



THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

NOUVEAU DICTIONNAIRE

ROUMAIN-FRANÇAIS



NOUVEAU
DICTIONNAIRE
ROUMAIN-FRANÇAIS

PAR

FRÉDÉRIC DAMÉ

DOCTEUR EN PHILOSOPHIE
PROFESSEUR

TROISIÈME VOLUME

M — R



BUCAREST
—
IMPRIMERIE DE L'ÉTAT
BOULEVARD ELISABETH
1894

IMPRIMERIE DE L'ÉTAT

— BUCAREST —

NOUVEAU DICTIONNAIRE

ROUMAIN-FRANÇAIS

M

M, m, s. m. M, m. Se prononce comme **M** français.

MĂ, interj. hé! l'homme; eh! dis donc. || **V. mări.**

MA, conj. [Ban.] mais. || *Ma ce voiu face acum?* (FICHIND.). Mais que terai-je à présent. || *Ma nu, tu și soiu vostru să remăi afurisit!* (A. MUREȘ.). Mais non, soyez maudits toi et ton espèce.

MAC, s. m. pavot (*bot.*). || *Mac roșu* ou *selbatic*, coquelicot, pavot-coq, ponceau (*bot.*). || *Macul cîoarei*, ketmie vésiculeuse (*bot.*). || *Mac cornut*, glaucière jaune (*bot.*).

PLUR. sans art. maci; — avec l'art. macii.

MAC, interj. couin! (onomatopée exprimant le cri du canard). || *Rațele fac mac-mac!* les canards font couin-couin!

MĂC, interj. [Buc.] couic! || *Popa nu zice mă mult nici măc și de-a-una cauza mort la pămînt*, le prêtre ne dit pas même couic! et tomba par terre raide mort.

MĂCĂI (a), v. imp. 1^o faire couin-couin! cancaner, crier comme font les canards. || 2^o jacasser.

CONJ. Ind. pr. măcășce. — **Inf. pr.** a măcăi. — **Part. pr.** măcăind. — **Part. pas.** măcăit.

MĂCAIRE, s. f. action de faire couin-couin, de cancaner, de crier comme font les canards. || action de jacasser.

MĂCAIT, s. n. le fait de faire couin-couin, de cancaner, de jacasser. || *Se deștepta de macăitul rațelor* (P. BUI.), il fut réveillé par le couin-couin des canards. || *Măcăitul mășrilor*, les jacasseries des femmes.

MACALEANDRU, s. m. rouge-gorge (*ornith.*). **PLUR. sans art.** macaleandri; — avec l'art. macaleandrin.

MACAR, adj. même, au moins, tout au moins, quand bien même. || *Nu are macar un bou*, il n'a pas même un bouf. || *Da-mă macar cinci lei*, donne-moi au moins cinq francs. || *Să nu îndrăznească a măi zice o vorbă*

macar, qu'il n'ose même plus dire un mot, qu'il ne se permette plus de souffler. || *Nu me duc la școală macar să știu bine că m'or omori* (I. CREANGA), je n'irai pas à l'école quand bien même je saurais qu'il vont me tuer. || *Măcar su me taie nu o roiu face*, il peut me tuer que je ne le ferai pas. || *Măcar că*, quoique, bien que, malgré que, encore que. — *Tu ai știut și nu mă ai spus nimie, macar că ți am arătat dragoste*; tu as su et tu ne m'as rien dit, bien que je t'aie montré de l'affection. || *Măcar cum*, n'importe comment. || *Măcar cât*, n'importe combien.

MACARA, s. f. palan, treuil.

PLUR. sans art. macarale; — avec l'art. macaralele.

MĂCAU, s. n. gourdin.

MACAROANE, s. f. pl. macaroni.

MACAT, s. n. courte-pointe, couvre-lit, housse. || *Tot într'acea odaie era și patul Kiajnei acoperit cu un macat de piei de urs* (A. ODOB.), dans la même chambre il y avait le lit de Kiajna couvert d'une courte-pointe formée de peaux d'ours.

PLUR. sans art. macaturi; — avec l'art. macaturile.

MACAU, s. n. gourdin.

MĂCEALĂ, s. f. meurtrissure.

MACEDONIA, s. pr. Macédoine.

MACEDONEAN, s. m. Macédonien.

PLUR. sans art. Macedoneni; — avec l'art. Macedoneni.

MACEDONEANCĂ, s. f. Macédonienne.

PLUR. sans art. Macedonence; — avec l'art. Macedonencele.

MACEL, s. n. carnage, tuerie, massacre.

PLUR. sans art. măceluri; — avec l'art. măcelurile.

MACELAR, s. m. égorgueur, tueur. || boucher. || *Scann de măcelar*, étal de boucher. || *Cușitul la briu*, semu de măcelar (GOL.); couteau à la ceinture, signe de boucher.

PLUR. sans art. măcelari; — avec l'art. măcelarii

MĂCELĂRI (a), v. égorger, tuer, massacrer. || *Ce pasă bieteî turme, în veci nenoroceîă, să ştie de ce mână va fi măcelărită!* (GR. ALEX.). Qu'importe au misérable troupeau, éternellement persécuté, de savoir par quelles mains il sera égorgé!

CONJ. Ind. pr. măcelăresc. — Imparf. măcelăream. — Pas. déf. măcelărit. — Pl. g. parf. măcelăriseam. — Fut. pr. voiă măcelări. — Cond. pr. aş măcelări. — Impér. măcelăresce, măcelăriţi. — Subj. pr. să măcelăresc, să măcelăresci, să măcelărească. — Inf. pr. a măcelări. — Part. pr. măcelărind. — Part. pas. măcelărit.

MĂCELĂRIE, s. f. 1^o égorgement, tuerie. || 2^o boucherie. || *Acolo se petreceau groaznice măcelării* (A. ODOB.), il s'y passait d'épouvantables tueries.

PLUR. sans art. măcelării; — avec l'art. măcelăriile.

MĂCELĂRIRE, s. f. action d'égorger, de tuer, de massacrer.

MĂCELĂRIT, adj. égorgé, tué, massacré.

F. GRAM. s. f. măcelărită; — m. pl. măcelăriţi; — f. pl. măcelăriile.

MACHEDONEAN, s. m. Macédonien. || V. Macedonean.

MACHEDONIA, s. pr. V. Macédoine. || V. Macedonia.

MACHIAS, s. m. [Trans.] V. gaiţă (ornith.).

MACHIAVELISM, s. n. machiavélisme.

MĂCI (a), v. pétrir, meurtrir.

CONJ. Ind. pr. măcesc. — Inf. pr. a măci. — Part. pr. măciind. — Part. pas. măcit.

MĂCIEŞ, s. m. églantier (bot.). || *De eât un câmp de măcieşi, mai bine un singur tran-dafir* (C. NEGRUZZI); un seul rosier vaut mieux que tout un champ d'églantiers.

PLUR. sans art. măcieşi; — avec l'art. măcieşii.

MĂCIEŞĂ, s. f. fruit de l'églantier, gratte-cul.

PLUR. sans art. măcieşe; — avec l'art. măcieşele.

MĂCINA (a), v. moudre. || *A măcina griu, moudre du blé.* || *Două pietre tari nu pot măcina bine* (A. PANN); deux pierres dures ne peuvent pas bien moudre.

CONJ. Ind. pr. măcin. — Inf. pr. a măcina. — Part. pr. măcinând. — Part. pas. măcinat.

MĂCINA (a se), vr. 1^o se moudre. || 2^o (au fig.) tomber en poussière, s'effriter. || 1^o *Porumbul se măcină greu*, le maïs se moud difficilement. || 2^o *Zidul se măcină*, le mur s'effrite.

MĂCINARE, s. f. action de moudre.

MĂCINAT, adj. moulu. || *Cafea măcinată*, café moulu. || *Porumb măcinat*, maïs moulu.

F. GRAM. f. s. măcinată; — m. pl. măcinaţi; — f. pl. măcinate.

MĂCINAT, s. n. le fait de moudre.

MĂCINIŞ, s. n. mouture.

MĂCIRE, s. f. action de meurtrir. || meurtrissure.

MĂCIT, adj. meurtri. || *Poame măcite de piatră*, fruits meurtris par la grêle.

F. GRAM. f. s. măcită; — m. pl. măciţi; — f. pl. măcite.

MĂCIUCĂ, s. f. 1^o pomme, pommeau, noeud au bout d'un bâton. || 2^o gourdin nouveau. || 3^o coup de gourdin. || *Destul-i o măciucă la un car de oale* (I. CREANGĂ), un seul coup de gourdin suffit dans un chariot plein de pots. || *De multe ori o măciucă peste cap făcea într-o clipă ceea ce era să facă boala în două-trei zile* (ION GHICA), souvent un coup de gourdin sur la tête faisait en un clin d'œil ce que la maladie aurait fait en deux ou trois jours. || Loc. *Îi se făcu pèrul măciucă*, ses cheveux se dressèrent sur sa tête. — *Incepură să auză în depărtare un sgomot care făcea pèrul să se ridice măciucă în capul omului* (CAL. BASM.), ils entendirent tout-à-coup dans le lointain un bruit qui leur faisait dresser les cheveux sur la tête. — *Urlău dobitoacele de-şi se făcea pèrul măciucă în cap* (P. ISPIRESCU), les bêtes hurlaient à vous faire dresser les cheveux sur la tête.

PLUR. sans art. măciuci; — avec l'art. măciucile.

MĂCIUCA CIOBANULUI, s. comp. chardon à foulon (bot.).

MĂCIUCAŞ, s. m. (anc.) assommeur, bourreau.

PLUR. sans art. măciucaşi; — avec l'art. măciucaşii.

MĂCIUCAT, adj. qui a un noeud au bout, un pommeau. || *Veni îndată în mână c'o bâta grosă, măciucată* (A. PANN); il vint aussitôt tenant à la main un gros bâton, nouveau par un bout.

F. GRAM. f. s. măciucată; — m. pl. măciucaţi; — f. pl. măciucate.

MĂCIUCHIŢĂ, s. f. dim. de măciucă.

MĂCIUCOIU, s. n. gros gourdin nouveau à un bout.

MĂCIUCOS, adj. qui a une pomme, un pommeau, qui est nouveau par un bout.

F. GRAM. f. s. măciucoasă; — m. pl. măciucoşi; — f. pl. măciucoasă.

MĂCIULIE, s. f. tête, petite pomme, petit pommeau. || *Măciulia bastonului*, le pommeau de la canne. || *Măciulia şelei*, le pommeau de la selle. || *Măciulie de chibrit*, tête d'allumettes.

PLUR. sans art. măciuli; — avec l'art. măciuliile.

MACRIME, *s. f.* [*Mold.*] maigreux.

MĂCRIȘ, *s. m.* oseille (*bot.*). || *Măcriș de apă*, parelle des marais (*bot.*). || *Măcrișul calului*, petite oseille, sœur (*bot.*). || *Măcriș de ballă*, nasturce officinal, cresson de fontaine (*bot.*). || *Măcriș păsăresc* et *Măcriș de spin*, épine-vinette (*bot.*). || *Măcriș iepuresc*, oseille à trois feuilles, pain de coucou (*bot.*).

MĂCRIȘOR, *s. m.* petite oseille, oseille de brebis (*bot.*).

MACRU, *adj.* [*Mold.*] maigre. || *Carne macră*, viande maigre. || *Vite macre*, des bestiaux maigres.

F. GRAM. *f. s.* macră; — *m. pl.* macri; — *f. pl.* macre.

MACRU, *adv.* [*Mold.*] maigrement.

MACUCA, *s. f.* [*fam.*] V. *matracucă*.

MACULATURĂ, *s. f.* maculature (*t. d'impr.*).

PLUR. *sans art.* maculatură; — *avec l'art.* maculaturile.

MADAMĂ, *s. f.* gouvernante.

PLUR. *sans art.* madame; — *avec l'art.* madamele.

MADAPOLAM, *s. n.* madapolam.

MĂDĂRAN, *s. m.* [*Mold.*] vantard.

MĂDĂRI (a), *v.* [*Trans.*] flatter, caresser, dorloter, cajoler, gâter (quelqu'un).

CONJ. *Imp. pr.* mădăre-c. — *Inf. pr.* a mădări. — *Part. pr.* mădăriind. — *Part. pas.* mădărit.

MĂDĂRI (a se), *vr.* [*Mold.*] s'enorgueillir, se vanter. || *Îi era ciudă cum s'o roage el să vie și ea să facă nazuri, să se mădărească* (S. NAD.); il rageait d'avoir à la prier de venir et de penser qu'elle ferait des façons et s'enorgueillirait.

MĂDĂRIT, *adj.* [*Trans.*] dorloté, cajolé, gâté. || *Copul mădărit*, enfant gâté.

F. GRAM. *f. s.* mădărită; — *m. pl.* mădăriți; — *f. pl.* mădărite.

MĂDĂRITURĂ, *s. f.* 1^o [*Trans.*] cajolerie, gâterie. || 2^o vantardise.

PLUR. *sans art.* mădărituri; — *avec l'art.* mădăriturile.

MADEA, *s. f.* (*anc.*) matière, sujet, point, question. || *N'aș putea să 'i dau sfat în madaoa aastă* (N. FILIM.), je n'oserais pas lui donner un conseil à ce sujet.

MADAM et **madim**, *s. n.* (*anc.*) minéral, mine. || *Vezând munți bogăți de madimuri* (N. COSTIN), en voyant des montagnes riches en minerais.

PLUR. *sans art.* madamuri et madimuri; — *avec l'art.* madamurile et madimurile.

1. **MADULAR**, *s. n.* membre. || *Mădularele trupului*, les membres du corps. || *Alturul de piatră pe care stau întinse mădulare de sfinți* (GR. ALEX.), l'autel de pierre sur lequel sont étendus des ossements de saints.

PLUR. *sans art.* mădulare; — *avec l'art.* mădularele.

2. **MĂDULAR**, *s. m.* (*anc.*) membre. || *Mădularii obștești* Adunări (REGL. ORG.), les membres de l'Assemblée générale. || *Capetele oștirilor erau din drept mădulari ai sfatului Domnesc* (N. BALC.), les chefs de l'armée étaient de droit membres du conseil princier. || *Mădularii mahalalei* (A. PANN), les gros bonnets du quartier.

PLUR. *sans art.* mădulari; — *avec l'art.* mădularii.

3. **MĂDULAR**, *s. n.* [*Dămb.*] clon qui traverse les diverses pièces de la cheville ouvrière du chariot.

MADUVĂ, *s. f.* moëlle. || *Os cu măduvă*, os à moëlle. || *Măduva oaselor*, la moëlle des os. || *Măduva spinării*, la moëlle épinière. || *Ceea ce am auzit mî-a băgat groază pînă la măduva oaselor* (P. ISPIR.), ce que j'entendis me fit passer des frissons d'horreur jusque dans la moëlle des os. || *E stricat pînă la măduva oaselor* (P. ISPIR.), il est pourri jusqu'aux moëlles. || *Patru balauri es din măduva pădurii* (N. BOGD.), quatre dragons sortent du fond du bois.

MADUVOS, *adj.* qui contient de la moëlle. || (*au fig.*) fort, vigoureux.

F. GRAM. *f. s.* măduvoasă; — *m. pl.* măduvoși; — *f. pl.* măduvoase.

MĂESTRIE, *s. f.* V. *măiestrie*.

MĂESTRU, *s. m.* V. *măiestru*.

MAG, *s. m.* mage.

PLUR. *sans art.* magi; — *avec l'art.* magii.

MĂGĂDĂU, *s. m.* grand dadais.

MĂGALIE, *s. f.* [*Mold.*] V. *gămălie*.

MAGAN (de —), *loc. adv.* 1^o [*Trans.*] de son propre mouvement, spontanément, volontairement. || *Nu m'ai urit de măgan* (P. POP.), tu ne m'as pas hai de ton propre mouvement. || 2^o [*Suc.*] indépendant, qui ne dépend de personne. || *Om de măganu lui* (ȘEZAR.), homme indépendant.

MĂGAR, *s. m.* âne. || *Dar slugă la măgar e mai umilitor și încă mai amar* (GR. ALEX.), mais être domestique chez un âne, c'est encore plus humiliant et plus dur. || *Șade pe măgar și caută măgarul* (C. NEGRUZZI), il est monté sur son âne et il le cherche. || *Loc. Din cal măgar* (GOL.), rabaissé, diminué en grade. || *Când vorbești de măgar nici măgarul nu-î departe*; quand on parle du loup, on en voit la queue. || *Cît de mult s'împodobesci cu aur și cu argint pe cel mai frumos măgar, tot măgar se scotocește*; on a beau chamarrer d'or et d'argent le plus bel âne, c'est toujours un âne. || *Când joc măgarii împreună, se strică vremea cea bună*; quand les ânes dansent ensemble, le temps se gâte.

PLUR. *sans art.* măgari; — *avec l'art.* măgarii.

MĂGĂRESC, *adj.* d'âne. || *Acest sfat măgăresc* (A. DONICI), ce conseil d'un âne.

F. GRAM. *f. s.* măgărescă; — *m. pl.* măgăresci.

MĂGĂRESC, *adv.* en âne, comme un âne.

MAGĂRIE, *s. f.* ânerie.

MAGĂRIȚĂ, *s. f.* ânesse.

PLUR. *sans art.* măgărițe; — *avec l'art.* măgărițele.

MAGĂRUȘ, *s. m.* ânon.

PLUR. *sans art.* măgăruși; — *avec l'art.* măgărușii.

MAGAZIE, *s. f.* magasin, dépôt.

PLUR. *sans art.* magazii; — *avec l'art.* magaziele.

MAGAZIN, *s. n.* magasin, boutique.

PLUR. *sans art.* magazine; — *avec l'art.* magazinele.

MAGAZINAJ, *s. n.* magasinage.

MĂGERIE et *măjerie*, *s. f.* (*anc.*) pêcherie.

MAGHERAN, *s. m.* marjolaine (*bot.*).

MAGHERNIȚĂ, *s. f.* échoppe.

PLUR. *sans art.* maghernițe; — *avec l'art.* maghernițele.

MAGHIAR, *s. m.* Magyar, Hongrois.

PLUR. *sans art.* Maghiari; — *avec l'art.* Maghiarii.

MAGHIE, *s. f.* (*anc.*) magie. || *Meștesugul maghiei foarte bine am învățat* (CANTEM.), je suis très au courant de l'art de la magie. || V. magie.

MAGIC, *adj.* magique.

F. GRAM. *f. s.* magică; — *m. pl.* magici; — *f. pl.* magice.

MAGIE, *s. f.* magie.

MAGISTRAL, *adj.* magistral.

F. GRAM. *f. s.* magistrală; — *m. pl.* magistrah; — *f. pl.* magistrale.

MAGISTRAT, *s. m.* magistrat.

PLUR. *sans art.* magiștrați; — *avec l'art.* magiștrații.

MAGISTRATURĂ, *s. f.* magistrature.

MAGIUN, *s. n.* 1^o électuaire, opiat, marmelade. || 2^o opiat cantharidé.

MĂGLĂ, *s. f.* 1^o tas, monceau. || 2^o tîs de blocs de sel taillés en carrés. || *Măgle de oase pe afară azvirlite se vedea* (BELD.), on voyait un tas d'ossements jetés dehors.

PLUR. *sans art.* măgle; — *avec l'art.* măglele.

MĂGLA, *s. f.* [*Buc.*] sorte de long flambeau en bois dont on se sert dans les églises. || *Ridică măgla în sus și arzându-i una peste cap* (I. G. SBIERA), il souleva le flambeau et lui en portant un coup à la tête.

MĂGLAȘ, *s. m.* ouvrier des mines de sel qui coupe les blocs.

PLUR. *sans art.* măglași; — *avec l'art.* măglașii.

MAGLISI (a), *v.* cajoler, leurrer, enjoler, séduire. || *Ea măglisi pe omul acela și 'l înduplecă să se pue cu capul în poala ei*, elle séduisit cet homme et l'amena à poser sa tête sur ses genoux. || *Când auziră că dinsul a măglisit împăratul într'utit în căt l'afăcut*

să îi ierte (P. ISPIR.), quand ils apprirent qu'il avait enjolé le roi à ce point de l'amener à leur pardonner. || *S'a născut femeia ca să măglisească* (A. PANS), la femme est née pour séduire.

CONJ. *Ind. pr.* măglisesc. — *Inf. pr.* a măglisi. — *Part. pr.* maglisind. — *Part. pas.* măglisit.

MĂGLISIRE, *s. f.* action de cajoler, de leurrer, d'enjoler, de séduire. || cajolerie, leurre, enjolement, séduction.

MĂGLISIT, *adj.* cajolé, leurré, enjolé, séduit.

F. GRAM. *f. s.* măglisită; — *m. pl.* măglisiți; — *f. pl.* măglisite.

MĂGLISITOR, *s. m.* cajoleur, enjoleur, séducteur.

PLUR. *sans art.* măglisitori; — *avec l'art.* măglisitorii.

MACMUZĂ, *s. f.* (*anc.*) éperon.

MAGNAT, *s. m.* magnat.

PLUR. *sans art.* magnați; — *avec l'art.* magnații.

MAGNET, *s. n.* aimant.

PLUR. *sans art.* magnete; — *avec l'art.* magnetele.

MAGNETIC, *adj.* magnétique.

F. GRAM. *f. s.* magnetică; — *m. pl.* magnetici; — *f. pl.* magnetice.

MAGNETISM, *s. n.* magnétisme.

MAGNETIZA (a), *v.* magnétiser.

CONJ. *Ind. pr.* magnetizez. — *Inf. pr.* a magnetiza. — *Part. pr.* magnetizând. — *Part. pas.* magnetizat.

MAGNIS, *s. n.* (*anc.*) aimant. || *Piatra magnisului* (CANTEM.) la pierre d'aimant. || V. magnet.

MAGOPATĂ, *s. f.* femme de mauvaise vie.

MAGRIN, *s. m.* acacia.

MĂGULĂ, *s. f.* flatterie, cajolerie, flagorneurie. || *O ia cu măgulele* (CONV. LIT.), il la prend par des cajoleries. || *Tută-sen cu momela și măgulele 'l lasă între copaci* (N. BUGB.), avec toute sorte de feintes son père le laissa parmi les arbres (dans la forêt).

PLUR. *sans art.* măgule; — *avec l'art.* măgulele.

MĂGULI (a), *v.* flatter, cajoler, flagorner.

CONJ. *Ind. pr.* măgulesc. — *Imparf.* măguliām. — *Pas. déf.* măguliū. — *Pl. q. parf.* măgulisem. — *Fut. pr.* voi māguli. — *Cond. pr.* aș māguli. — *Impér.* măgulesc, măguliți. — *Subj. pr.* aș măgulesc, să măgulesci, să măgulească. — *Inf. pr.* a măguli. — *Part. pr.* măgulind. — *Part. pas.* măgolit.

MAGULI (a se), *vr.* se flatter, se vanter.

MĂGULIRE, *s. f.* action de flatter, de cajoler, de flagorner.

MĂGULIT, *adj.* flatté, cajolé, flagorné.

F. GRAM. *f. s.* măguliță; — *m. pl.* măguliți; — *f. pl.* măgulite.

MĂGULITOR, *adj.* flatteur, qui chatouille l'amour propre. || *Li respunsu printre-o carte măgulitoare* (AL. ODOB.), il lui répondit par une lettre flatteuse.

F. GRAM. *f. s.* măgulitoare; — *m. pl.* măgulitori; — *f. pl.* măgulitoare.

MĂGULITURĂ, *s. f.* flatterie, flagornerie (CANTEM.).

MĂGUNĂ, *s. f.* (*anc.*) grande barque.

PLUR. *sans art.* măgun; — *avec l'art.* măgunele.

MAGURA, *s. f.* ¹⁰ (*anc.*) montagne. || ²⁰ coline boisée. || ¹⁰ *Măgură 'naltă* (EV. COR.) haute montagne. || *Sfânta Magură* (PS. SCH.), la Montagne Sacrée.

PLUR. *sans art.* magure; — *avec l'art.* măgurele.

MĂGURELĂ, *s. f. dim.* de magura.

MĂGURELE [Turnu —], *s. comp.* ville de Roumanie, chef-lieu du district de Teleorman.

MĂHAI (a), *v.* grogner (comme font les muets).

MAHĂIT, *s. n.* le fait de grogner (comme un muet). || *Mutul și surdul... va putea cu măhăitul să arate fiește-căruiă prea-și și vrea-și* (PR. VAS. LUPU), le sourd-muet... pourra par grognement témoigner de son désir et de sa volonté.

MAHAL, *s. n.* grosse corde.

MAHALA, *s. f.* faubourg, quartier. || *Mahalele orașului*, les faubourgs de la ville. || *Șade în aceeași mahala cu mine*, il habite le même quartier que moi.

PLUR. *sans art.* mahalele; — *avec l'art.* mahalele.

MAHALAGIOAICĂ, *s. f.* femme de faubourg, faubourienne, femme commune.

PLUR. *sans art.* mahalagioaice; — *avec l'art.* mahalagioaicele.

MAHALAGIU, *s. m.* ¹⁰ homme de faubourg, faubourien, homme ordinaire. || ²⁰ (*au plur.*) les gens du quartier. || *Era reu răzut de toți mahalagi*, il était mal vu par tous les gens du quartier.

PLUR. *sans art.* mahalagi; — *avec l'art.* mahalagi.

MAHMUDEA, *s. f.* (*anc.*) monnaie d'or turque.

PLUR. *sans art.* mahmudele; — *avec l'art.* mahmudele.

MAHLEAR et Mahler, *s. m.* (*anc.*) fourbe, imposteur (MAG. ISTOR.)

MAHMUR, *adj.* étourdi, engourdi. || *Mahmur de somn* tout engourdi par le sommeil, encore tout somnolent. || *Mahmur de vin*, ivre.

F. GRAM. *f. s.* mahmură; — *m. pl.* mahmuri; — *f. pl.* mahmure.

MĂHNI (a), *v.* attrister, affliger, causer du chagrin, chagriner, peiner, faire de la peine,

navrer. || *Laudele lor de sigur m'ar mănî peste măsură* (M. EMINESCU), leur éloges m'auraient sûrement chagriné outre mesure. || *Ceea ce mē mănăsece*, ce qui me navre.

CONJ. *Ind. pr.* mănăsc. — *Imparf.* mănăiam. — *Pas. déf.* mănăii. — *Pl. g. parf.* mănăisem. — *Fut. pr.* voi mănî. — *Cond. pr.* aş mănî. — *Impér.* mănăsece, mănăiți. — *Subj. pr.* să mănăsc, să mănănesc, să mănăscă. — *Inf. pr.* a mănî. — *Part. pr.* mănăind. — *Part. pas.* mănîut.

MĂHNI, (a se), *vr.* s'attrister, s'affliger, se chagriner, se tourmenter.

MĂHNICIOS, *adj.* attristant, affligeant, chagrinant, triste navrant. || *Cu asu mănăicioasă cugetări 'și petrecea Anuța zilele* (AL. ODOB.), Ancuța passait ses jours avec ces tristes pensées.

F. GRAM. *f. s.* mănăicioasă; — *m. pl.* mănăicioși; — *f. pl.* mănăicioase.

MĂHNICIUNE, *s. f.* chagrin, affliction, tristesse, peine. || *Cu mare mănăiciune Leșilor* (MIR. COST.), au grand regret des Polonais. || *Și în puține zile le-au trecut mănăiciunea* (EX. KOGALN.), en peu de temps leur chagrin disparut. || *O mănăiciune mare s'au versat în fața ta* (C. KONAKI), une grande tristesse s'est peinte sur ton visage.

MĂHNIRE, *s. f.* action de s'attrister, etc. || ennui, chagrin, souci, peine, affliction. || *Cu inima zdrobită de mănăice*, le cœur brisé de chagrin.

MĂHNIT, *adj.* attristé, affligé, peiné, chagriné, triste, navré.

F. GRAM. *f. s.* măhnită; — *m. pl.* măhnîți; — *f. pl.* măhnite.

MAHON, *s. n.* acajou. || *Lemn de mahon*, bois d'acajou. || *Mobile de mahon*, meubles d'acajou.

MAHORCA, *s. f.* [*Mold.*] eau-de-vie.

MAHRAMA, *s. f.* V. marama.

MAHUT, *adj.* (*anc.*) bleu. || *Area dar de la Domn căde un postav mahut*, chacun recevait du prince en cadeau une pièce de drap bleu.

MAÎ, *adv.* plus, davantage. || encore. || déjà. || à peu près, presque. || *Maî mult*, davantage. || *Maî curînd*, plus tôt et plutôt. — *Vîno maî curînd*, vient plus tôt. — *Maî curînd 'mî vine sa nu primese*, j'ai plutôt envie de ne pas accepter. || *Maî tîrîin*, plus tard. || *Maî de creme*, plus tôt. || *Maî destept*, plus intelligent. || *Maî bun*, meilleur. || *Eu sunt peste voi toți maî mare*, je suis au dessus de vous tous. || *Cel maî mare*, le plus grand. || *Frapurile li nu s'au maî aflat*, on n'a plus retrouvé leurs corps. || *Dar ce, nu te ai maî culcat?* (I. L. CARAG.) Eh quoi! tu n'es pas encore couché? || *Se maî știa*, on le savait déjà. || *Maî cu seamă* et *Maî ales*, surtout, notamment. || *Maî*

cu deosebire, plus spécialement. || *Maî apoi*, plus tard. || *Şi maî*, encore bien davantage. — *Oricât ar fi de frumoase, tot ar voi să fie şi maî* (S. NAD.); quelque belles qu'elles soient, elles voudraient l'être encore bien plus. || *Ce maî vreî?* Que veux-tu encore? Qu'y puis-je? || *Maî am ceva de făcut*, j'ai encore quelque chose à faire. || *Maî zi*, répète. || *Era maî ca şi în zilele reului Duca Vodă* (N. COSTIN), c'était pire que du temps du cruel prince Douca. || *Maî toţi*, presque tous. — *Maî aş putea zice*, je pourrais presque dire. || *Maî nu vrea, maî se lasă* (M. EMIN.); tantôt elle refuse, tantôt elle consent. || *Maî colo, maî colo*; tantôt ici, tantôt là. || *Maî riţi, maî spuî*; on rit, on cause. || *Maî altă-ieri am trecut p'aici*, il n'y a pas longtemps que je suis passé par ici. || *Maî înainte de aici*, un peu plus en avant, un peu plus loin. || *Iar încolo eşi cu mireanul maî una* (A. PANN), pour le reste tu ne diffères presque en rien du laïque. || *Maî toţi*, presque tous. || *Maî tot d'auna*, presque toujours. || *Maî nici-o dată*, presque jamais. || *Maî bine*, plutôt. — *Maî bine mor*, je préfère mourir. || *Maî era să cadă*, il a failli tomber. || *Maî maî cădea*, un peu plus il tombait.

MAÎ, s. m. Mai. || *Luna lui Maî*, le mois de Mai. || *Loc. Frumos ca luna lui Maî*, beau comme le mois de Mai, très beau.

MĂÎ, interj. eh! (S'emploie en s'adressant aux hommes; on trouve cependant des exemples, surtout dans les écrivains moldaves, de *Măî* employé en s'adressant à des femmes: *Măî, babă!* (I. CREANGA) Eh, la vieille!

1. **MAIA**, s. f. présure, ferment.

2. **MAIA**, s. f. [*Mold.*] V. mala.

MAIAG, s. n. [*Trans.*] batte, battoir, maillet.

MĂIASTRĂ, s. f. femme ayant un pouvoir magique, enchantresse. || *fée*. || *Acolo şade o măiastră* (P. ISPIR.), là habite une fée. || *Ea se sculă binişor ca să n'o simţi nici măiestrele*, elle se leva tout doucement de façon que personne ne puisse l'entendre (pas même les fées).

PLUR. sans art. măiestre; — avec l'art. măiestrele.

1. **MAICĂ**, s. f. mère, dim. de mamă. (S'emploie aussi comme terme d'amitié dans le sens de «mon chéri».) || *Maica mea*, ma mère. || *Maica fire* (C. KONAKI), la mère Nature. || *Maica Domnului*, *Maica prea curată*, *Maica Preciste*, la Mère de Dieu, la Sainte-Vierge. || *Ascultă, maică*; écoute, mon chéri. — *Frumușelul maichei*, le bijou de sa mère.

2. **MAICĂ**, s. f. mère, religieuse.

PLUR. sans art. maice; — avec l'art. maicele.

MAICHEÎ, s. f. génitif et datif sing. de maică.

MAICULEANĂ, s. f. dim. de maică.

MAICULIŢĂ, s. f. dim. de maică.

MAICUŢĂ, s. f. dim. de maică.

MAIDAN, s. n. espace vide, terrain vague (dans une ville). || (*anc.*) *Maidan de vreme*, champ libre, occasion. — *Iordake Vornicul aflase maidan şi vreme a grăi reu de boieri* (N. COSTIN), le vornic Iordaki avait trouvé le champ libre et le moment pour dénigrer les boyards. || *Maidanul casei*, espace libre qui se trouve devant la maison (dans les maisons anciennes ou dans les maisons de campagne). || *Loc. A eşi la maidan*, se dévoiler (en parlant d'une chose). — *Acum a eşit lucru la maidane*, la chose est maintenant dévoilée, connue de tout le monde. — *Ia scoate tot la maidan* (A. PANN), allons dis tout (ce que tu sais).

PLUR. sans art. maidane et maidanuri; — avec l'art. maidanele et maidanurile.

MĂIASTRĂ, s. f. V. măiastră.

MĂIEŞI, s. m. pl. [*Banat.*] boudin fait de foie de porc.

MAIESTATE, s. f. majesté. || *Maiestatea sa Regele*, Sa Majesté le Roi.

PLUR. sans art. maiestăţi; — avec l'art. maiestăţile.

MAIESTOS, adj. majestueux.

F. GRAM. f. s. măiestuoasă; — m. pl. măiestuoşi; — f. pl. măiestuoase.

MAIESTOS, adv. majestueusement.

MĂIESTRIE, s. f. maîtrise, art, habileté, adresse.

MĂIESTRII, s. f. pl. charmes, maléfices, sortilèges. || *Isprăvind vrăjitoarea măiestriile ei, zise*; la sorcière ayant terminé ses maléfices, dit.

MĂIESTRIT, adj. magistral, artistique. || artificiel.

F. GRAM. m. pl. măiestrită; — m. pl. măiestriţi; — f. pl. măiestrite.

MĂIESTRIT, adv. magistralement, avec art, artistiquement || *Atita de măiestrit scris*, écrit avec tant d'art, si magistralement.

MĂIESTROS, adj. V. măiestrit.

MAIESTRU, s. m. maître (qui est habile dans son art, qui est passé maître). || *Prov. Cal bătrîn, un măiestru nu 'l poate învăţa 'n bustru*; quelque habile qu'en soit, on n'apprend plus à un vieux cheval à aller l'amble.

PLUR. sans art. măiestri; — avec l'art. măiestrii.

MĂIESTRU, adj. habile, adroit, expert. || (*au fém.*) de fée. || *Imî place... să vîd măiastra-ţi mînă lucrînd odoare sfinte* (V. ALEX.), j'aime voir ta main de fée travailler des ornements d'église. || *Păsere măiastră*,

oiseau enchanté, oiseau bleu. || *Mă leapăd de puterea cea măiastră*, je renonce à mon pouvoir de fée.

F. GRAM. *f. s. măiastră*; — *m. pl. măiestri*; — *f. pl. măiestre*.

MĂIETEC, *s. n.* boudin blanc.

1. **MĂÎÎ**, *2^e pers. s. ind. pr. et subj. pr. du verbe a mâna*. || *Unde 't măîî?* Où l'envoies-tu? || V. a mâna.

2. **MĂÎÎ**, *2^e pers. s. ind. pr. et subj. pr. du verbe a mâne*. || *Să dormi unde măîî*, dors où tu t'arrêtes pour passer la nuit. || V. a mâne.

MÂIND, *p. manând et mânând, part. pas. de a mâna et a mâne*.

MAÎMAR, *s. m. (anc.) architecte*.

PLUR. sans art. *maimar*; — avec l'art. *maimarii*.

MAÎ-MARE, *s. comp. supérieur, chef, principal*. || *Maî marelelor*, leur chef. || *Adunându-se maî-mariî de sub coroana Ungariei*, les personnages les plus marquants du royaume de Hongrie s'étant réunis. || *Lupul acesta s'a întimplat că era maî-marele, adică capitulul tutulor lupilor* (I. G. SBIERA); il se trouva que ce loup était le premier, c'est-à-dire le chef de tous les loups.

MAÎMARIE, *s. f. (anc.) métier de l'architecte*.

MAÎMUC, *s. m.* singe (TICHIND.). || V. *maimuțoiu*.

MAÎMUCĂ, *s. f.* guenon (TICHIND.). || V. *maimuță*.

MAÎMUȚA, *s. f.* singe, guenon (zool.). [Le féminin *maîmuță* s'emploie indifféremment pour singe et pour guenon; on n'emploie le masculin *maîmuțoiu* que lorsqu'il est nécessaire de distinguer le sexe de l'animal.] || *Copilul e ca maîmuță, ce vede face* (A. PAXN); l'enfant est comme le singe, il fait ce qu'il voit faire.

PLUR. sans art. *maîmuțe*; — avec l'art. *maîmuțele*.

MAÎMUȚA (a), *v. V. a maimuți*.

MAÎMUȚĂRIE, *s. f.* singerie.

PLUR. sans art. *maîmuțării*; — avec l'art. *maîmuțările*.

MAÎMUȚESC, *adj.* de singe.

F. GRAM. *f. s. maîmuțescă*; — *m. et f. pl. maîmuțesci*.

MAÎMUȚI (a), *v. singier*.

CONJ. *Ind. pr. maîmuțesc*. — *Inf. pr. a maimuți*. — *Part. pr. maimuțind*. — *Part. pas. maimuțit*.

MAÎMUȚICA, *s. f. dim. de maimuță*.

MAÎMUȚIRE, *s. f.* action de singier.

MAÎMUȚIT, *adj.* singé.

F. GRAM. *s. f. maimuțită*; — *m. pl. maimuțiți*; — *f. pl. maimuțite*.

MAÎMUȚOIU, *s. m.* singe.

PLUR. sans art. *maîmuțoiu*; — avec l'art. *maîmuțoiu*.

MÂINE, *adv.* demain. || *Pe mâine*, à demain. || *De nu va fi azi, va fi mâine*; si ce n'est pas aujourd'hui, ce sera demain. || *A trăi de azi pe mâine*, vivre au jour le jour. || *Ca mâine*, dans un temps très prochain, bientôt. — *Și noi ca mâine avem să ne ducem acolo* (I. CREANGĂ), nous aussi nous irons là bientôt.

1. **MÂINÎ**, *s. f. plur. de mână*.

2. **MÂINÎ**, *s. f. pl. [Olt.] montants du métier à tisser*.

MAINTE, *prov. p. mai inainte*. || V. *inainte*.

MAIOR, *s. m.* major, commandant.

PLUR. sans art. *maiori*; — avec l'art. *maiorii*.

MAIOR, *s. m. [Trans.] boudin blanc, fait de foie de porc*.

1. **MAIU**, *s. n.* maillet, battoir, batte, maillet ou pilon (du moulin à foulon), lie, demoiselle.

2. **MAIU**, *s. n. [Mold. Trans. et Buc.] foie*. || *Maiul cel negru*, la rate. — *Maiul cel negru i-au fost sănătos* (N. COSTIN), sa rate était en bon état.

3. **MAIU**, *s. m.* Mai. || V. *Mai*.

MAIUG, *s. n.* maillet, massue, mailloche. || *Cu maiuği de acioi* (P. POP.), avec des massues d'airain.

PLUR. sans art. *maiugi*; — avec l'art. *maiugii*.

MAIUȚ, *s. n. dim. de maiu*.

MAJĂ, *s. f. [Trans.] quintal*.

PLUR. sans art. *maje*; — avec l'art. *majele*.

MĂJAR, *s. m. (anc.) marchand de poisson*.

MAJERIE, *s. f. (anc.) V. măgerie*.

MAJI (a), *v. [Trans.] peser*.

MAJOR, *adj.* majeur.

F. GRAM. *f. s. majoră*; — *m. pl. majori*; — *f. pl. majore*.

MAJORAN, *s. m.* origan (bot.). || *Majoran de iarnă*, origan marjolaine (bot.).

MAJORAT, *s. n.* majorat.

MAJORITATE, *s. f.* 1^o majorité (état de celui qui est majeur). || 2^o majorité (le plus grand nombre).

PLUR. sans art. *majorități*; — avec l'art. *majoritățile*.

MAJUN, *s. n.* V. *măgjun*.

1. **MAL**, *s. n.* bord escarpé, berge. || *Malul măreî*, falaise. || *Loc. A du de mal pe cineva*, venir à bout de quelqu'un. — *Oamenii care au fost în stare să dea de mal un zmeu așa de spurcut* (CAL. BASM.), les hommes qui ont été en état de venir à bout d'un dragon aussi dégoûtant. || *Cât malul*, énorme.

PLUR. sans art. *maluri*; — avec l'art. *malurile*.

2. **MAL**, *s. n.* [*Suc.*] V. mil.

MAL, *s. n.* V. mil.

MALA, *s. f.* [*Coc.*] taloche (de maçon).

MALAC, *s. m.* buffletin.

PLUR. sans art. malaci; — *avec l'art.* malacii.

MALACEL *s. m.* hélianthème (*bot.*).

MALACHIE, *s. f.* onanisme.

MALACINA, *s. f.* V. matacină.

MALACOF, *s. n.* crinoline.

MALAFRANȚĂ, *s. f.* (*anc.*) syphilis.

MALĂIEL, *s. n.* V. mălăoin.

MALĂIET, *adj.* farineux, friable. || *Sare mălăiet*, sel friable.

F. GRAM. *f. s.* mălăieață; — *m. pl.* mălăieci; — *f. pl.* mălăieje.

MĂLAIOR, *s. n. dim.* de mălaiu.

MĂLAIU, *s. n.* V. malaiu.

1. **MĂLAIU**, *s. n.* farine de maïs. || *Loc. Ți ai pâpat mălaiu*, tu as assez vécu, tu es au bout de ton rouleau.

2. **MĂLAIU**, *s. n.* pain fait de farine de maïs. || *Cânci mălăie carele pregătise pentru septămână întreagă* (N. BOGD.), cinq pains de farine de maïs qu'il avait préparés pour toute la semaine. || [*Buc.*] *Malaiu acru*, pain de farine de maïs qui est levé. — *Malaiu dulce*, pain de farine de maïs sans levain. || *Loc. A apropiat mălaiul din traista*, *flitt.* il a mangé presque toute la farine de maïs, il ne lui reste presque rien. || *Când malaiu are sare n'are*; *când sare are, mălaiu n'are*; (*flitt.* quand il a de la farine de maïs, il n'a pas de sel; quand il a du sel, il n'a pas de farine de maïs); il y a toujours quelque chose qui cloche.

3. **MĂLAIU**, *s. n.* [*Mold.*] millet (*bot.*). || *Malaiu mărunțel*, millet (*bot.*). || *Malaiu tătarese*, sorgho commun (*bot.*). || *Prov. Vrabia mălaiu visează flitt.* le moineau rêve de millet), on espère ce qu'on désire avoir.

4. **MĂLAOIU**, *s. n.* tourteau de chènevis.

5. **MĂLAOIU**, *s. n.* soleil, grand soleil, tourmesol (*bot.*).

MALATA, *s. f.* V. malota.

MĂLC, *adv.* dans l'expres.: *A tuce mălc*, ne pas souffler.

MĂLCĂ, *adv.* dans l'expres.: *Făcure mălcă*, ils ne soufflèrent mot. || V. mălc.

MĂLCI (a), *v.* rester sans souffler, sans parler, être comme frappé de stupeur, rester stupéfait. || *Dascălu o mălăise de tot* (P. SPIR.), le maître d'école n'en revenait pas. || *De o dată a mălăit o*, a înmarmurit boierul (GR. IP.); soudain le boyard resta sans souffler, pétrifié. || *Ei o mălciră cecând-o așa de frumoasă* (P.

SPIR.), ils restèrent muets de stupéfaction quand ils la virent si belle.

CONJ. *Ind. pr.* mălesc. — *Inf. pr.* a mălci. — *Part. pr.* mălcind. — *Part. pas.* mălcit.

MĂLCITOR, *s. m.* niais, nigaud, qui reste bouche bée.

PLUR. sans art. mălcitori; — *avec l'art.* mălcitori.

MĂLCOM, *adj. et adv.* V. molcom.

MALDAC, *s. n.* [*Mold.*] petit tas. || *În unele zile găsea moș Toader să taie câte-un maldac de lemn* (S. NAB.), certains jours le père Théodore trouvait à couper quelque petit tas de bois.

MĂLDĂCI (a), *v.* [*Mold.*] V. a măldări.

MALDĂR, *s. n.* tas, botte, faisceau, fagot. || *Un maldăr de paie*, une botte de paille. || *Maldar verde*, moyette de foin, fourrage.

MĂLDARI (a), *v.* mettre en tas, en faisceau, en paquet, en botte, en gerbe.

CONJ. *Ind. pr.* măldăresc. — *Inf. pr.* a măldări. — *Part. pr.* măldărind. — *Part. pas.* măldărit.

MALDUR, *s. n.* tas, faisceau, paquet, gerbe, botte. || *Casuțele lucesc sub a lor malduri de testii aurite* (V. ALEX.), les maisonnettes reluisent sous leurs tas de roseaux dorés.

PLUR. sans art. mălduri; — *avec l'art.* măldurile.

MĂLI (a), *v.* V. a mili.

MALIGNA, *s. f.* (*anc.*) fièvre maligne, typhus. || *Era directă lingoare, cărei boale îi zice doctorii maligna* (MIR. COST.), c'était bien le typhus, maladie que les médecins nomment fièvre maligne.

MALIN, *s. m.* bourlaine (*bot.*). || *Mălin negru* = malinita || *Malin roșiu*, lilas (*bot.*).

MALINA, *s. f.* fruit du bourdaine.

MALINIȚA, *s. f.* troène (*bot.*).

MALIȚIE, *s. f.* malice.

MALIȚIOS, *adj.* malicieux.

F. GRAM. *f. s.* malițioasă; — *m. pl.* malițioși; — *f. pl.* malițioase.

MĂLOS, *adj.* V. milos.

MALOTĂ, *s. f.* malt.

MALOTEA, *s. f.* manteau (de femme). || *Malotea sa blănită cu samur* (N. FILIM.), son manteau fourré de zibeline.

MALTRATA (a), *v.* maltraiter.

CONJ. *Ind. pr.* maltratez. — *Inf. pr.* a maltrata. — *Part. pr.* maltratând. — *Part. pas.* maltratată.

MALTRATARE, *s. f.* action de maltraiter. || mauvais traitement.

PLUR. sans art. maltratări; — *avec l'art.* maltratările.

MALTRATAT, *adj.* maltraité.

F. GRAM. *f. s.* maltratată; — *n. pl.* maltratați; — *f. pl.* maltratate.

MĂLURĂ, *s. f.* nielle des blés.

MĂLURIT, *adj.* niellé, gâté par la nielle. || *Griu mălurit*, blé niellé.

F. GRAM. *f. s.* mălurită; — *a. pl.* măluriți; — *f. pl.* mălurite.

MALUROS, *adj.* escarpé, à haute berge. || *Locuri maluroase* (CANTEM.), des endroits escarpés.

F. GRAM. *f. s.* maluroasă; — *m. pl.* maluroși; — *f. pl.* maluroase.

MĂLUROS, *adj.* noir (comme le blé gâté par la carie). || verroulu.

F. GRAM. *f. s.* măluroasă; — *m. pl.* măluroși; — *f. pl.* măluroase.

MAMA, *s. f.* 1^o maman, mère. || 2^o terme de respect envers une vieille femme. || 3^o terme de tendresse envers un jeune enfant, garçon ou fille. || *Mama mea*, maman, ma mère. || *Mamă bună* et *mamă dulce*, mère légitime. || *Mamă mare*, grand-mère. || *Mamă vitreagă*, belle-mère, marâtre. — *Iubire de mamă vitreagă*, amour de marâtre. || **Loc.** *Sau cum s'ar măi zice la noi în țărănește, era frumôasă de mama focului*; ou bien encore comme disent les paysans de chez nous, elle était adorablement belle. || *Când eram la mama*, quand j'étais chez ma mère, quand j'étais fille, avant mon mariage.

PLUR. *sans art.* mame; — *avec l'art.* mamele.

MAMA-GAIA (d'a -), *loc. adv.* jeu d'enfants.

MĂMĂIE, *s. f.* 1^o épouvantail. || 2^o bouchon. marque de défens, signe d'arpenteur. || **Loc.** *A sta ca o mămăie*, rester là comme un picu.

MĂMĂIEAȚA, *s. f.* épouvantail. || *Am văzut o mămăieață pletosă și bărbosă* (S. FL. MAR.), j'ai vu une sorte d'épouvantail avec de longs cheveux et une longue barbe.

MĂMĂLIGA, *s. f.* bouillie de farine de maïs très compacte que le paysan coupe en tranches avec une ficelle et qu'il mange en guise de pain. || *A pus de mamăliga*, il a mis la bouillie de maïs au feu. || *Ei puneau de mamăligă ca în satul nostru* (ȘEZAT.), ils préparaient la bouillie de maïs comme dans notre village. || *A cerut de mamăligă*, passer la farine de maïs au tamis. || *Mămăliga pripită*, bouillie de maïs faite à la minute et moins compacte que celle des paysans. || *polenta*, *miliș*, *miliășe*, *gaude*. || *Cine cheltuește peste ceea ce căștigă, n'are în casă mămăligă* (A. PANN); qui dépense plus qu'il ne gagne n'a pas de quoi manger. || *Bonut e mămăliga când ne lipsesc pâinea*, la bouillie de maïs est bonne quand le pain fait défaut, (faute de grives, on mange des merles). || **Loc.** *A prins mămăliga coajă*, ce rustre devient arrogant. || *A pus-o de mamăligă* (I. CREANGA), il a filé, il a levé le pied.

MĂMĂLIGAR, *s. m.* qui aime la *mămăligă*. || (*au fig.*) rustre.

MAMALIGUȚA, *s. f.* V. *mămăligă pripită*.

MĂMARUȚA, *s. f.* coccinelle (*entom.*!).

PLUR. *sans art.* mămăruțe; — *avec l'art.* mămăruțele.

MAMCA, *s. f. p.* mancă, nourrice. || *Carole este acela care 'și ur urî mămca?* (CANTEM.). Quel est celui qui pourrait haïr sa nourrice?

MAMELEGIU, *s. m. (anc.)* colporteur.

MAMICA, *s. f. dim. de mama*.

MAMIFER, *s. m.* mammifère.

PLUR. *sans art.* mamiferi; — *avec l'art.* mamiferii.

MAMINĂ, *s. f. (anc.)* colosse. || *Ea o mamînă*, il est énorme. || V. *namilă*.

PLUR. *sans art.* mamine; — *avec l'art.* maminele.

MAMINOS, *adj. (anc.)* colossal, énorme. || *Trupul seu cel gros și maminos* (CANTEM.), son corps gros et énorme.

F. GRAM. *f. s.* maminoasă; — *m. pl.* maminoși; — *f. pl.* maminoase.

MAMORIȚA, *s. f.* camomille (*bot.*).

MAMOS, *s. m.* accoucheur.

PLUR. *sans art.* mamoși; — *avec l'art.* mamoșii.

MAMUCA, *s. f. dim. de mama*. || *Mamuca te vede* (I. CREANGA), maman te voit.

MAMULAR, *s. m.* boutiquier, colporteur, porte-balle.

PLUR. *sans art.* mămulari; — *avec l'art.* mămularii.

MĂMULARIE, *s. f.* métier de colporteur, colportage.

MAMULICA, *s. f. (pop.) dim. de mama*.

MAMUSOARA, *s. f. (pop.) dim. de mamă*, employé comme forme de respect envers une vieille femme.

MAMUȚA, *s. f. dim. de mamă*.

1. **MANA**, *s. f.* manne. || *Mană cerească*, manne céleste (*bot.*). || *Mană de apă*, glycérie flottante (*bot.*!). || *Mană pidoșluț*, ronce framboise (*bot.*).

2. **MANA**, *s. f.* gain, profit. || *Vacu mea un mî e de aici o mana* (DICT. AC. R.), ma vache ne m'est d'aucun profit. || *Cu ce mana te ai ales?* Quel profit en as-tu tiré? *Poate c'au luat strîgătoare mana de la vaci* (I. CREANGA), les stryges ont peut-être fait perdre aux vaches leur lait.

3. **MANA**, *s. f.* abondance. || *E o adevărată mană de grâu în anul acesta*, cette année il y a une véritable abondance de blé.

4. **MANA**, *s. f.* miellat.

5. **MANA**, *s. f.* rouille (des végétaux).

a. MANĂ, s. f. brûlure des végétaux produite par le soleil qui vient après la pluie.

MÂNĂ, s. f. 1^o main. || bras. || 2^o poignée. || 1^o *Am două mâini*, j'ai deux mains. || *Mâna dreaptă*, la main droite et le bras droit. || *Mâna stângă*, la main gauche et le bras gauche. || *'Și a frânt o mână*, il s'est cassé un bras. || *Tu vei fi mâna lui cea dreaptă*, tu seras sa main droite. || *Cu căciula în mână stătea lângă ușă*, le bonnet à la main il restait près de la porte. || *'Și frângea mânilor*, il se tordait les bras. || *A 'și face moartea cu mână*, se tuer soi-même, se suicider. || *A nu zări mână de 'ntuneric*, (litt. ne pas même voir sa main tant il fait sombre), il fait une nuit noire. || *L'a prins cu mână în sac*, il l'a pris la main dans le sac. || *A da pre sub mână*, donner sous main. || *Când cotul se lovesce, toată mână pătimește*; quand on se cogne le coude, tout le bras fait mal. || *Dar ce are că l'aduc pe mâini?* Qu'a-t-il donc qu'on l'apporte dans les bras? || *A rămas cu mâinele goale*, il est resté les mains vides. || *De mână*, par la main et à la main. — *'L ducea de mână*, il le conduisait par la main. — *Lucru de mână*, travail manuel. || *A pune mână de la mână*, se cotiser. — *Cum au ajuns țărani în Iași, boierii au pus mână de la mână* (l. CREANGA); dès que les paysans furent arrivés à Iassi, les boyards se cotisèrent. — *Boierul cu satul dimpreună, așlând de intimplarea-ți, din mână 'n mână au pus ș'au împlinit toți banii pe care îi-am adus* (D. OLLĂN.); le seigneur et tout le village, apprenant ce qui t'était arrivé, se sont cotisés et ont réuni l'argent que je t'ai donné. || *O să te leg cot la cot și te dau pe mână poliției* (N. FILIU), je t'attacherai solidement et je te remettrai entre les mains de la police. || *Le voiu da eu Domn cu mână de fier* (CHR. ANON.), je leur donnerai moi un Prince qui ait une main de fer. || *A fi ager de mână*, être adroit. || *A avea mână bună*, avoir la main heureuse. || *E bun de mână*, il vole. || *Are mână lungă*, il a la main longue, il est influent. || *A fi lung la mână*, voler. — *Are mână scurtă la dare și lungă la luare*, (litt. il a la main courte pour donner et longue pour prendre), il est chiche quand il s'agit de donner et avide quand il s'agit de prendre. || *Cu o mână că c'o mie* (GOL.), à pleines mains. || *Nu 'mi dă mână să fi spun adevărul*, je crains de te dire la vérité. — *Ar vrea să vie la mine, dar nu 'i dă mână*; il voudrait venir chez moi, mais il n'ose pas. || *'Mi vine peste mână*, il m'est difficile. — *'Mi vine peste mână a il întreba ce are* (D. OLLĂN.), il m'est difficile de lui demander ce qu'il a. — *Nu 'i dă mână să iasă cu dînsul* (l. CREANGA),

il ne lui convient pas de sortir avec lui. || *Sunt cu mâinile legate*, j'ai les mains liées, il n'est impossible d'agir. || *Mâna pe topor și să luăm calea pădurilor*; prenons nos haches et fuyons dans la forêt. || *Cu o mână te mângâie și cu alta te sgârie* (GOL.), d'une main il te caresse et de l'autre il t'égratigne. || *O mână spală pe alta și amîndouă obrazul* (litt. une main lave l'autre et toutes les deux le visage), une main lave l'autre, on se rend des services réciproques. || *Un om cu dare de mână*, un homme aisé. || *A aștepta la mână altuia*, tout attendre de la charité d'autrui. || *Bate-te mai bine cu mână peste gură*, fais plutôt ton mea culpa. || *Nu mai atîrnă la mână altuia*, il ne dépend plus d'autrui. || *A da mână cu cineva*, s'entendre avec quelqu'un, s'allier avec quelqu'un. || *A da o mână de ajutor*, venir en aide. — *Ți aș fi mână de ajutor la drum* (l. CREANGA), je t'aiderais en route. || *Era mai bine să vî luăm inseris la mână*, il valait mieux prendre de vous un écrit (avoir un papier en mains). || *M'a pus la mână*, il m'a trompé, il m'a mis dedans. || *Ce e în mână nu e minciune*, (litt. ce qu'on tient dans la main n'est pas mensonge), ce qu'on a vaut mieux que ce qu'on espère, un bou tiens vaut mieux que deux tu l'auras. || *A da din mână și din picioare*, faire des pieds et des mains. — *Mai dă și tu din mâini și din picioare și nu aștepta tot de la alții*; remue-toi un peu et n'attends pas tout des autres. || *A avea pe cineva la mână*, tenir quelqu'un. — *Acum l'am la mână*; à présent je le tiens. — *Numai să 'mî vie la mână!* Que je puisse seulement le tenir! || *A dat cu mâinele în foc*, il a été échaudé, il lui en a cuit. || *Punere de mână*, apposition de la main (au lieu de signature). || *De mână întîiu*, de première main. || *De toată mână*, de toute sorte. — *Erau boieri de toată mână la divanul ad-hoc* (l. CREANGA), au divan ad-hoc il y avait des boyards de toute sorte. || *O mână de om*, un bout d'homme. || *O mână de fată am*, je n'ai qu'une fille. || 2^o *O mână de făină*, une poignée de farine. || *O mână de oamenî*, une poignée de gens. || *Tare aș mânca o mână de ovéz* (G. STERIAN), je voudrais bien manger une poignée d'avoine.

PLUR. sans art. mâini; — avec l'art. mâinile.

MÂNĂ (a), v. mener, conduire, diriger. || *A mână pe cineva într'un loc*, envoyer quelqu'un quelque part. || *Fu mînat cu oștile la Siria* (MOXA), il fut envoyé avec l'armée en Syrie. || *Acela care ne-a mînat la han* (ȘEZAT.), celui qui nous a envoyés à l'auberge. || *Mână mai tare*, conduis plus vite. || *Mânau oile la păscut*, ils conduisaient les moutons au

pâturage. || *Țăranu găsce de vînzare mîna la tîrg* (AL. DOX.), le paysan conduisait au marché des oies à vendre. || *Secerătorii mînau năvală spre bordeiele lor*, les moissonneurs se hâtaient vers leurs huttes. || *Voiu mîna mutul la oi să nu vie înapoi* (P. POP.), j'enverrai le muet garder les moutons et qu'il ne revienne plus. || *'L mîna îndărăt*, il le renvoyait.

CONJ. *Ind. pr. mănă, mîni, mănă.* — *Imparf. mănă.* — *Pas. déf. mînat.* — *Pl. q. parf. mînașem.* — *Fut. pr. voiū mîna.* — *Cond. pr. aș mîna.* — *Impér. mănă, mînași.* — *Subj. pr. să mîni, să mîne et să măie.* — *Inf. pr. a mîna.* — *Part. pr. mînând* — *Part. pas. mînat.*

MÂNĂ (a se), *vr. (anc.)* s'écouler (en parlant du temps). || *S'au mînat de la Tulie pînă la Cesar* (MOXA)... Il s'est écoulé de Tullius jusqu'à César...

MÂNĂ (de-a —), *loc. adv.* de la main, à la main. || *Îl socotesce de-a-mîna*, il le paie de la main à la main. || *(anc.) Răsboiul de-a-mînă*, mêlée.

MÂNACIU, *s. m.* conducteur de bestiaux.

PLUR. *sans art. mînaci; — avec l'art. mînacii.*

MÂNÂNCA (a), *v. [Dan.] p. a mîncă.* || *Lucru care nu se poate mînânca nici bea* (ȚICHIND.), chose qui ne peut ni se manger ni se boire.

MÂNĂȘTERGURĂ, *s. f. [Trans.]* essuie-mains. || *Dă-ne și mînăștergură de în* (P. POP.) donne-moi aussi un essuie-mains de lin.

MÂNĂȘTIRE, *s. f. V. monăstire.*

MÂNĂȚIRCĂ, *s. f.* bolet comestible. || *Mă-nățircă ursească, pied-de-bœuf (bot.).*

MÂNAT, *s. n.* le fait de conduire. || *Mînatul vitelor*, le fait de conduire les bestiaux. || *S'a dus la mînatul oilor*, il est allé conduire les moutons. || *Să grabească și el cu mînatul că alt-fel le a peri îapa de sete* (I. G. SBIERA); qu'il pousse plus vite sa jument, car autrement elle mourra de soif. || *Ești bun de mînat după moarte* (CONV. LIT.), tu es bon à envoyer chercher la mort (tu es bien lent).

MÂNĂTOR, *s. m.* 1^o celui qui conduit, conducteur. || 2^o berger qui pousse les brebis vers l'endroit où on les traite.

PLUR. *sans art. mînători; — avec l'art. mînătorii.*

MANC, *adj. [Mold.]* défectueux, imparfait. || *Vacă mancă*, vache qui n'a qu'un pis.

MÂNCA (a), *v.* 1^o manger, dévorer. || 2^o dé-manger. || 1^o *A mîncat bine*, il a bien mangé. || *A mîncă pâine, carne*; manger du pain, de la viande. || *N'a mîncat de două zile*, il n'a pas mangé depuis deux jours. || *Pur'că nu*

mîncase de o lună de zile (COL. LUÎ TR.), on eût dit qu'il n'avait pas mangé depuis un mois, il crevait de faim. || *'L sugrumă și 'l mîncă*, il l'étrangle et le mange. || *Mîncă-i-ar inima căinii!* (M. EMIN.) Que les chiens leur mangent le cœur! || *Cine mai pușin mînăncă, are și mîne ce mîncă* (COL.); qui mange moins, a de quoi manger le lendemain. || *Bogatul mînăncă cînd 'i e foame, și săracul cînd găsește*; le riche mange quand il a faim et le pauvre quand il trouve. || *Loc. Mînăncă ca d'intr'al lui*, (*litt.* il mange comme si c'était son bien), il ne se gêne pas. || *Mînăncă de sub dînsul*, il est d'une parcimonie crasse. || *Și a mîncat eredința ca țiganul biserică*, personne ne le croit plus. || *A mîncă cu ochii pe cineva*, manger quelqu'un des yeux. || *A fugi mîncînd pămîntul*, courir ventre à terre. — *El fugia spre sat de mîncă pămîntul* (CAL. BASM.), il s'enfuyait à toutes jambes vers le village. || *Lar'că mînăncă numai ciuperci fripte*, (*litt.* on dirait qu'il ne mange que des champignons grillés), il est maigre et pâle. || *A mîncat mulți bani*, il a mangé beaucoup d'argent. — *A mîncat zestrea nevestei sale*, il a mangé la dot de sa femme. — *Iară pe urmă s'au cunoscut pricina dragostei lui că nu era pentru alta ce ca să le mînănce banii* (CHR. ANON.), mais par la suite on reconnut que son affection n'avait pas d'autre cause que son désir de manger leur argent.

|| *Așa e firea lui, il mîncă locul să stea acasă* (CONV. LIT.); il est ainsi fait, il lui est impossible de rester chez lui. || *Mi a mîncat urechile*, il m'a assommé. — *Destul urechile mi-a mîncat cu cuvinte deșerte* (CANTEM.), tu m'as assez rebattu les oreilles de paroles inutiles. — *'Mi mînăncă urechiile* (*litt.* il me mange les oreilles), il me persécute de ses insinuations. || *De șase ani de cînd 'm mînănei zilele cu neajunsuri și sărăcie* (DELAVER.), depuis six ans que tu me fais la vie dure avec des tracasseries et la misère. || *Mi a mîncat viața*, vous m'avez fait la vie dure. || *L'a mîncat fript*, il l'a exterminé. — *Dacă nu era el, te mîncam fript*; *acum însă m'a mîncat pe mine* (P. ISPIR.); sans lui je t'aurais exterminé, mais maintenant c'est toi qui me tues. || *'Mi a mîncat capul*, il m'a assommé de ses insistances. || *Acela 'i a mîncat capul*, c'est celui-là qui a fait son malheur, qu'est cause de ses ennuis, de sa ruine. || *Vorbesci de tine care nu știi nici cum se mînăncă mămălița* (COL. LUÎ TR.), tu te vanteras toi qui n'es bon à rien. || *Ce copil frumos! 'Mi vine să 'l mînăncă!* Quel bel enfant! On le mangerait! || *A 'și mîncă lefteria* (I. CREANGA), perdre tout crédit, ne plus être cru par personne. || **Prov.** *Cel ce se face oaie, lupul 'l mînăncă*,

(litt. celui qui se fait brebis est mangé par le loup), les gens trop bons sont la proie des méchants. || *Astăzi să mănâncî cât un bou, mâine cerî să mănâncî cât doi*; (litt. tu manges aujourd'hui comme un bœuf, demain tu demandes à manger comme deux), l'appétit vient en mangeant. || *Mărul numai nu țicea: mănă-mă, surioară* (CONV. LIT.); expression des contes populaires pour dire: elle était très belle. || ²⁰ *'L mănăncă puricii*, les puces le dévorent. || *'L mănăncă palma*, la paume de la main le démange et la main lui démange (il a envie de gifler). || *Mă mănăncă urechia*, j'ai l'oreille qui me démange. || *Îl mănăncă uritul*, l'ennui le mine. || *Pe semne te mănăncă spinarea* (I. CREANGĂ), il paraît que le dos te démange (tu as envie d'être battu). || **Prov.** *Unde omănăncă acolo o scărpină* (GOL.); il le gratte là où il se démange (LITTRÉ).

MÂNCA (a se), v. se manger. || se manger entre soi. || *Acest lucru nu se mănăncă*, cela ne se mange pas. || *Crede că tot ce soară se mănăncă*, (litt. il croit que tout ce qui vole se mange), il se fait des illusions, il s' imagine qu'on peut avoir tout ce qu'on désire. || *După ce umblă ea, nu se mănăncă* (I. CREANGĂ); elle se fait des illusions; elle ne trouvera pas ce qu'elle cherche; ce qu'elle rêve ne se réalisera pas; (fam.) ce n'est pas pour son nez. || *Ceea ce s'a mănecat s'a uitat* (GOL.), ce qu'on a mangé est déjà oublié. || *Se mănăncă ca lupii*, ils se mangent entre eux. — *Pe aceste vremi Stavrakî se mânca cu socrul seu Manoli spatarul* (EN. KOGALN.), à cette époque-là Stavrakî était en grande inimitié avec son beau-père le spathar Manoli.

MÂNCA, s. f. [*Mold.*] nourrice, nounou.

PLUR. sans art. măneci; — avec l'art. mănecile.

MÂNCĂCIOS, adj. qui mange beaucoup, gourmand, glouton. || *A fi mănăcîcios*, être gourmand.

F. GRAM. f. s. mănăcîciosă; — m. pl. mănăcîcioși; — f. pl. mănăcîcioase.

MÂNCARE, s. f. action de manger. || manger, mets, plat. || nourriture. || *A da de măn-care cuiva*, donner à manger à quelqu'un. || *Nisce mănăcîri bune*, de bons mets. || *Măn-carea nu î plăcea*, la nourriture ne lui plaisait pas.

PLUR. sans art. mănăcări; — avec l'art. mănăcările.

1. **MÂNCĂRICĂ**, s. f. dim. de măn-care.

2. **MÂNCĂRICĂ**, s. f. les paysans appellent mănărică tout manger avec de la viande.

MÂNCĂRIME, s. f. démangeaison.

MÂNCAT, s. n. manger. || *A gătit de măn-cat*, elle prépara à manger. || *De la dinși ar*

fi căpătat măcar de mănecat și de îmbrăcat (I. G. SBIERA), il eût au moins obtenu d'eux de quoi manger et s'habiller. || *'L ține pe bēut și pe mănecat*, (litt. il lui donne à boire et à manger), il l'entretient. || *Nu are nimic de mănecat*, il n'a rien à manger. || *A rēmas a-casă ca să facă de mănecat* (I. G. SBIERA), il resta à la maison pour faire à manger.

MÂNCAT, part. pas. de a mănecat. || *Au so-sit bēuți și măncați*, ils arrivèrent ayant bu et mangé. || *Avea gâtul mănecat de ham*, il avait le cou usé par le harnais. || *Măncați de purici*, dévoré par les puces. || *Mănecat de molii*, mangé par les mites.

F. GRAM. f. s. măncată; — m. pl. măncați; — f. pl. măncate.

MÂNCĂTOR, s. m. mangeur. || *Că mai sunt și alți măncători și lui i-a dat cât a socotit că i-ar fi de ajuns* (I. G. SBIERA); car il y a encore d'autres gens à nourrir et il lui a donné ce qu'il a jugé suffisant pour lui. || *Măncător din pom oprit*, qui a mangé du fruit défendu. || *Cei ce 's mănăcatori din slujbe* (N. COST.), ceux qui virent des fonctions.

PLUR. sans art. mănăcatori; — avec l'art. mănăcatorii.

MÂNCĂTOR, adj. qui mange beaucoup, gourmand, glouton. || *Nici mare, nici prea mică, dar foarte mănăcătoare* (GR. ALEX.); ni grande, ni trop petite, mais très gourmande.

F. GRAM. f. s. mănăcătoare; — m. pl. mănăcatori; — f. pl. mănăcătoare.

MÂNCĂTORIE, s. f. volerie. || *A făcut o mănăcatorie*, il a mangé la grenouille.

MÂNCĂTURĂ, s. f. excavation. || *O mănă-tură de pămînt*, une excavation dans le sol.

MANCAU, s. m. [*Mold.*] gros mangeur.

MÂNCIE, s. f. [*Mold.*] métier de nourrice. || *Poți să intri la măncie*, tu peux te faire nourrice.

MANDALAC, s. m. terre-noix (bot.) || **Loc.** *A căta pēcate în mandalaci*, chercher midi à quatorze heures.

PLUR. sans art. mandalaci; — avec l'art. mandalacii.

MANDANEA, s. f. bande (d'un vêtement, d'un billard, etc.).

PLUR. sans art. mandanele; — avec l'art. mandanelele.

MANDARIN, s. m. mandarin.

PLUR. sans art. mandarinii; — avec l'art. mandarinii.

MANDAT, s. n. mandat.

PLUR. sans art. mandate; — avec l'art. mandatele.

MANDATAR, s. m. mandataire.

PLUR. sans art. mandatari; — avec l'art. mandatarii.

MANDOLINA, *s. f.* mandoline.

PLUR. *sans art.* mandoline; — *avec l'art.* mandolinele.

MÂNDRA, *s. f.* belle fille. || bonne amie, amoureuse, amante, bien-aimée. || *Nicio mândră nu ți stă în cale*, pas une belle fille ne lui résiste. || *Calul bun și mândre alea 'mă mănăcă zilele* (P. POP.); un bon cheval et de belles filles, voilà ce qui abrège mes jours.

PLUR. *sans art.* mândre; — *avec l'art.* mândrele.

MÂNDRI (a se) *rr.* être fier, s'enorgueillir, faire le fier, se rengorger. || *Și tu acum te mândrești și nici cum nu 'mă răspunzi* (I. G. SBIERA), et toi à présent tu fais le fier et tu ne me réponds même pas.

CONJ. *Ind. pr.* mă mândresc. — *Imparf.* mă mândream. — *Pas. déf.* mă mândrii. — *Pl. q. parf.* mă mândresem. — *Fut. pr.* mă voi mândri. — *Cond. pr.* mă aş mândri. — *Impér.* mândrește-te, mândriți-vă. — *Subj. pr.* să mă mândresc, să te mândrești, să se mândrească. — *Inf. pr.* a se mândri. — *Part. pr.* mândrindu-se. — *Part. pas.* mândrit.

MÂNDREȚE, *s. f. pl.* choses très belles. || splendeurs. || magnificences. || (*iron.*) *Ce mai mândrețe!* Quelles belles choses! || *Nisce mândrețe de femei*, des femmes superbes.

1. **MÂNDRIE**, *s. f. (anc.)* sagesse. || *Inceputul mândriei frica Domnului*, la crainte de Dieu est le commencement de la sagesse.

2. **MANDRIE**, *s. f. (anc.)* luxe.

3. **MÂNDRIE**, *s. f.* fierté, orgueil, hauteur, superbe. || *Intr'un avint de mândrie*, dans un élan de fierté. || *Response cu mândrie*, il répondit avec hauteur.

MANDRIL, *s. m.* cynocéphale mormon (zool.).

MÂNDRIȘOR, *s. m. dim. de mândru*.

MANDRIȘOARĂ, *s. f. dim. de mândră*.

MÂNDRIT, *adj.* rendu magnifique. || enorgueilli, rendu fier. || *Mantia regală cu aur mândrită* (D. BOLINT.), le manteau royal rehaussé d'or.

F. GRAM. *f. s.* mândrită; — *m. pl.* mândriți; — *f. pl.* mândrite.

MÂNDRIȚĂ, *s. f.* nom que les paysans donnent à leur vache.

1. **MÂNDRU**, *adj. (anc.)* sage.

2. **MÂNDRU**, *adj.* fier, orgueilleux, hantain. || beau, magnifique, splendide, superbe, grandiose. || *Mândru de numele seu de Român*, fier de son nom de Roumain. || *E foarte mândru*, il est très hantain. || *Mândru codru*, forêt magnifique. || *Masă mândră mi-a întins* (P. POP.), il m'a servi un dîner superbe. || *Și în jur par'că 'mă colindă dulci și mândre primăveri* (M. EMIN.), et l'on dirait qu'autour de moi circulent de doux et splendides prin-

temps. || *A mârnat oile unele a fost iarba măi mândră și le a lusat uolo* (I. G. SBIERA), il conduisit les moutons là où l'herbe était la plus belle et il les laissa là. || *Am dreptate să fiu mândru de durerea-mă cel puțin* (VIS. DOCH.), j'ai le droit tout au moins d'être fier de ma souffrance. || *Dacă nu erau măi mândri erau poate măi cuminiți* ((I. OLLAN.); s'il n'étaient pas plus fiers, ils étaient peut-être plus raisonnables.

F. GRAM. *s. f.* mândru; — *m. pl.* mândri; — *f. pl.* mândre.

MÂNDRU, *s. m.* beaux gars, galant, bien-aimé.

MÂNDRU, *adv.* fièrement, orgueilleusement, hautainement, magnifiquement, splendidement, superbement.

MÂNDRULEANA, *s. m. V. mândru*.

MÂNDRULEANĂ, *s. f. V. mândră*.

MÂNDRULICA et **mândrulița**, *s. f.* bonne a nie, *dim. de mândră*.

MÂNDRUȚ, *adj. dim. de mândru*.

MÂNDRUȚĂ, *s. f. dim. de mândră*. || *Intră în curte, căută incolo și încouăce, dădu dintr'o cămară într'alta, dară mândruța lui numai era nicăieri* (I. G. SBIERA); il pénétra dans le palais, chercha partout, entra d'une chambre dans l'autre, mais sa bien-aimée n'était nulle part.

PLUR. *sans art.* mândruțe; — *avec l'art.* mândruțele.

MANDULĂ, *s. f. V. migdal*.

MÂNE (a), *v.* s'arrêter. || s'arrêter pour passer la nuit, passer la nuit. || *Insă unde mănean, remănea numai pământul negru, impuși* (MIR. COST.); mais là où (les sauteuses) s'arrêtaient, il ne restait plus que la terre noire, empestée. || *Și, într'acea noapte, Tătarii au mas unii în câmp, alții în țig* (CHR. ANON.); et, cette nuit-là, les Tartares ont bivouqué les uns dans les champs, les autres dans la ville. || *Seura, că maseră în marginea unei păduri*; le soir, ils s'arrêtèrent pour passer la nuit sur la lisière d'un bois. || *Și, să măie noapte, au tras la o casă care le au părut măi bună*; et, pour passer la nuit, ils s'arrêtèrent dans une maison qui leur parut meilleure. || *Cămaru unde am mas era curată* (P. ISPIR.), la chambre où j'ai passé la nuit était propre. || *Căci nu roia să măie peste noapte la cărciumă*, car il ne voulait pas s'arrêter au milieu de la nuit au cabaret. || *Măie acolo unde a inserat*! Qu'il passe la nuit là où le soir l'a pris! || Les paysans superstitieux disent tout bas cette phrase quand on prononce devant eux le nom du Diable.

CONJ. *Ind. pr.* măn, măn, măne. — *Imparf.* măneam. — *Pas. déf.* masai. — *Pl. q. parf.* masesem. — *Fut. pr.* voi măne. — *Cond. pr.* aş măne. — *Impér.*

mâne, mâne(1. — Subj. pr. să măni, să măni, să măie. — Inf. pr. a mâne. — Part. pr. mănând. — Part. pas. mas.

MÂNE, adv. [Mold. et Trans.] V. mâine.

MÂNE, p. mamei. || *Feciorii ce se vor nasce din călugăriță sunt copii, nu vor moșteni nemică dintru averea mâne-sa* (PR. V. LUPU); les enfants qui naissent d'une religieuse sont bâtards et ils ne peuvent rien hériter de leur mère. || *Bunicul mâne-ta* (I. CREANGĂ), le grand-père de ta mère.

MÂNEC, s. m. grand matin, petit jour. || *Marți la nămec m'am pornit* (P. POP.), mardi je suis parti au petit jour.

MÂNECA (a), v. se lever de grand matin, au petit jour. || *Cine mănecă de dimineață, mai departe ajunge*; qui se lève de grand matin va loin. || *Cine mănecă de dimineață, el izbutește mai mult în piață* (A. PANN); (litt. qui se lève au petit jour a plus de chance de réussir au marché), il n'est que le matin en toutes choses. || *Orî simbria nu ți am dat la mine d'ai mănecat?* (P. POP.) Est-ce que je ne t'ai pas payé tes gages que tu viens chez moi au petit jour? || *Cel înțelept mănecă la lucrul seu* (ȚICHIND.), celui qui est sage va dès le matin à son ouvrage. || *Care mănecă, nu întunece* (HINȚ.); qui se lève de bonne heure, termine avant la nuit.

MÂNECA (a se), vr. se lever de grand matin. || *Să ne mănecăm mâine de dimineață să-i prindem pre toți* (I. NECUL.); levons-nous demain matin au petit jour afin de les surprendre tous.

MÂNECĂ, s. f. manche. || *Măneca hainei*, la manche de l'habit. || Loc. *Bună e măneca lungă, dar pânza nu va să ajungă*; il ne suffit pas de vouloir, il faut encore pouvoir. *A băgat-o pe mănecă*, il a eu des transes, il est passé par des transes. — *O tuasem pe mănecă*, je n'en menais pas large. || *A trage pe cineva de mănecă*, tirer quelqu'un par la manche, insister auprès de quelqu'un pour obtenir quelque chose. || *A nu avea nici înclin nici în mănecă cu cineva*, n'avoir absolument rien de commun avec quelqu'un. || *Cu măneci largi*, de tout cœur, avec plaisir, bien volontiers. — *Îi dau fata cu măneci largi* (I. CREANGĂ), il lui donnent leur fille de tout cœur. — *O dau cu măneci largi*, ils la donnent bien volontiers.

PLUR. sans art. măneci; — avec l'art. mănecile.

MANECAR, s. n. vêtement court en peau de monton, avec manches et ayant la laine à l'intérieur.

MANECARE (la) loc. adv. grand matin, petit jour. || *Care au fost la mănecare la morment*; qui, dès le point du jour, se sont rendues au tombeau.

MÂNECATE, s. f. pl. grand matin, petit jour, deux heures avant le lever du soleil.

MÂNECATE (de —), loc. adv. de grand matin, au petit jour. || *A doua zi, de mănecate, și chemă copiii*; le lendemain, de grand matin, il appela ses enfants. || *A se scula de mănecate*, se lever au petit jour.

MÂNER, s. n. manche, poignée. || *Mănerul unui cușit*, le manche d'un couteau. || *Mănerul sabiei*, la poignée du sabre.

PLUR. sans art. măneri; — avec l'art. mănerele.

MANERE, s. f. action de passer la nuit. || *Aceste măsurî că nu mânca de două ori la un loc era ca să nu aște mănerea, temându-se să nu vie catanele noaptea să 'l prinză* (CHR. ANON.); il avait pris cette mesure de pas manger deux fois au même endroit afin qu'on n'apprit pas où il s'arrêtait le soir, car il craignait que les soldats (autrichiens) ne vinssent s'emparer de lui la nuit.

MANEVRA, s. f. manœuvre. || *Manevrele armatei*, les manœuvres de l'armée.

PLUR. sans art. manevre; — avec l'art. manevrele.

MANEVRA (a), v. manœuvrer.

CONJ. Ind. pr. manevrez. — Inf. pr. a manevra. — Part. pr. manevrând. — Part. pas. manevrat.

MANEVRARE, s. f. action de manœuvrer.

MÂNEȚI et *mâne-zi*, adv. lendemain. || *Împăratul îi mai îngădui vreme pînă măneci*, le roi lui accorda encore un sursis jusqu'au lendemain. || *Mâne-zi era duminică* (CONV. LIT), le lendemain était un dimanche.

MANGA, s. f. V. mandanea.

MÂNGAIA (a), v. caresser, consoler, reconforter, exhorter, soulager. || *'L mângăia pe obraz*, il lui caressait les joues. || *O mângăia cu curinte dulci*, il la consolait avec de douces paroles.

CONJ. Ind. pr. mângăiu. — Imparf. mângăiam. — Pas. def. mângăiat. — Pl. q. parf. mângăiasem. — Fut. pr. voi mângăia. — Cond. pr. aș mângăia. — Impér. mângăie, mângăiați. — Subj. pr. să mângăiu, să mângăi, să mângăie. — Inf. pr. a mângăia. — Part. pr. mângăiind. — Part. pas. mângăiat.

MÂNGAIA (a se), vr. se consoler.

MÂNGAIAT, s. n. le fait de caresser, de consoler.

MÂNGAIERE, s. f. action de caresser, de consoler, de reconforter, d'exhorter, de soulager. || *caresse, consolation, exhortation, soulagement*. || *Îi zice drept mângăiere*, il lui dit pour toute consolation. || *Mângăierea intristatului este vederea prietenului* (C. DIN GOL.), la vue d'un ami est la consolation de l'affligé.

PLUR. sans art. mângăieri; — avec l'art. mângăierle.

MÂNGAIERE (a—), loc. adv. en caressant, comme une caresse. || *Măna 'mă aluneca a-*

mângâiere pe plasele cușitului, ma main caressa le manche du couteau.

MÂNGAIEREA APELOR, *s. comp.* bétaine aquatique (*bot.*)

MÂNGÂIETOR, *adj.* caressant, consolant, reconfortant, soulageant, calmant. || *O privire mângâietoare*, un regard caressant.

F. GRAM. *f. s.* mângâietoare; — *m. pl.* mângâietori; — *f. pl.* mângâietoare.

MÂNGÂIETOR, *s. m.* consolateur.

PLUR. *sans art.* mângâietori; — *avec l'art.* mângâietorii.

MÂNGÂIOS, *adj.* [*Mold.*] caressant, charmeur, consolateur, qui console. || *Mângăioși ochii seî* (C. KONAKI); ses yeux caressants. || *Glas mângaios*, voix caressante. || *Cântecete mângăioase ale sirenelor*, les chants charmeurs des sirènes. || *In sobă arde focul, torarăș mângaios* (V. ALEX.), dans le poêle flambe le feu, compagnon qui console.

F. GRAM. *f. s.* mângăioasă; — *m. pl.* mângăioși; — *f. pl.* mângăioase.

MÂNGÂITURĂ, *s. f.* caresse, consolation, exhortation.

PLUR. *sans art.* mângăituri; — *avec l'art.* mângăiturile.

MANGAL, *s. n.* brasière, réchaud, brasero. || *Un mangal de arama plin cu cărbuni stujia de încălzit* (N. FILIM.), un brasero de cuivre plein de charbon servait à chauffer.

PLUR. *sans art.* mangaluri; — *avec l'art.* mangalurile.

MÂNGĂLAŪ, *s. m.* calandre, rouleau, enrouleur (du métier à tisser). || *A netezi cu mângălau*, lustrer à la calandre et aplanir au rouleau.

MÂNGĂLUI (a), *v.* calandrer, passer à la calandre, passer au rouleau.

CONJ. *Ind. pr.* mângălesc. — *Inf. pr.* a mângălui. *Part. pr.* mângăluind. — *Part. pas.* mângăluit.

MÂNGĂLUIRE, *s. f.* action de calandrer, de passer au rouleau.

MÂNGĂLUIT, *adj.* calandré, passé à la calandre, aplané au rouleau.

F. GRAM. *f. s.* mângăluită; — *m. p.* mângăluit; — *f. pl.* mângăluite.

MÂNGĂLIȚĂ, *s. f.* race de porcs qui s'engraisse facilement.

MANGAR, *s. m.* (*anc.*) menue monnaie de cuivre. || *Pină au dat mângărul cel de apoi* (N. MUSTE), jusqu'à ce qu'il eût donné son dernier sou.

MANGEALIC, *s. n.* (*anc.*) grue, baliste, machine de guerre. || levier.

PLUR. *sans art.* mangealici; — *avec l'art.* mangealiciile.

MÂNGLĂSITURĂ, *s. f.* (*anc.*) leurre, tromperie, séduction. || V. mânglisire.

MANGOSIT, *s. m.* [*Mold. et Buc.*] maladroit, gauche, propre à rien. || *Un mangosit de sfetnic d'ăi imparatului se fâgăluise diavolului*; un des conseillers du roi, un propre à rien, s'était voué au Diable. || *Pentru că se temea că 'l vor mânca zmeii de viu când vor vedea că de mangosit e el* (I. G. SBIERA), car il craignait qu'en voyant combien il était maladroit les Dragons ne le mangeassent tout cru.

PLUR. *sans art.* mangosiți; — *avec l'art.* mangosiții.

MÂNIA (a se), *vr.* se fâcher, s'irriter, se courroucer, se mettre en fureur. || *De ce te mânia pe mine* (C. KONAKI), Pourquoi te fâches-tu contre moi?

CONJ. *Ind. pr.* mă mâniau, te mâniau, se mânia. — *Imparf. me mâniau.* — *Pas. déf. me mâniau.* — *Pl. q. par.* me mâniau. — *Fut. pr.* me voi mânia. — *Cond. pr.* măș mânia. — *Impér.* mânia-te, mânia-ți-ve. — *Subj. pr.* să mă mâniau, să te mâniau, să se mâniau. — *Inf. pr.* a se mânia. — *Part. pr.* mâniau-du-se. — *Part. pas.* mâniau.

MANIAC, *adj.* maniaque.

F. GRAM. *f. s.* maniacă; — *m. pl.* maniaci; — *f. pl.* maniace.

MANIAC, *s. m.* maniaque.

PLUR. *sans art.* maniaci; — *avec l'art.* maniacii.

MANIACĂ, *s. f.* maniaque.

PLUR. *sans art.* maniace; — *avec l'art.* maniaccele.

MÂNICĂ, *s. f.* V. mânecă.

MANIE, *s. f.* manie. || *Are tot felul de manii*, il a toute sorte de manies.

PLUR. *sans art.* manii; — *avec l'art.* maniiile.

MANIE, *s. f.* colère, fureur, courroux, ressentiment. || *De ce atita manie?* Pourquoi tant de colère? || *Ce manie de apă!* (DELAVER.) Quelle furie que cette rivière! || *Iute la manie* (IEN. KOGALN.), facilement irritable. || *A fine manie lată*, garder un long ressentiment. || *Loc. Mânia lui Dumnezeu*, la colère divine. — Cette expression s'emploie dans le sens de: grande calamité, désolation, et dans le sens de: extrêmement. — *Pre aceste finituri a fost mânia lui Dumnezeu* (N. COSTIN), il y eût de grandes calamités dans ces contrées. — *Și intrăcel an mânia lui Dumnezeu* (N. MUSTE), et cette année là ce fut une véritable désolation. — *Acum, zic, în casu noastră o slugă veche și credincioasă la care tata făcea foarte mult, dar era slăt, mânia pămîntului* (N. GANE); nous avions, dis-je, dans notre maison un vieux et fidèle domestique auquel

mon père tenait beaucoup, mais il était laid comme le diable.

MANIERĂ, *s. f.* manière. || *Insă maniera sa puțin literară nu ne a ȋertat alt respuns de căt tăcerea* (T. MAIOR.), mais sa manière peu littéraire ne nous a pas permis d'autre réponse que le silence.

PLUR. *sans art.* maniere; — *avec l'art.* manierele.

MANIFEST, *s. n.* manifeste.

PLUR. *sans art.* manifeste; — *avec l'art.* manifestele.

MANIFEST, *adj.* V. vădit.

MANIFESTA (a), *vr.* manifester, faire une manifestation.

CONJ. *Ind. pr.* manifestez. — *Inf. pr.* a manifesta. — *Part. pr.* manifestând. — *Part. pas.* manifestat.

MANIFESTARE, *s. f.* action de manifester. || manifestation.

PLUR. *sans art.* manifestări; — *avec l'art.* manifestările.

MANIFESTAȚIE et **manifestațiune**, *s. f.* manifestation.

PLUR. *sans art.* manifestații et manifestațiuni; — *avec l'art.* manifestațiile et manifestațiunile.

MANIFESTAT, *part. pas. de a manifesta.*

MANINĂ, *s. f.* V. mamină et nămilă.

MANINOS, *adj.* V. maminos.

MANIOC, *s. n.* manioc (*bot.*).

MĂNIOȘ, *adj.* 1^o qui se met facilement en colère, violent. || 2^o [*Mold.*] fâché, irrité, courroucé. || *Atunci Scarasoski, îngrijit și mănios, chîrmă înaintea sa toată drăcimea* (I. CREANGA); alors, Scarasoski, inquiet et vivement irrité, appela par devant lui tous les diables. || *E mănios pe dînsa, il est fâché contre elle.* || *Și o strânse ușor de mână, zicîndu-î să nu fie mănioasă că el îi roesce binele* (CONVORB. LIT.), il lui serra doucement la main en lui disant de ne pas être fâchée car il ne lui voulait que du bien. || *De mănios, tant il était fâché, tant il était en colère.* — *Am început a tremura de mănios* (I. CREANGA), je me mis à trembler tant j'étais furieux.

F. GRAM. *f. s.* mănioasă; — *m. pl.* mănioși; — *f. pl.* mănioase.

MANIPULA (a), *v.* manipuler.

CONJ. *Ind. pr.* manipulez. — *Inf. pr.* a manipula. — *Part. pr.* manipulând. — *Part. pas.* manipulat.

MANIPULARE, *s. f.* action de manipuler. || manipulation.

PLUR. *sans art.* manipulări; — *avec l'art.* manipulările.

MANIPULAT, *part. pas. de a manipula.*

MANIȘCA, *s. f.* plastron (d'une chemise).

MANJEALA, *s. f.* barbouillage.

MÂNJI (a), *v.* salir, tacher, souiller, maculer, barbouiller, mâchurer. || *Depart de cărbune; că de este stîns te mînjesce, de este aprîns te arde* (GOL.). Tenez vous loin du charbon; s'il est éteint, il salit; s'il est allumé, il brûle. || *Ca cărbuncle stîns car mînjesce, și ca cel aprîns care te pîrlesce*; (*litt.* comme le charbon éteint qui vous salit et comme celui qui est allumé qui vous brûle); on ne sait par quel bout le prendre.

CONJ. *Ind. pr.* mînjesce. — *Imparf.* mînjam. — *Pas. déf.* mînjiu. — *Pl. q. parf.* mînjisem. — *Fut. pr.* voiî mînji. — *Cond. pr.* aş mînji. — *Impér.* mînjesce, mînjiți. — *Subj. pr.* să mînjesce, să mînjesce, să mînjesce. — *Inf. pr.* a mînji. — *Part. pr.* mînjin. — *Part. pas.* mînjit.

MÂNJI (a se), *vr.* se salir, se souiller, se tacher, se maculer, se barbouiller, se mâchurer.

MÂNJIRE, *s. f.* action de salir, de souiller, de tacher, de maculer, de barbouiller, de mâchurer. || salissure, souillure, tache, maculage, barbouillage, mâchurage.

MÂNJIT, *adj.* sali, souillé, taché, maculé, barbouillé, mâchuré.

F. GRAM. *f. s.* mînjită; — *m. pl.* mînjiți; — *f. pl.* mînjite.

MÂNJITOR, *s. m.* barbouilleur.

PLUR. *sans art.* mînjitori; — *avec l'art.* mînjitorii.

MANOPERĂ, *s. f.* manœuvre.

PLUR. *sans art.* manoperi; — *avec l'art.* manoperile.

MĂNOS, *adj.* fertile, abondant, fécond. || *An mănos, année fertile.* || *Vacă mănoscă*, vache qui donne beaucoup de lait.

F. GRAM. *f. s.* mănoscă; — *m. pl.* mănosi; — *f. pl.* mănosc.

MANSARDĂ, *s. f.* mansarde.

PLUR. *sans art.* mansarde; — *avec l'art.* mansardele.

MANȘON, *s. n.* manchon.

PLUR. *sans art.* manșoane; — *avec l'art.* manșoanele.

MANSUP, *s. n.* (*anc.*) fonction, emploi (N. FILIMON).

MANTA, *s. f.* mante, manteau. || *Manta de ploaie, manteau pour la pluie.* || *Manta cu glugă, manteau à capuchon.* || *Când mantoa domnească este de piei de oaie, atunei judecătoria fiți siguri că despoaie* (GR. ALEX.); quand le manteau princier est fait de peaux de moutons, alors soyez sûrs que les juges dépouillent le troupeau. || *Loc. A'și găsi mantoa cu cineva*, se faire une affaire avec quelqu'un. — *Vă veți găsi mantoa cu mine* (I. CREANGA), vous vous ferez une affaire avec moi.

|| *M'a luat manta de vremea rea, il m'a pris comme bouc émissaire.*

PLUR. sans art. mantale; — avec l'art. mantalele.

MANTELUȚĂ, s. f. mantelet, dim. de manta.

MANTICĂ, s. f. beurre de lait de brebis.

MÂNTUI (a), v. 1^o sauver, délivrer, libérer, racheter. || 2^o guérir. || 3^o [Mold.] finir, terminer, achever. || *Mântuesce, Doamne, norodul tâu! Seigneur, sauve ton peuple!* || *A mântuit țara de Turci*, il a délivré (débarrassé) le pays des Turcs. || *Mântuesce repede, finis vite*, termine rapidement. || *Maî bine nu maî mântui fraza*, mieux vaut que tu n'achèves pas la phrase.

CONJ. Ind. pr. mântuesc. — Imparf. mântuifam. — Pas. déf. mântuit. — Pl. q. parf. mântuisem. — Fut. pr. voiû mântui. — Cond. pr. aş mântui. — Impér. mântuesce, mântuiți. — Subj. pr. să mântuesc, să mântuesci, să mântuească. — Inf. pr. a mântui. — Part. pr. mântuind. — Part. pas. mântuit.

MÂNTUI (a se), vr. 1^o se sauver. || 2^o guérir. || 3^o se terminer, finir, s'achever. || 4^o se débarrasser. || *Mulțumind lui Dumnezeu că s'au mântuit de Duca Vodă* (N. MUSTE), remerciant Dieu d'avoir échappé au prince Douca (d'avoir été débarrassé du prince Douca). || *Mântuindu-se amîndoi de vrăjmașii lor* (ȘIN-KAI), s'étant tous deux débarrassés de leurs ennemis. || *Acastă d'ânteu perioadă a vieșii sale se mântuie*, cette première période de sa vie s'achève. || *N'a putut să se mântuie de dînsul*, il n'a pu se débarrasser de lui. || *Zi-i lume și te mântui* (I. CREANGĂ), ainsi va le monde.

MÂNTUINȚĂ, s. f. salut, délivrance, rédemption. || *Calea mântuînței*, le chemin du salut.

MÂNTUIRE, s. f. 1^o action de sauver, de délivrer. || salut, délivrance, rédemption. || 2^o action de guérir. || guérison. || 3^o action d'achever, de terminer, achèvement, terminaison. || *Căci alt chip de mântuire nu am* (C. KONAKI), car je n'ai pas d'autre moyen de salut. || *Doamne! pot să mor, căci rezură ochii-mă mântuirea lor*. (D. BOLINT.) Seigneur! je puis mourir puisque j'ai vu leur délivrance. || *Mântuirea lumii*, la rédemption du monde.

MÂNTUIT, adj. 1^o sauvé, délivré. || 2^o guéri. || 3^o achevé, terminé.

F. GRAM. f. s. mântuită; — m. pl. mântuiți; — f. pl. mântuite.

MÂNTUITOR, s. m. sauveur, rédempteur. || *Mântuitorul lumii*, le rédempteur du monde.

PLUR. sans art. mântuitori; — avec l'art. mântuitorii.

MÂNTUȘ, s. m. têtard.

1. **MANUAL**, s. n. manuel.

2. **MANUAL**, s. n. [Mold.] carnet, livret.

PLUR. sans art. manuale; — avec l'art. manualele.

MĂNUI (a), v. manier.

CONJ. Ind. pr. mănuesc. — Imparf. mănufam. — Par. déf. mănuit. — Pl. q. parf. mănuisem. — Fut. pr. voiû mămui. — Cond. pr. aş mămui. — Impér. mănuesce, mămuiți. — Subj. pr. să mănuesc, să mănuesci, să mănuească. — Inf. pr. a mămui. — Part. pr. mămuint. — Part. pas. mămuit.

MĂNUIRE, s. f. action de manier. || manie-ment. || *Mănuirea armelor*, le maniement des armes.

MĂNUIT, adj. manié.

F. GRAM. f. s. mămuită; — m. pl. mămuiți; — f. pl. insultate.

MANUFĂR, s. m. nénuphar (bot.).

1. **MANUNCHIŪ**, s. n. poignée, petit bouquet, petit faisceau, fagotin. || *Un mănunchiu de flori*, une betit bouquet de fleurs.

2. **MANUNCHIŪ**, s. n. poignée, manche. || *Mănunchiul sabiei* (N. GANE), la poignée du sabre. || *Mănunchiul vioarei*, la queue du violon.

PLUR. sans art. mănunchie; — avec l'art. mănunchiele.

3. **MĂNUNCHIŪ**, s. m. solidage, verge d'or (bot.).

MĂNUNT, adj. V. mărunt. || *Sunt țeri măi mănunte* (M. COSTIN), il y a de plus petits Etats. || *Cu slove mănunte* (CANTEM.), avec de petites lettres.

MĂNUNTAIE s. f. măruntaie.

MANURÎ, s. n. pl. pour. mâini, mains. || V. mână.

MANUSCRIPT, s. n. V. manuscris.

MANUSCRIS, s. n. manuscrit.

PLUR. sans art. manuscrise; — avec l'art. manuscricile.

1. **MĂNUȘĂ**, s. f. gant.

2. **MANUȘĂ**, s. f. anse, poignée. || *Mănușa unei oale*, l'anse d'un pot. || Loc. *Urcior fără mănusă* (GOL.), (litt. pot sans anse), se dit d'un malin qu'on ne sait par quel bout prendre. || *Olarul unde voeșee, acolo pune mănusă* (GOL.); (litt. le potier place l'anse là où il veut), quand on est le maître on fait à sa fantaisie.

PLUR. sans art. mănusi; — avec l'art. mănusiile.

MANUȘAR, s. m. gantier.

PLUR. sans art. mănusari; — avec l'art. mănusarii.

MANUȘERIE, s. f. ganterie.

PLUR. sans art. mănuserii; — avec l'art. mănuseriile.

1. **MANUȘĂ**, s. f. petite main, menotte, dim de mână.

2 **MĂNUȘITĂ**, *s. f.* poignée, manche. || *Mănușițele ferestreului*, le manche de la scie.

PLUR. *sans art.* mănușite; — *avec l'art.* mănușițele.

MĂNUȚĂ, *s. f. dim. de mână*.

PLUR. *sans art.* mănuțe; — *avec l'art.* mănuțele.

MÂNZ, *s. m.* 1^o poulain. || 2^o ânon.

PLUR. *sans art.* mânzi et mânji; — *avec l'art.* mânzii. et mânjii.

MÂNZĂ, *s. f.* pouliche.

1. **MÂNZALĂ**, *s. f.* [*Trans.*] V. manjeală.

2. **MÂNZALĂ**, *s. f.* [*Prah.*] mélange de son et d'œuf dont on enduit les fils de la trame pour qu'ils ne se brisent pas pendant le tissage.

MANZALI, *s. m. pl. (anc.)* 3^e classe de petits boyards non exempts de l'impôt.

MÂNZALI (a), [*Trans.*] 1^o salir, souiller. V. a mânji. || 2^o [*Prah.*] enduire les fils de la trame avec l'enduit appelé *mânzală*.

MÂNZARĂ, *s. f.* brebis qui donne du lait.

PLUR. *sans art.* mânzare; — *avec l'art.* mânzarele.

MÂNZĂRAR, *s. m.* berger qui même paître les brebis qui donnent du lait.

PLUR. *sans art.* mânzărar; — *avec l'art.* mânzărarii.

MÂNZAT, *s. m.* petit veau.

PLUR. *sans art.* mânzați; — *avec l'art.* mânzații.

MÂNZAT, *adj.* débile, épuisé (en parlant des veaux).

MÂNZATĂ, *s. f.* [*Buc.*] génisse de deux ans.

MÂNZESCE, *adv.* comme un poulain. || Loc. [*Mold.*] *Ride mânzesc*, il rit jaune.

MÂNZI (a), *v.* être en chaleur (se dit des juments).

MÂNZIȘOR, *s. m. dim. de mânăz*. || *Mânzișor de asin* (Fv. COR.), ânon.

PLUR. *sans art.* mânzișori; — *avec l'art.* mânzișorii.

MÂNZIȘOARĂ, *s. f. dim. de mânăz*.

MÂNZOC, *s. m.* poulain, jeune cheval. || *Nu era alt mânzoc măi frumos în herghelie* (I. CREANGA), il n'y avait pas un autre poulain plus beau dans tout le haras.

MÂNZULEȚ, *s. m. dim. de mânăz*.

1. **MĂR**, *s. m.* pommier (*bot.*). || *Măr pădu-ref*, hoquettier, pommier sauvage (*bot.*). || Loc. *De florile măruț, inutilement, vainement*, pour des prunes.

PLUR. *sans art.* meri; — *avec l'art.* merii.

2. **MĂR**, *s. n.* pomme (*bot.*). || *Mere pădu-rețe, mere mistrețe*, pommes sauvages. || *Mere acre*, pommes acides, pommes à cidre. || *Măr auriu*, trolle (*bot.*). *Măr crețesc*, reinette (*bot.*). || *Măr domnesc*, calville (*bot.*). || *Măr paradis*, pomme d'api (*bot.*). || *Măr posmăgel*,

fenouillet (*bot.*). || *Mărul lupului*, 1^o aconit napel, char de Vénus; — 2^o aristoloche clématite (*bot.*). || *Mărul strigoiului*, ellébore blanc, varaie blanche (*bot.*). || *Venit-aũ să se în-frupte din mărul cel oprit* (N. GANE), il est venu manger du fruit défendu. || Loc. *Mam sãtu-rat de dinsul ca de mere acre* (V. ALEX.), je ne peux plus le sentir. || *A bate măr pe cineva*, rouer quelqu'un de coups. — *Bătut făcut măr*, roué de coups, battu comme plâtre. — *Mă pi-sează ca mărul* (P. POP.), il me roue de coups, il me bat comme plâtre.

PLUR. *sans art.* mere; — *avec l'art.* merele.

MĂRĂCIE, *s. f.* [*Trans.*] tourhe.

MĂRĂCINAR, *s. m.* traquet (*ornith.*) || *Mă-răcinar mic*, traquet commun, traquet pâtre, pied-noir (*ornith.*). || *Mărăcinar mare*, tarier (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* mărăcinari; — *avec l'art.* mărăci-narii.

MĂRĂCINE, *s. m.* ronce. || *Dintr'un fir de mărăcine ese un trandafir și adesea dintr'un trandafir ese un mărăcine*; d'une tige de ronce sort un rosier, et souvent d'un rosier sort une ronce. || *Focul când s'aprinde p'în mărăcină uscați arde și pe cei verzi* (GOL.); quand le feu prend dans les ronces sèches, il brûle aussi celles qui sont vertes. || *Cine se atinge de mărăcine nevătămat nu scapă* (GOL.), qui touche aux ronces n'échappe pas sans se blesser. || *Cu un mărăcine nu poți îngrădi* (GOL.), on ne peut pas faire une clôture avec une seule ronce. || *De ți-e casa mare, bagă un mărăcine de cât pe fie-care* (A. PANN); si ta maison te semble trop grande plantes-y plutôt une ronce que d'y introduire le premier venu.

PLUR. *sans art.* mărăcini; — *avec l'art.* mărăciniil.

MĂRĂCINIȘ, *s. n.* ronceaie. || *Printre ghimpi mărăcinișului de pe marginea pă-durei* (P. ISPIR.), parmi les épines des ronces de la lisière du bois.

MĂRĂCINOS, *conj.* plein de ronces.

F. GRAM, *f. s.* mărăcinoasă; — *m. pl.* mărăcinoși; — *f. pl.* mărăcinoase.

MARAFET, *s. n.* 1^o (*anc.*) intervention. || 2^o habileté, artifice, (*fam.*) truc. || 3^o (*fam.*) manières, façons. || 1^o *Prin marafetul Dom-nului*, par l'intervention de Dieu. || 2^o *Jură-mintele nu sunt de cât vîsce marafeturi născocite de Domnii și căpeteniile noroadelor* (N. FILIM.), les serments ne sont que des artifices inventés par les princes et les chefs des nations. || *Ia caută tu un marafet*, voyons cherche un truc. || 3^o *Cam face o leacă de marafet*, il fait bien un peu de façons.

PLUR. *sans art.* marafeturi; — *avec l'art.* marafeturile.

MARAFETOS, *adj.* 1^o truqueur, qui s'entend aux habiletés. || 2^o maniéré.

F. GRAM. *f. s.* marafetoasă; — *m. pl.* marafetoși; — *f. pl.* marafetoase.

MĂRĂI (a) *et* **MIRII** (a), *v.* hogner, grogner, gronder, murmurer. || *Căinele mărăie*, le chien gronde.

CONJ. *Ind. pr.* mărăie. — *Imparf.* mărăia. — *Pas. déf.* mărăi. — *Pl. q. parf.* mărăise. — *Fut. pr.* voiți mărăi. — *Cond. pr.* aș mărăi. — *Impér.* mărăie, mărăiți. — *Subj. pr.* să să mărăie. — *Inf. pr.* a mărăi. — *Part. pr.* mărăind. — *Part. pas.* mărăit.

MĂRĂIALĂ, *s. f.* grognement, grondement. || murmure de mécontentement, grognerie, bougonnement. || *Baba, cam cu mărăială, cam de voie*; la vieille, moitié grognant, moitié de bon gré.

MĂRĂIT, *s. n.* grognement, grondement. || murmure de mécontentement. || *Mărăitul câinilor*, le grognement des chiens.

MARAMĂ, *s. f.* 1^o long voile de gaze ou de toile dont les femmes se couvrent la tête et qui retombe derrière plus bas que la taille (il n'y a que les femmes mariées qui portent la maramă). || 2^o fichu, mouchoir. || *Două copile, ceva poate măi în vîrstă de cît frații lor, dar îmbrobodite în maramă neagră* (A. ODOB.); deux jeunes filles, peut-être un peu plus âgées que leurs frères, mais la tête couverte de voiles noirs. || *Ea ridică somnoroasă lungă genelelor maramă* (M. EMIN.), toute endormie elle soulève le long voile de ses cils. || **Loc.** A 'și pune maramă, se marier (se dit des femmes).

PLUR. *sans art.* marama; — *avec l'art.* maramele.

MĂRĂMUREȘ, *s. pr.* Marmorosh.

MARANGOZ, *s. m.* (anc.) charpentier.

MĂRAR, *s. m.* aneth (bot.). || *Mărarul bălților* = mărăraș. || *Mărarul câinelui*, camomille puante (bot.). || *Mărarul câmpului*, pied d'alouette (bot.). || *Mărarul porcului*, fenouil de porc (bot.). || *Mărarul ursului*, meum athamante (bot.).

MĂRĂRAȘ, *s. m.* ananthe phellandrie, phellandre, ciguë d'eau (bot.).

MARAZ, *s. n.* 1^o (anc.) tristesse, mélancolie. || 2^o (au plur.) manières, façons, sinagrées. || *A face marazuri*, faire des sinagrées. || 3^o [Buc.] Măraz rău, mauvais sang, contrariété.

MĂRC, *adj.* V. mirc.

MARCĂ, *s. f.* marque, signe, emblème, blason. || *Marca țarei*, les armes, le blason du pays. || *Marca postală*, timbre-poste.

PLUR. *sans art.* mărci; — *avec l'art.* mărcile.

MARCA (a), *v.* marquer (le linge).

CONJ. *Ind. pr.* marchez. — *Inf. pr.* a marca. — *Part. pr.* marcând. — *Part. pas.* marcat.

MĂRCAV, *adj.* [Trans.] indisposé.

F. GRAM. *f. s.* mărcavă; — *m. pl.* mărcavi; — *f. pl.* mărcave.

MĂRCED, *adj.* flétri, fané, mou, mollassé, languissant.

F. GRAM. *f. s.* mărcedă; — *m. pl.* mărcedi; — *f. pl.* mărcede.

MĂRCEȚI, *s. m. pl.* gouet pied-de-veau (bot.).

MĂRCEZI (a), *v.* flétrir, faner, languir.

MĂRCEZI (a se), *vr.* se flétrir, se faner, s'amollir.

MĂRCEZIRE, *s. f.* action de flétrir, de faner, de languir. || flétrissement, languissement.

MARCHITAN, *s. m.* quincaillier.

PLUR. *sans art.* marchitan; — *avec l'art.* marchitanii.

MARCHITANIE, *s. f.* quincaillerie.

PLUR. *sans art.* marchitanii; — *avec l'art.* marchitiile.

MARCUCIŪ, *s. n.* (anc.) long tuyau du narquoilé.

MĂRCUȚA, *s. pr.* nom d'un hospice d'aliénés près de Bucarest. || *E bun de MărcuȚa*, il est bon à enfermer, il est fou.

MARDA, *s. f.* chose qu'on donne par dessus le marché, chose de peu de valeur, déchet, rebut.

MĂRDĂGIT, *adj.* V. murdărit.

MARE, *adj.* grand, haut, long. || gros. || vaste. || *O casă mare, une grande maison.* || *Maï mare, plus grand.* — *Frate maï mare*, frère aîné. — *Cel maï mare*, le plus grand. — *Și așa crescură copiii, pînă ce al maï mare se făcu de însurat* (P. Isp.); et les enfants grandirent ainsi, jusqu'à ce que l'aîné fut en âge de se marier. || *Fata mare*, grande fille, fille nubile. || *Alexandru cel mare*, Alexandre le grand. || *De mare e mare*; dar minte n'are. (P. Isp.) Pour grand, il est grand; mais il n'a pas de tête. || *Mare-î și frumoasă, mândră și arătoasă* (P. Pop.); elle est grande et belle, fière et de noble prestance. || *Se face mare*, il grandit. — *Vaiți făcut mari*, vous êtes devenus grands. || *Cei mari*, les grands. — *Lingusește pe cei mari*, il flattent les grands. || *Un om mare*, un grand homme et un homme grand. || *Argeșul a venit mare* (DELAVER.), l'Argesh a débordé. || *Mare și tare*, très influent, puissant. — *Radu era fiul vornicului Socol, boier odinioară mare și tare în țară* (A. ODOBESCU); Radou était le fils du vornic Socol, boyard jadis très influent dans le pays. — *Un împărat mare și tare* (P. Isp.), un roi tout puissant. || *O gramadă mare*, un gros tas. || **Loc.** *Cu mare ce*, à grand

peine. || *Ca toate zilele de mare*, énorme. || *Se fine mare*, il fait le fier et il se croit quelque chose. — *Te fi mare astăzi*, tu fais le fier aujourd'hui. — *Se fine mare și nu e nimic de capul lui*, il se croit quelque chose et il n'a aucune valeur. || *Atita mari de oameni*, une si grande quantité de gens. || *Maî virtos după atita mari de vreme* (SINKAI), surtout après un aussi long temps.

F. GRAM. *f. s. mare*; — *m. et f. pl. mari*.

MARE, *s. f. mer, océan*. (anc.) *Marea Albă* (MIR. COST.), la Méditerranée. || *Mareu Neagră*, la mer Noire. *Fete de mare* (CANTEM.), sirènes. || *Cât de bună și frumoasă marea noastră s'arată când vîntul nu o bate, atita de grozavă când vîntul o bate* (GOL.); aussi bonne et belle la mer nous apparaît quand le vent ne la fouette pas, aussi terrible quand le vent la fouette. || *Te afunzi într-o mare de grîu și de porumb*, on disparaît dans un océan de blé et de maïs. || **Loc.** *A făgădui marea cu sarca*, (litt. promettre la mer avec le sel), promettre la mer et les poissons, promettre monts et merveilles. — *Unii vor marea cu sarea, alții cer să le dai luna* (A. NAUM); les uns veulent la mer et les poissons, les autres demandent qu'on leur donne la lune. || *A cerca marea cu degetul*, tenter l'impossible. || *A se duce peste nouă mări și nouă țări*, s'en aller très loin.

PLUR. sans art. *mări*; — avec l'art. *mărite*.

MARE, *int.* eh! dis donc, vois-tu, l'ami, mon cher. || **V.** *mă et mai*.

MAREȘAL, *s. m. maréchal*. || *Mareșalii Franței*, les maréchaux de France.

PLUR. sans art. *mareșali*; — avec l'art. *mareșalii*.

MĂREȚ, *adj.* superbe, magnifique, pompeux, grandiose. || arrogant, hautain. || magnanime.

F. GRAM. *f. s. măreață*; — *m. pl. măreți*; — *f. pl. mărețe*.

MĂREȚIE, *s. f. grandeur*. || magnificence, pompe, luxe. || *Dorința de a trăi în măreție*, le désir de vivre dans le luxe.

MARFA, *s. f. marchandise*. || *Cine deschide ochii după ce cumpără, cumpără tot d'aua marfă proastă*; qui ouvre l'œil après avoir acheté, achète toujours de mauvaise marchandise.

PLUR. sans art. *mărfuri*; — avec l'art. *mărfurile*.

MARFAGIŪ, *s. m. colporteur, marchand ambulat.*

PLUR. sans art. *marfagi*; — avec l'art. *marfagi*.

MARGĂ, *s. f. merne*.

MĂRGĂRITA, *s. f.* 1^o pâquerette, fleur de Pâques (bot.). || 2^o grande marguerite, marguerite de la Saint-Jean (bot.) || *Mărgărită*

galbenă, marguerite jaune, chrysanthème couronné (bot.).

PLUR. sans art. *mărgărite*; — avec l'art. *mărgăritele*.

1. **MĂRGĂRITAR**, *s. n. perle fine*.

PLUR. sans art. *mărgăritare*; — avec l'art. *mărgăritarele*.

2. **MĂRGARITAR**, *s. n. muguet, lis des vallées, lis de Mai* (bot.).

MARGEA, *s. f. rassade, perle (en verre)*.

MĂRGEAN, *s. m. corail*. || *Gurița chîar ca mărgeanul* (C. KONAKI), sa bouche pareille au corail.

MĂRGELARE, *s. f.* [Suc.] action de faire une entaille dans les troncs d'arbres qu'on réunit en radeaux.

MĂRGELUȘE, *s. f. pl. petites perles*.

MARGHÎOALĂ, *s. n. (pop.) p. Maria*.

MARGHÎOL, *s. m.* 1^o (anc.) bouffon, facétieux. || 2^o beau, coq de village. || 1^o *Putea zice veșitul cum că au fost omul acela un mărghîol din Turîprad și i-au spus minciună* (MIR. COST.); le Vizir aurait pu dire que cet homme était un bouffon de Constantinople et qu'il lui avait débité des mensonges. || 2^o *Mărghîolul cel din sat*, le coq du village. || *Moldovenii sunt mărghîoli, bagă fetele în fior* (P. POP.); les Moldaves sont des voleurs de cœur, ils font peur aux filles.

PLUR. sans art. *mărghîoli*; — avec l'art. *mărghîoli*.

MARGHÎOL, *adj.* rusé, astucieux, madré.

F. GRAM. *f. s. mărghîoală*; — *m. pl. mărghîoli*; — *f. pl. mărghîoale*.

MARGHÎOLI (a se), *vr.* faire le beau, faire des manières, faire des simagrées, faire semblant. || (*Dobitoacele*) *cădeau tumba cu labele în sus, mărghîolindu-se a moarte*; (les bêtes) tombaient les pattes en l'air et faisaient semblant d'être mortes. || *Nu te mărghîoli așa*, ne fais donc pas tant de façons.

CONJ. *Ind. pr.* mărghîolesc. — *Inf. pr.* a se mărghîoli. — *Part. pr.* mărghîolindu-se. — *Part. pas.* mărghîolit.

MARGHÎOLIE, *s. f. astuce, ruse*

1. **MĂRGICĂ**, *s. f. dim. de mărgea*.

2. **MĂRGICĂ**, *s. f. mélique blene* (bot.). || *Mărghică țepănă*, gnafale des sables (bot.).

3. **MĂRGICĂ**, *s. f.* [Sud.] entaille que l'on fait aux troncs d'arbres réunis en radeaux.

MARGINAL, *adj.* marginal, en marge. || *Note marginală*, notes marginales.

F. GRAM. *f. s. marginală*; — *m. pl. marginali*; — *f. pl. marginale*.

MĂRGINAȘ, *adj.* voisin, limitrophe.

F. GRAM. *f. s. mărghinaș*; — *m. pl. mărghinași*; — *f. pl. mărghinașe*.

MARGINASIE, *s. f.* voisinage.

MĂRGINE, *s. f.* bord, limite, extrémité, lisière. || Frontière, confins. *La mărghinea pălului, au bord du puits.* || *La mărghinea pădurei, à la lisière de la forêt.* || *Au început a prăda pe mărghinea țarei* (N. COSTIȘ), ils se mirent à piller sur les frontières du pays. || *Și era supărata mărghinea și țara despre dinșii* (CHR. ANON.), la frontière et le pays étaient troublés par eux. || *S'a întors de la mărghine*, il est revenu de la frontière. || *Nu știu la ce mărghine va să-și iasă* (CHR. ANON.), il ne savait pas de quelle manière la chose se terminerait.

PLUR. *sans art.* mărgini; — *avec l'art.* mărginile.

MĂRGINE (de —), *loc. adv.* au bord de, près de, à côté de. || *De mărghinea unei păduri, près d'un bois.* || *Ajungend de mărghinea unui eleșteu* (P. ISPIR), étant arrivé sur le bord d'un étang.

MĂRGINEAN, *s. m.* habitant des frontières. || *Mărginenii, les gens de la frontière.*

PLUR. *sans art.* mărgineni; — *avec l'art.* mărginenii.

MĂRGINI (a), *v.* borner, limiter.

CONJ. *Ind. pr.* mărginesc. — *Imparf.* mărginiam. — *Pas. déf.* mărginii. — *Pl. q. parf.* mărginisem. — *Fut. pr.* voi mărgini. — *Cond. pr.* aş mărgini. — *Impér.* mărginesc, mărginiți. — *Sub. pr.* să mărginesc, să mărginească. — *Inf. pr.* a mărgini. — *Part. pr.* mărginind. — *Part. pas.* mărginit.

MĂRGINI (a se), *vr.* se borner, se limiter, confiner. || *(au fig.) se modérer.* || *Totul se mărghini acolo, tout se borna là.* || *Ia te mărghinesc!* Modère-toi! Ne va pas plus loin!

MARGINIRE, *s. f.* 1^o action de borner, de limiter. || 2^o manque d'intelligence.

MĂRGINIT, *adj.* borné, limité (*au propr. et au fig.*). || *Un orizont mărginit, un horizon borné.* || *Un om mărginit, un homme borné.*

F. GRAM. *f. s.* mărginită; — *m. pl.* mărginiți; — *f. pl.* mărginite.

MARGOS, *adj.* marneux. || *Pământ mărgos, terre marneuse.*

MARHA, *s. f.* [*Trans.*] bétail.

MĂRI (a), *v.* 1^o grandir, agrandir, accroître, augmenter, élever, étendre, hausser, exhausser. || 2^o louer, glorifier. || 1^o *A mărit casa, il a agrandi la maison.* || *A mărit prețul, il a augmenté le prix.* || *Dacă nici acum nu mă-o mari teafa cuconița, apoi nu mă e dreptate pe lumea asta* (D. OLLAN); și, à présent, madame n'augmente pas mes gages, c'est qu'il n'y a plus de justice en ce monde. || 2^o *Să mărim pre Dumnezeu, louons Dieu.* || *Măresce, sufletul meu, pe cel ce a înviat*; glorifie, mon âme, celui qui est ressuscité.

CONJ. *Ind. pr.* măresc. — *Imparf.* măream. — *Pas. déf.* mărit. — *Pl. q. parf.* mărisem. — *Fut. pr.* voi

mări. — *Cond. pr.* aş mări. — *Impér.* măresce, mărit. — *Subj. pr.* să măresc, să măresci, să mărească. — *Inf. pr.* a mări. — *Part. pr.* măriind. — *Part. pas.* mărit.

MARI (a se), *vr.* grandir, devenir grand, croître. || *s'el-ver, s'accroître, s'augmenter.* || *s'enorgueillir.* || *După ce se mări, l'usage de invăță carte*; quand il fut devenu grand, il le mit à apprendre. || *Iar noi am slujit pînă ne am mărit* (P. POR.); quant à nous, nous avons servi jusqu'à ce que nous devinmes grands. || *Atunci asinul mărindu-se...* (TICHIND.) Alors l'âne se gonflant d'orgueil.

MĂRI, *int. V.* mă, măi et măre.

MARIA, *s. pr.* Marie. || *Sânta Maria cea mare, l'Assomption.* || *Sânta Maria a mică, la naissance de la Vierge.*

MĂRICEL, *adj.* assez grand, grandet, dim. de mare.

F. GRAM. *f. s.* măricică; — *m. pl.* măricei; — *f. pl.* măricele.

1. **MĂRIE**, *s. f.* grandeur, gloire, splendeur, majesté. || *Esci măria mea* (EV. COR.), tu es ma gloire. || *Măria mea în țărînă băgă* (PS. SCH.), et qu'il réduise ma gloire en poussière.

2. **MĂRIE**, *s. f.* Seigneurie, Altesse. || *Fiul Mariei Sale, le fils de Sa Seigneurie.* || *Maria Ta, Monseigneur, Votre Altesse.*

PLUR. *sans art.* Mării; — *avec l'art.* Măriele.

MARILE, *s. f. pl. V.* ielele.

MARIME, *s. f.* grandeur. || élévation. || grosseur. || *Mărimea unei pietre, la grandeur d'une pierre.* || *Un copil de mărimea lui, un enfant de sa taille.* || *Ajunși la o așă mărime, ayant atteint à une telle élévation.* || *De mărimea unei nucii, de la grosseur d'une noix.*

PLUR. *sans art.* mărimi; — *avec l'art.* mărimile.

MARIN, *adj.* marin.

F. GRAM. *f. s.* marină; — *m. pl.* marini; — *f. pl.* marine.

MARINA, *s. m. avec l'art. V.* Marini.

MARINA (a se), *vr. V.* a se marini.

MARINA, *s. f.* marine.

MARINAR, *s. m.* marin, matelot.

PLUR. *sans art.* marinari; — *avec l'art.* marinarii.

MARINAT, *adj.* mariné.

F. GRAM. *f. s.* marinată; — *m. pl.* marinați; — *f. pl.* marinate.

MARINATA, *s. f.* marinade.

MARINI, (a se), *vr.* [*Buc.*] avoir un dérangement d'estomac. || On croit dans le peuple que ceux qui travaillaient le jour des *Marini* (17 juillet) contractent des maladies d'estomac.

MARINIÎ, *s. m. avec l'art.* jour férié dans le peuple (17 juillet).

MĂRINIMIE, *s. f.* grandeur d'âme, magnanimité, générosité.

MĂRINIMOS, *adj.* magnanime, généreux.

F. GRAM. *f. s.* mărinimoasă; — *m. pl.* mărinimoși; — *f. pl.* mărinimoase.

MARIOARĂ, *s. pr. dim.* de Marie.

MARIONETĂ, *s. f.* marionnette.

PLUR. *sans art.* marionete. — *avec l'art.* marionetele.

MĂRIRE, *s. f.* 1^o action de grandir, d'agrandir, etc. || grandissement, agrandissement, accroissement, exhaussement. || 2^o action de glorifier, de louer. || gloire, louange, grandeur, splendeur, fierté, superbe. || *Apoi, cu mărire, ast-fel le vorbesce* (D. BOLINT.); puis il leur dit ainsi avec fierté. || *Pe loc el plăcă, împins de pofta mărireî* (V. ALEX.); il part aussitôt, poussé par la soif des grandeurs. || *Mărire Ție. Doamne*, louange à Vous, Seigneur.

MĂRIȘOR, *adj.* un peu grand, grandelet. *dim. de mare.* || *Ah! fetiță, fetișoară, crește, fă-te mărișoară!* (P. POP.) *Ah! fillette, petite fille, grandis, deviens plus grandelette!* || *Cei trei măi mărișori*, les trois plus grandelets. || *După ce s'a ridicat măi mărișor* (ȚEZAT.), lorsqu'il fut devenu un peu plus grand.

F. GRAM. *f. s.* mărișoară; — *m. pl.* mărișori; — *f. pl.* mărișoare.

MĂRIT, *s. m. (anc.)* mari, époux (EV. COREST).

MĂRIT, *adj.* 1^o grandi, agrandi, accru, augmenté, haussé, exhaussé. || 2^o loué, glorifié. || 3^o glorieux, illustre. || 4^o enorgueilli. || *Mărite Doamne, dacă ți am greșit noi ție, nu ne ai pedepsit?* (VIS. DOCH.) Grand Dieu, si nous avons eu des torts envers toi, ne nous as-tu pas punis? || *Prea mărite împărate*, très glorieux empereur.

F. GRAM. *f. s.* mărita; — *m. pl.* măriți; — *f. pl.* mărite.

MĂRITA (a), *v.* marier, donner un mari (se dit des jeunes filles et des femmes). *N'am avut de cât o fată și am măritat-o cu un străin*, je n'ai eu qu'une fille et je l'ai mariée avec un étranger.

CONJ. *Ind. pr.* mărit, măriți, mărită. — *Imparf.* măritam. — *Pas. déf.* măritat. — *Pl. q. parf.* măritasem — *Fut. pr.* voiui mărita. — *Cond. pr.* aș mărita. — *Imper.* mărită, măriți. — *Subj. pr.* să mărit, să măriți, să mărite. — *Inf. pr.* a mărita. — *Part. pr.* măritând. — *Part. pas.* măritat.

MĂRITA (a se), *vr.* se marier, prendre un mari. || *M'am maritat acum un an*, je me suis marié il y a un an.

MĂRITARE, *s. f.* action de marier, de donner un mari. || mariage (seulement en parlant des jeunes filles et des femmes). || *Îi a dat această moșie de zestre la măritarea ei*, il lui a donné cette terre en dot lors de son mariage.

MĂRITAT, *s. n.* mariage. || *Grija măritatului*, le souci du mariage.

MĂRITAT, *adj. m.* qui a pris un mari, se dit ironiquement: 1^o d'un jeune homme qui a quitté son village natal pour aller habiter le village de la femme qu'il vient d'épouser, ou qui, au lieu d'emmener sa femme dans sa maison, va s'établir dans la maison de ses beaux parents; — 2^o d'un homme qui n'est pas le maître chez lui et dont la femme porte les culottes.

PLUR. *masc.* măritați.

MĂRITATĂ, *adj. fém.* mariée.

PLUR. *fém.* măritate.

MĂRITIȘ, *s. n.* mariage. || *I-a abătut de măritiș* (DELAVER.), l'envie lui est venue de se marier. || *Ție în văduvie, ție în măritiș* (GR. JIP.); soit pendant le veuvage, soit pendant le mariage. || *Fetele care vor să aibă noroc la măritiș* (G. DEM. TEOD.), les jeunes filles qui veulent avoir de la chance quand elles se marieront.

MARITIM, *adj.* maritime.

F. GRAM. *f. s.* maritimă; — *m. pl.* maritimi. — *f. pl.* maritime.

MĂRIUCĂ, *s. pr. dim.* de Maria.

1. **MĂRIUȚĂ**, *s. pr. dim.* de Maria.

2. **MĂRIUȚĂ**, *s. f.* bête à bon Dieu, coccinelle (*entom.*).

MĂRLACIU, *s. m.* bélier reproducteur.

MĂRLI (a se), *v.* s'accoupler (en parlant des brebis).

CONJ. *Ind. prés.* mărlesce. — *Inf. pr.* a mărlî. — *Part. pr.* mărlind. — *Part. pas.* mărlit.

MĂRLIT, accouplement (en parlant des béliers et des brebis) monte.

MĂRLIRE, *s. f.* accouplement (en parlant des béliers et des brebis).

MARMOREŪ, *adj.* marmoréen. || *Marmoreele brațe* (M. EMIN.), les bras marmoréens.

MARMANZIŪ, *adj.* rouge clair.

F. GRAM. *f. s.* marmanzie; — *m. et f. pl.* marmanzii.

MARMURĂ, *s. f.* marbre.

PLUR. *sans art.* marmure; — *avec l'art.* marmurele.

MARMURI (a), *v. p. a* înmărmuri. || *În-dată cum au bătut cum au mărmurit toți de beți* (I. NECULC.), dès qu'ils eurent bu ils restèrent ivres morts.

MARMURIŪ, *adj.* de marbre, marmoréen

F. GRAM. *f. s.* marmurie; — *m. et f. pl.* marmuri.

MĂRNĂI (a), *v. [Mold.] V. a* mormăi.

MAROCIN, *s. n.* maroquin.

MAROLĂ, *s. f.* V. marulă.

MĂROS, *adj. [Trans.]* hautain, superbe, fier, orgueilleux.

MARPICIŪ, s. n. marcuciū.

MARŞ, interj. marche !

MARŞ, s. n. marche (t. milit.).

1. **MĂRŞAV**, adj. [anc.] [Ban.] faible, débile.

2. **MĂRŞAV**, adj. vil, lâche, ignoble. || *Trădători mărşavi ce sunteţi!* (C. BOLL.) Vils traîtres que vous êtes! || *Şi făceau o mărşavă bucurie de a-i batjocori* (A. ODOB.), ils se faisaient un lâche plaisir de les bafouer.

F. GRAM. f. s. mărşavă; — m. pl. mărşavi; — f. pl. mărşave.

MĂRŞAVIE, s. f. vilenie, ignominie, lâcheté.

PLUR. sans art. mărşavi; — avec l'art. mărşavile.

MARȚ (a face —), faire capot. || *L'ai făcut marț*, tu l'as battu, tu l'as emporté sur lui.

MARTAC, s. n. pieu, pièce de bois pour former les toits des constructions rurales.

MARȚAFOIŪ, s. m. propre à rien, maroufle. || *Ce folos că tată-tu a fost om de treabă, dacă tu ești un marțafoiu?* A quoi bon que ton père ait été un brave homme, si tu es un propre à rien? || *'L deteră afară ca pe un marțafoiu și un becisnic* (P. ISPIR.), ils le mirent à la porte comme un maroufle et un imbécile.

PLUR. sans art. marțafoi; — avec l'art. marțafoiu.

MĂRTĂCEL, s. m. dim. de martac. *Bordeiu cu mărțăcei de teiu* (P. POP.), hutte avec des pieux de tilleul.

PLUR. sans art. mărțăcel; — avec l'art. mărțăcei.

MĂRTAN, s. m. [Ban.] chat, matou. || *Un mărțan a venit într-o casă* (ȚICHIND.), un matou vint dans une maison.

PLUR. sans art. mărțan; — avec l'art. mărțani.

MARTE, s. pr. 1^o Mars, dieu de la guerre. || 2^o Mars (planète).

MARȚELINĂ, s. f. marceline (étolfe).

MARȚI, s. f. mardi.

MARȚIAL, s. f. martial.

F. GRAM. f. s. marțială; — m. pl. marțiali; — f. pl. marțiale.

MARTIE, s. f. Mars (mois de l'année).

1. **MARTIN**, s. m. Martin (nom populaire de l'ours). || *Joacă bine, moș Martine* (P. POP.); danse bien, père Martin.

2. **MARTIN**, s. m. nom que le paysan donne à son bœuf.

MARTINĂ, s. f. nom que le paysan donne à sa vache.

MARTINIŪ, s. m. pl. jour férié dans le peuple (17 novembre).

MARTIR, s. m. martyr.

PLUR. sans art. martiri; — avec l'art. martiril.

MARTIRĂ, s. f. martyre (fém.).

MARTIRIŪ, s. n. martyre (m.).

MARTIRIZA (a), v. martyriser.

CONJ. Ind. pr. martirizez. — Inf. pr. a martiriza. — Part. pr. martirizând. — Part. pas. martirizat.

MARTIRIZARE, s. f. action de martyriser.

MARTIRIZAT, adj. martyrisé.

F. GRAM. f. s. martirizată; — m. pl. martirizați; — f. pl. martirizate.

1. **MĂRȚIȘOR**, s. m. Mars (mois).

2. **MĂRȚIȘOR**, s. n. médaille que les femmes et les enfants portent, le 1^{er} Mars, attachée au bras ou au cou; ces médailles, prétend-on, portent bonheur et rendent la peau blanche.

PLUR. sans art. mărțișoare; — avec l'art. mărțișoarele.

MĂRȚIȘORÎ, s. m. pl. branches de saule couvertes de chatons.

MĂRȚOAGĂ, s. f. rosse, haridelle. || *Pastă mărțoagă de cal* (A. PANN), sur cette rosse de cheval.

PLUR. sans art. mărțoage; — avec l'art. mărțoagele.

MĂRȚOALĂ, s. f. spectre, fantôme, épouvantail.

MARTOR, s. m. témoin. || *Dacă n'ai treabă, fă-te martor* (A. PANN); si tu n'as pas d'occupation, fais-toi témoin.

PLUR. sans art. martori; — avec l'art. martorii.

MARTUR, s. m. témoin. || *Tu care ai fost martur l'atitea rugămintă* (GR. ALEX.), toi qui a été témoin de tant de sollicitations. || V. martor.

1. **MĂRTURIE**, s. f. [anc.] predication, confession de la foi. || *Mărturia provo-slavnică*, la confession orthodoxe.

2. **MĂRTURIE**, s. f. témoignage, attestation. || *témoin.* || *Acesta a venit spre mărturie, ca să mărturisească de lumină* (EV. NEAMȚU); il vint pour servir de témoin, pour rendre témoignage à la lumière. || *Mărturia sa e adevărată*, son témoignage est sincère. — *Mărturie mincinoasă*, faux témoignage. || *Să nu fi mărturie mincinoasă*, tu ne porteras pas de faux témoignage. || *Ereticul nu se socotese nici la mărturie nici la piră* (PR. M. BAS.), on ne tient compte ni du témoignage ni de l'accusation d'un hérétique.

3. **MĂRTURIE**, s. f. médaille commémorative d'un baptême.

PLUR. sans art. mărturie; — avec l'art. mărturiile.

MĂRTURISI (a), v. 1^o [anc.] prêcher, confesser. || 2^o témoigner, rendre témoignage,

attester, avouer. || 1^o *Ioan Botezător mărturisii în partea Iudeilor* (EV. COR.), Jean-Baptiste prêchant dans le désert de Judée. || *A mărturisi Evanghelia* (EV. COR.), prêcher l'Evangile. || *Și se boteza toți în râul Iordanului de la dinsul, mărturisindu-și păcatele* (EV. NEAMȚU); et, confessant leurs péchés, ils étaient baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain. || *Spun de acel Iiaș-Vodă că la moartea sa au mărturisit legea creștină* (MIR. COST.), ils rapportent au sujet du prince Iiaș qu'il a mort il embrassa la religion chrétienne. || 2^o *După cum mărturisește Flaviu*, comme en témoigne Flavius. || *Am văzut și am mărturisit*, j'ai vu et j'ai témoigné. || *A mărturisit*, il a avoué. || *Voiu să 'ți mărturisesc o taină care m'î apasă cugetul* (N. FILIM.), je veux t'avouer un secret qui me pèse sur la conscience.

CONJ. Ind. pr. mărturisesc. — Imparf. mărturisiam. — Pas. déf. mărturisii. — Pl. q. parf. mărturisim. — Fut. pr. vom mărturisi. — Cond. pr. aş mărturisi. — Impér. mărturisește, mărturisiți. — Subj. pr. să mărturisească, să mărturisească, să mărturisească. — Inf. pr. a mărturisi. — Part. pr. mărturisind. — Part. pas. mărturisit.

MARTURISI (a se), vr. se confesser.

MĂRTURISIRE, s. f. 1^o (anc.) action de prêcher, de confesser. || prédication, confession. || *Mărturisirea este una din cele șapte taine*, la confession est un des sept sacrements. || 2^o action de se confesser. || 3^o action de témoigner, d'avouer. || confession. || témoignage, aveu.

PLUR. sans art. mărturisiri; — avec l'art. mărturisile.

MARTURISITOR, s. m. confesseur (de la foi), martyr.

MARULĂ, s. f. romaine (bot.).

MĂRUNCHIU, s. n. V. mărunchiu.

MĂRUNT, adj. menu, petit, court, mince, fin, délié. || *O ploie mărunță*, une pluie fine. || *Cinci copii mărunți începură a plânge* (DELAVER.), cinq petits enfants se mirent à pleurer.

F. GRAM. f. s. mărunță; — m. pl. mărunți; — f. pl. mărunte.

MĂRUNT, adv. mince, court. || *Per tuns mărunț*, cheveux tondus court.

MĂRUNȚĂ, s. f. débris, déchets, éclats.

MĂRUNȚA (a), v. V. a mărunți.

MĂRUNȚAIE, s. pl. 1^o entrailles, intestins, viscères. || 2^o [Mold.] abattis. || *A scoate măruntaiele*, enlever les intestins, vider (un poisson, une volaille, etc.). || (au fig.) *Măruntaiele pământului*, les entrailles de la terre. — *Vede și pînă în măruntaiele pământului*, il voit jusqu'au fin fond de la terre.

MARUNȚEL, adj. très menu, tout petit,

dim. de mărunț. || *Maî mari erau fetele, iar băieții erau mărunței*; les filles étaient grandes, mais les garçons étaient tout petits. || *Era cam mărunțel*, il était un peu petit.

F. GRAM. f. s. mărunțică; — m. pl. mărunței; — f. pl. mărunțele.

MĂRUNȚEL, s. m. variété de raisin à grains menus.

MĂRUNȚEL, adj. menu menu. || *O muscă care umbla mărunțel pe masă*, une mouche qui trottait menu menu sur la table.

MĂRUNȚELU (de-a —), loc. adv. par le menu.

MĂRUNȚI (a), v. rendre plus petit, rendre plus court. || réduire en petits morceaux, désagréger. || éfilocher.

CONJ. Ind. pr. mărunțesc. — Inf. pr. a mărunți. — Part. pr. mărunțind. — Part. pas. mărunțit.

MĂRUNȚICA CRAIULUI, s. comp. chanson populaire, air de danse.

MĂRUNȚIRE, s. f. action de rendre plus petit, de rendre plus court, de réduire en petits morceaux, etc.

MĂRUNȚIȘ, s. n. petite chose, bagatelle. || marchandise de peu de valeur. || *Vinde mărunțișuri*, il vend toute sorte de choses de peu de valeur et spécialement des objets de mercerie.

PLUR. sans art. mărunțișuri; — avec l'art. mărunțișurile.

MĂRUNȚIȘAR, s. m. marchand en détail, détaillant, petit boutiquier (spécialement marchand de menus objets de mercerie).

PLUR. sans art. mărunțișori; — avec l'art. mărunțișorii.

MĂRZAC, s. m. (anc.) V. mîrzac.

MAS, part. pas. du v. a măne. || *Unde ai mas ?* Où as-tu passé la nuit ? || *Neagoe aflând în Romnic că Mircea, fiul lui Vodă, ar fi mas de conac noaptea pe ascuns la schit la Cotmeana* (A. ODOB): Neagoe, apprenant à Romnic que Mircea, fils du prince, s'était arrêté pour passer la nuit à l'ermitage de Cotmeana.

MAS, s. n. le fait de s'arrêter pour passer la nuit, couchée. || *Au remas cu masul la un sat anume Cucorești* (MIR. COST.), ils se sont arrêtés pour passer la nuit dans le village de Cucorești. || *S'au așezat pe mas și acolo au mas peste noaptea* (MIR. COST.), ils se sont installés pour passer la nuit et ils ont dormi là. || *Are să fie masul în pădure* (I. CREANGA); nous devons passer la nuit dans la forêt.

MĂ-SA, (fam.) p. mama-sa, sa mère.

MASĂ, s. f. 1^o table. || 2^o repas, dîner. 1^o *O masă pătrată*, une table carrée. — *O masă*

rotundă, une table ronde. || *O faţă de masă*, une nappe. || ²⁰ *A da o masă*, donner un dîner. — *O misă mare*, un festin, un banquet. — *Acest domn făcea mese mari cu boierii săi* (CHR. ANON.), ce prince donnait de grands dîners à ses boyards. || *A se pune la masă*, se mettre à table. || *A se scula de la masă*, se lever de table. || *Capul mesei*, le haut bout de la table. || *Poftiţi la masă*, le dîner est servi. || *Masa bună!* Bon appétit! || *Când eşci poftit la vre-o masă*, pleacă satul d'a-casă; quand vous êtes invité à dîner en ville, rassasiez-vous avant de partir. || *Ajunşi la masa altuia nu mănânci cum fi-e gustul*; quand tu es obligé de manger chez les autres, tu ne manges plus à ton goût. || *Bucatele de la masa altuia sunt mai cu gust*, les mets de chez le voisin sont meilleurs. || *Doarme după masă*, il dort après le dîner. || **Loc.** *A fi după masă*, avoir une pointe, être éméché. || *Şi d'aici înăuntru şi traiul le fu train, şi masa le fu masă* (P. ISPIR.); et désormais ils vécurent d'une vie tranquille. || *A doua zi, nici tu masă, nici tu casă; băia-tul începu iarăşi să plângă* (P. ISPIR.) Le lendemain, l'enfant, de trouvant sans asile, se mit de nouveau à pleurer. || *Cu nepusă masă et Cu nepus în masă* (I. CREANGA), brusquement, inopinément, de hut en blanc. || *A lua cu nepusă masă*, ne pas y aller par quatre chemins, ne faire ni une ni deux.

2. MASĂ, s. f. bureau. || *Cap de masă*, chef de bureau. || *La anul 1842 Alexandrescu a fost numit împieगत la postelnicie la masa jâlbilor* (ION GHICA), en 1842 Alexandrescu fut nommé employé au ministère des affaires étrangères au bureau des requêtes.

3. MASĂ, s. f. rabot de tonnelier.

4. MASĂ, s. f. étal de boucher.

5. MASA, s. f. établi de menuisier.

PLUR. sans art. mese; — avec l'art. mesele

MĂSAIŪ, s. n. V. măşaniŭ.

MASALA, s. f. torche. || **Loc.** *Dă masalaou pe un poponeţ* (GOL.), (il donne une torche pour une lavette), donner son cheval borgne pour un cheval aveugle.

PLUR. sans art. masalale; — avec l'art. masalalele.

MASALAGIŪ, s. m. porteur de torche.

PLUR. sans art. masalagiŭ; — avec l'art. masalagiŭ.

MASALAR, s. m. jusqu'ame (bot.). || **Loc.** *Se vede c'aţi moneat masalar*, vous êtes fous

MĂSALAR, s. m. (pop.) le mois d'Août.

MĂSALAR, s. m. V. măcelar. (V. 3. masa).

MASANIU, s. n. [Buc] nappe.

MASAR, s. m. [Trans] menuisier. (V. 5. masă).

PLUR. sans art. măsarŭ; — avec l'art. măsarŭ.

MĂSARIŢA, s. f. [Trans.] nappe.

MASAT, s. n. fusil (à aiguïser). || **Loc.** *Dracul toate le ştie, număi masatul muşierei nu 'l ştie*; (litt. le diable sait tout, sauf sur quoi la femme aiguise): le diable sait tout, mais il ne saurait dire de la femme ce qui en est.

MASCA, s. f. masque.

PLUR. sans art. măscă; — avec l'art. măscăle.

MASCA (a), v. masquer.

CONJ. Ind. pr. maschez. — Inf. pr. a masca. — Part. pr. mascând. — Part. pas. mascat.

MASCA (a se), vr. se masquer.

MASCARADA, s. f. mascarade.

PLUR. sans art. mascarade; — avec l'art. mascaradele.

1. MASCARA, s. f. 1^o paillasse, bouffon. || 2^o gaudriole, obscénité.

2. MASCARA, s. f. (anc.) insulte, outrage,

MĂSCARĂ, s. f. V. mascara.

MASCARALIC, s. f. 1^o bouffonnerie, arlequinade, pasquinade. || 2^o grivoiserie, polissonnerie.

PLUR. sans art. mascaralicuri; — avec l'art. mascaralicurile.

MASCARAGIŪ, s. m. fou de cour, bouffon.

|| *Sau înecat un mascaragiŭ împărătesc* (N. COSTIN), un fou de la cour du Sultan s'est noyé.

MASCARE, s. f. action de masquer, de se masquer.

MĂSCĂRI, s. f. pl. grivoiseries, propos salés.

|| *Care să le spuie glume şi măscări la masa* (C. BOLL.), qui leur dise des plaisanteries et des grivoiseries à table. || V. mascara.

MĂSCĂRI (a), v. 1^o outrage, insulter, hafover, prendre en risée. || 2^o dire des grivoiseries.

|| *Fu măscărit ca un mincinos* (VARLAAM), il fut hafové comme un menteur. || *Tare probozit şi măscărit răzându-se* (CANTEM.) se voyant très fort réprimandé et outragé.

CONJ. Ind. pr. măscăresc. — Inf. pr. a măscări. — Part. pr. măscărind. — Part. pas. măscărit.

MĂSCĂRI (a se), vr. s'injurier, se tourner en risée.

MĂSCĂRICIOS, adj. polisson, ordurier.

F. GRAM. f. s. măscăricioasă; — m. pl. măscăricioase; — f. pl. măscăricioşi.

MĂSCĂRICIU, s. m. bouffon, paillasse, arlequin.

PLUR. sans art. măscăriciŭ; — avec l'art. măscăriciŭ.

MĂSCĂRICIUNE, s. f. 1^o bouffonnerie, arlequinade. || 2^o grivoiserie, obscénité.

MASCARIT, part. pers. du verbe a măscări.

MASCARIT, s. n. (anc.) inipôt sur chaque chariot de poisson salé.

MASCAT, *adj.* masqué, déguisé, travesti.

F. GRAM. *f. s.* mascată; — *m. pl.* mascați; — *f. pl.* mascați.

MASCAT, *adj.* [*Mold.*] large, grand, gros. || *Imbrobodită cu tulpă cărămiziu, la flori măscate* (S. NAD.); la tête entourée d'un fichu de mousseline couleur brique, à grandes fleurs. || *Orz măscat*, orge à gros grains.

F. GRAM. *f. s.* măscată; — *m. pl.* mășcați; — *f. pl.* mășcate.

MĂSCOIU, *s. m. (anc.)* mulet. || *Fără înțelepciune ca un măscuț* (VARLAAM), sans intelligence comme un mulet.

MASCULIN, *adj.* masculin (*t. de gram.*). || *Genul masculin*, le genre masculin.

F. GRAM. *f. s.* masculină; — *m. pl.* masculini; — *f. pl.* masculine.

MASCUR, *s. m.* porc châtre.

PLUR. *sans art.* mascuri; — *avec l'art.* mascuri.

MASDRAC, *s. n.* V. mazdrac.

1. **MASEA**, *s. f.* 1^o dent molaire. || *Durere de măsele*, mal de dents. || *Din măsele clănțănind* (V. ALEX.), claquant des dents. || *Loc. Și 'mă crăpa măseala 'n gură când vedeam că nu mă vine* (I. CREANGA), j'enrageais de voir qu'il ne venait pas. || *Îi a scos și măselele*, il lui a fait tout le mal possible, il lui a pris tout ce qu'il a pu. || *Cât se pue p'o măscă* (P. ISPIR.), (*litt.* ce qu'on peut mettre sur une grosse dent), presque rien. || *N'are să mă doară măselele de asta*, cela m'est égal, ce n'est pas ça qui me fera mal à la tête || *A 'și încălzi măseala* ou *A 'și stropi măseala*, s'enivrer, se souler. || *Trage bine la măsea*, il boit bien, il se grise, il boit comme un suisse.

2. **MASEA**, *s. f.* dent (d'une roue). || *Roadă cu măsele*, roue dentelée.

PLUR. *sans art.* măsele; — *avec l'art.* măselele.

MĂSELAR, *s. f.* V. masalar.

MĂSGĂ, *s. n.* V. mǎzgă.

MĂSGALI (a), *v. V.* a mǎzgăli.

MAȘINĂ, *s. f.* machine.

PLUR. *sans art.* mașine; — *avec l'art.* mașinele.

MAȘINĂRIE, *s. f.* mécanisme, engrenage.

MAȘINIST, *s. n.* mécanicien.

PLUR. *sans art.* mașiniști; — *avec l'art.* mașiniștii.

MASIV, *adj.* massif.

F. GRAM. *f. s.* masivă; — *n. pl.* masivi; — *f. pl.* masive.

MASLĂ, *s. f.* couleur des cartes à jouer. || *Masla cupelor*, le cœur.

MASLAG, *s. m.* métal (*bot.*).

MĂSLIN, *s. f.* olivier (*bot.*).

PLUR. *sans art.* măslini; — *avec l'art.* măslinii.

MĂSLINĂ, *s. f.* olive. || *Unt-de-lemn de măslină*, huile d'olive.

PLUR. *sans art.* măslină; — *avec l'art.* măslinile.

MĂSLINAR, *s. m.* marchand d'olives. || (*iron.*) épicier.

PLUR. *sans art.* măslinari; — *avec l'art.* măslinari.

MASLINCA, *s. f.* [*Mold.*] baratte.

MASLINET, *s. n.* bosquet d'oliviers.

MĂSLINIU, *adj.* couleur olive, olive, olivâtre.

F. GRAM. *f. s.* măslinie; — *m. et f. pl.* măslinit.

1. **MASLU**, *s. n.* huile d'olive.

2. **MASLU**, *s. n.* extrême-onction (quand un malade est considéré comme perdu on appelle plusieurs prêtres qui chantent des oraisons près du malade et lui font des onctions avec les saintes huiles. On croit dans le peuple qu'après cette cérémonie le malade guérit ou meurt, d'où le mot : *Maslu alege* : c'est l'extrême onction qui décide).

MĂSLUI (a), *v.* piper des cartes, faire le paquet.

CONJ. *Ind. pr.* măsluiesc. — *Inf. pr.* a măslui. — *Part. pr.* măsluind. — *Part. pas.* măsluit.

MĂSLUIRE, *s. f.* action de piper les cartes, de faire le paquet.

MĂSLUIT, *adj.* pipé, préparé à l'avance (en parlant de cartes à jouer).

F. GRAM. *f. s.* măsluită; — *m. pl.* măsluiți; — *f. pl.* măsluite.

MĂSLUITOR, *s. m.* celui qui pipe les cartes, qui fait le paquet. || tricheur.

PLUR. *sans art.* măsluitori; — *avec l'art.* măsluitorii.

MASOARĂ, 3-*e* pers. *s. et pl. ind. pr.* du verbe a măsură.

MASOARE, 3-*e* pers. *s. et pl. subj. pr.* du verbe a măsură.

MAȘTEH et **mastih**, *s. m.* [*Ban. et Mold.*] beau-père (second mari de la mère).

PLUR. *sans art.* măștehi et maștîhi; — *avec l'art.* măștehii et maștîhii.

MAȘTEHĂ et **maștîhă**, *s. f.* [*Ban. et Mold.*] belle-mère, marâtre. || *Acei domni au fost măice direpte țarei, iar nu maștehe* (MIR. COȘT.); ces princes ont été pour le pays comme de vraies mères et non comme des marâtres. || *Papa trimite în 1370 o scrisoare către maștiha lui Vladislav Basarab, catolica Clara, răduva tatălui seu* (SINKAI); le Pape adresse en 1370 une lettre à la belle-mère de Vladislav Bassarabe, la catholique Claire, veuve de son père. || *Când seara veniam rupt de foame și de osteneală, maștiha 'mă arunca înainte, ca la un câine, nisce mămăligă rece* (S. NAD.); le soir, quand je rentrais, brisé de faim et de fatigue, ma belle-mère jetait devant moi, comme à un chien, de la bouillie de

mais froide. || *Maștiha lor nu putea să 'i sufere* (N. BOGD.), leur belle-mère ne pouvait pas les souffrir.

PLUR. sans art. mașteche et maștihe; — avec l'art. maștehele et maștihele.

MASTIC, s. n. mastic (des vitriers).

1. **MASTICA**, s. f. 1^o mastic, résine du lenstique. || 2^o mastic, eau-de-vie parfumée avec la résine du lenstique. || *Mastica de Hio este cea mai renumită*, le mastic (eau de-vie) de Chio est le plus renommé.

MASTICA, s. f. [Trans.] V. maștehă.

MAȘTIE, s. f. [Buc.] belle-mère, marâtre. || V. mașteha. || *Acastă maștie ținea foarte reu pe copiii cei rămași de maică* (I. G. SBIERA) cette belle-mère soignait très mal ces enfants qui avaient perdu leur mère.

MAȘTIGA, s. f. [Mold.] V. maștehă.

MAȘTIH, s. m. V. mașteh.

MAȘTIHA, s. f. V. maștehă.

MĂSURĂ, s. f. mesure. || *O măsură de griu*, une mesure de blé. || *A luat măsurile trebuincioase*, il a pris les mesures nécessaires. || *Au statut apa în măsură zile 150* (N. COSTIN), l'eau est resté pendant 150 jours à la même hauteur. || *Anecdota ne dă măsură înțelepciunii lui Horia* (AL. ODOB.), l'anecdote nous donne la mesure de la perspicacité de Horia. || *Peste măsură*, outre mesure, extrêmement. — *Daca nu ești vrednic să 'l duci, nu te încarca peste măsură* (A. PANN); si tu n'es pas capable de le porter, ne te charge pas outre mesure. — *Barbat bun peste măsură, ca și dinea a bună* (A. PANN); un mari extrêmement bon, bon comme le bon pain. || *Cu măsură*, modérément, avec réserve. — *Vorbesc cu măsură*, il parle avec réserve. || *Nu ajunge ca cine-va să corbească numai, trebuie să corbească și cu măsură* (G. STERIAN); il ne suffit pas de parler, il faut encore parler avec mesure.

PLUR. sans art. măsurî; — avec l'art. măsurile.

MĂSURA (a), v. mesurer, toiser, jauger. || *A măsură cu metrul*, mesurer au mètre. || *A măsură cu ochii*, mesurer des yeux. || *Cu ce măsură vei măsură, en aceea și se va măsură* (GOL.); il te sera fait ce que tu feras aux autres. || *Cum măsoară și se măsoară*, este un proverb știut (GR. ALEX.); il te sera fait ce que tu fais à autrui, c'est là un proverbe connu.

CONJ. Ind. pr. măsoar, măsoară, măsoară. — Imparf. măsuram. — Pas. déf. măsurat. — Pl. q. parf. măsurasem. — Fut. pr. voui măsură. — Cond. pr. aș măsură. — Imper. măsoară, măsurati. — Subj. pr. să măsoar, să măsoară, să măsoare. — Inf. pr. a măsură. — Part. pr. măsurând. — Part. pas. măsurat.

MĂSURA (a se), vr. se mesurer. || *A se măsură în vorbă*, être mesuré dans son langage.

MĂSURARE, s. f. action de mesurer, mensuration.

MASURAT, adj. mesuré. || réservé. || *Măsurat în toate*, réservé en tout.

F. GRAM. f. s. măsurată; — m. pl. măsurati; — f. pl. măsurate.

MĂSURAT, s. n. à mesurer. || *S'au pus la măsurat*, ils se sont mis à mesurer.

MASURĂTOARE, s. f. mesurage, avant-mètre, mètre, toisé.

MASURĂTOR, s. m. celui qui mesure.

PLUR. sans art. măsurători; — avec l'art. măsurătorii.

MASURĂTURA, s. f. mesurage.

MAȚ, s. n. 1^o boyau. || 2^o long tuyau. || (*au plur.*) intestins. *Coardă de maț* ou *strună de maț*, corde à boyau. || *Îi chiorăie mațele de foamă*, ses boyaux grouillent tant il a faim, il meurt de faim. || **Loc**. *Pestriț la mațe*, très méchant. — *Necasta lui era pestriță la mațe* (I. CREANGA), sa femme était méchante comme une gale. || *A avea mațe negre*, être d'une méchanceté noire. || *Fierbeau mațele dintr'insul*, il n'en pouvait plus de fureur. || *A ține maț*, ne pas cesser, ne pas discontinuer.

PLUR. sans art. mațe; — avec l'art. mațele.

MAȚ, s. m. [Trans. et Mold.] V. miț.

MATA, pron. f. [Mold.] pour Dumneata.

1. **MAȚA**, s. f. [Mold.] V. miță.

2. **MAȚA**, s. f. [anc.] ancre.

MATĂGINĂ, s. f. dracocéphale, tête de dragon, Moldavie (bot.).

MATADOR, s. m. matador.

PLUR. sans art. matadori; — avec l'art. matadorii.

MATAHAI (a), v. dodeliner, vaciller. || *Sforăia, mătăhăind din cap*; il ronflait, dodelinant de la tête. || *Vede un ostaș mătăhăind pe drum în toate părțile* (I. CREANGA), il voit un soldat qui vacillait de tous les côtés.

CONJ. Ind. pr. mătăhăesc. — Inf. pr. a mătăhăi. — Part. pr. mătăhăind. — Part. pas. mătăhăit.

MATAHAIRE, s. f. action de dodeliner, de vaciller.

MATĂHAIT, s. n. le fait de dodeliner, de vaciller. || dodelinement, vacillement.

MATAHALA, s. f. colosse, monstre, épouvantail. || *Era o matahala cât muntele Ceahlău* (V. ALEX.), c'était un colosse aussi grand que le mont Ceahlău. || *Se lovi fără veste nas în nas cu o matahală de om uns cu funingine* (N. GANE), il se trouva tout-à-coup nez à nez avec une sorte de colosse barbouillé de suie. || *O matahală de urs*, un ours énorme.

MATAHALI (a), v. V. mătăhăi.

MATALE, pron. [Mold.] pour Dumitale.

MATALNIC, *s. n.* fou, extravagant, insensé.

F. GRAM. *f. s.* mătălnică; — *m. pl.* mătălnici; — *f. pl.* mătălnice.

MATĂLNICIRE, *s. f.* (pop.) V. marghiolie.

MATĂNAI (a), *v. V.* a mătăhăi. || *Capetele tinerilor se îngreuiară de somn așa de tare în cât începură să mătăndăiască pe piept*, les têtes des jeunes gens s'allourdirent tellement de sommeil qu'elles se mirent à dodeliner sur leur poitrine.

MATĂNIE, *s. f.* gënuflexion. || *Fie-care 'și făcu mătania*, chacun fit une gënuflexion. || *A cădea cu mătănii*, tomber en gënuflexions. || *Bătënd la mătănii și făcënd la eruci* (N. BOGD.), tombant en gënuflexions et faisant des signes de croix.

PLUR. *sans art.* mătănii; — *avec l'art.* mătăniile.

MATĂNIÎ, *s. f.* chapelet, rosaire. || *În virtă de degete nisece mătănii de chihlibar* (N. FILIM.), il tournait dans ses doigts un chapelet d'ambre. || *Și noaptea spunea crezul pe șirul de mătănii* (N. GANE), et la nuit il disait le credo en égrenant son chapelet.

MĂTASĂ, *s. f.* soie. || *stigmat* du măs. || *O rochie de mătăsă*, une robe de soie. || *Viermii de mătăsă*, vers à soie. || *Matasa broascelor*, confève, éponge de rivière (bot.).

PLUR. *sans art.* mătăsuri; — *avec l'art.* mătăsurile.

MĂTĂSAR, *s. m.* fabricant de soie, ouvrier en soie.

PLUR. *sans art.* mătăsari; — *avec l'art.* mătăsarii.

MĂTĂSĂRIE, *s. f.* soierie.

MĂTASIT, *adj.* [Sue.] de soie, soyeux.

F. GRAM. *f. s.* mătăsită; — *m. pl.* mătăsiți; — *f. pl.* mătăsite.

MĂTĂSOS, *adj.* soyeux.

F. GRAM. *f. s.* mătăsosă; — *m. pl.* mătăsoși; — *f. pl.* mătăsosae.

MĂTAUZ, *s. n.* [Trans.] goupillon.

1. **MATCA**, *s. f.* matrice. || *(au fig.) instigateur*. || *Iordache Ruset, matca tuturor rëutăților* (N. COSTIN); Iordaki Ruset, l'âme de tous les méfaits.

2. **MATCĂ**, *s. f.* lit (d'une rivière). || *Ca un riu îngrozitor ce a seăpat dintr'a lui matcă* (VIS. DOCH.), comme un fleuve furieux qui est sorti de son lit. || *Loc. Apa vine iar la matca ei*, (litt. la rivière rentre dans son lit), on en revient toujours à ses anciennes habitudes. || *Matcă focului*, le fleuve de feu (en Enfer).

3. **MATCA**, *s. f.* reine des abeilles. || *Ce tocmeală să hie la o oaste ce era ca un roi fără matră?* (MIR. COSTIN) Quelles dispositions stratégiques pouvait-il y avoir dans une armée qui était comme un essaim sans reine?

4. **MATCĂ**, *s. f.* ruche mère.

5. **MATCA**, *s. f.* souche. || *Registru cu mateă*, registre à souche.

6. **MĂTCĂ**, *s. f.* sorte de cuiller dont se servent les fromagers.

MATEMATIC, *s. m.* mathématicien.

PLUR. *sans art.* matematici; — *avec l'art.* matematicii.

MATEMATICIAN, *s. m.* V. matematic.

MATEMATIC, *adj.* mathématique.

F. GRAM. *f. s.* matematică; — *m. pl.* matematici; — *f. pl.* matematice.

MATEMATICĂ, *s. f.* mathématique.

MATEMATICESCE, *adv.* mathématiquement.

MATERIAL, *adj.* matériel.

F. GRAM. *f. s.* materială; — *m. pl.* material; — *f. pl.* materiale.

MATERIAL, *s. n.* matériel.

PLUR. *sans art.* materialuri; — *avec l'art.* materialurile.

MATERIALISM, *s. n.* matérialisme.

MATERIALIST, *s. n.* matérialiste.

PLUR. *sans art.* materialiști; — *avec l'art.* materialiștii.

MATERIALIST, *adj.* matérialiste.

F. GRAM. *f. s.* materialistă; — *m. pl.* materialiști; — *f. pl.* materialiste.

MATERIALITATE, *s. f.* matérialité.

MATERIALIZA (a), *v.* matérialiser.

CONJ. *Ind. pr.* materializez. — *Inf. pr.* a materializa. — *Part. pr.* materializând. — *Part. pas.* materializat.

MATERIALIZARE, *s. f.* action de matérialiser. || matérialisation.

MATERIALIZAT, *adj.* matérialisé.

F. GRAM. *f. s.* materializată; — *m. pl.* materializați; — *f. pl.* materializate.

1. **MATERIE**, *s. f.* matière, substance.

2. **MATERIE**, *s. f.* étolfe (en général). || *O materie de rochie*, une étoffe de robe. || *După gustul altora să nu 'fi alegi nici materie nici nevastă* (HINT.); il ne faut choisir ni une étoffe ni sa femme selon le goût des autres.

3. **MATERIE**, *s. f.* pus.

PLUR. *sans art.* materii; — *avec l'art.* materiile.

MATERN, *adj.* maternel. | *Limba maternă*, la langue maternelle.

F. GRAM. *fém. s.* maternă; — *masc. pl.* materni; — *ém. pl.* maternae.

MATERNITATE, *s. f.* maternité.

MAȚI (a se) *vr.* [Trans.] faire des efforts violents.

MAȚȘOR, *s. n.* dim. de maț.

1. **MATIȚĂ**, *s. f.* écrou.

2. **MATIȚĂ**, *s. f.* [Mold. et Trans.] sac en filet qui forme le fond du grand filet, dit năvod.

MĂTOC, *s. m.* V. mârthan.

MATOFI (a se), *vr.* se faner, se flétrir. || s'exténuer. || se ramolli.

CONJ. *Ind. pr.* se matofesce. — *Inf. pr.* a se matoli. — *Part. pr.* matofindu-se. — *Part. pas.* matofit.

MATOFIT, *adj.* fané, flétri. || exténué, abattu. || ramolli.

F. GRAM. *f. s.* matofită; — *m. pl.* matofiți, — *f. pl.* matofite.

MATOR, *adj.* V. matur.

MATOSIT, *adj.* (pop.) ivre.

MATOSTAT, *s. m.* jaspé sanguin.

MATRACUCĂ, *s. f.* (pop.) dinde, bécasse, femme sotte.

MATRĂGUNĂ, *s. m.* mandragore (bot.).

MATRAPAZLIC, *s. n.* trafic, brocantage. || *A mânca bani cu matrapazlieuri*, manger l'argent (de quelqu'un) par toutes sortes de ruses.

PLUR. *sans art.* matrapaslicuri; — *avec l'art.* matrapaslicurile.

MĂTRĂȘI (a), *v.* [Ban.] V. a prăpădi.

MĂTRĂȘIRE, *s. f.* [Ban.] V. prăpădire.

MĂTREĂȚĂ, *s. f.* pellicule. || *Mătreacă de apă*, lentille d'eau.

1. **MĂTRICE**, *s. f.* 1^o matricaire (bot.). || 2^o matricaire mandiane (bot.).

2. **MATRICE**, *s. f.* matrice, moule.

3. **MATRICE**, *s. pl.* coliques des nouveaux-nés.

MATRICULĂ, *s. f.* matricule.

PLUR. *sans art.* matricule; — *avec l'art.* matriculele.

MATRONA, *s. f.* matrone.

PLUR. *sans art.* matrone; — *avec l'art.* matronele.

MATROZ, *s. m.* matelot.

PLUR. *sans art.* matroz; — *avec l'art.* matrozii.

MATUF, *adj.* (anc.) sale, malpropre, sordide.

F. GRAM. *f. s.* matufă; — *m. pl.* matufi; — *f. pl.* matufe.

MATUR, *adj.* mûr. || *Un om matur*, un homme mûr.

F. GRAM. *f. s.* matură; — *m. pl.* maturi; — *f. pl.* mature.

MATUR, *adv.* mûrement. || *Gândește-mă matur*, réfléchis plus mûrement.

MĂTURA, *s. f.* balai, ramon. || *Coadă ou coceanul maturei*, le manche du balai. || *Matură de pene*, plumeau.

PLUR. *sans art.* măture; — *avec l'art.* măturele.

MATURA (a), *v.* balayer, nettoyer. || (fam.) raffer. || (par ext.) mettre à la porte, renvoyer, chasser. || *A mătura prin casă*, balayer, nettoyer la maison. || *A mătura coșurile*, ramonner les cheminées. || *Și piedicele n'căle le matură* (I. NESÎȚ.), et il balaye les obstacles qu'il rencontre sur son chemin. || *În puțin timp un jucător mătura toți banii din puna celorlalți* (N. FILIM.), en peu de temps l'un des

joueurs ralla tout l'argent que les autres avaient dans leur bourse. || *A mătura pe cineva*, chasser quelqu'un, mettre quelqu'un dehors. — *L'am măturat din casă*, je l'ai renvoyé de chez moi.

CONJ. *Ind. pr.* mătur, mături, mătură. — *Imperf.* măturam. — *Pas. déf.* măturai. — *Pl. q. parf.* măturasem. — *Fut. pr.* voi mătura. — *Cond. pr.* aș mătura. — *Impér.* mătură, măturați. — *Subj. pr.* să mătur, să mături, să măture. — *Inf. pr.* a mătura. — *Part. pr.* măturând. — *Part. pas.* măturat.

MĂTURARE, *s. f.* action de balayer, de nettoyer.

MĂTURAT, *adj.* balayé, nettoyé. || (fam.) chassé, renvoyé, mis dehors.

F. GRAM. *f. s.* măturată; — *m. pl.* măturați; — *f. pl.* măturate.

MĂTURĂTOR, *s. m.* balayeur. || *Măturător de coșuri*, ramonneur.

PLUR. *sans art.* măturători; — *avec l'art.* măturătorii.

MĂTURĂTURÎ, *s. f. pl.* balayures.

1. **MĂTURICĂ**, *s. f.* petit balai, écouvette, dim. de matură.

2. **MĂTURICĂ**, *s. f.* bluet, barbeau, centauree bleue, casse-lunettes (bot.).

MĂTURITATE, *s. f.* maturité (mais seulement dans le sens figuré).

MĂTUROIŪ, *s. n.* grand balai.

MĂTUȘĂ, *s. f.* tante, (se dit aussi, par respect, aux femmes plus âgées).

PLUR. *sans art.* mătușe; — *avec l'art.* mătușele.

MĂTUȘICĂ, *s. f.* dim. de mătușă.

MAUR, *s. m.* Maure.

PLUR. *sans art.* Mauri; — *avec l'art.* Maurii.

MAURESC, *adj.* de Maure, qui appartient au Maure, Moresque.

F. GRAM. *f. s.* maurească; — *m. et f. pl.* mauresci.

MAUSOLEU, *s. m.* mausolée. || *În mausoleu-ți măndru* (M. EMIN.), dans ton splendide mausolée.

MAUZĂ, *s. f.* [Trans.] charge, fardeau, faix.

MAXIMA, *s. f.* maxime.

PLUR. *sans art.* maxime; — *avec l'art.* maximele.

MAXIMAL, *adj.* maximal.

F. GRAM. *f. s.* maximală; — *m. pl.* maximi; — *f. pl.* maximale.

MAXIMUM, *s. n.* maximum.

MAZANAIE, *s. f.* [Suc.] broussin (sorte de grosse loupe ligneuse qui se forme sur le tronc des sapins).

MAZARE, *s. f.* pois. || *Mazăre verde* et *Mazăre boabe*, petits pois. || *Mazăre făstei*, pois mange-tout.

MĂZĂRICA, *s. f.* V. mazărice.

1. **MĂZĂRICHE**, *s. f.* 1^o gesse cultivée (bot.). || 2^o gesse, vesceuron (bot.). || *Măzăricha cu-*

cului ou *Măzărîchea neagră*, orobe tubéreuse (bot.).

2. **MĂZĂRICHE**, s. f. grésil.

MĂZĂRICOS, adj. granuleux.

F. GRAM. f. s. mǎzǎricos; — m. pl. mǎzǎricos; — f. pl. mǎzǎricosă.

MĂZĂRIT, s. n. [Mold.] (anc.) droit sur la pêche.

MĂZĂTIE, s. f. (anc.) maladresse, gaucherie.

MĂZDĂ, s. f. (anc.) récompense, rétribution. || pot-de-vin.

MĂZDI (a), v. (anc.), récompenser, rétribuer. || suborner.

CONJ. Ind. pr. mǎzdesc. — Inf. pr. a mǎzdi. — Part. pr. mǎzdind. — Part. pas. mǎzdit.

MAZDRAC, s. n. 1^o masse d'armes (P. POP.) || 2^o gourdin.

MĂZDRĂCEL, s. n. dim. de mǎzdrac.

MĂZDRI (a), v. escroquer, filouter. || *Au mǎzdrî pe puşin un milionaş de gâlbiori* (V. ALEX.), ils ont filouté au moins un million de ducats.

MAZEROIU, s. m. pois de senteur (bot.).

MĂZGĂ, s. f. [Trans.] 1^o sève. || 2^o suc qui sort du bois quand on le coupe ou qu'on le perce avec une vrille. || 3^o crachat, flegme. || 4^o boue visqueuse. || *Joacă mǎzga*, la sève monte. || *În pădure a ploat grozav şi s'a făcut o mǎzgă ş'un gheţuş de nu te mai poţi ţine pe picioare* (I. CREANGA), il a plu énormément dans la forêt et il y a une boue et un verglas à ne pas pouvoir se tenir debout.

1. **MĂZGĂI** (a), v. (imp.) bruiner.

2. **MĂZGĂI** (a), v. V. a mǎzgăli.

CONJ. Ind. pr. mǎzgăesc. — Inf. pr. a mǎzgăi. — Part. pr. mǎzgăind. — Part. pas. mǎzgăit.

MĂZGAL, s. n. (anc.) créneau, barbacane, archière, raïère, meurtrière.

PLUR. sans art. mǎzgăluri; — avec l'art. mǎzgălurile.

MĂZGALI (a), v. maculer, barbouiller, mâchurer.

CONJ. Ind. pr. mǎzgălesc. — Inf. pr. a mǎzgăli. — Part. pr. mǎzgălind. — Part. pas. mǎzgălit.

MĂZGĂLIRE, s. f. action de maculer, de barbouiller, de mâchurer.

MĂZGĂLIT, adj. maculé, barbouillé, mâchuré.

F. GRAM. f. s. mǎzgălită; — m. pl. mǎzgăliţi; — f. pl. mǎzgălite.

MĂZGĂLITURĂ, s. f. barbouillade, barbouillis.

PLUR. sans art. mǎzgălituri; — avec l'art. mǎzgăliturile.

MĂZGOS, adj. plein de sève, plein de suc, mucilagineux, visqueux.

F. GRAM. f. s. mǎzgoasă; — m. pl. mǎzgoşi; — f. pl. mǎzgoase.

MAZIL, s. m. (anc.) 1^o prince ou boyard destitué de sa fonction. || 2^o boyard qui n'est pas en activité de service. || 3^o [Mold.] petit propriétaire, celui qui possède encore une parcelle de son ancienne propriété. || *Să faceţi cunoscut tutulor boierilor hale şi mazili*, faites savoir à tous les boyards en activité et en non activité. || *Maziliu erau supuşi la dări*, les boyards en non activité étaient soumis à l'impôt. [Tous les boyards sans fonctions formaient un corps de cavalerie nommé *Călarimea serdarului de mazili*.]

PLUR. sans art. mazili; — avec l'art. mazilii.

MAZILI (a), v. (anc.) destituer, révoquer, déposer. || *Turcia mǎziliu pe Domniî Fanarioşi*, la Turquie déposait les Princes fauaries.

CONJ. Ind. pr. mazilesc. — Inf. pr. a mazili. — Part. pr. mazilind. — Part. pas. mazilit.

MAZILIE, s. f. (anc.) destitution, révocation, déposition (du prince ou des boyards), état de celui qui est déposé, destitué, révoqué.

|| *Singur au poştit la Împărăţie să-i vie mǎzilie, să poată merge la Țarigrad pentru leacul ochilor* (MR. COST.); il demanda lui-même à la Porte qu'on lui envoyât sa révocation, afin de pouvoir aller à Constantinople faire soigner ses yeux. || *Moure după mulţi ani de mǎzilie în Constantinopol* (AL. XENOP.); il meurt après avoir passé plusieurs années d'exil (comme prince déposé) à Constantinople.

MAZILIME, s. coll. l'ensemble des boyards dits *mazili*.

MAZILIRE, s. f. (anc.) action de destituer, de révoquer, de déposer. || destitution, révocation, déposition.

MAZILIT, adj. destitué, révoqué, déposé.

F. GRAM. f. s. mǎzilită; — m. pl. mǎziliţi; — f. pl. mǎzilite.

MAZILIT, s. n. le fait d'être destitué, révoqué, déposé. || *Mai ales la mǎzilitul Domnilor* (N. COSTIN), surtout lors de la déposition des Princes.

MAZU, s. n. inc. ce qu'on ajoute à l'enjeu primitif. || *Cinci lei mazu*, cinq francs par dessus l'enjeu. || *Două consumaţii şi-o gurită mazu* (I. L. CARAG.), deux consommations et un baiser par dessus le marché.

MÊ, pr. pers. 1^{re} pers. sing., me, moi. || *Mêduc*, je m'en vais. || *Fă mê să înţeleg*, fais moi comprendre. — *Du-mê*, conduis moi. — *Iubesc-mê*, aime moi.

MÊ, int. V. mă, măi, măre et mări.

MEA, adj. et pr. pos. ma. || mienne. || *Casa mea*, ma maison. — *Casele mele*, mes maisons. || *Este a mea*, c'est la mienne. || V. meî.

MEAL, s. n. schiste.

MEALCĂ, *s. f.* [*Ialom*] poisson d'un gris foncé, ayant environ 10 cent. de long.

MEARȚĂ, *s. f.* V. miarța.

MEAZĂ-NOAPTE, *s. comp.* V. miază-noapte.

MEAZĂ-ZI, *s. comp.* V. miază-zi.

MECĂI (a), *v.* chevrotter.

CONJ. *Ind. pr.* mecăsece. — *Inf. pr.* a mecăi. — *Part. pr.* mecăind. — *Part. pas.* mecăit.

MECAIRE, *s. f.* action de chevrotter.

MECAIT, *s. n.* chevrottement.

MECANIC, *s. m.* mécanicien.

PLUR. *sans art.* mecanici; — *avec l'art.* mecanicii.

MECANICĂ, *s. f.* mécanique.

MECANICESCE, *adv.* mécaniquement.

MECANISM, *s. n.* mécanisme.

PLUR. *sans art.* mecanisme; — *avec l'art.* mecanismele.

MECET, *s. n. (anc.)* petite mosquée. || Și sfintele biserici se facă meceturi turcesci (MAG. IST.), et les saintes églises sont transformées en mosquées turques. || L'au îngropat la un mecet împărătesc fără de nici o cinste (MIR. COST.), on l'enterra dans une mosquée impériale sans aucun honneur.

PLUR. *sans art.* meceturi; — *avec l'art.* meceturile.

MED, *s. n.* V. mied et mid.

MEDALIAT, *adj.* médaillé.

F. GRAM. *f. s.* medaliată; — *m. pl.* medaliați; — *f. pl.* medaliate.

MEDALIE, *s. f.* médaille.

PLUR. *sans art.* medalii; — *avec l'art.* medalile.

MEDALION, *s. n.* médaillon.

PLUR. *sans art.* medalioane; — *avec l'art.* medalioanele.

MEDEAN, *s. n. [Mold.]* V. maidan. || În zilele acestui Domn prea mult medean aveau boierii cei mari (EN. KOGALN.), sous le règne de ce prince les grands boyards avaient trop de libertés.

MEDELNICER, *s. m. 1^o (anc.)* fonctionnaire de la cour qui versait de l'eau sur les mains du prince. || 2^o grand écuyer tranchant. || 3^o (anc.) titre de noblesse sous le Règlement Organique, boyard de deuxième rang.

PLUR. *sans art.* medelniceri; — *avec l'art.* medelnicerii.

MEDELNICEREASĂ, *s. f.* femme du medelnicer.

PLUR. *sans art.* medelnicerese; — *avec l'art.* medelniceresele.

MEDELNICERIE, *s. f.* dignité de medelnicer.

MEDIAL, *adj.* médial. || O literă medială, une lettre mediale.

F. GRAM. *f. s.* medială; — *m. pl.* mediali; — *f. pl.* mediale.

MEDIAȚIUNE, *s. f.* médiation. || V. mijlocire.

MEDIATOR, *s. m.* médiateur. || V. mijlocitor.

MEDIC, *s. m.* médecin.

PLUR. *sans art.* medici; — *avec l'art.* medicii.

MEDICAL, *adj.* médical.

F. GRAM. *f. s.* medicală; — *m. pl.* medicali; — *f. pl.* medicale.

MEDICAMENT, *s. n.* médicament.

PLUR. *sans art.* medicamente; — *avec l'art.* medicamentele.

MEDICINĂ, *s. f.* médecine. || Doctor in medicină, docteur en médecine.

MEDICINAL, *adj.* médicinal. || Plantele medicinale, les plantes médicinales.

F. GRAM. *f. s.* medicinală; — *m. pl.* medicinali; — *f. pl.* medicinale.

MEDIE, *s. f.* moyenne. || Să luăm o medie, prenons une moyenne.

PLUR. *sans art.* medii; — *avec l'art.* mediile.

MEDIEVAL, *adj.* du moyen-âge. || Cavalerii medievali, des chevaliers moyen-âge. || Obiceiuri medievale, des coutumes du moyen-âge.

F. GRAM. *f. s.* medievală; — *m. pl.* medievali; — *f. pl.* medievale.

MEDIOCRU, *adj.* médiocre.

F. GRAM. *f. s.* medioacră; — *m. pl.* mediocri; — *f. pl.* medioacre.

MEDIOCRITATE, *s. f.* médiocrité. || Deja puțină bărbăți eminenți ce-î avem începeau a se retrage unul câte unul din viața publică, iar în locul lor năvălă multimea mediocrităților (T. MAIOR.); déjà les quelques hommes éminents que nous avons commençaient à se retirer l'un après l'autre de la vie publique, et, à leur place, se précipitait la foule des médiocrités.

PLUR. *sans art.* mediocrități; — *avec l'art.* mediocritățile.

MEDIOR, *adj.* de taille moyenne (P. POP.).

MEDITA (a), *v. 1^o* méditer. || 2^o donner des répétitions.

CONJ. *Ind. pr.* meditez. — *Imparf.* meditam. — *Pas. déf.* meditat. — *Pl. q. perf.* meditasem. — *Fut. pr.* voi medita. — *Cond. pr.* aș medita. — *Impér.* meditează, meditați. — *Subj. pr.* să meditez, să meditezi, să mediteze. — *Inf. pr.* a medita. — *Part. pr.* meditam. — *Part. pas.* meditat.

MEDITARE, *s. f. 1^o* action de méditer. || méditation. || 2^o action de donner des répétitions. || répétition.

PLUR. *sans art.* meditații; — *avec l'art.* meditațiile.

MEDITAȚIE et **meditațiune**, *s. f. 1^o* méditation. || 2^o répétition. || Sala de meditații, la salle d'études.

PLUR. *sans art.* meditații et meditațiuni; — *avec l'art.* meditațiile et meditațiunile.

MEDITATIV, *adj.* méditatif.

F. GRAM. *f. s.* meditativă; — *m. pl.* meditativi; — *f. pl.* meditative.

MEDITATOR, s. m. 1^o méditateur. || 2^o ré-pétiteur.

PLUR. sans art. meditatorî; — avec l'art. meditatorii.

MEDIU, s. n. V. mijloc.

MEHEDIŢEAN, s. m. habitant du district de Mehedinţi.

PLUR. sans art. Mehedinţeni; — avec l'art. Mehedinţeni.

MEHEDIŢEANCĂ, s. f. habitante du district de Mehedinţi.

PLUR. f. s. Mehedinţence; — m. pl. Mehedinţencele.

MEHEDIŢEANCA, s. f. avec l'art. danse paysanne.

MEHEDIŢI, s. pr. Mehedinţi, district de Roumanie dont le chef-lieu est Turnu-Severin.

MEENG, s. n. V. mehengiu.

MEGIŞ, conj. [Trans.] pourtant, cependant, néanmoins.

MEGIEŞ, s. m. [Mold.] 1^o (anc.) paysan propriétaire. || 2^o voisin, riverain. || *Areia Moldova pe Tătari megieşi* (CH. ANON.), la Moldavie avait les Tartares comme voisins. || *Un megieş al nostru* (I. CREANGA), un voisin à nous, un de nos voisins. || *Dacă venă vre-o megieşă* (S. NAD.), s'il venait quelque voisine.

PLUR. sans art. megieşi; — avec l'art. megieşii.

MEGIEŞ, adj. [Mold.] voisin, contigu. || *La crişmă se întâlneşte o femeie de la un sat megieş* (S. NAD.), au cabaret elle rencontra une femme d'un village voisin.

F. GRAM. f. s. megieşă; — m. pl. megieşi; — f. pl. megieşe.

MEGIEŞĂ, s. f. [Mold.] voisine.

PLUR. sans art. megieşe; — avec l'art. megieşele.

MEGIEŞI (a), v. V. a se megieşi.

MEGIEŞI (a se), vr. [Mold.] être contigu, toucher à, être riverain de, être voisin de, être attenant à.

MEGIEŞIE, s. f. [Mold.] voisinage, contiguïté.

MEGIEŞIRE, s. f. [Mold.] V. megieşie.

MEHENGHE, adj. et s. f. rusée. || V. mehenghiu.

MEHENGHER, s. et adj. [Mold.] V. 2. mehenghiu.

F. GRAM. f. s. mehengheră; — m. pl. mehengheri; — f. pl. mehenghere.

1. **MEHENGHIU**, s. n. pierre de touche. || *Precum mehenghiul metalurile de curate şi de spureate ispătesce* (CANTEM.), de même que la pierre de touche montre si les métaux sont purs ou impurs.

2. **MEHENGHIU**, adj. et s. [Mold.] rusé, habile, malin. || *Apoi te ved că eşi bun mehengiu!* (I. CREANGA) Oh! je vois bien que tu es un malin! || *Şi, intrând în vorbă cu dînsa, fata,ună mehenghe, îi întoarce capul* (I. CREANGA);

et, étant entrée en conversation avec elle, la jeune fille, très rusée, lui tourne la tête.

F. GRAM. f. s. mehenghe; — m. pl. mehenghi; — f. pl. mehenghe.

MEHLEM, s. m. (anc.) onguent. || *Precum la rana rea şi grea mehlemul şi leacul se află* (CANTEM.), de même qu'on trouve un onguent et un remède pour une plaie dangereuse et grave.

MEHMET, s. pr. (anc.) Mahomet.

MEHTER, s. m. (anc.) musicien. || *Mehter başa*, maître de chapelle, chef d'orchestre. || *Maî pe urmă au venit mehter-baş al Paşei cu toţi mehterîi sei* (GHEORGAKI), ensuite est venu le chef d'orchestre du pacha avec tous ses musiciens.

PLUR. sans art. mehterî; — avec l'art. mehterii.

MEHTERHANEA, s. f. (anc.) orchestre, bande de musiciens.

MEHTUP, s. n. (anc.) lettre, missive. || *Aeolea s'au citit şi hatîşeriful împărătesc şi mehtupul vezirului* (GHEORGH.), on y donna lecture et du hattîshérif et de la lettre du vizir.

MEHTUPCÎU, s. m. (anc.) secrétaire, scribe.

MEI, adj. et pr. pos. m. pl. mes. || miens. || *Prieteni mei*, mes amis. — *Aî mei*, les miens. || V. meû.

MEI, int. V. mă et mîi. || *A-casă eşi, mei nevastă?* (S. FL. MARIAN), Es-tu à la maison, eh! ma femme.

MEIDAN, s. n. V. maidan.

MEIŞOR, s. m. millet des oiseaux (bot.).

MEIŞTE, s. f. millerine, champ semé de millet.

MEIU, s. m. millet (bot.). || *Meiu păserese*, 1^o grésil officinal, lithosperme, millet perlé, herbe aux perles (bot.). || 2^o sétaire (bot.). || *Meiu tătarec*, sorgho commun, doura (bot.). || Loc. *Cît ai zice meiu*, le temps de dire ouf, en un clin d'œil. — *Ele se întoarseră a-casă numai cît ai zice meiu* (P. ISPIR.), elles revinrent à la maison en un clin d'œil. || *E gol meiu*, il est pauvre comme Job.

MELANCOLIC, adj. mélancolique. || *De aceea şi scrierile lui d'intr'acele momente respiră o stare de întristare melancolică* (ION GHICA), aussi ses écrits d'alors respirent-ils un état de tristesse mélancolique.

F. GRAM. f. s. melancolică; — m. pl. melancolici; — f. pl. melancolice.

MELANCOLIE, s. f. mélancolie.

MELEAPCA, et meleacă, s. f. [Buc.] génisse qui a vélé avant l'âge. || V. neleapca.

MELEATCĂ, s. f. V. neleapcă.

MELC, s. m. escargot, colimaçon. || *Cu melcul*, en colimaçon.

PLUR. sans art. melci; — avec l'art. melcii.

1. **MELCIU**, s. m. (anc.) tortue (B. P. HAŞDEU).

2. **MELCIU**, s. n. tissu gélatineux, tissu car-

tilagineux. || *Melciș ochilor*, le globe des yeux.
|| *Melciul nasului*, le cartilage du nez.

MELE, adj. et pr. pos. fém. plur. mes. ||
miennes. || *Casele mele*, mes maisons. — *Ale mele*, les miennes || V. meu.

MELEAG, s. n. champ, bien-fonds, parages.
|| *Om vestit prin meleagurile aceste* (I. CREANGA), homme renommé dans ces parages. || *Toate femeile din sat și din meleagurile vecine* (I. CREANGA), toutes les femmes du village et des environs. || *Nici n'a mai fost un aldoileu pe meleagurile noastre* (N. GANE), il n'y en a pas eu un second dans nos parages.

PLUR. sans art. meleaguri; — avec l'art. meleagurile.

MELEGAR, s. n. [Trans.] couche de fumier.

MELESTEU, s. n. moulin à bras. || 2^o V. făcalet.

MELIC, s. n. avives (maladies des glandes des chevaux près de la ganache).

MELIN, s. m. V. mălin.

MELIȚA, s. f. broie, macque, braye. || Loc. *Îi merge gura ca o meliță*, il bavarde comme une pie borgne. — *Ela gură ca o meliță* (CONV. LIT.), il est très bavard, il a la langue bien pendue. || *Mi-și învărtia limba în gură ca melița* (V. A. UR.), il parlait comme une pie borgne.

PLUR. sans art. melițe — avec l'art. melițele.

MELIȚA (a), v. teiller ou tiller, broyer, macquer (le lin ou chanvre). || (/pop./) rosser. || *A melița câncpă*, teiller du chanvre. || *Ca pe un fuior de câncpă mē melițară*, ils me rouèrent de coups.

CONJ. Ind. pr. melițez. — Inf. pr. a melița. — Part. pr. melițând. — Part. pas. melițat.

MELITARE, s. f. action de teiller ou tiller. || teillage ou tillage.

MELIȚĂTOR, s. m. tilleur, ouvrier qui tille le lin ou le chanvre.

PLUR. sans art. melițători; — avec l'art. melițătorii.

MELIȚAT, s. n. teillage ou tillage.

MELITOIU, s. n. broie, macque, braye (avec cette différence que la *melițoiu* s'emploie pour le travail grossier et la *meliță* pour le travail plus fin). || Loc. *Ce dracu, își umbra gura ca melițoiul cel hodorogit!* Eh! que diable, tu bavardes comme une pie borgne! || V. meliță.

MELTEC, s. n. (anc.) étoffe de soie. || *Capușită cu meltec, adică cu mătăsări*, verde (CONV. LIT.); doublée de soie verte.

MELODIE, s. f. mélodie.

PLUR. sans art. melodii; — avec l'art. melodiiile.

MELODIOS, adj. mélodieux.

F. GRAM. f. s. melodioasă; — m. pl. melodioși; — f. pl. melodioase.

MELODRAMĂ, s. f. mélodrame.

PLUR. sans art. melodrame; — avec l'art. melodramele.

MEM, [Trans.] p. mergem. || V. a merge.

MEMBRANĂ, s. f. membrane.

PLUR. sans art. membrane; — avec l'art. membranele.

1. **MEMBRU**, s. n. membre (partie du corps).

PLUR. sans art. membre; — avec l'art. membrele.

2. **MEMBRU** s. m. membre (d'un corps politique, d'une société, etc.). || *Membrii Academiei*, les membres de l'Académie.

PLUR. sans art. membri; — avec l'art. membrii.

MEMORABIL, adj. mémorable. || V. pomenit.

F. GRAM. f. s. memorabilă; — m. pl. memorabili; — f. pl. memorabile.

MEMORAND, s. n. mémorandum.

MEMORIE, s. f. mémoire. || *Ave memorie bună*, il a une bonne mémoire.

MEMORIU, s. n. mémoire (1^o état de sommes dues); — 2^o exposé des faits et moyens relatifs à un procès; — 3^o dissertation scientifique ou littéraire; 4^o recueil des travaux d'une société savante; — 5^o relation écrite par ceux qui ont pris part aux événements.

PLUR. sans art. memorie; — avec l'art. memoriile.

MENAJ, s. n. ménage.

MENAJERĂ, s. n. ménagère.

PLUR. sans art. menajere; — avec l'art. menajerele.

MENAJERIE, s. f. ménagerie.

PLUR. sans art. menajerii; — avec l'art. menajeriile.

MENDRE, s. f. pl. fantaisie, caprice. || embarras. || *A 'și bate mendrele*, faire ses embarras. — *Ti-ai făcut destul mendrele până acum* (I. CREANGA), tu as assez fait tes embarras jusqu'à présent.

MENGHINEA, s. f. étai.

MENGHIU, s. n. pierre de touche. || V. 1. mehengiu.

MENI (a), v. présager, prédestiner, destiner, souhaiter. || *Corbul cu glasul seu tot răul menesc* (CANTEM.), le corbeau avec son cri annonce toujours un malheur. || *In ceasul născereî, născă ființe nerăzute, numite ursitoarele, sunt de față și menesc copilului soarta vieții lui* (A. LAMBR.); à l'heure de la naissance, des êtres invisibles, dites les fées, sont présentes et présagent à l'enfant son destin. || *Atunci nașa 'i menescă să 'i fie viața dulce ca zahărul și mănoasă ca griul*; alors la marraine lui souhaite que sa vie soit douce comme le sucre et féconde comme le blé.

|| *Când Dumnezeu în lume făcui-a pe femei, el le a menit să fie frumoase, iubitoare* (D. OLLAN.); quand Dieu a créé les femmes, il a voulu qu'elles fussent belles, aimantes.

CONJ. Ind. pr. menesc. — Imparf. meniam. — Pas. déf. meniî. — Pl. q. parf. menisem. — Fut. pr. voiî meni. — Cond. pr. aş meni. — Impér. menescă,

meniș. — *Subj. pr.* să menesc, să menesci, să menască. — *Inf. pr.* a meni. — *Part. pr.* menind. — *Part. pas.* menit.

MENIRE, *s. f.* action de présager, de prédestiner, de destiner. || destinée. sort. || mission. || *Moartea respectază pe omul cu menire* (V. ALEX.), la mort respecte l'homme qui a une mission à accomplir (l'homme prédestiné). || *Tu crezi că 'și face poate meniri de viitor* (D. OLLAN.), tu crois peut-être qu'il se fait des plans d'avenir.

PLUR. sans art. meniri; — *avec l'art.* menirile.

MENIT, *adj.* destiné, prédestiné. || *Suflete menite*, âmes prédestinées. || *Menit pentru domnie* (V. ALEX.), destiné au trône. || *El se socotese menit numai spre luare* (A. LAMBR.), il se considère comme n'ayant d'autre mission que de prendre.

F. GRAM. f. s. menită; — *m. pl.* meniș; — *f. pl.* menite.

MENLECHET, *s. n. (anc.)* province, principauté.

MENTAL, *adj.* mental. || *Calcul mental*, calcul mental. || *Starea-î mentală*, son état mental.

F. GRAM. f. s. mentală; — *m. pl.* mentali; — *f. pl.* mentale.

MENȚIONA (a), *v.* mentionner.

CONJ. Ind. pr. menționez. — *Inf. pr.* a menționa. — *Part. pr.* menționând. — *Part. pas.* menționat.

MENȚIONARE, *s. f.* action de mentionner. || mention.

PLUR. sans art. menționări; — *avec l'art.* menționările.

MENȚIUNE, *s. f.* mention.

PLUR. sans art. mențiuni; — *avec l'art.* mențiunile.

MENTOR, *s. m.* mentor.

PLUR. sans art. mentori; — *avec l'art.* mentorii.

MENUNT, *adj.* V. mănunt.

MENZIL, *s. n. (anc.)* V. mezil.

MERCANTIL, *adj.* mercantile.

F. GRAM. f. s. mercantilă; — *m. pl.* mercantili; — *f. pl.* mercantile.

MERCENAR, *s. m.* mercenaire.

PLUR. sans art. mercenari; — *avec l'art.* mercenarii.

MERCENAR, *adj.* mercenaire.

F. GRAM. f. s. mercenară; — *m. pl.* mercenari; — *f. pl.* mercenare.

MERCHEZ, *s. n.* tour de main, truc. || point sensible. || *Nu 'i știe merchezul (calului)* (A. PANN), il ne sait pas comment le prendre. || *Așa 'mă vine la merchez* (V. ALEX.), cela me convient ainsi.

MERCURI, *s. f.* mercredi. || *Mercuria și Vinerea nu se mănâncă carne*, on ne mange de la viande ni le Mercredi ni le Vendredi.

MERCURIA, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

MERCURIANĂ, *s. f.* nom que le paysan donne à sa vache.

1. **MERCURIU**, *s. pr. 1^o* Mercure (dieu du commerce). || 2^o Mercure (planète).

2. **MERCURIU**, *s. n.* mercure, vif-argent.

MERE (a), [*Trans.*] *p. a* merge. || *Când meri a apă*, quand tu vas chercher de l'eau.

MERE, *s. n. pl.* V. măr (pomme).

MEREDEU, *s. n.* épuisette (pour la pêche).

MEREI (a se), *vr. [Trans.]* s'absorber dans ses pensées.

MEREIU, *adj.* V. meriū.

MEREMET, *s. n.* réparation (d'un mur), replâtrage, réparation en général. || *Nu știa de unde să înceapă meremetul* (P. ISPIR.), il ne savait par où commencer la réparation.

MEREMETISI (a), *v.* réparer (un mur), replâtrer, réparer en général.

CONJ. Ind. pr. meremetesc. — *Inf. pr.* a meremetisi. — *Part. pr.* meremetisind. — *Part. pas.* meremetisit.

MEREOAȘ, *adv. [Trans.]* tout doucement.

|| *Meri mereoaș*, va tout doucement.

MERET, *s. n.* pommeraie.

1. **MEREU**, *adj. (anc.)* continu. || *Au făcut pod mereu peste Nistru* (N. COSTIN), il fit un pont à demeure sur le Dniester. || *Au trecut pe pod mereu peste Dunăre* (N. MUSTE), ils traversèrent le Danube sur un pont à demeure.

2. **MEREU**, *adv.* continuellement, sans cesse. || *Plouă mereu*, il pleut continuellement. || *Mereu mă întreba*, il me demandait sans cesse.

MEREUȚ, *adv. [Trans.]* V. merevaș.

MERGĂT, *s. n.* *Mergățul vitelor*, chemin que suivent d'ordinaire les bestiaux.

MERGĂTOR, *s. m.* celui qui va, qui marche. || *Înainte-mergător*, avant-garde, avant-coureur, précurseur.

PLUR. sans art. mergători; — *avec l'art.* mergătorii.

MERGĂTURĂ, *s. f.* V. mergere.

MERGE (a), *v.* aller, marcher. || *Unde mergi?* Où vas-tu? || *Mergem la câmp*, nous allons aux champs. || *A merge întins la cineva*, se rendre droit chez quelqu'un. || *A merge pe jos*, aller à pied. || *A merge câlare*, aller à cheval. || *Cum merge?* — *Bine.* — Comment va-t-il? — Bien. || *Cum merge cu sănătatea?* Comment va la santé? Comment cela va-t-il? || *A merge înainte*, aller en avant et aller de l'avant, progresser. || *A merge înapoi*, a merge îndărăt, aller en arrière, regresser, reculer. || *Merge ca racul*, il va comme l'écrevisse, il va à reculons. || *Așa merge lumea*, ainsi va le monde. || *Ceasornicul nu merge*, la pendule ne va pas. || *Merge după el*, il va après lui, il le suit. || *A merge în bobote*, aller à tâtons. || *Azi se bat pentru o idee, mâine după alta merg* (A. NAUM); aujourd'hui, ils se battent pour une idée; demain, ils en sui-

vent une autre. || *Apucă pe o carare ce intră în cale și merse pe ea*, elle pris un sentier qu'elle rencontra sur sa route et le suivit.

|| *Dupa ce merse cale lungă departată* (P. ISPIR) après qu'elle eût fait un long chemin. || *Meurgă unde o merge*, qu'il aille où il voudra.

|| *Dădu să meargă și se clătina* (DELAVER.), elle essaya de marcher et chancela. || *Așa nu merge*, *grai părintele Trandafir* (I. SLAVICI); cela ne peut pas marcher comme ça, dit le père Trandafir.

|| *Îi merge leașa*, ses appointements courent. || *Îi a mers la inimă*, cela lui a fait plaisir. || *Toate merg în viot*, tout est peine perdue, tout est en pure perte. || *Nu măi merge*, cela ne va plus.

|| *Îi merge bine*, ses affaires vont bien. || *Toate'i merg anapoda*, toutes ses affaires vont de travers. || *Îi mergea gura ca pupăza* (I. CREANGA), il bavardait comme une pie borgne.

|| *Cu cât merge et de ce merge*, plus ça va. — *De ce merge, e măi frig*; plus ça va, plus il fait froid. — *Și, de ce merge*, *armeanul se face măi mare* (DELAVER.); et, plus il va, plus le cercle grandit.

|| *Nu merge*, cela ne va pas. — *Nu'i merge*, cela ne lui réussit pas. || *Trebile împărăției mergeau găitan*, les affaires du royaume prospéraient. || *Toate merg de minune*, tout va pour le mieux. || *Toate merg pe dos*, tout va de travers. || *Merge cârtig*, il va plié en deux.

|| *Toate merg după neam*, (litt. tout va d'après la race), bon chien chasse de race. || *Îi merge numele că e sgîrcit*, il passe pour avare. || *Treacă mearga*, soit, passe encore.

CONJ. Ind. pr. merg, mergi, merge. — Imparf. mergeam. — Pas. déf. mers-ă. — Pl. q. parf. mersesem. — Fut. pr. voiui merge. — Cond. pr. aş merge. — Impér. merge, mergeți. — Subj. pr. să merg, să mergi, să meargă. — Inf. pr. a merge. — Part. pr. mergînd. — Part. pas. mers.

MERGERE, s. f. action d'aller, de marcher. || *Nu permitea soldaților mergerea la cârciumă*, il ne permettait pas aux soldats d'aller au cabaret. || *Mergere-înainte*, progrès.

MERGERE, (anc.) p. a merge. || *A cântat a lăsar pe Racofi în țara leșească și el a mergere a 'și apărare țara sa* (MIR. COST.), il chercha à laisser Racotsi en Pologne pendant qu'il irait défendre son pays.

MERİ, s. m. pl. V. mar (pommier).

MERİ, [Trans.] p. mergi. || V. a merge.

MERIDIAN, s. m. méridien.

PLUR. sans art. meridiani; — avec l'art. meridianii.

MERIDIONAL, adj. méridional.

F. GRAM. f. s. meridonă; — m. pl. meridonali; — f. pl. meridonale.

MERINDĂ, s. f. provende. || (au plur.) provisions, victuailles, mets. || *Am isprăvit merindea ce o aveam pentru drum* (P. ISPIR), j'ai fini les provisions que j'avais pour la route.

|| *Nevestele aduc merinde la câmp pentru bărbații lor*, les femmes apportent aux champs

des provisions pour leurs maris. || *Zicînd că n'are nimic merinde la diusul* (I. CREANGA), en disant qu'il n'avait aucune provision chez lui.

|| *Fă-mi merinde, cu vreau să ău lumea largă 'n cap* (M. POMP); prépare moi des provisions, car je veux m'en aller bien loin d'ici.

|| *Merindele-'s pe masă* (V. ALEX.), les mets sont sur la table. || *'L sugrum și-'l fac merindă*, je l'étrangle et je le dévore.

PLUR. sans art. merinde; — avec l'art. merindele.

MERINDAR, s. m. approvisionneur, fournisseur.

PLUR. sans art. merindari; — avec l'art. merindarii.

MERINZIOARĂ, s. f. dim. de merinde.

MERIȘ, s. n. V. meret.

MERIȘOARĂ, s. f. airelle (bot.).

1. **MERIȘOR**, s. m. (bot.) pervenche. || *Merișor de munte*, myrtille (bot.). || *Merișorul turcesc*, buis.

2. **MERIȘOR**, s. m. dim. de măr (pommier).

MERIȘTE, s. f. V. miriște.

MERIT, s. n. mérite.

PLUR. sans art. merite; — avec l'art. meritele.

MERITA (a), v. meriter. || *Nu merit atita sacrificiu* (AT. ODOB.), je ne mérite pas un pareil sacrifice.

CONJ. Ind. pr. merit, meriți, merită. — Imparf. meritam. — Pas. déf. meritaî. — Pl. q. parf. meritaseam. — Fut. pr. voiui merita. — Cond. pr. aş merita. — Impér. merită, meritați. — Subj. pr. să merit, să meriți, să merite. — Inf. pr. a merita. — Part. pr. meritînd. — Part. pas. meritat.

MERITOS, adj. méritant, qui mérite, qui a du mérite.

F. GRAM. f. s. meritoasă; — m. pl. meritoși; — f. pl. meritoase.

1. **MERIU**, adj. raide, gourde, engourdi (B. P. HAȘDEU).

2. **MERIU**, adj. (anc.) vert pomme. || *Ochii merii-albineși, adică ochii de șopîrlă* (MIR. COST.); des yeux vert clair, c'est-à-dire des yeux de lézards.

F. GRAM. f. s. merie; — m. et f. pl. merii.

MERLĂ, s. f. V. mirlă.

MERS, s. n. allure, train, marche, démarche.

|| *aller*. || *Aducî la mers cu de-ale noastre* (I. CREANGA), tu ressembles dans ta démarche à une femme de chez nous. || *In mers*, en marchant, en chemin. || *La mers*, à l'aller.

PLUR. sans art. mersuri; — avec l'art. mersurile.

MERȘIAV, adj. [Ban.] faible. || V. mărșav.

MERSIN, s. m. (anc.) myrte.

MERTĂ, s. f. boisseau (en Moldavie — 215 litres).

PLUR. sans art. merțe; — avec l'art. merțele.

MERTEPEA (de la —); loc adv. dès le début, du commencement. || *De am lua treaba de la mertepea* (V. ALEX.), si nous prenions l'affaire dès son début.

MERTIC, *s. n.* 1^o boisseau de 5 à 7 litres (qui sert au meunier pour mesurer la part qui lui revient sur la mouture). || 2^o part, portion, ration. || *A măsura cu merticul*, mesurer au boisseau. || *A da mertic la măcinat*, acquitter la mouture. || *A 'și lua merticul*, prendre sa part. || *Loc. li a tăiat merticul*, il lui a coupé les ongles.

MERUI (a), *v.* [*Trans.*] gagner, profiter. || *Cine îndrăsnesc, mervesc*; (*litt.* qui ose, profite), la fortune favorise les audacieux.

Conj. Ind. pr. mervesc. — *Inf. pr.* a merui. — *Part. pr.* meruind. — *Part. pas.* meruit.

MESAJ, *s. n.* message.

PLUR. sans art. mesaje; — *avec l'art.* mesagele.

MESAJER, *s. m.* messenger.

PLUR. sans art. mesajeri; — *avec l'art.* mesajerile.

MESAJERĂ, *s. f.* messagère.

PLUR. sans art. mesajere; — *avec l'art.* mesajerele.

MESAL, *s. n.* (*anc.*) ornement que les femmes portaient sur la tête, et qui était fait de toile brodée d'or et de perles.

MESCA (a), *v.* puiser.

MESCĂTOR, *s. m.* celui qui puise.

MESCHIN, *adj.* mesquin.

F. GRAM. f. s. meschină; — *m. pl.* meschini; — *f. pl.* meschine.

MESCHIU, *s. n.* (*anc.*) acier. (*CANTEMIR*).

MESCIOARĂ, *s. f.* petite table, *dim. de masă*.

PLUR. sans art. meschioare; — *avec l'art.* meschioarele.

MESEAN, *s. m.* convive. || *Unul din meseii*, un des convives.

PLUR. sans art. meseii; — *avec l'art.* meseiile.

MESER, *adj. et s.* (*anc.*) misérable, pauvre (*CANTEM.*).

MESERĂ, *s. f.* (*anc.*) miséricorde. || *Meserata* (*Ps. SCH.*), ta miséricorde.

MESERĂTATE, *s. f.* (*anc.*) misère.

MESERERIE, *s. f.* (*anc.*) pitié, miséricorde.

MESERI (a), *v.* (*anc.*) devenir pauvre. || *Bogașii meseriră și flămânzîră* (*CANTEM.*), les riches devinrent pauvres et eurent faim.

MESERIAȘ, *s. m.* artisan, ouvrier, homme qui a un métier.

PLUR. sans art. meseriași; — *avec l'art.* meseriașii.

MESERIE, *s. f.* métier, profession. || *Loc. Celui cu meserii multe casa-i este fără curte* (*A. PANN*); (*litt.* celui qui a beaucoup de métiers n'a pas de cour à sa maison); qui trop embrasse, mal étreint.

PLUR. sans art. meserii; — *avec l'art.* meseriile.

MESERNIȚĂ, *s. f.* (*anc.*) boucherie. || *Trunchiul de meserniță* (*CANTEM.*), billot de boucherie, étal. || *Și nu era răboiul sau vr'o apărare, ce direaptă meserniță* (*MIR. COST.*);

et ce n'était pas un combat ni une défense, mais une véritable boucherie.

MEȘI, *s. m. pl.* chausson en feutre blanc ou en maroquin que les Turcs mettent par dessus leurs bas avant de chauffer les babouches. || *Loc. A nu da meșii cuiva*, ne convenir pas à quelqu'un, ne pas lui aller. — *Însă pe unde îl știe nu 'i dă meșii să mai vie* (*A. PANN*); mais là où on le connaît, il n'ose plus venir. — *Nu prea îi da meșii a sta mult de vorbă* (*P. ISPIR.*), cela ne lui allait guère de rester longtemps à bavarder. || *Lucrul nu le dă meșii să glăsuiească* (*GR. JIP.*), le travail ne leur permet pas de parler. || *Ce se facă? Să se ducă acolo, nu i da meșii, căci nu știa ce este*. Quoi faire? Y aller, il n'osait pas, car il ignorait ce qu'il y avait là.

MESI (a), *v.* rester à table. || *Pe timpul când nuntașii mirelui mesese* (*P. POP., G. DEM. TEOD.*), pendant que les invités du fiancé étaient à table.

MESIA, *s. f.* Mœsie. || *Mesia de jos*, Mœsie inférieure. — *Dar foarte s'au gonit creștinii în Mesia de jos* (*ȘINKAI*), mais les chrétiens furent très persécutés dans la Mœsie inférieure.

MEȘINĂ, *s. n.* peau de mouton, basane.

MEȘINE, *s. f. pl.* culottes de basane.

MESIT, *s. m.* envoyé, émissaire. || *Nu trecu însă mult și iată sosiră alți noi meșii ai vizirului* (*N. BALC.*), peu de temps après arrivèrent d'autres envoyés du vizir. || *Atunci meșii Măricei Tale vor pune mâna pe ei* (*A. ODOB.*), alors les émissaires de Votre Altesse s'empareront de lui.

PLUR. sans art. meșii; — *avec l'art.* meșiiile.

MEȘIȚĂ, *s. f.* petite table. || *V. masă*.

MESPILĂ, *s. f.* *V. moșmoală*.

MESTEACĂN, *s. m.* bouleau (*bot.*). || *Gaină de mestecăn*, petit coq de bruyère, lyre des bouleaux (*ornith.*).

PLUR. sans art. mestecăni; — *avec l'art.* mestecăniile.

MESTEACĂNET, *s. n.* lieu planté de bouleaux.

MESTECA (a), *v.* 1^o mâcher. || 2^o s'emploie parfois pour a amesteca, mêler. || 1^o *Nu mai are dinți și nu poate mesteca*, il n'a plus de dents et ne peut plus mâcher. || *A mesteca tu-tun*, chiquer.

Conj. Ind. prés. mestec, mesteci, mestecă. — *Imparf.* mestecam. — *Pas. déf.* mestecai. — *Pl. q. parf.* mestecasem. — *Fut. pr.* voi mesteca. — *Cond. pr.* aş mesteca. — *Impér.* mestecă, mestecați. — *Subj pr.* să mestec, să mesteci, să mestece. — *Inf. pr.* a mesteca. — *Part. pr.* mestecând. — *Part. pas.* mestecat.

MESTECA (a se, a 'și), *vr.* s'emploie parfois pour a se amesteca, se mêler. || *De te veî mesteca cu cei răi* (*ȚICHIND.*), si tu te mêles

avec les méchants. || Loc. *Și mestecă tur-barea* (I. L. CARAG.), il ravale sa rage.

MESTECAR, s. n. V. 2. melesteu.

MESTECARE, s. f. 1^o action de mâcher. || mastication. || 2^o s'emploie aussi pour amestecare. — *Mestecare de sânge*, inceste.

MESTECĂTOR, s. m. 1^o celui qui mâche. || 2^o celui qui mélange. || 1^o *Mesterător de opiu*, mâcheur d'opium. || 2^o *Mesterător de sânge*, incestueux.

PLUR. sans art. mestecători; — avec l'art. mestecătorii.

MESTECĂTURA, s. f. V. amestecătură.

MESTECĂU, s. n. [Trans. et Mold.] V. făcăleț.

MEȘTER, s. m. artisan, maître ouvrier, artiste. || *Toral Cain s'au făcut meșter de fier* (N. COSTIN), Tubal Cain est devenu ouvrier forgeron. || *Meșterul se cunoaște dupe lucru*, à l'œuvre on reconnaît l'artisan.

PLUR. sans art. meșteri; — avec l'art. meșterii.

MEȘTER, adj. adroit, habile, expert, fin, passé maître en q. q. chose. || *Era vinător meșter*, il était chasseur adroit. || *Meșter în resboiu*, meșter în ale resboiului, habile à la guerre. || *Ved că Despot e meșter vrăjitor* (V. ALEX.), je vois que Despote est habile sorcier. || *Bun e Dumnezeu, meșter e dracu*; Dieu est bon, mais le diable est bien fin.

F. GRAM. s. f. meșteră; — m. pl. meșteri; — f. pl. meștere.

MESTEREASĂ, s. f. femme habile, experte, qui connaît toute sorte de remèdes. || *Am un blat cruciș și curmeziș pe la meșterese, pe la vrăci* (P. ISPIR.); j'ai été à droite et à gauche, chez des bonnes femmes, chez des médecins.

PLUR. sans art. meșterese; — avec l'art. meșteresele.

MEȘTERI (a), v. travailler comme ouvrier.

CONJ. Ind. pr. meșteresc. — Inf. pr. a meșteri. — Part. pr. meșterind. — Part. pas. meșterit.

MEȘTERIȚA, s. f. [Mold.] femme habile, experte. || *Intru cântări esci meșteriță* (A. DONICI), tu es habile chanteuse. || V. meșterreasă.

PLUR. sans art. meșterițe; — avec l'art. meșterițele.

MEȘTER-STRICĂ, s. m. comp. gâte-métier, bon à rien, massacre.

MESTERȘUG, s. n. (anc.) V. meșteșug.

MEȘTEȘUG, s. n. industrie, art, métier. || artifice, ruse. || *Meșterșugul fetul nerorî fiind* (CANTEM.), l'industrie étant fille de la nécessité. || *Maî bine să aibi un meșteșug prin care să te hrănești de răt să întinzi mâna cerând milă* (C. DIN GOL.), mieux vaut avoir un métier pour se nourrir que de tendre la main pour demander l'aumône. || *L'a dat la meșteșug*, il lui fait apprendre un métier. —

Când am împlinit șapte ani, m'a dat la meșteșug; lorsque j'ai accompli sept ans on m'a fait apprendre un métier. || *Meșterșugul vorovrî* (CANTEM.), l'art de la parole. || *Meșteșul de oaste*, le métier de armes. || *Meșteșugul unei aforisme*, l'artifice d'un aphorisme. || *Leșii cunoșcând meșterșugul* (MIR. COSTIN), les Polonais comprenant la ruse. || *Tot meșteșugul este...* tout l'art, toute l'habileté consiste à...

|| *Meșteșugurile frumoase*, les beaux-arts. — *Nici numele științelor și ale meșteșugurilor frumoase nu le sunt cunoscute* (CONV. LIT.), les sciences et les beaux-arts leur sont inconnus même de nom. || Loc. *Meșteșug brățară de aur*, (litt. métier bracelet d'or), qui a métier a rente.

PLUR. sans art. meșteșuguri; — avec l'art. meșteșugurile.

MEȘTEȘUG (cu —), loc. adv. 1^o avec art. || 2^o habilement, par ruse. || *Să 'l impusec cu meșterșug* (N. COSTIN), pour le tuer par ruse. || *Moscalul însă, strigându-și oștile, au început a se clăti cu meșteșug subțire, trăgându-și oștile de prin țara leșească* (N. MUSTE); mais les Russes, concentrant leurs troupes, se mirent en marche secrètement, retirant leur armée de Pologne.

MEȘTEȘUG (din —), loc. adv. avec art, artinement.

MEȘTEȘUGAR, s. m. artisan.

PLUR. sans art. meșteșugari; — avec l'art. meșteșugarii.

MEȘTEȘUGĂREȚ, adj. artificieux, fin, rusé, habile.

F. GRAM. f. s. meșteșugăreață; — m. pl. meșteșugăreți; — f. pl. meșteșugărețe.

MEȘTEȘUGI (a), v. faire avec art, travailler artinement. || agir habilement. || agir par ruse. || manigancer.

CONJ. Ind. pr. meșteșugesc. — Inf. pr. a meșteșugi. — Part. pr. meșteșugind. — Part. pas. meșteșugit.

MEȘTEȘUGIRE, s. f. action de faire avec art, etc. || ruse, artifice, habileté. || machination, manigance. || *Umblând cu meșteșugire și înșelând lumea*, agissant avec ruse et trompant les gens. || *Încodese vorbe cu meșteșugire* (ȚICHIND.), il invente des mots avec habileté. || *Ferește-o de meșteșugirea oamenilor răi* (P. POP.), protège-la contre les machinations des méchants.

PLUR. sans art. meșteșugiri; — avec l'art. meșteșugirile.

MEȘTEȘUGIT, adj. fait avec art, travaillé artinement. || fait avec habileté. || magistral. || artificiel. || manigancé. || *Este o lucrare meșteșugită în marmora a vre-unui meșter dibacin* (P. ISPIR.), c'est une œuvre artinement travaillée dans le marbre par un habile ouvrier. || *Avea o*

grădina meșteșugită nevoie mare, il avait un jardin arrangé avec le plus grand art.

F. GRAM. *f. s.* meșteșugită; — *m. pl.* meșteșugiti; — *f. pl.* meșteșugite.

MEȘTEȘUGOS, *adj.* fait avec art, artistique. Industriel, ingénieux. || *fin. rusé, habile, artificieux.* || **Loc.** *Baba meșteșugosă la trebile sale cum e sfredelul dracului* (CONV. LIT.), une vieille rusée comme le diable.

F. GRAM. *f. s.* meșteșugosă; — *m. pl.* meșteșugosi; — *f. pl.* meșteșugose.

MEȘȚI, *m. pl.* V. meși.

MESTIT, *adj.* V. măhnit.

MESURA, *s. f.* V. măsură.

METAFIZIC, *s. m.* métaphysicien.

PLUR. *sans art.* metafizici; — *avec l'art.* metafizicii.

METAFIZIC, *adj.* métaphysique.

F. GRAM. *f. s.* metafizică; — *m. pl.* metafizici; — *f. pl.* metafizice.

METAFIZICĂ, *s. f.* métaphysique.

METAFORA, *s. f.* métaphore.

PLUR. *sans art.* metafore; — *avec l'art.* metaforele.

METAFORIC, *adj.* métaphorique.

F. GRAM. *f. s.* metaforică; — *m. pl.* metaforici; — *f. pl.* metaforice.

METAL, *s. n.* métal.

PLUR. *sans art.* metaliuri; — *avec l'art.* metaliurile.

METALIC, *adj.* métallique.

F. GRAM. *f. s.* metalică; — *m. pl.* metalici; — *f. pl.* metalice.

METALURGIC, *adj.* métallurgique.

F. GRAM. *f. s.* metalurgică; — *m. pl.* metalurgici; — *f. pl.* metalurgice.

METALURGIE, *s. f.* métallurgie.

METAMORFOZA, *s. f.* métamorphose.

PLUR. *sans art.* metamorfoze; — *avec l'art.* metamorfozele.

METAMORFOZA (a), *v.* métamorphoser.

CONJ. *Ind. pr.* metamorfozez. — *Inf. pr.* a metamorfoza. — *Part. pr.* metamorfozând. — *Part. pas.* metamorfozat.

METAMORFOZA (a se), *vr.* métamorphoser.

METANĂI (a se), *vr.* V. a se matanăi.

METANIE, *s. f.* V. matanie.

METEAHNĂ, *s. f.* défaut, point vulnérable.

|| *Ți-a ramas un locșor pe trupul teu supus la metehne*, un point sur ton corps est resté vulnérable. || *Să cîndice Țugulea de toate metehnele*, qu'il guérisse Țugulea de tous ses défauts. || [*emph. adj.*] *Fie-care cum venia găsia lemnule metehne: ba că s'ciotoroase, ba că s'putine* (S. NAD); ceux qui venaient trouvaient au bois des défauts: ceux-ci qu'il était noueux, ceux-là qu'il y en avait peu.

METEARCA, *s. m.* V. meteleu.

METELEU, *s. f.* [*Trans.*] balourd, rustand, stupide.

PLUR. *sans art.* metelef; — *avec l'art.* meteleii.

METELOAIE, *s. f.* [*Trans.*] balourde, stupide.

PLUR. *sans art.* meteloie; — *avec l'art.* meteloiele.

METEMPSICOZĂ, *s. f.* météempsycose.

METEOR, *s. m.* météore.

PLUR. *sans art.* meteori; — *avec l'art.* meteorii.

METEORIC, *adj.* météorique.

F. GRAM. *f. s.* meteorică; — *m. pl.* meteorici; — *f. pl.* meteorice.

METEOROLOGIC, *adj.* météorologique.

F. GRAM. *f. s.* meteorologică; — *m. pl.* meteorologici; — *f. pl.* meteorologice.

METEOROLOGIE, *s. f.* météorologie.

METEREZ, *s. n.* rempart, fortification, retranchement, batardeau. || *Nu era cu puțință să ese din metereze* (N. COSTIN), il était impossible de sortir des retranchements. || *De pe muchia pustie a unui negru meterez de pămînt* (A. ODOB); du faite désert d'un noir rempart de terre.

PLUR. *sans art.* metereze; — *avec l'art.* meterezele.

METOADĂ, *s. f.* [*Mobl.*] V. metodă.

METOC, *s. n.* sorte d'hôtellerie religieuse, maison en ville où descendent les moines ou les religieuses d'un monastère.

PLUR. *sans art.* metoce; — *avec l'art.* metocele.

METOCCEL, *s. n.* dim. de metoc.

METOD, *s. n.* [*Trans.*] V. metodă.

METODĂ, *s. f.* méthode.

PLUR. *sans art.* metode; — *avec l'art.* metodele.

METODIC, *adj.* méthodique.

F. GRAM. *f. s.* metodică; — *m. pl.* metodici; — *f. pl.* metodice.

METODIC, *adv.* méthodiquement.

METODICESCE, *adv.* V. metodic.

METODIST, *adj.* méthodiste.

F. GRAM. *f. s.* metodistă; — *m. pl.* metodisti; — *f. pl.* metodiste.

MEȚI, [*Trans.*] *p.* mergeți. || V. a merge.

METRIC, *adj.* métrique. || *Sistemul metric*, le système métrique.

F. GRAM. *f. s.* metrică; — *m. pl.* metrici; — *f. pl.* metrice.

METRICĂ, *s. f.* métrique.

METRU, *s. m.* mètre.

PLUR. *sans art.* metri; — *avec l'art.* metrin.

MEU, *adj. et pr. pos.* 1^o mon. || 2^o *Al meu*, le mien. || 1^o *Tatăl meu*, mon père. — *Mama mea*, ma mère. || *Strămoși mei*, mes aïeux. || *Casele mele*, mes maisons. || 2^o *Al meu*, le mien. — *A mea*, la mienne. — *Ai mei*, les miens. — *Ale mele*, les miennes.

MEXIC, *s. pr.* Mexique.

MEXICAN, *s. n.* Mexicain.

PLUR. *sans art.* Mexicani; — *avec l'art.* Mexicanii.

MEZ, *s. n.* V. miez.

MEZAT, *s. n.* vente aux enchères, à l'encan, criée. || *A pune la mezat*, mettre aux enchères.

|| *A vinde la mezat*, vendre à l'encan. || (*anc.*) *Sultan mezat*, vente aux enchères qui se faisait sous la présidence du prince. — *Contracții cari luau prin Sultan-mezat stringerea veniturilor țării* (N. FILIM.), les traitants qui prenaient aux enchères le recouvrement des revenus du pays. || *Vezuî tronul strămoșesc dat la mezat* (VIS. DOCH.), j'ai vu mettre à l'encan le trône de nos aïeux.

PLUR. sans art. mezaturi; — avec l'art. mezaturile.

MEZDREA, s. f. [*Trans.*] plane, couteau à racler, dragoire, écharnoir.

MEZDRI (a), v. [*Trans.*] 1^o racler, écharner. || 2^o ronger (se dit en parlant des bestiaux qui rongent l'écorce des arbres).

MEZEA, s. f. V. mezelic.

MEZELIC, s. n. hors-d'œuvre. || *Toate aceste mezelicuri erau bine asezate* (N. FILIM.), tous ces hors-d'œuvre étaient bien disposés.

PLUR. sans art. mezelicuri; — avec l'art. mezelicurile.

MEZIL et **menzil**, s. n. (*unc.*) poste, chaise de poste, relai de poste, étape. || *Au purces spre Moldova în cai de menzil* (N. COSTIN), il se rendit en Moldavie avec des chevaux de poste.

|| *Au venit în mezil la Iași* (I. NECULC.), il vint en poste à Iassi. || *N'au zăbovit nici Dimitrașco-Vodă în Turigrad, ce cu menzil împărătesc au venit mai de grabă* (N. MUSTE); le prince Dimitrasco ne s'est pas attardé non plus à Constantinople, et il revint en toute hâte avec la poste impériale. || *Au plecat cu mare mezil la Turigrad* (EX KOGALN.), il est parti en toute hâte à Constantinople. || *De la Piatra au purces în menzil cu mare graba* (BELD.), il partit en toute hâte de Piatra en chaise de poste.

MEZIN, s. m. et adj. [*Mold.*] le dernier (parmi les enfants). || *Noi cu mezinii să rămânem în casa bătrânească* (I. CREANGA); nous, comme étant les plus jeunes, nous resterons dans la maison paternelle. || *Copilul cel mai mic, mezinul cel mai iubit* (V. A. UR.) le plus petit, le dernier et le plus aimé.

PLUR. sans art. mezinii; — avec l'art. mezinii.

MEZINĂ, s. f. et adj. [*Mold.*] la dernière (parmi les enfants), la plus jeune. || *Sora cea mezină pe mal în grădina* (P. POP.); la plus jeune sœur, sur la berge, dans le jardin. || *Căci pe lume acum domina... sora morții cea mezină, iarna cu orizonturi mari* (V. ALEX.); car en ce moment règne dans le monde... la plus jeune sœur de la mort, l'hiver aux larges horizons.

PLUR. sans art. mezine; — avec l'art. mezinele.

MEZUINĂ, s. f. V. miezuină.

MI, pr. pers. dat. 3e pers. s. me, moi, à moi. — *Mi-a dat*, il m'a donné. — *Mi am zis*, je me suis dit. — *Dă-mi*, donne-moi.

MIAMBAL, s. m. jus de réglisse, réglisse (noir).

MIARȚA, s. f. petite chose, bagatelle, brimborion. || *Ce nu făcurea cu sa aibă macar o miarță de copil* (P. ISPIR.), que ne firent-ils pas pour avoir un enfant (*litt.* au moins un brimborion d'enfant).

MIASMĂ, s. f. miasme.

PLUR. sans art. miasme; — avec l'art. miasmele.

MIASMATIC, adj. miasmatique.

F. GRAM. f. s. miasmatică; — m. pl. miasmatici; — f. pl. miasmaticice.

MIUNA (a), v. imp. miauler.

COSI. Ind. pr. miună. — Inf. pr. a miuna. — Part. pr. miunând. — Part. pas. miunat.

MIAZĂ-NOAPTE, s. f. comp. le Nord, le Septentrion. || *Țările de miază-noapte*, les pays du nord. || *Apuară spre miază-noapte*, ils se dirigèrent vers le nord.

MIAZĂ-ZI, s. f. comp. le Sud, le Midi.

MIC, adj. petit, menu, mince, chétif, modique.

|| *Acul este mic, dar scump chaine cose*; l'aiguille est petite, et pourtant elle coud des habits de prix. || *Mică muncă, mic folos*; petit travail, modique profit. || *Maî mic*, plus petit, moindre. || *Cel mai mic*, le plus petit. || *Cel mai mic din toți*, le plus jeune de la famille.

|| *De mic, de tout petit*, dès son bas âge. || *În sărăcie trăind de mică*, vivant dans la misère dès son plus jeune âge.

F. GRAM. f. s. mică; — m. et f. pl. mici.

MICA, s. f. (*anc.*) dans l'expression : *O mică de ceas*, un instant. — *Curtea domnească, casele boieresci, tot orașul, într-o mică de ceas, cenuse s'au făcut* (MIR. COSI.); le palais princier, les maisons des boyards, toute la ville, en un instant, fut réduite en cendres.

MICIME, s. f. petitesse, chétivité. || *Micime de suflet*, petitesse d'âme. || *Toate micimile lumii*, toutes les petitesse de ce monde. || *Inspăimântându-se de micimea ostirei lui*, s'effrayant du petit nombre de ses soldats.

MICHIDUȚA, s. f. (*pop.*) le diable.

MICROB, s. m. microbe.

PLUR. sans art. microbi; — avec l'art. microbiu.

MICROSCOP, s. m. microscope.

PLUR. sans art. microscop; — avec l'art. microscopii.

MICROSCOPIC, adj. microscopique. || *Microscopice popoare* (M. FIMB.), des peuples microscopiques.

F. GRAM. f. s. microscopice; — m. pl. microscopici; — f. pl. microscopice.

MICSANDRA, s. f. giroflée.

PLUR. sans art. miasndre; — avec l'art. miasndre.

MICSOR, adj. dim. de mic. || *Un lucru micsor*, une chose de peu de valeur.

MICȘORA (a), v. amoindrir, diminuer, réduire, raccourcir, rapetisser, restreindre. || *A micșora o pedepsă*, réduire une peine.

COSI. Ind. pr. micșorez. — Imparf. micșoram. — Pas. déf. micșorai. — Pl. q. parf. micșorasem. —

Fut. pr. voiu micșora. — *Cond. pr.* aş micșora. — *Impér.* micșorează, micșorați. — *Subj. pr.* să micșorez, să micșorezi, să micșoreze. — *Inf. pr.* a micșora. — *Part. pr.* micșorând. — *Part. pas.* micșorat.

MICSORA (a se), *vr.* s'amoindrir, se diminuer, se rapetisser, s'abaisser.

MICȘORARE, *s. f.* action d'amoindrir, de diminuer, de réduire, de raccourcir, de rapetisser, de restreindre. || amoindrissement, diminution, réduction, rapetissement, restriction.

PLUR. sans art. micșorări; — *avec l'art.* micșorările.

MICȘORAT, *adj.* amoindri, diminué, réduit, raccourci, rapetissé, restreint, abaissé, dégradé.

F. GRAM. f. s. micșorată; — *m. pl.* micșorați; — *f. pl.* micșorate.

MICȘORIME, *s. f.* petitesse, ténuité. || *Micșorime de suflet*, petitesse d'âme.

MICSUNEA, *s. f.* 1^o violette de printemps (*bot.*). || 2^o [*Mold.*] giroflée. || *Micșunea apei*, jonc fleuri, butome (*bot.*). || [*Prah.*] *Micșunea din balele Măiestrelor*, le charbon (*path.*).

PLUR. sans art. micșune; — *avec l'art.* micșunele.

MICȘUNIŪ, *adj.* violet.

F. GRAM. f. s. micșunie; — *m. et f. pl.* micșuniți.

MICUȘOR, *adj. dim. de mic.* || *O cameră micușoară*, une toute petite chambre.

F. GRAM. f. s. micușoară; — *m. pl.* micușori; — *f. pl.* micușoare.

MICUȚ, *adj.* tout petit, mignon, *dim. de mic.* || *Nici micuță, nici naltuță, numai bună de draguță* (V. ALEX.); ni petite, ni grande, seulement bonne à aimer. || *Mariuca cea micuță avea o pularie de paie cu două flori roșii* (I. SLAV.), la petite Mariette avait une chapeau de paille avec deux fleurs rouges.

F. GRAM. f. s. micuță; — *m. pl.* micuți; — *f. pl.* micuțe.

MICUȚICĂ, *dim. fém. de micuț.* || *Vulpea s'a vîrit pe o gaură micuțică* (ȚICHIND.), le renard s'est glissé par un tout petit trou.

MICUȚUL, *s. n. avec l'art. (pop.)* le Diable.

MID et **mied**, *s. n.* eau de lavage résultant des opérations que nécessite la préparation du miel et de la cire. || hydromel. || *Cumpăra mîere și ducea la Ucraină de făcea mîeduri* (N. COSTIN), il achetait du miel et le transportait en Ukraine pour en faire de l'hydromel. || *Versau mîedurile și vinurile de prin polobouce* (I. NECULE.), ils versaient l'hydromel et le vin qui étaient dans les tonneaux.

MIDHAI, *s. m. [Suc.]* sorte de loche (*lichtyol.*).

MIDIE, *s. f.* moule. || *Castravețele și midia îți deschide poarta vîzîndu-le numai* (COL.), les concombres et les moules vous ouvrent l'appétit rien qu'en les regardant. || *Cînd nu găsești midii, prinde loc și scoica* (COL.); litt. quand on ne trouve pas de moules, on les rem-

place par des coquillages); faute de grives, on mange des merles.

PLUR. sans art. midii; — *avec l'art.* midiele.

MIE, *pr. pers. dat. 3e pers. s. à moi.* || *Mi te dă eu totul mie* (M. EMIN.); donne-toi à moi tout entière.

MIE, *s. f.* mille. || *Cu mîile*, par milliers. || *De o mie de ori*, mille fois. || *De cît o mie de ani reî, mai bine unul bun* (HINT.); une bonne année vaut mieux que mille mauvaises.

MÎEA, *s. f.* agnelle.

MÎED, *s. n.* V. mid.

MÎEJÎ, *s. pl.* V. miez.

MÎEL, *s. m.* agneau. || *A fi mîel*, être doux comme un agneau. || *Ce va ajuta mîelului celui de azi mîncat de ar și beli mîine pelea de pe lup?* (ȚICHIND.) A quoi cela servirait-il à l'agneau qui a été mangé aujourd'hui qu'on écorche le loup demain?

PLUR. sans art. mîei; — *avec l'art.* mîeii.

MÎELAR, *s. m.* pasteur.

PLUR. sans art. mîelari; — *avec l'art.* mîelarii.

MÎELĂREA, *s. f.* agnus-castus, gattilier (*bot.*).

MÎELĂRIȚĂ, *s. f.* pastourelle.

PLUR. sans art. mîelărițe; — *avec l'art.* mîelărițele.

MÎELUȘEA, *s. f.* agnelle. || *Că de oiu pierde o mîelușea* (P. POP.), si je perds une brebis.

MÎELUȘEL, *s. m.* agnelet. || *Mîelușelul lui Dumnezeu*, l'Agneau de Dieu, le Christ.

PLUR. sans art. mîelușei; — *avec l'art.* mîelușeii.

MÎELUȚĂ, *s. f. dim. f. de mîea.*

MÎERA (a se), *v. V. [Mold.]* a se mira.

MÎERCĂI (a), *v. imp.* || *geindre* (se dit des bêtes).

CONJ. Ind. pr. mîercăesc. — *Inf. pr.* a mîercăi. — *Part. pr.* mîercăind. — *Part. pas.* mîercăit.

MÎERCĂIT, *s. n.* gémissement (en parlant des bêtes). || *Mîercăitul unui iepure*, le cri plaintif d'un lièvre.

MÎERCANĂ, *s. f.* nom que le paysan donne à sa vache, vache en général. || *Mercana mugea înăbușit*, la vache mugissait sourdement. || *Mugrau de se sguđuiau casa mîercanele* (DELAVER.), les vaches mugissaient à faire trembler la maison.

PLUR. sans art. mîercane; — *avec l'art.* mîercanele.

MÎERCURÎ, *s. f.* V. mercuri.

MÎERCURÎ, *s. f.* mercredi.

MÎERE, *s. f.* miel. || *Fagur de mîere*, rayon de miel. || *Luna de mîere*, la lune de miel. || *Nu toate muscele fac mîere*, toutes les mouches ne l'ont pas du miel. || *A ascunde ac în mîere*, cacher l'aiguillon

dans le miel. || *Nu e miere fără fiere, nul miel sans fiel.* || *Când umblă cu mierea, linggeți degetele;* quand tu touches au miel, lèche-toi les doigts. || *Cine umblă în miere și nu linge degetele?* (litt. qui touche à du miel sans se licher les doigts?) qui ne cherche pas à profiter? || *Dacă prietenul teu e miere, tu nu umblă să 'l mănânci tot* (A. PANX); (litt. si ton ami est de miel, ne cherche pas à le manger tout entier); si ton ami est bon, n'abuse pas de sa bonté. || *Cu o lingură de miere, prind mai multe mușce de cât cu o butie de oțet* (P. ISPIR.); on prend plus de mouches avec une cuillerée de miel qu'avec un tonneau de vinaigre. || *Sa 'ți tai cuvântul cu miere, boerule* (P. ISPIR.); permettez-moi de vous donner un conseil. || **Loc.** *A da bani pe miere*, se moquer, gourmander, battre. — *Dar 'i am dat eu bani pe miere* (J. NEGRUZZI), mais moi je l'ai remis à sa place.

MIEREA URSULUI, *s. comp.* pulmonaire (bot.).

MIEREIŪ et **meriu** *adj.* (anc.) V. meriu.

MIERLĂ, *s. f.* merle et spéc. merle commun (ornith.). || *Mierlă sura* ou *Mierla gulerată*, merle à plastron blanc (ornith.).

PLUR. sans art. mîerie; — avec l'art. mîerlele.

MIERLARIȚĂ, *s. f.* tuque des moutons.

MIERLIȚA, *s. f. dim.* de mierlă.

MIERLOIT, *adj.* plaintif, geigneur, pleurnicheur, lamentable. || *În graiurile tale este ceva mierloit* (P. ISPIR.), il y a dans tes paroles quelque chose de lamentable.

F. GRAM. *f. s.* mîerloită; — *m. pl.* mîerloîți; — *f. pl.* mîerlotte.

MIERLOITOR, *adj.* plaintif. || *Vorbe mîerloitoare*, paroles plaintives.

F. GRAM. *f. s.* mîerloitoare; — *m. pl.* mîerloitori; — *f. pl.* mîerloitoare.

MIEROS, *adj.* doux comme le miel. || miel-leux, enmiellé. || *Vorbele ei mîeroase* (P. ISPIR.), ses paroles douces comme le miel. || *Graiuri mîeroase și ademenitoare* (P. ISPIR.), des paroles mielleuses et enjoleuses.

F. GRAM. *f. s.* mîeroasă; — *m. pl.* mîeroși; — *f. pl.* mîeroase.

MIERLOIU, *s. m.* merle mâle.

MIERLUȘCA, *s. f. dim.* de mierla.

MIERLUȘOARA, *s. f. dim.* de mierla.

MIEROȚĂ, *s. f.* bourrache bâtarde, buglosse (bot.).

MIERTAI (a se), *vr.* pleurnicher, geindre. || faire des façons.

MIUNATURĂ, *s. f.* [Buc.] V. miorlăitura.

1. **MIEZ**, *s. n.* milieu. || *Miez de noapte*, mi-nuit, milieu de la nuit. — *Târziu în miez*

de noapte, tard vers le milieu de la nuit. || *Acum în miezul verii*, maintenant au milieu de l'été. || *În miez de iarnă*, en plein hiver.

|| *La miez de cale* (P. POP.), à mi-chemin. || **Loc.** *Nu știr să-i pipăie miezul* (A. PANX), il ne connaît pas sa juste valeur.

2. **MIEZ**, *s. n.* mie, miron (du pain). || pulpe (des fruits). || amande (d'une noix). || *Cine va să mănânce miezul trebură mai dîntru să spargă coaja* (G. L.), pour manger l'amande il faut d'abord briser l'écorce. || *(Capcanii) prind oameni de ai noștri, îi pun la îngrășat, unde nu le da de cât miez de nuc și păine* (ȘEZAR.); les ogres s'emparent d'hommes comme nous et les mettent à engraisser en ne leur donnant que des noix et du pain.

PLUR. sans art. mîezuri; — avec l'art. mîezurile. [On trouve aussi : miezi et mîezi.]

MIEAZA-NOAPTE, *s. f. comp.* V. mîaza-noapte.

MIEAZA-ZI, *s. f. comp.* V. mîaza-zi.

MIEZILA, *s. m.* personnage des contes populaires qui était né à Minuit.

MIEZOS, *adj.* qui a de la mie. || pulpeux.

F. GRAM. *f. s.* mîezosă; — *m. pl.* mîezoși; — *f. pl.* mîezoase.

MIEZI-PĂRESI, *s. comp.* mi-carène. || V. păsimesi.

MIEZUINA, *s. f.* [Trans.] 1^o clôture (pour empêcher le bétail d'entrer dans un champ, dans une vigne, etc.) || 2^o [Buc.] limite entre deux champs.

MIGĂ, *s. f.* V. mică.

MIGAI (a), *v.* [Mold.] V. a migăli. || *A migăi prin casă*, faire toute sorte de petits travaux dans la maison, vaquer aux soins du ménage. || *Pe când soacra horăia, dormind dusa, nora migăia prin casă* (I. CREANGA); tandis que la belle-mère ronflait, dormant comme une souche, la bru vaquait aux soins du ménage.

MIGALA, *s. f.* minutie, tatillonnage, signollement.

MIGALOS, *adj.* méticuleux, minutieux.

F. GRAM. *f. s.* migăloasă; — *m. pl.* migăloși; — *f. pl.* migăloase.

MIGALI (a), *f. v.* faire une chose avec minutie, travailler méticuleusement, signoler, tatillonner, chipoter.

CONJ. *Ind. pr.* migălesc. — *Inf. pr.* a migăli. *Part. pr.* migălind. — *Part. pas.* migălit.

MIGALIRE, *s. f.* action de faire une chose avec minutie, de travailler méticuleusement, signoler, de tatillonner. || signollement, tatillonnage.

MIGALIT, *adj.* signolé, fait avec minutie, travaillé d'un soin méticuleux.

F. GRAM. *f. s.* migălită; — *m. pl.* migăliți; — *f. pl.* migălitre.

MIGĂLITOR, s. m. tatillon.

MIGĂLITURĂ, s. f. signolement, tatillon-nage.

PLUR. sans art. migălituri; — avec l'art. migăliturile.

MIGDAL, s. m. amandier (bot.).

PLUR. sans art. migdali; — avec l'art. migdalii.

MIGDALĂ, s. f. amande. || *Migdală amară*, amande amère. || *Migdală dulce*, amande douce. || *Lapte de migdale*, lait d'amandes.

PLUR. sans art. migdale; — avec l'art. migdalele.

MIGRARE, s. f. migration. || *Stagiunea migrareî actorilor se sfârşise* (I. L. CARAG.), la saison de la migration des acteurs était finie.

PLUR. sans art. migrări; — avec l'art. migrările.

MIGRENA, s. f. migraine.

PLUR. sans art. migrene; — avec l'art. migrenele.

MIHA, s. f. un des noms d'Avestita. || V. Avestita.

MIHALȚ, s. n. barboteau, loche franche (ichtyol.).

MIHOALA, s. f. V. mihalț.

MIJA, s. f. clin, clignement (d'yeux), assoupissement.

MIJA (d'a—), loc. adv. jeu d'enfants, clignemusette, à cache-cache.

MIJI (a), v. 1^o cligner des yeux, fermer à demi les yeux. || 2^o poindre. || 1^o *Și mijescă să nu vadă* (A. PANN), et il cligne des yeux pour ne pas voir. || 2^o *Mija de ziuă*, le jour se levait. || *Un tinăr căruia de abia îi mijia mustața pe buze* (ION GHICA); un adolescent, dont la moustache ombrail à peine les lèvres. || *Când de zorî de-abia mijescă* (T. SPER.), quand le jour commence à peine à poindre. || *Iarba câmpului mijescă* (RAD.-NIG.), l'herbe des champs commence à poindre.

CONJ. Ind. pr. mijescă. — Imparf. mijia. — Pas. déf. mijî. — Pl. q. parf. mijise. — Fut. pr. va mijî. — Cond. pr. ar mijă. — Subj. pr. să mijescă. — Inf. pr. a mijî. — Part. pr. mijind. — Part. pas. mijit.

MIJI (a se), vr. poindre. || *Se mijescă de zi* (P. POP. G. DEM. TEOD.), le jour commence à poindre.

MIJIRE, s. f. 1^o action de cligner des yeux. || 2^o action de poindre. || *Mijirea Aurorei*, le lever de l'aurore.

MIJILE (d'a—), loc. adv. en clignant des yeux, les yeux à demi fermés.

MIJLOC, s. n. 1^o milieu. || 2^o moyen. || 3^o reins. || taille. || *Maî la mijlocul grădinei*, vers le milieu du jardin. || *S'a stricat căruța în mijlocul drumului*, le charrette s'est abîmée au milieu de la route. || *Nu e alt mijloc*, il n'y a pas d'autre moyen. || *E singurul mijloc de scăpare*, c'est le seul moyen de salut. || *Prin orî-ce mijloc*, par n'importe quel moyen. || *A face mijloc*, intervenir. — *S'au rugat pen-*

tru frații lui, ce erau închiși la Grigorie Vodă, să facă mijloc să-î scoată (CHR. ANON.), il le pria d'intervenir pour faire mettre en liberté ses frères que le prince Grégoire avait fait enfermer. || *Prin mijlocul dărilor*, à l'aide de dons. || *Mă lua de mijloc*, il me prenait par la taille. || *Dureri de mijloc*, maux de reins. || *Om de mijloc*, homme de taille moyenne et d'un certain âge. — *Om de mijloc, gras și rumen, cam pleșuv și cam greoiu* (D. OLLAN.); un homme d'un certain âge, gras et haut en couleur, un peu chauve et un peu lourd. || *Om cu mijloace*, homme aisé. || *Are mijloace*, il a des ressources, il a de l'aisance.

PLUR. sans art. mijloace; — avec l'art. mijloacele.

MIJLOC (la —), loc. adv. au milieu. || depuis. || il s'agit de. || *Sunt anî la mijloc și încă mulți vor trece* (M. EMIN.), il y a des années depuis lors et beaucoup d'autres passeront encore. || *Trecuse vre-o doi anî la mijloc* (I. CREANGA), près de deux ans avaient passé depuis lors. || *Muma Zmeului pricepu că aici la mijloc se joacă vre-o dracie* (P. ISPIR.), la mère du Dragon comprit qu'il y avait là-dessous quelque diablerie (qu'il y avait anguille sous roche). || *Cine știe ce e la mijloc?* (A. NAUM) Qui sait ce qu'il y a là dessous? || *Parcă despre asta mi-aș pune capul la mijloc* (I. CREANGA), je crois bien que pour cela je mettrais la main au feu (je risquerais ma tête). || *E cinste la mijloc*, il s'agit d'honneur. || *E viață la mijloc*, on risque sa vie.

MIJLOCAȘ, s. m. paysan qui a deux boeufs (de moyenne aisance).

PLUR. sans art. mijlocași; — avec l'art. mijlocașii.

MIJLOCI (a), v. intervenir, s'entremettre, intercéder, servir d'intermédiaire. || *Au mijlocii la Domnul să 'l trimească în țara Ungurească* (EN. KOGALN.), il est intercédé auprès du prince pour être envoyé en Hongrie.

CONJ. Ind. pr. mijlocesc. — Imparf. mijlocam. — Pas. déf. mijlocii. — Pl. q. parf. mijlocisem. — Fut. pr. voi mijlocii. — Cond. pr. aș mijlocii. — Impér. mijlocesce, mijlociiți. — Subj. pr. să mijlocesc, să mijlocești, să mijlocească. — Inf. pr. a mijlocii. — Part. pr. mijlocind. — Part. pas. mijlocit.

MIJLOCIRE, s. f. action d'intervenir, de s'entremettre, d'intercéder. || intervention, entremise, intercession, médiation.

MIJLOCIT, part. pas. de a mijlocii.

MIJLOCITOARE, s. f. entremetteuse. || *Mijlocitoare de fete*, proxénète (fém.).

MIJLOCITOR, s. m. intermédiaire, entremetteur, courtier, médiateur. || *Mijlocitor de fete*, proxénète (m.).

PLUR. sans art. mijlocitori; — avec l'art. mijlocitorii.

MIJLOCIE, s. f. moyenne.

MIJLOCIU, *adj.* moyen. || qui est au milieu. || *Cel mijlociu*, le calet.

F. GRAM. *f. s.* mijlocie; — *m. et f. pl.* mijlocii.

MIJLOCUL (*cu* —), *loc. adv.* par l'entremise de. || *Cu mijlocul Domnului C. Brâncovanul* (CHR. CAPIT.), par l'entremise du prince C. Brancovan.

MIJOARCĂ (*d'a* —), *loc. adv.* jeu d'enfants, à cache-cache. || *Când ne jucam de-a mijoarca* (I. CREANGĂ) quand nous jouions à cache-cache.

MIJOS, *adv.* dans l'expr. : *A se uita mijos*, regarder en clignant les yeux.

MÎL, *s. n.* boue, fange, vase, limon.

1. **MILĂ**, *s. f.* pitié, charité, miséricorde, compassion, commisération, apitoiement, aumône. || *Fie-ți milă*, ayez pitié. || *De le-ai fi plâns de milă*, que c'en était une pitié. || *Să 'i plângi de milă*, à faire pitié. || *Mi era milă de dînsul*, j'avais pitié de lui. || *E vrednic de milă*, il est digne de pitié. || *Casa mîlelor*, le fonds des aumônes. || *Dumnezeu să 'și facă milă cu noi!* Que Dieu ait pitié de nous! (nous prenne en pitié) || *Din mila lui Dumnezeu*, par la grâce de Dieu. || *De milă*, par pitié, par charité, par compassion. || *De la cel ce e de milă n'ai ee lua nici de silă* (A. PANN), là où il n'y a rien le diable perd ses droits. || *Cîne nu cruță paroaia, nici de galbeni nu-ți e milă* (A. PANN); qui ne regarde pas à un sou, ne regarde pas à jeter un ducat par la fenêtre. || *A cere milă*, demander la charité, demander l'aumône, implorer la pitié, mendier. — *De acu poți cere milă* (S. NAD.), dorénavant tu peux mendier. || *Trăește din mila oamenilor*, il vit de la charité publique. || *Nu vreau ca lumea să zică că mîe fi din milă* (CONV. LIT.), je ne veux pas que les gens disent que tu me gardes par charité. || *De milă de silă*, bon gré mal gré. — *De milă de silă, et tuă nițel merinde ce 'i duse fata* (P. ISPIR.); bon gré mal gré, il prit un peu des provisions que la jeune fille lui avait données.

2. **MILĂ**, *s. f.* mille, mesure itinéraire (= 1000 pas). || *Approape de Nistru cu o milă de loc* (MIR. COST.), à environ un mille de distance du Dniester.

MÎLC, *adv.* V. mîlc.

MÎLCI (*a*) *v. V.* a mîlci.

MILCUI (*a se*), *vr.* insister, faire de vives instances auprès de quelqu'un. || *Am umblat, am ațerțat, m'am milcuiț, m'am rugat de sărac și de bogat* (P. POP.); j'ai marché, j'ai couru, j'ai insisté, j'ai prié le pauvre et le riche.

CONJ. *Ind. pr.* mîlcusc. — *Inf. pr.* a se mileni. — *Part. pr.* milcuiindu-se. — *Part. pas.* milcui.

MILENAR, *adj.* millénaire.

F. GRAM. *f. s.* milenară; — *m. pl.* milenari; — *f. pl.* milenare.

MILENIU, *s. m.* millénaire, espace de mille ans.

MÎLI (*a*), *v.* [*Mold.*] rendre boueux, salir de boue, embourber.

CONJ. *Ind. pr.* mîlesc. — *Inf. pr.* a mîli. — *Part. pr.* mîlind. — *Part. pas.* mîlit.

MÎLI (*a se*), *v.* [*Mold.*] se remplir de boue, devenir boueux. || s'embourber.

MILIARD, *s. n.* milliard.

PLUR. *sans art.* miliarde; — *avec l'art.* miliardele.

MILIGRAM, *s. n.* milligramme.

MILIMETRU, *s. m.* millimètre.

PLUR. *sans art.* milimetri; — *avec l'art.* milimetrii.

MILION, *s. n.* million.

PLUR. *sans art.* milioane; — *avec l'art.* milioanele.

MILIONAR, *s. m. et adj.* millionnaire.

PLUR. *sans art.* milionari; — *avec l'art.* milionarii.

MÎLIT, *adj.* [*Mold.*] rempli de fange, de boue, de limon, boueux, limonneux, fangeux. || embourbé. || *Vede o fontână milită și părăsită* (I. CREANGA), il voit une fontaine boueuse et abandonnée. || *Pin milit*, foin gâté par un débordement.

F. GRAM. *f. s.* milită; — *m. pl.* miliți; — *f. pl.* milite.

MILITANT, *adj.* militant. || *Politica militantă*, politique militante.

F. GRAM. *f. s.* militanță; — *m. pl.* militanți; — *f. pl.* militante.

MILITAR, *s. m.* militaire. || V. ostaș.

PLUR. *sans art.* militari; — *avec l'art.* militarii.

MILITAR, *adj.* militaire. || *Serviciul militar*, le service militaire. || *Musică militară*, musique militaire.

F. GRAM. *f. s.* militară; — *m. pl.* militari; — *f. pl.* militare.

MILITĂREASCĂ, *s. f.* avec l'art. danse paysanne.

MILITARESC, *adj.* militaire, guerrier, martial. || V. ostășesc.

F. GRAM. *f. s.* militărească; — *m. et f. pl.* milităresci.

MILITĂRESC, *adj.* militairement, martiallement.

MILITĂRIE, *s. f.* métier du soldat. || V. ostașie.

MILITIE, *s. f.* milice.

MÎLITURĂ, *s. f.* terre d'alluvion, humus.

MÎLITUROS, *adj.* d'alluvion, boueux.

F. GRAM. *f. s.* milituroasă; — *m. pl.* milituroși; — *f. pl.* milituroase.

MILOG, *s. m.* estropié, mendiant, gueux. || *Tu fiind că ești milog* (A. PANN), toi comme tu

es estropié. || *Nu fiî milog zdravăn, nieî te face hoî* (A. PANN); étant bien portant ne te fais pas mendiant, ne te fais pas non plus voleur.

PLUR. *sans art.* milogi; — *avec l'art.* milogiî.

MILOG, *adj.* estropié, mutilé.

F. GRAM. *f. s.* milogă; — *m. pl.* milogi; — *f. pl.* miloage.

MILOGEALĂ, *s. f.* prière humble, lamentation (pour demander).

MILOGI (a se), *vr.* demander l'aumône, mendier, prier humblement (comme un mendiant), supplier, guenser. || *Şi începu a se milogi pe lângă el, et il se mit à le supplier.*

CONJ. *Ind. pr.* mă milogesc. — *Imparf.* mă milogiam. — *Pas. déf.* mă milogiî. — *Pl. q. parf.* me milogisem. — *Fut. pr.* mă voi milogi. — *Cond. pr.* m'aş milogi. — *Impér.* milogesc-te, milogiţi-vă. — *Subj. pr.* să mă milogesc, să te milogesci, să se milogescă. — *Inf. pr.* a se milogi. — *Part. pr.* milogindu-se. — *Part. pas.* milogiî.

MILOGIE, *s. f.* mendicité.

MILOGIME, *s. f.* gueuserie, gueusaille.

MILOGIT, *adj.* mendié, qui mendie. || *pleurard. [Cu graî milogit 'i zise, d'une voix pleurarde il lui dit.*

F. GRAM. *f. s.* mijlocită; — *m. pl.* mijlociţi; — *f. pl.* milogite.

MILOS, *adj.* pitoyable, compatissant, miséricordieux. || *Un om milos, un homme compatissant.* || *Găutând eu ochi miloşi* (C. KONAKI), regardant avec des yeux pleins de pitié. || *Toţi făcându şi cruce, privău cu o miloasa spaimă acel trup* (A. ODOB.), tous, se signant, regardaient ce corps avec un effroi plein de compassion.

F. GRAM. *f. s.* miloasă; — *m. pl.* miloşi; — *f. pl.* miloase.

MĪLOS, *adj.* boueux, fangeux, limoneux, vaseux. || *Tisa e o apă mīloasă pe margine* (I. NECULC.), la Thiess est une rivière vaseuse sur les bords.

F. GRAM. *f. s.* mīloasă; — *m. pl.* mīloşi; — *f. pl.* mīloase.

MILOSIRD, *adj.* (*anc.*) compatissant. || *Însă Domnul nostru Iisus Christos, adevărat este milosird, milostiv şi iubitor de oameni* (PR. MAY. BAS.); mais notre Seigneur Jésus Christ est, en vérité, compatissant, miséricordieux et charitable.

F. GRAM. *f. s.* milosirdă; — *m. pl.* milosirdi; — *f. pl.* milosirde.

MILOSIRDIE, *s. f.* (*anc.*) V. compassion.

MILOSIRDI (a se), *v.* (*anc.*) être ému de compassion, compatir. || *De neputinţa lui milosirdu-se* (CANTEM.), compatissant à son impuissance.

MILOSTENIE, *s. f.* (*anc.*) charité, aumône. || *A face milostenie* (EV. COR.), faire la charité. || *Trăind cu milostenia creştinilor* (ES. KOGAL.),

vivant de la charité des chrétiens. || *Cuîa milosteniilor*, la caisse des aumônes, le fonds des aumônes, la caisse de l'assistance publique. || *A face şi milostenie şi rău*, faire la charité et mal faire.

MILOSTIV, *adj.* clément, miséricordieux, pitoyable. || *Fiî milostiv*, sois miséricordieux.

|| *Milostive stăpâne*, maître plein de miséricorde. || *A-tot milostiv*, très miséricordieux.

F. GRAM. *f. s.* milostivă; — *m. pl.* milostivi; — *f. pl.* milostive.

MILOSTIVĂ, *s. f.* gratiole, herbe au pauvre homme (*bot.*).

MILOSTIVELE, *s. f. pl.* avec l'art. génies bienfaisants.

MILOSTIVI (a se), *vr.* avoir pitié, s'apitoyer, compatir. || (*fam.*) daigner.

CONJ. *Ind. pr.* mă milostivesc. — *Inf. pr.* a se milostivi. — *Part. pr.* milostivindu-se. — *Part. pas.* milostivit.

MILOSTIVIRE, *s. f.* action d'avoir pitié, de s'apitoyer, de compatir. || pitié, apitoiement, compassion.

MILOSTIVUL, *s. m.* avec l'art. Jésus-Christ.

MILUI (a), *v.* avoir pitié de, prendre en pitié, faire l'aumône à quelqu'un, faire la charité à q. qu'un. || *Miluesce-ne, Doamne*; ayez pitié de nous, Seigneur. || *Miluesce-mă*, ayez pitié de moi et faites moi la charité. || *Fourte ajutora şi miluia pe săraci* (ZIL. ROM.), il aidait beaucoup les pauvres et leur faisait la charité. || *Te am miluit cu viaţa* (V. ALEX.), je t'ai fait grâce de la vie.

CONJ. *Ind. pr.* miluesc. — *Imparf.* miluîam. — *Pas. déf.* miluîi. — *Pl. q. parf.* miluisem. — *Fut. pr.* voi milui. — *Cond. pr.* aş milui. — *Impér.* miluesce, miluiţi. — *Subj. pr.* să miluesc, să miluesci, să miluească. — *Inf. pr.* a milui. — *Part. pr.* miluind. — *Part. pas.* miluit.

MILUIĂLĂ, *s. f.* V. miluire.

MILUIRE, *s. f.* action de prendre en pitié, de faire l'aumône, de faire la charité.

MILUIT, *part. pas.* de a milui. || (*anc.*) *Că aceia miluiţi vor fi* (EV. COR.), car on sera miséricordieux à ceux-là.

F. GRAM. *f. s.* miluită; — *m. pl.* miluiţi; — *f. pl.* miluite.

MIMICĂ, *s. f.* mimique.

MINĂ, *s. f.* mine. || *O mină de carbon de pătră*, une mine de charbon de terre.

PLUR. *sans art.* mine; — *avec l'art.* minele.

MÎNA (a), *v.* a mâna.

MÎNĂ, *s. f.* main. || V. mână.

MINAR, *s. m.* mineur.

PLUR. *sans art.* minari; — *avec l'art.* minariî.

MINAREA, *s. f.* (*anc.*) minaret (tour d'une mosquée).

PLUR. *sans art.* minarele; — *avec l'art.* minarelele.

MINARET, *s. n.* minaret (tour d'une mosquée). || *V. minarea.*

MÎNĂTĂRCĂ, *s. f.* *V. mânătarcă.*

MINAVET, *s. n.* pipeau, petit instrument pour apprendre aux oiseaux à chanter.

MINCE, *s. f.* *V. minge.* || *Cu mincea nu-măi copii se joacă* (GOL.), il n'y a que les enfants qui jouent à la balle.

MINCINOS, *s. m.* menteur, trompeur, imposteur. || *Mincinosul tatăl minciunei, și minciuna fata mincinosului* (CANTEM.), le menteur père du mensonge, et le mensonge fils du menteur. || *Cine se învață mincinos, când spune adevărul se bolnăvesc* (A. PANN); celui qui s'habitue à mentir, tombe malade quand il dit la vérité. || *De va zice cineva că pe Dumnezeu iubesc și pe fratele lui nu, mincinos este* (C. DIN GOL.); celui qui dira qu'il aime Dieu et qu'il n'aime pas son frère, est un menteur.

PLUR. *sans art.* mincinoși; — *avec l'art.* mincinoși.

MINCINOS, *adj.* mensonger, menteur, faux. || *Vorbe mincinoase*, propos mensongers. || || *Cărți de vor fi prins, le vor fi mincinoase* (CHR. ANONIMA); s'ils interceptent les lettres, ils les considéreront comme fausses. || *Bani mincinoși*, fausse monnaie. — *Orî cine va face bani mincinoși* (PR. V. LUPU), qui-conque fabriquera de la fausse monnaie. || *Martori mincinoși*, faux témoins.

F. GRAM. *f. s.* mincinoasă; — *m. pl.* mincinoși; — *f. pl.* mincinoase.

MINCIOC, *s. n.* épuisette (filet de pêche).

MÎNCIUNĂ, *s. f.* mensonge, imposture. || *Minciună cu coarne*, impudent mensonge. || *Minciună cât Colțea de mare*, (litt. un mensonge grand comme la tour Colțea), un énorme mensonge. || *Minciună cât toate zilele de mare*, un très gros mensonge. || *A umplut țirgul cu minciuni*, il a rempli la ville de ses mensonges. || *A cârpi, a scoute, a tăia la minciuni*, dire, faire, raconter, inventer des mensonges. || *Ce e în mână nu e minciună* (litt. ce qu'on tient dans la main n'est pas mensonge), un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras. || *E nu măi bun de minciuni*, il n'est bon qu'à faire des mensonges. || *A da pe cineva de minciună*, faire passer quelqu'un pour un menteur. — *Lucruri care, de s'ar crede, m'ar da de minciună*; des choses qui, si l'on venait à les croire, me feraient passer pour un menteur. || *C'o minciună boierească treci în țara Ungurească* (P. ISPIR.), avec un gros mensonge on va loin, on échappe parfois à un danger imminent. || *Îi pute gura a minciuni*, on sent qu'il ment. || *Asta e minciună goală*, c'est un pur mensonge.

PLUR. *sans art.* minciuni; — *avec l'art.* minciunile.

F. DAMÉ. *Nouv. Dict. Roum.-Franç.*

MÎNCIUNELE, *s. f. pl.* petits mensonges.

MÎNCIUNOS, *adj.* || *V. mincinos.*

MINDIR, *s. n.* 1^o pailleasse, matelas de paille ou de crin. || 2^o panier long fait de roseaux nattés.

PLUR. *sans art.* mindire; — *avec l'art.* mindirele.

MINDIRAȘ, *s. n.* 1^o petite pailleasse. || 2^o couche (d'enfants).

PLUR. *sans art.* mindirașe; — *avec l'art.* mindirașele.

MINDIRIGIŪ, *s. m.* fabricant de pailleasses.

PLUR. *sans art.* mindirigii; — *avec l'art.* mindirigii.

MÎNDRA, *s. et adj.* *V. mândră.*

MÎNDRU, *s. et adj. m.* *V. mândru.*

MINE, *pr. pers. acc.* moi. || *Vino cu mine*, viens avec moi. || *Eu și cu mine*, moi seul.

MINEIU, *s. n.* ménologue, livre de prières contenant l'office des Saints de chaque mois.

MINERAL, *s. n.* minéral.

PLUR. *sans art.* minerale; — *avec l'art.* mineralele.

MINERAL, *adj.* minéral. || *Apă minerală*, eau minérale.

F. GRAM. *f. s.* minerală; — *m. pl.* minerali; — *f. pl.* minerale.

MINERALOGIC, *adj.* minéralogique.

F. GRAM. *f. s.* mineralogică; — *m. pl.* mineralogici; — *f. pl.* mineralogice.

MINERALOGIE, *s. f.* minéralogie.

MINGE, *s. f.* balle. || *A se juca de-a minge*, jouer à la balle. || *Mingea a mâncat pământ*, la balle a touché terre.

PLUR. *sans art.* mingi; — *avec l'art.* mingile.

MINGHENĂ, *s. f.* *V. minghinea.*

MINGHINEA, *s. f.* étai de menuisier, de serrurier, etc.

MINGIOC, *s. n.* *V. mincioc.*

MINIATURĂ, *s. f.* miniature.

PLUR. *sans art.* miniaturi; — *avec l'art.* miniaturile.

MINIC, *adv.* (Sinuia) *V. nimic.*

MINITURIST, *s. m.* miniaturiste.

MINISTER, *s. n.* ministère. || *Ministerul afacerilor străine*, le ministère des affaires étrangères. || *Ministerul de interne*, le ministère de l'intérieur. || *Ministerul de finanțe*, le ministère des finances. || *Ministerul cultelor și instrucțiunii publice*, le ministère des cultes et de l'instruction publique. || *Ministerul de război*, le ministère de la guerre. || *Ministerul domeniilor*, le ministère des domaines. || *Ministerul lucrărilor publice*, le ministère des travaux publics.

PLUR. *sans art.* ministere; — *avec l'art.* ministerele.

MINISTERIAL, *adj.* ministériel.

F. GRAM. *s. f.* ministerială; — *m. pl.* ministeriali; — *f. pl.* ministeriale.

MINISTRU, s. m. ministre. || *Consiliul de miniștri*, le conseil des ministres.

PLUR. sans art. miniștri; — avec l'art. miniștrii.

MINOR, s. m. mineur.

PLUR. sans art. minori; — avec l'art. minorii.

MINOR, adj. mineur.

F. GRAM. f. s. minoară; — m. pl. minori; — f. pl. minoare.

MINORITATE, s. f. minorité.

PUR. sans art. minoritățile; — avec l'art. minoritățile.

MINOTAUR, s. m. minotaure.

PLUR. sans art. minotauri; — avec l'art. minotaurii.

MINTĂ, s. f. menthe (bot.). || V. izmă.

MINTE, s. f. esprit, intelligence, raison, sens, bon sens, sagesse, prudence. || *Când vrea Dumnezeu să piardă pe un om mai înțelept îi ia mințile*. Quand Dieu veut perdre quelqu'un, il lui enlève tout d'abord la raison. || *Bagă-ți mințile în cap*, entends raison, sois raisonnable, fais bien attention, prends bien garde. || *Minte de copil, minte de mușier*, tête à l'évent. || *Barbă mare, dar minte n'are*; grande barbe, mais pas de tête. || *M'a luat de nebun, dar nici cu minte nu sunt* (I. CREANGA); il m'a pris pour un fou, mais je n'ai pas non plus la tête bien solide. || *S'ascușise la minte* (P. ISPIR.), son esprit s'était aiguisé, il était devenu plus fûté. || *Sărăcie de minte*, pauvreté d'esprit. || *Nu e în toate mințile lui*, il n'a pas toute sa tête, toute sa raison. || *Învață minte*, que cela te serve de leçon. || *A'și pierde mințile*, perdre la tête. — *Faceă Zeii ca Demetrius să 'și piară mințile după tine* (G. STERIAN), fassent les Dieux que Démètre perde la tête pour toi. || *A eși din minte*, perdre l'esprit. — *Spune ați, că 'mă es din minte* (D. OLLAN.); dis vite, car je perds l'esprit. || *A scoate pe cineva din minte*, faire perdre la tête à quelqu'un, tourner la tête à quelqu'un. — *Ea au scos din minte pe Domnul de acolo de au luat-o să-i fie Doamnă* (MIR. COST.); elle tourna la tête au prince de ce pays qui l'épousa et la fit princesse. — *Mușieră tot mușier, scoate și pe dracu din minte*; la femme est toujours femme, elle tourne la tête même au Diable. || *A da cu mintea*, songer à quelque chose. || *A suci mintea cuiva*, torturer l'esprit de quelqu'un. || *Cu minte, sage, raisonnable*. — *Fii cu minte, sois sage*. — *Un tânăr așa de cu minte*, un jeune homme si sage. — *Cal verde și Sârb cu minte nu s'a vezut*, on n'a jamais vu ni un cheval vert ni un Serbe raisonnable. || *Cine are mintea ntreagă în cearta altora nu se amestecă* (A. PANN), qui a toute sa tête ne se mêle pas aux querelles d'autrui. || *N'o să-și mai*

vie minte la cap, il n'aura jamais de raison. || *Nici prin minte chiar să 'ți treacă*, que cela ne te pas passe même pas par l'esprit. || *În minte, mentalement et à l'esprit*. — *Mi vine în minte*, il me vient à l'esprit. || *A'și veni în minți*, revenir à soi, reprendre ses esprits. || *A aduce a-minte, rappeler, faire souvenir*. — *A'și aduce a-minte*, se rappeler, se souvenir. — *Pe cât 'mă aduce a-minte*, autant que je me souviens. || *A lua a-minte, être attentif*. || *A ține minte*, garder le souvenir, se rappeler. — *O ținură minte cât trăiră*, ils s'en rappelèrent toute leur vie. — *Cine ține toate minte?* (M. EMIN.) Qui se souvient de tout? — *Aste a lui cuvinte ca o diată fiind le finu fiul seu minte* (A. PANN), ces paroles étant comme un testament son fils en garda le souvenir. || *De nu se ține minte*, du plus loiu qu'on se souviens. || *Ati m'a dus mintea*, c'est tout ce j'ai su faire. || *Este un lucru aproape de mintea omului*, c'est une chose facile à comprendre, qui tombe sous le sens. || *A'și pune mintea cu cineva*, discuter avec quelqu'un (qui n'est pas en état de raisonner), tenir tête à quelqu'un. — *Nu 'ți măi pune mintea cu nebunul* (A. PANN.), ne te mets pas à raisonner avec un fou. — *Cine își pune mintea cu nebunul este măi nebun* (A. PANN), celui qui tient tête à un fou est plus fou que lui. — *Cine 'și pune mintea cu un copil?* Qui se met à discuter avec un enfant? — *Ercule nu vrea să 'și pue mintea cu nisce mușieri* (P. ISPIR.), Hercule ne veut pas tenir tête à des femmes. || *Era dus cu mințile*, il avait l'esprit ailleurs, il songeait à autre chose. || *Îi se încovrigă mintea*, ses idées s'embrouillaient. || *Nu-i umblă mintea la însurătoare*, il ne pense pas à se marier.

PLUR. sans art. minți; — avec l'art. mințile.

MINTEAN, s. n. soubreveste de drap noir, blanc ou marron, parfois brodée. || *Mintenele de aba albă aninate câte pe un umăr* (N. GANE), les manteaux de bure blanche attachés à l'épaule.

PLUR. sans art. mintene; — avec l'art. mintenele.

MINTEN et **minteni**, adv. V. **mintenaș** (adv.).

MINTENAȘ, s. n. dim. de mintean.

MINTENAȘ, adv. [Trans.] à l'instant, tout de suite.

MINTEOS, adj. [Mold.] V. **mintos**.

MINȚESC, [Mold.] pour **minț**. || V. a **minți**.

MINTEUȚĂ, s. f. mouroon (bot.).

MINȚI (a), v. mentir. || *Minte, il ment*. || *Sandu nu voia să 'i spună și să mințescă nu 'l lăsa inima* (CONV. LIT.), Sandu ne voulait pas le lui dire et son cœur lui défendait de mentir. || *A mințit titlului ce poartă* (C

BOLL.), il a menti au titre qu'il porte. || *Nu știe de cât să minți*, il ne sait que mentir. || *Cine a mințit o-dată, nu se mai crede nici când spune adevărul* (HINT.); celui qui a menti une fois n'est plus cru même quand il dit la vérité. || *Rar mă mînte gîndul*, mes prévisions me trompent rarement. || *L'am mințit*, je lui ai dit un mensonge, je l'ai induit en erreur, je l'ai trompé.

CONJ. *Ind. pr.* mint, minți, mînte. — *Imparf.* mințiam. — *Pas. déf.* mințit. — *Pl. q. parf.* mințisem. — *Fut. pr.* voiți minți. — *Cond. pr.* aș minți. — *Impér.* mînte, mințiți. — *Subj. pr.* să mint, să minți, să minți. — *Inf. pr.* a minți. — *Part. pr.* mințind. — *Part. pas.* mințit.

[Il y aussi la forme Moldave: *Ind. pr.* mințesc, mințesci, mințesc. — *Impér.* mințesc, mințiți. — *Subj. pr.* să mințesc, să mințesci, să mințescă.]

MINȚIRE, s. f. action de mentir.

MINTOS, adj. sage, raisonnable, sensé, avisé.

|| *Un copil mintos*, un enfant raisonnable. || *Dar cugete mîtoșii ce vor voi de mine!* (N. GANE) Que les gens raisonnables pensent de moi ce qu'ils voudront!

F. GRAM. f. s. mîtoasă; — m. pl. mîtoși; — f. pl. mîtoase.

MINUNARE, s. f. action de s'étonner, de s'émerveiller, de s'extasier. || étonnement, émerveillement. || *Pe fie-care față ea vedea acea minunare*, sur chaque visage elle voyait cet étonnement.

MINUNAT, adj. 1^o magique, miraculeux, merveilleux, prodigieux, prestigieux, surprenant, étonnant. || 2^o étonné, émerveillé. || *Paserea cea minunată* (I. G. SBIERA), l'oiseau merveilleux, l'oiseau enchanté. || *Se oprit minunat*, il s'arrêta surpris.

F. GRAM. f. s. minunată; — m. pl. minunați; — f. pl. minunate.

MINUNĂȚIE, s. f. miracle, merveille. || *O minunăție de fată*, une très belle jeune fille.

MINUNA (a se), vr. s'étonner, s'émerveiller, s'extasier. || *Orbul se minună* (P. ISPIR.), l'aveugle s'étonna.

CONJ. *Ind. pr.* mă minunez. — *Imparf.* mă minunam. — *Pas. déf.* mă minunat. — *Pl. q. parf.* mă minunam. — *Fut. pr.* mă voi minuna. — *Cond. pr.* m'ăș minuna. — *Impér.* minunează-te, minunați-vă. — *Subj. pr.* să mă minunez, să te minunezi, să se minuneze. — *Inf. pr.* a se minuna. — *Part. pr.* minunându-se. — *Part. pas.* minunat.

MINUNE, s. f. miracle, merveille, prodige. || *Icoană făcătoare de minuni*, image sainte qui opère des miracles. || *A făcut minuni*, il a fait des merveilles, il a admirablement réussi.

PLUR. sans art. minuni; — avec l'art. minunile.

MINUNE (d'a —), loc. adv. par miracle, par curiosité. || *La spune-mi d'a-minune ce are bărbatu-meu de este zioa porc și noaptea om* (P. ISPIR.); voyons dis-moi un peu ce qu'a

mon mari qu'il est porc le jour et homme la nuit. || *Se vădă d'a-minune ce face argatul* (P. ISPIR.), regarder seulement ce que peut bien faire le domestique. || *Pustnicul se luă după dînsa, d'a-minune, să vădă unde se duce*; l'ermitte la suivit pour voir où elle pouvait bien aller. || *D'a-minune se vedem unde are să se mai ascundă*; voyons un peu pour voir où il se cachera encore.

MINUNE (de —), loc. adv. admirablement, très bien. || *Înțeleg de minune*, je comprends très bien.

MINUNEA, s. f. oiseau mystérieux des légendes populaires qu'on entend chanter et qu'on ne voit jamais.

MINUNICIU, adj. tout petit petit.

MINUNOS, adj. V. minunat.

MINUT, s. n. minute, moment. || *În zilele lui s'au făcut ș'un cutremur mare care au finit un minut de ceas* (EN. KOGĂLN.), de son temps il y a eu un fort tremblement de terre qui a duré une minute. || *Peste cinci minute*, dans cinq minutes.

PLUR. sans art. minute; — avec l'art. minutele.

MINUTAR, s. n. aiguille d'une montre (qui marque les minutes).

PLUR. sans art. minutare; — avec l'art. minutarele.

MINUȚIE, s. f. minutie.

MINUȚIOS, adj. minutieux.

F. GRAM. f. s. minuțioasă; — f. pl. minuțioși; — m. pl. minuțioase.

MÎOARĂ, s. f. brebis de cinq à quinze mois.

|| *Își căuta o mîoară pierdută din turma sa* (C. KONAKI); il cherchait une brebis de son troupeau qui s'était perdue.

PLUR. sans art. mîoare; — avec l'art. mîoarele.

MÎOIUL, s. m. jour férié dans le peuple (29 Septembre).

MIONI (a), v. imp. [Ban.] miauler. || *Pre ține nimînu cu bucurie nu te ascultă când mionescî* (I. ICHIND.), personne ne t'écoute avec plaisir quand tu miaules.

CONJ. *Ind. pr.* mionesce. — *Inf. pr.* a mioni. — *Part. pr.* mionind. — *Part. pas.* mionit.

MÎOP, s. m. myope.

PLUR. sans art. miopi; — avec l'art. miopii.

MÎOPIE, s. f. myopie.

MÎOR, s. m. [Mold.] agneau de cinq à quinze mois.

MÎORCĂI, (a) et miorcăni (a) v. V. a miorcoti.

MÎORCOTI (a), v. gémir, geindre.

CONJ. *Ind. pr.* miorcotesce. — *Inf. pr.* a miorcoti. — *Part. pr.* miorcotind. — *Part. pas.* miorcotit.

MÎORIȚĂ, s. f. agnelle, dim. de mîoară.

MÎORLĂI (a), *v. imp.* miauler d'une manière plaintive. || *geindre.*

CONJ. *Ind. pr.* mîorlăesc. — *Inf. pr.* a mîorlăi. — *Part. pr.* mîorlăind. — *Part. pas.* mîorlăit.

MÎORLĂIT, *s. n.* miaulement plaintif. || *gémississement.*

MÎORLĂITOR, *adj.* qui miaule. || *plaintif, pleurard, qui geint.* || *Aude nisce glasuri mîorlăitoare* (N. BOGD.), il entend des voix plaintives.

F. GRAM. *f. s.* mîorlăitoare; — *m. pl.* mîorlăitori; — *f. pl.* mîorlăitoare.

MÎORLĂITURĂ, *s. f.* miaulement. || *girie.*

PLUR. *sans art.* mîorlăituri; — *avec l'art.* mîorlăiturile.

MÎORLOI (a), *v. V.* a mîorlăi.

MIR, *s. n.* huile parfumée. || *Saint Chrême, saintes huiles.* || *Să aducem miruri în loc de daruri*, apportons des huiles parfumées au lieu de présents. || *Iar casa s'a umplut de mirsul mirului* (EV. NEAMȚU), et toute la maison fut remplie de l'odeur de ce parfum. || *Preot de mir*, prêtre séculier. || *Biserică de mir*, église qui ne dépend pas d'un monastère. || *Loc.* *A izbi la mir*, a lori la mir, frapper droit au milieu du front. || *Când vèzu Hercule iazma, se năpusti asupra ei cu toroipănul și i luă mirul din frunte și o dote cu gaibaracele în sus* (P. ISPIR.); quand Hercule aperçut le monstre, il se précipita sur lui armé de sa massue, le frappa droit au front et l'étendit par terre les quatre fers en l'air.

1. **MIRA** (a se), *vr.* se demander. || *Se mira ce va face* (MIR. COST.), il se demandait ce qu'il allait faire. || *Se mira Vasile Vodă unde va năzuî* (MIR. COST.), le prince Basile se demandait de quel côté il se dirigerait. || *Sta și se mira cum va face* (I. NECULC.), il hésitait et se demandait ce qu'il allait faire. || *Tot se miră ce să facă* (A. PANN), tous se demandent ce qu'ils doivent faire.

2. **MIRA** (a se), *vr.* être dans l'admiration, s'étonner, s'extasier, s'émerveiller, s'ébahir, tomber de son haut. || *El se miră de tot ce vede*, il s'étonne de tout ce qu'il voit. || *Dă, doamnă, cui ai mai dat, că de i da cui n'ai mai dat, s'o mira ce l'a aflat* (HINȚ.); donne, Seigneur, à qui tu as déjà donné, car si tu donnes à qui tu n'as rien encore donné, celui-là s'étonnera de ce qui lui arrive.

3. **MIRA**. (a et a se), *v. et vr.* mirer et se mirer. [*néologisme employé par V. Alexandri comme verbe actif et comme verbe réfléchi*].

CONJ. *Ind. pr.* mă mir, te miri, se miră. — *Imparf.* mă miram. — *Pas. déf.* mă mirai. — *Pl. q. parf.* mă mirasem. — *Fut. pr.* mă voiui mira. — *Cond. pr.* măș mira. — *Impér.* miră-te, mirați-vă. — *Subj. pr.* să me mir, să te miri, să se mire. — *Inf. pr.* a se mira. — *Part. pr.* mirându-se. — *Part. pas.* mirat.

MIRACOL, *s. n.* miracle. || *V. minune.*

MIRACULOS, *adj.* miraculeux. || *V. minunat.*

F. GRAM. *f. s.* miraculoasă; — *m. pl.* miraculoși; — *f. pl.* miraculoase.

MIRAG, *s. n.* V. miraz.

MÎRĂI (a), *v. V.* a mârăi.

MIRAJ, *s. n.* mirage.

MIRALAIŪ, *s. m. (anc.)* chef d'un régiment dans l'armée turque.

MIRARE, *s. f.* action de s'étonner, de s'extasier. || *admiration, étonnement, émerveillement, ébahissement, stupéfaction.* || *E de mirare, c'est étonnant.* || *Mă prinde mirare*, je m'étonne. || *Nu e mirare dacă nu a venit*, il n'est pas étonnant qu'il ne soit pas venu. || *Ș'acum e fala lumii, a minții încântare, a inimilor farmec, a ochilor mirare* (V. ALEX.); elle est maintenant la gloire du monde, la joie de l'esprit, le charme des cœurs et l'admiration des yeux. || *Cu mirare, avec admiration*, avec étonnement, avec stupéfaction. — *Ne întrebă cu mirare*, il nous demanda avec étonnement.

MIRARE (de a —), *loc. adv.* || *Nu-î de-amirare de unde ai să l'iei dacă n'are fință pe lume* (I. CREANGA), il n'y a pas à s'étonner que tu ne l'aies pas pris, puisqu'il n'existe pas. || *Și vèzând aceasta le o fost de-amirare* (I. CREANGA), et en voyant cela elles s'émerveillèrent.

MIRAT, *adj.* étonné, surpris, émerveillé, ébahi, stupéfait. || *A părut foarte mirat*, il a semblé très surpris. || *De-o-dată se opri mirat*, tout-à-coup il s'arrêta émerveillé. || *De mirat*, admirable.

F. GRAM. *f. s.* mirată; — *m. pl.* mirați; — *f. pl.* mirate.

MIRAZ, *s. n.* [Trans.] part, héritage. || *Că numai el m'a rămas dela tată-seu cu miraz* (P. POP., G. DEM. TEOD.), il ne m'est resté que lui de son père comme héritage. || [Olt.] *Loc de miraz*, terre qui est passé de père en fils dans une même famille, patrimoine.

MÎRC, *adv.* dans l'express.: *A zice mirc*, souffler. — *Se temeau par'că să zică și mirc* (N. BOGD.), ils semblaient avoir peur de souffler. || *Ai călcat învoiala și acum nu ai să mî spuî nici un mirc* (I. G. SBIERA), tu as violé l'engagement et maintenant tu ne peux plus rien dire. || *V. mîlc, mîlc et mîlc.*

MÎRCĂ, *adv.* dans l'expr.: *A bate mîrcă*, battre comme plâtre.

MIRE, *s. m.* promis, fiancé.

MIREAN, *s. m.* laïque, profane. || *Iar incolo ești cu mireanul măi una* (A. PANN), pour le reste tu ne diffères en rien du laïque.

PLUR. *sans art.* mireni; — *avec l'art.* mireniți.

MIREAN, *adj.* laïque, séculier, profane. || *Clerul mirean*, le clergé séculier.

F. GRAM. *f. s.* mireană; — *m. pl.* mireni; — *f. pl.* mirene.

MIREASĂ, *s. f.* 1^o promise, fiancée, épousée. 2^o (au fig.) épée, sabre 1^o *Ședea cu mânăle la ochi și plângea ca o mireasă* (I. CREANGĂ), il s'était couvert les yeux avec ses mains et il pleurait comme une fiancée. || 2^o *Mă întorsei țara pe plaiu cu mireasa pe sub strain* (P. POP.), je retournerai dans la montagne avec mon sabre sous mon manteau.

PLUR. *sans art.* mirese; — *avec l'art.* miresele.

MIREASMĂ, *s. f.* parfum, arôme. || *Ungeți cu miresme*, oignez de parfums. || *Acele flori cu mireasmă dătătoare de viață* (C. KONAKI), ces fleurs au parfum révivifiant. || *Busuioc și mint' uscată umplu casa întunecată de o mireasmă piperată* (M. EMIN.); le basilic et la menthe séchée remplissent la chambre obscure d'un parfum poivré.

PLUR. *sans art.* miresme; — *avec l'art.* miresmele.

MIRESMI (a), *v.* embaumer. || *Florile tot aerul îl bine mirezmă cu mirosul lor* (TICHIND.), les fleurs embaumaient l'air de leur parfum.

MIRENSC, *adj.* laïque, séculier, profane, mondain. || *Judecătorul cel mirenesc* (PR. MAT. BAS.), le juge séculier. || *Partra mirenească și bisericăască*, les laïques et les gens d'église.

F. GRAM. *f. s.* mirenească; — *m. et f. pl.* mirenesci.

MIRENESCE, *adv.* en laïque, en profane, laiquement, séculièrement.

MIRENIE, *s. f.* état de laïque. || *autorităte sencliere*.

MIRIALA, *s. f.* V. mărăiala.

MIRII (a), *v.* V. a mări.

MIRIIT, *s. n.* V. măriit.

MIRIADĂ, *s. f.* myriade.

PLUR. *sans art.* miriade; — *avec l'art.* miriadele.

MIRIAMETRU, *s. m.* myriamètre.

PLUR. *sans art.* miriametri; — *avec l'art.* miriametrii.

MIRIFIC, *adj.* mirifique. || *Și mai ales fara impresii mirifice* (I. L. CARAG.), et surtout sans impressions mirifiques.

F. GRAM. *f. s.* mirifică; — *m. pl.* mirifici; — *f. pl.* mirifice.

MIRIȘTE, *s. f.* [Trans.] terrain qui reste en chaume, éteule.

MIRIȘUG, *s. n.* [Trans.] gain, profit, lucre. || V. a merui.

MIRLA, *s. f.* V. mierla.

MIRLI (a), *v. imp.* V. a mări.

MIROAZNĂ, *s. f.* parfum (N. BOGDAN).

1. **MIRODENIE**, *s. f.* aromates. || *Umplută cu fel de fel de mirodenii* (N. BOGD.), farcie de toute sorte d'aromates.

2. **MIRODENIE**, *s. f.* julienne, violette des dames (bot.).

PLUR. *sans art.* mirodenii; — *avec l'art.* mirodeniile.

MIRODIE, *s. f.* nard.

MIROS, *s. n.* odeur, parfum, senteur. || *odorat*. || *flair*. || *Miroase adormitoare*, des parfums qui endorment. || *Un lucru fără miros*, une chose sans odeur. || *Un om fără miros*, un homme sans odorat. || *Un miros urit*, une mauvaise odeur. || *A avea miros*, avoir du flair. || *Un câine fără miros*, un chien sans flair.

PLUR. *sans art.* miroase; — *avec l'art.* miroasele.

MIROSEALA, *s. f.* odeur, parfum, senteur. || *Saint Chrême*. || *Și când zefirul, vîntul despre Apus, aburîa, tot felul de bună și dulce miroseală de pre flori scornîia* (CANTEM.); et quand le zéphyr, le vent de l'ouest, soufflait, il apportait de dessus les fleurs toute sorte de bonnes et douces senteurs.

MIROSI (a), *v.* sentir, flairer. || *repara de l'odeur, fleurir*. || *A mirosi bine, a mirosi frumos*, sentir bon. || *El mirosise a om de pe altă lume* (P. ISPIR.), il avait flairé la chair fraîche. || *Tî miroase gura a ceapă*, tu sens l'oignon. || *Miroase a ars*, cela sent le brûlé.

CONJ. *Ind. pr.* miros, miroși, miroase. — *Imparf.* miroșam. — *Pas. déf.* miroșit. — *Pl. q. parf.* miroșisem. — *Fut. pr.* voiți mirosi. — *Cond. pr.* aș mirosi. — *Impér.* miroase, miroșiți. — *Subj. pr.* să miros, să miroși, să miroase. — *Inf. pr.* a mirosi. — *Part. pr.* miroșind. — *Part. pas.* miroșit.

MIROSI (a se), *pr.* se sentir, se flairer.

MIROSIRE, *s. f.* action de sentir, de flairer. || *action de fleurir*.

MIROSOR, *adj.* odorant, odoriférant. || *Multe flori mirositoare*, beaucoup de fleurs odoriférantes.

F. GRAM. *f. s.* mirositoare; — *m. pl.* mirositori; — *f. pl.* mirositoare.

MIROZENII, *s. f. pl.* [Ban.] légumes.

MIRT, *s. n.* myrthe. || *Mirtul verde de martir* (M. EMIN.), le myrte vert du martyr.

PLUR. *sans art.* mirt; — *avec l'art.* mirtete.

MIRȚA, *s. f.* [Mold.] V. merță.

MIRUIALĂ, *s. f.* sainte onction.

1. **MIRUI** (a), *v.* oindre avec les saintes huiles.

2. **MIRUI** (a), *v.* [Trans.] V. a merui.

3. **MIRUI** (a), *v.* (pop.) frapper au front. || *A mirui cu ghionga pe cinera*, frapper quelqu'un à la tête d'un coup de massue.

CONJ. *Ind. pr.* miruesc. — *Inf. pr.* a mirui. — *Part. pr.* miruind. — *Part. pas.* miruit.

MIRUI (a se), *vr.* recevoir la sainte onction. || *Sărută pe Maica Domnului, se mirui* (DELAVER.); il baisa l'image de la Vierge, reçut la sainte onction.

MIRUIRE, *s. f.* action d'oindre avec les saintes huiles.

MIRUȚĂ, *s. f.* V. mîeruță.

MÎRZAC, *s. m.* (anc.) chef Tartare.

MÎRZĂCIE, *s. f.* (anc.) dignité de mîrzac.

MISADĂ, *s. f.* moitié de fourrure.

MISANTROP, *s. m.* misanthrope.

PLUR. sans art. misantropi; — avec l'art. misantropiți.

MISANTROPIC, *adj.* misanthropique.

F. GRAM. *f. s.* misantropică; — *m. pl.* misantropici; — *f. pl.* misantropice.

MISANTROPIE, *s. f.* misanthropie.

MIȘCA (a), *v.* remuer, agiter, mouvoir, bouger. || émouvoir. || *A mișca din loc*, bouger de place. || *Nu mișca*, ne bouge pas. || *Nu mă mișcă*, il ne remue plus, il ne donne plus signe de vie. || *Pescele era proaspăt, mișca*, le poisson était frais, il remuait encore. || *Nimic nu te poate mișca* (AL. ZANNE), rien ne peut t'émouvoir. || *Și fără să ști ce face, mișcă înainte* (CONV. LIT.); et sans savoir ce qu'il faisait, il s'éloigna. || *El fu adine mișcat*, il fut profondément ému.

CONJ. Ind. *pr.* mișc, mișci, mișcă. — Imparf. mișcam. — Pas. déf. mișcai. — Pl. *q. parf.* mișcasem. — Fut. *pr.* voi mișca. — Cond. *pr.* aș mișca. — Impér. mișcă, mișcați. — Subj. *pr.* să mișc, să mișci, să mișce. — Inf. *pr.* a mișca. — Part. *pr.* mișcând. — Part. pas. mișcat.

MIȘCA (a se), *vr.* se mettre en mouvement, se remuer, s'agiter, se mouvoir, bouger, se déranger, vaciller. || s'émouvoir. || *Mișcându-se Nemții în contra Românilor* (ȘINKAI), les Autrichiens se mettant en mouvement contre les Roumains. || *Nu se mișcă*, il ne bouge pas. || *Nu se mișcă din loc*, il ne se dérange pas. || *Nu se mișcă de nimic*, il ne s'émue de rien.

MIȘCĂCÎOS, *adj.* mouvant, mobile.

F. GRAM. *f. s.* mișcăcioasă; — *m. pl.* mișcăcioși; *f. pl.* mișcăcioase.

MIȘCARE, *s. f.* action de remuer, d'agiter, de mouvoir, de bouger, d'émouvoir. || mouvement, agitation. || émotion, trouble, agitation, effervescence. || *Mișcările trupului*, les mouvements du corps. || *Tot poporul e în mișcare*, tout le peuple est en effervescence.

PLUR. sans art. mișcări; — avec l'art. mișcările.

MIȘCAT, *adj.* remué, agité, mù, bougé de place, dérangé. || ému, troublé.

F. GRAM. *f. s.* mișcată; — *m. pl.* mișcați; — *f. pl.* mișcate.

MIȘCĂTOR, *adj.* mouvant, muable, mobile, remuant, qui bouge, vacillant. || moteur. || meu-

ble, mobilier. || émouvant. || *Marca mișcătoare*, (V. ALEX.), la mer mouvante. || *Averca mișcătoare*, fortune mobilière. || *Puterea mișcătoare*, la puissance motrice. || *Fraze mișcătoare*, des phrases émouvantes.

F. GRAM. *f. s.* mișcătoare; — *m. pl.* mișcători; — *f. pl.* mișcătoare.

MISCHET, *s. m.* raisin muscat.

MIȘCULĂ, *s. f.* corne (bot.).

PLUR. sans art. mișcule; — avec l'art. mișculele.

1. **MIȘEL**, *s. m.* (anc.) pauvre, misérable, malheureux, mendiant. || *Să lăasă mișelul ca de gât să'l legi* (A. PANN), le malheureux se laissa attacher par le cou.

2. **MIȘEL**, *s. m.* misérable, lâche, drôle. || *Nisce mișei*, des misérables, des lâches.

PLUR. sans art. mișei; — avec l'art. mișeiți.

1. **MIȘEL**, *adj.* (anc.) misérable, pauvre. || *Ospătau săracii, și mișei și străinii* (CONV. LIT.), ils donnaient l'hospitalité aux pauvres, aux misérables et aux étrangers. || *Gloatele mișele*, les masses pauvres. || *Dar prea grea, măi ales oamenilor mișei* (ȘINKAI); mais trop lourde, surtout pour les gens pauvres. || *Cela ce va furu lucru puțin le vre-un om mișel* (PR. V. LUPU), celui qui volera une chose de peu de valeur chez un homme pauvre.

2. **MIȘEL**, *adj.* misérable, vil, lâche. || *Un om mișel*, un homme lâche.

F. GRAM. *f. s.* mișea; — *m. pl.* mișei; — *f. pl.* mișele.

MIȘELA (a se), *pr.* se lamenter, geindre, se plaindre de sa misère.

CONJ. Ind. *pr.* mă mișelez. — Inf. *pr.* a se mișela. — Part. *pr.* mișelându-se. — Part. pas. mișelat.

MIȘELĂTATE, *s. f.* (anc.) état de misère. || *De multă mișelătate lui clătinaându-mă* (CANTEM), touché de sa grande misère. || *Foarte s'a mișelat* (P. POP.), il s'est lamenté bien fort.

1. **MIȘELESC**, *adj.* pauvre, misérable. || *Mișelesecul seu trainu*, sa misérable existence.

2. **MIȘELESC**, *adj.* lâche, vil, odieux. || *Fapte mișelești*, des actions viles. || *Minciuni mișelești*, de lâches mensonges.

F. GRAM. *f. s.* mișelească; — *m. et f. pl.* mișelești.

MIȘELESCE, *adv.* 1^o misérablement. || 2^o lâchement, vilainement.

MIȘELI (a se), *vr.* V. a se mișela. || *Ce te mișelești?* (P. POP.) Pourquoi geins-tu?

1. **MIȘELIE**, *s. f.* (anc.) misère, pauvreté.

2. **MIȘELIE**, *s. f.* lâcheté, vilénie.

PLUR. sans art. mișeli; — avec l'art. mișeliile.

MIȘELIME, *s. f.* coll. (anc.) l'ensemble des pauvres, les pauvres, les misérables, les humbles.

MIȘELNIC, *adj.* 1^o pauvrement, misérablement. || 2^o lâchement, misérablement, vilai-

nement. || *Viață mișelnic câștigată* (V. ALEX.), une existence misérablement gagnée.

MIȘELNIȚĂ, s. f. V. nenorocire.

MIȘELLOS, adj. V. mișelesc.

MISERABIL, adj. misérable.

F. GRAM. f. s. miserabilă; — m. pl. miserabil; — f. pl. miserabile.

MISERI (a), v. (anc.) être dans la misère.

|| V. a meseri.

MISERIE, s. f. 1^o misère, pauvreté, dénue-
ment. || 2^o (au plur.) misères, ennuis. || *Mi-a făcut tot felul de miserii*, il m'a fait toute sorte de misères.

PLUR. sans art. miseri; — avec l'art. miseriile.

MISIE et **misuine**, s. f. mission.

PLUR. sans art. misii et misuini; — avec l'art. misiile et misuiniile.

1. **MIȘINĂ**, s. f. fourmillière.

2. **MIȘINĂ**, s. f. germe de fève, (marque aux dents des chevaux qui permet de constater leur âge).

PLUR. sans art. mișine; — avec l'art. mișinele.

MIȘINA (a), v. imp. fourmiller, grouiller.

CONJ. Ind. pr. mișină. — Inf. pr. a mișina. — Part. pr. mișinând. — Part. pas. mișinat.

MIȘINARE, s. f. action de fourmiller, de grouiller. || fourmillement, grouillement.

MISIONAR, s. m. missionnaire.

PLUR. sans art. misionari; — avec l'art. misionarii.

1. **MISIR**, s. pr. (anc.) Égypte. || *Dăruiind chiar pe Vizir cu armăsari de la Misir*, (P. POP.), faisant même cadeau au Vizir d'étalons d'Égypte.

2. **MISIR**, s. m. (anc.) cheval arabe. || *Dându-î și un misir împodobit* (EX. KOȚAL), lui donnant aussi un cheval arabe caparaçonné.

PLUR. sans art. misiri; — avec l'art. misirii.

MISIRLIU, s. m. biset, variété de pigeon (ornith.).

PLUR. sans art. misirli; — avec l'art. misirlii.

MISIT, s. m. [Mold.] courtier.

PLUR. sans art. misii; — avec l'art. misii.

MISLETE, s. n. lettre de l'alphabet cyrillique (Л = М).

MISLIC, s. m. amorce.

MISTER, s. n. mystère.

PLUR. sans art. mistere; — avec l'art. misterele.

MISTERIOS, adj. mystérieux. || *Era un vis misterios și blând din cale afara* (M. EMIN.), c'était un rêve mystérieux et extrêmement doux.

F. GRAM. f. s. misterioasă; — m. pl. misterioși; — f. pl. misterioase.

MISTIC, adj. mystique.

F. GRAM. f. s. mistică; — m. pl. mistici; — f. pl. mistice.

MISTICISM, s. n. mysticisme.

MISTIFICA (a), v. mystifier.

CONJ. Ind. pr. mistific. — Inf. pr. a mistifica. — Part. pr. mistificând. — Part. pas. mistificat.

MISTIFICARE, s. f. action de mystifier. || mystification.

PLUR. sans art. mistificări; — avec l'art. mistificările.

MISTIFICĂTOR, s. m. mystificateur.

PLUR. sans art. mistificatori; — avec l'art. mistificatorii.

MISTREATĂ, s. f. laie (zool.).

PLUR. sans art. mistrețe; — avec l'art. mistrețele.

MISTREȚ, s. m. sanglier (zool.).

PLUR. sans art. mistreți; — avec l'art. mistreții.

MISTREȚ, adj. sauvage, des bois. || *Pore mistreț*, sanglier. || *Mere mistrețe*, pommes sauvages, acides. — *Care sunt poamele dulci, care sunt cele mistrețe?* (C. KONAKI) Quels sont les fruits doux, quels sont les fruits acides?

F. GRAM. f. s. mistreață; — m. pl. mistreți; — f. pl. mistrețe.

MISTRIE, s. f. truie. || *Păreții casei sunt nălbii și dați la mistrie*, les murs de la maison étaient blanchies à la chaux et passés à la truie (ravalés). || *Lec. Are să 'mă iea mistria* (DICT. AC. ROM.), il ne peut me faire aucun mal.

PLUR. sans art. mistri; — avec l'art. mistriile.

MISTRIOARĂ, s. f. dim. de mistrie.

MISTUI (a), v. 1^o (anc.) cacher. || 2^o consumer, consommer, dévorer, digérer, absorber. || 1^o (anc.) *Incepu a-i lua banii de pe unde erau mistuiți* (I. NECULC.), il se mit à prendre son argent là où il était caché. || *Unii au fugit în țara Ungurească, alții sunt prin munți și prin codri cine pe unde s-au putut mistui de groaza robiei* (N. MUSTE); les uns se sont enfuis en Hongrie, les autres sont dans les montagnes et dans les forêts, chacun où il a pu se cacher par peur d'être faits prisonniers de guerre. || 2^o *Jaratecul nu se mistuesce*, la braise ne se consume pas. || *Clinul te te mistuesce* (Vrs. DOCH.), ta douleur te consume. || *Nu poate mistui*, il ne peut pas digérer. || *Nu l puteau mistui* (I. CREANGA), elles ne pouvaient le souffrir. || *Nu putea mistui înfruntarea ce i-o făcuse*, il ne pouvait pas digérer l'affront qu'il lui avait fait.

CONJ. Ind. pr. mistuesc. — Imparf. mistutam. — Pas. déf. mistuit. — Pl. g. parf. mistuim. — Fut. pr. voi mistui. — Cond. pr. aș mistui. — Impér. mistuesce, mistuiți. — Subj. pr. să mistuesc, să mistuesci, să mistuească. — Inf. pr. a mistui. — Part. pr. mistuind. — Part. pas. mistuit.

MISTUI (a se), vr. se consumer, se consumer, se perdre, disparaître. || se digérer. ||

se chacher. || *S'aũ mistuit de nu se știe ce s'au mai făcut, ils ont si bien disparu qu'on ne sait pas ce qu'ils sont devenus.* || *Umbla mistuindu-se pre Dobrogea din loc în loc* (I. NECULC.), ils allaient par la Dobrodja se cachant d'endroits en endroits.

MISTUIRE, *s. f.* (anc.) action de cacher. || action de consumer, de consommer, de dévorer. || action de digérer, d'absorber.

MISTUIT, *adj.* consommé, consumé, dévoré. || perdu, caché. || *Casa mistuită de foc*, maison dévorée par le feu. || *Mierla 'n frunze mistuită* (N. GANE); le merle caché dans les feuilles.

F. GRAM. *f. s.* mistuită; — *m. pl.* mistuiți; — *f. pl.* mistuite

MISTUITOR, *adj.* qui dévore, qui consume, dévorant, consumant. || *Gânduri mistuitoare*, des pensées qui consomment.

F. GRAM. *f. s.* mistuitoare; — *m. pl.* mistuitori; — *f. pl.* mistuitoare.

MIȘUI (a), *v. imp.* fourmiller. V. a mișina. *Vinatul mișue în țară* (C. BOLL.), le gibier fourmille dans le pays.

MIȘULA (a se), *vr.* || V. a se mișela.

MIȘUNA (a), *v. V.* a mișina.

MIȘUNEL, *s. m.* hamster (zool.).

MISURCĂ, *s. f.* (anc.) casque, heaume.

MIT, *s. n.* mythe.

PLUR. sans art. mituri; — avec l'art. miturile.

MÎȚ, *s. m.* [Ban.] chat. || *Ochiî mîțului lucește ca focul* (ȚICHIND.), les yeux du chat brillent comme du feu. || [Mold.] petit chat.

MITĂ, *s. f.* pot-de-vin. || *A da mită*, corrompre, suborner, (fam.) graisser la patte.

MÎȚA, *s. pr. dim.* de Maria.

MÎȚĂ, *s. f.* chat, chatte. || *Trăescă cu mița cu soarecîi*, ils vivent ensemble comme le chat avec les souris. || *Prov. Ce eșe din mița soarece mănâncă*; (litt. ce qui vient du chat mange des souris), bon chien chassé de race. || *A nu cum-păra mița în sac*, c'est mal acheter que chat en sac. || *Mița cu clopoșei nu prinde soarecîi*, (litt. le chat qui a des grelots n'attrape pas de souris), on ne prend pas des lièvres au son du tambour.

PLUR. sans art. mițe; — avec l'art. mițele.

MÎȚA POPII, *s. comp.* cloporte (entom.).

MÎȚAN, *s. m.* matou. || V. miț et miță.

MITARCĂ, *s. f.* V. mănățarcă.

MITARNIC, *adj.* (anc.) corruptible, vénal. || *Era om harnic, nici mitarnic sau lacom* (I. NECULC.); c'était un homme laborieux, ni vénal ni cupide.

F. GRAM. *f. s.* mitarnică; — *m. pl.* mitarnici; — *f. pl.* mitarnice.

MITARNICIE, *s. f.* (anc.) corruption, vénalité.

MI-TE, *expr. pop.* || *Cine n'ou caută o gă-sesce, dar încă mi-te cine o caută*; on le trouve sans le chercher, mais à plus forte raison quand on le cherche. || *Dar mi-te noi, sormanî, topor de oase, vite de beilie, tobă de bușeli, creștini de jumulit*; mais nous autres surtout, pauvres gens, souffre-douleurs, bêtes de somme, des toujours battus, moutons bons seulement à tondre.

MÎȚE, *s. f. pl.* toison des agneaux, laine agneline. || touffes de laine, méches. || *Numai mîțe și ciolane stau pe câmp imprăștiate* (N. GANE), il ne reste que des touffes de laine et des ossements dispersés dans le champ.

MITI (a), *v. p. a mitui*. || *Niminea nu e atita de bogat să poată miti pre tot norodul ca să nu grăiască de dinsul aceea ce gândește* (ȚICHIND.), nul n'est assez riche pour acheter tout le monde et empêcher les gens de dire de lui ce qu'ils pensent.

MITIC, *adj.* mythique. || *Miticul poet* (M. EMIN.), le poète mythique.

F. GRAM. *f. s.* mitică; — *m. pl.* mitici; — *f. pl.* mitice.

MITITECIME, *s. f.* petitesse.

MITITEL, *adj.* tout petit, dim. de mic. || *Ceî mai mari pășesc a-lene, ceî mai mititei alerg* (A. NAUM); les plus grands s'avancent nonchalamment, les plus petits courent. || *Căî mititei ai?* Combien d'enfants avez-vous?

F. GRAM. *f. s.* mititică; — *m. pl.* mititei; — *f. pl.* mititele.

MITITELUL, *s. m.* avec l'art. (pop.) le Diable. || *Să nu cumva să vè împingă mititelul* (I. CREANGĂ), que le Diable ne vous induise pas en tentation.

MITITELUȚ, *adj. dim.* de mic.

MITOC, *s. n.* V. metoc.

MÎȚOIŪ, *s. m.* matou. || V. miț et miță.

MITOCAN, *s. m.* homme vulgaire, ayant le ton, les habitudes faubouriennes. || homme grossier.

PLUR. sans art. mitocani; — avec l'art. mitocanii.

MITOCĂNESC, *adj.* vulgaire, grossier.

F. GRAM. *f. s.* mitocănescă; — *m. et f. pl.* mitocănesci.

MITOCĂNEASCA, *s. f.* avec l'art. danse populaire.

MITOCĂNIME, *s. f. coll.* l'ensemble des gens grossiers d'une ville, faubouriens, populace.

MITOLOGIC, *adj.* mythologique.

F. GRAM. *f. s.* mitologică; — *m. pl.* mitologici; — *f. pl.* mitologice.

MITOLOGIE, s. f. mythologie.

MIȚOS, adj. [*Mohl.*] à long poils, velu, floconneux. || *Cu cojoc mare, miȚos, cu cojoc întors pe dos* (P. POP.), avec une grande peau de mouton, à longs poils, une peau de mouton retournée à l'envers.

F. GRAM. f. s. miȚoasă; — m. pl. miȚoși; — f. pl. miȚoase.

1. **MITRĂ**, s. f. matrice.

2. **MITRĂ**, s. f. mitre. || *Apoi mitropolitul cu mitra în cap cădesce sfintele icoane* (GHEORGAKI); puis le Métropolit, mitre au front, encense les saintes images. || *El pe capu-î poartă mitra* (M. EMIN.), il porte au front la mitre.

PLUR. sans art. mitre; — avec l'art. mitrele.

MITRALIE, s. f. mitraille.

MITRICĂ, s. f. (anc.) registre baptistère.

MITRICAL, s. f. pl. douleurs de matrice.

MITROPOLIE, s. f. cathédrale. || palais métropolitain.

PLUR. sans art. mitropolii; — avec l'art. mitropolile.

1. **MITROPOLIT**, s. m. métropolit, archevêque. || *Mitropolitul Primat*, le métropolit Primat, archevêque de Bucarest. || *Mitropolitul de Iași*, le métropolit d'Iassi.

2. **MITROPOLIT**, s. m. nom donné ironiquement à l'outarde.

PLUR. sans art. mitropolii; — avec l'art. mitropolii.

MITROȘEALA, s. f. confusion, pêle-mêle.

MITROȘI (a), v. [*Trans.*] brouiller, mêler, mettre sens dessus dessous.

CONJ. Ind. pr. mitroșesc. — Inf. pr. a mitroși. — Part. pr. mitroșind. — Part. pas. mitroșit.

MITROȘI, s. f. action de brouiller, de mêler, de mettre sens dessus dessous.

MITUI (a), v. corrompre par des dons, donner des pots-de-vin. || [*fam.*] graisser la patte.

CONJ. Ind. pr. mituesc. — Imparf. mituam. — Pas. déf. mituii. — Pl. q. parf. mituam. — Fut. pr. voiui mitui. — Cond. pr. aș mitui. — Impér. mituesce, mituiți. — Subj. pr. să mituesc, să mituescă. — Inf. pr. a mitui. — Part. pr. mituind. — Part. pas. mituit.

MIȚUI (a), v. tondre un agneau.

CONJ. Ind. pr. mițuesc. — Inf. pr. a mițui. — Part. pr. mițuind. — Part. pas. mițuit.

MITUIALA, s. f. pot-de-vin, corruption.

MIȚUIT, s. n. tonte (des agneaux). || *În vremea mițuitului* (P. POP.), à l'époque de la tonte.

MITUIRE, s. f. action de corrompre, de donner des pots-de-vin.

MITUIT, adj. corrompu (par des dons), acheté.

F. GRAM. f. s. mituită; — m. pl. mituiți, — f. pl. mituite.

MITUITOR, s. m. suborneur, corrupteur, celui qui donne un pot-de-vin.

PLUR. sans art. mituitori; — avec l'art. mituitorii.

MIUIA (a), v. miauler, faire miaou. || *Doară pisică miuiau* (A. PANX), deux chats miaulaient.

MIURLAI (a), v. V. a miorlai.

MIURLAITURA, s. f. V. miorlaitura.

MIXANDRĂ, s. f. V. micsandra.

MIXT, adj. mixte. || *Scoala mixta*, école mixte.

F. GRAM. f. s. mixtă; — m. pl. mixți; — f. pl. mixte.

MIXTURĂ, s. f. mixture.

PLUR. sans art. mixturi; — avec l'art. mixturile.

MIZA, s. f. mise (au jeu).

PLUR. sans art. mize; — avec l'art. mizele.

MIZIL, s. n. (anc.) V. mezil.

MLĂCÎ, s. f. pl. suc laiteux, suc muclagineux (CIIAC).

MLADA, s. f. V. mlădită.

MLĂDIA (a), v. plier, ployer, assouplir.

CONJ. Ind. pr. mlădiu, mlădiu, mlădie. — Imparf. mlădiam. — Pas. déf. mlădhai. — Pl. q. parf. mlădiam. — Fut. pr. voiui mlădia. — Cond. pr. aș mlădia. — Impér. mlădie, mlădhai. — Subj. pr. să mlădiu, să mlădiu, să mlădie. — Inf. pr. a mlădia. — Part. pr. mlădiind. — Part. pas. mlădiat.

MLADIA (a se), v. se plier, se ployer, s'assouplir, fléchir. || se balancer. || *Florișul se mlădie*, le peuplier se balance.

MLADIÈRE, s. f. action de plier, de ployer, d'assouplir. || souplesse, flexibilité. || *Mlădiea unei limbi*, la souplesse d'une langue.

MLADIOR, adj. dim. de mlădiu.

MLADIOS, adj. flexible, pliant, maniable, malléable, souple, svelte. || *Mladios ca un mesteacăn* (I. CREANGA), souple comme un houx. || *Ea e năltuța, mlădioasă ca o verde trestioară* (P. POP.); elle est grande, svelte comme un vert roseau.

F. GRAM. f. s. mlădioasă; — m. pl. mlădioși, — f. pl. mlădioase.

MLĂDIOȘIE, s. f. souplesse, flexibilité, sveltesse, malléabilité.

MLADIȚĂ, s. f. crossette, rejeton, pousse, tige, surment, surgeon. || *Sub mlădițele nou ale unei salcii pletușe*, sous les rameaux flexibles d'un saule pleureur. || *Mladțe prajide*, de jeunes pousses. || *Nici statul cel cu mlădiță* (C. KONAȚI), ni sa taille svelte. || *Stega-*

rul bun și trainic dă trainică mlădiță (V. ALEX.), un chêne bon et solide donne un solide rejeton. || *Azi mlădiță de tufan, mâine coulă de cîocan*; aujourd'hui rejeton de chêne, demain manche de marteau. || [*Mlădiță* se dit poétiquement d'une jeune fille svelte.]

PLUR. sans art. mlădițe; — avec l'art. mlădițele.

MLĂDIŪ, adj. V. mlădios.

MLAJĂ, s. f. pleyon, osier, rouette.

PLUR. sans art. mlaje; — avec l'art. mlajele.

MLAJI, s. f. pl. fausses eaux, écoulement qui précède d'un jour ou deux l'accouchement.

MLĂȘTINĂ, s. f. mare, marais, marécage. || *Broascele din mlaștină*, les grenouilles du marais. || *Mlaștine de sânge rusesc în care a fost înecată de două ori Plevna* (AL. ODOB.), des mares de sang russes dans lesquelles par deux fois Plevna fut noyée.

PLUR. sans art. mlaștine; — avec l'art. mlaștinele.

MLĂȘTINOS, adj. marécageux.

F. GRAM. f. s. mlăștinoasă; — m. pl. mlăștinoși. — f. pl. mlăștinoase.

MLEȘNIȚĂ, s. f. [*Buc.*] bouillie de farine de millet avec du lait.

MNAOĂ, s. f. [*anc.*] mine (monnaie grecque d'argent). || *Doamne, mnaoa ta a făcut cinci mnase* (EV. NEAMȚU); Seigneur, votre mine a produit dix mines.

PLUR. sans art. mnase; — avec l'art. mnasele.

MNEMOTECNIC, adj. mnémotechnique.

F. GRAM. f. s. mnemotenică; — m. pl. mnemotecnici; — f. pl. mnemotecnice.

1. **MOACĂ**, s. f. gourdin.

2. **MOACĂ**, s. f. [*Olt.*] sorte de loche [*icht.*].

3. **MOACA**, s. et adj. f. imbécile, sotté. || *Un bărbat luând o moacă de nevastă* (N. BOGDAN), un mari ayant pris une femme sotté.

MOACRĂ, s. f. merise, guigne [*bot.*].

PLUR. sans art. moacre; — avec l'art. moacrele.

MOALE, adj. mou, tendre, maniable, veule. || mou, apathique, nonchalant. || paresseux. || *Icere moi*, caviar frais. || *Ou moule*, œuf à la coque. || [*empl. subst.*] *Moalele capului*, fontanelle. || *Si afunda capul în moalele pernei*, il s'enfonçait la tête dans l'oreiller. || *Păr moale*, des cheveux souples. || Loc. *Nu te lasa moale*, ne cède pas. || *Nu-i era moale* (CANTEM.), il n'était pas sur du coton. — *Babeii n'are sa-i fie moale când m'oiu întoarcere a-casă* (I. CREANGA); la vieille ne se la coulera pas douce quand je reviendrai à la maison. || *Când s'au întors înapoi mai moale au fost* (N. COSTIN); quand ils sont revenus, ils agirent plus

mollement (avec plus de douceur). || *A se așeza la moale și la căldură*, se mettre à bien vivre.

F. GRAM. f. s. moale; — m. pl. moi; — f. pl. moale.

MOALEȘ, adj. mou. || *Vorbim în oraș mai încet și parcă din limbă moaleșă*, nous parlons à la ville plus lentement et il semble d'une langue plus molle.

F. GRAM. f. s. moaleșă; — m. pl. moaleși; — f. pl. moaleșe.

MOAR, s. n. moire (*néologisme*).

1. **MOARĂ**, s. f. moulin. || *Moară de apă*, moulin à eau. || *Moară de vînt*, moulin à vent. || *Moară cu abur*, moulin à vapeur. || *Piatra morei*, meule. || *Apele dorm duse și morile au stat*, les eaux dorment profondément et les moulins se sont arrêtés. || Loc. *Îi mergea gura ca o moară stricată* (N. BOGD.), elle havarrait comme une pie borgne. || *Femeia nebătuță e ca moara neferecată* (I. CREANGA), une femme qui n'est pas battue est comme une meule non rhabillée. || *Acum mi-a venit și mie apă la moară*, c'est maintenant mon tour. || *Îi a luat apa de la moară*, il lui a coupé l'herbe sous le pied. || *N'am de moară*, je n'ai pas le strict nécessaire. || *Ca la moară*: 1^o chacun à son tour; — 2^o c'est un bruit à ne pas s'entendre. || *Cînd la adunare multă spuî ceva și nu te ascultă, dă-le pace tutu-lora și îți zi că ești la moară*; quand il y a beaucoup de monde et que tu veux parler, si l'on ne t'écoute pas, laisse les gens tranquilles et dis-toi qu'il n'y a pas moyen de s'entendre. || *Arde moara, dară și soarecii se prăpădesc*; le moulin brûle, mais les souris sont détruites.

PLUR. sans art. mori; — m. pl. morile.

2. **MOARĂ**, s. f. [*Buc.*] jeu de jeunes garçons.

MOARĂ, 3-e pers. s. subj. pr. du verbe a muri.

MOARE, 3-e pers. s. ind. pr. du verbe a muri.

MOARE, s. f. [*Mold.*] eau de saumure dans laquelle on fait aigrir les choux. || Loc. *Nu știu tu cine-i mămuca*, n'ai mâncat nici o dată din moarea ei! (I. CREANGA) Tu ne sais pas toi qui est ma mère, tu ne l'as jamais vue en colère!

MOARTE, s. f. mort. || *După moarte*, après la mort. || *Fără moarte*, immortalité. || *De moarte*, mortel, mortellement. — *E bolnav de moarte*, il est atteint d'une maladie mortelle. — *L'a lovit de moarte*, il l'a frappé à mort, mortellement. || *A face moarte*, donner la mort, punir de mort. — *Iară de va fi fost cu viaa fetei, să îi facă moarte și ei* (PR. V. LUPU); et si c'est avec le consentement de la

jeune fille, qu'elle soit également punie de mort. || *Moarte bună*, mort naturelle. — *N'a murit de moarte bună*, il n'est pas mort de mort naturelle. || *Moarte firească*, mort naturelle. — *S'aû bolnăvit și peste câteva zile de moarte firească au murit* (I. KANTÁ), il est tombé malade et au bout de quelques jours il est mort de sa belle mort. || *A lăsa cu limba de moarte*, exprimer ses dernières volontés.

|| *Doamne, ia-mi moartea și zilele bărbatului meu!* (A. PANX) Seigneur, fais que je vive et prends les jours de mon mari ! || *Moarte de om*, homicide. — *Căci fac moarte pentru ea* (COȘB.), car je suis capable de commettre un homicide pour elle. || *Il opri, căci alt-fel se făcea moarte de om* (CONV. LIT.); il le retint, car autrement il y aurait eu mort d'homme. *A'și face moartea*, se tuer soi-même, se suicider. — *Alții zic eum el însuși să 'și fie făcut moartea* (SP. MIL.), d'autres prétendent qu'il se serait suicidé. || *Lupta era pe moarte ori pe viață*, c'était un combat à mort. || *A dut mâna cu moartea* et *A răzut moartea cu ochii*, il a vu la mort de près. || *A trap de moarte*, être à l'agonie, râler. || *Loc. A intra în grozile morții*, s'épouvanter, être en proie à des transes mortelles. || *'L uresc ca pe moarte*, je le déteste, je l'ai en horreur. || *A arunca moartea în ligă*, accuser quelqu'un injustement (au lieu d'accuser le vrai coupable). || *După moarte și cal de ginere*, de la moutarde après dîner.

1. **MOAȘĂ**, s. f. grand'mère, aïeule, vieille femme.

2. **MOAȘĂ**, s. f. sage-femme. || *Loc. Iși găsesce moașe să 'l moșească*, il trouve son maître. || *Copilul cu moașe multe rămâne cu buricul netăiat*; /litt. quand l'enfant a trop de sages-femmes il reste avec le cordon non coupé; quand trop de gens se mêlent d'une affaire, elle ne réussit pas.

PLUR. sans art. moașe; — avec l'art. moașele.

MOAȘTE, s. f. pl. reliques d'un saint. || *Aû închinat moaștele sfîntului mucenie Ioan Novi la crîul Sobietzki* (N. COSTIN), il fit hommage au roi Sobietzki des reliques du saint martyr Jean Novi. || *Loc. Are rude prin-tre moaste*, il descend de la cuisse de Jupiter.

MOBIL, adj. mobile. || V. mișcător.

F. GRAM. f. s. mobil; — m. pl. mobili; — f. pl. mobile.

MOBILA (a), v. menbler.

CONJ. Ind. pr. mobilizez. — Inf. pr. a mobila. — Part. pr. mobilând. Part. pas. mobilat.

MOBILARE, s. f. action de menbler.

MOBILAT, adj. mobilié. || *Casa mobilită*, maison meublée.

F. GRAM. f. s. mobilită; — m. pl. mobilați; — f. pl. mobilate.

MOBILIZA (a), v. mobiliser.

CONJ. Ind. pr. mobilizez. — Inf. pr. a mobiliza. — Part. pr. mobilizând. — Part. pas. mobilizat.

MOBILIZARE, s. f. action de mobiliser. || mobilisation.

PLUR. sans art. mobilizări; — avec l'art. mobilizările.

MOBILIZAT, adj. mobilisé. || *Trupele mobilizate*, les troupes mobilisées.

F. GRAM. f. s. mobilizată; — m. pl. mobilizați; — f. pl. mobilizate.

1. **MOCAN**, s. m. paysan des montagnes de Transylvanie qui vit de l'élevage des troupeaux de moutons.

2. **MOCAN**, s. m. rustre, lourdaud.

PLUR. sans art. mocani; — avec l'art. mocanii.

3. **MOCAN**, s. m. nom que le paysan donne à son bœuf.

MOCĂNAȘ, s. m. dim. de mocan.

MOCĂNCUȚA, s. f. avec l'art. danse paysanne.

MOCĂNESC, adj. qui appartient à un mocan. || *Care mocănesci*, chariot dans le genre de ceux des mocani.

F. GRAM. f. s. mocănească; — m. et f. pl. mocănesci.

MOCĂNOS, adj. grossier, rustre.

F. GRAM. f. s. mocănoasă; — m. pl. mocănoși; — f. pl. mocănoase.

MOCĂRTAN, s. et adj. rustre, grossier.

MOCHIU, adj. sot, imbécile.

MOCI (a), v. V. a măci.

MOCIRLA, s. f. boue, fange, limon.

MOCIRLOS, adj. boueux, fangeux, limonneux.

F. GRAM. f. s. mocirloasă; — m. pl. mocirloști; — f. pl. mocirloase.

MOCNI (a), v. [Mold.] devenir muet, se taire. || brûler sous la cendre.

CONJ. Ind. pr. mocnesc. — Inf. pr. a mocni. — Part. pr. mocnind. — Part. pas. mocnit.

MOCNIRE, s. f. [Mold.] action de devenir muet, de se taire.

MOCNIT, adj. [Mold.] taciturne, silencieux, morne. || *Doarme . . . în mocnitul întinerie* (M. EMIN.), il dort . . . dans l'obscurité silencieuse. || *Nu i ca noaptea cea mocnită și pustie din sicriu* (M. EMIN.), ce n'est pas comme la nuit morne et déserte du cercueil.

|| *Mocnită se lăsase seara și Sanda de mult isprăvisse lucrul* (CONV. LIT.), la nuit était venue silencieuse et depuis longtemps Sanda avait terminé son ouvrage. || *Focul arde mocnit* (I. CREANGĂ), le feu brûle sous la cendre.

F. GRAM. f. s. mocnit; — m. pl. mocniți; — f. pl. mocnite.

MOCOFAN, *s. m.* rustre, rustaud, homme grossier. || *Loc.* *Nu știe mocanu ce e șofranu!* Il est grossier! C'est un rustre!

MOCOȘI (a), *v.* [*Mold. et Buc.*] faire, chercher. || *Da ce mocoșesci aci?* (I. G. SBIERA) Mais qu'est-ce que tu cherches ici?

CONJ. *Ind. pr.* mocoșesc. — *Inf. pr.* a mocoși. — *Part. pr.* mocoșind. — *Part. pas.* mocoșit.

MOCOȘI (a se), *v.* [*Mold.*] s'efforcer en vain. || *lambiner, lanterner, perdre du temps.* || *Cată de nu te mocoși atita!* (I. CREANGĂ), Tâche de ne pas tant lambiner!

MOCRU, *s. m.* guignier, merisier (*bot.*).

1. **MOD**, *s. n.* façon, manière. || *Intr'alt mod*, d'une autre manière.

2. **MOD**, *s. n.* modèle (TICHIND.).

PLUR. *sans art.* moduri; — *avec l'art.* modurile.

MODA, *s. f.* mode. || *genre.* || *O modă nouă*, une nouvelle mode. || *Au cioplit altă statuă după o modă nouă* (TICHIND.), il sculpta une autre statue d'un nouveau genre.

PLUR. *sans art.* mode; — *avec l'art.* modele.

MODALITATE, *s. f.* modalité.

PLUR. *sans art.* modalități; — *avec l'art.* modalitățile.

MODARLAN, *ajd. V.* modirlan.

MODEL, *s. n.* modèle.

PLUR. *sans art.* modele et modeluri; — *avec l'art.* modele et modelurile.

MODELA (a), *v.* modeler.

CONJ. *Ind. pr.* modelez. — *Inf. pr.* a modela. — *Part. pr.* modelând. — *Part. pas.* modelat.

MODELARE, *s. f.* action de modeler.

MODELAT, *adj.* modelé.

F. GRAM. *f. s.* modelată; — *m. pl.* modelați; — *f. pl.* modelate.

MODERA (a), *v.* modérer.

CONJ. *Ind. pr.* moderez. — *Inf. pr.* a modera. — *Part. pr.* moderând. — *Part. pas.* moderat.

MODERA (a se), *vr.* se modérer.

MODERARE, *s. f.* action de modérer. || *modération.*

MODERAT, *adj.* modéré. || *Partidele moderate*, les partis modérés.

F. GRAM. *f. s.* moderată; — *m. pl.* moderați; — *f. pl.* moderate.

MODERAȚIE et *moderațiune*, modération.

MODERN, *adj.* moderne. || *Limbile moderne*, les langues modernes.

F. GRAM. *f. s.* modernă; — *m. pl.* moderni; — *f. pl.* moderne.

MODERNIZA (a), *v.* moderniser.

CONJ. *Ind. pr.* modernizez. — *Inf. pr.* a moderniza. — *Part. pr.* modernizând. — *Part. pas.* modernizat.

MODERNIZARE, *s. f.* action de moderniser. || *modernisation.*

MODERNIZAT, *adj.* modernisé.

F. GRAM. *f. s.* modernizată; — *m. pl.* modernizați; — *f. pl.* modernizate.

MODEST, *anj.* modeste. || *O modestă căs-cioară* (A. ODOB.), une modeste maisonnette.

F. GRAM. *f. s.* modestă; — *m. pl.* modești; — *f. pl.* modeste.

MODESTIE, *s. f.* modestie.

MODIFICA (a), *v.* modifier.

CONJ. *Ind. prés.* modific. — *Inf. pr.* a modifica. — *Part. pr.* modificând. — *Part. pas.* modificat.

MODIFICA (a se), *vr.* se modifier.

MODIFICARE, *s. f.* action de modifier. || *modification.*

PLUR. *sans art.* modificări; — *avec l'art.* modificările.

MODÎLCA, *s. f.* [*Buc.*] glande, enflure au cou.

MODÎLCOS, *adj.* glandureux.

F. GRAM. *f. s.* modîlcoasă; — *m. pl.* modîlcoși; — *f. pl.* modîlcoase.

MODÎRLĂ, *s. m. V.* modirlan.

MODÎRLAN, *s. m.* rustre, rustaud, grossier, niais.

PLUR. *sans art.* modirlani; — *avec l'art.* modirlanii.

MODISTĂ, *s. f.* modiste.

PLUR. *sans art.* modiste; — *avec l'art.* modistele.

MODORANȚI, *s. m. V.* lingurari.

MODOROIU, *adj. et s. f.* grognon, morose, bougon.

MODRU, *s. n.* [*Trans. et Buc.*] manière, façon. || *N'a vrut nici într'un modru să se despartă de cal* (I. G. SBIERA), il ne voulut d'aucune façon se séparer du cheval. || *Ducă răznă nu-î modru de scăpare* (S. FL. MAR.), lorsqu'il vit qu'il n'y avait pas moyen de s'échapper. || *V. mod.*

MODULA (a), *v.* moduler.

CONJ. *Ind. prés.* modulez. — *Inf. pr.* a modula. — *Part. pr.* modulând. — *Part. pas.* modulat.

MODULARE, *s. f.* action de moduler. || *modulation.*

PLUR. *sans art.* modulări; — *avec l'art.* modulările.

MODULAȚIE et *modulațiune*, *s. f.* modulation.

PLUR. *sans art.* modulații et modulațiuni; — *avec l'art.* modulațiile et modulațiunile.

MOFLUJIE, *s. f.* mofluzie.

MOFLUZ, *s. m.* banqueroutier.

PLUR. *sans art.* mofluzi; — *avec l'art.* mofluzii.

MOFLUZI (a), *v. (anc.)* faire banqueroute.

CONJ. *lud. pr.* molluresc. — *Inf. pr.* a molluzi. — *Part. pr.* molluzind. — *Part. pas.* molluzit.

MOFLUZLÎC, *s. n. (anc.)* banqueroute. || *A făcut mofluzlic și m'a lăsat pe drumuri* (N. FILIM.), il a fait banqueroute et m'a laissé dans la misère.

MOFT, *s. n.* 1^o chose sans valeur. || 2^o farce, sornette, *(fam.)* blague. || 3^o *(au plur.)* manières, façons. || *Nu unbla eu mofiturî* (L. L. CARAG.), ne me conte pas des sornettes, de me dis pas des blagues. || *A face mofiturî*, faire des façons.

PLUR. *sans art.* mofiturî; — *avec l'art.* mofiturile.

MOFTANGÎOCĂ, *s. f. (fam.)* mijaurée.

PLUR. *sans art.* mof-tângioace; — *avec l'art.* mof-tângioacele.

MOFTANGIU, *s. m.* 1^o farceur, conteur de sornettes. || 2^o qui fait des manières.

PLUR. *sans art.* mof-tangii; — *avec l'art.* mof-tangii.

MOGÂNDEAȚĂ, *s. f.* épouvantail, monstre.

MOGHILĂ, *s. f.* V. movilă.

MOGÎRLAN, *s. m.* rustre, grossier. || *Ian ascultă, mă mogărlane!* (N. BOGD.), Ecoute un peu ici, grossier personnage.

MOGLAN, *s. m. [Mold.]* V. mogirlan.

MOGOROCI (a) et a **mogorogi** (a) *v. [Trans. et Mold.]* grogner, gronder. || *Ce, și tu me mogorogesci!* (I CREANGA) Quoi, toi aussi tu grognes après moi!

MOHOANDĂ, *s. f.* mogândeața.

MOHOR, *s. m.* 1^o panie à grappes (*bot.*). || 2^o mohor de Hongrie (*bot.*).

MOHORÎ (a se), *vr.* prendre une teinte sombre. || *(au fig.)* s'assombrir.

MOHORÎT, *adj.* 1^o *(anc.)* pourpre. || 2^o rouge sombre, rouge brun. || 3^o sombre, assombri. || 1^o *O haină mohorita care numai împărații purta* (CANTEM.), un vêtement pourpre comme n'en portaient que les rois. || 2^o *Fața mohorită* (A. PANX), le visage sombre. || *Și curse din țara nisce sânge mohorit*, et il coula de la bête fauve un sang noir. || *A căzut jefă sub mâna mohorita a ucigașilor* (A. ODOB.), il est tombé victime sous la main ensanglantée des assassins. || *Palidă și mohorită muica Domnului se vede* (M. EMIN.), on aperçoit la Sainte Vierge pâle et attristée. || *Pe bancă de lemn, în scunda tavernă mohorita* (M. EMIN.); sur des banes de bois, dans l'étroite taverne sombre.

F. GRAM. *s. f.* mohorită; — *m. pl.* mohoriți; — *f. pl.* mohorite.

MOHORIU, *adj.* rouge sombre, rouge brun.

F. GRAM. *f. s.* mohorie; — *m. et f. pl.* mohorit.

MOÎ, *adj. pl.* V. moale.

MOÎ, 2^o *pers. sing. ind. pr. du v.* a muia.

MOÎMĂ, *s. f. (anc.)* singe, guenon. || *Într'acel sac băgă și un dulău, și un cocos, și o napirecă, și o moimă* (PR. V. LUPU); il mit dans ce sac un molosse, un coq, une vipère et une guenon.

MOÎNA, *s. f.* temps lâche, humide, dégel.

MOÎNA (a se), *v. imp.* dégeler, se dit du temps quand, le grand froid cesse et que la neige commence à fondre. || *Se moiuase și zăpada cădea mai deasă* (DELAVER.), le grand froid avait cessé et la neige tombait plus épaisse.

MOÎNOS, *adj.* de dégel, humide. || *Creime moiuosă*, temps lâche.

F. GRAM. *f. s.* moiuosă; — *m. pl.* moiuoști; — *f. pl.* moiuoase.

MOIȘCĂ, *s. f.* goujon (*ichtyol.*).

PLUR. *sans art.* moisce; — *avec l'art.* moiscele.

MOIȘTE, *s. f.* flaque, mare, bournier.

MOIȘTINA, *s. f.* V. moiște.

MOIU, 1^{ère} *pers. ind. pr. du verbe* a muia.

MOJDEIU, *s. n.* V. mujdeiú.

MOJDREAN, *s. m.* frêne à fleurs (*bot.*).

MOJER, *s. n. [Trans.]* mortier (à piler).

MOJIC, *s. m.* vilain, roturier. || rustre, homme grossier. || *Cu mâna te joici, mojic te arăți* (GOL.); jeu de mains, jeu de vilains. || *Dac'a fost mojic întâiu, e și pînă la cupătăiu* (A. PANX); s'il a été grossier dès le début, il le sera jusqu'au bout. || *Mojicul tot mojic*, le rustre sera toujours un rustre, la caque sent toujours le hareng.

PLUR. *sans art.* mojici; — *avec l'art.* mojicii.

MOJIC, *adj.* rustique, grossier. || impoli, impertinent, grossièrement, insolent. || *E mojic cu toată lumea*, il est grossier avec tout le monde.

F. GRAM. *f. s.* mojică; — *m. pl.* mojici; — *f. pl.* mojice.

MOJIC, *adv.* grossièrement. || *A se parta mojic*, agir grossièrement.

MOJICESC, *adv.* V. mojic.

MOJICESCE, *adv.* grossièrement.

MOJICIE, *s. f.* grossièreté, insolence grossière.

PLUR. *sans art.* mojici; — *avec l'art.* mojicile.

MOJICIME, *s. coll.* les gens du commun, les vilains.

MOJICOS, *adj.* grossier.

F. GRAM. *f. s.* mojicoasă; — *m. pl.* mojicoști; — *f. pl.* mojicoase.

MOL, *s. n.* V. mil.

MOLAȘ, *s. m.* barbotte (*ichtyol.*).

MOLĂTATE, *s. f.* mollesse, nonchalance, apathie.

MOLATIC, *adj.* mou, mollasse, flasque. || apathique, nonchalant. || alangui, languissant. || *Era tont și molatic* (P. ISPIR.), il était niais et apathique.

F. GRAM. *f. s.* molatică; — *m. pl.* molatici; — *f. pl.* molatice.

MOLATIC, *adv.* mollement, nonchalamment, languissamment, apathiquement.

MOLCELUȘ, *adj.* très mou. || délicat.

MOLC, *adj.* silencieux. || *Fii molc ca chitic*, sois muet comme un poisson, ne souffle pas mot. || V. mirc.

MOLCOM, *adj.* [*Mold.*] silencieux, taciturne, tranquille, monotone. || *Poruncindu-i să șaza molcom Racofi* (MIR. COST.), en lui ordonnant que Racotzi restât tranquille. || *Sufletea cea molcomă a vîntului* (M. POMP.), le souffle silencieux du vent. || *Pe pămînt strălucia un soare fatnic și aburia un molcom vînt* (A. NAUM), sur la terre brillait un splendide soleil et un vent léger soufflait.

F. GRAM. *f. s.* molcomă; — *m. pl.* molcomi; — *f. pl.* molcome.

[On trouve ce mot écrit *mălcom*, *molcom* et *mulcom*.]

MOLCUȚ, *adj.* [*Buc.*] dim. de moale.

MOLCOM, *adv.* silencieusement, en silence. taciturnement, sans parler, sans desserrer les dents, sans bouger. || *Numai să tacî molcom* (I. NECULC.), seulement garde le plus complet silence. || *Ramurile pomului aceluia sunt tăioase și nu stau molcom* (I. G. SBIERA), car les branches de cet arbre sont coupantes et elles s'agitent continuellement. || *Tace molcom*, il ne souffle pas mot. || *S'au pus eu masă tăcînd molcom*, ils se mirent à table sans desserrer les dents. || *Astăzi nu mai bătea vîntul și hașca tăcea molcom* (I. G. SBIERA), ce jour-là le vent ne soufflait pas et le vieil arbre ne rendait aucun son. || *S'au așternut pe mîncare tăcînd molcom* (I. CREANGĂ), ils se sont mis à manger sans souffler mot.

[On trouve ce mot écrit *mălcom*, *molcom* et *mulcom*.]

MOLCOMI (a), *v.* adoucir, calmer, apaiser. || *Baba o molcomi cu vorbele ei blînde*, la vieille la calma avec de douces paroles.

MOLCOMI (a se), *vr.* se radoucir. || *Prentul vezu că nu-i de mînie aice și s'a molcomit* (I. G. SBIERA); le prêtre vit qu'il n'y avait pas à se fâcher et il se radoucit.

CONJ. *Ind. pr.* molcomnesc. — *Inf. pr.* a molcomi. — *Part. pr.* molcomind. — *Part. pas.* molcomit.

MOLCOMIRE, *s. f.* silence, apaisement. || *Făcînd malcomire* (CHR. CAP.), faisant silence.

MOLCOMIȘ, *adv.* [*anc.*] en silence, silen-

cieusement, doucement, à mi-voix, sourdement. || *Pre molcomiș cântară* (CANTEM.), ils chanterent à mi-voix. || *Molcomișla pămînt ascunzîndu-se*, se cachant à plat ventre contre terre sans souffler mot.

MOLDĂ, *s. f.* 1^o [*Trans.*] auge. || 2^o [*Ol.*] cuveau.

PLUR. *sans art.* molde; — *avec l'art.* moldele.

MOLDOVA, *s. pr.* 1^o Moldavie. || 2^o Moldova (rivière de Moldavie).

MOLDOVEAN, *s. m.* Moldave.

PLUR. *sans art.* Moldoveni; — *avec l'art.* Moldovenii.

MOLDOVEANCĂ, *s. f.* Moldave (*fém.*).

PLUR. *sans art.* moldovenice; — *avec l'art.* moldovencele.

MOLDOVENESC, *adj.* moldave. || *Oștirile moldovenesci*, les troupes moldaves.

F. GRAM. *f. s.* moldovenească; — *m. et f. pl.* moldovenescl.

MOLDOVENESCE, *adv.* à la Moldave, comme les Moldaves. || *A vorbi moldovenesce*, parler moldave (avec l'accent des Moldaves). || *Au citit fermanul moldovenesce* (CHR. ANOM.), il lut le firman en moldave. || *Și dacă aveți erza de zis, nu vă sfițiți, spuneți verde, moldovenesce* (I. CREANGĂ); et si vous avez quelque chose à dire, ne vous gênez pas, dites-le franchement, comme des Moldaves.

MOLDOVENIE, *s. f.* langue moldave. || *Fermanul seos pe moldovenie* (CHR. ANOM.), le firman traduit en moldave.

MOLDO-VLAHIA, *s. pr.* Moldo-Valachie (ancien nom des principautés réunies de Moldavie et de Valachie, qui forment aujourd'hui le royaume de Roumanie).

MOLEAȚA, *s. f.* mollesse.

MOLECAU, *adj.* V. molatic.

MOLEULĂ, *s. f.* molécule.

PLUR. *sans art.* molecule; — *avec l'art.* moleculele.

MOLECULAR, *adj.* moléculaire.

F. GRAM. *f. s.* moleculară; — *m. pl.* moleculari; — *f. pl.* molecule.

MOLEȘEALA, *s. f.* mollesse, amollissement, alanguissement, langueur, abattement.

MOLEMĂ, *s. f.* épidémie, choléra. (ZILOT ROMAN). || V. molimă.

MOLEȘI (a), *v.* amollir, rendre mou. || alanguir.

CONJ. *Ind. pr.* moleșesc. — *Inf. pr.* a moleși. — *Part. pr.* moleșind. — *Part. pas.* moleșit.

MOLEȘI (a se), *vr.* s'amollir, devenir mou. || s'alanguir. || se ramollir, s'avachir.

MOLIȘIRE, *s. f.* action d'amollir, de rendre mou. || amollissement. || mollesse, alanguissement.

MOLEȘIT, *adj.* amolli, devenu mou, rendre mou. || alângui. || avachi, sans force.

F. GRAM. *f. s.* moleșită; — *m. pl.* moleșit; — *f. pl.* moleșite.

MOLEȘITOR, *adj.* amollissant.

MOLETE, *s. m.* petit ver de terre jaune.

MOLEVSI (a se), *vr. V.* a se molipsi. || *Unul de la altul se molersesce* (GOL.), ils se contaminent mutuellement.

MOLFĂ, *s. f.* [Buc.] enflure au cou.

MOLFĂI (a), *v.* [Mold.] grignoter, manger comme font les gens qui n'ont plus de dents.

|| *Molfăind la pere uscate* (I. CREANGĂ), grignotant des poires sèches.

CONJ. *Ind. pr.* molfăesc. — *Inf. pr.* a molfăi. — *Part. pr.* molfăind. — *Part. pas.* molfăit.

MOLICIOS, *adj.* mou, mollassé. || languissant, apathique.

F. GRAM. *f. s.* molicioasă; — *m. pl.* molicioși; — *f. pl.* molicioase.

MOLICIUNE, *s. f.* mollesse, amollissement. || alanguissant. || apathie, nonchalance.

MOLID et **MOLIFT**, *s. m.* 1^o pin (*bot.*). || 2^o mélèze (*bot.*). || *Molid roșiu*, sapin élevé, picéa (*bot.*). || *Scânduri de molift*, planches de sapin.

MOLIE, *s. f.* mite, artison, teigne. || *Mancat de molii*, mangé par les mites.

PLUR. *sans art.* molii; — *avec l'art.* moliele.

MOLIFT, *s. m.* V. molid.

MOLIFTA, *s. f.* V. molitvă.

MOLIMĂ, *s. f.* contagion, épidémie.

MOLIMOS, *adj.* contagieux.

F. GRAM. *f. s.* molimoasă; — *m. pl.* molimoși; — *f. pl.* molimoase.

MOLIPCIOS, *adj.* V. molipsitor.

MOLIPSEALA, *s. f.* contagion.

MOLIPSI (a se), *v.* se contaminer.

CONJ. *Ind. pr.* mă molipsesc. — *Imparf.* mă molipsiam. — *Pas. déf.* mă molipsim. — *Pl. q. parf.* mă molipsisem. — *Fut. pr.* mă voi molipsi. — *Cond. pr.* măș molipsi. — *Impér.* molipsește-te, molipsiți-vă. — *Subj. pr.* să mă molipsesc, să te molipsești, să se molipsească. — *Inf. pr.* a se molipsi. — *Part. pr.* molipsindu-se. — *Part. pas.* molipsit.

MOLIPSIRE, *s. f.* action de se contaminer. || contamination, contagion.

MOLIPSITOR, *adj.* contagieux.

F. GRAM. *f. s.* molipsitoare; — *m. pl.* molipsitori; — *f. pl.* molipsitoare.

MOLITVĂ, *s. f.* prière, oraison (pour diverses circonstances: naissance, baptême, maladie, mort, etc.). || relevailles. || *Maî cetesce o molitvă la lacra sfintei* (V. A. UR.), lis encore une oraison devant la chaise de la sainte. || *Femeia ese la molitvă după 40 de zile*, au bout de 40 jours la femme fait ses relevailles.

PLUR. *sans art.* molitve; — *avec l'art.* molitvele.

MOLITVELNIC, *s. n.* livre de prières, rituel.

PLUR. *sans art.* molitvelnice; — *avec l'art.* molitvelnicele.

MOLIU, *adj.* mou, mollassé, languissant, apathique. || *O sănătate molie*, une santé languissante.

F. GRAM. *f. s.* molie; — *m. et f. pl.* molii.

MOLOȘI (a se), *vr.* (*anc.*) V. a se moleși.

Ca bumbacul se moloșează (N. COSTIN), il devient mou comme du coton.

MOLOȘAG, *s. n.* [Mold.] temps lâche, dégel. || *S'a dat vremea în moloșag*, le temps s'est adouci (se dit l'hiver quand le froid se relâche et que le dégel vient).

MOLOTRU, *s. m.* 1^o méliot (*bot.*). || 2^o fenouil (*bot.*).

MOLOZ, *s. n.* plâtras, gravois, gravats. || *Kira ingenuchiă pe molozul proaspăt sub care odihniă alesul ei*; Kira s'agenouilla sur la terre encore fraîche où reposait son fiancé.

MOLUSC, *s. m.* mollusque.

PLUR. *sans art.* moluși; — *avec l'art.* molușii.

MOMĂIE, *s. f.* signe (d'arpenteur). || épouvantail. || *Baba-i o momăie 'n grâu* (COȘB.), la vieille est comme un épouvantail dans le blé.

MOMEALĂ, *s. f.* appât, amorce, leurre, ruse, artifice, tromperie. || *Undiță fără momeală nimic nu dobândesc* (GOL.), on ne prend rien avec une ligne sans appât. || *Loc. A umbla cu șosele și cu momele*, chercher à tromper quelqu'un par toute sorte d'artifices. || *A căpăta ceva prin momele*, obtenir quelque chose par ruse. || *De șase luni 'și joacă momele pe lângă Sultânica cu să 'i cânte Isaia dănușesc* (DELAVER.), depuis six mois il intrigue auprès de Sultanica pour arriver à l'épouser.

PLUR. *sans art.* momente; — *avec l'art.* momentele.

MOMENT, *s. n.* moment.

PLUR. *sans art.* momente; — *avec l'art.* momentele.

MOMENTAN, *adj.* momentané.

F. GRAM. *f. s.* momentană; — *m. pl.* momentani; — *f. pl.* momentane.

MOMENTAN, *adv.* momentanément.

MOMI (a), V. allécher, appâter, tenter, séduire, tromper, enjôler, attirer par ruse. || *Am fost de multe ori nevoit să 'l momesc cu căte o bucată de pesmet* (CONV. LIT.), j'ai été très souvent forcé de l'allécher avec un morceau de biscuit. || *Au gândit să o momescă la sine* (ȚICHIND.), il pensa à l'attirer par ruse chez lui. || *Cum n omim și noi pe prunci* (A. PANX), comme nous trompons les enfants. || *Spre a 'și momi foamea*, pour tromper sa faim. || *Bani pe bani momesc*, l'argent attire l'argent.

CONJ. *Ind. pr.* momesc. — *Inf. pr.* a momi. — *Par. pr.* momind. — *Part. pas.* momit.

MOMIRE, *s. f.* action d'allécher, d'appâter, de tenter, de séduire, de tromper, d'enjoler. || *Cu momiri de nisce privilegiuri* (C. BOLL.), par l'appât de privilèges.

PLUR. *sans art.* momiri; — *avec l'art.* momirile.

MOMIȚA, *s. f.* V. maimuta.

MOMIȚA (a), *v.* [Mold.] imiter.

MOMIȚOIU, *s. m.* V. maimuțoiu.

MOMUIE, *s. f.* épouvantail (pour les oiseaux).

MONAH, *s. m.* moine. || V. călugar.

PLUR. *sans art.* monah; — *avec l'art.* monahii.

MONAHAL, *adj.* monachal. V. calugăresc.

F. GRAM. *f. s.* monahală; — *m. pl.* monahali; — *f. pl.* monahale.

MONAHICESC, *adj.* monacal. || *Viața monahicească*, la vie monacale. || V. călugăresc.

F. GRAM. *f. s.* monahicescă; — *m. et f. pl.* monahicesci.

MONARH, *s. m.* monarque.

PLUR. *sans art.* monarhi; — *avec l'art.* monarhii.

MONARHIC, *adj.* monarchique.

F. GRAM. *f. s.* monarhică; — *m. pl.* monarhici; — *f. pl.* monarhice.

MONARHIE, *s. f.* monarchie.

PLUR. *sans art.* monarhi; — *avec l'art.* monarhiile.

MONASTIC, *adj.* monastique. || V. calugăresc.

F. GRAM. *f. s.* monastică; — *m. pl.* monastici; — *f. pl.* monastice.

MONASTIRE, *s. f.* couvent, monastère. || *Au ars toate casele câte au fost în ograda mănăstirei* (I. NECUL.), toutes les maisons qui se trouvaient dans l'enceinte du monastère ont brûlé. || *Monăstire de calugări*, monastère d'hommes. || *Monăstire de călugărițe*, couvent de femmes.

PLUR. *sans art.* monăstiri; — *avec l'art.* monăstirile.

MONASTIOARĂ, *s. f.* jeu de jeunes garçons.

MONASTIRESC, *adj.* qui appartient au monastère, conventuel. || *Bunuri monastiresci*, biens des monastères.

F. GRAM. *f. s.* monăstirescă; — *m. et f. pl.* monăstiresci.

MONDIR, *s. n.* uniforme. || *Trei zile în urma avari nespusa fericire de a mă prezenta lumii în mondrul de roșior* (CONV. LIT.); trois jours après j'ai eu l'inexprimable joie de me présenter en uniforme de *roșior* (hussard rouge).

MONDRANI (a), *v. imp.* [Trans.] grogner, gronder.

CONJ. *Ind. pr.* mondrănesc. — *Inf. pr.* a mondrâna. — *Part. pr.* mondrânnud. — *Part. pas.* mondrânt.

MONETĂ, *s. f.* monnaie.

PLUR. *sans art.* monete; — *avec l'art.* monetele.

MONETAR, *s. m.* fabrique de monnaie.

PLUR. *sans art.* monetari; — *avec l'art.* monetarii.

MONETAR, *adj.* monétaire. || *Convențiunea monetară*, la convention monétaire.

F. GRAM. *f. s.* monetară; — *m. pl.* monetari; — *f. pl.* monetare.

MONETĂRIE, *s. f.* fabrique de monnaie, palais de la monnaie. || *Monetăria Statului*, la Monnaie de l'Etat.

PLUR. *sans art.* monetării; — *avec l'art.* monetăriile.

MONITOR, *s. n.* moniteur.

PLUR. *sans art.* monitoare; — *avec l'art.* monitoarele.

MONOGRAFIE, *s. f.* monographie.

PLUR. *sans art.* monografii; — *avec l'art.* monografiele.

MONOGRAM, *s. n.* monogramme.

PLUR. *sans art.* monograme; — *avec l'art.* monogramele.

MONOLOG, *s. n.* monologue.

PLUR. *sans art.* monoloage; — *avec l'art.* monoloagele.

MONOPOL, *s. n.* monopole. || *Monopolurile Statului*, les monopoles de l'Etat. || *Monopolul sării*, le monopole du sel.

PLUR. *sans art.* monopoluri; — *avec l'art.* monopolurile.

MONOPOLIZA (a), *v.* monopoliser.

CONJ. *Ind. pr.* monopolizez. — *Inf. pr.* a monopoliza. — *Part. pr.* monopolizând. — *Part. pas.* monopolizat.

MONOPOLIZARE, *s. f.* action de monopoliser. || monopolisation.

PLUR. *sans art.* monopolizări; — *avec l'art.* monopolizările.

MONOSILABA, *s. f.* monosyllabe.

PLUR. *sans art.* monosilabe; — *avec l'art.* monosilabele.

MONOSILABIC, *adj.* monosyllabique.

F. GRAM. *f. s.* monosilabică; — *m. pl.* monosilabici; — *f. pl.* monosilabice.

MONOTEISM, *s. n.* monothéisme.

MONOTEIST, *s. m.* monothéiste.

PLUR. *sans art.* monoteiști; — *avec l'art.* monoteiștii.

MONOTON, *adj.* monotone.

F. GRAM. *f. s.* monotună; — *m. pl.* monotoni; — *f. pl.* monotone.

MONOTONIE, *s. f.* monotonie.

MONSTRU, *s. m.* monstre.

PLUR. *sans art.* monștri; — *avec l'art.* monștrii.

MONSTRUOS, *adj.* monstrueux.

F. GRAM. *f. s.* monstruoasă; — *m. pl.* monstruoși; — *f. pl.* monstruoase.

MONSTRUOSITATE, *s. f.* monstruosité.

PLUR. *sans art.* monstruosități; — *avec l'art.* monstruosități.

MONUMENT, *s. n.* monument.

PLUR. *sans art.* monumente; — *avec l'art.* monumentele.

MONUMENTAL, *adj.* monumental.

F. GRAM. *f. s.* monumentală; — *m. pl.* monumentali; — *f. pl.* monumentale.

MOPS, *s. m.* boule-dogue.

PLUR. *sans art.* mopsi; — *avec l'art.* mopsii.

MOR, *lère pers. sing. et 3e pers. pl. de l'ind. pr. et du subj. pr. du v. a muri.*

MORĂCANOS, *adj.* V. morocănos.

F. GRAM. *f. s.* morăcanoasă; — *m. pl.* morăcanoși; — *f. pl.* morăcanoase.

MORĂI (a), *v. imp.* miauler de faim. || *Un motan prinse a morăi* (N. CRĂȘESCU), un matou affamé se mit à miauler.

CONJ. *Ind. pr.* morăsc. — *Inf. pr.* a morăi. — *Part. pr.* morăind. — *Part. pas.* morăit.

MORĂIT, *s. n.* miaulement plaintif.

MORAL, *adj.* moral.

F. GRAM. *f. s.* morală; — *m. pl.* morali; — *f. pl.* morale.

MORALĂ, *s. f.* morale.

MORALICESTE, *adv.* moralement.

MORALIST, *s. m.* moraliste.

PLUR. *sans art.* moraliști; — *avec l'art.* moraliști.

MORALITATE, *s. f.* moralité.

MORALIZA (a), *v.* moraliser.

CONJ. *Ind. pr.* moralizez. — *Inf. pr.* a moraliza. — *Part. pr.* moralizând. — *Part. pas.* moralizat.

MORAR, *s. m.* meunier.

PLUR. *sans art.* morari; — *avec l'art.* morarii.

MORĂREASĂ, *s. f.* meunière.

PLUR. *sans art.* morărese; — *avec l'art.* morăresele.

MORĂREL, *s. f. dim. de morar.*

MORĂRIT, *s. m. (anc.)* impôt sur les moulins. || *Au scos morărit de toată moara* (CHR. ANON.), il mit un impôt sur chaque moulin.

MORĂRIȚĂ, *s. f.* meunière. || *Mergeam la ȋaz unde întâlneau pe flinca, o fată de suflut a morăriței* (N. GANE); j'allais au bief où je rencontrais Hélène, une fille adoptive de la meunière.

PLUR. *sans art.* morărițe; — *avec l'art.* morărițele.

MORAV, *s. n.* mœurs. || *Moravurile se schimbă după vreme*; autre temps, autres mœurs.

PLUR. *sans art.* moravuri; — *avec l'art.* moravurile.

F. DAME. Nouv. Dict. Roum.-Franç.

MORBIDEȚĂ, *s. f.* morbidesse (A. ODOBESCU).

MORCOAȘA, *s. f.* [*Trans.*] happe (d'un essieu).

MORCOȘI (a), *v.* ferrer un essieu, mettre une happe.

CONJ. *Ind. pr.* morcoșesc. — *Inf. pr.* a morcoși. — *Part. pr.* morcoșind. — *Part. pas.* morcoșit.

MORCOV, *s. m.* carotte (*bot.*) || *Morcov porcesc*, topinambour (*bot.*). || *Morcov selbutee*, carotte sauvage (*bot.*).

PLUR. *sans art.* morcovi; — *avec l'art.* morcovi.

MORCOVEL, *s. m.* bryone, couleuvrée, navet du diable (*bot.*).

MORDA, *s. f.* museau, mufle, groin.

MORDAIU, *s. m.* pistolet de poche.

MORFOLI (a), *v. V.* a mânji. || *Gușatul îi morfoli obrazii voind să 'l sarute*, le goitreux lui souilla les joues en voulant l'embrasser.

CONJ. *Ind. pr.* morfolesc. — *Inf. pr.* a morfoli. — *Part. pr.* morfolid. — *Part. pas.* morfolit.

MORFOLOGIE, *s. f.* morphologie.

MORGOIU, *s. m.* [*Olt.*] petit poisson blanc.

MORIȘCA, *s. f.* 1^o moulin à moudre, moulinet. || 2^o crecelle. || 3^o se dit d'une personne bavarde. || *Loc. A face curva o morișcă*, donner à quelqu'un une torgnole.

PLUR. *sans art.* morisce; — *avec l'art.* moriscele.

MORMAI (a), *v.* grogner, gronder, murmurer, marmonner, grommeler. || *Ursul mormăia*, l'ours grognait.

CONJ. *Ind. pr.* mormăesc. — *Inf. pr.* a mormăi. — *Part. pr.* mormăind. — *Part. pas.* mormăit.

MORMĂIALĂ, *s. f.* grognement, murmure (de mécontentement).

MORMAIT, *s. n.* grognement, grondement. || murmure.

MORMAIRE, *s. f.* action de grogner, de gronder, de murmurer, etc.

MORMAITOR, *adj.* qui grogne, qui gronde, qui murmure. || grognon, grondeur.

F. GRAM. *f. s.* mormăitoare; — *m. pl.* mormăitori; — *f. pl.* mormăitoare.

MORMAN, *s. n.* tas, amas, monceau. || *A doua zi casa era un morman de cenușă* (DELAVR.), le lendemain la maison était un monceau de cendres. || *Mormane de morți*, des monceaux de morts.

PLUR. *sans art.* mormane; — *avec l'art.* mormanele.

MORMÎNJEALĂ, *s. f.* V. spoiala.

MORMÎNT, *s. n.* sépulcre, tombe, tombeau, monument funéraire.

PLUR. *sans art.* morminte; — *avec l'art.* mormintele.

MORMÎNȚA (a), v. V. a înmormînta. || *De va muri, unde 'l vor mormînta?* (A. MUREȘ.) S'il vient à mourir, où l'enterrent-ils ?

MORMÎNȚAL, adj. mormîntal.

F. GRAM. f. s. mormîntală; — m. pl. mormîntali; — f. pl. mormîntale.

MORMOLOC, s. m. têtard de grenouille. || *Când la pîrîu vede un mormoloc în glod* (N. BOGD.); quand, dans le ruisseau, parmi la boue, il aperçoit un têtard.

PLUR. sans art. mormolocî; — avec l'art. mormolocii.

MORNĂI (a), v. [Mold.] V. a mormăi.

MORNĂIT, adv. [Mold.] en marmottant. || *Spunea îute și mornăit cum cer caliciî la pod* (I. CREANGA), il disait vite et en marmottant comme les mendiants qui demandent la charité dans la rue.

MOROAIIE, s. f. pl. [Trans.] génies mal-faisants (femmes transformées en lièvres, en chiens, etc.) qui rendent les vaches stériles.

MOROANȚĂ, s. f. brugnon (bot.).

PLUR. sans art. moroaște; — avec l'art. moroaștele.

MOROCĂNI (a), v. [Mold.] gronder, bougonner. || *Hojma me morocănesce* (I. CREANGA), il me bougonne continuellement.

CONJ. Ind. pr. morocănesc. — Inf. pr. a morocăni. — Part. pr. morocăniind. — Part. pas. morocănit.

MOROCĂNOS, adj. et s. [Mold.] grondeur, grognon, chagrin, de méchante humeur, bourru, morose, sombre. || *Să nu crezi însă că era om morocănos* (N. GANE), mais ne croies pas que ce fût un homme bourru. || *Soartea ride numai cui vrea dinșa, morocănoasă* (V. A. UR.); le sort ne sourit qu'à qui il veut, le méchant. || *Cu alit bea mai mult, cu cât devenia mai morocănos*; plus il buvait, plus il devenait sombre.

F. GRAM. f. s. morocănoasă; — m. pl. morocănoși; — f. pl. morocănoase.

MOROI (a), v. V. a morăi.

MOROIAN, s. m. habitant de la montagne (dans les Bucées).

MOROIU, s. m. stryge (d'après les légendes populaires, les enfants qui meurent avant d'avoir été baptisés deviennent moroi et reviennent mordre le sein de leur mère).

PLUR. sans art. Moroi; — avec l'art. Moroiî.

MOROJINÎ, s. m. pl. [Trans.] jeunes gens, qui, le jour du mariage, vont de maisons en maisons, de la part de la famille, offrir la gourde d'eau-de-vie. Ceux qui acceptent de boire à la gourde, acceptent d'assister à la noce.

MORON, s. m. V. morun.

MOROȘNIȚE, s. f. pl. V. moroaiie.

MORSOCA (a), v. [Buc.] V. a morțoca.

MORT, s. m. mort.

PLUR. sans art. morți; — avec l'art. morții.

MORT, adj. mort. || *Un om mort*, un homme mort. || *Au rămas ca un mort dacă au auzit că au dat arzul Impăratului* (EM. KOGALN); il resta pétrifié quand il apprit qu'il avait présenté une plainte au Sultan. || *Rămase moartă bumbenă* (P. ISPIR.), elle resta raide morte. || *Maî mult mort de cât viu*, plus mort que vif. || *Maî i moartă între vii* (C. KONAÎ), elle est presque morte parmi les vivants. || *Maî mort*, défaillant. || *Mort de foame*, mort de faim. — *O vulpe maî moartă de foame* (ȚICHIND.), un renard presque mort de faim. || *Drac mort n'am vezut încă* (P. ISPIR.), je n'ai pas encore vu de diable mort. || *Loc. Mort, copt*; bon gré mal gré. — *Mort, copt, trebuie să fac pe cheful mamei* (I. CREANGA), bon gré mal gré, je dois faire ce que veut ma mère. — *Mort, copt, trebuie să te iaî eu mine* (I. CREANGA); bon gré mal gré je dois t'emmener avec moi. — *Mort-copt, trebuie să te scolî*; que tu le veuilles ou non, il faut te lever. || [emph. adv.] *Am adormit mort* (I. CREANGA), je me suis endormi profondément. || *A se face mort în păpușoiu* (litt. faire le mort dans le maïs), faire semblant de ne rien savoir.

MORUGĂ, s. f. [Ban.] V. batog.

F. GRAM. f. s. moartă; — m. pl. morți; — f. pl. moarte.

MORTĂCIUNE, s. f. animal mort de maladie. || charogne.

MORTAL, adj. mortel. || V. de moarte.

MORTALITATE, s. f. mortalité.

MORTASIPIE, s. f. (anc.) taxe qu'on percevait sur la vente des denrées ou des animaux.

MORTAR, s. n. mortier (mélange de chaux et de sable).

MORTIFICA (a), v. V. mortifier.

MORTIFICARE, s. f. action de mortifier. || mortification.

MORTIFICAȚIE et mortificațiune, s. f. mortification.

MORTIȘ, adv. mordicus. || *A 'și apăra morțiș zisele*, défendre mordicus ses assertions. || *S'a finut morțiș de sfatul moșnegilor* (I. G. SBIERĂ), il s'en est tenu mordicus au conseil que les vieux lui avait donné. || *A umblat morțiș să deseuie* (S. NAD.), il cherchait à toutes forces à ouvrir.

MORȚOCA (a), v. [Mold.] pétrir, meurtrir. || battre.

MORUN, s. m. huson, grand esturgeon (ichtyol.).

MORUNĂ, s. f. [Mold.] matricaire (bot.).

MOȘ, s. m. vieux, vieillard. || grand-père, aïeul. || [Mold.] oncle. || *Ce maî moș de*

treabă! (A. PANN) Quel bon vieux ! || *Iată ce 'mî serie frate-meu și moșul vostru* (I. CREANGA), voilà ce que m'écrit mon frère et votre oncle. || *Loc. La moșii ăi verzi*, la semence des quatre jadis. || *De când cu moșii roșii* ou *De când cu moșii verzi*, jamais de la vie. || *A venit moș Enc pe la gene*, voilà le marchand de sable qui passe (il tombe de sommeil). || *Moș ajun*, bonhomme Noël.

PLUR. *sans art.* moși; — *avec l'art.* moșii.

MOSAFIR, *s. m.* V. *musafir*.

1. **MOSC**, *s. pr. (anc.)* 1^o Moscou. || 2^o Moscovie, Russie.

2. **MOSC**, *s. m.* musc.

3. **MOSC**, *s. m.* musc, passe-musc (zool.).

MOSCAL, *s. m. (anc.)* Moscovite. || V. *muscal*.

MOSCALCĂ, *s. f. (avec.)* Moscovite, Russe. || *Se însurase el acolo de luase Moscalcă* (I. NECULC.), il s'y éprit marié et avait épousé une Moscovite. || V. *muscaloică*.

MOSCAT, *adj.* musqué.

F. GRAM. *f. s.* moscăță; — *m. pl.* moscați; — *f. pl.* moscate.

MOSCHICESC, *adj. (anc.)* moscovite. || V. *muscălesc*.

F. GRAM. *f. s.* moschicească; — *m. et f. pl.* moschicesci.

MOSCUȘOR, *s. m.* fumeterre musquée, moscatelline (bot.).

MOȘCOTI (a), *v. [Mold.]* tâtonner. || *Întinde piciorul și moșcotește, voină să tragă toporul cu piciorul* (I. SLAV.), il étend la jambe et tâtonne, cherchant à tirer la hache avec le pied.

CONJ. *Ind. pr.* moșcotesc. — *Inf. pr.* a moșcoti. — *Part. pr.* moșcotind. — *Part. pas.* moșcotit.

MOȘDEIŪ, *s. n.* V. *mujdeiu*.

MOȘEAN, *s. m. (anc.)* propriétaire (d'une terre).

PLUR. *sans art.* moșeni; — *avec l'art.* moșeni.

MOȘI, *s. pr.* grande foire qui a lieu à Bucarest au mois de Mai. || *Am fost la Moși*, j'ai été à la foire des Moschi.

MOȘI (a), *v.* accoucher (une femme), délivrer. || *Cine a moșit-o?* Qui l'a accouchée?

CONJ. *Ind. pr.* moșesc. — *Inf. pr.* a moși. — *Part. pr.* moșind. — *Part. pas.* moșit.

MOȘICĂ, *s. f. dim de moașă*.

1. **MOSIE**, *s. f.* patrimoine, pays, patrie. || *Și vine Iisus în moșia lui* (EV. COR.), et Jésus vient dans son pays. || *Nu îngădui să cadă biata moșie pârîntescă pe mâna Ottenilor* (A. ODOB.), ne permets pas que notre patrimoine tombe aux mains des gens d'Olténie. || *Să scăpăm biata moșie de păgân și de robie* (V. ALEX.), délivrons notre pauvre pays des païens et de l'esclavage. || *Acea frumoasă*

bucată din moșie strămoșească a neamului românesc, ce magnifique lambeau du patrimoine de la race roumaine. || *A fi ceva de moșie*, avoir quelque chose par droit d'héritage, avoir en patrimoine propre. — *Daci învâțând limba romană... o făcuse apoi că este a lor de moșie și o au finit* (SP. MIHESCU); les Daces, ayant appris la langue de Rome, la considérèrent comme étant la leur propre et la conservèrent.

3. **MOSIE**, *s. f.* terre, propriété, domaine, bien foncier. || *Are două moși*, il a deux terres.

PLUR. *sans art.* moși; — *avec l'art.* moșile.

MOȘIER, *s. m.* agriculteur, fermier. || *Nu mult înainte de desrobire, un moșier mare avea o mulțime de țigani robi* (N. BOGD.), peu de temps avant l'affranchissement (des tsganes), un grand agriculteur avait une foule d'esclaves bohémien.

PLUR. *sans art.* moșieri; — *avec l'art.* moșierii.

MOȘINAȘ, *s. m. [Buc.]* petit propriétaire (I. G. SBIERA).

PLUR. *sans art.* moșinași; — *avec l'art.* moșinașiți.

MOȘINATOAIIE, *s. f.* houe à butter.

MOȘINOIA (a), *v.* mettre en petits tas, butter. || V. a *moșoroi*.

MOȘINOIŪ, *s. n.* V. *moșoroiu*.

MOȘIRE, *s. f.* action d'accoucher (une femme), de délivrer.

MOȘIT, *s. n.* le fait d'accoucher. || *Știa bine treaba moșitului* (I. CREANGA), elle était experte dans l'art d'accoucher.

MOȘMÂNDĂU, *s. m.* indécis, hésitant.

MOȘMÂNDI (a), *v.* aller à tâtons, avancer avec hésitation, errer. || *Cine face planuri asupra sugrumărei popoarelor, moșmândesc ca blegul* (GR. JIP.), qui fait des plans relatifs à l'asservissement des peuples, erre.

CONJ. *Ind. pr.* moșmândesc. — *Inf. pr.* a moșmândi. — *Part. pr.* moșmândind. — *Part. pas.* moșmândit.

MOȘMOL, *s. m.* nêlier (bot.).

PLUR. *sans art.* moșmoli; — *avec l'art.* moșmoliți.

MOȘMOALĂ, *s. f.* nêlle (bot.). || *Prov. Cu vreme și cu paie moșmoanele se moară* (A. PANN), avec du temps et de la paille les nêlles deviennent molles, (on obtient tout avec de la constance et de la patience).

PLUR. *sans art.* moșmoale; — *avec l'art.* moșmoane.

MOȘMON, *s. m.* V. *moșmol*.

MOȘMOANA, *s. f.* V. *moșmoală*.

1. **MOȘNEAG**, *s. m.* vieillard, vieux. || *Moșneagul rege Lear* (M. EMIN.), le vieux roi Lear. || *Era o dată o babă și un moșneag* (I. CREANGA), il y avait une fois une vieille et un vieux.

2 **MOȘNEAG**, s. m. poutre qui supporte le moulin à vent.

PLUR. sans art. moșnegi; — avec l'art. moșnegii.

MOȘNEAN, s. m. [*Mold.*] (*anc.*) héritier. || petit propriétaire d'un bien patrimonial. || V. moștean.

PLUR. sans art. moșneni; — avec l'art. moșnenii.

MOȘNEANCĂ, s. f. [*Mold.*] (*anc.*) héritière. || Moșneancă direaptă, héritière légitime.

PLUR. sans art. moșnenice; — avec l'art. moșnenicele.

MOȘNEGUȚ, s. m. petit vieux (l. G. SBIERA).

MOȘNENI (a), v. [*Mold.*] (*anc.*) hériter. || V. a moșteni.

MOȘENIE, s. f. [*Mold.*] || V. moștenire.

MOSOICA, s. f. [*Mold.*] pot en terre.

MOSOC, s. m. chien de berger.

PLUR. sans art. mosoci; — avec l'art. mosocii.

MOSOI (a), v. [*Trans.*] V. a mocoși.

MOȘONOIU, s. n. V. moșoroiu.

MOSOR, s. n. bobine.

PLUR. sans art. mosoare; — avec l'art. mosoarele.

MOSORAȘ, s. n. dim. de mosor.

MOSORI (a se), vr. s'enfler, se tuméfier. || Țița i se mosoresce, son sein se gonfle.

MOȘOROI (a), v. butter (t. d'agric.).

MOSOROIȚ, s. n. buttage.

MOSOROIȚOR, s. n. buttoir.

MOȘOROIŪ, s. n. petite butte de terre, fourmillière, taupinière. || Furnica cu furnică fie cât de mică, face mare moșoroiu (GOL.); la fourmi, toute petite qu'elle soit, s'unit à d'autres et fait une grande fourmillière.

MOȘTATUCĂ, s. m. grand-père.

MOȘTEAN, s. m. (*anc.*) indigène, propriétaire, héritier. || Fiind fet, acela să fie moșteanu Domniei Moldovei (N. COSTIN); si c'était un garçon, il serait l'héritier du trône de Moldavie. || Legiuit moștean al voievodului țării Moldovei și al Valahiei (SINKAI), héritier légitime des principautés de Moldavie et de Valachie. || Moștean al tronului moldovenesc (B. P. HAȘDEU), héritier du trône de Moldavie.

PLUR. sans art. moșteni; — avec l'art. moștenii.

MOȘTEAN, adj. héréditaire. || Basarabii cari mai erau și Bani moșteni ai Craiovei, voiau să așeze pentru vecie neamul lor pe scaunul domnesc (A. ODOB.); les Bassarabes, qui étaient aussi Bains héréditaires de Craiova, voulaient établir pour toujours leur race sur le trône.

F. GRAM. f. s. moșteană; — m. pl. moșteni; — f. pl. moștene.

MOȘTENI (a), v. hériter, posséder en héri-

tage, succéder. || Și un an vine, treee, ș'alt an 'l moștenesce (GR. ALEX.); une année vient, passe et une autre lui succède.

CONJ. Ind. pr. moștenesc, moștenesci, moștenesce. — Imparf. moșteniam. — Pas. def. moșteni. — Pl. q. parf. moștenisem. — Fut. pr. voiui moșteni. — Cond. pr. aș moșteni. — Impér. moștenesce, moștenii. — Subj. pr. să moștenesc, să moștenesci, să moștenescă. — Inf. pr. a moșteni. — Par. pr. moștenind. — Part. pas. moștenit.

1. **MOȘTENIRE**, s. f. (*anc.*) bien, propriété. || Căci multe moșteniri avea (CANTEM.), car il avait beaucoup de propriétés.

2. **MOȘTENIRE**, s. f. patrie. || Iubita noastră moștenire (ȚICHIND.), notre chère patrie. || Bărbați buni trebuie să fie ascultători la legile moștenirii (ȚICHIND.), les honnêtes gens doivent être soumis aux lois de leur pays.

3. **MOȘTENIRE**, s. f. action d'hériter. || Héritage, patrimoine. || L'a avut de moștenire, il l'a eu en héritage. || Idea tristă de veacuri întârită că lumea moștenire despoților s'a dat (GR. ALEX.), la déplorable idée confirmée par les siècles que le monde est donné patrimoine aux despotes.

PLUR. sans art. moșteniri; — avec l'art. moștenirile.

MOȘTENIT, adj. hérité, obtenu par héritage. || Lucruri moștenite de la moși de la strămoși, choses qui sont passées par héritage de père en fils dans la famille.

F. GRAM. f. s. moștenită; — m. pl. moșteniți; — f. pl. moștenite.

MOȘTENITOR, s. m. héritier, successeur.

MOȘTENITOARĂ, s. f. héritière.

PLUR. sans art. moștenitoare; — avec l'art. moștenitoarele.

PLUR. sans art. moștenitori; — avec l'art. moștenitorii.

MOȘTENITOR, adj. héréditaire.

F. GRAM. f. s. moștenitoare; — m. pl. moștenitori; — f. pl. moștenitoare.

MOȘTOACĂ, s. f. [*Trans.*] pelote de chanvre ou de lin.

MOSTRĂ, s. f. échantillon. || V. muștră.

MOȘU, s. m. [*Ialom.*] poisson blanc.

PLUR. sans art. moștenitoare; — avec l'art. moștenitoarele.

MOSUC, s. m. [*Buc.*] dim. de moș. || Aeolo s'a dat peste cap și s'a făcut un moșuc (l. G. SBIERA), là il fit trois fois la culbute et se transforma en un petit vieux.

MOȘUNOIŪ, s. n. V. moșoroiu. || Râu e când ride culmea de moșunoiu (V. ALEX.), (litt. c'est mal quand la cime rit de la taupinière), c'est triste quand les grands se moquent de petits.

MOȘUȚ, s. m. [*Trans.*] alouette (ornith.).

1. **MOTȚ**, s. n. huppe, houppe, aigrette. || Loc. *Ceî cu moȚ*, les principaux, les notables. || *A fi mai cu moȚ*, avoir plus de prétentions.

2. **MOTȚ**, s. n. dodelinement de la tête, salut.

PLUR. sans art. moȚuri; — avec l'art. moȚurile.

MOTĂI (a), v. sommeiller, s'assoupir, dodeliner de la tête. || *MoȚăsece într'un colț*, il sommeille dans un coin.

CONJ. Ind. pr. moȚăsece. — Inf. pr. a moȚăi. — Part. pr. moȚăind. — Part. pas. moȚăit.

MOTĂIALĂ, s. f. assoupissement. || dodelinement. || (*fun.*) salut (fait avec la tête).

MOTĂIRE, s. f. action de sommeiller, de s'assoupir.

MOTAN, s. m. [*Trans. et Mold.*] chat, matou.

PLUR. sans art. motani; — avec l'art. motanii.

MOTĂNTAN, s. m. [*Ban.*] drôle, vaurien. || *Motântane ce ești!* (ȚICHIND.) Drôle que tu es!

MOTĂT, adj. huppé. || *Ciocărlan moțat*, cochevin huppé. || *Vrei să te arefi mai moțat*, (*fun.*) tu veux paraître plus malin que les autres.

F. GRAM. f. s. moțată; — m. pl. moțaf; — f. pl. moțafe.

MOTCA, s. f. [*Trans.*] écheveau.

MOTȚI, s. pr. pl. habitants des montagnes de Transylvanie.

MOTÎNȚOC, adj. et s. niais, nigaud.

MOTÎRCĂ, s. f. [*Trans.*] coureuse, dévergondée, femme de mauvaise vie.

MOTIU, s. n. épi de maïs. || V. **mot**.

MOTIUNE, s. f. motion.

PLUR. sans art. moȚiuni; — avec l'art. moȚiunile.

MOTIV, s. n. motif.

PLUR. sans art. motive; — avec l'art. motivele.

MOTIVA (a), v. motiver.

CONJ. Ind. pr. motivez. — Inf. pr. a motiva. — Part. pr. motivând. — Part. pas. motivat.

MOTIVARE, s. f. action de motiver.

MOTIVAT, adj. motivé.

F. GRAM. f. s. motivată; — m. pl. motivați; — f. pl. motivate.

MOTOC, s. m. [*Trans. et Ban.*] chat.

PLUR. sans art. motoci; — avec l'art. motocii.

MOTOC, adj. grossier, lourd, pataud.

F. GRAM. f. s. motoacă; — m. pl. motoci; — f. pl. motoace.

MOTOASCĂ, s. f. [*Trans.*] rouleau de chanvre ou de lin.

MOTOCEL, s. m. pelote, peloton. || *Legu mama la stîlp o sfoară cu motoci la capăt* (I. CREANGA), maman attachant à un pilier une ficelle avec des pelotons au bout.

PLUR. sans art. motoci; — avec l'art. motocii.

MOTOCINĂ, s. f. masse, gros marteau.

MOTOCINOS, adj. qui a une grosse tête, une grosse queue.

MOTOCOȘI (a), v. [*Trans.*] bouger de place, déranger, mettre en désordre, mettre sens dessus dessous. || *Cine a motocoșit scaunele de la locul lor?* Qui a dérangé les chaises de place?

CONJ. Ind. pr. motocoșesc. — Inf. pr. a motocoși. — Part. pr. motocoșind. — Part. pas. motocoșit.

MOTOCOȘIRE, s. f. action de mettre en désordre, de mettre sens dessus dessous.

MOTOCOSIT, adj. mis en désordre, mis sens dessus dessous.

F. GRAM. f. s. motocoșită; — m. pl. motocoșiți; — f. pl. motocoșite.

MOTOFALI (a), v. donner un gros baiser.

MOTOR, s. m. moteur.

MOTOȘCA, s. f. pelote.

MOTOTOL, s. n. pelote, peloton. || *grumeau*. || bouchon de paille. || toute chose tripée, froissée, mise en pelote, en tapon. || *A face mototol*, chiffonner et mettre en pelote. || *Zmeoaica se făcu mototol de durere* (P. ISPIR.), la mère du dragon se ratatina de douleur.

MOTOTOL, adv. comme une pelote, comme une chose sans soutien. || *Și după ce mai benu se mai putu ține în sus și căzu mototol sub masă* (P. ISPIR.); et après qu'il eût bu, il lui fut impossible de se tenir debout et il tomba comme une masse sous la table.

MOTOTOLI (a), v. mettre en pelote. || froisser, chiffonner, friper.

CONJ. Ind. pr. mototolesc. — Inf. pr. a mototoli. — Part. pr. mototolind. — Part. pas. mototolit.

MOTOTOLIRE, s. f. action de mettre en pelote, de froisser, de chiffonner, de friper.

MOTOTOLIT, adj. mis en pelote, froissé, chiffonné, fripé.

F. GRAM. f. s. mototolită; — m. pl. mototoliți; — f. pl. mototolite.

MOTNARE, s. m. vaurien, libertin, coureur de filles.

MOTRI (a), v. [*Ban.*] s'entremettre entre un homme et une femme.

MOTROASCĂ, s. f. [*Trans.*] mouchoir lié aux quatre coins.

MOTROȘI (a), v. jeter pêle-mêle.

MOTROȘIRE, s. f. action de jeter pêle-mêle.

MOTRU, s. m. [*Ban.*] entremetteur.

MOTRUNĂ, s. f. variété de prunes très grosses en forme de poire.

MOVILĂ, s. f. tas. || mamelon, monticule, éminence, tertre, butte, tumulus. || *O movilă de pământ*, une butte de terre. || *A stringe movilă*, réunir en tas, entasser. — *Au strîns Ștefan-Vodă trupurile celor morți movilă și*

aû zidit de asupra o biserică (GR. URECHE), le prince Etienne réunit en tas les corps de ceux qui étaient morts et il éleva par dessus une église.

PLUR. sans art. mobile; — avec l'art. inmobile.

MOVILI (a), v. mettre en tas. || *Griul era movilit*, le blé était mis en tas.

[Quand un ours a dévoré un bœuf, il réunit les os de la bête, en fait un tas et s'assied dessus; cela s'appelle *a movili*.]

CONJ. Ind. pr. movilesc. — Inf. pr. a movili. — Part. pr. movilind. — Part. pas. movilit.

MOVILIT, adj. mis en tas. || *Legate în snopi şi movilate în clăi*, liées en gerbes et relevées en meules.

F. GRAM. f. s. movilită; — m. pl. moviliţi; — f. pl. movilite.

MOVILOIŪ, s. n. gros tas, grande butte. || *Alături c'un moviloiu de leşuri musulmane* (V. ALEX.), auprès d'un amoncellement de cadavres musulmans.

MOZAICĂ, s. f. mosaïque.

MOZAVIR, s. n. (anc.) calomniateur, perfide (B. P. HAŞDEŪ).

MOZAVIRI (a), v. (anc.) calomnier.

MOZAVIRIE, s. f. (anc.) calomnie, perfidie.

MOZOL, s. n. abroutissement.

MOZOLI (a), v. mâchonner, ronger. || *Că nu-s lup să te mănânc, nici urs să te mozolesc* (SEZĂT.), car je ne suis pas un loup pour te manger, ni un ours pour te ronger.

MOZOLIRE, s. f. action de mâchonner, de ronger.

MOZUR, adj. rongé. || *Coamă mozură*, la crinière rongée (galeuse).

F. GRAM. f. s. mozură; — m. pl. mozuri; — f. pl. mozure.

MREAJĂ, s. f. filet à larges mailles, rets. || *Aruncând mreaja în mare* (EV. COR.), jetant leur filet dans la mer. || *Când eu mreji amăgitoare vii prindeam păseri din sbor* (I. VĂCĂR.), quand avec des filets trompeurs j'attrapais des oiseaux au vol.

PLUR. sans art. mreji; — avec l'art. mrejiile.

MREANĂ, s. f. lamproie (*ichtyol.*).

MREJI (a), v. faire des rets, des filets. || tramer (des intrigues). || entortiller.

1. **MUC**, s. m. morve, mucosité. || *A 'şi sufla mucii*, se moucher.

2. **MUC**, s. n. partie de la mèche qui brûle, moucheron. || mouchure. || bout. || *A lua mucul de la lumînare*, moucher la chandelle. || *Muc de lumînare*, bout de chandelle. || *Mucul fiţei*, tétris. || Loc. [Mold.] *Frumoasă de muc*, très belle. || *Mi a ajuns mucul la deget* (CONV. LIT.), je suis à bout de patience.

PLUR. sans art. mucuri; — avec l'art. mucurile.

MUCĂ, s. f. [Olt.] V. mamă.

MUCALIT, s. m. bouffon. || *Ludovic XIII avea şi el un nebun sau mucalitu seu* (C. BOLL.), Louis XIII avait lui aussi son fou ou bouffon.

PLUR. sans art. mucaliţi; — avec l'art. mucaliţii.

MUCALIT, adj. plaisant, amusant, bouffon, drôle, badin, comique, facétieux. || *Să asculte cu tragere de inimă snoavele şi povestele lui, că era mucălit* (CAL. BASM.); pour écouter volontiers ses historiettes et ses contes, car il était amusant. || *Nebunul e mucălit* (V. ALEX.), le fou est plaisant. || *Cam mucălit de fel* (T. SPER.), un peu bouffon de sa nature.

F. GRAM. f. s. mucălită; — m. pl. mucăliţi; — f. pl. mucălită.

MUCALITLIC, s. n. bouffonnerie, plaisanterie, facétie, lazzi. || *Toţi se găsiră să auză mucalitlicul nebunului* (C. BOLL.), tous se préparèrent à entendre la plaisanterie du bouffon. || *A face, a zice mucalitlicuri*, faire, dire des bouffonneries, des facéties.

PLUR. sans art. mucalitlicuri; — avec l'art. mucalitlicurile.

MUCAR, s. n. [Mold.] bougeoir, brûle-bout.

MUCĂRI, s. f. mouchettes.

MUCAREL, s. f. (anc.) 1^o don, impôt perçu à l'occasion de l'arrivée d'un nouveau prince. || 2^o (anc.) renouvellement du pouvoir (d'un prince).

MUCARER, s. n. (anc.) V. mucarel.

MUCARIE, s. f. morve (des chevaux) (MANUSC. POL.).

MUCAVA, s. f. carton.

PLUR. sans art. mucavale; — avec l'art. mucavalele.

MUCAVĂRIE, s. f. atelier de cartonnage, fabrique de carton.

PLUR. sans art. mucavării; — avec l'art. mucavăriile.

MUCED, adj. moisi, chanci, fleuri.

F. GRAM. f. s. mucadă; — m. f. et pl. muced.

MUCEGĂIA (a), v. V. mucezi.

MUCEGĂIALĂ, s. f. V. mucezire.

MUCEGAIRE, s. f. V. mucezire.

MUCEGAIOS, adj. moisi, chanci, couvert de fleurs.

F. GRAM. f. s. mucăgioasă; — m. pl. mucăgioşi; — f. pl. mucăgioase.

MUCEGAIU, s. n. moisi, moisissure. || *A mirosi a mucegaiu*, sentir le moisi. || *M'aş sătura pină 'n gât de mucegaiul de babă* (I. CREANGA), j'en aurais bientôt assez de cette vieille moisie. || *Voî sunteţi ca mucegaiul pe-o clădire, poleită* (N. VOLENTI) vous êtes comme

une moisissure sur un monument doré. || *O bucată de mămăliga înflorită de mucegaïu*, un morceau de bouillie de maïs couvert de moisissure. || *Las' istoria să doarmă într'al vreme mucegaïu* (Vis. DOCH.), laisse dormir l'histoire dans la pourriture du passé.

MUCENI (a), v. (anc.) martyriser, supplicier.

MUCENIC, s. m. (anc.) martyr. || *Cei 40 de mucenici*, les 40 martyrs (fête religieuse, $\frac{9}{21}$ Mars).

PLUR. sans art. mucenici; — avec l'art. mucenici.

MUCENICĂ, s. f. martyre.

PLUR. sans art. mucenice; — avec l'art. mucenicele.

MUCENICIE, s. f. (anc.) martyr.

MUCENITOR, s. m. (anc.) bourreau, tortionnaire.

PLUR. sans art. mucenitori; — avec l'art. mucenitori.

MUCEZEALĂ, s. f. mois, moisissure.

MUCEZI (a), v. imp. moisir, chancir, se couvrir de fleurs.

CONJ. Indic. pr. mucezească. — Imparf. mucezia. — Pas. déf. mucezi. — Pl. q. parf. mucezise. — Fut. pr. va mucezi. — Cond. pr. ar mucezi. — Subj. pr. să mucezească. — Inf. pr. a mucezi. — Part. pr. mucezind. — Part. pas. mucezit.

MUCEZIRE, s. f. action de moisir, de chancir. || moisissure, chancissure.

MUCEZIT, adj. mois, chanci.

F. GRAM. f. s. mucezită; — m. pl. muceziți; — f. pl. mucezite.

MUCEZITURĂ, s. f. V. mucezure.

MUCHELEF, s. et adj. élégant, à la mode.

MUCHIE, s. f. dos, carne, bord, sommet, cime. || *Muchia muntelui*, le dos de la montagne. || *Muchia cușitului*, le dos du couteau. || *Muchia coasei*, le dos de la lame de la faux. || *Incepu a 'l croi cu muchia iataganului*, il semirent à le frapper avec le dos du yatagan. || *El zări un colb pe muchia dealului învecinat*, il aperçut un nuage de poussière sur le sommet de la colline prochaine. || *Am urcat o pin în muchie* (Vis. DOCH.), nous l'avons roulée jusqu'au sommet. || *A coase pe muchie*, condre à surget. || *A lori pe cinera cu muchia în cap*, assommer quelqu'un. || Loc. *Adormi par'că l-ar fi lovit cineva cu muchia în cap* (P. SPIR.), il s'endormit profondément (comme si on l'avait assommé).

MUCHIER, s. n. [Prah.] rabot.

MUCI, s. m. pl. morve. || *A 'și sufla mucii*, se moucher. || *A fi cu mucii la nas*, être morveux.

MUCOASĂ, s. f. muqueuse (t. de méd.).

MUCOS, adj. morveux. || muqueux.

F. GRAM. f. s. mucosă; — m. pl. mucosți; — f. pl. mucose.

MUCOS, s. m. 1^o morveux. || 2^o galopin.

PLUR. sans art. mucos; — avec l'art. mucosii.

MUCOSIE, s. f. mucosité.

MUCULEȚ, s. n. dim. de muc.

MUCUȚ, s. n. [Trans.] dim. de muc.

MUERE, s. f. V. murere.

MUEZIN, s. m. muezzin.

MUFLUZ, s. m. V. mofluz.

MUFTIU, s. m. mufti.

MUFTOGIŪ, s. m. (anc.) ladre, fesse-mathieu.

MUGET, s. n. mugissement, beuglement. || *lar, din când în când s'aude mugetul întins de taur* (A. NAUM.); et, de temps en temps, on entend un long beuglement de taureau.

PLUR. sans art. mugete; — avec l'art. mugetele.

MUGI (a), v. imp. mugir, beugler. || *Taurul mugesece* (CANTEM.), le taureau beugle.

CONJ. Ind. pr. mugesc. — Inf. pr. a mugii. — Part. pr. mugind. — Part. pas. mugit.

MUGIRE, s. f. action de mugir, de beugler.

MUGIT, s. n. mugissement, beuglement.

MUGITOR, adj. mugissant, beuglant.

F. GRAM. f. s. mugitoare; — m. pl. mugitori; — f. pl. mugitoare.

MUGUR, s. m. bourgeon. || *A da mugur*, pousser des bourgeons. || *Cucul, pină nu vede mugur, nu cântă* (A. PANN); tant qu'il ne voit pas de bourgeons, le coucou ne chante pas. || Loc. *De ce ești tot ca mugurul brumat?* Pourquoi es-tu si triste?

PLUR. sans art. muguri; — avec l'art. mugurii.

MUGURA (a), v. V. a muguri.

MUGURAȘ, s. n. dim. de mugur.

MUGURAT, adj. couvert de bourgeons, verdoyant.

F. GRAM. f. s. mugurată; — m. pl. mugurați; — f. pl. mugurate.

MUGUREL, s. n. dim. de mugur.

MUGURI (a), v. V. a înmuguri. || *Când vor muguri codrii*, quand les forêts reverdiront.

MUHAIER, s. n. (anc.) mohair (étoffe de poil de chèvre).

MUHUREL, s. m. nom que le paysan donne à son bœuf quand il est marron foncé.

MUHURDAR, s. m. (anc.) garde des sceaux.

MUIA (a), v. mollifier, amollir, devenir plus mou || tremper, baigner, détremper, imbiber, imprégner, mouiller. || [pop.] battre, rosser. || *Incepu cu binișorul să 'l moaie*, il se mit à le battre gentiment. || *Aduse mâna la gură ca să 'și moaie degetul pentru învîrtitul foilor* (DELAVER.), il porta la main à sa bouche pour se mouiller le doigt afin de tourner les pages.

CONJ. Ind. pr. moiu, moi, moaie. — Imparf. muia. — Pas. déf. muia. — Pl. q. parf. muiașu. — Fut. pr. voi muia. — Cond. pr. aș muia. — Impér. moaie, muiați. — Subj. pr. să moiu, să moi, să moaie. — Inf. pr. a muia. — Part. pr. muind. — Part. pas. muia.

MUIA (a se), *vr.* se mollifier, s'amollir, devenir plus mou, se tremper, se détremper, s'imbibier, s'imprégner. || s'apaiser, se calmer, se radoucir, céder, faiblir. || *S'a muia la inima*, son courage a faibli. || *Se mutiase de tot*, il s'était complètement radouci.

MUIARE, *s. f.* action de tremper, de mollifier, d'amollir, de tremper, d'imbibier, etc.

MUIAT, 1^o *adj.* trempé, baigné. || 2^o amolli, imbibé. || 3^o apaisé, calmé, radouci. || *Muiat în apă*, trempé dans l'eau. || *Muiat în aur*, doré.

F. GRAM. *f. s.* mulată; — *m. pl.* mulate, — *f. pl.* mulate.

MUICĂ, *s. f.* V. mămucă.

MUIERATIC, *adj.* 1^o de femme, féminin. || 2^o efféminé. || *Puserea zise cu glas muieratic* (J. CREANGA), l'oiseau dit avec une voix de femme.

MUIERCE, *s. m.* 1^o damoiseau, homme qui aime les femmes, galantin. || 2^o couard, poltron.

MUIERE, *s. f.* femme, épouse. || *Esci tinér, muiera e ademenitoare* (J. NEGRUZZI); tu es jeune, la femme est séduisante. || *Muiera tot muire, scoate și pe dracul din minte*; la femme est toujours femme, elle tournerait la tête même au diable. || *Graiul dulce de muiera*, le doux parler d'une femme. || *De nebun și de muiera rea fie ce înțelept fuge* (A. PANN), tout homme sage se garde d'un fou et d'une femme méchante. || *Dacă inima îți cere, te 'nsoară și 'ți ia muiera* (A. PANN); si le cœur t'en dit, marie-toi et prends femme. || *Cu muiera să umbli ca c'o bubă coaptă, că îndată se sparge* (GOL.); (*litt.* il faut agir avec une femme comme avec un abcès nûr, qui perce d'un rien), il faut être aux petits soins auprès d'une femme. || (*anc.*) *Muiera de cinste*, femme honnête. || (*anc.*) *Muiera fată*, femme vierge.

[Le mot *muiera*, qui est employé en bonne part en Valachie, est pris aujourd'hui en mauvaise part en Moldavie.]

PLUR. *sans art.* muierî; — *avec l'art.* muierile.

MUIERELNIC, *adj.* (*anc.*) || V. muieratic.

MUIERESC, *adj.* de femme, féminin.

F. GRAM. *f. s.* muierescă; — *m. et f. pl.* muieresci.

MUIERESCE, *adv.* en femme, comme une femme, à la manière des femmes.

MUIERET, *s. n. collect.* l'ensemble des femmes, la gent féminine.

MUIERIE, *s. f.* époque de la menstruation.

|| *Muiera care se află întru muieria ei* (PR. MAT. BASAR.), la femme qui se trouve à l'époque de ses règles.

MUIEROAIE, *s. f.* (*pop.*) grosse femme.

MUIEROS, *adj.* qui aime les femmes.

F. GRAM. *m. pl.* muieroși.

MUIEROTCĂ, *s. f.* homme qui est passionné pour les femmes.

MUIERUȘĂ, *s. f.* femmelette.

MUIERUSCĂ, *s. f.* 1^o *dim. de muiera*. || 2^o femelle. || *Și ce odor de muierușcă nimerise Ioan!* (V. A. UR.) sur quel trésor de femme était tombé Jean!

MUIMĂ, *s. f.* bosse.

MUJDEA, *s. f.* nouvelle, bonne nouvelle (N. FILIM.).

MUJDEIU, *s. n.* [*Mold.*] ail pilé. || *Nisce bulughine cu mujdeii și cu mamaligă* (I. CREANGA), des boulettes avec de l'ail pilé et de la bouillie de maïs. || *Usturoiul cu care s'a făcut mujdeiu, adică pisat bine* (ȘEZAT.); de l'ail avec lequel on a fait du mujdeiu, c'est-à dire bien pilé.

MULĂȚI (a se), *vr.* [*Trans.*] se réjouir, se divertir, se distraire.

MULCOM, *adj.* V. molcom.

MULCOMI (a), *v. V.* a molcomi.

MULCTA, *s. f.* [*Trans.*] punition, amende.

MULDĂ, *s. f.* huche.

MULGĂTORIUL CAPRELOR, *comp. V.* mulge-capre.

MULGE (a), *v.* traire. || *Apoi se puse de mulse iepele* (P. ISPIR.), il se mit ensuite à traire les juments.

CONJ. *Ind. pr.* mulg. — *Inf. pr.* a mulge. — *Part. pr.* mulgând. — *Part. pas.* muls.

MULGE-CAPRE, *s. comp. m.* engoulevent, tête-chèvre (*ornith.*).

MULGERE, *s. f.* action de traire.

MULS, *part. pas. du verbe a mulge.*

MULS, *s. n.* action de traire. || à traire. || *O vacă de mulș*, une vache à traire, une vache à lait, un homme à exploiter.

MULSOARE, *s. f.* V. mulș (*s. n.*) || *Albă ca spumă laptelui la mulsoare* (A. ODOB.) blanche comme la mousse du lait quand on le traite.

MULT, *adj.* beaucoup, un grand nombre, nombreux. || *Au venit mulți*, ils sont venus en grand nombre. || *Erau mulți*, ils étaient nombreux. || *Era multă lume*, il y avait beaucoup de monde. || *Mulți 'l iubesc*, beaucoup l'aiment. || *De multe ori*, beaucoup de fois, souvent, maintes fois, plusieurs fois. || *De multă vreme*, depuis longtemps. || *Cu multe fețe*, de plusieurs couleurs. || *Mulți scriitori*, un grand nombre d'écrivains. || *Cei mai mulți*, *cele mai multe*, le plus grand nombre, la plupart. — *Boierii, care, cei mai mulți, erau încușeriți cu Polonii și Ungurii, se supărară* (C. NEGRUZZI); les boyards, qui, pour la plupart, étaient apparentés avec les Polonais et les Hongrois, se fâchèrent. || *Unde e minte multă, e și nebulie multă* (CONV. LIT.), là où il y a beaucoup d'esprit, il y a

aussi beaucoup de folie. || *De multe feluri*, de plusieurs espèces. || *In multe feluri*, de plusieurs manières. || *A văzut multe*, il en a vu de toutes les couleurs. || *A puțit multe și a trecut prin multe*, il a passé par bien des ennuis. *Se cam zie multe*, on dit beaucoup de choses (plutôt en mauvaise part). || *Judecă după mintea lui puțină-multă cât o are*, il juge avec sa raison (qu'il en ait peu ou beaucoup).

MULT, adv. beaucoup, bien, très, fort, extrêmement, énormément, à foison. || *Maî mult*, beaucoup plus, encore davantage. — *Cere maî mult*, il demande davantage. || *Maî mult saîu maî puțin*, plus ou moins. || *Mult maî bine*, beaucoup mieux. || *Mult maî rău*, beaucoup plus mal. || *O zi maî mult, o zi maî puțin*; un jour de plus, un jour de moins. || *Prea mult*, trop. || *Foarte mult*, énormément.

|| *Asta e prea mult*, c'est trop, cela dépasse les bornes. || *Ține mult la el*, il tient beaucoup à lui. || *A avea mult de lucru*, avoir beaucoup d'ouvrage. || *Maî cere mult pină se va isprăvi*, il faut encore du temps avant qu'on ne finisse. || *Mult eseî, plopule, fâlos!* (P. POP.) Tu es bien fier, peuplier. || *De mult*, depuis longtemps. — *Lipsește de mult*, il est absent depuis longtemps. || *E de mult d'atunci*, il y a longtemps depuis lors. || *Nu de mult*, depuis peu, naguère, tantôt, récemment. || *Mult-puțin*, peu ou prou. — *Mult-puțin, ce am câștigat este al meu*; peu ou beaucoup, ce que j'ai gagné est à moi. || *Așa mult*, si, tant. || *Cât poți de mult*, tant que tu peux. || *Cel mult*, tout au plus. — *Acest boier avea numai un fecioraș, în vîrstă, cel mult, de opt ani* (I. G. SBIERA); ce boyard n'avait qu'un garçon, âgé, tout au plus, de huit ans. || *En composition*, *mult a le sens* de très, fort. — *Mult-semef, mult statornie, mult-viteaz*, très altier, très constant, très brave. — *Mult de plîns*, très regretté.

MULTĂMI (a) v. V. a mulțumi.

MULTĂMITĂ, s. f. V. Mulțumită.

MULTI, (a), v. V. a înmulți.

MULTICEL, adj. dim. de mult.

F. GRAM. s. f. multicică; — m. pl. multicel; f. pl. multiciele.

MULTIME, s. f. foule, multitude. || quantité. || *O mulțime de oameni*, une foule de gens. || *Se pierdu în mulțime*, il se perdit dans la foule. || *Unde era o mulțime de Turci nenumărată* (EN. KOGĂLN.), où il y avait une multitude innombrable de Turcs. || *Alții cu averi mulțime, și trăesc tot adunând* (C. STAM.); les autres, qui ont de grandes fortunes, vivent en amassant sans cesse.

MULTIPLICA (a), v. multiplier. || V. a înmulți.

MULTIPLICARE, s. f. action de multiplier. || V. înmulțire.

MULTIPLICAȚIUNE, s. f. multiplication. || V. înmulțire.

MULTIPLU, adj. multiple.

F. GRAM. f. s. multiplă; — m. pl. multipl; — f. pl. multiple.

MULTIȘOR, adj. dim. de mult. || *Dușmanii bisericeî pretind că parintele bea de maî multe ori pe zi și cam multișoare pahare* (J. NEGRUZZI); les ennemis de l'église prétendent que le prêtre boit plusieurs fois par jour et bon nombre de verres.

MULTUMEALĂ, s. f. V. mulțumire.

MULTUMI (a), v. remercier, dire merci, rendre grâce, avoir gré, récompenser, rétribuer, contenter, satisfaire. || *Mulțumi lui Dumnezeu pentru ajutorul ce-i deduse*, il rendit grâce à Dieu de l'aide qu'il lui avait donnée. || *Mulțumesc lui Dumnezeu că mi a ajutat Dumnezeu să ajung aici*, je remercie Dieu de m'avoir aidé à arriver jusqu'ici. || *Când primesci un dar, trebuie să mulțumesci*; quand tu reçois un cadeau, tu dois remercier. || *Vă mulțumesc*, je vous remercie, je vous suis reconnaissant, je vous suis obligé.

(iron.) *Vă foarte mulțumesc de cum mi-ați așezat dulapurile* (D. OLLAN.), je vous suis bien obligé de la façon dont vous avez rangé mes armoires. || *Am să te mulțumesc*, je te donnerai un pourboire, une récompense.

CONJ. Ind. pr. mulțumesc. — Imparf. mulțumiam. — Pas. déf. mulțumii. — Pl. q. parf. mulțumiam. — Fut. pr. voiți mulțumi. — Cond. pr. aș mulțumi. — Impér. mulțumesc, mulțumiți. — Subj. pr. să mulțumesc, să mulțumesci, să mulțumescă. — Inf. pr. a mulțumi. — Part. pr. mulțumind. — Part. pas. mulțumit.

MULTUMI (a se), vr. se contenter, s'en tenir à, être satisfait. || en avoir assez. || *Cine nu se mulțumesc de puțin nu e vrednic nici de mult* (P. ISPIR.); qui ne se contente pas de peu, n'est pas digne d'avoir beaucoup. || *Nu se mulțumesc cu cuvinte*, il ne se contente pas de mots. || *Și apoi să te mulțumesci că nu ți dau maî multe încă* (D. OLLAN.), et sois satisfait que je ne t'en donne pas encore davantage. || *Spuse celor-l'alți că s'a mulțumit de ciobănie* (FEZAT.), il dit aux autres qu'il en avait assez du métier de berger.

MULTUMIM, int. merci ! || *Mulțumim ție*, je te remercie, merci à toi. || *Mulțumim Dumitale*, merci à vous, je vous remercie.

MULTUMIRE, s. f. action de remercier, d'être satisfait, etc. || remerciement, grâce, gratitude. || rémunération, récompense. || contentement, satisfaction. || *Amicul seu rămânea serios și părea a nu împărtăși mulțumirea sa* (J. NEGRUZZI), son ami demeurait sérieux et ne semblait pas partager sa satisfaction. || *Primește cu toată mulțumirea*, j'accepte avec le plus grand plaisir. || *Mulțumim Dumitale!* —

Cuî ai dat tu mulțumire? (A. PANN) Merci! — A qui as-tu dit merci? — *Nu am avut o zi de mulțumire*, je n'ai pas eu un jour de contentement. || *O mare mulțumire*, une grande joie.

MULȚUMIT, *adj.* satisfait, content, aise. || *S'a arătat mulțumit*, il a paru satisfait.

F. GRAM. *f. s.* mulțumită; — *m. pl.* mulțumiți; — *f. pl.* mulțumite.

MULȚUMITĂ, *s. f.* grâce, remerciement. || récompense, rémunération, pourboire. || *Mulțumită lui*, grâce à lui. || *Mulțumită lui Dumnezeu!* Grâce à Dieu! || *Ca să dai laudă și mulțumită lui Dumnezeu* (DOC.), afin que tu loues et remercies Dieu. || *Tututor cerescilor mulțumită făcea* (CANTEM.), il rendait grâce à toutes les divinités du ciel. || *In loc de mulțumită de ajutorul primit* (MIR. COST.), au lieu de remerciement pour le service qu'il avait reçu. || *In loc să auză mulțumită* (ZIL. ROM.), au lieu d'entendre un remerciement.

MULȚUMIT (a fi), *v. pas.* être satisfait.

MULȚUMITOR, *adj.* reconnaissant. || rémunérateur. || satisfaisant.

F. GRAM. *f. s.* mulțumitoare; — *m. pl.* mulțumitori; — *f. pl.* mulțumitoare.

MUMĂ, *s. f.* V. mamă.

MUMA PĂDUREI, *s. comp.* 1^o aspérule des bois (*bot.*), herbe à l'esquinancie (*bot.*) || 2^o clandestine (*bot.*). || 3^o ogresse (personnage des contes populaires).

MUMIE, *s. f.* momie.

PLUR. *sans art.* mumii; — *avec l'art.* mumiiile.

1. **MUNCĂ**, *s. f.* (*anc.*) tourment, châtiment, supplice. || *Toată muncă tătarului*, tous les supplices de l'Enfer, toutes les peines de l'Enfer. || *Muncă de cap*, peine de mort. || *L'au băgat în temniță și l'au pus și la muncă* (MIR. COST.), il l'a jeté en prison et l'a fait mettre à la torture.

2. **MUNCĂ**, *s. f.* travail, labeur, corvée, fatigue, peine. || *O muncă grea*, un travail difficile et un dur labeur. || *Muncă silnică*, travaux forcés. || *Munca câmpului*, travaux agricoles. || *Mică muncă, mic folos* (C. DIN GOL.); petit travail, modique profit || *A se duce la muncă*, se rendre au travail. || *A se pune pe muncă*, se mettre à l'ouvrage. || *A trăi din munca sa*, vivre de son travail. || *Destulă muncă avui ca să isbutesc*, j'ai eu assez de peine à réussir. || *Fără muncă*, sans peine, sans travail, sans efforts. — *Fără muncă l'a biruit*, il l'a vaincu sans peine. || *Meterezele turcesci au să dea de muncă grea în acea zi pe agresorii lor* (A. ODOB.), les retranchements turcs donneront ce jour-là du fil à retordre aux assaillants.

PLUR. *sans art.* munci; — *avec l'art.* muncile.

MUNCE, *s. m.* [*Suc*] V. munte.

MUNCCEL, *s. m.* colline. || V. muscel. || *Luna se duce, și, în raza-i lină, dulce au apus după muncel* (M. EMIN.); la lune s'éloigne, et, dans son calme rayonnement, elle s'est couchée doncement derrière la colline.

1. **MUNCII** (a), *v.* (*anc.*) torturer, châtier, punir, tourmenter. || *Spune-mi ce ți-am greșit eu de mî muncesci așu rîu?* (C. KONAKI) Dis-moi quel tort j'ai eu envers toi pour que tu me tourmentes à ce point? || *Gîndul ăsta 'l muncia neconținut* (N. BOGD.), cette pensée le tourmentait sans cesse.

2. **MUNCII** (a), *v.* travailler. || (*fam.*) bûcher, piocher. || *A munci în sec*, travailler inutilement. || *A munci din cale afară*, travailler outre mesure. || *Am muncit de am dat inima din noi* (I. CREANGA), nous avons travaillé à en rendre l'âme. || *Muncia de-i trecea nădușele*, il travaillait d'arrache-pied. || *Dacă n'ai să mănănci, muncesci de caz pe brînci* (HINT.); si tu n'as pas de quoi manger, travaille jusqu'à en tomber de fatigue.

CONJ. *Ind. pr.* muncesc. — *Imparf.* munciam. — *Pas. déf.* muncii. — *Pl. q. parf.* muncisem. — *Fut. pr.* voiî munci. — *Cond. pr.* aș munci. — *Impér.* muncesce, munciiți. — *Subj. pr.* să muncesc, să muncesci, să muncască. — *Inf. pr.* a munci. — *Part. pr.* muncind. — *Part. pas.* muncit.

MUNCII (a se, a 'și), *vr.* se tourmenter, peiner, faire de grands efforts, se mortifier. || *A se munci cu gîndul* et *A 'și munci capul*, se torturer l'esprit. || *A 'și munci trupul*, mortifier sa chair. || *Trăia retras și ascuns pe malul Motrului, în dărămăturile cetății de la Socolesci, muncindu-și sufletul îndoios între ură și iubire* (A. ODOB.); il vivait retiré et caché sur les bords du Motru, parmi les ruines de la forteresse de Socolesci, le cœur partagé entre la haine et l'amour. || *Capul lui se muncia mereu cu idea d-a redobîndi tronul* (A. ODOB.), l'idée de reconquérir le trône lui obsédait sans cesse l'esprit.

1. **MUNCII**, *s. f. pl.* Enfers, supplices éternels. || *Umblarea Maicii Domnului pe la munci*, le voyage de la Vierge aux Enfers.

2. **MUNCII**, *s. f. pl.* douleurs de l'enfantement.

MUNCIT, *adj.* 1^o (*anc.*) torturé, châtié. || 2^o (*au fig.*), torturé, obsédé. || 3^o gagné par le travail, gagné durement. || *Muncit d'un gînd*, obsédé par une idée. || *Un somn muncit de vise și de vedenii*, un sommeil agité plein de rêves et de visions. || *Sunt bani munciiți*, c'est de l'argent gagné en travaillant.

F. GRAM. *f. s.* muncită; — *m. pl.* munciiți; — *f. pl.* muncite.

1. **MUNCITOR**, *s. m.* (*anc.*) tourmenteur, tortionnaire, bourreau.

2. **MUNCITOR**, *s. m.* travailleur, ouvrier, homme de peine.

PLUR. *sans art.* muncitori ; — *avec l'art.* muncitorii.

MUNCITOR, *adj.* laborieux. || (*fam.*) bûcheur, piocheur.

F. GRAM. *f. s.* muncitoare ; — *m. pl.* muncitori ; — *f. pl.* muncitoare.

MUNCULIȚĂ, *s. f. dim. de muncă*. || 'Și cată țaranul de munculița lui, le paysan vaque à son ouvrage.

MUNDIR, *s. n. (anc.)* manteau d'uniforme.

PLUR. *sans art.* mundire ; — *avec l'art.* mundirele.

MUNGIU, *s. m. (anc.)* fabriquant de cierges.

MUNGERIE, *s. f. (anc.)* fabrique de cierges.

MUNICIPAL, *adj.* municipal. || Consiliul municipal, le conseil municipal.

F. GRAM. *f. s.* municipală ; — *m. pl.* municipali ; — *f. pl.* municipale.

MUNICIPALITATE, *s. f.* municipalité.

PLUR. *sans art.* municipalități ; — *avec l'art.* municipalități.

MUNIȚIE et **munițiune**, *s. f.* munition.

PLUR. *sans art.* muniții et munițiuni ; — *avec l'art.* munițiile et munițiunile.

MUNTE, *s. m.* mont, montagne. || Lanț de munți, chaîne de montagnes. || Nu munte fără vale, nulle montagne sans vallée. || S'a scremut munții și au născut un șoarece, la montagne en travail a enfanté une souris (se dit lorsque de grands projets n'aboutissent à rien). || Munte cu munte nu se întâlnește, dar om cu om da ; les montagnes ne se rencontrent pas, mais les hommes se rencontrent.

|| Peste munți, par de là la montagne, et spéc. pour les Roumains en Transylvanie. — S'au retras toți peste munți în Ardeal (Mir. COST.), ils se sont tous retirés par delà la montagne en Transylvanie. — Frații noștri de peste munți, nos frères de Transylvanie.

PLUR. *sans art.* munți ; — *avec l'art.* munții.

1. **MUNTEAN**, *s. m.* montagnard. || Sus în munte la munteni (V. ALEX.), là haut sur la montagne chez les montagnards. || Munteanu-î curat la suflet, liber la gând și la vorbă, și verde la trup ca brazii sub cari trăese ; le montagnard a le cœur honnête, il est indépendant dans ses pensées et dans ses paroles et il est vigoureux de corps comme les sapins sous lesquels il vit. || Pentru noi țaranii munteni este o mare facere de bine (I. CREANGA) ; pour nous autres paysans de la montagne, c'est un grand bienfait.

2. **MUNTEAN**, *s. m.* Valaque, habitant de la Valachie. || V. Muntenie.

3. **MUNTEAN**, *s. m.* vent qui vient du côté de la montagne (nord-ouest).

PLUR. *sans art.* munteni ; — *avec l'art.* muntenii.

1. **MUNTENESC**, *adj.* de la montagne, montagnard.

2. **MUNTENESC**, *adj.* de Valachie, valaque. || Țara Muntenească, la Valachie. || Oștile muntenești, les armées valaques. || Boierii muntenești, les boyards valaques.

F. GRAM. *f. s.* muntenească ; — *m. et f. pl.* muntenești.

1. **MUNTENESCE**, *adv.* en montagnard, comme les montagnards.

2. **MUNTENESCE**, *adv.* comme les Valaques. || A vorbi muntenește, parler valaque.

MUNTENIE, *s. f.* Valachie.

MUNTENOS, *adj.* montagnoux.

F. GRAM. *f. s.* muntenească ; — *m. pl.* muntenești ; — *f. pl.* munteneoase.

MUNTICEL, *s. n.* colline, coteau. || Pe picul unui munticel (P. POP.), sur le faite d'une colline.

MUNȚISOR, *s. m. dim. de munte*.

MUNTOS, *adj.* montueux, montagneux.

F. GRAM. *f. s.* muntoasă ; — *m. pl.* muntoși ; — *f. pl.* muntoase.

MUNTULEȚ, *s. m. dim. de munte*.

1. **MUNUNĂ**, *s. f.* pic (de montagne).

2. **MUNUNĂ**, *s. f.* couronne (que l'on pose, pendant la cérémonie religieuse du mariage, sur la tête de la fiancée) (P. POP.).

PLUR. *sans art.* mununi ; — *avec l'art.* mununile.

1. **MUR**, *s. m.* ronce.

2. **MUR**, *s. n.* mur. || Pe un mur înalt și rece de o marmură curată (M. EMIN.), sur un mur haut et froid d'un marbre pur. || Mur pe mur, stâncă pe stâncă, cetate de giganți (M. EMIN.) ; un entassement de murs et de rochers, une citadelle de géants. || Sub învechitul mur (M. EMIN.), sous le vieux mur.

PLUR. *sans art.* muri ; — *avec l'art.* murii.

MURA (a), *v.* faire confire dans la saumure ou dans le vinaigre.

MURĂ, *s. f.* mûre sauvage, mûre de haie, mûron. || Murele gătuluț, amygdales. || Ochii ei cei mari și negri cu murele (P. ISPIR.), ses grands yeux noirs comme les mûres. || Loc. Așteaptă su îi cadă mura în gură, il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties.

PLUR. *sans art.* mure ; — *avec l'art.* murele.

MURĂ, *s. f.* saumure, mûre.

MURAHAZ, *s. m. (anc.)* qui a des pleins pouvoirs, plénipotentiaire (EN. KOGALN.).

MURARE, *s. f.* action de faire confire dans la saumure.

MURAT, *adj. [Mold.]* macéré dans la saumure. || Vărză murat, chou aigri dans la saumure. || [Mold.] Mere murate, pommes conservées dans la saumure. Scoțându-mă repede (din apă) murat pînă la piele (I. CREANGA),

en me retirant vivement (de l'eau) trempé jusqu'aux os.

F. GRAM. *f. s.* murată; — *m. pl.* murați — *f. pl.* murate.

MURĂTOARE, *s. m.* saumure.

MURATURĂ, *s. f.* légume confit dans la saumure ou le vinaigre.

PLUR. *sans art.* murături; — *avec l'art.* murăturile.

MURCEȚ, *s. m.* V. mărcet.

MURDAR, *adj.* sale, malpropre, crasseux, sordide, ordurier. || *Un om murdar*, un homme sale et aussi un homme mesquin. || *Cuvinte murdare*, des mots orduriers.

F. GRAM. *f. s.* murdără; — *m. pl.* murdari; — *f. pl.* murdare.

MURDĂRI (a), *v.* salir, tacher, souiller. || *Mi am murdărit hainele*, j'ai sali mes habits.

CONJ. *Ind. pr.* murdăresc. — *Imparf.* murdăream. — *Pas. déf.* murdărit. — *Pl. q. parf.* murdărisem. — *Fut. pr.* voi murdări. — *Cond. pr.* aş murdări. — *Impér.* murdăresce, murdăriți. — *Subj. pr.* să murdăresc, să murdăresci, să murdărească. — *Inf. pr.* a murdări. — *Part. pr.* murdărind. — *Part. pas.* murdărit.

MUDĂRIE, *s. f.* saleté, malpropreté, crasse, ordure.

PLUR. *sans art.* murdări; — *avec l'art.* murdăriile.

MURDĂRIRE, *s. f.* action de salir, de tacher, de souiller.

MURG, *adj.* brun. || *Cat murg*, cheval bai-brun. || *Când murga lui Faraon semina* (DELAVER.), quand la brune race de Pharaon. || *Noaptea e murgă, soarele lălan* (BAR.): la nuit est brune, le soleil blond.

F. GRAM. *f. s.* murgă; — *m. pl.* murgi; — *f. pl.* murge.

1. **MURG**, *s. m.* cheval bai-brun. || s'emploie fréquemment dans le sens de cheval en général. || *Murgu-i mic și drumul greu* (EL. SEVAST.), le cheval est petit et le chemin difficile.

2. **MURG**, *s. n.* crépuscule. || *În murgul zorilor* (AL. ODOB.), à l'aube. || *Era în murgul sercii și soarele sfințise*, c'était vers la tombée de la nuit et le soleil s'était couché. || *Pina în spre murg de seară* (P. POP., G. DEM. TEOD.), jusqu'au crépuscule du soir. || V. amurg.

MUREȘ, *s. pr.* Marosh, rivière.

MUREȘEAN, *s. m.* habitant des bords du Marosh.

PLUR. *sans art.* Mureșeni; — *avec l'art.* Mureșenii.

MURGA, dans l'expr. *A intrat murga în sat* (COL. BASM.), la nuit est venue.

MURGĂ, *s. f.* jument bai-brun, jument en général. || *Desmierda pe murgă* (V. A. UR.) il caressait la jument.

MURGANĂ, *s. f.* nom que le paysan donne à sa vache.

MURGĂREȚ, *adj.* brun.

F. GRAM. *f. s.* murgăreață; — *m. pl.* murgăreți; — *f. pl.* murgărețe.

MURGI (a), V. a amurgi.

MURGILA, *s. m.* personnage des contes populaires, personnification du crépuscule.

MURGIT, *s. n.* crépuscule. || V. amurgit.

MURGOȚIU, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

MURGULEȚ, *s. n. dim.* de murg.

MURI (a), *v.* mourir, périr, trépasser. || mourir d'envie. || *Moare*, il se meurt. || *Trage să moară*, il est à l'agonie, il râle. || *A murit*, il est mort. || *A muri de moarte bună*, mourir de sa belle mort. || *A muri de bătrînețe*, mourir de vieillesse. || *A muri în luptă*, mourir sur le champ de bataille. || *Moare de ris*, il se tort de rire. || *Moare de foame*, il meurt de faim. || *Moare de somn*, il tombe de sommeil. || *De câte ori se bolnăvesce, omul nu moare* (A. PAN); on ne meurt pas chaque fois qu'on tombe malade. || *Maî bine să mori cu cinste de cât să trăiești batjocorit* (C. DIN GOL.), mieux vaut mourir honorablement que de vivre méprisé. || *Moare după ea*, il meurt d'amour pour elle. || *Nu apucase să moară bine și ai sosit toți moștenitorii*, il était à peine mort que tous les héritiers sont arrivés. || *Muria și învîa*, il passait par toute sorte de transe. || *A muri în furcă*, périr par la corde, être pendu. || *A poruncit cu moarte să moară*, il ordonna qu'il fût puni de mort. || *Faptă bună nu moare nicî o dată*, une bonne action ne meurt jamais. || *După ce voiuri muri eu, dese lumea peste cap!* Après moi, le déluge! || *Cine moare nu măi mișcă*; (*litt.* qui est mort ne remue plus), qui est mort est bien mort, quand on est mort c'est pour longtemps. || *Tiranul moare să apuce cele străine* (N. MUSTE), le tiran meurt d'envie de s'approprier le bien d'autrui.

CONJ. *Ind. pr.* mor, mori, moare. — *Imparf.* muriam. — *Pas. déf.* muriu. — *Pl. q. parf.* murisem. — *Fut. pr.* voiuri muri. — *Cond. pr.* aş muri. — *Impér.* moare, muriți. — *Subj. pr.* să mor, să mori, să moră, — *Inf. pr.* a muri. — *Part. pr.* murind. — *Part. pas.* murit.

MURIRE, *s. f.* action de mourir, de périr, de trépasser.

MURIT, *s. n.* le fait de mourir. || (*Copii*), de ce sunteți așa grabnici la murit? (C. KONAKI) (Enfants), pourquoi êtes-vous si pressés de mourir?

MURITOR, *s. m.* mortel. || *Nici un muritor n'a culezat*, pas un mortel n'a osé.

PLUR. *sans art.* muritori; — *avec l'art.* muritorii.

MURITOR, *adj.* mortel, périssable,

F. GRAM. *f. s.* muritoare; — *m. pl.* muritori; — *f. pl.* muritoare.

MURIU, *adj.* couleur de la mure, violet très foncé. || *Albastru murin*, bleu presque noir.

F. GRAM. *f. s.* murie; — *m. et. f. pl.* murii.

MURMUI (a), *v.* V. a mormâi.

MURMUIALĂ, *s. f.* V. mormâială.

MURMUITOR, *adj.* murmurant (M. EMINESCU).

MURMUR, *s. n.* murmure. || *La murmur de pâraie ce-i fi mai împicat* (N. GANE), tu seras mieux inspiré au murmure du ruisseau.

MURMURA (a), *v.* murmurer.

CONJ. *Ind. pr.* murmur. — *Inf. pr.* a murmura. — *Part. pr.* murmurând. — *Part. pas.* murmurat.

MURMURARE, *s. f.* action de murmurer.

MURMURISI (a), *v.* (*anc.*) murmurer (EX. KOGĂLNICEANU).

MUROC, *s. m.* V. morcov.

1. **MURSA**, *s. f.* grain de beauté artificiel, mouche. || *Plăsturele cele negre cu care 'și făcea murse* (N. FILIM.), les petits emplâtres noirs dont elle se faisait des mouches.

PLER. *sans art.* murse; — *avec l'art.* mursele

2. **MURSA**, *s. f.* [*Mold.*] 1^o eau de lavage des rayons de miel. || 2^o hydromel.

MURSECA (a) et **mursica** (a), *v.* mordre, dévorer. || *Cine e mursicat de șarpe se pazesc și de șopârta* (A. PANN), (*litt.* qui a été mordu par un serpent, se défie d'un lézard), chat échoué craint l'eau froide.

MURSECAT et **mursicat** *adj.* mordu, dévoré. || *Togan, câine bătrîn, la nevoie încercat și de fiare mursicat* (P. POP. G. DEM. TEOD.); Togan, vieux chien, mis à l'épreuve et couvert de morsures de bêtes fauves.

F. GRAM. *f. s.* mursecată; — *m. pl.* mursecat; — *f. pl.* mursecate.

MURTAG, *s. m.* (*anc.*) renégat (N. COSTIN).

MURUI (a), *v.* enduire, crépir, ravalier.

CONJ. *Ind. pr.* muresc. — *Inf. pr.* a muri. — *Part. pr.* muruind. — *Part. pas.* muruit.

MURUIALĂ, *s. f.* crépissage. || *Nici muruială pe pereții de lemn n'are înțeleș, fiind că tot cade cu vremea de pe dinșii* (SLAV.), le crépissage sur des murs en bois n'a pas de sens non plus, car avec le temps il tombe.

MURUIRE, *s. f.* action d'enduire, de crépir, de ravalier.

MURUIT, *adj.* enduit, crépi, ravalé || *Și era frumos lucru o casă muruită în Saraceni* (I. SLAV.), et c'était une belle chose qu'une maison crépie à Saraceni.

F. GRAM. *f. s.* muruită; — *m. pl.* muruiți; — *f. pl.* muruite.

MUSĂ, *s. f.* V. muză.

MUȘĂ, *s. f.* V. mama.

MUSACA, *s. f.* mets turc préparé avec des aubergines, coupées en tranches et farcies avec de la viande hachée, le tout mis au four, après qu'on a versé dessus un roux mélangé de tomates.

MUSAFIR, *s. m.* hôte, invité, convive.

PLER. *sans art.* musafir; — *avec l'art.* musafirul.

MUSAÎ, *adv.* [*Mold.*] sûrement. || *Nicu o asigurase de mult că la iarnă musaî fac nuntă* (S. NAD.), Nicolas lui avait assuré depuis longtemps qu'ils se marieraient sûrement quand viendrait l'hiver. || *Are musaî și un sfârșit* (T. SPER.), il a aussi sûrement une fin.

MUȘAMA, *s. f.* toile cirée. || *A face mușama*.

PLER. *sans art.* mușamale; — *avec l'art.* mușamalele.

MUȘĂTEL, *s. m.* camomille [*bot.*]. || *Ceain de mușătel*, thé de camomille.

MUSCA, *s. f.* mouche. || *Musca de cal*, œstre. || *Aparătoare de musce*, moustiquaire. || *Cu mâna închisă, musce nu poți prinde* (COL.); on ne peut pas prendre des mouches la main fermée. || *Loc. Se simte cu musca pe căciulă*, il se sent morveux. || *Musca pe perete*, contes en l'air, contes à dormir debout. || *De când se scria musca pe perete*, expression des contes populaires correspondant à la formule: du temps où les bêtes parlaient.

PLER. *sans art.* musci; — *avec l'art.* musciile.

MUȘCA (a), *v.* mordre. || *Căinele care latra nu mușca*, le chien qui aboie ne mord pas. || *Ascunde-ți ciomagul de câini ca mai veni te mușca*, cache ton bâton quand tu rencontres des chiens si tu ne veux pas qu'ils te mordent. || *Șarpele ambiției l mușca de inimă* (V. ALEX.), le serpent de l'ambition le mord au cœur. || *A 'și mușca degetele*, se mordre les doigts. — *I-oia face eu de și-a mușca labele* (I. CREANGA), je le ferai s'en repentir, il s'en mordra les doigts. — *Degetele fi le vei mușca* (CONV. LIT.), tu t'en mordras les doigts. || *A 'și mușca buzele*, se mordre les lèvres. — *Regele, mușcănu-l 'și gura* (COȘB.), le roi, se mordant les lèvres.

CONJ. *Ind. pr.* mușc. mușci, mușcă. — *Imparf.* mușcam. — *Plus. déf.* mușcai. — *Pl. g. parf.* mușcaser. — *Fut. pr.* voi mușca. — *Cond. pr.* aș mușca. — *Impér.* mușcă, mușcăți. — *Subj. pr.* să mușc, să mușci, să mușce. — *Inf. pr.* a mușca. — *Part. pr.* mușcând. — *Part. pas.* mușcat

MUȘCA (a se), *vr.* se mordre. || (*au fig.*) ne pas aller ensemble, ne pas s'harmoniser, jurer ensemble. || *Culori carî se mușcă*, des couleurs qui jurent ensemble.

1. **MUSCAL**, *s. n.* flûte de Pan.

MUSCAL, s. m. Moscovite, Russe.

PLUR. sans art. Muscali; — avec l'art. Muscalii.

MUSCALAGIŪ, s. m. musicien qui joue de la flûte de Pan.

PLUR. sans art. muscalagi; — avec l'art. muscalagii.

MUSCĂLESC adj. moscovite, russe.

F. GRAM. f. s. muscălescă; — m. et f. pl. muscălesci.

MUSCĂLIME, s. f. coll. l'ensemble des Moscovites, des Russes.

MUSCĂLOAICĂ, s. f. Moscovite, Russe.

PLUR. sans art. Muscăloaice; — avec l'art. Muscăloaicele.

MUȘCARE, s. f. action de mordre. || morsure.

MUSCĂRIE, s. f. quantité de mouches.

MUȘCAT, s. n. le fait de mordre.

MUȘCAT, adj. mordu. || piqué (par un insecte). || *Mușcat de un câine, de un șarpe*: mordu par un chien, par un serpent. || *Mușcat de un păiajen, de un purice*: piqué par une araignée, par une puce.

F. GRAM. f. s. mușcată; — m. pl. mușcați; — f. pl. mușcate.

MUȘCATĂ, s. f. pélargonium (bot.).

MUȘCĂȚEL, s. m. V. mușcată.

MUȘCĂTOR, adj. qui mord, mordant. || (au fig.) piquant, caustique.

F. GRAM. s. f. mușcătoare; — m. pl. mușcători; — f. pl. mușcătoare.

MUȘCATUL DRACULUI, s. comp. scabieuse (bot.).

MUȘCĂTURĂ, s. f. morsure. || piqûre (d'un insecte).

PLUR. sans art. mușcăături; — avec l'art. mușcăturile.

MUSCEL, s. n. colline.

PLUR. sans art. muscele; — avec l'art. muscelele.

MUSCEL, s. pr. Muscel, district de Roumanie, dont le chef-lieu est Cimpulung.

MUSCELEAN, s. m. habitant du district de Muscel.

PLUR. sans art. musceleni; — avec l'art. muscelenii.

MUSCELEANCĂ, s. f. habitante du district de Muscel.

PLUR. sans art. muscelence; — avec l'art. muscelencele.

MUSCERICIU, s. m. fausse orange, tue-mouches (bot.). || *Muscericii albi*, anémone des bois (bot.).

MUȘCHEA, t. f. bisaigue, bisaigle.

1. **MUSCHIŪ**, s. m. muscle, filet. || *Muschiu*

de vacă, filet de bœuf. || *Muschiu de iepure*, râble de lièvre.

2. **MUȘCHIU**, s. m. mousse, lichen (bot.). || *Muschiu de copac*, lichen pariétin (bot.). || *Muschiu de plămâni*, pulmonaire du chêne (bot.). || *Muschiu griului*, fleur du froment. || *Vorba cea: și piatra prinde mușchiu, dacă șade mult într'un loc* (I. CREANGĂ); comme dit le proverbe: même la pierre se couvre de mousse si elle reste longtemps au même endroit.

MUSCOAIĂ, s. f. mule. || *Mihaï Cantacuzino obicînuia să călarească prin oraș pe o mușcoaiă (sau catircă)* (A. ODOB.), Michel Cantacuzène avait l'habitude de se promener par la ville monté sur une mule.

1. **MUȘCOIU**, s. m. mulet.

2. **MUSCOIU**, s. m. grosse mouche.

3. **MUSCOIU**, s. m. barbeau (ichtyol.).

MUSCULAR, adj. musculaire.

F. GRAM. f. s. musculară; — m. pl. musculari; — f. pl. musculare.

MUSCULĂTURĂ, s. f. musculature.

MUȘDEIŪ, s. n. [Buc.] V. mujdeiŭ.

MUSELINĂ, s. f. mousseline.

MUSEREDĂ, s. f. (anc.) calomnie (B. P. HAȘDEŪ).

MUSEREDITĂ, s. f. (anc.) inique accusation (B. P. HAȘDEŪ).

MUȘȚEL, s. m. V. mușățel.

MUSEŪ, s. n. V. muzeŭ.

MUSICĂ, s. f. V. muzică.

MUSICHIE, s. f. (anc.) musique. || *Toval a iscodit musicchia* (N. COSTIN), Tubal a inventé la musique. || V. muzica.

MUȘINA (a), v. flâner. || *Un copoiu rătăcit mușinând prin desimea colbului* (T. MERA), un lièvre égaré flânant dans l'épaisseur de la forêt. || *Căinele inceptu să mușine mlaaiul*, le chien se mit à flâner la farine de maïs.

1. **MUȘIȚĂ**, s. f. (anc.) moucheron, ciron. || *Cote de musce și de mușțe* (CANTEM.), des bandes de mouches et de mouchérons.

PLUR. sans art. mușțe; — avec l'art. mușțele.

2. **MUȘIȚĂ**, s. f. fleur (de moisissure).

MUȘLUI (a), v. [Mold.] renifler, flairer. || *Purcelul totă ziua mușluia prin casă* (I. CREANGĂ), le pourceau flairait toute la journée par la maison. || *Porcul mergea grohăind și mușluind* (I. CREANGĂ), le porc allait grogner et flairant. || *Mi-a spus că a fost la primărie, a mușluit, dar nu a făcut nimic* (S. NAD.), il m'a dit qu'il avait été à la mairie, il a passé par là, mais il n'a rien fait.

MUȘMULĂ, s. f. nêle. || *Cu vreme și cu paie mușmulele se moaie* (A. PANN), litt. avec le temps et de la paille les nêles s'a-

mollissent), patience et longueur de temps viennent à bout de tout. || V. **moşmoală**.

PLUR. sans art. muşmule, — avec l'art. muşmulele.

MUST, s. n. 1^o jus, suc. || 2^o moût, vin doux. || *Must de mere*, cidre. || *Must de pere*, poiré. || *Albina din orî ce floare strînge mustul cel mai bun şi în miere îl preface*, l'abeille extrait de toute fleur le meilleur suc et le transforme en miel.

MUSTĂCIOARĂ, s. f. dim. de **mustăţă**. || *Mustăcioară îi mijesce* (P. POP.), sa moustache naissante.

MUSTĂCÎOS, adj. moustachu.

F. GRAM. f. s. mustăcioasă; — m. pl. mustăcioşi; — f. pl. mustăcioase.

MUSTĂCITĂ, s. f. variété de raisin.

MUŞTAR, s. m. 1^o senevé (bot.), moutarde. || *Muştar de câmp*, moutarde des champs (bot.). || *Muştar alb*, moutarde blanche (bot.). || *Grunt de muştar*, graine de senevé. || *Făină de muştar*, farine de moutarde.

MUSTAREAŢĂ, s. f. sève, suc.

MUŞTARNIŢĂ, s. f. montardier.

PLUR. sans art. muştarniţe; — avec l'art. muştarniţele.

MUSTAŢA, s. f. 1^o moustache. || 2^o radicle. || barbe (d'un épi). || *Are mustăţi*, il a des moustaches. || *Şi resucesce mustăţile*, il le retrouve sa moustache. || *A ride pe sub mustăţă*, rire dans sa barbe. — *Popa ridea pe sub mustăţă, dar nu arăta că ride de dinşii* (P. ISPIR.); le prêtre riait dans sa barbe, mais il ne montrait pas qu'il riait d'eux. || Loc. *A trage la mustăţă*, boire, s'enivrer.

PLUR. sans art. mustăţi; — avec l'art. mustăţile.

MUŞTEA, s. f. marteau de cordonnier. || *Sub muştea duşmanului* (GR. JIP.), sous les coups de l'ennemi.

MUSTEAŢĂ, s. f. [Mold.] V. **mustăţă**.

MUSTENICIU, s. m. V. **mustopiţă**.

MUŞTERIŪ, s. m. chaland, pratique, client. || *Îi a luat musteriŭ*, il lui a enlevé sa clientèle. || *Curg muşteriŭ*, les clients affluent.

PLUR. sans art. muşterit; — avec l'art. muşterit.

MUSTEŢIOARA, s. f. V. **mustăcioară**.

MUSTI (a), v. pressurer (le raisin).

MUSTIRE, s. f. action de pressurer le raisin.

MUSTIT, s. p. pressurage.

MUSTITOR, s. n. 1^o [Dâmb.] bâton qui sert à écraser le raisin. || 2^o [Tut.] sorte d'auge dans laquelle on écrase le raisin.

MUSTOPITĂ, s. f. [Trans.] sorte de saucisse faite avec des noix, de la farine, du moût et du poivre.

MUSTOS, adj. juteux.

F. GRAM. f. s. mustoasă; — m. pl. mustoşi; — f. pl. mustoase.

1. **MUSTRĂ**, s. f. modèle, échantillon.

PLUR. sans art. mustre; — avec l'art. mustrele.

2. **MUSTRĂ**, s. f. [Trans.] exercice militaire.

MUSTRA (a), v. faire des reproches, faire des remontrances, réprimander, sermonner, gourmander, tancer. || *Au început a o mustra* (I. CREANGA), il se mit à la gronder. || *Ce gând te mustără?* Quel remords te hante?

CONJ. Ind. pr. mustrez, mustrezî, mustrează. — Imparf. mustream. — Pus. déf. mustrai. — Pl. q. parf. mustrasem. — Fut. pr. voiă mustra. — Cond. pr. aş mustra. — Imper. mustrează, mustraţi. — Subj. pr. să mustrez, să mustrezî, să mustreze. — Inf. pr. a mustra. — Part. pr. mustrând. — Part. pas. mustrat.

MUŞTRA, s. f. V. 2. **muştră**.

MUSTRARE, s. f. action de réprimander, de faire des reproches, de gronder. || réprimande, reproche, gronderie. || *Mustrare de cuget*, remords.

PLUR. sans art. muştrări; — avec l'art. muştrările.

MUSTRULUI (a), v. [Trans. et Mold.] faire l'exercice. || *Am să vè muştruluesc* (I. CREANGA), je vais vous apprendre à faire à l'exercice.

MUŞTUC, s. n. mors.

PLUR. sans art. muştuce; — avec l'art. muştucele.

MUSUL, s. n. (anc.) mousseline.

MUSULMAN, s. m. Musulman.

PLUR. sans art. Musulmanî; — avec l'art. Musulmanii.

MUSULMAN, adj. musulman.

F. GRAM. f. s. musulmană; — m. pl. musulmanî; — f. pl. musulmane.

MUSULMANĂ, s. f. Musulmane.

PLUR. sans art. Musulmane; — avec l'art. Musulmanele.

MUŞUNOIŪ, s. n. [Mold.] V. **moşoroiŭ**. || *De când era ca iarba anticiei codrii deşi, şi mică ca muşunoaie Carpaţiŭ urieşi* (V. ALEX.); du temps où les antiques forêts épaisses étaient comme de l'herbe et les Carpathes géants comme des taupinières.

MUŞUROIŪ, s. n. V. **moşoroiŭ**.

MUT, s. m. muet.

PLUR. sans art. muţ; — avec l'art. muţit.

MUT, adj. muet, silencieux. || *Emut şi surd*, il est muet et sourd. || *A rîmas mut*, il est resté coi. || *Mut ca un peşte*, muet comme un poisson. || *În muta-î aşteptare*, dans sa muette attente. || *Feresce-te de câine mut şi de om tacut*, méfie-toi d'un chien qui n'aboie pas et d'un homme silencieux.

F. GRAM. f. s. mută; — m. pl. muţi; — f. pl. mute.

MUTA, s. f. muette.

PLUR. sans art. mute; — avec l'art. mutele.

MUTA (a), V. changer, transférer, déplacer, permuter, transporter (d'un lieu dans un autre). || déménager. || traduire. || *Mutându-i numele în Alexandru*, ayant changé son nom en celui d'Alexandre. || *Așa vremea mută și schimbă lucrurile* (N. MUSTE), ainsi le temps change et transforme les choses. || *Dacă răzu în cotro merge treaba își cam muta gândul* (A. PANN), quand il vit comment tournait l'affaire, il changea un peu d'idée.

CONJ. Ind. pr. mut, muți, mută. — Imparf. mutam. — Pas. def. mutat. — Pl. q. parf. mutasem. — Fut. pr. voui muta. — Cond. pr. aș muta. — Impér. mută, muți. — Subj. pr. să mut, să muți, să mute. — Inf. pr. a muta. — Part. pr. mutând. — Part pas. mutat.

MUTA (a se), vr. se changer, se transformer, se modifier. || déménager. || émigrer. || *Lucrurile într'alt chip s'au mutat*, les choses se sont modifiées. || *S'au mutat la Sfântul Gheorghe*, ils ont déménagé à la Saint-Georges (un des deux termes de l'année). || *S'au mutat de la noi*, ils sont partis de chez nous. || *Se mutase într-o altă țară*, il avait transporté ses pénates dans un autre pays.

MUTĂCIOS, adj. changeant, variable, mobile.

F. GRAM. f. s. mutăcioasă; — m. pl. mutăcioși; — f. pl. mutăcioase.

MUTĂLAU, s. m. 1^o enfant qui s'exprime avec difficulté. || 2^o sot, âne bête, propre à rien. || *Dar nevasta îi tăie vorba: Lasă 't încolo, cine știe ce mutălau o fi și asta!* (CONV. LIT.). Mais sa femme l'interrompt: Ne t'occupes pas de lui, qui sait quel propre à rien c'est encore.

PLUR. sans art. mutălăi; — avec l'art. mutălăi.

MUTARE, s. f. action de changer, de transférer, etc. || changement. || déménagement. || transfert, permutation. || émigration.

PLUR. sans art. mutări; — avec l'art. mutările.

MUTAT, adj. changé, transféré, déplacé, permuté, transporté (d'un lieu dans un autre).

F. GRAM. f. s. mutată; — m. pl. mutați; — f. pl. mutate.

MUTAT, s. n. changement, transfert, déplacement, permutation.

MUTATOARE, s. f. bryone à fleurs blanches (bot.).

MUTATOR, adj. qui change de place. || *Paseri mutatoare* (G. FL. MAR.), oiseaux qui émigrent.

MUȚEALĂ, s. f. mutisme.

MUTEARCĂ, s. f. V. mutelcă.

MUTELCĂ, s. f. [Mold.] écou.

PLUR. sans art. mutelci; — avec l'art. mutelcile.

MUȚENIE, s. f. mutisme. || *Și toate, în muțenia odailor, erau triste și rece* (V. ALEX.); et tout, dans le silence des chambres, était triste et froid.

MUTESCE, adv. comme un muet, à la manière des muets.

MUȚI (a), v. V. a amuți.

MUTILA (a), v. mutiler.

CONJ. Ind. pr. mutilez. — Inf. pr. a mutila. — Part. pr. mutilând. — Part. pas. mutilat.

MUTILARE, s. f. action de mutiler. || mutilation.

MUTILAT, adj. mutilé.

F. GRAM. f. s. mutilată; — m. pl. mutilați; — f. pl. mutilate.

MUTPAC, s. n. (anc.) cuisine, office. || *Mierca și ceara ce se dă la mutpacul împărătesc* (I. NECULC.), le miel et la cire qu'on fournit à l'office du Sultan.

MUTRĂ, s. f. (fam.) visage (mauvaise part), museau, bec, binette, frimousse. || *Mi se pare că cunosc această mutră*, il me semble que je connais cette frimousse. || *O mutră obraznică*, un visage insolent. || *Țiganul 'și zări umbra în apa liniștită* (N. BOGD.), le tsigane aperçut son museau dans l'eau tranquille. || *Nu este pentru mutra ta*, ce n'est pas pour ton bec. || *A venit cu o mutră de trei coți*, il est arrivé avec un visage long d'une aune. || Loc. *A face et A arăta mutre cuiva*, faire vilaine figure à quelqu'un. || *N'are mutră să vie*, il n'ose pas venir (soit parce qu'il a mal agi, soit parce qu'il se trouverait devant un supérieur). || *Și mai are mutră să 'mă mai vorbească!* Et il ose encore me parler!

PLUR. sans art. mutre; — avec l'art. mutrele.

MUTUAL, adj. mutuel.

F. GRAM. f. s. mutuală; — m. pl. mutuali; — f. pl. mutuale.

MUTUAL, adv. mutuellement.

MUTUALITATE, s. f. mutualité.

MUZA, s. f. muse.

PLUR. sans art. muze; — avec l'art. muzele.

MUZEŪ, s. n. musée.

PLUR. sans art. muze; — avec l'art. muzele.

MUZICĂ, s. f. musique.

MUZICAL, adj. musical.

F. GRAM. f. s. muzică; — m. pl. muzicali; — f. pl. muzicale.

MUZICANT, s. m. musicien.

PLUR. sans art. muzicanți; — avec l'art. muzicanți.

N

N, n, s. m. N, n. || Se prononce comme en français.

NĂ, on trouve fréquemment chez les écrivains moldaves *nă* pour *ne* et *ni*; (Ex.: *năcaz* pour *necaz*, *năcăji* pour *necăji*, *năsip* pour *nisip*, etc.); le lecteur devra chercher les mots à *ne* et à *ni*.

NA, *interj.* voici, voilà, tiens, tenez, prends, prenez. || *Na-l*, prends-le. — *Na-iî*, *Na-le*, prend-les. || *Na*, *fine*; tiens, prends. || *Na ție*, voilà pour toi. || *Na, satură-te!* Eh! tu en as assez! || *Na ți-o frântă, că ți am dres-o*; se dit de quelqu'un qui a gâché une affaire qu'il avait la prétention d'arranger. || *De căt doi ți-oiu da, mai bine un na* (A. PANN); un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

NABAB, *s. m.* nabab.

PLUR. *sans art.* nababî; — *avec l'art.* nababîl.

NĂBĂDAIE, *s. f.* 1^o fureur, accès de colère. || 2^o épilepsie. || 3^o lubie. || *L'au găsit năbădăile*, il est en fureur, il a été pris d'un accès de rage et il a été pris de lubie.

PLUR. *sans art.* năbădăi; — *avec l'art.* năbădăile.

NĂBĂDĂIOS, *adj.* 1^o furieux, furibond. || 2^o épileptique. || 3^o fantasque.

F. GRAM. *f. s.* năbădăioasă; — *m. pl.* năbădăioști; — *f. pl.* năbădăioase.

NĂBĂDI (a), *v.* [Prah.] *V. năvădi*.

NĂBLĂZNIC, *adj.* [Trans.] non dégrossi, grossier, rude, simple, niais.

F. GRAM. *f. s.* năblăznică; — *f. pl.* năblăznici; — *m. pl.* năblăznice.

NĂBOIALĂ, *s. f.* *V. năboiū*.

NĂBOI (a), *v. imp.* charrier, en parlant des glaces quand vient la débâcle. || se précipiter violemment, faire irruption. || inonder. || *Căci năboise apa în toate părțile* (I. CREANGA), car l'eau avait fait irruption de tous les côtés. || *Năboesc străinii peste tine cu mărfurile lor* (GR. JIP.) les étrangers t'inondent de leurs marchandises.

CONJ. *Ind. pr.* năboesc. — *Inf. pr.* a năboi. — *Part. pr.* năboind. — *Part. pas.* năboit.

NABOIU, *s. n.* débâcle. || inondation.

NABUI (a), *v. V.* a năbuși.

NABUȘEALĂ, *s. f.* étouffement, suffocation. || atmosphère étouffante, temps lourd.

PLUR. *sans art.* năbușeli; — *avec l'art.* năbușeli.

NĂBUȘI (a), *vr. V.* a innăbuși. || *Au năbușit Tătarii țara*, les Tartares ont envahi le pays.

NĂBUȘIRE, *s. f. V.* innăbușire.

NABUȘITOR, *adj. V.* innăbușitor.

F. DAMÉ, *Nouv. Dict. Roum.-Franc.*

NABUSNA, *adv.* tout droit, directement (SEZĂR.).

NACAFĂ, *s. f.* [anc.] nourriture.

NACĂJI (a), *v. V.* a necăji.

NACARADĂ, *s. f.* [anc.] *V. nagara*.

NĂCAZ, *s. n. V.* necaz.

NĂCELNIC, *s. m.* [anc.] chef, commandant (CANTEMIR).

NĂCLAD, *s. n.* [Trans.] tronc, souche. || [Suc.] grosse buche qui sert à retenir les autres morceaux de bois quand on fait du feu sur une pente.

NĂCLĂI (a), *v.* enduire, frotter de. || couvrir de.

CONJ. *Ind. pr.* năclăesc. — *Inf. pr.* a năclăi. — *Part. pr.* năclăind. — *Part. pas.* năclăit.

NĂCLĂIRE, *s. f.* action d'enduire, de frotter de. || action de couvrir de.

NĂCLĂIT, *adj.* enduit, frotté de. || couvert de. || *Caî, care găfue de oboșeală, năclăiți în clăbuc de spumă* (DELAVER.); des chevaux, qui soufflent de fatigue, couverts d'écume.

F. GRAM. *f. s.* năclăită; — *m. pl.* năclăiți; — *f. pl.* năclăite.

NACONTA, *s. f. m.* un des noms d'Avestita. || *V. Avestita*.

NACOVALĂ, *s. f. V.* nicovală.

NĂCRI (a) *v. V.* a înăcri.

NADĂ, *s. f.* 1^o allonge, rallonge, chose ajoutée, pièce, morceau, raccord, raccordement, annexe. || 2^o amorce, leurre, appât. || [au fig.] liaison, association. || *Nu are nici o nadă*, il est absolument indépendant, il est tout-à-fait libre. || *Căci tirgul multe mreji aseunse și multe nade are* (D. OLAN.), car (la ville) a beaucoup d'appâts cachés et beaucoup de choses qui retiennent.

NĂDĂI (a se), *vr.* [Trans.] s'attendre à q. q. chose, pressentir, espérer, conjecturer, s'imaginer. || *Se nădăie că vorbind despre el*, il s' imagine que nous parlons de lui. || *Că unul ce nu se nădăia de una ca asta* (ȘIKAI), comme quelqu'un qui ne s'attendait pas à pareille chose.

NĂDĂIRE, *s. f.* [Trans.] action de s'attendre à, de pressentir, etc. || pressentiment.

NĂDAJDUI (a) *v.* espérer. || *Nădăjduiți la Domnul* (Ps. SCI), espérez en Dieu. || *Nu mai nădăjduiau*, ils n'espéraient plus.

CONJ. *Ind. pr.* nădăjduesc. — *Imparf.* nădăjduiam. — *Pas. déf.* nădăjdui. — *Pl. q. parf.* nădăjduim em. — *Fut. pr.* voi nădăjdui. — *Cond. pr.* aș nădăjdui. —

Impér. nădăjduesc, nădăjduiți. — *Subj. pr.* să nădăjduesc, să nădăjduesci, să nădăjduască. — *Inf. pr.* a nădăjdui. — *Part. pr.* nădăjduind. — *Part. pas.* nădăjduit.

NĂDĂJDUIRE, *s. f.* action d'espérer. || espoir, espérance. || *'Și pierduse ori-ce nădăjduire*, il avait perdu tout espoir.

NĂDĂJDUITOR, *adj.* d'espérance.

F. GRAM. *f. s.* nădăjduitoare; — *m. pl.* nădăjduitori; — *f. pl.* nădăjduitoare.

NĂDEJDE, *s. f.* espoir, espérance. || *Am nădejde la Dumnezeu*, j'espère en Dieu. || *A trage nădejde*, espérer. — *Toți trăgeau nădejde de întors cineși spre locurile lor* (N. MUSTE), tous espéraient revenir chacun dans son pays. — *Iară acei ce trăgeau nădejde de de Domnie, au rămas numai cu nădejdea* (N. MUSTE); quant à ceux qui espéraient obtenir le trône, ils sont restés avec leur espoir. — *Mulți trăgeau nădejda să 'l ție de ginere* (I. CREANGA), beaucoup espéraient l'avoir pour gendre. — *Nu mai trage nici o nădejde de la dînsul*, n'attends plus rien de lui. || *Nădejdea ne lipsește numai în ziua de moarte* (C. DIN GOL.), l'espérance ne nous abandonne qu'à l'heure de la mort. || *Am bună nădejde*, j'ai bon espoir. || *'Si luase nădejde de la dînsa, când intr-o zi se pomenesc cu ea*; il avait désespéré de la revoir, lorsqu'un jour il se trouve en face d'elle. || *A pierde ori-ce nădejde*, perdre tout espoir. || *Pină ce vei simți că 'ți a perit în inimă orice scântei de nădejde* (A. ODOB.), jusqu'à ce que tu aies senti que toute lueur d'espérance s'est éteinte dans ton cœur. || *Cu nădejde omul nu moare* (A. PANN), l'espérance aide à vivre. || **Prov.** *Înțeleptul făgăduiesc și nebunul trage nădejde*, le sage promet et le fou espère. || (*anc.*) *Fără de nădejde*, inopinément, sans qu'on s'y attende. — *Aceste întimplări ce fără de nădejde 'i au venit* (CHR. ANON.), ces événements qui sont survenus inopinément. || *A lovi cu nădejde*, frapper de toutes ses forces. — *Zmeii nu se mai mișcău din loc, fiind că i lovisc cu nădejde* (P. ISPIR.); les dragons ne bougeaient plus, car il les avait frappés de toutes ses forces.

NĂDI (a), *v. V.* a innădi. || *Năditu-s'au și aceștia la cratu catanelor* (N. MUSTE), ceux-ci aussi se sont joints aux troupes autrichiennes.

NĂDÎLCĂ, *s. f.* [*Buc.*] *V.* modilcă.

NĂDIR, *s. n.* nadir.

NĂDOLENĂ, *s. f.* [*Mold.*] poule cochinchinoise.

PLUR. sans art. nădolențe; — *avec l'art.* nădolențele.

NĂDRAG, *s. m. V.* nădagi.

NĂDAGEÎ, *s. m. p. dim.* de nădragi.

NĂDRAGÎ, *s. m. pl.* chausses, culottes. ||

A 'și trage nădragii, mettre ses chausses, se culotter. || *A 'și scoate nădragii*, ôter ses chausses, se déculotter.

NĂDRĂGILĂ, *s. f.* se dit d'un petit garçon qui commence à porter culotte.

NĂDRAGULĂ, *s. f. V.* matrăgună.

NADRAGUȚÎ, *s. m. pl. dim.* de nădragi.

NADUF et **naduh**, *s. n.* [*Mold.*] air suffocant, étouffement, suffocation. || oppression. || chaleur étouffante. || *Și pe loc m'apucă tusea cu naduh*, et aussitôt je suis pris de toux avec étouffement. || *Cuvînt ce nu 'l rostia de căt la mare naduf*, mot qu'il ne prononçait que lorsqu'il n'en pouvait plus. || *Sufletu-i plin de naduf* (P. POP., M. CAN.), son âme est oppressée.

NADUH, *s. n. V.* naduf.

NADULI (a), *v.* tendre à, aspirer à, désirer ardemment, espérer.

NADULI (a se), *vr.* se presser (pour approcher), se presser aux portes.

NĂDUȘEALĂ, *s. f.* grande chaleur. || sueur, transpiration. || *Văra nădușeli nu sunt la noi, ci călduri curioase* (MIR. COST.); l'été, il n'y a pas de grandes chaleurs comme chez nous, mais des chaleurs convenables. || *Curgea nădușeală de pe el*, il était en sueur. — *E plin de nădușeală*, il est couvert de sueur. || *Muncă de-i treceau nădușelile*, il travaillait d'arrache-pied. || *L'a trecut cincî-zeci de nădușeli*, il a été dans des transes. || *Ave să verse multe nădușeli*, il faudra qu'il peine.

NĂDUȘI (a), *v.* transpirer, suer. || *V. a innăduși*.

NĂDUȘI (a se) *vr.* transpirer, suer. || [*Mold.*] étouffer. || *Cine muncesc și nu se nădușesc?* (GOL.); Qui travaille et ne sue pas? Il n'y a pas de travail sans peine.

NĂDUȘIRE, *s. f.* action de suer, de transpirer. || sueur, transpiration. || *V. innădușire*.

NĂDUȘIT, *adj.* 1^o en sueur, en transpiration, en nage. || 2^o [*Mold.*] étouffé. || *Ca o iarbă ce este nădușită de iarnă grea* (N. COSTIN), comme une herbe qui est étouffée par un dur hiver. || *Zicea cu un glas de jale de suspinuri nădușit* (C. KONAKI), il disait d'une voix plaintive étouffée par les soupirs. || *V. innădușit*.

NĂDUȘITOR, *adj. V.* innădușitor.

NAFACA et **NAFALCA**, *s. f.* (*anc.*) salaire, don en argent.

NAFEA, *s. f.* la partie du ventre dans une fourrure.

NĂFLETEC, *adj.* [*Trans.*] rude, grossier, non dégrossi. || *Lemn năfletec*, bois non dégrossi. || *L'n om năfletec*, un homme grossier.

NAFORĂ, *s. f.* pain bénit. || *Loc. 'Și a dat*

și paroa de naforă, il a donné jusqu'à son dernier sou. || *Păru care 'și cheltuise acum și paroa de naforă* (N. GANE), Păru qui maintenant avait dépensé jusqu'à son dernier sou. || *Cheltuise și lețea de naforă în tirj*, (N. BOGD.), il avait dépensé son dernier sou à la ville. || V. *a. anaforă*.

NĂFRAMA, *s. f.* voile, fichu, mouchoir. || *Năframă albă*, voile blanc que portent les femmes. || *(Ea) avea pe frunte năframă albă* (V. ALEX.), elle avait sur la tête un voile blanc. || *Na-ți năframa de mătăsă pe mărgini cu aur trasă* (P. POP.), voilà ton fichu de soie brodé d'or sur les bords. || *Îi dete o năframă ca să se lege*, elle lui donna un fichu pour binder sa plaie. || *Un sol de pace c'o năframă 'n virf de băț* (M. EMIN.), un messager de paix avec un mouchoir au bout d'un bâton. || *O măsută cu năframă acoperită* (V. ALEX.), une petite table couverte d'un voile. || *Și iată că zăresce a lui bătrână mamă cu genele căzute peochi ca o năframă* (V. ALEX.), et tout-à-coup il aperçoit sa vieille mère dont les cils tombaient sur les yeux comme un voile. || *A scos năframa ei din buzunar și a pus-o la gură ca să se îndosească că ride* (I. G. SBIERA), elle tira son mouchoir de sa poche et le porta à sa bouche afin de cacher qu'elle riait.

PLUR. sans art. năfrămi; — avec l'art. năfrămile.

NAFT, *s. n.* naphte.

NAFTALINĂ, *s. f.* naphthaline.

NAFURA, *s. f.* V. naforă.

NAGARA, *s. f.* (unc.) timbale.

F. GRAM. *f. s.* nagarale; — *m. et f. pl.* nagaralele.

NĂGARĂ, *s. f.* stipe penné. V. negară.

NAGĂȚ, *s. m.* vanneau (ornith.). || *Pe de-asupra bălții nagăți se învîrtesc*, les vanneaux tournent au dessus du marais. || *A striga ca un nagăț*, (litt. crier comme un vanneau), j'ousser des cris perçants.

NAGODA, *s. f.* 1^o bouffasse. || 2^o chose mirobolante. || 3^o (au pl.) fariboles, billevesées. || *Marmura închipuia fel de fel de flori, păsări și câte nagode toate* (P. ISPIR.); le marbre représentait toute sorte de fleurs, d'oiseaux et autres choses mirobolantes. || *Se mira tîheorghie de toate nagodele ce-î tot povestea negustorul*, Georges s'étonnait de toutes les billevesées que lui racontait le marchand. || *Ea 'i spusese că știe să ghicească, să dea leacuri și câte nagode toate*; elle lui dit qu'elle savait deviner, donner des remèdes et toute sorte de fariboles.

PLUR. sans art. nagode; — avec l'art. nagodele.

NAHAIEA, *s. f.* (unc.) district, région.

PLUR. sans art. nahatele; — avec l'art. nahatelele.

NAHLAP, *s. n.* [Mold.] mons (de l'eau contre un rocher) (P. POP.).

NAHOR, *adj. m.* qui n'a qu'un testicule (CHAC).

NAHT, *s. ind.* argent comptant.

NĂHUT, *s. m.* V. naut.

NAIADĂ, *s. f.* naiade.

PLUR. sans art. naiade; — avec l'art. naiadele.

NAIBĂ, *s. f.* diable. || *Du-te cu naiă et du-te la naiă!* Va-t-en au diable! || *Dă-l naibei*, envoie-le au diable. || *Naiă, când n'are de ce ride, face pe hoț judecător*; quand il n'a pas de quoi rire, le diable fait d'un voleur un juge. || *Lasă-l la naiă*, laisse-le au diable, ne t'occupe plus de lui. || *Ce naiă să 'i spun?* Que diable lui dirai-je? || *Omul naibei*, un diable d'homme. || *Fata naibei n'a vrut să asculte de mă-sa* (ȘEZĂT.), la satanée fille n'a pas voulu écouter sa mère.

NAIAS, *s. m.* celui qui joue de la flûte de Pan.

PLUR. sans art. naiăș; — avec l'art. naiășii.

NAIM, *s. n.* gage, salaire.

NĂIMEALĂ, *s. f.* [Mold. et Buc.] V. năimire et tocmeală.

NĂIMI (a) et a năimi *v.* [Mold. et Buc.] louer, prendre à louage, engager (un domestique), arrêter (une voiture) frêter (un navire), etc. || *A năimi lucrători*, louer des ouvriers.

|| *De va împrumuta neștine pre altul sau 'i va năimi vre-o casă sau vre-o dughiană* (P. V. LUPU), si quelqu'un prête à un autre de l'argent ou lui loue une maison ou une boutique. || V. a tocmi.

CONJ. Ind. pr. năimesc. — Imparf. năimiam. — Pas. déf. năimii. — Pl. p. parf. năimisem. — Fut. pr. voi năimi. — Cond. pr. aș năimi. — Impér. năimesce, năimiți. — Subj. pr. să năimesc, să năimesci, să năimească. — Inf. pr. a năimi. — Part. pr. năimind. — Part. pas. năimit.

NĂIMI (a se), *vr.* [Mold. et Buc.] se louer, s'engager. || *Mie 'mi ar trebui un pastor la oi, zise preutul; dură pe cât ai vrea să te năimesci?* (I. G. SBIERA) J'aurais besoin d'un berger pour mes moutons, dit le prêtre; mais pour quelle somme voudrais-tu t'engager? || V. a se tocmi.

NĂIMIRE, *s. f.* [Mold. et Buc.] action de louer, de prendre à louage, d'engager un domestique, etc.

NĂIMIT et nămit, *s. m.* [Mold. et Buc.] homme à gages, salarié, mercenaire. || *Năimitul trebuie să ajute pe stăpînul seu*, le serviteur doit aider son maître. || *De va avea un om un nămit și va umbla furând noaptea* (P. V. LUPU), si quelqu'un a un domestique à gages et qu'on le prenne volant la nuit.

PLUR. sans art. năimiți et nămiți; — avec l'art. năimiții et nămiții.

NAIMIT, *s. n.* [Mold. et Buc.] le fait de louer, d'engager, de se louer, de s'engager.

NĂIMIT, *adj.* [*Mold. et Buc.*] salarié, à gages, engagé, loué. || *De aceea întâlnim adeseori în armatele Domnilor români Unguri sau Poloni năimiți, luptând contra Statelor Ungurești sau Polone*; aussi voyous-nous souvent dans les armées des Princes roumains, des mercenaires Hongrois ou Polonais qui combattent contre les Etats de Hongrie ou de Pologne. || *Unul câte unul hamalii fură năimiți* (V. A. UR.), l'un après l'autre les portefaix furent engagés.

F. GRAM. *f. s.* năimită; — *m. pl.* năimiți; — *f. pl.* năimite.

NĂIMITOR, *s. m.* [*Mold. et Buc.*] celui qui engage un homme à gage, qui loue quelque chose. || *Bine, drăguță, îi zice năimitorul iată eu îți dau de mâncat, de bêtut, de 'mbrăcat, de încălțat* I. G. SBIERA); vois, mon ami, lui dit l'individu qui voulait l'engager, je te donne à manger. à boire, je t'habille et te chausse.

PLUR. *sans art.* năimitori; — *avec l'art.* năimitorii.

NĂINTAȘ, *s. m.* V. înaintaș.

NAINTE, *adv.* V. înainte.

NAIŪ, *s. n.* flûte de Pan.

NAIV, *adj.* naïf.

F. GRAM. *f. s.* naïvă; — *m. pl.* naïvi; — *f. pl.* naïve

NAIVITATE, *s. f.* naïveté.

PLUR. *sans art.* naïvități; — *avec l'art.* naïvitățiile.

NAJDAC, *s. n.* émeri.

NĂJIT, *s. f.* otite, inflammation de l'oreille.

NĂJITĂ, *s. f.* V. nojiță.

NALBA, *s. f.* mauve [*bot.*]. || *Nalbă mare*, guimauve officinale, passe-rose, rose-trémière. [*bot.*]. || *Nalbă mică*, petite mauve, fromagère, fromageron [*bot.*] *Nalbă de pădure*, mauve sauvage [*bot.*].

NĂLBAN, *s. m.* [*anc.*] maréchal-ferrant, panseur de chevaux.

PLUR. *sans art.* nălbani; — *avec l'art.* nălbani.

NĂBLAN-BAȘ, *s. comp.* [*anc.*] maréchal-ferrant de la Cour.

NALBAR, *s. m.* [*anc.*] V. nălbani.

NĂLBI (a), *v. V.* a înălbi. || *Nălbiau pânzile*, elles blanchissaient des toiles.

NĂLBIRE, *s. f.* V. înălbire.

NĂLBIT, *adj.* V. înălbit. || *Păreții casei sunt nălbii și dați la mistrie*, les murs de la maison sont blanchis à la chaux et (passés à la truelle) ravalés.

NĂLBITOR, *s. m.* et *adj.* V. înălbitor.

NĂLBUȘOARĂ, *s. f.* V. nalbă mică.

NALT, *adj.* haut, élevé. || V. înalt.

NALȚA (a), *v. V.* înălța.

NĂLTICEL, *adj.* assez haut, *dim. de nalt.*

|| *Unul din ei era mai nălticel*, l'un d'eux était un peu plus grand.

NĂLȚIME, *s. f.* V. înălțime.

NĂLTUȚ, *adj.* assez grand, *dim. de nalt.* || *Nici micuța, nici naltușă, numai bună de drăguță* (V. ALEXANDRI); ni grande, ni petite, mais seulement bonne à aimer.

NĂLȚIOR, *adj. dim. de nalt.*

NĂLUC, *s. n.* V. nălucă. || *Lumea par'că mi-e năluc* (A. PANN), le monde est pour moi comme un rêve.

NĂLUCĂ, *s. f.* vision, hallucination, rêve, rêverie, || spectre, fantôme. || *Nălucă este omul și viața o clipire* (V. ALEX.), l'homme est un fantôme et la vie un instant. || *Pe câmpii, sub fulgeri, aleargă o nălucă* (V. ALEX.); par les plaines, sous les éclairs, fuit un fantôme. || *Acum simț, vai! că visu-mi a fost o nălucă!* (A. ODOB.) Hélas! je sens maintenant que mon rêve a été une illusion! || *Cal cu năluci*, cheval ombrageux. || *A'și face nălucă*, prendre peur. || *De astă dată nu scie cum 'și făcu nălucă o oaie și sări în riu* (P. ISPIR.), cette fois il ne sut comment une brebis prit peur et sauta dans la rivière. || *De o umbră, d'o nălucă frigurile îl apucă* (A. PANN); une ombre, une vision suffirent à lui donner la fièvre.

PLUR. *sans art.* năluci; — *avec l'art.* nălucile.

NĂLUCEALĂ, *s. f.* V. nălucire.

NĂLUCI (a se, a'și), *vr.* avoir une vision, une hallucination, rêver éveillé. || prendre peur, s'épouiser, prendre ombrage. || *Dacă 'i se hălucescce pre cineva cu mâna lui îl omoară* (CHR. ANON.); quand il prend ombrage de quelqu'un, il le tue de sa main. || *I se nălucescce a spaimă* (I. L. CARAG.), il prend peur.

CONJ. *Ind. pr.* mă nălucesc. — *Inf. pr.* a se năluci. — *Part.* nălucindu-se.

NĂLUCIRE, *s. f.* vision, illusion, hallucination. || épeurement.

PLUR. *sans art.* nălucire; — *avec l'art.* nălucirile.

NĂLUCIT, *adj.* halluciné. || épeuré.

F. GRAM. *f. s.* nălucită; — *m. pl.* năluciți; — *f. pl.* nălucite.

NĂLUCITOR, *adj.* qui a ou qui donne des hallucinations. || décevant. || qui prend facilement peur, ombrageux.

F. GRAM. *f. s.* nălucitoare; — *m. pl.* nălucitori; — *f. pl.* nălucitoare.

NĂLUCOS, *adj.* ombrageux, qui prend peur facilement.

F. GRAM. *f. s.* nălucosă; — *m. pl.* nălucosi; — *f. pl.* nălucose.

NĂMALĂ, *s. f.* bail. || V. năimeală.

NĂMESNIC, *s. m.* [*anc.*] administrateur, régisseur, gérant, vicaire.

PLUR. *sans art.* namesnici; — *avec l'art.* namesnicii.

NĂMESNIC, *adj.* subordonné, secondaire.

NAMET, *s. m.* [*Mold.*] amas de neige accumulée par le vent. || *V. nemet.*

NĂMESTIE, *s. f.* appartenance. || *A vinde o casă cu toate nămestiile ei*, vendre une maison avec toutes ses appartenances.

PLUR. *sans art.* nămestii; — *avec l'art.* nămestiile.

NĂMETEȚ, *s. n.* [*Mold.*] crêpe de deuil.

NĂMI (a), *v. V.* a năimi.

NĂMIAZĂ et **nămiezi**. || *Zioa număzua mare, cu plein jour.* || *Inainte de nămiezi*, avant midi. || *Către nămiezi*, vers midi.

NĂMILĂ, *s. f.* chose énorme, colosse. || *La umbra acestei nămile*, à l'ombre de cette chose énorme. || *O nămilă de om*, un homme énorme, un colosse. || *Nalt, spatos, cu o nămilă*; grand, fort des épaules, comme un colosse. || *Atita nămilă de marmură*, une telle masse de marbre.

NĂMIT, *s. m.* *V.* năimit.

1. **NĂMOL**, *s. n.* boue, fange. || *V. nomol.*

2. **NĂMOL**, *s. n.* monceau, tas, quantité. || *Sub un nămol de laurî* (*V. ALEX.*), sous un monceau de lauriers.

NĂMOLI (a se), *vr.* s'embourber. || *V. a se innomoli.*

NĂMOLIRE, *s. f.* action de s'embourber. || *V. innomolire.*

NĂMOLIT, *adj.* bourbeux, embourbé. || *Ulițele sunt nămolite și murdare* (*AL. VLAH.*), les rues sont bourbeuses et sales || *V. innomolit.*

F. GRAM. f. s. nămolită; — m. pl. nămolii; — f. pl. nămolite.

NĂMOLNIȚĂ, *s. f.* marécage, bourbier.

PLUR. *sans art.* nămolnițe; — *avec l'art.* nămolnițele.

NAMOLOS, *adj.* marécageux.

F. GRAM. f. s. nămoloasă; — m. pl. nămoloși; — f. pl. nămoloase.

NAMORNIC, *adj.* [*anc.*] colossal, énorme.

NAN, *adj.* [*Mold.*] nain.

NANA, *s. f.* mère (terme de respect ou d'affection envers une personne plus âgée).

NANDRAȘ, *s. m.* *V.* berbant.

NANAȘ, *s. m.* [*Mold. et Buc.*] parrain. || *Skaraofki îi este lui nanaș* (*V. ALEX.*), le diable est son parrain. || *V. naș.*

PLUR. *sans art.* nănași; — *avec l'art.* nănașii.

NANASĂ, *s. f.* [*Mold. et Buc.*] marraine. || *Cărma toată a acestei mici ceremonii*, o are viitoarea nănașă (*A. LAMBR.*), la future

marraine a l'entière direction de cette petite cérémonie. || *V. nașă.*

PLUR. *sans art.* nănașe; — *avec l'art.* nănașele.

NĂNAȘEL, *s. m.* [*Mold. et Buc.*] *dim.* de nănas. || *Ia vino încoace la nănașel să te pupe el* (*I. CREANGĂ*), viens un peu vers ton parrain qu'il t'embrasse.

NĂNĂȘICĂ et **nănașucă**, *s. f. dim.* de nănașă.

NĂNĂȘIE, *s. f.* *V.* nășie.

NANDRALĂU, *s. m.* [*Mold.*] vaurien.

PLUR. *sans art.* nandralăi; — *avec l'art.* nandralăii.

NANSUSURÎ, *s. n. pl.* *V.* nazuri.

NANI, *mot* enfantin, dolo. || *Fă nani*, fais dodo. || *Și 'i aș zice neetișor: nani, nani, pușor* (*V. ALEX.*); et je lui dirais tout bas: dodo, fais dodo, mon cher petit.

NAP, *s. m.* navet (*bot.*). || *Nap turcesc*, topinambour (*bot.*). || *Nap porcesc*, cyclamen d'Europe (*bot.*). || *Gol ca un nap*, nu comme un ver.

PLUR. *sans art.* napi; — *avec l'art.* napii.

NAPĂ, *s. f.* [*Suc.*] pomme de terre (*ȘEZAT.*).

NAPĂDĂ, *s. f.* attaque brusque, surprise, irruption. || oppression.

NĂPĂDEALĂ, *s. f.* *V.* năpădire.

NĂPĂDI (a), *v.* se jeter sur, se précipiter, se ruer, surprendre, attaquer brusquement, assaillir. || inonder tout-à-coup. || (*au fig.*) combler q. qu'un, accabler quelqu'un. || *Iarăși au năpădit în Dacia*, ils inondèrent de nouveau la Dacie. || *Se uitau unul la altul și 'i năpădiau lacrimile* (*S. NAD.*), ils se regardaient l'un l'autre et ils fondaient en larmes.

CONV. Ind. pr. năpădece. — Inf. pr. a năpădi. — Part. pr. năpădind. — Part. pas. năpădit.

NĂPADIRE, *s. f.* action de se jeter sur, de se précipiter, de se ruer, de surprendre, d'attaquer brusquement, etc. || action de combler, d'accabler. || irruption.

NĂPĂDIT, *adj.* attaqué brusquement, assailli. || inondé subitement. || accablé, écrasé. || *Când se răzură năpădiți de barbari*, quand ils se virent écrasés par les barbares. || *Ea tresări năpădită de fiorii reci* (*CONV. LIT.*), elle tressaillit saisie de frissons.

F. GRAM. f. s. năpădită; — m. pl. năpădiți; — f. pl. năpădite.

NĂPÂRCA, *s. f.* 1^o vipère. || 2^o lanière, fouet. || 1^o *Mergi în fundul Iadului tă hrănești năpârcele din cârnurile tale* (*N. GANE*), va au fin fond de l'Enfer nourrir les vipères de la chair. || 2^o *Cu o năpărcă mî-o batea* (*P. POP.*), il la battait avec un fouet.

PLUR. *sans art.* năpârcei; — *avec l'art.* năpârcele.

NĂPÂRLEALA, *s. f.* mue.

NĂPÂRLI (a) *v. imp.* se déplumer, muer, perdre son poil.

CONJ. *Ind. pr.* năpârlesce. — *Inf. pr.* a năpârli. — *Part. pr.* năpârlind. — *Part. pas.* năpârlit.

NĂPÂRLIRE, *s. f.* action de perdre son poil, ses plumes, de muer.

NĂPÂRLITURĂ, *s. f.* mue.

NĂPASNIC, *adj.* V. groaznic.

NAPASTE, *s. f.* 1^o (*anc.*) surtaxe, surcharge. || 2^o (*anc.*) incrimination injuste, calomnie, dénigrement, injustice. || 3^o chose (désagréable) que arrive inopinément, calamité, malheur, tracas, tribulation. || (*Sens anc.*) *Că cu tine izbăvescu-mă de năpaste* (Ps. SCN.), car c'est par vous que je serai délivré de la tentation. || *Și nu ne duce în năpaste* (Ev. COR.), et ne nous induisez pas en tentation. || 1^o *Birurile erau ușoare și fără de năpești* (I. NECULC.), les contributions étaient légères et sans surtaxes. || 2^o *Și făceau și unora năpești de pizmă* (MIR. COST.), et ils dénigraient certaines gens par esprit d'envie. || 3^o *De năpaste și de primejdie, să nu caute omul cum se va putea mântui* (TICHIND.); on ne doit pas chercher à éviter les ennuis et les dangers. || *Și multe năpești trag* (M. CAN.), et j'ai beaucoup de tribulations.

PLUR. *sans art.* năpești; — *avec l'art.* năpeștile.

NĂPÂRSTOC, *s. n.* [*Mold.*] dé (à coudre).

PLUR. *sans art.* năpârstoace; — *avec l'art.* năpârstoacie.

NĂPÂSTUI (a), *v.* faire tort, accuser injustement, calomnier. || tourmenter, vexer. || accabler, opprimer. || *Și de am năpăstuit pre cineva cu ceva, întore împătrit* (Ev. NEAMȚU); et si j'ai fait tort à quelqu'un en quoi que ce soit, je lui en rendrai quatre fois autant.

CONJ. *Ind. pr.* năpăstuesc. — *Inf. pr.* a năpăstui. — *Part. pr.* năpăstuind. — *Part. pas.* năpăstuit.

NĂPÂSTUIRE, *s. f.* action de faire tort, d'accuser injustement, de calomnier, de vexer, de tourmenter. || *A luptat pe față, cu curaj, la lumina mare, pentru dreptate, în contra abuzului și năpăstuirii* (ION GHICA); il lutta ouvertement, avec courage, au grand jour, pour la justice contre l'abus et l'oppression.

PLUR. *sans art.* năpăstuirii; — *avec l'art.* năpăstuirile.

NĂPÂSTUIT, *adj.* accusé injustement, incriminé fausement, calomnié, tourmenté, vexé, malheureux, accablé, opprimé.

F. GRAM. *f. s.* năpăstuită; — *m. pl.* năpăstuiți; — *f. pl.* năpăstuite.

NĂPÂSTUITOR, *s. m.* celui qui accuse injustement, qui calomnie, qui charge quelqu'un, calomniateur. || oppresseur.

PLUR. *sans art.* năpăstuitori; — *avec l'art.* năpăstuitorii.

NĂPÂSTUITOR, *adj.* calomnieux. || vexateur. || accablant, opprimant.

F. GRAM. *f. s.* năpăstuitoare; — *m. pl.* năpăstuitori; — *f. pl.* năpăstuitoare.

NĂPÂSTUITORUL, *s. m.* avec l'art. le Diable.

NĂPLĂI (a), *v.* V. a năpădi.

NAPLAIRE, *s. f.* V. năpădire.

NAPLAT, *s. n.* [*Old.*] jante.

NAPOI, *adv.* V. inapoi.

NAPOIA (a), *v.* V. a inapoia.

NAPOIT, *p.* inăpoiat. || *Care 'n cale 'i au eșil și îndărept l'au năpoit* (P. POP.), qui lui a barré le chemin et l'a renvoyé d'où il était venu.

NAPOLEON, *s. m.* napoléon d'or (= 20 francs).

PLUR. *sans art.* napoleoni; — *avec l'art.* napoleoni.

NAPOROJNĂ, *s. f.* [*Trans.*] repas des funérailles.

NĂPRASNĂ, *s. f.* événement imprévu, cas fortuit. || *De năprasnă*, de prime saut, soudainement, fortuitement, subitement, brusquement, inopinément. — *Lovit de năprasnă*, frappé soudainement. — *De năprasnă pre armăsar de nări apucă* (CANTEM.), il saisit brusquement le pauvre étalon par les naseaux.

NĂPRASNIC, *s. m.* anthémis, pyrètre (*bot.*).

NĂPRASNIC, *adj.* 1^o imprévu, inattendu, inopiné, subit, soudain, véhément. 2^o monstrueux, prodigieux, énorme, effrayant. || *S'a cutremurat toate țările de năprasnica turburare Crăiei Leșesci* (MIR. COST.), tous les Etats ont été secoués par les troubles inopinés du royaume de Pologne. || *Ma! ales pentru cei innecați sau perifi fără voie de morte năprasnica* (A. LAMBR.), surtout pour les noyés ou ceux qui meurent frappés de mort subite. || *Doamne, apără și pe dușmani și pe mine de moarte neprasnica* (S. NAD.); Seigneur, gardez mes ennemis et gardez-moi de mort subite. || *Frică năprasnica*, panique soudaine. || *Și se duse pînă eși din codrul acela năprasnica*, et elle alla jusqu'à ce qu'elle sortit de cette forêt pleine d'épouvante.

F. GRAM. *f. s.* năprasnica; — *m. pl.* năprasnici; — *f. pl.* năprasnice.

NĂPRASNIC, *adv.* d'une manière imprévue, inopinément, soudainement, véhémentement. || *Baba se repezi năprasnica*, la vieille se précipita soudainement.

NĂPRASNICĂ, *s. f.* 1^o clématite (*bot.*) || 2^o géranium bec de grue (*bot.*).

NAPURĂ, *s. f.* corde de laiche.

NĂPUȘT, *s. m.* 1^o mauvais esprit, esprit

malin. || 2^o agonie. || 3^o moment critique, calamité.

NĂPUȘTI (a), v. 1^o V. a se năpuști. || abandonner, délaisser, désertier. || 2^o *Le duse deci de l'puse într'un pom 'nalt și l'năpuști acolo* (P. IȘPIR.), il alla donc le mettre dans un arbre élevé et l'abandonna là. || *Atunci pri-cepu dinsul că copila a fugit și 'n păduri l'a năpuștit* (AL. ODOB.), il comprit alors que la jeune fille s'était enfuie et avait abandonné dans les bois.

CONJ. Ind. pr. năpuștesc. — Imparf. năpuștiam. — Pas. déf. năpuștii. — Pl. q. parf. năpuștisem. — Fut. pr. voiți năpuști. — Cond. pr. aș năpuști. — Impér. năpuștesce, năpuștiți. — Subj. pr. să năpuștesc, să năpuștești, să năpuștească. — Inf. pr. a năpuști. — Part. pr. năpuștiind. — Part. pas. năpuștiind.

NAPUȘTI (a se), vr. fondre, se jeter, se précipiter, se ruer sur. || *Se năpuști asupra noastră*, il se rua sur nous.

NĂPUȘTIRE, s. f. 1^o action de fondre, de se ruer sur. || 2^o action d'abandonner, de délaisser. || abandon, délaissement.

NARĂ, s. f. narine. || naseau. || *Caii cu nă-rile aprinse* (V. ALEX.), les chevaux aux naseaux enflammés. || (pop.) *A băga pe sub nară*, manger. || *A umfla nările*, enfler les narines, (au fig.) se fâcher.

PLUR. sans art. nări; — avec l'art. nările.

NARA (a), v. narrer. || V. a povesti.

NĂRĂMGIU, adj. V. nărămgîu.

NĂRAMZ et **năramz**, s. m. bigaradier, oranger (bot.) || *O grădină plină de năramzi și de portocali*, un jardin plein de bigaradiers et d'orangers.

PLUR. sans art. năramzi; — avec l'art. năramzii.

NĂRAMZĂ, s. f. bigarade, orange (bot.).

PLUR. sans art. năramze; — avec l'art. năramzele.

NĂRĂMZAT, adj. couleur orange, orangé. || rond, ayant la forme d'une orange. || *Un cort mare și rotat, poleit și nărânzat, cu țeruși d'aur legat* (P. POP.); une grande tente ronde, dorée et de couleur orange, retenue par des piquets d'or. || *Este un cort mare rotat cu crescutul nărânzat* (P. POP., G. DEM. TEOD.), c'est une grande tente ronde ayant au sommet la forme d'une orange.

F. GRAM. f. s. nărânzată; — m. pl. nărânzați; — f. pl. nărânzați.

NĂRĂMZIU, adj. orange, couleur orange. || *Postar nărânzîu*, drap orange.

F. GRAM. f. s. nărânzie; — m. et f. pl. nărânzii.

NĂRĂNGIU et **năranziu**, adj. V. nărânzîu.

NĂRĂȚIE et **nărățune**, s. f. narration. || V. povestire.

PLUR. sans art. nărățit et nărățind; — avec l'art. nărățile et nărățunile.

NARATOR, s. m. narrateur. || V. povestitor.

PLUR. sans art. naratori; — avec l'art. naratorii.

NĂRAV, s. n. coutume, habitude (en mauvaise part), défaut, vice réprobatoire. || (au plur.) mœurs. || *A prinde nărav et a se învăța cu nărav*, contracter une habitude. || *Un cal cu nărav*, un cheval vicieux. || *Are năravul d'a minți*, il a la mauvaise habitude de mentir. || *Calul seu ar fi bun, dar are nărav de mușcă*; son cheval serait bon, mais il a la mauvaise habitude de mordre. || *Cine incalcă pe măgarul să-i sufere și năravul* (A. PANS); qui monte à cheval sur un âne doit supporter les mauvaises habitudes de cet animal. || *Măgarul are năravul sa dea din pieior*, l'âne a la mauvaise habitude de donner des coups de pied. || *Năravul din fire n'are leuire*, un vice inné est sans remède. || *De ce nu fi-e năravul cum îți este vorba?* Pourquoi ne conformes-tu pas ta conduite à ton langage? *Căți oameni, atitea năravuri!* (ȚICHIND.) Autant de gens, autant d'habitudes! || *Legi, năravuri se 'nduleesc* (GR. ALEX.); les lois, les mœurs s'adoucissent. || *Bune năravuri*, bonnes mœurs. || *Prov. Lupul pērul 'și lapadă, dar năravul nu 'și l' lasă*; (litt. le loup perd son poil, mais non ses habitudes) — le loup alla à Rome et y laissa de son poil, et rien de ses coutumes; — le renard change de poil mais non de naturel; — chassez le naturel, il revient au galop.

PLUR. sans art. năravuri; — avec l'art. năravurile.

NĂRĂVAȘ, adj. vicieux, qui a un vice réprobatoire. || *Cal nărăvaș*, cheval vicieux. || *Un om nărăvaș*, un homme qui a un défaut moral dont il ne peut se défaire, un vice qui perce malgré lui.

F. GRAM. f. s. nărăvașă; — m. pl. nărăvași; — f. pl. nărăvașe.

NĂRĂVEALĂ, s. f. 1^o V. nărvîre. || 2^o [Trans.] convention, accord verbal, stipulation.

NĂRĂVI (a), v. mal habituer, gâter, vicier.

CONJ. Ind. pr. nărăvesc. — Inf. pr. a nărăvi. — Part. pr. nărăvind. — Part. pas. nărăvit.

NARAVI (a se), vr. 1^o a se innăravî. || 2^o [Trans.] convenir, stipuler.

NARAVIRE, s. f. action de contracter une mauvaise habitude, un vice. || *Dar reaoa nă-răvire ce o aveți din fire nu se tîmduiesce* (GR. AEX.), mais on ne guérit pas d'une mauvaise habitude qu'on tient de la nature.

NĂRĂVIT, adj. mal habitué, qui a contracté une mauvaise habitude, un vice, vicieux. || *Ren năravit*, qui a pris un mauvais pli. — *Un cal reu nărăvit*, un cheval vicieux.

F. GRAM. f. s. nărăvîță; — m. pl. nărăvîți; — f. pl. nărăvîte.

NĂRĂVOS, *adj.* mal habitué. || vicieux, quinteux (en parlant des chevaux).

F. GRAM. *f. s.* nărăvoasă; — *m. pl.* nărăvoși; — *f. pl.* nărăvoase.

NARCIS, *s. m.* narcisse (*bot.*)

NARCOTIC, *s. n.* narcotique.

NARCOTIC, *adj.* narcotique (V. ALEXANDRI).

F. GRAM. *f. s.* narcotici; — *m. pl.* narcotici; — *f. pl.* narcotice.

NARD, *s. n.* nard, parfum. || *Deeî Maria luând o litră cu mir de nard de mult preț* (EV. NEAMȚU), mais Marie ayant pris une livre d'huile de parfum, qui était de grand prix.

NARDINCHIŪ, *s. n.* jus de grenade.

NARE, *s. f.* V. nară.

NARGHELEGI-BAȘA, *s. comp. (anc.)* celui qui présentait au prince le narguilé.

NARGHELEA, *s. f.* narguilé.

PLUR. *sans art.* narghelele; — *avec l'art.* narghelele.

NART, *s. n. (anc.)* taux, taxe, tarif. || *Au pus nartul mai jos de cât Mihaiu Vodă* (N. MUSTE), il mit la taxe (sur le bétail) plus bas que ne l'avait mise le prince Michel. || *Hotăresce ca nartul dăjdiei cel obicinuit ce este asupra țaranilor să se micșoreze* (AL. XEN.), il décide que le taux habituel de l'impôt que paient les paysans soit diminué.

NĂRTIȚE, *s. f. pl.* canal du nez.

NĂRUI (*a*), *v.* faire tomber, faire crouler ébouler. || *Nu 'i puteau îngropa, și 'i aruncau prin gropi de 'i năruiau* (I. NECULC.), ils ne pouvaient pas les enterrer et ils les jetaient dans des trous en les faisant rouler au fond.

NĂRUI (*a se*), *vr.* s'écrouler, s'ébouler. || *Acest șanț cu vremi îndelungate s'au năruit* (MIR. COST.), avec le temps ce fossé s'est éboulé. || *Pe pământ lor li se pare că se năruie tot cerul*, il leur semble que tout le ciel s'écroule sur la terre. || *Precum munții cei 'nalți și malurile cele înalte, când se năruiesc de vre'o parte, pre cât sunt mai înalți, pre atita și durat fue mai mare când se pornesc* (MIR. COST.). Ainsi les monts élevés et les bords escarpés, quand ils s'éboulent en quelque partie, font d'autant plus de bruit en se détachant qu'ils sont plus élevés.

CONJ. *Ind. pr.* se năruiesc et se năruie. — *Imparf.* se năruia. — *Pas. déf.* se năruî. — *Pl. g. parf.* să năruise. — *Fut. pr.* se va năruî. — *Cond. pr.* s'ar năruî. — *Subj. pr.* să se năruiească. — *Inf. pr.* a se năruî. — *Part. pr.* năruindu-se. — *Part. pas.* năruit.

NĂRUIALĂ, *s. f.* écroulement, éboulement, ruine.

PLUR. *sans art.* năruiteli; — *avec l'art.* năruitelile.

NĂRUIRE, *s. f.* action de s'écrouler, de s'ébouler.

NĂRUIT, *part. pas. de a năruî*. || *La podul lui Traian este năruită o cetățuie* (MIR. COST.), près du pont de Trajan existe une tour en ruines.

NĂRUITURĂ, *s. f.* éboulement, ruine, décombres. || *Altele multe cetăți căroră le stău năruiturile cât d'abia semnele se cunose* (MIR. COST.); beaucoup d'autres forteresses dont il n'y a plus que les ruines qu'on voit à peine. || *La năruiturile cetăței de la Galați s'au aflat un ban de aramă galbenă* (MIR. COST.), dans les ruines de la forteresse de Galatz on a trouvé un sou de cuivre jaune.

PLUR. *sans art.* năruituri; — *avec l'art.* năruiturile.

1. **NAS**, *s. n.* 1^o nez. || 2^o (*au fig.*) flair. 3^o **Loc.** || *Un nas mare*, un grand nez. — *Un nas cărn*, un nez camard. — *Un nas pleostit*, un nez épaté. || *A vorbi pe nas*, parler du nez. || *Stă mereu cu nasul în cărți*, il a tout le temps le nez fourré dans les livres. || **Loc.** *A'și sufla nasul*, se moucher. || *Asta nu e de nasul vostru*, ce n'est pas pour votre nez, c'est trop bon pour vous. || *Nu vede mai departe de cât lungul nasului*, il ne voit pas plus loin que son nez. || *'L duce de nas*, il le mène par le bout du nez. || *A da peste nasul euiva*, donner sur le nez. || *Am să'i rup nasul*, je lui froterai les oreilles. || *Nas în nas, nez à nez*. — *Se lovi fără veste nas în nas cu o matahală de om uns cu funingene* (N. GANE), il se heurta brusquement à une sorte de colosse barbouillé de suie. || *'Și a pus nasul în fărfaie*, il a baissé le nez sur son assiette. || *Era încă cu mucii la nas*, c'était encore un morveux (un tout petit enfant). || *A intoarce nasul euiva*, tourner le dos à quelqu'un, faire la moue à quelqu'un. || *Când vechi Vodă cu cine are a face, cărni din nas reu* (N. BOGD.); quand le prince vit avec qui il avait affaire, il fit la grimace. || *A strimba din nas*, faire la grimace (quand quelque chose ne vous convient pas). || *A purta pe cineva de nas*, conduire quelqu'un par le bout du nez. || *A fi cu burta la nas*, avoir un gros ventre (*pop.* se dit d'une femme enceinte). || *E cu țină la nas*, il se fâche facilement, il est grincheux. || *A fine nasul în sus* et *A fi cu nasul în sus*, être fier, vaniteux. — *Umblă cu nasul pe sus* (A. PANN.) il est tout fier, il est plein de vanité. || *Nu 'i ajunge cu prăjina la nas* ou *Nimeni nu 'i mai ajunge cu strămurarea la nas*, il est d'une vanité excessive. || *A 'și cunoașce nasul* et *A 'și cunoașce lungul nasului*, connaître sa juste valeur, savoir jusqu'où il vous est permis d'aller. || *A lăsa nasul în jos*, baisser le nez. || *Vă vor eși ele toate pe nas*, vous vous en repentirez. || *A băga pe sub nas*, manger.

— *Se silia a băga pe sub nas cât mai ȋute* (P. ISPIR.), il s'efforçait de manger le plus vite possible. || *A da nus cuiva*, permettre trop de liberté, trop de familiarité à quelqu'un. — *Nu prea 'i dă nas, că ȋi se sue în cap*; ne lui permettez pas trop de familiarité, car il vous montera sur le dos. || *Dură dai nas lui Ivan, el se sue pe divan* (I. CREANGĂ); laissez lui mettre un pied dans le plat, il en aura bientôt mis deux. || *A da cu nasul de ceva*, se heurter contre quelque chose. — *Pină nu va da eu nasul de necaz, nu va prinde minte*; tant qu'il ne connaîtra pas les ennuis, il ne deviendra pas raisonnable. || *A trece cu nasul pe acolo*, passer par là, voir en passant, juger superficiellement. || *A da la nas et A da pe la nas*, passer sous le nez, faire sentir. || *A da în nas*, tomber sur le nez. — *A da în nasul cuiva*, faire de vifs reproches à quelqu'un. || *A da din nas ou A face din nas*, approuver, faire signe que l'on comprend. || *A ȋi cu nasul în jos*, baisser le nez. — *Ce aş mai da să te vîd întorcîndu-te cu nasul în jos!* (P. ISPIR.) Je donnerais beaucoup pour te voir revenir la queue entre les jambes. || *A da peste nas*, remettre quelqu'un à sa place. || *'I am tăiat nasul*, je lui ai rabattu son caquet. || *Toate 'i sar în nas*, il se fâche de toutes choses, il prend la mouche pour rien. || *'Şi a mai lăsa nasul în jos*, il en a rabattu. || *'Şi a luat nasul la purtare*, il est devenu impertinent. || *A scoate cuiva ceva pe nas*, reprocher à quelqu'un ce qu'on a fait pour lui. — *Ți le voi scoate toate pe nas* (I. CREANGĂ), je te les reprocherai toutes. — *Destul mi ai scos pe nas ce ai făcut pentru mine*, tu m'as assez reproché ce que tu as fait pour moi. || *A băga nasul*, fourrer son nez. — *'Şi bagă nasul în toate*, il fourre son nez partout. — *Nu 'ȋi băga nasul unde nu 'ȋi fierbe oala*, ne fourre pas ton nez dans les choses qui ne te regardent pas. || *Bagă-ȋi injurăturile în nas*, garde tes injures pour toi.

|| *Nu mai are nas să iasă în oraş*, il n'ose plus sortir dans la ville. — *Mui ai nas să dai ochii cu mine?* As-tu bien encore le front de te rencontrer avec moi? || *De nu eru nasul, ȋşi belia obrazul*; (litt. s'il n'y avait pas eu son nez, il s'écorchait la figure); un petit malheur en empêche souvent un grand. || *De ar avea nas de ceară*, se dit d'un homme qui prend tout à cœur. || *Nas subȋire cu chelȋuială se ȋine*, quand on a des prétentions on les paie cher. || [Mold.] *Nasul Vlădichei*, le croupion (d'une volaille).

2. **NAS**, s. n. (anc.) prone. || *Din nasul corabiei lepădară patru cătuşi*, ils laissèrent tomber de la proue quatre ancres.

PLUR. sans art. nasuri; — avec l'art. nasurile.

NAŞ, s. m. parrain (dans un baptême ou dans un mariage).

PLUR. sans art. naşi; — avec l'art. naşii.

NASĂ, s. f. clayonnage.

NAŞĂ, s. f. marraine (dans un baptême ou dans un mariage).

PLUR. sans art. naşe; — avec l'art. naşele.

NĂSĂDI (a), v. détriter.

CONJ. Ind. prés. năsădesc. — Imparf. a năsădi. — Part. pr. năsădind. — Part. pas. năsădit.

NĂSĂDI (a se), vr. s'accumuler (en parlant du sang sous la peau), se former en dépôt.

NĂSĂDIRE, s. f. action de détriter.

NĂSĂDIT, s. n. détritage.

NASAL, adj. nasal.

F. GRAM. s. f. nasală; — m. pl. nasali; — f. pl. nasale

NĂSĂLIE, s. f. [Mold.] civière (pour porter les morts). (par ext.) bière. || *Ajungînd la biserică, intră cu toţii înăuntru, aşeză năsălia cu mortul în mijlocul bisericeii* (A. LAMBR.); en arrivant à l'église, ils entrèrent tous à l'intérieur et déposèrent la civière sur laquelle était le mort au milieu du temple. || *Năsălia fu aşezată jos chiar lângă strana domnească* (A. ODOB.), la bière fut juste posée à côté de la stalle princière. || *Ai vrea să 'l vezî pe năsălie*, tu voudrais le voir mort.

NĂSĂLNIC, adj. [Mold.] violent, emporté, brutal.

NĂSĂLNICIE, s. f. [Mold.] violence, emportement, brutalité.

NĂSĂLNIE, s. f. [Mold.] V. năsălie.

NĂSĂRĂMBE, s. f. pl. [Trans.] V. năstă-rămbe.

NĂSBUTIE, s. f. [Mold.] malice, espièglerie, drôlerie. || *De acu apucate de spune la năsbuţii de a matalc* (N. BOGD.), maintenant mets-toi à raconter tes drôleries. || *Ți plesni o năbustie în cap* (N. BOGD.), une idée drôle lui passa par l'esprit. || *De obicei ei nu sunt lăsaşi singuri în casă, căci cine ştie de ce năsbuţii nu s'ar apuca* (A. LAMBR.); en général on ne les laisse pas seuls à la maison, car qui sait quelles folies ils pourraient faire. || *Stai, nu te apuca de năsbuţii* (I. CREANGĂ); arrête-toi, ne te mets pas à faire des bêtises.

NĂSCARE, s. f. p. nascere. || *Din nascare*, de naissance. || *Orb din nascare*, aveugle de naissance. || *Prostia cea din nascare leac nu are*, la bêtise qui est de naissance est sans remède.

NĂSCĂTOR, adj. génital.

F. GRAM. f. s. născătoare; — m. pl. născători; — f. pl. născătoare.

NĂSCĂTOR, s. m. père, créateur. || *Mai ȋericit în politica sa de cât născătorul sen*, plus heureux dans sa politique que son père. || *Când de pe tronul-i splendid al lumii*.

născător (D. PETRINO), quand du haut de son trône splendide le créateur du monde.

PLUR. *sans art.* născăcătorii; — *avec l'art.* născăcătorii.

NĂSCĂTORI, *s. m. pl.* parents, le père et la mère.

NĂSCĂTOARE, *s. f.* mère, celle qui a donné le jour. || *Născătoare de Dumnezeu*, mère de Dieu, la Sainte Vierge.

NĂSCĂTURĂ, *s. f.* génération, naissance.

NASCE (a), *v.* naître, donner le jour, accoucher, enfanter, procréer, mettre au monde, engendrer, produire, reproduire. || *A născut o fată*, elle est accouchée d'une fille. || *David împărat născu Solomon*, le roi David engendra Salomon. || *Nasc și 'n Moldova oameni!* (I. NECULC.) Il naît aussi en Moldavie des hommes! || *Mânia nasce greșelile cum beția ocările* (C. DIN GOL.), la colère engendre les fautes comme l'ivresse les insultes.

CONJ. *Ind. pr.* nasc. — *Imparf.* născeam. — *Pas. déf.* născui. — *Pl. q. parf.* născusem. — *Fut. pr.* voi născe. — *Cond. pr.* aș născe. — *Impér.* născe, născeți. — *Subj. pr.* să nasc, să născi, să născă. — *Inf. pr.* a născe. — *Part. pr.* născând. — *Part. pas.* născut.

NASCE (a se), *vr.* naître, venir au monde. || se produire. || *S'a născut în luna lui Mai*, il est né au mois de Mai.

NASCERE, *s. f.* 1^o action d'accoucher. || accouchement. || 2^o action de naître. || naissance. || 1^o *Nu m'ai lăsat să pier la ceasul nascerei* (P. ISPIR.), tu ne m'as pas laissé mourir au moment où j'ai accouché. || 2^o *Zioa nascerei*, le jour de la naissance. || *Nascerea Domnului* et *Nascerea*, la naissance du Seigneur, Noël. || *Locul nascerei*, l'endroit natal, le lieu de naissance.

PLUR. *sans art.* născeri; — *avec l'art.* născerile.

NĂSCIOR, *s. n. dim. de nas*. || *Și căzând 'și a belit născiorul* (GR. JIP.), et en tombant il s'est écorché le nez.

NĂSCOCI (a), *v.* inventer, imaginer, trouver, machiner. || *A născoci minciuni*, inventer des mensonges. || *Leibnitz s'a încercat să născocască o limbă pentru întreaga omenire*, Leibnitz a tenté d'inventer une langue pour tous les peuples.

CONJ. *Ind. pr.* născocesc. — *Imparf.* născociam. — *Pas. déf.* născocii. — *Pl. que parf.* născocisem. — *Fut. pr.* voi născoci. — *Cond. pr.* aș născoci. — *Impér.* născocesc, născociți. — *Subj. pr.* să născocesc, să născoces, să născocască. — *Inf. pr.* a născoci. — *Part. pr.* născocind. — *Part. pas.* născocit.

NĂSCOCIRE, *s. f.* action d'inventer, d'imaginer, de trouver, de machiner. || invention, machination.

PLUR. *sans art.* născociri; — *avec l'art.* născocirile.

NĂSCOCITOR, *s. m.* inventeur, celui qui trouve, qui invente, qui machine une chose.

PLUR. *sans art.* născocitori; — *avec l'art.* născocitorii.

NĂSCOCITOR, *adj.* ingénieux.

F. GRAM. *f. s.* născocitoare; — *m. pl.* născocitori; — *f. pl.* născocitoare.

NĂSCOCITURĂ, *s. f.* invention, trouvaille, machination.

PLUR. *sans art.* născocituri; — *avec l'art.* născociturile.

NĂSCOCORI (a), *v.* entrer en ébullition, s'emporter.

NĂSCUT, *adj.* né. || inné. || *Cel d'ântein născut*, le premier né. || *De curând născut*, nouvellement né. || *Născut din flori*, bâtard. || *Născut cu cămașă*, né coiffé. || *Născut într-o zodie bună*, né sous une bonne étoile. || (anc.) *De aici să vedeți și bunătatea născută a acestui Domn* (CHR. ANON.), vous voyez par là la bonté innée de ce Prince.

F. GRAM. *f. s.* născută; — *m. pl.* născuți; — *f. pl.* născute.

NĂSCUT, *s. n.* le fait de naître. || naissance. || *Căselele născutului* (SP. MIL.), les jours gras de Noël.

NĂSDRĂVAN, *adj.* V. năzdrăvan.

NĂSDRĂVĂNIE, *s. f.* V. năzdrăvănie.

NĂȘIC, *s. m. dim. de naș*.

NĂȘICA, *s. f. dim. de nașă*.

NĂȘIE, *s. f.* sorte de parenté qui existe entre les parrains.

NĂSILIE, *s. f.* V. năsalie.

NĂSIP, *s. n.* [Mold.] sable. || V. nisip.

NĂSLI (a) *v.* (anc.) V. a năzui.

NĂSLIRE, *s. f.* (anc.) V. năzuire.

NASOIŪ, *s. n.* gros nez.

NĂSOS, *adj.* 1^o qui a un grand nez. || 2^o (au fig.) impertinent. || *Elefantul năsos* (GR. ALEX), l'éléphant au long nez.

F. GRAM. *f. s.* năsoasă; — *m. pl.* năsoși; — *f. pl.* năsoase.

NĂSPRI (a), *v.* V. a înăspri.

NĂSPRIRE, *s. f.* V. înăsprire.

NĂSPRIT, *adj.* V. înăsprit.

NĂSTĂRĂMBE, *s. f. pl.* [Trans.] farces, plaisanteries.

NĂSTAV, *s. n.* (anc.) institution, direction, instruction, inspiration, élan, disposition. || *Poate fi din năstavul firei* (CANTEM.), c'est peut-être par une disposition naturelle. || *Nu-i dat la om să-l privească fără să nu dobândească un năstav de închinăciune* (C. KONAKI), il n'est pas donné à l'homme de la regarder sans ressentir le besoin de l'adorer. || *Dă inimii lui năstavuri și minței porăfuri* (C. KONAKI), donne à son cœur des inspirations et à son esprit des conseils. || *Din năstav dumnezeesc*, par une inspiration divine.

PLUR. *sans art.* năstavuri; — *avec l'art.* năstavurile.

NĂSTAVI (a), v. (*anc.*) instituer, diriger, conduire, éclairer, guider. || *Intr'altă parte să m'îl năstăvescă* (CANTEM.), conduisez-le-moi d'un autre côté.

NĂSTĂVITOR, s. m. (*anc.*) maître.

NASTRAPĂ, s. f. vase de métal (en général d'or ou d'argent) pour mettre de l'eau.

PLUR. *sans art.* năstrăpi; — *avec l'art.* năstrăpile.

NĂSTRĂPIOARA, s. f. *dim.* de năstrapă.

NĂSTRUȘNIC, adj. [*Mold.*] volontaire, (*iron.*) terrible, tapageur. || solide, fort. || *Legase o prietenie năstrușnică* (N. BOGD.), il avait lié une solide amitié. || *Spuse sa-i pregătească un cal năstrușnic care mănâncă numai jaratic și bea lapte docotit* (N. BOGD.), il dit qu'on lui prépare un cheval vigoureux et plein de feu (qui ne mange que de la braise et ne boive que du lait bouillant).

F. GRAM. f. s. năstrușnică; — m. pl. năstrușnici; — f. p. năstrușnice.

NĂSTRUȘNIC, adv. [*Mold.*] solidement, vigoureusement. || *Îi fură pălăria din cap și fugi cu ea năstrușnic* (I. SLAV.), il lui vole son chapeau de dessus la tête et s'enfuit à toutes jambes.

NĂSTRUȘNICII, s. f. pl. V. bazaconii (I. CREANGĂ).

NĂSTURAR, s. m. fabricant de boutons.

PLUR. *sans art.* năsturari; — *avec l'art.* năsturarii.

NĂSTURAT, adj. V. înăsturat.

NASTURE, s. m. bouton. || *E încheiat în nasturi*, il est boutonné.

PLUR. *sans art.* nasturi; — *avec l'art.* nasturii.

NASTUREI, s. m. pl. pâquerettes.

NASTUREL, s. n. *dim.* de nasture.

NAȘU, s. m. lettre de l'alphabet cyrillique (H = n).

NAT, s. m. [*Ban.*] individu. || *Tot natu*, tout homme.

NATĂ, s. f. rhume (LEX. BUD.).

NĂTĂFLET, adj. et s. inepte, sot, bête. || *D'o fi vr'un drumeț prost și nătăflet* (P. POP.); si quelque voyageur est bête et sot.

F. GRAM. f. s. nătăfleață; — n. pl. nătăflet; — f. pl. nătăflete.

NATAL, adj. natal.

F. GRAM. f. s. natală; — m. pl. natali; — f. pl. natale.

NATALITATE, s. f. natalité.

NATĂNG, adj. V. năting.

NATĂNTOC, adj. V. năting.

NĂTĂRÂNCA, s. f. sotté, niaise.

NĂTĂRĂU, s. m. sot, niais, imbécile, propre à rien.

PLUR. *sans art.* nătărăi; — *avec l'art.* nătărăii.

NĂTĂVALOS, adj. pesant, lourd, grossier.

F. GRAM. f. s. nătăvăloasă; — m. pl. nătăvăloși; — f. pl. nătăvăloase.

NAȚIE et **națiune**, s. f. nation.

PLUR. *sans art.* nați et națium; — *avec l'art.* națide et națiunile.

NĂTINCTOC, adj. V. nating.

NĂȚING, adj. maladroit, gauche, balourd, niais, obstiné, entêté.

F. GRAM. f. s. nătingă; — m. pl. nătingi; — f. pl. nătinge.

NATINGIE, s. f. maladresse, gaucherie, balourdise, niaiserie, obstination. || *Nu-i vorbă că și nătangie unor bătrini era mare* (I. CREANGĂ), il est vrai que grande était l'obstination de certains vieux.

NAȚIONAL, adj. national.

F. GRAM. f. s. națională; — m. pl. naționali; — f. pl. naționale.

NAȚIONALITATE, s. f. nationalité.

PLUR. *sans art.* naționalități; — *avec l'art.* naționalitățile.

NAȚIONALIZARE, s. f. action de nationaliser. || nationalisation.

NAȚIONALIZAT, adj. nationalisé.

F. GRAM. f. s. naționalizată; — m. pl. naționalizați; — f. pl. naționalizate.

NAȚIONALISM, s. n. nationalisme.

NAȚIONALIZA (a), v. nationaliser.

CONJ. *Ind. pr.* naționalizez. — *Inf. pr.* a naționaliza. — *Part. pr.* naționalizând. — *Part. pas.* naționalizat.

NATIȚĂ, s. f. partie en forme de sac du grand filet dit *nărod*.

NATRA, s. f. chaîne, ourdissure.

NATURĂ, s. f. nature. || *Natura lucrurilor*, la nature des choses. || V. fire.

NATURAL, adj. naturel. || V. firesce.

F. GRAM. s. f. naturală; — m. pl. naturali; — f. pl. naturale.

NATURAL, adv. naturellement. || V. firesce.

NATURALIST, s. m. naturaliste.

PLUR. *sans art.* naturaliști; — *avec l'art.* naturaliștii.

NATURALISM, s. n. naturalisme.

NATURALIZA (a), v. naturaliser. || V. a împămîntenii.

CONJ. *Ind. pr.* naturalizez. — *Inf. pr.* a naturaliza. — *Part. pr.* naturalizând. — *Part. pas.* naturalizată.

NATURALIZARE, *s. f.* action de naturaliser. || naturalisation. || *Diploma de naturalizare*, diplôme de naturalisation. || *V. împămîntenire.*

PLUR. sans art. naturalizări; — avec l'art. naturalizările.

NATURALIZAT, *adj.* naturalisé. || *V. împămîntenit.*

F. GRAM. f. s. naturalizată; — m. pl. naturalizați; — f. pl. naturalizate.

NATURALIZATIE et **naturalizațiune**, *s. f.* naturalisation. || *V. împămîntenire.*

NĂUC, *adj. et s.* qui a perdu la tête, fou, égaré, toqué, ahuri, hébété, hurluberlu. || *Am ajuns ca un năuc, visez deștept*; je suis devenu comme un fou, je rêve éveillé. || *Se uită la noi cu o privire năucă*, il nous considéra d'un regard fou. || *E așa de năuc în căt nu știe nici ce face, nici ce zice*; il est tellement ahuri qu'il ne sait ni ce qu'il fait ni ce qu'il dit. || *Remas năuc de bucurie*, il resta tout étourdi de joie.

F. GRAM. f. s. năucă; — m. pl. năucii; — f. pl. năuce.

NĂUC, *adv.* follement, inconsidérément. || *El gonja năuc*, il poussait follement son cheval, — il courait comme un fou.

NĂUCEALĂ, *s. f. V. năucire.*

NAUCESCE, *adv.* follement, inconsidérément, comme un ahuri. || *Naucesce vorbesce*, il ne se rend pas compte de ce qu'il dit, il parle comme un ahuri.

NĂUCI (a), *v.* faire perdre la tête, rendre fou, ahurir. || *Și ca să-l năucească mai bine, une-oră i zîmbia*; et pour lui tourner la tête encore davantage, parfois elle lui souriait. || *L'a bătut atîta în căt l'a năucit*, il l'a tant battu qu'il l'en a abêti.

CONJ. Ind. pr. năucesc. — Inf. pr. a năuci. — Part. pr. năucind. — Part. pas. năucit.

NĂUCIRE, *s. f.* action de faire perdre la tête, de rendre fou, d'ahurir.

NĂUCIE, *s. f.* sottise, égarement, ahurissement. || *Loc. Ce năucie de primavară!* Quel singulier printemps!

NĂUCIT, *adj.* rendu fou, égaré, hébété, ahuri, abêti, stupide.

F. GRAM. s. f. năucită; — m. pl. năuciți; — f. pl. năucite.

NAUFRAJ, *s. n.* naufrage.

NĂUNTRU, *adv. V. înăuntru.*

NĂUT, *s. m.* pois chiche.

NAVĂ, *s. f.* arche, vaisseau, navire. || *V. corabie.*

PLUR. sans art. nave; — avec l'art. navele.

NĂVĂDI (a), *v.* ourdir, monter la chaîne.

CONJ. Ind. pr. năvălesc. — Inf. pr. a năvădi. — Part. pr. năvădind. — Part. pas. năvădit.

NĂVĂDIRE, *s. f.* action d'ourdir.

NAVĂDIT, *s. n.* ourdisage.

NAVADITURĂ, *s. f.* ourdisage.

NAVAL, *adj.* naval.

F. GRAM. f. s. navală; — m. pl. navali; — f. pl. navale.

NĂVALĂ, *s. f.* irruption, incursion, brusque attaque, agression, assaut. || *A da năvală*, a face năvală, fondre, se précipiter sur, faire irruption, donner l'assaut. — *Să dea năvală la Leșii și pre urmă să se facă a fugire* (MIR. COST.), qu'ils fondent sur les Polonais et puis qu'ils fassent semblant de lui. || *Pină în corturile Muntenilor au mers Moldovenii cu acea navală* (MIR. COST.), dans cette charge les Moldaves ont pénétré jusque dans le camp des Valaques. || *S'au temut și el să mai facă năvală* (CHR. ANON.), il craignit lui aussi de donner l'assaut. — *Că Tătarii nu sunt obișnuiți să dea năvală la ziduri* (CHR. ANON.) car les Tartares ne sont pas habitués à donner l'assaut aux murs. || *Toți dau năvală înăuntru*, ils font tous irruption à l'intérieur (de la maison). || *Calul dă năvală asupra ursului* (I. CREANGĂ), le cheval se précipite sur l'ours. || *Copiii dau năvală cu întrebările*, les enfants le pressent de questions. || *Secerătorii mănau navală spre satul lor*, les moissonneurs se hâtaient vers leur village.

NĂVĂLI (a), *v.* se jeter, se ruer, fondre, faire irruption, faire invasion, assaillir. || *Când vremea slujește, spre nepriștină a năvăli socotesce* (CANTEM.); quand le moment est propice, il pense à fondre sur l'ennemi. || *Au năvălit în ograda casei* (CHR. ANON.), ils firent irruption dans la cour de la maison. || *Toți au năvălit pe el*, tous se sont rués sur lui. || *Dă năvală ca porcul* (P. ISPIR.), il se jette dessus.

CONJ. Ind. pr. năvălesc. — Imparf. năvăliam. — Pas. déf. năvălii. — Pl. q. parf. năvălisem. — Fut. pr. voi năvăli. — Cond. pr. aș năvăli. — Impér. năvălește, năvăliți. — Subj. pr. să năvălesc, să năvălească, să năvălească — Inf. pr. a năvăli. — Part. pr. năvălind. — Part. pas. năvălit.

NĂVĂLIRE, *s. f.* action de se jeter, de se ruer, de faire irruption, de faire invasion, d'assaillir. || irruption. invasion. || *Năvălirile Barbarilor*, les invasions des Barbares.

PLUR. sans art. năvăliri; — avec l'art. năvălirile.

NĂVĂLITOR, *s. m.* assaillant, envahisseur, agresseur.

PLUR. sans art. năvălitori; — avec l'art. năvălitorii.

NĂVĂLIT, *s. m.* celui qui est assailli.

PLUR. sans art. năvăliți; — avec l'art. năvăliții.

NĂVALNIC, *s. m.* colopendre, fougère (bot.).

NĂVALNIC, *adj.* fougueux, véhément, violent. || *Și turnuri l'au risipit Dumnezeu din temelii cu năvalnice vinturi* (M. COSTIN), Dieu a aussi renversé les tours de fond en comble en déchainant des vents violents.

F. GRAM. *f. s.* năvalnică; — *m. pl.* năvalnici; — *f. pl.* năvalnice.

NĂVALNIC, *adv.* fougueusement, violemment.

NĂVARNIC, *adj.* V. năvalnic.

NAVIGA (a), *v.* naviguer.

CONJ. *Ind. pr.* navighez. — *Inf. pr.* a naviga. — *Part. pr.* navigând. — *Part. pas.* navigat.

NAVIGABIL, *adj.* navigable.

F. GRAM. *f. s.* navigabilă; — *m. pl.* navigabili; — *f. pl.* navigabile.

NAVIGARE, *s. f.* action de naviguer. || navigation.

NAVIGATOR, *s. m.* navigateur.

PLUR. *sans art.* navigatori; — *avec l'art.* navigatorii.

NAVIGAȚIE et **navigațiune**, *s. f.* navigation.

NĂVILA (a), *v.* affiner.

NĂVLEC, *adj.* niais, nigaud.

F. GRAM. *f. s.* năvleacă; — *m. pl.* năvleci; — *f. pl.* năvlece.

NĂVOD, *s. n.* tirasse, traineau, grand filet que l'on traîne. || *Loc. Au făcut Radu-Vodă năvod de oameni și au găsit-o la mijlocul codrului* (I. NECULC.), le prince Radou fit faire une battue et on la trouva au milieu de la forêt.

PLUR. *sans art.* năvoade; — *avec l'art.* năvoadele.

NĂVODAR, *s. m.* pêcheur (au grand filet).

|| *Năvodarii că l' trăgeau*, (P. POP.), les pêcheurs le traînaient (le filet). || *Porunci la toți năvodarii din țir să și întindă năvoadele* (N. BOGD.), il ordonna à tous les pêcheurs du bourg de tendre leurs filets.

PLUR. *sans art.* năvodari; — *avec l'art.* năvodarii.

NAVODARIA, *s. f.* un des noms d'Avestita. || V. Avestita.

NAVOLOACĂ, *s. f.* champ qui a été biné et qu'on ensemence sans le labourer.

NĂVRĂPI, *s. m. pl. (anc.)* pillards (des armées turques), fourrageurs. || *(Turcii) au slobozit năvrăpi să de au prădat toată țara*, (les Turcs) ont lâché leurs fourrageurs qui ont pillé tout le pays.

NĂVRĂPI (a), *v. (anc.)* faire une incursion, fondre sur, fourrager. || V. a năpădi et a năvăli.

NĂVRĂPITOR, *s. m. (anc.)* assaillant, agresseur.

PLUR. *sans art.* năvrăpitori; — *avec l'art.* năvrăpitorii.

NĂZĂLIE, *s. f.* V. năsălie.

1. **NAZAR**, *s. n. (anc.)* faveur. || *A avea la nazar*, être en faveur. || *Slutul ajunsese la*

nazarul împărăției (COL. BASM.), l'affreux nain était en faveur auprès du Sultan.

2. **NAZAR**, *s. n.* Vision. || Fantôme (V. ALEX.)

NAZARI (a), *v. imp.* paraître. || *Cine știe ce i-a năzarit, n'a voit să mănânce din zori pînă la amurg*; qui sait ce qui lui a pris, il n'a pas voulu manger depuis le matin jusqu'au soir. || *Nu știu ce i năzarit*, je ne sais quelle lubie l'a pris.

NĂZARI (a se), *vr.* sembler, paraître, apparaître, apercevoir, voir confusément. || s'imaginer. || prendre ombrage, prendre peur. || *Ce se va fi năzarit calului, de sare așa?* (DICT. AC. ROM.). Qu'a donc votre cheval qu'il saute ainsi? || *In acele timpuri când nu se năzăresce pe la alte popoare nici o lucrare de cultură*, dans ces temps où l'on n'aperçoit chez d'autres peuples pas une lueur de culture. || *Deschide fereastra și i se năzăresce că vede în pragul din față două umbre*, il ouvre la fenêtre et il lui semble apercevoir sur le seuil en face deux ombres. || *Așa fi se năzăre duminale* (I. L. CARAG.), cela te semble ainsi. || *Trecând printr-o pădurice, mi se tot năzăriau pe după huciuri turbane și fesuri* (CONV. LIT.); en traversant un petit bois, il me semblait constamment apercevoir derrière les buissons des turbans et des fez. || *Îi se năzăria că apa e roșie*, il lui semblait que l'eau était rouge. || *Caîi s'au năzarit*, les chevaux ont pris peur.

CONJ. *Ind. pr.* se năzăresce. — *Inf. pr.* a se năzări. — *Part. pr.* năzărindu-se. — *Part. pas.* năzărit.

NAZARINEAN, *s. m.* Nazarién, habitant de Nazareth.

NAZĂRITURĂ, *s. f.* V. nalucă. || *Cum mă crezi în fleacuri? Ți faci singură năzărituri*. (S. NAD.) Comment crois-tu à des niaiseries? Tu te mets martel en tête pour rien.

PLUR. *sans art.* Nazarineni; — *avec l'art.* Nazarinenii.

NAZARNIC, *adj.* ombrageux.

F. GRAM. *f. s.* nazarnică; — *m. pl.* nazarnici; — *f. pl.* nazarnice.

NAZBÎTĂ, *s. f. pl.* V. năsbuție. || *Flecăii prin nazbitele lor provoacă risete* (ȘEZAT.), les garçons par leur drôleries provoquent les rires.

1. **NĂZDRĂVAN**, *adj.* surnaturel, magique, enchanté, ensorcelé, fée. || *Calul era năzdrăvan*, le cheval était fée. || *Calul știa de toate astea, căci nu era el năzdrăvan de florile mărului* (P. ISPIR); le cheval savait tout cela, car il n'était pas fée pour rien.

2. **NĂZDRAVAN**, *adj.* amusant, plaisant, bouffon. || *Om năzdrăvan*, homme plaisant, qui aime rire.

F. GRAM. *f. s.* năzdrăvană; — *m. pl.* năzdrăvani; — *f. pl.* năzdrăvane.

1. **NĂZDRĂVĂNIE**, s. f. pouvoir magique. || pl. choses merveilleuses. || *Mi ai dat dovezi de năzdrăvănia ta; știu că poți multe* (P. ISPIR.). Tu m'as donné des preuves de ton pouvoir; je sais que tu peux beaucoup de choses.

2. **NĂZDRĂVĂNIE**, s. f. plaisanterie, farce, bouffonnerie. || *Mama care era vestită pentru năzdrăvăniile sale* (I. CREANGA); ma mère qui était connue pour ses plaisanteries.

PLUR. sans art. năzdrăvăni; — avec l'art. năzdrăvăniile.

NĂZDRĂVĂNIT, adj. doué d'un pouvoir magique, enchanté, ensorcelé.

F. GRAM. f. s. năzdrăvăniță; — m. pl. năzdrăvăniți; — f. pl. năzdrăvănițe.

NĂZIR, s. m. (anc.) 1^o inspecteur, intendant. || 2^o commandant d'une ville. || 3^o chef d'une bande de bohémiens. || *Pe urs l'au fost ales nazir peste prișeci* (A. DONICI), on a élu l'ours inspecteur des ruches.

PLUR. sans art. naziri; — avec l'art. nazirii.

NĂZUI (a), v. se diriger vers. || Aspirer à, tendre à, désirer, convoiter, tourner les regards vers, ambitionner, briguer. || S'adresser, faire appel à, avoir recours à, solliciter. || *Vasile Vodă drept la Brăila au năzuit* (MIR. COST.), le prince Basile se dirigea droit sur Braila. || *Se mira Vasilie Vodă unde va năzui* (MIR. COST.), le prince Basile se demandait où il s'adresserait. || *Vățând țara cuprinsă de Turci, singur au năzuit la Bator Sigmund* (MIR. COST.); voyant le pays envahi par les Turcs, il fit appel à Bathor Sigismund. || *Au năzuit la Turci* (N. COST.), il s'est adressé aux Turcs.

CONJ. Ind. pr. năzuesc. — Inf. pr. a năzui. — Part. pr. năzuind. — Part. pas. năzuit.

NĂZUINȚĂ, s. f. aspiration, effort vers, convoitise, brigue, ambition. || *Tu ai fost al lumii simbol de sublimă năzuință* (D. OLLAN.), tu as été pour le monde un symbole d'aspirations sublimes.

NĂZURÎ, s. n. pl. caprices, minauderies, façons, manières, sinagrées. || *Bărbatul și iubia nevasta în cât o ținea ziua și noaptea numai în palme și îi făcea toate voile și năzurile* (CAL. BASM.), le mari aimait tellement sa femme qu'il la dorlotait jour et nuit et faisait toutes ses volontés et tous ses caprices. || *A face năzuri*, faire des façons. — *Greeul năzuri mai făcea* (P. POP.), le Grec faisait encore des façons.

NĂZUROS, adj. capricieux, bizarre, fantasque, maniéré. || *Dar năzurosă mi s'a mai făcut nevasta*, mais ma femme est devenue joliment capricieuse.

F. GRAM. f. s. năzurosă; — m. pl. năzuroși; — f. pl. năzuroase.

NE, préfixe qui donne aux mots auxquels il est joint un sens négatif. Il accompagne un grand nombre de substantifs et d'adverbes, et la plupart des adjectifs. Les écrivains anciens et modernes le joignent à une foule de gérondifs. || Si l'on emploie *mai*, cet adverbe se place entre *ne* et l'adjectif; ex.: *Ne mai auzit*, qu'on n'a pas encore entendu, inouï.

NE, pron. pers. 1-ère pers. dat. et acc. à nous, nous. || *Dă-ne, Doamne*; donnez-nous, Seigneur. || *Iartă-ne*, pardonnez-nous. || *Lovește-ne*, frappe-nous. || *Nu ne era a învăța, cum nu-i e căinelui a linge sare* (I. CREANGA); nous n'avions pas plus envie d'apprendre qu'un chien n'a envie de lécher du sel.

1. **NEA**, s. f. neige. || *Cu neaoa*, comme la neige. || *Țărea bătrînul ca un munte cu virfu 'n neaoa îmbrăcat* (I. NENIȚ.), le vieillard ressemblait à une montagne dont le faite est enveloppé de neige. || V. zăpadă.

2. **NEA**, s. m. V. nene.

NEABĂTUT, adj. invariable. || *Urm aceeași neabătută cale*, suivait le même chemin sans en dévier.

F. GRAM. f. s. neabătută; — m. pl. neabătuți; — f. pl. neabătute.

NEABĂTUT, adv. sans dévier. || *Neabătut să călătorească* (CANTEM.), qu'il voyage sans dévier (dans cette route).

NEABIL, adj. V. nedibaciū et neindemă-natic.

NEACCENTUAT, adj. non accentué.

F. GRAM. f. s. neaccentuată; — m. pl. neaccentuați; — f. pl. neaccentuate.

NEACCESIBIL, adj. inaccessible.

F. GRAM. f. s. neaccessibilă; — m. pl. neaccessibili; — f. pl. neaccessibile.

NEACOPERIT, adj. non couvert, découvert, non abrité. || *O casă neacoperită*, une maison qui n'a pas encore de toit.

F. GRAM. f. s. neacoperită; — m. pl. neacoperiți; — f. pl. neacoperite.

NEACTIVITATE, s. f. 1^o inactivité. || 2^o non activité.

NEADĂPAT, adj. non abreuvé. || non imbu. || *Poporul românesc cel simplu, cel neadăpat la izvoare străine* (A. ODOB.); le peuple roumain, celui qui est simple et ne s'est pas abreuvé à des sources étrangères.

F. GRAM. s. f. neadăpată; — m. pl. neadăpați; — f. pl. neadăpate.

NEADĂPOSTIT, adj. non abrité, non protégé.

F. GRAM. f. s. neadăpostită; — m. pl. neadăpostiți; — f. pl. neadăpostite.

NEADEVĂR, s. n. contre-vérité, fausseté,

mensonge. || *Multe neadevăruri ne-a spus, il nous a dit beaucoup de mensonges.*

PLUR. sans art. neadevăruri; — avec l'art. neadevărurile.

NEADEVĂRAT, *adj.* non vrai, mensonger, faux.

F. GRAM. *f. s.* neadevărâtă; — *m. pl.* neadevărati; — *f. pl.* neadevărate.

NEADEVERIT, *adj.* non certifié, non confirmé.

F. GRAM. *f. s.* neadeverită; — *m. pl.* neadeveriti; — *f. pl.* neadeverite.

NEADORMIRE, *s. f.* vigilance, activité.

NEADORMIT, *adj.* vigilant, actif. || *[fam.]* remuant. || Loc. *Viermii neadormiți*, se dit des petits enfants très remuants.

F. GRAM. *f. s.* neadormită; — *m. pl.* neadormiți; — *f. pl.* neadormite.

NEADMIS, *adj.* non admis.

F. GRAM. *f. s.* neadmisă; — *m. pl.* neadmiși; — *f. pl.* neadmise.

NEADMISIBIL, *adj.* inadmissible.

F. GRAM. *f. s.* neadmisibilă; — *m. pl.* neadmisibili; — *f. pl.* neadmisibile.

NEADUCĂTOR-A-MINTE, *s. comp.* oublieux, ingrat. || *Cu un neaducător-a-minte pentru facerile noastre de bine* (ȘINKAI), comme un ingrat pour nos bienfaits.

NEADUCERE, *s. f.* l'action de ne pas amener, apporter. || *Neaducerea la îndeplinire a unui ordin*, la non exécution d'un ordre.

NEADULMECAT, *adj.* non flairé. || *Nici un loc neacalcăt, necutrecerat și neadulmecat nu lăsară* (CANTEM.), ils ne laissèrent pas un endroit sans l'avoir foulé aux pieds, parcouru et flairé.

F. GRAM. *f. s.* neadulmecată; — *m. pl.* neadulmecati; — *f. pl.* neadulmecate.

NEADUNAT, *adj.* non rassemblé.

F. GRAM. *f. s.* neadunată; — *m. pl.* neadunati; — *f. pl.* neadunate.

NEAERISIRE, *s. f.* non aération.

NEAERISIT, *adj.* non aéré. || *O odaie neaerisită*, une chambre non aérée.

F. GRAM. *f. s.* neaerisită; — *m. pl.* neaerisiți; — *f. pl.* neaerisite.

NEAFEMEIIAT, *adj.* qui n'a pas de penchant pour les femmes.

NEAFLAT, *adj.* non trouvé, non découvert, non inventé. || *De neaflat*, introuvable.

F. GRAM. *f. s.* neaflată; — *m. pl.* neaflati; — *f. pl.* neaflata.

NEAFUMAT, *adj.* non enfumé, non fumé.

|| *Bucate neafumate*, des mets non brûlés. || *Slănină neafumată*, du lard qui n'est pas fumé.

F. GRAM. *f. s.* neafumată; — *m. pl.* neafumati; — *f. pl.* neafumate.

NEAGĂ, *s. f.* obstiné, entêté, mauvaise tête.

NEAGĂ, *3-e pers. s. et pl. ind. pr. du verbe a nega.*

NEAGĂ-REA, *s. f.* 1^o chose énorme, affreuse. || 2^o calamité. || 1^o *Neaga-reaa de zmeoică*, l'effrayante dragonne (femelle du dragon).

NEAJUNS, *s. n.* 1^o insuffisance. || besoin. || 2^o désagrément, ennui, injustice. *A fi în neajuns*, être dans le besoin. || *A avea neajunsuri*, avoir des ennuis. || *Câte griji și neajunsuri se ascund sub o coroană!* (A. NAUM) Combien de soupirs et d'ennuis se cachent sous une couronne! || *A face neajunsuri cuiva*, faire des misères, causer des ennuis à quelqu'un. || *Ți-a făcut cineva vre un neajuns?* (I. CREANGA) Quelqu'un t'a-t-il causé quelque ennui?

PLUR. sans art. neajunsuri; — avec l'art. neajunsurile.

NEALBIT, *adj.* non blanchi. || *Ziduri nealbite*, murs non passés à la chaux.

F. GRAM. *f. s.* nealbită; — *m. pl.* nealbiți; — *f. pl.* nealbite.

NEALCOȘ, *adj.* [Trans.] fier, hautain, superbe.

NEALES, *adj.* non choisi. || *Pe nealese*, au hasard, sans choisir.

F. GRAM. *f. s.* nealeasă; — *m. pl.* nealești; — *f. pl.* nealese.

NEALT, *pr. ind.* pas un, aucun autre, nul autre. || *Încea cu nealții pe lumea asta albă* (P. ISPIR.), il apprenait comme pas un en ce monde, il apprenait comme personne.

NEALTĂ-DATĂ (ca —), *expr. adv.* comme jamais.

NEALTOIT, *adj.* non greffé.

F. GRAM. *f. s.* nealtoită; — *m. pl.* nealtoiți; — *f. pl.* nealtoite.

NEAM, *s. n.* 1^o peuple, race, espèce, genre. || 2^o parenté, lignée, famille. || 3^o génération. || 4^o [Mold.] parent. || *Neamul omenesc*, le genre humain. || *Mihai Vodă trimise pe Mihalcea și pe Gheorghe Raț scrib cu neamul și cu numele*, le prince Michel envoya Mihalcea et Georges Raț serbe d'origine et de nom. || *Neamurile boieresci*, les familles de boyards. || *Cartea neamului*, l'arbre généalogique. || *Alege alt neam de pește* (A. PANN), choisis une autre espèce de poisson. || *De neam*, de race, noble. || *Ce azi ne-a dăruit un ver Mariei Tale și mie un neam iubit* (V. ALEX.), qui aujourd'hui nous a donné à Votre Altesse un cousin et à moi un parent bien-aimé. || *Eiucid fără mila domni cu sofiile, cu copiii și cu neamurile lor* (A. ODOB.); ils tuèrent sans pitié les princes ainsi que leurs épouses, leurs enfants et leurs parents. || *Cei din neam cu*

mine, ceux de ma famille. || *Corb la corb să și seoață ochi, ș'apoi doar și neamuri sunt* (A. NAUM.); que le corbeau arrache les yeux au corbeau, et pourtant ils sont de la même famille.

|| *Toată lumea e dintr'un neam, numai eu pe nime n'am* (P. POP.); tout le monde a une famille, moi seul je n'ai personne. || *Nu poate niminea a se lăuda că este de bun neam, când nu va avea sapte bunc* (C. DIN GOL.); nul ne peut se vanter d'être de noble race s'il n'a pas à son actif de bonnes actions. — *Nici neam, pas l'ombre, pas le moindre monde*. || *Nu e neam de om aici, il n'y a personne par ici, il n'y a pas un chien de ce côté*. || *Cum n'a mai văzut neam de neamul meu, comme aucun des miens n'en a jamais vu*. || *Brândușă-i bun de gură și pricina mea n'are nici neam de 'neurcătură* (D. OLLAN.), Brândusha est beau parleur et ma cause n'est pas le moins du monde embrouillée.

PLUR. sans art. neamuri; — avec l'art. neamurile.

NEAMEȘ, adj. (anc.) de pur sang, noble, de race noble. || *Se vede că în Ardeal sunt și alți neameși Români mulți* (SP. MILESCU), il paraît qu'il y a en Transylvanie beaucoup d'autres Roumains de race noble.

NEAMESTEC, s. n. non immixtion, non ingérence.

NEAMESTECAT, adj. 1^o non mélangé, sans mélange, pur. || 2^o qui n'est pas mêlé (à quelque chose, dans une affaire, etc.).

F. GRAM. f. s. neamestecat; — m. pl. neamestecați; — f. pl. neamestecate.

NEAMIC, adj. V. neprieten.

NEAMICIE, s. f. V. neprietenie.

NEAMISTUIT, adj. (anc.) V. nemistuit.

NEAMOREZAT, adj. non amouraché.

F. GRAM. f. s. neamorezat; — m. pl. neamorezați; — f. pl. neamorezate.

1. **NEAMȚ**, s. m. 1^o Allemand, Autrichien. || 2^o catholique ou protestant. || *Loc. Merge drept ca Neamțu, il est ivre*.

PLUR. sans art. Nemți; — avec l'art. Nemții.

2. **NEAMȚ**, s. m. [Musc.] nom que les paysans donnent aux chiens de chasse. || *Neamțu bate* (N. RUCAR.), le chien aboie.

NEAMURÎ, s. n. pl. parents. || V. neam.

NEANT, s. n. néant.

NEAOȘ, adj. aborigène, indigène, du pays, pur-sang, pur, vrai. || *Român neaoș*, Roumain pur sang. || *O vorbă neaoșă românească*, un mot purement roumain. || *Portul seu neaoș țărănesc*, son costume vraiment paysan.

F. GRAM. f. s. neaoșă; — m. pl. neaoși; — f. pl. neaoșe.

NEAPĂRAT, adj. certain, sûr, indispensable, nécessaire. || *E de neapărată trebuință*, il est absolument nécessaire. || *Trebuința istoriei patriei ni este neapărată chiar pentru*

ocrotirea drepturilor noastre împotriva națiilor străine (M. KOGĂL.), nous avons absolument besoin d'une histoire de la patrie même pour défendre nos droits contre les nations étrangères.

F. GRAM. f. s. neapărată; — m. pl. neapărați; — f. pl. neapărate.

NEAPĂRAT, adv. certainement, sûrement, indispensablement, nécessairement.

NEAPĂTAT, adj. sans être mouillé. || *Ese 'n vad cu calul neapătat* (P. POP. G. DEM. TEOD.), il arrive au gué sans que son cheval ait été mouillé.

NEAPLECARE, s. f. aversion, antipathie, répugnance.

NEAPLECAT, adj. défavorable, qui a de l'antipathie pour, qui n'est pas disposé à, qui répugne à.

F. GRAM. f. s. neaplecăță; — m. pl. neaplecați; — f. pl. neaplecate.

NEAPOLE, s. m. Naples.

NEAPOLITEAN s. m. Napolitain.

PLUR. sans art. Neapoliteni; — avec l'art. Neapolitenii.

NEAPOLITEANĂ, s. f. Napolitaine.

PLUR. sans art. Neapclitenene; — avec l'art. Neapclitenenele.

NEAPRINS, adj. non allumé, non enflammé.

F. GRAM. f. s. neaprinsă; — m. pl. neaprinsi; — f. pl. neaprinse.

NEAPROBAT, adj. non approuvé. || *De neaprobat*, qu'on ne peut pas approuver.

F. GRAM. f. s. neaprobată; — m. pl. neaprobați; — f. pl. neaprobate.

NEAPROPIAT, adj. repoussant.

F. GRAM. f. s. neapropiată; — m. pl. neapropiați; — f. pl. neapropiate.

NEARAT, adj. non labouré.

F. GRAM. f. s. nearată; — m. pl. nearați; — f. pl. nearate.

NEARMAT, adj. non armé.

F. GRAM. f. s. nearmată; — m. pl. nearmați; — f. pl. nearmate.

NEARS, adj. non brûlé.

F. GRAM. f. s. nearsă; — m. pl. nearși; — f. pl. nearse.

NEARTICULAT, adj. 1^o non articulé. || 2^o qui n'a pas d'article.

F. GRAM. f. s. nearticulată; — m. pl. nearticulați; — f. pl. nearticulate.

NEASCULTA (a), v. ne pas écouter, ne pas obéir.

CONJ. Se conjugue comme a asculta.

NEASCULTARE, s. f. action de ne pas écouter, de ne pas obéir. || désobéissance, insoumission, insubordination.

NEASCULTĂTOR, adj. désobéissant, insu-

bordonné, insoumis. || *Un copil neascultător, un enfant désobéissant.* || (Cai) *neascultătorii glasului* (A. ODOB.), (des chevaux) qui n'obéissent pas à la voix.

F. GRAM. *f. s.* neascultătoare; — *m. pl.* neascultători; — *f. pl.* neascultătoare.

NEASCULTATOR, *s. m.* [anc.] révolté. || *A avut de a face cu unii neascultători din țară* (ȘINKAI), il a eu à faire avec des révoltés du pays.

F. GRAM. *f. s.* neascultătoare; — *m. pl.* neascultători; — *f. pl.* neascultătoare.

NEASCUȚIT, *adj.* non aiguisé.

F. GRAM. *f. s.* neascuțită; — *m. pl.* neascuțiti; — *f. pl.* neascuțite.

NEASEMANARE, *s. f.* dissemblance.

PLUR. sans art. neasemănări; — avec l'art. neasemănările.

NEASEMANAT, *adj.* non semblable, dissemblable. || incomparable. || *Dorul învățăturilor nu numai că înfrățesc pe locuitorii unei țări, ci încă și oamenii neasemănăți cu religia, cu limba și cu legile* (G. ASAKI); le désir de s'instruire fait fraterniser non seulement les habitants d'un pays, mais encore des gens qui n'ont ni la même religion, ni la même langue, ni les mêmes lois.

F. GRAM. *f. s.* neasemănată; — *m. pl.* neasemănăți; — *f. pl.* neasemănate.

NEASEMUIT, *adj.* non semblable. || incomparable, sans pareil.

F. GRAM. *f. s.* neasemuită; — *m. pl.* neasemuiți; — *f. pl.* neasemuite.

NEASEMUIT, *adv.* incomparablement. || *Un popor care, cum în 60 de ani, a străbătut pe calea progresului nisce distanțe neasemuit de mari* (GROS); un peuple qui, en près de 60 ans, a fait dans la voie du progrès une route immense.

NEASEZARE, *s. f.* 1^o non établissement, non fixation. || 2^o inquiétude, agitation, trouble, turbulence.

NEAȘEZAT, *adj.* 1^o non établi, non fixé. || 2^o inquiet, agité, turbulent, d'humeur vagabonde.

F. GRAM. *f. s.* neașezată; — *m. pl.* neașezați; — *f. pl.* neașezate.

NEASFINȚIT, *adj.* qui ne se couche pas (en parlant des astres). || *Prezum un soare dulce în veci neasfințit* (V. ALEX.), comme un doux soleil qui ne se coucherait jamais.

F. GRAM. *f. s.* neasfințită; — *m. pl.* neasfințiți; — *f. pl.* neasfințite.

NEASIGURAT, *adj.* non assuré. || *O casă neasigurată*, une maison qui n'est pas assurée.

F. GRAM. *f. s.* neasigurată; — *m. pl.* neasigurați; — *f. pl.* neasigurate.

NEAȘTEPTAT, *adj.* inattendu, inespéré,

inopiné. || *O știre neașteptată, une nouvelle inattendue.*

F. GRAM. *f. s.* neașteptată; — *m. pl.* neașteptați; — *f. pl.* neașteptate.

NEAȘTEPTATE (pe —), *loc. adv.* inopinément.

NEASTÎMPĂR, *s. n.* inquiétude, agitation, impatience. || turbulence. || *Privileciul grandioasă a mării în neastîmpăr* (V. ALEX.), spectacle grandiose de la mer agitée. || *A nu avea astîmpăr*, être dans l'impatience. || *Acest copil nu are astîmpăr*, cet enfant est très turbulent. || *Cu neastîmpăr*, avec impatience, impatiemment, fébrilement. || *Aștept eu neastîmpăr*, j'attends avec impatience.

NEASTÎMPĂRARE, *v.* neastîmpăr.

NEASTÎMPĂRAT, *adj.* inquiet. || impatient, fébrile. || agité, turbulent. || *Timpurii neastîmpărate* (A. PANN), des temps variables.

F. GRAM. *f. s.* neastîmpărată; — *m. pl.* neastîmpărați; *f. pl.* neastîmpărate.

NEASTUPAT, *adj.* non bouché, non couvert, non tamponné, non calfeutré.

F. GRAM. *f. s.* neastupată; — *m. pl.* neastupați; — *f. pl.* neastupate.

NEASUPRIND, *part. pr. nég.*, n'opprimant pas. || *Neasuprind pe nimeni*, n'opprimant personne.

NEATĂRNARE, *s. f.* indépendance. || *Cel ce se bate pentru neatărnare* (D. BOLIN), celui qui combat pour l'indépendance.

NEATĂRNAT, *adj.* indépendant.

F. GRAM. *f. s.* neatărnată; — *m. pl.* neatărnați; — *f. pl.* neatărnate.

NEATĂRNAT, *adv.* indépendamment.

NEATENT, *adj.* inattentif.

F. GRAM. *f. s.* neatentă; — *m. pl.* neatenti; — *f. pl.* neatente.

NEATINS, *adj.* 1^o intact. || 2^o inaccessible.

F. GRAM. *f. s.* neatinsă; — *m. pl.* neatinși; — *f. pl.* neatinse.

NE-AUDE, *expr.* qui fait semblant de ne pas comprendre. || *Ți am zis să mă vii pe la mine și te ai făcut ne-aude* (S. NAD.), je t'ai dit de revenir chez moi et tu as fait semblant de ne pas comprendre.

NEAURIT, *adj.* non doré.

F. GRAM. *f. s.* neaurită; — *f. pl.* neauriti; — *m. pl.* neaurite.

NEAUTORIZAT, *adj.* non autorisé.

F. GRAM. *f. s.* neautorizată; — *m. pl.* neautorizați; — *f. pl.* neautorizate.

NEAUZIT, *adj.* inouï.

F. GRAM. *f. s.* neauzită; — *m. pl.* neauziți; — *f. pl.* neauzite.

NEAVENIT, *adj.* non avvenu. (t. de dr.) || *Nul și neavenit*, nul et non avvenu.

F. GRAM. *f. s.* neavenită; — *m. pl.* neaveniți; — *f. pl.* neavenite.

NEAVERE, s. f. pauvreté.

NEAVUT, adj. pauvre. || *Când dai la cei neavuți, pe Dumnezeu împrumuți*; qui donne aux pauvres, prête à Dieu.

F. GRAM. f. s. neavută; — m. pl. neavuți; — f. pl. neavute.

NEBĂGARE-DE-SEAMĂ, s. comp. 1^o dédain. || 2^o inattention, inadvertance. || *Din nebăgare de seamă*, par mégarde.

NEBĂGAT ÎN SEAMĂ, loc. adj. non remarqué. || *A trecut nebăgat în seamă*, il a passé sans qu'on le remarque.

NEBĂGAT ÎN SEAMĂ (pe —), loc. adv. par mégarde.

NEBĂGĂTOR DE SEAMĂ, adj. comp. 1^o inattentif. || 2^o dédaigneux.

NEBÂNTUIT, adj. épargné, qui n'a pas été lésé, non touché, intact.

F. GRAM. f. s. nebântuită; — m. pl. nebântuiți; — f. pl. nebântuite.

NEBÂNUIT, adj. non suspect, non soupçonné.

F. GRAM. f. s. nebânuită; — m. pl. nebânuiți; — f. pl. nebânuite.

NEBÂRDUIT, adj. non façonné à la hache, non dégrossi. || *Lemn nebârduit*, bois non dégrossi.

F. GRAM. f. s. nebârduită; — m. pl. nebârduiți; — f. pl. nebârduite.

NEBĂTUT, adj. 1^o non battu. || 2^o non fréquenté (se dit d'un chemin).

F. GRAM. f. s. nebătută; — m. pl. nebătuți; — f. pl. nebătute.

NEBEDERNIȚĂ, s. f. V. bederniță.

NEBETEJIT, adj. sain et sauf. || *Nebetejit scapă* (CANTEM.), il s'échappe sain et sauf.

F. GRAM. f. s. nebetejită; — m. pl. nebetעיți; — f. pl. nebetעיite.

NEBËUT, adj. qui n'a pas bu. || *Nisce cai nebëuți, nemâncați*; des chevaux qui n'avaient ni bu ni mangé.

F. GRAM. f. s. nebëută; — m. pl. nebëuți; — f. pl. nebëute.

NEBICIÛLUIT, adj. [Trans.] inestimable, sans prix.

F. GRAM. f. s. nebiciuluită; — m. pl. nebiciuluiți; — f. pl. nebiciuluite.

NEBIRUIT, adj. invaincu. || *De nebiruit*, invincible.

F. GRAM. f. s. nebiruită; — m. pl. nebiruiți; — f. pl. nebiruite.

NEBOCIT, adj. non pleuré. || *Se găsesc femei care, ca să nu treacă cineva nebocit și pentru ca să se împlinescă obiceiul, se pun*

de borescoamenii străini (LAMBR.); il se trouve des femmes qui, pour que quelqu'un ne s'en aille pas sans être pleuré et pour se conformer à la coutume, se mettent à pleurer des étrangers.

F. GRAM. f. s. nebocită; — m. pl. nebociți; — f. pl. nebocite.

NEBOIT, adj. non teint, non badigeonné.

F. GRAM. f. s. neboită; — m. pl. neboiți; — f. pl. neboite.

NEBLEZNICIE, s. f. [Trans.] gaucherie, bêtise.

NEBOLTIT, adj. non voûté. || *O pivniță neboltită*, une cave non voûtée.

F. GRAM. f. s. neboltită; — m. pl. neboltiți; — f. pl. neboltite.

NEBOSCONIT, adj. [Trans.] non ensorcelé.

F. GRAM. f. s. nebosconită; — m. pl. nebosconiți; — f. pl. nebosconite.

NEBOTEZAT, adj. non baptisé.

F. GRAM. f. s. nebotezată; — m. pl. nebotezați; — f. pl. nebotezate.

1. **NEBUN**, adj. (anc.) méchant.

2. **NEBUN**, adj. fou, inconsidéré, dément, insensé, affolé, furieux. || *Esci întreg ori esci nebun?* Es-tu sain d'esprit ou fou? Est-ce que tu as toute ta tête? || *E nebun după dinsa*, il est fou d'elle. || *A fine pe cineva de nebun*, considérer quelqu'un comme étant fou.

F. GRAM. f. s. nebună; — m. pl. nebuni; — f. pl. nebune.

NEBUN, s. m. fou, insensé, dément. || *Nebunul din vorba se cunoaște* (C. DIN GOL.), on reconnaît un fou à sa façon de parler. || *Cel înțelept când tace mai mult spune de cât cel nebun când vorbește* (C. DIN GOL.); le sage en se taisant en dit plus que le fou en parlant. || *De la nebun și de la beat adevăru-i lesne de aflat* (A. PANN), il est aisé d'apprendre la vérité de la bouche d'un fou et d'un ivrogne.

PLUR. sans art. nebuni; — avec l'art. nebunii.

NEBUN, adv. comme un fou, follement. || *Alcargă nebun*, il court comme un fou.

NEBUNARIȚĂ, s. f. jusquiame noire (bot.).

NEBUNATEC, adj. folâtre, pétulant, turbulent.

F. GRAM. f. s. nebunatecă; — m. pl. nebunateci; — f. pl. nebunatece.

NEBUNATEC, adj. follement, joyeusement.

NEBUNELE, s. f. pl. espiègleries.

NEBUNESCE, adj. follement, comme un fou. || *Cheltuește nebunesce*, il dépense follement.

NEBUNI (a) v. V. a innebuni. || *Zice: de-a nebunit Grecii, nu voiau nebuni ei* (BELD.); il dit: si les Grecs sont devenus fous, moi je veux garder ma raison.

1. **NEBUNIE**, *s. f.* (*anc.* /méchanceté).

2. **NEBUNIE**, *s. f.* folie, démence. || *Căci, uite, 'mă pierd răbdare și 'mă vine nebunie!* (D. OLLAN.) Car, vois-tu, je perds patience et la raison m'échappe.

PLUR. *sans art.* nebunit; — *avec l'art.* nebuniile.

NEBUNIT, *adj.* V. innebunit.

NECĂCÎOS, *adj.* suffocant. || V. innecăcios.

NECĂINȚĂ, *s. f.* impénitence.

NECĂJI (a), *v.* fâcher, tourmenter, ennuyer, irriter, harceler, agacer.

CONJ. *Ind. pr.* necăjesc. — *Imparf.* necăjiam. — *Pas. déf.* necăjit. — *Pl. q. parf.* necăjiseam. — *Fut. pr.* voiă necăji. — *Cond. pr.* aş necăji. — *Impér.* necăjeşte, necăjiţi. — *Subj. pr.* să necăjesc, să necăjesce, să necăjească. — *Inf. pr.* a necăji — *Part. pr.* necăjind. — *Part. pas.* necăjit.

NECĂJI (a se), *vr.* se fâcher, se tourmenter, s'irriter, s'agacer, se dépiter. || *Maî toî se necăjesc când adevărul aude* (GOL.), presque tout le monde se fâche en entendant la vérité. || *Mult mă necăjesc eu cu ei*, j'ai beaucoup d'ennuis avec eux, ils me causent beaucoup de tourment.

NECĂJICIOS, *adj.* qui se fâche facilement, irascible.

F. GRAM. *f. s.* necăjicioasă; — *m. pl.* necăjicioşi; — *f. pl.* necăjicioase.

NECĂJIRE, *s. f.* action de fâcher, de contrarier, de tourmenter, de harceler, d'irriter.

NECAJIT, *adj.* fâché, contrarié, tourmenté, irrité, dépité, ennuyé.

F. GRAM. *f. s.* necăjită; — *m. pl.* necăjiţi; — *f. pl.* necăjite.

NECĂLIT, *adj.* 1^o non trempé (en parlant de l'acier). || 2^o maladroit, déplacé. || *O vorbă necălită*, un mot maladroit.

NECĂLCAT, *adj.* 1^o non foulé aux pieds, où l'on n'a jamais marché, inviolé. || où l'on n'a pas encore passé, inexploré. || 2^o non repassé. || *Locuri necălcate* (V. ALEX.), des endroits où l'on a pas encore passé, inexplorés.

F. GRAM. *f. s.* necălcată; — *m. pl.* necălcaţi; — *f. pl.* necălcate.

NECANONIC, *adj.* non conforme aux canons, aux règles.

F. GRAM. *f. s.* necanonică; — *m. pl.* necanonici; — *f. pl.* necanonice.

NECANONISIT, *adj.* qui n'a pas de canons, de règles. || *O limbă necanonisită*, une langue qui n'a pas encore de règles fixes.

F. GRAM. *f. s.* necanonisită; — *m. pl.* necanonisiţi; — *f. pl.* necanonisite.

NECĂPATUIT, *adj.* non établi, non pourvu.

F. GRAM. *f. s.* necăpătuîtă; — *m. pl.* necăpătuîţi; — *f. pl.* necăpătuîte.

NECĂPTUŞIT, *adj.* non doublé.

F. GRAM. *f. s.* necăptuşită; — *m. pl.* necăptuşiţi; — *f. pl.* necăptuşite.

NECĂRAT, *adj.* non charrié. || *Şi am rămas cu griul necărat*, et je suis resté avec mon blé non charrié.

NECĂRMUIT, *adj.* non dirigé, non administré, non gouverné.

F. GRAM. *s. f.* necărmuită; — *m. pl.* necărmuiţi; — *f. pl.* necărmuite.

NECĂRTITOR, *adj.* [*Mold.*] qui n'est pas bougon, qui n'est pas d'humeur querelleuse.

F. GRAM. *f. s.* necărtitoare; — *m. pl.* necărtitori; — *f. pl.* necărtitoare.

NECĂRTURAR, *s. m.* illettré.

PLUR. *sans art.* necărturari; — *avec l'art.* necărturarii.

NECĂSĂTORIT, *adj.* non marié.

F. GRAM. *f. s.* necăsătorită; — *m. pl.* necăsătorii; — *f. pl.* necăsătorite.

NECATALOGAT, *adj.* non catalogué.

F. GRAM. *f. s.* necatalogată; — *m. pl.* necatalogaţi; — *f. p.* necatalogate.

NECĂTARE, *s. f.* abandon, délaissement. || *Un diamant lăsat în necătare*, un diamant laissé à l'abandon.

NECĂUTAT, *adj.* 1^o non recherché. || 2^o non soigné, laissé à l'abandon. || 2^o *Marfa e bună, dar e necăutată*; la marchandise est bonne, mais elle n'est pas recherchée. || 2^o *Pământ necăutat*, sol non cultivé.

F. GRAM. *f. s.* necăutată; — *m. pl.* necăutaţi; — *f. pl.* necăutate.

NECAZ, *adj.* fâcherie, ennui, désagrément, chagrin, oéboire, tribulation, dépit. || *Ah! nici somn nu-î la neaz!* Ah! les ennuis chassent le sommeil || *De multe ori neazul imbată maî rēu de cât ori ce beutură* (A. PANX), souvent le chagrin grise plus que n'importe quelle boisson. || *Cum aş veni 'ntre voi să vè aduc neazuri?* (D. OLLAN.) Comment viendrais-je parmi vous vous causer des ennuis? || *Necazurile vieţii*, les ennuis de la vie. || *A avea neaz pe cineva*, en vouloir à quelqu'un. || *Ai neaz pe noi*, tu nous en veux. || *A crăpa de neaz*, crever de dépit. || *Moare de neaz*, il creve de dépit. || *A 'şi scoate neaz pe cineva*, passer son dépit sur quelqu'un. || *Vorbesce în neaz*, il parle par dépit. || *I da neazul de nod* (A. PANX), il en a par dessus la tête.

PLUR. *sans art.* necazuri; — *avec l'art.* necazurile.

NECE, *conj.* V. nici. || *Nece păcătoşii în sfatul dreptilor* (Ps. SCH.), ni les pêcheurs dans l'assemblée des justes.

NECERCAT, *adj.* non essayé, non éprouvé,

qui n'a pas été expérimenté. || *Un copil necercat în ale războiului*, un enfant sans expérience dans les choses de la guerre.

F. GRAM. *f. s.* necercată; — *m. pl.* necercați; — *f. pl.* necercate.

NECERCETAT, *adj.* non examiné, non scruté, dont on ne s'est pas enquis, non interrogé, non visité, non inspecté.

F. GRAM. *f. s.* necercetat; — *m. pl.* necercetați; — *f. pl.* necercetate.

NECERNUT, *adj.* non tamisé. || *Făină necernută*, de la farine non passée au tamis.

F. GRAM. *f. s.* necernută; — *m. pl.* necernuți; — *f. pl.* necernute.

NECERTAT, *adj.* ¹⁰ (anc.) impuni. || ²⁰ non réprimandé. || ¹⁰ *O greșeală necertată*, une faute impunie. || ²⁰ *Am scăpat necertat*, J'ai échappé sans avoir été grondé.

F. GRAM. *f. s.* necertat; — *m. pl.* necertați; — *f. pl.* necertate.

NECESAR, *adj.* nécessaire. || V. *nevoie et trebuincios*.

F. GRAM. *f. s.* necesară; — *m. pl.* necesari; — *f. pl.* necesare.

NECESITATE. *s. f.* nécessité. || V. *trebuință*.

PLUR. *sans art.* necesități; — *avec l'art.* necesitățile.

NECHEZ, *s. n.* hennissement. || *Se aude de cai nechez și tropot* (l. NENIT.) on entend le hennissement et le galop des chevaux.

NECHIBZUIT, *adj.* inconsideré, qui manque de prudence, de calcul (dans sa vie, dans ses affaires, etc.).

F. GRAM. *f. s.* nechibzută; — *m. pl.* nechibzuți; — *f. pl.* nechibzuite.

NECHIBZUIRE, *s. f.* manque de tact, manque de réflexion.

NECHIBZUIT, *adj.* irréfléchi, inconsideré.

F. GRAM. *f. s.* nechibzută; — *m. pl.* nechibzuți; — *f. pl.* nechibzuite.

NECHIAMAT, *adj.* non appelé, non invité. || *Vine nechiamat de nimeni*, il vient sans que personne l'ait invité.

F. GRAM. *f. s.* nechiamată; — *m. pl.* nechiamați; — *f. pl.* nechiamate.

NECHIEZA (a), *v. imp.* hennir. || *Caii lor nechiază, vâile resună* (D. BOLINT.); leurs chevaux hennissent, les vallées retentissent.

CONJ. *Ind. pr.* nechiază. — *Impér.* nechieza. — *Pas. déf.* nechieza. — *Pl. q. parf.* nechigzase. — *Fut. pr.* va nechieza. — *Cond. pr.* ar nechieza. — *Subj. pr.* să nechieze. — *Inf. pr.* a nechieza. — *Part. pr.* nechiezând. — *Part. pas.* nechiezat.

NECHIEZARE, *s. f.* action de hennir. || hennissement.

NECHIEZAT, *s. n.* hennissement.

NECHITIT, *adj.* [Mold.] irréfléchi. || *Era lenes, nechitit la minte și nechibzuit la trebi* (l. CREANGA); il était paresseux, d'esprit irréfléchi et inconsideré dans ses affaires.

F. GRAM. *f. s.* nechitită; — *m. pl.* nechitiți; — *f. pl.* nechitite.

NECILIBIŪ, *adj.* grossier, impoli.

F. GRAM. *f. s.* necilibie; — *m. et f. pl.* necilibit.

NECHIVERNISIT, *adj.* ¹⁰ désordonné, dérégulé. || ²⁰ non pourvu.

F. GRAM. *f. s.* nechivernisită; — *m. pl.* nechivernisiți; — *f. pl.* nechivernisite.

NECINSTE, *s. f.* déshonneur, honte, malhonneté. || *Spaima de necinste*, la crainte du déshonneur.

NECINSTI (a), *v.* manquer de respect, déshonorer, offenser, profaner. || *Îi ai necinstit părinții*, tu as manqué de respect à tes parents. || *A necinsti pe cineva*, offenser quelqu'un. || *A necinsti o fată*, déshonorer une jeune fille. || *Ele necinstește și 'ți mănâncă averea*, (N. FILIM.), il te déshonore et il mange ta fortune. || *Care mi-a necinstit periș albî ai bătrînețelor mele* (P. ISPIR.), qui a déshonoré mes cheveux blancs. || *Ce necinstiți un mormint* (A. ODOB.), qui profanez une tombe.

CONJ. Se conjugue comme a cinsti.

NECINSTIRE, *s. f.* action de manquer de respect, de déshonorer, d'offenser, de profaner. || manque de respect, manque d'égards, offense, inconvenance, impolitesse.

NECINSTIT, *adj.* malhonnête, indigne. || *Un om necinstit*, un homme malhonnête.

F. GRAM. *f. s.* necinstită; — *m. pl.* necinstiți; — *f. pl.* necinstite.

NECİOPLIT, *adj.* non dégrossi, grossier, rustique. || *Mă iartă, căci cuvinte cam necioplite slobod* (CANTEM.); excuse-moi, car je prononce des paroles un peu vives. || *Nu se potrivește natura-mi necioplită c'o lume egoistă, deșartă, ipocrită* (CONV. LIT.); ma nature rustique s'accommode mal d'un monde égoïste, vain et hypocrite.

F. GRAM. *f. s.* necioplită; — *m. pl.* neciopliți; — *f. pl.* necioplite.

NECİOPLIRE, *s. f.* grossièreté, rusticité.

NECITEȚ, *adj.* illisible.

F. GRAM. *f. s.* citeață; — *m. pl.* neciteți; — *f. pl.*

NECITIT, *adj.* ¹⁰ non lu, qui n'a pas été lu. || ²⁰ peu instruit, qui n'a rien lu, illettré.

F. GRAM. *f. s.* necitită; — *m. pl.* necitiți; — *f. pl.* necitite.

NECİUNTIT, *adj.* non tronqué, non mutilé.

F. GRAM. *f. s.* neciuntită; — *m. pl.* neciunți; — *f. pl.* neciuntite.

NECIURUIT, *adj.* non passé au crible.

F. GRAM. *f. s.* necfunită; — *m. pl.* necfuntit; — *f. pl.* necfuntite.

NECIVILIZAT, *adj.* non civilisé.

F. GRAM. *f. s.* necivilizată; — *m. pl.* necivilizați; — *f. pl.* necivilizate.

NECLASAT, *adj.* non classé. || Știu numai că în podul casei stau aruncate vre-o mie de volume, elae peste grămadă, neclasate, necatalogate (IOAN GHICA); je sais seulement que dans le grenier de la maison il y avait des volumes jetés pêle-mêle, non classés, non catalogués.

F. GRAM. *f. s.* neclasată; — *m. pl.* neclasați; — *f. pl.* neclasate.

NECLĂTINAT, *adj.* 1^o non ébranlé. || 2^o invariable, immuable.

F. GRAM. *f. s.* neclătinat; — *m. pl.* neclătinați; — *f. pl.* neclătinate.

NECLĂTIT, *adj.* 1^o non ébranlé. || 2^o invariable, immuable. || De atunci așa stă neclătit (N. COSTIN), depuis lors (ce règlement) demeure ainsi immuable.

F. GRAM. *f. s.* neclătită; — *m. pl.* neclătiți; — *f. pl.* neclătite.

NECLINTIT, *adj.* 1^o non bougé de place. || 2^o immuable, inébranlable.

F. GRAM. *f. s.* neclintită; — *m. pl.* neclintiți; — *f. pl.* neclintite.

NECOLORAT, *adj.* non coloré.

F. GRAM. *f. s.* necolorată; — *m. pl.* necolorați; — *f. pl.* necolorate.

NECOMPĂTIMITOR, *adj.* qui ne compatit pas au malheur d'autrui.

F. GRAM. *f. s.* necompătitoare; — *m. pl.* necompătitori; — *f. pl.* necompătitoare.

NECOMPETENT, *adj.* incompetent.

F. GRAM. *f. s.* necompetentă; — *m. pl.* necompetenți; — *f. pl.* necompetente.

NECOMPETENȚĂ, *s. f.* incompetence.

NECOMPECT, *adj.* incomplet.

F. GRAM. *f. s.* necompectă; — *m. pl.* necompecti; — *f. pl.* necompecte.

NECOMPUS, *adj.* non composé.

F. GRAM. *f. s.* necompusă; — *m. pl.* necompuși; — *f. pl.* necompuse.

NECONFORM, *adj.* qui n'est pas conforme.

F. GRAM. *f. s.* neconformă; — *m. pl.* neconformi; — *f. pl.* neconforme.

NECONSTITUȚIONAL, *adj.* inconstitutionnel.

F. GRAM. *f. s.* neconstituțională; — *m. pl.* neconstituționali; — *f. pl.* neconstituționale.

NECONTENIT, *adj.* continu, continuuel. || Cu mare vitejir au lovit pe Turci, începând a vârsa asupra lor un foc necontenit (EM. KOGĂLN.), ils attaquent vaillamment les Turcs,

en ouvrant tout d'abord contre eux un feu incessant. || Căci, deși era necontenite jalozele obștei pentru jafurile lui Moțoc, Lăpușneanul sau nu răspundea, sau nu le asculta (J. C. NEGRUZZI); car bien que les plaintes contre les déprédations de Motzoc fussent incessantes, Lapushneanu n'y répondait pas ou ne les écoutait pas.

F. GRAM. *f. s.* necontenită; — *m. pl.* neconteniți; — *f. pl.* necontenite.

NECONTENIT, *adv.* sans cesse, continuellement, continûment, sans trêve, sans relâche, sans repos ni trêve. || Me vâet și zi și noapte, plâng, suspin necontenit (C. KONAKI); je me lamente jour et nuit, je pleure et je soupire continuellement.

NECONVINS, *adj.* non convaincu.

F. GRAM. *f. s.* neconvinsă; — *m. pl.* neconvinși; — *f. pl.* neconvinse.

NECOPT, *adj.* non mûr. || Poame necoapte, des fruits qui ne sont pas encore formés.

F. GRAM. *f. s.* necoaptă; — *m. pl.* necopți; — *f. pl.* necoapte.

NECORECT, *adj.* incorrect.

F. GRAM. *f. s.* incorectă; — *m. pl.* incorecți; — *f. pl.* incorecte.

NECORUPT, *adj.* non corrompu.

F. GRAM. *f. s.* necoruptă; — *m. pl.* necorupți; — *f. pl.* necorupte.

NECOSIT, *adj.* non fauché. || Iarbă necosită, herbe non fauchée.

F. GRAM. *f. s.* necosită; — *m. pl.* necosiți; — *f. pl.* necosite.

NECOTROPIT, *adj.* non envahi. || Părțile României necotropite de străini (C. BOLL.), les parties de la Roumanie qui ne sont pas envahies par des étrangers.

F. GRAM. *f. s.* necotropită; — *m. pl.* necotropiți; — *f. pl.* necotropite.

NECOVANĂ, *s. f.* V. nicovală.

NECRAPAT, *adj.* non crevé, qui n'a pas de fissure. || Loc. Dăcă o ici prea lată, rămăi eu ea necrapata; qui trop embrasse mal étreint.

F. GRAM. *f. s.* necrăpată; — *m. pl.* necrăpați; — *f. pl.* necrăpate.

NECREDINCÎOS, *adj.* 1^o incrédule. || 2^o infidèle.

F. GRAM. *f. s.* necredincioasă; — *m. pl.* necredincioși; — *f. pl.* necredincioase.

NECREDINCÎOS, *s. m.* qui ne croit pas, incroyant, mécréant, infidèle.

PLUR. sans art. necredincioși; — avec, l'art. necredincioșii.

NECREDINȚĂ, *s. f.* 1^o incrédule, méfiance. || 2^o infidélité. || Au remus în mare necredința despre Turci (CHR. CAP.), il resta en grande méfiance auprès des Turcs. || 3^o Nimie

din trecut nu-i remase în minte nici chiar necredințele femeii lui lui (N. GANEA), rien du passé ne lui était resté dans la mémoire, pas même les infidélités de sa femme.

NECRESCUT, *adj.* 1^o qui n'a pas cru, qui n'a pas grandi, petit, jeune. || 2^o qui n'est pas élevé, qui est mal élevé. || 1^o *Copii necrescuți*, des enfants en bas âge. || *Necrescuți se chiamă pînă în 14 ani partea bărbătească, iar muierescă pînă în 12 ani* (PR. MAT. BAS.); en bas âge s'entend jusqu'à 14 ans pour les garçons et jusqu'à 12 ans pour les filles.

F. GRAM. *f. s.* necrescută; — *m. pl.* necrescuți; — *f. pl.* necrescute.

NECREȘTIN, *adj.* non chrétien. || *Popoarele necreștine*, les peuples non chrétiens, les païens.

F. GRAM. *f. s.* necreștină; — *m. pl.* necreștini; — *f. pl.* necreștine.

NECREZARE, *s. f.* incrédulité. || *Nu zîmbi cu necrezare, naive străine* (I. NEGRUZZI); ne souris pas d'un air incrédule, o naïf étranger.

NECREZĂTOR, *adj.* incrédule.

F. GRAM. *f. s.* necrezătoare; — *m. pl.* necrezători; — *f. pl.* necrezătoare.

NECREZÎND, *part. pr. nég.* ne croyant pas. || *Ne crezînd auzului*, n'en croyant pas ses oreilles.

NECREZUT, *adj.* qui n'est pas cru. || *De necrezut*, incroyable.

F. GRAM. *f. s.* necrezută; — *m. pl.* necrezuți; — *f. pl.* necrezute.

NECROLOG, *s. n.* nécrologue.

NECROLOGIC, *adj.* nécrologique.

F. GRAM. *f. s.* necrologică; — *m. pl.* necrologici; — *f. pl.* necrologice.

NECROLOGIE, *s. f.* nécrologie.

PLUR. *sans art.* necrologii; — *avec l'art.* necrologiile.

NECROPOLĂ, *s. f.* nécropole.

PLUR. *sans art.* necropole; — *avec l'art.* necropolele.

NECRUȚĂTOR, *adj.* qui ne garde pas de ménagements, sans merci, implacable.

F. GRAM. *f. s.* necruțătoare; — *m. pl.* necruțători; — *f. pl.* necruțătoare.

NECTAR, *s. n.* nectar. || *Dulce ca nectarul*, doux comme le nectar. || *M'ați hrănit cu miere albă și nectar m'ați dat să bea* (D. OLAN.), vous m'avez nourri de miel blanc et vous m'avez donné à boire du nectar.

NECUCERNIC, *adj.* indévot.

F. GRAM. *f. s.* necucernică; — *m. pl.* necucernici; — *f. pl.* necucernice.

NECUCERNICIE, *s. f.* manque de dévotion.

NECUGETAT, *adj.* 1^o irrésolû. || 2^o inat-tendu.

F. GRAM. *f. s.* necugetată; — *m. pl.* necugetați; — *f. pl.* necugetate.

NECULES, *adj.* non vendangé. || *Via e încă neculeasă*, la vigne n'est pas encore vendangée.

F. GRAM. *f. s.* neculeasă; — *m. pl.* neculeși; — *f. pl.* neculese.

NECULT, *adj.* inculte, sans culture, sans éducation.

F. GRAM. *f. s.* necultă; — *m. pl.* neculți; — *f. pl.* neculte.

NECULTIVAT, *adj.* non cultivé, inculte.

F. GRAM. *f. s.* necultivată; — *m. pl.* necultivați; — *f. pl.* necultivate.

NECUM, *adv.* moins encore. || *Nu e vrednic ca să și păzască tirgul, necum să păzască o țară* (CHR. CAPIT.); il est incapable de défendre sa ville, et moins encore un pays.

NECUMĂTÂNDU-SE, *gérond. négat.* qui n'osait pas. || *Necumătându-se a se prea departa* (S. NAD.), n'osant pas trop s'éloigner.

NECUMINECAT, *adj.* qui n'a pas communiqué. || *A murit necuminecată*, elle est morte sans avoir reçu la communion.

F. GRAM. *f. s.* necuminecată; — *m. pl.* necuminecați; — *f. pl.* necuminecate.

NECUMPÂNIT, *adj.* déséquilibré, sans mesure, sans tact.

F. GRAM. *f. s.* necumpănită; — *m. pl.* necumpăniți; — *f. pl.* necumpănite.

NECUMPĂTARE, *s. f.* manque de mesure, de modération, de tempérance, de sobriété. || *incontinence, intempérance.*

NECUMPĂTAT, *adj.* non mesuré. || *non sobre. || immodéré. || incontinent, intempérant.*

F. GRAM. *f. s.* necumpătată; — *m. pl.* necumpătați; — *f. pl.* necumpătate.

NECUNOȘTINȚĂ, *s. f.* ignorance, méconnaissance.

NECUNOSCUȚ, *s. m.* inconnu.

PLUR. *sans art.* necunoscuți; — *avec l'art.* necunoscuții.

NECUNOSCUȚ, *adj.* inconnu, méconnu || *'L duse prin cărări necunoscute*, il le conduisit par des sentiers inconnus.

F. GRAM. *f. s.* necunoscută; — *m. pl.* necunoscuți; — *f. pl.* necunoscute.

NECUNOSCUȚĂ, *s. f.* inconnue (*t. de sc.*).

PLUR. *sans art.* necunoscute; — *avec l'art.* necunoscutele.

NECUNOSCUȚUL, *s. n.* avec l'art. l'inconnu.

NECUNUNAT, *adj.* non marié. || *Trăiesc împreună necununați*, ils vivent ensemble sans être mariés.

F. GRAM. *f. s.* necununată; — *m. pl.* necununăți; — *f. pl.* necununate.

NECUPRINS, *adj.* illimité, immense, inconmensurable, infini. || *Al seu necuprins amor* (D. PETRINO), son amour infini.

F. GRAM. *f. s.* necuprinsă; — *m. pl.* necuprinși; — *f. pl.* necuprinse.

NECUPRINSUL, *s. n.* avec l'art. l'infini.

NECURAT, *adj.* malpropre, impur, immonde. || *impie.* || *Duhul necurat*, l'Esprit malin. || *Duhurile necurate*, les esprits impurs. || *[subst.]* || *Necurații*, les impies.

F. GRAM. *f. s.* necurață; — *m. pl.* necurați; — *f. pl.* necurate.

NECURAȚENIE, *s. f.* malpropreté.

NECURAȚIE, *s. f.* saleté, malpropreté, impureté, immondice. || *impiété.* || *Vede toate necurațiile oamenilor*, il voit toutes les impuretés des hommes.

NECURĂȚIT, *adj.* non nettoyé, non débarassé de toute souillure.

F. GRAM. *f. s.* necurățită; — *m. pl.* necurățiți; — *f. pl.* necurățite.

NECURATUL, *s. m.* avec l'art. le Diable. || *Îcei, necuratule!* Va-t-en d'ici, démon !

NECURMAT, *adj.* continuél, continu, incessant, infini. || *Ascult a vremei pas necurmat* (V. ALEX.), j'écoute le pas incessant du temps.

F. GRAM. *f. s.* necurmată; — *m. pl.* necurmați; — *f. pl.* necurmate.

NECURMAT, *adv.* sans cesse, sans trêve, continuellement, continûment, sans relâche. || *Necurmat străbunii noștri s'au luptat* (I. NE-NIȚ), nos ancêtres ont combattu sans trêve. || *Dacă 'n horă ai intrat, joacă și tu necurmat* (GOL.); si tu es entré dans la danse, il faut danser sans relâche.

NECUSUT, *adj.* non cousu.

F. GRAM. *f. s.* necusută; — *m. pl.* necusută; — *f. pl.* necusute.

NECUTREERAT, *adj.* non parcouru.

F. GRAM. *f. s.* necutrecerată; — *m. pl.* necutrecerați; — *f. pl.* necutrecerate.

NECUVIINCIOS, *adj.* inconvenant, mal-séant, incongru.

F. GRAM. *f. s.* necuviincioasă; — *m. pl.* necuviincioși; — *f. pl.* necuviincioase.

NECUVIINȚĂ, *s. f.* inconvenance, incongruité.

PLUR sans art. necuviințe; — avec l'art. necuviințele.

NECUVÎNTĂTOR, *adj.* qui ne parle pas, qui n'a pas le don de la parole.

F. GRAM. *s. f.* necuvîntătoare; — *m. pl.* necuvîntători; — *f. pl.* necuvîntătoare.

NECUVIOS, *adj.* [anc.] V. necuviincios.

NEDANDU-SE, *part. pr.* de la *f. négat.* a nu se da, ne cédant pas. || *Iar el nedându-se, s'au bătut cu dinșii și l'au omorât pe loc* (CHR. ANON.); mais, ne voulant pas céder, il se battit avec eux et ils le tuèrent sur place.

NEDARÎMAT, *adj.* non démoli.

F. GRAM. *f. s.* nedărîmată; — *m. pl.* nedărîmați; — *f. pl.* nedărîmate.

NEDEDAT, *adj.* non exercé, non habué, non accoutumé, qui n'a pas l'habitude.

F. GRAM. *f. s.* nededată; — *m. pl.* nededați; — *f. pl.* nededate.

NEDARNIC, *adj.* peu libéral, peu généreux, pas donnant, parcimonieux.

F. GRAM. *f. s.* nedarnică; — *m. pl.* nedarnici; — *f. pl.* nedarnice.

NEDĂRNICIE, *s. f.* manque de libéralité, de générosité, parcimonie.

NEDEIŪ, *s. n.* [Ban.] cheville (du pied).

PLUR. sans art. nedee; — avec l'art. nedeele.

NEDEMN, *adj.* indigne.

F. GRAM. *f. s.* nedemnă; — *m. pl.* nedemnî; — *f. pl.* nedemne.

NEDEFINIT, *adj.* non défini.

F. GRAM. *f. s.* nedefinită; — *m. pl.* nedefiniți; — *f. pl.* nedefinite.

NEDEOSEBIT, *adj.* indistinct.

F. GRAM. *f. s.* nedeoșebită; — *m. pl.* nedeoșebiți; — *f. pl.* nedeoșebite.

NEDEPRINDERE, *s. f.* inexpérience.

NEDEPRINS, *adj.* inexpérimenté, inexercé.

F. GRAM. *f. s.* nedeprișă; — *m. pl.* nedepriși; — *f. pl.* nedeprișe.

NEDESBĂTUT, *adj.* non débattu, non discuté.

F. GRAM. *f. s.* nedesbătută; — *m. pl.* nedesbătuți; — *f. pl.* nedesbătute.

NEDESCĂRCAT, *adj.* non déchargé. || *Opri carul în curte ne descărcat*, il retint le charriot dans la cour sans le décharger.

F. GRAM. *f. s.* nedescărcată; — *m. pl.* nedescărcați; — *f. pl.* nedescărcate.

NEDESCHIS, *adj.* non ouvert, fermé. || *Am găsit casa nedeschisă*, j'ai trouvé la maison fermée.

F. GRAM. *f. s.* nedeschisă; — *m. pl.* nedeschisi; — *f. pl.* nedeschise.

NEDESCOPERIT, *adj.* non découvert.

F. GRAM. *f. s.* nedescoperită; — *m. pl.* nedescoperiți; — *f. pl.* nedescoperite.

NEDESCURCAT, *adj.* inextricable.

F. GRAM. *f. s.* nedescureată; — *m. pl.* nedescureați; — *f. pl.* nedescurate.

NEDESECAT, *adj.* non desséché.

F. GRAM. *f. s.* nedeseacă; — *m. pl.* nedeseacă; — *f. s.* nedesece.

NEDEȘVÎRȘIRE, *s. f.* non achèvement, imperfection.

NEDEȘVÎRȘIT, *adj.* non achevé, incomplet, imparfait.

F. GRAM. *f. s.* nedesvîrșită; — *m. pl.* nedesvîrșiți; — *f. pl.* nedesvîrșite.

NEDEȘERTAT, *adj.* non vidé. || *Nici o sti-*

clă n'a rămas nedesertată, il ne resta pas une bouteille qui n'eût été vidée.

F. GRAM. *f. s.* nedesertată; — *m. pl.* nedesertați; — *f. pl.* nedesertate.

NEDESFĂCUT, *adj.* dans les diverses acceptions du verbe *a desface*. || *Un pachet nedesfăcut*, un paquet non encore défait (ouvert). || *O socoteală nedesfăcut*, un compte non encore réglé.

F. GRAM. *f. s.* nedesfăcută; — *m. pl.* nedesfăcuți; — *f. pl.* nedesfăcute.

NEDESFÎINȚAT, *adj.* non aboli. || *O lege nedesfîințată*, une loi encore en vigueur.

F. GRAM. *f. s.* nedesfîințată; — *m. pl.* nedesfîințați; — *f. pl.* nedesfîințate.

NEDESLIPIT, *adj.* 1^o non décollé, non détaché. || 2^o adhérent, inhérent, inséparable. || *Să fi nedeslipit din brațele mamei tale* (C. KONAKI), ne quitte pas les bras de ta mère. || *Era nedeslipit din casa noastră*, il était tout le temps chez nous. || *Îi luă bățul, tovarăș nedeslipit de când orbise* (S. NAD); il prit son bâton, compagnaon inséparable depuis qu'il était devenu aveugle.

F. GRAM. *f. s.* nedeslipită; — *m. pl.* nedeslipiți; — *f. pl.* nedeslipite.

NEDESLEGAT, *adj.* 1^o non délié, non détaché. || 2^o non résolu, non déchiffré, indéchiffrable. || *In zădărlă caut al vieții înțeles nedeslegat* (M. EMIN.), je cherche en vain le sens indéchiffrable de la vie.

F. GRAM. *f. s.* nedeslegată; — *m. pl.* nedeslegați; — *f. pl.* nedeslegate.

NEDESLUȘIT, *adj.* vague.

F. GRAM. *f. s.* nedeslușită; — *m. pl.* nedeslușiți; — *f. pl.* nedeslușite.

NEDESLUȘIT, *adv.* vaguement.

NEDESMIERDAT, *adj.* non caressé.

F. GRAM. *f. s.* nedesmerdată; — *m. pl.* nedesmerdați; — *f. pl.* nedesmerdate.

NEDESPĂRȚIT, *adj.* 1^o non séparé. || non divorcé. || 2^o indivisible, inséparable, indissoluble. || *Una și nedespărțită*, une et indivisible. || *Nedespărțita Treime*, l'indivisible Trinité.

F. GRAM. *f. s.* nedespărțită; — *m. pl.* nedespărțiți; — *f. pl.* nedespărțite.

NEDESPARRIT, *adv.* indivisiblement, inséparablement, indissolublement.

NEDEȘTEPTAT, *adj.* qui n'est pas réveillé. || dont l'attention n'est pas éveillée.

F. GRAM. *f. s.* nedesșteptată; — *m. pl.* nedesșteptați; — *f. pl.* nedesșteptate.

NEDESTOINIC, *adj.* incapable.

F. GRAM. *f. s.* nedestoinică; — *m. pl.* nedestoinici; — *f. pl.* nedestoinice.

NEDESTOINICIE, *s. f.* incapacité, impéritie.

NEIDĂCIE, *s. f.* inhabileté, maladresse, gaucherie.

PLUR. *sans art.* neidăcit; — *avec l'art.* neidăciile.

NEDIBACIU, *adj.* malhabile, maladroit, gauche.

F. GRAM. *s. f.* nedibrice; — *m. et f. pl.* nedibaci.

NEDIJMUIT, *adj.* qui n'est pas encore dimé.

F. GRAM. *f. s.* nedijmuită; — *m. pl.* nedijmuiti; — *f. pl.* nedijmuite.

NEDISCIPLINĂ, *s. f.* indiscipline.

NEDISCIPLINAT, *adj.* non discipliné, indiscipliné.

F. GRAM. *f. s.* nedisciplinată; — *m. pl.* nedisciplinați; — *f. pl.* nedisciplinate.

NEDISPARUT, *adj.* non disparu, non effacé.

|| *Visuri din ochi nedispărute* (V. ALEX.), des rêves qui ne sont pas encore effacés de ses yeux.

F. GRAM. *f. s.* nedispărută; — *m. pl.* nedispăruiți; — *f. pl.* nedispărute.

NEDISPUS, *adj.* non dispos, mal disposé.

F. GRAM. *f. s.* nedispusă; — *m. pl.* nedispuși; — *f. pl.* nedispuse.

NEDOBÂNDIT, *adj.* 1^o (anc.) invincible. || 2^o non obtenu, non acquis. || 1^o *Oastea căzacească, deaș apucă a se îngropa, nedobândită este* (MIR. COST.), quand l'armée cozaque réussit à s'établir dans des fossés, elle est invincible.

F. GRAM. *f. s.* nedobândită; — *m. pl.* nedobândiți; — *f. pl.* nedobândite.

NEDORIT, *adj.* non désiré, non souhaité.

F. GRAM. *f. s.* nedorită; — *m. pl.* nedoriți; — *f. pl.* nedorite.

NEDOGORIȚ, *adj.* V. a dogori. || *Cu nedogorit obraz* (CANTEM.), sans rougir.

NEDOMESTICIT, *adj.* non domestiqué, non apprivoisé.

F. GRAM. *f. s.* nedomesticită; — *m. pl.* nedomesticiți; — *f. pl.* nedomesticite.

NEDOMIRIRE, *s. f.* manque de conviction, de certitude. || indécision. || V. **nedumerire**.

NEDOMIRIT, *adj.* indécis. || V. **nedumerit**.

F. GRAM. *f. s.* nedomirită; — *m. pl.* nedomiriți; — *f. pl.* nedomirite.

NEDOMOLIT, *adj.* non calmé, non dompté, indompté, indomptable. || *Și grija încă având de acei nedomoliți oameni* (SP. MILESCU), et ayant encore souci de ces gens qui n'étaient pas domptés.

F. GRAM. *f. s.* nedomolită; — *m. pl.* nedomoliți; — *f. pl.* nedomolite.

NEDORMIRE, *s. f.* non sommeil, insomnie.

|| *Obosit de nedormire*, fatigué par l'insomnie. || *După trei nopți de nedormire*, après trois nuits d'insomnie.

NEDORMIT, *adj.* qui n'a pas dormi. || *Am rămas și nemâncat, și nedormit, și eu banii dați* (P. ISPIR.); je suis resté sans avoir mangé et sans avoir dormi, et cependant j'avais payé.

F. GRAM. *f. s.* nedormită; — *m. pl.* nedormiți; — *f. pl.* nedormite.

NEDOSPIT, *adj.* non levé, sans levain. || *Făine nedospită*, pain sans levain.

F. GRAM. *f. s.* nedospită; — *m. pl.* nedospit; — *f. pl.* nedospite.

NEDOVEDIT, *adj.* qui n'est pas prouvé, qui n'est pas démontré. || *O învinuire nedovedită*, une accusation qui n'est pas prouvée. || *Este un adevăr până acum nedovedit*, c'est une vérité non démontrée jusqu'à présent.

F. GRAM. *f. s.* nedovedită; — *m. pl.* nedovedit; — *f. pl.* nedovedite.

NEDREPT, *adj.* 1^o pas droit. || 2^o pas juste, injuste, inique. || *Învinuire nedrepte*, des accusations injustes. || *Drept nedrept, trebuie să primească*, que ce soit juste ou non, il doit accepter. || *Pe nedrept*, injustement, iniquement.

F. GRAM. *f. s.* nedreptă; — *m. pl.* nedrept; — *f. pl.* nedrepte.

NEDREPTATE, *s. f.* injustice, iniquité.

PLUR. *sans art.* nedreptăți; — *avec l'art.* nedreptățile

NEDREPTĂȚI (a), *v.* faire une injustice, léser.

CONJ. *Ind. pr.* nedreptătesc. — *Imparf.* nedreptățiam. — *Pas. déf.* nedreptățit. — *Pl. q. parf.* nedreptățisem. — *Fut. pr.* voi nedreptăți. — *Cond. pr.* aş nedreptăți. — *Impér.* nedreptătesc, nedreptățiți. — *Subj. pr.* să nedreptătesc, să nedreptățesci, să nedreptățescă. — *Inf. pr.* a nedreptăți. — *Part. prés.* nedreptățind. — *Part. pas.* nedreptățit.

NEDREPTĂȚIRE, *s. f.* action de faire une injustice. || injustice.

PLUR. *sans art.* nedreptățiri; — *avec l'art.* nedreptățirile.

NEDREPTĂȚIT, *adj.* à qui on a fait une injustice, lésé.

NEDREPTUL (cu —), *loc. adv.* injustement (SINKAI).

NEDUMERIRE, *s. f.* indécision, incertitude.

PLUR. *sans art.* nedumeriri; — *avec l'art.* nedumeririle.

NEDUMERIT, *adj.* indécis, incertain. || *Se uitau nedumeriți unul la altul* (B. P. HASDEU), ils se regardaient l'un l'autre indécis.

F. GRAM. *f. s.* nedumerită; — *m. pl.* nedumerit; — *f. pl.* nedumerite.

NEDUMICAT, *adj.* non dépêché. || *Eu aveam o caldare foarte mare, și, după ce jupăia bouful, îl puneam așa întreg nedumicat într'însa* (I. G. SIERA); ils avaient une marmite très grande, et, après avoir écorché le bouf, ils le mettaient dedans tout entier sans le dépêcher.

F. GRAM. *f. s.* nedumicată; — *m. pl.* nedumicați; — *f. pl.* nedumicate.

NEDUMIRIT, *adj.* V. nedumerit.

NEDUS, *adj.* non parti. || *Fiind vizit înă*

nedus din țară (I. NECULC.), le Vizir n'ayant pas encore quitté le pays.

F. GRAM. *f. s.* nedusă; — *m. pl.* nedușt; — *f. pl.* neduse.

NEEGAL, *adj.* non égal, inégal.

F. GRAM. *s. f.* neegală; — *m. pl.* neegal; — *f. pl.* neegale.

NEEGALITATE, *s. f.* inégalité.

PLUR. *sans art.* neegalități; — *avec l'art.* neegalitățile.

NEELIGIBIL, *adj.* inéligible.

F. GRAM. *f. s.* neeligibilă; — *m. pl.* neeligibil; — *f. pl.* neeligibile.

NEELIGIBILITATE, *s. f.* inéligibilité.

NEEXACT, *adj.* inexact.

F. GRAM. *f. s.* neexactă; — *m. pl.* neexact; — *f. pl.* neexacte.

NEEXACTITATE, *s. f.* inexactitude.

PLUR. *sans art.* neexactități; — *avec l'art.* neexactitățile.

NEFÁCUT, *adj.* non fait, pas fait. || *Se așvirlă pe patul nefăcut* (CONV. LIT.), il se jeta sur le lit pas fait.

F. GRAM. *f. s.* nefăcută; — *m. pl.* nefăcuți; — *f. pl.* nefăcute.

NEFAST, *adj.* néfaste (M. EMINESCU).

F. GRAM. *f. s.* nefastă; — *m. pl.* nefăști; — *f. pl.* nefaste.

NEFER, *s. m.* (anc.) soldat.

PLUR. *sans art.* neferi; — *avec l'art.* neferii.

NEFERECAT, *adj.* 1^o non garni de fer, non ferré. || 2^o non rhabillé (en parlant d'une meule).

F. GRAM. *f. s.* neferecată; — *m. pl.* neferecați; — *f. pl.* neferecate.

NEFERICE, *adj.* V. nefericite.

NEFERICI (a), *v.* rendre malheureux. || *De oare ce pe mine tu m'ai nefericit* (A. MUREȘ), puisque c'est toi qui m'a rendu malheureux.

CONJ. *Ind. pr.* nefericesc. — *Inf. pr.* a neferici. — *Part. pr.* nefericind. — *Part. pas.* nefericit.

NEFERICIRE, *s. f.* malheur, infortune. || *Dupa o nefericire vine alta* (HINT.); après une infortune en vient une autre, un malheur ne vient jamais seul.

PLUR. *sans art.* nefericiri; — *avec l'art.* nefericirile.

NEFERICIT, *adj.* et *s.* malheureux, infortuné. || *Cel nemulțumit traverse nefericit* (HINT.), celui qui est mécontent vit malheureux.

F. GRAM. *f. s.* nefericită; — *m. pl.* nefericip; — *f. pl.* nefericite.

NEFIERT, *adj.* non bouilli, qui n'a pas bouilli.

F. GRAM. *f. s.* nefiartă; — *m. pl.* nefiert; — *f. pl.* nefierte.

NEFIINȚĂ, *s. f.* non existence, non être, néant. || *Dumnezeu a adus lumea din neființă*, Dieu a tiré le monde du néant. || *La început, pe când pînă nu era, nici neființă*

(M. EMIN.), au commencement, quand il n'y avait pas d'être ni de non être.

NEFIRESC, *adj.* 1^o contre nature. || 2^o sur-naturel.

F. GRAM. *f. s.* nefirească; — *m. et f. pl.* nefiresci.

NEFIXAT, *adj.* non fixé. || *Pronumele demonstrative se pun pentru a îndrepta atențiunea în cazurile unde alt-fel ar rămâne nefixată asupra cuvîntului important* (I. MAIOR.), les pronoms démonstratifs s'emploient pour diriger l'attention dans les cas où autrement elle ne serait pas fixée sur le mot important.

F. GRAM. *f. s.* nefixată; — *m. pl.* nefixați; — *f. pl.* nefixate.

NEFOLOSITOR, *s. f.* inutilité, inefficacité.

NEFOLOSITOR, *adj.* qui ne sert à rien, qui n'est bon à rien, inutile, inefficace.

F. GRAM. *f. s.* nefolositoare; — *m. pl.* nefolositori; — *f. pl.* nefolositoare.

NEFRAMĂ, *s. f.* V. năframă.

NEFRĂMÎNTAT, *adj.* non pétri.

F. GRAM. *f. s.* nefrămîntată; — *m. pl.* nefrămîntați; — *f. pl.* nefrămîntate.

NEFRĂNT, *adj.* non rompu, non brisé. || non vaincu, invaincu.

F. GRAM. *f. s.* nefrăntă; — *m. pl.* nefrânți; — *f. pl.* nefrante.

NEFRIPT, *adj.* non rôti, pas grillé, qui n'est pas assez rôti, qui n'est pas assez grillé.

F. GRAM. *f. s.* nefriptă; — *m. pl.* nefripți; — *f. pl.* nefripte.

NEFT, *s. n.* naphte. || *Unt de neft*, huile de naphte.

NEFTIŪ, *adj.* (anc.) vert foncé, vert sombre. || *Postav neftiu*, drap vert foncé.

F. GRAM. *f. s.* nefție; — *m. et f. pl.* nefții.

NEFURAT, *adj.* non volé, non frustré. || *N'a scăpat nici un boier nefurat de Moscali* (N. COSTIN.), pas un boyard n'échappa sans avoir été volé par les Russes.

F. GRAM. *f. s.* nefurată; — *m. p.* nefurați; — *f. pl.* nefurate.

NEG, *s. m.* verrue, durillon.

PLUR. *sans art.* negi; — *avec l'art.* negii.

NEGA (a), *v.* nier.

CONJ. *Ind. pr.* neg, negi, negă. — *Imparf.* negam. — *Pas. déf.* negai. — *Pl. q. parf.* negas-m. — *Fut. pr.* voiî nega. — *Cond. pr.* aș nega. — *Impér.* negă, negați. — *Subj. pr.* să neg, să negi, să nega. — *Inf. pr.* a nega. — *Part. pr.* negând. — *Part. pas.* negat.

NEGÂNDIRE, *s. f.* irréflexion, inattention.

NEGÂNDIT, *adj.* 1^o non réfléchi. || 2^o inattendu.

F. GRAM. *f. s.* negândită; — *m. pl.* negândiți; — *f. pl.* negândite.

NEGÂNDITE (pe —), *loc. adv.* sans y penser, sans qu'on s'y attende, inopinément.

NEGARĂ, *s. f.* 1^o droc, ivraie enivrante (*bot.*). || 2^o stipe pennée (*bot.*).

NEGARE, *s. f.* action de nier. || négation.

NEGATA, *adj.* non prêt || *Cu greu este cei puțin și negata a sta împotriva celor mulți și îngrijii de resboiu* (N. COSTIN.), il est difficile à ceux qui sont peu nombreux et qui ne sont pas prêts de résister à ceux qui sont nombreux et préparés pour la lutte. || *Gata negata, trebuie să rie*; qu'il soit prêt ou non, il faut qu'il vienne.

NEGĂTIT, *adj.* 1^o non préparé. || 2^o non attiffé.

F. GRAM. *f. s.* negătită; — *m. pl.* negătiți; — *f. pl.* negătite.

NEGATIV, *adj.* négatif.

F. GRAM. *f. s.* negativă; — *m. pl.* negativi; — *f. pl.* negative.

NEGATIV, *adv.* négativement.

NEGATIVĂ, *s. f.* négative.

NEGAȚIE et *negațiune*, *s. f.* négation.

PLUR. *sans art.* negații et negațiuni; — *avec l'art.* negațiile et negațiunile.

NEGEL, *s. m.* verrue.

NEGELOASĂ, *s. f.* V. nigelarită.

NEGELOS, *adj.* plein de verrues. || V. negos.

F. GRAM. *f. s.* negeloasă; — *m. pl.* negeloși; — *f. pl.* negeloase.

NEGHIMPOS, *adj.* sans épine, sans piquant.

F. GRAM. *f. s.* neghimpoasă; — *m. pl.* neghimpoși; — *f. pl.* neghimpoase.

NEGHINĂ, *s. f.* ivraie (*bot.*). || *A despărți neghina de grîu*, séparer l'ivraie du bon grain.

NEGHINEA, *s. f.* œillet (*bot.*).

NEGHINOS, *adj.* plein d'ivraie.

F. GRAM. *f. s.* neghinoasă; — *m. pl.* neghinoși; — *f. pl.* neghinoase.

NEGHÎOABĂ, *s. f.* niaise, sotté, imbécile.

PLUR. *sans art.* neghîoabe; — *avec l'art.* neghîoabele.

NEGHÎOB, *s. m.* niais, sot, imbécile, bête.

PLUR. *sans art.* neghîobi; — *avec l'art.* neghîobii.

NEGHÎOB, *adj.* niais, sot, imbécile, bête, absurde.

F. GRAM. *f. s.* neghîoabă; — *m. pl.* neghîobi; — *f. pl.* neghîoabe.

NEGHÎOBESC, *adj.* V. neghîob.

NEGHÎOBESCE, *adv.* niaisement, sottement, imbécillement, bêtement.

NEGHÎOBI (a se), *vr.* devenir niais, devenir imbécile.

NEGHÎOBIE, *s. f.* niaiserie, sottise, imbécillité, bêtise, absurdité.

PLUR. *sans art.* neghîobii; — *avec l'art.* neghîobiile.

NEGLASNIC, *adj.* (*anc.*) qui ne rend aucun son.

F. GRAM. *f. s.* neglasnică; — *m. pl.* neglasnici; — *f. pl.* neglasnice.

NEGLASNICA, *s. f.* (*anc.*) consonne (*t. de gram.*).

PLUR. *sans art.* neglasnice; — *avec l'art.* neglasnicele.

NEGLIGENT, *adj.* négligent. || V. **negrijit**.

NEGLIGENȚĂ, *s. f.* négligence. || V. **negrijă**.

NEGLIJA (a), *v.* négliger. || V. **a negrijii**.

NEGLIJARE, *s. f.* action de négliger. || V. **negrijire**.

NEGOCIA (a), *v.* négocier.

CONJ. *Inf. pr.* negociez. — *Inf. pr.* a negocia. — *Part. pr.* negociând. — *Part. pas.* negociat.

NEGOCIARE, *s. f.* négociation.

PLUR. *sans art.* negocieri; — *avec l'art.* negocierile.

NEGONIT, *adj.* qui n'est pas chassé, qui n'est pas poursuivi. || *Vinovatul fuge negonit*, le coupable fuit sans qu'on lui donne la chasse.

F. GRAM. *f. s.* negonită; — *m. pl.* negoniți; — *f. pl.* negonite.

NEGOS, *adj.* plein de verrues. verruqueux.

F. GRAM. *f. s.* negoasă; — *m. pl.* negoși; — *f. pl.* negoașe.

NEGOT, *s. n.* négoce, commerce.

NEGRABNIC, *adj.* lent, pas pressé. || (*anc.*) *Era negrabnic la mânia* (N. COST.), il se mettait difficilement en colère.

F. GRAM. *f. s.* negrabnică; — *m. pl.* negrabnici; — *f. pl.* negrabnice.

NEGRĂIT, *adj.* inexprimable, indicible. || *De bunățatea ta ceu negrăit* (P. POP., G. DEM. TEOD.), de ton indicible bonté.

F. GRAM. *f. s.* negrăită; — *m. pl.* negrăiți; — *f. pl.* negrăite.

NEGRAIT, *adv.* inexprimablement, indiciblement. || *Negrăit de dulce* (M. EMIN.), indiciblement doux. || *E negrăit de lesne* (AL. VLAR.), c'est extrêmement facile.

NEGRĂPAT, *adj.* non hersé.

F. GRAM. *f. s.* negrăpată; — *m. pl.* negrăpați; — *f. pl.* negrăpate.

NEGREALĂ, *s. f.* noirceur, noirceure.

1. **NEGREAȚA**, *s. f.* 1^o noirceur. || 2^o nuage noir. || 1^o *Corbul în zădar se spală, negreața nu 'și o pierde* (GOL.); le corbeau se lave en vain, il ne perd pas sa noirceur. || 2^o *Se răsura ridicându-se o negreață cumplită* (V. FOR.), on vit s'élever un nuage très noir.

2. **NEGREAȚĂ**, *s. f.* amaurose (*path.*).

NEGREȘIT, *adv.* sans faute, assurément, certes.

NEGRI (a), *v.* V. **a innegri**.

NEGREU, *adj.* pas difficile. || *Greu negreu, trebuie să se facă*; que ce soit difficile ou non, cela doit se faire.

NEGRICIOS, *adj.* noirâtre, noiraud.

F. GRAM. *f. s.* negricioasă; — *m. pl.* negricioși; — *f. pl.* negricioase.

NEGRÎȘOR, *adj. dim. de negru*.

NEGRIJĂ, *s. f.* insouciance. || négligence.

NEGRIJI (a), *v.* négliger.

CONJ. Se conjugue comme **a griji**.

NEGRIJIRE, *s. f.* action de négliger. || négligence.

1. **NEGRIJIT**, *adj.* négligent, sans souci.

2. **NEGRIJIT**, *adj.* qui n'a pas communiqué. qui n'a pas reçu la communion. || *Negrijit sufletu-și da* (P. POP. G. DEM. TEOD.), il rend son âme sans avoir communiqué.

F. GRAM. *f. s.* negrijită; — *m. pl.* negrijiti; — *f. pl.* negrijite.

NEGRIJITOR, *adj.* qui n'est pas soigneux, sans soin.

F. GRAM. *f. s.* negrijitoare; — *m. pl.* negrijitori; — *f. pl.* negrijitoare.

NEGRIJNIC, *adj.* (*anc.*) V. **neingrijitor**.

NEGRILICĂ, *s. f.* V. **negrușcă**.

NEGRIME, *s. f.* noirceur.

NEGRÎȘOR, *adj. dim. de negru*.

NEGRIT, *adj.* V. **innegrit**.

NEGROAZNIC, *adj.* non épouvantable, qui n'est pas terrible.

NEGROAICĂ, *s. f.* V. **negrușcă**.

1. **NEGRU**, *s. m.* dans les poésies pop. cheval noir.

2. **NEGRU**, *s. m.* 1^o nègre, noir. || 2^o pigeon noir.

PLUR. *sans art.* negri; — *avec l'art.* negrii.

NEGRU, *adj.* noir, sombre. || *Pâine neagră*, pain noir. || *Ochi negri*, des yeux noirs. || *Suflet negru*, âme noire. || *Negru ca pana corbului* et *Negru corb*, noir comme l'aile du corbeau. || *Imbrăcat în negru*, vêtu de noir. || *A se purta în negru*, porter le deuil. || Loc. *Cătu-i negru bobulu* (CANTEM.) pas du tout. || *Cât negru sub unghie*, pas du tout, pas ça. || *Tare mi i omul ăsta negru înaintea ochilor* (I. CREANGA), je déteste cet homme. || *A început a mi se face negru pe dinaintea ochilor* (I. CREANGA), je commençai à voir rouge. || *A avea parăle albe pentru zile negre* (I. CREANGA), faire des économies en vue des mauvais jours. || *'Mi face zile negre*, il me rend la vie dure. || *Până 'i se făcea viața neagră* (I. CREANGA), jusqu'à ce que la vie lui devenait insupportable. || *El se făcuse negru-verde*, il devint

blème (de fureur). || *A face albul negru*, dénaturer une chose. || *Nici albă nici neagră unde mē apucă de gât*; ni une ni deux et il me prend à la gorge.

F. GRAM. *f. s.* neagră; — *m. pl.* negri; — *f. pl.* negre.

NEGRUȘCĂ, *s. f.* nigelle cultivée, poivrette commune, cumin noir (*bot.*).

NEGRUȘOR, *adj. dim. de negru*.

NEGRUȚĂ, *s. f.* V. *negrușcă*.

NEGUIȚ, *s. m.* V. *nagaț*.

NEGUIȚĂ, *s. f.* (*pop.*) le Diable.

NEGURĂ, *s. f.* brouillard, brume, nébulosité, nuage, nuée pluvieuse. || *Ea dispare ca negurile dese când soarele resare* (V. ALEX.), elle disparaît comme la brume lorsque le soleil se lève. || *O negură orbitoare* (A. ODOB.), un brouillard aveuglant.

PLUR. *sans art.* neguri; — *avec l'art.* negurile.

NEGUREAȚĂ, *s. f. dim. de negură*.

NEGUROS, *adj.* nébuleux, nuageux.

F. GRAM. *f. s.* neguroasă; — *m. pl.* neguroși; — *f. pl.* neguroase.

NEGUSTĂREȚ, *adj.* sobre.

F. GRAM. *f. s.* negustăreață; — *m. pl.* negustăreți; — *f. pl.* negustărețe.

NEGUSTOR, *s. m.* négociant, commerçant.

PLUR. *sans art.* negustori; — *avec l'art.* negustorii.

NEGUSTORAȘ, *s. m.* V. *neguțatorăș*.

NEGUSTORESC, *adj.* V. *neguțătoresc*.

NEGUSTORESCÉ, *adv.* V. *neguțătorescé*.

NEGUSTORI (a), *v. V.* a *neguțatori*.

NEGUSTORIE, *s. f.* V. *neguțătorie*.

NEGUSTORIME, *s. f. collect.* les gens du commerce, les gens de négoce, les commerçants, les négociants.

NEGUSTORIȚA, *s. f.* marchande, négociante.

PLUR. *sans art.* negustorițe; — *avec l'art.* negustorițele.

NEGUȚA (a), *v. (anc.)* acheter, vendre, trafiquer. || *O bute cu vin am neguțat și nu am banî să o platesc* (EN. KOGALN.), j'ai acheté un tonneau de vin et je n'ai pas d'argent pour le payer. || *Au neguțat pe Frența drept 200 de lei* (CHR. ANON.), il vendit Frența pour 200 piastres.

NEGUȚATOR, *s. m.* négociant, commerçant, marchand. || *L'au astrucat în biserică lui Alexis Balaban, mare neguțator* (N. COSTIN); on l'a enterré dans l'église d'Alexis Balaban, grand négociant.

PLUR. *sans art.* negustori; — *avec l'art.* negustorii.

NEGUȚATORAȘ, *s. m.* p-tit commerçant, petit marchand.

PLUR. *sans art.* neguțatorăș; — *avec l'art.* neguțatorișii.

NEGUȚĂTORESC, *adj.* du négociant, du commerçant, du marchand, qui appartient au négociant.

F. GRAM. *f. s.* neguțătorească; — *m. et f. pl.* neguțătorești.

NEGUȚĂTORESCE, *adj.* comme un négociant, comme un commerçant, comme un marchand.

NEGUȚĂTORI (a), V. acheter, marchander, faire le commerce, négocier, trafiquer.

CONJ. *Ind. pr.* neguțătoresc. — *Inf. pr.* a neguțatori. — *Part. pr.* neguțătorind. — *Part. pas.* neguțătorit.

NEGUȚĂTORIE, *s. f.* commerce, négoce, trafic. || *De veî păgubi în vre-o neguțătorie* (C. NEGRUZZI), si tu perds de l'argent dans un commerce.

PLUR. *sans art.* neguțătorii; — *avec l'art.* neguțătoriile.

NEGUȚITOR, *s. m. (anc.)* négociant, commerçant, marchand. || *Au treceat la Țarigrad în chip de neguțitori* (MIR. COST.), ils se rendirent à Constantinople déguisés en marchands.

PLUR. *sans art.* neguțitori; — *avec l'art.* neguțitorii.

NEGUȚITORESC, *adj. [anc.]* qui appartient au commerce. || *Arzând mai jumătate de oraș, case multe negoțitoresc* (EN. KOGALN.); brûlant presque la moitié de la ville, beaucoup de maisons de commerçants. || V. *neguțătoresc*.

F. GRAM. *f. s.* neguțitorească; — *m. et pl.* neguțitoresci.

NEGUȚITORIE, *s. f. (anc.)* V. *neguțătorie*. || *Stau toți de neguțitorii* (N. COST.), tous s'occupent de trafics.

NEHARNIC, *adj.* incapable. || *Tinăr și ne-harnic d'a stăpâni* (ȘINKAI); jeune et incapable de posséder.

F. GRAM. *f. s.* ne-harnică; — *m. pl.* ne-harnici; — *f. pl.* ne-harnică.

NEHARNICIE, *s. f.* inaptitude, incapacité.

NEHIROTONIT, *adj.* non ordonné (en parlant d'un prêtre).

NEHORJIT, *adj. [Mold.]* non débarrassé de l'écorce. || *Șindrilă nehorjită*, échantoles non débarrassées de leur écorce.

F. GRAM. *f. s.* nehorjită; — *m. pl.* nehorjiți; — *f. pl.* nehorjite.

NEHOTĂRIRE, *s. f.* incertitude, indécision.

PLUR. *sans art.* nehotăriri; — *avec l'art.* nehotăririile.

NEHOTĂRIT, *adj.* incertain, indécis.

F. GRAM. *f. s.* nehotărîtă; — *m. pl.* nehotărîți; — *f. pl.* nehotărîte.

NEHOTĂRITOR, *adj.* non décisif.

F. GRAM. *f. s.* nehotăritoare; — *m. pl.* nehotăritori; — *f. pl.* nehotăritoare.

NEHOTĂRNICIT, *adj.* non limité, non borné, non arpenté.

F. GRAM. *f. s.* nehotărnicită; — *m. pl.* nehotărnicii; — *f. pl.* nehotărnicite.

NEHRĂNIT, *adj.*, à qui on ne donne pas à manger, non nourri.

F. GRAM. *f. s.* nehrănită; — *m. pl.* nehrăniți; — *f. pl.* nehrănite.

NEHRĂNITOR, *adj.* qui n'est pas nourrissant, non nutritif, qui ne nourrit pas.

F. GRAM. *f. s.* nehrănitore; — *m. pl.* nehrănitort; — *f. pl.* nehrănitore.

NEHRIPACIU, *adj.* [*Mold.*] non rapace. || *Era om cinstit, nehripaciu*; c'est un homme honnête, pas rapace.

F. GRAM. *f. s.* nehripacie; — *m. et f. pl.* nehripacit.

NEICĂ, *s. m. V. nene.*

NEICULIȚĂ, *s. m. V. nene.*

NEICUȚĂ, *s. m. V. nene.*

NEİERTAT, *adj.* 1^o non pardonné, à qui on n'a pas pardonné. || 2^o impardonnable, irrémisissable. || *E de neiertat*, c'est impardonnable.

F. GRAM. *f. s.* neiertată; — *m. pl.* neiertăți; — *f. pl.* neiertate.

NEIMAT, *adj.* non souillé, immaculé.

F. GRAM. *f. s.* neimată; — *m. pl.* neimați; — *f. pl.* neimate.

NEİMBINAT, *adj.* non relié ensemble, non composé, (*anc.*) simple. || (*anc.*) *cuvintele neimbinat* (GOL.), les mots simples.

F. GRAM. *f. s.* neimbinată; — *m. pl.* neimbinați; — *f. pl.* neimbinate.

NEİMBLÂNZIT, *adj.* non domestiqué, non apprivoisé, insoumis, indomptable.

F. GRAM. *f. s.* neimblânzită; — *m. pl.* neimblânziți; — *f. pl.* neimblânzite.

NEİMBLĂTIT, *adj.* non battu (en parlant du blé).

NEİMBRĂCAT, *adj.* non habillé, sans être habillé.

F. GRAM. *f. s.* neimbrăcată; — *m. pl.* neimbrăcați; — *f. pl.* neimbrăcate.

NEİMBUNĂȚĂȚIT, *adj.* non amélioré. || *Locuri neimbunătățite*, terrains non améliorés par la culture.

F. GRAM. *f. s.* neimbunătățită; — *m. pl.* neimbunătățiti; — *f. pl.* neimbunătățite.

NEİMPĂCAT, *adj.* 1^o non satisfait, mal satisfait, mécontent. || 2^o irréconciliable, implacable. || 1^o *Dar neîmpăcat e cu sine* (P. MUMUL.), mais il n'est pas en paix avec sa conscience. || 2^o *O critică neîmpăcată* (T. MAJOR.), une critique implacable. || *Neîmpăcat dușman al lui Mihnea* (AL. ODOB.), ennemi implacable de Mihnea.

F. GRAM. *f. s.* neîmpăcată; — *m. pl.* neîmpăcați; — *f. pl.* neîmpăcate.

NEÎMPĂRTĂȘIT, *adj.* qui n'a pas communiqué, qui n'a pas reçu la communion.

F. GRAM. *f. s.* neîmpărtașită; — *m. pl.* neîmpărtașiți; — *f. pl.* neîmpărtașite.

NEÎMPIEDICAT, *adj.* non entravé, qui n'a pas d'entraves. || qui n'est pas arrêté, par q. q. chose, qui agit à sa guise.

F. GRAM. *f. s.* neîmpiedicată; — *f. pl.* neîmpiedicați; — *m. pl.* neîmpiedicate.

NEÎMPLETIT, *adj.* non tressé, qui n'est pas tressé.

F. GRAM. *f. s.* neîmpletită; — *m. pl.* neîmpletiți; — *f. pl.* neîmpletite.

NEÎMPĂMÎNȚENIT, *adj.* non naturalisé, qui n'est pas naturalisé.

F. GRAM. *f. s.* neîmpămîntenită; — *m. pl.* neîmpămînteniti; — *f. pl.* neîmpămîntenite.

NEÎMPROPRIETĂRIT, *adj.* à qui on n'a pas donné de terres. || *Țăranii neîmproprietăriți*, des paysans à qui on n'a pas donné de terres.

NEİMPLINIT, *adj.* non accompli.

F. GRAM. *f. s.* neîmplinită; — *m. pl.* neîmpliniți; — *f. pl.* neîmplinite.

NEÎMPODOBIT, *adj.* non orné, sans ornement.

F. GRAM. *f. s.* neîmpodobită; — *m. pl.* neîmpodobiți; — *f. pl.* neîmpodobite.

NEÎMPREJMUȚIT, *adj.* non entouré, non clos, non clôturé, sans clôture.

F. GRAM. *f. s.* neîmplinită; — *m. pl.* neîmpliniți; — *f. pl.* neîmplinite.

NEÎNALBIT, *adj.* non blanchi, qui n'a pas blanchi. || *Pânză neinalbită*, de la toile qui n'a pas encore été blanchie.

F. GRAM. *f. s.* neinalbită; — *m. pl.* neinalbiți; — *f. pl.* neinalbite.

NEÎNCĂLȚAT, *adj.* non chaussé, qui n'est pas chaussé.

F. GRAM. *f. s.* neîncălțată; — *m. pl.* neîncălțați; — *f. pl.* neîncălțate.

NEÎNCĂPĂȚINAT, *adj.* non entêté, non obstiné, qui n'est pas obstiné.

F. GRAM. *f. s.* neîncăpăținată; — *m. pl.* neîncăpăținați; — *f. pl.* neîncăpăținate.

NEÎNCĂPĂTOR, *adj.* étroit. || *Odăi neîncăpătoare*, des chambres étroites.

F. GRAM. *f. s.* neîncăpătoare; — *m. pl.* neîncăpători; — *f. pl.* neîncăpătoare.

NEÎNCEPUT, *adj.* 1^o non commencé. || 2^o sans commencement. || 3^o non entamé. || *Apă neîncepută, luată pînă nu cîntă cocoșii*; de l'eau puisée avant le jour (quand nul n'est encore venu à la fontaine).

F. GRAM. *f. s.* neîncepută; — *m. pl.* neîncepuți; — *f. pl.* neîncepute.

NEÎNCERCAT, *adj.* non éprouvé, qui n'a pas encore été mis à l'épreuve.

F. GRAM. *f. s.* neîncercată; — *m. pl.* neîncercați; — *f. pl.* neîncercate.

NEÎNCETAT, *adj.* continuuel, perpétuel, incessant. || *Era între ei neîncetate certuri*, il y avait entre eux des querelles perpétuelles.

F. GRAM. *f. s.* neîncetată; — *m. pl.* neîncetați; — *f. pl.* neîncetate.

NEÎNCETAT, *adv.* sans cesse, sans relâche, continuellement, incessamment.

NEÎNCETĂȚENIT, *adj.* V. neîmpămîntenit.

NEÎNCHEIAT, *adj.* 1^o non clos. || 2^o non achevé, non conclu, non révolu.

F. GRAM. *f. s.* neîncetată; — *m. pl.* neîncetați; — *f. pl.* neîncetate.

NEÎNCHIEGAT, *adj.* non figé, non coagulé.

F. GRAM. *f. s.* neînchiegată; — *m. pl.* neînchiegați; — *f. pl.* neînchiegate.

NEÎNCHIPUIT, *adj.* inimaginable. || *Dudaș a pierit în luptă c'un curaj ne'CHIPUIT* (A. NAUM), Dudash est mort dans le combat avec un courage inimaginable.

F. GRAM. *f. s.* neînchipuită; — *m. pl.* neînchipuiți; — *f. pl.* neînchipuite.

NEÎNCHIPUIT, *adv.* inimaginablement, extrêmement.

NEÎNCHIRIAT, *adj.* non loué. || *O casă neînchiriată*, une maison qui n'est pas louée.

F. GRAM. *f. s.* neînchiriată; — *m. pl.* neînchiriați; — *f. pl.* neînchiriate.

NEÎNCHIS, *adj.* non fermé, ouvert.

F. GRAM. *f. s.* neînchisă; — *m. pl.* neînchiși; — *f. pl.* neînchise.

NEÎNCINS, *adj.* 1^o non ceint, non entouré. || 2^o non gâté par la fermentation.

F. GRAM. *f. s.* neîncinsă; — *m. pl.* neîncinși; — *f. pl.* neîncinse.

NEÎNCORDAT, *adj.* non raidi, non bandé, non tendu.

F. GRAM. *f. s.* neîncordată; — *m. pl.* neîncordați; — *f. pl.* neîncordate.

NEÎNCREDERE, *s. f.* méfiance.

NEÎNCREȘTINAT, *adj.* non baptisé.

F. GRAM. *f. s.* neîncreștinată; — *m. pl.* neîncreștinați; — *f. pl.* neîncreștinate.

NEÎNCREȚIT, *adj.* non froncé, non plissé.

F. GRAM. *f. s.* neîncreștită; — *m. pl.* neîncreștiți; — *f. pl.* neîncreștite.

NEÎNCREZĂTOR, *adj.* méfiant.

F. GRAM. *f. s.* neîncrezătoare; — *m. pl.* neîncrezători; — *f. pl.* neîncrezătoare.

NEÎNCUIAT, *adj.* non fermé à clé.

F. GRAM. *f. s.* neîncuiată; — *m. pl.* neîncuiați; — *f. pl.* neîncuiate.

NEÎNDĂTORITOR, *adj.* peu serviable, mal complaisant, incapable de rendre un service.

F. GRAM. *f. s.* neîndătoritoare; — *m. pl.* neîndătoritori; — *f. pl.* neîndătoritoare.

NEÎNDEMÂNĂ (la—), *loc. adv.* dans l'embaras. || *Atunci când țara e la neîndemână* (V. ALEX.), alors que le pays est dans l'embaras.

NEÎNDEMÂNARE, *s. f.* 1^o incommodité. || 2^o inhabileté, maladresse.

NEÎNDEMÂNATIC, *adj.* 1^o inhabile, malhabile, maladroît.

F. GRAM. *f. s.* neîndemânatică; — *m. pl.* neîndemânatici; — *f. pl.* neîndemânaticie.

NEÎNDEMÎNAT, *adj.* qui n'est pas poussé à, qui n'est pas encouragé à, qui n'est pas incité à.

F. GRAM. *f. s.* neîndemînată; — *m. pl.* neîndemînați; — *f. pl.* neîndemînate.

NEÎNDESTULARE, *s. f.* 1^o insuffisance. || 2^o exigence, insatiabilité.

NEÎNDESTULAT, *adj.* 1^o qui n'a pas à suffisance. || 2^o qui n'a jamais suffisamment, qu'on ne peut satisfaire, insatiable.

NEÎNDESTULĂTOR, *adj.* difficile à satisfaire, exigeant.

F. GRAM. *f. s.* neîndestulătoare; — *m. pl.* neîndestulători; — *f. pl.* neîndestulătoare.

NEÎNDESTULIT, *adj.* (ȘINKAI). || V. indeslat.

NEÎNDOIOȘ, *adj.* indubitable.

F. GRAM. *f. s.* neîndoioasă; — *m. pl.* neîndoioși; — *f. pl.* neîndoioase.

NEÎNDOIT, *adj.* 1^o qu'on n'a pas mis en double. || 2^o qu'on n'a pas plié, qu'on n'a pas courbé. || 3^o indubitable.

F. GRAM. *f. s.* neîndoită; — *m. pl.* neîndoiti; — *f. pl.* neîndoite.

NEÎNDREPTĂȚIT, *adj.* non autorisé à, qui n'a pas le droit de.

F. GRAM. *f. s.* neîndreptățită; — *m. pl.* neîndreptățiti; — *f. pl.* neîndreptățite.

NEÎNDUIOȘAT, *adj.* non attendri.

F. GRAM. *f. s.* neînduișată; — *m. pl.* neînduișati; — *f. pl.* neînduișate.

NEÎNDUPLECAT, *adj.* inflexible.

F. GRAM. *f. s.* neînduplecăță; — *m. pl.* neînduplecați; — *f. pl.* neînduplecate.

NEÎNDUPLECCARE, *s. f.* inflexibilité.

NEÎNDURARE, *s. f.* absence de pitié, dureté, cruauté. || *Resplătire vei lua la neîndurarea ta* (C. KONAKI), tu seras puni de ta cruauté.

NEÎNDURAT, *adj.* sans pitié, sans rémission, dur, impitoyable, implacable, cruel. || *Nu trece lângă mine cu suflet ne'ndurat* (J. NEGRUZZI), ne passe pas près de moi avec un cœur implacable.

NEÎNDURĂTOR, *adj.* sans pitié, cruel, implacable, impitoyable.

F. GRAM. *f. s.* neîndurătoare; — *m. pl.* neîndurători; — *f. pl.* neîndurătoare.

NEÎNFĂȘAT, *adj.* non emmaillotté.

F. GRAM. *f. s.* neînfășată; — *m. pl.* neînfășați; — *f. pl.* neînfășate.

NEÎNFĂȚIȘAT, *adj.* non présenté, non exhibé.

F. GRAM. *f. s.* neînfățîșată; — *m. pl.* neînfățîșați; — *f. pl.* neînfățîșate.

NEÎNFIAT, *adj.* non adopté, qui n'est pas adopté.

F. GRAM. *f. s.* neînfiat; — *m. pl.* neînfiati; — *f. pl.* neînfiate.

NEÎNFIERAT, *adj.* non stigmatisé, non flétri.

F. GRAM. *f. s.* neînfierată; — *m. pl.* neînfierați; — *f. pl.* neînfierate.

NEÎNFIȚAT, *adj.* non créé, non fondé, non établi.

F. GRAM. *f. s.* neînfițată; — *m. pl.* neînfițati; — *f. pl.* neînfițate.

NEÎNFIRIPAT, *adj.* [*Mold.*] non établi, non remis (en parlant d'un malade).

F. GRAM. *f. s.* neînfiripată; — *m. pl.* neînfiripați; — *f. pl.* neînfiripate.

NEÎNFLORIT, *adj.* non encore fleuri.

F. GRAM. *f. s.* neînflorită; — *m. pl.* neînfloriți; — *f. pl.* neînflorite.

NEÎNFRÎNAT, *adj.* 1° à qui l'on n'a pas mis le frein. || 2° effréné, sans retenue.

F. GRAM. *f. s.* neînfrînată; — *m. pl.* neînfrînați; — *f. pl.* neînfrînate.

NEÎNFUMURAT, *adj.* qui n'est pas vaniteux, qui n'est pas plein de soi-même.

F. GRAM. *f. s.* neînfumurată; — *m. pl.* neînfumurați; — *f. pl.* neînfumurate.

NEÎNFURCIT, *adj.* non bifurqué.

F. GRAM. *f. s.* neînfurecită; — *m. pl.* neînfureciți; — *f. pl.* neînfurcite.

NEÎNGÂMFAT, *adj.* qui n'est pas bouffi d'orgueil, qui n'est pas vain de soi-même.

F. GRAM. *f. s.* neîngâmfată; — *m. pl.* neîngâmfați; — *f. pl.* neîngâmfate.

NEÎNGĂDUIT, *adj.* non permis, défendu.

F. GRAM. *f. s.* neîngăduită; — *m. pl.* neîngăduiți; — *f. pl.* neîngăduite.

NEÎNGRĂDIT, *adj.* non enclos, non clôturé.

F. GRAM. *f. s.* neîngrădită; — *m. pl.* neîngrădiți; — *f. pl.* neîngrădite.

NEÎNGRIJIT, *adj.* non inquiet, qui n'a pas d'appréhension.

F. GRAM. *f. s.* neîngrijată; — *m. pl.* neîngrijați; — *f. pl.* neîngrijate.

NEÎNGRIJIT, *adj.* non soigné, pas soigné, dont on ne prend pas soin.

F. GRAM. *f. s.* neîngrijită; — *m. pl.* neîngrijiți; — *f. pl.* neîngrijite.

NEÎNJGHIEBAT, *adj.* 1° non joint ensem-

ble, non réuni. || 2° non formé, non arrangé, non organisé.

F. GRAM. *f. s.* neînjghiebată; — *m. pl.* neînjghiebați; — *f. pl.* neînjghiebate.

NEÎNMORMINTAT, *adj.* non inhumé.

F. GRAM. *f. s.* neînmormîntată; — *m. pl.* neînmormînați; — *f. pl.* neînmormînate.

NEÎNGROPAT, *adj.* non enterré, non inhumé.

F. GRAM. *f. s.* neîngropată; — *m. pl.* neîngropați; — *f. pl.* neîngropate.

NEÎNSĂILAT, *adj.* non faufile.

F. GRAM. *f. s.* neînsăilată; — *m. pl.* neînsăilați; — *f. pl.* neînsăilate.

NEÎNSCRIS, *adj.* non inscrit.

F. GRAM. *f. s.* neînscrișă; — *m. pl.* neînscriși; — *f. pl.* neînscrise.

NEÎNSEMNAT, *adj.* sans importance, insignifiant, modeste. || *Un om neînsemnat*, un homme sans importance. || *O carte neînsemnată*, un livre insignifiant. || *Pentru acel ce caută un traiu neînsemnat* (V. ALEX.), pour celui qui recherche une existence modeste.

F. GRAM. *f. s.* neînsemnată; — *m. pl.* neînsemnați; — *f. pl.* neînseminate.

NEÎNȘEOAT, *adj.* non sellé. || *Venîa vesel ne 'nșeoat*, *ne 'nșeoat și ne 'nșrinat* (P. POP.); il venait joyeux sans selle, sans selle et sans bride.

F. GRAM. *f. s.* neînșeoată; — *m. pl.* înșeoati; — *f. pl.* înșeoate.

NEÎNSERAT, *adj.* qui n'a pas de soir. || *Zioa eea neînserat*, le jour éternel.

NEÎNSOȚIT, *adj.* non accompagné. || *A eșit Vodă la primblare neînsoțit de nimeni*, le Prince est allé se promener sans être accompagné de personne. || *S'a primit scrisoarea neînsoțită de nici un act*, on a reçu la lettre qui n'était accompagnée d'aucun acte.

F. GRAM. *f. s.* neînsoțită; — *m. pl.* neînsoțiti; — *f. pl.* neînsoțite.

NEÎNSPĂIMÎNTAT, *adj.* non épouvanté.

F. GRAM. *f. s.* neînspăimîntată; — *m. pl.* neînspăimînați; — *f. pl.* neînspăimînate.

NEÎNȘTIINȚAT, *adj.* non informé, qui n'est pas informé, non avisé, non prévenu.

F. GRAM. *f. s.* neînștiințat; — *m. pl.* neînștiințati; — *f. pl.* neînștiințate.

NEÎNSTRĂINAT, *adj.* non aliéné. || *Moșii neînstrăinați*, des biens non aliénés.

F. GRAM. *f. s.* neînstrăinată; — *m. pl.* neînstrăinați; — *f. pl.* neînstrăinate.

NEÎNSUFLEȚIT, *adj.* inaniné.

F. GRAM. *f. s.* neînsuflețită; — *m. pl.* neînsuflețiti; — *f. pl.* neînsuflețite.

NEÎNSURAT, *adj.* non marié (se dit d'un homme).

F. GRAM. *m. pl.* neînsurați.

NEÎNTĂRIȚĂ, *adj.* 1^o non fortifié, non consolidé, chancelant. || 2^o non confirmé. || 1^o *Un oraș neîntărit*, une ville qui n'est pas fortifiée. || 2^o *Au rămas neîntărită domnia lui de la Poartă* (CHR. ANON.), son avènement au trône ne fut pas confirmé par la Porte.

F. GRAM. *f. s.* neîntărită; — *m. pl.* neîntăriti; — *f. pl.* neîntărite.

NEÎNTĂRZIAT, *adv.* tout de suite, immédiatement, sans retard.

NEÎNȚELEGĂTOR, *adj.* qui ne veut pas comprendre.

F. GRAM. *f. s.* neînțelegătoare; — *m. pl.* neînțelegători; — *f. pl.* neînțelegătoare.

NEÎNȚELES, *adj.* 1^o incompris, inintelligible. || 2^o *Cuvînteneînțelegese*, des mots inintelligibles.

F. GRAM. *f. s.* neînțelegăș; — *m. pl.* neînțelegăși; — *f. pl.* neînțelegese.

NEÎNȚEMEIAȚ, *adj.* non fondé, sans fondement, dénué de tout fondement. || *Sunt calomniile neîntemeiate*, ce sont des calomnies sans fondement.

F. GRAM. *f. s.* neîntemeiață; — *m. pl.* neîntemeiați; — *f. pl.* neîntemeiate.

NEÎNȚERCAT, *adj.* non encore sevré.

F. GRAM. *f. s.* neînțercată; — *m. pl.* neînțercați; — *f. pl.* neînțercate.

NEÎNTINAT, *adj.* immaculé, sans tache. || *Neîntinatul vîl al nevinovăției* (A. ODOB.), le voile immaculé de l'innocence. || *O fată neîntinată* (A. MUREȘ.), une jeune fille sans tache.

F. GRAM. *f. s.* neîntinată; — *m. pl.* neîntinați; — *f. pl.* neîntinate.

NEÎNȚOCMIT, *adj.* non formé, non constitué, non organisé.

F. GRAM. *f. s.* neîntocmită; — *m. pl.* neîntocmiți; — *f. pl.* neîntocmite.

NEÎNTORS, *adj.* impénitent.

F. GRAM. *f. s.* neîntors; — *m. pl.* neîntorși; — *f. pl.* neîntoarse.

NEÎNTREBAT, *adj.* non interrogé, sans être interrogé.

F. GRAM. *f. s.* neîntrebată; — *m. pl.* neîntrebați; — *f. pl.* neîntrebate.

NEÎNTREBUINȚAT, *adj.* non employé, inusité, hors d'usage. || *Cuvînte neîntrebuințate*, des mots inusités.

F. GRAM. *f. s.* neîntrebuințată; — *m. pl.* neîntrebuințati; — *f. pl.* neîntrebuințate.

NEÎNTRECUT, *adj.* non dépassé, qu'on n'a pas surpassé, insurpassable, inimitable, sans rival, sans pareil. || *Creangă va rămîne neîntrecut* (A. XEN.), Creanga restera inimitable. || *Rebdarea cea neîntrecută a Românului* (GRON), la patience sans pareille des Roumains.

F. GRAM. *f. s.* neîntrecută; — *m. pl.* neîntrecuți; — *f. pl.* neîntrecute.

NEÎNTREG, *adj.* qui n'est pas entier, incomplet. || *Mîntea neîntreagă* (P. POP.), esprit dérangé.

F. GRAM. *f. s.* neîntreagă; — *m. et pl.* neîntregi.

NEÎNTURNAT, *adj.* dont on ne revient pas. || *S'au dus toți și s'au dus pe o cale neînturnată* (M. EMIN.), tous sont partis, ils sont partis pour un voyage dont on ne revient pas.

F. GRAM. *f. s.* neînturnată; — *m. pl.* neînturnați; — *f. pl.* neînturnate.

NEÎNȚRERUPT, *adj.* non interrompu, ininterrompu.

F. GRAM. *f. s.* neînteruptă; — *m. pl.* neînterupți; — *f. pl.* neînterupte.

NEÎNTUNECAT, *adj.* non assombri, sans nuages.

F. GRAM. *f. s.* neîntunecată; — *m. pl.* neîntunecați; — *f. pl.* neîntunecate.

NEÎNȚRERUPT, *adv.* sans interruption, sans relâche.

NEÎNVĂȚAT, *adj.* 1^o ignorant, inculte. || 2^o qui n'est pas accoutumé, qui n'est pas familiarisé. || 3^o non dressé. || 1^o *Un om neînvățat*, un homme ignorant. || 2^o *Un om neînvățat cu nevoia*, un homme qui n'est pas habitué à la misère. || 3^o *Un cal neînvățat*, un cheval qui n'est pas dressé.

F. GRAM. *f. s.* neînvățată; — *m. pl.* neînvățați; — *f. pl.* neînvățate.

NEÎNVELIT, *adj.* non couvert, qui n'est pas couvert.

F. GRAM. *f. s.* neînvelită; — *m. pl.* neînveliți; — *f. pl.* neînvelite.

NEINVINS, *adj.* invaincu. || *De neinvins*, invincible.

F. GRAM. *f. s.* neînvinsă; — *m. pl.* neînvinși; — *f. pl.* neînvinse.

NEÎNVOIRE, *s. f.* désaccord, désunion, mésintelligence.

NEÎNZESTRAT, *adj.* 1^o non doué. || 2^o non doté.

F. GRAM. *f. s.* neînzestrată; — *m. pl.* neînzestrați; — *f. pl.* neînzestrate.

NEIOS, *s. m.* Décembre.

NEISBÂNDĂ, *s. f.* non réussite, insuccès, échec.

NEISBUTIRE, *s. f.* non réussite, échec. || *Neisbutirea negocierilor*, la non réussite des négociations.

NEISBUTIT, *adj.* non réussi, qui a échoué. || *Pla nuri neisbutite*, des plans qui ont échoué.

F. GRAM. *f. s.* neisbutită; — *m. pl.* neisbutiți; — *f. pl.* neisbutite.

NEISCALIT, *adj.* non signé.

F. GRAM. *f. s.* neiscălită; — *m. pl.* neiscăliți; — *f. pl.* neiscălite.

NEISCUSINȚĂ, *s. f.* maladresse.

NEISCUSIT, *adj.* maladroit.

F. GRAM. *f. s.* neiscusită; — *m. pl.* neiscusiți; — *f. pl.* neiscusite

NEISPRAVĂ, *s. f.* insuccès.

NEISPRAVIT, *adj.* non fini, incomplet, inachevé. || interminable. || *A rămas lucrul neisprăvit*, la chose est restée inachevée. || *Cântul cel etern neisprăvit* (M. EMIN.), le chant éternellement inachevé. || *Este un lucru neisprăvit*, c'est une affaire interminable.

F. GRAM. *f. s.* neisprăvită; — *m. pl.* neisprăviți; — *f. pl.* neisprăvite.

NEISTOVIT, *adj.* inachevé. || *Știm cu toții că ee se nasce în cap de muțere într'insul neistovit nu pîere* (A. ODOB.), nous savons tous que ce qui entre dans la tête d'une femme n'y périt pas sans avoir été accompli.

F. GRAM. *f. s.* neistovită; — *m. pl.* neistoviți; — *f. pl.* neistovite.

NEIŬ, *s. n. V.* naiŭ.

NEJĂFUITOR, *adj.* qui ne pille pas, qui n'est pas pillard.

F. GRAM. *f. s.* nejăfuitoare; — *m. pl.* nejăfuitoari; — *f. pl.* nejăfuitoare.

NEJERTFIT, *adj.* non sacrifié.

F. GRAM. *f. s.* nejertfită; — *m. pl.* nejertfiți; — *f. pl.* nejertfite.

NEJIT, *s. n. V.* năjit.

NEJUDECAT, *adj.* non jugé, sans être jugé.

F. GRAM. *f. s.* nejudecată; — *m. pl.* nejudecați; — *f. pl.* nejudecate.

NEJUGĂNIT, *adj.* non hongré, non châtré.

F. GRAM. *m. pl.* nejugăniți.

NEJUMĂLȚUIT, *adj. V.* nesmălțuit.

NELACOM, *adj.* 1^o qui n'est pas gourmand, qui n'est pas avide. || 2^o qui n'est pas cupide.

F. GRAM. *f. s.* nelacomă; — *m. pl.* nelacomți; — *f. pl.* nelacome.

NELĂMURIT, *adj.* peu clair, indistinct, vague.

F. GRAM. *f. s.* nelămurită; — *m. pl.* nelămuriți; — *f. pl.* nelămurite.

NELĂMURIT, *adv.* peu clairement, indistinctement, vaguement.

NELĂUT, *adj.* non débarbouillé, sale, malpropre.

F. GRAM. *f. s.* nelăută; — *m. pl.* nelăuți; — *f. pl.* nelăute.

NELEAPCĂ, *s. f.* génisse qui a vêlé avant l'âge.

NELEAPACĂ, *s. f. V.* neleapcă.

NELEGIUIRE, *s. f.* iniquité. || impiété.

PLUN. *sans art.* nelegiuit; — *avec l'art.* nelegiurile.

NELEGIUIT, *adj.* inique. || impie.

F. GRAM. *f. s.* nelegiuită; — *m. pl.* nelegiuiți; — *f. pl.* nelegiuite.

F. DAMÉ. *Nouv. Dict. Roum.-Franç.*

NELIBER, *adj.* non libre, dépendant. || *Să te simți neliber, mic* (M. EMIN.); te sentir dépendant, petit.

F. GRAM. *f. s.* neliberă; — *m. pl.* nelibert; — *f. pl.* nelibere.

NELINISTE, *s. f.* inquiétude, agitation.

NELINIȘTIT, *adj.* inquiet, agité.

F. GRAM. *f. s.* neliniștită; — *m. pl.* neliniștiți; — *f. pl.* neliniștite.

NELIPSIT, *adj.* immanquable, inévitable.

F. GRAM. *f. s.* nelipsită; — *m. pl.* nelipsiți; — *f. pl.* nelipsite.

NELIPȘIT, *adv.* immanquablement, inévitablement.

NELOCUIT, *adj.* inhabité. || *De nelocuit*, inhabitable.

F. GRAM. *f. s.* nelocuită; — *m. pl.* nelocuiți; — *f. pl.* nelocuite.

NELOGODIT, *adj.* non encore fiancé.

F. GRAM. *f. s.* nelogodită; — *m. pl.* nelogodiți; — *f. pl.* nelogodite.

NELUAT, *adj.* non pris. || *Luat sau neluat*, pris ou non.

F. GRAM. *f. s.* neluată; — *m. pl.* neluați; — *f. pl.* neluate.

NELUCRARE, *s. f.* inactivité, oisiveté, inaction.

NELUCRAT, *adj.* qui n'est pas travaillé. || *Pămînt nelucrat*, terre non labourée.

F. GRAM. *f. s.* nelucrată; — *m. pl.* nelucrați; — *f. pl.* nelucrate.

NELUCRĂTOR, *adj.* non ouvrable. || *O zi nelucrătoare*, un jour de fête.

F. GRAM. *s. f.* nelucrătoare; — *m. pl.* nelucrători; — *f. pl.* nelucrătoare.

NELUMEA (ca—), *loc. adv.* comme chez nul autre, comme pour personne autre.

NELUMINAT, *adj.* 1^o non éclairé sombre. || 2^o sans instruction.

F. GRAM. *f. s.* neluminată; — *m. pl.* neluminați; — *f. pl.* neluminate.

NEMAÎ, *dans la forme* nemai-altul, nemai-alta, aucun autre, personne. — *Că nemai-altul pe lume*, comme personne au monde.

NEMALAIET, *adj.* non farineux, non friable. || *O fire nemălăieașă*, un caractère ferme.

F. GRAM. *f. s.* nemălăieașă; — *m. pl.* nemălăiești; — *f. pl.* nemălăiește.

NEMÂNCARE, *s. f.* jeûne.

NEMÂNCAT, *adj.* non mangé. || qui n'a pas mangé. || *De nemâncat*, immangeable. || *Nisecă căi nebăuți, nemâncăți*, des chevaux qui n'avaient ni bu ni mangé. || *S'a culcat nemâncat*, il s'est couché sans avoir mangé.

F. GRAM. *f. s.* nemâncată; — *m. pl.* nemâncăți; — *f. pl.* nemâncate.

NEMÂNCATE (pe —), *loc. adv.* à jeun.

NEMÂNDRU, *adj.* pas fier, pas hautain. || *Era om nemândru, blând* (MIR. COST.); il n'était nullement fier, doux.

F. GRAM. *f. s.* nemândră; — *m. pl.* nemândri; — *f. pl.* nemândre.

NEMÂNGÂIAT, *adj.* ¹⁰ non consolé. || ²⁰ *Nemângâiat*, inconsolable.

F. GRAM. *f. s.* nemângâiată; — *m. pl.* nemângâiați; — *f. pl.* nemângâiate.

NEMÂNIOȘ, *adj.* non irritable, doux.

F. GRAM. *f. s.* nemânioasă; — *m. pl.* nemânioși; — *f. pl.* nemânioase.

NEMĂREȚ, *adj.* pas fier, pas hautain.

F. GRAM. *f. s.* nemăreață; — *m. pl.* nemăreți; — *f. pl.* nemărețe.

NEMĂRGINIRE, *s. f.* immensité, infini. || *In acea nemărginire ne învelim* (M. EMIN.), nous nous enveloppons dans cette immensité.

NEMĂRGINIT, *adj.* infini, immense, illimité, sans borne, sans fin.

F. GRAM. *f. s.* nemărginită; — *m. pl.* nemărginiți; — *f. pl.* nemărginite.

NEMĂRGINIT, *adv.* infiniment, immensément. || *Dumnezeu nemărginit de bun*, Dieu infiniment bon.

NEMĂRITATĂ, *adj. fém.* non mariée. || *Loc.* *A se îngălbeni ca fata nemăritată*, s'étioler comme une fille qui ne se marie pas.

PLUR. *fém.* nemăritate.

NEMAȘ, *s. n.* V. imaș.

NEMĂSURAT, *adj.* immense, démesuré, incommensurable.

F. GRAM. *f. s.* nemăsurată; — *m. pl.* nemăsurați; — *f. pl.* nemăsurate.

NEMĂSURAT, *adv.* démesurément.

NEMATERIAL, *adj.* immatériel.

F. GRAM. *f. s.* nematerială; — *m. pl.* nemateriali; — *f. pl.* nemateriale.

NEMATUR, *adj.* qui n'a pas atteint la maturité.

F. GRAM. *f. s.* nematură; — *m. pl.* nematurî; — *f. pl.* nemature.

NEMERI (a), *v.* arriver au bon moment, atteindre juste, parvenir à, toucher au but. || *tomber juste.* || rencontrer, trouver. || *Voia să se imbrace și le nemeria toate pe dos* (N. GANEA), il voulait s'habiller et il prenait tout à l'envers. || *De am putea nemeri la vremea acea când dorm toți, si je pouvais arriver juste au moment où tous dorment.* || *Mi se pare că am nemerit*, il me semble que je suis tombé juste. || *Să nemeresci cu bine*, bon voyage. || *De-și era întunerie, am nemerit patul*; bien qu'il fit sombre, j'ai trouvé le lit.

CONJ. *Ind. pr.* nemeresc. — *Imparf.* nemeriam. — *Pas. déf.* nemerit. — *Pl. q. parf.* nemerisem. — *Fut.*

pr. voiți nemeri. — *Cond. pr.* aş nemeri. — *Impér.* nemeresc, nemeriți. — *Subj. pr.* să nemeresc, să nemeresci, să nemerească. — *Inf. pr.* a nemeri. — *Part. pr.* nemerind. — *Part. pas.* nemerit.

NEMERI (a se), *vr.* arriver, se produire. || *Când colo se nemeresc scaera în casa chiar sa vie, et voilà qu'il arrive que la belle-mère vient justement dans la maison.*

NEMERIȘORI, *s. m. pl.* pied-d'alouette (*bot.*).

NEMERIT, *adj.* ¹⁰ atteint, touché. || ²⁰ bien trouvé, heureux. || ¹⁰ *Nemerit de un glonț*, atteint par une balle. || ²⁰ *O nemerită alegere*, un heureux choix.

F. GRAM. *f. s.* nemerită; — *m. pl.* nemeriți; — *f. pl.* nemerite.

NEMERITAT, *adj.* imméritée.

F. GRAM. *f. s.* nemeritală; — *m. pl.* nemeritați; — *f. pl.* nemeritate.

NEMERNIC, *s. m.* ¹⁰ (*anc.*) prosélyte, partisan. || ²⁰ (*anc.*) étranger, homme errant, vagabond. || ³⁰ incapable, propre à rien, vaurien, drôle. || ²⁰ *Și alți nemernici dein toate lăturile* (VARLAAM), et d'autres étrangers de tous les pays. || *Insetat am fost și m'ați adăpat, nemernic am fost și m'ați dus în casă* (VARLAAM); j'ai eu soif et vous m'avez abreuvé; j'ai été sans asile et vous m'avez donné l'hospitalité. || *Și eu oamenii nemernici îndată se prietenesc cum de ar fi ai sei* (N. COST.), et il devient aussitôt ami avec des étrangers comme s'ils étaient des gens de son pays. || *Tu singur ești nemernic în Ierusalim că nu știți cele ce s'au făcut intru el în zilele acestea?* (EV. NEAMȚU) Etes-vous seul si étranger dans Jérusalem que vous ne sachiez pas ce qui s'y est passé ces jours-ci? || *Ești nemernică pe aceste locuri și n'ai scăpat de primejdie* (I. CREANGA), tu es étrangère dans ces parages et tu n'as pas échappé à tout danger.

PLUR. *sans art.* nemernici; — *avec l'art.* nemernicii.

NEMERNICI (a), *v.* errer, vagabonder. || *Nemernicind pe la ușile oamenilor* (I. CREANGA), errant de porte en porte.

CONJ. *Ind. pr.* nemernicesc. — *Inf. pr.* a nemernici. — *Part. pr.* nemernicind. — *Part. pas.* nemernicit.

NEMERNICI (a se), *vr.* errer, vagabonder. || *Se nemernici pre câmpuri de fiară spăimintat* (P. MUMUL), il erra par les champs épouvanté par les bêtes fauves.

NEMERNICIE, *s. f.* ¹⁰ (*anc.*) condition d'étranger. || ²⁰ incapacité. || ³⁰ bassesse, vilénie.

NEMEȘ, *s. m.* (*anc.*) noble, hohereau. || *Nemeșii de Ardeal se rupsesse de la Racofi* (MIR. COST.), les nobles de Transylvanie

s'étaient détachés de Racotsi. || *Au trimis pe un nemeș din ținutul Hotinului* (N. MUSTE), il envoya un noble du pays de Hotin. || *Toți grozii și nemeșii din Sibiu și de prin prejur alcătuiau o curte* (A. ODOB.), tous les comtes et hobereaux de Sibiu (Hermanstadt) formaient une cour.

PLUR. sans art. nemeși; — avec l'art. nemeșii.

NEMEȘ, *adj.* [anc.] noble.

F. GRAM. *f. s.* nemeșă; — *m. pl.* nemeși; — *f. pl.* nemeșe.

NEMEȘESC, *adj.* [anc.] noble, de race noble, qui appartient aux nobles, aux hobereaux. || *Când se vîzură scăpați de robia nemeșească*, quand ils se virent échappés à l'esclavage des hobereaux (hongrois).

F. GRAM. *f. s.* nemeșească; — *m. et f. pl.* nemeșesci.

NEMEȘIE, *s. f.* [anc.] noblesse.

NEMESNIC, *s. m.* [anc.] vassal.

PLUR. sans art. nemesnici; — avec l'art. nemesnicii.

NEMESTECAT, *adj.* non mâché, qui n'est pas mâché.

F. GRAM. *f. s.* nemestecată; — *m. pl.* nemestecați; — *f. pl.* nemestecate.

NEMESTECATE (pe), *loc. adv.* sans mâcher. || *Inghiița pe nemestecate*, il avalait sans mâcher (à la hâte)

NEMEȘȚUGIT, *adj.* sans artifice. || *O veridică și nemeșugită povestire* (A. ODOB.), un récit véridique et sans artifice.

F. GRAM. *f. s.* nemeșugită; — *m. pl.* nemeșugii; — *f. pl.* nemeșugite.

NEMET, *s. n.* race, famille, parenté (en mauvaise part).

NEMETE, *s. m.* avalanche (de neige).

NEMETENIE, *s. f.* épouvantail.

NEMETEȚ, *s. n.* V. nămetet.

NEMIC, *adv.* V. nimic.

NEMILOCIT, *adj.* direct, immédiat.

F. GRAM. *f. s.* nemijlocită; — *m. pl.* nemijlociți; — *f. pl.* nemijlocite.

NEMILOCIT, *adj.* directement, immédiatement.

NEMILĂ (cu), *loc. adv.* sans pitié, impitoyablement.

NEMILOS, *adj.* impitoyable, dur, cruel, inexorable, inflexible.

F. GRAM. *f. s.* nemiloasă; — *m. pl.* nemiloși; — *f. pl.* nemiloase.

NEMILOS, *adv.* impitoyablement, cruellement, inexorablement.

NEMILOSTIV, *adj.* qui n'est pas miséricordieux, inclément.

F. GRAM. *f. s.* nemilostivă; — *m. pl.* nemilostivi; — *f. pl.* nemilostive.

NEMILOSTIVIRE, *s. f.* inclémence.

NEMILUIT, *adj.* à qui on n'a pas fait l'aumône.

F. GRAM. *f. s.* nemiluită; — *m. pl.* nemiluiți; — *f. pl.* nemiluite.

NEMILUIT, *adv.* 1^o impitoyablement. || 2^o à foison. || *Mourtea care trage cu coasa nemiluit*, la mort qui fauche impitoyablement.

NEMILUITA (cu —), *loc. adv.* à foison. || *In cap avea cazacul per cu nemiluita* (DELVR.), le cozaque avait une masse de cheveux.

NEMILUITE (pe —), *loc. adv.* sans pitié, impitoyablement. || *Dați pe nemiluite*, frappez sans pitié.

NEMINCINOS (pe —), *loc. adv.* sans mentir.

|| *Om înalt și gros, cu ceață de trei palme, pe nemincinos* (P. ISPIR.), un homme grand et gros, avec une nuque, sans mentir, de trois ampons.

NEMIȘCARE, *s. f.* immobilité, immuabilité.

|| *Stau în nemișcare ca o piatră* (V. ALEX.), je reste immobile comme une pierre.

NEMIȘCAT, *adj.* immobile, immobilière.

F. GRAM. *f. s.* nemișcată; — *m. pl.* nemișcați; — *f. pl.* nemișcate.

NEMIȘCĂTOR, *adj.* qui ne peut pas se transporter, immobilier. || *Avere nemișcătoare*, fortune immobilière.

F. GRAM. *f. s.* nemișcătoare; — *m. pl.* nemișcători; — *f. pl.* nemișcătoare.

NEMISTUIT, *adj.* 1^o non consumé. || 2^o non digéré.

F. GRAM. *f. s.* nemistuită; — *m. pl.* nemistuiți; — *f. pl.* nemistuite.

NEMITARNIC, *adj.* [anc.] qui n'est pas vénal.

NEMOLIT, *adj.* [anc.] indompté. || *Caî si-repî și nemoliți* (CANTEM.), des chevaux sauvages et indomptés.

F. GRAM. *f. s.* nemolită; — *m. pl.* nemoliți; — *f. pl.* nemolite.

NEMORT, *adj.* [anc.] immortel, impérissable. || *Vestea și slava numelui lor nemoartă o făceau* (SP. MILESCU), ils rendaient impérissable le renom et la gloire de leur nom. || *Vrînd să lase pomenire nemoartă de mari faptele lui* (SP. MILESCU), voulant laisser un immortel souvenir de ses hauts faits.

F. GRAM. *f. s.* nemoartă; — *m. pl.* nemorți; — *f. pl.* nemoarte.

NEMOTENIE, *s. f.* 1^o [Ban.] parent, parenté. || 2^o [Buc.] femme qu'on paie pour pleurer après un mort, pleureuse. || *Mincuna oarece nemotenie are cu gluma* (ȚICHIND.) le mensonge a quelque parenté avec la plaisanterie. || *Fără frate, fara nemotenie* (ȚICHIND.); sans frère, sans parents.

NEMȚESC, *adj.* autrichien, allemand. ||

Cafea nemțească, café à l'allemande, café coulé. || *Haine nemțescă*, vêtements à l'européenne. *Oștirile nemțescă*, (anc.), les troupes impériales, (auj.) les armées allemandes.

F. GRAM. *f. s.* nemțească; — *m. et f. pl.* nemțesci.

NEMȚESCE, *adv.* à l'autrichienne, à l'allemande, comme les Autrichiens, comme les Allemands. || *A vorbi nemțesce*, parler allemand. || *Imbrăcat nemțesce*, vêtu à l'européenne. — *Iși rase barba, se pieptenă, nemțesce bine se îmbracă și o pălărie pe cap își puse* (GR. ALÈX.); il se rase, se peigna, s'habilla à l'européenne et se coiffa d'un chapeau.

NEMȚI (a se), *vr.* se germaniser, (par ext.) s'européaniser. || *Se plângea că prea ne nemțim* (CONV. LIT.), il se plaignait que nous nous germanisions trop.

CONJ. *Ind. pr.* me nemțesc. — *Inf. pr.* a se nemți. — *Part. pr.* nemțindu-se. — *Part. pas.* nemțit.

NEMȚIȘOR, *s. m. pl.* staphisaigne (bot.) || *Nemțisor de grădină*, pied d'alouette (bot.). || *Nemțisor de câmp*, dauphinelle des champs (bot.).

NEMUITOARE, *s. f. (anc.)* génitif (t. de gram.).

NEMULȚUMIRE, *s. f.* mécontentement. || ingratitude.

PLUR. *sans art.* nemulțumiri; — *avec l'art.* nemulțumirile.

NEMULȚUMIT, *adj.* mécontent.

F. GRAM. *f. s.* nemulțumită; — *m. pl.* nemulțumiți; — *f. pl.* nemulțumite.

NEMULȚUMIT, *s. m.* mécontent.

PLUR. *sans art.* nemulțumiți; — *avec l'art.* nemulțumiții.

NEMULȚUMITOR, *adj. et s. m.* ingrat. || *Cel ce va face bine la nemulțumitor, mult se va căi* (C. DIN GOL.); celui qui fera du bien à un ingrat, aura grand sujet de se repentir. || *Oare este cu putință să fie omul nemulțumitor?* (ȚICHIND.) Est-il possible que l'homme soit ingrat? || *El este și nemulțumitor către un popor care l'a primit cu brațe deschise* (P. ISPIR.), il est aussi ingrat envers un peuple qui l'a reçu à bras ouverts.

F. GRAM. *f. s.* nemulțumitoare; — *m. pl.* nemulțumitori; — *f. pl.* nemulțumitoare.

NEMUNCIT, *adj.* non travaillé. || *Pământ nemuncit*, terre qui n'est pas cultivée.

F. GRAM. *f. s.* nemuncită; — *m. pl.* nemuncțiți; — *f. pl.* nemuncite.

NEMUNCITE (pe —), *loc. adv.* sans travailler. || *Tineri ostenăți pe nemuncite* (AL. VLAH.), des jeunes gens épuisés sans avoir travaillé.

NEMURIRE, *s. f.* immortalité. || *Tu 'mi cei chiar nemurirea mea în schimb p'o sărutare* (M. EMIN.), tu me demandes mon immortalité en échange d'un baiser.

NEMURITOR, *adj.* immortel, impérissable.

F. GRAM. *f. s.* nemuritoare; — *m. pl.* nemuritori; — *f. pl.* nemuritoare.

NEMURITOR, *s. m.* immortel.

PLUR. *sans art.* nemuritori; — *avec l'art.* nemuritorii.

NEMUTAT, *adj.* 1^o non dérangé de place. || 2^o non déménagé, qui n'a pas déménagé. || 3^o immuable, inflexible.

F. GRAM. *f. s.* nemutată; — *m. pl.* nemutați; — *f. pl.* nemutate.

NENĂDEJDUIRE, *s. f.* V. desnădejduire.

NENĂDEJDUIT, *adj.* V. desnădejduit.

NENĂDIT, *adj.* non ajoutée à une autre chose, non rallongée, d'une seule pièce (P. POP.).

F. GRAM. *f. s.* nenădită; — *m. pl.* nenădiți; — *f. pl.* nenădite.

NENĂRĂVIT, *adj.* non domestiqué, sauvage.

|| *A învăța carte pe un urs nenărvit* (A. PANU), apprendre à lire à un ours non apprivoisé.

F. GRAM. *f. s.* nenărvită; — *m. pl.* nenărviti; — *f. pl.* nenărvite.

NENĂVIDI (a), *v. (anc.)* haïr, détester, abhorrer.

NENE, *s. m.* 1^o terme de respect, se dit en parlant à ou d'un frère aîné, à ou d'un parent ou d'un ami plus âgé. || 2^o (iron.) mon bon ami, mon bel ami.

NENEACĂ, *s. f. [Mold.]* mère.

NENEVESTITĂ, *s. f. (anc.)*, non mariée, vierge.

NENEVITEAN, *s. m.* habitant de Ninive.

PLUR. *sans art.* Neneviteni; — *avec l'art.* Nenevitenii.

NENIMIC, *adv.* rien de rien (P. ISPIR.).

NENIȘOR, *s. m. dim.* de nene.

NENIUȚ, *s. m. dim.* de nene.

NENOROC, *s. m.* malchance, mauvaise fortune, guignon. || malheur, infortune.

NENOROCI (a), *v.* rendre malheureux.

CONJ. *Ind. pr.* nenorocesce. — *Imparf.* nenorociam. — *Pas. déf.* nenorocii. — *Pl. q. parf.* nenorocisem. — *Fut. pr.* voiū nenoroci. — *Cond. pr.* aş nenoroci. — *Impér.* nenorocesce, nenorociți. — *Subj. pr.* să nenorocesce, să nenorocesce, să nenorocescă. — *Inf. pr.* a nenoroci. — *Part. pr.* nenorocind. — *Part. pas.* nenorocit.

NENOROCI (a se), *vr.* 1^o se rendre malheureux, faire son propre malheur. || 2^o mourir par accident, se tuer.

NENOROCIRE, *s. f.* action de rendre malheureux. || malheur, malchance, infortune, calamité. || *S'a întimplat o nenorocire*, un malheur est arrivé. || *Ascunde-ți nenorocirile ca să nu se bucure vrăjmașii tăi* (C. DIN GOL.), cache tes malheurs afin que tes ennemis ne se réjouissent pas.

PLUR. *sans art.* nenorociri; — *avec l'art.* nenorocirile.

NENOROCIT, *adj.* rendu malheureux. || malheureux, infortuné.

F. GRAM. *f. s.* nenorocită; — *m. pl.* nenorociți; — *f. pl.* nenorocite.

NENOROCIT, *s. m.* malheureux, infortuné, malchanceux.

PLUR. *sans art.* nenorociți; — *avec l'art.* nenorociții.

NENOROCITĂ, *s. f.* malheureuse, infortunée.

PLUR. *sans art.* nenorocite; — *avec l'art.* nenorocitele.

NENOROCOS, *adj.* malchanceux, qui n'a pas de chance.

F. GRAM. *f. s.* nenorocoasă; — *m. pl.* nenorocoși; — *f. pl.* nenorocoase.

NENUMĂRAT, *adj.* innombrable, sans nombre. || *Unde era o mulțime de Turci nenumărată* (EX. KOGĂLN.), où il y avait une quantité innombrable de Turcs. || *Turme nenumărate ca stelele de pe cer*, des troupeaux innombrables comme les étoiles qui sont dans le ciel.

F. GRAM. *f. s.* nenumărată; — *m. pl.* nenumărați; — *f. pl.* nenumărate.

NENUMĂRAT, *adv.* innombrablement.

NEOBICÎNUINȚĂ, *s. f.* manque d'accoutumance, manque d'habitude.

NEOBICÎNUIȚ, *adj.* 1^o non habitué, non accoutumé. || 2^o inaccoutumé, inusité.

F. GRAM. *f. s.* neobicînuită; — *m. pl.* neobicînuiri; — *f. pl.* neobicînuite.

NEOBLĂDUITOR, *adj.* (*anc.*) sous l'autorité paternelle, non émancipé, sous tutelle.

NEOBOSIT, *adj.* qui n'est pas fatigué, infatigable.

F. GRAM. *f. s.* neobosită; — *m. pl.* neobosiți; — *f. pl.* neobosite.

NEOBĂZARE, *s. f.* impudence.

NEOBĂZAT, *adj.* éhonté, impudent.

F. GRAM. *f. s.* neobăzată; — *m. pl.* neobăzați; — *f. pl.* neobăzate.

NEOBSERVAT, *adj.* non observé, inaperçue.

F. GRAM. *f. s.* neobservată; — *m. pl.* neobservați; — *f. pl.* neobservați.

NEOCUPAT, *adj.* 1^o non occupé. || 2^o inoccupé. || *Aceasta este o reacțiune naturală în o societate neocupată* (I. NEGRUZZI), c'est là une réaction naturelle dans une société inoccupée.

F. GRAM. *f. s.* neocupată; — *m. pl.* neocupați; — *f. pl.* neocupate.

NEODIHNĂ, *s. f.* 1^o manque de repos, fatigue. || 2^o inquiétude. || *In neodihnă*, 1^o sans repos, sans trêve; 2^o dans l'inquiétude.

NEODIHNIT, *adj.* 1^o non reposé. || 2^o infatigable.

F. GRAM. *f. s.* neodihnită; — *m. pl.* neodihniți; — *f. pl.* neodihnite.

NEOFIT, *s. m.* néophyte.

PLUR. *sans art.* neofiți; — *avec l'art.* neofiții.

NEOLATIN, *adj.* néo-latin. || *Limbile neolatine*, les langues néo-latines.

F. GRAM. *f. s.* neolatină; — *m. pl.* neolatini; — *f. pl.* neolatine.

NEOLOGISM, *s. n.* néologisme.

PLUR. *sans art.* neologisme; — *avec l'art.* neologismele.

NEOM, *s. m.* 1^o homme estropié, monstre. || 2^o homme cruel. || 1^o *M'a făcut din om neom* (P. POP. G. DEM. TEOD.), il a fait de moi un monstre.

PLUR. *sans art.* neomeni; — *avec l'art.* neomenii.

NEOMENESC, *adj.* inhumain.

F. GRAM. *f. s.* neomenescă; — *m. et f. pl.* neomeneseli.

NEOMENESCE, *adv.* inhumainement.

NEOMENIE, *s. f.* manque d'urbanité, rudesse. || chose inhumaine. || *A batjocori pe aproapele tău, pare-mi-se a fi o neomenie* (P. ISPIR.); se moquer de ses semblables, me semble être une chose inhumaine.

NEOMENIT, *adj.* V. neomenos. || *Cine se fie acel neomenit care mi-a necinstit periă albă ai bătrînețelor mele?* (P. ISPIR.) Quel peut être ce sans cœur qui a déshonoré mes cheveux blancs?

NEOMENOS, *adj.* 1^o inhumain, sans cœur. || 2^o malhonnête, non courtois, malotru, rude, brutal. || *Cu robul ce se luptă c'un jug neomenos* (GR. ALEX.), comme l'esclave qui se révolte contre un joug inhumain.

F. GRAM. *f. s.* neomenoasă; — *m. pl.* neomenoși; — *f. pl.* neomenoase.

NEOPRIT, *adj.* 1^o non défendu, permis, autorisé. || 2^o qu'on ne peut pas arrêter, intarissable. || *Ca izvoarele ce cură cu neoprită pornire* (C. KONAKI), comme les sources qui coulent d'un flot intarissable.

F. GRAM. *f. s.* neoprită; — *m. pl.* neopriți; — *f. pl.* neoprite.

NEORÂNDUIALĂ, *s. f.* désordre.

PLUR. *sans art.* neorânduiești; — *avec l'art.* neorânduieștile.

NEORÂNDUIT, *adj.* non ordonné, non arrangé, désordonné.

F. GRAM. *f. s.* neorânduită; — *m. pl.* neorânduiți; — *f. pl.* neorânduie.

NEORGANIC, *adj.* inorganique.

F. GRAM. *f. s.* neorganică; — *m. pl.* neorganici; — *f. pl.* neorganice.

NEORGANISAT, *adj.* non organisé.

F. GRAM. *f. s.* neorganisată; — *m. pl.* neorganisați; — *f. pl.* neorganisate.

NEPACE, *s. f.* (*anc.*) guerre. || *La vreme de nepace* (I. NECULC.), en temps de guerre

2. **NEPACE**, *s. f.* agitation. || *Fug de sgomot, de nepace* (A. PANN); je fuis le bruit, l'agitation.

NEPACIUIRE, *s. f.* (anc.) inimitié.

NEPÂNGĂRIT, *adj.* 1^o non profané. || 2^o innocent. || *In suflatul ei se ştia nepângărită*, dans son for intérieur elle se savait innocente.

F. GRAM. *f. s.* nepângărită; — *m. pl.* nepângăriţi; — *f. pl.* nepângărite.

NEPARDOSIT, *adj.* non planchéié, non parqué, non pavé.

F. GRAM. *f. s.* nepardosită; — *m. pl.* nepardosiţi; — *f. pl.* nepardosite.

NEPĂRĂSIT, *adj.* assidu, constant. || *Fără numai de 'ntru singura ceteală nepărăsită a istoriilor* (N. COST.) sauf par la seule et constante lecture de l'histoire. || *Au fost ploî nepărăsite* (N. COSTIN), il y eut des pluies continues.

F. GRAM. *f. s.* nepărăsită; — *m. pl.* nepărăsiţi; — *f. pl.* nepărăsite.

NEPARĂSIT, *adv.* sans arrêt, sans cesse, sans interruption, constamment, sans relâche.

|| *Zis-am, şi zie, şi nepărăsit voi zice* (CANTEM.); j'ai dit, je dis et je dirai toujours.

|| *Puscile nepărăsit dau în Moldoveni* (MIR. COST.), les canons tiraient sans relâche sur les Moldaves. || *Nourii ploaie sloboziră 40 de zile şi 40 de nopţi nepărăsit* (N. COSTIN.); les nuages se fondirent en pluie pendant 40 jours et 40 nuits sans interruption.

NEPARTE, *s. f.* malchance.

NEPĂRTINIRE, *s. f.* impartialité.

NEPĂRTINITOR, *adj.* impartial.

F. GRAM. *f. s.* nepărtitoare; — *m. pl.* nepărtitori; — *f. pl.* nepărtitoare.

NEPĂS, *s. n.* indifférence (A. PANN).

NEPĂSARE, *s. f.* indifférence. || *O! dus e de acum timpul de ree nepăsare!* (J. NEGRU-ZI) Oh! désormais les jours de froide indifférence ont disparu!

NEPĂSĂTOR, *adj.* indifférent.

F. GRAM. *f. s.* nepăsătoare; — *m. pl.* nepăsători; — *f. pl.* nepăsătoare.

NEPĂTAT, *adj.* non taché, sans tache, immaculé.

F. GRAM. *f. s.* nepătată; — *m. pl.* nepătaţi; — *f. pl.* nepătate.

NEPĂTRUNS, *adj.* 1^o non pénétré. || 2^o impenétrable, insondable.

F. GRAM. *f. s.* nepătrunsă; — *m. pl.* nepătrunşi; — *f. pl.* nepătrunse.

NEPAZA, *s. f.* manque de surveillance. || *incurie*. || *Nepaza împăraţilor* (N. COSTIN), l'incurie des empereurs.

NEPĂZIT, *adj.* non gardé, non surveillé.

F. GRAM. *f. s.* nepăzită; — *m. pl.* nepăziţi; — *f. pl.* nepăzite.

NEPEDEPSIRE, *s. f.* impunité.

NEPEDEPSIT, *adj.* non puni, qu'on ne punit pas, impuni.

F. GRAM. *f. s.* nepedepsită; — *m. pl.* nepedepsiti; — *f. pl.* nepedepsite.

NEPEDEPSIT, *adv.* impunément.

NEPECETLUIT *adj.* non scellé, non cacheté. || *Am primit scrisoarea nepecetluită*, j'ai reçu la lettre non cachetée (ouverte).

F. GRAM. *f. s.* nepecetluită; — *m. pl.* nepecetluiţi; — *f. pl.* nepecetluite.

NEPERITOR, *adj.* impérissable.

F. GRAM. *f. s.* neperitoare; — *m. pl.* neperitori; — *f. pl.* neperitoare.

NEPIEPTENAT, *adj.* non peigné, mal peigné.

F. GRAM. *f. s.* nepieptenată; — *m. pl.* nepieptenaţi; — *f. pl.* nepieptenate.

NEPIETRUIT, *adj.* non empierré. || *Şosea nepietruită*, chaussée non empierrée.

F. GRAM. *f. s.* nepietruită; — *m. pl.* nepietruiţi; — *f. pl.* nepietruite.

NEPILDUIT, *adj.* sans exemple, sans pareil.

|| *Vre-o zecă câini de o grăsimă nepilduită* (GR. ALEX.), environ dix chiens gras comme on en voit rarement. || *Printr'o inovaţiune nepilduită pînă atunci* (B. P. HAŞDEU), par une innovation sans exemple jusqu'alors.

F. GRAM. *f. s.* nepilduită; — *m. pl.* nepilduiţi; — *f. pl.* nepilduite.

NEPIPĂITE (pe —), *loc. adv.* sans tâter, à l'aveuglette.

NEPISAT, *adj.* non pilé.

F. GRAM. *f. s.* nepisată; — *m. pl.* nepisaţi; — *f. pl.* nepisate.

NEPLĂCERE, *s. f.* déplaisir, désagrément, répugnance.

PLUR sans art. neplăceri; — avec l'art. neplăcerile.

NEPLĂCUT, *adj.* désagréable; déplaisant, répugnant.

F. GRAM. *f. s.* neplăcută; — *m. pl.* neplăcuţi; — *f. pl.* neplăcute.

NEPLĂIRE, *s. f.* cauchemard.

NEPLĂTIT, *adj.* non payé, impayé, qui n'a pas été payé.

F. GRAM. *f. s.* neplătită; — *m. pl.* neplătiţi; — *f. pl.* neplătite.

NEPLĂTNICIE, *s. f.* insolvabilité.

NEPLECAT, *adj.* non soumis, non courbé.

|| *Neplecaţi nimănui* (CHR. ANON.), indépendants.

F. GRAM. *f. s.* neplecată; — *m. pl.* neplecaţi; — *f. pl.* neplecate.

1. **NEPOATĂ**, *s. f.* nièce, petite-fille.

2. **NEPOATĂ**, *s. f.* [Trans., Buc. et Mold.] nom donné à l'accouchée jusqu'aux relevailles.

PLUR. sans art. nepoate; — avec l'art. nepoatele.

NEPOCĂINȚĂ, *s. f.* impénitence.

NEPOCĂIT, *adj.* impénitent.

F. GRAM. *f. s.* nepocăită; — *m. pl.* nepocăiți; — *f. pl.* nepocăite.

NEPODIT, *adj.* non planchéié, qui n'a pas de plancher.

F. GRAM. *f. s.* nepodită; — *m. pl.* nepodiți; — *f. pl.* nepodite.

NEPOETIC, *adj.* non poétique, anti-poétique. || *Pentru un adevărat poet, nici un dialect etnologic nu este nepoetic* (B. P. HAZDAU); pour un véritable poète, aucun dialecte ethnologique n'est anti-poétique.

F. GRAM. *f. s.* nepoetică; — *m. pl.* nepoetici; — *f. pl.* nepoetice.

NEPOFTĂ-DE-MÂNCARE, *m. comp.* inap-pétence.

NEPOFTIT, *adj.* non invité, non convié, qui n'est pas convié, qui n'est pas invité.

F. GRAM. *f. s.* nepoftită; — *m. pl.* nepoftiți; — *f. pl.* nepoftite.

NEPOFTIT, *s. m.* celui qui n'est pas convié, qui n'est pas invité, intrus. || *Nepoftitul scaun n'are*; il n'y a pas de place pour les intrus; si l'on veut avoir une place il faut attendre qu'on vous invite; celui à qui on ne s'adresse pas n'a pas à se mêler à la conversation.

PLUR. *sans art.* nepoftiți; — *avec l'art.* nepoftiții.

NEPOLITIC, *adj.* impolitique.

F. GRAM. *f. s.* nepolitică; — *m. pl.* nepolitici; — *f. pl.* nepolitice.

NEPOLITICOS, *adj.* impoli.

F. GRAM. *f. s.* nepoliticoasă; — *m. pl.* nepoliticoși; — *f. pl.* nepoliticoase.

NEPOMENIT, *adj.* 1^o qui n'a pas été mentionné. || 2^o innénarrable, extraordinaire. || *Locuri ce nu le stăpână nimeni din nepomenit veac*, des lieux que nul ne possédait depuis les temps les plus reculés.

F. GRAM. *f. s.* nepomenită; — *m. pl.* nepomeniți; — *f. pl.* nepomenite.

NEPOPORAT, *adj.* non peuplé.

F. GRAM. *f. s.* nepoporată; — *m. pl.* nepoporați; — *f. pl.* nepoporate.

NEPOPULAR, *adj.* impopulaire.

F. GRAM. *f. s.* nepopulară; — *m. pl.* nepopulari; — *f. pl.* nepopulare.

NEPOPULARITATE, *s. f.* impopularité.

NEPOPULAT, *adj.* V. nepoporat.

NEPOT, *s. m.* 1^o neveu, petit-fils. || 2^o neveu (fils du frère ou de la sœur du père ou de la mère). || (*fam.*) *Nepoate*, mon garçon.

PLUR. *sans art.* nepoți; — *avec l'art.* nepoții.

NEPOTCOVIT, *adj.* non ferré. || *Calul sta nepotcovit*, le cheval reste sans être ferré.

F. GRAM. *f. s.* nepotcovită; — *m. pl.* nepotcoviți; — *f. pl.* nepotcovite.

NEPOȚEL, *s. m. dim. de nepot.*

PLUR. *sans art.* nepoți; — *avec l'art.* nepoței.

NEPOȚICĂ, *s. f. dim. de nepoată.*

PLUR. *sans art.* nepoște; — *avec l'art.* nepoștele.

NEPOTISM, *s. n.* népotisme.

NEPOTOLIT, *adj.* 1^o non calmé, non apaisé. || 2^o non éteint. || 3^o agité.

F. GRAM. *f. s.* nepotolită; — *m. pl.* nepotoliți; — *f. pl.* nepotolite.

NEPOTRIVIRE, *s. f.* manque de conformité, défaut de proportion, manque de symétrie, dissemblance, incompatibilité. || *Nepotrivre de caracter*, incompatibilité d'humeur.

PLUR. *sans art.* nepotriviri; — *avec l'art.* nepotrivirile.

NEPOTRIVIT, *adj.* disproportionné, incompatible. || *O vorbă nepotrivită*, un mot déplacé.

F. GRAM. *f. s.* nepotrivită; — *m. pl.* nepotriviți; — *f. pl.* nepotrivate.

NEPOVESTIT, *adj.* non encore raconté. || *De nepovestit*, innénarrable.

F. GRAM. *f. s.* nepovestită; — *m. pl.* nepovestiți; — *f. pl.* nepovestite.

NEPRACTIC, *adj.* non pratique, qui n'est pas pratique.

F. GRAM. *f. s.* nepractică; — *m. pl.* nepractici; — *f. pl.* nepractice.

NEPRACTICAT, *adj.* qui n'a pas été pratiqué.

F. GRAM. *f. s.* nepracticată; — *m. pl.* nepracticați; — *f. pl.* nepracticate.

NEPRAVILNIC, *adj.* (*anc.*) illégal.

NEPREASNĂ, *s. f.* V. năprasnă.

NEPRECESTUIT, *adj.* (*anc.*), sans avoir communiqué. || *Au spînzurat pre Cuza spatatarul neprecestuit* (I. NECULC.), ils pendirent le spathar Couza sans qu'il eût reçu la sainte communion.

NEPREDAT, *adj.* non livré, qui n'a pas été livré.

F. GRAM. *f. s.* nepredată; — *m. pl.* nepredați; — *f. pl.* nepredate.

NEPREGĂTIT, *adj.* non préparé.

F. GRAM. *f. s.* nepregătită; — *m. pl.* nepregătiți; — *f. pl.* nepregătite.

NEPREGET, *s. n.* V. nepregetare.

NEPREGETARE, *s. f.* assiduité.

NEPREGETAT, *adj.* continuuel, incessant, assidu.

F. GRAM. *f. s.* nepregetată; — *m. pl.* nepregetați; — *f. pl.* nepregetate.

NEPREGETAT, *adv.* incessamment.

NEPRESTAN, *adv.* (*anc.*) sans interruption, continuellement.

NEPREȚUIT, *adj.* inappréciable, inestimable.

F. GRAM. *f. s.* neprețuită; — *m. pl.* neprețuiți; — *f. pl.* neprețuite.

NEPREVEDERE, *s. f.* imprévoyance.

NEPREVEZATOR, *adj.* imprévoyant.

F. GRAM. *f. s.* neprevăzătoare; — *m. pl.* neprevăzători; *f. pl.* neprevăzătoare.

NEPREVĂZUT, *adj.* imprévu.

F. GRAM. *f. s.* neprevăzută; — *m. pl.* neprevăzuți; — *f. pl.* neprevăzute.

NEPRICEPE (E), *s. f.* incapacité. || *Rid cu hohot de nepriceperea lor* (I. CREANGĂ), ils rient aux éclats de leur incapacité.

NEPRICEPUT, *adj.* 1^o incapable. || 2^o (anc.) dont on peut à peine se rendre compte. || *Nepricepută vreme* (CANTEM.), espace de temps extrêmement petit, dont on peut à peine se rendre compte.

F. GRAM. *f. s.* nepricepută; — *m. pl.* nepricepuți; — *f. pl.* nepricepute.

NEPRIELNIC, *adj.* non propice, inopportun, intempestif.

NEPRIETEN, *s. m.* ennemi. || *Apa doarme, iară neprietenul nu doarme* (CANTEM.); l'eau dort, mais l'ennemi veille. || *Vasilie Vodă obli-ci-e pentru acel Turc că-i este neprieten* (I. NECULC.), le prince Basile s'était aperçu que ce Turc lui était hostile.

PLUR. sans art. neprieteni; — avec l'art. neprietenii.

NEPRIETENIE, *s. f.* inimitié, hostilité.

NEPRIHANIT, *adj.* immaculé, intact. || *Ținut-ai cu tărie steagul sus, neprihanit* (N. GANE); tu as maintenu vigoureusement le drapeau haut, intact.

F. GRAM. *f. s.* neprihanită; — *m. pl.* neprihaniți; — *f. pl.* neprihanite.

NEPRIINCÎOS, *adj.* non favorable, défavorable, non propice.

F. GRAM. *f. s.* nepriincioasă; — *m. pl.* nepriincioști; — *f. pl.* nepriincioase.

NEPRILEJI (a se), *vr. (anc.)* ne pas se trouver. || *Neprilejindu-se la ael ospet* (MIR. COST.), ne se trouvant pas à ce banquet.

NEPRIMEJDIOS, *adj.* non dangereux, non périlleux, qui n'est pas dangereux, qui ne présente aucun danger, inoffensif.

F. GRAM. *f. s.* neprimejdioasă; — *m. pl.* neprimejdioși; — *f. pl.* neprimejdioase.

NEPRIMIT, *adj.* non admis, non reçu, non accepté. || *De neprimit*, inadmissible, inacceptable.

F. GRAM. *f. s.* neprimită; — *m. pl.* neprimiți; — *f. pl.* neprimate.

NEPRIMITOR, *adj.* peu disposé à recevoir. || peu accueillant, peu affable, inhospitalier.

F. GRAM. *f. s.* neprimitoare; — *m. pl.* neprimitori; — *f. pl.* neprimitoare.

NEPROBABIL, *adj.* improbable, (néol.)

F. GRAM. *f. s.* neprobabilă; — *m. pl.* neprobabili; — *f. pl.* neprobabile.

NEPROBABILITATE, *s. f.* improbabilité.

PLUR. sans art. neprobabilități; — avec l'art. neprobabilitățile.

NEPROCOPSEALĂ, *s. f.* le fait de n'arriver à rien.

NEPROCOPSIT, *adj.* ignorant, qui n'est arrivé à rien. || *Copilul nepedepsit ajunge neprocopsit* (A. PANN), l'enfant qu'on ne punit pas reste ignorant.

F. GRAM. *f. s.* neprocopsită; — *m. pl.* neprocopsiți; — *f. pl.* neprocopsite.

NEPROPTIT, *adj.* non étayé. || (fam.) qui n'est appuyé, qui n'est soutenu par personne.

F. GRAM. *f. s.* neproptită; — *m. pl.* neproptiți; — *f. pl.* neproptite.

NEPUBLICAT, *adj.* non publié, qui n'a pas été publié.

F. GRAM. *f. s.* nepublicată; — *m. pl.* nepublicați; *f. pl.* nepublicate.

NEPURTAT, *adj.* non porté, qui n'a pas été porté.

F. GRAM. *f. s.* nepurtată; — *m. pl.* nepurtați; — *f. pl.* nepurtate.

NEPURCES, *adj. (anc.)* non parti, qui n'est pas encore parti. || *Nepurces din Tarigrad* (MIR. COST.), non encore parti de Constantinople.

NEPURCEL, *s. m. expr. enfantine* pour nepot. || *Bine ai venit, nepurcele* (I. CREANGĂ); bonjour, mon neveu.

NEPUS, *adj.* non mis. || *Loc. Cu nepusă masă* ou *Cu nepus în masă*, de but en blanc, brusquement, avant l'heure. — *Eșind cu nepus în masă și necăjită ca vaî de ea* (I. CREANGĂ), sortant brusquement et extrêmement fâchée. || *S'a sculat din pat cu nepusă în masă, căci nu mai era de dormit* (I. CREANGĂ); il se leva avant l'heure, car il n'y avait plus moyen de dormir.

F. GRAM. *f. s.* nepusă; — *m. pl.* nepuși; — *f. pl.* nepuse.

NEPUTINCÎOS, *adj. et s.* impuissant, infirme, incapable.

F. GRAM. *f. s.* neputincoasă; — *m. pl.* neputincoști; — *f. pl.* neputincoase.

NEPUTINȚĂ, *s. f.* impuissance, incapacité, infirmité, faiblesse. || *E cu neputință*, c'est impossible. — *Este cu neputință a serie ceva într-o limbă necanonisită și lipsită de tot meșteșugul gramăticese* (BELD.), il est impossible d'écrire quelque chose dans une langue sans règles et dépourvue de tout art grammatical.

PLUR. sans art. neputințe; — avec l'art. neputințele.

NEPUTUT (de —), *adj. (anc.)* impossible. || *Lucruri de neputut* (CANTEM.), choses impossibles.

NERĂBDARE, *s. f.* impatience.

NERĂBDAT, *adj.* non toléré. || *De nerăb-dat*, intolérable.

F. GRAM. *f. s.* nerăbdată; — *m. pl.* nerăbdați; — *f. pl.* nerăbdate.

NERĂBDĂTOR, *adj.* impatient.

F. GRAM. *f. s.* nerăbdătoare; — *m. pl.* nerăbdători; — *f. pl.* nerăbdătoare.

NERAFINAT, *adj.* non raffiné.

F. GRAM. *f. s.* nerafinală; — *m. pl.* nerafinați; — *f. pl.* nerafinate.

NERĂNDUIALĂ, *s. f.* V. neorânduială.

NERAS, *adj.* non rasé.

F. GRAM. *f. s.* nerasă; — *m. pl.* nerași; — *f. pl.* nerase.

NERĂZIMAT, *adj.* non appuyé, non étayé.

F. GRAM. *f. s.* nerăzimată; — *m. pl.* nerăzimați; — *f. pl.* nerăzimate.

NEREALISABIL, *adj.* irréalisable.

F. GRAM. *f. s.* nerealisabilă; — *m. pl.* nerealisabili; — *f. pl.* nerealisabile.

NERECUNOSCĂTOR, *adj.* ingrat.

F. GRAM. *f. s.* nerecunoscătoare; — *m. pl.* nerecunoscători; — *f. pl.* nerecunoscătoare.

NERECUNOSCINȚĂ, *s. f.* ingratitude.

NEREGULAT, *adj.* irrégulier.

F. GRAM. *f. s.* neregulată; — *m. pl.* neregulați; — *f. pl.* neregulate.

NERESUFLATE (pe —), *loc. adv.* tout d'une haleine, d'un trait, sans s'arrêter, sans transition. || *Bea paharul pe neresuflate* (I. L. CARAG.), il boit le verre d'un trait. || *Aceste cuvinte, spuse pe neresuflate și de mai mulți d'o-dată* (A. ODOB.); ces mots, dits tout d'une haleine et par plusieurs personnes à la fois.

NERGHELEA, *s. f.* narguilé. || *Îi porunci să aducă două dulceațe, un ciubuc și o nerghelea* (N. FILIM.); il ordonna qu'on apportât deux confitures, un tchibouk et un narguilé.

NEROD, *adj.* niais, nigaud, sot. || *Cu nero-dul când vorbesci, bastonul să 'ți pregătesci*; quand on cause avec un sot, on doit préparer son bâton. || *Dacă din nenorocire ai prieten nerod, fi tu înțelept* (A. PANU); si par malheur tu as un ami qui est un sot, toi sois sage.

F. GRAM. *f. s.* neroadă; — *m. pl.* nerozi; — *f. pl.* neroade.

NERODIRE, *s. f.* improductivité, stérilité.

NERODITOR, *adj.* non productif, improductif, stérile, infécond.

F. GRAM. *f. s.* neroditoare; — *m. pl.* neroditori; — *f. pl.* neroditoare.

1. **NEROSTIT**, *adj.* non prononcé. || V. a rosti.

2. **NEROSTIT**, *adj.* non rangé, non mis en ordre. || *Nimic în casă nu era nerostit*, tout dans la maison était mis en ordre. || V. rosti.

F. GRAM. *f. s.* nerostită; — *m. pl.* nerostiți; — *f. pl.* nerostite.

NEROTAT, *adj.* qui ne fait pas la roue (en parlant d'un paon) (P. POP.).

F. GRAM. *f. s.* nerotată; — *m. pl.* nerotați; — *f. pl.* nerotate.

NEROZIE, *s. f.* niaiserie, sottise.

PLUR. *sans art.* nerozi; — *avec l'art.* neroziile.

NERUGAT, *adj.* non prié, sans qu'on l'ait prié.

F. GRAM. *f. s.* nerugată; — *m. pl.* nerugați; — *f. pl.* nerugate.

NERUGINIT, *adj.* non rouillé, qui n'est pas rouillé.

F. GRAM. *f. s.* neruginită; — *m. pl.* neruginiți; — *f. pl.* neruginite.

NERUPT, *adj.* non rompu, non brisé.

F. GRAM. *f. s.* neruptă; — *m. pl.* nerupți; — *f. pl.* nerupte.

NERUPT, *adv.* (anc.) sans interruption, incessamment. || *Dând pe nerupt din tunuri* (N. MUSTE), faisant incessamment feu de leurs canons.

NERUȘINARE, *s. f.* effronterie.

NERUȘINAT, *adj.* sans honte, éhonté, effronté.

F. GRAM. *f. s.* nerușinață; — *m. pl.* nerușinați; — *f. pl.* nerușinate.

NERV, *s. m.* nerf.

PLUR. *sans art.* nervi; — *avec l'art.* nervii.

NERVOS, *adj.* nerveux. || *Un om nervos*, un homme nerveux. || *O boală nervoasă*, une maladie nerveuse. || *Sistemul nervos*, le système nerveux.

F. GRAM. *f. s.* nervoasă; — *m. pl.* nervoși; — *f. pl.* nervoase.

NESĂBUIT, *adj.* fou, inconsidéré, inconséquent. || *Cuvinte nesăbuite*, propos inconsidérés.

F. GRAM. *f. s.* nesăbuită; — *m. pl.* nesăbuiți; — *f. pl.* nesăbuite.

NESĂBUIT, *s. m.* fou, toqué. || *Cel ce umblă mereu cercând este un nesăbuit caruia trebuie să 'i lipsească vr'o doagă* (P. ISPIR.) celui qui va essayant sans cesse est un toqué qui doit avoir le cerveau fêlé.

PLUR. *sans art.* nesăbuiți; — *avec l'art.* nesăbuiții.

NESĂNĂTOS, *adj.* 1^o malsain, qui n'est pas sain, insalubre. || 2^o qui n'a pas de santé, mal portant. || 3^o qui présente peu de solidité. || 1^o *O casă nesănătoasă*, une maison malsaine. || 2^o *Un om nesănătos*, un homme mal portant.

F. GRAM. *f. s.* nesănătoasă; — *m. pl.* nesănătoși; — *f. pl.* nesănătoase.

NESAPAT, *adj.* non pioché, non creusé, qui n'est pas pioché, qui n'est pas creusé.

F. GRAM. *f. s.* nesăpată; — *m. pl.* nesăpați; — *f. pl.* nesăpate.

NESĂRAMBĂ, *s. f.* V. năstărămbă.

NESĂRAT, *adj.* 1^o non salé. || 2^o fade, insipide.

F. GRAM. *f. s.* nesărată; — *m. pl.* nesărați; — *f. pl.* nesărate.

NESĂRUTAT, *adj.* qui n'a pas été embrassé. || *Și n'ar vrea cu capu o-dată să stec nesărutată* (P. Pop.), et pour rien au monde elle ne voudrait pas rester non embrassée.

F. GRAM. *f. s.* nesărutată; — *m. pl.* nesărutați; — *f. pl.* nesărutate.

NESĂTURARE, *s. f.* insatiabilité.

NESĂTURAT, *adj.* qui n'est pas rassasié, insatiable.

F. GRAM. *f. s.* nesăturată; — *m. pl.* nesăturați; — *f. pl.* nesăturate.

NESAT, *s. n.* V. nesățiu.

NESĂȚIOS, *adj.* insatiable.

F. GRAM. *f. s.* nesățioasă; — *m. pl.* nesățioși; — *f. pl.* nesățioase.

NESAȚIU, *s. n.* insatiabilité. || *Amîndoi tăcuți se priviau cu nesațiu* (P. Buj.), tous deux silencieux se regardaient sans pouvoir se rassasier.

NESBICIT, *adj.* non séché.

F. GRAM. *f. s.* nesbicită; — *m. pl.* nesbiciți; — *f. pl.* nesbicite.

NESBURĂTOR, *adj.* qui ne vole pas, qui n'a pas d'ailes. || *Pui de corb nesburători* (GR. ALEX.), des petits de corbeau qui ne volent pas encore.

F. GRAM. *f. s.* nesburătoare; — *m. pl.* nesburători; — *f. pl.* nesburătoare.

NESCĂRMĂNAT, *adj.* 1^o non démêlé || 2^o négligé. || *Un stil nescărmănat*, un style négligé.

F. GRAM. *f. s.* nescărmănată; — *m. pl.* nescărmănați; — *f. pl.* nescărmănite.

NESCHIMBARE, *s. f.* constance, permanence.

NESCHIMBAT, *adj.* 1^o qui n'a pas changé.

|| 2^o constant, permanent.

F. GRAM. *f. s.* neschimbat; — *m. pl.* neschimbați; — *f. pl.* neschimbate.

NESCHIMBĂTOR, *adj.* qui n'est pas changeant, permanent.

F. GRAM. *f. s.* neschimbătoare; — *m. pl.* neschimbători; — *f. pl.* neschimbătoare.

NESCIINȚA, *s. f.* V. neștiința.

NESCINE, *pron. ind.* certain, quinconque.

|| *Om nescine avea doi feciori* (EV. COR.), un certain homme avait deux fils.

NESCIRE, *s. f.* V. neștire.

NESCOPIT, *adj.* non châté.

NESCOPITE, *s. pl.* sorte de bonbon fait de gomme et de sucre.

NESCRIS, *adj.* qui n'est pas écrit.

F. GRAM. *f. s.* nescrisă; — *m. pl.* nescriși; — *f. pl.* nescrise.

NESCROBIT, *adj.* non empesé.

F. GRAM. *f. s.* nescrobită; — *m. pl.* nescrobiți; — *f. pl.* nescrobite.

NESQUITIT, *adj.* non exempté, qui n'est pas exempté.

F. GRAM. *f. s.* nescutită; — *m. pl.* nescutiți; — *f. pl.* nescutite.

NESCURAT, *adj.* non secoué, qui n'a pas été secoué.

F. GRAM. *f. s.* nescurată; — *m. pl.* nescurați; — *f. pl.* nescutate.

NESDRĂVAN, *adj.* V. năzdrăvăn.

NESDROBIT, *adj.* non écrasé, qui n'a pas été écrasé.

F. GRAM. *f. s.* nesdrobită; — *m. pl.* nesdrobiți; — *f. pl.* nesdrobite.

NESECAT, *adj.* intarissable. || *Un izvor de nescate abuzuri*, une source d'abus intarissables.

F. GRAM. *f. s.* nescată; — *m. pl.* nsecați; — *f. pl.* nescate.

NESECERAT, *adj.* moissonné.

F. GRAM. *f. s.* nsecerată; — *m. pl.* nsecerați; — *f. pl.* nsecerate.

NESENIN, *adj.* non serein.

F. GRAM. *f. s.* nesenină; — *m. pl.* nesenini; — *f. pl.* nesenine.

NESFEA, *s. f.* (anc.) monnaie turque d'argent.

NESFINȚIT, *adj.* non sanctifié, non consacré.

F. GRAM. *f. s.* nesfințită; — *m. pl.* nesfințiți; — *f. pl.* nesfințite.

NESFÎRȘIT, *adj.* non fini, interminable. || infini, perpétuel.

F. GRAM. *f. s.* nesfirșit; — *m. pl.* nesfirșiți; — *f. pl.* nesfirșite.

NESIGUR, *adj.* incertain, peu sûr.

F. GRAM. *f. s.* nesigură; — *m. pl.* nesiguri; — *f. pl.* nesigure.

NESIGURNȚĂ, *s. f.* 1^o incertitude. || 2^o insécurité.

NESIMȚIRE, *s. f.* insensibilité, indifférence.

NESIMȚITE, (pe —) *loc. adv.* sans qu'on s'en aperçoive, insensiblement.

NESIMȚITOR, *adj.* insensible, indifférent.

F. GRAM. *f. s.* nesimțitoare; — *m. pl.* nesimțitori; — *f. pl.* nesimțitoare.

NESLĂBITĂ, *adj.* non affaibli, intact. || *Ne am păstrat naționalitatea neslăbită printe națiile care voiau să ne cotopească patria* (C. BOLL.), nous avons maintenu notre nationalité intacte parmi les nations qui voulaient mettre la main sur notre patrie.

F. GRAM. *f. s.* neslăbită; — *m. pl.* neslăbiți; — *f. pl.* neslăbite.

NESLEIT, *adj.* 1^o non tari, qu'on n'a pas tari. || 2^o intarissable.

F. GRAM. *f. s.* nesleită; — *m. pl.* nesleiți; — *f. pl.* nesleite.

NESLOBOD, *adj.* non libre. [*Buc.*] *Femeie neslobodă*, femme enceinte.

F. GRAM. *f. s.* neslobodă; — *m. pl.* neslobodi; — *f. pl.* neslobode.

NESMINTIT, *adj.* (*anc.*) non changé de place, inébranlable, immuable, constant. || *Și mai nimic nu găsesce să fi rămas nesmintit* (C. KONAKI), et il ne trouve presque rien qui soit resté immuable.

F. GRAM. *f. s.* nesmintit; — *m. pl.* nesmintiți; — *f. pl.* nesmintite.

NESMINTIT, *adv.* (*anc.*) immuablement, inébranlablement, certainement. || *Hristos în carele nesmintit credem* (SP. MILESUC), le Christ en qui nous croyons inébranlablement. *Altul în locul Hercule, nesmintit că ar fi asurzit* (P. ISPIR.); un autre à la place d'Hercule serait certainement devenu sourd.

NESOCOTI (a), *v.* ne pas tenir compte, ne pas prendre garde, ignorer, mépriser. || *Nesocotind poruncile ce le primise*, sans tenir compte des ordres qu'il avait recus. || *Nesocotind ranele ce primiau* (C. NEGRUZZ), ne prenant pas garde aux blessures qu'il recevait.

CONJ. *Ind. pr.* nesocotesc. — *Imparf.* nesocotiam. — *Pas déf.* nesocotiți. — *Pl. q. parf.* nesocotisem. — *Fut. pr.* voiu nesocoti. — *Cond. pr.* aş nesocoti. — *Impér.* nesocotesce, nesocotiți. — *Subj. pr.* să nesocotesc, să nesocotesce, să nesocotească. — *Inf. pr.* a nesocoti. — *Part. pr.* nesocotind. — *Part. pas.* nesocotit.

NESOCOTEALĂ, *s. f.* imprudence. || *Nu pociu tace aici, pentru cetatea Hotinului, ce nesocoteală a o lăsaie îndată pe mâna altuia* (MIR. COSTIN); je ne puis passer ici sous silence l'imprudence qu'il y avait à laisser immédiatement la forteresse de Hotin aux mains d'un autre.

NESOCOTIRE, *s. f.* action de ne pas tenir compte, d'ignorer, de mépriser.

NESOCOTINȚĂ, *s. f.* irréflexion, étourderie, légèreté, imprudence.

NESOCOTIT, *adj.* irréfléchi, étourdi, inconsidéré, imprudent, malavisé.

F. GRAM. *f. s.* nesocotită; — *m. pl.* nesocotiți; — *f. pl.* nesocotite.

NESOCOTIT, *adv.* d'une manière irréfléchie, étourdiment, imprudemment.

NESOMN, *s. n.* insomnie. || *Nopți întregi de nesomn*, des nuits entières d'insomnie.

NEȘOVĂIT, *adj.* qui ne chancelle pas, assuré. || *Toți 'l rezură călcând cu pas frapant, neșovăit* (AL. ODOB.); tous le virent marcher d'un pas solide, assuré.

F. GRAM. *f. s.* neșovăită; — *m. pl.* neșovăiți; — *f. pl.* neșovăite.

NESPART, *adj.* non brisé. || *Lămînt nespart*, terre non cultivée.

F. GRAM. *f. s.* nespartă; — *m. pl.* nesparti; — *f. pl.* nesparte.

NESPĂLAT, *adj.* non lavé, sale, malpropre.

F. GRAM. *f. s.* nespălată; — *m. pl.* nespălați; — *f. pl.* nespălate.

NESPOIT, *adj.* non badigeonné. *Nisce case nespoite*, des maisons non badigeonnées.

F. GRAM. *f. s.* nespoită; — *m. pl.* nespoiti; — *f. pl.* nespoite.

NESPORNIC, *adj.* qui ne fournit pas beaucoup. || *O muncă nespornică*, un travail aride.

F. GRAM. *f. s.* nespornică; — *m. pl.* nespornici; — *f. pl.* nespornice.

NESPOVEDIT, *adj.* non confessé, qui n'a pas reçu l'absolution. || *A murit nespovedit*, il est mort sans avoir reçu l'absolution.

F. GRAM. *f. s.* nespovedită; — *m. pl.* nespovediți; — *f. pl.* nespovedite.

NESPUS, *adj.* indicible, ineffable. *Trăgînd cu o nespusă înverșunare* (A. ODOB.), tirant avec un indicible acharnement. || *Începu să mănânce cu o poftă nespusă* (G. DEM. TEOD.), il se mit à manger avec un indicible appétit.

F. GRAM. *f. s.* nespusă; — *m. pl.* nespuse; — *f. pl.* nespuse.

NESPUS, *adv.* indiciblement, ineffablement. || *Maică-sa îl iubiă nespus de tare* (I. G. SBIERA) sa mère l'aimait extrêmement.

NESTABIL, *adj.* instable (*néol.*). || *V. nestătător et nestătornic*.

F. GRAM. *f. s.* nestabilă; — *m. pl.* nestabili; — *f. pl.* nestabile.

NESTĂPÂNIT, *adj.* 1^o non maîtrisé. || 2^o immodéré.

F. GRAM. *f. s.* nestăpănită; — *m. pl.* nestăpăniți; — *f. pl.* nestăpănite.

NESTĂTĂTOR, *adj.* (*anc.*) *V. nestătornic*. *Nestătător la cuvînt* (CHR. ANON.), versatile dans ses discours.

NESTATORNIC, *adj.* instable, changeant, inconstant. || *O fire nestătornică*, un caractère inconstant.

F. GRAM. *f. s.* nestătornică; — *m. pl.* nestătornici; — *f. pl.* nestătornice.

NESTATORNICIE, *s. f.* instabilité, inconstance.

NESTEMAT, *adj.* inestimable, précieux. || *Pietre nestemate*, des pierres précieuses. || *El risipîa nestematele odore cu care 'l împartășise soartea* (AL. ODOB.), il dissipait les inestimables trésors que le sort lui avait départis.

F. GRAM. *f. s.* nestemată; — *m. pl.* nestemate; — *f. pl.* nestemate.

NESTEMATE, *s. n. pl.* objets précieux, joyaux, diamants, pierres précieuses. || *Arme împodobite cu nestemate* (P. ISPIR.), des armes ornées de pierres précieuses. || *Toate nestematele lumii*, tous les trésors du monde.

NEȘTERS, *adj.* non effacé, ineffaçable, indélébile.

F. GRAM. *f. s.* neștersă; — *m. pl.* neșterși; — *f. pl.* neșterse.

NEȘTIMAT, *adj.* V. nestemat.

NEȘTÎMPĂRAT, *adj.* V. neasfîmpărat.

NEȘTIIND, *gérond. negat.* ne sachant pas, ne connaissant pas, ignorant. || *Neștiind a citi*, ne sachant pas lire. || *Neștiind firea bălței*, ne connaissant pas la nature du marais. || *Neștiind obiceiurile lui*, ignorant ses habitudes.

NEȘTIINȚĂ, *s. f.* ignorance. || *Acela care nu știe nimic trebuie să tacă ca să nu 'și mărturisească neștiința* (C. DIN GOL.), celui qui ne sait rien doit se taire s'il ne veut pas montrer son ignorance.

NEȘTINE, *prov. V.* nescine.

NEȘTINS, *adj.* non éteint, inextinguible. || *Un foc nestins*, un feu qui n'est pas éteint et un feu inextinguible.

F. GRAM. *f. s.* nestinsă; — *m. pl.* nestinși; — *f. pl.* nestinse.

NEȘTÎRBIT, *adj.* non ébréché.

NEȘTIRE, *s. f.* 1^o ignorance. || 2^o inconscience.

NEȘTIRE (din —), *loc. adv.* par mégarde. || *Un găscan închis din neștire într'o odaie*, un jars enfermé par mégarde dans une chambre.

NEȘTIRE (iu —), *loc. adv.* inconsciemment, inscîemment, à l'insu de. || *A face ceva în neștire*, faire quelque chose inconsciemment. || *A venit în neștirea mea*, il est venu à mon insu.

NEȘTIUT, *adj.* ignoré. || *Pe neștiute*, sans qu'on le sache.

F. GRAM. *f. s.* neștiută; — *m. pl.* neștiuți; — *f. pl.* neștiute.

NEȘTIUTOR, *s. m. et adj.* ignorant. || *De toată primejdia neștiutor* (MIR. COST.), ignorant le danger. || *Neștiutor de carte*, ignorant, qui ne sait ni lire ni écrire.

PLUR. *sans art.* neștiutori; — *avec l'art.* neștiutori.

NESTRĂBĂTUT, *adj.* qu'on a pas encore traversé, impraticable.

F. GRAM. *f. s.* nestrăbătută; — *m. pl.* nestrăbătuți; — *f. pl.* nestrăbătute.

NESTRĂMUTARE, *s. f.* immuabilité.

NESTRAMUTAT, *adj.* immuable, inamovible. || *O hotărîre nestrămutată*, une décision immuable.

F. GRAM. *f. s.* nestrămutată; — *m. pl.* nestrămutați; — *f. pl.* nestrămutate.

NESTRĂVEZĂTOR, *adj.* non transparent, opaque.

F. GRAM. *f. s.* nestrăvăzătoare; — *m. pl.* nestrăvăzători; — *f. pl.* nestrăvăzătoare.

NEȘTROPȘIT, *adj. (anc.) V.* necălcăt.

NEȘTRUJIT, *adj.* non dégrossi. || *Ghioaga nestrujita*, massue de bois non dégrossi.

F. GRAM. *f. s.* nestrujită; — *m. pl.* nestrujiți; — *f. pl.* nestrujite.

NESUFERIT, *adj.* insupportable, intolérable.

F. GRAM. *f. s.* nesuferită; — *m. pl.* nesuferiți; — *f. pl.* nesuferite.

NESUPȚIAT, *adj.* grossier.

F. GRAM. *f. s.* nesupțiată; — *m. pl.* nesupțiați; — *f. pl.* nesupțiate.

NESUPUNERE, *s. f.* insoumission.

NESUPUS, *adj.* insoumis.

F. GRAM. *f. s.* nesupusă; — *m. pl.* nesupuși; — *f. pl.* nesupuse.

NESVADNIC, *s. m. (anc.)* qui fuit les querelles.

NETĂGĂDUIT, *adj.* indéniable, indubitable.

F. GRAM. *f. s.* netăgăduită; — *m. pl.* netăgăduiți; — *f. pl.* netăgăduite.

NETĂGĂDUIT, *adv.* indéniablement, indubitablement.

NETAM-NESAM, *adv.* sans rime ni raison.

NETĂMĂDUIT, *adj.* non guéri. || *De netă-măduit*, incurable.

F. GRAM. *f. s.* netămăduită; — *m. pl.* netămăduiți; — *f. pl.* netămăduite.

NETED, *adj.* lisse, uni, net, aplani, plan, plat, égal, poli, satiné. || *net*, clair. || *Când sărut cu 'mpătimire a tei albi și netezi umeri* (M. EMIN), quand je baise avec passion tes épaules blanches et polies. || *Dar pricina era netedă* (A. ODOB.) mais la cause était claire.

NETED, *adv.* bref, clairement. || *Neted, nu primesc*, bref, je refuse.

F. GRAM. *f. s.* netedă; — *m. pl.* netede; — *f. pl.* netede.

NETEMEINIC, *adj.* non fondé, sans fondement. || *Vorbe netemeinice*, mots en l'air.

F. GRAM. *f. s.* netemeinică; — *m. pl.* netemeinici; — *f. pl.* netemeinice.

NETEMEINICIE, *s. f.* manque de fondement. frivolité.

NETENCUIT, *adj.* non crêpi.

F. GRAM. *f. s.* netencuită; — *m. pl.* netencuiți; — *f. pl.* netencuite.

NETERMINAT, *adj.* V. nesfîrșit.

NEȚERMURIT, *adj.* sans bornes, illimité, immense, infini.

F. GRAM. *f. s.* nețermurită; — *m. pl.* nețermuriți; — *f. pl.* nețermurite.

NETEZI (a), *v.* lisser, égaliser, niveler, polir, satiner, rabattre, ravalier. || *passer la main sur les cheveux, sur le barbe, sur le poil; flat-*

ter, caresser, || *Incepe a 'și netezi calul pe coamă* (I. CREANGA), il se mit à passer la main sur la crinière de son cheval. || *Îi neteziă pèrul*, il lui caressait les cheveux.

CONJ. Ind. pr. netezesc. — Imparf. neteziam. — Pas. déf. netezi. — Pl. q. parf. netezisem. — Fut. pr. voiù netezi. — Cond. pr. aș netezi. — Impér. netezesc, neteziți. — Subj. pr. să netezesc, să netezesci, să netezească. — Inf. pr. a netezi. — Part. pr. netezind. — Part. pas. netezit.

NETEZIRE, s. f. action de lisser, d'égaliser, de niveler, de polir, de satiner, de rabattre, de ravalier. || action de passer la main sur le poil, de flatter, de caresser.

NETICNEALĂ, s. f. (anc.) || *Vezend neticneala lor* (MTR. COST.), en voyant leur insoumission.

NETEZIȘ, s. n. étendue plane, su face. || *Netezișul apelor*, la surface des eaux. || *Netezișul pustiiei*, la vaste étendue du désert.

NETEZIT, adj. lissé, égalisé, nivelé, poli, satiné, rabattu, ravalé. || *Era netezită pe cap* (I. CREANGA), elle avait les cheveux bien lissés.

F. GRAM. f. s. netezită; — m. pl. neteziți; — f. pl. netezite.

NEȚINUT, adj. non tenu, non observé. || *Legile sunt nehotărâte și neținute* (C. BOLL.), les lois ne sont pas fixées et ne sont pas observées.

F. GRAM. f. s. neținută; — m. pl. neținuți; — f. pl. neținute.

NEȚARMURIT, adj. non borné, illimité.

F. GRAM. f. s. nețarmurită; — m. pl. nețarmuriți; — f. pl. nețarmurite.

NETIPĂRIT, adj. non imprimé.

F. GRAM. f. s. netipărită; — m. pl. netipăriți; — f. pl. netipărite.

NETOCIT, adj. non émoussé. || *Paloșul încă netocit al lui Horia* (A. ODOB.), le glaive encore non émoussé de Horia.

F. GRAM. f. s. netocită; — m. pl. netociți; — f. pl. netocite.

NETOCMEALĂ, s. f. (anc.) 1^o adversité. || 2^o irrégularité. || 3^o désordre. || 4^o mésintelligence.

NETOCMIT, adj. (anc.) 1^o sans ordre, déréglé, en désordre. || 2^o non engagé, avec qui on n'a pas fait marché.

F. GRAM. f. s. netocmită; — m. pl. netocmiți; — f. pl. netocmite.

NETOPIT, adj. non fondu.

F. GRAM. f. s. netopită; — m. pl. netopiți; — f. pl. netopite.

NETOT, adj. imparfait, incomplet. || [Mold.] niais, sot, imbécile. || *Tare e netoată*, elle est joliment niaise.

F. GRAM. f. s. netoată; — m. pl. netoți; — f. pl. netoate.

NETOȚI, s. m. nomades.

NETOȚIE, s. f. niniserie, imbécilité.

NETREBNIC, adj. inutile, sans valeur, bon à rien.

F. GRAM. f. s. netrebnică; — m. pl. netrebniți; — f. pl. netrebnice.

NETREBNIC, s. m. bon à rien, propre à rien.

PLUR. sans art. netrebniți; — avec l'art. netrebniții.

NETREBNICIE, s. f. inutilité.

NETREBUIITOR, adj. inutile.

F. GRAM. f. s. netrebuitoare; — m. pl. netrebuiitori; — f. pl. netrebuitoare.

NETREERAT, adj. non battu (en parlant des céréales).

F. GRAM. f. s. netreerată; — m. pl. netreerați; — f. pl. netreerate.

NETREZIE, s. f. ivresse. || *Era în stare de netrezie*, il était en état d'ivresse.

NETREZIT, adj. 1^o non réveillé. || 2^o ivre.

F. GRAM. f. s. netrezită; — m. pl. netreziți; — f. pl. netrezite.

NETURBURAT, adj. 1^o non troublé. || 2^o imperturbable.

F. GRAM. f. s. neturburată; — m. pl. neturburați; — f. pl. neturburate.

NEUITAT, adj. 1^o qu'on n'a pas oublié, inoublié. || 2^o qu'on ne peut pas oublier, inoubliable.

F. GRAM. f. s. neuitată; — m. pl. neuitați; — f. pl. neuitate.

NEUMBLAT, adj. 1^o où nul n'a posé le pied, où l'on n'a pas passé. 2^o qui n'a pas quitté son endroit, qui n'a pas voyagé. || *Și pe drumuri neumblate pururea ne învîrtau* (C. KONAKI), et ils nous faisaient passer continuellement par des routes où nul n'avait encore passé. || *Neumblat, nefind călătorit prin țara* (GR. JIP.); n'ayant pas quitté son endroit, n'ayant pas voyagé dans le pays.

F. GRAM. s. f. neumblată; — m. pl. neumblați; — f. pl. neumblate.

NEUMBLĂTOR, adj. (anc.) immobilier, immeuble. || *Lucruri umblătoare se chiamă vite, iar neumblătoare arușie* (PR. MAT. BAS.); on appelle biens mobiliers des bestiaux, et immobiliers des richesses.

F. GRAM. f. s. neumblătoare; — m. pl. neumblători; — f. pl. neumblătoare.

NEUNIRE, s. f. désunion, désaccord, discorde, dissentiment.

NEUNIT, adj. non uni, désuni, en désaccord.

F. GRAM. s. f. neunită; — m. pl. neuniți; — f. pl. neunite.

NEURCAT, adj. non séché.

F. GRAM. f. s. neuscată; — m. pl. neuscați; — f. pl. neuscate.

NEUTRAL, *adj.* neutre.

F. GRAM. *f. s.* neutrală; — *m. pl.* neutrali; — *f. pl.* neutrale.

NEUTRALITATE, *s. f.* neutralité.

NEUTRALIZA (a) *v.* neutraliser.

CONJ. *Ind. pr.* neutralizez. — *Inf. pr.* a neutraliza. — *Part. pr.* neutralizând. — *Part. pas.* neutralizat.

NEUTRALIZARE, *s. f.* action de neutraliser. || neutralisation.

NEUTRU, *s. n.* neutre.

NEVARNIC, *adj.* (anc.) V. năvalnic (N. COSTIN).

NEVASTĂ, *s. f.* épouse, femme, femme mariée. || *Fetele și nevestele*, les jeunes filles et les femmes. || *Dacă moare nevasta mea, se duce lumea jumătate; dacă mor și eu, se isprăvesce lumea* (A. PANN). Si ma femme meurt, c'est la moitié du monde qui s'en va; si je meurs aussi, c'est le monde qui finit.

PLUR. *sans art.* neveste; — *avec l'art.* nevestele.

NEVASTUICĂ, *s. f.* beetle (zool.).

NEVESTICĂ, *s. f.* petite femme, *dim. de* nevastă.

NEVĂTĂMAT, *adj.* sain et sauf. || *Scapi nevătămat* (I. CREANGA), tu échappes sain et sauf. || *Cine se atinge de mărăcină nevătămat nu scap* (GOL.), qui touche aux ronces n'en sort pas sans s'écorcher.

F. GRAM. *f. s.* nevătămată; — *m. pl.* nevătămați; — *f. pl.* nevătămate.

NEVEDI (a), *v.* [Buc.] ourdir. || V. a năvădi.

NEVEDITURĂ, *s. f.* [Buc.] V. năvădătură.

NEVESTIOARĂ, *s. f.* *dim. de* nevastă.

NEVESTIT, *adj.* 1° non annoncé. || 2° qui n'a pas de renommée.

F. GRAM. *f. s.* nevestită; — *m. pl.* nevștiți; — *f. pl.* nevstitute.

NEVEZUT, *adj.* invisible. || *Duhuri nevezute*, des Esprits invisibles. || *S'a făcut nevezut*, il est devenu invisible, il a disparu.

F. GRAM. *f. s.* nevezută; — *m. pl.* nevezuți; — *f. pl.* nevezute.

NEVEZUTE (pe —), *loc. adv.* en tapinois.

NEVINDECAT, *adj.* non guéri. || *De nevindecat*, inguérissable, incurable.

F. GRAM. *f. s.* nevindecată; — *m. pl.* nevindecați; — *f. pl.* nevindecate.

NEVINOVAT, *adj.* innocent. || *Copilăria singură este veselă și nevinovată* (I. CREANGA), il n'y a que l'enfance qui soit joyeuse et innocente.

F. GRAM. *f. s.* nevinovată; — *m. pl.* nevinovați; — *f. pl.* nevinovate.

NEVINOVĂȚIE, *s. f.* innocence.

NEVÎRSTNIC, *adj.* qui n'a pas l'âge, qui est trop jeune, mineur.

F. GRAM. *f. s.* nevîrstnică; — *m. pl.* nevîrstnici; — *f. pl.* nevîrstnice.

NEVÎRSTNICIE, *s. f.* minorité.

NEVISAT, *adj.* non rêvé, inattendu, inespéré. || *Această cinste nevisată se dete lui Mihnea* (A. ODOB.), cet honneur inespéré fut donné à Mihnea.

F. GRAM. *f. s.* nevisată; — *m. pl.* nevisați; — *f. pl.* nevisate.

NEVOI (a), *v.* forcer, obliger, essayer. || *Cât am nevoit și cât am cercetat*. (MIR. COST.) Combien j'ai essayé et combien j'ai cherché. || *Dacă va nevoi omul, cele trecute le va putea ști* (MIR. COST.); si l'on veut s'en donner la peine, on peut savoir les choses du passé. || *Mulți scriu și nevoesc a dovedi* (SP. MILESCU), beaucoup écrivent et s'efforcent de prouver. || *A oprit torentul în cale, nevoindu-l a se întoarce îarăși către al seu izvor* (VIS. DOCH.); il arrêta le torrent dans sa course et le força à remonter vers sa source.

NEVOI (a se), *vr.* essayer, s'efforcer, faire tous ses efforts. || *A le descoperi ne vom nevoi*, nous ferons tous nos efforts pour les découvrir.

|| *Se nevoesc în deșert* (A. ODOB.), ils font des efforts en pure perte.

CONJ. *Inf. pr.* mă nevoiesc. — *Imparf.* mă nevoiam. — *Pas. déf.* me nevoii. — *Pl. q. parf.* mă nevoisem. — *Impér.* nevoiesce-te, nevoiți-vă. — *Subj. pr.* să mă nevoiesc, să te nevoiesci, să se nevoiască. — *Inf. pr.* a se nevoi. — *Part. pr.* nevoindu-se. — *Part. pas.* nevoit.

NEVOIĂȘ, *s. m.* 1° besogneux, pauvre. || 2° incapable. || 3° celui qui se trouve dans l'embarras. || *Nevoiașul n'are vreme nici de trăit, nici de bolit*; le pauvre n'a le temps ni de vivre, ni d'être malade.

PLUR. *sans art.* nevoiași; — *avec l'art.* nevoiașii.

NEVOIÊȘ, *s. m.* [Mold.] V. nevoiaș.

NEVOIE, *s. f.* peine, gêne, souffrance, malheur, infortune. || besoin, nécessité. || effort, contrainte. || *Nevoia toate învață* (CANTEM.), la nécessité nous apprend toutes choses. || *In nevoie*, dans l'adversité. || *Când vezi pe cineva în nevoie, nu-ți mai da brânci în noroie*; quand tu vois quelqu'un dans la peine, ne le pousse pas dans la boue. || *Bătrînețele nu vin singure, ci cu multe nevoi*; la vieillesse ne vient pas toute seule, elle est accompagnée de beaucoup de souffrances. || *L'am scăpat de nevoie*, je l'ai tiré d'embarras. || *A duce nevoie*, manquer. — *Numai atunci putea fi ei siguri că n'or mai duce nevoie de apă* (I. G. SBIERA); alors seulement ils pourront être sûrs de ne plus manquer d'eau. || *Nu putea cuprinde în bani ce eșiau nevoile țere* (EM. KOGALN.); avec l'argent qu'on retirait des impôts, il ne pouvait faire face aux besoins du pays. || *Zile de nevoie*, des jours de nécessité. || *La vreme de nevoie*, dans les moments difficiles. || *Au trecut munții la Câmpu-*

lung cu nevoie mare, fiind potica strimă (N. MUSTE); ils passèrent la montagne à Cam-pulung avec grande difficulté, car le sentier était étroit. || *Lucrurile cele bune cu mare nevoie se săvîrşesc* (C. DIN GOL.), les bonnes choses se font difficilement. — *Cu vâi nevoie, à grand'peine.* — *In sfîrşit, eu vâi nevoie, gân-găvi*: «Is orb, înduraţi-ve!» (S. NAD.) Enfin, à grand'peine il balbutia: «Je suis aveugle, ayez pitié!» || *A încăleca pe nevoie*, surmonter les difficultés, vaincre la malchance. || *Zorî nevoie*, absolument. || *Nevoie mare et Nevoie de cap*, extrêmement. — *Era frumoasă nevoie mare!* Elle était extrêmement belle. — *Avea o grădină meşteşugită nevoie mare* (P. ISPIR.), il avait un jardin arrangé avec beaucoup d'art. — *Era vesel nevoie mare* (G. DEM. TEOD.), il était extrêmement joyeux. || *Este nevoie de cap*, il y a danger de mort. — *Se află bolnav la nevoie de moarte*, il était malade à en mourir.

PLUR. sans art. nevoi; — avec l'art. nevoiele.

NEVOINŢĂ, s. f. 1^o mauvais vouloir. || 2^o absence de volonté, faiblesse de caractère. || 3^o effort, zèle, assiduité.

NEVOIOS, adj. V. anevoios. || *Nu spre a aseulta nevoioasa şi nedibacea mea rostire* (A. ODOB.); non pas pour écouter mon discours difficile et maladroit.

NEVOITOR, adj. et s. (anc.) violent (EV. COREST).

NEVOLNIC, adj. 1^o involontaire. || 2^o incapable.

F. GRAM. f. s. nevolnică; — m. pl. nevolnici; — f. pl. nevolnice.

NEVOLNICIE, s. f. incapacité.

NEVRE, s. f. pl. nerfs. || V. nerv.

NEVRALGIC, adj. névralgique.

F. GRAM. f. s. nevralgieă; — m. pl. nevralgiei; — f. pl. nevralgice.

NEVRALGIE, s. f. névralgie.

PLUR. sans art. nevralgii; — avec l'art. nevralgiile.

NEVREDNIC, adj. indigne, incapable.

F. GRAM. f. s. nevrednică; — m. pl. nevrednici; — f. pl. nevrednice.

NEVREDNICIE, s. f. indignité, incapacité.

NEVRÊND, part. pr. nég. de a vrea, ne voulant pas, sans le vouloir. || *Că 'mî vine așa nevrênd*, car cela me vient sans que je le veuille. || *Vrênd nevrênd*, bon gré mal gré.

NEVRICALE, s. f. pl. irritation nerveuse, accès de nerfs, attaque de nerfs.

NEVROSĂ, s. f. névrose.

NEVRUT, adj. non voulu. || *Oamenii vorbesc vrute şi nevrute* (I. CREANGA), les gens disent toute sorte de choses.

NEZĂCUT, adj. sans avoir été alité. || *La sale se ved nezăcuti cã mor pe picioare* (GR. IIP.), on voit dans les villages des gens mourir sans avoir été alités.

F. GRAM. f. s. nezăcută; — m. pl. nezăcuţi; — f. pl. nezăcute.

NEZĂLOGIT, adj. non mis en gage, non hypothéqué, libre ou franc d'hypothèque. || *Moşie nezălogită*, terre non hypothéquée.

F. GRAM. f. s. nezălogită; — m. pl. nezălogiţi; — f. pl. nezălogite.

NEZĂRIT, adj. non aperçu, inaperçu.

F. GRAM. f. s. nezărită; — m. pl. nezăriţi; — f. pl. nezărite.

NEZIDIT, adj. 1^o non construit || 2^o non créé, incréé.

F. GRAM. f. s. nezidiă; — m. pl. nezidiţi; — f. pl. nezidite.

NEZDRAVÂN, adj. V. năzdravân.

NI, pr. pers. 1-ère pers. pl. dat. à nous. || *Ni l'a dat*, il nous l'a donné.

NI, expr. [Trans.] Vois! || *Ni ce om mândru!* Vois quel bel homme!

NI, p. nici. || *Ni spre bine, ni spre rîu* (CANTEM.); ni en bien, ni en mal.

NIA, s. f. [Ban.] V. nea || *Trăsece prin niaou* (TICHIND.), il vit dans la neige.

NICAIRÎ, adv. nulle part.

NICĂIURI, adv. V. nicăiri. || *Dară mândruţa lui nu măi era nicăiuri* (I. G. SBIERA), mais sa bien-aimée n'était plus nulle part.

NICE, conj. V. nici. || *Iară de la Aron Vodă scris nu se află nice de alfi, nice de Ureche vornicul* (MIR. COSTIN); mais depuis le prince Aron on ne trouve rien d'écrit ni par d'autres, ni par le vornic Ureke.

NICELEAC, f. anc. p. uici-o-leac. || V. leaca.

NICI, conj. ne..... pas même, non plus, ni, ni même. || *Nici nu mă gândesc la asemenea lucru*, je ne pense même pas à une semblable chose. — *Nici nu voiam*, je ne voulais même pas. || *Că nici tu nu eşi de mine şi nici eu nu sunt de tine* (P. POP.); car tu n'es pas pour faite moi et je ne suis pas fait pour toi.

|| *Nici una nici două*, ni un ni deux. — *Nu zice nici una nici două*, il ne dit ni un ni deux, il n'hésite pas. — *Nici una nici două 'i dădu în genunchi*, il ni fit ni un ni deux et tomba à ses genoux. || *Nici aici*, ici non plus. || *Nici ieri, nici astăzi*; ni hier, ni aujourd'hui. || *Nici-o dată*, jamais. || *Nici cum* et *Nici de cum*, aucunement, nullement. || *Nici de loc*, pas du tout, absolument pas. — *N'a vrut să vie nici de loc* (I. G. SBIERA), il n'a absolument pas voulu venir. || *Nici odinioară*, jamais. || *Nu lucru care nu are nici un Dumnezeu*, une chose qui ne ressemble à rien, qui est mal faite.

NICOREAŢA, s. f. fausse orange (bot.).

NICOTINĂ, s. f. nicotine.

NICOVALĂ, s. f. enclume. || *Cât esci nicovală, suferă; cât esci ciocan, lovesce.* (A. PANN) Tant que tu es enclume, souffre; quand tu es marteau, frappe. || *Intre ciocan și nicovală, entre le marteau et l'enclume.*

PLUR. sans art. nicoveli; — avec l'art. nicovelile.

NICOVEA, s. f. [Dâmb.] V. nicoveală.

NICOVANĂ, s. f. V. nicovală (GOLESCU).

NIGELARIȚĂ, s. f. glaucier jaune (bot.).

NIGELUȚA, s. f. V. negrușcă.

NIHILISM, s. n. nihilisme.

NIHILIST, s. m. nihiliste.

PLUR. sans art. nihilisti; — avec l'art. nihilisti.

NIHILIST, adj. nihiliste.

F. GRAM. f. s. nihilistă; — m. pl. nihilisti; — f. pl. nihiliste.

NIID, s. n. [Mold.] V. mid.

NIL, s. pr. Nil.

NIMĂȚ, s. n. [Suc.] haie faite de ronces sèches.

NIMB, s. n. nimbe. || *Cu un nimb de biruință* (M. EMIN.), avec un nimbe de victoire.

NIME, pron. ind. V. nimeni. || *Iar după el nime, nime nu plânge* (V. ALEX.); et derrière lui personne, personne ne pleure. || *Nime nu voia să 'l creadă* (J. NEGRUZZI), personne ne voulait le croire.

NIMENI, pron. ind. personne, nul, aucun. || *N'a venit nimeni*, personne n'est venu. || *N'am întâlnit pe nimeni*, je n'ai rencontré personne. || *Ca la noi la nimeni* (litt. comme chez nous chez personne), on ne voit nulle part ce qu'on voit chez nous. || *Nu răspundea nimenui*, il ne répondait à personne.

NIMENUI, datif de nimeni.

NIMERCI (a), v. V. a nemerci.

NIMERI (a), V. a nemeri.

NIMERUI, pron. ind. dat. p. nimenui. || V. nimeni.

NIMFĂ, s. f. nymphe.

PLUR. sans art. nimfe; — avec l'art. nimfele.

NIMIC, adv. rien. || *Nu are nimic*, il n'a rien. || *Maî nimic*, à peu près rien. || *Bun de nimic*, bon à rien. || *Om de nimic*, vaurien. || *Nimic ascuns și să nu aște* (GOL.), il n'est rien de caché qu'il ne découvre. || *Nimic mai mult*, rien de plus, tout simplement. || (anc.) *Fără nimic zăbavă* (MIR. COSTIN), sans aucun retard. || *Cine e mare e și tare; cine e mic tot nimic* (V. ALEX.), celui qui est grand est aussi puissant; celui qui est petit n'est rien.

NIMIC, s. n. rien, néant. || *chase absolument sans importance, futilité.* || *După ce vor fi umplut cu nimicul lor o vreme* (I. L. CARAG.), après qu'ils auront rempli une époque de leur néant.

|| *Ea nu credea să se facă atitea tecatură pentru nimicul ăsta*, elle ne croyait pas qu'on ferait tant de cas de si peu de chose. || *Nu se gândesee de cât la nimicuri*, il ne pense qu'à des futilités. || *Satul de mari nimicuri ce nu dau fericirea* (GR. ALEX.), en ayant assez de grands riens qui ne donnent pas le bonheur.

PLUR. sans art. nimicuri; — avec l'art. nimicurile.

NIMICA, adv. V. nimic. || (anc.) *Și nimica zăbovind* (N. COSTIN), et sans tarder. || *Muncesc și nu s'alege nimica de mine* (I. CREANGĂ), je travaille, mais sans aucun profit. || *Cum se pot învrăjbi oamenii din nimica toată?* (I. CREANGĂ) Comment les gens peuvent-ils se quereller pour rien? || (impl. subt.) *Lui îi pare țaranul un nimica toată* (GR. JIR.), le paysan lui semble une chose absolument sans importance. || *Aceasta-i o nimică goală* (I. G. SBIERA), c'est une chose tout-à-fait sans importance.

NIMICI (a), v. anéantir, annihiler, réduire à néant. || *Din tot ce restoră timpul și în om 'l nimicesce* (VIS. DOCH.), de tout ce que le temps renverse et anéantit en nous.

CONJ. Ind. pr. nimicesc. — Imparf. nimiceam. — Pas. déf. nimiciu. — Pl. q. parf. nimicisem. — Fut. pr. voi nimici. — Cond. pr. aş nimici. — Impér. nimicesce, nimiciți. — Subj. pr. să nimicesc, să nimicesci, să nimicească. — Inf. pr. a nimici. — Part. pr. nimicind. — Part. pas. nimicit.

NIMICIRE, s. f. action d'anéantir, d'annihiler. || anéantissement, annihilation.

NIMICITOR, adj. anéantissant, annihilant.

F. GRAM. f. s. nimicitoare; — m. pl. nimicitori; — f. pl. nimicitoare.

NIMICNICI (a), v. V. a nimici.

NIMICNICIE, s. f. vanité, futilité, nullité radicale, nou être.

NIMIEZİ, V. nămiezi.

NIMITET, s. n. [Buc.] voile de fiancée. || voile en général.

NIMITEZ, s. n. V. nimateț.

NINCHEZ s. n. V. nechez. || *Dând ninchezul, le trece somnul* (P. POP. G. DEM. TEOD.); s'ils entendent le hennissement (d'un cheval), ils en perdent le sommeil.

NINCHEZI (a), v. V. a nechieza.

NINGĂU, s. m. (pop.) Décembre.

NINGE (a), v. imp. neiger. || *Ninge, il neige.* || Loc. *L'a nins de vreme*, il a blanchi de bonne heure. || *I-a nins în barbă*, il a neigé dans sa barbe, il a blanchi. || *E nins în luna lui Mai*, il a blanchi avant l'âge. || *Parcă-i tot ninge și plouă*, il est triste comme un bonnet de nuit.

CONJ. Ind. pr. ninge. — Imparf. ningeam. — Pas. déf. nins. — Pl. q. parf. ninsese. — Fut. pr. va ninge. — Cond. pr. ar ninge. — Subj. pr. să ningă. — Inf. pr. a ninge. — Part. pr. ningând. — Part. pas. nins.

NINS, part. pas. de a ninge.

NINSOARE, s. f. neige. || *Bătrînul munte*

albit de ninsori (D. BOLINT.), le vieux mont tout blanc de neige. || *Dacă nu e ploaie, fie și ninsoare* (GOL.); s'il n'y a pas de pluie, qu'il y ait au moins de la neige. || *Astăzi ploaie, mâine ninsoare și poimăine soare* (GOL.); aujourd'hui de la pluie, demain de la neige et après-demain du soleil; — les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

PLUR. sans art. ninsori; — avec l'art. ninsorile.

NINSORIŪ, *adj.* [*poët.*] blanc comme la neige.

F. GRAM. *f. s.* ninsorie; — *m. et f. pl.* ninsoril.

NIPRALĂ, *s. f.* fève de loup [*bot.*].

NIPRU, *s. pr.* [*anc.*] Dnieper (fleuve). || *Au legat opătră de grumazi lui Barabas și l'au aruncat în Nipru* (MIR. COST.), ils lièrent une pierre au cou de Barabas et le jetèrent dans le Dnieper.

NISCAÎ, *pron. ind.* quelque, certain. || *Nici măcar cetatea Cameniței cu niscaî pedestrimă să se apere de navala Turcului n'au întemeiat* (N. MUSTE), ils n'ont même pas établi quelques fantassins pour défendre la forteresse de Camenitsa contre l'attaque des Turcs. || *Nu gândiți că vorbim glume ori niscaî basme din lume* (P. POP.), ne croyez pas que nous disions des plaisanteries ou des contes.

NISCAI-VA, *pron. ind.* quelque, certain. || *N'o fi niscaî-va zmei?* (P. ISPIR.) Ne seraient-ce pas des dragons?

NISCARE, *pron. ind.* quelque, certain. || *L'entru niscări presupunerî*, pour quelques suppositions.

NISCE, *pron. ind.* certain, quelque. || *Au venit nisce oameni*, des gens sont venus. || *Nisce cuvinte scrise pe o piatră*, quelques mots écrits sur une pierre.

NIȘCHITEL, *adj.* V. puțin.

NISETRU, *s. m.* esturgeon [*ichtyol.*].

PLUR. sans art. nisetri; — avec l'art. nisetrif.

NISFEA, *s. f.* V. nesfea.

NIȘINAR, *s. m.* [*Mold.*] croque-noisette [*zool.*].

NISIP, *s. n.* sable.

PLUR. sans art. nisipuri; — avec l'art. nisipurile.

NISIPARIȚĂ, *s. f.* épinoche [*ichtyol.*].

NISIPERNIȚĂ, *s. f.* sablier.

PLUR. sans art. nisipernițe; — avec l'art. nisipernițele.

NISIPI (a se), *vr.* se transformer en poussière, tomber en poudre (P. POP. FL. MARIAN).

NISIPOS, *adj.* sablonneux. || *Pustiile niso-poase ale Africeî*, les déserts sablonneux de l'Afrique.

F. GRAM. *f. s.* nisoasă; — *m. pl.* nisipoși; — *f. pl.* nisoase.

NISIPUȘ, *s. n. dim.* de nisip (M. EMINESCU)

F. DAMÉ. *Nouv. Dict. Roum.-Frang.*

NIȘISTEA, *s. f.* mélange de sucre et d'amidon dans lequel on roule le *rahat*.

NIȘTE, *pr. ind.* V. nisce.

NIȘTER, *s. n.* lancette.

PLUR. sans art. niștere; — avec l'art. nișterele.

NISTRU, *s. pr.* [*anc.*] Dniester (fleuve). || *Au făcut pod mereu peste Nistru* (N. COSTIN), il a fait un pont à demeure sur le Dniester.

NIT, *s. n.* rivet.

PLUR. sans art. nituri; — avec l'art. niturile.

NITAM-NISAM, *adv.* V. netam-nesam.

NIȚEL, *adj.* un peu, un petit peu. || *După ce măi prinse nițică inimă*, après qu'il eût un peu repris courage. || *Le ceru nițică apă*, il leur demanda un peu d'eau.

F. GRAM. *f. s.* nițică.

NITUI (a), *v.* river.

CONJ. *Ind. pr.* nituesc. — *Inf. pr.* a nitui. — *Part. pr.* nituind. — *Part. pas.* nituit.

NITUIRE, *s. f.* action de river.

NITUIT, *s. n.* rivement.

NITUIT, *adj.* rivé.

F. GRAM. *f. s.* nituită; — *m. pl.* nituite; — *f. pl.* nituite.

NIVEL, *s. n.* niveau.

PLUR. sans art. niveluri; — avec l'art. nivelurile.

NIVELA (a), *v.* niveler. || V. a netezi.

CONJ. *Ind. pr.* nivelez. — *Inf. pr.* a nivela. — *Part. pr.* nivelând. — *Part. pas.* nivelat.

NIVELARE, *s. f.* action de niveler. || nivelament. || V. netezire.

NIVELAT, *adj.* nivelé. || V. netezit.

F. GRAM. *f. s.* nivelată; — *m. pl.* nivelafi; — *f. pl.* nivelate.

NIVIDI (a), *v.* V. a năvădi.

NIZNAÎ, *expr. adv.* || *Te faci niznaî!* (I. CREANGĂ) Tu fais semblant de ne rien savoir! || *A început a bea din țigară, știți așa niznaî* (I. L. CARAG.); il se mit à fumer sa cigarette, comme quelqu'un qui ne sait rien, d'un air indifférent.

NOĂ, *pron. pers.* 1-ère pers. *pl. dat.* nous, à nous. || *Ni s'a dat noă*, on nous a donné à nous.

NOADĂ, *s. f.* coceyx, croupion.

NOAJA, *s. f.* bande, meute. || *Au dat năvală ca o noajă de lupi într-o turmă de oi* (I. NECULC.), ils se précipitèrent comme une bande de loups sur un troupeau de moutons.

NOAPTE, *s. f.* nuit. || *E noapte*, il fait nuit. || *O noapte întunecoasă*, une nuit sombre. || *Noaptea Crăciunului*, la nuit de Noël.

|| *Noaptea 'n codri me apucă* (P. POP.), la nuit me prend dans les bois. || *Se scoală de noapte* (I. CREANGĂ), il se lève avant le jour. || *Peste noapte*, pendant la nuit. — *Hoști au venit peste noapte*, les voleurs sont venus

pendant la nuit. || *Vine la mine eu noaptea în cap*, il vient chez moi quand il fait encore nuit (avant le jour). || *Ce ai astăzi de me scolî așa de noapte?* Qu'as-tu donc aujourd'hui que tu me réveilles avant le jour? || *Noapte orhă, noapte beznă*; nuit noire. || *Noaptea, era întinerie beznă*, la nuit, il faisait noir comme dans un four. || *Cum să-î dau drumul omului acum în cap de noapte?* (CONV. LIT.) Comment lui donner congé, à cet homme, maintenant, au milieu de la nuit. || *Noapte bună*, bonne nuit. — *Îi spuse să stingă lampa și 'î dete noapte bună* (CONV. LIT.), il lui dit d'éteindre la lampe et lui souhaita bonne nuit. || *Face noaptea zi și ziua noapte*, (litt. il fait de la nuit le jour et du jour la nuit), il dort le jour et veille la nuit.

PLUR. sans art. nopți; — avec l'art. nopțile.

NOATĂTĂ, s. f. V. nototă.

NOATIN, s. m. 1^o agneau qui a accompli un an. || 2^o poulain d'un an.

NOATINĂ, s. f. 2^o agnelle qui a accompli un an. || 2^o pouliche d'un an.

NOBIL, s. m. noble.

PLUR. sans art. nobili; — avec l'art. nobilii.

NOBIL, adj. noble.

F. GRAM. f. s. nobilă; — m. pl. nobili; — f. pl. nobile.

NOBILI (a), v. V. a innobili.

NOBILIME, s. f. coll. noblesse, l'ensemble des nobles.

NOBLEȚĂ, s. f. noblesse.

NOCTAMBUL, s. m. noctambule.

PLUR. sans art. noctambuli; — avec l'art. noctambulii.

NOCTAMBULISM, s. n. noctambulisme.

1. **NOD**, s. n. nœud. || *Nod cu laț*, nœud coulant. || *Nodul gâtului*, pomme d'Adam. || *Nodurile lemnului*, les nœuds du bois. || *Loc. Îi venia să zică ceva, dar un nod îi se puse în grumaz* (CONV. LIT.); il avait envie de dire quelque chose, mais les mots s'étranglèrent dans sa gorge. || *Îi se puse un nod în gât*, quelque chose l'étranglait, il avait comme une angoisse. || *A înghiți noduri*, avaler la pilule, avaler le morceau, ravalier son dépit. — *Nevasta nemaî arând încotro, tăcea și înghiția noduri* (I. CREANGA); la femme, ne pouvant pas faire autrement, se taisait et ravalait son dépit. — *Împăratul numai înghiți noduri* (I. CREANGA), le roi ravalait sa rage. || *Leagă paraoa cu zece noduri*, il est très avare.

2. **NOD**, s. n. (fam.) petit enfant, gamin ou gamine, mioche, marinot.

PLUR. sans art. noduri; — avec l'art. nodurile.

NODA (a), v. V. a innoda.

NODEA (— și codea), expr. pop. le diable.

NODÎLCĂ, s. f. [Buc.] V. modilcă.

NODOS, adj. V. noduros.

NODUROS, adj. noueux. || (au fig.) grossier.

|| *Un ciomag noduros*, un gourdin noueux.

F. GRAM. f. s. noduroasă; — m. pl. noduroși; — f. pl. noduroase.

NODUȚĂ, s. f. nivéole (bot.).

NOEMVRIE, s. m. Novembre. || *Luna lui Noembrie*, le mois de Novembre.

NOHOT, s. n. V. năut.

NOHTA, s. f. [Dobr.] mesure de longueur.

NOÎ, pron. pers. 1^{ère} pers. s. nom. et acc. nous. || *Noî am zis*, nous avons dit. || *Vino cu noi*, viens avec nous.

NOI (a se), vr. V. a se innoi.

NOÎAN, s. n. gouffre, abîme, immensité, océan. || *Pe a mărilor noiănurî luntrîrînd al seu vas* (C. KONAKI), conduisant son navire sur l'immensité des mers (sur l'océan des mers).

PLUR. sans art. noiănuri; — avec l'art. noiănurile.

NOIMĂ, s. f. sens. || *Dară n'a voit să 'mî spue ce noimă avea cuvintele lui* (P. ISPIR.), mais il n'a pas voulu me dire quel sens avaient ses paroles. || *Când auzi asemenea vorbe cu noimă*, lorsqu'il entendit ce discours sensé. || *Spune ceva mai cu noimă* (N. BOGD.), dis quelque chose de plus raisonnable.

NOIRE, s. f. V. innoire.

NOIȚĂ, s. f. mue (de l'ongle). || *Când ai noițe pe unghii, ai să te innoești cu ceva*; quand on a des taches blanches sur les ongles, c'est un signe qu'on recevra un cadeau.

PLUR. sans art. noițe; — avec l'art. noițele.

1. **NOJIȚĂ**, s. f. lanière de sandale, lacet. || *Românul... se înaltă cu opincele, încrucișă noițele pe pulpe* (P. ISPIR.); le Roumain... chaussa les sandales, croisa les lacets sur le mollet. || *Loc. Cât ți-ai lega noițele* (DELAVER.), (litt. le temps de nouer les lacets), en un clin d'œil.

2. **NOJIȚĂ**, s. f. [Mold., Trans. et Buc.] trou par lequel on passe le lacet qui sert à retenir les sandales. || *'Și a petrecut câte o părechie de ață neagră de păr de cal prin cele noițe* (I. CREANGA), il passa une paire de lacets noirs en crin dans les trous de la sandale.

PLUR. sans art. noițe; — avec l'art. noițele.

NOMAD, s. m. nomade.

PLUR. sans art. nomazi; — avec l'art. nomazii.

NOMAD, adj. nomade.

F. GRAM. f. s. nomadă; — m. pl. nomazi; — f. pl. nomade.

NOMENCLATURĂ, s. f. nomenclature.

NOMINAL, *adj.* nominal.

F. GRAM. *s. f.* nominală; — *m. pl.* nominali; — *f. pl.* nominale.

NOMINATIV, *adj.* nominatif.

F. GRAM. *f. s.* nominativă; — *m. pl.* nominativi; — *f. pl.* nominative.

NOMINATIV, *s. n.* nominatif (*cas.*).**NOMOL**, *s. n.* boue, bourbe. || V. nămol.**NOMOLOȘ**, *adj.* boueux, bourbeux. || V. nămolos.

F. GRAM. *f. s.* nomoloasă; — *m. pl.* nomoloși; — *f. pl.* nomoloase.

NOPOSTROC, *adj.* V. năpăstroc.

NOPTATE, (*pe* —), *loc. adv.* vers le soir. || *Era pe noptate*, c'était vers la tombée de la nuit.

NOPTATEC, *adj.* nocturne.

F. GRAM. *f. s.* noptatecă; — *m. pl.* noptateci; — *f. pl.* noptatece.

NOPTICĂ, *s. f. dim. de noapte*. || *Cât e ziuica și nopțica de mare*, toute la journée et toute la nuit. || *Toată nopțica de loc n'a dormit* (A. PANN.), il ne dormit pas toute la nuit.

NOPTIȚĂ, *s. f.* belle-de-nuit (*bot.*).**NOPTICIOASĂ**, *s. f.* violette des dames (*bot.*).

NOPTOS, *adj.* sombre, ténébreux. || *Fugiți de drumul noptos, întoarceți-vă la lumină*; fuyez le chemin plein de ténèbres, revenez à la lumière.

F. GRAM. *f. s.* nopțoasă; — *n. pl.* nopțoși; — *f. pl.* nopțoase.

NOPTURN, *adj.* nocturne. || *O fugă nopturnă* (AL. ODOB.), une fuite nocturne. || V. noptatec.

NOR, *nour et nuor*, *s. m.* nuage, nuée. || *Nori de ploaie*, des nuages de pluie. || *Cerul e plin de nori*, le ciel est chargé de nuages. || *Acum e senin și se face nour* (I. NECULC.), maintenant le ciel est serein et voici des nuages. || *Cuî-i e frică de ori-ce nor, nici o călătorie face* (GOL.); qui a peur du moindre nuage, ne se met pas en route. || *Tot în nourî și visuri ai să trăești?* (J. NEGRUZZI) Tu vivras donc toujours dans les nuages et dans les rêves? || *Iar ea închină atunci capul ș'un nor de roșală 'i se lăsa pe față* (A. ODOB.); alors elle baissa la tête et un nuage de rougeur lui couvrit le visage. || *După nor vine și senin* (CHR. ANON.); après la pluie, le beau temps.

PLUR. *sans art.* nori; — *avec l'art.* norii.

NORĂ, *s. f.* bru, belle-fille. || *Incet-încet nora s'a dat la brazilă* (I. CREANGA), tout doucement la bru se soumit.

PLUR. *sans art.* nurori; — *avec l'art.* nurorile.

NORCĂ, *s. f.* loutre (*zool.*).**NORD**, *s. n.* Nord, septentrion. || *Nord-est*,

nord-est. || *Nord-vest*, nord-ouest. || V. miază-noapte.

NORDIC, *adj.* septentrional, du Nord.

F. GRAM. *f. s.* nordică; — *m. pl.* nordici; — *f. pl.* nordice.

NOREL et *nourel*, *s. n. dim. de nor*. || *E un negru mic norel* (P. POP.), c'est un petit nuage noir.

NORMĂ, *s. f.* norme.**NORMAL**, *adj.* normal.

F. GRAM. *f. s.* normală; — *m. pl.* normali; — *f. pl.* normale.

NORMALIST, *s. m.* normalien, élève d'une école normale.

PLUR. *sans art.* normaliști; — *avec l'art.* normaliștii.

NORNIȚĂ, *s. f.* fourrure de jeune renard (CITHAC).

NOROC, *s. n.* sort, bonheur, chance, bonne fortune, (*fam.*) veine. || *Așa-i c'am avut parte în lume de noroc?* (V. ALEX.) N'est-ce pas que j'ai eu de la chance en ce monde? || *De omul posomorit, și norocul fuge*; même la chance fuit l'homme de mauvaise humeur. || *Fie-care trăește cu norocul seu* (EL. SEVAST.), chacun vit avec sa chance. || *A dat norocul peste dinșul*, la chance lui est venue. || *Norocul este nedrept* (VIS. DOCH.), le sort est injuste. || *Cum îți va fi norocul* (A. PANN), cela dépendra de ta chance. || *Așa-i a fost norocul*, telle fut sa chance. || *Are noroc cu carul*, il a de la chance à revendre. || *A vrut norocul cu mine* (A. PANN), j'ai eu de la veine. || *'Și cearcă norocul*, il tente la fortune. — *A sosit timpul ca se cercăm norocul* (V. ALEX.), le moment est venu de tenter la fortune. || *A'și căuta noroc*, chercher fortune. — *Pe mine mă bate gândul se mă duc în lume să 'mi caut noroc*, l'envie me prend de m'en aller par le monde chercher fortune. || *De ce nu te însori?* N'am bani. — *De ce nu câștigi?* N'am noroc. (A. PANN) Pourquoi ne te maries-tu pas? — Je n'ai pas d'argent. — Pourquoi n'en gagnes-tu pas? — Je n'ai pas de chance. || *Nu desprețui norocul ori de unde ar veni* (I. NEGRUZZI), ne dédaigne pas la chance de quelque côté qu'elle vienne. *Loc. Ai avut mare noroc de mine* (I. CREANGA), je t'ai porté bonheur. || *Norocul ți stă în potrivă*, le sort t'est contraire. || *A fi sec de noroc* (P. ISPIR.), n'avoir pas de chance, être né sous une mauvaise étoile. || *Intr'un noroc*, au petit bonheur. — *Mă duc și eu într'un noroc* (I. CREANGA), j'y vais aussi au petit bonheur. || *Fă-mă, mamă, cu noroc și măcar m'aruncă 'n foc* (I. CREANGA); quand on a de la chance, on se moque du reste; — en ce monde, le tout est d'avoir de la chance. || *'Ți-ai aruncat norocul în gărlă; te făceam om!* (I. L.

CARAG.). Tu as repoussé ta chance ; j'aurais fait de toi un homme ! || *A fi de noroc*, porter chance, porter bonheur. — *De noroc era acest Domn* (EN. KOGALN.), ce Prince portait bonheur (au pays). || *Pe acest Domn nu 'l iubia fara, căci era Domn fără noroc* (I. NECULC.); le pays n'aimait pas ce prince, car il lui portait malheur. || *Omul fără de noroc tot cu răul se întelnește* (COȘB.), l'homme qui n'a pas de chance ne réussit en rien. || *Cucule, cântă 'n dreapta mea cu foc să am parte de noroc* (P. POP.); o coucou, chante à ma droite, afin que j'aie de la chance. || *I-a perit norocul*, sa chance s'en est allée. || *Vezi ce de noroc pe mine!* (D. OLLAN.). Tu vois quelle chance j'ai ! || *Noroc și roie bună!* A votre santé !

PLUR. sans art. noroace ; — avec l'art. noroacele.

NOROCEALĂ, s. f. V. **norocire** (GR. JIPESCU).

NOROCIRE, s. f. bonheur. || *Cu norocire*, heureusement. — *Ajunseră cu norocire la ferm*, ils arrivèrent heureusement au rivage.

PLUR. sans art. norociri ; — avec l'art. norocirile.

NOROCIT, adj. et s. fortuné, heureux.

F. GRAM. f. s. norocită ; — m. pl. norociți ; — f. pl. norocite.

NOROCOS, adj. chanceux. || (fam.) *chângard*, veinard.

F. GRAM. f. s. norocoasă ; — m. pl. norocoși ; — f. pl. norocoase.

NOROD, s. n. (anc.) peuple, nation. || *poplace*, foule, multitude. || *Mai bine este să pîară unul pentru tot norodul* (CANTEM.), il vaut mieux qu'un seul périsse pour tout le peuple. || *Norodul ce locuesce sub a ta oblăduire* (C. KONAKI), le peuple qui vit sous ton administration. || *Ici, umbre de noroade le vezi ocărnuite de umbra unor pravili* (GR. ALEX.); ici, on voit des ombres de peuples gouvernés par l'ombre de lois. || *Pleacă Ștefan Voivodul însoțit de tot norodul* (I. NENIȚ.), le prince Etienne part accompagné par tout le peuple.

PLUR. sans art. noroade ; — avec l'art. uoroadele.

NORODOS, adj. (anc.) peuplé, populeux. || *Tirgurile cele norodoase* (CANTEM.), les bourgs populeux.

NOROI (a se), vr. se noyer dans la boue. || *Ne știind firea bălței, într'însa s'au noroi amîndoi cu ostași cu tot*; ignorant la nature marécageuse du terrain, ils se noyèrent tous deux dans la boue avec tous leurs soldats.

NOROIALĂ, s. f. boue, fange, crotte. || *In noroiala mahalalei*, dans la boue du faubourg.

NOROIOS, adj. boueux, fangeux, gâcheux.

F. GRAM. f. s. noroioasă ; — m. pl. noroiși ; — f. pl. noroioase.

NOROIŪ, s. n. boue, fange, crotte. || *Căruța trebuia să treacă pe lângă un noroiu mare*, la charrette devait passer près d'un endroit plein de boue || **Loc**. *Fuge de ploaie și dă de noroiaie* (A. PANN), (litt. il évite la pluie et tombe dans la boue), il tombe d'un mal dans un pire.

PLUR. sans art. noroiaie ; — avec l'art. noroiaiele.

NOROS, nouros et nuoros, adj. nuageux, sombre. || *Intr'o zi noroasă de primăvară, puțin în urma Pascilor* (A. ODOB.); par une sombre journée de printemps, un peu après Pâques.

F. GRAM. f. s. noroasă ; — m. pl. noroști ; — f. pl. noroase.

NOSTALGIE, adj. nostalgie.

NOSTIM, adj. gentil, agréable. || (iron.) *amusant*, drôle. || *Un băiat nostim, un gentil garçon*. || (iron.) *Știi că te găsește nostim!* (D. OLLAN.) Sais-tu que je te trouve drôle !

F. GRAM. f. s. nostimă ; — n. pl. nostimi ; — f. pl. nostime.

NOSTIMADĂ, s. f. (fam.) drôlerie, chose amusante.

NOSTRU, adj. pos. notre. || *Tatăl nostru*, notre père. — *Copiii noștri*, nos enfants. || (pr. pos.) *Al nostru*, le nôtre.

F. GRAM. f. s. noastră ; — m. pl. noștri ; — f. pl. noastre. || f. s. a noastră ; — m. pl. ai noștri ; — f. pl. ale noastre.

NOT, s. n. nage, natation. || *In not*, à la nage.

NOTA (a), v. noter.

CONJ. Ind. pr. notez. — Inf. pr. a nota. — Part. pr. notând. — Part. pas. notat.

NOTĂ, s. f. 1^o note, notice. || 2^o note (de musique).

PLUR. sans art. note ; — avec l'art. notele.

NOTABIL, s. m. notable. || **V. frunțaș**.

PLUR. sans art. notabili ; — avec l'art. notabili.

NOTABILITATE, s. f. notabilité.

PLUR. sans art. notabilități ; — avec l'art. notabilitățile.

NOTAR, s. m. secrétaire d'une mairie de village.

PLUR. sans art. notari ; — avec l'art. notarii.

NOTĂRAȘ, s. m. dim. iron. de notar.

NOTARIAT, s. n. notariat. || *Secție de notariat*, chambre de notariat (près le tribunal).

NOTIFICA (a), v. notifier.

CONJ. Ind. pr. notific. — Inf. pr. a notifica. — Part. pr. notificând. — Part. pas. notificat.

NOTIFICARE, s. f. action de notifier. || notification.

PLUR. sans art. notificări ; — avec l'art. notificările.

NOTIFICAT, adj. notifié.

F. GRAM. f. s. notificată ; — m. pl. notificați ; — f. pl. notificate.

NOTIȚĂ, *s. f.* notice.

PLUR. *sans art.* notițe; — *avec l'art.* notițele.

NOTIUNE, *s. f.* notion.

PLUR. *sans art.* notiuni; — *avec l'art.* notiunile.

NOTORIETATE, *s. f.* notoriété.

NOTOS, *s. n. (anc.)* vent du sud. (CANTEMIR).

NOTOTĂ, *s. f.* trace d'ours, lycopode à massue (*bot.*).

NOU, *adj.* neuf, nouveau, récent. || *Vin nou*, vin nouveau. || *Haine nouă*, des habits neufs. || *Ce e nou?* Qu'y a-t-il de neuf? || *Din nou*, de nouveau. || **Loc.** *Sită nouă*, balai neuf, tout nouveau tout beau.

F. GRAM. *f. s.* nouă; — *m. et f. pl.* noui. (*Les Moldaves font le fém. pl. nouă.*)

NOUĂ, *adj. num. card.* neuf.

NOUĂ-ZECI, *adj. num. card.* quatre-vingt-dix.

NOUĂ-ZECILEA (al —), *adj. num. ord.* le quatre-vingt-dixième.

NOUR, *s. m. V. nor.*

NOURAT, *adj. V. innourat.*

NOUREL, *s. n. dim. de nor.*

NOUROS, *adj. V. noros.*

NOUȚ, *adj. dim. de nou.* || *Nou-nouț*, tout-à-fait neuf. — *Haine noui-nouțe*, des habits tout neufs, tout battant neuf.

F. GRAM. *f. s.* nouă; — *m. pl.* nouți; — *f. pl.* nouțe.

NOUTATE, *s. f.* nouvelle.

PLUR. *sans art.* noutăți; — *avec l'art.* noutățile.

NOVAC, *s. m.* géant, colosse.

NOVELĂ, *s. f.* nouvelle.

PLUR. *sans art.* povești; — *avec l'art.* poveștile.

NOVELIST, *s. m.* nouvelliste.

PLUR. *sans art.* novelişti; — *avec l'art.* noveliştili.

NOVICE, *s. m.* novice.

NU, *adv.* non, ne... pas. || *Nu voesc*, je ne veux pas. || *Nu mai voiam*, je ne voulais plus. || *Nu mai e nimeni aici*, il n'y a plus personne ici. || *Nu-i cum gândesce omul, ci-i cum vrea Domnul* (I. CREANGĂ); les choses ne sont pas comme on voudrait, mais comme Dieu veut qu'elles soient. || *Nu de mult*, il n'y a pas longtemps. || *Cum de nu?* Pourquoi pas? Comment donc! || (*empl. aff.*) *Și unde nu încep a fugi de-mi scăpărau picorele* (I. CREANGĂ), et je me mets à courir à toutes jambes.

NUANȚĂ, *s. f.* nuance.

PLUR. *sans art.* nuanțe; — *avec l'art.* nuanțele.

NUANȚA (a) *v.* nuancer.

CONJ. *Ind. pr.* nuanțez. — *Inf. pr.* a nuanța. — *Part. pr.* nuanțând. — *Part. pas.* nuanțat.

NUANȚARE, *s. f.* action de nuancer.

NUANȚAT, *adj.* nuancé.

F. GRAM. *f. s.* nuanțat; — *m. pl.* nuanțati; — *f. pl.* nuanțate.

NUC, *s. m.* noyer (*bot.*).

PLUR. *sans art.* nucii; — *avec l'art.* nucii.

1. **NUCĂ**, *s. f.* noix (*bot.*). || *Unt de nucă*, huile de noix. || *Orî-ce nucă în găoacea sa* (GOL.), (*lit.* toute noix dans sa coquille), chacun chez soi. || *Omul se cunoaște din vorba sa, cum și nucă scacă din ușurința sa* (C. DIN GOL.); on connaît un homme à ses discours, de même qu'on reconnaît à sa légèreté qu'une noix est vide. || *A juca în nucii*, jouer aux noix (jeu d'enfants), jouer à la fossette. || **Loc.** *A se potrivea ca nucă în perete*, ne rimer à rien. — *Cârpeșee o minciună care se potrivea ca nucă în perete* (I. CREANGĂ), il nous lance un mensonge qui ne rimait à rien. || *Bate nucile pînă nu pică frunza*, gaulez les noix avant la chute des feuilles, — faites les choses en leur temps.

2. **NUCĂ**, *s. f.* loupe (du bois). || *Tavanul acestei camere era de grinzi și nucii de stejar frumos luate* (N. FILIM.), le plafond de cette chambre était fait de poutres et de loupes de chêne élégamment travaillées.

PLUR. *sans art.* nucii; — *avec l'art.* nucile.

NUCET, *s. n.* lieu planté de noyers, forêt de noyers. || *Prin desigur unuî nucet selbatic*, dans l'épaisseur d'une forêt sauvage de noyers.

NUCȘOARĂ, *s. f.* noix muscade.

NUEA, *s. f.* || *V. nuia.*

NUFĂR, *s. f.* nénuphar. || *Nuferi galbeni încarcă lacul* (M. EMIN.), des nénuphars jaunes couvrent le lac.

PLUR. *sans art.* nuferi; — *avec l'art.* nuferii.

NUÎA, *s. f.* branche longue et mince, verge, badine, baguette. || *Impletitură de nuiele*, tressage de baguettes (d'osier ou de saule), vannerie. || *Gard de nuiele*, haie, clôture formée de baguettes tressées sur des pieux plantés de distance en distance. || **Loc.** *Dă-i cu nuiaoa la cur să-i vie mînt la cap* (P. ISPIR.); donne lui quelques coups de baguette sur le derrière, cela le rendra raisonnable. || *Adu-mi nuiele pentru spinarea ta*, (*lit.* ramasse des verges pour ton dos), prépare-toi des ennuis. || *Cuî i-e mîlă nuiaoa să nu-și frângă, el mai pe urmă copilul o să-și plîngă* (A. PANN); qui craint de briser sa baguette, pleurera plus tard son enfant, — il faut parfois savoir agir avec rigueur.

PLUR. *sans art.* nuiele; — *avec l'art.* nuielele.

NULĂ, *s. f.* zéro.

PLUR. *sans art.* nule; — *avec l'art.* nulele.

NUL, *adj.* nul.

F. GRAM. *f. s.* nulă; — *m. pl.* nuli; — *f. pl.* nule.

NULITATE, s. f. nullité.

PLUR. sans art. nulităţi; — avec l'art. nulităţile.

NUMA, adv. V. numai.

NUMAI, adv. seulement, ne que. ||

Numai atât, seulement cela, rien que cela.

|| *Numai pâine mânca*, il ne mangeait que du pain. || *Are numai o odaie*, il n'a qu'une chambre. || *Era numai o apă*, il était tout en eau, en nage. || *Cămaşa îi era bătută numai în florî* (N. BOGD.), sa chemise était toute brodée de fleurettes. || *Nu numai*, non seulement. || *Numai cât*, seulement autant que, ne... que ce que. — *Oprindu-şi pentru din-sul merinde numai cât a putut duce calul* (P. ISPIR.), ne gardant pour soi en fait de provisions que ce que le cheval pouvait porter. || *Numai de cât*, immédiatement. || *Fără numai*, si non, si ce n'est, sauf.

1. **NUME**, s. n. nom, renom, renommée, réputation, crédit. || nom, substantif. || *Nume de botz*, prénom. || *Nume de familie*, nom de famille. || *După nume*, d'après le nom. || *Zi-î pe nume*, nomme-le. || *Zeul războiului*, *pe nume Marte*; le Dieu de la guerre, Mars. || *'L luă în nume de bine* (P. ISPIR.), il eût de la considération pour lui. || *Cu nume rău*, mal famé. || *A avea nume rău*, avoir une mauvaise réputation, un mauvais renom. || *Destul se vor cerca străinii a ne seoute nume că nu suntem buni de nici o treabă* (A. ODOB.), les étrangers essaieront assez de nous faire la réputation que nous ne valons rien. || *De cât să iasă omului numeru, mai bine ochii din cap* (P. ISPIR.); il vaut mieux perdre la vue que de perdre sa réputation. || *Cine bea pin' la 'mbătare, nume bun în lume n'are* (A. PANN); qui boit jusqu'à se griser, ne jouit pas d'une bonne réputation. || *Dacă nu-te oiu face eu să isbutesci, să nu-mi mai zici pe nume*; si je ne te fais pas réussir, tu ne m'appelleras plus par mon nom. || *Numai cu numele e înstit*, il passe pour être honnête (sans l'être), il n'est honnête que de nom. || *A nume*, nommément, expressément, exprès. — *A venit a-nume ca să te vădă*, il est venu exprès pour te voir.

[Souvent *nume* est pris dans le sens de *prénom*. En général, aujourd'hui, *nume* signifie *nom de famille*.

2. **NUME**, s. n. acrostiche (titre d'une division des poésies de C. Konaki).

NUMER, s. n. nombre, numéro. || *Numerii de jurnale apărute în aceste patru-cinci luni ale anului 1868* (T. MAIOR.), les numéros de journaux parus dans les quatre ou cinq derniers mois de l'année 1868. || *Le dete în număr*, il les lui donna comptés, au complet.

PLUR. sans art. numere; — avec l'art. numerele. [M. T. Maiorescu fait *număr* masculin et forme le pluriel: sans art. numeri; — avec l'art. numerii.]

NUMERA (a), v. compter, énumérer, dénombrer. || *A numera bani*, payer. — *Câţi bani ai numărat?* Combien as-tu payé? || *Slab de-î numărai coastele* (I. CREANGĂ), si maigre qu'on pouvait compter ses côtes. || *Atunci leul pe degete a numărat*, alors le lion compta sur ses doigts.

CONJ. Ind. pr. număr, numeri, numără. — Imparf. număram. — Pas. déf. numărai. — Pl. q. parf. numărasem. — Fut. pr. voiţi număra. — Cond. pr. aş număra. — Impér. număra, număraţi. — Subj. pr. să număr, să numeri, să numere. — Inf. pr. a număra. — Part. pr. numărând. — Part. pas. numărat.

NUMERAL, adj. numéral.

F. GRAM. f. s. numerală; — m. pl. numerali; — f. pl. numerale.

NUMERAR, s. n. numéraire.

NUMERARE, s. f. action de compter, d'énumérer, de dénombrer.

1. **NUMERĂTOARE**, s. f. numéraire, argent comptant. || *Şase-spre-zece mii de galbeni în numerătoare* (J. NEGRUZZI), seize mille ducats argent comptant. || *Bani numerătoare*, argent comptant.

2. **NUMERĂTOARE**, s. f. dénombrement. *Când la numerătoare a aflat faţa toţi iepurii, nu lipsia nici unul* (I. G. SBIERA); quand tous les lièvres furent là et qu'on les compta, il n'en manquait pas un.

NUMERAT, adj. compté, dénombré. || *Bob numărat*, rubis sur ongle. || *De numărate ori*, souvent, plusieurs fois.

F. GRAM. f. s. numărată; — m. pl. număraţi; — f. pl. numărate.

NUMERAT, s. n. le fait de compter. || dénombrement.

NUMERĂTOR, s. n. numérateur.

NUMERĂTOR, adj. qui compte. || (anc.) *Nume numerătoare*, noms de nombre (t. de gram.).

NUMERĂTURĂ, s. f. compte, dénombrement.

NUMERIC, adj. numérique.

F. GRAM. f. s. numerică; — m. pl. numerici; — f. pl. numerice.

NUMEROS, adj. nombreux.

F. GRAM. f. s. numeroasă; — m. pl. numeroşti; — f. pl. numeroase.

NUMEROTA (a), v. numéroter.

CONJ. Ind. pr. numărotez. — Inf. pr. a numărota. — Part. pr. numărotând. — Part. pas. numărotat.

NUMEROTARE, s. f. action de numéroter.

NUMERUI, adv. V. nimănuî.

NUMERUŞ, s. n. [Trans.] amulette contre le mauvais œil qu'on suspend au cou des enfants.

NU-MÊ-UITA, s. comp. ne m'oubliez pas myosotis (bot.). || *Îhrana mi-î o floricică care-î zice «nu mē uita»* (C. KONAKI), ma nourriture est une petite fleur qu'on appelle «ne m'oubliez pas».

NUMI (a), v. nommer, dénommer, appeler.

CONJ. Ind. pr. numesc. — Imparf. numiam. — Pas. déf. numii. — Pl. q. parf. numisem. — Fut. pr. voiū numi. — Cond. pr. aș numi. — Impér. numesc, numiți. — Subj. pr. să numesc, să numesci, să numească. — Inf. pr. a numi. — Part. pr. numind. — Part. pas. numit.

NUMI, (a se), vr. se nommer, s'appeler. || *Cum te numesci?* Comment te nommes-tu?

NUMIRE, s. f. action de nommer, de dénommer. || nomination, dénomination, appellation. || *Sate căroră s'a dat numiri latine*, des villages auxquels on a donné des dénominations latines (des noms latins).

PLUR. sans art. numiri; — avec l'art. numirile.

NUMISMAT, s. m. numismate.

PLUR. sans art. numismați; — avec l'art. numismații.

NUMISMATICĂ, s. f. numismatique.

NUMITOARE, s. f. (anc.) nominatif (t. de gram.).

NUN, s. m. parrain (au mariage). || *Nunul mare, mândrul soare, și pe nuna, mândra lună* (M. EMIN.); comme parrain, le soleil splendide, et comme marraine, la lune splendide.

PLUR. sans art. nuni; — avec l'art. nuni.

NUNĂ, s. f. marraine (au mariage).

PLUR. sans art. nune; — avec l'art. nunele.

NUNCIATURĂ, s. f. nonciature.

NUNCIU, s. m. nonce.

PLUR. sans art. nuncii; — avec l'art. nuncii.

NUNEA, s. f. tache de rousseur.

NUNEASCA, s. f. avec l'art. danse paysanne.

NUNTĂ, s. f. noce, mariage. || *Dar de nuntă*, cadeau de mariage. || *Nunta de ântreiu*, le premier mariage. || *Am fost la nunta lui*, j'ai été à son mariage. || *Nuntă d'aur*, noces d'or.

|| Loc. *A mâncat la nunta dracului*, (litt. il a mangé à la noce du diable), se dit des gens imberbes. || *Ca nunta fără lăutari*, (litt. comme une noce sans violonneux), tristement.

PLUR. sans art. nunti; — avec l'art. nuntile.

NUNTAȘ, s. m. invité à la noce. || *Era gata cu sa șearza la masă cu nuntașii lui* (EN. KOGALN.), il était prêt à se mettre à table avec ceux qu'il avait invités à sa noce. || *Nuntașii așteptau pe popa*, les gens de la noce attendaient le prêtre.

PLUR. sans art. nuntași; — avec l'art. nuntașii.

NUNȚI (a), v. marier, célébrer la noce. || *Dupe ce au nuntit în București* (N. MUSTE); après avoir célébré la noce à Bucarest. || *Și patru zeci de zile întregi au tot nuntit* (COȘB.), et les fêtes du mariage ont duré pendant quarante jours.

CONJ. Ind. pr. muntesc. — Inf. pr. a nunti. — Part. pr. nuntind. — Part. pas. nuntit.

NUNTI (a se), vr. se marier. || *La două săptămâni s'au nuntit* (N. COSTIN), deux semaines après ils se sont mariés. || *Bine am făcut că ne am nuntit de a două oară* (N. BOGD.), nous avons bien fait de nous marier pour la seconde fois.

NUNTIRE, s. f. noce, mariage. || *Pe când se pregătea la curte pentru nuntirea ficei împăratului*, tandis qu'on faisait à la cour des préparatifs pour la noce de la fille du roi.

NUNTIT, s. n. le fait de marier, de se marier. || *Area o fată tocmai bună de nuntit* (N. BOGD.), il avait une fille juste en âge de se marier. || *În ajunul zilei de nuntit* (COȘB.), la veille du mariage.

NUOR, s. m. V. nor.

NUOROS, adj. V. noros.

NUȚIAL, adj. nuptial.

F. GRAM. f. s. nuptială; — m. pl. nuptiali; — f. pl. nuptiale.

NURCĂ, s. f. V. norcă.

NURÎ, s. m. attrait, appât, grâce, agrément. || *Ah! nurule împărate, ție numai mă închin!* (C. KONAKI) Ah! grâce souveraine, il n'y que toi que j'adore! *E cu nurî*, il ou elle a du charme. || *De cât un car de frumusețe, mă bine un dram de nurî* (P. ISPIR.); un peu de charme vaut mieux que beaucoup de beauté. || *După mintea lui, nici o femeie nu era în stare să se împotrivească nurilor seî ademenitori* (N. GANE); à son avis, aucune femme n'était en état de résister à la séduction de ses charmes. *Și gurița, de 'ntristare, au pierdut toți nurii seî* (C. KONAKI); et, de chagrin, sa bouche a perdu tout son charme. *Nu era urită, avea nurî*; elle n'était pas laide, elle avait du charme.

PLUR. sans art. nurî; — avec l'art. nurii.

NURLIU, s. f. attrayant, gracieux, agréable, plein de charme, charmant. || *Fata era nurlie* (CAL. BASM.), le jeune fille était charmante. || *Ca tine nurlie alta să mă fie nu erai ca se poate* (C. KONAKI), je ne crois pas qu'il puisse y en avoir une autre aussi pleine de charme que toi. || (*Oglinda*) *'mă șopti că sunt frumoasă, că sunt tineră, nurlie* (D. OLLAN.); (le miroir) m'a chuchoté à l'oreille que je suis jeune et attrayante.

F. GRAM. f. s. nurlie; — m. et f. pl. nurlii.

NURLIŪ, *adv.* avec charme, avec grâce, d'une manière agréable. || *El prea nurlîu rîdea* (A. DOXICI), il riait avec beaucoup de charme.

NURORÎ, *s. f. plur. de noră*.

NUS, *pron. pers. 3^e pers. (anc.) lui*. || *Cu nusul*, avec lui.

NUSCE, *pr. ind. [Trans. et Buc.] V. ceva*. || *Haî să 'fi spun nusce!* Viens que je te dise quelque chose !

NUTREȚ, *s. n.* fourrage.

NUTRI (a). *V.* nourrir, alimenter.

CONJ. Ind. pr. nutresc. — Inf. pr. a nutrit. — Part. pr. nutritind. — Part. pas. nutrit.

NUTRIMENT, *s. n.* nourriture, aliment.

NUTRIRE, *s. f.* action de nourrir, d'alimenter. || *alimentation*.

NUTRITIV, *adj.* nutritif.

F. GRAM. f. s. nutritoare; — m. pl. nutritori; — f. pl. nutritoare.

NUVELĂ, *s. f. V.* novelă.

O, o, *s. m.* O, o, lettre de l'alphabet. || *A le même son qu'en français*.

O, *art. fém. indéf. sing.* || *O femeie*, une femme.

O, *adj. num. card. une*. || *Am văzut numai o casă*, je n'ai vu qu'une maison.

O, *pron. pers. 3^e pers. sing. fém. acc.* la, l', elle. || *Am întâlnit-o*, je l'ai rencontrée. || *De când o cunosc*, depuis que je la connais.

O, *pron. neutr.* le, l', cela. || *Tot ce am voit, am făcut-o*; tout ce que j'ai voulu, je l'ai fait. || *Am s'o fac*, je le ferai.

O, *p. va. 1^o pers. s. fut. pr. du verbe a avea*, avoir. || *O să fac*, je ferai. || *O fi*, c'est possible.

O! *interj.* o! oh! ho! || *O Doamne Dumnezeu!* O Seigneur mon Dieu!

OACHES, *adj. et s.* brun, brunet, noiraud. || *On appelle oacheși les moutons dont les yeux sont entourés d'un cercle noir.*

F. GRAM. f. s. oacheșă; — m. pl. oacheși; — f. pl. oacheșe.

OAE, *s. f. V.* oaie.

OAIE, *s. f.* brebis, ouaille. || *Lapte de oaie*, lait de brebis. || *O oaie sterpă*, une brebis stérile. || *A păzi oi*, garder les moutons. || *Cine se face oaie*, il mănăncă lupii. (A. PANN) Qui se fait mouton, les loups le mangent. || *Oaia nu se crede lupului*, la brebis ne se fie pas au loup. || *Loc. A o face de oaie*, faire une bourde. || *Prea e de oaie*, c'est trop fort.

PLUR. sans art. oi; — avec l'art. oile.

OAJDE, *s. f. pl. (anc.)* liens, courroies.

OALĂ, *s. f.* pot en terre, marmite en terre, cruche, cruchon. || *O oală de vin*, un cruchon de vin. || *Mi-a mâncat o oală cu unt* (A. PANN), il m'a mangé un pot de beurre. || *Oală de noapte*, vase de nuit. || *A dat oala în foc*, la marmite s'est renversée dans le feu. || *Se laudă oala că va sparge căldurea* (A. PANN), le pot de terre se vante qu'il brisera le pot de fer. || *Destul o măciucă la un car*

de oale (I. CREANGA), un coup de bâton suffit dans un charriot plein de pots en terre (peu de chose suffit pour détruire ce qui est fragile). || *Loc. A lua ca din oală*, prendre très facilement. — *Știind bine că o să l'iee ca din oală* (T. SPER.), sachant bien qu'on le prendrait très facilement. — *Acolol'ar putea prinde ca din oală*, on pourrait le prendre là avec la plus grande facilité. || *Îi s'a spart oala*, il est mort. || *I-a pus oală* (GOL.), on lui a jeté un sort. || *Nu te băga unde nu 'ți fierbe oala*, ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas, occupe-toi de tes affaires. || *Mustățile-i căută a oală*, c'est un ami de la dive bouteille. || *Par'că e fiert în oală*, il est maigre et pâle, et aussi il est tout penaud. || *Și poate acum o fi oale și ulcioare* (I. CREANGA), et peut-être à présent est-il mort.

2. OALĂ, *s. f.* creuset. || *Cu cât mai mult în oală fierbe aurul cu atît mai lămurit arată* (CANTEM.); plus il bout dans le creuset, plus l'or apparaît pur.

PLUR. sans art. oile; — avec l'art. oalele.

OAME, *voc. de om, empl. par. I.* NECULCEA : *Ticăloase oame*, misérable homme.

OAMENÎ, *s. m. plur. de om*.

OAMET, *s. n. (anc.)* multitude de gens, foule.

1. OARĂ, *s. f. [Mold.] V. oră*. || *O oară și să mor* (M. EMIN.), une heure et puis que je meure.

2. OARĂ, *s. f.* fois. || *Ântăia oară*, la première fois. — *Nu e ea pentru ântăia oară*, elle n'est pas la première (à qui cela arrive). || *De două ori*, deux fois. || *De multe ori*, souvent. || *Rare-ori*, rarement. || *Une-ori*, par-fois. || *Bună oară*, par exemple.

3. OARĂ, *s. f.* volatile.

PLUR. sans art. ori; — avec l'art. orile.

OARBA, *s. f.* aveugle.

PLUR. sans art. oarbe; — avec l'art. oarbele.

OARDĂ, s. f. horde, bande. || *Sfărmand oardele barbare* (I. NENIȚ.), écrasant les hordes barbares.

PLUR. sans art. oarde; — avec l'art. oardele.

OARE, conj. ou bien, est-ce que, serait-il possible. || *Oare va veni?* Viendra-t-il? || *Crezi oare că sunt nebun?* Est-ce que tu me crois fou?

OARE-CÂND, adv. jamais, jadis. || *Eliogabal carele mai multe spurcăciuni a făcut în Roma de cât oare-când Sardanapal în Ninive*, Héliogabal qui a commis plus de débauches à Rome que n'en a jadis commis Sardanapale à Ninive. || *Roma, stăpină oare-când a toată lumea*; Rome, jadis maîtresse du monde entier.

OARE-CARE, pron. ind. quelqu'un, certain, quiconque.

OARE-CE, pr. ind. (anc.) quelque temps.

OARE-CINE, pron. ind. quelqu'un, certain, quiconque.

OARE-CUM, pr. ind. en quelque sorte, quelque peu, quoiqu'il en soit. || *Săracul păru a se mângâia oare-cum*, le pauvre homme sembla se consoler quelque peu.

OAREȘI-CARE, pr. ind. V. oare-care.

OAREȘI-CE, pr. ind. V. oare-ce.

OAREȘI-CINE, pr. ind. V. oare-cine.

OARZEN, adj. [Trans.] aigre-doux. || hâtif, précoce. || *Pere oarzene*, des poires hâtives. || *Mere oarzene*, variété de pommes qui mûrissent vers la fin du mois de Juillet.

F. GRAM. s. f. oarzenă; — m. pl. oarzeni; — f. pl. oarzene.

OASPE, s. m. V. oaspete.

OASPETE, s. m. hôte, convié, invité.

PLUR. sans art. oaspeți; — avec l'art. oaspeți.

OASTE, s. f. (anc.) troupe, armée. || *guerre.* || *Oaste în leafă*, troupes régulières. — *Oaste de strânsură* et *Oaste în dobândă*, troupes levées en cas de nécessité. || *Îi au eșit hatmanul Iolcovski înainte cu oști leșeci* (MIR. COST.), le hetman Iolcovski est allé au devant de lui avec des troupes polonaises. || *Este țara ocolită de oști* (CHIR. CAPIT.), le pays est entouré de troupes. || *Noi avem oaste cu voi* (EN. KOGAL.), nous sommes en guerre avec vous. || *Și rezend că Vezirul stă împotriva și nu-l lasă să facă oaste cu Moscalul* (EN. KOGALN.), et voyant que le Vizir s'y oppose et l'empêche de faire la guerre aux Russes.

PLUR. sans art. oști; — avec l'art. oștile.

OAZĂ, s. f. oasis. || *Eu l'am comparat totdeauna cu un pustiu în care se găsește ici-colo oaze înfloritoare* (J. NEGRUZZI), je l'ai toujours comparé à un désert où l'on trouve de ci de là des oasis fleuries.

PLUR. sans art. oaze; — avec l'art. oazele.

OBADĂ, s. f. V. obeadă.

OBĂDA (a), v. janter, mettre des jantes à une roue.

CONJ. Ind. pr. obădez. — Inf. pr. a obăda. — Part. pr. obădând. — Part. pas. obădat.

OBAGIU, s. m. V. iobagiu.

OBAHTĂ, s. f. [Trans.] garde, poste.

OBĂRȘENIE, s. f. V. obirșenie.

OBĂRȘIE, s. f. V. obirșie.

OBEADĂ, s. f. jante.

PLUR. sans art. obezi; — avec l'art. obezile.

OBEALĂ, s. f. V. obială.

OBEDAR, s. m. fabricant de jantes, charron.

PLUR. sans art. obedari; — avec l'art. obedarii.

OBEDAR, s. n. jantier.

OBEDAT, s. n. jantage.

OBELISC, s. n. obélisque.

PLUR. sans art. obeliscuri; — avec l'art. obeliscurile.

OBEZI, s. f. pl. (anc.) pièce de bois dans laquelle on enfermait les pieds des prisonniers à la cheville. (par ext.) fers. || *Au șezut un an incheiat în obezi* (MIR. COST.), il est resté un an entier dans les fers.

1. **OBIALĂ**, s. f. chiffon, morceau de linge ou de drap dont les paysans s'enveloppent les pieds, en guise de bas, avant de chausser les sandales.

2. **OBIALĂ** et *ogbială*, s. f. [Mold.] couverture. || V. plăpămă. || *Eu învelit în obială, el în patru scânduri* (CANTEM.); moi enveloppé dans une couverture, lui entre quatre planches. || *Pe patul cel lung din odaia de primire sunt mai multe saltele, ogbiaturi și perne curat înfățate* (J. NEGRUZZI); sur le long lit de la chambre de réception se trouvent plusieurs matelas, des couvertures et des coussins proprement recouverts de taies. || Loc. *A privi de sub obială*, regarder avec indifférence.

OBICEINIC, adj. (anc.) qui est d'habitude (non de nature) (CANTEM.).

OBICEIU, s. n. coutume, habitude, usage, guise. || (anc.) privilège. || *Obiceitul învechit*, vieille habitude. || *E un obiceiu la noi*, c'est une coutume chez nous. || *De obiceiu*, d'habitude, en général, généralement. || *Dupa obiceiu*, selon la coutume, habituellement. || *Cum i obiceiuul cazacilor cări nici-o-data nu se (u) de curiat* (N. MUSTE), comme c'est l'habitude des Cosaques qui ne tiennent jamais leur parole. || *Obiceuri bine așezate*, des usages bien établis. || *Aristotel, în cartea a șasea, de obiceiu, zice* (SP. MILESCU); Aristote, dans le sixième livre, des coutumes, dit.

PLUR. sans art. obiceiri; — avec l'art. obiceurile.

[On trouve dans les anciens textes: obicieie, obicieiele.

OBICINĂ, *s. f.* /*anc.*/ **V. obiceiu**. || *Intr'acea vreme avea obicină Jidovii...* (VARLAAM), dans ce temps-là les Juifs avaient la coutume...

OBICÎNUI (a), *v. a.* accoutumer, habituer, avoir l'habitude, en user, familiariser. || *Nu prea obicînuiesc, je n'en use guère.*

CONJ. *Ind. pr.* obicînuiesc. — *Imparf.* obicînuiam. — *Pas. déf.* obicînuii. — *Pl. q. parf.* obicînuisem. — *Fut. pr.* voiî obicînui. — *Cond. pr.* aş obicînui. — *Impér.* obicînuiesce, obicînuieşti. — *Subj. pr.* să obicînuiesc, să obicînuiesci, să obicînuiească. — *Inf. pr.* a obicînui. — *Part. pr.* obicînuind. — *Part. pas.* obicînuit.

OBICÎNUI (a se), *vr.* s'accoutumer, s'habituer, se familiariser, prendre l'habitude. || *Să te obicînuiesci a asculta când alţii grăesc, ca să te înveţi la vreme cum să grăesci* (GOL.); accoutume-toi à écouter quand les autres parlent, afin d'apprendre comment tu dois parler. || *S'a obicînuit cu noi*, il s'est habitué à nous, il s'est familiarisé avec nous. || *Se obicînuiesce rău*, il prend de mauvaises habitudes.

OBICÎNUELNIC, *adj.* (*anc.*) usuel, habituel, contumier.

F. GRAM. *f. s.* obicînuelnică; — *m. pl.* obicînuelnici; — *f. pl.* obicînuelnice.

OBICÎNUINȚĂ, *s. f.* accoutumance, usance. || *habitude, coutume.* || *De la dinşii bună obicînuinţă am luat* (ZIL ROM.). j'ai pris d'eux une bonne habitude.

OBICÎNUIRE, *s. f.* action d'accoutumer, d'habituer, de s'accoutumer, de s'habituer.

OBICÎNUIȚ, *adj.* 1^o accoutumé, habitué, familiarisé. || 2^o ordinaire, habituel, commun, de règle générale. 1^o *Un copil obicînuie cu vorbe bune*, un enfant habitué aux bonnes paroles. || *Un căine obicînuie cu caii*, un chien familiarisé avec les chevaux. || 2^o *Un lucru obicînuie*, une chose ordinaire, habituelle.

F. GRAM. *f. s.* obicînuieţă; — *m. pl.* obicînuieşti; — *f. pl.* obicînuieţi.

OBICÎNIT, *adj.* **V. obicînuie**. || *Ceremoniile obicînite plinind* (CANTEM.), accomplissant les cérémonies habituelles.

OBIDĂ, *s. f.* (*anc.*) affliction, chagrin, peine, contrition. || *Doamne, şopti popa plin de obidă*; Seigneur, murmura le prêtre plein de contrition.

OBIDA (a), *v. V. a.* obidi.

OBIDAT, *adj.* **V. obidit**.

OBIDI (a), *v. (anc.)* affliger, chagriner, contrister, faire souffrir. || *peiner.*

CONJ. *Ind. pr.* obidesc. — *Inf. pr.* a obidi. — *Part. pr.* obidind. — *Part. pas.* obidit.

OBIDIT, *s. f.* (*anc.*) affligé, chagriné, peiné, attristé, contristé. || *Bătrînul Părvu lacrima, iar cei-l'alţi boieri stau pe gânduri obidiţi* (A. ODOB.); le vieux Părvu pleurait et les au-

tres boyards restaient pensifs et contristés. || *La dreapta ei umblau doi coconî tineri ca de 14 şi 15 ani, cu haine negre şi cu feţe obidite* (AL. ODOB.); à côté d'elle marchaient deux jeunes garçons, d'environ 14 à 15 ans, en vêtements de deuil et le visage attristé.

F. GRAM. *f. s.* obidită; — *m. pl.* obidi; — *f. pl.* obidite.

OBIDOS, *adj.* sensible, impressionnable.

F. GRAM. *f. s.* obidoasă; — *m. pl.* obidoşi; — *f. pl.* obidite.

OBIET, *s. n.* objet.

PLUR. *sans art.* obiecte; — *avec l'art.* obiectele.

OBIETA (a), *v.* objecter.

CONJ. *Ind. pr.* obiectez. — *Inf. pr.* a obiecta. — *Part. pr.* obiectând. — *Part. pas.* obiectat.

OBIETIV, *adj.* objectif.

F. GRAM. *f. s.* obiectivă; — *m. pl.* obiectivi; — *f. pl.* obiective.

OBIETIV, *s. n.* objectif (*t. de sc.*).

OBIETIE et **obiectiune**, *s. f.* objection.

PLUR. *sans art.* obiecţii et obiecţiuni; — *avec l'art.* obiecţiile et obiecţiunile.

OBIELE, *s. f. pl.* /*Ban.*/ bandes d'étoffe en laine de différentes couleurs dont les paysans s'enveloppent le bas de la jambe. || **V. obială**.

OBIELOS, *adj.* [*Trans.*] déguenillé, haillon-neux.

F. GRAM. *s. f.* obieloasă; — *m. pl.* obieloşi; — *f. pl.* obieloase.

OBIJDUI (a), *v. (anc.)* injurier, calomnier. || *persécuter.*

CONJ. *Ind. pr.* obijduesc. — *Inf. pr.* a obijdui. — *Part. pr.* obijduind. — *Part. pas.* obijduit.

OBIŔȘI (a), *v.* finir, terminer, achever.

OBIŔȘI (a se), *vr. (anc.)* s'achever, aboutir. || *Moartea care multe lucruri taie şi să se obirşească nu lasă* (MIR. COST.), la mort qui fauche tant de choses et ne les laisse pas aboutir.

OBIŔŞENIE, *s. f.* (*anc.*) fin, bout, origine.

OBIŔŞIE, *s. f.* 1^o source, origine. || 2^o vallée. || *Chiar la obirşia riului este satul Albac*, à la source même de la rivière se trouve le village d'Albac. || *Când neamul se coboria din o aşa mândră obirşie* (AL. XEN.), quand la race descendait d'une aussi fière origine. || 2^o *şi apoi ne am întors urmând obirşia munţilor din stână în stână* (ION GHICA), et nous sommes ensuite revenus en suivant la vallée de bergerie en bergerie.

OBLĂDUI (a), *v. (anc.)* gouverner, administrer. || *Şi a porunci şi a oblădui ca pe al lor pământ au început* (SP. MILESCU), et ils commencèrent à ordonner et à gouverner comme dans un pays qui leur appartenait. ||

Domnul începu a oblădui țara (ZIL. ROM.) le prince se mit à administrer le pays.

CONJ. *Ind. pr.* oblăduesc. — *Imparf.* oblăduia. — *Pas. déf.* oblădui. — *Pl. q. parf.* oblăduisem. — *Fut. pr.* voiă oblădui — *Cond. pr.* aş oblădui. — *Impér.* oblăduesce, oblăduiți. — *Subj. pr.* să oblăduesc, să oblăduesci, să oblăduescă. — *Inf. pr.* a oblădui. — *Part. pr.* oblăduind. — *Part. pas.* oblăduit.

OBLĂDUIRE *s. f. (anc.)* action de gouverner, d'administrer. || gouvernement, administration. || autorité. || *Norodul ce locuiesc sub a ta oblăduire* (C. KONAKI), le peuple qui vit sous ton autorité. || *Ții bine, dar încordate, friele oblăduirei*; tiens d'un main douce, mais ferme, les rênes du gouvernement. || *Norodul se învoia cu oblăduirea lui Alexandru Vodă* (C. NEGRUZZI), le peuple était satisfait du gouvernement du prince Alexandre. || *Și toți boierii, dușmani oblăduirei mele* (V. ALEX.); et tous les boyards, ennemis de mon gouvernement.

OBLĂDUITOR, *s. m. 1^o (anc.)* maître, gouverneur. || *2^o (anc.)* enfants qui ne sont plus sous l'autorité paternelle, enfants émancipés.

PLUR. *sans art.* oblăduitori; — *avec l'art.* oblăduitorii.

OBLÂNC, *s. n. V.* oblinc.

OBLAȘTE, *s. f. (anc.)* province, diocèse.

OBLEAGĂ, *s. f.* jachère.

OBLI (a), *v. [Trans.]* aplanir, égaliser, rendre uni.

CONJ. *Ind. pr.* oblesc. — *Inf. pr.* a obli. — *Part. pr.* obliind. — *Part. pas.* oblit.

OBLIC, *adj.* oblique. || *O linie oblică*, une ligne oblique. || *V. piez.*

F. GRAM. *f. s.* oblică, — *m. pl.* oblici; — *f. pl.* oblice.

OBLICI (a), *v. (anc.)* apprendre, s'apercevoir de, observer, découvrir. || *Oblicind de moartea lui Gaspar Vodă* (MIR. COST.), ayant appris la mort du prince Gaspar. || *Oblicind și eraui leșese de venirea acestor pași* (N. COSTIN); le roi de Pologne apprenant l'arrivée de ces pachas. || *Vasilie Vodă oblicește pentru ael Turc că îi este neprieten* (I. NECULC.), le prince Basile s'était aperçu que ce Turc lui était hostile. || *Au oblicit Poarta turcească că se afla în București doftorul Testabuza* (EN. KOGALN.), la Porte ottomane apprit que le docteur Testabuza se trouvait à Bucarest. || *De se va putea oblici cum...* (GR. VAS. LUPU), si l'on peut découvrir comment. || *Oblicind din nou despre sosirea boierilor pribegiți cu oaste*, Kiajna nu se turbură prea mult (AL. ODOB.); en apprenant de nouveau l'arrivée avec des troupes des boyards qui s'étaient enfuis, Kiajna ne se troubla pas trop. || *Acum au început ei a se văiera pentru că le era frică să nu-i*

oblicească cineva (I. G. SBIERA), ils se mirent alors à se lamenter parce qu'ils craignaient que quelqu'un ne les observât. || *Ca să nu oblicească de lipsa măgarul* (N. BOGD.), afin qu'il ne s'aperçoive pas de la disparition de l'âne. || *E mița de la verină ce mi-a oblicit slanina* (P. P. MAR.), c'est la chatte de la voisine qui a découvert mon lard.

CONJ. *Ind. pr.* oblicesc. — *Imparf.* obliciam. — *Pas. déf.* oblicii. — *Pl. q. parf.* oblicisem. — *Fut. pr.* voiă oblici. — *Cond. pr.* aş oblici. — *Impér.* oblicesce, obliciți. — *Subj. pr.* să oblicesc, să oblicesci, să oblicească. — *Inf. pr.* a oblici. — *Part. pr.* oblicind. — *Part. pas.* oblicii.

OBLIGA (a), *v.* obliger. || *V. a îndatora.*

CONJ. *Ind. pr.* oblig. — *Inf. pr.* a obliga. — *Part. pr.* obligând. — *Part. pas.* obligat.

OBLIGAT, *adj. et s.* obligé. || *V. indatorat.*

F. GRAM. *f. s.* obligată; — *m. pl.* obligați; — *f. pl.* obligate.

OBLIGAȚIE et **obligațiune**, *s. f. 1^o* obligation. *V. indatorire.* || *2^o* obligation (*t. de fin.*).

PLUR. *sans art.* obligații et obligațiuni; — *avec l'art.* obligațiile et obligațiunile.

OBLÎNC, *s. n.* arçon (de la selle. || *L'au torvit cu săgeata în oblincul șelei* (I. NECULC.), il l'a atteint d'une flèche dans l'arçon de la selle. || *Se pleacă pe oblinc*, il se penche sur l'arçon de la selle. || *În fruntea lor mergeau călări, cu friul legat de oblinc...* (A. ODOB.). A leur tête, venaient à cheval, la bride attachée à l'arçon.... || *Anină armele la oblinc* (I. CREANGA), il suspendit ses armes à l'arçon.

OBLÎNG, *s. n. V.* oblinc.

OBLÔANE, *s. n. pl.* garniture de cuir que l'on met aux pieds des chevaux pour les empêcher de se couper en marchant.

OBLÔC, *s. n. V.* oblon.

OBLON, *s. n. 1^o* volet (de fenêtre). || *2^o* portière (d'une voiture). || *1^o* *Obloanele de la frărestre erau bine închise*, les volets des fenêtres étaient bien fermés. || *2^o* *Oloanele careteii pe care erau zăgrăvit un cap de zimbru*, les portières du coupé sur lesquelles on avait peint une tête d'aurochs.

PLUR. *sans art.* obloane; — *avec l'art.* obloanele.

OBLONAȘ, *s. n. dim.* de oblon.

OBLÔJEALĂ, *s. f. 1^o* tisane d'herbes. || *2^o* compresse faite d'herbes bouillies. || *3^o* compresse, pansement, cataplasme. || *4^o* (*iron.*) lavasse.

OBLÔJI (a), *v.* panser, envelopper une plaie après l'avoir pansée, bassiner une plaie, mettre un cataplasme.

CONJ. *Ind. pr.* oblojesc. — *Inf. pr.* a obloji. — *Part. pr.* oblojind. — *Part. pas.* oblojit.

OBLÔJI (a se), *vr. 1^o* s'envelopper la figure d'une compresse. || *2^o* (*fam.*) s'emmitoufler.

OBLOJIRE, *s. f.* action de mettre une compresse, de panser, d'envelopper une plaie.

OBLOJIT, *s. n.* pansement.

OBLOJIT, *adj.* ¹⁰ pansé, enveloppé d'une compresse. || ²⁰ (*fam.*) emmitouillé.

F. GRAM. *f. s.* oblojită; — *m. pl.* obojiți; — *f. pl.* oblojite.

OBLONI (a), *v.* fermer avec des volets. || *Oblonitu-mă a fercastra gerul cu a lui flori de ghiță* (AL. VLAH.), le froid a bouché mes fenêtres avec ses fleurs de glace.

OBLU, *s. n.* varlope, rabot.

OBLU, *adj.* [*Trans.*] droit, plan, égalisé, uni, égal. || *Toata acca lată și oablă câmpie*, toute cette plaine vaste et unie. || *Spinarea vacii trebuie să fie oablă*, le dos de la vache doit être droit. || *Un mers oblu*, un pas égal.

F. GRAM. *f. s.* oablă; — *m. pl.* obli; — *f. pl.* oable.

OBLU, *adv.* [*Trans.*] tout droit, directement. || *A merge oblu*, aller tout droit, directement. — *Oblu și repede a mers asupra lui Atanasie* (SINKAI), il marcha tout droit et rapidement contre Athanase.

OBOL, *s. n.* obole.

OBOR, *s. n.* ¹⁰ marché au foin et aux bestiaux. || ²⁰ enclos où le paysan tient ses bœufs.

OBORÎ (a), *v.* (*anc.*) abattre, renverser, démolir, jeter bas. || *Și, puind cu toții spetele în poarta cea mare, cu toate că ținea pe din lăuntru, au oborit-o jos* (EN. KOGALN.); et, mettant tous l'épaule contre la grande porte, bien qu'elle fut étayée à l'intérieur, ils la jetèrent bas.

OBORIRE, *s. f.* V. doborire.

OBOROC, *s. n.* V. obroc. || **Loc.** *Coase la oboroace*, se dit de quelqu'un qui ronfle en dormant.

OBOSEALĂ, *s. f.* fatigue, lassitude, harcèlement, accablement, surmenage. || *Cade de oboseală*, il tombe de fatigue.

PLUR. *sans art.* oboseli; — *avec l'art.* oboselile.

OBOSI (a), *v.* lasser, fatiguer, harasser, accabler, surmener.

CONJ. *Ind. pr.* obosesc. — *Imparf.* obosiam. — *Pas. déf.* obosit. — *Pl. q. parf.* obosisem. — *Fut. pr.* voi obosi. — *Cond. pr.* aș obosi. — *Impér.* obosesc, obosiți. — *Subj. pr.* să obosesc, să obosescei, să obosească. — *Inf. pr.* a obosi. — *Part. pr.* obosind. — *Part. pas.* obosit.

OBOSI (a se) *vr.* se lasser, se fatiguer, se harasser, se tuer de fatigue, se surmener.

OBOIRE, *s. f.* action de lasser, de fatiguer, de harasser, d'accabler, de surmener.

OBOIT, *s. f.* lassé, fatigué, harassé, accablé de fatigue, recru de fatigue, surmené.

F. GRAM. *f. s.* obosită; — *m. pl.* obosiți; — *f. pl.* obosite.

OBOITOR, *adj.* lassant, fatigant, tuant, assommant. || ennuyeux.

F. GRAM. *f. s.* obositoare; — *m. pl.* obositori; — *f. pl.* obositoare.

OBOT, *s. n.* V. hobot.

OBRAJEL, *s. m.* *dim.* de obraz.

OBRAJENIE, *s. f.* (*anc.*) transfiguration de Jésus-Christ.

OBRAJÎ, *s. m. pl.* joues. || *Obraji rotunzi, albi și rumeni* (C. KONAKI); des joues rondes, blanches et roses.

OBRAJIORÎ, *s. m.* *dim.* de obraz. || *Rumeiori-î obrăjori*, ses joues vermeilles.

OBRAȚ, *s. n.* [*Mold*] mesure de longueur (=4 prăjinî en long).

PLUR. *sans art.* obrațuri; — *avec l'art.* obrațurile.

OBRAȚIE, *s. f.* enceinte, clôture.

1. **OBRAZ**, *s. n.* (*anc.*) personne, personnage, individu. || *Un obraz*, un homme, un individu, quelqu'un. || *Obraze sfințe*, gens d'église, prêtres. || *O muiere călugăriță saă un alt obraz ce va fi juruit lui Dumnezeu* (PR. V. LUPU), une religieuse ou toute autre personne qui sera consacrée à Dieu. || *Găsi acolo pe nenorocitul popă; il ocări ca pe un ȣigan, nu ca pe un obraz bisericesc.* (CONV. LIT.) Il y trouva le malheureux prêtre; il l'injurait comme on injurie un bohémien, non un homme d'église. || *Nu este indestul cu ceea ce va băga de seamă și va însemna un obraz numai* (GOL.), ce qu'observe et note une seule personne ne suffit pas. || *Autorul anonim a pus în scenă trei obraze* (V. ALEX.), l'auteur anonyme a mis en scène trois personnages.

2. **OBRAZ**, *s. n.* (*anc.*) influence. || *Nu aveau acești Domni obraz la Poartă* (I. NECULC.), ces princes n'avaient pas d'influence auprès de la Porte.

3. **OBRAZ**, *s. n.* (*anc.*) aplomb, impudence, impertinence, effronterie. || *Luase cu toți un mare obraz și nu-l băgau în seamă, și făceau că le erau via lor* (EN. KOGALN.); ils avaient tous pris un grand aplomb et ils ne tenaient aucun compte de lui, et ils ne faisaient qu'à leur volonté. || *A lua obraz*, devenir impertinent. || *A da prea mult obraz cui-va*, donner trop de liberté, permettre trop de libertés à quelqu'un, lâcher la bride sur le cou.

4. **OBRAZ**, *s. m.* visage, figure, face. || *Munteni era cu două obraze* (I. NECULC.), les Valaques manquaient de franchise. || *Cotul pe masă trântia, mâna pe obraz puneă și greu somn dormia* (P. POP.); il mettait son coude sur la table, appuyait son visage sur sa main et s'endormait profondément. || *A da pe obraz*, se farder. — *Cât să te dregi la obraz, te ai trecut, nu mai ai haz* (A. PANN); tu auras beau te farder, tu es fanée, tu n'as

plus d'attrait. || **Loc.** *A face cuiva pe obraz*, traiter quelqu'un comme il le mérite, remettre quelqu'un à sa place. — *Găsi prilej a'i face pe obraz* (I. CREANGA), il trouva l'occasion de le traiter comme il méritait. — *Lasă ea 'i face pe obraz*; laisse faire, je le remettrai à sa place. || *Nu este de obrazul teu*, ce n'est pas pour ton nez. || *A fi subțire de obraz*, être susceptible, avoir l'épiderme sensible. || *E gros de obraz*, il endure sans broncher tous les affronts.

PLUR. sans art. obraji et obrazi; — avec l'art. obraji et obrazil.

OBRĂZAR, s. n. masque. || *Un obrăzar de ceară părea că poartă* (M. EMIN.), elle semblait porter un masque de cire.

PLUR. sans art. obrăzare; — avec l'art. obrăzarele.

OBRĂZNIC, adj. et s. éhonté, effronté, impertinent, impudent, insolent. || *Un om obraznic*, un homme insolent. || **Loc.** *Dau prin băț de obraznici ce erau!* (I. CREANGA), ils étaient d'une impertinence rare! || *Obraznicul mănâncă praznicul*, il n'y a que les honteux qui perdent.

F. GRAM. f. s. obraznică; — m. pl. obraznici; — f. pl. obraznice.

OBRĂZNICESCE, adv. d'une manière insolente, avec effronterie, impudemment.

OBRĂZNICI (a se), v. devenir insolent. || *De câtu timp se cam obrăznicesce*, depuis quelque temps il devient insolent. || *S'a obrăznicit*, il est devenu impertinent.

CONJ. Ind. pr. mă obrăznicesc. — Inf. pr. a se obrăznici. — Part. pr. obrăzniciindu-se. — Part. pas. obrăznicit.

OBRĂZNICIE, s. f. effronterie, impertinence, impudence. || *'Mi a făcut fel de fel de obrăznicii*, il m'a fait toute sorte d'impertinences.

PLUR. sans art. obrăznicii; — avec l'art. obrăzniciile.

OBRĂZNICIRE, s. f. action de devenir insolent.

OBRĂZURÎ, s. n. pl. dessins d'une étoffe. || *Adamască cu obrazuri* (B. P. HAȘDEU), damas broché.

OBRĂZĂ, s. f. [Ban.] large ceinture de cuir, garnie de boutons.

OBRĖJA, s. f. [Suc.] plateau (plaine située sur une colline ou sur une montagne).

OBRICARIȚĂ, s. f. portion, ration.

OBRÎNTEALĂ, s. f. phlegmasie, phlogose, inflammation d'une plaie. || *Obrînteala răneii de pre mîargini se cunoaște* (CANTEM.), l'inflammation d'une blessure se reconnaît sur les bords.

OBRÎNTI (a se), vr. devenir rouge, s'enflammer (en parlant d'une plaie). || *Rana s'a obrîntit*, la blessure s'est enflammée.

CONJ. Ind. pr. se obrîntesc. — Imparf. se obrîntia. — Pas. déf. se obrîntu. — Pl. q. parf. se obrîntise. — Fut. pr. se va obrînti. — Cond. pr. s'ar obrînti. — Subj. pr. să se obrîntească. — Inf. pr. a se obrînti. — Part. pr. obrîntindu-se. — Part. pas. obrîntit.

OBRÎNTIRE, s. f. action de s'enflammer (en parlant d'une plaie).

OBRÎNTIT, adj. enflammé (en parlant d'une plaie).

F. GRAM. f. s. obrîntită; — m. pl. obrîntiți; — f. pl. obrîntite.

OBRÎNTITOR, adj. qui cause de l'inflammation. || *Rana poștei de căt a fierului măi obrîntitoare este* (CANTEM.), la blessure du désir est plus cuisante que celle du fer.

F. GRAM. f. s. obrîntitoare; — m. pl. obrîntitori; — f. pl. obrîntitoare.

OBRŖC, s. n. 1^o boisseau. || 2^o ration, portion. || *A pune lumina sub obrŖc*, mettre la lumière sous le boisseau. — *Ceii ce trebuie să pue lumina în sfeșnic, iară nu sub obrŖc, ei strică oare?* (P. ISPIR.) Est-ce la faute à ceux qui doivent mettre la lumière dans le flambeau et non sous le boisseau?

PLUR. sans art. obrŖce; — avec l'art. obrŖcele.

OBRŖCI (a), v. ensorceler, jeter un sort. || *Cine te-a obrŖcit în căt să visezi deștept?* (P. ISPIR.) Qui t'a ensorcelé à ce point que tu rêves debout? || *Cine seic ce babă l'a obrŖcit!* (N. FILIM.) Qui sait quelle vieille femme lui a jeté un sort!

OBRŖCIT, adj. ensorcelé, toqué, hurluberlu.

F. GRAM. f. s. obrŖcită; — m. pl. obrŖciți; — f. pl. obrŖcite.

OBRŖN, s. n. [Trans.] hangar, remise.

OBSĂ, adv. [Trans.] peut-être.

OBSŖEN, adj. obscène. || *Orgiile obscene* (M. EMIN.), les orgies obscènes.

F. GRAM. f. s. obsŖenă; — m. pl. obsŖeni; — f. pl. obsŖene.

OBSŖUR, adj. obscur. || *Un gând fin și obscur* (M. EMIN.), une pensée fine et obscure.

F. GRAM. f. s. obsŖură; — m. pl. obsŖuri; — f. pl. obsŖure.

OBSŖURANTISM, s. n. obscurantisme.

OBSŖVA (a), v. observer. || *V. a baga de seamă*.

CONJ. Ind. pr. observ. — Inf. pr. a observa. — Part. pr. observând. — Part. pas. observat.

OBSŖVARE, s. f. action d'observer. || *observare*. || *V. băgare de seamă*.

PLUR. sans art. observări; — avec l'art. observările.

OBSERVAȚIE et observațiune, *s. f.* 1^o observation. V. băgare de seamă. || 2^o observation, remontrance.

PLUR. sans art. observații et observațiuni; — avec l'art. observațiile et observațiunile.

OBSERVATOR, *s. m. et adj.* observateur. || V. băgător de seamă.

PLUR. sans art. observatori; — avec l'art. observatorii.

OBSERVATORIU, *s. n.* observatoire.

PLUR. sans art. observatorie; — avec l'art. observatoriile.

OBSIGĂ, *s. f.* 1^o fromental, folle avoine (*bot.*). || 2^o ivraie enivrante (*bot.*).

OBSÎT, *s. n.* [*Trans.*] congé (du service militaire).

OBSTACOL, *s. n.* obstacle. || V. piedică.

PLUR. sans art. obstacole; — avec l'art. obstacolele.

OBȘTE, *s. f.* public. || *Căci deși erau neconținute jalobele obștei pentru jafurile lui Moțoc, Lăpușneanu sau nu răspundea, sau nu le asculta* (C. NEGRUZZI); car, bien que les plaintes du public contre les déprédations de Motoc fussent incessantes, Lapushneanu n'y répondait pas ou ne les écoutait pas. || *D'al obștei bine era pătruns* (GR. ALEX.), il était pénétré du bien public. || *Toată obștea curioasă, muieri și bărbați, ascultă cântările latinesei ale beratului* (A. ODOB.); toute l'assistance recueillie, femmes et hommes, écoute les chants latins du prêtre catholique. || *Om bine văzut de toată obștea*, homme bien vu par tout le monde. || *De obște*, communément, ordinairement, généralement, usuellement. || *In obște*, publiquement. || *In deobște*, en général, généralement, d'ordinaire, usuellement. *La început se zice de bine, mai pe urmă se zice în deobște numai reu* (J. NEGRUZZI); au début on dit du bien, puis ensuite on ne dit généralement que du mal.

OBȘTESC, *adj.* public, général, universel, ordinaire, usuel, commun. || *Obștescul sfârșit*, la fin commune, la mort. || *Însă Mircea își dase obștescul sfârșit pe scaunul domniei*, (A. ODOB.), mais Mircea mourut sur le trône.

F. GRAM. *f. s.* obștească; — *m. et f. pl.* obștești.

OBȘTESCE, *adv.* publiquement, généralement, ordinairement, communément, en commun. || *Adeseori peorim obștesce* (A. DOX.), souvent nous périssons tous.

OBȘTI (a), *v. (anc.)* 1^o vivre ensemble, vivre en commun. || 2^o révéler en public, divulguer.

CONJ. *Ind. pr.* obștesc. — *Inf. pr.* a obști. — *Part. pr.* obștind. — *Part. pas.* obști.

OBȘTI (a se), *vr. (anc.)* devenir public.

OBȘTIE, *s. f.* foule. || *Mare obștie 'l urmează și pe culme se lăfesece* (V. ALEX.), une grande foule le suit et s'étend sur la faite (de la colline).

OBȘTIRE, *s. f. (anc.)* 1^o action de vivre ensemble, de vivre en commun. || 2^o action de divulguer. || divulgation.

OBȚINE, (a), *v.* obtenir. || V. a căpăta et a dobândi.

CONJ. Se conjugue comme a ține.

OBȚINERE, *s. f.* action d'obtenir. || obtention. || V. căpătare et dobândire.

OBȚINUT, *adj.* obtenu. || V. căpătat et dobândit.

F. GRAM. *f. s.* obținute; — *m. pl.* obținuți; — *f. pl.* obținute.

1. **OBUZ**, *s. n. (anc.)* camp. || *Boierii, după ce au eșit din obuzul împăratului* (N. COSTIN); après que les boyards furent sortis du camp impérial. || *Îi băteau gonindu-i pînă îi băgau în obuzul lor* (N. MUSTE), ils les battaient en les poursuivant jusqu'à ce qu'ils les faisaient rentrer dans leur camp. || *Acolo 'și a pus obuzul* (I. NECULC.), il y établit son camp. || [*Mold.*] On appelle *Obuzuri*, en Moldavie, les bandes formées par les parents et amis des deux fiancés pendant les cérémonies du mariage.]

2. **OBUZ**, *s. n.* obus (*t. milit.*).

PLUR. sans art. obuzuri; — avec l'art. obuzurile.

OCA, *s. f. (anc.)* ocque, ancienne mesure; pour les solides: (Valachie = 1 k. 271) Moldavie = 1 k. 201 || pour les liquides (Valachie = 1 l. 520; Moldavie = 1 l. 288). || *A vinde cu ocaoa*, vendre à la livre. || *Loc.* || *Oca mică*, faux poids. — *A prinde pe cine-va cu ocaoa mică*, prendre quelqu'un en flagrant délit de mensonge ou de tromperie (*litt.* vendant à faux poids). || *Bețivului și dracul 'i ese cu ocaoa înainte*, un ivrogne trouve toujours à boire.

PLUR. sans art. ocale; — avec l'art. ocalele.

OCACA, *int.* cri de la grenouille.

OCĂCĂI (a), *v. imp.* coasser.

CONJ. *Ind. pr.* ocăcăesc. — *Imp. pr.* a ocăcăi. — *Part. pr.* ocăcăind. — *Part. pas.* ocăcăit.

OCĂCĂIALĂ, *s. f.* coassement.

OCĂCĂIRE, *s. f.* action de coasser.

OCĂCĂIT, *s. n.* coassement.

OCARĂ, *s. f.* invective, insulte, injure, mot insultant, parole injurieuse, affront, outrage, offense, opprobre. || *Al lumei ocară*, l'opprobre du monde. || *Cuvinte de ocară*, invectives. || *A spune la ocări*, invectiver. || *A suferi o ocară*, endurer un affront. || *Să dee seama ei și de această ocară* (M. COSTIN), qu'ils rendent aussi

compte de cette insulte. || *A face pe cineva de ocară*, faire de quelqu'un un objet d'opprobre et bafouer quelqu'un.

PLUR. sans art. ocări; — avec l'art. ocările.

OCĂRI (a), v. gronder, invectiver, insulter, injurier, faire affront, offenser, bafouer. || *Cineva or de 'l cînstește, or cu vorba 'l ocăresce, el una le prețuește* (A. PANN); qu'on le prise ou qu'on l'invective, cela a la même valeur pour lui. || *Cel ce sfătuește pe altul de față cu alții, mai mult 'l ocăresce* (C. DIN GOL.); celui qui donne à autrui des conseils devant d'autres, lui fait encore plus d'affront.

CONJ. Ind. pr. ocăresc. — Imparf. ocăriam. — Pas. déf. ocărit. — Pl. q. parf. ocărisem. — Fut. pr. voiă ocări. — Cond. pr. aș ocări. — Impér. ocăresce, ocăriți. — Subj. pr. să ocăresc, să ocăresci, să ocărească. — Inf. pr. a ocări. — Part. pr. ocărind. — Part. pas. ocărit.

OCĂRI (a se), vr. s'insulter, se faire affront à soi-même. || *Cine se laudă singur, se ocăresce pe sine* (A. PANN); qui se loue se fait affront à soi-même.

OCĂRIRE, s. f. action de gronder, d'invectiver, d'insulter, d'injurier, de faire affront, d'offenser, de bafouer.

OCĂRITOR, adj. offensant, insultant.

F. GRAM. f. s. ocăritoare; — m. pl. ocăritori; — f. pl. ocăritoare.

OCĂRMUI (a), v. gouverner, diriger, conduire. || *A ocărmuia țară*, gouverner un pays. || V. a cărmui.

CONJ. Ind. pr. ocărmuesc. — Imparf. ocărmuiam. — Pas. déf. ocărmui. — Pl. q. parf. ocărmuisem. — Fut. pr. voiă ocărmui. — Cond. pr. aș ocărmui. — Impér. ocărmuesce, ocărmuiți. — Subj. pr. să ocărmuesc, să ocărmuesci, să ocărmuească. — Inf. pr. a ocărmui. — Part. pr. ocărmuind. — Part. pas. ocărmuit.

OCĂRMUIRE, s. f. action de gouverner, de diriger, de conduire. || gouvernement, direction.

OCĂRMUIT, adj. gouverné, dirigé, conduit.

|| *Ici. umbră de noroadă le vezî ocărmuite de umbră unor prăvăli călcate, siluite de alte mici umbră* (GR. ALEX.); ici on voit des ombres de peuples gouvernées par l'ombre de lois foulées aux pieds et violées par d'autres petites ombres.

F. GRAM. f. s. ocărmuită; — m. pl. ocărmuiți; — f. pl. ocărmuite.

OCARNIC, adj. (anc.) blâmable, honteuse. || *Ocarnică faptă!* (N. COSTIN) Action honteuse!

F. GRAM. f. s. ocarnică; — m. pl. ocarnici; — f. pl. ocarnice.

OCASIE et **ocasiune**, s. f. occasion.

PLUR. sans art. ocașii et ocașii; — avec l'art. ocașiile et ocașiunile.

OCASIONAL, adj. occasionnel.

F. GRAM. f. s. ocașională; — m. pl. ocașionali; — f. pl. ocașionale.

OCCIDENT, s. n. occident. || V. apus.

OCCIDENTAL, adj. occidental || V. apusean

F. GRAM. f. s. occidentală; — m. pl. occidentali; — f. pl. occidentale.

OCEAN, s. n. océan.

PLUR. sans art. oceanuri; — avec l'art. oceanurile.

OCEANIE, s. f. (anc.) abîme, chaos, enfer (CANTEMIR).

OCEANIA, s. pr. Océanie.

OCESI (a), v. [Ban.] V. a prăpădi.

OCHEAN, s. n. (anc.) Océan. || *Cu toată apa Occeanului a te spăla nu vei putea* (CANTEM.), toute l'eau de l'Océan ne pourrait pas t'en laver. || *Cei ce plutesc cu furtună în groaznicul ochcan* (ZIL. ROM.), ceux qui naviguent par les tempêtes sur le terrible océan. || V. ocean.

OCHELARI, s. m. pl. 1^o lunettes, lorgnon. || 2^o œillères (partie du harnais).

OCHELARIȚĂ, s. f. biscutelle (bot.).

OCHEȘEL, adj. brunet, dim. de oacheș.

OCHEȘELE, s. f. pl. V. vâzdoagă.

OCHELĂ, s. f. œillet (t. de mar.).

OCHI (a), v. regarder, viser, lorgner, caresser de l'œil, apercevoir, [fam.] relâcher. || *Pe buzat ochindu-l bine* (T. SPER.), ayant bien visé le lièvre. || *Se vede că el o ochise* (P. ISPIR.), il paraît qu'il l'avait aperçue. || *'I mai spuse să ochiască prin tronuri, când 'l va pune să deretece, nîsec nucî pe carî le aveau zînele*; il lui dit encore de bien regarder dans les coffres, quand on le mettra à les ranger, certaines noix que possèdent les fées.

CONJ. Ind. pr. ochesc. — Imparf. ochiam. — Pas. déf. ochii. — Pl. q. parf. ochisem. — Fut. pr. voiă ochi. — Cond. pr. aș ochi. — Impér. ochesce, ochiți. — Subj. pr. să ochesc, să ochesci, să ochiască. — Inf. pr. a ochi. — Part. pr. ochind. — Part. pas. ochit.

OCHIADA, s. f. œillade.

PLUR. sans art. ochiade; — avec l'art. ochiadele.

OCHIÂN, s. n. lunette, longue-vue.

PLUR. sans art. ochiane; — avec l'art. ochianele.

OCHIÂNĂ, s. f. [Mold.] rosse, poisson blanc, plat et à nageoires rouges.

OCHIAT, adj. [Trans.] plein de trons, vésiculeux, alvéolé, cellulieux.

F. GRAM. f. s. ochiată; — m. pl. ochiați; — f. pl. ochiate.

OCHILĂ, s. m. personnages des contes populaires qui n'a qu'un œil.

OCHINCEA ALBASTRĂ, s. comp. gentiane pneumonanthe, pulmonaire des marais (bot.).

OCHINCELE, s. f. pl. centaurée (bot.).

OCHIRE, s. f. action de regarder, de viser, de lorgner, de caresser de l'œil, de reluquer. || regard, coup d'œil, œillade. || *Ți am urmărit ochirea* (V. ALEX.), j'ai suivi ton regard. || *Sub gulișa ochire a fetei ce suspină* (V. ALEX.), sous l'œillade langoureuse de la jeune fille qui soupire.

OCHIȘOR, s. m. dim. de ochiū.

OCHIT, adj. regardé, visé, lorgné, caressé de l'œil, reluqué.

F. GRAM. f. s. ochită; — m. pl. ochiți; — f. pl. ochite.

OCHITURĂ, s. f. V. ochire.

1. **OCHIŪ**, s. m. œil. || *Ochiu ochiului* (P. POP.), la prunelle de l'œil. || *Înima și ochii îi erau tot la dînsul*, son cœur et ses yeux étaient toujours vers lui. || *Ochi negri*, des yeux noirs. || *Ochi albaștri*, des yeux bleus. || *Ochi câprii*, des yeux châtains. || *Ochi verzi*, des yeux verts, des yeux gris. || *Ochi tăiași*, des yeux cernés. || *Cu ochii beți* (COȘB.), les yeux hagards. || *Doctori de ochi*, oculiste. || *A pleca ochii în jos* et *A ține ochii la pămînt*, baisser les yeux, tenir les yeux baissés. || *A deschide ochii*, ouvrir les yeux et faire bien attention. — *Acum poți să deschizi ochii*, maintenant tu peux ouvrir les yeux. — *Nici nu deschisese ochii*, il n'avait pas encore ouvert l'œil, il n'était pas encore réveillé. — *Deschide ochii înainte d'a face cutare lucru*, fais bien attention avant de faire telle affaire. — *În sfîrșit a deschis ochii*, il a fini par voir clair. || *Nu putea închide ochii*, il ne pouvait fermer les yeux. — *Cu ochii închiși*, les yeux fermés et avec confiance, aveuglément. — *Sta ceasuri întregi cu ochii închiși*, il restait pendant des heures les yeux fermés. — *Mă duc cu ochii închiși unde mă trimite*, je vais en toute confiance là où il m'envoie. — *A închis ochii*, il a fermé les yeux, il est mort. || *A boldi ochii*, ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux, s'ébahir. — *Sta acolo cu ochii bleoși* (P. ISPIR.), il restait là les yeux écarquillés, tout ébahi. || *Ce putere, Doamne sfînte, ai sădit în ochii verzi?* (C. KONAKI) Quelle puissance, Seigneur, as-tu donc mis dans les yeux verts? || *A privi cu ochi dulci*, regarder avec de doux yeux, regarder avec complaisance. || *A se îndrăgii de ochii cuiva*, s'aimer, s'aimer de beaux yeux de quelqu'un. || *Deschid sfînta carte unde se află înscrisă gloria Românilor ca se pun dinaintea ochilor fiilor ei cîteva pagine din viața eroică a părinților lor* (N. BALCESCU), j'ouvre le livre sacré où est inscrite la gloire de la Roumanie, afin de mettre sous les yeux de ses fils quelques pages de la vie héroïque de leurs pères. || *Nu l pierde din ochi*, il ne le perd pas des yeux,

il le couve des yeux. || *Nu are ochi de cît pentru dînsa*, il n'a d'yeux que pour elle. || *I ese ochii din cap*, il a de très gros yeux et ses yeux sont enflammés de colère, les yeux lui sortent de la tête. || *A face ochi mari*, faire de grands yeux, s'étonner. || *A face ochii cît două cepe*, faire de gros yeux. || *A nu crede ochilor*, n'en pas croire ses yeux. — *Nu i venia fetei să crează ochilor*, la jeune fille n'en revenait pas, (elle n'osait pas en croire ses yeux). || *A da ochii peste cap*, a întoarce ochii, montrer le blanc de ses yeux et mourir, (fam.) tourner de l'œil. || *A vedea cu ochii*, voir de ses propres yeux. || *A făcut ochi cît boul*, dar prea târziu; il a ouvert de grands yeux, mais trop tard. || *Cămpile se întindeau mai mult de cît poate prinde ochiul* (N. BALC.), les plaines s'étendaient plus loin que ne pouvait embrasser le regard. || *Cum ai clipi cu ochii* (CONV. LIT.), *Cât te ai freca la ochi* (P. ISPIR.) et *Cum ai strînge ochii* (CONV. LIT.), en un clin d'œil, rapidement. — *El se găti numai cît te ai freca la ochi* (P. ISPIR.), en un clin d'œil il fut prêt. || *Îi gonă de mî lua ochii* (D. OLLAN.), il passait ventre à terre. || *Fii cu ochii în patru*, prends bien garde, tiens-toi bien sur tes gardes. (fam.) ouvre l'œil. || *Are ochii mai mari de cît burta*, il a les yeux plus grands que le ventre; il demande à manger plus qu'il ne lui faut; il souhaite, il ambitionne des choses qui ne sont pas faites pour lui. || *A scoate ochii cuiva*, arracher les yeux, crever les yeux à quelqu'un et (au fig.) faire de vifs reproches à quelqu'un. — *Îi eram dator bani și tot mî scotea ochii ca ei*, je lui devais de l'argent et il me le reprochait sans cesse. || *I curge ochii după cineva*, il meurt d'amour pour quelqu'un. || *A lua ochii*, tirer l'œil, attirer les regards. — *Hainele ei ochii ți ia*, ses habits attiraient le regard (étaient très beaux). || *A pune ochii pe cineva*, jeter les yeux sur quelqu'un, remarquer quelqu'un. — *Se vede c'a pus ochii pe vre-una*, il paraît qu'il a remarqué quelque jeune fille. || *A bate la ochi*, tirer l'œil, sauter aux yeux, être trop voyant. — *O față care prea bate la ochi*, une couleur trop voyante. || *A șa vedea visul cu ochii*, voir son rêve réalisé, arriver au but de ses désirs. || *A avea ochi reî*, avoir le mauvais œil. — *Copiii întorși de la fișă au ochi reî*, les enfants qu'on remet au sein après les avoir sevrés ont le mauvais œil. || *Nu fu cu puțină nici măcar a aromi, parcă ar fi fost cu ochii în soare* (P. ISPIR.); il lui fut impossible de s'endormir, on eût dit qu'il avait le soleil dans les yeux. || *Îi jucă ochii în cap*, il n'a pas l'air d'avoir froid aux yeux, il a l'air déluré. || *A mânca cu ochii pe cineva*,

manger, dévorer quelqu'un des yeux, regarder avec désir. || *A sorbi cu ochi*, (litt. boire des yeux), manger des yeux, regarder avec convoitise. — *Mă soarbe din ochi*, elle me regarde avec amour. || *A spune în ochi*, dire en face, dire franchement. — *Să-i spun verde în ochi că nu mai poate veni* (S. NAD.), dis-lui franchement, en face, qu'il ne peut plus venir. || *A lua la ochi*, regarder de travers. — *Nu vreau să mă iea oamenii la ochi* (I. CREANGA), je ne veux pas que les gens me regardent de travers. || *De ochi lumei*, par ostentation. — *Nu fac nimic de cât de ochi lumei*, il ne fait rien que par ostentation. || *Văzând cu ochi*, à vue d'œil. — *Cresce văzând cu ochi*, il grandit à vue d'œil. || *Câmpul e coliliu cât se pierde ochiul în zare* (DELAVER.); aussi loin qu'on puisse voir le champ est tout blanc. *A lua la ochi bun*, bien voir, voir d'un bon œil. — *Și fiind că trimitea pașei de Vidin ochi-ce-i trebuia*, l'au luat la ochi bun (EN. KOGALN.); et comme il envoyait au pacha de Vidin tout ce dont il avait besoin, celui-ci le vit d'un bon œil. || *Măncă-și-aș ochișorii*, (litt. je mangerais tes yeux), je t'adore. || *Între patru ochi*, entre quatre yeux, en tête à tête, en particulier. || *A lua la ochi*, viser. — *La ochiul îl lua, bine-l potrivea și mi-l săgeta cam în spata dreaptă* (P. POP. G. DEM. TEOD.); il le visait, il le visait bien et le frappait d'une flèche à l'épaule droite. || *Îi era drag ca ochiul din cap* (I. CREANGA), il l'aimait comme la prune de ses yeux. — *El o iubiă ca ochiul din cap* (I. G. SBIERA), il l'aimait comme la prune de ses yeux, il l'adorait. || *A da ochi cu cineva* rencontrer quelqu'un. — *Când a dat ochi cu el pentru întâia dată*, quand elle le rencontra pour la première fois. || Lorsqu'on donne à quelqu'un un objet, un marteau, par exemple, on dit, par recommandation : *ochi și ciocanul* ! c'est-à-dire : ayez soin de ce marteau comme de la prune de vos yeux. || On dit : *ochiul capului*, pour exprimer qu'il n'y a que deux enfants dans une famille. Prov. *Banul e ochiul dracului*, (litt. l'argent est l'œil du diable), l'argent induit en tentation.

PLUR. sans art. ochi; — avec l'art. ochii.

2. **OCHIU**, s. n. œil, bouton, oillet, oilleton, bourgeon, cosson.

3. **OCHIU**, s. n. œil, ouverture, trou de lumière, carreau. || *Ochiuri de gîm*, carreaux, vitres.

4. **OCHIU**, s. n. maille, nœud coulant, ris. || *Ochiurile unei plase*, les mailles d'un filet. *Ochiul arcanului* (P. POP), le nœud coulant du lasso. *Ochiu de cîoră*, œil-de-pie (t. de mar.).

5. **OCHIU**, s. n. œil du pain, du bouillon, etc.

6. **OCHIU**, s. n. cassetin (t. d'impr.).

7. **OCHIU**, s. n. tourbillon (dans une rivière).

8. **OCHIU**, s. n. anneau. || partie du fer de la pelle, de la pioche, etc. où entre le manche.

9. **OCHIŪ**, s. n. éclaircie entre les nuages laissant apercevoir le ciel.

10. **OCHIU**, s. n. éclaircie (dans une forêt), clairière.

11. **OCHIU**, s. n. cristal de sel gemme.

12. **OCHIU**, s. n. bord d'un tonneau, d'un seau, etc. Loc. *Plin ochiu* ou *ochi*, plein jusqu'aux bords — *Aduse o cofă plină ochi* (N. GANE), elle apporta un seau plein jusqu'aux bords.

13. **OCHIŪ**, s. n. point (aux cartes).

PLUR. sans art. ochiuri; — avec l'art. ochiurile.

1. **OCHIU-BOULUI**, s. comp. 1^o innule, œil du Christ (bot.). || 2^o buphtalmie à larges feuilles, œil de bœuf, camomille des teinturiers (bot.).

2. **OCHIU-BOULUI**, s. comp. [Mold., Trans., Buc.] œil-de-bœuf, roitelet (ornith.).

OCHIUL-DE-GAINĂ, s. comp. œil-de-perdrix, cor aux pieds.

OCHIUL-LUPULUI, s. comp. œil-de-chien, plantain cynops (bot.).

OCHIUL-PAUNULUI, s. comp. paon de jour (entom.). || *Ochiul-păunului de noapte*, grand paon de nuit (entom.).

OCHIUL-PISICEI, s. comp. œil-de-chat (min.).

OCHIUL-SARPELUI, s. comp. œil-de-perdrix, myosotis (bot.).

OCHIUL-SOARELUI, s. comp. héliothrope (bot.).

OCHIULETE, s. n. dim. de ochi.

1. **OCHIURI**, s. n. pl. mailles. || *Ochiurile de la cîorap*, les mailles du bas. || *Ochiurile plășilor*, les mailles des filets. || V. ochi, s. n.

2. **OCHIURI**, s. n. pl. œufs sur le plat.

OCHIUȘOR, s. m. gnafale immortelle (bot.).

OCHRIDA, s. pr. Ochrida, ville de Macédoine.

OCHRIDEANUL, s. m. Métropole d'Ochrida.

OCINĂ, s. f. (anc.) pays. patrimoine, propriété, bien-fonds. || *Cere de la mine și de-a-îi voiu limbile ocinile tale* (PS. SCH.), demandez moi et je vous donnerai les nations en patrimoine.

|| *Veni în ocina lui* (EV. COR.), il vint dans son pays. — *Nu e prooroculul fără cînte tre-cînt în ocina lui și în casa lui* (EV. COR.), nul n'est prophète ni dans son pays ni dans sa maison. || *Vierde-va bărbatul tot venitul ce va avea despre ocinele mușierei* (PR. V. LUPU), le mari perdra tout le revenu qu'il avait des biens de sa femme.

PLUR. sans art. ocine; — avec l'art. ocinele.

OCINA (a), v. (anc.) hériter. || *Veniți de ocinași împărăția ce-i gătată voia de începutul lumii* (VARLAAM), venez prendre possession du royaume qui vous est préparé depuis le commencement du monde.

OCINAȘ, s. m. (anc.) héritier.

PLUR. sans art. ocinași; — avec l'art. ocinașii.

OCINĂTOR, s. m. [anc.] co-propriétaire d'une terre.

OCINIC, s. m. [Trans.] garçon meunier.

OCLATĂ, s. f. empiècement dans le dos d'une chemise entre les deux épaules.

OCNĂ, s. f. 1^o mine (*et spécialement* mine de sel), saline. || 2^o [par. ext.] baigne.

PLUR. sans art. ocnă; — avec l'art. ocnăle.

OCNAȘ, s. m. 1^o mineur, ouvrier des mines. || 2^o [par. ext.] forçat (parce que les forçats travaillent dans les mines de sel).

PLUR. sans art. ocnăș; — avec l'art. ocnășii.

1. **OCNIȚĂ**, s. f. dim. de ocnă.

2. **OCNIȚĂ**, s. f. [Mold.] niche (qui se trouve à la partie inférieure des fourneaux et des poêles à la campagne), trou pour la cendre. || V. fridă.

PLUR. sans art. ocnițe; — avec l'art. ocnițele.

OCOL, s. n. 1^o tour, pourtour, circuit, rayon. || 2^o enceinte, enclos, parc. 3^o arrondissement. || 4^o détour, faux-fuyant. || 5^o [Ban.] cour (d'une maison.) || *Dete ocol casei*, il fit le tour de la maison. || *Ocol de vite*, parc à bestiaux, enclos pour le bétail. || *Eu socot să ne facem fie-carele câte un ocol*, și, după aceea, să dăm bourului drumul și într'al carui ocol se va băga al aceluia să fie (I. G. SBIERA); je pense que nous devrions faire chacun un enclos et puis mettre en liberté le boeuf, qui appartiendra à celui dans l'enclos duquel il sera entré.

PLUR. sans art. ocoluri; — avec l'art. ocolurile.

1. **OCOLAȘ**, s. m. [anc.] habitant d'un arrondissement, chef d'arrondissement, percepteur des impôts de l'arrondissement.

PLUR. sans art. ocolași; — avec l'art. ocolașii.

2. **OCOLAȘ**, s. n. dim. de ocol.

OCOLI (a), v. tourner autour, faire le tour, entourer, cerner, faire un détour, biaiser, passer à côté, éviter, esquiver, éluder. || *Au ocolit casele lor* (CHR. ANON), ils ont cerné leurs maisons. *Este țara ocolită de oști* (CHR. CAP.), le pays est entouré de troupes. || *Un briu de munte ocolescă toată această țară*, une ceinture de montagnes entoure tout ce pays. || *Ocoli de vre-o trei ori palatul* (P. ISPIR.), il fit trois fois le tour du palais. || *De ce măi mult eu voroara să ocolesc?* (CANTEM.) Pourquoi faire tant de circonlocutions? || *Ea nu 'l ocoli*, elle ne l'évita pas. || *Pe loc îl ocoliră*, apoi 'l întrebă (GR. ALEX.); aussitôt ils l'entourèrent, puis ils le questionnèrent.

CONJ. Ind. pr. ocolesc. — Imparf. ocoliam. — Pas. déf. ocolit. — Pl. q. parf. ocolisem. — Fut. pr. voiū ocoli. — Cond. pr. aş ocoli. — Impér. ocolescă, oco-

liți. — Subj. pr. să ocolesc, să ocolescă, să ocolescă. — Inf. pr. a ocoli. — Part. pr. ocolind. — Part. pr. ocolit.

OCOLIRE, s. f. action de tourner autour, de faire le tour, d'entourer, de cerner, de faire un détour, de passer à côté, d'esquiver, d'éluder.

PLUR. sans art. ocoliri; — avec l'art. ocolirile.

OCOLIȘ, s. n. détour, voie détournée. || circonlocution, faux-fuyant.

PLUR. sans art. ocolișuri; — avec l'art. ocolișurile.

OCOLIT, adj. enclos, entouré, cerné. || évité, esquivé, éludé. || *Se opri lângă o fontână ocolită de salcii* (N. FILIM.), il s'arrêta près d'une fontaine entourée de saules. || *O grădină ocolită numai de trandafiri* (P. ISPIR.), un jardin tout entouré de rosiers. || *Inaintă către locul osândeii ocolit de fiu și de nepoții săi* (GR. ALEX.), il se dirigea vers le lieu du supplice entouré de ses fils et de ses petits-fils.

F. GRAM. f. s. ocolită; — m. pl. ocoliți; — f. pl. ocolite.

OCOLITURĂ, s. f. détour, circonlocution, faux-fuyant, ambage, subterfuge.

PLUR. sans art. ocolituri; — avec l'art. ocoliturile.

OCOLNIȚA, s. f. [anc.] V. hotărnicie.

OCOP, s. n. [anc.] halte. || *A face ocop*, faire halte, prendre quartier (N. COSTIN).

OCOS, adj. [Trans.] fin, spirituel, ingénieux.

F. GRAM. f. s. ocoșă; — m. pl. ocoși; — f. pl. ocașe.

OCOȘI (a se), vr. [Trans.] faire le spirituel, faire le malin.

OCROTEALĂ, s. f. V. ocrotire.

OCROTI (a), v. protéger, sauvegarder, préserver. || *Ocotind pe săraci și neasuprind pe nimeni*, protégeant les pauvres et n'accablant personne.

CONJ. Inf. pr. ocrotesc. — Imparf. ocrotiam. — Pas. déf. ocrotii. — Pl. q. parf. ocrotisem. — Fut. pr. voiū ocroti. — Cond. pr. aş ocroti. — Impér. ocrotescă, ocrotiți. — Subj. pr. să ocrotescă, să ocrotescă, să ocrotescă. — Inf. pr. a ocroti. — Part. pr. ocrotind. — Part. pas. ocrotit.

OCROTIRE, s. f. action de protéger, de sauvegarder de préserver. protection, sauvegarde, préservation.

OCROTITOR, adj. qui protège, qui sauvegarde, protecteur, tuteur. || *Ne a fost chiar un părinte, un zeus ocrotitor* (GR. ALEX.); il a même été pour nous un père, un protecteur zélé.

F. GRAM. f. s. ocrotitoare; — m. pl. ocrotitori; — f. pl. ocrotitoare.

OCROTITOR, s. m. protecteur, champion.

PLUR. sans art. ocrotitori; — avec l'art. ocrotitorii.

OCRU, *s. n.* ocre.

OCTAVA, *s. f.* octave (*t. de mus.*).

PLUR. *sans art.* octave; — avec l'*art.* octavele.

OCTOGON, *adj.* octogone.

F. GRAM. *f. s.* octogoană; — *m. pl.* octogoni; — *f. pl.* octogoane.

OCTOIH, *s. n.* recueil de chants religieux.

OCTOMBRIE, *s. m.* Octobre. || *Luna lui Octombrie*, le mois d'Octobre.

OCULAR, *adj.* oculaire. || *Martor ocular*, témoin oculaire.

F. GRAM. *f. s.* oculară; — *m. pl.* oculari; — *f. pl.* oculare.

OCULIST, *s. m.* oculiste.

PLUR. *sans art.* oculiști; — avec l'*art.* oculiștii.

OCULT, *adj.* occulte.

F. GRAM. *f. s.* ocultă; — *m. pl.* oculte; — *f. pl.* occulte.

OCUPA (a), *v.* occuper. || *Ea ocupă mintea mea* (V. ALEX.), elle occupe mon esprit.

CONJ. *Ind. pr.* ocup. — *Inf. pr.* a ocupa. — *Part. pr.* ocupând. — *Part. pas.* ocupat.

OCUPA (a se), *vr.* s'occuper.

OCUPARE, *s. f.* action d'occuper. || occupation.

OCUPAT, *adj.* occupé, affairé.

F. GRAM. *f. s.* ocupată; — *m. pl.* ocupați; — *f. pl.* ocupate.

OCUPAȚIE et ocupațiune, *s. f.* occupation.

PLUR. *sans art.* ocupații et ocupațiuni; — avec l'*art.* ocupațiile et ocupațiunile.

ODĂ, *s. f.* ode.

PLUR. *sans art.* ode; — avec l'*art.* odele.

ODAGACIU, *s. m.* 1^o bois d'aloès. || 2^o saponaire officinale (*bot.*).

ODAGIU, *s. m.* [*Mold.*] gardeur de bestiaux.

PLUR. *sans art.* odagii; — avec l'*art.* odagii.

ODĂIAȘ, *s. m.* garçon de bureau, valet de chambre.

PLUR. *sans art.* odăiași; — avec l'*art.* odăiași.

1. **ODAIE**, *s. f.* [*Mold.*] étable. || *Vom porunci la odaie să-i dea în sic-care zi lapte* (S. NAD.), nous ordonnerons à l'étable qu'on lui donne chaque jour du lait.

2. **ODAIE**, *s. f.* chambre, pièce. || *Odaie de primire*, salle de réception, salon, parloir.

PLUR. *sans art.* odăi; — avec l'*art.* odăile.

ODĂIȚĂ, *s. f.* chambrette, *dim.* de odaie.

PLUR. *sans art.* odăițe; — avec l'*art.* odăițele.

ODAJDII, *s. f. pl.* vêtements sacerdotaux.

ODALISCĂ, *s. f.* odalisque.

PLUR. *sans art.* odalisce; — avec l'*art.* odaliscele.

ODATĂ, une fois, à la fois, en même temps. || V. dată. || *Era odată*, il était une fois. || *Un sgărcit odată când era să moară*, une fois un avare au moment de mourir. || *Au sosît odată*, ils sont arrivés en même temps. || *De-odată*, tout d'abord, soudain, soudainement. — *Au rămas de-odată în țara Muntenească* (I. NECULC.), il est resté tout d'abord en Valachie. || *Câte-odată*, parfois. || *Nici-odată*, jamais. || V. dată.

ODĂȚICĂ, *s. f.* une toute petite fois, *dim.* de odată.

1. **ODGON**, *s. n.* corde grosse et longue. || cable, cordage. || corde qui sert à trainer les filets de fond. || *Cu odgoane la margine legându-l*, l'attachant avec des cables au rivage. || *Taie odgonul îndată vrînd pe toți a-î inneca* (BELD.), il coupe aussitôt le cable voulant les noyer tous.

2. **ODGON**, *s. n.* mesure de longueur. || V. funie.

PLUR. *sans art.* odgoane; — avec l'*art.* odgoanele.

ODIHNĂ, *s. f.* repos, délassement, paix. || *Se deteră spre odihnă, dar pîndia când unul, când altul*; ils prirent un peu de repos, mais tantôt l'un tantôt l'autre veillait. || *E pus la odihnă de veci*, il est enterré. || *Cine doarme pe pat moale, nu doarme în odihnă* (GOL.); qui dort dans un lit moelleux, ne dort pas en paix.

ODIHNI (a), *v.* 1^o (*anc.*) calmer, apaiser, tranquilliser, rassurer. || 2^o reposer. || 1^o *Dară l'au odihnit Domnul, dăruindu-l bine* (EX. KOGALN.); mais le prince le rassura en lui faisant de beaux cadeaux. || 2^o *Odihnească în pace*, qu'il repose en paix || *Domnul 'l odihnească!* Que Dieu l'ait en sa sainte garde! || *Aiei odihnesc!* Ici-git!

CONJ. *Ind. pr.* odihnesc. — *Inf. pr.* a odihni. *Part. pr.* odihnind. — *Part. pas.* odihnit.

ODIHNI (a se), *v.* 1^o (*anc.*) se tranquilliser, se rassurer. || 2^o se reposer, se délasser. || *Me odihnesc*, je me repose. || *Cine învață la tinerețe, se odihnesc la bătrînețe* (A. PANN); qui apprend dans sa jeunesse, se repose dans sa vieillesse.

ODIHNIȚ, *adj.* 1^o (*anc.*) calmé, apaisé, tranquillisé. || 2^o reposé, délassé. || 1^o *Să fiți odihniți la această (CHR. CAPIT.)*, soyez tranquille sur ce point. || 2^o *Au sosît odihniți*, ils sont arrivés reposés. || *Trupe odihnite*, des troupes fraîches.

F. GRAM. *f. s.* odihniță. — *m. pl.* odihniți. — *f. pl.* odihnite.

ODIHNITOR, *adj.* 1^o (*anc.*) tranquilisant, qui tranquillise. || 2^o reposant, qui repose, délassant, qui délasse.

F. GRAM. *s. f.* odihnitoare; — *m. pl.* odihnitori; — *f. pl.* odihnitoare.

ODINIOARĂ, *adv.* jadis, autrefois, naguère.
|| *Ca nici odinioară*, comme jamais.

ODIOS, *adj.* odieux.

F. GRAM. *f. s.* odioasă; — *m. pl.* odioși; — *f. pl.* odioase.

ODÎR! *int.* cri du paysan ou du chasseur pour empêcher un chien de donner de la voix.

ODISEF, *s. pr.* Ulysse.

ODISIE, *s. f.* Odyssée.

1. **ODOARE**, *s. n. pl.* V. odor.

2. **ODOARE**, *s. f.* odeur (V. ALEXANDRI).

ODOBEALĂ, *s. f.* emprisonnement, prison.

|| *A pune la odobeală*, mettre en prison.

ODOBEASCĂ, *s. f.* var été de raisin.

ODOGACIŪ, *s. m.* V. odagaciū.

ODOLEAN, *s. m.* valériane officinale (*bot.*).

1. **ODOR**, *s. n. et m.* 1^o trésor. || 2^o joyau, bijou.
|| 3^o chose chère, précieuse. 4^o personne aimée (enfant, amante, épouse), être cher. || *Odoare sfinte, odoare bisericesci*, vases sacrés, ornements d'église. || *Odorul casei mele*, le trésor de ma maison. || *Odorul mamei!* le chéri de sa mère! mon trésor. || *Acum pricep eu ce odor de femeie am dobândit*, je vois maintenant quel trésor de femme j'ai. || *Mângâindu-și odorul pe obrași*, en caressant sa fille sur la joue. || *'Și a sărutat odorii*, il embrassa ses enfants. || *Baba și cu odorul de fică-sa tot cărtitoare și nemulțumitoare erau* (I. CREANGĂ), la vieille et son amour de fille étaient toujours bougonnantes et mécontentes. || *Loc. Nu e vre-un odor*, ce n'est pas quelque chose de si précieux, il ne vaut pas cher. || *Ce măi odor!* Quelle bonne pièce! || *Celor ce duc măi mult dorul, le par măi dulce odorul* (P. ISPIR.); ce que l'on a longtemps désiré, semble plus doux à posséder.

PLUR. *sans art.* odoare et odorii; — *avec l'art.* odoarele et odorii.

2. **ODOR**, *s. n.* [*Trans.*] V. ocol.

ODORANIE, *s. f.* moment quand ont cessé les travaux de labour.

ODORAȘ, *s. n. et n. dim.* de odor.

ODORÎT, *s. n.* (*Olt*) cessation des travaux de labour.

ODOROAGĂ, *s. f.* V. hodoroagă.

ODOROGI (a), *v. V.* a hodorogi.

ODORONC, *adv.* vlan!

ODOS, *s. n.* folle avoine, haveron (*bot.*).

ODOVANIE, *s. f.* octave d'une fête religieuse.

ODRASLĂ, *s. f.* pousse, rejeton, jet, surgeon. rejeton, descendant. enfant, progéniture. *Se zice că-î odraslă de neam prea strălucit* (V. ALEX.), on dit qu'il est le rejeton d'une race illustre. || *Cea din urmă odraslă din acel neam*

minunat al Pelagilor, le dernier rejeton de cette merveilleuse race des Pélages. || *Are cinci odrasle*, il a cinq enfants. || *Cu bățul liniștesce odrasla-î numeroasă* (J. NEGRUZZI), il apaise avec un bâton sa nombreuse progéniture.

PLUR. *sans art.* odrasle; — *avec l'art.* odraslele.

ODRĂSLI (a), *v. imp.* pousser, donner des rejetons, produire. || *Precum căldura soare-lui spicele verzi a odrasli face* (CANTEM.), comme la chaleur du soleil fait pousser les épis verts. || *Copacul voesce să tot odrăslească și bruma nu-î da pas* (A. PANX), l'arbre veut encore donner des rejetons, mais la gelée blanche l'en empêche.

CONJ. *Ind. pr.* odrăslesce. — *Inf. pr.* a odrăslî. — *Part. pr.* odrăslind. — *Part. pas.* odrăslit.

OEAGĂ, *s. f.* [*Trans.*] verre, bouteille.

OEAGAR, *s. m.* [*Trans.*] vitrier.

PLUR. *sans art.* oegari; — *avec l'art.* oegarit.

OEM, *s. n.* V. oiem.

OERIŪ, *s. m.* V. oier.

OERIT, *s. n.* V. oierit.

OF! *int.* oh! hélas!

OF, *s. n.* soupir. (GR. JIPESCU).

PLUR. *sans art.* ofuri; — *avec l'art.* ofurile.

OFENSA (a), *v.* offenser. || *Te am ofensat, Neera?* (V. ALEX.) Je t'ai offensée, Néera?

OFENSIV, *adj.* offensif.

F. GRAM. *f. s.* ofensivă; — *m. pl.* ofensivi; — *f. pl.* ofensive.

OFENSIVĂ, *s. f.* offensive.

OFERI (a), *v.* offrir.

CONJ. *Ind. pr.* ofer. — *Imparf.* ofertam. *Part. def.* oferii. — *It. q. parf.* oferisem. — *Fut. pr.* voi oferi. — *Cond. pr.* aş oferi. — *Impér.* oferă, oferiți. — *Subj. pr.* să ofer, să oferi, să ofere. — *Inf. pr.* a oferi. — *Part. pr.* oferind. — *Part. pas.* oferit.

OFERIRE, *s. f.* action d'offrir.

OFERTĂ, *s. f.* offre.

PLUR. *sans art.* oferte; — *avec l'art.* ofertele.

OFICIAL, *adj.* officiel. || *Monitorul oficial*, le Moniteur officiel. ||

F. GRAM. *f. s.* oficială; — *m. pl.* oficiali; — *f. pl.* oficiale.

OFICIAL, *adv.* officiellement.

OFICINĂ, *s. f.* officine.

PLUR. *sans art.* oficine; — *avec l'art.* oficinele.

OFICINAL, *adj.* officinal.

F. GRAM. *f. s.* oficală; — *m. pl.* oficinali; — *f. pl.* oficinale.

OFICIOS, *adj.* officieux. || *Intr'un mod oficios*, officieusement.

F. GRAM. *f. s.* oficioasă; — *m. pl.* oficioși; — *f. pl.* oficioase.

OFICIU, *s. n.* office.

F. GRAM. *f. s.* oficie. — *m. et f. pl.* oficiele.

OFILI (a se), *vr.* se faner, se flétrir, s'étioler. || devenir pâle. || dépérir.

CONJ. *Ind. pr.* se ofilesc. — *Imparf.* se ofilia. — *Pas. déf.* se ofili. — *Pl. q. parf.* se ofilise. — *Fut. pr.* se va ofili. — *Cond. pr.* s'ar ofili. — *Subj. pr.* să se ofilească. — *Inf. pr.* a se ofili. — *Part. pr.* ofilindu-se. — *Part. pas.* ofilit.

OFILIRE *s. f.* action de se faner, de se flétrir, de s'étioler, de dépérir. || étiolement, dépérissement.

OFILIT, *adj.* flétri, fané, étiole. || pâle, hâve. || *Cu fețele ofilite și cu părul despletit* (C. KONAKI), pâles et échevelées. || *Totul era ofilit, totul se îmbrăcase într'un giulgiu de ger și de întristare* (A. ODOB.); tout était fané, tout était recouvert d'un linceul de froidure et de tristesse.

F. GRAM. *f. s.* ofilită; — *m. pl.* ofiliți; — *f. pl.* ofilite.

OFIS, *s. n.* office, décision, décret. || *Ghika slobozi câteva ofisuri în contra proprietarilor* (C. BOLL.), Ghika rendit quelques décrets contre les propriétaires. || *Judecățile se sfărimau cu un ofis al Domnului* (C. BOLL.), on cassait les sentences judiciaires par décision du prince.

PLUR. *sans art.* ofisuri; — *avec l'art.* ofisurile.

OFITER, *s. m.* officier.

PLUR. *sans art.* ofiteri; — *avec l'art.* ofiterii.

OFITERESC, *adj.* d'officier.

F. GRAM. *f. s.* ofiterească; — *m. et f. pl.* ofiteresci.

OFITERESCE, *adv.* en officier, comme les officiers.

OFITERIME, *s. f. coll.* l'ensemble des officiers, le corps des officiers.

OFIȘIU, *s. n.* V. ofis.

OFTALMIE, *s. f.* ophtalmie (*t. de méd.*).

OFTALMOLOGIE, *s. f.* ophtalmologie (*t. de méd.*).

OFTA (a), *v.* soupirer, pousser des soupirs, gémir. || *A ofta dupe ceva*, désirer ardemment une chose.

CONJ. *Ind. pr.* oftez, oftezi, oftează. — *Imparf.* oftam. — *Pas. déf.* oftai. — *Pl. q. parf.* oftasem. — *Fut. pr.* voi ofta. — *Cond. pr.* aș ofta. — *Impér.* oftează, oftați. — *Subj. pr.* să oftez, să oftezi, să oftere. — *Inf. pr.* a ofta. — *Part. pr.* oftând. — *Part. pas.* oftai.

OFTARE, *s. f.* action de soupirer.

OFTAT, *s. n.* le fait de soupirer. || soupir, gémissement. || *Cuvint tot d'aună întovărășit de un oftat și de un gât de vin* (N. GANE), phrase toujours accompagnée d'un soupir et d'une gorgée de vin.

PLUR. *sans art.* oftate; — *avec l'art.* oftatele.

OFTAT, *part. pas. de a ofta.*

OPTICĂ, *s. f.* maladie de poitrine, phthisie, consommation. || *A da în oftică*, devenir poitrinaire.

OPTICA (a), *v.* devenir étique, devenir phthisique. || *Loc. Me oftez*, il me tourmente, il me rend la vie dure.

CONJ. *Ind. pr.* oftez. — *Imparf.* ofticam. — *Pas. déf.* ofticai. — *Pl. q. parf.* ofticasem. — *Fut. pr.* voi oftica. — *Cond. pr.* aș oftica. — *Impér.* ofticează, ofticați. — *Subj. pr.* să oftez, să oftezi, să ofteceze. — *Inf. pr.* a oftica. — *Part. pr.* ofticând. — *Part. pas.* ofticat.

OPTICA (a se), *vr. (fam.)* s'exténuer, s'époumoner.

OPTICOASĂ, *s. f.* poitrinaire (*fém.*), phthisique.

PLUR. *sans art.* ofticoase; — *avec l'art.* ofticoasele.

OPTICOS, *s. m.* poitrinaire (*m.*), phthisique.

PLUR. *sans art.* ofticoși; — *avec l'art.* ofticoșiți.

OPTICOS, *adj.* phthisique, étique, époumoné.

F. GRAM. *f. s.* ofticoasă; — *m. pl.* ofticoși; — *f. pl.* ofticoase.

OFTIGOS, *adj. et s.* [*Mold.*] V. ofticos.

OGAR, *s. m.* lévrier. || *Cuvintul e ca vîntul, nu se ajunge nici cu armăsarul, nici cu ogarul* (A. PANN); *lit.* la parole est comme le vent, on ne la rattrape plus ni avec un étalon, ni avec un lévrier; la parole est comme le vent, on a beau courir après on ne peut plus la rattraper. || *Nu e nici căine nici ogar*, il n'est ni chair ni poisson.

PLUR. *sans art.* ogări; — *avec l'art.* ogarii.

OGARCĂ, *s. f.* femelle du lévrier.

OGĂREL, *s. m. dim.* de ogar.

OGARESCE, *adv.* comme un lévrier, à la manière du lévrier. || *Fuge ogăresce*, il court comme un lévrier. || *Calul aleargă ogăresce*, le cheval court comme un lévrier.

OGĂRJIT, *adj.* [*Mold.*] ¹⁰ maigre, décharné, grêle, fluet. || ²⁰ parcimonieux, lésineux, chiche.

F. GRAM. *f. s.* ogărită; — *n. pl.* ogărjiți; — *f. pl.* ogărijite.

OGARNIC, *adj.* de lévrier, qui la taille fine du lévrier, qui a les qualités du lévrier, le vretté (se dit d'un cheval). || *Un cal de soiū ogarnic*, un cheval qui a les formes ou les qualités du lévrier.

F. GRAM. *f. s.* ogarnică; — *m. pl.* ogarnici; — *f. pl.* ogarnice.

OGĂROAICĂ, *s. f.* femelle du lévrier.

OGĂRUȘ, *s. m. dim.* de ogar.

OGAȘ, *s. n.* [*Mold.*] ornière. || V. fagaș.

PLUR. *sans art.* ogașe; — *avec l'art.* ogașele.

1. **OGEAC**, *s. n. (anc.)* foyer, maison, fa-

mille. || *L'aũ luat pe Mirza cu tot ogeacul lui* (N. COSTIN.), il emmena Mirza avec toute sa famille.

2. **OGEAC**, s. n. [*anc.*] corps (militaire). et spéc. corps des Janissaires.

3. **OGEAC**, s. n. [*Mold.*] tuyau extérieur de la cheminée, trou de fumée. lucarne, œil-de-boeuf. || *Fumurile ce se urca de la ogeacurile casei*, la fumée qui sortait des cheminées de la maison.

PLUR. sans art. ogeacuri; — avec l'art. ogeacurile.

OGHELAȘ, s. n. [*Buc.*] dim. de oghială.

OGHIALĂ, s. f. V. 1. et 2. obială.

OGIGI (a), v. V. a ojiți.

OGIVĂ, s. f. ogive.

PLUR. sans art. ogive; — avec l'art. ogivele.

OGIVAL, adj. ogival.

F. GRAM. f. s. ogivală; — m. pl. ogivali; — f. pl. ogivale.

OGLICEA, s. f. V. aglicea.

OGLINDĂ, s. f. glace, miroir. || *A se uita în oglindă*, se regarder dans la glace, se mirer. || *Prov. Apa când se turbură nu mai vezi ca prin oglindă* (GOL.), /litt. quand l'eau se trouble on ne voit plus dedans comme dans un miroir, l'homme qui se trouble ne peut plus juger sainement.

PLUR. sans art. oglinzi; — avec l'art. oglinzile.

OGLINDA (a), v. V. a oglindi.

OGLINDA FETEÎ, s. comp. spéculaire, miroir de Vénus (bot.).

OGLINDA MĂGARULUI, s. comp. antimoine (min.).

OGLINDAR, s. m. miroitier, fabricant de glaces.

PLUR. sans art. oglindari; — avec l'art. oglindarii.

OGLINDI (a), v. refléter. || *Oglindind li-căreia flăcărilor* (V. ALEX.), reflétant la lueur des flammes.

CONJ. Ind. pr. oglindesc. — Inf. pr. a oglindi. — Part. pr. oglindind. — Part. pas. oglindit.

OGLINDI (a se), vr. se mirer, se refléter. || *M'am oglindit în apă și am căzut* (N. BOGD.), je me suis miré dans l'eau et je suis tombé.

OGLINDIRE, s. f. action de refléter, de se mirer, de se refléter.

OGLINȚIOARĂ, s. f. dim. de oglindă.

OGOD, s. n. [*Trans.*] tranquillité, repos.

OGODNIC, s. m. [*Trans.*] V. îngrijitor.

OGOI (a), v. [*Trans. et Buc.*] tranquilliser, calmer, apaiser. || *Părinții au început s'o ogoască și s'o mângâie* (I. G. SBIERA), les parents se mirent à la calmer et à la consoler.

|| *Dar, din când în când, o nădejde neîntemciată 'l ogoia*: » *Poate nu va veni, nu-i vinovată.* » (S. NAD.), mais de temps en temps, un espoir sans raison le tranquillisait: » *Elle ne viendra peut-être pas, elle n'est pas coupable.* »

CONJ. Ind. pr. ogoesc. — Imparf. ogoiam. — Pas. déf. ogoi. — Pl. q. parf. ogoisem. — Fut. pr. voiți ogoi. — Cond. pr. aș ogoi. — Impér. ogoesce, ogoiți. — Subj. pr. să ogoesc, să ogoești, să ogoească. — Inf. pr. a ogoi. — Part. pr. ogoind. — Part. pas. ogoit.

OGOI (a se), vr. [*Trans. et Buc.*] se tranquilliser, s'apaiser, se calmer. || *Vintul nu se ogoia* (V. CRAȘESCU), le vent ne se calmait pas. || *Au plâns bietele neveste, dară de la un timp s'aũ mai ogoit* (I. G. SBIERA); les pauvres femmes pleurèrent, mais au bout d'un certain temps elles se calmèrent.

1. **OGOIŬ**, s. n. calme, tranquillité, repos, délassement.

2. **OGOIŬ**, s. n. emplacement nivelé pour un jeu de paume.

OGOR, s. n. [*Mold.*] jachère, guéret, champ en général. || *Alăsa pământ ogoare*, laisser la terre en jachère. || *Cine este vara la ogor iarna este la obor* (GOL); qui est l'été dans les champs, est l'hiver au marché.

PLUR. sans art. ogoare; — avec l'art. ogoarele.

OGORI (a), v. déchaumer, jachérer.

CONJ. Ind. pr. ogoresc. — Inf. pr. a ogori. — Part. pr. ogorind. — Part. pas. ogorit.

OGORIRE, s. f. action de dechaumer, de jachérer.

OGORIȚ, s. n. déchaumage.

OGRADĂ, s. f. [*Mold.*] clos, enclos, cour entourée d'une clôture enceinte. || *Ca leul în ograda sa* (PR. SCH.), comme le lion dans son antre. || *Aũ ars toate casele câte aũ fost în ograda monăstirei* (I. NECULC.), toutes les maisons qui se trouvaient dans l'enceinte du monastère ont brûlé.

PLUR. sans art. ograzi; — avec l'art. ograzile.

OGRIȚ, s. f. pl. débris de foin, rebut du foin donné au bétail.

OGUR, s. n. [*anc.*] sort, bon présage, bonheur. || *Pentru ogurul împăratului să murim*, mourons pour le bonheur du Sultan.

OGURLIŬ, adj. de bon augure, de favorable présage. || *Faserea asta gingașă nu mi se pare ogurlie pentru casa noastră* (P. ISPIR.) ce gentil oiseau ne me semble pas de bon augure pour notre maison.

F. GRAM. f. s. ogurlie; — m. et f. pl. ogurlii.

OH! int. oh! ho!

OHAMNIC, adj. V. ohavnic.

OHAVNIC, adj. [*anc.*] patrimonial. || *Arpu-*

tea să aibă unul dintre boierii moșie ohavnică (C. BOLLICAC), un des boyards pourrait avoir une terre patrimoniale.

F. GRAM. *f. s.* ohavnică; — *m. pl.* ohavnici; — *f. pl.* ohavnice.

1. OÎ, *s. f. plur.* de oaie.

2. OÎ et oiū, *p. voiū.* || *Dacă m'oiu duce, si j'y vais.* || *Taci că ți-oiu da de soție pe cutare saū cutare fută de împărat; tais-toi, et je te donnerai pour femme telle ou telle fille de roi.* || *Oiū vedea, je verrai.*

OÎEM, *s. n.* part que perçoit le meunier, en guise de paiement, sur la quantité de blé, de maïs, etc. qu'on lui apporte à moudre. || *Loc. Intrați, și în coș băgați, și oîem niē cum să dați* (GOL.); prenez, ne vous gênez pas (se dit en parlant à des gens qui ne pensent qu'à prendre et jamais à payer).

OÎER, *s. m.* gardeur de moutons, berger, pâtre.

PLUR. *sans art.* oîeri; — *avec l'art.* oîerii.

OÎERIE, *s. f.* bergerie. || *Vrind să intre tiptil la vr'o oîerie* (A. DONICI), voulant entrer en cachette dans quelque bergerie.

OÎERIT, *s. n. (anc.)* impôt sur les moutons.

OÎEȘEA, *s. f.* petite ortie, ortie grièche (*bot.*).

OINAR, *s. m. V.* hoinar.

OINĂRI (a), *V. a* hoinări.

OIȘTE, *s. f.* timon.

1. OIȚĂ, *s. f. dim.* de oaie.

2. OIȚĂ, *s. f.* coquelourde, herbeau vent (*bot.*).

3. OIȚĂ, *s. f.* pinson femelle (*ornith.*).

OIȚICĂ, *s. f. dim.* de oiță.

OIȚOIU, *s. m.* pinson (*ornith.*).

OIŪ, *p. voiū.* || *V. 2. oi.*

OJJI (a), *v. [Trans.]* sécher, dessécher.

CONJ. *Ind. pr.* ojjiesc. — *Inf. pr.* a ojji. — *Part. pr.* ojjiind. — *Part. pas.* ojjiit.

OJJIIRE, *s. f. [Trans.]* action de sécher, de dessécher.

OJINĂ, *s. f. [Trans.]* collation (du soir), souper. || *Și, din prânz pîna 'n ojină, m'a bătut fără de vină* (P. POP., S. FL. MAR.); et, depuis le diner jusqu'à souper, il m'a battu sans raison.

OJINI (a), *v. [Trans.]* souper.

CONJ. *Ind. pr.* ojjiesc. — *Inf. pr.* a ojini. — *Part. pr.* ojjiind. — *Part. pas.* ojjiit.

OJOC, *s. n. [Trans.]* écouvillon (de boulanger).

1. OL, *s. n. (anc.)* tuyau de terre cuite, conduit en terre cuite. || *Adusc apă pe oluri de departe* (N. COSTIN), il amena de loin de l'eau par des tuyaux en terre cuite.

PLUR. *sans art.* oluri; — *avec l'art.* olurile.

2. OL, *s. n. V.* oală. || *Un ol de lapte gros* (P. POP., FL. MAR.), un pot de lait épais.

OLAC, *s. m. (anc.)*, diligence, chaise de poste. *A merge de olac*, courir à bride abattue.

|| *A duce de olac*, conduire à toutes brides.

|| *Caî de olac*, chevaux de poste. || *Aū luat*

caî de olac (MR. COSC.), il prit des chevaux de poste. || *Au repezit pe Pășcan cu mare*

olac la boieri (EN. KOGALN.), il envoya en toute diligence Pashcan auprès des boyards. || *Au repezit în caî de olac pe Paleolog la Iusuf*

pașa (N. COSTIN), il expédia Paléologue en chaise de poste auprès de Iusuf pacha. || *Se*

restoarnă micul lor olac (A. PANN), leur petite chaise de poste se renverse. || *Lipean de*

olac, courrier de poste. *Loc. Unde te rătăciși?*

Crezi c'avem picioare de olac? Où t'es-tu égaré? Est-ce que tu crois que nous avons des

jambes de rechange? || *Boala vine cu olaeul și se duce cu earul mocănesc*, la maladie vient au galop et s'en va à petits pas.

OLACĂ, *s. f. (anc.)*, petite voiture à deux chevaux qui transportait la correspondance.

OLACAR, *s. m.* estafette, courrier, messenger à cheval. || *Și era în ceata olăcarilor împărăteseî ce duc și aduc scrisori de sirg*, et il

était dans la troupe des courriers impériaux qui portent et rapportent les lettres urgentes. || *Impăratul trimise numai de cât după dînsul*

nîsca olăcarî (P. ISPIR.), le roi envoya immédiatement après lui des estafettes.

PLUR. *sans art.* olăcarî; — *avec l'art.* olăcarîl.

OLĂCESCE, *adv.* à bride abattue, ventre à terre, au grand galop. || *Olăcesce se ducea și la Domn știre făcea* (P. POP.) il s'en allait à

bride abattue et portait la nouvelle au Prince.

OLĂLĂI (a), *V.* crier, pousser des cris (en se lamentant).

CONJ. *Ind. pr.* olălesc. — *Inf. pr.* a olălăi. — *Part. pr.* olălăind. — *Part. pas.* olălăit.

OLALTA (la—), *loc adv.* tous en ensemble, en commun. || *Braț la braț păsesc alături, le stă bine la olaltă* (M. EMN.), ils s'en vont l'un à côté de l'autre bras dessus bras dessous,

ils sont bien appareillés. || *Împreunădu-se la olaltă*, s'étant tous réunis. || *În mai mare primejdie se vor pune de vor fugi de cât de vor rămâne la olaltă* (ȘINKAI); ils se mettront en plus grand danger s'ils s'enfuient que s'ils

restent tous ensemble.

OLĂLAU, *s. n.* cri, criailerie.

OLANĂ, *s. f.* tuile. || *Încălătorea era de olane* (N. FILIM.), la toiture était en tuiles.

PLUR. *sans art.* olane; — *avec l'art.* olanele.

OLANDA, *s. pr.* Hollande.

OLANDEZ, *s. m.* Hollandais.

PLUR. *sans art.* Olandezi; — *avec l'art.* Olandeziî.

OLANDEZĂ, *s. f.* Hollandaise.

PLUR. *sans art.* Olandeze; — *avec l'art.* Olandezele.

OLAR, *s. m.* potier.

PLUR. *sans art.* olari; — *avec l'art.* olarii.

OLĂRIE, *s. f.* 1^o poterie. || 2^o art. du potier.

PLUR. *sans art.* olării; — *avec l'art.* olăriile.

OLASTISEALĂ, *s. f.* caresse, cajolerie.

PLUR. *sans art.* olastiseli; — *avec l'art.* olastiselile.

OLAT, *s. n.* (*unc.*) cercle, circuit, canton, région, province, alentours. || dépendances. || *Tătării au făcut multă pagubă în olaturile turcesci*, les Tartares firent de grands dégâts dans les cantons turcs. || *Și n'au hălăduit nime altu, nici în cetate, nici în olatele ei, fără acești doi* (N. COSTIN); et nul autre n'a échappé, ni dans la forteresse, ni dans les environs, sauf ces deux-là.

PLUR. *sans art.* olaturi; — *avec l'art.* olatele et olaturile.

OLBAT, *adj.* V. holbat.

OLBAȚ, *s. n.* [*Buc.*] V. orbanț.

OLCUTĂ, *s. f.* [*Trans.*], petit pot, *dim.* de oală.

OLEACĂ, se rencontre parfois pour o leacă. || *Da fiind-că-î obosit se culcă oleacă* (I. T. MERA); mais comme il est fatigué, il se couche un peu. || V. leacă.

OLEANDRU, *s. m.* V. leandru.

OLEANDRA, *s. f.* *avec l'art.* danse paysanne.

OLEAR, *s. m.* V. ulier.

1. **OLEIŪ**, *s. n.* V. uleiŭ.

2. **OLEIŪ**, *s. m.* foulque laineuse (*bot.*).

OLELEŪ, *int.* V. oleoleŭ.

OLEOLEŪ, *interj.* hélas! || *Loc. Fuge de la oleleŭ și dă peste oleoleu* (A. PANN), il fuit un mal pour tomber dans un pire.

OLICĂI (a se), *vr.* se plaindre, geindre, se lamenter. || *Unul către altul se olicăiră* (CANTEM.), il se plainquirent l'un à l'autre. || *Ce te plângi? Ce te olicăresci?* (P. POP.) Pourquoi te plains-tu? Pourquoi geins-tu? || *Nu te mai olicăi atital* (I. CREANGĂ) Ne te lamente donc pas tant!

CONJ. *Ind. pr.* mă olicăesc. — *Inf. pr.* a se olicăi. — *Part. pr.* olicăindu-se. — *Part. pas.* olicăit.

OLICICA, *s. f.* [*Trans.*] petit pot, *dim.* de oală.

OLIMP, *s. pr.* Olympe.

OLIMPIC, *adj.* olympique, de l'Olympe. || *Olimpicele virfurî s'atingă năzuesc* (J. NEGRUZZI), ils rêvent d'atteindre les sommets olympiques.

F. GRAM. *f. s.* olimpică; — *m. pl.* olimpici; — *f. pl.* olimpice.

OLIȘOARĂ, *s. f.* petit pot, *dim.* de oală.

OLOCAUST, *s. n.* holocauste.

PLUR. *sans art.* olocauste; — *avec l'art.* olocaustele.

OLOFIR, *s. n.* (*anc.*) vêtement de pourpre.

OLOG, *iadj. et s.* 1^o perclus des jambes, cul-de-jatte. || 2^o s'emploie dans le sens de nain (en parlant des plantes). || 1^o *Cîung nu sunt, olog nu sunt, cap, mâini și picioare am* (A. PANN); je ne suis pas manchot, je ne suis pas cul-de-jatte, j'ai une tête, des mains et des jambes. || 2^o *Fasole olog*, haricot nain.

F. GRAM. *f. s.* ologă; — *m. pl.* ologi; — *f. pl.* oloage.

OLOGEALĂ, *s. f.* perclusion des jambes.

OLOGI (a) *v.* rendre perclus des jambes, (*par ext.*) estropier. || *Cât pe ce era să ne ologească* (I. CREANGĂ), un peu plus il nous estropiait. || *Nouă caî 'mî ologia* (P. POP.), ils rendaient fourbus neuf de mes chevaux.

CONJ. *Ind. pr.* ologesc. — *Inf. pr.* a ologi. — *Part. pr.* ologind. — *Part. pas.* ologit.

LOGI (a se), *vr.* devenir perclus des jambes.

LOGIE, *s. f.* perclusion des jambes.

LOGIRE, *s. f.* action de devenir perclus des jambes.

LOGIT, *adj.* devenu perclus des jambes, estropié.

F. GRAM. *f. s.* ologită; — *m. pl.* ologiți; — *f. pl.* ologite.

OLOISĂ, *s. f.* 1^o grosse, herbe aux charpentiers (*bot.*). || 2^o orpin âcre, petite joubarde (*bot.*).

OLOIŪ, *s. n.* [*Mold.*] V. uleiŭ.

OLOVINĂ, *s. f.* [*Trans.*] cervoise, bière.

OLT, *s. pr.* 1^o Olt, rivière de Roumanie. || 2^o Olt, district de Roumanie dont Slatina est le chef-lieu.

OLTAR, *s. n.* (*anc.*) autel. || *Oltarul jertfe nu primească* (CANTEM.), que l'autel n'accepte pas de sacrifices. || V. altar.

OLTARNIC, *s. m.* (*anc.*) accolyte.

OLTEAN, *s. m.* habitant de l'Olténie.

PLUR. *sans art.* olteni; — *avec l'art.* oltenii.

OLTEANCĂ, *s. f.* habitante de l'Olténie.

PLUR. *sans art.* Oltenca; — *avec l'art.* Oltencele.

OLTENEASCĂ, *s. f.* *avec l'art.* danse paysanne.

OLTENESC, *adj.* qui appartient à l'Olténie. || *Portul oltenesc*, le costume d'Olténie.

F. GRAM. *f. s.* oltenescă; — *n. et f. pl.* oltenesci.

OLTENESCE, *adv.* à la manière des habitants de l'Olténie.

OLTENIE, *s. f.* Olténie, petite Valachie, partie de la Roumanie à l'ouest de l'Olt, autrefois hanat dont Craiova était le centre.

OLTOI (a), *v.* V. a altoi.

OLUM, *s. n.* abri pour les moutons, contre le vent et la neige, dans le Baragan (A. ODOB.).

OLUȚĂ, *s. f.* [Trans.] cruchon, petite cruche.

1. **OM**, *s. m.* 1^o créature. || 2^o homme, individu. || (au plur.) gens. || 1^o *Dumnezeu a făcut pe om bărbat și femeie*, Dieu a fait la créature homme et femme. || *Nu sunt și eu om?* Ne suis-je pas moi aussi une créature humaine? N'ai-je pas le droit de souffrir, de désirer, etc. || 2^o *Un om*, un homme. — *A fost o dată un om și o femeie*, il était une fois un homme et une femme. || *Broasca s'a dat de trei ori peste cap și s'a făcut om ca toți oamenii* (P. ISPIR.), la grenouille fit trois fois la culbute et se transforma en homme comme tous les hommes. || *Om de frunte*, notable. || *Om de ispravă*, brave homme. || *Ai să ajungi om mare*, tu deviendras un homme puissant.

|| *Nu face nimic ca oamenii*, il ne fait rien comme les autres. || *Țiganul pină nu fura nu se ține om*; tant qu'il ne vole pas le bohémien ne se considère pas comme un homme. [Mold.] *E din oameni*, il est de bonne famille || *Oamenii resuflați*, vieux garçons. || *Omul lui Dumnezeu*, un homme excellent, très bon. || *Om de casă*, homme d'intérieur. — *Încolo era om de casă* (P. ISPIR.); autrement, c'était un homme d'intérieur. || *A fi om de omenie*, être un brave homme. || *A fi un om în toată firea*, un homme qui a toute sa raison et un homme mûr. — *De la un copil aș fi înțeles un asemenea lucru, dar nu de la un om în toată firea*; j'aurais compris qu'un enfant fit une pareille chose, mais non un homme qui a toute sa raison. *Dacă tatăl meu a fost domn și eu nu sunt om, ce folos?* (A. PANU) Quel avantage y a-t-il à ce que mon père ait été prince, si moi je ne suis bon à rien? || *A vrut omul să 'și arate arama* (I. CREANGĂ), il a voulu montrer le fond de son caractère (en mauvaise part). || *Arama omului la beție se arată*, dans l'ivresse on montre le fond de son caractère. || *Haina nu face pe om de treabă*, l'habit ne fait pas le moine. || *Nici salcia pom, nici moșicul om*; l'homme inculte n'est pas plus un homme que le saule n'est un arbre. || *Ce bunătate de om!* Quel excellent homme. || *Om al dracului*, méchant homme, homme endiable. *Nu știu ce fel de om e*, je ne sais pas quelle sorte d'individu c'est. || *Nisec oamenii răi*, de méchantes gens. || *'Și a găsit omul*, il a trouvé son homme, il a trouvé à qui parler.

PLUR. sans art. omenii; avec l'art. oamenii.

2. **OM**, *s. m.* inv. on, quelqu'un. || *Cine-ți la porțită? Om să fie?* (COȘB.). Qui est à la petite porte? Est-ce quelqu'un?

3. **OM**, *s. m.* dosse, côté de l'osselet qui est bombé (au jeu des osselets).

4. **OM**, *p. vom.* || *Om vedea*, nous verrons. || *Om veni*, nous viendrons. || *Dacă om putea*, si nous pouvions.

OMĂNIECIE, *s. f.* [anc.] jouet (VARLAAM).

OMAC et **omag**, *s. m.* [Mold. et Trans.]. V. omeag.

OMAGIU, *s. n.* hommage.

PLUR. sans art. omagiuri; — avec l'art. omagiurde.

OMAN, *s. m.* année, inule (bot.).

OMĂT et **omêt**, *s. n.* [Mold. et Trans.], neige. || *El aruncă omătul ca fulgi de lână* (Ps. DAV.), il fait que la neige tombe comme des flocons de laine. || *Părul alb ca omătul*, les cheveux blancs comme la neige. || *Unul negru ca corbul, unul alb ca omătul* (P. POP.); l'un noir comme le corbeau, l'autre blanc comme la neige. || *Iarba pare de omăt* (M. EMIN.), l'herbe semble être de la neige, elle est toute blanche. *Omătul se pusea pină la brîu* (I. CREANGĂ), il y avait de la neige jusqu'à la ceinture.

OMĂTOS, *adj.* [Mold. et Trans.] neigeux.

|| *O iarnă omătoasă*, un hiver neigeux.

F. GRAM. *f. s.* omătoasă; — *m. pl.* omătoși; — *f. pl.* omătoase.

OMEAG, *s. m.* aconit, tue-loup, fleur en casque, capuchon de moine (bot.). || *Omeagă napușor*, aconit napel (bot.).

OMEGA, *s. f.* oméga. || *Alfa și omega*, le commencement et la fin.

OMELUȚE, *s. pl.* anémone des Alpes (bot.).

1. **OMENESC**, *adj.* 1^o humain. || 2^o fait de main d'homme. 3^o de l'homme. || 1^o *Este mai pre sus de puterea omenească*, c'est au dessus des forces humaines. || 2^o *Șapte minuni, adică șapte clădiri ridicate de mână omenească*; sept merveilles, c'est-à-dire sept monuments élevés par la main de l'homme. || *Fîul omenească* (Ev. COR.), le fils de l'homme.

2. **OMENESC**, *adj.* qui appartient au paysan, non au boyard. || *Erau sate omenești*, c'étaient des villages qui n'appartenaient pas au boyard.

3. **OMENESC**, *adj.* convenable, correct, mesuré. || *Seria într-o limbă mai omenească*, il écrivait dans une langue plus correcte.

4. **OMENESC**, *adj.* qui appartient à autrui, des gens. || *Vaca se încurcase prin carele omenești*, la vache s'était jetée parmi les charriots des gens.

F. GRAM. *f. s.* omenească; — *m. et f. pl.* omenești.

1. **OMENESCE**, *adv.* humainement, comme les hommes. || *Toate jivinele ei cuvîntau omenește*, toutes ses bêtes parlaient.

2. **OMENESCE**, *adv.* pour son compte et non pour le compte du boyard (en parlant du pay-san). *Munciți omenesce ori boieresce?* Vous travaillez pour votre compte ou pour celui du boyard?

OMENI (a), *v.* accueillir avec politesse, avec urbanité, recevoir avec affabilité, traiter de façon civile, avoir des égards. || *Împăratul porunci să'i omenească pe amândoi ca pe niște mosafiri mari* (P. ISPIR.), le roi ordonna qu'on les reçût tous deux avec égards comme des invités de marque. || *După ce 'l cinstiră și 'l omeniră* (A. PANN), après qu'ils l'eurent reçu et bien traité. || *Ea 'l ospătă și 'l omeni ca p'un călător*, elle l'hébergea et le traita avec égards comme un voyageur.

CONJ. *Ind. pr.* omenesc. — *Inf. pr.* a omeni. — *Part. pr.* omenind. — *Part. pas.* omenit.

OMENIE, *s. f.* humanité, honnêteté, affabilité, politesse, urbanité, civilité, égards. *Către toți te arată cu omenie, că așa vei căștiga mulți prieteni* (P. ISPIR.); sois affable envers tous, et tu gagneras ainsi beaucoup d'amis. || *Se pomenesce că Ciubuc era om de omenie* (I. CREANGA), on rapporte que Ciubuc était un brave homme. || *Cu omenie*, avec honnêteté, honnêtement, avec politesse, poliment, civilement, avec des égards, convenablement. — *Plătesce-mă cu omenie*, paie-moi honnêtement. || *O hrană măi de omenie*, une nourriture plus convenable.

1. **OMENIRE**, *s. f.* humanité, genre humain.

2. **OMENIRE**, *s. f.* action d'accueillir avec politesse, de recevoir avec affabilité, de traiter de façon civile, d'avoir des égards.

OMENIT, *part. pas.* de a omeni.

OMENOS, *adj.* humain. || honnête, affable, civil. || *Ar trebui să aibă o purtare măi omenoasă*, il devrait agir plus humainement.

F. GRAM. *f. s.* omenoasă; — *m. pl.* omenoși; — *f. pl.* omenoase.

OMENOS, *adv.* humainement. || honnêtement, affablement.

OMEOPAT, *s. m.* homéopathe.

PLUR. *sans art.* omeopați; — *avec l'art.* omeopați.

OMEOPATIC, *adj.* homéopathique.

F. GRAM. *f. s.* omeopatică; — *m. pl.* omeopatici; — *f. pl.* omeopatic.

OMER, *s. pr.* Homère.

OMÊT, *s. n.* V. omăt.

OMÊTIȚĂ, *s. f.* poudre de farine, folle farine (*t. de meun.*).

OMETEU, *s. m.* gros homme.

OMIDĂ, *s. f.* 1^o chenille. || 2^o broderie pay-

sanne en couleur dont le dessin affecte la forme d'une chenille.

PLUR. *sans art.* omizi; — *avec l'art.* omizile.

OMILIE, *s. f.* homélie, sermon.

PLUR. *sans art.* omilii; — *avec l'art.* omiliile.

OMINORIE, *s. f.* aménorrhée.

OMIS, *adj.* omis (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* omisă; — *m. pl.* omiși; — *f. pl.* omise.

OMISIE et **omisiune**, *s. f.* omission.

PLUR. *sans art.* omisiți et omisiuni; — *avec l'art.* omisițiile et omisiunile.

OMITE (a), *v.* omettre (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* omit. — *Inf. pr.* a omite. — *Part. pr.* omițând. — *Part. pas.* omis.

OMITERE, *s. f.* action d'omettre. || omission.

PLUR. *sans art.* omiteți; — *avec l'art.* omiterile.

OMIZI (a), *v.* écheniller.

CONJ. *Ind. pr.* omizesc. — *Inf. pr.* a omizi. — *Part. pr.* omizind. — *Part. pas.* omizit.

OMIZIRE, *s. f.* action d'écheniller. || échenillage.

OMNIBUS, *s. n.* omnibus.

PLUR. *sans art.* omnibusuri; — *avec l'art.* omnibusurile.

OMNIVOR, *adj.* omnivore.

F. GRAM. *f. s.* omnivoră; — *m. pl.* omnivori; — *f. pl.* omnivore.

OMOAIE, *s. f.* virago.

OMOFOR, *s. n.* chape épiscopale, omophore.

OMOGEN, *adj.* homogène.

F. GRAM. *f. s.* omogenă; — *m. pl.* omogeni; — *f. pl.* omogene.

OMOIŪ, *s. m.* homme grand et gros, colosse.

OMONIM, *s. m. et adj.* homonyme.

PLUR. *sans art.* omonimi; — *avec l'art.* omonimii.

OMONIMIE, *s. f.* homonymie.

OMOPLAT, *s. m.* omoplate (*t. de méd.*).

PLUR. *sans art.* omoplate; — *avec l'art.* omoplatele.

1. **OMOR**, *s. n.* (anc.) 1^o mortalité. || 2^o carnage. || *Intr'acest an fost-ai mare omor de cîumă în Iași* (N. COSTIN), cette année-là il y a eu une grande mortalité à Iassi à cause de la peste. || *Și le-au luat cetatea cu toate cele ce au fost într'însa, făcînd și un mare omor în Turci* (EN. KOGALN.); et ils leur prirent la forteresse avec tout ce qu'elle renfermait, et en faisant un grand carnage parmi les Turcs.

2. **OMOR**, *s. n.* meurtre, homicide, assassinat.

PLUR. *sans art.* omoruri; — *avec l'art.* omorurile.

OMORI, (a), *v.* tuer, mettre à mort, assassi-

ner. || *A omori cu pîetre, lapider.* || *Mî ai omorît caii, tu as éreinté mes chevaux.*

CONJ. *Ind. pr.* omor. — *Imparf.* omorîam. — *Pas. déf.* omorîi. — *Pl. q. parf.* omorîsem. — *Fut. pr.* voiî omorî. — *Cond. pr.* aş omorî. — *Impér.* omoare, omorî! — *Subj. pr.* să omor, să omorî, să omoare. — *Inf. pr.* a omorî. — *Part. pr.* omorînd. — *Part pas.* omorît.

OMORÎ (a se), *vr.* se tuer, se suicider.

OMORÎRE, *s. f.* action de tuer, de mettre à mort, d'assassiner.

OMORÎTOR, *s. m.* meurtrier, assassin. || *Omorîtorii aŝlară uşile închise şi păzite* (AL. ZANNE), les meurtriers trouvèrent les portes fermées et gardées.

PLUR. *sans art.* omorîtori; — *avec l'art.* omorîtorii.

OMORÎTOR, *adj.* meurtrier, assassin, homicide. || mortel (qui donne ou peut occasionner la mort).

F. GRAM. *f. s.* omorîtoare; — *m. pl.* omorîtori; — *f. pl.* omorîtoare.

OMŞOR, *s. m. dim. de om.*

OMULEŢ, *s. m. dim. de om.*

OMUŞOR, *s. n.* lulette.

OMUŢ, *s. m. [Trans.],* petit homme, nabot, *dim. de om.*

ON, lettre de l'alphabet cyrillique (о=о).

ONANIE, *s. f. V. dihanie.* || *Al dracului onanie de om e şi acesta* (I. CREANGA), quel satané animal est celui-là.

ONDROC, *s. n. V. androc.*

ONEROS, *adj.* onéreux (*t. de droit*). || *V. dăunător et păgubitor.*

F. GRAM. *f. s.* oneroasă; — *m. pl.* oneroşi; — *f. pl.* oneroase.

ONEST, *adj.* honnête. || *V. cinstit.*

F. GRAM. *f. s.* onestă; — *m. pl.* oneşti; — *f. pl.* oneste.

ONESTITATE, *s. f.* honnêteté. || *V. cinste.*

ONGHIŪ, *s. m. (anc.)* once. || *Acela să plătească la Domnie 30 onghiî d'aur* (PR. MAT. BAS.), celui-là devra payer à l'Etat 30 onces d'or.

ONIX, *s. n. onyx (min.).*

ONOARE, *s. f.* honneur. || *V. cinste.*

ONOMASTIC, *adj.* du nom. || *Ziua onomastică*, jour de fête d'une personne.

F. GRAM. *f. s.* onomastică; — *m. pl.* onomastici; — *f. pl.* onomastice.

ONOMATOPEĂ, *s. f.* onomatopée.

PLUR. *sans art.* onomatopee; — *avec l'art.* onomatopeele.

ONOR, *s. n.* honneur. || *plus usité au plur.* **ONORURI**, honneurs, dignités, hautes fonctions.

PLUR. *sans art.* onoruri; — *avec l'art.* onorurile.

ONORA (a), *v.* honorer. || *V. a cinsti.*

CONJ. *Ind. pr.* onorez. — *Inf. pr.* a onora. — *Part. pr.* onorând. — *Part. pas.* onorat.

ONORABIL, *adj.* honorable (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* onorabilă; — *m. pl.* onorabili; — *f. pl.* onorabile.

ONORAR, *s. n.* honoraire.

PLUR. *sans art.* onorare; — *avec l'art.* onorarele.

ONORAR, *adj.* honoraire. || *Membru onorâr*, membre honoraire.

F. GRAM. *f. s.* onorară; — *m. pl.* onorari; — *f. pl.* onorare.

ONORAT, *adj.* honoré. || *V. ciustit.*

F. GRAM. *f. s.* onorată; — *m. pl.* onoraţi; — *f. pl.* onorate.

ONORIFIC, *adj.* honorifique.

F. GRAM. *f. s.* onorifică; — *m. pl.* onorifici; — *f. pl.* onorifice.

ONTOLOGIC, *adj.* ontologique.

F. GRAM. *f. s.* ontologică; — *m. pl.* ontologici; — *f. pl.* ontologice.

ONTOLOGIE, *s. f.* ontologie.

ONTOLOGIST, *s. m.* ontologiste.

PLUR. *sans art.* ontologişti; — *avec l'art.* ontologiştii.

1 **OP**, *s. m. [Trans.]* manque, nécessité, besoin. || *Îi a împrumutat atîŝia banî cât a avut op* (ŞINKAI), il lui a prêté tout l'argent dont il a eu besoin.

2 **OP**, *s. n.* œuvre, ouvrage, livre.

PLUR. *sans art.* opuri; — *avec l'art.* opurile.

OPAC, *adj.* opaque (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* opacă; — *m. pl.* opaci; — *f. pl.* opace.

OPĂCEALĂ, *s. f. [Trans.]* arrêt, empêchement, obstacle, retard, suspension.

OPĂCE, *s. pl.* rames. || *Unde Turcii le vedeau, opăcele afund băgu* (P. POP., G. TEOD.); quand les Turcs les apercevaient, ils enfonçaient leurs rames (ils fuyaient à toutes rames).

OPĂCÎ, *s. n. pl. [Trans.]* arrêts. || *Căŝi copii pe drum găŝia, la opăcî că mî-i puneau* (P. POP., G. DEM. TEOD.); ils mettaient aux arrêts tous les enfants qu'il trouvait sur le chemin.

OPĂCI (a), *v. 1^o [Trans.].* || ^{2^o} arrêter, empêcher, mettre obstacle, retarder, troubler l'esprit. || suspendre. || ^{3^o [Buc.]} fâcher, contrarier, gêner. || *Se duce veste în ŝară că m'ai opăcit o vară* (P. POP., S. FL. MAR.), le bruit se répand dans tout le pays que tu m'as fâché tout un été.

CONJ. *Ind. pr.* opăcesc. — *Inf. pr.* a opăci. — *Part. pr.* opăcind. — *Part. pas.* opăcit.

OPĂCI (a se), *v. [Trans.]* ^{1^o} se troubler. ||

2^o s'attarder. || *Darà auzind de venirea oștilor ardelenesei, se opăcise de la pășirea înainte* (ȘINKAI); mais ayant eu connaissance de l'arrivée des troupes de Transylvanie, il arrêta sa marche en avant.

OPACINĂ, s. f. [*Ialom.*] rame.

OPĂCIRE, s. f. [*Trans.*] 1^o action de troubler l'esprit. || 2^o action d'arrêter, de retenir, d'empêcher, de mettre obstacle, de suspendre, de retarder. || 3^o action de fâcher, de contrarier, de gêner.

OPĂCIT, adj. [*Trans.*] 1^o troublé, confus. 2^o arrêté, retenu, empêché, suspendu, retardé.

F. GRAM. f. s. opăcit; — m. pl. opăciți; — f. pl. opăcite

OPĂET et **opaet**, s. n. V. opăiț.

OPAIȚ [*Val.*] et **opait** [*Mold.*] s. n. sorte de petite lampe dont se servent les paysans (faite d'un vase de terre dans lequel il y a du suif et une mèche), lumignon. || *După ce se aprindea opaițul* (I. CREANGA), après qu'on avait allumé la lampe. || *O colibă în care ardea un opaiț în ciob*, une chaumière où brûlait un lumignon dans un tesson. || *Ținând în mână un opaet fumegăios* (V. A. UR.), tenant à la main un lumignon fumeux.

PLUR. sans art. opăite et opăitele; — avec l'art. opăițele et opăitele.

OPĂIȚĂ, s. f. V. opăițel.

OPĂIȚEL, s. n. lychnide de Chalcédoine [*bot.*].

OPĂRI (a), v. échauder, passer à l'eau bouillante. || *A opări un butoiu*, passer un tonneau à l'eau bouillante.

CONJ. Ind. pr. opăresc. — Imparf. opăriam. — Pas. déf. opării. — Pl. q. parf. opărisem. — Fut. pr. voiui opări. — Cond. pr. aș opări. — Impér. opăresce, opăriți. — Subj. pr. să opăresc, să opăresci, să opărească. — Inf. pr. a opări. — Part. pr. opărind. — Part. pas. opărit.

OPĂRI (a se), v. s'échauder, s'ébouillanter, se brûler avec un liquide bouillant. || Prov. *Căinele când s'a opărit, fuge și de apă rece*; chat échaudé craint l'eau froide.

OPĂRIRE, s. f. action d'échauder, d'ébouillanter, de passer à l'eau bouillante.

OPĂRIT, adj. échaudé, ébouillanté. || [*au fig.*] penaud. *E opărit de tot*, il est tout penaud. || *Babu a rămas opărită* (I. CREANGA), la vieille resta toute penaude. || Loc. *Fript și opărit*, honteux et confus. *Și pe a-casă fie-care s'a dus fript și opărit* (N. BOGD.), et chacun honteux et confus est rentré chez soi.

F. GRAM. f. s. opărită; — m. pl. opăriți; — f. pl. opărite.

OPĂRITURĂ, s. f. échaudure.

OPCINĂ, s. f. [*anc.*] versant d'une montagne.

1. **OPERA**, s. f. œuvre, ouvrage. || *Operile lui Alexandri*, les œuvres d'Alexandrie.

PLUR. sans art. operi; — avec l'art. operile.

2. **OPERĂ**, s. f. opéra, œuvre musicale.

3. **OPERĂ**, s. f. opéra (théâtre).

OPERA (a), v. opérer [*néol.*].

CONJ. Ind. pr. operez. — Inf. pr. a opera. — Part. pr. operând. — Part. pas. operat.

OPERARE, s. f. action d'opérer. || opération.

PLUR. sans art. operări; — avec l'art. operările.

OPERATOR, s. m. opérateur.

PLUR. sans art. operatori; — avec l'art. operatorii.

OPERAȚIE et **operațiune**, s. f. opération.

PLUR. sans art. operații et operațiuni; — avec l'art. operațiile et operațiunile.

OPINCĂ, s. f. sandale (des paysans). || *A încălța opinci*, chausser des sandales. || *A umbra cu opinci*, aller, marcher avec des sandales. || Loc. *Din opincă*, paysan, rustique. — *E din opincă*, c'est un paysan. || *De la Vlădică pînă la opincă*, du haut en bas de l'échelle sociale. || *Fie-care știe unde 'l stringe opinca*, chacun sait où le soulier le blesse. || *Mulțumim lui Dumnezeu că 'și a spart draeu opincile* (CAL. BASM.), grâce à Dieu nous avons réussi. || *Opinca din piele groasă se face* (GOL.), le paysan n'est pas d'une nature bien raffinée. || *Din coadă opincă* (GOL.), de mal en pis.

PLUR. sans art. opinci; — avec rt. opincile.

1. **OPINCAR**, s. m. fabricant de sandales [*opinci*].

2. **OPINCAR**, s. m. paysan (celui qui porte des sandales).

PLUR. sans art. opincari; — avec l'art. opincarii.

OPINCĂRIME, s. f. coll. l'ensemble des paysans, la gent paysanne.

OPINA (a) v. opiner [*néol.*].

CONJ. Ind. pr. opinez. — Inf. pr. a opina. — Part. pr. opinând. — Part. pas. opinat.

OPINCUȚĂ, s. f. dim. de opincă.

OPINIE et **opiniune**, s. f. opinion.

PLUR. sans art. opinii et opiniuni; — avec l'art. opiniile et opiniunile.

OPINTEALĂ, s. f. effort, coup de collier. || *Un alt om venia din spre tirg, cu un car nou ce 'și 'l cumpărase și pe care 'l trăgea cu mănile, la vale cu proptele și la deal cu opintele* (I. CREANGA); un autre homme venait de la ville, avec un chariot tout neuf qu'il ti-

rait à bras, à la descente en le retenant et à la montée en le tirant avec effort.

PLUR. *sans art.* opinteli et opintele; — avec l'*art.* opintelele et opintelele.

OPINTI (a se), *v. r.* faire un grand effort, se raidir, tirer sur le collier, s'efforcer. || *Boi se opintesc în jug*, les bœufs tirent de toutes leurs forces sur le joug. || *A se opinti din resputeri*, s'évertuer. || *Iar boi se opintiau, și roșile scârțâiau* (P. POP.), et les bœufs tiraient ferme et les roues grinçaient. || *Se opintia să respundă bine* (I. CREANGA), il s'efforçait de bien répondre.

CONJ. *Ind. pr.* mă opintesc. — *Imparf. me* opintiam. — *Pas. déf.* mă opintii. — *Pl. q. parf.* mă opintisem. — *Fut. pr.* mă voi opinti. — *Cond. pr.* măș opinti. — *Impér.* opintesc-te, opintiți-vă. — *Subj. pr.* să mă opintesc, să te opintesci, să se opintească. — *Inf. pr.* a se opinti. — *Part. pr.* opintindu-se. — *Part. pas.* opintit.

OPINTIRE, *s. f.* action de faire un grand effort, de se raidir, de tirer sur le collier, de s'efforcer. || effort, coup de collier.

PLUR. *sans art.* opintiri; — avec l'*art.* opintirile.

OPINTIT, *adj.* raidi par l'effort, tirant sur le collier. || *Boi stau opintiți în jug*, les bœufs sont là raidis par l'effort (tirant de toute leur force).

F. GRAM. *f. s.* opinită; — *m. pl.* opiniți; — *f. s.* opinită.

OPIS, *s. n.* (anc.) description, liste, inventaire.

OPIUM, *s. n.* opium.

OPLOȘEALĂ, *s. f.* [Mold.] refuge, abri. || *Fata s'a gândit să 'și facă oploșeală în scorbora copacului* (N. BOGD), la jeune fille pensa à se faire un abri dans le creux de l'arbre.

OPLOȘI (a), *v.* [Mold.] donner à quelqu'un refuge, asile, abri; mettre à l'abri, abriter, protéger. || *Intră în bordeiu să se măi oploșească de crivăț* (N. BOGD), il entre dans la lutte pour s'abriter contre l'aquilon. || *Ori ce venetic, în țara asta, este oploșit de dum-niă-voastră* (I. CREANGA); tout étranger, dans ce pays, est protégé par vous.

CONJ. *Ind. pr.* oploșesc. — *Inf. pr.* a oploși. — *Part. pr.* oploșind. — *Part. pas.* oploșit.

OPLOȘI (a se), *vr.* [Mold.] se réfugier, se mettre à l'abri, chercher un refuge. || *Sărăcia nu se oploșise încă la ușa lor* (I. CREANGA), (litt. la pauvreté n'avait pas encore cherché un abri à leur porte), ils n'étaient pas encore dans la misère. || *Spu-ne lumea că Păcală oploșindu-se într'un sat* (ȘEZAT.), on raconte que Păcală s'étant réfugié dans un village. || *Pe vremea aceea se oploșise la casa noastră un Turc*, à cette époque-là un Turc avait trouvé refuge dans notre maison.

OPLOȘIRE, *s. f.* action de donner refuge, asile, d'abriter.

OPLOȘIT, *par. pas. de a oploși* réfugié, abrité. || *Oamenii oploșiți în țirg* (MIR. COST), les gens réfugiés dans le bourg.

F. GRAM. *f. s.* oploșită; — *m. pl.* oploșiți; — *f. pl.* oploșite.

OPOR, *s. n.* partie postérieure du moyen.

OPORTUN, *adj.* opportun (néol.).

F. GRAM. *f. s.* oportună; — *m. pl.* oportuni; — *f. s.* oportune.

OPORTUNITATE, *s. f.* opportunité.

PLUR. *sans art.* oportunități; — avec l'*art.* oportunitățile.

OPORNI (a), *v.* [Buc.] ranger. || V. a dă-rătica.

OPOZIȚIE et **OPOZIȚIUNE**, *s. f.* opposition.

PLUR. *sans art.* opoziții et opozițiuni; — avec l'*art.* opozițiile et opozițiunile.

OPREA, *s. f.* arrêt, appui, soutien, étau, étré-sillon, étaucon.

PLUR. *sans art.* oprele; — avec l'*art.* oprelele.

OPREALĂ, *s. f.* le fait d'arrêter. || arrêt, retard, entrave, défense, empêchement, interdiction, prohibition. || détention. || arrêts. || *Pen-tru opreală lor* (MIR. COST.) pour les arrêter. || *Cerea de nimeni opreală să n'aibă* (CHR. CAPIT.), il voulait que rien ne s'opposât à lui. || *L'au pus la opreală de au șezut câteva zile la închisoare* (N. COSTIN), il le fit arrêter et il est resté quelques jours en prison.

OPREG, *s. n.* [Ban.] longues franges retenues à une ceinture et qui forment la jupe du costume des paysannes.

OPRELISCE, *s. f.* défense, interdiction, prohibition.

OPRELNIC, *adj.* (anc.) répressif.

F. GRAM. *f. s.* oprelnică; — *m. pl.* oprelnici; — *f. s.* oprelnice.

OPRI (a), *v.* arrêter, retenir, empêcher, retarder, défendre, prohiber, interdire, entraver, mettre obstacle, intercepter. || détenir. || garder, séquestrer. || *Oprește-l*, arrête-le. || *Oprește-te*, arrête-toi. || *A opri o trăsură*, arrêter une voiture. || *A opri pe cineva de a face un lucru*, empêcher quelqu'un de faire une chose. || *A opri leafa cuiva*, retenir le salaire de quelqu'un. || *A opri un ziar*, interdire un journal. || *A opri un cal*, entraver un cheval. || *A opri niște scrisori*, intercepter des lettres. || *A opri pentru sine*, garder pour soi. — *Am oprit două mere pentru mine*, j'ai gardé deux pommes pour moi.

CONJ. *Ind. pr.* opresc. — *Imparf.* opream. — *Pas. déf.* oprit. — *Pl. q. parf.* opressem. — *Fut. pr.* voi opri. — *Cond. pr.* aș opri. — *Impér.* opresce, opriți. — *Subj. pr.* să opresc, să oprești, să oprească. — *Inf. pr.* a opri. — *Part. pr.* oprind. — *Part. pas.* oprit.

OPRI (a se), *vr.* s'arrêter, se retenir, rester à, s'abstenir. || *M'am oprit în drum*, je me suis arrêté en route. || *Când te suî, te mă oprescî; dar când scobori, nu te poţi opri*. Quand on monte, on peut encore s'arrêter; mais quand on descend, on ne peut pas s'arrêter. || *Nu mă pot opri*, je ne puis m'en empêcher. || *Ce te opresce?* Qui t'en empêche? || *M'am oprit aici*, j'en suis resté là.

OPRIN, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

OPRIRE, *s. f.* action d'arrêter, de retenir, de retarder, d'intercepter, d'entraver, de mettre obstacle, de défendre, de prohiber, d'interdire. || action de détenir. || action de garder. || arrêt, rétention. || empêchement, retard. || entrave, obstacle, défense, prohibition, interdiction. || détention.

PLUR. *sans art.* opriri; — *avec l'art.* opririle.

OPRIT, *s. n.* arrêt, entrave, obstacle, défense, prohibition, empêchement, interdiction. || détention. || séquestration.

OPRIT, *part. pas. de a opri*. || *A fi oprit de*, n'avoir pas la permission de. — *Fata moşneagului era oprită de la toate aceste cu asprime* (I. CREANGA), toutes ces choses étaient sévèrement interdites à la fille du vieux.

F. GRAM. *f. s.* oprită; — *m. pl.* oprîţi; — *f. s.* oprite.

1. **OPRITOARE**, *s. f.* enrayure, sabot, taquet. || avaloire (partie du harnais).

2. **OPRITOARE**, *s. f.* suspents (*t. d. mar.*).

OPRITURĂ, *s. f.* 1^o défense, interdiction, prohibition. || 2^o partie d'une forêt que l'on ne coupe pas, réserve. || *Acum a rămas numai o opritură în care nu găseşti de cât parî şi nucle* (N. FILIM.), maintenant il ne reste plus qu'une réserve dans laquelle on ne trouve que des pieux et des baguettes.

OPSAS, *s. m.* [*Mold.*] demi-semelle.

OPSIGĂ, *s. f.* V. obsigă.

OPT, *adj. num. card.* huit. || *De opt ori*, huit fois. || *Loc. A se duce opt cu a brânzei*, s'en aller au diable vauvert.

OPTA (a), *v.* opter (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* optez. — *Inf. pr.* a opta. — *Part. pr.* optând. — *Part. pas.* optat.

OPTARE, *s. f.* action d'opter. || option.

OPTATIV, *s. m.* optatif (*t. d. gram.*).

OPTATIV, *adj.* optatif.

F. GRAM. *f. s.* optativă; — *m. pl.* optativi; — *f. pl.* optative.

OPTEA (a —), *adj. cum. ord.* la huitième. || *A optea parte*, la huitième partie, le huitième.

OPTIC, *adj.* optique (*t. d. sc.*).

F. GRAM. *f. s.* optică; — *m. pl.* optici; — *f. pl.* optice.

OPTICĂ, *s. f.* optique (*t. de sc.*).

OPTICIAN, *s. m.* opticien.

PLUR. *sans art.* optician; — *avec l'art.* opticianii.

OPTIME, *s. f.* huitième.

OPTIMISM, *s. n.* optimisme.

OPTIMIST, *adj.* optimiste.

F. GRAM. *f. s.* optimistă; — *m. pl.* optimişti; — *f. pl.* optimiste.

OPTIMIST, *s. m.* optimiste.

F. GRAM. *f. s.* optimişti; — *avec l'art.* optimişti.

OPTIUNE, *s. f.* option.

OPT-SPRE-ZECE, *adj. num. card.* dix-huit.

OPT-SPRE-ZECELEA, *adj. nom. card.* dix-huitième.

OPTULEA (al —) *adj. num. ord.* huitième.

|| *A fost al optulea*, il a été le huitième.

F. GRAM. *fém.* a optea.

OPTUS, *s. n.* biseau. || *A tăia la optus*, couper biais, en biseau.

OPT-ZECELEA, *adj. num. card.* quatre-vingtième.

OPT-ZECI, *adj. num. card.* quatre-vingt.

|| *Opt-zeci de oameni*, quatre-vingts hommes.

|| *Opt-zeci de ani*, quatre-vingts ans.

OPUNE (a), *v.* opposer.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

OPUNE (a se), *vr.* s'opposer. || V. a se împotrivi.

OPUNERE, *s. f.* action d'opposer. || opposition. || V. împotrivi.

PLUR. *sans art.* opuneri; — *avec l'art.* opunerile.

OPUS, *adj.* opposé. || *Din partea opusă*, du côté opposé.

F. GRAM. *f. s.* opusă; — *m. pl.* opuşi; — *f. pl.* opuse.

OPUSCUL, *s. n.* opuscule.

PLUR. *sans art.* opuscul; — *avec l'art.* opusculele.

ORA (a), *v.* dire des oraşii. (V. oraşie).

1. **ORĂ**, *s. f.* heure. || V. ceas.

2. **ORĂ**, *s. f.* [*Trans.*] volatile. || V. orî.

PLUR. *sans art.* orî; — *avec l'art.* orile.

ORĂCĂI (a), *v. imp.* crier, pousser des cris. || *Găini, raţe, gâsce orăcăesc în toate părţile* (GR. ALEX.); poules, canards, oies poussent des cris de tous les côtés.

CONJ. *Ind. pr.* orăcăesc. — *Inf. pr.* a orăcăi. — *Part. pr.* orăcăind. — *Part. pas.* orăcăit.

ORĂCĂIT, *s. n.* cri, crierie. || *Auzi un orăcăit de copil* (P. ISPIR.), il entendit un cri d'enfant.

ORACOL, *s. n.* oracle.

PLUR. *sans art.* oracole; — *avec l'art.* oracolele

ORAL, *adj.* oral. || *Învățămîntul oral*, l'enseignement oral.

F. GRAM. *f. s.* orală; — *m. pl.* oralți; — *f. pl.* orale.

ORAL, *adv.* oralement.

ORANGUTAN, *s. m.* orang-outan (zoo.).

ORANIST, *s. n.* dais, baldaquin. || *Un fel de oranist d'asupra patului numai de mătăsării înmuiate în fir, așezat pe patru stilpi și cu drugi d'aur*, une sorte de baldaquin au dessus du lit tout en soie tissée d'or, posé sur quatre piliers et sur des tringles d'or.

PLUR. *sans art.* oraniste; — *avec l'art.* oranistele.

ORÂND, *s. m.* celui que le destin a désigné, celui qui est destiné. || *Dacă tu vei fi orândul meu, nu scap eu de tine, nici tu de mine* (P. ISPIR.); si tu es celui qui m'est destiné, je ne t'échapperai pas et tu ne m'échapperas pas.

ORÂNDĂ, *s. f.* destinée, sort, destin. || *Și 'l lăsară să se ducă unde 'l va duce orânda sa*, et il le laissèrent aller là où le conduisait le sort. || *Le era făcut ca așa să-și petreacă vremea; iar toată viața lor așa le era orânda* (P. ISPIR.); il était écrit qu'elle passerait ainsi leur temps; telle était leur destinée pour toute leur vie. || *Toți ziceau că așa i-a fost orânda*, tous disaient que tel avait été son destin.

ORÂNDAR, *s. m.* [Mold.] cabaretier. || *Un orândar de sat era prea îndatoritor* (N. BOCO.), un cabaretier de village était très obligeant.

PLUR. *sans art.* orândari; — *avec l'art.* orândarii.

ORÂNDĂ, *s. f.* [Mold.] cabaret. || *N'a finit orânda în sat* (I. CREANGA), il n'a pas tenu le cabaret dans le village.

PLUR. *sans art.* orânde; — *avec l'art.* orândeale.

ORÂNDI (a se), *vr.* (anc.) se ranger en ordre (MOXA).

ORÂNDUIĂLĂ, *s. f.* règle, ordre, institution. || organisation. || *Din orânduiala Senatului*, par ordre du Sénat. || *Turburau buna orânduială în biserică*, ils troublaient le bon ordre dans l'église.

PLUR. *sans art.* orânduieli; — *avec l'art.* orânduiele.

ORÂNDUI (a), *v.* 1^o nommer à une fonction, investir, placer, instituer. || 2^o commander, ordonner, disposer, arranger, coordonner, régler, classer, organiser, fixer. 1^o *Domnul orânduie C. Kogălniceanu cheltuiitor* (IEN. KOGALN.), le prince nomma C. Kogălniceanu agent payeur. *Domnul se orânduiesce pentru toată viața* (REG. ORGAN.), la prince est nommé à vie. || *Ostași pe care îi orânduise împăratul ca să 'l însoțească*, les soldats que l'empereur avait désignés pour l'accompagner. || 2^o *Pre*

toți câți au fost în casă i-au orânduie boala aceasta (CHR. ANON.), cette maladie a frappé l'un après l'autre tous ceux qui habitaient la maison. || *Cum ne va fi noă viitorul, de nu ne vom orânduie bine prezentele?* (GION) Comment sera notre avenir si nous n'organisons pas bien notre présent? || *Și în sorocul ce 'l orânduiesc*, et dans le délai que je fixe.

CONJ. *Ind. pr.* orânduiesc. — *Imparf.* orânduiesc. — *Pas. déf.* orânduie, — *Pl. q. parj.* orânduiesc. — *Fut. pr.* voi orânduie. — *Cond. pr.* aș orânduie. — *Impér.* orânduiesc, orânduieți. — *Subj. pr.* să orânduiesc, să orânduiescă. — *Inf. pr.* a orânduie. — *Part. pr.* orânduind. — *Part. pas.* orânduie.

ORÂNDUI (a se), *vr.* s'arranger, s'ordonner, se classer. || *Alaiul intrând în oraș, se orânduie astfel*; en entrant dans la ville, le cortège s'ordonna ainsi.

ORÂNDUIRE, *s. f.* 1^o action de nommer à une fonction, de placer, d'instituer. || 2^o action de commander, d'ordonner, de disposer, d'arranger, de coordonner, de régler, de classer, d'organiser, de fixer.

ORÂNDUIT, *adj.* nommé à une fonction. ordonné, rangé, arrangé, réglé, organisé.

F. GRAM. *f. s.* orânduie; — *m. pl.* orânduieți; — *f. pl.* orânduie.

ORÂNDUITOR, *s. m.* organisateur.

PLUR. *sans art.* orânduitori; — *avec l'art.* orânduitorii.

ORÂNDUITOR, *adj.* qui ordonne, qui organise, qui classe. || (anc.) *Nume orânduitoare*, noms ordinaux (f. de gram.).

F. GRAM. *f. s.* orânduitoare; — *m. pl.* orânduitori; — *f. pl.* orânduitoare.

ORĂPĂI (a), *v.* faire du bruit (en marchant, en tombant, etc.).

1. **ORAR**, *s. n.* horaire.

2. **ORAR**, *s. n.* [Trans.] étale, oraire.

PLUR. *sans art.* orare; — *avec l'art.* orarele.

ORAȘ, *s. n.* ville. || *Mă duc la oraș*, je vais à la ville. || *Orașe mari*, grandes villes. || *Orașe mici*, petites villes.

PLUR. *sans art.* orașe; — *avec l'art.* orașele.

ORĂSTICĂ, *s. f.* orobe tubéreuse (bot.).

ORĂȘEAN, *s. m.* citadin, habitant d'une ville.

PLUR. *sans art.* orășeni; — *avec l'art.* orășenii.

ORĂȘEANĂ, *s. f.* citadine, habitante d'une ville.

PLUR. *sans art.* orășence; — *avec l'art.* orășencele.

ORAȘEL, *s. n.* petite ville, dim. de oraș.

ORĂȘENESC, *adj.* de la ville, qui appartient à la ville, qui a rapport à la ville. || *Viața orășenească*, la vie des villes. || *Portul*

orășenese, l'habit bourgeois. || *Moravurile orășenesci*, les mœurs des villes.

F. GRAM. *f. s.* orășenească; — *m. et f. pl.* orășenesci.

ORĂȘENESCE, *adj.* à la manière des villes.

ORĂȘENIME, *s. f. coll.* les gens de la ville, les citadins.

ORAȚIE, *s. f.* discours de félicitation. || épithalame.

PLUR. *f. s.* orații; — avec l'art. orațiile.

ORAȚIUNE, *s. f.* oraison, discours.

PLUR. *sans art.* orațiuni; — avec l'art. orațiunile.

ORATOR, *s. m.* orateur.

PLUR. *sans art.* oratori; — avec l'art. oratorii.

ORATORIE, *s. f.* art oratoire.

ORATORIU, *s. n.* oratoire, petite chapelle.

PLUR. *sans art.* oratorie; — avec l'art. oratoriile.

ORB, *s. m. et adj.* aveugle. || *Un om orb*, un homme aveugle. || *O oarbele a oamenilor minți!* (CANTEM.). O aveugles esprits des hommes! || *Zid orb*, mur orbe. || *O stradă oarbă*, une impasse. || *O fereastră oarbă*, une fausse fenêtre. || *O țară oarbă de brațe pen- tra agricultură*, un pays privé de bras pour l'agriculture. || *De cât orb și călare, măi bine sehiop și pe jos* (A. PANN); plutôt qu'être aveugle et à cheval, mieux vaut être boiteux et à pied. || *Când treci prin țara orbilor, include și tu un ochiu*, quand tu passes par le pays des aveugles, ferme aussi un œil. || *Ce folosesc orbului obraz frumos?* (A. PANN) Qu'importe à un aveugle un joli visage? || **LOC.** *A da cuiva cu oarba*, faire fi de quelqu'un. || *A nemerit orbul Brăila*, (litt. l'aveugle a bien su trouver Braila), il faudra bien que je trouve. || *Prinde orbul seatei ochi*, (litt. saisis l'aveugle et arrache lui les yeux), à quoi bon vouloir prendre quelque chose à celui qui n'a plus rien, là où il n'y a rien le roi perd ses droits. || *A juca d'a-baba-oarba*, jouer à colin-Maillard.

F. GRAM. *f. s.* oarbă; — *m. pl.* orbi; — *f. pl.* oarbe.

ORBACAI (a), *v.* marcher comme un aveugle, aller à tâtons, à l'aveuglette, errer. || *Trei zile și trei nopți orbăcâi prin pădure* (P. ISPR.), trois jours et trois nuits, elle alla à tâtons dans la forêt. || *Și, ne găsimu-l, orbăcâiră și ei prin pădure pînă în-diseară*; et, comme il ne le trouvaient pas, ils errèrent eux aussi jusqu'au soir dans la forêt.

CONJ. *Ind. pr.* orbăcâesc. — *Inf. pr.* a orbăcâi. — *Part. pr.* orbăcâind. — *Part. pas* orbăcâit.

ORBĂCAIRE, *s. f.* action d'aller à tâtons, d'aller à l'aveuglette, d'errer.

ORBANȚ, *s. n.* [Trans. et Buc.], érysipèle, mal rouge.

ORBALȚ, *s. n.* [Trans. et Buc.] V. orbanț. || *Iarba orbalțului*, lierre terrestre (bot.).

ORBALȚIT, *adj.* [Trans. et Buc.] gonflé par l'érysipèle.

ORBECA (a), *v.* [Trans.] V. a orbăcâi.

ORBECAI (a) et **ORBECANI** (a), *v.* (anc.), V. a orbăcâi. || *Zioa orbecăsece* (CANTEMIR), le jour il va tâtons. || *Orbecănind mă feriam de loviturile neprietenilor* (CANTEM.), je me défendais en aveugle contre les coups des ennemis.

ORBESCE, *adv.* aveuglément, à l'aveuglette, en aveugle. || *Crede orbesc*, il croit aveuglément.

ORBET, *s. m.* [Mold.] taupe (zool.).

PLUR. *sans art.* orbești; — avec l'art. orbeștii.

ORBI (a), *v.* devenir aveugle, être frappé d'aveuglement. || rendre aveugle, crever les yeux. || aveugler, éblouir, fasciner, offusquer la vue. || *Am orbit*, je suis devenu aveugle. || *Se vede că Dumnezeu i-a orbit* (I. CREANGĂ), Dieu les a sans doute rendus aveugles. || *L'orbită*, ils lui crevèrent les yeux. || *Cade zăpada vinturată d'un crivăț care te orbesc*, la neige tombe fouettée par un vent glacial qui vous aveugle. || *L'au orbit cu daruri* (ȘINKAI), il l'éblouit de cadeaux. || *la bine seama de nu lăsa să te orbescă laudele* (I. NEGRUZZI), prends bien garde de ne pas te laisser éblouir par les louanges.

CONJ. *Ind. pr.* orbesc. — *Imparf.* orbiam. — *Pas. déf.* orbit. — *Pl. q. parf.* orbisem. — *Fut. pr.* voiți orbi. — *Cond. pr.* aș orbi. — *Impér.* orbesc, orbiți. — *Subj. pr.* să orbesc, să orbesci, să orbescă. — *Inf. pr.* a orbi. — *Part. pr.* orbind. — *Part. pas.* orbit.

ORBIE, *s. f.* cécité, aveuglement. || *Și 'mă spune cum de ai putut, în orbia ta, să nu bați de seamă dorințele și trebuințele oamenilor* (I. G. SBIERA); et dis-moi comment tu as pu, dans ton aveuglement, ne pas prendre en considération les désirs et les besoins des hommes.

ORBIRE, *s. f.* action de devenir aveugle. || action de rendre aveugle. || aveuglement. || action d'éblouir, de fasciner. || *Despre orbirea lui Iliaș, Leșii nu scriu* (ȘINKAI); les Polonais ne parlent pas qu'on ait crevé les yeux à Iliaș. || *Indată o intimplare i-au scos din acea orbire* (C. KONAKI); un événement les tira aussitôt de cet aveuglement. || *Orbirea minții*, l'aveuglement de l'esprit. || *Cu orbire*, aveuglément. — *Nebun cine se 'nercede în tine cu orbire* (V. ALEX.), fou qui se fie aveuglément à toi.

ORBICA (a), *v.* V. a orbeca et a orbăcâi.

ORBIȘ, *adv.* aveuglément, comme un aveugle.

ORBIT, *adj.* rendu aveugle. || devenu aveugle. || aveuglé. || ébloui, fasciné.

F. GRAM. *f. s.* orbită; — *m. pl.* orbite; — *f. pl.* orbite.

ORBITA, *s. f.* 1^o orbite (*t. de méd.*). || 2^o orbite (*t. de sc.*).

ORBOTĂ, *s. f.* V. horbot.

ORBUL-GĂINILOR, *s. comp.* 1^o maladie des yeux chez les poules || 2^o berlue. || *A avea orbul găinilor*, avoir la berlue. || *Nu știu că bărbății au orbul găinilor?* (N. GANE). Ne sais-tu pas que les maris ont la berlue? || *Par'că aveau orbul găinilor* (I. CREANGA), on eût dit qu'ils avaient la berlue.

ORCAI (a), *v. V.* a orăcăi.

1. **ORCAN** *s. n.* ouragan, tempête.

2. **ORCAN**, *s. n.* V. 2 organ.

PLUR. *sans art.* orcale; — *avec l'art.* orcale.

ORCHESTRĂ, *s. f.* orchestre.

PLUR. *sans art.* orchestre; — *avec l'art.* orchestre.

ORCIC, *s. n.* V. orșic.

ORD, *s. n.* [*Trans.*] quarteron.

ORDIE, *s. f.* (*anc.*) camp, horde. *Ajunsesse la malte dregătorii atît în divan cat și la ordie* (A. ODOB.), il était arrivé aux plus hautes fonctions dans le conseil et au camp.

PLUR. *sans art.* ordii; — *avec l'art.* ordiile.

ORDIN, *s. n.* ordre, injonction. || V. poruncă.

PLUR. *sans art.* ordine; — *avec l'art.* ordinea.

ORDINAL, *adj.* ordinal.

F. GRAM. *f. s.* ordinală; — *m. pl.* ordinali; — *f. pl.* ordinale.

ORDINAR, *adj.* ordinaire (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* ordinară; — *m. pl.* ordinari; — *f. pl.* ordinare.

ORDINE, *s. f.* ordre, arrangement.

ORDONA (a), *v.* ordonner. || V. a porunci.

1. **ORDONANȚA**, *s. f.* ordonnance, règlement, prescription. || *Ordonanța prefectorală*, ordonnance préfectorale. || *Ordonanța doctorului*, l'ordonnance du médecin.

2. **ORDONANȚA**, *s. f.* ordonnance, soldat mis à la disposition d'un officier. || *Ordonanța capitanului*, l'ordonnance du capitaine.

PLUR. *sans art.* ordonanțe; — *avec l'art.* ordonanțele.

ORDONANȚA (a), *v.* ordonnancer (*t. de fin.*).

CONJ. *Ind. pr.* ordonanțet. — *Inf. pr.* a ordonanța. — *Part. pr.* ordonanțând. — *Part. pas.* ordonanțat.

ORDONANȚARE, *s. f.* action d'ordonnancer. || ordonnancement.

PLUR. *sans art.* ordonanțări; — *avec l'art.* ordonanțările.

ORTENII, *s. f. pl.* volailles, oiseaux de basse-cour.

F. DAMEL. *Nouv. Dict. Roum.-Franç.*

OREZ, *s. m.* riz (*bot.*).

1. **ORFAN**, *s. m.* orphelin.

2. **ORFAN**, *s. m.* [*Mold.*] bâtard, enfant de fille-mère.

PLUR. *sans art.* orfani; — *avec l'art.* orfanii.

ORFAN, *adj.* orphelin.

F. GRAM. *f. s.* orfană; — *m. pl.* orfani; — *f. pl.* orfane.

ORFANA, *s. f.* orpheline.

PLUR. *sans art.* orfane; — *avec l'art.* orfanele.

ORFANOTROFIŢ, *s. n.* (*anc.*) orphelinat.

ORFELINAT, *s. n.* orphelinat.

PLUR. *sans art.* orfelinate; — *avec l'art.* orfelinatele.

ORGĂ, *s. f.* orgue. || *O șoaptă acoperită de un acord de orgă* (DELAVER.), un chuchotement couvert par un accord d'orgue.

1. **ORGAN**, *s. n.* organe.

2. **ORGAN**, *s. n.* 1^o (*anc.*) lyre. || 2^o orgue. || 1^o *În salce spânzuram organele noastre* (Ps. COR.), nous suspendons nos lyres dans les saules. || 2^o *Sunetul măreț al organelor*, le son grandiose des orgues.

PLUR. *sans art.* organe; — *avec l'art.* organele.

ORGANIC, *adj.* organique. *Regulamentul Organic*, le Règlement organique.

F. GRAM. *f. s.* organică; — *m. pl.* organici; — *f. pl.* organice.

ORGANISM, *s. n.* organisme.

ORGANIST, *s. m.* organiste.

PLUR. *sans art.* organiști; — *avec l'art.* organiștii.

ORGANIZA (a), *v.* organiser.

CONJ. *Ind. pr.* organizați. — *Inf. pr.* a organiza. — *Part. pr.* organizând. — *Part. pas.* organizat.

ORGANIZARE, *s. f.* action d'organiser. || organisation.

PLUR. *sans art.* organizări; — *avec l'art.* organizările.

ORGANIZAȚIE et organizațiune, *s. f.* organisation.

ORGANIZATOR, *s. m.* organisateur.

PLUR. *sans art.* organizatori; — *avec l'art.* organizatorii.

ORGANTIN, *s. n.* organdi.

ORGIE, *s. f.* orgie. || *Orgiile obscene* (M. LEMN.), les orgies obscènes.

PLUR. *sans art.* orgii; — *avec l'art.* orgiile.

ORI, *conj.* ou. || n'importe. || de quelque côté que. || *Ori aici, ori acolo*; ou ici, ou là. || *Ori-cât*, n'importe combien. || *Ori-ce*, n'importe quoi. || *Ori-când*, n'importe quand. || *Ori-care*, n'importe lequel. || *Ori-mic* te

vei uita, de quelque côté que tu regardes. || *Orî unde*, n'importe où, de quelque côté que ce soit. — *De orî unde vei veni*, de quelque côté que tu viennes. || *Orî-de-câte-orî*, toutes les tois que. || *Orî-ce fie*, quoi que ce soit. || *Te iu-besc măi mult de cât orî-ce pe lume*, je t'aime plus que tout au monde.

1. **ORÎ**, s. f. pl. V. fire. || *A 'șă veni în orî*, se rétablir, se remettre.

2. **ORÎ**, s. f. pl. volatiles.

ORIENT, s. n. orient. || V. *resărit*.

ORIENTA (a), v. orienter (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* orientez. — *Inf. pr.* a orienta. — *Part. pr.* orientând. — *Part. pas.* orientat.

ORIENTA (a se), vr. s'orienter.

ORIENTAL, adj. oriental.

F. GRAM. f. s. orientală; — m. pl. orientali; — f. pl. orientale.

ORIENTALIST, s. m. orientaliste.

PLUR. *sans art.* orientaliști; — *avec l'art.* orientaliști.

ORIENTARE, s. f. action d'orienter. || *orien-tation*.

ORIENTAT, adj. orienté.

F. GRAM. f. s. orientată; — m. pl. orientați; — f. pl. orientate.

ORIFICIŪ, s. n. orifice.

PLUR. *sans art.* orificie; — *avec l'art.* orificiele.

ORIGINĂ, s. f. origine.

PLUR. *sans art.* origine; — *avec l'art.* originea.

ORIGINAL, adj. original.

F. GRAM. f. s. originală; — m. pl. originali; — f. pl. originale.

ORIGINAL, s. m. original.

PLUR. *sans art.* originali; — *avec l'art.* originalii.

ORIGINALITATE, s. f. originalité.

ORIGINAR, adj. originaire, d'origine.

F. GRAM. f. s. originară; — m. pl. originari; — f. pl. originare.

ORÎND, s. n. V. orând.

ORÎNDĂ, s. f. V. orândă.

ORÎNDAR, s. m. V. orândar.

ORÎNDUI (a), v. V. a orândui.

ORIZON, s. n. V. orizont. || *Lărgind în ochii-ți al lumii orizon* (V. ALEX.), élargissant à tes yeux l'horizon du monde.

ORIZONT, s. n. horizon.

PLUR. *sans art.* orizonturi; — *avec l'art.* orizonturile.

ORIZONTAL, adj. horizontal.

F. GRAM. f. s. orizontală; — m. pl. orizontali; — f. pl. orizontale.

ORNAMENT, s. n. ornement.

PLUR. *sans art.* ornamente; — *avec l'art.* ornamentele.

ORNIC, s. n. [*Mold.*] V. ceazornic.

ORNITOLOGIE, s. f. ornithologie.

OROB, s. m. bloc. || *Orobi de sare*, blocs de sel.

PLUR. *sans art.* orobi; — *avec l'art.* orobii.

OROGRAF, s. m. orographe.

PLUR. *sans art.* orografi; — *avec l'art.* orografii.

OROGRAFIC, adj. orographique.

F. GRAM. f. s. orografică; — m. pl. orografici; — f. pl. orografice.

OROGRAFIE, s. f. orographie.

OROLOGHION, s. n. bréviaire, livre d'heures.

OROLOGIU, s. n. horloge.

PLUR. *sans art.* orologie; — *avec l'art.* orologiele.

OROPSI (a), v. chasser, expulser, bannir de sa présence, de sa maison; reléguer dans un coin, mépriser, dédaigner. || *Împăratul apoi îi oropsi pe amindoi* (P. ISPIR.), ensuite le roi les chassa tous les deux de sa présence. || *De ce mă oropsese soarta?* Pourquoi le sort me persécute-t-il ?

CONJ. *Ind. pr.* oropsesc. — *Inf. pr.* a oropsi. — *Part. pr.* oropsind. — *Part. pas.* oropsit.

OROPSIRE, s. f. action de chasser de sa présence, de bannir, de reléguer dans un coin.

OROPSIT, adj. chassé, expulsé, banni, relégué dans un coin, méprisé, dédaigné.

F. GRAM. f. s. oropsită; — m. pl. oropsiți; — f. pl. oropsite.

ORȘIC, s. n. [*Mold.*] palonnier.

ORȘINIC, s. n. (*anc.*) V. urșinic.

ORT, s. n. le quart d'une piastre, le quart de 100, quarteron. || *Loc. A da ortul po-peî*, mourir. — *Cât p'aiçi era să dea ortul popeî* (P. ISPIR.), il était sur le point de rendre l'âme. — *Amindoi bătrînî dară ortul popeî*, les deux vieux moururent.

PLUR. *sans art.* orturi; — *avec l'art.* orturile.

ORTA, s. f. (*anc.*) régiment de Janissaires, troupe en général.

PLUR. *sans art.* ortale; — *avec l'art.* ortalele.

ORTAC, s. m. [*Trans.*] camarade, compagnon, associé.

PLUR. *sans art.* ortaci; — *avec l'art.* ortacii.

ORTACIE, s. f. [*Trans.*] camaraderie, compagnonnage, association.

ORTICULTOR, s. m. horticulteur.

PLUR. *sans art.* orticultori; — *avec l'art.* orticultorii.

ORTICULTURĂ, s. f. horticulture.

ORTIȚA, s. f. (*anc.*) monnaie turque.

ORTODOX, s. m. orthodoxe.

PLUR. *sans art.* ortodocși; — *avec l'art.* ortodocșii.

ORTODOX, *adj.* orthodoxe. || *Biserica ortodoxă*, l'Eglise orthodoxe, l'Eglise d'Orient.

F. GRAM. *f. s.* ortodoxă; — *m. pl.* ortodocși; — *f. pl.* ortodoxe.

ORTODOXIE, *s. f.* orthodoxie.

ORTOGRAFIC, *adj.* orthographique.

ORTOGRAFIE, *s. f.* orthographe.

ORTOMAN, *adj.* (dans les contes populaires) vaillant.

ORTOPEDIE, *s. f.* orthopédie.

ORZ, *s. m.* orge (*bot.*). || *Orzul șoarecelui*, orge céleste (*bot.*). || *Orzul îl ară boii și 'l mănâncă caii*, (litt. les bœuf labourent l'orge et les chevaux le mangent). les uns travaillent et les autres profitent. || **Loc.** *A pierde orz pe gâscă*, jeter des perles aux cochons. || *'L împunge orzul*, il ne peut pas tenir en place, il a l'humeur inquiète.

ORZAR, *s. n.* blattier.

PLUR. sans art. orzari; — avec l'art. orzarii.

OS, *s. n.* os, ossement. || *Oase de oameni*, ossements humains. || *Osul pieptului*, sternum. || *Os de pescă*, arrête de poisson. — *Un pescă cu oase multe*, un poisson qui a beaucoup d'arrêtes. || *Pie-căruia îi dăse sau îi făgăduise un os de ros* (A. ODOB.), il avait donné ou promis à chacun un os à ronger. || **Loc.** *Căinele osul nu 'l roade, dar nici pe altul nu 'l lasă să 'l roază* (PR. R. J. ZANNE); c'est le chien du gardien, qui ne mange pas de choux et ne veut pas que personne en mange. || *In oase*, jusqu'à la moelle des os. || *Îi a rupt et îi a muțat oasele în bătaie*, il lui a rompu les os, il l'a roué de coups. || *Nu e carne fără oase*; il n'y a pas de plaisir sans peine. || *Cine poate, oase roade; cine nu, nici carne moale*; qui a le pouvoir, peut faire même des choses difficiles; qui ne l'a pas, ne peut même faire des choses faciles; tout est facile à qui a le pouvoir en mains, la richesse, etc. || *E din ei cu oase sfinte, are rude prințre mouște* (D. OLLAN.); il descend de la cuisse de Jupiter. || *E din os*, il est de grande race. || *A ajuns cușitul la os*, la coupe est pleine.

OSABI, *adv.* [Mold.] V. osebi.

OSANDĂ, *s. f.* condamnation, punition. ||

Și-a primit osândă, il a reçu sa punition.

OSÂNDI (a), *v.* condamner, punir. || *A fost osândit*, il a été condamné.

CONJ. *Ind. pr.* osădesc. — *Imparf.* osăndam. — *Pas. def.* osăndit. — *Pl. q. parf.* osăndisem. — *Fut. pr.* voi osăndi. — *Cont. pr.* aş osăndi. — *Impér.* osădescă, osăndiți. — *Subj. pr.* să osădescă, să osăndescă. — *Inf. pr.* a osăndi. — *Part. pr.* osăndind. — *Part. pas.* osăndit.

OSÂNDIRE, *s. f.* action de condamner, de punir. || condamnation, punition. || *Pentru a mea osândire* (C. KOSAKI), pour ma punition.

OSÂNDIT, *adj.* condamné, puni.

F. GRAM. *f. s.* osândită; — *m. pl.* osăndiți; — *f. pl.* osăndite.

OSÂNȚĂ et osânză, *s. f.* V. osinză.

OSÂRDIE, *s. f.* V. osîrdie.

OSCHIGA, *s. f.* brème des blés (*bot.*).

OSCILA (a), *v.* osciller (*scol.*).

CONJ. *Ind. pr.* oscilez. — *Inf. pr.* a oscila. — *Part. pr.* oscilând. — *Part. pas.* oscilat.

OSCILARE, *s. f.* action d'osciller. || oscillation.

PLUR. sans art. oscilări; — avec l'art. oscilările.

OSCIOR, *s. n.* petit os, dim. de os.

OSEBÎ, *adv.* distinctement, séparément, chacun de son côté. || excepté, hors, hormis, sauf. || *De osebi*, séparément.

OSEBI (a), *v.* distinguer, discerner, excepter, démêler, séparer, mettre à part.

CONJ. *Ind. pr.* oselesc. — *Imparf.* oseblam. — *Pas. def.* osebit. — *Pl. q. parf.* oseblisem. — *Fut. pr.* voi osebi. — *Cont. pr.* aş osebi. — *Impér.* oselescă, osebiți. — *Subj. pr.* să oselescă, să oseblesci, să osebească. — *Inf. pr.* a osebi. — *Part. pr.* osebind. — *Part. pas.* osebit.

OSEBIRE, *s. f.* action de distinguer, de discerner, d'excepter, de démêler, de séparer, de mettre à part. || distinction, discernement, exception, mise à part.

OSEBIT, *adj.* distingué, excepté, mis à part, particulier, spécial. || *O deosebită stimă*, une estime toute particulière.

F. GRAM. *f. s.* osebită; — *m. pl.* osebiți; — *f. pl.* osebite.

OSEBIT, 1^o *prép.* outre. || 2^o *adv.* en outre.

OSEDILA, *s. f.* sac en toile, de forme conique, dans lequel on met à égoutter le fromage frais.

OSEMINTE, *s. n. pl.* ossements.

OSIE, *s. f.* axe, essieu. || *Osia lumei*, l'axe du monde. || *Osia sferescă în două să se frângă!* (CANTEM.) Que l'axe du monde se brise en deux! || *Osia carului*, l'essieu du chariot. || **Loc.** *A unge osia ca să nu scârție* (litt. graisser l'essieu pour qu'il ne grince pas), graisser la patte à quelqu'un. — *Căci unsese osia la Pașa și Matei Vodă* (MIR. COST.), car le prince Mathieu avait aussi graissé la patte au pacha.

PLUR. sans art. osii; — avec l'art. osiile.

OSÎNȚĂ et osinză, *s. f.* graisse de porc (spécialement celle du ventre).

OSÎNȚOS et osinzos, *adj.* gras, adipeux.

F. GRAM. *f. s.* osînțoasă et osinzoasă; — *m. pl.* osînțoși et osinzoși; — *f. pl.* osînțoase et osinzoase.

OSÎRDIE, *s. f.* (anc.) zèle, ardeur, ferveur, diligence, empressement. || *Mihai batea cu osîrdie cetatea Hotinului* (MIR. COST.), Michel bombardait avec ardeur la forteresse de Hotin.

|| *De vreme ce ai osîrdie a ști* (CANTEM.), puisque tu as le désir de savoir. || *Me află în*

osirdie ca să aduc, de voi u avea viață, și un dicționar la rîdere (I. VĂCĂRESCU); j'ai le vif désir, si Dieu me prête vie, de faire paraître un dictionnaire. || *Care cu osirdie l'a ajutat* (ȘINCAI), qui l'a secouru avec empressement. || *Eu tocmai aceași voie și osirdie am și acum* (ȚICHIND.), j'ai encore à présent la même bonne volonté et le même zèle. || *Zeu n'ai nevoie să stringi cu atita osirdie bani*, vraiment tu n'as pas besoin de ramasser de l'argent avec tant de zèle.

OSÎRDIOS, *adj.* zélé, fervent, empressé, diligent, de bonne volonté.

F. GRAM. *f. s.* osirdioasă; — *m. pl.* osirdioși; — *f. pl.* osirdioase.

OSÎRDNIC, *adj. (anc.)* fervent, zélé, empressé.

OSÎSOR, *s. n. dim. de os.* || *Și îi mulțumit, la urmă, c'un osîsor de ros* (J. NEGRUZZI); et il est satisfait, en fin de compte, avec un petit os à ronger.

OSMANGIÛ, *s. m. V.* osmanliu.

OSMANLIÛ, *s. m.* osmanli.

PLUR. *sans art.* osmanli; — *avec l'art.* osmanlii.

OSOS, *adj.* osseux, qui a de gros os, ossu. *Măna-i osoasă, dar slăbită* (A. ODOB.); sa main osseuse, mais amaigrie. || *E voinie și osos* (ȘEZAT.), il est vigoureux et osseux.

F. GRAM. *f. s.* osoasă; — *m. pl.* osoși; — *f. pl.* osoase.

OSPĂTA (a), *v.* donner l'hospitalité, donner à manger, prendre quelque chose, manger. || *Vu ospătați ceva?* (V. CRĂSĂSCU) Vous ne prenez pas quelque chose? || *Dupa ce căpănii ospetaseră pe tovarășii lor* (ȘEZAT.), après que les ogres eurent donné à diner à leurs compagnons. || *Și ospăta dintr'insele cu lăcomie* (P. ISPIR.), et il en mangeait avec avidité. || *Ospătați, boierii, și iertați-ne dacă n'am putut să re stujim mai bine* (N. FILIM.); mettez-vous à table, messieurs, et excusez-nous si nous n'avons pas pu vous mieux servir. || *Te voi aștepta pînă ce-i ospăta* (P. POP.), je t'attendrai jusqu'à ce que tu aies pris ton repas. || *Îi friș și îi ospătează* (ȘEZAT.), ils les font rôtir et les mangent. || *După ce au venit acasă, s'au pus la masă, au ospatat pînă 'n noapte* (I. G. ȘBIERA); après être revenus à la maison, ils se mirent à table et banquetèrent jusqu'au soir.

CONJ. *Ind. pr.* ospătez. — *Imparf.* ospătam. — *Pas. déf.* ospătat. — *Pl. q. parf.* ospătasem. — *Fut. pr.* voi ospăta. — *Cond. pr.* aş ospăta. — *Impér.* ospătează, ospătați. — *Subj. pr.* să ospătez, să ospătezi, să ospăteze. — *Inf. pr.* a ospăta. — *Part. pr.* ospătând. — *Part. pas.* ospătat.

OSPĂTA (a se), *vr.* manger, banqueter, festoyer, se régaler. || *Și puind masa să se ospăteze* (P. ISPIR.), et mettant le couvert pour diner. || *Masa este plină, ospătați-vă toți*; la table est chargée, mangez tous.

OSPĂTĂTOARE, *s. f.* hôtesse. || *Cum se curența unei ospătătoare după bunele datine* (DELAVER.), comme il convenait à une hôtesse selon les bonnes coutumes.

OSPĂTAR, *s. m.* hôtelier.

PLUR. *sans art.* ospătari; — *avec l'art.* ospătarii.

OSPĂTARE, *s. f.* 1^o action de donner l'hospitalité, de donner à manger. || 2^o action de manger, de banqueter, de festoyer.

OSPĂTĂRIE, *s. f.* hotellerie, auberge. || *en droit où l'on donne l'hospitalité.* || *Năpustit pe patul unei ospătării* (A. ODOB.), abandonné sur un lit d'auberge.

PLUR. *sans art.* ospătării; — *avec l'art.* ospătăriile.

OSPĂTĂTOR, *s. m.* hôte. || *Dinu în calitate sa de ospătător* (N. FILIMON) Dinu en sa qualité d'hôte.

PLUR. *sans art.* ospătători; — *avec l'art.* ospătătorii.

OSPĂTOS, *adj.* hospitalier, accueillant. || *Românul e îndurător, și ospătos, și darnic* (A. ODOB.); le Roumain compatissant, hospitalier et généreux. || *Firea lor mai ospătoasă* (A. ODOB.), leur nature plus hospitalière.

F. GRAM. *f. s.* ospătoasă; — *m. pl.* ospătoși; — *f. pl.* ospătoase.

OSPÊȚ, *s. n.* repas, festin, banquet, régál. || *A se pune la ospêț*, se mettre à manger, prendre son repas. — *Pepelea a descărcat făina, a aşezat-o la locul ei și s'a pus la ospêț* (I. G. ȘBIERA). Pepelea déchargea la farine, la rangea à sa place et se mit à table. || *Pune la cale să ne gătească un ospêț, căci mâine dau masa boierilor* (I. NEGRUZZI); faites nous préparer un banquet, car demain je donne à diner aux boyards.

PLUR. *sans art.* ospêțe; — *avec l'art.* ospêțele.

OSPETA (a), *v.* a ospata.

OSPETIE, *s. f.* hospitalité. || *O lege-a ospetiei!* (V. ALEX.) O loi de l'hospitalité! || *Unde dulcea ospetie u întîmpina zîmbind* (V. ALEX.), où la douce hospitalité l'accueillait en souriant.

OSPICIÛ, *s. f.* hospice.

PLUR. *sans art.* ospicie; — *avec l'art.* ospiciile.

OSPITALIER, *adj.* V. ospătos.

OSPITALITATE, *s. f.* V. ospetie.

OSRADIE, *s. f. (anc.)* V. osârdie.

OSTACA, *s. f. [Trans.]* empêchement, obstacle.

OSTAFĂ, *s. f.* [*anc.*] congé du service militaire, retraite. || *In slujba împărătească a fost și a luat ostafă* (A. PANN), il a été au service du souverain et il a pris sa retraite.

OSTĂMPI (a), *v.* [*anc.*] faiblir. || *Și nu ostămpiră talpele mele* (P. SCH.), et mes pieds ne faiblirent pas.

OSTAȘ, *s. m.* guerrier, soldat, militaire. || *Căpitani, ostași cu zale și cu platose de fier*; des capitaines, des guerriers en cottes de mailles et cuirassés de fer. || [*anc.*] *Ostași cu leufă*, armée active. — *Ostași de scuteală*, milice.

PLUR. *sans art.* ostași; — *avec l'art.* ostașii.

OSTĂȘESC, *adj.* guerrier, militaire, martial.

F. GRAM. *f. s.* ostășească; — *m. et f. pl.* ostășesci.

OSTĂȘESCE, *adv.* guerrièrement, militairement, martialement.

OSTĂȘI (a), *v.* servir dans l'armée, faire le service militaire.

CONJ. *Ind. pr.* ostășesc. — *Inf. pr.* a ostăși. — *Part. pr.* ostășind. — *Part. pas.* ostășit.

OSTĂȘIE, *s. f.* métier du soldat.

OSTATIC, *s. m.* otage.

PLUR. *sans art.* ostatic; — *avec l'art.* ostaticii.

OSTEAN, *s. m.* soldat, militaire.

PLUR. *sans art.* oșteni; — *avec l'art.* oștenii.

OSTENEALĂ, *s. f.* fatigue, lassitude. || *Rupt de osteneală*, brisé de fatigue, tourbu.

PLUR. *sans art.* ostenele; — *avec l'art.* ostenelele.

OSTENESC, *adj.* militaire, guerrier, de guerre, de soldat. || *Pus-au el ipul vulturului și prin steaguri și prin alte semne ostenesce* (N. COSTIN), il mit l'image de l'aigle sur les drapeaux et sur d'autres insignes militaires.

F. GRAM. *f. s.* ostenească; — *m. et f. pl.* ostenescei.

OSTENI (a), *v.* fatiguer, lasser, exténuer, éreinter, échiner. || *Cine se grabesce, curind ostenesce* (A. PANN); qui trop se hâte, tôt se lasse.

CONJ. *Ind. pr.* ostenesce. — *Imparf.* ostenam. — *Part. prés.* osteni. — *Pl. q. parf.* ostenisem. — *Fut. pr.* voi osteni. — *Cond. pr.* aș osteni. — *Impér.* ostenesce, osteniți. — *Subj. pr.* să ostenesce, să ostenesceți, să ostenească. — *Inf. pr.* a osteni. — *Part. pr.* ostenind. — *Part. pas.* ostenit.

OSTENI (a se), *vr.* se fatiguer, se lasser, s'exténuer, s'éreinter, se tuer de fatigue, s'échiner.

OSTENIRE, *s. f.* action de fatiguer, de lasser, d'exténuer, d'éreinter, d'échiner.

OSTENICIOS, *adj.* fatigant, lassant, éreintant, exténuant, échinant. || *Pentru această ostencioasă treabă* (I. CREANGA), pour cette fatigante besogne.

F. GRAM. *f. s.* ostencioasă; — *m. pl.* ostencioști; — *f. pl.* ostencioase.

OSTENINȚĂ, *s. f.* V. osteneală (CAMTEMIR).

OSTENIT, *adj.* fatigué, lassé, exténué, éreinté, échiné. || ennuyé. || *Ostenit cu var de el* (P. ISPIR.), n'en pouvant plus. || *De-ostenit era să piară* (ȘELAT.), elle était sur le point de tomber de fatigue.

F. GRAM. *f. s.* ostenită; — *m. pl.* osteniți; — *f. pl.* ostenite.

OSTENITOR, *adj.* fatigant, lassant, exténuant, éreintant, échinant, tuant. || ennuyé, assommant. || *Călătoria fu lungă și ostentitoare* (A. ODOB.), la route fut longue et fatigante.

OSTEZĂ, *s. f.* [*Trans.*] faubourg, banlieue.

PLUR. *sans art.* osten; — *avec l'art.* ostenzele.

OSTEZEAN, *adj.* [*Trans.*] suburbain.

F. GRAM. *f. s.* ostezeană; — *m. pl.* ostezent; — *f. pl.* ostezene.

OȘȚI, *s. f. pl.* V. oaste.

OȘȚI (a), *v.* [*anc.*] guerroyer, faire la guerre, combattre. || *Și ei cu alți oșȚi* (SP. MILESCU), et ils guerroyaient avec d'autres.

OȘȚI (a se), *vr.* [*anc.*] entrer en campagne, se mettre en guerre, guerroyer. || *Și, în anul al doilea a domniș sale, s'au oșȚit Turcii iară asupra Leșilor* (CHR. ANON.); et, pendant la seconde année de son règne, les Turcs sont encore entrés en campagne contre les Polonais.

OSTIE, *s. f.* fouène, trident à poissons.

OSTIL, *adj.* hostile. || V. dușman et neprieten.

F. GRAM. *f. s.* ostilă; — *m. pl.* ostilit; — *f. pl.* ostile.

OSTILITATE, *s. f.* hostilité.

PLUR. *sans art.* ostilități; — *avec l'art.* ostilitățile.

OȘTIME, *s. f. coll.* armée.

OȘTIRE, *s. f.* 1^o [*anc.*] guerre. || 2^o armée. *Aceste trei mari oștiri făcând el cât au împărățit* (SP. MILESCU), ayant fait ces trois grandes guerres pendant son règne.

PLUR. *sans art.* oștiri; — *avec l'art.* oștirile.

OȘTITOR, *s. m.* [*anc.*] belligérant.

OSTOI (a), *v.* [*Trans.*] calmer, tranquilliser, cesser. || *Să nu ostoie din cântat ca împăratu-i la vinat* (P. POP. G. DEM. LEOD.), qu'il ne cesse pas de chanter car le roi est à la chasse.

CONJ. *Ind. prés.* ostoesc. — *Inf. pr.* a ostoit. — *Part. pr.* ostoind. — *Part. pas.* ostoit.

OSTOI (a se), *vr.* [*Trans.*] se calmer, reprendre haleine, cesser. || *Și ca d'acîi înainte să se ostoie a mai prelu Tîrile Române* (ȘINKAI), et qu'il cesse dorénavant de piller les pays Roumains.

OSTREȚE, *s. n. pl.* 1^o clôture formée de treillis de roseaux ou d'osier. || 2^o égriloir, gord. || *Ostrețele care despărțeau grădina de bădătură erau rupte și culcate la pământ*, la palissade qui séparait le jardin de la cour était brisée et couchée à terre.

OSTROPĂȚ, *s. n.* civet de lièvre mariné, rôti mariné.

OSTROPIEL, *s. n.* ragoût de poulet avec de l'ail et un peu de vinaigre.

OSTROV, *s. n.* île, îlot. || *Ostrov de nomol, de nisip*, javeau.

PLUR. sans art. ostroave; — avec l'art. ostroavele.

OSTROVEAN, *s. m.* insulaire.

PLUR. sans art. ostroveni; — avec l'art. ostrovenii.

OSTROVUT, *s. n. dim de ostrov* (I. G. SBIERA).

OSUL-ÎEPURELUI, *s. coup.* bougrane, arête-bœuf (*bot.*).

OT, *prép. (anc.)* de. || *Ioan ot Negoesci*, Jean de Negoesci.

OT, *s. m.* lettre de l'alphabet cyrillique (o = o).

1. **OTAC**, *s. n. (anc.)* tente, bivouac, camp, quartier, porte d'un camp.

2. **OTAC**, *s. n. (anc.)* palais, résidence. || *Și, de frică, le trimiteau oamenii bucate de mâncat la otacele lor prin păduri* (N. MUSTE); et, par peur, les gens leur envoyaient, en passant par le bois, des vivres dans leur résidence.

3. **OTAC**, *s. n.* endroit où le bétail se réunit le soir pour passer la nuit.

PLUR. sans art. otace; — avec l'art. otacele.

OTAN, *adv. (anc.)* également, idem. || *Marin ot Negoeni, Gheorghe otan*; Jean de Negoeni, Georges idem.

OTĂPOC, *s. n.* écharde, chicot.

OTAR, *s. n. V.* hotar.

OTĂRI (a), *v. V.* a hotări.

OTĂRI (a), *v. V.* oțeri.

OTĂRIȘ, *adj.* voisin, contigu, limitrophe. || *Un pământ care este otăriș cu alte pământuri*, une terre qui est contiguë à d'autres terre.

OTAȘNITĂ, *s. f.* afforage, vigne qu'un propriétaire a donné à un autre à cultiver et sur le produit de laquelle il touche une dîme.

OTAȘTINĂ, *s. f. V.* otașniță.

OTAVĂ, *s. f.* regain. || *De apă atita câmpul cu otava înverzia* (CANTEM.), à la suite de tant de pluie, le regain verdissait la campagne.

OTAVI (a), *v.* 1^o couper, émonder. || 2^o faire le regain.

CONJ. Ind. pr. otăvesce. — Inf. pr. a otăvi. — Part. pr. otăvind. — Part. pas. otăvit.

OTĂVIȘTE, *s. f.* prairie de regain.

OTCĂ, *s. f.* eau-de-vie de première distillation, mère-goutte, blanquette.

OTCĂRMUI (a), *v. (anc.)* V. a ocărmui.

OTCINĂ, *s. f. V.* ocină.

OTCOP et *otcup*, *s. n. (anc.)* affermage en général, et en particulier d'un octroi (surtout de l'octroi des boissons).

OTCUPCIC, *s. m. (anc.)* fermier d'un octroi, d'une entreprise publique.

PLUR. sans art. otcupcici; — avec l'art. otcupciciți.

OTEL, *s. n.* hôtel.

PLUR. sans art. oteluri; — avec l'art. otelurile.

OȚEL, *s. n.* acier.

OȚELĂRIE, *s. f.* aciérie.

OȚELE, *s. pl.* platine (du fusil), batterie (du fusil).

OȚELI (a), *v.* aciérer, tremper. || *(au fig.)* tremper, rendre plus vigoureux, durcir, affermir.

CONJ. Ind. prés. oțlesc. — Inf. pr. a oțeli. — Part. pr. oțelind. — Part. pas. oțelit.

OȚELIER, *s. m.* hôtelier, gérant d'un hôtel.

PLUR. sans art. otelieri; — avec l'art. otelierii.

OȚELIRE, *s. f.* action d'aciérer, de tremper. || trempe. || *(au fig.)* action de tremper, de rendre plus vigoureux, de durcir, d'affermir.

OȚELIT, *adj.* acérié, trempé. || *(au fig.)* trempé, rendu plus vigoureux, durci, affermi. || *(fam.)* gris, pris de vin. || *Dar freamățul mîlei nu se coborise încă pînă în inima-i oțelită* (A. ODOB.), mais le frisson de la pitié n'était pas encore descendu dans son cœur dur comme l'acier.

F. GRAM. *f. s.* oțelită; — *m. pl.* oțeliți; — *f. pl.* oțelite.

OȚELIT, *s. n.* trempage, trempe.

OȚERI (a), *v. [Mold., Buc.]* 1^o aigrir, irriter, ulcérer, fâcher. || 2^o effrayer, épouvanter.

CONJ. Ind. pr. oțeresce. — Inf. pr. a oțeri. — Part. pr. oțerind. — Part. pas. oțerit.

OȚERI (a se), *vr. [Mold. Buc.]* 1^o s'aigrir, s'irriter, se fâcher. || 2^o se rebiffer, prendre la mouche. || 3^o s'effrayer, s'épouvanter. || *Popa început a se oțeri* (I. G. SBIERA), le prêtre commença à se fâcher. *Bărbatul se oțeresce, pleacă, și, mergînd, vorbește*. (P. POP. S. FL. MAR.). Le mari se fâche, s'en va, et, tout s'en allant, il parle. || *De ce te oțerești așa?* Pourquoi te rebiffes-tu ainsi?

OȚERIME, *s. f. [Mold.]* aigreur.

OȚERIRE, *s. f. [Mold. Buc.]* 1^o action d'aigrir, d'irriter, de fâcher. || 2^o action de se rebiffer, de prendre la mouche. || 3^o action d'effrayer, d'épouvanter. || *Apoi cați cu oțerire* (GR.

KONAKI), et puis regarde avec épouvante. || *Esci om în stare a merge de-a-drept către mărire pe margini de prăpăstii călcând fără ofărare?* (V. ALEX.) Es-tu homme à aller droit vers la gloire en marchant sans crainte sur le bord des précipices?

OTÊRIT, *adj.* [*Mold. Buc.*] 1^o aigri, irrité, fâché. || 2^o effrayé, épouvanté. || 3^o épouvantable.

F. GRAM. *f. s.* oțerită; — *m. pl.* oțeriți; — *f. pl.* oțerite.

OTEROS, *adj.* épouvantable, terrible (CANTEMIR).

OTET, *s. m.* (*anc.*) Père de l'Eglise (membre du Concile de Nicée).

PLUR. *sans art.* oteți; — *avec l'art.* otejit.

OTET, *s. n.* vinaigre. || *Cu încetul cu încetul se face oțetul* (P. ISPIR), (*litt.*, le vinaigre se fait tout doucement), petit à petit l'oiseau fait son nid. || *Cu vreme și cu încetul se face tare oțetul* (A. PANN.), avec du temps et lentement le vinaigre devient fort (même sens figuré).

OTETCÎNIC, *s. n.* (*anc.*) Vie des Pères de l'Eglise.

1. **OTETAR**, *s. m.* vinaigrier, fabricant de vinaigre.

2. **OTETAR**, *s. m.* somac glabre, vinaigrier (*bot.*).

PLUR. *sans art.* oțetari; — *avec l'art.* oțetarii.

3. **OTETAR**, *s. n.* huilier (service pour l'huile, le vinaigre, etc.).

PLUR. *sans art.* oțetare; — *avec l'art.* oțetarele.

OTETĂRIE, *s. f.* vinaigrierie, fabrique de vinaigre.

PLUR. *sans art.* oțetării; — *avec l'art.* oțetăriile.

OTETI (a se), *vr.* 1^o s'aigrir, devenir aigre, sûrir, devenir sûr. || 2^o se fâcher. || *Ce mă mai oțeziși și tu?* (GR. JIP.), Qu'as-tu toi aussi à te fâcher?

CONJ. *Ind. pr.* se oțesc. — *Inf. pr.* a se oței. — *Part. pr.* oțându-se. — *Part. pas.* oțejit.

OTETIT, *adj.* 1^o devenu aigre, aigri, devenu sûr, sûrî, sûr, acide. || 2^o (*au fig.*) aigri. || fâché.

F. GRAM. *f. s.* oțejită; — *n. pl.* oțejiti; — *f. pl.* oțejite.

OTGON, *s. n.* V. odgon.

OTIC, *s. n.* [*Mold.*] long bâton, muni à son extrémité d'une petite pelle en bois, dont se servent les paysans à la fois pour guider leurs bœufs et pour nettoyer le soc de la charrue.

OTICAŪ, *s. p.* V. otic.

OTÎHNI (a), *v.* souffler, respirer avec effort.

CONJ. *Ind. pr.* otihnesc. — *Inf. pr.* a otihni. — *Part. pr.* otihnind. — *Part. pas.* otihnit.

OTÎNJEALĂ, *s. f.* [*Mold.*] rossade.

OTÎNJI (a), *v.* [*Mold.*] rosser. || *Meșterul îl cam otinje când îl prinde* (N. BOGDAN), le patron le rosse quand il l'attrape. || *Acuș te-oiu otinji cu ceva* (I. CREANGA), je vais te rosser tout-à-l'heure.

OTÎNCI (a), *v.* [*Trans.*] V. a osteni.

OTÎRNIE, *s. f.* matines. || *Când toca de otirnie la schit, Neagoie intră în biserică* (A. ODOB.); lorsqu'on sonnait les matines au monastère, Neagoie entra dans l'église. || V. utrenie.

OTOMAN, *s. m.* Ottoman.

PLUR. *sans art.* Otoman; — *avec l'art.* Otomanii.

OTOMAN, *adj.* ottoman. || *Poarta otomană*, la Sublime Porte.

F. GRAM. *f. s.* otomană; — *m. pl.* otoman; — *f. pl.* otomane.

OTNOȘENIE, *s. f.* (*anc.*) notification, rapport. || *A înștiința prin otnoșenie*, notifier. || *Dându-i să-i copieze o prețioasă otnoșenie* (I. GHICA), lui ayant donné à copier un précieux rapport.

OTOPINĂ, *s. f.* haridelle, rosse. || *Porni și el, tot pe oțopina lui* (P. ISPIR.); il partit aussi, toujours sur sa rosse.

OTOVA, *adj. inv. et adv.* droit, égal. || monotone. || *Câmpia otova*, la plaine unie. || *Zbirnăitul otova al cobzei*, le bourdonnement monotone de la cobza. || *Merge otova*, cela va comme sur des roulettes.

OTPUȘT, *s. n.* fin de la messe.

OTRĂȚEL, *s. m.* bourrache (*bot.*). || *Otrățel de apă*, utriculaire, mille feuille des marais (*bot.*).

OTRAVĂ, *s. f.* poison, venin, toxique, virus. || (*au fig.*) amertume. || *Îi a dat otravă*, il lui a donné du poison. || *Nu e vin, e otravă*; ce n'est pas du vin, c'est du poison || *Frăte meu din gură, iară de la inimă foc și otravă*; des lèvres il est mon frère, mais du cœur il me déteste.

PLUR. *sans art.* otrăvi et otrăvuri; — *avec l'art.* otrăvile et otrăvurile.

OTRAVI (a), *v.* empoisonner, envenimer, intoxiquer. || (*au fig.*) empoisonner, remplir d'amertume.

CONJ. *Ind. pr.* otrăvesc. — *Imparf.* otrăviam. — *Part. def.* otrăvit. — *Pl. q. parf.* otrăvisem. — *Fut. pr.* voi otrăvi. — *Cond. pr.* aş otrăvi. — *Impér.* otrăvesce, otrăviți. — *Subj. pr.* să otrăvesc, să otrăvesci, să otrăvească. — *Inf. pr.* a otrăvi. — *Part. pr.* otrăvind. — *Part. pas.* otrăvit.

OTRĂVI (a se), *vr.* s'empoisonner.

OTRĂVICIOS, *adj.* vireux, toxique, vénénéux, virulent.

F. GRAM. *f. s.* otrăvicioasă; — *m. pl.* otrăvicioși; — *f. pl.* otrăvicioase.

OTRĂVIRE, *s. f.* action d'empoisonner, d'intoxiquer, d'envenimer.

OTRĂVIT, *adj.* empoisonné, vénénéux, envenimé. || *Loc.* *Ochii otrăviți de dulci* (Coșb.), des yeux extrêmement doux (qui versent un doux poison).

F. GRAM. *f. s.* otrăvită; — *m. pl.* otrăviți; — *f. pl.* otrăvite.

OTRĂVITOARĂ, *s. f.* empoisonneuse.

PLUR. *sans art.* otrăvitoare; — *avec l'art.* otrăvitoarele.

OTRĂVITOR, *adj.* qui empoisonne, qui contient un poison, un virus. || vénénéux, virulent, toxique.

F. GRAM. *f. s.* otrăvitoare; — *m. pl.* otrăvitori; — *f. pl.* otrăvitoare.

OTRĂVITOR, *s. m.* empoisonneur.

PLUR. *sans art.* otrăvitori; — *avec l'art.* otrăvitori.

OTREAPĂ, *s. f.* chiffon, torchon, lavette. || *Loc.* *O otreapă de om*, un homme sans caractère.

PLUR. *sans art.* otrepe; — *avec l'art.* otrepele.

OTREP, *s. n.* V. otreapă.

OTREPIOR, *s. n. dim.* de otreapă.

OTROCOL, *s. n.* [Mold.] tour, tournée.

1. **OTURAC**, *s. n. (anc.)* halte. || *Și, sosind la Țușora, au făcut oturac* (N. Măste); et, étant arrivés à Tsutsora, ils firent halte. || *Au intrat în Galați de au șezut oturac două zile* (N. Costin); ils entrèrent dans Galatz où ils firent halte pendant deux jours.

2. **OTURAC**, *s. m. (anc.)* soldat stationnaire, vétérân.

OŪ, *s. n.* œuf. || *Ou de găină*, œuf de poule. || *Ou de rață*, œuf de cane. || *Ou moale et ou fiert*, œuf à la coque. || *Ou prouspêt*, œuf frais. || *Ou rescopt*, œuf dur. || *Ouè roșii*, œufs rouges. || *Ou clocit*, œuf punais. || *Ou stricat*, œuf gâté. || *Albuș de ou*, blanc d'œuf. *Gălbenuș de ou*, jaune d'œuf. || *A drege cu ou*, lier (une sauce) avec un œuf. || *Oul genuchilor*, la rotule du genou. || *Găina stă pe ouă*, la poule couve. || *Cine fură azi un ou, mâine fură și un bou* (A. Pann); qui vole aujourd'hui un œuf, demain vole un bœuf. || *Toate lucrurile la vremea lor și la Pașce ouă roșii*, chaque chose en son temps et à Pâques les œufs rouges. || *Loc.* *E ca ou*, il est fragile. || *A fură oul de sub cloșcă*, être un adroit fripon. || *A face pe cinera cu ou și cu oțet*,

laver la tête à quelqu'un. || *Par'că calcă pe ouă*, il a l'air de marcher sur des œufs. || *A umbla ca cu ouă în poale*, marcher comme si on portait le Saint-Sacrement. || *Două ouă când se tot ciocnesc, unul trebuie să spargă* (A. Pann); tant va la cruche à l'eau qu'en fin elle se casse. || *Stă mereu pe ouă a casă*, il est casanier. || *Prov.* *Pentru găina de mâine, oul de astăzi lasă* (Cantem.); (litt. il abandonne l'œuf d'aujourd'hui pour la poule de demain), laisser le certain pour l'incertain. || *Când te crede mic, nu-ți prea cură ouă roșii* (Pr. R. J. Zanne); les petits n'ont pas de flatteurs.

PLUR. *sans art.* ouă; — *avec l'art.* ouăle.

OUA (a se), *vr.* pondre, faire des œufs. || *Găina babei se oua de căte două ori pe fiecare zi* (I. Creangă), la poule de la vieille pondait deux fois par jour.

OUARE, *s. f.* action de pondre. || ponte.

OUAT, *part. pas.* de a oua. || *Loc.* *Om făt, iar nu ouot*; (litt., né d'une femme, et non d'une poule), homme dans toute la force du terme.

OUAT, *s. n.* le fait de pondre. || ponte.

OUATOARE, *adj. fém.* pondeuse, qui fait des œufs. || *O găină ouătoare*, une poule pondeuse.

OULEȚ, *s. n. dim.* de ou.

OUȘOR, *s. n. dim.* de ou

OVAL, *adj.* oval.

F. GRAM. *f. s.* ovală; — *m. pl.* ovali; — *f. pl.* ovale.

OVAR, *s. n.* ovaire (*t. d. méd.*).

PLUR. *sans art.* ovare; — *avec l'art.* ovarele.

OVAȚIE et **OVAȚIUNE**, *s. f.* ovation.

PLUR. *sans art.* ovații et ovațiuni; — *avec l'art.* ovațiile et ovațiunile.

OVĂȘ, *s. n.* V. ovéz.

OVĂȘCIOR, *s. m.* rai-grass (*bot.*).

OVELI (a) et **OVILI** (a), *v. V.* a ofili.

OVELIT et **OVLIT**, *adj. V.* ofilit.

OVEZ, *s. n.* avoine.

OVIPAR, *adj.* ovipare.

F. GRAM. *f. s.* ovipară; — *m. pl.* ovipari; — *f. pl.* ovipare.

OVIS, *s. m.* variété de raisin.

OVREESC, *adj. V.* Evreesce.

OVREESCE, *adv. V.* Evreesce.

OVREŪ, *s. m.* Juif, Hébreux. || V. Evreu.

OVSIGĂ, *s. f. V.* opsigă.

OVUȘOARE, *s. f.* uvulaire à grandes feuilles (*bot.*).

OXID, *s. n.* oxyde.

OXIGEN, *s. n.* oxygène.

OZAV, *s. n. (anc.)* V. larmă.

OZOARA et **OZOR**, *s. n.* patron pour les dessins des étoffes tissées. || *Țesătură cu ozoare*, tissus avec dessins.

P

P, p, s. m. P, p, lettre de l'alphabet. Se prononce comme le p français.

PĂCALĂ, s. m. personnage des contes populaires qui, sous les apparences d'un jocrisse réussit toujours à attraper les autres. || *E păcală întreg*, il ne fait que des sottises, il fait tout en dépit du sens commun.

PĂCALEȚ, adj. V. păcăliciú.

PĂCALI (a), v. jouer un tour à quelqu'un, attraper quelqu'un. || *L'am păcălit*, je l'ai attrapé.

CONJ. Ind. pr. păcălesc. — Imparf. păcăham. — Pas. déf. păcălit. — Pl. g. parf. păcălisem. — Fut. pr. voiú păcăli. — Cond. pr. aş păcăli. — Impér. păcălesce, păcăliți. — Subj. pr. să păcălesc, să păcălesci, să păcălescă. — Inf. pr. a păcăli. — Par. pr. păcălind. — Part. pas. păcălit.

PĂCĂLI (a se), vr. se mettre dedans, s'attraper soi-même. || *Cine se pripeșce se păcălesce* (HINT.); qui se presse trop, se met dedans.

PĂCĂLICIÚ, s. m. celui qui joue des tours aux autres, qui attrape les autres, pince-sans-rire.

PĂCĂLIRE, s. f. action de jouer un tour à quelqu'un, d'attraper quelqu'un. || attrape.

PLUR. sans art. păcăliri; — avec l'art. păcălirile.

PĂCĂLIT, adj. attrapé, trompé, mis dedans.

F. GRAM. s. f. păcăliti; — m. pl. păcăliți; — f. pl. păcălite.

PĂCĂLIT, s. n. attrape.

PĂCĂLITOR, adj. de moquerie, d'attrape. || *Graiuri păcălitoare*, des moqueries.

F. GRAM. f. s. păcălitoare; — m. pl. păcălitori; — f. pl. păcălitoare.

PĂCĂLITURĂ, s. f. attrape.

PLUR. sans art. păcălituri; — avec l'art. păcălituri.

PĂCAT, s. n. péché, péché mortel. || malheur. || dommage. || *E păcat*, c'est un gros péché. || *Nu prea 'ndesi la jurat, că e lucru cu păcat* (P. POP.); ne jure pas trop souvent, car c'est un péché. || *Ce e drept nu e păcat*, ce qui est vrai est vrai. || *Păcate trupesci*, péchés corporels. || *Păcate de moarte*, péchés mortels.

|| *Mici păcate*, péchés véniels. || *Și-apoi las' să fie al meu, de-i păcat!* (COȘB.). Et puis, si c'est un péché, qu'il soit pour moi! || *Nu vreau să iau păcatul asupra'mi*, je ne veux pas en prendre la responsabilité. || *Ce intră în gură nu e păcat, ceea ce e din gură aceea mare păcat* (GOL.); ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui est un péché, mais c'est ce qui en sort qui est péché mortel. || *A 'și trage păcatul*, expier son péché, sa faute. || *A cădea în păcat*, commettre un péché. || *A intra în păcat*, commettre un péché (volontairement ou involontairement). || *Păcatul intră rîzînd și*

ese plîngînd; (litt. le péché entre en riant et sort en pleurant). le péché est doux et ses suites amères || *Cînd este sa daî peste păcat, duca este inainte, te șiesci să 'l ajuungi*; iar dacâ este în urmă, stai și 'l aștepți. Quand un malheur doit vous arriver, s'il est devant, on s'efforce de le rejoindre; s'il est derrière, on s'arrête et on l'attend. || *A pasce păcatul pe cineva*, être poursuivi par le malheur. — *Nu ști ce păcat te pasce* (I. CREANGĂ), tu ne sais pas quel malheur te menace. — *Ce vrei, cînd păcatul pasce pe om cu aneroie scapă* (S. NAD.); que veux-tu, quand le malheur vous poursuit, on y échappe difficilement. — *Eca sa ne pască alt păcat* (I. CREANGĂ), il allait nous arriver une autre mésaventure. || *A 'și plînge păcatele*, pleurer ses fautes. || *Cînd se leagă păcatul de om, trebuie să 'l tragă*; quand le malheur s'attache à un homme, il doit l'endurer. — *M'au purtat o-dată păcatele pe acolo* (I. CREANGĂ), le malheur a voulu que j'aie une fois par là. || *Tureii sârîa și fugia, dar păcatu-i ajungea* (P. POP.); les Turcs sautaient et fuyaient, mais la mort les rattrapait. || *Să nu te ducă păcatele sa vinezi pe acolo* (P. ISPIR.), Dieu te garde d'aller chasser de ce côté-là. || *Nu e păcat de Dumnezeu să pierdem noi nișce copilași așa de drăgălași?* N'est-ce dommage que nous perdions des enfants si charmants? || *Păcat! Ce păcat! C'est dommage!* Quel malheur! — *E păcat de Dumnezeu!* C'est vraiment bien dommage! — *E fumos, are mîndre pene, dar n'are glas, er păcat!* Il est beau, il a des plumes superbes, mais il n'a pas de voix, c'est bien dommage! — *Păcat numai de dînsul ca îi lipsia o dougă* (V. ALEX.); c'est dommage, il était toqué. — *Păcat de el!* C'est dommage pour lui! — *Nu te apropia de mine ca 'ți vei pierde viața și e păcat de dînsa* (P. ISPIR.); ne t'approche pas de moi, car tu perdrais la vie et ce serait dommage. || *Păcat de așa frumusețe de femeie!* Une si belle femme, c'est vraiment dommage! || *Din păcate*, par malheur, malheureusement.

Maî știu păcatul! Qui peut bien savoir! C'est bien possible!

PLUR. sans art. păcate; — avec l'art. păcatele.

2. **PACAT**, s. m. pacatos. || *A maî fost pof-tit și un pacat de porestar* (I. CREANGĂ), on invita encore un pauvre diable de conteur.

PĂCAT-PĂCAT, expr. pop. en de mauvais augure de la pintade, d'après le peuple.

PACATOS, s. m. 1^o pécheur, qui est chargé

de péché. || 2^o pauvre diable, propre à rien, misérable, vaurien. || *Și pe calea păcătoșilor nu sta* (EV. COR.), et ne reste pas dans la voie des pécheurs. — *Păcătos* (EV. COR.), homme de mauvaise vie, homme qui vit dans le péché.

PLUR. sans art. păcătoși; — avec l'art. păcătoși.

PĂCĂTOS, *adj.* 1^o enclin à pécher, à mal faire. 2^o qui ne vaut pas grand'chose, mauvais. *O păcătoasă de casă*, une maison misérable, délabrée.

F. GRAM. *f.* s. păcătoasă; — *m. pl.* păcătoși; — *f. pl.* păcătoase.

PĂCĂTUI (a), *v.* pécher, offenser Dieu, commettre une faute, une action coupable, faillir, tomber dans l'erreur, dans le péché, (*fam.*) fauter.

CONJ. *Ind. pr.* păcătuiesc. — *Imparf.* păcătuiam. — *Pas. déf.* păcătuî. — *Pl. q. parf.* păcătuîsem. — *Fut. pr.* voi păcătui. — *Cond. pr.* aș păcătui. — *Impér.* păcătuiesc, păcătuiți. — *Subj. pr.* să păcătuiesc, să păcătuiesci, să păcătuiească. — *Inf. pr.* a păcătui. — *Part. pr.* păcătuind. — *Part. pas.* păcătuî.

PĂCĂTUIRE, *s. f.* action de pécher, d'offenser Dieu, de commettre une faute, de faillir, de tomber dans l'erreur, dans le péché, (*fam.*) de fauter.

PACE, *s. f.* paix. || conciliation. || tranquillité, repos, calme. || *S'a încheiat pacea*, la paix a été conclue. || *În timp de pace*, en temps de paix. || *Și ei de-apururea poftesc ne pace, că pacea îndelungată lor li-i sărăcie* (CHR. ANON.); et ils désirent toujours la guerre, car une longue paix est pour eux la misère. *Pace voă!* Paix à vous! la paix soit avec vous! *A face pacea*, se réconcilier, faire la paix. || *Pacea sufletului*, la paix, la tranquillité de l'âme. || *S'au înturnat la scaunu-și cu pace* (N. COSTIN), il rentra sans encombre dans sa capitale. || *A lăsa pe cineva în pace*, laisser quelqu'un tranquille. — *Dă-mi pace* et *Lasă-mă în pace*, laisse-moi tranquille. — *Dă-î pace, că e bou lui Dumnezeu*; laisse-le tranquille, car il est stupide. || *Trăiesce în pace*, il vit tranquille. || *Fii pe pace*, sois tranquille, ne te tourmente pas. || *A nu lăsa în pace*, ne pas laisser tranquille, taquiner. || *Loc. Plătesce și pace!* paie et finis-en! *Strigă mama: «Ioane, Ioane!» și Ioane pace.* (I. CREANGĂ) Ma mère crie: «Jean, Jean!» mais Jean n'est nulle part. *Am scuturat-o, dar pace bună, era moartă*; je l'ai secouée, mais en vain, elle était morte. || *Tata a dat gloabă pentru mine, și pace bună* (I. CREANGĂ); mon père a payé l'amende pour moi, et ce fut tout. || *Strigau și pace, se vede că nu era nimeni*; ils appelaient, mais en vain, il paraît qu'il n'y avait personne. || *Zi-î lume și pace bună*; il faut prendre le monde comme il est.

PACEA, *s. f.* ragoût de pied de mouton avec

une sauce longue liée avec du vinaigre et des jaunes d'œuf.

PACEFĂCĂTOR, *s. m.* (*anc.*) pacificateur (EV. CORESI).

PĂCELUI (a), *v.* (*anc.*) pacifier, concilier. || V. a împăca.

PĂCELUIRE, *s. f.* (*anc.*) V. împăcare.

PĂCELUIT, *adj.* (*anc.*) V. împăcat.

PĂCIAURĂ, *s. f.* chiffon, torchon. || (*pop.*) sale torchon, vaurien.

PACEȘĂ, *s. f.* déchets de chanvre.

PACEȘȚI, *s. m.* [*Mold.*] bretelles.

PACHET, *s. n.* paquet.

PLUR. sans art. pachete; — avec l'art. pachetele.

PACHIDERM, *s. m.* pachyderme.

PLUR. sans art. pachidermi; — avec l'art. pachidermi.

PACIENT, *s. m.* patient (*néol.*).

PLUR. sans art. pacienți; — avec l'art. pacienții.

PACIENT, *adj.* V. răbdător.

PACIENTĂ, *s. f.* V. răbdare.

PACIFICA (a), *v.* V. pacifier. || V. a împăca.

PACIFICARE, *s. f.* action de pacifier. || pacification. || V. împăcare.

PACIFICATOR, *s. pr.* pacificateur. || V. împăcător.

PACINIC, *adj.* pacifique, paisible, calme, tranquille, qui aime le calme, la tranquillité, enclin à la paix.

F. GRAM. *f.* s. pacinică; — *m. pl.* pacinici; — *f. pl.* — pacinice.

PACINICIE, *s. f.* humeur tranquille, caractère pacifique. || état de paix, tranquillité.

PĂCIUI (a), V. a împăciui.

PĂCIUIRE, V. împăciuire.

PĂCIULEA, *s. f.* plectranthe (*bot.*).

PĂCLĂ, *s. f.* 1^o brume brouillard. || 2^o chaleur étouffante, atmosphère lourde. || 3^o volcan de boue. *Ochii minții mele îndărăpt se uită resbătând prin păcla trecutelor seculi* (STAMATI), la yeux de mon esprit regardent en arrière à travers la brume des siècles révolus. || *Vădra din fundul păclei răspundea* (CANTEM.) la loutre répondait du fond du brouillard. || *O păclă îndesată*, un brouillard intense. || *Și tot ninsoare și păclă pînă în pămînt* (I. CREANGĂ), et toujours de la neige et du brouillard jusqu'à terre. || *Se risipise păcla dimineții* (A. ODOB.), le brouillard du matin s'était dissipé. || *Iar în fundul văilor, unde păclă era încă deasă, abia se zăria*; mais, dans le fond des vallées, où le brouillard était encore épais, on voyait à peine.

PĂCLISIT, *s. f.* [*Mold.*] infernal, diabolique. || *Un om păclisit* (I. CREANGA), un homme infernal.

F. GRAM. *f. s.* păclisită; — *m. pl.* păclisiți; — *f. pl.* păclisite.

PĂCLOS, *adj.* plein de brouillard.

F. GRAM. *f. s.* păcloasă; — *m. pl.* păcloși; — *f. pl.* păcloase.

PACORNIȚĂ, *s. f.* petit barillet dans lequel les paysans mettent le goudron qui leur sert à graisser, en route, les roues du chariot.

PLUR. *sans art.* pacornițe; — *avec l'art.* pacornitele.

PACOSTE, *s. f.* aventure fâcheuse, mésaventure, ennui, embarras, revers, calamité, [*pop.*] tuile. || *A da de pacoste*, avoir des ennuis || *Mă feriām să nu măi dăm peste vrc-o pacoste* (I. CREANGA), j'évitais d'avoir de nouveaux ennuis. || *Țiganul vîzînd pacosteā ce li se întîmplase* (N. BOGD.), le tsigane voyant la mésaventure qui lui était arrivé. || *A scăpa pe cineva de pacoste*, tirer quelqu'un d'embarras. || *Îi tot chipul îi făcea pacoste* (ȚICHIND.), il lui faisait toute sorte de misères. || *Pacoste este a ride de cei bolnavi* (ȚICHIND.), c'est une vilaine action de rire des malades. || *Un cazac 'i căzuse pacoste* (DELAVER.), un cosaque lui était tombé (comme une tuile) sur le dos.

PACOSTENIE, *s. f.* V. pacoste.

PACOSTNIC, *adj.* fâcheux. || *Omul ar trebui să 'și curățească inima de această pacostnică reîntate* (ȚICHIND.), l'homme devrait débarrasser son cœur de cette fâcheuse vilénie.

F. GRAM. *f. s.* pacostnică; — *m. pl.* pacostnici; — *f. pl.* pacostnice.

PACT, *s. n.* pacte.

PLUR. *sans art.* pacturi; — *avec l'art.* pacturile.

PĂCUI (a), *v.* avoir la paix, la tranquillité. || *Românii, nici o sută de ani n'au păcuit* (GR. JIP.); les Roumains n'ont pas même eu cent ans de tranquillité.

PĂCUINĂ, *s. f.* V. păcuină.

PĂCURA, *s. f.* pétrole goudron, bitume. || [*anc.*] Enfer. || *Pogori pre păcure* (CAT. ROM. 1648), il descendit aux Enfers.

PĂCURAR, *s. m.* ouvrier qui extrait du pétrole. || *Cu păcurarul când traiesci trebuie să te mînjesci* (A. PANX), quand on vit avec un ouvrier qui extrait du pétrole on se salit.

PLUR. *sans art.* păcurari; — *avec l'art.* păcurarii.

PĂCURAR, *s. m.* [*Trans.*] berger, pâtre. || V. păcurar.

PĂCUIROS, *adj.* goudronneux, bitumeux, riche en goudron.

F. GRAM. *f. s.* păcuroasă; — *m. pl.* păcuroși; — *f. pl.* păcuroase.

PADIȘAH, *s. m.* padishah.

PĂDUCHIA, (a), *v.* épouiller, chercher les poux.

CONJ. *Ind. pr.* păduchiez. — *Inf. pr.* a păduchia. — *Part. pr.* păduchiînd. — *Part. pas.* păduchiat.

PĂDUCHIA (a se), *vr.* s'épouiller.

PĂDUCHE, *s. m.* pou. || *Păduche de lemn*, punaise.

PLUR. *sans art.* păduchi; — *avec l'art.* păduchiți.

PADUCHER, *s. m.* pédiculaire des marais, herbe aux poux [*bot.*].

PĂDUCHERNIȚĂ, *s. f.* tribule, herse [*bot.*].

PĂDUCHIOS, *adj. et. s.* pouilleux.

F. GRAM. *f. s.* păduchioasă; — *m. pl.* păduchioști; — *f. pl.* păduchioase.

PĂDURE, *s. f.* forêt, bois. || *Pădure de luncă*, forêt au bord d'un cours d'eau (composé de bois de peu de valeur). || *A se duce prin pădure*, s'en aller par les bois. || *Loc. A căra lemn în pădure*, porter du bois à la forêt. || *porter de l'eau à la rivière*.

PLUR. *sans art.* păduri; — *avec l'art.* pădurile.

PĂDURAR, *s. m.* forestier, garde-forêt.

PLUR. *sans art.* pădurari; — *avec l'art.* pădurarii.

PĂDURATIC, *adj.* boisé, couvert de forêt.

|| *Un munte păduratic* (N. GANE), une montagne couverte de forêts.

F. GRAM. *f. s.* păduratică; — *m. pl.* păduratici; — *f. pl.* păduratice.

PĂDURĂRIT, *s. n.* impôt sur les forêts, droit que paie celui qui exploite une forêt.

PĂDUREAN, *adj.* sylvestre.

F. GRAM. *f. s.* pădureană; — *m. pl.* pădurenți; — *f. pl.* pădurene.

PĂDUREAN, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

PĂDURELNIC, *adj.* V. pădurean.

PĂDUREȚ, *adj.* sauvage. || [*au fig.*] grossier.

|| *Fiare pădurețe*, des bêtes sauvages. || *Mere pădurețe*, pommes sauvages. || *Pere pădurețe*, poires sauvages. || *De nevoie trebuie să se învețe să mănânce și pere pădurețe* (A. PANX), et *De nevoie omul mănâncă și pere pădurețe* (P. ISPIR.), (la nécessité vous apprend à manger même des poires sauvages), on fait souvent par nécessité des choses désagréables. || *M'am saturat de ei ca de pere pădurețe* (I. CREANGA), j'en ai assez d'eux, je ne puis plus les souffrir.

F. GRAM. *f. s.* pădureață; — *m. pl.* pădureți; — *f. pl.* pădurețe.

PADUREȚ, *s. m.* sauvageon. || *Asișdere pădurețul carele nu va fi altuit* (PR. V. IUPU), de même le sauvageon qui ne sera pas greffé.

PADURICĂ, *s. f.* petit bois, bosquet, *dim.* de padure.

PĂDURICE, *s. f.* petit bois, bosquet, *dim.* de pădure.

PĂDURIȚĂ, *s. f. dim. de pădure.*

PĂDUROIU, *s. n.* 1^o grande forêt. || 2^a propriétaire de forêts.

PĂDUROS, *adj.* boisé, couvert de forêts. || *Un ținut paduros, une région boisée.* || *Drumul se află strins și închis între nisele munți păduroși* (N. BALC.), la route se trouve encaissée et enfermée entre des montagnes boisées.

F. GRAM. *f. s.* păduroasă; — *m. pl.* păduroși; — *f. pl.* păduroase.

PAF, *interj.* paf!

PĂFAI (a), *v.* pousser de la fumée avec les lèvres, jeter de la fumée, souffler.

CONJ. *Ind. pr.* păfăiere. — *Inf. pr.* a păfăi. — *Part. pr.* pătăind. — *Part. pas.* păfăit.

PAFNODURİ, *s. pl.* [Ban.] sorte de gâteaux de ménage.

PAFTA, *s. f.* 1^o boucle, agrafe, fermoir. || 2^o gond à patte. || *Era încinsă cu un colan cu paftele mici de aur* (N. FILIM), elle portait une ceinture avec de petits fermoirs d'or.

PLUR. *sans art.* paftele; — *avec l'art.* paftaiele.

PAG, *adj.* qui a des balzanes haut-chaussées. || *Cal pag*, cheval chaussé.

F. GRAM. *f. s.* pagă; — *m. pl.* pagî; — *f. pl.* page.

PAGÂN, *s. m.* 1^o païen, mécréant, gentil. PLUR. *sans art.* păgâni; — *avec l'art.* păgânii

PĂGÂN, *adj.* 1^o païen, mécréant. || 2^o méchant, cruel.

F. GRAM. *f. s.* păgână; — *m. pl.* păgâni; — *f. pl.* păgâne.

PĂGANATATE, *s. f.* gentilité.

PĂGĂNESCU, *adj.* païen, mécréant. || *Obiceiuri păgănești*, coutumes païennes. || *Sub păgănescul și tirănescul jug al Turcilor* (SP. MILESCU), sous le tyrannique joug des Turcs mécréants.

F. GRAM. *f. s.* păgănească; — *s. et f. pl.* păgănești.

PĂGĂNESCE, *adv.* 1^o en païen, comme un païen, comme un mécréant. || 2^o méchamment, cruellement.

PĂGĂNI (a), *v.* faire païen, rendre païen.

CONJ. *Ind. pr.* păgănesc. — *Inf. pr.* a păgăni. — *Part. pr.* păgănind. — *Part. pas.* păgănit.

PĂGĂNI (a se), *vr.* se faire païen, devenir païen.

PĂGĂNIE, *s. f.* paganisme.

PĂGĂNIME, *s. f. collect.* l'ensemble des païens, les gentils.

PAGINA (a), *v.* paginer (t. d'impr.).

CONJ. *Ind. pr.* paginez. — *Inf. pr.* a pagina. — *Part. pr.* paginând. — *Part. pas.* paginat.

PAGINA, *s. f.* page (d'un livre).

PLUR. *sans art.* pagine; — *avec l'art.* paginele.

PAGINARE, *s. f.* action de paginer. || pagination.

PAGINAT, *adj.* paginé. || *Fișe paginate*, des feuilles paginées.

F. GRAM. *f. s.* paginată; — *m. pl.* paginați; — *f. pl.* paginate.

PAGINAȚIE, *s. f.* pagination.

PAGIȘTE, *s. f.* V. pajiște.

PAGIRĂ, *s. f.* V. pajură.

PAGIŪ, *s. m.* V. paj.

PAGODĂ, *s. f.* pagode.

PLUR. *sans art.* pagode; — *avec l'art.* pagodele.

PAGUBĂ, *s. f.* perte, dommage, détriment, préjudice, tort. || *A da de pagubă*, souffrir une perte, un dommage. || *Păgubă că...*, il est regrettable que, c'est dommage que... || *Nu va fi pagubă mare*, ce ne sera pas une grande perte.

În paguba lui, à son préjudice. || *A vinde cu pagubă*, vendre à perte. || *A avea pagubi mari*, avoir de grandes pertes. *Atita pagubă! Tant pis!* || *Atita pagubă cât și dobândă* (litt. pas plus de perte que de gain), je m'en moque! || *Flueră a pagubă* (P. ISPR.), 1^o il se demande ce qu'il va faire (après qu'un malheur lui est arrivé); — 2^o il va nous porter malheur (en sifflant dans la maison). || *Prov. Unde e câștig e și pagubă* il n'y a pas de profit sans perte.

PLUR. *sans art.* pagube. — *avec l'art.* pagubele.

PĂGUBAȘ, *s. m.* perdant, celui qui perd, celui qui est lésé, celui qui supporte une perte, celui à qui l'on fait tort. || *Dacă n'ar fi păgubași, n'ar fi nici hoți* (A. PANX); s'il n'y avait pas des volés, il n'y aurait pas de voleurs. || *Hoțul e cu un păcat și păgubașul cu o mie*, le voleur a un péché sur la conscience et le volé en a mille (parce qu'il soupçonne tout le monde). || *Hoțul de păgubaș*, il est volé et on l'accuse du vol (se dit de ceux qui sont accusés d'avoir commis l'acte dont ils sont la victime).

PLUR. *sans art.* păgubași; — *avec l'art.* păgubași.

PĂGUBI (a), *V.* 1^o éprouver une perte, un dommage. || 2^o faire éprouver une perte, un dommage à q. qu'un, léser quelqu'un, porter préjudice à quelqu'un. || *Am păgubit mult*, j'ai perdu beaucoup, j'ai éprouvé de grandes pertes. || *A păgubi pe cineva*, léser quelqu'un, causer un préjudice à quelqu'un. || *Leneșul măi mult alcargă și scumpul măi mult păgubește* (CANTEM.), le paresseux se dérange plus que les autres et l'avare perd davantage.

CONJ. *Ind. pr.* păgubesc. — *Imparf.* păgubiam. — *Pas. déf.* păgubii. — *Pl. q. parf.* păgubisem. — *Fut. pr.* voi păgubi. — *Cond. pr.* aș păgubi. — *Impér.* păgubește, păgubiți. — *Subj. pr.* să păgubesc, să păgubească, să păgubească. — *Inf. pr.* a păgubi. — *Part. pr.* păgubind. — *Part. pas.* păgubit.

PĂGUBIRE, *s. f.* action d'éprouver une perte, un dommage. || action de causer un dommage, un préjudice,

PĂGUBIT, *part. pas.* de a păgubi.

PĂGUBIT, *s. m.* celui qui a éprouvé une perte, un dommage, celui qui est lésé.

PLUR. *sans art.* păgubiți; — *avec l'art.* păgubiți.

PAGUBITOR, *adj.* préjudiciable, onéreux. *O pace pagubitoare*, une paix onéreuse.

F. GRAM. *f. s.* pagubitoare; — *m. pl.* păgubitori; — *f. pl.* păgubitoare.

PĂGUBOS, *adj.* V. pagubitor. || *Toemală păgubosă* (SINKAI), arrangement onéreux.

PAHAR, 1^o *s. m.* verre (à boire). 2^o calice. 1^o *Un pahar de vin*, un verre de vin. *A da paharul peste cap et A da paharul d'a-dușca*, vider le verre d'un trait. || *Ceru să le moî dea câte un pahar să bea, la botu catalui, cum se zice*; il demanda qu'on leur donne encore un verre, le coup de l'étrier, comme on dit. || *A cioeni paharele*, trinquer. 2^o *Pate-a-cor bea paharul ce eu am a bea?* (EV. COR.) Pourront-ils boire le calice que je dois boire? || *Am trăit prea mult, copilă, și paharul l'am beut pînă n fund* (VIS. DOCH.); j'ai trop longtemps vécu, mon enfant, et j'ai bu le calice jusqu'à la lie. || *Încă nu uitase cu ce pahar i a fost închinat*, il n'avait pas encore oublié l'humiliation qu'il avait reçue. || **Loc.** *Curat ca un pahar*, ou tout simplement *Pahar*, propre comme un verre, propre comme un sou, très propre. — *Odăile erau pahare*, les chambres étaient très propres.

PLUR. *sans art.* pahare; — *avec l'art.* paharele.

PĂHĂRAS, *s. m.* [Mold.] calicine (bot.).

PAHARNIC, *s. m.* (anc.) 1^o échançon. || 2^o titre de noblesse.

PLUR. *sans art.* paharnici; — *avec l'art.* paharnicii.

PAHARNICEL, *s. m.* (anc.) *dim.* de paharnic.

PAHARNICEASCA, *s. m.* (anc.), femme du paharnic.

PAHARNICESCE, *adv.* (anc.) comme un échançon.

PĂHĂREL, *s. n.* petit verre, *dim.* de pahar.

PLUR. *sans art.* păhărele; — *avec l'art.* păhărelele.

PAHĂRUȚ, *s. n.* petit verre, *dim.* de pahar.

PLUR. *sans art.* păhăruțe; — *avec l'art.* păhăruțele.

PAHONT, *s. m.* 1^o charretier russe. || 2^o homme sale et grossier.

PLUR. *sans art.* pahonți; — *avec l'art.* pahonții.

PĂÎ, *adv.* et puis. || *Peuh!* || *Ce ceî de out asta?* — *Păî! ce-i vrea să'mi dai.* Que demandes-tu pour cet ouf? — *Peuh!* ce que vous voudrez me donner. || *Paî cum!* Comment donc!

PAIĂ (să —), *p.* se pară. || V. a părea.

PAIAJEN, *s. m.* [Val.] araignée. || *Paiajen pasurar*, nușgale.

PLUR. *sans art.* paiajeni; — *avec l'art.* paiajenii.

PAIANGIN, *s. m.* V. paiajen.

PAIANTA, *s. f.* palançon, pièce de décharge.

|| *Zid în paintă*, mur fait de pièces de bois les unes dressées, les autres en décharge et dont on remplit les vides avec de la brique ou du torchis.

PAIAȚĂ, *s. f.* paillasse, arlequin, bateleur.

PLUR. *sans art.* paiate; — *avec l'art.* paiatele.

PAIC, *s. m.* [Mold.] 1^o (anc.) courrier à pied, messenger, huissier, page. || 2^o (anc.) corps de troupe composé de fils de boyards. || *Din a-dreapta, printre paicii Domnului, merg și alți oameni împărătești* (GHEORGHIACI); à droite, parmi les gens du prince, sont aussi des gens du Sultan.

PLUR. *sans art.* paici; — *avec l'art.* paicii.

PAICEA, *s. f.* (anc.) fourrure de zibeline (ordinaire).

PAIE, *s. n. pl.* V. pain.

PAIEA, *s. f.* (anc.) titre honorifique. *Boierii paie*, les boyards en non activité.

PLUR. *sans art.* paie; — *avec l'art.* paielele.

PAINAR, *s. m.* boulanger.

PLUR. *sans art.* painari; — *avec l'art.* painarii.

1. **PAINE**, *s. f.* pain. || *Pâine de grâu*, pain de froment. || *Pâine de secară*, pain de seigle. || *Pâine dospita*, pain levé. || *Pâine nelospita*, pain azyne. || *Pâine albă*, pain blanc. || *Pâine caldă*, pain frais. || *Pâine rece*, pain rassis. || *Pâine neagră*, pain noir. || *Pâine de casă*, pain de ménage. || *Pâinea de toate zilele*, le pain quotidien. || *A coace pâine*, faire cuire du pain au four. || *Pâinea s'a ieșinit*, le pain a brissé de prix. || *Se vinde ca pâinea caldă*, cela se vend comme du pain chaud. || *Pâine goală*, pain sec. || *Bun ca pâinea a bună* (A. PAXS), bon comme le bon pain. || **Loc.** *A pune pe cinera în pâine*, mettre quelqu'un en place. — *Voia să te pun în pâine* (GR. ALEX.), je veux te donner une place, te faire gagner la vie. || *A lua cuiva pâinea de la gură*, prendre à quelqu'un le pain de la bouche. || *A mânca pâine cu sare împreună*, vivre et peiner ensemble. || *Fie pâinea cât de rea, tot măi bună e în țara mea*; quelque mauvais que soit le pain, il est toujours meilleur dans son pays, on n'est bien que chez soi, que dans son pays. || *Cuțitul, pâinea măcelarului* (GOL.); le couteau est le gagne-pain du boucher.

PLUR. *sans art.* pâini; — *avec l'art.* pâinile.

2. **PAINE** et pâne, *s. f.* [Mold.] céréales, récolte. || *Zicând că îi proclă Tătarii și te strica*

pânile (Mir. Cost.), disant que les Tartares les pillent et dévastent leurs récoltes. || *S'a făcut pâne multă*, on a fait une excellente récolte. || *Intr'acest an, fost'au secetă mare, pânile proaste* (N. MUSTE); cette année-là, il y eût une grande sécheresse, une mauvaise récolte.

PĂINIȘOARĂ, *s. f.* petit pain, *dim.* de pâine.

PAINICHIU, *s. n.* (*anc.*) céréales en général, surtout millet des oiseaux (B. P. HAȘDEU).

PAING, *s. m.* [*Mold.*] V. paiajen.

PAINGÂN, *s. m.* [*Mold.*] V. paiajen.

PĂINGINEL, *s. m.* anthérie, herbe à l'araignée (*bot.*).

PĂINJEN, *s. m.* [*Mold.*] araignée. || V. păiajen.

PĂINJENIȘ, *s. n.* [*Mold.*] toile d'araignée.

PAINJINI (a), *v.* [*Mold.*] V. a împăinjeni. || *Ochiî 'i se păinjinesc* (I. CREANGA), ses yeux se voilent.

PAIOS, *adj.* trop monté en paille.

F. GRAM. *f. s.* paioasă; — *m. pl.* paioși; — *f. pl.* paioase.

PAIOARĂ, *s. f.* 1^o [*Trans.*] voile. || 2^o [*Buc.*] voile qui couvre la figure ou le corps du mort, linceul.

PĂIOȘI (a), *v.* pailler, chaumer un champ.

CONJ. *Ind. pr.* păioșesc. — *Inf. pr.* a păioși. — *Part. pr.* păioșind. — *Part. pas.* păioșit.

PĂIOȘIE, *s. f.* chaumage.

1. **PĂIȘ**, *s. n.* chaume, éteule.

2. **PĂIȘ**, *s. n.* 1^o canche des champs (*bot.*). || 2^o folle avoine (*bot.*).

PAISPREZECE, *p.* patru-spre-zece, quatorze.

PĂIȘTE, *s. f.* pailler, endroit où l'on réunit les tas de paille.

PAIU, *s. n.* fêtu de paille, tuyau de paille, chalumeau. || *pl.* paille. || *A da în pain*, monter en tige. || *O căruță de paie*, une charrette chargée de paille, une charrettée de paille. || *O șiră de paie*, une meule de paille. || *Loc. A fi ca un pain*, être frère. || *A nu ști a încurca două paie*, être incapable de comprendre, de juger. — *Cer șfat de la un cap de muier care nu știe să încurce două paie* (N. GANE), je demande conseil à une tête de femme incapable de rien comprendre. || *Nu știe să împartă paie la doi măgari* (A. ODOB.), il est stupide. || *A își aprinde paie în cap*, se faire une mauvaise affaire. — *Vreî să ne aprindem paie în cap?* (I. CREANGA). Vous voulez que nous fassions une mauvaise affaire? || *Prov. Tot paiul își are și umbra lui*, nul si petit buisson qui ne porte ombre.

PLUR. *sans art.* paie; — *avec l'art.* paiele.

PĂIUȘ, *s. n.* 1^o tuyau de blé, fêtu, chalumeau. || 2^o V. păiș. || 3^o V. pănușița.

PAJ, *s. m.* page (*néol.*). || *Pajul Cupidon vicleanul* (M. EMIN.); le page Cupidon, le méchant. || *Pajul sexului frumos* (AL. VLAH.), le page du beau sexe.

PAJERĂ, *s. f.* V. pajură. || *Un mintcan negru cu găitane de fir, ciorici la fel, eu pajeri pe genuchi* (A. ODOB.); un manteau noir avec des galons d'or, un pantalon pareil avec des écussons aux genoux.

PĂJÎ, *s. pl.* biseaux que l'on fait sur les quatre faces d'un poteau pour en aiguïser la pointe avant de l'enfoncer en terre.

PAJIȘTE, *s. f.* boulingrin, prairie, gazon, pelouse, terre-plein. *Loc. A zidi din pajiște*, reconstruire de fond en comble. || *Apoi monăstirea Hangu, la munte, din pajiște, o au zidit* (Mir. Cost.); ensuite il construisit de fond en comble le monastère de Hangu. || *Au zidit biserică din pajiște cum este acum* (N. COSTIN), il construisit entièrement l'église telle qu'elle est aujourd'hui.

PAJORĂ, *s. f.* 1^o oiseau fantastique des contes populaires. || 2^o V. pajură. || *Cu penele pestrice ca de pajoră* (CANTEM.), avec des ailes tachetées comme celles de l'aigle. || *Acolo avea o pajoră ncagră cutibul seu* (I. SBIERA), un aigle noir y avait son nid.

PAJURA, *s. f.* 1^o aigle impérial (*ornith.*). || 2^o écusson, armoiries. || *Loc. Cu număr sau cu pajură?* Pile ou face?

PĂJURIT, *adj.* semé de, émaillé. || *Un deal păjurit cu flori*, une colline tout émaillée de fleurs.

F. GRAM. *f. s.* păjurită; — *m. pl.* păjurit; — *f. pl.* păjurit.

PAL, *adj.* pâle (*néol.*) || *Am văzut fața ta pală* (M. EMIN.), j'ai vu ton pâle visage.

1. **PALĂ**, *s. f.* (*anc.*) sabre très court. || *Și pala 'și o ridică, și capetele sbura* (P. POP.); et il levait son sabre, et les têtes roulaient.

2. **PALĂ**, *s. f.* 1^o andain, coutelée, fauchée, ce qu'on enlève d'un coup de faux. || 2^o fourchée de foin, de paille, etc. || 3^o pelle de four. || *Finul cădea pale-pale* (DELAVR.), le foin tombait par coutelées.

PLUR. *sans art.* pale; — *avec l'art.* palele.

PALACĂ, *s. f.* V. palancă.

PALADIN, *s. m.* paladin.

PLUR. *sans art.* paladini; — *avec l'art.* paladini.

PALADIŪ, *s. n.* palladium.

PĂLĂLĂI (a), *v. imp.* flamber, jeter des flammes, palpirer comme la flamme. || *Și la joc de-î pălălăiau pletele* (I. CREANGA), et si dans la danse ses cheveux flottaient au vent.

CONJ. *Ind. pr.* pălălăie. — *Inf. pr.* a pălălăi. — *Part. pr.* pălălăind. — *Part. pas.* pălălăit.

PĂLĂLAIE, *s. f.* flambée, grande flamme, palpitement de la flamme. || *Princesă, a ta frumuseță 'nlocată și bălaie în vulcanul meu de suflet a aprins o pâlălaie* (V. ALEX.); princesse, la beauté ardente et blonde a allumé une grande flamme dans le volcan de mon cœur. || *Ved fum cu pâlălaie 'n casă* (A. DŌNICI), je vois de la fumée avec des jets de flammes dans la maison,

1. **PĂLĂMAR**, *s. n.* corde, cordage, amarre.

PLUR. *sans art.* pâlămare; — *avec l'art.* pâlămarele.

2. **PĂLĂMAR**, *s. m.* [*Mold.*] bedaud, sacristain. || *Se făcu pâlamar și cântăreț la biserica noastră* (V. A. UR.), il devint sacristain et chantre de notre église. || V. palimar.

1. **PALAMIDA**, *s. f.* [*Mold.*] petit compartiment qui se trouve à l'intérieur d'un coffre. || *Când îi merge a-casă, să cași în pâlămida lazei* (S. NAD.); quand tu iras à la maison, tu chercheras dans le compartiment intérieur du coffre.

2. **PĂLĂMIDA**, *s. f.* cirse des champs. || *Palmele aceste fărânesci ale noastre, strâpunse de pătămida și pline de bătături cum le vedeși, vè ține pe Domnia-voastră* (I. CREANGA). Ce sont ces mains-ci, nos mains de paysans, toutes blessées par les chardons et pleines de de calosités comme vous les voyez, qui vous font vivre. || *Palamida boiaungilor, serrature tinctoriale, sarrette (bot.).*

PALAN, *s. n.* cloison de planches, palissade.

PALANCA, *s. f.* 1^o (*anc.*) palissade formant rempart, village protégé par des palissades. || 2^o palissade, mur de clôture. || *Au purces asupra țării Căzacesci să le strice pâlancele și să i prade* (MIR. COST.), ils se dirigèrent sur le pays des Cosaques afin de détruire leurs villages fortifiés et de les piller. || *Prin mijlocul munților era o palancă de zid* (MIR. CONST.), au milieu des montagnes il y avait un mur de pierre formant rempart. Loc. *În palancă la pământ*, couché à terre par rangées.

PLUR. *sans art.* palanci; — *avec l'art.* palancile.

PALANGA, *s. f.* V. cobilița.

PALĂRIE, *s. f.* chapeau. || *'Și pune pâlăria în cap, îl met son chapeau sur sa tête.* || *A scoate pâlăria din cap, ôter son chapeau.* || Loc. *A lovi pe cineva în pâlărie (iron.),* offenser quelqu'un. || *A umbla cu flori la pâlărie,* n'avoir aucun souci.

PLUR. *sans art.* pâlării; — *avec l'art.* pâlăriile.

PĂLĂRIER, *s. f.* chapelier.

PLUR. *sans art.* pâlărieri; — *m. pl.* pâlărierii.

PĂLĂRIOARĂ, *s. f.* petit chapeau, *dim.* de pâlărie.

PALARIUȚĂ, *s. dim* de pâlărie.

PALAȘCA, *s. f.* (*anc.*) giberne, sacoché, poire à poudre.

PALAT, *s. n.* palais. || *Cum ajunse aci, se puse la poarta palatului și așteptă* (P. ISPIR.); en arrivant, il s'installa à la porte du palais et attendit. || *Palatul Regelui,* le palais du Roi.

PLUR. *sans art.* palate; — *avec l'art.* palatele.

PALATIN, *s. m.* Palatin.

PLUR. *sans art.* palatini; — *avec l'art.* palatinii.

PALATINAT, *s. n.* Palatinat.

PALAȚONDRA, *s. f.* gourgandine, coureuse.

PALĂTUȘ, *s. n.* [*Mold.*] palais (de la bouche).

PALAVATIC, *adj.* léger, inconsidéré, fou.

F. GRAM. *f. s.* palavatică; — *m. pl.* palavatici; — *f. p.* palavatică.

PALAVRĂ, *s. f.* bavardage, hablerie, gasconnerie, craque, blague. || Loc. *A tăia la lavre și la palavre,* conter des craques. || *Țăranul fiind iar un d'ăi de palavre cam bun* (A. PANX), et le paysan étant un peu gascon.

PLUR. *sans art.* palavre; — *avec l'art.* palavrele.

PALAVRAGIŪ, *s. m.* hableur, craqueur, blagueur, gascon. || *Bun de gură și palavragiu de frunte,* bavard et hableur fieffé.

PLUR. *sans art.* palavragii; — *avec l'art.* palavragii.

PALAVRAGIOAICA, *s. f.* hableuse, blagueuse.

PLUR. *sans art.* palavragioice; — *avec l'art.* palavragioicele.

PĂLC, *s. n.* V. pilc.

PALCE, *s. f. pl.* [*Mold.*] verges.

PALCIANĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. parangină.

PALE, *s. f. p.* lubies, caprices, toquades. || *Fînd cu pale,* ayant des lubies.

PALEOGRAF, *s. m.* paléographe.

PLUR. *sans art.* paleografi; — *avec l'art.* paleografiu.

PALEOGRAFIC, *adj.* paléographique.

F. GRAM. *f. s.* paleografică; — *m. pl.* paleografici; — *f. pl.* paleografice.

PALEOGRAFIE, *s. f.* paléographie.

PALE-PALE, V. pală.

PALEONTOLOGIE, *s. f.* paléontologie.

PALER, *s. m.* [*Mold.*] ouvrier en bâtiment.

PLUR. *sans art.* paleri; — *avec l'art.* palerii.

PALESTINA, *s. f.* Palestine.

PALETĂ, *s. f.* palette (de peintre).

PLUR. *sans art.* palete; — *avec l'art.* paletele.

PALEȚA, *s. f.* (*anc.*) poutre, pieu, palis. || *Paleța lungă, adică birnă lungă* (N. COSTIN.), longue poutre. || V. pâlă.

1. **PĂLI** (a), *v.* brûler (par la sécheresse, par la gelée blanche), faner. || *Pepelea s'a s'a întins pe coasta muntelui la soare, care nu prea pâlă pentru că era toamnă* (I. G.

SBIERA); Pepelea s'étendit sur le versant de la montagne, au soleil qui ne brûlait pas trop, car on était en automne.

2. **PĂLI** (a), v. [*Mold.*] frapper, heurter, cogner. *A păli cu un băț, cu o piatra*, frapper avec un bâton, avec une pierre. || *Dacă me păliam la cap de vr'obirnă* (I. CREANGA), si je me cognais la tête à quelque poutre. || *A pălit-o tor-măi în cap* (I. G. SBIERA), il l'a frappée juste à la tête. || *Se miera și împăratu ce dragoste așa de mare o palise acu* (N. BOGD.), le roi s'étonnait lui-même du grand amour qui lui était venu tout-à-coup (à elle). || *O păli risul* (ȘEZĂT.), elle se prit à rire. || *Las' că va mai păli bercehetul acesta de altă dată* (I. CREANGA), tu verras une autre fois si tu as la même chance.

CONJ. Ind. pr. pălesc. — Inf. pr. a păli. — Part. pr. păluit. — Part. pas. pălit.

PALI (a se) vr. 1^o se brûler. || 2^o se faner. 1^o *Purceți ședeați tologiți în glod și se păliu la soare* (I. CREANGA), les porcelets se vautreiaient dans la boue et se chauffaient au soleil. || 2^o *Grădinele cernească-se, pălească-se, vestejească-se* (CANTEM); que les jardins prennent le deuil, qu'ils se fanent, qu'ils se flétrissent.

PALIATIV, s. n. palliatif.

PLUR. sans art. paliativă; — avec l'art. paliativele.

PĂLICIU, s. n. hâle, brûlure produite par le soleil sur les plantes.

PĂLICIUNE, s. f. étiolement (GR. JIP.).

PALID, adj. pâle.

F. GRAM. f. s. palidă; — m. pl. palizi; — f. pl. palide.

PALIDONIE, s. f. palidonie.

PLUR. sans art. palidonii; — avec l'art. palidonile.

PALIE, dans l'express. Ilie-Palie, canicule.

PALIGORIE, s. f. V. parigorie.

1. **PĂLIMAR**, s. m. [*Mold.*] sacristain. || V. palămar.

PLUR. sans art. pălmarii; — avec l'art. pălmarii.

PĂLIMAR, s. n. 1^o (anc.) sorte de belvédère. || séchoir élevé sur le toit d'une maison.

|| 2^o poteau. || 3^o balustrade, garde-fou, main courante. || palissade. || 4^o chantier (de cave).

|| 1^o *Se urcă în pălmarul unui turn ce avea în grădina*, il monta dans le belvédère d'une tour qui était dans le jardin.

PLUR. sans art. pălmarii; — avec l'art. pălmarile.

PĂLMARGIU, s. n. houte-feu, bâton à mèche.

PALINCĂ, s. f. [*Trans.*] eau-de-vie.

PĂLIRE, s. f. 1^o action de brûler, de faner. || 2^o action de frapper.

PALISADĂ, s. f. palissade. || V. palan, palanca, parmaelic et uluci.

PALISANDRU, s. m. palissandre.

1. **PĂLIT**, adj. brûlé par la gelée blanche, jauni, fané, étioilé. || *Sterp ca planta cea pălită de o brumă timpurie* (N. GANE), improductive comme la plante brûlée pas une gelée précoce.

2. **PĂLIT**, adj. [*Mold.*] frappé, cogné.

F. GRAM. f. s. pălită; — m. pl. păliți; — f. pl. pălite.

PALIȚĂ, s. f. long bâton, perche, gaule. || Jalon.

PLUR. sans art. palițe; — avec l'art. palițele.

1. **PĂLITURĂ**, s. f. brûlure (provenant de la gelée blanche sur les plantes), étiolement.

2. **PĂLITURĂ**, s. f. maladie des plantes qui fait jaunir les feuilles.

PALIZ, s. n. (anc.) coup de sang, apoplexie (N. COSTIN).

PALM, s. m. palmier (M. EMINESCU).

PLUR. sans art. palmi; — avec l'art. palmit.

PALMĂ, s. f. 1^o paume (des mains). || 2^o empan (mesure de longueur, 8^e partie d'un stinjen). || 3^o soufflet, giffle, tape, mornifle, claque. || 1^o *Latul palmei*, la longueur d'une main. || *Podul palmei*, le creux de la main. || *Mesni de trei ori din palme*, il frappa trois fois dans ses mains. || 2^o *A scurtu pe cineva d'o palmă*, couper la tête à quelqu'un. || *O palmă de loc*, un bout de chemin et un petit bout de terrain. || *Ea avea un petec de livadă și o palmă de pădure*, elle avait un bout de pré et un morceau de forêt. || 3^o *A da o palmă cineva*, donner une giffle à quelqu'un. || *A lua în palmă*, giffler. || *A duce în palmă*, rosser tout le long du chemin. || *Loc. Cu în palmă*, ca pe palmă; très facilement, comme sur des roulettes, et aussi par le menu, sur le bout du doigt. — *Cunoasee ca 'n palmă toate cotiturile munților* (CONV. LIT.), il connaissait par le menu tous les tours et détours de la montagne. — *A cunoaște (ceva) ca în palmă*, connaître quelque chose comme sa poche. || *A avea pe cineva în palmă*, faire ce qu'on veut de quelqu'un, le conduire à sa guise. || *Cât ou cum ai bate în palmă*, en un clin d'œil, en une seconde. — *Cât ai bate în palmă, nu se fac lucrurile*; les choses ne se font pas en un clin d'œil. — *Cât îi bate din palmă a aprins luminara* (I. CREANGA), en une seconde il alluma la chandelle || *A căuta perî în palmă*, chercher inutilement. || *A ține pe cineva ca pe palmă*, être aux petits soins pour quelqu'un, gâter quelqu'un. — *O să te țin ca pe palmă* (I. CREANGA), je serai aux petits soins pour toi. — *Bărbatul 'și iubia nevasta, în cât o ținea zioa și noaptea numai în palmă* (COL. BASM.); le mari aimait sa femme et il était jour et nuit aux petits soins pour elle. || *Dacă 'mi ar cădea în palmă!* S'il me tombait sous la main ! || *Batem palma?* Faisons-

nous marché? || *Este o palmă de la Dumnezeu, c'est une punition du ciel.* || *Poți să zici cum-că nu este groaznică palmă de sus?* (BELD.) Peut-on dire que ce ne soit pas une terrible punition du ciel? || *Un om cu șapte palme în frunte*, un homme d'ébèle. — *De ar fi de șapte palme în frunte* (P. ISPIR), quand bien même ce serait un phénix.

PLUR. sans art. palme; — avec l'art. palmele.

PALMAC, s. n. mesure, $\frac{1}{4}$, d'empan. || *Dinți cești din buze de căle un palmac* (N. BOGD.), des dents qui lui sortaient de la bouche.

PALMAȘ, s. m. paysan pauvre, qui n'a pas de bœufs.

PLUR. sans art. palmași; — avec l'art. palmași.

PALMIER, s. m. palmier (bot.).

PLUR. sans art. palmieri; — avec l'art. palmierii.

PALMIPED, s. m. palmipède.

PLUR. sans art. palmipezi; — avec l'art. palmipezii.

PĂLMUI (a), v. souffleter, gifler, claquer, caloter.

CONJ. Ind. pr. pâlmușc. — Imparf. pâlmușam. — Pas. déf. pâlmuș. — Pl. g. parf. pâlmușem. — Fut. pr. voi. pâlmuș. — Cond. pr. aș pâlmuș. — Impér. pâlmușce, pâlmuși — Subj. pr. să pâlmușc, să pâlmușc, să pâlmușc. — Inf. pr. a pâlmuș. — Part. pr. pâlmușind. — Part. pas. pâlmușit.

PĂLMUI (a se), v. r., se souffleter mutuellement, se gifler, s'administrer des gifles.

PĂLMUIALĂ, s. f. échange de gifles.

PĂLMUIRE, s. f. action de donner une gifle, une soufflet, une claque, une calote.

PĂLMUIT, adj. souffleté, giflé, claqué, caloté.

F. GRAM. f. s. pâlmușă; — m. pl. pâlmuși; — f. pl. pâlmușe.

PĂLNIE, s. n. entonnoir.

PLUR. sans art. pălnoi; — avec l'art. pălnoile.

PALOS, s. n. glaive. || *Un palos cu două tășuri*, un glaive à deux tranchants. || *În două l'făcu cu paloșul* (P. ISPIR.), il le coupa en deux avec son glaive. || *Paloșul și sulfa să le fii la îndemână* (P. ISPIR.), aie à ta portée ton glaive et ta lance.

PLUR. sans art. paloșe; — avec l'art. paloșele.

PALPAI (a), v. imp. flamber, flamboyer, crépiter (en flambrant). || *Focul palpaie în sobă* (M. EMIS.), le feu flambe dans le poêle.

CONJ. Ind. pr. pâlpaie. — Inf. pr. a pâlpaie. — Part. pr. pâlpaind. — Part. pas. pâlpaie.

PALPAIRE, s. f. action de flamber, de flamboyer, bruit que fait la flamme.

PĂLPĂIT, s. n. flambement, flamboiement, bruit que fait la flamme.

PĂLPARĂ, s. f. palpitation (de la flamme). || *O pălpără de vânt*, un souffle léger (de vent), une brise légère.

PALPITAȚIE, s. f. palpitation.

PLUR. sans art. palpații; — avec l'art. palpațiile.

PALTAGEA, s. f. v. patlagea.

PALTIN, s. m. faux platane, érable sycamore (bot.).

PLUR. sans art. paltini; — avec l'art. paltinii.

PALTINĂȘ, s. m. dim. de paltin. || *Brazi și paltinași*, 'i-am avut nuntași (P. POP.); j'ai eu pour témoins de mon mariage des sapins et des érables.

PĂLTINEL, s. m. dim. de paltin.

PALTINIȘ, s. n. bosquet de faux platane.

1. **PALTIOR**, s. m. dim. de paltin.

2. **PALTIOR**, s. n. [Mold.] groseiller à maquereaux.

PALTON, s. n. pardessus d'hiver.

PLUR. sans art. paltoane; — avec l'art. paltoanele.

PALUDEAN, adj. paludéen, de marais (t. de méd.). || *Friguri paludene*, fièvre paludéenne.

F. GRAM. f. s. paludemă; — m. pl. paludeeni; — f. pl. paludeene.

PAMATUF, s. n. goupillon, lavette, houppe. || *Brosă à badigeonner*. || *Pămătuș de penă*, plumeau.

PLUR. sans art. pămătușuri; — avec l'art. pămătușuri.

PAMBRIU, s. n. (anc.) mérinos (étoffe). || *O rochie de pambriu stacojiu* (N. FILIM.), une robe de mérinos rouge.

PĂMÊNT, s. n. V. pamânt.

PAMFLET, s. m. pamphlet.

PLUR. sans art. pamflete; — avec l'art. pamfletele.

PAMFLETAR, s. m. pamphlétaire.

PLUR. sans art. pamfletari; — avec l'art. pamfletarii.

PĂMÎNT, s. n. terre, terrain, sol. || pays. || monde. || *Pămînt bun*, roditor; bonne terre, fertile. || *Pămînt negru*, terreau. || *Pămînt galben*, terre glaise. — *Pămînt de lipit casa*, terre glaise. || *O oală de pămînt*, un pot en terre. || *Cutremur de pămînt*, tremblement de terre. || *Pămînt de arătură*, terre labourable. || *Pămînt de coasă*, prairie. || *Pămînt lucrat*, terre travaillée, labourée. || *Pămînt nelucrat*, terre en friche. || *Pămîntul pământului*, la Terre Promise. || *Pe pămînt*, sur terre. || *În pămînt*, en terre, dans la terre. || *A Domnului este pămîntul și tot plinul lui* (Ps. SCH.), au Seigneur est la Terre et tout ce qu'elle contient. || *Nici pămîntul nu l'ac primii*, la terre elle-même le n'apportera pas. || *Pămîntul se învîrtește în jurul soarelui*, la terre tourne autour du soleil. ||

Sub pământ, sous terre. || *Cine au locuit mai înainte de noi pre acest pământ* (MIR. COST.), qui a habité ce pays avant nous. || *Ca sa ridică Domn din pământ* (CHR. CAPIT.), pour élever au trône un prince indigène. || *A venit Iisus în pământul Iudeei și acolo petrecea cu ucenicii lui și boteza*; Jésus vint en Judée et il y restait avec ses disciples et baptisait. || *N'am pe nimeni pe pământ*, je n'ai personne au monde. || *Loc. A curăța pe cine-va de pe pământ*, débarrasser la terre de quelqu'un, tuer, anéantir quelqu'un. || *Am alergat pământul*, j'ai couru le monde. || *Casă la pământ*, maison au ras du sol. || *Au făcut casele lor pământ* (M. KOGALN.), ils rasèrent leurs maisons. || *Ce intră în pământ curînd se uită* (GOL.), les morts sont vite oubliés. || *A eși din pământ*, sortir de terre, apparaître tout-à-coup, se montrer inopinément. || *Parc'a intrat în pământ ou sub pământ*, il a complètement disparu. — *Dar copilul parc'a intrase sub pământ* (I. CREANGĂ), mais l'enfant avait complètement disparu. || *A cădea pe pământ*, tomber à terre. || *A dormi pe pământ*, dormir par terre. || *A cădea la pământ*, se traîner aux pieds de quelqu'un, tomber ventre à terre devant quelqu'un. || *La pământ se ploconia*, (P. POP.), il faisait des courbettes jusqu'à terre. || *A da la pământ*, jeter par terre, renverser par terre. || *Îi trânti un dupac dupe gât și 'l culecă la pământ* (N. BOGD.); il lui donna un coup de poing sur la nuque et le coucha à terre. || *A da de pământ*, toucher le fond (de l'eau). || *A da de pământ sănătos*, rencontrer le terrain solide (dans une fouille pour des fondations). || *Mîngea a pupat pământul*, la balle a touché terre. || *A pune capul în pământ*, avoir honte, baisser la tête de honte. || *A face umbră pământului*, ne rien faire, être oisif. || *A făgădui cerul și pământul*, promettre monts et merveilles. || *Cât e cerul de pământ*, très éloigné. — *Deosebierea este ca de la cer la pământ* (V. ALEX.), il y a une énorme différence. || *Ca nimeni pe pământ*, comme personne au monde, comme nul autre. || *Cât pământul*, jamais de la vie. || *Din pământ din iarba verde*, de n'importe où, d'où tu pourras. || *A fugi mîncînd pământul*, courir ventre à terre. — *El fugia spre sat de mîncea pământul* (COL. BASM.), il courait à toutes jambes vers le village. || *Înghite-te-ar pământul et Mîncea-te-ar pământul!* Que la terre t'engloutisse! Puisse-tu mourir! || *A miroși a pământ*, être près de mourir, sentir le sapin. || *Mîncă de stinge pământul*, il dévore. — *Cheltuesce de stinge pământul*, il dépense follement. || *A se face ca pământul*, blêmir d'épouvante. || *Unde ajunge, geme pământul*; là où il passe, il sème l'épouvante. || *Tace ca pământul* (I. CREAN-

GA), il est muet comme un poisson. || *Tu te duci, dar eu ce pământ m'oiu face?* (ȘEZAT.) Tu t'en vas, mais moi que deviendrai-je? || *În câte-va săptămîni se făcuse pământ la fașă* (I. NAD.), en quelques semaines elle était devenue lève (la figure terreuse). || *Nu 'l încapă pământul*, il exulte de joie et il crève de vanité. || *Manir pământului*, extrêmement, en grand nombre, à foison. — *A căpătat bogății mînia pământului*, il a acquis énormément de richesses.

PLUR. sans art. pămînturi; — avec l'art. pămînturile.

1. **PĂMÎNTEAN**, s. et adj. indigène, homme du pays. || mondaîn, du monde. || (*dans les contes*) habitant de la terre. || *Monahii, cunoscătorii vieții pămîntene* (M. EMIN.), les moines, qui connaissent la vie de ce monde. || *Pămîntenii*, les indigènes, les gens du pays. || *Eseî tu viță de om pămîntean?* (P. ISPIR.). Est-tu de la race des gens qui habitent sur la terre?

2. **PĂMÎNTEAN**, c. m. celui qui vit du travail de la terre (MIR. COSTIN).

F. GRAM. f. s. pămînteană; — m. pl. pămîntenii; — f. pl. pămîntene.

PĂMÎNTENI (a), v. V a împămînteni.

PĂMÎNTEȘC, adj. terrestre, du monde, de la terre. || *Viață pămîntească*, la vie d'ici-bas. || *Cele pămîntesci*, les choses de la terre.

F. GRAM. f. s. pămîntească; — m. et f. pl. pămîntesci

PĂMÎNTOȘ, adj. terreux.

F. GRAM. f. s. pămîntoasă; — m. pl. pămîntoși; — f. pl. pămîntoase.

PĂMÎNZALCĂ, s. f. sorte d'apprêt (fait d'eau et de farine de maïs) dans lequel les paysannes trempent les fils de coton avant de tisser.

1. **PĂNĂ**, s. f. coin, ébuard. || *Pana rîndelei*, coin qui retient la lame du rabot.

2. **PANA**, s. f. 1^o plume. || 2^o tuyau de plume. || 3^o panache de plumes. || 4^o pinceau. || 5^o plume (à écrire). || *L suslă vîntul ca p'o pană*, le vent l'agite comme une plume.

3. **PANA**, s. f. licou, licol.

4. **PANĂ**, s. f. queue d'un poisson.

5. **PANĂ**, s. f. plus employé au pluriel *pene*, feuilles qui enveloppent l'épi du maïs. PLUR. sans art. *pene*; — avec l'art. *penele*.

PANA, prép. V. *pină*.

PANAHIDĂ, s. f. [Mold.] service religieux, qui se fait 40 jours après l'enterrement, à la mémoire d'un mort.

PANAGHIE, s. f. prière.

PANAȘ, s. n. panache, aigrette. || *Ce arde ca panasul de flacări pe un munte* (V. ALEX.), qui brûle comme un panache de flammes sur une montagne.

PLUR. sans art. *panașe*; — avec l'art. *panașele*.

PANCHITĂ, s. f. coureuse, gourgardine (V. A. URECHIA).

PANCOVĂ, *s. f.* [*Trans.*] sorte de beignet, pâtisserie frite.

PANCREAS, *s. n.* pancréas (*t. de méd.*).

PÂNDĂ, *s. f.* embuscade, garde, guet, aguets, affût. *A fi la pândă*, être en embuscade, être au guet, être aux aguets. *Îi rămâne numai unul de pândă*, un seul reste à faire le guet.

PANDALIE, *s. f.* lubie, esprince. *Îi a venit pandalie*, elle a ses nerfs.

PLUR. *sans art.* pandalii; — avec l'*art.* pandaliile.

PÂNDAR, *s. m.* guetteur, veilleur, gardien, homme qui fait le guet.

PLUR. *sans art.* pândari; — avec l'*art.* pândarii.

PÂNDĂȘ, *s. m.* guetteur, celui qui est à l'affût, en embuscade, celui qui fait le guet. *|| Cum au zărit-o pândăși, au sărit sic-care cu ce avea în mână și au tot dat într'însa pînă ce au omorît-o* (I. G. SBIERA); dès qu'ils l'aperçurent, ceux qui faisaient le guet s'élançèrent sur elle avec ce qu'ils avaient à la main et la frappèrent jusqu'à ce qu'ils l'eurent tuée.

PLUR. *sans art.* pândăși; — avec l'*art.* pândăși.

PÂNDI, (*a*), *v.* épier, se mettre au guet, veiller, guetter, être à l'affût. *|| Vremea înturnării lui să pândescă* (CANTEM.), qu'il guette l'heure de son retour. *|| Iandia tu ce se va alege lucrul* (N. COSTIN), il attendait pour voir comment les choses tourneraient. *|| Se odihniară, dar pândia cînd unul cînd altul* (P. ISPIR.); ils se reposèrent, mais tantôt l'un tantôt l'autre veillait. *|| A doa zi pândi și cel mijlociu, dară nici el nu fu mai breaz* (P. ISPIR.); le lendemain le frère cadet resta à guetter, mais sans plus de succès.

CONJ. *Ind. pr.* pîndesc — *Imparf.* pîndiam. — *Pas. def.* pîndui. — *Pl. q. parf.* pîndisem. — *Fut. pr.* voi pîndi. — *Cond. pr.* aș pîndi. — *Impér.* pîndesc, pîndiți. — *Subj. pr.* să pîndesc, să pîndesci, să pîndescă. — *Inf. pr.* a pîndi. — *Part. pr.* pîndind. — *Part. pas.* pîndit.

PANDIRE, *s. f.* action d'épier, d'être au guet, de veiller, de guetter, d'être à l'affût, en embuscade, aux aguets.

PÂNDITOR, *adj.* qui guette, qui épie, qui est au guet, qui est à l'affût, en embuscade, aux aguets. *|| O umbră pânditoare* (V. ALEX.), une ombre qui guettait. *|| O nimfă pânditoare* (A. ODOB.), une nymphe aux aguets.

F. GRAM. *f. s.* pânditoare; — *m. pl.* pânditori; — *f. pl.* pânditoare.

PANDOLIE, *s. f.* V. pandalie.

PANDUR, *s. m.* (*anc.*) pandour, soldat d'infanterie. *|| Pandurii bănesci*, les pandours du Ban de Craiova.

PLUR. *sans art.* panduri; — avec l'*art.* pandurii.

PÂNE, *s. f.* [*Mold.*] V. pâine.

PANEGERIC, *s. n.* panégyrique.

PLUR. *sans art.* panegirice; — avec l'*art.* panegiricele.

PANEGIRIST, *s. m.* panégyriste.

PLUR. *sans art.* panegiriști; — avec l'*art.* panegiriștii.

PANER, *s. n.* panier, manne. *|| Ea așează plantele într'un paner* (V. ALEX.), elle arrange les plantes dans un panier. *|| Zice și arată un paner de aur* (D. BOIMT.), il dit et montre un panier d'or.

PLUR. *sans art.* panere; — avec l'*art.* panerele.

PÂNER, *s. m.* [*Trans.*] V. pâinar.

PANGANET, *s. n.* (*anc.*) bayonnette.

PÂNGARA, *s. f.* avec l'*art.* employé comme expres. de mépris. *|| Pângara de cîoară* (P. ISPIR.), la satanée bohémienne.

PÂNGARI (*a*), *v.* 1^o profaner polluer. *|| 2^o* dire du mal (de quelqu'un), dénigrer. *|| Vre-o monăstire pângărită de păgâni* (A. ODOB.), quelque monastère profané par des païens. *|| Destul ne-ați pângărit biserica și neamul* (I. CREANGĂ), vous avez assez insulté notre église et notre race. *|| A eroilor țarină de tâlhari fu pângărită* (VIS. DOCH.), la cendre des héros fut profanée par des bandits. *|| Și au călcat cuvîntul, au pângărit sfințenia lucrului făgăduit și jurat* (GION); ils ont violé leur parole, ils ont profané la sainteté de la chose promise et jurée. *|| Religia lui este pângărită* (C. BOLL.), sa religion est profanée. *|| Numele îi va rămâne pângărit cu ponosul de tâlhar* (P. ISPIR.), ton nom restera profané de l'épithète de brigand. *|| Nelegiuitul care a cugetat să pună mîna lui pângărită pe sîntul vas*, le sacrilège qui a osé porter une main profane sur le vase sacré. *|| Azi (el) pângăresce pe una, mîne pe alta, pînă 'și o găsi stăpînul*; aujourd'hui il dénigre l'une, demain l'autre, jusqu'à ce qu'il trouve son maître.

CONJ. *Ind. pr.* pîngăresc. — *Inf. pr.* a pîngări. — *Part. pr.* pîngărind. — *Part. pas.* pîngărit.

PÂNGARIRE, *s. f.* 1^o action de profaner, de polluer. *|| profanation.* *|| 2^o* action de dénigrer. *|| dénigrement.*

PÂNGARIT, *adj.* profané, pollué.

F. GRAM. *f. s.* pîngărită; — *m. pl.* pîngăriți; — *f. pl.* pîngărite.

PÂNGĂRITOR, *s. m.* profanateur.

PLUR. *sans art.* pîngăritori; — avec l'*art.* pîngăritorii.

PANDLICĂ, *s. f.* V. panglică.

PANGEA, *s. f.* betterave rouge.

PLUR. *sans art.* pangele; — avec l'*art.* pangelele.

PANGLICĂ, *s. f.* 1^o ruban. *|| 2^o* bandelette. *|| 3^o* décoration. *|| 4^o* (*plur.*) brides (de chevaux). *|| 5^o* ver solitaire, ténia.

PLUR. *sans art.* panglice; — avec l'*art.* panglicela.

PANGLICAR, s. m. 1^o rubannier. 2^o [*fam.*] charlatan, bateleur.

PLUR. sans art. panglicari; — avec l'art. panglicarii.

PANGLICĂRIE, s. f. 1^o rubannier, fabricant de rubans. || 2^o profusion de rubans. || 3^o charlatanerie.

PANGLICUȚĂ, s. f. dim. de panglică.

PANOPLIE, s. f. panoplie.

PLUR. sans art. panoplii; — avec l'art. panophile.

PĂNIȘOARĂ, V. pănișoară.

PANORAMA, s. f. panorama.

PANTĂ, s. f. penture, bande (de fer).

PANTAHUZĂ, s. f. registre, investi de l'autorisation des autorités ecclésiastiques, pour recueillir des souscriptions en faveur d'une œuvre pie. || Loc. *A umbla cu pantahuza*, faire des cançons.

PANTALIE, s. f. pl. V. pandalie.

PANTALON, s. m. pantalon, plus usité au pluriel dans le même sens. || *Am cumpărat nisece pantaloni*, j'ai acheté un pantalon.

PLUR. sans art. pantaloni; — avec l'art. pantalonii.

PANTALONAR, s. m. nom donné, vers le milieu du siècle, aux jeunes gens qui étaient imbus d'idées occidentales.

PANTALONAȘ, s. m. dim. de pantalon.

1. **PANTANOG**, s. n. V. pintenog.

2. **PANTANOG**, adj. [*Buc.*] insolent, méchant.

PANȚARUȘ, s. m. [*Ban.*] roitelet [*ornith.*].

PANTECE, s. m. ventre, has-ventre, abdomen, panse, flanc, sein, entrailles. || *Boi alb pe pantece*, bœufs dont le ventre est blanc. || *Te ai robii pântecelui* (I. CREANGĂ), tu es devenu l'esclave de ton ventre. || *Saltat-a pruncu în pântecile ei* (EV. NEAMȚU), l'enfant a tressailli dans son sein. || *Rodul pântecelui meu* (C. KONAȚI), le fruit de mes entrailles. || *Împărăteasa simți că a fost luată în pantece* (P. ISPIR.), la reine s'aperçut qu'elle était enceinte. || (*pop.*) *Cu pântecetele la gură*, avec un gros ventre, enceinte. || *În pântecetele acestor munți zac comorile minerale cele mai bogate*, dans les flancs de ces montagnes gisent les plus riches trésors minéraux. || *Pântecile omului n'are fereastră ca să i se vădă ce a mâncat*, (litt. le ventre de l'homme n'a pas de fenêtre pour qu'on puisse voir ce qu'il a mangé), se dit en parlant des gens qui ne tiennent pas à dépenser pour la table. || *A pune lumca în pantece*, avaler comme un trou.

PÂNTECOS, adj. ventru, pansu. || *Par'că rîz colo pe un biet vînător bondoc și pântecos* (A. ODOB.), je crois apercevoir là-bas un pauvre chasseur trapu et ventru.

F. GRAM. s. f. pântecoasă; — m. pl. pântecoși; — f. pl. pântecoase.

PANTEISM, s. n. panthéisme.

PANTEIST, s. m. panthéiste.

PLUR. sans art. panteiști; — avec l'art. panteiști.

PANTELIÎ, s. m. pl. jour férié par le peuple (13 Juillet).

PANTEON, s. m. Panthéon.

PANTERĂ, s. f. panthère [*zool.*]. || V. pardos.

PLUR. sans art. pantere; — avec l'art. panterele.

PÂNȚICĂRIE, s. pl. [*Mold.*] coliques, douleurs d'entrailles, diarrhée.

PANȚIR, s. m. [*anc.*] [*Mold.*] soldat cuirassé, traban, corps de cavalerie.

PLUR. sans art. panțiri; — avec l'art. panțirii.

PANTOF, s. m. soulier.

PLUR. sans art. pantofi; — avec l'art. pantofii.

PANTOFAR, s. m. fabricant de souliers, cordonnier.

PLUR. sans art. pantofari; — avec l'art. pantofarii.

PANTOFĂRIE, s. f. métier du cordonnier. || magasin du cordonnier.

PLUR. sans art. pantofării; — avec l'art. pantofăriele.

PANTOMIMĂ, s. f. pantomime.

PLUR. sans art. pantomime; — avec l'art. pantomimele.

PANȚURĂ, s. f. gourgandine.

PANURĂ, s. f. [*Trans. et Mold.*] drap ordinaire, serge.

PÂNURAR, s. f. fabricant de serge.

PLUR. sans art. pânurari; — avec l'art. pânurarii.

PANUȘI, s. f. pl. [*Mold.*] feuilles qui enveloppent l'épi du maïs.

PANUȘIȚA, s. f. stipe empenné [*bot.*].

1. **PÂNZĂ**, s. f. 1^o toile, linge. || 2^o linge dont on couvre la figure des morts, (*par. ext.*) linceul. || 3^o [*Mold.*] grande toile dans on se sert pour pêcher comme avec le grand filet. || 4^o voile (de navire). || 1^o *Pânză de in*, toile de lin. || *Pânză de cânepă*, toile de chanvre. || *Pânză de Olandă*, toile de Hollande (de lin). || *Pânză de bumbac*, toile de coton. || *Pânză de casă*, toile de ménage. || *Pânză de sârmă*, toile métallique. || *Pânză scrobilită*, toile empesée. || *Căta pânză ai lucrat apusul soarelui și-o arată* (GOL.), le soir on peut voir le travail de la journée. || 2^o *Nu hobot, ci albă pânză pe obraz să-mi se 'ntinză* (C. KONAȚI); que l'on me couvre le visage, non d'un voile de fiancé, mais d'un voile mortuaire. || *Sub o pânză de lumină lumca pare adormită* (V. ALEX.), sous une nappe de lumière la prairie semble endormie. || *În sfîrșit, îl acoper cătu-i de lung cu o pânză albă numită în limba bisericeii giulgiu*, iar în limba curgătoare numai pânză (A. LAMBR.); on le couvre ensuite tout de son long d'une toile qu'on nomme en langage d'é-

glise linceul et dans la langue courante simplement toile. — *Au și rămas vorba ce se zice când cineva e galben și istovit: «par'că i-au luat pânzele de pe obraz».* (LAMBRIOR.) Le tout est même resté; quand on voit quelqu'un pâle et maigre on dit: «On croirait qu'on lui a enlevé le linceul de dessus le visage». || *Galben la față, că par'că 'i luase pânza de pe obraz* (I. CREANGA); pâle comme un mort. — *De ar fi închis ochii, jurai că i-a luat pânza de pe obraz* (S. NAD.); s'il avait fermé les yeux, on eût pu jurer qu'il était mort. || *Loc. Pânza ferestreului, la lame de la scie.* || *A curge pânză, couler d'un flot non interrompu.* — *Ploaia curgea pânză ca șiroiul* (V. FORESCU), la pluie tombait à flots. — *Vin pânză, ils viennent en foule serrée.* || *Ține-te pânză să nu te rupi, tiens-toi bien, ne cède pas.* — *Atunci să ții pânză să nu te rupi* (CAL. BASM.), alors il faudrait bien tenir (ne pas céder). || *A merge pînă în pânzele albe, aller jusqu'à la dernière extrémité, jusqu'au bout.* — *O să mă judec pînă în pânzele albe, je continuerai le procès jusqu'au bout.* || *Pânză 'nalbită, se dit d'une chose très propre.* || *Abia a putut și el lega gura pânzei; c'est à peine s'il a pu amasser quelques sous.*

2. PÂNZĂ, s. f. toile, tableau.

3. PÂNZĂ, s. f. étendue. || *Toată pânza pământului, toute l'étendue de la terre.*

PLUR. sans art. pânze et pânzi; — avec l'art. pânzele et pânzile.

PÂNZA (de-a —), loc. adv. jeu d'enfants.

PÂNZAR, s. m. marchand de toile ou fabricant de toile.

PLUR. sans art. pânzari; — avec l'art. pânzarii.

PÂNZĂRIE, s. f. magasin où l'on vend de la toile, fabrique de toile.

PÂNZĂTURĂ, s. f. 1^o morceau de toile, lingerie. || 2^o jupe du costume des paysannes. || *Mama-măi dă învățătură cum se țese o pânzătură* (COȘB.), ma mère m'apprend à tisser la toile.

PLUR. sans art. pânzături; — avec l'art. pânzăturile.

PANZEHR, s. n. (anc.) antidote, contre-poison. || *Cu această tocmeală că alt măi marc vinat să'i aducă, sau 1.000 dramuri pânzchruri să'i dea* (CANTEM.); avec cet engagement d'avoir à lui apporter un autre gibier encore plus gros ou de lui donner 1.000 grammes d'antidotes.

PÂNZÎ, s. f. pl. enceinte fortifiée (MIR. COST.).

PÂNZURÎ, s. n. pl. objets de lingerie. || *Lângă ușa o ladă ce gemea de pânzuri, près de la porte un coffre tout rempli d'objets de lingerie.*

PAOS, s. n. 1^o libation. || 2^o [Trans. et

Buc.] vin avec lequel on asperge les morts. || 3^o (en certains endroits où les puits sont défaut) eau que l'on distribue après l'enterrement en mémoire du défunt. || 4^o [Val.] vin que l'on porte à l'église, à certains jours, en mémoire des morts.

PAP, s. n. sorte de bouillie qui reste au fond du tamis quand on fabrique l'amidon.

PAPA, s. m. pape. || *Papa de la Roma, le pape de Rome.*

PLUR. sans art. Papi; — avec l'art. Papii.

PĂPĂ, s. f. 1^o expres. infantine, bouillie, manger. || 2^o [Suc.] sorte d'omelette. || *Papă bună, du nanan.*

PĂPA (a), v. mot infantin, manger. || *Mi a păpat banii, il a mangé mon argent.* || *Loc. Un papă-lapte, nigaud, bête, imbécile.* || *Papă-tot, glouton.*

CONS. ind. pr. pap.—Inf. pr. a păpa.—Part. pr. păpând.—Part. pas. păpat.

PĂPĂDI (a) v. V. a navali.

PĂPADIE, s. f. dent-de-lion, pissenlit (bot.).

PAPAGAL, s. m. perroquet (ornith.). || [Trans.] *Papagal își gândește, corbeau.*

PLUR. sans art. papagali; — avec l'art. papagalii.

PAPAINOAGE, s. f. pl. babioles, bagatelles.

PAPAL, adj. papal.

F. GRAM. f. s. papală; — m. pl. papali; — f. pl. papale.

PAPĂ-LAPTE, s. comp. m. nigaud, bête, imbécile.

PAPĂLĂŪ, s. m. alkekenge, coqueret (bot.).

PĂPĂLUDĂ, s. f. tête-chèvre (ornith.).

PĂPĂLIGÎ, s. pl. esquilles, éclats de bois.

PĂPĂLUGĂ, s. f. [Mold.] 1^o V. paparudă || 2^o épouvantail.

PAPANAȘ, s. m. luzerne (bot.).

PAPANAȘÎ, s. n. pl. [Mold.] croquettes au fromage.

PAPARĂ, s. f. sorte de panade au fromage.

|| *Loc. Dintr'acea papară au perit mulți* (N. COSTIN), dans cette mêlée beaucoup ont péri. || *De le vom cădea în ghiară, pe toți ne fac pupară* (A. PANX); si nous tombons entre leurs griffes, ils nous réduiront en chair à pâté.

|| *A mânca papara; 1^o recevoir une vertébrée; 2^o se laisser duper.* — *Smărăndița a mâncat papara* (I. CREANGA), Emeraude a été bien grondée. — *Bodgan mirosi cam ce papară îi se gătesce* (P. ISPIR.), Bogdan comprit le coup qu'on montait contre lui, sentit ce qui l'attendait, pressentit quel piège on lui préparait.

PĂPĂRADĂ, s. f. [Trans.] sorte d'omelette.

PĂPAREȚ, s. m. marchand ambulante qui vend de la friture (CUMHAC).

PAPAROANE, s. f. coquelicot (bot.).

PAPARUDĂ, s. f. 3e jeudi après Pâques, dit

jour des *Paparude*. C'est ce jour-là que de jeunes tsiganes, la tête parée de couronnes d'hièbe, le corps enveloppé de rubans rouges et de feuillage, s'en vont danser de maison en maison, pendant que la plus âgée d'entre elles chante une invocation pour appeler la pluie.

PAPĂ-TOT, s. m. comp. glouton.

PAPELE, s. pl. [*Mold.*] V. papălău.

PAPIE, s. f, papauté.

PAPINĂ, s. f. gourgandine.

PAPISM, s. n. papisme.

PAPISTAŞ, s. m. partisan du pape, catholique. || *Iară alţii acolo rămânând se papistădesc* (SP. MILESCU), les autres restant dans le pays se font catholiques.

PLUR. sans art. papistaşi; — avec l'art. papistaşi.

PAPISTĂŞI (a se), vr. embrasser la religion catholique.

CONJ. Ind. pr. mă papistădesc. — Inf. pr. a se papistăşi. — Part. pr. papistăşindu-se. — Part. pas. papistăşit.

PAPISTĂŞESC, adj. papal, catholique.

F. GRAM. f. s. papistăşescă; — m. et f. pl. papistăşesci.

PAPISTĂŞIE, s. f. Papauté.

PAPISTĂŞIT, adj. passé au catholicisme, devenu partisan du pape.

F. GRAM. f. s. papistăşită; — m. pl. papistăşi; — f. pl. papistăşite.

PAPORNITĂ, s. f. flacon enveloppé d'une chemise de roseau ou de paille. || *Nu lipsiau nici papornitele cu anason de Hio* (N. FILIM.), il y avait aussi des flacons d'anisette de Hio.

PAPRICĂ, s. f. piment rouge.

PAPRICAŞ, s. n. ragoût de viande de bœuf avec du piment rouge.

PĂPRIŞTE, s. f. / (anc.) une course de cheval, stade (environ 200 mètres). (VAARLAM)

PAPUC, s. n. pantoufle. || [*Ban.*] bottine.

|| Loc. *A o şterge la papuc*, s'enfuir, prendre de la poudre d'escampette. || *Se gândi el, se mai resgândi, şi îată că o luă la papuc la drum să caute* (P. ISPIR.); il pensa, se ravisa, et finalement prit ses jambes à son cou pour aller (le) chercher. || *O iea la papuc* (I. CREANGĂ), il se met en route. || *A fost necontenit sub papuc* (N. GANE), il a toujours été sous la pantoufle (de sa femme). || *Cel încălţat cu papuci nu cunoaşte pe cel cu opinci* (GOL.), le parvenu ne connaît pas les petits.

PLUR. sans art. papuci; — avec l'art. papucii.

PAPUCAR, s. m. fabricant de pantoufles, cordonnier. || *Au venit papucarul şi au zis* (ȚICHIND.), le cordonnier vint et dit.

PLUR. sans art. papucari; — avec l'art. papucarii.

PAPUCĂRIE, s. f. fabrique de pantoufles, magasin où l'on vend des pantoufles.

PLUR. sans art. papucării; — avec l'art. papucăriile.

PAPUCAŞ, s. m. dim. de papuc. || *Preuteasa avea o rochie nouă, cei trei mai mărişori aveau papucaşi din oraş* (I. SLAV.); la femme du prêtre avait une robe neuve, les trois aînés avaient des bottines de la ville.

PAPUCUL-DOAMNEI, s. comp. sabot de Vénus (bot.).

PAPUGERIE, s. f. / (fam.) fourberie.

PAPUGIŪ, s. m. 1^o V. papucar. || 2^o (fam.) fourbe.

PLUR. sans art. papugii; — avec l'art. papugii.

PAPURĂ, s. f. carex, massette, laiche (bot.). || Loc. *Din vremea lui Papură Vodă*, du temps jadis. || *A căuta nod în papură*, chercher midi à quatorze heures.

PAPUROS, adj. abondant en laiche.

F. GRAM. f. s. papuroasă; — m. pl. papuroşi; — f. pl. papuroase.

PĂPUŞĂ, s. f. 1^o poupée. || marionnette, pantin. || 2^o pelotte. || 3^o feuilles qui enveloppent l'épi du maïs. || *Gătită ca o păpuşă*, parée comme une poupée. || *Păpuşă de sfoară*, pelotte de ficelle. || *Păpuşă de tutun*: 1^o paquet de feuilles de tabac; 2^o rouleau de tabac à chiquer. || *O păpuşă de smochin*, un collier de figues (figues sèches enfilées).

PLUR. sans art. păpuşe; — avec l'art. păpuşele.

PĂPUŞAR, s. m. 1^o celui qui fait danser des marionnettes. || 2^o (fam.) celui qui emploie tous les moyens pour réussir, charlatan.

PLUR. sans art. păpuşari; — avec l'art. păpuşarii.

PĂPUŞERIE, s. f. astuce, ruse, tricherie, charlatanerie.

PLUR. sans art. păpuşerii; — avec l'art. păpuşeriile.

PĂPUŞICĂ, s. f. dim. de păpuşă.

PAPUŞOIŪ, s. n. [*Mold.*] V. popuşoiu.

PAR, s. m. pieu, palis, pilotis. || pieu que l'on plante au milieu de l'aire et auquel est attachée la corde qui retient les chevaux qui foulent de blé. || *Par de vie*, pisseau. || *Par de hamciu*, échelas. || *Parî de urzit*, pieux ayant une fourche à la partie supérieure et qui servent aux paysannes pour former la trame. || *A bate parî*, enfoncer des pieux. || Loc. *Se vede că-mi s'a apropiat funia la par* (I. CREANGĂ), il paraît que je suis arrivé au bout de mon rouleau, que ma fin est prochaine. || *A pune parul la uşă*, empêcher d'entrer ou de sortir. || *Cât cloara în par*, très peu de temps.

PLUR. sans art. pari; — avec l'art. parii.

PĂR ou **PĒR**, s. m. poirier (bot.).

PLUR. sans art. perî; — avec l'art. perii.

PĂR, s. n. cheveu. || V. pĕr.

PARA, *s. f.* para, petite monnaie turque (40-e partie d'une piastre), centime, liard. || *N'am nici o para*, je n'ai pas un sou. || *Are parale*, il a de l'argent et il est riche. || *N'am o para chioară*, je n'ai pas un rouge liard, je n'ai pas un sou vaillant. || *Eu n'am răzut para chioară*, je n'ai pas vu un centime. || **Loc.** *A lua la trei parale pe cineva*, gronder vertement quelqu'un, secouer quelqu'un.

PLUR. *sans art.* parale; — *avec l'art.* paralele.

PARĂ, *s. f.* flamme. || *Ca doi tăciuni cari fac număi fum fără a da pară*, comme deux tisons qui ne font que de la fumée sans donner de flamme. || *Focul s'aprindea, para se suia* (P. POP.); le feu s'allumait, la flamme montait. || *Nu se putia nime apropiu de para focului* (N. MUSTE), personne ne pouvait s'approcher de la flamme. || *Roșiu cu para focului*, rouge feu. || *Arsu-ne-au aceeași pară, dus'am aceeași nevoi* (VIS. DOCH.); nous avons souffert les mêmes souffrances, nous avons supporté la même adversité. || **Loc.** *Pară de foc*, extrêmement. — *Sunt iuși și rei pară de foc* (ȘEZAT.), ils sont extrêmement violents et méchants. || *Blestemă cu foc și cu pară pe afurisita de ghicitoare* (P. ISPIR.), il se répandit en blasphèmes contre cette satanée diseuse de bonne aventure. || *A se face foc și pară de mânie*, se fâcher tout rouge, jeter feu et flammes.

PARĂ, *s. f.* poire (*bot.*). || *Pură tămăioasă*, poire d'ambrette.

PLUR. *sans art.* pere; — *avec l'art.* perele.

PĂRĂAS, *s. n. dim.* de părău.

PARABOLĂ, *s. f.* parabole.

PLUR. *sans art.* parabole; — *avec l'art.* parabolele.

PARABOLIC, *adj.* parabolique.

F. GRAM. *f. s.* parabolică; — *m. pl.* parabolici; — *f. pl.* parabolice.

PARACHERNIȚĂ, *s. f.* V. parecherniță.

PARACLIS, *s. n.* chapelle, petite église, oratoire. || *Casă, chilă, paraclice, ziduri, porți au întărit* (BELD.); ils ont fortifié la maison, les cellules, les chapelles, les murs, les portes. || *Când s'a sfîșit paraclicul spitalului* (I. CREANGA), quand on a bîni la chapelle de l'hôpital.

PLUR. *sans art.* paroclise; — *avec l'art.* paraclice.

PARACLISER, *s. m.* sacristain, bedeau.

PLUR. *sans art.* paracliceri; — *avec l'art.* paraclicerii.

PARADĂ, *s. f.* parade, cérémonie. || *A face paradă de banișei*, faire parade de son argent.

PARADAIS, *s. m.* [Olt.] pomme d'amour, tomate (*bot.*).

PARADIGMĂ, *s. f.* paradigme.

PARADIS, *s. n.* 1^o paradis. V. raiu. || 2^o *Mere paradis*, pommes d'api.

PARADOSI (a), *v.* [anc.] enseigner.

PARADOSIRE, *s. f.* [anc.] action d'enseigner. || enseignement.

PARADOX, *s. n.* paradoxe.

PLUR. *sans art.* paradoxe; — *avec l'art.* paradozele.

PARADOXAL, *adj.* paradoxal.

F. GRAM. *f. s.* paradoxală; — *m. pl.* paradoxali; — *f. pl.* paradoxale.

PĂRĂDUI (a), *v.* [Mold.] dissiper, manger son bien en débauches, gaspiller. || *Ai fost la tirg ai măi părăduit ceva de prin casă și n'ai luat un peșce ori o carne?* (S. NAD.) Tu as été à la ville, tu as encore gaspillé en débauches quelque chose de la maison et tu n'as pas rapporté un poisson ou un peu de viande?

CONJ. *Ind. pr.* părăduiesc. — *Inf. pr.* a părădui. — *Part. pr.* părăduind. — *Part. pas.* părăduit.

PĂRĂDUI (a se), *rr.* se délabrer, s'abîmer, se gâter.

PĂRADUIRE, *s. f.* action de dissiper, de gaspiller.

PARAFĂ, *s. f.* paraphe.

PLUR. *sans art.* parafe; — *avec l'art.* parafele.

PARAFERNĂ, *s. f.* biens paraphernaux.

PARAFRAZA, *s. f.* paraphrase.

PĂRĂGINĂ, *s. f.* friche, jachère.

PĂRĂGINI (a), *v.* laisser en jachère, en friche. || laisser à l'abandon, abandonner, ne plus entretenir. *Cu să strice grădina trebuie să i părăginească răzorul* (A. ODOB.), pour gâter le jardin il faut laisser les plantes-bandes à l'abandon.

CONJ. *Ind. pr.* părăginesc. — *Inf. pr.* a părăgini. — *Part. pr.* părăginind. — *Part. pas.* părăginit.

PĂRĂGINI (a se), *v.* devenir inculte (en parlant de la terre), tomber en ruine. || *Pe roși se face temelie, se înalță, se dărimă și se părăginesc clădirea* (GR. JIP.); c'est sur vous qu'on établit les fondations, qu'on élève l'édifice, qu'il s'écroule et qu'il devient une ruine.

PĂRĂGINIT, *s. f.* laissé en friche, en jachère. laissé à l'abandon, abandonné. *O grădina părăginită*, un jardin qui n'est pas cultivé, qui est envahi par les mauvaises herbes.

|| *Am găsit viile părăginite* (N. FILIM.), nous avons trouvé les vignes laissées à l'abandon.

Drepturile lui stau părăginite (GR. JIP.), ses droits sont laissés à l'abandon.

F. GRAM. *f. s.* părăginită; — *m. pl.* părăginiți; — *f. pl.* părăginite.

PARAGINIRE, *s. f.* action de laisser en jachère, en friche, de laisser à l'abandon, d'abandonner. || *Lăsat părăginirei*, laissé à l'abandon.

PARAGRAF, *s. n.* paragraphe.

PLUR. *sans art.* paragrafe; — *avec l'art.* paragrafele.

PARAGRAFIE, *s. f.* (*anc.*) péremption, prescription.

PĂRĂI (a), *v. imp.* crépiter, pétiller, craquer, craqueler, craqueter. || *Zăpada parăiu sub talpele noastre*, la neige craquait sous nos talons.

CONJ. *Ind. pr.* părăscesc. — *Inf. pr.* a părăi. — *Part. pr.* părăind. — *Part. pas.* părăit.

PĂRĂIRE, *s. f.* action de crépiter, de pétiller, de craquer, de craqueler, de craqueter.

PĂRĂIT, *s. n.* crépitement, pétillement, craquement.

PĂRĂITOARE, *s. f.* appareil composé d'une roue dont les dents en heurtant une planchette produisent un bruit qui fait fuir les oiseaux qui dévastent les vignes.

PĂRAITURĂ, *s. f.* crépitement, pétillement, craquement. || *In curînd auzirăm părăiturile pușcilor* (CONV. LIT.), nous entendîmes bientôt le crépitement des fusils.

PLUR. *sans art.* părăituri; — *avec l'art.* părăiturile.

PARALEL, *adj.* parallèle.

F. GRAM. *f. s.* paralelă; — *m. pl.* paraleli; — *f. pl.* paralelele.

PARALELĂ, *s. f.* parallèle.

PLUR. *sans art.* paralele; — *avec l'art.* paralelele.

PARALELISM, *s. n.* parallélisme.

PARALELOGRAM, *s. n.* parallélogramme.

PLUR. *sans art.* paralelograme; — *avec l'art.* paralelogramele.

PARALEU, dans l'expr. des contes populaires: *leu paraleu* (litt. lion archilion) très vaillant, héros. || *A se juce leu-paraleu*, devenir furieux, jeter feu et flammes.

PLUR. *paralei*.

PARALITIC, *s. m.* paralytique. || V. damblăgiu.

PLUR. *sans art.* paralitici; — *avec l'art.* paraliticii.

PARALIZA (a), *v.* paralyser, se paralyser.

CONJ. *Ind. pr.* paralizați. — *Inf. pr.* a paraliza. — *Part. pr.* paralizând. — *Part. pas.* paralizat.

PARALIZA (a se), *v.* se paralyser.

PARALIZIE, *s. f.* paralysie. || V. dambla.

PARANGĂ, *s. f.* V. palanga et cobiliță.

PARANGINĂ, *s. f.* flouve (herbe qui croît dans les terrains incultes).

PĂRĂLUȚA, *s. f.* liard, dim. de para. || Loc. *Are parăluțe bune*, il a du foin dans ses bottes. || *Maî avea strînsă părăluțe albe pentru zile negre* (I. CREANGA), il avait aussi des économies pour les mauvais jours.

PLUR. *sans art.* parăluțe; — *avec l'art.* parăluțele.

PĂRĂLUȚE, *s. f. pl.* pâquerettes [*bot.*].

PĂRĂMA, *s. f.* cordage [*t. de mar.*].

PARAPET, *s. n.* parapet [*t. techn.*].

PLUR. *sans art.* parapete; — *avec l'art.* parapetele.

PARAPON, *s. n.* plainte, chagrin, peine. || *Are un parapon pe tine*, il a à se plaindre de toi, il est fâché contre toi. || *Are un parapon*, il a une peine. — *Are un mare parapon*, il a un gros chagrin.

PARAPONISI (a se), *v.* se plaindre, se lamenter. || *A venit și s'a paraponisit mie*, il est venu et s'est plaint à moi, (il m'a conté sa peine).

CONJ. *Ind. pr.* mă paraponisesc. — *Inf. pr.* a se paraponisi. — *Part. pr.* paraponisindu-se. — *Part. pas.* paraponisit.

PARAPONISIT, *adj.* mécontent, désappointé. || *A remas paraponisit*, il est resté le bec dans l'eau, il est resté désappointé.

F. GRAM. *f. s.* paraponisită; — *m. pl.* paraponisiți; — *f. pl.* paraponisite.

PARASCOVENIE, *s. f.* conte bleu, mensonge, chose invraisemblable.

PĂRĂSI (a), *v.* abandonner, délaisser, laisser, planter là, quitter. || *A părăsi casa*, quitter la maison. || (*anc.*) *A nu părăsi*, ne pas cesser.

CONJ. *Ind. pr.* părăsesc. — *Imparf.* părășiam. — *Part. déf.* părăsiți. — *Pl. q. parf.* părăsisem. — *Fut. pr.* voi părăsi. — *Cond. pr.* aș părăsi. — *Impér.* părăsește, părășiți. — *Subj. pr.* să părăsesc, să părăsești, să părăsească. — *Inf. pr.* a părăsi. — *Part. pr.* părăsind. — *Part. pas.* părăsit.

PĂRĂSI (a se), *v.* (*anc.*) renoncer. || *A me gonî se va părăsi* (CANTEM.), il renoncera à me poursuivre, il abandonnera la poursuite. || *S'a'u parăsit d'a zice ceva împotriva* (CHR. CAPIT.), il renonce à rien dire contre. || *Să se părăsească de beție* (ȚICHIND.), qu'il renonce à l'ivrognerie.

PĂRĂSIRE, *s. f.* action d'abandonner. || abandon, délaissement. || *Remăi în părăsire*, Despot, cu ai tei străini (V. ALEX.); nous t'abandonnons, Despote, reste avec tes étrangers.

PARASIT, *adj.* abandonné. || *Vede o fântână milită și părăsită* (I. CREANGA), il voit une fontaine envasée et abandonnée.

F. GRAM. *f. s.* părăsită; — *m. pl.* părăsiți; — *f. pl.* părăsite.

PARASITA GĂNILOR, *s. comp.* V. păpadie.

PARASTAS, *s. n.* requiem, service pour le repos de l'âme d'un mort. (On fait ce service trois jours après la mort, puis neuf jours après, trois semaines après, trois mois après, six mois après, neuf mois après et au bout de l'an.) || *Ea nu a avut parte nici de parastacul de trei zile*, on ne lui a pas même fait le service après les trois jours.

PLUR. *sans art.* parastase et parastasuri; — *avec l'art.* parastasele et parastasurile.

PĂRĂȘIN, *s. m.* luzule des champs (*bot.*).

PARATONER, *s. n.* paratonnerre.

PLUR. *sans art.* paratonere; — *avec l'art.* paratonerele.

PĂRĂU, *s. n.* ruisseau. || *Îi curgeau lacrimile pârău* (CONV. LIT.), il pleurait à chaudes larmes. || *Sângele curgea pârău*, le sang ruisselait.

PLUR. *sans art.* pârăie; — *avec l'art.* pârăiele.

PARAVAN, *s. n.* paravent (*néol.*).

PLUR. *sans art.* paravanor; — *avec l'art.* paravanurile.

PARAXÎN, *adj.* singulier, bizarre, extraordinaire. || *Să nu 'ți fie paraxîn unde ne vezi că am venit numai amîndoi* (P. ISPIR.), ne t'étonne pas de voir que nous ne sommes venus que nous deux.

PARAZIT, *s. m.* parasite.

PLUR. *sans art.* paraziți; — *avec l'art.* paraziții.

PARC, *s. n.* parc.

PLUR. *sans art.* parcuri; — *avec l'art.* parcurile.

PAR'CĂ, *contract. p.* pare-că. V. a părea.

PĂRCALAB, *s. m.* (*anc.*) commandant d'une forteresse, préfet (d'un district, d'une ville). || (*plus réc.*) percepteur communal. || *Părcalabul aduna dajdia satului* (C. BOL.), le părcalab percevait l'impôt dans le village.

PLUR. *sans art.* părcalabi; — *avec l'art.* părcalabii.

PARCAN, *s. n.* (*anc.*) barbacane, rempart en bois, palissade. || *A întări cu parcan*, fortifier avec des barbacanes. || *A legat tabăra cu parcan* (*imprejur*) (N. COSTIN); il établit son camp avec des palissades tout autour. || *Dedese Tătarii navală la parcan* (*de intrase și le arsese*) (N. COSTIN), les Tartares avaient donné l'assaut aux barbacanes, les avaient prises et incendiées.

PLUR. *sans art.* parcan; — *avec l'art.* parcanele.

PARCĂNI (*a*), *v.* (*anc.*) fortifier avec des barbacanes, protéger avec des palissades.

PARCEA, *s. f.* (*anc.*) pièce, morceau.

PARCELE, *s. f. pl.* les Parques.

PARCHET, *s. n.* 1^o parquet (*t. de menuis.*). || 2^o parquet (*t. forest.*). || 3^o parquet (du tribunal).

PLUR. *sans art.* parchete; — *avec l'art.* parchetele.

PARCIU, *s. m.* bouc sauvage. || *se dit aussi des vieux boucs domestiques.*

PĂRDALNIC, *s. et adj.* V. purdalnic.

PARDESIU, *s. n.* pardessus (*néol.*). || *E îmbrăcat cu un pardesiu castaniu, eșit de soare* (DILAVR.); il est vêtu d'un pardessus marron, passé au soleil.

PARDOS, *s. m.* (*anc.*) panthère.

PLUR. *sans art.* pardosi; — *avec l'art.* pardosi.

PARDOSEALA, *s. f.* planchéage. || *plancher,*

parquet, carrelage, revêtement de planches ou de dalles.

PARDOSI (*a*), *v.* planchier, parqueter, carreler, daller, paver, revêtir de planches ou de dalles.

CONJ. *Ind. pr.* pardosesc. — *Inf. pr.* a pardosi. — *Part. pr.* pardosind. — *Part. pas.* pardosit.

PARDOSIRE, *s. f.* action de planchier, de carreler, de paver, de parqueter, de daller, de revêtir de planches ou de dalles.

PARDOSIT, *adj.* planchéié, carrelé, pavé, parqueté, dallé. || *Baia era pardosită cu tot felul de marmură lustruită* (P. ISPIR.), la salle de bain était revêtue avec toute sorte de marbre poli. || *Accastă sală pardosită cu lespezi* (A. ODOB.), cette salle pavée avec des dalles.

F. GRAM. *f. s.* pardosită; — *m. pl.* pardosiți; — *f. pl.* pardosite.

PARDOSITOR, *s. m.* celui qui plancheie, qui pose des dalles.

PLUR. *sans art.* pardositori; — *avec l'art.* pardositorii.

PĂREA (*a*), *v. imp.* paraître, sembler, avoir l'air. || *Pare-că et par'că*, il paraît que, il semble que, on dirait que. — *Par'că doarme*, on dirait qu'il dort. || *'Mi pare bine*, je suis enchanté, je suis ravi. || *'Mi pare rău*, je regrette, cela me fait de la peine. || *Îi a părut rău*, il a regretté, il a été mal satisfait. || *Totul pare adormit*, tout semble endormi.

CONJ. *Ind. pr.* pare. — *Imparf.* părea. — *Pas. déf.* păru. — *Pl. q. parf.* părușe. — *Fut. pr.* va părea. — *Cond. pr.* ar părea. — *Subj. pr.* să pară. — *Inf. pr.* a părea. — *Part. pr.* părënd. — *Part. pas.* părut.

PĂREA (*a se*), *vr.* paraître, sembler. || *Mi se pare*, il me semble. || *I se păru lui*, il lui sembla. || *Ți se pare*, il te semble, c'est une idée que tu te fais. || *Nu știu bine dacă am auzit sau mi s'a părut*, je ne sais pas bien si j'ai entendu ou s'il m'a semblé. || *Când adevărul lipsese, «așa mi se pare» s'apropie de adevăr* (GOL.); quand la vérité fait défaut, «il me semble» se rapproche de la vérité.

PAREATCĂ, *s. f.* [*Trans.*] chiffon, loque, guenille.

PARECHE, *s. f.* V. perechie.

PARECHERE, *s. f.* V. împerechiare.

PARECHERNIȚĂ, *s. f.* pariétaire, espar goule (*bot.*).

PĂRELNIC, *adj.* (*anc.*) imaginaire. || *Lucea adevărat sau părelnic* (C. KONAKI), la chose vraie ou imaginaire. || *Nădejde de un bine cel părelnic* (C. KONAKI), espoir d'un bien imaginaire.

F. GRAM. *f. s.* părelnică; — *m. pl.* părelnici; — *f. pl.* părelnice.

PAREMIARIÛ, *s. n.* morceaux choisis des Proverbes de Salomon.

PAREMIE, *s. f.* V. parimie.

PARENTEZĂ, *s. f.* parenthèse.

PLUR. *sans art.* parenteze; — *avec l'art.* parentezele.

PĂRERE, *s. f.* opinion, avis. || idée, illusion, apparence, imagination. || *A'și da părere*, donner son opinion, opiner. || *După părerea mea*, à mon avis, à mon sens. || *Își întindea mîntea dupe părări nebune* (CHR. ANON.), il se complaisait dans des idées folles. *Fuge, saltă, zboară, pîere, ca un vis, ca o parere* (P. POP.); il fuit, saute, s'envole, disparaît, comme un rêve, comme une illusion. || *Totul se mișcă, umblă, dar toate sunt părări* (GR. ALEX.); tout se meut, s'agite, mais tout n'est qu'illusion. || *L liniști zicîndu-i că sunt părări*, il le tranquillisa en lui disant que ce sont des imaginations. || *Părere de bine*, satisfaction, contentement. || [Mold.] *Intr'o părăre*, au premier abord, tout d'abord. — *Mă siliam intr'o părăre, s'o fac a înțelege pe mama* (I. CREANGA); je m'efforçais, tout d'abord, à lui faire comprendre ma mère. || *Prov. Alitea capete, alitea părări*; autant de têtes, autant d'opinions; tant de gens, tant de guises.

PLUR. *sans art.* părări; — *avec l'art.* părările.

PĂRERE-DE-BINE, *s. comp.* satisfaction, contentement.

PLUR. *sans art.* părări-de-bine; — *avec l'art.* părările-de-bine.

PĂRERE-DE-REÛ, *s. comp.* regret.

PLUR. *sans art.* părări-de-reû; — *avec l'art.* părările-de-réu

PARESIMI, *s. m. pl.* quadragésime.

PĂRETE et *perete*, *s. m.* cloison, paroi, mur, muraille, pan (de mur). || *Pereții au urechi și ferești ochi* (I. CREANGA), les murs ont des oreilles et les fenêtres des yeux. || *Loc. A vorbi între patru pereți*, parler entre quatre murs, secrètement. || *A vorbi cu pereți*, parler avec les murs, parler tout seul, être très distrait, n'avoir pas tout-à-fait la tête à soi. — *Par'e'as vorbi cu pereți*, on dirait que je parle avec les murs, tu ne m'écoutes pas. — *L'orbesce cu pereți*, il parle tout seul, il est un peu toqué.

|| *A da cu capul de toți pereți*, ne plus savoir où donner de la tête et aussi se cogner à tous les coins, être très distrait. || *A spune căi verzi pe pereți*, conter des blagues. — *Nu mă tot spuneeți căi verzi pe părări* (I. CREANGA), ne me contez donc pas toujours des blagues. — *O să me bată, că l'am trimis la căi verzi pe pereți* (I. L. CARAG.); il va me battre, car je l'ai fait courir inutilement. || *A rămâne ca seris pe perete*, demeurer stupéfait, être frappé de stupeur. — *Tălharii rămaseră ca seriși pe perete și tăcură mălă* (P. ISPIR.), les brigands

demeurèrent comme frappés de stupeur et se turent.

PLUR. *sans art.* părăți et pereți; — *avec l'art.* părății et pereții.

PARFUM, *s. n.* parfum.

PLUR. *sans art.* parfumuri; — *avec l'art.* parfumurile.

PARFUMA (a), *v.* parfumer.

CONJ. *Ind. pr.* parfumez. — *Inf. pr.* a parfuma. — *Part. pr.* parfumînd — *Part. pas.* parfumat.

PARFUMARE, *s. f.* action de parfumer.

PARFUMARIE, *s. f.* parfumerie.

PARFUMAT, *adj.* parfumé.

F. GRAM. *f. s.* parfumată; — *m. pl.* parfumați; — *f. pl.* parfumate.

PĂRG (în —), *loc. adv.* presque mûr. || *Un smochin mare, cu roadele, unele în mugur, altele în floare, altele în parg, iar altele coapte* (P. ISPIR.); un grand figuier aux fruits, les uns en bourgeons, les autres en fleurs, les autres presque mûrs, et les autres tout-à-fait mûrs.

PĂRGĂ, *s. f.* 1^o primeurs. 2^o prémices (premiers fruits que les paysans portent à l'église et distribuent aux pauvres).

PĂRGAR, *s. m. (anc.)* conseiller communal.

PLUR. *sans art.* pargari; — *avec l'art.* pargarii.

PĂRGAV, *adj.* hâtif (se dit des fruits).

F. GRAM. *f. s.* pargavă; — *m. pl.* pargavi; — *f. pl.* pargave.

PĂRGHIE, *s. f.* V. pirghie.

PĂRGUI (a), *v. imp.* commencer à mûrir, commencer à rougir, entrer en maturité (en parlant des fruits).

CONJ. *Ind. pr.* parguesce. — *Inf. pr.* a pargui. — *Part. pr.* parguind. — *Part. pas.* parguit.

PĂRGUI (a se), *vr.* venir à maturité.

PĂRGUIALĂ, *s. f.* commencement de la maturité (en parlant des fruits).

PĂRGUIRE, *s. f.* action de commencer à mûrir, à rougir, d'entrer en maturité (en parlant des fruits). || *maturation*.

PĂRGUIT, *adj.* qui commence à mûrir, qui entre en maturité, qui commence à rougir, à se dorer (en parlant des fruits), rougi. || *Poame parguite*, des fruits qui commencent à mûrir.

|| *Intr'o grădină verzînd un pom parguit* (P. ISPIR.), voyant dans un jardin un arbre dont les fruits étaient presque mûrs. || *Buze parguite de sărutări*, des lèvres rougies par les baisers.

F. GRAM. *f. s.* parguită; — *m. pl.* parguiți; — *f. pl.* parguite.

PĂRÎ (a), *v. V.* a piri.

PARICID, *s. m.* parricide (V. ALEXANDRI).

PARIGORIE, *s. f.* consolation. || *Parigorie de om bolnav*, palliatif.

PARIGORISI (a), v. (*anc.*/ consoler, adoucir une souffrance.

CONJ. *Ind. pr.* parigorisesc. — *Inf. pr.* a parigorisi — *Part. pr.* parigorisind. — *Part. pas.* parigorisit.

PARIGORISI (a se), vr. se consoler.

PARIGORISIRE, s. f. action de consoler. || consolation, adoucissement (d'une souffrance)

PĂRÎI (a), v. imp. V. a părăi.

PARIMIE, s. f. proverbe. || *Parimiile lui Solomon*, les Proverbes de Solomon.

PLUR. sans art. parimit; — avec l'art. parimiile.

PĂRINC, s. m. millet commun, panis millet (*bot.*).

PĂRINCÎORÎ, s. m. pl. parents. V. parinte.

PĂRINDA (a), v. V. a perinda.

1. **PĂRINTE**, s. m. père. || pl. parents. || *Ce au făcut părinții, acea vor face copiii* (A. PANN); les enfants feront ce qu'ont fait leurs pères. || *Blagoslovenia părinților întărește casele fiilor*, la bénédiction des parents consolide la maison des enfants. || *A fost un adevărat părinte pentru mine*, il a été pour moi comme un véritable père.

2. **PĂRINTE**, s. m. père (en parlant à ou d'un prêtre ou d'un moine. || *Părintele Ioan era foarte bătrîn*, le père Jean était très vieux. || *Părinte, te rog să vii pe la noi*; non père, je vous prie de venir chez nous. || *Părinte duhovnic*, père spirituel, confesseur. || *Sfinții părinți*, les Pères de l'Eglise.

PLUR. sans art. părinți; — avec l'art. părinții.

PĂRINȚEL, s. m. [*Mold.*] père (en parlant à un prêtre).

PĂRINTESC, adj. paternel. || patrimonial.

F. GRAM. f. s. părintescă; — m. f. et pl. părintesci.

PĂRINTESCE, adv. paternellement.

PARINȚIE, s. f. (*anc.*) paternité.

PĂRINȚIE (cu —), loc. adv. paternellement, d'un air paternel. || *Jupîn Dumitrake zice cu părinție* (I. L. CARAG.), maître Dumitrake dit d'un air paternel.

PARIP, s. m. (*anc.*) cheval de main.

PARIS, s. pr. Paris.

PĂRIȘ, s. m. V. piriș.

PARISIAN, s. m. Parisien.

PLUR. sans art. Parisiuf; — avec l'art. Parisienii

PARISIANĂ, s. f. Parisienne.

PLUR. sans art. Parisiene; — avec l'art. Parisienele.

PARITATE, s. f. parité.

PĂRJOL, s. n. impression de brûlure produite par un grand feu, roussissure. || (*par est.*) feu. || Loc. *Când cădeu căte un pârjol asupra țarei sale*, quand son pays était menacé d'un grand danger. || *Începu a plânge cu foc*

și cu pârjol de ți se rupea inima, elle se mit à pleurer à si gros sanglots qu'on se sentait pris de pitié.

PĂRJOLI (a), v. roussir, brûler. || *Le au pârjolit pîrul cu un fier ars* (SP. MILESCU), ils leur roussirent les cheveux avec un fer rouge.

CONJ. *Ind. pr.* pârjolesc. — *Inf. pr.* a pârjoli. — *Part. pr.* pârjolind. — *Part. pas.* pârjolit.

PĂRJOLIT, adj. roussi, brûlé.

F. GRAM. f. s. pârjolită; — m. pl. pârjoliți; — f. pl. pârjolite.

PARLAGIŪ, s. m. 1^o aide-boucher, aide assommeur à l'abattoir. || 2^o assommeur, vaurien. || *Așa plin de sânge ca un parlagiu de la zalkhana* (P. ISPIR.), ainsi tout plein de sang comme un aide boucher de l'abattoir.

PLUR. sans art. parlagii; — avec l'art. parlagiul.

PARLAMENT, s. n. parlement.

PLUR. sans art. parlamente; — avec l'art. parlamentele.

PARLAMENTA (a), v. parlementer.

CONJ. *Ind. pr.* parlamentez. — *Inf. pr.* a parlamenta. — *Part. pr.* parlamentând. — *Part. pas.* parlamentat.

PARLAMENTARE, s. f. action de parlementer.

PARLAMENTAR, s. m. parlementaire.

PLUR. sans art. parlamentar; — avec l'art. parlamentarul.

PARLAMENTAR, adj. parlementaire.

F. GRAM. f. s. parlamentară; — m. pl. parlamentar; — f. pl. parlamentare.

PĂRLAZ, s. n. V. pârlează.

PĂRLEALĂ, s. f. le fait de flamber, de roussir. || roussi.

PĂRLEA-VODĂ, surnom donné au prince Alexandre Mavrocordat, sous le règne duquel, en 1783, un incendie consuma une partie de la ville de Iassi et le Palais princier.

PĂRLEAZĂ, s. f. échallier.

PĂRLEO (să te ții —), loc. pop. || *Sa te ții pârlo et țin-te pârleo*, prends tes jambes à ton cou. — *Altă dată, abia mē aratam înaintea vrăjmașului și țin-te pârleo*; autrefois, à peine l'apparaisais devant l'ennemi qu'il se mettait à fuir. — *Dracul eși ca vîntul din casă și o rupse d'a-fușu, și să te ții pârleo sa nu te rupi pînă la baltă* (COL. BASM.); le diable sortit de la maison comme un ouragan et se mit à courir et je te cours jusqu'à l'étang.

PĂRLI (a), v. imp. 1^o passer à flamme, flamber, roussir. hâler, brûler. 2^o tromper. || *A pârli un lemn*, flamber un bois par un bout.

|| *Când tăia tata porcul, 'și 'l pârliă* (I. CREANGA); quand mon père tuait un porc, il le flambait. || *Soarele a pârliț iarba*, le soleil a brûlé l'herbe. || *Loc. Noî atunci am pârliț-o la fugă* (I. CREANGA), alors nous nous sommes sauvés.

CONJ. *Ind. pr.* pârlesce. — *Inf. pr.* a pârli. — *Pas. pr.* pârliind. — *Part. pas.* pârliț.

PÂRLI (a se), *vr.* se roussir, se brûler. || *Se hârler*. || (*fam.*) se mettre dedans. || *Cine se prîpescce, se pârlesce* (P. ISPIR.); qui se hâte trop, se brûle, on se met dedans lorsqu'on se hâte trop. || *S'a pârliț*, il s'est mis dedans. || *M'am pârliț*, je suis flambé, je suis pincé.

PÂRLIRE, *s. f.* action de passer à la flamme, de flamber, de roussir, de hâler, de brûler.

1. **PÂRLIT**, *adj.* flambé, roussi. "hâlê, brûlê. || *Își făcea sulîțe din crângi ascuțite și pârlițe la vîrf* (N. MUSTE), ils se faisaient des lances avec des branches aiguës et dont la pointe était passée au feu. || *Iarbă pârliț de soare*, de l'herbe brûlée par le soleil. || (*fam.*) *E pârliț*, on l'y a déjà pris.

F. GRAM. *f. s.* pârliț; — *m. pl.* pârliți; — *f. pl.* pârlițe.

2. **PÂRLIT**, *adj. et. s. V.* prăpădit. || *Am luat alta măi pârliț de cît dînsa* (P. POP.), j'en ai pris une autre qui est pire qu'elle.

PÂRLITURĂ, *s. f. V.* pârliure. || *'L dă prin pârlițură* (GOL.), (*litt.* il le flambe), il le tourmente.

PÂRLOAGĂ, *s. f.* 1^o friche (terrain non cultivé). || 2^o jachère. 3^o (*au plur.*) broussailles, hautes herbes, bruyère. || *De prin codrî și pârloage, de prin ripî eșiră tofî*, ils sortirent tous des forêts, des broussailles, des ravins.

PLUR. *sans art.* pârloage; — *avec l'art.* pârloagele.

1. **PARMAC**, *s. n.* [*Mold.*] largeur du pouce (12 lignes).

2. **PARMAC**, *s. n.* pieu, palis, poteau.

PLUR. *sans art.* parmac; — *avec l'art.* parmacel.

PARMACLÎC, *s. n.* garde-fou, balustrade, barre d'appui. || *Se rezimă de parmaclicul punteî* (N. BOGD.), il s'appuya au garde-fou de la passerelle.

PLUR. *sans art.* parmaclicuri; — *avec l'art.* parmaclicurile.

PARMEZAN, *s. n.* parmesan.

1. **PÂRNAIE**, *s. f.* vase en terre (de la capacité de 4 à 5 litres) et large d'embouchure, dans lequel on fait cailler le lait.

2. **PÂRNAIE**, *s. f.* variété de raisin.

PARNASI (a), *v.* parodier.

PARNASIE, *s. f.* parnassie des marais (*bot.*).

PÂRNICIT, *adj. V.* pipernicit.

PAROCĂ, *s. f.* [*Ban.*] perruque. || *Omul pleș nelegându-și bine paroca sa pre cap*

(ȚICHIND.), l'homme chauve n'ayant pas bien attaché sa perruque sur sa tête.

PARODIA (a), *v.* parodier.

CONJ. *Ind. pr.* parodiez. — *Inf. pr.* a parodia. — *Part. pr.* parodiând. — *Part. pas.* parodiat.

PARODIARE, *s. f.* action de parodier.

PARODIE, *s. f.* parodie.

PLUR. *sans art.* parodii; — *avec l'art.* parodiile.

PAROH, *s. m.* curé.

PLUR. *sans art.* parohi; — *avec l'art.* parohit.

PAROHIAL, *adj.* paroissial. || *Biserica parohială*, l'église paroissiale.

F. GRAM. *f. s.* parohială; — *m. pl.* parohiali; — *f. pl.* parohiale.

PAROHIE, *s. f.* paroisse.

PLUR. *sans art.* parohii; — *avec l'art.* parohiile.

PAROI (a), *v. imp.* [*Mold.*] essaimer, se dit de l'essaim fort et précoce qui produit lui-même dans l'année un essaim, dit rejeton (*paroiu*). || *Roiul paroesce*, l'essaim donne un rejeton.

CONJ. *Ind. pr.* paroesce. — *Inf. pr.* a paroi. — *Part. pr.* paroiind. — *Part. pas.* paroit.

PAROIT, *s. n.* [*Mold.*] essaimage de l'essaim dans l'année.

PAROIU, *s. n.* [*Mold.*] rejeton, essaim secondaire.

PAROLĂ, *s. f.* parole. || *Dând parolă că, de va coborî împăratul cu oștile asupra Turcilor...* (N. COSTIN). Donnant sa parole que si l'empereur vient avec des armées contre les Turcs... || *La viclean parola Dumnezească și basma poeticească tot o cinste* (CANTEM.); pour le fourbe, la parole divine et une fable poétique ont même valeur. || *V. cuvînt.*

PAROLIST, *s. m.* (*pop.*) qui tient sa parole.

PLUR. *sans art.* paroliști; — *avec l'art.* paroliștiți.

PĂROS, *adj. V.* përos.

PAROXISM, *s. n.* paroxisme.

PĂRPĂLAC, *s. m.* [*Trans.*] V. pitpalac.

PARPALEC, *s. m.* [*Trans.*] rotisseur.

PĂRPĂLI (a), *v.* passer au feu, flamber, rôtir. || *După ce înjunghiară porcii și 'i pârpaliră* (DELAVER.), après qu'ils eurent égorgé les porcs et qu'ils les eurent flambés. || *Părpăliind nisce pui tineri la frigare* (I. CREANGA), faisant rôtir de jeunes poulets à la broche.

CONJ. *Ind. pr.* pârpallesc. — *Inf. pr.* a pârpalî. — *Part. pr.* pârpalîind. — *Part. pas.* pârpalîit.

PĂRPĂLI (a se), *vr.* se rôtir. || *Se pârpalîa pe lângă un foc*, il se rôtissait les jambes (il se chauffait) près d'un grand feu.

PĂRPĂLIT, *adj.* passé au feu, rôti. || *Căși-va pui pârpalîți în unt* (I. CREANGA), quelques poulets rôtis dans le beurre.

F. GRAM. *f. s.* pârpalită; — *m. pl.* pârpalîți; — *f. pl.* pârpalîite.

PĂRPĂLIȚĂ, s. f. [*Olt.*] nille, anille (*ft. de meunerie*).

PĂRPĂRA, s. f. [*Mold.*] V. dardora. || *Dăduse și el în pârpara însuratului* (I. CREANGA), la fièvre du mariage s'était emparé de lui, il avait été pris lui aussi de l'envie de se marier.

PĂRPĂRIȚĂ, s. f. 1^o V. pârpalită. || 2^o [*Buc.*] V. titirez.

PARȘIV, adj. et s. [*Mold.*] drôle.

F. GRAM. f. s. parșivă; — m. pl. parșivi; — f. pl. parșive.

PĂRSNI (a), v. V. a pârîi.

PART, s. m. V. pârçiū.

PARTĂ, s. f. [*Ban.*] ceinture qui retient les longs tabliers de franges dont se compose le costume des paysannes.

PARTA (harta —), loc. 7 op. en petits morceaux, en miettes. || *Ai făcut-o harta-partă*, tu l'as mise en miettes et aussi tu l'as rossée d'importance.

PĂRȚAG, s. n. brusquerie, mauvaise humeur. || *Arfagul își găsește pârțagul*, on répond à une brusquerie par une autre, un mauvais coucheur trouve toujours son maître.

PARTAMURÎ, s. n. pl. [*Buc.*] débris d'animaux déchirés par un ours.

PĂRTAȘ, s. m. 1^o partisan. 2^o participant, celui qui prend part. || 1^o *Și groaznic gonind pe pârtași lui* (ȘINKAI), et en persécutant épouvantablement ses partisans. || 2^o *La veselie noastră pârtaș a fi nu vrea, se vede* (V. ALEX.); il paraît qu'il ne veut pas prendre part à notre joie.

PLUR. sans art. pârtași; — avec l'art. pârtașil.

PĂRTĂȘIE, s. f. partialité.

PĂRTĂȘIRE, s. f. (anc.) participe (*ft. de gram.*) (GOLESCU).

1. **PARTE**, s. f. partie, part, fraction, portion, quote-part, quotité, lot. || *Partea mea*, ma part. || *A lua o parte*, prendre une part. || *A lua parte*, prendre part, participer. || *Din parte-mi*, de ma part. || *Din partea mea*, pour ma part, en ce qui me concerne, pour ce qui est de moi. — *Duă-se, din partea mea*, cène-o vrea (I. CREANGA); pour ma part, qui veut n'a qu'à s'en aller. — *Moșneagul a rămas liniștit din partea băbci* (I. CREANGA), la vieille a cessé d'ennuyer le vieux. || *Partea Dracului*, la part du Diable. || *Partea focului*, la part du feu. || *Partea dreaptă*, la part légitime. || *A treia parte*, le tiers. *A patra parte*, le quart. || *Partea bărbătească* ou *voinicască*, le genre masculin, l'homme, le mâle. — *Iar de cocon de parte voinicască n'ai să ai parte*, et tu n'auras pas d'enfants mâles. || *Partea femească* ou *muierască*, le genre féminin, la femme, la femelle. || *Cine împarte, parte și face* (GOL.); celui qui fait les parts, se réserve la meilleure.

2. **PARTE**, s. f. chance. || *A avea parte*, avoir de la chance, du bonheur. — *N'am mai avut parte să te privesc în față* (D. OLLAN.), je n'ai plus eu le bonheur de te voir. *Cum fi-o fi partea* (A. PANS), cela dépend de la chance que tu auras. || *Cucule, cântă 'n dreapta mea cu foc să am parte de noroc* (P. POP.); coucou, chante à plein gosier à ma droite, afin que j'aie de la chance. || *Nici să me innec n'am parte* (DELAVER.), je n'ai pas même la chance de me noyer. || *Și 'n viață să ai parte de soacră iubitoare și de nevastă dulce, frumoasă, zimbitoare* (V. ALEX.); et qu'il te soit donné d'avoir une belle-mère aimante, et une femme douce, belle, souriante. || *Eu pribegind prin lume, abia avut-am parte s'arunc o privire de rîenă la oameni, de departe* (D. OLLAN.); errant par le monde, c'est à peine s'il m'a été donné de jeter un regard d'envie, de loin, sur les hommes. || *Să vè facă Dumnezeu parte de ei!* (P. POP.) Que Dieu vous les conserve! (*pop.*). *Aver'ar lupii parte de voi!* Que les loups vous mangent! || (*pop.*) *Să n'am parte de copii mei dacă nu spun adevărul!* Que je ne conserve pas mes enfants si je ne dis pas la vérité!

3. **PARTE**, s. f. part, côté, direction. || *In toate părțile*, de tous les côtés. *In altă parte*, autre part, ailleurs. || *Pe de altă parte*, d'autre part. || *Din ce parte de loc ești?* (P. ISPIR.) De quel endroit es-tu? || *De o parte, într-o parte, la o parte*, à part, de côté, à l'écart. || *A se da de o parte*, se ranger, se mettre de côté. || *A pune la o parte*, mettre de côté, économiiser. || *In partea verci*, pendant l'été. — *In partea iernei*, pendant l'hiver. || *A fi în partea cui-ra*, se ranger du côté de quelqu'un, se mettre du côté de quelqu'un. || *Este cam într-o parte*, il est un peu toqué.

4. **PARTE**, s. f. parti. || *Când aș da peste o parte bună, aș face și eu pasul acesta* (I. CREANGA) Si je trouvais un bon parti, je me déciderais peut-être (à me marier).

PLUR. sans art. părți; — avec l'art. părțile.

PARTE, s. f. V. pârție.

PARTER, s. n. rez-de-chaussée. || parterre (théâtre).

PĂRȚIAL, adj. partial. || V. pârținitor.

F. GRAM. f. s. pârțială; — m. pl. pârțiali; — f. pl. pârțiale.

PĂRȚIALITATE, s. f. partialité. || V. pârținire.

PĂRTICEA, s. f. V. particica.

PARTICICA, s. f. petite partie, dim. de parte.

PLUR. sans art. părțicele; — avec l'art. părțicelele.

PARTICIPA (a), v. participer, prendre part. || V. parte, a lua parte.

PARTICIPARE, *s. f.* action de participer, de prendre part.

PARTICIPIŪ, *s. n.* participe (*t. de gram.*).

PLUR. *sans art.* participie; — *avec l'art.* participiele.

PARTICULĂ, *s. f.* particule.

PLUR. *sans art.* particule; — *avec l'art.* particulele.

PARTICULARITATE, *s. f.* particularité.

PLUR. *sans art.* particularități; — *avec l'art.* particularitățile.

PARTID, *s. m.* parti. || *Partidele politice*, les partis politiques. || *Partidul liberal*, le parti libéral. || *Partidul conservator*, le parti conservateur.

PLUR. *sans art.* partide; — *avec l'art.* partidele.

PARTIDĂ *s. f.* 1^o parti. V. partid. || 2^o partie (de cartes).

PĂRTIE, *s. f.* sentier en général, sentier tracé dans la neige. || sillon laissé par un traineau sur la neige. || *O luară apoi pe o părtie* (P. ISPIR.), ils prirent ensuite par un sentier. || *Dar și Leșimea face părtie grozave în cetele române*, mais les Polonais creusent aussi de terribles sillons dans les rangs des Roumains. || *Părtia s'a făcut, e părtia făcută*, la route est frayée, le premier pas est fait.

1. **PĂRTINI** (a), *v.* participer. || *Haine drept aceea lucii purta, parându-i că și aceea la măriie părtinesc* (SP. MIL.); et pour ce motif il portait des habits resplendissant, pensant qu'ils participent à la majesté.

2. **PĂRTINI** (a), *v.* prendre le parti de, favoriser, avantager, être partial. || *A părtini pe cineva ou cuiva*, prendre parti pour quelqu'un, montrer de la partialité pour quelqu'un. — *Le părtinesce creștinilor*, il favorise les chrétiens.

CONJ. *Ind. pr.* părtinesc. — *Imparf.* părtiniam. — *Pas. déf.* părtinui. — *Pl. q. parf.* părtiniseam. — *Fut. pr.* voiui părtini. — *Cond. pr.* aş părtini. — *Impér.* părtinesce, părtiniți. — *Subj. pr.* să părtinesc, să părtinesci, să părtinească. — *Inf. pr.* a părtini. — *Part. pr.* părtinind. — *Part. pas.* părtinit.

PĂRTINIE, *s. f.* partialité.

PĂRTINIRE, *s. f.* action de prendre le parti de, de favoriser, d'avantager, d'être partial. || partialité, faveur, préférence. || *A judeca fără părtinire*, juger sans partialité. || *Adevărul când cercetezi, părtinirea s'o depărtezi* (Gol.); quand tu cherches la vérité, laisse toute partialité de côté.

PĂRTINIT, *adj.* favorisé, avantagé.

F. GRAM. *f. s.* părtinită; — *m. pl.* părtiniți; — *f. pl.* părtinite.

PĂRTINITOR, *adj.* partial.

F. GRAM. *f. s.* părtinitoare; — *m. pl.* părtinitori; — *f. pl.* părtinitoare.

PARTIT, *s. n.* V. partid.

PARTITA, *s. f.* V. partidă.

PARTITIV, *adj.* partitif.

F. GRAM. *f. s.* partitivă; — *m. pl.* partitivi; — *f. pl.* partitive.

PARTIȚIE et **partițiune**, *s. f.* partition.

PLUR. *sans art.* partițit et partițiuni; — *avec l'art.* partițiile et partițiunile.

PARTIZAN, *s. n.* partisan.

PLUR. *sans art.* partizani; — *avec l'art.* partizanii.

PARTNIC, *s. m.* (anc.) V. pârtaș.

PĂRUI (a), *v.* paisseler.

CONJ. *Ind. pr.* păruesc. — *Inf. pr.* a păru. — *Part. pr.* păruind. — *Part. pas.* păruit.

PARUIALĂ, *s. f.* volée de coups, bataille. || (*fam.*) peignée. *Ceartă fără păruială n'are haz* (HINȚESCU), une querelle sans coups n'a pas de charmes.

PĂRUIRE, *s. f.* action de paisseler.

PĂRUIT, *s. n.* paisselage.

PĂRUS, *s. m. dim.* de par.

PARUȘTEAN, *s. m. dim.* de par.

PĂRUT, *s. n.* apparence. || *Nu se ăa după părut* (Coșb.), il ne s'en tient pas aux apparences.

PĂRV, *s. m.* petit, trapu, ramassé (CІНAC).

PARVAC, *s. n.* [Olt.] ruche seconde (formée d'un essaim tiré de la ruche mère).

PARVENI (a), *v.* parvenir. || V. a ajunge.

CONJ. Se conjugue comme a veni.

PARVENIRE, *s. f.* action de parvenir. || V. ajungere.

PARVENIT, *part. pas.* de a parveni. || V. ajuns.

PARVENIT, *s. m.* parvenu.

PLUR. *sans art.* parveniți; — *avec l'art.* parveniții.

1. **PAS**, *s. m.* pas, démarche. || *A face un pas*, faire un pas. || *Pasul nesigur*, la démarche mal assurée. || *Pas eu pas*, pas à pas. — *L'am urmărit pas cu pas*, je l'ai suivi pas à pas. || *La tot pasul*, à chaque pas. || *A lungi pasul*, presser le pas. || *A merge la pas*, aller au pas. || *Pornesce mergend în pasul calului* (I. CREANGĂ), il s'en va au pas de sa monture. || **Loc.** *A face un mare pas*, prendre une grande décision. || *A da pas*, permettre. — *Fără alt rezultat de cât a da pas celor reî să ne vateme și mai mult* (C. BOLL.), sans autre résultat que de permettre aux méchants de nous faire encore plus de mal. || *A nu da pas de vorbă*, ne pas laisser parler, interrompre, couper la parole.

PLUR. *sans art.* pași; — *avec l'art.* pașii.

2. **PAS**, *s. m.* pas, démarche (*fig.*). || *A face cel d'ânteu pas*, faire le premier pas, la première démarche.

PLUR. *sans art.* pasuri; — *avec l'art.* pasurile.

3. **PAS**, *s. n.* compas (de tonnellerie).

PĂS, s. n. souci, peine, chagrin. "Spune-mă care este păsul teu, dis-moi quel est ton chagrin. || N'au de tine păs, ils ne tiennent aucun compte de toi, ils ne soucient pas de toi.

|| *El căută să aple păsurile oamenilor din popor*, il cherche à connaître les peines des gens du peuple. || *Fie-care își știe păsul seu* (A. PANN), chacun connaît sa peine, chacun sait où le bât le blesse. || *Spuneți toate păsurile roastre fără cea mai mică temere* (N. FILIM), dites-nous sans la moindre crainte tout ce qui vous tient au cœur. || *Altui ce 'i pasă de păsul teu?* Quel souci ont les autres de ta peine? || *Fără păs de primejdie*, sans souci du danger, indifférent au danger.

PLUR. sans art. păsuri; — avec l'art. păsurile.

1. **PĂSA** (a), v. déf. aller. || *Păsați spuneți* (EV. COR.), allez dire. || *Le-au zis: «Voă v'au dat Împăratul alt Domn, pre Grigorie Vodă; păsați la dinsul.»* (CHR. ANON.) Il leur dit: «Le Sultan vous a donné un autre Prince, Grégoire; rendez-vous auprès de lui». || *Pasă unde îți este a merge* (CANTEM.), va où tu dois aller. || *Pasă cu Dumnezeu, fica mea, și adu-ți aminte de învățăturile mele* (P. ISPIR.); va et que Dieu te garde, ma fille, et souviens-toi de mes conseils.

2. **PĂSA** (a), v. imp. importer. || *Nu 'i pasă*, peu lui importe, c'est le cadet de ses soucis. || *Nu 'i pasă de nimie*, rien ne lui fait. || *O să 'fi pese o dată*, il t'en cuira un jour. || *Nu le păsa nimic*, tout les laissait indifférents. || *De astăzi nu 'mi pasă* (M. EMIN.), je ne me moque du jour d'aujourd'hui. || *Care va să tică fie nici nu fi a păsat de mine?* (D. OLLAN.) Alors tu n'as pas été inquiète de moi? || *Pu-țin 'mă pasă*, peu m'importe, cela m'est égal, je m'en moque comme de l'an quarante.

CONJ. Ind. pr. pasă. — Imparf. păsa. — Fut. pr. va păsa. — Cond. pr. ar păsa. — Subj. pr. să pese. — Inf. pr. a păsa. — Part. pr. pășând. — Part. pas. păsat.

PASĂ, impér. de a păsa, va, essaie, cherche. || *Pasă de te du acolo* (I. CREANGĂ), essaie un peu d'y aller. || *Dar pasă de cere omenie de la nisce mojiți*, mais allez donc demander à des gens grossiers d'avoir des égards. || *Maî pasă de dă ochi cu el*, essaie un peu de te rencontrer avec lui. || V. 1. a păsa.

PAȘA, s. m. pacha, gouverneur d'une province.

PLUR. sans art. pași; — avec l'art. pașii.

PASACHINĂ, s. f. bourgène, aulne noir (bot.).

PASAJ, s. n. passage (néol.).

PLUR. sans art. pasaje; — avec l'art. pasajele.

PASAJER, s. m. passager (néol.).

PLUR. sans art. pasageri; — avec l'art. pasagerii.

PAȘALIC, s. n. pachalic, province turque.

PLUR. sans art. pașalicuri; — avec l'art. pașalicurii.

PAȘALIÎ, s. m. homme au service d'un pacha.

PLUR. sans art. pașaliți; — avec l'art. pașalii.

PASĂ-MI-TE, exp. pop. je crois bien que, il paraît que, et voilà que, or. || *Pasă-mi-te împăratul era cam tare de urechea dreaptă* (DELAVER.), je crois bien que le roi était un peu dur de l'oreille droite. || *Pasă-mi-te aici locuia unchișul*, or le vieux habitait ici. || *Pasă-mi-te ea pierduse un osîor* (P. ISPIR.), et voilà qu'elle avait perdu un petit os.

PAȘAPORT, s. n. passeport. || (pop.) *lă-a dat pașaportul*, il l'a flanqué à la porte.

1. **PASĂRAR**, s. m. 1^o oiseleur. || 2^o oiselier, marchand d'oiseaux.

2. **PĂSARAR**, s. m. épervier (ornith.).

PLUR. sans art. păsărari; — avec l'art. păsărarii.

PASĂRE, s. f. V. pasere.

PASARE, s. f. souci. || *Ele munciau nebăgătoare de seamă, fără păsure de viitor* (S. NAD.); elles travaillaient, indifférentes, sans souci de l'avenir. || *O ia fără pasăre* (I. CREANGA), il la prend sans se gêner.

PASĂRESC, adj. d'oiseau, de volatile.

F. GRAM. f. s. păsărescă; — m. et f. pl. păsăresci.

PĂSĂRESC, adv. en oiseau, comme un oiseau. || *Calul fugi iepuresce, oșăresce, păsăresce, fulgeresce* (P. POP.); le cheval court comme le lièvre, comme le lévrier, comme l'oiseau, comme l'éclair. || *A vorbi păsăresce*, parler argot, c'est-à-dire en mettant, après chaque syllabe des mots qu'on veut employer, d'autres syllabes inutiles qui les défigurent pour ceux qui ne sont pas au courant.

PĂSĂRET, s. n. volaille.

PĂSĂRICĂ, s. f. petit oiseau, oiselet, dim. de pasere.

PASĂRIME, s. f. coll. l'ensemble des oiseaux, la gent volatile.

PASĂROIU, s. n. [Ban.] moineau (TICHIND).

PASĂRUICĂ, s. f. dim. de pasere. || *Cântă pasăruica în salce* (P. POP.), le petit oiseau chante dans la saulaie.

PĂSAT, s. n. 1^o maïs moulu gros, 2^o bouillie de maïs moulu gros mélangé de fromage ou de lait. || 3^o bouillie de millet broyé.

PASCA, s. f. 1^o pain bém de Pâques. || 2^o [Mold.] gâteau ou fromage ou au riz que l'on fait à Pâques.

PASCALI (a), v. prophétiser, tirer des augures.

CONJ. Ind. pr. pascălesc. — Inf. pr. a pască. — Part. pr. pascălind. — Part. pas. pascălit.

PASCALIE, *s. f.* calendrier, calendrier perpétuel, livre d'astrologie, de prophéties. || *Loc.* *A 'și pierde pascaliile*, perdre son compte, se tromper, se déconcerter.

PLUR. sans art. pascalii; — *avec l'art.* pascarele.

PASCĂTOARE, *s. f.* pâturage. || *Le a lăsat aicea să pască pentru că era foarte buna pascătoare* (I. G. ȘBIERA); il les y laissa, parce que le pâturage était très bon.

PASCE, *s. f. pl.* Pâques. || *Septămăna Pascelor*, la semaine de Pâques. || *Loc.* *Să n'ajungă Pascele!* Que tu n'arrives pas jusqu'à Pâques! Que tu meures avant Pâques! || *La Pascele cailor*, la semaine des quatre jeudis. || *Credea că o să fie în toate zilele Pasce*, il s'imaginait que se serait tous les jours fête. || *Ne vedem din Joî în Pasce*, nous nous voyons très rarement. || *Crăciunul sătul, Pascele fudul*; à Noël on fait bonne chère. à Pâques on se fait beau.

PASCE (a), *v.* paître, faire paître, mener paître. || *Calului 'i dote drum să pască pe unde va voi dinsul* (P. ISPIR.), il laissa son cheval libre de paître là où bon lui semblerait. || *Nimeni nu cunoaște pe unde pasce și unde s'adapă* (P. POP.), nul ne sait où il paît ni où il va boire. || *Oaia ce mi ai dat-o s'o pasc a pierit* (T. ȘPER.), la brebis que tu m'as chargé de mener paître est morte. || *Marcu Aureliu, din multă citire cu care 'și a păscut mintea*; Marc Aurèle, des nombreuses lectures dont il a nourri son esprit. || *Loc.* *A pasce vremea*, attendre l'occasion, guetter le moment propice. — *Toate după voie a isprăvi neputenul, vremea păscea, ca când va putea, atunci să isprăvească* (CANTEM.); ne pouvant pas tout achever selon son gré, il guettait le moment propice où il pourrait achever. || *Au păscut prilejul* (I. NECULC.), il attendit le moment favorable. || *Nu știu ce păcat te pasce* (I. CREANGA), tu ne sais pas quel danger te menace. || *Moartea te pasce!* (V. ALEX.) La mort te guette! || *A pasce bobocii*, être bête, stupide. — *D-voastră să vede că pasceți bobocii de nu ve prierpeți ai cui e fap-tul asta* (I. CREANGA), vous êtes bien bêtes si vous ne comprenez pas qui a fait ce coup-là. || *A pasce cîntul*, bayer aux corneilles. — *Mulți nerozi pasc cîntul* (A. PANU), beaucoup de sots bayent aux corneilles.

PASCELE-CALULUI, *s. comp.* cardamine, cresson des prés (*bot.*).

PĂSCUT, *s. n.* pâturage. || *A doua zi mergînd iarăși cu ritele la pascut, abatu din drum*; le lendemain, en allant de nouveau au pâturage avec les bestiaux, il devia du chemin. || *Nici de păscut găsește nu ești bun!* (I. CREANGA), tu n'es pas même bon à garder des

oies. || *Ea vede de vite, seara, când se întorc de la păscut* (P. ISPIR.); elle s'occupe des bestiaux, le soir, quand ils reviennent du pâturage.

PASCUȚĂ, *s. f.* pâquerette (*bot.*).

PASERET, *s. n.* V. păsăret.

PASERE, *s. f.* oiseau. || *volaille*. || [*Buc.*] *Paserea inului*, linotte (*ornith.*). — *Paserea de munte, pasere de casă, paserea malaiului*, moineau. — *Paserea țigănească*, hochet-queue (*ornith.*). — *Paserea tătarească*, V. nagâț. || *Paserea domnească*, bouvreuil. || *Păseri călătoare*, oiseaux de passage. || *Păseri răpitoare*, oiseaux de proie. || *A tăia o pasere*, tuer une volaille. || *A împușca o pasere*, abattre un gibier à plume. || *Paserea morșilor*, la chouette. || *A mânca ca o pasere*, manger comme un oiseau, manger très peu. || *Loc.* *Banul pasere cu aripă*, (*litt.* l'argent est un oiseau qui a des ailes), l'argent file vite. || *Paserea după cântec se cunoaște*, au chant on reconnaît l'oiseau, à l'œuvre on connaît l'artisan. || *Paserea în cuibul său piere*, l'oiseau meurt dans son nid.

PLUR. sans art. păseri; — *avec l'art.* păsările.

PĂSERESCE, *adj.* V. păsăresc.

PĂSERESCE *adv.* V. păsăresce.

PASERIME, *s. f.* V. pasărimă.

PAȘI (a), *v.* marcher. || *Pașia incet*, il marchait lentement. || *Cum păși pragul*, dès qu'il franchit le seuil. || *A păși în degete*, marcher sur la pointe des pieds. || *Dar când pășesci înainte în viață, cu mahnire vezi că a ta credință a fost o nălucire* (CONV. LIT.); mais quand tu avances dans la vie, tu vois avec chagrin que ta croyance a été une illusion. || *Copilul ce 'i pășia în urmă*, l'enfant qui venait derrière lui. || *A păși înainte*, avancer, progresser, passer outre. — *Să pășim înainte*, continuons, allons de l'avant. — *Să pășim de acum la altele* (MIR. COȘT.), passons maintenant à d'autres choses.

CONJ. Ind. pr. pășesc. — *Imparf.* pășeam. — *Pas. déf.* păși. — *Pl. q. parf.* pășisem. — *Fut. pr.* voi păși. — *Cond. pr.* aș păși. — *Impér.* pășesc, pășiți. — *Subj. pr.* să pășesc, să pășesci, să pășască. — *Inf. pr.* a păși. — *Part. pr.* pășind. — *Part. pas.* pășit.

PAȘI, *s. m. pl.* V. pași.

PAȘIA-PAȘIA, *loc. pop.* à petit pas. || *Bătrîncele, pășia-pășia, fineau drumul casei*; les vieilles, à petits pas, prenaient le chemin de leurs demeures.

PAȘIN, *adj.* [*Mold.*] mou, indifférent, indécis. || [*Franç.*] fier. || *O vezi cât e de pășina* (I. CREANGA) Tu vois comme elle est indifférente. || *Ce stai așa pășini!* Tu restes là comme une sainte-nitouche!

F. GRAM. f. s. pășină; — *m. pl.* pășini; — *f. pl.* pășine.

PASIONAT, *adj.* passionné.

F. GRAM. *f. s.* pasională; — *m. pl.* pasionați; — *f. pl.* pasionate.

PAȘIRE, *s. f.* action de marcher, d'avancer.
|| *Pășire înainte*, progrès, avancement.

PAȘIȘ, *s. n.* [*Mold.*] détritus de chanvre ou de lin.

PASIUNE, *s. f.* passion.

PLUR. *sans art.* pasiuni; — *avec l'art.* pasiunile.

PASIV, *s. n.* 1^o passif. /*t. de fin.*/ || 2^o passif. /*t. de gram.*/.

PLUR. *sans art.* pasive; — *avec l'art.* pasivele.

PASIV, *adj.* passif.

F. GRAM. *f. s.* pasivă; — *m. pl.* pasivi; — *f. pl.* pasive.

PĂSLĂ, *s. f.* feutre.

PĂSLAR, *s. m.* feutrier, fabricant de feutre.

PLUR. *sans art.* păslari; — *avec l'art.* păslarii.

PAȘLI (a) *v.* [*Mold.*] décamper (I. CREANGA).

PĂSLIT, *adj.* feutré, de feutre. || *Sub un cort mare păslit* (P. POP.), sous une grande tente de feutre.

F. GRAM. *f. s.* păslită; — *m. pl.* păsliti; — *f. pl.* păslite.

PĂSLOS, *adj.* feutré. || *dru, serré.* || *Per păsl-os, cheveux drus.*

F. GRAM. *f. s.* păslasă; — *m. pl.* păslăși; — *f. pl.* păslăse.

PASMA, *s. f.* écheveau.

PAȘMAȚI, *s. m. pl.* (*anc.*) pantoufles de femmes (B. P. HAȘDEU).

PASNIC, *s. n.* [*Dâmb.*] compas à quart de cercle (pour tonnellerie).

PASTĂ, *s. f.* pâte, électuaire, opiat. || *Pasta de gutui*, pâte de coings.

PLUR. *sans art.* paste; — *avec l'art.* pastele.

PASTAIE, *s. f.* cosse, gousse. || *A curățî de păstaie*, écosser.

PLUR. *sans art.* păstaî; — *avec l'art.* păstaile.

PASTAIOS, *adj.* à cosse, à gousse. || *Fructe păstăioase* (S. FL. MAR.), fruits à gousse.

F. GRAM. *f. s.* păstăioasă; — *m. pl.* păstăioși; — *f. pl.* păstăioase.

PASTARE, *s. f.* V. păstaie.

PAȘTE, *s. f. pl.* V. Pasce.

PAȘTE (a), *v.* V. a pasce.

PASTARNAC, *s. m.* panais (*bot.*). || *Pastarnac padure*, panais de vache, berce (*bot.*).

PLUR. *sans art.* păstărnaci; — *avec l'art.* păstărnacii.

PASTEL, *s. n.* pastel.

PLUR. *sans art.* pastele et pasteluri; — *avec l'art.* pastelele et pastelurile.

F. DAMÉ. *Nouv. Dict. Roum.-Franç.*

PASTILĂ, *s. f.* pastille.

PLUR. *sans art.* pastile; — *avec l'art.* pastilele.

PASTIȚĂ, *s. f.* sylvie (*bot.*).

PĂSTOR, *s. m.* pasteur, berger. || **Loc.** *A pierit păstorul, s'au risipit oile*; le pasteur est mort, les moutons se sont éparpillés; quand le chat est absent, les souris dansent.

PLUR. *sans art.* păstori; — *avec l'art.* păstorii.

PASTORAL, *adj.* V. păstoresc.

1. **PASTOREL**, *s. m.* din de păstor.

2. **PĂSTOREL**, *s. m.* bergeronnette (*ornith.*).

PĂSTORESC, *adj.* pastoral, de berger, champêtre. || *Dulău păstoresc* (PR. V. LUPU), chien de berger. || *În limba lor păstorească*, dans leur langage champêtre. || *A fost chemat înainte înaltelor fețe păstorești*, il a été appelé devant les autorités ecclésiastiques.

F. GRAM. *f. s.* păstorească; — *m. et f. pl.* păstorești.

PASTORIE, *s. f.* état de pasteur.

1. **PĂSTORIȚĂ**, *s. f.* bergère, pastourelle.

2. **PASTORIȚĂ**, *s. f.* V. 2. păstorel.

PLUR. *sans art.* păstorițe; — *avec l'art.* păstorițele.

PASTRA (a), *v.* garder, conserver, avoir soin, épargner, économiser, mettre de côté, réserver, maintenir. || *Apele mișcând păstrează prosopeze* (A. DONIC), les eaux courants conservent leur fraîcheur. || *A păstra ca ochii din cap*, conserver précieusement.

CONJ. *Ind. pr.* păstrezi, păstrezi, păstrează. — *Imperf.* păstram. — *Pas. déf.* păstrai. — *Pl. q. parf.* păstrasem. — *Fut. pr.* voi păstra. — *Cond. pr.* aș păstra. — *Impér.* păstrează, păstrați. — *Subj. pr.* să păstrezi, să păstrezi, să păstreze. — *Inf. pr.* a păstra. — *Part. pr.* păstrând. — *Part. pas.* păstrat.

PĂSTRĂG, *s. m.* champignon du lièvre. || *Păstrăg de pădure*, champignon comestible.

PASTRAMA, *s. f.* viande salée et séchée à l'air. || **Loc.** *L'a făcut pastramă*, il l'a rossé d'importance, il l'a roué de coups.

PASTRAMAR, *s. m.* celui qui fabrique la pastramă.

PLUR. *sans art.* pastramari; — *avec l'art.* pastramarii.

PASTRAMAGIU, *s. m.* marchand de pastramă.

PLUR. *sans art.* pastramagii; — *avec l'art.* pastramagiile.

PASTRARE, *s. f.* action de garder, de conserver, etc. || conservation, soin, épargne, économie, réserve, maintien. *Păstrare în minte*, réserve mentale.

PĂSTRAT, *s. n.* conservation.

PĂSTRĂTOARE, *s. f.* celle qui garde, qui conserve. || *Ea era păstrătoare de chei*, elle était chargée de la garde des clés.

PĂSTRĂTOR, *s. m.* conservateur, ménager, celui qui garde, qui conserve.

PLUR. *sans art.* păstrători; — *avec l'art.* păstrătorii.

PĂSTRATOR, *adj.* qui conserve, qui ménage, qui économise. || conservateur, ménager, économe.

F. GRAM. *f. s.* păstrătoare; — *m. pl.* păstrători; — *f. pl.* păstrătoare.

PĂȘUNA (a), *v.* faire paître, pâturer.

CONJ. *Ind. pr.* pășunează. — *Inf. pr.* a pășuna. — *Part. pr.* pășunând. — *Part. pas.* pășunat.

PĂȘUNE, *s. f.* pâtis, pâturage, pacage.

PLUR. *sans art.* pășuni; — *avec l'art.* pășunile.

PASTRĂV, *s. m.* truite (*ichtyol.*).

PLUR. *sans art.* pastrăvi; — *avec l'art.* pastrăvii.

PASTRĂV, *s. m.* V. păstrug.

PĂSTRU, *s. p.* économie. || *Omul care știe a trăi cu păstru* (A. PANN), celui qui sait vivre avec économie.

PASTRUGĂ, *s. f.* variété d'esturgeon (*ichtyol.*).

PĂSTURĂ, *s. f.* sorte de gelée blanche albumineuse dont se nourrissent tout d'abord les larves d'abeilles.

PĂȘUIALĂ, *s. f.* délai, répit, sursis. || *Plătiău și chiria cu pășuială*, ils payaient aussi le charroi avec des délais. || *Se rugase să aibă pășuială până 'și-a îngropa jupâneasa* (N. COSTIN), il avait demandé qu'on lui accordât un sursis jusqu'à ce qu'il eût enterré sa femme. || *Și i-au dat boierii pășuiala acele trei zile* (CHR. ANON.), et les boyards lui ont accordé un répit de trois jours.

PLUR. *sans art.* pășui; — *avec l'art.* pășuile.

PĂȘUI (a), *v.* accorder un délai, donner du répit, sursis. || *Plăti-voiu, Doamne, numai ca să mă mai pășuiescă până la o zi că sum sărac* (N. COSTIN); je paierai, Seigneur, mais qu'on m'accorde un délai au moins d'un jour, car je suis pauvre. || *Maî pășuiesc'e'l cr'o câte-va lună* (I. NEGRUZZI), accordez lui un sursis de quelques mois.

CONJ. *Ind. pr.* pășuiesc. — *Inf. pr.* a pășui. — *Part. pr.* pășuind. — *Part. pas.* pășuit.

PĂȘUIRE, *s. f.* action d'accorder un délai, du répit, un sursis. || *Ai lesnit cu pășuire darea birului în țară* (C. KONAKI); tu as facilité, en accordant un sursis, le paiement de l'impôt dans le pays.

PĂȘUIT, *part. pas.* de a pășui

PASULĂ, *s. f.* [*Ban. et Trans.*] haricot.

PASULICĂ, *s. f.* aristoloche (*bot.*).

PAȘUNAT, *s. n.* pâturage.

PĂȘUNEALĂ, *s. f.* V. pașune et păscut. || *A duce oile la pășuneală*, mener paître les moutons, mener les moutons au pâturage.

PAT, *s. n.* 1^o lit, couchette || 2^o base. || 1^o

Pat de lemn, lit en bois. || *Pat de fier*, lit en fer. || *A ședea în pat*, rester au lit. || *A sta pe pat*, s'asseoir sur le lit. || *S'a dat jos din pat*, il est descendu de son lit, il s'est levé. || *S'a pus în pat*, il s'est mis au lit, il s'est couché et il s'est alité. || *Ce folosește bolnavului patul de aur?* (A. PANN) A quoi sert à un malade d'avoir un lit en or? || *A căzut la pat*, il est malade au lit, il est alité. || 2^o *Patul rindelei*, le corps du rabot. || *Patul puseei*, la crosse du fusil. || *Patul tunului*, l'affût du canon. || *Loc. A băga sub pat*, faire se fourrer sous le lit (de peur), mettre à la raison. — *Ca d'al de tine mulți sub pat la mine*, j'ai mis à la raison beaucoup de gens de ton espèce.

PLUR. *sans art.* paturi; — *avec l'art.* paturile.

PATĂ, *s. f.* tache, macule, (*au fig.*) souillure, flétrissure. || *Pete de ficat*, pityriasis, tâches de foie. || *Fară pată*, sans tache, immaculé. || *Loc. A căuta pete în soare*, chercher des taches dans le soleil.

PLUR. *sans art.* pete; — *avec l'art.* petele.

PATA (a), *v.* tacher, maculer, salir, souiller.

CONJ. *Ind. pr.* pătez. — *Inf. pr.* a păta. — *Part. pr.* pătând. — *Part. pas.* pătat.

PATAC, *s. m.* sou.

1. **PAȚACHINĂ**, *s. f.* garance des teinturiers (*bot.*).

2. **PAȚACHINĂ**, *s. f.* (*pop.*) coureuse, drôlesse, gourmandine.

PATALAMA, *s. f.* V. batalama.

PAȚANIE, *s. f.* fâcheuse aventure, mésaventure, mécompte.

PATARAMA, *s. f.* brancard, civière.

PĂTARE, *s. f.* action de tacher, de maculer, de salir, de souiller.

PATARANIE, *s. f.* aventure, mésaventure. || *I-a porestit patarania sa* (I. G. SBIERA), il lui raconta son aventure. || *Porești patarania oî la tot satul* (ȘEZĂT.), elle raconta à tout le village ce qui lui était arrivé. || *Spunându-î toată patarania cum s'a fost întimplat* (I. G. SBIERA) lui racontant toute l'aventure telle qu'elle était arrivée. || *Împăratul care știa de patarania celei d'antăiu fete* (P. ISPIR.), le roi qui connaissait la mésaventure arrivée à la fille aînée.

PATAȘCA, *s. f.* civière, brancard. || *A pune pe patașca*, mettre sur un brancard. || *Singur era în Șvedese în fruntea pedestrimii sale, în patașcă, ca era rănit de mai înainte într'un picior* (N. MUSTE); le roi de Suède lui-même à la tête de son infanterie, sur un brancard, car il avait été blessé au pied quelque temps auparavant.

PATAT, *adj.* taché, maculé, sali, souillé.

F. GRAM. *f. s.* pătată. — *m. pl.* pătați, — *f. pl.* pătate.

PĂȚAȚI, s. n. pl. anémone des bois (*bot.*).

PĂȚEALĂ, s. f. mésaventure, mécompte. || *Mi s'a împietrit ini na de atitea pățeli*, tant de mécomptes m'ont endurci le cœur. || *I'n fenomen, o credință, un joc de cucinte*, — și iată o legendă; un basm, o pățelă, — și iată un proverb (B. P. ILAȘDEU); un phénomène, une croyance, un jeu de mots, — et voilà une légende; un conte, une mésaventure, — et voilà un proverbe.

PLUR. sans art. pățeli; — avec l'art. pățelile.

PĂȚENIE, s. f. mésaventure.

PLUR. sans art. pățenie; — avec l'art. pățenile.

PĂȚENTĂ, s. f. patente.

PĂȚERITĂ, s. f. crosse pastorale. || *Mitropolitul cu paterița a mână* (GHORGAKI), le Métropolitain sa crosse à la main. || *Și îndată luând Domnul paterița, i-au dat-o în mână*, plecându-se de-i au sarutat mâna (LEX. KOGALNIC); et aussitôt, le prince, prenant la crosse, la lui remit, et, se penchant, il lui balsa la main.

PĂȚERN, adj. V. părintesc.

PĂȚERNITATE, s. f. paternité. V. părinție.

PĂȚETIC, adj. pathétique.

F. GRAM. f. s. pățetică; — m. pl. pățetici; — f. pl. pățetice.

1. **PĂȚI** (a), pâțir, endurer, avoir des mécomptes. || *Unul o face, altul o pate*; tel en pâtit qui n'en peut mais. || *A pâțit o mare rușine*, il a subi un affront. || *Ce ai pățit?* Que t'est-il arrivé? || *Dară păți și eu ca sora sa cea mai mare* (P. ISPIR), il lui arriva la même mésaventure qu'à sa sœur aînée. || *A doua zi afla el că era s'o păfă*, il apprit le lendemain ce qui avait été sur le point de lui arriver. || *De ar ști omul ce ar păți, dinainte s'ar păzi* (I. CREANGĂ); si l'on savait d'avance ce qui vous attend, on se tiendrait sur ses gardes. || *Le spusese ce păți pină a ajunge la dinsele* (P. ISPIR), il leur raconta tout les mécomptes qu'il avait eus avant d'arriver chez elles. || *(Un om) care auzise, refuze și pațise multe*; (un homme) qui en avait beaucoup entendu, beaucoup vu et qui avait eu bien des mécomptes. || *Gândindu-se la căte trebuia să p. păfă ea* (P. ISPIR), en pensant à tout ce qu'elle devait avoir enduré. || **Loc.** *A păfăit-o*, il a été attrapé, il a été échaudé, il lui en a cu. || *A păfăit-o cât de bună*, il a été bien attrapé. || *Tânc o măi face ea mine, ea mine sa păfa* (P. ISPIR); qu'il en arrive autant à qui fera comme moi. || *A păfăit o bobotează de i s'a dus numele*, il a reçu une raclée en règle.

2. **PĂȚI** (a), v. [*Ban.*] souffrir.

CONS. *Ind. pr.* pățesc. — *Imparf.* pățeam. — *Pas. déf.* pății. — *Pl. q. parf.* pățesem. — *Fut. pr.* vom

păți. — *Cond. pr.* aş păți. — *Impér.* pățesc, pățiți. — *Subj. pr.* să pățesc, să pățesci, să pățescă. — *Inf. pr.* a păți. — *Part. pr.* pățind. — *Part. pas.* pățit.

PĂȚIMĂ, s. f. souffrance, passion. || vive affection pour quelque chose. || passion haineuse, haine. || *Septămăna Pătimelor*, la semaine de la Passion. || *Cu patima*, avec passion. || *Patima jocului*, la passion de la danse. || *Patima vânătoriei*, le passion de la chasse. || *Atunci vei cunoaște adevărul măi bine când vei depărta orî-ce patimă de la tine* (GOL.), tu connaîtras mieux la vérité lorsque tu éloigneras de toi toute passion. || *A vorbi cu patimă*, parler avec passion, injustement. || *Patima proprie*, amour-propre. — *Azi, când patimilor proprie toți sunt robii* (M. EMIN.); aujourd'hui quand tous sont esclaves de leur amour-propre.

PLUR. sans art. patime; — avec l'art. patimele.

1. **PĂȚIMAȘ**, s. m. et adj. 1^o maladif, souffreteux. || 2^o patient. || 1^o *Are și un frate măi mare, dură e cam pățimaș* (P. ISPIR); il a aussi un frère plus âgé, mais il est un peu souffreteux. || 2^o *Bunul pățimaș l' crede* (GR. ALEX.), le pauvre patient le croit.

PLUR. sans art. pățimași; — avec l'art. pățimași.

2. **PĂȚIMAȘ**, adj. et s. passionné. || *Iar Domnul d'aur pățimaș* (D. BOLINT.), quant au prince Basile assoiffé d'or. || *Glasul ei era tiner, limpede și pățimaș* (DELAVER); sa voix était jeune, claire et passionnée. || *Un vânător pățimaș*, un chasseur enragé. || *Se uită la ea cu ochi pățimași*, il la regarde avec convoitise.

F. GRAM. f. s. pățimașă; — m. pl. pățimași; — f. pl. pățimașe.

PĂȚIMI (a), v. souffrir, pâțir. || *Mult a pățimit tabara Radului Voda* (ȘINKAI), le camp du prince Radu eut beaucoup à souffrir. || *Mie mă pare, orî pățimesc de ceva?* Est-ce une idée que je me fais ou bien es-tu souffrant? || *Pățimesc de friguri*, il souffre de la fièvre. || *Când a fost mic, a pățimit de rohiu* (I. NAD.); quand il était petit, il a eu des croûtes de lait. || *Au pățimit pentru dragostea lui Christos* (I. CREANGĂ), ils ont souffert pour l'amour de Jésus-Christ. || *Pățimesc de piept*, il souffre de la poitrine. || *A pățimi de tuse*, être affligé d'une toux. || *Inima ce pățimesc de acest ren neineins* (A. MUREȘ.), le cœur qui souffre de ce mal invincible. || *Cel ce pățimesc măi puțin, traiesc măi mult* (C. DUS GOL.); celui qui vit sans soucis, vit plus longtemps.

CONS. *Ind. pr.* a pățimi. — *Imparf.* pățiuam. — *Pas. déf.* pățiuim. — *Pl. q. parf.* pățiuisem. — *Fut. pr.* vom pățimi. — *Cond. pr.* aş pățiu. — *Impér.* pățimesc, pățimiți. — *Subj. pr.* să pățiu, să pățiuiești, să pățiuiească. — *Inf. pr.* a pățiu. — *Part. pr.* pățiuind. — *Part. t. pas.* pățiuim.

PĂTIMIRE, *s. f.* action de souffrir, de pătir.

PĂTIMITOR, *adj.* qui souffre, qui pătir.

F. GRAM. *f. s.* pătitoare; — *m. pl.* pătitori; — *f. pl.* pătitoare.

PĂTIMITOR, *adj. (anc.)* passif (*t. de gram.*) (GOL.).

PĂȚIRE, *s. f.* action d'endurer. || ce qu'on a enduré, souffert. || *Pășirile rē vin grāmădă în mînte* (C. BOLL.), les maux que vous avez endurés vous viennent en foule à l'esprit.

PĂȚIRNICHE, *s. f.* perdrix (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* pătirnicht; — avec l'*art.* pătirniche.

PATIȘOR, *s. n. dim. de pat.*

PĂȚITĂ, *s. f.* semelle du sabot (CIHAC).

PĂȚIT, *adj.* qui a eu une mésaventure, un mécompte, qui a été attrapé. || *Om pășit*, homme qui a éprouvé des revers, qui sait la vie. || *Eu sunt Stan pășit*, il m'en a déjà cui, je la connais celle-là. || *Erau pășii*, ils y avaient été pris, ils avaient déjà été attrapés. || *Tot pășitu-i priceput* (I. CREANGA), l'expérience est un bon maître.

F. GRAM. *f. s.* pășită; — *m. pl.* pășiți; — *f. pl.* pășite.

PĂȚITANIE, *s. f.* mésaventure, mécompte. || V. *pațanie*.

PATOLĂ, *s. f. (anc.)* rancune. || *Acea patolă asupra Domnului și cerca vreme sa facă rēu Domnului* (CHR. ANON.), il avait de la rancune contre le prince et il attendait l'occasion de pouvoir lui nuire.

PĂTLĂGEA, *s. f.* tomate (*bot.*). || *Pătlăgele roșii*, tomates (*bot.*). || *Pătlăgele vinete*, aubergines (*bot.*).

PLUR. *sans art.* pătlăgele; — avec l'*art.* pătlăgelele.

PATLAGICĂ, *s. f. dim. de pătlăgea*. || *N'ași gâdîit nici-o dată la căsătorie!* — *La căsătorie? am răspuns, făcîndu-mă roșu ca o pătlăgică* (J. NEGRUZZI) N'avez-vous jamais pensé au mariage? — Au mariage? répondis-je, en devenant rouge comme une tomate.

PATLAGINĂ, *s. f.* plantain à larges feuilles (*bot.*). || *Patlagină îngustă*, plantain lancéolé (*bot.*). || *Patlagina apeii*, plantain aquatique (*bot.*).

PĂTLAGINIU, *adj.* violet foncé, couleur de l'aubergine. || *Încins cu șul pătlăginiu* (N. FILIM.), ceint d'un châle violet évêque.

F. GRAM. *f. s.* pătlăginie; — *m. et f. pl.* pătlăginiți.

PATOLOGIC, *adj.* pathologique.

F. GRAM. *f. s.* patologică; — *m. pl.* patologici; — *f. pl.* patologice.

PATOLOGIE, *s. f.* pathologie.

PATOS, *s. n.* pathos.

PATRA (a—), *adj. num. ord. f.* quatrième. || *A patra parte*, la quatrième partie, le quart.

PATRAFIR, *s. n.* V. *epitrafi*.

PĂTRAR, *s. n.* quart, quartier.

PLUR. *sans art.* pătrare; — avec l'*art.* pătrarele.

PĂTRARE, *s. f.* V. *pătrar*.

PĂTRAREL, *adj.* de quatre ans. || *Caî pătrăreii*, des chevaux de quatre ans.

PATRAT, *adj.* carré. || *O odaie pătrată*, un chambre carrée.

F. GRAM. *f. s.* pătrată; — *m. pl.* pătrați; — *f. pl.* pătrate.

PĂTRAT, *s. n.* carré.

PLUR. *sans art.* pătrate; — avec l'*art.* pătratele.

PĂTRĂTURĂ, *s. f.* quadrature.

PATRIARH, *s. m.* patriarche. || *Patriarhul Țarigradului*, le patriarche de Constantinople. || *Patriarhul Romei*, le Pape.

PLUR. *sans art.* patriarhi; — avec l'*art.* patriarhii.

PATRIARHAL, *adj.* patriarcal.

F. GRAM. *f. s.* patriarhală; — *m. pl.* patriarhali; — *f. pl.* patriarhale.

PATRIARHIE, *s. f.* patriarcat.

PATRIE, *s. f.* patrie, pays d'origine. || (*anc.*) *Patria lui a fost finutul Orheiului* (I. KANTA), il était d'origine du pays d'Orchée. || *Și, săvîrșind învătătura, au venit în patria sa în Moldova* (I. KANTA), et, ayant terminé ses études, il revint dans son pays, en Moldavie. || *Istoria patriei*, l'histoire de la patrie.

PATRIM, *adj. (anc.)* pire, plus cruel. || *Este cea a sufletului boală, de cât a trupului mai pătrimă* (CANTEM.); la maladie de de l'âme est un mal amer, bien pire que celle du corps.

PATRICIAN, *s. m.* patricien.

PLUR. *sans art.* patricieni; — avec l'*art.* patricienii.

PATRICIANĂ, *s. f.* patricienne.

PLUR. *sans art.* patriciene; — avec l'*art.* patricienele.

PATRIMONIAL, *adj.* patrimonial.

F. GRAM. *f. s.* patrimonială; — *m. pl.* patrimonială — *f. pl.* patrimoniale.

PATRIMONIU, *s. n.* patrimoine.

PATRIOT, *s. m.* patriote.

PLUR. *sans art.* patrioți; — avec l'*art.* patrioții.

PATRIOTIC, *adj.* patriotique.

F. GRAM. *f. s.* patriotică; — *m. pl.* patriotici; — *f. pl.* patriotice.

PATRIOTISM, *s. m.* patriotisme.

1. **PATRON**, *s. m.* patron.

PLUR. *sans art.* patroni; — avec l'*art.* patronii.

2. **PATRON**, *s. n.* patron, gabarit.

PLUR. *sans art.* patroane; — avec l'*art.* patroanele.

PATRONA (a), *v.* patronner.

CONJ. *Ind. pr.* patronez. — *Inf. pr.* a patrona. — *Part. pr.* patronând. — *Part. pas.* patronat.

PATRONAJ, s. n. patronage.

PATRONARE, s. f. action de patronner.

PATRONTAȘ, s. n. [*Trans.*] giberne.

PLUR. sans art. patrontașe; — avec l'art. patrontașele.

PATRU, adj. num. card. quatre. || *De patru ori*, quatre fois. || **Loc.** *Fii cu ochii în patru*, sois bien attentif, prends bien garde, sois sur tes gardes.

PATRULĂ, s. f. patronille.

PATRULEA (al —), adj. num. ord. le quatrième.

PĂTRUNCHIOS, adj. lourd, grossier.

F. GRAM. f. s. pătrunchioasă; — m. pl. pătrunchioși; — f. pl. pătrunchioase.

PĂTRUNDE (a), v. pénétrer, traverser, percer, entrer dans, || s'insinuer. || approfondir, scruter. || découvrir. || imprégner.

CONJ. Ind. pr. pătrund, pătrunzi, pătrunde. — Imparf. pătrundeau. — Pas. déf. pătrunsei. — Pl. q. parf. pătrusesem. — Fut. pr. voiți pătrunde. — Cond. pr. aș pătrunde. — Impér. pătrunde, pătrundeți. — Subj. pr. să pătrund, să pătrunzi, să pătrundă. — Inf. pr. a pătrunde. — Part. pr. pătrunzând. — Part. pas. pătruns.

PĂTRUNDE (a se), vr. se pénétrer. || s'imprégner.

PĂTRUNDERE, s. f. action de pénétrer, de traverser, de percer, d'entrer dans. || action de s'insinuer. || action d'approfondir, de découvrir, d'imprégner. || pénétration (au propr. et au fig.).

PĂTRUNJEL, s. m. pécil (bot.).

PĂTRUNS, adj. 1^o pénétré, traversé, percé. || 2^o pénétré, convaincu, édifié. || 3^o imprégné. || 4^o imbu.

F. GRAM. f. s. pătrunsă; — m. pl. pătrunși; — f. pl. pătrunse.

PĂTRUNZĂTOR, adj. pénétrant. || perçant. || *Ochii pătrunzători*, de yeux perçants.

F. GRAM. f. s. pătrunzătoare; — m. pl. pătrunzători; — f. pl. pătrunzătoare.

PATRUPEDE, s. m. quadrupède.

PATRU-SPRE-ZECE, adj. num. card. quatorze.

PATRU-SPRE-ZECELEA, adj. num. ord. le quatorzième.

PATRU-ZECI, adj. num. card. quarante.

PATRU-ZECELEA, adj. num. ord. quarantième.

PATUCEAN, s. n. petit lit (lón GHICA).

PĂTUI (a), v. (anc.) V. a necăji.

1. **PĂTUL**, s. n. 1^o [*Val.*] endroit où l'on conserve le maïs, magasin en treillis plus ou moins grand, grenier. || 2^o [*Mold.*] enceinte fermée, avec appentis, pour le bétail. || *Pătulele gemeau de pline*, les greniers étaient bondés.

2. **PATUL**, s. n. [*Mold.*] hutte surélevée où s'abritent les messiers.

PLUR. sans art. pătule; — avec l'art. pătulele.

PĂTULI (a), v. rentrer les céréales, engranger.

CONJ. Ind. pr. pătulesc. — Inf. pr. a pătuli. — Part. pr. pătulind. — Part. pas. pătulit.

1. **PATURĂ**, s. f. 1^o couverture de laine grossièrement tissée. || 2^o couverture de cheval. || **Loc.** *Cât ți-e pătura atit te'ntinde* (A. PANN); ne dépasse pas tes moyens, n'entreprends rien au dessus de tes forces.

2. **PĂTURĂ**, s. f. couche. || *Tableți coperte cu o pătură subțire de ceară* (V. ALEX.), des tablettes couvertes d'une légère couche de cire. || *O pătură de băligar*, une couche de fumier. || *A pune pătură pătură*, mettre en tas par couches, empiler.

PLUR. sans art. pături; — avec l'art. păturile.

PĂTURA (a se), vr. s'extolier.

PĂTURI (a), v. mettre en tas par couches.

CONJ. Ind. pr. păturesc. — Inf. pr. a pături. — Part. pr. păturind. — Part. pas. păturit.

PĂTURIT, adj. mis en tas, entassé, mis par couches. || *Iar d'asupra lazei păturite lăicere* (S. NAD.), et sur le coffre des tapis mis en tas.

PĂTURNEA, s. f. V. pătirniche.

PĂTURNICHE, s. f. V. pătirniche.

PATUȚ, s. n. [*Trans.*] petit lit, dim. de pat.

PAUCE, s. f. pl. [*Mold.*] timbales. *A suna din pauce*, faire résonner les timbales.

PAUN, s. m. 1^o paon (ornith.). || 2^o plume de paon. *Paunul să tacă dacă vrea să placă*, le paon voit se taire s'il veut plaire. || *Mândru ca un păun*, fier comme un paon. || *Păunul are penă frumoasă, dară picioare urite*; le paon a un beau plumage, mais de vilaines pattes (se dit des gens qui ont un joli visage et de mauvaises manières). || 3^o *Cu păuni la palărie* (P. POP.), avec des plumes de paon à son chapeau. || **Loc.** *Unde lipsesc păunul, căoară pare paserea cea mai frumoasă* (GOL.); dans le royaume des aveugles les borgnes sont rois.

PLUR. sans art. păuni; — avec l'art. păunii.

PAUNĂ, s. f. 1^o paonne. || 2^o belle fille, jolie fille (P. POP.).

PLUR. sans art. păune; — avec l'art. păunele.

PAUNAR, s. m. gardien de paons, marchand de paons, paonnier.

PLUR. sans art. păunari. — avec l'art. păunarii.

PĂUNAR, s. n. endroit où l'on garde les paons.

PAUNAȘ, *s. m.* 1^o paonneau. || 2^o beau gars, beau garçon (P. POP.). || *Păunaș de codru* : 1^o sorte de faune de la Mythologie populaire; — 2^o V. voinic.

PAUNEL, *s. m.* V. păunaș.

PĂUNI (a se), *vr.* se pavaner, faire la roue. || *Îi vezi de-odată păunându-se pe treptele cele mai 'nalte* (C. BOLL.), on les voit tout-à-coup se pavaner dans les plus hauts emplois.

CONJ. *Ind. pr.* mă păunesc. — *Inf. pr.* a se păuni. — *Part. pr.* păunindu-se. — *Part. pas.* păunit.

PĂUNICĂ, *s. f. dim.* de pauna.

PĂUNIRE, *s. f.* action de se pavaner, de faire la roue.

PĂUNIOARĂ, *s. f. dim.* de păună.

PĂUNIOR, *s. m.* [*Ban.*] alouette de friche (*ornith.*).

PĂUNIȚĂ, *s. f. dim.* de păună.

PAUPERTATE, *s. f.* pauvreté, indigence. || *Certificat de paupertate*, certificat d'indigence.

PAURE, *s. m.* [*Ban.*] ouvrier agricole habitant dans les villes.

PLUR. *sans art.* pauri; — *avec l'art.* paurii.

PAUS, *s. n.* V. paos.

PAUSĂ, *s. f.* 1^o pause. || 2^o tîret (*t. d'impr.*).

PAVĂ, *s. f.* pièce rapportée sur le haut de l'épaule des chemises paysannes et généralement brodée.

PAVA (a), *v.* paver (avec des pierres cubiques).

CONJ. *Ind. pr.* pavez. — *Inf. pr.* a pava. — *Part. pr.* pavând. — *Part. pas.* pavat.

PAVARE, *s. f.* action de paver.

PAVAJ, *s. n.* pavage.

1. **PAVĂZĂ**, *s. f.* pavois, bouclier, écusson, égide.

2. **PAVĂZĂ**, *s. f.* épi fleuri (*bot.*).

PLUR. *sans art.* paveze; — *avec l'art.* pavezele.

PAVECERNIȚĂ, *s. f.* complies.

PAVELUI (a), *v.* [*Mold.*] paver.

CONJ. *Ind. pr.* paveluesc. — *Inf. pr.* a pavelui. — *Part. pr.* paveluind. — *Part. pas.* paveluit.

PAVILION, *s. n.* pavillon.

PLUR. *sans art.* pavilioane; — *avec l'art.* pavilioanele.

PAZA, *s. f.* garde, surveillance, vigilance. || *Îi au pus la pază în monăstire la Bărnova* (N. MUSTE), il le tint enfermé au monastère de Bărnova. || *Îlie au șezut la pază pînă au venit din Țara Muntenească fratele lui Mihail Vodă și l'au slobozit* (N. MUSTE), Ilie est resté enfermé jusqu'à ce que le frère du prince Michel vint de Valachie et le mit en liberté. || *Căini spre pază se hrănesc* — *însă nu pe cei ce, ca niște lupi, încep a mânca din oițe tale*; nourris des chiens pour te garder, mais

non pas ceux qui, comme des loups, mangent les moutons. || *Numai o călugăriță rămase de pază*, une seule religieuse resta à veiller. || *Este ingerul-i de pază* (M. EMIN.), c'est son ange gardien. || *Prov. Paza bună trece primejlia rea*, prudence est mère de sûreté.

PĂZI (a), *v.* garder, surveiller, observer. || maintenir. || [*anc.*] *Ce tot 'și au păzit calea asupra Leșilor* (MIR. COST.); malgré cela, ils continuèrent à marcher contre les Polonais. || *'L păziau din toate părțile ca să 'l omoare* (EN. KOGĂLN.), ils le guettaient partout pour le tuer. || *Păzîa vreme* (EN. KOGĂLN.), il guettait l'occasion. || *Măi ușor e a păzi un cărd* (1) *de iepure de căt o femeie* (N. GANE), il est plus facile de surveiller une bande de lièvres qu'une femme. || *Păzesc!* Gare! || *Păziți-vă gura și dați de știre împăratului c'am venit* (I. CREANGĂ), taisez-vous et annoncez au roi que je suis arrivé. || *Păzesc-ți treaba* (I. CREANGĂ), occupe-toi de tes affaires. || *Însă el nu s'a uitat îndăret. 'și-a păzit drumul drept și a scăpat așa* (I. G. SBIERA); mais il ne s'est pas retourné, il a suivi son chemin tout droit et ainsi il a échappé. || *A 'și păzi cuvîntul*, garder sa parole, respecter la promesse donnée. Loc. *Frica păzesc pe penii*, prudence est mère de sûreté.

PĂZI (a se), *vr.* être sur ses gardes, se défier, prendre garde. || *Păzesc-te*, prends garde. || *De ar ști omul ce ar păzi, dinainte s'ar păzi* (I. CREANGĂ); si l'on savait d'avance ce qui vous attend, on se tiendrait sur ses gardes. || *Păzesc-te de omul cel mare după ce 'l veți înălța* (C. DIN GOL.), défie-toi du grand homme après que tu l'auras élevé. || *Între lup și între miel credința nu se păzesc* (GOL.), entre le loup et l'agneau il n'y a pas de foi jurée.

PĂZIRE, *s. f.* action de garder, de surveiller, d'observer, de maintenir. || *Strictă păzire a regulamentului*, la stricte observation du règlement.

PĂZIT, *s. n.* le fait de veiller. || *Băiatul acela s'a dat la păzit* (I. G. SBIERA), ce garçon là se mit à veiller.

PAZIT, *adj.* gardé, surveillé. || observé. || maintenu.

F. GRAM. *f. s.* păzită; — *m. pl.* păziți; — *f. pl.* păzite.

PĂZITOR, *s. m.* gardien, surveillant, garde.

PLUR. *sans art.* păzitori; — *avec l'art.* păzitorii.

PAZNIC, *s. m.* [*anc.*] gardien, surveillant, homme de garde. || [*anc.*] [*Mold.*] sorte d'adjoint au maire.

PLUR. *sans art.* paznici; — *avec l'art.* paznicii.

PAZVANGIU, *s. m.* 1^o soldat des troupes du célèbre révolté Pazvantoglu. || 2^o pillard.

PLUR. *sans art.* pazvangii; — *avec l'art.* pazvangii.

1. Le proverbe dit: *un crâng cu iepuri*.

PE, *prép.* 1^o sur. || 2^o par. en. || 3^o précède les noms de personne à l'accusatif. || 1^o *Pe casă*, sur la maison. — *Pe apă*, sur l'eau. — *Pe drum*, sur la route et en route. — *A călători pe mare*, voyager sur mer. — *A călea pe picior*, marcher sur le pied. — *A călea pe nas*, tomber sur le nez. — *Pe cap*, sur la tête. — *Pe delături*, sur les côtés. — *A cădea pe scară*, tomber sur l'escalier. || 2^o *Pe ploaie*, par la pluie. || *Au venit în Moldova trecând muntele pe Oituz* (N. MUSTE), ils sont venus en Moldavie en passant la montagne par Oituz. || *Pe ascuns*, en cachette. — *Pe furiș*, en tapinois. — *Pe sub mână*, en cachette. — *Pe la spate*, par derrière. — *Pe dos*, à l'envers. — *Pe față*, à l'endroit et franchement. || *Pe el! sus!* || *Pe deplin*, entièrement. — *Pe din afară*, extérieurement. — *Pe dinăuntru*, intérieurement. — *Pe aici*, par ici. — *Pe acolo*, par là. — *Pe aiurea*, ailleurs. — *Pe loc*, sur place, en place. — *Pe câț*, autant que. — *Pecât stin*, autant que je sache. || *Pe toamnă*, pe iarnă, en automne, en hiver. — *Pe dintreg*, complètement. — *Pe nedrept*, injustement. || *A se spăla pe mâini*, se laver les mains. || *A sări pe fereastră*, sauter par la fenêtre. — *A se uita pe gaura cheei*, regarder par le trou de la serrure. || *Are două sute de lei pe lună*, il a deux cents francs par mois. || *A eși pe ușă*, sortir par la porte. — *Dă! pe ușă afară*, mets-le à la porte. || *Și ne promite raiul pe lumea viitoare* (V. ALEX.), et il nous promet le paradis dans l'autre monde. || *A schimba boi pe cai*, échanger des bœufs contre des chevaux. || *A juca pe bani*, jouer de l'argent. || *Nu sunt ai mei, c'a tors soacra mea pe ei* (P. POP.); ils ne sont pas à moi, car ma belle-mère a filé pour les acheter. || 3^o *Toți 'l iubesc pe dinșul*, tous l'aiment. — *Am văzut pe Ioan*, j'ai vu Jean.

PEANĂ, *s. f.* [Trans.] V. pană.

PEATRĂ, *s. f.* V. piatră.

PĒCAT, *s. n.* V. păcat.

PECĂTUI (a), *v. V.* a păcătui.

PECELNIC, *s. m.* [unc.] garde du sceau.

PLUR. *sans art.* pecelnic; — *avec l'art.* pecelnicii.

PECETE, *s. f.* sceau, cachet. || signature, seing. || *Nici putea boierii să nu 'și dea pecefile* (N. COSTIN.), les boyards ne pouvaient pas refuser leur signature.

PLUR. *sans art.* pecefi; — *avec l'art.* pecefile.

PECETEA-LUI-SOLOMON, *s. comp* [Trans.] grand muguet, grenouillet, sceau de Salomon [bot.].

PECETAR, *s. m.* fabricant de sceaux, graveur de cachets.

PLUR. *sans art.* pecetari; — *avec l'art.* pecetarii.

PECETLUI (a), *v.* sceller, cacheter. || mettre

son sceau, certifier. || *A pecetlui o scrisoare*, cacheter une lettre. || *O pecetluesee Domnul în patru cornuri cu a sa pecete* (GHEORGAKI), le Prince la scelle de son sceau aux quatre coins.

CONJ. *ind. pr.* pecetlesc. — *Imparf.* pecetluisam. — *Pas. déf.* pecetluai. — *Pl. q. parf.* pecetluisem. — *Fut. pr.* voi pecetlui. — *Cond. pr.* aș pecetlui. — *Impér.* pecetluesce, pecetluiți. — *Subj. pr.* să pecetluesc, să pecetluesceți, să pecetluească. — *Inf. pr.* a pecetlui. — *Part. pr.* pecetluind. — *Part. pas.* pecetluit.

PECETLUIRE, *s. f.* action de sceller, de cacheter, de mettre son sceau, de certifier.

PECETLUIT, *adj.* scellé, cacheté. || certifié.

F. GRAM. *f. s.* pecetluită; — *m. pl.* pecetluiti; — *f. pl.* pecetluite.

1 **PECETLUIT**, *s. n.* (anc.) 1^o acte muni du sceau princier || 2^o le fait de sceller.

2 **PECETLUIT**, *s. n.* pli cacheté. || *'L porni episcopul la monastirea Bistrița cu un pecetluit către părintele egumen* (CONV. LIT.), l'évêque l'envoya au monastère de Bistritsa avec un pli cacheté pour le prieur.

PECIE, *s. f.* V. fleică.

PECINGINE, *s. f.* herpès, dartre. || **Loc**. *A se întinde ca pecinginea*, s'étendre de proche en proche.

PECINGINOS, *adj.* herpétique, dartreux.

F. GRAM. *f. s.* pecinginoasă; — *m. pl.* pecinginoși; — *f. pl.* pecinginoase.

PECUINĂ, *s. f.* [Trans.] petit bétail, spéc. moutons.

PECUNIAR, *adj.* pécuniaire (néol.).

F. GRAM. *f. s.* pecuniară; — *m. pl.* pecuniar; — *f. pl.* pecuniare.

PECURAR, *s. m.* [Trans.] berger, pasteur,

PLUR. *sans art.* pecurari; — *avec l'art.* păcurarii.

PECURĂREASĂ, *s. m.* [Trans.] bergère,

PLUR. *sans art.* păcurărese; — *avec l'art.* păcurărescile.

PEDAGOG, *s. m.* pédagogue.

PLUR. *sans art.* pedagogi; — *avec l'art.* pedagogi.

PEDACOGIC, *adj.* pédagogique.

F. GRAM. *f. s.* pedagogică; — *m. pl.* pedagogici; — *f. pl.* pedagogice.

PEDAGOGIE, *s. f.* pédagogie.

PEDALĂ, *s. f.* pédale.

F. GRAM. *f. s.* pedală; — *avec l'art.* pedalele.

PEDANT, *s. m.* pédant.

PLUR. *sans art.* pedanți; — *avec l'art.* pedanți.

PEDANTIC, *adj.* pédantesque.

F. GRAM. *f. s.* pedantică; — *m. pl.* pedantici; — *f. pl.* pedantice.

PEDANTISM, *s. n.* pédantisme.

1 **PEDEAPSĂ**, *s. f.* 1^o peine, châtement,

punition. || 2^o (*iron.*) calamité, supplice. || *Pedeapsă de moarte*, peine de mort. || 3^o *La drum era o pedeapsă de mers cu dinsul* (N. GANE), en route c'était un supplice de marcher avec lui. || *Spre pedeapsă*, comme punition. || *A 'și lua pedeapsa*, recevoir sa punition. || *'Și a făcut pedeapsa*, il a fait sa peine. || *Loc. Feciorul de împărat s'a dus ca pedeapsa lui Dumnezeu* (Conv. Lit.), le fils de roi s'y rendit en toute hâte.

PLUR. *sans art.* pedepsi; — *avec l'art.* pedepsiile.

2. **PEDEAPSA**, *s. f.* (*anc.*) culture, instruction.

PEDECĂ, *s. f.* V. *pedică*.

1. **PEDEPSI** (a), *v.* punir, infliger une punition, châtier. || *Dumnezeu l'a pedepsit*, Dieu l'a puni.

2. **PEDEPSI** (a), *v.* (*anc.*) élever, instruire.

CONJ. *Ind. pr.* pedeptesce. — *Imparf.* pedepsiām. — *Pas. déf.* pedepsi. — *Pl. q. parf.* pedepsiēm. — *Fut. pr.* voi pedepsi. — *Cond. pr.* aș pedepsi. — *Impér.* pedeptesce, pedepsiți. — *Subj. pr.* să pedeptesce, să pedeptesca, să pedeptească. — *Inf. pr.* a pedepsi. — *Part. pr.* pedepsiind. — *Part. pas.* pedepsiit.

PEDEPSI (a se), *vr.* 1^o se punir. || 2^o souffrir, se torturer, se faire du mauvais sang, s'imposer des sacrifices. || *'Și așa îi lăsa de se pedepsiău pînă ce muriau* (N. COSTIN), et ils les laissaient ainsi (après les avoir mutilés) se torturer dans les souffrances jusqu'à ce qu'ils mouraient. || *Me pedepsiām, mē hîrșiam să cheltuesc un ban măi de prisos* (S. NAD.), je m'imposais des sacrifices, j'évitais de dépenser un sou inutilement.

PEDEPSIE, *s. f.* [*Mold.*] V. *epilepsie*.

PEDEPSIRE, *s. f.* action de punir, d'infliger une punition, de châtier.

1. **PEDEPSIT**, *adj.* puni, châtié.

2. **PEDEPSIT**, *adj.* (*anc.*) instruit.

F. GRAM. *s. f.* pedepsiță; — *m. pl.* pedepsiți; — *f. pl.* pedepsite.

PEDEPSITOR, *s. m.* celui qui punit.

PLUR. *sans art.* pedepsitori; — *avec l'art.* pedepsitorii.

PEDEL, *s. m.* appariteur, domestique dans une école.

PEDERAST, *s. m.* pédéraste.

PLUR. *sans art.* pederasți; — *avec l'art.* pederasții.

PEDERASTIE, *s. f.* pédérastie.

PEDESTRĂȘ, *s. m.* fantassin. || *La cetați puind oșteni de ai sei pedestrași* (Mir. Cost.), installant dans les forteresses des troupes à pied.

PLUR. *sans art.* pedestrași; — *avec l'art.* pedestrași.

PEDESTRI (a), *v.* aller à pied. || faire mettre pied à terre. || *Pedestresce pe Cozaci* (B. P. HAȘDEU), il fait mettre pied à terre aux Cosaques.

PEDESTRI (a se), *vr.* descendre de cheval, mettre pied à terre. || *Pedestrindu-se oastea ca să nu nădejduese de fugă* (Gr. URECHE), faisant mettre pied à terre à l'armée afin qu'elle n'ait pas d'espoir de fuite. || *S'au pedestrit toată oastea* (Mir. Cost.), toute la troupe fut transformée en fantassins.

PEDESTRIME, *s. f.* 1^o infanterie. || 2^o l'ensemble des gens qui vont à pied, piétons.

PEDESTRU, *adj.* à pied. || *După el merseră pedestri* (Ev. Cor.), ils le suivirent à pied. || *Au eșit cu fuga, pedestru* (N. COSTIN); il est sorti en courant, à pied. || *De cât cu așa cal măi bine pedestru* (I. CREANGĂ), mieux vaut être à pied qu'avoir un pareil cheval.

F. GRAM. *s. f.* pedestră; — *m. pl.* pedestri, — *f. pl.* pedestre.

PEDICĂ, *s. f.* V. *pedică*.

PEHLIVAN, *s. m.* saltimbanque, bateleur, acrobate, charlatan. || *Adus-au Duca Voică pehlivan de cei ce joacă pe funii*, le prince Douca amena des acrobates qui dansent sur la corde. || (*fam.*) *E mare pehlivan*, c'est un grand charlatan.

PLUR. *sans art.* pehlivan; — *avec l'art.* pehlivanii.

PEHLIVÂNIE, *s. f.* acrobatie, tour de passe-passe, charlatanerie, bouffonnerie.

PLUR. *sans art.* pehlivănii; — *avec l'art.* pehlivăniile.

PEIC, *s. m.* (*anc.*) V. *paic*.

PEIRE, *s. f.* perte, perdition, ruine, destruction, calamité, mort. || *Ved că la peire merg* (C. KOXAKI), je vois que je vais à ma perte. || *Călătoria aceasta îi va fi peirea* (I. G. SBIERA), ce voyage sera pour sa perte. || *A fost peirea lui*, ce fut sa perte. || *Merge la peirea capului său*, il va à sa perte. || *Fiu! peirei*, Judas. || *Loc. Iepuri 'și au semănat ardei, peirea capului lor* (GOL.), (*litt.* pour leur perte, les lièvres ont semé du piment), se dit de ceux qui se créent à eux-mêmes des ennuis.

PEISAJ, *s. m.* paysage (*néol.*).

PLUR. *sans art.* peisajuri; — *avec l'art.* peisajurile.

PEISAJIST, *s. m.* paysagiste (*néol.*).

PLUR. *sans art.* peisajisti; — *avec l'art.* peisajisti.

PEIU, *p. per* ou *pier*, 1-ère pers. *s.* et 3^o pers. *pl.* de l'ind. et du subj. *pr.* du *v.* a *peri*.

PEIŪ, *adj.* cendré. *Cal peiu*, cheval cendré.

PEJMĂ, *s. f.* V. *psmă*.

PEKIN, *s. pr.* Pékin.

PELE, *s. f.* [*Mold. et Trans.*] V. *piele*.

PELEG, *adj.* [*Ban.*] chauve. || *Vêrându-î capul fără pēr, peleg*, începură a rîde (ȚICHIND.); en voyant sa tête sans cheveux, chauve, ils se mirent à rire.

PELERINĂ, *s. f.* pélerine (manteau).

1. **PELEȘ**, *s. n.* (*anc.*) frange d'or (Ev. Cor.).

2 **PELES**, *s. n.* [*Olt*] ceinture par lequel passe la coulisse qui sert à retenir à la taille le pantalon des paysans.

3 **PELEȘ**, *s. m.* ruisseau qui traverse Sinaia. *Castelul Peleşului*, le château de Peleş, résidence d'été du Roi de Roumanie.

PELESEL, *s. m.* nivéole (*bot.*).

PELICAN, *s. m.* pélican (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* pelican; — *avec l'art.* pelicanii.

PELIE, *s. f.* égriloir, gord.

1 **PELIN**, *s. m.* absinthe (*bot.*). || *Pelin negru* = pelinită.

2 **PELIN**, *s. n.* vin dans lequel on a mis macérer des feuilles d'absinthe.

PELINCA, *s. f.* [*Mold. et Buc.*] bande de toile pour emmailloter les enfants, lange.

PLUR. *sans art.* pelinci; — *avec l'art.* pelinici.

PELINAT, *adj.* rendu amer (*MOXA*).

PELINIȚĂ, *s. f.* armoise (*bot.*).

PELIȚA, *s. v.* V. pielita.

PELTEA, *s. f.* gelée de fruits. || *Peltea de gutui*, gelée de coings.

PLUR. *sans art.* peltele; — *avec l'art.* peltelele.

PELTIC, *adj. et s.* qui zézaie, qui ne peut pas prononcer les s.

F. GRAM. *f. s.* peltică; — *m. pl.* pellici; — *f. pl.* pellice.

PELUNGOASĂ, *s. f.* chamécisse, terrette, gléchorne (*bot.*).

PEMBE, *adj. inv.* rose.

PENAL, *adj.* pénal. || *Codul penal*, le code pénal.

F. GRAM. *f. s.* penală; — *m. pl.* penalti; — *f. pl.* penale.

PENCET, *adv. p.* pe-incet. || *S'au întors înlăret penceț* (CHR. CAPIT.), ils sont revenus lentement.

PENCHIU, *s. m.* V. cintiță. || *Penchiu pestriț*, montain, rousselan, montifringille (*ornith.*).

PENDUL, *s. n.* pendule (*t. de se.*).

PENE, *s. f. pl.* V. pană.

PENEL, *s. n.* pinceau.

PLUR. *sans art.* penele; — *avec l'art.* penelele.

PENINSULĂ, *s. f.* péninsule.

PLUR. *sans art.* peninsule; — *avec l'art.* peninsulele.

PENIS, *s. n.* panache.

PENISOARA, *s. f.* manotte chevaline (*bot.*).

1 **PENIȚĂ**, *s. f.* 1^o *dim.* de pană. 2^o plume (à écrire).

2 **PENIȚĂ**, *s. f.* stipe penné (*bot.*).

PLUR. *sans art.* penițe; — *avec l'art.* penițele.

PENITENCIAR, *s. n.* pénitencier.

PLUR. *sans art.* penitenciare; — *avec l'art.* penitenciarele.

PENPREJUR, *adj. p.* pe-impresjur.

7 **PENSIE** et *pensiune*, *s. f.* pension (somme payée par l'Etat ou par un particulier).

PLUR. *sans art.* pensii et pensiiuri; — *avec l'art.* pensile et pensiuile.

PENSIOARĂ, *s. f. dim.* de pensie. || *S'o miră pensioară ce s'a hotărât imi este tot arutul* (J. NEGRUZZI), et une petite pension qu'on m'a accordée est toute ma fortune.

PENSION, *s. n.* pension, pensionnat.

PLUR. *sans art.* pensioane; — *avec l'art.* pensioanele.

PENSIONAR, *s. m.* pensionnaire, qui reçoit une pension.

PLUR. *sans art.* pensionari; — *avec l'art.* pensionarii.

PENSIONAT, *s. m.* pensionnat.

PLUR. *sans art.* pensionate; — *avec l'art.* pensionatele.

PENSULĂ, *s. f.* pinceau. || V. *penel*.

PENTATEUC, *s. pr.* Pentateuque.

PENTICOSTAR, *s. n.* recueil des prières pour le temps qui s'écoule entre Pâques et la Pentecôte.

PLUR. *sans art.* penticostare; — *avec l'art.* penticostarele.

PENȚIU, *s. m.* V. penchiu.

PENTRU, *prép.* pour, à cause de. || *Pentru mine*, pour moi. || *Dumnezeu 'și a pus sufletul pentru noi* (C. DIN GOL.), Dieu a donné sa vie pour nous. || *Ne putându-se apropia de dișele pentru adâncimea apei* (ȚICHIN.), ne pouvant s'en approcher à cause de la profondeur de l'eau. || *Pentru săraci*, pour les pauvres. || *Pentru aceea*, pour cela, c'est pourquoi. || *Pentru ea*, parce que, afin que. || *Pentru căci* = *pentru că*. || *Pentru ce* ? pourquoi ? — *Pentru ce m-ai întrebi* ? Pourquoi m'interroges-tu ? *Cât pentru*, quant à. — *Cât pentru mine*, quant à moi. (*anc.*) *Pentru*, relativement à, au sujet de. — *Iți fac știre pentru Ștefan Gheorghe că 'ți este adevărat viclean* (MR. COST.), je te fais savoir au sujet d'Etienne Georges qu'il t'est absolument traître. — *Am auzit pentru tine că ești om prea iscusit* (A. PANN) j'ai entendu dire que tu es un homme très malin. || *Pentru*, contre. — *Zicea rele ce putea pentru Domnul de la Moldova* (CHR. CAPIT.), il disait tout le mal qu'il pouvait du prince de Moldavie.

[On trouve souvent dans certains écrivains contemporains *pentru* employé devant un infinitif, au lieu de *spre*, ainsi : *pentru a ști*, au lieu de *spre a ști*, afin de savoir. Devant un infinitif on ne peut employer que *spre*.]

PEPELEA, *s. f.* personnage des contes populaires. || *Cum se numia cei doi nu știu, dar cel mai mic se cheama Ppelpca, alții îi zicea Păcală* (I. G. SBIERU); j'ignore comment se nommaient ces deux-là, mais le plus petit s'ap-

pelait Pepelea, d'autres lui disaient Pacala. || V. Păcală.

PEPENĂȘ, s. m. dim. de pepene.

1. **PEPENE**, s. m. melon (bot.). || *Pepene galben*, melon jaune. || *Pepene verde*, pastèque, melon vert. || **Loc.** *Gras ca un pepene* gras comme un moine. || *A scoate pe cineva din pepene*, faire sortir quelqu'un de ses gonds. || *Doi pepeni într-o mână nu se poate ține*. (P. ISPIR.) On ne peut pas tenir deux melons dans une main. || **Prov.** *Frica păzesc pepeni*, prudence est mère de sûreté. || *Doi pepeni într-o mână nu poți ține nici-o dată* (A. PANN), on ne peut pas faire deux choses à la fois.

2. **PEPENE**, s. m. [Mold.] cornichon.

PLUR. sans art. pepeni; — avec l'art. pepeni.

PEPENOS, adj. tout rond, gras et gros. || *Copii pepenoși*, des enfants bien en chair, tout ronds.

F. GRAM. f. s. pepenoasă; — m. pl. pepenoși; — f. pl. pepenoase.

PEPSINĂ, s. f. pepsine.

PEPLU, s. n. péplum.

PEPT, s. n. V. piept.

PEPTENE, s. m. V. pieptene.

1. **PÊR**, s. m. 1^o cheveu. || 2^o poil. || *Un fir de păr*, un cheveu. || *Per bălan*, cheveux blonds. || *Pêr negru*, cheveux noirs. || *Per roșcat*, cheveux roux. || *Pêr alb*, cheveux blancs. || *Pêr creșt*, cheveux crépus. || *Subțire ca firul de păr*, fin comme un cheveu. || *Nu lipsescă nici un fir de păr*, il ne manque absolument rien. || (pop.) *Cu perul neșelată*, les cheveux non peignés. || 2^o *Pêr de cal*, crin. || *Pêr de porc*, soie de porc. || *Pêr de capră*, poil de chèvre. || **Loc.** *Pînă într'un pêr*, complètement. || *Mi s'a suit pêrul în virful capului* (I. CREANGĂ), mes cheveux se sont dressés sur ma tête. || *Vezi că ți ia pêrul foc*; prends garde, tu vas te faire une mauvaise affaire. || *A trage pe cineva de păr*, tirer les cheveux à quelqu'un. || *Un lucru tras de păr*, une chose tirée par les cheveux. || *M'am luat cu mâinele de păr*, (iron.) s'arracher les cheveux. || *Din fir în păr*, minutieusement, par le menu. || *În doi perți*, changeant, incertain et entre deux vins, pris de vin, ivre. — *Stofă în doi perți*, étoffe changeante. — *A vorbi în doi perți*, parler d'une manière incertaine. — *Când e omul în doi perți să te ferească de dînsul* (I. CREANGĂ), quand l'homme est pris de vin on doit se défier de lui. — *Era nu de tot beat, dar în doi perți, cum măi bun de sfadă* (S. NAD.); il n'était pas tout-à-fait ivre, mais lancé, disposé à se quereller. || *Cal cu perți albi*, cheval qui a des poils blancs sur le front. || *A se lua de păr*, se prendre aux cheveux, se quereller. || *I s'a făcut pêrul măciucă*, ses cheveux se sont dressés sur sa tête,

il a été saisi d'épouvante. || *A scoate cuiva perți albi*, faire à quelqu'un la vie dure, causer de grand ennui à quelqu'un. || *A despică pêrul*, examiner par le menu. || *Cu învâțul altuia și cu pêrul se* (A. PANN), (litt. c'est à lui qu'on a tiré les cheveux et c'est un autre qui a profité de la leçon), ce n'est pas celui qui peine qui a le profit.

PLUR. sans art. perți; — avec l'art. perți.

2. **PER**, s. n. [Mold.] panari.

PER (în —), loc. adv. à foison, en grande quantité. || *A se aduna în per*, se réunir en grand nombre.

PERCAL, s. n. percale.

PERCALINĂ, s. f. percaline.

PERCEPE (a), v. percevoir (l'impôt).

CONJ. Ind. pr. percep — Inf. pr. a percepe. — Part. pr. percepând. — Part. pas. perceput.

PERCEPTIE et **percepțiune**, s. f. 1^o perception. || 2^o bureau du percepteur.

PERCEPTOR, s. m. percepteur.

PLUR. sans art. percepători; — avec l'art. percepători.

PERCHIZITIE et **perchizițiune**, s. f. perquisition.

PLUR. sans art. perchiziții et perchizițiuni; — avec l'art. perchizițiile et perchizițiunile.

PERCICA-FETEI, s. comp. V. pêrul fetei.

PERCIUNAT, adj. qui porte des papillottes le long des joues.

F. GRAM. f. s. perciunată; — m. pl. perciunați; — f. pl. perciunate.

PERCIUNAT, s. m. celui qui porte des papillottes le long des joues. juif.

PLUR. sans art. perciunați; — avec l'art. perciunații.

PERCIUNE, s. f. papillotte, tire-bouchon, boucle de cheveux que portent les Juifs et qui leur tombent le long des joues.

PLUR. sans art. perciuni; — avec l'art. perciunile.

PERCURGE (a), v. parcourir.

CONJ. Se conjugue comme a curge.

PERCURGERE, s. f. action de parcourir. || parcoure.

PARCURS, part. pas. de a percurge.

PERCUSIUNE, s. f. percussion (t. de se.).

PERDAF, s. n. 1^o (anc.) éclat, lustre (d'une étoffe). || 2^o réprimande, admonestation romontrance, sermon. (fam.) savon, suif. || 1^o *A da perdaf unei lucrări*, mettre le dernier coup main à un travail. (fam.) donner le lion. || 2^o *A da un perdaf cuiva*, donner un savon. || **Loc.** *Rade-mă, dar să nu-mi dai perdaf*; (litt. rase-moi, mais ne me rase pas de trop près); tu peux ne pas m'accorder ce que je te demande, mais ne me fais pas de reprochs.

PLUR. sans art. perdafuri; — avec l'art. perdafurile.

PERDĂFUI (a), V. 1^o donner du lustre, de

l'éclat à une étoffe. || 2^o [*fam.*] gronder, semoncer, donner un savon.

CONJ. *Ind. pr.* perdătuiesc. — *Inf. pr.* a perdăfui. — *Part. pr.* perdăfuit. — *Part. pas.* perdăfuit.

PERDE (a), v. V. pierde.

PÉR-DE-CÂINE, s. comp. drôle, coquin. || *Bravo, pèr-de-câine, ești vrednic să mănânci pâine* (A. PANN); bravo, coquin, tu es capable de gagner ton pain.

1. **PERDEA**, s. f. rideau. || *A lăsa perdelele*, baisser les rideaux. || *Perdea de ochi*, abat-jour. || *Loc. A se da dupa perdea*, se cacher, se tenir derrière le rideau. || *A pune cuira perdele la ochi*, tromper quelqu'un, abuser quelqu'un. || *A vorbi cu perdea*, parler en gâzant, gazer.

2. **PERDEA**, s. f. (*anc.*) scène, division d'une pièce. || *Perdea 2*, scène première.

3. **PERDEA**, s. f. [*Mold.*] abri de feuillage ou de roseaux pour les moutons, *par. ext.* parc pour les moutons. || *Sus pe malul Dunărei, la perdeaoa cu câini reî, este o turmă de cârlani păscută de opt ciobani* (P. POP.); là haut, sur la rive du Danube, dans le parc gardé par des chiens déchants, est un troupeau de moutons que surveillent huit bergers.

4. **PERDEA**, s. f. goutte sereine. || *Loc. A avea perde la ochi*, ne pas voir clair, ne rien comprendre.

PLUR. *sans art.* perdele; — *avec l'art.* perdelele.

PERDEGIU, s. m. (*anc.*) V. perdelegiū.

PERDELEGIU, s. m. (*anc.*) huisier qui restait à la porte du Prince.

PERDELUȚĂ, s. f. dim. de perdea.

PERECHIE, s. f. paire. || *O perechie de boi*, une paire de bœufs. || *E leneș de n'are perechie* (I. CREANGA), c'est un paresseux sans pareil. || *Leneș fără perechie mă făusem* (I. CREANGA), j'étais devenu paresseux comme pas un. || *Voinici fără de perechie* (D. OLLAN), des braves sans pareils.

PEREGRIN, s. m. pèlerin.

PLUR. *sans art.* peregrini; — *avec l'art.* peregrinii.

PEREGRINA (a), v. aller en pèlerinage.

PEREGRINARE, s. f. action d'aller en pèlerinage. || pérégrination.

PERETE, s. m. V. părete.

PEREVIZA, s. f. cartouchière.

PERFECT, adj. parfait. || V. deplin et desăvârșit.

PERFECTIBIL, adj. perfectible.

F. GRAM. f. s. perfectibilă; — m. pl. perfectibili; — f. pl. perfectibile.

PERFECTIBILITATE, s. f. perfectibilité.

PERFEȚIONA (a), v. perfectionner.

CONJ. *Ind. prés.* perfecționez. — *Imparf.* a perfecționa. — *Part. pr.* perfecționând. — *Part. pas.* perfecționat.

PERFEȚIONARE, s. f. action de perfectionner. || perfectionnement.

PLUR. *sans art.* perfecționări; — *avec l'art.* perfecționările.

PERFEȚIE et **perfecțiune**, s. f. perfection.

PLUR. *sans art.* perfecții et perfecțiuni; — *avec l'art.* perfecțiile et perfecțiunile.

PERFID, adj. perfide.

F. GRAM. s. f. perfidă; — m. pl. perfizi; — f. pl. perfide.

PERFIDIE, s. f. perfidie.

PERGAM, s. n. V. pergament.

PERGAMENT, s. n. parchemin.

PLUR. *sans art.* pergamente; — *avec l'art.* pergamentele.

PERGAMUTĂ, s. f. bergamote.

PERGHEL et **pirghel**, s. n. 1^o circonférence. || 2^o voûte, cintre. || 3^o compas d'épaisseur. || *Ca cum cu pirghelul ar fi fost puși* (CANTEMIR), comme si on les avait placés avec le compas (à distance égale). || *Bolți în perghel*, voûte en plein cintre.

PLUR. *sans art.* perghel et pirghel; — *avec l'art.* perghel et pirghelule.

PERGHELAȘ, s. n. dim. de perghel.

PERGHELUI (a), v. 1^o décrire une circonférence. || 2^o cintrer.

CONJ. *Ind. pr.* pergheluesc. — *Inf. pr.* a perghelui. — *Part. pr.* pergheluint. — *Part. pas.* pergheluit.

PERGHELUIRE, s. f. 1^o action de décrire une circonférence. || 2^o action de cintrer.

PERÎ, s. m. plur. de pār.

PERÎ, s. m. plur. de pâr.

PERI (a), v. V. a perii.

PERIA (a), v. broser.

CONJ. *Imp. pr.* periez. — *Inf. pr.* a peria. — *Part. pr.* periând. — *Part. pas.* periat.

PERIARE, s. f. action de broser.

PERIAT, s. n. brossage.

PERIAT, adj. brossé.

F. GRAM. f. s. perioară; — m. pl. perioari; — f. pl. perioare.

PERICIŌS, adj. V. peritor.

PERICIUNE, s. f. V. perire.

PERICLITA (a), V. périliter. || V. a primejdi.

PERICOL, s. n. péril, danger. || V. primejdie.

PLUR. *sans art.* pericole; — *avec l'art.* pericolele.

PERICULOS, adj. dangereux, périlleux. || V. primejdios.

F. GRAM. f. s. periculoasă; — m. pl. periculoși; — f. pl. periculoase.

PERIE, s. f. brosse. || *Perie de cap*, brosse

à cheveux. || *Perie de dinți*, brosse à dents. || *Perie de scuturat*, balai de crin, tête de loup.

PLUR. sans art. peri; — avec l'art. peride.

PERIFERIE, s. f. périphérie.

PERIFRAZĂ, s. f. périphrase.

PLUR. sans art. perifraze; — avec l'art. perifrazele.

PERIER, s. m. fabricant de brosses.

PLUR. sans art. perieri; — avec l'art. perierii.

PERIERIE, s. f. fabrique de brosses.

PERIETURĂ, s. f. brossage, coup de brosse.

PERIMETRU, s. m. périmètre.

PERINĂ, s. f. [Mold.] V. *pernă*.

PERINDA (a) et **părinda** (a), v. [Mold. et Trans.] mouvoir, déplacer, changer de place. || *După ce perindează toate obiectele* (S. FL. MAR.) après qu'elle eût déplacé tous les objets.

PERINDA (a se), vr. se déplacer. || *Și ca o strajă ce veșnic colindă acelaș drum, ast-fel și gândurile lui se pârindu* (S. NAD.); comme une sentinelle qui parcourt éternellement le même chemin, ses pensées se reportaient incessamment sur le même sujet. || *În mîntea jîe-cărui se pârindeau cu totul alte gânduri* (S. NAD.), des pensées absolument différentes s'agitaient dans l'esprit de chacun.

PERINOC, s. n. partie de l'essieu (V. Vol. 5, car).

PERINUȚĂ, s. f. [Mold.] V. *pernută*.

PERIOADĂ, s. f. V. *period*.

PERIOARĂ, s. f. dim. de *perie*.

PERIOD, s. n. période.

PLUR. sans art. perioade; — avec l'art. perioadele.

PERIODIC, adj. périodique.

F. GRAM. f. s. periodică; — m. pl. periodici; — f. pl. periodice.

PERIPEȚIE, s. f. péripétie.

PLUR. sans art. peripeții; — avec l'art. peripețiile.

PERIRE, s. f. action de périr. || action de disparaître. || V. aussi *peire*. || *Așteptau și ei perirea-și din ceas în ceas* (MIR. COST.), ils attendaient eux aussi leur mort d'heure en heure. || *Tot atuncea s'au făcut și perirea soarelui* (EN. KOGALN.), à cette même époque eût lieu l'éclipse du soleil.

PERIȘOARĂ, s. f. petite boulette de viande hachée.

PLUR. sans art. perișoare; — avec l'art. perișoarele.

1. **PERIȘOR**, s. m. petit poirier, dim. de *păr*.

2. **PERIȘOR**, dim. de *păr*. || *Perișorul seî*, ses cheveux.

3. **PERIȘOR**, s. m. élyme [bot.]. || *pyrole* [bot.]

PERISTIL, s. n. péristyle.

PLUR. sans art. peristiluri; — avec l'art. peristilurile.

PERIT, adj. V. *pierit*.

PERITONEŪ s. n. péritoine [t. de méd.].

PERITOR, adj. périssable, passager. || *Lucrurile peritoare*, les choses périssables. || *Peritor de foame*, misérable, qui crève la faim.

F. GRAM. f. s. peritoare; — m. pl. peritori; — f. pl. peritoare.

PERIUȚĂ, dim. de *perie*.

PERJĂ, s. f. [Mold.] prune.

PLUR. sans art. perje; — avec l'art. perjele.

PERLĂ, s. f. V. *mărgăritar*.

PERMANENT, adj. permanent. || *Armata permanentă*, l'armée permanente.

F. GRAM. f. s. permanentă; — m. pl. permanenți; — f. pl. permanente.

PERMANENȚĂ, s. f. permanence.

PERMIS, adj. permis. || V. *îngăduit*.

F. GRAM. f. s. permisă; — m. pl. permiși; — f. pl. permise.

PERMISIE et *permisiune*, s. f. permission. V. *îngăduială*.

PERMITE (a), v. permettre. || V. a *îngădui*.

CONJ. Ind. pr. permit. — Inf. pr. a permite. — Part. pr. permițînd. — Part. pas. permis.

PERMITERE, s. f. action de permettre. || V. *îngăduire*.

PERMUTA (a), v. permuter.

CONJ. Se conjugue comme a *muta*.

PERMUTARE, s. f. action de permuter. || permutation.

PLUR. sans art. permutări; — avec l'art. permutările.

PERMUTAT, adj. permuté.

F. GRAM. f. s. permutată; — m. pl. permutați; — f. pl. permutate.

PERNĂ, s. f. coussin, carreau, oreiller. || *Pernă de pat*, oreiller. || *Față de pernă*, taie d'oreiller. || *A pune capul pe pernă*, mettre la tête sur l'oreiller. || *Pernă de ace*, pelote. || *Cugetul cel bun, cea mai moale pernă* (GOL.), une conscience tranquille est le plus doux oreiller.

PLUR. sans art. pernee; — avec l'art. pernele.

PERNIOARĂ, s. f. dim. de *pernă*.

PERNIȘOARĂ, s. f. dim. de *pernă*.

PERNIȚĂ, s. f. 1^o dim. de *pernă*. 2^o pelote.

PERNIȚĂ, s. f. dim. de *pernă*.

PERON, s. n. perron.

PLUR. sans art. peroane; — avec l'art. peroanele.

PERORA (a), v. pérorer [néol.].

CONJ. Ind. pr. perorez. — Inf. pr. a perora. — Part. pr. perorînd. — Part. pas. perorat.

PERORARE, s. f. action de pérorer [néol.].

PĒROS, *adj.* poilu, pelu, velu. || *Vecinul seu cel pēros* (GR. ALEX.), son voisin le velu.
|| *Loc. A spune despre moși pēroși*, raconter des halvernes, faire des contes bleus.

F. GRAM. *f. s.* pēroasă; — *m. pl.* pēroși; — *f. pl.* pēroase.

PERPELIT, *adj.* V. pārpālit.

PERPELIȚA, *s. f.* [*Ban.*] V. prepelita.

PERPENDICTLAR, *adj.* perpendiculaire.

F. GRAM. *f. s.* perpendiculără; — *m. pl.* perpendiculări; — *f. pl.* perpendiculare.

PERPETUA, (a), *v.* perpétuer.

CONJ. *Ind. pr.* perpetuez. — *Inf. pr.* a perpetua. — *Part. pr.* perpetuând. — *Part. pas.* perpetuat.

PERPETUARE, *s. f.* action de perpétuer.

PERPETUITATE, *s. f.* V. vecinicie.

PERPETUU, *adj.* perpétuel. || V. vecinic.

PERSECUTA (a), *v.* persécuter. || V. a prigoni.

CONJ. *Ind. pr.* persecut. — *Inf. pr.* a persecuta. — *Part. pr.* persecutând. — *Part. pas.* persecutat.

PERSECUTARE, *s. f.* action de persécuter. || persécution. || V. prigonire.

PLUR. *sans art.* persecutări; — *avec l'art.* persecutările.

PERSECUȚIE et *persecuțiune*, *s. f.* persécution.

PLUR. *sans art.* persecuții et persecuțiuni; — *avec l'art.* persecuțiile et persecuțiunile.

PERSECUTAT, *adj.* persécuté. V. prigonit.

F. GRAM. *f. s.* persecutată; — *m. pl.* persecutați; — *f. pl.* persecutate.

PERSECUTOR, *s. m.* persécuteur. || V. prigonitor.

PLUR. *sans art.* persecutori; — *avec l'art.* persecutorii.

PERSESC, *adj.* (anc.) persan, de Perse. || *Un cuvint a unui stihotevot persesc foarte se cuvine* (CANTEM.), un mot d'un poète persan s'applique ici très bien.

PERSEU *s. pr.* Persée (constellation) (CANTEMIR).

PERSEVERA (a), *v.* persévérer. V. a starui.

CONJ. *Inf. pr.* perseverez. — *Inf. pr.* a persevera. — *Part. pr.* perseverând. — *Part. pas.* perseverat.

PERSIA, *s. pr.* Perse.

PERSIAN, *s. m.* Persan.

PLUR. *sans art.* Persian; — *avec l'art.* Persiani.

PERSIANA, *s. f.* Persane.

PLUR. *sans art.* Persiane; — *avec l'art.* Persianele.

PERSIC, *adj.* persique, de Perse. || *Golful Persic*, le golfe persique.

F. GRAM. *f. s.* persică; — *m. pl.* persicii; — *f. pl.* persice.

PERSIC, *s. m.* V. piersic.

PERSICĂ, *s. f.* V. piersică.

PERSIENESC, *adj.* persan.

F. GRAM. *f. s.* persienescă; — *m. et f. pl.* persienesci.

PERSIENESCE, *adv.* à la persane, à la manière des Persanes.

PERSISTA (a) *v.* persister. || V. a stăruî.

CONJ. *Ind. pr.* persist. — *Inf. pr.* a persista. — *Part. pr.* persistând. — *Part. pas.* persistat.

PERSISTENT, *adj.* persistant. || V. stăruitor.

PERSISTENȚĂ, *s. f.* persistance. || V. stăruință.

PERSOANĂ, *s. f.* personne.

PLUR. *sans art.* persoane; — *avec l'art.* persoanele.

PERSONAJ, *s. n.* personnage.

PLUR. *sans art.* personaje; — *avec l'art.* personajele.

PERSONAL, *adj.* personnel.

F. GRAM. *f. s.* personală; — *m. pl.* personali; — *f. pl.* personale.

PERSONAL, *adv.* personnellement. *Personal nu 'l cunosc*, je ne le connais pas personnellement.

PERSONALITATE, *s. f.* personnalité.

PLUR. *sans art.* personalități; — *avec l'art.* personalitățile.

PERSONIFICA (a), *personnifier.*

CONJ. *Ind. pr.* personific. — *Inf. pr.* a personifica. *Part. pr.* personificând. — *Part. pas.* personificat.

PERSONIFICARE, *s. f.* action de personnifier. || personnification.

PERSPECTIVA, *s. f.* perspective.

PERTICA, *s. f.* perche, gaule.

PERTRACTA (a), *v.* [*Trans.*] 1^o V. a trata. || 2^o débattre, plaider devant un tribunal.

PERTRACTARE, *s. f.* [*Trans.*] 1^o V. tratare. || 2^o action de débattre, de traiter devant un tribunal. || *débat d'une affaire devant la justice.* || *In haosul erorilor, de care avem a ne ocupa, vom introduce mai întâi în ordine a pertractărei* (I. MAIOR.); dans le chaos d'erreurs dont nous avons à nous occuper, nous introduirons tout d'abord un ordre de traiter la question.

PLUR. *sans art.* pertractări; — *avec l'art.* pertractările.

PERUCĂ, *s. f.* perruque. || *A purta peruca*, porter perruque.

PLUR. *sans art.* peruce; — *avec l'art.* perucele.

PERUIĂLĂ, *s. f.* V. pâruială.

PERUCĂ, *s. m.* [*Trans.*] cendre de paille.

PERUI (a), *v.* V. a parui.

PERUL CIUTEI, *s. comp.* nerprun commun (*bot.*).

PERUL FETEI, *s. comp.* cheveux de Vénus, adiante capillaire (*bot.*).

PERUL SF. MARIÎ, *s. comp.* V. pērul fetei.

PERUL PORCULUI, *s. comp.* V. barba lui Aron.

PERUZZA, s. f. turquoise. || *Să-mi dăruie o biserică mare săpată într-o singură piatră de matostat, cu turnurile de balas și pardoseala de peruzele* (CAL. BASM.); construis-moi une grande église sculptée dans une seule pierre de jaspe, aux tours de rubis et pavée de turquoises.

PLUR. sans art. peruzele; — avec l'art. peruzelele.

PERVAZ, s. n. cadre, moulure des cadres, châssis. || *Pervazul ușei*, le chambranle de la porte.

PLUR. sans art. pervazuri; — avec l'art. pervazurile.

PERVERS, adj. pervers. || V. reu.

PERVERSITATE, s. f. perversité. || V. rătăcit.

PEȘ, s. n. talus, pente, déclivité. || *M'am pomenit cu trăsura într'un peș, se rupseseră osia și rămăseseră în trei roți* (ION GHICA), et voilà ma voiture sur le côté, l'essieu s'était rompue et elle était sur trois roues. || *Șade rezămat într'un peș* (I. L. CARAG.), il est appuyé sur le côté.

1. **PESCAR**, s. m. 1^o pêcheur. || 2^o marchand de poissons.

PLUR. sans art. pescari; — avec l'art. pescarii.

PESCAR, s. m. goéland (ornith.). || *Când e să vie furtuna, pescarii sunt tot d'aură mulți* (V. CRĂESCU); quand la tempête approche, les goélands sont toujours en grand nombre.

PESCĂREL, s. m. 1^o mouette (ornith.). || 2^o plongeon, colombe (ornith.). || 3^o pluvier doré, guillemot (ornith.).

PESCĂRIE, s. f. 1^o pêcherie. || 2^o poissonnerie. || 3^o métier de pêcheur.

PLUR. sans art. pescării; — avec l'art. pescăriile.

PESCARIT, s. n. pêche.

PESCARUȘ, s. m. 1^o alcyon. || 2^o martin-pêcheur (ornith.).

1. **PESCE**, s. m. poisson. || *Pesce sărat*, poisson salé. || *Pesce merunt*, fretin. || *Os de pesce*, arête. || *Unt de pesce*, huile de foie de morue. || *Iere de pesce*, œufs de poissons. || *Loc. Se sbate ca pescele pe uscat*, il se débat comme un poisson sur la paille. || *E amețit ca un pesce afară din apă*, il est étourdi comme un poisson hors de l'eau. || *Tace ca pescele*, il reste muet comme un poisson. || *Cu bucată mică se prinde pesci mari* (P. ISPIR.), avec une petite amorce on prend de gros poissons. || *Pescele cere vin*, poisson sans boisson est poison. *Pescele de la cap se împute*, (litt. c'est par la tête que le poisson pourrit), c'est d'en haut que vient l'exemple.

2. **PESCE**, s. m. muscles des bras et de jambes.

PESCHEGIU, s. m. (anc.) fonctionnaire qui percevait le tribut.

PESCII, s. m. pl. avec l'art. les Poissons (contellation).

PEȘCHEȘ, s. n. 1^o (anc.) tribut payé à la Porte. || 2^o présent, cadeau.

PLUR. sans art. peșcheșuri; — avec l'art. peșcheșurile.

PEȘCHER, s. m. V. pișicher.

PEȘCHIR, s. n. serviette de toilette.

PLUR. sans art. peșchire; — avec l'art. peșchirele.

PESCHIRGI-BAȘA, s. comp. (anc.) domestique de la Cour qui présentait au Prince le linge de toilette.

PESCIȘOR, s. m. petit poisson, dim. de pesce.

PESCUI (a), v. pêcher. || *A pescui în apă turbure*, pêcher en eau trouble.

CONJ. Ind. pr. pescuiesc. — Inf. pr. a pescui. — Part. pr. pescuind. — Part. pas. pescuit.

PESCUINĂ, s. f. vivier, étang, piscine. || *Acest împărat avea o pescuină* (I. G. SBIERA), ce roi avait un vivier. || *Făzitorul pescuinei* (I. G. SBIERA), le gardien de l'étang.

PLUR. sans art. pescuine; — avec l'art. pescuinele.

PESCUIRE, s. f. action de pêcher.

PESCUIT, s. n. pêche. || *Toemai era să se lase de pescuit*, il allait justement cesser de pêcher.

PESCUITOR, s. m. pêcheur (au fig.).

PLUR. sans art. pescuitori; — avec l'art. pescuitorii.

PESCULEȚ, s. m. dim. de pesce.

PESE, 3^o pers. s. subj. pr. du verbe a păsa.

PESEMNE, p. pe semne. || V. semne.

PESIMISM, s. n. pessimisme.

PESIMIST, s. n. pessimiste.

PLUR. sans art. pesimiști; — avec l'art. pesimiștii.

1. **PEȘIM** et **PEȘIN**, adj. comptant. || *Bani peșin*, argent comptant, rubis sur ongle. — *Scoate tot ce ai mai bun și roiu plăti cu bani peșin* (N. FILIM.), montre tout ce que tu as de meilleur et je te paierai rubis sur ongle.

2. **PEȘIN**, adv. aussitôt. || *Cum zboară, peșin auzi: cră!* (GOL.), dès qu'il s'envole on entend : cră ! || *Cum soarele apune, toate la întineric peșin se pune* (GOL.), dès que le soleil se couche, aussitôt tout s'enveloppe d'obscurité.

PEȘINGEA, adv. V. peșin.

PEȘMĂ, s. f. ambrette (bot.).

1. **PESMET**, s. m. 1^o biscuit. || 2^o chapelure.

PLUR. sans art. pesmeți; — avec l'art. pesmeții.

2. **PESMET**, s. m. (Mold.) sorte de compote épaisse faite de citronille, de miel et de moût.

PESTE, prép. sur, au dessus, par dessus, après, outre, au delà de. || *Peste munți*, outre-monts. || *Peste Dunăre au făcut pod* (MIR. COST.), il fit un pont sur le Danube. || *A călca peste drepturile cuiva*, empiéter sur les droits de quelqu'un || *A da peste bot* et *A da peste nas*, faire une remontrance. || *A sări peste un gard*, sauter par dessus une haie. || *A fugi*

peste câmpuri, s'enfuir très loin. || *A apuca peste câmp*, prendre à travers champ. || *Peste două zile*, dans deux jours. || *Voiu veni peste trei luni*, je viendrai dans trois mois. || *A sosit peste noapte*, il est arrivé pendant la nuit. || *Peste tot*, par dessus tout. || *Peste fire*, surnaturel, extraordinaire, surhumain. || *Peste drum*, en face, vis-à-vis. || *Peste măsură*, outre mesure. || *E peste poate* et *E peste puțină*, c'est impossible. || *Peste știrea cui-va*, à l'insu de. — *La curțile imperașilor multe reuțăți pot să se facă peste știrea eilor mai mari* (Mik. Cost.), dans les cours souveraines il se commet bien des méfaits à l'insu des grands.

Peste voie, contre la volonté. — *Peste voie era Turcilor această înălțare a lui Racofi* (Mik. Cost.), cette élévation de Racofi était contre la volonté des Turcs. || *A fugi peste nouă țări și nouă mări*, s'enfuir très loin. || *A lua peste picior*, traiter par dessus la jambe.

A se da peste cap, faire la culbute et se donner beaucoup de mal (dans une affaire). || *Mi vine peste mână*, il m'est difficile, cela ne m'est pas commode, il m'est malaisé. *Mi-a venit cam peste cap* (D. OLLĂN.), cela m'a très fort ennuyé. || *Arem să dăm peste o primejdie*, nous allons nous trouver dans un grand danger. || *A dat peste draeu*, il a trouvé son maître.

PEȘTE, s. m. V. pesce.

PESTEALA, s. f. retard. || *Fără pesteală se sculă* (MOXA), il se leva sans retard.

PESTELCA, s. f. [Mold.] tablier. || *Se bocia înmădușit cu pestelca la ochi* (P. BUJOR), son tablier sur les yeux elle se lamentait sourdement.

PLUR. sans art. pestelci; — avec l'art. pestelele.

PEȘTERA et *peștere*, s. f. grotte, antre, caverne. || *Aduseră-i oștenii lui un schastru dintr-o peștere aflat* (N. COSTIN), ses soldats lui amenèrent un ermite trouvé dans une grotte.

|| *Seris este: casa mea, casă de rugăciune este, iar voi ați făcut peștera tâlharilor* (Ev. NEAMȚU). Il est écrit que ma maison est une maison de prières et vous en avez fait une caverne de voleurs. || *Întrând leul în peștera sa* (IICHIND.), le lion en pénétrant dans son antre.

PLUR. sans art. peșteri; — avec l'art. peșterile.

PEȘTI (a), v. [Buc., Trans.] tarder, retarder. CONJ. Ind. pr. peștesc. — Inf. pr. a pești. — Part. pr. peștind. — Part. pas. peștit.

PEȘTIMAN, s. n. tablier, jupe, cotte de paysanne (en indienne).

PEȘTIT, adj. [Buc., Trans.] tardif, lent.

PEȘTIRE, s. f. [Buc., Trans.] action de tarder, de retarder. || retard, lenteur.

PEȘTREALA, s. f. [anc.] portée. || *Merseră așa cu toții la un loc cât o peștreală de sa-*

geată (I. NECULCE), ils allèrent ainsi tous ensemble jusqu'à une portée de flèche.

PEȘTREF, s. n. [anc.] prélude. *Azis Domnul cu să poruncească lui mehterbaș să zică un peștref* (GHEORGAKI), le Prince dit qu'on ordonnât au maître de chapelle de jouer un prélude.

PEȘTRICIOR, adj. dim, port de peștrișat.

PEȘTRICIUNE, s. f. tachetage, bariolage. || *Peștriciunea penelor* (CANTEMIR), le bariolage des plumes.

PEȘTRIȚ, adj. moucheté, tacheté, bariolé.

Loc. *Peștriș la mafe*, très méchant. — *Nevasta lui era peștrișă la mafe* (I. CREANGĂ), sa femme était très méchante.

F. GRAM. f. s. peștrișă; — m. pl. peștriși; — f. pl. peștrișe.

PEȘTRIȚA (a), v. moucheter, tacheter, barioler, bigarrer. || V. a impeștrița.

PEȘTRIȚARE, s. f. action de moucheter, de tacheter, de barioler. || V. impeștrițare.

PEȘTRIȚAT, adj. moucheté, tacheté, bariolé, bigarré. || V. impeștrițat.

PEȘTRIȚĂTURĂ, s. f. mouchetage, bariolage, bigarrure.

PEȘTRUIŢ, s. n. V. pistruîu.

PETĂ, s. f. V. pată.

PETAC, s. m. V. patac.

PETALA, s. f. pétale.

PETEALA, s. f. [Mold.] V. beteală.

PETEC et *petic*, s. n. lambeau, pièce, chiffon, haillon, loque. || petit morceau. || lopin. || *Un petec de moșie*, un lopin de terre. || *Croitorul bun nici un petec leapădă* (GOL.); un bon tailleur tire parti du moindre petit morceau. || **Loc.** *Așa da în petec*, montrer son faible, revenir à son naturel, retomber en faute. — *Câtă-va vreme se purtă bine, dar peste puțin și dete în petec* (CAL. BASM.); pendant quelque temps il se conduit bien, mais bientôt il retombe en faute. || *Și peticele-i scurtează* (P. POP.); et il lui met des bâtons dans les roues. || *Ve croesc de vè merg peteecele!* Je vous rosserai d'importance.

PLUR. sans art. petece et petice; — avec l'art. peteecele et peticele.

PETECAR et *peticar*, s. m. chiffonnier.

PLUR. sans art. petecari et peticari; — avec l'art. petecarii et peticarii.

PETICARIE, s. coll. quantité de chiffons, de loques.

PETECAT et *peticat* adj. || V. petecit et peticit. || *Rochie petecută* (S. IL. MAR.), robe rapiécée.

PETECI (a) et a *petici*, v. 1^o mettre en lambeaux, mettre en pièces, mettre en haillons, déchiqueter. || 2^o rapiécer. || V. impetici.

CONJ. Ind. pr. petecesc et peticesc. — Inf. pr. a peteci et a petici. — Part. pr. petecind et peticind. — Part. pas. petecit et peticit.

PETECIT et **peticit**, *adj.* 1^o déchiré en lambeaux, mis en pièces, déchiqueté. || 2^o rapiécé, recousu. || V. **impeticit**.

F. GRAM. *f. s.* petecită et peticită; — *m. pl.* peteciți et peticiți; — *f. pl.* petecite et peticite.

PETECIRE et **PETICIRE**, *s. f.* 1^o action de mettre en lambeaux, de mettre en pièces, de mettre en haillons, de déchiqueter. || 2^o action de rapiécer.

PETECIT et **PETICIT**, *adj.* 1^o mis en lambeaux, mis en pièces, mis en haillons, déchiqueté. || 2^o rapiécé.

F. GRAM. *f. s.* petecită et peticită; — *m. pl.* peteciți et peticiți; — *f. pl.* petecite et peticite.

PETECOS et **peticos**, *adj.* haillonneux, déguenillé, loqueteux. || *O rochie vechie, ruptă, peticoasă și cârpită peste tot*; une robe vieille, déchirée, déguenillée et rapiécée partout.

F. GRAM. *f. s.* petecoasă et peticoasă; — *m. pl.* petecoși et peticoși; — *f. pl.* petecoase et peticoase.

PETEUCĂ, *s. f.* V. **petoacă**.

PETICĂ, *sf* [*Mold.*] 1^o lange. || 2^o torchon.

PLUR. *sans art.* petici; — *avec l'art.* peticile.

1. **PETICOS**, *adj.* V. **peticos**.

2. **PETICOS**, *adj.* [*Mold.*] marmot, enfant encore dans les langes.

PETIMBROASĂ, *s. f.* V. **cruciuliță**.

PEȚI (a), *v.* demander en mariage, présenter une demande en mariage, solliciter la main d'une jeune fille. || *Se hotărî ca să-î spună mări-sale că și el voescă să pețască fata cea frumoasă a boierului* (I. G. SBIERA), il se décida à dire à sa mère qu'il voulait lui aussi demander la main de la belle et riche fille du seigneur. || *Iar când vin alții de pețesc* (COȘB.), et quand les autres viennent la demander en mariage. || *O peți de la tatăl ei* (P. ISPIR.), il demanda sa main à son père. || *A fi pețită, être demandée en mariage.* — *Și dacă a fost pețită des, e lucru tare cu înțele* (COȘB.); et si elle été souvent demandée en mariage, c'est chose bien facile à comprendre.

CONJ. *Ind. pr.* pețesc. — *Inf. pr.* a peți. — *Par. pr.* pețind. — *Part. pas.* pețit.

PEȚIRE, *s. f.* action de demander en mariage, de présenter une demande en mariage, de solliciter la main d'une jeune fille.

PETIT, *s. p.* demande en mariage. || *Nu-l trăgea înimă a pleca la pețit* (P. ISPIR.), le cœur ne lui disait pas d'aller demander la main de cette jeune fille. || *Plecăse în pețit*, il était parti pour aller demander une jeune fille en mariage. || *Ha! cu mine în pețit, zise părintele* (I. CREANGA); viens avec moi faire la demande, dit le prêtre. || *A merge la pețit*, aller demander la main d'une jeune fille.

1. **PETIȚĂ**, *s. f.* petite tache, *dim. de pată*.

2. **PETIȚĂ**, *s. f.* capsule (de fusil).

PLUR. *sans art.* pețițe; — *avec l'art.* pețițele.

PEȚITE (in—), *loc. adv.* V. **pețit**.

PEȚITE (la—), *loc. adv.* V. **pețit**. *A merge la pețite*, aller faire la demande (en mariage).

PETIȚIONAR (a), *v.* pétitionner, présenter une pétition.

CONJ. *Ind. pr.* pețiționez. — *Inf. pr.* a pețiționa. — *Part. pr.* pețiționând. — *Part. pas.* pețiționat.

PETIȚIONAR, *s. m.* pétitionnaire (*m.*).

PLUR. *sans art.* pețiționari; — *avec l'art.* pețiționarii.

PETIȚIONARĂ, *s. f.* pétitionnaire (*f.*).

PLUR. *sans art.* pețiționare; — *avec l'art.* pețiționarele.

PETIȚIONARE, *s. f.* action de pétitionner. || pétitionnement.

PETIȚIE et **petițiune**, *s. f.* pétition.

PLUR. *sans art.* pețiții et petițiuni; — *avec l'art.* pețițiile et petițiunile.

PETITOARE, *s. f.* marieuse.

PLUR. *sans art.* pețitoare; — *avec l'art.* pețitoarele.

PEȚITOR, *s. m.* 1^o celui qui demande en mariage, prétendant. || 2^o celui qui est chargé de présenter la demande, marieur. || 1^o *Auzind și el de fata cea frumoasă și de patarania pețitorilor* (I. G. SBIERA); ayant également entendu parler de la belle fille et de la mésaventure de ses prétendants.

PLUR. *sans art.* pețitori; — *avec l'art.* pețitorii.

PEȚITORIE, *s. f.* V. **pețit**.

PETOACĂ, *s. f.* [*Dâmb.*] lien qui rattache la leoa au rancher du chariot.

PETRAR, *s. m.* V. **pietrar**.

1. **PETRECANIE**, *s. f.* divertissement, réjouissance. || pompe, cortège. || *Orî ce fel de petrecanie* (N. BOGD.), toute sorte de réjouissances.

2. **PETRECANIE**, *s. f.* mise à mort. || *Thorința de a-i face de petrecanie* (CAL. BASM.), la désir de le mettre à mort.

PETRECĂTOR, *s. m.* celui qui accompagne. || (*au plur.*) escorte. || *Au eșit câtă oaste au fost în cetatea nemțească cu petrecători pînă aproape de Pojoni* (N. COSTIN), ce qu'il y avait de troupes autrichiennes dans la forteresse sortit et se rendit sous escorte jusqu'à Pojoni. || *De acolo l-au trecut în țara Leșească cu oamenii săi petrecători* (N. MUSTE), de là il le fit passer en Pologne en lui donnant ses gens pour escorte.

PLUR. *sans art.* petrecători; — *avec l'art.* petrecătorii.

1. **PETRECE** (a), *v.* 1^o passer le temps, vivre. || 2^o s'amuser, se divertir. || *Petrece tot anul la țară*, il passe toute l'année à la campagne. || *A petrecut ani mulți tot singur*, il passa

plusieurs années tout seul. || *Cât puteaŭ, petrecaŭ vremea întinși la răcoare* (I. SLAV.); autant qu'ils pouvaient, ils passaient leur temps étendus à l'ombre. || *Am petrecut de minune*, je me suis fort amusé.

2. **PETRECE** (a), v. arriver. || *Așa să petreacă toți cari ar vrea să saie zidurile acesce!* (N. COSTIN) Qu'il en arrive autant à tous ceux qui voudraient sauter par dessus ces murs.

3. **PETRECE** (a), v. passer par, au travers de. || *Cerënd oști de la Turc intr'ajutor să l petreacă prin țara Leșească* (N. MUSTE), demandant au Sultan des troupes pour l'aider à traverser la Pologne. || *Era lanțul petrecut prin gaură* (A. PANN), la chaîne était passée dans le trou. || *A petrece așa prin gaură acului*, passer le fil par le trou de l'aiguille. **Loc.** *Multe în zilele mele am petrecut prin mâsele* (A. PANN), j'en ai beaucoup croqué dans ma vie.

4. **PETRECE** (a), v. accompagner, reconduire, escorter. || *Și plecând din Iași, l'au petrecut toți egumenii* (EX. KOGĂLN); et lorsqu'il quitta Iași, tous les prieurs lui firent escorte. || *După ce aŭ petrecut pe vizirul pînă la un loc s'aŭ întors cu toți boierii* (EX. KOGĂLN); après avoir reconduit le vizir jusqu'à un certain endroit, il revint avec tous les boyards. || *Să l petreacă și să l ajute pînă la marginea țarei*, qu'il l'accompagne et qu'il lui prête appui jusqu'à la frontière. || *Când plecară, împăratul îi petrecu cu mare cinste și alaiu* (P. ISPIR); lorsqu'ils partirent le roi les reconduisit en grande pompe et avec un nombreux cortège. || *Iși petrecea băiețu la Piatra boindu-l ca pe un mort* (I. CREANGĂ), il accompagnait son fils à Piatra en le pleurant comme on pleure un mort.

CONJ. *Ind. pr.* petrec. — *Imparf.* petreceam. — *Pas. déf.* petrecut. — *Pl. q. parf.* petrecusem. — *Fut. pr.* voiŭ petrece. — *Cond. pr.* aș petrece — *Impér.* petreacă, petreceți. — *Subj. pr.* să petrec, să petreci, să petreacă. — *Inf. pr.* a petrece. — *Part. pr.* petrecënd. — *Part. pas.* petrecut.

PETRECE (a se), vr. arriver, se passer. || *Crea ce s'a petrecut la 1785* (A. ODOB.), ce qui s'est passé en 1785. || *Înțeleg ce se petrece*, je comprends ce qui se passe. || *Știu tot ce s'a petrecut*, je sais tout ce qui est arrivé.

1. **PETRECERE**, s. f. 1^o action de passer le temps, de vivre. || *passe-temps*. || 2^o action de se divertir, de s'amuser. || *divertissement*, amusement, partie de plaisir. || *Dintre toate petrecerile înrățătura este mai folositoare* (P. ISPIR), de tous les passe-temps l'instruction est le plus utile. || *Vecinii erau de-a pururea în petreceri la noi* (I. CREANGĂ), les voisins étaient continuellement en parties de plaisir chez nous.

2. **PETRECERE**, s. f. action de passer par, au travers de.

3. **PETRECERE**, s. f. action d'accompagner, de reconduire, d'escorter. || *escorte, conduite*. || *Petreceera mortuluŭ de-a casă și pînă la biserică*, la conduite du mort depuis la maison jusqu'à l'église.

PLUR. sans art. petreceri; — avec l'art. petrecerile.

PETRECU (de a —), loc. adv. jeu d'enfants.

PETRECUT, part. pas. de a petrece, || 1^o *Bine am petrecut*, je me suis bien amusé. || 2^o *Era lanțul petrecut prin gaură* (A. PANN), la chaîne était passée dans le trou. || *Fapte petrecute de mult*, des faits qui se sont passés il y a longtemps.

F. GRAM. f. s. petrecută; — m. pl. petrecuți; — f. pl. petrecute.

PETRICICĂ, s. f. V. pietricică.

PETRIFICA (a), v. pétrifier. || V. a împietri.

PETRIFICARE, s. f. pétrification. || V. împietrire.

PETRUNGEL, s. m. V. pătrungel.

PETROLIU, s. n. pétrole.

PETRUBURG, s. pr. (anc.) Pétersbourg.

PÊZA, s. f. V. piază.

PEZEVENCHIE, s. f. entremetteuse, procureuse, proxénète (f.). || (pop.) maqurelle.

PEZEVENCLIC, s. n. entremise, (pop.) maquerillage.

PEZEVENCHIŬ, s. m. entremetteur, procureur, proxénète (m.). || (pop.) maquereau.

PLUR. sans art. pezevenchi; — avec l'art. pezevenchii.

PIANIST, s. m. pianiste (m.).

PLUR. sans art. pianiști; — avec l'art. pianiști.

PIANISTĂ, s. f. pianiste (f.).

PLUR. sans art. pianiste; — avec l'art. pianistele.

PIANO, s. n. piano.

PLUR. sans art. pianouri; — avec l'art. pianourile.

PIAȚĂ, s. f. 1^o place. || 2^o marché. || 1^o *Piața Sf. Gheorghe*, la place St. Georges. || *Trasură de piață*, tiare. || 2^o *Mă duc în piață*, je vais au marché.

PLUR. sans art. pieți; — avec l'art. piețile.

1 **PIATRĂ**, s. f. 1^o pierre. || 2^o meule. || 1^o *A arunca o piatră*, jeter une pierre. || *Zid de piatră* mur en pierre. || *Piatră curată* et *Piatră scumpă*, pierre précieuse. || *Piatră cioplită*, pierre sculptée. (anc.) *Piatra unghiului*, la pierre angulaire. || *Piatră albastru* et *Piatră de brăc*, lapis-lazuli. || *Piatra cailor*, sulfate de cuivre. || *Piatră pucioasă*, soufre. || *A da cu piatră*, jeter des pierres. || *De vor tăcea oamenii, pietrele vor răspunde* (N. COSTIN); si les hommes se taisent, les pierres répondront. 2^o *Piatră de moară*, meule. || *Piatră alergătoare*, meule courante. — *Piatră zăcătoare*, pierre gisante. || **Loc.** *Piatradin casă*, se dit d'une fille marier. || *Mi-a căzut ca o piatră pe piept*, j'ai comme une angoisse. || *Piatră de moară în casă*, souffre-douleur. — *Pen-*

tru babă, fata moșneagului era piatră de moară în casă; pour la vieille, la fille du vieux était un souffre-douleur. || *A avea o piatră pe inimă*, avoir un poids sur le cœur. || *Anevoiescapă, chiar de te ai vîri în piatră seacă* (S. NAD.); tu échapperas difficilement, même en te cachant bien. || *Sănătos ca piatra*, solide comme le Pont-Neuf. || *Jocul cu cinci pietre*, jeu d'enfants qui se joue avec cinq pierres comme on joue en France aux osselets.

2. **PIATRĂ**, s. f. grêle. || *A dat piatră*, il est tombé de la grêle.

3. **PIATRĂ**, s. f. pierre, calcul (de la vessie).

PLUR. sans art. *pietri et pietre*; — avec l'art. *pie-trile et pietrele*.

PIAZĂ, s. f. augure, présage. || *Piază bună*, bon augure. || *Piază rea*, mauvais présage. || *Aceasta este piaza rea a împărăției mele* (P. ISPIR.), celle-là est le porte-malheur de mon royaume. || *Țiganul are pieze bune* (ȘEZĂT.), le bohémien est de bon augure.

PIC, interj. vlan ! || *Când să stringă nodul, picl se rupse ața*. Au moment de serrer le nœud, vlan ! le fil cassa.

1. **PIC**, s. n. 1^o goutte. || 2^o [*Trans. et Mold.*] un peu de, un petit morceau de, un brin. || 1^o *Aducerile amînte pe suflet cad în picuri* (M. EMIN.), les souvenirs tombent sur l'âme goutte à goutte. || *Vintul zvrile 'n ȝiamuri grele picuri* (M. EMIN.), le vent lance de grosses gouttes (de pluie) sur les vitres. || *În picuri cade ceara* (M. EMIN.), la cire tombe goutte à goutte.

|| *Pic-pic*, goutte à goutte. — *Cu silință cât de mică mari isprăvi săvîrșesci, ca picătura cu pic-pic și pe piatră o mănăncă* (GOL.); en faisant le moindre effort on accomplit de grandes choses, comme la goutte qui l'une après l'autre ronge la pierre. || 2^o *Fără pic de boală* (EN. KOGALN.), sans l'ombre de maladie. || *Gîndul meu nu se abăte cătu-i un pic de la tînc* (C. KONAKI), ma pensée ne te quitte un seul instant. || *Fără pic de nor*, sans l'ombre d'un nuage. || *Un pic d'apă*, un peu d'eau, une goutte d'eau. || *Un pic de pâine*, un peu de pain, un petit morceau de pain. || *Să ne jucăm un pic* (COȘB.), jouons un peu. || *Ne întrerupem aici un pic* (B. P. HAȘDEU), nous nous interrompons ici un moment. || *Fără nici un pic de carte*, tout-à-lait illettré.

PLUR. sans art. *picuri*; — avec l'art. *picuri* e.

2. **PIC**, f. pop. dégouttant. || *De abia cu suflet scapă, asudat și pic de apă* (T. SPER.); il échappe à grand peine, couvert de sueur et dégouttant d'eau.

1. **PICĂ**, s. f. rancune, ressentiment, animosité, pique. || *A face ceva în pica cuiva*, faire quelque chose pour faire pièce à quelqu'un, pour faire enrager quelqu'un.

2. **PICĂ**, s. f. pique (aux cartes).

3. **PICĂ**, s. f. [*Buc.*] V. bibilică.

PICA (a), v. imp. 1^o tomber goutte à goutte dégoutter. || 2^o [*Mold.*] tomber. || 1^o *Pică*, il brune. — *Țică în casă*, il pleut dans la maison. || 2^o *Tu picăși*, tu tombas. || *Picam de oboseală*, nous tombions de fatigue. || *A pica în capcană*, tomber dans le piège. || *Eu la mână ȝi-am picat* (P. POP.), je suis tombé dans tes mains. || *Pică cu fața la pămînt* (N. BOGD.), il tombe la face contre terre. || *Cînd stelele pică* (M. EMIN.), quand les étoiles filent. || *Loc. Tot ce 'i pică 'n cale*, tout ce qu'il trouve, tout ce qu'il rencontre. || *Norocul cînd pica omului, atunci să ȝtie să 'l apuce și să 'l păstreze*; quand la chance vous arrive, il faut savoir s'en saisir et la garder. || *Țică și el*, il survient. || *A picat acum*, il est venu maintenant, il vient d'arriver. || *Dintr-o muncă cât de mică, dacă nu curge tot pică* (A. PANN); d'un travail, quelque minime qu'il soit, si l'on ne gagne pas beaucoup, on gagne toujours quelque chose. || *Dacă nu curge, pică* (I. L. CARAG.); il vivote. || *Nu tăcea măcar să 'l fi picat cu ceară* (I. CREANGĂ), pour rien au monde il ne se serait tu.

CONJ. Ind. pr. *pică*. — Inf. pr. *a pica*. — Part. pr. *picînd*. — Part. pas. *picat*.

PICA (a se), vr. se tacher avec des gouttes.

|| *Cine mănăncă ou și nu se pică?* (GOL.) Qui mange des œufs sans se tacher?

PICARE, s. f. 1^o action de tomber goutte à goutte, de dégoutter. || 2^o [*Mold.*] action de tomber. || chute.

1. **PICAT**, part. pas. de *a pica*. || *Loc. Par'c'e picat din cer*, il a l'air de tomber des nues. || *Se crede picat din cer*, il se croit descendu de la cuisse de Jupiter. || *E picat din coș*, il ne vit plus dans l'abondance comme autrefois.

2. **PICAT**, adj. moucheté, tacheté. || *Alb picat cu negru*, blanc moucheté de noir.

F. GRAM. f. s. *picată*; — m. pl. *picăți*; — f. pl. *picate*.

PICAT, s. n. chute. || *Picatul pîetricelor în apă*, la chute du gravier dans l'eau.

PICAȚELE, s. f. pl. gouttelettes. || pois (sur une étoffe).

PICATOARE, s. f. lèche-frite.

1. **PICĂTURĂ**, s. f. 1^o goutte. || *O picătură de apă*, une goutte d'eau. || *Loc. A scăpa ca printre picături*, l'échapper belle. || *A lua cuiva picătura*, empiéter sur le terrain d'autrui. || *Scămănă ca două picături de apă*, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. || *A curge picătură cu picătură*, couler goutte à goutte. || *C'o picătură ce cură, butia se umple pînă în gură* (GOL.); goutte à goutte le tonneau se remplit. || *Prov. Fumul, picătura și mușterea rea te dau afară din casă*;

fumée, pluie et femme acariâtre chasse un homme de chez lui.

PICR. sans art. picături; — avec l'art. picăturile.

2 **PICĂTURA**, s. f. paralysie. || *Să te lovească picătura!* (Que la paralysie te prenne. ||

PICATURICĂ, s. f. dim. de picătura.

PICERE s. n. pl. (pop.) p. picioare. || *Mi-a scos ciobotele din picere* (l. CREANGA). il m'a ôté les bottes des pieds.

PICEUCE, s. f. pl. [Sue.] pommes de terre.

1. **PICHET**, s. n. grand' garde, poste.

2. **PICHET**, s. n. piqué (étouffe).

3. **PICHET**, s. n. piquet (jeu de cartes).

PICHETAȘ, s. m. soldat de grand'garde, garde d'un poste.

PICH. sans art. pichetași; — avec l'art. pichetași.

PICHIRE, s. f. [Mold.] pintade, poule perle (zool.). || V. biblică.

PICHIRISI (a se), vr. (pop.) se fâcher.

PICHIURA, s. f. [Buc.] V. biblică.

PICIGANIE, s. f. [Ban.] V. pițigoiu.

PICIOACĂ, s. f. [Trans.] pomme de terre.

1. **PICIOARE**, s. n. pl. V. picior.

2. **PICIOARE**, s. n. pl. moyette composée de 13 gerbes placées en croix avec les épis à l'intérieur.

PICIOARELE (d'a'n—), loc. adv. sur pied, debout. || *Se topăa d'a'n picioarele* (P. ISPIR.). il desséchait sur pied.

PICIOR, s. n. 1^o pied. || 2^o jambe. || *A avea picioarele butucite*, avoir les jambes enflées. || *Picioarele mesei*, les pieds de la table. || *A umbla cu picioarele goale*, marcher pieds-nus. || *A pune ciorapi în picioare*, mettre ses bas. || *A răcăi cu picioarele*, gratter avec les pattes. || *A se scula în picioare*, se lever, se mettre debout. || *A sta în picioare*, rester debout. || **Loc.** *A tăia un picior*, amputer une jambe. — *I s'a tăiat picioarele*, on lui a imputé les jambes, — (au fig.) il a eu une faiblesse, ses jambes se sont dérobées sous lui. || *A umbla în picioare*, il marche, se dit d'un enfant qui commence à marcher. || *A o lua la picior*, se sauver, fuir, déguerpir. || *A pune ceva în picioare*, mettre une chose debout (au propre et au fig.). || *A bate din picior*, frapper du pied, ordonner, commander. || *Lute de picioare*, rapide à la course, lesté. || *Cu coada între picioare*, la queue entre les jambes, plein de confusion. || *A se usca de pe picioare* et *A se topi pe picioare*, sécher sur pied. || *Din cap până 'n picioare*, de pied en cap — *Era chiar măa din cap până în picioare* (DELAVR.), c'était sa mère tout craché. || *A pune pe cineva în picioare*, relever quelqu'un, remettre sur pied, remettre quelqu'un à flot, remettre quelqu'un en bonne route. || *A fi cu piciorul în groapă*, avoir un pied dans la tombe. || *Calul s'a ridicat în două picioare*,

le cheval s'est cabré. || *Vezeând că ne ia'u oamenii tot peste picior* (l. CREANGA), voyant que les gens nous traitent par dessous la jambe.

|| *Caî alearga cât le apucă piciorul*, les chevaux courent au grand galop. || *A'și rupe picioarele*, se fatiguer. — *Nu'ți mai rupe picioarele de pomână*, ne te fatigue pas inutilement. || *A pune picior peste picior*, croiser ses jambes. || *A fi bolnav pe picior*, être malade sans s'aliter. || *Un loc care nu e de picior*, un endroit qui n'est pas praticable pour le piéton.

|| *E în picioare la toate*, il est toujours prêt à rendre service, c'est un homme très serviable.

|| *Copiii nu le stau picioarele toată ziua*, les enfants ne tiennent pas une minute en place. || *A se invirti într'un picior*, se retourner vivement, faire une pirouette. || *A sari în picioare*, se lever précipitamment, bondir. || *A pune picior în prag*, s'opposer. || *A face picioare*, disparaître. — *De geaba caufi cutare lucru, a făcut picioare*; tu cherches en vain telle chose, elle a disparu (on l'a volé). || *Oluă mai grabnic la picior*, il pressa le pas. || *A'și lua picioarele de-a umeri* et *A'și lua picioarele la spinare*, prendre ses jambes à son cou. || *A ridica o lumea întreagă în picioare*, mettre tout le monde en mouvement.

|| *A ridica în picioare cerul și pământul*, soulever ciel et terre. || *Îi s'a tăiat picioarele de frică*, il a eu les jambes coupées par la peur. — *Vin de cel hrănit, de care cum beî o locă, pe loc ți se taie picioarele* (l. CREANGA); un vieux vin qui, dès qu'on en boit un peu, vous coupe les jambes. || *A da cu piciorul*, donner un coup de pied, et au fig. rejeter, dédaigner, mépriser, faire fi. — *Pe urmă i-voiu da cu piciorul*, ensuite je l'enverrai promener.

|| *Dacă nu e cap, răi de picioare* (GOL.); là où il n'y a pas de direction, rien ne va. || *Crede c'a prins pe Dumnezeu de picior* et *I se pare c'apucă pe Dumnezeu de un picior*, il s' imagine qu'il a découvert le Pérou, il lui semble qu'il a pris la lune avec les dents, qu'il a trouvé la poule aux œufs d'or. || *Vede-te-aș cu picioarele înainte!* Puissé-je te voir mort! || (pop.) *A mâncat picioare de găină*, il ne sait pas tenir sa langue. || *A tăia craca sub piciorul cuiva*, couper à quelqu'un l'herbe sous le pied.

PICR. sans art. picioare; — avec l'art. picioarele.

2. **PICIOR**, s. n. sommet. || *Picior de munte*, un sommet de montagne.

3. **PICIOR**, s. n. pied, mesure de longueur (= 324 millimètres).

4. **PICIOR**, s. n. pied (métrique).

5. **PICIOR**, s. n. poignée de la faux.

6. **PICIOR**, s. n. [Olt.] tas formé de 13 gerbes.

PICÎOROG, s. m. V. piciorong.

PICÎORONG, s. n. échasse. || *A umbla în picioroange*, marcher avec des échasses.

PLUR. sans art. picioroange; — avec l'art. picioroangele.

PICÎORUL-CAPREÎ, s. comp. podagraire (bot.).

PICÎORUL-COCOȘULUI, s. comp. renoncule des champs, bouton d'or. (bot.) || *Piciorul-cocoșului rău-făcător*, renoncule scélérate (bot.) || *Piciorul-cocoșului târîtor*, pied-de-coq (bot.).

PICÎORUL-GÂSCEÎ, s. comp. V. talpa-gâscei.

PICÎORUL-LUPULUI, s. comp. lycopode, patte-de-loup (bot.).

PICÎORUL-VÎTELULUI, s. comp. ped-de-veau, giron, gouet ordinaire (bot.).

PICÎORUȘ, s. n. petit pied, peton, dim. de picior.

PICÎORUȚ, s. n. dim. de picior. || *Am virit un picîoruș (de rașă) în buzunar* (I. G. SBIERA), j'ai fourré une patte (de canard) dans ma poche.

PICÎŪ, s. m. petit garçon, nabot, marmouset, pygmée. || *Credeți c'o să mă joc cu nisce picî ca voi?* (P. BUJ.) Est-ce que vous croyez que je vais jouer avec des marmousets comme vous?

PLUR. sans art. picî; — avec l'art. picîi.

PICNI (a), v. toucher juste, frapper juste, atteindre. || *L'am picnit tocmai unde 'l doare*, je l'ai touché juste au point sensible. || *O să te picnesc eu pe tine!* Je te pincerai!

CONJ. Ind. pr. picnesc. — Inf. pr. a picni. — Part. pr. picniind. — Part. pas. picniit.

PICNIRE, s. f. action de toucher juste, de frapper juste, d'atteindre.

PICÎULINGĂ, s. m. marmot, mioche, marmouset.

PICÎURĂ, s. f. givre. || V. chiciură.

PÎCLĂ, s. f. V. pâclă.

PICOTĂ (a), v. être pris de somnolence, tomber de sommeil, sommeiller.

CONJ. Ind. pr. picotez. — Inf. pr. a picota. — Part. pr. picotând. — Part. pas. picotat.

PICOTARE, s. f. action d'être pris de somnolence, de tomber de sommeil, de sommeiller.

PICOTEALĂ, s. f. somnolence.

PICPALAC, s. m. V. pitpalac.

PICROMIGDALĂ, s. f. massepain.

PLUR. sans art. picromigdale; — avec l'art. picromigdalele.

PICTOR, s. m. peintre.

PLUR. sans art. pictori; — avec l'art. pictorii.

PICTURĂ, s. f. peinture.

PLUR. sans art. picture; — avec l'art. picturele.

PICULEȚ, s. n. dim. de pic. || *Nu găsiră nici piculeț de urmă* (P. ISPIR.), ils ne trouvèrent plus l'ombre de trace.

PICULINĂ, s. f. petite flûte.

PICURĂ, s. f. bruine.

PICURA (a) et **picuri** (a), v. imp. tomber goutte à goutte, couler goutte à goutte, suinter, dégoutter. || bruiner. || sommeiller. || *Sudori de sânge ne picurează* (CANTEM.), une sueur de sang dégoutte de nous. || *Din fiteș-ce curînt 'i picura fiere*, chaque mot qu'il prononçait était plein de fiel. || *De nu curge, tot picură* (I. CREANGĂ); si l'on ne gagne pas beaucoup, on gagne toujours quelque chose. || *Și, mai toată ziua, cerul posomorît picurează sau varsă șiroaie de ploaie* (AL. ODOB.); et, presque toute la journée, le ciel sombre bruine ou verse des torrents de pluie. || *Spirca încălzit la foc picuria și moțâia* (V. CRAȘESCU); Spirca, réchauffé par le feu, sommeillait à demi et dédelinait de la tête. || *Mai bine-î să stai, visând la foc, de somn să picuri* (M. EMIN.); il vaut mieux rester à rêver au coin du feu, sommeillant à demi.

CONJ. Ind. pr. picură et picurează. — Inf. pr. a picura. — Part. pr. picurând. — Part. pas. picurat.

PICURI (a), v. V. a picura.

PICURIȘ, s. n. endroit où l'eau d'une source coule goutte à goutte.

PICUȘ, s. n. 1^o goutte. || 2^o (fam.) vin. || 3^o accident. || *Le e teamă fetelor să nu le iasă numele în sate că le place picușul*, les jeunes filles ont peur qu'on ne dise dans les villages qu'elles aiment boire.

PICUȚ, adj. tout petit.

F. GRAM. f. s. picuță; — m. pl. picuți; — f. pl. picuțe.

PIDOSNIC, adj. [Mold.] fantasque. (I. CREANGĂ).

PIDOSNIC, s. m. mélinet, cérinthe (bot.).

PIEDESTAL, s. n. piédestal.

PLUR. sans art. pedestalurî; — avec l'art. pedestalurile.

PÎEDICĂ, s. f. entrave. || obstacle. || empêchement. || *croc en jambe*. || 2^o ruban avec le quel on attache les pieds des morts. || 3^o sabot (pour retenir la roue). || *A pune pîedică la cal*, entraver un cheval. — (au fig.) *Îi puse pîedică*, il lui créa des difficultés. || *A pune o pîedică*, faire un *croc en jambe*. — *'I puse o pîedică unchiușului și 'i făcu vînt în cazan*, il fit un *croc en jambe* au vieux et le poussa dans la chaudière.

PLUR. sans art. pîedici; — avec l'art. pîedicile.

PIEÎ, 2-e pers. sing. impér. du V. a pieri.

PÎELAR, s. m. peaussier, marchand de peaux.

PLUR. sans art. pîelari; — avec l'art. pîelarii.

PIELĂRIE, s. f. peausserie.

PLUR. sans art. pielării; — avec l'art. pielăriile.

PIELCE, s. f. V. piele.

PIELCUȚĂ, s. f. dim. de pielce.

PIELE, s. f. peau. || *Boală de piele*, maladie de peau. || *Pieî de bou*, peaux de bœufs. || *Piele lucrată*, peau travaillée. || *Piele subțire*, peau fine. || *Cărți legate în piele*, des livres reliés en maroquin. || *Piele de glant*, cuir vernis. || **Loc**. *În pielea goală*, tout nu. || *Cu pielea întreagă*, sain et sauf. || *A dat pielea popei*, il est mort. || *Ți o fac eu ție pe piele!* Je t'arrangerai, moi ! || *Se îngâmfăde nu 'l încapă pielea*, il s'enfle à en crever, il crève de vanité. || *Nu 'l ție pielea*, il crève de vanité. || *Ți crește pielea*, il exulte de joie. || *Crapă în pielea lui*, il crève dans sa peau (de dépit, de vanité). || *A lua două piei de pe o oaie*, (litt. enlever deux peaux à un mouton), dépouiller quelqu'un, enlever à quelqu'un absolument tout. || *A răbda în piele* (P. ISPIR.), souffrir sans se plaindre. || *A intra pe sub pielea cuiva*, se faire bien venir de quelqu'un. || *N'as vrea să fiu în pielea lui*, je ne voudrais pas être dans sa peau. || *Ți a luat și pielea de pe el*, il l'a écorché vif, il lui a tout pris. || *Umblă să 'i ție pielea de viu*, il veut l'écorcher tout vivant. || *A 'și vinde și pielea de pe sine*, vendre tout ce qu'on a. || *A fi numai piele și oase* et *A fi numai piele și ciolane*, n'avoir que la peau et les os, être maigre comme un clou. || *Vai de pielea lui!* Je le plains ! le pauvre malheureux ! || *A 'și pune pielea în sărămură*, se sacrifier, risquer sa peau. || *A 'și pune pielea*, risquer sa peau. || *Cu pielea*, tout nu. — *Pe unele locuri pre unii cu aceștia care ău două muieri poartă-î pre ulițe cu pielea șezând pe măgar* (PR. V. LUPU). Dans certains pays ceux qui comme ceux-ci prennent deux femmes sont promenés par les rues tout nus sur un âne.

PLUR. sans art. piei; — avec l'art. pieile.

PIELIȚĂ, s. f. teint.

PIELM, s. m. V. piemn.

PIEMN, s. n. farine de maïs moulue grossièrement.

1. **PIEPT**, s. f. poitrine. || gorge, seins. || poitrail. || *Boala de piept*, maladie de poitrine. || *(Ea) n'are piept*, elle n'a pas de gorge. || *Piept de găină*, blanc de poulet. || *Pieptul calului*, le poitrail du cheval. || *Un piept de munte*, un plateau. — *Când ajungea pe câte un piept de munte* (P. ISPIR.), quand il arrivait sur un plateau. || **Loc**. *Cu mâinile pe piept*, mort. || *Cu mâinile la piept*, respectueux, humble. || *A fi cu mâinele în piept*, s'humilier, reconnaître son erreur. || *A pune mâna în piept*, prendre à la gorge. || *A 'și sparge pieptul*, s'égosiller. || *Tot satul nu 'i țiea*

piept (DELAVER.), c'était le plus riche du village. || *A da piept cu*, se rencontrer avec, se heurter à. — *Ca să ajungă mai curînd pe culme și să dea piept cu inamicul* (A. ODOB.), afin d'arriver plus vite au sommet et y rencontrer l'ennemi. || *A pune piept pentru cineva*, se mettre en avant pour quelqu'un. || *A sta piept la piept*, rester face à face. || *A lua pe cineva de piept*, prendre quelqu'un au collet. || *Cu piept*, avec force || *Ți sâria pieptul cât colo*, son cœur battait à se rompre.

2. **PIEPT**, s. n. promontoire. || *Un piept de pămînt ce se întinde în mare* (P. ISPIR.), une langue de terre qui s'étend dans la mer.

PLUR. sans art. piepturi; — avec l'art. piepturile.

3. **PIEPT**, s. m. devant (de chemise), plastron.

PLUR. sans art. piepți; — avec l'art. piepții.

PIEPTAR, s. n. plastron, veste sans manches, corselet. || *Pieptar de fier* (P. ISPIR.), cuirasse.

PLUR. sans art. pieptare; — avec l'art. pieptarele.

PIEPTENA (a), v. peigner. || carder, sérancer.

CONJ. Ind. pr. piepten. — Inf. pr. a pieptena. — Part. pr. pieptenând. — Part. pas. pieptenat.

PIEPTENA (a se), vr. se peigner.

PIEPTENAR, s. m. fabricant de peignes.

PLUR. sans art. pieptenari; — avec l'art. pieptenarii.

PIEPTENAT, s. n. peignage, cardage, sérantage.

PIEPTENAT, adj. peigné, cardé, sérancé.

F. GRAM. f. s. pieptenată; — m. pl. pieptenați; — f. pl. pieptenate.

PIEPTENE, s. m. peigne. || carde. || *Pieptene des*, peigne fin. || *Pieptene rar*, gros peigne. || *Lână dată la piepteni*, laine peignée. || **Loc**. *Cine are barbă are pieptene*, (litt. qui a de la barbe a un peigne), un tailleur a toujours une aiguille.

PLUR. sans art. piepteni; — avec l'art. pieptenii.

PIEPTENEI, s. m. pl. sérans, peigne pour la filasse.

1. **PIEPTENUȘ**, s. m. [Trans.] charbonnier, rossignol de muraille (ornith.).

2. **PIEPTENUȘ**, s. m. patte étendue (bot.).

PIEPTENUȘI, s. pl. carde.

PIEPTIȚI, s. m. pl. devants (de chemise). ||

V. s. piept.

PIEPTIȘ, adv. corps à corps || *A se lupta pieptiș*, lutter corps à corps.

PIEPTOS, adj. qui a une large poitrine, qui a la poitrine forte. || *Elefantul năsos și bivoliul pieptos* (GR. ALEX), l'éléphant au long nez et le buffle à la large poitrine. || *O femeie pieptosă*, une femme qui a la poitrine forte.

F. GRAM. f. s. pieptoasă; — m. pl. pieptoși; — f. pl. pieptoise.

PIEPTURAȘ, s. m. (Trans.). V. pieptenuș

PIERCIT, adj. [Buc.] V. pipernicit.

PIERCITURĂ, s. f. [Buc.] V. stirpătură.

PIERDE (a), v. 1^o perdre. || 2^o détruire, exterminer. || tuer. || 4^o avorter. || *A pierde banî*, perdre de l'argent. || *Nu pierde prieten vechiu pentru câştigarea de alt nou, căci îşi va eşi cu amar* (C. DIN GOL.), ne perds pas un vieil ami pour en acquérir un nouveau, car tu t'en repentiras amèrement. || *A pierdut ori-ce sprijin în lume*, il a perdu tout appui en ce monde. || *Se uită după dinsul pînă 'l pierdu din ochi* (P. ISPIR.), elle le suivit du regard jusqu'à ce qu'elle le perdit de vue. || *Giobanul nu pierde nici o oaie din ochiul lui* (GOL.), le berger ne perd pas une seule brebis de vue. || *Nu 'l pierde din ochi*, il le couvre des yeux. || 2^o *Nici unul n'au rămas, pe toţi 'i au pierdut* (ZIL. ROM.); il n'en est pas resté un seul, il les tua tous.

CONJ. Ind. pr. pierd, pierzi, pierde. — Imparf. pierdeam. — Pus, déf. pierdui. — Pl. que parf. pierdusem. — Fut. pr. voiû pierde. — Cond. pr. aş pierde. — Impér. pierde, pierde! — Subj. pr. să pierd, să pierzi, să piară. — Inf. pr. a pierde. — Part. pr. pierzînd. — Part. pas. pierdut.

PIERDE (a se), vr. 1^o se perdre. || 2^o mourir. || 3^o perdre la tête. || 1^o *Banul reû nu se pierde*, une pièce fausse ne se perd pas. || *S'ar pierde de urma lui*, on ne retrouverait pas sa trace. || 2^o *P'aci p'aci era să se piară zmeul de părere de reû* (P. ISPIR.), le dragon était sur le point d'en mourir de chagrin. || *A se pierde de dragoste* (P. ISPIR.), mourir d'amour. || *Tatăl lui s'a pierdut arum un an*, son père est mort il y a un an. || *Bietul Neculai, ce puiû de flacău era şi cum s'a pierdut!* Ce pauvre Nicolas, quel brave garçon c'était et comme il est mort! || 3^o *A se pierde*, perdre la tête. — *Mă pierd când cat lu tine* (C. KONAKI), je perds la tête quand je te regarde. — *Se pierduse cu totul*, il avait absolument perdu la tête. — *Simţind că fata se pierde cu firea* (P. ISPIR.), s'apercevant que la jeune fille perdait la tête.

PIERDERE, s. f. 1^o action de perdre. || perte. 2^o action de détruire. || destruction. || 3^o action d'avorter. || avortement, fausse couche. || 4^o action de mourir. || perte, mort. || *Stricarea şi măi pierderea Romei*, la ruine et presque la destruction de Rome. || *A avut măi multe pierderi*, elle a eu plusieurs fausses couches.

PIERDE-VARĂ, s. m. comp. musard, bayeur aux cornelles, flaneur, (par. ext.) vaurien. || *Şi s'o vezî inconjurată de un roiu de pierde-vară* (M. EMIN.), et la voir entourée d'un essaim de flaneurs.

PIERDUT, adj. perdu. || confondu. || *Ce zăceau pierdute 'n noaptea neguroaselor poveşti* (D. OLLAN.), qui gisaient perdues dans la nuit des contes nébuleux. || *Copii pierduţi*, enfants avortés. || *Pierdut în visuri*, perdu dans les rêves. || *'L am vezut zăpăcit, pierdut*,

je l'ai vu ahuri, confondu. || *De pierdut*, à perdre. — *N'am vreme de pierdut*, je n'ai pas de temps à perdre.

F. G. AM. f. s. pierdută; — m. pl. pierduţi; — f. pl. pierdute.

PIERI (a), v. périr, dépérir, mourir. || disparaître. || (anc.) *Au pierit de sabie*, ils ont péri sous le sabre. || *Maî bine este să piara unul pentru tot norodul* (CANTEM.), il vaut mieux qu'un seul périsse pour tous. || *Totul a pierit*, tout a péri. || *A pierit un bou*, un bœuf est mort. — *Toţi boii au pierit*, tous les bœufs ont péri. || *Ca o vedenie mincinoasă ee îndată pier* (GOL.), comme une vision trompeuse qui disparaît aussitôt. || *Ea pieri ca o măiastră de lângă dinsul* (P. ISPIR.), elle disparut comme par enchantement d'auprès de lui. || *Pieî!* disparaîs! vi-t-en! || *Fieî, necuratule!* Va-t-en, démon! || *Pieî dinaintea mea*, disparaîs de ma présence. || *Pierîţi din ochiul mei!* (V. ALEX.) Disparaîsez de devant mes yeux! || *În măi multe rînduri au pierit soarele* (EN. KOGALN.), à plusieurs reprises le soleil disparut. || *Îi a pierit norocul*, sa chance a disparu. || **LOC.** (anc.) *Pierindu-le capul* (I. NECULC.), ayant perdu la tête. || *Cine cere nu piere, dar nici nume bun nu are* (A. PANU); celui qui demande ne meurt pas de faim, mais il n'a pas non plus une bonne réputation. || *A eşit fata şi nu ştiu unde a pierit*, la jeune fille est sortie et je ne sais par où elle est passée. || **Prov.** *Toată pasărea pe limba ei piere* (PR. R. J. ZANNE), on se fait à soi-même son malheur.

CONJ. Ind. pr. pier, piei, piere. — Imparf. pieriam. — Pus déf. pierit. — Pl. q. parf. pierisem. — Fut. pr. voiû pieri. — Cond. pr. aş pieri. — Impér. piei, pieri! — Subj. pr. să pier, să piei, să piară. — Inf. pr. a pieri. — Part. pr. pierind. — Part. pas. pierit.

PIERIT, adj. ruiné. || pâle, blême. || mort. || disparu. || périssable. || *Cât e de perită!* Comme elle est pâle! || *Pierit la faţă*, blême. || *Românii poartă o jalnică îngrijire pentru cei înnecaşi sau perîţi fără voie de moarte năprasnică* (A. LAMBR.), les Roumains ont une tendre sollicitude pour les noyés et ceux qui sont morts de mort subite. || *Fetele să nu se nebunească din tinereţe cu pierita frumuseţe a lor* (TICHIND.), que les jeunes filles ne s'entichent pas dès leur jeune âge de leur périssable beauté.

PIERIT, s. m. à mourir. || *Supărat de pierit* (SEZAT.), fâché à en mourir.

PIERSĂCIU, adj. [Olt.] pêche, couleur pêche. || *Vinurile sunt roşii, piersăciu şi alburii*, les vins sont rouges, couleur pêche (pe-lure d'oignon) et blanchâtres.

PIERSECA (a) et **PIERSICA** (a) v. 1^o piquer, pincer. || 2^o (pop.) rosser.

CONJ. Ind. pr. piersec. — Inf. pr. a pierseca. — Part. pr. piersecând. — Part. pas. piersecat.

PIERSIC, *s. m.* pêcher (*bot.*).

PLUR. *sans art.* piersici; — *avec l'art.* piersicii.

PIERSICĂ, *s. f.* pêche (*bot.*).

PLUR. *sans art.* piersice; — *avec l'art.* piersicele.

PIERZARE, *s. f.* perte, ruine, destruction.

|| mise à mort, exécution capitale. || *Nu 'i vreme de pierzare că s'aude 'n depărtare sgomot de potiră tare* (P. POP.); il n'y a pas de temps à perdre, car on entend au loin le bruit d'une forte patrouille. || *Vezând că vorbește acestea o vor duce la pierzare* (P. SPIR.), voyant que ces paroles allaient la mener à sa perte. || *Te ai lepădat de țară, de acum te las pierzarei* (V. ALEX.); tu as renié le pays, désormais je t'abandonne à ta perte. || *Toți fură într-o glăsuire ca fata să se dea pierzării* (P. SPIR.), tous furent d'accord que la jeune fille devait être mise à mort. || *Locul de pierzare*, le lieu de l'exécution.

PIERZĂTOR, *s. m.* (*anc.*) bourreau. || *Areă un Țigan călău, adică un pierzător de oameni* (MIR. COST.); il avait un tzigane comme exécuter, c'est-à-dire bourreau.

2. **PIERZĂTOR**, *s. m.* (*anc.*) méchant, celui qui cause la perte. || *Necuratul, pierzătorul creștinilor*; le diable.

PLUR. *sans art.* pierzători; — *avec l'art.* pierzători.

PIESĂ, *s. f.* pièce. || *O piesă de teatru*, une pièce de théâtre. || *O piesă de cinci lei*, une pièce de cinq francs.

PLUR. *sans art.* piese; — *avec l'art.* piesele.

PIETATE, *s. f.* piété.

PIETOS, *adj.* pieux. || *Cea mai pioasă îngrijire* (A. ONOB.), le soin le plus pieux.

F. GRAM. *f. s.* pioasă; — *m. pl.* pioși; — *f. pl.* pioase.

1. **PIETRAR**, *s. m.* paveur.

2. **PIETRAR**, *s. m.* [*Mold.*] maçon.

PLUR. *sans art.* pietrari; — *avec l'art.* pietrarii.

PIETRARI, *s. m. pl.* génies bienfaisants qui éloignent la grêle.

PIETRIS, *s. n.* gravier.

PIETRICĂ, *s. f.* petite pierre, caillou.

PLUR. *sans art.* pietricele; — *avec l'art.* pietricelele.

PIETROIU, *s. n.* grosse pierre.

PIETROS, *adj.* pierreux, dur, ferme. || *Gust pietros*, goût de pierre à fusil. || *Un cal pietros*, un cheval dur à la fatigue. || *Are carneă pietrosă*, il a la chair ferme. || *Căreșe pietroase*, bigarreux.

F. GRAM. *f. s.* pietrosă; — *m. pl.* pietroși; — *f. pl.* pietroase.

1. **PIETROȘEL**, linot, linotte (*ornith.*).

2. **PIETROȘEL**, *s. m.* poisson blanc.

PIETRUI (a), *v.* empierrer.

CONJ. *Ind. pr.* pietruiesc. — *Inf. pr.* a pietrui. — *Part. pr.* pietruind. — *Part. pas.* pietruit.

PIETRUIRE, *adj.* empierré, pavé. || *Drum pietruit*, route empierrée. || *Pietruit numai cu lespezi de marmura* (N. BOGD.), pavé rien qu'avec des dalles de marbre.

F. GRAM. *f. s.* pietruită; — *m. pl.* pietruiri; — *f. pl.* pietruite.

PIETRUIT, *part. pas.* de a pietrui.

PIETRUIT, *s. n.* empièchement.

PIETRURI, *s. pl.* vitriol vert, sulfate de fer.

PIEZ, *adj.* oblique, transversal. || *A fi în piez*, être en biais, en travers.

PIEZ, *s. n.* augure, présage. || *Intelnirea cu popa este privită ca piază rea, femeile aruncă ace cu gămlie pe jos ca să scape de piez*; la rencontre d'un prêtre est considérée comme de mauvais augure; les femmes jettent par terre des épingles pour conjurer le présage. || *V. piază*.

PIEZIȘ, *adv.* obliquement, de travers, en biais, en écharpe. || *A se uita pieziș*, regarder de travers. || *Turcia, influențată pieziș de către inamicii noștri* (C. BOLL.); la Turquie, indirectement influencée par nos ennemis.

PIFTIE, *s. f.* pieds de veau en gelée. || *Loc. A face pe cinera piftie*, battre quelqu'un comme plâtre. || *Locurile acelea unde pămîntul este ca piftia* (P. SPIR.), ces endroits où le sol est mou.

PIGMEU, *s. m.* pygmée.

PLUR. *sans art.* pigmeii; — *avec l'art.* pigmeii.

PIHAI (a), *v.* V. a păfai.

PIHAI (a), *v.* faire pffl comme font les chats par peur ou par colère.

PIHOTĂ, *s. f.* (*anc.*) infanterie. || *Strins-au pihotă multă* (N. MUSTE), il réunit une nombreuse infanterie.

PIGULI (a), *v. imp.* [*Ban.*] picoter, pécorer. || *Găina pigulesce*, la poule pécore.

CONJ. *Ind. pr.* me pigulesc. — *Inf. pr.* a piguli. — *Part. pr.* pigulind — *Part. pas.* pigolit.

PIL *s. n.* 1^o [*Trans.*] pilon. || 2^o bâton. || 1^o *Bate Turcii cu pilul* (P. POP., G. DEM. TEOD.), il bat les Turcs avec un pilon. || 2^o *Unii aveau dreptul să fie bătuți cu pilu îmbrăcat în catifea* (C. BOLL.), les uns avaient le droit d'être battus avec un bâton recouvert de velours.

PILA, *s. f.* lime.

PLUR. *sans art.* pile; — *avec l'art.* pilele.

PILAF, *s. n.* pilaf, riz cuit avec du beurre.

PILASTRU, *s. m.* pilastre.

PLUR. *sans art.* pilastri; — *avec l'art.* pilastrii.

PÎLC *s. n.* (*anc.*) légion, régiment, troupe,

bande. || *Un pîlc de călărești*, une troupe de cavaliers. || *Au adus și câte-va pîlcuri de Căzaci* (I. NECULC.), il amena aussi quelques régiments de Cozaques. || *Trece un pîlc de rîndunele* (P. POP.), passe un vol d'hirondelles. || *Prin uliște, prin curți, vedeai adunați pîlcuri, prieteni, cunoscuți* (ZIL. ROM.); dans les rues, dans les cours, on voyait réunis en bandes des amis, des connaissances. || *Venău pîlcuri-pîlcuri*, ils venaient par groupes, par bandes.

PLUR. sans art. pîlcuri; — avec l'art. pîlcurile.

PILDĂ, s. f. 1^o parabole. || 2^o proverbe, dicton, fable. || 3^o exemple, modèle. || 1^o *A vorbi în pîlde*, parler en paraboles. — *Și grăi lor în pîldă* (EV. COR.), et il leur parla en parabole. || *Impăratul chîmă sfatul împărătesc să-i ghicească ce pîldă să fie asta* (P. ISPIR.), le roi convoqua le conseil royal pour lui expliquer le sens de cette parabole. || 2^o *Aice este dovada pîldei ce se zice că scumpul măi mult păgubesc* (CHR. ANON.), on voit ici la preuve du proverbe qui dit que l'avare est plus en perte que les autres. || 3^o *Să luăm pîldă din urmările cele bune ale moșilor și strămoșilor noștri*. (C. DIN GOL.) Prenons pour modèle les bonnes actions de nos aïeux et de nos ancêtres. || *Pîlda de la cei măi mari se ia, iar nu de la cei micî, ca scara ce de sus în jos se mătură, iar nu de jos în sus* (GOL.); on prend exemple sur les grands et non sur les petits, de même qu'on balaie un escalier de haut en bas et non de bas en haut. || *Ca pîlda nici un dascăl măi bun*, il n'y a pas de meilleur maître que l'exemple. || *Luăși de la mine pîldă a face bine* (GR. ALEX.), prenez sur moi exemple à bien faire. || *Pîldă ne poate fi Rusia*, la Russie peut nous servir d'exemple. || *De pîldă, par exemple*. || *Spre pîldă, comme exemple*. || (anc.) *In pîldă că*, sous prétexte. — *Iși trimisese Stefan Logofetul jupîncasa la țară, în pîldă că o trimite pentru trebile casei* (MIR. COST.); le logothète Etienne avait envoyé sa femme à la campagne, sous prétexte de l'envoyer pour des affaires domestiques. || *In pîldă de*, suivant la mode de. — *In pîlda Haîducilor din Țara Leșească* (MIR. COST.), suivant la mode des Haïdouks de Pologne.

PLUR. sans art. pîlde; — avec l'art. pîlede.

PILDI (a), v. parler par paraboles.

PILDUI (a), v. donner en exemple.

CONJ. Ind. pr. pîlduesc. — Inf. pr. a pildui. — Part. pr. pîlduind. — Part. pas. pilduit.

PILDUI (a se), vr. ^o prendre exemple sur. || *Cum nu te pîlduesci cu a mea viață lină?* (A. DON.) Pourquoi ne prends-tu pas modèle sur ma vie tranquille?

PILUIRE, s. f. action de donner en exemple. || exemple.

PILUITOR, adj. qui sert d'exemple.

F. GRAM. f. s. pîlduitoare; — m. pl. pîlduitorî; — f. pl. pîlduitoare.

PILI (a), v. limer. || *A pili o bucată de fier*, limer un morceau de fer. || *A pili pe cineva*, dégrossir quelqu'un. || *Câte puțin pîlind cel măi frumos ac, veî scoate din el cel măi urit fier* (GOL.); à force de limer la plus belle aiguille, ou en fait un affreux morceau de fer.

CONJ. Ind. pr. pîlesc. — Inf. pr. a pili. — Part. pr. pîlind. — Part. pas. pilit.

PILIPÎI, s. m. pl. V. Filipii.

PILIRE, s. f. action de limer.

PILIT, adj. limé.

F. GRAM. f. s. pilită; — m. pl. piliți; — f. pl. pilitate.

PILIT, s. n. le fait de limer.

PILITURĂ, s. f. limaille.

PILOG, s. n. V. pisălog.

PILOT, s. m. pilote. || V. cărmaciū.

PLUR. sans art. piloți; — avec l'art. piloții.

PILOTĂ, s. f. [*Mold et Buc.*] couverture de lit, édredon. || *Eu, afundat în pilotă* (CANTEM.); moi, enfoncé sous ma couverture. || *A pus-o într'un pat cu pilotă și perinî de mătase* (I. G. SBIERA), il la mit dans un lit dont les couvertures et les oreillers étaient de soie.

PLUR. sans art. pilote; — avec l'art. pilotele.

PILUG, s. n. [*Mold.*] pilon. || Loc. *Sărac ca pilug*, pauvre comme Job. || *Gol ca pilug*, nu comme la main.

PILUGI (a), v. piler.

CONJ. Ind. pr. se pilugesc. — Inf. pr. a pilugi. — Part. pr. pilugind. — Part. pas. pilugit.

PILULĂ, s. f. pilule. || V. hap.

PIMBIU, adj. [*Mold.*] V. pembe.

PIMNIȚA, s. f. V. pivnița.

PIMPINEA, s. f. pimprenelle (bot.).

PIN, s. m. pin (bot.).

PIN, prép. p. prin.

PÎNĂ, conj. jusque. || tant que. || pendant que. || *Pînă acum*, jusqu'à présent. || *Pînă unde?* Jusqu'où? || *Pînă când?* Jusqu'à quand? || *Pînă în capăt*, jusqu'au bout. || *Pînă seară*, jusqu'au soir. || *Pînă se s'adunară feciorii de împărat*, jusqu'à ce que les fils de rois se fussent rassemblés. || *Impărășiră pînă ce trăiră* (P. ISPIR.), ils régnèrent tant qu'ils vécurent, jusqu'à la fin de leur vie. || *Bate fierul pînă e cald*, bats le fer pendant qu'il est chaud. || *Pînă una altă*, en attendant, jusqu'à nouvel ordre. || *Invață ceca ce ai de a învăța pînă a nu te insura* (C. DIN GOL.), apprends ce que tu as à apprendre avant de te marier. || *Pîn' ce nu faci foc, fum nu ese*; il n'y a pas de fumée sans feu.

PINACOTECĂ, s. f. pinacothèque, musée de peinture, galerie de tableaux.

PLUR. sans art. pinacotece; — avec l'art. pinacotecele.

PINCHIŪ, s. m. [*Trans.*] pinson (*ornith.*).

PINGEA, s. f. demi-semelle. || *Loc.* A pune pingea, tromper, flouer, filouter, (*fam.*) tirer une carotte.

PLUR. sans art. pingele; — avec l'art. pingelele.

PINGELUI (a), V. 1^o mettre des demi-semelles, ressemer. || 2^o tromper, filouter, flouer.

CONJ. Ind. pr. pingeluesc. — Inf. pr. a pingelui. — Part. pr. pingeluid. — Part. pas. pingeluit.

PINGELUIALĂ, s. f. ressemelage d'une chaussure. || (*fam.*) tromperie, flouerie, filouterie.

PINGICĂ, s. f. dim. de pingea.

PINT, s. m. marmotte (*zool.*).

1. **PINTEN**, s. m. éperon. || A da pintenî calului, éperonner le cheval, donner de l'éperon au cheval. || *Loc.* A da din pintenî, être joyeux, se réjouir, sauter de joie.

PLUR. sans art. pintenî; — avec l'art. pintenî.

2. **PINTEN**, s. m. V. pintenaş.

PINTENAŞ, s. m. dauphinelle, éperonnière (*bot.*).

PINTENAT, adj. éperonné.

F. GRAM. f. s. pintenată; — m. pl. pintenaş; — f. pl. pintenate.

PITENEÎ, s. m. pl. V. pintenaş.

PINTENEL, s. m. [*Trans.*] voile de mariée.

PINTENOG, adj. chaussé, dont les balzanes montent jusqu'au genou. || Cal pintenog, cheval chaussé.

PINTOC, adj. abject, inepte, qui ne vaut rien (*Dict. Ac. R.*).

PINTRE, prép. V. printre.

PINTREJEL, s. m. [*Buc.*] V. pētrunjel.

PIOĂ, s. f. V. piuă.

PION, s. n. pion (aux échecs).

PLUR. sans art. pioane; — avec l'art. pioanele.

PIOS, adj. pieux. || V. evlavios.

F. GRAM. f. s. pioasă; — m. pl. pioşi; — f. pl. pioase.

PIPĂ, s. f. pipe. || V. lulea. || Cu pipa 'n gură (A. PANN), la pipe à la bouche.

PLUR. sans art. pipe; — avec l'art. pipele.

PIPĂI (a), v. palper, tâter, toucher, tâtonner. || A pipăi pulsul, tâter le pouls. || Orbul pipăie şi la cea mai mare lumină (GOL.), l'aveugle tâtonne même au grand jour.

CONJ. Ind. pr. pipăesc. — Imparf. pipăiam. — Pas. déf. pipăi. — It. q. parf. pipăisem. — Fut. pr. voi pipăi. — Cond. pr. aş pipăi. — Impér. pipăesc, pipăi! — Subj. pr. să pipăesc, să pipăesci, să pipăească. — Inf. pr. a pipăi. — Part. pr. pipăind. — Part. pas. pipăit.

PIPĂI (a se), vr. se palper, se tâter. || Se pipăi să vază nu care cumva doarme înca şi aievea să fie oare ceea ce vedea, il se tâta

pour voir si par hasard il dormait encore et si ce qu'il voyait était réel.

PIPĂIALĂ, s. f. tâtonnement.

PIPĂIRE, s. f. action de palper, de tâter, de toucher, de tâtonner.

PIPĂIT, s. n. toucher. || tâtement. || Aspru la pipăit, rude au toucher.

PIPĂITE (pe —), loc. adv. en tâtant, en tâtonnant.

PIPĂITURĂ, s. f. tâtement, tâtonnement, attouchement.

PLUR. sans art. pipăituri; — avec l'art. pipăiturile.

PIPARCĂ, s. f. [*Trans.*] V. ardei.

PIPĂRUŞ, s. m. V. pipăruş.

PIPEASCĂ, s. f. coquelourde (*bot.*).

PIPELCUŢĂ, s. f. cendrillon, souillon de cuisine, souffre-douleur.

PIPER, s. n. poivre. || Piper roşi, piment. || Piperul apelor, ré cure de crapaud (*bot.*). || Piperul lupului, V. cleiță. || *Loc.* E iute ca piperul, il se fâche très vite. || Nu te iuși ca piperul, ne monte pas sur tes ergots. || Ii a venit piperul la nas, la moutarde lui est montée au nez. || A face pe cineva cu sare şi cu piper, arranger quelqu'un de la belle manière. || A da cuiva cu piper la nas, faire à quelqu'un quelque chose qui ne lui plait pas, le pousser à se fâcher.

PIPERAT, adj. poivré. || (*fam.*) caustique, salé. || Mint'uscată umplu casa intunecoasă de-o mireasmă piperată (M. EMIN.), de la menthe séchée remplit la maison sombre d'un parfum poivré. || Vorbe piperate, mots caustiques. || Măini piperate, des doigts crochus (se dit d'un voleur). || E cam piperat sfatul! 200 lei! (V. A. UR.) Le conseil est un peu salé! 200 francs!

F. GRAM. f. s. piperată; — m. pl. piperăi; — f. pl. piperate.

PIPERNICI (a se), v. se ratatiner, se rabougir.

CONJ. Ind. pr. pipernicesc. — Inf. pr. a se pipernici. — Part. pr. pipernicindu-se. — Part. pas. pipernicit.

PIPERNICIRE, s. f. action de se ratatiner, de se rabougir.

PIPERNICIT, adj. ratatiné, rabougri, ma lingre.

F. GRAM. f. s. pipernicită; — m. pl. piperniciti; — f. pl. pipernicite.

1. **PIPERNIŢĂ**, s. f. poivrier, poivrière.

2. **PIPERNIŢĂ**, s. f. sarriette (*bot.*).

1. **PIPĂRUŞ**, s. m. asarel (*bot.*).

2. **PIPERUS**, s. m. [*Mold.*] piment (*bot.*).

3. **PIPERUS**, s. m. danse paysanne.

PIPIGIOIŪ, s. m. gesse (*bot.*).

PIPILICA, s. f. V. bibilica.

PIPIRIC, s. m. [*Buc.*] V. pitic.

PIPIRIG, s. n. V. țipirig.

PIPIRIGUȚĂ, s. f. canche des champs (*bot.*).

PIPIRIŪ, s. f. || V. pirpiriŭ.

PIPOTĂ, s. f. gésier. || **Loc.** (*pop.*) 'Și a umplut pipota, il est ivre. || *Pipota 'și înneacă, il s'euvre.* — *Bea pîna ce își înneacă pipota, il boit jusqu'à ce qu'il s'enivre.*

PLUR. sans art. pipote; — avec l'art. pipotele.

PIR, s. n. chiendent (*bot.*). || *Pîr roșiŭ, V. rogoz.* || **Loc.** *Se întinde ca pîrul, il s'étend comme le chiendent.*

PÎRĂ, s. f. plainte, accusation, inculpation, procès, délation. || *Nu va fi așa, dară va fi pîră mincinoasă* (CHR. AXON.); cela ne sera pas ainsi, mais ce sera une accusation mensongère. *Pîră cere dovadă* (A. PANN), toute accusation réclame une preuve. || *Dumnezeu să te ferească de bătuia cerească, de urgia împărătească și de pîra mojească.* (A. PANN) Que Dieu te garde de la colère du ciel, de la fureur du souverain et des accusations d'un vilain. || *A face pîră asupra cuiva*, accuser quelqu'un, porter une accusation contre quelqu'un. || *Așteptând sfîrșitul pîreii căreia o avea cu Radul înaintea divanului*, attendant la fin du procès qu'il avait avec Rodolphe devant le conseil.

PLUR. sans art. pîre; — avec l'art. pîrele.

PÎRĂI (a), v. imp. craquer, crépiter.

CONJ. Ind. pr. pîrăesc. — Inf. pr. a pîrăi. — Part. pr. pîrăind. — Part. pas. pîrăit.

PIRAMIDĂ, s. f. pyramide.

PLUR. sans art. piramide; — avec l'art. piramidele.

PIRAMIDAL, adj. pyramidal.

F. GRAM. f. s. piramidală; — m. pl. piramidali; — f. pl. piramidale.

PIRAT, s. m. pirate.

PLUR. sans art. pirați; — avec l'art. pirați.

PÎRĂU, s. n. V. pârău.

PÎRCIŪ, s. m. V. țarciŭ.

PÎRCI (a), v. saillir (en parlant du bouc).

PÎRDALNIC, adj. V. purdalcnic.

PÎRGUI (a), v. a pîrgui.

PÎRI (a), v. accuser, inculper, incriminer, dénoncer. || *Porunci să nu se facă goană asupra creștinilor, nici să 'i pîrească nime* (N. COSTIN); il ordonna qu'on ne persécutât pas les Chrétiens et que le nul ne les accusât. || *Și pîria pe Domnul în toate pîrfile* (EX. KOGĂLN.), et il accusait le prince de tous les côtés. || *La Sultanul te au pîrit că țara ai sărăcit* (P. POP. G. D. TEOD.), il t'a accusé auprès du Sultan d'avoir appauvri le pays.

CONJ. Ind. pr. pîresc. — Inf. pr. a pîri. — Part. pr. pîrind. — Part. pas. pîrit.

PÎRII (a), v. V. a pîrăi.

PÎRIRE, s. f. action d'accuser, d'inculper, d'incriminer, de dénoncer.

PÎRIȘ, s. m. celui qui accuse, qui dénonce, accusateur, demandeur, délateur. || *Domnul îi este și pîris și judecător* (CHR. CAPIT.), le prince est son accusateur et son juge.

PLUR. sans art. pîriși; — avec l'art. pîriși.

PÎRIȘUL, s. m. avec l'art. (*pop.*) le Diable.

PÎRÎT, s. m. accusé, défendeur, inculpé.

PLUR. sans art. pîriți; — avec l'art. pîriți.

PÎRÎT, adj. accusé, inculpé, incriminé.

F. GRAM. f. s. pîrită; — m. pl. pîriți; — f. pl. pîrite.

PÎRÎTOR, s. m. accusateur, délateur, dénonciateur.

PLUR. sans art. pîritori; — avec l'art. pîritori.

PÎRÎTOR, adj. accusateur.

F. GRAM. f. s. pîritoare; — m. pl. pîritori; — f. pl. pîritoare.

PÎRG, s. n. V. pîrg.

PIRGHEL, s. n. V. perghel.

PÎRGHIE, s. f. levier.

PLUR. sans art. pîrghi; — avec l'art. pîrghi.

PÎRJOALĂ, s. f. V. pârjoală.

PÎRJOL, s. n. V. pârjol.

PÎRLACIŪ, s. m. V. pîrlaciŭ.

PÎRLEA, s. f. V. pârlea.

PÎRLEALĂ, s. f. V. pârleală.

PÎRLEAZ, s. n. V. pârleaz.

PÎRLI (a), v. V. a pârli.

PÎRLIT, adj. V. pîrlit.

PÎRLOG, s. n. V. pîrlog.

PÎRNAIE, s. f. V. pârnaie.

PIROAIE, s. n. pl. V. piron.

PIROIU, s. n. V. piron.

PIRON, s. n. gros clou.

PLUR. sans art. piroane; — avec l'art. piroane.

PIRONAȘ, s. n. dim. de piron.

PIRONI (a), v. clouer, fixer. || *A ținut în piroane*, clouer. || *Când va pironi ochiul spre tine* (I. CREANGĂ), lorsque son œil se fixera sur toi. || *A pironi ochii în pământ*, rester les yeux baissés. *Oceață din acelea care țin une-oră vapoarele câte trei și patru zile pironite la mal* (O. ODOB.), un de ces brouillards qui retiennent parfois les bateaux à vapeur trois ou quatre jours cloués sur la rive.

|| *Vom pironi toată atențiunea voastră* (B. P. HAȘDEU), nous fixerons toute votre attention. || *Parcă 'l pironise cineva locului* (P. ISPIR.), il était resté cloué sur place. || *Dar în zădar, căci durerea în mine s'a pironit* (C.

KONAKI); mais en vain, car la douleur est entré trop profondément en moi.

CONJ. *Ind. pr.* pironesc. — *Inf. pr.* a pironi. — *Part. pr.* pironind. — *Part. pas.* pironit.

PIRONIRE, *s. f.* action de clouer, de fixer.

PIRONIT, *adj.* cloué, fixé.

F. GRAM. *f. s.* pironită; — *m. pl.* pironiți; — *f. pl.* pironite.

PIROP, *s. n. (anc.)* porphyre (ȘINKAI).

PIROȘCĂ, *s. f.* pâtisserie coupée en triangle et farcie. || *Loc.* *Bătrînul amoretat e ca piroșca cu păsat*, un vieillard amoureux est une chose déplaisante.

PLUR. *sans art.* piroșce; — *avec l'art.* piroșcele.

PIROȘTIÎ, *s. f. pl.* 1^o trépid. || 2^o (*pop.*) couronne que l'on met sur la tête des époux pendant la cérémonie religieuse du mariage. V. *cununii*. || 1^o *Dă-i un ceaun și o perechie de piroștiî*, donnez-lui un chaudron et un trépid. || 2^o *A pune piroștiile în cap*, se marier (à l'église). *D'apoî când află tată-său că fie-sa are să fie mună fără să fi pus piroștiile pe cap* (P. ISPIR.); et puis quand son père apprit que sa fille allait être mère sans être passée par l'église.

PIROȘTRIÎ, *s. f. pl.* V. *piroștiî*.

PIROTEALĂ, *s. f.* somnolence, abattement accompagné de somnolence.

PIROTECNIE, *s. f.* pyrotechnie.

PIROTI (a), *v.* sommeiller, être en état de somnolence.

CONJ. *Ind. pr.* pirotesc. — *Inf. pr.* piroti. — *Part. pr.* pirotind. — *Part. pas.* pirotit.

PIROTIRE, *s. f.* action de sommeiller, d'être en somnolence.

PÎRPĂÎ (a), *v. V.* a pârpaî.

PÎRPELIT, *adj.* V. *pipernicit*.

PÎRPIRIŪ, *adj.* chétif, malingre. || *Un băiat slab și pîrpiriū* (LON GHICA), un enfant maigre et chétif.

F. GRAM. *f. s.* pîrpirie; — *m. et f. pl.* pîrpiriî.

PÎRȘNI (a), *v. V.* a pârâi.

PÎRT, *s. m.* V. *pârciū*.

PÎRȚ, *s. n. (pop.)* vent, pet.

PÎRȚAG, *s. n.* V. *pârȚag*.

PÎRTIE, *s. f.* V. *pârtie*.

PÎRUI (a), *v. imp.* faire des roulades. || *Nu-mă o priveghătoare și pîruia povestea sea neispravită*, seul un rossignol égrenait son interminable histoire.

CONJ. *Ind. pr.* pîruesce. — *Inf. pr.* a pîrui. — *Part. pr.* pîruind. — *Part. pas.* pîruit.

PÎRVAC, *s. n.* V. *paroiū*.

PIS, dans l'expr.: *A nu zice pis*, ne pas

souffler mot. || *Bieți oamenii dormiau duși, nu se auzi nici pis* (DELAVER.); les pauvres gens dormaient profondément, on n'entendit pas un bruit. || *Nu mai zice nici pis* (P. ISPIR.), je ne dis plus mot, je ne souffle plus.

PISA (a), *v.* 1^o piler, égruger, écraser. || 2^o rosser, rouer de coups. || 1^o *A pisa sare*, égruger du sel. || *A pisa mărunt*, écraser finement. || 2^o *L pisează de 'ți 'l lasă măr*, il le rosse d'importance. || *Și să nu mă mai calci în casă, că mă pui de te pisezi* (A. PANX); et ne mets plus les pieds dans ma maison, car je te rosserai. || *Loc.* *A pisa apă în pîuă*, (*litt.* piler de l'eau), faire une chose inutile, peiner inutilement.

CONJ. *Ind. pr.* pisez. — *Inf. pr.* a pisa. — *Part. pr.* pisând. — *Part. pas.* pisat.

PIȘA (a se), *vr.* pisser, uriner.

CONJ. *Ind. pr.* mă piș. — *Inf. pr.* a se pișa. — *Part. pr.* pișându-se. — *Part. pas.* pișat.

PIȘĂCÎOS, *adj.* qui urine souvent, qui urine sur soi.

F. GRAM. *f. s.* pișăcloasă; — *m. pl.* pișăcloști. — *f. p.* pișăcloase.

PISAR, *s. m. (anc.)* scribe, copiste.

PLUR. *sans art.* pisari; — *avec l'art.* pisarii.

PISARE, *s. f.* action de piler, d'égruger, d'écraser.

PIȘARE, *s. f.* action de pisser, d'uriner.

PISAGEALĂ, *s. f.* rossade.

PISĂGI (a), *v.* rouer de coups, rosser.

CONJ. *Ind. pr.* pișăgesc. — *Inf. pr.* a pișăgi. — *Part. pr.* pișăgind. — *Part. pas.* pișăgit.

PISĂGIRE, *s. f.* action de rouer de coups, de rosser.

PISĂLOG, *s. n.* mortier (vase pour piler).

PLUR. *sans art.* pișăloage; — *avec l'art.* pișăloagele.

PISANIE, *s. f. (anc.)* lettre, ordonnance.

PISAT, *adj.* 1^o pilé. || 2^o rossé, roué de coups.

F. GRAM. *s. f.* pisată; — *m. pl.* pisați; — *f. pl.* pisate.

PISAT, *s. n.* 1^o le fait de piler, d'égruger, d'écraser. || 2^o le fait de rouer de coups, de rosser. || 1^o *Unii fără treabă sau mai prietenii ai casei mui remân de dau ajutor la pisatul griului* (A. LAMBR.); quelques uns qui n'ont rien à faire ou qui sont plus intimes dans la maison, restent pour aider à piler le blé.

PIȘAT, *s. n.* urine, pissat.

PIȘAT, *adj.* trempé d'urine, taché d'urine.

F. GRAM. *f. s.* pișat; — *m. pl.* pișată; — *f. pl.* pișate.

PIȘĂTOARE, *s. f.* pissotière.

PIȘĂTURĂ, *s. f.* pissement. | (*pop.*) bruine.

1. **PISC**, *s. n. (anc.)* proue (d'un navire). ||

2^o [*Ialom.*] proue, avant d'un navire, d'un bateau, etc. || (*anc.*) *A slobozi mățele de în pisc*, laisser tomber les ancres de la proue.

2. **PISC**, s. n. pic, cime, sommet, faite. || *Ast-fele vulturul ce pe piscuri zboară* (D. BOLINT.), tel que l'aigle qui vole vers les cimes. || *Sfin-ŝise soarele în dosul piscurilor Coziei* (A. ODOB.), le soleil s'était couché derrière les hauteurs de Cozia. || *La piscuri coperite și vara de ninsori* (I. NENIȚ.), sur les sommets couverts de neige même pendant l'été.

3. **PISC**, s. n. partie du chariot (V. **Car**, V^o volume).

PLUR. sans art. piscuri; — avec l'art. piscurile.

PIȘCA (a), v. 1^o piquer avec le bec. || 2^o pincer, piquer, mordre, taveler. || 3^o prendre un petit morceau. (*fam.*) chipper, filouter. || 2^o *Țăranul la bătură cam pișcă femeile*, le paysan quand il a bu pince un peu les femmes. || *M'a pișcat un purice, une puce m'a mordu.* || *Vinul acesta cam pișcă limba*, le vin est un peu âpre. || 2^o *Cam pișcă, il chippe.* || Loc. *Pișcă și mușcă*, il est caustique. *Cine mușcă tot pișcă* (I. CREANGA), qui se remue gagne toujours sa vie.

CONJ. Ind. pr. pișc. — Inf. pr. a pișca. — Part. pr. pișcând. — Part. pas. pișcat.

PIȘCA (a se), vr. se pincer. || Loc. *Când se pișcă luna*, quand la lune décroît.

PIȘCĂ 'N FLOARE, s. comp. merle doré, loriot (*ornith.*).

PIȘCAR, s. m. loche (*ichtyol.*).

PIȘCĂRAȘ, s. m. loche franche (*ichtyol.*).

PIȘCARE, s. f. 1^o action de piquer avec le bec, de pincer. || 2^o action de prendre un petit morceau, de chipper.

PIȘCAT, adj. 1^o piqué avec le bec, pincé, mordu. || 2^o chippé. || *O să fiu îndată de șoimeș pișcată, d'ogari mursicată* (P. POP.); je serai aussitôt déchirée à coups de bec par les faucons, mordue par les lévriers. || (*pop.*) *Pișcat la limbă*, gris, pris de vin, en goguette.

F. GRAM. f. s. pișcată; — m. pl. pișcați; — f. pl. pișcate.

PIȘCAT, s. n. piqûre, morsure. || Loc. *La pișcatul luminei*, à l'aube, au point du jour.

PIȘCĂTOR, adj. piquant, pinçant, mordant, âpre, caustique. || *Vin pișcător*, vin âpre. || *Om pișcător*, homme caustique. || *Vorbe pișcătoare*, mots mordants.

F. GRAM. f. s. pișcătoare; — m. pl. pișcători; — f. pl. pișcătoare.

PIȘCĂTURĂ, s. f. 1^o piqûre, morsure. || 2^o friponnerie. || 3^o solution de continuité dans. || *O pișcătură de purice*, une morsure de puce. || *Pișcăături de înșări*, piqûres de coussins.

PLUR. sans art. pișcăături; — avec l'art. pișcăturile.

PISCOACE, s. f. V. piscoaie.

PISCOAIE, s. f. anche, rigole qui relie la trémie à la huche (*t. de meun.*).

PISCOIŪ, s. n. hautbois.

PIȘCOT, s. n. biscuit.

PLUR. sans art. pișcoturi; — avec l'art. pișcoturile.

PISCUI (a), v. imp. / piauler.

CONJ. Ind. pr. piscuesce. — Inf. pr. a piscui. — Part. pr. piscuind. — Part. pas. piscuit.

PISCUP, s. m. évêque (se dit des évêques de rite non orthodoxe, par opposition à *Vladică*). || V. **episcop**.

PISIC, s. m. chat (P. **ISPIR**).

PISICĂ, s. f. chatte. || chat en général. || *Pisică selbatică*, chat sauvage. || Loc. *Pisica blândă sgârie rău*, défiez-vous de l'eau qui dort || *A trăi ca câinele cu pisica*, vivre comme chien et chat. || *Pisica bătrină, firesce, la tineri șoareci rivnesce* (GOL.); il est naturel que vieux chat désire jeunes souris. || *Cu pisica bătrină, fie-ți frică de șoareci* (GOL.); si vous avez un vieux chat, craignez les souris. || *Din coala pisiceii sită de mătase nu se face* (A. PANN), (*litt.* on ne peut pas faire un sas de soie avec la queue d'un chat), d'un sac de charbon il ne saurait sortir blanche farine. || *Din pisică șoarece, unde s'a mai pomenit?* (GOL.) (*litt.* Où a-t-on jamais vu que d'un chat naisse des souris?) C'est une chose matériellement impossible.

PLUR. sans art. pisici; — avec l'art. pisicile.

PIȘICHER, adj. et s. malin, rusé, madré, fin matois, retors, roué, astucieux. || *Dar un Turc, mai pișicher* (P. POP.); mais un Turc, plus rusé. || *Nu este învățat popa Onofrei, ci mare pișicher* (V. A. UR.), le prêtre Onophré n'est pas instruit, mais il est très malin.

PLUR. sans art. pișicheri; — avec l'art. pișicherii.

PIȘICHERLÎC, s. n. malice, roquerie, finesse, subtilité. || *Această argumentațiune întrece pină și pișicherlicurile retorice și teologice ale Grecilor din Bizanță* (GION), cette argumentation dépasse même les subtilités rhétoriques et théologiques des Grecs de Byzance.

PLUR. sans art. pișicherlicuri; — avec l'art. pișicherlicurile.

PISICUȚĂ, s. f. dim. de pisică

PIȘÎN, adj. V. **pășin**.

PISMĂ, s. f. V. **pizmă**.

PISLEGÎ, s. m. pl. chevilles qui relient entre elles les jantes d'une roue.

PISOÎAȘ, s. m. petit chat, dim. de **pisoiu**.

PISOIU, s. m. petit chat, chaton.

PLUR. sans art. pisoi — avec l'art. pisoiu

PISOP, s. n. [*Trans.*] V. nisip.

PIȘORCĂI (a se), vr. V. a se pișa.

PIS-PIS, interj. cri pour appeler un chat.

PÎS-PÎS, loc. adv. tout doucement. || *empl. subst.* chuchotement, intrigue. || *Cel ce se supune la lingușitori și aseultă la piș-piș, nici nu vede, nici nu cunoaște unde zace adevărul* (GOL.); celui qui s'abandonne aux flatteurs et prête l'oreille aux intrigues ne peut voir ni connaître où git la vérité.

PÎȘPĂI (a), v. parler bas, parler à l'oreille, chuchoter, faire des intrigues.

CONJ. *Ind. pr.* pișpășesc. — *Inf. pr.* a pișpăi. — *Part. pr.* pișpăind. — *Part. pas.* pișpăit.

PÎȘPĂIT, s. n. chuchotement.

PÎȘPĂITOR, s. m. celui qui parle à l'oreille, intrigant. || *Lingușitori, pișpăitori și tăfarnici, otrava adevărului* (GOL.); les flatteurs, les intrigants et les hypocrites empoisonnent la vérité. || *Pișpăitorul, tocma ca banul cel reu, ce treceare are numai când nu 'l cunoaște*. (GOL.) L'intrigant est comme la fausse monnaie qui n'a cours que tant qu'on ne la connaît pas.

PLUR. sans art. pișpăitori; — avec l'art. pișpăitorii

PIȘTELNIȚĂ, s. f. bourbier.

PIȘTI (a), v. imp. jaillir, jicler. || *Vinul piștuesce între doage, le vin jaillit entre les douves.*

CONJ. *Ind. pr.* piștesce. — *Inf. pr.* a piști. — *Part. pr.* piștind. — *Part. pas.* piștit.

PIȘTIRE, s. f. action de jaillir.

PIȘTIT, s. n. jaillissement

PIȘTITOR, adj. jaillissant. || *Izvoare de apă pururea piștitoare* (CANTEM.), des sources d'eau toujours jaillissantes.

F. GRAM. f. s. pișitoare; — m. pl. pișitori; — f. pl. pișitoare.

PIȘTIL, s. n. pistil.

PLUR. sans art. pistiluri; — avec l'art. pistilurile.

PIȘTOL, s. n. pistolet. || *A da eu piștolul et A trage un piștol, tirer un coup de pistolet. A se bate în piștoale, se battre au pistolet. || Gonindu-l, l'aû omorit din piștoale* (MIR. COȘT.); en le poursuivant, ils le tuèrent à coups de pistolet. || *Loc. Cum e Tureu și piștolu*; tel maître, tel valet. || *Gol piștol, tout nu, nu comme un ver. — Umblă gol ca un piștol* (A. PANȘ), il va nu comme un ver.

PLUR. sans art. piștoale; — avec l'art. piștoalele.

PIȘTOLAȘ, s. n. dim. de piștol. || *Îi arată un piștolaș de aur foarte frumos* (I. G. SBIERA), il lui montre un très beau pistolet en or.

PIȘTON, s. n. piston.

PLUR. sans art. piștoane; — avec l'art. piștoanele.

PIȘTORNIC, s. n. sceau imprimé sur l'hostie.

PIȘTOSI (a), v. dessécher.

CONJ. *Ind. pr.* piștosesc. — *Inf. pr.* a piștosi. — *Part. pr.* piștosint. — *Part. pas.* piștosit.

PIȘTOȘI (a), v. 1^o écraser, broyer, triturer, pulvériser. || 2^o rosser, étriller.

CONJ. *Ind. pr.* piștoșesc. — *Inf. pr.* a piștoși. — *Part. pr.* piștoșind. — *Part. pas.* piștoșit.

PIȘTOSI (a se), vr. se dessécher, tarir. || *L'e la multe locuri izvoare de apă s'aû piștosit, iar altele s'aû dat de fașă* (ZIL. ROM.); en plusieurs endroits des sources ont tari et d'autres ont jailli.

PIȘTOSIRE, s. f. action de tarir, de dessécher.

PIȘTOȘIRE, s. f. 1^o action d'écraser, de broyer, de triturer, de pulvériser. || écrasement, trituration, pulvérisation. || 2^o (pop.) action de rosser.

PIȘTOSIT, part. pas. de a piștosi.

PIȘTOȘIT, adj. 1^o écrasé, broyé, trituré, pulvérisé. || 2^o (pop.) roué de coups, étrillé.

F. GRAM. f. s. piștoșită; — m. pl. piștoșiți; — f. pl. piștoșite.

PIȘTREALĂ, s. f. stade.

PIȘTRUIET, adj. tacheté, couvert de taches de rousseur.

F. GRAM. f. s. piștruleată; — m. pl. piștruleți; — f. pl. piștrulete.

PIȘTRUIŢ, s. n. tache de rousseur.

PLUR. sans art. piștruiți; — avec l'art. piștruiile.

PIȚ-ÎMPĂRĂTUȘ, s. comp. roitelet (ornith.).

PITĂ, s. f. 1^o (anc.) nourriture. || 2^o pain. || 1^o *Fugind oamenii unde au putut ca să găsească pita* (CHIR. ANON.), les gens fuyant là où ils pouvaient pour trouver à manger. || 2^o *Eu 'i aş sătura curtea cu o pită* (P. ISPIR.), je rassasierais toute sa maison avec un pain. || *Loc. Frate, frate, dar pita-î cu bunî* (I. CREANGĂ); litt. frère tant que tu voudras, mais le pain se vend; les affaires sont les affaires. || *A mânca pita lui Vodă*, entrer au service de l'Etat, devenir fonctionnaire.

1. **PITAC**, s. m. V. patac.

2. **PITAC**, s. n. (anc.) parchemin, rescrit. || *Pitac de boierie, titre de noblesse. || Pitate domnestei, rescrits princiers.*

PLUR. sans art. pitace; — avec l'art. pitacele.

3. **PITAC**, s. m. [Mold] petit pain.

PITAN, s. n. (anc.) pitance, ration quotidienne de pain dans les monastères. || V. chitan.

PITA-PORCULUI, s. comp. cyclamen (bot.).

1. **PITAR**, s. m. (anc.) fonctionnaire qui était chargé de fournir les provisions à l'armée. || titre de noblesse. || *Marele pitar primă*

proviizile de la marce sluger și le împărția pe la cete, le grand pitar recevait les provisions du grand écuyer et les distribuait aux troupes.

2. **PITAR**, s. n. [Trans.] boulanger.

PLUR. sans art. pitari; — avec l'art. pitarii.

PITARCĂ, s. f. pied-de-bœuf (bot.).

1. **PITĂRIE**, s. f. dignité du pitar.

2. **PITĂRIE**, s. f. [Trans.] boulangerie.

PLUR. sans art. pitării; — avec l'art. pităriile.

PITA-VACEI, s. f. cantharelle alimentaire, chanterelle, escargoule, girolle (bot.).

PITESCEAN, s. m. habitant de Pitești.

PLUR. sans art. Piteșcenii; — avec l'art. Piteșcenii.

PITESCEANCĂ, s. f. habitante de Pitești.

PLUR. sans art. Piteșcence; — avec l'art. Piteșcencele.

PITESCÎ, s. pr. Pitești, chef-lieu du district d'Argesh.

PITI (a), v. cacher, enfouir, dissimuler.

CONJ. Ind. pr. piteșc. — Inf. pr. a pitî. — Part. pr. pitînd. — Part. pas. pitit.

PITI (a se), vr. se cacher, se dissimuler, se musser, || *Se piteșc, ca potîrnichele, cu burta la pămînt* (GOL.); ils se dissimulent (comme les perdrix, le ventre contre terre).

1. **PITIC**, adj. nain, petit, bas. || *Mere pitice*, pommes naines. || *La suflet și trup pitic* (I. NENIȚ.), petit de cœur et de taille. || *Tavanul este atît de pitic, de ajungî cu mîna* (P. ISPIR.); le plafond est si bas qu'on le touche avec la main.

F. GRAM. f. s. pitică; — m. pl. pitici; — f. pl. pitice.

2. **PITIC**, s. m. nain, nabot, pgnée.

3. **PITIC**, s. m. fretin. || Loc. *A tace pitic*, être muet comme un poisson, ne pas souffler mot.

PLUR. sans art. pitici; — avec l'art. piticii.

4. **PITICĂ**, s. f. naine, nabote.

2. **PITICĂ**, s. f. iris nain, petite flambe (bot.).

PLUR. sans art. pitice; — avec l'art. piticele.

PITICESC, adj. V. pitic. || *Mere piticescî*, variété de pommes, très petites, pommes naines.

PITICI (a), v. diminuer, amoindrir, rapetisser.

CONJ. Ind. pr. piticesc. — Inf. pr. a pitici. — Part. pr. piticînd. — Part. pas. piticit.

PITICOS, adj. de petite taille.

F. GRAM. f. s. piticoasă; — m. pl. piticoși; — f. pl. piticoase.

PITIGĂIA (a), v. rendre pointu, faire en pointe.

PITIGĂIAȚ, adj. pointu, en pointe. || grêle, criard. || *O voce pițigăiată*, une voix grêle, criarde.

F. GRAM. f. s. pițigăiată; — m. pl. pițigăiați; — f. pl. pițigăiați.

1. **PITIGOIŪ**, s. m. mésange noire, petite charbonnière (ornith.). || *Pițigoii mare*, grosse mésange, serrurier (ornith.). || *Pițigoii de munte et Pițigoii cu coada lungă*, mésange à longue queue (ornith.). || *Pițigoii vinăt*, mésange bleue (ornith.). || *Pițigoii sur*, nonette (ornith.). || *Pițigoii cu creastă et Pițigoii cucuiat*, mésange hupée (ornith.). || *Pițigoii de stol et Pițigoii de cărd*, meunière (ornith.). || *Pițigoii bărbos*, mésange barbue (ornith.).

2. **PITIGOIŪ**, s. m. (fam.) gringalet.

PITIRE, s. f. action de cacher, d'enfouir, de dissimuler.

PITIȘ, adv. furtivement, secrètement, clandestinement, subrepticement.

PITIT, adj. caché, dissimulé.

F. GRAM. f. s. pititr; — m. pl. pitii; — f. pl. pitite.

PITLINGEAN, s. m. grenadier (bot.).

PITOANCĂ, s. f. [Trans.] agaric fourchu (bot.).

PITORESC, adj. pittoresque.

F. GRAM. f. s. pitorească; — m. et f. pl. pitoresci.

PITPALAC, s. m. 1^o caille (ornith.). || 2^o courcaillet.

PLUR. sans art. pitpalaci; — avec l'art. pitpalaciî.

PITPEDICHE, s. m. [Mold.] V. pitpălac.

PITROCI (a), V. a pritoci.

PITULA (a), v. cacher, dissimuler. || *Nu 'și pitula rușinea* (ȚICHIND.), il ne dissimulait pas sa honte.

CONJ. Ind. pr. pitulez. — Inf. pr. a pitula. — Part. pr. pitulând. — Part. pas. pitulat.

PITULA (a se), vr. se cacher, se dissimuler.

PITULĂ, s. f. [Trans.] sou.

PITULARE, s. f. action de cacher, de se cacher, de dissimuler.

PITULAT, adj. caché, dissimulé. || *Stau pitulate, printre stînci și păduri, sate românești*; des villages roumains sont dissimulés parmi des rochers et des forêts. || *D'oiu fi pitulată sub stană de piatră* (P. POP, G. DEM. TEOD.), si je suis cachée sous un rocher.

F. GRAM. f. s. pitulată; — m. pl. pitulați; — f. pl. pitulate.

PITULI (a), v. V. a pitula.

PITULICE, s. f. fauvette (ornith.).

PITULIȘ, adv. en se cachant, en se dissimulant, furtivement, clandestinement. || *A o lua pituliș*, se gliser furtivement, se faufiler. — *Eu, cum căzusem, mî ridic de grabă, o ău pituliș pe lângă uluci* (I. L. CARAG.); dès que je fus tombé, je me relève à la hâte et je me faufile le long de la clôture.

PITULUȘ, s. n. cachette, recoin, repaire, tannière.

PLUR. sans art. pitulusuri; — avec l'art. pitulusurile.

PITULIT, adj. V. pitulat.

PITUȘCĂ, s. f. pain en forme de galette.

PIŪ, s. n. piaulement, gazouillis.

PLUR. sans art. piuri; — avec l'art. piurile.

1. **PIUĂ**, s. f. mortier (à piler). || **Loc.** *A se pune piuă*, faire la courte échelle. || *A bate apa în piuă*, faire une chose inutile, ne rien produire. || *Cât să umblă să 'l pipăesci, nici în piuă nu 'l nemeresci* (A. PANN); il est très malin, très madré, il n'y a pas moyen de le prendre.

2. **PIUĂ**, s. f. moulin à foulon.

3. **PIUĂ**, s. f. mortier (d'artillerie). || *Au tocmît puscile și piuă deasupra taberei* (MIR. COST.), il installa les canons et le mortier au dessus du camp.

4. **PIUĂ**, s. f. crapaudine.

PLUR. sans art. piue; — avec l'art. piuele.

PIUAR, s. m. foulonnier.

PLUR. sans art. piuar; — avec l'art. piuaril.

PIUI (a), v. imp. 1^o piailler, gazouiller. || 2^o rendre un son aigu. || 1^o *Când vîzu cloșca cloncănind și puii piuind* (P. ISPIR.), quand il vit la couveuse glousser et les poussins piailler. || 2^o *Cei cu praștia 'și ascultau pîatra cum piuia ca un glonț scăpat din carabină*, ceux qui avaient une fronde écoutaient comment leur pierre sifflait comme une balle au sortir de la carabine.

CONJ. Ind. pr. piuesce. — Inf. pr. a piui. — Part. pr. piuind. — Part. pas. piuit.

PIUIALĂ, s. f. 1^o piaillement, gazouillement. || son aigu. || sifflement || tintement.

PIUIRE, s. f. action de piailler, de gazouiller.

PIUSCUL, s. n. (une.) frange, gland.

PLUR. sans art. piusculuri; — avec l'art. piusculurile.

PIUIT, s. n. piaillement, gazouillement.

PIUITURĂ, s. f. piaillement, gazouillis. || sifflement. || tintement. || *Piuitura vrăbiilor*, le gazouillis des moineaux. || *Piuitura gloanțelor*, le sifflement des balles. || *Piuitură limpede de cristal* (DELAVER); un clair tintement de cristal.

PLUR. sans art. piuituri; — avec l'art. piuiturile.

PIUITOR, adj. piailleur, gazouilleur.

F. GRAM. f. s. piuitoare; — m. pl. piuitori; — f. pl. piuitoare.

1. **PIULIȚĂ**, s. f. mortier (à piler), égrugoir.

2. **PIULIȚĂ**, s. f. écrou.

PLUR. sans art. piulițe; — avec l'art. piulițele.

PIVĂ, s. f. V. piuă. || *Au pornit pre Dinof polcormicul cu 600 de Nemfi cu patru puscă și o pivă* (MIR. COST.), il envoya le colonel Dinof avec 600 Autrichiens ayant quatre canons et un mortier.

PIVNICER, s. m. somneler. || *Mihnea porunci pivnicerilor să iasă* (A. ODOB.), Mihnea ordonna aux sommeliers de sortir.

PLUR. sans art. pivnicer; — avec l'art. pivniceril.

PIVNICIOARĂ, s. f. petite cave, caveau, dim. de pivniță.

PLUR. sans art. pivnicioare; — avec l'art. pivnicioarele.

PIVNIȚĂ, s. f. cave.

PLUR. sans art. pivnițe; — avec l'art. pivnițele.

PIZMĂ, s. f. haine, envie, basse jalousie, dépit. || *Pizma fratine scu il acoperia și pe dinsul* (N. COSTIN); la haine que l'on portait à son frère s'était reportée aussi sur lui. || *Cu pizma nu o scoate nimenea la căpătăiu* (A. PANN), l'envie ne mène à rien, avec de l'envie on n'arrive à rien. || *În pizmă*, par dépit.

PIZMAȘ, adj. et s. envieux, ennemi, haineux, rancunier, jaloux. || *Pizmașii neamului românesc*, les ennemis de la race roumaine. || *Ei răspund și pizmașilor neamului acestor țări* (MIR. COST.), ils répondent aussi aux ennemis de la race de ces pays. || *Ungurii au stă-tut vrăjmași și pizmași Românilor* (SP. MILESCU), les Hongrois sont restés ennemis et jaloux des Roumains. || **Loc.** *Vrăjmaș, pizmaș, au tot un naș*; (litt. l'ennemi et l'envieux ont le même parrain), la haine et l'envie sont une même chose.

PLUR. sans art. pizmași; — avec l'art. pizmașii.

PIZMAȘESC, adj. V. pizmătăreș.

PIZMĂTAR, adj. et s. V. pizmătăreș. || *Din firea lui era rău și pizmătar* (N. COSTIN), il était naturellement méchant et envieux.

PIZMĂTĂREȘ, adj. envieux, rancunier. || *Au priceput Golovkin ce fel de oameni pizmătăreși sunt boierii Moldovei* (I. NECULC.), Golovkine comprit quelles gens envieux sont les boyards Moldaves. || *Nedrepti, vicleni și pizmătăreși* (P. ISPIR); injustes, fourbes et envieux.

F. GRAM. f. s. pizmătăreață; — m. pl. pizmătăreți; — f. pl. pizmătărețe.

PIZMUI (a), v. envier, jalouser, en vouloir. || *Verinii pizmuiau unirea, puterea și bogăția lor*, les voisins enviaient leur union, leur puissance et leur richesse. || *Toți flăcăii 'l pizmuiau* (P. ISPIR), tous les garçons le jalousaient. || *Acela pe care oamenii nu 'l pizmuesc cătuși de puțin, acela nu are nici un dar* (C. DIN GOL.), celui qui n'est envié par personne n'a aucune qualité. || *Mărturisesc toți istoricii că ce nu pizmuesc Românilor*, tous les historiens qui n'en veulent pas aux Roumains reconnaissent...

CONJ. Ind. pr. pizmuesc. — Imparf. pizmuiau. — Pas. déf. pizmuir. — Pl. q. parf. pizmuiser. — Fut.

pr. voiû pizmui. — *Cond. pr.* aş pizmui. — *Impér.* pizmuesce, pizmuiţi. — *Subj. pr.* să pizmuesc, să pizmuesci, să pizmuească. — *Inf. pr.* a pizmui. — *Part. pr.* pizmuind. — *Part. pas.* pizmuît.

PIZMUIRE, s. f. action d'envier, de jalouser, d'en vouloir.

PLAC, s. n. plaisir, gré. || *Bun plac*, bon plaisir. || *Pe placul cuiva*, au gré de quelqu'un. || *A intra în placul cuiva*, être agréable à quelqu'un. || *Vězând că nimic nu-i este pe plac*, voyant que rien n'est à son gré. || *Trebuie să le vorbesc în plac*, je suis forcé de parler de façon à leur être agréable.

PLACĂ, s. f. plaque.

PLUR. sans art. plăci; — avec l'art. plăcile.

PLACARD, s. n. placard, affiche.

PLUR. sans art. placarde; — avec l'art. placardele.

PLACE (a), v. plaire, aimer. || *Acest sfat aû plăcut miniştrilor greci, şi au mers Domnului, care-i au plăcut şi Domnului* (EN. KOGALN.), ce conseil plut aux ministres grecs qui se rendirent chez le prince à qui il plut également. || *Îi place jocul*, il aime la danse. || *Incepu să-i placă a privi pe Dragan* (DELAVER.), elle comença à avoir du plaisir à regarder Dragan. || *Îi place să înveţe*, il aime apprendre. || *Îi place să mănânce bine*, il aime à bien manger. || *Îi place să bea*, il aime boire. || *'Mî place*, il me plaît. || *Maî bine 'mî place*, je préfère. || *Trăim cum ne place*, nous vivons à notre guise. || *Care nu 'i plăcea, se ducea la ţara lui* (I. KANTA); ceux à qui cela ne convenait pas, s'en retournait dans leur pays. || *Cui 'i place et De 'fi place*, si cela vous convient. || *Ce fie nu 'fi place, altuia nu face*; ne fais pas à autrui ce que tu ne voudrais pas qu'on te fit. || *Ziî tu lui orî cât îfi place, că el tot ce ştie face* (A. PANN); dis lui tout ce que tu voudras, il n'en fera jamais qu'à sa tête. || *Loc. Mă place cutare*, je plais à un tel.

CONJ. *Ind. pr.* plac. — *Imparf.* plăceam. — *Pas. def.* plăcut. — *Pl. q. parf.* plăcusem. — *Fut. pr.* voiû place. — *Cond. pr.* aş place. — *Imper.* place, placeţi. — *Subj. pr.* să plac, să placî, să placă. — *Inf. pr.* a place. — *Part. pr.* plăcend. — *Part. pas.* plăcut.

PLĂCERE, s. f. action de plaire. || plaisir. || *Plăcerile lumei*, les plaisirs du monde. — *A se da plăcerile*, s'adonner aux plaisirs. || *Plăcerile, ca trandafirii, niî unul fără ghimpi* (GOL.); les plaisirs, comme les roses, ont toujours des épines. || *Ochii care promite plăceri îmbătătoare* (V. ALEX.), un œil qui promet des plaisirs enivrants. || *Fără plăcere*, sans plaisir, de mauvais gré. || *Cu plăcere*, avec plaisir, volontiers, de bon gré. || *Pe plăcere*, au gré de. — *Postim, alege singur pe plăcere* (A. PANN); je vous en prie, choisissez à votre gré.

PLUR. sans art. plăceri; — avec l'art. plăcerile.

PLACHIE, s. f. mets préparé à l'huile, avec de l'oignon et du vin (spécialement du poisson).

|| *Când a veni bărbatu-teu de la drum, vom face plachie cu costiţe de porc* (I. CREANGĂ); quand ton mari rentrera, nous ferons un ragout de cotelettes de porc.

PLĂCINTĂ, s. f. galette feuilletée avec une farce de pommes, de fromage ou de viande hachée, etc. || *Plăcintă cu mere*, tarte aux pommes. || *Loc. Cinc numără foile nu mai mănâncă plăcintă*, (litt. qui compte les feuillets ne mange pas de la galette), il ne faut jamais trop regarder au fond des choses; si l'on pensait à l'avance à la peine qu'on aura, on n'entreprendrait rien. || *Dracul a mâncat plăcintele şi cârpătorul stă de faşă* (A. PANN); (litt. le diable a mangé les galettes et la pelle seule en témoigne); il y a bien un coupable, cherchez-le. || *Vezu ce plăcintă 'i se pregătesce* (COL. LUI TR.), il vit quel piège on lui préparait.

PLUR. sans art. plăcinte; — avec l'art. plăcintele.

PLĂCINTAR, s. m. marchand de galette, pâtissier. || *'Şi petrecea timpul mai mult la poarta şcolii între plăcintari şi salepcii de cât în clasă* (ION GHICA), il passait plutôt son temps à la porte de l'école, parmi les marchands de gâteaux et les marchands de salep, qu'en classe.

PLUR. sans art. plăcintari; — avec l'art. plăcintarii.

PLĂCUT, adj. agréable, plaisant, gentil, avenant. || *Plăcut la vedere*, agréable à voir. || *Adevărul nu e plăcut la nimeni* (GOL.), la vérité n'est agréable à personne.

F. GRAM. f. s. plăcută; — m. pl. plăcuţi; — f. pl. plăcute.

PLĂCUT, adv. agréablement, gentiment.

PLAGĂ, s. f. plaie. || V. rană.

PLAGHIE, s. f. V. plavii. || *Oltule, aduci plaghii şi butuci* (P. POP.); Olt, tu apportes des branches mortes et des troncs d'arbres.

PLUR. sans art. plaghii; — avec l'art. plagiile.

PLAGHIŢĂ, adj. V. plaviţă.

PLĂGI, s. pl. débris de foin.

PLAGIAT, s. n. plagiat.

PLUR. sans art. plagiate; — avec l'art. plagiatele.

PLAGIATOR, s. m. plagiateur.

PLUR. sans art. plagiatori; — avec l'art. plagiatorii.

PLAGIATURĂ, s. f. plagiat.

PLĂGUI (a), v. blesser, estropier.

CONJ. *Ind. pr.* plăguesc. — *Inf. pr.* a plăgui. — *Part. pr.* plăguind. — *Part. pas.* plăguît.

PLĂGUIT, adj. blessé, estropié.

F. GRAM. f. s. plăguită; — m. pl. plăguîţi; — f. pl. plăguite.

PLĂIEŞ, s. m. (anc.) 1^o garde-frontière. || 2^o habitant de la montagne.

PLUR. sans art. plăieşti; — avec l'art. plăieşii.

PLAIŪ, s. n. 1^o haute montagne, alpes. || 2^o arrondissement de montagne. || 3^o [Suc.] sentier dans une forêt de montagne. || *Acel picior de plaiu este o adevărată gură de raiu*, ce sommet de montagne est un véritable paradis.

PLUR. sans art. plaiuri; — avec l'art. plaiurile.

PLAIVAS, s. n. crayon.

PLUR. sans art. plaivasuri; — avec l'art. plaivasurile.

PLĂMADĂ, s. f. matière visqueuse dont se nourrissent les larves de l'abeille. || V. păsura.

PLĂMĂDEALĂ, s. f. levain.

PLĂMĂDI (a), v. mélanger le levain à la pâte pour la faire lever. || (*au fig.*) tramer, ourdir. || *Apoi mama plămădia, ș'o lăsa pînă dospia, apoi colaci învîrtia, pe lopată mi-i culca și 'n cuptor îi arunca* (P. POP. G. DEM. TEOD.); puis ma mère préparait la pâte et la laissait lever, ensuite elle roulait des gâteaux, les mettait sur la pelle et les lançait dans le four.

CONJ. Ind. pr. plămădesc. — Inf. pr. a plămădi. — l'art. pr. plămădind. — Part. pas. plămădit.

PLĂMĂDI (a se), vr. lever (en parlant de la pâte, macérer. || (*au fig.*) se tramer.

PLĂMĂDIRE, s. f. action de mélanger le levain à la pâte. || (*au fig.*) action de tramer, d'ourdir.

PLĂMĂDIT, adj. pétri, trituré. || macéré. || (*au fig.*) tramé, ourdi.

PLĂMĂDITURĂ, s. f. V. plămădire.

PLĂMÎN, s. m. 1^o (*anc.*) viscère. || 2^o poumon. || 1^o *Plămînele cele albe* (N. COSTIN), les poumons.

PLUR. sans art. plămîni; — avec l'art. plămîniți.

PLAN, s. n. plan. || *O dată mi-aducăminte că ridicam planul unui petic de moșie* (ION GUȚA), je me souviens qu'une fois je levais le plan d'une petite pièce de terre.

PLUR. sans art. planuri; — avec l'art. planurile.

PLANA (a), v. planer (V. ALEXANDRI).

PLANETĂ, s. f. planète.

PLUR. sans art. planete; — avec l'art. planetele.

PLANETAR, adj. planétaire. || *Sistemul planetar*, le système planétaire.

F. GRAM. f. s. planetară; — m. pl. planetart; — f. pl. planetare.

PLĂNGĂCIOS, adj. pleurnicheur.

F. GRAM. f. s. plângăcioasă; — m. pl. plângăcioș; f. pl. plângăcioase.

PLĂNGĂTOR, adj. plaintif. || *Un glas plângător*, une voix plaintive.

F. GRAM. f. s. plângătoare; — m. pl. plângător; — f. pl. plângătoare.

PLĂNGE (a), v. pleurer, déplorer, plaindre. ||

Copilul plînge, l'enfant pleure. || Cu cei ce plîng, să plîngem; iară cu cei ce rid, nu tot d'auna să ridem (TICHIND.); pleurons avec ceux qui pleurent, mais ne rions pas toujours avec ceux qui rient. || *A plînge după cinera*, pleurer quelqu'un, déplorer la perte de quelqu'un. || *'I era să plîngă*, elle était prête à pleurer. || *Cine cade de sine să plîngă i-e rușine* (A. PANN), qui tombe tout seul a honte de pleurer. || *'L plîngea de milă*, il faisait pitié. || *Plîngem pe cei nenorociți*, nous plaignons les malheureux. || *Plîngeam în pumni* (I. CREANGĂ), je pleurais la tête dans mes mains (les poings sur les yeux). || *A plînge ca o mușiere*, pleurer comme une femme, pleurer comme une Madeleine. || *A'și plînge zilele*, pleurer ses malheurs. || *Îi plînge sufletul*, son cœur saigne.

CONJ. Ind. pr. plîng, plîngt, plînge. — Imparf. plîngeam. — Pas. déf. plînses. — Pl. q. parf. plînsesem. — Fut. pr. voi plînge. — Cond. pr. aș plînge. — Impér. plînge, plîngeți. — Subj. pr. să plîng, să plîngt, să plîngă. — Inf. pr. a plînge. — Part. pr. plîngînd. — Part. pas. plîns.

PLĂNGE (a se), vr. se plaindre, récriminer. || *De ce te plîngi?* De quoi te plains-tu? || *Mi s'a plîns*, il s'est plaint à moi.

PLĂNGERE, s. f. action de pleurer, de déplorer, de plaindre. || action de se plaindre, de récriminer. || plainte, récrimination, doléance.

PLUR. sans art. plîngerî; — avec l'art. plîngerile.

1. **PLANISI** (a), v. aplanir, égaliser, niveler.

2. **PLANISI** (a), v. séduire, fasciner. || *Era asupra fetei foarte planisit* (A. PANN), il était très amoureux de la jeune fille.

CONJ. Ind. pr. planisc. — Inf. pr. a planisi. — Part. pr. planisind. — Part. pas. planisit.

PLANISI (a se), vr. se laisser séduire, céder.

PLÂNS, s. m. 1^o pleur, sanglot. || 2^o plainte. || *Ca să arate Măriei Sale ce le este plînsul* (EM. KOGĂLN.), pour montrer à Son Altesse quel est l'objet de leur plainte. || *Nu știa ce să mă facă doar d'o înceta plînsul fetei*, il ne savait comment faire pour apaiser les pleurs de la jeune fille. || *Nu puteau adormi de plînsul copiilor*, les pleurs des enfants les empêchaient de dormir. || *Se puse pe un plîns*, elle se mit à sangloter. || *De plîns*, à plaindre, déplorable, à faire pitié, pitoyable.

PLÂNS, adj. 1^o pleuré, regretté. || 2^o qui a pleuré, qui a les yeux rougis par les larmes. || *Amîndoi plînsi și tăcuși* (A. ODOB.); tous deux, les yeux rougis de larmes et silencieux.

F. GRAM. f. s. plînsă; — m. pl. plînsți; — f. pl. plînsse.

PLÂNSSET, s. n. pl. larmes, pleurs, lamentation. || pleurnicherie. || *Plînssetul își potolia* (P. POP), il calmait ses larmes.

PLUR. sans art. plînssete; — avec l'art. plînssetele.

PLANȘETĂ, *s. f.* planchette.

PLUR. *sans art.* planșele; — *avec l'art.* planșelele.

PLÂNȘOARE, *s. f.* pleur, larme, doléance.

PLUR. *sans art.* plânșori; — *avec l'art.* plânșorile.

PLANTĂ, *s. f.* plante.

PLUR. *sans art.* plante; — *avec l'art.* plantele.

PLANTA (a), *v.* planter. || *V.* a sădi.

CONJ. *Ind. pr.* plantez. — *Inf. pr.* a planta. — *Part. pr.* plantând. — *Part. pas.* plantat.

PLANTAȚIE et **plantațiune**, *s. f.* plantation. || *V.* sădii.

PLANTICĂ, *s. f.* [Trans.] ruban.

PLĂNUI (a), *v.* 1^o faire des plans, des projets. || 2^o tramer. || *Mergând prin gânduri și tot plânuiind* (P. ISPIR.), allant tout pensif et faisant des projets.

CONJ. *Ind. pr.* plânuesc. — *Imparf.* plânuiam. — *Pas. déf.* plânuii. — *Pl. q. parf.* plânuișem. — *Fut. pr.* voi plânui. — *Cond. pr.* aș plânui. — *Impér.* plânuesce, plânuiți. — *Subj. pr.* să plânuesc, să plânuești, să plânuească. — *Inf. pr.* a plânui. — *Part. pr.* plânuiind. — *Part. pas.* plânuit.

PLĂNUIRE, *s. f.* 1^o action de faire des plans, des projets. || 2^o action de tramer.

PLĂNUIT, *adj.* tramé.

F. GRAM. *f. s.* plănuită; — *m. pl.* plănuite; — *f. pl.* plănuite.

PLĂPÂND, *adj.* délicat, débile, frêle, chétif. || *Plăpândeale florilor ale vieții* (A. ODOB.), les frêles fleurs de la vie. || *O zină gingașe, și plăpândă, și frumoasă* (P. ISPIR.); une fée délicate, frêle et belle. || *Umerii săi plăpânzi și albi*, ses délicates et blanches épaules. || *Un copil plăpând*, un enfant chétif.

F. GRAM. *f. s.* plăpândă; — *m. pl.* plăpânzi; — *f. pl.* plăpânde.

PLĂPĂU, *adj.* [Mold.] *V.* nătărău.

PLAPOMĂ et **plapumă**, *s. f.* couverture de lit (en étoffe de couleur, ouatée et piquée). || *Se vîri în plapomă*, il se blottit sous la couverture. || *Loc. Cât mi-î plapoma*, selon mes moyens.

PLUR. *sans art.* plapome; — *avec l'art.* plapomele.

PLĂPĂMAR, *s. m.* fabricant de couvertures pour lit, matelassier.

PLUR. *sans art.* plăpomari; — *avec l'art.* plăpomarii.

PLAS, *s. n.* *V.* plaz.

1. **PLASĂ**, *s. f.* filet, épervier. || *Plasă rară*, filet à mailles larges. || *Plasă deasă*, filet à mailles serrées. || *A da cu plasa*, jeter le filet, pêcher au filet.

PLUR. *sans art.* plase; — *avec l'art.* plasele.

2. **PLASĂ**, *s. f.* arrondissement de plaine.

PLUR. *sans art.* plăști; — *avec l'art.* plășile.

PLASA (a), *v.* placer (néol.).

CONJ. *Ind. pr.* plasez. — *Inf. pr.* a plasa. — *Part. pr.* plasând. — *Part. pas.* plasat.

PLASARE, *s. f.* action de placer.

PLASAT, *part. pas.* de a plasa.

1. **PLAȘCĂ**, *s. f.* manteau. || *'L desbrăcară și 'l îmbrăcară cu o plașcă ierusalimească*, ils le déshabillèrent et le vêtirent d'un manteau de Jérusalem.

2. **PLAȘCĂ**, *s. f.* fraude.

3. **PLAȘCĂ**, *s. f.* [Buc.] cataplasme.

PLUR. *sans art.* plase; — *avec l'art.* plasele.

PLAȘCA-CIOBANULUI, *s. f.* bourse à herger, thlaspi (bot.).

PLĂSCAGHIȚĂ, *s. f.* *V.* plescaviță.

PLĂSCIOARĂ, *s. f.* *dim.* de plasă.

PLĂSELE, *s. f.* pl. manche de couteau, poignée, garde. || *Plăselele cușitului*, le manche du couteau. || *La briu pistoale cu plăselele de os* (I. GHICA), à la ceinture des pistolets à crosse d'ivoire. || *Pe trei Leși 'i-a înțepat cu sabia pină în plăsele*, il transperça trois Polonois de son sabre jusqu'à la garde.

PLĂȘII, *s. pl.* les deux bois longs qui forment les grands côtés horizontaux de la base du métier à tisser.

PLĂSMĂ, *s. f.* création, invention, forme. || *Tu ești plasma și zidirea a vecinicului împărat* (CANTEM.), tu es l'invention et la création de l'éternel souverain.

1. **PLĂSMUI** (a), *v.* créer, inventer, donner la forme à l'être, produire. || *Pină a nu te plăsmui*, fie 'fi le am gătit (CANTEM.); avant de te créer, je te les ai préparées. || *Inchipuirea își plăsmuesce vedenii cobitoare* (A. ODOB.), l'imagination se crée des fantômes de mauvais présage.

2. **PLĂSMUI** (a), *v.* inventer, falsifier.

CONJ. *Ind. pr.* plăsmuesc. — *Inf. pr.* a plăsmui. — *Part. pr.* plăsmuind. — *Part. pas.* plăsmuit.

PLĂSMUIRE, *s. f.* 1^o. action d'inventer, de créer, de donner la forme. || invention, création production. || 2^o action d'inventer, de falsifier. || falsification. || *Zărit-am pe Neera cu pieptu-î voluptos ce pare o plăsmuire în piatră de Paros* (V. ALEX.), j'ai aperçu Neera dont la gorge voluptueuse semble un chef-d'œuvre en marbre de Paros.

PLĂSMUITOR, *s. m.* 1^o créateur, inventeur. || 2^o falsificateur. || 1^o *A tot puternicul plăsmuitor*, le Souverain Créateur.

PLUR. *sans art.* plăsmuitori; — *avec l'art.* plăsmuitorii.

PLASTIC, *adj.* plastique.

F. GRAM. *f. s.* plastică; — *m. pl.* plastic; — *f. pl.* plastice.

PLASTICĂ, *s. f.* plastique.

PLASTOGRAF, *s. m.* celui qui fait des faux en écriture.

PLUR. *sans art.* plastografi; — *avec l'art.* plastografit.

PLASTOGRAFIE, *s. f.* faux en écriture.

PLASTUR et **plastru**, *s. n.* emplâtre. || *Cu un plastur ori-ce boală va se tămăducească* (GOL.), il veut guérir toutes les maladies avec un emplâtre (se dit des mauvais médecins).

PLASTURAȘ, *s. n.* petit emplâtre, mouche, dim. de *plastur*.

PLATĂ, *s. f.* 1^o récompense, rétribution, salaire, rémunération. || 2^o punition || 3^o paie, paiement. || *Plata voastră e în ceruri*, votre récompense est dans le ciel. || *Și văzând că nu-î glumă, s'au apucat de plată* (EN. KOGĂLN.); et voyant qu'il ne s'agissait pas de plaisanter, ils payèrent. || *Zioă de plată*, jour de paie. || *Cu plată*, en payant, contre argent. || *Fără plată*, gratis. || *Drept plată*, comme récompense. || *Și a luat plată*, il a reçu sa punition (la juste récompense de ses fautes). || *Așa fu plata de la Dumnezeu* (N. COSTIN), telle fut la punition de Dieu. || *A lăsa în plata Domnului*, abandonner à son sort. — *Măcar-că l'a desfătuț să nu meargă mai departe și să-și lese soția în plata lui Dumnezeu* (I. G. SBIERA); bien qu'on l'eût déconseillé d'aller plus loin et d'abandonner sa femme. || *N lume ori ce faptă are plată și resplată* (P. POP.), dans la vie toute action a sa récompense et sa punition.

PLUR. *sans art.* plăți; — *avec l'art.* plățile.

PLATAGINĂ, *s. f.* plantain (*bot.*).

PLATAN, *s. m.* platane (*bot.*).

1. **PLATCĂ**, *s. f.* empiècement (d'une chemise).

2. **PLATCĂ**, *s. f.* ardoise.

3. **PLATCĂ**, *s. f.* mat, capote (*t. de jeu*). || *Guvernul stă rău. Boierii din opoziție mă pun platcă peste platcă, zise prefectul zimbind*. (I. NEGRUZZI) Le gouvernement file un mauvais coton. Les boyards de l'opposition me font échec et mat, dit le préfet en souriant.

PLUR. *sans art.* platci; — *avec l'art.* plățele.

PLĂTI (*a*), *v.* 1^o récompenser, rétribuer. || payer, acquitter. || 2^o racheter. || 3^o valoir. || *A plăti pe cineva*, payer quelqu'un. || *Cu acei bani plătindu-și capetele* (N. COSTIN), rachetant leurs têtes avec cette somme. || *Un ceas al dimineții plătesce cât trei după prânz* (A. PANN), une heure du matin vaut plus que trois de l'après-midi. || *Pe arșile de azi, o apă cu asta mult plătesc* (I. CREANGA); par une chaleur comme celle d'aujourd'hui, de l'eau comme celle-ci est précieuse. || *Mult aș plăti ca să scap*

de dînsul! Je paierais gros pour me débarrasser de lui! || *Am văzut ce-î plătesce pielea*, j'ai vu ce qu'il valait, j'ai rencontré le tuf. || *Iată cât plăti au jurăminte tale!* (I. L. CARAG.) Voilà ce que valaient tes serments! || *Cât ar plăti un flăcău la bătrînețele noastre!* (DELAVER.) Comme ce serait bien pour nos vieux jours d'avoir un fils! || *Nu plătesc o ceapă degerată*, il ne vaut pas un clou. — *Mîntea lui nu plătesc o ceapă degerată* (A. PANN.), il n'a pas de tête pour deux sous. || *Ca s'arăt la bătrînețe ce am plătit la tinerețe* (P. POP.), pour montrer quand je serai vieux ce que je valais dans ma jeunesse. || *Apoi fi tu, fie el, mie 'mă plătesc tot un fel* (A. PANN); que ce soit toi ou lui, cela m'est parfaitement égal. || *Acelea plătesc astăzi înaintea mea nemica* (ȚICHIND.), tout ce que tu viens de dire n'a aujourd'hui aucune valeur pour moi.

CONJ. *Ind. pr.* plătesc. — *Imparf.* plătiam. — *Pas. déf.* plătit. — *Pl. q. parf.* plătisem. — *Fut. pr.* voi plăti. — *Cond. pr.* aș plăti. — *Impér.* plătesce, plățiți. — *Subj. pr.* să plătesc, să plătești, să plătească. — *Inf. pr.* a plăti. — *Part. pr.* plătind. — *Part. pas.* plătit.

PLĂTI (*a se*), *vr.* s'acquitter. || *M'am plătit de dînsul*, je me suis acquitté envers lui. || *Și nu se puteau plăti oamenii cu toate bucatele lor* (N. MUSTE), et ils ne pouvaient s'acquitter avec toute leur récolte. || *Socotind că s'a plătit cu dînsul* (ȘEZAT.), pensant s'être acquitté envers lui. || *Dar mâine nădăjduiesc că de dînsul se plătesc* (A. PANN), mais il espère que demain il s'acquittera envers lui.

PLATICĂ, *s. f.* gardon (*ichtyol.*).

PLATINĂ, *s. f.* platine.

PLĂTIRE, *s. f.* action de payer, d'acquitter.

PLĂTIT, *adj.* payé, acquitté.

F. GRAM. *f. s.* plătită; — *m. pl.* plățiți; — *f. pl.* plătite.

PLĂTIȚĂ, *s. f.* [*Trans.*] lopin de terre.

PLĂTITOR, *s. m.* payeur.

PLUR. *sans art.* plățitori; — *m. pl.* plățitorii.

PLATNIC, *adj.* 1^o qui doit, qui est débiteur. || 2^o (*anc.*) responsable. || 2^o *Că pre lege nici fecioru pentru fapta tătâne-sau...* nu-î platnic (MIR. COST.); car d'après la loi le fils n'est pas non plus responsable des actes de son père.

F. GRAM. *f. s.* platnică; — *m. pl.* platnici; — *f. pl.* platnice.

PLATNIC, *s. n.* débiteur. || *Bun platnic*, solvable. || *Rău platnic*, mauvais payeur. || *De la un rău platnic și cu cenușa de pe ratră sau un sac de paie să te mulțumesci* (A. PANN); d'un mauvais débiteur contente-toi de la cendre de son foyer ou d'un sac de paille; d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut.

PLUR. *sans art.* platnici; — *avec l'art.* platnicii.

PLATONIC, *adj.* platonique.

F. GRAM. *f. s.* platonică; — *m. pl.* platonici; — *f. pl.* platonice.

PLATOȘĂ, *s. f.* cuisasse, armure. || *Au venit de la Holandezii câte-va corăbii cu platoșe* (MIR. COST.), quelques navires hollandais apportèrent des armures. || *'L dăruî cu o platoșă saū pieptar de fier* (P. ISPIR.), il lui fit cadeau d'une cuirasse ou plastron de fer.

PLUR. *sans art.* platoșe; — *avec l'art.* platoșele.

PLATUȘĂ, *s. f.* V. platoșă.

PLĂVAIE, *s. f.* variété de raisin.

PLĂVAN, *adj.* slave, blond. || *Pe pânțele bălan, pe spate plăvan* (P. POP.); blanc sur le ventre et blond sur le dos.

F. GRAM. *f. s.* plăvană; — *m. pl.* plăvan; — *f. pl.* plăvane.

PLĂVAN, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

PLAVEZĂ, *s. f.* (anc.) V. pavăză.

PLĂVI (a), *v.* V. a plivi.

PLĂVILĂ, *s. f.* V. pliveală.

PLĂVIÎ, *s. f. pl.* branches d'arbres, emportées par l'eau et réunies en tas dans un point de la rivière. || *Curăția (Prutul) cu multe sute de oamcnî, de copaci și de plăviî* (I. NECULC); il débarrassait le Pruth, avec plusieurs centaines d'hommes, des arbres et des branches (qui l'encombraient).

PLĂVIȚ, *adj.* slave, blond. || *Lănă plăviță* (P. POP.), laine blonde.

F. GRAM. *f. s.* plăviță; — *m. pl.* plăviți; — *f. pl.* plăvițe.

PLĂVIȚĂ, *s. f.* se dit d'une brebis qui a le museau rose.

PLĂVIŪ, *adj.* V. plăvan. || *Sora Ana cea plăvie* (D. BOLINT.), sœur Anne la blonde.

F. GRAM. *f. s.* plăvie; — *m. et f. pl.* plăvii.

PLAVNE, *s. f. pl.* partie marécageuse des bords d'une rivière. || *Ei poporează toate plavnele Dunărei* (V. CRĂȘESCU), ils peuplent tous les marécages des bords du Danube.

PLAZ, *s. n.* sep (de la charrue).

PLUR. *sans art.* plazuri; — *avec l'art.* plazurile.

PLĂZUI (a), *v.* [Buc.] V. a plănui.

PLEACĂ-FUGĂ, *s. comp.* vantard sans courage. || *Un pleacă-fugă lăudăros*, un poltron vantard.

PLEAN, *s. n.* 1^o (anc.) captif, prisonnier de guerre. || 2^o (anc.) butin. || *Au trecut Dunărea la Oblucița cu isbândă cu mult plean de robî* (N. MUSTE), il passa la Danube à Oblucitsa avec succès et fit un grand butin de prisonniers de guerre. || *Mult plean au luat* (MIR. COST.), ils firent un grand butin. || *Și au făcut mare robie și plean* (MIR. COST.), et ils firent beaucoup de prisonniers de guerre et de butin. || *S'au întors luând mulți robî și mult plean* (CHR. CAP.), ils sont revenus ayant pris

beaucoup de prisonniers de guerre et beaucoup de butin.

PLEAȘĂ, *s. f.* partie chauve de la tête, endroit privé de cheveux.

PLEASCĂ, *s. f.* (anc.) réquisition. || *S'au zidit cu plească din păduri și cu beilic de sătenî* (C. BOLL.) ils ont été construit par réquisition dans les forêts et avec des corvées de paysans. || *Îi a căzut (un lucru) plească*, cela lui est tombé du ciel.

1. **PLEAȘCĂ**, *s. f.* pillage, marandage.

2. **PLEAȘCĂ**, *s. f.* eau-de-vie.

PLEASNĂ, *s. f.* mèche (du fouet).

PLEATĂ, *s. f.* tresse (ou natte) de cheveux. || (au plur.) longs cheveux flottants sur les épaules. || *Cu barba lungă, cu părul alb, ce îi cădeau în plete pe umeri* (GR. ALEX.); avec une longue barbe, des cheveux blancs qui lui tombaient en longues mèches sur les épaules. || *Cu pletele în vînt*, les cheveux au vent. || Loc. *Plete lungi și minte scurtă*, longues jupes et esprit court (se dit des femmes).

PLUR. *sans art.* plete; — *avec l'art.* pletele.

PLEAVĂ, *s. f.* 1^o (anc.) ivraie. || 2^o balle (de blé). || 3^o (au fig.) rebut. || 1^o *Spune noastră pilda plevei a griului* (EV. COR.), expliquez-nous la parabole de l'ivraie semée dans le champ de blé. || 3^o *Pleava societății*, le rebut de la société. — *A fi pleava oamenilor*, être le rebut de la société.

PLEOVNIȚĂ, *s. f.* (anc.) grange (MOXA).

PLEBĂ, *s. f.* plèbe.

PLEBEŪ, *s. m.* plébéen.

PLUR. *sans art.* plebei; — *avec l'art.* plebeii.

PLEBISCIT, *s. n.* plébiscite.

PLUR. *sans art.* plebiscite; — *avec l'art.* plebiscitele.

1. **PLECA** (a), *v.* partir, s'en aller. || *A plecat a-casă*, il est parti chez lui, il est rentré chez lui. || *A plecat de-a-casă*, il est parti de chez lui, il est sorti. || *A pleca pe jos*, s'en aller à pied. || *A pleca în trăsura*, partir en voiture. || *S'a sculat și a plecat*, il s'est levé et est parti. || *A pleca din casă*, quitter la maison. || *A pleca de dimineață*, partir dès le matin. || *Dă să plece*, il se prépare à partir. || *Eu nu 'i-am zis să plece, chiar l'am poftit să stea* (D. OLLAN); je ne lui ai pas dit de partir, je l'ai même invité à rester. || *Cine pleacă de dimineață departe ajunge* (A. PANN), qui part le matin arrive loin.

2. **PLECA** (a), *v.* baisser, abaisser, tirer en bas, ployer, courber, incliner. || *A pleca capul*, baisser la tête et se soumettre. || *A 'și pleca capul înaintea cuiva*, plier devant quelqu'un. || *Nu 'și au plecat cugetul, și așa au rămas lucrul* (N. COSTIN); il ne mit pas son idée à exécution et l'affaire en resta là. || *Am răzut bălaia undă a Dunărei fru-*

moase sub călcăiele romane plecând unde-î făloase (Vis. DOCH.), j'ai vu le beau Danube aux eaux blondes courbant ses ondes orgueilleuses sous les pas des Romains. || Loc. Nu are unde să-și plece capul, il n'a pas où s'abriter, où trouver un refuge. — Nu mai știa în cotro să-și plece capul, il ne savait plus que devenir. || Plecase o urechie ascultătoare la spusele lui, il avait prêté une oreille attentive à ses paroles.

3. PLECA (a), v. décider, déterminer. || Ca să o plece să vie, pour la décider à venir. || Nu au putut să-l plece (CHR. CAPIT.), il n'a pu le déterminer.

CONJ. Ind. pr. plec, pleci, pleacă. — Imparf. plecam. — Pas. déf. plecal. — Pl. g. parf. plecasem. — Fut. pr. voiți pleca. — Cond. pr. aș pleca. — Impér. pleacă, plecați. — Subj. pr. să plec, să pleci, să plece. — Inf. pr. a pleca. — Part. pr. plecând. — Part. pas. plecat.

PLECA (a se), vr. se prosterner, se soumettre, consentir, obéir. || La pace se plecă (CANTEM.), il accepta la paix. || Dacă nu fi se pleacă fie vremea, pleacă-te tu vremei (GOL.); (litt. si le temps ne se soumet pas à toi, soumets-toi au temps), il faut toujours savoir se plier aux circonstances. || Ungaria de sus s'au plecat împăratului Ferdinand II, la Hongrie supérieure s'est soumise à l'empereur Ferdinand II. || Muierca când nu se va pleca nici asculta de biserică (PR. V. LUPU), quand la femme ne se soumettra pas et n'écouterà pas l'église.

PLECA (a se), vr. fléchir, courber, se baisser, s'abaisser, se pencher, s'incliner. || décliner (en parlant des astres). || A se pleca într-o parte, pencher d'un côté. || A se pleca în jos, se baisser. || Așa început a se pleca către dinșii (CUR. ANON.), ils commencèrent à se rapprocher d'eux. || Când corabia se pleacă, nădejdea de la noi pleacă; quand le navire penche, l'espérance nous abandonne. || Biruința s'au plecat spre Mateiu Vodă, la victoire pencha du côté du prince Mathieu. || S'a plecat zioa, le jour baisse, le soir vient.

PLECĂCIUNE, s. f. salut, salut profond, genuflexion, prosternation. || soumission. || Plecăciune la toți, salut à tous. || Cu multă plecăciune, avec humilité, en se confondant en salutations. — Veniați cu multă plecăciune să-mi cereți hârtiile ca să vadă ce am scris (GR. ALEX); ils venaient, avec force révérences, me demander mes papiers, afin de voir ce que j'avais écrit. || Plecăciune, salut, bonjour et bonsoir. || Plecăciune, cucoane Nastase, îi strigă prefectul (I. NEGRUZZI); bonjour, monsieur Anastase, lui cria le préfet. — (fam.) Plecăciune la boieri! Bonsoir, messieurs! || Cu plecăciune, salut, adieu.

PLUR. sans art. plecăciuni; — avec l'art. plecăciunile.

1. PLECAR, s. f. action de partir, de s'en aller. || départ. || La plecare, au moment du départ.

2. PLECAR, s. f. action de ployer, de courber, de fléchir, de se baisser, de s'abaisser, de pencher, de s'incliner. || action de décliner (en parlant des astres). || flexion, inflexion. || abaissement. || inclinaison.

3. PLECAR, s. f. action de se prosterner, de se soumettre, de consentir, d'obéir. || soumission, obéissance, consentement. || servilité.

PLECAT, adj, 1^o parti. || 2^o baissé, fléchi, infléchi, courbé, penché, incliné. || prosterné, humble, soumis, dévoué. || servile. || Plecat de ani, courbé par l'âge. || Prea plecată slugă, serviteur tout dévoué. || Cei plecași, ceux qui sont soumis, humbles, serviles. || Trunchiul plecat al salciei pletoase (M. EMIN.), le tronc penché du saule pleureur. || Umbla cu capul plecat în piept (N. BOGD.), il marchait la tête inclinée sur la poitrine. || Capul plecat sabia nu-l taie, le sabre ne coupe pas les têtes qui se courbent.

F. GRAM. f. s. plecată; — m. pl. plecați; — f. pl. plecate.

PLECATE, s. pl. embarras gastrique. || V. aplicate.

1. PLECĂTOR, adj. (anc.) qui a du penchant pour, qui tend à, disposé à, qui se montre désireux de. || De vreme ce ânteu ei plecători spre pace și poftitori de prieteșug s'au arătat (CANTEMIR), du moment qu'eux les premiers se sont montrés disposés à la paix et désireux d'amitié.

2. PLECĂTOR, adj. qui tête (se dit des agneaux).

PLECĂTOARE, s. f. brebis qui vient de mettre bas et allaite ses petits.

PLECTISI (a), v. V. a plectisi.

PLEDA (a), v. plaider (néol.).

CONJ. Ind. pr. pledez. — Inf. pr. a pleda. — Part. pr. pledând. — Part. pas. pledat.

PLEDARE, s. f. action de plaider.

PLEFTURĂ, s. f. mouillette (de forgeron).

PLEGUIT, adj. [Ban.] couvert de blessures, estropié (ȚICHIND). || V. plăguit.

PLEIADĂ, s. f. pléiade.

PLENAR, adj. pléniaire.

F. GRAM. f. s. plenară; — m. pl. plenari; — f. pl. plenare.

PLENIPOTENȚIAR, s. m. plénipotentiaire.

PLUR. sans art. plenipotențiar; — avec l'art. plenipotențiarul.

PLENUI (a), v. (anc.) faire du butin.

PLEONASM, s. n. pléonasme.

PLUR. sans art. pleonasme; — avec l'art. pleonasmele.

1. **PLEOPĂ**, s. f. 1^o paupière. || 2^o couvercle du cercueil. || *Ți se prindea ploapă de ploapă*, on s'endormait. || *Pleopa coșciugului*, le couvercle du cercueil. — *Veți țintui în piroane groase pleopa coșciugului*, vous clouerez avec de gros clous le couvercle du cercueil.

2. **PLEOPĂ**, s. f. variété de raisin.

PLEOSCĂI (a), v. faire clac, clapoter.

PLEOSCĂIT, s. n. clapotis. || *Pleoscăitul apei*, le clapotis de l'eau.

PLEOȘTI (a), v. déprimer, affaïsser, aplatir, avachir.

PLEOȘTI (a se), vr. se déprimer, s'affaïsser d'un côté, s'aplatir, s'avachir. || *Acoperișul casei se pleoști* (DELAVER.), le mur de la maison s'affaïssa.

CONJ. *Ind. pr.* pleoștesc. — *Inf. pr.* a pleoști. — *Part. pr.* pleoștind. — *Part. pas.* pleoștit.

PLEOȘTIT, adj. déprimé, affaïssi d'un côté, aplati, rabattu, avachi, pendant. || *Cu urechia pleoștită, cu coada ntre picioare* (GR. ALEX.), l'oreille basse, la queue entre les jambes. || *Pălări pleoștite la o parte*, chapeaux aplatis d'un côté. || *Se întoarce a-casă pe jos, prin colbul drumului, pleoștit ca vâi de el* (N. GANE); il revient chez lui à pied, dans la poussière du chemin, abominablement éreinté.

F. GRAM. f. s. pleoștită; — m. pl. pleoștiți; — f. pl. pleoștite.

PLEȘ, adj. [*Ban. et Mold.*] chauve. || *Omul pleș nelegându-și bine paroca sa pre cap* (ȚICHIND.), l'homme chauve ayant mal attaché sa perruque sur sa tête. || *Era pleș la cap ca un genunchiu* (N. GANE), il était chauve comme un genou. || V. pleșuv.

F. GRAM. f. s. pleșă; — m. pl. pleși; — f. pl. pleșe.

PLEȘCĂI (a), v. V. a pleoșcăi.

PLESCAVIȚĂ, s. f. éruption (à la peau).

PLEȘCUI (a), v. 1^o (anc.) piller. || 2^o marauder. || *Acesta căuta a găsi să pleșcuiească* (BELD.), celui-ci cherchait à trouver l'occasion de piller.

CONJ. *Ind. pr.* pleșcuesc. — *Inf. pr.* a pleșcui. — *Part. pr.* pleșcuind. — *Part. pas.* pleșcuit.

PLEȘCUI, s. n. 1^o (anc.) pillage. || 2^o maraude. || 1^o *La răsboi nu gândia de cât la pleșcuit*, à la guerre ils ne sougeaient qu'au pillage. || 2^o *Numai după pleșcuit umblă* (I. CREANGA), il ne songe qu'à maraude.

PLEȘCUIȚOR, s. m. 1^o (anc.) pillard. || 2^o maraudeur.

PLUR. sans art. pleșcuiori; — avec l'art. pleșcuiitori.

PLEȘI (a), v. V. a pleșui.

PLESNEALĂ, s. f. V. plesnire.

PLESNE, s. pl. [*Mold. et Buc.*] petits boutons blancs qui viennent sur la langue des enfants.

PLESNET, s. n. craquement, fendillement, crevassement, pétilllement. || claquement, fouettement. || *Plesnetul de ploaie*, le fouettement de la pluie. || Loc. *Cu trăsnete și cu plesnete*, avec un grand bruit, avec un vacarme épouvantable.

PLUR. sans art. plesnete; — avec l'art. plesnetele.

PLESNI (a), v. se fendre, crever, éclater, craquer, claquer, se crevasser, gercer. || pétiller. || faire claquer. || fouetter. || giffler. || *Zidul a plesnit*, le mur s'est fendu. || *A plesni din palme*, frapper dans ses mains (pour appeler, pour applaudir). || *A plesni din biciu*, claquer du fouet. — *Plesnesc*, fais claquer ton fouet. || *Leul plesniă din coadă*, le lion fouettait l'air de sa queue. || *Plesnesc*! Giffle-le! || *A plesni de mânie*, crever de rage. || *Să plesnească de necaz*, qu'il en crève de dépit. || *A! știu că Lăpușneanul de ciudă o să plesnească!* (V. ALEX.) Ah! Je sais que Lăpușneanu en crèvera de dépit! || *Să plesnească fierea 'n el*, qu'il en crève de rage. || *A plesni de urit*, crever d'ennui. || Loc. *Nu știu ce 'i-a plesnit prin cap*, je ne sais pas ce qui lui a passé pas la tête. || *Îi plesniă obrazul de rușine*, il n'en pouvait plus de honte. — *Mi plesniău buzele de sete*, je mourais de soif. — *Le plesniău buzele de nerăbdare*, ils bouillaient d'impatience. || *Mură și plesniă și nu putea să le facă nimic*, il crevait de rage et il ne pouvait rien leur faire. || *Cât plesnesci în palmă*, en une seconde, en un clin d'œil. || *Trăsnește și plesnesc*, il est furieux, il fait un vacarme d'enfer.

CONJ. *Ind. pr.* plesnesc. — *Imparf.* plesniam. — *Pas. déf.* plesni. — *Pl. g. parf.* plesnisem. — *Fut. pr.* voi plesni. — *Cond. pr.* aș plesni. — *Impér.* plesnesc, plesniți. — *Subj. pr.* să plesnesc, să plesnesci, să plesnească. — *Inf. pr.* a plesni. — *Part. pr.* plesnind. — *Part. pas.* plesnit.

PLESNIRE, s. f. action de se fendre, de crever, d'éclater, de craquer, de se crevasser, de gercer, de faire claquer. || action de pétiller. || action de giffler.

PLESNIT, s. n. le fait de se fendre, d'éclater, de se crevasser, de craquer. || le fait de faire claquer. || le fait de fouetter. || le fait de giffler. || craquement, fendillement, etc. || V. plesnet.

PLESNITOARE, s. f. 1^o mèche (du fouet). || 2^o pétard.

PLESNITURĂ, s. f. crevasse. || craquement, gerce. || claquement. || détonation. || coup de fouet, claque, gifle.

PLUR. sans art. plesnituri; — avec l'art. plesniturile.

PLEȘIE, s. f. V. pleșuvie.

PLEȘUG, adj. [*Ban.*] V. pleșuv.

PLEȘUV, adj. chauve. || [*pop.*] *Pleșuv d'un corn*, qui a perdu une corne.

F. GRAM. f. s. pleșuvă; — m. pl. pleșuvi; — f. pl. pleșuve.

PLEȘUV, s. m. vautour chauve (*ornith.*).

PLEȘUVI (a), v. devenir chauve, chauvir.

CONJ. *Ind. pr.* pleșuiesc. — *Inf. pr.* a pleșuvi. — *Part. pr.* pleșuind. — *Part. pas.* pleșuit.

PLEȘUVIRE, s. f. action de devenir chauve.

PLEȘUVIE, s. f. calvitie.

PLEȘUVIT, adj. devenu chauve.

F. GRAM. f. s. pleșuvită; — m. pl. pleșuviți; — f. pl. pleșuvite.

PLETE, s. f. pl. V. pleată.

PLETELE-VERENICAI, s. comp. la chevelure de Bérénice (constellation) (CANTEMIR).

PLETER, s. n. entrelacement de baguettes flexibles au faite des pieux qui servent à soutenir une haie en clayonnage.

PLETOS, adj. chevelu, qui a de longs cheveux. || qui a des branches pendantes. || *Unii pletosi, alții perțunați*; les uns portant de longs cheveux, les autres portant des papillottes le long des joues. || *Salcie pletosă*, saule pleureur.

F. GRAM. f. s. pletosă; — m. pl. pletosi; — f. pl. pletose.

PLETURE, s. f. pl. treillis, clayonnage.

PLEURESIE, s. f. pleurésie (t. de méd.).

PLEV, s. n. [*Suc.*] vas de fer blanc pour boire de l'eau.

PLEVAIȚĂ, s. f. immortelle annuelle (bot.).

PLEVILĂ, s. f. [*Dâmb.*] V. 2. pliveală.

PLEVIȚĂ, s. f. crampon.

PLEVRĂ, s. f. plèvre (t. de méd.).

PLEVUȘCĂ, s. f. 1^o alevin, mourrain, frai. || *Dee! și plevușca pesce!* (GOL.) Dame! l'alevin est aussi du poisson!

PLEVUȘIE, s. f. fretin.

PLIC, s. n. pli, enveloppe. || *Un plie în Mitropolia din Țurigrad s'au primit* (BELD.), on a reçu à la Métropole un pli de Constantinople. || *A punc sub plie*, mettre sous enveloppe.

PLUR. sans art. plicuri; — avec l'art. plicurile.

PLICIU, interj. clac! paf! pan! || *Pliciu! o palmă*. Pan! une gifle.

PLICIŢU, s. n. claquement de fouet.

PLICIŢUI (a), v. onomatopée exprimant le bruit d'un liquide qu'on barbote, d'un coup de fouet qu'on applique, etc. || *A plicîui în apă*, barboter dans l'eau.

PLICTICOS et **plecticos**, adj. ennuyeux, embêtant, assommant, tannant.

F. GRAM. f. s. plecticoasă et plecticoasă; — m. pl. plecticoși et plecticoși; — f. pl. plecticoase et plecticoase.

PLICTISI (a) et **plectisi** (a), v. ennuyer, assommer, (fam.) embêter, tanner.

CONJ. *Ind. pr.* plectisesc et plectisesc. — *Imparf.* plectistam et plectistam. — *Pas. déf.* plectisit et plectisit.

— *Pl. q. parf.* plectisism et plectisism. — *Fut. pr.* voiû plectisi et voiû plectisi. — *Cond. pr.* aş plectisi et aş plectisi. — *Impér.* plectise-se et plectise-se, plectisiți et plectisiți. — *Subj. pr.* să plectisească et să plectisească. — *Inf. pr.* a plectisi et a plectisi. — *Part. pr.* plectisind et plectisind. — *Part. pas.* plectisit et plectisit.

PLICTISI (a se) et **plectisi** (a se), vr. s'ennuyer, (fam.) s'embêter.

PLICTISIRE et **plectisire**, s. f. action d'ennuyer, d'assommer, (fam.) d'embêter, de tanner.

PLICTISIT et **plectisit**, adj. ennuyé, assommé, (fam.) embêté, tauné.

F. GRAM. f. s. plectisită et plectisită; — m. pl. plectisiți et plectisiți; — f. pl. plectisite et plectisite.

PLICTISITOR et **plectisitor**, adj. ennuyeux, assommant, (fam.) embêtant, tannant.

F. GRAM. f. s. plectisitoare et plectisitoare; — m. pl. plectisitori et plectisitori; — f. pl. plectisitoare et plectisitoare.

PLICULEȚ, s. n. dim. de plic.

PLIMBA (a), v. promener. || (fam.) trimbaler. || *L'au plimbat prin sat*, ils l'ont promené par le village.

CONJ. *Ind. pr.* plimb, plimbă, plimbă. — *Imparf.* plimbun. — *Pas. déf.* plimbat. — *Pl. q. parf.* plimbasesm. — *Fut. pr.* voiû plimba. — *Cond. pr.* aş plimba. — *Impér.* plimbă, plimbați. — *Subj. pr.* să plimb, să plimbă, să plimbe. — *Inf. pr.* a plimba. — *Part. pr.* plimbând. — *Part. pas.* plimbat.

PLIMBA (a se), v. se promener. || (fam.) se trimbaler. || *A se plimba pe jos*, se promener à pied. || *A se plimba prin oraș*, se promener par la ville. || *A se plimba calare*, se promener à cheval. || *A se plimba în trăsură*, se promener en voiture.

PLIMBĂ, s. f. perchoir (pour la volaille).

PLIMBARE, s. f. action de se promener. || promenade. || *A face o plimbare pe jos*, faire une promenade à pied. || *A eși, a merge la plimbare*, aller à la promenade. || *Trimite-l la plimbare*, envoie-le se coucher.

PLUR. sans art. plimbări; — avec l'art. plimbările.

PLIMBAT, adj. promené, (fam.) trimbalé. || *Mult a mai fost plimbat*, on l'a joliment trimbalé!

F. GRAM. f. s. plimbată; — m. pl. plimbați; — f. pl. plimbate.

PLIMBĂTOARE, s. f. cabinet d'aisances.

PLUR. sans art. plimbători; — avec l'art. plimbătorile.

PLIMBET, s. n. promenade. || *Faceau frumuse plimbete* (CONV. LIT.), ils faisaient de belles promenades.

PLUR. sans art. plimbete; — avec l'art. plimbetele.

PLIN, adv. plein. || *Cu mâinile pline*, les mains pleines. || *O pușcă plină*, un fusil chargé. || *Plin de toate*, riche. || *Plin de putere*, plein de force. || *Plin de sănătate*, plein

de santé. || *Plin de boale*, rempli de maladies, affligé de toute sorte de maladies. || *Plin ras*, *plin ochi*, *plin cu virs*, *plin pină în gură*, *plin de dă și afară*, *plin de nu mai încape*, *plin îndesat*, *plin de crapă*, plein jusqu'au bord. || *Un om plin*, un homme fort, gros. || *Plin*, (en parlant d'un fruit) charnu. || *Plin*, (en parlant d'un objet) massif. || *Plin la față*, gros de visage. || *Luna plină*, la pleine lune. || *Onucă plină*, une noix pleine. || *Un om plin de fumuri*, un homme tout plein de sottises prétentions. || *Loc. Pătulele gemeau de pline*, le greniers étaient pleins à en crever, regorgeaient. || *A căi cu plin înaintea cuiva*, sortir, quand quelqu'un entre, avec un seau plein, une assiette pleine, un verre plein, etc; c'est un signe de bon augure pour celui qui arrive. || *În plin să-î meargă*, qu'il ait de la chance. || *Drum ușor și în plin!* (D. OLLAN.) Bon et heureux voyage !

F. GRAM. f. s. plină; — m. pl. plini; — f. pl. pline

PLIN, s. n. plénitude.

PLINI (a), v. (anc.) V. a implini et a indeplini.

PLINICEL, adj. dim. de plin. || *Un copil plinicele*, un enfant grassouillet.

PLINIT, s. n. plein. || *Plinitul lunei*, la pleine lune, la lune en son plein.

PLIOAPĂ, s. f. V. pleoapă.

PLIOȘCĂI (a), v. V. a pleoșcăi.

PLIOȘTI (a), v. V. a pleoști.

PLIROFORISI (a se), vr. (anc.) se convaincre, se persuader.

CONJ. Ind. pr. pliroforisesc. — Inf. pr. a se pliroforisi. — Part. pr. pliroforisindu-se. — Part. pas. pliroforisit.

PLIROFORISIRE, s. f. (anc.) action de se convaincre, de se persuader. || conviction, persuasion.

PLISĂ, s. f. peluche.

PLISC, s. n. bec. || *Vezi ce are cocoșul ceta în plisc* (I. CREANGA), vois donc ce que ce coq a dans le bec. || *Papuci cu plisc lung*, souliers à la poulaine.

PLUR. sans art. pliscuri; — avec l'art. pliscurile.

PLISCUL-CÎOAREI, s. comp. asphodèle rameux, bâton blanc (bot.).

PLISCUL-CUCOAREI, s. comp. bec de cigogne (bot.).

PLISCUL PĂSERESC, s. comp. ornithogalon, grenouillet, churleau (bot.).

PLISCUȘOR, s. n. dim. de plisc.

PLIT, s. n. [Trans.] V. rit.

PLITĂ, s. f. [Mold.] fourneau de cuisine.

PLIVEALĂ, s. f. 1^o arrachage des mauvaises herbes, sarclage. || 2^o action d'enlever les bourgeons et les pousses inutiles.

PLIVI (a), v. 1^o sarcer, esherber. || 2^o enlever les bourgeons et les pousses inutiles. || *Primavara le-am plivit, toata vara le-am păzit* (P. POP.); au printemps je les ai sarclées, tout l'été je les ai surveillées.

CONJ. Ind. pr. plivesc. — Inf. pr. a plivi. — Part. pr. privind. — Part. pas. plivit.

PLIVIRE, s. f. 1^o action de sarcler, d'esherber. || 2^o action d'enlever les bourgeons ou les pousses inutiles.

PLIVIT, adj. sarclé, esherbé.

F. GRAM. f. s. plivită; — m. pl. pliviți; — f. pl. plivite.

PLIVIT, s. n. sarclage, arrachage des mauvaises herbes.

PLIVITOARE, s. f. sarcloir.

PLIVITOR, s. m. sarcleur.

PLUR. sans art. plivitori; — avec l'art. plivitorii.

PLIVITURĂ, s. f. sarclure.

PLUR. sans art. plivituri; — avec l'art. pliviturile.

PLIXIS, s. n. (anc.) ennui. || V. plictiseală.

PLOA (a), v. imp. pleuvoir. || *Ploă*, il pleut. || *Ploă cu donița*, *ploă cu găleata et ploă cu cofa*, il pleut à seaux. || *Ploă de foc*, *ploă de varsă*, de cîrurie, il pleut à verse. || *Ploă cu bulbuci*, il pleut à grosses gouttes. || *Afară ploă ca din ciur*, dehors il pleut à verse. || *Peste capul blond al fetei zboară florile și o ploă* (M. EMIN.), les fleurs voltigent et pleuvent sur la tête blonde de la jeune fille. || *Bine ne a ploat*, nous avons été trempés. || *De două zile griul e afară și 'l ploă*, depuis deux jours le blé est dehors et il pleut dessus. || *Loc. De când ploa cu cârnați* (P. ISPIR.), (litt. du temps où il pleuvait des saucisses), lorsque alouettes tombaient toutes rôties. || *Par'că-i tot ninge și ploă* (A. PANN), il est triste comme un bonnet de nuit.

CONJ. Ind. pr. ploă. — Imparf. ploa. — Pas. déf. ploă. — Pl. q. parf. ploase. — Fut. pr. va ploa. — Cond. pr. ar ploa. — Subj. pr. să ploaie. — Inf. pr. a ploa. — Part. pr. ploând. — Part. pas. ploat.

PLOAIE, s. f. pluie. || *O ploaie rece*, une pluie glaciale. || *Vreme trage a ploaie*, le temps est à la pluie. || *În timpul ploilor*, dans le temps des pluies. || *Curge ploaia ca din cofă*, il pleut à verse. || *O ploaie măruntă*, une pluie fine. || *Vremea e a ploaie*, le temps est à la pluie. || *O ploaie de săgeți* (I. NENIȚ.), une pluie de flèches. || *Sub ploaia gloanțelor* (A. ODOB.), sous la pluie des balles. || *Loc. Așa 's fetele când senin când ploaie*; les jeunes filles sont ainsi, tantôt gaies, tantôt tristes. || *Ploaia de noapte face mulți bani*, la pluie nocturne vaut beaucoup d'argent. || *După ploaie și căciula de oaie* (GOL.) et *După ploaie chepenag*, prendre une précaution tardive. || *Astăzi ploaie*

și ninsoare, și poi-măine soare (GOL.), les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

PLUR. sans art. ploț; — avec l'art. ploile.

PLOARE, s. f. action de pleuvoir. || *La neploare e bună și grindină* (A. PANN), à défaut de pluie la grêle est bonne.

PLOAT, adj. 1^o qui a été mouillé par la pluie, trempé. || 2^o penaud. || 1^o *A fi ploat*, être trempé par la pluie. || 2^o *A fi ploat*, être tout penaud. — *Știi par'că te-a ploat, ce reu ți s'a intimplat?* (GR. ALEX.) Tu es tout chose, que t'est-il donc arrivé? || *Găină ploată*, poule mouillée. — *Nu mai sta ca o găină ploată* (I. CREANGĂ), ne reste donc pas comme une poule mouillée.

F. GRAM. f. s. ploată; — m. pl. ploați; — f. pl. ploate.

PLOAT, s. m. celui qui est mouillé par la pluie. || *Ploatului nu-i e frică de ploaie*, celui qui est trempé n'a pas peur de la pluie.

PLUR. sans art. ploai; — avec l'art. ploaii.

PLOCADĂ, s. f. [Suc.] V. plocat.

PLOCAT, s. n. couverture de crin.

PLUR. sans art. plocate; — avec l'art. plocatele.

PLOCON, s. n. don, cadeau, présent (fait par un inférieur à un supérieur). || [Trans.] cadeaux à la naissance d'un enfant (gâteaux, fruits, objets de lingerie, etc.) || *Și, după vechiul bun obicei, Măriei Sale plocon îi duce* (GR. ALEX.), et, selon l'ancienne bonne habitude, il porte à Sa Seigneurie un cadeau. || Loc. *Da l'aș lui Satana plocon de pomană* (A. PANN), (litt. j'en ferais volontiers cadeau au diable), que le diable le prenne.

PLUR. sans art. plocoane; — avec l'art. plocoanele.

PLOCONAȘ, s. n. dim. de plocon.

PLOCONALĂ, s. f. courbette.

PLOCONI (a), v. faire des salutations. || Loc. *A ploconi din cap*, dodeliner de la tête (comme quelqu'un qui fait des saluts).

PLOCONI (a se), vr. s'incliner avec respect, faire des courbettes. || *La pământ se ploconia*, (P. POP.), il faisait des courbettes jusqu'à terre.

CONJ. Ind. pr. mă ploconesc. — Inf. pr. a se ploconi. — Part. pr. ploconindu-se. — Part. pas. ploconit.

PLOCONIRE, s. f. action de s'incliner avec respect, de faire des courbettes.

PLOCONITURÎ, s. f. pl. courbettes.

1. **PLOD**, s. inv. (anc.) fruit, produit. || *Tot amu lemnul ce nu va face plod bun* (EV. COR.), tout arbre donc qui ne produit point de bon fruit. || *Pre plod amu lemnul eunoseut va fi* (EV. COR.), on connaît l'arbre à son fruit.

2. **PLOD**, s. n. germe. || *Ou cu plod*, aruf qui a un germe.

PLUR. sans art. ploduri; — avec l'art. plodurile.

3. **PLOD**, s. inv. (anc.) [Mold.] enfant. || *Au fost fără plod* (VARLAAM), ils ont été sans en-

fants. *Voî erați mici și eu robiam, cu plodul 'n brațe* (S. NAD.); vous étiez petits et je travaillais pour vivre, avec un enfant dans les bras.

4. **PLOD**, s. m. [Mold.] mioche, marinot. || *Minte de plod*, tête de linotte.

PLODAN, s. m. [Mold.] V. 3. plod.

PLODI (a), v. reproduire, engendrer.

CONJ. Ind. pr. plodesc. — Inf. pr. a plodi. — Part. pr. plodind. — Part. pas. plodit.

PLODI (a se), vr. se reproduire. || *Pentru să se plodească pre pământ după potopu* (N. COSTIN.), pour se reproduire sur la terre après le déluge.

PLOICICA, s. f. petite pluie, dim. de ploaie.

PLOIER, s. m. V. prigoare.

PLOIOS, adj. pluvieux || *Era vremea cam ploioasă și oamenii au rămas a-casă* (I. SLAV.), le temps était à la pluie et les gens sont restés chez eux.

F. GRAM. f. s. ploioasă; — m. pl. ploioști; — f. pl. ploioase.

PLOIȚĂ, s. f. dim. de ploaie.

PLOP, s. m. peuplier (bot.). || Loc. *Plopul e înalt, dar îl spârcăie ciorile* (PROV. ROM. I. ZANNE); (litt. le peuplier est haut, et pourtant les corneilles le souillent d'immondices), se dit des gens qui sont fiers.

PLUR. sans art. plopi; — avec l'art. plopi.

PLOPISTE, s. m. endroit planté de peupliers.

PLOPSOR, dim. de plop. Loc. *De când făcea plopsorul mere*, du temps où le peuplier produisait des prunes.

PLOSCĂ, s. f. gourde. || *O ploscă plină cu apă* (I. CREANGĂ), une gourde pleine d'eau. || Loc. *Umbă eu plosca la nas*, c'est un menteur.

|| *Omul ca plosca, nu se caută pe din afară, că ce înăuntru are* (C. GOL.); l'homme est comme la gourde, on doit le juger d'après le contenant et non d'après le contenu. Loc. *Cine poartă plosca cu mineiunile nu o duce mult* (A. PANN), le menteur ne trouve pas longtemps crédit.

PLUR. sans art. plosci; — avec l'art. ploscile.

PLOȘCAR, s. m. 1^o fabricant de gourdes. || 2^o V. ploscaș.

PLOȘCAREASĂ, s. f. V. ploscașă.

PLOȘCAȘ, s. m. grand parleur, babillard.

PLUR. sans art. ploscași; — avec l'art. ploscași.

PLOȘCAȘĂ, s. f. bavarde, babillarde.

PLUR. sans art. ploscașe; — avec l'art. ploscașele.

PLOȘCHIȚĂ, dim. de ploscă. || *Ploșchița mea, iubit ras, păsere cu dulce glas*; o ma chère gourde, ma gourde aimée, oiseau au doux chant.

PLOȘCOANĂ, s. f. meule de foin.

PLOȘCOŬ, s. n. grande gourde.

PLOȘCULIȚĂ, s. f. dim. de ploscă.

PLOSCUȚĂ, s. f. dim. de ploscă.

PLOȘNIȚĂ, s. f. punaise.

PLUR. sans art. ploșnițe; — avec l'art. ploșnițele.

PLOȘTIT, adj. V. pleoștit. || *Mustața groasă și ploștită pe buze* (DELAVER.); une grosse moustache, tombant sur les lèvres.

PLOȘNIȚOARE, s. f. chasse-punaise, cimicaire (bot.).

PLOTOAGE, s. n. pl. pièces, morceaux de cuir qui servent à raccommoder les sandales.

PLOTOGI (a), v. raccommoder, rapiécer.

PLOUROS, adj. pluvieux. || *Când vremea e plouroasă* (P. POP., M. CAN.), quand le temps est pluvieux.

F. GRAM. f. s. plouroasă; — m. pl. plouroșt; — f. pl. plouroase.

PLUG, s. n. charrue. || *Coarnele plugului*, les mancherons de la charrue. || *În vremea plugului*, à l'époque du labourage. || *Cucul cântă, hai la plug* (GOL.); le coucou chante, reprenons la charrue. || Loc. *Cu mine fi-ai pus boii în plug?* et *Cu mine fi ai pus în plug?* (I. CREANGĂ) Tu t'es associé avec moi? Est-ce que nous avons des affaires ensemble?

|| *Pină nu poți cu omul în plug, nu l'știe cine este*; tant qu'on n'a pas eu des affaires d'intérêt avec quelqu'un, on ne le connaît pas. || *A se duce cu plugul*: aller (le jour de l'An), de maison en maison, avec une charrue, en chantant des airs de circonstance pour souhaiter une heureuse année (coutume paysanne).

PLUR. sans art. pluguri; — avec l'art. plugurile.

PLUGAR, s. m. laboureur, paysan. || agriculteur.

PLUR. sans art. plugari; — avec l'art. plugariți.

PLUGĂREASĂ, s. f. femme du laboureur, paysanne.

PLUR. sans art. plugărese; — avec l'art. plugăreșele.

PLUGĂRI (a), v. labourer, s'occuper des travaux des champs. || *Toată ziua plugărese* (P. POP.), je travaille aux champs toute la journée.

CONJ. Ind. pr. plugăresc. — Inf. pr. a plugări. — Part. pr. plugărind. — Part. pas. plugărit.

PLUGĂRIE, s. f. métier du laboureur, agriculture. || *Să m'apuc de plugărie, ori s'apuc în haiducie* (P. POP.), que je m'occupe d'agriculture ou que je me fasse voleur de grands chemins. || *Să o ai de plugărie*, aie-la pour la cultiver. || *Boi de plugărie*, bœufs de labour.

PLUGĂRIȚĂ, s. n. labourage, agriculture. || *A se ocupa de plugărit*, s'occuper d'agriculture, se livrer aux travaux des champs.

PLUGĂRIȚĂ, s. f. femme du laboureur.

PLUR. sans art. plugărițe; — avec l'art. plugărițele.

PLUGNIȚĂ, s. f. V. rărită.

PLUGȘOR, s. m. dim. de plug.

PLUGULEȚ, s. n. dim. de plug.

PLUGUȘOR, s. f. dim. de plug.

PLUGUȚ, s. n. [Trans.] dim de plug.

PLUMB, s. n. plomb. || *Condeii de plumb*, crayon. || *Dumnezeu când te ajută, plumbul se prefăce plută* (A. PANN); avec l'aide de Dieu, le plomb se change en liège.

PLUMBAGINĂ, s. f. plombagine.

PLUMBAR, s. m. plombier.

PLUR. sans art. plumbari; — avec l'art. plumbariți.

PLUMBIȚĂ, s. f. capsule de plomb (pour bouteilles).

PLUR. sans art. plumbițe; — avec l'art. plumbițele.

PLUMBUI (a), v. plomber.

CONJ. Ind. pr. plumbuesc. — Inf. pr. a plumbui. — Part. pr. plumbuind. — Part. pas. plumbuit.

PLUMBUIRE, s. f. action de plomber.

PLUMBIT, adj. plombé. || *Dinți plumbuiți*, dents plombées. || *O ladă plumbuită*, une caisse fermée avec des sceaux en plomb.

F. GRAM. f. s. plumbuită; — m. pl. plumbuiți; — f. pl. plumbuite.

PLUMBIT, s. n. plombage.

PLUMBITOR, s. m. 1^o plombier. || 2^o plombeur.

PLUR. sans art. plumbitori; — avec l'art. plumbitoriți.

PLUMBURIŢĂ, adj. couleur de plomb.

F. GRAM. f. s. plumburie; — m. et f. pl. plumburiți.

PLURAL, s. n. pluriel.

1. **PLUTĂ**, s. f. peuplier blanc (bot.).

2. **PLUTĂ**, s. f. radeau.

3. **PLUTĂ**, s. f. liège. || *Dop de plută*, bouchon de liège.

4. **PLUTĂ**, s. f. flotte, flotteron, flotteur. || *Pluta undiței*, flotteur de la ligne (à pêcher).

PLUR. sans art. plute; — avec l'art. plutele.

PLUTAȘ, s. m. celui qui conduit un radeau.

PLUR. sans art. plutași; — avec l'art. plutașii.

PLUTAȘ, adj. qui flotte, flottant. || (au fig.) versatile (I. CREANGĂ).

PLUTELNIC, adj. (anc.) V. plutet.

PLUȚEȚ, adj. navigable, flottable. || *Riuri plutețe*, des rivières navigables.

F. GRAM. f. s. pluteață; — m. pl. pluteți; — f. pl. plutețe.

PLUTI (a), v. flotter, surnager. || planer. ||

A pluti pe apă, flotter sur l'eau. || *A pluti în bîne*, nager dans l'abondance. || *De-asupra omenirei cu mine ai plutit* (D. OLLĂN.), tu as plané avec moi au dessus de l'humanité. || *Opasere plutesce cu aripă ostenită* (M. EMIN.), un oiseau plane d'une aile fatiguée.

PLUTIRE, s. f. action de flotter. || action de planer.

PLUTIT, part. pas. de a plăti.

PLUTITOARE, s. f. glycérie, fétuque flottante (bot.).

PLUTITOR, adj. qui flotte, flottant.

F. GRAM. f. s. plutitoare; — m. pl. plutitori; — f. pl. plutitoare.

PNEUMONIE, s. f. pneumonie (*t. de mēd.*).

POALĂ, s. f. 1^o pan, basque (d'un habit). || 2^o bas (d'une robe). || 3^o giron (partie antérieure d'une robe, d'une chemise, etc. entre la ceinture et les genoux). || 4^o pied (d'une montagne). || 5^o partie inférieure de la ramure d'un arbre, basses branches. || 6^o napperon. || 1^o *li sărută mâna și poala*, il lui baise la main et le pan de son vêtement. || *Era nevoit ca să taie o bucată din poalele mantalei spre a 'și cârpi pantalonii* (Conv. Lit.), il était obligé de couper un morceau du pan de son manteau pour rapiécer son pantalon. || *A 'și ridică poalele*, retrousser le bas de sarobe, et par. ext. retrousser ses jupes. || *A 'și pune poalele în cap*, mettre ses jupes sur sa tête. || *Loc. Taie-ți poala și fugi, ne dăruiește pas ton reste et sauve-toi.* || 3^o *El puse capul în poala ei și adormi*, il mit la tête sur ses genoux et s'endormit. || *Mărgăritarele vârsate în poala-i* (A. ODOB.), les perles qu'elle avait versées dans son giron. || *Am să vi 'l spui, dacă mi-o face poala căpățiiu o fată frumoasă* (DELAVER.), je vais vous le dire, si quelque belle fille me fait un oreiller de son giron. || *Fiecare fată mare 'și a făcut poala maldăr de fuioare* (DELAVER.), chaque jeune fille remplit son giron de filasse. || *Culege o poală de mușafel*, elle cueille un plein tablier de camomille. || *Loc. Umblă ca cu ouă în poală*, il marche avec précaution, comme s'il portait le Saint-Sacrement. || 4^o *Scăldându-și poalele în Dunăre* (A. ODOB.), (une colline) qui baigne son pied dans le Danube. || 5^o *Para din poală* (Gol.), la poire qui pousse dans les basses branches. || 6^o *Poală de icoana*, napperon de soie brodée qu'on donne à une église et sur lequel on pose les saintes images.

PLUR. sans art. poale; — avec l'art. poalele.

2. **POALĂ**, s. f. grande scrofulaire (*bot.*). *Poala-măichei-precistei*, s. comp. V. poala Sf. Mariei.

POALA SF. MARIEI, s. comp. lierre terrestre, herbe de Saint-Jean, rondette (*bot.*).

POALA-RONDUNICEI, s. comp. liseron (*bot.*).

POALA-VULPEI, s. comp. parisette, herbe à Paris (*bot.*).

POALE-N-BRIU, s. comp. [*Mold.*] gâteaux de ménage.

POLOANĂ, s. f. V. pulpoană.

POALE-ALBE, s. comp. f. pl. fleurs blanches, leucorrhée.

1. **POAMĂ**, s. f. fruit. || *Cine nu poate răbda, nu mănâncă poamă coaptă* (Gol.); qui n'a pas de patience, ne mange pas de fruit mûr. || *După poamă se cunoaște pomul și după faptă omul*, on juge l'arbre d'après son fruit et l'homme selon ses actes. || *Poama nu cade departe de tulpină*, (litt. le fruit ne tombe pas loin du tronc), le loup n'engendre pas

de moutons, tel père tel fils. || *Loc. Poama obrazului* (P. Pop.), pommette (du visage). || (*iron.*) *O poama bună*, un mauvais sujet.

2. **POAMĂ**, s. f. [*Mold.*] raisin. || *De vara fost-au multe ploți și adese, că într'acel an nici pâine nu s'au făcut, nici malaiu, nici poamă de vie* (CHR. ANON.); il y eût pendant l'été beaucoup de pluies et très fréquentes, aussi cette année-là n'y eut-il ni céréales, ni maïs, ni raisins. || *Poamă albă*, raisin blanc. || *Poamă roșie*, raisin rouge. || *Poamă neagră*, raisin noir. || *Poamă grasă*, variété de raisin à gros grains charnus.

PLUR. sans art. poame; — avec l'art. poamele

POAMA MOMITEI, s. comp. empetrum nigrum (*bot.*).

POACĂ, s. f. V. ponce.

POAPĂ, s. f. grenouille à queue, lophie.

POARĂ, s. f. [*Mold.*] désaccord, mésintelligence. || *Loc. A se pune în poară*, se mettre mal, s'opposer, faire de l'opposition. || *Nu te pune în poară cu împăratul iadului* (I. CREANGĂ), ne te mets pas mal avec le roi de l'enfer. || *E în poară cu cârmuirea*, il est en querelle avec l'autorité.

POARCA (d'a —), loc. adv. jeu d'enfants.

1. **POARTĂ**, s. f. 1^o grande porte, porte cochère, porte charretière. || 2^o frontispice d'un livre. || *A bate la poartă*, frapper à la porte.

PLUR. sans art. porți; — avec l'art. porțile.

2. **POARTĂ**, s. f. Sublime Porte. || *Tot neamul Basarabilor... trecuse Dunărea și ducea jăluirile sale la Poarta Sultanului* (A. ODOB.), toute la famille Bassarabe avait passé le Danube et portait ses doléances à la Sublime Porte.

POARTĂ, 3^e pers. sing. de l'ind. du verbe a purta.

POARTE, 3^e pers. du subj. pr. du verbe a purta.

POATĂ, 3^e pers. ind. pr. du verbe a putea.

POATE, adv. peut-être. || *Poate va veni*, il viendra peut-être.

POATE, 3^e pers. sing. ind. pr. du verbe a putea. || *Loc. Este peste poate*, c'est impossible. || *Se prea poate*, c'est fort possible.

POBEDI (a), v. V. a podidi.

POBÎRCI (a), v. glaner, grappiller.

CONJ. Ind. pr. pobircesc. — Inf. pr. a pobirci. — Part. pr. pobircind. — Part. pas. pobiricit.

POBÎRCIRE, s. f. action de glaner, de grappiller.

POBÎRCIT, s. n. glanage, grappillage.

POBÎRCITOARE, s. f. glaneuse, grappilleur.

POBÎRCITOR, s. n. glaneur, grappilleur.

PLUR. sans art. pobircitori; — avec l'art. pobircitori.

POBRĂZUI (a), v. (*anc.*) réprimander, inveciver.

POBROZI (a), v. (*anc.*) V. a probози.

POC, int. pan! || *Nici una nici alta poc cu măciuca*; ni une ni deux, pan! un coup de bâton.

POCĂ, s. f. [*Trans.*] 1^o piquet, pieu. || [*Suc.*] échalas.

PLUR. sans art. pocăi; — avec l'art. pocile.

POCAANIE, s. f. (*anc.*) V. pocăintă.

POCĂGI (a se) vr. [*Trans.*] s'étonner. || *Mult m'am pocăgit, je me suis fort étonné.*

POCĂI (a), v. cognér. || *Pocăie la uşă, il cogne à la porte.*

POCĂI (a se), v. faire pénitence, se repentir. || *Pocăiţi-vă, faites pénitence.*

CONJ. *Inf. pr. mă pocăesc. — Imparf. mă pocăiam. — Pas. déf. mă pocăii. — Pl. g. parf. mă pocăisem. — Fut. pr. mă voi pocăi. — Cond. pr. mi aş pocăi. — Impér. pocăeşte-te, pocăiţi-vă. — Subj. pr. să mă pocăesc să te pocăeşti, să se pocăească. — Inf. pr. a se pocăi. — Part. pr. pocăindu-se. — Part. pas. pocăit.*

POCĂIALĂ, s. f. V. pocăintă.

POCĂINTĂ, s. f. pénitence, repentir, contrition. || *După căinţă vine şi pocăinţă, après le repentir vient la pénitence.*

POCĂIRE, s. f. action de faire pénitence, de se repentir.

POCĂIT, s. m. celui qui a fait pénitence, celui qui s'est repenti.

POCĂIT, adj. repentant.

F. GRAM. f. s. pocăită; — m. pl. pocăiţi; — f. pl. pocăite.

POCĂITOR, s. m. pénitent.

PLUR. sans art. pocăitor; — avec l'art. pocăitorii.

POCĂLTEALĂ, s. f. inanité, défaillance.

POCĂLTI (a), v. défaillir.

POCĂLTIRE, s. f. 1^o défaillance. || 2^o faimvalle, épilepsie des chevaux.

POCĂLTIT, adj. anémié, défaillant. || *Un copil pocăltit şi degerat, un enfant défaillant et transi de froid. || Oamenii pocăltiţi de foame, des gens mourant de faim.*

F. GRAM. f. s. pocăltită; — m. pl. pocăltiţi; — f. pl. pocăltite.

POCANIE, s. f. (*anc.*) V. pocăintă.

POCĂRAI, s. pl. triandises. || *Impăratul i-a pregătit de cale pocăraii şi plăcinte, le roi lui prépara pour la route des triandises et des gâteaux.*

POCAZERI et pocanzeri, s. m. [*Trans.*] diseur d'épithalames.

1 **POCI** (a), v. 1^o rendre de travers. || 2^o jeter un sort. || 3^o rendre difforme, défigurer. || abimer.

CONJ. *Ind. pr. pocesc. — Inf. pr. pocit. — Part. pr. pocind. — Part. pas. pocit.*

2 **POCI** (a), v. [*Trans.*] planter un piquet, un pieu. || [*Suc.*] échalasser.

1. **POCI** (a se), vr. tomber subitement malade sans cause apparente.

2. **POCIT** (a se), vr. devenir difforme, se défigurer, s'enlaidir. || D'après les croyances populaires, un homme qui a marché sur un endroit maudit est frappé soudainement d'un mal qui lui tord un membre ou tous les membres.

POCINCIŪ s. n. [*Trans.*] piquet, pieu.

POCINOĞ, s. n. 1^o [*Trans.*] première vente, étrenne. || 2^o (*fig.*) embarras, ennui, mauvais tour. || *Adat de pocinog, il lui, est arrivé un ennui. Măi făcut un pocinog, vous m'avez joué un mauvais tour. || La om fără noroc toate es cu pocinog, rien ne réussit à qui n'a pas de chance.*

PLUR. sans art. pocinoguri et pocinoage; — avec l'art. pocinogurile et pocinoagele.

POCIRE, s. f. 1^o action de rendre de travers. || 2^o action de rendre difforme, de défigurer, d'abimer.

POCIT, s. m. 1^o être difforme, défiguré, hideux. || 2^o de travers. || (*au fig.*) qui a l'esprit de travers, bizarre, fantasque. || 3^o malencontreux. || 1^o *Un lucrul pocit, une chose de travers. || Căi pocite, des chemins tortueux, des routes impossibles. || Cel din fire pocit, anevoie a se îndrepta, ca arapul cât de mult il veî spăla, tot arap va rămâne* (GOL.); celui qui est difforme de naissance peut difficilement être redressé, il est comme le nègre, on a beau le laver, il reste toujours nègre. || *Par'că elucru pocit, on dirait un fait exprès. || Om pocit, un homme breque, un homme fantasque. || 2^o Iar frumoşi de minune se socotia aceia ce erau măi pocitfi* (GR. ALEX.), et l'on considérerait les plus difformes comme admirablement beaux. || 3^o *Ce zi pocită!* (I. CREANGĂ). Quelle journée de mal chance! || *Loc. L'a pocit cineva, on lui jeté le mauvais œil (se dit d'un homme qui subitement se sent indisposé).*

F. GRAM. f. s. pocită; — m. pl. pocit; — f. pl. pocite.

POCITANIE, s. f. 1^o mésaventure. || 2^o difformité. || 3^o être difforme, monstre. || 1^o *Toată pocitania cea aseună de-a-fir-a-për le povesti* (CANTEM.), il leur raconta par le menu toute la mésaventure secrète (qui avait failli lui arriver). || 3^o *O pocitanie de om, un om difforme, hideux. || O pocitanie de vis, un rêve affreux, un cauchemard.*

PLUR. sans art. pocitanii; — avec l'art. pocitaniile.

1. **POCITURA**, s. f. attaque soudaine qui tord un ou plusieurs membres, la bouche, les yeux, et vous laisse difforme paralysie.

2. **POCITURĂ**, s. f. être difforme, hideux, monstre.

3. **POCITURĂ**, s. f. [*Trans.*] piquet, pieu.

PLUR. sans art. pocituri; — avec l'art. pociturile.

POCIŪ, p. pot, 1-ère pers. sing. ind. pr. du verbe a putea.

POCIUMB, s. m. [*Trans.*] piquet, pieu. || *Calul tău ce l'ai legat de pociumbul gardului* (P. POP.), ton cheval que tu as attaché un pieu de la clôture.

PLUR. sans art. pociumbi; — avec l'art. pociumbii.

POCLAD, s. n. [*Mold.*] coussin de cuir pour la selle.

PLUR. sans art. poclăzi; — avec l'art. poclăzile.

POCLET, *adj.* [Trans.] V. grozav.

POCLIT, *s. n.* [Mold.] 1^o bâche (qui couvre un chariot). || 2^o capote (d'une voiture découverte). || *Un podit de rogojină opriă soarele și ploaia* (I. CREANGA), une bâche en paille empêchait le soleil et la pluie.

POCLON, *s. n.* V. plocon.

POCNET, *s. n.* bruit soudain et violent, éclat, craquement, détonation, explosion. || *Pocnetul care te a speriat* (N. FILIM.), la détonation qui t'a effrayé. || *S'a deschis cu pocnet*, il s'est ouvert avec bruit.

PLUR. *sans art.* pocnete; — *avec l'art.* pocnetele.

POCNI (a), *v. impers.* éclater, claquer, faire claquer, craquer, détonner, faire explosion. || *frapper très fort.* || *Pocnind din biciu*, faisant claquer son fouet.

CONJ. *Ind. pr.* pocnesc. — *Inf. pr.* a pocni. — *Part. pr.* pocnind. — *Part. pas.* pocnit.

POCNIRE, *s. f.* action d'éclater, de claquer, de faire claquer, de craquer, de détonner, de faire explosin.

POCNITURĂ, *s. f.* éclat, claquement, craquement, détonation, explosion. || *coup.* || *Loc. Așteaptă pocnitura ca porcul muchia toporului* (GOL.), (litt. il attend le coup comme le porc le tranchant de la hache), il attend avec résignation.

PLUR. *sans art.* pocnituri; — *avec l'art.* pocniturele.

POCOÎ, *s. m.* lettre de l'alphabet cyrillique (п = p).

POCOȘ, *s. m.* [Trans.] spasme (Ms. DOCT. POLYZU).

POCRIȘ, *s. n.* [Mold.] couvercle (d'un pot).

POCTOR, *s. m.* vaccinateur (Ms. DOCT. POLYZU).

1. **POD**, *s. n.* 1^o partie planchée. || 2^o plafond, plancher. || 3^o pont. || 4^o plancher de madriers qui couvrait certaines rues au lieu de pavage, rue pontée. || 5^o chaussée. || 6^o comble, grenier. || *Pod de lemn*, pont en bois. — *Pod de piatră*, pont en pierre. || *Pod stătător*, pont dormant. || *Pod umblător*, bac. || *Pod mișcător*, pont volant, trille. || *Venise porunca ca să facă pod mereu peste Dunăre* (N. COSTIN), l'ordre était venu de faire un pont à demeure sur le Danube. || *Și făcea poduri pe toate ulițele* (EX. KOGALN.), et il faisait établir un plancher de madriers dans toutes les rues. || *Podul casei*, le grenier. || *Era multă lume pe pod*, il y avait beaucoup de monde dehors (sur la chaussée). || *Podul palmei*, la paume de la main. || *Bate-poduri*, batteur de pavés, flaneur. — *A bate podurile*, flaner. || *A cerca pod*, demander la charité sur le chemin. || *A se sui în pod*, monter au grenier.

2. **POD**, *s. n.* bac, trille.

3. **POD**, *s. n.* [Mold.] toile qu'on étend, à la campagne, devant la maison d'un mort. à mi-chemin du cimetière et au seuil de l'église. || *plus usité au pluriel podurile.*

4. **POD**, *s. n.* sep (de la chavree).

PLUR. *sans art.* poduri; — *avec l'art.* podurile.

PODAGRĂ, *s. f.* podagre, goutte. || *Om bolîac fiind Radu-Vodă, și de mîni și de picere, care boală podagră și heragră se zice* (MIR. COST.); le prince Radu souffrait des bras et des jambes, maladie qu'on nomme podagre ou goutte.

PODAGRIC, *adj.* (anc.) podagreu, goutteux.

PODAGRIE, *s. f.* (anc.) goutte.

PODAGRIOS, *adj.* (anc.) podagreu, goutteux (N. MUSTE).

1. **PODAN**, *s. m.* (anc.) celui qui est soumis à l'impôt, contribuable. || *Iar carele n'ar veni la oaste, va rămînea podan și lipsit din moșile sale* (I. NECULC.); et celui qui ne viendrait pas à l'armée, serait soumis à l'impôt et privé de ses terres.

PLUR. *sans art.* podent; — *avec l'art.* podeniți.

PODANIE, *s. f.* (anc.) contribution.

PLUR. *sans art.* podant; — *avec l'art.* podaniți.

PODAR, *s. m.* 1^o gardien d'un pont. || 2^o passeur (d'un bac), godilleur. 3^o pontonnier.

PLUR. *sans art.* podar; — *avec l'art.* podarii.

PODĂRIT, *s. n.* pontonnage, péage.

PODBEAL, *s. m.* tussilage commun, pasd'âne, fai fara (bot.). || *Podbeal de apă*, plantain aquatique (bot.). || *Podbeal de munte*, arnica (bot.).

PODCOMOR, *s. m.* (anc.) sous-trésorier (GR. URECHE).

PODEALĂ, *s. f.* plancher, planchéage, carrelage, plafond. || *Loc. Sări pină 'n podele de ciudă* (N. BOGD.), il sauta en l'air de dépit.

PODESTRU, *s. n.* palier.

PLUR. *sans art.* podestre; — *avec l'art.* podestrele.

PODEȚ, *s. n.* ponceau, passerelle.

PODGHIȚ, *s. n.* (anc.) V. potghiaz.

PODGOREAN, *s. n.* [Mold.] vigneron, propriétaire d'une vigne.

PLUR. *sans art.* podgoreni; — *avec l'art.* podgoreniți.

PODGORIE, *s. f.* [Mold.] terrain sur un coteau où l'on plante de la vigne ou des pruniers. || vigne, vignoble (sur des coteaux).

PLUR. *sans art.* podgorii; — *avec l'art.* podgoriile.

PODHORNITĂ, *s. f.* [Mold.] partie inférieure du joug (V. jug, Vol. 5).

PODI (a), *v.* planchéier.

CONJ. *Ind. pr.* podesc. — *Inf. pr.* a podi. — *Part. pr.* podind. — *Part. pas.* podit.

PODIDI (a), *v. imp.* assaillir, accabler. || jaillir brusquement. || *Multe rele îi podidiau*, ils étaient accablés de beaucoup de maux. || *'L podidură lacrimile*, il éclata en sanglots. || *'L podidi un plâns*, il se mit à pleurer. || *O gălăitură de sânge îi podidesce pe gură*, un flot de sang lui jaillit de la bouche. || *Sângele l'a podidit și pe nas și pe gură* (P. POR.), le sang lui a jailli par le nez et par la bouche.

CONJ. *Ind. pr.* podidesce. — *Inf. pr.* a podidi. — *Part. pr.* podidind. — *Part. pas.* podidit.

PODIDIRE, s. f. action d'assaillir, d'accabler. || action de jaillir brusquement.

PODINĂ, s. f. 1^o chaque planche qui compose un plancher. || 2^o V. podeală. || 3^o base.

PODIDIT, part. pas. Podidită de lacrimi (DELAVER.), inondée de pleurs, toute en larmes.

PODIREE, s. n. [Suc.] colline.

PODIȘ, s. n. 1^o faux plancher entre les solives. || plate-forme. || 2^o ponceau, passerelle. || 3^o plateau sur une hauteur. || 3^o S'aũ dus pe podișu despre Nistru (N. COSTIN.), il se rendit sur un plateau voisin du Dniester.

PODIȘCĂ, s. f. 1^o petit pont. || 2^o pont-levis. || 3^o bac. || Dinaintea porții era o podișcă (A. ODOB.), devant la grande porte il y avait un pont-levis.

PLUR. sans art. podiset; — avec l'art. podiscile.

1. **PODIȘOR**, s. n. secrétaire (meuble).

2. **PODIȘOR**, s. n. dim. de pod.

PODMET, s. n. appât, amorce.

PODMOL, s. n. V. potmol.

PODNOGI, s. pl. V. potnogi.

PODOABĂ, s. f. parure, ornement, atour. || Arme fără podoabe, armes sans ornements. || || Femeia este podoaba casei, la femme est l'ornement de la maison. || Podoaba câmpilor de mult era strinsă în stoguri (S. NAD.), la moisson était depuis longtemps réunie en meules.

PLUR. sans art. podoabe; — avec l'art. podoabele.

PODOBI (a), v. V. a împodobi.

PODOBIE, s. f. hymne religieux.

PODOBNIC, adj. (anc.) semblable, ressemblant.

PODOMETRU, s. m. podomètre.

PODORI (a), V. a podidi.

PODOROJNA, s. f. (anc.) ordre pour obtenir des chevaux de poste.

PODPOLCOVNIC, s. m. (anc.) sous-lieutenant.

PODROM et podrum, s. n. [Trans.] cave.

PODSCARB, s. m. (anc.) trésorier (GR. URECHE).

PODUREL, s. n. petit pont, dim. de pod.

PODUȚ, s. m. nez (ichtyol.).

PODVADĂ, s. f. (anc.) corvée (avec le chariot). || Birul greu, podvadă grea (P. POP.); lord impôt, lourde corvée.

PLUR. sans art. podvezî; — avec l'art. podvezile.

PODVAL, s. n. [Trans.] chantier (de cave).

PLUR. sans art. podvale; — avec l'art. podvalele.

PODVOADĂ, s. f. V. podvadă. || Omul ce se întorcea de la o podvodă cu boi prăpădiți de osteneală (AL. XEN.), l'homme revenait d'une corvée avec ses bœufs épuisés de fatigue. || Sătul mic îl ajunge podvodă des, quand le village est petit la corvée revient souvent.

PODVODAR, s. m. (anc.) celui qui fait les charrois en corvée.

PLUR. sans art. podvodari; — avec l'art. podvodari.

POEANĂ, s. f. V. poiană.

POEATĂ, s. f. V. poiată.

POENIȚĂ, s. f. dim. de poiană.

POEM, s. n. V. poemă. || Poemul prețios ce l'a compté Horațiu în zilele trecute (V. ALEX.), le précieux poème que Horace a composé ces jours-ci. || Poemul nu e pierdut (V. ALEX.), le poème n'est pas perdu.

POEMĂ, s. f. poème.

PLUR. sans art. poeme; — avec l'art. poemele.

POESIE, s. f. V. poezie.

POET, s. m. poète.

PLUR. sans art. poeti; — avec l'art. poetii.

POETAȘ, s. m. V. poetastru.

POETASTRU, s. m. poèteureau.

PLUR. sans art. poetaștri; — avec l'art. poetaștri.

POEȚEL, s. m. V. poetastru.

POETIC, adj. poétique.

F. GRAM. f. s. poetică; — m. pl. poetici; — f. pl. poetice.

POETIC, s. m. (anc.) poète. || Precum a cântat poeticul (CANTEM.), comme a chanté le poète.

POETICĂ, s. f. poétique.

POETICESCE, adv. poétiquement.

POETIZA, (a), v. poétiser.

CONJ. Ind. pr. poetizez. — Inf. pr. a poetiza. — Part. pr. poetizând. — Part. pas. poetizat.

POETIZARE, s. f. action de poétiser.

POEZI (a), v. faire des vers. (ZIL. ROM.).

POEZIE, s. f. poésie.

PLUR. sans art. poezi; — avec l'art. poeziile.

POF, interj. bouf! pan! || Pof în poartă (I. G. SBIERA), bouf! dans la porte.

POFALĂ, s. f. (anc.) V. pohvală.

POFIDĂ, s. f. 1^o prétexte. || 2^o dépit. || Loc. In pofida lui, pour lui faire pièce. || In pofida fragilor mânăncă frunzele (A. PANN), faute de fraises il mange les feuilles.

POFI, s. m. pl. [Trans.] V. pofil.

POFIL, s. n. culeron (partie du harnais). ||

Loc. E învățat ca calul cu pofilul (A. PANN), il n'agit que contraint et forcé.

PLUR. sans art. pofile; — avec l'art. pofilele.

POFILĂ, s. f. V. pofil.

POFTĂ, s. f. appétit. || envie, désir, convoitise, concupiscence. || goût. || envie (de femme grosse). || A mânca cu poftă, manger avec appétit. || Poftă bună! bon appétit! || Poftă de mâncare, appétit. || N'am poftă de mâncare, je n'ai pas d'appétit. || Pofte trupesci, désirs charnels. || Poftele Domnilor și Împăraților n'au hotar (MIR. COST.), les convoitises des princes et des rois n'ont pas de bornes. ||

Îi-a venit poftă, l'envie l'a pris de. — *'Mî vine poftă să plec*, j'ai envie de partir. || *Îi a trecut pofta*, l'envie lui en a passé. || *Îi am tăiat pofta*, je lui en ai fait passer l'envie. — *Voî să îî taie pofta de plecare, dar în zadar*; il voulut lui faire passer l'envie de partir, mais en vain. || *A face poftă*, tenter, exciter la convoitise. || *Dă-mî și mie nisce ouă ca să-mî prind poftă măcar* (I. CREANGĂ), donne-moi aussi à moi des œufs pour appaiser un peu ma faim. || *Pe loc el pleacă, împins de pofta mării* (V. ALEX.); il part aussitôt, poussé par la soif des grandeurs. || *Bles-temând pe dascăl care le așifase număi pofta de gască rîptă* (N. BOGD.), maudissant le bedeau qui n'avait fait qu'éveiller en eux l'envie de manger de l'oie rôtie. || *Loc. După pofta inimiei*, comme le cœur lui en dira, à son gré. || *Număi de poftă*, seulement pour en goûter, pour satisfaire une envie. — *'Mî aduce, din când în când, așa câte puțin, de poftă* (I. CREANGĂ); il m'en apporte, de temps en temps, un tout petit peu, seulement de quoi en goûter. || *Pune-ți pofta în cuiu!* Il faut que l'envie t'en passe, brosse-toi le ventre!

PLUR. *sans art.* poște; — *avec l'art.* poștele.

1. **POFTI** (a), v. 1^o désirer, souhaiter, convoiter, avoir envie de. || 2^o exprimer le désir, demander, réclamer. || 3^o consentir. || *prier, inviter.*

1^o *Ce poftesci?* que désirez-vous? *Îi am dat tot ce a poftit*, je lui ai donné tout ce qu'il a désiré.

|| *De poftesci să te cîntească, cîntesc și tu pe alții* (C. DIN GOL.); si tu désires être honoré, honore les autres. || *Cel ce poftesc la străine, va pierde și pe ale sale* (C. DIN GOL.); celui qui convoite le bien d'autrui, perdra aussi le sien. || *A pofti zia bună cuiva*, souhaiter le bonjour à quelqu'un. || 2^o *Nici în viața mea altă plată sau simbrie n'am poftit* (CANTEM.), je ne lui ai demandé de ma vie d'autre récompense ni d'autre salaire. || *Poftind voie să meargă la scaunul țarei ceî de moșie* (MIR. COST.), demandant la permission d'occuper le trône de son pays natal. || *Singur au poftit la Impărăție să îî vie mazilie, să poată merge la țurigrad pentru leacul ochilor* (MIR. COST.); il demanda lui-même à la Porte de le révoquer, afin d'aller à Constantinople soigner ses yeux.

|| *Poftind trebile Ungariei ca Huniade să se întoarne înapoi* (SINKAI), les affaires de Hongrie réclamant que Hunyade revint. || *Au poftit să li se îngăduie să treacă în Mesia* (SINKAI), ils exprimèrent le désir qu'on leur permit de passer en Mesie. || 3^o *Se înduplecă de rugăciunile negustorului și pofti să meargă să îî vază marfa* (P. ISPIR.), il céda aux prières du marchand et consentit à aller voir ses marchandises. || *Loc. Poftim!* je vous en prie! (pour inviter quelqu'un à quelque chose), et

aussi: essayez un peu! et allons bon, voilà! — *Poftim de șezi*, je vous prie de prendre un siège, veuillez vous asseoir. — *Poftim, alege singur pe plăcere* (A. PANN); je vous en prie, choisissez vous-même ce qui vous plaira. — *Poftim dacă îî dă mîna*, essayez un peu si vous osez. — *Poftim tot eu vinovat, ce vî spuncam!* (D. OLLAN.) Allons bon, c'est moi le coupable, qu'est-ce que je vous disais! || *Poftim la masă*, venez à table, vous êtes servis.

CONJ. *Ind. pr.* poftesc. — *Imparf.* poftiam. — *Pres. déf.* poftii. — *Pl. q. parf.* poftisem. — *Fut. pr.* voiu pofti. — *Cond. pr.* aș pofti. — *Impér.* poftesc, poftiți. — *Subj. pr.* să poftesc, să poftesci, să poftescă, — *Inf. pr.* a pofti. — *Part. pr.* poftind. — *Part. pas.* poftit.

POFTICIOS, adj. V. poftitor.

POFTIRE, s. f. action de désirer, de souhaiter, de convoiter, d'avoir envie de. || action de réclamer, de demander. || action de consentir. || action d'inviter.

POFTIT, adj. désiré, souhaité, convoité. || *invité, prié.* *El nu prea s'a dat poftit, ci a supt cam binisor dintr'o ploscă* (I. G. SBIERA); il n'a pas attendu qu'on l'invitât, et se mit à boire un bon coup de la gourde.

F. GRAM. *f. s.* poftită; — *f. pl.* poftiți; — *m. pl.* poftite.

POFTIT, s. n. celui qui est invité.

PLUR. *sans art.* poftiți; — *avec l'art.* poftiții.

POFTITOR, adj. qui désire, qui convoite, qui a envie de. || *Poftitor de banî*, cupide. || *E foarte poftitor*, il a toute sorte d'envies.

F. GRAM. *f. s.* poftitoare; — *m. pl.* poftitori; — *f. pl.* poftitoare.

POFTORI (a), v. répéter, réitérer, (*fam.*) rabâcher. || *Cra! cra! cra! de trei ori poftori corbul.* (CANTEM.) Le corbeau répéta trois fois: coua! coua! coua! *Așa și se cade, muieru! poftoria mereu Ioan* (V. A. UR.). C'est ainsi qu'il faut que ce soit, femme, répétait sans cesse Jean.

CONJ. *Ind. pr.* poftoresc. — *Inf. pr.* a poftori. — *Part. pr.* poftorind. — *Part. pas.* poftorit.

POFTORIRE, s. f. action de répéter, de réitérer, de rabâcher. || répétition, rabâchage. || *Poftorire a măi face nu măi trebuie* (CANTEM.), il est inutile de répéter.

POGACIŪ, s. n. fouace, galette de bouillie de froment ou de maïs saupoudrée de sel et durcie au four. || *Loc. Ochiî omului se pare lacomi la pogare* (GOL.), on envie les bonnes choses.

PLUR. *sans art.* pogace; — *avec l'art.* pogacele.

POGAN, adj. [*Mold. et Trans.*] laid, vilain.

POGAN, adv. laidement, vilainement.

POGANICIU, s. m. [*Trans.*] V. pogoniciu.

POGHIAZ, s. n. maraude. || *Înblă în poghiaturî* (I. CREANGĂ), il va à la maraude. || V. potghiaz.

PLUR. *sans art.* poghiaturi; — *avec l'art.* poghiaturile.

POHIBALĂ, s. f. drôle, chenapan. || *Acca prohibală spurcată. Spandoni, sfetnicul lui Nicolae Vodă* (N. MUSTE); *Cet infâme chenapan, Spandoni, conseiller du prince Nicolas.* || *Bine v'a făcut, poghibale spurcate ez sunteji* (I. CREANGA), c'est bien fait, mauvais petits drôles que vous êtes.

PLUR. sans art. prohibale; — avec l'art. prohibalele.

POGHÎRCI (a) v. V. a pobirci.

POGHÎRCA, s. f. nabot.

1. **POGON**, s. n. [*Val.*] mesure agraire (5.011 m. c.).

2. **POGON**, s. n. [*Mold.*] pièce de terre plantée de vigne.

PLUR. sans art. pogoane; — avec l'art. pogoanele.

POGONAR, s. m. [*Mold.*] ouvrier agricole engagé pour travailler la vigne.

PLUR. sans art. pogonari; — avec l'art. pogonari.

POGONĂRIT, s. n. [*Mold.*] (*anc.*) impôt sur les vignes.

POGONICIU, s. m. valet de charrue.

POGORI (a) v. descendre, faire descendre.

CONJ. Ind. pr. pogor. — Imparf. pogoriam. — Pas. déf. pogorii. — Pl. g. parf. pogorisem. — Fut. pr. voiū pogori. — Cond. pr. aş pogori. — Impér. pogoare, pogoriţi. — Subj. pr. să pogor, să pogori, să pogoră. — Inf. pr. a pogori. — Part. pr. pogorind. — Part. pas. pogorit.

POGORI (a se), v. descendre. || *Te-ai pogorit în mormint, tu es descendu au tombeau.* || *Îngerii lui Dumnezeu suind-u-se şi pogorindu-se peste Fiul Omului*, les anges de Dieu montant et descendant au dessus du Fils de l'Homme. || *A se pogori în pivniţă*, descendre à la cave.

POGORIRE, s. f. action de descendre.

POGORIŞ, s. n. descente, pente. || *Căzu cu calcul la pogoriş* (MIR. COST.), il tomba avec son cheval à la descente.

POGORÎT, part. pas. de a pogori.

POGORÎT, s. n. le fait de descendre. || descente. || descendance.

POGORÎTOR, s. m. descendant.

PLUR. sans art. pogoritori; — avec l'art. pogoritori.

POGRADĂ, s. f. (*anc.*) cimetière.

POGREBANIE et pogribanie, s. f. (*anc.*) obsèques, funérailles. || *Carî sosise călări chiar în ziua pogribaniei Domnului* (A. ODOB.), qui étaient arrivés à cheval le jour même des funérailles du Prince.

POHĂIALĂ, s. f. V. pohoială.

POHFALĂ, s. f. (*anc.*) V. pohvală.

POHIDĂ, s. f. V. pofidă.

POHILĂ, s. f. V. pofil.

POHÎRNI (a), v. V. a povirni.

POHOATĂ, s. f. [*Mold.*] femme débauchée, femme de mauvaise vie, gourgandine.

POHOD, s. n. 1^o (*anc.*) occasion, motif, sujet. || *A da pohod*, donner occasion, donner motif. || 2^o (*anc.*) Cal în pohod = pohodnic.

POHODNIC, s. m. (*anc.*) cheval de selle, destrier.

POHOIALĂ, s. f. [*Buc.*] 1^o brouillard. || 2^o [*Buc.*] taie sur l'œil. || Loc. *Par'că are pohoileli pe ochi*, on dirait qu'il a la berlue.

PLUR. sans art. pohoileli; — avec l'art. pohoilele.

POHOIU, s. n. V. povoiu. || *Au trecut Tătariii ca un pohoiu de grabă prin Iaşi* (N. COSTIN), les Tartares sont passés comme un torrent par Iassi. || [*Trans.*] *Pohoaie de ploă*, des pluies torrentielles.

PLUR. sans art. pohoaie; — avec l'art. pohoaiele.

POHOR, s. n. [*Trans.*] tapis de table. || *Pohor mândru de mătăasă* (P. POP), un beau tapis de soie.

POHORNICIOARĂ, s. f. [*Prah.*] partie inférieure du jong. (V. jug. Vol. 5).

POHOT, s. m. (*anc.*) débauché, libertin.

POHTĂ, s. f. (*anc.*) V. poftă.

POHTI (a), v. (*anc.*) V. a pofti.

POHTIRE, s. f. V. poftire.

POHVALĂ, s. f. (*anc.*) pompe, faste, gloire. || *Şi așa cu mare pohvală au intrat în tirg* (N. COSTIN), et ainsi il entra dans la ville en grande pompe.

POI, prép. V. apoi. || *Poi da*, dame oui || *Poi-măine*, après de main.

POIANĂ s. f. éclaircie dans une forêt, clairière. || *S'aū mutat în nisce poieni, în codrul Căpotesilor* (MIR. COST.), ils se transportèrent dans des clairières, dans la forêt de Căpotesi. || *A eşi la poiană*, arriver dans une clairière.

PLUR. sans art. poieni; — avec l'art. poienile.

POIATĂ, s. f. [*Mold.*] étable, chenil, poulailler. || *El se preumbla pe la poiată cu păseri, pe la ocolul vitelor* (N. GANE); il allait visiter le poulailler, l'étable aux bestiaux.

PLUR. sans art. poieşi; — avec l'art. poieşile.

POIENITĂ, s. f. dim. de poiană.

POI-MĂINE, loc. adv. après demain. || *Voiū veni poi-măine*, je viendrai après demain || *măine poi-măine*, d'un jour à l'autre. Loc. || *As-tăzi ploaie, măine, ninsoare şi poi-măine soare* (GOL.); les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

POIVAN, s. n. (*anc.*) V. pripon.

POIVANI (a), v. (*anc.*) V. a priponi.

1. **POJAR**, s. n. feu ardent, incendie. || (*au fig.*) fièvre, violent chagrin, extrême danger. || *Ce pojar au purces dintr'această scântie!* (MIR. COST.) Quel incendie alluma cette étincelle ! || *Din scântiea mică mare pojar a se aţitza poate* (CANTEM.), une petite étincelle peut allumer un grand incendie. || *Cela ce va slobozi pojar în pădure străină* (PR. V. LUPU), celui qui mettra le feu dans une forêt appartenant à autrui. || *Copiî, aduceţi un ulcior de apă de sub stâncă să sting pojarul meu de dor şi jalea mea adincă* (V. ALEX.); enfants, ap-

portez une cruche d'eau fraîche que j'apaise la fièvre de regret qui me brûle et mon profond chagrin. || *Se va usca pojaru-n mine* (D. OLLAN.), je me consolerais.

2. **POJAR**, s. n. rougeole.

POJARNIC, s. m. (anc.) pompier.

PLUR. sans art. pojarnici; — avec l'art. pojarniciți.

POJĂRNICIE, s. f. (anc.) caserne de pompier.

1. **POJARNIȚĂ**, s. f. V. povearnă.

2. **POJARNIȚĂ**, s. f. millepertuis (bot.).

POJGHIȚĂ, s. f. 1^o cosse, gousse. || 2^o couche mince, pelure, pellicule. || 2^o *Pojghița de pe lapte*, la peau qui se forme sur le lait qu'on a fait bouillir. || *Pojghița de ceapă*, pelure d'oignon.

PLUR. sans art. pojghițe; — avec l'art. pojghițele.

POJIJIE, s. f. [Mold.] ustensiles de la maison. || *Casa bătrânească cu toată pojijia ei*, o vie cu livadă frumoasă, vite și multe păsări, alcătuiau gospodăria băbii (I. CREANGA); la maison patrimoniale avec tout ce qu'elle conteneait, une vigne avec un beau verger, des bestiaux et des oiseaux de basse-cour, composaient l'avoir de la vieille.

POL, s. m. pôle.

POL, adj. inv. (anc.) demi, moitié. || *E peste unul și pol veac* (C. KONAȚI), il y a plus d'un siècle et demi.

POLAC, s. n. V. poleac.

POLAIŪ, s. m. chasse-puce, pouliot sauvage (bot.).

POLAR, adj. polaire. || *Steaou cea polară* (M. EMIN.), l'étoile polaire.

F. GRAM. f. s. polară; — m. pl. polari; — f. pl. polare.

2. **POLATĂ**, s. f. (Ban.) salle palais. || *Au chiemat pe toți cetățenii într-o polată mare* (I. ICHIND.), il convia tous les citoyens dans une grande salle.

POLC, s. n. V. pilc.

1. **POLCĂ**, s. f. (Mold.) manteau d'hiver (de paysanne) non fourré. || *Să-mi fac iustă roșioară și polcuță gălbioară și presteleă foc și pară* (ȘEZĂȚ.); pour me faire une jupe rouge, un manteau jaune et un tablier rouge comme la flamme.

2. **POLCĂ**, s. f. polka.

POLCOVNIC, s. m. (anc.) chef d'un régiment, colonel. || *Cazaci 2.000, pedestriști și călări, sub un polcornic; 2.000 cosaques, à pied et à cheval, sous un colonel.*

PLUR. sans art. polcovnici; — avec l'art. polcovnicii.

POLCUȚĂ, s. f. [Mold.] dim. de polcă.

POLEAC, s. m. (anc.) Polonais.

PLUR. sans art. Poleci; — avec l'art. Poleciți.

POLEGHIȚĂ, s. f. [Trans.] verglas.

POLEI (a), v. polir. || dorer, brunir. || *A po-*

lei eu aur, dorer. || *A polei eu argint*, argenter. || Loc. *Nu s'ar mai uita înapoi s'o poleiască eu aur*, elle ne se retournerait plus pour tout l'or du monde.

CONJ. Ind. pr. poleesc. — Inf. pr. a polei. — Par. pr. poleind. — Part. pas. poleit.

POLEIALĂ, s. f. dorure. || *Strălucind de poleieli* (D. OLLAN.), étincelant de dorures. || *Căci lumea nu se uită de cât la poleială* (D. OLLAN.), car le monde ne regarde qu'aux dehors brillants. || *Poleiala lumii* (I. L. CARAG.), le vernis du monde.

PLUR. sans art. poleieli; — avec l'art. poleielile.

POLEIRE, s. f. action de polir, de dorer.

POLEIT, s. n. dorage, brunissage.

POLEIT, adj. doré, brun. || Loc. || *E poleit numaș*, il n'a que l'apparence. || *Leit poleit*, tout pareil, tout semblable. — *Ea e leită poleită* repozatul, elle ressemble trait pour trait au défunt. — *Leit poleit tatăl seu*, c'est son père tout craché.

F. GRAM. f. s. poleită; — m. pl. poleiți; — f. pl. poleite.

POLEITOR, s. m. doreur, brunisseur.

PLUR. sans art. poleitori; — avec l'art. poleitorii.

POLEITURĂ, s. f. dorure.

POLEIŪ, s. n. verglas.

POLEIŪ, s. m. V. polaiŪ.

POLEMICĂ, s. f. polémique.

PLUR. sans art. polemice; — avec l'art. polemicele.

POLEMIST, s. m. polémiste.

PLUR. sans art. polemisti; — avec l'art. polemistiți.

POLEMIZA (a), v. polémiser.

CONJ. Ind. pr. polemizez. — Imp. pr. a polemiza. — Part. pr. polemizând. — Part. pas. polemizat.

POLEN, s. n. pollen (t. de se.).

POLICANDRU, s. n. candélabre, lustre.

PLUR. sans art. policandre; — avec l'art. policandrele.

POLICAR, s. m. pouce (de la main).

PLUR. sans art. policari; — avec l'art. policarii.

POLICIOARĂ, s. f. 1^o planchette, dim. de poliță. || 2^o partie inférieure du joug (V. jug, vol. 5).

POLICNI (a se), vr. V. a se poligni.

POLIELEŪ, s. n. psaume que l'on chante dans certains offices.

POLIGAM, s. m. polygame.

PLUR. sans art. poligami; — avec l'art. poligamii.

POLIGAMIE, s. f. polygamie.

POLIGLOT, adj. polyglote.

F. GRAM. s. f. poligotă; — m. pl. poligoti; — f. pl. poligote.

POLIGNI (a se) vr. se coucher, verser (en parlant des plantes). || *Atunci înul se poliguesce* (I. IONESCU), alors le lin verse.

CONJ. Ind. pr. se poliguesce. — Inf. pr. a se poligni. — Part. pr. polignindu-se. — Part. pas. polignit.

POLIGNIRE, s. f. action de se coucher, de verser (en parlant des plantes).

POLIGON, s. n. polygone.

PLUR. sans art. poligoane; — avec l'art. poligoanele.

POLIGONAL, adj. polygonal.

F. GRAM. f. s. poligonală; — m. pl. poligonal; — f. pl. poligonale.

POLIGRAF, s. n. polygraphe.

POLILOGHIE, s. f. long discours confus.

POLIP, s. m. polype.

PLUR. sans art. polipi; — avec l'art. polipii.

POLIRII, s. f. pl. (anc.) marées (C. KONAKI).

POLISTAVRION, s. n. surplus épiscopal.

1. **POLIȚĂ**, s. f. planche, tablette, étagère, console. || *Luă mămăligă rece din poliță* (I. CREANGĂ), il prit sur la tablette de la bouillie de maïs froide. || *Polița leagănului*, la banquette de la balançoire.

2. **POLIȚA**, s. f. versoir (de la charrue).

3. **POLIȚĂ**, s. f. lettre de change, traite. || police d'assurances. || *Și el s'au dus cu Constantin Vodă la Țarigrad, lăsând doi frați a lui în Iași, ca să seadă și p'incei să ție bani, și ori poliță să-î tragă la Țarigrad, ori altă neguțătorie să 'î facă.* (EN. KOGĂLN.) Et il se rendit à Constantinople avec le prince Constantin, laissant à Iassi deux de ses frères pour qu'ils y demeurent et tout doucement encaissent l'argent, et le lui envoient à Constantinople soit par traite soit par tout autre moyen. | Loc. 'L face poliță (GOL.), ils se le renvoient de l'un à l'autre, on le renvoie de Caïphe à Pilate.

PLUR. sans art. polițe; — avec l'art. polițele.

POLIȚAIU, s. f. chef de police.

PLUR. sans art. polițai; — avec l'art. polițaii.

POLITECNIC, adj. polytechnique. || *Scoala politecnică*, l'école polytechnique.

F. GRAM. f. s. politecnică; — m. pl. politecnici; — f. pl. politecnice.

POLITEISM, s. n. polythéisme.

POLITEIST, s. m. polythéiste.

PLUR. sans art. politeiști; — avec l'art. politeiștii.

POLITEȚĂ, s. f. politesse.

1. **POLITIC**, adj. (anc.) policé (SP. MILESCU).

2. **POLITIC**, adj. politique.

F. GRAM. f. s. politică; — m. pl. politici; — f. pl. politice.

1. **POLITICĂ**, s. f. (anc.) politesse, urbanité, courtoisie, civilité. || *Maria ta să le scrie poftindu-î cu politică la scaunul Domniei.* (A. ODOB). Que Votre Altesse leur écrive pour les inviter poliment à venir dans la capitale.

2. **POLITICĂ**, s. f. politique.

1. **POLITICESC**, adj. (anc.) politique, civile. || *Sobor bisericesc și politicesc* (GHEORGAKI), assemblée ecclésiastique et politique. || *Ar fi o*

mare greșeală politicescă (C. KONAKI), ce serait une grande faute politique.

F. GRAM. f. s. politicescă; — m. et f. pl. politicesci.

POLITICESCE, adv. politiquement, au point de vue politique, civiquement.

POLITICOS, adj. poli, courtois, civil.

F. GRAM. f. s. politicoasă; — m. pl. politicoși; — f. pl. politicoase.

1. **POLIȚIE**, s. f. (anc.) gouvernement, ville, constitution. || *S'au împărțit toată țara în craii, domnii și alte poliții* (SP. MILESCU); on a partagé tout le pays en royaumes, principautés et autres gouvernements.

2. **POLIȚIE**, s. f. police.

POLIȚIENESC, adj. policier, de police. || *Afaceri polițienesci*, question de police.

F. GRAM. f. s. polițienească; — f. n. et pl. polițienesci.

POLITRICHIE, s. f. écheveau de Vénus (bot.).

POLOBOC, s. n. tonneau, muid.

PLUR. sans art. poloboace; — avec l'art. poloboacele.

POLOBOCEL, s. n. dim. de poloboc.

1. **POLOG**, s. n. dais, ciel-de-lit.

PLUR. sans art. poloaie; — avec l'art. poloaiele.

2. **POLOG**, s. n. [Trans. et Mold.] poignée de tiges de blé, d'herbe, etc. que le moissonneur coupe d'un coup de faucille et pose à côté de lui en petits tas. || Loc. *A zace polog*, être étendu à terre. — *Trupurile zaceau polog* (MIR. COST.), les corps gisaient à terre.

PLUR. sans art. pologi; — avec l'art. poloaie.

POLOLOGHIE, s. f. V. poliloghie. || *Vodă, fiind gata de plecare și vîzînd că hîrtia lui moș Roată cuprinde multă polologhie, zise cu blîndețe: «Spune, moș Ioane, din gură ce ai de spus».* (I. CREANGĂ) Le prince, étant prêt à partir et voyant que le papier du père Roata contenait de longues phrases, dit avec douceur: «Dis, père Jean, dis de vive voix ce que tu as à dire.»

POLOGI (a), v. couper une poignée d'herbes et la poser à terre. || former un petit tas. || étendre à terre. || *Cu dreapta trăgea, cu stînga pologîa, din polog snop, din snop clăie făcea* (P. POP., G. DEM. TEOD.); de la droite il coupait, de la gauche il prenait une poignée d'herbes et formait un petit tas, de la poignée il faisait une gerbe, et de la gerbe une meule.

POLOMIDĂ, s. f. V. pâlămidă.

POLOMNIC, s. n. V. polonic.

POLON, s. m. Polonais.

PLUR. sans art. poloni; — avec l'art. polonii.

POLONĂ, s. f. Polonaise.

POLONESC, adj. (anc.) polonais. || *Maî 'na-*

inte d'a căpăta indigenatul polonesc (ȘINKAI), avant d'obtenir l'indigénat polonais.

F. GRAM. f. s. polonească; — m. et f. pl. polonesci.

POLONEZ, s. m. Polonais.

PLUR. sans art. Polonezi; — avec l'art. Polonezii.

POLONEZ, adj. polonais.

F. GRAM. f. s. poloneză; — m. pl. polonezi; — f. pl. poloneze.

POLONEZĂ, s. f. Polonaise.

PLUR. sans art. Poloneze; — avec l'art. Polonezele.

POLONIA, s. pr. Pologne.

POLONIC, s. n. grande cuiller en bois. || louche, cuiller à potage (en bois ou en métal).

|| Scoate din fundul oalei cu polonicu și capu cel de mișă (N. BOGD.), avec la louche il tire du fond du pot la tête de chat. || Loc. A da cu polonicul, donner avec abondance.

PLUR. sans art. polonice; — avec l'art. polouicele.

POLONOȘNIȚĂ, s. f. matines, office du matin.

POM, s. m. arbre. || Pom roditor, arbre fruitier. || Pomul, de va fi bătrîn și uscat, acela nu se cheamă pom. (PR. V. LUPU) L'arbre qui est vieux et desséché n'est plus un arbre.

|| Loc. Mărul nu sare departe de pom; tel père, tel fils.

PLUR. sans art. pomi; — avec l'art. pomi.

1. **POMANĂ**, s. f. aumône (en mémoire d'un mort). || A da de pomană, a face pomană, faire l'aumône. || Dacă dai de pomană găsește pe cea lume bine; si tu fais l'aumône, tu en seras récompensé dans l'autre monde. A ajunge de pomană, devenir très pauvre. A cere ceva de pomană, quêmander quelque chose. Cugețat-au ântriu să dea pe vecinii de pe moșia ei pomană la vre-o monăstire, elle pensa d'abord à donner les paysans de sa terre en don à quelque monastère. || Fă-ți pomană și nu me arăta (P. ISPIR.), aie pitié et ne me dénonce pas.

|| De pomană, en aumône, gratuitement, inutilement. — M'a invinuit de pomană, il m'a accusé gratuitement. — Nu vorbi de pomană, ne parlez pas inutilement. — Vorbă de pomană, paroles inutiles. — Ardeți lemne de pomană, vous brûlez du bois inutilement. || A munci de pomană, travailler pour le roi de Prusse. || Parcă mi dai de pomană, on dirait qu'il me fait la charité. || Cine face fontână pomană 'și face, c'est une grande charité de faire une fontaine. || Loc. Aleargă ca la pomană (GOL.), il y court comme à une chose qui se donne gratis. || A mânca din pomana dracului, il est imberbe, il n'a pas de barbe. || A da pomană dracului, faire une charité mal placée. || Dracu nu face nici pomeni, nici punși, nici uși de biserică (P. ISPIR.); (litt. le diable ne fait ni aumônes, ni ponts, ni portes d'églises), les méchants ne font jamais la charité.

2. **POMANĂ**, s. f. V. pomeni.

PLUR. sans art. pomeni; — avec l'art. pomenile.

POMĂT, s. n. V. pomêt.

POMATUJEL s. n. [Mold.] dim. de pămătuș.

POMĂZUI (a), v. (anc.) sacrer, oindre.

|| David, mic între frați, spre împărăția de la Samuil prorocul s'au pomăzuil. (CANTEMIR) David, le plus jeune des frères, fut sacré roi par le prophète Samuel.

POMENĂ, s. f. V. pomină.

POMELNIC, s. n. 1^o obituaire, registre obituaire. || 2^o liste contenant le nom des personnes que le prêtre doit mentionner dans ses prières. || 3^o (fam.) longue liste, kyrielle, ren-gaine.

POMENEALĂ, s. f. le fait de se souvenir, d'être cité, mentionné. || Căci nici pomeneală nu era să fiu și eu poștit, car il n'était même pas question qu'on m'invitât. || De spîțerii în țară nici pomeneală, il n'était même pas question de pharmacies dans le pays, il n'existait aucune pharmacie dans le pays.

POMENETE, s. pl. V. pomeni.

POMENI, [Mold.] s. f. pl. petits pains tressés que l'on distribue en mémoire des morts.

POMENI (a), v. faire dire une prière pour quelqu'un (mort ou vivant) ou pour obtenir quelque chose (santé, bonheur, réussite, etc.).

|| faire l'aumône. || se souvenir, garder le souvenir. || mentionner, citer. || entendre dire, parler de. || A pomeni pe un mort, faire dire des prières pour un mort. || Le dete o gură de or pomeni-o, il leur donna une semonce dont ils garderont le souvenir. — O să-ți dăm o bătaie care să o pomenesci, nous te flanquons une volée dont tu te souviendras. || Mă va pomeni și la învierea morților, il s'en souviendra (de ce que je lui ferai) même dans l'autre monde. || L'a pomenit în testamentul seu, il l'a mentionné dans son testament. || Unde ai mai pomenit tu ca o fată de împărat să se mărite după un porc? Où as-tu jamais vu qu'une fille de roi épouse un porc? || N'am pomenit de din-sul, je n'ai pas parlé de lui. || Nu pomenise despre aceasta, il n'avait pas parlé de cela. || Te am pomenit des, nous avons souvent parlé de toi. || Așa l'am pomenit, je l'ai toujours connu ainsi. || N'am mai pomenit așa ceva, je n'ai jamais vu pareille chose. || Se mă pomenesci și pe mine, ne m'oublie pas. || Să nu se pomenescă să faci una ca asta, qu'il ne me revienne pas que tu as fait une pareille chose.

CONJ. Ind. pr. pomenesc. — Imparf. pomeniam. — Pas. déf. pomenii. — Plus q. parf. pomenisem. — Fut. pr. voi pomeni. — Cond. pr. aş pomeni. — Impér. pomenesc, pomeniți. — Subj. pr. să pomenesc, să pomenesci, să pomenescă. — Inf. pr. a pomeni. — Part. pr. pomenind. — Part. pas. pomenit.

POMENI (a se), *vr.* 1^o mentionner, citer, parler de. || 2^o se passer, arriver, se trouver inopinément, rencontrer à l'improviste. || 1^o *Pre-eum se va pomeni măi pe larg unde se va scrie de Dumitrașco-Vodă*, (N. COSTIN), ainsi qu'il en sera parlé plus amplement là où nous nous occuperons du prince Démètre Cantemir. || *In inscripțiile acestea se pomenesc și se laudă măi cu seamă Romaniș, dans ces inscriptions on cite et on vante surtout les Romains.* || *Unde se pomenia școlii ca a lui Baloș în Moldova?* (I. CREANGĂ) Où trouvait-on en Moldavie des écoles comme celle de Balosh? || *Se pomeni în mijlocul mării*, il se trouva tout-à-coup au milieu de la mer. || *Se pomeni de o dată măgar*, il se trouva tout-à-coup changé en âne. || *Mă pomenii că 'mă zice...* Et voilà qu'il me dit. || *Mă pomenii cu el în casă*, il arriva sans être attendu. || *Vorbiră până ce se pomeniră că amurgise* (P. ISPIR.), ils causèrent jusqu'à ce qu'ils furent surpris par l'aube. || *Nu se pomenia în oraș*, il n'y en avait pas dans la ville.

POMENIRE, *s. f.* action de faire dire une prière pour quelqu'un. || action de se souvenir, de garder le souvenir, de mentionner, de citer. || souvenir. || mention || commémoration. || *Căci se întoarce de la Tarigrad după facerea păceii, făcând mare pomenire împărțind pe la săraci* (EN. KOGALN.); car il était revenu de Constantinople après la conclusion de la paix, faisant de grandes aumônes qu'il distribuait aux pauvres. || *Pomenirea trecutelor* (CANTEM.), récapitulation. || *Măcar că am fi datorii cu pomenire laudată lui Ștefan-Vodă* (MIR. COST.), bien que nous devrions louer la mémoire du prince Etienne. || *Au dispărut lăsându-ne cel mult pomenirea numelui lor*; ils ont disparu, nous laissant à peine le souvenir de leur nom. || *Pomenirile cu vreme, ca trupurile după lume se duc* (GOL.); avec le temps, les souvenirs, comme les corps, disparaissent. || *Spre pomenire*, en commémoration. || *Fericitul întru pomenire*, d'heureuse mémoire. || *Ca semn de pomenire*, commémoratif. || *Vrednic de vecinică pomenire*, digne de vivre dans la mémoire des hommes. || *A face ceva vrednic de pomenire*, faire quelque chose qui mérite d'être cité. || *Un lucru vrednic de pomenire*, une chose mémorable. || *Vecinică pomenire!* De profundis!

PLUR. sans art. pomeniri; — avec l'art. pomenirile.

POMENIT, *adj.* mentionné, cité. || *Rivnind acest Domn fericit ca să îi rămăde pomenit cu laud'al său nume* (ZIL. ROM.), ce prince heureux désirant que son nom passât avec éloge à la postérité. || *De pomenit*, mémorable. *Măi sus pomenit*, ci-dessus, sus dit. || *Ne măi*

pomenit, extraordinaire. || *Ne măi pomenit de bun*, excellemment bon.

F. GRAM. *f. s.* pomenită; — *m. pl.* pomeniți; — *f. pl.* pomenite.

POMERIDĂ, *s. f.* heure de la journée entre 4 et 6 heures.

POMET, *s. n. coll.* 1^o l'ensemble des fruits. || 2^o endroit planté d'arbres fruitiers, verger, pommeraie. || 1^o *Arborii se îndoaiau sub greutatea pometului*, les arbres ployaient sous le poids des fruits. || *Pometuri, dulcețuri și alte mâncări*; des fruits, des douceurs et autres mets. || 2^o *Era o femeie care avea un pomêt de nucii* (I. G. SBIERA), il était une femme qui avait un verger planté de noyers. || *S'au dat prin nisce pomești* (MIR. CONST.), ils se sont retirés dans un endroit planté d'arbres fruitiers.

PLUR. sans art. pomete et pometuri; — avec l'art. pometele et pometurile.

[Miron Costin fait au pluriel pomești.]

POMICEA, *s. f.* pierre ponce.

POMINĂ, *s. f.* mémoire. || *Pomină lui*, sa mémoire. || *Să se ducă pomină în țară*, que le bruit s'en répande par tout le pays. || *A ridicat și o monastire de care să se ducă pomină* (P. ISPIR.), il bâtit aussi un monastère dont on parlera partout. || *A rămas de pomină în țară*, c'est (et il est) resté proverbial.

POMINOC *s. n. (anc.)* don, olfrande.

POMIȘOR, *s. f. dim.* de pom.

POMIȚĂ, *s. f. [Mold.]* fraise, mûre, petit fruit en général.

POMITICĂ, *s. f.* refus (GASTER).

POMN, *s. m. [Suc.]* V. pom.

POMOJNIC, *s. m. (anc.)* sous-préfet, administrateur.

PLUR. sans art. pomojnici; — avec l'art. pomojnișe.

POMOLOGIE, *s. f.* pomologie.

POMOST, *s. n.* remblai de terre à l'intérieur d'une maison paysanne pour remplir les vides des fondations jusqu'à la hauteur du plancher.

POMOȘTEALĂ *s. f.* acte de remplir de terre le vide qui existe entre le sol et le plancher d'une maison paysanne.

POMOȘTINĂ, *s. f. [Mold.]* planche, plate-forme (d'un chariot).

POMOTOȘEL, *s. n. [Buc.]* tapon.

POMOTUF, *s. n.* V. pământuf.

1. **POMPĂ**, *s. f.* pompe, magnificence. || *Au intrat Nicolae Vodă în Iași cu alai și cu pompă* (AXENTIE UR.), le prince Nicolas fit son entrée dans Iassi avec un grand cortège et une grande pompe. || *Au purces cu mare pompă* (EN. KOGALN.), il est parti en grande pompe. || *Acolo s'a ținut nunta cu mare pompă* (ȘINKAI), la noce y eût lieu en grande pompe. || *Nu-mă place pompa lumii* (V. ALEX.), je n'aime pas la pompe du monde.

2. **POMPĂ**, s. f. pompe.

PLUR. sans art. pompe; — avec l'art. pompele.

POMPIER, s. m. pompier.

PLUR. sans art. pompieri; — avec l'art. pompierii.

POMPOS, adj. pompeux.

F. GRAM. f. s. pomposă; — m. pl. pompoși — f. pl. pompoase.

POMULEȚ, s. m. dim. de pom.

POMUȘOARĂ, s. f. [Mold.] groseilles à grappes.

POMISOL, s. f. bryon argenté (bot.).

POMUȘOR, s. m. dim. de pom.

PONATURÎ, s. n. pl. [Mold.] ravins, éboulements. || *Văi, ponaturî, prăpăstii, codrii cei înfricoșafi gem de duioasa oftare a celor înspăimîntați* (A. BELD.); hélas, les ravins, les précipices, les forêts effrayantes retentissent du soupir douloureux des gens épouvantés.

PONCE, s. f. pl. (anc.) discorde, dissension, mésintelligence.

PONCIȘ, adv. 1^o contre, à l'encontre. || 2^o obliquement de travers, en travers. || 3^o d'une manière bourrue. || 1^o *Că Dumnezeu celor mândri cu toate le stă în ponciș* (VARLAAM), car Dieu se met à l'encontre de tous les projets de ceux qui sont altiers. || 2^o *Cel ce se uită ponciș* (GOL.), celui qui regarde de travers. || *Umblă căutând ponciș* (P. MUMUL.), il va regardant de travers. || 3^o *A vorbi ponciș*, parler d'une manière bourrue, avec humeur.

PONCIȘA (a), v. V. a imponcișa.

PONEĂVĂ, s. f. [Ban.] V. poniadă.

PONEGRI (a), v. noircir, dénigrer, diffamer, calomnier. || *Il ponegri în ochii mei*, il le noircit à mes yeux.

CONJ. Ind. pr. ponegrese. — Inf. pr. a ponegri. — Part. pr. ponegrind. — Part. pas. ponegrit.

PONEGRIRE, s. f. action de noircir, de dénigrer, de diffamer. || dénigrer, diffamation.

PLUR. sans art. ponegriri; — avec l'art. ponegririle.

PONEVOS adj. 1^o louche. || 2^o qui a la vue basse, myope. || 3^o (au fig.) niais, qui ne voit pas plus loin que le bout de son nez. || *Ca ponevoșii ce într-o parte se uită și într'alta vede, că cruciș se uită* (GOL.); comme les gens louches qui regardent d'un côté et voient de l'autre, car ils regardent de travers.

PONIADA s. f. [Ban.] couverture paysanne (de laine).

PONIVOS, adj. ponevos.

PONOJI, s. pl. [Prah.] V. potnogi.

PONOR, s. n. [Mold.] endroit escarpé, escarpement, ravin. || *Se preumblă pînă ponoare, pînă potive fără soare* (P. POP.); il erre par les escarpements, par des sentiers sans soleil. || *Și o tulă la fugă, de-a dreptul, peste ponoare și ripi* (V. A. URECHIA); et il s'enfuit tout droit par dessus les ravins et les précipices.

PLUR. sans art. ponoare; — avec l'art. ponoarele.

PONOS, s. n. mauvais renom, surnom de moquerie, épithète moqueuse ou diffamatoire. || *A scoate cuiva ponos, faire à quelqu'un une mauvaise réputation.* || *Numele teu va rămănea pângărit cu ponosul de tâlhur* (P. ISPIR.), ton nom restera entaché de l'épithète de brigand. || *A atirna de roadă un ponos*, affubler d'une épithète désagréable.

PONOSI (a), v. 1^o [Val.] dénigrer. || 2^o [Mold.] user, détériorer, abîmer. || 1^o *Găspărița de cioară ce să facă ea să ponosească pe domnia sa?* (P. ISPIR.) La satanée bohémienne se demandait ce qu'elle ferait bien pour dénigrer sa maîtresse? || 2^o *Au haine ți-ai ponosit, au Voldă mi te-a gonit?* (P. POP.) As-tu abîmés tes habits ou bien le prince t'a-t-il chassé? || *Nouă șeli am ponosit* (P. POP. M. CANIANU), j'ai usé neuf selles.

CONJ. Ind. pr. ponosesc. — Inf. pr. a ponosi. — Part. pr. ponosind. — Part. pas. ponosit.

PONOSI (a se) vr. [Mold.] s'user, se détériorer, s'abîmer.

PONOSIRE, s. f. action d'user, de détériorer, d'abîmer.

PONOSIT, adj. [Mold.] usé, abîmé, détérioré. || *Hainele despre care ți-am vorbit sunt vechi și ponosite* (I. CREANGĂ), les vêtements dont je t'ai parlé sont vieux et usés. || *Straiele sunt prea ponosite* (N. BOGD.), les habits sont trop abîmés.

F. GRAM. f. s. ponosită; — m. pl. ponosiți — f. pl. ponosite.

PONOSLU, s. n. plainte, réclamation. || calomnie

PONOSLUI (a), v. 1^o se plaindre, réclamer. || 2^o décrier, calomnier, diffamer. || *Că a sear'am auzit maică-ta cum m'a vorbit și cum m'a ponosluit* (P. POP.), car j'ai entendu hier soir comment ta mère a parlé de moi et comme elle m'a calomnié.

CONJ. Ind. pr. ponosloi. — Inf. pr. a ponoslui. — Part. pr. ponosluid. — Part. pas. ponosluit.

PONOSLUIRE s. f. 1^o action de se plaindre, de réclamer. || 2^o action de décrier, de calomnier, de diffamer. || 1^o plainte, réclamation. || 2^o décri, déconsidération, calomnie, diffamation.

PONT, s. n. (anc.) V. punct. || *Era pus în acest pont: Turcii sau tătarii în Țara Moldovei nici-o dată să nu se lățească cu stăpînirea* (N. COSTIN), il y avait aussi ce point (dans le traité), que jamais ni les Turcs ni les Tartares ne pourront établir leur domination en Moldavie.

PLUR. sans art. ponturi; — avec l'art. ponturile.

PONTA (a), v. ponter (t. de jeu).

CONJ. Ind. pr. pontez. — Inf. pr. a ponta. — Part. pr. pontând. — Part. pas. pontat.

PONTARE, s. f. action de ponter (t. de jeu).

PONTAȘ, *s. m.* ponté, celui qui ponté au jeu (J. NEGRUZZI).

PLUR. *sans art.* pontășî; — *avec l'art.* pontășii.

PONTĂTOR, *s. m.* ponté, celui qui ponté (*t. de jeu*).

PLUR. *sans art.* pontători; — *avec l'art.* pontătorii.

PONTIFICA (a), *v.* pontifier.

CONJ. *Ind. pr.* pontific. — *Inf. pr.* a pontifica. — *Part. pr.* pontificând. — *Part. pas.* pontificat.

PONTIFICAL, *adj.* pontifical.

F. GRAM. *f. s.* pontificală; — *m. pl.* pontificali; — *f. pl.* pontificale.

PONTIFICE, *s. n.* pontif,

PLUR. *sans art.* pontifici; — *avec l'art.* pontificii.

PONTON, *s. n.* ponton.

PLUR. *sans art.* pontoane; — *avec l'art.* pontoanele.

PONTONIER, *s. m.* pontonnier (*t. milit.*).

PLUR. *sans art.* potonierî; — *avec l'art.* pontonierî.

PONTUI (a se), *vr.* [*Suc.*] échanger des propos désagréables (ȘEZAT.).

PONTURÎ (are —), *expr. pop.* il a bien emmanché son affaire.

1. **POP**, *s. m.* étai, étauçon, support, poteau de décharge, montant. || *A sprijini cu popî*, étayer.

2. **POP**, *s. m.* gerbe conique (ayant un pieu au centre).

PLUR. *sans art.* popî; — *avec l'art.* popii.

[Dans certains districts ce substantif est neutre et fait au pluriel *popuri*, *popurile*.]

1. **POPĂ**, *s.* 1^o prêtre, curé. || 2^o roi (aux cartes). || 1^o *A intrat popa în biserică*, le prêtre est entré dans l'église. || *Popa cu opincî nu se crede* (GOL.), on ne croit pas un prêtre qui porte des sandales (comme les paysans). || 2^o *Popa de cupă*, la roi de cœur. || Loc. *A călca a popă*, se donner de grands airs. || *Acest tinăr nu calcă a popă*, ce jeune homme tournera mal. *A plăti ca popa*, payer très exactement. *O să se ducă vestea ca de popa tuns*, on en parlera partout comme d'une chose extraordinaire. *Era să 'î cânte popa, dar a sărit groapa*; il a failli mourir, mais il en est revenu. || *A da pielea popei* et *A da ortul popei*, mourir. — *Cât p'aici era să dea ortul popei*, il était sur le point de mourir. || *Ce mi-e popa Stan, ce mi-e Stan popa*; c'est blanc bonnet et bonnet blanc. || *Uite popa, nu e popa*; très vite, tantôt d'une manière tantôt d'une autre, passer du blanc au noir. || *Cu Ivan 'și a găsit popa* (I. CREANGA), avec Ivan il a trouvé son maître. || *Aduci pe dracul în casă cu lăutari și apoi nu 'l poți scoate cu o mie de popî*; on se crée à soi-même des embarras et on ne sait plus ensuite comment en sortir, (se dit du mariage que l'on contracte joyeusement et qu'il est ensuite si difficile de rompre). || *Ca fuiorul popei*, par dessus le marché. || *Are*

burtă de popă, il mange comme un goinfre. || *Mi a eșit popa înainte*, (*litt.* j'ai rencontré un prêtre), [la rencontre d'un prêtre est considérée comme étant de mauvais augure]. || *Ce face popa să nu facă norodul*, il n'est pas loisible aux fidèles de faire ce qui est permis au prêtre. || *Fă ce zice popa, dar nu fă ce face el*; fais ce que dit le prêtre, mais ne fais ce qu'il fait. || *Unui 'î place popa, altuia preoteasa*; les goûts varient.

2. **POPĂ**, *s. f.* [*anc*] religieuse. || *Pre o fată el o puse popă* (MOXA), il fit une jeune fille religieuse.

3. **POPĂ**, *s. m.* [*Suc.*] jour de carême. || *Azi e popă*, c'est aujourd'hui jour de maigre. || *Zile de popă*, jours où l'on fait maigre.

PLUR. *sans art.* popî; — *avec l'art.* popii.

POPĂC, *interj.* patatras! v'lan!

POPĂLNI (a), *v.* accumuler, empiler.

CONJ. *Ind. pr.* popălesc. — *Inf. pr.* a popălni. — *Part. pr.* popăhind. — *Part. pas.* popălnit.

POPĂLNIRE, *s. f.* action d'accumuler, d'empiler.

POPANAȘI, *s. n. pl.* V. popanași.

POPÂNDĂŪ, *s. m.* épouvantail (pour les oiseaux).

POPANTĂ, *s. f.* V. popândău.

POPAS, *s. n.* étape, halte, arrêt. || *A face popas*, faire halte. — *Pe drum ei stătură să facă popas*, en route ils s'arrêtèrent pour faire halte. || *Din popasuri în popasuri*, d'étapes en étapes. || *La vreme de popas*, à l'heure de la halte, (*au fig.*) la vieillesse. || *Fără popas*, sans relâche, sans trêve.

POPESC, *adj.* de prêtre, qui appartient au prêtre, d'église, ecclésiastique, sacerdotal. || Loc. *Trage un somn popesc* (I. CREANGA), il se met à ronfler.

F. GRAM. *f. s.* popească; — *m. et f. pl.* popesci.

POPESC, *adj.* comme un prêtre, à la manière du prêtre, sacerdotale. || Loc. *A călca popesce*, se donner des airs. — *Carte nu știe, dar calcă popesce*; il est ignorant, mais il se donne des airs.

1. **POPI** (a) *v.* ordonner prêtre.

2. **POPI** (a), *v.* étayer, mettre un support.

CONJ. *Ind. pr.* popesc. — *Inf. pr.* a popi. — *Part. pr.* popind. — *Part. pas.* popit.

POPI (a se), *vr.* se faire prêtre, prendre le froc.

1. **POPI**, *s. m.* plur de pop et de popă.

2. **POPI**, *s. m. pl.* [*Mold*] culeron (partie du harnais).

POPIC, *s. n.* quille. || *A se juca în popice*, jouer aux quilles.

PLUR. *sans art.* popice; — *avec l'art.* popicele.

POPICAR, *s. m.* joueur de quilles.

PLUR. *sans art.* popicarii; — *avec l'art.* popicariî.

POPICĂRIE, *s. f.* jeu de quilles, endroit où l'on joue aux quilles.

POPIE, s. f. dignité du prêtre, sacerdoce.

POPÎLNIC, s. m. V. popivnic.

POPIME, s. f. coll. l'ensemble des prêtres, la gent d'église, (*pop.*) prêtraille.

1. **POPIRE**, s. f. action d'ordonner prêtre.

2. **POPIRE**, s. f. action d'étayer, de mettre un support.

POPÎRNAŨ, s. n. [*Trans.*] cercueil. || *Când mai bine, când mai rău, pin' ajungi în popîrnău* (P. POP.), avec des hauts et des bas jusqu'à ce qu'on arrive au tombeau.

POPÎRȚAC, s. n. 1^o poinçon (*t. de charp.*). || 2^o bout d'homme, nabot.

POPIT, part. pas. de a popi (1 et 2.).

POPÎVNIC, s. m. [*Mold.*] asaret d'Europe (*bot.*). || *Popîvnic iepurese*, herbe de la Trinité (*bot.*).

POPLÂND, adj. V. plâpând.

POPONET, s. m. 1^o épouvantail. || 2^o lieron (*bot.*). || 3^o lumignon.

POPONETE, s. m. souris naine, souris de moissons (*zool.*).

POPOR, s. n. peuple. || *Poporul Român*, le peuple roumain. || *Făcu o apă din toate acele popoare*, il fondit ensemble tous ces peuples.

PLUR. sans art. popoare; — avec l'art. popoarele.

POPORA (a), v. peupler.

CONJ. Ind. pr. a popora. — Part. pr. poporând. — Part. pas. poporat.

POPORAL, adj. populaire.

F. GRAM. f. s. poporală; — m. pl. poporali; — f. pl. poporale.

POPORAN et **poporean**, s. m. paroissien, ouaille. || *Biserica era plină de poporani* (D. ZAMF.), l'église était pleine de fidèles.

PLUR. sans art. poporeni; — avec l'art. poporeni.

POPORAN et **poporean**, adj. populaire. || *În literatura poporană cea nescrisă predominese elementul liric* (B. P. HAȘDEU), dans la littérature populaire non écrite, prédomine l'élément lyrique.

F. GRAM. f. s. poporană; — m. pl. poporeni; — f. pl. poporene.

POPORARE, s. f. action de peupler.

POPORAT, adj. peuplé, peuplé. || *Țări poporate*, des pays peuplés.

F. GRAM. f. s. poporată; — m. pl. poporali; — f. pl. poporate.

POPOREAN, s. et. adj. V. poporan.

POPORIME, s. f. peuple, population, populace.

POPOS, s. n. V. popas. || *După un scurt popos*, après une courte halte.

POPOSI (a), v. faire halte, s'arrêter. || *Poposesc lângă o fântână* (I. CREANGA), je fais halte près d'une fontaine. || *Sfințise soarele când el poposi* (A. ODOB.), le soleil s'était couché quand il fit halte. || *Voind să poposească*

pină la ziuă sub coperămint de creștin (V. A. UR.), voulant s'arrêter jusqu'au jour dans une maison hospitalière.

CONJ. Ind. prés. poposesc. — Inf. pr. a poposi. — Part. pr. poposind. — Part. pas. poposit.

POPOSIRE, s. f. action de faire halte, de s'arrêter.

POPOSIT, part. pas. de a poposi || *Cei noi poposiți* (A. ODOB.), les nouveaux venus.

POPREA, s. f. V. proptea.

POPREALĂ, s. f. V. opreală. || *A șezut 47 ani la popreală* (N. COSTIN), il est resté 47 ans en prison.

POPRI (a), v. V. a opri. || *Și nimăruî nu-î era poprită ușa* (N. MUSTE), et la porte n'était interdite à personne. || *Serbătorile de ori-ce muncă te veî popri*, les jours de fête tu t'abstiendras de tout travail. || *Ca un riu ce nu se poate popri din curgera lui* (GOL.), comme une rivière qu'on ne peut pas arrêter dans son cours. || *Sfiala te poprește a spune adevărul* (GOL.), la crainte t'empêche de dire la vérité.

POPRIRE, s. f. V. oprire. || *A face poprire*, faire saisie, mettre séquestre.

POPRIȘTE, s. f. V. păpriște (MIR. COSTIN.).

POPULA (a), v. V. a popula.

POPULAR, adj. populaire. || V. poporal et poporan.

F. GRAM. f. s. populară; — m. pl. populari; — f. pl. populare.

POPULARE, s. f. poporare.

POPULARITATE, s. f. popularité.

POPULARIZA (a), v. populariser, rendre populaire.

CONJ. Ind. pr. popularizez. — Inf. pr. a populariza. — Part. pr. popularizând. — Part. pas. popularizat.

POPULARIZARE, s. f. action de populariser, || popularisation.

POPULARIZAT, part. pas. de a populariza.

POPULAȚIE et **populațiune**, s. f. population.

POPULAT, part. pas. de a popula. || V. poporat.

PLUR. sans art. populații et populațiuni; — avec l'art. populațiile et populațiunile.

POPUȘOIU, s. n. [*Mold.*] maïs (*bot.*) || *Făină de popușoiu*, farine de maïs. || *A se face mort în popușoiu*, faire l'innocent, faire semblant de ne pas comprendre. || *A o lăsa mărta în popușoiu*, n'y plus penser. || *L'am scăpat în popușoiu*; 1^o je l'ai perdu; 2^o je ne peux plus le retrouver; 3^o je lui laisse la bride sur le cou. || V. porumb.

POPUȘOIȘTE, s. f. [*Mold.*] V. porumbiște.

POR, s. m. poireau (*bot.*). || V. praz.

PORANIC, s. m. orchis mâle (*bot.*).

PORC, s. m. porc, cochon. || *Carne de porc*, viande de porc. — *Per de porc*, soie de porc. || *Porc mistreț* et *porc selbăteț*, sanglier. || *Porc ghimpos*, porc épic. || **Loc**.

A aștepta ca porcu muchia toporului, attendre avec résignation et attendre comme un sot. || *Se așterne pe somn și unde nu începe a mânu porcii la jir* (I. CREANGĂ), il s'endort et ne tarde pas à ronfler. || *Cine se viră în țărișe 'l mănâncă porcii et Cine cu porcii se amestecă, îl bagă în noroiu* (GOL.), quand on entre en relations avec des gens grossiers on est sûr d'être traité grossièrement. || *Steaoa porcului*, l'étoile du matin. || *Pita porcului*, cyclamen (bot.).

PLUR. sans art. porci; — avec l'art. porcii.

PORCĂI (a), v. V. a ocări.

PORCĂI (a se), vr. 1^o V. a se spurca. || 2^o ne pas dire la vérité, mentir.

1. **PORCAN**, s. m. [Mold.] gros porc.

2. **PORCAN**, s. n. [Mold.] petit tas de foin.

PORCAR, s. m. porcher, gardeur de porcs.

PLUR. sans art. porcari; — avec l'art. porcarii.

PORCĂRAȘ, s. m. pluvier à collier interrompu (ornith.).

PORCĂREASĂ, s. f. gardeuse de porcs.

PLUR. sans art. porcărese; — avec l'art. porcăresele.

PORCĂRIE, s. f. 1^o porcherie. || 2^o cochonnerie, saleté, obscénité. || Loc. *Este o porcărie*, c'est un vrai scandale.

PLUR. sans art. porcării; — avec l'art. porcăriile.

PORCĂRIME, s. f. l'ensemble des porcs, la gent porcine.

PORCAȘ, s. m. gardon (ichtyol.).

PLUR. sans art. porcași; — avec l'art. porcașii.

PORC-DE-CĂINE, expr. pop. coquin, drôle. || *Esci un hoș, un porc-de-căine* (A. PANN); tu es un voleur, un drôle.

PORCESC, adj. de porc, qui tient au porc. || Loc. *Ca p'o albie porcească m'a făcut și m'a gonit* (A. PANN), il m'a agoni d'injures et m'a chassé.

F. GRAM. f. s. porcească; — m. et f. pl. porcesci.

PORCESCE, adv. en porc, comme un porc, comme un cochon, salement.

PORCI (a se), vr. 1^o se vautrer, se souiller de fange. || 2^o devenir impertinent.

CONJ. Ind. prés. se porcesce. — In. pr. a se porci — Part. pr. porcindu-se. — Part. pas. porcit.

PORCINĂ, s. f. pourpier des jardins (bot.).

PORCIRE, s. f. action de se vautrer, de se souiller de fange.

1. **PORCOIU**, s. m. gros porc.

PLUR. sans art. porcoi; — avec l'art. porcoii.

2. **PORCOIU**, s. n. tas de foin. || *Maî multe porcoiaie alcătuesc o căpită*, plusieurs tas de foin forment une meule.

PLUR. sans art. porcoiaie; — avec l'art. porcoiele.

PORCOS, adj. sale, malpropre, obscène. || *Cuvinte porcoase*, mots obscènes.

F. GRAM. f. s. porcoasă; — m. pl. porcoși; — f. pl. porcoase.

PORCULEȚ, s. m. dim. de porc.

1. **PORCUȘOR**, s. m. petit porc.

2. **PORCUȘOR**, s. m. guignard (ornith.).

3. **PORCUȘOR**, s. m. gardon (ichtyol.).

PLUR. sans art. porcușori; — avec l'art. porcușorii.

PORECLĂ, s. f. 1^o nom de famille, nom ajouté au nom de baptême. || 2^o surnom, sobriquet, épithète, nom de guerre. || *Noi am schimbat porecla 'n renume* (V. ALEX.), nous avons changé le sobriquet en titre de gloire.

PLUR. sans art. porecle; — avec l'art. porecele.

PORECLEALĂ, s. f. v. poreclire.

PORECLI (a), v. surnommer, donner un sobriquet, une épithète, un nom de guerre, (iron./) baptiser.

CONJ. Ind. pr. poreclesc. — Inf. pr. a porecli. — Part. pr. porecliad. — Part. pas. poreclit.

PORECLIRE, s. f. action de surnommer, de donner un surnom, un sobriquet. || surnom, sobriquet. || *Și câte porecliri pe ascuns îmi pune* (COȘB.) et il me donne en cachette toute sorte de sobriquets.

PLUR. sans art. porecliri; — avec l'art. poreclirile.

PORECLIT, adj. surnommé, affublé d'un surnom, d'un sobriquet.

F. GRAM. f. s. poreclită; — m. pl. porecliți; — f. pl. poreclite.

PORFIRĂ, s. f. pourpre. || *Cei îmbrăcați cu porfiră m'au restignit*, ceux qui sont vêtus de pourpre m'ont crucifié. || *Se trezesc îmbrăcați în porfiră împărătească* (I. CREANGĂ), ils se trouvent tout-à-coup revêtus de la pourpre impériale.

PORFIRIŪ, adj. pourpre, couleur de pourpre.

F. GRAM. f. s. porfirie; — m. et f. pl. porfirii.

PORȚI, s. m. pl. pores (de la peau) (t. demed.).

PORIGINE, s. f. lèpre des arbres fruitiers.

PORIŪ, s. m. V. praz.

PORNEALĂ, s. f. 1^o départ, mise en mouvement. || 2^o le fait de mener paître les moutons la nuit. || 1^o *Sculându-se o luă în porneală* (I. CREANGĂ); s'étant levé il partit. || 2^o *A merge la păscut în porneală*, aller au pâturage la nuit.

PORNI (a), v. partir. || mettre en mouvement. || expédier. || *A porni la drum*, partir en voyage. || *A porni moara*, mettre le moulin en mouvement. || *A porni pe cineva*, expédier quelqu'un. || *Au pus de au pornit cărți pe la locuitori* (EX. KOGALN.), il fit expédier des ordres écrits aux habitants. || *Când pornesc toți să vorbească* (A. PANN), quand tous se mettent à parler. || *Porniău pe hoșie din casă în casă* (IOAN GHICA), ils s'en allaient voler de maison en maison.

CONJ. Ind. pr. pornesc. — Imparf. porniam. — Pas. déf. pornii. — Pl. q. parf. pornisem. — Fut. pr. voiți porni. — Cond. pr. aș porni. — Impér. pornesc, porniți. — Subj. pr. să pornesc, să pornesci, să pornească. — Inf. pr. a porni. — Part. pr. pornind. — Part. pas. pornit.

PORNI (a se), *vr.* se mettre en mouvement vers, s'en aller. partir, se précipiter. || *Me ȳa de mână și se pornesce cu mine*, il me prend par la main et s'en va avec moi. || *Toți o-dată s'au pornit la vorbă* (A. PANN), tous se mirent à parler en même temps. || *Să ne pornim* (D. OLLAN.), partons. *A se porni în călătorie*, partir en voyage. *Se porni pe ris*, il se mit à rire. — *Se porni pe plâns*, il se mit à pleurer. || (*fam.*) *S'au pornit ucum!* Le voilà parti! || *S'au pornit pe lucru*, il s'est enfin mis à l'ouvrage.

PORNIRE, *s. f.* action de partir, de mettre en mouvement, d'expédier. || départ, expédition. | pente, inclinaison, déclivité. || penchant, propension. || élan || *La pornire*, au moment du départ. || *Aminlouă pornirile lui Traian asupra Dacilor* (SINKAI) les deux expéditions de Trajan contre les Daces. || *Ducend în a lui pornire stânci, pomi uriași, vitele cu a lor cosare, luntra cu a ei vislași* (VIS. DOCH.); emportant dans son cours rochers, arbres géants, les bœufs avec leurs étables, la barque et ses rameurs. || *O feciorească pornire*, un élan juvénile. || *O neoprită pornire* (C. KONAKI), un irrésistible élan.

PLUR. sans art. porniri; — avec l'art. pornirile.

PORNIȚ, *s. n.* départ. || *Cu de toate ce i-ar trebui la pornitul lui* (I. NECULC.), avec tout ce qui lui serait nécessaire pour son départ. || *A doua zi, la pornit, îi ceru mamică-sa cheile de la toate cămăricele* (I. G. SBIERA); le lendemain, au moment du départ, sa mère lui demanda la clé de toutes les chambres.

PORNIȚ, *adj.* parti. || mis en mouvement. expédié. || disposé à, prêt-disposé. || fâché. || *Toți porniți pentru pricină* (P. POP.), tous disposés à se quereller. || *Par'că ești pornit pe mine*, on dirait que tu es fâché contre moi.

PORNIȚURĂ, *s. f.* V. pornire.

PORODIȚĂ, *s. f.* V. vlăstar.

POROGANIE, *s. f.* [*Buc.*] V. pățaranie. || *Și apoi începe a-i spune toata porogania* (I. G. SBIERA), puis il se mit à lui raconter sa mésaventure.

POROINIC, *s. m.* V. poranic.

PORONCĂ, *s. f.* V. porunca.

POROS, *adj.* poreux.

F. GRAM. *f. s.* poroasă; — *m. pl.* poroși; — *f. pl.* poroase.

POROZAU, *s. n.* [*Trans.*] sable, poudre.

PORȘOR, *s. n.* [*Suc.*] moyette d'herbes sèches.

1. **PORT**, *s. n.* costume, façon de s'habiller. || port, attitude, maintien. || *Partați-vă portul*, portez votre costume. || *Portul țărănesc*, le costume paysan. || *Orî vorbescî cum ȳi-e*

portul, orî te poartă cum ȳi-e vorba; parle comme tu agis, ou bien agis comme tu parles.

|| *Simplu la vorbă și la port* (M. EMIN.), simple dans son parler et dans son costume.

2. **PORT**, *s. n.* port. || *Port militar*, port militaire. || *Un port pe Marea-Neagră*, un port sur la Mer Noire. || *A intra în port*, entrer dans le port.

3. **PORT**, *s. n.* port, affranchissement d'une lettre.

PLUR. sans art. porturi; — avec l'art. porturile.

PORT, 1^{ère} pers. sing. et 3^e pers. pl. de l'indic. pr. et du subj. pr. du verb. a purta.

PORTAL, *s. n.* portail (*néol.*) (M. EMIN.).

PLUR. sans art. portali; — avec l'art. portalurile.

PORTAR, *s. m.* portier, concierge.

PLUR. sans art. portari; — avec l'art. portarii.

PORTAREASA, *s. f.* portière, concierge (*fém.*).

PLUR. sans art. portărese; — avec l'art. portăresele.

PORTĂREL, *s. m.* huissier.

PLUR. sans art. portărei; — avec l'art. portăreii.

PORTĂRET, *adj.* [*Buc.*] portatif. || qu'ou porte, de tous les jours. || *Țiubote în portăret*, des bottes pour tous les jours.

F. GRAM. *f. s.* portăreață; — *m. pl.* portăreii; — *f. pl.* portăreje.

PORTATIV, *adj.* portatif (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* portativă; — *m. pl.* portativi; — *f. pl.* portative.

PORȚELAN, *s. n.* porcelaine.

PORȚIE et **porțiune**, *s. f.* portion, ration, part.

PLUR. sans art. porții et porțiuni, — avec l'art. porțiile et porțiunile.

PORTIȚA, *s. f.* petite porte, *dim.* de poarta.

PLUR. sans art. porțițe; — avec l'art. porțițele.

PORTOCA *s. f.* V. portocală. || *Gândescî că e portoca* (A. PANN), suppose que c'est une orange.

PORTOCAL, *s. n.* oranger (*bot.*). || *Flori de portocal* fleurs d'oranger.

PLUR. sans art. portocali; — avec l'art. portocalii.

PORTOCALĂ, *s. f.* orange. (*bot.*).

PLUR. sans art. portocale; — avec l'art. portocalele.

PORTOCALIU, *adj.* orange, orangé, couleur orange.

F. GRAM. *f. s.* portocalie; — *m. et f. pl.* portocalii.

PORTRET, *s. n.* portrait (*néol.*). | *Ce strica dacă te uitați la portret!* (I. NEGRUZZI). Quel mal y avait-il à ce que vous regardassiez le portrait?

PLUR. sans art. portrete; — avec l'art. portretele.

PORTRETIST, *s. m.* portraitiste (*néol.*).

PLUR. sans art. portrețiști; — avec l'art. portrețiștii.

PORUCIC, s. n. (*anc.*) lieutenant.

PLUR. sans art. porucici; — avec l'art. porucici.

PORTUCALA, s. f. pourpier des jardins (*bot.*).

1. **PORUMB**, s. n. maïs (*bot.*). || *Se seamănă porumbu când înfloresc pîercicii*, on sème le maïs quand les pêchers fleurissent.

2. **PORUMB**, s. m. V. 1. porumbel.

3. **PORUMB**, adj. rouan. || *Să 'mî alegi un cal porumb* (P. POP G. DEM. TEOD.) choisis-moi un cheval rouan.

PORUMBĂ, s. f. V. porumbea. || *Loc. Ride dracu de porumbe negre și pe dinsul nu se vede*; la pelle se moque du fourgon; on ne voit pas ses propres défauts, mais on voit ceux des autres.

PLUR. sans art. porumbe; — avec l'art. porumbele.

PORUMBAC, adj. noir moucheté de blanc. || *Cocoșul ăl porumbac* (GR. JIP.), le coq noir moucheté de blanc.

1. **PORUMBAR**, s. m. prunellier (*bot.*).

2. **PORUMBAR**, s. m. autour (*ornith.*).

3. **PORUMBAR**, s. m. celui qui fait l'élevage des pigeons.

PLUR. sans art. porumbarii; — avec l'art. porumbarii.

4. **PORUMBAR**, s. n. pigeonier.

5. **PORUMBAR**, s. n. magasin (en général mobile) pour garder le maïs.

PLUR. sans art. porumbare; — avec l'art. porumbarele.

PORUMBĂREASĂ, s. f. celle qui s'occupe de l'élevage des pigeons.

PLUR. sans art. porumbărese; — avec l'art. porumbăresele.

PORUMBAȘ, s. m. V. 1. porumbel.

1. **PORUMBEA**, s. f. femelle du pigeon, colombe.

2. **PORUMBEA**, s. f. prunelle (fruit du prunellier).

PLUR. sans art. porumbele; — avec l'art. porumbelele.

1. **PORUMBEI**, s. n. plur de porumbel.

2. **PORUMBEI**, s. m. oignon d'hiver (*bot.*).

PORUMBEI (de-a—) loc. adv. 1^o jeu d'enfants. || 2^o serrés les uns contre les autres et perpendiculairement au perchoir. || *Patul este destul de încăpător de a se culca oamenii în el de-a-porumbei*, adică de-a-curmezișul patului (P. ISPIR.); le lit est assez large pour qu'on puisse s'y coucher comme les pigeons, c'est-à-dire dans le sens de la largeur.

1. **PORUMBEL**, s. m. pigeon (*ornith.*). || *Porumbel moșat*, pigeon huppé. || *Porumbel în călțat*, pigeon pattu. || *Guşa porumbelului*, gorge de pigeon (couleur). || *Coteț de porumbei*,

pigeonnier. || *Se iubesce ca doi porumbei*, ils s'aiment comme deux tourteraux.

PLUR. sans art. porumbei; — avec l'art. porumbei.

2. **PORUMBEL**, s. m. V. 1. porumbar.

3. **PORUMBEL**, adj. V. porumb (*adj.*).

4. **PORUMBEL**, s. m. nom que le paysan donne à son bœuf.

PORUMBIE, s. f. variété de raisin.

PORUMBIȘTE, s. f. champ où il y a eu du maïs.

1. **PORUMBIȚĂ**, s. f. petite colombe. || 2^o terme de tendresse.

2. **PORUMBIȚĂ**, s. f. dim. de porumbea. || *Ochisorî de porumbiță*, des yeux bleus foncés (couleur de la prunelle).

PLUR. sans art. porumbișe; — avec l'art. porumbișele.

PORUMBRĂ, s. f. [*Mold*] V. porumbă.

PORUMBREL, s. m. [*Mold.*] V. 1. porumbar et 2. porumbel. || *Vede un iepure în nisce porumbrei* (I. CREANGĂ), il voit un lièvre parmi des prunelliers.

PLUR. sans art. porumbrei; — avec l'art. porumbrei.

PORUNCĂ, s. f. commandement, ordre. || *Cele șapte porunci ale lui Dumnezeu*, les sept commandements de Dieu. || *După împărțirea poruncă toți se gătără* (CANTEM.), selon l'ordre impérial tous se préparèrent. || *Acolo să aștepte pînă ce 'i va veni a doua poruncă* (CHR. ANON.), qu'il attende là jusqu'à ce qu'il reçoive un second ordre. || *Când auzi porunca aceea și amenințarea ce îi făcu* (P. ISPIR.), quand il entendit cet ordre et la menace qu'on lui adressait. || *La poruncă*, à vos ordres, prêt à obéir.

PLUR. sans art. porunci; — avec l'art. poruncile.

PORUNCEALĂ, s. f. ordre, commandement.

|| *Lucru de porunceală*, chose sur commande. || *Ai venit ca de porunceală*, vous êtes venu à point.

PORUNCI (a), v. ordonner, donner un ordre, enjoindre, commander. || *Sunt gata chiar azi de poruncesci*, je suis prêt même aujourd'hui si tu l'ordonnes.

CONJ. Ind. pr. poruncesc. — Imparf. porunciam. — Pas. déf. porunci. — Pl. q. parf. poruncisem. — Fut. pr. voiă porunci. — Cond. pr. aş porunci. — Impér. poruncesc, porunciți. — Subj. pr. să poruncesc, să poruncesci, să poruncească. — Inf. pr. a porunci. — Part. pr. poruncind. — Part. pas. poruncit.

PORUNCIRE, s. f. action d'ordonner, de donner un ordre, d'enjoindre, de commander.

PORUNCIT (a fi), v. pas. avoir reçu l'ordre. || *Stăpâna, poruncit sunt de omul ce te iubesce să 'i spun...* (C. KONAKI) Maltresse,

l'homme qui vous aime m'a donné l'ordre de vous dire...

PORUNCIT, *adj.* ordonné, commandé. || *Lucru poruncit*, chose commandée.

F. GRAM. *f. s.* poruncită; — *m. pl.* porunciti; — *f. pl.* poruncite.

PORUNCITĂ, *s. f.* (anc.) V. poruncă. || *Poruncitele lui Dumnezeu*, les commandements de Dieu.

PORUNCITOR, *adj.* qui ordonne, qui commande. || *impératif, impérieux.* || *Sunteți poruncitoare, iar nu roabe* (TICHIND.); vous êtes maîtresses et non esclaves.

F. GRAM. *f. s.* poruncitoare; — *m. pl.* poruncitori; — *f. pl.* poruncitoare.

PORUNCITOR, *s. m.* celui qui ordonne, celui qui commande, maître, chef.

PLUR. *sans art.* poruncitori; — *avec l'art.* poruncitorii.

POȘ, *s. n.* chevroline.

PLUR. *sans art.* poșuri; — *avec l'art.* poșurile.

POSAC, *adj.* morose, maussade.

F. GRAM. *f. s.* posacă; — *m. pl.* posaci; — *f. pl.* posace.

POSĂCIE, *s. f.* maussaderie.

POSAD, *s. n.* (anc.) impôt pour l'entretien des garnisons dans les villes.

POSADĂ, *s. f.* 1^o (anc.) poste à la frontière.

|| 2^o maison située dans un faubourg. || 3^o [Dămb.] V. Vol. 5, moară.

POSADNICĂ et *posatnică*, *s. f.* (anc.) femme entretenue, maîtresse, concubine. || *De se va afla trupește într-o păcat cu maștea lui său cu posatnica tatâne-seu* (PR. MAT. BAS.), s'il est en commerce intime avec sa belle-mère ou avec la concubine de son père. || *Are o posadnică în marginea orașului* (G. I. LAH.), il a une maîtresse dans un faubourg.

PLUR. *sans art.* posadnice; — *avec l'art.* posadnicele.

POSADNICIE, *s. f.* (anc.) concubinage.

POSAI (a), V. 1^o greffer, enter. || 2^o vacciner (CIHAC).

POSAITOR, *s. m.* vaccinateur (CIHAC).

POSERIE, *s. f.* V. puzderie.

POSEDA (a), v. posséder. || V. a stăpâni.

POSEDARE, *s. f.* action de posséder. || V. stăpînire.

1 **POSESIE** et *posesiune*, *s. f.* possession.

2 **POSESIE**, *s. f.* [Mold.] ferme, fermage.

POSESIV, *adj.* possessif.

F. GRAM. *f. s.* posesivă; — *m. pl.* posesivi; — *f. pl.* posesive.

1 **POSESOR**, *s. m.* possesseur.

2 **POSESOR**, *s. m.* [Mold.] fermier.

PLUR. *sans art.* posesori; — *avec l'art.* posesorii.

POȘGHITĂ, *s. f.* V. poșgiță.

POȘIBIL, *adj.* possible.

F. GRAM. *f. s.* posibilă; — *m. pl.* posibili; — *f. pl.* posibile.

POȘIBILITATE, *s. f.* possibilité.

POȘIDIC, *adj.* tout petit.

F. GRAM. *f. s.* poșidic; — *m. pl.* poșidică; — *f. pl.* poșidice.

POȘIP, *s. n.* sable. || V. nisip.

POȘIRCĂ, *s. f.* vinasse, *par. ext.* eau-de-vie de mauvaise qualité.

POȘȚIE et *poșțiune*, *s. f.* V. poziție.

POSITIV, *adj.* V. pozitiv.

POSLANIE, *s. f.* (anc.) lettre, épître (SP. MILESCU).

POSLETE, *s. n.* vinasse, *par ext.* eau-de-vie de mauvaise qualité.

POSLUJI (a), v. V. a posluși.

POSLUJNIC et **POSLUȘNIC**, *s. m.* (anc.) [Mold.] serviteur, domestique. || *De se găsea câte un Jidan ori Neamț, ce în țara lui poate fusese poslușnic, iar aice trecea de doctor* (S. NAD.); s'il se trouvait quelque juif ou quelque allemand, qui dans son pays avait été domestique, il se faisait passer ici comme médecin.

PLUR. *sans art.* poslujnici et poslușnici; — *avec l'art.* poslujnicii et poslușnicii.

POSLUȘANIE, *s. f.* (anc.) service.

POSLUȘI (a), v. (anc.) servir.

POSMAG, *s. n.* [Mold.] biscuit. || chapelure.

|| *Posmagul pentru potolirea foamei, iară nu spre desmierdarea mesei se gătesce* (CANTEMIR); on prépare le biscuit pour apaiser la faim et non comme mets de choix.

PLUR. *sans art.* posmagi; — *avec l'art.* posmagii.

POSMĂGEALA, *s. f.* [Mold.] dessèchement, dessiccation.

POSMĂGI (a se), vr. [Mold.] se dessécher, se ratatiner.

POSMĂGIRE, *s. f.* [Mold.] action de se dessécher, de se ratatiner.

POSMĂGIT, *adj.* [Mold.] desséché, ratatiné.

|| *triste, navré.* || *Găsi pe stăpinu-seu stând pe lavița de la poartă, posmăgit ca cum îi ai fi luat boii și l'ai fi lăsat cu carul în drum* (CAL. BASM.); il trouva son maître assis sur le banc près de la grande porte navré comme quelqu'un à qui on aurait pris ses bœufs et qu'on aurait laissé avec son chariot au milieu du chemin.

POSNĂ, *s. f.* V. poznă.

POSNAȘ, *adj.* V. poznaș.

POSOMANT, *s. n.* [Trans.] passement, galon.

POSOMANTER, *s. m.* [Trans.] passementier.

POSOMORI (a se), vr. s'assombrir, se rem-

brunir, se renfrogner. *Cerul se posomoresce*, le ciel s'assombrit.

CONJ. *Ind. pr.* nu posomoresce. — *Inf. pr.* a se posomori. — *Part. pr.* posomorindu-se. — *Part. pas.* posomorit.

POSOMORIRE, *s. f.* action de s'assombrir, de se rembrunir, de se renfrogner.

POSOMORÎT, *adj.* assombri, rembruni, maussade, renfrogné, sombre. || *De omul posomorît și norocul fuge*; la chance elle-même fuit l'homme maussade. || *Vreme posomorită*, temps sombre.

F. GRAM. *f. s.* posomorită; — *m. pl.* posomorîți; — *f. pl.* posomorite.

POȘOR, *s. m.* [*Ban.*] tas de foin.

POSPĂI (a), *v.* couvrir superficiellement, saupoudrer.

CONJ. *Ind. pr.* pospăesc. — *Inf. pr.* a pospăi. — *Part. pr.* pospăind. — *Part. pas.* pospăit.

POSPĂIALĂ, *s. f.* couche légère. || (*fig.*) vernis.

POSPĂIT, *adj.* superficiel.

F. GRAM. *f. s.* pospăită; — *m. pl.* pospăiți; — *f. pl.* pospăite.

POSPAÎU, *s. n.* [*Prah.*] poudre de farine qui se dépose autour des meules.

POSPOLITĂ, *s. f.* (*anc.*) noblesse polonaise réunie en corps d'armée. || *Craiuul cu toată pospolita să incalice* (MIR. COSR.), que le roi avec toute la noblesse monte à cheval.

1. **POST**, *s. n.* carême, maigre. *Postul Crăciunului*, l'Avent. || *Postul cel mare*, le grand Carême, le carême de Pâques. || *Zi de post*, jour de maigre. || *Mâncare de post*, plat maigre. || *Zicând că e în post și nu poate mânca* (GR. ALEX.), disant qu'on est en carême et qu'il ne peut en manger.

2. **POST**, *s. n.* poste, corps de garde. || *Un mic post ca de 130 soldați turci* (A. ODOB.), un petit poste d'environ 130 soldats turcs.

3. **POST**, *s. n.* poste, fonction. || *A se duce la post*, se rendre à son poste. || *A fost trecut în alt post*, il a été envoyé dans une autre fonction.

PLUR. *sans art.* porturi; — *avec l'art.* porturile.

1. **POȘTĂ** et *poștie*, *s. f.* 1^o poste, relais de chevaux. || 2^o poste, distance entre deux relais (environ 10 kilomètres). || 3^o poste, bureau où l'on dépose les lettres. || 4^o poste, administration publique pour le transport des lettres. || 1^o *Căi de poștă*, des chevaux de poste. || 2^o *Am făcut două poști*, j'ai fait deux postes. — *La două poști d'acici*, à 20 kilomètres d'ici. || 3^o *Pune scrisoarea la poștă*, mettez la lettre à la poste. || 4^o *Direcția poștilor*, l'administration des postes. || **Loc.** *A fi cal de poștie*,

être employé à toute sauce. || *Aleargă ca cu poștia* (GOL.), il court comme la poste.

PLUR. *sans art.* poști et poștii; — *avec l'art.* poștile et poștiile.

2. **POȘTĂ** et *poștie*, *s. f.* [*Mold.*] morceau d'étoffe que l'on place entre les doigts du pied de quelqu'un; quand on met le feu à ce morceau d'étoffe l'individu se met à courir comme un fou (I. CREANGA).

POȘTAL, *adj.* postal.

F. GRAM. *f. s.* poștală; — *m. pl.* poștali; — *f. pl.* poștale.

POȘTALION, *s. n.* voiture attelée à 4 ou 6 chevaux.

PLUR. *sans art.* poștalionae; — *avec l'art.* poștalionale.

POSTAMENT, *s. n.* base, soubasement.

POSTANOVANIE, *s. f.* (*anc.*) substance (CANTEM.)

POȘTAR, *s. m.* V. poștaș.

POȘTAȘ, *s. m.* 1^o courr.er. || 2^o facteur.

PLUR. *sans art.* poștași; — *avec l'art.* poștașii.

POSTATĂ, *s. f.* [*Mold.*] fauchée, andain. || *petite distance, petit bout de chemin* (I. CREANGA).

POSTAV, *s. n.* drap.

1. **POSTAVĂ**, *s. f.* huche (dans laquelle tombe la farine) (*t. de meun.*). || *Caută să țiea din coș grăunțe și din postavă malaiū* (A. PANN), veille à prendre du grain dans la trémie et de la farine dans la huche.

2. **POSTAVĂ**, *s. f.* [*Trans.*] maie, huche (pour pétrir le pain).

PLUR. *sans art.* postave; — *avec l'art.* postavele.

POSTĂVAR, *s. m.* drapier, fabricant, marchand de drap.

PLUR. *sans art.* postovari; — *avec l'art.* postovarit.

POSTĂVĂRIE, *s. f.* draperie, fabrique de drap, magasin où l'on vend du drap.

PLUR. *sans art.* postăvării; — *avec l'art.* postăvăriile.

POSTĂVIOR, *s. n.* [*Olt.*] drap plus fin que portent les paysans riches.

POSTĂVIȚĂ, *s. f.* [*Gorj.*] V. 1. postavă.

POSTELNIC, *s. m.* 1^o (*anc.*) chambellan, maréchal du palais. || 2^o (*anc.*) ministre des affaires étrangères. || 3^o (*anc.*) rang dans la noblesse.

PLUR. *sans art.* postelnici; — *avec l'art.* postelniciit.

POSTELNICEASA, *s. f.* femme du postelnic.

PLUR. *sans art.* postelnicese; — *avec l'art.* postelnicesele.

POSTELNICIE, *s. f.* 1^o (*anc.*) dignité du postelnic. || 2^o (*anc.*) ministère des affaires étrangères.

POSTERIOR, *s. n.* postérieur.

POSTERIOR, *adj.* postérieur.

F. GRAM. *f. s.* posterioară; — *m. pl.* posteriori; — *f. pl.* posterioare.

POSTERIOR, *adj.* postérieurement.

POSTERITATE, *s. f.* postérité.

POSTEUCĂ, *s. f.* [*Mold.*] pièce en fer ou en bois qui réunit le marche-pied à l'essieu d'une voiture.

POSTI (a), *v.* faire maigre, observer le carême, faire abstinence.

CONJ. *Ind. pr.* postesc. — *Imparf.* postiam. — *Par. déf.* postii. — *Pl. q. parf.* postisem. — *Fut. pr.* voiin posti. — *Cond. pr.* aş posti. — *Impér.* postesc. postii. — *Subj. pr.* să postesc, să postesci, să postească. — *Inf. pr.* a posti. — *Part. pr.* postind. — *Part. pas.* postit.

POSTIE, *s. f.* V. poştă.

POSTIRE, *s. f.* action de faire maigre, d'observer le carême, de faire abstinence.

POSTITOR, *adj.* qui fait maigre.

PLUR. *sans art.* postitorî; — *avec l'art.* postitorit.

POST-MERIDIAN, *adj.* post-méridien (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* post-meridiană; — *m. pl.* post-meridian; — *f. pl.* post-meridiane.

POSTNIC, *adj.* (*anc.*) de carême. || qui fait maigre. || *Hoştii postnici* (A. PANS), les voleurs qui font maigre.

POSTSCRIPT, *s. n.* post-scriptum.

PLUR. *sans art.* postscripte; — *avec l'art.* post-scriptele.

POSTULANT, *s. m.* postulant.

PLUR. *sans art.* postulanţi; — *avec l'art.* postulanţii

POSTULANTĂ, *s. f.* postulante.

PLUR. *sans art.* postulante; — *avec l'art.* postulantele

POSTULAT, *s. n.* postulat.

PLUR. *sans art.* postulate; — *avec l'art.* postulatele

POSTULEŢ, *s. n. dim. de 1 et 3 post.*

POSTUM, *adj.* posthume (*néol.*). || *De aceeaştă onoare postumă nu poate scăpa* (I. L. CARAG.), il ne peut pas échapper à cet honneur posthume.

F. GRAM. *f. s.* postumă; — *m. pl.* postumi; — *f. pl.* postume.

POSTURĂ, *s. f.* posture (*néol.*). || *In trista mea postură* (V. ALEX.), dans ma triste posture.

POSUNAR, *s. n.* V. buzunar.

POT, 1-ère pers. sing. et 3-e pers. plur. de l'ind. pr. et du subj. pr. du verbe a putea.

1. **POTAIE**, *s. f.* roquet. || *Noi fraşii tei, potaie?* (GR. ALEX.) Nous tes frères, roquet? || *O oaică întrebând pe o potaie de ce latră* (I. HELIADE-RAD.), une brebis demandant à un roquet pourquoi il aboyait.

2. **POTAIE**, *s. f.* bande, meute. || *O potaie de lupi*, une bande de loup. — *O potaie de lupi năvăleşc de-o-dată în casă*, une bande de loups se rue tout-à-coup dans la maison.

POTĂNG, *s. n.* lien d'osier, corde de tilleul. (V. Vol. 5, Car).

POTARNICHE, *s. f.* perdrix (*ornith.*). || *Ca puî de potărnicie vedea că se mprăştia* (A. BELD.), on les voyait se disperser comme une volée de perdreaux.

1. **POTCĂ**, *s. f.* [*Trans.*] piquet, pieu, paicieu. || *Loc. O potcă de om*, un naboit.

2. **POTCĂ**, *s. f.* mésaventure, accident fâcheux, ennui, contre-temps. || *Altă potcă s'a ntimplat*. (APANS), il est arrivé une autre mésaventure. || *A dat de potcă*, il lui est arrivé un ennui. || *Să nu dai de potcă zăbovind cu mine* (A. PANS), qu'il ne t'arrive pas quelque contre-temps en t'attardant avec moi.

3. **POTCĂ**, *s. f.* [*Buc.*] V. pocitură.

PLUR. *sans art.* potce; — *avec l'art.* potcele.

POTCAP, *s. n.* 1^o bonnet de moine. || 2^o [*Trans.*] prières du matin que dit le prêtre. || *Voiu ruga pe popa şi dascălul să-î citească potcapul* (P. POP.), je prierais le prêtre et le bedeau de dire pour lui les prières du matin.

PLUR. *sans art.* potcapî; — *avec l'art.* potcapit.

POTCAPIER, *s. m.* fabricant de potcapî.

PLUR. *sans art.* potcapieri; — *avec l'art.* potcapierii.

POTCAPUL-CĂLUGĂRULUI, *s. comp.* lion-dent d'automne (*bot.*).

POTCAŞ, *adj.* querelleur, taquin, hargneux.

F. GRAM. *f. s.* potcaşă; — *m. pl.* potcaşi; — *f. pl.* potcase.

POTCI (a), *v.* V. a poci.

POTCOAVĂ, *s. f.* fer à cheval. || *Loc. A umbla după potcoave de cai morţi*, chercher des choses impossibles, courir après des chimères, perdre son temps à courir après des choses sans valeur. || (*pop.*) *A 'şi lepăda potcoavele*, mourir. — *Ved cu că mi se apropie şi mie să 'mă leapăd potcoavele* (P. ISPIR.), je vois bien que le moment approche où je vais mourir.

PLUR. *sans art.* potcoave; — *avec l'art.* potcoavele.

POTCOVAR, *s. m.* maréchal-ferrant.

PLUR. *sans art.* potcovari; — *avec l'art.* potcovarii.

POTCOVI (a), V. 1^o ferrer (un cheval. || 2^o (*fam.*) tromper. || 1^o *A potcovi un cal*, ferrer un cheval. || 2^o (*fam.*) *A potcovi pe cineva*, tromper, mettre quelqu'un dedans. || *L'am potcovit bine*, je lui ai rivé son clou.

CONJ. *Ind. pr.* potcovesc. — *Inf. pr.* a potcovi. — *Part. pr.* potcovind. — *Part. pas.* potcovit.

POTCOVIRE, *s. f.* action de ferrer (un cheval). || ferrure.

POTCOVIT, *adj.* 1^o ferré. || 2^o (*fam.*) trompé, roulé.

F. GRAM. *f. s.* potcovită; — *m. pl.* potcoviţi; — *f. pl.* potcovite.

POTCOVIT, *s. n.* ferrage.

POTECĂ et **POTICĂ**, *s. f.* sentier. || *Şi de a-*

colo, au trecut pe potecă în țara Ungurească (N. MUSTE); et, de là, par un sentier il passa en Hongrie. || Loc. *A umblă pe două poteci*: 1^o aller en zigzag, être ivre; 2^o ne pas avoir des allures franches. || *Umbă ca pe o potecă*, il marche avec précaution. || *A ști toate potecile*, connaître tous les tenants et aboutissants. || *Cine nu știe potecile, nu știe nici drumul mare*; qui ne s'entend pas à faire une petite chose, ne peut pas en entreprendre de grandes.

PLUR. sans art. poteci; — avec l'art. potecile.

POTECASI, s. m. pl. (anc.) corps de troupe organisé en 1834 pour garder les sentiers des frontières.

POTECUȚĂ, s. f. sente, dim. de potecă.

POTERĂ, s. f. guet, troupe de sbires. || *A face poteră*, battre l'estrade.

POTERAȘ, s. m. sbire, gendarme, alguazil.

PLUR. sans art. poterași; — avec l'art. poterași.

POTGALT, s. n. (anc.) fraise, col, collet, potette.

POTGHIAZ et **podghiaz**, s. n. (anc.) bande de fourrageurs Polonais, qui entraient en Moldavie, pillaient et repassaient la frontière.

PLUR. sans art. potghiazuri; — avec l'art. potghiazurile.

POTGORIE, s. f. V. podgorie.

POTȚI, 2-e pers. sing. ind. pr. et subj. pr. du verbe a putea.

POTICĂ, f. s. V. potecă.

POTICALĂ, s. f. (anc.) défaite. || *Înțelegând Ioan-Vodă de poticala tătane-său în țara Muntenescă* (Mir. Cost.), le prince Jean ayant appris la défaite de son père en Valachie.

POTICALI (a), v. V. a păcăli.

POTICNEALĂ, s. f. V. poticnire.

POTICNI (a), v. faire un faux pas, butter, trébucher. || *Eu sunt bătrîn, zise calul, și mi-e să nu poticnesc* (P. SPIR.); je suis vieux, dit le cheval, et je crains de butter en chemin.

CONJ. Ind. pr. poticnesc. — Inf. pr. a poticoi. — l'art. pr. poticinind. — l'art. pas. poticnit.

POTICNI (a se), vr. faire un faux pas, pincer le pied à faux, broncher, butter, trébucher. || *Li s'au poticnit calul* (N. COSTIN), son cheval a bronché. || *Fie calul cât de bun, tot se poticnesce*; il n'est si bon cheval qui ne bronche. || *Calul, de e cu patru picioare, și tot se poticnesce*; bien qu'il ait quatre pieds il arrive au cheval de broncher. || *Ea se poticnea lovindu-se de copacii cei resturnați*, elle butait contre les arbres renversés || *Boul cu încetul departe merge*; de l silesci, se poticnesce; le bœuf, à pas lents, va loin; si on le presse, il s'arrête en route.

POTICNIRE, s. f. action de faire un faux pas, de poser le pied à faux, de broncher, de butter, de trébucher, de s'arrêter en route.

POTICNIT, part. pas. de a poticni.

POTIR, s. n. calice (au propr. et au fig.).

|| *Apoi sorb limpedea rouă din a florilor potire* (V. ALEX.), puis je bois la rosée limpide dans le calice des fleurs. || *Și albe flori și roșii cu gingașe potire* (N. GANE), des fleurs blanches et rouges aux délicats calices.

PLUR. sans art. potire; — avec l'art. potirele.

POTIRAȘ, s. m. V. degetăruț.

POTLOAGĂ, s. f. vieux décrépit ou vieille décrépite.

POTLOG, s. n. pièce, morceau de cuir (pour raccommoder une chaussure).

PLUR. sans art. potloage et potlogi; — avec l'art. potloagele et potlogile.

1. **POTLOGAR**, s. m. V. cârpaciū.

2. **POTLOGAR**, s. m. voleur, larron, escroc, filou. || *A se înțelege ca potlogariū la iar-marc*, s'entendre comme larrons en foire.

PLUR. sans art. potlogari; — avec l'art. potlogari.

POTLOGĂRI (a), v. voler, escroquer, filouter.

CONJ. Ind. pr. potlogăresc. — Inf. pr. a potlogări. — Part. pr. potlogărind. — Part. pas. potlogărit.

POTLOGĂRIE, s. f. vol, escroquerie, filouterie.

POTLOGĂRIT, s. n. métier de voleur, de larron d'escroc, de filou. || *Meșter în de-ale potlogorituluī* (CONV. LIT.), habile dans le métier de filou.

POTMET, s. n. V. podmot.

POTMOL, s. n. V. nomol.

POTMOLI (a), V. a innomoli.

POTNOJĬ, s. n. pl. pédales du métier à tisser.

POTOALE, p. potolească. || V. A potoli.

POTOLI (a), V. calmer, apaiser, tranquilliser, modérer. || *A potoli foamea*, apaiser la faim. || *Li am potolit plânsul*, j'ai apaisé ses larmes. || *A potoli mânia cuiva*, apaiser la colère de quelqu'un. || *Am vrut să 'l potolesc*, j'ai voulu le calmer. || *Ploaia a potolit praful*, la pluie a rabattu la poussière. || *Dându-le a înțelege să se potoale de ce au început, că nimica n'or isprăvi* (CHR. ANON.); leur faisant entendre qu'ils aient à renoncer à ce qu'ils ont commencé, car ils n'arriveront à aucun résultat.

CONJ. Ind. pr. potolesc. — Imparf. potollam. — Pas. déf. potolit. — Pl. q. parf. potolisem. — Fut. pr. voiū potoli. — Cond. pr. aș potoli. — Impér. potolesce, potoliți. — Subj. pr. să potolesc, să potolesci, să potolească. — Inf. pr. a potoli. — Part. pr. potolind. — Part. pas. potolit.

POTOLI (a se), vr. se calmer, s'apaiser, se tranquilliser, se modérer. || *Furtuna s'a potolit*, la tempête s'est apaisée. || *Totul s'a potalit*, tout est tranquille, tout est rentré dans l'état naturel.

POTOLIRE, s. f. action de calmer, d'apaiser. || calme, apaisement.

POTOLIT, *adj.* calmé, apaisé. || calme, tranquille. || modéré. || *Un om potolit*, un homme modéré, calme.

F. GRAM. *f. s.* potolită; — *m. pl.* potoliti; — *f. pl.* potolite.

POTOP, *s. n.* déluge, inondation. || ravage, ruine, destruction, anéantissement. || *Ca potopul când vine, aduce cu elori-ce înainte găsesce* (GOL.); comme l'inondation qui emporte dans son cours tout ce qu'elle rencontre. || *Ca un potop de flăcări* (I. NENIȚ.), comme un déluge de flammes || *A dat potopul peste el*, ce fut une ruine complète pour lui. || *Potop era pe capul muscelor* (I. CREANGA), c'était un anéantissement des mouches (on les tuait par centaines).

POTOPENIE, *s. f.* inondation, déluge. || anéantissement, ruine, extermination.

POTOPI (a), *v.* inonder, submerger. || abîmer, ravager, saccager, détruire, ruiner. || *Săracul plângea de potopia pământul*, le pauvre diable pleurait à chaudes larmes.

CONJ. *Ind. pr.* potopesc. — *Inf. pr.* a potopi. — *Part. pr.* potopind. — *Part. pas.* potopit.

POTOPI (a se), *vr.* être inondé. || être détruit, ruiné, anéanti. || *Multe oști de a Romanilor s'au potopit*, beaucoup de troupes romaines furent anéanties. || *Locustă, te știu de mult, mi-ai potopit ogoarele într-o vreme* (V. ALEX.); sauterelle, je te connais depuis longtemps, tu as ravagé mes champs autrefois.

POTICALĂ, *s. f.* alène, poinçon, bec d'âne, grande aiguille.

PLUR. sans art. poericole; — avec l'art. potricolele

POTRICALI (a), *v.* perforer, trouser.

CONJ. *Ind. pr.* potricălesc. — *Inf. pr.* a potricăli. — *Part. pr.* potricălind. — *Part. pas.* potricălit.

POTRIVĂ et **protivă**, *s. f.* égalité, conformité, similitude. || *Dar unde să-i găsesce potrivă?* Mais où trouver son pareil? || *De-o potrivă*, égal, semblable. — *Vruși și tu de o potrivă a fi cu al teu ziditor* (ZIL. ROM.), tu as voulu être aussi l'égal de ton créateur. || *În potrivă*, contre. — *A lucrat în potrivă mea*, il a agi contre moi. — *Norocul 'ți stă în potrivă*, le sort t'est contraire. || *Din potrivă*, au contraire.

1. **POTRIVEALĂ**, *s. f.* conformité, similitude, ressemblance. || *Nu găsea nici o potriveală*, il ne trouvait aucune similitude.

2. **POTRIVEALĂ**, *s. f.* arrangement, façonnage, ajustage.

3. **POTRIVEALĂ**, *s. f.* mensonge.

POTRIVI (a), *v.* rapprocher pour comparer, arranger, ajuster, appliquer exactement, mettre au point, apparier. || aplanir, unir. || (*pop.*) tromper, mettre dedans. || *A potrivii un lucru cu un altul*, apparier une chose avec une autre, ajuster une chose à une autre. || *A potrivii o cheie*, ajuster un clé, faire qu'une clé aille

à une serrure. || *A potrivii un șurup*, ajuster une vis. || *A'și potrivii perul*, s'arranger les cheveux. || *A'și potrivii rochia*, arranger ses jupes. || *A potrivii o haină*, ajuster un vêtement. || *A potrivii o minciună*, arranger un mensonge, rendre un mensonge vraisemblable. || *A potrivii un lucru*, arranger une chose (afin qu'elle aille bien). || *A potrivii un microscop*, mettre un microscope au point. || *Potrivesce mirosul trandafirului cu putoa-re-a porcului* (A. PANN), compare le parfum de la rose à la puanteur du porc. || *Mă încurcasem, dar am potrivit-o bine*; je m'étais embrouillé, mais je me suis tiré d'affaire. || *Calul o potrivia cum să vină ea tot cam la o parte ca să 'i reteze vre-un cap* (P. ISPIR.), le cheval faisait de telle sorte qu'elle fût toujours de côté afin qu'elle pût couper une tête (au dragon). || *L'am potrivit bine*, je l'ai joliment mis dedans. || *A potrivii pe cine-va*, river son clou à quelqu'un. — *A știut să 'l potrivească* (A. PANN.), il a su lui river son clou.

CONJ. *Ind. pr.* potrivesc. — *Imparf.* potriviam. — *Pas. déf.* potrivii. — *Pl. q. parf.* potrivisem. — *Fut. pr.* voi potrivii. — *Cond. pr.* aș potrivii. — *Impér.* potrivesc, potrivii. — *Subj. pr.* să potrivesc, să potrivesci, să potrivească. — *Inf. pr.* a potrivii. — *Part. pr.* potrivind. — *Part. pas.* potrivit.

POTRIVI (a se), *vr.* se comparer. || être pareils, se ressembler, s'harmoniser, s'accommoder. || s'ajuster, s'appliquer exactement. || consentir, céder. || se conformer. || *Nu te potrivii cu mine, că n'ai cămașe pe tine* (P. POP.); ne te compares pas à moi, car tu n'as pas de chemise sur le dos. || *Aici se potrivește zicătoarea poporului*, ici s'applique le dicton populaire. || *Două lucruri care nu se potrivesc*, deux choses qui jurent, qui ne s'harmonisent pas. || *Nu se potrivește*, il n'y a aucun rapport. || *S'au potrivit amindoi Domni la un gând* (CHR. ANON.), les deux princes eurent la même pensée. || *Socoteala d'a-casă nu se potrivește cu cea din tirg*, les comptes qu'on se fait à la maison ne s'accordent pas avec ceux du marché. || *Nu se potrivește natura-mi necioptită c'o lume egoistă, deșartă ipocrită* (CONV. LIT.); ma nature rustique s'accorde mal d'un monde égoïste, vain, hypocrite. || *Dar voi nu trebuie să vă potrivii unor oameni nebuni* (I. NECULC.); mais vous, vous ne devez pas céder à des fous. || *Mă potrivesc lui*, je consens à ce qu'il désire. || *Când m'aș potrivii cu babele la toate cele, apoi aș lua câmpii* (I. CREANGA); si je cédaais à tout ce que veut la vieille, je perdrais la tête. || *Se potrivește ca nuca în perete*, cela ne rime à rien. — *O minciună care se potrivește ca nuca în perete*, un mensonge invraisemblable.

POTRIVIRE, *s. f.* action de rapprocher pour comparer, de comparer, d'apparier, d'arranger,

d'ajuster, de mettre au point, d'applanir. || action de consentir, de céder. || action de se ressembler, de s'harmoniser, de se conformer. || conformité, similitude, ressemblance. || harmonie. || arrangement. || ajustage, façonnage.

POTRIVIT, *adj.* 1^o semblable, conforme, pareil, de même taille, qui vont bien ensemble, harmonieux || 2^o arrangé, façonné. || ajusté, mis au point. || 3^o conforme || 4^o convenable, modéré. || *Oamenii potriviti*, des gens faits l'un pour l'autre. || *Un om potrivit*, un homme de taille moyenne. || *Sunt foarte potriviti*, ils vont bien ensemble, ils sont bien appariés. || *Două fețe potrivite*, deux couleurs qui vont bien ensemble, qui ne jurent pas. || *Un om potrivit în toate*, un homme modéré en toutes choses. || *Caută o lespede potrivită* (I. CREANGA), il cherche une dalle convenable (qui soit de la grandeur voulue). || *Se întreceau care de care să facă baie mai potrivită de caldă și mai nemerit de încropită* (P. ISPIR.), ils s'empresaient à l'envi de préparer le bain plus convenablement chaud et plus tiède.

F. GRAM. *f. s.* potrivită; — *m. pl.* potriviți; — *f. pl.* potrivite.

POTRIVIT, *adv.* avec à propos. || modérément. || *Cine te a învățat pe tine să respunzi așa de potrivit?* Qui t'a appris à répondre avec tant d'à propos? || *E bine să bei potrivit*, il est bien de boire modérément.

POTRIVNIC, *s. m. (anc.)* adversaire,

POTRIVNIC, *adj. (anc.)* hostile.

POTROACĂ, *s. f.* centhaurée. *(bot.)* || Loc. *Această mâncare este sărată potroacă*, ce plat est horriblement salé (tellement salé qu'il en est amer).

POTROACE, *s. p. pl.* abattis de volaille. || *Supă de potroace*, soupe avec des abattis.

POTRONIC, *s. m. (anc.)* monnaie de cuivre.

POTURÎ, *s. n. pl.* pantalon que portent les paysans, très serré sur le haut de la jambe, plus large par le bas et fendu sur le côté au dessous du genou.

POVARĂ, *s. f.* charge, fardeau. || *Ducând povara unei falnice chiemări* (VIS. DOCH.), portant le fardeau d'une glorieuse mission. || *De povara vremii aici te odihnește* (D. OLLAN.), tu te reposes ici du poids des années. || *Vită de povară*, bête de somme. || *A'și duce povara*, porter son fardeau, porter sa croix. || *(anc.)* *O povară*, une charge d'or (= 1.000 ducats) || Loc. *A'și face povară*, se rassasier. — *După ce 'și făcură povară de somn, se sculară* (P. ISPIR.); après avoir dormi tout leur soûl, ils se levèrent.

PLUR. sans art. poveri; — avec l'art. poverile.

POVARNĂ, *s. f.* brûlerie, distillerie.

PLUR. sans art. poverni; — avec l'art. povernile.

POVARNAGIŪ, *s. m.* distillateur, brûleur de crû.

PLUR. sans art. povarnagi; — avec l'art. povarnagi.

POVĂȚ, *s. n. V.* povață.

POVAȚĂ, *s. f.* 1^o commandement. || 2^o conseil, précepte. || 1^o *Expediție organizată sub povața lui Anton Sekeli* (V. ALEX), expédition organisée sous le commandement d'Antoine Sekeli. || *Românii, sub povața celui mai vestit și mai mare din voievozii lor* (N. BALC.); les Roumains, sous la conduite du plus célèbre et du plus grand de leurs princes. || *A lua povață de la cineva*, prendre conseil de quelqu'un. || *A da povețe*, donner des conseils. || 2^o *El altuia dă povață și pe sine nu se învață* il donne des conseils aux autres mais il ne se corrige pas.

PLUR. sans art. poveți; — avec l'art. povețile.

POVĂȚUI (a). *v.* 1^o commander, conduire. || 2^o conseiller. || 1^o *Oastea cea ușoară a Moldovenilor o povățuia Bernovski* (ȘINCAI), Bernowski commandait les troupes légères de Moldavie. || 2^o *Fă cum te povățuiesc*, suis mon conseil.

CONJ. Ind. pr. povățuiesc. — Imparf. povățuiam. — Pas. déf. povățuii. — Pl. q. parf. povățuisem. — Fut. pr. voi povățui; — Cond. pr. aș povățui; — aș povățui; — Impér. pr. povățuiesc, povățuiți. — Subj. pr. să povățuiesc, să povățuiesci, să povățuiescă. — Inf. pr. a povățui. — Part. pr. povățuind. — Part. pas. povățuit.

1. **POVĂȚUIRE**, *s. f.* action de commander, de conduire. || commandement en chef. || *Povățuirea oștilor* (ȘINCAI), le commandement des armées. || *Ungurii, sub povățuirea lui Huniadi, s'au dus în Valahia și pe Dan IV l'au făcut povățuitorul țerei* (ȘINCAI); les Hongrois, sous le commandement de Hunyade, passèrent en Valachie et mirent Dan IV sur le trône.

2. **POVĂȚUIRE**, *s. f.* action de conseiller. || conseil.

PLUR. sans art. povățuiri; — avec l'art. povățuile.

1. **POVĂȚUIT**, *adj.* commandé, conduit.

2. **POVĂȚUIT**, *adj.* conseillé. || *Rău povățuit*, mal conseillé.

F. GRAM. *f. s.* povățuită; — *m. pl.* povățuiți; — *f. pl.* povățuite.

1. **POVĂȚUITOR**, *s. m. (anc.)* commandant, chef.

2. **POVĂȚUITOR**, *s. m.* conseiller.

PLUR. sans art. povățuitori; — avec l'art. povățuitorii.

POVEDI (a), *v. (anc.)* V. a podidi.

POVELI (a), *v. (anc.)* ordonner, commander. || *El povelii și zidi-se* (EV. COR.), il commanda et les choses furent créées.

POVESTE, *s. f.* ¹⁰ (*anc.*) histoire, narration. || ²⁰ adage. || ³⁰ conte, fable, récit, raconter. || ¹⁰ *Povestea țărilor* (GR. URECHE), l'histoire des Etats. || ²⁰ *Este o poveste latinească de zie*: nu se pune nume în dar. (N. COSTIN), il a un adage latin qui dit: on ne vous donne jamais une épithète sans fondement. || *De cât tot ce e 'nlume era numai poveste* (V. ALEX.), du temps où tout ce qui existe n'était qu'un conte. *A rămâne de poveste*, demeurer célèbre (surtout ironiquement). || *A ajunge de poveste în țară*, devenir la fable du pays. || *Cât abia de au scăpat cineva de poveste* (MIR. COST.), c'est à peine si quelqu'un put échapper (qui put raconter l'affaire). || *A doa-zi nu s'au vîzut pe acolo Turc de poveste* (N. MUSTE), le lendemain on n'a plus vu par là l'ombre d'un Turc. || *Povestea-vorbeî*, proverbe. || *Frumoasă poveste, dar mare minciună*; cest un beau récit, mais c'est un grand mensonge. || *Nu mă spune povești*, ne nous conte plus de blagues. || *A fi vechiū ca povestea buniceî*, être vieux comme les contes de mère-grand.

PLUR. sans art. povești; — avec l'art. povestile.

POVESTI (a), *v.* raconter.

CONJ. *Ind. pr.* povestesc. — *Imparf.* povesteam. — *Pas. déf.* povestii. — *Pl. q. parf.* povestisem. — *Fut. pr.* voiū povesti. — *Cond. pr.* aş povesti. — *Impér.* povestesc, povestiți. — *Subj. pr.* să povestesc, să povestesci, să povestească. — *Inf. pr.* a povesti. — *Part. pr.* povestind. — *Part. pas.* povestit.

POVESTIC, *adj.* fabuleux, fantastique. || *Fiare povestice* (V. ALEX.), des bêtes fantastiques (qui n'existent que dans les contes).

F. GRAM. *f. s.* povestică; — *m. pl.* povestici; — *f. pl.* povestice.

POVESTIRE, *s. f.* action de raconter. || conte, raconter.

PLUR. sans art. povestiri; — avec l'art. povestirile.

POVESTITOR, *s. m.* conteur.

PLUR. sans art. povestitori; — avec l'art. povestitorii.

POVIDLĂ, *s. f.* marmelade de prunes.

POVÎRNI (a), *v.* décliner, pencher.

CONJ. *Ind. pr.* povînesc. — *Inf. pr.* a povârni. — *Part. pr.* povîind. — *Part. pas.* povînit.

POVÎRNI (a se), *v.* s'incliner, se pencher, décliner. || perdre l'équilibre. || *Se povînesc* et *cade peste dînsul leînată* (C. KONAKI), elle perd l'équilibre et tombe sur lui évanouie.

POVÎRNIRE, *s. f.* action d'incliner, de pencher. || action de décliner, de se pencher.

POVÎRNIŞ, *s. n.* déclivité, penchant, pente. || *Ne coborîm pe nisee povîrnişuri* (I. CREANGĂ) nous descendons par des chemins en pente.

PLUR. sans art. povîrnişuri; — avec l'art. povîrnişurile.

POVÎRNIT, *adj.* penché. || en pente. || prêt

F. DAMÉ. *Nouv. Dict. Roum.-Frang.*

à tomber. || *Alaiul colindă uliţele povîrnite ale mieului orăşel* (A. ODOB.), le cortège parcourt les rues en pente de la petite ville. || *Căsuşa 'mi de vâlătuci şi povîrnită spre cădere* (I. CREANGĂ), ma maisonnette était de pisé et penchait comme pour tomber.

POVÎRNITURĂ, *s. f.* déclivité, pente.

PLUR. sans art. povîrnituri; — avec l'art. povîrniturile.

POVODNIC, *s. m.* (*anc.*) cheval de main.

PLUR. sans art. povodnici; — avec l'art. povodnicit.

POVOD, *s. n.* V. pohod.

POVOIALĂ, *s. f.* épiphora (*t. de méd.*).

POVOIŪ, *s. n.* ¹⁰ [*Trans.*] averse, pluie battante. || ²⁰ torrent, ravine. || V. pohoiū.

POZDERIE, *s. f.* poussière qui s'échappe de la broie pendant l'opération du teillage du chanvre ou du lin. || V. puzderie.

POZIŢIE et **poziţiune**, *s. f.* position. || Loc. *A fi în poziţie*, être enceinte.

PLUR. sans art. poziţii et poziţiuni; — avec l'art. poziţiile et poziţiunile.

POZITIV, *adj.* positif.

F. GRAM. *f. s.* pozitivă; — *m. pl.* pozitivi; — *f. pl.* pozitive.

POZITIV, *adv.* positivement.

POZITIVISM, *s. n.* positivisme.

POZITIVIST, *s. m.* positiviste.

PLUR. sans art. pozitivisti; — avec l'art. pozitivisti.

POZLANIE, *s. f.* (*anc.*) épite.

POZVOLENIE, *s. f.* (*anc.*) assentiment, consentement. || *Areca Vasile pozvolenie de la Turci* (MIR. COST.), Basile avait l'assentiment des Turcs.

POZVOLI (a), *v.* donner son assentiment, consentir.

POZNĂ, *s. f.* facétie. || mauvaise farce, mauvais tour, mauvaise plaisanterie.

PLUR. sans art. pozne; — avec l'art. poznele.

POZNAŞ, *s. m.* mauvais plaisant, celui qui joue de mauvais tours.

PLUR. sans art. poznaşi; — avec l'art. poznaşi.

POZNAŞ, *adj.* déplaisant, désagréable. || facétieux. || qui joue de mauvais tours. || *O întimplare poznaşă*, une aventure désagréable.

PRĂBUŞI (a se), *vr.* crouler, s'écrouler, s'écrouler, s'écrouler, s'abîmer, (*fam.*) dégringoler. || *Se pleacă pe obline şi greu se prăbuşese de pe cal*, il se penche sur l'arçon de la selle et tombe lourdement de son cheval.

CONJ. *Ind. pr.* mă prăbuşesc. — *Inf. pr.* a se prăbuşi. — *Part. pr.* prăbuşindu-se. — *Part. pas.* prăbuşit.

PRĂBUŞIRE, *s. f.* action de crouler, de s'écrouler, de s'écrouler, de s'abîmer, (*fam.*) de

dégringoler || écoulement, éboulement, (*fam.*) dégringolade.

PRACTIC, *adj.* expérimenté, pratique. || *Fîind intru toate învățat și înțelept și practic* (CHR. ANON.); étant en toutes choses instruit, sage et expérimenté. || *N'ai început încă a privi lumea cu ochi mai practici?* (J. NEGRUZZI) Tu n'as donc pas encore commencé à regarder le monde avec des yeux plus pratiques?

F. GRAM. *f. s.* practică; — *m. pl.* practici; — *f. pl.* practice.

PRACTICĂ, *s. f.* pratique, routine. || *A pune în practică*, mettre en pratique.

PRACTICA (a), *v.* pratiquer.

CONJ. *Ind. pr.* practicez. — *Inf. pr.* a practica. — *Part. pr.* practicând. — *Part. pas.* practicat.

PRACTICABIL, *adj.* praticable (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* practicabilă; — *m. pl.* practicabili; — *f. pl.* practicabile.

PRACTICANT, *s. m.* praticien.

PLUR. *sans art.* practicanți; — *avec l'art.* practicanții.

PRACTICARE, *s. f.* action de pratiquer. || pratique.

PRACTICOS, *adj.* (*anc.*) pratique, expérimenté. || *Intru a țări slujbă îndestul de practicoși* (BELD.), suffisamment expérimentés dans les emplois de l'Etat.

F. GRAM. *f. s.* practicoasă; — *m. pl.* practicoși; — *f. pl.* practicoase.

PRACTISI (a), *v.* (*anc.*) exercer, mettre au courant.

PRACTISI (a se), *vr.* (*anc.*) s'exercer, se mettre au courant.

PRACTISIT, *adj.* (*anc.*) exercé, expérimenté.

F. GRAM. *f. s.* practisită; — *m. pl.* practisiți; — *f. pl.* practisite.

PRĂDĂ, *s. f.* proie, déprédation, spoliation. dépouille, butin. || *A face pradă*, faire du butin. || *In prada focului*, en proie aux flammes.

PRĂDA (a) *v.* piller, faire main basse, dépouiller, spoler, dévaliser. || *Prădând și arzând țara*, pillant et brûlant le pays, mettant le pays à feu et à sang. || *Prădam tufele de flori* (VIS. DOCH.), nous pillons les buissons de fleurs. || *O înjunghiă și aruncă în prada câinilor asudați inima-i încă vie* (A. ODOB.), il l'égorge et jette à la curée sur les chiens en sueur son cœur encore vivant (*Lamartine*). || *Și să 'fi lași ogorul prădă, zic bătrini, nu e bine* (D. OLLAN.); et les vieux prétendent qu'il n'est pas bien de laisser son champ non gardé (en proie à tous).

CONJ. *Indicat. pr.* prăd. — *Imparf.* prădam. — *Pas. déf.* prădați. — *Pl. q. part.* prădasem. — *Fut. pr.*

voiu prăda. — *Cond. pr.* aș prăda. — *Impér.* pradă, prădați. — *Subj. pr.* să prad. — *Inf. pr.* a prăda. — *Part. pr.* prădând. — *Part. pas.* prădat.

PRĂDĂCIUNE, *s. f.* déprédation.

PRĂDALNIC, *adj.* pilleur, de proie, carnassier. || *Vultură prădalnică*, des aigles carnassiers.

F. GRAM. *f. s.* prădalnică; — *m. pl.* prădalnici; — *f. pl.* prădalnice.

PRĂDANIE, *s. f.* spoliation.

PRĂDARE, *s. f.* action de piller, de faire main basse, de dépouiller, de spoler, de dévaliser. || pillage, déprédation.

PRĂDAT, *s. n.* le fait de piller. || *Se pune pe prădat*, il se met à piller.

PRĂDAT, *adj.* pillé, dépouillé, spolié, dévalisé.

F. GRAM. *f. s.* prădată; — *m. pl.* prădați; — *f. pl.* prădate.

PRĂDĂTOR, *s. m.* pillard.

PLUR. *sans art.* prădători; — *avec l'art.* prădătorii.

PRĂDĂTURĂ, *s. f.* pillerie, déprédation.

PRĂDUH, *s. n.* [*Trans.*] V. produh.

PRAF et **prav**, *s. n.* 1^o poule, poussière. || 2^o poudre médicamenteuse. || *Praf de cărbuni*, poussière de charbon. || *A reduce în praf*, réduire en poudre. || *Un vîrtej de praf*, un tourbillon de poussière. || *Se întunecase soarele de prav* (N. COSTIN), la poussière avait obscurci le soleil. || *Frumusețea, avuția, toate 's praf*; la beauté, la richesse, tout n'est que poussière. || *Să nu se mîndrească omul cătu-î de mare, ci să 'și aducă aminte că este praf și cenușă, și vierme, iară nu om.* (CHR. ANON.) Quelque grand que soit un homme, il ne doit pas s'enorgueillir; il doit se rappeler qu'il n'est que poussière, cendre et ver de terre, et non un homme. || **Loc.** *Nu s'a ales nici praf de bucatele lui*, il n'est rien resté de ses récoltes. || *A face praf*, réduire en poudre, pulvériser, (*au fig.*) anéantir. || *Zmeul strînse pîatra în pumn, în cât ea se sfîrmă prav* (I. SLAV.); le dragon serra la pierre dans sa main et la brisa en miettes. || *'L bat de îi merge praf*, il le rosse d'importance. || *A arunca praf în ochi*, jeter de la poudre aux yeux. || *Praf de pușcă*, poudre (à canon). || 2^o *Un praf de revent*, une poudre de rhubarbe.

PLUR. *sans art.* prafuri; — *avec l'art.* prafurile.

PRĂFĂRIE, *s. f.* grande quantité de poussière.

PRĂFOS, *adj.* poudreux, poussiéreux, couvert de poussière.

F. GRAM. *f. s.* prăfoasă; — *m. pl.* prăfoși; — *f. pl.* prăfoase.

PRAFTORIȚĂ, s. f. V. prafstură.

PRAFTURĂ, s. f. [*Mold.*] goupillon de forge.

PLUR. sans art. prafurti; — avec l'art. prafurite.

PRĂFUI (a), v. couvrir de poussière.

CONJ. Ind. pr. prăfuesc. — Inf. pr. a prăfui. — Part. pr. prăfuind. — Part. pas. prăfuit.

PRĂFUI (a se), vr. se couvrir de poussière.

PRĂFUIRE, s. f. action de couvrir de poussière.

PRĂFUIT, adj. couvert de poussière.

F. GRAM. f. s. prăfuită; — m. pl. prăfuiți; — f. pl. prăfuite.

PRAFULEȚ, s. n. dim. de praf.

PRĂFUROS, adj. V. prăfos.

1. **PRAG**, s. n. traverse (en haut et en bas) qui rejoint les deux montants verticaux formant le cadre d'une porte, spécialement la traverse du bas. || pas (d'une porte), seuil. || *Pragul ușei*, le pas de la porte, le seuil de la porte. || Loc. *Pragurile mărești*, les cordons littoraux. || *A dat cu capul de pragul de sus și a vîzut pe cel de jos*, (litt. il s'est cogné la tête à la traverse d'en haut et il a vu celle d'en bas), il a acquis de l'expérience. || *A pune piciorul pe prag*, mettre le pied dans la maison || *A pune piciorul în prag*, résister, s'opposer. — *Dacă vîzu tatăl fetei că fie-sa puse piciorul în prag*, quand le père vit que sa fille lui résistait.

2. **PRAG**, s. n. banc de sable ou rochers qui barrent un cours d'eau, barrage naturel. || *La pragul celui d'antîin al Niprului* (MIR. COST.), au premier barrage du Dnieper. || *A căruia pod și astăzi se cunosc pragurile în apă* (MIR. COST.), duquel pont on voit encore aujourd'hui les bases des piles dans l'eau.

3. **PRAG**, s. n. arcade pubienne.

PLUR. sans art. praguri; — avec l'art. pragurile.

PRAGȘOR, s. n. dim. de prag.

PRAGUȘOR, s. n. dim. de prag.

PRAJ, s. m. [*Mold.*] V. praz.

PRĂJI (a), v. frire, revenir dans le beurre. || *A prăji cafea*, brûler du café.

CONJ. Ind. pr. prăjesc. — Imparf. prăjiam. — l'as. déf. prăji. — Pl. q. parf. prăjiseam. — Fut. pr. voi prăji. — Cond. pr. aș prăji. — Impér. prăjesce, prăjiți. — Subj. pr. să prăjesc, să prăjesce, să prăjească. — Inf. pr. a prăji. — Part. pr. prăjind. — Part. pas. prăjit.

PRAJILĂ, s. f. [*Olt.*] sorte d'omelette aux fins herbes.

PRĂJINĂ, s. f. 1^o perche, gaule, échalas. || 2^o ancienne mesure de longueur (= 6 m 69^c en Moldavie et 5 m 90^c en Valachie). || *Prăjina pătrată*, (= 22 m 30^c en Moldavie et 19 m 3^c en Valachie). || Loc. *S'a fudulit de nu'l ajungî cu prăjina la nas*, il est devenu

si fier qu'on ne peut plus lui parler. || *Prăjină de boi*, aiguillon. || *Prăjină de pescuit*, perche pour pêcher à la ligne. || *Lung ca o prăjină*, long comme une perche. || *A pune prăjine*, échaler.

PLUR. sans art. prăjine; — avec l'art. prăjinele.

PRĂJINICĂ, s. f. dim. de prăjină.

PRĂJINIOARĂ, s. f. dim. de prăjină.

PRĂJINIȚĂ, s. f. dim. de prăjină.

PRĂJIRE, s. f. action de frire, de faire revenir dans le beurre.

PRĂJIT, adj. frit, revenu dans le beurre. || *Pui prăjiți*, poulets panés et frits. || Loc. *Prăjit la față et Prăjit de soare*, hâlé. (fam.) *Răbdări prăjite!* (P. POP.) Tu peux attendrel (pop.) Des nêles!

F. GRAM. f. s. prăjită; — m. pl. prăjiți; — f. pl. prăjite.

PRĂJITURĂ, s. f. gâteau, pâtisserie.

PLUR. sans art. prăjitură; — avec l'art. prăjiturile.

PRĂMÂNDĂ, s. f. (anc.) prébende.

PRĂMÂNDI (a), v. (anc.) subsister, durer (Ps. SCH.).

PRANZ, s. n. 1^o repas de midi. || 2^o diner.

|| 1^o (chez les paysans) *Prânz mic*, entre 8 et 9 h. du matio. — *Prânz mare*, entre 11 h. et midi. || *La prânz*, à midi. — *După prânz*, le tantôt, dans l'après-midi. — *Înainte prânzului*, dans la matinée, avant midi. || *Pe la prânzul cel mare* (I. CREANGĂ), vers midi. || *Ceasul prânzului este la cel bogat când voese, la cel sărac când are* (C. DIN GOL.); l'heure du diner pour le riche c'est quand il veut, pour le pauvre quand il a. || 2^o *A dat un prânz mare*, il a donné un grand diner. || Loc. *Este cam după prânz*, il est énéché.

PLUR. sans art. prânzuri; — avec l'art. prânzurile.

PRÂNZARE, s. f. (anc.) diner. || *Le prânzare rar ședeă, iar la cină mult ședeă* (SP. MILESCU); il assistait rarement au diner, et restait longtemps au souper. || *O sală mare unde șade la prânzare Mihnea Vodă cel eruntat* (P. POP.), une grande salle où dine le prince Mihnea le sanguinaire.

PRÂNZI (a), v. 1^o prendre le repas de midi (à la campagne). || 2^o diner. || 3^o *Am prânzit la dînsul*, j'ai dîné chez lui. || Loc. *Cum 'și a gătit, așa a prânzit* (P. ISPIR.), (litt. il a mangé [son diner] comme il l'a préparé), comme on tait son lit on se couche.

CONJ. Ind. pr. prânzesc. — Imparf. prânziam. — l'as. déf. prânzi. — Pl. q. parf. prânziseam. — Fut. pr. voi prânzi. — Cond. pr. aș prânzi. — Impér. prânzesce, prânziți. — Subj. pr. să prânzesc, să prânzesce, să prânzească. — Inf. pr. a prânzi. — Part. pr. prânzind. — Part. pas. prânzit.

PRÂNZIRE, s. f. action de diner.

1. PRÂNZIȘOR, *s. n. dim. de prânz.*

2. PRÂNZIȘOR, *s. n. déjeuner.* || (chez les paysans) sept heures du matin.

3. PRÂNZIȘOR, repas mortuaire qu'on fait avant midi, neuf jours après la mort d'un membre de la famille.

PRÂNZIT, *s. n. repas.* || *Descălecând acolo pentru prânzit* (EN. KOGĂLN), mettant pied à terre en cet endroit pour preindre son repas.

PRÂNZULEȚ, *s. n. dim. de prânz.*

PRĂPĂD, *s. n. malheur, accident, tort, dommage, ruine, perte, mort.* || *Cum se scap de prăpăd pe cei 12 copii?* Comment sauver ces douze enfants de la mort?

PRĂPĂDENIE, *s. f. ruine, désolation, extermination, mort, anéantissement.* || *Trimise oaste peste Dunăre unde mare prăpădenie s'au făcut Turcilor* (ZIL. ROM.), il envoya des troupes de l'autre côté du Danube, où l'on fit un grand carnage de Turcs || *Se mânia când văzu acea mare prăpădenie* (P. ISPIR.), il entra en colère quand il vit cette destruction complète. || *Cum să te scobori că jos era prăpădenie?* (I. CREANGĂ) Mais comment descendre quand en bas on se battait? || *Era o adevărată prăpădenie!* C'était l'abomination de la désolation! || *Prăpădenia pămîntului*, ruine totale.

PRĂPĂDI (a), *v. 1^o ruiner, anéantir, exterminer.* || 2^o [Mold.] perdre. 1^o *Prăpădind Ravena* (ȘINKAI), ruinant Ravenne. *Când clămpăniam ceaslovul, cât zee suflete (musce) prăpădiam de-o dată* (I. CREANGĂ); quand je fermais rapidement le bréviaire, je tuais dix mouches d'un seul coup. || *Ea vine ca să te prăpădească* (P. ISPIR.), elle arrive pour t'anéantir. || 2^o *A prăpădi pe cine-va din ochi*, perdre quelqu'un de vue. || *O prăpădia din ochi de dragă ce-i era* (I. CREANGĂ), il l'aimait tant qu'il la dévorait des yeux. || *Iși a prăpădit mințile*, il a perdu la raison. || *Loc. L'a bătut de l'a prăpădit et L'a prăpădit în bătaie*, il l'a roué de coups.

CONJ. *Ind. pr.* prăpădesc. — *Imparf.* prăpădiam. — *Pas. déf.* prăpădit. — *Pl. q. parf.* prăpădisem. — *Fut. pr.* voi prăpădi. — *Cond. pr.* aș prăpădi. — *Impér.* prăpădesce, prăpădiți. — *Subj. pr.* să prăpădesc, să prăpădesce, să prăpădească. — *Inf. pr.* a prăpădi. — *Part. pr.* prăpădind. — *Part. pas.* prăpădit.

PRĂPĂDI (a se), *vr. s'anéantir, s'exterminer.* || mourir. || *Din pricina ta s'a prăpădit atita amar de lume* (I. CREANGĂ), c'est par ta faute que tant de gens sont morts. || *Și așa se prăpădiră, arzând în foc toți*; et ils moururent ainsi, tous brûlés dans le feu. || *Loc. A se prăpădi pentru cineva*, se donner beaucoup de mal pour quelqu'un. || *A se prăpădi după cineva*, mourir d'amour pour quelqu'un. || *Se*

prăpădia plângând (I. CREANGĂ), et *Plângea de se prăpădia*, il pleurait toutes les larmes de son corps. || *A se prăpădi de ris*, mourir de rire. || *N'o să se prăpădească lumea*, cela n'aura pas de graves conséquences.

PRĂPĂDIRE, *s. f. action de ruiner, d'anéantir, d'exterminer. ruine, anéantissement, extermination.* || action de mourir. || mort.

PRĂPĂDIT, *adj. ruiné, anéanti, exterminé (au propr. et au fig.)* || abimé, complètement gâté. || *Un om prăpădit*, un homme anéanti. || *Ilaine prăpădite*, des vêtements abimés. || *Prăpădit de slab*, extrêmement maigre.

F. GRAM. *f. s.* prăpădită; — *m. pl.* prăpădiți; — *f. pl.* prăpădint.

PRĂPĂDIT, *s. m. malheureux, misérable, pauvre diable.* || *A mai rămas un prăpădit de argat*, il y a encore un pauvre diable de valet.

PRĂPĂDITOR, *s. m. exterminateur.*

PLUR. *sans art.* prăpăditori; — *avec l'art.* grăpăditorii.

PRĂPASTIE, *s. f. 1^o précipice, abîme, gouffre.* || 2^o (au plur.) abomination.

PLUR. *sans art.* prăpastii; — *avec l'art.* prăpastiile.

PRĂPĂSTIOS, *adj. 1^o escarpé, abrupt, à pic, plein de précipices.* || 2^o qui se forge des chimères, qui ne voit que des difficultés. || 1^o *Stânci prăpăstioase*, des rochers abrupts. || 2^o *Un om prăpăstios*, un homme qui ne voit que des dangers, des ennuis, des difficultés.

F. GRAM. *f. s.* prăpăstioasă; — *m. pl.* prăpăstioși; — *f. pl.* prăpăstioase.

PRĂPĂSTUI (a), *v. jeter dans un précipice, précipiter.*

CONJ. *Ind. pr.* prăpăstuesc. — *Inf. pr.* a prăpăstui. — *Part. pr.* prăpăstuind. — *Part. pas.* prăpăstuit.

PRĂPĂSTUI (a se), *vr. se jeter dans un précipice, se précipiter.*

PRAPOR et prapur, *s. n. (anc.) bannière, drapeau, gonfalon, oriflamme.* || *Sulițele lor sunt câte de opt coști de lungi, cu prapure pină în pămînt* (MIR. COST.); leurs lances ont huit pieds de long, avec des flammes jusqu'à terre. || *Se întindea oaste pedestră cu prapurele plecate* (A. ODOB.), l'infanterie s'étendaient avec ses drapeaux inclinés.

PLUR. *sans art.* prapore et prapure; — *avec l'art.* praporele et prapurele.

PRAPORGIC et prapurgic, *s. m. (anc.) enseigne, porte-drapeau.*

1. PRAPUR, *s. n. V. prapor.*

2. PRAPURÎ, *s. m. gras double.*

PLUR. *sans art.* prapuri; — *avec l'art.* prapurii.

PRAȘĂ, *s. f. sarclage, binage.*

PRASCIE, *s. f. V. praștie.*

PRĂSELE, *s. f. pl. V. plăsele.*

PRĂSI (a), *v.* procréer, engendrer, reproduire.

CONJ. *Ind. pr.* prăsesc. — *Inf. pr.* a prăsi. — *Part. pr.* prăsiind — *Part. pas.* prăsit.

PRĂSI (a se), *vr.* 1^o faire des petits, se reproduire. || 2^o procéder, tirer son origine. || *S'au prăsit toți Români din colonia care a rămas în Dacia veche*, tous les Roumains tirent leur origine de la colonie qui est demeurée dans l'ancienne Dacie.

PRASI (a), *v.* biner, sarcler. || *Eu prășiam într-o bucată când în zare te am zărit* (D. OLAN), je binais dans un coin de terre quand je t'ai aperçu à l'horizon.

PRĂSILĂ, *s. f.* 1^o reproduction 2^o race, progéniture. || 1^o *Iapă de prăsilă*, jument poulinière || 2^o *De bună prăsilă*, de bonne race.

PRĂSILĂ, *s. f.* binage, sarclage. || *Prășila porumbului*, le binage du maïs.

PRĂSILOS, *adj.* prolifique. || *Un dobitoc prăsiłos*, un animal prolifique. || *O familie prăsiłosă*, une famille où l'on a beaucoup d'enfants.

F. GRAM. *f. s.* prăsiłosă; — *m. pl.* prăsiłos; — *f. pl.* prăsiłose.

PRĂȘIN, *s. n.* partie du harnais qui passe sur le poitrail du cheval et sur lequel porte l'effort.

PRASIRE, *s. f.* action de procréer, d'engendrer, de reproduire. || procréation, reproduction.

PRĂȘIRE, *s. f.* action de biner, de sarcler.

PRĂȘIT, *adj.* procréé, engendré, né de, issu de, qui tire son origine de. || *Dioclețian era unul dintre ostași, prășit din Dalmația*; Diocléțien était un des soldats, d'origine de Dalmatie. || *Prășit din părinți proști*, né de parents ordinaires.

F. GRAM. *f. s.* prășită; — *m. pl.* prășiți; — *f. pl.* prășite.

PRĂȘIT (a fi), *f. pas.* être procréé, être engendré, procéder de. || *Făcându-se că este prășit de semință împărătească* (V. ALEX.), se vantant d'être issu de race royale.

PRĂȘIT, *adj.* biné, sarclé.

F. GRAM. *f. s.* prășită; — *m. pl.* prășiti; — *f. pl.* prășite.

PRASIT, *s. n.* reproduction (des animaux).

PRĂȘIT, *s. n.* binage, sarclage. || *Prășitul porumbului*, le binage du maïs.

PRĂSLE, *s. m.* V. prisle.

PRASNEL, *s. n.* V. prisnel.

PRASNIC, *s. n.* V. praznic.

PRĂSTĂVĂLI (a se), *vr.* [Trans.] V. a se prăvăli.

PRĂȘTIAȘ, *s. m.* frondeur.

PLUR. *sans art.* prăștiași; — *avec l'art.* prăștiași.

1. **PRĂȘTIE**, *s. f.* 1^o fronde. || 2^o portée de fronde. || 1^o *A arunca o piatră cu prăștia*, lancer une pierre avec une fronde. || 2^o *Și cum Barbescii sunt ca de-o prăștie din Roman* (V. A. UR.), et comme Barbesci est à une portée de fronde de Roman. Loc. *A învăța carte cu prăștia*, apprendre d'une manière irrégulière. || *A merge undeva cu prăștia* aller irrégulièrement quelque part. || *Par'c'ar fi lovit de prăștie*, on dirait qu'il est touché.

PLUR. *sans art.* prăștiș; — *avec l'art.* prăștiile.

2. **PRĂȘTIE**, *s. f.* V. ceatlaș.

3. **PRĂȘTIE**, *s. f.* [Ban.] V. chimir.

PRĂȘTILĂ, *s. f.* bardeau de bois de hêtre.

PRĂȘTINĂ, *s. f.* V. tescovină.

PRĂȘTIOARĂ, *s. f. dim.* de prăștie.

PRĂȘTIUȚĂ, *s. f.* petite fronde, *dim.* de prăștie. || *Fre Goliat uriașul cu prăștiuță au omorât* (CANTEM), il tua le géant Goliath avec une petite fronde.

PRĂȘTURĂ, *s. f. (anc.)* haquenée, jument.

PRAT, *s. n.* [Trans.] prairie, champ, pelouse.

PLUR. *sans art.* pratur; — *avec l'art.* praturile.

PRĂȚAR, *s. m.* [Trans.] (pop.) mois de Mai.

PRAV, *s. n.* [Mold.] V. praf.

PRĂVAL, *s. n.* V. prăvăliciu.

PRĂVĂLAC, *s. n.* pente escarpée.

PRĂVĂLI (a), *v.* rouler en bas, jeter bas, démolir, renverser. || *Iosif a prăvălit o piatră pe ușa mormintului*, Joseph roula une pierre sur l'entrée du sépulcre. || *Prov. Buturuga mică carul mare îl prăvale*, petite cause a parfois grand effet.

PRĂVĂLI (a se), *vr.* tomber en roulant, tomber de haut, s'écrouler, s'effondrer. || *Un pârâuas prăvălindu-se și izbindu-se de cele stânci* (I. CREANGA), un ruisseau qui se précipite et se heurte à ces rochers.

PRĂVĂLIAȘ, *s. m.* marchand, boutiquier.

PLUR. *sans art.* prăvăliași; — *avec l'art.* prăvăliași.

PRĂVĂLICIU, *s. m.* dé (à jouer).

PLUR. *sans art.* prăvălicii; — *avec l'art.* prăvăliciile.

PRĂVĂLIE, *s. f.* magasin, boutique.

PLUR. *sans art.* prăvălii; — *avec l'art.* prăvăliile.

PRĂVALIOARĂ, *s. f.* petite boutique, *dim.* de prăvălie.

PRĂVĂLIRE, *s. f.* action de rouler en bas, de jeter bas, de démolir, de renverser. || chute, écroulement, éboulement.

PRĂVĂLIUȚĂ, *s. f. dim.* de prăvălie.

PRĂVĂLIȘ, s. n. V. prăvăluc.

PLUR. sans art. prăvălișuri; — avec l'art. prăvălișurile.

PRĂVĂLUC, s. n. pente escarpée.

PLUR. sans art. prăvăluc; — avec l'art. prăvălucule.

1 **PRAVĂȚ**, s. n. (anc.) direction, règle. || *In prăvățul vîntului*, dans la direction du vent.

2 **PRAVĂȚ**, s. n. [Olt.] V. Vol. 5, plug.

PRĂVILĂ, s. f. anc. loi civile, règle, code. || *Unde sunt multe pravile, acolo și multă nedreptate* (C. DIN GOL.); là où il y a beaucoup de lois, il y a aussi beaucoup d'injustice. || *A pune prăvilă* (I. CREANGĂ), établir une règle. || *Pravila, tocma ca pânza de păiașin, tăunul o sparge, iar musca se prinde de mâini și de picere* (GOL.), la loi est comme une toile d'araignée, le taon la rompt, mais la mouche n'en peut pas sortir. || (anc.) *A bate în prăvilă*, tirer au point de mire. || (anc.) *Cu sineșele în prăvilă*, les mousquets en joue.

PLUR. sans art. pravile; — avec l'art. pravilele.

PRAVILIST, s. m. (anc.) légiste.

PRAVILNIC, s. f. (anc.) légal, légitime. || *Dobânda pravilnică*, l'intérêt légal.

F. GRAM. f. s. pravilnică; — m. pl. pravilnici; — f. pl. pravilnice.

PRAVILNICESCE, adj. légalement, légitimement.

PRAVILNICIE, s. f. (anc.) légalité, légitimité.

PRĂVIRISCE, s. f. (anc.) V. priveleşte.

PRAVOSLAV, s. m. (anc.) orthodoxe.

PLUR. sans art. pravoslav; — avec l'art. pravoslavii.

PRAVOSLAVIE, s. f. (anc.) orthodoxie. || *A se întoarce spre Pravoslavie*, revenir à la foi orthodoxe.

PRAVOSLAVNIC, adj. (anc.) orthodoxe.

F. GRAM. f. s. pravoslavnică; — m. pl. pravoslavnici; — f. pl. pravoslavnice.

PRAXĂ, s. f. V. practică.

PRAKIM, s. n. (anc.) information. || *Avînd acela Craiu și praxim, adică științe, că sunt Turcii la Hotin* (MIR. COST.); ce roi étant informé que les Turcs sont à Hotin.

PRAKIS, s. n. (anc.) V. practică.

PRAKIU, s. m. avec l'art. les Actes des Apôtres.

PAZ, s. m. poireau (bot.).

PLUR. sans art. paz; — avec l'art. pazii.

PAZĂRIU, adj. couleur poireau. || *Verde pazăriu*, vert clair.

F. GRAM. f. s. pazărie; — m. et f. pl. pazărit.

PAZNIC, s. n. 1^o fête, grande fête d'église. || 2^o repas funèbre. || *A doua zi era 12 Martie 1510 și praznic mare al Sântului Papă Grigorie* (A. ONOB.), le lendemain étoit le 12

Mars 1510 et grande fête de Saint-Grégoire pape. || *La praznice și Duminică la biserică să alergy*, que le Dimanche et les jours de grande fête ils se rendent à l'église. || *Nisce serbători alese ce praznice s'au numit*, des fêtes choisies qu'on a appelées praznice. || Loc. *Obraznicul mînăncă praznicul*, il n'y a que les honteux qui perdent. || *La dracu în praznic*, au diable vauvert.

PLUR. sans art. praznice; — avec l'art. praznicele.

PAZNUI (a), v. fêter, célébrer une fête. || *Să prăznuim și în alte zile*, fêtons aussi d'autres jours. || *Am prăznuit toate zilele sfinte*, nous avons fêté toutes les grandes fêtes. || *Am cheltuit, dar, barim, am prăznuit* (ISPIR.); j'ai dépensé, mais, au moins, je me suis amusé.

CONJ. Ind. pr. prăznuiesc. — Inf. pr. a prăznui. — Part. pr. prăznuid. — Part. pas. prăznuit.

PAZNUIRE, s. f. action de fêter. || *Hebea vîrsa nectarul în cupele Dumnezeilor la prăznuirile lor în Olimp* (V. ALEX.), Hébé versait le nectar dans les coupes des Dieux pendant les grandes fêtes qu'ils donnaient dans l'Olympe.

PAZNUIT, adj. chômé.

F. GRAM. f. s. prăznuită; — m. pl. prăznuiți; — f. pl. prăznuite.

PAZULIU, adj. V. prazăriu.

PRE, prép. par, sur, vers, en. || selon. || *Pre obiceiu* Muntenesc (N. COSTIN) selon l'habitude Valaque. || V. pe.

PREA, adv. très, fort, trop. || *E prea frumoasă*, elle est très belle. || *Au fost un Domn de carte prea* (N. COSTIN), ce fut un prince très instruit. || *E prea mare*, il est et c'est trop grand. || *Prea mult*, trop, extrêmement. — *Este prea mult*, c'est trop. — *Prea mult s'a bucurat*, il s'est extrêmement réjoui. || *Prea jos*, trop bas. || *Prea sus*, trop haut. || *De cât a se face, a se strica măi prea lesne este* (CANTEM.); il est bien plus facile de détruire que d'édifier. || *Nici prea-prea, nici prea puțin*; ni trop, ni trop peu. — *De n'am mătăsuri, am ce pot, nici bun prea-prea, nici reu de tot* (COȘB.); si je n'ai pas de soieries, j'ai ce que je puis avoir, ni trop bon, ni tout-à-fait mauvais. || *Se prea poate*, c'est fort possible. || *Prea e prea et E prea de tot*, c'est trop fort, cela passe la mesure.

PREA, en composition se place devant les adjectifs et leur donne un sens superlatif: *prea iubit*, bien-aimé; — *prea dorit*, très désiré; — *prea-vestit*, très célèbre.

PREA-CURATĂ, adj. f. immaculée. || *Prea curată fecioară Maria*, la Vierge Marie immaculée.

PREA-CURVĂ, s. f. (anc.) V. precurvă.

PREA-CURVIE, *s. f.* V. *precurvie*.

PREA-MĂRI (a), *v.* glorifier. || *Căei pin'acuma n'am căutat nici prea mărit faptele tale* (I. NENIȚ.), car jusqu'à présent je n'ai ni chanté ni glorifié tes actes.

CONJ. Se conjugue comme a mări.

PREA-MARIRE, *s. f.* action de glorifier. || glorification.

PREA-MĂRIT, *adj.* glorifié, exalté, élevé aux nues.

F. GRAM. *f. s.* prea-mărită; — *m. pl.* prea-măriți; — *f. pl.* prea-mărite.

PREAJMĂ, *s. f.* entour, circuit, entourage, voisinage. || *In preajma*, autour, dans le voisinage de. — *Acest Domn a înnoit biserica lui Sfete Nicolae, ce este în preajma curții domnesci* (CHR. ANON.); ce prince répara l'église Saint-Nicolas qui est à côté du palais princier. — *Vezând împăratul că Nemții stau în preajma cetății* (CHR. ANON.), le Sultan voyant que les Autrichiens sont dans le voisinage de la forteresse. || *In preajma satului*, autour du village. || *Prin preajmă*, aux alentours, dans les environs. || *Prin preajma locului trăia un pustnic*, un ermite vivait dans le voisinage. || *Alții 'n preajmă rătăcia* (P. POP.), les autres erraient dans les environs.

PREALABIL, *adj.* préalable (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* prealabilă; — *m. pl.* prealabili; — *f. pl.* prealabile.

PREALABIL, *adv.* préalablement.

PREĂMBLA (a), *v. V.* a plimba et a preumbla.

PREAMBUL, *s. n.* préambule (*néol.*).

PREAPCĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. *preatcă*.

PREARVUNI (a), *v.* donner des arhes, retenir d'avance. || *Noi prearvunim locuri în mormint* (GR. JIP.), nous retenons d'avance des places dans le tombeau.

CONJ. Se conjugue comme a arvuni.

PREASENĂ, *s. f.* bricole.

PREATCĂ, *s. f.* [*Ialom.*] bâton qu'on place dans la ruche et sur lequel les abeilles appuient leurs rayons.

PLUR. *sans art.* prețci; — *avec l'art.* prețcile.

PREBUȘI (a se), *v. V.* a se prăbuși.

PRECĂDERE, *s. f.* préséance.

PRECAR, *adj.* précaire (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* precară; — *m. pl.* precari; — *f. pl.* precare.

PRECĂT, *adv.* autant que, ainsi... q. ie... || *Esei bun precăt esei mare* (V. ALEX.), tu es aussi bon que grand.

PRECAUȚIE, et *precauțiune*, *s. f.* précaution (*néol.*).

PLUR. *sans art.* precauțit et precauțiunt; — *avec l'art.* precauțiile et precauțiunile.

PRECEDA (a) et *precede* (a), *v.* précéder.

CONJ. *Ind. pr.* preced. — *Imparf.* precedam et precedeam — *Pas. déf.* precedai et precedei. — *Pl. g. parf.* preceda-emu et precedeam. — *Fut. pr.* voiui preceda et voiui precede. — *Cond. pr.* aș preceda et aș precede. — *Impér.* precedă et precedă. — *Subj. pr.* să preced, să precede et să precedă. — *Inf. pr.* a preceda et a precede. — *Part. pr.* precedând — *Part. pas.* precedat et precedes.

PRECEDENT, *s. n.* précédent. || *Un reu precedent*, un mauvais précédent.

PLUR. *sans art.* precedente; — *avec l'art.* precedentele.

PRECEDENT, *adj.* précédent. *In ziua precedentă*, le jour précédent.

F. GRAM. *f. s.* precedentă; — *m. pl.* precedenți; — *f. pl.* precedente.

PRECEPE (a), *v. V.* a pricepe.

PRECEPT, *s. n.* précepte.

PLUR. *sans art.* perceptive; — *avec l'art.* perceptole.

PRECEPTOR, *s. m.* précepteur.

PLUR. *sans art.* preceptorii; — *avec l'art.* preceptorii.

PRECEPUT, *adj.* V. *priceput*.

PRECES, *part. pas.* de a precede.

PREȚI, *s. f. pl.* [*Olt.*] V. *prețce*.

PRECIS, *adj.* précis.

F. GRAM. *f. s.* precisă; — *m. pl.* preciști; — *f. pl.* precise.

PRECISA (a), *v.* préciser.

CONJ. *Ind. pr.* preciza. — *Inf. pr.* a preciza. — *Part. pr.* precisând. — *Part. pas.* precizat.

PRECISIE et *precisiune*, *s. f.* précision.

PRECISTA, *s. f.* avec l'art. la Vierge. || *Să mă bată Precista de am căleat porunca ta!* Que la Vierge me punisse si j'ai enfreint ton ordre! || *Domnul se închină către icoana Mântuitorului Hristos și către icoana Precistei* (GHEORGAKI), le prince se signa devant l'image du Sauveur et devant l'image de la Vierge.

PRECISTANIE, *s. f.* (*anc.*) eucharistie.

PRECISTIE, *s. f.* (*anc.*) communion.

PRECONCEPUT, *adj.* préconçu (*néol.*). || V. *precugetat*.

F. GRAM. *f. s.* preconcepută; — *m. pl.* preconcepți; — *f. pl.* preconcepute.

PRECONIZA (a), *v.* préconiser.

CONJ. *Ind. pr.* preconizez. — *Inf. pr.* a preconiza. — *Part. pr.* preconizând. — *Part. pas.* preconizat.

PRECONIZARE, *s. f.* action de préconiser.

PRECUGETA (a), *v.* préméditer.

CONJ. Se conjugue comme a cugeta.

PRECUGETARE, *s. f.* action de préméditer. || préméditation. || *Cu precugetare*, avec préméditation, à dessein.

PRECUGETAT, *adj.* prémédité. résolu d'avance, préconçu.

F. GRAM. *f. s.* precugetată; — *m. pl.* precugetați; — *f. pl.* precugetate.

PRECUGETAT, *adv.* exprès, à dessein.

PRECUM, *adv.* comme, ainsi que. || *Precum vezi*, comme tu vois. || *Precum urmează*, comme suit.

PRECUMPĂNI (a), *v.* l'emporter sur.

CONJ. Se conjugue comme a cumpăni.

PRECUMPĂNIRE, *s. f.* action de l'emporter sur. || prépondérance. || *Precumpănirea elementului grecesc* (AL. XEN.) la prépondérance de l'élément grec.

PRECUMPĂNITOR, *adj.* prépondérant.

F. GRAM. *f. s.* precumpănitoare; — *m. pl.* precumpănitori; — *f. pl.* precumpănitoare.

PRECUPEATĂ, *s. f.* revendeuse. || marchande des quatre saisons. || (*fam.*) poissarde.

PLUR. *sans art.* precupețe; — *avec l'art.* precupețele.

PRECUPEȚ, *s. m.* trafiquant, brocanteur. || revendeur. || marchand de légumes.

PLUR. *sans art.* precupeți; — *avec l'art.* precupeții.

PRECUPEȚI (a), *v.* || trafiquer, brocanter. || revendre, marchander. || *Minciunca popilor precupețesc* punja creștinilor (GR. JIR.), le mensonge des prêtres trafique de la bourse des croyants.

PRECUPEȚIE, *s. f.* marchandage, trafic. || métier du revendeur.

CONJ. *Ind. pr.* precupețesc. — *Inf. pr.* a precupeți. — *Part. pr.* precupețind. — *Part. pas.* precupețit.

PRECUPEȚIRE, *s. f.* action de trafiquer, de brocanter. || action de revendre.

PRECUPIE, *s. f.* V. precupeție.

PRECUPI (a), *v.* (*anc.*) V. a precupeți. || *Precupia toate câte erau* (N. COSTIN), il faisait trafic de tout.

PRECURMA (a), *v.* couper court à. || (*Ea*) *precurmă acele glumețe și dăvicioare bănuiele* (A. ODOB.), elle coupa court à ces soupçons moqueurs et médisants. || V. a curma.

PRECURMARE, *s. f.* action de couper court à.

PRECURVĂ, *s. f.* (*anc.*) femme adultère.

PLUR. *sans art.* precurve; — *avec l'art.* precurvele.

PRECURVAR, *s. m.* (*anc.*) adultère (*m.*).

PLUR. *sans art.* precurvari; — *avec l'art.* precurvarii.

PRECURVI (a), *v.* commettre le péché d'adultère.

CONJ. *Ind. pr.* precurvesc. — *Inf. pr.* a precurvi. — *Part. pr.* precurvind. — *Part. pas.* precurvit.

PRECURVIE, *s. f.* adultère.

PRECVÎNTARE, *s. f.* préambule, préface, introduction. || *O lungă precuvîntare*, un prolégomène.

PLUR. *sans art.* precuvîntări; — *avec l'art.* precuvîntările.

PRECURVIRE, *s. f.* action de commettre le péché d'adultère.

PREDĂ (a), *v.* livrer, trahir. || livrer, remettre. || *A predă pe cineva*, livrer quelqu'un. || *Codre, codre, dușman esci; tu voinicii-îi amăgesci, tu-îi predai, iar nu-îi feresci* (P. POP.); forêt, forêt, tu nous es hostile; tu trompes les braves, tu les livres au lieu de les protéger. || *A predă o scrisoare*, remettre une lettre.

2. **PREDĂ** (a), *v.* enseigner, professer. || *Predă limba latină la un liceu din București*, il enseignait le latin dans un lycée de Bucarest.

PREDĂ (a se), *vr.* se livrer.

CONJ. *Ind. prés.* predău. — *Imparf.* predam. — *Pas. déf.* predai. — *Pl. q. parf.* predasem. — *Fut. pr.* voiu predă. — *Cond. pr.* aș predă. — *Impér.* predă, predai. — *Subj. pr.* să predau. — *Inf. pr.* a predă. — *Part. pr.* predând. — *Part. pas.* predare.

PREDANIE, *s. f.* (*anc.*) action de livrer, de trahir, de remettre. || *Predanie lui Iisus Christos*, la livraison de Jésus-Christ.

1. **PREDARE**, *s. f.* action de livrer, de remettre. || tradition, livraison, remise.

2. **PREDARE**, *s. f.* action d'enseigner.

1. **PREDAT**, *adj.* trahi, livré, remis.

2. **PREDAT**, *adj.* enseigné.

F. GRAM. *f. s.* predată; — *m. pl.* predați; — *f. pl.* predicate.

PREDAT, *s. n.* tradition, livraison, remise.

PREDĂTOR, *s. m.* celui qui livre, qui trahit. || celui qui remet. || traditeur.

PLUR. *sans art.* predători; — *avec l'art.* predătorii.

PREDECESOR, *s. m.* prédécesseur.

PLUR. *sans art.* predecesori; — *avec l'art.* predecesorii.

PREDESTINA (a), *V.* prédestiner. || V. a meni.

PREDESTINARE, *s. f.* action de prédestiner. || prédestination. || V. menire.

PREDESTINAT, *adj.* prédestiné. || V. menit.

F. GRAM. *f. s.* predestinată; — *m. pl.* predestinați; — *f. pl.* predestinate.

PREDICĂ, *f. s.* sermon, prédiche.

PLUR. *sans art.* predice; — *avec l'art.* predicele.

PREDICAT, *s. n.* attribut.

PLUR. *sans art.* predicate; — *avec l'art.* predicaele.

PREDICATOR, *s. m.* prédicateur.

PLUR. *sans art.* predicatori; — *avec l'art.* predicatorii.

PREDILECȚIE et **predilecțiune**, *s. f.* prédilection.

PREDISPUNE (*a*) *v.* prédisposer.

CONJ. Se conjugue a comme a dispune.

PREDISPUNERE, *s. f.* action de prédisposer. || prédisposition.

PLUR. *sans art.* predispueri; — *avec l'art.* predispuerile.

PREDISPUȘ, *adj.* prédisposé.

F. GRAM. *s. f.* predispușă; — *m. pl.* predispuși; — *f. pl.* predispușe.

PREDOMINA (*a*), *v.* prédominer. || *V. a* predomini.

CONJ. *Ind. pr.* predomin. — *Inf. pr.* a predomina. — *Part. pr.* predominând. — *Part. pas.* predominat.

PREDOMINARE, *s. f.* action de prédominer. || prédominance. || *V. a* predominare.

PREDOMINĂTOR, *adj.* prédominant. || *In contra direcției predominatoare în cultura română* (T. MAIOR.), contre la direction dominante dans la culture roumainsine. || *V. a* predominitor.

PREDOMNI (*a*), *v.* prédominer. || *In literatura populară cea ne scrisă predominesc elementul liric* (B. P. HASDEU), dans la littérature populaire non écrite prédomine l'élément lyrique.

CONJ. Se conjugue comme a domni.

PREDOMNIRE, *s. f.* action de prédominer. || prédominance.

PREDOMNITOR, *adj.* prédominant.

F. GRAM. *f. s.* predominitoare; — *m. pl.* predominitori; — *f. pl.* predominitoare.

PREDOSLOVIE, *s. f.* (*anc.*) préface, introduction.

PREDUC, *s. n.* trou de bonde.

PREDUCEL, *s. n.* gabarit.

PREDUCI (*a*), *v.* marquer un mouton à l'oreille en la lui perçant d'un trou fait à l'emporte-pièce.

CONJ. *Ind. pr.* producesc. — *Inf. pr.* a produci. — *Part. pr.* producind. — *Part. pas.* produsit.

PREEXISTA (*a*), *v.* préexister.

CONJ. Se conjugue comme a exista.

PREFĂCĂTORIE, *s. f.* hypocrisie. || *Prefătătorii de vulpe bătrână*, des hypocrisies de vieux renard.

PLUR. *sans art.* prefăcătorii; — *avec l'art.* prefăcătoriile.

PREFĂCĂTURĂ, *s. f.* feinte, hypocrisie.

PLUR. *sans art.* prefăcăături; — *avec l'art.* prefăcăturile.

PREFACE (*a*), *v.* refaire, transformer, remanier, refondre. || 1^o *Incepi, prefă, res-*

toarnă (GR. ALEX.); commence, refais, bouleverse.

CONJ. Se conjugue comme a face.

PREFACE (*a se*), *vr.* 1^o se changer, se transformer, se métamorphoser. || 2^o contrefaire, imiter, faire semblant, feindre. || 1^o *S'a prefăcut în păsărieă* (I. CREANGA), il s'est métamorphosé en un petit oiseau. || *Totul s'a prefăcut în cenușe*, tout a été réduit en cendre. || 2^o *Ea s'a prefăcut că 'i pare rău* (P. ISPIR.), elle fit semblant de regretter. || *Nu te mai preface, ne feins donc pas.* || *Bine se preface a boier* (V. ALEX.), il fait bien le boyard, il imite bien le grand seigneur.

PREFACERE, *s. f.* 1^o action de refaire, de transformer. || 2^o action de contrefaire, d'imiter de faire semblant, de feindre. || feinte.

PLUR. *sans art.* prefaceri; — *avec l'art.* prefacerile.

1. **PREFĂCUT**, *part. pas. de a preface.*

2. **PREFĂCUT**, *adj.* hypocrite. || *Un om prefăcut*, un hypocrite. || *Lumea e prefăcută, n'o poți schimba* (I. NEGRUZZI) Le monde est hypocrite, on ne peut pas le changer. || *Vin prefăcut*, du vin falsifié.

F. GRAM. *f. s.* prefăcută; — *m. pl.* prefăcuți; — *f. pl.* prefăcute.

PREFĂȚĂ, *s. f.* préface. || *V. a* precuvintare.

PLUR. *sans art.* prefățe; — *avec l'art.* prefățele.

PREFECT, *s. m.* préfet.

PLUR. *sans art.* prefecți; — *avec l'art.* prefecții.

PREFECTORAL, *adj.* préfectoral.

F. GRAM. *f. s.* pvectorală; — *m. pl.* prefectorali; — *f. pl.* prefectorale.

PREFECTURĂ, *s. f.* préfecture.

PLUR. *sans art.* prefecturi; — *avec l'art.* prefecturile.

PREFERA (*a*), *v.* *V. a* preferi.

PREFERI (*a*), *v.* préférer (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* prefer. — *Inf. pr.* a preferi. — *Part. pr.* preferind. — *Part. pas.* preferit.

PREFERINȚĂ, *s. f.* préférence.

PLUR. *sans art.* preferințe; — *avec l'art.* preferințele.

PREFIRA (*a*), *v.* faire passer rapidement entre ses doigts, examiner à la légère, faire glisser sous ses yeux. || parcourir. || *Multe a prefirat el prin Bueuresci* (DELAVER.), beaucoup (de filles) lui ont passé par les mains à Bucarest.

CONJ. *Ind. prés.* prefir. — *Inf. pr.* a prefira. — *Part. pr.* prefirând. — *Part. pas.* prefirat.

PREFIRA (*a se*), *vr.* se glisser, se faufiler. || *Aici în principate am știut a ne prefira prin miș de primejdii*, (A. ODOB.); ici, dans les principautés nous avons su nous faufiler à travers mille dangers.

PREFIX, s. n. préfixe.

PLUR. sans art. prefixe; — avec l'art. prefixele.

PREGATI (a), v. préparer.

CONJ. Se conjugue comme a gati.

PREGĂTI (a se), vr. se préparer. || *Se pregăti de drum*, il se prépara pour le voyage.

PREGATIRE, s. f. action de préparer. || préparation. || préparatif.

PLUR. sans art. pregătiri; — avec l'art. pregătirile.

PREGĂTIT, adj. préparé.

F. GRAM. f. s. pregătită; — m. pl. pregătiți; — f. pl. pregătite.

PREGĂTITOR, s. m. préparateur.

PLUR. sans art. pregătitori; — avec l'art. pregătitorii.

PREGĂTITOR, adj. préparatoire, préliminaire.

F. GRAM. f. s. pregătitoare; — m. pl. pregătitori; — f. pl. pregătitoare.

PREGET, s. n. retard. || *Fără preget*, sans retard, immédiatement, sans lambiner.

PREGETA (a), v. tarder, lambiner. || *Dar Turcii nu pregetă a răspunde* (A. ODOB.), mais les Turcs ne tardent pas à répondre.

PREGETARE, s. f. action de tarder, de lambiner.

PREÎNNOI (a), v. V. a prenoi.

PREÎNTÎMPINA (a), v. prendre les devants, prévenir. *Plecă la Tarigrad ca să 'și câștige favor la Poartă, dar Mircea îl preîntîmpină* (A. ODOB.); ils se rendit à Constantinople pour gagner la faveur de la Porte, mais Mircea avait pris les devants.

CONJ. Se conjugue comme a întîmpina.

PREJI (a) v. a prăji.

PREJITURĂ, s. f. V. prăjitură.

PREJMET, s. n. environ, alentour. || *Noi vorbim de locuitorii din Roșiori-de-Vede și de prejmetele lui* (P. ISPIR.), nous parlons des habitants de Roshiori-de-Vede et des environs.

PLUR. sans art. prejmete et prejmeturi; — avec l'art. prejmete et prejmeturile.

PREJMUI (a), v. V. a imprejmui.

PREJUDECA (a), v. 1^o réfléchir. || 2^o préjuger.

CONJ. Se conjugue comme a judeca.

PREJUDECARE, s. f. 1^o action de réfléchir. || réflexion. || 2^o action de préjuger. || *Omul nu trebuie să facă nimica fără judecare* (TICHIND.), on ne doit rien faire sans réflexion.

PREJUDECATĂ, s. f. préjugé, prévention.

PLUR. sans art. judecăți; — avec l'art. judecățile.

PREJUDEȚ, s. n. V. judecată.

PREJUDITIŪ, s. n. préjudice. || V. daună.

PLUR. sans art. prejudiție; — avec l'art. prejudiciile.

PREJUR, adv. autour. || *Prin prejur*, tout autour. || *De prin prejur*, des alentours, des environs. || V. imprevur.

PREJURA (a), v. V. a imprevura.

PRELAT, s. m. prélat.

PLUR. sans art. prelați; — avec l'art. prelații.

PRELEGERE, s. f. leçon.

PLUR. sans art. prelegeri; — avec l'art. prelegerile.

PRELEJI (a), v. V. a prileji.

PRELIMINAR, s. n. préliminaire. || V. început.

PLUR. sans art. preliminare; — avec l'art. preliminarele.

PRELIMINAR, adj. préliminaire. || V. începător.

F. GRAM. f. s. preliminară; — m. pl. preliminar; — avec l'art. preliminarele.

PRELINGE (a), v. couler tout le long de, glisser le long de, (en parlant d'un liquide). || *O picătură care se prelinge d-a-lungul unui vas*, une goutte qui glisse tout le long d'un vase.

CONJ. Se conjugue comme a linge.

PRELINGERE, s. f. action de couler tout le long de, de glisser le long de.

PRELINS, part. pas. de a prelinge. || *Lins prelins*, tout luisant.

PRELUCĂ, s. f. [Trans.] clairière.

PLUR. sans art. prelucă; — avec l'art. prelucăle.

PRELUCRA (a) v. refaire, travailler à nouveau, retravailler, remanier.

CONJ. Se conjugue comme a lucra.

PRELUCRARE, s. f. action de refaire, de travailler à nouveau, de retravailler, de remanier. || réfection, remaniement.

PLUR. sans art. prelucrări; — avec l'art. prelucrările.

PRELUCRAT, adj. refait, retravaillé, remanié. || *Un caic de abanos în aur prelucrat*, un caik d'ébène incrusté d'or.

F. GRAM. f. s. prelucrată; — m. pl. prelucrați; — f. pl. prelucrate.

PRELUDA (a), v. préluder (néol.).

CONJ. Ind. pr. preludez. — Inf. pr. a preluda. — Part. pr. preludând — Part. pas. preludat.

PRELUDARE, s. f. action de préluder.

PRELUDIŪ, s. n. prélude.

PLUR. sans art. preludic; — avec l'art. preludiile.

PRELUNG, adj. prolongé, allongé, oblong, oval. || *Un sunet prelung*, un son prolongé.

|| *E prelung la chip*, il a le visage oval. || *Glasul dulce, tremurător, sfios, prelung, ca un cântec ce se pierde în depărtare*; la voix douce, tremblante, timide, prolongée, comme un chant qui se perd dans le lointain.

F. GRAM. *f. s.* prelungă; — *m. et f. pl.* prelungi.

PRELUNG, *adv.* d'une manière prolongée. || *Afara s'aud strejarii, strigând prelung unul după altul*: «Cine-i acoloo.» (DELAVER.) Dehors on entend les veilleurs qui crient l'un après l'autre d'une voix qui se prolonge: «Qui va là-a-a!»

PRELUNGI (a), *v.* prolonger, allonger. || proroger.

CONJ. Se conjugue comme a lungi.

PRELUNGIRE, *s. f.* action de prolonger, d'allonger, de proroger. || prolongement, allongement. || prolongation. || prorogation.

PLUR. *sans art.* prelungiri; — *avec l'art.* prelungirile.

PRELUNGIT, *adj.* prolongé, allongé. || prorogé.

F. GRAM. *f. s.* prelungită; — *m. pl.* prelungiți; — *f. pl.* prelungite.

PREMATUR, *adj.* prématuré (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* prematură; — *m. pl.* prematuri; — *f. pl.* premature.

PREMEDITA (a), *v.* préméditer (*néol.*).

CONJ. Se conjugue comme a medita.

PREMEDITARE, *s. f.* action de préméditer. || préméditation.

PREMEDITAT, *part. pas de a premedita.*

PREMENEALĂ, *s. f.* V. primeneală.

PREMENI (a), *v.* V. a primeui.

PREMERGĂTOR, *s. m.* avant-coureur, précurseur.

PLUR. *sans art.* premergători; — *avec l'art.* premergătorii.

PREMERGATOR, *adj.* précurseur, avant-coureur.

F. GRAM. *f. s.* premergătoare; — *m. pl.* premergători; — *f. pl.* premergătoare.

PREMIA (a), *v.* primer, décerner un prix.

CONJ. *Ind. pr.* premiați; — *Inf. pr.* a premia; — *Part. pr.* primind; — *Part. pas.* premiat.

PREMIANT, *s. m.* lauréat.

PLUR. *sans art.* premianți; — *avec l'art.* premianții.

PREMIANTĂ, *s. f.* lauréate.

PLUR. *sans art.* premiante; — *avec l'art.* premiantele.

PREMIARE, *s. f.* action de primer, de décerner un prix.

PREMIAT, *s. m.* lauréat. || *Maî târziu am avut altul normalist și premiat* (A. NAUM),

plus tard j'en ai eu un autre normalien et lauréat.

PLUR. *sans art.* premiați; — *avec l'art.* premiații.

PREMIAT, *adj.* primé, qui a reçu un prix, couronné. || *O carte premiată de Academie*, un livre couronné par l'Académie.

F. GRAM. *f. s.* premiată; — *m. pl.* premiați; — *f. pl.* premiate.

PREMÎNDĂ, *s. f.* V. prămândă.

PREMIU, *s. n.* prix, prime. || *Impărțirea premiilor*, la distribution des prix.

PLUR. *sans art.* premie; — *avec l'art.* premiele.

PRENCETU, *p.* pre-incetu, tout doucement.

|| *Cazaciî prencetu tot se apropiu de oastea Muntencască* (MIR. COST.), les Cosaques continuaient à se rapprocher tout doucement de l'armée Valaque.

PREMUND, *s. n.* V. prămândă.

PRENOI (a), *v.* remettre à neuf, renouveler, restaurer.

CONJ. *Ind. pr.* prenoesc. — *Inf. pr.* a prenoi. — *Part. pr.* prenoind. — *Part. pas.* prenoit.

PRENOIRE, *s. f.* action de remettre à neuf, de renouveler, de restaurer. || remise à neuf, renouvellement, restauration.

PLUR. *sans art.* prenoiri; — *avec l'art.* prenoirile.

PRENOIT, *adj.* remis à neuf, renouvelé, restauré.

F. GRAM. *f. s.* prenoită; — *m. pl.* prenoiți; — *f. pl.* prenoite.

PRENUME, *s. m.* prénom.

PRENUMERA (a), *v.* compter, mettre au nombre de. || *Mă prenumera printre prietenii lui*, il me comptait parmi ses amis.

CONJ. Se conjugue comme a numera.

PRENUMERARE, *s. f.* action de compter, de mettre au nombre de.

PREOACĂ, *s. f.* troupeau, troupe, bande. || *O preoacă de cai*, un troupeau de chevaux.

PLUR. *sans art.* preoace; — *avec l'art.* preoacele.

PREOBĂJENIA, *s. f.* avec l'art. (*anc.*) la Transfiguration.

PREOBĂZI (a se), *vr.* se transfigurer (EV. CORESI).

PREOCUPA (a se), *v.* se préoccuper (*néol.*). || V. a se îngriji.

PREOCUPARE, *s. f.* action de se préoccuper. || préoccupation. || V. îngrija.

PREOCUPAT, *adj.* préoccupé. || V. îngrijat.

PREOCUPAȚIE et **preocupațiune** *s. f.* préoccupation. || V. îngrija.

PREOPINA (a), *v.* préopiner (*néol.*).

CONJ. Se conjugue comme a opina.

PREOPINARE, *s. f.* action de préopiner.

PREOPINANT, s. m. préopinant.

PLUR. sans art. preopinați; — avec l'art. preopinați.

PREOT, s. m. prêtre, curé.

PLUR. sans art. preoți; — avec l'art. preoți.

PREOTEASĂ, s. f. 1^o prêtresse. || 2^o femme du prêtre.

PLUR. sans art. preotese; — avec l'art. preotesele.

PREOȚESC, adj. de prêtre.

F. GRAM. f. s. preoțească; — m. et f. pl. preoțesci.

PREOȚESCE, adv. comme un prêtre, à la manière des prêtres.

PREOȚI (a), v. 1^o faire fonction de prêtre. || 2^o ordonner prêtre.

CONJ. Ind. pr. preoțesc. — Inf. pr. a preoți. — Part. pr. preoțind. — Part. pas. preoțit.

PREOȚI (a se), vr. devenir prêtre. || *El duse mare poruncă Mitropolitului și Episcopilor să cerceteze cu asprime pre cei ce vroiau să se preoțească* (CONV. LIT.), il avait donné l'ordre formel au Métropolit et aux évêques d'examiner sévèrement ceux qui voulaient devenir prêtres.

PREOȚIE, s. f. prêtrise, ordination.

PREOȚIME, s. f. l'ensemble des prêtres. || (fam.) prêtraille.

PREOȚIRE, s. f. 1^o action de faire fonction de prêtre. || 2^o action d'ordonner prêtre.

PREPARA (a), v. V. a găti et a pregăti.

PREPARAȚIUNE, s. f. V. pregătire.

PREPARATIVE, s. n. pl. V. pregătiri.

PREPARATOR, s. m. préparateur.

PLUR. sans art. preparatori; — avec l'art. preparatorii.

PREPCE, s. f. pl. V. preapcă.

PREPELEAC et **prepeleag**, s. n. rancher. || portant (pour suspendre des objets). || échelas portatif à la partie supérieure des barres transversales et qui sert à relever la vigne devenue trop lourde. || épouvantail pour les oiseaux. || *Căutați loitre și prepelece ca să dea năvală să saie preste zid* (I. NECULC.), ils cherchaient des échelles et des ranchers pour donner l'assaut et sauter par dessus le mur.

PLUR. sans art. prepelece; — avec l'art. prepelecele.

PREPELICAR s. m. chien d'arrêt.

PLUR. sans art. prepelicar; — avec l'art. prepelicarii.

PREPELICIŪ, s. f. moyette.

PLUR. sans art. prepeliciuri; — avec l'art. prepelicurile.

1. **PREPELIȚĂ**, s. f. caille (ornith.). || Loc. *A prins prepețița de coadă* (V. ALEX.), il est gris.

PLUR. sans art. prepețițe; — avec l'art. prepețițele.

2. **PREPELIȚĂ**, s. f. [Dămb.] V. pârpalită.

PREPODOABNĂ, s. f. (anc.) sainte. || *Rada cu sfintele moaște ale prepodoabnei Paraschiva* (CONV. LIT.), la chaise contenant les reliques de Sainte Paraschive.

PREPODOBNIC, s. m. (anc.) saint. || *Cu prepodobnicii prepodobnic veți fi* (Ps. SCH.), vous serez saint avec les saints.

PREPONDERANT, adj. prépondérant (néol.).

F. GRAM. f. s. preponderantă; — m. pl. preponderanți; — f. pl. preponderante.

PREPONDERANȚĂ, s. f. prépondérance. (néol.).

PREPOZIȚIE et **prepozițiune**, s. f. préposition.

PLUR. sans art. prepoziții et prepozițiuni; — avec l'art. prepozițiile et prepozițiunile.

PREPUENIC, adj. soupçonneux. || *Beldiman, om prepuenic și de umbra lui ferit* (BELD.); Beldiman, homme soupçonneux et qui se méfie même de son ombre. || *Calăul prepuenic hrănește un cuget rău* (V. ALEX.), le bourreau soupçonneux nourrit une mauvaise pensée. || *Stă la pândă negrul crunt și prepuenic* (D. OLLAN.), le nègre cruel et soupçonneux reste à guetter.

F. GRAM. f. s. prepuenică; — m. pl. prepuenici; — f. pl. prepuenice.

PREPUIND, p. prepuind, part. pr. de a prepune.

PREPUITOR, adj. V. prepuenic.

F. GRAM. f. s. prepuitoare; — m. pl. prepuitori; — f. pl. prepuitoare.

PREPUNE (a), v. soupçonner, suspecter, avoir des doutes, douter. || *Pentru viclesugul Hamelonului nici cum prepuind* (CANTEM.), ne soupçonnant nullement la trahison du caméléon.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

PREPUNERE, s. f. action de soupçonner, de suspecter, de douter. || soupçon, suspicion, doute. || *Fără de nici o prepunere* (CANTEM.), sans aucun soupçon.

PLUR. sans art. prepuneri; — avec l'art. prepunerile.

PREPUS, s. n. soupçon, doute, suspicion. || *In inima nepricetenească care prepus nu încapă?* (CANTEM.) Quel soupçon ne trouve pas place dans un cœur hostile? || *Fără prepus* (CANTEM.), sans aucun doute. || *Îi ținea Împărația cu prepus de hainie* (MIR. COST.), le Sultan les soupçonnait de trahison. || *Petrecând boerii tot cu prepusuri* (MIR. COST.), les boyards se sentant continuellement suspects. || *Și nime dintre boieri nu era nici într'un prepus la acest Domn* (N. MUSTE), et ce prince n'avait de soupçon contre aucun des

boyards. || *Fost-au sub prepus și Gavriliță Vornicul* (N. COSTIN), le vornic Gavrilitsa fut aussi soupçonné. || *Apoi eugetând că a putut să aibă prepusuri nedrepte, el se simți rușinat* (N. GANE); puis, pensant qu'il avait pu avoir des soupçons injustes, il se sentit honteux.

PLUR. sans art. prepusuri; — avec l'art. prepusurile.

PREPUS, adj. soupçonné, suspect. || *Prepus de hainie*, suspect de trahison.

F. GRAM. f. s. prepusă; — m. pl. prepuși; — f. pl. prepușe.

PREROGATIVĂ, s. f. prérogative.

PLUR. sans art. prerogative; — avec l'art. prerogativele.

PRERUPE (a), v. interrompre.

CONJ. Se conjugue comme a rupe.

PRERUPERE, s. f. action d'interrompre, || interruption.

PRERUPT, part. pas. de a prerupe.

PREȘ, s. n. tapis étroit et long sans dessins.

PLUR. sans art. preșuri; — avec l'art. preșurile.

PREȘĂ, s. f. V. preș.

PRESĂ, s. f. presse. || *Libertatea preseii*, la liberté de la presse.

PRESĂDI (a), v. repiquer (les plants).

CONJ. Se conjue comme a sadi.

PRESĂRA (a), v. saupoudrer, parsemer, répandre de ci de là. || *Luă câte-o fărîmă din el, o presăra cu sare și asta-i fu toată masa*; il en prit un peu, le saupoudra de sel et ce fut tout son repas. || *Pasă-mi-te ei se luase după dîra de mîlaiu ce o presărase fata cînd mersese în pădure*, sans doute ils avaient suivi la trace de maïs que la jeune fille avait répandu derrière elle en allant dans la forêt.

CONJ. Se conjugue comme a sara.

PRESĂRARE, s. f. action de saupoudrer, de parsemer, de répandre de ci de là.

PRESĂRAT, adj. saupoudré, parsemé.

F. GRAM. f. s. presărată; — m. pl. presărați; — f. pl. presărate.

1. **PRESĂRIT**, adj. clair-semé.

2. **PRESĂRIT**, adj. (en parlant d'un enfant) méchant.

F. GRAM. f. s. presărită; — m. pl. presăriți; — f. pl. presărite.

PRESBIT, s. m. presbyte.

PLUR. sans art. presbiți; — avec l'art. presbiții.

PRESEARĂ, s. f. [Trans.] la veille (sur-tout d'un jour de fête). || *Preseara Anului* noir, la veille du jour de l'An.

PRESCHIMBA (a), v. transformer, métamorphoser, échanger.

CONJ. Se conjugue comme a schimba.

PRESCHIMBA (a se), vr. se transformer, se métamorphoser, se changer.

PRESCHIMBARE, s. f. action de transformer, de métamorphoser, d'échanger, de se transformer, de se métamorphoser, de se changer. || transformation, métamorphose, changement radical.

PLUR. sans art. preschimbări; — avec l'art. preschimbările.

PRESCHIMBAT, adj. transformé, métamorphosé, changé.

F. GRAM. f. s. preschimbată; — m. pl. preschimbati; — f. pl. preschimbate.

PRESCHIE (a), v. 1^o transcrire, recopier. || preschire.

CONJ. Se conjugue comme a scrie.

PRESCHIERE, s. f. 1^o action de transcrire, de recopier. || transcription. || 2^o action de preschire. || prescription.

PLUR. sans art. preschieri; — avec l'art. preschierile.

PRESCRIPTIE et **prescriptiune**, s. f. prescription (t. de droit).

PRESCHIS, adj. 1^o transcrit. || 2^o prescrit.

F. GRAM. f. s. preschisă; — m. pl. preschisi; — f. pl. preschise.

PRESCHURĂ, s. f. pain béni (qui a en général la forme d'une croix à cinq branches.)

PLUR. sans art. preschuri; — avec l'art. preschurile.

PRESCHURT (mai —), loc adv. en résumé, en plus court, plus brièvement.

PRESCHURTA (a), v. raccourcir, accourcir, abréger.

CONJ. Se conjugue comme a scurta.

PRESCHURTARE, s. f. action d'accourcir, de raccourcir, d'abréger. || raccourciment. || abrégement. || raccourcis. || abréviation.

PLUR. sans art. preschurtări; — avec l'art. preschurtările.

PRESCHURTAT, adj. accourci, raccourci, abrégé.

F. GRAM. f. s. preschurtată; — m. pl. preschurtati; — f. pl. preschurtate.

PRESCHURTĂTOR, s. m. abrégé, celui qui abrège.

PLUR. sans art. preschurtători; — avec l'art. preschurtătorii.

PRESCHURTĂTURĂ, s. f. raccourcissement. || abréviation.

PLUR. sans art. preschurtături; — avec l'art. preschurtăturile.

PRESEACĂ, *s. f.* endroit où l'on a extirpé les racines d'un bois et qui sert de pâturage.

PRESEDE (a), *v.* présider.

CONJ. *Ind. pr.* președ. — *Inf. pr.* a președe. — *Part. pr.* preșezând. — *Part. pas.* preșezut.

PREȘEDERE, *s. f.* présidence.

PRESENT, *s. n.* présent. || *Presentul și viitorul*, le présent et l'avenir,

PRESENT, *adj.* présent. || *V. aflător et de față*.

F. GRAM. *f. s.* prezentă; — *m. pl.* prezenți; — *f. pl.* prezente.

PRESENT, *s. m.* présent, celui qui est présent.

PLUR. *sans art.* prezenți; — *avec l'art.* prezenții.

PRESENTA (a), *V.* présenter. || *V. a înfățișa*.

PRESENȚĂ, *s. f.* présence. || *A ingerilor prezența, adică tot-d'auna împreună fiindă* (CANTEM.), la présence des anges.

PRESENTABIL, *adj.* présentable (*néol.*).

PRESENTARE, *s. f.* action de présenter. || *V. înfățișare*.

PRESENTĂTOR, *s. m.* celui qui présente.

|| *V. înfățișător*.

PRESENTE, *s. n.* présent. || *Trecutul și prezentul țării* (A. ODOB.), le passé et le présent du pays. || *V. present*.

PRESERĂ, *s. f.* partie du harnais, bande de cuir qui passe sur le poitrail et sur laquelle porte l'effort pour les chevaux qui n'ont pas de collier.

PRESERVA (a), *v.* préserver. || *V. a feri*.

PRESERVARE, *s. f.* action de préserver. || *V. ferire*.

PRESERVAT, *part. pas. de a preserva*. || *V. ferit*.

PRESERVATIV, *s. n.* préservatif.

PLUR. *sans art.* preservative; — *avec l'art.* preservativele.

PRESIDA (a), *v. V.* a prezida.

PRESIDENT, *s. n. V.* prezident.

PRESIMȚI (a), *v.* pressentir. *V. a prevesti*.

CONJ. Se conjugue comme a simți.

PRESIMȚIMÎNT, *s. n.* pressentiment. || *V. presimtire*.

PRESIMȚIRE, *s. f.* action de pressentir. || *pressentiment*. || *V. prevestire*.

PLUR. *sans art.* presimțiri; — *avec l'art.* presimțirile.

PRESIMȚIT, *part. pas de a presimți*.

PRESIUNE, *s. f.* pression.

PLUR. *sans art.* presiuni; — *avec l'art.* presiunile.

PRESPRE, *prép. V.* peste.

PRESTA (a), *v.* prêter (serment). || *A prestat jurământ* (N. COSTIN.), il prêta serment.

CONJ. *Imp. pr.* prestați. — *Inf. pr.* a presta. — *Part. pr.* prestând. — *Part. pas.* prestat.

PRESTARE, *s. f.* action de prêter (serment).

PRESTĂVĂLI (a), *v. V.* a prăvăli.

PRESTĂVI (a se), *vr.* a se pristăvi.

PRESTE, *prép. V.* peste.

PRESTELCĂ, *s. f. V.* pestelcă.

PRESTIDIGITAȚIUNE, *s. f.* prestidigitation.

PRESTIDIGITATOR, *s. m.* prestidigitateur.

PLUR. *sans art.* prestidigitatori; — *avec l'art.* prestidigitătorii.

PRESTIGIŪ, *s. n.* prestige.

PREȘINĂ, *s. f.* marc.

PRESTOL et **pristol**, *s. n.* autel. || *Iși rezema Domnul capul de sântul prestol* (A. ODOB.), le prince appuyait son front au saint autel.

PRESUMȚIUNE, *s. f.* présomption (*t. de dr.*).

PRESUPUIND, *part. pr. pour presupunând*.

PRESUPUIITOR, *adj.* qui suppose, qui présume, soupçonneux.

F. GRAM. *f. s.* presupuitoare; — *m. pl.* presupuiitori; — *f. pl.* presupuitoare.

PRESUPUNE (a), *v.* présumer, supposer, soupçonner.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

PRESUPUNERE, *s. f.* action de présumer, de supposer. || *présomption, supposition*.

PLUR. *sans art.* presupuneri; — *avec l'art.* presupunerile.

PRESUPUS, *adj.* présumé, supposé.

F. GRAM. *f. s.* presupusă; — *m. pl.* presupuși; — *f. pl.* presupuse.

PRESURĂ, *s. f.* bruant (*ornith.*).

PRESURA (a), *v. V.* a impresura.

PRESURA (a), [*Mold.*] répandre de ci de là, saupoudrer, parsemer. || *El presură bruma ca precenușă* (Ps. SCH.), il répand la gelée blanche comme la cendre. || *Îi străpunge limba cu acul și o presură cu sare și cu piper* (I. CREANGA), il lui transperce la langue avec l'aiguille et il la saupoudre de sel et de poivre.

CONJ. *Ind. pr.* presur. — *Inf. pr.* a presura. — *Part. pr.* presurând. — *Part. pas.* presurat.

PRESURARE, *s. f.* [*Mold.*] action de répandre de ci de là, de saupoudrer, de parsemer.

PRESURAT, *adj.* [*Mold.*] répandu, saupoudré, parsemé. || *Căruțele rar presurate printre copaci livezilor* (S. NAD.), les chaumières parsemées de ci de là parmi les arbres des vergers.

F. GRAM. *s. f.* presurată; — *m. pl.* presurați; — *f. pl.* presurate.

PRESURAT, *s. n.* enclos.

PRESUS, *adv.* dessus, par dessus. || *Maî presus*, au dessus. || *Maî presus de tot*, por-dessus tout.

PREȚ, *s. n.* prix, estimation, valeur. || *A pune capul cuiva la preț*, mettre à prix la tête de quelqu'un. || *Un lucru de preț*, une chose de prix, de valeur. || *Loc. A ajunge la preț*, être recherché. || *După preț de o jumătate de oră* (I. G. SBIERA), au bout d'une demi-heure.

PLUR. *sans art.* prețuri; — *avec l'art.* prețurile.

PREȚĂLUI (a), *v.* estimer, évaluer, priser.

CONJ. *Ind. pr.* prețălesc. — *Inf. pr.* a prețălui. — *Part. pr.* prețăluind. — *Part. pas.* prețălit.

PREȚĂLUIRE, *s. f.* action d'estimer, d'évaluer. || estimation, évaluation.

PREȚĂLUITOR, *s. m.* estimateur, taxateur, priseur.

PLUR. *sans art.* prețăluitori; — *avec l'art.* prețăluitorii.

PREȚCAR, *s. n.* [*Prah.*] vrille, villebrequin.

PREȚCĂ, *s. f. pl.* V. preatecă.

PRETENDENT, *s. m.* prétendant.

PLUR. *sans art.* pretendenți; — *avec l'art.* pretendenții.

PRETENȚIE et **pretențiune**, *s. f.* prétention. || *Pretenția ei alta nu este fără numai...* (CANTEM.), elle n'a pas d'autre prétention que de ..

PLUR. *sans art.* pretenții et pretențiuni; — *avec l'art.* pretențiile et pretențiunile.

PRETENȚIOS, *adj.* prétentieux, qui a des prétentions.

F. GRAM. *f. s.* pretențioasă; — *m. pl.* pretențioși; — *f. pl.* pretențioase.

PRETEXT, *s. n.* prétexte.

PLUR. *sans art.* pretexte; — *avec l'art.* pretextele.

PRETEXTA (a), *v.* prétexter.

CONJ. *Ind. prés.* pretextez. — *Inf. pr.* a pretexta. — *Part. pr.* pretextând. — *Part. pas.* pretextat.

PRETEXTARE, *s. f.* action de prétexter.

PREȚINDE (a), *v.* prétendre.

CONJ. Se conjugue comme a ținde.

PREȚINDERE, *s. f.* action de prétendre.

PREȚINDERE, *adv.* V. pretutindenî.

PREȚINS, *adj.* prétendu.

F. GRAM. *f. s.* preținsă; — *m. pl.* preținși; — *f. pl.* preținse.

PREȚIOS, *adj.* précieux, de prix. || V. scump.

F. GRAM. *f. s.* prețioasă; — *m. pl.* prețioși; — *f. pl.* prețioase.

PRETORIAN, *adj.* prétorien. || *Garda pretoriană*, la garde prétorienne.

F. GRAM. *f. s.* pretoriane; — *m. pl.* pretorien; — *f. pl.* pretoriane.

PRETORIAN, *s. m.* prétorien.

PLUR. *sans art.* pretorien; — *avec l'art.* pretorienii.

PRETORIU, *s. n.* prétorie.

PLUR. *sans art.* pretorie; — *avec l'art.* pretoriile.

PREȚUI (a), *v.* apprécier, priser, estimer, évaluer, taxer, valoir. || *Care cred despre sine că prețuesce ceva* (GR. ALEX.); qui croient valoir quelque chose.

CONJ. *Ind. pr.* prețuesc. — *Imparf.* prețuiam. — *Pas. déf.* prețui. — *Pl. q. parf.* prețuiesc. — *Fut. pr.* voiți prețui. — *Cond. pr.* aș prețui. — *Impér.* prețuesce, prețuiți. — *Subj. pr.* să prețuesc, să prețuesci, să prețuească. — *Inf. pr.* a prețui. — *Part. pr.* prețuind. — *Part. pas.* prețuit.

PREȚUIALĂ, *s. f.* estimation, évaluation, appréciation, prisée.

PREȚUIRE, *s. f.* action d'apprécier, de priser, d'estimer, d'évaluer, de taxer, de valoir. || estimation, évaluation, appréciation, prisée.

PLUR. *sans art.* prețui; — *avec l'art.* prețuile.

PREȚUIT, *part. pas de a prețui.*

PREȚUITOR, *adj.* estimatif.

F. GRAM. *f. s.* prețuitoare; — *m. pl.* prețuitori; — *f. pl.* prețuitoare.

PREȚUITOR, *s. m.* estimateur, taxateur, priseur.

PLUR. *sans art.* prețuitori; — *avec l'art.* prețuitorii.

PREȚUTINDENÎ, *adv.* partout.

PREUMBLA (a), *v.* V. a plîmba.

PREUMBLARE, *s. f.* V. plimbare.

PREUNĂ, *adv.* V. împreună.

PREURSI (a), *v.* prédestiner.

CONJ. Se conjugue comme a urși.

PREURSIRE, *s. f.* action de prédestiner. || prédestination.

PREURSIT, *adj.* prédestiné.

F. GRAM. *f. s.* preursită; — *m. pl.* preursiți; — *f. pl.* preursite.

PREUSCAT, *adj.* archi-sec (GR. JIPESCU).

F. GRAM. *f. s.* preuscată; — *m. pl.* preuscăți; — *f. pl.* preuscate.

PREUT, *s. n.* [*Mold.*] V. preot.

PREUȚESC, *adj.* [*Mold.*] V. preotesc.

PREVĂLI (a), *v.* V. a prăvăli.

PREVARICAȚIUNE, *s. f.* prévarication (*néol.*).

PREVARICĂTOR, *adj. et s.* prévaricateur (*néol.*).

PREVEDEA (a), *v.* 1^o prévoir. || 2^o voir au travers.

CONJ. Se conjugue comme a vedea.

PREVEDE (a se), *vr.* se voir au travers. (C. KONAKI).

PREVEDERE, *s. f.* action de prévoir. || pré-

vision, prévoyance. || *In afară de ori ce prevederi*, hors de toutes prévisions. || *A lipsi de prevedere*, inanquer de prévoyance.

PLUR. sans art. prevederi; — avec l'art. prevederile.

PREVEGHIA (a), v. V. a priveghia.

PREVĂZĂTOR, adj. prévoyant.

F. GRAM. f. s. prevăzătoare; — m. pl. prevăzători; — f. pl. prevăzătoare.

PREVĂZUT, part. pas. de a prevedea.

PREVENI (a), V. prévenir. || V. a înștiința, a preîntîmpina et a preveni.

CONJ. Se conjugue comme a veni.

PREVENINȚĂ, s. f. prévenance (néol.).

PLUR. sans art. preveninți; — avec l'art. prevenințele.

PREVENIRE, s. f. action de prévenir. || V. înștiințare, preîntîmpinare et prevestire.

PREVENIT, part. pas. de a preveni.

PREVENIT, s. m. prévenu (t. de droit).

PLUR. sans art. preveniți; — avec l'art. preveniții.

PREVENITOR, adj. prévenant.

F. GRAM. f. s. prevenitoare; — m. pl. prevenitori; — f. pl. prevenitori.

PREVENTIV, adj. préventif.

F. GRAM. f. s. preventivă; — m. pl. preventivi; — f. pl. preventive.

PREVESTI (a), v. prévenir. || annoncer, présager. || prédire.

CONJ. Se conjugue comme a vesti.

PREVESTIRE, s. f. action de prévenir, d'annoncer, de présager, de prédire. || pressentiment, présage, prédiction.

PLUR. sans art. prevestiri; — avec l'art. prevestirile.

PREVESTITOR, adj. qui prévient, qui annonce, qui présage, qui prédit. || *Prevestitor al primăverei*, messager du printemps.

F. GRAM. f. s. prevestitoare; — m. pl. prevestitori; — f. pl. prevestitoare.

PREVESTITOR, s. m. celui qui prévient, qui annonce, qui présage, qui prédit. || prophète. || *Implinim proorocia vechilor prevestitori* (Vis. DOCH); nous accomplissons la prédiction des vieux prophètes.

PLUR. sans art. prevestitori; — avec l'art. prevestitorii.

PREVI (a), v. f. anc. p. a privi.

PREZENT, s. n. présent. || V. dar.

PREZICĂTOR, s. m. celui qui prédit, devin.

PLUR. sans art. prezicători; — avec l'art. prezicătorii.

PREZICE (a), v. prédire.

CONJ. Se conjugue comme a zice.

PREZICERE, s. f. action de prédire. || prédiction.

PLUR. sans art. preziceri; — avec l'art. prezicerile.

PREZIOA, (in —), loc. adv. la veille de. || *In prezioa Anului nou*, la veille du nouvel An. || *Din prezioa*, dès la veille.

PRIAN, adj. tacheté (en parlant des bœufs, des vaches).

F. GRAM. f. s. priană; — m. pl. priani; — f. pl. priane.

PRIAN, s. m. nom que le paysan donne à son bœuf.

PRIANA, s. f. nom que le paysan donne à sa vache.

PRIAR, s. m. (pop) Avril.

PRIBEAG, s. m. celui qui erre sans feu ni lieu; celui qui, par suite d'une invasion, d'un malheur, etc., a été forcé de quitter sa maison, son pays. || errant, exilé, vagabond. || paria.

PLUR. sans art. pribegi; — avec l'art. pribegii.

PRIBEAG, adj. errant, vagabond, qui marche toujours. || *Lași ușa ta deschisă amorului pribegal* (V. ALEX.) Tu laisses ta porte ouverte à l'amour vagabond ! || *Insă vremea aceea pribegă* (N. GANE); mais le temps qui marche toujours.

F. GRAM. f. s. pribegă; — m. pl. pribegi; — f. pl. pribegie.

PRIBEGI (a), v. fuir loin de sa maison, quitter son toit, ses biens, etc. || fuir dans un autre pays, s'expatrier, s'exiler. || errer, vagabonder. || *Un coșar, în care se adăpostiau seara puține vite de hrană ce pribegiau zioa pe malurile gârlei* (A. ODOB.); un apprentis, sous lequel s'abritaient le soir quelques bestiaux qui erraient le jour sur les bords de la rivière. || *Eă, pribegind prin lume, abia avut-am parte s'arunc priviri de rivnă la oamenii, de departe* (D. OLLAN.); errant par le monde, c'est à peine s'il m'a été donné de jeter, de loin, un regard d'envie sur les hommes.

CONJ. Ind. pr. pribegesc. — Inf. pr. a pribegi. — Part. pr. pribegind. — Part. pas. pribegit.

PRIBEGI (a se), vr. 1^o s'exiler, s'expatrier. || 2^o se fourvoyer. || *Boerii s'au pribegit*, les boyards se sont expatriés. || *Să se pribegescă la călugăriei* (P. POP.), qu'il se retire dans un convent. || *Rizend despre vre-un prostatec, ce s'a pribegit la masă* (LAMBR.), riant de quelque sot qui s'est fourvoyé à table.

PRIBEGIE, s. f. (fuite à l'étranger ou dans les bois, dans les montagnes loin de son foyer), exil. || *Care din boieri nu pîerise de sabia slujitorilor domnesci, fugise în pribegie* (A. ODOB.); ceux des boyards qui n'étaient pas tombés sous les coups des estafiers du prince, avaient fui à l'étranger. || *Amintiri din pribegie* (IOAN GHICA), souvenirs d'exil.

PRIBEGIRE, s. f. action de fuir loin de son

foyer, de quitter son toit, ses biens, etc. || action de fuir dans un autre pays, de s'expatrier, de s'exiler.

PRIBEGIT, *part. pas.* de a pribegi.

PRIBOI (a), *v.* percer, perforer.

CONJ. *Ind. pr.* priboiesc. — *Inf. pr.* a priboi. — *Part. pr.* priboiind. — *Part. pas.* priboit.

PRIBOIRE, *s. f.* action de percer, de perforer.

PRIBOIT, *adj.* percé, perforé.

F. GRAM. *f. s.* priboită; — *m. pl.* priboiți; — *f. pl.* priboite.

PRIBOIU, *s. m.* mandrin, poinçon.

PLUR. *sans art.* priboaie; — *avec l'art.* priboaile.

PRIBOLIT, *adj.* [*Mold.*] convalescent. || *El pâșia încet încet, ca un om pribolit* (S. NAD.); il marchait tout doucement comme un homme qui relève de maladie.

F. GRAM. *f. s.* pribolită; — *m. pl.* priboliți; — *f. pl.* pribolite.

PRICĂJI (a) *v.* dire des choses qui peuvent attirer le malheur, être un oiseau de mauvais augure, tourmenter.

CONJ. *Ind. pr.* pricăjesc. — *Inf. pr.* a se pricăji. — *Part. pr.* pricăjind. — *Part. pas.* pricăjit.

PRICAJIRE, *s. f.* action de tourmenter.

PRICĂJIT, *adj.* fatal, malheureux, qui n'a pas de chance, qui est persécuté par le sort.

F. GRAM. *f. s.* pricăjită; — *m. et. pricăjiți*; — *f. pl.* pricăjite.

PRICAZ, *s. n.* catastrophe, fatalité. || (*fam.*) guignon.

PLUR. *sans art.* pricazuri; — *avec l'art.* pricazurile.

PRICAZNIC, *adj.* fatal. || *O pacoste pricaznică* (CANTEM.), une fatalité.

F. GRAM. *f. s.* pricaznică; — *m. pl.* pricaznici; — *f. pl.* pricaznice.

PRICE, *s. f.* litige, procès, querelle, noise, zizanie. || *De price*, litigieux. || (*anc.*) *Boieri de price*, boyards qui ont des idées de révolte. || *A se pune în price cei mai mici cu cei mai mari, este nebunie*. (AX. UR.); c'est folie de la part des petits de chercher noise aux grands. || *Au price Sașii cu Nemții, cari sunt mai vechi de dinșii*. (N. COSTIN) Les Saxons et les Autrichiens sont en querelle pour savoir lesquels sont les plus anciens. || *In zadar umbrași pe aici și faceși între noi pricei* (P. POP.), vous venez inutilement par ici et semez entre nous la zizanie. || *Lupule, de ce 'mă cași price?* (I. NENIȚ.) Loup, pourquoi me cherches-tu querelle ?

PLUR. *sans art.* pricei; — *avec l'art.* priceile.

PRICEPE (a), *v.* comprendre, saisir. || *Nici în voroavu, nici în făpturi, vicleșug cevași măcar n'am priceput* (CANTEM.); ni dans son discours, ni dans ses actes je n'ai pas vu la moindre fourberie. || *Pricep*, je comprends, je saisis.

F. DAMÉ. *Nouv. Dict. Roum.-Frang.*

Nu pricepe nimic, il ne comprend rien. || *Ai priceput?* As-tu saisi ? || *Băgați de seamă că nu pricepea de fel*, je m'aperçus qu'il ne comprenait pas du tout. || *Cine n'ascultă, nu pricepe* (GOL.); qui n'écoute pas, ne comprends pas.

CONJ. *Ind. pr.* pricep. — *Imparf.* pricepeam. — *Pas def.* pricepui. — *Pl. q. parf.* pricepusem. — *Fut. pr.* voi pricepe. — *Cond. pr.* aș pricepe. — *Impér.* priceapă, pricepeți. — *Sub pr.* să pricep, să pricepi, să priceapă. — *Inf. pr.* a pricepe. — *Part. pr.* pricepind. — *Part. pas.* priceput.

PRICEPE (a se), *vr.* s'entendre à quelque chose, être entendu, comprendre. || *Se pricepe*, il s'entend. || *Nu se pricepe la nimic*, il ne s'entend à rien. || *Mă pricep tare bine ce am să fac* (I. CREANGA), je sais très bien ce que j'ai à faire. || *Loc. Apoi, pricepându-se singură cu un bărbat necunoscut, se sculă binișor* (A. ODOB.); puis, se voyant toute seule avec un homme inconnu, elle se leva tout doucement. || *M'am priceput cum merge treaba* (N. BOGD.), j'ai compris de quoi il retournait.

PRICEPERE, *s. f.* action de comprendre, de saisir. || compréhension.

PRICEPUT, *adj.* entendu, malin, fin. || *Face pe priceput*, il fait l'entendu. || *Fiind în lucrurile de oaste foarte priceput* (SINKAI), étant très entendu dans les choses de guerre. || *Tot pășitul e și priceputul*, celui qui a été échaudé acquiert de l'expérience.

F. GRAM. *f. s.* pricepută; — *m. pl.* pricepuți; — *f. pl.* pricepute.

PRICESTANIE, *s. f.* (*anc.*) Eucharistie, sainte communion.

PRICESTUI (a), *v.* (*anc.*) donner la communion.

PRICESTUI (a se), *vr.* (*anc.*) faire ses dévotions, communier.

PRICESTUIRE, *s. f.* (*anc.*) action de faire ses dévotions, de communier.

PRICHICIU, *s. f.* [*Mold.*] tablette, rebord (d'un poêle). || *Opașul sare de pe prichiciu jos* (ȘEZAT.), le lumignon saute de dessus la tablette.

PRICI (a), *v.* quereller, disputer, chercher noise.

CONJ. *Ind. pr.* pricesc. — *Inf. pr.* a prici. — *Part. pr.* priciind. — *Part. pas.* pricit.

PRICI (a se), *vr.* se quereller, se disputer. || *Și se priciau ei în-de-ei* (I. NECULC.), et ils se disputaient entre eux. || *Se pricesc rân între dinșii* (BELD.), ils se querellent fort entre eux. || *Pricindu-se pentru domnie*, se disputant pour le trône. || *Omul și leul au început a se prici* (BELD.), l'homme et le lion commencèrent à se disputer.

PRICIRE, *s. f.* action de se quereller, de se disputer. || querelle, dispute. || *Pricirea lor au*

finut oare câtă vreme (ȚICHIND.), leur querelle dura un certain temps.

PRICHINDEL, *s. m.* Petit-Poucet des contes populaires. || *se dit des enfants vifs et intelligents.*

PRICINĂ, *s. f.* 1^o (*anc.*) accusation, reproche. || 2^o faute, défaut. || 3^o cause, raison, motif, prétexte, objet, sujet, matière. || 4^o cause. procès. || 1^o *Cel cu pricină*, le coupable, celui qu'on accuse. || *Omul cu pricină șade în odihnă, și cel fără vină plânge și suspină*; le coupable vit dans la tranquillité et l'innocent pleure et soupire. || *Luî Vasilie Vodă i-am dat pricină că nu dă seamă de o sumă de bani a Visteriei* (MIR. COST.), il accusa le prince Basile de ne pas rendre compte d'une somme d'argent appartenant au Trésor. || *Dându-le pricină că au venit târziu* (N. COSTIN), leur reprochant d'être venu en retard. || 2^o *Pricina de-i se va întâmpla, în suștelul meu să fie* (CANTEMIR); s'il lui arrive quelque chose, que la faute en retombe sur moi. || *L'au blestemat luna că el au fost pricina de s'au deschis aceste oștiri* (EN. KOGAL.); les gens le maudirent, parce qu'il avait été la cause de cette guerre. || *Nici un lucru fără de pricină nu este, și omul fără de greșeli* (CHR. ANON.); il n'y a pas de chose parfaite ni d'homme sans défaut. || 3^o *O fi pricina nenorocirei cuiva*, être cause du malheur de quelqu'un. || *Une ori găsind pricina că i-î perul încurcat* (C. KONAKI), d'autres fois se plaignant que ses cheveux sont emmêlés. || *Din pricina lui*, à cause de lui. || *A nu se pune de pricină*, ne pas se mettre à discuter, ne pas s'opposer, ne pas rechigner. — *Cela nu se pune de pricină, dă capra și ia carul* (I. CREANGA); celui-là ne se met pas à discuter, il donne la chèvre et prend le chariot. — *N'a stat dihania de pricină și a rupt-o la fugă*, l'animal n'opposa pas de résistance et s'enfuit. — *Nu era om să se pue de pricină* (N. GANE), il n'était pas homme à s'opposer. || *Fetele care de care se întreceau să-i de pricină de vorbă*, les jeunes filles rivalisaient pour le pousser à causer. || *Ai să dai lumci pricină de vorbă*, tu donneras un prétexte aux commérages du monde. — *A găsit pricină de ris*, il a trouvé un sujet de se moquer. || *A priceput care era pricina*, il comprit de quoi il était question. || 4^o *Om de pricine*, homme processif. || *Loc. A căuta pricină cu luminarea aprinsă*, chercher une querelle d'allemand.

PLUR. *sans art.* pricine; — avec l'*art.* pricinele.

PRICINAȘ, *s. m.* qui cherche noise, querelleur, processif.

PLUR. *sans art.* pricinași; — avec l'*art.* pricinași.

PRICINĂTOR, *adj.* efficient, causatif. || *Pricinapricinătoare* (CANTEM.), la cause efficiente.

F. GRAM. *f. s.* pricinătoare; — *m. pl.* pricinători; — *f. pl.* pricinătoare.

PRICINUI, (*a*), *v.* causer, être cause de, occasionner. || *prétexter*. || *Tu l'ai pricinuit* (C. KONAKI), c'est toi qui en est cause. || *Aducerea aminte de fericirile tinerețelor nu pricinuesc alt de cât mari amărăciuni* (C. DIN GOL.), le souvenir des joies de la jeunesse ne cause que de grands regrets.

CONJ. *Ind. pr.* pricinuesc. — *Imparf.* pricinulam. — *Pas. déf.* pricinui. — *Pl. q. parf.* pricinuisem. — *Fut. pr.* voiî pricinui. — *Cond. pr.* aş pricinui. — *Impér.* pricinuesce, pricinuiți. — *Subj. pr.* să pricinuesc, să pricinuesci, să pricinuească. — *Inf. pr.* a pricinui. — *Part. pr.* pricinuind. — *Part. pas.* pricinuit.

PRICINUIRE, *s. f.* action de causer, d'être cause, d'occasionner.

PRICINUIT, *part. pas. de a pricinui.*

PRICINUITOARE, *s. f.* (*anc.*) accusatif (*t. de gram.*) (GOLESCU).

PRICINUITOR, *s. m.* celui qui a causé, occasionné quelque chose. || *auteur, fauteur, instigateur*. || *Pricinuitorul neorânduielelor*, l'auteur des désordres.

PLUR. *sans art.* pricinuitori; — avec l'*art.* pricinuitorii.

PRICINUITOR, *adj.* efficient, causatif. || *V. pricinător.*

PRICIRE, *s. f.* action de quereller, de chercher noise.

PRICITOR, *adj.* qui cherche noise, querelleur, processif.

F. GRAM. *f. s.* pricitoare; — *m. pl.* pricitori; — *f. pl.* pricitoare.

PRICIU, *s. n.* grabat (VOC. AC. ROM.).

PRICIUI (*a*), *v. V. a pricinui.*

PRICOLICIU, *s. m.* loup-garou.

PLUR. *sans art.* pricolici; — avec l'*art.* pricolici.

PRICOPSI (*a*), *v. V. a procopsi.*

PRIDĂDI (*a*), *v.* (*anc.*) soumettre. || *Pridădi supt mâna lui fără multe* (MOXA), il soumit sous son sceptre beaucoup de pays.

PRIDĂDIRE, *s. f.* (*anc.*) tradition. || *Derept ce ucenicii tei calcă pridădirile bătrînilor?* (EV. COR.) Pourquoi tes disciples violent-ils les traditions des anciens?

PRIDIDI (*a*), *v.* presser, assaillir. || *venir à bout*. || *Nu prididesc, je n'en viens pas à bout.*

PRIDIDIT, *adj.* pressé, assailli. || *Cădurî de corbî prididite de vînt*, des bandes de corbeaux emportés par le vent. || *Prididit de somn*, vaincu par le sommeil.

F. GRAM. *f. s.* prididită; — *m. pl.* prididiți; — *f. pl.* prididite.

PRIDVOR, *s. n. V. privdor.*

PRIELNIC *adj.* qui fait prospérer, propice, favorable, opportun, utile, avantageux. || *Un colț ce-i e prielnic să facă avuție* (D. OLLAN.), un

coin qui lui soit favorable pour s'enrichir. || *Buruienî prielnice albinelor* (I. CREANGA), des plantes favorables aux abeilles.

F. GRAM. *f. s.* prielnică; — *m. pl.* prielnici; — *f. pl.* prielnice.

PRIER, *s. m.* (*pop.*) V. Priar.

PRIETEN, *s. n.* ami. || *Prieten bun*, ami intime. || (*pop.*) *Erau prietenî la cataramă*, c'étaient des amis inséparables, ils étaient intimement liés. || *Certările prietenului sunt folositoare* (P. ISPIR.), les remontrances d'un ami sont utiles. || *Mulți prietenî câștigă omul cu vorba dulce* (C. DIN GOL.), avec une bonne parole on se fait beaucoup d'amis. || *Nu fac banii pe prieten, ci prietenul banii* (C. DIN GOL.); ce n'est pas l'argent qui fait l'ami, mais l'ami l'argent.

PLUR. *sans art.* prietenî; — avec l'*art.* prietenî.

PRIETENĂ, *s. f.* amie.

PLUR. *sans art.* prietene; — avec l'*art.* prietenele.

PRIETENESC, *adj.* amical.

F. GRAM. *f. s.* prietenească; — *m. et f. pl.* prietenesci.

PRIETENESCE, *adv.* amicalement, à l'amiable.

PRIETENIE, *s. f.* amitié.

PRIETENI (a se), *v. V.* a se imprietenî.

PRIETENOS, *adj.* amical, affable, familier.

|| *Trecură în Ardeal și găsiră acolo un adăpost prietenos*, ils passèrent en Transylvanie et ils y trouvèrent un refuge amical. || *E cam prietenos*, il est un peu familier.

F. GRAM. *f. s.* prietenoasă; — *m. pl.* prietenoși; — *f. pl.* prietenoase.

PRIETEȘUG, *s. n.* amitié, relation amicale, commerce d'amitié. || *Sau le a supus, sau le a primit în prieteșug* (ȘINKAT); il les soumit ou accepta leur amitié. || *A strica prieteșugul cu cineva*, rompre tout commerce d'amitié avec quelqu'un. || *Prieteșugul celor mari pe cei mici îi încălzește ca soarele de iarnă* (GOL.), l'amitié des grands tient chaud aux petits comme le soleil d'hiver.

PRIFACE (a), *v. V.* a pface.

PRIFĂCĂTORIE, *s. f.* V. prifăcătorie.

PRIGOANĂ, *s. f.* poursuite, persécution. || [*Trans.*] *démêlé, querelle, procès, litige*. || *Papa cu Luteranî și Calvinî are marî prigoane* (SP. MILESCU), le Pape a de grands démêlés avec les Luthériens et les Calvinistes. || *Căci era între dinșii o vechie prigonire* (GR. ALEX.), car il y avait entre eux un vieux litige. || *Loc. Goană și prigoană pe capul meu*, je suis en proie à toute sorte de persécutions.

PRIGOARE, *s. f.* 1^o guêpier, gobe-abeilles (*ornith.*). || 2^o V. prihoriu.

PLUR. *sans art.* prigori; — avec l'*art.* prigorile.

PRIGONI (a), *v.* poursuivre, persécuter. || *Pină când vei suferi ca ființă pe ființă să nu 'ncete a prigoni?* (A. MUREȘ.) Jusqu'à quand souffriras-tu que la créature ne cesse pas de persécuter la créature? *Idcia căsătoriei mă prigonesce neconținut* (J. NEGRUZZI), l'idée du mariage me persécute sans cesse.

CONJ. Se conjugue comme a goni.

PRIGONIRE, *s. f.* action de poursuivre, de persécuter. || poursuite, persécution.

PLUR. *sans art.* prigoniri; — avec l'*art.* prigonirile.

PRIGONIT, *adj.* poursuivi, persécuté. || *Prigonit de sorte*, persécuté par le sort.

F. GRAM. *f. s.* prigonită; — *m. pl.* prigonii; — *f. pl.* prigonite.

PRIGONITOR, *s. m.* persécuteur.

PLUR. *sans art.* prigonitori; — avec l'*art.* prigonitorii.

PRIGORI (a), *v. V.* a prăji.

CONJ. *Ind. pr.* prigoresc; — *Inf. pr.* a prigori; — *Part. pr.* prigonind. — *Part. pas.* prigorit.

PRIHANĂ, *s. f.* tache, souillure. || *Prihana, ca păcura, te măjesce și te 'mpute* (GOL.); la souillure, comme le bitume, te salit et t'empeste. || *Se știa la suflul ei cu nici o prihană*, elle savait que son cœur était pur. || *Umblând întru toate poruncile și îndreptările Domnului fără prihană* (EV. NEAMȚU), marchant dans tous les commandements et les ordonnances du Seigneur d'une manière irrépréhensible.

PRIHANI (a), *v. (anc.)* tacher, souiller.

PRIHANIE, *s. f.* V. prihană. || *Avea moravuri fără prihanie* (I. ICHIND), il avait des mœurs sans tache.

PRIHORIŪ, *s. m.* rouge-gorge, rubienne (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* prihori; — avec l'*art.* prihori.

PRII (a), *v. imp.*, faire prospérer, être avantageux à, être favorable à, être utile à, convenir, être profitable. || *Frigul nu le priesece*, le froid ne leur convient pas. || *De-te a învățat cineva, reu ți-a priit* (I. CREANGA); si c'est quelqu'un qui t'a conseillé, cela t'a bien mal servi. || *De m'ar îngriji cineva cum sa 'mi priească mie, în zece zile m'aș face sănătos*; si quelqu'un me soignait comme j'en ai besoin, en dix jours je serais bien portant. || *Pământul nu priesce acestei floare*, le terrain ne convient pas à cette fleur.

PRIÎA, *s. f.* nom que le paysan donne à sa vache.

CONJ. *Ind. pr.* priesce. — *Inf. pr.* a prii. — *Part. pr.* priind. — *Part. pas.* priit.

PRIMI (a), v. V. a primi.

PRINCIOS, adj. propice, favorable, convenable, avantageux, opportun. || *A sosit la vremea priincioasă*, il est arrivé au moment opportun. || *Noaptea se 'ntinde și timpul priincios* (V. ALEX.), la nuit s'étend et le moment est propice.

F. GRAM. f. s. priincioasă; — m. pl. priincioaș; — f. pl. priincioase.

PRIINȚĂ, s. f. 1^o (anc.) félicité. || 2^o faveur, utilité, avantage, profit. || *Îi a fost cu priință*, il lui a été utile. || *Cerul nu le a fost cu priință*, le ciel ne leur a pas été favorable. || *Pot să ți dau sfaturi de priință*, je puis te donner des conseils utiles. || *O veste de priință* (A. DONICI), une nouvelle favorable, une bonne nouvelle.

PRIIRE, s. f. action de faire prospérer, d'être avantageux à, d'être favorable à, de convenir, d'être profitable.

PRIIT, part. pas. de a prii.

PRIITOR, adj. V. priincios.

PRIJITOARE, s. f. [Buc.] vêtement de femme.

PRILEGI (a), v. V. a pileji.

PRILAZ, s. n. V. pârleaz.

PRILEJ, s. n. occasion, occurrence, opportunité. || *A pasce pilejul* (I. NECULC.), guetter l'occasion, le moment favorable. || (anc.) *A căuta vremea cu pilej* et *A căuta loc și pilej*, chercher le moment favorable. || *A da cuiva pilej de vorbă*, pousser quelqu'un à causer. || *Caută îndată pilejul d'a întâlni pe domnișă* (A. ODOB.), il cherche aussitôt l'occasion de rencontrer la princesse. || *De mulți ani nu avusesse pileja se întâlni* (I. CREANGĂ), depuis de longues années ils n'avaient pas eu l'occasion de se rencontrer. || *Eū le scot pilejul in cale* (D. OLLAN.), je leur fournis l'occasion.

PRILEJIRE, s. f. action d'occasionner. || occasion, circonstance. || *In așa groasnică pilejire*, nobilul suflet al lui Eracle fu pătruns de îndurare (A. ODOB.); dans cette terrible circonstance, le noble cœur d'Hercule fut ému de pitié.

PRILEJI (a), v. occasionner.

PRILEJI (a se), vr. arriver, survenir, se passer, se trouver. || *S'a prilejit atunci* (MIR. COST.), il est arrivé alors que... || *Cometă, stea cu coadă, care s'au prilejit cu căți-va ani mai nainte de această* (MIR. COST.); une comète, c'est-à-dire une étoile avec une queue, qui s'est montrée quelques années auparavant. || *Aice nu putem trage cu tăcere de lucrurile țareî Unguresci ce s'au prilejit întru aceste vremi* (N. MUSTE), nous ne pouvons pas passer ici sous silence ce qui s'est passé à cette époque en Hongrie. || *In care oaste m'am prilejit și eu* (MIR. COST.), dans laquelle ar-

mée je me suis trouvé moi aussi. || *De se va prileji să se sfălească doi dului* (PR. V. LUPU), s'il arrive que deux mâtons se prennent de querelle.

PRILESTI (a), v. V. a prilosti.

PRIOLOG, s. n. V. pârlog.

PRIOLOGI (a se), vr. s'amender (en parlant de la terre). || *Lasă ogoarele ne arate câte seapte ani ca să se prilogască* (P. POP. G. DEM. TEOD.), il laisse les champs sept ans sans les labourer afin qu'ils s'amendent.

PRIOSTEALĂ, s. f. subornement, perversion (CANTEM.).

PRIOSTI (a), v. suborner, pervertir. || *Dacă o momesc și o prilostesc* (PR. MAT. BAS.), s'il la séduit et la suborne.

CONJ. Ind. pr. prilostesc. — Inf. pr. a prilosti. — Part. pr. prelostind. — Part. pas. prilostit.

PRIOSTI (a se), vr. se pervertir. || *După pilda craiului lumea se prilostesc* (ȘINKAI), selon l'exemple du prince le monde se pervertit.

PRIOSTIRE, s. f. action de suborner, de pervertir. || subornement, perversion. || *Bani sunt la toți priostire* (A. PANN), l'argent suborne tout le monde.

PRIOSTIT, adj. suborné, perverti. || *Iacă el, prilostit nuriu Evei și pierdut de dragoste, deșerta mereu la cane cu vin* (P. ISPIR.); mais lui, suborné par les charmes d'Eve et féru d'amour, il vidait sans cesse des brocs de vin.

F. GRAM. f. s. prilostită; — m. pl. prilostiți; — f. pl. prilostite.

PRIM, adj. prime, premier. || V. întâi.

F. GRAM. f. s. primă; — m. pl. primi; — f. pl. prime.

PRIM, s. n. bordure, garniture de broderie, chamarrure.

PRIMADONĂ, s. f. primadone.

PRIMAR, adj. primaire. || *Scoală primară* école primaire. || *Văr primar*, cousin germain. — *Vara primară*, cousine germaine. || [Trans. et Mold.] *Cale primară*, (premier chemin), première visite que la nouvelle mariée fait après la noce chez ses parents. — *Venise de cale primară la socri* (I. CREANGĂ), elle était venue en visite de noce chez ses beaux-parents.

F. GRAM. f. s. primară; — m. pl. primări; — f. pl. primare.

PRIMAR, s. m. maire. || *Primarul orașului*, le maire de la ville.

PLUR. sans art. primari; — avec l'art. primarii.

PRIMĂREASĂ, s. f. mairesse, femme du maire, hôtel-de-ville.

PLUR. sans art. primăresi; — avec l'art. primăresele.

PRIMARIE, s. f. mairie.

PLUR. sans art. primării; — avec l'art. primăriele.

PRIMAT, s. m. primat. || *Mitropolitul-Primat*, le Métropolit Primat.

PRIMĂVARĂ, *s. f.* printemps, renouveau. || *La primăvară*, au printemps. || *Semănăturile de primăvară*, les semailles de printemps. || *A serba înturnarea primăverii*, célébrer le retour du printemps. || *Cu o floare nu e primăvară* (HIST.), une fleur ne fait pas le printemps.

PLUR. *sans art.* primăveri; — *avec l'art.* primăverile.

PRIMĂVĂRATIC, *adj.* printanier.

F. GRAM. *f. s.* primăvăratic; — *m. pl.* primăvăratici; — *f. pl.* primăvăraticie.

PRIMĂVĂRIȚĂ, *s. f.* perce-ueige (*bot.*).

PLUR. *sans art.* primăvărițe; — *avec l'art.* primăvărițele

PRIMĂVĂROS, *adj.* printanier (V. ALEX.).

PRIMBLA (a), *v. V.* a plimba.

PRIMBLARE, *s. f.* V. plimbare. || *Au păzit când au eșit Împăratul la primblare* (MIR. COST.), il guetta le moment où le Sultan sortit à la promenade.

PRIMBLAREȚ, *adj.* voyageur, vagabond (C. KONAKI).

F. GRAM. *f. s.* primblăreață; — *m. pl.* primblăreți; — *f. pl.* primblărețe.

PRIMEJDIE, *s. f.* danger, péril. || *A fi în primejdie*, être en danger. || *La primejdie se cunosc vitejii*, au danger on connaît les braves. || *Loc. Ca apa lină nici o primejdie măi mare*, il n'y a pas de plus grand danger que l'eau tranquille, il n'y a pire eau que l'eau qui dort. || *Paza bună trece primejdia rea*, prudence est mère de sûreté. || *A porni ca primejdia*, partir en toute hâte, comme la foudre. — *Feciorul de împărat a pornit ca primejdia* (CONV. LIT.), le fils de roi partit en toute hâte.

PLUR. *sans art.* primejdii; — *avec l'art.* primejdile.

PRIMEJDIOS, *adj.* dangereux, périlleux.

F. GRAM. *f. s.* primejdioasă; — *m. pl.* primejdioși; — *f. pl.* primejdioase.

PRIMEJDUI (a), *v.* mettre en danger, mettre en péril, risquer. || *A'și primejdui zilele* et *A'și primejdui viața* mettre sa vie en péril, risquer sa vie.

CONJ. *Ind. pr.* primejduesc. — *Inf. pr.* a primejdui. — *Par. pr.* primejduint. — *Part. pas.* primejdut.

PRIMEJDUI (a se), *vr.* être en danger. se mettre en péril, s'exposer. || *Alexandru Terzimanul s'au primejdut cu moartea* (I. KANTA), Alexandre Terziman a été en danger de mort.

PRIMEJDUIT, *adj.* mis en danger, exposé, rendu dangereux.

F. GRAM. *f. s.* primejduită; — *m. pl.* primejduiți; — *f. pl.* primejduite.

PRIMEJDUIRE, *s. f.* action de mettre on danger, de risquer, de s'exposer.

PRIMENEALĂ, *s. f.* 1^o changement complet. || 2^o renouvellement, remplacement. || 3^o renouveau, printemps. || 1^o *Și luă haine de primeneală*, il prit des habits de rechange. || *Să 'mî dai bani de cheltuială, strai de primeneală* (I. CREANGA); donnez-moi de l'argent pour mes menues dépenses, des habits de rechange. || 2^o *Primeneală*, s'emploie très fréquemment dans le sens de remplacement d'un prince par un autre. — *Pentru primeneala Vidreii învoind* (CANTEM.), consentant à ce que la loutre fut remplacée sur le trône.

PRIMENI (a), *v.* changer, modifier, renouveler, remplacer. || *De acest turn, cum i s'au primenit numele este de mirat* (MIR. COST.); il est étonnant qu'on ait changé son nom à cause de cette tour. || *Toate ale lumii lucruri, pină nu le veî spre bine primeni, deșerte sunt* (CANTEM.); tant que tu ne les auras pas modifiées en bien, toutes les choses de ce monde sont vaines. || *Și, din sfânt, păcătos l'au primenit* (CANTEM.); et, d'un saint, il en a fait un pécheur. || *Primenesce pe cei fugiți*, il remplace ceux qui ont fui. || *Hainele să 'ți primenească ca să pari un biet sărac* (V. ALEX.), qu'il te change tes habits afin que tu ressembles à un pauvre diable. || *Ajunse apoi la o fontână mucigăită și plină de nomol; el se apucă îndată de curăți și primeni apa din fontână*. (P. ISPIR.) Il arriva ensuite près d'une fontaine couverte de moisissure et pleine de boue; il se mit aussitôt à nettoyer et à renouveler l'eau de cette fontaine. || *Negrul tei să 'l primenesci* (P. POP.), il faut faire ferrer à neuf ton cheval. || *'Și a primenit calul*, il a harnaché de neuf son cheval. || *Cerbul 'și primenesce coarnele*, le cerf renouvelle son bois. || *Calul 'și a primenit dinții*, le cheval a fait ses nouvelles dents.

CONJ. *Ind. pr.* primenesc. — *Imparf.* primentam. — *Pas. déf.* primenit. — *Pl. q. parf.* primenim. — *Fut. pr.* voi primeni. — *Cond. pr.* aș primeni. — *Impér.* primenesce, primeniți. — *Subj. pr.* să primenesce, să primenesceți, să primenească. — *Inf. pr.* a primeni. — *Art. pr.* primenind. — *Part. pas.* primenit.

PRIMENI (a se), *vr.* changer. || se changer, s'habiller de neuf. || *S'au primenit sfatul lor în alt chip* (N. COSTIN), ils changèrent d'avis. || *Preotul să se spele cu apă și să se îmbrace în cămașă nouă, adică să se primenească*. (GR. MAT. BAS.) Le prêtre devra se laver et revêtir une chemise blanche, c'est-à-dire se changer.

PRIMENIRE, *s. f.* action de changer, de modifier, de renouveler, de remplacer. || action de se changer.

PLUR. *sans art.* primeniri; — *avec l'art.* primenirile.

PRIMENIT, s. n. changement, modification, renouvellement, remplacement.

PRIMI (a), v. recevoir, accepter. || admettre. || consentir. || accueillir. || *Au primit boicrii cuvintul Domnului* (EN. KOGALN.), les boyards reçurent la parole du prince. || *Am primit o scrisoare*, j'ai reçu une lettre. || *Dacă vrei, primesc*; si tu le veux, j'accepte. || *A nu primi*, ne pas recevoir, ne pas accepter, ne pas consentir, ne pas accueillir. — *N'am primit scrisoarea*, je n'ai pas reçu la lettre. || *Nu voesc să îi primesc darul*, je ne veux pas accepter son cadeau. — *Nu primesc*, je ne consens pas. — *Nu 'l voiū primi în casă*, je ne le recevrai pas dans ma maison. || *L'am primit bine*, je l'ai bien reçu, je l'ai bien accueilli. || *Legea a fost primită*, la loi a été admise. || *Cele ce ai primit, le laudă; iară cele ce le-ai dat, lasă alții să le vestească*. (P. ISIR.) Loue ce que tu as reçu et laisse les autres vanter ce que tu as donné.

CONJ. Ind. pr. primesc. — Imparf. primam. — Pas. déf. primit. — Pl. q. parf. primisem. — Fut. pr. voiū primi. — Cond. pr. aş primi. — Impér. primesce, primiți. — Subj. pr. să primesc, să primesc, să primească. — Inf. pr. a primi. — Part. pr. primind. — Part. pas. primit.

PRIMI (a se), vr. consentir à, accepter. || être admis. || *M'am primit* (C. KONAKI), j'ai consenti.

PRIMIRE, s. f. action de recevoir, d'accepter, d'accueillir. || réception, acceptation, accueil. || *A da în primire*, remettre. || *Bună primire*, bon accueil.

PLUR. sans art. primiri; — avec l'art. primirile.

PRIMIT, adj. reçu, accepté, admis, accueilli.

F. GRAM. f. s. primită; — m. pl. primiți; — f. pl. primite.

PRIMITOR, adj. qui reçoit, qui accepte, qui admet, qui accueille. || accueillant, hospitalier. || friand. || *O țară primitoare de străini*, un pays hospitalier aux étrangers. || *Spu-nând la trecător ce soartă ne așteaptă pe noi cei primitori* (D. OILAN.), en disant au passant quel sort nous attend nous autres qui sommes hospitaliers. || *Pisica e mai primitoare de pește decât de carne*, le chat est plus friand de poisson que de viande, accueillant, accessible, hospitalier.

F. GRAM. f. s. primitoare; — m. pl. primitori; — f. pl. primitoare.

PRIMITIV, adj. primitif.

F. GRAM. f. s. primitivă; — m. pl. primitivi; — f. pl. primitive.

PRIMULIȚĂ, s. f. androsace (bot.).

PRIN, prép. par, parmi, à travers, au travers de, dans. || *Prin tot trupul*, par tout le corps. || *Ulița prin care a trecut*, la rue par laquelle il a passé. || *A rătăcit prin păduri*, il a erré dans les bois. || *Care știe ce se pe-*

trece prin casele oamenilor, qui sait ce qui se passe dans les familles. || *E dus prin vecini*, il est dans le voisinage.

PRINCIPAL, adj. principal.

F. GRAM. f. s. principală; — m. pl. principali; — f. pl. principale.

PRINCIPAT, s. n. principauté.

PLUR. sans art. principate; — avec l'art. principatele.

PRINCEPE, s. m. prince. || *Principele moștenitor*, le prince héritier.

PLUR. sans art. principii; — avec l'art. principii.

PRINCIPESĂ, s. f. princesse.

PLUR. sans art. principese; — avec l'art. principesele.

PRINCIPIU, s. m. principe.

PLUR. sans art. principie; — avec l'art. principiele.

PRINDE (a), v. prendre, surprendre, attraper, saisir, s'emparer. || retenir, reprendre. || [*Mold.*] se mettre à. || *A prinde pește*, prendre du poisson. || *A prinde rădăcină*, prendre racine. || *Și viu au prins pe Gheorghe Hatmanul* (MIR. COST.), et ils ont pris vivant le Hetman George. || *Acolo l'ar putea prindea ca din oală*, là on pourrait très facilement se saisir de lui. || *L'am prins pe ne așteptate*, je l'ai surpris à l'improviste. || *Ariciul se prinde cu meș teșug*, il faut prendre le hérisson avec précaution. || *M'a prins un dor de moarte* (M. EMIN.), je désire ardemment mourir. || *Unde prindea oameni, acolo îi ținea la sfaturi* (I. SLAV.), quand il mettait la main sur des gens, il les gardait à causer. || *Am prins și datoria cea veche tot într'acci bani* (D. OLLAN.), j'ai aussi compté l'ancienne dette dans cette somme. || *M'am gândit să vind boii; cu parte din banii ce oi prinde pe dinși...* (C. NEGRUZZI) J'ai pensé à vendre les bœufs; avec une partie de l'argent qui m'en reviendra... || *Ce bine 'mă pare că nu mă prinse bunica*, je suis enchanté que ma grand'mère ne m'ait pas surprise. || *A prinde pe cineva cu mâna în sac*, prendre quelqu'un la main dans le sac. || *'L prind gânduri nebune*, des pensées folles s'emparent de lui. || *Dar l'a ajuns, și prințându-l, l'a tăiat*; mais il le rejoignit, et, l'ayant fait prisonnier, le tua. || *Te-oii prinde și eu bine veri-o dată!* (I. CREANGA) Je t'attraperai un de ces jours! || *Văzându-se prins în elește* (I. CREANGA), en se voyant mis au pied du mur. || *A prinde cu un ac*, retenir avec une épingle. || *A prinde ochiurile la un ciorap*, reprendre les mailles d'un bas. || Loc. *Le-au mai prins foamea de-o-cam dată cu acea pâine* (I. NECULC.), et ce pain apaisa provisoirement leur faim. — *Dă-mi și mie nisce ouă ca să 'm prind pofta măcar* (I. CREANGA), donne-moi à moi aussi quel-

ques œufs afin que j'apaise un peu ma faim. || *A prinde de veste*; apprendre, avoir connaissance, avoir vent. — Nîme n'au prins de veste (EX. KOGAL.), personne n'a rien su. — *Fără a prinde de veste*, sans s'en douter. || *Cât ai prinde de veste, en un clin d'œil*. || *A prinde puteri*, reprendre des forces. || *L'am prins cu vorba*, je l'ai fait se trahir. || *'L prind frigurile*, il a des accès de fièvre. || *Somnul n'o prindea*, elle ne pouvait s'endormir. || *'L prinse somnul*, le sommeil l'envahit. || *De nimic nu i se prinde ochiul* (P. ISPIR.), son œil ne s'arrête sur rien. || *A prinde dragoste de cineva*, se prendre d'affection ou d'amour pour quelqu'un. — *Impăratul prinse dragoste de el și 'l luă lângă el*, le roi le prit en affection et le garda près de lui. || *A prinde ură pe cineva*, concevoir de la haine contre quelqu'un. || *A prinde pizmă pe cineva*, jalouser quelqu'un. || *Va prinde a fipa*, il se mettra à crier. — *A prins a fugi*, il s'est mis à courir. — *Preoteasa a tras focul din cuptor și a prins să pue pâinea* (I. G. SBIERA), la femme du prêtre retira le feu du four et se mit à enfourner le pain. — *Un motan prinse a morăi* (V. CRĂȘESCU), un mâton se mit à miauler. || *Cum numai l'au căpătat în mână au și prins Pepelea a sări de bucurie* (I. G. SBIERA); dès qu'il eût en main, Pepelea se mit à sauter de joie. || *Câmpile se întindeau mai mult de cât poate prinde ochiul* (N. BALC.), les plaines s'étendaient plus loin que l'œil ne peut embrasser. || *A prinde la inimă, la suflet*, prendre courage. || *Ce te prinde mirarea?* Pourquoi t'étonnes-tu? — *Mă prinde mirarea*, je m'étonne. || *A prinde pică pe cineva*, avoir une pique contre quelqu'un, en vouloir à quelqu'un. || *A prinde parte cuiva*, prendre parti pour quelqu'un. — *Dar tare prinde parte Grecilor* (SINKAI), mais il prenait très fort parti pour les Grecs. || *A prinde loc*, remplacer, tenir place de. — *Când nu găsești mijl, prinde loc și scoica* (GOL.), (litt. quand on ne trouve pas de moules, le coquillage en tient place); faute de grives, on mange des merles. || *Cu banii aceia 'și prindea tata altă nevoie* (I. CREANGĂ), avec cet argent-là mon père faisait face à d'autre besoin. || *Prov. Cine gonesce doi iepuri nu prinde nici unul* (C. NEGRUZZI); qui court deux lièvres n'en prend aucun, il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.

1. **PRINDE** (a se), *vr.* être arrêté, être pris. || se prendre, s'accrocher. || *S'au prins hoții*, les voleurs ont été arrêtés, on a arrêté les voleurs. || *Omul se prinde în grăul muierei ca peșcele în mreajă și pasărea în laț* (GOL.); l'homme se laisse prendre au parler de la femme comme le poisson au filet et l'oiseau au piège. || *A se prinde în capcană*, se

prendre au piège. || *A se prinde la vorbă*, convenir de. || *Ea se prinde de grumazu-i cu mânușele amindouă* (M. EMIN.), elle s'accroche à son cou avec ses deux petits bras. || *S'a prins cu vorba*, il s'est trahi. || *Vězând că 'i s'au prins minciunile* (I. CREANGĂ), voyant que ses mensonges avaient pris. — *Se prinde, cela réussit, ça mord*. — *Dacă va fi să ni se prindă* (V. ALEX.), si par hasard cela nous réussit. || *A se prinde în horă*, entrer dans la ronde. || *A se prinde la luptă*, s'empoigner pour lutter. || *A se prinde tovarăș cu cineva*, se lier d'amitié, contracter des relations (d'amitié, de commerce, etc.), avec quelqu'un. || *Loc Că de-abia acum se prinsese și el cu mâinile de vatră* (I. CREANGĂ), c'est à peine s'il venait d'arranger sa maison, de se faire un foyer. || *Prov. Dacă te prinzi în horă, trebuie să joci* (HINT.); quand on est entré dans la danse, il faut danser.

2. **PRINDE** (a se), *vr.* s'obliger. || accepter. || garantir. || *Spune-î că te prinzi să 'i dai în girezi tot griul cât îl are semănat* (I. CREANGĂ), dis lui que tu t'obliges à lui mettre en meules tout le blé qu'il a semé. || *Mă prind bucuros*, j'accepte volontiers. || *Nu mă prind*, je ne garantis rien.

3. **PRINDE** (a se), *vr.* bien aller, seoir. || *Straiele acestea te prind bine* (I. CREANGĂ), ces habits là te vont bien. || *Te prinde risul* (V. ALEX.), le rire te sied bien. || *Nu vedeți că nici nu 'l prinde?* (D. OLLAN.) Vous ne voyez donc pas que cela ne lui sied pas.

4. **PRINDE** (a se), *vr.* profiter, être profitable. || *Când fi-e foame atunci se prinde mâncarea de om*, c'est quand on a faim que le manger vous profite.

CONJ. *Ind. pr.* prind, prinzi, prinde. — *Imparf. prindeam*. — *Part. déf. prinsel*. — *Pt. q. parf. prinsesem*. — *Fut. pr.* voi prinde. — *Cond. pr.* aș prinde. — *Impér. prinde, prindeți*. — *Subj. pr.* să prind, să prinzi, să prindă. — *Inf. pr.* a prinde. — *Part. pr.* prinzând. — *Part. pas.* prins.

4. **PRINDE** (a se), prendre, se coaguler, se congeler.

5. **PRINDE** (a se), *vr.* parier, faire un pari, tenir une gageure. || *Te prinzi?* Tu paries.

PRINDE-MUSCE, *s. comp.* flaneur, bayeur aux corneilles, musard.

PRINDERE, *s. f.* action de prendre, de surprendre, d'attraper, de saisir, de s'emparer, de retenir. || action de retenir, de reprendre.

PRINOS, *s. n.* offrande, sacrifice, holocauste, tribut, hommage. *Ea s'a închinat respectuos dinaintea lor, le a dat prinosul cuvenit de admirare* (V. ALEX.); elle s'est inclinée respectueusement devant eux, elle leur a apporté le tribut d'admiration qu'elle leur devait.

PLUR. *sans art.* prinoase et prinosuri; — *avec l'art.* prinoasele et prinosurile.

1. **PRINS**, s. m. prisonnier, captif. || *Carele era prins în lași* (SINKAI), qui était prisonnier à lassi. || *El mâna îndată pe prinși sîi la Zlatna* (A. ODOB.), il dirigea aussitôt ses prisonniers sur Zlatna.

PLUR. sans art. prinși; — avec l'art. prinși.

2. **PRINS**, s. n. le fait de prendre. || *Unelte de prins pesce*, ustensiles pour prendre du poisson.

3. **PRINS**, s. n. coagulation, congèlement.

4. **PRINS**, s. n. pari, gageure.

PRINS, adj. pris, attrapé, saisi. || accroché, retenu. || pris, congelé, congelé. || *Șorful prins în briu*, le tablier (relevé) retenu à la ceinture. || *Cadrela de pereți prinse* (V. ALEX.), les cadres suspendus au mur. || *Lapte prins*, lait coagulé. || Loc. *A se da prins*, se livrer. || *Prins de limbă*, gris, ivre.

F. GRAM. f. s. prinsă; — m. pl. prinși; — f. pl. prinsce.

1. **PRINSOARE**, s. f. le fait de prendre, d'arrêter, etc. || *Să nu fi fost la îndemână o luntre mică, ar fi căzut la prinsoare* (MIR. COST.); s'il n'avait pas trouvé une petite barque, il était pris.

2. **PRINSOARE**, s. f. (anc.) prison. || captivité.

3. **PRINSOARE**, s. f. pari, gageure. || *A pune o prinsoare*, parier, gager, faire une gageure. || *A se lua la prinsoare*, parier, faire un pari. || *Aș pune o prinsoare că...* (V. ALEX.) Je parierais que...

4. **PRINSOARE**, s. f. abondance. || *Om cu prinsoare*, homme qui a beaucoup de biens.

PLUR. sans art. prinsori; — avec l'art. prinsorile.

PRINSURĂ, s. f. prise (terrain enclavé des champs communaux).

PRINȚ, s. m. V. prince. || *Ne am cerut spre ajutorul lui, dară nu ne au slobozit prințul* (SINKAI); nous avons demandé la permission d'aller à son secours, mais le prince ne nous en a pas donné la liberté.

PLUR. sans art. prinți; — avec l'art. prinții.

PRINȚESĂ, s. f. V. principesă.

PRINȚIPAT, s. n. V. principat

PRINTRE, prép. à travers. || parmi, entre. || *A trecut printre care*, il a passé à travers les chariots. || *A scăpa printre mîi de primejdii*, s'échapper à travers mille dangers. || *Printre prietenii mei*, parmi mes amis.

PRINZĂTOARE, s. f. piège, trappe, attrape.

PRINZĂTOR, s. m. celui qui a pris, qui s'est saisi de, preneur. || *Caii au rămas prinzătorilor* (V. ALEX.), les chevaux restèrent à ceux qui les avaient pris.

PLUR. sans art. prinzători; — avec l'art. prinzătorii.

PRINZĂTOR, adj. qui prend, qui saisit. || *A împinge pe Neera în lafu-mi prinzător* (V. ALEX.), pousser Néera dans mes lacs.

F. GRAM. f. s. prinzătoare; — m. pl. prinzători; — f. pl. prinzătoare.

PRIOR, adj. se dit des agneaux premiers nés.

PRIORITATE, s. f. priorité. || V. antéiătate.

PRIPĂ, s. f. hâte, diligence, célérité, précipitation. || *În pripă*, à la hâte. || *Cu pripă*, avec précipitation.

PRIPAC, s. n. (anc.) ardeur (du soleil), grande chaleur. || *Iarna frigul, vara pripacul* (CANTEM.); l'hiver le froid, l'été l'ardeur du soleil.

PRIPAS, s. n. progéniture (C. BOLLIAC).

PRIPAS (de —), loc. adv. égaré, perdu, fourvoyé, qui n'a pas de domicile. || *Vită de pripas*, bête égarée. || *Copil de pripas*, enfant naturel.

PRIPAS, adj. [Trans.] V. sprinten.

PRIPĂȘI (a), v. amener quelque part un intrus, introduire un intrus dans sa maison. || *L'ai pripășit pe la noi și nu mai putem scăpa de el*, tu l'as introduit chez nous et nous ne pouvons plus nous débarrasser de lui.

CONJ. Ind. pr. pripășesc. — Inf. pr. a pripăși. — Part. pr. pripășind. — Part. pas. pripășind.

PRIPĂȘI (a se), vr. s'égarer, se fourvoyer, venir comme un intrus. || *Sunt zece ani de când s'a pripășit în satul nostru*, voilà dix ans qu'il habite (comme un intrus) dans notre village.

PRIPĂȘIRE, s. f. action d'amener quelque part un intrus, de venir comme un intrus.

PRIPĂȘIT, adj. égaré, fourvoyé, venu comme un intrus. || *Oamenii fără patrie pripășii într'a noastră* (C. BOLL.), des gens sans patrie égarés chez nous.

F. GRAM. f. s. pripășită; — m. pl. pripășii; — f. pl. pripășite.

PRIPELNIC, adj. hâtif. || prompt, diligent. || impatient.

F. GRAM. f. s. pripelnică; — m. pl. pripelnici; — f. pl. pripelnice.

PRIPELNICIE, s. f. hâte, précipitation. || promptitude, diligence. || excès de zèle. || impatience.

1. **PRIPI** (a), v., 1^o hâter, presser, précipiter. || 2^o mûrir hâtivement. || (anc.) *Il pripise Mihai Vodă de aproape pe Ieremia Vodă* (MIR. COST.), le prince Michel avait poursuivi de près le prince Jérémie. || *Pripindu-l moartea, acolo s'au săvîrșit* (N. COSTIN); la mort étant venue subitement, il expira en cet endroit. || *Ea pripi pasul* (A. ODOB.), elle pressa le pas.

CONJ. Ind. pr. pripesc. — Inf. pr. a pripi. — Part. pr. pripind. — Part. pas. pripit.

2. **PRIPI** (a), v. [Buc.] surprendre. || *Se temea că să n'o priească cineva lângă patul împăratului* (I. G. SBIERA), elle craignait que quelqu'un ne la surprît à côté du lit du roi.

PRIPI (a se), vr. se hâter, se presser, se précipiter. || *Nu te pripî să înfelegi pină nu*

vei asculta (GOLESCU), ne te hâte pas de comprendre avant d'écouter. || *Cine se pricepe, se pîrlesce*; qui se hâte trop, se brûle. || *Cel ce se pîrlesce, adesea se potînesce* (A. PANN); qui trop se hâte, souvent trébuche.

PRICIPIU, s. n. V. prichiciu.

PLUR. sans art. pricipie; — avec l'art. pricipiele.

PRIPIE, s. f. précocité.

PRIPIRE, s. f. action de hâter, de précipiter. || action de mûrir hâtivement. || action de se hâter, de se précipiter.

PRIPIT, adj. pressé, fait à la hâte. || hâtif, précoce. || *Om pripit*, homme qui fait tout à la hâte. || *O floare pripită de soare* (DELAVER.), une fleur que le soleil a fait éclore hâtivement || *Mămăligă pripită*, bouillie de maïs faite à la minute.

F. GRAM. f. s. pripită; — m. pl. pripiti; — f. pl. pripite.

PRIPON, s. n. piquet fiché en terre et muni d'une longe à laquelle on attache un cheval, une chèvre, etc. pour l'enlever. || *'Ș'a lăsat murgul 'n pripon* (P. POP.), il a laissé son cheval attaché à un piquet. || *Pasce murgu la pripon* (P. POP.), le cheval paît attaché à sa longe.

2. **PRIPON**, s. n. pieu qui sert à maintenir les cordes qui retiennent le grand filet.

PRIPONEALĂ, s. f. V. priponire

PRIPONI (a), v. attacher (un cheval, une chèvre, etc.) par une longe à un piquet. || *El descălică, priponi calul, făcu foc*; il mit pied à terre, attacha le cheval, fit du feu.

CONJ. Ind. pr. priponesc. — Inf. pr. a priponi. — Part. pr. priponind. — Part. pas. priponit.

PRIPONIRE, s. f. action d'attacher (un cheval, une chèvre, etc.) par une longe à un piquet.

PRIPONIT, adj. attaché par une longe à un piquet. || *Șade lângă murgu-i priponit cu țerușel de argint bătut în negru pămînt* (P. POP.), il reste à côté de son cheval qui est attaché à un piquet d'argent fiché dans la terre noire.

F. GRAM. f. s. priponită; — m. pl. priponiti; — f. pl. priponite.

1. **PRIPOR**, s. n. pente, penchant, déclivité, talus. || *Bine că n'ai apucat a coborî priporul ăsta* (I. CREANGA), c'est heureux que tu ne te sois pas mis à descendre cette pente. || *Găcind pe porcar pe priporul unui deal* (V. AL. UR.), trouvant le porcher sur le penchant d'un co-teau. || *Caîi 'să iuși și n'ai să ști de-i repezi așa d'odată, la pripor să-i stăpănesci* (D. OLLAN.), les chevaux sont vifs et tu ne pourras pas, si tu les lances ainsi du premier coup, les maîtriser à la descente. || *Vine apoi un pripor, pe care îl*

urci; vient ensuite un talus, qu'il faut grimper.

PLUR. sans art. pripoare; — avec l'art. pripoarele.

2. **PRIPOR**, s. n. [Trans.] V. 10. pripon.

PRISACĂ, s. f. rucher. || *Acolo era prisaca cu stupi* (N. COSTIN), là était le rucher avec les ruches.

PLUR. sans art. prisăci et priseci; — avec l'art. prisăcile et prisecile.

PRISĂCAR, s. m. apiculteur. || gardien d'un rucher.

PLUR. sans art. prisecari; — avec l'art. prisecarii.

PRISĂCĂRIE, s. f. élevage des abeilles.

PRISĂCARIT, s. n. (anc.) impôt sur les ruches.

PRISLISTEATIN, adj. (anc.) trompeur, fourbe (CANTEMIR).

PRİȘLET, s. m. (anc.), étranger, passant, vagabond. || *Lumea nemernică ne este și într'însa prîșleț suntem* (CANTEMIR), le monde est pour nous une terre étrangère et nous y sommes des passants.

PLUR. sans art. prîșleți; — avec l'art. prîșleji.

PRISLUGĂ, s. f. (anc.) boute-feu (t. d'artil.).

PRISMĂ, s. f. prisme.

PLUR. sans art. prisme; — avec l'art. prismele.

PRISMATIC, adj. prismatique.

F. GRAM. f. s. prismatică; — m. pl. prismatici f. pl. prismatice.

PRISNĂ, s. f. lampe qui brûle continuellement dans les églises.

PLUR. sans art. prisne; — avec l'art. prisnele.

PRISNEA, s. m. le dernier, le plus jeune enfant d'une famille, le plus petit.

PRISNE, adv. (anc.) complètement, entièrement. || *Coadă lor e la virf prisne albu*; leur queue est, au bout, entièrement blanche.

1. **PRISNEL** et prisnel, s. n. lanterne (t. de meun.). || *Fusul de fier al prisnelului*, gros fer (t. de meun.). || Loc. *Ne a spus că pămîntul se învîrtesce ca prisnelul*, il nous a dit que la terre tourne sur elle-même. || *Moșneagul, iute ca un prisnel, așterne Țolul* (I. CREANGA); en deux temps, le vieux étend par terre le tapis.

2. **PRISNEL**, s. m. millefeuilles, herbe-aux-chapentiers (bot.).

PRISNI (a), v. grogner (comme fait l'ours). *Prisnesce ca ursul de Ți-Ți groază de dinsul* (P. POP.), il grogne comme ours et fait peur.

PRISOS, s. n. excé-lent, reste, surplus, superflu, surabondance. || *Cu prisos*, à l'excès, à foison. || *Atita prisos de bucate*, une telle abondance de céréales. || *De prisos*, superflu,

inutile. — *Ar fi de prisos să mă pomenească despre...* (A. ODOB.) Il serait superflu de parler encore de... || *Cheltuieli de prisos*, frais inutiles. — *Vorbe de prisos*, paroles inutiles.

PRISOSI (a), v., imp. rester en plus, être en trop, être en excédent, surabonder. || *Adesea eșia la vinătoare ca să 'și petreacă ceasurile ce 'i prisosiau de la trebile împărăției* (P. ISPIR.), souvent il allait à la chasse afin d'occuper les heures que les affaires de l'empire lui laissaient libres.

Conj. Inf. pr. prisosesc. — Inf. pr. a prisosi. — Part. pr. prisosind. — Part. pas. prisosit.

PRISOSINTĂ, s. f. profusion.

PRISOSIRE, s. f. action de surabonder. || *Cu prisosire*, à foison, avec abondance, à profusion.

PRISOSITOR, adj. excédant, surabondant.

F. GRAM. f. s. prisositoare; — m. pl. prisositori; — f. pl. prisositoare.

PRISPĂ, s. f. sorte de véranda ouverte établie le long de la façade d'une maison paysanne.

PLUR. sans art. prispe; — avec l'art. prispele.

PRISPIȘOARĂ, s. f. dim. de prispă.

PRISPAȚI, s. m. pl. couture en soies ou en laines de couleur sur le haut de l'épaule des chemises paysannes.

PRISTANDA, s. f. danse paysanne.

PRISTĂNI (a), v. (anc.) consentir, à faire consentir à quelque chose. || *Au căutat a-i pristăni la sfatul lui Gaspar Vodă* (MIR. COST.), il chercha à les faire consentir au conseil du prince Gaspar. || *Ei nu pristăniră să meargă* (EV. COR.) ils ne consentirent point à y aller. || *Era de lege turc, și pristănise a fi-ne cu creștinii* (N. COSTIN); il était mshométan et il avait consenti à pendre parti pour les chrétiens.

PRISTAV, s. m. (anc.) héraut. || préposé, surveillant, piqueur.

PLUR. sans art. pristavi; — avec l'art. pristavii.

PRISTĂVI (a), v. (anc.) instituer, installer, investir.

PRISTĂVI (a se), vr. (anc.) mourir. || *Intr'acest an s'au pristovit și Șerban-Vodă* (N. COSTIN), le prince Etienne est également mort dans cette année-là. || *S'au pristăvit și călugărul* (TICHIND.), le moine aussi est mort.

PRISTĂVIE, s. f. mort, décès. || *Să nu veducească împăratul după prăstivirea împărătesei*; que le roi ne reste pas veuf après la mort de la reine. || *După prăstivirea ei* (P. ISPIR.), après sa mort.

PRISTĂVIREA, s. f. V. Adormirea.

PRISTENIOR, s. m. gléhome (bot.).

PRISTEN, s. n. V. prismet.

PRISTIN, adj. ci-devant, vieux, d'autrefois. (ЦИНАС.).

PRISTOCI (a), v. V. a prltoci.

PRISTOI (a), v. arriver, être présent.

PRISTOL, s. n. V. prestol.

PRISTOLEANCA, s. f. avec l'art. [Mold.] danse paysanne.

PRISTOR, s. n. V. prestol.

1. **PRISTORNIC**, s. n. sceau en bois portant en creux l'image de la croix et qui sert à marquer de cette image le pain béni.

2. **PRISTORNIC**, s. m. V. pristenior.

PRISTOS, s. n. V. prisos.

PRITĂ, s. f. tablette au bas d'une fenêtre (dans les maisons paysannes) qui sert à poser divers objets.

PRITOC, s. n. transvasement, soutirage.

PRITOCI (a), v. transvaser, soutirer. || *A pritoci vinul*, transvaser le vin. || *A pritoci varza*, soutirer le liquide dans lequel des choux sont plongés pour aigrir et le verser par dessus.

Conj. Ind. pr. pritocesc. — Inf. pr. a pritoci. — Part. pr. pritocind. — Part. pas. pritocit.

PRITOCIRE, s. f. action de transvaser, de soulirer.

PRITOCIT, part. pas. de a pritoci.

PRIŪ, adj. V. prian.

PRIVALĂ, s. f. V. priveală.

PRIVAT, adj. privé || *Afaceri private*, des affaires privées.

F. GRAM. f. s. privată; — m. pl. privați; — f. pl. private.

PRIVATĂ, s. f. privé, cabinet d'aisances, lieux.

PLUR. sans art. privați; — avec l'art. privățile.

PRIVAZ, s. n. V. pervaz. || *In privazul negru al vieții* (M. EMIN.), dans le cadre sombre de la vie.

PRIVDOR, s. n. galerie extérieure formant balcon.

PLUR. sans art. privdoare; — avec l'art. privdoarele.

PRIVEALĂ, s. f. ce qu'on voit, vue, spectacle.

|| *De priveala ta depărtată stai?* (CANTEM.), je reste loin de ta vue. || *Cerescile privele și seiruri va privi* (CANTEM.), il verra les spectacles célestes et des météores. || *Era tot în priveala lui* (N. COSTIN), tout était sous ses yeux. || *Un loc de bună priveală* (GHEORGAKI), un endroit d'où l'on voit bien. || *Te va bucura priveala unui loc ce-i locuit de dragoste* (C. KONAKI), la vue d'un endroit habité par l'amour te réjouira.

PLUR. sans art. privele; — avec l'art. privelele.

PRIVEGHERE, s. f. 1^o vigile, veille d'une fête religieuse, office de nuit. || 2^o veille. || 3^o surveillance, contrôle, garde.

PRIVEGHIA (a), v. veiller, surveiller, contrôler, garder. || *Când ciobanul priveghiază*,

oile sar și joacă ; quand le berger veille, les brebis sautent et dansent.

CONJ. Ind. pr. priveghiez. — Imparf. priveghiam. — Pas, déf. priveghiat. — Pl. g. parf. priveghiasem. — Fut. pr. voiû priveghia. — Cond. pr. aş priveghia. — Impér. priveghiează, priveghiați. — Subj. pr. să priveghiez, să priveghiezi, să priveghieze. — Inf. pr. a priveghia — Part. pr. priveghiaud. — Part. pas. priveghiat.

PRIVEGHİARE, s. f. action de veiller, de surveiller, de contrôler, de garder. || *Apoi nimic nu indeamnă mai mult spre intristare de cât tocmai priveghîarea între cei ce dorm* (I. SLAV.), il n'est rien en effet qui pousse plus à la tristesse que de rester à veiller à côté de gens qui dorment.

PRIVEGHİETOR, s. m. 1^o veilleur, surveillant, contrôleur. || 2^o [Mold.] sous-préfet.

PLUR. sans art. privighietori ; — avec l'art. privighietoril.

PRIVEGHİETOARE, s. f. [Trans.] cierge de la grandeur du mort qu'on allume à coté de lui.

PLUR. sans art. privighietori ; — avec l'art. privighietorile.

PRIVEGHIU, s. n. || veillée (en général). | veillée du mort. || *Sara, se adună fetele și flăcăii la priveghiu* (A. LAMBER); le soir, les jeunes garçons et les jeunes filles se réunissent à la veillée.

PRIVELISTE, s. f. point de vue, spectacle. || *Ce priveliște de jale pentru inimă simfitoare!* (C. KONAKI) Quel triste spectacle pour des cœurs sensibles ! || *Nu voiû nici-o-dată impresia ce am prîimit la acea minunată priveliște*, je n'oublierai jamais l'impression que j'ai reçue en voyant ce merveilleux spectacle. || *Afurisită privește mai fu și asta* (I. CREANGĂ), ce fut un affreux spectacle.

PRIVI (a), v. 1^o regarder, considérer. || 2^o regarder, concerner. || 1^o *A privi pe cineva et la cineva*, regarder quelqu'un. || *O priviam*, je la regardais. || *A privi cu ochi buni*, regarder d'un bon œil. || *A privi cu ochi răi*, regarder d'un mauvais œil. || 2^o *Aceasta te privește*, cela te regarde. || *In cât mă privești*, en ce qui me concerne, pour ce qui me regarde || *A se lupta călăre nu privește la fieșcare* (GOL.), il n'est pas donné à tout le monde d'être brave.

CONJ. Ind. pr. privesc. — Imparf. priviam. — Par. déf. privit. — Pl. g. parf. privisem. — Fut. pr. voiû privi. — Cond. pr. aş privi. — Impér. privesce, priviți. — Subj. pr. să privesc, să privesci, să privească. — Inf. pr. a privi. — Part. pr. privind. — Part. pas. privit.

PRIVIGHİETOARE, s. f. rossignol (ornith.). || *Bușnița nu clocește privighietori, la chouette ne couve pas des rossignols.* || *Cioară în loc*

de privighietoare nu se vinde (A. PANN), on ne vend pas une corneille pour un rossignol.

PLUR. sans art. privighietori ; — avec l'art. privighietorile.

PRIVILEGIAT, adj. privilégié. || *Clasele privilegiate*, les classes privilégiées.

F. GRAM. f. s. privilegiată ; — m. pl. privilegiați ; — f. pl. privilegiate.

PRIVILEGIŪ, s. n. privilège.

PLUR. sans art. privilegie ; — avec l'art. privilegiele.

PRIVINȚĂ, s. f. égard, considération. || *In toate privințele*, à tous égards, sous tous les rapports. || *In această privință*, à cet égard. || *In privința cutărui*, relativement à un tel.

PLUR. sans art. privințe ; — avec l'art. privințele.

PRIVIRE, s. f. action de regarder, de considérer. || regard, coup d'œil. || vue. || *O privire cruntă*, un regard dur. || *O frumoasă privire*, une belle vue. || Loc. *A sorbi cu privire*, manger des yeux.

PLUR. sans art. priviri ; — avec l'art. privirile.

PRIVIT, s. n. le fait de regarder. || *Chipuri mândre la privit* (V. ALEX.), des visages beaux à voir. || *Mult e mândră la privit*, elle est belle à voir.

PRIVITĂ, s. f. partie inférieure dans les d'une fenêtre servant de tablette (dans une maison paysanne).

PRIVITOR, adj. 1^o (anc.) contemplatif. || 2^o concernant, relatif. || 1^o *Nu atît știința cea privitoare pre cât cea practicească*, non pas tant la science contemplative que la science pratique. || 2^o *Toate cele privitoare la muzică*, tout ce qui est relatif à la musique. || *Nu 'ți spun de cât ceea ce este privitor ție*, je ne te dis que ce qui te concerne.

F. GRAM. f. s. privitoare ; — m. pl. privitori ; — f. pl. privitoare.

PRIZĂRIT, adj. [Mold.] petit, sans importance. || *In cre-o notă prizărit sub o pagină neroadă* (M. EMIN.), dans quelque petite note au bas d'une page idiote. || *Eram și eu un băiat prizărit, rușinos și fricos* (I. CREANGĂ), moi aussi j'étais un enfant petit, timide et craintif. || *Prin stradele unui prizărit orășel ca Turnu-Măgurele* (CONV. LIT.), par les rues d'un petite ville comme Turnu-Măgurele. || *Un căluș prizărit* (I. C. SBIERA), un misérable petit cheval.

F. GRAM. f. s. prizărită ; — m. pl. prizăriți ; — f. pl. prizărite.

PROAȘCĂ, s. f. taperelle. Loc. *A face proașcă împrejur*, élabousser tout autour. — *Se sparg obuzurile făcând proașcă împrejurul lor* (A. ODOB.), le obus éclatent en s'éparpillant de tous les côtés.

2. PROAȘCĂ, s. f. trou.

PLUR. sans art. proasce; — avec l'art. proasce.

PROASPĂT, adj. récent, nouveau, frais. || (anc.) *In proaspătă vreme*, bientôt. || *O știre proaspătă* une nouvelle toute récente. *Oiă umplea plosca cu apă proaspătă* (I. CREANGĂ), je remplirai la gourde d'eau fraîche. || *Spălându-se pe obraz cu apă proaspătă* (S. FL. MAR.), se lavant le visage avec de l'eau fraîche.

F. GRAM. f. s. proaspătă; — m. pl. proșteți; — f. pl. proaspete.

PROASPĂT, adv. récemment, nouvellement, fraîchement. || *O carte proaspăt, proaspăt eșită la lumină* (CONV. LIT.), un livre tout récemment paru. *Venise din proaspăt* (I. CREANGĂ), il était venu tout récemment. || *Din proaspăt măritată*, nouvellement mariée.

PROBĂ, s. f. essai, épreuve. || échantillon. *A face probă*, essayer, éprouver. — *Calul se urcă, făcu probă și într'un minut fu aproape de pădure* (P. ISPIR.), le cheval s'éleva en l'air, s'essaya et en une minute fut près de la forêt. || *O probă de materie*, un échantillon d'étoffe.

2. PROBĂ, s. f. preuve. || V. dovadă.

PLUR. sans art. probe; — avec l'art. probele.

1. **PROBA** (a), s. essayer, éprouver. || V. a încerca.

2. **PROBA** (a), v. prouver. || V. a dovedi.

CONJ. Ind. pr. probez; — Inf. pr. a proba; — Part. pr. probând; — Part. pas. probat.

PROBABIL, adj. probable (néol.).

F. GRAM. f. s. probabilă; — m. pl. probabili; — f. pl. probabile.

PROBABIL, adv. probablement (néol.).**PROBABILITATE**, s. f. probabilité (néol.).

PLUR. sans art. probabilități; — avec l'art. probabilitățile.

PROBAJINI, s. pl. (anc.) Transfiguration.**PROBĂLUI** (a), v. V. 1. a proba.

1. **PROBARE**, s. f. action d'essayer, d'éprouver. || V. încercare.

2. **PROBARE**, s. f. action de prouver. || V. dovedi.

1. **PROBAT**, adj. essayé, éprouvé. || V. încercat.

2. **PROBAT**, adj. prouvé. || V. dovedit.

F. GRAM. f. s. probată; — m. pl. probați; — f. pl. probate.

PROBITATE, s. f. probité. || V. cinste.**PROBLEMĂ**, s. f. problème.

PLUR. sans art. probleme; — avec l'art. problemele.

PROBLEMATIC, adj. problématique.

F. GRAM. f. s. problematică; — m. pl. problemațic; — f. pl. problematice.

PROBOZALĂ, s. f. [Mold.] gronderie, remoutrance.

PROBOZI (a), v. [Mold.] faire des reproches, gronder, semoncer, malmener, insulter. || *Doamna lui Vasile Vodă l'au probozit* (I. NECULE.) la femme du prince Basile lui fit des reproches. || *Mă probozia bărbatul* (I. CREANGĂ), mon mari me grondait.

CONJ. Ind. pr. probozesc. — Inf. pr. a probози. — Part. pr. probozind. — Part. pas. probozit.

PROBOZIRE, s. f. [Mold.] action de gronder, de semoncer, de malmener, d'insulter. || *Nici de vr'o probozire fața 'i se va gălbeni*, il son visage ne pâlera sous aucun affront.

PROCEDA (a), v. procéder (néol.).**PROCEDE** (a) v. V. a proceda.

CONJ. Se conjugue comme a ceda.

PROCEDERE, s. f. procédé. || *Și care ar fi cauza legitimă ce s'ar opune în contra acestor procederi?* (T. MAIOR.). Et quelle serait la cause légitime qui pourrait s'opposer à ce procédé?

PLUR. sans art. procedrei; — avec l'art. procederile.

PROCEDURĂ, s. f. procédure.**PROCENT**, s. n. intérêt, taux.

PLUR. sans art. procent; — avec l'art. procentele.

PROCES, s. n. procès.

PLUR. sans art. procese; — avec l'art. procesele.

PROCESIUNE, s. f. procession.

PLUR. sans art. procesiunt; — avec l'art. procesiunile.

PROCETI (a), v. [Mold.] V. a prociti.

PROCHIMEN, s. n. (anc.) proposition, fait. || *A veni la prochimen*, venir au fait.

PROCI, adv. (anc.) et cœtera.

PROCITI (a) et **proceti** (a), v. relire. || *Cițesce și procetesce* (CANTEM.), il lit et relit.

CONJ. Se conjugue comme a citi.

PROCITIRE et **procetire**, s. f. action de relire.

PROCITIT et **procetit**, adj. relu. || *De mii de ori procetită* (C. KONAKI), mille fois relues.

F. GRAM. f. s. procitită et procetită; — m. pl. procitiți et procetiți; — f. pl. procitite et procetite.

PROCLAMA (a), v. proclamer. || *'L proclamează 'n fața a lumii împărat!* (V. ALEX.) Il le proclame empereur à la face du monde!

CONJ. Ind. pr. proclam et proclamez. — Inf. pr. a proclama. — l'art pr. proclamând. — Part. pas. proclamat.

PROCLAMARE, s. f. action de proclamer. || proclamation.

PLUR. sans art. proclamări; — avec l'art. proclamările.

PROCLAMAȚIE et **proclamațiune**, *s. f.* proclamation. || *Proclamații fac îndată, prin răspântii le lipesc* (BELD.); ils font aussitôt des proclamations, ils les affichent dans les carrefours.

PLUR. *sans art.* proclamați et proclamațiuni; — *avec l'art.* proclamațiile et proclamațiunile.

PROCLET, *s. et adj.* maudit, exécrable, scélérat. || employé comme épithète injurieuse en parlant des bohémiens. *Să fiți procleți!* (TICHIND.) Soyez maudits ! || *Să încete de la așa proclele obiceiuuri* (TICHIND.), qu'il abandonne ces exécrables habitudes. || *Ici, proclele!* Fuis d'ici, maudit. || *Tu, proclele, ucigaș!* (V. ALEX.) Toi, maudit, assassin. || *Proclele de cîoară*, la maudite bohémienne.

F. GRAM. *f. s.* procleță; — *m. pl.* procleți; — *f. pl.* proclete.

PROCLEȚI (a), *v.* maudire, jeter l'anathème. || *Procleți să fie!* Qu'il soit anathème ! || *Pre creteci să-i proclețim* (VARLAAM), maudissons les hérétiques. || *Il proclețiră ca pe un eretic* (TICHIND.), ils le maudirent comme hérétique.

CONJ. *Ind. pr.* proclețesc. — *Inf. pr.* a procleți — *Part. pr.* proclețind — *Part. pas.* proclețit.

PROCLEȚIE, *s. f.* anathème, malédiction.

PROCLU, *s. m.* celui des prétendants que la jeune fille choisit.

PROCONSUL, *s. m.* proconsul.

PLUR. *sans art.* proconsuli; — *avec l'art.* proconsulii.

PROCOPEALĂ, *s. f.* instruction, connaissance, science, savoir. || *S'aū mirat singur Vezirul de procopseala și turceasca lui* (M. KOGALN.), le Vizir lui-même s'est étonné de sa science et de sa connaissance de la langue turque. || *Baniū nu aduc procopseala, ci procopseala aduce baniū*; l'argent ne donne pas la science, mais la science donne l'argent. || *L'a dat la meșteșug spre procopseală*, il l'a mis à apprendre un métier. || *Toate sunt trecătoare pe pămînt: tinerețe, procopseală, sănătate* (A. ODOB.); tout est éphémère sur la terre: jeunesse, savoir, santé. || *Loc. Marc procopseală!* Belle avance ! || *Iată ce procopseală făcu!* Voilà la belle affaire qu'il a faite !

PROCOPSI (a), *v.* instruire, former. || faire arriver, enrichir. || *Un neromân care vrea să 'și procopsească pe toți veneticii lui*. (P. ISPIR.), un non roumain qui veut faire arriver toute sa clique d'étranger. || *L'a lăudat de l'a procopsit!* (A. PANN) il l'a joliment loué ! (il l'a si bien loué qu'il lui a fait du tort).

CONJ. *Ind. pr.* procopesc. — *Imparf.* procopsiam. — *Pas. déf.* procopsit. — *Pl. q. parf.* procopsisem. — *Fut. pr.* voiū procopsi — *Cond. pr.* aş procopsi. —

Impér. procopsește, procopsiți. — *Subj. pr.* să procopesc, să procopsești, să procopsească. — *Inf. pr.* a procopsi. — *Part. pr.* procopsind. — *Part. pas.* procopsit.

PROCOPSI (a se) *vr.* s'instruire, acquérir des connaissances, se former. || profiter, arriver, s'enrichir, gagner. || *Se vedem dacă s'a procopsit la școală*, voyons un peu s'il a appris quelque chose à l'école. || *S'a procopsit repede*, il s'est enrichi très vite. || *(iron.) M'am procopsit!* J'ai fait là une belle affaire. — *Dacă e așa, apoi ne-am procopsit!* Si c'est ainsi, nous avons fait une belle affaire, nous voilà dans de beaux draps ! || *(iron.) A învățat de s'a procopsit!* Oh ! il a joliment appris ! || *Uite cu ce m'am procopsit*, vois ce que j'ai gagné.

PROCOPSIRE, *s. f.* action d'instruire, de former. || action de faire arriver, d'enrichir. || action de s'instruire, d'acquérir des connaissances. || action de profiter, de s'enrichir.

PROCOPSIT, *adj.* 1^o instruit, savant. || 2^o (*iron.*) malin, pas fort. || enrichi. || *Înțelept și procopsit ca Solomon*, sage et savant comme Solomon. || *Procopsit în toate învățăturile*, savant dans toutes les sciences. || *Procopsiți noștri lexicografi asvirlă ca borhot mai bine de jumătate din biată frumoașa noastră limbă românească* (A. ODOB.), nos fameux lexicographes jettent au rebut plus de la moitié de notre pauvre et belle langue roumaine. || *Tare esci procopsit!* Tu es bien malin ! Tu n'es pas fort ! || *A nu fi procopsit la cap*, être bête.

F. GRAM. *f. s.* procopsită; — *m. pl.* procopsiți; — *f. pl.* procopsite.

1. **PROCOV**, *s. n.* voile de fiancée.

2. **PROCOV**, *s. n.* V. procoviță.

PROCOVĂȚ, *s. n.* voile qui couvre le calice.

PROCOVIȚA, *s. f.* toile qu'on étend à terre quand on vanne la blé.

PROCURĂ, *s. f.* procuration. || *A da o procură la cineva*, donner à quelqu'un une procuration.

PLUR. *sans art.* procure; — *avec l'art.* procurele.

PROCURA (a), *v.* procurer (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* procur. — *Inf. pr.* a procura. — *Part. pr.* procurând. — *Part. pas.* procurat.

PROCURARE, *s. f.* action de procurer.

PROCURATOR, *s. m.* procureur (*t. de dr.*).

PLUR. *sans art.* procuratori; — *avec l'art.* procuratorii.

PROCURAȚIE et **procurațiune**, *s. f.* V. procură.

PROCUROR, *s. f. n.* procureur. || *Prim-procuror*, premier procureur. || *Procuror general*, procureur général.

PLUR. *sans art.* procurori; — *avec l'art.* procurorii.

PRODOSIE, *s. f.* (*anc.*) trahison.

PRODOT, *s. m. (anc.)* traltre, rebelle.

PLUR. *sans art.* prodoși; — *avec l'art.* prodoșii.

PRODUCE (a), *v.* produire.

CONJ. Se conjugue comme a duce.

PRODUCĂTOR, *s. m.* producteur.

PLUR. *sans art.* producători; — *avec l'art.* producătorii.

PRODĂTOR, *adj.* qui produit, producteur.

|| *Țările producătoare*, les pays producteurs.

F. GRAM. *f. s.* producătoare; — *m. pl.* producători; — *f. pl.* producătoare.

PRODUCERE, *s. f.* action de produire. || production.

PRODUCT, *s. n.* 1^o produit. || 2^o céréales.

PLUR. *sans art.* produse; — *avec l'art.* produsele.

PRODUCTIV, *adj.* productif. || V. roditor.

PRODUȚIE et **PRODUȚIUNE**, *s. f.* production.

PLUR. *sans art.* producit et produciuniile; — *avec l'art.* produciile et produciunile.

PRODUF et **PRODUH**, *s. n.* trou que l'on fait dans la glace pour pêcher pendant l'hiver.

PROEMIŪ, *s. n. (anc.)* préface.

PLUR. *sans art.* proemiuri; — *avec l'art.* proemiurile.

PRODUS, *s. n.* produit.

PLUR. *sans art.* produse; — *avec l'art.* produsele.

PROERIS, *s. n. (anc.)* intention, bonne intention, dessein.

PROESTOS, *s. m. (anc.)* préposé, directeur, prieur. || *Proestosului dau veste, să îi primească 'l poftesc* (BELD.); ils préviennent le prieur, ils le prient de les recevoir.

PROFAN, *adj.* profane.

F. GRAM. *f. s.* profană; — *m. pl.* profan; — *f. pl.* profane.

PROFAN, *s. m.* profane.

PLUR. *sans art.* profan; — *avec l'art.* profanul.

PROFANA (a), *v.* profaner. || V. a pângări.

PROFANARE, *s. f.* profanation. || V. pângărire.

PROFANATOR, *s. m.* profanateur. || V. pângăritor.

PROFANAT, *part. pas. de a profana*. || V. pângărit.

PROFESA (a), *v.* professer.

CONJ. Ind. pr. profesez. — Inf. pr. a profesa. — Part. pr. profesând. — Part. pas. profesat.

PROFESIE et **PROFESIUNE**, *s. f.* profession.

PLUR. *sans art.* profesii et profesiiuni; — *avec l'art.* profesile et profesiiunile.

PROFESIONAL, *adj.* professionnel.

F. GRAM. *f. s.* profesională; — *m. pl.* profesionali; — *f. pl.* profesionale.

PROFESOARĂ, *s. f.* professeur (femme).

PLUR. *sans art.* profesoare; — *avec l'art.* profesoarele.

PROFESOR, *s. m.* professeur.

PLUR. *sans art.* profesori; — *avec l'art.* profesorii.

PROFESORAL, *adj.* professoral.

F. GRAM. *f. s.* profesorală; — *m. pl.* profesorali; — *f. pl.* profesorale.

PROFESORAȘ, *s. m.* petit professeur, *dim. iron. de profesor*.

PLUR. *sans art.* profesorași; — *avec l'art.* profesorașii.

PROFESORAT, *s. n.* professorat.

PROFESORIȚĂ, *s. f. dim. iron. de profesor*.

PLUR. *sans art.* profesorițe; — *avec l'art.* profesorițele.

PROFESURĂ, *s. f.* [Trans] V. profesorat.

PROFET, *s. m.* prophète. || V. proroc.

PLUR. *sans art.* profeti; — *avec l'art.* profetiil.

PROFETIC, *adj.* prophétique.

F. GRAM. *f. s.* profetică; — *m. pl.* profetici; — *f. pl.* profetice.

PROFETIE, *s. f.* prophétie. || V. prorocie.

PLUR. *sans art.* profeti; — *avec l'art.* profetiile.

PROFETIZA (a), *v.* prophétiser. || V. a proroci.

PROFETIZARE, *s. f.* action de prophétiser. || V. prorocire.

PROFIL, *s. n.* profil.

PLUR. *sans art.* profile et profiluri; — *avec l'art.* profilele et profilurile.

PROFILACTIC, *adj.* prophylactique.

F. GRAM. *f. s.* profilactică; — *m. pl.* profilactici; — *f. pl.* profilactice.

PROFILAXIE, *s. f.* prophylaxie (*t. de méd.*).

PROFIT, *s. n.* V. folos.

PROFITA (a), *v.* V. a folosi et a se folosi.

PROFITARE, *s. f.* V. folosire.

PROFIR, *adj.* rose. || *Vinuri profire*, des vins roses. || *Răsăritul bătea în profir*, l'orient se teintait de rose.

F. GRAM. *f. s.* profiră; — *m. pl.* profiri; — *f. pl.* profire.

PROFONT, *s. n. (anc.)* pain de munition.

PROFORA, *s. f. (anc.)* prononciation.

PROFORISI (a), *v. (anc.)* prononcer.

PROFUM, *s. n.* parfum.

PLUR. *sans art.* profumuri; — *profumurile* avec l'art. profumurile.

PROFUMA (a), *v.* parfumer.

PROFUMARE, *s. f.* action de parfumer.

PROFUMAT, *part. pas. de a profuma*.

PROFUND, *adj.* profond. || *Noaptea profundă* (DELAVR.), la nuit profonde. || V. adinc.

F. GRAM. *f. s.* profundă; — *m. pl.* profunzi; — *f. pl.* profunde.

PROFUNZIME, *s. f.* V. adincime.

PROGADIE, *s. f.* (anc.) cimetière.

PROGENITURĂ, *s. f.* progéniture.

PROGNITIC, *s. n.* pronostique. || *Au făcut progniticu ce se va lucra în lume după aceea în urmă* (N. COSTIN), ils firent le pronostique de ce qui arrivera dans le monde à la suite de cela (la venue d'une comète).

PROGRAMĂ, *s. f.* V. program.

PROGRAM, *s. n.* programme.

PLUR. *sans art.* programe; — avec l'*art.* programele.

PROGRES, *s. n.* progrès.

PLUR. *sans art.* progrese; — avec l'*art.* progresele.

PROGRESA (a), *v.* progresser. || V. a propăși.

CONJ. *Ind. pr.* progresa. — *Inf. pr.* a progresa. — *Part. pr.* progresând. — *Part. pas.* progresat.

PROGRESARE, *s. f.* action de progresser. || V. propășire.

PROGRESIST, *s. m.* progressiste.

PLUR. *sans art.* progresiști; — avec l'*art.* progresiștii.

PROGRESIE et progresiune, *s. f.* progression.

PLUR. *sans art.* progresit et progresiunt; — avec l'*art.* progresiile et progresiunile.

PROGRESIV, *adj.* progressif.

F. GRAM. *f. s.* progresivă; — *m. pl.* progresivi; — *f. pl.* progresive.

PROHAB, *s. n.* [Mold.] 1^o ouverture (de la chemise). || 2^o braguette (du pantalon). || *Haine lui erau tot-d'a-uan aceleași și vara și iarna, niște pantaloni largi cu prohab.* (N. GANE) Leurs habits étaient les mêmes été comme hiver, un pantalon large avec une braguette.

PROHAS, *s. n.* collier de chien.

PROHAVIȚĂ, *s. f.* vessie-de-loup, lycoperdon commun (bot.).

PROHIRĂ, *s. f.* variété de raisin rose.

PROHOD, *s. n.* office des morts. || *Se zise prohodul* (A. ODOB.), on dit l'office des morts.

PROHODI (a), *v.* dire l'office des morts, prier pour les morts. || *A patra zi în besereca satului prohodiau doi morți* (S. NAB.); le quatrième jour, dans l'église du village, ils priaient pour deux morts. || *Te prohodiam cu lacrimi* (C. KONAKI), je te pleurais comme on pleure un mort.

CONJ. *Ind. pr.* prohodesc. — *Inf. pr.* a prohodi. — *Part. pr.* prohodind. — *Part. pas.* prohodit.

PROHODIRE, *s. f.* action de dire l'office des morts, de prier pour les morts. || office des morts, prière pour un mort. || *Femeile bocitoare continesc numai în restimpurile pro-*

hodierei (A. LAMBR.), les pleureuses ne cessent (de se lamenter) que pendant le temps de l'office.

PROIBITIV, *adj.* prohibitif (néol.).

F. GRAM. *f. s.* prohibitivă; — *m. pl.* prohibitivi; — *f. pl.* prohibitive.

PROIDI (a), *v.* (anc.) passer (Ps. SCH.).

PROIECT, *s. n.* projet.

PLUR. *sans art.* proiecte; — avec l'*art.* proiectele.

PROIECTA (a), *v.* projeter.

CONJ. *Ind. pr.* proiectez. — *Inf. pr.* a proiecta. — *Part. pr.* proiectând. — *Part. pas.* proiectat.

PROIECTARE, *s. f.* action de projeter.

PROIECTAT, *adj.* projeté, à l'état de projet.

F. GRAM. *f. s.* proiectată; — *m. pl.* proiectați; — *f. pl.* proiectate.

PROIESTOS, *s. m.* V. proestos.

PROIN, *adv.* (anc.) ancien, ex, ci-devant. || *Proin mitropolit*, l'ex-métropolit.

— **PROJECTIL**, *s. n.* projectile. || *Sub grindina de proiectile* (A. ODOB.), sous une grêle de projectiles.

PLUR. *sans art.* proiectile; — avec l'*art.* proiectilele.

PROLETAR, *s. m.* prolétaire.

PLUR. *sans art.* proletari; — avec l'*art.* proletarii.

PROLETARIAT, *s. n.* prolétariat.

PROLIFIC, *adj.* prolifique. || V. prăditor.

PROLIX, *adj.* prolix (néol.).

F. GRAM. *f. s.* prolixă; — *m. pl.* prolixi; — *f. pl.* prolixes.

PROLIXITATE, *s. f.* prolixité (néol.).

PROLOG, *s. n.* prologue.

PLUR. *sans art.* prologuri; — avec l'*art.* prologurile.

PROMIS, *adj.* promis. || *Suma promisă*, la somme promise. || V. făgăduit.

PROMISIE et promisiune, *s. f.* promesse. || V. făgăduială.

PLUR. *sans art.* promisi et promisiunt; — avec l'*art.* promisiile et promisiunile.

PROMITE (a), *v.* promettre. || *Ochire ce promite plăceri îmbătătoare* (V. ALEX.), un regard qui promet des plaisirs enivrants. || V. a făgădui.

CONJ. *Ind. pr.* promit. — *Imparf.* promiteam. *Pas. déf.* promiseli. — *Pl. q. parf.* promisesem. — *Fut. pr.* voiți promite. — *Cond. pr.* aș promite. — *Impér.* promite, promiteți. — *Subj. pr.* să promit, să promiți, să promită. — *Inf. pr.* a promite. — *Part. pr.* promițând. — *Part. pas.* promis.

PROMONTORIU, *s. n.* promontoire.

PLUR. *sans art.* promontorie; — avec l'*art.* promontoriile.

PROMORAR, *s. m.* (pop.) Novembre.

PROMOROACĂ, *s. f.* frimaa, gelée blanche,

givre. || *Pădurea era încărcată cu promo-roacă*, la forêt était couverte de givre. || *Cu pèrul, cu barba și cu mustelele pline cu promoroacă* (I. CREANGA); les cheveux, la barbe et les moustaches pleins de givre.

PROMOȚIE et **promoțiune**, s. f. promotion.

PLUR. *sans art.* promoții et promoțiuni; — *avec l'art.* promoțiile et promoțiunile.

PROMOTOR, s. m. promoteur.

PLUR. *sans art.* promotori; — *avec l'art.* promotorii.

PROMOVA (a), v. promover.

CONJ. *Ind. pr.* promovez. — *Inf. pr.* a promova. — *Part. pr.* promovând. — *Part. pas.* promovat.

PROMOVARE, s. f. action de promover. || promotion.

PLUR. *sans art.* promovări; — *avec l'art.* promovările.

PROMOVAT, adj. promu.

F. GRAM. f. s. promovată; — m. pl. promăvați; — f. pl. promovate.

PROMULGA (a), v. promulguer. || *A promulga o lege*, promulguer une loi.

CONJ. *Ind. pr.* promulg. — *Inf. pr.* a promulga. — *Part. pr.* promulgând. — *Part. pas.* promulgat.

PROMULGARE, s. f. action de promulguer. promulgation.

PLUR. *sans art.* promulgări; — *avec l'art.* promulgările.

PROMULGAT, part. pas. de a promulga.

PRONIE, s. f. (anc.) providence. || *Pronia cerească v'a împins să 'mî întindeți mână de ajutor* (N. FILIM.), la divine providence vous a poussé à me venir en aide.

PRONOMIE, s. f. (anc.), privilège, prérogative.

1. **PRONUME**, s. m. 1^o (anc.) nom de famille. || 2^o prénom. || 3^o pronom. || 1^o *Spătarul Dimache Pîngelescu, om ce se silia să nu desmînță pronumele seî* (N. FILIM.); le spathar Dimache Pîngelescu [le filou], homme qui s'efforçait de ne pas démentir son nom de famille.

PRONOSTIC, s. n. pronostic.

PLUR. *sans art.* pronosticuri; — *avec l'art.* pronosticurile.

PRONUNȚ, s. n. V. pronunțare.

PRONUNȚA (a), V. prononcer. || *A pronunță un sunet*, prononcer un son. || *A pronunța o sentință*, prononcer une sentence.

CONJ. *Ind. pr.* pronunț. — *Inf. pr.* a pronunța. — *Part. pr.* pronunțând. — *Part. pas.* pronunțat.

PRONUNȚARE, s. f. action de prononcer. || 1^o prononciation. || 2^o prononcé. || *Pronunțarea cuvintelor*, la prononciation des mots. || *Pronunțarea sentinței*, le prononcé de la sentence.

PRONUNȚAT, part. pas. de a pronunța. **PRONUNȚIE**, s. f. prononciation (I. VĂCĂRESCU). || V. pronunțare.

POOR, s. n. veille de la Saint-Georges (22 avril v. st.).

PROOROC, s. m. V. proroc.

PROPAGA (a) v. propager. || V. a lăți, a respândi et a propovădui.

PROPAGANDĂ, s. f. propagande. || V. propovăduire.

PROPAGARE, f. s. action de propager. || propagation. || V. lățire, respândire et propovăduire.

PROPAGATOR, s. f. propogateur. || V. propovăduitor.

PLUR. *sans art.* propagatori; — *avec l'art.* propagatorii.

PROPĂȘI (a), v. marcher en avant, avancer, progresser.

CONJ. *Ind. pr.* propășesc. — *Inf. pr.* a propăși. — *Part. pr.* propășind. — *Part. pas.* propășit.

PROPĂȘIRE, s. f. action de marcher en avant, d'avancer, de progresser. || *marche en avant, avancement, progrès.* || *Propășirea științelor*, l'avancement des sciences. || *Propășirea omenirii*, le progrès de l'humanité.

PLUR. *sans art.* propășiri; — *avec l'art.* propășirile.

PROPAȘIT, part. pas. de a propăși.

PROPĂȘITOR, adj. de progrès || *Idee propășitoare*, des idées de progrès.

F. GRAM. f. s. propășitoare; — m. pl. propășitori; — f. pl. propășitoare.

PROPEA, s. f. V. proptea.

PROPI (a), v. V. a opri et a popri.

PROPONIMENT, s. n. leçon, cours, enseignement.

PLUR. *sans art.* proponimente; — *avec l'art.* proponimentele.

PROPOȚIONAL, adj. proportionnel.

F. GRAM. f. s. proporțională; — m. pl. proporționali; — f. pl. proporționale.

PROPOȚIONAL, adv. proportionnellement.

PROPOȚIONALITATE, s. f. proportionnalité.

PROPOȚIE et **proporțiune**, s. f. proportion.

PLUR. *sans art.* proporții et proporțiuni; — *avec l'art.* proporțiile et proporțiunile.

PROPOZIȚIE et **propozițiune**, s. f. proposition.

PLUR. *sans art.* propoziții et propozițiuni; — *avec l'art.* propozițiile et propozițiunile.

PROPOVEDANIE, s. f. (anc.) prédiche, sermon, propagation.

PLUR. *sans art.* propovedanii; — *avec l'art.* propovedaniile.

PROPOVĂDUI (a), v. annoncer, prêcher, propager, répandre. || *Au propovădui Dumnezeu lui Noe de zioa judefului* (N. COSTIN), Dieu a annoncé à Noé le jour du jugement. || *Propovăduia Evanghelia împărăției lui Dumnezeu* (EV. NEAMȚU), il prêchait l'Evangile du royaume de Dieu. || *Propovăduind supunere oarbă stăpînitor* (C. BOLL.), prêchant une soumission aveugle aux maîtres.

CONJ. Ind. pr. propovăduesc. — Inf. pr. a propovădui. — Part. pr. propovăduind. — Part. pas. propovăduit.

PROPĂVĂDUIRE, s. f. action d'annoncer, de prêcher, de propager, de répandre. || propagation, propagande.

PLUR. sans art. propovăduiri; — avec l'art. propovăduirile.

PROPOVĂDUIT adj. annoncé, prêché, propagé, répandu.

F. GRAM. f. s. propovăduită; — m. pl. propovăduiți; — f. pl. propovăduite.

PROPOVĂDUITOR, s. m. celui qui annonce qui prêche, qui propage. || propagateur.

PLUR. sans art. propovăduitori; — avec l'art. propovăduitorii.

PROPOZUI (a), v. (anc.) proposer. || *Cuvinte de pace-a-î propozui am* (CANTEM.), j'ai à lui proposer des paroles de paix.

PROPRI (a), v. V. a opri et a popri.

PROPRIETAR, s. m. propriétaire. || *Mi se respunse că este pândarul viilor proprietarului din acea localitate* (P. ISPIR.), on me répondit que c'était le gardien des vignes du propriétaire de la localité.

PLUR. sans art. proprietari; — avec l'art. proprietarii.

PROPRIETĂREASĂ, s. f. propriétaire (fém.).

PLUR. sans art. proprietărese; — avec l'art. proprietăresele.

PROPRIETATE, s. f. propriété.

PLUR. sans art. proprietăți; — avec l'art. proprietățile.

PROPRINAC, s. n. clôture.

PLUR. sans art. proprinace; — avec l'art. proprinacele.

PROPRIŪ, adj. propre, qui appartient exclusivement à quelqu'un (néol.). *Nume propriu*, nom propre,

F. GRAM. f. s. proprie; — m. et f. pl. proprii.

PROPTEA, s. f. appui, support, soutien, étau, étauçon, tirant de volée. || appui, soutien, protection. || *Un alt om venia din spre țirg, cu un car nou ce 'și 'l cumpărăse și pe care 'l trăgea cu mâinile, la vale cu proptele și la deal cu opintele* (I. CREANGA); un autre individu venait de la ville avec un chariot neuf qu'il s'était acheté et qu'il tirait à bras, dans les pentes en le retenant et aux montées en tirant de toutes ses forces. || *Sunteți proptea noastră* (P.

POP.), vous êtes notre soutien. || Loc. [Trans.] *Proptea noastră*, enfant de fille-mère.

PLUR. sans art. proptele; — avec l'art. proptelele.

PROPTALĂ, s. f. le fait d'étayer, d'étauçonner, de soutenir avec des étais, des supports, de supporter. || de soutenir, d'appuyer, de protéger, appui protection

PLUR. sans art. propteli; — avec l'art. proptelile.

PROPTI (a), v. étayer, soutenir avec des supports, étauçonner, consolider. || (au fig.) appuyer, soutenir. || *A propti un zid*, étayer un mur. || *Nenorocitul se proptia de zid de slab ce era*, le malheureux s'appuyait au mur tant il était faible.

CONJ. Inf. pr. proptesc. — Imparf. proptam. — Pas. déf. proptii. — Pl. q. parf. proptisem. — Fut. pr. voiă propti. — Cond. pr. aş propti. — Impér. proptescă, proptiți. — Subj. pr. să proptesc, să proptesci, să proptescă. — Inf. pr. a propti. — Part. pr. proptind. — Part. pas. proptit.

PROPTI (a se), vr. s'étayer, s'appuyer, se consolider, se soutenir.

PROPTIRE, s. f. action d'étayer, de soutenir avec des étais, des supports, d'étauçonner, de consolider. || action d'appuyer, de soutenir. || soutainement. || appui, soutien.

PLUR. sans art. proptiri; — avec l'art. proptirile.

PROPTIȘ, s. n. garde-fou, barrière pour empêcher le bétail de tomber dans une rivière ou un ravin.

PROPTIȘOARĂ, s. f. dim. de proptea.

PROPTITOR, adj. qui étaie, qui appuie, qui soutient, qui consolide.

F. GRAM. f. s. proptitoare; — m. pl. proptitori; — f. pl. proptitoare.

PROPTIT, part. pas. de a propti.

PROTOPSALT, s. m. (anc.) premier chantre.

PLUR. sans art. protopsalți; — avec l'art. protopsalții.

PROPUIND, p. propunând. || V. a propune.

PLUR. sans art. propuitori; — avec l'art. propuitorii.

PROPUITOR, s. m. celui qui propose.

PLUR. sans art. propuitori; — avec l'art. propuitorii.

PROPUNĂTOR, s. m. V. propuitor.

PROPUNE (a), v. proposer.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

PROPUNE (a se), vr. se proposer, projeter. || *Mi propuneam să riă*, je me proposais de venir.

PROPUNERE, s. f. action de proposer. || proposition.

PLUR. sans art. propuneri; — avec l'art. propunerile.

PROPUS, part. pas. de a propune. || *De propus*, proposable.

PROPUS, s. n. proposition, projet.

PLUR. sans art. propusuri; — avec l'art. propusurile.

PRORĂ, s. f. proue.

PROROACĂ, s. f. prophétesse.

PLUR. sans art. proroace; — avec l'art. proroacele.

PROROC, s. m. prophète. || *Daniil prorocul*, le prophète Daniel.

PLUR. sans art. proroci; — avec l'art. prorocii.

PROROC, adj. qui prophétise, qui prédit. || *Stelele proroace* (M. EMIN.), les étoiles qui prédisent l'avenir.

F. GRAM. f. s. proroacă; — m. pl. proroci; — f. pl. proroace.

PROROCI (a), v. prophétiser.

CONJ. Ind. pr. prorocesc. — Imparf. prorociam. — Pas. déf. prorocii. — Pl. q. parf. prorocisem. — Fut. pr. voiui proroci. — Cond. pr. aş proroci. — Impér. prorocesce, prorociţi. — Subj. pr. să prorocesc, să prorocesci, să prorocască. — Inf. pr. a proroci. — Part. pr. prorocind. — Part. pas. prorocii.

PROROCIE, s. f. prophétie.

PLUR. sans art. prorocii; — avec l'art. prorociile.

PROROCIT, adj. prophétisé, prédit, annoncé par les prophètes. || *Mesia cel prorocit* (P. POP.), le Messie annoncé par les prophètes.

F. GRAM. f. s. prorocită, — m. pl. prorociţi; — f. pl. prorocite.

PROROGA (a), v. V. a amâna.

PROROGARE, s. f. V. amânare.

PROŞĂ, s. f. V. proză.

PROŞCA (a), v. V. a improşca.

PROSCHINITAR, s. n. (anc.) prie-Dieu, oratoire, petite chapelle.

PROSCOMEDIE, s. f. offertoire (pendant la messe).

PROSCRIE (a), v. proscrire.

CONJ. Se conjugue comme a scrie.

PROSCRIERE, s. f. action de proscrire. || proscription.

PLUR. sans art. proscrieri; — avec l'art. proscrierile.

PROSCRIPTIE et **proscripţiune**, s. f. proscription.

PLUR. sans art. proscriptii et proscriptiunile; — avec l'art. proscriptiile et proscriptiunile.

PROSCRIPTOR, s. m. proscrip-teur.

PLUR. sans l'art. proscriptori; avec l'art. proscriptorii.

PROSCRIS, part. pas. de a proscrire.

PROSCRIS, s. m. proscrit.

PLUR. sans art. proscrişi; — avec l'art. proscrişiil.

PROSECTOR, s. m. prosecteur.

PLUR. sans art. prosectori; — avec l'art. prosectorii.

PROSELIT, s. m. prosélyte.

PLUR. sans art. proseliţi; — avec l'art. proseliţiil.

PROSELITISM, s. n. prosélytisme.

PROSIE, s. f. guéret, jachère, terre labourée en automne pour être ensemencée au printemps.

PROSLĂVI (a), v. (anc.) glorifier.

CONJ. Se conjugue comme a slăvi.

PROSLĂVIRE, s. f. action de glorifier. || glorification.

PROSODIC, adj. prosodique.

F. GRAM. f. s. prosodică; — m. pl. prosodici; — f. pl. prosodice.

PROSODIE, s. f. prosodie.

PROSOP, s. n. essuie-main, serviette de toilette.

PLUR. sans art. prosopae; — avec l'art. prosopaele.

PROSOPOPEE, s. f. prosopopée.

PROSPECT s. n. prospectus.

PLUR. sans art. prospecte; — avec l'art. prospectele.

PROSPERA (a), v. prospérer (néol.).

CONJ. Ind. pr. prosperez. — Inf. pr. a prospera. — Part. pr. prosperând. — Part. pas. prosperat.

PROSPERARE, s. f. action de prospérer.

PROSPERITATE, s. f. prospérité.

PLUR. sans art. prosperităţi; — avec l'art. prosperităţile.

PROST, adj. simple, ordinaire, de basse origine, de mauvaise qualité, vulgaire, trivial, piètre. || *niais, nigaud, sot, ignorant, innocent, bête.* || (anc.) *Limba proastă*, la langue vulgaire. || (anc.) *Cuvint prost*, proverbe. || (anc.) *Proastă scrisoare*, prose. || (anc.) *Limba cea proastă grecească*, la langue grecque vulgaire. || *Haine proaste*, des habits de mauvaise qualité et des habits pauvres. || *Soldat prost*, simple soldat. || *În zilele proaste* (ȚICHIND.), pendant les jours ouvriers. || *Sunt de neam prost Cantemirescii* (N. COSTIN), les Cantemirs sont de basse origine. || *Omul crede, că omul e prost*; l'homme est confiant, car il est bête. || *'L țineau toți de prost*, tous le considéraient comme un imbécile. || *O glumă proastă*, une plaisanterie de mauvais goût. || *Lucru prost*, mauvaise chose, mauvais travail. — *Lucru prost lesne se strică*, une chose de mauvaise qualité se gâte facilement. — *Ar fi prost lucru*, ce serait une pitoyable chose. || *Un om prost*, un homme borné. || *Un vulpoi, coprin de boală*, la putere foarte prost (GR. ALEX.); un regard, pris de maladies, n'ayant plus de forces. || *Când m'au văzut, bucuria lor n'a fost proastă* (I. CREANGA); quand ils me virent, ils eurent une grande joie. || *Care vrea să fie sieși învățător, are un prost școlar*; celui qui veut être son propre maître, a un mauvais écolier. || Loc. *E deștept, prostul dracului!* Il est intelligent, l'animal! || *Dă în gropi de prost ce este* (P. ISPIR.), il est bête à manger du foin.

F. GRAM. f. s. proastă; — m. pl. proști; — f. pl. proaste.

PROST, s. m. imbécile, sot.

PLUR. sans art. proști; — avec l'art. proștiil.

PROST, *adv.* d'une façon ordinaire, vulgairement, trivialement, mal. || *niaisement, sottement, bêtement.* || *A fi prost îmbrăcat*, être mal vêtu. || *A lucra prost*, mal travailler.

PROSTAC, *adj.* *et s.* simple, niais, bête, nigaud, imbécile. || *V. prost.*

PROSTAC, *s. m.* rustre.

PROSTĂCEL, *adj. dim. de prostac.*

PROSTALAŪ, *adj.* simple, niais, sot, imbécile. || *V. prost.*

PROSTAN, *adj. V. prost.* || *Înînd la hire foarte prostan*, 'l *au fost scos din împărăție* (MIR. COST.); comme il était très simple d'esprit, on l'avait détrôné.

PROSTĂNAC, *adj. et s.* nigaud, bête.

PROSTĂNATEC, *adj. V. prostateg.*

PROSTATEC *et prostatic*, *adj.* simple, niais, sot, imbécile. || *V. prost.* || *Prostateg fiinea Vasile Vodă pre Mathei Vodă* (MIR. COST.), le prince Basile considérait le prince Mathieu comme un imbécile. || *Sub acel vël de prostatică modestie* (N. FILIM.), sous ce voile de niaise modestie.

F. GRAM. *f. s.* prostategi *et* prostatică; — *f. pl.* prostategi *et* prostatici; — *m. pl.* prostategi *et* prostatici.

PROSTEALĂ (*in—*) *loc. adv.* en mendiant. *Baba merge mereu în prosteală*, le vieille allait continuellement mendier.

PROSTELCĂ, *s. f. V. pestelcă.*

PROTESC, *adj. V. prost.*

PROTESCE, *adv.* bêtement, niaisement, sottement, stupidement, comme une bête.

PROSTI (*a*), *v.* hébêter, abêtir, rendre stupide. || *traiter d'imbécile, de sot.* || *A prosti pe cineva*, abêtir quelqu'un. || *Sunt lucruri cari te prostesc*, il y a des choses qui vous abêtissent. || *De ce 'l prostesci?* Pourquoi le traites-tu d'imbécile?

CONJ. *Ind. pr.* prostesc. — *Imparf.* prostiam. — *Pas. déf.* prostii. — *Pl. q. parf.* prostisem. — *Fut. pr.* voi prosti. — *Cond. pr.* aş prosti. — *Impér.* prostesci, prostiţi. — *Subj. pr.* să prostesc, să prostesci, să prostească. — *Inf. pr.* a prosti. — *Part. pr.* prostind. — *Part. pas.* prostit.

PROSTI (*a se*), *vr.* devenir stupide, devenir bête, s'abêtir. || *S'a prostit de tot*, il est devenu tout-à-fait stupide.

PROSTICEL, *adj.* bête, bonasse, simple, niais.

F. GRAM. *f. s.* prostică; — *m. pl.* prostici; — *f. pl.* prosticele.

PROSTIE, *s. f.* bêtise, sottise, stupidité. || *bêtise, niaiserie.* || *Prostia omenească*, la bêtise humaine. || *A spune prostii*, dire des bêtises.

PLER. *sans art.* prostii; — *avec l'art.* prostiile.

PROSTIME, *s. f.* le vulgaire, la plèbe, les gens du commun, le bas peuple. || *Uşile divanului seu erau deschise şi avea multă vorbă cu prostimea* (CONV. LIT.), les portes de son di-

van étaient ouvertes et il entra fréquemment en conversation avec les gens du peuple. || *Boierimea şi prostimea*, les boyards et le peuple. || *Dar prostimea ciudată aş e învăţată* (GR. ALEX.), mais la plèbe est ainsi habituée.

1. **PROSTIRE**, *s. f.* action d'hébêter, d'abêtir, de rendre stupide. || action de traiter d'imbécile, de sot. || action de devenir stupide, de s'abêtir.

2. **PROSTIRE**, *s. f.* [Mold.] drap (de lit.). || *Tu nu ştii nici a coase o prostire* (N. BOGD.), tu ne sais même pas coudre un drap (à une couverture), tu ne sais même pas faire un point.

PROSTIT, *part. pas. de a prosti.*

PROSTITUA (*a*), *v. V. a prostiui.*

PROSTITUATĂ, *s. f.* prostituée.

PLER. *sans art.* prostituate; — *avec l'art.* prostituatele.

PROSTITUI (*a*), *v.* prostituer.

CONJ.—*Ind. pr.* prostituez.—*Inf. pr.* a prostiui.—*Part. pr.* prostituind.—*Part. pas.* prostituit.

PROSTITUI (*a se*), *vr.* se prostituer.

PROSTITUIRE, *s. f.* action de prostituer, de se prostituer. || prostitution.

PROSTITUȚIE *et* prostituțiune, *s. f.* prostitution.

PROSTOVOL, *s. n.* [Olt.] filet (pour la pêche).

PROSTUȚ, *adj. dim. de prost.*

F. GRAM. *f. s.* prostuță; — *m. pl.* prostuți; — *f. pl.* prostuțe.

PROȚ, *s. m.* prote (/t. d'imp.).

PROȚACĂR, *s. m.* grenouille verte, rainette.

1. **PROȚAP**, *s. m.* 1^o sorte de fourche qui sert à faire rôtir de la viande et du poisson. || 2^o bâton fourchu qui sert à soutenir des branches qui retombent. || 3^o tout bâton droit et fourchu par un bout qui sert de support. || *Loc. Aveni cu jalba înproțapet* *A veni în proțap*, réclamer à grands cris, protester avec bruit.

2. **PROȚAP**, *s. m.* flèche, timon du chariot. *Se pune pe proțap şi se aşterne pe gânduri* (I. CREANGĂ), il s'assied sur le timon et se met à penser. || *Şi de jugând boii, îi a legat la proțap* (I. G. SAIERA), et ôtant le joug aux bœufs, il les attacha au timon. || *Socotința la om, ca proțapul la car*; le jugement est pour l'homme ce que le timon est pour le chariot. || *Fie fara căt de bună, dar fără ocirmuitoar, ca carul cel mai bun, dar fără proțap*; quelque bon que soit un pays, s'il n'a pas personne qui le gouverne, il est comme le meilleur chariot qui n'a pas de timon.

[*Proțap*, pour atteler des bœufs; — *Oiște*, pour atteler des chevaux].

PLER. *sans art.* proțapi; — *avec l'art.* proțapii.

PROȚĂPI (a), v. étayer, soutenir avec un bois fourchu, tenir droit, maintenir raide. || Loc. *A proțăpi gura cuiva*, baillonner quelqu'un.
PROȚAPI (a se), vr. s'étayer. || se tenir raide.

PROȚĂPIRE, s. f. action d'étayer, de soutenir avec un bois fourchu, de maintenir droit, de maintenir raide. || raideur (dans le maintien).

PROȚĂPIT, adj. droit, raide comme un bâton. || *Iată la Drăgan ce proțăpiti* (DELAVER.), regarde Drăgan comme il se tient droit.

F. GRAM. f. s. proțopită; — m. pl. proțăpiști; — f. pl. proțăpite.

PROȚECȚIE et **protectiune**, s. f. protection. || V. ocrotire.

PLUR. sans art. protecții et protecțiuni; — avec l'art. protecțiile et protecțiunile.

PROȚECȚIONISM, s. n. protectionnisme.

PROȚECȚIONIST, s. m. protectionniste.

PLUR. sans art. protecționiști; — avec l'art. protecționiștii.

PROȚECȚIONIST, adj. protectionniste. || *Politica protecționistă*, la politique protectionniste.

F. GRAM. f. s. protecționistă; — m. pl. protecționiști; — f. pl. protecționiste.

PROȚECTOARE, s. f. protectrice.

PLUR. sans art. protectoare; — avec l'art. protectoarele.

PROȚECTOR, adj. protecteur. || V. ocrotitor.

F. GRAM. f. s. protectoare; — m. pl. protectori; — f. pl. protectoare.

PROȚECTOR, s. m. protecteur. || V. ocrotitor.

PLUR. sans art. protectori; — avec l'art. protectorii.

PROȚECTORAT, s. n. protectorat.

PROȚEGUI (a), v. V. a proteja.

PROȚEGUIRE, s. f. V. protejare.

PROȚEJA (a), v. protéger. || V. a ocroti.

PROȚEJARE, s. f. action de protéger. || V. ocrotire.

PROȚEJAT, s. m. protégé.

PLUR. sans art. protejați; — avec l'art. protejați.

PROȚEJATĂ, s. f. protégée.

PLUR. sans art. protejate; — avec l'art. protejate.

PROȚEST, s. n. protêt.

PLUR. sans art. proteste; — avec l'art. protestele.

PROȚESTA (a), v. protester.

CONJ. Ind. pr. protestați. — Inf. pr. a protesta. — Part. pr. protestând. — Part. pas. prote-tat.

1. **PROȚESTANT**, adj. protestant, qui proteste.

2. **PROȚESTANT**, adj. protestant. || *Biserica protestantă*, l'église protestante.

F. GRAM. f. s. protestantă; — m. pl. protestanți; — f. pl. protestante.

1. **PROȚESTANT**, s. m. protestant, celui qui proteste.

2. **PROȚESTANT**, s. f. protestant, qui appartient à la religion protestante.

PLUR. sans art. protestanți; — avec l'art. protestanții.

1. **PROȚESTANTĂ**, s. f. protestante, celle qui proteste.

2. **PROȚESTANTĂ**, s. f. protestante, qui appartient à la religion protestante.

PLUR. sans art. protestante; — avec l'art. protestantele.

PROȚESTANTISM, s. n. protestantisme.

PROȚESTARE, s. f. action de protester. || protestation.

PLUR. sans art. protestări; — avec l'art. protestările.

PROȚESTAT, adj. protestée. || *O poliță protestată*, une traite protestée.

F. GRAM. f. s. protestată; — m. pl. protestați; — f. pl. protestate.

PROȚEU, s. pr. Protée.

PROȚIE, s. f. V. protimie.

PROȚIMIE, s. f. (anc.) antériorité, primauté, priorité. || *A avea proția* ou *protimia*, avoir la main (aux cartes).

PROȚIMISI (a), v. (anc.) préférer, donner la préférence.

PROȚIPENDADĂ, s. f. (anc.) la grande noblesse du pays, composée des cinq plus grands fonctionnaires de l'Etat. || *Boier din protipendadă*, boyard de première classe.

PROȚIVĂ (din —), loc. adv. au contraire, contrairement. || V. potrivă.

PROȚIVĂ (in —), loc. adv. contre. || *In proțiva noastră*, contre nous. || V. potrivă.

PROȚIVNIC, adj. adverse, contraire, opposé.

F. GRAM. f. s. proțivnică; — m. pl. proțivnici; — f. pl. proțivnice.

PROȚIVNIC, s. m. adversaire, antagoniste.

PLUR. sans art. proțivnici; — avec l'art. proțivnicii.

PROȚOCOL, s. n. protocole.

PLUR. sans art. protocoale; — avec l'art. protocoalele.

PROȚOIEREŪ, s. m. archi-prêtre.

PLUR. sans art. protoiereu; — avec l'art. protoiereii.

PROȚOMEDIC, s. m. (anc.) médecin en chef.

PLUR. sans art. protomedici; — avec l'art. protomedicii.

PROȚOPOP, s. m. archi-prêtre.

PLUR. sans art. protopopi; — avec l'art. protopopii.

PROȚOPOPEASĂ, s. f. femme du protopop.

PLUR. sans art. protopopese; — avec l'art. protopopesele.

PROȚOPOPIE, s. f. dignité de l'archiprêtre.

PROȚOS, adj. (anc.) premier. || *A fi protos*, avoir la main (aux cartes).

PROȚOSINGHEL, s. m. vicaire général.

PROTOTIP, *s. n.* prototype. || *Căci femeia-î prototipul ingerilor* (M. EMIN.), car la femme est le prototype des anges.

PLUR. *sans art.* prototipuri; — *avec l'art.* prototipurile.

PROVEDINȚĂ, *s. f.* V. providență.

PROVENI (a) *v.* provenir (*néol.*).

CONJ. Se conjugue comme a veni.

PROVENIENȚĂ, *s. f.* provenance (*néol.*).

PROVENIRE, *s. f.* action de provenir.

PROVERB, *s. n.* proverbe.

PLUR. *sans art.* proverbe; — *avec l'art.* proverbele.

PROVERBIAL, *adj.* proverbial.

F. GRAM. *f. s.* proverbială; — *m. pl.* proverbiali; — *f. pl.* proverbiale.

PROVIANT, *s. n.* (*anc.*) provision. || *Să îi hrănească dându-le provianturi* (N. MUSTE), leur donnant des provisions pour se nourrir. || *Nici proviant, nici de cheltuială nu le da* (ZIL. ROM.); il ne leur donnait ni provisions ni argent pour leurs dépenses.

PLUR. *sans art.* provianturi; — *avec l'art.* provianturile.

PROVIDENȚĂ, *s. f.* providence.

PROVIDENȚIAL, *adj.* providentiel.

F. GRAM. *f. s.* providențială; — *m. pl.* providențiali; — *f. pl.* providențiale

PROVIDEȚ, *adj.* (*anc.*) prévoyant (CANTEMIR).

PROVINCIAL, *adj.* provincial, de province.

F. GRAM. *f. s.* provincială; — *m. pl.* provinciali; — *f. pl.* provinciale.

PROVINCIAL, *s. m.* provincial.

PLUR. *sans art.* provinciali; — *avec l'art.* provincialii.

PROVINCIALĂ, *s. f.* provinciale.

PLUR. *sans art.* provinciale; — *avec l'art.* provinciale.

PROVINCIALISM, *s. n.* provincialisme.

PROVINCIE, *s. f.* province.

PLUR. *sans art.* provincii; — *avec l'art.* provinciile.

PROVINȚIE, *s. f.* (*anc.*) approvisionnement.

|| *Să nu cum-va să treacă pe furis spre provincie la partea sa* (N. COST.), afin qu'il ne viennent pas s'approvisionner de leur côté.

PROVIZIE et **proviziune**, *s. f.* provision.

PLUR. *sans art.* provizii et proviziuni, — *avec l'art.* proviziile et proviziunile.

PROVIZOR, *s. m.* provideur.

PLUR. *sans art.* provizori; — *avec l'art.* provizorii.

PROVIZORAT, *s. n.* provisorat.

PROVIZORIU, *adj.* provisoire.

F. GRAM. *f. s.* provisorie; — *m. et f. pl.* provisorii.

PROVISORIU, *adv.* provisoirement.

PROVOCA (a), *v.* provoquer.

CONJ. *Ind. pr.* provoc. — *Inf. pr.* a provoca. — *Part. pr.* provocând. — *Part. pas.* provocat.

PROVOCARE, *s. f.* action de provoquer. || provocation.

PLUR. *sans art.* provocări; — *avec l'art.* provocările.

PROVOCAT, *part. pas. de a* provoca.

PROVOCATOR, *s. m.* provocateur.

PLUR. *sans art.* provocători; — *avec l'art.* provocatorii.

PROVOCĂTOR, *adj.* provocant, qui provoque.

F. GRAM. *f. s.* provocatoare; — *m. pl.* provocatori; — *f. pl.* provocatoare.

PROVODI (a), *v.* V. a prohodi.

PROZA, *s. f.* prose.

PROZAIC, *adj.* prosaïque.

F. GRAM. *f. s.* prozaică; — *m. pl.* prozaici; — *f. pl.* prozaice.

PROZATOR, *s. m.* prosateur.

PLUR. *sans art.* prozatori; — *avec l'art.* prozatorii.

PRUBĂ, *s. f.* [*Mold. et Buc.*] échantillon, essai, modèle. || *Deci a socotit să pue pe fiecare la probă* (I. G. SBIERA), il a donc pensé à mettre chacun à l'essai. || V. probă.

PRUBULUI (a), *v.* V. a proba.

PRUDENT, *adj.* prudent (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* prudentă; — *m. pl.* prudenti; — *f. pl.* prudente.

PRUDENTĂ, *s. f.* prudence (*néol.*).

PRUJI (a), *v.* [*Mold.*] plaisanter, badiner.

|| *A pruji cu cineva*, plaisanter avec quelqu'un. || *N'am venit aici să prujesc*, je ne suis pas venu ici pour plaisanter. || *Nu 'ți pruji la mine* (P. POP. G. DEM. TEOD.), ne badine pas avec moi. || *Flăcăii amețiți cântă din gură, glumesc, prujesc și chiuie* (A. LAMBR.), les jeunes gars un peu gris chantent, plaisantent, badinent et jettent des cris.

CONJ. *Ind. pr.* prujesc. — *Inf. pr.* a pruji. — *Part. pr.* prujind. — *Part. pas.* prujit.

PRUIRE, *s. f.* action de plaisanter, de badiner.

PRUIT, *part. pas. de a* pruji.

PRUITURĂ, *s. f.* plaisanterie, badinage (I. CREANGĂ).

PLUR. *sans art.* pruituri; — *avec l'art.* pruiturile

PRUN, *s. m.* prunier (*bot.*).

PLUR. *sans art.* pruni; — *avec l'art.* prunii.

PRUNA, *s. f.* prune (*bot.*). || *Prune pripite*, prunes hâtives. || *Prune cu gât*, gros damas de Tours. || *Prune uscate*, pruneaux. || [*Mold.*] On donne, en Moldavie, le nom de *prune* aux prunes qui dont les noyaux ne sont pas adhérents.

PLUR. *sans art.* prune; — *avec l'art.* prunele.

PRUNC, *s. m.* enfant, nourrisson, enfant nouveau-né. || *Saltat-a pruncul în pântecel eî* (ER. NEAMȚU), l'enfant tressaillit dans son sein.

PLUR. *sans art.* prunci; — *avec l'art.* pruncii.

PRUNCĂ, s. f. fillette. || *Trece o pruncă și un voinic* (P. POP.) passent une jeune fille et un beau gars.

PRUNCESC, adj. d'enfant, enfantin. || *Min-tea cea prunceasă* (ȚICHIND.), l'intelligence des enfants.

F. GRAM. f. s. pruncească; — m. et f. pl. pruncesci.

PRUNCESCE, adv. en enfant, puérilement.

PRUNCIE, s. f. bas âge, enfance.

PRUNCUCIDERE, s. f. infanticide.

PLUR. sans art. pruncucideri; — avec l'art. pruncuciderile.

PRUNCUCIGAȘ, adj. infanticide.

F. GRAM. f. s. pruncucigașă; — m. pl. pruncuci-gași; — f. pl. pruncucigașe.

PRUNCULEȚ, s. m. dim. de prunc.

PRUNCUȘOR, s. m. dim. de prunc.

PRUNCUȚ, s. m. dim. de prunc.

PRUNCUȚĂ, s. f. dim. de pruncă.

PRUND, s. n. noue, bord sablonneux d'une rivière. grève. || *sable de rivière*. || *La izvorul care tremură pe prund* (M. EMIN.), à la source qui tremble sur le sable. || *Nu știu apoi e năncat sau e pe prund aruncat* (ȘEZĂR.), et puis je ne sais pas s'il est noyé ou s'il a été rejeté sur la grève.

PRUNDAR, s. m. 1⁶ hoche-queue (ornith.). || 2⁰ pluvier doré, guillemot (ornith.).

PLUR. sans art. prundari; — avec l'art. prundarii.

PRUNDĂRAȘ, s. m. merle d'eau (ornith.).

PRUNDIȘ, s. n. sable, gravier.

PRUNDOS, adj. sablonneux, où il y a beaucoup de sable.

F. GRAM. f. s. prundoasă; — m. pl. prundoși; — f. pl. prundoase.

PRUNET, s. n. verger planté de pruniers.

PRUSIA, s. pr. avec l'art. la Prusse.

PRUSIAN, s. m. Prussien.

PLUR. sans art. prusien; — avec l'art. prusienii.

PRUSLUC, s. n. [Dan.] vêtement d'homme.

PRUT, s. pr. Pruth, rivière qui coule entre la Moldavie et la Bessarabie.

PSALM, s. m. psaume.

PLUR. sans art. psalmi; — avec l'art. psalmii.

PSALMIST, s. m. psalmiste.

PLUR. sans art. psalmiști; — avec l'art. psalmiștii.

PSALMODIA (a), v. psalmodier.

CONJ. Ind. pr. psalmodia. — Inf. pr. a psalmodia. — Part. pr. psalmodiând. — Part. pas. psalmodiat.

PSALMODIARE, s. f. action de psalmodier.

PSALMODIE, s. f. psalmodie.

PLUR. sans art. psalmodii; — avec l'art. psalmodiile.

PSALT, s. m. chantre.

PLUR. sans art. psalți; — avec l'art. psalți.

PSALTICĂ, s. f. plein chant.

PSALTICHIE, s. f. art de chanter au lutrin.

1. **PSALTIRE**, s. f. (anc.) harpe (EV. COR.).

2. **PSALTIRE**, s. f. psautier.

PSEUDONIM, s. n. pseudonyme.

PLUR. sans art. pseudonime; — avec l'art. pseudonimele.

PSIHIC, adj. psychique. || *Fenomenele psihice*, les phénomènes psychiques.

F. GRAM. f. s. psihică; — m. pl. psihici; — f. pl. psihice.

PSIHOLOG, s. m. psychologue.

PLUR. sans art. psihologi; — avec l'art. psihologii.

PSIHOLOGIC, adj. psychologique.

F. GRAM. f. s. psihologică; — m. pl. psihologii; — f. pl. psihologice.

PSIHOLOGICESCE, adv. psychologiquement.

PSIHOLOGIE, s. f. psychologie.

PTIŢ, interj. peuh! psut!

PUBLIC, adj. public. || *Opiniunea publică*, l'opinion publique.

F. GRAM. f. s. publică; — m. pl. publici; — f. pl. publice.

PUBLIC, s. n. public. || *Loc. In public*, publiquement. — *A da in public*, rendre public.

PUBLICĂ, s. f. (anc.) Etat, République. || *Atunci publica înfloresce* (CANTEM.), alors l'Etat prospère. || *Căci împărăția acea nu monarhie, că publică este* (CANTEM.); car ce gouvernement n'est pas une monarchie, mais une république.

PUBLICA (a), v. publier, annoncer publiquement.

CONJ. Ind. pr. publica. — Inf. pr. a publica. — Part. pr. publicând. — Part. pas. publicat.

PUBLICARE, s. f. action de publier, d'annoncer publiquement. || publication.

PLUR. sans art. publicări; — avec l'art. publicările.

PUBLICAT, part. pas. de a publica.

PUBLICAȚIE et publicațiune, s. f. publication.

PLUR. sans art. publicații et publicațiuni; — avec l'art. publicațiile et publicațiunile.

PUBLICIST, s. m. publiciste.

PLUR. sans art. publiciști; — avec l'art. publiciștii.

PUBLICITATE, s. f. publicité.

PUBLICIURE, s. f. (anc.) publication (ZIL. ROM.).

PUCHINĂ, s. f. chassie.

PUCHINOS, adj. chassieux (CANTEM.).

PUCHIOS, adj. chassieux. || *Călugărul cel puchios* (BELD.), le moine chassieux.

F. GRAM. f. s. puchioasă; — m. pl. puchioși; — f. pl. puchioase.

PUCIOASĂ, s. f. soufre. || *Ficat de pucioasă*, protosulfure de potassium, foie de soufre. || *Floare de pucioasă*, fleur de soufre.

PUCIOAGNĂ, s. f. coriandre (bot.).

PUCIOS, adj. de la nature de soufre, sulfureux. || *Piatra pucioasă*, le soufre.

PUDOARE, *s. f.* pudeur. || *V. rușine.*

PUDRĂ, *s. f.* poudre de riz.

PUDRA (a), *v.* poudrer, mettre de la poudre de riz.

CONJ. Ind. pr. pudrez. — *Inf. pr.* a pudra. — *Part. pr.* pudrând. — *Part. pas.* pudrat.

PUDRA (a se), *vr.* se poudrer, se mettre de la poudre de riz.

PUDRARE, *s. f.* action de poudrer, de se poudrer.

PUDRAT, *part. pr.* de a pudra.

PUDRUIT, *adj.* poudré, couvert de poudre.

|| *E noapte 'ncântătoare; pe-a cerului câmpie, grădină pudruiță de o pulbere argintie...* (*V. ALEX.*) C'est une nuit enchantée; sur la plaine céleste, jardin saupoudré d'une poudre argentée...

F. GRAM. f. s. pudruiță; — *m. pl.* pudruiți; — *f. pl.* pudruite.

PUF, *s. f.* duvet. *Loc. Ușor ca puful* (*GOL.*), léger comme le duvet, très léger.

PLUR. sans art. pufuri; — *avec l'art.* pufurile.

PUF, *interj.* pouf! || *A susla, puf! nu e greu!* Souffler, pouf! ce n'est pas difficile!

PUFĂL (a), *v.* faire pouf des lèvres, pousser de la fumée avec bruit, souffler.

CONJ. Ind. pr. pufăire. — *Inf. pr.* a pufăi. — *Part. pr.* pufăind. — *Part. pas.* pufăit.

PUFĂIOS, *adj.* bouffi, boursoufflé.

F. GRAM. f. s. pufăioasă; — *m. pl.* pufăioși; — *f. pl.* pufăioase.

1. **PUFĂIU**, *s. n.* exhalaison, souffle, flatuosité.

2. **PUFĂIU**, *s. m.* vessie-de-loup, lycoperdon commun (*bot.*).

PUFNI (a), *v.* pouffer. || *A pufni de ris*, pouffer de rire.

PUFOS, *adj.* duveteux, moëlleux.

F. GRAM. f. s. pufoasă; — *m. pl.* pufoși; — *f. pl.* pufoase.

PUFUI (a), *v. V.* a pufăi.

PUFUȘOR, *s. n. dim.* de puf. || *Loc. Pufușor pe botișor*, se dit de ceux qui nient même lorsqu'on les prend sur le fait.

PUHĂ, *s. f. 1^o* (*anc.*) sorte de fouet. || *2^o* mouchoir noué à un coin et qui sert à jouer au jeu dit d'a-puha.

PUHA (d'a—), *loc. adv.* jeu d'enfants.

PUHACE, *s. f.* chouette.

1. **PUHAV**, *adj.* avide, gourmand, glouton. || *Par'că-î puhavă la gură* (*A. DON.*) on dirait qu'il est gourmand.

2. **PUHAV**, *adj. V.* buhav.

PUHĂVI (ae), *vr. V.* a se buhăi.

PUHĂIALĂ, *s. f.* [*Buc.*] *V. pohoială.*

PUHOIER, *s. m.* milan (*ornith.*).

PLUR. sans art. puholeri; — *avec l'art.* puhoierii.

PUHOIU, *s. m. V.* pohoii et povoiu.

PUI, *p. puni. 2^e pers. ting. ind. pr. et subj pr. du verbe a pune.*

PUI, *s. m. plur.* de pui.

PUI, *s. m. pl.* broderies sur les manches et sur la poitrine des chemises paysannes. || *V. 2 puișor.*

PUI (a), *v.* faire des petits, mettre bas. || pulluler.

CONJ. Ind. pr. puesece. — *Inf. pr.* a pui. — *Part. pr.* puind. — *Part. pas.* puit.

PUI (a se), *vr.* s'accoupler (se dit des animaux comme le chien, le loup, etc.),

PUIA (a), *v. V.* a pui.

PUIA-GAIA, *s. comp.* jeu d'enfants.

PUIANDRĂ, *s. f.* fillette.

PUINDRU, *s. m. V.* pui.

PUIARE, *s. f. V.* puire.

PUIRE, *s. f.* action de faire des petits, de mettre bas. || action de s'accoupler (en parlant des animaux). || action de pulluler.

1. **PUICĂ**, *s. f. 1^o* poulette, petite poule. || *2^o* terme de tendresse. || *Loc. Inealță mică cîpică de-i făcea piciorul puică* (*P. ISPIR.*), elle chaussa des pantoufles qui lui faisaient le pied tout petit.

PLUR. sans art. puice; — *avec l'art.* puicele.

2. **PUICĂ**, *s. f.* [*Dolj.*] épi de maïs vert et enveloppé de feuilles avant que la soie n'ait poussé.

PUICULIȚĂ, *s. f. dim.* de puică. || *De aș avea o puiculică cu flori galbene în cosiță.* (*V. ALEX.*), si j'avais une petite amie avec des fleurs jaunes dans les cheveux.

PUICUȚE, *s. f. pl.* [*Buc.*] grains de maïs qu'on a fait chauffer sur une plaque de fer et qui n'ont pas éclaté.

PUIETE, *s. f.* couvée.

PUILUȘ, *s. n.* pleyon, lien d'osier.

PUIME, *s. f. coll.* l'ensemble des petits.

PUIND, *p. punând, part. pr. du verbe a pune.*

PUI-PUI, *interj.* petit-petit, cri pour appeler la volaille.

1. **PUIȘOR**, *s. m. dim.* de pui. || *Lângă el un puișor de copiliță plîngea* (*CONV. LIT.*), à côté de lui une toute petite fille pleurait.

2. **PUIȘOR**, *s. m.* broderie paysanne sur les étoffes.

3. **PUIȘOR**, *s. m. (anc.)* toute petite monnaie d'argent (autrichienne).

PLUR. sans art. puișori; — *avec l'art.* puișorii.

PUIAT, *part. pas.* de a pui.

PUIT, *part. pas.* de a pui.

1. **PUIT**, *s. n.* le fait de placer. de mettre, de poser.

2. **PUIT**, *s. n.* accouplement (en parlant des animaux).

PUIU, *s. m. 1^o* petit (d'un animal). || *2^o* se dit aussi familièrement d'un petit enfant. || *Pui*

de lei, lionceaux. || *Pui de găină*, poussins. || *Cloșca care coprinde ouă multe, nici un pui* nu scoate (A. PANN) la poule qui couve trop d'œufs, ne donne pas un seul poussin. || *Ceî mărunți tot tineri s'arată, ca vrabia tot pui* (GOL.); les gens de petite taille paraissent toujours jeunes, comme le moineau qui paraît toujours petit (en bas-âge). || *Puiule*, mon cher petit. || *Puiul mamei*, le chéri de sa mère, mon trésor. || *Loc. Un pui de Român*, un vaillant gars. — *Ce pui de voinic era în tinerețele lui!* Quel brave gars c'était dans sa jeunesse! || *Un pui de ger*, un froid de loup, un froid noir. — *Era un pui de ger de crăpau lemnele* (I. CREANGA), il faisait un froid à pierre fendre. — *Un pui de iarnă cum de mult nu mai fusese* (N. BOGD.); un hiver rigoureux comme il n'y en avait pas eu depuis longtemps. || *A trage un pui de somn*, faire un somme. || *Un pui de vin*, un fameux petit vin. || *I-a tras un pui de bătaie*, il lui donna une bonne raclée. || *Puse de le făcu un pui de nuntă*, il leur fit faire une noce splendide. || *Nici pui de om*, absolument personne. — *Nici pui de om să nu vină aici*, que personne absolument ne vienne ici. || *Pui de lele*, enfant naturel, bâtard, (pop.) enfant de garce.

PLUR. sans art. pui; — avec l'art. puii.

PUIU-DE-GIOL, s. compt. fripon, filou, escroc. || *La și fuge ca un pui-de-giol* (GOL.), il prend et se sauve comme un voleur. || *Loc. A da pui-de-giol*, chiper, subtiliser, escamoter, escroquer, filouter. || *Cu mâinile la piept și cu ochii la pui-de-giol* (GOL.), (litt. l'air contrit et cherchant des yeux quoi dérober), se dit des hypocrites.

PUIUL (joc cu—), loc. adv. jeu d'enfants qui se joue avec une pierre ou un morceau de brique dit *pui*.

PUIUȚ, s. m. dim. de *pui*.

PULBERE, s. f. V. *praf*. || *Loc. Se ținea norocul după dinșii ca pulberea după căini* (P. ISPIR.), ils n'avaient pas de chance, rien ne leur réussissait.

PULPA, s. f. 1^o mollet. || 2^o gras de la cuisse. || *Pulpa mâinei*, le biceps.

PLUR. sans art. pulpi; — avec l'art. pulpele.

PULPANĂ, s. f. basque, pan (d'un habit). || *Cu mâna învelită în pulpana hainei* (I. L. CARAG.), la main enveloppée dans la basque de son habit.

PLUR. sans art. pulpane; — avec l'art. pulpanele.

PULPOANĂ, s. f. pan d'habit retroussé, retroussis.

PULPOS, adj. qui a de gros mollets, qui a de grosses cuisses. || *Vacile pulpoase* (ȘEZĂT.), les vaches qui ont de grosses cuisses.

F. GRAM. f. s. pulpoasă; — m. pl. pulpoși; — f. pl. pulpoase.

PULS, s. n. pouls.

PULSAȚIE, et *pulsațiune*, s. f. pulsation.

PLUR. sans art. pulsații et pulsațiuni; — avec l'art. pulsațiile et pulsațiunile.

PUMICE, s. f. pierre ponce.

PUMN, s. m. 1^o poing. || 2^o poignée. || *A da un pumn*, donner un coup de poing. || *Un pumn de bani*, une poignée d'argent. || *A bea din pumni*, boire dans le creux de ses mains. — *A da apă de bătut din pumni*, donner à boire dans le creux de ses mains. — *Cinebea apă din pumni străini nu se satură nici-o dată* (A. PANN), qui boit de l'eau dans le creux des mains d'autrui ne se désaltère jamais. || *Cu lacrimile în ochi cât pumnul* (COL. LUI TRAIAN), avec de grosses larmes dans les yeux. || *A risipi bani cu pumni*, jeter l'argent par poignées, gaspiller l'argent, jeter l'argent par les fenêtres. || *Plângeam în pumni* (I. CREANGA) je pleurais les poings sur mes yeux (la tête dans mes mains). || *A ride în pumni*, rire en cachette. || *A 'și da cu pumni în cap*, (litt. se donner des coups de poing sur la tête), s'arracher les cheveux (de rage, de désespoir, etc.).

PLUR. sans art. pumni; — avec l'art. pumni.

PUMNAL, s. n. poignard.

PLUR. sans art. pumnale; — avec l'art. pumnalele.

PUMNAR, s. n. V. *pumnaș*.

PUMNAȘ, s. n. coup-de-poing (arme de défense).

PUMNI (a), v. donner des coups de poing.

CONJ. Ind. pr. pumnesc. — Inf. pr. a pumni. — Part. pr. pumnind. — Part. pas. pumnit.

PUNCE, s. m. [Suc.] V. *punte*.

PUNCIU, s. n. punch.

PUNCT, s. n. point. || *Fiește-carele la punctul seu cel d'ânteu să se întoară* (CANTEM), que chacun revienne à son point de départ. || *Punct și virgulă*, point et virgule.

PLUR. sans art. puncte; — avec l'art. punctele.

PUNCTUAL, adj. ponctuel.

F. GRAM. f. s. punctuală; — m. pl. punctuali; — f. pl. punctuale.

PUNCTUAȚIE et *punctuațiune*, s. f. ponctuation.

PUNE (a) v. 1^o mettre, poser. || 2^o jeter un sort, mettre un sort, faire des sortilèges contre quelqu'un. || *A pune în pământ*, mettre en terre, semer. || *A pune la loc*, remettre en place. || *A pune martor pe cineva*, prendre quelqu'un à témoin. — *Pun martor pe Dumnezeu* (N. COSTIN), je prends Dieu à témoin. || *A pune la socoteală*, tenir compte, supposer. — *Puind la socoteală că fug* (N. COSTIN), supposant qu'ils fuyaient. || *A pune zi*, prendre jour. — *Au pus zi ca să vorovească* (EN. KOGĂLN.), ils prirent jour pour s'entendre. || *A 'și pune capul*, risquer sa tête, parier sa tête. *Aș pune*

capul că e așa, je parierais ma tête qu'il en est ainsi || *A pune pe cineva sub ascultarea sa*, mettre quelqu'un sous sa dépendance. || *A'si pune mintea cu cineva*, discuter, raisonner (avec quelqu'un qui n'est pas en état de comprendre). || *A pune în par*, empaler. — *Tătarcele cele burduhoase le spinteca și puneau copiii în parî* (I. NECULC.), il ouvrait le ventre aux femmes tartares qui étaient enceintes et empalait les enfants. || *A pune gând*, prendre une décision. — *Au pus gând cu să-i scoată din pământul Moldovei* (CHR. ANON.), ils décidèrent de les chasser de la Moldavie. — *De atunci a pus gând să facă monăstirea* (CHR. ANON.), il décida alors de fonder un monastère. || *A pune de gând*, décider. — *Voiu să sfirșesc ce am pus de gând*, je veux achever ce que j'ai décidé de faire. || *A pune gând rău pe cineva*, avoir de mauvais desseins contre quelqu'un. || *A'si pune în cap*, se mettre dans la tête. *A pune jos*, mettre par terre, poser à terre. || *Cum puse capul jos și adormi*; dès qu'il posa sa tête par terre, il s'endormit. || *L puse să facă*, il lui fit faire. *A pune urechea*, prêter l'oreille. — *Oare n'a pus o urechie prea lesne crezătoare la spusele lui?* (CONV. LIT.), N'at-il pas prêté une oreille trop crédule à ses dires? || *A pune grâu, porumb, etc.*; semer du blé du maïs, etc. || *A'si pune toate puterile*, mettre toutes ses forces, faire tous ses efforts. || *A'si pune lacăt la gură*, se taire, garder le silence. || *A pune pe fugă*, mettre en fuite. || *A pune capul în pământ*, baisser la tête (de honte). || *A pune pingea, filoter*. || *A pune față în față*, confronter. || *L'am pus să iscălească de față cu martorii*, je l'ai fait signer devant les témoins. || *A pune ceva bine*, cacher quelque chose, mettre quelque chose en sûreté. || *A pune mâna*: ¹⁰ mettre la main, tâter; ²⁰ aider, prêter appui; ³⁰ mettre la main à, entreprendre. — *Unde puneam mâna, puneam și Dumnezeu mila* (I. CREANGA), Dieu bénissait tout ce qu'il entreprenait. || *A pune în obroc* et *A pune în cofă*, tromper, (fam.) mettre dedans. || *A pune mână de la mână*, se cotiser. || *A pune pe foc*, ¹⁰ mettre sur le feu; ²⁰ (au fig.) torturer quelqu'un moralement; ³⁰ ne pas donner de répit. || *A pune o vorbă pentru cineva*, recommander quelqu'un. || *A'si pune o piatră pe inimă*, s'attrister. || *A pune pe cineva la mână*, tromper quelqu'un, voler quelqu'un. || *A pune virf*, mettre le comble. || *A pune la cale*, mettre en train, préparer, disposer, s'entendre (au sujet d'une affaire). — *Lucrul pre cale își puseră* (CANTEM.), ils mirent leur affaire en bonne voie. || *A pune capăt la ceva*, mettre fin à quelque chose. || *A pune degetul*, signer par apposition du doigt. || *A pune bani la*, do-

bândă, placer de l'argent à intérêt. || *A pune amanet*, mettre en gage, hypothéquer. || *A pune la îndoială*, mettre en doute. || *A pune un lucru îndărăt*, restituer une chose. || *A pune nume*, dénommer. || *A pune în lucrare*, mettre en œuvre. || *A pune ochii pe cineva*, avoir quelqu'un en vue. || *A pune pe cineva la mână*, tromper quelqu'un. || *A pune la parte pe cineva*, donner à quelqu'un un intérêt dans ses affaires. || *A pune lumca în picioare*, mettre tout le monde en l'air. || *A pune rămășag*, parier. || *A pune umărul*, donner un coup d'épaule, aider. || *A pune o întrebare*, poser une question. || *A pune pe cineva la loc*, remettre quelqu'un à sa place. || *A pune temelii*, se baser. — *Nu pune temelii pe spusele lui*, ne te base pas sur ses dires. || *A'si pune pălăria în cap*, mettre son chapeau sur sa tête. || *A'si pune cenușă în cap*, se couvrir la tête de cendre. || *A pune la ciochină*, mettre au rancart, laisser dans l'oubli. || *A pune cruce*, renoncer. — *Aveam bani de luat, dar am pus cruce*; j'avais de l'argent à prendre, mais j'en ai fait mon deuil. || *A pune coarne*, mettre des cornes. || *A pune bețe în roate*, mettre des bâtons dans les roues. || *A pune masa*, mettre le couvert. || *A pune pe rând*, ranger. || *A pune soroc*; fixer un terme, une échéance. || (fam.) *Puneți pofta în cuț*, il faut s'en passer, brosse-toi le ventre. || *A pune piept pentru cineva*, soutenir quelqu'un de toutes ses forces. || *A fi pus de cineva*, être chargé par quelqu'un. — *Atunci aflându-mă și eu pus de o rudă a mea cu să-i cumpăr ceva* (ZIL. ROM.), ayant été chargé alors par un de mes parents de lui acheter quelque chose. || (anc.) *A pune sub sabie* (MIR. COȘT.), passer au fil de l'épée. || *A pune capul sănătos la Evanghelie*, se fourrer dans une mauvaise affaire et faire la sottise de se marier.

CONJ. Ind. pr. pun, pună et pui, pune. — Imparf. puneam. — Pas. déf. puseu. — Pl. q. parf. pusesem. — Fut. pr. voiu pune. — Cond. pr. aş pune. — Impér. pune, puneți. — Subj. pr. să pun, să pui et să pui, sa pună et să pue. — Inf. pr. a pune. — Part. pr. punând et punind. — Part. pas. pus.

PUNE (a se) vr. se mettre. || *A se pune la vorbă*, se mettre à causer. || *Ea se puse să-i spuie*, elle se mit à lui dire. || *Se pune în mișcare*, il se met en mouvement. || *A se pune și a lucra*, se mettre au travail. || *A se pune cu cineva*, se mettre mal avec quelqu'un. || *A se pune pioă*, faire la courte échelle. || *A se pune cu rugămintă pe lângă cineva*, supplier quelqu'un. || *A se pune cu cineva*, entrer en discussion, en conflit avec quelqu'un. || *A se pune bine cu cineva*, se mettre bien avec quelqu'un. || *A se pune rău*, se mettre mal. || *Nu te pune în poară cu imparatul Iadului* (I. CREANGA), ne te mets pas en

mauvais termes avec le diable. || *A se pune pentru cineva*, se porter garant pour quelqu'un. || *A se pune luntre și puncte*, faire l'impossible. || *A se pune pe gânduri*, devenir pensif, être inquiet. || *A se pune în cârcă cu cineva*, se mettre à disputer avec quelqu'un. || *A se pune și 'n picîoare și 'n cap*; faire les cent coups, essayer de toutes les façons. — *Dar de geaba, să te pui și 'n cap și 'n picîoare, tot nu poți* (P. ISPIR.); mais, en vain, tu as beau essayer de toutes les façons, tu ne peux pas. || *A se pune în cârd cu cineva*, se lier avec quelqu'un (en mauvaise part), s'encanailler. || *A se pune jos*, s'asseoir par terre. — *Ne-am pus jos să ne odihnim*, nous nous sommes assis par terre pour nous reposer. || *Omătul se pusea pînă în briul* (I. CREANGA), il y avait de la neige jusqu'à la ceinture. || *A se pune în ceartă cu dracu*, entrer en querelle avec un homme dangereux.

PUNERE, s. f. action de mettre. || mise, apposition. || *Punere de mână, de deget, de pecete*, signature par apposition de la main, du doigt, d'un cachet. || *Un bacșiș pentru punerea iscăliturii*, un pourboire pour mettre sa signature.

PUNGĂ, s. f. 1^o bourse. || 2^o sac. || 3^o poche. || *N'am nici un ban în pungă*, je n'ai pas un sou dans ma bourse. || *O pungă d'aur*, une bourse d'or (= 500 ducats). || *Loc. A umbla cu doi bani în trei pungi*, n'avoir pas des allures franches. || *A fi gros la pungă*, et a fi cald la pungă, avoir beaucoup d'argent, être riche. || *A cui e punga mai mare? A cui se vede*. Quel est le plus riche? Celui qui le paraît. || *Are pe dracu în pungă*, il loge le diable dans sa bourse. || *Esci cald la pungă* (DELAVER.); tu es riche, tu as du foin dans tes hottes. || *Când beî din vinul acela fi se face gura punqă*, (litt. quand on boit de ce vin-là la bouche se resserre), ce vin est âpre.

PLUR. sans art. pungi; — avec l'art. pungiile.

PUNGA-BABEÎ, s. comp. herbe de Saint-Roch (bot.).

PUNGA-POPIÎ, s. comp. bourse à pasteur (bot.).

PUNGAS, s. m. voleur, pick-pocket, escroc, filou. || (fam.) finand, malin.

PLUR. sans art. pungași; — avec l'art. pungași.

PUNGAȘI (a), v. voler, escroquer, filouter.

CONJ. Ind. pr. pungașesc. — Inf. pr. a pungași. — Part. pr. pungașind. — Part. pas. pungașit.

PUNGĂSIE, s. f. vol, escroquerie, filouterie.

PLUR. sans art. pungași; — avec l'art. pungașiile.

PUNGĂSIRE, s. f. action de voler, d'escroquer, de filouter.

PUNGULIȚĂ, s. f. 1^o pochette. || 2^o petit sac, dim. de pungă.

PLUR. sans art. pungulițe; — avec l'art. pungulițele.

PUNGULIȚA-PĂSTORULUI, s. comp. V. punga-popii.

PUNGUȚĂ, s. f. dim. de pungă. || *Boierul se uită la cocoș și vede în clonțul lui o punguță* (I. CREANGA), le boyard regarde le coq et voit dans son bec une petite bourse.

PUNOIŪ, s. n. V. puroiū.

PUNT, s. n. V. punct.

1. **PUNTE**, s. m. pont, passerelle, pontceau. || *Dracul nu face punți nici biserică* (A. PANN), le diable ne fait ni ponts ni églises. || *Bețivul când trece puntea închide ochii să nu vadă apa*; quand un ivrogne passe sur un pont, il ferme les yeux pour ne pas voir l'eau. || *Loc. A se face et A se pune luntre și puncte*, faire de grands efforts, faire l'impossible. — *El se făcea luntre și puncte și 'și scăpa țara de nevoie*, il faisait l'impossible et sauvait son pays du danger. || *Fă-te frate cu dracul pînă veî trece puntea*, allie-toi avec qui que ce soit jusqu'à ce que tu aies réussi.

2. **PUNTE**, s. f. fluteur d'une veilleuse.

PLUR. sans art. punți; — avec l'art. punțile.

PUP, s. m. bourgeon.

PUP (a sedea—), loc. adv. [Trans.] être assis sur ses talons, être assis à croupeton.

PUPA (a), v. (fam.) embrasser, baiser. || *Pupă-l*, embrasse-le. || *Loc. Cine n'are frumos, pupă și mucos* (A. PANN); à défaut de grives, on mange des merles.

CONJ. Ind. pr. pup. — Imparf. pupam. — Pas. déf. pupai. — Pl. q. parf. pupasem. — Fut. pr. voiū pupa. — Cond. pr. aș pupa. — Impér. pupă, pupați. — Subj. pr. să pup, să pupi, se pupe. — Inf. pr. a pupa. — Part. pr. pupând. — Part. pas. pupat.

PUPA (a se), vr. (fam.) s'embrasser. || *Loc. (iron.) Se pupă în gură*; ils sont très bien ensemble, ils sont très intimes.

PUPĂI (a), v. V. a cleveți.

PUPARE, s. f. (fam.) action d'embrasser, de baiser. || embrassade, baiser.

PLUR. sans art. pupări; — avec l'art. pupările.

PUPAT, s. f. (fam.) embrassade, baiser.

1. **PUPĂZĂ**, s. f. huppe (ornith.). || *Loc. Țiganul ca pupăza în gunoiu își face cuibul* (GOL.), le bohémien comme la huppe fait son nid dans l'ordure. || *Îi mergea gura ca pupăza* (I. CREANGA), elle parlait comme une pie borgne. || *S'a cucuiat ca o pupăză* (S. FL. MAR.), elle s'est attifée ridiculement. || *Ca pupăza își umple cuibul*, se dit des gens qui ne peuvent perdre leurs mauvaises habitudes et sont insupportables à tout le monde.

2. **PUPĂZĂ**, s. f. 1^o sorte de gâteau que l'on envoie à l'église en mémoire d'un mort. || 2^o sorte de gâteau natté, long d'un demi-mètre, que le garçon d'honneur de la fiancée remet à celle-ci à la porte de l'église. || *Loc. Colac peste pupăză*, par sucroit, en plus.

PLUR. sans art. pupeze; — avec l'art. pupezele.

3. **PUPĂZĂ**, s. f. V. robia (bot.).

4. **PUPĂZĂ**, s. f. (fam.) se dit d'une personne indiscreète, qui ne sait pas garder un secret. ||

Loc. *Tacă-ți pupăza!* Tiens ta langue!

PUPĂZA (a), v. salir, souiller.

PUPEGIOARĂ, s. f. V. 2. pupăză.

PUPILĂ, s. f. pupille (de l'œil) (t. de méd.).

PLUR. sans art. pupile; — avec l'art. pupilele.

PUPITRU, s. n. pupitre.

PLUR. sans art. pupitre; — avec l'art. pupitrele.

PUR, adj. pur. || V. curat.

PUR, s. m. [Mold.] ail sauvage (bot.).

PURADEŪ, s. m. enfant d'une tsigane.

PURCALAB, s. m. V. pârcalab.

PURCANAS, s. m. dim. de purcoiū.

PURCĂRUȘ, s. m. V. prundăraș.

PURCEA, s. f. truie. || Loc. *A lua purceaoa de coadă*, se griser.

PLUR. sans art. purcele; — avec l'art. purcelele.

PURCEDE (a), v. procéder, émaner, provenir.

|| *Din inimarea, rău gând purcede* (CANTEM.); une mauvaise pensée procède d'un mauvais cœur.

|| *Ce pojar au purces dintr'această scântec!* (MIR. COST.) Quel incendie a provoqué cette étincelle! || [Trans. et Buc.] *A purcede grea*, devenir enceinte. — *Ea purcese îngreunată* (I. G. SBIERA), elle était devenue enceinte.

2. **PURCEDE** (a), v. se mettre en marche vers, partir, se rendre à. || *Indată au purces în biciu spre cetate* (MIR. COST.), ils sont aussitôt partis au grand galop vers la forteresse. || *De acolo învîrtejindu-se, au purces prin Tătari* (N. COSTIN); en revenant, il traversa les pays tartares. || *Au purces în risipă* (N. MUSCEL); ils sont partis en désordre. || *Purces au cu toți din Zabrauți și au mers de noapte* (I. NECULC.), ils partirent tous de Zabraoutsi et marchèrent pendant la nuit. || *Domni și boierii se gătiră și purceseră* (CHR. ANON.), le prince et les boyards se préparèrent et se mirent en marche.

|| *A purces asupra Barbarilor pe cari i-a și învins* (ȘINCAI), il se mit en marche contre les Barbares qu'il vainquit. || *Și la luptă purcedea* (V. ALEX.), et il allait au combat.

CONJ. Ind. pr. purced. — Inf. pr. a purcede. — Part. pr. purcedând. — Part. pas. purces.

1. **PURCEDERE**, s. f. action de procéder, d'émaner, de provenir. || émanation.

2. **PURCEDERE**, s. f. action de se mettre en marche vers, de partir, de se rendre à.

PURCEGE (a), v. V. a purcede.

PURCEL, s. m. cochon de lait, porcelet, goret, petit porc, dim. de porc. || Loc. *Cine purcei hrănesc, purcei va avea* (GOL.); qui nourrit des cochons de lait aura des porcs (on ne récolte jamais que ce qu'on sème). || *A veni cu câfel, cu purcel*; venir avec tout un attirail, avec tout son bagage.

PLUR. sans art. purcel; — avec l'art. purceii.

5. **PURCELI** (a se), vr. s'accoupler (en parlant des porcs).

PURCELUS, s. m. dim. de purcel.

PURCELUȘĂ, s. f. [Ban.] fauvette pittechon (ornith.).

PURCES, part. pas. de a purcede.

1. **PURCES**, s. n. le fait de procéder.

2. **PURCES**, s. n. le fait de se mettre en marche, de partir, de se rendre à. || départ. || *Ei nici o știre n'au făcut de purcesul catanelor* (CHR. ANON.), ils ne prévirent pas du départ des troupes autrichiennes. || *Au oblicit de purcesul lui Mihai Vodă* (MIR. COST.), il apprit le départ du prince Michel. || *După purcesul Ducăi-Vodă* (N. COSTIN), après le départ du prince Douca.

PURCEZĂTOR, adj. qui procède, qui émane.

F. GRAM f. s. purcezătoare; — m. pl. purcezători; — f. pl. purcezătoare.

PURCICĂ, s. f. dim. de purcea.

PURCOIĂȘ, s. n. dim. de purcoiū.

PURCOIŪ, s. n. 1^o tas de foin. || 2^o tas en général, faisceau. || *Un purcoiū d'aur, un tas d'or*. || *Purcoai de puscă și de sulite*, des faisceaux de fusils et de lances. || V. porcoiū.

PLUR. sans art. purcoai; — avec l'art. purcaiele.

PURDALNIC, adj. endiable, satané. || *Dar purdalnicul se de nas 'l dă de gol* (CONR. I.T.), mais son satané nez le dénonce. || *Dacă te lasă purdalnica de inimă* (I. CREANGĂ), si ce maudit cœur te le permet.

PURDALNICUL, s. m. avec l'art. le diable.

|| *Bate 'l purdalnic!* Que le diable l'emporte! || *Dragostea, bat'o purdalnicul!* L'amour, que le diable soit de lui. || *La purdalnicul!* Au diable soit!

PURECA (a) et **purica** (a), v. 1^o chercher les puces. || 2^o chercher minutieusement, chercher la petite bête. || *Când cumperi lucrul 'l purici și apoi 'l tocmești* (GR. JIP.); quand on achète une chose, on l'examine de près et puis ensuite on la marchand.

CONJ. Ind. pr. purec. — Inf. pr. a pureca. — Part. pr. purecând. — Part. pas. purecat.

PURECA (a se) et **purica** (a se), vr. se chercher les puces, s'épucer.

PURECARE, et **puricare**, s. f. action de chercher minutieusement, d'examiner de près.

PURECARITĂ, s. f. persicaire (bot.).

PURECAT et **puricat**, part. pas. de a pureca.

PURECE et **purice**, s. m. puce. || *Pureci de grădină*, pucerons. || *Cine doarme cu căini, se scoală plin de purici* (P. ISPIR.); qui dort avec les chiens, se réveille plein de puces. || *Bivolul nu se teme de purece*, le buffle n'a pas peur d'une puce. || Loc. *A nu face cineva durici într'un loc*, ne pas rester longtemps quelque part, ne pas faire long feu dans un

endroit, ne pas faire de vieux os quelque part.
 || *I se făcuse inima cât un purice*, il avait eu une peur bleue.

PLUR. sans art. pureci; — avec l'art. pureci.

PURECEL, s. m. dim. de purece.

PURGATIV, s. n. purgatif (t. de méd.).

PLUR. sans art. purgative; — avec l'art. purgativele.

PURGATORIŪ, s. n. purgatoire.

PURICA (a), v. V. a pureca.

PURICE, s. m. V. purece.

PURICI, s. pl. sorte de plat.

PURIFICA (a), v. purifier.

CONJ. Ind. pr. purific. — Inf. pr. a purifica. — Part. pr. purificând. — Part. pas. purificat.

PURIFICARE, s. f. action de purifier. || purification.

PURIFICAT, part. pas. de a purifica.

PURISM, s. n. purisme (néol.).

PURIST, s. m. puriste (néol.).

F. GRAM. f. s. puriști; — avec l'art. puriști.

PUROI (a), v. imp. supputer.

CONJ. Ind. pr. puroiează. — Inf. pr. a puroi.

PUROIOS, adj. purulent.

F. GRAM. f. s. puroioasă; — m. pl. puroioși; — f. pl. puroioase.

PUROIRE, s. f. action de supputer. || supputation.

PLUR. sans art. puroaie; — avec l'art. puroaie.

PUROIU, s. n. pus

PURPURĂ, s. f. pourpre.

PURPURAT, adj. pourpré, couleur de pourpre. || *Cu o gușă purpurată* (P. POP. G. DEM. TEOD.), avec un jabot pourpré.

F. GRAM. f. s. purpurată; — m. pl. purpurați; — f. pl. purpurate

PURPURIŪ, adj. poupre, couleur de pourpre.

F. GRAM. f. s. purpurie; — m. et f. pl. purpurii.

1. PURTA (a), v. porter. || conduire, diriger, guider. mener, promener, (fam.) trimballer.

|| colporter *A purta un sac*, porter un sac. || *A purta în brațe*, porter dans ses bras. || *A purta în spinare*, porter sur le dos. || *A purta în cap*, porter sur la tête. || *L purtau după voie lor* (I. KANTA), ils le conduisaient à leur guise.

|| *Poartă-l și mort, bidiviu unde l'ai purtat si viu* (P. POP.); cheval, conduis-le mort là où tu l'as conduit vivant. *Arând lângă sine pe un Turc, anume Murtaza, negușitor de aici din Moldova, de 'l purtă* CHR. ANON.); il avait auprès de lui un Turc, nommé Murtaza, négociant ici en Moldavie, qui le guidait. || *Dumnezeu să te poartă în căile tale*, que Dieu te conduise dans ta route. || *Ce gând te a purtat aici ?* Dans quelle intention es-tu venu ici ? || *Precum oameni pe dobitoace le poartă pe coarne după voie lor, așa și cei mai iscușiți la minte pe cei proști de minte* (C. BOLL.);

de même que les hommes conduisent à leur gré les animaux par les cornes, ainsi les gens malins conduisent les imbéciles. || *Il purta în toate părțile după dînsul* (I. CREANGĂ), il le menait partout à sa suite. || *El era voinic de frunte, purta multe resboaie și tot d'auna biruia* (I. G. SBIERA); c'était un vaillant entre les vaillants, il entreprenait de nombreuses guerres et en revenait toujours vainqueur. || *Ah! inima mă poartă să stau în veci cu tine* (V. ALEX.) Oh! mon cœur me pousse à rester éternellement avec toi. || *Parcă și trunchiul vecinicii poartă suflete sub coajă* (M. EMIN.), on dirait que les troncs éternels ont une âme sous leur écorce. || *A purta grijă* et *A purta de grijă*, avoir soin de, s'occuper de, avoir souci de. || *L'au purtat tot tirgul cu lacată de a grunazii și apoi l'au spinzurat* (I. NECULC.), il l'a fait promener par la ville le carcan au cou et puis il l'a fait prendre. || *Și alte minciuni de aceste purtând* (CHR. ANON.), et colportant d'autres mensonges du même genre. — *Au început a purta vestile* (N. COSTIN), ils se mirent à colporter les nouvelles. || *Dracul începe a 'și purta codița cea birligată pe la nasul unchișului* (I. CREANGĂ), la diable se mit à promener sa queue en trompette sous le nez du vieux. Loc. *A purta cu vorba pe cineva* et *A purta pe degete*, payer quelqu'un de promesses, leurrer avec de belles paroles — *De cât să porți pe om cu vorba, spune-i mai bine că nu se poate* (A. PANX); plutôt que de donner un faux espoir espoir aux gens, dites leur donc que ce n'est pas possible. || *A purta pe cineva pe la toți sfînșii* et *A purta pe cineva pe la icoane*, faire aller quelqu'un. || *A purta căciula pe ureche*, ne pas se soucier, se moquer. || *A purta sâmbetele cuiva*, garder rancune, garder à quelqu'un un chien de sa chienne. || *A purta pe cineva pe palme*, ménager quelqu'un, être aux petits soins pour quelqu'un. || *A purta pe cineva în gură*, critiquer quelqu'un, répandre des propos sur le compte de quelqu'un. || *A purta pe cineva cu minciuni*, faire aller quelqu'un avec de fausses promesses. || *A purta pe cineva denas*, conduire par le bout du nez.

2. PURTA (a), v. habiller d'une certaine manière. || *Nu ți purta mîiere bîne că nu gîndesce la tine* (P. POP. G. DEM. TEOD.); n'habille pas ta femme trop bien, car elle ne pensera plus à toi. || *De cînd l'am luat, bîne m'a purtat* (P. POP. G. DEM. TEOD.); depuis que je l'ai épousé, il m'a toujours donné de belles robes.

CONJ. Ind. pr. port [or]i, poartă. — Imparf. purtam. — Pas. déf. purtai. — Pl. q. parf. purtasem. — Fut. pr. voiî purta. — Cond. pr. aş purta. — Impér.

poartă, purtași. — *Subj. pr.* să port, să* porți, se poarte. — *Inf. pr.* a purta. — *Part. pr.* purtând. — *Part. pas.* purtat.

PURTA (a se), *vr.* 1^o porter. || 2^o se conduire, se comporter. || 3^o aller. || être colporté. || 1^o *De cel fără fotos puțină grijă se poartă* (CANTEM.), on se soucie peu de celui qui ne peut nous être d'aucune utilité. 2^o *A se purta bine*, se bien conduire. || *A se purta bine cu cineva*, se bien comporter envers quelqu'un, en bien user avec quelqu'un, bien traiter quelqu'un. || *A se purta rău cu cineva*, se mal comporter envers quelqu'un, en mal user avec quelqu'un. || *A se purta aspru*, traiter sévèrement. || *Așa te poartă către părinții tei, cum poftesci să se poarte fiu tei către tine* (C. DIN GOL.); conduis-toi envers tes parents, comme tu désires que tes enfants se conduisent envers toi. || *A se purta din loc în loc*, aller d'un endroit dans un autre, errer. || *Care vorbă, purtându-se din om în om, au ajuns la Domn* (CHR. ANON.); laquelle parole, colportée de l'un à l'autre, arriva jusqu'au prince. || *Capul lui s'au purtat prin tabăra turcească* (ȘINKAI), sa tête fut promenée dans le camp turc. || *Se purta alene prin ogoare* (N. BOGD.), il se promenait nonchalamment dans les champs.

PURTARE, *s. f.* 1^o action de porter. || action de se conduire, de se comporter. || tenue, conduite. || 2^o action de porter un vêtement, de s'habiller d'une certaine manière. || *Purtare de grijă*, soin, souci, sollicitude. — *A avea purtarea de grijă*, avoir le soin, la charge de, avoir soin de. — *Nu vè temeți, că are Înălțimea Sa atita purtare de grijă ca să nu fim chinuți cu frig, cu foame și cu sete* (I. CREANGĂ); soyez sans crainte, Son Altesse aura soin que nous ne souffrions pas du froid, de la faim et de la soif. || *Loc. A 'și lua nasul la purtare*, devenir impertinent.

PURTĂREȚ, *adj.* 1^o qu'on porte, de tous les jours. || 2^o portatif.

F. GRAM. *f. s.* purtăreață; — *m. pl.* purtăreți; — *f. pl.* purtărețe.

PURTAT, *adj.* porté, emporté. || conduit. || qui a voyagé, qui a vu et appris en voyageant. || *Iar eu, o biată frunză pe vînt în veci purtat* (V. ALEX.); mais, moi, pauvre feuille toujours emporté par le vent. || *Haine purtate*, des habits qui ont été portés. || *Între strămoșii noștri de Traian purtași în Dacia*, parmi nos ancêtres amenés par Trajan en Dacie. || *Ești un om purtat, știu mai bine de cât mine* (I. CREANGĂ), tu as beaucoup vu, tu sais mieux que moi. || *Purtat prin trebi*, expérimenté.

F. GRAM. *f. s.* purtală; — *m. pl.* purtași; — *f. pl.* purtate.

1. **PURTAT**, *s. n.* le fait de porter, de conduire, de diriger, etc.

2. **PURTAT**, *s. n.* le fait de s'habiller d'une certaine manière. costume, habillement, mise. || *Să'mi dai de mâncare și de purtat cât mi-o trebuî*, (I. CREANGĂ), vous me donnez tout ce qu'il me faudra pour manger et m'habiller.

|| *Maî am o fată, luată de sufler, și nu e deosebire între dîsele nici la jumesele, nici la stat, nici la purtat* (I. CREANGĂ); j'ai encore une fille, que j'ai adoptée, et il n'y a pas de différence entre les deux, ni pour la beauté, ni pour la taille, ni pour la costume. || *Haine de purtat*, habits pour tous les jours.

PURTĂTOR, *adj.* qui porte, qui apporte, qui conduit. || *Purtător de grijă*, intendant, surveillant. || *Purtător de moarte*, mortel. || *Purtător de viață*, révilifiant. || *Purtător de Dumnezeu*, saint. || *Cu ochii mari și purtători de pace* (M. EMIN.), avec de grands yeux qui apportent la paix.

F. GRAM. *f. s.* purtătoare; — *m. pl.* purtători; — *f. pl.* purtătoare.

PURTATOR, *s. m.* 1^o (anc.) conducteur, chef. || 2^o celui qui porte, porteur. || *Purtător de oști* (CANTEM.), chef d'armée, généralissime. || 3^o *Titluri la purtător*, titres au porteur.

PLUR. *sans art.* purtători; — *avec l'art.* purtătorii.

PURUREA, *adv.* toujours, à jamais, éternellement. || *Eu fac pururea cele plăcute lui*, je fais toujours ce qui lui plait. || *Adevărul pe la sfîrșit pururea se cunoaște* (GOL.), la vérité finit toujours par s'apprendre. || *Cel pururea întăritor de viață* (LAMBR.), l'éternel révilificateur.

PURUREA-ECIOARĂ, *s. f. comp.* la Sainte-Vierge.

PURURÎ, *adv.* V, pururea. || *O! glasul amintirii rămîne pururî mult* (M. EMIN.) Oh! que la voix du souvenir reste à jamais muette!

PUS, *part. pas. de a pune*. || *Ziua pusă* (CANTEM.), le jour fixé. || *Loc. Il aștept cu pusă masă, cu ocaoa plină rusă* (P. POP, G. DEM., TEOD.); je l'attends le couvert sur la table et les brocs pleins jusqu'aux bords.

PUS, *s. n.* action de mettre. || mise.

1. **PUȘCĂ**, *s. f.* 1^o (anc.) canon. || *Îndată au pornit pre Dinof polcovnicul cu 600 de Nemți, cu patru puști și o pioă* (MIR. COST.); il envoya aussitôt le colonel Dinof avec 200 Antrichiens, ayant quatre canons et un mortier. || 2^o (anc.) *Pușcă de apă*, pompe. || *Avînd pușca de apă au stîns focul* (I. NECULC.); ayant des pompes, ils éteignirent le feu.

2. **PUȘCĂ**, *s. f.* fusil. || *Pușcă de vînătoare*, fusil de chasse. || *Pușcă cu două ferî*, fusil à deux coups. || *Creanga era în halat cu o pușcă în mână* (GR. ALEX.), Creanga était en robe de chambre un fusil à la main. || *Cu pușca seacă la rînat să nu pleci* (A. PANS,

il ne faut pas partir à la chasse le fusil vide. || *A da cu pușca în lună* (P. ISPIR.), avoir le cerveau brûlé, être extravagant. || *P bătaie de pușcă*, une portée de fusil. || Loc. *Gol pușcă*, tout nu et extrêmement pauvre. — *Erau goi pușcă*, ils étaient extrêmement pauvres. || *Cât bate pușca et Cât semnul de pușcă*, à une portée de fusil, loin. || *A da cu pușca în Dumnezeu*, ne rien craindre, se moquer de tout. || *A se duce pușcă*, s'en aller tout droit, droit comme un boulet de canon. — *S'a dus pușcă a-casă*, il s'en fut tout droit à la maison.

PLUR. sans art. pușci; — avec l'art. pușcile.

PUȘCA (a), v. [Suc.] V. a împușca. || *Cum n'am pușcă să te pușc* (ȘEZĂT.), comme je n'ai pas de fusil pour te tuer.

PUȘCA'N LUNĂ, s. comp. cerveau brûlé, extravagant.

PUȘCĂRI (a), v. tirer des coups de fusil, fusiller (A. ODOB.).

PUȘCĂRIE, s. f. prison.

PLUR. sans art. pușcării; — avec l'art. pușcăriile.

PUȘCARIRE, s. f. fusillade. || *Prin virtutea de fum ale aprigei pușcării* (A. ODOB.), parmi les tourbillons de fumée de la vive fusillade.

1. **PUȘCAȘ**, s. m. (anc.) corps de troupe composé de 500 hommes sous le commandement du grand prévôt.

2. **PUȘCAȘ**, s. m. fusillier || tireur, chasseur.

PLUR. sans art. pușcași; — avec l'art. pușcașii.

PUȘCĂTURĂ, s. f. 1^o coup de fusil. || 2^o portée de fusil. || *Cale de trei pușcături* (I. SLAV.), à trois portée de fusil.

PUȘCHIE, s. f. [Mold.] pustule, vésicule. || *Pușchia pe limbă*, petits boutons sur la langue. || Loc. On dit : *Pușchie pe limbă*, pour conjurer un mauvais sort.

PLUR. sans art. pușchiele; — avec l'art. pușchielele.

PUȘCHIŪ, s. m. [Mold.] coquin, fripon, drôle. || *Auzi pușchiul pe unde i fată gândurile* (V. ALEX.), vois un peu le coquin ce qui lui passe pour la tête. || *Mult trebuc să fi căutat pină să găsească un pușchiu ca tine*, il doit avoir eu de la peine pour trouver un drôle tel que toi.

PUȘCIU, s. m. (anc.) frange.

PUȘCOCIŪ, s. m. taperelle.

PUȘCULIȚĂ, s. f. dim. de pușcă.

PUȘCUTĂ, s. f. dim. de pușcă.

PUSDERIE, s. f. V. puzderie.

PUSEI, 1^{ère} pers. s. pas. déf. du verbe a pune.

PUȘLALAŪ, s. m. V. pușlaŭ.

PUȘLAMA, s. f. propre-à-rien.

PUȘLANIE, s. f. désertion. || flaner, vagabonder.

PUȘLAŪ, s. m. déserteur. || flaneur, vagabond.

PUȘLETE, s. m. V. poșlete.

PUSNICIE, s. f. V. pustnicie.

PUSOARE, s. f. 1^o position. || 2^o plant, bouture.

PLUR. sans art. pusori; — avec l'art. pusorile.

PUSPAN, s. m. [Trans.] buis.

PUȘT, s. m. V. pușchiu.

PUȘTEA, s. f. V. pușchie.

1. **PUȘTIE**, s. f. désert, lieu abandonné, lande, steppe. || *Eu sunt glasul celui ce strigă în pustie*, je suis la voix de celui qui crie dans le désert. || Loc. *Punga îi pute a pustie* (GOL.), sa bourse sonne creux. || *Ducăse pe pustie*! Qu'il aille au diable! || *Bate-l pustial*! Que le diable soit de lui! || *Vezi unde te duce pustia asta de dragoste*, vois où te conduit ce diable d'amour.

PLUR. sans art. pustii; — avec l'art. pustile.

PUȘTIE (a—), loc. adv. s'emploie dans le sens de mauvais présage. || *A lătra a-pustie*, se dit des chiens qui poussent ces longs hurlements que le peuple considère comme un présage de mort. || *A fluera a-pustie*, les gens superstitieux regardent comme un mauvais présage le fait qu'une personne siffle près d'eux.

PUȘTIEȚATE, s. f. désert, solitude. || *Dece mergi înainte, numai pe puștietăți dai* (I. CREANGA); à mesure que tu avanceras, tu ne rencontreras plus que des endroits déserts.

PLUR. sans art. puștietăți; — avec l'art. puștietățile.

PUȘTII (a), v. transformer en désert, ravager, dévaster, sacager, désoler. || *Pustiaŭ casele și fugiaŭ în lume* (N. COSTIN), ils dévastaient les maisons et disparaissaient.

CONJ. Ind. pr. puștiesc. — Inf. pr. a puștii. — Part. pr. puștiind. — Part. pas. puștit.

PUȘTICIŌS, adj. dévastateur.

F. GRAM. f. s. puștiicoasă; — m. pl. puștiicioși; — f. pl. puștiicoase.

PUȘTIRE, s. f. action de transformer en désert, de ravager, de dévaster, de sacager, de désoler.

PUȘTIT, adj. transformé en désert, ravagé, dévasté, désolé. || *Câmpia puștiită*, la plaine ravagée.

F. GRAM. f. s. puștiită; — m. pl. puștiiti; — f. pl. puștiite.

PUȘTITOR, adj. qui ravage tout, qui dévaste, qui sacage, qui désole. || dévastateur.

F. GRAM. f. s. puștitoare; — m. pl. puștitori; — f. pl. puștiitoare.

PUȘTNIC, s. m. solitaire, ermite, anachorète.

PLUR. sans art. pușnici; — avec l'art. pușnicii.

PUȘTNICĂ, s. f. solitaire (femme).

PUȘTNICIE, s. f. vie solitaire, état d'anachorète.

PUȘTIŪ, s. n. V. pustie. || Loc. *Pentr'un puștiu de bărbat* (P. POP.), pour un satané mari.

PLUR. sans art. puștiuri; — avec l'art. puștiurile.

PUSTIŪ, *adj.* désert, vide, abandonné, désolé. || *A găsit casa pustie*, il trouva la maison déserte. || *Lăsă lăzile toate pustii* (I. CREANGA), il laissa tous les coffres vides.

F. GRAM. *f. s.* pustie; — *m. et f. pl.* pustii.

PUSUNAR, *s. n.* V. busunar.

PUȚ, *s. n.* puits. || *Puț (la ocne)*, bure. || *Puț de scurgere*, puisard. || *Apă se beî din chiar puțul teu*, bois de l'eau de ton propre puits. || *Dracul bisericii nu face, nici puțuri la răspântii* (P. ISPIR.), le diable ne fait pas déglises, il ne fait pas non plus de puits aux carrefours. || *Loc. Cară și el apă la puț*, il porte de l'eau à la rivière. || *A sări din lac în puț*, tomber d'un mal dans un pire. || *Ca un puț de adinc* (GOL.), profond comme un puits, très profond.

PLUR. *sans art.* puțuri; — *avec l'art.* puțurile.

PUȚAR, *s. m.* 1^o ouvrier qui creuse les puits. || 2^o ouvrier qui travaillent aux puits à pétrole.

PLUR. *sans art.* puțari; — *avec l'art.* puțarii.

PUTEA (a), *v.* pouvoir. || *Venîau cât îi putea catul* (N. MUSTE), il venait de toute la vitesse de son cheval. || *Nu pot*, je ne puis pas. || *Ar fi putut să vie*, il aurait pu venir. || *Nu mai pot*, je ne puis plus et je n'en puis plus. || *Crez că n'o mai fi putend* (A. PANN), je crois qu'il n'en peut plus maintenant. || *Nu mai poate de necaz*, il n'en peut plus de dépit, il crève de dépit. || *Nu mai putea de oboseală*, il n'en pouvait plus de fatigue. || *Poate se ca ?...* Est-il possible que ?... || *Fac cât pot*, je fais ce que je peux. || *Fie-care cum a putut*, chacun comme il put. || *Nu mai pot eu de el* ! Je me moque pas mal de lui.

CONJ. *Ind. pr.* pot, poți, poate. — *Imparf.* puteam. — *Pas. déf.* putul. — *Pl. q. parf.* putusem. — *Fut. pr.* voi putea. — *Cond. pr.* aş putea. — *Subj. pr.* să pot, să poți, să poată. — *Inf. pr.* a putea. — *Part. pr.* putând. — *Part. pas.* putut.

PUTEA (a se), être possible. || *Nu se poate*. ce n'est pas possible. || *Cum se poate !* Comment est-ce possible ! || *Multe se pot și nu stau în cărți*, beaucoup de choses sont possibles qui ne sont pas dans les livres.

1. **PUTERE**, *s. f.* action de pouvoir. || force, puissance, vigueur. || pouvoir. || *Nu mai am putere*, je n'ai plus de force. || *Fără putere*, sans force. || *I-a bătut peste putere* (N. COSTIN), il les battit à plate couture. || *Unde-i unul nu e putere, unde-s mulți puterea crește*. Lorsqu'on est seul on est faible, lorsqu'on est plusieurs on est fort. || *Când n'ai putere, tac și înghite* (HINȚ.); si tu n'es pas le plus fort, tais-toi et ravale. || *După puterea sea*, selon ses moyens. || *A da putere cuiva*, charger quelqu'un de faire quelque chose, donner mandat à quelqu'un. || *A 'și pune puterea*, mettre toutes ses forces, s'efforcer, faire un ef-

fort. || *Munca câmpului este în toată puterea ei*, le travail des champs est dans son plein. || *În puterea nopții*, au milieu de la nuit. || *Chiar în puterea nopții se scoulă* (I. CREANGA), il se lève au beau milieu de la nuit. || *În puterea iernei*, au fort de l'hiver. || *În puterea slujbei*, au beau milieu de la messe. *În toată puterea cuvîntului*, dans toute la force du terme. || *A ajunge la putere*, arriver au pouvoir. || *Puterea executivă*, le pouvoir exécutif. || *A fugi de putere*, fuir le pouvoir. || *A dori puterea*, désirer le pouvoir. || *Puterile Europei*, les puissances de l'Europe. || *Cu putere*, avec force, solidement, violemment, vigoureusement.

PLUR. *sans art.* puteri; — *avec l'art.* puterile.

2. **PUTERE**, *s. f.* grande quantité. || *Intr'o biserică bătrînă lăcuia mare putere de vrăbești* (ȚICHIND.), dans une vieille église habitaient une grande quantité des volatiles.

PUTERE-a-fi (de-a—), *loc.* dans toute la force du terme. || *Și cum de el, om bătrîn și moșneag de-o putere-a-fi, să 'l cuprindă așă jocul* (I. G. SBIERA); et comment lui, un vieillard, un vieux dans toute la force du terme, se laisse ainsi emporter par la danse.

PUTERE (de in—), *loc. adv.* au maximum. || *De in putere 80 ani*, au maximum 80 ans.

PUTERI (a), *v.* rendre fort, donner de la force. || *La Dumnezeu se ruga, Dumnezeu îl puteria* (P. POP. G. DEM. TEOD.); il pria Dieu, Dieu lui donna la force.

PUTERINȚĂ, *s. f.* V. putere.

PUTERNIC, *adj.* fort, vigoureux, robuste, puissant. || *A-tot puternic*, tout puissant. || [*empl. subst.*] *Puternicii pămîntului*, les puissants de la terre. || *A-tot-puternicul*, le tout-puissant, Dieu.

F. GRAM. *f. s.* puternică; — *m. pl.* puternici; — *f. pl.* puternice.

PUTERNIC, *adv.* fortement, vigoureusement, puissamment.

PUTERNICELE, *s. f. pl.* avec l'art V. Ielele.

PUTERNICIE, *s. f.* force, vigueur, puissance.

PUTI (a), *v.* puer, sentir mauvais, répandre une mauvaise odeur. || *Pute a usturoiu*, il pue l'ail. || *Toate îi pute*, il trouve à tout une mauvaise odeur et rien ne lui plaît. || *Loc. Unde nu ajunge, pute*; les raisins sont trop verts.

CONJ. *Ind. pr.* put, puți, pute. — *Imparf.* puțiam. — *Pas. déf.* puții. — *Pl. q. parf.* puțisem. — *Fut. pr.* voi puți. — *Cond. pr.* aş puți. — *Subj. pr.* să put, să puți, să pută. — *Inf. pr.* a puți. — *Part. pr.* puțind. — *Part. pas.* puțit.

PUȚIN, *adj. et adv.* petit nombre, petite quantité, peu. || guère. || *Puțină apă*, un peu d'eau. || *Are puține ceasuri de odihnă*, il a peu d'heures de repos. || *Puțini știu aceste lucruri*, il y en a peu qui sachent ces choses. || *'L cunosc puțin*, je le connais peu. || *Cel a*

ce va fura lucru pușin de la vre un om mișel (PR. V. LUPU), celui qui volera une chose de peu de valeur à un pauvre homme. || *Pe toți să-i ascuți, dar pe pușină să crezi* (GOL.); écoute-les tous, mais n'en croit qu'un petit nombre. || *Ereau pușini, ils étaient peu nombreux.* || *Un bou, ca toți boi, pușin la simțire* (GR. ALEX.); un bœuf, comme tous les bœufs, très borné. || *Pușin a lipsit, il s'en est peu fallu.* || *A stat pușin, il n'est resté qu'un moment.* || *Nu e lucru pușin, ce n'est pas une petite affaire.* || *Cine începe multe, finesce pușinc* (HINȚESCU); qui commence beaucoup de choses, en finit peu. || *Pușin câte pușin, peu à peu.* || *Nici pușin, nici mult; ni peu, ni beaucoup.* || *De la mine pușin, și de la Dumnezeu mult;* je regrette de ne pas pouvoir vous donner davantage. || *Cât de pușin, tant soit peu.* || *Asteaptă pușin, attens un peu.* || *Peste pușin, avant peu.* || *Cel pușin, au moins, tout au moins.* || *A trăi cu pușin, vivre de peu.*

PUȘIN, s. n. peu. || *Să se îngrășe din pușinul nostru* (GR. JUP.), qu'il s'engraisse du peu que nous avons.

PUTINĂ, s. f. 1^o bée, tonneau à gueule bée. || 2^o baignoire. || *Loc. A spăla putina et A șterge putina, s'enfuir, décamper.* — *Cum se departă mușterul, Stan și ștersc putina* (CONV. LIȚ.); dès que le client se fut éloigné, Stan décampa. || *A se feri de putină și a da peste brudină, éviter un mal et tomber dans un pire.*

PLUR. sans art. putine; — avec l'art. putinele.

PUȘINĂTATE, s. f. petite quantité, le peu, petitesse.

PUTINCÎOS, adj. qui peut, possible.

F. GRAM. f. s. putincioasă; — m. pl. putincioși; — f. pl. putincioase.

PUTINEIŪ, s. n. baratte.

PLUR. sans art. putineie; — avec l'art. putineiele.

PUTINICĂ, s. f. dim. de pușinei.

PUȘINIME, s. f. petite quantité, petit nombre, petitesse. || *Vzënd pușinimea Poloniilor* (ȘINKAI), en voyant le petit nombre des Polonais.

PUTINȚĂ, s. f. possibilité. || *Nu e cu putință, ce n'est pas possible.* || *Dacă va fi cu putință, si c'est possible.*

PUTINTE, adj. V. puternic.

PUȘINTEL, adj. 1^o dim. de pușin. || 2^o petit, de petite taille. || 3^o de peu d'importance. || *Dă mi pușintică pâine, donne-moi un tout petit peu de pain.* || *Era pușintică* (P. ISPIR.), elle était toute petite.

F. GRAM. f. s. pușintică; — m. pl. pușinteli; — f. pl. pușintele.

PUȘINTEL, adv. un peu. || *Bărbatul să fie pușintel mai frumos de cât dracul, un mari doit être un peu plus beau que le diable.*

PUȘIRE, s. f. action de puer, de sentir mauvais.

PUTNA, s. f. district de Roumanie, dânt le chef-lieu est Focșani.

PUTNEAN, s. m. habitant du district de Putna.

PLUR. sans art. putneni; — avec l'art. putnenii.

PUTNEAN, adj. du district de Putna. || *Cronica putneană, la chronique de Putna.*

F. GRAM. f. s. putneană; — m. pl. putneni; — f. pl. putnene.

PUTNEANCĂ, s. f. habitante du district de Putna.

PLUR. sans art. putnenice; — avec l'art. putnencile.

PUȘOACĂ, s. f. artichaut de terre, poire de terre, soleil vivace (bot.).

PUTOARE, s. f. 1^o puanteur. || 2^o (pop.) sale trainée, femme très paresseuse. || *O putoare grea* (GOL.), une puanteur infecte. || *Potrivesce mirosul trandafirului cu putoarea porcului* (A. PANN), compare le parfum de la rose à la puanteur du porc.

PLUR. sans art. putori; — avec l'art. puturile.

PUȘOIŪ, s. m. (pop.) gamin, marmouset, marinot.

PUTRED, adj. putride, pourri. || *Loc. A fi putred de bani, être richissime.* — *Putred de bogat, extrêmement riche.* — *M'am gândit că Dumncalui putred de bogat și cu înveșătură* (I. CREANGĂ), j'ai pensé que lui qui est extrêmement riche et qui est instruit.

F. GRAM. f. s. putedră; — m. pl. putrezi; — f. pl. putrede.

PUTREGĂIOS, adj. pourri, qui tombe en pourriture.

PUTREGAIŪ, s. n. bois pourri, feuilles pourries, pourriture, fumier.

PUTREGIUNE et **putrejune**, s. f. pourriture, putréfaction. || putridité.

PUTREZI (a), v. imp. pourrir, se putréfier.

CONJ. Ind. pr. putrezesc. — Inf. pr. a putrezi. — Pas. pr. putrezit.

PUTREZIRE, s. f. action de pourrir, de se putréfier.

PUTREZIT, s. f. pourri, putréfié.

F. GRAM. f. s. putrezită; — m. pl. putrezii; — f. pl. putrezite.

PUȘULEȚ, s. n. dim. de puș.

PUTUROASĂ, s. f. V. pucioagnă.

PUTUROS, *adj.* 1^o puant, infect. || 2^o se dit d'une personne extrêmement paresseuse, qui est d'une paresse crasse. || *Un noroiu cleios și puturos* (P. ISPIR.), une boue visqueuse et puante. || *Puturoasă hrăpire* (ZIL. ROM.), hideuse spoliation.

F. GRAM. *f. s.* puturoasă; — *m. pl.* puturoși; — *f. pl.* puturoase.

PUTUROS, *s. m.* putois (*zool.*).

PLUR. *sans art.* puturoși; — *avec l'art.* puturoșii.

PUZDERIE, *s. f.* poussière qui résulte du broyage du lin ou du chanvre. || *par. ext.*

grande quantité, foule, masse. || *Zăpada cade puzderie, mărunță și deasă, ca făina la cernut*; la neige tombe, fine et drue, comme de la farine au tamisage. || *Nu ca această puzderie de gramatici* (I. CREANGĂ), non pas comme cette foule de grammairiens. *Ce dracu faceți voi de ve vine pescetele puzderie?* (V. CRĂȘESCU) Que diable faites-vous pour avoir tant de poisson.? || *Era o nuntă alea-ă, boierească, și nunțășii puzderie.* (I. G. SBIERA) C'était une noce superbe, seigneuriale, et une foule d'invités. *Ca puzderie se aprinde* (GOL.), il prend feu comme la poudre.

R

R, r, s. m. R, r, lettre de l'alphabet. Se prononce comme en français.

1. **RĂ.** Il est à observer que, dans les écrits roumains, la syllabe *ră* est très souvent employée pour *rē* et vice-versa, et que les Moldaves écrivent *ră* pour *rē* ou *ri*. Nous avons cité un grand nombre de mots en renvoyant à *rē* ou *ri*, mais il nous a été impossible de les donner tous ici. Le lecteur devra donc, lorsqu'il ne trouvera pas un mot en *ră*, le chercher à *rē* ou à *ri*.

2. **RĂ**, *adj. f.* [*Mold.*] V. *rēu*.

1. **RĂBAR**, *s. n.* vase pour fleurs.

2. **RĂBAR**, *s. m.* hirondelle de mer (*ornith.*).

RĂBARIŪ, *s. m.* V. *răbar*.

RABAT, *s. n.* rabais.

PLUR. *sans art.* rabaturi; — *avec l'art.* rabaturile.

RĂBDA (a), *v.* patienter, avoir de la patience, tolérer, supporter, se résigner, souffrir avec patience, endurer sans se plaindre, se passer de, (*fam.*) se brosser le ventre. || (*anc.*) *N'au putut răbda Leșii fără șanțuri* (MIR. COST.); n'ayant pas de retranchements, les Polonais n'ont pas pu résister. || *Mult am răbdat, j'ai porté ma croix avec patience.* || *A răbdat mult de la dinsul, il en a beaucoup enduré de sa part.* || *Căci, uite, 'mă pierd răbdare și 'mă vinr nebunie* (D. OLLAN.); car, vois-tu, je perds patience et je sens ma raison qui m'échappe. || *Răbdă, inimă și tac!*; souffre avec patience, o mon cœur, et tais-toi. *Cine nu poate răbda, nu mănâncă poamă coaptă* (GOL.); celui qui ne sais pas attendre, ne mange pas de fruits mûrs; on ne fait rien sans patience. || *Cine are ban, bra și mănâncă*; iar *cine nu, se uită și răbdă* (I. CREANGA). Qui a de l'argent, boit et mange; qui n'en a pas, regarde et se brosse le ventre. || *Să nu-i dea Dumnezeu omului căt*

poate răbda, que Dieu ne donne pas à l'homme tout ce qu'il peut supporter. || *Curg belele, răbdă 'n piele*; les ennuis pleuvent, supporte-les avec patience. || *Loc. A răbda în piele, souffrir sans se plaindre.* || *Să nu te răbde Dumnezeu!* Que te punisse!

CONJ. *Ind. pr.* răbd, răbzi, răbdă. — *Imparf.* răbdam. — *Pas. def.* răbdat. — *Pl. q. parf.* răbdasem. — *Fut. pr.* voi răbda. — *Cond. pr.* aș răbda. — *Imper.* răbdă, răbdați. — *Subj. pr.* să răbd, să răbzi, să răbde. — *Inf. pr.* a răbda. — *Part. pr.* răbdând. — *Part. pas.* răbdat.

RĂBDA (a se) *vr.* résister à l'envie de. || *Nu cred că s'au răbdat să nu 'i fi ospătat* (A. DON.), je doute qu'elle ait résisté à l'envie de les croquer.

RĂBDARE, *s. f.* action de patienter, d'avoir de la patience, de tolérer, de supporter, de se résigner, de souffrir avec patience, d'endurer sans se plaindre, de se passer de, (*fam.*) de se brosser le ventre. || patience, résignation. || *A avea răbdare*, avoir de la patience être résigné. — *N'am răbdare*, je suis impatient. || *Cu răbdare o duci departe* (HINȚESCU), avec de la patience on va loin. || *Cu răbdareu toate se fac*, avec de la patience on vient à bout de tout. || *Ca răbdarea la necaz nici un leac măi bun*, dans l'ennui il n'y a point de meilleur remède que la patience. || *A 'și face răbdare*, prendre patience. || *A pierde răbdareu* et *A eși din răbdări*, perdre patience. || *A o duce cu răbdarea*, patienter. || *Răbdări prăjite*, fausses espérances. — *Se întoarce a-casă unde își găsi stăpinul tot cu nasul pe tăciuni și hranindu-se cu răbdări prăjite* (CAL. BASM.), il revient à la maison où il trouve son maître le nez toujours sur les tisons et se repaissant de fausses espérances. || *A înghițe* et *A mânca la răbdări prăjite*, se brosser le ventre. — *Măi mâncați și răbdări prăjite* (I. CREANGA), brossez-vous aussi le ventre. — *Măncăm răbdări*

prăjite și bem numai când plouă (V. ALEX.); nous nous brossons le ventre et nous buvons quand il pleut.

PLUR. sans art. răbdări; — avec l'art. răbdările.

RĂBDAT, part. pas. de a răbda.

RĂBDATOR, adj. patient, endurant, résigné.

F. GRAM. f. s. răbdătoare; — m. pl. răbdători; f. pl. răbdătoare.

RABDULIU et răbduliv, adj. (anc.) patient, résigné. || *Domnul fiind blând și răbduliv* (CHR. ANON.), le prince étant bon et patient.

RABDURIU, adj. [Ban.] V. răbdător.

RĂBIGIT, adj. [Mold.] V. rebegit || *Nedepărșim răbigiți de frig* (I. CREANGA), nous nous séparons transis de froid.

F. GRAM. f. s. răbigită; — m. pl. răbigiți; — f. pl. răbigitile.

RABILĂ, s. f. V. ragilă.

RABIN, s. m. rabbin. || *Rabinul cel mare*, le grand rabbin.

PLUR. sans art. rabini; — avec l'art. rabinii.

RĂBIȚĂ, s. f. goujon (*ichtyol.*).

RABLA, s. f. rosse, haridelle. || *La bătrînețe să mai înveți rabla la treapă!* (N. BOGD.) Apprendre à une vieille rosse à trotter!

PLUR. sans art. rable; — avec l'art. rablele.

RĂBOJ et răbuș, s. n. taille, encoche. || Loc. *A eși din răbuș afară*, sortir de ses gonds, se fâcher. — *Sa nu mă faci să ies din răbuș afară* (I. CREANGĂ), ne me fais pas sortir de mes gonds.

PLUR. sans art. răboaje; — avec l'art. răboajele.

RĂBUFNI (a), v. V. a răbufni.

RĂBUI (a), v. nettoyer (I. CREANGA).

RĂBUȘ, s. n. [Mold.] V. răboj.

1. RAC, s. m. écrevisse. || *Rac de mare*, homard, langouste. || *Picioar de rac*, patte d'écrevisse. || *Gât de rac*, queue d'écrevisse. || Loc. *A se face roșu ca racul*, devenir rouge comme une écrevisse. || *Îi sporesce ca la rac*, il recule, il n'avance guère dans ce qui il a entrepris. || *Cu un rac, tot sărac*; avoir très peu ou rien, c'est même chose.

PLUR. sans art. rac; — avec l'art. racii.

2. RAC, s. m. tire-bouchon.

3. RAC, s. m. tire-balle.

4. RAC, s. m. cancer (*pathol.*).

5. RAC, s. m. Cancer (signe du zodiaque).

RĂCADUI (a se), vr. [Buc.] V. a se răsti.

RĂCAI (a), v. gratter, fouiller (dans la terre). || *Găinu la gunoiu răcăie* (GOL.), la poule gratte dans le tumier. || *A răcăi cu un*

băț în pământ, gratter la terre avec un morceau de bois. || Loc. *'L răcăie ceva la inimă*, quelque chose le tourmente. — *Il tot răcăie la inimă* (A. PANN), cela le tourmente sans cesse.

CONJ. Ind. pr. răcăesc. — Inf. pr. a răcăi. — Part. pr. răcăind. — Part. pas. răcăit.

RĂCĂIRE, s. f. action de gratter, de fouiller (dans la terre).

RĂCĂITURĂ, s. f. grattement. || *O răcăitură de chibrit se auzi*, on entendit un frottement d'allumette.

1. RĂCAN, s. m. recrue.

PLUR. sans art. răcan; — avec l'art. răcanii.

2. RĂCAN, s. n. V. răcănel.

RACANEL, s. m. rainette (*zool.*).

RACĂȚEL, s. m. V. răcănel.

RACEALĂ, s. f. V. răceală.

RACHETA, s. f. fusée d'artifice.

PLUR. sans art. rachete; — avec l'art. rachetele.

RACHIEGE, s. m. réséda (*bot.*).

RACHIER, s. m. distillateur, fabricant de boissons spiritueuses.

PLUR. sans art. rachieri; — avec l'art. rachierii.

RACHIERIE, s. f. distillerie.

PLUR. sans art. rachieri; — avec l'art. rachieriile.

RACHET, s. n. coassement. || *Rachetul braascelor*, le coassement des grenouilles.

RACHITĂ, s. f. V. richită.

RACHITAN, s. m. épilobe (*bot.*).

RĂCHITICĂ, s. f. olivier de Bohême, chalet à feuilles étroites.

RACHIŪ, s. n. eau-de-vie. || *Rachiŭ de drojdie*, eau-de-vie de marc. — *Rachiŭ de bucate*, eau-de-vie de grains. || *Baș-rachiŭ* (P. POP.), eau-de-vie de première qualité. || *Rachiŭ de prune*, V. țuică. || *A bea un rachiŭ*, boire un petit verre.

RĂCI (a), v. a răci.

RACILĂ, s. f. lésion interne, maladie sourde, mal incurable. || *Are o racilă la inimă*, il a une plaie incurable au cœur.

RACINĂ, s. f. V. racilă.

1. RACLĂ, s. f. [Mold.] 1^o boîte, coffre. || 2^o cercueil, 3^o chaise. || *Și'n biserică îi au dus și'n duoă racle îi au pus* (P. POP.); et on les porta à l'église, et on les mit dans deux cercueils. || *Și përu-î de aur curge din raclă la pământ* (M. EMIN.), et ses cheveux d'or coulent du cercueil jusqu'à terre. || *In racla neagră zace acum cel ce-i dă glas* (D. OLLAN.), celui qui lui donnait une voix (à la lyre) git dans le noir cercueil. || *Puse moaștele sfintului într-o raclă de lemn mirositor*, il mit les

restes du saint dans une châsse en bois de senteur.

PLUR. sans art. racle; — avec l'art. raclele.

2. **RACLĂ**, s. f. [*Doroh.*] boîte dans laquelle, quand ils vont aux champs, les bergers mettent leurs provisions.

s. **RACLĂ**, s. f. (*unc.*) grande pièce de terre parcelée et donnée aux paysans (C. KONAKI).

RĂCNET, s. n. rugissement, hurlement. || grand cri, vocifération.

PLUR. sans art. răcnete; — avec l'art. răcnete.

RĂCNI (a), v. rugir, hurler. || crier très fort, pousser un grand cri, vociférer. || (*pop.*) gueuler. || *Leul răcnesc*, le lion rugit.

CONJ. *Ind. pr.* răcnesc. — *Imparf.* răcniam. — *Pas. déf.* răcnii. — *Pl. q. parf.* răcnisem. — *Fut. pr.* voiū răcni. — *Cond. pr.* aş răcni. — *Impér.* răcnesc, răcni! — *Subj. pr.* să răcnesc, să răcnesci, să răcnească. — *Inf. pr.* a răcni. — *Part. pr.* răcnind. — *Part. pas.* răcni.

RĂCNIRE, s. f. action de rugir, de hurler, de crier très fort, de pousser un grand cri, de vociférer.

PLUR. sans art. răcniri; — avec l'art. răcnirile.

RĂCNITURĂ, s. f. rugissement, hurlement, cri de douleur, vocifération. || V. racnet.

PLUR. sans art. răcnituri; — avec l'art. răcniturile.

RĂCOINĂ, s. f. mouron des oiseaux, mouron blanc (*bot.*).

RĂCORI (a), v. V. a răcori.

RĂCOŞAN, adj. V. rocoşan.

RACŞOR, s. m. V. răculeţ.

RĂCULEŢ, s. m. bitorte (*bot.*).

RĂD, s. n. (*anc.*) petit bois. || *Un răd ce era în preajmă foarte mult îi au folosit* (A. BELD.), un petit bois qui était dans le voisinage lui fut d'un grand secours. || V. rediū.

RĂDĂCINĂ, s. f. racine. || base. || origine. *A prinde rădăcină*, prendre racine. || *A da de la rădăcină*, repousser de la racine. || *La rădăcina zidului* (P. SPIR.), à la base du mur. || *Rădăcina acestui neam este scos din temniţele Rimului* (MIR. COST.), cette race tire son origine des prisons de Rome. || *Lucrul mai din rădăcină cercând* (CANTEM.), examinant la chose plus à fond. || *Rădăcina unui cuvint*, la racine d'un mot. || *Rădăcină patrală*, racine carrée.

PLUR. sans art. rădăcine; — avec l'art. rădăcinele.

RĂDĂCINĂ-DULCE, s. comp. réglisse (*bot.*).

RĂDACINOS, adj. plein de racines, qui a beaucoup de racines.

F. GRAM. f. s. rădăcinoasă; — m. pl. rădăcinoşi; — f. pl. rădăcinoase.

RADĂŞ, s. n. excédant, sucroît, surplus. || *A da radăş*, donner par dessus le marché.

RĂDAŞCA, s. f. cerf-volant, lucane (*entom.*).

RĂDĂŞEASCĂ, s. f. pl. variété de cerises.

RADE (a), v. raser, raper, racler, gratter (avec un grattoir), (*fam.*) rafler. || *'Şi a ras barba*, il a rasé sa barbe. || *Păcatele ca barba, cum o rază, aci o veză la loc* (GOL.); les péchés sont comme la barbe, qui à peine coupée, est déjà repoussée. || *A rade un cuvint*, gratter un mot. || *Loc. L'am ras*, je lui ai coupé l'herbe sous le pied. || *Când începe să iasă barba fiului teu, tu rade pe a ta*; (*litt.* quand ton fils commence à avoir de la barbe, coupe la tienne); quand on a de grands enfants, il convient de se ranger.

CONJ. *Ind. pr.* rad, rază, rade. — *Imparf.* rădeam. — *Pas. déf.* răsai. — *Pl. q. parf.* răsesem. — *Fut. pr.* voiū rade. — *Cond. pr.* aş rade. — *Impér.* rade, răde! — *Subj. pr.* să rad, să rază, să radă. — *Inf. pr.* rade. — *Part. pr.* răzând. — *Part. pas.* ras.

RADE (a se), vr. se raser.

RADERE, s. f. action de raser de se raser. || action de raper, de racler, de gratter (avec un grattoir).

RADIA (a), v. 1^o rayonner (*néol.*). || 2^o radier, effacer (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* radiez. — *Inf. pr.* a radia. — *Part. pr.* radiând. — *Part. pas.* radiat.

RADIARE, s. f. 1^o action de rayonner. || radiation, rayonnement. || 2^o action de radier, d'effacer. || radiation.

RĂDICA (a), v. V. ridica.

RADICAL, adj. radical. || *O reparaţie radicală*, une réparation radicale.

F. GRAM. f. s. radicală; — m. pl. radicali; — f. pl. radicale.

1. **RADICAL**, s. m. radical.

PLUR. sans art. radicali; — avec l'art. radicalii.

2. **RADICAL**, s. n. radical (*t. de gram.*).

PLUR. sans art. radicale; — avec l'art. radicalele.

RADICALISM, s. n. radicalisme.

RĂDICHE, s. f. V. ridiche.

RĂDIGHIOARĂ, s. f. benoîte, géons (*bot.*).

RADIOS, adj. radieux, rayonnant.

F. GRAM. f. s. radioasă; — m. pl. radioşi; — f. pl. radioase.

RĂDUCE (a), v. (*anc.*) être semblable, être pareil, se ressembler (B. P. HAŞDEŢ).

RĂDVAN, s. n. (*anc.*) carrosse. || *'Şi au intrat într'un rădván cu Doamna* (N. MUSTE), et il fit son entrée dans un carrosse avec la princesse.

PLUR. sans art. rădvane; — avec l'art. rădvanele.

RÂE, s. f. V. riie.

RAFINA (a), v. raffiner.

CONJ. *Ind. pr. rafinez. — Inf. pr. a rafina. — Part. pr. rafinând. — Part. pas. rafinat.*

RAFINARE, s. f. action de raffiner. || raffinage. || raffinement.

RAFINAT, adj. raffiné.

F. GRAM. *f. s. rafinată; — m. pl. rafinați; — f. pl. rafinate.*

RĂFREC, s. n. / (ane.) chiffon (B. P. HAȘDEU).

1. **RAFT, s. n. harnachement complet.**

2. **RAFT, s. n. étagère, rayon d'une étagère, d'une bibliothèque, etc. || Ochiu de raft, compartiment dans une étagère.**

3. **RAFT, s. n. [Trans.] V. ciucure.**

PLUR. *sans art. rafturi; — avec l'art. rafturile.*

RAFTĂ, s. f. [Trans.] part, portion, quote-part.

RAFTURÎ, s. n. pl. toutes les pièces du harnais. || Împlut-s'au Căcăci de borfe, de sabiș, de rafturi (MIR. COST.); le Cosaques se sont chargés d'habits, de sabres, d'objets de harnachement. || Aă furat cu pistoale, cu rafturi (N. COSTIN); il vola à l'un des pistolets, à l'autre des harnais. || V. 1 raft.

RĂFUIALĂ, s. f. règlement de compte. || (fam.) semonce, savon. || Loc. A lua pe cinera la răfuială, semoncer quelqu'un. || Ia tras o răfuială, il lui a lavé la tête.

PLUR. *sans art. răfuieli; — avec l'art. răfuielile.*

RĂFUI (a), v. liquider un compte. || Porunca domnească eșise ca toți Turcii ce se aflau în Bucuresci să se adune la casa vizierului Dan spre a li se căuta și răfui datorile. (N. BALC.) Le prince avait donné l'ordre que tous les Turcs présents à Bucarest se réunissent chez le trésorier Dan pour qu'on examinât et liquidât leurs dettes. || Și eu tot una am de răfuit cu tine, d'accea te cătam (D. OLLAN.); moi aussi j'ai des comptes à régler avec toi, c'est pour cela que je te cherchais.

CONJ. *Ind. pr. răfuesc. — Inf. pr. a răfui. — Part. pr. răfuind. — Part. pas. răfuit.*

RĂFUI (a se), vr. régler ses comptes, s'acquitter. || A venit vremea să ne răfuim, le moment est venu de régler nos comptes. || Acum să ne răfuim amindoi (I. L. CARAG.), maintenant réglons un peu nos comptes. | De-și se mai cuvine ceva, să eeri pe urmă și atunci ne om răfui (D. OLLAN.); s'il te revient encore quelque chose, tu le réclameras ensuite et alors nous réglerons notre compte. || Am să te răfuesc! Je vais te régler ton compte!

RAFUIRE, s. f. action de régler ses comptes, de s'acquitter.

RĂFUIT, adj. réglé (en parlant d'un compte), acquitté.

F. GRAM. *f. s. răfuită; — m. pl. răfuiți; — f. pl. răfuite.*

RĂGACIŪ, s. m. V. rădașcă.

1. **RĂGĂI (a), (anc.) rugir. || Leul răgăesce (EV. COR.), le lion rugit.**

2. **RĂGĂI (s), v. roter, éructer.**

CONJ. *Ind. pr. răgăesc. — Inf. pr. a răgăi. — Part. pr. răgăind. — Part. pas. răgăit*

RĂGĂIALĂ, s. f. rot, éruption.

RĂGĂIRE, s. f. action de roter, d'éructer.

RĂGĂITURĂ, s. f. rot, éruption.

PLUR. *sans art. răgăituri; — avec l'art. răgăiturile.*

RĂGĂLIE, s. f. 1^o racine de chiendent (bot.). || 2^o chiendent.

RĂGĂOCI, s. f. pl. globes des yeux (P. POP. G. DEM. TEODORESCU).

RĂGAZ, s. n. répit. || Dă-mă pușin răgaz, donnez-moi un peu de répit. || Vru el să le spue, dar nu-i deteră răgaz; il voulut le leur dire, mais ils ne lui en laissèrent pas le temps. || Nu am răgaz, nu am odihnă! (C. KONAKI) Je n'ai pas de répit, je n'ai pas de repos! || Foamea și nevoia nu 'i dădea răgaz (V. CRAȘESCU), la faim et la misère ne lui donnaient pas de répit. || Dar ea îl întreba prea multe și nu-i dădea răgaz hotărîreii lui (P. BUJOR), mais elle lui posait trop de questions et elle ne lui donnait pas le temps de se décider.

RAGE (a), v. imp. beugler, meugler, mugir (en parlant des bêtes bovines). || Boiș rag (V. ALEX.), les boeufs meuglent.

CONJ. *Ind. pr. rage. — Inf. pr. a rage. — Part. pr. ragend.*

RAGEA, s. f. / (anc.) prière, intercession, sollicitation (EN. KOGALN.).

PLUR. *sans art. ragele; — avec l'art. ragelele.*

RAGET, s. n. beuglement, meuglement, mugissement (en parlant des bêtes bovines).

RĂGOZ, s. m. [Mold.] V. rogoz.

RAGHILĂ, s. f. [Mold.] V. ragilă.

RAGILĂ, s. f. sérans, peigne pour la filasse (V. Vol. 5).

RĂGNI (a), v. V. a răcni.

RAGOZ, s. m. V. rogoz.

RĂGUȘEALĂ, s. f. enrouement.

RĂGUȘI (a) v. s'enrouer.

CONJ. *Ind. pr. răgușesc. — Imparf. răgușiam. — Pas. déf. voiu răguși. — Pl. q. parf. răgușisem. — Fut. pr. voiu răguși. — Cond. pr. aș răguși. — Impér. răgușesc, răgușiți. — Subj. pr. să răgușesc, să răgușesci, să răgușască. — Inf. pr. a răguși. — Part. pr. răgușind. — Part. pas. răgușit.*

RĂGUȘIRE, *s. f.* action de s'enrouer. || enrouement.

RĂGUȘIT, *adj.* enroué. || rauque, (*fam.*) qui a un chat dans la gorge.

F. GRAM. *f. s.* răgușită; — *m. pl.* răgușiți; — *f. pl.* răgușite.

RĂGUȘIT, *adv.* d'une voix enrouée, rauque. [*Cănele hămăie răgușit*, le chien aboie d'une voix rauque.

RĂGUTĂ, *s. f.* [*Trans.*] recrue (P. POP. BIBIC.).

RAHAGIU, *s. m.* fabricant et marchand de rahat.

PLUR. *sans art.* rahagi; — *avec l'art.* rahagii.

RAHAT, *s. n.* pâte formée d'amidon, de sucre et d'une essence.

RAHILĂ, *s. f.* V. racilă.

RAHNĂ, *s. f.* V. rîvnă.

RAHTIVAN, *s. m.* (*anc.*) écuyer du prince, fonctionnaire qui avait le soin de la sellerie princière.

RAI (a se), *vr.* a se inrei. || *Tare s'a răit lumea* (SEZAR.), le monde est devenu bien méchant.

1. **RAIA**, *s. f.* (*anc.*) territoire. || *Au intrat cu oștile lui în raiaa împărarului* (MIR. COST.), il entra avec ses troupes sur le territoire turc.

2. **RAIA**, *s. f.* raia, sujet du Sultan qui n'est pas mahométan.

PLUR. *sans art.* raiale; — *avec l'art.* raialele.

RAIE, *s. f.* V. riie.

RAIELE, *s. f. pl.* [*Mold.*] planches longues de 2 à 3 mètres, larges de 6 cent. et épaisses de 3 cent., dont on fait des clôtures.

RAIOS, *adj.* V. riios.

RAITĂ, *s. f.* [*Mold.*] 1^o tour, tournée. || 2^o (*fam.*) raffe. || *Dracul dă o raită prin iad* (I. CREANGA), le diable fait le tour de l'enfer. || *Hotări să dea însuși o raită prin orașele oltenesci* (A. ODOB.), il désira de faire lui-même une tournée dans les villes de l'Olténie. || *A dat lupul raita prin oi*, le loup a fait une raffe dans le troupeau.

1. **RAIU**, *s. n.* paradis. || *'Mă făceam sus în raiu* (T. SPER.), je rêvais que j'étais au paradis. || *Aurul deschide raiul*, l'or ouvre le paradis. || *Loc. Bătaia e din raiu et Bătaia e ruptă din raiu*; les coups sont salutaires, une bonne raclée est d'un excellent effet. || *Frica din raiu sermana!* Dame, la peur est parfois une bonne chose!

2. **RAIU**, *s. n.* (*pop.*) V. pomeni.

RĂJNI (a), *v. v.* a rijui.

1. **RALIȚĂ**, *s. f.* canicule. || Sirius (étoile).

2. **RALIȚĂ**, *s. f.* V. rarița.

RAM, *s. n.* rameau, branche.

PLUR. *sans art.* ramuri; — *avec l'art.* ramurile.

RĂM, *s. pr.* V. Rim.

RAMĂ, *s. f.* cadre, châssis.

PLUR. *sans art.* ramele; — *avec l'art.* ramele.

RĂMĂNE (a), *v.* a rămâne.

RĂMAS, *part pas.* V. rămăs.

RAMAȘAG, *s. n.* pari, gageure. || *A pune rămășag parier.* — *Pun rămășag*, je parie, je fais le pari, j'engage. || *Căstigase rămășagul*, il avait gagné le pari.

PLUR. *sans art.* rămășaguri; — *avec l'art.* rămășagurile.

RĂMĂȘI (a se), *vr.* parier, faire un pari, gager. || *Eu mă rămășesc* (A. PANN), je parie, je gage. || *Vrei să ne rămășim?* (I. ICHIND). Veux-tu faire un pari?

CONJ. *Ind. pr.* me rămășesc. — *Inf. pr.* a se rămăși. — *Part. pr.* rămășindu-se. — *Part. pas.* rămășit.

RAMĂȘITĂ, *s. f.* V. rămășită.

RAMAZAN, *s. n.* Ramazan, grand jeûne des Mahométans.

RAMET, *s. n.* [*Trans.*] tapage, vacarme. || *Noaptea nu mă odihnesc de rametul broascelor* (P. POP., G. DEM. TEOD.), la nuit je ne puis me reposer à cause du tapage que font les grenouilles. || *Oile... mare ramet că făcură* (P. POP.), les brebis firent un beau tapage.

RAMIFICA (a se), *vr.* se ramifier.

CONJ. *Ind. pr.* se ramifică. — *Inf. pr.* a se ramifica. — *Part. pr.* ramificându-se. — *Part. pas.* ramificat.

RAMIFICARE, *s. f.* action de se ramifier. || ramification.

PLUR. *sans art.* ramificări; — *avec l'art.* ramificările.

RĂMNI (a), *v.* V. a rijui.

RAMNIC, *s. n.* V. riimnic.

RAMOS, *adj.* V. ramuros.

RAMPĂ, *s. f.* rampe.

PLUR. *sans art.* rampe; — *avec l'art.* rampele.

RĂMUCEAN, *s. n.* V. rămurel.

RAMURA, *s. f.* rameau, branche.

PLUR. *sans art.* ramuri; — *avec l'art.* ramurile.

RAMURAT, *adj.* couvert de branches, branchu.

F. GRAM. *f. s.* ramură; — *m. pl.* ramuri; — *f. pl.* ramurate.

RAMUREA, *s. f. dim.* de ramura.

RĂMUREL, *s. n. dim.* de ram.

RĂMURICĂ, *s. f. dim.* de ramură.

RĂMUROS, *adj.* rameux, branchu, touffu.

F. GRAM. *f. s.* rămuroasă; — *m. pl.* rămuroși; — *f. pl.* rămuroase.

RANĂ, *s. f.* blessure, plaie, mal. || *Căzuse cuțitul cu rană adincă* (MIR. COST.), le couteau avait fait une profonde blessure. || *Ca rana inimii, nici o rană mai grea* (GOL.); il n'est pas de blessure plus cruelle qu'une blessure au cœur. || *Rănila țăranului*, les souffrances du paysan. || *Loc. Un băiat bun, drept și nevinovat de să'l puțin la rană și să se vindice* (COL. LUI TRAIAN); un garçon droit, innocent et de tous points excellent. || *Ca oșetul la rană ustură* (GOL.), cela cuit comme du vinaigre sur une plaie.

PLUR. *sans art.* rănî; — *avec l'art.* rănile.

[C. Konaki dit, au pluriel: rane, rânele.]

RÂNCĂ, *s. f.* lien ou anneau qui relie la leucă à la ridelle du chariot (V. vol. 5).

PLUR. *sans art.* rânclî; — *avec l'art.* rânclile.

RÂNCACIU, *adj.* V. rincaș.

RÂNCĂȘ, *adj.* monorchide, qui n'a qu'un testicule.

RÂNCED, *adj.* rance. || *Unt rânced*, du beurre rance.

F. GRAM. *f. s.* râncedă; — *m. pl.* râncezi; — *f. pl.* râncede.

RÂNCZEALĂ, *s. f.* rancidité.

RÂNCZI (a se), *vr.* rancir, devenir rance.

CONJ. *Ind. pr.* se râncezesce. — *Inf. pr.* a se râncezi. — *Part. pr.* rânceziindu-se. — *Part. pas.* râncezit.

RÂNCZIRE, *s. f.* action de rancir, de devenir rance. || rancissure.

RÂNCZIT, *part. pas.* de a râncezi.

RÂNCHEZA (a), *v. V.* a rincheza.

1. **RÂND**, *s. n.* (anc) mœurs, coutumes, habitudes. || *Gaspar Vodă era om neștiutor rându-lui și obiceiilor țarei fără limbă de țară*. (MIR. COST.) Le prince Gaspar ignorait les mœurs et les coutumes du pays et il n'en parlait pas la langue. || *Îi era cu greu și lui că nu știa rându-lui țarei*. (I. NEGULC.) Il rencontra lui aussi des difficultés, car il ignorait les habitudes du pays. || *Umblau jăcuind, cum 'i rându-lui acelor fel de oameni* (N. MUSTE); ils pillaient sur leur passage comme c'est l'habitude de ces gens-là.

2. **RÂND**, *s. n.* ordre des choses, ordre des temps, chronologie. || *Aici ne trage rându-lui a pomeni de cetățile țărilor acestora* (MIR. COST.), c'est ici le lieu de parler des forteresses de ces pays. || *Mulți scriitori s'au nevoit de a scrie rându-lui și povestea țărilor* (GR. URECHE), beaucoup d'écrivains ont entrepris d'écrire la chronologie et l'histoire des États.

3. **RÂND**, *s. n.* ordonnance, arrangement, or-

dre. || *Neputându-și da rându-lui trecerea Dunărei foarte mulți s'au înecat* (EN. KOGALNIC.); ayant passé le Danube en désordre, beaucoup se noyèrent. || *Cum aș veni între voi să vă aduc necazuri și să vă stric eu rându-lui din întocmirea vieții?* (D. OLLĂN.) Comment viendrais-je vous créer des ennuis et déranger votre manière de vivre?

4. **RÂND**, *s. n.* rang, tour. || rangée. || *Mi a venit rându-lui*, mon tour est venu. — *Fiecare la rându-lui seu*, chacun à son tour. || *Când era de rându-lui viteazul nostru să pândească*, quand c'était le tour de notre héros de faire le guet. || *Un rând de cărămizi*, une rangée de briques. — *Un rând de case*, une rangée de maisons. *Loc.* A fi de rându-lui, être de service. — *Îi a venit rându-lui*, son tour (de service) est venu. || *O să 'fi vie și fie rându-lui*, ton tour viendra. *Un rând de haine*, un costume complet. — *Nu are de cât un rând de haine*, il n'a pas de vêtements de rechange. || *A se pune la rându-lui*, se mettre en rang. || *Pe rându-lui et rându-lui*, l'un après l'autre, successivement. — *Pe rându-lui, ea la moară* (GOL); chacun à son tour comme au moulin. || *Plângea biata femeie cu două rându-lui de lacrimi* (N. BOGD.), la pauvre femme pleurait à chaudes larmes.

5. **RÂND**, *s. n.* fois. || *In multe rându-lui*, plusieurs fois. || *In alt rându-lui*, une autre fois. || *Intr'un rându-lui, Leuștean căzu amorezat, dar amorezat lulea* (N. GANE); une fois Leuștean devint amoureux, mais amoureux fou.

6. **RÂND**, *s. n.* ligne. || *Printre rându-lui*, entre les lignes. — *A citi printre rându-lui*, lire entre les lignes.

PLUR. *sans art.* rându-lui; — *avec l'art.* rându-lile

RÂND (de —), *loc. adv.* 1^o l'un après l'autre, successivement. || 2^o ordinaire, vulgaire, de bas étage. || 1^o *Au păscură toate de rându-lui* (A. PANN), elles paissèrent l'une après l'autre. || 2^o *Om de rându-lui*, homme de bas étage. || *Haine de rându-lui*, habits ordinaires.

RÂND (de a —), *loc. adv.* l'un après l'autre, successivement. || *Cetesce dar și lasă să-ți treacă înaintea de-a-rându-lui toate aceste figuri ce am zugrăvit* (J. NEGRUZZI), lis donc et laisse défiler devant toi l'une après l'autre toutes ces figures que j'ai peintes.

RÂNDUIALĂ, *s. f.* V. orânduială. || *Când Cosma se scoborî din pod, toate erau în rânduială* (N. GANE); quand Cosma descendit du grenier, tout était en ordre.

RÂNDUI (a), *v. V.* a orându-lui. || *Rânduiescemi canon*, donnez-moi une pénitence. || *Lă au rându-lui și leașă câte 50 lei pe lună* (I. KANTA), il leur accorda même un salaire de 50 piastres par mois.

RÂNDUI (a se), *vr. V.* a se orându-lui. = Se

rândui ziua, locul (A. PANX); on fixe le jour, l'endroit.

RÂNDUIRE, s. f. V. orânduire.

RÂNDUL (d'a—), loc. adv. 1^o à la file, à tour de rôle, consécutivement, de suite, par ordre, l'un après l'autre, successivement. || 2^o égal, sur le même plan. || 1^o *Au îngrozit Osmanul ani patru-zeci de-a-rândul* (V. ALEX.), pendant quarante années consécutives il a été la terreur des Turcs. || *Să spună toți de-a-rândul*, que chacun parle à tour de rôle. || 2^o *A se pune d'a rândul cu alte popoare*, devenir l'égal d'autres peuples.

RÂNDUNEA, s. f. hirondelle (ornith.). || *Rândunea de noapte, tête-chèvre* (ornith.). || *Rândunea de mare*, hirondelle de mer (ornith.). || [Buc] *Rândunea de ploaie ou de malură*, martinet (ornith.). || *Ca rânduncea ce mult grăsește, dar nimic de înțelese* (GOL.); comme l'hirondelle qui parle beaucoup, mais ne dit rien d'intelligible.

PLUR. sans art. rânduncle; — avec l'art. rândunetele.

RÂNDUNICĂ, s. f. hirondelle. || V. rânduncea. || *Rândunica-Domnului*, hache-queue (ornith.). || *Cu o rândunică nu se face primăvara*, une hirondelle ne fait pas le printemps.

RÂNDUNICE, s. f. pl. cacatois (t. de mar.).

RÂNDUNIU, adj. bleu noir, couleur de l'aile de l'hirondelle.

F. GRAM. f. s. rândunie; — m. et f. pl. rânduni.

RÂNDUREA, s. f. V. rânduncea. || *Ca rândurea ce de sute de ori se întoarce în prejurul cuibului său* (GOL.), comme l'hirondelle qui tourne et tourne des centaines de fois autour de son nid.

RÂNDURICĂ, s. f. V. rânduncea.

RÂNDURÎ-RÂNDURÎ, loc. adv. successivement. || *Slujbele ce le a ocupat rândurî-rândurî*, les fonctions qu'il a successivement occupées.

RÂNF, s. m. aristoloché clématite (bot.).

RANG, s. n. rang. || *Ar fi ajuns treptelnicese la rangul de aga* (C. BOLLIC), il serait arrivé grade par grade au rang d'aga.

PLUR. sans art. ranguri; — avec l'art. rangurile.

RANGĂ, s. f. [Trans.] perche, gaulle.

RANI (a), v. blesser, faire une blessure. || *A rani de moarte*, blesser mortellement.

CONJ. Ind. pr. rânesc. — Imparf. râniam. — Part. déf. rânit. — It. q. parf. rânsem. — Fut. pr. voi rân. — Cand. pr. aș rân. — Impér. rânesc, rân. — Subj. pr. să rânesc, să rânesci, să rânescă. — Inf. pr. a rân. — Part. pr. rânind. — Part. pas. rânit.

RĂNI (a se), vr. se blesser. || être blessé.

RĂNI (a), v. V. a rini.

RĂNIRE, s. f. action de blesser. || *Vezi ochii tei ce rânire pot a-mi pricinui mie* (C. KONAKI), vois quelle blessure peuvent me causer tes yeux.

RĂNIT, adj. blessé. || *Cu inima rânită*, le cœur ulcéré.

F. GRAM. f. s. rânită; — m. pl. râniti; — f. pl. rânite.

RĂNIT, s. m. blessé. || *Au fost mulți râniti*, il y eut beaucoup de blessés.

PLUR. sans art. râniti; — avec l'art. râniti.

RANIȚĂ, s. f. havre-sac.

PLUR. sans art. ranițe; — avec l'art. ranițele.

RĂNJI (a), v. montrer les dents (en parlant des chiens). || ricaner. || *Atuncea jigania, belindu-și buzele și rânjindu-și dinții* (CANTEMIR); alors la bête, retroussant ses lèvres et montrant ses dents. || *Ochii belind, dinții rânjind, gura căscând* (P. POP. S. FL. MAR.); écarquillant les yeux, montrant ses crocs, ouvrant la gueule. || *Nu rânji, lele, dinții, că n'am venit la peșit* (P. POP.); ne fais pas des grâces, la belle, car je ne suis pas venu te demander en mariage.

CONJ. Ind. pr. râniesce. — Inf. pr. a rânji. — Part. pr. rânji. — Part. pas. rânjit.

RĂNJIRE, s. f. action de montrer les dents. || action de ricaner.

RĂNJIȚ, adj. qui montre les dents. || *Cu colții rânjiți*, montrant ses crocs.

RANȚ, s. n. (anc.) frange.

PLUR. sans art. ranți; — avec l'art. ranțurile.

RĂNTAȘ, s. n. roux (farine roussie dans le beurre).

RĂNTUI (a), v. [Trans.] lancer, projeter tout autour, jeter ça et là. || casser, briser.

CONJ. Ind. pr. rântuesc. — Inf. pr. a rântui. — Part. pr. rântuind. — Part. pas. rântuit.

RANUNCHIOARĂ, s. f. lierre terrestre (bot.).

1. **RĂNUNCHIU**, s. m. V. rânunchi.

2. **RĂNUNCHIŮ**, s. m. renoncule (bot.).

1. **RĂNZĂ**, s. f. [Mold.] vésier. || [Ban.] estomac. || *Nesăturată rânză ai tu* (ȚICHIN), tu as un estomac insatiable.

2. **RĂNZĂ**, s. f. [Suc.] chaton de l'aune, du coutrier ou du bouleau.

RĂNZOS, adj. irascible, emporté.

F. GRAM. f. s. rânzoasă; — m. pl. rânzoști; — f. pl. rânzoase.

RAP, s. n. [Ban.] tache. || *Tocma în soare să ved nisece rapuri* (ȚICHIN), pour voir des taches même dans le soleil.

RAPĂI (a), v. crépiter, craquer, trépigner avec bruit. || *Rămurile răpăiau*, les branches

craquaient. || *Grindina răpăia pe acoperiș*, la grêle crépitait sur le toit. || **Loc.** *Eu fugiam de mi răpăiaii tâlpile*, je me sauvais à toutes jambes.

RAPĂN, *s. n.* [*Mold.*] gale, rogne.

RAPANGHELE (la—), *loc. adv.* || *A lua la rapanghele*, gronder, réprimander.

RĂPAOS, *s. n.* repos, délassement.

RĂPĂNOS, *adj.* [*Mold.*] galeux, rogneux, rouvieux. || *Un cal răpănos*, un cheval rogneux.

F. GRAM. *f. s.* răpănoasă; — *m. pl.* răpănoși; — *f. pl.* răpănoase.

RĂPAREȚ, *adj.* rapace.

F. GRAM. *f. s.* răpareață; — *m. pl.* răpareți; — *f. pl.* răparețe.

RĂPĂREȚIE, *s. f.* rapacité.

RĂPĂȚIȚĂ, *s. f.* [*Trans*] chiffon, haillon, guenille.

PLUR. *sans art.* răpețite; — *avec l'art.* răpețitele.

RĂPCA, *s. f.* sarment.

RĂPCÎUGĂ, *s. f.* morve (maladie des chevaux). || **Loc.** *O răpcîugă de cal* (I. CREANGĂ), un cheval morveux.

RĂPCÎUGOS, *adj.* morveux, atteint de la morve.

F. GRAM. *f. s.* răpcîugoasă; — *m. pl.* răpcîugoși; — *f. pl.* răpcîugoase.

RĂPCÎUNI, *s. f. pl.* (*pop.*) mois de Septembre.

RĂPEDE, *adj.* [*Mold.*] V. repede.

RĂPEGIUNE et **răpejune**, *s. f.* [*Mold.*] V. repeziune. || *Inchide ușa cu răpegiune*, il ferme vivement la porte.

RĂPEZ, *s. n.* élan (P. POP.).

RĂPI (a), *v.* ravir, enlever, spolier, s'emparer, usurper. || 2^o ravir, enchanter. || **Loc.** *L'a răpit calul*, son cheval a pris le mors aux dents.

CONJ. *Ind. pr.* răpesc. — *Imparf.* răpăiam. — *Pas. déf.* răpîi. — *Pl. q. parf.* răpîsem. — *Fut. pr.* voi răpî. — *Cond. pr.* aș răpî. — *Impér.* răpescă, răpîți. — *Subj. pr.* să răpesc, să răpesci, să răpescă. — *Inf. pr.* a răpî. — *Part. pr.* răpînd. — *Part. pas.* răpît.

RĂPI (a se), *vr.* être ravi, être enlevé, être emporté. || se laisser emporter. || *A se răpi de mînie*, se laisser emporter par la colère.

RĂPIRE, *s. f.* action de ravir, d'enlever. || ravissement, rapt, enlèvement, rapine, spoliation, rapacité. || 2^o action de ravir, d'enchanter. || ravissement, enchantement, transport, extase. || *Răpirea iubitei sale* (A. ODOB.), l'enlèvement de sa bien-aimée. || *Toată adunarea vede cu răpire* (D. BOLINT.), toute l'assemblée voit avec ravissement.

PLUR. *sans art.* răpiri; — *avec l'art.* răpirile.

RAPIT, *adj.* 1^o ravi, enlevé. || 2^o ravi, enchanté, transporté. || (*anc*) *Era la mînie răpit* (MIR. COST.) il était prompt à la colère.

F. GRAM. *f. s.* răpîță; — *m. pl.* răpîți; — *f. pl.* răpîte.

RĂPIȚĂ, *s. f.* colza (*bot.*). || *Ulei de răpiță*, huile de colza.

RĂPITOR, *adj.* 1^o qui ravit, qui enlève, ravisseur. || 2^o qui ravit, qui enchante, ravissant, enchanteur. || 1^o *Paricide, răpitor de zile* (V. ALEX.); parricide, assassin. || *Lupî răpitori*, des loups ravisseurs. || *Păsările răpitoare*, les oiseaux de proie. || 2^o *O voce răpitoare*, une voix ravissante.

F. GRAM. *f. s.* răpitoare; — *m. pl.* răpitori; — *f. pl.* răpitoare.

RĂPITOR, *s. m.* ravisseur.

PLUR. *sans art.* răpitori; — *avec l'art.* răpitorii.

RAPITURA, *s. f.* V. 1. răpire.

RAPORT, *s. n.* rapport.

PLUR. *sans art.* rapoarte et raporturi; — *avec l'art.* rapoartele et raporturile.

RAPORTA (a), *v.* rapporter, faire un rapport sur.

CONJ. *Ind. pr.* raportați. — *Inf. pr.* a raporta. — *Part. pr.* raportând. — *Part. pas.* raportat.

RAPORTARE, *s. f.* action de rapporter, de faire un rapport sur.

RAPORTOR, *s. m.* rapporteur.

PLUR. *sans art.* raportori; — *avec l'art.* raportorii.

RAPOSAT, *s. m.* défunt. || *Intr'o zi biet răposatul mî luă 'n căsătorie* (D. OLLAN.), un jour le pauvre défunt m'épousa. || V. răposat.

RĂPOTINIÎ, *s. m. pl.* avec l'art. V. răpotinii.

RAPSOD, *s. m.* rhapsode (M. EMIN.).

PLUR. *sans art.* rapsozi; — *avec l'art.* rapsozii.

RAPSODIE, *s. f.* rapshodie. || *Poemle omerică, ca rapsozii poporane, deși refăcute de mîini artistice...* (B. P. HAȘDEU) Les poèmes homériques, comme rhapsodies populaires, bien que refaites par des mains d'artiste...

PLUR. *sans art.* rapsodii; — *avec l'art.* rapsodiile.

RĂPȘTI (a), *v.* protester (EV. COREȘI).

RĂPȘTI (a se), *vr.* protester, se rebiffer. || *Atunci Pepelea mînios se răpști către dînsa* (I. G. SBIERA), alors Pepelea furieux se rebiffa contre elle.

RĂPȘTIRE, *s. f.* action de protester, de se rebiffer.

1. **RĂPUNE** (a), *v.* V. a repune.

2. **RĂPUNE** (a), *v.* a repune.

RAR, *adj.* rare, clair-semé, disséminé, peu

épais, peu serré, peu fréquent. || rare, qui n'est pas commun, qui n'est pas habituel. || **Loc.** *Maî rar om care...* (I. CREANGA), il y a peu d'hommes qui... || *A o lua rară-rară*, s'en aller très lentement.

F. GRAM. s. f. rară; — m. pl. rari; — f. pl. rare.

RAR, adv. rarement. || *Vine rar*, il vient rarement. || *Rar inimă ca a lui*, on trouve rarement un cœur comme le sien. || *Maî rar*, plus rarement, moins souvent.

RARE-ORÎ, loc. adv. rarement.

RĂRI (a), v. raréfier. || éclaircir. || clairsemer. || rendre rare. || rendre moins épais. || rendre moins serré. || *A rări o pădure*, éclaircir une forêt. || *Sunt răriți de noi* (GR. JIP.), ils sont séparés de nous. || *O cam răriam de pe a-casă* (I. CREANGA), je venais plus rarement à la maison.

CONJ. IND. PR. răresc. — **INF. PR.** a rări. — **PART. PR.** rărind. — **PART. PAS.** rărit.

RĂRI (a se), vr. se raréfier. || s'éclaircir. || se clairsemer, disséminer, devenir plus rare, devenir moins fréquent, devenir moins épais, devenir moins serré. || *Perul 'i se răresce*, ses cheveux s'éclaircissent (il chauvit). || *Mesele se răriră*, les diners devinrent plus rares. || *Spune-i s'o măi rărească*, dis lui de venir plus rarement.

RĂRICEL, adj. dim. de rar.

RĂRICĂ, s. f. variété de raisin.

RĂRIRE, s. f. action de raréfier, d'éclaircir, de clairsemer, de disséminer, de rendre rare, de rendre moins épais. || action de se raréfier, de se clairsemer, de devenir rare.

RĂRIȘ, s. n. V. răriște.

RĂRIȘTE, s. f. éclaircie, clairière.

RĂRIT, adj. rarifié. || éclairci, disséminé, clair-semé, rendu moins épais, rendu moins fréquent, rendu moins serré.

F. GRAM. f. s. rărită; — m. pl. răriți; — f. pl. rărite

RĂRIT, s. n. raréfaction.

RĂRIȚĂ, s. f. charrue légère, binot.

PLUR. sans art. rărițe; — avec l'art. rărițele.

RĂRITATE, s. f. rareté, chose rare (ȘINKAI). **PLUR. sans art.** rărități; — avec l'art. răritățile.

RĂRUNCHIŪ, s. m. rognon. || **Loc.** *Incepu a se bocî de 'îi se rupeau rărunchiî de milă*, il se mit à se lamenter à vous fendre l'âme. *Plecă și el cu rărunchiî sădrobiți de mănărire* (P. ISPIR.), il partit lui aussi brisé de chagrin.

PLUR. sans art. rărunchiî; — avec l'art. rărunchiile.

RAS, adj. rasé. || *Dintr'o ridiche patru feluri de mâncare se face: rasa și nerasa, cute și felii* (A. PANU); un răd s se mange de quatre manières: rapé et non rapé, en bandes et en tranches. || **empl. adv.** *Plin ras*, plein au ras. — *'L aștept cu pusă masă, cu o-*

caoa plină rasă (P. POP., G. DEM. TEOD.); il l'attend avec la table mise, le litre plein jusqu'aux bords. || **Loc.** *Eu zic tunsă și el rasă, nu știu la ce o să iasă*; moi je dis blanc et lui noir, je ne sais pas comment cela finira.

F. GRAM. f. s. resă; — m. pl. rași; — f. pl. rase.

RASĂ, s. f. cilice, froc du prêtre ou du moine. || *Pistoalele în briu pe sub rasă* (I. CREANGA), les pistolets dans la ceinture sous son froc.

RĂSAD, s. n. V. resăd.

RĂSADI (a), v. V. a resădi.

RĂSĂRI (a), v. a resări.

RĂSBI (a), v. V. a răzbi.

RĂSĂTURĂ, s. f. V. răzătură.

RĂSBICIU, s. n. piston (d'une pompe).

RĂSBOI (a), v. V. a război.

RĂSBUNICĂ, s. f. [Mold.] bis-aieule.

RĂSBUN, s. n. [Mold.] répit, trêve, repos, sursis. || *Se sfîdesc cu toate fările și nu au răsbun* (MOXA), ils se querellent avec tous les pays et n'ont pas de repos. || *Dușmanii nu 'i măi da răsbun* (I. NECULC.), l'ennemi ne lui laissait pas de répit. || *Dar foamea, nemuritoarea foame, nu-i dădeu răzbun* (S. NAD.); mais la faim, l'inexorable faim, ne lui laissait pas de répit. || *Ceru răsbun de trei zile* (EL. SEVAST.), il demanda un sursis de trois jours.

RASCACANA (a), v. V. a răscăcara.

RASCHIRA (a), v. V. a resfira.

RĂȘCHITOR, s. n. devoir à main, instrument qui sert à faire des écheveaux. (V. vol. 5. rășhoiul)

PLUR. sans art. rășchitoare; — avec l'art. rășchitoarele.

RĂSCOALĂ, s. f. V. rescoală.

RĂSCOGEA, s. f. osier fleuri (bot.).

RĂSCOL, s. n. barre de bois qui sert à fermer le chariot à l'avant et à l'arrière, et s'emboîte dans les montants supérieurs de la ridelle.

PLUR. sans art. răscole; — avec l'art. răscolele

RĂSCOLI (a), v. V. a răscoli

RASCOTĂ, s. f. brindille de bois mort. || *Vziuina era înconjurată cu bușteni și rascote*, la tanière était entourée de souches et de brindilles.

PLUR. sans art. rascote; — avec l'art. rascotele.

RĂSCRUCE, s. f. V. rescruce.

RĂSCULA (a), v. V. a răscula.

RASCULARE, s. f. V. răsculare.

RASCULAT, s. m. V. răsculat.

RASDA (a), v. redonner, donner encore. || *Găsești să le dai și sa le răsdați* (I. CREANGA),

tu trouves à leur donner et à leur donner encore.

CONJ. Se conjugue comme a da.

RĂSGĂIA (a), v. gâter, dorloter, cajoler. || *L'ai răsgăiat prea mult, vous l'avez trop gâté.*

CONJ. Ind. pr. răsgăiū. — Imparf. răsgăiam. — Pas. déf. răsgăiai. — Pl. g. parf. răsgăiasc. — Fut. pr. voiū răsgăia. — Cond. pr. aş răsgăia. — Impér. răgăie, răsgăiat. — Subj. pr. să răsgăiu, să răsgăii, să răsgăie. — Inf. pr. a răsgăia. — Part. pr. răsgăind. — Part. pas. răsgăiat.

RĂSGĂIALĂ, s. f. gâterie, dorloterie.

PLUR. sans art. răsgăiele; — avec l'art. răsgăiele.

RĂSGĂIARE, s. f. V. răsgăiere.

RĂSGĂIAT, adj. gâté, dorloté, cajolé. || *Copilul răsgăiat rămâne neînvăţat* (A. PANU), l'enfant gâté reste sans instruction.

F. GRAM. f. s. răsgăiată; — m. pl. răsgăiaţi; — f. pl. răsgăiate.

RĂSGĂIERE, s. f. action de gâter, de dorloter, de cajoler.

PLUR. sans art. răsgăieri; — avec l'art. răsgăierile.

RĂSLET, adj. V. răzlet.

RĂSLOG, s. m. V. răzlog.

RĂSLUI (a), v. (anc.) couper, rogner, diminuer. || *A răslui o cetate, raser une forteresse.* || *A restitui Munteniei Otenia, răsluită de la ea prin tratatul de pace de la Passaritz* (AL. XEN.); restituer à la Valachie l'Olténie, qui en avait été détachée par le traité de Passarovitz.

CONJ. Ind. pr. răsluesc. — Inf. pr. a răslui. — Part. pr. răsluind. — Part. pas. răsluit.

RĂSMIRIŢĂ, s. f. V. rezmeriţă.

RĂSNI (a se), v. V. a se răzni.

RĂŞNI (a), v. moudre.

CONJ. Ind. pr. răşnesc. — Inf. pr. a răşni. — Part. pr. răşnind. — Part. pas. răşnit.

RĂŞNIRE, s. f. action de moudre.

RĂŞNIT, adj. moulu. || *Cafea răşnită, café moulu.*

F. GRAM. f. s. răşnită; — m. pl. răşniţi; — f. pl. răşnite.

RĂŞNIT, s. n. le fait de moudre.

1. **RĂŞNIŢĂ**, s. f. (anc.) meule (EV. COR.).

2. **RĂŞNIŢĂ**, s. f. 1^o [Mold.] égrugeoir, moulin à bras. || 2^o moulin à café.

PLUR. sans art. răşniţe; — avec l'art. răşniţele.

RĂŞNITOARE, s. f. [Oit.] meule.

RASOL, s. n. viande ou poisson bouilli, pot-au-feu, bouilli. || court bouillon. || *Prinzând o ştiucă grasă, o dă nevastă s'o facă rasol* (N. BUGD.), ayant pris un brochet bien gras, il le donna à sa femme pour le faire cuire au court-bouillon.

RASOLEALĂ, s. f. chose faite hâtivement, sans soin.

RASOLI (a), v. faire quelque chose hâtivement, sans soin.

CONJ. Ind. pr. rasolesc. — Inf. pr. a rasoli. — Part. pr. rasolind. — Part. pas. rasolit.

RASOLIRE, s. f. action de faire quelque chose hâtivement, sans soin.

RASOLIT, adj. fait hâtivement, sans soin.

F. GRAM. f. s. rasolită; — m. pl. rasoliţi; — f. pl. rasolite.

RĂSPĂ, s. f. râpe, grosse lime (dont se servent les charrons, les menuisiers, etc.).

RĂSPĂLAŪ, s. m. [Trans.] râpe.

RĂSPĂLUI (a), v. [Trans.] raper, racler.

RĂSPÂNTIE, s. f. V. rēspântie.

RĂSPĂŪ, s. m. [Trans.] râpe.

RĂSPINTEN, s. n. [Mold.] V. rēspântie.

RĂŞPOIŪ, s. n. [Trans.] V. răşpău.

RĂŞPOPIT (a), v. V. a rēspopi.

RAST, s. n. [Mold.] dilatation de la rate. || *Din pricina frigurilor, când bei apă multă capeţi rast* (SEZĂT.); quand on a la fièvre et qu'on boit beaucoup d'eau, on se donne une dilatation de la rate.

RĂSTAV, s. n. garniture (t. d'impr.).

RĂSTEALĂ, s. f. V. răstire.

RASTEL, s. n. râtelier (t. de mar.).

RĂSTELNIŢĂ, s. f. V. rēstelniţă.

RĂSTEŪ, s. n. V. resteŭ.

RĂSTI (a se), vr. brusquer (en paroles), parler avec brusquerie, avec rudesse, rudoyer. || *Mă se răstia* (P. POP.), il me parlait durement.

CONJ. Ind. pr. mă răstesc. — Inf. pr. a se răsti. — Part. pr. răstindu-se. — Part. pas. răstite.

RĂSTIC, s. m. V. ristic.

RĂSTIGNI (a), v. crucifier, mettre en croix.

CONJ. Ind. pr. răstignesc. — Inf. pr. a răstigni. — Part. pr. răstignind. — Part. pas. răstignit.

RĂSTIGNI (a se), vr. être crucifié, être mis en croix.

RĂSTIGNIRE, s. f. action de crucifier, d'être crucifié. || crucifement.

RĂSTIGNIT, adj. crucifié, mis en croix.

F. GRAM. f. s. răstignită; — m. pl. răstigniţi; — f. pl. răstignite.

RĂSTIGNIT, s. m. crucifié.

PLUR. sans art. răstigniţi; — avec l'art. răstignii.

RASTIRE, s. f. action de brusquer, de parler avec brusquerie, avec rudesse, de rudoyer. || *Cu răstire, brusquement, avec rudesse.*

RĂSTIT, part. pas. de a răsti.

RĂSTIT, adv. avec brusquerie, d'un ton rude, d'un ton bourru, en rudoyant.

RĂSTOACĂ, *s. f.* lit d'un torrent, rigole.

PLUR. *sans art.* răstoace; — *avec l'art.* răstoacele.

RĂSTOARCE (a), *v. V.* a răstoarce.

RĂSTOGOL, *s. n. V.* rostogol.

RĂSTOGOL (de-a —), *loc. adv. V.* de-a-rostogol.

RĂSTRĂBUN, *s. m.* ancêtre, chef d'une race.

PLUR. *sans art.* răstrăbuni; — *avec l'art.* răstrăbuni.

RĂSTRÎȘTE, *s. f. V.* răstrîște.

RĂSTURNA (a), *v. V.* a răsturna.

RĂSUCI (a), *v. V.* a résoudre.

RĂSUFLA (a), *v. V.* a răsufla.

RĂSUNA (a) *v. V.* a răsună.

RĂSUR, *s. m.* églantier (*bot.*). *Din răsur esc și trandafir și mărăcină*; un églantier peut donner un rosier et une ronce. || *Nu e răsur fără cusur* (A. PANS), il n'y a pas de rosier sans épines.

PLUR. *sans art.* răsurii; — *avec l'art.* răsurii.

1. **RĂSURĂ**, *s. f.* églantine (*bot.*).

PLUR. *sans art.* răsure; — *avec l'art.* răsurele.

2. **RĂSURĂ**, *s. f. (anc.)* partie additionnelle d'un impôt, laquelle servait à payer les appointements des boyards en fonctions.

1. **RĂSURÎ**, *s. f. pl. [Mold.] V.* rohi.

2. **RĂSURÎ**, *s. f. pl.* douleurs qu'ont parfois les femmes quelques jours après leurs couches.

RĂSURIU, *adj.* rose, couleur d'églantine.

F. GAM. *f. s.* răsurie; — *m. et f. pl.* răsurii.

RĂSUROIŪ, *s. n.* chapelure.

RĂSVRĂȚ, *s. n.* révolte. || *Răsvrățul e în aer ca fulgerul în nori* (V. ALEX.), la révolte est dans l'air comme la foudre dans les nuages.

RĂSVRĂȚI (a), *v.* soulever, révolter.

CONJ. *Ind. pr.* răsvrătesc. — *Inf. pr.* a răsvrăti. — *Part. pr.* răsvrătind. — *Part. pas.* răsvrătit.

RĂSVRĂȚI (a se), *vr.* se soulever, se révolter.

RĂSVRĂȚIRE, *s. f.* action de se soulever, de se révolter. || soulèvement, révolte, rebellion. *Toți boierii de răsvrătire s'au gatu* (V. ALEX.), tous les boyards sont prêts à la révolte.

PLUR. *sans art.* răsvrătiri; — *avec l'art.* răsvrătirile.

RĂSVRĂȚIT, *adj.* soulevé, ravolté, rebelle.

F. GRAM. *f. s.* răsvrătită; — *m. pl.* răsvrătiți; — *f. pl.* răsvrătite.

RĂSVRĂȚIT, *s. m.* révolté, rebelle.

PLUR. *sans art.* răsvrătiți; — *avec l'art.* răsvrătiții.

RĂSVRĂȚITOR, *s. m.* agitateur.

PLUR. *sans art.* răsvrățitori; — *avec l'art.* răsvrățitorii.

RAT, *s. n. [Trans.]* pré, prairie.

RATĂ, *s. f.* arrérage, terme. || *A plăti în rate*, payer à tempérament. || *Am plătit două rate*, j'ai payé deux termes.

PLUR. *sans art.* rate; — *avec l'art.* ratele.

RATĂ, *s. f.* canne (*ornith.*). || *se dit aussi pour canard*. || *Rată friptă*, canard rôti. || *Rată sălbatică*, canard sauvage. || *Boboci de rată*, cannetons.

PLUR. *sans art.* rațe; — *avec l'art.* rațele.

RATA, *s. f. avec l'art.* danse paysanne.

RĂTACĂNIE, *s. f. [Mold.]* endroit perdu. || *Mergând înainte prin rătăcăniile de pe ulițele Iașilor* (I. CREANGA), s'en allant à l'aventure par les endroits perdus de Iassi.

PLUR. *sans art.* rătăcănii; — *avec l'art.* rătăcăniile.

RĂTĂCI (a), *v.* égarer, errer, vaguer. || *errer, commettre une erreur*. || *Cel ce rătăcesce, înapoi se întoarce și nici-o dată ajunge* (GOL.), celui qui s'égare, reviens sur ses pas et n'arrive jamais. || *Multă vreme ei rătăciră pe poteci și pe cărări pierdute până e dețeră într'un drum mare* (A. ODOB.), ils errèrent longtemps dans des sentiers et des sentes perdues avant d'arriver à une grande route.

CONJ. *Ind. pr.* rătăcesc. — *Imparf.* rătăciam. — *Pas. déf.* rătăceai. — *Pl. q. parf.* rătăceam. — *Fut. prés.* voi rătăci. — *Cond. pr.* aș rătăci. — *Impér.* rătăcesce, rătăcește. — *Subj. pr.* să rătăcesc, să rătăcești, să rătăcească. — *Inf. pr.* a rătăci. — *Part. pr.* rătăcind. — *Part. pas.* rătăcit.

RĂTĂCI (a se), *vr.* s'égarer, se perdre, se fourvoyer. || *Se rătăcise prin pădure*, il s'était perdu dans le bois. || *Oaia s'a rătăcit din turma ei*, la brebis s'est égarée loin du troupeau.

RĂTĂCIRE, *s. f.* action d'égarer, de s'égarer, d'errer, de vaguer. || *égarement, fourvoiement*. || *action d'errer, de commettre une erreur*. || *égarement, erreur, aberration*. || *Rătăciră limbelor*, la confusion des langues. || *Rătăcirile lui Odisei*, les aventures d'Ulysse. || *Și, într'a mea rătăcire, socotiam că ești numai omenească fericire* (C. KONAKI); et, dans mon égarement, je croyais que toi seule étais le bonheur sur la terre.

PLUR. *sans art.* rătăcirii; — *avec l'art.* rătăcirile.

RĂTĂCIT, *adj.* égaré, perdu, errant. || *qui est dans l'erreur, qui erre*. || *égaré, qui n'a pas toute sa raison*. || (*empl. subst.*) *Omul fără patrie ca un ratăcit pe căi neumblate* (GOL.), l'homme sans patrie est comme un homme égaré dans des sentiers perdus.

F. GRAM. *f. s.* rătăcită; — *m. pl.* rătăciți; — *f. pl.* rătăcite.

RĂTĂCITOR, *adj.* errant. || *Jidorul rătăcitor*, le Juif-errant.

F. GRAM. *s. f.* rălăcitoare; — *m. pl.* rătăcitori; — *f. pl.* rălăcitoare.

RĂTĂLI (a), *v.* [*Trans.*] se retirer (P. Pop. I. BIBIC.).

RĂTALIRE, *s. f.* [*Trans.*] retraite (P. Pop. I. BIBIC.).

RATAN, *adj.* ordinaire, grossier.

F. GRAM. *f. s.* rătană; — *m. pl.* rătanî; — *f. pl.* rătane.

RĂTAȘCUTĂ, *s. f.* [*Buc.*] V. pescărel.

RĂȚEA, *s. f.* [*Mold.*] V. rețea.

RATEȘ, *s. n.* V. ratuș.

RĂTEZ, *s. n.* V. retez.

RATIFICA (a), *v.* ratifier (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* ratific. — *Inf. pr.* a ratifica. — *Part. pr.* ratificând. — *Part. pas.* ratificat.

RATIFICARE, *s. f.* action de ratifier. || ratification.

PLUR. *sans art.* ratificări; — *avec l'art.* ratificările

RATIFICAT, *adj.* ratifié.

F. GRAM. *f. s.* ratificată; — *m. pl.* ratificați; — *f. pl.* ratificate.

RAȚIE, *s. f.* ration.

PLUR. *sans art.* rații; — *avec l'art.* rațiile.

1 **RĂȚIȘOARĂ**, *s. f.* *dim.* de rață.

2 **RĂȚIȘOARA**, *s. f.* iris flambe (*bot.*).

RAȚIUNE, *s. f.* 1^o raison. || 2^o V. rație.

PLUR. *sans art.* rațiuni; — *avec l'art.* rațiunile.

RĂȚOI (a se), *vr.* se rengorger, faire la roue, se carier, se pavaner, (*fam.*) poser. || se dresser sur ses ergots, monter sur ses grands chevaux. || *Cum dar tu, Lăpușnene te rățoesci la soare fudul eu-a mele pene?* (V. ALEX.) Mais comment, Lapushneanu, te paves-tu orgueilleusement au soleil paré de mon plumage! || *Incepuî a mă rățoi printre cei-l'alți de par'c'aș fi fost cine știe ce viteaz.* (CONV. LIT.) Je me mis à me pavaner au milieu des autres comme si j'avais été un héros.

CONJ. *Ind. pr.* mă rățoesc. — *Inf. pr.* a se rățoi. — *Part. pr.* rățoindu-se. — *Part. pas.* rățoit.

RĂȚOIALĂ, *s. f.* V. rățoire.

RĂȚOIAȘ, *s. m.* *dim.* de rățoiu. || *Doi rățoiași cu penele de aur* (I. G. SBIERA), deux cannetons aux plumes d'or.

RĂȚOIRE, *s. f.* action de se rengorger, de faire la roue, de se pavaner, de se carier, de poser. || action de se dresser sur ses ergots, monter sur ses grands chevaux.

RĂȚOIT, *adj.* qui se rengorge, qui se pavane, qui fait la roue, qui se carre, qui pose.

F. GRAM. *f. s.* rățoită; — *m. pl.* rățoiți; — *f. pl.* rățoite.

RĂȚOIŪ, *s. m.* canard (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* rățoi; — *avec l'art.* rățoiu.

RĂȚUI (a), *v.* (*anc.*) protéger, défendre.

RĂȚUICĂ, *s. f.* [*Buc.*] *dim.* de rață.

RĂTUNZIOARĂ, *s. f.* V. rănunchioară.

RATOȘ, *s. n.* V. ratuș.

RATUȘ, *s. n.* [*Mold.*] auberge sur la grande route.

RĂȚUȘCĂ, *s. f.* canneton.

PLUR. *sans art.* rățușce; — *avec l'art.* rățușcele.

RĂU, *adj.* V. rău.

RĂURUȘCĂ, *s. f.* V. reurușcă.

RĂTUTIT, *adj.* (*Olt.*) pris de vin, gris.

RĂVAC, *s. n.* miel vierge. || vin de première cuvée. || vin soutiré par congélation.

RĂVĂCI (a), *v.* soutirer du vin par congélation.

CONJ. *Ind. pr.* răvăcesc. — *Inf. pr.* a răvăci. — *Part. pr.* răvăcind. — *Part. pas.* răvăcit.

RAVÂN, *adj.* humide.

F. GRAM. *f. s.* ravână; — *m. pl.* raveni; — *f. pl.* ravene.

RĂVAR, *s. n.* bâton qu'emploient les fromagers pour écraser le fromage.

RĂVÂRSA (a), *v.* V. a revêrsa.

RĂVAȘ, *s. n.* lettre, billet. || *Și dacă ai scris răvașul* (MR. COST.), et aussitôt sa lettre écrite. || *Au făcut Matei-Vodă răvaș de jalbă la singur împăratul* (MR. COST.), le prince Mathieu adressa une requête au Sultan. || *A scrie un răvaș*, écrire un billet. || *Răvaș de dragoste*, billets doux. || *Răvaș de întănire*, billets de rendez-vous. || *Răvaș de drum*, laissez-passer, permis de voyager. || *Loc. Leicuței îi a făcut răvaș de drum*, il a donné congé à son amoureuse.

PLUR. *sans art.* răvașe; — *avec l'art.* răvașele.

RĂVENEALĂ, *s. f.* humidité. || *A da răvencală la rufe*, humecter le linge (pour le repasser).

RĂVENI (a), *v.* humecter (le linge pour le repasser).

CONJ. *Ind. pr.* răvenesc. — *Inf. pr.* a răveni. — *Part. pr.* răvenind. — *Part. pas.* răvenit.

RAVILĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. ragilă.

RĂVNĂ, *s. f.* V. rîvnă.

RĂVNI (a), *v.* a rîvni.

RAZ, *s. n.* 1^o pince (de carrier). || 2^o [*Damb.*] instrument pour découvrir les racines de la vigne lors du provinage.

RAZĂ, *s. f.* rayon. || rayure d'une étoffe. || *Razele soarelui*, les rayons du soleil. || *Raza orașului*, le rayon de la ville.

PLUR. *sans art.* raze; — *avec l'art.* razele.

RAZACHIE, *s. f.* variété de raisin.

RĂZĂLĂU, *s. n.* rape, grosse lime.

RĂZĂLUI (a), *v. [Mold.]* racler, raper. || *V. a răzui.*

RĂZĂLUIRE, *s. f. [Mold.]* action de racler, de raper.

RAZĂM, *s. n. V. reazăm.*

RĂZAMĂ (a), *v. V. a răzema.*

RĂZĂTOARE, *s. f.* râtișsoire, racloir. || *20* grattoir.

PLUR. sans art. răzători; — avec l'art. răzătorile.

RĂZĂTURĂ, *s. f.* raclure. || copeau.

PLUR. sans art. răzățuri; — avec l'art. răzățurile.

RĂZBI (a), *v. 10* arriver en passant à travers, se faire jour, parvenir en surmontant des difficultés, pénétrer en s'exposant à un danger.

|| *20* achever, terminer. || *30 v. n. [au fig.]* atteindre, saisir, prendre. || *10 A răzbi pină la cineva*, arriver jusqu'à quelqu'un. || *Cum a putut el să răzbească pină aici?* Comme a-t-il pu arriver jusqu'ici? || *In tabăra turcească răzbit-am de călare cu paloșul în mână* (D. OLLAN.), nous avons pénétré à cheval et le sabre à la main dans le camp des Turcs. || *20 Nu o să le pot răzbi pe toate*, je ne pourrai pas tout achever. || *30 L'a răzbit frigul*, le froid l'a saisi. || *Când o răzbăa foamea*, quand la faim la prenait. || *Loc. L'a răzbit cu bătaia*, il l'a roué de coups. || *L'a răzbit în palme*, il l'a souffleté. || *Plouă la răzbit pină la cămașe*, la pluie l'a trempé jusqu'aux os. || *Când n'are ce suge, o răzbesce în apă*; quand il n'a pas autre chose, il boit de l'eau. || *Când nu poate izbuti, o răzbesce în plâns*; lorsqu'il ne peut réussir, il se met à pleurer.

CONJ. Ind. pr. răzbec. — Imparf. răzbiam. — Pas. déf. răzbit. — Pl. q. parf. răzbisem. — Fut. pr. voui răzbi. — Cond. pr. aș răzbi. — Impér. răzbesce, răzbiți. — Subj. pr. să răzbesce, să răzbesci, să răzbească. — Inf. pr. a răzbi. — Part. pr. răzbind. — Part. pas. răzbit.

RĂZBIRE, *s. f. 10* action d'arriver en passant à travers, de se faire jour, de parvenir en surmontant des difficultés, de pénétrer en s'exposant à un danger. || *20* action d'achever, de terminer. || *30 [au fig.]* action d'atteindre, de saisir, de prendre.

1. RĂZBIT, part. pas. de a răzbi.

2. RĂZBIT, adj. atteint, saisi par. || Răzbit de frig, transi de froid. || *Răzbit de soarta*, écrasé par le sort.

F. GRAM. f. s. răzbită; — m. pl. răzbiți; — f. pl. răzbite.

RAZBOINIC, *adj. V. rezboinic.*

RAZBOIU, *s. n. V. rezboi.*

RĂZBUN, *s. n. V. răsbun.*

RĂZBUNA (a), *v. [anc.]* se reposer, avoir du répit. || *In șase zile lucrăuă, a în șaptea zi răzbună.* Pendant six jours il travaille; le septième, il se repose.

RAZEM, *s. n. V. reazăm.*

RAZEMA (a), *v.* appuyer, soutenir, étayer. *Reazemă-te pe mine*, appuie-toi sur moi.

CONJ. Ind. pr. reazăm, răzemi, reazămă. — Imparf. răzemasem. — Par. déf. răzemas. — Pl. q. parf. răzemasem. — Fut. pr. voui răzema. — Cond. pr. aș răzema. — Impér. reazămă, răzemați. — Subj. pr. să reazăm, să răzemi, să răzeme. — Inf. pr. a răzema. — Part. pr. răzemand. — Part. pas. răzemat.

RĂZEMA (a se), *vr.* s'appuyer, s'étayer, se baser. || *Spre zisele lui nu putea să se răzeme cineva* (CHR. CAP.), on ne pouvait pas se baser sur ses paroles. || *Cel ce nu se reazămă numaî în sine, seamănă cu un paiu ce de cea mai mică suflare la pământ se pleacă*; celui qui ne compte que sur lui-même est comme un fêtu de paille qui plie au moindre souffle.

RĂZEMARE, *s. f.* action d'appuyer, de soutenir, d'étayer.

RĂZEMAT, *adj.* appuyé, soutenu, étayé. || *Răzemat în ciomagul seu*, appuyé sur son bâton.

F. GRAM. f. s. răzemată; — m. pl. răzemați; — f. pl. răzemate.

RĂZEMĂTOARE, *s. f.* accoudoir, accotoir, dossier, appui-main, rampe.

PLUR. sans art. răzematori; — avec l'art. răzematore.

RĂZEȘ, *s. m. [Mold.] [anc.]* petit propriétaire libre, paysan qui n'est pas corvéable.

PLUR. sans art. răzeși; — avec l'art. răzeși.

RĂZEȘIE, *s. f. [Mold.]* état du razeș.

RĂZIMA (a), *v. V. a răzima.*

RĂZLEȚ et **rezleț**, *adj.* qui est loin, qui s'est écarté. || solitaire.

F. GRAM. f. s. răzleață; — m. pl. răzleți; — f. pl. răzlețe.

RĂZLEȚ, *s. m.* celui qui s'écarte, qui s'éloigne. || trainard.

PLUR. sans art. răzleți; — avec l'art. răzleți.

RĂZLEȚI (a se), *vr. V. a se răzui.* *Pentru a nu se răzleți feciorii de pe lângă sine mai dură încă două case alătură* (I. CREANGA); afin que ses fils ne s'éloignassent pas de lui, il fit encore construire deux maisons à côté.

RĂZLOC, *s. m. [Mold.] V. răzlog.*

RAZLOG, *s. m. [Mold.]* bois fendu qui sert à former des palissades.

PLUR. sans art. răzlozi; — avec l'art. răzlozi.

RĂZMIRIŢĂ, *s. f.* V. rezmeriŢă.

RAZNA, *adv.* 1^o de ci de là. || 2^o à l'écart, loin de. || *A se ţine razna*, se tenir à l'écart. || *A umbla razna*, se tenir à l'écart et s'en aller loin de. || *A o lua d'a razna*, s'éloigner, s'en aller loin de.

RĂZNI (a se), *vr.* s'écarter, s'éloigner, se détacher, se tenir loin de. || *Că de când mi te-ia răznit şi la noi n'ai mai venit* (P. Pop.), car depuis que tu t'es éloigné et que tu n'es plus venu chez nous. || *Alfii s'au răznit să prinză pe Bibescu* (ZIL. ROM.), les autres se sont éloignés pour s'emparer de Bibescu.

CONJ. *Ind. pr.* mă răznesc. — *Inf. pr.* a se răzni. — *Part. pr.* răznindu-se. — *Part. pos.* răznit.

RAZNIT, *adj.* éloigné, égaré, perdu.

F. GRAM. *f. s.* răznită; — *m. pl.* răzniţi; — *f. pl.* răznite.

RĂZOR, *s. n.* espace non labouré qui sépare deux vignes ou deux champs, ligne de démarcation entre deux vignes, petit sentier entre deux vignes ou deux champs.

PLUR. *sans art.* răzoare; — *avec l'art.* răzoarele.

RĂZUI (a), *v.* racler, raper. || *A răzui un zid*, ravalier un mur.

CONJ. *Ind. pr.* răzuesc. — *Inf. pr.* a răzui. — *Part. pr.* răzuind. — *Part. pas.* răzuit.

RĂZUIRE, *s. f.* action de racler, de raper.

RAZUIT, *adj.* raclé, rapé.

F. GRAM. *f. s.* răzuită; — *m. pl.* răzuiri; — *f. pl.* răzuite.

RĂZUITOARE, *s. f.* racloir. || grattoir. || rateau.

RĂZUŞ, *s. n.* ciseau.

REABILITA (a), *v.* réhabiliter (*t. de dr.*).

CONJ. *Ind. pr.* reabilitez. — *Inf. pr.* a reabilita. — *Part. pr.* reabilitând. — *Part. pas.* reabilitat.

REABILITARE, *s. f.* action de réhabiliter. || réhabilitation.

PLUR. *sans art.* reabilitări; — *avec l'art.* reabilitările.

REABILITAT, *adj.* réhabilité.

F. GRAM. *f. s.* reabilitată; — *m. pl.* reabilităţi; — *f. pl.* reabilitate.

1. **REAŢIE** et reacţiune, *s. f.* réaction. || *O politică de reacţie*, une politique de réaction.

2. **REAŢIE** et reacţiune, *s. f.* réaction (*t. de chim.*).

PLUR. *sans art.* reacţii et reacţiuni; — *avec l'art.* reacţiile et reacţiunile.

REAŢIONAR, *adj.* réactionnaire.

F. GRAM. *f. s.* reacţionară; — *m. pl.* reacţionari; — *f. pl.* reacţionare.

REAŢIONAR, *s. m.* réactionnaire.

PLUR. *sans art.* reacţionari; — *avec l'art.* reacţionarii.

REACTIV, *s. n.* réactif (*t. de chim.*).

PLUR. *sans art.* reactive; — *avec l'art.* reactivele.

READORMI (a), *v.* se rendormir.

CONJ. Se conjugue comme a dormi.

READORMIRE, *s. f.* action de se rendormir.

READORMIT, *adj.* rendormi.

F. GRAM. *f. s.* readormită; — *m. pl.* readormiţi; — *f. pl.* readormite.

READUCE (a), *v.* ramener.

CONJ. Se conjugue comme a duce.

READUCERE, *s. f.* action de ramener.

READUS, *part. pas.* de a reduce.

REAL, *adj.* réel.

F. GRAM. *f. s.* reală; — *m. pl.* reali; — *f. pl.* reale.

REALEGE (a), *v.* réélire.

CONJ. Se conjugue comme a alege.

REALEGERE, *s. f.* action de réélire. || réélection.

PLUR. *sans art.* realegeri; — *avec l'art.* realegerile.

REALES, *adj.* réélu.

F. GRAM. *f. s.* realeasă; — *m. pl.* realeşti; — *f. pl.* realese.

REALISM, *s. n.* réalisme.

REALIST, *s. m.* réaliste.

PLUR. *sans art.* realişti; — *avec l'art.* realiştii.

REALIST, *adj.* réaliste.

F. GRAM. *f. s.* realistă; — *m. pl.* realiştii; — *f. pl.* realiste.

REALITATE, *s. f.* réalité.

REALIZA (a), *v.* V. a îndeplini.

REALIZARE, *s. f.* V. îndeplinire.

REAMINTI (a), *v.* remémorer, rappeler. || *A şi reaminti*, se rappeler.

CONJ. Se conjugue comme a aminti.

REAMINTIRE, *s. f.* action de remémorer, de rappeler.

REAMINTIT, *part. pas.* de a reaminti.

REAN, *s. m.* V. hrean.

REAPARE (a), *v.* réparaître.

CONJ. Se conjugue comme a apare.

REAPARARE, *s. f.* action de réparaître. || réapparition.

REAPARIŢIE et reparaţiune, *s. f.* réapparition.

REAPĂRUT, *part. pas.* de a reappare.

REĂŞEA (s), *v.* rétablir, restaurer.

CONJ. Se conjugue comme a aşea.

REĂŞEZARE, *s. f.* action de rétablir, de restaurer. || rétablissement, restauration.

REASIGURA (a), *v.* réassurer.

CONJ. Se conjugue comme a asigura.

REASIGURARE, *s. f.* action de réassurer. || réassurance.

1. **REAUUA**, *adj. fém.* V. rău.

2. **REAUUA**, *s. f.* avec l'art. le méchante tête.

REAVOINȚĂ, *s. f.* mauvaise volonté, malveillance.

REAZĂM, *s. n.* appui, soutien. || *Cine 'și cată reazăm afară din popor, se reazămă pe-o umbră de nour trecător.* (V. ALEX.) Qui cherche son appui hors du peuple, s'appuie sur l'ombre d'un nuage qui passe.

REBEDENIE, *s. f.* V. rubedeuie.

REBEGI (a), *v.* être (transi de froid), grelotter, être saisi, engourdi par le froid. || *A rebegi de frig*, grelotter de froid.

CONJ. *Ind. pr.* rebeșesc. — *Inf. pr.* a rebegi. — *Part. pr.* rebeșind. — *Part. pas.* rebegit.

REBEGIT, *adj.* transi, grelottant. || *Rebegit de frig*, transi de froid. || *Rebegit de ploaie*, transi par la pluie.

F. GRAM. *f. s.* relegită; — *f. pl.* rebegită; — *m. pl.* rebegite.

REBEL, *adj. et. s.* rebelle (ȘINKAI). || V. răsvrătit.

REBELĂ, *s. f.* rebellion (ZIL. ROM.).

REBELIE, *s. f.* rebellion (ȘINKAI). || V. răsvratire.

REBELIST, *s. m.* (anc.) rebelle, révolté. || *Nemți mergea împotriva Ungurilor rebeliști* (CHR. ANON.), les Autrichiens marchaient contre les Hongrois révoltés.

RÊBOJ, *s. n.* V. răboj.

RÊBUFNI (a), *v.* cogner, heurter violemment, jeter par terre avec force. || *'L rebuŋi la pământ*, il le renversa violemment à terre. || *Slănina, căzând, rebuŋi de niște străchini*, le lard, en tombant, heurta des écuelles.

CONJ. *Ind. pr.* rebufnesc. — *Inf. pr.* a rebuŋi. — *Part. pr.* rebufnind. — *Part. pas.* rebuŋit.

REBUI (a), *v.* V. a rafui.

REBUS, *s. n.* rébus.

PLUR. *sans art.* rebusuri; — *avec l'art.* rebusurile.

RECADEA (a), *v.* retomber. || *Călări ei intră 'n 'nuntru și porțile recad* (M. EMIN), ils entrent à cheval à l'intérieur et les portes se referment.

CONJ. Se conjugue comme a cadea.

RECĂPĂTA (a), *v.* recouvrer. || *A 'și recăpăta starea*, recouvrer sa fortune.

CONJ. Se conjugue comme a căpăta.

RECĂPĂTARE, *s. f.* action de recouvrer.

RECĂPĂTAT, *part. pas. de a recăpăta*

RECAPITULA (a), *v.* récapituler.

CONJ. *Ind. pr.* recapitulez. — *Inf. pr.* a recapitula. — *Part. pr.* recapitulând. — *Part. pas.* recapitulat.

RECAPITULARE, *s. f.* action de récapituler. || récapitulation.

PLUR. *sans art.* recapitulări; — *avec l'art.* recapitulările.

RECE, *adj.* froid, glacé, glacial. || *Rece ca ghița*, froid comme la glace. || *Apă rece*, eau froide et eau fraîche. || *Un om rece*, un homme froid. || *Un vint rece*, un vent glacial. || *Un om rece la fire*, un homme calme. || *Sânge rece*, sangfroid. || *O privire rece*, un accueil glacial. || *O primire rece*, un accueil glacial. || *Mâncări reci*, des plats froids. || *Pâine rece*, du pain rassé. || *Din gura lui ese și cald și rece* (ȚICHIN.), sa bouche souffle le chaud et le froid. LOC. *Ce ședem noi cu gura rece și să nu închinăm ceru, bunăoară în sănătatea D-tale!* (N. BOGD.) Pourquoi nous taisons-nous au lieu de trinquer un peu, par exemple à votre santé?

F. GRAM. *f. s.* rece; — *m. et f. pl.* reci.

RECEALĂ, *s. f.* froideur. || refroidissement. || *Cu receală*, avec froideur, froidement, avec indifférence. — *'L primi cu receală*, il le reçut froidement. || *A lua receală*, se refroidir, prendre un refroidissement.

RECENSĂMÎNT, *s. n.* recensement.

PLUR. *sans art.* recensăminte; — *avec l'art.* recensămintele.

RECENSIE et recensiu, *s. f.* recension, compte-rendu.

PLUR. *sans art.* recensii et recensium; — *avec l'art.* recensile et recensiuile.

RECENT, *adj.* récent.

F. GRAM. *f. s.* recentă; — *m. pl.* recenti; — *f. pl.* recente.

RECEPISA, *s. f.* ré-épissé, reçu.

PLUR. *sans art.* recepise; — *avec l'art.* recepisele.

RECEPȚIE et recepțiune, *s. f.* réception.

PLUR. *sans art.* recepții et recepții; — *avec l'art.* recepțiile et recepțiunile.

RECETA, *s. f.* recette. || *Puține sunt rețetele științei mele* (CANTEM.), les recettes de ma science sont peu nombreuses. || V. rețeta.

RECHIEMA (a), *v.* rappeler. || *Ambasadorul a fost rechiemat*, l'ambassadeur a été rappelé.

CONJ. Se conjugue comme a chiema.

RECHIEMARE, *s. f.* action de rappeler. || *rappel.* || *Scrișori de rechiemare*, lettres de rappel.

RECHIEMAT, *part. pas. de a rechiema*.

RECHIE, *s. f.* réséda (bot.).

RECHIN, *s. m.* requin (zool.).

PLUR. *sans art.* rechini; — *avec l'art.* rechinii.

RECHIZITE, *s. n. pl.* accessoires (de théâtre).

RECHIZIȚIE et rechizițiune, *s. f.* réquisition. || *Trăsuri trase de vite de rechizițiune*

AL. ODOB.), des voitures trainées par des bêtes de réquisition.

PLUR. *sans art.* rechizițit et rechizițiunii; — *avec l'art.* rechizițiile et rechizițiunile.

RECI (a), *v.* refroidir, rendre froid, faire refroidir. || refroidir, prendre froid. || *Răcesc ușor*, je prends facilement froid. || *Loc. A 'și reci gura în zadar*, parler en pure perte.

CONJ. *Ind. pr.* răcesc. — *Imparf.* răceam. — *Pas. déf.* răcit. — *Pl. q. parf.* răcesem. — *Fut. pr.* voi răci. — *Cond. pr.* aș răci. — *Impér.* răcesce, răciți. — *Subj. pr.* să răcesc, să răcesci, să răcească. — *Inf. pr.* a răci. — *Part. pr.* răcind. — *Part. pas.* răcit.

RECI (a se), *vr.* se refroidir, devenir froid. || *Vremea s'a răcit*, le temps s'est refroidi. || *S'a răcit cu noi*, il est devenu plus froid avec nous.

RECIDIVĂ, *s. f.* récédive (*t. de droit*).

RECIDIVIST, *s. m.* récidiviste.

PLUR. *sans art.* recidiviști; — *avec l'art.* recidiviștii.

RECIPIENT, *s. n.* récipiente.

PLUR. *sans art.* recipiente; — *avec l'art.* recipientele.

RECIPROC, *adj.* réciproque (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* reciprocă; — *m. pl.* reciproci; — *f. pl.* reciproce.

RECIPROC, *adv.* réciproquement.

RECIPROCITATE, *s. f.* réciprocité.

RECIRE, *s. f.* action de refroidir, de se refroidir. || refroidissement.

RĒCIT, *part. pas. de a recit.*

RECIT, *s. n.* le fait de refroidir, de mettre à refroidir. || *Am pus vinul la recit*, j'ai mis le vin à refroidir.

RECITA (a), *v.* réciter.

CONJ. Se conjugue comme *a cita*.

RECITARE, *s. f.* action de réciter. || récitation.

PLUR. *sans art.* recitări; — *avec l'art.* recitările.

RECITATIV, *s. n.* récitatif (*t. de mus.*).

RECITĂTOR, *s. m.* récitateur.

PLUR. *sans art.* recitatori; — *avec l'art.* recitatorii.

RECITI (a), *v.* relire.

CONJ. Se conjugue comme *a citi*.

RECITIRE, *s. f.* action de relire.

RECITOARE, *s. f.* vase réfrigérant. || glacière.

PLUR. *sans art.* recitori; — *avec l'art.* recitorile.

RECITOR, *adj.* réfrigérant.

F. GRAM. *f. s.* recitoare; — *m. pl.* recitori; — *f. pl.* recitoare.

RECITURÎ, *s. f. pl.* mets froids, galantine, pieds à la gelée, assiette assortie, charcuterie.

RECLAMĂ, *s. f.* réclame.

PLUR. *sans art.* reclame; — *avec l'art.* reclamele.

RECLAMA (a), *v.* réclamer. || *A reclama pe cineva*, réclamer contre quelqu'un.

CONJ. *Ind. pr.* reclam. — *Inf. pr.* a reclama. — *Part. pr.* reclamând. — *Part. pas.* reclamat.

RECLAMANT, *s. m.* réclamant.

PLUR. *sans art.* reclamanți; — *avec l'art.* reclamanții.

RECLAMARE, *s. f.* action de réclamer. || réclamation.

PLUR. *sans art.* reclamări; — *avec l'art.* reclamările.

RECLAMAT, *part. pas. de a reclama.*

RECLAMAT, *s. m.* celui contre lequel on réclame.

PLUR. *sans art.* reclamați; — *avec l'art.* reclamații.

RECLAMAȚIE et reclamațiune, *s. f.* réclamation.

PLUR. *sans art.* reclamații et reclamațiuni; — *avec l'art.* reclamațiile et reclamațiunile.

RECOARE, *s. f.* 1^o fraîcheur, air frais. || 2^o (*au plur.*) frissons. || 3^o (*fam.*) cachot. || 1^o *Erăcoare*, il fait frais, le temps est frais. || *La răcoare*, au frais. || *Astăzi noapte pe recoare cânta o privighetoare* (C. KONAKI), cette nuit par la fraîcheur chantait un rossignol. || *Armăsarul suflă cu o nară în spre dinsă răcoare* (P. ISPIR.), d'une narine l'étalon souffle de son côté de l'air frais. || 2^o *Când 'l vîzu fata că este așa de grozav, nîsce răcori o apucară* (P. ISPIR.); quand la jeune fille vit qu'il était si effrayant, elle fut prise de frissons (elle s'épouvanta). || *A băgat în răcori pe toți împărații* (I. L. CARAG.), il a jeté l'épouvante parmi tous les rois. || *Te ăa cu răcori în tot lungul trupului*, des frissons vous passent par tout le corps. || 3^o (*fam.*) *A pune pe cineva la răcoare*, mettre quelqu'un à l'ombre, l'enfermer.

PLUR. *sans art.* recorî; — *avec l'art.* recorile.

RECOLTĂ, *s. f.* récolte.

PLUR. *sans art.* recolte; — *avec l'art.* recoltele.

RECOLTA (a), *v. V. a culege.*

RECOMANDA (a), *v.* recommander.

CONJ. *Ind. pr.* recomand. — *Inf. pr.* a recomanda. — *Part. pr.* recomandând. — *Part. pas.* recomandat.

RECOMANDARE, *s. f.* action de recommander. || recommandation.

PLUR. *sans art.* recomandări; — *avec l'art.* recomandările.

RECOMANDAȚIE et recomandațiune, *s. f.* recommandation.

PLUR. *sans art.* recomandații et recomandațiuni; — *avec l'art.* recomandațiile et recomandațiunile.

RECOREALĂ, *s. f.* fraîcheur.

RĒCORI (a), *v.* rafraîchir. || *Apa răcoare*

resce pe cel secetos (GOL.), l'eau froide rafraîchit celui qui a soif.

CONJ. *Ind. pr.* răcoresc. — *Inf. pr.* a răcori. — *Part. pr.* răcorind. — *Part. pas.* răcorit.

RĂCORI (a se), *vr.* se rafraîchir. || *S'a răcorit vremea*, le temps s'est rafraîchi. || *Copiliță, stai să bei, recorite-ar Dumnezeu!* (P. POP.) Jeune fille, arrête-toi que je boive et que Dieu te rafraîchisse! || *Loc. S'a răcorit de când au plecat*, il respire depuis qu'ils sont partis.

RĂCORIRE, *s. f.* action de rafraîchir, de se rafraîchir.

RECORITOR, *adj.* rafraîchissant. || *Beuturi răcoritoare*, des boissons rafraîchissantes.

F. GRAM. *f. s.* răcoritoare; — *m. pl.* recoritori; — *f. pl.* răcoritoare.

RĂCOROS, *adj.* frais, un peu froid. || *Un vînt răcoros*, un vent frais.

F. GRAM. *f. s.* răcoroasă; — *m. pl.* răcoroși. — *f. pl.* răcoroase.

RECREAȚIE et *recreațiune*, *s. f.* récréation.

PLUR. *sans art.* recreații et recreațiuni; — *avec l'art.* recreațiile et recreațiunile

RECRUT, *s. m.* recrue.

PLUR. *sans art.* recruți; — *avec l'art.* recruții.

RECRUTA (a), *v.* recruter.

CONJ. *Ind. pr.* recrutați. — *Inf. pr.* a recruta. — *Part. pr.* recrutând. — *Part. pas.* recrutat.

RECRUTARE, *s. f.* action de recruter. || *recrutation.*

PLUR. *sans art.* recrutări; — *avec l'art.* recrutările.

RECRUTAT, *part. pas. de a recruta.*

RECRUTAT, *s. n.* recrutement.

RECRUTAȚIE, *s. f.* recrutement.

RECRUTĂTOR, *s. m.* recruteur. || *Ofițeri recrutători ocrotiau pe Români* (A. ODOB.), les officiers recruteurs favorisaient les Roumains.

PLUR. *sans art.* recrutători; — *avec l'art.* recrutătorii.

RECRUTOR, *s. m.* V. recrutător.

RECTIFICA (a), *v.* rectifier.

CONJ. *Ind. pr.* rectific. — *Inf. pr.* a rectifica. — *Part. pr.* rectificând. — *Part. pas.* rectificat.

RECTIFICARE, *s. f.* action de rectifier. || *rectification.*

PLUR. *sans art.* rectificări; — *avec l'art.* rectificările.

RECTIFICAT, *part. pas. de a rectifica.*

RECTOR, *s. m.* recteur.

PLUR. *sans art.* rectori; — *avec l'art.* rectorii.

RECTORAT, *s. n.* rectorat.

RECULEGE (a), *v.* recueillir.

CONJ. Se conjugue comme a culege.

F. DAMÉ. Nouv. Dict. Roum.-Franç.

RECULEGE (a se), *vr.* se recueillir.

RECULEGERE, *s. f.* action de se recueillir. || *recueillement.*

RECUNOASCE (a), *v.* reconnaître. || *A recunoasce pe cineva*, reconnaître quelqu'un. || *A recunoasce o datorie*, reconnaître une dette. || *A recunoasce un copil*, reconnaître un enfant.

CONJ. Se conjugue comme a cunoasce.

RECUNOASCE (a se), *vr.* se reconnaître.

RECUNOASCERE, *s. f.* action de reconnaître. || *reconnaissance (t. milit.).*

PLUR. *sans art.* recunoasceri; — *avec l'art.* recunoascerile.

RECUNOSCĂTOR, *adj.* reconnaissant.

PLUR. *f. s.* recunoscătoare; — *m. pl.* recunoscători; — *f. pl.* recunoscătoare.

RECUNOSCINȚA, *s. f.* V. recunoștință.

RECUNOSCUȚ, *part. pas. de a recunoasce.*

RECUNOȘTINȚA, *s. f.* reconnaissance.

RECURENT, *s. m.* celui qui fait recours (*t. de droit*).

RECURGE (a), *v.* recourir.

CONJ. Se conjugue comme a curge.

RECURGERE, *s. f.* action de recourir.

RECURS, *part. pas. de a recurge.*

RECURS, *s. n.* recours. || *A făcut recurs în casafie*, il a fait recours en cassation.

PLUR. *sans art.* recursuri; — *avec l'art.* recursurile.

REGUZA (a), *v.* récuser (*t. de dr.*).

CONJ. *Ind. pr.* reguz. — *Inf. pr.* a reguza. — *Part. pr.* reguzând. — *Part. pas.* reguzat.

REGUZARE, *s. f.* action de récuser. || *récusation (t. de dr.).*

REDA (a), *v.* redonner.

CONJ. Se conjugue comme a da.

REDACTA (a) *v.* rédiger.

CONJ. *Ind. pr.* redactez. — *Inf. pr.* a redacta. — *Part. pr.* redactând. — *Part. pas.* redactat.

REDACTARE, *s. f.* action de rédiger. || *rédaction.*

PLUR. *sans art.* redactări; — *avec l'art.* redactările.

REDACTAT, *part. pas. de a redacta.*

REDACȚIE et *redacțiune*, *s. f.* 1^o rédaction (d'un texte). || 2^o rédaction (d'un journal).

PLUR. *sans art.* redacții et redacțiuni; — *avec l'art.* redacțiile et redacțiunile.

REDACTOR, *s. m.* rédacteur. || *Prim redactor*, rédacteur en chef.

PLUR. *sans art.* redactori; — *avec l'art.* redactorii.

REDARE, *s. f.* action de redonner.

REDESCHIDE (a), *v.* rouvrir.

CONJ. Se conjugue comme a redeschide.

REDESCHIDERE, *s. f.* action de rouvrir. || *reouverture.* || *Redeschiderea sesiunii par-*

lamentare, réouverture de la session parlementaire.

PLUR. sans art. *redeschideri*; — avec l'art. *redeschiderile*.

REDESCHIS, *part. pas. de a redeschide*.

REDIU, s. n. [*Moll.*] petite forêt. || *In reduiul cel mic, copaciul cel mare se află* (CANTEM.); c'est dans le petit bois qu'on trouve le grand arbre.

REDOBÂNDI (a), v. recouvrer, récupérer, obtenir de nouveau.

CONJ. Se conjugue comme *a dobândi*.

REDOBÂNDIRE, s. f. action de recouvrer, de récupérer, d'obtenir de nouveau.

REDOBÂNDIT, *part. pas. de a redobândi*.

REDUCE (a), v. réduire.

CONJ. Se conjugue comme *a duce*.

REDUCE (a s.), vr. (*anc.*) ressembler. || *Lui Dumnezeu se reduce*, il ressemble à Dieu.

REDUCERE, s. f. action de réduire. || réduction.

PLUR. sans art. *reduceri*; — avec l'art. *reducerile*.

REDUCȚIE et *reducțiune*, s. f. réduction.

PLUR. sans art. *reducții* et *reducțiuni*; — avec l'art. *reducțiile* et *reducțiunile*.

REDUPLECA (a), v. redoubler (*t. de gram.*).

REDUPLECARE, s. f. action de redoubler. || redoublement. || *Reduplicarea consonanțelor*, le redoublement des consonnes.

PLUR. sans art. *reduplicări*; — avec l'art. *reduplicările*.

REDUS, *part. pas. de a reduce*. || *Preț redus*, prix réduit.

F. GRAM. f. s. *redușă*; — m. pl. *reduși*; — f. pl. *redușe*.

REDUTĂ, s. f. redoute. || *Redutele turcești* (A. ODOB.), les redoutes turques.

PLUR. sans art. *redute*; — avec l'art. *redutele*.

1. **REEȘI** (a), v. ressortir. || résulter. || *Reese d'aici*, il résulte d'ici.

2. **REEȘI** (a), v. [*Trans.*] réussir. || V. *a isbuti*.

CONJ. Se conjugue comme *a eși*.

REFACE (a), v. refaire.

CONJ. Se conjugue comme *a face*.

REFĂCERE, s. f. action de refaire. || réfection.

REFĂCUT, *part. pas. de a reface*. *Deși refăcute de mâini artistice* (B. P. HAȘDEU), bien que rebâties par des mains d'artiste.

REFEC, s. n. ouïet. || Loc. *A lua pe cineva la refec*, gronder quelqu'un, [*fam.*] flanquer un savon à quelqu'un.

REFECA (a), v. ourler.

CONJ. Ind. pr. *refec*, *refeci*, *refecă*. — Inf. pr. *a refeca*. — Part. pr. *refecând*. — Part. pas. *refecat*.

REFENEA, s. f. écot, cotisation. || *O casă unde s'ar pune lumea la refenea*, une maison où l'on ferait payer aux gens leur écot. || *A face refenea*, payer une cotisation.

REFERAT, s. n. référé.

PLUR. sans art. *referate*; — avec l'art. *referatele*.

REFERENDAR, s. m. référendaire.

PLUR. sans art. *referendari*; — avec l'art. *referendarii*.

REFERENȚĂ, s. f. référence (*néol.*).

PLUR. sans art. *referențe*; — avec l'art. *referențele*.

REFERI (a), v. référer rapporter.

CONJ. Ind. pr. *refer*. — Inf. pr. *a referi*. — Part. pr. *referind*. — Part. pas. *referit*.

REFERI (a se), vr. se référer, se rapporter, être relatif à.

REFERIRE, s. f. action de référer, de rapporter, de se référer, de se rapporter, d'être relatif à.

PREFERITOR, adj. qui se réfère, qui se rapporte, relatif.

F. GRAM. f. s. *referitoare*; — m. pl. *referitori*; — f. pl. *referitoare*.

REFLECT, s. n. reflet. || *Candela cu reflectul ei ros-alb* (M. EMIN.), la veilleuse avec son reflet rose pâle.

PLUR. sans art. *reflecte*; — avec l'art. *reflectele*.

REFLECTA (a), v. 1^o refléter, réfléchir. || (*an. fig.*) réfléchir. || réflexion.

CONJ. Ind. pr. *reflectez*. — Inf. pr. *a reflecta*. — Part. pr. *reflectând*. — Part. pas. *reflectat*.

REFLECTARE, s. f. action de refléter, de réfléchir.

PLUR. sans art. *reflectări*; — avec l'art. *reflectările*.

REFLEX, adj. réfléxe (*néol.*).

REFLEXIE et *reflexiune*, s. f. réflexion.

PLUR. sans art. *reflexii* et *reflexiuni*; — avec l'art. *reflexiile* et *reflexiunile*.

REFLEXIV, adj. réflexif (*t. de gram.*).

F. GRAM. s. f. *reflexivă*; — m. pl. *reflexivi*; — f. pl. *reflexive*.

REFLUX, s. n. reflux (*néol.*).

REFORMA (a), v. 1^o réformer, opérer une réforme. || 2^o réformer, mettre à la réforme.

CONJ. Ind. pr. *reformez*. — Inf. pr. *a reforma*. — Part. pr. *reformând*. — Part. pas. *reformat*.

REFORMA, s. f. réforme.

PLUR. sans art. *reformă*; — avec l'art. *reformele*.

REFORMARE, s. f. action de réformer. || action de mettre à la réforme.

PLUR. sans art. *reformări*; — avec l'art. *reformările*.

REFORMAT, *adj.* 1^o réformé. || 2^o réformé, mis à la réforme. || 3^o réformé, qui appartient à l'église protestante.

F. GRAM. *f. s.* reformată; — *m. pl.* reformati; — *f. pl.* reformat.

REFORMAT, *s. m.* réformé, protestant.

PLUR. *sans art.* reformati; — *avec l'art.* reformatii.

REFORMATOR, *s. m.* réformateur.

PLUR. *sans art.* reformatori; — *avec l'art.* reformatori.

REFRACTIE et **refracțiune**, *s. f.* réfraction (*l. de sc.*).

REFREN, *s. n.* refrain.

PLUR. *sans art.* refrenuri; — *avec l'art.* refrenurile.

REFUGIU, *s. n.* refuge. || V. adăpost.

REFUZ, *s. n.* refus (*néol.*).

REFUZA (a), *v.* refuser (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* refuz. — *Inf. pr.* a refuza. — *Part. pr.* refuzând. — *Part. pas.* refuzat.

REFUZARE, *s. f.* action de refuser (*néol.*).

REGAL, *adj.* V. regesc.

REGALITATE, *s. f.* royauté.

PLUR. *sans art.* regalități; — *avec l'art.* regalitățile.

REGĂSI (a), *v.* retrouver.

CONJ. Se conjugue comme a gasi.

REGASIRE, *s. f.* action de retrouver.

REGASIT, *adj.* retrouvé.

F. GRAM. *f. s.* regăsită; — *m. pl.* regăsiți; — *f. pl.* regăsite.

REGAT, *s. n.* royaume. || *Regatul României*, le Royaume de Roumanie.

PLUR. *sans art.* regate; — *avec l'art.* regatele.

REGE, *s. m.* roi. || *Regele României*, le Roi de Roumanie.

PLUR. *sans art.* regi; — *avec l'art.* regii.

REGEA, *s. f.* (*anc.*) V. rigea.

REGEAL, *s. n.* (*anc.*) conseiller du Sultan, haut dignitaire près la Sublime Porte.

PLUR. *sans art.* regaluri; — *avec l'art.* regalurile.

REGENT, *s. m.* régent.

PLUR. *sans art.* regenți; — *avec l'art.* regenții.

REGENTĂ, *s. f.* régente.

PLUR. *sans art.* regente; — *avec l'art.* regentele.

REGENȚA, *s. f.* régence.

PLUR. *sans art.* regențe; — *avec l'art.* regențele.

REGESC, *adj.* royal.

F. GRAM. *f. s.* regescă; — *m. et f. pl.* regesci.

REGESCE, *adv.* royalement.

REGIE, *s. f.* régie. || *Regia monopolurilor*, la Régie des monopoles.

REGIM, *s. n.* régime. || *Regimul alimentar*, la régime alimentaire.

PLUR. *sans art.* regime; — *avec l'art.* regimele.

REGIMENT, *s. n.* régiment.

PLUR. *sans art.* regimente; — *avec l'art.* regimentele.

REGINĂ, *s. f.* reine. || *Regina României*, la Reine de Roumanie.

PLUR. *sans art.* regine; — *avec l'art.* reginele.

REGIONAL, *adj.* régional.

F. GRAM. *f. s.* regională; — *m. pl.* regionali; — *f. pl.* regionale.

REGISOR, *s. m.* régisseur.

PLUR. *sans art.* regisori; — *avec l'art.* regisorii.

REGISTRATOR, *s. m.* celui qui enregistre.

PLUR. *sans art.* registrotori; — *avec l'art.* registrotorii.

REGISTRATURĂ, *s. f.* bureau où l'on enregistre.

REGISTRU, *s. n.* registre.

PLUR. *sans art.* registre; — *avec l'art.* registrele.

REGIUNE, *s. f.* région.

PLUR. *sans art.* regiuni; — *avec l'art.* regiunile.

REGRES, *s. n.* pas en arrière, mouvement rétrograde, réaction.

REGRET, *s. n.* regret. || V. păreri de rău.

PLUR. *sans art.* regrete; — *avec l'art.* regretele.

REGREȚA (a), *v.* regretter. || V. a părea rău.

CONJ. *Ind. pr.* regret. — *Inf. pr.* a regreta. — *Part. pr.* regretând. — *Part. pas.* regretat.

REGRETARE, *s. f.* action de regretter. || V. părere de rău.

REGULĂ, *s. f.* 1^o règle. || 2^o discipline. || 1^o *Regula de trei*, la règle de trois. || 2^o *A adunat la o laltă 35 000 ostași sub cea mai strînsă regulă* (ȘINKAI), il concentra 35.000 soldats sous la plus sévère discipline. || **Loc.** *A pune la regulă*, mettre au pas.

PLUR. *sans art.* reguli; — *avec l'art.* regulele.

REGULA (a), *v.* 1^o régler, ordonner, arranger. || 2^o (*fam.*) mettre au pas. || *'Și a regulat afacerea*, il a arrangé ses affaires. || *L'am regulat*, je l'ai mis au pas.

CONJ. *Ind. pr.* regulați. — *Inf. pr.* a regula. — *Part. pr.* regulând. — *Part. pas.* regulat.

REGULAMENT, *s. n.* règlement. || *Regulamentul organic*, le Règlement organique.

PLUR. *sans art.* regulamente; — *avec l'art.* regulamentele.

REGULARE, *s. f.* action de régler. || (*fam.*) action de mettre au pas.

REGULARISI (a), *v.* V. 2 a regula.

REGULAT, *adj.* 1^o réglé, ordonné, régulier, ponctuel. || 2^o (*fam.*) mis au pas.

F. GRAM. *f. s.* regulată; — *m. pl.* regulați; — *f. pl.* regulate.

REGULAT, *adv.* 1^o régulièrement. || 2^o à chaque fois. || *Regulat căștiga*, il gagnait régulièrement et chaque fois il gagnait. || (*fam.*) *Se intimplă regulat*, cela ne rate jamais.

REEULATOR, *s. n.* régulateur.

REGUTĂ, *s. f.* [*Trans.*] recrue.

REHT, *s. n. pl.* (*anc.*) V. raft.

REI (a se), *vr.* V. a se înrei.

REIZ, *s. m.* (*anc.*) capitaine (*spéc.* capitaine d'un navire). || *Reiz efendi*, ministre des affaires étrangères (ottoman).

REÎMPĂDURI (a), *v.* reboiser.

CONJ. *Ind. pr.* reîmpăduresc. — *Inf. pr.* a reîmpăduri. — *Part. pr.* reîmpăduriend. — *Part. pas.* reîmpădurit.

REÎMPĂDURIRE, *s. f.* action de reboiser. || reboisement.

REÎMPROSPĂTA (a), *v.* rafraîchir. || rémémorer.

CONJ. *Ind. pr.* reîmprospătez. — *Inf. pr.* a reîmprospăta. — *Part. pr.* reîmprospătând. — *Part. pas.* reîmprospătat.

REÎMPROSPĂTARE, *s. f.* action de rafraîchir. || action de rémémorer.

PLUR. *sans art.* reîmprospătări; — *avec l'art.* reîmprospătările.

REÎMPROSPĂTAT, *part. pas. de a reîmprospăta.*

REÎNCEPE (a), *v.* recommencer, reprendre. || *Aceleași șipete reîncepeau* (CONV. LIT.), les mêmes cris recommençaient.

CONJ. Se conjugue comme a începe.

REÎNCEPERE, *s. f.* action de recommencer, de reprendre. || recommencement, reprise.

PLUR. *sans art.* reînceperi; — *avec l'art.* reînceperile.

REÎNCEPUT, *part. pas. de a reîncepe.*

REÎNNOI (a), *v.* V. a innoi.

REÎNNOIRE, *s. f.* V. innoire.

REINTEGRA (a), *v.* réintégrer.

CONJ. *Ind. pr.* reîntegrez. — *Inf. pr.* a reîntegra. — *Part. pr.* reîntegrând. — *Part. pas.* reîntegrat.

REINTEGRARE, *s. f.* action de réintégrer. || réintégration.

PLUR. *sans art.* reîntegrări; — *avec l'art.* reîntegrările.

REINTEGRAT, *adj.* réintégré.

F. GRAM. *f. s.* reîntegrată; — *m. pl.* reîntegrați; — *f. pl.* reîntegrate.

REÎNTINERI (a), *v.* rajeunir. || *A întinerit*, il a rajeuni.

CONJ. Se conjugue comme a întineri.

REÎNTINERIRE, *s. f.* action de rajeunir. || rajeunissement.

REÎNTINERIT, *adj.* rajeuni. || *Soarele reîntinerit* (V. ALEX.), le soleil rajeuni.

F. GRAM. *f. s.* reîntinerită; — *m. pl.* reîntineriți; — *f. pl.* reîntinerite.

REÎNTOARCE (a), *v.* 1^o rendre. || ramener en arrière.

CONJ. Se conjugue comme a intoarce.

REÎNTOARCE (a se), *vr.* revenir.

REÎNTOARCERE, *s. f.* 1^o action de rendre. || action de ramener en arrière. || 3^o action de revenir. || retour.

REÎNTORS, *part. pas. de a reîntoarce.*

REÎNTRUNA (a), *v.* revenir, retourner, rentrer.

REÎNTRUNA (a), *vr.* s'en retourner, revenir.

REÎNTRUNARE, *s. f.* action de s'en retourner, de revenir.

REÎNVERZI (a), *v.* reverdir. || *Zadarnic ! buturuga nu mai reînverzesce !* (V. ALEX.) En vain ! la souche ne reverdit plus !

CONJ. Se conjugue comme a inverzi.

REÎNVIA (a), *v.* revenir à la vie, ressusciter. || V. a învia.

RELATA (a), *v.* relater (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* relatez. — *Inf. pr.* a relata. — *Part. pr.* relatând. — *Part. pas.* relatat.

RELATARE, *s. f.* action de relater. || relation.

PLUR. *sans art.* relatări; — *avec l'art.* relatările.

RELATIE et relațiune, *s. f.* relation.

PLUR. *sans art.* relații et relațiuni; — *avec l'art.* relațiile et relațiunile.

RELATIV, *adj.* relatif. || V. privitor.

F. GRAM. *f. s.* relativă; — *m. pl.* relativ; — *f. pl.* relative.

RELEGE, *s. f.* V. religie. || *Stefan fu mai reu de cât fratele său Iliăși; începu a sili pe străini și pre catolici a 'și lepăda relegea* (C. NEGRUZZI). Etienne fut pire que son frère Iliash; il se mit à forcer les étrangers et les catholiques à abandonner leur religion.

RELIEF et reliev, *s. n.* relief.

PLUR. *sans art.* reliefuri et relievuri; — *avec l'art.* reliefurile et relievurile.

RELIGIE et religiune, *s. f.* religion.

RELIGIOS, *adj.* religieux.

F. GRAM. *f. s.* religioasă; — *m. pl.* religioși; — *f. pl.* religioase.

RELIGIOSITATE, *s. f.* religiosité.

RELIGIUNE, *s. f.* V. religie.

RELUA (a), *v.* reprendre, ressaisir.

CONJ. Se conjugue comme a lua.

RELUARE, *s. f.* action de reprendre, de ressaisir. || reprise.

RELUAT, *part. pas. de a relua.*

REMĂITOR, *adj.* qui reste, qui demeure, qui dure, durable (CANTEM.).

F. GRAM. *f. s.* rămătoare; — *m. pl.* rămăitori. — *f. pl.* rămătoare.

RĂMÂNE (a), *v.* rester, demeurer. || *Iar el auzind au remas ca un mort* (EN. KOGALN.), et quand il entendit cela il resta comme un mort. || *A rămâne cu zile*, rester vivant. || *Rămâne să ne întrebăm*, il nous reste à nous demander. || *A rămâne de rușine*, en être pour sa courte honte. || *De Vasile și Gheorghe am rămas tare mulțumit* (I. CREANGA), je suis resté très satisfait de Basile et de Georges. || *A rămâne îndurât*, rester en arrière. || *Maî rămăi cu noi*, reste encore avec nous. || *A rămâne pe din afară*, rester en dehors. || *A rămâne afară*, rester dehors. || *A rămâne pe jos*, être mis à pied. || *A rămâne grea*, rester enceinte. || *A rămâne sărac*, devenir pauvre. *A rămâne încremenit*, demeurer stupéfait. *Rămase moarte pe loc*, il resta mort sur le coup. || *Intre noi să rămăie*, que cela reste entre nous. || *Loc. A rămâne de*, être privé de, avoir perdu. — *De maica am rămas*, j'ai perdu ma mère. || *A rămâne baltă*, rester en plan. || *A remas cu buzele umflate*, il n'a pas obtenu ce qu'il désirait. || *Rămaseră ca bătuți de Dumnezeu* (P. ISPIR.), ils restèrent pétrifiés. || *Nu ne mai rămânea inima de ris* (N. GANE), nous n'avions plus envie de rire. || *Cine o ia prea lată rămâne cu ea neerăpată* (A. PANX), qui trop embrasse, mal étreint. *Rămăi cu bine ! Adieu !* || *Rămăi sănătos et Rămăi cu sănătate*, formule d'adieu, que Dieu te conserve la santé. || *Rămăi cu Dumnezeu, tată, și să te găsească sănătos*; que Dieu te garde, mon père, et que je te retrouve en bonne santé.

CONJ. *Ind. pr.* rămân, rămât, rămâne. — *Imparf.* rămănem. — *Pas. déf.* rămăsei. — *Pl. q. parf.* rămăsesem. — *Fut. pr.* voiți rămâne. — *Cond. pr.* aș rămâne. — *Impér.* rămât, rămâneți. — *Subj. pr.* să rămân, să rămât, să rămână. — *Inf. pr.* a rămâne. — *Part. pr.* rămânând. — *Part. pas.* rămas.

2. **REMANE** (a), *v.* l'emporter sur, vaincre. || *gagner un pari*. || (*fam.*) mettre dedans. || *Să vedem care pe care va rămânea la cântare* (A. PANX), nous allons voir qui l'emportera pour le chant. || *Ercule îi rămase pe toți*. (P. ISPIR.) Hercule les vainquit tous. || *Vezi, țigane, te-am rămas*; (T. SPER.) tu vois, tzigane, que je t'ai mis dedans.

REMÂNDĂ, *s. f.* jument de pur sang.

1. **REMAS**, *s. n.* reste, vestige. *Rămasurile trecutului*, les vestiges du passé. *Rămas bun*, adieu. — *A și lua rămas bun de la cineva*, prendre congé de quelqu'un. — *Luându-ne rămas bun de la gazdă, plecăm* (I. CREANGA);

ayant pris congé de l'hôtesse, nous partons. || *|| Ei sfârșiră într-o clipă remasul lor de drum*, ils achevèrent en un clin d'œil le chemin qui leur restait à faire.

PLUR. sans art. rămasuri; — avec l'art. rămasurile.

2. **RĂMAS**, *s. n.* V. rămășag.

REMAS, *part. pas. de a rămâne*. || *Ce avem mai scump rămas de la părinți* (A. ODOB.), ce que nos pères nous ont laissé de plus cher. *A se da rămas*, se tenir pour battu. || *Boierul nu vrea să se dea rămas*, le boyard ne voulait pas se tenir pour battu. || V. a rămâne.

RĂMĂȘIȚĂ, *s. f.* reste, résidu relief. || *Rana acea i-a scurtat rămășița zilelor* (MIR. COST.), cette blessure abrégée ses jours. || *Rămășițele unui prânz*, les reliefs d'un dîner. || *Rămășițele pămîntesci*, les restes mortels.

PLUR. sans art. rămășițe; — avec l'art. rămășițele.

REMEDIA (a), *v.* remédier. || *A remedia unuî rău*, remédier à un mal.

CONJ. *Ind. pr.* remediez. — *Inf. pr.* a remedia. — *Part. pr.* remediând. — *Part. pas.* remediat.

REMEDIARE, *s. f.* action de remédier.

REMEDIŪ, *s. n.* remède. || V. leac.

PLUR. sans art. remedie; — avec l'art. remediele.

REMEMORA (a), *v.* mémorer (A. ODOB.).

REMINISCENȚĂ, *s. f.* reminiscence. || V. amintire.

REMORCA (a), *v.* remorquer.

CONJ. *Ind. pr.* remorchez. — *Inf. pr.* a remorca. — *Part. pr.* remorcând. — *Part. pas.* remorcat.

REMORCARE, *s. f.* action de remorquer.

REMORCAT, *part. pas. de a remorca*.

REMORCOR, *s. m.* remorqueur.

REMUNERI (a), *v.* [Ban.] payer de retour. || *Remuneresc dragostea lui* (TICHIND.), je paie de retour sa tendresse.

REMUȘCARE, *s. f.* remords. || *O remușcare de cuget*, remords de conscience.

PLUR. sans art. remușcări; — avec l'art. remușcărilor.

REN, *s. m.* renne (zool.).

PLUR. sans art. reni; — avec l'art. renii.

RENASCE (a), *v.* renaître.

CONJ. Se conjugue comme a nasce.

RENASCERE, *s. f.* action de renaître. || renaissance. || *Renascerea României*, la renaissance de la Roumanie.

RENĂSCUT, *part. pas de a renasce*.

RENCEZI (a), *v.* V. a nechezi.

RENCHIU, *s. n.* V. renghiū.

RENEGA (a), *v.* renier.

CONJ. Se conjugue comme a nega.

RENEGARE, *s. f.* action de renier. || renégation.

RENEGAT, *s. m.* renégat.

PLUR. *sans art.* renegați; — *avec l'art.* renegații.

RENGHIŪ, *s. n.* farce, mauvais tour. || *A juca cuiva renghiuri*, jouer de mauvais tours à quelqu'un.

PLUR. *sans art.* renghiuri; — *avec l'art.* renghiurile.

RENTĂ, *s. f.* rente (*t. de fin.*).

PLUR. *sans art.* rente; — *avec l'art.* rentele.

RENTIER, *s. m.* rentier.

PLUR. *sans art.* rentieri; — *avec l'art.* rentierii.

RENUME, *s. n.* renom.

RENUMIT, *adj.* renommé.

F. GRAM. *f. s.* renumită; — *m. pl.* renumiți; — *f. pl.* renumite.

RENUNȚA (a), *v.* renoncer (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* renunț. — *Inf. pr.* a renunța. — *Part. pr.* renunțând. — *Part. pas.* renunțat.

RENUNȚARE, *s. f.* action de renoncer. || renonciation. || renoncement, abnégation.

PLUR. *sans art.* renunțări; — *avec l'art.* renunțările.

REPAOS, *s. n.* repos. || V. odihnă.

REPAOSA (a se), *v.* se reposer. || V. a se odihni.

REPARA (a), *v.* réparer. || V. a drege.

CONJ. *Ind. pr.* repar. — *Inf. pr.* a repara. — *Part. pr.* reparând. — *Part. pas.* reparat.

REPARA (a se), *vr.* se réparer.

PLUR. *sans art.* reparări; — *avec l'art.* reparările.

REPARAȚIE et **reparațiune**, *s. f.* réparation.

PLUR. *sans art.* reparații et reparațiuni; — *avec l'art.* reparațiile et reparațiunile.

REPARTIZA (a), *v.* répartir (*t. de fin.*).

CONJ. *Ind. pr.* repartizez. — *Inf. pr.* a repartiza. — *Part. pr.* repartizând. — *Part. pas.* repartizat.

REPARTIZARE, *s. f.* action de répartir. || répartition.

PLUR. *sans art.* repartizări; — *avec l'art.* repartizările.

REPARTIȚIE et **repartițiune**, *s. f.* répartition.

PLUR. *sans art.* repartiții et repartițiuni; — *m. pl.* repartițiile et repartițiunile.

REPEDE *adj.* rapide. || *Apa lină face mult noroi, dar cea repede și pietrele le spală*; l'eau stagnante produit beaucoup de boue, mais l'eau courante lave même les pierres.

REPEDE, *adj.* vite, rapidement, brusquement, soudainement. || *Ilui mai repede*, va plus vite. || *Malul Dunărei ce acolo se ncovoaie repede spre miază-zi* (A. ODOB.); la

rive du Danube qui, en cet endroit, se replie brusquement vers le sud. || Loc. *A lua pe cineva repede*, ne pas laisser à quelqu'un le temps de se retourner.

REPEJUNE, *s. f.* V. repeziune.

REPERCUTA (a), *v. imp.* répercuter (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* repercută. — *Inf. pr.* a repercuta. — *Part. pr.* repercutând. — *Part. pas.* repercutat.

REPERCUTA (a se), *vr.* se répercuter.

REPERCUTARE, *s. f.* action de répercuter, de se répercuter. || répercussion.

REPERTORIU, *s. n.* répertoire.

PLUR. *sans art.* repertorie; — *avec l'art.* repertoriile.

REPETA (a), *v.* V. a repeți.

REPETARE, *s. f.* V. repetire.

REPETENT, *s. m.* répétant, élève qui doit répéter une classe.

PLUR. *sans art.* repetenți; — *avec l'art.* repetenții.

REPEȚI (a), *v.* répéter. || *Îi mai repeșce întrebarea* (I. G. SBIERA), il lui répète la question.

REPEȚIRE, *s. f.* action de répéter. || répétition.

PLUR. *sans art.* repeșiri; — *avec l'art.* repeșirile.

REPETIȚIE et **repetițiune**, *s. f.* répétition.

PLUR. *sans art.* repetiții et repetițiuni; — *avec l'art.* repetițiile et repetițiunile.

REPETITOR, *s. m.* répétiteur.

PLUR. *sans art.* repetitori; — *avec l'art.* repetitorii.

REPEZEALĂ, *s. f.* rapidité.

1. **REPEZI** (a), *v.* (*avec.*) envoyer en hâte, vivement. || expédier. || *Repezit-au la Iași un grămatic al său* (N. COSTIN), il expédia à Iassi un de ses secrétaires. || *Au repezit pe Pashan cu mare olac la boieri* (EN. KOGALN.), il envoya en toute diligence Pashan auprès des boyards.

2. **REPEZI** (a), *v.* lancer, projeter, précipiter. || *A repezi o săgeată*, lancer une flèche. || *Și calul își repede*, et il lance son cheval. || *Repede spada în pieptul balaurului*, enfonce l'épée dans la poitrine du dragon.

CONJ. *Ind. pr.* reped, repezi, repeze. — *Imparf.* repezam. — *Part. déf.* repeș. — *Pl. q. parf.* repezism. — *Fut. pr.* voi repezi. — *Cond. pr.* aș repezi. — *Impér.* repede, repeziți. — *Subj. pr.* să reped, să repezi, să repeadă. — *Inf. pr.* a repezi. — *Part. pr.* repedând. — *Part. pas.* repeșit.

REPEZI (a se), *vr.* se hâter, se précipiter. || aller rapidement. || *s'elancer sur*, se jeter vivement sur, se précipiter sur. || *Mă reped pînă acasă și me întorc*, je cours jusqu'à la maison et je reviens. || *Leul se repede asupra lui*, le lion se précipite sur lui.

REPEZICIUNE, *s. f.* rapidité, précipitation.

REPEZIRE, *s. f.* 1^o action d'envoyer en hâte, d'expédier vivement. || 2^o action de lancer, de projeter, de précipiter. || 3^o action de se hâter, de se précipiter. || 4^o action de s'élancer sur, de se précipiter sur.

REPEZIS, *s. n.* ravin, précipice.

REPEZIT, *adj.* 1^o envoyé en toute hâte, expédié vivement. || 2^o lancé, projeté, jeté, précipité.

F. GRAM. *f. s.* repezită; — *m. pl.* repeziți; — *f. pl.* repezite.

REPEZIT, *adv.* vivement, brusquement.

REPLICĂ, *s. f.* réplique.

PLUR. *sans art.* replică; — *avec l'art.* replicele.

RĚPOSA (a), *v.* mourir, expirer.

CONJ. *Ind. pr.* rĚposez. — *Inf. pr.* a rĚposa. — *Part. pr.* rĚposând. — *Part. pas.* rĚposit.

RĚPOSAT, *adj.* mort, défunt, feu. || *Ce se rudia de-aproape cu măica-mă rĚposată* (V. ALEX.), qui était proche parent de feu ma mère.

F. GRAM. *f. s.* rĚposată; — *m. pl.* rĚposați; — *f. pl.* rĚposate.

RĚPOSAT, *s. m.* mort, défunt.

PLUR. *sans art.* rĚposați; — *avec l'art.* rĚposăți.

RĚPOSATĂ, *s. f.* morte, défunte.

PLUR. *sans art.* rĚposate; — *avec l'art.* rĚposatele.

RĚPOTINELE, *s. f.* avec l'art. V. repotini.

RĚPOTINIĂ, *s. m.* avec l'art. jour férié dans le peuple (troisième mardi après Pâques). Ce jour-là les femmes, à la campagne, laissent de côté tout travail domestique et font des *testură* (fours de campagne) en argile mélangée de paille, puis elle les mettent sécher au soleil en les arrosant de vin. On fait ensuite des libations.

REPOVESTI (a), *v.* raconter de nouveau, répéter. || *Și când gândesc la viața-mă, încă pare că ea eură încă repovestită de o străină gură* (M. EMIN.); et quand je pense à mon existence, il me semble qu'elle s'écoule lentement racontée par une bouche étrangère.

CONJ. Se conjugue comme a povesti.

REPRESENTA (a), *v.* V. a reprezenta.

REPRESIF, *adj.* répressif.

F. GRAM. *f. s.* represivă; — *m. pl.* represivi; — *f. pl.* represive.

REPRESIUNE, *s. f.* répression (*néol.*).

REPREZENTANT, *s. m.* représentant.

PLUR. *sans art.* reprezentanți; — *avec l'art.* reprezentanții.

REPREZENTARE, *s. f.* action de représenter. || représentation.

PLUR. *sans art.* reprezentări; — *avec l'art.* reprezentările.

REPREZENTAȚIE et *reprezentățiune*, *s. f.* représentation.

PLUR. *sans art.* reprezentanții et reprezentățiuni; — *avec l'art.* reprezentățile et reprezentățiunile.

REPROBA (a), *v.* réprover.

CONJ. Se conjugue comme a proba.

REPROBARE, *s. f.* action de réprover. || réprobation.

REPROBAȚIE et *reprobațiune*, *s. f.* réprobation.

REPROBAT, *part. pas.* de a reproba.

REPRODUCĂTOR, *adj.* reproducteur.

F. GRAM. *f. s.* reproducătoare; — *m. pl.* reproducători; — *f. pl.* reproducătoare.

REPRODUCE (a), *v.* reproduire.

CONJ. Se conjugue comme a preda.

REPRODUCE (a se), *vr.* se reproduire.

REPRODUCERE, *s. f.* action de reproduire. || reproduction.

PLUR. *sans art.* reproduceri; — *avec l'art.* reproducerile.

REPRODUS, *part. pas.* de a reproduce.

REPTIL, *s. n.* reptile.

PLUR. *sans art.* reptile; — *avec l'art.* reptilele.

REPUBLICĂ, *s. f.* république. || *Republica franceză*, la République française. || *Republica Statelor-Unite*, la République des États-Unis.

PLUR. *sans art.* republice; — *avec l'art.* republicele.

REPUBLICAN, *adj.* républicain.

F. GRAM. *f. s.* republicană; — *m. pl.* republicani; — *f. pl.* republicane.

REPUBLICAN, *s. m.* républicain.

PLUR. *sans art.* republicani; — *avec l'art.* republicanii.

REPUBLICANISM, *s. n.* républicanisme.

REPUDIA (a), *v.* répudier (*t. de dr.*).

CONJ. *Ind. pr.* repudiez. — *Inf. pr.* a repudia. — *Part. pr.* repudiând. — *Part. pas.* repudiat.

REPUDIARE, *s. f.* action de répudier. || répudiation (*t. de dr.*).

PLUR. *sans art.* repudiări; — *avec l'art.* repudiările.

REPUITOR, *s. m.* exterminateur. || *RĚpuitor de femei*, casseur de cœurs.

PLUR. *sans art.* repuitori; — *avec l'art.* repuitorii.

REPUNE (a), *v.* 1^o remettre à sa place, remettre en place.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

REPUNE (a), *v.* 1^o vaincre, soumettre. || 2^o tuer, mettre à mort, exterminer. || 3^o avoir réponse à tout. || 1^o *Romaniă au rĚpus toată lumea* (Mir. COST.), les Romains ont soumis toute la terre. || 2^o *Ași repune viața et Ași rĚpune capul*, se tuer, se suicider. || *Boiă uniți la pășune, lupul nu-î poate rĚpune*;

quand les bœufs sont unis au pâturage, le loup ne peut leur faire aucun mal.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

REPUNE (a se), *vr.* mourir, être mort. || *Se repuse de o groaznică și cumplită boală* (A. ODOB.), il était mort d'une terrible et cruelle maladie. || *A murit boul, s'a repus jugul* (GOL.); (lit. mort le bœuf, mort le joug), quand le maître est mort, tout s'en va à vau-l'eau.

RĚPUNERE, *s. f.* 1^o action de vaincre, de soumettre. || 2^o action de tuer, de mettre à mort, d'exterminer.

REPORTA (a) *v.* reporter. || *Repoartă mintea către timpuri când...*, (A. ODOB.), reportez votre esprit vers les temps où...

CONJ. Se conjugue comme a purta.

REPUS, *part. pas. de a repune*. || *Copiii răpuși de dinsa*, les enfants qu'elle avait tué. || *Un om cu sacu 'n spate, răpus de osteneală, la poartă colo bate* (D. OLĂN.); un homme avec un sac sur le dos, brisé de fatigue, frappe à la porte.

F. GRAM. *f. s.* răpusă; — *m. pl.* răpuși; — *f. pl.* repuse.

REPUTAT, *adj.* réputé. || *V. renumit*.

F. GRAM. *f. s.* reputată; — *m. pl.* reputați; — *f. pl.* reputate.

REPUTAȚIE et **reputațiune**, *s. f.* réputation.

PLUR. *sans art.* reputații et reputațiuni; — *avec l'art.* reputațiile et reputațiunile.

RESAD, *s. s.* marcotte, provin, plant, bouture.

PLUR. *sans art.* resaduri; — *avec l'art.* resadurile.

RESĂDI (a), *v.* marcotter, proviner, repiquer, planter. || *(au fig.)* implanter.

CONJ. *Ing. pr.* răsădesc. — *Inf. pr.* a răsădi. — *Part. pr.* răsădind. — *Part. pas.* răsădit.

RESĂDIRE, *s. f.* action de marcotter, de proviner, de repiquer, de planter. || *(au fig.)* action d'implanter.

RESĂDNIȚĂ, *s. f.* 1^o couche (pour plants, boutures). || 2^o V. resad.

PLUR. *sans art.* răsădnițe; — *avec l'art.* răsădnițele

RĚSAI, *p.* răsari. || *V. a răsări*.

RĚSAIE, *p.* răsără. || *V. a răsări*.

RĚSĂRI (a), *v.* monter, croître, se lever, s'élever, jaillir, sortir de terre, pousser. || sursauter, s'éveiller en sursaut. || se lever (en parlant des astres). || *Ved răsărind din umbra trecutului*, je vois sortir de l'ombre du passé. || *Iarba abia răsărise*, l'herbe était à peine sortie de terre. || *Și din vară ce semănase în anul foametei și nu răsărise de secete. răsărit-au și aceea într'acel an îmbelșugat și s'au făcut pâine cât omul* (CHR. ANON.); et ce qu'il avait semé pendant l'été de l'année de disette et qui n'avait pas poussé à

cause de la sécheresse, se mit aussi à pousser en cette année d'abondance et le blé devint aussi haut qu'un homme. || *Ea dete un țipăt, răsărind din somn*; elle jeta un cri, en s'éveillant en sursaut. || *Ele au venit răsărind soarele*, elles sont venues quand le soleil se levait (au point du jour). || *După ploaie trebuie să răsără soare* (A. PANN.), après la pluie le soleil. || *Dimineața, pînă a nu răsări soarele*; le matin, avant que le soleil se lève. || *Loc. (fam.) De unde ai răsărit?* (V. ALEX.) D'où sors-tu? || *Abia răsărise*, elle était à peine grandelette.

CONJ. Se conjugue comme a sări.

RĚSĂRIRE, *s. f.* action de monter, de croître, de se lever, de s'élever, de jaillir, de sortir de terre, de pousser. || action de sursauter, de s'éveiller en sursaut. || action de se lever (en parlant des astres). || *Răsărirea soarelui*, le lever du soleil.

1. **RĚSĂRIT**, *s. n.* lever (en parlant des astres). || *De la răsărit pînă la sfîșit de soare* (P. ISPIR.), du lever jusqu'au coucher du soleil.

2. **RĚSĂRIT**, *s. n.* orient, levant, est. || *Loc. Cât răsăritul de apus*, très loiu.

1. **RESĂRIT**, *part. pas. de răsări*.

2. **RĚSĂRIT**, *adj.* 1^o en relief. || 2^o grand. || *Chipuri răsărite* (A. ODOB.), des figures en relief. || *Răsărit la stat*, grand, de haute taille. || *Doi din cei mai răsăriți* (P. ISPIR.), deux des plus grands. || *Câte fete răsărite toate mă par flori înflorite* (P. POP.), toutes les jeunes filles déjà grandelettes me semblent des fleurs éclores. || *Răsărit din pămînt*, debout.

F. GRAM. *f. s.* răsărită; — *m. pl.* răsăriți; — *f. pl.* răsărite.

RĚSĂRITEAN, *adj.* oriental, d'Orient.

F. GRAM. *f. s.* răsăriteană; — *m. pl.* răsăriteni; — *f. pl.* răsăritene.

RESBATE (a), *v.* traverser, passer au travers, pénétrer. || *Razele soarelui începeau a resbate printre copaci*, les rayons du soleil commençaient à passer au travers des arbres.

CONJ. Se conjugue comme a bate.

RĚSBATERE, *s. f.* action de traverser, de passer au travers, de pénétrer.

RESBĂTĂTOR, *adj.* qui traverse, qui passe au travers, pénétrant. || *O ploaie rece, măruntă, dar resbătătoare* (S. NAD.); une pluie froide, fine, mais pénétrante.

RESBĂTUT, *part. pas. de a resbate*.

RESBEL, *s. n.* V. resboi.

RESBI (a), *v.* V. a răsbi.

RESBOIU, *s. n.* V. resboiu.

RESBOLI (a se) *vr. (anc.)* tomber malade. || *Radul Vodă, spre acest al treilea an a dom-*

niei sale, s'au rēsbolit la ochi (MIR. COST.); vers la troisième année de son règne, le prince Radu fut atteint d'une maladie des yeux. || *S'au rēsbolit Cantemir* (CHR. ANON.), Cantemir étant tombé malade. || *S'au rēsbolit și au murit* (I. NECULC.), il tomba malade et mourut. || *A se rēsboli de cindă*, tomber malade de dépit.

RĚSBUBUI (a), v. retentir, gronder. || *Furtuna rēsbubui p'ăi brazi* (N. RUCAR.), la tempête gronde dans les sapins.

1. **RĚSBUNA** (a), v. (*anc.*) racheter. || *Rēsbunarea păcatelor*, le rachat des péchés.

2. **RĚSBUNA** (a), v. venger.

CONJ. *Inf. pr.* rēsbun. — *Imparf.* rēsbunam. — *Pas. déf.* rēsbunait. — *Pl. q. parf.* rēsbunasem. — *Fut. pr.* voiū rēsbuna. — *Cond. pr.* aș rēsbuna. — *Impér.* rēsbună, rēsbunați. — *Subj. pr.* să rēsbun, să rēsbun, să rēsbună. — *Inf. pr.* a rēsbuna. — *Part. pr.* rēsbunând. — *Part. pas.* rēsbunat.

1. **RĚSBUNA** (a se), vr. se venger.

2. **RĚSBUNA** (a se), vr. devenir meilleur, s'améliorer, se remettre au beau. || *Vremea se rēsbună*, le temps se remet au beau. || *Ve-zënd că vremea n'are de gând să se rēsbune* (V. CRĂȘESCU), voyant que le temps n'avait pas l'intention de se mettre au beau.

1. **RĚSBUNARE**, s. f. (*anc.*) rachat.

2. **RĚSBUNARE**, s. f. action de venger, de se venger. || vengeance.

PLUR. *sans art.* rēsbunări; — *avec l'art.* rēsbunările.

RĚSBUNAT, part. pas. de a rēsbuna.

RĚSBUNĂTOR, adj. vengeur.

F. GRAM. f. s. rēsbunătoare; — m. pl. rēsbunători; — f. pl. rēsbunătoare.

RĚSCHIRA (a), v. [*Mold.*] V. a resfira.

RĚSCHITOR, s. n. V. răschitor.

RESCOACE (a), v. trop cuire, recuire, brûler.

CONJ. Se conjugue comme a coace.

RECOACERE, s. f. action de trop cuire, de brûler.

RĚSCOL, s. n. V. răscol.

RĚCOLI (a), v. mettre sens dessus dessous, fouiller. || *După ce rēscoli trei zile și trei nopți în tronurile cu haine* (P. ISPIR.), après avoir fouillé pendant trois jours et trois nuits dans les coffres à d'habits.

CONJ. *Ind. pr.* rēscolesc. — *Inf. pr.* a rēscoli. — *Part. pr.* rēscolind. — *Part. pas.* rēscolit.

RĚCOLIRE, s. f. action de mettre sens dessus dessous, de fouiller.

RĚCOPT, adj. trop cuit, trop mûr, brûlé. || *Bieștoamenii (erau) rēscopți de arșița soarelui* (G. JIP.), les pauvres gens étaient brûlés par le soleil. || *Ouē rēscopte*, œufs durs. — *O țară unde-i așa de cald tot anul că găinile fac ouē rēscopte* (V. ALEX.); un pays où il

fait si chaud toute l'année que les poules y pondent des œufs durs.

F. GRAM. f. s. rēscopță; — m. pl. rēscopți; — f. pl. rēscopte.

RĚSCRĂCARA (a), v. V. a rēscrăcăna.

RĚSCRĂCĂNA (a), v. écarter les jambes de quelqu'un.

CONJ. *Ind. pr.* rēscrăcăn. — *Inf. pr.* a rēscrăcăna. — *Part. pr.* rēscrăcănând. — *Part. pas.* rēscrăcănat.

RĚSCRĂCĂNA (a se), vr. écarter ses jambes.

RĚSCRĂCĂNARE, s. f. action d'écarter les jambes.

RĚSCRĂCĂNAT, adj. qui reste les jambes écartées.

F. GRAM. f. s. rēscrăcănată; — m. pl. rēscrăcănați; — f. pl. rēscrăcănate.

1. **RĚSCRUCE**, s. f. carrefour. || *Oprindume în rescrucile drumului* (I. CRĂNGĂ), m'arrêtant aux carrefours.

2. **RĚSCRUCE**, s. f. palonnier.

PLUR. *sans art.* rēscruci; — *avec l'art.* rescrucile.

RESCRUCI (în—), loc. adv. en croix.

RĚSCULA (a), v. révolter, soulever.

CONJ. *Ind. pr.* rescol, rescoli, rescoală. — *Imparf.* resculam. — *Pas. déf.* resculat. — *Pl. q. parf.* resculasem. — *Fut. pr.* voiū rescula. — *Cond. pr.* aș rescula. — *Impér.* rescoală, resculați. — *Subj. pr.* să rescol, să rescoli, să rescole. — *Inf. pr.* a rescula. — *Part. pr.* resculând. — *Part. pas.* resculat.

RESCULA (a se), vr. révolter, se rebeller, se soulever.

RESCULARE, s. f. action de révolter, de soulever. || action de se révolter, de se rebeller, de se soulever. || révolte, rébellion, soulèvement.

PLUR. *sans art.* resculări; — *avec l'art.* resculările.

RESCULAT, adj. révolté, rebelle.

F. GRAM. f. s. resculată; — m. pl. resculăți; — f. pl. resculate.

RESCULAT, s. m. révolté, rebelle.

PLUR. *sans art.* resculăți; — *avec l'art.* resculății.

1. **RĚSCUMPĂRA** (a), v. (*anc.*) punir, venger. || *Să 'și rēscumpere strimbătața despre Matei Vodă înteiū* (MIR. COST.), pour se venger tout d'abord de l'injustice du prince Mathieu.

CONJ. Se conjugue comme a rēscumpăra.

2. **RĚSCUMPĂRA** (a), v. racheter. || reconquérir. || *A 'și rēscumpăra Domnia* (MIR. COST.), reconquérir son trône. || *A rēscumpăra din rumânia*, racheter du servage. || *Și în sa 'și rēscumpere țara lor* (N. MUSTE), et ils viennent pour reconquérir leur pays.

1. **RĚSCUMPĂRARE**, s. f. (*anc.*) action de punir, de venger. || punition, vengeance. || Lu-

ară curindă răscumpărarea de la Dumnezeu (MOXA), ils furent bientôt punis par Dieu. || Să moră cu răscumpărare (MIR. COST.), pour mourir en se vengeant.

2. RĂSCUMPĂRARE, s. f. action de racheter. || rachet. || rancon. || *Cerându-și viață cu răscumpărare de două milioane să le dea Leșilor bani* (MIR. COST.), demandant la vie avec rançon de deux millions qu'il paierait en argent aux Polonais.

PLUR. sans art. răscumpărări; — avec l'art. răscumpărările.

1. RĂSCUMPĂRAT, part. pas. de a răscumpăra. *Moartea Sultanilor mai pe urmă tot n'au lăsat hanul nerăscumpărată* (MIR. COST.), le khan ne laissa pas impunie par la suite la mort des Sultans.

2. RĂSCUMPĂRAT, adj. racheté. || rançonné.

PLUR. sans art. răscumpărări; — avec l'art. răscumpărările.

RĂSDOMNI (a), v. (anc) détrôner.

CONJ. Se conjugue comme a domni.

RĂSDUMICA (a), v. réduire en miettes, en morceaux. || *Cetățile lor le fărâcă și le resdumică* (CANTEMIR), il détruit et réduit en miettes leurs forteresses.

RĂSERVORIU, s. n. réservoir.

PLUR. sans art. răservorii; — avec l'art. răservoriile.

RĂSFĂȚ, s. n. luxe. || *Un resfăț de sucetă, une harmonie.*

RĂSFĂȚA (a), v. gâter, dorloter.

CONJ. Ind. pr. răsfăț. — Inf. pr. a răsfăța. — Part. pr. răsfățând. — Part. pas. răsfățat.

RĂSFĂȚA (a se), vr. faire l'enfant gâté, se dorloter. || *Albinele se răsfăț printre flori*, les abeilles se jouent parmi les fleurs. || *A se răsfăța în bine, vivre dans le luxe.*

RĂSFĂȚARE, s. f. action de gâter, de dorloter.

PLUR. sans art. răsfățări; — avec l'art. răsfățările.

RĂSFĂȚAT, adj. gâté, dorloté. || *Copil răsfățat, enfant gâté.*

F. GRAM. f. s. răsfățată; — m. pl. răsfățaji; — f. pl. răsfățate.

RĂSFIRA (a) et a reschira, v. étaler, éparpiller, disperser. || *Iși reschiră oastea* (N. COSTIN), il éparpille son armée. || *Înmulțindu-se neamurile, s'au reschirat* (N. COSTIN); les nations s'étant multipliées, se dispersèrent. || *Resfirându-și părul pe suinare*, étalant ses cheveux sur son dos. || *Păsările 'și resfiră aripile*, les oiseaux étendaient leurs ailes.

CONJ. Ind. pr. resfir. — Inf. pr. a resfira. — Part. pr. resfirând. — Part. pas. resfirat.

RĂSFIRA (a se), vr. s'éparpiller, se disperser. || *Se reschiră în tot trupul nostru* (VARLAAM), se répand dans tout notre corps. || *In*

sfârșit, după o luptă înverșunată armata tătară se sdrobesce și se resfiră (N. BĂLC.); enfin, après une lutte acharnée, l'armée tatar est écrasée et mise en déroute.

RESFIRARE, s. f. action d'éparpiller, de disperser.

PLUR. sans art. resfărări; — avec l'art. resfărările.

RESFIRAT, adj. épars, éparpillé. || *Arătând oile resfirate*, en montrant les moutons éparpillés. || *Cu părul resfirat pe umeri*, les cheveux épars sur les épaules. || *Maî în sus, pe coaste resfirat, se întinde satul printre holde și grădine* (I. SLAV.); un pen plus haut, éparpillé sur la côte, s'étend le village parmi les champs et les jardins.

F. GRAM. f. s. resfirată; — m. pl. resfirați; — f. pl. resfirate.

RESFOI (a), v. feuilletter. || *Resfoiesc cartea trecutului*, je feuillète le livre du passé.

CONJ. Ind. pr. resfoiesc. — Inf. pr. a resfoi. — Part. pr. resfoind. — Part. pas. resfoit.

RESFOI (a se), vr. s'entrouvrir. || *Buzele ei, fragede și rumeoare, se resfoiră* (A. ODOB.); ses lèvres, fraîches et vermeilles, s'entrouvrent.

RĂSFOIRE, s. f. action de feuilletter.

RĂSFOIT, adj. feuilleté. || *O carte des resfoită, un livre souvent feuilleté.*

F. GRAM. f. s. resfoită; — m. pl. resfoiți; — f. pl. resfoite.

RĂSFRÂNGE (a), v. 1^o retrousser, redresser. || 2^o refléter, se réfléchir.

CONJ. Se conjugue comme a frânge.

RĂSFRÂNGE (a se), ar. 1^o se retrousser, se redresser. || 2^o se refléter, se réfléchir. || *Creanga se resfrânse și 'l aruncă o dată cine scie unde* (N. BOGD.), la branche se redressa et le lança brusquement Dieu sait où. || *Se resfrânge ca în oglindă a copilei umbră* (M. EMIN.), l'ombre de la jeune fille se reflète comme dans un miroir.

RĂSFRÂNT, adj. 1^o retroussé, redressé. || 2^o reflété, réfléchi. || *Gene resfrânse*, des sourcils retroussés. || *Un colț de fustă 'n biu resfrântă* (RAD.-NIG.), un coin de sa jupe retroussée dans la ceinture.

F. GRAM. f. s. resfrântă; — m. pl. resfrânți; — f. pl. resfrânse.

RĂSFRÂNGERE s. f. 1^o action de retrousser, de redresser. || 2^o action de refléter, de réfléchir. || reflet, réflexion.

PLUR. sans art. resfrângeri; — avec l'art. resfrângerile.

RĂSFRÂNTURĂ, s. f. revers, retourné.

PLUR. sans art. resfrânturi; — avec l'art. resfrânturile.

RESEMNĂ (a se) *vr.* résigner.

CONJ. Se conjugue comme a semna.

RESEMNARE, *s. f.* action de résigner. || *résignation.*

RESEMNAT, *adj. s. f.* résigné.

F. G. AM. *f. s.* resemnă; — *m. pl.* resemnați; — *f. pl.* resemnate.

1. **RESFUG**, *s. n.* tournois (*t. vét.*). || vertige

2. **RESFUG**, *s. m.* chondrille (*bot.*).

RESGĂIA (a), *v. V.* a răsgăia.

RESGĂNDI (a se), *v.* 1^o penser de nouveau.

|| 2^o changer d'avis, se raviser. || 1^o *Se găndi și se răsgăndi*, il pensa et pensa encore. || 2^o *Se răsgăndi îndată* il se ravisa aussitôt.

CONJ. Se conjugue comme a găndi.

RĚSGĂNDIRE, *s. f.* 1^o action de penser de nouveau. || 2^o action de changer d'avis, de se raviser.

RESGĂNDIT, *part. pas.* de a se răsgăndi.

RESILIA (a), *v. V.* a rezilia.

REȘINA, *s. f.* résine.

PLUR. sans art. résine; — avec l'art. rășină.

RĚSINOS, *adj.* résineux.

F. GRAM. *f. s.* reșinoasă; — *m. pl.* reșinoși; — *f. pl.* reșinoase.

RESINȚELEGE (a), *v.* archi comprendre. || *Ei, acum cred c'ați înțeles și resințeles!* (I. CREANGĂ) Eh, je crois que maintenant vous avez compris et archi compris.

RESIPI (a), *v. V.* a risipi.

RESISTA (a), *v. V.* a se împotrivi.

RESLEȚI (a se), *vr. V.* a se răzleți.

CONJ. Se conjugue comme a lași.

RESLEȚ, *adj. V.* răzleț. *Maștreți cutreeră răzleți pădurea* (N. GANE) L'été, les sangliers solitaires parcourent la forêt.

RESORT, *s. n.* resort (*néol.*)

PLUR. sans art. resorturi; — avec l'art. resorturile.

RESPĂNDI (a), *v.* répandre, épanche, éparpiller, disperser. || répandre, propager.

CONJ. *Ind. pr.* răspâdesc. — *Inf. pr.* a răspâdi. — *Part. pr.* răspândind. — *Part. pas.* răspândit

RESPANDI (a se), *vr.* se répandre, s'épanche, s'éparpiller, se disperser, se répandre. || se propager.

RESPANDIRE *s. f.* action de répandre, de s'épanche, d'éparpiller, de disperser. || action de répandre, de propager.

PLUR. sans art. răspândiri; — avec l'art. răspândirile.

RESPANDIT, *adj.* répandu épanche, éparpillé, dispersé || répandu, propagé.

F. GRAM. *f. s.* răspândită; — *m. pl.* răspândiți; — *f. pl.* răspândite.

RĚSPĂNTIE, *s. f.* carrefour.

PLUR. sans art. răspântii; — avec l'art. răspântiile.

RESPĂR, *s. n.* V. răspăr.

RESPAS, *s. f.* trêve, répit. || *V. răgaz.* || *Nu 'i da răspas ca să mănânce* (P. ISPIR.), il ne lui donne pas le temps de manger. || *Nu 'i dădu răspas să se gândască* (P. ISPIR.), il ne lui donna pas le temps de réfléchir.

RESPECT, *s. n.* respect.

PLUR. sans art. respecte; — avec l'art. respectele.

RESPECTA (a), *v.* respecter. || *Moartea respectăză pe omul cu menire* (V. ALEX.), la mort respecte l'homme prédestiné.

CONJ. *Ind. pr.* respectez. — *Inf. pr.* a respecta. — *Part. pr.* respectând. — *Part. pas.* respectat.

RESPECTABIL, *adj.* respectable (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* respectabilă; — *m. pl.* respectabili; — *f. pl.* respectabile.

RESPECTARE, *s. f.* action de respecter.

RESPECTIV, *adj.* respectif.

F. G. AM. *f. s.* respectivă; — *m. pl.* respectivi; — *f. pl.* respective.

RESPECTIV, *adj.* respectivement.

RESPECTOS, *adj.* respectueux.

F. GRAM. *f. s.* respectuoasă; — *m. pl.* respectuoși; — *f. pl.* respectuoase.

RESPECTOS, *adv.* respectueusement.

RESPAR, *s. m.* perche (*ichtyol.*).

RESPĂR (in —), *loc. adv.* à rebrousse poil || *A lua pe cineva în respăr*, brusquer, rudoyer quelqu'un.

RESPETE, *s. f.* [*Trans.*] linceul.

RESPICA (a), *v.* éclaircir, élucider, expliquer, rendre clair.

RESPICARE, *s. f.* éclaircissement, explication.

RESPICAT, *adj.* clair, net, distinct. || *A citi cu glas tare, respicat*; il lut d'une voix forte, distincte.

F. G. AM. *f. s.* respică; — *m. pl.* respicați; — *f. pl.* respicate.

RESPICAT, *adv.* clairement, nettement, distinctement. || *A vorbi respicat*, parler distinctement.

RESPIERI (a) *v.* périr une seconde fois, mourir une seconde fois. || *Acolo să piară, să respiră!* (P. POP. G. DEM. TEOD.) Qu'il y périsse, qu'il y périsse encore!

RESPINGĂTOR, *adj.* repoussant, répugnant, rebutant.

F. G. AM. *f. s.* respingătoare; — *m. pl.* respingători; — *f. pl.* respingătoare.

RESPINGE (a) *v.* repousser, renvoyer, rebouter, ne pas accepter, refuser. || répugner.

CONJ. *Ind. pr.* resping. — *Imparf.* respingeam. — *Part. def.* respinget. — *Part. q. perf.* respingeam. — *Fut. pr.* voi respinge. — *Cond. pr.* aș respinge. —

Impér. respinge, respingeți. — *Subj. pr.* să resping, să respingă, să respingă. — *Inf. pr.* a respinge. — *Part. pr.* respingând. — *Part. pas.* respingând.

RESPINGERE, *s. f.* action de repousser, de renvoyer, de rebuter, de ne pas accepter, de refuser. || répulsion.

PLUR. sans art. respingeri; — *avec l'art.* respingerele.

RESPINS, *adj.* repoussé, renvoyé, rebuté, refusé.

F. GRAM. f. s. respinsă; — *m. pl.* respinși; — *f. pl.* respinse.

RESPIRA (a), *v.* respirer. || *V. a* răsufila

CONJ. Ind. pr. respir. — *Inf. pr.* a respira. — *Part. pr.* respirând. — *Part. pas.* respirat.

RESPIRARE, *s. f.* action de respirer.

RESPIRAȚIE et **respirațiune**, *s. f.* respiration. || *V.* răsufila.

RESPINTENE, *s. f.* [*Mold.*] *V.* răsântie.

RĚSPLATĂ, *s. f.* récompensé, rémunération, rétribution. || juste punition. || *In lume ori ce faptă are plată și resplată* (P. POP.), dans la vie chaque action a sa récompense et sa punition.

RESPLĂȚI (a), *v.* récompenser, rémunérer, rétribuer. || rendre avec usure. || punir. || se revancher, rendre la pareille. || *Dumnezeu nu resplătesce ca dușmanul, ci gonesce eu anul* (A. PANN); (*litt.* Dieu ne punit pas en ennemi, mais poursuit pendant des années), la justice divine est lente.

CONJ. Se conjugue comme a plăti.

RĚSPLĂȚIRE, *s. f.* action de récompenser, de rémunérer, de rétribuer. || action de rendre avec usure. || action de punir. || action de se revancher, de rendre la pareille. || récompense, rémunération, rétribution. || représailles, revanche. || juste punition. || *De a face cinevaș resplățiri acelora ce 'l supără nu este semn de om cu mare suflet* (C. DIN GOL.), se venger de ceux qui nous ont fait du tort n'est pas la marque d'un grand cœur.

RĚSPLĂȚIT, *adj.* récompensé, rémunéré, rétribué. || justement puni, qui a reçu ce qu'il méritait.

F. GRAM. f. s. răsplătită; — *m. pl.* răsplățiți; — *f. pl.* răsplătite.

RĚSPLĂȚITOR, *adj.* qui récompense, qui rémunère, qui rétribue. || reconnaissant. || *'Ți va fi răsplățitor*, il te sera reconnaissant.

RESPONSABIL, *adj.* responsable. || *V.* răspunzător.

RESPONSABILITATE, *s. f.* responsabilité. || *V.* răspundere.

RĚSPOPI (a), *v.* défroquer.

CONJ. Se conjugue comme a popi.

RĚSPOPI (a se), *vr.* se défroquer, jeter le froc aux orties.

RĚSPOPIRE, *s. f.* action de défroquer.

RĚSPOPIT, *adj. et s.* défroqué. || *Nu este moral ca un răspopit să fie institutor* (GR. ALEX.), il n'est pas moral qu'un défroqué soit instituteur.

RĚSPUNDE (a), *v.* 1^o répondre. || 2^o payer. || 3^o garantir, donner caution. || 4^o se rendre responsable, se porter garant. || *Răspunde la întrebări*, il répond aux questions. || *Îi am răspuns banii ce îi datoram*, je lui ai payé l'argent que je lui devais. || *Răspund pentru el*, je me porte garant pour lui.

CONJ. Ind. pr. răspund, răspunzi, răspunde. — *Imperf.* răspundeam. — *Pas. déf.* răspunsei. — *Pl. q. parf.* răspunsesem. — *Fut. pr.* voi răspunde. — *Cond. pr.* aș răspunde. — *Impér.* răspunde, răspundeți. — *Subj. pr.* să răspund, să răspunzi, să răspundă et să răspună. — *Inf. pr.* a răspunde. — *Part. pr.* răspunzând. — *Part. pas.* răspuns.

RĚSPUNDERE, *s. f.* 1^o action de répondre. || réponse. || 2^o action de garantir, de donner caution. || garantie caution. || 3^o action de se rendre responsable. || responsabilité. || 1^o *Cu răspunderea plăcută* (CANTEM.), avec une réponse aimable. || 2^o *Sub răspunderea mea*, sous ma garantie. || 3^o *Primesc toată răspunderea*, j'accepte toute la responsabilité. || *A fi tras la răspundere*, être rendu responsable.

PLUR. sans art. răspunderi; — *avec l'art.* răspunderile.

RĚSPUNS, *s. n.* réponse, répartie. || *De multe ori tăcerea e mai bună de cât răspunsul* (A. PANN), le silence est souvent la meilleure réponse. || *La răspunsuri gata era* (N. COSTIN), il avait l'esprit de répartie.

PLUR. sans art. răspunsuri; — *avec l'art.* răspunsurile.

RESPUNZĂTOR, *adj.* 1^o garant. || 2^o responsable.

F. GRAM. f. s. răspunzătoare; — *m. pl.* răspunzători; — *f. pl.* răspunzătoare.

RĚSPUTEA (a), *v.* avoir la force de. || *Să fugă cât va răsputea calul* (I. G. SBIERA), fuis tant que pourras ton cheval.

CONJ. Se conjugue comme a putea.

RESPUTERÎ (din—), *loc. adv.* de toutes ses forces. || *A trage din răsputeri*, tirer de toutes ses forces.

REST, *s. n.* reste, vestige. || *V.* rămășiță.

PLUR. sans art. resturi; — *avec l'art.* resturile.

RESTABILÎ (a), *v.* rétablir. || *V. a* restaura.

CONJ. Ind. pr. restabilesc. — *Inf. pr.* a restabili. — *Part. pr.* restabilind. — *Part. pas.* restabilit.

RESTABILIRE, *s. f.* action de rétablir. || rétablissement. || *V. rēstatornicire.*

RESTABILIT, *adj.* *V. rēstatornicit.*

RESTĂLMĂCI (a), *v.* 1^o retraduire. || 2^o changer le sens.

CONJ. Se conjugue comme a talmăci.

RESTALMACIRE, *s. f.* 1^o action de retraduire. || 2^o action de changer le sens.

RESTĂNIȚA, *s. f.* [*Trans.*] bord du lit.

RESTATORNICI (a), *v.* rétablir, restaurer.

CONJ. Se conjugue comme a statornici.

RESTATORNICIRE, *s. f.* action de rétablir, de restaurer. || rétablissement, restauration.

RESTATORNICIT, *part. pas. de a resta-*
tornici.

RESTAURA (a), *v.* restaurer [*néol.*].

CONJ. Ind. pr. restaurz. — *Inf. pr.* a restaura. — *Part. pr.* restaurând. — *Part. pas.* restaurat.

RESTAURANT, *s. n.* restaurant. || *V. birt*
et ospătărie.

RESTAURARE, *s. f.* action de restaurer. || restauration. || *Restaurarea monumentelor istorice*, la restauration des monuments historiques.

PLUR. sans art. restaurări; — *avec l'art.* restaurările.

RESTAURAT, *part. pas. de a restaura.*

RESTEU, *s. n.* cheville du joug (*V. 5e vol. jug*). || *Loc. De n'ar fi musca pe resteu, ar rămâne pământul nearat* (*P. ISPIR.*), [*litt.* s'il n'y avait pas la mouche sur la cheville du joug, notre champ resterait non labouré]; grâce à la mouche du coche, notre champ est labouré.

PLUR. sans art. restee; — *avec l'art.* resteele.

RESTIC, *s. m.* *V. ristic.*

RESTIMP, *s. n.* intervalle. || *Și toate acestea într'un restimp de 50 ani* (*GION*), et tout cela dans un intervalle de 50 ans.

RESTITUI (a), *v.* restituer.

CONJ. Ind. pr. restituesc. — *Inf. pr.* a restitui. — *Part. pr.* restituind. — *Part. pas.* restituit.

RESTITUIRE, *s. f.* action de restituer. || restitution.

PLUR. sans art. restituiri; — *avec l'art.* restituirile.

RESTITUȚIE et *restituțiune*, *s. f.* restitution.

PLUR. sans art. restituții et restituțiuni; — *avec l'art.* restituțiile et restituțiunile.

RESTOARCE (a), *v.* [*Mold.*] rendre.

RESTOARNĂ, 3^e pers. ind. pr. de a resturna.

RESTOARNE, 3^e pers. subj. pr. de a resturna.

RESTOGOLI (a), *v.* *V. a rostogoli.*

RĚSTORN, 1-ère pers. sing. et pl. ind. pr. et subj. pr. de a rēsturna.

RESTRÎNGE (a), *v.* restreindre.

CONJ. Se conjugue a comme a stringe.

RESTRÎNGE (a se), *vr.* se restreindre.

RESTRÎNGERE, *s. f.* action de restreindre. || restriction.

PLUR. sans art. restrîngeri; — *avec l'art.* restrîngerile.

RESTRÎNS, *adj.* restreint.

F. GRAM. f. s. restrînsă; — *m. pl.* restrînși; — *f. pl.* restrînse.

RESTRÎȘTE, *s. f.* malheur calamité. [*Când restrîștea întimplărilor pare a ne izbi dreptul în față* (*A. ODOB.*), quand le malheur des temps semble nous frapper en face.

RESTURNA (a), *v.* renverser, bouleverser, mettre sens dessus dessous. || *A resturnat tot în casă*, il a tout mis sens dessus dessous dans la maison. — *Ai resturnat casa întreagă cu balul tei* (*D. OLLAN.*) tu as mis toute la maison sens dessus dessous avec ton bal. || *Loc. Buturuga mică restoarnă carul mare* (*A. PANN*), petite cause peut avoir grand effet.

CONJ. Se conjugue comme a turna.

RESTURNA (a se) *vr.* renverser, verser. || *Trăsura s'a resturnat*, la voiture a versé.

RESTURNARE, *s. f.* action de renverser, de bouleverser, de mettre sens dessus dessous. || renversement, bouleversement.

PLUR. sans art. resturnări; — *avec l'art.* resturnările.

RESTURNAT, *adj.* renversé, bouleversé, mis sens dessus dessous. || *Copaci resturnați de vînt*, des arbres renversés par le vent. || *O trăsură resturnată*, une voiture renversée (qui a versé) || *Resturnat în trăsură*, renversé dans la voiture. — *Stă resturnat într'un jeț, picior peste picior*, il reste renversé dans un fauteuil, les jambes croisées. || *Fetele l'așteptau cu mămăliga resturnată* (*S. NAD.*); les jeunes filles l'attendaient, la bouillie de maïs déjà servie.

F. GRAM. f. s. resturnată; — *m. pl.* resturnați; — *f. pl.* resturnate.

RESTURNATOR, *s. m.* celui qui renverse, renverseur. || *De Domni ce nu 'ți plac dibaciu resturnator* (*V. ALEX.*), adroit renverseur de princes qui ne te plaisent pas.

RESTURNICĂ, *s. f.* [*anc.*] prostituée.

RESUCI (a), *v.* retordre, tordre. || *Resucind ver-un paiu în mână*, tordant une paille dans sa main. || *A 'și resuci mustața*, tordre sa moustache. || *A resuci o țigară*, rouler une cigarette. || *Își resucesc buzduganul în mână*, il fait tourner sa massue dans sa main.

CONJ. Se conjugue comme a suci.

RĚSUCI (a se), *v.* [*Mold.*] tourner sur soi-même. || *Mă răsucece într'un picior* (I. CREANGA), je tourne sur un talon, je fais une pirouette.

RESUCIRE, *s. f.* action de retordre, de tordre.

RESUCIT, *adj.* retordu, retors, tordu. || *Co mustaŝe resucite*, les moustaches retroussées en l'air. — *Mustăŝi resucite în jos* (A. ODOB), moustaches tirées en bas.

F. GRAM. *f. s.* răsucită; — *m. pl.* răsuciți; *f. pl.* resucite.

RESUFLA (a), *v.* 1^o souffler, respirer. || 2^o s'évaporer, (*au fig.*) transpirer. || *Lasă-mă să resuflu*, laisse-moi respirer. || *Resuflând din adânc* (I. L. CARAG.), respirant profondément. *Tama lui a resuflat*, son secret a transpiré.

CONJ. Se conjugue comme a sufla.

RESUFLA (a se), *vr.* 1^o transpirer. || 2^o s'épancher. || *Nu ți spun lucrul dinainte că tu nu se resuflă* (N. BOGD.), je ne vous dis pas la chose d'avance, ah! qu'elle ne transpire pas. || *S'a resuflat și el către prietenii săi* (I. CREANGA), il s'est épanché avec ses amis.

RESUFLARE, *s. f.* action de souffler, de respirer. || action de s'évaporer, (*au fig.*) de transpirer. || souffle, haleine, respiration. || évent. || *Ai și fine resuflarea*, retient son souffle. *Spuneau dintr-o resuflare cele șapte taine* (I. CREANGA), ils disaient tout d'une haleine les sept commandements. || (*anc.*) *Au remas țara în mare resuflare despre țatari* (CHR. ANON.), et du côté des Tartares le pays put respirer. || (*anc.*) *Făcut-au și casele cele frumoase de la Galata de erau de resuflare* (CHR. ANON), il construisit également la belle maison de Galata, qui était une maison de plaisance.

RESUFLAT, *s. n.* souffle, respiration.

1. **RESUFLAT**, *part. pas.* de a resufla.

2. **RESUFLAT**, *adj.* éventé, (*au fig.*) qui a transpiré, qui a perdu sa valeur. || *Vin resuflat*, vin éventé. || *Om resuflat*, homme vidé. || *Oamenii resuflați*, vieux garçons.

F. GRAM. *f. s.* răsufală; — *m. pl.* răsufalți; — *f. pl.* răsufale.

RESUFLĂTOARE, *s. f.* évent, ouvreau, soupirail, bouche d'air, ventilateur.

PLUR. *sans art.* răsufălători; — *avec l'art.* resufălătorie.

RESUFLET, *s. n.* souffle (M. EMIN.).

RESUFLATURA, *s. f.* soupir. || *Scose o resuflatura* (A. PANX), il poussa un soupir.

RESUFLU, *s. n.* 1^o souffle, respiration. || 2^o répit. || 1^o *Îi a lipsit resuflarea* (C. KOSAKI), la respiration lui a manqué. || 2^o *Dom-*

nul lua foarte grele dări de pe țară, cât resuflu boierii nu mai aveau (CHR. ANON.); le prince prélevait de si lourds impôts que les boyards n'avaient pas un moment de répit. || *Nu mai dedeau locuitorilor nici un resuflu* (AL. XEN.), il ne donnait aucun répit aux habitants.

RESULTA (a), *v.* résulter.

CONJ. *Ind. pr.* rezult. — *Inf. pr.* a resulta. — *Part. pr.* rezultând. — *Part. pas.* rezultat.

RESULTARE, *s. f.* action de résulter.

RESULTANTĂ, *s. f.* résultante.

PLUR. *sans art.* rezultante; — *avec l'art.* rezultantele.

RESULTAT, *s. m.* résultat.

PLUR. *sans art.* rezultate; — *avec l'art.* rezultatele.

REZUMA (a), *v.* V. a rezuma.

RESUNA (a), *v.* résonner, retentir, vibrer. || *Butia cea goală resună mai tare de cât cea plină*, le tonneau vide résonne plus fort que celui qui est plein. || *Văle resună* (D. BOLINT.), les vagues retentissent (de bruit). || *Privighetarea își resună cântecul, întorcându-l în tot felul* (A. PANX), le rossignol fait retentir sa chanson, qu'il varie à l'infini.

CONJ. Se conjugue comme a suna.

RESUNA (a se), *vr.* V. a răsuna. || *Se răsuna pînă la de horcaielile lui* (N. BOGD.), la cave retentissait de ses roulements.

RESUNARE, *s. f.* action de résonner, de retentir, de vibrer.

RESUNATOR, *adj.* résonnant, retentissant, vibrant. || *Struna resunătoare a patriotismului*, la corde vibrante du patriotisme.

F. GRAM. *f. s.* răsunătoare; — *m. pl.* răsunători; — *f. pl.* răsunătoare.

RESUNET, *s. n.* écho. || *Răsunetul, chîar slab, al vre-unei protestări a Românilor*; l'écho, même affaibli, d'une protestation des Roumains.

RETACI (a), *v.* V. ratăci.

REȚEA, *s. f.* réseau, rîca, filet, răsîle. || *Toți sunt prinși de acest pașan în desele și rețele* (V. ALEX.), tous sont pris par cette araignée dans ses fins réseaux.

PLUR. *sans art.* rețele; — *avec l'art.* rețelele.

REȚETĂ, *s. f.* recette.

PLUR. *sans art.* rețete; — *avec l'art.* rețetele.

RETEVEIU, *s. n.* bâton court et gros.

RETEZ et *rătez* *s. n.* verrou, bobinette, pièce de bois usité à la campagne de liquet. || *Vom strica rătzele și îl vom ucide acolo în odă* (N. COSTIN.), nous briserons les verrous et nous le tuerons là dans la chambre. || *Îi dă branci afară și închide ușa după dînsa cu rătzeul* (N. BOGD.), il la pousse dehors et ferme derrière elle la porte avec la bobinette.

1. **RETEZA** (a), v. couper net, couper au ras, trancher. || *Îi retezi capul, îl lui coupa la tête.* || *Reteză cele două capete cum ai bea o lingură cu apă* (CONV. LIT.), il trancha les deux têtes en un clin d'œil.

CONJ. Ind. pr. retez. — Inf. pr. a reteza. — Part. pr. retezând. — Part. pas. retezat.

2. **RETEZA** (a), v. désoperculer (t. d'apic.).

1. **RETEZARE**, s. f. action de couper net, de couper au ras, de trancher.

2. **RETEZARE**, s. f. action de désoperculer.

RETEZAT, adj. coupé net, coupé au ras, tranché. || *bref.* || *Știi, cuvînt retezat* (I. G. SBIERA); vous savez, bref (pas de discussions).

F. GRAM. s. f. retezată; — m. pl. retezați; — f. pl. retezate.

RETEZAT, s. n. désoperculation (t. d'apic.).

REȚINE (a), v. retenir.

CONJ. Se conjugue comme a ține.

REȚINERE, s. f. action de retenir. || rétenue. || *retenue.*

PLUR. sans art. rețineri; — avec l'art. reținerile

REȚINUT, part. pas. de a reține.

RETIPARI (a), v. réimprimer.

CONJ. Se conjugue comme a tipari.

RETIPĂRIRE, s. f. action de réimprimer.

|| réimpression. || *Criticele ast-fel impreunate în volumul de față sunt o retipărire din «Convorbirile literare»* (I. MAIOR); les critiques ainsi réunies dans le présent volume sont une réimpression de celles qui ont paru dans les *Convorbiri literare*.

PLUR. sans art. retipăriri; — avec l'art. retipăririle.

RETIPARIT, part. pas. de a retipări.

RETIRADA, s. f. cabinet d'aisances.

PLUR. sans art. retrade; — avec l'art. retradele.

RETOR, s. n. rheteur.

PLUR. sans art. retori; — avec l'art. retorii.

RETORIC, s. m. rhétoricien.

PLUR. sans art. retoric; — avec l'art. retoricii.

RETORICĂ, s. f. rhétorique.

RETRACTA (a), v. rétracter.

CONJ. Ind. prés. retractez. — Inf. pr. a retracta. — Part. pr. retractând. — Part. pas. retractat.

RETRACTA (a se), vr. se rétracter.

RETRACTARE, s. f. action de rétracter, de se rétracter. || rétraction.

PLUR. sans art. retractări; — avec l'art. retractările.

RETRAGE (a), v. retirer. || rétracter.

CONJ. Se conjugue comme a trage.

RETRAGE (a se) vr. se retirer.

RETRAGERE, s. f. action de retirer. || retraite. || action de rétracter. || rétraction.

RETRAS, adj. retiré, à l'écart.

F. GRAM. f. s. retrasă; — m. pl. retrași; — f. pl. retrase.

3. **REŬ**, adj. mauvais, méchant, pervers, mal.

|| *Un om reu*, un homme méchant. || *Reăvezut*, mal vu. || *Reu sfătuit*, mal conseillé. || *Reu la inimă*, méchant, dur, cruel. || *Și la întoarcere, foarte reu au prădat oștile țara* (SINKAI); et, au retour, les troupes ont abominablement pillé le pays. || *Pe cel din fire reu nici cum îl mai poți schimba* (GOL.); il est impossible de changer celui qui est mauvais par nature. || *O muiere harnică, da rea topenia pământului* (DELAVER.); une femme active, mais méchante comme la gale. || *Bun pentru alții, reu pentru dînsul*; bon pour les autres, mauvais pour soi. || *A face ceva reu*, faire quelque chose de mal. || *Reu faci*, tu as tort. || *Cele rele sã le scriu pe apa ce curge, iar facerea de bine în pînta sã o sapi* (GOL.); écrivons le mal sur l'eau qui coule, et gravons le bienfait sur la pierre. || *A zace de mamă rea*, tomber malade de chagrin. — *Îmi veni leșin de înamă rea*, elle s'évanouit de dépit. — *A și face inimă rea*, se faire du chagrin. || *Intr'un ceas rea*, dans une heure fatale. || *A ține de reu*, gronder et en vouloir. — *Am cam întîrziat și o sa me fiină mama de reu* (P. BUI.). j'ai un peu tardé et maman va me gronder. — *Nu crez sa me fi de reu pentru că am făcut așa cum mi ai spus* (P. ISPIR), je ne crois pas que tu m'en veuilles d'avoir fait ce que tu m'as dit. || *Cum e mai reu*, de la pire manière. || *A corbi de reu*, médire. || *Bană rei*, fausse monnaie. — *Bană cei rei sunt de trei feluri* (P. V. LUPU), il y a trois sortes de fausse monnaie. || *Aume reu*, mauvais renom. — *De cât sã fi răsă nune rei, mai bine ochii din cap* (A. PASS), il vaut mieux perdre la vue que d'avoir une mauvaise réputation. || *A privi cu ochi rei*, regarder d'un mauvais œil. || *Ochi rei*, yeux qui jettent le mauvais œil. — *Copii întorși de la fuța au ochi rei*, les enfants qu'on a remis au sein après les avoir sevrés ont le mauvais œil. || *Mal de reu*, une chose pire. — *Temîntu-se mai de reu*, redoutant une chose pire. || *Reu de mine!* Cela va mal pour moi! Gare à moi! || *Va fi reu de dînsul*, il lui en courra.

F. GRAM. f. s. rea; — m. pl. rei; — f. pl. rele.

REU, s. n. mal. || *Reul ce l'ai făcut nu se poate uita*, le mal que tu as fait ne se peut oublier. || *Reul cu reul se desbara* (GOL.), un mal chasse l'autre. || *A face un rea cărua*, faire du mal à quelqu'un et causer un tort à quelqu'un. — *Astăzi faci rea cărua, mâine altul ți l'întoarce*; tu fais aujourd'hui du mal à quelqu'un, demain un autre te le rend.

|| *E mai bine cu binele de cat cu reul*, on réussit mieux par la douceur que par la violence. || *Cand me lua cineva cu real* (I.

CREANGĂ), quand on me parlait durement. || *De rēul cuiva*, par la faute de quelqu'un, à cause de quelqu'un (en mauvaise part). || *Din două rele fiind bine a 'și alege cel mai mic* (CHR. ANON.), entre deux maux étant préférable de choisir le moindre. || *Cine e deprins cu rēul, la mai bine nici nu gândește* (I. SLAV.); celui qui est habitué aux privations, ne pense pas au bien-être. || *Rēul copiilor*, épilepsie. || *Duhul rēului*, l'esprit du mal.

PLUR. sans art. rele; — avec l'art. relele.

RĖŪ, s. m. [*Mold.*] mauvais sujet. || *Nisce rēi*, de mauvais sujets, de mauvaises gens.

PLUR. sans art. rēi; — avec l'art. rēi.

RĖŪ, adv. mal. || *Rēu făcut*, mal fait. || *Maî rēu*, plus mal, pire. — *Bogatul se plânge maî rēu de cât săraeul*, le riche se plaint plus que le pauvre. || *Ascunde-ți ciomagul de câini că maî rēu te mușcă* (GOL.), ne laisse pas voir aux chiens ton bâton, car ils te mordront davantage. || *Cu câinele turbat ce de apă rēu fuge* (GOL.) comme le chien enragé qui a horreur de l'eau. || *Se afundău maî rēu în pădure* (N. BOGD.), ils s'enfouaient plus profondément dans le bois (au lieu d'en sortir) || *Atita rēul Tant pis!*

REUMATISM, s. f. rhumatisme.

PLUR. sans art. reumatisme; — avec l'art. reumatismele.

REUNI (a), v. réunir. || V. a aduna et a împreuna.

REUNIRE, s. f. V. adunare et împreunare.

REUNIT, adj. V. adunat et împreunat.

REURCA (a se), vr. remonter.

CONJ. Se conjugue comme a urca.

REURCARE, s. f. action de remonter. || *Reurcarea pe tron a lui Bathori* (N. BALC.) le retour de Bathori sur le trône.

REURUȘCĂ, s. f. V. leurușcă.

REUȘI (a), v. réussir. || V. a izbuti.

REUȘIRE, s. f. V. izbutire.

REUȘITĂ, s. f. V. izbândă.

REUTĂCIOS, adj. méchant.

F. GRAM. f. s. reutăcioasă; — m. pl. reutăcioși; — f. pl. reutăcioase.

REUTATE, s. f. méchanceté, perversité. || vilenie. || méfait. || *Cu reutate*, méchamment. || *Ca reutatea de muîere*, nici o reutate maî rea (GOL.); il n'y a pire méchanceté qu'une méchanceté de femme. || *Capul reutăților*, l'auteur de tous les maux, le mauvais génie. || *Iordake Ruset, matca tutulor reutăților* (N. COSTIN); Iordaki Ruset l'auteur de tous les méfaits. || *Beția este ușa tutulor reutăților*, l'ivrognerie est la porte de toutes les vilénies.

|| Loc. *O reutate de muîere*, une femme très méchante.

PLUR. sans art. reutăți; — avec l'art. reutățile.

REŪVOITOR, adj. 1^o de mauvaise volonté.

|| 2^o malveillant.

REVAC, s. n. V. răvac.

REVANI, s. n. gâteau de ménage (sorte de gâteau de Savoie).

REVANCĂ, s. f. [*Tut.*] rabot à faire des rainures.

REVĂȘI (a), v. disperser, éparpiller.

REVĂȘIT, adj. éparpillé, dispersé, épars. || *Cărțile erau revărșite pe scaun, pe masă, pe pat*; les livres étaient épars sur la chaise, sur la table, sur le lit.

REVEDEA (a), v. revoir.

CONJ. Se conjugue comme a vedea.

REVEDEA (a se), vr. se revoir.

REVEDERE, s. f. action de revoir. || *La revedere*, au revoir.

REVELAȚIE et *revelațiune*, s. f. révélation.

REVENEALĂ, s. f. V. răveneală.

REVENI (a), v. revenir, retourner.

CONJ. Se conjugue comme a veni.

REVENIRE, s. f. action de revenir, de retourner. || retour.

REVENT, s. m. rhubarbe.

REVERENDĂ, s. f. vêtement des prêtres.

PLUR. sans art. reverende; — avec l'art. reverendele.

REVERENȚĂ, s. f. révérence.

PLUR. sans art. reverențe; — avec l'art. reverențele.

RĖVĖRSA (a), v. verser. renverser, répandre, étaler, éparpiller. || *Alba lună rēvarsă un flot d'or*. || *Multă fericire ai rēvārsat în mine* (V. ALEX.), tu m'as donné beaucoup de joie. || *Dumnezeu 'și a rēvārsat mana asupra lui*, Dieu a répandu sur lui sa miséricorde. || *Peste masă griu rēvarsă* (P. POP. G. DEM. TEOD.), il répand du blé sur la table.

CONJ. Se conjugue comme a versa.

RĖVĖRSA (a se), vr. se verser, se déverser, se répandre, s'étaler, s'éparpiller. || déborder. || se lever (en parlant du jour). || *Pentru prinderea ta, cu toți în toți munții s'au rēvārsat* (CANTEM.); pour te prendre, ils se sont éparpillés dans tous les coins de la montagne. || *Riul s'a rēvārsat*, la rivière a débordé. || *A doua zi când se rēvārsa zorile*, le lendemain au petit jour. || *Ai fi crezut că s'a rēvārsat de zioă*, on aurait cru que le soleil s'était levé.

RĖVĖRSARE, s. f. action de verser, de répandre, de se verser, de se répandre, de s'étaler, de s'éparpiller. || action de déborder. ||

action de se lever (en parlant des astres). || *Rêversare de apă*, débordement (d'une rivière, d'un lac, etc.).

PLUR. sans art. *rêversări*; — avec l'art. *rêversările*.

RÊVERSAT, adj. versé, renversé, répandu, éparpillé, épars. || débordé.

F. GRAM. f. s. *rêversată*, — m. pl. *rêversări*; — f. pl. *rêversate*.

RÊVERSAT, s. n. 1^o débordement. 2^o lever (en parlant des astres). || levant. || *La rêversat de zori*, à l'aube. || *Unii porniau din rêversatul zorilor*, les uns partaient du levant. || *Erau prietenî din rêversatul tinereţilor* (I. SLAV.), ils étaient amis depuis leur prime enfance.

REVIZIE et **revisiune**, s. f. révision.

PLUR. sans art. *revizii* et *reviziune*; — avec l'art. *reviziile* et *reviziunile*.

REVIZOR, s. m. réviseur. || *Revisor şcolar*, réviseur des écoles.

PLUR. sans art. *revizori*; — avec l'art. *revizorii*.

REVIZUI (a), v. réviser.

CONJ. Ind. pr. *revizuesc*. — Inf. pr. a *revizui*. — Part. pr. *revizuiind*. — Part. pas. *revizuit*.

REVIZUIRE, s. f. action de réviser. || révision.

PLUR. sans art. *revizuirii*; — avec l'art. *revizuirile*.

REVIZUIT, part. pas. de a *revizui*.

REVISTĂ, s. f. 1^o revue (militaire). || 2^o revue (journal). || 3^o revue (pièce de théâtre).

PLUR. sans art. *reviste*; — avec l'art. *revistele*.

REVOCA (a), v. 1^o révoquer. || 2^o évoquer. || 1^o A *revoea un funcţionar*, évoquer un fonctionnaire. || 2^o *El revoaea 'n dulei icoane a istoriei minune* (M. EMIN.), il évoque en douces images les merveilles de l'histoire.

CONJ. Ind. pr. *revoc*, *revoci*, *revocă*. — Imparf. *revocam*. — Plus. déf. *revocal*. — Plus q. parf. *revocaseam*. — Fut. pr. *voi revoca*. — Cond. pr. *aş revoca*. — Impér. *revocă*, *revocaţi*. — Subj. pr. *să revoc*, *să revoci*, *să revocă*. — Inf. pr. a *revoca*. — Part. pr. *revocând*. — Part. pas. *revocat*.

REVOCARE, s. f. action de révoquer. || révocation.

PLUR. sans art. *revocări*; — avec l'art. *revocările*.

REVOCAT, part. pas. de a *revoca*.

REVOLTA (a), v. révolter. || V. a *resculare*.

REVOLTARE, s. f. action de révolter. || action de se révolter. || révolte. || V. *resculare*.

REVOLTAT, s. m. révolté. || V. *resculat*.

REVOLUȚIONAR, adj. révolutionnaire.

F. GRAM. f. s. *revoluţionară*; — m. pl. *revoluţionari*; — f. pl. *revoluţionare*.

REVOLUȚIONAR, s. m. révolutionnaire.

PLUR. sans art. *revoluţionari*; — avec l'art. *revoluţionarii*.

REVOLUȚIE et **revoluţiune**, s. f. révolu-

tion. || *Revoluţia franceză*, la révolution française.

PLUR. sans art. *revoluţii* et *revoluţiuni*; — avec l'art. *revoluţiile* et *revoluţiunile*.

REZĂCHIE, s. f. V. *răzachie*.

REZBOI, s. n. V. *rězboiû*.

REZBOI (a se), vr. guerroyer.

CONJ. Ind. pr. *mă rezboiesc*. — Inf. pr. a se *rezboi*. — Part. pr. *rezboindu-se*. — Part. pas. *rezboit*.

REZBOÎNIC, adj. guerrier, de guerre, belliqueux. || *Se pleacă pe rezboînieul seu arc* (V. ALEX.), il se penche sur son arc de guerre.

|| *Cuvinte rezboînice*, des paroles belliqueuses. F. GRAM. f. s. *rezboinică*; — m. pl. *rezboinici*; — f. pl. *rezboinice*.

REZBOÎNIC, s. m. guerrier.

PLUR. sans art. *rezboinici*; — avec l'art. *rezboinicii*.

REZBOIRE, s. f. action de guerroyer.

1. **REZBOIŪ**, s. n. lutte, combat. || guerre. || *Şi au stănut acolo un rězboiû mare atunci pentru răd* (MIR. COST.), et il y eût alors en cet endroit une lutte très vive pour la possession du gué. || *Tătarii rězboiû n'au vrut să facă ferind Vinerea* (MIR. COST.), les Tartares n'ont pas voulu accepter le combat respectant le Vendredi. || *Şi 'şi au dat rězboiû în zioa de Joiu* (GR. URECHE), et le jeudi ils ont livré bataille. || *Păzesc rězboiul pînă oiu veni eu* (N. MUSTE), maintiens le combat jusqu'à le que j'arrive. || *La rězboiû nebunii intra în foc şi înţelepţi sefolosesc* (GOL.); pendant la guerre, les fous entrent dans le feu et les sages tirent profit. || *La plăcinte înainte, la rězboiû înapoi*; le premier aux honneurs (aux plaisirs), le dernier au danger.

2. **REZBOIŪ**, s. n. métier à tisser.

3. **REZBOIŪ**, s. n. plateforme mobile qui, dans une scierie, amène la pièce de bois sous la scie.

PLUR. sans art. *rezboaiie*; — avec l'art. *rezboaiiele*.

REZBUN, s. n. V. *razbun*.

REZERVĂ, s. f. 1^o réserve, retenue. || 2^o réserve (t. milit.).

PLUR. sans art. *rezerve*; — avec l'art. *rezervele*.

REZERVAT, adj. réservé, retenu, discret.

F. GRAM. f. s. *rezervată*; — m. pl. *rezervaţi*; — f. pl. *rezervate*.

REZEŞ, s. m. V. *răzeş*.

REZIDENTĂ, s. f. V. *reşedinţă*.

REZİMA (a), v. V. a *răzema*.

REZILIA (a), v. résilier (t. de droit).

CONJ. Ind. pr. *reziliesc*. — Inf. pr. a *rezilia*. — Part. pr. *reziliând*. — Part. pas. *reziliat*.

REZILIARE, s. f. action de résilier. || résiliation.

REZISTA (a), v. résister. || V. a se *impoztrivi*.

REZISTENȚĂ, s. f. résistance. || *In contra lor, rezistenţa, fie şi violenţă, era o datorie*

(T. MAIOR.); contre eux, la résistance, fut-elle même violente, était un devoir.

REZLEȚ, adj. V. răzleț.

REZM, s. n. [anc.] cérémonie d'installation.

REZMERIȚĂ, s. f. révolte, rébellion, soulèvement, révolution. || *Ca să potolească acea rezmeriță și să 'i pedepsească* (SP. MILESCU), pour étouffer cette rébellion et pour les punir.

|| *Au făcut mare rezmeriță în împărăția resăritului* (ȘINKAI), ils ont suscité une grande révolte dans l'empire d'Orient.

RIBIGIT, adj. [Mold.] V. rebegit.

RIBIȚĂ, s. f. poisson blanc.

RICA, s. f. [Mold.] querelle.

RÎCĂI (a), v. V. a răcăi.

RICHITĂ, s. f. osier (bot.).

RICIN, s. m. ricin (bot.).

RÎDE (a), v. rire, sourire, se moquer, tourner en risée. || *A ride cu hohot*, rire aux éclats. || *A ride ca un nebun*, rire comme un fou. || *A ride unul de altul*, rire l'un de l'autre. || *Când ride, răsare soarele*; când se necăjește, tună și fulgeră; quand il rit, le soleil se monte; quand il se fâche, il tonne et il fait des éclairs.

|| *O, soartă schimbătoare ce riți de omenire!* (V. ALEX.) Oh! sort changeant, qui te ris de l'humanité! || *El ride la toată lumea*, il sourit à tout le monde. || *Loc Cine ride mai la urmă*, ride mai cu folos; rira bien qui rira le dernier. || *Îi ride inima*, il se réjouit, il est ravi. || *A ride pe sub mustață*, rire dans sa barbe. — *Popa ridea pe sub mustață, dar nu se arată aicea că ridea de dinții* (P. ISPIR.); le prêtre riait dans sa barbe, mais il ne voulait pas montrer ouvertement qu'il risait d'eux.

|| [Mold.] *A ride pe cinera*, se moquer de quelqu'un. — *L rideau fetele din sat*, les jeunes filles du village se moquaient de lui. — *O să ne ridă sluga care ne va deschide ușa* (N. GANE), le domestique qui va nous ouvrir la porte se moquera de nous. — *Au început frații a 'l ride și a 'l mustra* (I. G. SBIER), ses frères se mirent à se moquer de lui et à lui faire des reproches. || *'Și rideau de fetele oamenilor*, ils violaient les filles des habitants.

CONJ. Ind. pr. rid, rizi, ride. — Imparf. rideam. — Pas. déf. risel. — Pl. q. parf. risesem. — Fut. pr. voiū ride. — Cond. pr. aș ride. — Impér. rideți. — Subj. pr. să rid, să rizi, să ridă et să riză. — Inf. pr. a ride. — Part. pr. rizând. — Part. pas. ris.

RÎDERE, s. f. action de rire, de sourire, de se moquer.

RIDICA (a), v. lever, mettre debout, soulever, relever, remettre debout, élever, ériger. || ramasser. || enlever. || *Asupra gândului meu gând a ridicat* (CANTEM.) il a élevé une opinion contraire à la mienne. || *A ridica mâinile către cer*, tendre les mains vers le ciel.

|| *Ca vulturul ce ridică ori-ce în ghîare apucă* (GOL.), comme l'aigle qui soulève tout ce qu'il saisit dans ses serres. || *A ridicat Biserica*, il a relevé le Temple. || *Ridică-l*, relève-le. || *A 'și ridica rochia* relever sa robe, se retrousser. || *A ridica de jos*, ramasser par terre. || *A ridica ceva de pe jos*, relever quelque chose qui est à terre. || *A ridica capul*, relever la tête. || *A ridica brațul*, lever le bras. || *A ridica o statuie*, ériger une statue. || *A ridica vocea*, élever la voix. || *A ridica gunoiul*, enlever les ordures. || *Senatul ridică în cinstea lui Traian o columnă foarte minunată*, le Sénat éleva en l'honneur de Trajan une colonne magnifique. || *A ridica un drept cuiva*, enlever un droit à quelqu'un. || *A ridica zilele cuiva*, tuer quelqu'un. || *A ridica masă*, desservir la table, enlever le couvert.

CONJ. Ind. pr. ridic, ridici, ridică. — Imparf. ridicasem. — Pas. déf. ridicai. — Pl. q. parf. ridicasem. — Fut. pr. voiū ridică. — Cond. pr. aș ridică. — Impér. ridice, ridicați. — Subj. pr. să ridic, să ridici, să ridică. — Inf. pr. a ridică. — Part. pr. ridicând. — Part. pas. ridicat.

1. **RIDICA** (a se), vr. se lever, se mettre debout, se soulever, s'élever, se relever, se remettre debout. || s'ériger. || enlever. || grandir. || *Și dacă s'au dritat la vîrstă* (N. MUSTE), et lorsqu'il atteignit l'âge. || *Un nor se ridică*, un nuage s'élève. || *Multe averi și case mari s'au ridicat în București după ciuma lui Caragea* (IOAN GHICA), de grandes fortunes et de grandes maisons se sont élevées à Bucarest après la peste du temps de Caradja. || *Îi se ridicase numele de Domn* (CUR. ANON.), on lui avait enlevé le titre de prince. || *Loc După ce s'a ridicat mai mărișor* (ȘEZAT.), lorsqu'il fut devenu un peu plus grand. || *O fetă soară ce abia se ridica* (C. KONAKI) une fillette à peine grandelette. || *Incepusem și eu, dragă Doamne, a me ridica băiețaș* (I. CREANGA); grâce à Dieu, je commençais moi aussi à devenir grand garçon.

2. **RIDICA** (a se), vr. s'élever contre, se soulever. *Se ridicase Muntenii pre Domnul lor* (MIR. COST.), les Valaques s'étaient soulevés contre leur Prince.

3. **RIDICA** (a se), vr. (anc.) s'en aller, partir.

1. **RIDICARE**, s. f. 1^o action de lever, de mettre debout, de relever, de remettre debout, d'élever, d'ériger, d'enlever. || lever, haussement. || élévation, relèvement, érection. || avènement. || *Ridicarea unui plan*, le lever d'un plan. || *Ridicarea statuei*, l'érection de la statue. || *Ridicarea tronului*, avènement au trône.

2. **RIDICARE**, s. f. action de s'élever contre, de se soulever. || soulèvement, sédition.

3. **RIDICARE**, s. f. action de partir.

PLUR. sans art. ridicări; — avec l'art. ridicările.

RIDICAT, *part. pas. de a ridica*.

1. **RIDICAT**, *s. n.* le fait de lever, d'élever, de soulever, de relever, d'élèver, d'ériger. || le fait d'enlever, relèvement, élévation. || avènement. || érection.

2. **RIDICAT**, *s. n.* le fait de se soulever. || soulèvement. || *Au aflat... închis Tarigradul de ridicatul Enicerilor asupra Impărăției* (MIR. COST.). Il trouva Constantinople fermé à cause du soulèvement des Janissaires contre le Sultan.

3. **RIDICAT**, *s. n. (anc.)* départ. || *La ridicatul lor* (N. COST.), lorsqu'ils partirent.

RIDICATA (cu —), *loc. adv.* en gros.

RIDICATOR, *s. m.* élévateur.

RIDICĂTURĂ, *s. f.* élévation. || *O ridicătură de pământ*, un monticule.

PLUR. sans art. ridicături; — avec l'art. ridicăturile.

RIDICHE, *s. f.* radis (*bot.*). || *Ridichii rusescei* radis d'hiver, radis blancs. || *Ridiche selbatică*, ravenelle (*bot.*). || *Loc. Cu o ceapă și e'o ridiche nu se face grădină* (A. PANN), on ne fait pas un jardin avec un oignon et un radis.

PLUR. sans art. ridichi; — avec l'art. ridichile.

RIDICUL, *adj.* ridicule.

F. GRAM. *f. s.* ridiculă; — *m. pl.* ridiculi; — *f. pl.* ridicule.

RIDICUL, *s. n.* ridicule.

PLUR. sans art. ridicule; — avec l'art. ridiculele.

RÎERUNCĂ, *s. f.* V. iruncă.

RIGĂ, *s. m.* 1^o (*anc.*) V. rege. || 2^o roi (aux cartes). || 1^o *Cu trufie riga ungar către țară înaintează* (GR. ALEX.), le roi de Hongrie marche superbement contre le pays. || 2^o *Riga de cupă*, le roi de cœur.

PLUR. sans art. rigi; — avec l'art. rigii.

RÎGAT, *s. n.* (*anc.*) V. regat. || *Rigatul era mic* (GR. ALEX.), le royaume était petit.

RIGEA, *s. f. (anc.)* protection. intervention.

RÎGÎI (a), *v. V.* a râgâi.

RIGLĂ, *s. f.* règle (en bois ou en métal).

PLUR. sans art. rigle; — avec l'art. riglele

RIGOARE, *s. f.* rigneur.

PLUR. sans art. rigori; — avec l'art. rigorigle.

RIGUROS, *adj.* rigoureux.

F. GRAM. *f. s.* riguroasă; — *m. pl.* riguroși; — *f. pl.* riguroase.

RÎIE, *s. f.* gale. || *Ca rîia 'l mănăncă* (GOL.), cela le démange comme la gale. || *Loc. Se ține cu rîia de om* (I. CREANGA), on ne peut plus s'en dépêtrer.

RÎIOS, *adj.* galeux. || *Un țop și două capre rîioase* (I. CREANGA), un bouc et deux chèvres galeuses. || *Broască rîioasă*, crapaud (*zool.*).

F. GRAM. *f. s.* rîioasă; — *m. pl.* rîioși; — *f. pl.* rîioase.

RÎJMERIȚA, *s. f.* V. rezmeriță.

RÎJNICĂ, *s. f.* cresson des prés (*bot.*).

1. **RILA**, *s. f. (pop.)* V. liră.

2. **RÎLĂ**, *s. f. [Mold.]* V. rina. || *Se pune într'o rîlă jos lângă foc* (I. CREANGA), il s'étendit auprès du feu. || *Casa era lăsată într'o rîlă*, la maison penchait d'un côté.

RÎLDI (a), *v. [Buc.]* plaisanter, badiner.

RÎM, *s. pr. (anc.)* Rome. || *După ce s'aũ dus Craiul în țara lui, scris-au cărți la împăratul Neamțului și la Papa de Rim* (I. NECULC.); après que le roi fut de retour dans son pays, il écrivit à l'empereur d'Autriche et au pape de Rome.

PLUR. sans art. rime; — avec l'art. rimele.

RIMĂ, *s. f.* rimer.

PLUR. sans art. rime; — avec l'art. rimele.

RÎMA, *s. f.* ver de terre. || *Cu rîma mică se prinde pește mare* (A. PANN), on prend un gros poisson avec un petit ver. || *Rimele umblă a ploaie*, les vers annoncent la pluie (c'est-à-dire commencent à sortir de terre).

RIMA (a), *v.* rimer.

CONJ. *Ind. pr.* rimez. — *Inf. pr.* a rima. — *Part. pr.* rimând. — *Part. pas.* rimat.

RÎMA (a), *v. imp.* fouiller, fouger, vermiller. || *A rîma sub pământ*, fouiller le sol (comme fait le porc). || *Loc. Pe mine mă rimă la inimă să știu ceva despre istoria acelei biserici* (P. ISPIR.), j'ai un vif désir de savoir quelque chose de l'histoire de cette église.

CONJ. *Ind. pr.* rîmă. — *Inf. pr.* a rîma. — *Part. pr.* rîmând. — *Part. pas.* rîmat.

RIMARE, *s. f.* action de rimer.

RÎMARE, *s. f.* action de fouiller, de fouger, de vermiller.

RÎMĂTOR, *s. f.* porc.

PLUR. sans art. rîmători; — avec l'art. rîmătorii.

RÎMLEAN, *s. m. (anc.)* Romain, de Rome. || *Rîmlenii au răpus toată lumea* (MIR. COST.), les Romains ont soumis toute la terre.

PLUR. sans art. Rîmleni; — avec l'art. Rîmlenii.

RÎMNI (a), *v. V.* a rîvni.

RÎMNIC, *s. n. [Mold.]* petit étang.

RÎMNICU-SARAT, *s. pr.* 1^o Rîmnicu-Sărat, district de Roumanie. || 2^o Rîmnicu-Sărat, chef-lieu du district de ce nom.

RÎMNICU-VÂLCEI, *s. pr.* Rîmnicu-Vâlcei, chef-lieu du district de Vâlcea.

RÎN, *s. pr.* Rhin. || *Căderea Rîmului* (V. ALEX.), la chute du Rhin.

RÎNĂ, *s. f.* côté, flanc. || *A sta pe rînă*, s'accoter. || *A sta într'o rînă*, se coucher sur le flanc. — *'L găsi la umbră culcat într'o rînă* (A. PANN), il le trouva nonchalamment étendu à l'ombre. — *Ne am culcat într'o rînă, cu capul rezemat în podul palmei*, nous

nous sommes couchés sur le flanc, la tête appuyée sur la paume de la main.

RÎNCĂ, s. f. V. rîncă.

RÎNCHEZA (a), v. hennir. || *Calul trîst a rinchezat* (V. ALEX.), le cheval a henni tristement. || V. a nechieza.

RÎND, s. n. V. rînd.

RÎNDAȘ, s. m. V. rîndaș.

RÎNDEA, s. f. rabot, ritlard. || *Rîndea cu o custură*, rabot à repasser, rabot à plat. || *Rîndea cu doua custuri*, rabot à deux fers.

PLUR. sans art. rîndele; — avec l'art. rîdelile.

RÎNDUI (a), v. V. a orîndui.

RÎNDUIALĂ, s. f. V. orînduială.

RÎNDUNEA, s. f. V. rîndunea.

RÎNDUNICĂ, s. f. V. rîndunică.

RÎNI (a), v. nettoyer, enlever les ordures. || *O rini sub caî*, nettoyer le crottin des chevaux. || *Fata rînesce fontăna* (I. CREANGĂ), la jeune fille nettoie le puits. || *De trei ori am rinit-o afară, de trei ori a venit înapoi* (S. NAD.); trois fois je l'ai jetée dehors, trois fois elle est revenue.

CONJ. Ind. pr. rînesc. — Inf. pr. a rini. — Part. pr. rîmind. — Part. pas. rînit.

RÎNICHÎŪ, s. m. rognon.

PLUR. sans art. rînichî; — avec l'art. rînichîi.

RÎNJI (a), v. V. a rînji.

RÎNOCER, s. m. rhino. éros (zool.).

PLUR. sans art. rînocerî; — avec l'art. rînocerîi.

RÎNZĂ, s. f. (Mold.) V. rînză.

RÎPĂ, s. f. escarpement, ravin, précipice. || bord escarpé, berge, haut talus. || *Rîpa malului*, le talus. || *O rîpă înfricoșată sta deschisă înaintea sa, prin care era cu neputință să treacă* (P. ISPIR.); devant elle s'ouvrait un ravin effrayant qu'il lui était impossible de franchir. || Loc. *A da de rîpă pe cineva*, perdre quelqu'un. || *A se da de rîpă*, se tuer, et (fam.) se mettre dedans, se blouser.

PLUR. sans art. ripe; — avec l'art. ripele.

RÎPOS, adj. escarpé, raviné. || *Munți rîpoși*, des montagnes escarpées. || Loc. *rîpos*, terrain raviné.

F. GRAM. f. s. rîpoasă; — m. pl. rîpoși; — f. pl. rîpoase.

RIPS, s. n. reps.

RÎS, part. pas. de a ride.

RÎS, s. n. rire, risée, moquerie. || *După ris cunoscî pe nebunî* (HINT.), on reconnaît les fous à leur rire. || *A lua în ris pe cineva*, se moquer de quelqu'un, prendre en moquerie. || *A face de ris*, rendre ridicule. || *A 'și face ris de cineva*, se moquer de quelqu'un. — Nu ți-oiu mai da parale să-ți faci ris de din-

sele, je ne te donnerai plus d'argent pour que tu le gaspilles sottement. || *Eî începură a se căi de risul ce făcuseră de fratele lor* (P. ISPIR.), ils commencèrent à regretter de s'être moqués de leur frère. || *Copilul ride și când nu e de ris* (GOL.), l'enfant rit même lorsqu'il n'y a rien de risible. || *A se face de risul lumîi*, devenir la risée de gens. || *A se strimba de ris*, crever de rire, rire à se tordre. || *Nu ne mai rămânea inima de ris* (N. GANE), nous n'avions plus envie de rire. || *A fi et A ajunge de ris*, devenir la risée. — *A fi de risul tîrgului*, devenir la risée de toute la ville. — *A fi de risul chioarei*, être la risée même d'une personne ridicule. || *Ține-ți risul*, retiens-toi de rire. || Loc. *Fir-ai de ris să fii!* Que le diable soit de toi! || *A nu avea bani de ris în pungă*, loger le diable dans sa bourse, ne pas avoir le sou.

PLUR. sans art. risuri; — avec l'art. risurile.

2. **RÎS**, s. m. lynx (zool.).

PLUR. sans art. riși; — avec l'art. rișiți.

RISC, s. m. risque (nêol.).

RISCA (a), v. risquer (nêol.).

RÎȘCĂ, s. f. V. hrișcă.

RÎȘCAȘ, s. f. [Trans.] riz.

RISCAT, adj. risqué (nêol.).

F. GRAM. f. s. riscată; — m. pl. riscăți; — f. pl. riscate.

RÎSCHITOR s. n. V. rîschitor.

RÎSET, s. n. rire, éclat de rire, rire ironique.

PLUR. sans art. risete; — avec l'art. risetele.

RISIC, s. n. V. rizic.

RISIPĂ, s. f. 1^o débâdade, défaite, déroute. 2^o prodigalité, folles dépenses. || *După risipa de la Ojojeni a lui Vasilie Vodă* (MIR COST.), après la défaite du prince Basile à Ojojeni. || *În risipă*, à la débâdade. — *S-au dus în risipă* (N. MUSTE), ils sont partis en déroute.

PLUR. sans art. risipe; — avec l'art. risipele.

RISIPI (a), v. 1^o disperser, détruire, ruiner, démolir de fond en comble. 2^o éparpiller, disperser, mettre en déroute. 3^o faire des prodigalités, de folles dépenses, prodiguer. || *Au risipit turnul* (N. MUSTE), il démolit la tour de fond en comble. || *Ciobanul nădrăvan oile sale risipesce* (GOL.), le berger maladroit disperse ses brebis. || *'Și a risipit averea*, il a follement dépensé sa fortune. || Loc. *Plîngea de se risipia* (I. NECULC.), il pleurait à chaudes larmes.

CONJ. Ind. pr. risipesc. — Imparf. risipiām. — Pas. déf. risipîi. — Pt. que parf. risipesce. — Fut. pr. voiū risipi. — Cond. pr. aș risipi. — Impér. risipesce, risipîi. — Subj. pr. să risipesce, să risipesci, să risipească. — Inf. pr. a risipi. — Part. pr. risipind. — Part. pas. risipit.

RISIPI (a se), *vr.* se disperser, s'éparpiller, disparaître, s'évanouir. || *Noriî s'au risipit*, les nuages se sont dispersés. || *Când adevărul se ivesce, atunci minciuna se risipește* (COL.); quand la vérité apparaît, le mensonge s'évanouit.

RISIPIRE, *s. f.* 1^o action de disperser, détruire, de ruiner, de démolir de fond en comble. || 2^o action de disperser, de mettre en déroute. 3^o action de faire des prodigalités, de faire de folles dépenses.

PLUR. *sans art.* risipiri; — *avec l'art.* risipirile.

RISIPIT, *adj.* dispersé, démolé, ruiné, en ruines. || *mis en déroute*. || *prodigué*. || *O monăstire risipită*, un monastère en ruines.

F. GRAM. *f. s.* risipită; — *m. pl.* risipiri; — *f. pl.* risipite.

RISIPIT, *s. n.* destruction, anéantissement.

RISIPITOR, *s. m.* prodigue.

PLUR. *sans art.* risipitori; — *avec l'art.* risipitori.

RÎȘNIȚĂ, *s. f.* V. rășniță.

RISTEU, *s. n.* V. resteu.

RISTIC, *s. m.* antimoine. || *Gogoasă de ristic*, pâte faite d'un mélange de noix de gale brûlée et d'antimoine et qui sert à noircir les sourcils.

RISTOS, *s. pr. (pop.) p.* Christos.

RIT, *s. n.* rite.

PLUR. *sans art.* rituri; — *avec l'art.* riturile.

RÎT, *s. n.* extrémité du groin. || *groin en général*. *Porcul sta cu ritul la ușa* (N. BOGD.), le porc restait le nez contre la porte. || *Loc. Belciug de aur la ritul porcului* (A. PANN), (litt. anneau d'or au nez du porc), des perles à des cochons.

PLUR. *sans art.* rituri; — *avec l'art.* riturile.

RÎT, *s. n.* [Trans.] V. liveadă.

RÎTAN, *adj.* V. ritos.

RÎTI, *s. m.* lettre de l'alphabet cyrillique (P=r).

RITM, *s. n.* rythme.

PLUR. *sans art.* ritme; — *avec l'art.* ritmele.

RITMAT, *adj.* rythmé.

F. GRAM. *f. s.* ritmată; — *m. pl.* ritmată; — *f. pl.* ritmate.

RITMIC, *adj.* rythmique.

F. GRAM. *f. s.* ritmică; — *m. pl.* ritmici; — *f. pl.* ritmice.

RITOR, *s. m.* rhéteur (A. PANN). || V. retor.

RITOS, *adv. (unc.)* formellement, expressément.

RÎTOS, *adj.* grossier.

F. GRAM. *f. s.* ritoasă; — *m. pl.* ritoși; — *f. pl.* ritoase.

RITUAL, *adj.* rituel.

F. GRAM. *f. s.* rituală; — *m. pl.* rituali; — *f. pl.* rituale.

RITUAL, *s. n.* rituel.

PLUR. *sans art.* rituale; — *avec l'art.* ritualele.

RÎU, *s. n.* rivière. *Fetele merg la riû ca să spele rufe*, les jeunes filles vont à la rivière pour laver le linge. || *Pe umeri pletele îi curg riû* (COȘB.), ses cheveux roulent sur ses épaules comme un flot.

PLUR. *sans art.* riuri; — *avec l'art.* riurile.

RÎULEȚ, *s. n.* petite rivière, ruisseau.

PLUR. *sans art.* riulețe; — *avec l'art.* riulețele.

RÎUREAN, *s. m.* habitant des rives, riverain.

PLUR. *sans art.* riurenți; — *avec l'art.* riurenii.

RÎURÎ, *s. n. pl.* fleurs brodés sur les chemises paysannes.

RÎURI (a) *v. imp.* couler, fluer. || *Venîa cu perul riurind, riû galben de mătășă* (COȘB.); elle venait avec les cheveux flottants, flot de soie blonde.

RÎURIRE, *s. f.* action de couler, de fluer.

RÎUȘOR, *s. n.* petite rivière, ruisseau, *dim.* de riû.

RIVAL, *s. m.* rival. || V. protivnic.

PLUR. *sans art.* rivali; — *avec l'art.* rivalii.

RIVALĂ, *s. f.* rivale. || V. protivnic.

PLUR. *sans art.* rivale; — *avec l'art.* rivalele.

RIVALITATE, *s. f.* rivalité.

RIVALIZA (a), *v.* rivaliser.

CONJ. *Ind. pr.* rivalizez. — *Inf. pr.* a rivaliza. — *Part. pr.* rivalizând. — *Part. pas.* rivalizat.

RIVALIZARE, *s. f.* action de rivaliser.

RÎVNĂ, *s. f.* zèle, ardeur, empressement. || *aspiration, ambition*. || *S'a născut în mine riîna să însemnez al patriei mele întimplări* (ZIL. ROM.), l'ambition m'est venue de noter les événements de ma patrie. || *Impîns numaî de riîna se aște adevărul* (CONV. LIT.), poussé pas le seul désir de connaître la vérité.

RÎVNI (a), *v.* aspirer, ambitionner, désirer ardemment. || *A riînit a fi împărat*, il a aspiré à être empereur. || *Căci Despotul svinturatul riînesce a-mea putere* (V. ALEX.), car l'aventurier Despote aspire à prendre mon trône. || *Orbul riînesce la ceea ce i lipsesc* (COL.), l'aveugle désire ce qui lui manque.

CONJ. *Ind. pr.* riînesc. — *Imparf.* riînuam. — *Pas. déf.* riîni. — *Pl. q. parf.* riînim. — *Fut. pr.* vom riîni. — *Cond. pr.* aș riîni. — *Impér.* riînesc, riîniți. — *Subj. pr.* să riînesc, să riînesci, să riînescă. — *Inf. pr.* a riîni. — *Part. pr.* riînind. — *Part. pas.* riînit.

RÎVNIRE, *s. f.* action d'aspirer, d'ambitionner. || aspiration, ambition. || *Are un obraz pe care se citește o prostică rîvnire la mărimă* (A. ODOB.), il a un visage sur lequel on lit une sottise aspiration vers les grandeurs.

PLUR. sans art. rîvniri; — avec l'art. rîvnirile.

RÎVNITOR, *adj.* qui aspire, qui ambitionne. || *Rîvnitor chiar la domnie, vornicul otrăvi într'ascuns pe bunul Petru* (A. ODOB.); aspirant même au trône, il empoisonna secrètement le bon Pierre.

F. GRAM. *f. s.* rîvnitoare; — *m. pl.* rîvnitori; — *f. pl.* rîvnitoare.

RÎZĂ, *s. f.* haillon, guenille.

PLUR. sans art. rize; — avec l'art. rizele.

RIZIC, *s. n.* risque (*néol.*).

RIZILIC, *s. n.* (*pop.*) dédain, mépris. || *Să nu 'și mai faci așa riziile de capul nostru* (N. BOGD.), qu'il ne se moque plus de nous comme cela.

RÎZOS, *adj.* haillonneux, déguenillé.

F. GRAM. *f. s.* rizoasă; — *m. pl.* rizoși; — *f. pl.* rizoase.

1. **ROABĂ**, *s. f.* 1^o (*anc.*) prisonnière de guerre. || 2^o esclave.

2. **ROABĂ**, *s. f.* brouette.

PLUR. sans art. roabe; — avec l'art. roabele.

ROADĂ, *s. f.* produit de la terre, fruit. || *pas ext.* récolte. || *A mâncat roada de pâne la multe părți* (N. COSTIN), elles détruisirent le blé en herbe en beaucoup d'endroit. || *Pomul se cunoaște din roadă, on connaît l'arbre à son fruit.* || *Nici un fel de roadă nu s'au făcut, nefind ploi toată vara* (CHR. ANON.); il n'y a eu aucune espèce de produit, car il n'a pas plu tout l'été. || *Astfel umana roadă, în calea ei înghietată, se petrifică unul în altul, altu 'mpărat* (M. EMIN.); ainsi les créatures humaines, dans leur route glacée, se pétrifie l'une en esclave, l'autre en empereur. || *Loc. A da roade, donner des résultats.*

PLUR. sans art. roade; — avec l'art. roadele.

ROADE (*a*) *v.* ronger, grignoter. || corroder, éroder. || *A roade un os, ronger un os.* || *Cel mai tare roade osul cel mai mare* (GOL.), le plus fort ronger l'os le plus gros. || *Căinele osul nu 'l roade, dar nici pe altul nu 'l lasă să 'l roadă*; le chien ne ronger pas l'os, mais il ne laisse pas un autre le ronger. || *Loc. Me roade la inimă de foamă ce mi-o* (I. CREANGĂ), je meurs de faim. || *O rodea la ficiți călcarea poruncei tatălui său* (COL. LUI TRAIAN), elle regrettait amèrement d'avoir enfreint l'ordre de son père. || *Me roade o măsea, une dent*

me fait mal. || *'Mă roade capul, il ne me laisse pas tranquille, il me persécute.* || *Fiecare știe unde 'l roade gheata, chacun sait où son soulier le blesse.*

CONJ. *Ind. pr.* rod, roz, roade. — *Imparf.* rodam. — *Pas. déf.* rosei. — *Pl. q. parf.* rosesem. — *Fut. pr.* voi roade. — *Cond. pr.* aş roade. — *Impér.* roade, roadeți. — *Subj. pr.* să rod, să roz, să roadă. — *Inf. pr.* a roade. — *Part. pr.* rozând. — *Part. pas.* ros.

ROADE (*a se*), *vr.* se ronger. || se corroder, s'éroder. || s'user (par le frottement).

ROADERE, *s. f.* action de ronger, de grignoter. || action de corroder, d'éroder. || rongement, grignotement, corrosion, érosion.

ROAGĂ, 1^e pers. sing. *ind. pr.*, 2^e pers. *s. impér.*, 3^e pers. sing. *subj. pr.* du verbe a ruga.

ROATĂ, *s. f.* roue, cercle. || *Roată cu măsele, roue dentelée.* || *Roată cu cupe, roue à auget.* || *Roate ferecate, roues entourées d'un cercle en fer.* || *Ca roata ce se învîrtesce pururea pe fusul ei* (GOL.), comme la roue qui tourne toujours autour de son axe. || *Loc. Vede o roată mare de oameni împrejurul lui* (N. BOGD.), il voit un grand cercle de gens autour de lui || *Păunul făcând coada roată, le paon faisant la roue.* || *A sta roată, faire cercle, entourer.* — *Câteva muieri din sat făcură roată în jurul ei, quelques femmes du village firent cercle autour d'elle.* || *A da o roată faire le tour de.* || || *A se face roată, faire la roue.* — *Cum vîzură diligența, copiii alergică în gloate, unii să se dea peste cap, alții să se facă roată.* (P. ISPIR.) Dès qu'ils aperçurent la diligence, les enfants accoururent en bandes, les uns pour faire la culbute, les autres pour faire la roue. || *A trage un bou pe roată, opération que l'on fait pour guérir un bœuf d'une foulure à la patte.* || *Cât se învîrtesce o roată* (GOL.), très vite, en très peu de temps. || *A face ochii roată, regarder autour de soi.* — *Să 'mi fac ochisorii roată, să mî uit la lumea toată* (P. POP.); je veux regarder autour de moi pour voir le monde tout entier. || *Aruncă roată priviri în adunare* (I. L. CARAG.), il jette des regards circulaires dans l'assemblée. || *Boala intră ca prin roata carului și ese ca prin urechia acului, la maladie vient facilement et s'en va difficilement.* || *Are să i-ia roatele de la sanie; /lit. il prendra les roues de son traîneau, se dit lorsque quelqu'un veut poursuivre un p^{eu}vre diable qui n'a rien.*

PLUR. sans art. roate et roți; — avec l'art. roatele et roțile.

2. **ROATĂ**, *s. f.* (*anc.*) compagnie (*t. milit.*). || *Trei roate de nemii* (MIR. COST.), trois compagnies d'Autrichiens.

1. **ROATA**, *s. f.* [*Trans.*] rouet. || [*Cor.*] devidoir.

4. **ROATA**, *s. f.* rond-lette percée de trous qui est à l'extrémité inférieure de la batte à beurre.

ROATA (de-a —), *loc. adv.* en roulant, en faisant la culbute. || *O stâncă ce se duce de-a-roata în vale*, un rocher qui dégringole en roulant. || *Vintul ducea păsările de-a roata în aer*, le vent emportait les oiseaux en tournoyant dans l'air.

ROB *s. m.* 1^o (*anc.*) captif, prisonnier de guerre. 2^o esclave. *Slobod om este acela care nu poftesce multe lucruri și țarăși rob este acela care le poftesce și le nădăjdușce* (C. DIN GOL.); celui qui ne désire pas beaucoup de choses est un homme libre, tandis que celui qui désire beaucoup de choses et les espère est un esclave. || *Calea robilor et Drumul robilor*, la voie lactée.

PLUR. sans art. robi; — avec l'art. robi

ROBACIU, *adj.* [*Mold.*] laborieux, travailleur, actif. || *Găsite una, naltă și uscățiră, însă robace și supusă* (I. CREANGA); il en avait trouvé une, grande et sèche, mais active et obéissante.

F. GRAM. *f. s.* robace; — *m. pl.* robaci; — *f. pl.* robace.

ROBESCE, *adv.* comme un esclave.

ROBI (a), *v.* 1^o faire prisonnier de guerre || réduire à l'esclavage, mettre sous le joug, asservir, assujettir. 2^o captiver, fasciner, mettre à ses pieds, prendre dans ses lacs. || *Ea robi toate inimile*, elle captiva tous les cœurs.

CONJ. *Ind. pr.* robesc. — *Imparf.* robiam. — *Pas. déf.* robii. — *Pl. q. parf.* robisem. — *Fut. pr.* voiți robi. — *Cond. pr.* aș robi. — *Impér.* robesc, robiiți. — *Subj. pr.* să robesc, să robesci, să robească. — *Inf. pr.* a robi. — *Part. pr.* robiind. — *Part. pas.* robii.

ROBI (a se), *vr.* 1^o se mettre sous le joug, accepter la servitude, s'asservir, s'assujettir. || 2^o se laisser captiver.

1. **ROBIE**, *s. f.* esclavage, servitude, assujettissement, sujétion.

2. **ROBIE**, *s. f.* (*anc.*) prisonniers de guerre. || *Au făcut mare robie și plean* (MIR. COST.), il fit beaucoup de prisonniers et de butin.

ROBIRE, *s. f.* 1^o action de faire prisonnier de guerre, de réduire à l'esclavage, de mettre sous le joug, d'asservir, d'assujettir. || 2^o action de captiver, de fasciner.

ROBOT, *s. n.* [*Trans.*] corvée. || *Zile de robot*, journées de corvée.

ROBOTĂ, *s.* [*Trans.*] V. robot.

ROBOTAȘ, *s. m.* [*Trans.*] corvéable.

PLUR. sans art. robotăș; — avec l'art. robotășin.

ROBOTI (a), *v.* [*Mold.*] travailler, à de gros ouvrages, travailler de ci de là

ROBUST, *adj.* robuste. || V. puternic et voinic.

ROCHIE, *s. f.* robe.

PLUR. sans art. rochi; — avec l'art. rochiile.

ROCHIȚĂ, *s. f.* dim de rochie.

ROCHIȚA-RÂNDUNELEI, *s. comp.* liseron, volubilis (*bot.*).

ROCIU, *s. n.* filet de pêche.

ROCOINĂ, *s. f.* V. răcoină.

ROCOȘAN, *s. m.* (*anc.*), rebelle, révolté. || *Impotriva lui Dumnezeu rocoșan* (CANTEM), révolté contre Dieu.

ROCOȘELNIC, *adj.* rebelle, révolté (N. COSTIN)

ROCOȘENIE, *s. f.* (*anc.*) révolte, rébellion.

ROCOȘI (a se), *vr.* (*anc.*) se révolter. || *S'au rocoșat asupra hanului lor* (N. MUSTE), ils se sont révoltés contre leur khan. || *In anul împărăției sale... s'au rocoșit Iidunii asupra împăratului*. (N. COSTIN) Sous son règne, les Juifs se sont révoltés contre l'empereur.

ROCOȘIRE, *s. f.* (*anc.*) action de se révolter. || *In al zeuselea an al împărăției sale rocoșirile lărfilor le așeză* (N. COSTIN), dans la sixième année de son règne il réprima les révoltes des Parthes. || *Tot isbutiseră deci boierii cu rocoșirea lor* (AL. XEN.), donc la révolte de boyards avait tout de même réussi.

ROCOȘIT, *s. n.* (*anc.*) révolté, rebelle.

PLUR. sans art. rocoșiți; — avec l'art. rocoșiții.

ROCOȘITURĂ, *s. f.* (*anc.*) révolte, rébellion.

ROCOȚEL, *s. m.* holos'ée (*bot.*).

ROD, *l're pers. sing.* et 3^e pers. pl. ind. pr. et subj. pr. du verbe a roade.

ROD, *s. n.* fruit. || *A da rod*, produire des fruits, donner des fruits. || *Ce rodul seu dă la vremea sa* (P. SCH.) qui donne son fruit en son temps. || *Aracii plecați sub greutatea rodului*, les pisseaux ployant sous le poids des fruits. || *Dacă floare fi-o păzești, rod bun dobândesci* (GOL.); si tu soignes la fleur, tu obtiendras un bon fruit. || *Rodul nu cade departe de pom*, (*litt.* le fruit ne tombe pas loin de l'arbre), bon chien chasse de race. || *Cine știe cine a cresce rodul pântecului mui* (C. KONAKI) Qui sait qui élèvera le fruit de mes entrailles? || *Rodul omenesc* (VARLAAM), le genre humain. || *Loc. Când ea simți rodurile căsătoriei* (P. ISPIR) quand elle se sentit enceinte.

1. **RODAN**, *s. n.* (*anc.*) roue (instrument de supplice).

2. **RODAN**, *s. n.* 1^o rouet, devoir (CIBAC).

RODĂNI (a), v. rouer.

CONJ. Ind. pr. rodănesc. — Inf. pr. a rodăni. — Part. pr. rodăniind. — Part. pas. rodănit.

RODĂNIRE, s. f. action de rouer.

RODĂNIT, adj. roué.

F. GRAM. f. s. rodănită; — m. pl. rodăniți; — f. pl. rodănite.

RODEA, s. f. V. roibă.

PLUR. sans art. roduri; — avec l'art. rodurile.

RODI (a), v. produire des fruits. || *Sunt mulți pomi care nu rodesc*, il y a beaucoup d'arbres qui ne produisent point de fruits. || *Banul ascuns în pământ nici crește, nici rodesc*; l'argent caché en terre ne pousse ni ne donne des fruits.

CONJ. Ind. pr. rodesc. — Inf. pr. a rodi. — Part. pr. rodiind. — Part. pas. rodit.

RODIE, s. f. grenade (bot.).

PLUR. sans art. rodii; — avec l'art. rodile.

RODINE, s. f. pl. [Mold.] cadeaux (œufs, poulets, rayons de miel, etc.) que les amis et voisins font à la nouvelle accouchée. || *A se duce în rodine*, aller chez une nouvelle accouchée (avec des cadeaux).

RODINI, s. m. pl. [Buc.] V. rodine.

RODIRE, s. f. action de produire des fruits.

RODITOR, adj. fructifère, fertile, fécond, productif, fructueux, prolifique. *Pom roditor*, arbre fruitier. || *Pe sârac nu l întreba de este acest an roditor, căci pentru el sunt toți neroditori* (C. DIN GOL.); ne demande pas au pauvre si cette année-ci a été fertile, car pour lui toutes les années sont infécondes.

F. GRAM. f. s. roditoare; — m. pl. roditori; — f. pl. roditoare.

RODIŪ, s. m. grenadier (bot.).

RODNICI (a), v. féconder, fertiliser, faire fructifier. || *Țărani rodniciau pământul fiind coarnele plugului* (C. BOLL.), les paysans fécondaient la terre en la labourant.

CONJ. Ind. pr. rodnicesc. — Inf. pr. a rodnici. — Part. pr. rodnicind. — Part. pas. rodnicit.

RODNIC, adj. fertile, productif, fécond. || *Vezi că fusese rodnică Sârboaița* (P. ISPIR.), c'est que la Serbe avait été féconde (avait eu beaucoup d'enfants).

F. GRAM. f. s. rodnică; — m. pl. rodnici; — f. pl. rodnice.

RODNICIE, s. f. fertilité, fécondité, productivité.

RODODAFIN, s. m. laurier rose (bot.).

RODOZAHAR, s. n. confiture de feuilles de roses.

RODUL-PĂMÎNTULUI, s. coup. pied-de-veau, giron, gouet ordinaire (bot.).

ROFIŪ, s. f. pl. [Buc.] V. rohiu.

ROG, 1^{ère} pers sing. et subj. pr. du verbe a ruga.

ROGOJINĂ, s. f. paillason, natte de roseau.

PLUR. sans art. rogojine; — avec l'art. rogojinele.

ROGOZ, s. m. jonc à balais, roseau à balais (bot.). || *Loc. A se duce la rogoz*, (S. FL. MAR.) mourir.

ROHATCĂ, s. f. [Mold.] barrière. || *Când intrăm pe rohatca Păcurari* (I. CREANGA), quand nous entrons par la barrière Păcurari.

ROHIŪ, s. pl. [Mold.] croûtes de lait.

ROI (a), v. imp. essaimer, se grouper en essaim. || voler en bourdonnant, voltiger, voleter, folâtrer. || *In curtea unei case mari roesc cârduri de copii sburdalnici* (AL. VLAH.), dans la cour d'une grande maison folâtraient des bandes d'enfants espiègles.

CONJ. Ind. pr. roesc. — Inf. pr. a roi. — Part. pr. roind. — Part. pas. roit.

ROI (a se), vr. essaimer, former un nouvel essaim.

ROIB, adj. rouget, tirant sur le roux.

F. GRAM. f. s. roibă; — m. pl. roibi; — f. pl. roibe.

ROIB, s. m. cheval alezan. || *Roibul meu fûgia* (P. POP.), mon cheval courait.

PLUR. sans art. roibi; — avec l'art. roibi.

ROIBĂ, s. f. garance (bot.).

ROIBULEȚ, s. m. dim. de roib.

ROINIC, adj. qui essaime.

1. **ROINIȚĂ**, s. f. mélisse officinale (bot.).

2. **ROINIȚĂ**, s. f. petite ruche portative qui sert à recueillir les nouveaux essaims.

PLUR. sans art. roinițe; — avec l'art. roinițele.

ROIRE, s. f. action d'essaimer. || action de voler en bourdonnant, de voltiger, de voleter.

ROIT, s. n. essaimage.

ROIŪ, s. n. essaim. || *O oaste ce era ca un roiū fără matcă* (MIR. COST.), une armée qui était comme un essaim sans reine (en débandade). || *Un roiū de fluturi albi* (V. ALEX.), un vol de blancs papillons. || *Roîuri de muscuțe* (I. L. CARAG.), des essaims de moucheron.

PLUR. sans art. roiuri; — avec l'art. roiurile.

ROJDIT, adj. (anc.) brisé (CANTEM.).

ROL, s. n. rôle.

PLUR. sans art. roluri; — avec l'art. rolurile.

ROM, s. pr. V. rim.

ROMA, s. pr. Rome.

1. **ROMAN**, s. m. Romain.

PLUR. sans art. Romani; — avec l'art. Romanii.

2. **ROMAN**, s. m. Romain.

PLUR. sans art. Romani; — avec l'art. Romanii.

3. **ROMAN**, s. m. V. romanița mare et romanița puturoasă.

1. **ROMAN**, *adj.* roumain, de Rome. || *Poporul roman*, le peuple roumain.

2. **ROMAN**, *adj.* roman. || *Dialectele romane*, les dialectes romans.

F. GRAM. *f. s.* română; — *m. pl.* romani; — *f. pl.* romane.

1. **ROMÂN**, *s. m.* 1^o Roumain. || 2^o homme. on. || 1^o *Sunt Român*, je suis Roumain. || *Măcar că și la istorie și la graiul străinilor și între sine, cu vreme, cu veacuri, cu primenele, iau și dobândesc și alte numiri, iar acela ce este vechin nume stă neclintit Român* (MIR. COST.). Bien que, dans l'histoire, dans le langage des étrangers et même entre eux, par suite des circonstances, du temps, des changements, ils prennent et reçoivent d'autres dénominations, le vieux nom de Roumain reste immuable. || 2^o *Apoi nu era destul că se tocmia cu bietul Român tocmeală ca la ușa oborului?* (P. ISPIR.) Et puis n'était-ce pas assez qu'il marchandât comme un ladre avec le pauvre homme. || *Vorba Românului*, comme on dit. || *Pină ce 'i se urcă Românului*, jusqu'à ce qu'on en eût plein le dos.

PLUR. *sans art.* Români; — *avec l'art.* Români.

2. **ROMÂN**, *s. m.* V. rumân.

PLUR. *sans art.* Români; — *avec l'art.* Români.

ROMÂN, *adj.* roumain. || *Poporul român*, le peuple roumain. || *Limba română*, la langue roumaine.

F. GRAM. *f. s.* română; — *m. pl.* români; — *f. pl.* române.

ROMÂNĂȘ, *s. m. dim.* de Român. || *Era un brad de Românăș* (P. ISPIR.), c'était un vaillant gars.

ROMÂNCA, *s. f.* Roumaine.

PLUR. *sans art.* Românce; — *avec l'art.* Româncele.

ROMÂNCUȚĂ, *s. f. dim.* de Româncă.

ROMANESC, *adj.* romanesque.

F. GRAM. *f. s.* românească; — *m. et f. pl.* românesci.

ROMANESC, *adj.* roumain. || *Obiceiurile românesce*, les habitudes roumaines.

F. GRAM. *f. s.* românească; — *m. et f. pl.* românesci.

ROMĂNESCE, *adv.* en roumain, comme un Roumain. || *A vorbi romănesc*, parler roumain. || *A spune romănesc*, dire vertement.

ROMANI (a), *v.* roumaniser. || V. a româniza.

ROMÂNIA, *s. f. avec l'art.* la Roumanie. || *Regatul României*, le royaume de Roumanie.

ROMANIC, *adj.* romannique. || *Limba română e o limbă romanică*, la langue roumaine est une langue romannique.

F. GRAM. *f. s.* romanică; — *m. pl.* români; — *f. pl.* românice.

ROMÂNICA, *s. f.* pyrêtre (*bot.*).

1. **ROMÂNIE** (pe), *loc. adv.* (*anc.* en roumain. || *Care așa se înțelege pe românie* (N. COSTIN), ce qui veut dire en roumain.

2. **ROMÂNIE**, *s. f.* V. rumânie.

ROMÂNIME, *s. f. (coll.)* l'ensemble des Roumains.

ROMÂNISM, *s. n.* Roumanisme.

ROMÂNIT, *adj.* roumanisé. || *Cuvintele latinesce româniți*, des mots latins roumanisés. || *Familia lui era cu totul românită* (A. ODOB.), sa famille était complètement roumanisée.

F. GRAM. *f. s.* româniță; — *m. pl.* româniți; — *f. pl.* românite.

ROMANIȚĂ, *s. f.* 1^o grande marguerite des champs (*bot.*). || 2^o [*Mold.*] camomille (*bot.*). *Romanița mare*, chrysanthème des moissons. || *Romanița puturoasă*, marosite, camomille puante (*bot.*). || *Eu pe un fir de romaniță roiu cerca de me iubesc* (M. EMIN.), j'effeuillerai une marguerite pour voir si tu m'aimes.

ROMÂNIZA (a), *v.* roumaniser.

ROMÂNIZARE, *s. f.* roumanisation.

ROMANȚ, *s. n.* roman.

PLUR. *sans art.* romanțe; — *avec l'art.* romanțele.

ROMANȚĂ, *s. f.* romance.

PLUR. *sans art.* romanțe; — *avec l'art.* romanțele.

ROMANTIC, *adj.* romantique.

F. GRAM. *f. s.* romantică; — *m. pl.* romantici; — *f. pl.* romantice.

ROMANȚIER, *s. m.* romancier.

PLUR. *sans art.* romanțieri; — *avec l'art.* romanțieri.

ROMANȚIOS, *adj. (pop.)* romanesque.

ROMLEAN, *s. m.* V. Rimlean.

ROMNIC, *s. pr.* V. Rîmnic.

ROMOSTIN, *s. m.* variété de raisin.

RONDUNICĂ, *s. f.* V. rîndunică.

RONDUNIȚĂ, *s. f.* dompte-venin (*bot.*).

RONT, *s. n.* rend point.

PLUR. *sans art.* ronturi; — *avec l'art.* ronturile.

RONȚAI (a), *v.* croquer, grignoter. || croustiller. || *Șoarecii ronțesc*, les souris grignotent. || *Un purcel fript și fript așa în căl pielea purcelului să ronțeară în gura când o mânca-o* (P. ISPIR.); un cochon de lait rôti, mais rôti de telle sorte que sa peau croustille sous la dent quand on en mangera.

CONJ. *Ind. pr.* ronțesc. — *Inf. pr.* a ronțai. — *Part. pr.* ronțând. — *Part. pr.* ronțit.

RONȚĂIALĂ, *s. f.* grignotement.

RONȚAIRE, *s. f.* action de croquer, de grignoter.

RONȚAITURĂ, *s. f.* croquement, grignotement.

RONȚAIT, *part. pas. de a ronțai*.

RONȚAIT, *s. n.* le fait de croquer, de grignoter.

ROPOT, *s. n.* [*Mold.*] trot, bruit de trot. || *Un ropot de cai*, un bruit de trot de chevaux. || *D'ale riurilor ape ce scipesc fugind în ropot* (M. EMIN.); les eaux des rivières qui brillent dans leur course rapide.

ROPOTI (a), *v. imp.* [*Mold.*] trotter.

ROS, *adj.* rongé, usé. || *E ros ca ccafa bouluî de jug* (A. PANN), il est usé comme la nuque du bœuf l'est par le joug. || *Cu-a lui haină roasă 'n coate* (M. EMIN.); avec son habit rapé aux coudes.

F. GRAM. *f. s.* roasă; — *m. pl.* roși; — *f. pl.* rouse.

ROȘ, *adj. et s. V.* roșiū.

ROS et roz, *adj.* rose. || *Pe o sofa rosă* (M. EMIN.), sur un sofa rose. || *V. trandafiriu*.

ROSĂ et roză, *s. f.* rose. || *Rose roșie de Sîsas* (M. EMIN.); des roses rouges de Syra. || *V. trandafir*.

ROȘĂȚĂ, *s. f.* [*Buc.*] *V. roșeață et rohiu*.

ROȘĂȚEA, *s. f.* jonc fleuri (*bot.*).

ROȘATIC, *adj.* rougeâtre.

F. GRAM. *f. s.* roșatică; — *m. pl.* roșatici; — *f. pl.* roșatice.

ROSĂTURĂ, *s. f.* *V. rozătură*.

ROȘCĂ, *s. m.* nom que le paysan donne à son chien.

ROȘCAT, *adj.* rouge. || *Roșcat la față*, rouge de visage.

F. GRAM. *f. s.* roșcată; — *m. pl.* roșcați; — *f. pl.* roșcate.

ROȘCOV, *s. m.* caroubier (*bot.*).

PLUR. *sans art.* roșcovi; — *avec l'art.* roșcovii.

ROȘCOVĂ, *s. f.* caroube (*bot.*). || *Adu nisce roșcove ist băiet* (I. CREANGĂ), apporte des caroubes pour cet enfant.

PLUR. *sans art.* roșcove; — *avec l'art.* roșcovele.

ROȘCOVAN, *adj.* roux. || *Un om roșcovan*, un homme roux.

F. GRAM. *f. s.* roșcovă; — *m. pl.* roșcovani; — *f. pl.* roșcovane.

ROȘEALĂ, *s. f.* rougeur.

PLUR. *sans art.* roșeli; — *avec l'art.* roșelile.

ROȘEAȚĂ, *s. f.* 1^o rougeur. || 2^o croûtes de lait.

PLUR. *sans art.* roșele; — *avec l'art.* roșelele.

ROȘETA, *s. f.* *V. rozeta*.

ROȘI (a), *v.* rougir, rendre rouge, empourprer. || *rougoyer*. || *A roși ouă*, rougir des œufs. || *Nu roșesc*, il ne rougit pas.

CONJ. *Ind. pr.* roșesc. — *Imparf.* roșiam. — *Pas. déf.* roșit. — *It. q. parf.* roșisem. — *Fut. pr.* voi roși. — *Cond. pr.* aș roși. — *Impér.* roșesc, roșiți. — *Subj. pr.* să roșesc, să roșesci, să roșescă. — *Inf. pr.* a roși. — *Part. pr.* roșind — *Part. pas.* roșit.

ROȘI (a se), *vr.* rougir, devenir rouge, cramoisi. || *s'empourprer*. || *De ce te roșești așa?* Pourquoi rougis-tu ainsi?

ROSIA, *s. pr. (anc.)* la Russie.

ROȘIETIC, *adj. V.* roșatic.

1 **ROȘIÎ**, *s. n. pl.* orcanette, buglosse (*bot.*).

2 **ROȘIÎ**, *s. m. pl.* les Rouges, nom donné aux libéraux.

ROȘIÎ-DE-ȚARĂ, *s. comp. (anc.)* corps de cavalerie que commandait le grand Paharnic.

ROȘIÎ-STRĂINI, *s. comp. (anc.)* corps de cavalerie composé d'étrangers.

1 **ROȘIOARĂ**, *s. f.* souci, calendule (*bot.*).

|| *Roșioară selbatecă*, hépatique étoilée (*bot.*).

2 **ROȘIOARĂ**, *s. f.* 1^o variété de raisin. || 2^o variété de pommes.

3 **ROȘIOARĂ**, *s. f.* poisson blanc qui a des nageoires rouges.

ROȘIOR, *adj. dim. de roșiū*.

F. GRAM. *f. s.* roșioară; — *m. pl.* roșiori; — *f. pl.* roșoare.

ROȘIOR, *s. m.* hussard rouge.

PLUR. *sans art.* roșiori; — *avec l'art.* roșiorii.

ROȘIRE, *s. f.* action de rougir.

ROȘIT, *part. pas. de a roși*.

ROȘIŪ, *adj.* rouge. || *Roșiū deschis*, rouge clair. || *Roșiū închis*, rouge foncé. || *Roșiū aprins*, *Roșiū ca sfecla*, *Roșiū ca focul* et *Roșiū ca para focului*, rouge vif, rouge ardent. || *Are perul roșiū*, il a les cheveux roux. || *Roșiū la față*, rubicond. || *Un fier roșiū*, un fer rouge. || *Ceară roșie*, de la cire à cacheter (rouge). || *A se face roșiū*, devenir rouge, cramoisi rougir. || *Casa e de roșiū*, le gros œuvre de la maison est achevé. || *Ban roșiū*, monnaie de cuivre || *Loc. Banul roșiū nu se pierde nicădată*, chose de peu ne se perd jamais.

F. GRAM. *f. s.* roșie; — *m. et. f. pl.* roși

1 **ROȘIU**, *s. m.* cheval roux. || *Pe roșiul încălca* (P. POP.), il enfourchait son cheval roux.

2 **ROȘIU**, *s. n.* rouge. || *A da cu roșiul*, se mettre du rouge.

ROSMARIN, *s. m.* romarin (*bot.*) || *Rosmarin selbatec*, romarin sauvage, lédon (*bot.*).

ROSOLIE, *s. f.* [*Trans.*] vin rouge chaud et sucré, rossolis, bergerette.

1 **ROST**, *s. n.* 1^o (*anc.*) bouche. || 2^o parler. || 1^o *Ce de toate cuvintele ce es din rostul Domnului* (EV. COR), mais de toute parole qui sort de la bouche du Seigneur. || *Spasesce-me de rostul leilor* (Ps SCH.), sauvez-moi de la gueule des lions. || *Moise aū avut pre singur Dumnezeu dascăl și învățător, eu rost către rost* (Mir. COST.); Moise eût Dieu seul pour maître et pour enseigneur. lui parlait face à face. || 2^o *Rostul ei cel blăjin* (P.

(SPER), son doux parler. *De 'fi va fi faptul cu rostul, să trăiești!* (V. ALEX.) Si tes actes sont conformes à tes paroles, que Dieu te bénisse!

2. **ROST**, s. n. ordre, arrangement. || *Fără rost, sans ordre.* — *Nu are nici un rost, il n'a aucune suite dans s's idées, dans sa vie; il est en l'air, il n'a pas une position fixe.* || *Făcură tot ce trebuia pentru rostul căsătoriei lor, ils firent tous les préparatifs de leur mariage. Rostul obicînuie de toate zilele, le train habituel de tous les jours.* || *A face rost de mîncare, pourvoir au repas.*

3. **ROST**, s. n. sens. || *O vorbă fără nici un rost, un mot sans aucun sens.* || *A da de rost, saisir le sens et trouver.* — *Douăzeci de gîscă au fost, uncia nu-i dau de rost* (T. SPER.); il y avait vingt oies, il y en a une qui est introuvable. || *Ce rost are aici?* Que cherche-t-il ici? || *A 'și pierde rostul, ne plus être dans son assiette.* — *Un sol îndemînatce carele să nu 'și piardă rostul în curțile împărătesci, un envoyé habile qui ne perde pas la tête dans les cours impériales.* || *Cu rost, sensément, judicieusement.* — *Cu rost ales, judicieusement choisi.*

4. **ROST**, s. n. joint d'une maçonnerie, rejointoyement || *Rosturi scobite, refends.*

5. **ROST**, s. n. 1^o partie de la chaîne en avant des lisses dans le métier à tisser. || 2^o plus spéc. angle formé par les fils de la chaîne et dans lequel on lance la navette.

PLUR. sans art. rosturi; — avec l'art. rosturile.

ROST (de —), loc. adv. V. pe de rost.

ROST (pe de —), loc. adv. par cœur. || *A știe pe de rost, savoir par cœur.*

ROSTARE, s. n. pl. petits clous dont se servent les charrons pour marquer la courbe de la roue et la place des rais.

ROȘTEIŪ, s. n. [Trans.] grillage, grille, treillis.

ROȘTI (a), v. 1^o ordonner, arranger, régler. || 2^o prononcer, articuler. || *A roști o sentință, prononcer une sentence.* || *A rostit un discurs, prononcer un discours.*

CONJ. Ind. pr. rostesc. — Imparf. rostiam. — Pas. déf. rostit. — Pl. q. parf. rostisem. — Fut. pr. voi. roști. — Cond. pr. aș roști. — Impér. rostesc, roștiți. — Subj. pr. să rostesc, să rostesci, să rostescă. — Inf. pr. a roști. — Part. pr. rostind. — Part. pas. rostit

ROȘTI (a se), vr. se prononcer, donner son opinion. || *Nu s'a rostit pînă acum, jusqu'à présent il ne s'est pas prononcé.*

ROȘTIRE, s. f. 1^o action d'ordonner, d'arranger, de régler. || 2^o action de prononcer, d'articuler, de se prononcer. || 3^o action de rejointoyer. || prononciation, articulation. || *Roștirea exactă a sunetelor, la prononciation exacte des sons.*

PLUR. sans art. roștiri; — avec l'art. roștirile.

ROSTIT, part. pas. de a roști

ROȘTITOR, adj. qui ordonne, qui arrange, qui règle. || *Puternice părinte, tu roștitor de soarte* (I. NEXIT.); père tout puissant, toi qui règles les destins.

F. GRAM. f. s. roșitoare; — m. pl. roșitori; — f. pl. roșitoare.

1. **ROȘTOGOL**, s. n. culbut. || *Se duce roștogolul peste cap* (P. POP.), it tombe en faisant la culbute.

2. **ROȘTOGOL**, s. n. échoppe à tête ronde (bot.).

ROȘTOGOL (d'a —), loc. adv. en roulant, en culbutant. || *Stîncea venia d'a roștogol, le rocher venait en roulant.* || *A se duce d'a roștogol, dégringoler.* || *A da d'a-roștogol, culbuter.*

ROȘTOGOLI (a), v. rouler, culbuter. || *Am roștogolit stîncea către culmea întrevăzută* (VIS. DOCH.), nous avons roulé le rocher vers la cime entrevue.

CONJ. Ind. pr. roștogolesc. — Imparf. roștogoliam. — Pas. déf. roștogolit. — Pl. q. parf. roștogolisem. — Fut. pr. voi. roștogoli. — Cond. pr. aș roștogoli. — Impér. roștogolesce, roștogoliți. — Subj. pr. să roștogolesc, să roștogolesci, să roștogolească. — Inf. pr. a roștogoli. — Part. pr. roștogolind. — Part. pas. roștogoli.

ROȘTOGOLI (a se), vr. rouler, s'ébouler, faire la culbute. || *Banul e rotund, lesne se roștogolește; l'argent est rond, il roule facilement.*

ROȘTOGOLIRE, s. f. action de rouler, de culbuter de s'ébouler, de faire la culbute.

ROȘTOGOLIT, part. pas. de a roștogoli.

ROȘTOPASCĂ, s. f. grande éclairie, herbe aux vermes (bot.).

ROȘTOPAST, s. m. V. roștopască.

ROȘTUI (a), v. rejointoyer (t. de mac.).

ROȘTUIALĂ, s. f. rejointoyement (t. de mac.).

ROȘULIȚĂ, s. f. 1^o souci, calendule (bot.). || 2^o épervière, héracium (bot.).

ROȘURÎ, s. f. pl. V. răsuri.

ROȘAN, s. n. || V. 2. rodan.

1. **ROȘAR**, s. m. charron.

PLUR. sans art. roșarii; — avec l'art. roșarii.

2. **ROȘAR**, s. n. moyoir, chantier à moyeux.

PLUR. sans art. roșare; — avec l'art. roșarele.

ROȘARIE, s. f. métier du charron.

PLUR. sans art. roșării; — avec l'art. roșăriile.

ROȘAȘ, adj. de la roue. || *Cal roșăș, timonnier.*

ROȘAT, adj. 1^o rond, en rond. || 2^o pommelé. || *Un cort roșat, une tente ronde.* || *Cal vinat roșat, cheval gris pommelé.*

F. GRAM. f. s. roșată; — m. pl. roșatii; — f. pl. roșate.

ROTAȚIE et **rotațiune**, *s. f.* rotation. || *Literatură poporană ceu neserisă suferă astfel o triplă rotațiune* (B. P. HAȘDEU), la littérature populaire non écrite souffre ainsi une triple rotation.

ROȚI (a), *v.* tourner, tourner en rond.

CONJ. *Ind. pr.* roesc. — *Inf. pr.* a roți. — *Part. pr.* rotind. — *Part. pas.* rotit.

1. **ROȚI** (a se), *vr.* faire la roue, faire le beau, se pavaner. || *Păunul se rotește*, le paon fait la roue. || *Ca cocoșul se rotește* (A. PANN), il fait le beau comme un coq.

2. **ROȚI** (a se), *vr.* voler en rond, tourner, pirouetter. || *Vulturii rotindu-se pe sus*, les aigles traçant des cercles dans l'air. || *Ochii îi se rotiră în orbite*, ses yeux roulèrent dans leurs orbites. || *A se roți împrejur*, tourner autour.

ROȚIȘ, *adv.* en rond, en cercle. || *A se pune roțiș*, se mettre en rond.

ROȚILA, *s. f.* petite roue, roulette.

PLUR. *sans art.* roțile; — *avec l'art.* roțilele.

ROȚILAT, *adj.* rond, en forme de roue, circulaire. || *Era o masă roțilată de ingeri împrejurată* (P. POP.), c'était une table ronde entourée d'anges.

F. GRAM. *f. s.* roțilată; — *m. pl.* roțilați; — *f. pl.* roțilate.

ROȚIRE, *s. f.* action de tourner, de tourner en rond. || rotation.

ROȚIȚĂ, *s. f.* petite roue, roulette.

PLUR. *sans art.* roțițe; — *avec l'art.* roțițele.

ROȚOCOL, *s. n.* rond, cercle, circonférence. || *Rotocolul de lămâie* (DELAVR.), le rond (la tranche) de citron. || (*empl. adj.*) *Satul mic și rotocol îi dai și curind ocol*, on fait rapidement le tour d'un village petit et ramassé.

PLUR. *sans art.* rotocoale; — *avec l'art.* rotocoalele.

ROȚOLII (a), *v.* tourner autour.

CONJ. Se conjugue comme a ocoli.

ROȚOCOLIRE, *s. f.* action de tourner autour.

ROȚOTEL, *s. n.* achillée (*bot.*).

ROȚUND, *adj.* rond, arrondi, sphérique.

F. GRAM. *f. s.* roțundă; — *m. pl.* roțunji et roțunzi; — *f. pl.* roțunde.

ROȚUNGIUNE, *f. s.* rondeur.

ROȚUNJEALĂ, *s. f.* rondeur.

PLUR. *sans art.* roțunjeli; — *avec l'art.* roțunjelile.

ROȚUNJI (a), *v.* arrondir.

CONJ. *Ind. prés.* roțunjesc. — *Imparf.* roțunjam. — *Pas. déf.* roțunjit. — *Pl. q. parf.* roțunjisei. — *Fut. pr.* voi roțunji. — *Cond. pr.* aș roțunji. — *Impér.* roțunjesc, roțunjiți. — *Subj. pr.* să roțunjesc, să roțunjesci, să roțunjească. — *Inf. pr.* a roțunji. — *Part. pr.* roțunjind. — *Part. pas.* roțunjit.

ROȚUNJI (a se), *vr.* s'arrondir.

ROȚUNJIME, *s. f.* rotondité, rondeur.

1. **ROTUNJOARĂ**, *s. f.* variété de pommes.

2. **ROTUNJOARĂ**, *s. f.* lierre terrestre (*bot.*).

ROTUNJIRE, *s. f.* action d'arrondir.

ROTUNJOARE, *s. f. pl.* lierre terrestre, herbe de Saint-Jean (*bot.*).

ROTUNJOR, *adj. dim.* de rotund. || *Pe aș seî umeri rotunjori*, sur ses épaules rondes.

F. GRAM. *f. s.* rotunjoară; — *m. pl.* rotunjori; — *f. pl.* rotunjoară.

ROTUNZIME, *s. f.* V. rotunjime.

ROTUNZIOARE, *s. f.* V. rotunjoară.

ROUĂ, *s. f.* rosée. || *Cade rouă*, la rosée tombe.

ROUA-CERULUI, *s. comp.* glycérie, herbe à la manne (*bot.*).

ROURA (a), *v. imp.* tomber (en parlant de la rosée), être humide de rosée, répandre comme une rosée. || *S'apucase de arat pământul ce era încă de al sen sânge rourat* (C. NEGRUZZI), il s'était mis à labourer la terre encore humide de sang.

ROURAT, *adj.* couvert de rosée. || *Câmpia rourată* (V. ALEX.), la plaine tout humide de rosée.

F. GRAM. *f. s.* rourată; — *m. pl.* rourați; — *f. pl.* rourate.

ROURICĂ, *s. f.* 1^o rossolis, herbe à la rosée (*bot.*). || 2^o V. roua-cerului.

ROURUȘCĂ, *s. f.* V. raurușcă.

ROVINĂ, *s. f.* [*Mold.*] fondrière.

PLUR. *sans art.* rovine; — *avec l'art.* rovinele.

ROZ, *adj.* V. ros.

ROZĂ, *s. f.* V. rosă.

ROZATOR, *adj.* rongeur, qui ronge.

F. GRAM. *f. s.* rozătoare; — *m. pl.* rozători; — *f. pl.* rozătoare.

ROZĂTURĂ, *s. f.* érosion. || *Intr'un colț al corăbiei vede o rozătură mare* (ȘEZAT.), il aperçoit dans un coin du navire un grand trou (fait par un rongeur).

ROZĂTURÎ, *s. f. pl.* rognures, épluchures, copeaux, déchets.

1. **ROZETĂ**, *s. f.* réséda (*bot.*).

2. **ROZETA**, *s. f.* rosette.

PLUR. *sans art.* rozete; — *avec l'art.* rozetele.

RUBA, *s. f.* (*anc.*) chiffon, guenille.

RUBEDENIE, *s. f.* parenté éloignée.

RUBIA, *s. f.* (*anc.*) monnaie d'or.

PLUR. *sans art.* rubiele; — *avec l'art.* rubielele.

RUBIN, *s. m.* rubis (*min.*). || *Ochii strălucia ca nisce pietro de rubin* (P. ISPIR), ses yeux brillaient dans sa tête comme des rubis.

PLUR. *sans art.* rubini; — *avec l'art.* rubinii.

RUBLA, *s. f.* rouble (monnaie russe). || *Loc. A fi rublă ștearsă*, être démonétisé.

PLUR. *sans art.* ruble; — *avec l'art.* rubiele.

RUBRICĂ, *s. f.* rubrique.

PLUR. *sans art.* rubrice; — *avec l'art.* rubricele.

RUCAVIȚĂ, *s. f.* sorte de manchette que porte le prêtre et qui tient l'aube fermée au bas du bras.

1. **RUDĂ**, *s. f.* geas, serviteurs (MOXA).

2. **RUDA**, *s. f.* [anc.] race, génération, peuple. || *Atunci scose pe ruda ovrcească de în robia lui Faraon* (MOXA), alors il tira la race juive de l'esclavage de Pharaon. || *Și atunci vor plânge toate rudele pământului* (COREȘI) et alors tous les peuples de la terre pleureront.

3. **RUDĂ**, *s. f.* famille. || parents. || *Cel de ruda bună* (CANTEM.), celui qui est de bonne famille. || *De rudă mare și bogată*, de famille noble et riche. || *Cu rudele să mănânci, să bei, daraveri să nu aibă cu ei* (HINTESCU); mange et bois avec tes parents, mais n'aie pas d'affaires avec eux. || *Loc. Pe rudă pe semînță*; complètement, entièrement, tout entier. — *Ți'l papă pe rudă pe semînță* (I. CREANGA). ils vous le dévorent tout entier.

PLUR. sans art. rude; — avec l'art. rudele.

4. **RUDĂ**, *s. f.* [Ban.] long bâton, gaule, perche. || *O rudă de fier* (ȚICHIND.), une barre de fer. || *Rudă de trăsură*, brancard.

PLUR. sans art. rudă; — avec l'art. ruzile.

RUDAR, *s. m.* bohémien qui fabrique des objets grossiers en bois (objets de méoage).

PLUR. sans art. rudari; — avec l'art. rudarii.

RUDARESC, *adj.* fait par les bohémens dits *rudari*. || grossier, ordinaire. || *Lucru rudăresc* (A. PANN), chose grossièrement faite.

F. GRAM. *f. s.* rudărescă; — *m. et f. pl.* rudăresci.

RUDAȘCA, *s. f.* V. rădașcă.

RUDENIE, *s. f.* 1^o parent. || 2^o parenté lignage. || *Au purces la Țarigrad, luând tineri rudeni pentru vederea Țarigradului* (EN. KOGALN.), ils partirent pour Constantinople, emmenant avec eux de jeunes parents pour leur faire voir la ville.

RUDI (a se), *vr. V.* a se înrudi. || *Te se rudia de-aproape cu măicu-mă reposată* (V. ALEX.), qui était proche parent de son ma mère.

RUDIRE, *s. f.* V. înrudi.

RUFĂRIE, *s. f.* lingerie.

RUFE, *s. f. pl.* linge. || *A spăla rufele*, laver le linge. — *A spăla rufe*, laver du linge.

RUFET, *s. n.* [anc.] corporation, corps de métier. || *Rufetul boiungilor* (V. A. UR.), la corporation des teinturiers.

1. **RUFETAȘ**, *s. m.* membre d'une corporation, artisan.

2. **RUFETAȘ**, *s. m.* ouvrier dans les mines de sel.

PLUR. sans art. rufetași; — avec l'art. rufetașii.

RUFOS, *adj.* en guenilles, déguenillé, hailonneux.

F. GRAM. *f. s.* rufoasă; — *m. pl.* rufoși; — *f. pl.* rufoase.

RUFUNDOS, *adj.* V. rufos.

1. **RUG**, *s. n.* bûcher. || poteau du bûcher.

PLUR. sans art. rugi; — avec l'art. rugile.

2. **RUG**, *s. m.* 1^o églantier (bot.). || 2^o ronce, mûrier des bois (bot.). || *Rug de munte et Rug jidovesc*, framboisier (bot.). || *Cu curea de rug încinsu-l'au* (P. POP.), ils lui ont ceint le front d'une couronne d'épines.

RUGA (a), *v.* prier, adresser une prière, supplier, solliciter. || *L'am rugat de atitea ori*, je l'ai prié tant de fois. || *Te rog et rogu-te*, je vous prie.

CONJ. Indic. *pr.* rog, rogi, roagă. — *Imparf.* rugam. — *Pas. déf.* rugat — *Pl. q. parf.* rugasem. — *Fut. pr.* voi ruga — *Cmd. pr.* aș ruga. — *Imper.* roagă, rugați. — *Subj. pr.* să rog, să rogi, să roage. — *Inf. pr.* a ruga. — *Part. pr.* rugând. — *Part. pas.* rugat.

RUGA (a se), *vr.* prier, faire une prière, solliciter. || *Me rog*, je vous prie. || *A se ruga la Dumnezeu*, prier Dieu.

1. **RUGĂ**, *s. f.* prière, requête instante. || *Dat-au boierii ruga la singur Împărat* (N. COSTIN), les boyards présentèrent leur requête au Sultan lui-même. || *Tocea vine de la ruga de seară și părintele Coste* (I. SLAV.), justement le révesend père Coste révient de la prière du soir.

2. **RUGĂ**, *s. f.* [Mold.] croix placée aux carrefours. || *Lângă Râpîșă este o rugă* (I. SLAV.), près de Rapitsa est une croix.

PLUR. sans art. rugi; — avec l'art. rugile.

RUGĂCIUNE, *f. s.* prière, supplication. || *pl.* sollicitations, instances.

PLUR. sans art. rugăciuni; — avec l'art. rugăciunile.

RUGĂMINTE, *s. f.* prière, supplication. || *pl.* sollicitations, instances. || *După multe rugăminți*, après beaucoup de prières.

RUGARE, *s. f.* action de prier, d'adresser une prière, de solliciter, de supplier.

RUGAT, *part. pas.* de a ruga. || *Vrea să fie rugat*, il veut qu'on le prie. || *Ceru să Ți erte cu vorbă rugată* (A. PANN), il demanda en grâce qu'on lui pardonnât.

RUGATE, *s. pl.* prières, sollicitations, instances. || *Fetele nu așteptau rugate ca sa se prindă în hora* (I. CREANGA), les jeunes filles n'attendaient pas qu'on les priât pour entrer dans la ronde.

RUGĂTOR, *adj.* qui prie, qui supplie, suppliant. || *O voce rugătoare*, une voix suppliante.

F. GRAM. *f. s.* rugătoare; — *m. pl.* rugători; — *f. pl.* rugătoare.

RUGINĂ, *s. f.* rouille. || *O rugină de paloș*, une vieille épée rouillée.

RUGINI (*a se*), *vr.* se rouiller. || *Vechile-i instituții se sterg, s'ag ruginit*; (GR. ALEX.) ses vieilles institutions s'effacent, se sont rouillées.

CONJ. *Ind. pr.* se ruginesce. — *Inf. pr.* a se rugini. — *Part. pr.* ruginind-se. — *Part. pas.* ruginit.

RUGINIRE, *s. f.* action de se rouiller.

RUGINIT, *adj.* rouillé.

F. GRAM. *f. s.* ruginită; — *m. pl.* ruginiți; — *f. pl.* ruginite.

RUGINIT, *s. m.* variété de raisins.

RUGINIU, *adj.* couleur de rouille.

F. GRAM. *f. s.* ruginie; — *m. et f. pl.* ruginit.

RUGIOARĂ, *s. f.* chèvre rouge (P. POP.).

RUGUMA (*a*), *v. V.* rumega.

RUGUMĂTURĂ, *s. f.* reste, relief. || *Rugumătură de ferestru* (I. G. SBIERA), de la sciure de bois.

RUIN, *s. m. V.* muscatu-dracului.

RUINĂ, *s. f.* ruine.

PLUR. *sans art.* ruine; — *avec l'art.* ruinele.

RUINA (*a*), *v.* ruiner (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* ruinez. — *Inf. pr.* a ruina. — *Part. pr.* ruinând. — *Part. pas.* ruinat.

RUINA (*a se*), *vr.* se ruiner.

RUINARE, *s. f.* action de ruiner.

RUINAT, *adj.* ruiné.

F. GRAM. *s. f.* ruinată; — *m. pl.* ruinați; — *f. pl.* ruinate.

RUJĂ, *s. f.* églantine (*bot.*). || *Ruja soarelui*, hémantème vulgaire (*bot.*). || *Cu ochii ca murele, obraji ca rujele* (P. POP. G. DÈM. TEOD.); les yeux comme des mûres (noirs), les joues comme des églantines (roses). || *Le sărută de le scot ruji în obraz* (DELAVER.), il les embrasse à leur rendre les joues toutes roses.

RUJULIȚĂ, *s. f.* chasse-bosse, corneille (*bot.*).

RULA, *s. f.* [*Mold.*] four du fourneau de cuisine

RULADĂ, *s. f.* roulade (*néol.*).

PLUR. *sans art.* rulade; — *avec l'art.* ruladele.

RULEZI (*a*), *v.* (*avec.*) parler inutilement, dire des maieseries (CANTEMIR)

1. **RUMÂN**, *s. m. V.* Român.

2. **RUMÂN**, *s. m.* (*anc.*) corvéable, serf. || *Iar eu să-i fiu rumân cu feciorii mei și cu toată moșia mea* (DOC. 1610), et moi je serai son serf avec mes enfants et toute ma propriété.

PLUR. *sans art.* rumâni; — *avec l'art.* rumâni.

RUMANIE, *s. f.* (*anc.*) servage. || *A iberă de rumănie*, libérer du servage.

RUMEGA (*a*), *v. imp.* ruminer.

CONJ. *Ind. pr.* rumegă. — *Inf. pr.* a rumega. — *Part. pr.* rumegând. — *Part. pas.* rumegat.

RUMEGARE, *s. f.* action de ruminer.

RUMEGAT, *part. pas. de a rumega.*

RUMEGĂTOR, *s. m. et adj.* ruminant.

PLUR. *sans art.* rumegători; — *avec l'art.* rumegătorii.

RUMEÎOR, *adj. V.* rumen. || *Copila rumecioară se făcea* (P. POP.), la jeune fille devenait toute rouge.

RUMEN, *adj.* vermeil, incarnat. || *Obraji rumeni ca doi bujori* (I. CREANGA), les joues vermeilles comme deux pivoinés.

F. GRAM. *s. f.* rumenă; — *m. pl.* rumeni; — *f. pl.* rumene.

RUMENEALĂ, *s. f.* vermillon, incarnat (des joues).

RUMENELE, *s. f. pl. V.* roibă.

RUMENELI, *s. f. pl.* fards.

RUMENI (*a*), *v.* rendre vermeil, rougir, dorer, mûrir, rôtir à point. || *A rumeni o friptură*, cuir à point un rôti.

CONJ. *Ind. prés.* rumenesc. — *Inf. pr.* a rumeni. — *Part. pr.* rumenind. — *Part. pas.* rumenit.

RUMENI (*a se*), *vr.* devenir vermeil. || *se dorer*. || rougir, devenir rouge. || *Friptura s'a rumenit*, le rôti s'est doré. || *Se rumeni, apoi pleacă ochii în jos* (DELAVER.); elle rougit, puis elle baissa les yeux.

RUMENIRE, *s. f.* action de rendre vermeil, de rougir, de dorer, de mûrir, de rôtir à point.

RUMENIT, *adj.* devenu vermeil, rougi, doré, mûri, rôti à point. || *La Bosfor viața e plină de lumină și de lumină și de rumenite zori* (D. OLLAN.), sur le Bosphore la vie est lumineuse et pleine d'aurores vermeilles.

F. GRAM. *f. s.* rumenită; — *m. pl.* rumeniți; — *f. pl.* rumenite.

RUMPE (*a*), *v.* [*Mold. et Trans.*] *V. a rupe.*

RUMPĂTOR, *adj. (anc.)* qui rompt, qui déchire, qui brise. || *Dăserile rumpătoare* (CANTEM.), les oiseaux de proie.

RUMPT, *part. pas du verbe a rumpe.* || *Podul s'au rupt* (N. COSTIN.), le pont s'est rompu.

RUNC, *s. n.* partie d'une forêt dont les arbres ont été arrachés ou brûlés et qui est transformée en pâturage.

RUNCULEȚ, *s. n. dim. de runc.*

RUNCULI (*a*), *v.* défricher.

RUND-CURUND, *expr. pop. [Buc.]* aussitôt que possible, immédiatement.

RUP, *s. n. (anc.)* mesure de longueur (environ 8 centimètres).

PLUR. *sans art.* rupți; — *avec l'art.* rupiti.

RUPE (a), *v.* rompre, briser, déchirer. || *A rupe o hârtie*, déchirer un papier. || *A rupe cu dinții*, déchirer avec les dents. || *Mi se rupe inima din mine când vezi...* (P. ISPIR.), mon cœur se brise quand je vois... || *A 'și rupe bucata de la gură ca să dea altuia*, s'enlever le morceau de la bouche pour le donner à un autre. || *Azi eu măr rup d'al teu sin* (I. NENIT.), aujourd'hui je me sépare de toi. || *Loc. A fi rupt în spete*, être brisé de fatigue. || *A rupe*, commencer à parler, parler un peu une langue. — *Știe franțuzesc, rupe și englezescă cântă din clarin, e bună gospodină* (J. NEGRUZZI); elle sait le français, parle un peu l'anglais, joue du piano, est bonne ménagère. || *A rupt-o d'a-fuga*; il a décampé au plus vite, il a pris ses jambes à son cou || *O rupse la picior*, il fila, il a enfilé la venelle, il a décampé, il a pris de la poudre d'escampette.

CONJ. Ind. pr. rup, rupi, rupe. — *Imparf.* rupeam. *Pas. déf.* rupsei. — *Pl. q. parf.* rupseam. — *Inf. pr.* voiu rupe. — *Cond. pr.* aș rupe. — *Impér.* rupe, rupeți. — *Subj. pr.* să rup, să rupi, să rupă. — *Inf. pr.* a rupe. — *Part. pr.* rupend. — *Part. pas.* rupt.

RUPE (a se), *vr.* se rompre, se briser, de déchirer. || se détacher. || *S'a rupt podul*, le pont s'est rompu. || *Viașa omului ca pânza de păianjen; cum o atingi se rupe* (GOL.) La vie de l'homme est comme une toile d'araignée; dès qu'on y touche, elle se brise.

RUPERE, *s. f.* action de rompre, de briser, de déchirer. || rupture, brisure, déchirure.

PLUR. sans art. rupturi; — *avec l'art.* rupturile.

RUPT, *adj.* rompu, brisé, déchiré. || *Lanțuri rupte*, des chaînes-brisées. || *Haine rupte* des habits déchirés. || *Rupt de osteneală*, rompu de fatigue. || *Rupt de foame*, crevant de faim. || *Măr rupt*, pomme rompue en deux (non coupée) || *Rupt tată-sen*, son père tout craché. || *Preț rupt*, prix fixé (à forfait). || *Ruptă din soare tocmăi ca Heana Cosincana* (CONV. LIT.), admirablement belle. || *Iti seamăna bucătică ruptă* (I. CREANGĂ), il te ressemble comme deux gouttes d'eau. || *Bătăia e ruptă din raiu* les coups sont parfois bons à quelque chose, une bonne correction n'est jamais nuisible.

F. GRAM. f. s. ruptă; — *m. pl.* rupti, — *f. pl.* rupte.

RUPTA, *s. f.* 1^o (anc.) impôt. || 2^o arrangement à forfait.

RUPTĂNOS, *adj.* déguenillé.

F. GRAM. f. s. ruptănoasă; — *m. pl.* ruptănoși; — *f. pl.* ruptănoase.

RUPTAȘ, *s. m.* (anc.) étranger qui payait un impôt déterminé à l'amiable.

PLUR. sans art. ruptași; — *avec l'art.* ruptașii.

1 **RUPTOARE**, *s. f.* accord, entente, premier

pas en vue d'une entente. || *Ruptoarea era făcută, sângele curse* (A. ODOB.); le premier pas était fait, le sang avait coulé.

2 **RUPTOARE**, *s. f.* fixation d'un prix par commun accord. || *Ruptoarea vinului*, fixation du prix du vin aussitôt après la vendange.

RUPTUL (cu —), *loc. adv.* à forfait.

RUPTUL (de a —), *loc. adv.* V. ruptul capului.

RUPTUL (în — capului), *loc. adv.* jamais de la vie, pour rien au monde.

RUPTURĂ, *s. f.* rupture, déchirure. || débris, morceau. || hernie, descente. || *Rupturi de copaci*, branches cassées. || *Ruptură de ghiață*, débâcle.

PLUR. sans art. rupturi; — *avec l'art.* rupturile.

RURAL, *adj.* rural. || *Șc alele rurale*, les écoles rurales.

F. GRAM. f. s. rurală; — *m. pl.* rurali; — *f. pl.* rurale.

1 **RUS**, *s. m.* Russe.

PLUR. sans art. Ruși; — *avec l'art.* Rușii.

2 **RUS**, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

RUȘĂ DE TOAMNĂ, *s. comp.* reine marguerite (bot.).

RUȘCĂ, *s. f.* V. rujă.

1 **RUSALIÎ**, *s. f. pl.* jours fériés, dans le peuple, qui suivent le septième dimanche après Pâques (Pentecôte). (Pendant les jours dits des *Rusalii* on ne cueille pas de simples, car, prétend on, à cette époque, les simples n'ont aucune vertu médicinale. || *Sămbăta Rusaliilor*, le samedi qui suit le Dimanche de la Pentecôte (ce jour-là on distribue, en mémoire des morts, du vin et des mets).

2 **RUSALIÎ**, *s. f. pl.* nymphes des eaux, génies de l'air, qui déchainent les orages et les grands vents. (Le légende dit que ce sont trois filles de roi qui détestent les hommes qui les ont dédaignées. Pour se défendre contre les *Rusalii*, les femmes mettent au chevet de leur lit, la veille de la Pentecôte, des feuilles d'absinthe, qu'elles portent le lendemain à leur ceinture).

RUSCUȚĂ, *s. f.* rose-rubis, rougeotte (bot.).

RUȘESC, *adj.* russe. || *Oștirile rușesci*, les armées russes.

F. GRAM. f. s. rușescă; — *m. et f. pl.* rușeci.

1 **RUȘET**, *adj.* roux. || *Un bou rușet*, un bœuf roux.

2 **RUȘET**, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

RUȘFET, *s. n.* (anc.) gratification, don pour corrompre, présent. || *Ce milion? Cel care a lăsat rușfet de la concesionarii balnearilor* (V. ALEX.) Quel million? Celui que tu as

reçu comme gratification des concessionnaires des ballons.

PLUR. sans art. rușeturi; — avec l'art. rușeturile.

RUSIFICA (a), v. russifier.

RUSIFICARE, s. f. action de russifier. || russification.

RUSIFICAT, adj. russifié.

F. GRAM. f. s. rusificată; — m. pl. rusificați; — f. pl. rusificate.

RUȘINA (a), v. faire honte. || déshonorer. || *Lăcrământ (ea) au zis: «Boierî, boierî, rușinatu-m'au păgânul!»* (MIR. COSTIN). Elle dit en pleurant: a Boyards, boyards, le mécréant m'a déshonorée!

RUȘINA (a se), vr. 1^o avoir honte, être plein de confusion. || être gêné, confus. || rendre honteux, confus. || *Dacă nu voiî isbuti, me voiî întoarce, la tine fără să mă rușinez;* si je ne réussis pas, je reviendrai chez toi sans avoir honte. *Să nu te rușinezi când adevărul grăesci* (GOL.), n'aie pas honte quand tu dis la vérité. || *Nu se rușina lupul și ursul a se arăta zioa mare prin sat* (N. CREANGĂ), le loup et l'ours ne se gênaient pas pour se montrer en plein jour dans le village

CONJ. Ind. pr. mă rușinez. — Impar. mă rușinam — Pas. def. mă rușinau — Pl. q. parf. mă rușinasem — Fut. pr. mă voiî rușina. — Cond. pr. ai'ăș rușina. — Impér. rușinează-le, rușinați-ve. — Subj. pr. să mă rușinez, să te rușinezi, să se rușineze. — Inf. pr. a se rușina. — Part. pr. rușinându-se. — Part. pas. rușinat.

RUȘINARE, s. f. 1^o action d'avoir honte, d'être plein de confusion, d'être gêné, confus, honteux. || honte, confusion, gêne. || *Celui fără rușinare de 'î doî ceva obraz, sare să-î urce 'n spinare* (A. PANN); quand on laisse prendre trop de libertés à l'effronté, il vous monte sur le dos.

RUȘINAT, adj. honteux, confus, gêné, rougissant. || pudibond. || *S'a dus rușinat de unde a venit, il s'en retourna avec sa courte honte d'où il était venu.* || *Dumnezeu să aibă*

milă de mine și să nu mă lase a muri rușinat. Que Dieu ait pitié de moi et ne me lasse mourir avec cette honte.

F. GRAM. f. s. rușinată; — m. pl. rușinați; — f. pl. rușinate.

RUȘINE, s. f. 1^o honte. || pudeur. || affront. || *Me făjăduesc că nu te dau de rușine* (P. ISPIR.), je te promets de ne pas te faire honte. || *Ar fi voit să-l facă de rușine*, il eût voulu lui faire honte. || *Ar trebui să-î fie rușine!* Tu devrais avoir honte. || *Nu ți-e rușine!* Tu n'as pas honte. || *Nu are nici un fel de rușine!* Elle n'a pas la moindre pudeur. || *Fără rușine*, sans vergogne. || 2^o *A înghițit rușina*, il ravala l'affront.

RUȘINEA FETEÎ, s. comp. carotte sauvage (bot.).

RUȘINOS, adj. honteux, pudibond, timide. || *Un fapt rușinos*, une action honteuse. || *E foarte rușinos*, il est très pudibond. || *Un copil rușinos*, un enfant timide. || *Poate ești rușinoasă și crezi că nu cânți bine* (GR. ALEX.), peut-être es-tu timide et crois-tu que tu ne chantes pas bien. || *Rușinos ca o fată mare* (I. CREANGA), timide comme une jeune fille.

F. GRAM. f. s. rușinoasă; — m. pl. — rușinoși — f. pl. rușinoase.

RUȘINOS, adj. honteusement. || timidement. || timidement.

RUȘIOARĂ, s. f. pivoine (bot.).

RUȘIȚĂ, s. f. nom que le paysan donne à sa vache.

RUȘNICĂ, s. f. chasse-bosse, corneille (bot.).

RUȘULIȚĂ, s. f. V. rosuliță.

RUTĂ, s. f. rue (bot.). || *Rută de lună*, colombine plumeuse (bot.).

RUTINĂ, s. f. routine.

RUTIȘOR, s. m. petit pigamon (bot.). || *Rutișor neadevărat*, isopyre pigamier (bot.).

NOUVEAU DICTIONNAIRE

ROUMAIN-FRANÇAIS

NOUVEAU
DICTIONNAIRE
ROUMAIN-FRANÇAIS

PAR

FRÉDÉRIC DAMÉ

DOCTEUR EN PHILOSOPHIE
PROFESSEUR

QUATRIÈME VOLUME

S — Z



BUCAREST
—
IMPRIMERIE DE L'ÉTAT
BOULEVARD ELISABETH
1895

IMPRIMERIE DE L'ÉTAT

— BUCAREST —

NOUVEAU DICTIONNAIRE

ROUMAIN-FRANÇAIS

S ET Ș

S, s, s. m. lettre de l'alphabet. || A le même son que l' *S* français : tantôt *s* comme dans *masa, casa, lăsa, însă, sfârșit* : tantôt *z* comme dans *fisică, șbor, zdreanță*. Beaucoup d'écrivains contemporains substituent le *z* à l' *s* dans les mots où celui-ci a le son du *z* ; ils écrivent : *fizică, zbor, zdreanță*.

Ș, ș, ș. m. lettre de l'alphabet. || Cette lettre équivalant au *ch* français dans *chambre* ; au *sh* anglais ou au *sch* allemand. Comme le *ch* français a deux sons, il serait donc préférable d'adopter, pour représenter le son du *ș* roumain, le *sh* anglais dont le son est toujours le même. On prononcera donc : *șal* = *shal* ; *șubred* = *shoubred*.

[Dans les dictionnaires publiés jusqu'à ce jour on a toujours mis à part les mots commençant par un *S*. Nous avons pensé qu'il était plus pratique de les donner avec ceux qui commencent par un *S*.]

'S, [Mold.] pour *is ou sunt*, je suis ou ils sont. Nu's d'acî, je ne suis pas d'ici. || **Mi's mînile legate**, j'ai les mains liées.

S', pour sâ. || *Am venit ca s'ascult*, je suis venu pour écouter. || **V. sâ.**

S', pour se. || *S'a dus*, il est parti. || *S'a făcut zioa*, le jour est venu. || **V. se.**

Ș', pour și. || *Ș'apoî*, et ensuite. || **V. și.**

SĂ, conj. que (sert à former le subjonctif). *Să cântăm*, chantons — *Trebuie să cântăm*, il faut que nous chantions. — *E nevoie cu să vii*, il est nécessaire que tu viennes. *Spune-i să plece*, dis lui de partir.

SA, adj. pos. sa. || *Casa sa*, sa maison. || *Mama sa*, sa mère. || **V. seu.**

ȘA, s. f. V. șea.

ȘA, lettre de l'alphabet cyrillique (ш=s).

SĂBÂI (a), v. [Trans.] V. a săboi.

SĂBAȘ, s. n. [Trans.] taille, façon, stature.

SABAT, s. n. sabat, samedi (jour de repos chez les Juifs).

SĂBÂU, s. m. [Trans.] tailleur.

SABEȘ, s. m. V. sabat.

SABEUȘEAN, s. m. Sabéen.

PLUR. sans art. Sabeușeni ; — **avec l'art.** sabeușenii.

SĂBICÎOARĂ, s. f. V. 2 sâbioară.

SABIE, s. f. sabre. || *A da cu sabia*, frapper d'un coup de sabre. || *A scoate sabia*, tirer le sabre hors du fourreau. mettre le sabre au clair. || *A băga sabia în teacă*, mettre le sabre au fourreau. || *Sabic cu două tășuri*, sabre à deux tranchants. || **Loc.** *Capul plecat sabia nu 'l taie*, le sabre ne coupe pas la tête qui se courbe.

|| *A trece prin foc și prin sabie*, dévaster, mettre tout à feu et à sang. || *A trece prin sabie*, passer au fil de l'épée. || *A intrat sabia în țară*, l'ennemi est entré dans le pays. || *Cât capul sub sabia gealatului* (GOL.), très peu de temps. || *A fi foc și sabie*, être violent.

PLUR. sans art. săbii ; — **avec l'art.** săbiile.

SABIER, s. m. fabricant de sabres, fourbisseur.

PLUR. sans art. săbieri ; — **avec l'art.** săbierii.

1. **SĂBIOARĂ, s. f. dim. de sabie.**

2. **SĂBIOARĂ, s. f.** poisson blanc.

SABIOIU, s. n. grand sabre.

1. **SABIUȚĂ, s. f. dim. de sabie.**

2. **SABIUȚĂ, s. f.** glaïeul commun (*bot.*).

PLUR. sans art. săbiuțe ; — **avec l'art.** săbiuțele.

SĂBLAZNĂ, s. f. (anc.) 1^o scandale. || 2^o piège.

PLUR. sans art. săblazne ; — **avec l'art.** săblaznele.

SĂBLĂZNI (a), v. (anc.) scandaliser. || *Cu sa nu săblăznim* (EV. COR.), afin de ne pas les scandaliser.

SĂBLĂZNITOR, s. m. (anc.) celui qui est un objet de scandale.

SĂBOI (a), v. [Trans.] couper (des habits), façonner (des habits), faire le métier de tailleur.

CONJ. Ind. pr. săboesc. — **Inf. pr.** a săboi. — **Part. pr.** săboind — **Part. pas.** săboit.

SABOR, s. n. V. sabur.

SĂBOR, s. n. V. sobor.

SABUR, s. n. résine d'aloès.

SABURĂ, s. f. (anc.) lest.

SAC, s. m. 1^o sac. || 2^o sac en toile pour la pêche. || Sac de pânză, sac en toile. || Saci de griu, sacs de blé. || A prinde pe cineva cu mâna în sac, prendre quelqu'un la main dans le sac. || Loc. A fi sac fără fund et sac spart, être insatiable. || Nu alergați cu sacul la pere lăudate, chose vantée est bien souvent surfaite. || A băga în sac, (fam.) mettre dedans, rouler || S'a infundat vulpea în sac, le plus malin peut se laisser prendre. || Cum e sacul și peticul; tel maître, tel valet. || Nu umbla cu mița în sac, ne cherche pas à tromper. || Nu cumpăra mița în sac, n'achète pas chat en poche. || Mai mare banul de cât sacul, plus de peine que de profit. || Și a găsit sacul peticul, il a trouvé son pareil. || Sacul se păzesc de la gură, c'est quand on a qu'il faut faire des économies.

PLUR. sans art. saci; — avec l'art. sacii.

SACA, s. f. tonneau (monté sur des roues) des porteurs d'eau. || O saca de apă, une voie d'eau. || Loc. Cal de saca, rosse. || Dop de saca, se dit d'une personne courte et grosse.

SACAGIŪ, s. m. conducteur d'une saca, porteur d'eau.

PLUR. sans art. sacagii; — avec l'art. sacagii.

SĂCĂI (a), v. faire aller quelqu'un de droite et de gauche, déranger inutilement, trimballer. || Ne tot săcăești, il nous fait aller constamment de droite et de gauche. || Nu me mai săcăi atita, ne me trimballe pas ainsi.

CONJ. Ind. pr. săcăesc. — Inf. pr. a săcăi. — Part. pr. săcăind. — Part. pas. săcăit.

SĂCĂIRE, s. f. action de faire aller quelqu'un de droite et de gauche, de déranger inutilement, (fam.) de trimballer. || dérangement inutile.

PLUR. sans art. săcăiri; — avec l'art. săcăirile.

SACAIT, part. pas. de a săcăi.

SĂCĂIT, s. n. dérangement inutile, (fam.) trimballement.

SACAL, s. n. seau à incendie.

PLUR. sans art. sacale; — avec l'art. sacalele.

ȘACAL, s. m. chacal (zool.).

PLUR. sans art. șacali; — avec l'art. șacalii.

SACALĂȘ, s. n. (anc.) V. sacaluș.

SACALUȘ s. n. (anc.) fauconneau (t d'art.). || Dând din cetate cu sacaluș (MIRON COST.), tirant de la forteresse avec des fauconneaux.

SACARĂ, s. f. [Mold.] V. secară.

SACAT, adj. écloppé. || Boul fiind sacat, la un picior rănit (GR. ALEX.); le bœuf étant écloppé, blessé à une patte.

F. GRAM. f. s. sacată; — m. pl. sacați; — f. pl. sacate.

SACĂZ s. n. mastic, résine du lenstique. || Țara sacăzului, (litt. le pays du lenstique) se dit de l'île de Chio. || Sacăz de vioară, colophane.

SĂCEALĂ, s. f. [Mold.] V. țesală.

SĂCELA (a) et seceli (a), v. [Mold.] V. a țesela.

SĂCELARE, s. f. [Mold.] țesălare.

SACERDOTAL, adj. sacerdotal.

F. GRAM. f. s. sacerdotală; — m. pl. sacerdotali; — f. pl. sacerdotale.

SACERDOȚIŪ, s. n. sacerdoce.

1. SĂCERE, s. f. V. secere.

2. SĂCERE, s. f. V. săbiuță.

SACFIŪ, s. m. V. garofă.

SACHELARIŪ, s. m. chapelain d'un métropolit.

SACHISANA, s. f. (anc.) bagage militaire (MIR. COST.).

PLUR. sans art. sachisane; — avec l'art. sachisanele.

SACICOL, s. m. (anc.) aile droite de la cavalerie.

SACIZ, s. n. V. sacăz

SACNAȘ, s. n. (anc.) V. sacnași.

SACNAȘIŪ, s. n. (anc.) antichambre.

SĂCOIŪ, s. m. grand sac. || Vězându-se scăpat din atitea nevoi și încă cu un sacoiu cu galbeni, plin, nu mai știa ce să facă de bucurie (I. G. SBIERA); en se voyant échappé à tant de dangers et encore avec un grand sac de ducats, tout plein, il n'en pouvait plus de joie.

SACOS, s. n. vêtement de métropolit.

SĂCOTEIŪ, s. m. [Olt.] petit sac en fil de chanvre tissé lâche.

SACOVITĂ, s. f. (Ialom.) crochet dont se servent les pêcheurs, lorsque la rivière est gelée, pour retenir leurs filets.

PLUR. sans art. sacovițe; — avec l'art. sacovitele.

SACRIFICA (a), v. sacrifier. || V. a jertfi.

CONJ. Ind. pr. sacrific. — Inf. pr. a sacrifica. — Part. pr. sacrificând. — Part. pas. sacrificat.

SACRIFICA (a se), vr. se sacrifier. || V. a se jertfi.

SACRIFICARE, s. f. action de sacrifier. || V. jertfire.

SACRIFICAT, part. pas. de a sacrifica. || V. jertfît.

SACRIFICATOR, s. m. sacrificateur. || jertfitor.

PLUR. sans art. sacrificatori; — avec l'art. sacrificatorii.

SACRIFICIŪ, s. n. sacrifice. || V. jertfă.

PLUR. sans art. sacrificie; — avec l'art. sacrificiele.

SACRILEG, adj. sacrilège. || V. nelegiuit.

SACRILEGIŪ, s. n. sacrilège. || V. nelegiui-re et fără de lege.

SACRIŪ, s. n. V. sicriu.

SACRU, adj. sacré. || V. sfânt.

F. GRAM. f. s. sacră; — m. pl. sacri; — f. pl. sacre.

SACSANA, s. f. 1^o cheval de charge || 2^o poids, charge, fardeau. || (fam.) entraine. || *Sc hotărî a se duce a-casă cu sacsanaoa în spinare* (P. ISPIR.), il se décida à retourner à la maison avec cet entraine sur le dos. || *Acum se coborise sacsanaoa din spinare* (CAL. BASM.), il était débarrassé maintenant du fardeau qu'il portait sur le dos. || Loc. *Gol sacsana*, tout nu. || *Pîrpiri cosac sacsana briceag*, sedit d'un pauvre diable.

PLUR. sans art. sacsanaie; — avec l'art. sacsanaiele.

SACSIE, s. f. pot à fleurs.

SĂCUIEȚ, s. n. [Trans.] V. săculeț.

SĂCUIME, s. f. l'ensemble des Szeklers.

SĂCUIU, s. m. Szekler.

PLUR. sans art. săcui; — avec l'art. săcuii.

SACULEAȚĂ, s. f. grand sac.

SĂCULEȚ, s. n. petit sac, dim. de sac.

PLUR. sans art. săculețe; — avec l'art. săculețele.

1. **SĂCULEȚ**, s. n. V. săculteț.

2. **SĂCULTEȚ**, s. n. (Mold.) sac dans lequel on verse les rayons bouillis pour en extraire la cire.

SĂCURE, s. f. V. secure.

SĂCUȘOR, s. n. dim. de sac.

SĂCUTȚ, s. n. dim. de sac.

SAD, s. n. plant, plante. || *Tot sudul ce nu l'au sădit tatăl meu de în ceriu* (EV. COR.), toute plante que mon père céleste n'a point plantée.

ŞADĂ, 3-e pers. subj. pr. du verbe a şede.

ŞADE, 3-e pers. ind. pr. du verbe a şede.

SADACAT, s. n. (anc.) sincérité (BELD.).

SADARVIN, s. n. (anc.) jet d'eau. || *Odaia areă havuz şi sadarvin curc arunca apă în sus* (BELD.), il y avait dans la chambre un bassin et un jet d'eau qui lançait l'eau en l'air.

SADEA, adj. inv. simple, uni, pur, non mélange, sans ornement. || *O materie sadea*, une étoffe unie. || *Vin sadea*, vin pur.

SADEA, adv. simplement, uniment, tout court. || *Căine sadea imi zice, iar nu Dumnia-voastră* (GR. ALEX.), il me dit «chien» tout court, et non pas «vous».

ŞADEA, [Mold.] 3-e pers. s. imparf. du v. a şede.

SĂDELCA, s. f. coussinet du harnais d'un cheval.

SADERIU, adj. gris cendré, gris clair.

F. GRAM. f. s. saderie; — m. te f. pl. saderii.

SĂDI (a), v. planter. || implanter. || *Căne sădesce vie, din rodul ei mănăncă* (GOL.); qui

plante de la vigne, mange du raisin. || *După cum a fost sădit, astfel a şi răsărit* (A. PANN); il a poussé comme il a été planté. || *Ce putere, Doamne sfiate, ai sădit în ochii verzi?* (C. KONAKI) Quelle puissance, mon Dieu, as-tu donc mis dans les yeux verts? || *Cine se teme de brumă să nu sădască vie* (litt. qui craint la gelée blanche ne doit pas planter de vigne), qui ne veut pas risquer ne doit rien entreprendre.

CONJ. Ind. pr. sădesc. — Imparf. sădiam. — Pas. déf. sădiu. — Pl. q. parf. sădisem. — Fut. pr. voiui sădi. — Cond. pr. aş sădi. — Impér. sădesce, sădiţi. — Subj. pr. să sălesce, să sădesce, să sădească. — Inf. pr. a sădi. — Part. pr. sădind. — Part. pas. sădit.

SĂDILĂ, s. f. [Olt] sacoché de forme conique, en fil de chanvre, tissé large à la partie supérieure, plus fin dans le fond, et qui sert à faire égoutter le fromage et à le transporter à la ville.

SADINĂ, s. f. sol vierge, terre qui n'a jamais été travaillée (Mss. DR. POLYZU).

SĂDIRE, s. f. action de planter, d'implanter.

SĂDIT, s. f. planté. || implanté. || *Legi din rechiu sădite* (V. POGOR), des lois depuis longtemps établies.

F. GRAM. f. s. sădită; — m. pl. sădiţi; — f. pl. sădite.

SADRAZAN, s. m. (anc.) le Grand-Vizir.

SADUCHEAN, s. m. Saducéen.

PLUR. sans art. Saduchenî; — avec l'art. Saduchenii.

SAEA, s. f. V. saia.

SAEGIU, s. m. valet d'écurie, palfrenier.

PLUR. sans art. saegii; — avec l'art. saegii.

ŞAF, s. n. vase en bois.

ŞAFĂR, s. m. (anc.) intendant, courtier. || entremetteur. || fripon.

ŞAFER, s. m. V. şafăr.

ŞAFERDE, s. f. [Mold.] raclée. || *A mâncat o şaferde*, il a reçu une raclée.

SAFIAN, s. n. V. saltian.

ŞAFRAN, s. n. V. şofran.

SAFIR, s. n. saphir. || V. zăufir.

SAFTEA, s. f. première vente, étrenne, commencement heureux. || *N'am făcut safta astăzi, je n'ai encore rien vendu aujourd'hui, je n'ai pas encore étrenné.* || *Să nu 'i fac safta pe spinarea ta!* (I. L. CARAG.) Que je ne l'étrenne pas sur ton dos!

SAFTEREA, s. f. pied-de-géline (bot.).

SAFTIAN, s. n. 1^o maroquin. || 2^o bourse en peau. || *Feciorul îi trase cismele cele galbene de saftian* (N. FILIM.), le domestique lui ôta ses bottes de maroquin jaune.

ŞAGĂ, s. f. [Mold et Buc.] plaisanterie, badinage. || *Nu-i lucru de şagă* (I. CREANGA); ce n'est pas une plaisanterie, il n'y a pas à badiner. || *Acvasta trece şaga*, cela passe la plaisanterie.

|| *A înțelege de șagă*, comprendre la plaisanterie, entendre raillerie. || *S'a trecut de șagă*, la plaisanterie est un peu forte (dépassé les bornes). || *Șagă, șagă, dar nu te întrece*; plaisante, mais ne va pas trop loin.

ȘAGACIŪ, *adj.* [*Mold.*] *V. șagalnic.* || *Nu este, cum se arată, blând și șagaciu cu toți* (I. NECULC.); il n'est pas, comme il semble être, doux et plaisant avec tous.

ȘAGALNIC, *adj.* [*Mold.*] plaisant, badin, railleur, farceur, qui aime à faire des plaisanteries, des farces, rusé, malin. || *Șagalnicul Pepelea*, Pepelea le farceur. || *Cupido, un paj șagalnic* (M. EMIN.); Cupidon, un page malin.

F. GRAM. *f. s.* șagalnică; — *m. pl.* șagalnici; — *f. pl.* șagalnice.

SĂGEAC, *s. n.* (*anc.*) frange, passementerie.

SĂGEACAR, *s. m.* (*anc.*) passementier.

SĂGEATĂ, *s. f.* flèche, trait. || *A da o săgeată*, tirer une flèche, lancer un trait. || *După arc și săgeată* (P. ISPIR.); tel père, tel fils.

PLUR. *sans art.* săgeți; — *avec l'art.* săgețile.

SĂGEATA-APEI, *s. comp.* sagittaire, fléchière (*bot.*).

SAGEATA-LUI DUMNEZEŪ, *s. comp.* [*Trans.*] orobranche (*bot.*).

SĂGETA (*a*), *v.* tirer de l'arc. || frapper d'une flèche, lancer un trait, tuer d'un coup de flèche. || frapper soudainement, comme d'un coup de foudre. || *Mi-a săgetat inima*, il m'a percé le cœur, il m'a fait souffrir.

CONJ. *Ind. pr.* săgetez. — *Inf. pr.* a săgeta. — *Part. pr.* săgetând. — *Part. pas.* săgetat.

SĂGETARE, *s. f.* action de frapper d'une flèche, de tuer d'un coup de flèche. || (*au fig.*) action de blesser.

1. **SĂGETAT**, *part. pas. de a săgeta.*

2. **SĂGETAT**, *adj.* paralysé.

SĂGETĂTOR, *s. m.* tireur d'arc, archer, sagittaire.

PLUR. *sans art.* săgetători; — *avec l'art.* săgetătorii.

SĂGETĂTURĂ, *s. f.* 1^o coup de flèche, trait. || 2^o douleur violente, rapide et passagère qu'on éprouve dans un point du corps, (*au fig.*) coup poignant. || 3^o paralysie.

PLUR. *sans art.* săgetături; — *avec l'art.* săgetăturile.

SĂGETEA, *s. f.* *V. săbiuță.*

SĂGHIEȘ, *s. m.* montain, rousselan (*ornith.*).

SĂGHIOARĂ, *s. f.* *V. săbiuță (bot.).*

SĂGMAR, *n.* *s. V. samar.*

SAGNĂ, *s. f.* plaie, blessure produite par le frottement (du joug, du bât, etc.). || *Cusururile se ved după ce se ridică zovonul, ca sagna din spinare după ce se ridică samarul* (GOL.); on voit les défauts après qu'on a levé le voile, comme on voit la plaie du dos après qu'on a

enlevé le bât. || **Loc.** *Cel cu sagna în spate vede musca 'n cer* (GOL.), chat échaudé craint l'eau froide.

SĂGNI (*a se*), *vr.* se blesser (avec le joug ou le bât).

SĂGNIRE, *s. f.* action de se blesser (avec le joug ou le bât).

SĂGNIT, *part. pas. de a săgni.*

SĂGNITURĂ, *s. f.* plaie, blessure (causée par le frottement du joug ou du bât).

ȘĂGUI (*a*), *v.* [*Mold. et Buc.*] plaisanter, badiner, railler. || *Că nu o'u șăgui* (I. G. SBIERĂ) car je ne plaisanterai pas.

CONJ. *Ind. pr.* șăguesc. — *Inf. pr.* a șăgui. — *Part. pr.* șăguind. — *Part. pas.* șăguit.

ȘĂGUIRE, *s. f.* action de plaisanter, de badiner, de railler.

1. **ȘAH**, *s. m.* 1^o Shah, le roi de Perse. || 2^o Padishah.

PLUR. *sans art.* Șahi; — *avec l'art.* Șahiî.

2. **ȘAH**, *s. n.* (*anc.*) paraphe (pour certifier un registre).

3. **ȘAH**, *s. n.* jeu des échecs.

PLUR. *sans art.* șahuri; — *avec l'art.* șahurile.

SAHAÏDAC, *s. n.* (*anc.*) flèche tartare.

PLUR. *sans art.* sahaïdace; — *avec l'art.* sahaïdacele.

SAHAN, *s. n.* [*Mold. et Buc.*] plat creux. || *După ce a ospătat bine, iarăși porunci cușitelor, sahanelor și frunculișelor să se stringă, și ele îndată s'au așezat careși la la locul său în cea mai mare rânduială* (I. G. SBIERĂ); après qu'il eût bien diné, il commanda de nouveau aux couteaux, aux plats et aux fourchettes de se réunir et aussitôt chacun regagna sa place dans le plus grand ordre. || *Sahane de argint* (A. ODOB.), des plats d'argent.

PLUR. *sans art.* sahan; — *avec l'art.* sahanele.

SĂHASTRU, *s. m.* *V. sihastru.*

ȘAHMARA, *s. f.* (*anc.*) étoffe précieuse de soie.

SAHMĂRANDA, *s. f.* (*anc.*) *V. șahmara.*

SAHNIȘ, *s. n.* (*anc.*) *V. sacnași.*

1. **SAÎA**, *s. f.* (*anc.*) écurie, étable, abri pour le bétail. || *În sfirșit, d'a-lungul zidului ce se întindea pe malul gârlei, se adăpostiau saiale cu vite* (A. ODOB.); enfin, le long du mur qui s'étendait sur le bord de la rivière, s'abritaient les étables des bestiaux.

PLUR. *sans art.* saiale; — *avec l'art.* saialele.

2. **SAÎA**, *s. f.* 1^o serge, bure. || 2^o vêtement de femme fait de serge.

ȘĂÎAC, *s. m.* saia. || *Toate aceste croite vecinice din acelaș soi de șăiac monăstirese și de aceași culoare* (N. GANE), tous (ces habits)

éternellement faits de la même bure de couvent et de la même couleur.

SAICĂ, *s. f.* caique, chaloupe, barque (employée sur le Danube et la Mer Noire).

PLUR. *sans art.* saice; — *avec l'art.* saicele.

SAICAR, *s. n.* conducteur de caique.

SAIDĂCAR, *s. m.* [*Mold.*] sellier.

PLUR. *sans art.* saidăcar; — *avec l'art.* saidăcarii.

SAIE, *p. sară*, 3-*e pers. subj. pr.* de a sari.

SAIH, *s. m.* (*anc.*) roi, souverain. || A şai-hului copilă e frumoasă (M. EMIN.), la fille du roi est belle. || *V. sah.*

SĂIN, *adj.* *V. sein.*

SAIT, *s. m.* (*anc.*) courrier, messager.

SAITÂN, *s. n.* (*Trans.*) crie, engin.

PLUR. *sans art.* şaitâne; — *avec l'art.* şaitanele.

SAITĂNICĂ, *s. f.* (*pop.*) *V. satana.*

SAIU, pour sar, 1-*ère pers. sing. ind. pr.* et *subj. pr.* de a sari.

ŞAISPREZECE, *adj. num. card.* pour şase-spre-zece.

SAIVAN, *s. n.* 1^o (*anc.*) tente ouverte, tente d'apparat 2^o [*Mold.*] apprentis, étale ouverte.

SAIVANT, *s. n.* *V. saivan.* || *Mergând Domnul la saivant, merg toţi boierii pe rânduiată de-i sărută mâna şi poula* (GHEORGAKI); le prince s'étant rendu sous la tente, tous les boyards vont chacun à son tour lui baiser la main et le pan de son mantau.

ŞAIZECI, *adj. num. card.* pour şase-zeci.

SAJĂ, *s. f.* (*Mold.*) suie.

SĂJNĂLI (a), *v.* [*Mold.*] compâtrer.

SAL, *s. n.* 1^o étoffe de laine grossière. || 2^o châle.

PLUR. *sans art.* şaluri; — *avec l'art.* şalurile.

SALĂ, *s. f.* 1^o salle. || 2^o vestibule. *Altele (încăperi) mai întinse şi mai luminate, erau săli de adunare* (A. ODOB.); les autres pièces, plus vastes et plus éclairées, étaient des salles de réunion. || *Sală de teatru*, salle de théâtre. || *Sală de mâncare*, salle à manger. || *Sală de aşteptare*, salle d'attente.

PLUR. *sans art.* săli; — *avec l'art.* sălile.

SĂLĂGEA, *s. f.* *V. griușor.*

1. **SALAHOR**, *s. m.* (*anc.*) 1^o palefrenier, écuyer. || villageois exempt d'impôts qui était chargé de la réparation et de l'entretien d'une place forte.

2. **SALAHOR**, *s. m.* manœuvre, journalier, homme à la journée, homme de peine.

PLUR. *sans art.* salahori; — *avec l'art.* salahorii.

SALAM, *s. n.* saucisson.

PLUR. *sans art.* salamuri; — *avec l'art.* salamurile.

SALAMANDRĂ, *s. f.* *V. sălămăzdră* || *Sa'ama-ndra, din mijlocul focului, zise...* (CANTEM.). Du milieu du feu, la Salamandre dit...

SALAMASTRU, *s. m.* *V. sălămăzdră.*

SALĂMAZDRA, *s. f.* salamandre.

SALAMET, *s. n.* (*anc.*) *V. selamet.*

SALAMURĂ, *s. f.* *V. saramura.*

SALARIA (a), *v.* salarier (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* salariez. — *Inf. pr.* a salaria. — *Part. pr.* salăriând. — *Part. pas.* salariat.

SALARIARE, *s. f.* action de salarier.

SALARIAT, *part. pas.* de a salaria.

SALARIAT, *s. m.* celui qui est salarié.

SALARIŪ, *s. n.* salaire.

PLUR. *sans art.* salarie; — *avec l'art.* salariele.

1. **SĂLAŞ**, *s. n.* demeure, habitation, logis, domicile. || *A şeda în salaş la cineva*, habiter chez quelqu'un. || *Culcă-te, împărat cereşce, în salaş dobitoceşce* (P. POP. G. DEM. TEOD.); couche-toi, roi du ciel, dans la crèche. || *Aici trage la o babă săracă în marginea satului şi o rongă să-i dea săluş pe câte-va zile* (I. T. MERA), il descend chez une vieille femme pauvre sur la lisière du village et la prie de lui donner l'hospitalité pendant quelques jours.

2. **SALAŞ**, *s. n.* famille de bohémien.

SĂLĂSI (a), *v.* *V. a sălăşlui.*

SĂLĂŞITOARE, *s. f.* bugrane épineuse, épine-de-bœuf, ononide (*bot.*).

SĂLĂŞLUI (a), *v.* habiter, demeurer, loger, établir sa demeure. || *Când frica lui Dumnezeu în inima ta va sălăşlui* (CANTEM.), quand la crainte de Dieu habitera dans ton cœur.

CONJ. *Ind. pr.* sălăşluiesc. — *Inf. pr.* a sălăşlui. — *Part. pr.* sălăşluind. — *Part. pas.* sălăşluit.

SĂLĂŞLUINŢĂ, *s. f.* habitation, demeure, logis. || *Era sălăşluinţa unui smeu*, c'était la demeure d'un dragon.

PLUR. *sans art.* sălăşluinţe; — *avec l'art.* sălăşluinţele.

SĂLĂŞLUIRE, *s. f.* action d'habiter, de demeurer, de loger.

SĂLĂŞUI (a), *v.* *V. a sălăşlui.*

SĂLĂŞUI (a se), *vr.* *V. a sălăşlui.* || *Cuvîntul trup s'a făcut şi s'a sălăşuit între noi*, le verbe s'est fait chair et a habité parmi nous.

SALAŞUIRE, *s. f.* *V. sălăşlui.* || *Te rog să 'mi dai sălăşuire* (I. CREANGA), je te prie de me donner asile.

SALATĂ, *s. f.* salade.

PLUR. *sans art.* salate; — *avec l'art.* salatele.

[I. Creangă dit au pluriel: *salaţi, salaţile.*]

SALATA-CĂINELUI, *s. comp.* lampsaie (*bot.*).

SALATA-DE-ÎARNĂ, *s. comp.* salsifis (*bot.*).

SALATA-MIELULUI, *s. comp.* valérianelle (*bot.*).

SĂLĂȚEA, s. f. grande éclairie, herbe aux boucs, herbe aux verrues (bot.).

SĂLĂȚICA-ZIDULUI, s. comp. épervière des murs (bot.).

1. **SĂLĂŪ**, s. m. (anc.) monnaie de cuivre de très peu de valeur (VARLAAM).

PLUR. sans art. șalăi; — avec l'art. șalaii.

2. **SĂLĂŪ**, s. m. sandre (ichtyol.).

SALBĂ, s. f. collier. || *O salbă de flori*, un collier de fleurs. || *O salbă de galbeni*, un collier de ducats, un collier de sequins. || *Ah! de aș avea putere, aș smulge din cer stele și aș face o mândră salbă s'o dau Ilienei mele!* (D. OLLAN.) Ah! si j'en avais le pouvoir, j'arracherais du ciel des étoiles et j'en ferais un splendide collier pour le donner à mon Hélène!

PLUR. sans art. salbe; — avec l'art. salbele.

SALBA-DRACULUI, s. comp. bourdaine, aulne noir, bois de chien (bot.).

SALBA-MOALE, s. comp. fusain, butonic, bonnet d'évêque, caprenotier (bot.).

SĂLBĂȚĂCIE, s. f. V. sëlbatăcie.

SĂLBATEC, adj. et. s. V. sëlbatec.

SĂLBĂȚIE, s. f. [Mold.] vorge (bot.).

SALBIE, s. f. sauge (bot.).

SALCĂ, s. f. [Trans.] V. salcie.

SALCĂM, s. m. acacia (bot.). || *Salcăm galben*, faux ébénier (bot.).

PLUR. sans art. salcăm; — avec l'art. salcămii.

SALCE, s. f. V. salcie.

SALCICĂ, s. f. dim. de salcie.

SALCIE, s. f. 1^o saule (bot.). || 2^o rameau (branche de saule couverte de bourgeons qu'on distribue aux fidèles le jour des Rameaux). || 1^o *Salcie plectoasă*, saule pleureur.

PLUR. sans art. salci; — avec l'art. salciile.

SALCIE-FRAGEDE, s. saule fragile (bot.).

SĂLCIS, s. n. saulaie.

SĂLCIOARĂ, s. f. dim. de salcie.

SĂLCIU, adj. d'un goût saumâtre. || insipide, fade. || *Apă sălcie*, eau qui a un goût saumâtre.

F. GRAM. f. s. sălcie; — m. et f. pl. sălcii.

SĂLCUȚĂ, s. f. dim. de salcie.

SALDUȘ, s. n. endroit marécageux.

SALE, adj. pos. f. pl. V. seû.

ŞALE, s. f. pl. reins, région lombaire. || *Mê dor şalele*, j'ai mal aux reins.

SALEP, s. n. salep.

SALEPGIU, s. m. marchand de salep.

PLUR. sans art. salepgii; — avec l'art. salepgii.

ŞALGĂU, s. m. [Mold. et Trans.] ouvrier des mines de sel, mineur.

PLUR. sans art. şalgăi; — avec l'art. şalgăii.

SALHANA, s. f. V. zalhana.

SALINĂ, s. f. saline. || V. ocnă.

PLUR. sans art. saline; — avec l'art. salinete.

SALIȚĂ, s. f. 1^o petite salle. || 2^o petit vestibule, dim. de sală.

PLUR. sans art. salite; — avec l'art. salilele.

SĂLITRĂ, s. f. V. silitră.

SALIVĂ, s. f. salive (t. de méd.). || V. scuipat.

ŞALMA, s. f. [Ban. et Trans.] plaisanterie.

SALON, s. n. salon. || *Iar când uşile salonului se deschiseră, tot sângele i se sui în cap.* (J. NEGRUZZI) Et quand les portes du salon s'ouvrirent, tout le sang lui monta à la tête.

PLUR. sans art. saloane; — avec l'art. saloanele.

SALONAŞ, s. n. petit salon, boudoir.

SALOP, s. n. [Mold.] V. salup.

SALT, s. n. saut.

PLUR. sans art. salturi; — avec l'art. salturi.

SALT, adv. (anc.) seul, pas plus que, rien que, seulement. || *Şi de acolo au mers salt numai cu curtea sa Antioh Vodă la Tighinea* (N. COSTIN.), et, de là, le prince Antioche se rendit seul avec sa cour à Tighinea.

SĂLTA (a), v. 1^o sauter, tressauter, tressaillir, rebondir. || 2^o soulever d'une pesée. || *A sălta de bucurie*, sauter de joie.

CONJ. Ind. pr. salt. — Imparf. săltam. — Pas. déf. săltaî. — Pl. q. parf. săltasem. — Fut. pr. voiû sălta. — Cond. pr. aş sălta. — Impér. sălă, sălă!l. — Subj. pr. să salt, să salţi, să saltă. — Inf. pr. a sălta. — Part. pr. săltând. — Part. pas. săltat.

SĂLTA (a se), vr. se dresser, se hausser, se soudre (anc.). || avancer un peu, avancer ses affaires, améliorer son état. || grandir. || *Şi săltându-te în mică săritură* (A. ODOB.), et te sourdant à petits bonds (P. RONSARD). || *Ar vrea să se salte puţin şi el*, il voudrait lui aussi améliorer un peu sa position. || *Când s'aû mai săltat* (P. ISPR.), quand ils furent un peu plus grands. || *A sălta pe cine-va*, aider quelqu'un.

SALȚĂ, s. f. sauce. || *Udau mîclul cu un fel de salță compusă din vin amestecat cu usturoiu pisat şi cu sare* (N. FILIM.), ils arrosaient l'agneau avec une sorte de sauce composée de vin mélangé d'ail pilé et de sel.

SALTANAT, s. n. (anc.) pompe, appareil, magnificence, cortège, cérémonie. || *Pornî împreună cu tot saltanatul de slugi* (CAL. BISM.), il partit avec tout un cortège de serviteurs.

SALTAR, s. n. [Mold.] V. sertar.

SĂLTARE, s. f. action de sauter, de tressauter, de tressaillir. || action de se hausser. || action de grandir. || action de soulever d'une pesée.

SĂLTĂREȚ, adj. sautillant. || *Melodii de*

joc vesele și săltărete (N. FILIM.), de gaies et sautillantes mélodies de danse. || Săltărețele daetile (M. EMIN.), les dactyles sautillants. || Printre săltărețele și melodioasele cuvinte române (GION), parmi les sautillants et mélodieux mots roumains.

SĂLTAT, *adj.* un peu grand, grandelet.

F. GRAM. *f. s.* săltată; — *m. pl.* săltați; — *f. pl.* săltate.

SĂLTATE (in —), *loc. adv.* en sautillant, en caracolant.

SĂLTĂTOR, *adj.* V. săltăreț.

SĂLTĂTURĂ, *s. f.* saut || pesée, soulèvement d'une pesée.

SALTEA, *s. f.* matelas. || Saltea de paie, pailasse. || Saltea de puf, lit de plumes. || Saltea de lână, matelas de laine. || Loc. A pune sub saltea, mettre de côté. || A șede pe saltea, rester à ne rien faire, n'avoir pas de soucis, ne se donner aucune peine, et aussi avoir de la fortune. || Dacă intinzi saltoaia se rupe, il faut savoir se contenter de ce qu'on a. || A se întinde cât fine saltoaia, borner ses desirs.

PLUR. sans art. saltele; — avec l'art. saltelele.

SALTELUȚĂ, *s. f.* 1^o petit matelas. || 2^o couche (pour enfant).

SALTIMBANC, *s. m.* saltimbanque (M. EMINESCU).

PLUR. sans art. saltimbanci; — avec l'art. saltimbancii.

SALUBRITATE, *s. f.* salubrité (néol.).

SALUP, *s. n.* [Mold.] manteau fourré de femme, sans manches.

ȘALUPĂ, *s. f.* chaloupe.

PLUR. sans art. șalupe; — avec l'art. șalupele.

SALUTA (a), *v.* saluer.

CONJ. Ind. pr. salut. — Imparf. salutam. — Pas déf. salutai. — Pl. q. parf. salutasesm. — Fut pr. voui saluta. — Cond. pr. aș saluta. — Impér. salută, salutați. — Subj. pr. să saluti, să saluți, să salutați. — Inf. pr. a saluta. — Part. pr. salutând. — Part. pas. salutat.

SALUTAR *adj.* salulaire. || V. sanătos.

SALUTARE, *s. f.* action de saluer. || salut.

PLUR. sans art. salutări; — avec l'art. salutările.

SALUTAT, *part. pas.* de a saluta.

SALUTAT, *s. n.* salut.

SALVA, *s. f.* salve (néol.).

PLUR. sans art. salve; — avec l'art. salvele.

SALVA (a), *v.* V. a mântui.

SALVARE, *s. f.* V. mântuire.

ȘALVARAGIŪ, *s. m.* fabricant et marchand de șalvarii.

PLUR. sans art. șalvaragi; — avec l'art. șalvaragi.

ȘALVARÎ, *s. m. pl.* large pantalon des Turcs

SALVATĂ, *s. f.* [Trans.] serviette de table.

SALVATOR, *s. m.* V. mântuitor.

SALVIE, *s. f.* sauge (bot.).

ȘALVIR, *adj.* (anc.) trompeur, fourbe, imposteur.

1. **SAMĂ**, *s. f.* (Mold.) V. seamă.

2. **SAMA**, *s. f.* (anc.) caisse. || Sămile Vistierii, les caisses du Trésor de l'Etat.

PLUR. sans art. sămii; — avec l'art. sămile.

SAM, dans l'expr. Ni tam, ni sam; sans rime ni raison.

ȘAM, *s. pr.* (anc.) Syrie, Damas. || Alfiș știau că Despot Vodă este din neam de la Șam (N. COSTIN), les autres savaient que le prince Despote était originaire de Damas.

ȘAMĂ, *s. f.* (anc.) étoffe rayée de Damas.

1. **SĂMĂCHIȘĂ**, *s. f.* fromage frais.

2. **SĂMĂCHIȘĂ**, *s. f.* pervenche (bot.).

SĂMADAU, *s. m.* [Trans.] comptable, caissier.

SĂMĂDAS, *s. n.* [Trans.] calcul, compte.

SĂMĂDUI (a), *v.* [Trans.] rendre compte.

SĂMĂDURÎ, *s. f. pl.* V. sefertășe.

ȘAMALAGEA, *s. f.* (une.) étoffe de soie.

SĂMĂLUI (a), *v.* 1^o (anc.) raisonner, discerner. || 2^o ressembler.

SĂMĂLUIALĂ, *s. f.* raisonnement. || Curioasă sămăluială (CANTEM.), curieux raisonnement.

SĂMĂLUIRE, *s. f.* (anc.) action de raisonner, de discerner. || discernement.

SĂMALUITOR, *adj.* (anc.) doué de raison, raisonnable, sensé. || Nu numai dobitoarele sămăluitoare, adică oamenii (CANTEM.); non seulement les animaux doués de raison, c'est-à-dire les hommes.

SAMANA (a), *s.* V. a semăna.

SAMASIRGIU, *s. m.* (anc.) fonctionnaire de la Cour qui avait soin de la lingerie du prince.

SAMANARE, *s. f.* V. semanare.

SAMANIŪ, *adj.* jaune paille, jaune clair.

F. GRAM. *f. s.* samanie; — *m. et f. pl.* samani.

SAMAR, *s. n.* 1^o bât. || 2^o oiseau (du maçon).

|| Se scoală. 'și ăa măgarul. 'i pune în spate samarul (A. PANN); il se lève, prend son âne, lui met le bât sur le dos. || Loc. Bate samarul să priceapă măgarul, il fait une allusion. || Tot măgarul 'și simte samarul, chacun sait où le bât le blesse.

SĂMARÎT, *adj.* (anc.) gai, enjoué (B. P. HAȘD.).

SAMAVOLNIC, *adj.* (anc.) arbitraire.

SAMAVOLNICIE, *s. f.* (anc.) arbitraire.

1. **SAMBĂTĂ**, *s. f.* (anc.) semaine. || Postese de două ori în săptămână, dau zeciuiala din toate câte câștig (EV. NEAMȚU); je jeûne deux fois la semaine, je donne la dime de tout ce que je gagne.

2. SĂMBĂTĂ, *s. f.* samedi. || *Sămbăta mare*, le Samedi saint. || *Sămbăta trecută*, samedi dernier. || *Sămbăta viitoare*, samedi prochain. || *In toată Sămbăta*, chaque samedi. || *In toate Sămbetele*, tous les samedis. || *Loc. A purta cui-va sămbetele et A păzi sămbetele*, garder rancune à quelqu'un, avoir une dent contre quelqu'un, garder à quelqu'un un chien de sa chienne. — *Ei 'i purtau sămbetele*, il lui gardait (à elle) un chien de sa chienne. — *Sămbetele 'i am păstrat* (A. PANN), j'ai gardé une dent contre lui. — *Simfise că frații sei îi purtă sămbetele* (P. ISPIR.), il s'était aperçu que ses frères lui gardaient rancune. || *Îi lipsese o sămbătă* (V. ALEX.), il est toqué. || *O dată au plecat Ovreii la secere și s'a în-timplat sămbăta*, (litt. les Juifs ont été une fois à la moisson et c'était justement un samedi), se dit des gens qui choisissent pour entreprendre quelque chose le moment le moins favorable.

PLUR. *sans art.* sămbete; — *avec l'art.* sămbetele.

SĂMBĂTEAN, *s. m.* nom que le paysan donne à son bœuf.

SAMBELAN, *s. m.* chambellan.

PLUR. *sans art.* șambelani; — *avec l'art.* șambelanii.

SAMBOTINĂ, *s. f.* nom que le paysan donne à sa vache.

SAMBRĂLUIT, *adj. (anc.)* associé à d'autres pour un travail (C. KONAKI).

SĂMBUR, *s. m.* V. simbure. || *Au aflat sămburul lumii* (M. EMIN.), ils ont découvert le centre du monde.

SAMCĂ, *s. f.* 1^o convulsions chez les enfants. || 2^o [Buc.] un des noms d'Avestita. || V. Avestita.

SÂMCĂ, *s. f.* amulette.

SAMCĂ, *s. f.* V. samcă.

SÂMCEA, *s. f.* V. simcea.

SAMDANGI-BAȘA, *s. comp. (anc.)* fonctionnaire de la Cour qui avait soin des bougies et des chandelles.

SĂMEDRU, *s. m. (pop.)* Saint-Démètre (26 octobre v. st.).

SAMEȘ, *s. m. (anc.)* agent comptable, caissier, percepteur. || *Văi când ajunge lupul sameș la oi* (A. PANN), triste chose quand la garde du troupeau est confiée au loup.

SĂMINȚĂ, *s. f. (anc.)* V. semintie.

SADERJEȚ, *s. m. (anc.)* autocrate.

SAMODIVA, *s. f.* personnage de la mythologie populaire. || *Loc. Mânca-te-ar Samodiva!* Que le diable l'emporte!

SAMOVAR, *s. n.* samovar, bouilloire (pour le thé).

PLUR. *sans art.* samovare; — *avec l'art.* samovarele.

SAMPSON, *s. pr.* Samson.

SAMSAR, *s. m.* courtier. || *A face pe sam sar*, faire le métier de courtier.

PLUR. *sans art.* samsari; — *avec l'art.* samsarii.

SAMSARLÎC, *s. n.* courtage.

SĂMȚÎ, *s. m. pl.* la Toussaint.

SĂMUI (a), *v.* assimiler, comparer, trouver de la ressemblance avec.

SĂMUIRE, *s. f.* action d'assimiler, de comparer, de trouver de la ressemblance avec.

SAMUR, *s. m.* martre zibeline (zool.). || *O blană de samur*, une fourrure de martre zibeline.

SAMORASLU, *adj.* poussé sans avoir été semé.

SĂMULASTRĂ, *s. f.* V. samoraslă.

SĂMURASLĂ, *s. f.* [Mold.] état de la terre en chaume qui, sans être cultivée, reproduit. || *Griul a eșit de sămuraslă*, ce blé a poussé sans avoir été semé.

SÂN, *adj.* pour sfânt.

SĂNĂTATE, *s. f.* santé. || salut. || *Sănătate fie, împărate!* Salut à toi, empereur. || *La toți prezenți și viitori, sănătate*; à tous présents et à venir, salut. || *A închina et A bea în sănătatea cuiva*, boire à la santé de quelqu'un. || *O casa de sănătate*, une maison de santé. || *A 'și vedea et A 'și căuta de sănătate*, se soigner. || *Loc. Are de gând să ne lase sănătate* (I. CREANGĂ), il n'est pas loin de mourir, il file un mauvais coton. || *Sănătate bună*, tant pis! — *Dacă nu vreți, sănătate!* Si tu ne veux pas, bonjour.

SĂNĂTĂȚIE, *s. f.* salubrité.

SĂNĂTOASA (la —), *loc. adv.* A o lua la sănătoasa, se sauver, filer, décramper.

SĂNĂTOS, *adj.* sain, bien portant. || salubre. || salutaire. || solide. || *Un om sănătos*, un homme bien portant. || *Un sfat sănătos*, un bon conseil. || *De cât bogat și bolnav, mai bine sărac și sănătos* (A. PANN); plutôt qu'être riche et malade, il vaut mieux être pauvre et bien portant. || *Din bun sănătos, te faci bolnav* (A. PANN); tu es bien portant et tu fais semblant d'être malade. || *A se afla sănătos*, être bien portant. || *Ai să fiți sănătos ca piatra* (P. ISPIR.), tu seras solide comme le Pont-Neuf. || *Sănătos ca tunul*, très solide. || *Sănătos la cap et sănătos cap*, qui a la tête bien équilibré. || *A scăpa sănătos*, échapper sain et saul. || *Pământ sănătos*, terrain solide. || *Loc. Du-te sănătos et Mergi sănătos*, bon voyage. || *Să ne vedem sănătoși et Să ne găsească sănătoși*, au revoir. || *Rămăi sănătos*, adieu. || *Fuga e rușinoasă, dar sănătoasă*; fuir est honteux, mais profitable. ||

Ce e prea mult nu e sănătos, il ne faut pas abuser des bonnes choses. || A 'și punc capul sănătos la Evanghelic, se fourrer dans une mauvaise affaire et faire la sottise de se marier.

F. GRAM. *f. s. sănătoasă; — m. pl. sănătoși; — f. pl. sănătoase.*

SĂNĂTOS, *adv.* sainement. || salubrement. || salutairement. || solidement. || *Să o porți sănătos, (litt. portez-le en bonne santé), sou-*hait qu'on adresse à une personne qui porte un vêtement neuf.

SĂNĂTOȘEL, *adj. dim. poët. de sănătos.*

ȘANCĂLANII, *s. f. pl. [Trans.] V. șancălii.*

ȘANCĂLII, *s. f. pl. [Trans.] plaisanteries, farces.*

ȘANCĂLOS, *adj. [Trans.] plaisant, badin, farceur.*

F. GRAM. *f. s. șancăloasă; — m. pl. șancăloși; — f. pl. șancăloase.*

SANCHE, *adv.* tout seul. || *Nisce patrioși se încercară să facă sanche o revoluție (V. ALEX.), des patriotes tentèrent de faire tout seuls une révolution.*

SANCHIU, *adj.* taciturne, silencieux, sombre, maussade, morose, chagrin.

F. GRAM. *f. s. sanchie; — m. et f. pl. sanchii.*

ȘANCRU, *s. n. chancre (t. de méd.).*

SANȚIONA (a), *v.* sanctionner.

CONJ. *Ind. pr. sancționez. — Inf. pr. a sancționa. — Part. pr. sancționând. — Part. pas. sancționat.*

SANȚIONARE, *s. f.* action de sanctionner.

SANȚIONAT, *part. pas. de a sancționa.*

SANȚIE et **sancțiune**, *s. f.* sanction.

SANCTUAR, *s. n.* sanctuaire.

PLUR. *sans. art. sanctuare; — avec l'art. sanctuarele.*

1. **SANDAL**, *s. n.* bois de santal.

2. **SANDAL**, *s. n. (anc.)* sorte de barque.

3. **SANDAL**, *s. n.* étoffe de soie. || *Un zăbun de sandal de Veneția (REV. ROMANA), une veste en soie de Venise.*

ȘANDRĂ, *s. f.* V. șandrama.

SANDICOS, *adj. [Trans.]* entêté, opiniâtre, rétif.

F. GRAM. *f. s. sandicoasă; — m. pl. sandicoși; — f. pl. sandicoase.*

SÂNEAȚĂ, *s. f. (anc.)* mousquet. || V. sineață.

ȘANDRĂ, *s. f. [Ban.] V. șindrilă.*

1. **ȘANDRAMA**, *s. f.* toit en planches supporté par des poteaux, appentis, hangar, baraque en planches. || se dit d'une personne âgée et décrépite. || *La fie-care poartă era câte-o șandrama, un fel de gheretă (LON GUICA); à cha-*

que porte il y avait une baraque, une sorte de guérite. || *Ave și el o șandrama și zice că este casă, il a aussi une baraque et il prétend que c'est une maison.*

PLUR. *sans art. șandramale; — avec l'art. șandramalele.*

SANDUC, *s. n. (anc.)* boîte, caisse.

SÂNGE, *s. m. sang. [(anc.) Sânge amestecat, inceste. — Sânge amestecat este un păcat și o greșală mai rea și mai cumplită de cât precurvia (Pr. V. LUPU), l'inceste est un péché et une faute pire et plus détestable que l'adultère. || Sânge de zmei, sang de dragon (suc du dragonier) et charbon de terre. || A lua et A lăsa sânge, saigner, pratiquer une saignée. || Lăsatul sângelui, saignée. || Curgere et Perdere de sânge, hémorragie. || In vine sânge bărbătesc își curge (I. NENIȚ.), un sang viril coule dans tes veines. || A scuipa sânge, cracher le sang. || A vârsa sânge, vomir du sang. || 'I curge sânge pe nas, il saigne du nez. || Fierbe sângele în mine, mon sang bout. || Începuse a mi se sui sângele la cap (J. NEGRUZZI), le sang commençait à me monter à la tête. || Sânge rece, sangfroid. || A fi cu sânge rece, avoir du sangfroid. || Sunt de acelaș sânge, ils sont de même sang, ils sont de même race, ils sont parents. || A bate pe cineva pînă la sânge, battre quelqu'un jusqu'au sang. || Sânge de om s'a vârsat ! On a tué, assassiné quelqu'un. || Loc. Cât sunt de necajit, să dau cu cușitul în mine, sânge nu ese (A. PANN), (litt. je suis si lâché que si je me donnais un coup de couteau, le sang ne jaillirait pas); je suis extrêmement fâché. || Sângele apă nu se face, on ne renie jamais les siens et bon chien chasse de race. || Sânge și o surcea, passons cela sous silence. || A face sânge pe o surcea (Mss. DR. POLYZU), passer sous silence. || Că doară n'o pica sânge, il n'y aura pas mort d'homme, ce n'est pas une si grande affaire.*

SÂNGE-DE-NOUĂ-FRAȚI, *s. comp.* dragonier (bot.).

SANGEAC, *s. n. (anc.)* 1^o drapeau turc. || 2^o étendard que le Sultan envoyait au nouveau prince.

SÂNGEACTAR, *s. m. (anc.)* porte-étendard.

SANGEAGAȘ, *s. m. (anc.)* V. sângeactar.

SÂNGEANGIU, *s. m. (anc.)* V. sângeactar.

SANGEAPĂ, *s. f. [Mold.]* V. cinzeacă.

SANGER, *s. m.* coruouiller sanguin (bot.).

SANGERA (a), *v.* saigner. || ensanglanter.

|| *'I sangeră buzele, ses lèvres saignaient. || A sângeră un cal la urechie, saigner un cheval à l'oreille. || L'a bătut de l'a sângerat, il l'a battu jusqu'au sang. || Ne sângeră inima de durere, notre cœur saigne de douleur. ||*

Când pîeptul de durere îmi este sîngerat (D. OLLAN.), quand mon cœur saigne.

SÂNGERARE, *s. f.* action de saigner. || action d'ensanglanter.

SÂNGERARIȚĂ, *s. f.* herbe-aux-serpents (*bot.*).

SÂNGERAT, *adj.* ensanglanté, sanglant, saignant, injecté de sang, teint de sang. || *Ochiî sîngerafî*, les yeux injectés de sang. || *A ta rană sîngerată, o privește* (C. KONAKI); je regarde ta blessure saignante. || *Spuma lor e sîngerată* (N. BALC.), leur écume est rouge de sang. || *Dar buzele ei roșii părea că 's sîngerate* (M. EMIN.), mais on eût dit que ses lèvres rouges étaient saignantes. || *Era cu inima sîngerată*, son cœur saignait.

F. GRAM. *f. s.* sîngerată; — *m. pl.* sîngerafî; — *f. pl.* sîngerate.

SÂNGERETE, *s. m.* [*Trans.*] boudin.

PLUR. sans art. sîngerețî; — avec l'art. sîngerețîi.

SÂNGE-RECE, *s. comp.* sangfroid. || V. sînge.

SÂNGE-REŪ, *s. comp.* mauvais sang. || *A 'șî face sînge reu*, se faire du mauvais sang.

SÂNGE-ROȘIŪ, *s. comp.* esprit eunemi de l'homme.

SÂNGERIŪ, *adj.* couleur de sang. || *Pardosit cu lespezî de marmoră sîngerie* (A. ODOB.), pavé de dalles de marbre couleur de sang.

F. GRAM. *f. s.* sîngerie; — *m. et f. pl.* sîngerit.

SÂNGEROASĂ, *s. f.* V. rușuliță.

SÂNGEROS, *adj.* sanglant. || sanguinolent, sanguin. || pléthorique. || cruel.

F. GRAM. *f. s.* sîngeroasă; — *m. pl.* sîngeroșî; — *f. pl.* sîngeroase.

SÂN-GIORGIŪ, *s. pr.* (*pop.*) Saint-Georges.

SANGULIE, *s. f.* fichu d'étoffe fine brodé en couleur. || *O sangulie de în subțire țesută* (P. POP. G. DEM. TEOD.), un fichu tissé de lin fin. || *Fata 'șî cusu toată istoriu pe două sanguliî*, la jeune fille broda toute son histoire sur un fichu.

PLUR. sans art. sanguliî; — avec l'art. sanguliile.

SÂNICIOARA, *s. f.* sanicle d'Europe (*bot.*).

SANIE, *s. f.* traineau. || *Falcea ou tulpă de sanie*, patin de traineau. || *Părtie de sanie*, trace laissée par le patin du traineau sur la neige.

PLUR. sans art. sanit; — avec l'art. sanile.

SANITAR, *adj.* sanitaire. || *Serviciul sanitar*, le service sanitaire.

F. GRAM. *f. s.* sanitară; — *m. pl.* sanitarî; — *f. pl.* sanitare.

SÂNIUȘ, *s. n.* glissoire, endroit où les enfants vont glisser.

SÂNIUȚĂ, *s. f. dim.* de sanie.

SANJUOANE, *s. f. pl.* V. sanzienne.

SANMETRU, *s. m.* (*pop.*) Saint-Démètre (26 octobre v. at.). || *Pe la Sanmetru* (N. MUSTE), vers la Saint-Démètre.

SAN-PETRU, *s. m.* (*pop.*) Saint-Pierre.

ȘANSĂ, *s. f.* V. noroc.

SANSCRIT, *s. m.* sanscrit.

ȘANȚ, *s. n.* fossé, tranchée. || *Un sări un șanț*, franchir un fossé.

PLUR. sans art. șanțuri; — avec l'art. șanțurile.

SANȚ (de—), *loc. adv.* pour rire, pour badiner.

SÂNT, *adj.* V. sfint.

ȘANȚIȘOR, *s. m. dim.* de șanț.

ȘANTRACE, *s. f.* (*anc.*) jeu d'échecs.

ȘANȚUI (a), *v.* creuser un fossé, une tranchée.

CONJ. *Ind. pr.* șanțuesc. — *Inf. pr.* a șanțui. — *Part. pr.* șanțuind. — *Part. pas.* șanțuit.

ȘANȚUIRE, *s. f.* action de creuser un fossé, une tranchée.

ȘANȚUI (a se), *vr.* s'entourer de fossés, de tranchées. || *(Mihaiu) își așeză la Stoienesci tabăra, se șanțui bine și făcu oștireî tăbiî* (N. BALC.); (Michel) établit son camp à Stoienesci, s'entoura convenablement de fossés et fit des retranchements à son armée.

SÂNTULET, *s. m.* petit saint, *dim.* de sânt.

ȘANȚULEȚ, *s. n.* petit fossé, rigole, *dim.* de șanț.

PLUR. sans art. șanțulețe; — avec l'art. șanțulețele.

1. **SÂNZIENE**, *s. f. pl.* la Saint-Jean.

2. **SÂNZIENE**, *s. f. pl.* caille-lait, jaune, fleur de la Saint-Jean (*bot.*). || *Sânziene de pădure* petit muguet, reine des bois, hépatique étoilée (*bot.*).

ȘAP, *interj.* vlan ! || *Șap una ! Vlan !* une gifle !

1. **SAPĂ**, *s. f.* 1^o pioche, houe, binette, sape. || 2^o s'emploie parfois dans le sens de travail fait à la houe. || 1^o *A luera cu sapa*, piocher, travailler avec la houe. || 2^o *A da o a doua sapă porumbului*, donner une seconde façon au maïs. || Loc. *Ajuns la sapă de lemn*, réduit à la dernière extrémité. — *In sănătatea fărî întregî pe cure am lăsat-o în sapă de lemn* (N. FILIM.), à la santé de tout le pays que j'ai laissé dans la misère. — *A căutat să mă aducă la sapa de lemn* (I. CREANGĂ), il a cherché à me réduire à la misère. || *Sapă și lopată*, état désespéré. — *De acum încolo numai sapă și lopată*, dorénavant il n'y a plus d'espoir, il n'y a plus qu'à l'enterrer. || *Cum va săpa, așa va mânca* (ȚICHIND.); comme on fait son lit, on se couche; on ne récolte que ce qu'on a

semé. || (pop.) *Apă de sapă*, vin. — *Bețivul își spală gâtul cu apă de sapă, de teamă să nu ruginească*; l'ivrogne se rince le gosier avec du vin, afin qu'il ne se rouille pas.

2 **SAPĂ**, s. f. croupe. || *Pe sapă mi'l bate și mi'l netezește* (P. Pop.), il le frappe sur la croupe et le caresse.

SAPA (a), f. v. piocher, biner. || fouir. || fouiller. || creuser, graver. || (au fig.) saper. || *A săpa pământul*, piocher la terre. || *A săpa via*, labourer la vigne. || *Porcul sapă cu ritul*, le porc fouille avec son groin. || *A săpa un puț*, creuser un puits. || *A săpa în piatră*, (litt. piocher dans la pierre), faire œuvre inutile. || *Când mărăcinii se sapă și pomii se lea-pădă*, ce rod mai aștepti de la grădina ta? Si tu bines les ronces et délaisses les arbres, quels fruits veux-tu que te donne ton jardin? || *Singur el cu mâinile sale sapă cu hârlețul la șanțul cetății* (N. MUSTE), il piocha de ses mains avec la pioche au fossé de la forteresse. || *Cu cât mai mult și mai adinc vei săpa*, cu atît apă mai multă îți va da (GOL.); plus et plus profondément tu creuseras et plus tu auras d'eau. || *Alții 'l săpa pe dinsul la Poartă* (N. COSTIN), les autres le sapent auprès de la Porte. || *O seamă de boieri, după vechiul obicei, sapă pe Domn lângă Sultan* (N. BALC.); une poignée de boyards, selon la vieille habitude, sape le prince auprès du Sultan. || *Loc. Cine sapă groapa altuia cade singur în ea*, celui qui tend des pièges aux autres y tombe tout le premier.

CONJ. Ind. pr. sap, sapî, sapă. — Imparf. săpam. — Pus. def. săpat. — Pl. q. parf. săpaseam. — Fut. pr. voiî sapă. — Cond. pr. aş sapă. — Impér. sapî, săpați. — Subj. pr. să sap, să sapî, să sape. — Inf. pr. a săpa. — Part. pr. săpând. — Part. pas. săpat.

SAPALIGĂ, s. f. V. sapalugă.

SAPĂLUGĂ, s. f. hoyau.

SĂPARE, s. f. action de piocher. || action de creuser, de graver. || action de saper.

SAPARINĂ, s. f. (anc.) salsepareille (bot.).

SĂPAT, s. n. piochage. || gravure.

SĂPAT, adj. pioché. || creusé. || gravé. || *Făreții erau împodobii cu chipuri și flori săpate*, les murs étaient ornés de figures et de fleurs gravées.

F. GRAM. s. f. săpată; — m. pl. săpați; — f. pl. săpate.

SĂPĂTOR, s. m. 1^o piocheur. || [Mold. et Buc.] 2^o fossoyeur. || 3^o graveur. || *Săpător în lemn*, graveur sur bois.

PLUR. sans art. săpători; — avec l'art. săpătorii.

SĂPĂTURĂ, s. f. 1^o coup de pioche, travail à la pioche. || sape. || 2^o creusure, excavation, tranchée. || 3^o fouille. || 4^o gravure.

PLUR. sans art. săpături; — avec l'art. săpăturile.

ȘAPCĂ, s. f. casquette.

PLUR. sans art. șepci; — avec l'art. șepcile.

ȘĂPCAR, s. m. fabricant et marchand de casquettes.

PLUR. sans art. șăpcari; — avec l'art. șăpcarii.

SAPLAIE, s. f. louche en bois, cuiller à pot.

SĂPOIŬ, s. n. [Trans.] V. tirnăcop.

SĂȘOARĂ, s. f. hoyau.

SĂPTĂMÂNĂ, s. f. V. săptămână.

SĂPTĂMĂNAL, adj. V. săptămăual.

ȘAPTE, adj. num. card. sept. || *Șapte sute*, sept cent.

ȘAPTEA (a—), adj. num. ord. f. la septième.

ȘAPTELEA (al—), adj. num. ord. m. le septième.

ȘAPTE-SPRE-ZECE, adj. num. card. dix-septième.

ȘAPTE-ZECI, adj. num. card. soixante-dix.

SĂPUN, s. n. savon. || *Clăbucî de săpun*, mousse de savon et bulles de savon. || *Un calup de săpun*, un morceau de savon. || *Spirt de săpun*, liniment savonneux alcoolique, opodeldoch. || *A da cu săpun* et *A spăla cu săpun*, savonner. || *Loc. A rade fără săpun* (litt. raser sans savon), malmener. || *A face pe cineva cu săpun și cu apă rece*, laver la tête à quelqu'un.

PLUR. sans art. săpune; — avec l'art. săpunele.

SĂPUNAR, s. m. savonnier, fabricant de savon et marchand de savon.

PLUR. sans art. săpunari; — avec l'art. săpunarii.

SĂPUNĂRICĂ, s. f. V. săpunel.

1. **SĂPUNEL**, s. m. suppositoire (t. de méd.).

2. **SĂPUNEL**, s. m. saponaire, savonnière (bot.).

SĂPUNGIU, s. m. marchand de savon.

PLUR. sans art. săpungii; — avec l'art. săpungii.

SĂPUNI (a), v. savonner. || *A săpuni ru-fele*, savonner le linge.

CONJ. Ind. pr. săpunesce. — Inf. pr. a săpuni. — Part. pr. săpunind. — Part. pas. săpunit.

SĂPUNIRE, s. f. action de savonner.

SĂPUNIT, part. pas. de a săpuni.

SĂPUNIT, s. n. savonnage.

SĂPUȘOARĂ, s. f. [Trans.] V. tiruăcop

ȘAR, s. m. [Sue.] arsenic.

SĂRA (a), v. saler. || *A săra pesce*, saler du poisson. || *Cum vei săra bucatele tale, așa vei și mânca* (GOL.); (litt. tu mangeras tes aliments, comme tu les auras salés); comme on fait son lit, on se couche.

CONJ. Ind. pr. sar, sarî, sară. — Imparf. săram. — Pas. def. sărai. — Pl. q. parf. sărasem. — Fut. pr. voiî săra. — Cond. pr. aş săra. — Impér. sară, sărați. — Subj. pr. să sar, să sarî, să sare. — Inf. pr. a săra. — Part. pr. sărând. — Part. pas. sărat.

SARĂ, s. f. [*Mold.*], soir V. seară.

SĂRAC, adj. pauvre, indigent, misérable, gueux, infortuné, malheureux. || *De cât bogat și bolnav, măi bine sărac și sănătos* (A. PANN); plutôt qu'être riche et malade, mieux vaut être pauvre et bien portant. || *A ajuns sărac, il est devenu pauvre.* || *Erau atît de săraci în cât n'aveau după ce bea apă* (P. ISPIR.); ils étaient dans la dernière misère. || *Săracul de mine!* malheureux qui je suis! || *Sărac și mândru, ca o capră rîioasă cu coada în sus* (GOL.); pauvre et fier, comme une chèvre galeuse qui tient la queue en l'air. || *Era sărac lipit pămîntului, il était dans une misère noire.* || *Sărac de minte, sărac de duh et sărac de inger, pauvre d'esprit.* || *Cei săraci cu duhul, les pauvres d'esprit.*

SĂRAC, s. m. pauvre, indigent, gueux. || *Bogatul se plînge măi rău de cât săracul, le riche se plaint plus que le pauvre.* || *Bogatul greșese și săracul își cere iertăciune, le riche fait une faute et c'est le pauvre qui demande pardon.* Loc. *Blestemul de la săraci nu cade pe copaci, la malédiction des pauvres n'est pas une chose vaine.*

PLUR. sans art. săraci; — avec l'art. săracii.

2. SĂRAC, adj. [*Mold.*] privé de. || *Sărac de tată, sans père, orphelin.* || *Săracă de bărbatul ei, veuve.* || *Încă cât erați în fașe, săraci de măic'ați rămas* (C. KONAKI); dès votre bas âge, vous êtes restés orphelins.

F. GRAM. f. s. săracă; — m. pl. săraci; — f. pl. sărace.

SĂRĂCĂCÎOS, adj. pauvre d'aspect, misérable, minable. || *O haină sărăcăcioasă, un habit minable.* || *O casă sărăcăcioasă, une maison d'aspect misérable.* || (empl. subst.) *Nisce sărăcăcioși, des gueux.*

F. GRAM. f. s. sărăcăcioasă; — m. pl. sărăcăcioși; — f. pl. sărăcăcioase.

SĂRĂCAN, adj. V. sărac.

SĂRĂCEÎ, s. m. pl. (anc.) corps de cavalerie de Bucarest.

SĂRĂCEL, adj. V. săracuț.

SĂRĂCESCE, adv. pauvrement, misérablement, minablement.

SĂRĂCI (a), v. 1^o appauvrir, réduire à la misère, ruiner. || 2^o s'appauvrir, devenir pauvre. || *A săraci pe cineva, réduire quelqu'un à la misère, ruiner quelqu'un.* || *A săracit, il est ruiné.* || *La Sultanul te au pîrit că țara ai săracit* (P. POP.), il t'a accusé auprès du Sultan, d'avoir ruiné le pays. || *Cel ce dă milă nu sărăcesce* (GOL.), celui qui fait l'aumône ne s'appauvrit pas. || Loc. *A săraci pe cineva, traiter quelqu'un de pauvre, plaindre quelqu'un de son sort.* — *Iar pe drum cine trecea tot*

pe dinsul 'l sărăcia, tous ceux qui passaient disaient : le pauvre garçon !

CONJ. Ind. pr. sărăcesc. — Inf. pr. a săraci. — Part. pr. sărăcind. — Part. pas. sărăcit.

SĂRĂCI (a se), vr. [*Mold.*] devenir orphelin. || *Casele se pustiesc, copiii se sărăcesc, femeile vâdlănesc; les maisons deviennent désertes, les enfants orphelins et les femmes veuves.*

SARACÎBAȘ, s. m. (anc.) chef des palefreniers (GHEORGAKI).

SĂRĂCIE, s. f. pauvreté, misère, indigence. || *La grea sărăcie au rămas la Țarigrad și au murit* (I. KANTA), il resta à Constantinople dans une profonde misère et mourut. || *Sărăcie lucie, misère noire.* || *A făcu-o de sărăcie* (PR. MAT. BAS.), il l'a réduite à la misère. || *Ca sărăcia când se ține de om* (GOL.), comme la misère quand elle vous empoigne. || *Ne iubim, ce ne pasă nouă de sărăcie!* (A. ODOB.); nous nous aimons, que nous importe la misère! || Loc. *Vorba multă sărăcia omului, trop parler nuit.* || *Căută-ți de sărăcie, occupez-vous de votre misère (et non des affaires d'autrui).*

SĂRĂCILĂ, s. m. pauvre homme, pauvre hère, pauvre diable, dim. de sărac

SĂRĂCIME, s. f. collect. l'ensemble des pauvres, les gueux, les misérables.

SĂRĂCIRE, s. f. 1^o action d'appauvrir, de ruiner. || appauvrissement, ruine. || 2^o action de devenir pauvre.

SĂRĂCIT, part. pas. de a săraci.

SĂRĂCUSTĂ, s. f. [*Trans.*] V. praznic.

SĂRĂCUT, adj. pauvre, dim. de sărac.

PLUR. sans art. săracuți. — avec l'art. săracuți. — f. pl. săracuțe.

SĂRĂCUT, adv. pauvrement, misérablement, minablement. || *Cam urit la chip și imbrăcat cam săracuț* (I. G. SBIERA), un peu laid et assez misérablement vêtu.

SARAD, s. n. ganse noire avec laquelle on couvre les coutures des habits paysans en drap blanc.

ȘARADĂ, s. f. charade.

PLUR. sans art. șarade; — avec l'art. șaradele.

SARAGELE, s. pl. (anc.) V. sărăcei.

SARAILIE, s. f. gâteau feuilleté et fait d'amandes pilées, sur lequel on verse un sirop de sucre.

SĂRĂIMAN, adj. [*Mold.*] pauvre, nécessiteux, misérable. || *Cel măi sărăiman la foc se încălzește* (A. DONICI), le plus misérable se chauffe au feu.

F. GRAM. f. s. sărăimană; — m. pl. sărăimanți; — f. pl. sărăimane.

SĂRĂIMAN, s. m. [*Mold.*] orphelin.

SARAIŪ, s. n. sérail, palais du Sultan, palais en général. || *Saraiul împărătesc, le palais du Sultan.* || *Eu nu am saraiū pe mare cu coloane de porfir* (D. BOLINT.), je n'ai pas

de palais sur la mer avec des colonnes de porphyre.

PLUR. sans art. saraturî; — avec l'art. saraturile.

SARAMPĂU, s. n. pilotis, pieu.

SARAMPOIU, s. m. [*Mold. et Buc.*] V. șarampău. || *Toți șarampoi de prin prejurul curții avea câte un cap de voinic în virf* (I. G. SBIERA), chacun des pieux qui se trouvaient tout autour de la cour portaient à son faite une tête de brave.

PLUR. sans art. șarampoi; — avec l'art. șarampoi.

SARAMURĂ, s. f. saumure. || *A pune în saramură*, mettre à la saumure. || Loc. *A'și pune pielea în saramură*; se saigner aux quatre veines, se priver de tout pour arriver à faire quelque chose ou pour rendre service à quelqu'un.

SARAN, s. m. [*Mold.*] poisson de la famille des carpes.

SĂRARE, s. f. action de saler.

SĂRĂRIE, s. f. saunerie.

SĂRĂRIT, s. n. (*anc.*) impôt sur le sel.

SĂRĂRIU, s. n. [*Olt*] salière.

SARASKIER, s. m. V. seraskier.

SĂRAT, adj. salé. || (*pop.*) salé, cher. || *Ape sărate*, eaux salées. || *Îl pescă sărat*, poisson salé. || (*pop.*) *Este cam sărat*, c'est un peu salé. c'est un peu cher. || *Sărat și pipărat*, méchant.

F. GRAM. f. s. sărată; — m. pl. sărați; — f. pl. sărate.

SĂRAT, s. n. pour saler, salage. || *Sare de sărat* *pește*, sel pour saler le poisson. || *Săratul peșilor*, le salage du poisson.

SĂRĂȚEL, adj. un peu salé, dim. de sărat.

1. **SĂRĂȚURĂ**, s. f. 1^o salage. || 2^o salaison. *Nu mănâncă de câl sărățuri*, il ne mange que des salaisons.

2. **SĂRĂȚURĂ**, s. f. V. zăvoiu.

PLUR. sans art. sărățuri; — avec l'art. sărăturile.

SĂRĂȚUROS, adj. (*anc.*) semé de sel. || *Pământ sărățuros* (I. S. SCH.), terre semée de sel.

SARAZIN, s. pr. Sarrazin.

PLUR. sans art. Sarazin; — avec l'art. Saraziin.

SARAZIN, adj. sarrazin. || *O ușă sarazină* (V. ALEX.), une porte sarrazine.

F. GRAM. f. s. sarazină; — m. pl. sarazin; — f. pl. sarazine.

SARBED, adj. 1^o pâle, blême. || 2^o fade, insipide. || *Sarbed la față de supărare și rușine* (I. CREANGA), blême de chagrin et de honte. || *Câmpenii sunt serbezi la față și sbirciți* (I. CREANGA), les gens de la plaine sont pâles et ridés. || *Iar zău de azi lungă și sarbedă ne apare* (N. GANE), mais cette journée nous paraît longue et insipide.

F. GRAM. f. s. sarbedă; — m. pl. serbezi; — f. pl. serbede.

SARBEZIOR, adj. dim. de sarbed.

F. DAMÉ. Nouv. Dict. Roum.-Franç.

SARBEZEALĂ, s. f. 1^o pâleur. || 2^o fadeur, insipidité.

SĂRB, s. pr. V. Sêrb.

SARBUȘCA, s. f. [*Mold.*] sorte de potage.

SARCĂ, s. f. [*Trans.*] V. țarcă.

SARCASM, s. n. sarcasme (*néol.*).

PLUR. sans art. sarcasme; — avec l'art. sarcasmele.

SARCASTIC, adj. sarcastique (*néol.*).

F. GRAM. f. s. sarcastică; — m. pl. sarcastic; — f. pl. sarcastice.

SARCINĂ, s. f. 1^o poids, fardeau, charge, somme, faix. || 2^o charge, emploi, mission. || 3^o grossesse. 1^o *O sarcină grea*, une lourde charge, un pesant fardeau. || *O sarcină de lemn*, un fagot, une brassée de bois (ce qu'on peut porter). || *In sarcina mea*, à ma charge. || *Nu-măi pentru două sarcine de grâu* (I. CREANGA), seulement pour deux charges de blé. || *Făcu o sarcină mică, o luă în spinare și plecă* (P. ISPIR.); il en fit un petit paquet, le mit sur son dos et partit. || 2^o *O sarcină delicată*, une mission délicate. || 3^o *O sarcină grea*, une grossesse difficile.

PLUR. sans art. sarcine; — avec l'art. sarcinele.

SARCOFAG, s. m. sarcophage.

PLUR. sans art. sarcofagi; — avec l'art. sarcofagii.

SARCOIU, s. m. [*Trans.*] V. țarcoiu.

SARDEA, s. f. sardine (*ichtyol.*).

PLUR. sans art. sardele; — avec l'art. sardelele.

SARDELUȚĂ, s. f. dim. de sardea.

1. **SARE**, s. f. sel. || *Sare albă*, sel blanc. || *Sare vinât*, sel gris. || *Sare de bucate*, sel de cuisine. || *Sare de mare*, sel marin. || *Sare de lămâie*, acide citrique. || *Sarc amară*, sel d'Epsom, sulfate de magnésie. || *A da sare*, saler. || *A pune sare*, mettre du sel. || *Conducii sarea veseliei* (GOL.), les femmes sont le sel de la gaieté. || Loc. *A se potrivea ca sarea în ochi*, aller comme des cheveux sur la soupe. || *Neveste-sei 'i sta acești copilași ca sarea în ochi*, sa femme ne pouvait pas souffrir ces enfants. — *Vă suntem drage ca sarea în ochi* (I. CREANGA), vous nous détestez. || *A făgădui marea cu sarca* (*litt.* promettre la mer avec le sel), promettre la mer et les poissons, promettre monts et merveilles. || *A mânca sarca și pâinea cuiva*, recevoir l'hospitalité de quelqu'un. — *Adu-ți aminte de pâinea și sarea ce ai mâncat la cineva vre-o dată*, n'oublie jamais l'hospitalité qu'on t'a donnée. || *O vorbă cu sare*, un mot spirituel. || *A nu avea sare la mămăligă*, être dans la dernière indigence. || *A pune cuiva sare în ochi*, faire du mal à quelqu'un. || *Se amestecă ca sarea în bucate*, il fourre son nez partout. || *A mânca cu cineva pâine cu sare*, partager l'existence de quelqu'un, vivre ensemble.

|| *De cât să mănânc mămăligă cu unt și să mă uit în pământ, mai bine să mănânc pâine cu sare și mă uit la ea ca la soare* (A. PANN); plutôt qu'être riche et vivre avec une femme qui vous déplaît, mieux vaut être pauvre et vivre avec une femme qu'on aime.

2. SARE, s. n. sel (en chimie).

PLUR. sans art. săruri; — avec l'art. sărurile.

1. SARE, 3e pers. subj. pr. du v. a sări.

2. SARE, 3e pers. subj. pr. du verbe a săra.

SARE-GARDURÎ, s. m. comp. don Juan de village, coureur.

SAREA-PISICEÎ, s. f. antimoine.

SARE-MURĂ, s. comp. V. saramură. || *Îi punc în sare-mură trupul* (A. PANN), il met son corps dans la saumure.

ȘARG, adj. Cal șarg, cheval isabelle, cheval aubère. || [empl. subst.] cheval en général.

SÂRG (de--), adv. V. sirg.

ȘARGĂ, s. f. jument isabelle, jument aubère.

SARGHIŪ, s. n. (anc.) toile d'emballage.

SÂRGUINȚĂ, s. f. V. sirguință.

SARHAT, s. n. (anc.) forteresse à la frontière. || *Oștenî pe la sarhaturî se vede că n'au rămas* (BELD.), il paraît que les soldats ne sont pas restés dans les forteresses des frontières.

PLUR. sans art. sarhaturî; — avec l'art. sarhaturile.

SĂRI (a), v. sauter, franchir. || gambader, s'ébattre. || faire un bond, bondir, rebondir. || tressauter, tressaillir. || *A sări în sus*, sauter en l'air. || *A sări un șanț*, franchir un fossé. || *A sări un rând*, sauter une ligne. — *A sări o foaie*, sauter une page. || *A sări de la una la alta*, passer d'une chose à une autre, faire des coq-à-l'âne. || *L'am sărit*, je l'ai dépassé. || *A sări în spate*, monter sur le dos (au propr. et au fig.). || *Apoi ca gândul porni sărind câte zece conace de o dată* (P. ISPIR.); puis il partit rapide comme la pensée, franchissant d'un coup dix lieues. || *Cine 'ntr'altă lege sare*, nici un Dumnezeu n'are (A. PANN); qui change de religion n'a pas de Dieu. || *A sări în sus de bucurie*, sauter de joie. || *'I sărise inima de frică*, son cœur avait tressailli d'effroi. || *Îi săria pieptul cât colo*, son cœur battait à se rompre.

|| *Îi sări inima din loc*, elle s'épouvanta. || *A sări din somn*, tressauter en dormant. || *A sări în sus de ciudă*, sauter en l'air de dépit. || *Îi sarc ochii de necaz*, il crève de dépit. || *Să'mî sar ochii din cap dacă mint!* Que je devienne aveugle si je mens! || *Săriți!* Venez vite! accourez! au secours! à l'aide! || *A sări în ajutorul cuiva*, s'empresse de secourir quelqu'un. || *A sări cu gura*, prendre vivement la parole. — *Moș Ioan Roată sarc cu gura* (I. CREANGĂ), le père Jean Roata prend vivement la parole. || *A sări cu gura la cineva*,

invectiver quelqu'un. || *Îi a sărit țandăra* et *Îi a sărit țifna*, la moutarde lui est montée au nez, il a pris la mouche. || *Cât sare capra*, loin. || *A sări din puț în lac*, éviter un mal pour tomber dans un pire. || *Era să-i cante popa, dar a sărit groapa*; il allait mourir, mais il en est revenu. || *A sări garduri*, courir le guilledou, faire des fredaines. — *Sărit-ai multe garduri?* (I. NEGRUZZI) As-tu fait beaucoup de fredaines? || *A sări hopul*, sauter le pas. || *Un lucru ce sare în ochi*, une chose qui crève les yeux. || *A sări în ochii (ou în fața) cuiva*, sauter à la tête de quelqu'un. || *A sări nevoia*, surmonter la misère. || *A sări la bătaie*, en venir aux mains. || *Îi a sărit ceva în cap*, une idée lui est venue. || *Sare ursul de nevoie*, (litt. l'ours saute contraint et forcé), se dit de quelqu'un qui fait une chose contre son gré. || *De unde sare iepurele*. D'où on s'y attend le moins. || *Nu se știe de unde sare iepurele*, on ne sait pas d'où une chose (bonne ou mauvaise) arrive. || *De unde 'i a sărit norocul?* D'où lui est venue la chance. || *Capra sare masa, îada sare casa*; quand la chèvre saute au chou, le chevreau y saute itou.

CONJ. Indic. pr. sar, sari, sare. — Imparf. sârîam. — Pas. déf. sârîi. — Pl. q. parf. sârîsem. — Fut. pr. voiî sârî. — Cond. pr. aş sârî. — Impér. sară sârîți. — Subj. pr. să sar, să sari, să sară. — Inf. pr. a sări. — Part. pr. sârind. — Part. pas. sârît.

SARIC, s. n. (anc.) turban.

SARICĂ, s. f. manteau d'hiver à longs poils.

SARICINĂ, s. f. acide tartrique.

SARICICĂ, s. f. V. soricică.

SĂRIGEA, s. f. potasse.

SĂRILĂ, s. f. personnage des contes populaires, ainsi nommé parce qu'il était né le soir.

SĂRINDAR, s. n. prière pour les morts, que l'on dit pendant 40 jours, prières en général. || *Multe sârindare dase ca să scape de draçi* (I. CREANGĂ), il fit dire beaucoup de prières pour échapper aux démons. || *Am să dau trei sârindare dacă se va isprăvi lucrul cu bine*, je ferai dire des prières si l'affaire réussit.

PLUR. sans art. sârindare; — avec l'art. sârindarele.

SĂRIRE, s. f. action de sauter, de franchir. || action de bondir, de rebondir. || action de tressaillir, de tressauter, de sursauter.

SĂRIT, adj. 1^o en sursaut. || 2^o toqué. || 1^o *Cu inima sărită*, le cœur en sursaut. — *Trăsece tot cu inima sărită*, il vit toujours sur le qui-vive. — (*Ea*) *il aștepta cu inima sărită*, elle l'attendait le cœur battant. || 2^o *E cam sărit*, il est légèrement toqué. || *E sărit*, il est toqué, il a besoin de deux grains d'ellébore. || *Orî poate ești sărit din minte?* (P. POP.) Où peut-être es-tu toqué?

F. GRAM. f. s. sârîtă; — m. pl. sârîți; — f. pl. sârîte.

SĂRITĂ, s. f. 1^o saut, bond. || 2^o (fig.) con-

tenance. || ¹⁰ Două-trei sărite pin'la virf de munte (P. POP.), deux ou trois bonds jusqu'au faite de la montagne. || ²⁰ Și-a pierdut sărita, il a perdu la boule. — *Au pierdut Racofi sărita curind* (MIR. COST.), Racotsi perdit bientôt la tête. || Loc. *A scoate pe cineva din sărite*, faire sortir quelqu'un de ses gonds. — *Femeie necinstită, nu mă scoate din sărite, căci văi și amar de tine!* (N. GANE) Femme coupable, ne me fais pas sortir de mes gonds, car alors malheur à toi! — *Să nu mă scoți din sărite* (I. CREANGĂ), ne me fais pas perdre patience.

PLUR. sans art. sărite; — avec l'art. săritele.

SĂRITE (pe —), loc. adv. en sautant, par bonds. || *A umbla pe sărite ca broascele*, marcher en sautant comme les grenouilles. || *A citi pe sărite*, lire en sautant (des passages).

SĂRITOR, adj. ¹⁰ qui saute, qui bondit, bondissant. || ²⁰ serviable.

F. GRAM. f. s. săritoare; — m. pl. săritori; — f. pl. săritoare.

SĂRITURĂ, s. f. saut, bond. || tressaut, soubresaut. || *Săritura locustelor*, le saut des sauterelles. *Oacă calul nu făcea o săritură la o parte* (P. ISPIR.), si le cheval n'avait pas fait un bond de côté. || *Făcea sărituri ca de trei conace* (P. ISPIR.), il faisait des bonds de dix lieues. || *La o săritură d'acici, à deux pas d'ici*. — *Fiind casa lui numai de o săritură d'acici* (I. SLAVICI); sa maison n'étant qu'à deux pas d'ici. || *A se deștepta într-o săritură*, se réveiller en sursaut.

PLUR. sans art. sărituri; — avec l'art. săriturile.

SĂRJOACĂ, s. f. méteil, blé de semence, moitié froment, moitié seigle (CIHAC).

ȘARLĂ, s. f. roquet.

ȘARLATAN, s. n. charlatan.

PLUR. sans art. șarlatani; — avec l'art. șarlatani.

ȘARLATANIE, s. f. charlatannerie.

PLUR. sans art. șarlatanii; — avec l'art. șarlataniile.

SARMA, s. f. boulette de viande hachée et de riz enveloppée d'une feuille de vigne ou de chou.

PLUR. sans art. sarmale; — avec l'art. sarmalele.

SĂRMĂ, s. f. V. sirmă.

SĂRMĂLUȚĂ, s. f. dim. de sarma.

SĂRMAN, adj. V. serman.

SĂRMĂRUȚĂ, s. f. [Buc.] berceau d'enfant.

SARNIȚĂ, s. f. (anc.) mine de sel, saline.

ȘARPE, s. m. serpent. || *Șarpele, pînă nu ridică capul din iarbă, să 'l lovești* (MIR. COST.); il faut frapper le serpent avant qu'il ne lève la tête hors de l'herbe. || *Șarpe ce ești!* Vipère! (se dit d'un homme méchant). || Loc. *Se ascunde în gaură de șarpe*, il disparaît. || *A fișa ca din gură de șarpe*, pousser des cris de paons. || *S'a svircolit ca în gură de șarpe*, il se tordit comme le diable dans un hénitier.

|| *Cine e mursicat de șarpe, se păzește și de*

sopârlă (A. PANN); /litt. qui a été mordu par un serpent, se méfie même d'un lézard), chat échaudé craint l'eau froide.

PLUR. sans art. șerpi; — avec l'art. șerpii.

SĂRPINCEA, s. f. anthrax, charbon (path.).

SĂRPINGEA, s. f. V. sârpincea.

ȘARPUI (a), v. imp. serpenter. || V. a șerpui.

ȘARPUIRE, s. f. V. șerpuire.

ȘARPUN, s. m. serpolet (bot.).

SĂRTAR, s. n. V. sertar.

SARSAILĂ, s. m. ¹⁰ le Diable. || ²⁰ homme bizarre, original, drôle de pistolet.

ȘARȚ, s. n. stipulation. || arrangement, ordre. || *Pisica 'i spunea pe șarț toate* (P. ISPIR.), le chat lui racontait tout exactement comme cela s'était passé. || *Toate lucrurile casei erau cu șarț*, tout dans la maison était en ordre. || *Cu tot șarțul*, comme il faut, comme il convient, en ordre. — *Acici toate sunt cu șarțul lor* (P. ISPIR.), ici tout est en ordre.

SĂRUT, s. n. baiser. || *Se trezi din somn de-o dată de sărutu-i fermecat* (M. EMIN.), sous son baiser enchanté elle se réveilla soudain.

1. **SĂRUTA** (a), v. baiser, donner un baiser, embrasser. || *A săruta crucea*, baiser la croix. || *A săruta mîna cuiva*, baiser la main de quelqu'un. || *A săruta pe frunte*, embrasser sur le front. || *A săruta în gură*, embrasser sur la bouche, sur les lèvres. || *I-a sărit la gât și a început să o sărute*, il lui sauta au cou et se mit à l'embrasser. || Loc. *Sărut mîna*, merci, je vous baise les mains (pour accepter ou pour refuser). || *Îi am sărutat cununile*, j'ai assisté à son mariage.

2. **SARUTA** (a), v. (anc.) saluer. || *Sărutați și ziceți-i pace casei ăstecia*. (EV. COR.) Saluez et dites: paix à cette maison.

CONJ. Ind. pr. sărut. — Imparf. sărutam. — Pas. déf. sărutai. — Pl. q. parf. sărutasem. — Fut. pr. voi săruta. — Cond. pr. aș săruta. — Impér. sărută, sărutați. — Subj. pr. să sărut, să săruți, să sărute. — Inf. pr. a săruta. — Part. pr. sărutînd. — Part. pas. sărutat.

SARUTA (a se), vr. s'embrasser, se baiser. || *A se săruta în gură*, s'embrasser sur la bouche, sur les lèvres.

SĂRUTARE, s. f. action de baiser, de donner un baiser, d'embrasser. || baiser, embrassade. || *Sărutarea de făfarnic cu mușcătura de înșar* (GOL.), le baiser d'un hypocrite est comme la piqûre d'un cousin. || *Sărutare de Iuda*, baiser de Judas. || *Sărutări fără de număr el îi soarbe de pe gură* (M. EMIN.), il hoit sur ses lèvres des baisers sans nombre.

PLUR. sans art. sărutări; — avec l'art. sărutările.

SARUTAT, s. n. baiser, embrassade. || *Eram așa de beat — în minte — dar beat de... sarutul ei* (I. ȘERB.); j'étais complètement ivre — je m'en souviens — mais ivre de... son bai-

ser. || *Nu înțelegi când 'ți zic că sărutatul slăbește copiii?* (S. NAD.) Tu ne comprends donc pas quand je te dis qu'on fait maigrir les en fants quand on les embrasse.

PLUR. sans art. sărutate; — avec l'art. sărutatele.

SĂRUTĂTURĂ, s. f. V. sărutat.

SAS, s. pr. Saxon (établi en Transylvanie).

PLUR. sans art. Sași; — avec l'art. Sașii.

SĂSĂI (a), v. zézayer.

CONJ. Ind. pr. sășesc. — Inf. pr. a săși. — Part. pr. sășind. — Part. pas. sășit.

SĂSĂIRE, s. f. action de zézayer.

SĂSĂITURĂ, s. f. zézaiement.

SASĂŪ, s. n. [Trans.] pervenche (bot.)

SASCĂ, s. f. variété de raisin.

ȘAȘCĂNLIC, s. n. (anc.) confusion, trouble.

SASCHIŪ, s. m. [Trans.] petite pervenche (bot.).

ȘASE, adj. num. card. six.

ȘASEA (a —), adj. num. ord. fêm. la sixième.

ȘASELEA (al —), adj. num. ord. m. le sixième.

SĂSESC, adj. saxon. || *Un sat săsesc*, un village saxon.

F. GRAM. f. s. săsească; — m. et f. pl. săsescl.

ȘASE-SPRE-ZECE, adj. num. card. seize. [On prononce *șaisprezece*].

ȘASE-ZECI, adj. num. card. soixante.

[On prononce *șaizece*].

SĂSIAC, s. n. coffre à avoine.

SĂȘIME, s. f. coll. les Saxons, la nation saxonne.

SĂȘIŪ, adj. louche. *A se uita sașiu*, loucher.

F. GRAM. f. s. sașie; — m. et f. pl. sașii.

SĂȘMA, s. f. [Ialom.] épervier (pour la pêche.)

SĂȘOAIČĂ, s. f. Saxonne.

PLUR. sans art. Săsoaice; — avec l'art. Săsoaicele.

SĂȘTAC, s. m. (anc.) monnaie de cuivre polonaise.

SĂȘTISI (a se), vr. (anc.) se confondre, se déconcerter, perdre contenance. || *Dar nu mi săștisea nici de cum* (V. ALEX.), mais je ne me déconcerte pas.

SĂȘISIT, adj. (anc.) confus, stupéfait, surpris. || *Balș rămâne în uimire ameșit și sășisit* (BELD.); Balșh demeure stupéfait, étourdi et confondu.

SĂȘTIŪ s. m. [Trans.] V. saschiŪ.

1. **SAT**, s. n. (anc.) terre, propriété, domaine. || *Cuvîntul sat prin scrisorile vechi era ceea ce zicem acum o moșie* (C. KONAKI); le mot sat dans les anciens écrits signifiait ce que nous appelons aujourd'hui un domaine.

2. **SAT**, s. n. village, bourgade. || *Lu sat,*

au village, chez les villageois, à la campagne, chez les paysans. || *Am trecut printr'un sat*, je suis passé par un village. || Loc. *De sat să vorbesci*, de nume să te ferești (GOL.); (litt. parle du village, défie-toi du nom); parlez en général et ne prononcez pas de noms propres.

|| *A face sat*, se réunir pour causer. || *N'am să fac sat cu el*, je ne demeurerai pas longtemps avec lui. || *A nu face sat unde-va*, ne pas rester longtemps quelque part, ne pas faire de vieux os dans un endroit. || *A face sat unde-va*, se fixer quelque part. *Gura satului*, les potins du village. — *Dat pe gura satului*, en proie aux potins du village. || *Câte sate sunt, atitea bordeie și 'n bordeie atitea obiceie* (A. PANN); autant de villages, autant de chaumières, et dans les chaumières autant d'habitudes. || *A găsit sat fără căini*, se plimbă fără cîomag; n'ayant trouvé personne qui le mette à la raison, il fait tout ce qui lui passe par la tête.

|| *Ce știe satul nu știe bărbatul*, le mari ignore ce que sait tout le village. || *A sosit alba în sat*, le jour vient de paraître. || *Satul lui Cremene*, endroit où l'on fait tout ce qu'on veut sans que personne vous en empêche. — *Hoști foiaŭ în toate părțile ca prin satul lui Cremene* (N. GANE), les voleurs fourmillaient de tous les côtés en toute liberté.

PLUR. sans art. sate; — avec l'art. satele.

SAT, s. n. V. sașiŪ. || *Vorbesc de a-lor iubire, iubire fără saț* (M. EMIN.); ils parlent de leur amour, un amour que rien ne rassasie.

SATANA, s. m. Satan. || *Pieți dinaintea mea, Satana*; disparaîs de devant moi, Satan.

Loc. *A vrut să fugă de Stana și a dat peste Satana*, il est tombé d'un mal dans un pire.

SATANESC, adj. satanique. || *Un sbieret satanesc* (GR. ALEX.), un cri satanique.

F. GRAM. f. s. satanească; — m. et f. pl. satanescl.

SATANIC, adj. V. satanesc.

SATARA, s. f. (anc.) charge, fardeau. || (fam.) ennui. || *Aŭ pus satara de bani pe mitropolitul și pe episcopi și pe boierii* (ACS. URICARUL), il frappa d'une contribution le métropolitain, les évêques et les boyards. || (fam.) *Satara belca*, ennui, tulle. || Loc. *A cădea satara în spinarea omului*, tomber sur le dos de quelqu'un.

SĂTEAN, s. m. villageois. || Loc. *Căți sățtenii în sat atitea și bordeie* (GOL.); (litt. autant de paysans dans le village, autant de chaumières); autant de têtes, autant d'av's.

PLUR. sans art. săteni; — avec l'art. sătenii.

SĂTEANCĂ, s. f. villageoise.

PLUR. sans art. sătence; — avec l'art. sătencele.

SATELIT, s. m. satellite. || *În sfîrșit puterile îi slăbiră și sateliții tiranului, ducându-l pe poarta curții mai mult mort de*

cât viă, îl imbrânciră în mulțime (C. NEGRUZZI); enfin ses forces s'épuisèrent et les satellites du tyran, le portant plus mort que viv jusqu'à la porte de la cour, le poussèrent au milieu de la foule.

PLUR. sans art. sateliți; — avec l'art. sateliți.

SĂTENESC, *adj.* V. sâtesc.

F. GRAM. *f. s.* sâtenească; — *m. et f. pl.* sâtenesc.

SĂTESC, *adj.* villageois, du village, rustique.

|| Școala sâtescă, l'école du village.

F. GRAM. *f. s.* sâtescă; — *m. et f. pl.* sâtesc.

SĂTESCE, *adv.* en villageois, rustiquement.

SĂȚIOS, *adj.* (anc.) abondant. || Vinătoare sățioasă (CANTEM.), une chasse abondante. Bucate sățioase fi am gătat (CANTEM.), je t'ai préparé des mets en abondance.

F. GRAM. *f. s.* sățioasă; — *m. pl.* sățioși; — *f. pl.* sățioase.

SATIR, *s. m.* satyre (myth.).

PLUR. sans art. satiri; — avec l'art. satiril.

SATÎR, *s. n.* 1^o (anc.) hache. || 2^o couperet.

PLUR. sans art. satire; — avec l'art. satirele.

SATIRĂ, *s. f.* satire.

PLUR. sans art. satire; — avec l'art. satirele.

SATÎRAȘI, *s. m. pl.* (anc.) corps de troupe armé de haches.

SATÎRGÎI, *s. m. pl.* (anc.) V. satirași.

SATIRIC, *adj.* satirique.

F. GRAM. *f. s.* satirică; — *m. pl.* satirici; — *f. pl.* satirice.

SATISFĂCĂTOR, *adj.* satisfaisant. || V. mulțumitor.

F. GRAM. *f. s.* satisfăcătoare; — *m. pl.* satisfăcători; *f. pl.* satisfăcătoare.

SATISFACE (a), *v.* satisfaire, contenter. || V. a mulțumi.

CONJ. Se conjugue comme a face.

SATISFACERE, *s. f.* action de satisfaire, de contenter. || V. mulțumire.

SATISFĂȚIE et satisfactiune, *s. f.* 1^o satisfaction, contentement. V. mulțumire. || 2^o satisfaction, réparation.

PLUR. sans art. satisfacți et satisfacțiuni; — avec l'art. satisfacțiile et satisfacțiunile.

SATISFĂCUT, *adj.* satisfait. || V. mulțumit.

SĂȚȘOR, *s. n.* dim. de sat.

SĂȚIU, *s. n.* 1^o (anc.) abondance. || 2^o satiété, assouvissement. || În vreme de sațiu ca aceasta (CANTEM.), à une époque d'abondance comme celle-ci. || De grâu, sațiu (MIR. COST.); du blé, en abondance. || 2^o Fără sațiu, insatiable.

SĂTRĂ, *s. f.* 1^o apprentis. || 2^o (anc.) tente. || Dunbravă vornicul descălică în fața șetrei domnesci (A. ODOB.), le vornic Dunbrava mit pied à terre devant la tente du prince. || Țiganii de sațră, bohémien nomades.

PLUR. sans art. șetre; — avec l'art. șetrele.

SATRANGE, *s. f. pl.* V. șantrăce. || Pe cea laltă masă erau table pentru jocul de șatră (N. FILIM.), sur l'autre table il y avait un damier pour les échecs. || Loc. În șatră, en damier.

SATRAP, *s.* satrape.

PLUR. sans art. satrapi; — avec l'art. satrapii.

SĂTRAR, *s. m.* 1^o (anc.) fonctionnaire chargé du service des tentes. || (anc.) inspecteur des bohémien. || 3^o (anc.) titre de noblesse. || [Mold.] Mărele sătrar, général inspecteur de l'armée.

SĂTUC, *s. m. dim.* de sat.

SĂTUÎ, *adj. m. pl.* V. sătul.

SĂTUL, *adj.* 1^o soûl, rassasié, repu. || 2^o las. || Fă o friptă să ne fie sătuî pe câtă-vă vreme (N. BOGD.); fais le cuire sur le gril que vous nous rassasiez pour quelque temps. || Cel sătul nu crede celui flămând, celui qui est rassasié ne croit pas celui qui a faim. || 2^o Muntenii erau sătuî de dinsul (N. COSTIN), les Valaques étaient las de lui. || Acum însă, de când a sosit a-casă, par'că e sătul de traiul de mai înainte (I. SLAV.); mais maintenant, depuis qu'il est arrivé à la maison, on dirait qu'il en a assez de l'existence qu'il menait auparavant. || Suntem sătuî d'atâtea făgădueli, nous en avons assez de tant de promesses. || A fi sătul de..., en avoir par dessus la tête de...

F. GRAM. *f. s.* sătulă; — *m. pl.* sături; — *f. pl.* sătule.

SĂTULEAN, *s. n. dim.* de sat.

SĂTULEȚ, *s. n. dim.* de sat.

SATURA (a), *v.* rassasier, assouvir. || saturer. || A 'și satura setea, assouvir sa soif. || Nu 'i e calul obosit? Nicî de eum, e săturat de drum. (P. POP). Est-ce que ton cheval n'est pas fatigué? Nullement, mais il a du chemin par dessus la tête.

CONJ. Ind. pr. sătur, — Inf. pr. a satura. — Part. pr. săturând. — Part. pas. săturat.

SĂTURA (a se), *vr.* se rassasier, se saturer. || Capul nu se satură cu o mică îmbucătură (GOL.), le loup ne se rassasie pas d'une petite bouchée. Beșivul nici o-dată nu se satura, l'ivrogne a toujours soif. || Apă rece și bună, ca tot să fi bîut și să nu te mai fi săturat; une eau si fraîche et si bonne, qu'on en pourrait boire toujours sans s'en rassasier jamais. || Nu se puteau satura mîncînd, il mangeait sans pouvoir se rassasier. || De vorba lui nu te sature (A. PAXN), on ne se rassasie pas de l'entendre. || A se satura de ceva cu de mere acere et cu de mare pădurețe, en avoir par dessus la tête, par dessus les oreilles. — M'am săturat

de ei ca de mere pădurețe (I. CREANGA), j'en ai d'eux par dessus les oreilles. || Nu ne măi săturam privindu'l (I. CREANGA), nous ne nous rassasions pas de le regarder. Te ai săturat? En as-tu assez?

SĂTURARE, s. f. action de se rassasier. || rassasiement, satiété. || action de saturer. || saturation.

SĂTURAT, adj. rassasié, assouvi, repu. || las, lassé, qui en a assez, qui en a par dessus la tête. || saturé.

F. GRAM. f. s. săturată; — m. pl. săturați; — f. pl. săturate.

SĂTUȚ, s. m. dim. de sat.

SAŪ, conj. ou, ou bien. || Trebuie să se supună sau părăsesc casa, il doit se soumettre ou j'abandonne la maison.

SĂŪ, pour seŭ (possessif). || (empl. subst.) Negustorul trăește din săul său (I. CREANGA), le marchand vit de son avoir.

SATURN, s. pr. Saturne.

ȘAUCĂ, s. f. croupe.

SĂVA, conj. (anc.) quoique, bien que, au moins, même si, cependant. || Săva o zi (MOXA), au moins un jour. || Săva cine, quiconque.

SAVAI, conj. V. sava. || Savaî bolnav cum era (MIR. COST.), tout malade qu'il fut.

ȘAVAN, s. n. (anc.) sorte de coiffure en drap.

PLUR. sans art. șavane; — avec l'art. șavanele.

SAVANĂ, s. f. savane (néol.).

PLUR. sans art. savane; — avec l'art. savanele.

SAVAOT, s. pr. Sabaoth, dieu des Juifs.

SĂVÎRȘI (a), v. faire, commettre, achever, accomplir, terminer, consommer, finir, mettre la dernière main, parfaire. || A săvîrșit o crimă, commettre un crime. || Cine de două lucruri se apucă, nici una nu săvîrșește (GOL.); qui entreprend deux choses à la fois, n'en termine aucune. || Lucrul cel bun care astăzi poși să 'l săvîrșesci nu 'l lăsa pentru mâine (C. DIN GOL.); ne laisse pas pour demain la bonne action que tu peux faire aujourd'hui.

CONJ. Ind. pr. săvîrșesc. — Imparf. săvîrșeam. — Part. déf. săvîrșit. — Pl. q. parf. săvîrșisem. — Fut. pr. voiți săvîrși. — Cond. pr. aș săvîrși. — Impér. săvîrșește, săvîrșiți. — Subj. pr. să săvîrșesc, să săvîrșesci, să săvîrșeați. — Inf. pr. a săvîrși. — Part. pr. săvîrșind. — Part. pas. săvîrșit.

SĂVÎRȘI (a se), vr. 1^o se finir, s'achever, arriver à sa fin. || se prescrire. || 2^o mourir. || 1^o Orî-ce pînă nu-i e vremea nu se săvîrșește, ca copilul ce pînă nu-i vremea nu se naște (GOL.); aucune chose ne s'achève avant son heure, comme l'enfant qui ne naît que lorsque le terme est venu. || Prin bani toate se săvîrșesc (C. DIN GOL.), avec de l'argent on arrive à bout de tout. || 2^o Toate greșelele pînă în cinci ani se săvîrșesc (PR. MAT. BAS.), toutes les

fautes sont prescrites au bout de cinq ans. || 3^o A se săvîrși în Domnul, mourir. || Aŭ domnit patru ani și s'aŭ săvîrșit (GR. URECHE), il régna quatre ans et mourut. || S'aŭ săvîrșit în domnie (N. COSTIN), il mourut sur le trône.

SĂVÎRȘIRE, s. f. 1^o action de faire, de commettre, d'achever, d'accomplir, de terminer, de consommer, de finir, de mettre la dernière main, de parfaire. || achèvement, accomplissement, terminaison, consommation, fin, terme, perfection. || 2^o prescription. || 3^o action de mourir. || mort.

SĂVÎRȘIT, part. pas. de a săvîrși.

SĂVÎRȘIT, s. n. V. săvîrșire. || Îi arată că acesta lucru la săvîrșit va putea eși (CANTEM.), il lui montre que cette chose pourra réussir.

SAXANA, s. f. V. sacsana.

SAZDANIE, s. f. (anc.) création.

SBANCĂ, s. f. ventouse.

SBANGHIŪ, adj. gaillard, guilleret.

F. GRAM. f. s. sbanghie; — m. et f. pl. sbanghiit.

1. **SBANȚ**, s. f. [Trans.] ventouse.

2. **SBANȚ**, s. n. bande de fer. || A lega cu sbanțuri, attacher avec des bandes de fer.

PLUR. sans art. sbanțuri; — avec l'art. sbanțurile.

SBÂNȚUI (a), v. garnir d'une bande de fer.

CONJ. Ind. pr. sbânțuesc. — Inf. pr. a sbânțui. — Part. pr. sbânțuind. — Part. pas. sbânțuit.

SBÂNȚUIRE, s. f. action de garnir d'une bande de fer.

SBÂNȚUITURĂ, s. f. garniture de fer, lien en fer.

SBÂRCI (a se), vr. V. a se sbirci.

SBÂRCIOC et sbârciog, s. m. morille succulente (bot.).

SBÂRLI (a), v. V. a sbirli.

SBÂRNAI (a), v. V. a sbirnaî.

SBATE (a), v. secouer, passer au crible en secouant. || A sbate un cîur, secouer un crible.

CONJ. Inf. pr. sbat. — Inf. pr. a sbate. — Part. pr. sbătînd. — Part. pas. sbătut.

SBATE (a se), vr. se débattre, se débattre.

|| Colo alta [oale] tot se sbate, peste cap întoarse ochiș, se încordează ș'apoî moare (I. SPERANTIA); là-bas une autre brebis se débat, tourne les yeux, se raidit et puis meurt. || A se sbate de durere, se tordre de douleur. || Se sbătea, bietul om, cu mintea și cu trupul; le pauvre homme se torturait d'esprit et de corps. || Te sbași cum se sbate peșcele pe uscat, tu de débats comme se débat le poisson sur l'herbe.

SBĂTUT, part. pas. de a sbate.

SBEAG, s. n. [Trans.] V. zbeag.

SBEG, s. n. amusement, divertissement, ébats.

SBEGHI (a se), *vr.* V. a se sbeghi.

SBEGUI (a se) et a se sbegui, *vr.* prendre ses ébats, s'amuser, se récréer, se divertir, gambader, s'ébattre. || *Se jucau copiii și se sbeghiau, de fi era dragă lumea se privea la dinși* (P. ISPIR.); les enfants jouaient et gambadaient que c'était une joie de les regarder. || *Miei se sbeguesc*, les agneaux gambadent.

CONJ. *Ind. pr.* mă sbeguesc. — *Inf. pr.* a se sbegui. — *Part. pr.* sbeguindu-se. — *Part. pas.* sbeguit.

SBEGUIALĂ, *s. f.* ébats.

SBEGUIRE, *s. f.* action de prendre ses ébats, de s'amuser, de se récréer, de se divertir, de jouer. || amusement, divertissement, jeu.

SBENGHIŪ, *s. n.* V. benghiŭ.

SBERA (a), *v.* a sbiera.

SBĒRCI (a), *v.* V. a sbirci.

SBĒRLI (a), *v.* V. a sbirli.

SBICI (a), *v.* mettre à sécher (au vent). *A sbici rufe*, mettre à sécher du linge. || *Sbicindu-și aripele*, séchant ses ailes en les secouant.

CONJ. *Ind. prés.* sbicesc. — *Inf. pr.* a sbici. — *Part. pr.* sbicind. — *Part. pas.* sbicit.

SBICI (a se), *vr.* se sécher (au vent). || *Indată după ploie pământul se sbicesce*, aussitôt après qu'il a plu la terre se sèche.

SBICIRE, *s. f.* action de sécher (au vent).

SBICIT, *part. pas.* de a sbici.

SBICIŪLA (a), *v.* [*Trans.*] racler, éplucher, (le chanvre).

CONJ. *Ind. pr.* sbiciulesc. — *Inf. pr.* a sbiciŭla. — *Part. pr.* sbiciulând. — *Part. pas.* sbiciulat.

SBICIŪLARE, *s. f.* [*Trans.*] action de racler, d'éplucher le chanvre.

SBICIULAT, *part. pas.* de a sbiciŭla.

SBĒIERA (a), *v.* bêler. || braire. || beugler. || vociférer, brailler. || *Sbîară ca un măgar*, il braie comme un âne, il braille. || *Sbîară ca o vacă când îi ieă vițelul* (COL.), il beugle comme une vache à qui on prend son veau. || *Sbîară de ne sparge urechile*, il braille à nous déchirer le tympan. || *Sbîară ca din gura șarpelui*, il crie comme un brûlé. || *Ce sbîeră la mine?* Pourquoi cries-tu après moi?

CONJ. *Ind. pr.* sbier, sbieră, sbîară. — *Inf. pr.* a sbiera. — *Part. pr.* sbierând. — *Part. pas.* sbierat.

SBĒIERARE, *s. f.* action de bêler, de braire, de beugler, de vociférer, de brailler.

SBĒIERAT, *part. pas.* de a sbiera.

SBIERAT, *s. n.* bêlement. || braiment, beuglement. || braillement. || cri, vocifération.

SBĒIĂTOR, *adj.* bêlant, beuglant. || vociférant.

F. GRAM. *f. s.* sbierătoare; — *m. pl.* sbierători; — *f. pl.* sbierătoare.

SBĒIĂTURĂ, *s. f.* V. sbierat.

SBĒIĂRET, *s. n.* bêlement. || braiment. || cri,

vocifération. || *Sbîeratul oilor*, le bêlement des moutons. || *Ne deșteptară cu sbîeretele lor*, ils nous réveillèrent avec leurs cris.

PLUR. *sans art.* sbierete; — *avec l'art.* sbieretele.

SBIR, *s. m.* sbire.

PLUR. *sans art.* sbiri; — *avec l'art.* sbiri.

SBĒRIŪ (a), *v.* V. a sbirui. || *Sbîrie ca o muscă* (COL.), il bourdonne comme une mouche.

SBĒRIIRE, *s. f.* V. sbârniire.

SBĒRIITURĂ, *s. f.* V. sbârniitură.

SBĒRCELE, *s. f. pl.* rides.

SBĒRCI (a), *v.* rider, crispier, froncer. || Loc. *A sbirci din nas* (BELD.), faire la grimace (en signe de refus ou de mécontentement), rechigner.

SBĒRCI (a se), *v.* se rider, se froncer, se racornir, se crispier. || se renfrogner. || *Undulos, ca o pânză sbircită de cute* (A. ODOB.); onduleux, comme une toile toute ridée de plis.

CONJ. *Ind. pr.* me sbircesc. — *Imparf.* mă sbirciam. — *Pas. déf.* mă sbircii. — *Pl. q. parf.* mă sbircisem. — *Fut. pr.* mă voi sbirci. — *Cond. pr.* m'ăș sbirci. — *Impér.* sbircesc-te, sbirciți-vă. — *Subj. pr.* să mă sbircesc, să te sbircesc, să se sbircească. — *Inf. pr.* a se sbirci. — *Part. pr.* sbircindu-se. — *Part. pas.* sbircit.

SBĒRCIOG, *s. m.* V. sbârciog.

SBĒRCIRE, *s. f.* action de se rider, de se crispier, de se racornir. || action de se renfrogner.

SBĒRCIT, *part. pas.* de a sbirci.

SBĒRCITURĂ, *s. f.* ride.

PLUR. *sans art.* sbircituri; — *avec l'art.* sbirciturile.

SBĒRLI (a), *v.* hérissier, ébouriffer. || *Leul sbîrlesce coama* (DICT. AC. R.), le lion hérisse sa crinière. || *O suflare răcoroasă sbîrlia fața apri* (A. ODOB.), un vent frais ridait la face de l'eau.

CONJ. *Ind. pr.* sbirlesc. — *Inf. pr.* a sbirli. — *Part. pr.* sbirlind. — *Part. pas.* sbirlit.

SBĒRLI (a se), *vr.* s'ébouriffer, se hérissier, (au fig.) prendre la mouche, se fâcher. || *'I se sbirli pērul măciucă*, ses cheveux se hérissèrent sur sa tête. || *Se sbirlesce ușor*, il prend facilement la mouche. || *Ce te sbirlescî?* Pourquoi te fâches-tu?

SBĒRLINGAT, *adj.* [*Mold.*] retroussé. *Cu nasul sbirlingat în sus*, le nez retroussé en l'air.

F. GRAM. *f. s.* sbirlingată; — *m. pl.* sbirlingați; — *f. pl.* sbirlingate.

SBĒRLIRE, *s. f.* action de hérissier, d'ébouriffer, de se ébouriffer, de se hérissier. || action de prendre la mouche, de se fâcher.

SBĒRLIT, *adj.* ébouriffé, hérissé. || (au fig.) de mauvaise humeur, bourru.

F. GRAM. *f. s.* sbirlită; — *m. pl.* sbirliti; — *f. pl.* sbirlite.

SBĒRN, *interj.* onomatopée qui imite le bourdonnement d'une mouche.

SBÎRNĂI (a), *v. imp.* bourdonner. || *Musca sbîrnăie*, la mouche bourdonne.

CONJ. *Ind. pr.* sbîrnăie. — *Inf. pr.* a sbîrnăi. — *Part. pr.* sbîrnăind. — *Part. pas.* sbîrnăit.

SBÎRNĂIRE, *s. f.* action de bourdonner.

SBÎRNĂIT, *s. n.* bourdonnement.

SBÎRNĂITOARE, *s. f.* toupie d'Allemagne.

SBÎRNĂITOR, *adj.* bourdonnant.

F. GRAM. *f. s.* sbîrnăitoare; — *m. pl.* sbîrnăitori; — *f. pl.* sbîrnăitoare.

SBÎRNĂITURA, *s. f.* bourdonnement. || *Se auzia nisece sbîrnăituri de albine*, on entendait des bourdonnements d'abeilles.

PLUR. *sans art.* sbîrnăituri; — *avec l'art.* sbîrnăiturile.

SBOARĂ, 3-e pers. sing. ind. pr. du verbe a sbura.

SBOCĂTURĂ, *s. f.* embouchure (d'un fleuve) (ȘINKAI).

SBOARE, 3-e pers. sing. subj. pr. du v. a sbura.

SBOR, *s. n.* vol, volée, essor. || *A impușca o pasere în sbor*, tuer un oiseau au vol. *A 'și lua sborul*, prendre son vol, prendre sa volée, prendre l'essor. || *Vara 'și apucă sborul spre țermuri depărtate* (GR. ALEX.); l'été prend son vol vers des rives lointaines. || *Acele geniuri mândre ce 'n sboruri îndrăznețe olimpicele virfurî s'atingă năzuesc* (J. NEGRUZZI); ces fiers génies qui d'un vol audacieux essaient d'atteindre aux sommets de l'Olympe. || *Loc. Ca din sborul păserei*, à vol d'oiseau. — *Toată întinderea pământului prirîă ca din sborul păserei* (A. PANN), toute l'étendue de la terre vue à vol d'oiseau. || *Se sborî sborul gândului* vole, rapide comme la pensée.

PLUR. *sans art.* sboruri; — *avec l'art.* sborurile.

2. **SBOR**, *s. n.* 1^o (anc.) V. sobor. 2^o [Prah.] foire.

3. **SBOR**, *s. n.* sel (fin à la saline).

SBOR, 1-ère pers. sing. et 3-a pers. pl. ind. pr. et subj. pr. du verbe a sbura.

SBORI (a se), *vr. (anc.)* s'assembler.

SBORȘ, *s. m.* [Mold.] épinoche (ichtyol.).

SBORȘI (a), *v.* [Mold.] rudoyer, brusquer, rabrouer.

CONJ. *Ind. pr.* sborșesc. — *Inf. pr.* a sborși. — *Part. pr.* sborșind. — *Part. pas.* sborșit.

SBORȘI (a se), *vr. [Mold.]* 1^o se hérisser. 2^o s'emporter, s'irriter. || 3^o apostropher durement. || 4^o être sale dans sa tenue.

SBORÎȘTE, *s. f. (anc.)* lieu de réunion.

SBORȘIT, *adj. [Mold.]* hérisssé ébouriffé.

F. GRAM. *f. s.* sborșită; — *m. pl.* sborșiti; — *f. pl.* sborșite.

SBREGULIT, *adj. transi.* || *Sbregulit de frig*, transi de froid.

F. GRAM. *f. s.* sbregulită; — *m. pl.* sbreguliti; — *f. pl.* sbregulite.

SBENȚUI (a se), *vr. [Mold.]* trainer les rues, (pop.) vadrouiller.

SBUCIUM, *s. n.* tourment. || *La ce atita sbucium ?* Pourquoi tant de tourments ?

SBUCIUMA (a), *v.* ébranler, agiter violemment.

CONJ. *Ind. pr.* sbucium. — *Inf. pr.* a sbuciuma. — *Part. pr.* sbuciumând. — *Part. pas.* sbuciumat.

SBUCIUMA (a se), *vr.* se débattre. s'agiter violemment. || se tourmenter.

SBUCIUMARE, *s. f.* action d'ébranler, d'agiter violemment. || action de se débattre, de s'agiter violemment, de se tourmenter.

PLUR. *sans art.* sbuciumări; — *avec l'art.* sbuciumările.

SBUCIUMAT, *part. pas. de a sbuciuma.* || *O viață sbuciumată*, une vie de tourments.

SBUCNI (a), *v. V.* a sbucni.

SBUGHI (a), *v.* fuir, se sauver, courir, décamper, déguerpir, détalier. || *Moș popa sbughia la cărciumă să se mai desghiețe, că e bătrîn* (DELAVER.); le vieux prêtre courait au cabaret pour se dégourdir un peu, car il était vieux. || *A sbughit-o*, il a décampé.

CONJ. *Ind. pr.* sbughesc. — *Inf. pr.* a sbughi. — *Part. pr.* sbughind. — *Part. pas.* sbughit.

SBUGHIA (a), *v. V.* a sbughi.

SBUGHIRE, *s. f.* action de fuir, de se sauver, de courir, de décamper, de déguerpir, de détalier.

SBURA (a), *v.* voler, s'envoler, prendre son vol, prendre son essor. || *Paserea a sburat*, l'oiseau s'est envolé. || *Sbor în ajutorul lui*, je vole à son secours. || *O sagetă și 'i sbură un cap* (P. ISPIR.), il lui tira une flèche qui lui enleva une tête. || *'Și a sburat creierii*, il s'est fait sauter la cervelle. || *Loc. Nu tot ce sboară se mănâncă*, tout ce qui reluit n'est pas or. — *Crede că tot ce sboară se mănâncă*, il se fait toute sorte d'illusions.

CONJ. *Ind. pr.* sbor, sborî, sboară. — *Imparf.* sburam. — *Pas. déf.* sburaî. — *Pl. q. parf.* sburasem. — *Fut. pr.* voiî sbura. — *Cond. pr.* aş sbura. — *Impér.* sboară, sburați. — *Subj. pr.* să sbor, să sborî, să sboare. — *Inf. pr.* a sbura. — *Part. pr.* sburând. — *Part. pas.* sburat.

SBURARE, *s. f.* action de voler, de s'envoler, de prendre son vol, de prendre son essor.

SBURAT, *s. n.* vol, volée.

1. **SBURĂȚĂCI** (a). *v.* voler, s'envoler, prendre son essor. || *La vrîsta de a sburătăci din cuibul părintesc* (V. A. UR.), à l'âge de s'envoler du nid natal.

2. **SBURATĂCI** (a), *v. V.* a sburutai.

1. **SBURĂTOARE**, *s. f. pl.* volatiles. || *Toate sburătoarele*, tous les êtres de l'air.

2. **SBURĂTOARE**, *f. s. pl.* épilobe à feuille étroite (bot.).

SBURĂTOR, *adj.* qui vole, ailé. || *Toată firea sburătoare*, toute la gent ailée, tout ce qui vole.

F. GRAM. *f. s.* sburătoare; — *m. pl.* sburători; — *f. pl.* sburătoare.

SBURĂTOR, *s. m.* 1^o sylphe, génie invisible qui attend les jeunes filles dans les plaines et les embrassent en cachette. || 2^o esprit de l'amarant mort qui revient torturer l'amante vivante.

PLUR. sans art. sburători; — avec l'art. sburătorii.

SBURĂTORI (a), *v. V.* a sburutâi.

SBURĂTUI (a se), *vr.* voleter, voltiger. || Toate păsările începură a se sburătui care încotro (N. BOGD.), tous les oiseaux se mirent à voltiger de tous les côtés.

1. **SBURĂTURĂ**, *s. f.* 1^o éclat (de bois, de pierre, etc.) || 2^o gourdin court. || 1^o *Decâte ori da, de atitea ori cădea câte o sburătură din piatră* (P. ISPIR.); chaque fois qu'il frappait, un éclat se détachait de la pierre. || *Ii împroșcam cu sburătură de piatră* (V. ALEX.), je leur lançais des éclats de pierre. || 2^o *L pocni cu o sburătură*, il le frappa avec un gourdin. || *Sluga, ca câinele, nu fuge de îmbucătură, ci de sburătură* (GOL.); le domestique, comme le chien, ne fuit pas le bon manger, mais les coups.

2. **SBURĂTURĂ**, *s. f.* charge de fusil.

PLUR. sans art. sburăture; — avec l'art. sburăturile.

SBURDA (a), *v. imp.* 1^o caracoler. || 2^o mener une vie dissipée. || 3^o folâtrer, badiner. || *Calul în loc sburdă*, le cheval caracole sur place. || *Copiii sburdă împrejurul lui* (N. GANE), les enfants folâtraient autour de lui. || *Omul de bine sburdă*, l'homme saute de joie.

CONJ. Ind. pr. sburdă. — Inf. pr. a sburda. — Part. pr. sburdând. — Part. pas. sburdât.

SBURDĂCIUNE, *s. f.* (anc.) débauche, dérèglement, dissipation. || 2^o pétulance, vivacité, folâtrerie, étourderie, légèreté. || *În mare bisug și sburdăciune petreceau în țara lor* (N. MUSTE), ils vivaient dans leur pays dans une grande abondance et dans la débauche. || *Ho-tru se chiamă nu numai cela ce indeamnă muierile spre sburdăciune* (PR. V. LURU), on appelle entremetteur non seulement celui qui incite les femmes à la débauche. || *Sburdăciunea firei sale*, la pétulance de son caractère.

SBURDALNIC, *adj.* 1^o dissipé, dérégulé. || 2^o pétulant, vif, folâtre, badin, espiègle, étourdi, léger. || *Duhul ușor și sburdalnic de ori ce vint se clatină* (GOL.), l'esprit léger et étourdi penche à chaque vent qui souffle.

F. GRAM. *f. s.* sburdalnică; — *m. pl.* sburdalnici; — *f. pl.* sburdalnice.

SBURDĂLNICIE, *s. f.* pétulance, vivacité, folâtrerie, étourderie, légèreté.

SBURDARE, *s. f.* 1^o action de caracoler. || 2^o action de mener une vie dérégulée. || dissipation, débauche. || 3^o action de folâtrer, de badiner. || *Dibaciū ar fi acela care ar explica sburdările fantaziei* (V. ALEX.), habile serait

celui qui expliquerait les caprices de la fantaisie.

PLUR. sans art. sburdări; — avec l'art. sburdările.

SBURDAT, *part. pas.* de a sburda.

SBURDATIC, *adj.* V. sburdalnic.

SBURLI (a se), *vr.* V. a se sbirli.

SBURUTĂI (a), *v.* secouer. || *E ca merul lângă drum, n'are pace nici-de-cum; căți tree il sburutăesc și de crâng 'l sărăcesc* (P. POP.) Il est comme le pommier sur le bord du chemin, il n'a jamais un moment de répit; tous ceux passent le secouent et le dépouillent de ses branches.

SCĂCULTEȚ, *s. n.* V. săculteț.

SCADE (a), *v.* baisser. || décroître. || diminuer. || déchoir. || déduire, défalquer, rabattre, réduire, retrancher, soustraire. || se rapetisser. || se rétrécir, se réduire. || décliner. || arriver à échéance. || *A scade prețul unei mărfi*, baisser le prix d'une marchandise. || *Apa scade*, l'eau baisse. || *Luna încet scădea*, la lune décroissait lentement. || *Umflătura a scăzut*, l'enflure a diminué. || *Zilele scad*, les jours diminuent. || *Am să 'ți scad din leafă*, je réduirai tes appointements. || *Cât trebuie să scad?* Combien dois-je déduire? || *Nu știe nici se scadă*, il ne sait même pas faire une soustraction. || *A merge în scădere*, aller en s'affaiblissant. || *Mâncarea a scăzut prea mult*, le plat a trop réduit. || *A scade fierbând*, ébouillir. || *Entusiasmul său scăzuse mult* (J. NEGRUZZI), son enthousiasme avait beaucoup baissé. || *Scade punga*, la bourse se vide. || *Ce 'ți scade fie aceasta?* En quoi cela peut-il te nuire?

CONJ. Ind. pr. scad et scaz, scăzi, scade. — Imparf. scădeam. — Pas. déf. scăzui. — Pl. q. parf. scăzusem. — Fut. pr. voiți scăde. — Cond. pr. aș scade. — Impér. scade, scădeți. — Subj. pr. să scad et să scaz, să scazi, să scadă. — Inf. pr. a scade. — Part. pr. scăzând. — Part. pas. scăzut.

SCADENȚĂ, *s. f.* échéance.

PLUR. sans art. scadențe; — avec l'art. scadențele.

SCĂDERE, *s. f.* action de baisser, de décroître, de diminuer. || action de déchoir. || action de défalquer, de rabattre, de déduire, de retrancher, de soustraire. || action de se rapetisser, de se rétrécir, de se réduire. || action de décliner. || action d'arriver à échéance. || baisse, décroissance, diminution, abaissement, décadence. || déduction, soustraction, défalcation. || *Scăderea apelor*, la baisse des eaux. || *Scăderea prețului*, la diminution du prix. || *Fără scădere*, sans diminution. || *A face o scădere*, faire une soustraction. || *Omul la scădere cunoaște pe prieten* (GOL.), c'est dans le malheur qu'on connaît ses amis.

PLUR. sans art. scăderi; — avec l'art. scăderile.

SCADRON, *s. n.* escadron. || *Câte-va steaguri de călărimă ce se numesc scadroane la*

Scedezî (N. COSTIN), quelques compagnies de cavalerie qu'on nomme escadrons chez les Suédois.

PLUR. sans art. scadroane; — avec l'art. scadroanele.

SCAFĂ, s. f. 1^o (anc.) vaisseau à boire, calice (EV. CORESI). || 2^o (Suc.) écuelle de bois. || 3^o plateau de balance. || 4^o voussure d'un plafond.

SCĂFA (a), v. V. a găuri.

SCĂFĂRLIE, s. f. apophise cranienne. || crâne. || *Ian privesce cum se uită de curios la scăfărlia tu goală* (N. GANE), vois un peu comme il examine curieusement ton crâne dénudé. || *Îi sbură căciula de pe scăfărlie* (N. BOGD.), il lui fit sauter son bonnet de dessus la tête. || *Scăfărlia genunchiului* (DOSOF.), la rotule.

SCĂFIȚĂ, s. f. écuelle, dim. de scufă.

SCĂIBĂ, s. f. V. sgaibă.

SCĂIETE, s. m. V. scăiū. || *Scăiete de munți*, carline acaule (bot.). || Loc. *Se prinde de origine ca scăietele* (GOL.), il s'attache aux gens comme le chardon.

PLUR. sans art. scăieți; — avec l'art. scăieții.

SCĂIȚOS, adj. plein de chardons.

F. GRAM. f. s. scăiețoasă; — m. pl. scăiețoși; — f. pl. scăiețoase.

SCĂIȚOS, adj. V. scăiețos.

SCĂIŪ, s. m. 1^o (anc.) ronce (EV. CORESI). || 2^o chardon, cirse (bot.). || *Scăiū dracului*, chardon Roland (bot.). || *Scăiū măgăresc*, onoporde, chardon aux ânes (bot.). || *Scăiū mărunț*, gratteron aparine (bot.). || *Scăiū rotund*, boulette, échinope (bot.). || *Scăiū voinicesc*, cabaret des oiseaux, cuvette de Vénus (bot.). || Loc. *A se ține de om ca scăiū* et *A se ține scăiū*, s'accrocher aux gens, ne pas lâcher quelqu'un d'une semelle. || *E scăiū*, on ne peut pas se débarrasser de lui, c'est un crampon.

PLUR. sans art. scăi; — avec l'art. scăii.

SCAL, s. m. squal (zool.).

1. **SCALĂ**, s. f. port, échelle. || *Și le au luat Turcii și dintr'altă parte o scală foarte mare* (MIR. COST.), et d'un autre côté les Turcs leur ont pris un grand port de mer.

PLUR. sans art. scale; — avec l'art. scalele.

2. **SCALA**, s. f. limace, piétin (maladie du pied, chez les bestiaux).

SCĂLĂMB, s. m. tordu, celui qui est tout de travers. || *Nebunul, scălămbul, cocoșatul zise regului* (C. BOLL.), le fou, le tordu, le bossu dit au roi.

SCĂLĂMBA (a), v. tordre, (fig.) estropier. || *A început să scălămbe vorbele noi* (GR. IIP.), il s'est mis à estropier les mots nouveaux. **SCĂLĂMBA** (a se), vr. grimacer, faire la grimace.

CONJ. Ind. pr. mă scălămbez. — Inf. pr. a se scă-

lămba. — Part. pr. scălămbându-se. — Part. pas. scălămbat.

SCĂLĂMBĂIALĂ, s. f. grimace, contorsion. PLUR. sans art. scălămbăiteli; — avec l'art. scălămbătelile.

SCĂLĂMBĂIAT, adj. biscornu. || *Cantece scălămbăiete* (DELAVP.), des chansons biscornues.

F. GRAM. f. s. scălămbăiată; — . pl. scălămbăite; — f. pl. scălămbăite.

SCĂLĂMBĂTURĂ, f. s. grimace, contorsion. PLUR. sans art. scălămbături; — avec l'art. scălămbăturile.

SCĂLCÎA (a), v. éculer, tourner (les talons d'une chaussure). || *au fig.* estropier. || *'Și a scălciat ciubotele*, il a tourné les talons de ses bottes. || *Scălciează toate cuvintele*, il estropie tous les mots.

CONJ. Ind. pr. scălciez. — Inf. pr. a scălcia. — Part. pr. scălcând. — Part. pas. scălciat.

SCĂLCIAT, adj. éculé, tourné (en parlant de chaussures). || *au fig.* estropié. || *Gheată scălciată*, soulier éculé. || *Nisce ciubote cu tocurile scălciate*, des bottes dont les talons étaient tournés. || *Cuvinte scălciate*, des mots estropiés.

F. GRAM. f. s. scălciată; — m. pl. scălciați; — f. pl. scălciale.

SCĂLCIAT, adv. en tournant (ses chaussures), en estropiant les mots. || *A vorbi scălciat o limbă*, parler une langue en estropiant les mots.

SCĂLCIOS, adj. emmêlé, embrouillé. || *O barbă deasă și scălcioasă și roșie, roșie ca para focului* (CONV. LIT.); une barbe épaisse et emmêlée et rouge, rouge comme du feu.

F. GRAM. f. s. scălcioasă; — m. pl. scălcioși; — f. pl. scălcioase.

SCALDĂ, s. f. [Trans., Ban. et Buc.] 1^o baignoire. || 2^o premier hain de l'enfant.

SCĂLDA (a), v. baigner, faire prendre un bain. || *A scălda un câine*, baigner un chien. || *Au scăldat mortul*, ils ont baigné le mort. || *A o scălda*, donner de vagues explications (pour s'excuser).

CONJ. Ind. pr. scald, scalzi, scaldă. — Imparf. scăldam. — Pas. déf. scăldat. — Pl. q. parf. scăldasem. Fut. pr. voiți scălda. — Cond. pr. aș scălda. — Impér. scaldă, scăldați. — Subj. pr. să scald, să scalzi, să scalde. — Inf. pr. a scălda. — Part. pr. scăldând. — Part. pas. scăldat.

SCALDA (a se), vr. se baigner, prendre un bain. || *A se scălda în gârlă*, se baigner dans la rivière. || *O fată ce aleargă pe câmpii când ese luna și merge de se scălda în roua de pe flori* (V. ALEX.), une jeune fille qui court dans les champs quand la lune paraît et va se baigner dans la rosée de dessus les fleurs.

SCĂLDARE, s. f. action de baigner, de se baigner. || *După scăldarea copilului*, après avoir baigné l'enfant.

SCĂLDAT, part. pas. de a scălda. || Apoi

ne-a spus de fermuri scâldate 'n aer cald (V. ALEX.), il nous a parlé ensuite de pays baignés dans un air tiède. || *Scâldați în lacrimi*, baignés de larmes.

SCĂLDAT, s. n. le fait de se baigner. || bain. || *Indată se pomeniră în apă; cei mai mulți se scâldară scâldatul din urmă* (P. ISPIR.); aussitôt ils se trouvèrent dans l'eau; le plus grand nombre prirent leur dernier bain.

1. **SCĂLDĂTOARE**, s. f. 1^o bain. || 2^o baignoire, endroit où l'on se baigne. || 3^o salle de bain. || 4^o baptistère. || *Fierbe lapte într-o căldare de mi gâtesci o scâldătoare* (P. POP.), fais bouillir du lait dans un chaudron et prépare-moi un bain. || *Bătrinele megieșe încălzeșcă apa de scâldătoare* (A. LAMBR.); les vieilles femmes du voisinage font chauffer de l'eau pour le bain. || **Loc.** *Scâldătoreea soarelui*, le couchant, l'ouest.

PLUR. sans art. scâldătoare; — avec l'art. scâldătoarele.

2. **SCĂLDĂTOARE**, s. f. celle qui baigne, baigneuse.

SCĂLDĂTOR, s. m. celui qui baigne, baigneur.

PLUR. sans art. scâldători; — avec l'art. scâldătorii.

SCĂLDĂTURĂ, s. f. V. scaldare.

SCĂLDUȘĂ, s. f. [Buc.] V. scaldă.

SCĂLDUȘCĂ, s. f. [Buc.] V. scaldă.

SCALPEL, s. n. scalpel.

PLUR. sans art. scalpelle; — avec l'art. scalpellele.

SCĂLIMBA (a), v. V. a scâlamba.

SCĂLOIAN, s. pr. petite statuette en terre glaise que les habitants de la Dobrogea jettent dans le Danube pour conjurer le Diable.

SCĂLOIŪ, s. m. [Mold.] diable, démon.

SCĂLUȘ, s. n. 1^o baillon. || 2^o [Trans.] che-valet du violon. || **Loc.** *A pune cuiu scăluș la gură*, mettre un baillon à quelqu'un, l'empêcher de parler.

SCĂLZI, s. f. pl. [Trans. Ban. et Buc.] bain. || *Mă duc la scălzi*, je vais aux bains. || V. scaldă.

SCAMĂ, s. f. charpie.

SCAMA (a), v. V. a scămoșa.

SCAME, s. f. pl. [Trans.] sciure de bois.

SCĂMARE, s. f. action d'éfaufiler, de parfiler, d'effiloche, de faire de la charpie.

SCAMATOR, s. m. escamoteur, prestidigitateur. || fripon. || *E timp se smulgem masca acestui scamator* (V. ALEX.), il est temps d'arracher le masque à ce fripon.

PLUR. sans art. scamatori; — avec l'art. scamatorii.

SCAMATORIE, s. f. prestidigitation. || tour de passe-passe. || tromperie, friponnerie.

PLUR. sans art. scamatorii; — avec l'art. scamatoriiile.

SCAMN, s. n. (Ban.) V. scaun.

SCĂMOȘ, adj. filandreux, fibreux, filamenteux.

F. GRAM. f. s. scămoșă; — m. pl. scămoși; — f. pl. scămoșe.

SCAMOȘA (a), v. éfaufiler, faire de la charpie, parfiler, effiloche.

SCĂMOȘA (a se), vr. s'éfaufiler, s'effiloche, se parfiler.

SCAMOȘARE, s. f. action de faire de la charpie, de parfiler, d'effiloche.

SCÂNCI (a), v. 1^o japper. || 2^o geindre, pleurnicher. || *Băiatul începe se scâncească de osteneală și de foame* (P. ISPIR.), l'enfant se met à pleurnicher de fatigue et de faim. || *Băiatul a început iară a scânci și a plânge* (I. G. SBIERA), l'enfant se remit à geindre et à pleurer.

|| *Bine că nimine nu ne mai scâncește la urechi* (N. BOGD.), c'est heureux que personne ne nous geigne plus aux oreilles.

CONJ. Ind. pr. scâncesc. — Inf. pr. a scânci. — Part. pr. scâncind. — Part. pas. scâncit.

SCÂNCIRE, s. f. 1^o action de japper. || 2^o action de geindre, de pleurnicher.

SCÂNCIT, s. n. gémissement.

SCÂNCITOR, adj. pleurnicheur.

F. GRAM. f. s. scâncitoare; — m. pl. scâncitori; — f. pl. scâncitoare.

SCÂNCITURĂ, s. f. 1^o jappement. || 2^o gémissement, pleurnicherie. || *Neamul dulăilor de scâncitură s'apucă și de schilălăitură* (CANTEM.), les mâtins se mettent à japper et à aboyer.

SCANDA (a), v. scander (néol.).

CONJ. Ind. pr. scandez. — Inf. pr. a scanda. — Part. pr. scandând. — Part. pas. scandat.

SCANDARE, s. f. action de scander.

SCANDAL, s. n. 1^o (anc.) honte. || 2^o scandale. || 1^o *Fându-le scandal de bunătatea sfintului* (DOSOF.), comme ils avaient honte de la bonté du saint.

PLUR. sans art. scandaluri; — avec l'art. scandalurile.

SCANDALĂ, s. f. (anc.) achoppement. || *Într-o scandală*, la pierre d'achoppement.

SCANDALI (a), v. (anc.) scandaliser. || léser, insulter.

CONJ. Ind. pr. scandalesc. — Inf. pr. a scandalii. — Part. pr. scandalind. — Part. pas. scandalit.

SCANDALIZA (a), v. scandaliser.

CONJ. scandalizez. — Ind. pr. a scandaliza. — Part. pr. scandalizând. — Part. pas. scandalizat.

SCANDALIZA (a se), vr. se scandaliser.

SCANDALIZARE, s. f. action de scandaliser, de se scandaliser.

SCANDALIZAT, part. pas. de a scandaliza.

SCANDALOS, adj. scandaleux.

F. GRAM. f. s. scandalosă; — m. pl. scandalosi; — f. pl. scandalose.

SCÂNDURĂ, s. f. planche, ais. || *Moară de*

scândurî, scierie. || *Scândură de călcat*, planche à repasser. *Scândurî de pat*, goberges. || *A freca scândurile*, frotter le parquet, frotter le plancher.

PLUR. sans art. scândurî; — avec l'art. scândurile.

SCÂNDUREA, s. f. dim. de scândură.

SCÂNDURICĂ, s. f. dim. de scândură.

SCÂNGIUI (a) v. V. a schingiui.

SCÂNTEIA (a), v. imp. étinceler, jeter des étincelles, scintiller. || *Stelele nu scântează*, (CANTEM.), les étoiles ne scintillent pas.

CONJ. Ind. pr. scântează. — Inf. pr. a scântea. — Part. pr. scântând. — Part. pas. scânteat.

SCÂNTEIE, s. f. étincelle. || *Când spune a-ceasta, îi merg scântei din ochi* (ȚICHIND.); en disant cela, ses yeux étincellent. || *Dintr'o scântie cât de mică, foc mare s'aprinde* (P. ISPIR.); une petite étincelle suffit pour allumer un grand incendie. || Loc. *Scântia mică aprinde gireada mare*, petite cause peut produire grand effet. || *A fi scântie din iad*, être très méchant. || *A fi scântie de foc*, être caustique.

PLUR. sans art. scântei; — avec l'art. scântele.

SCÂNTEIOARĂ, s. f. dim. de scântie.

SCÂNTEIĂTOR, adj. V. scânteros.

SCÂNTEIOS, adj. étincelant.

F. GRAM. f. s. scântioasă; — m. pl. scânteoși; — f. pl. scântioase.

SCÂNTEITOR, adj. V. scânteros.

SCÂNTEIUȚĂ, s. f. dim. de scântie.

SCÂNTEIUȚĂ-ROȘIE, s. f. imp. mouron (bot.).

SCĂPA (a), v. échapper, se soustraire à, se débarrasser de. || *délivrer*. || *s'échapper*, s'enfuir, s'évader. || *laisser échapper*, lâcher. || *sauver*, se sauver, tirer son épingle du jeu. || *De ce se teme omul nu scapă*, on n'échappe pas à ce qu'on redoute. || *N'am putut scăpa nimic*, je n'ai rien pu sauver. || *A scăpa un lucru din mână*, laisser échapper une chose (qu'on a dans la main). || *A scăpa de datorii*, se débarrasser de ses dettes. || Loc. *Am scăpat de dracul și am dat peste tată-său* (I. CREANGĂ), j'ai échappé à un mal et je suis tombé dans un pire. || *A scăpa trenul*, perdre le train. || *L'am scăpat de la moarte*, je l'ai arraché à la mort. || *A scăpa teafăr*, échapper sain et saul. || *A scăpa ieftin*, l'échapper belle. || *A scăpa cu fața curată*, se tirer d'affaire. || *A scăpa pe cineva de nevoie*, tirer quelqu'un d'un mauvais pas. || *A scăpa ca din gura lupului*, l'échapper belle. || *A scăpa cu puțin* et *A scăpa ca prin urechile acului*, l'échapper à grand-peine. || *A scăpa dintr'o beca*, se tirer d'un ennui. || *A scăpa o vorbă*, laisser échapper un mot. || *A scăpa de boală*, réchapper d'une maladie.

|| *A scăpa pe cineva în păpușoiu*, ne pas pouvoir refréner quelqu'un. || *Ai să scapi la iarbă verde*; aie patience, tu t'en tireras. || *L'am scăpat din mână*, je l'ai laissé échapper.

|| *A scăpa din mână ceva*, perdre l'occasion. CONJ. Ind. pr. scap, scapi, scapă. — Imparf. scăpam. — Pas. déf. scăpai. — Pl. q. parf. scăpaseam. — Fut. pr. voi scăpa. — Cond. pr. aș scăpa. — Impér. scapă, scăpați. — Subj. pr. să scap, să scapi, să scape, — Inf. pr. a scăpa. — Part. pr. scăpând. — Part. pas. scăpat

SCĂPA (a se), vr. s'échapper, se sauver. || *se laisser tomber* (quand on se tient accroché par les mains).

SCĂPĂRA (a), v. battre le briquet, tirer du feu, faire jaillir des étincelles. || *donner une lueur rapide et passagère*, étinceler. || *A scăpăra din amnar*, battre le briquet. — *Intră în casă, scapără*; il entre dans la maison, bat le briquet. || *Îi scăpără ochii*, ses yeux étincellent. || *Fulgerul scăpără*, l'éclair jaillit.

Loc. *A scăpăra din picioare*, courir à toute jambes. — *Și unde nu încep a fugi de 'mă scăpărau picerile* (I. CREANGĂ), et je me mets à fuir à toutes jambes. || *De unde să 'mă scape măcar prin minte ca un jidan așa bogat să iasă o dată moștră!* (S. NAD.). Comment pouvais-je seulement m'imaginer qu'un juif aussi riche pourrait faire banqueroutes || *Cât ai scăpăra din amnar*, (litt. le temps de battre le briquet), un moment, une seconde, un clin d'œil. || *Îi scapără buza de parale*, il est en détresse d'argent. || *Îi scapără inima de milă*, son cœur saigne de pitié. || *Îi scapără dinții de foamă, de frig*; il meurt de faim, il grelotte de froid.

CONJ. Ind. pr. scapăr. — Inf. pr. a scăpăra. — Part. pr. scăpărând. — Part. pas. scăpărat.

SCĂPĂRĂMINTE, s. n. pl. V. scăpărători.

SCĂPĂRARE, s. f. action de battre le briquet, de tirer du feu de. || *Albeață cu scăpărări*, ophtalmie accompagnée de très vives douleurs.

SCĂPĂRAT, s. n. éclat rapide et passager, étincellement. || *Scăpăratul fulgerilor*, l'éclat fulgurant des éclairs.

SCĂPĂRĂTORI, s. f. pl. briquet. || *Dar lasă că am scăpărători* (I. CREANGĂ); mais ne t'inquiète pas, j'ai un briquet.

SCAPARE, s. f. action d'échapper, de sauver, de s'échapper, de se sauver. || *salut, délivrance*. || *Un pescar, din întâmplare care aproape s'a aflat, alergă spre a lui scăpare*; un pêcheur, qui, par hasard, se trouvait dans le voisinage, accourut pour le sauver. || *Nu e nici o nădejde de scăpare*, il n'y a aucun espoir de salut.

SCAPAT, part. pas. de a scăpa. || *L'a făcut scăpat*, il l'a laissé s'échapper. — *L'am făcut scă-*

pat pe fereastră, (I. CREANGĂ), je le fis sauver par la fenêtre.

F. GRAM. *f. s.* scăpălă; — *m. pl.* scăpăli; — *f. pl.* scăpate.

SCĂPAT, *s. n.* salut, délivrance.

SCĂPATĂ (a), *v. imp.* 1^o s'enfoncer et disparaître, disparaître sous l'horizon, se coucher (en parlant des astres.) || 2^o tomber en décadence. || 3^o devenir pauvre, tomber dans l'indigence. || *Scăpătase soarele*, le soleil s'était couché. || Loc. *Iși scăpăta capul în toate părțile*, il dodelinait de la tête à droite et à gauche.

CONJ. *Ind. pr.* scapăt. — *Inf. pr.* a scăpăta. — *Part. pr.* scăpătând. — *Part. pas.* scăpatat.

SCĂPĂTARE, *s. f.* 1^o action de s'enfoncer et de disparaître sous l'horizon, de se coucher (en parlant des astres.) || 2^o action de tomber en décadence. || 3^o action de devenir pauvre, de tomber dans l'indigence. || *Mă culc după scăpătare, mă scol soarele când răsare* (P. POPP. G. DEM. TEOD.); je me couche quand le soleil disparaît sous l'horizon, je me lève quand le soleil paraît.

SCĂPĂTĂCIUNE, *s. f.* V. scăpătare.

SCĂPATAT, *adj.* couché (en parlant des astres.) || déchu. || tombé dans l'indigence ruiné. || *O familie scăpătată*, une famille ruinée.

F. GRAM. *f. s.* scăpălată; — *m. pl.* scăpătați; — *f. pl.* scăpătate.

SCĂPATAT, *s. n.* déclin. || *Când fu la scăpătutul soarelui*, quand vint le coucher du soleil. || *Pe la scăpătutul soarelui*, vers la tombée de la nuit.

SCAPET, *s. m.* [Mold.] V. scopit.

SCAPETE (pe—), *loc. adv.* à l'échappée.

SCARĂ *s. f.* 1^o échelle. || 2^o escalier. || 3^o étrier. || 4^o marche-pied de la voiture. || 5^o degré, rang. || 6^o table des matières, index. || 7^o gainne. || *O scară de frînghie*, une échelle de corde. || *Trăsura a tras la scară*, la voiture s'est rangée devant l'escalier. || « *Ce gogoman muî sunt la și, furios, se aruncă pe scări.* » (N. GANE) « Quel imbécile je suis ! » et, furieux, il descend l'escalier quatre à quatre. || *Scară de ce se coprind într'această istorie* (ZIL. ROM.), table des matières contenues dans cette histoire. || Loc. *Îi s'a luat scara*, on lui a coupé l'herbe sous le pied. || *Îi s'a pus o scară bună*, il a eu un bon marche-pied (il a été bien soutenu).

PLUR. *sans art.* scări; — *avec l'art.* scările.

SCĂRĂMUCI, *s. f. pl.* escarmouches (SINKAI).

SCĂRĂNDAVI (a se), *vr. (anc.)* se dégoûter, être dégoûté, répugner (CANTEM.).

SCĂRĂNDAVICIOS, *adj. (anc.)* dégoûtant, répugnant.

SCARA-DOMNULUI, *s. comp.* fleur de plume (bot.).

SCARAOȚCHI, *s. m.* [Mold.] le diable, le chef des démons. || Loc. *A avea pe Scaraoțchi*, avoir le diable au corps.

SCĂRĂBUȘ, *s. m.* hanneton (entom.).

PLUR. *sans art.* scărbuși; — *avec l'art.* scărbuși.

SCĂRAR, *s. m.* fabricant d'escaliers.

PLUR. *sans art.* scărați; — *avec l'art.* scărați.

SCĂRBĂ, *s. f.* 1^o dégoût, répugnance, horreur, exécution, aversion. || 2^o [Mold. et Ban.] peine, chagrin, affliction, désolation, grand déplaisir, ennui, contrariété. || 1^o *Mă e scărba*, cela me dégoûte. || *Mă e scărba de oamenii leneși*, j'ai horreur des paresseux. || 2^o *Bucuria și scărba sunt două surori cari una după alta aieargă* (ȚICHIND.), la joie et la peine sont deux sœurs qui courent l'une après l'autre. || *Mă tem să nu aveți scărba cu el* (ȘEZAT.), je crains que vous n'ayez des ennuis avec lui. || *Sermanii oamenii, scărba fetei îi a pus în pământ* (S. NAD); pauvres gens, le chagrin de la perte de leur fille les a mis au tombeau.

SCĂRBAVNIC, *adj. (anc.)* exécration, détestable.

SCĂRBI (a), *v.* dégoûter, inspirer du dégoût.

CONJ. *Ind. pr.* scărbesc. — *Inf. pr.* a scărbi. — *Part. pr.* scărbind. — *Part. pas.* scărbit.

SCĂRBI (a se), *vr.* 1^o se dégoûter, concevoir du dégoût. || 2^o s'attrister, s'affliger. || 1^o *Se scărbesce de toate*, il a du dégoût pour toutes choses. || 2^o *Auzind acestea, împăratul se scărbi foarte*; en apprenant cela, le roi s'affligea extrêmement. || *Cum nu m'aș scărbi când știu ce m'așteaptă?* (I. G. SBIERA) Comment ne pas m'attrister quand je sais ce qui m'attend.

SCĂRBIRE, *s. f.* 1^o action de dégoûter, d'inspirer du dégoût. || action de se dégoûter. || 2^o action de s'attrister, de s'affliger.

SCĂRBIT, *adj.* 1^o dégoûté, plein de dégoût. || 2^o [Mold.] chagriné, affligé, attristé, plein d'ennui. || 1^o *Sunt scărbit de toate*, je suis dégoûté de tout. || 2^o *De ce ești așa de scărbit?* (I. G. SBIERA) Pourquoi es-tu si affligé?

F. GRAM. *f. s.* scărbită; — *m. pl.* scărbiți; — *f. pl.* scărbite.

SCĂRBOS, *adj.* dégoûtant, répugnant, repulsif, repoussant. || exécration, ignoble.

F. GRAM. *f. s.* scărboasă; — *m. pl.* scărboși; — *f. pl.* scărboase.

SCĂRICICĂ, *s. f. dim.* de scară.

SCĂRIGĂ, *s. f.* V. scărilă.

SCĂRILĂ, *s. f.* corne (fermeture mobile du chariot, à l'avant et à l'arrière).

SCĂRIȘOARĂ, *s. f. dim.* de scară.

SCĂRIȚĂ, *s. f.* étrier. || V. scară.

SCARLATINĂ, *s. f.* scarlatine (t. de méd.).

SCĂRMÂNĂ (a), *v.* drousser, pluser. || carder avec les mains. || tirailler. || houspiller. || Loc. *I-a scărmanat punga*, il lui a vidé sa

bourse, il l'a laissé à sec. || *L'a scărmanat bine*, il l'a bien houspillé.

CONJ. *Ind. pr.* scărman. — *Imp. pr.* a scărmana. — *Part. pr.* scărmanând. — *Part. pas.* scărmanat.

SCĂRMĂNARE, *s. f.* action de drousser, de pluser, de carder avec les mains. || action de houspiller.

SCĂRMĂNAT, *part. pas.* de a scărmana.

SCĂRMĂNAT, *s. n.* le fait de drousser, de pluser, de carder avec les mains. || le fait de houspiller.

SCĂRMĂNĂTOARE, *s. f.* peigne (pour la laine), carde, droussette.

SCĂRMĂNĂTURĂ, *s. f.* droussage, plussage, cardage.

SCĂRMĂNĂTURĂ, *s. f. pl.* bourre. || *Loc. l-a tras o scărmanătură*, il l'a houspillé.

SCARMILA, *s. f.* un des noms d'Avestita. || *V. Avestita.*

SCĂRNĂ, *s. f.* excrément, matière fécale, déjection, ordure, immondice. || *Musecle la scărănă se adună* (GOL.), les mouches se réunissent sur les immondices.

SCĂRNAV, *adj.* dégoûtant, malpropre, immonde. || détestable, exécrable. || *După cum scărnavă lor fire îi povăluia* (ZIL. ROM.), comme le leur conseillait leur exécrable nature. || *Cea mai scărnavă jivină* (C. KONAKI), l'animal le plus immonde. || *Fapte scărnavе*, des actions honteuses.

F. GRAM. *f. s.* scărnavă; — *m. pl.* scărnavi; — *f. pl.* scărnavе.

SCĂRNĂVIE, *s. f.* saleté, ordure, immondice, malpropreté. || *Loc. O scărnavie de om*, un salop. — *O scărnavie de copil*, un salisson, un sale mioche.

SCARPĂ, *s. f.* escarpin.

PLUR. *sans art.* scarpe; — *avec l'art.* scarpele.

SCĂRPINA (a), *v.* gratter. || *Loc. Las'că te scarpin eă!* et *Am să te scarpin unde nu te mănâncă!* Je vais te rosser! Je te froterai l'échine!

CONJ. *Ind. pr.* scarpin. — *Imparf.* scărpinam. — *Pas. déf.* scărpinat. — *Pl. q. parf.* scărpinasem. — *Fut. pr.* voi scărpinga. — *Cond. pr.* aş scărpinga. — *Impér.* scărpină, scărpinai. — *Subj. pr.* să scarpin, să scărpin, să scărpinge. — *Inf. pr.* a scărpinga. — *Part. pr.* scărpinând. — *Part. pas.* scărpinat.

SCĂRPINA (a se), *vr.* se gratter. || *A se scărpinga în cap*, se gratter la tête (au fig. dans le sens d'être embarrassé). || *Bogatul se scărpină şi săracul socotesce că cată să-i dea*, le riche se gratte et le pauvre s' imagine qu'il cherche quelque chose à lui donner.

SCĂRPINARE, *s. f.* action de gratter, de se gratter.

SCĂRPINAT, *part. pas.* de a scărpinga.

SCĂRPINAT, *s. n.* le fait de gratter, de se gratter.

SCĂRŞCA (a), *v. V.* a scărşni (N. COSTIN.).

SCĂRŞNI (a), *v.* grincer, crisser. || *Timuş scărşnind din dinţi* (MIR. COST.), Timous grinçant des dents.

CONJ. *Ind. pr.* scărneşc. — *Inf. pr.* a scărşni. — *Part. pas.* scărşnind. — *Part. pr.* scărşnit.

SCĂRNIRE, *s. f.* action de grincer, de crisser. || grincement, crissement.

SCĂRȚI *int.* crac! *ScărȚ!* ușa se deschide! Crac! la porte s'ouvre.

SCĂRȚAI (a), *et scărȚii* (a), *v. imp.* rendre un son aigu, faire un bruit aigu, crier, grincer, crépiter, craquer. || mal jouer d'un instrument à cordes, racler du violon. || *ScărȚăie ușa*, la porte grince. || *Zăpada scărȚăia sub cismele sale*, la neige craquait sous ses bottes. || *'Și scărȚăia scaunul la fie-ce mișcare* (DELAVER.), à chaque mouvement il faisait crier sa chaise.

CONJ. *Ind. pr.* scărȚăie. — *Inf. pr.* a scărȚăi. — *Part. pr.* scărȚăind. — *Part. pas.* scărȚăit.

SCĂRȚAI-SCĂRȚAI, *s. comp.* barbouilleur de papier, gratte-papier.

SCĂȚĂIALĂ, *s. f. V.* scărȚăitură.

SCĂRȚĂIRE, *s. f.* action de rendre un son aigu, de faire un bruit aigu, de crier, de grincer, de crépiter, de craquer. || action de mal jouer d'un instrument à cordes, de racler du violon.

SCĂRȚĂIT, *s. n.* grincement.

1. **SCĂRȚĂITOARE**, *s. f.* crécelle.

2. **SCĂRȚĂITOARE**, *s. f.* polyonème (bot.).

SCĂRȚĂITOR, *adj.* grinçant, criard.

F. GRAM. *f. s.* scărȚăitoare; — *m. pl.* scărȚăitori; — *f. pl.* scărȚăitoare.

SCĂRȚĂITOR, *s. m.* racleur de violon.

PLUR. *sans art.* scărȚăitori; — *avec l'art.* scărȚăitorii.

SCĂRȚĂITURĂ, *s. f.* grincement.

PLUR. *sans art.* scărȚăituri; — *avec l'art.* scărȚăiturile.

SCĂRȚII (a), *V.* a scărȚal.

SCATIU, *s. m.* tarin commun (ornith.).

PLUR. *sans art.* scatii; — *avec l'art.* scatii.

SCATOLCĂ *et* **scatulcă**, *s. f.* 1^o cassette. || coffre. || 2^o (fam.) gifle. || *O scatulcă ce are cu odoarele sale le au trimis prin taina la Grigorie* (N. COSTIN), il envoya en secret chez Grégoire une cassette dans laquelle il gardait ses bijoux. || *După ce umplu cu merinde scatolca trăsorei* (N. FILIM.), après avoir rempli de provisions le coffre de la voiture.

PLUR. *sans art.* scatolci; — *avec l'art.* scatolcile.

SCĂUEȘ, *s. n.* [Mold.] escabeau. *V. scaunaș.*

SCAUN, *s. n.* 1^o siège, stalle, chaise. || 2^o trône. || 3^o résidence, capitale. || 4^o étal, tranchoir. || 5^o chevalet, support, pied, établi. || 1^o *Luați un scaun*, prenez un siège. || *Un scaun de paie*, une chaise en paille. || 2^o *O să te ridicăm pe tine în scaun*, nous t'élèverons au trône. || 3^o *S'au înturnat la scaunu-și cu*

pace (N. COSTIN.), il retourna en paix dans sa capitale. || *Tot într'acest an, Împărăția au făcut oaste asupra Nemților la Belgrad, care cetate este scaunul Sârbiei* (CHR. ANON.); en cette même année, la Turquie attaqua les Autrichiens à Belgrade, qui est la capitale de la Serbie. || 4^o *Scaun de măcelar*, étal de boucher. || 5^o *Scaunul virtelniței*, le pied du levidoir. || *Scaun de roate*, établi de charron (pour monter les roues). — *Scaun de spițe* ou de *inspițat*, établi de charron pour les raies. || *Loc.* [Olt.] *Scaun de casă*, emplacement pour bâtir une maison. || *Soarele e în scaun*, le soleil est sur son déclin.

PLUR. *sans art.* scaune; — avec l'*art.* scauncle.

1. **SCĂUNAȘ**, s. n. 1^o tabouret, escabeau. || 2^o chevalet (de violon). || *Loc.* *A fi scăunaș de picioare*, se dit de quelqu'un qui endure toute sorte d'avaries.

PLUR. *sans art.* scăunașe; — avec l'*art.* scăunașele.

2. **SCĂUNAȘ**, s. m. marchand de bestiaux. || *blattier*. || *Femeia scăunașului de vite* (G. I. LAU.), la femme du marchand de bestiaux. || *Ilie Scăunașu era, după cum 'l arăta și numele, un neguțător de vite; el mergea prin sate, vedea, tocmea și cumpăra boi și vaci pe socoteala măcelarilor din Pitești* (CONV. LIT.); *Ilie Scaunashou* était, comme son nom l'indique, marchand de bestiaux; il allait dans les villages, voyait, marchandait et achetait des bœufs et des vaches pour le compte des bouchers de Pitești.

PLUR. *sans art.* scăunași; — avec l'*art.* scăunașii.

SCĂUNEL, s. n. tabouret, escabeau, *dim.* de scaun.

SCĂUNEAN, s. m. [Trans.] conseiller municipal.

PLUR. *sans art.* scăunenii; — avec l'*art.* scăunenii.

SCĂUNOAIE, s. f. 1^o [Tut.] établi de charron. || 2^o [Olt.] établi de tonnelier.

SCĂZ, pr. scad, *1ère pers. sing. ind. pr.* et *subj. pr. du verbe a scade*.

SCĂZĂMÎNT, s. n. diminution, rabais.

SCĂZUT, adj. baissé, déchu, diminué, déduit, délaqué, soustrait. || réduit. || arrivé à échéance. || déchu. || *Bucate scăzute*, des plats réduits (par la cuisson). || *O poliță scăzută*, une traite arrivée à échéance.

F. GRAM. f. s. scăzută; — m. pl. scăzuți; — f. pl. scăzute.

SCELERAT, s. m. scélérat (*néol.*).

PLUR. *sans art.* scelerăți; — avec l'*art.* scelerăți.

SCENĂ, s. f. scène.

PLUR. *sans art.* scene; — avec l'*art.* scenele.

SCENIC, adj. scénique.

F. GRAM. f. s. scenică; — m. pl. scenici; — f. pl. scenice.

SCEPTIC, s. m. sceptique.

PLUR. *sans art.* sceptici; — avec l'*art.* scepticii.

SCEPTIC, adj. sceptique.

F. GRAM. f. s. sceptică; — m. pl. sceptici; — f. pl. sceptice.

SCEPTICISM, s. n. scepticisme. || *Numai desilusionarea să nu treacă în scepticism* (T. MAIOR.), seulement que la désillusion ne se transforme pas en scepticisme.

SCEPTRU, s. n. sceptre.

PLUR. *sans art.* sceptre; — avec l'*art.* sceptrele.

SCHEAI, s. pr. (anc.) Bulgares. || *În zilele împăratului Constantin trecură Scheai Dunărea și luară țară multă de la Greci* (MOXA), sous le règne de l'empereur Constantin les Bulgares passèrent le Danube et prirent beaucoup de pays aux Grecs.

SCHELĂ, s. f. 1^o port, échelle, débarcadère. || 2^o échafaudage. || 1^o *Astrahanul, cea mai bogată schelă pe marea Caspie* (N. COSTIN); Astrakhan, la plus riche échelle sur la mer Caspienne. || 2^o *A căzut de pe schelă*, il est tombé de dessus l'échafaudage.

PLUR. *sans art.* schele; — avec l'*art.* schelele.

SCHELĂLĂI (a), v. V. chelălăi.

SCHELET, s. n. squelette.

PLUR. *sans art.* schelete; — avec l'*art.* scheletele.

SCHELETRU, s. m. squelette (C. KONAKI).

SCHEUNA (a), v. [Mold.] hurler (comme fait le loup). || pousser de petits hurlements plaintifs (en parlant des chiens). || *Căinele a stat pin'la zioă și a scheunat* (S. NAD.), le chien est demeuré jusqu'au jour et a hurlé.

SCHIAI, s. m. pl. (anc.) V. Scheai.

SCHIAUNA (a), v. a scheuua.

SCHIC, prov. V. spic.

SCHIDOLI (a), v. V. a schilodi.

SCHIA, s. f. [Mold.] fonte. || *Norî groși și negri ca schia de fier* (CONV. LIT.), de gros nuages noirs comme de la fonte.

SCHILĂLĂI (a), V. a chelălăi.

SCHILAV, adj. V. schilod.

SCHILĂVI (a), v. a schilodi.

SCHILĂVITURĂ, s. f. mutilation, déformation (ZIL. ROMAN).

SCHILĂVOS, adj. V. schilod.

SCHILOD, adj. mutilé, estropié, impotent, invalide. || (au fig.) tronqué, défiguré, difforme.

F. GRAM. f. s. schiloadă; — m. pl. schilodi; — f. pl. schiloade.

SCHILODEALĂ, s. f. le fait de mutiler, d'estropier, de tronquer, de défigurer.

SCHILODI (a), v. mutiler, estropier, tronquer, défigurer, rendre difforme.

CONJ. *Ind. pr.* schilodesc. — *Inf. pr.* a schilodi. — *Part. pr.* schilodind. — *Part. pas.* schilodit.

SCHILODIRE, s. f. action de mutiler, d'estropier. || (au fig.) action de tronquer, de défigurer, de rendre difforme.

SCHILODIT, *adj.* mutilé, estropié. /*au fig.*/ tronqué, défiguré.

F. GRAM. *f. s.* schilodită; — *m. pl.* schilodii; — *f. pl.* schilodite.

SCHIM, *s. n.* [*Trans.*] lichen.

SCHIMĂ, *s. f.* air extérieur, mine, contenance, physionomie. || mise, costume. || *Cu o schimă de smerenie* (GHEORGAKI), avec un air d'humilité. || *Schima monăchicească*, costume religieux, froc de moine.

SCHIMB, *s. n.* échange, troc. || change. || *In schimb*, en échange. || *Schimbul banilor*, le change de l'argent. || *Schimbul cailor*, relai. || *Armata cu schimbul*, l'armée territoriale (les hommes de la territoriale font sept jours de service pour mois et le reste du temps demeurent dans leurs foyers).

SCHIMBA (a), *v.* changer. || troquer. || échanger. || changer, varier. || modifier, transformer, métamorphoser. || *A schimba un franc*, changer un franc. || *A schimba ceva din loc*, changer quelque chose de place. || '*Și a schimbat numele*, il a changé son nom. || *A schimba cămașa*, changer de chemise. *A 'și schimba părerea*, changer d'avis. || *Am schimbat câte-va cuvinte cu el*, j'ai échangé quelques mots avec lui. || *A schimba un om în lup*, métamorphoser un homme en loup. || *Loc. De ceca ce știe gândul nu 'și 'l schimbă* (GOL.), il ne sort pas de ce qu'il a décidé. || *S'a schimbat boierul, nu e cum 'l știu*; on l'a changé, il n'est plus le même. || *A schimba fețe-fețe*, changer de couleur (sous le coup d'une émotion). || *Prov. Lupul 'și schimbă perul, dar nărarul ba*; le loup change de poil, mais non d'habitudes.

CONJ. *Ind. pr.* schimb, schimbi, schimbă. — *Imparf.* schimbam. — *Pas. déf.* schimbat. — *Pl. g. parf.* schimbam. — *Fut. pr.* voi schimbă. — *Cond. pr.* aș schimba. — *Impér.* schimbă, schimbați. — *Subj. pr.* să schimb, să schimbi, să schimbe. — *Inf. pr.* a schimba. — *Part. pr.* schimbând. — *Part. pas.* schimbat.

SCHIMBA (a se), *vr.* se changer, changer. || varier, se modifier, se transformer, se métamorphoser. || changer, changer de vêtements, changer de linge. || *1^o Se schimbă într-o stană de piatră* (P. ISPIR.), il se métamorphose en bloc de pierre. || *In lume toate se schimbă*, tout change dans le monde. || *Nu s'a schimbat*, il n'a pas changé. || *A se schimba încontro bate vîntul*, tourner à tous les vents. || *2^o Se duseră în camerile lor ca să se schimbe*, ils se rendirent dans leurs chambres pour se changer.

SCHIMBĂCIOASĂ, *s. f.* volubilis [*bot.*].

SCIMBĂCÎOS, *adj.* changeant, volage, inconstant, variable, versatile. || *Schimbăcîos ca vremea*, changeant comme le temps.

F. GRAM. *f. s.* schimbăcioasă; — *m. pl.* schimbăcioși; — *f. pl.* schimbăcioase.

SCHIMBĂCIOȘIE, *s. f.* inconstance, variabilité, versatilité.

SCHIMBARE, *s. f.* action d'échanger, de troquer, de changer, de varier, de se modifier, de transformer, de métamorphoser. || changement. || troc. || change, échange. || variation, modification, transformation, métamorphose. || *Nu am văzut nici o schimbare*, je n'ai vu aucun changement. || *Toate stau pe o schimbare de la ceriu pînă la pămînt* (C. KONAKI), tout est changeant en ce monde. || *Schimbarea la față*, la Transfiguration.

PLUR. *sans art.* schimbări; — *avec l'art.* schimbările.

SCHIMBAT, *adj.* échangé, changé, métamorphosé, transformé. || *Bani schimbați*, de la menue monnaie. || *A umbla cu haine schimbate* (A. PANNA), aller sous des habits d'emprunt. — *Măi în toate zilele se primbla la câmp schimbat la straie* (EN. KOGALN.), il se promenait presque tous les jours à la campagne sous des habits d'emprunt.

F. GRAM. *f. s.* schimbată; — *m. pl.* schimbați; — *f. pl.* schimbate.

SCHIMBATE (pe—), *loc. adv.* alternativement, avec intermittence.

SCHIMBĂTOR, *adj.* changeant, qui change, mobile, variable, inconstant, intermittent. || *Vreme schimbătoare*, temps variable. || *Om schimbător*, homme inconstant. || *Contra soartei schimbătoare l'am văzut cinci ani luptînd* (VIS. DOCH.), je l'ai vu lutter cinq ans contre le sort inconstant.

F. GRAM. *f. s.* schimbătoare; — *m. pl.* schimbători; — *f. pl.* schimbătoare.

SCHIMBĂTOR, *s. m.* changeur.

PLUR. *sans art.* schimbători; — *avec l'art.* schimbătorii.

SCHIMBATURĂ, *s. f.* changement, variation, modification.

PLUR. *sans art.* schimbături; — *avec l'art.* schimbăturile.

SCHIMBEA, *s. f.* soupe faite avec des tripes de bœuf.

SCHIMBEIŪ, *s. n.* sorte de vase en bois, percé d'un trou, qui sert à recueillir l'eau d'une source dans la montagne.

SCHIMBOAIE, *s. f.* [*Buc*] régulateur de l'avant-train de la charrue.

SCHIMBURÎ, *s. n. pl.* [*Mold.*] linge de rechange, linge. || *Iși îca merinde și bani de ajuns, schimburi în desagi și o ploșcă plină cu apă* (I. CREANGA); il prend des provisions et ce qu'il lui fallait d'argent, du linge dans son bissac et une gourde pleine d'eau || *Copilul alb ca și schimburile de pe el*, l'enfant pâle comme son linge.

SCHIMNIC, *s. m.* ascète, solitaire, anachorète, ermite.

PLUR. *sans art.* schimnici; — *avec l'art.* schimnicii.

SCHIMNICESC, *adj.* d'ermite, ascétique.

F. GRAM. *f. s.* schimnicească; — *m. et f. pl.* schimnicesci.

SCHIMNICESCE, *adv.* en ermite, comme un ermite.

SCHIMNICI (a), *v.* mener la vie d'ermite, vivre en solitaire. || *Se afla schimnicind la monăstirea Sinaici* (ZIL. ROM.), il menait la vie d'ermite au monastère de Sinaïa.

CONJ. *Ind. pr.* schimnicesc. — *Inf. pr.* a schimnici. — *Part. pr.* schimnicind. — *Part. pas.* schimnicit.

SCHIMNICI (a se), *vr.* se faire anachorète, se faire ermite.

SCHIMNICIE, *s. f.* vie d'ermite, ascétisme.

SCHIMONOSI (a), *v.* déformer, défigurer, enlaidir. || altérer.

CONJ. *Ind. pr.* schimonosesc. — *Inf. pr.* a schimonosi. — *Part. pr.* schimonosind. — *Part. pas.* schimonosit.

SCHIMONOSI (a se), *vr.* s'enlaidir, grimacer, faire des sinagrées.

SCHIMONOSIRE, *s. f.* action de déformer, de défigurer, d'enlaidir, de grimacer. || déformation. || grimace. || action d'altérer. || altération.

PLUR. *sans art.* schimonosiri; — *avec l'art.* schimonosirile.

SCHIMONOSIT, *adj.* déformé, défiguré, enlaidi. || altéré.

F. GRAM. *f. s.* schimonosită; — *m. pl.* schimonositi; — *f. pl.* schimonosite.

SCHIMONOSITURĂ, *s. f.* déformation. || grimace. || monstre. || *O schimonositură de om avea în frunte numai un ochiu* (I. CREANGĂ), un monstre avait un seul œil au milieu du front.

PLUR. *sans art.* schimonosituri; — *avec l'art.* schimonositurile.

SCHIMOSI (a), *v.* (Buc.) V. a schimonosi.

SCHIN, *prov. V.* spln.

SCHIDUFĂ, *s. m. V.* cimarior.

SCHINGIU, *s. n.* torture, tourment, question. || *A omori în schingiiuri* (CONV. LIT.), faire mourir dans les tourments.

PLUR. *sans art.* schingiuiri; — *avec l'art.* schinguirile.

SCHINGIUI (a), *v.* torturer, tourmenter, mettre à la question.

CONJ. *Ind. pr.* schingiuiesc. — *Inf. pr.* a schingui. — *Part. pr.* schingiuind. — *Part. pas.* schinguit.

SCHINGUIRE, *s. f.* action de torturer, de mettre à la question. || *Care servia la schin-*

giuirea prizonierilor (C. NEGRUZZI), qui servoit à torturer les prisonniers.

SCHINGUITOR, *s. m.* tourmenteur, tortionnaire.

PLUR. *sans art.* schinguitori; — *avec l'art.* schinguitorii.

SCHINJUI (a), *v.* a schingui.

SCHINTI (a), *v. V.* a scrânti. || *Mâna dreaptă să'î schintească!* (P. POP.). Que tu te foules la main droite.

ȘCHÎOPA, *s. f.* empan. || *Loc. lă cresce inima de o șchioapă*, il est dans l'enchantement. || *La o șchioapă*, à une petite distance.

PLUR. *sans art.* șchioape; — *avec l'art.* șchioapele.

ȘCHÎOP, *adj.* boiteux, bancal, éclopé, clamping, clopin. || *De cât orb și călare, măi bine șchîop și pe jos* (A. PANN); plutôt qu'être aveugle et à cheval, mieux vaut être boiteux et à pied.

F. GRAM. *f. s.* șchioapă; — *m. pl.* șchîopi; — *f. pl.* șchioape.

ȘCHÎOPA (a), *v. V.* a șchiopăta.

ȘCHÎOPARE, *s. f. V.* șchiopătare.

ȘCHÎOPĂTA (a), *v.* boiter, clocher, clopiner, cloper. || *Cu șchîopul împreună de veî locui, te înveți și tu a șchîopăta* (GOL.); quand on habite avec un boiteux, on apprend à boiter. || *Loc. A șchîopăta din drum* (I. ISPIR.), dévier du droit chemin.

CONJ. *Ind. pr.* șchîopătez. — *Inf. pr.* a șchîopăta. — *Part. pr.* șchîopătând. — *Part. pas.* șchîopătat.

ȘCHÎOPĂTARE, *s. f.* action de boiter, de clocher, de clopiner, de cloper.

ȘCHÎOPĂTAT, *part. pas. de a șchîopăta.*

ȘCHÎOPATURA, *s. f.* boitement, boiterie.

ȘCHÎOPI (a), *v. (anc.)* cracher. || *A fi șchîopit*, être couvert de crachats. — *Acolo ca un mincinos fu șchîopit* (VARLAAM), on lui cracha à la figure comme il convient à un menteur.

ȘCHÎOPUL-CU-BARBA-CĂT-COTU, *s. pr.* nain avec une longue barbe blanche, personnage des contes populaires.

SCHIPTRU, *s. n. (anc.) V.* sceptru. || *Și de acolo a luat Ștefan-Vodă schiptrul țarei Moldovei și au mers la scaunul domnesc la Suciava* (GR. URECHE); et, de là, le prince Etienne prit le sceptre de Moldavie et se rendit à Suciava, résidence princière.

SCHIRLET, *s. n.* écarlate.

SCHIROȘ, *s. n.* squire, cancer.

SCHISMĂ, *s. f.* schisme.

SCHISMATIC, *s. m.* schismatique.

PLUR. *sans art.* schismatici; — *avec l'art.* schismaticii.

SCHIT, *s. n.* petit monastère.

PLUR. *sans art.* schiturî; — *avec l'art.* schiturile.

1. **SCHIȚĂ**, *s. f.* esquisse.

PLUR. *sans art.* schițe; — *avec l'art.* schițele.

2. **SCHIȚĂ**, *s. f.* [Mold.] V. spiță.

SCHIȚA (a), *v.* esquisser,

CONJ. *Ind. pr.* schițez. — *Inf. pr.* a schița. — *Part. pr.* schițând. — *Part. pas.* schițat.

SCHITĂCIE, *s. f.* pétulance, vivacité.

SCHITACIŪ, *adj.* éveillé, vif, allègre, foux, pétulant.

F. GRAM. *f. s.* schitace; — *m. et f. pl.* schitacit.

SCHITIA, *s. pr.* (anc.) la Scythie.

SCHITELNIC, *s. f.* (anc.) moine habitant un schit.

PLUR. *sans art.* schitelnicî; — *avec l'art.* schitelnicî.

SCHIUP, *s. n.* [Mold.] morceau de bois (S. FL. MARIAN).

PLUR. *sans art.* schiupuri; — *avec l'art.* schiupurile.

SCHIVERNISI (a), *v. V.* a chivernisi.

SCHIVNIC, *s. m.* V. schimnic.

SCHIZMA (a), *v.* (anc.) former, figurer.

SCI (a), *v. V.* a ști.

SCIINȚĂ, *s. f.* V. știință.

SCIINȚARE, *s. f.* V. înștiințare. || *Citesce bietul Domn această sciințare* (ZIL. ROM.), le pauvre prince lit cette nouvelle.

SCÎNCI (a), *v. V.* a scânci.

SCÎOB, *s. n.* [Buc.] V. oală.

SCIRE, *s. f.* V. știre.

SCIRICĂ, *s. f.* [Gorj.] V. țarcă.

SCISIUNE, *s. f.* scission (néol.).

SCIUT, *adj.* V. știut.

SCIUTOR, *adj. et s. V.* știutor.

SCLAV, *s. m.* esclave. || V. rob.

PLUR. *sans art.* slavî; — *avec l'art.* slavî.

SCLAVIE, *s. f.* esclavage, servitude. || V. robie.

SCLEAFĂ, *s. f.* bûche.

SCLEAPT, *s. m.* V. sclept.

SCLEPT, *s. m.* [Mold.] œstre du cheval. || *Iflă din goblea cum ițeară un cal când îl pișcă scleptii* (ȘEZĂT.), il piaffait comme piaffe un cheval quand les mouches le piquent.

PLUR. *sans art.* scleptî; — *avec l'art.* scleptî.

SCLIFOSEALĂ, *s. f.* façons, giries.

SCLIFOSI (a se), *vr.* [Mold.] 1^o pleurnicher. || 2^o faire des façons, faire des giries. || *Dară mireasa a pus nasul în piept și se sclifosia și mai tare* (I. G. SBIERA), mais la fiancée baissa la tête et pleurnichait plus fort.

La treabă să-î vezi cum se codesc, se drîmbesc și se sclifosesc (I. CREANGA); il faut voir, quand il s'agit de travailler, comme ils rechignent, boudent et font des façons.

CONJ. *Ind. pr.* mă sclifosesc. — *Inf. pr.* a se sclifosi. — *Part. pr.* sclifosindu-se. — *Part. pas.* sclifosit.

SCLIMPUȘ, *s. n.* ficher, pince en bois (pour retenir le linge sur la corde quand on le met à sécher).

PLUR. *sans art.* sclimpușe; — *avec l'art.* sclimpușele.

SCLINTI (a), *v. V.* a scrânti.

1. **SCLINTIT**, *part. pas. de* scrântit.

2. **SCLINTIT**, *adj.* toqué. || *Mi se pare că e cam sclintit*, il me semble qu'il est un peu toqué.

F. GRAM. *f. s.* sclintită; — *m. pl.* sclintiți; — *f. pl.* sclintite.

SCLIP, *s. n.* (anc.) voûte, cintre. || *Iară sclipul camarei, carele din virvurile acelor șapte stilpi se ridica, jumătate de sfera cerului inchipuia* (CANTEM.); et la voûte de la salle, qui s'élevait du faite de ces sept piliers, représentait une demi-sphère céleste.

PLUR. *sans art.* sclipuri; — *avec l'art.* sclipurile.

SCLYPEALĂ, *s. f.* éclat, luisant, brillant, chatoiement.

SCLIPET, *s. m.* 1^o tormentille commune (bot.). || 2^o branche ursine (bot.).

SCLIPİ (a), *v.* luire, briller, jeter un vif éclat, resplendir, chatoyer. || *Pietre nestimate sclipiau în fața soarelui*, des pierres précieuses luisaient au soleil. Loc. *A sclipi din ochi* cligner des yeux. || *Cât ai sclipi*, en un clin d'œil.

CONJ. *Ind. pr.* sclipesc. — *Inf. pr.* a sclipi. — *Part. pr.* sclipind. — *Part. pas.* sclipit.

SCLIPICÎOS, *adj.* luisant, brillant, reluisant, chatoyant, resplendissant, étincelant.

F. GRAM. *f. s.* sclipicioasă; — *m. pl.* sclipicioști — *f. pl.* sclipicioase.

SCLIPIRE, *s. f.* action de luire, de briller, de jeter un vif éclat.

SCLIPIT, *s. n.* 1^o éclat. || 2^o clin d'œil, clignement.

SCLIPIT, *adj.* luisant, étincelant, chatoyant. || *Căinele așteaptă cu picerele plecate, cu gâtul lungt, cu ochii sclipiți, cu gura căscată, o îmbucătură de la masă să 'i cază* (GOL.); le chien, les jambes repliées, le cou tendu, les yeux luisants, la gueule béante, attend qu'une bouchée lui tombe de la table.

F. GRAM. *f. s.* sclipită; — *m. pl.* sclipiți; — *f. pl.* sclipite.

SCLIPITOR, *adj. V.* sclipicios. || *Ai mei*

solzișori mari și sclipitori (P. POP. G. DEM. TEOD.), mes écailles larges et brillantes.

F. GRAM. *f. s.* sclipitoare; — *m. pl.* sclipitori; — *f. pl.* sclipitoare.

1. **SCLIPUI** (a), *v. (anc.)* vouër (CANTEMIR).

2 **SCLIPUI** (a), *v. [Mold.]* se procurer.

CONJ. *Ind. pr.* sclipuesc. — *Inf. pr.* a sclipui. — *Part. pr.* sclipuind. — *Part. pas.* sclipuit.

1. **SCLIPUIRE**, *s. f. (anc.)* action de vouër.

2 **SCLIPUIRE**, *s. f. [Mold.]* action de se procurer.

SCLIPUIT, *part. pas. de a sclipui* (1 et 2).

SCLIVISEALĂ, *s. f.* polissage, lustre.

SCLIVISI (a), *v.* polir, fourbir, lustrer.

CONJ. *Ind. pr.* scliviesc. — *Inf. pr.* a sclivisi. — *Part. pr.* sclivisind — *Part. pas.* sclivisit.

SCLIVISI (a se), *vr.* se polir, se lustrer. || (*fam.*) se pimponner.

SCLIVISIRE, *s. f.* action de polir, de fourbir, de lustrer. || (*fam.*) action de se pimponner.

SCLIVISIT, *s. n.* poli, luisant, lustre.

SCLIVISIT, *adj.* poli, luisant, lustré, lisse. || (*fam.*) pimponné. || (*Un sclip*) de marmură foarte frumos sclivisită (CANTEM.), (une vouë) de marbre magnifiquement poli. || *Părul sclivisit de cosmetic*, les cheveux luisant de cosmétique. || *Tineri parfumați, sclivisiți ca de paradă*; des jeunes gens parfumés, tirés à quatre épingles comme pour une revue.

F. GRAM. *f. s.* sclivisită; — *m. pl.* sclivisiți; — *f. pl.* sclivisite.

SLIVISITOARE, *s. f.* lissoir, polissoir.

SCOABĂ, *s. f.* 1^o crochet d'assemblage (pour charpentier). || 2^o gâche simple. || 3^o [*Mold.*] instrument à crochet pour nettoyer les ruches. || 4^o plane à parer (outil de tonnelier). || 5^o ciseau, burin.

PLUR. *sans art.* scoabe; — *avec l'art.* scoabele.

SCOAIE, *s. f.* blutoir, huche.

ȘCOALĂ, *s. f.* école. || *Școală primară*, école primaire. || *Școală de sate*, école de village. || *Școală militară*, école militaire. || *Merge la școală*, il va à l'école. || *Și u dat copilul la școală*, il a mis son enfant à l'école.

PLUR. *sans art.* școale et școli; — *avec l'art.* școalele et școlile.

1. **SCOARȚĂ**, *s. f.* écorce. || croûte. || natte. || claie (qui sert de parois à un chariot), *par ext.*, parois en planches d'un chariot. || couverture de livre. || *Scoarța unui copac*, l'écorce d'un arbre. || *A citi o carte din scoarță în scoarță*, lire un livre d'un bout à l'autre.

2 **SCOARȚĂ**, *s. f.* tapis (tissé à la campagne, sans dessins et seulement avec un encadrement).

3. **SCOARȚĂ**, *s. f. [Olt.]* tablier du costume des paysannes, dont le tissu est très serré et reste raide.

PLUR. *sans art.* scoarțe; — *avec l'art.* socarțele.

SCOATE (a), *v.* ôter, retirer, extraire, enlever, arracher, exclure, retrancher, éliminer, chasser. || *A scoate dintr'o primejdie*, tirer d'un danger. || *A scoate masa*, enlever le couvert. || *A scoate din apă, din foc*, retirer de l'eau, du feu. || *A scoate din slujbă*, destituer d'une fonction. || *A scoate un dinte*, arracher une dent. || *A scoate ochii cuiva*, arracher les yeux à quelqu'un. || *Poteca 'l scoase drept la un eleșteu*, le sentier le conduisit droit à un étang. || *A scoate pe cineva afară*, mettre quelqu'un à la porte, chasser. || *A scoate un țipăt*, pousser un cri. || *A scoate o vorbă*, faire dire un mot. — *Nu puteai să 'i scoți o vorbă*, on ne pouvait pas tirer de lui un seul mot. || *A 'și scoate pălăria*, tiser son chapeau, saluer. || *A scoate sabia din teacă*, mettre le sabre au clair. || *A scoate o luntre la mal*, tirer une barque sur le bord. || *A scoate un ziar*, faire paraître un journal. || *A scoate din întuneric*, tirer de l'obscurité. || *A scoate pete*, enlever des taches. || *A scoate pâine din cuptor*, tirer le pain du four. || *A scoate cuiva limba*, tirer la langue à quelqu'un. || *Loc. A scoate la liman*, mener à bon port. || *A scoate pe cineva din nevoie*, tirer quelqu'un d'embarras. || *A scoate perii albi cuiva*, rendre à quelqu'un la vie dure. || *A scoate pe cineva la covrigi*, mener quelqu'un à la ruine. || *Abia 'și poate școate mămăliga* (I. CREANGA), il peut à peine gagner son pain. || *Căii scoateu aburii*, les chevaux fumaient. || *Ne scoate din sat ca pe niște lăieși* (I. CREANGA), il nous expulse du village comme des bohémien. || *Fică mi-am scos din capete și eu după ce am ajuns a-casă* (P. ISPIR.); mais, en revanche, je m'en suis donné quand je suis arrivé à la maison. || (*anc.*) *E scos la loc de cinste*, il est mis au pinacle. || *A scoate pe cineva din minte*, faire faire une sottise à quelqu'un. || *A scoate la maidan*, *A scoate la lumină*, *A scoate la gol* et *A scoate la țeft*, mettre en évidence. || *A scoate din minte pe o fată*, séduire une jeune fille. || *A scoate sufletul cuiva*, (*fam.*) embêter quelqu'un. || *Am scos de la dinsul tot ce am voit*, j'ai tiré de lui tout ce que j'ai voulu. || *A scoate nărvul*, corriger, débarrasser d'un vice, d'une mauvaise habitude. || *A scoate oamnei la lucru*, amener les gens au travail. || *A scoate cu rădăcină cu tot*, extirper. || *A scoate coarne*, s'en faire accroire. || *O boală care scoate pete pe tot trupul*, une maladie qui fait venir des taches sur tout le corps. || *A 'și scoate fotografia*, s'en faire pho-

tographier. || *A scoate în lume*, conduire dans le monde. || *A scoate o fată la joc*, conduire une jeune fille pour la première fois à la danse.

A 'și scoate de cheltueală, rentrer dans ses frais.

|| *A scoate vin din pivniță*, monter du vin de la cave. || *A scoate cuiva gărgăuniul din cap*, faire renoncer quelqu'un à ses chimères.

|| *A scoate pe cineva la mal et din greu*, tirer quelqu'un d'embarras. || *L'am scos din noroiu și l'am făcut om*, je l'ai tiré de la fange et j'en ai fait quelqu'un. || *A scoate ochii cuiva*, faire de vifs reproches à quelqu'un.

A scoate bani din piatră seară, tirer de l'argent d'un caillou. || *A scoate minciuni pe seama cuiva*, inventer des mensonges sur le compte de quelqu'un. || *A scoate vorbe pe seama cuiva*, répandre de faux bruits sur le compte de quelqu'un. || *A scoate la mezat*, mettre aux enchères, mettre en vente. || *A scoate puî*, se reproduire. || *A scoate cuiva nume rău*, faire à quelqu'un une mauvaise réputation. || *A scoate pe cineva din fire, din răbdări, din fișine, din pepene afară*, faire sortir de ses gonds, faire perdre patience. || *A scoate pe cineva basma curată*, laver quelqu'un d'une accusation. || *A scoate panglice*, être charlatan. || *Mi l'a scos Dumnezeu înainte*, c'est Dieu qui l'a envoyé. || *Me scoate dator*, il prétend que je lui dois. || *Dar, deși scos din iarnă, străinul n'a pornit* (D. OLLAN.); mais, bien que nous l'ayons aidé à passer l'hiver, l'étranger n'est pas parti.

|| *A scoate un lucru la cap, la capăt ou la căpătâiu*, mener une chose à bonne fin. || *A 'și scoate necazul pe cineva*, passer son dépit sur quelqu'un. || *Constantin Vodă îi-au scos minciună înaintea Pașii* (EN. KOGALN.), le prince Constantin prouva devant le Pacha qu'ils avaient menti. || *Destul se vor cerca străinii a ne scoate nume ca nu suntem buni de nici o treabă* (A. ODOB.), les étrangers essaieront assez de nous faire la réputation que nous ne sommes bons à rien. || *Cuiu cu cuiu se scoate*, un clou chasse l'autre. || *Când tot scoți din sac și nimic bugi în sac, curând îi dai de fund* (GOL.); quand on tire continuellement du sac et qu'on n'y met rien, on en voit vite le fond. || *Din prost nu 'l scotea*, il ne cessait de le traiter d'imbécile. || *Foamea pe lup 'l scoate afară din padure* (GOL.), la faim fait sortir le loup du bois.

|| *A scoate un lucru la cap, la capăt ou la căpătâiu*, mener une chose à bonne fin. || *A 'și scoate necazul pe cineva*, passer son dépit sur quelqu'un. || *Constantin Vodă îi-au scos minciună înaintea Pașii* (EN. KOGALN.), le prince Constantin prouva devant le Pacha qu'ils avaient menti. || *Destul se vor cerca străinii a ne scoate nume ca nu suntem buni de nici o treabă* (A. ODOB.), les étrangers essaieront assez de nous faire la réputation que nous ne sommes bons à rien. || *Cuiu cu cuiu se scoate*, un clou chasse l'autre. || *Când tot scoți din sac și nimic bugi în sac, curând îi dai de fund* (GOL.); quand on tire continuellement du sac et qu'on n'y met rien, on en voit vite le fond. || *Din prost nu 'l scotea*, il ne cessait de le traiter d'imbécile. || *Foamea pe lup 'l scoate afară din padure* (GOL.), la faim fait sortir le loup du bois.

CONJ. Ind. pr. scot, scoți, scoate. — Imparf. scoteam. — Pas. déf. scosci. — Pl. q. parf. scoseseam. — Fut. pr. vom scoate. — Cond. pr. aș scoate. — Impér. scoate, scoateți. — Subj. pr. să scot, să scoți, să scoată. — Inf. pr. a scoate. — Part. pr. scotând. — Part. pas. scos.

SCOATERE, s. f. action d'ôter, de retirer, d'enlever, d'arracher, d'éliminer, de chasser.

SCOBAR, s. m. nase (*ichtyol.*).

SCOBÂRDA (a), v. courber, arquer, cambrer.

CONJ. Ind. pr. scobârdez. — Inf. pr. a scobârda. — Part. pr. scobârdând. — Part. pas. scobârdat.

SCOBÂRDA (a se), v. se courber, se cambrer, se gondoler.

SCOBÂRDARE, s. f. action de se courber, de se cambrer, de se gondoler.

SCOBÂRDAT, part. pas. de a scobârda.

SCOBI (a), v. creuser, excaver. || *échancrer*. || creuser avec la ciseau, évider. || *enlever (ou trer)* d'un lieu avec un instrument pointu. || creuser au burin, graver.

CONJ. Ind. pr. scobesc. — Inf. pr. a scobi. — Part. pr. scobind. — Part. pas. scobit.

SCOBI (a se), vr se creuser, s'excaver, s'échancrer. || *A se scobi în dinți*, se curer les dents. || *A se scobi în nas*, se curer le nez. || Loc. *Cât te scobesei într'un dinte*, en une seconde, en un clin d'œil.

SCOBIRE, s. f. action de creuser, d'excaver. action d'échancrer. || action d'évider, de graver.

SCOBIT, adj. creusé, en creux, excavé. || *échancré*. || *évidé*. || *gravé*.

F. GRAM. f. s. scobită; — m. pl. scobiți; — f. pl. scobite.

SCOBITOARE, s. f. 1^o ciseau, burin. || 2^o cure-dents.

PLUR. sans art. scobitori; — avec l'art. scobitorile.

SCOBITOR, s. m. graveur.

PLUR. sans art. scobitori; — avec l'art. scobitorii.

SCOBITURĂ, s. f. creux, excavation, évidage, évidemment, échancrure. || *rainure*. || *gravure*.

PLUR. sans art. scobituri; — avec l'art. scobitorile

SCOBORI (a), v. V. a cobori. || *Când te suî, te mai opresei; dar când scobori, nu te poți opri*. A la montée, on peut encore s'arrêter; mais à la descente, il n'y a pas moyen de s'arrêter.

SCOBORIȘ, s. n. descente, pente. || (*au fig.*) abaissement. || V. coboriș.

SCOC, s. n. 1^o coursier, auge (conduit qui amène l'eau sur la roue du moulin en dessus). || *abée, bée, buse* (conduit qui amène l'eau à la roue en dessous). *Scoc la strașină*, gouttière.

PLUR. sans art. scocuri; — avec l'art. scocurile.

SCOCHINĂ, s. f. trou fait dans la glace.

SCOCIORI (a), v. [*Mold.*] fouiller dans q. q. chose, farfouiller. || *attiser*. || *Acest lucru nici pînă într'atita de adine scociorî ar trebui* (CANTEM.), cette affaire ne devrait pas être si profondément fouillée. || *Să scociorim pădurile* (N. GANE), fouillons les bois. || *Scociori*

peste tot locul, il fouilla partout. || *A scoćiori în foc*, tisonner.

CONJ. *Ind. pr.* scoćioresc. — *Inf. pr.* a scoćiori. — *Part. pr.* scoćiorind. — *Part. pas.* scoćiorit.

SCOCĪORIRE, *s. f.* action de fouiller, de far-fouiller.

SCOCĪORĪT, *part. pas. de a scoćiori*.

SCODOLI (a), *v. V.* a scoćiori.

SCODRALIŪ, *adj. (anc.)* albanais.

SCOFALĂ, *s. f.* bosse (dans une plaque de métal). || *Loc. A nu avea nici o scofală*, n'avoir aucune chance de réussite.

SCOFĂLCI (a), *v.* bosseler.

CONJ. *Ind. pr.* scofălesc. — *Inf. pr.* a scofăci. — *Part. pr.* scofăcind. — *Part. pas.* scofăcit.

SCOFĂLCI (a se), *vr.* 1^o se bosseler. || 2^o maigrir.

SCOFĂLCIT, *adj.* 1^o bosselé. || 2^o amaigri, maigri.

F. GRAM. *f. s.* scofălcită; — *m. pl.* scofălcii; — *f. pl.* scofăcite.

SCOFĂLCITURĂ, *s. f.* bosselage, déformation.

SCOFORDĂTURĂ, *s. f.* mamelon (*topogr.*).

PLUR. *sans art.* scofordături; — *avec l'art.* scofordături.

SCOICĂ, *s. f.* coquillage. || *Scoică de riū mullette des peintres.* || *Scoică de mǎrgăritar* huître perlière.

PLUR. *sans art.* scoice; — *avec l'art.* scoicele.

SCOLAR, *s. m.* écolier, élève.

PLUR. *sans art.* școlari; — *avec l'art.* școlarii.

ȘCOLĂRI (a), *v.* être écoliers ensemble, faire ses études ensemble.

ȘCOLARIE, *s. f.* époque où l'on est à l'école. || *Cuvinte rămase în minte din școlărie*, des mots qui vous restent dans l'esprit du temps où l'on était à l'école.

ȘCOLĂRIME, *s. f. coll.* la gent écolière, les écoliers

ȘCOLĂRIȚĂ, *s. f.* écolière, élève.

PLUR. *sans art.* școlărițe; — *avec l'art.* școlărițele.

SCOLASTIC, *adj.* scolastique, scolaire.

F. GRAM. *f. s.* școlastică; — *m. pl.* școlastici; — *f. pl.* școlastice.

SCOLASTICĂ, *s. f.* scolastique.

SCOLIȘOARĂ, *s. f.* petite école, *dim. de școală* (Sp. MILESCU).

SCONT, *s. n.* escompte.

PLUR. *sans art.* sconturi; — *avec l'art.* sconturile.

SCONTA (a), escompter.

CONJ. *Ind. pr.* scontez. — *Inf. pr.* a sconta. — *Part. pr.* scontând. — *Part. pas.* scontat.

SCONTARE, *s. f.* action d'escompter.

SCONTAT, *part. pas. de a sconta*.

SCŌP, *s. n.* but, dessein, visée, intention, motif.

PLUR. *sans art.* scopuri; — *avec l'art.* scopurile.

SCOPI (a), *v.* châtrer. || *A scopi un cal*, châtrer un cheval. || (*anc.*) *Acest Alexandru Voda zic că au fost scopind ochii oamenilor* (Gr. URECHE), on dit que le prince Alexandre arrachait les yeux aux gens.

CONJ. *Ind. pr.* scopeșc. — *Inf. pr.* a scopi. — *Part. pr.* scopind. — *Part. pas.* scopit.

SCOPIRE, *s. f.* action de châtrer. || castration.

SCOPIȚ, *part. pas. de a scopi*.

SCOPIȚ, *s. m.* castrat, celui qui fait partie de la secte russe qui se soumet à la castration.

PLUR. *sans art.* scopiți; — *avec l'art.* scopiții.

SCOPIȚ, *s. n.* castration.

SCOPOS, *s. n. (anc.) V. scop.* || *Insă feri-cirea 'n totul fiind scoposul cel mare* (C. KONAKI), mais le bonheur complet étant le but principal.

SCORB, *s. n.* trou, creux, crevasse, anfractuosité.

PLUR. *sans art.* scorburî; — *avec l'art.* scorburile.

SCORBELI (a), *v.* creuser, fouiller.

CONJ. *Ind. pr.* scorbelesc. — *Inf. pr.* a scorbeli. — *Part. pr.* scorbelind. — *Part. pas.* scorbelit.

SCORBORI (a), *v.* creuser, trouser, excaver.

CONJ. *Ind. pr.* scorbolesc. — *Inf. pr.* a scorbori. *Part. pr.* scorborind. — *Part. pas.* scorborit.

SCORBOROS et **scorburos**, *adj.* creux, anfractueux, plein d'anfractuosités, rempli de cavités. || raviné. || *Munți 'nalți și scorboroși* (P. ISPIR.), des montagnes élevées et ravinées.

F. GRAM. *f. s.* scorboroasă et scorburoasă; — *m. pl.* scorboroși et scorburoși; — *f. pl.* scorboroase et scorburoase.

SCORBOROȘIT, *adj.* creusé, troué, excavé.

F. GRAM. *f. s.* scorboroșită; — *m. pl.* scorboroșiți; — *f. pl.* scorborosite.

SCORBORĂ et **scorbura**, *s. f.* trou, creux, cavité, excavation, anfractuosité. || *Scorbura unui copaciu* (P. ISPIR.), le creux d'un arbre. || *Ajunșând într-o pădure, găsiră o scorbura mare și o aleseră de locuință* (P. ISPIR.); étant arrivés dans une forêt, ils trouvèrent un arbre creux et y établirent leur demeure. || *Mase prin scorbură* (P. ISPIR.), elle passa la nuit dans un tronc d'arbre creux.

SCORBOS, *adj.* crevasé. || *Munți scorboși și scorburoși* (P. ISPIR.), des montagnes crevasées et remplies d'excavations.

F. GRAM. *f. s.* scorboasă; — *m. pl.* scorboși; — *f. pl.* scorboase.

SCORBURI (a), v. V. a scorbori.

SCORBUROS, *adj.* V. scorboros.

SCORBUT, s. n. scorbut (*t. de méd.*).

SCORBUTĂRIȚĂ, s. f. V. sălăgea.

SCORDOLEA, s. f. sauce faite avec des noix pilées, de l'huile et de l'eau dans laquelle on a fait cuire des écrevisses, relevée d'ail et de citron.

SCORMOLI (a), v. V. a scormoni. || *Cioara scormolia frunzele căzute la pământ*, la corneille fouillait les feuilles tombées à terre. || *Scormolind focul* (N. GANE), attisant le feu.

SCORMOLIRE, s. f. V. scormonire.

SCORMONI (a), v. fouiller. || farfouiller. || attiser.

CONJ. *Ind. pr.* scormonesc. — *Inf. pr.* a scormoni. — *Part. pr.* scormonind. — *Part. pas.* scormonit.

SCORMONIRE, s. f. action de fouiller, de farfouiller, d'attiser.

SCORMONIT, *part. pas.* de a scormoni.

SCORNACIŪ, *adj.* inventif, ingénieux, avisé, dégourdi, qui sait se tirer d'affaire.

F. GRAM. f. s. scornacie; — m. pl. scornacii.

SCORNEALĂ, f. s. V. scornire. || *Așa, ca din scorneală*; tout-à-coup, soudainement, sans qu'on s'y attende.

SCORNI (a), v. 1^o inventer, forger, conter des fables. || 2^o lever, dénicher, relancer. || 3^o provoquer. || 1^o *Nikifor voevod scorni oști și trecu la Crit* (MOXA), le prince Nikifore réunit des troupes et passa en Crète. || *Durerile ce 's scornite din boala lui* (PSALT. DIN BELGR.), les douleurs qui sont provoquées par sa maladie. || *Care scornescă piră în mijloc de frați* (DOSOF.), qui répand des accusations parmi les frères. || *Când zefirul, vîntul despre apus, aburia, tot felul de bună și dulce miroseală de pre florî scornîa* (CANTEMIR); quand le zéphyr, le vent de l'ouest, soufflait, il répandait toutes sortes de délicieuses et douces senteurs. || *In zilele acestui Domn s'au scornit și pogonăritul de vii* (N. COSTIN), pendant le règne de ce prince a été introduit pour la première fois l'impôt sur les vignes. || *A scorni o minciune*, inventer un mensonge. || *'I au scornit neprietenii cuvînt Cum au strîns și stringe banî mulți* (N. COSTIN), ses ennemis ont répandu le bruit qu'il a amassé et qu'il amasse beaucoup d'argent. || *Amu a scornit alta* (I. CREANGA), maintenant il en a inventé une autre. || *Câte în lună și în soare 'i scornîau*, ils inventaient toute sorte de choses sur son compte. || 2^o *A scorni vinat*, lever un gibier. || 3^o *Voroave carele scornesc risul*, (CANTEM.), des propos qui

provoquent le rire. || *A scorni o furtună*, provoquer une tempête.

CONJ. *Ind. pr.* scornesc. — *Inf. pr.* a scorni. — *Part. pr.* scornind. — *Part. pas.* scornit.

SCORNIRE, s. f. 1^o action d'inventer, de forger, de conter des fables. || 2^o action de lever, de dénicher, de relancer. || 3^o action de provoquer.

SCORNICIŪ, s. n. sorte de mets paysan fait de mie de galette sautée dans la graisse.

SCORNIT, *part. pas.* de a scorni. || *Intrat-aŭ Stefan Gheorghe logofătul cu fața scornită* (MIR. COSTIN), le logothète Etienne Georges entra avec le visage composé.

SCORNITOR, *adj.* 1^o qui invente. || 2^o qui déniche. || 3^o qui provoque.

F. GRAM. f. s. scornitoare; — m. pl. scornitori; — f. pl. scornitoare.

SCORNITOR, s. m. inventeur, trouveur, dénicheur. || provocateur.

PLUR. sans art. scornitori; — avec l'art. scornitorii.

SCORNITURĂ, s. f. invention. || mensonge.

PLUR. sans art. scornituri; — avec l'art. scorniturile.

SCOROAMBE, s. f. pl. prunelles (*bot.*). || V. porumbe.

SCOROCI (a), v. éveiller, exciter.

CONJ. *Ind. pr.* scorocesc. — *Inf. pr.* a scoroci. — *Part. pr.* scorocind. — *Part. pas.* scorocit.

SCOROCIRE, s. f. action d'éveiller.

SCOROCIT, *part. pas.* de a scoroci.

SCOROJI (ase), v. s'écailler, s'écorcer, perdre son écorce.

CONJ. *Ind. pr.* scorojesc. — *Inf. pr.* a se scoroji. — *Part. pr.* scorojindu-se. — *Part. pas.* scorojit.

SCOROJIRE, s. f. action de s'écailler, de s'écorcer, de perdre son écorce.

SCOROJIT, *part. pas.* de a scoroji.

SCOROMBAR, s. m. prunellier (*bot.*).

SCORPIA, s. f. avec l'art. le Scorpion (constellation).

SCORPIE, s. f. 1^o scorpion. || 2^o harpie, mégère, méchante femme.

PLUR. sans art. scorpi. — avec l'art. scorpiile.

SCORȚAR, s. m. [*Trans.*] bèque-bois, percepot, sittelle d'Europe (*ornith.*).

PLUR. sans art. scorțari; — avec l'art. scorțarii.

SCORȚĂRAȘ, s. m. V. scorțarel.

SCORȚARE, s. m. pl. sandales d'écorces que portent les paysans quand il y a de la neige, afin de ne pas glisser.

SCORȚĂREL, s. m. grimpeur (*ornith.*).

SCORȚIȘOARĂ, s. f. canelle.

SCORTIȘOR, *s. m.* canelle, cinnamome (*bot.*).

SCORTOLINĂ, *s. f.* [*Mold.*] femme de mauvaise vie, dévergondée, gourgardine.

SCORTOS, *adj.* qui a une grosse écorce. || rugueux, calleux. || *O mână scorțoasă*, une main rugueuse. | *Ocămașe scorțoasă de sânge închegat* (G. I. LAH.) une chemise toute raidie de sang coagulé.

F. GRAM. *f. s.* scorțoasă; — *m. pl.* scorțoși; — *f. pl.* scorțoase.

SCORTURÎ, *p. n. pl.* V. scoartă.

SCORUȘ, *s. m.* cormier (*bot.*).

PLUR. *sans art.* scoruși; — avec l'*art.* scorușii.

SCORUȘĂ, *s. m.* corne (*bot.*).

PLUR. *sans art.* scorușe; — avec l'*art.* scorușele.

SCOS, *adj.* ôté, tiré, retiré, extrait, enlevé, éliminé, arraché, soustrait, retranche. || *Scos din circulație*, retiré de la circulation. || *Scos din fire*, mis hors de soi. || *Cred că astă țară, lipsită de noroc, sătulă-î de a fi ast-fel tot scoasă 'n ȧrmaroc* (V. ALEX.); je crois que ce pays, persécuté par le sort, en a assez d'être ainsi toujours mis à l'encan.

F. GRAM. *f. s.* scoasă; — *m. pl.* scoși; — *f. pl.* scoase.

SCOS, *s. n.* le fait d'ôter, de tirer, de retirer, d'extraire, d'éliminer, d'arracher, de soustraire, de retrancher. || *La scosul pescelui din apă*, quand on retire le poisson de l'eau. || *La anul după scosul lui Cantemir din Bugeac* (MIR. COST.), un an après que Cantemir eût quitté le Bugeac. || *Moșneagul vîzînd că nu-î chip de scos în capete cu bubă* (N. BOGD.), le vieux voyant qu'il n'y avait pas moyen de vaincre la vieille.

SCOSĂTURĂ, *s. f.* saillie.

PLUR. *sans art.* scosături; — avec l'*art.* scosăturile.

SCOTOCI (a), *v.* fouiller, farfouiller. || attiser. || *L'am scotocit prin buzunare* (I. L. CARAG.), j'ai fouillé dans ses poches.

CONJ. *Ind. pr.* scotocesc. — *Inf. pr.* a scotoci. — *Part. pr.* scotocind. — *Part. pas.* scotocit.

SCOTOCIRE, *s. f.* action de fouiller, de farfouiller.

SCOTOCIT, *part. pas. de a scotoci.*

SCOVÂRDA (a se), *vr. V.* a se scobârda.

SCOVARDĂ, *sf.* [*Trans. et Ban.*] V. scovargă.

PLUR. *sans art.* scoverzi; — avec l'*art.* scoverzile.

SCOVARGĂ, *s. f.* [*Buc.*] pâtisserie frite.

PLUR. *sans art.* scovergi; — avec l'*art.* scovergile.

SCRAB, *s. m.* froment-de-vache, queue-de-renard, mélampyre (*bot.*).

SCRÂNCIOB, *s. n.* [*Mold.*] balançoire rotative. || V. dulap.

PLUR. *sans art.* scrâncioabe; — avec l'*art.* scrâncioabele.

SCRÂȘNI (a), *v. V.* a scrâșni.

SCRÂBĂ, *s. f.* V. scârbă.

SCREMĂTURĂ, *s. f.* effort pour, épreinte.

PLUR. *sans art.* scremături; — avec l'*art.* scremăturile.

SCREME (a se), *v.* faire des efforts pour, s'épreindre. || *Se screm munții ca se nasc un soarece*, les montagnes font des efforts pour accoucher d'une souris.

CONJ. *Ind. pr.* mă screm. — *Inf. pr.* a se screme. — *Part. pr.* scremîndu-se. — *Part. pas.* scremut.

SCREMERE, *s. f.* action de faire des efforts pour, de s'épreindre.

SCREMÊT, *s. n.* 1^o effort pour, épreinte. || 2^o excrément.

PLUR. *sans art.* scremete; — avec l'*art.* scremetele.

SCREMUT, *part. pas. de a de screme.*

SCRI (a), *v. V.* a scrie.

SCRIE (a), *v.* écrire, inscrire. || rédiger, composer. || *Și, cum aū sosit, îndată aū venit oamenii împărăției și i-aū scris toată avuția* (N. MUSTE); et, dès qu'il arriva, les gens du Sultan se présentèrent et inscrivirent toute sa fortune. || *A scrie o scrisoare, o carte*, écrire une lettre, un livre.

CONJ. *Ind. pr.* scriu, scrii, scrie. — *Imparf.* scriam. — *Pas. déf.* scrisel. — *Pl. q. parf.* scrisem. — *Fut. pr.* voiū scrie. — *Cond. pr.* aş scrie. — *Impér.* scrie, scrieți. — *Subj. pr.* să scriu, să scrii, să scrie. — *Inf. pr.* a scrie. — *Part. pr.* scriînd. — *Part. pas.* scris.

1 **SCRIERE**, (*anc.*) *p. a scrie.* || *Apucatu-m'am și eu a scriere începătura și adaosul, măi apoi și scăderea (țărăi)* (GR. URECHE); je me suis mis à écrire les origines, les progrès et ensuite la décadence (du pays). || *De unde aū părăsit a scriere reposatul Ureche Vornicul* (MIR. COST.), d'où feu le vornic Ureche a cessé d'écrire.

2 **SCRIERE**, *s. f.* action d'écrire. || écriture. || écrit, ouvrage, œuvre.

PLUR. *sans art.* scrieri; — avec l'*art.* scrierile.

SCRIITOR, *s. m.* écrivain, scribe, secrétaire. || écrivain, auteur.

PLUR. *sans art.* scriitori; — avec l'*art.* scriitorii.

SCRIITORAȘ, *s. m.* écrivain.

PLUR. *sans art.* scriitorăși; — avec l'*art.* scriitorășii.

SCRIITORIE, *s. f.* métier d'écrivain.

SCRIITURĂ, *s. f.* écriture.

SCRIJEA, *s. f.* [*Mold.*] V. felle.

1. **SCRIJELE**, s. f. pl. [*Mold.*] dagnelles (pommes coupées en morceaux et séchées au four).

2. **SCRIJELE**, s. f. pl. [*Ban.*] V. jumere.

SCRIJELI (a), v. V. a scrijili.

SCRIJILI (a), v. 1^o scarifier. || 2^o égratigner, érafler. || 3^o graver.

CONJ. *Ind. pr.* scrijilesc. — *Inf. pr.* a scrijili. — *Part. pr.* scrijilind. — *Part. pas.* scrijili.

SCRIJILIRE, s. f. 1^o action de scarifier. || 2^o action d'égratigner, d'érafler.

SCRIJILIT, part. pas. de a scrijili.

SCRIJILITURĂ, s. f. 1^o scarification. || 2^o égratignure, éraflure. || 3^o gravure.

PLUR. sans art. scrijilituri; — avec l'art. scrijiliturile.

SCRIMĂ, s. f. escrime.

SCRIN, s. n. commode. || 'Și ține rufele în scrin, il garde son linge dans la commode.

PLUR. sans art. scrin; — avec l'art. scrinele.

SCRÎNCIOB, s. f. V. scrânciob.

SCRINTE, s. m. lilas (bot.).

SCRINTEALĂ, s. f. luxation, entorse.

PLUR. sans art. scrintelt; — avec l'art. scrintelile.

SCRINTEE, s. f. V. scrintitoare.

SCRINTI (a), v. luxer, fouler. || 'Și a scrinit piciorul, il s'est foulé le pied. || Loc. A scrinit-o, il a fait une gaffe.

CONJ. *Ind. pr.* scrintesc. — *Inf. pr.* a scrinti. — *Part. pr.* scrintind. — *Part. pas.* scrinit.

SCRINTITOARE, s. f. potentille argentée (bot.).

SCRINTITURĂ, s. f. luxation, foulure.

PLUR. sans art. scrintituri; — avec l'art. scrintiturile.

SCRIPCĂ, s. f. [*Mold.*] violon. || Loc. le-purile și scripcă, comme des cheveux sur la soupe.

PLUR. sans art. scripce; — avec l'art. scripcele.

SCRIPCAR, s. n. [*Mold.*] violonneux. || Singuri scripcarii de țară au păstrat cântecul liric în gustul țaranului (A. LAMBR.), il n'y a que les violonneux de village qui aient conservé les chants lyriques qui plaisent au paysan.

PLUR. sans art. scripcari; — avec l'art. scripcarii.

SCRIPCĂRIE, s. f. métier du violonneux.

SCRIPETAR, s. m. fabricant de poulies, de treuils, de mouffes.

PLUR. sans art. scripetari; — avec l'art. scripetarii.

SCRIPETE, s. m. poulie, treuil, moufle.

PLUR. sans art. scripeti; — avec l'art. scripetii.

SCRIPI (a), v. (anc.) V. a scripi.

SCRIPISI (a), v. (anc.) parapher.

SCRIPISIRE, s. f. (anc.) action de parapher.

SCRIPISIT, part. pas. de a scripsi.

SCRIPT, s. m. [*Prah.*] V. scripete.

SCRIPTURĂ, Ecriture. || *Sfânta Scriptură*, la Sainte Ecriture.

PLUR. sans art. Scripturi; — avec l'art. Scripturile.

SCRIS, part. pas. de a scrie. || Loc. Rămăseră ca scriși pe pereți (P. IȘPIR.), il demeurèrent frappés de stupeur. || *Scrisă de frumoasă*, extrêmement belle. — *O fată scrisă de frumoasă în cât nu se afla asemenea alta sub soare* (I. G. SBIERA), une jeune fille si belle qu'il n'y en avait pas une autre pareille sous le soleil.

SCRIS, s. n. le fait d'écrire. || écriture, ce qui est écrit, destin, sort. || *Am ceva de scris*, j'ai à écrire quelque chose. || *Este scrisul lui*, c'est son écriture. || *Așa i-a fost scrisul*, tel fut son destin. || *Poate ne ajută scrisul să trecem și de astă primădie* (DELAVER.), le destin nous aidera peut-être à sauter ce mauvais pas.

SCRIS (a fi), vr. être écrit, être décidé par le destin. || *Cum mi-o fi scris* (N. GANE), comme il est dit que ce sera. || *De mi-e așa scris mie* (D. OLLAN.), si tel est mon destin. || *S'a dus unde îi a fost scris* (I. CREANGĂ), il s'en alla là où le destin l'envoyait. || *Parcă-i scris*, on dirait que c'est un fait exprès.

SCRISĂ, s. f. sort, destin, ce qui est écrit.

SCRÎȘNI (a), v. a scârșni.

SCRISOARE, s. f. 1^o écriture. || 2^o lettre, missive. || *Era foarte meșter de scrisoare* (N. MUSTE), il était très habile calligraphe. || *Scrisoarea era foarte frumoasă și cetață* (MELCHISEDEC), l'écriture était très belle et très lisible. 2^o A scrie o scrisoare, écrire une lettre. || A primi o scrisoare, recevoir une lettre. || O scrisoare plătită, une lettre affranchie. || O scrisoare neplătită, une lettre non affranchie.

PLUR. sans art. scrisori; — avec l'art. scrisorile.

SCRIVEALĂ, s. f. lamentation, gémissment, geignement.

SCRIVI (a se), vr. se lamenter, gémir, geindre.

CONJ. *Ind. pr.* mă scriesc. — *Inf. pr.* a se scrii. — *Part. pr.* scriindu-se. — *Part. pas.* scrivil.

SCROAFA, s. f. truie (zool.) || Loc. O scroafă, un racroc (au billard).

PLUR. sans art. scroafe; — avec l'art. scroafele.

SCROB, *s. n.* [*Mold.*] omelette.

SCROBEALĂ, *s. f.* amidon. || empois.

SCROBI (a), *v.* empeser, mettre à l'empois.

CONJ. *Ind. pr.* scrobesc. — *Inf. pr.* a scrobi. — *Part. pr.* scrobind. — *Part. pas.* scrobît.

SCROBIRE, *s. f.* action d'empeser, de mettre à l'empois.

SCROBIT, *part. pas. de a scrobi.* || *O cămașă scrobîtă*, avec chemise empesée.

SCROBIT, *s. n.* empesage, mise à l'empois.

SCROBITURÎ, *s. f. pl.* choses empesées.

SCROFIȚĂ, *s. f.* [*Ban.*] fauvette (*ornith.*).

SCROFULE, *s. m. pl.* scrofules, humeurs froides. écouelles.

SCROFULOS, *adj.* scrofuleux.

F. GRAM. *f. s.* scrofuloasă; — *m. pl.* scrofuloști; — *f. pl.* scrofuloase.

SCRUM, *s. n.* cendre. || *Scrum de țigară*, cendre de cigare. || *Și casa și tot se făcuse scrum* (I. CREANGĂ), et la maison et tout était réduit en cendres. || *Loc. A se ulege scrum de ceva*, ne rien rester de quelque chose.

SCRUMBIE, *s. f.* V. scumbrie.

SCRUMUI (a), *v.* consumer, réduire en cendre. || *Focul care te serumue*, le feu qui te consume.

CONJ. *Ind. pr.* serumue. — *Inf. pr.* a scrumui. — *Part. pr.* scrumuid. — *Part. pas.* scrumuit.

SCRUNTAR, *s. n.* terrain pierreux.

SCRUPOS, *adj.* cassant, rouverin, (se dit seulement du fer). || *Fier scrupos*, fer rouverin.

SCRUPUL, *s. n.* scrupule (*néol.*).

PLUR. *sans art.* scrupule; — *avec l'art.* scrupulele

SCRUPULOS, *adj.* scrupuleux.

F. GRAM. *f. s.* scrupuloasă; — *m. pl.* scrupuloști — *f. pl.* scrupuloase.

SCRUPULOSITATE, *s. f.* soin scrupuleux, minutieuse exactitude.

SCRUTA (a), *v.* scruter (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* scrutez. — *Inf. pr.* a scruta. — *Part. pr.* scrutând. — *Part. pas.* scrutat.

SCRUTARE, *s. f.* action de scruter.

SCRUTAT, *part. pas. de a scruta.*

SCRUTĂTOR, *s. m.* scrutateur.

PLUR. *sans art.* scrutători; — *avec l'art.* scrutătoril.

SCRUTIN, *s. n.* scrutin.

PLUR. *sans art.* scrutine; — *avec l'art.* scrutinele.

SCUFIE, *s. f.* bonnet, coiffe. || *Leonida e în halat, în papuc și cu scufia de noapte* (I. L. CARAG.), Léonidas est en robe de chambre, en pantoufles et en bonnet de nuit. || *Loc. Născut cu scufia*, né coiffé.

PLUR. *sans art.* sculi; — *avec l'art.* scufiile.

SCUFIȚĂ, *s. f.* petit bonnet, *dim. de scufie.*

PLUR. *sans art.* scufițe; — *avec l'art.* scufițele.

SCUFUNDA (a), *v.* V. a cufunda.

SCUFUNDA (a se), *vr.* V. a se cufunda.

SCUFUNDARE, *s. f.* V. cufundare.

SCUIPA (a), *v.* 1^o saliver, cracher. || cracher sur, couvrir de crachats. || *A scuipe pe jos*, cracher par terre. || *Cine scuipe în sus, îi cade pe obraz* (IOL.); qui crache en l'air, cela lui retombe sur le nez. || *Calcă tot a mare, scuipe de sus*; il est très fier, il porte haut le nez. || *A'si scuipe în sin*, V. sin.

CONJ. *Ind. pr.* scuipe, scuipt, scuipe. — *Imparf.* scuiptam. — *Pas. déf.* scuiptat. — *Pl. q. parf.* scuiptasem. — *Fut. pr.* voi scuipe. — *Cond. pr.* aș scuipe. — *Impér.* scuipe, scuipt! — *Subj. pr.* să scuipe, să scuipt, să scuipe. — *Inf. pr.* a scuipe. — *Part. pr.* scuiptând. — *Part. pas.* scuiptat.

SCUIPARE, *s. f.* action de saliver, de cracher.

SCUIPAT, *adj.* couvert de crachats.

F. GRAM. *f. s.* scuipată; — *m. pl.* scuipați; — *f. pl.* scuiplate.

SCUIPAT, *s. n.* salive, crachat.

SCUIPĂTOARE, *s. f.* crachoir.

PLUR. *sans art.* scuipători; — *avec l'art.* scuipătorile.

SCUIPIT, *s. n.* V. scuipat.

SCUL, *s. n.* écheveau. || *Un scul de fire toarse*, un écheveau de fils.

PLUR. *sans art.* sculari; — *avec l'art.* scularile.

SCULĂ, *s. f.* 1^o outil, instrument, ustensile. || 2^o bijou, joyau. || 1^o *Sculele unui lucrător*, les outils d'un ouvrier. || 2^o *Multe averi și case mari s'au ridicat în București după ciuma lui Caragea, din sculele și banii bieților bolnavi* (I. L. CARAG.); beaucoup de fortunes et de grandes maisons se sont élevées à Bucarest après la peste du temps de Caradja, grâce aux bijoux et à l'argent des pauvres malades. || *Neprețuit ca o sculă*, inestimable comme un joyau. || (*iron.*) *Ce măi sculă!* Quel bonne pièce! || *Nu e vre-o sculă*, il ne vaut pas cher.

PLUR. *sans art.* scule; — *avec l'art.* sculele.

SCULA (a), *v.* lever, relever, redresser. || réveiller. || *Me scula toate zilele cu noaptea n cap* (I. L. CARAG.), il me réveillait tous les jours avant l'aube.

CONJ. *Ind. pr.* scol, scoll, scoală. — *Imparf.* sculam. — *Pas. déf.* sculat. — *Pl. q. parf.* sculasem. — *Fut. pr.* voi scula. — *Cond. pr.* aș scula. — *Impér.* scoală, scula! — *Subj. pr.* să scol, să scoll, să scoale. — *Inf. pr.* a scula. — *Part. pr.* sculând. — *Part. pas.* sculat.

SCULA (a se), *vr.* 1^o se lever, se relever, se dresser, se redresser. || se lever de son lit, se réveiller. || se soulever, se révolter. || relever

de maladie. || *A se scula de dimineată*, se lever matin, de bonne heure. || *A se scula târziu*, se lever tard. || *Sculatu-s'a Christos și tu te ai surpat*, le Christ s'est levé et tu t'es effondré. || (*anc.*) *S'a sculat și ei din țara Leșească și au venit la Iași* (EN. KOGALN.), ils quittèrent eux aussi la Pologne et ils sont venus à Iassi. || *Și au dat Împăratul ferman ca să se scoale generalul din Iași și să meargă la Tighinea* (CHR. ANON.), et le Sultan émit un firman pour que le général quittât Iassi et se rendit à Tighinea. || *S'a sculat țara asupra lui* (CHR. ANON.), le pays s'est soulevé contre lui. || *Cine se culcă ne mâncat, se scoală fără vreme* (A. PANN.), qui se couche à jeun, se lève avant l'heure. || *Scoală te tu să șezi ei, ôte-toi de là que je m'y mette.* || *Când se sculară uriașii* (P. ISPIR.), quand les géants se soulevèrent. || *Prov. Când se culcă griul, se scoală stăpînul* (PR. R. J. ZANNE); (*litt.* quand le blé se couche, le maître se lève), quand le blé est lourd le maître s'enrichit. || *Cine doarme cu câinii, se scoală plin de purici* (P. ISPIR.); qui dort avec les chiens, se réveille plein de puces.

SCULAMENT, s. n. écoulement, blennorrhagie, chaude-pisse.

PLUR. sans art. sculamente; — avec l'art. sculamentele.

SCULARE, s. f. action de lever, de relever, de redresser. || action de se lever, de se relever, de se dresser, de se redresser. || action de se lever de son lit, de se réveiller. || action de se soulever, de se révolter. || action de relever de maladie. || *Prin ridicare și sculare*, par assis et lever.

SCULAT, part. pas. de a scula.

SCULAT, s. n. le fait de lever, de se relever, de se redresser, etc. || *Sculatul morților la résurrection.*

SCULER, s. m. [*Suc.*] maître d'école.

PLUR. sans art. șuleri; — avec l'art. șulerii.

SCULEȚ, s. n. petit écheveau, *dim. de scul.*

SCULPTA (a), v. sculpter (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* sculptez. — *Inf. pr.* a sculpta. — *Part. pr.* sculptând. — *Part. pas.* sculptat.

SCULPTARE, s. f. action de sculpter.

SCULPTAT, part. pas. de a sculpta.

SCULPTAT, s. n. le fait de sculpter.

SCULPTOR, s. m. sculpteur.

PLUR. sans art. sculptori; — avec l'art. sculptorii.

SCULPTURĂ, s. f. sculpture.

PLUR. sans art. sculpturi; — avec l'art. sculpturile.

SCUMBRIE, s. f. maquereau commun (*ichthyol.*).

PLUR. sans art. scumbri; — avec l'art. scumbriile.

1. **SCUMP**, adj. avare, ladre, sordide. || *Le-neșul mai mult aleargă, și scumpul mai mult păgubesc*, (CANTEMIR), le paresseux se dérange davantage et l'avare perd plus que les autres. || *Stăpinul scump, sluga hoafă*; à mal-tre avare, serviteur voleur. || *Bogatul scump este mai sărac de cât săracul darnic* (C. DIN GOL.), le riche avare est plus pauvre que l'indigent généreux. || *Loc. E scump la vedere*, on le rencontre, le voit difficilement. || *Prea e scump la ris* (I. CREANGA), il est sombre. || *A fi scump la țărițe și ieștin la faină*, jeter l'argent par les fenêtres et lésiner pour deux sous.

2. **SCUMP**, adj. cher, d'un prix élevé. || cher, précieux, de valeur. || *'Mi e scump*, il m'est cher. || *Pietre scumpe*, pierres précieuses. || *E scump*, c'est cher.

F. GRAM. f. s. scumpă; — m. pl. scumpi; — f. pl. scumpe.

SCUMPĂRA (a) v. (*anc.*) V. a rescumpăra. || *Și și scumpără mânia pînă a patra rudenie de sămînță* (MOXA), et il se venge jusque sur la quatrième génération.

SCUMPĂRĂTOR, s. m. (*anc.*) vengeur (B. P. HAȘDEU).

SCUMPĂTATE, s. f. 1^o avarice, ladrerie, sordidité. || 2. cherté. || *Dreptatea o păzesc cu mare scumpătate* (A. DONICU), je respecte très religieusement la justice.

1. **SCUMPETE**, s. f. (*anc.*) avarice, ladrerie. || *Duca Vodă, pentru scumpetea lui, ca să nu cheltuească bani cu acea oaste, n'au primit sfatul lui Racofi* (CHR. ANON.); le prince Douca, par avarice, pour ne pas dépenser d'argent pour cette armée, n'accepta pas le conseil de Racotsi. || *Scumpetea pe scumpea o boală l' muncesce* (GOL.), l'avarice tourmente l'avare comme une maladie.

2. **SCUMPETE**, s. f. cherté.

SCUMPETURĂ, s. n. pl. choses précieuses, objets de prix, bijoux. || *Doar nu e fată de boieră s'o înveți cu cofetură și scumpetură*, ce n'est pas une fille de grands seigneurs pour qu'on l'habitue aux friandises et aux choses de prix.

1. **SCUMPIE**, s. f. avarice.

2. **SCUMPIE**, s. f. fustet (*bot.*).

SCUMPI (a), v. augmenter le prix, renchérir. || *A scumpi o marfă*, renchérir une marchandise.

CONJ. *Ind. pr.* scumpesc. — *Ind. pr.* a scumpi. — *Part. pr.* scumpind. — *Part. pas.* scumpit.

SCUMPI (a se), vr. devenir plus cher, enchérir. || lésiner. || *Griul s'a scumplit*, le blé a enchéri.

SCUND, adj. de petit taille, peu élevé, surbaissé, bas. || *Un om scund*, un homme de

petite taille. || *Era Dumitrașco Vodă om scund* (N. COSTIN), le prince Démètre Canteinir était de petite taille. || *O casă scundă*, une maison basse.

F. GRAM. f. s. scundă; — m. pl. scunzi; — f. pl. scunde.

SCUNDAC, adj. V. scund.

ȘCURGĂTOARE, s. f. déversoir, daraise, canal d'écoulement.

SCURGE (a), v. couler, écouler, déverser. || égoutter, vider, soutirer. || épuiser. || *L'a scurs*, il l'a épuisé et il l'a réduit à la misère. || *A'și scurge ochii*, pleurer, abimer ses yeux en pleurant. || Loc. *Cine plânge de altul ochii lui își scurge* (A. PANN), c'est sottise de pleurer sur le sort des autres.

CONJ. Se conjugue comme a curge.

SCURGE (a se), vr. couler, s'écouler, se déverser. || s'égoutter, se vider. || s'épuiser. || *O viață de atîția ani s'a scurs așa îute!* (S. NAB.) Une vie de tant d'années s'est écoulée si vite! || *Se scurge vremea*, le temps s'écoule, le temps passe. || Loc. *Îi se scurge ochii după ea*, il la regarde avec amour, il est amoureux d'elle. || *Cum vîzură ele conduri, li se scurgeau ochii* (P. ISPIR.); quand elles virent les pantoufles, elles moururent d'envie de les avoir.

SCURGERE, s. f. action de couler, d'écouler, de déverser, d'égoutter, de vider, d'épuiser. || *O scurgere de sânge*, un flux de sang.

SCURMA (a), v. [*Mold.*] creuser en grattant, fouiller la terre (avec le pied, avec le groin), fouger, fouir. || *Și apoi cerbul scurmând de trei ori cu piciorul în pămînt* (I. CREANGĂ), ensuite le cerf creusant trois fois le sol avec le pied. || Loc. *Ceva 'l scurma la inimă*, quelque chose l'oppressait. || *Găina mănăncă unde scurmă* (litt. la poule mange là où elle gratte) l'homme se nourrit de son travail, le prêtre vit de l'autel.

CONJ. Ind. pr. scurm. — Inf. pr. a scurma. — Part. pr. scurmând. — Part. pas. scurmat.

SCURMARE, s. f. [*Mold.*] action de creuser, de fouiller la terre (avec le pied, avec le groin), de fouger, de fouir.

SCURMAT, part. pas. de a scurma.

SCURMAT, s. n. le lait de creuser en grattant, de fouger, de fouir.

SCURMĂTOR, adj. [*Mold.*] qui fouille la terre, qui fouge, qui fouit, fousseur. || *Dobitoace scurmătoare își sapă p'n pămînt case* (C. KONAKI), les animaux fousseurs creusent leurs habitations dans la terre.

F. GRAM. f. s. scurmătoare; — m. pl. scurmători; — f. pl. scurmătoare.

SCURMĂTURĂ, s. f. trou fait en grattant.

PLUR. sans art. scurmături; — avec l'art. scurmăturile.

SCURS, adj. coulé, écoulé, déversé, soutiré, vidé, desséché. || Loc. *Scurs de gologanii ce-i mai rămaseră* (P. BUJ.), allégé des sous qui lui restaient. || *Și-a lui vedere scursă de mult acum era*, et il avait perdu depuis longtemps la vue.

F. GRAM. f. s. scursă; — m. pl. scurși; — f. pl. scurse.

SCURSOARE, s. f. égout. canal d'écoulement, déversoir, déchargeoir. || *Născut în scursorile orașelor*, né dans la fange des villes.

PLUR. sans art. scursori; — avec l'art. scursorile.

SCURSURĂ, s. f. 1^o écoulement, découlement. || 2^o flaque d'eau sale, résidu d'écoulement, fange. || Loc. *O scursură de om*, un être abject.

PLUR. sans art. scursuri; — avec l'art. scursurile.

SCURT, adj. court. || bref. || *A spune pe scurt*, dire brièvement. || *In scurtă vreme* (CANTEM.), en peu de temps. || *In scurt* (CANTEM.); bref, en un mot. || *Scurtă vorbă*, bref. — *Și, scurtă vorbă, am plecat* (I. CREANGA); et, bref, je suis parti. || *Scurt la vorbă*, bref. || *Scurt la minte*, qui n'a pas de mémoire, oublieux. || *Are mîna scurtă la dare și lungă la luare*, il est avare lorsqu'il s'agit de donner et libéral lorsqu'il s'agit de prendre. || *A apuca pe cineva de scurt*, prendre quelqu'un sans vert, prendre quelqu'un au dépourvu. || *A ține et A lua pe cineva de scurt*, tenir quelqu'un de près.

F. GRAM. f. s. scurtă; — m. pl. scurți; — f. pl. scurte.

SCURT, empl. subst.: *N'avem în scurtul vieții nici timpul de sperat* (V. ALEX.), la vie est si brève que nous n'avons même pas le temps d'espérer.

SCURT, adv. brièvement.

SCURTA (a), v. accourcir, raccourcir, écourter, abréger, diminuer.

CONJ. Ind. pr. scurtez. — Inf. pr. a scurta. — Part. pr. scurtând. — Part. pas. scurtat.

SCURTĂ, s. f. varice.

PLUR. sans art. scurte; — avec l'art. scurtele.

SCURTARE, s. f. action d'accourcir, de raccourcir, d'écourter, d'abréger, de diminuer.

SCURTAT, part. pas. de a scurta.

SCURTAT, s. n. accourcissement, raccourcissement, écourtement, abrégé.

SCURTĂTURĂ, s. f. gourdin court. || *Cu o scurtătură alerga în urma noastră* (I. CREANGA), il courait après nous avec un gour-

din. || Loc. *A măsura pe cincea cu scurtătura*, rosser.

PLUR. sans art. scurtătură; — avec l'art. scurtăturile.

SCURTECUTĂ, s. f. dim. de scurteică.

SCURTEICĂ, s. f. manteau de femme avec manches tombant jusqu'au genou et fourré. || jaquette fourrée.

PLUR. sans art. scurteice; — avec l'art. scurteicele.

SCURTIME, s. f. brièveté. || *Scurtimea vremii* (CANTEM.), la brièveté du temps.

SCUT, s. n. bouclier, écu, égide.

PLUR. sans art. scuturi; — avec l'art. scuturile.

SCUȚ, s. n. glaçon, chandelle de glace (GOLESCU).

PLUR. sans art. scuțuri; — avec l'art. scuțurile.

SCUTAR, s. m. [*Mold.*] le chef des bergers, celui qui dirige la bergerie, tient les comptes, etc. || *Și cărligu-i de scutar nu-i de alun nici de ștejar, ci de aur* (P. POP.); sa houlette de berger n'est ni de coudrier ni de chêne, mais elle est d'or.

PLUR. sans art. scutari; — avec l'art. scutarii.

SCUTEALĂ, s. f. abri. || exemption, franchise, dispense, immunité. || *Să vă fac cărți de scuteală, să nu dați nimica în zilele mele* (I. NECULC.); je veux vous donner un édit de dispense d'impôts, afin que vous ne payez rien sous mon règne.

SCUTEC, s. n. couche (pour emmailloter les enfants).

PLUR. sans art. scutece; — avec l'art. scutecele.

SCUTELNIC, s. m. (anc.) celui qui était exempt de l'impôt envers l'Etat.

PLUR. sans art. scutelnici; — avec l'art. scutelnicii.

SCUTELNICEI, s. n. pl. (anc.) corps de cavalerie de Bucarest.

SCUTI (a), v. abriter, préserver, protéger. || exempter, dispenser. || *Că să 'și scutească viața* (N. COSTIN), pour sauver sa vie. || *Doamne scutesce-mă de zile rele*; Seigneur, épargnez moi les mauvais jours. || *Scutiți-l*, dispensez-le. || *Scutesce-mă, te rog*; dispensez-m'en, je vous prie.

CONJ. Ind. pr. scutesc. — Imparf. scutam. — Pas. déf. scutii. — Pl. q. parf. scuti-ein. — Fut. pr. voiți scuti. — Cond. pr. aș scuti. — Impér. scutesce, scutiți. — Sub pr. să scute-c, să scutesci, să scutească. — Inf. pr. a scuti. — Part. pr. scutind. — Part. pas. scutit.

SCUTINȚĂ, s. f. exemption, franchise, immunité.

SCUTIRE, s. f. 1^o action d'abriter, de pré-

server, de protéger. || 2^o action d'exempter, de dispenser. || exemption, dispense, immunité.

PLUR. sans art. scutiri; — avec l'art. scutirile.

SCUTIT, adj. 1^o abrité, préservé, protégé. 2^o exempt, exempté, dispensé. || *Scutit de armată*, exempté de l'armée.

F. GRAM. f. s. scutită; — m. pl. scutiți; — f. pl. scuite.

SCUTIT (a fi —), v. pas. être exempt, être exempté, être dispensé. || *Era scutit de bir*, il était exempt d'impôts.

SCUTITOR, adj. protecteur, tuteur.

F. GRAM. f. s. scuitoare; — m. pl. scutitori; — f. pl. scuitoare.

SCUTITOR, s. m. protecteur.

PLUR. sans art. scutitori; — avec l'art. scutitorii.

SCUTUR, s. n. frisson, tremblement. || *Și așa scutur l'a găsit că-i clănțănău dinții în gură*, et un tel tremblement le prit que ses dents claquaient.

SCUTURA (a), v. secouer. || *A scutura un copac*, secouer un arbre. — *Pomul când 'l scutură, poamele ca ploaie cad* (GOL.); lorsqu'on secoue l'arbre, les fruits tombent comme une pluie. || *A scutura din cap*, secouer la tête. || *A scutura de prof*, épousseter. || Loc. *Ce te scuturi?* Pourquoi t'en défends-tu? || *A scutura cojocul cuiva*, rosser quelqu'un.

CONJ. Ind. pr. scutur, scuturi, scutură. — Imparf. scutam. — Pas. déf. scutura. — Pl. q. parf. scuturasem. — Fut. pr. voiți scutura. — Cond. pr. aș scutura. — Impér. scutură, scuturați. — Subj. pr. să scutur, să scuturi, să scuture. — Inf. pr. a scutura. — Part. pr. scuturând. — Part. pas. scuturat.

SCUTŪRA (a se), vr. se secouer. || se dépouiller de. || *Pomi de frunzi se scuturău*, les arbres se dépouillaient de leurs feuilles. || *Perul se scutură de flori*, le poirier perdit ses feuilles. || *Se scutură salcâmi de toamnă și vînt* (M. EMIN.), l'automne et le vent dépouillent les acacias de leurs feuilles.

SCUTURARE, s. f. action de secouer.

SCUTURAT, adj. secoué, égrainé, vidé. || *Scuturat de friguri*, secoué par la fièvre. || *Scuturat de băni*, sans un sou. || *Cerul, scuturat, dă în limpede*; le ciel, nettoyé, s'éclaircit.

F. GRAM. f. s. scuturață; — m. pl. scuturați; — f. pl. scutate.

SCUTURAT, adv. en secouant, en cahotant.

SCUTURATEL, adj. V. curățel.

1. SCUTURĂTURĂ, s. f. secousse. || Loc. *A trage o scuturătură*, rosser.

2. SCUTURĂTURĂ, s. f. fleur de foin séché.

SCUTURÎ, s. pl. V. scuț.

SCUZĂ, s. f. excuse (*néol.*).

PLUR. sans art. scuze; — avec l'art. scuzele.

SCUZA (a), v. excuser (néol.).

CONJ. *Ind. pr. scuzez.* — *Inf. pr. a scuza.* — *Part. pr. scuzând.* — *Part. pas. scuzat.*

SCUZA (a se), vr. s'excuser.

SCUZARE, s. f. action d'excuser, de s'excuser.

PLUR. *sans art. scuzați*; — *avec l'art. scuzașile.*

SCUZAT, part. pas. de a scuza.

ȘDER, s. m. V. jder.

SDRÂNC, interj. crac!

SDRANCANA, s. f. tintement, cliquetis.

PLUR. *sans art. sdrancanale*; — *avec l'art. sdrancanalele.*

SDRANG, interj. V. sdrânc.

SDRÂNGÂNEI, s. m. pl. grelots.

SDRÂNGÂNI (a), v. secouer, cahoter, faire résonner en heurtant. || *Sdrângânind cu sabia, (Conv. Lit.), faisant résonner son sabre.*

CONJ. *Ind. pr. sdrângânesc.* — *Inf. pr. a sdrângâni.* — *Part. pr. sdrângânind.* — *Part. pas. sdrângânit.*

SDRÂNGÂNIRE, s. f. action de secouer, de cahoter, de faire résonner en heurtant.

PLUR. *sans art. sdrângâniri*; — *avec l'art. sdrângânirile.*

SDRÂNGÂNIT, part. pas. de a sdrângâni.

SDRÂNGÂNIT, s. n. cahotement, cliquetis, bruit de grelots.

SDRÂGÂNITURĂ, s. f. V. sdrângânit.

SDRAVEN, adj. vigoureux, robuste, solide.

|| *Loc. Par' că nu e sdraven, on dirait qu'il n'a pas toute sa raison, qu'il divague.*

F. GRAM. *f. s. sdravenă*; — *m. pl. sdraveni*; — *f. pl. sdravene.*

SDRAVEN, adv. vigoureusement, solidement. || *très fort.* || *Horăa sdravên (I. CREANGĂ), il ronflait solidement.*

SDREANȚĂ, s. f. loque, haillon, penailon, guenille. || *Era îmbracat cu niște sdreanțe, il était vêtu de haillons.* || *Loc. Erau așa de săraci că nu se făcea sdreanță de sdreanță, ils étaient absolument pauvres.*

PLUR. *sans art. sdreanțe*; — *avec l'art. sdreanțele.*

SDRELI (a), v. érafler, écorcher légèrement.

CONJ. *Ind. pr. sdrelesc.* — *Inf. pr. a sdreli.* — *Part. pr. sdreliind.* — *Part. pas. sdrelit.*

SDRELI (a se), vr. s'érafler, s'écorcher légèrement.

SDRELIRE, s. f. action d'érafler, d'écorcher légèrement.

SDRELIT, part. pas. de a sdreli.

SDRELITURĂ, s. f. éraflure, écorchure.

PLUR. *sans art. sdrelituri*; — *avec l'art. sdreliturile.*

SDRENȚAROS, adj. loqueteux, haillonneux, déguenillé, misérable, minable.

F. GRAM. *f. s. sdrențăroasă*; — *m. pl. sdrențăroși*; — *f. pl. sdrențăroase.*

SDRENȚUI (a), v. mettre en loques, mettre en lambeaux, dégueniller.

CONJ. *Ind. pr. sdrențuesc.* — *Inf. pr. a sdrențui.* — *Part. pr. sdrențuind.* — *Part. pas. sdrențuit.*

SDRENȚUIRE, s. f. action de mettre en loques, de mettre en lambeaux, de dégueniller.

SDRENȚUIT, part. pas. de a sdrențui.

SDROB, s. n. masse compacte, boule, pelote.

|| *fragment.*

SDROBI (a), v. casser, briser, écraser, broyer.

|| *anéantir.* || *(au fig.) Mi-a sdrobit inima, il m'a brisé le cœur.*

CONJ. *Ind. pr. sdrobesc.* — *Inf. pr. a sdrobi.* — *Part. pr. sdrobind.* — *Part. pas. sdrobit.*

SDROBIRE, s. f. action de casser, de briser, d'écraser, de broyer. || *action d'anéantir.*

SDROBIT, adj. cassé, brisé, écrasé, broyé. || *anéanti.* || *Cu inima sdrobită, le cœur brisé.* || *Căzu sdrobit pe un scaun, il tomba anéanti sur une chaise.*

F. GRAM. *f. s. sdrobită*; — *m. pl. sdrobiți*; — *f. pl. sdrobite.*

SDROBITOR, adj. écrasant. || *Dovezi sdrobitoare, des preuves écrasantes.*

F. GRAM. *f. s. sdrobitoare*; — *m. pl. sdrobitori*; *f. pl. sdrobitoare.*

SDROBITURĂ, s. f. débris.

PLUR. *sans art. sdrobituri*; — *avec l'art. sdrobiturile.*

SDRUHAI (a), v. secouer, ébranler.

CONJ. *Ind. pr. sdruhăesc.* — *Inf. pr. a sdruhăi.* — *Part. pr. sdruhăind.* — *Part. pas. sdruhăit.*

SDRUHĂIRE, s. f. action de secouer, d'ébranler.

SDRUMICA (a), v. [Mold.] V. a dumica. || *In colți să-i sdrumicăm (CANTEM.), déchirons les avec nos crocs.* || *Dând de o ripă mare, s'au sdrumicat de tot (A. DONICI); étant tombé dans un précipice, il fut complètement fracassé.* || *Oștirea întreagă e în stare să o sdrumice (I. CREANGĂ), il est capable de mettre en pièces l'armée entière.*

SDRUMICARE, s. f. V. dumicare.

SDRUNCIN, s. n. V. sdruncinare.

SDRUNCINA (a), v. cahoter, secouer, ébranler. || *Groznic ne a sdruncinat trăsura, la voiture nous a horriblement secoués.* || *Nu știu ce sdruncină în pivniță, je ne sais pas ce qui remue dans la cave.* || *Și a sdruncinat mințile, il s'est fatigué l'esprit.*

CONJ. *Ind. pr. sdruncin.* — *Inf. pr. a sdruncina.* — *Part. pr. sdruncinând.* — *Part. pas. sdruncinat.*

SDRUNCINA (a se), vr. se secouer s'ébranler. || *S'a sdruncinat casa, la maison a été ébranlée.* || *S'a sdruncinat averea lui, sa fortune a été ébranlée.*

SDRUNCINARE, s. f. action de secouer, de cahoter, d'ébranler.

SDRUNCINAT, part. pas. de a sdruncina.

|| *Sănătate sdruncinată*, santé ébranlée.

SDRUNCINAT, s. n. cahotement, secousse, ébranlement.

SDRUNCINĂTURĂ, s. f. cahotement, cahot, ébranlement.

PLUR. sans art. sdruncinătură; — avec l'art. sdruncinătură.

SE, pron. réfl. 1^o se. || *A se iubi*, s'aimer. — *Se gândesce*, il réfléchit. || 2^o se place devant les verbes employés unipersonnellement: *Se vede*, il paraît. — *Se zice*, on dit. — *Se va face*, cela se fera.

SÊ, conj. V. să.

SEA et SA, adj. pos. fém. V. seǔ.

ŞEA, s. f. selle. || *A pune şeaoa pe cal*, seller le cheval. || *A se arunca pe şea*, se mettre en selle. || Loc. *A bate şeaoa să priceapă îapa*, (lit. battre la selle pour faire comprendre à la jument), faire allusion à quelque chose.

PLUR. sans art. sei; — avec l'art. seile.

Les Moldaves disent: şăi săile.

SEAMĂ et sama, s. f. 1^o petite quantité. || 2^o espèce. || 3^o compte. || *O seamă de scriitori* (MIR. COST.), un certain nombre d'écrivains. || *Au scăpat vezirul cu fuga şi o seamă de călărime* (N. COSTIN.), le Vizir s'est échappé par la fuite avec une poignée de cavaliers. 2^o *Ce seamă de om eşci şi cum te chîamă* (Doc.) Quelle espèce d'homme es-tu et comment te nommes-tu? || *De o seamă*; pareil, de même façon, identique, de même taille, du même âge, de même espèce. || *Cu cei ce'î sunt de o seamă, te du de te înţelegî* (D. OLĂN.) Vu t'entendre avec tes pareils. || *Ast-fel că de acu înainte suntem tot de aceeaşi seamă* (D. OLLĂN.), de sorte que dorénavant nous sommes tous pareils. || Loc. *A da seamă*, rendre compte. — *El au despecţluit bunii şi au luat căî-va galbeni şi au dat seamă că aşa despecţluit i-au găsit* (N. MUSTE.); il décacheta les sacs qui contenaient l'argent, prit quelques ducats et rapporta qu'il les avait trouvés décachetés. || *A fine în seamă*, mettre en compte, tenir compte de, faire la part de. || *A şti seama*, savoir le compte. || *A'şi da seamă*, se rendre compte. || *A băga în seamă*, prendre en considération, considérer, remarquer. || *A băga de seamă*, *A fine seama et A lua seamă* faire attention, prendre garde, réfléchir. — *Ia bine seamă, Costică, de nu lăsa să te orbească laudele*. (J. NEGRUZZI) Prends-bien garde, Constantin, de ne pas te laisser éblouir par les louanges. — *Luaţi bine seamă*, faites bien attention. || *Alua în seamă*, prendre en compte. || *A'şi lua seamă*, se raviser. || *A da ceva în*

seamă, donner quelque chose en compte. || *A lua pe seama sa*, prendre à son compte, sous sa garantie, sous sa responsabilité. — *'Ţi dau şara în seama ta* (N. COSTIN), je te confie ce pays. || *A'şi face seama*, se tuer, se suicider. — *Il bătea gândurile să 'şi facă seama singur* (P. ISPIR.), il pensait à se tuer. — *Dac'ar trebui cineva să 'şi facă seamă de toate celea, cum chitesci* D-ta, apoi ar trebui şă vezi morţi pe toate cărările (I. CREANGĂ). Si l'on devait se tuer pour des riens, comme vous vous l'imaginez, on ne verrait que des morts sur toutes les routes. || *Fără seamă*, sans mesure, démesurément, excessivement. || *Fără de seamă*, sans importance. || *Peste seamă*, outre mesure. — *Lăcuste multe, peste seamă de multe* (N. COSTIN), beaucoup de sauterelles, en quantités énormes. || *Dare de seamă*, compte-rendu, exposé. || *Un om de seamă*, un homme respectable, important, supérieur. || *Un scriitor de seamă*, un écrivain de valeur. || *De o seamă de vreme*, depuis quelque temps. || *O marfă adusă pe seama cucului* (Mss DR POLYZU), une marchandise apportée en contrebande. || [*Mold.*] *De bună seamă*, à bon droit, certainement, assurément. — *Ponte să intre cineva aici de bună seamă*, quelqu'un peut certainement entrer ici.

SEAMĂ (mai cu —), loc. adv. surtout, notamment, spécialement.

SEAMĂN, adj. pareil. || *Nu are nici nu poate avea seamăn pe lume* (V. ALEX.), il n'a pas et ne peut pas avoir de pareil au monde. || *Fără seamăn*, sans pareil. — *Ercule cel vestit în resboaie şi voinic fără seamăn* (P. ISPIR.); Hercule, le héros de tant de guerres, le brave sans pareil.

F. GRAM. f. s. seamănă; — m. pl. semenî; — f. pl. semene.

SEARĂ, s. f. soir. || *O seară de Maiu*, un soir de Mai. || *Bună seara*, bonsoir. || *In spre seară*, vers le soir. || *Intr'una din seri*, un certain soir. || *De-seară*, ce soir.

PLUR. sans art. seri; — avec l'art. serile.

SEARĂ (in de —), loc. adv. vers le soir. || *Când dă soarele 'n-de-seară* (SEZAT); quand le soir vient. || *Incepuse a da-in-de-seară*, le nuit commençait à tomber.

SEARBĂD, adj. V. sarbəd.

ŞEARPE, s. m. serpent. || V. şarpe.

ŞEAŞIU, s. m. cheval monté.

SEC, adj. vide. || *O nucă seacă*, une noix vide. || *O pungă seacă*, un bourse vide. || *Un puţ sec*, un puits tari. || *Puşcă seacă*, fusil non chargé. — *Cu puşca seacă la vînătoare să nu pleci* (A. PANN), il ne faut pas aller à la chasse sans avoir chargé son fusil. || *Butie goală*, ton-

neau vide. — *Butia goală sună mai tare de cât cea plină*, le tonneau vide résonne plus fort que celui qui est plein. || *Sec de mînte, sans cervelle*. || *A fi sec de noroc* (P. LSPR.), n'avoir pas de chance. || *Un cap sec, un tête vide, un imbécile*. — *Căci din capul tei ăla sec, nu cred să fi eşit așa cuvinte înțelepte*; car je ne crois que des paroles aussi sages soient sorties de ta sottise cervelle. || *In sec, en vain, inutilement*. — *'L obosesc și alergătura îi este în sec, il le fatigue et sa course reste vaine*. — *A înghiți în sec, désirer inutilement*. — *Sări în sec* (P. LSPR.), il sauta en vain. || *A trage cu pușca în sec, tirer en blanc*. || *A călca în sec, faire un faux pas et ne pas réussir dans une entreprise*. || *A eși cu sec, échouer, ne pas réussir*.

F. GRAM. *f. s. seacă*; — *m. et f. pl. seci*.

SEC, *s. n. carême, maigre*. || *A mânca de sec, faire maigre*. || *O zi de sec, un jour où l'on fait maigre*. || *Lăsatul de sec et Lăsata secului*, veille du carême, dernier jour du carnaval, mardi-gras.

ȘEC, *s. n. chèque (t. de fin.)*.

PLUR. *sans art. șecuri*; — *avec l'art. șecurile*.

SECA, (a), *v. sécher, dessécher, tarir, devenir sec, épuiser*. || *A seca un puț, dessécher un puits*. || *Dar de seci întreg izvorul* (M. EMIN.); mais si tu dessèches entièrement la source. || *Pierderea fiului său i-a secat inima*, la mort de son fils l'a anéanti.

CONJ. *Ind. pr. sec, seci, seacă*. — *Imparf. secam*. — *Pas. déf. secat*. — *Pl. q. parf. secasem*. — *Fut. pr. voiți seca*. — *Cond. pr. aș seca*. — *Imparf. seacă*. — *Subj. pr. să sec, să seci, să sece*. — *Inf. pr. a seca*. — *Part. pr. secînd*. — *Part. pas. secat*.

SECARĂ, *s. f. seigle (bot.)*. || *Făină de secară, farine de seigle*. || *L'aine de secară, pain de seigle*. || *Secară dulce, fenouil (bot.)*.

SECARE, *s. f. action de sécher, de dessécher, de tarir, de devenir sec, d'épuiser*. || *desséchement, tarissement, épuisement*. || *Secarea bălților, le desséchement des marais*.

PLUR. *sans art. secări*; — *avec l'art. secările*.

SECĂREA, *s. f. cerfeuil musqué (bot.)*. || *Secărea de grădină, fenouil (bot.)*.

SECĂRICĂ, *s. f. V. secărea*.

SECAT, *adj. séché, desséché, tari, mis à sec*. || *épuisé, à bout de ressources*. || *Secat de puteri, épuisé, sans forces*.

F. GRAM. *f. s. secală*; — *m. pl. secali*; — *f. pl. secale*.

SECĂTUIT, *adj. V. calicit*.

SECĂTURĂ, *s. f. chose sans valeur aucune*. || *homme sans valeur, faquin*. || *au plur. sornettes, niaiseries*.

PLUR. *sans art. secături*; — *avec l'art. secăturile*.

SECĂŢ, adj. âpre, astringent.

SECERA (a), *v. moissonner*. || *Cum vei semăna, așa vei și secera* (GOL.); on moissonne selon qu'on a semé, (comme on fait son lit on se couche).

CONJ. *Ind. pr. secer, seceri, seceră*. — *Imparf. seceram*. — *Pas. déf. secerat*. — *Pl. q. parf. secerasem*. — *Fut. pr. voiți seceră*. — *Cond. pr. aș seceră*. — *Impér. seceră, secerăți*. — *Subj. pr. să secer, să seceri, să sece*. — *Inf. pr. a sece*. — *Part. pr. secerînd*. — *Part. pas. secerat*.

SECRĂCIUNE, *s. f. moisson* (EV. CORESI).

SECRARE, *s. f. action de moissonner*.

SECRAT, *part. pas. de a sece*.

SECRAT, *s. n. moisson*.

SECRĂTOARE, *s. f. 1^o moissonneuse, femme qui moissonne*. | *2^o moissonneuse, machine à moissonner*.

PLUR. *sans art. secrătorele*; — *avec l'art. secrătorele*.

SECRĂTOR, *s. m. moissonneur*.

PLUR. *sans art. secrători*; — *avec l'art. secrătorii*.

SECERE, *s. f. 1^o faucille*. || *2^o moisson*. || *Maine îi vremea secerei* (S. NAB.), c'est demain l'époque de la moisson.

SECERIȘ, *s. n. moisson*.

SECETĂ, *s. f. sécheresse*. || *Intr'acest an fost'au secetă mare* (N. MUSTE), il y eût cette année-là une grande sécheresse.

SECETOS, *adj. sec, privé d'eau*. || *Ani secetoși, des années de sécheresse*. || *Apa rece răcoresce pe cel secetos* (GOL.), l'eau froide rafraîchit celui qui a soif.

F. GRAM. *f. s. secetoasă*; — *m. pl. secetoși*; — *f. pl. secetoase*.

SECHESTRA (a), *v. séquestrer (t. de dr.)*.

CONJ. *Ind. pr. sechestraz*. — *Inf. pr. a sechestra*. — *Part. pr. sechestraînd*. — *Part. pas. sechestrat*.

SECHESTRARE, *s. f. action de séquestrer*.

SECHESTRU, *s. n. séquestre*.

PLUR. *sans art. sechestre*; — *avec l'art. sechestrele*.

SECHIRĂȘ, *s. m. (anc.) cocher, charretier, roulier* (MOXA).

SECIŢ, *s. n. petit taillis, sur une montagne, repoussé des troncs d'une forêt qu'on a coupée*.

SECOL, *s. n. siècle*. || *V. veac*.

SECRET, *adj. secret*. || *V. tainic*.

1. **SECRET**, *s. n. acret (néol.)*. || *Am să ve spun un secret, zise necunoscutul* (J. NEGRUZZI); je vais vous dire un secret, dit l'inconnu. || *V. taină*.

PLUR. *sans art. secrete*; — *avec l'art. secretele*.

SĖCRET, *s. n. [Trans.] endroit abandonné et hanté par des esprits*.

SECRETA (a), v. secréter (*t. de méd.*).

SECRETAR, s. m. secrétaire. || *Secretar de Stat*, secrétaire d'Etat. || *Secretar general*, secrétaire général.

PLUR. sans art. secretari; — avec l'art. secretarii.

SECRETARE, s. f. action de secréter. || sécrétion.

PLUR. sans art. secretări; — avec l'art. secretările.

SECRETARIAT, s. n. secrétariat.

SECRETAT, s. n. nom de famille. || *Cum 'ți e secretat?* Quel est ton nom de famille?

SECRETIUNE, s. f. sécrétion (*t. de méd.*).

PLUR. sans art. secrețiuni; — avec l'art. secrețiunile.

SECRUIU, s. n. V. sicriū.

SECTĂ, s. f. secte.

PLUR. sans art. secte; — avec l'art. sectele.

SECTAR, s. m. sectaire.

PLUR. sans art. sectari; — avec l'art. sectarii.

SECTATOR, s. m. sectateur.

PLUR. sans art. sectatori; — avec l'art. sectatorii.

SECȚIE et **secțiune**, s. f. 1^o section, subdivision. || 2^o bureau de police, poste. || 1^o Șef de secțiune, chef de section. || 2^o L'a dus la secție, on l'a conduit au poste.

PLUR. sans art. secții et secțiuni; — avec l'art. secțiile et secțiunile.

SECUIŢ, s. pr. Szekler.

PLUR. sans art. Secui; — avec l'art. Secuii.

SECUL, s. n. V. secol.

SECULAR, adj. 1^o séculaire. || 2^o séculier.

F. GRAM. f. s. seculară; — m. pl. seculari; — f. pl. seculare.

SECULARIZA (a), v. séculariser.

CONJ. Ind. pr. secularizez. — Inf. pr. seculariza. — Part. pr. secularizând. — Part. pas. secularizat.

SECULARIZARE, s. f. action de séculariser. || sécularisation. || *Secularizarea bunurilor monăstirești*, la sécularisation des biens des monastères.

SECULARIZAT, part. pas. de a seculariza.

SECUNDĂ, s. f. seconde. || *Intr'o secundă*, en une seconde.

PLUR. sans art. secunde; — avec l'art. secundele.

SECUNDA (a), v. V. a ajuta et a sprijini.

SECUNDANT, s. m. 1^o second, lieutenant. || 2^o second, témoin (dans un duel). || *Horia, însoțit numaî de credinciosul sen secundant, Cloșca* (A. ODOB.). *Horia*, accompagné seulement de son fidèle lieutenant, *Cloșca*.

PLUR. sans art. secundanți; — avec l'art. secundanții.

SECUNDAR, adj. secondaire. || *Învățământul secundar*, l'enseignement secondaire.

F. GRAM. f. s. secundară; — m. pl. secundari; — f. pl. secundare.

SECURE, s. f. cognée, hache. || *Loș. Cât ai arunca cu securea*, à une petite distance.

PLUR. sans art. securi; — avec l'art. securile.

SECURE, adj. [Trans.] V. sigur.

SECVESTRA (a), v. V. a sechestra.

SEDAR, conj. (anc.) V. dar.

SEDEA (a), v. 1^o être assis, s'asseoir, rester. || habiter, demeurer, séjourner. || 2^o aller, seoir, convenir, être convenable. || 1^o *A ședea pe un scaun*, être assis sur une chaise. || *Ședeți*, asseyez-vous. || *A ședea la masă*, se mettre à table. || *A ședea cu chirie într'o casă*, habiter en location. || *A ședea la un loc*, rester tranquille. || *Șezi bine!* Tiens-toi tranquille! *A ședea cu mâinile în sin*, rester les bras croisés. || *A ședea cu cotele pe masă*, rester les coudes sur la table. || *A ședea de vorbă*, rester à causer. || *A ședea culcat*, rester couché. || *A ședea în pat*, rester au lit. || *A ședea în picioare*, rester debout. || *Șade de mult*, il reste là depuis longtemps et il attend depuis longtemps. || *Șade departe*, il demeure loin. || *Șade ca pe ghimpi*, il est comme sur des épines. || *Șade la țară*, il demeure à la campagne. || *A ședut mult*, il est demeuré longtemps. || *A ședea pe gânduri*, rester pensif. || *A ședea pe spinarea cuiva*, rester sur le dos de quelqu'un, vivre aux crocs de quelqu'un. || *A ședea pe capul cuiva*, rester sur le dos de quelqu'un, (fam.) scier le dos de quelqu'un. || *Inima șade tot tineră*, le cœur reste toujours jeune. || *Ceface?* Șade. Que fait-il? Rien. || *Incepu să 'l certe, zicând ce șade* (A. PANN.); il se mit à le gronder, lui demandant pourquoi il restait là à ne rien faire. || *Șade și norocu-i creșce*, la chance lui vient en dormant. || *Unde le aștepta Chiajna*, sezând pe un jeț 'nalt de stejar săpat (A. ODOB.); où les attendait Chiajna assise dans un haut fauteuil de chêne sculpté. || *A ședea roată*, être assis en rond. || *Unde șezi?* Où habites-tu? || 2^o *Om 'n casă dacă 'ți vine, să l'alungî nu șade bine* (T. SPER.); quand quelqu'un vient chez vous, il n'est pas convenable de le chasser. || *Nu i' șade bine*, il lui sied mal. || *Șade rău*, cela n'est pas convenable. || *I șade rău*, cela ne lui sied pas. || *Accastă față 'i șade bine*, cette couleur lui va bien, lui sied. || *Șade rusine*, c'est honteux.

CONJ. Ind. pr. șed et sez, șez, sezi, șade. — Imparf. ședeam. — Pas. déf. șezui. — Pl. q. part. șezem. — Fut. pr. voiă ședea. — Cond. pr. aș ședea. — Impér. șed, ședeți. — Subj. pr. să șed, et să șez, să sezi, să șară. — Inf. pr. a ședea. — Part. pr. șezând. — Part. pas. șezut.

ŞEDERE, *s. f.* action d'être assis, de rester, de demeurer. || séjour. || *Şedeau în Huşi cu sederea* (EN. KOGALN.), il avait sa résidence à Huşi. || *Şederea lui Mihnea în Sibiū* (A. ODOB.), le séjour de Mihnea à Sibiu.

PLUR. *sans art.* şederî; — *avec l'art.* şederile.

SEDILĂ, *s. f.* V. sâdilă.

SEDIMENT, *s. n.* sédiment.

PLUR. *sans art.* sedimente; — *avec l'art.* sedimentele.

ŞEDINŢĂ *s. f.* séance. || *Şedinţele Camerei*, les séances de la Chambre.

PLUR. *sans art.* şedinţe; — *avec l'art.* şedinţele.

SEDIŢIE et **sedişune**, *s. f.* sédition (néol.).

PLUR. *sans art.* şediţie et sedişuni; — *avec l'art.* sedişunile et sedişunile.

SEDIŢIOS, *adj.* sédition (néol.).

F. GRAM. *f. s.* sedişioasă; — *m. pl.* sedişioşi; — *f. pl.* sedişioase.

SEDIŢ, *s. n.* siège, résidence.

SEDUCĂTOR, *adj.* séduisant.

F. GRAM. *f. s.* seducătoare; — *m. pl.* seducători; — *f. pl.* seducătoare.

SEDUCĂTOR, *s. f. n.* séducteur.

PLUR. *sans art.* seducători; — *avec l'art.* seducătorii.

SEDUCE (a), *v.* séduire.

CONJ. Se conjugue comme a duce.

SEDUCERE, *s. f.* action de séduire. || séduction.

PLUR. *sans art.* seducerî; — *avec l'art.* seducerile.

SEDUCŢIE et **seducţiune**, *s. f.* séduction.

PLUR. *sans art.* seducţi et seducţiuni; — *avec l'art.* seducţiile et seducţiunile.

SEDUS, *part. pas.* de a seduce.

ŞEF, *s. m.* chef (néol.).

PLUR. *sans art.* şefî; — *avec l'art.* şefii.

SEFERTAŞ, *s. n.* plat creux, en fer-battu ou en porcelaine, pour transporter des mets.

PLUR. *sans art.* sefertaşe; — *avec l'art.* sefertaşele.

SEFTEA, *s. f.* V. saftea.

SEFTEREA, *s. f.* V. saltarea.

ŞEGÎ, *s. f. pl.* V. şagă.

ŞEGALNIC, *adj.* V. şagalnic.

SEGMENT, *s. n.* segment.

PLUR. *sans art.* segmente; — *avec l'art.* segmentele.

SEHASTRU, *s. m.* V. sihastru.

SEICĂ, *s. f.* V. şaică.

SEID, *s. m.* (anc.) palfrenier.

PLUR. *sans art.* seidî; — *avec l'art.* seidii.

SEIVAN, *s. n.* V. saivan.

SEGBANÎ, *s. m. pl.* (anc.) mercenaires, soldats en solde.

SEGNETĂ, *s. f.* [Mold.] étincelle.

PLUR. *sans art.* segnete; — *avec l'art.* segnetele.

SEÎ, *adj. et pr. pos. m. pl.* V. seî.

SEIMUL, *s. n.* avec l'art. (anc.) l'assemblée de Pologne. || *Au ales Seimul să facă 30.000 lefecii* (MIR. COST.); l'assemblée de Pologne a décidé de lever 30.000 hommes de troupes payées.

SEIMENÎ, *s. m. pl.* (anc.) corps d'infanterie, troupes en solde, mercenaires étrangers.

SEIR, *s. n.* (anc.) phénomène. || *Seiruri cereşti* (CANTEM.), des phénomènes célestes.

PLUR. *sans art.* seiruri; — *avec l'art.* seirurile.

SEIN, *adj.* gris. || *Lână seină*, laine qui n'est pas tout-à-fait blanche.

SELAMET et **salamat**, *s. n.* (anc.) 1^o chance de salut. || 2^o V. silimet. || *Salamatul lor, le zice, este a se închina* (BELD); il leur dit qu'il n'avait d'autre chance de salut que de se soumettre.

ŞELAR, *s. m.* sellier, bourrelier.

PLUR. *sans art.* şelari; — *avec l'art.* şelarii.

ŞELĂRIE, *s. f.* sellerie, bourrellerie.

PLUR. *sans art.* şelării; avec l'art. şelăriile.

SELBĂTACI (a se), *vr.* devenir sauvage, devenir farouche.

CONJ. Ind. pr. mă selbătăcesc. — Inf. pr. a se selbătăci. — Part. pr. selbătăcindu-se. — Part. pas. selbătăcit.

SELBATĂCIE et **selbătacie**, *s. f.* état sauvage, sauvagerie.

SELBATEC et **selbatic**, *adj.* sauvage, farouche. || *O raţă selbatieă*, un canard sauvage.

F. GRAM. *f. s.* selbatecă et selbatică; — *m. pl.* selbateci et selbatici; — *f. pl.* selbatece et selbatice.

SELBATEC et **selbatic**, *s. m.* sauvage.

PLUR. *sans art.* selbateci et selbatici; — *avec l'art.* selbatecii et selbaticii.

SELBATEC et **selbatic**, *adv.* sauvagement, farouchement.

SELBĂTICOS, *adj.* V. selbatic (adj.).

SELBEZI (a), *v.* (anc.) pâlir (B. P. HАЩЕД).

SELEAM *s. n.* (anc.) salut. || *Le au dat selcamul de buna venire* (N. COSTIN), il leur souhaita la bienvenue.

SELEAF et **sileaf**, *s. n.* (anc.) large ceinture dans laquelle on porte ses armes. || *Încins cu un sileaf în care erau înfipte două sau trei pistoale şi un iatagan* (P. LEPIR.), ceint d'une large ceinture dans laquelle étaient plantés deux ou trois pistolets et un iatagan.

SELIGEA, *s. f.* (anc.) doublure de fourrure.

SELINA, *s. f.* aché (bot.).

SELIȘTE, s. f. V. siliște.

1. SEMĂNA (a), v. semer. || *A semăna griu*, semer du blé. || *Cel ce seamănă puțin, puțin și seceră* (C. DIN GOL.); qui sème peu, moissonne peu. || *Cine seamănă vântul, furtuna culceje*; qui sème le vent, récolte la tempête. || *Ce ai semănat, aceea să seceri* (CANTEM.); tu récolteras ce que tu auras semé.

CONJ. Ind. pr. semăn, sement, seamănă. — Imparf. semănam. — Pas. déf. semănai. — Pl. q. parf. semăna-sem. — Fut. pr. voiți semăna. — Conj. pr. aș semăna. Impér. seamănă, semănați. — Subj. pr. să semăn, să sement, să semene. — Inf. pr. a semăna. — Part. pr. semănând. — Part. pas. semănat.

2. SEMĂNA (a), v. ressembler, se ressembler, avoir de la ressemblance avec, être pareil à, tenir de. || *Seamănă cu tatăl seu*, il ressemble à son père. || *Semănau ca două picături de apă*, ils se ressemblaient comme deux gouttes d'eau. || *Are cui să semene*, il a à qui ressembler, il a de qui tenir. || *Ochii ei nu seamănă a de pasere*, ses yeux ne ressemblent pas à ceux d'un oiseau. || *A ce seamănă purtarea voastră?* A quoi ressemble votre conduite? || *Acest copil seamănă a mort*, cet enfant est pâle comme un mort.

CONJ. Ind. seamăn, sement, seamănă. — Inf. pr. a semăna. — Part. pr. semănând. — Part. pas. semănat.

1. SEMĂNARE, s. f. action de semer.

2. SEMĂNARE, s. f. action de ressembler, d'avoir de la ressemblance avec, d'être pareil à, de tenir de. || ressemblance, similitude.

SEMĂNAT, part. pas. de a semăna (1 et 2)

SEMĂNAT, s. n. le fait de semer. | semaille.

SEMĂNĂTOR, s. m. semeur.

PLUR. sans art. semănători; — avec l'art. semănătorii.

SEMĂNĂTOR, adj. qui ressemble, ressemblant, pareil. || *Oilor nu oștenilor, semănătoare oastea!* (MIR. COST.) Armée qui ressemblait davantage à des moutons qu'à des guerriers!

F. GRAM. f. s. semănătoare; — m. pl. semănători; — f. pl. semănătoare.

1. SEMĂNĂTURĂ, s. f. 1^o semaille, semis. || 2^o champ ensemencé. || *Semănăturile de toamnă*, les semailles d'automne.

2. SEMĂNĂTURA, s. f. ressemblance, similitude.

PLUR. sans art. semănături; — avec l'art. semănăturile.

SEMĂNȚĂ, s. f. V. semință.

SEMI, s. m. pl. V. seamăn.

SEMIC, s. m. V. siminoc.

SEMIESTRIAL, adj. semestriel.

F. GRAM. f. s. semestrială; — m. pl. semestriali; — f. pl. semestriale.

SEMIESTRU, s. m. semestre.

PLUR. sans art. semestri; — avec l'art. semestrii.

SEMEȚ, adj. courageux, hardi, audacieux. || arrogant. *Le spuse cu graiū semeț, il leur dit d'un ton arrogant.*

F. GRAM. f. s. semeță; — m. pl. semeți; — f. pl. semețe.

SEMEȚ, adv. V. semețesce. || *Zicându-i semeț* (A. PANN), en lui disant avec arrogance.

SEMEȚESCE, adv. courageusement, hardiment, audacieusement. || arrogamment.

SEMEȚI (a se), v. prendre courage, s'enhardir. || devenir arrogant. || *Și oamenii începuse a se semeți cu nădejde ca îi va mântui Dumnezeu* (N. MUSTE), les gens avaient commencé à reprendre courage avec l'espoir que Dieu les sauverait.

CONJ. Ind. pr. mă semețesc. — Inf. pr. a se semeți. — Part. pr. semețindu-se. — Part. pas. semețit.

SEMEȚIE, s. f. courage, hardiesse, audace. || arrogance. || *Din semeția aū suduit pe Bogdan, Hatmanul de față* (N. COSTIN); par arrogance il injuria Bogdan, en présence du Hetman. || *Vorbese din avuție și se fin în semeție* (P. POP. G. DEM. TEOD.), ils parlent de haut de leurs richesses et sont arrogants.

SEMI, adv. demi. || *Semi-cerc*, demi-cercle. || *Semi-Zeu*, demi-Dieu.

SEMI-LUNĂ, s. f. semi-lune, croissant, la Turquie.

SEMINAR, s. n. séminaire.

PLUR. sans art. seminare; — avec l'art. seminarele.

SEMINARIST, s. m. séminariste.

PLUR. sans art. seminariști; — avec l'art. seminariștii.

SEMÎNA (a), v. V. l. semăna.

SEMINȚĂ et sēmință, s. f. 1^o postérité, race. || 2^o semence. || sperme. || graine. || *Semința lui Iacov* (EV. COR), la postérité de Jacob. || *A face semință*, monter en graine. || *I gânsac și l'am cumpărat de semință* (I. CREANGĂ), c'est un jars et je l'ai acheté pour la reproduction. || *Făindu-se că este prăsit de semință împărătească* (V. ALEX.), se glorifiant d'être issu de race royale. || *Semință de in*, graine de lin. || *Semință de gândaci*, graine de vers à soie. || *Semință seacă*, graine vaine. || Loc. *A căuta semință de vorbă*, chercher des prétextes à dispute. || *Are semință de vorbă*, il est lancé, il est légèrement ivre. || *Să nu vază semință de călugăr pe la biserica lui* (I. CREANGĂ), qu'il ne voie pas l'ombre d'un moine dans son église. || *Cine 'și mănâncă sēmința de in își mănâncă cămașa*; manger son blé en herbe.

PLUR. sans art. semințe; — avec l'art. semințele.

SEMINȚIE, s. f. souche, famille, lignée, descendance. || tribu. || *Lameh aū avut 77 de seminții din două muieri, din Ada și din*

Seda (N. COSTIN), Lamech eût 77 descendants de deux femmes, Ada et Sella. || *Din ce izvor și ce seminție sunt locuitorii țării noastre?* De quelle origine et de quelle souche sont les habitants de notre pays? || *Din seminție în seminție*, par descendance directe. || *Cele douăsprezece semințiile a lui Israel*, les douze tribus d'Israël.

PLUR. sans art. seminții; — avec l'art. semințiile.

SEMIT, s. m. Sémite.

PLUR. sans art. Semiți; — avec l'art. Semiții.

SEMI-ZEU, s. comp. demi-Dieu.

PLUR. sans art. semi-zei; — avec l'art. semi-zeiți.

SEMN, s. n. signe, indice. || signe, symbole. || signe, trace, marque. || signe, présage, pronostic. || prodige, miracle. || cible. || *A face semn*, faire signe. || *A se înțelege prin semn*, s'entendre par signe. || *Urechii lungi, semn de măgar* (GOL.); longues oreilles, indice de tête dure. || *Semnul crucei*, le signe de la croix. || *Nu se vede nici un semn*, on ne voit aucune trace. || *Are un semn*, il a une marque (il est marqué d'un signe). || *Semn rău*, mauvais présage. || *Semn de boală*, symptômes de maladie. || *S-au arătat semn mare în cer* (GR. URECHE), on vit un grand prodige dans le ciel. — *Fost-au și trei semne mari în zilele Ducăi Vodă, când au purces la oaste* (I. NECULC.); il se produisit aussi trois signes importants, sous le règne du prince Douca, quand il partit pour rejoindre l'armée. || *Vezi-nd semnul care a făcut Iisus*, en voyant le miracle accompli par Jésus. || *A trage la semn*, tirer à la cible.

PLUR. sans art. semne; — avec l'art. semnele.

SEMNA (a) v. 1^o (anc.) sceller. || 2^o signal, mettre sa signature. || 1^o *Semnără piatra cu sigile*, ils scellèrent la pierre avec des sceaux. || 2^o *A semna un contract*, signer un contrat.

CONJ. Ind. pr. semnez, semnezi, semnează. — Imparf. semnam. — Pas. déf. semnai. — Pl. q. parf. semnasem. — Fut. pr. voiți semna. — Cond. pr. aș semna. — Impér. semnează, semnați. — Subj. pr. să semnez, să semnezi, să semneze. — Inf. pr. a semna. — Part. pr. semnând. — Part. pas. semnat.

SEMNAL, s. n. signal.

PLUR. sans art. semnaluri; — avec l'art. semnalurile.

SEMNALA (a), v. signaler (néc.).

CONJ. Ind. pr. semnalez. — Inf. pr. a semnala. — Part. pr. semnalând. — Part. pas. semnalat.

SEMNĂTURĂ, s. f. signature.

PLUR. sans art. semnături; — avec l'art. semnăturile.

SEMNE (pe), loc. adv. probablement, il paraît que.

SEMNIC, s. n. [*Ialom.*] hutte dans la terre, où l'on garde les ruches pendant l'hiver.

SEMNIFICARE, s. f. signification (néc.). || V. înțeles.

SEMNIFICATIV, adj. significatif (néc.).

F. GRAM. f. s. semnificativă; — m. pl. semnificativ; — f. pl. semnificative.

SEMNISOR, s. n. dim. de semn.

1. **SEMUI** (a), v. (anc.) réfléchir (B. P. HAȘ-DEU).

2. **SEMUI** (a), v. prendre quelqu'un pour un autre (à cause de la ressemblance). || *L'am semuit cu frate-sau*, je l'ai pris pour son père. || *L' semuia cu străinul ce venise la biserică*, il trouvait qu'il ressemblait à l'étranger qui était venu à l'église.

CONJ. Ind. pr. semuesc. — Inf. pr. a semui. — Part. pr. semuesc. — Part. pas. semuit.

SEMUIRE, s. f. 1^o (anc.) action de réfléchir. || 2^o action de prendre quelqu'un pour un autre (à cause de la ressemblance).

SEMUI, part. pas. de a semui.

SENAMICHIE, s. f. séné.

SENAT, s. n. sénat. || *Senatul Romei*, le Sénat de Rome.

PLUR. sans art. senate; — avec l'art. senatele.

SENATOR, s. n. sénateur.

PLUR. sans art. senatori; — avec l'art. senatorii.

SENATORIAL, adj. sénatorial.

F. GRAM. f. s. senatorială; — m. pl. senatoriali; — f. pl. senatoriale.

SENEAȚĂ, s. n. (anc.) mousquet. || *Numai din tunuri și senețe unii la alții dau peste apă* (MIR. COST.), il se tirent seulement des coups de canons et de mousquets par dessus la rivière.

PLUR. sans art. senețe; — avec l'art. senețele.

SENIN, adj. serein. || *O noapte senină*, une nuit sereine. || *Cerul era senin*, le ciel était serein. || *De acum înainte pentru mine zi senină nu-î* (C. NEGRUZZI), il n'y a plus maintenant de bonheur pour moi. || Loc. *Din chîr senin*, soudain, sans raison. || *Din senin*, brusquement, soudain, d'une manière inattendue. [*am.*] à propos de bottes. || *Nu e senin fără nori*, il n'y a pas de bonheur sans nuages.

F. GRAM. f. s. senină; — m. pl. senini; — f. pl. senine.

SENIN, s. n. 1^o serein, ciel serein, beau temps. || 2^o sérénité, calme. || 1^o *După ploaie aștepta senin* (GOL.), après la pluie le beau temps. || *Sub senin adăpostit* (PAR. MUMUL), n'ayant que le ciel pour abri. || *Seninul răciți*, la sérénité de la vie. || *Nădejdea Domnului este ca seninul cerului și încetul mării*;

acum este senin și se face nour ; acum este marea lină și se face furtună. (I. NECULC.) L'espérance du prince est comme la sérénité du ciel et le calme de la mer ; l'azur est serain et voici des nuages ; la mer est tranquille et voici la tempête. || *Ai adus senin în țară* (C. KONAKI), tu as ramené le calme dans le pays. || *Seninul mării*, le calme de la mer.

SENINAT, *adj.* V. *senin et inseninat*. || *A avea zile seninate* (A. PANN), avoir des jours sereins.

SENINĂTATE, *s. f.* sérénité. || V. *senin (s. n.)*

SENS, *s. n.* sens, acception, signification, interprétation (*néol.*). || *Alt sens n'are lumea asta, n'are alt scop, altă soartă* (M. EMIN.) ; ce monde n'a pas d'autre sens, il n'a pas d'autre but, d'autre sort.

PLUR. *sans art.* *sensuri* ; — avec l'*art.* *sensurile*.

SENSAȚIE et senzațiune, *s. f.* sensation.

PLUR. *sans art.* *sensații et senzațiuni* ; — avec l'*art.* *sensațiile et senzațiunile*.

SENSIBIL, *adj.* V. *simțitor*.

SENSIBILITATE, *s. f.* sensibilité (*néol.*). || *A șters din imaginațiunea noastră toată sensibilitatea* (T. MAIOR.), il a effacé toute sensibilité de notre imagination.

SENSITIVĂ, *s. f.* sensitive (*bot.*).

PLUR. *sans art.* *sensitive* ; — avec l'*art.* *sensitivele*.

SENSUAL, *adj.* sensuel (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* *sensuală* ; — *m. pl.* *sensual* ; — *f. pl.* *sensuale*.

SENSUALITATE, *s. f.* sensualité.

SENTINȚĂ, *s. f.* sentence.

PLUR. *sans art.* *sentințe* ; — avec l'*art.* *sentințele*.

SENTIMENT, *s. n.* sentiment (*néol.*).

PLUR. *sans art.* *sentimente* ; — avec l'*art.* *sentimentele*.

SENTIMENTAL, *adj.* sentimental (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* *sentimentală* ; — *m. pl.* *sentimental* ; — *f. pl.* *sentimentale*.

SENTINELĂ, *s. n.* sentinelle. || V. *streață*.

PLUR. *sans art.* *sentineli* ; — avec l'*art.* *sentinelele*.

SENUNE, *s. m.* [*Sue.*] tronc d'arbre évidé dans lequel on donne aux bestiaux du sel pilé.

ȘENȚULEȚ, *s. n.* V. *șanțuleț*.

SEOS, *adj.* V. *soios*. || *Carnea seosă* (CANTEM.), la viande grasse.

SEPARA (a), *v. V.* a despărți.

SEPARARE, *s. f.* V. *despărțire*.

ȘEPCĂ, *s. f.* V. *șapca*.

SEPTAMÎNĂ, *s. f.* semaine. || *Septămîna viitoare*, la semaine prochaine. || *Peste două*

săptămîni, dans deux semaines. || *Căștigă 40 lei pe săptămîină*, il gagne 40 francs par semaine. || *Nu l'am vîzut de două săptămîni*, je ne l'ai pas vu depuis deux semaines. || *Săptămîna mare*, la Semaine Sainte. || *Septămîna patimilor et Septămîna chinurilor*, la Semaine de la Passion. || *Septămîna cea luminată*, la semaine après Pâques. || *Septămîna albă*, le Semaine des Rogations.

PLUR. *sans art.* *săptămînele* ; — avec l'*art.* *săptămînele*.

SEPTĂMÎNAL, *adj.* hebdomadaire. || *Un ziar săptămînal*, un journal hebdomadaire.

F. GRAM. *f. s.* *săptămînală* ; — *m. pl.* *săptămînali* ; — *f. pl.* *săptămînale*.

ȘEPTTE, *adj. num. card.* sept. || V. *șapte*.

SEPTEMBRIE, *s. m.* Septembre.

ȘEPTIME, *adj. num. card. et s.* septième.

SERAC, *adj. et s.* V. *sărac*.

SERAFIC, *adj.* séraphique (V. ALEX.).

F. GRAM. *f. s.* *serafică* ; — *m. pl.* *serafici* ; — *f. pl.* *serafice*.

SERAFIM, *s. f.* séraphin.

PLUR. *sans art.* *serafimi* ; — avec l'*art.* *serafimii*.

ȘERAG, *s. n.* V. *șirag*.

SERAIŪ, *s. n.* saraiū.

ȘERAN, *s. m.* V. *șaran*.

SERASCHIER, *s. m.* généralissime des armées turques.

PLUR. *sans art.* *seraschieri* ; — avec l'*art.* *seraschierii*.

SERASIR, *s. n.* (*anc.*) étoffe mélangée de fils d'or.

SERATĂ, *s. f.* soirée.

PLUR. *sans art.* *serate* ; — avec l'*art.* *seratele*.

SĚRB, *s. m.* Serbe.

PLUR. *sans art.* *SĚrbi* ; — avec l'*art.* *SĚrbi*.

ȘERB, *s. m.* serf.

PLUR. *sans art.* *șerbi* ; — avec l'*art.* *șerbii*.

SĚRBA, *s. f.* avec l'*art.* danse paysanne.

SERBA (a), *v.* fêter, célébrer. || *Ca să serbăm norocul ce azi ne-a dăruit un văr Mariei tale și mie un neam iubit* (V. ALEX.), pour fêter l'heureux destin qui nous donne à Votre Altesse un cousin et à moi un parent aimé.

CONT. *Ind. pr.* *serbez*. — *Inf. pr.* *a serba*. — *Part. pr.* *serbând*. — *Part. pas.* *serbat*.

SERBARE, *s. f.* action de fêter, de célébrer. || *fête, célébration*.

PLUR. *sans art.* *serbări* ; — avec l'*art.* *serbările*.

SERBĂTOARE, *s. f.* fête, jour férié. || *SĚrbătorele împărătesci*, les grandes fêtes religieu-

ses de l'année. || *Haine de serbătoare*, habits de fête. || *O zi de serbătoare*, un jour de fête. || *Dacă des serbători faci nu o să aibi ce se îmbraci* (A. PANN); si tu chômes souvent, tu n'auras pas quoi te mettre sur le dos. || *Zile fără serbători*, ca un drum fără conac (GOL.); des jours sans fêtes sont comme une route sans halte. || Loc. [*Mold.*] *Serbătoare 'n casă*, se dit pour imposer silence à quelqu'un qui tient des propos trop libres, lorsqu'il se trouve des jeunes filles dans la société.

PLUR. sans art. serbători; — avec l'art. serbătorile.

SERBĂTORI (a), v. fêter, chômer.

CONJ. Ind. pr. serbătoresc. — Inf. pr. a serbători. — Part. pr. serbătorind. — Part. pas. serbătorit.

SERBĂTORICĂ, s. f. dim. de serbătoare.

SERBĂTORIT, part. pas. de a serbători.

SERBESC, adj. serbe, de Serbie.

F. GRAM. f. s. sêbească; — m. et f. pl. sêrbesci.

SERBESCE, adv. comme les Serbes. || *A vorbi sêrbesce*, parler le serbe.

SERBET, s. n. sorte de confiture assez dense, préparée comme les bonbons fondants.

PLUR. sans art. șerbete; — avec l'art. șerbetele.

SERBEZI (a), v. devenir fade.

ȘERBI (a), v. réduire au servage, asservir.

CONJ. Ind. pr. șerbesc. — Inf. pr. șerbi. — Part. pr. șerhind. — Part. pas. șerbit.

SERBIA, s. pr. la Serbie.

ȘERBIE, s. f. servage.

ȘERBIRE, s. f. action de réduire au servage.

|| servage (V. ALEX.).

ȘERBIT, adj. réduit au servage, asservi.

F. GRAM. f. s. șerbită. — m. pl. șerbiță. — f. pl. șerbite.

SERBOAICĂ, s. f. Serbe (fém.).

PLUR. sans art. sêrboaiçe; — avec l'art. sêrboaicele.

SERDAR, s. m. 1^o (anc.) commandant de la cavalerie. || 2^o (anc.) titre de noblesse. || (anc.) *Cârc-serdar*, commandant de cavalerie légère.

PLUR. sans art. sêrdarî; — avec l'art. sêrdarîl.

SEREIMAN, adj. et. s. [anc.] V. serman.

SERENADĂ, s. f. sérénade.

PLUR. sans art. sêrenade; — avec l'art. sêrenadele.

SERGEANT, s. m. sergent.

PLUR. sans art. sêrgenîl; — avec l'art. sêrgenîlî.

SERIE, s. f. série.

PLUR. sans art. sêrîl; — avec l'art. sêrîile.

SERICULTOR, s. m. sériculteur.

PLUR. sans art. sêricultorî; — avec l'art. sêricultorîl.

SERICULTURĂ, s. f. sériculture.

SERIOS, adj. sérieux, grave.

F. GRAM. f. s. serioasă; — m. pl. serioși; — f. pl. serioase.

SERIOS, adv. sérieusement gravement. || *Serios vorbim?* Nous parlons, sérieusement ou nous plaisantons?

SERIOSITATE, s. f. sérieux, gravité.

ȘERLAIŪ, s. m. sauge (bot.).

SERMAN, adj. 1^o (anc.) enfant né d'un mariage non reconnu par la loi. || 2^o pauvre, malheureux. || *Serman de părinți*, orphelin. — *A fost o dată un plăcăndru, serman de părinți* (P. Ispir.); il était une fois un jeune garçon, orphelin.

F. GRAM. f. s. sermană; — m. pl. sermanî; — f. pl. sermane.

SERMAN, f. m. pauvre, malheureux. || *Sermanul fără nădejde ca cu o candelă fără unt-de-lemn* (GOL.), le pauvre sans espérance est comme une veilleuse sans huile.

PLUR. sans art. sermană; — avec l'art. sermanîl.

SERMANĂ, s. f. pauvre, malheureuse.

PLUR. sans art. sermane; — avec l'art. sermaneile.

SERMĂNCUȚĂ, s. f. pauvrette, dim. de sermană.

SERMANICĂ, s. f. pauvrette, dim. de sermană. || *Ce-i vinovată sermănea de dînsa?* En quoi est-elle coupable la pauvre petite.

ȘERPAR, s. n. ceinture. || *Dar șerparul 'și a luat, că i cu galbeni indeseat* (P. Pop. Șezăt.); mais il a pris sa ceinture, car elle est pleine de ducats.

ȘERPARIȚĂ, s. f. vermiculaire âcre, poivre de muraille (bot.).

ȘERPE, s. m. V. șarpe.

SERPENGEA et serpengea, s. f. anthrax. || V. sârpincea.

ȘERPI (a), v. V. a șerpui.

SERPINTĂ, s. f. V. șerpariță.

ȘERPOAICĂ, s. f. femelle du serpent.

PLUR. sans art. șerpoaiçe; — avec l'art. șerpoaicele.

ȘERPOANE, s. f. [*Buc.*] V. șerpoaică.

ȘERPUI (a), v. imp. serpenter, onduler, aller en zig-zag. || *Și riul pe u lui cale șoptește șerpuind* (I. ELIADE-RAD.), et la rivière murmure en serpentant.

CONJ. Ind. pr. șerpuesce. — Inf. pr. a șerpui. — Part. pr. șerpuind. — Part. pas. șerpuit.

SERPUIALĂ, s. f. serpentelement, sinuosité.

PLUR. sans art. șerpuielî; — avec l'art. șerpuielile.

SERPUIRE, s. f. action de serpenter.

SERPUIT, s. n. serpentelement, repli, sinuosité.

ȘERPUITURA, s. f. repli, ondulation, sinuosité.

PLUR. sans art. șerpuiturî; — avec l'art. șerpuiturile.

ȘERPULIȚĂ, s. f. dim. de șerpoaica.

SERPUREL, s. m. petit serpent, dim. de șarpe.

SERSAM, s. n. [Trans] instrument, outil.

SERTA-FERTA, l. adv. de ci de là. || *Luî nu 'i bătui la ochi a bine acele sarta-ferta, de colo pînă colo, pe dinaintea casei lui* (P. ISPIR.); ces allées et venues continuelles devant sa maison lui semblèrent suspectes.

SERTAR, s. n. tiroir. || *Sertarul mesei*, le tiroir de la table.

PLUR. sans art. sertare; — avec l'art. sertarele.

SERVET, s. n. serviette.

PLUR. sans art. șervete; — avec l'art. șervetele.

SERVEȚEL, s. n. dim. de șervet.

SERVI (a), v. servir. || V. a sluji.

CONJ. Ind. pr. serveșe. — Inf. pr. a servi. — Part. pr. servind. — Part. pas. servit.

SERVICIŪ, s. n. service. || V. slujbă.

PLUR. sans art. serviciu; — avec l'art. serviciile.

SERVIL, adj. servile. || V. slugarnic.

F. GRAM. f. s. servilă; — m. pl. servili; — f. pl. servile.

SERVILISM, s. n. servilisme. || V. slugărnicie.

SERVIRE, s. f. action de servir. || V. slujire.

SERVITOR, s. m. serviteur, domestique. || V. slugă.

PLUR. sans art. servitori; — avec l'art. servitorii.

SERVITUDINE, s. f. servitude.

ȘES, adj. uni, plat. || *Unloc șes, un terrain en plaine.* || *Când ajungea pe căte un pîrpt de munte șes, quand il arrivait sur un plateau.*

F. GRAM. f. s. șeasă; — m. pl. șeși; — f. pl. șese.

ȘES, s. n. plaine, rase campagne. || *Șesul transilvan, la plaine transylvaine.* || *De s'ar face dealul șes* (P. POP.), quand bien même la colline se transformerait en plaine. || *In șes, en rase campagne.*

PLUR. sans art. șesuri; — avec l'art. șesurile.

ȘESE, adj. num. card. six. || V. șase.

ȘESIME, s. f. sixième, sixième partie.

PLUR. sans art. șesimi; — avec l'art. șesimile.

SESIUNE, s. f. session.

PLUR. sans art. sesiuni; — avec l'art. sesiunile.

ȘET, adj. V. șes. || *Maî căt colea, pe locul șet, curgea, ca șurpe un rîuleț* (P. POP. G. DEM. TEOD.); tout près, dans la plaine, un rui-seau coulait en serpentant. || *D'a-stînga, câmpia șeață se lungesce pînă în poalele munților* (A. ODOB.); à gauche, la plaine unie s'étend jusqu'au pied des montagnes.

F. GRAM. f. s. șeață; — m. pl. șeți; — f. pl. șețe.

SETE, s. f. soif. || *Mi-e sete, j'ai soif.* || *Mor de sete, je meurs de soif.* || *Loc. E fript de sete, il a une soif ardente.* || *Sete de balaur, soif inex-*

tinguible. || *Cum ă zăresce, ride și îi ucide, numai de setea de-a ucide* (V. ALEX.); dès qu'il les aperçoit, il rit et les tue, simplement par besoin de tuer.

SEȚELA (a), v. V. a țesela. || *Anevoie poști sețela un cal neînvrățat* (GOL.), on peut difficilement étriller un cheval qui n'est pas dompté.

SETILĂ, s. pr. personnage des contes populaires, fils de la sécheresse; il est affligé d'une soif inextinguible et boit des rivières sans pouvoir se désaltérer.

SETOS, adj. assoiffé, altéré. || *Setos de bani, avide d'argent.*

F. GRAM. f. s. setoasă; — m. pl. setoși; — f. pl. setoase.

SETOS, s. m. assoiffé, celui qui a soif. || *Setosul, pe drum, din ori-ce lac bea* (GOL.); l'assoiffé boit à la première mare qu'il rencontre en chemin.

PLUR. sans art. setoși; — avec l'art. setoșii.

ȘETRAR, s. m. V. șătrar.

SEŪ, s. n. suif. || *Seu de vacă, graisse de laeuf.* || *Luminare de seu, chandelle.* || *După ce că e carnea grasă, maî pune și seŭ* (A. PANN); il ne suffit pas que la viande soit grasse, il y ajoute encore du suif. || *Loc. Semenî a avea seŭla rănichî* (I. CREANGA), tu parais avoir du fein dans tes bottes.

SEŪ, conj. V. său.

SEŪ, adj. et pr. pos. son. || *Al seŭ, le sien.* || *Fratele seŭ, son frère.* — *Sora sa, sa sœur.* — *Copiii seŭ, ses enfants.* — *Florile sale, ses fleurs.* — *Este al seŭ, c'est le sien.* — *Era a sa, c'était la sienne.* — *Sunt ai seŭ, ce sont les siens.* — *Erau ale sale, c'était les siennes.* || (empl. subst.) *Negustorul trăesce din seŭ seu* (I. CREANGA), le marchand vit de son bien.

F. GRAM. f. s. sa; — m. pl. seŭ; — f. pl. sale. = m. s. al seŭ; — f. s. a sa; — m. pl. al seŭ; — f. pl. ale sale.

SENAȘ, s. m. V. seașiu.

SEŪOS, adj. V. soios.

SEVAIU, s. n. étoffe blanche.

SEVER, adj. sévère. || V. aspru et strașnic.

F. GRAM. f. s. severă; — m. pl. severi; — f. pl. s vere.

SEVERITATE, s. f. sévérité. || V. asprime et strașnicie.

SEVÎRSIT (a), v. V. a săvirși.

SEX, s. n. sexe.

PLUR. sans art. sexuri; — avec l'art. sexurile.

SEXUAL, adj. sexuel.

F. GRAM. f. s. sexuală; — m. pl. sexuali; — f. pl. sexuale.

ȘEZĂTOARE, s. f. veillee, réunion du soir.

|| *O şezătoare la țară* (A. PANN), une veillée à la campagne.

PLUR. sans art. şezătoare; — avec l'art. şezătoarele.

SEZĂTOR, adj. établi, installé. | sédentaire.

|| *Trimise atunci se stringă în curtea palatului pușină oștire ce se afla şezătoare la Argeș* (A. ODOB.), il envoya alors réunir dans la cour du palais quelques hommes de troupe qui se trouvaient installées à Argeș.

F. GRAM. f. s. şezătoare; — m. pl. şezători; — f. pl. şezătoare.

ŞEZUT, part. pas. de a şade.

ŞEZUT, s. n. siège, derrière, anus. || *O baie de şezut*, un bain de siège. || *S'a pus pe şezut*, il s'est assis sur son derrière.

SFADĂ, s. f. querelle, dispute, mésintelligence, altercation. || *Mare sfadă a fost în Senat după moartea lui Comod*, il y eut grande querelle dans le Sénat, après la mort de Comode. || *Lupu și Matei au ales judecător sfezei dintre sine pe Racofi* (SINKAI); Lupu et Mathieu choisirent Racotsi comme juge de leur querelle. || *Destule sfezi a fost și atunci* (I. NECULC.), il y eût suffisamment de mésintelligences alors. || *A avea gust de sfadă*, avoir envie de se quereller.

PLUR. sans art. sfezi; — avec l'art. sfezile.

SFĂDALNIC, adj. [Mold.] querelleur.

F. GRAM. f. s. sfădalnică; — m. pl. sfădalnici; — f. pl. sfădalnice.

SFĂDĂUȘ, adj. [Mold.] V. sfădalnic.

SFĂDI (a se), vr. se quereller, se disputer, se prendre de querelle, se brouiller. || *Ve sfădiți de geaba*, vous vous disputez inutilement. || *Când se va preleji să se sfădească doi dulăi* (Pr. V. LUPU), s'il arrive que deux mâtins se prennent de querelle. || *De cât să 'fi dau și să ne sfădim*, mai bine tot prieten să fim (A. PANN); plutôt que de te donner de l'argent et de nous brouiller ensuite, je préfère que nous restions amis.

SFĂDICIOS, adj. querelleur. || *Și, pentru că era femeie sfădicioasă, a început cu gura la dînsul* (I. G. SBIERA); et, comme c'était une femme querelleuse, elle se mit à l'invectiver.

F. GRAM. f. s. sfădicioasă; — m. pl. sfădicioși; — f. pl. sfădicioase.

SFĂDIT, adj. [Mold.] en mauvais termes, brouillé. || *Era sfădit cu mine din pricina Smaranditei* (I. CREANGA), il était brouillé avec moi à cause d'Emeraude.

SFĂNT, s. m. saint. || *Crede 'n Dumnezeu cinstind sfinții* (A. PANN), crois en Dieu en honorant les saints. || *Cum e sfântul și colucul* (A. PANN); à tel saint, telle offrande.

PLUR. sans art. sfinți; — avec l'art. sfinții.

SFĂNT, adj. saint, sacré. || *Sfântul soare*, le soleil. || *Sfântu jertfa*, le saint sacrifice (de la messe). — *L'opri d'a sluji sfânta jertfă în timp de șase săptămîni* (G. I. LAHL); il lui interdit de célébrer la messe pendant six semaines.

|| *Ce zicea era sfânt*, ce qu'il disait était sacré.

|| **Loc.** *Ca viind ea seara să'l găsească sfânt* (A. PANN), et qu'en venant le soir elle le trouve en règle (ayant terminé son ouvrage). || *O sfântă de frică*, une peur bleue. || *La sfântul așteaptă*, la semaine des quatre jeudis. || *Ferit a sfântul!* Jamais de la vie! Dieu l'en garde! — *Tu moșii n'ai, bani ferita-a sfântu*, turme de loc, case și livezi aici! Tu n'as pas de terres, de l'argent encore moins, des troupeaux pas du tout, des maisons et des vergers va te faire voir! || *L'a furat sfântul* (I. CREANGA), il s'est endormi. — *Sfinții toți încep să'l sure* (N. BOGD.), il est pris d'une furieuse envie de dormir. || *Sfântu Dimitru*, la Saint-Démètre (26 octobre v. st.), époque à laquelle on déménage. || *Sfântu Gheorghe*, la Saint-Georges, (23 Avril, v. st.), époque à laquelle on déménage.

F. GRAM. f. s. sfântă; — m. pl. sfinți; — f. pl. sfinte.

SFANȚ, s. m. (anc.) pièce de monnaie (= 83 centimes).

PLUR. sans art. sfanți; — avec l'art. sfanțit.

SFÂNȚOaică, s. f. dim. de sfanț.

SFÂNȚUI, (a), v. soutirer de l'argent à quelqu'un, (fam.) carroter.

CONJ. Ind. pr. sfânțuesc. — Inf. pr. a sfânțui. — Part. pr. sfânțuind. — Part. pas. sfânțuit.

SFÂNȚUIALĂ, s. f. le fait de soutirer de l'argent à quelqu'un, (fam.) de carroter quelqu'un.

SFÂNȚUIRE, s. f. action de soutirer de l'argent à quelqu'un, (fam.) de carroter quelqu'un.

SFÂNȚUIT, part. pas. de a sfânțui.

SFÂNȚUIT, s. n. V. sfânțuală.

SFÂNȚULEȚ, s. f. dim. de sfânt.

SFÂNȚUL, s. m. Dieu.

SFARĂ, s. f. fumée qui s'élève (d'un autel, d'un bûcher, d'une cheminée, etc.). || *Arel din cele mai bune și mai grase dobitoace junghia și aprindea pre jertfelnic și se înălța sfara drept la ceriū* (N. COSTIN). Abel égorgeait les meilleurs animaux et les plus gros, et il les offraient en sacrifice sur l'autel et la fumée s'élevait droit vers le ciel. || **Loc.** *A da sfară în țară*, répandre une nouvelle.

ŞFARĂ, s. f. [Mold. et Buc.] V. sfoara. || *O şfară de mătăsă* (I. G. SBIERA), une corde de soie.

SFARAI (a), v. V. a sfîrîi.

SFĂRAITOARE, s. f. V. sfîrîitoare.

SFARAMA (a), v. V. a sfărîma.

SFARGĂCIURÎ, s. f. [Trans.] branches de bois mort.

SFĂRÎMA (a), v. briser. || *A sfărîma lanfurile*, briser les chaînes. || *Cuvîntul teu a sfărîmat toate farmecele care mi sîneau în lînfuită*, ta parole a rompu tous les enchantements qui me tenaient enchainée. || *Loc. Plîngea de se sfărîma*, il pleurait toutes les larmes de son corps.

CONJ. *Ind. pr.* sfărîm, sfărîmî, sfărîmă. — *Imparf.* sfărîmam. — *Pos. déf.* sfărîmai. — *Pl. g. parf.* sfărîmaseam. — *Fut. pr.* voi sfărîma. — *Cond. pr.* aş sfărîma. — *Impér.* sfărîmă, sfărîmaţi. — *Subj. pr.* să sfărîm, să sfărîmî, să sfărîme. — *Inf. pr.* a sfărîma. — *Part. pr.* sfărîmînd. — *Part. pas.* sfărîmat.

SFĂRÎMA (a se), vr. se briser.

SFĂRÎMĂCIOS, adj. friable.

F. GRAM. f. s. sfărîmăcioasă; — m. pl. sfărîmăcioşi; — f. pl. sfărîmăcioase.

SFĂRÎMARE, s. f. action de briser.

SFĂRÎMAT, part. pas. de a sfărîma.

SFĂRÎMAT, s. n. brisement.

SFĂRÎMĂTOR, s. m. celui qui brise, briseur.

PLUR. sans art. sfărîmători; — avec l'art. sfărîmătorii.

SFĂRÎMĂTURĂ, s. f. débris.

PLUR. sans art. sfărîmături; — avec l'art. sfărîmăturile.

SFĂRLĂ, s. f. V. sfîrlă.

SFĂRLEAZĂ, s. f. V. sfîrlează.

SFĂRMA (a), v. [Mold.] V. a sfărîma.

SFARMĂ-PIĂTRĂ, s. pr. tranche-montagne, personnage des contes populaires qui, comme les torrents, renverse et brise les rochers.

SFAROG, adv. dans l'expr.: *A se usca sfarog*, se dessécher.

SFAROGI (a se), vr. V. a se sfîrîi.

SFAŞIA (a), v. V. a sfîşia.

SFAT, s. n. 1^o (anc.) assemblée, conseil, réunion délibérante. || *délibération*. || 2^o (anc.) conseil municipal. || 3^o conseil, avis, dessein. || 4^o causerie. || 5^o groupe formé autour des danseurs pendant la hora. || 1^o *Prezum se alcăse la sfatul de-cu seara* (MIR. COST.), selon qu'il avait été décidé, dans le conseil tenu la veille au soir. || *Mihnea trimise să adune în grabă boierii la sfat* (A. ODOB.), Mihnea envoya réunir à la hâte les boyards en conseil. || 2^o *Atunci auzut Duca Vodă la ce l'audus sfatul boierilor*, ce l'afătuse să vie în fură fără oaste ungurească (CHR. ANON.); le prince Douca vit alors à quoi l'avait conduit l'avis des boyards

qui lui avaient conseillé de venir dans le pays sans troupes hongroises. || *Alte sunt sfaturile oamenilor şi alte poruncesee Dumnezeu*, l'homme propose et Dieu dispose. || *Sfatul celor tineri, ca soarele de iarnă, ce mult luminează, dar puţin încălzesc* (GOL.); les conseils des jeunes gens sont comme le soleil d'hiver qui éclaire beaucoup et chauffe peu. || *Cel ce ascultă de sfatul altuia, rare-ori greşesc* (GOL.); celui qui écoute les conseils d'autrui tombe rarement dans l'erreur. || *Sfatul meu dară este acesta* (CANTEM.), en conséquence voici quel est mon avis. || *Cine nu primesce sfat nu e nici de ajutat* (BARONZI); qui n'accepte pas de conseil ne mérite pas d'être aidé. || *A cere sfat de la cineva, demander conseil à quelqu'un*. || *Loc. E om de sfat*, c'est un homme de bon conseil. || *A sta de sfat*, se consulter. || *A sta la sfat*, rester à converser. || *A fine sfat*, faire la causette.

PLUR. sans art. sfaturi; — avec l'art. sfaturile.

SFĂTOS, adj. de bon conseil, donneur de conseil, disert, raisonneur. || *Ţăranul sfătos şi glumeţ* (GR. ALEX.), le paysan disert et plaisant.

F. GRAM. f. s. sfătosa; — m. pl. sfătoşi; — f. pl. sfătoase.

SFĂTUI (a), v. conseiller, donner un conseil. || *proposer*. || *L sfătuiau boierii să se dea la loc strîmt* (GR. URECHE), les boyards lui conseillaient de se retirer dans les gorges de la montagne. || *Şi sfătuia Craiul pre Duca Vodă să î dea câte-va mîi de catane* (N. MUSTE), et le Roi proposait au prince Douca de lui donner quelques milliers de soldats. || *Sfătuia bătrînii, ei în de ei, despre aceasta* (I. CREANGA); les vieux en causaient entre eux.

CONJ. *Ind. pr.* sfătuesc. — *Imparf.* sfătuiam. — *Pos. déf.* sfătuii. — *Pl. g. parf.* sfătuisem. — *Fut. pr.* voi sfătui. — *Cond. pr.* aş sfătui. — *Impér.* sfătuesce, sfătuiţi. — *Subj. pr.* să sfătuesc, să sfătuesci, să sfătuescă. — *Inf. pr.* a sfătui. — *Part. pr.* sfătuiind. — *Part. pas.* sfătuit.

SFĂTUI (a se), vr. 1^o tenir conseil, délibérer. || 2^o se conseiller, prendre conseil. || *Cel ce singur se sfătuesce în veci greşesc* (C. DIN GOL.); qui ne prend conseil que de soi-même se trompe éternellement. || *A se sfătui cu cîndul*, réfléchir, songer.

SFATUIRE, s. f. action de conseiller. || *Cel ce nu ascultă nici o sfătuire, curînd se căsesc* (GOL.); celui qui n'écoute aucun conseil, s'en repent bientôt.

SFATUITOR, s. m. conseiller, donneur de conseils.

PLUR. sans art. sfătuitori; — avec l'art. sfătuitorii.

SFECLĂ, s. f. betterave (bot.).

PLUR. sans art. sfecele; — avec l'art. sfecele.

SFECLI (a), v. rougir (de honte). || *A sfectit-o*, il n'a pas eu le courage d'aller plus loin, il s'est déconcerté, (*fam.*) il a eu la frousse.

SFECLIRE, s. f. action de rougir (de honte).

SFERĂ, s. f. sphère, globe. || sphère, cercle d'activité. || *Cele firesci toate în sferă se întorc* (CANTEM.), tous les corps dans la nature tournent en cercle.

PLUR. sans art. sfere; — avec l'art. sferele.

SFERIC, adj. sphérique.

F. GRAM. f. s. sferică; — m. pl. sferici; — f. pl. sferice.

1. **SFERT**, s. n. quart, quartier. || *Nu poate nici un sfert din ce ar dori*, il ne peut pas le quart de ce qu'il désirerait.

2. **SFERT**, s. n. (*anc.*) impôt qu'on payait par quartiers (trimestres).

PLUR. sans art. sferturi; — avec l'art. sferturile.

SFERT, s. n. V. sfert.

SFERTECA (a), v. lacérer (DICT. AC. ROM.).

CONJ. Ind. pr. sfertec. — Inf. pr. a sferteca. — Part. pr. sfertecând. — Part. pas. sfertecat.

SFERTECARE, s. f. action de lacérer.

SFERTECAT, adj. 1^o lacéré (DICT. AC. ROM.). || 2^o [*Suc.*] brisé net (ŞEZĂT.).

F. GRAM. f. s. sfertecată; — m. pl. sfertecați; — f. pl. sfertecate.

SFERTIŞOR, s. n. dim. de sfert.

SFERTULEŢ, s. n. dim. de sfert.

SFERTUŢ, s. n. [*Trans.*] dim. de sfert.

SFEŞNIC, s. n. flambeau, chandelier.

PLUR. sans art. sfeşnice; — avec l'art. sfeşnicile.

SFEŞTANIE, s. f. V. feştanie.

SFEŞTOC, s. n. V. sfiştoc.

PLUR. sans art. sfeştoace; — avec l'art. sfeştoacele.

SFETERISEALĂ, s. f. filouterie.

SFETERISI (a), v. (*fam.*) voler, filouter.

CONJ. Ind. pr. sfeterisesc. — Inf. pr. a sfeterisi. — Part. pr. sfeterisind. — Part. pas. sfeterisit.

SFETERISIRE, s. f. (*fam.*) action de voler, de filouter.

SFETERISIT, part. pas. de a sfeterisi.

SFETI (a), v. montrer, révéler, découvrir, manifester. || *Ca prin vis mi se sfetesc* (C. KONAKI), il se montre à moi comme dans un rêve.

CONJ. Ind. pr. sfetesc. — Inf. pr. a sfeti. — Part. pr. sfetind. — Part. pas. sfetit.

SFETI (a se), vr. se montrer, se manifester.

|| *Pină ne va vedea cum se sfetesc lucrurile* (CONV. LIT.), jusqu'à ce qu'il voie quelle tournure prennent les choses.

SFETIRE, s. f. action de montrer, de révéler, de découvrir, de manifester. || action de se montrer, de se manifester.

SFETNIC, s. m. (*anc.*) conseiller. || *Sfetnicii Domnului*, les conseillers du Princo.

PLUR. sans art. sfetnici; — avec l'art. sfetnicii.

SFIĂLĂ, s. f. défiance, méfiance, crainte, appréhension, timidité. || *Fară sfiălă*, sans crainte.

SFICHIŪ, s. n. [*Mold.*] mèche du fouet. || *Dar când sfichiul biciului lui Ioan o cîupi din nou* (V. A. UR.), mais quand la mèche du fouet de Jean la cingla de nouveau. || Loc. *A trage un sfichiū*, cingler, (*au fig.*) donner un coup de patte.

SFICHUI (a), v. [*Mold.*] cingler, (*au fig.*) lancer un mot mordant, se moquer.

SFIDA (a), v. défier, mettre au défi.

CONJ. Ind. pr. sfidez. — Inf. pr. a sfida. — Part. pr. sfidând. — Part. pas. sfidat.

SFIDARE, s. f. action de défier, de mettre au défi.

SFII (a se), v. se défier, se méfier, craindre, appréhender. || se gêner. || *Amindoi se sfiiau de acea unire* (MIR. COST.), tous deux se défiaient de cette alliance. || *Au ajuns seara intr'o pădure, şi, fiind că era foarte întuneric, s'au sfiit să meargă mai departe* (I. G. SBIERA); ils arrivèrent le soir dans une forêt, et, comme il faisait très sombre, ils craignirent d'aller plus loin. || *Şi, dacă aveţi ceva de zis, nu vă sfiţi, spuneţi verde* (I. CREANGĂ); et si vous avez quelque chose à dire, ne vous gênez pas, dites-le franchement.

CONJ. Ind. pr. mă sfiesc. — Imparf. mă sfiam. — Pas. déf. mă sfii. — Pl. q. parf. mă sfisem. — Fut. pr. mă voi sfii. — Cond. pr. mă aş sfii. — Impér. sfiesc-te, sfiiţi-vă. — Subj. pr. să mă sfiesc, să te sfiesci, să se sfiească. — Inf. pr. a se sfii. — Part. pr. sfindu-se. — Part. pas. sfiiit.

SFIICIOS, adj. méfiant, défiant, craintif, timide, timoré. || *Sficios şi smerit*, timide et humble.

F. GRAM. f. s. sfiicioasă; — m. pl. sfiicioşi; — f. pl. sfiicioase.

SFIICIOS, adv. craintivement, timidement.

SFIICIUNE, s. f. V. sfiălă. || *Şi atunci de sfiiciune 'mă ese sângele în obraz* (M. EMIN.), et alors la timidité me fit monter le sang au visage.

SFIÎLC, s. n. V. sfirc.

SFINGĂ, s. f. (*anc.*) sphinx (GASTER).

SFIINŢĂ, s. f. V. sfiălă.

SFIIRE, s. f. action de se défier, de se méfier, d'appréhender.

SFIÎNT, adj. et s. V. sfânt.

SFIÎNŢENIE, s. f. sainteté. || *Cu sfinţenie*, religieusement.

1. **SFINŢI** (a), sacrer, consacrer, sanctifier. || *A sfinţi o biserică*, consacrer une église. || *Sfinţească se numele tru*, que votre nom soit sanctifié.

2. **SFINŢI** (a), v. V. a asfinţi. || *Era în mur-*

gul sereî și soarele sfințise (I. ELIADE-RĂD.), c'était vers le soir et le soleil s'était couché.

CONJ. Ind. pr. sfințesc. — Inf. pr. a sfinți. — Part. pr. sfințind. — Part. pas. sfințit.

SFINȚI (a se), *vr.* se sanctifier || faire à sa tête. || *Câinele une-orî intră în biserică ; dar nici nu se spurcă, nici câinele nu se sfințesc, parfoi un chien entre dans une église ; mais ni l'église n'en est souillée, ni le chien sanctifié. || Hercule nu-î lasă să se sfințească* (P. ISPIR.), Hercule ne les laissa pas en fuire à leur tête.

SFINȚIE, *s. f.* sainteté. || *Sfinția Sa, Sa Sainteté. — Prea Sfinția Sa Mitropolitul, Sa Sainteté le Métropolit.*

SFINȚIT, *s. n. V.* asfințit. *Sfințitul soarelui*, le coucher du soleil. || *De la răsărit pînă la sfințit de soare, se schimbă, se întoarce timpul, de nu mai cunoști* (P. ISPIR.) ; du matin au soir, le temps change, varie, devient méconnaissable.

SFINȚIT, *adj.* sacré, consacré, sanctifié. || *Cei sfințiți*, les prêtres. || *Loc. A fi sfințit*, être ivre.

SFINȚIRE, *s. f.* action de sacrer, de consacrer, de sanctifier. || consécration, sanctification.

1. **SFINȚISOR**, *s. f. dim.* de sfânt.

2. **SFINȚISOR**, *s. m.* sorte de petits pains en forme d'S qu'on fait bénir à l'église.

PLUR. sans art. sfințisori ; — avec l'art. sfințisorii.

SFIȘIOS, *adj.* craintif, timide. || *A fi sfișios ca o fată mare*, être timide comme une jeune fille.

F. GRAM. *f. s.* sfișioasă ; — *m. pl.* sfișioși ; — *f. pl.* sfișioase.

SFÎR, *interj.* brouf ! (bruit que fait unoiseau qui s'envole).

SFÎRC, *s. n.* bout, extrémité, pointe. || *Sfîrcul țîței*, bout du sein, tétin, tette, trayon. || *Sfîrcul pîrului*, la pointe des cheveux. || *Sfîrcul biciului*, la mèche du fouet. || *Sfîrcul aripei*, le bout de l'aile. || *Sfîrcul urechei*, le lobe de l'oreille.

PLUR. sans art. sfîrcuri ; — avec l'art. sfîrcurile.

SFÎRII (a), *v.* grésiller. || *Carnea sfîrie pe cărbuni*, la viande grésille sur les charbons.

Loc. A început a le sfîrii inimile unul după altul (I. CREANGA), ils ont commencé à s'embrasser l'un de l'autre. || *Mie'mă sfîrie inima după dînsul, zise fata* ; mon cœur est plein d'amour pour lui, dit la jeune fille. || *Îi sfîriau călcăiele de ȋte ce se ducea* (P. ISPIR.), il fuyait à toutes jambes. || *Fugea prin tufe în cît sfîriia pămîntul* (D. OLLAN.), il se sauvait à toutes jambes parmi les broussailles. || *Îmî sfîrie gâttelejul de sete* (I. CREANGA), je crève de soif.

SFÎRCIOG, *s. n.* [Trans.] ciocelle (GASTER).

SFÎRCULEȚ, *s. n. dim.* de sfîrc.

SFÎRLA, *s. f.* chiquenaude. || *Pecare poți de*

loc c'o sfîrlă mort să l'puî (A. DON.), que l'on peut tuer sur place d'une chiquenaude. || *A trage o sfîrlă*, donner un chiquenaude.

SFÎRLEAZĂ, *s. f.* toupie, tonton. || *Sfîrlează de vînt* (GOL.), girouette.

SFÎRLI (a), *v.* tourner sur soi-même, pirouetter.

SFÎRSEALĂ, *s. f.* 1^o fin. || 2^o défaillance. || 1^o *Fără sfîrșeală* (DELAVER.), sans fin. || 2^o *Îi veni o sfîrșeală*, il lui vint une défaillance.

SFÎRȘI (a), *v.* finir, terminer, achever, consommer, aboutir. || *Cine începe multe putine sfîrșesc* (P. ISPIR.), qui commence beaucoup de choses en termine peu. || *Ajută-mă să'nî sfîrșesc ce am pus de gînd*, aide-moi à accomplir ce que j'ai projeté. || *Am sfîrșit de învățat*, j'ai terminé mes études. || *L sfîrșit de zile*, il le tua.

CONJ. Ind. pr. sfîrșesc. — Imparf. sfîrșiam. — Par. déf. sfîrșii. — Pl. q. parf. sfîrșisem.

SFÎRȘI (a se), *vr.* se finir, se terminer. || mourir. || *S'a sfîrșit*, c'est fini, tout est rompu. || *Mă sfîrșesc de dragoste pentru tine*, je meurs d'amour pour toi. || *S'a sfîrșit în domnie*, il est mort sur le trône.

SFÎRȘINȚĂ, *s. f. V.* sfîrșit. || *Uritul n'are sfîrșință* (P. POP.), l'ennui n'a pas de fin.

SFÎRȘIRE, *s. f.* action de finir, de terminer, d'achever, de consommer, d'aboutir, de mourir. || fin, terme, terminaison, achèvement, aboutissement. || mort.

SFÎRȘIT, *s. n.* fin, terminaison, achèvement, aboutissement, terme, issue. || mort. || *La sfîrșitul lunei*, à la fin du mois. || *A lua sfîrșit*, prendre fin, s'achever, se terminer. || *'Și-a dat sfîrșitul*, il est mort. || *Sunt în clipă de a'mî da obștescul sfîrșit* (P. ISPIR.), je suis sur le point d'expirer, je vais mourir. || *Lumea e pe sfîrșit* (V. ALEX.), le monde est près de sa fin. || *Adevărul, pe la sfîrșit, pururea se cunoaște* (GOL.), la vérité finit toujours par s'apprendre. || *Omul la bătrînețe de tot se oșeșce, ca vinul din butie când pe sfîrșit este* (GOL.) ; l'homme en vieillissant s'aigrit, comme le vin quand le tonneau tire à sa fin.

SFÎRȘIT, *adj.* fini, terminé, achevé. || *Sfîrșit de puteri*, épuisé, (fam.) vanné. || *Cu un glas sfîrșit*, d'une voix éteinte.

F. GRAM. *f. s.* sfîrșită ; — *m. pl.* sfîrșiți ; — *f. pl.* sfîrșite.

SFÎRȘIT (a fi), *v. pas.* être fini, être achevé, être terminé. || être épuisé. || *Lucrul e ca și sfîrșit*, la chose est presque terminée.

SFÎRȘITE (pe —), *loc. adv.* sur la fin. || *A fi pe sfîrșite*, être sur sa fin, tirer à sa fin. || *Iarmarocul era pe sfîrșite* (I. CREANGA), la foire était sur sa fin. || *Butoiul e pe sfîrșit*, le tonneau est presque vide.

SFITI (a), *v. (anc.) V.* a sfeti.

SFÎRȘITURI, *s. n. pl.* défaillances. || *Nisec sfîrșituri 'mî vin* (A. PANN), je me sens pris de défaillances.

SFIȘIA (a), *v.* déchirer, lacérer, mettre en lambeaux, mettre en pièces. || *Am oprit mâna lor gala a te sfișia* (AL. ZANNE), j'ai retenu leur main prête à te déchirer. || *A sfișia cu dinți*, déchirer avec les dents.

SFIȘIAT, *part. pas. de a sfișia*.

SFIȘIERE, *s. f.* action de déchirer, de lacérer, de mettre en lambeaux, de mettre en pièces.

SFIȘIITOR, *adj.* qui déchire, déchirant.

F. GRAM. *f. s.* sfișitoare; — *m. pl.* sfișitori; — *f. pl.* sfișitoare.

SFIȘTOC, *s. n.* aspersion, goupillon.

SFLEDER, *s. n.* [Prah.] V. sfredel.

SFOARĂ, *s. f.* 1^o corde, ficelle. || 2^o fil à plomb. || *O sfoară întreită mai mult fine* (GOL.), une corde triple est plus solide. || *Loc. A trage cu sfoara*, aligner. || *A trage pe sfoară pe cine-va*, tromper quelqu'un. || *O sfoară de ceapă*, une glane d'oignons. || *Sfoară de usturoi*, tresse d'ail. || *O sfoară de moșie*, une petite terre (spécial. une terre longue et étroite). || (*empl. pour sfară*. — *Vestea e în țara sfoară că ești putred de bogat* (A. PANN), le bruit s'est répandu partout que tu es puissamment riche.

PLUR. sans art. sfort; — avec l'art. sfoile.

SFORĂI (a), *v.* souffler fort, ronfler. || *Fugarul meu, sforăind, se opri*; mon coursier, essoufflé, s'arrêta.

SFORĂIALĂ, *s. f.* ronflement.

SFORĂIRE, *s. f.* action de souffler fort, de ronfler.

SFORAIT, *part. pas. de a sforăi*.

SFORĂIT, *s. n.* ronflement. || *A trage la sforăit*, ronfler.

SFORAITELE (cu —), *loc. adv.* en ronflant.

|| *Dormia cu sforăitele*, il dormait en ronflant.

SFORICIA, *s. f. dim.* de sfoară.

SFOROGIT, *adj.* [Mold.] V. sfrijit.

SFORȚARE, *s. f.* effort (nool.).

PLUR. sans art. sforțari; — avec l'art. sforțările.

SFRĂJIT, *adj.* [Mold.] V. sfrijit.

SFRANCIOC et *sfranciog*, *s. m.* pie-grièche (ornith.).

SFRARĂI (a), *v.* bruire.

SFRARĂIT, *s. n.* bruissement. || *Sfrărăitul mării*, le bruissement de la mer.

SFREDEL, *s. n.* vrille, perçoir, foret. *Le-neșul, cu sfredelul, la lucru nu sporesce, fără o mare siluire* (GOL.); le paresseux est comme la vrille qui n'avance pas dans son travail sans un grand effort. || *Loc. E ca un sfredel*, il est très vif. || *Pureluși cu coada sfredel*, des porcelets la queue en vrille.

PLUR. sans art. sfredele; — avec l'art. sfredelele.

SFREDELEAC, *s. n.* [Mold.] V. sfredel.

SFREDELI (a), *v.* percer avec une vrille, forer, perforer.

CONJ. *Ind. pr.* sfredelesc. — *Inf. pr.* a sfredeli. — *Part. pr.* sfredelind. — *Part. pas.* sfredelit.

SFREDELI (a se), *vr.* tournoyer, tourbillonner. || *Apele în acel loc se sfredelesc*, dans cet endroit les eaux tourbillonnent.

SFREDELIRE, *s. f.* action de percer avec une vrille, de forer, de perforer.

SFREDELIT, *part. pas. de a sfredeli*.

SFREDELIT, *s. n.* percement (avec une vrille, un foret), perforage.

SFREDELOIU, *s. n.* [Dâm.] tarière.

1. **SFREDELUȘ**, *s. n. dim.* de sfredel.

2. **SFREDELUȘ**, *s. m.* roitelet (ornith.).

SFREJI (a se), *v.* a se sfriji.

SFRENTȚ, *s. n.* syphilis.

SFRENTȚIE, *s. f.* V. sfrenț.

SFRENTUJIT, *adj.* syphilitique.

F. GRAM. *f. s.* sfrențuită; — *m. pl.* sfrențuiți; — *f. pl.* sfrențuite.

SFRIJI (a se), *vr.* se ratatiner. || maigrir.

CONJ. *Ind. pr.* sfrijese. — *Inf. pr.* a se sfriji. — *Part. pr.* sfrijindu-se. — *Part. pas.* sfrijit.

SFRIJIRE, *s. n.* action de se ratatiner, de maigrir.

SFRIJIT, *adj.* maigre, ratatiné (empl. subst.) nabot.

F. GRAM. *f. s.* sfrijită; — *m. pl.* sfrijiti; — *f. pl.* sfrijite.

SGÂBARDĂ, *s. f.* lippitude (path.).

SGÂBÂRDOS, *adj.* chassieux.

F. GRAM. *f. s.* sgâbârdoasă; — *m. pl.* sgâbârdoși; — *f. pl.* sgâbârdoase.

SGÂBÂRDOȘIE, *s. f.* état chassieux des paupières.

SGÂI (a), *v.* écarquiller les yeux, regarder avec étonnement, ouvrir de grands yeux. || *A sgâi ochii*, écarquiller les yeux. || *Că uite ochii-mi sgăse și tot nu pot să citesc*, tu vois bien que j'écarquille les yeux et pourtant je ne peux pas lire.

CONJ. *Ind. pr.* sgăse. — *Inf. pr.* a sgâi. — *Part. pr.* sgăind. — *Part. pas.* sgâit.

SGÂI (a se), *vr.* regarder avec étonnement, écarquiller les yeux, faire les gros yeux, fixer quelqu'un.

SGAIBĂ, *s. f.* excoriation, égratignure.

SGAIBULIȚĂ, *s. f. dim.* de sgaiba. || *Un sgăibulița cea mică bubă mare se ardică* (A. PANN); une petite égratignure peut provoquer un gros bouton; petite cause peut avoir grand effet.

SGĂIRE, *s. f.* action d'écarquiller les yeux

de regarder avec étonnement, d'ouvrir de grands yeux.

SGÂIT, *adj.* écarquillé. || étonné, stupéfait. || *Cu ochii sgâiți*, les yeux écarquillés.

F. GRAM. *f. s.* sgâită; — *m. pl.* sgâiți; — *f. pl.* sgâte.

SGÂLȚAI (a se), *v.* [*Mold.*] secouer. || *Baba... începu a o sgâlțai pînă ce băta bolnavă holbă nisce ochi rătăciți* (S. NAD.), la vieille... se mit à la secouer jusqu'à ce que la pauvre malade ouvrit des yeux perdus.

CONJ. *Ind. pr.* sgâlțăm. — *Inf. pr.* a sgâlțai. — *Part. pr.* sgâlțînd. — *Part. pas.* sgâlțîit.

SGANCĂ, *s. f.* cicatrice, balafre.

SGANCOS, *adj.* qui a une cicatrice, balafre, couturé.

F. GRAM. *f. s.* sgancoasă; — *m. pl.* sgancoși; — *f. pl.* sgancoase.

SGÂNDĂRI (a), *v.* attiser, exciter, irriter. || *Focul ce nu te superă, nici cum să 'l sgândărești* (GOL.); n'attise pas le feu qui ne te gêne pas. || *A sgândări o rană*, irriter une plaie.

CONJ. *Ind. pr.* sgândăresc. — *Inf. pr.* a sgândări. — *Part. pr.* sgândărînd. — *Part. pas.* sgândărît.

SGÂNDĂRIRE, *s. f.* action d'attiser, d'exciter, d'irriter.

SGÂNDĂRIT, *part. pas.* de a sgândări.

SGAMBURĂ, *s. f.* [*anc.*] botte.

SGÂRC, *s. n.* [*Buc.*] V. sgârci.

PLUR. *sans art.* sgârcuri; — *avec l'art.* sgârcurile.

SGÂRCENIE, *s. f.* avarice, ladrerie, lésinerie, parcimonie.

SGÂRCI (a), *v.* contracter, resserrer, racornir.

CONJ. *Ind. pr.* sgârcesc. — *Inf. pr.* a sgârci. — *Part. pr.* sgârcînd. — *Part. pas.* sgârcît.

SGÂRCI (a se), *vr.* 1^o se contracter, se crispier, se resserrer, se racornir se ratatiner, se rabougir. || 2^o lésiner. || 1^o *Îi s'a sgârcit piciorul*, son pied s'est raccourci (à la suite d'une contraction des tendons). || *Îi se sgârciră mâinile*, ses mains se crispèrent. || *Se sgârcesce*, il se rabougrit. || *'I se sgârcia inima*, son cœur se serrait. || 2^o *Se sgârcesce pentru un lucru de nimic*, il lésine pour un rien.

SGÂRCIRE, *s. f.* 1^o action de contracter, de resserrer, de racornir, de se contracter, de se crispier, de se racornir, de se ratatiner, de se rabougir. || contraction (d'un muscle, d'un tendon). || 2^o action de lésiner.

SGÂRCIT, *adj.* 1^o contracté, raccourci (par suite de la contraction d'un tendon), crispé, racorni, ratatiné, rabougri. || 2^o avare, ladre, chiche, parcimonieux.

F. GRAM. *f. s.* sgârcită; — *m. pl.* sgârciți; — *f. pl.* sgârcite.

SGÂRCITURA *s. f.* 1^o V. sgârcenie. || 2^o V. sgârcire.

1. **SGÂRCIŪ**, *s. n.* cartilage, tendon.

2. **SGÂRCIŪ**, *s. n.* contraction (d'un muscle).

3. **SGÂRCIŪ**, *s. n.* 1^o [*Prah.*] plane (de charon). || 2^o [*Dimb.*] plane (de tonnelier).

4. **SGÂRCIŪ**, *interj.* [*pop.*] et puis va te promener.

SGARDĂ, *s. f.* collier (de chien), harde. || *A 'și pune gâtul în sgardă*, se mettre la chaîne au cou.

PLUR. *sans art.* sgarde et sgârzi; — *avec l'art.* sgardele et sgârziile.

SGÂRIA (a), *v.* égratigner, griffer, écorcher très légèrement, érafler. || *Pisica m'a sgâriat*, le chat m'a griffé. || *Gulerul acesta mă sgârie la gât*, ce col me gratte le cou. || **Loc.** *Pisica blândă sgârie reu*, méliez-vous de l'eau qui dort.

CONJ. *Ind. pr.* sgârii, sgârîi, sgârie. — *Imparf.* sgâriam. — *Pas. déf.* sgârîat. — *Pl. q. parf.* sgârîsem. — *Fut. pr.* voiî sgâria. — *Cond. pr.* aș sgâria. — *Impér.* sgârie, sgârîi. — *Subj. pr.* să sgârîi, să sgârîi, să sgârie. — *Inf. pr.* a sgâria. — *Part. pr.* sgârînd. — *Part. pas.* sgârîat.

SGÂRIE-BRÂNZĂ, *s. m.* [*Mold.*] fesse-mathieu, ladre (l. CREANGĂ).

SGÂRIETURĂ, *s. f.* égratignure, légère écorchure, éraflure.

PLUR. *sans art.* sgârieturi; — *avec l'art.* sgârieturile.

SGÂRIOS, *adj.* qui égratigne, qui griffe. || *Sgârios ca un ferestreu* (A. PANN), il égratigne comme une scie.

SGÂRȚĂ, *s. f.* femme de mauvaise vie, coureuse, gourgandine.

PLUR. *sans art.* sgârțe; — *avec l'art.* sgârțele.

SGÂȚĂIA (a), *v.* [*Buc.*] secouer, ébranler, agiter, hocher. || *Vîntul sgâțăia moara părăsită*, le vent ébranlait le moulin abandonné.

CONJ. *Ind. pr.* sgâțăm. — *Inf. pr.* a sgâțai. — *Part. pr.* sgâțînd. — *Part. pas.* sgâțîit.

SGATIE, *s. f.* petit serpent.

SGĂŪ, *s. n.* matrice. || *Ca o lepădătură eșind din sgăul mane-sa* (BIBLE DE 1658), comme un avorton sortant du sein de sa mère. || *În sgăul prea curatei Fecioare* (VARLAM), dans le sein de la Vierge immaculée. || *Copîlul, pînă vremea nu-i vine, nu ese din sgăul mă-sei* (GOL.), l'enfant ne sort pas avant le temps du sein de sa mère.

1. **ȘGHĬAB**, *s. n.* V. jghîab.

2. **ȘGHĬAB**, *s. n.* [*Mold.*] couloir, vallée étroite entre deux montagnes.

PLUR. *sans art.* șghîaburi; — *avec l'art.* șghîaburile.

ȘGHIHUI (a), *v.* V. a sgudui. || *Tremura*

aşa de tare de par'că 'l şghihuia dracul (I. CREANGA), il tremblait si fort qu'on eût dit que le diable le secouait.

SGHICI (a), [Mold.] V. a sbici.

SGHIHOARA, s. f. variété de raisin.

SGLÁVOACÁ, s. f. lophie (zool.).

SGLAVOC, s. m. bluet, casse-lunettes (bot.).

SGLOBIU, adj. vif, pétulant, espiègle, folâtre, mutin. || *De fire cam sglobiu* (P. POP.), d'une nature un peu folâtre.

F. GRAM. f. s. sglobie; — n. et f. pl. sglobii.

SGOMOT, s. n. bruit, vacarme, tumulte. || *A face sgomot*, faire du bruit.

PLUR. sans art. sgomote; — avec l'art. sgomotele.

SGOMOTOS, adj. bruyant, tapageur, tumultueux. || *Vinatorii, desteptafi de sgomotoasa şi selbatica lor beţie* (A. ODOB.); les chasseurs, réveillés de leur bruyante et sauvage ivresse.

F. GRAM. f. s. sgomotoasă; — m. pl. sgomotoşi; — f. pl. sgomotoase.

SGORIT, adj. desséché, racorni.

F. GRAM. f. s. sgorită; — m. pl. sgoriţi; — f. pl. sgorite.

SGORNI (a), v. chasser, expulser. || *Cine işi sgornesce câinele din casă, işi pierde pe păzitor* (GOL.); qui chasse son chien de la maison, perd son gardien. || *Cine 'şă sgornesce sluga cea credincioasă ca cel ce 'şă sgornesce câinele din casa sa* (GOL.); celui qui chasse un serviteur fidèle est pareil à celui qui chasse son chien de la maison. || *Căinii ce se înţeleg cu lupii la turma ta, sgornesce-î din turma ta*; chasse de ton troupeau les chiens qui s'entendent avec les loups contre ton troupeau.

CONJ. Ind. pr. sgornesc. — Inf. pr. a sgorni. — Part. pr. sgornind. — Part. pas. sgornit.

SGORNIRE, s. f. action de chasser, d'expulser.

SGORNIT, part. pas. de a sgorni.

SGRÁBUNŢÁ, s. f. pustule (DICT. AC. ROM.).

SGRÁBUNŢOS, adj. pustuleux.

F. GRAM. f. s. sgrábunţoasă; — m. pl. sgrábunţoşi; — f. pl. sgrábunţoase.

SGRECENI, s. pl. débris de chanvre, de lin ou de laine qui ne peuvent servir à rien.

SGREŢANA (a se), vr. [Mold.] s'agripper. || *grimper*.

CONJ. Ind. pr. mă sgreţân. — Inf. pr. a se sgreţâna. — Part. pr. sgreţânându-se. — Part. pas. sgreţânat.

SGRIBULI (a), [Mold.] V. a sgriburi.

SGRIBULIT adj. [Mold.] V. sgriburit. || *Eu cu Dumitru mergeam sgribuliţi de frig* (I. CREANGA), Démètre et moi nous allions transis de froid. || *În faţa focului o figură hidă zădea sgribulită cu braţele încrucişate şi tremura de frig* (N. GANE), devant le feu une fi-

gure hideuse était accroupie les bras croisés et grelottait de froid.

SGRIBURI (a), v. [Trans. et Buc.] grelotter.

|| *Şi par'că se vedea goulă şi pe fete lăhnite de foame şi sgriburind de frig cum se uita la dinsa* (CONV. LIT.); il lui semblait se voir nue et les fillettes, mourant de faim et grelottant de froid, qui la regardaient.

CONJ. Ind. pr. sgriburesc. — Inf. pr. a sgriburi. — Part. pr. sgriburind. — Part. pas. sgriburit.

SGRIBURI (a se), vr. [Trans. et Buc.] se ratatiner, se rabougir, se replier sur soi-même, se pelotonner.

SGRIBURIT, adj. [Trans. et Buc.] ratatiné, rabougri, replié sur soi-même, pelotonné. || *Apoi dacă fi-e frig, de ce sezi sgriburită acolo?* (I. G. SBIERA) Si tu as froid, pourquoi restes-tu pelotonnée dans ce coin?

F. GRAM. f. s. sgriburită; — m. pl. sgriburiţi; — f. pl. sgriburite.

SGRIPTOR, s. m. 1^o aigle impérial (ornith.). || 2^o griffon (ornith.).

PLUR. sans art. sgriptorii; — avec l'art. sgriptorii.

SGRIPTOROAICÁ, s. f. 1^o femelle du griffon. || 2^o vieille femme très méchante, mégère.

PLUR. sans art. sgriptoroaice; — avec l'art. sgriptoroaicele.

SGRUNŢ, s. n. motte de terre, grumeau.

PLUR. sans art. sgrunţi; — avec l'art. sgrunţurile.

SGRUNŢUROS, adj. grumeleux. || *raboteux, inégal*.

F. GRAM. f. s. sgrunţuroasă; — m. pl. sgrunţuroşi; — f. pl. sgrunţuroase.

SGUDUI (a), v. secouer, ébranler. || *Eulaturile mele te sguđuui cu mânia ca robul ce se luptă c'un jug neomenos* (GR. ALEX.), je secoue mes chames avec fureur comme un esclave qui lutte contre joug inhumain. || *Era sguđuuit de friguri*, il était secoué par la fièvre.

CONJ. Ind. pr. sguđuesc. — Inf. pr. a sguđuui. — Part. pr. sguđuind. — Part. pas. sguđuuit.

SGUDUIRE, s. f. action de secouer, d'ébranler.

PLUR. sans art. sguđuiri. — avec l'art. sguđuirile.

SGUDUIT, part. pas. de a sguđuui.

SGUDUIT, s. n. secousse, ébranlement.

SGUDUITURÁ, s. f. secousse, ébranlement.

PLUR. sans art. sguđuiri. — avec l'art. sguđuirile.

SGULI (a se), vr. [Trans.] se resserrer, se contracter, se rétrécir, se racornir, se faire tout petit.

CONJ. Ind. pr. mă sgulesc. — Inf. pr. a se sguli. — Part. pr. sgulindu-se. — Part. pas. sgulit.

SGURA, s. f. scorie. || *Loc. Sgura din fier bun se face şi se arunca să se calce* (A. PANU), le résidu d'une bonne chose peut n'être d'aucune valeur.

SGURAV, adj. sec, desséché.

F. GRAM. f. s. sguravă; — m. pl. sguravi; — f. pl. sgurave.

SGURĂVI (a), v. sécher, dessécher.

CONJ. *Ind. pr.* sgarăvesc. — *Inf. pr.* a sgarăvi. — *Part. pr.* sgarăvindu-se. — *Part. pas.* sgarăvit.

SGURĂVI (a se), vr. se sécher, se dessécher.

SGURUIT, *adj.* atteint du charbon (se dit des céréales).

SHIMĂ, s. f. V. shimă.

ȘI, *conj.* et, aussi, encore, déjà. || *El și eu*, lui et moi. || *Și eu*, moi aussi. || *Și mai și*, et encore d'avantage. — *Ba încă și mai și*, et même pire. || *S'a și dus*, il est déjà parti.

ȘI, *pron. répl.* V. își.

SIBERIA, s. pr. la Sibérie.

SIBIU, s. pr. Sibiu (Hermannstadt, ville de Transylvanie). || *Vintul Sibiului*, le vent d'ouest.

SIBIEAN, s. m. habitant de Sibiu (Hermannstadt).

PLUR. *sans art.* Sibienț. — *avec l'art.* Sibienți.

SIBEANCĂ, s. f. habitante de Sibiu (Hermannstadt).

PLUR. *sans art.* Sibience. — *avec l'art.* Sibiencele.

ȘIBIOG, s. m. giroflée (*bot.*).

ȘIC! *interj.* c'est bien fait! || *Loc. A da cu sic cui-va*, faire enrager quelqu'un (en se réjouissant d'une mésaventure qui lui arrive et en lui répétant : c'est bien fait!).

ȘIC, s. n. clinquant, fil d'or.

ȘICAI (a), v. V. săcăi.

ȘICANĂ, s. f. (*néol.*).

PLUR. *sans art.* șicane; — *avec l'art.* șicanele.

ȘICANA (a), v. chicaner (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* șicanez. — *Inf. pr.* a șicana. — *Part. pr.* șicanând. — *Part. pas.* șicanat.

SICHELIA, s. pr. (*anc.*) V. Sicilia.

SICIU, s. n. côté de l'osselet qui est plat (au jeu des osselets).

SICLET, s. n. (*anc.*) ennui, peine, tracas.

|| *Domnul mult siclet a tras pînă s'au strâns banii* (EM. KOGĂLN.); le prince eût beaucoup de peine à rassembler l'argent.

SICLI (a) et siclui (a), v. [*Buc. et Trans.*] lisser, polir.

SICLUIT, *adj.* [*Buc. et Trans.*] poli, lisse.

F. GRAM. f. s. sicluită; — m. pl. sicluiți; — f. pl. sicluite.

SICILIA, s. pr. la Sicile.

SICILIAN, s. m. Sicilien.

PLUR. *sans art.* Sicilienț; — *avec l'art.* Sicilienți.

SICOMOR, s. m. sycomore (*bot.*).

PLUR. *sans art.* sicomori; — *avec l'art.* sicomorii.

SICRIȘ, s. n. [*Mold.*] coffret, caisse. || *Sicriș ca moaște*, châsse.

PLUR. *sans art.* sicrișe; — *avec l'art.* sicrișele.

SICRINEL, s. n. dim. de sicriș. || *Văzu*

un sicrinel încheiat și smolit bine că vine pe apă (P. ISPIR.), il aperçut un petit coffre bien joint et bien goudronné qui flottait sur la rivière.

SICRIŪ, s. n. 1^o coffre, caisse. || 2^o cercueil. || 1^o *Pune sicriul în car* (ȘEZAT.), il met le coffre dans le chariot. || 2^o *L'a pus în sicriu*, il l'a mis dans le cercueil. || *Pe masă era un sicriu în care era lungit un mort* (N. BOGD.), sur la table il y avait un cercueil dans lequel était étendu un mort.

PLUR. *sans art.* sicrie; — *avec l'art.* sicriele.

SICTIR! *interj.* mot turc obscène que les Roumains emploient dans l'expression : *Ha! sictir!* avec le sens de : *Va-t-en au diable!*

SICTIRI (a), v. renvoyer en injuriant, envoyer au diable.

CONJ. *Ind. pr.* sictiresc. — *Inf. pr.* a sictiri. — *Part. pr.* sictirind. — *Part. pas.* sictrit.

ȘICUIRE, s. f. (*anc.*) pompe, cérémonie, cortège.

SIDEF, s. n. nacre.

SIDILĂ, s. f. V. sădilă.

SIE, *pron. pers.* à soi.

SIE-ȘI, *pron. pers.* à soi-même, à lui-même. || *A'și face reu sie-și*, se faire du tort à soi-même.

ȘIF, s. n. galée (*t. d'impr.*).

PLUR. *sans art.* șifuri; — *avec l'art.* șifurile.

SIGĂ, s. f. sable fin et humide.

SIGIL, s. n. sceau, cachet, scellé. || *Sigilul Statului*, le sceau de l'Etat. || *A pune sigil*, mettre le sceau, cacheter. || *A rupe sigilele*, briser les scellés. || V. pecete.

PLUR. *sans art.* sigile; — *avec l'art.* sigilele.

SIGILA (a), v. sceller, cacheter. || V. a pecetlui.

CONJ. *Ind. pr.* sigilez. — *Imparf.* sigilam. — *Pas. déf.* sigilat. — *Pl. q. parf.* sigilasem. — *Fut. pr.* voiû sigila. — *Cond. pr.* aș sigila. — *Impér.* sigilează, sigilați. — *Subj. pr.* să sigilez, să sigilezi, să sigileze. — *Inf. pr.* a sigila. — *Part. pr.* sigilând. — *Part. pas.* sigilat.

SIGILARE, s. f. action de sceller, de cacheter.

SIGILAT, *part. pas.* de a sigila.

SIGILAT, s. n. le fait de sceller, de cacheter. || scellement.

SÎGNI (a), v. marquer avec un fer rouge. || *A signi un cal*, marquer un cheval avec un fer rouge.

CONJ. *Ind. pr.* signez. — *Inf. pr.* a signi. — *Part. pr.* signind. — *Part. pas.* signit.

SÎGNIRE, s. f. action de marquer avec un fer rouge.

SÎGRU (de —), *loc. adv.* (*anc.*) V. de sirg.

SIGUR, *adj.* sûr, assuré, certain, positif. || *Un om sigur*, un homme sûr. || *Un pas sigur*,

un pas assuré. || *Un câştig sigur, un gain certain.* || *Fii sigur, sois certain.* || *De sigur, sûrement, bien sûr.*

F. GRAM. *f. s. sigură; — m. pl. siguri; — f. pl. siguri.*

SIGUR, *adv.* sûrement, assurément, certainement, positivement. || *Voiu veni sigur, je viendrai sûrement.*

SIGURANȚĂ, *s. f.* sûreté, certitude.

SIGUREALĂ, *s. f.* sûreté. || *Cu sigureală, sans danger.*

SIGURIPSI (a), *v. (anc.)* assurer, certifier.

CONJ. *Ind. pr. siguripsesc. — Inf. pr. a siguripsi. — Part. pr. siguripsind. — Part. pas. siguripsit.*

SIHAȘTRA, *s. f.* ermite, anachorète (*fēm f.*).

|| *O mătușe sihaștră, une vieille ermite.*

PLUR. *sans art. sihaștre; — avec l'art. sihaștrele.*

SIHAȘTRI (a), *v.* vivre en ermite.

SIHAȘTRIE, *s. f.* état d'ermite, de solitaire, ascétisme. || *A se duce în sihaștrie, se faire ermite.*

SIHAȘTRU, *adj.* ascétique. || *solitaire.* || *Locuri sihaștre, des endroits solitaires.*

PLUR. *sans art. sihaștri; — avec l'art. sihaștre.*

SIHAȘTRU, *s. m.* solitaire, ermite, anachorète, ascète.

PLUR. *sans art. sihaștri; — avec l'art. sihaștri.*

SIHLĂ, *s. f. [Buc.]* forêt jeune et très touffue. || *Cocoș de sihlă, coq de bruyère.*

SIEALĂ, *s. f. V. sfială.* || *Ales sub împărăția lui Sultan Murat cu mare sieală erau toți* (MIR. COST.), surtout sous le règne du Sultan Mourat ils étaient tous pleins d'appréhension. || *Să vie fără nici o sieală în țară,* (AXENT. URIC.), qu'il vienne sans aucune crainte dans le pays.

SII (a se), *vr. V.* a se sfil.

ȘIÎAC, *s. n.* serge, drap qui se fabrique dans les monastères.

SIKERĂ, *s. f. (anc.)* boisson fermentée, boisson qui enivre. || *Și vin și sikeră nu va bea* (EV. NEAMȚU), et il ne boira pas de vin ni aucune boisson fermentée.

SILA, *s. f. 1^o (anc.)* force, puissance. || *2^o violence.* || *3^o ennui, dégoût.* || *Domnul silelor* (PS. SCH.), le Dieu des armées. || *Domne, în sila ta înviesc* (PS. SCH.); Seigneur, le roi se réjouira dans votre force. || *2^o A face silă cuiva, faire violence à quelqu'un.* || *A face silă unei femeie, prendre une femme de force.* || *Fiind cu ved că nu voîți să mă țineți, nu ve face silă* (I. SLAV.); comme je vois que vous ne voulez pas me garder, je n'insiste pas. *Sila de ziua de azi* (AL. VLAH.), le dégoût du jour présent. || *Nu 'i se face nici o silă, on ne l'oblige pas (à faire une chose).*

3^o Incepu să 'mă fie silă, cela finit par m'ennuyer.

SILA (cu —), *loc. adv.* de force, par force, par contrainte. || *contre son gré, avec ennui.* || *Cu sila poți lua omului, dară cu silă nu 'i poți da* (P. ISPIR.); on peut prendre à quelqu'un par force, mais de force on ne peut pas lui donner. || *Cu sila s'a făcut împărat, il devint roi contre son gré.*

SILA (cu-de-a —), *loc. adv.* de vive force. || *Maî cu de-a-sila l'a luat a-casă* (I. L. CARAG.), il l'a enmené chez lui presque de force. || *Dragoste cu de-a-sila nu se poate, on ne peut pas se faire aimer de force, l'amour ne s'impose pas.*

SILĂ (de —), *loc. adv.* de force, par force, par contrainte, contre son gré, à contre cœur, || *De la cel ce e cu milă n'ai ce lua nici de silă* (HINT.), de celui qui n'a rien on ne peut rien prendre même par force. || *Dragoste de silă nu se face, on ne peut pas se faire aimer de force.* || *De milă, de silă; bon gré malgré.*

SILĂ (în —), *loc. adv.* 1^o de force. || 2^o à contre cœur. || 1^o *Știind că stăpînirea în silă au apucat* (CANTEM.), sachant qu'il a pris de force le pouvoir. || *Opriți pe loc în silă, arrêtez sur place de force.* || *A 'și deschide drum în silă, s'ouvrir un chemin de vive force.* || 2^o *Tot ce face, par'că face în silă; il ne fait rien de bon cœur.* || *Înde în silă, il rit jaune.*

SILABĂ, *s. f.* syllabe.

PLUR. *sans art. silabe; — avec l'art. silabele.*

SILABISI (a), *v.* épeler.

CONJ. *Ind. pr. silabesc. — Inf. pr. a silabisi. — Part. pr. silabisind. — Part. pas. silabisit.*

SILABISIRE, *s. f.* action d'épeler. || *épellation.*

SILABISIT, *part. pas. de a silabisi.*

SILBOC, *s. n. [Trans.]* vedette, sentinelle.

SILEAF, *s. n. V.* seleap.

SILEX, *s. n.* silex, pierre à fusil.

SILF, *s. m.* sylphe (*néol.*).

PLUR. *sans art. silfi; — avec l'art. silfi.*

SILFIDĂ, *s. f.* sylphide (*néol.*).

PLUR. *sans art. silfide; — avec l'art. silfidele.*

SILHĂ, *s. f. [Trans.] V.* sihlă.

SILI (a), *v. 1^o (anc.)* s'efforcer. *V. a se sili.*

|| 2^o *forcer, obliger, contraindre, presser.* || 1^o *Cu mâna altuia șarpele din borta a scoate silă* (CANTEM.), il s'efforçait de tirer avec la main d'un autre le serpent de son trou. || *Siliu să ajungă acolo și sa aștepte greimea* (I. NECCIC.), ils s'efforçaient d'atteindre cet endroit pour y attendre le gros de l'année. || *Mă voi sili să ajungă acolo, je m'efforcerai d'y arriver.* || *Silescu sa ne fi Domn* (N. COSTIN), fais tout ce qui sera en ton pou-

voir pour être notre prince. || ²⁰ *Au silit socrul seu Mihalopol de l'au făcut Domn* (EN. KOGALN.), ils obligèrent son gendre Mihalopol à accepter le trône. || *L'am silit să plece*, je l'ai forcé de partir.

CONJ. *Ind. pr.* silesc, silescî, silesc. — *Imparf.* siliam. — *1^{re} déf.* silit. — *Pl. g. parf.* siliem. — *Fut. pr.* voiui sili. — *Cond. pr.* aş sili. — *Impér.* silesc, sili! — *Subj. pr.* să silese, să silescî, să silească. — *Inf. pr.* a sili. — *Part. pr.* siliind. — *Part. pas.* silit.

SILI (a se), *vr.* s'efforcer, prendre à tâche de, s'appliquer. || se hâter. || *Atunci au respuns că este dator să se silească la toate poruncile Impărăției ca o slugă vecheie ce este* (EN. KOGALN.), il répondit alors qu'il est obligé de se soumettre à tous les ordres du Sultan comme un vieux serviteur qu'il est.

SILINA, *s. pr.* un des noms d'Avestita. || V. Avestita.

SILIHTAR, *s. m. (anc.)* grand écuyer du Sultan.

SILINȚĂ, *s. f.* effort, assiduité. || *Dară acest păcat poate l'a fi răsplătit cu silință ce au făcut de au scos Turcii din țara* (I. KANTA), mais il a peut-être racheté cette faute en mettant tous ses efforts à chasser les Turcs du pays.

PLUR. *sans art.* silințe; — *avec l'art.* silințele.

SILIȘTE, *s. f.* endroit où il y eu un village, emplacement d'un ancien village.

SILIT, *adj.* forcé, contraint. || *N'am făcut accasta de cât silit*, je n'ai fait cela que contraint et forcé.

F. GRAM. *f. s.* silită; — *m. pl.* siliți; — *f. pl.* silit.

SILITOR, *adj.* assidu, appliqué, zélé. || *Și așa de silitoare de intrăcea mai de toți băieții* (I. CREANGA), et si appliquée qu'elle surpassait tous les garçons.

F. GRAM. *f. s.* silitoare; — *m. pl.* silitori; — *f. p.* silitoare.

SILITRA, *s. f.* salpêtre. || *Cu silitră sparge cetățile* (P. POP.), avec le salpêtre on brise les forteresses. || *Dar avcam silitră 'n vine* (N. GANE), mais j'avais du salpêtre dans les veines.

SILNIC, *adj.* ¹⁰ (anc.) fort, puissant. || ²⁰ violent, qui procède par violence. || violateur, celui qui viole. || ³⁰ qui fait tout avec ennui. || ¹⁰ *Domnul tare și silnic* (Ps. SCH.), le Seigneur fort et puissant. || ²⁰ *Omul cel nedrept și silnic* (ȚICHIND.), l'homme injuste et violent.

F. GRAM. *f. s.* silnică; — *m. pl.* silnici; — *f. pl.* silnice.

SILNICĂ, *s. f.* V. rotunjoară.

SILNICI (a), *v. (anc.)* forcer, contraindre, violenter.

SILNICIE, *s. f.* ¹⁰ (anc.) force, puissance. || ²⁰ contrainte, violence.

SILȚA, *s. f. (anc.)* V. laț.

SILUETĂ, *s. f.* silhouette (néol.) (V. ALEX.). PLUR. *sans art.* siluete; — *avec l'art.* siluețele.

SILUI (a), *v.* violenter, faire violence. || violer.

CONJ. *Ind. pr.* silnesc. — *Inf. pr.* a silui. — *Part. pr.* siluind. — *Part. pas.* siluit.

SILUIRE, *s. f.* action de violenter, de faire violence. || violence. || viol.

SILUIT, *part. pas.* de a silui.

SILUR, *s. m.* euphrase officinale (bot.).

SILVIC, *adj.* forestier. || *Inginer silvic*, ingénieur forestier. || *Agent silvic*, garde forestier.

F. GRAM. *f. s.* silvică; — *m. pl.* silvici; — *f. pl.*

SILVICUTURĂ, *s. f.* sylviculture.

SILVICUTOR, *s. m.* sylviculteur.

PLUR. *sans art.* silvicultori; — *avec l'art.* silvicultorii.

SIMANDICOS, *adj.* de qualité, notable. || *Un om simandicos*, un homme de conséquence. || (fam.) *O mutră simandicoasă*, un personnage qui se donne de l'importance.

F. GRAM. *f. s.* simandicoasă; — *m. pl.* simandicoști; — *f. pl.* simandicoase.

SIMBOL, *s. n.* symbole.

PLUR. *sans art.* simbole; — *avec l'art.* simbolele.

SIMBOLIC, *adj.* symbolique.

F. GRAM. *f. s.* simbolică; — *m. pl.* simbolici; — *f. pl.* simbolice.

SIMBOLISM, *s. n.* symbolisme.

SIMBOLIZA (a), *v.* symboliser.

CONJ. *Ind. pr.* simbolizez. — *Inf. pr.* simboliza. — *Part. pr.* simbolizând. — *Part. pas.* simbolizat.

SIMBOLIZARE, *s. f.* action de symboliser. || symbolisation.

PLUR. *sans art.* simbolizări; — *avec l'art.* simbolizările.

SIMBRĂ, *s. f.* association, compagnie.

SIMBRIAȘ, *s. m.* homme à gages, mercenaire.

PLUR. *sans art.* simbriași; — *avec l'art.* simbriașii.

SIMBRIE, *s. f.* gages, salaire. || *O adunătură de oameni cu simbrii* (A. ODOR.), un ramassis d'hommes à gages (de mercenaires). || *Ce simbrie ai cere?* (I. G. SBIERA) Quels gages demanderais-tu ?

PLUR. *sans art.* simbrii; — *avec l'art.* simbriile.

SIMBURE, *s. m.* noyau, pèpin. || *Fruct cu simburi*, fruit à noyaux. || *Simburi de pepene*, pèpins de melon. || Loc. *Simburele lumii*, le centre de la terre. || V. sâmbure.

PLUR. *sans art.* simburi; — *avec l'art.* simburiile.

SÎMCEA, *s. f.* [Mold.] extrémité, pointe. || *In simceaoa unui munte* (CANTEM.), sur la faite d'une montagne. || *Simceaoa sulitei* (CANTEM.), la pointe de la lance. || *Simceaoa unui cuțit*, la pointe d'un couteau.

PLUR. *sans art.* simcele; — *avec l'art.* simcelele.

SÎMCELAT, *adj.* pointu, aiguisé, aigu. || *Palose simcelate în vîrf* (I. NECULC.), des glaives aiguisés par la pointe.

F. GRAM. *f. s.* simcelată; — *m. pl.* simcelați; — *f. pl.* simcelate.

SIMCELOS, *adj.* aigu, aiguisé, pointu (CANTEMIR).

F. GRAM. *f. s.* simceloasă; — *m. pl.* simceloși; — *f. pl.* simceloase.

SIMEDRU, *s. p.* (*pop.*) Saint-Démètre.

SIMETȚ, *adj.* V. semeț.

SIMETȚI (a se), *vr.* V. a se semeți.

SIMETRIC, *adj.* symétrique.

F. GRAM. *f. s.* simetrică; — *m. pl.* simetrici; — *f. pl.* simetrice.

SIMETRIE, *s. f.* symétrie.

SIMIGIŪ, *s. m.* fabricant de galettes de formes diverses, peu épaisses et croquantes, faites de pâte non levée, et dites *simiși*, *covrigi*, etc.

PLUR. *sans art.* simigii; — *avec l'art.* simigii

SIMIGERIE, *s. f.* magasin où l'on fabrique et où l'on vend des *simiși*, *covrigi*, etc.

PLUR. *sans art.* simigerii; — *avec l'art.* simigeriile.

SIMANECHIE, *s. f.* V. senamichie.

SIMINOC, *s. m.* gasphale pied-de-lion (*bot.*).

SIMIT, *s. m.* sorte de galette faite avec de l'eau et de la farine, de formes diverses, peu épaisse et croquante.

PLUR. *sans art.* simiți; — *avec l'art.* simiți.

SIMPATIC, *adj.* sympathique.

F. GRAM. *f. s.* simpatică; — *m. pl.* simpatici; — *f. pl.* simpaticae.

SIMPATIE, *s. f.* sympathie.

PLUR. *sans art.* simpatii; — *avec l'art.* simpatiile.

SIMPLICITATE, *s. f.* simplicité.

SIMPLIFICA, (a), *v.* simplifier.

CONJ. *Ind. pr.* simplifică; — *Inf. pr.* a simplifica. — *Part. pr.* simplificând. — *Part. pas.* simplificat.

SIMPLIFICARE, *s. f.* action de simplifier. || simplification.

PLUR. *sans art.* simplificări; — *avec l'art.* simplificările.

SIMPLIFICAT, *part. pas.* de a simplifica.

SIMPLICITATE, *s. f.* V. simplicitate.

SIMPLU, *adj.* simple.

F. GRAM. *f. s.* simplă; — *m. pl.* simpli; — *f. pl.* simple.

SIMPLU, *adv.* simplement.

SIMPTOM, *s. n.* symptôme.

PLUR. *sans art.* simptome; — *avec l'art.* simptomele.

SIMPTOMĂ, *s. f.* V. simptom.

SIMSĂ, *s. f.* [*Trans.*] jonc.

SIMȚ et **simȚ**, 1^{ère} et 3^e pers. sing. et pl. ind. pr. et subj. pr. du verbe a simți.

SIMȚ, *s. n.* sens. || *Cele cinci simțuri*, les cinq sens.

PLUR. *sans art.* simțuri; — *avec l'art.* simțurile.

SIMȚI (a), *v.* sentir, ressentir, éprouver. || s'apercevoir, comprendre. || *Pe pîeptul gol el simte un lung sărut de ghiță* (M. EMIN.), il sent sur sa poitrine nue un long baiser de glace.

|| *Simți că 'i vine rău*, il se sentit défaillir. || *El simți ca treaba le s'ă rău*, il comprit que leurs affaires allaient mal. || *Plecă fără să simță cineva*, ils'en alla sans qu'on s'en aperçût. || *El simți*, il s'aperçut (de ce qui se préparait), il comprit. || *Biata muieră începuse a simți și ea de dinsul*, la pauvre femme avait aussi commencé à l'aimer. || *L'a simțit că umbla cu înșelătorie*, il s'est aperçu qu'il cherchait à le tromper. || *Când muicrea începe să calce strimb și o simte bărbatul*, quand une femme commence à se mal conduire et que son mari s'en aperçoit.

CONJ. *Ind. pr.* simț, simt et simțesc. — *Imparf.* simțam. — *Pas. déf.* simții. — *Pl. q. parf.* simțisem. — *Fut. pr.* voiă simți. — *Cond. pr.* aș simți. — *Impér.* — simte, simțiți. — *Subj. pr.* să simț, să simt et să simțesc. — *Inf. pr.* a simți. — *Part. pr.* simțind. — *Part. pas.* simțit.

SIMȚI (a se), *vr.* se sentir. | avoir conscience.

|| *S'a simțit un cutremur*, on a senti un tremblement. || *Decând mē simț bărbat*, depuis que je me sens un homme. || *Se simte că nu a venit de mult p'ăici*, on voit bien qu'il n'est pas venu depuis longtemps par ici. || *Loc. Se simte bine aici*, il se trouve bien ici. — *Bolnavul se simte mai bine astăzi*, le malade se trouve mieux aujourd'hui. — *Se simte rinovat*, il se sent coupable. — *A se simți cu buba*, se savoir coupable. — *A se simți cu musca pe căciulă*, se sentir morveux, se sentir en faute.

SIMȚICIOS, *adj.* sensible.

F. GRAM. *f. s.* simțicioasă; — *m. pl.* simțicioși; — *f. pl.* simțicioase.

ȘIMIZET, *s. n.* chemisette. || *O copilă de 14 ani cosea la căur un șimizet* (N FILIM.), une fillette de 14 ans cousait une chemisette au tambour.

SIMȚICIŪNE, *s. f.* sensibilité (A. PANN).

SIMȚIMÎNT, *s. n.* sentiment.

PLUR. *sans art.* simțiminte; — *avec l'art.* simțimintele.

SIMȚIRE, *s. f.* action de sentir, de ressentir, d'éprouver. || sens, sentiment, sensation. || *Când fericirea amorțese ori-care alte simțuri ale noastre* (C. NEGRUZZI), quand le bonheur émousse tous nos sens. || *Etern ca și simțirea eternei poezii* (D. OLLĂN.), éternel comme le sentiment de la poésie éternelle. || *Parcă nu ești în toate simțurile* (I. CREANGA), on dirait que tu n'as pas tout ton bon sens.

PLUR. *sans art.* simțiri; — *avec l'art.* simțirile.

SIMȚITOR, *adj.* 1^o qu'on sent. || 2^o sensible, qui sent, susceptible, impressionnable.

F. GRAM. *f. s.* simțitoare; — *m. pl.* simțitori. — *f. pl.* simțitoare.

SIMULTANEŪ, *adj.* simultané (*néol.*).

SIMZIENE, *s. f. pl.* V. sânziene.

SÎN, *adj.* V. sin.

1. **SÎN**, *s. n. (anc.)* golfe. || *Sinul Veneției* (SP. MILESCU), le golfe de Venise.

2. **SÎN**, *s. n.* sein, gorge. || *Intr'al nopții negru sin* (V. ALEX.); dans le sein de la nuit sombre. || *Loc. E bun ca sinul mamei*, il est très bon. || *A ședea cu mâinile în sin*, rester les bras croisés (à ne rien faire). || *Trăi acolo ca 'n sinul mă-sei* (P. ISPIR.), il y vécut sans aucun souci, (comme dans le sein d'Abraham). || *A trăi ca în sin de raiu*, vivre tranquille comme Baptiste. || *A fi cu frica în sin*, avoir peur. || *A pune în sin et A băga în sin*, mettre dans sa poitrine, mettre dans son corsage. || *De celc cu crucea în sin* (N. BOGD.), des hypocrites.

SÎN, *s. m. (anc.)* fils de. || *Ioan sin Gheorghe*, Jean fils de Georges.

ȘIN (pe —), *loc. adv.* V. peșin.

ȘINĂ, *s. f.* bande de fer. || cercle en fer pour roue en bois. || rail.

PLUR. *sans art.* șine; — *avec l'art.* șinele.

2. **ȘINĂ**, *s. f.* [Buc.] filleule.

SINAGOGĂ, *s. f.* synagogue.

PLUR. *sans art.* sinagoage; — *avec l'art.* sinagoagele

ȘINAR, *s. n.* [Mold.] clou qui retient le cercle de la roue.

PLUR. *sans art.* șinare; — *avec l'art.* șinarele.

SINAPISM, *s. n.* synapisme.

PLUR. *sans art.* semipisme; — *avec l'art.* semipismele.

SINAXAR, *s. n.* recueil de légendes sur la vie des saints.

SINCER, *adj.* sincère. || V. adevărat.

F. GRAM. *f. s.* sinceră; — *m. pl.* sinceri; — *f. pl.* sincere.

SINCER, *adv.* sincèrement. || V. adevărat.

SINCERICĂ, *s. f.* gnavele, scléranthe (*bot.*).

SINCERITATE, *s. f.* sincérité.

SINCHISEALĂ, *s. f.* sonci.

SINCHISI (a se), *vr. se* soucier. || *Nu mă sinchisesc de ceea ce spune lumea*, je me moque de ce que dit le monde. || *Par'că se sinchisesc*, il s'en fiche.

CONJ. *Ind. pr.* mă sinchisesc. — *Inf. pr.* a se sinchisi. — *Part. pr.* sinchisiindu-se. — *Part. pas.* sinchisit.

SINCHISIT, *part. pas.* de a se sinchisi.

SINDIC, *s. m.* syndic.

PLUR. *sans art.* sindici; — *avec l'art.* sindicii.

SINDICAL, *adj.* syndical.

F. GRAM. *f. s.* sindicală; — *m. pl.* sindicali; — *f. pl.* sindicale.

SINDICAT, *s. n.* syndicat.

PLUR. *sans art.* syndicate; — *avec l'art.* syndicatele.

ȘINDILĂ, *s. f.* [Mold.] V. șindrilă.

ȘINDRILĂ, *s. f.* bardeau, échandole.

PLUR. *sans art.* șindrile; — *avec l'art.* șindrilele.

ȘINDRILI, (a), *v.* couvrir un toit avec des échandoles, des bardeaux.

CONJ. *Ind. pr.* șindrilesc. — *Inf. pr.* a șindrili. — *Part. pr.* șindrilind. — *Part. pas.* șindrilit.

ȘINDRILIRE, *s. f.* action de couvrir un toit avec des échandoles, des bardeaux.

ȘINDRILIT, *part. pas.* de a șindrili.

SINDROFIE, *s. f.* réunion. || *Fără sindrofie nu-ți merge bine!* (D. OLLAN.) Tu t'ennuies sans compagnie (tout seul).

PLUR. *sans art.* sindrofi; — *avec l'art.* sindrofile.

SINE, *pron. pers.* 3-e pers. soi, soi-même, lui-même. || eux. || 1^o (*anc.*) *Imprejur sine*, autour de soi, autour lui. || *Cu rugămintă să le dea Domn de față pre cine 'și vor alege ei dintre sine* (N. MUSTE), avec prière de leur accorder un prince indigène, celui qu'ils éliront parmi eux. || *L'ai dus la sine la Belgrad* (MR. COST.), il le conduisit chez lui à Belgrade (Clausenbourg en Transylvanie). || *Reu destul că Moldovenii și Muntenii, fiind ei tot de un sânge, așa se mănâncă între sine, și aleargă la neamuri străine să-i impace!* (ȘINKAI) Il est assez regrettable que les Moldaves et les Valaques, qui sont d'un même sang, soient divisés entre eux et qu'ils aient recours aux peuples étrangers pour les réconcilier. || 2^o *Mă întrebam în sine-mi* (P. ISPIR.), je me demandais eu moi-même || *Gândind intru sine*, pensant en lui-même. || *Aducând cu sine-le*, amenant avec elles. || [Mold.] *A'și veni în sine*, revenir à soi. — *După ce mi-am venit puțin în sine* (I. CREANGĂ), après que je fus un peu revenu à moi. — *Sanda își veni în sine* (I. SLAV.), Sanda revint à elle.

SINEALĂ, *s. n.* [Mold.] bleu.

SINEAȚĂ, *s. f.* V. seneată.

SINECURĂ, *s. f.* sinécure (*néol.*).

PLUR. *sans art.* sinecure; — *avec l'art.* sinecurele.

SINE-ȘI, *pron. pers.* soi-même.

SINE-ÎUBIRE, *s. comp.* amour de soi, égoïsme.

SINE-STĂTĂTOR (de —), *adj. comp.* indépendant, autonome. || *O nație de sine-stătătoare* (A. ODOB.), une nation indépendante.

F. GRAM. *f. s.* sine-stătătoare; — *m. pl.* sine-stătători; — *f. pl.* sine-stătătoare.

SINET, *s. n. (anc.)* document, acte.

PLUR. *sans art.* sinete et sineturi; — *avec l'art.* sinetele et sineturile.

SINE-ȚI, *pron. pers.* toi-même. || *Tu, om cunoscut numai prin sine-ți* (AL. ZANNE); toi, qui n'es connu que par toi-même (par tes propres œuvres). || *V. sine.*

SINGEAP, *s. n.* petit gris. || *Blană de singeap*, fourrure de petit-gris.

SINGHILIE, *s. f.* [*Ban.*] abricot.

SINGEPIU, *adj.* gris cendré.

F. GRAM. f. s. singepie; — *m. et f. pl.* singepii.

SINGULAR, *s. n.* singulier (*f. de gram.*).

PLUR. sans art. singulare; — *avec l'art.* singularele.

SINGUR, *adj.* seul, en personne, lui-même, unique. *A răzut giulgiurile singure*, il vit les linceuls abandonnés. || *A plecat singur*, il est parti seul. || *Maî bine singur în casă de căt în rece adunare* (GOL.), mieux vaut être seul chez soi que dans une froide assemblée. || *S'a dus singur la îngropăciunea lui* (ȚICHIND.), il alla en personne à son enterrement. || *A' și face seamă singur*, se tuer soi-même, se suicider. || *Rămâneam singur buștean* (P. POE.), je restais tout seul. || *Era singur cuc*, il était absolument seul. — *Când se văzu singur cuc*, unde începu a plânge (P. ISPIR.), quand elle se vit toute seule, elle se prit à pleurer. || *Iară Octomvrie 11 au sosit și singur Hanul cu toată oastea* (MIR. COST.), et le 11 Octobre le khan est arrivé en personne avec toute son armée. || *De ar ști omul când are să moară 'și ar săpa groapa singur* (P. ISPIR.); si l'on savait quand on doit mourir, on creuserait soi-même sa fosse. || *Fată singură la părinți*, fille unique.

F. GRAM. f. s. singură; — *m. pl.* singuri; — *f. pl.* singure.

SINGURĂTATE, *s. f.* isolement, solitude.

SINGURATEC et **singuratic**, *adj.* isolé, solitaire. || *Plimbări singuratic*, promenades solitaires.

F. GRAM. f. s. singuratecă et singuratică; — *m. pl.* singurateci et singuratici; — *f. pl.* singuratece et singuratic.

SINGUR-SINGUREL, *adj. comp.* tout seul. || *Ei trăiau, înstrăinați de lume, singuri singurei* (A. ODOR.); ils vivaient loin du monde, tout seuls. || *Fe genuchi mei ședea-veî, vom fi singuri-singurei* (M. EMIN.); tu t'assieras sur mes genoux, nous serons tout seuls.

F. GRAM. f. s. singură-singurică; — *m. pl.* singuri-singureți; — *f. pl.* singure-singurele.

SINGURI (a), *v.* isoler, individualiser.

SINGUREL, *adj.* seulet, *dim. de singur*. || *Se ducea singurică*, elle s'en allait toute seulet. || *Li se urise șezând tot singurele*, elles s'ennuyaient à vivre toujours toutes seules.

F. GRAM. f. s. singurică; — *m. pl.* singureți; — *f. pl.* singurele.

SINGURIT, *adj.* individuel, simple.

F. GRAM. f. s. singurită; — *m. pl.* singuriți; — *f. pl.* singurite.

SINGURIT, *s. n.* (*anc.*) singulier (*t. de gram.*).

SINIE, *s. f.* 1^o [*Musc. et Buc.*] petite table ronde, et *spéc.* le plateau rond qui forme la partie supérieure de la table. || 2^o plateau de forme ronde, disque.

PLUR. sans art. sinii; — *avec l'art.* sinile.

SINILI (a), *v.* [*Mold.*] passer au bleu, bleuir.

CONJ. Ind. pr. sinilesc. — *Inf. pr.* a sinili. — *Pas. pr.* sinilind. — *Part. pas.* sinilit.

SINILIRE, *s. f.* [*Mold.*] action de passer au bleu.

SINILIT, *part. pas.* [*Mold.*] de a sinili.

ȘINIȘOARĂ, *s. f.* [*Buc.*] V. 2 *șină*.

ȘINIȘOR, *s. n. dim. de sin*.

SINIUBIRE, *s. f.* égoïsme (GR. JIPESCU). || *V. sine-iubire*.

SINOD, *s. n.* synode. || *Sântul Sinod*, le Saint Synode.

PLUR. sans art. sinoduri; — *avec l'art.* sinodurile.

SINODAL, *adj.* synodal.

F. GRAM. f. s. sinodală; — *m. pl.* sinodali; — *f. pl.* sinodale.

SINONIM, *adj.* synonyme.

PLUR. sans art. sinonime; — *avec l'art.* sinonimele.

SINONIMIE, *s. f.* synonymie.

SINOPTIC, *adj.* synoptique.

F. GRAM. f. s. sinoptică; — *m. pl.* sinoptici; — *f. pl.* sinoptice.

ȘINOR, *s. n.* acier fin. || *Și se 'nceinge cu o spadă de cincî degete de lată și una de șinor ce străbate și prin fier* (ȘEZAT), il ceint une épée large de cinq doigts et une autre d'acier fin qui traverse le fer.

ȘINT, 3-e pers. *sing. et ind. prés. du verbe a fi*. || *V. sunt*.

ȘINT, *adj.* V. *sânt et sfânt*.

SINTAXĂ, *s. f.* syntaxe.

SINUCĂ, *s. f.* [*Buc.*] V. 2 *șină*.

SINUCIDE (a se), *vr.* se suicider (*néol.*).

CONJ. Ind. pr. mă sinucid. — *Inf. pr.* a se sinucide. — *Part. pr.* sinucizându-se. — *Part. pas.* sinucis.

SINUCIDERE, *s. f.* action de se suicider. || *suicide*.

PLUR. sans art. sinucideri; — *avec l'art.* sinuciderile.

ȘINUI (a), *v.* cercler une roue.

CONJ. Ind. pr. șinuesc. — *Inf. pr.* a șinui. — *Part. pr.* șinuind. — *Part. pas.* șinuit.

SINUIRE, *s. f.* action de cercler une roue.

ȘINUIT, *part. pas. de a șinui*.

ȘINUIT, *s. n.* cerclage (d'une roue).

ȘINUȚĂ, s. f. [Buc.] V. 2 șină.

ȘIOIU, s. n. V. șiroiū. || *Versând de sânge șioaie* (P. POP. G. DEM. TEOD.), versant des flots de sang. || *Șioaie care poartă cadavre pe a lor valuri* (V. ALEX.), des torrents qui portent des cadavres sur leurs vagues.

PLUR. sans art. șioaie; — avec l'art. șioaiele.

ȘIP, s. m. [Mold.] flacon. || *Și... tainic șipul ista să 'l verși în al seū vin* (V. ALEX.), et... tu verseras en cachette le contenu du flacon dans son vin.

PLUR. sans art. șipurî; — avec l'art. șipurile.

ȘIPCĂ, s. f. latte.

PLUR. sans art. șipci; — avec l'art. șipcile.

ȘIPCUÎ (a), v. faire un latis.

COTJ. Ind. pr. șipcuesc. — Inf. pr. a șipcui. — Part. pr. șipcuind. — Part. pas. șipcuit.

ȘIPCUIRE, f. s. action de faire un latis.

ȘIPCUÎT, s. n. latis.

ȘIPET, s. n. coffre, malle, coffret. || *E păcat să sează lucrurile de geaba în șipet* (N. FILIM.), c'est dommage que les choses restent inutilement dans la malle.

PLUR. sans art. șipete; — avec l'art. șipetele.

ȘIPICĂ, s. f. 1^o scabieuse tronquée (bot.).

ȘIPOC, s. n. (anc.) coupe (MOXA).

ȘIPOT, s. n. [Mold.] tuyau par lequel coule l'eau d'une source. || (par. ext.) source. || *Un șipot de apă limpede*, une source d'eau limpide.

PLUR. sans art. șipote; — avec l'art. șipotele.

ȘIPURI (a se), vr. (anc.) se glisser. || *Lu-pul șipurindu-se și pre pântece târindu-se* (CANTEM.), le loup en se glissant et en se traînant sur le ventre.

ȘIPUȘOR, s. n. dim. de șip.

PLUR. sans art. șipușoare; — avec l'art. șipușoarele.

ȘIR, s. n. file, suite, rang, rangée, enfilade. || (fam.) kyrielle, chapelet, ribambelle. || *Un lung șir de case*, une longue file de maisons. || *Un șir de soldați*, une rangée de soldats. || *Un șir de mărgăritare*, une rangée de perles. || *Șiruri de griu*, dizeaux, gerbes qu'on laisse debout. || *N'ai uciș în el un rege, ai uciș un șir de regi* (COȘB.); tu n'as pas tué en lui un roi, tu as tué une suite de rois. || *'L primesc în șirurile lor*, ils l'acceptent dans leurs rangs. || *A se ține șir*, se suivre. — *Copiii se țineau șir după el*, les enfants le suivaient. — *Nenorocirile se țin șir*, les malheurs se suivent. || *În șir*, à la file, à la queue leu leu.

PLUR. sans art. șiruri; — avec l'art. șirurile.

ȘIRĂ, s. f. 1^o meule. || *O șiră de paie*, une meule de paille.

PLUR. sans art. șire; — avec l'art. șirele.

2 ȘIRĂ, s. f. ensemble des vertèbres. || *Șira spinăreî*, l'épide dorsale.

ȘIRB, s. n. V. Sêrb.

ȘIRBIA, s. pr. V. Sêrbia.

ȘIRBOC, s. n. [Ialom.] carré (pour la pêche), trombe.

ȘIREA, s. f. [Trans.] suite, série. || *Alexandru, carele va fi al cincilea în șireaoa domnilor muntenesei* (ȘINKAI); Alexandre, qui sera le cinquième dans la série des princes valaques.

ȘIREAG, s. n. V. șir. || *Tot șireagul împăraților* (SP. MILESCU), toute la série des empereurs || *Mihnea descălică, trecu printre boierii rânduiți în indoit șireag... și se urcă pe tron* (A. ODOB.); Mihnea mit pied à terre, passa à travers les boyards placés sur deux rangs... et monta sur le trône. || *El căzut la Plevna în cel d'ânteu șireag* (COȘB.), il est tombé à Plevna dans le premier rang. || *A face șireag*, enfilier, former un collier, un chapelet || *Un șireag de mărgăritare*, un collier de perles. || *Un șireag de copii*, une ribambelle d'enfants || *Un șireag de injurături*, un chapelet d'injures.

PLUR. sans art. șireaguri; — avec l'art. șireaguri.

ȘIREAP, adj. sauvage, indompté. || *Cal sireap* (CANTEM.), cheval indompté. || *Leul sireap* (CANTEM.), le lion sauvage. || *Aduceo înapă sireapă și un sac de nuci* (I. CREANGA), il amène une jument indomptée et apporte un sac plein de noix.

F. GRAM. f. s. sireapă; — m. pl. sirepi; — f. pl. sirepe.

ȘIREAP, s. m. cheval indompté. || employé parfois dans le sens de coursier.

PLUR. sans art. sirepi; — avec l'art. sirepii.

ȘIREAPĂ, s. f. jument sauvage. || employé parfois dans le sens de coursier. || *Iar înaintea-i Timuș sboară cu sireapa lui ușoară* (I. NENIȚ.), et devant lui Timush vole sur son léger coursier.

PLUR. sans art. sirepe; — avec l'art. sirepele.

ȘIRENA, s. f. syrène.

PLUR. sans art. sirene; — avec l'art. sirenele.

ȘIRET, s. pr. Siret, rivière qui traverse la Moldavie.

ȘIRET, adj. malin, adroit, matois, finaud, mûdré, roné.

F. GRAM. f. s. șireată; — m. pl. șireți; — f. pl. șirete.

ȘIRET, s. m. malin matois, finaud. || *Era un șiret de frunte*, c'était un finaud fiellé. || *Șiret pe șiret, ca hoț pe hoț cunoaște* (GOL.); un malin reconnaît un malin, comme un voleur en reconnaît un autre. || *Șiret cu șiret*

aneroie se înșeala (GOL.), un finaud en trompe difficilement un autre.

PLUR. sans. art. șireți; — avec. l'art. șireți.

ȘIRET, adj. malicieusement. || *Înzând șiret în barbă, zise* (CONV. LIT.); en riant malicieusement dans sa barbe, il dit.

SIRETENIE, s. f. 1^o malice, adresse, finauderie, histoire. 2^o aventure. 1^o *Șiretenia vulpei*, la malice du renard. || 2^o *Me întorc la șiretenia noastră* (P. ISPIR), je reviens à notre aventure. || *Copilul 'i spune toată șiretenia cu moartea bătrînului* (P. ISPIR.), l'enfant lui raconta tout ce qui était arrivé lors de la mort du vieux. || *Șiretenia porostei* (P. ISPIR.) le fin mot de l'histoire.

PLUR. sans. art. șirelenii; — avec. l'art. șiretenile.

ȘIRETLIC, s. n. malice, rouerie, finauderie.

PLUR. sans. art. șiretlicuri; — avec. l'art. șiretlicurile.

SÎRG, s. n. (anc.) hâte, diligence. || *Au scris la bărbatul seu să vie în sîrg* (MIR. COST.), elle écrivit à son mari de venir à la hâte.

SÎRG (de —), loc. adv. (anc.) en hâte, rapidement, hâtivement. || *Tătariș, lovind fără veste și de sîrg, mult pleau au luat* (MIR. COST.); les Tartares, ayant attaqué sans qu'on s'y attendit et avec impétuosité, firent beaucoup de butin. || *De sîrg i-au plătit Dumnezeu* (N. COSTIN), Dieu ne tarda pas à le punir. || *Cât mai de sîrg me întorsei* (CANTEM.), je revins le plus vite possible.

SÎRGUI (a), v. 1^o (anc.) se hâter, se presser. || 2^o se donner de la peine pour, faire des efforts pour. || *De a sîrgui, s'il se hâte, s'il s'efforce de, s'il tâche de.*

CONJ. Ind. pr. sîrguesc. — Inf. pr. a sîrgui. — Part. pr. sîrguind. — Part. pas. sîrguit.

SÎRGUI (a se), vr. hâter, se presser.

SÎRGUIALĂ, s. f. (anc.) hâte. || *Cu mare sîrguială l'au și pornit de-a-două zi* (N. COSTIN) et dès le lendemain il l'expédia en toute hâte.

SÎRGUINCÎOS, adj. [Buc.] V. sîrguitor.

SÎRGUINȚA, s. f. diligence, zèle, assiduité, persévérance.

PLUR. sans art. sîrguince; — avec l'art. sîrguînțele.

SÎRGUIRE, s. f. 1^o action de se hâter, de se presser. || 2^o action de se donner de la peine pour.

SÎRGUITOR, adj. assidu, zélé, diligent, persévérant.

F. GRAM. f. s. sîrgulloare; — m. pl. sîrguituri; — f. pl. sîrguitoare.

ȘIRICLIC, s. n. [Mold.] V. șiretlic.

SIRIMAN, adj. [Ban.] V. serman. || [anc.] enfant né d'un mariage interdit par la loi.

ȘIRINCĂ, s. f. [Trans.] bande de terre.

ȘIRLAŪ, s. n. V. șiroiū (C. KONAKI).

PLUR. sans art. șirlae; — avec l'art. șirlaele.

SIRLOIU, s. n. V. șiroiu (C. KONAKI).

PLUR. sans. art. șirloaie; — avec. l'art. șirloaiele.

SÎRMĂ, s. f. 1^o (anc.) fil d'or ou d'argent. || 2^o fil de fer.

PLUR. sans. art. sirme; — avec. l'art. sirmele.

SIRMEA, s. f. (anc.) bien séquestré. || *De-dese lui Dumitrașeu Voda sirmea a acelui general* (I. NECULC), il avait donné au prince Dêmètre les biens séquestrés de ce général.

SIROF, s. n. [Trans.] clé d'un violon (pour tendre les cordes).

PLUR. sans. art. sîroafe; — avec. l'art. sîroafele.

ȘIROIŪ, s. n. flot, courant, torrent. || *Sîroaie de ploaie, des torrents de pluie.* || *A curs șiroaie de sânge, des flots de sang ont coulé.*

PLUR. sans. art. șîroaie; — avec. l'art. șîroaiele.

ȘIRTE-MARGĂRITE, pour înșîră-te măr-gărite. || V. măr-gărite.

1. **ȘIRUI** (a), v. tracer (CANTEMIR).

2. **ȘIRUI** (a), v. imp. couler, ruisseler.

CONJ. Ind. pr. șîruesc. — Inf. pr. a șîrui. — Part. pr. șîruind. — Part. pas. șîruit.

ȘIRUIRE, s. f. action de couler, de ruisseler.

ȘIRUIT, part. pas. de a șîrui.

ȘIRULEȚ, s. n. dim. de sir. || *Marioara, de ride, 'fi arată două sirulețe de măr-găritare*; quand elle rit, Mariette vous montre deux petites rangées de perles.

PLUR. sans. art. șîrulețe; — avec. l'art. șîrulețele.

ȘIȘANEA, s. f. (anc.) mousquet. || *Era urmat de un urnaut armat cu o șîșinea boș-nească* (N. FILIM.), il était suivi d'un albanais armé d'un mousquet bosniaque.

PLUR. sans. art. șîșanale; — avec. l'art. șîșanalele.

1. **ȘIȘCĂ**, s. f. paille hachée.

2. **ȘIȘCĂ**, s. f. [Trans.] magicienne, sorcière.

ȘIȘCAV, adj. qui grasseye.

F. GRAM. f. s. șîșcavă; — m. pl. șîșcavi; — f. pl. șîșcave.

ȘIȘCĂVI (a), v. [Trans.] grasseyer.

CONJ. Ind. pr. șîșcăvesc. — Inf. pr. a șîșcăvi. — Part. pr. șîșcăvind. — Part. pas. șîșcăvit.

ȘIȘCOIU, s. m. [Trans.] magicien, sorcier.

SISIAC, s. n. [Mold.] coffre à grains. || *Sîsiac pentru popușoiu* (I. CREANGA), coffre pour le maïs.

SISINEÎ, s. m. pl. V. dedeței.

SIȘTAR, s. n. [Mold.] seau pour traire les vaches.

PLUR. sans art. siștare. — avec l'art. siștare.

SISTEM, s. n. système.

PLUR. sans art. sisteme. — avec l'art. sistemele.

SISTEMATIC, adj. systématique.

F. GRAM. f. s. sistematică; — m. pl. sistematici; — f. pl. sistematice.

SISTEMATIC, *adv.* systématiquement.

SISTEMATICESCE, *adv.* V. sistematic.

SISTOARE, *s. f.* lisière (d'une étoffe).

SISTORI, *s. f. pl.* [*Olt.*] fuseau de la lanterne (*t. de meun.*).

SITĂ, *s. f.* sas, tamis, bluteau. || **Loc.** *Sită din coadă de câine, bună ca să faci nu poți* (BELD.); (*litt.* on peut pas faire un bon tamis avec la queue d'un chien.), d'un drôle on ne peut pas faire un honnête homme. || *Este trecut și prin cîur și prin sită*, il en a vu de toutes les couleurs, il a une vieille expérience. || *Plouă ca prin sită*, il bruine. || *A vedea ca prin sită*, voir comme à travers un brouillard, voir à peine. || *A da cu sita*, faire tourner le sas, dire la bonne aventure.

PLUR. *sans art.* site.—avec l'*art.* sitele.

ȘITĂ, *s. f.* V. șindrilă.

SÎTĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. sită.

1. **SITAR**, *s. m.* [*Val.*] et sitar [*Mold.*], fabricant de sas, de tamis.

2. **SITAR**, *s. m.* bécasse (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* sitar!,—avec l'*art.* sitari!.

SITIȘCĂ, *s. f.* [*Mold.*] 1³ petit tamis. || 2⁰ poinçon. || *Toate lucrurile mi se arată gaurite ca sitișca* (I. CREANGA), toutes les choses me paraissent trouées comme un tamis.

SITIVI (a se), *vr.* s'enrouer, s'égosiller, (CIHAC.).

CONJ. *ind. pr.* mă sitivesc.—*Inf. pr.* a se sitivi.—*Part. pr.* sitivindu-se.—*Part. pas.* sitivit.

SITIVIRE, *s. f.* action de s'enrouer, de s'égosiller.

ȘITOARE, *s. f.* [*Buc.*] sangle, ceinture.

SITUAT, *adj.* situé (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* situată; — *m. pl.* situați; — *f. pl.* situate.

SITUAȚIE et situațiune, *s. f.* situation (*néol.*).

PLUR. *sans art.* situații et situațiuni. — avec l'*art.* situațiile et situațiunile.

ȘITUI (a), *v.* couvrir avec des échandoles.

ȘIVOIŢ, *s. n.* V. șuvoi.

SLAB, *adj.* maigre, grêle. || faible, débile, frêle, pusillanime. || lâche, relâché, non tendu.

|| *Partea slabă a carnei*, la partie maigre de la viande. || **Loc.** *Slabă ca o scândură*, maigre comme une planche. || *Slab ca un fir*, maigre comme un hareng. || *Slab ca un ogar*, maigre comme un levrier. || *Îi se numără coastele de slab*, il est si maigre qu'on peut compter ses côtes. || *Slab la fire*, d'une nature faible. || *Slab de minte ca o mușcere*, faible d'esprit comme une femme. || (*pop.*) *Slab la balamale*, sans forces. || *O voce slabă*, une voix grêle. || *O slabă lumină*, une lueur faible. || *Slab de vedere*, qui a la vue faible. || *Slab de inger*, aible, qui ne sait pas résister, qui cède faci-

lement. || **Loc.** *A lăsat lucru măi în slab*, il cessa d'activer le travail.

F. GRAM. *s. f.* slabă; — *m. pl.* slabi; — *f. pl.* slabe.

SLĂBĂCIUNE, *s. f.* V. slăbiciune.

SLĂBANOG, *adj.* 1⁰ paralytique. || 2⁰ impotent, perclus. || 3⁰ débile, maigrichon. || 1⁰ *Și iată oarcă-care bărbați purtând în pat pre un om carele era slăbănog* (EV. NEAMȚU), et voici quelques personnes, portant sur une civière un homme qui était paralytique. || 2⁰ *Era cam slăbănog*, il était un peu débile.

F. GRAM. *f. s.* slăbănoagă; — *m. pl.* slăbănogi; — *f. pl.* slăbănoage.

SLĂBĂNOGI (a), *v.* 1⁰ devenir paralysé. || 2⁰ devenir impotent, devenir perclus. || 3⁰ devenir faible, débile.

SLĂBĂNOGIE, *s. f.* 1⁰ paralysie. || 2⁰ impotence. || 3⁰ faiblesse, débilité.

SLĂBĂNOGIRE, *s. f.* action de devenir paralysé, impotent, faible, débile.

SLĂBĂNOGIT, *adj.* 1⁰ paralysé. || 2⁰ devenu impotent. || 3⁰ débilité.

F. GRAM. *f. s.* slăbănogită; — *m. pl.* slăbănogiți; — *f. pl.* slăbănogite.

SLĂBI (a) *v.* maigrir, devenir maigre. || faiblir, s'affaiblir, devenir faible. || mollir. || relâcher, desserrer, détendre. || *Slăbesce vîzînd cu ochii*, il maigrit à vue d'œil. || *De feleșagul, Măriuca nu era grasă, dar acum slăbise de o suflă vîntul* (S. NAD.); de sa nature, Mariette n'était pas grasse, mais maintenant elle était maigre à faire peur. || *La un neguțător mare căruî vederea 'i slăbise* (GR. ALEX.), à un grand commerçant dont la vue avalt faibli. || *Nu slăbi*, ne faiblis pas, tiens bon. || *A slăbi un nod*, relâcher un nœud. || **Loc.** *A nu slăbi pe cineva din ochi*, ne pas perdre quelqu'un de vue. || *A nu slăbi pe cineva*, ne pas laisser quelqu'un tranquille, presser quelqu'un. || *Slăbesce-mă*, laisse-moi tranquille, (*fam.*) fiche-moi la paix. — *Nu 'l slăbia*, il ne lui laissait pas de répit et il ne le quittait pas un seul instant, il ne le lâchait pas. || *Sabia să nu o slăbesci din mână* (I. CREANGA), ne lâche pas ton sabre.

CONJ. *Ind. pr.* slăbesc. — *Imparf.* slăbeam. — *Pas. déf.* slăbit. — *Pl. q. parf.* slăbisem. — *Fut. pr.* voi slăbi. — *Cond. pr.* aş slăbi. — *Impér.* slăbește, slăbiți. — *Subj. pr.* să slăbesc, să slăbesci, să slăbească. — *Inf. pr.* a slăbi. — *Part. pr.* slăbind. — *Part. pas.* slăbit.

SLĂBI (a se), *vr.* se relâcher, se desserrer, se détendre.

SLĂBICIUNE, *s. f.* 1⁰ maigreux. || 2⁰ faiblesse, débilité. || 3⁰ faiblesse, manque d'énergie. || 4⁰ faible. || 1⁰ *Era de o slăbiciune nespūsă*, il était d'une maigreux extrême. || 2⁰ *Slăbiciunea crește pe fie-care zi*, la faiblesse

croît chaque jour. || 3^o *Slăbiciunile omenesei*, les faiblesses humaines. || *A 'și arăta slăbiciunea*, montrer sa faiblesse. 4^o *A avea o slăbiciune*, avoir un faible. — *Are o slăbiciune de copii*, il a un faible pour les enfants.

PLUR. sans art. slăbiciuni; — avec l'art. slăbiciunile.

SLĂBIRE, *s. f.* action de maigrir, de faiblir, de s'affaiblir, de mollir, de relâcher, de se relâcher, de desserrer, de se desserrer, de détendre, de se détendre.

SLABIT, *adj.* amaigri. || affaibli, débilité. || relâché, desserré, détendu. || *Măna-î osoasă, dar slăbită* (A. ODOB.); sa main osseuse, mais affaiblie.

F. GRAM. *f. s.* slăbită; — *m. pl.* slăbiți; — *f. pl.* slăbite.

SLABUȚ, *adj.* maigrelet, *dim.* de slab.

SLAD, *s. n.* malt.

ȘLAHTĂ, *s. f.* V. șleahță.

SLAIŪ, *s. n.* [Olt.] traverse (en bois).

SLĂNINĂ, *s. f.* lard. || *Loc. A se uita eu un ochiu la făină și cu altul la slănină.* (litt. regarder avec un œil du côté de la farine et avec l'autre du côté du lard), loucher.

SLĂNINOS, *adj.* qui a beaucoup de lard.

F. GRAM. *f. s.* slăminoasă; — *m. pl.* slăminoși; — *f. pl.* slăminoase.

SLAT, *s. n.* V. slad.

SLĂTAR, *s. m.* V. zlătar.

SLATINA, *s. f.* (anc.) eau salée, source salée, saline, sol marécageux.

SLATINĂ, *s. pr.* ville de Roumanie, chef-lieu du district d'Olt.

SLĂTINEAN, *s. n.* habitant de Slatina.

PLUR. sans art. slătini; — avec l'art. slătiniu.

SLĂTINEANCĂ, *s. f.* habitante de Slatina.

PLUR. sans art. slătine; — avec l'art. slătinecele.

SLĂTINOS, *adj.* salin, marécageux.

F. GRAM. *f. s.* slătinoasă; — *m. pl.* slătinoși; — *f. pl.* slătinoase.

SLĂTIOARĂ, *s. f.* borbier, marécage.

SLAV, *s. m.* Slave.

PLUR. sans art. slavi; — avec l'art. slavii.

SLAVĂ, *s. f.* Slave.

PLUR. sans art. slave; — avec l'art. slavele.

SLAV, *adj.* slave. || *Lumea slava*, le monde slave.

F. GRAM. *f. s.* slavă; — *m. pl.* slavi; — *f. pl.* slave.

SLAVĂ, *s. f.* gloire, magnificence, élat, renommée, réputation. || *Slavă Domnului* ! Gloire à Dieu ! Grâce à Dieu ! Dieu soit loué ! — *Slava Domnului, ești scăpat* ! Grâce à Dieu, tu es sauvé ! || *Slava ca vîntul vine și se duce* (GOL.), la gloire comme le vent arrive et s'en va. || *Loc. A ridica pe cineva în slava ce-*

rului, élever quelqu'un aux nues. *Zărindu-l în slava cerului*, l'ayant aperçu tout au fond du ciel. || *Slava Ta*, ta magnificence, ta grandeur. — *Paloș ca al Slavei Tale n'a mai fost*, il n'y a jamais eu d'épée pareille à celle de Ta magnificence.

SLAVI (a), *v.* louer, glorifier, élever aux nues. || adorer.

CONJ. *Ind. pr.* slăvesc. — *Inf. pr.* a slăvi. — *Part. pr.* slăvind. — *Part. pas.* slăvit.

SLĂVICA, *s. f.* (anc.) le slavon, la langue slavone.

SLAVINA, *s. f.* cannelle, robinet.

SLĂVIRE, *s. f.* action de louer, de glorifier, d'élever aux nues, d'adorer.

SLAVISM, *s. n.* slavisme.

SLĂVIT, *adj.* célébré, glorifié, élevé aux nues. || adoré. || célèbre, glorieux, illustre. || *Slăvite împărate*, glorieux empereur. || *Noi ne tragem drept din neamul cel slăvit* ce... (DONICI), nous descendons directement de la race illustre qui... || *Eram slăvit de lenes*, (I. CREANGA), j'étais renommé pour ma paresse.

F. GRAM. *f. s.* slăvită; — *m. pl.* slăviți; — *f. pl.* slăviți.

SLAVIZA (a), *v.* slaviser.

CONJ. *Ind. pr.* slavizez. — *Inf. pr.* a slaviza. — *Part. pr.* slavizând. — *Part. pas.* slavizat.

SLAVIZA (a se), *vr.* se slaviser.

SLAVIZARE, *s. f.* action de slaviser. || slavisation.

SLAVIZAT, *part. pas.* de a slaviza.

SLĂVITĂ, *s. f.* variété de raisin.

SLĂVITOR, *adj.* celui qui loue, qui glorifie. || louangeur.

F. GRAM. *f. s.* slăvitoare; — *m. pl.* slăvitori; — *f. pl.* slăvitoare.

SLAVNIC, *adj.* (anc.) glorieux, illustre.

F. GRAM. *f. s.* slavnică; — *m. pl.* slavnici; — *f. pl.* slavnice.

SLAVOACĂ, *s. f.* grenouille à queue, jockie.

SLAVON, *adj.* slavon.

F. GRAM. *f. s.* slavonă; — *m. pl.* slavoni; — *f. pl.* slavone.

SLAVONESC, *adj.* V. slavon.

F. GRAM. *f. s.* slavonească; — *m. et f. pl.* răpănoase.

SLAVONESCE, *adv.* en slavon.

SLAVONISM, *s. n.* slavonisme.

PLUR. sans art. slavonisme; — avec l'art. slavonismele.

SLAVOSLOVIE, *s. f.* (anc.) Te Deum.

ȘLEAH, șleah et sleav, *s. n.* grand chemin, grande route. || *Șleavul oștilor* (MIR. COST.), la route des armées. || *Est la sleahu mare unde trec boierii călare* (P. POP. ȘEZĂT.), je m'en vais sur la grande route où passent des boyards à che-

val. || *Carul din sleaŭ când ese, îndată se sfărîmă* (GOL.); dès qu'il quitte la grande route, le chariot se brise. || *Cum eşim în şleah* (I. CREANGĂ), dès que nous arrivons sur la grande route. || *Casa era lângă şleah*, (EL. SEV.), la maison était près de la grande route.

1. **ŞLEAHTĂ**, s. f. (anc.) noblesse polonaise.

|| *In zilele lui Olbrect şleahătă a perit* (GR. URECHE), sous la règne d'Albert la noblesse polonaise a péri.

2. **ŞLEAHTĂ**, s. f. [Mold.] gens du commun, bande, coterie.

ŞLEAPCĂ, s. f. tricorne.

ŞLEAŬ, s. n. 1^o trait, courroie qui relie le collier du cheval au palonnier. || 2^o grand chemin, grande route. V. *şleah*. || *Loc. Pe şleau*, sans détours, sans ambage, tout crûment d'une façon vulgaire. || *Ei pe şleau le înţelege*, il comprend tout facilement. || *A vorbi pe şleau*, parler sans ambage, tout crûment. — *Le spune pe şleau*, il dit les choses tout crûment. — *Îi am zis pe şleau* (I. L. CARRAG.), je lui ai dit sans ambage.

PLUR. sans art. *şleavuri*; — avec l'art. *şleavurile*.

ŞLEAV, s. n. V. *şleah*.

SLEHTICIŬ, s. m. (anc.) noble polonais.

SLEI (a), v. vider complètement, épuiser, tarir. || *A slei un puţ*, vider complètement un puits.

CONJ. Ind. pr. *sleesc*. — Imparf. *sleiam*. — Pas. déf. *sleit*. — Pl. q. parf. *sleisem*. — Fut. pr. *voiŭ slei*. — Cond. pr. *aş slei*. — Impér. *sleesce*, *sleiŭ*. — Subj. pr. *să sleesc*, *să sleesci*, *să sleescă*. — Inf. pr. *a slei*. — Part. pr. *sleind*. — Part. pas. *sleit*.

SLEI (a se), vr. 1^o se vider complètement, s'épuiser, tarir. || 2^o se figer, se congeler. || *Şi venia un frig în nuntru de simŭiaŭ că te sleesci* (T. SPER.), et il venait un tel froid de l'intérieur qu'on sentait son sang se figer dans les veines.

SLEIRE, s. f. action de vider complètement, d'épuiser, de tarir. || action de se figer, de se congeler.

SLEIT, adj. vidé complètement, épuisé. || figé, congelé. || *Un puţ sleit*, un puits tari. || *Un sos sleit*, un sauce figée. || *Sleit de puteri*, épuisé, sans forces. || *Când ajunge inima să fie sleită de dragoste* (A. ODOE.), quand il arrive que le cœur est privé de toute tendresse.

F. GRAM. f. s. *sleită*; — m. pl. *sleiŭ*; — f. pl. *sleite*.

ŞLIC, s. n. (anc.) bonnet de drap fourré que portaient le prince et les boyards. || *Iară singur Ghika Vodă au eşit la dinŭi şlicul la mână, rugându-se să fie îngăduitori* (MIR. COST.), le prince Ghika lui-même est venu au devant d'eux, le bonnet à la main, les priant de patienter. || *Domnul, ridicând şlicul seŭ, le zice*

tutului să şază fiesce carcle la locul seŭ (GHEORGAKI); le prince, levant son bonnet, leur dit à tous de prendre chacun sa place. || *O lacată cât un şlic de mare la grumaz* (I. NECULC.), ayant au cou un calenas grand comme un bonnet fourré.

PLUR. sans art. *şlicuri*; — avec l'art. *şlicurile*.

SLIM, s. n. (anc.) conseil.

SLIMNI (a), v. (anc.) conseiller.

SLIMĂ, s. f. [Mold.] crasse.

SLIMOS, adj. [Mold.] crasseux, luisant de crasse. || *C'un caŭtan, urit, slimos* (T. SPER.); avec un manteau, laid, luisant de crasse. || *O perechie de cărŭi slimoase*, un jeu de cartes crasseuses.

F. GRAM. f. s. *slimoasă*; — m. pl. *slimoşi*; — f. pl. *slimoase*.

SLIVCĂ, s. f. crème (du lait bouilli).

SLOATĂ, s. f. pluie mêlée de neige. || V. *zloată*.

SLOBOD, adj. libre, en liberté, émancipé, indépendant, exempt de. || qui ne tient à rien. || non attaché, non retenu. || lâché, relâché, desserré. || *Noŭ vom rămâne oameŭi slobozŭi*, nous resterons des hommes libres. || *E slobod la gură*, il a son franc parler, il parle sans ménagements. || *Slobod la mână*, libéral, généreux. || *E slobod*, il est libre de corps. || *Gura lumeŭi slobodă*, chacun est libre de dire ce qu'il veut. || *Pe câmp slobod*, en rase campagne. || *Slobod eŭci!* Es-tu libre? || *E slobod s'o spună*, il est libre de le dire.

F. GRAM. f. s. *slobodă*; — m. pl. *slobozŭi*; — f. pl. *slobode*.

SLOBOD, adv. librement. || *Se aude ca sunetul de clopot când sună în vînt slobod* (GOL.), on l'entend comme le son d'une cloche quand elle sonne librement au vent. || *Vorbesce slobod*, il parle librement, sans aucune gêne.

SLOBOD, 1^{ère} pers. et 3^a pers. ind. pr. et subj. pr. du verbe *a slobodi*.

SLOBONOG, adj. V. *slăbănog*.

SLOBOZENIE, s. f. liberté, mise en liberté, permission. || *Slobozenie este*, il est loisible, il est permis de. — *Prce neprieteni a lovi, a răni şi a omori slobozenie este* (CANTEM.); il est permis de frapper un ennemi, de le blesser et de le tuer. || *Slobozenia cât e de desfătată* (A. DONICI), la liberté si agréable qu'elle soit. || *A 'şi cumpăra pe banŭi slobozenia*, acheter sa mise en liberté à prix d'argent.

SLOBOZI (a), v. libérer, donner la liberté, délivrer, mettre en liberté, émanciper, licencier. || donner la liberté de, permettre. || relâcher. || lâcher, descendre. || *Şi îndată au învăŭat de le au slobozit* (N. COSTIN), et aussitôt il donna l'ordre qu'on les mit en li-

berté. || *Ne-am cerut spre ajutorul lui, dară nu ne au slobozit prințul* (ȘINKAI); nous avons demandé la permission d'aller à son secours, mais le prince ne nous l'a pas permis. || *Nu 'l voiu slobozi în intru* (ȘINKAI), je ne lui permettrai pas d'entrer. || *Nourii ploaie sloboziră 40 de zile și 40 de nopți nepărăsit* (N. COSTIN), les nuages versèrent de la pluie pendant 40 jours et 40 nuits sans discontinuer. || *El se roagă tot mereu să 'l sloboadă Dumnezeu* (P. POP.), il prie sans cesse que Dieu le délivre. || *A slobozi o pasere din mână*, lâcher un oiseau. || *A slobozi o beșină*, lâcher un vent. || *A slobozi un tun*, tirer un coup de canon. || *A slobozi o butie în pivniță*, descendre un tonneau dans la cave.

CONJ. Ind. pr. slobod, slobozi, slobodă. — Imparf. sloboziam. — Pas. déf. slobozit. — Pl. q. parf. slobozisem. — Fut. pr. voiû slobozi. — Cond. pr. aş slobozi. — Impér. slobodă, slobozit. — Subj. pr. să slobod, să slobozi, să slobode. — Inf. pr. a slobozi. — Part. pr. slobozind. — Part. pas. slobozit.

SLOBOZIE, s. f. (anc.) mise en liberté, libération, émancipation.

SLOBOZIRE, s. f. action de libérer, de donner la liberté, de délivrer, de mettre en liberté, d'émanciper, de licencier. || action de donner la liberté de, de permettre. || action de relâcher, de lâcher, de descendre. || *Și când se așează Domnul la masa, se face slobozire de un tun* (GHEORGAKI), et quand le prince prend place à table on tire un coup de canon.

SLOBOZIT, adj. délivré, mis en liberté, émancipé. || permis. || lâché, détendu.

F. GRAM. f. s. slobozită; — m. pl. slobozit; — f. pl. slobozite.

SLOBOZITOR, adj. celui qui délivre, libérateur.

F. GRAM. f. s. slobozitori; — avec l'art. slobozitorit.

SLOC, s. n. coude d'une rivière.

SLODUM, s. m. chêne blanc (bot.).

SLOG, s. n. [Ban.] borne qui sépare deux propriétés.

SLOI (a), v. se congeler.

SLOIU, s. n. masse figée (de cire, de suif, etc.). || glaçon. || *Sloiu de sên*, pain de suif. || *Sloîuri de ghiță*, glaçons. || *Ve topiți cu-al țiernei sloiu* (N. GANE), vous vous fondez avec les glaces de l'hiver. || Loc. *Inghiețat sloiu*, complètement gelé || *Îi se făcuse moustăfile sloiu*, ses moustaches étaient blanches de givre.

PLUR. sans art. sloiuri; — avec l'art. sloiurile.

SLOMN, s. n. (anc.) vestibule de l'église.

SLOMMI (a), v. (anc.) a sloveni.

SLOMNIRE, s. f. (anc.) syllabe.

SLON, s. n. V. hramă.

SLOVĂ, s. f. (anc.) 1^o lettre. || 2^o écriture.

|| 1^o *A zice pe slova*, épeler. || *Ce fel de slovă avea Constantin Vodă Racoviță? Poți să furî slova lui?* (EN. KOGAL.) Quelle écriture avait le prince Constantin Racovitsa? Pouvais-tu imiter son écriture? || 2^o *A avea slovă frumoasă*, avoir une belle écriture. *Slova vechie*, les lettres cyrilliques. || *El știe citi în toate cărțile din biserică lui, știe chiar scrie cu slova vechie* (J. NEGRUZZI); il sait lire dans tous les livres de son église, il sait même écrire comme on écrivait autrefois. || Loc. *Par'c'ar citi pe slove*, on dirait qu'il lit dans un livre.

PLUR. sans art. love; — avec l'art. slovele.

SLOVEAN, s. m. Slavon.

PLUR. sans art. Sloveni; — avec l'art. sloveni.

SLOVENESC, adj. (anc.) slavon. || *Limba slavonească*, la langue slavone.

F. GRAM. f. s. slovenească; — m. et f. pl. slovenesci.

SLOVONESCE, adv. en slavon. || *Alătura ardea o făclie de ceară galbenă și un biet călugăr bogonișea pe slovenesce rușele agoniei* (A. ODOB.), à côté de lui brûlait un cierge de cire jaune et un pauvre moine marmottait en slavon les prières de l'agonie.

SLOVENET, adj. (anc.) éloquent, lettré.

SLOVENI (a), v. (anc.) épeler.

CONJ. Ind. pr. slovenesc. — Inf. pr. a sloveni. — Part. pr. slovenind. — Part. pas. slovenit.

SLOVENIE, s. f. (anc.) la langue slavone. || *Știa slovenia, adică limba slovenească* (CONV. LIT.), il savait le slavon. || *Toate se scria pe slovenie*, on écrivait tout en slavon.

SLOVENIRE, s. f. action d'épeler. || épellation.

SLOVENIT, part. pas. de a sloveni.

SLOVOC, s. m. V. sglăvoc.

SLUGĂ, s. f. domestique, serviteur (et servante), valet. || *Aream în casa noastră o slugă vechie și credincioasă la care tuta ținea foarte mult* (N. GANE); nous avons dans notre maison un vieux et fidèle domestique à qui mon père tenait beaucoup. || *Cine schimbă stăpinii, sluga îmbătrânește* (A. PANN.), qui change de maîtres vieillit dans la domesticité.

|| *Cine își caută stăpin slugă va muri* (P. IȘPIR), qui cherche un maître mourra domestique. || *Sluga Dumitale*, votre serviteur. || (iron.) *Sluga Dumitale!* Je vous remercie bien! || *Cum e sluga și stăpinul* (A. PANN); tel maître, tel valet.

PLUR. sans art. slugi; — avec l'art. slugale.

SLUGAR, adj. V. slugarnic.

SLUGĂRESC, adj. de domestique, de valet, servile.

F. GRAM. f. s. slugărească; — m. et pl. slugăresci.

SLUGĂRESC, adv. servilement.

SLUGĂRI (a), *v.* servir. || se faire le domestique de quelqu'un.

CONJ. *Ind. pr.* slugăresc. — *Inf. pr.* a slugări. — *Part. pr.* slugăriind. — *Part. pas* slugărit.

SLUGĂRIE, *s. f.* domesticité. || servilité.

SLUGĂRIME, *s. f. cobl.* l'ensemble des domestiques, valetaille.

SLUGĂRIRE, *s. f.* action de servir. || action de se faire le domestique de quelqu'un.

SLUGĂRIT, *part. pas. de a slugări.*

SLUGĂRIT, *s. n.* domesticité, valetage.

SLUGARNIC, *adj.* servile.

F. GRAM. *f. s.* slugarnică; — *m. pl.* slugarnici; — *f. pl.* slugarnice.

SLUGARNICIE, *s. f.* domesticité. || servilité.

SLUGĂTORI (a se), *vr.* se servir, employer. || *Se slugătoriau de dînsa la lucruri mai ușoare*, ils l'employoient à des travaux plus faciles.

SLUGER, *s. m.* 1^o (*anc.*) écuyer tranchant. || 2^o (*anc.*) titre de petite noblesse. || *Marele sluger*, l'intendant général de l'armée.

PLUR. *sans art.* slugeri — avec l'*art.* slugerit.

SLUGERIE, *s. f.* (*anc.*) office d'écuyer tranchant.

SLUGOIŬ, *s. m.* 1^o serviteur, domestique, valet. || 2^o homme servile. || 1^o *Orî care rob, saû nămit, saû slugoiŭ, de va răpi vre-o femeie, nu se va certa numai cu moartea, ci 'l vor și arde în foc* (PR. V. LUPU); si un esclave, un homme à gages ou un domestique enlève une femme, on ne le punira pas seulement de mort, mais on le brûlera vif.

PLUR. *sans art.* slugoi; — avec l'*art.* slugoiŭ.

SLUGOS, *s. m.* parasite (GR. JIPENU).

PLUR. *sans art.* slugoși; — avec l'*art.* slugoșiŭ.

SLUJBĂ, *s. f.* 1^o emploi; mission, fonction. || 2^o service, office. || 1^o *M'ai însărcinat cu o slujbă care abia am săvîrșit-o*, vous m'avez chargé d'une mission que j'ai à peine remplie.

|| *Cele mai mari slujbe pe lume se înțeleg ca nîsce vîrfuri de munți mari unde numai vulturii și vîermii pot ajunge* (GOL.); les grands emplois de ce monde sont comme des sommets de hautes montagnes auxquels ne peuvent atteindre que les aigles et les vers.

|| *El caută, pe semne, vre'un chip de împăciure a 'nsurătorii sale cu slujba-i din oștire* (D. OLLAN); il cherche, à ce qu'il paraît, un moyen de concilier son mariage et son service dans l'armée. || *Pus în slujbă*, mis en fonction. || 2^o *Slujba idolilor*, l'idolâtrie. || *Slujba bisericască*, l'office religieux. || *După slujbă*, après la messe. || *În puterea slujbei*, au beau milieu de la messe. || *A purta slujbele*, faire dire des prières (pour un mort).

PLUR. *sans art.* slujbe; — avec l'*art.* slujbele.

SLUJBAȘ, *s. m.* employé, fonctionnaire.

PLUR. *sans art.* slujbași; — avec l'*art.* slujbașiŭ.

SLUJBULIȚĂ, *s. f. dim.* de 1. slujbă.

SLUJER, *s. m.* V. sluger.

SLUJI (a), *v.* 1^o servir. || 2^o officier, dire l'office. || 1^o *Cînd vremea slujesce* (CANTEM.), quand le moment est favorable. || *Slujindu-i noroc*, la chance l'ayant servi. || *Aceasta nu ne slujesce la nimic*, cela ne nous sert à rien. || *Ca tine nimeni îți slujesce mai bine*, personne ne te sert mieux que toi-même. || *Cine slujesce altarului, din altar mănăneă* (A. PANN); le prêtre vit de l'autel. || *A sluji Statul*, servir l'Etat. || *A slujit zece ani în casa tatălui meu*, il a servi pendant dix ans dans la maison de mon père. || *Cel ce n'a slujit nu va fi stăpin vrednic de laudă* (C. DIN GOL.), il faut savoir obéir pour savoir commander. || 2^o *Preotul care a slujit*, le prêtre qui a dit la messe. || *Îl opri d'a sluji sfîntă jertfă în timp de șase săptămîni* (G. I. LAH.), il lui interdit de dire la messe pendant six semaines.

CONJ. *Ind. pr.* slujesc. — *Imparf.* slujiam. — *Par. déf.* slujit. — *Pl. q. parf.* slujisem. — *Fut. pr.* voiŭ sluji. — *Cond. pr.* aș sluji. — *Impér.* slujesce, slujit. — *Subj. pr.* să slujesc, să slujesci, să slujească. — *Inf. pr.* a sluji. — *Part. pr.* slujind. — *Part. pas.* slujit.

SLUJI (a se), *vr.* se servir, utiliser, employer.

SLUJIRE, *s. f.* 1^o action de servir. || 2^o action d'officier. || 3^o action de se servir, d'utiliser, d'employer.

SLUJIT, *part. pas. de a sluji.* || *Loc. Un om slujit*, un homme qui sait servir.

SLUJITOR, *s. m.* 1^o (*anc.*) soldat, estafier. || 2^o (*anc.*) serviteur. || 1^o *Slujitoriŭ, atît cîlărimă cît și pedestrimă* (MIR. COST.); les soldats, tant à cheval qu'à pied. || *Puind prin toate cetățile țarei slujitori de ai sîi*, Leși (MIR. COST.); mettant dans toutes les forteresses du pays des troupes à lui, des Polonais. || 2^o *Cei mai bunî slujitori ai Statului*, les meilleurs serviteurs de l'Etat.

PLUR. *sans art.* slujitori; — avec l'*art.* slujitoril.

SLUJNICĂ, *s. f.* servante, domestique, bonne.

PLUR. *sans art.* slujnice; — avec l'*art.* slujnicele.

SLUJNICUȚĂ, *s. f.* soubrette, *dim.* de slujnică.

SLUT, *adj.* [*Mold.*] 1^o mutilé, défiguré, difforme. || 2^o [*Mold.*] laid. || 1^o *E slut*, il est estropié. || 2^o *Era slut, mânia pămîntului* (N. GANE); il était laid à faire peur. || *Omul cel slut*, le monstre.

F. GRAM. *f. s.* slută; — *m. pl.* sluți; — *f. pl.* sluți.

SLUTEALĂ, *s. f.* V. slujire.

SLUT, *adv.* [*Mold.*] laidement, vilainement. || *Ce ai păți, amice dragă, de te uiți așa de*

slut ? (I. NEGRUȚI). Que t'est-il donc arrivé, mon cher ami, que tu fais si vilaine mine ?

SLUTENIE, s. f. [*Mold.*] laideur.

SLUȚI (a), v. [*Mold.*] 1^o mutiler, estropier, défigurer. *Pre mulți au sluit* (GR. URECHE), il a mutilé beaucoup de gens. || *Incepu să slujească pădurea cea bătrână* (GR. ALEX) il se mit à mutiler la vieille forêt. || *Am început a ne ruga de toți Dumnezeuii să nu ne slujească* (I. CREANGĂ), nous nous mimas à prier tous les saints qu'il ne nous estrope pas.

CONJ. *Ind. pr. slujesc.* — *Inf. pr. a sluji.* — *Part. pr. slujind.* — *Part. pas. slujit.*

SLUȚI (a se), vr. [*Mold.*] 1^o se mutiler, s'estropier. || [*Mold.*] s'enlaidir.

SLUȚIE, [*Mold.*] s. f. mutilation.

SLUȚIOR, adj. dim. de slut.

SLUTIRE, s. f. [*Mold.*] action de mutiler, d'estropier. || action d'enlaidir.

SLUȚISOR, adj. dim. de slut.

SLUȚIT, part. pas. de a sluți.

SMĂCI (a), v. V. a smuci.

SMĂCINA (a), v. secouer.

CONJ. Se conjugue comme a măcina.

SMĂCINARE, s. f. action de secouer. || *A fost o smăcinare a sufletului dulce și dure-roasă, o exaltare a minții*; ce fut une agousse de l'âme douce et douloureuse, une exaltation de la sensation.

SMĂCINAT, part. pas. de a smăcina. || *Purtând în sufletu-i smăcinat o îngrijată presimțire* (A. ODOB.), portant dans son âme angossée un vague pressentiment.

SMĂCINĂTURĂ, s. f. secousse.

PLUR. sans art. smăcinături; — avec l'art. smăcinăturile.

SMAD, adj. V. smead.

SMALȚ, s. n. émail.

PLUR. sans art. smalțuri; — avec l'art. smalțurile.

SMALȚA (a), v. V. a smălțui. || *Florile smălțază plaiul* (VIS. DOCU.), les fleurs émaillent les champs.

SMALȚUI (a), v. émailler.

CONJ. *Ind. pr. smălțuesc.* — *Inf. pr. a smălțui.* — *Part. pr. smălțuind.* — *Part. pas. smălțuit.*

SMALȚUIALA, s. f. émaillage.

SMALȚUIRE, s. f. action d'émailler.

SMALȚUIT, part. pas. de a smălțui.

SMALȚUIT, s. n. le fait d'émailler, émailage.

SMALȚUITOR, s. m. émailleur.

PLUR. sans art. smălțuitori, — avec l'art. smălțuitorii.

SMĂNCI (a), v. V. a smuci.

SMĂNGĂLI (a), v. barbouiller. || *Smăngă-*

lesce hărtia de geaba, il barbouille en vain du papier.

PLUR. *Ind. pr. smăngălesc.* — *Inf. pr. a smăngăli.* — *Part. pr. smăngălind.* — *Part. pas. smăngălit.*

SMĂNGĂLIRE, s. f. action de barbouiller.

SMĂNGĂLIT, part. pas. de a smăngăli.

SMĂNGĂLITOR, s. m. barbouilleur.

PLUR. sans art. smăngălitori; — avec l'art. smăngălitorii.

SMĂNGĂLITURĂ, s. f. barbonillage.

PLUR. sans art. smăngălituri; — avec l'art. smăngăliturile.

SMĂNTÂNĂ, s. f. 1^o crème (du lait non bouilli). || 2^o (au fig.) le dessus, la fleur, la crème, ce qu'il y a de meilleur. || *Smântână bătută*, crème fouettée. || *A lua smântâna*, prendre la crème, écremer.

SMĂNTĂNICĂ, s. f. V. crețuscă.

SMARAGD, s. n. émeraude.

SMARALD, s. n. V. smaragd.

SMARAND, s. n. émeraude. || *Iarba era verde cu smarandul* (DELAVER.), l'herbe était verte comme l'émeraude.

SMĂRC, s. n. boubier, marécage. || *Merse prin smărcuri, găsiu capre roșii selbatice, le smulse și se duse a-casă* (P. ISPIR.); il alla dans les marécages, trouva les chèvres rouges sauvages, les arracha de là et revint à la maison. || *Ea este acum în smărcul mărilor* (P. ISPIR.), elle est maintenant au fin fond des mers, très loin.

PLUR. sans art. smărcuri; — avec l'art. smărcurile.

SMĂRD, s. m. (anc.) plébéien (MOXA).

PLUR. sans art. smărzi; — avec l'art. smărzii.

SMĂRȚOG, s. m. [*Mold.*] V. mărțog.

SMEAD, et **smad**, adj. 1^o châtain foncé. || 2^o qui a le teint brun mat. || 3^o [*Trans.*] pâle. || *Smead la pielică, cum zicem noi smolît, gălbăneț*, (DOSOF.), le teint brun mat, comme nous disons brun jaunâtre. || *Nisce pèr smad* (C. KONAKI), des cheveux châtains foncés.

F. GRAM. f. s. sineadă; — m. pl. smeci; — f. pl. smede.

ȘMECHER, adj. roué.

F. GRAM. f. s. șmecheră; — m. pl. șmecheri; — f. pl. șmechere.

ȘMECHERIE, s. f. rouerie, supercherie. || *A dracului muiere, nu 'i poți da de șmecheriile ei!* Diable de femme, on ne peut pas venir à bout de ses roueries! || *A umbla cu șmecherii*, chercher à tromper (par supercherie).

PLUR. sans art. șmecherii; — avec l'art. șmecheriile.

SMEDIOR, adj. dim. de smead.

SMEOAICA, s. f. mère ou femme du dragon des contes.

PLUR. sans art. smeoaiice; — avec l'art. smeoaiicele.

SMEREN, adj. (anc.) V. smerit.

SMERENIE, s. f. humilité, respect.

SMERI (a), v. *(anc.)* humilier, abaisser, rabaisser.

CONJ. *Ind. pr.* smeresc. — *Inf. pr.* a smeri. — *Part. pr.* smerind. — *Part. pos.* smerit.

SMERI (a se), vr. 1^o *(anc.)* s'abaisser, s'humilier. || *Cine se va înălța pe sine smerise-va*, și cine se va smeri înălțase-va (VARLAAM); celui qui s'élèvera sera abaissé, et celui s'abaissera sera élevé || *Toată valea se va umplea și tot muntele și mägura se va smeri* (EV. NEAMȚU); toute vallée sera remplie, et toute montagne et toute colline sera abaissée.

SMERIN, adj. *(anc.)* V. smerit.

SMERIRE, s. f. action d'humilier, de s'humilier, d'abaisser, de rabaisser. || humiliation, abaissement. || *La atilea smerire nici-o dată nu mai venise* (CHR. ANON.), ils n'étaient jamais arrivés à une pareille humiliation.

SMERIT, adj. *(anc.)* humilié, abaissé. || humble, respectueux, modeste. || *Smerit cu inima* (EV. COR.), humble de cœur. || *Nu ești destul de smerită?* (N. BALC.) N'es-tu pas assez humiliée? || *Să nu treci cu vederea smerita-mă rugămintă* (AL. VLĂH.), ne laisse pas passer inaperçue mon humble prière.

F. GRAM. f. s. smerită; — m. pl. smeriți; — f. pl. smerite.

SMERIT, adv. humblement, respectueusement.

1. **SMEU**, s. m. dragon fabuleux.

2. **SMEU**, s. m. cerf-volant. *Copiii se jucau cu smeu*, les enfants jouaient au cerf-volant. || *A înălța un smeu*, enlever un cerf-volant.

PLUR. sans art. smeii; — avec l'art. smei.

SMEULEȚ, s. m. dim. de smeu.

SMEUR, s. m. framboisier *(bot.)*.

PLUR. sans art. smeurii; — avec l'art. smeuril.

SMEURĂ, s. f. framboise *(bot.)*.

PLUR. sans art. smeure; — avec l'art. smeurele.

SMICEA, s. f. jeune pousse, baliveau, brindille. || boussine. || *Din rădăcina era rea odrăselesce smicea rea* (A. PANN), une mauvaise racine donne de mauvaises pousses. || *Să-mi aduca trei smicele de mer* (I. CREANGA), qu'il m'apporte trois brindilles de pommier.

PLUR. sans art. smicele; — avec l'art. smiclele.

ȘMICHIRIE, s. f. V. șmecherie. || *Ne ați luat cu șmichirie* (I. CREANGA), vous nous avez attrapés par supercherie.

SMIDOS, adj. [*Buc. et Ban*] broussailleux, embroussaillé. || *Intrând într-o pădure deasă și smidoasă* (I. CREANGA), entrant dans une forêt épaisse et broussailleuse.

F. GRAM. f. s. smidoasă; — m. pl. smidoși; — f. pl. smidoae.

SMICI (a), v. V. smuci.

SMICURA, (a), v. émietter, égrener.

CONJ. *Ind. pr.* smicur. — *Inf. pr.* a smicura. — *Part. pr.* smicurând. — *Part. pos.* smicurat.

SMICURARE, s. f. action d'émietter, d'égrener.

SMIL, s. pr. *(anc.)* Ismaël.

SMIDĂ, s. f. [*Buc. et Ban.*] forêt de sapins brûlée où ont poussé de nouveaux buissons.

SMINCI (a), v. V. a smuci.

SMINTĂ, s. m. [*Ban.*] faute, erreur.

1. **SMINTEALĂ**, s. f. [*Ban.*] V. smintă.

2. **SMINTEALĂ**, s. f. *(anc.)* obstacle, difficulté. || dérangement, erreur, dommage, tort. || folie, toquade. || *Au eșit Tătari cu mare plean din țara Leșcască, fără de nici o sminteală* (MIR. COST); les Tartares quittèrent la Pologne sans obstacle en emportant beaucoup de butin. || *A tăiat crengile pomului cela ce făcea smintală vecinului*, il a coupé les branches de l'arbre qui gênaient le voisin. || *Plutașul cercetează toate legăturile grinzilor pentru ca să se incredințeze dacă nu e vre-o sminteală* (N. GANE), le conducteur du radeau examine toutes les pièces de bois afin de s'assurer que rien n'est dérangé.

SMINTI (a), v. ébranler, déranger, bouger, incommoder. || troubler l'esprit, tourner la tête à, rendre toqué. || *Unde norocul pizmuesce, toată socotcala bună se smintesc* (CANTEM.), quand le sort est contraire, tous les projets sont dérangés. || *Il smintesc din cale* (I. CREANGA), il le dérange de sa route. || *O piatră era smintită din loc*, une pierre était dérangée de place. || *Nu știu ce să-i fac să nu-l smintesc* (I. CREANGA), je ne sais quoi faire pour ne pas le fâcher. || *L'a smintit din bătaie*, il l'a abruti de coups. || *Cu dînsul iarăși sunt smintit* (A. DON.), je suis aussi en mauvais termes avec lui.

CONJ. *Ind. pr.* smintesc; — *Inf. pr.* a sminti; — *Part. pr.* smintind; — *Part. pos.* smintit.

2. **SMINTI** (a), v. [*Ban*] errer, commettre une erreur, une faute, faillir.

SMINTI (a se), vr. se déranger. || perdre la tête, devenir toqué.

SMINTIRE, s. f. action de bouger de place, de déplacer, de déranger. || action de gêner, d'incommoder. || action de tourner la tête, de rendre toqué, d'être frappé d'aberration mentale.

SMINTIT, adj. dérangé de place. || erronné. || fou, insensé, toqué. || *Două turnuri ce are curtea, din care unul smintit* (BELD.); deux tours qu'il avait dans la cour, dont une était en mauvais état. || *Un om smintit*, un toqué.

F. GRAM. s. f. smintită; — m. pl. smintiți; — f. pl. smintite.

SMÎRDAR, s. m. rhododendron *(bot.)*,

SMIRNA, *adv.* fixe immobile, droit comme un piquet. || *A sta smirna inaintea cuira*, rester droit comme un piquet devant quelqu'un.

SMIRNĂ, *s. f.* myrrhe.

SMOALĂ, *s. f.* goudron, poix. || *Loc. Când e necăjită reu, varsă foc și smoală*; quand elle est très fâchée, elle jette feu et flamme.

SMOC, *s. n.* [*Mold.*] touffe, bouquet, poignée. || *Smocuri de păr smuls din cap* (I. CREANGA), des touffes de cheveux arrachées de sa tête. || *Mergi pe câmp de alege smoc tot de mac și busuioc* (V. ALEX.), va dans les champs cueillir un bouquet de coquelicots et de basilic. || *Un smoc de nuiele*, une poignée de verges. || *Un smoc de șters*, un balai, un plumeau.

PLUR. *sans. art.* smocuri; — *avec. l'art.* smocurile.

SMOCHIN, *s. m.* figuier (*bot.*).

PLUR. *sans. art.* smochini; — *avec. l'art.* smochin.

SMOCHINĂ, *s. f.* ligue (*bot.*). || *Loc. Iboc-nica nu se fine cu stafide și smochine* (GOL), (*litt.* on n'entretient pas une maîtresse avec des raisins secs et des ligues), quand on tient à une chose il faut la payer.

SMOCULEȚ, *s. n.* *dim.* de smoc.

SMOLI (a), *v.* goudronner, enduire de poix.

CONJ. *Ind. pr.* smolesc. — *Inf. pr.* smoli. — *Part. pas.* smolind.

SMOLI (a se), *vr.* se remplir de poix, s'enduire de goudron. || brunir, se rembrunir.

SMOLIRE, *s. f.* action de goudronner, d'enduire de poix.

SMOLIT, *adj.* goudronné, enduit de poix. || rembruni. || [*Mold.*] brun. || *Smolit la față*, brun de visage et rembruni. || *Și blonde și smolite* (N. GANE), des blondes et des brunes.

F. GRAM. *f. s.* smolită; — *f. pl.* smoliți; — *m. pl.* smolite.

SMOMI (a), *v.* allécher, leurrer, séduire par des promesses, enjoler, induire en erreur. || *Smomia oamenii ca să-și se închine și să-l ducă la domnie* (GR. URECHE), il séduisait les gens par des promesses afin qu'ils se soumissent à lui et le fissent arriver au trône. || *Ne aș jăcuit, furând și smomindu-ne robii* (CHR. ANON.); ils nous ont pillé, volant nos esclaves ou les débauchant. || *Sofia lui a încercut a se desvinui, spunându-i adevărul, cum a fost smomită de alții și mai ales de parinții săi* (I. G. SBIERA); sa femme commença à s'excuser, en lui disant la vérité, comment elle avait été induite en erreur par les autres et surtout par ses parents. || *Vreî să mă smomesesc?* (N. BOGD.) Tu veux encore m'enjoler? || *A smomi o slugă*, débaucher un serviteur.

CONJ. Se conjugue comme a momi.

SMOMIRE, *s. f.* action d'allécher, de leurrer, de séduire (par des promesses, d'enjoler).

SMOMIT, *adj.* alléché, leurré, séduit par des promesses, enjolé.

F. GRAM. *f. s.* smomită; — *m. pl.* smomiți; — *f. pl.* smomite.

SMORCĂI (a), *v.* renifler.

CONJ. *Ind. pr.* smorcăesc. — *Inf. pr.* a smorcăi. — *Part. pr.* smorcăind. — *Part. pas.* smorcăit.

SMORCĂIALĂ, *s. f.* reniflement.

SMORCĂIRE, *s. f.* action de renifler.

SMORCAIT, *part. pas.* de a smorcăi.

SMORCAIT, *s. n.* reniflement.

ȘMOTRI (a), *v.* [*Mold.*] inspecter, passer en revue.

CONJ. *Ind. pr.* șmotresc. — *Inf. pr.* a șmotri. — *Part. pr.* șmotrind. — *Part. pas.* șmotrit.

ȘMOTRIRE, *s. f.* [*Mold.*] action d'inspecter, de passer en revue.

ȘMOTRU, *s. n.* [*Mold.*] revue, inspection, manœuvre. || *Ștefan (la oaste) învățase șmotru mai bine de cât mine*, Étienne (au régiment) avait appris à faire la manœuvre mieux que moi.

SMREDUI (a), *v.* (*anc.*) infecter, contaminer. || *Muma vitreagă ca cîuma, când de tine de alinge, indată te smreduesce* (GOL); la marâtre est comme la peste, quand elle vous touche, elle vous contamine.

CONJ. *Ind. pr.* smreduesc. — *Inf. pr.* a smredui. — *Part. pr.* smreduind. — *Part. pas.* smreduit.

SMREDUI (a se), *vr.* (*anc.*) s'infecter, se contaminer. || *Cine cu cei proști răfuesce de ei se smreduesce, ca cel ce merge la moara de făină se mănjesce* (GOL), qui vit avec des imbéciles se contamine, comme celui qui va au moulin se remplit de farine.

SMREDUIRE, *s. f.* (*anc.*) action d'infecter, de contaminer. || infection, contamination.

SMREDUIT, *adj.* infecté, contaminé. || *Spital pentru cei smreduiți de boala cîumei* (BELD.), hôpital pour ceux qui sont atteints de la peste.

F. GRAM. *f. s.* smreduită; — *m. pl.* smreduiți; — *f. pl.* smreduite.

SMUCEALA, *s. f.* arrachement. || secousse, saccade.

SMUCI (a), *v.* arracher brusquement, tirer avec secousse, enlever avec force. || saccader (en parlant du cheval). || *'L smuci din brațele mele*, il l'arracha de mes bras.

CONJ. *Ind. pr.* smucesc. — *Inf. pr.* a smuci. — *Part. pr.* smucind. — *Part. pas.* smucit.

SMUCI (a se), *vr.* s'arracher brusquement

SMUCIRE, *s. f.* action d'arracher brusquement, de tirer avec secousse, d'enlever avec force.

SMUCIT, *part. pas.* de a smuci.

SMULGE (a), *v.* arracher. || *A smulge bu-rîene*, arracher des herbes. || *A 'șî smulge perul din cap*, s'arracher les cheveux. || *Loc (pop.) Îi am smuls o pană* je lui ai flanqué une gifle.

CONJ. *Ind. pr.* smulge. — *Imparf.* smulgeam. — *Pas. déf.* smulsei. — *Pl. q. parf.* smulseam. — *Fut. pr.* voi smulge. — *Cond. pr.* aş smulge. — *Impér.* smulge, smulgeți. — *Subj. pr.* să smulg, să smulgă, să smulgă. — *Inf. pr.* a smulge. — *Part. pr.* smugând. — *Part. pas.* smuls.

SMULGERE, *s. f.* action d'arracher.

SMULS, *part. pas. de a smulge.*

SMULT, (*anc.*) *part. pas. de a smulge.* || *Au năvălit cu sabie multe* (MIR. COST.), ils se précipitèrent sibre au clair.

SMUNCI (a), *v. V. smuci.* || *Și smuncindu-te de-o-dată din a undei repeștune* (D. OLLĂN.), et t'arrachant tout-à-coup au flot rapide.

SMUNCI (a se), *vr. V. a se smuci.* || *Se smunci din mâinile ei* (P. BUJ.), il s'arracha de ses mains.

SNAGĂ, *s. f.* [*Ban.*] force (COL. LUI TRAJAN).

SNEAPÎN, *s. m. V. jueapin.*

ȘNEP, *s. m.* courlis (*ornith.*).

PLUR. *sant art.* șnepi; — *avec l'art.* șnepi.

SNOAVA, *s. f.* anecdote.

PLUR. *sans art.* snoave; — *avec l'art.* snoavele.

SNOP, *s. m.* gerbe. || *Un snop de griu*, une gerbe de blé. || *A lega snop*, lier des gerbes.

PLUR. *sans art.* snopi; — *avec l'art.* snopii.

SNOPEALĂ, *s. f.* rossade.

SNOPI (a), *v. 1^o* mettre en gerbe. || *2^o* rosser. || *A snopi în bătaie*, rouer de coups.

CONJ. *Ind. pr.* snopesc. — *Inf. pr.* a snopi. — *Part. pr.* snopind. — *Part. pas.* snopit.

SNOPIRE, *s. f. 1^o* action de mettre en gerbes. || *2^o* action de rosser.

SNOPIȚ, *part. pas. de a snopi.*

SNOPUȘOR, *s. n. dim. de snop.*

SNOVOS, *adj. 1^o* plaisant, facétieux. || *2^o* ingénieux, plein de ressources.

F. GRAM. *f. s.* snovoasă; — *m. pl.* snovași; — *f. pl.* snovoase.

ȘNUR, *s. n.* ganse, cordonnet, liseré, passepoil.

PLUR. *sans art.* șnururi; — *avec l'art.* șnururile.

ȘNURUI (a), *v. 1^o* garnir d'une ganse, d'un galon, d'un liseré. || *passer une ganse dans un registre perforé.*

CONJ. *Ind. pr.* șnuresc. — *Inf. pr.* a șnurui. — *Part. pr.* șnuruid. — *Part. pas.* șnuruit.

ȘNURUIRE, *s. f. 1^o* action de garnir d'une ganse, d'un galon, d'un liseré. || *2^o* action de passer une ganse dans un registre perforé.

ȘNURUIT, *part. pas. de a șnurui.*

ȘOACĂȚ, *s. m.* rat (*zool.*).

PLUR. *sans art.* șoacăți; — *avec l'art.* șoacății.

ȘOACĂȚĂ, *s. f.* ratte (*zool.*).

PLUR. *sans art.* șoacățe; — *avec l'art.* șoacățele.

SOAIE, *s. f.* crasse. || *Sdrențe cu soaie*, des haillons crasseux.

SOACRĂ, *s. f.* belle-mère. || *Soacra mare*, la marraine (dans un mariage). || *Soacra cu nora trăesece ca pisica cu șoarecele* (COL.), une belle-mère vit avec sa bru comme le chat avec la souris. || *Loc. Soacră, soacră, poamă acră, de te ai coace, poamă dulce nu te ai face; (litt. belle-mère, belle-mère, fruit sûr, quand même tu mûrirais, tu ne deviendrais pas un fruit doux). une belle-mère est toujours acariâtre.*

PLUR. *sans art.* soacre; — *avec l'art.* soacrele.

SOALBĂ, *s. f.* sealbă.

ȘOALDĂ, *s. f.* tricherie. || *A umbla cu șoalda*, chercher à tricher, à tromper.

SOALDINĂ, *s. f.* grassette, herbe aux charpentiers (*bot.*).

ȘOANGHER, *s. m. (pop.)* s'emploie pour désigner un Hongrois.

ȘOAPTĂ, *s. f.* chuchotement, murmure, susurrement. || *Șoapta frunzelor* (A. ODOB.), le murmure des feuilles. || *O șoaptă de lopată* (D. BOLINT.), un léger bruit de rame. || *In șoapte, tout bas* «Săracul de mine!» zicându-și în șoapte. (A. PANN) «Malheureux que je suis!» se disait-il tout bas.

PLUR. *sans art.* șoapte; — *avec l'art.* șoaptele.

SOARBĂ, *s. f.* alise (*bot.*).

SOARBE-ZEAMĂ, *s. m.* nigaud, bayeur aux corneilles.

SOARE, *s. m.* soleil. || *Soarele arde*, le soleil brûle. || *Lumina soarelui*, la lumière du soleil. || *Razele soarelui*, les rayons du soleil. || *Arșița soarelui*, la chaleur brûlante du soleil. || *Părit de soare*, hâlé par le soleil. || *A usca ceva la soare*, sécher quelque chose au soleil. || *A se încălzi la soare*, se chauffer au soleil. || *Soarele se ivesce din nori*, le soleil sort des nuages, reparait. || *Din cotro răsare soarele?* De quel côté se lève le soleil? || *Soarele era d'o sulită*, le soleil venait de se lever. || *Apusul soarelui* et *Sfințitul soarelui*, le coucher du soleil. — *Văzu că soarele dă în asfințit* je vis que le soleil était sur son déclin. || *Am soare în cap*, j'ai un coup de soleil. || *Soare în chindie*, entre 3 et 4 heures. || *Cu burta la soare*, le ventre au soleil. || *Arde soarele dulce, iarăși ploaie ne aduce*; le soleil brûle, il va pleuvoir. || *Esit de soare*, passé au soleil, fané.

|| *Loc. Soarele se uită îndărăt*, il y a un beau coucher de soleil (signe de beau temps). || *Se uita la dinsul ca la soare* (P. ISPIR.), il l'admirait, il était en extase devant lui. || *Maî bine în sare și în soare de cât în unt și la*

pămînt, mieux vaut être pauvre et honnête que riche et malhonnête. || *A făgădui căte în lună și în soare*, promettre monts et merveilles. || *La soare te puteai uita, iar la dînsa ba*; elle était admirablement belle. || *I s'a pus soare drept inimă* (I. CREANGA), la faim le tenaille. || *Nu am uscat cămășile la acelaș soare?* N'avons-nous pas vécu de la même vie? N'avons-nous pas les mêmes intérêts?

PLUR. sans art. sorî; — avec l'art. sorit.

SOARE-APUNE, s. m. couchant, occident, ouest. || *A cutreera fara de la soare-răsare la soare-apune*, courir le moule du levant au couchant.

SOARE-RESARE, s. m. levant, orient, ouest. || *Au pus tabăra despre soare răsare* (N. COSTIN), il établit son camp du côté de l'est. || *O fășie de lumină se destinde către soare-răsare*, une bande de lumière s'étend vers l'orient.

SOARE-SEC, s. n. insolation.

ȘOARECE et **șoarice**, s. m. souris (zool.). || *A prinde șoarici*, prendre des souris. || *Glu-mesce ca pisica cu șoarecele* (GOL.), il joue comme le chat avec la souris. || **Loc.** *Ce nașce din pisică soareci mănâncă* (DIC. AC. R.), (litt. ce qui naît du chat mange des souris), bon chien chasse de race. || *A arde moara cu soareci* eu tot, rejeter le bon avec le mauvais. || *Piatra șoarecelului*, arsenic.

PLUR. sans art. șoareci et soarici; — avec l'art. șoarecii et soaicii.

SOARTĂ et **soarte**, s. f. sort, destin. || *Soartea războiului*, le sort de la guerre. || *Soarta noastră fuse crudă de astă dată* (D. BOLINT.), cette fois notre sort avait été cruel. || *Asta mi-e soarta*, tel est mon sort.

SOAȚĂ, s. f. V. 1 et 2 soție. || *Dar i-ai cerut de soață pe fiică-sa să'î dea* (D. OLLAN.), mais tu lui as demandé qu'il te donne sa fille pour femme. || *Are soața ei*, elle a sa pareille, sa paire.

PLUR. sans art. soațe; — avec l'art. soațele.

1. **SOBĂ**, s. f. poêle || *Sobă de tuci*, poêle en fonte. || *Sobe de teracotă*, poêles en faïence. || *A face foc la sobă*, allumer le feu. || *Îi place să ștează lângă sobă*, il aime rester au coin du feu. || *La gura sobei*, devant l'âtre.

2. **SOBĂ**, s. f. [Ban. et Olt.] chambre. || *Au umplut o sobă de aur* (ȚICHIND.), il remplit d'or une chambre. || *A tuna în casă*, entrer dans la maison.

PLUR. sans art. sobe; — avec l'art. sobele.

SOBAR, s. m. poëlier, fabricant de poêles.

PLUR. sans art. sobari; — avec l'art. sobarii.

SOBOL, s. m. 1^o (anc.) martre zibeline || fourrure de martre zibeline. || 2^o taupe. || *S'au îmbrăcat cu haină cu soboli* (MIR. COSTIN), il les revêtit d'un vêtement garni de zibeline.

PLUR. sans art. soboli; — avec l'art. soboliți.

ȘOBOLAN, s. m. rat (zool.).

PLUR. sans art. șobolani; — avec l'art. șobolanii.

SOBOR, s. n. (anc.) concile, synode, assemblée.

PLUR. sans art. soboare; — avec l'art. soboarele.

SOBORÎ (a), v. se réunir en concile, se réunir, s'assembler (S. FL. MAR.).

SOBORNICESC, adj. (anc.) général, universel, synodal.

F. GRAM. f. s. sobornicească; — m. et f. pl. sobornicesci.

SOBORNICESCE, adv. (anc.) synodalement, généralement, universellement.

SOBURĂ, s. f. crème (de lait).

SOC, s. m. sureau (bot.). || *Soc mic*, hièble, sureau en herbe (bot.).

PLUR. sans art. soci; — avec l'art. socu.

SOCIE, s. f. V. soție.

SOCIU, s. m. V. soț.

SOCIETATE, s. f. société. || *Societățile civilizate*, les sociétés civilisées. || *Societăți financiare*, sociétés financières.

PLUR. sans art. societăți; — avec l'art. societățile.

SOCOATA, s. f. [Ban.] V. socoteală.

SOCOATE, p. socotesce. || *Intr'un calcul fără capăt tot socoate și socotesce* (M. EMIN.), il compte et recompte dans un calcul sans fin.

SOCOTEA, s. f. jeton, fiche.

PLUR. sans art. socotele; — avec l'art. socotelele.

SOCOTEALĂ, s. f. raisonnement, considération, réflexion, opinion, avis. || *dessein*, but. || *mesure*, prudence. || *compte*, calcul. || *Te cît a mea slabă socoteală a ajunge poate* (CANTEM.), autant que ma faible intelligence puisse comprendre. || *Au arătat socoteala lor generalului* (CHR. ANON.), ils exposèrent leur avis au général. || *Știa pe unde să meurgă să facă ispravă socotelele sale* (ZIL. ROM.), il savait par où il devait passer pour faire réussir son plan.

|| *Dau eu socoteală*, je pense, je crois. || *A da eu socoteală*, donner avec mesure. || *Cu socoteală*, prudent, mesuré, réfléchi, rangé, — adv. prudemment, avec circonspection. || *Fără socoteală*, irréfléchi, imprudent, inconsideré, mal calculé. || *A se greși în socoteală*, se tromper dans son compte. || *A'și face socoteala*, faire son compte. || *A'și găsi socoteala*, trouver son compte. || *A pune în socoteală cură*, mettre au compte de quelqu'un et rejeter la responsabilité sur quelqu'un. || *A da socoteală*, rendre compte, présenter son compte. || *A'și da socoteală*, se rendre compte. || *N'am sa dau*

socoteală nimănui, je n'ai de comptes à rendre à personne. || *A avea socoteală cu cine-va*, avoir des comptes à régler avec quelqu'un. || *A nu ține socoteală de nimic*, ne tenir compte de rien. || *A încheia o socoteală*, clore un compte.

|| *De știu bine socoteală, suntem partru la împărțală* (GR. ASAKI); si je sais bien compter, nous sommes quatre au partage. || *Nu i vine la socoteală*, cela ne fait pas son affaire, cela ne lui va pas, cela ne lui plait pas. || *Mi-a eșit la socoteală*, cela m'a réussi, cela a bien tourné.

|| **Loc.** *Nu se potrivește socoteala d'a casă cu cea din țirg*, les projets qu'on fait ne s'accordent par toujours avec la réalité. *Socoteala lui Nastratin Hogeia*, le comptes de Perrette.

PLUR. sans art. socoteți; — avec l'art. socotelele.

SOCOTI (a), v. 1^o (anc.) soigner, avoir soin. || 2^o tenir compte de, examiner, peser, juger, méditer, réfléchir, s'imaginer, supposer, choisir, considérer, penser, croire, être d'avis, estimer, opiner. || calculer compter. || 1^o *Graiurile mele socotesc*, Doamne (Ps. SCH.); Seigneur, prêtez l'oreille à mes paroles. || 2^o *Să ne pogorim la Prut, unde vom socoti un loc de bătaie* (N. MUSTE); descendons vers le Pruth, où nous choisirons un champ de bataille. || *Pentru risul unui ceas de astăzi, plânsul unui an ce vine nu socotesc* (CANTEM.); pour une heure de plaisir aujourd'hui, il ne compte pour rien l'année de pleurs qui va venir. || *Vezi, socotesci și judecă* (SINKAI); vois, examine et juge. || *Socotesc că ar fi cu dreptul ca să dai la altul acastă slujbă*, je crois qu'il serait juste de donner cette mission à un autre. || *Dacă socotesci așa*, si tu crois ainsi. || *A socotit că i va fi de ajuns*, il a pensé que cela lui suffirait. || *A socoti pe cineva*, avoir de la considération pour quelqu'un. || *De cine me socotesci?* Pour qui me prends-tu?

SOCOTI (a se), vr. examiner, considérer, réfléchir. || croire, penser, s'imaginer, supposer. || se croire. || régler un compte. || *Se socotiră cum ar putea face*, ils examinèrent ensemble comment ils pourraient faire. || *Văzându-l așa, m'am socotit că poate să fie îndrăgît* (D. OLAN.); en le voyant ainsi, j'ai supposé qu'il était peut-être amoureux. || *A se socoti cine știe cine*, se croire Dieu sait quoi. || *Iar frumoșii de minune se socotia aceia ce erau mai pociți* (GR. ALEX.); et l'on considéraient les plus difformes comme étant adorablement beaux. || *Focul ce se socotesc stîns, de multe ori sub cenușă se găsește aprins* (GOL.); le feu qu'on croit éteint, brûle souvent sous la cendre. || *El stătu de se socoti*, il resta à réfléchir. || *Ne am socotit*, nous avons réglé notre compte.

SOCOTINȚA, s. f. raisonnement, considération. || jugement, avis, opinion, arrêt. || *Socotința Domniei mele, grați Domnului*; l'avis de

ma Seigneurie, dit le Prince. || *A lucra cu socotință*, agir avec prudence. || *Glasul celui fără socotință ca urlatul de câine* (GOL.). la voix de l'homme irrégulier est comme le hurlement d'un chien.

SOCOTIRE, s. f. 1^o (anc.) action de soigner, d'avoir soin. || 2^o action de tenir compte, d'examiner, de peser, de méditer, de réfléchir, de s'imaginer, de supposer, de choisir, de considérer, de penser, de croire, d'être d'avis, d'estimer, d'opiner. || action de calculer, de compter.

SOCOTIT, adj. 1^o prudent, réfléchi, rangé. || 2^o compté, calculé. || 1^o *Un om socotit*, un homme réfléchi. || *Îi a dat bani socotiți*, il lui a donné l'argent compté.

SOCOTITOR, s. m. 1^o (anc.) gardien. || 2^o comptable. || 1^o *Socotitorul turmei* (PR. V. LUPU), le gardien du troupeau. || 2^o *Agent socotitor*, agent comptable.

PLUR. sans art. socotitori; — avec l'art. socotitorii.

SOCRĂLAT, s. n. écarlate.

SOCRU, s. m. beau-père. || *Socru mare*, parain (à un mariage). || *Socrii mei*, nos beaux-parents (le beau-père et la belle-mère). || *La noră, socru ca un părinte, iar soacra ca un balaur* (GOL.); pour la bru, le beau-père est comme un père, et la belle-mère comme un dragon.

PLUR. sans art. socri; — avec l'art. socriti.

ȘOD, adj. [Trans.] curieux, bizarre, étrange, fantasque. || *Ce om șod!* Quel homme bizarre!

SODĂ, s. f. soude.

ȘODOLAN, s. n. (pop.) jambe, guibole, flûte.

PLUR. sans art. șodolane; — avec l'art. șodolanele.

SODOMIE, s. f. sodomie.

SODOMIT, s. m. sodomite.

PLUR. sans art. sodomiți; — avec l'art. sodomiții.

SODOMLEAN, s. m. (anc.) 1^o habitant de Sodome. || 2^o (anc.) sodomite. || *Sodomlenii nu se ceartă numai cu moartea; ci și după moarte, trupurile lor le bag în foc de le ard* (PR. V. LUPU). Les sodomites ne sont pas seulement punis de mort; mais, après l'exécution, on jette leurs corps au feu et on les brûle.

PLUR. sans art. sodomleni; — avec l'art. sodomlenii.

SODOMLEANCĂ, s. f. (anc.) 1^o habitante de Sodome. || 2^o sodomite.

SOFA, s. f. sophistiquement.

PLUR. sans art. sofale; — avec l'art. sofalele.

SOFICESC, adj. (anc.) sophistique. || *O mie de întrebări soficesci* (N. COSTIN), mille questions sophistiques.

F. GRAM. f. s. soficescă; — m. et f. pl. soficesci.

SOFICESCE, adv. (anc.) sophistiquement.

SOFISM, s. n. sophisme.

PLUR. sans art. sofisme; — avec l'art. sofismele.

SOFIST, *s. m.* sophiste.

PLUR. *sans art.* sofîști; — *avec l'art.* sofîștii.

SOFISTIC, *adj.* sophistique.

F. GRAM. *f. s.* sofistică; — *f. pl.* sofistici; — *m. pl.* sofistici.

SOFIT, *s. n.* V. sufit.

SOFORĂ, *s. f.* V. salcie.

SOFRA, *s. f.* (*anc.*) table (à manger). || *Cine păzesc sofraoa, mănâncă ciobăoa (A. PASS)*; qui surveille la table, mange la soupe.

PLUR. *sans art.* sofrale; — *avec l'art.* sofralele.

SOFRAGERIE, *s. f.* V. sufragerie.

SOFRAGIU, *s. m.* V. sufragiu.

SOFRAN, *s. m.* safran. || *Loc. Galben ca sofranul, jaune comme le safran, jaune comme un citron.* || *A avea fața ca sofranul, être très pâle.* || *Știe țișanul ce e sofranul? Il ne sait pas apprécier la valeur d'une chose, distinguer ce qui est bon de ce qui est mauvais.* || *Nu știe mocofanu ce e sofranu! C'est un rustre!* || *A mâncat sofran, il a fait une sottise.*

SOFRĂNOȘ, *s. m.* sofranel.

SOFRANEL, *s. m.* carthame officinal, safran bâtarde (*bot.*).

SOFRANIŪ, *adj.* couleur safran.

F. GRAM. *f. s.* șofranie; — *m. et pl.* șofraniŭ.

SOI (a se), *vr.* s'encrasser, devenir luisant de crasse.

ȘOI (a), *v.* [*Trans.*] soupirer, gémir.

CONJ. *Ind. pr.* șoesc. — *Inf. pr.* a șoi. — *Part. pr.* șoind. — *Part. pas.* șoit.

ȘOIALĂ, *s. f.* crasse, luisant grassey d'une étoffe sale.

ȘOIAN, *s. m.* (*anc.*) fauconnier.

1. **ȘOIM**, *s. m.* faucon (*ornith.*). || (*au fig.*) celui qui est rapide, audacieux, vaillant. || *Șoim de munte et Șoim de stâncă, autour (ornith.).* || *Ei n'au vinat încă de cât șoim de stâncă (V. ALEX.), ils n'ont encore chassé que des autours.* || *Loc. De cât o săptămână vrabie mă bine o zi șoim (A. PASS); plutôt qu'être une semaine moineau, il vaut mieux être un jour faucon.*

PLUR. *sans art.* șoimi; — *avec l'art.* șoimiŭ.

2. **ȘOIM**, *s. m.* employé dans le sens de bon cheval. || *Cu al meu șoim albit de spume, avec mon coursier blanc d'écume.*

ȘOIMAN, *s. m.* 1^o grand faucon. || 2^o (*au fig.*) homme puissant, vaillant.

PLUR. *sans art.* șoimani. — *avec l'art.* șoimaniŭ.

ȘOIMAN, *adj.* puissant, vaillant, superbe, magnifique. || s'emploie pour désigner une chose très belle, très abondante, de grand prix, de grande utilité. || *E capitan șoiman, c'est un vaillant capitaine.* || *O ploaie șoimana, une pluie abondante.* || *Porumb șoiman, de magni-*

fique mais. || *Un cal șoiman, un cheval rapide à la course.*

F. GRAM. *f. s.* șoimani; — *m. pl.* șoimani; — *f. pl.* șoimane.

ȘOIMANELE, *s. f.* pl. V. Ielele. || *Loc. L'au luat Șoimanele, il est devenu fou.*

ȘOIMAR, *s. m.* fauconnier.

PLUR. *sans art.* șoimari; — *avec l'art.* șoimariŭ.

ȘOIMARIȚA, *s. f.* chouette (*ornith.*).

ȘOIMULEAN, *s. m.* employé dans le sens de bon cheval. *Cum veți putea trăi departe de iubita ta și de șoimuleanul teu? Comment pourras-tu vivre loin de ta bien-aimée et de ton cheval? || Șoimuleanul meu a îmbătrinit și el, mon cheval aussi a vieilli.* || *Călare pe un șoimulean sireap de mânca foc, monté sur un cheval indompté et rapide.*

PLUR. *sans art.* șoimulenŭ; — *avec l'art.* șoimulenŭ.

ȘOIMULEȚ, *s. m.* 1^o dim de șoim. 2^o vaillant. || 3^o s'emploie dans le sens de bon cheval. || *Eu sunt șoim, șoimuleț de frunte (P. POP); je suis un vaillant, vaillant entre tous.* || *Da-mi pe roibul drăguț ca să cerc de-i șoimuleț (P. POP), donne-moi ton cher cheval que je constate s'il a le jarret solide.* || (*empl. adj.*) *Ochii șoimuleți (V. ALEX.), des yeux perçants.*

ȘOIOS, *adj.* 1^o crasseux, luisant. || 2^o dans les «Convorbiri literare» on trouve ce mot employé comme adjectif de soiŭ. || 1^o Nisce sdrențe șoioase, des haillons crasseux. || 2^o *Imi povesti despre o capcană măi șoioasă de cât ea înclapuită de mine (CONV. LIT.), il me raconta une embûche encore plus réussie que celle que j'avais imaginée.*

F. GRAM. *f. s.* șoioasă; — *m. pl.* șoioști; — *f. pl.* șoioase.

ȘOITAR, *s. m.* bouffon.

PLUR. *sans art.* șoitari; — *avec l'art.* șoitariŭ.

ȘOIU, *s. n.* race, espèce, sorte, variété. || (*fam.*) acabit. || *Un soiŭ de lemn, une espèce de bois.* || *Noi avem în reaceul nostru acel soiŭ cîndat de barzi (M. EMIN.), nous avons dans notre siècle cette sorte de bardes.* || *De fi-e calul de bun soiŭ (V. ALEX.), si ton cheval est de bonne race.* || *Un nebun de soiŭ, eu visuri de domnie, cum sunt mulți pe la noi (V. ALEX.); un fou de qualité, qui rêve de régner, comme il y en a beaucoup chez nous.* || *E soiŭ rău, c'est un mauvais sujet.* || *Nu primese la mine oamenŭ de soiŭ acesta, je ne reçus pas chez moi des gens de cet acabit.*

SOL, *s. m.* envoyé, messenger, ambassadeur, représentant. || *A trimite soliŭ de pace, envoyer des messagers de paix.* || *Au fost de față nu numai toți Domnii Ardealului, ci și soliŭ altor neamuri (ȘINKAI); non seulement tous les princes de Transylvanie y assistèrent,*

mais aussi les représentants d'autres nations.

Loc. *Capul solului nu se taie* (GOL.), /litt./ on ne coupe pas la tête au messager, celui qui s'entremet n'est pas responsable.

PLUR. sans art. soli; — avec l'art. solii.

SOLAR, adj. solaire. || *Sistemul solar*, la système solaire.

F. GRAM. f. s. solară; — m. pl. solari; — f. p. solare.

SOLĂRIT, s. n. (anc.) impôt sur le sel.

PLUR. sans art. șolanii. — avec l'art. șolcanii

SOLD, s. n. hanche. || *A pune mâinile în șolduri*, mettre les poings sur les hanches. || *A se ține într'un șold*, s'appuyer sur une jambe.

PLUR. sans art. șolduri; — avec l'art. șoldurile.

SOLD, s. n. solde (t. de fin.).

SOLDA, s. f. solde (t. milit.).

SOLDA (a), v. solder (t. de fin.).

CONJ. Ind. pr. soldez. — Inf. pr. a solda. — Part. pr. soldând. — Part. pas. soldat.

SOLDA (cu —), loc. adv. de travers. || *A umbla cu șolda*, marcher de travers. (au fig.) gauchir, chercher à tromper.

SOLDAN, s. m. levraut (zool.). || *Mânz ce fugă ca șoldanul* (P. POP.), un poulain qui court comme un lièvre.

PLUR. sans art. șoldani; — m. pl. șoldanii.

SOLDĂNIT, adj. éreinté.

F. GRAM. f. s. șoldănită; — m. pl. șoldăniți; — f. pl. șoldănite.

SOLDAT, s. m. soldat, militaire.

PLUR. sans art. soldați; — avec l'art. soldații.

SOLDĂȚESC, adj. de soldat, militaire. || *Manta soldățească*, manteau militaire.

F. GRAM. f. s. soldățească; — m. f. et pl. soldățesci.

SOLDĂȚIME, s. f. coll. l'ensemble des soldats, soldatesque.

SOLDIT, adj. estropié de la hanche, déhanché, bouleté.

F. GRAM. f. s. șoldită; — m. pl. șoldiți; — f. pl. șoldite.

SOLDINĂ, s. f. goutte, arthrite.

SOLDIȘ, adv. de travers.

SOLDIU, adj. 1^o déhanché. || 2^o sur la hanche.

F. GRAM. s. f. șoldie; — m. pl. șoldii.

SOLECISM, s. n. solécisme.

PLUR. sans art. solecisme; — avec l'art. solecismele.

SOLEMN, adj. solennel.

F. GRAM. f. s. solemnă; — m. pl. solemnii; — f. pl. solemne.

SOLEMNITATE, s. f. solennité.

PLUR. sans art. solemnități; — avec l'art. solemnități.

SOLFEGIU, s. m. solfège.

SOLI (a), v. (anc.) envoyer un messager, un ambassadeur. *Mateiaș solesce mareluș Stefan* (D. BOLINT.), Mathias envoie un messager à Etienne-le-grand.

CONJ. Ind. pr. solesc. — Inf. pr. a soli. — Part. pr. solind. — Part. pas. solit.

SOLICITA (a), v. solliciter.

CONJ. Ind. pr. solicit. — Inf. pr. a solicita. — Part. pr. solicitând. — Part. pas. solicitat.

SOLICITARE, s. f. action de solliciter. || sollicitation.

PLUR. sans art. solicitări; — avec l'art. solicitările.

SOLICITAT, part. pas. de a solicita.

SOLID, adj. solide (néol.).

F. GRAM. f. s. solidă; — m. pl. solizi; — f. pl. solide.

SOLID, s. n. solide (t. de sc.).

PLUR. sans art. solide; — avec l'art. solidele.

SOLIDAR, adj. solidaire (t. de dr.).

F. GRAM. f. s. solidară; — m. pl. solidari; — f. pl. solidare.

SOLIDAR, adv. solidairement.

SOLIDARITATE, s. f. solidarité.

SOLIDITATE, s. f. solidité.

SOLIE, s. f. (anc.) mission, message, ambassade. || *A 'și da solia*, exposer l'objet de sa mission. || *'Și a dat solia*, il a accompli sa mission. || *Căutând pre după sine vr'un scaun să șadă, și, șezând, să 'și dea solia* (MIR. COST.); cherchant près de lui une chaise où s'asseoir, et, s'étant assis, exposer l'objet de sa mission. || *O a două solie fu trimisă la Iași*, une seconde ambassade fut envoyée à Iassi. || *La atârî injurii sunt supuși numai cei ce au solie de a mântui lumea sa și de a desrobi popoarele* (A. ODOB.), il n'y a que ceux qui ont pour mission de sauver le monde ou de délivrer les peuples qui soient exposés à de telles insultes.

PLUR. sans art. solii; — avec l'art. soliile.

SOLIT, (anc.) part. pas. de a soli.

SOLITOR, s. m. (anc.) parlementaire, envoyé, messenger, médiateur. || *Au trimes pe un solitor al seî* (N. COSTIN), il envoya un parlementaire.

PLUR. sans art. solitari; — avec l'art. solitarii.

SOLMONIA, s. pr. un des noms d'Avestita. || V. Avestita.

SOLNIȚĂ, s. f. salière.

PLUR. sans art. solnițe; — avec l'art. solnițele.

SOLOMON, s. pr. Salomon.

SOLOMONAR, s. m. magicien, enchanteur, sorcier (qui empêche ou fait venir la pluie et la grêle).

PLUR. sans art. solomonari; — avec l'art. solomonarii.

SOLOMONARÎ, s. m. pl. [Mold. et Buc.] génies malfaisants.

SOLOMONĂRIE, s. f. [Mold. et Buc.] école où le Diable forme les génies dits *Solomonari*.

SOLOMONI (a), v. faire des sortilèges, des enchantements, ensorceler.

CONJ. Ind. pr. solomonesc. — Inf. pr. a solomonii. — Part. pr. solomonind. — Part. pas. solomonit.

SOLOMONIE, s. f. magie, enchantement.

sortilège, sorcellerie. *Eu unul știu solomonii* (I. CREANGA), moi je connais des sortilèges.

PLUR. *sans art.* solomonii; — *avec l'art.* solomoniiile

SOLOMONIT, *adj.* enchanté, ensorcelé. || *Cerbul acela este solomonit* (I. CREANGA), ce cerf est enchanté.

F. GRAM. *f. s.* solomontă; — *m. pl.* solomonii; — *f. pl.* solomonite.

SOLOVÎRC et *solvîrf*, *s. n.* origon.

SOLSTIȚIU, *s. n.* solstice.

ȘOLTUZ, *s. m. (anc.)* maire de village.

PLUR. *sans art.* șoltuzi; — *avec l'art.* șoltuzii.

SOLUBIL, *adj.* soluble (*t. de sc.*).

F. GRAM. *f. s.* solubilă; — *m. pl.* solubili; — *f. pl.* solubile.

SOLON, *s. pr. (anc.)* Thessalonie.

SOLUNEAN, *s. m. (anc.)* Thessalonien.

PLUR. *sans art.* Soluneni; — *avec l'art.* Solunenii.

SOLUȚIE et *soluțiune*, *s. f.* solution.

PLUR. *sans art.* soluții et soluțiuni; — *avec l'art.* soluțiile et soluțiunile.

SOLVABIL, *adj.* soluble (*t. de dr.*).

F. GRAM. *f. s.* solvabilă; — *m. pl.* solvabili; — *f. pl.* solvabile.

SOLVABILITATE, *s. f.* solvabilité.

SOLVENT, *s. m.* élève payant.

PLUR. *sans art.* solvenți; — *avec l'art.* solvenții.

SOLVENTĂ, *s. f.* élève payante.

PLUR. *sans art.* solvențe; — *avec l'art.* solvențele.

SOLZ, *s. m.* écaille (de poisson).

PLUR. *sans art.* solzi; — *avec l'art.* solzii.

SOLZOS, *adj.* qui a des écailles, couvert d'écailles, écailleux.

F. GRAM. *f. s.* șolzoasă; — *m. pl.* șolzoști; — *f. pl.* șolzoase.

SOM, *s. m.* silure (*ichtyol.*).

PLUR. *sans art.* somi; — *avec l'art.* somii.

SOMĂ, *s. f. (anc.)* V. sumă.

SOMA (a), *v.* sommer (*t. de dr. et milit.*).

CONJ. *Ind. pr.* somez. — *Inf. pr.* a soma. — *Part. pr.* somând. — *Part. pas.* somat.

SOMAR, *s. n. (anc.)* V. sarcină.

SOMARE, *s. f.* action de sommer. || *somation.*

PLUR. *sans art.* somări; — *avec l'art.* somările.

SOMAT, *part. pas. de a soma.*

SOMAȚIE et *somațiune*, *s. f.* sommation.

PLUR. *sans art.* somații et somațiuni; — *avec l'art.* somațiile et somațiunile.

1. **SOMN**, *s. m.* sommeil, somme. || *Somn greu*, lourd sommeil. || *Mi-e somn*, j'ai sommeil. || *Nu mai pot de somn*, je n'en peux plus de sommeil. || *Mi s'a speriat somnul*, j'ai perdu toute envie de dormir. || *Ah! nici somn nu-i la neac!* (C. KONAKI) Ah! les ennuis chassent le sommeil || *După ce 'și făcură povara de somn*, se sculară (P. ISPIR.); après avoir dormi tout leur soûl, ils se levèrent. || *A se*

așterne pe somn, se coucher pour dormir. || *Tot nu se da somnului* (I. G. SBIERA), il ne cédaît toujours pas au sommeil. || *Iepurii cu ochii deschiși dorm în somn* (GOL.), les lièvres dorment les yeux ouverts. || *De somnul cel vecinic Groz'acum zăcea* (V. ALEX.), Groza dormait à présent du sommeil éternel. || *Voiu adormi somnul al vecinic* (P. ISPIR.), je dormirai du sommeil éternel. || *Somnul al bun*, le dernier sommeil. || *Când voiu adormi somnul cel de veci*, quand je dormirai le sommeil éternel. || *E frântă de multe drumuri, dar somnul ați 'i pîiere* (COȘB); elle est brisée d'avoir tant marché, mais le sommeil la fuit aujourd'hui. || *L'a luat somnul, L'a furat somnul et L'a prins somnul*, le sommeil l'a pris.

2. **SOMN**, *s. m.* V. som.

SOMNA (a), *v.* dormir. || *Ca ochii deschiși somna* (CANTEM.), il dormait les yeux ouverts.

SOMNA (a se), *vr.* dormir. || *Puțin s'a somnat, dar ce mi-a risat?* (P. POP. G. DEM. TEOD.) Il a peut dormir, mais qu'a-t-il rêvé?

SOMNAMBUL, *s. m.* somnambule.

PLUR. *sans art.* somnambuli; — *avec l'art.* somnambuli

SOMNAMBULĂ, *s. f.* somnambule.

PLUR. *sans art.* somnambule; — *avec l'art.* somnambulele.

SOMNAMBULISM, *s. n.* somnambulisme.

SOMNIȘOR, *s. n. dim. de somn.* *Maî trase un somnișor*, il fit encore un bout de somme.

1. **SOMNIȘOR**, *s. m.* pavot (*bot.*).

2. **SOMNIȘOR**, *s. m.* bague (nom donné au cercle d'œufs du papillon appelé *bombice livrée*, qui entoure une branche d'arbre fruitier).

SOMNOLENȚĂ, *s. f.* somnolence (*néol.*).

SOMNOROASĂ, *s. f.* gentiane blanche, laser blanc (*bot.*).

SOMNOROS, *adj.* somnolent, ensommeillé, endormi.

F. GRAM. *f. s.* somnoroasă; — *m. pl.* somnoroști; — *f. pl.* somnoroase.

SOMOIAG, *s. n.* [Trans.] 1^o bouchon de paille. || 2^o bouchon de paille placé au bout d'une perche. || 3^o (*fam.*) petit bout d'homme, nabot.

SOMOIOG, *s. n.* V. șomoiag.

SOMOLTOC, *s. n.* [Mold.] tapon, peloton (fait irrégulièrement).

SOMON, *s. n.* 1^o gros morceau de pain. || 2^o tête dure.

PLUR. *sans art.* somoane; — *avec l'art.* somoanele.

SONATA, *s. f.* sonate. || *Sonate lui Beethoven*, les sonates de Beethoven.

PLUR. *sans art.* sonate; — *avec l'art.* sonatele

SONDĂ, *s. f.* sonde.

PLUR. *sans art.* sonde; — *avec l'art.* sondele.

SONDA (a), *v.* sonder (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* sondez. — *Inf. pr.* a sonda. — *Part. pr.* sondând. — *Part. pas.* sondat.

SONDARE, *s. f.* action de sonder. sondage.

PLUR. *sans art.* sondări; — *avec l'art.* sondările.

SONDAT, *part. pas. de a sonda.*

SONET, *s. n.* sonnet.

PLUR. *sans art.* sonete; — *avec l'art.* sonete.

SONOR, *adj.* sonore. || *V. răsunător.*

SONORITATE, *s. f.* sonorité (*néol.*).

ŞONȚ, *adj.* éclopé, bancal, boiteux.

F. GRAM. *f. s.* şonţă; — *m. pl.* şonţi; — *f. pl.* şonţe.

ŞONTĂC, *adj. V.* şonţ.

ŞONTĂCĂI (a), *v.* boiter, clocher.

CONJ. *Ind. pr.* şontăcesc. — *Inf. pr.* a şontăcăi. — *Part. pr.* şontăcăind. — *Part. pas.* şontăcăit.

ŞONTĂCAIRE, *s. f.* action de boiter. || claudication.

ŞONTĂCĂIT, *adj.* qui boite, boitant. || *In mersul lui şontăcăit*, dans sa démarche boitante.

F. GRAM. *f. s.* şontăcăită; — *m. pl.* şontăcăiţi; — *f. pl.* şontăcăite

ŞONTACAIT, *adv.* clopin-clopant.

ŞONTÎC, *adj. V.* şonţ.

ŞONTÎC-ŞONTÎC, *loc. adv.* clopin-clopant.

ŞONTOROG, *adj.* bancal, boiteux.

F. GRAM. *f. s.* şontoroagă; — *m. pl.* şontorogi; — *f. pl.* şontoroage.

SOPA, *s. f.* gourdin court et gros.

ŞOPAI (a), *v. V.* a şopoi.

ŞOPACĂITOR, *adj. et s.* médisant (GASTER).

ŞOPARLĂ, *s. f. V.* şopirlă.

ŞOPİRLĂ, *s. f.* lézard (*zool.*). || *Şopirlă cenuşie*, lézard gris. || *Şopirlă verde*, lézard vert. || *Loc. Cine e muşcat de şarpe se păzeşte şi de şopirlă* (HINȚ.), (*litt.* qui a été mordu par un serpent se metie aussi d'un lézard), chat échaudé craint l'eau froide.

PLUR. *sans art.* şopirle; — *avec l'art.* şopirlele.

ŞOPİRLAIȚĂ, *s. f.* croup.

ŞOPİRLAR, *s. m. V.* şorecar.

ŞOPOI (a) et **şopăi** (a), *v.* chuchoter, murmurer, sussurer.

CONJ. *Ind. pr.* şopesc et şopăcesc. — *Inf. pr.* a şopoi et a şopăi. — *l'art. pr.* şopoid et şopăind. — *Part. pas.* şopoit et şopăit.

ŞOPOIALĂ et **şopăilă**, *s. f.* chuchotement, murmure, sussurement. || *Un fel de şopăilă tainică* (DELAVER.), une sorte de chuchotement mystérieux.

ŞOPOIRE et **şopăire** *s. f.* action de chuchoter, de murmurer, de sussurer.

ŞOPOIT et **şopăit** *s. n.* chuchotement, murmure, sussurement.

ŞOPOITE (pe —), *loc. adv.* en chuchotant, tout bas.

ŞOPOT, *s. n.* chuchotement, murmure, susurrement.

ŞOPOTI (a), *v. imp.* chuchoter, murmurer.

|| *Auzit-ai tu v'r-o-dată frunzele de vînt mişcate şoptind încet şi tainic?* (VER. MICLE) As-tu entendu parfois les feuilles agitées par le vent murmurer doucement et mystérieusement.

CONJ. *Ind. pr.* şopotesc. — *Inf. pr.* a şopoti. — *Part. pr.* şopotind. — *Part. pas.* şopotit.

ŞOPRON, *s. n.* hangar, remise.

PLUR. *sans art.* şoproane; — *avec l'art.* şoproanele.

ŞOPRONEAȚĂ, *s. f. dim. de şopron.*

ŞOPRONEL, *s. n. dim. de şopron.*

ŞOPRU, *s. n. [Olt.] V.* şopron.

ŞOPTALĂ, *s. f.* chuchotement, murmure, susurrement, chose dite à l'oreille.

PLUR. *sans art.* şopteli; — *avec l'art.* şoptelile.

ŞOPTI (a), *v.* parler bas à l'oreille, chuchoter, murmurer, susurrer. || *I-au şoptit la urechi porunca lui Nicolae Vodă* (N. COSTIN), il lui a chuchoté à l'oreille l'ordre du prince Nicolas. || *Mai şoptiră câte-va cuvinte împreună, după care prefectul se reazează la loc* (J. NEGRUZZI); ils échangèrent encore quelques mots à voix basse, après quoi le préfet se rassit à la table de jeu. || *Imi şopti că sunt frumoasă, că sunt tină, năruie* (D. OLLAN.); il me murmura à l'oreille que je suis belle, que je suis jeune, charmante.

CONJ. *Ind. pr.* şoptesc. — *Imparf.* şopteam. — *Pas. déf.* şoptii. — *Pl. q. parf.* şoptisem. — *Fut. pr.* voi şopti. — *Cond. pr.* aş şopti. — *Impér.* şopteşte, şoptiţi. — *Subj. pr.* să şoptesc, să şopteşti, să şoptească. — *Inf. pr.* a şopti. — *Part. pr.* şoptind. — *Part. pas.* şoptit.

ŞOPTIRE, *s. f.* action de parler à l'oreille, de chuchoter, de murmurer.

PLUR. *sans art.* şoptiri; — *avec l'art.* şoptirile.

ŞOPTIT, *part. pas. de a şopti.*

ŞOPTIT, *s. n.* chuchotement, chuchoterie.

ŞOPTITOR, *adj.* qui chuchote, qui murmure, chuchoteur, murmurant. || *médisant, calomnieux.* || *Riul şoptitor*, la rivière murmurante.

F. GRAM. *f. s.* şoptitoare; — *m. pl.* şoptitori; — *f. pl.* şoptitoare.

ŞOPTITOR, *s. m.* calomniateur, médisant.

PLUR. *sans art.* şoptitori; — *avec l'art.* şoptitorii.

ŞOPTOS, *adj.* qui chuchote, chuchotant. || *Cu nişte vorbe şoptoase zice* (A. PANU), il dit à demi-voix.

F. GRAM. *f. s.* şoptoasă; — *m. pl.* şoptoşi; — *f. pl.* şoptoase.

SOPUN, s. n. [*Mold.*] V. săpun.

SOR, se rencontre très fréquemment dans les poésies de C. Konaki et dans celles de D. Bolintineanu pour sora. || *Dară n'ai pe nimeni, eu îi voi fi sor* (D. BOLINT.); si tu n'as personne, je serai ta sœur. || V. soră.

2. SOR, conj. [*Sur.*] ou.

ȘOR, s. n. V. soric.

SORA, s. f. 1^o sœur. || 2^o sœur (religieuse). || 1^o *Soră bună*, sœur de père et mère. *Soră vitregă*, sœur ou de père ou de mère. || (*pop.*) *Sora de soară* (l. CREANGĂ), sœur aînée. || *Soră de lapte*, sœur de lait. || 2^o *Sora Ana*, la sœur Anna.

PLUR. sans art. sorori; — avec l'art. sororile.

SORA-SOARELUI, s. comp. soleil (*bot.*).

1. SORB, s. m. alsier, allouchier (*bot.*).

PLUR. sans art. sorbi; — avec l'art. sorbii.

2 SORB, s. n. tourbillon d'eau. || *Are apa sorb*, la rivière est dangereuse.

3. SORB, s. n. piston (d'une pompe).

4. SORB, s. n. trompe marine.

SORB, 1-ère pers. sing. et 3-e pers. pl. du verbe a sorbi.

SORBESTRĂ, s. f. sangissorbe (*bot.*).

SORBI (a), v. humer, boire, avaler d'un trait, absorber, engloutir. || *A sorbi un ou*, humer un œuf. || *A sorbi vîzduhul* (ȘEZAT.), humer l'air, aspirer l'air. || *Se sculară de la masă, sorbiră din cafea* (LON GHICA); ils se levèrent de table, prirent le café. || Loc. *Îi venia, de dragă, sa o soarbă într-o lingură de apă*; il la trouvait adorable. || *Mie 'mî vine căte-o dată să 'i sorb zilele* (COL. BASM.), l'envie me prend parfois de le tuer. || *A sorbi cu ochii*, dévorer des yeux.

CONJ. Ind. pr. sorb, sorbi, sorbe. — Imparf. sorbiam. — Pas. déf. sorbiu. — Pl. q. part. sorbisem. — Fut. pr. voui sorbi. — Cand pr. aș sorbi. — Impér. sorbe, sorbiți. — Subj. pr. să sorb, să sorbi, să soarbă. — Inf. pr. a sorbi. — Part. pr. sorbind. — Part. pas. sorbit.

SORBIRE, s. f. action de humer, de boire, d'avalier d'un trait, d'absorber, d'engloutir. || *Dintr-o sorbire*, d'un trait.

SORBIT, part. pas. de a sorbi.

SORBITURĂ, s. f. humement, absorption, trait. || *Dintr-o sorbitură*, d'un trait.

PLUR. sans art. sorbituri; — avec l'art. sorbiturile.

SORCOVĂ, s. f. baguette ornée de papier de couleur, de dorures, de rubans et de fleurs artificielles, avec laquelle les enfants, le matin du nouvel an, vont souhaiter à leurs parents ou à des amis, une heureuse année. || Loc. *A fi împopoțonată ca o sorcovă*, être halottée d'une manière ridicule (se dit d'une femme qui est surchargée de fleurs, de rubans de toutes les couleurs, etc.).

PLUR. sans art. sorcoave; — avec l'art. sorcoavele.

SORCOVEALĂ, s. f. action de souhaiter la bonne année en frappant doucement avec la sorcova la personne à laquelle on adresse ses vœux.

SORCOVI (a), v. présenter ses vœux de bonne année en frappant doucement avec la sorcova la personne à laquelle on s'adresse.

CONJ. Ind. pr. sorcovesc. — Inf. pr. a sorcovi. — Part. pr. sorcovind. — Part. pas. sorcovit.

SORCOVIRE, s. f. action de présenter avec la sorcova ses vœux de bonne année.

SORCOVIT, part. pas. de a sorcovi.

SOREAN, s. m. [*Mold.*] ablette.

PLUR. sans art. soren; — avec l'art. sorenii.

SOREAȚĂ, s. f. [*Olt.*] ablette.

ȘORECAR, s. m. milan (*ornith.*).

PLUR. sans art. șoricari; — avec l'art. șoricarii.

ȘORECE, s. m. V. șoarece.

ȘORECEL et șoricel, s. m. petite souris, dim. de șoarece.

ȘORECEI, s. m. pl. glandes qui viennent au cheveu au dessous de l'oreille, sur le cou.

ȘORECIOICĂ, s. f. V. șoricioaică.

SORESC adj. qui appartient au soleil, qui vient du soleil, solaire. || *O rază sorească* (A. PANN), un rayon de soleil. || *De părea că este o zină sorească* (A. PANN), il semblait que ce fût une tée du soleil.

F. GRAM. f. s. sorească; — m. et f. pl. soresci.

SOREȚ, s. m. V. sorean.

SORGINTE s. f. source. || V. izvor.

SORGOȘ, adj. [*Trans.*] urgent, pressé.

SORGOȘEALĂ, s. f. [*Trans.*] urgence, presse.

SORI (a), v. imp. briller resplendir (en parlant du soleil).

CONJ. Ind. pr. soresce. — Inf. pr. a sori. — Part. pr. sorind. — Part. pas. sorit.

SORI (a se), vr. se chauffer au soleil, être brûlé par le soleil (ȘEZAT.).

ȘORIC, s. n. couenne (de lard).

ȘORICE s. m. V. șorece.

ȘORICEL, s. m. V. șorecel.

ȘORICEASĂ, s. f. arsenic.

ȘORICIOAICĂ, s. f. acide arsénieux, mort-aux-rats.

ȘORICIU, s. n. écorce d'arbre.

ȘORICOS, adj. couenneux.

F. GRAM. f. s. șoricoasă; — m. pl. șoricoși; — f. pl. șoricoase.

SORLIȚĂ, s. f. [*Trans.*] gypsaète.

SOROACA, s. f. pause.

PLUR. sans art. soroace; — avec l'art. soroacele.

SOROACE, s. n. pl. époques fixées pour les prières à faire en mémoire des morts. || Loc. *A purta cuiva soroacele*, garder à quelqu'un un chien de sa chienne. || V. soroc.

1. **SOROC**, s. m. 1^o jour fixé, endroit fixé. || 2^o délai, terme, échéance. || 1^o *Merseră unde 'și pusesse sorocul* (CHR. CAP.), ils se rendirent à l'endroit où ils s'étaient donné rendez-vous. || 2^o *Ei 'și au cerut soroc* (N. COSTIN), ils demandèrent un délai. || *In sorocul ce 'l orânduiesc*, dans le délai que je fixe. || *Maî am un an pină la soroc*, j'ai encore un an jusqu'à l'échéance. || *A pune soroc*, fixer un terme. || *A plăti în soroc*, payer à tempérament. || *Friguri cu soroc*, fièvres intermittentes. || *Drumul soroc n'are*, quand on part on ne sait pas quand on arrivera.

PLUR. sans art. sorocace; — avec l'art. sorocacele.

2. **SOROC**, s. n. menstruations, règles. || *Ii a venit sorocul*, elle a ses règles.

PLUR. sans art. sorocuri; — avec l'art. sorocurile.

SOROCI (a), v. fixer un terme, une échéance. || *Se vede că li-i unora sorocit să n'aibă parte în lume de cât numai de muncă și strădanie* (S. NAD.), on dirait qu'il est écrit que pour certains gens il n'est que travail et peine.

CONJ. Ind. pr. sorocesce. — Inf. pr. a soroci. — Part. pr. sorocind. — Part. pas. sorocit.

SOROCIRE, s. f. action de fixer un terme, une échéance. action d'assigner, de citer à jour fixe.

PLUR. sans art. sorociri; — avec l'art. sorocirile.

SOROCOVET, s. m. (anc.) [Mold.] V. sfant.

1. **SORT**, s. n. tablier.

2. **SORT**, s. n. [Trans.] mauvais renom.

PLUR. sans art. sorturi; — avec l'art. sorturile.

SORTÎ, s. pl. chance. || sort. || *De om avea sorți cu noroc* (V. ALEX.), si nous avons de la chance. || *A trage la sorți*, tirer au sort. || *Tragerea sorților*, le tirage au sort. || *A cădea la sorți*, tirer un mauvais numéro. || *Sorți să hotărască*, que le sort décide.

SORTIRE et *sortire*, s. f. V. soarte. || *De s'ar fi știut sortire* (C. KONAKI), si l'on avait su ce que réservait le sort.

SORTIT et *sortire*, adj. destiné, prédestiné, écrit, fixé par le sort. || *Se vede că așa mi a fost sortit* (I. CREANGA), il paraît que le sort l'avait voulu ainsi.

F. GRAM. f. s. sortită; — m. pl. sortiți; — f. pl. sortite.

SORTIT, adj. [Trans.] qui a un mauvais renom, mal famé.

F. GRAM. f. s. sortită; — m. pl. sortiți; — f. pl. sortite.

SOS, s. n. sauce.

PLUR. sans art. socuri; — avec l'art. socurile.

ȘOSEA, s. f. chaussée, grande route empierrée. || *Șosea Kiseleff*, chaussée Kisseleff, promenade très fréquentée et située aux portes de Bucarest. || *Scoala de poduri și șosele*, l'école des ponts et chaussées.

PLUR. sans art. șosele; — avec l'art. șoselele.

ȘOSELE, s. f. pl. V. șusea. || *A umbla cu șosele cu momele spre a îndupleca pe cineva*, chercher par toute sorte d'artifices à décider quelqu'un à faire quelque chose.

ȘOSELUI (a), v. empierrer une chaussée. || *Drumul era bine șoseluit*, la route était bien empierrée.

CONJ. Ind. pr. șoseluesc. — Inf. pr. a șoselui. — Part. pr. șoseluind. — Part. pas. șoseluit.

ȘOSELUIRE, s. f. action d'empierrer une chaussée.

ȘOSELUIT, part. pas. de a șoselui.

SOSI (a), v. arriver. || *A sosi a-casă*, arriver à la maison. || *Ar fi trebuit să sosească de mult*, il devrait être depuis longtemps arrivé. || *A sosi pe cineva*, rejoindre, atteindre, rattraper quelqu'un. || *Bine ai sosit!* Sois le bienvenu.

CONJ. Ind. pr. sosesc. — Imparf. sosiam. — Pas. déf. sosii. — Pl. q. parf. sosiem. — Fut. pr. voi sosii. — Cond. pr. aș sosii. — Imper. sosesc, sosii. — Subj. pr. să sosesc, să sosesci, să sosească. — Inf. pr. a sosi. — Part. pr. sosind. — Part. pas. sosit.

SOSIRE, s. f. action d'arriver. || arrivée.

PLUR. sans art. sosiri. — avec l'art. sosirile.

SOSIT, s. n. arrivée. || *După sositul lui Zamoișki* (MIR. COST.), après l'arrivée de Zamoișki.

SOSIT, part. pas. de a sosi. || *Noul sosit*, le nouveau venu. || *Fii bun sosit la curte*, *Despot* (V. ALEX.); sois le bienvenu à la cour, *Despote*. || *Bun sosit la noi, vecine* (I. CREANGA); soyez le bienvenu chez nous, voisin.

F. GRAM. f. s. sosită; — m. pl. sosiți; — f. pl. sosite.

SOSITOR, adj. qui arrive. || *Loc. A venit bob sositor*, il est arrivé juste à temps.

1. **SOȚ**, s. m. compagnon, associé, allié, camarade. || *Și soți găindu-și pre un neam ce-i zicea Alani* (SP. MILESCU), et ayant trouvé comme allié un peuple qu'on appelait Alains. || *Soț de drum*, compagnon de voyage. || *Loc. Cu soț*, pair. — *Fară soț*, impair.

2. **SOȚ**, s. m. époux, mari.

PLUR. sans art. soți; — avec l'art. soții.

SOȚESC, adj. d'époux. || *Credința soțescă*, la foi conjugale.

F. GRAM. f. s. soțescă; — m. et f. pl. soțesci.

1. **SOȚIE**, s. f. compagnon, allié. || *Și strigă soția lor* (EV. COR.), et leur compagnon s'écrie. || *Scriiau Lezii pe atunce Moldova că este Craiei leșesci soție* (MIR. COST.). Les Polonais écrivaient alors que la Moldavie était l'alliée du royaume de Pologne. || *'Și au luat soție pre Jusuf-pașa* (N. MUSTE), il prit pour l'accompagner Jusuf pacha. || *Pornind să călătorească în soție* (ȚICHIND.), partant pour voyager de compagnie.

2. **SOȚIE**, s. f. compagne, épouse, femme. ||

Caută soție să 'ți placă ție, iar nu altuia (A. PAXN); cherche une femme qui te plaise à toi et non aux autres.

PLUR. *sans art.* șoții; — *avec l'art.* șoțiile.

ȘOTIE, *s. f.* [*Mold*] farce, facétie, plaisanterie, badinerie. *Cine oare mi-a făcut șotia* (I. CREANGA) Qui m'a fait cette farce ?

PLUR. *sans art.* șotii; — *avec l'art.* șotiile.

ȘOȚIOR, *s. m. dim. de soț*.

ȘOȚIOARA, *s. f. dim. de soție*.

ȘOVĂELNIC, *adj.* hésitant, irrésolu. (V. ALEXANDRI).

F. GRAM. *f. s.* șovăelnică; — *m. pl.* șovăelnici; — *f. pl.* șovăelnice.

ȘOVĂI (a), *v.* chanceler, vaciller. || hésiter, tergiverser. || *Intră șovăind, il entre en chancelant.*

CONJ. *Ind. pr.* șovăesc. — *Imparf.* șovăiam. — *Pas. def.* șovăi. — *Pl. q. parf.* șovăisem. — *Fut. pr.* voi șovăi. — *Cond. pr.* aș șovăi. — *Impér.* șovăește, șovăiți. — *Subj. pr.* a șovăi. — *Inf. pr.* să șovăesc, să șovăești, să șovăească. — *Part. pr.* șovăind. — *Part. pas.* șovăit.

ȘOVĂIALĂ, *s. f.* V. șovaire.

ȘOVĂIRE, *s. f.* action de chanceler, de vaciller, d'hésiter, de tergiverser. chancellement, vacillation. || hésitation, tergiversation.

PLUR. *sans art.* șovăiri; — *avec l'art.* șovăirile.

ȘOVAIT, *part. pas. de a șovăi*.

ȘOVĂITOR, *adj.* chancelant, vacillant, || hésitant, qui tergiverse, irrésolu.

F. GRAM. *f. s.* șovăitoare; — *m. pl.* șovăitori; — *f. pl.* șovăitoare.

ȘOVĂITURĂ, *s. f.* chancellement, vacillation. || hésitation, tergiversation.

PLUR. *sans art.* șovăituri; — *avec l'art.* șovăiturile.

ȘOVĂLCĂI (a), *v. imp.* [*Mold*] grisoller (chant de l'alouette). || *Țicărlia porni șovălcăind* (I. CREANGA), l'alouette s'enfuit en grisollant.

CONJ. *Ind. pr.* șovălesc. — *Inf. pr.* a șovălcăi. — *Part. pr.* șovălcăind. — *Part. pas.* șovălcăit.

ȘOVĂLCĂIRE, *s. f.* [*Mold*] action de grisoller.

ȘOVĂLCĂIT, *part. pas. de a șovălcăi*.

ȘOVĂLCĂIT, *s. n.* grisollement (chant de l'alouette).

ȘOVAR *s. m.* laiche des sables (*bot.*).

ȘOVILCĂI (a), *v. V.* a șovălcăi.

ȘOVIRF, *s. m.* V. solovirf.

SOVON, *s. n.* 1^o [*Ban.*] voile de mariée. || 2^o lincentil.

SPADĂ, *s. f.* épée, glaive.

PLUR. *sans art.* spade; — *avec l'art.* spadele.

SPADASIN, *s. m.* spadassin. || *Junetatr eroi, junetate spadasinii* (V. ALEX.); moitié héros, moitié spadassins.

PLUR. *sans art.* spadasini; — *avec l'art.* spadasini.

SPAGĂ, *s. f.* (*anc.*) dague. || *Au sărit pe o fereastră cu spaga a-mână în gloata Turcilor* (N. MUSTE), la dague à la main il sauta par une fenêtre au milieu des Turcs.

PLUR. *sans art.* șpăgi et șpege; — *avec l'art.* șpăgile et șpegele.

SPAHIU, *s. m.* spahi. || *Acel spirit de revoltă începuse de atunci între Ieniceri, și și între Spahii* (N. BALC.); cet esprit de révolte avait commencé depuis lors non seulement parmi les Janissaires, mais encore parmi les Spahis.

PLUR. *sans art.* spahi; — *avec l'art.* spahii.

SPĂIĂ, *s. m.* [*Ban.*] grand propriétaire.

SPAIMĂ, *s. f.* effroi, épouvante, alarme. || *Era spaimă negustorilor, il était l'épouvante des marchands.* || *A 'și face spaimă, se créer des chimères, s'épouvanter d'avance.* || *O babă spăimă de urită, une vieille effroyablement laide, laide à faire peur.* || *O spaimă de om, un monstre* || *Lucru de spaimă, chose épouvantable.* || *Duh-de-spaimă, expression de mépris à l'adresse des Bohémiens.* || *Spaima pămintului, laide à faire peur, monstre.*

PLUR. *sans art.* spăime; — *avec l'art.* spăimele.

SPAIMA (a et a se), *v. V.* a inspăiminta.

SPĂIMÎNTA (a), *v. V.* a inspăiminta.

SPĂIMÎNTAT, *adj.* V. inspăimintat.

SPĂIMÎNTĂTOR, *adj.* V. inspăimintator.

SPĂIMÎNTOS, *adj.* V. inspăimintător.

SPĂIMOS, *adj.* (*anc.*) V. inspăimintător.

SPAIU, *prov. p.* speriu. || V. a speria.

SPĂLA (a), *v.* laver. || *A spăla rufele, laver le linge, blanchir.* || *A spăla vasele, laver la vaisselle.* || *Loc. O mână spală pe alta și amândouă obrazul, une main lave l'autre et toutes les deux le visage.*

CONJ. *Ind. pr.* spăl, spell, spală. — *Imparf.* spălam. — *Pas. def.* spălat. — *Pl. q. parf.* spălasc. — *Fut. pr.* voi spăla. — *Cond. pr.* aș spăla. — *Impér.* spală, spălați. — *Subj. pr.* să spăl, să spell, să spele. — *Inf. pr.* a spăla. — *Part. pr.* spălând. — *Part. pas.* spălat

SPĂLA (a se), *vr.* se laver. || *A se spăla pe mâini și pe față, se laver les mains et la figure.* || *A se spăla în gură, se laver la bouche.*

|| *Spălându-se pe obraz cu apă proaspătă* (S. FL. MAR.), se lavant le visage avec de l'eau fraîche. || *Accastă materie se spală, cette étoffe se lave.* || *Loc. A se spăla pe mâini de ceva, se voir forcé à renoncer à quelque chose.* || *Dacă cezu că s'a spălat pe mâini de rasul cu botez* (COL. LUI TRAJAN), lorsqu'il vit qu'il devait renoncer à retrouver le baptistère.

SPALĂCANIE, *s. f.* eau pour rincer la bouche, gargarisme, (*pop.*) eau gorgée d'eau-de-vie.

SPĂLĂCI (a se), *vr.* se décolorer, passer de couleur.

CONJ. *Ind. pr.* se spălăcesce. — *Inf. pr.* a se spălăci. — *Part. pr.* spălăcindu-se. — *Part. pas.* spălăcit.

SPĂLĂCIOASĂ, *s. f.* séneçon (*bot.*).

SPĂLĂCIRE, *s. f.* action de perdre sa couleur, de passer, de se décolorer. || décoloration.

SPĂLĂCIT, *adj.* passé de couleur, décoloré. || *Albastru spălăcit*, bleu passé, bleu très pâle.

F. GRAM. f. s. spălăciti; — m. pl. spălăciți; — f. pl. spălăcite.

SPĂLĂCITURĂ, *s. f.* 1^o lavasse, eau de vaisselle, eau sale qui reste après un lavage. || 2^o chose décolorée, passée de couleur.

SPĂLĂRE, *s. f.* action de laver, de blanchir. || lavage, blanchissage. || *Spălarea rufelor*, le lavage du linge. || *Spălarea picioarelor*, le lavement des pieds.

PLUR. sans art. spălări; — avec l'art. spălările.

SPĂLAT, *adj.* lavé, blanchi.

F. GRAM. f. s. spălătă; — m. pl. spălăți; — f. pl. spălăte.

SPĂLAT, *s. m.* le fait de laver, lavage. || *A dat rufele la spălat*, il a donné le linge à laver. *Are de spălat cămăși*, elle a à laver des chemises. || *Ceea ce e curat n'ar trebuință de spălat* (GOL.), ce qui est propre n'a pas besoin d'être lavé. || *O față care cse la spălat*, une couleur qui passe au lavage.

SPĂLĂȚEL, *adj.* propre, *dim. de spălat*. || *Tot ce este măi spălățel în oraș* (P. ISPIR.), tout ce qu'il y a de mieux dans la ville.

F. GRAM. f. s. spălățică; — m. pl. spălăței; — f. pl. spălățele.

SPĂLATOARE, *s. f.* lavette.

SPĂLĂTOR, *s. n.* laveur, blanchisseur.

PLUR. sans art. spălători; — avec l'art. spălătorii.

SPĂLĂTOREASĂ, *s. f.* laveuse, buandière, blanchisseuse.

PLUR. sans art. spălătorese; — avec l'art. spălătoresele.

SPĂLĂTORIE, *s. f.* buanderie, lavoir.

PLUR. sans art. spălătorii; — avec l'art. spălătoriiile.

SPĂLĂTURĂ, *s. f.* lavage, blanchissage. || *Spălătură de ploșcă*, lavasse, piquette, mauvais vin, mauvaise eau-de-vie.

PLUR. sans art. spălături; — avec l'art. spălăturile.

SPALĂ-VarzĂ, *s. m.* (*fam.*) flamberge.

ȘPALT, *s. n.* épreuves non paginées (*t. d'impr.*).

PLUR. sans art. șpalturi; — avec l'art. șpalturile.

SPÂN, *adj.* glabre, imberbe. || *Feresc-te de omul spân* (I. CREANGĂ), défie-toi de l'homme qui est imberbe.

F. GRAM. m. pl. spân.

SPÂN, *s. m.* celui qui n'a pas de barbe, qui est imberbe. || *Loc. Când va face spânul barbă*, jamais, quand les poules auront des

dents. || *A trage nădejde ca spânul de barbă*, n'avoir plus aucun espoir.

PLUR. sans art. spâni; — avec l'art. spânii.

SPANAC, *s. m.* épinard (*bot.*).

SPÂNATIC, *adj.* qui n'a encore que du poil follet sur le visage, blanc-bec.

F. GRAM. m. pl. spânatici.

SPANCHIE, *s. f.* épouvantail, monstre (Cihac).

SPANCHIU, *adj.* qui a la vue de travers, basse, courte, myope (Cihac).

F. GRAM. f. s. spanchie; — m. et f. pl. spanchi.

SPANGĂ, *s. f.* sabre-bayonnette, (*fam.*) coupe-choux. || *Vezi Dumniu-ta spanga asta?* (I. L. CARAG.) Tu vois ce coupe-choux?

PLUR. sans art. spângi; — avec l'art. spângile.

SPANIA, *s. pr.* avec l'art. l'Espagne.

SPANIOL, *s. m.* Espagnol.

PLUR. sans art. spanioli; — avec l'art. spanioli.

SPANIOALĂ, *s. f.* Espagnole.

PLUR. sans art. spanioale; — avec l'art. spanioalele.

SPANIOLESC, *adj.* d'Espagne, espagnol.

F. GRAM. f. s. spaniolescă; — m. et f. pl. spaniolesci.

SPANIOLESC, *adv.* comme les Espagnols, à la mode d'Espagne. || *A vorbi spaniolesce*, parler l'espagnol.

1. **SPÂNȚ**, *s. m.* ellébore vert, herbe à sétos (*bot.*).

2. **SPÂNȚ**, *s. m.* sétos fait d'ellébore vert. || sétos en général. || *A punc spânȚ*, mettre un sétos.

PLUR. sans art. spânți; — avec l'art. spânții.

SPÂNȚ, *s. m.* V. spânȚ.

SPÂNȚURA (a), *v. V. a spânȚura.*

SPARANG, *s. f.* V. sparanghel.

SPARANGHEL, *s. m.* asperge (*bot.*).

PLUR. sans art. sparangheli; — avec l'art. sparanghelii.

SPÂRCACIU, *s. m.* outarde canepetière (*ornith.*).

SPÂRCĂI (a), *v. V. a spurca.*

SPÂRCĂCIUNE, *s. f.* V. spurcăciune.

SPÂRCUI (a), *v. (anc.)* disperser, mettre en déroute. || éclabousser.

SPÂRCUI (a se), *vr. (anc.)* se disperser. || s'éclabousser, (*pop.*) faire sur soi.

SPÂRCUIRE, *s. f. (anc.)* action de disperser, de mettre en déroute.

SPARCUIT, *adj. (anc.)* dispersé, mis en déroute, éparpillé, en débandade. || *Oaste spărcuită*, (N. MUSTE), armée en débandade.

F. GRAM. f. s. spărcuită; — m. pl. spărcuiți; — f. pl. spărcuite.

SPARGĂ, *s. f.* V. sparanghel.

SPÂRGĂCIOȘ, *adj.* qui casse facilement.

F. GRAM. f. s. spărgăcioasă; — m. pl. spărgăcioși; — f. pl. spărgăcioase.

SPĂRGĂTOR, *adj. et. s.* qui casse, qui brise. || destructeur.

F. GRAM. *f. s.* spărgătoare; — *m. pl.* spărgători; — *f. pl.* spărgătoare.

SPARGE (a), *v.* 1^o (*anc.*) disperser, mettre en déroute. || dissoudre, se dissoudre. || prendre fin. || 2^o casser, briser. || 3^o rompre (*t. de vén.*). || 1^o *A sparge o oștire*, mettre une armée en déroute. || *I-au spart pe hriduții pre Jijia, la un sat anume Verbia* (MIR. COST.), il mit en déroute les Haidoucks sur la Jijia, près d'un village nommé Verbia. *Se vor sparge satele* (EX. KOGALN.), on ruinera les villages. || *Domnul spărgea adunarea și chiema alta* (C. BOLL.), le prince dissolvait l'assemblée et en appelait une autre. || *Abia aproape de zioă se sparse petrecerea*, la fête ne prit fin que vers le jour. 2^o *A sparge pietre*, casser des pierres.

|| *Asparge ghița*, casser la glace. || *A sparge lemne*, fendre du bois. || *A sparge nucii*, casser des noix. — *Cine va să mănânce miezul, trebuie mai întâiu să spargă coaja* (COL.); qu'il veut manger l'amande, doit d'abord briser la coquille. || *A 'și sparge pieptul*, s'exosiller.

|| *Nu'ți sparge gura de geaba*, ne l'exosille pas inutilement. || *Buboia a spart*, l'abcès a percé. || *Asparge capul cuiva*, fracasser le crâne à quelqu'un. || *'Mi sparge urechile*, il me rabat les oreilles. || *'Mi sparge capul cu plângerile lui*, il m'assassine de ses plaintes. || *A sparge o casă*, troubler une famille, provoquer un divorce. || *Dumnezeu nu sparge două case* (A. PANN), Dieu sait assortir les époux. || 3^o *Capra-negru sparge haitu*, le chamois rompt la meute.

CONJ. *Ind. pr.* sparg, spargi, sparge. — *Imparf.* spărgeam. — *Part. def.* spărsel. — *Pl. q. parf.* spărsesem. — *Fut. pr.* voi sparge. — *Cond. pr.* aș sparge. — *Impér.* sparge, spargeti. — *Subj. pr.* să sparg, să spargi, să spargă. — *Inf. pr.* a sparge. — *Part. pr.* spărgând. — *Part. pas.* spart.

SPARGE (a se), *vr.* se briser, se rompre, se dissoudre, se dissiper, prendre fin. || *Se sparg valurile pe stânci*, les vagues se brisent sur les rochers. || *Geamul s'a spart*, la vitre s'est brisée. || *Norii se sparseră*, les nuages se fondirent en eau. || *S'a spart tirgul*, le marché est fini. || *S'a spart nuntul*, la noce a pris fin. || *Are să se spargă în capul lui*, cela retombera sur lui. || *De se sparg caii de grași* (P. POP.), les chevaux sont gras à en crever.

SPARGERE, *s. f.* action de casser, de briser. || action de 'se dissoudre. || action des prendre fin. || effraction. || *Spargerea unei adunări*, dissolution d'une assemblée. || *Furt prin spargere*, vol avec effraction.

PLUR. *sans art.* spargeri; — *avec l'art.* spargerile.

SPĂRIA (a), *v.* [*Mold.*] V. a speria.

SPARIU, [*Mold.*] 1^{re} pers. sing. ind. pr.

du verbe a spăria. || *Nu m'è spariu*, je ne m'effraie pas. || V. a speria.

SPART, *adj.* cassé, brisé. || dissipé, éparé. || dissons. || terminé. || [*Ban.*] déchiré. || *Un lemn spart în două*, un morceau de bois fendu en deux. || *Un geam spart*, un carreau brisé. || *O adunare spartă*, une assemblée dissoute. || *Un clopot spart*, une cloche fêlée. || *O voce spartă*, une voix rauque. || *Pământ spart*, terrain travaillé (à la charrue ou à la bêche). || *Haine sparte* (ȚICHIND.), des habits déchirés. || *Gură-spertă*, bavard, qui ne sait pas garder un secret. || *Mână spartă*, dissipateur, prodigue, panier percé. || *Tornă într'insu cu într'un vas spart*, il boit comme un trou. || *Vasul sună a spart*, le vase sonne le fêlé. || *Sună a oala spartă*, cela sonne le fêlé.

F. GRAM. *f. s.* spartă; — *m. pl.* sparti; — *f. pl.* sparte.

SPART, *s. n.* fin, terminaison (d'une assemblée, d'un marché, d'une foire, d'une fête, etc.) || *La spartul tirgului*, au moment où le marché prend fin. || Loc. *A ajunge la spartul tirgului*, arriver trop tard.

SPARTARIU, *s. n.* [*Suc.*] V. 3 spătar.

SPĂRTURĂ, *s. f.* cassure, brisure, fracture, rupture. || fragment, débris. || ouverture produite par une fracture quelconque.

PLUR. *sans art.* spărturi; — *avec l'art.* spărturile.

SPAS, *s. n.* V. spata-Dracului.

SPĂSENIE, *s. f.* salut. || V. mântuire.

SPĂSI (a), *v.* (*anc.*) sauver. || *Spăsește-mă, Doamne*. (P's. SCH.); sauvez-moi, Seigneur. || V. a mântui.

SPĂȘI (a), *v.* V. a ispăși. || *La oena 'și a spășit păcatele șapte ani* (ION GHICA), il a expié ses péchés pendant sept ans au bain.

SPASIRE, *s. f.* V. mântuire.

SPĂSIRE, *s. f.* V. ispășire.

SPĂȘITĂ, *adj. fém.* [*Mold.*] sainte-nitche.

SPĂȘITOR, *s. m.* (*anc.*) sauveur, rédempteur. || *Ca să se resuscite sângene cel născut a spășitorului lumii* (SP. (MILESCU), pour racheter le sang innocent du Sauveur du monde. || V. mântuitor.

SPASM, *s. n.* spasme.

PLUR. *sans art.* spasme et spasmi; — *avec l'art.* spasmele et spasmiurile.

SPASMODIC, *adj.* spasmodique.

F. GRAM. *f. s.* spasmodică; — *m. pl.* spasmodici; — *f. pl.* spasmodice.

SPASUL-DRUMULUI, *s. comp.* V. spata-dracului.

SPAȚ, *s. n.* V. spațiu. || *Cum planeții s'asvirlu rebeli în spaț* (M. EMIN.), comme les planètes rebelles s'élancent dans l'espace.

SPATA, s. f. (anc.) V. spadă.

1. SPATA, s. f. 1^o épaule. || 2^o appui, soutien. || 3^o (au plur) dos, échine. || 1^o S'aũ rănit rœu în spata din stângă (N. COSTIN), il fut grièvement blessé à l'épaule gauche. || *Me doare spata* (A. PANN), j'ai mal à l'épaule. || 2^o. *Pe urmă spate și ajutor le aũ fost* (SP. MIRLESCU), par la suite il leur a été un appui et une aide. || *N'avea spate nicăieri* (T. SPER.), il n'avait aucun appui. || 3^o *A duce o povară pe spate*, porter un fardeau sur le dos. || *'Mă stă în spate*, il me reste sur le dos, il m'est à charge. || *In spatele meu*, derrière mon dos. || *A bate pe spate*, frapper sur l'épaule. || *A bate la spate*, rouer de coups. || *Î-am întors spatele*, je lui ai tourné le dos. — *Un flăcăoandru care stătea cu spatele întoarse* (P. BUJ.), un jeune garçon qui restait le dos tourné. || *Il umplă în spate*, il l'emporte sur ses épaules. || *A-și arăta spatele*, tourner le dos, décamper. || *A da la spate*, rosser, caresser l'échine. || *La spate* dans le dos, derrière. — *La spatele casei*, derrière la maison. || Loc. *Nici cu spatele*, aucunement. — *Mama nu știa de astă dată nici cu spatele* (I. CREANGĂ), ma mère n'avait aucune idée de cela. || *Nu dă vinul după spate*, il ne crache pas sur le vin, il boit bien. || *Dă o oca de vin pe spate* (I. CREANGĂ), il avale d'un trait un litre de vin.

PLUR. sans art. spate et spete; — avec l'art. spatele et spetele.

2. SPATĂ, s. f. rôt (du métier à tisser).

SPATA-DRACULUI, s. comp. fougère commune (bot.).

1. SPĂȚAR, s. m. 1^o (anc.) [Val.] spathar, commandable, commandant de la cavalerie. — *Marele spătar*, le grand spathar, chef des armées, généralissime. 2^o (anc.) spathar, dignitaire qui portait l'épée du prince. || 3^o (anc.) spathar, rang dans la noblesse.

PLUR. sans art. spătari; — avec l'art. spătații.

2. SPĂȚAR, s. n. chaise à dossier, fauteuil.

3. SPĂȚAR, s. n. [Mold.] passage étroit par lequel passent les brebis quand on va les traire.

SPĂȚĂRIE, s. f. (anc.) 1^o dignité du spatar. || 2^o habitation officielle du spătar. || 3^o arsenal. || *Sala spătăriei*, salle du trône.

SPĂȚĂREASĂ, s. f. (anc.) femme du spătar.

PLUR. sans art. spătărese; — avec l'art. spătăresele.

SPATE, s. f. pl. de spata.

SPATICEL, s. n. [Trans.] corset.

SPATIE, s. f. (anc.) trèfle (aux cartes).

SPĂȚIU, s. m. sacrificeur (chez les Juifs) (P. POP. G. DEM. TEOD.)

SPĂȚIOS, adj. spacieux. || V. incăpator.

1. SPĂȚIU, s. n. espace.

2. SPĂȚIU, s. m. partie de la trame.

PLUR. sans art. spațiiuri; — avec l'art. spațiiurile.

SPĂȚOS, adj. qui a de larges épaules.

F. GRAM. f. s. spătoasă; — m. pl. spătoși; — f. pl. spătoase.

SPĂȚUI (a), v. [Trans.] V. a sfătui.

SPECIAL, adj. spécial.

F. GRAM. f. s. specială; — m. pl. speciali; — f. pl. speciale.

SPECIALIST, s. m. spécialiste.

PLUR. sans art. specialiști; — avec l'art. specialiști.

SPECIALITATE, s. f. spécialité.

PLUR. sans art. specialiități; — avec l'art. specialiități.

SPECIALIZA (a), v. spécialiser.

SPECIALIZA (a se), vr. se spécialiser.

SPECIALIZARE, s. f. action de spécialiser. || spécialisation.

SPECIALIZAT, part. pas. de a specializa.

SPECIE, s. f. V. speță.

SPECIFIC, s. n. spécifique (t. de méd.).

PLUR. sans art. specifice; — avec l'art. specificele.

SPECIFICA (a), v. spécifier.

CONJ. Ind. pr. specific. — Inf. pr. a specifica. — Part. pr. specificând. — Part. pas. specificat.

SPECIFICARE, s. f. action de spécifier.

PLUR. sans art. specificări; — avec l'art. specificările.

SPECIFICAT, part. pas. de a specifica.

SPECIMEN, s. n. spécimen.

PLUR. sans art. specimene; — avec l'art. specimenele.

SPECIOS, adj. précieux (nœl.).

F. GRAM. f. s. specioasă; — m. pl. specioși; — f. pl. specioase.

SPELCĂ, s. f. V. spilcă.

SPECTACOL, s. n. spectacle.

PLUR. sans art. spectacole; — avec l'art. spectacolele.

SPECTATOR, s. m. spectateur.

PLUR. sans art. spectatori; — avec l'art. spectatorii.

SPECTRAL, adj. spectral.

F. GRAM. f. s. spectrală; — m. pl. spectrali; — f. pl. spectrale.

SPECTRU, s. m. spectre (V. ALEX.).

PLUR. sans art. spectri; — avec l'art. spectrii.

SPECUL, s. n. speculum (t. de méd.).

PLUR. sans art. specule; — avec l'art. speculele.

SPECULĂ, s. f. spéculation.

PLUR. sans art. specule; — avec l'art. speculele.

SPECULA (a), v. spéculer.

CONJ. Ind. pr. speculez. — Inf. pr. a specula. — Part. pr. speculând. — Part. pas. speculat.

SPECULARE, s. f. action de spéculer. || spéculation.

PLUR. sans art. speculări; — avec l'art. speculările.

SPECULANT, *s. m.* spéculateur.

PLUR. *sans art.* speculanți; — *avec l'art.* speculanții.

SPECULAT, *part. pas. de a specula.*

SPECULAT, *s. m.* celui qui est spéculé.

PLUR. *sans art.* speculați; — *avec l'art.* speculații.

SPECULAȚIE et **speculațiune**, *s. f.* spéculation.

PLUR. *sans art.* speculații et speculațiuni; — *avec l'art.* speculațiile et speculațiunile.

SPECULATOR, *s. m.* spéculateur.

PLUR. *sans art.* speculatori; — *avec l'art.* speculatorii.

SPEGMĂ, *s. f.* brin de fil, aiguillée de fil.

SPEIE, *s. m.* écorce d'arbre qui sert à fabriquer des corbeilles.

SPEIU, *s. m.* lichen.

SPELCĂ, *s. f.* (*Mold.*) épingle à cheveux, épingle ornementée pour la tête.

SPELCUIT, *adj. V.* spilcuit.

SPENGE, *s. m.* (*anc.*) impôt payé sur les prisonniers de guerre (L. SAINLANU).

SPERA (a), *v.* espérer. || *V. a nădăjdui.*

SPERARE, *s. f.* action d'espérer. || *El a-juge a fi sperarea tututor, resbunătorul atît de mult dorit și așteptat* (N. BALC.), il devient l'espoir de tous, le vengeur tant espéré et attendu. || *V. nădăjduire.*

SPERANȚĂ, *s. f.* espérance. || *V. nădejde.*

SPERGĂ, *s. f.* [*Trans.*] asperge. || *V. sparanghel.*

SPERGHE, *s. m. V.* sparanghel.

SPERIA (a), *v.* effrayer, effaroucher. || *Ceî de lângă dinsul îl sperian că vor să vie să 'l îce să-i taie capul* (CHRON. ANON.), les gens de son entourage l'épouvantaient en lui faisant accroire qu'on viendra le prendre pour lui couper la tête. || *A speria pe cineva*, effrayer quelqu'un. || *A speria o pasere*, effaroucher un moineau. || *Loc. Mi-a speriat somnul*, il m'a réveillé et je ne puis plus me rendormir.

CONJ. *Ind. pr.* speriu. — *Inf. pr.* a speria. — *Part. pr.* sperînd. — *Part. pas.* speriat.

SPERIA (a se), *v.* s'effrayer, prendre peur, s'épouventer, s'effarer, s'effaroucher. || s'ébrouer, prendre peur (en parlant d'un cheval). || s'étonner, s'ébahir, rester stupéfait. || *Copilul s'a speriat*, l'enfant a pris peur. || *Calul s'a speriat*, le cheval s'est ébroué. || *De ce te sperii așa?* Pourquoi t'ébahis-tu ainsi? || *A se speria de norocul seu*, s'étonner soi-même de sa chance. || *Loc. De ploie repede să nu te sperii* (GOL.), (*litt.* les averses ne sont pas à craindre), la colère d'un homme vif passe rapidement. || *Dintîi de lup nu se sprie de mîi și sute de oi* (GOL.), un brave ne craint pas toute une armée de poltrons.

SPERIAT, *adj.* effrayé, épouvé, effaré, effarouché. || ébaubi, stupéfait. || *qui s'en fait accroire.* || *Un copil speriat*, un enfant effrayé. || *O pasere speriată*, un oiseau effarouché. || *Un cal speriat*, un cheval qui a pris peur. || *A intrat speriat în casă*, il est entré tout effaré dans la maison. || *Un om speriat*, un homme qui s'en fait accroire, qui est tout vain de la chance qui lui arrive.

F. GRAM. *f.* s. speriată; — *m. pl.* speriați, — *f. pl.* speriate.

SPERIAT, *s. n.* le fait de s'effrayer, de prendre peur, de s'effaroucher, de s'ébrouer. || *Cu urcamasă se afumă oamenii de speriat*, quand quelqu'un a eu une frayeur on lui fait des fumigations avec de la gratiole.

SPERIBANĂ, *s. f.* acore vrai, roseau odorant (*bot.*).

SPERIET, *s. n.* [*Mold.*] effroi, frayeur, épouvante. *V. speriat.* || *M'au apucat toți sperietii*, j'ai été pris d'une belle frayeur. || *Un urs grozav care m'a virit în toți sperietii* (I. CREANGA), un ours épouvantable qui m'a rempli d'effroi.

SPERIETUL, *s. m.* avec l'art. [*Buc.*] croquemitaine.

SPERIETOARE, *s. f.* fantôme, épouvantail.

SPERIETURĂ, *s. f.* frayeur. || *Bea nițica apă ca să 'ți treacă de sperietură*, bois un peu d'eau pour te remettre de ta frayeur.

PLUR. *sans art.* sperieturi; — *avec l'art.* sperieturile.

SPERINCE, *s. f.* vergerette âcre (*bot.*).

SPERIOS, *adj.* craintif, farouche, peureux.

F. GRAM. *f. s.* sperioasă; — *m. pl.* sperioși; — *f. pl.* sperioase.

SPERIUS, *s. n.* effroi. || *Și n'avea sperius de nimic*, et il ne s'effrayait de rien.

SPERJUR, *s. m.* parjure.

PLUR. *sans art.* sperjuri; — *avec l'art.* sperjuri.

SPERLA [*Mold.*] *s. f.* cendre chaude. || *Îmi scria ca la un nătarău sperla în ochi*, il me jetait comme à un imbécile de la poudre aux yeux. || *Loc. L'a dat prin sperla* (I. CREANGA): 1^o il l'a tourné en ridicule, il s'est moqué de lui; 2^o il l'a pris en flagrant délit de mensonge. — *Cred că nu mă vei da prin sperla* (I. CREANGA), je pense que tu ne te moqueras pas de moi.

SPERLI (a), *v.* a spirli. || *Taci și o sperlesci din casă* (N. BOGD), tais-toi et décampe de la maison.

SPERMANȚET, *s. n.* stéarine. || *Luminari de spermanțet*, bougies.

SPESE, *s. f. pl.* frais, dépenses.

SPÊTA, *s. f. V.* spata.

SPETĂ, *s. f.* espèce.

PLUR. *sans art.* spețe; — *avec l'art.* spețele

SPETE, *s. f. pl. V. spată.*

SPETEAZĂ, *s. f. 1^o barreau de bois. || 2^o dossier d'un siège.*

PLUR. sans art. speteze; — avec l'art. spetezele.

SPETEAZA-PESTRÎȚA, *s. comp. acore odorant (bot.).*

SPETEALĂ, *s. f. écart antérieur, écart postérieur (t. vétér.). || effort de reins, courbature.*

SPETI (a se), *v. se donner un effort de reins. || devenir fourbu, être courbaturé. || s'éreinter, s'échiner. Calul s'a spetit, le cheval s'est donné un effort de reins. || Muncesci de te spetesci, tu travailles à t'éreinter. || Se spetise bietul om, muncind; le pauvre homme s'était éreinté à travailler.*

CONJ. Ind. pr. me spetesc. — Inf. pr. a se speti. — Part. pr. spetindu-se. — Part. pas. spetit.

SPETIRE, *s. f. action de se donner un effort de reins, une courbature. || action de s'éreinter, de s'échiner.*

SPETIT, *adj. courbaturé, éreinté, échiué, fourbu. || vouité. || Un cal spetit, un cheval fourbu. — S'au intors in țara lor cu caii spetiți (CHR. ANON.), ils sont revenus dans leur pays avec des chevaux fourbus. || Moșneagul a rămas pleșuv și spetit (I. CREANGĂ), le vieux est resté chauve et vouité.*

F. GRAM. f. s. spetiță; — m. pl. spetiți; — f. pl. petite.

SPIC, *s. n. 1^o épi. || tête, pointe (extrémité supérieure d'une plante). || 2^o flocon de neige. || Spic de grâu, épi de blé. || Spic de orz, épi d'orge. || Loc. Ca spicul grîului, comme l'épi de blé, blond ou blonde.*

PLUR. sans art. spicuri; — avec l'art. spicurile.

SPICHINAT, *s. m. lavande commune, lavande en épi (bot.).*

SPICUI (a), *v. 1^o glaner, (fig.) prendre de ci de là. || 2^o se dit de la neige quand elle tombe lentement par un vent froid.*

CONJ. Ind. pr. spicuesc. — Inf. pr. a spicui. — Part. pr. spicuind. — Part. pas. spicuit.

SPICUIALĂ, *s. f. glanage.*

SPICUIRE, *s. f. action de glaner, de prendre de ci de là.*

SPICUIT, *part. pas. de a spicui.*

SPICUIT, *s. n. glanage.*

SPICUITOARĂ, *s. f. glanense.*

PLUR. sans art. spicuitoare; — avec l'art. spicuitoarele.

SPICUITOR, *s. m. glaneur.*

PLUR. sans art. spicuitori; — avec l'art. spicuitorii.

SPIJĂ, *s. f. [Mold.] bronze, fonte. || V. schijă.*

SPILCĂ, *s. f. V. spelcă.*

SPILCUI (a se), *v. [Mold.] attacher un voile avec une épingle. || se pimponner. || S'a gătit, s'a spilcuit, il (ou elle) a fait toilette, il (ou elle) s'est pimponné.*

CONJ. Ind. pr. mă spilcuesc. — Inf. pr. a se spilcui. — Part. pr. spilcuindu-se. — Part. pas. spilcuit.

SPILCUIRE, *s. f. action d'attacher un voile avec des épingles. || action de se pimponner.*

SPILCUIȚ, *adj. tiré à quatre épingles. || Privia la ofiteri spilcuiți (I. L. CARAG.), il regardait des officiers tirés à quatre épingles.*

F. GRAM. f. s. spilcuiță; — m. pl. spilcuiți; — f. pl. spilcuite.

SPILER, *s. n. [Mold.] poinçon, alêne.*

SPIN, *s. n. épine, ronce. || Oare 'n țară nu crește de căt spin? (V. ALEX.) Est-ce qu'il ne pousse que des ronces dans notre pays? || Loc. A sta pe spină, être sur des épines. || Cine are străin, are în casă spin (A. PANN); un étranger est comme une ronce dans la maison.*

PLUR. sans art. spin; — avec l'art. spinii.

SPÎN, *adj. et s. V. spân.*

SPINARE, *s. f. dos, échine. || Șira spinăreă, l'épine dorsale. || Spinarea piciorului, le dos (ou la face dorsale) du pied. || Spinarea muntelui, l'arrête de la montagne. || Când leul e mort, iepurii îi sar pe spinare; quand le lion est mort, les lièvres lui montent sur le dos. || Cam adus de spinare, le dos un peu vouité. || A duce în spinare, porter sur le dos. || A lua în spinare, prendre sur son dos. || A purta pe cineva în spinare, porter quelqu'un sur le dos. || A avea pe cineva în spinare, avoir quelqu'un à sa charge. || A sta cuiva în spinare, importuner quelqu'un. || A arunca ceva pe spinarea cuiva, mettre quelque chose sur le dos de quelqu'un. || A trăi pe spinarea cuiva, vivre aux crochets de quelqu'un. || Are multe pe spinarea lui, il a beaucoup de choses sur le dos, il a une lourde famille, il a beaucoup de choses sur la conscience, etc. || Loc. 'L mănăncă spinarea, le dos le démange, il a envie d'être battu.*

SPINARUȘ, *s. n. dim. de spinare.*

SPINAT, *s. n. V. spanac.*

SPINET, *s. n. V. spinîș.*

SPINIS, *s. n. buisson d'épines, ronceraie.*

SPINOS, *adj. épineux.*

F. GRAM. f. s. spinosă; — m. pl. spinoși; — f. pl. spinose.

SPINȚĂ, *s. f. (anc.) V. spenge.*

SPINTECA (a), *v. fendre. || éventrer. || Spintecându-l doftorii după ce au murit (N. COSTIN), les médecins lui ayant fait l'autopsie après sa mort. || Tătările cele burduhoase le spintecu și puneau copii în parî (I. NECULC), ils éventraient les femmes Tartares qui étaient*

enceintes et empalaient les enfants. || *A spinteca un lemn*, fendre un morceau de bois. || *A spinteca un miel*, un pesce, ouvrir le ventre à un agneau, à un poisson. || *Săgrata spintecă vîntul* (V. ALEX.), la flèche fend l'air.

CONJ. *Ind. pr.* spintec, spintect, spintecă. — *Imparf.* spintecam. — *Pas. déf.* spintecai. — *Pl. q. parf.* spintecasem. — *Fut. pr.* voi spinteca. — *Cond. pr.* aş spinteca. — *Imper.* spintecă, spintecaţi. — *Subj. pr.* să spintec, să spinteci, să spintece. — *Inf. pr.* a spinteca. — *Part. pr.* spintecând. — *Part. pas.* spintecat.

SPINTECARE, *s. f.* action de fendre, d'éventrer.

SPINTECAT, *part. pas. de a spinteca*.

SPINTECAT, *s. n.* le fait de fendre, d'éventrer.

1. **SPINTECĂTURĂ**, *s. f.* V. spintecare.

2. **SPINTECĂTURA**, *s. f.* morceau de bois fendu.

PLUR. *sans art.* spintecături; — *avec l'art.* spintecăturile.

SPÎNZURA (a), *v.* pendre, suspendre. || dépendre de. || *A spînzura pe cineva*, pendre quelqu'un. || *Voit-am să spînzur lira 'n cui* (M. EMIN.), j'ai voulu suspendre ma lyre au clou. || *Accasta nu spînzură de mine*, cela ne dépend pas de moi. || *Țiganul când a ajuns împărat întîiu pe tată-său a spînzurat*; quand on l'a fait roi, le bohémien a commencé par pendre son père; — le parvenu s'empresse de renier son origine.

CONJ. *Ind. pr.* spînzur. — *Inf. pr.* a spînzura. — *Part. pr.* spînzurând. — *Part. pas.* spînzurat.

SPÎNZURA (a se), *vr.* 1^o se pendre, se suspendre. || 2^o être pendu. || 1^o S'a spînzurat de un copac, il se pendit à un arbre. || 2^o *Corețchi s'au spînzurat în Țarigrad* (SINKAI), Coretski fut pendu à Constantinople.

SPÎNZURARE, *s. f.* action de pendre, de suspendre. || action de dépendre.

SPÎNZURAT, *adj.* pendu, suspendu. || dépendant. || *De spînzurat*, à pendre, pendable. || *E bun de spînzurat*, il est bon à pendre.

SPÎNZURAT, *s. m.* 1^o pendu. || 2^o digne de la corde, coquin, pendart. || 1^o se dit d'un homme très grand et maigre.

PLUR. *sans art.* spînzurați; — *avec l'art.* spînzurații.

SPÎNZURĂTOARE, *s. f.* potence, gibet, fourches patibulaires.

PLUR. *sans art.* spînzurătoare; — *avec l'art.* spînzurătoarele.

SPÎNZURĂTURĂ, *s. f.* pendaison.

SPION, *s. m.* espion.

PLUR. *sans art.* spioni; — *avec l'art.* spionii.

SPIONA (a), espionner.

CONJ. *Ind. pr.* spionez. — *Inf. pr.* a spiona. — *Part. pr.* spionând. — *Part. pas.* spionat.

SPIONARE, *s. f.* action d'espionner. espionnage.

SPIONAT, *part. pas. de a spiona*.

SPIRAL *s. p.* spirale.

SPÎRC, *s. n.* 1^o [Buc.] cartilage. || 2^o [Buc.] couenne grillée.

SPIRLI (a), [Mold.] sauver, fuir, décamper.

|| *Am spirliț-o la baltă* (I. CREANGA), nous nous sommes sauvés du côté de l'étang.

SPIRIDUȘ, *s. m.* 1^o esprit malin, gnome, génie qui donne aux sorciers leur pouvoir. || 2^o se dit d'un enfant très éveillé.

1. **SPIRIT**, *s. n.* esprit. || V. duh.

PLUR. *sans art.* spirite; — *avec l'art.* spiritele.

2. **SPIRIT**, *s. m.* spirite.

PLUR. *sans art.* spiriți; — *avec l'art.* spiriții.

SPIRITISM, *s. n.* spiritisme.

SPIRITUAL, *adj.* spirituel.

F. GRAM. *f. s.* spirituală; — *m. pl.* spirițuali; — *f. pl.* spirituale.

SPIRITUAL, *adv.* spirituellement.

SPIRITUALISM, *s. n.* spiritualisme.

SPIRITUALIST, *adj.* spiritualiste.

F. GRAM. *f. s.* spiritualistă; — *m. pl.* spirițualiști; — *f. pl.* spiritualiste.

SPIRITUALIST, *s. m.* spiritualiste.

PLUR. *sans art.* spirițualiști; — *avec l'art.* spirițualiștii.

SPIRITUȘ, *s. m.* V. spiriduș.

SPÎRNEL, *s. n.* V. prisuel.

SPIRT, *s. n.* essence, esprit, alcool. || *Spirit de țenupere*, essence de genièvre. || *Spirit de țiperig*, ammoniac. || *Spirit ȋle sare*, esprit de sel. || *Spirituri*, pastilles de menthe. || Loc. *Era deștept băiatul, ȋscușit și numai spirit*; l'enfant était intelligent, fin et très vif.

PLUR. *sans art.* spirțuri; — *avec l'art.* spirțurile.

SPIRTOS, *adj.* spiritueux, alcoolique.

F. GRAM. *f. s.* spirțoasă; — *m. pl.* spirțoși; — *f. pl.* spirțoase.

SPIRTOASE, *s. f.* boissons spiritueuses.

SPIȚ, *s. n.* dentelle au crochet.

PLUR. *sans art.* spițuri; — *avec l'art.* spițurile.

1. **SPIȚA**, *s. f.* rais (d'une roue).

2. **SPIȚA**, *s. f.* race, lignée, rang. || liste d'héritiers appelés à se partager un bien. || *Împăratul mulțumi tuturor după spița diregătoriei*, le roi les remercia tous chacun selon son rang. || *Spița neamului* (CANTEM.), généalogie. || *I-am văzut chîr spița pe pergamant lucrat* (V. ALEX.), j'ai même vu son arbre généalogique dessiné sur parchemin.

PLUR. *sans art.* spițe; — *avec l'art.* spițele.

SPIȚARAT, *adj.* brodé à jour.

F. GRAM. *f. s.* spițară; — *m. pl.* spițarați; — *f. pl.* spițările.

SPITAL, *s. n.* hôpital.

PLUR. *sans art.* spitaluri; — *avec l'art.* spitalurile.

SPÎTELNIC, s. n. vrilie, tarière.

PLUR. sans art. spîtelnice; — avec l'art. spîtelnicele.

SPÎTER, s. m. pharmacien, apothicaire.

PLUR. sans art. spîteri; — avec l'art. spîterii.

SPÎTERIE, s. f. pharmacie.

PLUR. sans art. spîteri; — avec l'art. spîteriile.

SPÎTURÎ, s. n. pl. broderie à jour.

SPLAIÛ, s. n. quai. || *Splaiurile Dâmboviței*, les quais de la Dâmbovița.

PLUR. sans art. splaiuri; — avec l'art. splaiuriile.

SPLENDID, adj. splendide (A. ODOB.). || V. mândru.

SPLENDOARE, s. f. splendeur.

1. **SPLINĂ**, s. f. rate. || *Fără splină*, dératé, qui court vite. — *'Ți voi da un telegar fără splină* (P. ISPIR.), je te donnerai un cheval qui court à toute vitesse.

2. **SPLINĂ**, s. f. partie du chariot (V. vol. 5, car).

SPLINATIC, adj. hypocondriaque.

F. GRAM. f. s. splinatică; — m. pl. splinatici; — f. pl. splinatrice.

SPLINIȘOARĂ, s. f. dim. de splină.

SPOIALĂ, s. f. badigeonnage. (*au fig.*) vernis. || *Spoială cu lapte de var*, badigeonnage à la chaux. || *O spoială de învățătură*, un vernis d'instruction.

PLUR. sans art. spoilei; — avec l'art. spoileile.

SPOI (a), v. 1^o badigeonner. || 2^o rétamé. || 1^o *A spoi cu var*, badigeonner à la chaux. || 2^o *A spoi vasele*, rétamé la batterie de cuisine. || (*fam.*) *E spoită pe ochi*, elle est fardée.

CONJ. Ind. pr. spoesc. — Imparf. spoiam. — Pus. déf. spoif. — Pl. q. parf. spoisem. — Fut. pr. voi spoi. — Cond. pr. aș spoi. — Impér. spoesc, spoiti. — Sub. pr. să spoesc, să spoesci, să spotască. — Inf. pr. a spoi. — Part. pr. spoind. — Part. pas. spoit.

SPOI (a se), vr. se badigeonner, se farder. || *A se spoi pe obraz*, se farder. || *Se spoia cu dres ca să dea pielitei o culoare mai albă* (N. FILIM.), elle se barbouillait de fard pour donner à son teint plus blancheur.

SPORIRE, s. f. 1^o action de badigeonner. || 2^o action de rétamé.

SPOIT, part. pas. de a spoi.

SPOIT, s. n. 1^o badigeonnage. || 2^o rétamage.

SPOITOR, s. m. badigeonneur. 2^o rétaméur.

|| Loc. *A greșit croitorul și s'a spinzurat spoitorul*, (litt. le tailleur s'est trompé et le rétaméur s'est pendu), l'un commet une faute et l'autre en subit les conséquences.

PLUR. sans art. spoitori; — avec l'art. spoitoriil.

SPOITOREASĂ, s. f. 1^o badigeonneuse. || 2^o rétaméuse.

F. GRAM. f. s. spoitorese; — avec l'art. spoitoresele.

SPONCĂ, s. f. [*Mold.*] agrafe. || *Ici și colo*

a ei haină s'a deprins din sponci, ici et là son vêtement s'est dégrafé.

PLUR. sans art. sponci; — avec art. sponcile.

SPONCIU (pe —), loc. adv. en petite quantité. || chichement, pauvrement. || *A trăi pe sponciu*, vivre chichement. || *Măncare cam pe sponciu*, dar apă mila Domnului (I. CREANGA); très peu à manger, mais de l'eau à discrétion. || *Apa-î rea și lemnele pe sponciu* (I. CREANGA), l'eau est mauvaise et le bois rare.

SPOR, s. n. accroissement, augmentation, progrès, profit. || *Cu spor*, avec avantage, avec profit, avec succès, fructueusement. || *Fără spor*, sans profit, sans succès, infructueusement. || *A lucra fără nici un spor*, travailler sans arriver à terminer son travail. || *Muncesc fără spor ca cel ce cară apă cu ciurul* (GOL.); il travaille sans profit, comme celui qui transporte de l'eau avec un tamis. || *Munca mî da în spor* (P. ISPIR.), mon travail avançait. || *Muncia cu să dea și el în spor*, il travaillait pour arriver lui aussi à améliorer sa position. || *Spor și berechet*, gain et abondance. || *Mulți ani cu spor și sănătate*, je vous souhaite longue vie, prospérité et santé. || *Are haz la vorbă și spor la lucru*, il est plaisant dans ses paroles et actif à l'ouvrage. || *Alua sporul cuiva*, rendre quelqu'un malheureux. || *Ii-a luat Avram sporul*, on lui a enlevé la parole en le grisant.

SPORI (a), v. augmenter, croître (en volume en nombre, en prospérité), prospérer. || *Dumnezeu nu i-au sporit* (N. COSTIN), Dieu ne l'a pas aidé. *Unde vrea Dumnezeu toate sporesc* (I. KANTA), tout prospère là où Dieu veut. || *Cine vorbesce, lucrul nu i sporesce* (A. PANN); on ne fait guère d'ouvrage quand on cause. *Unde s' doî puterea crește și dușmanul nu sporesce*, (I. CREANGA), (litt. quand on est deux la force croît et l'ennemi ne progresse pas), l'union fait la force. || *A spori vorbele*, alimenter la conversation.

CONJ. Ind. pr. sporesce. — Inf. pr. a spori. Part. pr. sporind. — Part. pas. sporit.

SPORIRE, s. f. action d'augmenter, de croître (en volume, en nombre, en prospérité), de prospérer. *Pentru apărarea legei și pentru sporirea țării strămoșești* (A. ODOB.), pour la défense de la religion et pour l'agrandissement de la patrie. *Dând în dreapta și în stânga cu pușcă sporire* (GR. ALEX.), frappant à droite et à gauche sans trop de succès.

SPORIȘ, s. m. verveine officinale (*bot.*).

SPORIT, part. pas. de a spori.

SPORNIC, adj. abondant, d'un bon rapport. || utile. || *Limba spornică*, virtuosa și lim-

pede a țărânilor noștri (A. ODOB.); la langue abondante, vigoureuse et claire de nos paysans.

|| *Potcoave de argint ce sunt spornici la fugit* (P. POP.), des fers d'argent qui rendent la course plus rapide. *Acest cal mult e spornic la fugit* (P. POP.), ce cheval est rapide à la course.

F. GRAM. f. s. spornică; — m. pl. spornici; — f. pl. spornice.

SPORNIC, s. m. (anc.) contribuable non inscrit sur les listes et qui venait augmenter le nombre de ceux qui payaient les contributions.

PLUR. sans art. spornici; — avec l'art. spornicii.

SPOROVAI (a), v. jaser, parler pour ne rien dire, caqueter, babiller.

CONJ. Ind. pr. sporovăsc. — Inf. pe. a sporovăi. — Part. pr. sporovând. — Part. pas. sporovât.

SPOROVĂIALĂ s. f. caquetage, verbiage.

SPOROVĂIRE, s. f. action de jaser, de parler pour ne rien dire, de caqueter, de babiller, caquetage, verbiage, babillage.

SPOVEDANIE, s. f. confession.

PLUR. sans art. spovedanii; — avec l'art. spovedaniile.

SPOVEDI (a), v. confesser.

CONJ. Ind. pr. spovedesc. — Inf. pr. a spovedi. — Part. pr. spovedind. — Part. pas. spovedit.

SPOVEDI (a se), vr. se confesser.

SPOVEDIRE, s. f. action de confesser, de se confesser.

PLUR. sans art. spovediri; — avec l'art. spovedirile.

SPOVEDIT, part. pas. de a spovedi.

SPOVEDITOR, s. m. confesseur. || V. duhovnic.

SPRAFCA, s. f. (anc.) V. cercetare.

SPRĂBUȘI (a se), vr. V. a se prăbuși.

SPRĂVĂLI (a se), vr. V. a se prăvăli. || *Dădu o brâncă împărătesei care se sprăvăli în apă* (N. BOGDAN), il donna une poussée à la reine qui tomba dans l'eau.

1. **SPRE**, prép. vers, du côté de. || pour. || *Spre Răsărit*, vers l'Orient. *Întoarce-te spre mine*, tourne-toi de mon côté. *Spre răul teu*, pour ton malheur.

2. **SPRE**, prép. pour. || *Devant un infinitif ou doit employer spre et non pentru*. || *Spre a sfârși*, pour finir.

SPRE-GRAIŢ, s. comp. (anc.) adverbe.

SPRENȚIARĂ, s. f. V. sprințară.

SPRIJIN, s. n. appui, soutien, étau, support.

SPRIJINEALĂ, s. f. V. sprijinire. *Ce sprijineală i-au ramas?* (CANTEM.) Quelle aide lui est restée?

SPRIJINI (a), v. appuyer, étayer, soutenir, aider, seconder. *Precum Atlas în vechime sprijina cerul pe umăr* (M. EMIN.), comme Atlas dans l'ancien temps soutenait le monde sur ses épaules. *A sprijini sângele*, arrêter le sang.

CONJ. Ind. pr. sprijinesc. — Inf. pr. a sprijini. — Part. pr. sprijinind. — Part. pas. sprijinit.

SPRIJINI (a se), vr. s'appuyer, s'étayer, se soutenir, s'aider, se seconder. || *A se sprijini în coate*, s'appuyer sur les coudes. || *Se sprijiniu unii pe alții*, ils s'aidaient les uns les autres. || *Sprijinindu-se de navală Tătariilor* (MIR. COST.), repoussant l'attaque des Tartares.

SPRIJINIRE, s. f. action d'appuyer, d'étayer, de soutenir, d'aider, de seconder. || appui, soutien, aide.

PLUR. sans art. sprijiniri; — avec l'art. sprijinirile.

SPRIJINIT, part. pas. de a sprijini.

1. **SPRINCEANĂ**, s. f. sourcil. || *Sprincene negre*, des sourcils noirs. || *Oamenii cu sprincenele îmbinate sunt buni de deochiu*, les gens qui ont les sourcils rejoints donnent le mauvais œil. || *Fetele se uitau la dinsul pe sub sprincene*, les jeunes filles le regardaient à la dérobée. || **Loc**. *A se umfla în sprincene ca curcanul în pene* (A. PANX), être tout bouffi de vanité. || *Alusa sprincenele în jos*, prendre un air contrit. || **Loc**. *Alas pe sprinceană*, trié sur le volet. || *Cu ochi și cu sprincene*, (litt. avec des yeux et des sourcils), cela existe réellement, c'est certain, c'est clair comme le jour, patent. — *Enecinste cu ochi și cu sprincene*, c'est de la malhonnêteté patente.

PLUR. sans art. sprincene; — avec l'art. sprincenele.

2. **SPRINCEANĂ**, s. f. éclaircie dans le ciel.

Când se vede la apus o sprinceană, se așteaptă să vie o vreme frumoasă (COL.); quand on voit une éclaircie à l'ouest, il faut s'attendre à voir venir le beau temps. || V. geană.

3. **SPRINCEANĂ**, s. f. crête, sommet, cime. || *Și l-au adus pe el pină în sprinceana muntelui* (EV. NEAMȚU), et il le mena jusque sur la pointe de la montagne. || *Isbutesc a se așeza pe sprinceana dealului* (A. ODOB.), il réussit à s'installer sur le sommet de la colline. || V. geana.

SPRINCENAT, adj. 1^o qui a de gros sourcils. || **Loc**. *Calătorie sprincenată!* Bon voyage!

F. GRAM. f. s. sprincenată; — m. pl. sprincenați; — f. pl. sprincenate.

SPRINGA, s. f. marcotte, provin.

SPRINGUI (a), v. marcoter, proviner.

SPRIȚAR, adj. (anc.) vagabond, volage, aventureux. *Rugină, fiindom mai sprințar*, nu s'a mai întors în țară (N. COSTIN); Rugină, a été d'humeur plus aventureuse, n'est pas revenu dans le pays. || *Om sprințar*, aventurier. *Sprințar și înșelător este gândul omului* (I. CREANGA), volage et trompeuse est la pensée de l'homme.

SPRIȚARĂ, adj. (fem. [Mold.]) coquette, volage. || *Flăcăii știau ca-i cu minte și nu-i sprințară* (S. NAD.); les garçons savaient qu'elle était sage et point coquette.

SPRIȚĂREȚ, adj. dim. de sprințar. || *O tu, gândule sprințăreț* (N. GANE); o toi, pensée vagabonde.

SPRINTEN, *adj.* svelte, élané, leste, accorte, vif, léger. || *Om sprinten, cu cea îmbrăcat* (MIR. COST.); homme élané, vêtu d'une cotte de mailles. || *Steaguri sprintene* (MIR. COST.) et *Oaste sprintenă* (CHR. ANON.), des troupes légères. *Coloane sprintene* (V. ALEX.), de sveltes colonnes. || *Ciute sprintene de munte* (M. EMIN.), de sveltes biches de montagne.

F. GRAM. *f. s.* sprintenă; — *m. pl.* sprinteni; — *f. pl.* sprintene.

SPRINTENEL, *adj. dim. de sprinten.*

F. GRAM. *f. s.* sprintenică; — *m. pl.* sprintenei; — *f. pl.* sprintenele.

SPRINTENIE, *s. f.* sveltesse, légèreté, vivacité, prestesse.

SPRINTENIME, *s. f.* (anc.) les troupes légères.

SPRINTIOR, *adj. dim. de sprinten.*

SPUE et **spuie**, pour **spună** || V. a **spune**

SPUIU, *p. spun.* || V. a **spune**.

SPULBERA (a), *v.* réduire en poussière, mettre en poudre, (au fig.) détruire, anéantir.

CONJ. *Ind. pr.* spulber. — *Inf. pr.* a spulbera. — *Part. pr.* spulberând. — *Part. pas.* spulberat.

SPULBERA (a se), *vr.* s'en aller en poussière. || s'anéantir.

SPULBERARE, *s. f.* action de réduire en poussière, de réduire en poudre. action de détruire, d'anéantir.

SPULBERAT, *part. pas. de a spulbera.*

SPULBERATEC, *adj.* changeant, variable, inconstant.

F. GRAM. *f. s.* spulberatecă; — *m. pl.* spulberateci; — *f. pl.* spulberatece.

SPUMA, *s. f.* écume, mousse. || *Spumă de ou*, blanc d'œuf battu en neige || *În loc et au oprit fugarul alb de spume* (V. ALEX.), il arête sur place son coursier blanc d'écume. || *A face spumă*, écumer, mousser. || *A tua spumă*, écumer, enlever l'écume. || *Ca de spumă*, blanc comme l'écume. || *Loc. A face spumă la gură*, écumer de rage.

PLUR. *sans art.* spume; — *avec l'art.* spumele.

SPUMA (a), *v. imp. V. a spumega.*

SPUMAR, *s. n.* écumoire.

PLUR. *sans art.* spumare; — *avec l'art.* spumarele.

SPUMAT, *s. n.* le fait d'écumer, de mousser.

SPUMEGA (a), *v.* écumer, produire de l'écume, mousser, produire de la mousse.

CONJ. *Ind. pr.* spumeg. — *Inf. pr.* a spumega. — *Part. pr.* spumegând. — *Part. pas.* spumegal.

SPUMEGÂND, *adj.* écumant, couvert d'écume.

SPUMEGARE, *s. f.* action d'écumer, de produire de l'écume, de mousser, de produire de la mousse.

SPUMEGAT, *adj. V. spumegând.*

SPUMEGĂTOR, *adj.* écumant.

F. GRAM. *f. s.* spumegătoare; — *m. pl.* spumegători; — *f. pl.* spumegătoare.

SPUMEGAR, *adj. V. spumos.*

SPUMOS, *adj.* spumeux, écumeux, mêlé d'écume, mousseux.

F. GRAM. *f. s.* spumoasă; — *m. pl.* spumoși; — *f. pl.* spumoase.

SPUNE (a), *v.* dire, énoncer, raconter, rapporter, réciter, dénoncer. || *A spune adevărul* et *A spune drept*, dire la vérité. || *A spune la minciună*, dire des mensonges. || *A spune la palavre* et *A spune la brașoave*, couter des craques. || *A spune ceva la urechie*, dire quelque chose à l'oreille. || *A spune tare*, dire tout haut. || *A spune încet*, dire tout bas. || *A'și spune părerea*, exprimer son opinion. || *A spune ceva*, dire quelque chose. || *Spune-mi ce crezi*, dis-moi ce que tu crois. || *A spune un basm*, raconter un conte. || *A spune o poezie*, réciter une poésie. || *A spune prostii*, dire des bêtises. || *A nu spune nimic*, ne rien dire. || *A vorbi mult și a spune puțin*, beaucoup parler et peu dire. *Spusu mi-au o stea c'am să mă iubesc cu ea*; une étoile m'a dit que nous nous aimerions. || *Dar mersu-i plin de farmec, o spun mai mult că-i fată decât că e fecior* (V. ALEX.); mais sa démarche pleine de grâce, dénote plutôt que c'est une fille qu'un garçon. || *A spune pe cinera cuira*, rapporter sur le compte de quelqu'un à une autre personne. — *Am să te spun lui Florea, reutăcios ce ești* (D. OLLĂN); je le dirai à Florea, méchant que tu es. || *M'a spus*, il m'a dénoncé. || *Atita'ți spun*, je ne t'en dis pas davantage tiens-toi pour averti ! || *Spuiă lumea ce-o voi* (P. POP), que l'on dise ce que l'on voudra. || *Spune-mi tu cuget curat*, dis-moi en toute conscience. || *A spune pe șleau*, dire tout crûment. *A spune verde*, et *A spune curat*, dire franchement. || *Se spune*, on dit. || *Spunea ala'n d'ala* (P. ISPIR.), il racontait des niaiseries.

CONJ. *Ind. pr.* spun et spui, spui, spune. — *Imparf.* spuneam. — *Pas. déf.* spusai. — *Pl. q. parf.* spuseseam. — *Fut. pr.* voi spune. — *Cond. pr.* aș spune. — *Impér.* spune, spuneți. — *Subj. pr.* să spun, să spui, să spună, să spue et să spuie. — *Inf. pr.* a spune. — *Part. prés.* spunând. — *Part. pas.* spus.

SPUNERE, *s. f.* action de dire, d'énoncer, de raconter, de rapporter, de réciter, de dénoncer.

SPUNERE, (anc.) *p. a spune.* || *Și îndată au început a-i spune de toate* (MIR. COST.), et aussitôt il se mit à lui parler de tout.

SPUNTA (a), *v. imp.* sourcer, jaillir.

CONJ. *Ind. pr.* spuntează. — *Inf. pr.* a spunta. — *Part. pr.* spuntând. — *Part. pas.* spuntat.

SPUR, *s. m.* [Buc.] enfant de fille-mère, bâtard.

PLUR. *sans art.* spuri; — *avec l'art.* spurii.

SPURC, *s. n.* V. 2. spurcăciune.

SPURCA (a), v. souiller, rendre impur. || *In biserică sâmbăta spurca* (EV. COR.), il violait le sabbat dans le temple. || *A spurca postul*, violer le jeûne. || *Pasă-mi-te esci letin de spurcă Vinerea.* (P. ISPIR.) Serais-tu donc païen que tu ne respectes pas le vendredi? || *De când pe acest pământ trădarea neagră spurcă pragul sfânt al ospetiei?* (V. ALEX.). Depuis quand dans ce pays la noire trahison souille-t-elle le seuil sacré de l'hospitalité? || *A spurca o oală*, rendre un pot impur.

CONJ. Ind. pr. spurc, spurci, spurcă. — Imparf. spurcam. — Pas. def. spurcai. — Pl. q. parf. spurcaser. — Fut. pr. voi spurca. — Cond. pr. aş spurca. — Imper. spurcă, spurcaţi. — Subj. pr. să spurc, să spurci, să spurce. — Inf. pr. a spurca. — Part. pr. spurcând. — Part. pas. spurcat.

SPURCA (a se), vr. se souiller. être souillé. se dit de quelqu'un qui, pour la première fois, commet une faute. || *Cu un gunoiaş nu se spurcă marea* (A. PANN), une petite ordure ne souille pas la mer. || *S'a spurcat*, il éte hounête jusqu'à jour et il commet une faute; — il a fait maigre jusqu'à ce présent et il goûte d'une plat gras, etc.

SPURCACIŪ, s. m. V. spârcaciū.

1. **SPURCACIUNE**, s. f. souillure, impureté, immondice. || Loc. *O spurcăciune de om*, un être immonde.

2. **SPURCACIUNE**, s. f. /anc./ barbare, païen, mécréant.

SPURCĂCIUNĪ, s. f. pl. croûte de lait.

SPURCARE, s. f. action de souiller, de rendre impur.

SPURCAT, adj. souillé, impur, immonde, abject. || *Gânduri spurcate*, des pensées impures. || *Argint spurcat* (Pr. V. LUPU), argent qui n'est pas pur (qui est mélangé avec du cuivre). || *Lege spurcată*, religion païenne. || *Om spurcat*, homme sans foi ni loi, mécréant.

F. GRAM. f. s. spurcată; — m. pl. spurcaţi; — f. pl. spurcate.

SPURCATUL, s. m. avec l'art. le diable.

SPURCĂTURĪ, s. f. pl. croûtes de lait.

SPUROAICĂ, s. f. [Buc.] fille de fille-mère, bâtarde.

PLUR. sans art. spuroaice; — avec l'art. spuroaicele.

SPUS, part. pas. de a spune.

SPUS, s. n. V. spusă.

PLUR. sans art. spusuri; — avec l'art. spusurile.

SPUSA, s. f. dire, affirmation, propos. || *Rele spuse*, de mauvais propos. *De pe spuse*, par on dit, par ouï-dire.

PLUR. sans art. spuse; — avec l'art. spusele.

SPUSOARE, s. f. /anc./ V. spusă.

SPUZĂ, s. f. 1^o cendre chaude. || 2^o grande quantité, foule, kyrielle, ribambelle. || *A couce un ou în spuză*, faire cuire un œuf sous la

cendre. || Loc. *Fie care trage spuză pe turta lui*, /litt./ chacun tire la cendre chaude sur sa galette), chacun tire la couverture de son côté.

|| *Ai dat spuză şi ai luat cenuşe* (GOL.), tu as donné peu et tu as pris encore moins. || 2^o *Aveau ei o spuză de copii* (P. ISPIR.), il avaient beaucoup d'enfants. || *Şi copii o spuză împrejură-i*, et une kyrielle d'enfants autour de lui.

SPUZEALĂ, s. f. 1^o V. 2. spuză. || 2^o légère éruption. || 1^o *Noaptea cu spuzeala de stele*, la nuit avec ses milliers d'étoiles. || 2^o *Îi a eşit o spuzeală pe tot trupul*, il lui est venu une éruption par tout le corps.

SPUZI (a se), v. avoir une éruption.

SPUZIME, s. f. foule, multitude. || *Vêzând atita spuzime căzândasupra lor* (N. COSTIN), en voyant cette foule (de Tartares) tomber sur eux.

SPUZIRE, s. f. action d'avoir une éruption.

SPUZIT, part. pas. de a spuzi.

ŞRAG, f. /anc./ p. sirg.

ŞRAMPOIŪ, s. n. [Mold.] V. şarampoiū.

ŞRAPNEA, s. f. bombe à mitraille.

PLUR. sans art. şrapnele; — avec l'art. şrapnele.

STA (a), v. rester, demeurer, habiter, s'arrêter. || cesser, discontinuer. || assister. || durer. || arrêter (t. de chasse). || *Sta tare Nicolae Vodă pentru pămîntenî* (N. COSTIN), le prince Nicolas prenait vivement la défense des habitants. || *(Ei) sta asupra acestei nunte să se facă* (MIR. COST.), ils insistaient pour que ce mariage se fit. || *Sta toţi de neguŃitorî* (MIR. COST.), tous s'occupaient de commerce. || *Ah! inima mē poură să stau în veci cu tine!* (V. ALEX.), Ah! mon cœur me pousse à demeurer toujours avec toi || *Astfel stătură lucrurile*, les choses demeurèrent en cet état. || *A sta în picioare*, rester debout. || *A sta acasă*, rester à la maison, ne pas sortir. || *A sta în casă*, garder la chambre. || *A sta singur*, habiter tout seul, rester seul. || *A sta la fară*, habiter la campagne. || *Nu 'i casa lor în care stau* (COŞB.), la maison qu'ils habitent n'est pas à eux. || *A stat vîntul*, le vent a cessé. || *A stat trăsura*, la voiture s'est arrêtée. || *A sta neclîtit*, rester immuable. || *Ştă înŃiptă ca o sulŃă*, il reste droit comme une pique. || *Moara a stat*, le moulin s'est arrêté. || *Dacă stăm şi privim măi de aproape*, si nous nous arrêtons et considérons de plus près. || *Paharul fără fund nici cum poate sta* (GOL.), le verre qui n'a pas de fond ne peut pas rester debout. || *Norocul 'î stă împotrivă*, le sort s'est contraire. || *Bătrînul stătu din poveste*, le vieillard s'arrêta de conter. || *A sta din cântare*, s'arrêter de chanter. || *Plodia a stat*, la pluie a cessé. || *Cea-sornicul a stat*, la pendule s'est arrêtée. || *Îi părea că vremea a stat locului* (I. SLAV.), il lui semblait que le temps s'était arrêté. || *A sta în*

potrivă, s'opposer, résister. — Nicî o fară aŭ putut sta împotriva lor (SP. MILESCU), aucun pays n'a pu leur résister. *Lumea stă pe o schimbare; toate trec... şi mor şi pier* (C. KONAKI); le monde est dans un perpétuel changement: tout passe et meurt et périt. || *A sta*, n'avoir aucune occupation. || *A sta în nepăsare*, rester indifférent. || *A sta locului*, rester immobile au même endroit, ne pas bouger. || *A sta ca o curcă ploată*, rester là comme poule mouillée. || *A sta ciocan de capul cuiva*, tanner quelqu'un. || *Aici stătură şi se odihniră*, ils s'arrêtèrent ici et se reposèrent. || *Sta! l'arrêtez!* ne bougez plus! restez en place. || *A sta de cineva* et *A sta de capul cuiva*, insister vivement auprès de quelqu'un. || *Îi stă gândul tot la el*, sa pensée est toujours vers lui. || *A sta pe gânduri*, rester pensif. || *A sta bine*: 1^o se bien tenir; 2^o être bien dans ses affaires. || *Cum stai cu sănătatea?* Comment vous portez-vous? || *Maî stai*, reste encore, ne l'en va pas. || *Nu stă bine să vorbesci așa*, ce n'est pas bien de parler ainsi. || *A sta numai de joc*, ne faire que jouer. || *A sta la vorbă*, converser. || *Stă numai de vorbă*, il ne fait que causer (au lieu de travailler). || *A sta la nevoie*, aider quelqu'un en cas de besoin. || *A sta în cumpănă*, hésiter. || *A sta cu mâinile în sin*, rester les bras croisés, rester indifférent. || *A sta pe ghimpă*, être sur des épines. || *Îi-a stat moara*, le vent ne souffle plus de son côté, la chance n'est plus pour lui. || *A sta la mijloc*, intervenir. || *A sta la îndoială*, être indécis. || *Cum stă pricina*, où en est l'affaire? || *A sta numai de plimbare*, ne faire que se promener. || *A sta gata de plecare*, être prêt à partir. || *'Mi stă în gât*, je ne peux pas le digérer il m'est insupportable. || *Îi stă în mână*, cela dépend de lui. || *A sta rău cu cineva*, être en mauvais termes avec quelqu'un. || *Îată cum stă treaba*, voilà comment va l'affaire. || *Nu i-a stat prin puţină*, cela ne lui a pas été possible. || *Stă nemîşcat ca o stâncă de piatră ce vînturile şi apele în zadar o bat* (GOL), il reste immobile comme un rocher que les vents et les flots battent en vain. || *Multe se pot şi nu stau în cărţi*; beaucoup de choses sont possibles, dont on ne parle pas dans les livres.

CONJ. Ind. pr. stă, sta, stă. — Imparf. stam. — Pas. déf. stătuî et stetei. — Pl. q. parf. stătusem et stătesem. — Fut. prés. voi stă. — Cond. pr. aş sta. — Impér. stă, sta! — Subj. pr. să stau, să stă, să stea. — Inf. pr. a sta. — Part. pr. stând. — Part. pas. stat.

STABIL, adj. stable (néol.).

F. GRAM. f. s. stabilă; — m. pl. stabili; — f. pl. stabile.

STABILI (a), v. établir (néol.).

CONJ. Ind. pr. stabilesc. — Inf. pr. a stabili. — Part. pr. stabilind. — Part. pas. stabilit.

STABILI (a se), vr. s'établir.

STABILIMENT, s. n. établissement.

PLUR. sans art. stabilimente; — avec l'art. stabilimentele.

STABILIRE, s. f. action d'établir, de s'établir.

STABILIT, part. pas. de a stabili.

STABILITATE, s. f. stabilité (néol.).

STACANĂ, s. f. [Mold.] verre. || *Trage o stacană de bere* (V. ALEX.), il boit un verre de bière.

STACUJ, s. m. homard.

PLUR. sans art. stacoji; — avec l'art. stacojii.

STACUJÎU, adj. rouge vif, écarlate.

F. GRAM. f. s. stacojie; — m. et f. pl. stacoji.

STACUȘIU, adj. V. stacojiu.

STADIU, s. n. stade.

ȘTAFETĂ, s. f. estafette.

PLUR. sans art. ștafete; — avec l'art. ștafetele.

ȘTAFETAR, s. m. estafette, courrier à cheval. || *Ștafetarii au pornit prin întinsa mpărăție la Apus, la Răsărit* (A. NAUM); les estafettes sont parties dans l'immense empire à l'ouest, à l'est.

PLUR. sans art. ștafetari; — avec l'art. ștafetarii.

ȘTAFIE, s. f. fantôme, revenant. || *Dacă o fi ștafie!* Si c'est un revenant!

PLUR. sans art. ștafi; — avec l'art. ștafiile.

ȘTAFIDĂ, s. f. raisin sec.

PLUR. sans art. ștafide; — avec l'art. ștafidele.

ȘTAFIDI (a se), vr. se ratatiner, devenir comme une pomme cuite.

CONJ. Ind. pr. mă ștafidesc. — Inf. pr. a se ștafidi. — Part. pr. ștafidindu-se. — Part. pas. ștafidit.

ȘTAGIAR, adj. stagiare.

F. GRAM. f. s. stagiară; — m. pl. stagiari; — f. pl. stagiare.

ȘTAFIDIT, part. pas. de a se ștafidi.

ȘTAGIU, s. n. stage. || *A 'și face stagiul*, faire son stage.

ȘTAGIUNE, s. n. saison (néol.). || *Ștagiunea teatrală*, la saison théâtrale.

ȘTAL, s. n. stalle.

PLUR. sans art. stale; — avec l'art. stalele.

ȘTAHIE, s. f. V. stăie.

ȘTALACTITĂ, s. f. stalactite.

PLUR. sans art. stalactite; — avec l'art. stalactitele.

ȘTĂLAG et **stălaj**, s. n. [Trans.] V. stelaj.

ȘTALAGMIT, s. n. stalagmite.

PLUR. sans art. stalagmite; — avec l'art. stalagmitele.

ȘTĂLCI (a), v. [Mold.] V. a stîlcit.

ȘTĂLP, s. m. V. stîlp.

1. **ȘTAMBĂ**, s. f. indienne (étoffe). || *O rochie de stambă*, une robe d'indienne.

2. **ȘTAMBĂ**, s. f. p. stampă. || *Că era vestită și în stambă dată* (A. PANN), car elle était célèbre et connue de tout le monde. || *A da în stambă*, dénoncer publiquement.

STAMBUL, s. n. Stamboul.

STAMPĂ, s. f. impression. || *A da în stampă*, mettre dans les journaux, rendre public, faire connaître de tout le monde.

STAMPILĂ, s. f. estampille.

STAMPILA (a), v. estampiller.

CONJ. Ind. pr. stampilez. — Inf. pr. a stampila. — Part. pr. stampilând. — Part. pas. stampilat.

STAMPILARE, s. f. action d'estampiller.

STAMPILAT, part. pas. de a stampila.

1. **STAN**, dim. de Stefan, Etienne. *A fi Stan pătitul*, y avoir été déjà pris. || *Ce mi-e popa Stan, ce mi-e Stan Popa*; c'est blanc bonnet et bonnet blanc.

2. **STAN**, s. m. [Suc.] V. stană.

3. **STAN**, s. n. partie d'une chemise de femme, du cou à la ceinture.

PLUR. sans art. stanuri; — avec l'art. stanurile.

STANĂ, s. f. bloc de pierre, roche, rocher.

|| *Se făcură stane de piatră* (P. ISPIR.), ils furent transformés en rochers. || *Ea înmămurise stană de piatră*, elle semblait pétrifiée.

PLUR. sans art. stane; — avec l'art. stanele.

1. **STANA**, s. f. Etienne, dim. de Stefana.

2. **STANA**, s. f. un des noms d'Avestita. || V. Avestita.

STÂNA, s. f. endroit où l'on garde les brebis l'été, parc. || *Când ai pisiacă bătrînă, soarecii 'n casa 'îi fac stână* (A. PANX.); quand tu as un vieux chat, les souris choisent domicile dans ta maison.

STANCA, s. pr. nom propre de femme.

1. **STÂNCĂ**, s. f. roc, roche, rocher, brisant, écueil, récif.

2. **STÂNCĂ**, s. f. chouchas, corneille d'église, chouchette (ornith.).

STÂNCI (a), v. V. a stinchi.

STÂNCIU, adj. plein de rochers (V. ALEXANDRI).

F. GRAM. f. s. stâncie; — m. et f. pl. stâncii.

STÂNCOS, adj. rocheux.

F. GRAM. f. s. stâncoasă; — m. pl. stâncoși; — f. pl. stâncoase.

STANCUȘOARĂ, s. f. V. 1 stancă.

STANCUȚĂ, s. f. V. 2 stancă.

STANCUȚA, s. pr. dim. de Stanca.

STÂNG, adj. gauche. || *Piciorul stâng*, le pied gauche. || *Mîna stângă*, la main gauche. || *Partea stângă*, le côté gauche.

F. GRAM. f. s. stângă.

STÂNGA, s. f. gauche, main gauche. || *La stînga*, à gauche. || *În dreapta și în stînga*, à droite et à gauche. || *De-a-stînga et Din-a-stînga*, à gauche, sur la gauche. || *Intr'un ceas au făcut drum arzînd toate casele ce erau pe ulița cea mare din-a-stînga* (CHR. ANON.), en une heure ils ouvrirent un chemin en brûlant toutes les maisons qui étaient à

gauche dans la grande rue. || *Ce face dreapta să nu știe stînga* (BAR.), la main droite doit ignorer ce que fait la main gauche. || *Stînga imprejur!* Par file à gauche!

STÂNGĂCIE s. f. gaucherie, maladresse. || *Mă apropiai de dînsa cu o nespusă stîngăcie* (N. GANE), je m'approchai d'elle avec une indigne gaucherie.

STÂNGACIŪ, s. m. gaucher.

PLUR. sans art. stîngaci; — avec l'art. stîngacii.

STÂNGACIŪ, adj. gauche, maladroite, malhabile. || *Limba stîngace a lui Coresi* (A. ODOB) la langue malhabile de Coresi. || *Dînu avea apucături stîngace de tot* (P. BUJ.) Dinu avait des manières tout-à-fait gauches.

F. GRAM. f. s. stîngace; — m. pl. stîngaci; — f. pl. stîngace.

STÂNJEN, s. m. V. stinjen.

STÂNJENI (a) v. V. a stinjeni.

STANIOL, s. n. étain en feuilles.

STANIȘTE, s. f. parc à moutons.

STANIȚĂ, s. f. cabane (CHAC).

STANȚĂ, s. f. stence (néol.).

PLUR. sans art. stanțe; — avec l'art. stanțele.

STANȚIE, s. f. [Mold.] endroit où sont réunies plusieurs meules de foin.

PLUR. sans art. stanți; — avec l'art. stanțile.

STĂPÂN, s. m. V. stăpin.

STĂPĂRI (a) v. (anc.) / Trans. / piler, broyer.

STĂPÎN, adj. souverain, maître, dominateur.

|| *Însușirile stăpine*, les qualités maîtresses.

F. GRAM. f. s. stăpină; — m. pl. stăpini; — f. pl. stăpine.

STĂPÎN, s. m. souverain, possesseur, maître, propriétaire. || patron. || *A fi la stăpin*, être chez des maîtres, être en service. || *A da pe un copil la stăpin*, mettre un enfant chez un patron, en apprentissage. || *A 'și găsi stăpinul*, trouver son maître. || *Stăpinul casei*, le maître de la maison. || *Stăpinul moșiei*, le propriétaire du domaine. || *El e stăpin aici*, c'est lui qui commande ici. || *Orî în ce casă saū adunare vei intra, fi stăpin pe ochi-ți și pe limbă-ți* (C. DIN GOL.); dans quelque maison ou quelque assemblée que tu entres, sois maître de tes yeux et de ta langue. || *Cînd a junse a fi deplin stăpin pe faptele sale*, quand il devint entièrement maître de ses actions. || *Fie-care este stăpin pe capul seu*, chacun est maître de ses actions. *Cînd stăpinul nu îngrijese, starea-i se primejduese*, quand le maître n'a pas d'ordre, sa fortune périclita. || *Cine își caută stăpin, slugă va muri* (P. ISPIR.); qui cherche un maître, mourra domestique.

PLUR. sans art. stăpini; — avec l'art. stăpini.

STĂPÎNĂ, s. f. maîtresse, propriétaire. || patronne.

PLUR. sans art. stăpine; — avec l'art. stăpinele.

STĂPINEL, *s. m. dim. de stăpin.*

STĂPINESC, *adj. (anc.)* du souverain, du maître, de l'autorité, du possesseur. || seigneurial. || *Poruncă stăpînească* (CANTEM.), l'ordre du maître.

F. GRAM. *f. s.* stăpînească; — *m. et f. pl.* stăpînesci.

STĂPINI (a). *v.* dominer, maîtriser, posséder. || *Căci erau singuri stăpini, nu îi stăpîneau alții* (EN. KOGĂLN.); car ils étaient seuls maîtres, personne ne les dominait. || *Patima ce l' stăpînea de mic copil*, la passion qui le dominait depuis son bas âge. || *Să stăpînesci țara în pace*, gouvernez le pays en paix. || *Cu cât mai mare corabia eu atît mai anevoie se și stăpînesce* (GOL.); un navire est d'autant plus difficile à diriger qu'il est plus grand.

CONJ. *Ind. pr.* stăpînesc. — *Imparf.* stăpînam. — *Par. déf.* stăpîni. — *Pl. q. parf.* stăpînisem. — *Fut. pr.* voi stăpîni. — *Cond. pr.* aș stăpîni. — *Impér.* stăpînesc, stăpîniți. — *Subj. pr.* să stăpînesc, să stăpînesci, să stăpînească. — *Inf. pr.* a stăpîni. — *Fart. pr.* stăpînind. — *Part. pas.* stăpînit.

STĂPINI (a se), *vr.* se dominer, se maîtriser, se posséder. || *A nu ști să se stăpînească*, ne pas savoir se maîtriser. || *A'și stăpîni mânia*, dominer sa colère.

STĂPINIE, *s. f. (anc.)* souveraineté, domination, royaume. || *Ajuns-au la Turc cu nădejde de ajutor să se poată desbata de sub stăpînia Neamfului* (N. MUSTE), ils s'adressèrent à la Porte espérant obtenir son aide pour se débarrasser de la domination de l'Autriche. || *Așa trebuie să fie cel ce are stăpînie* (ZIL. ROM), ainsi doit être celui qui a la domination.

STĂPINIRE, *s. f.* souveraineté, domination. || gouvernement, autorité. || possession. || *Multe țări s'au desbătut de sub stăpînirea Rómului* (N. COSTIN), un grand nombre de pays se sont débarrassées de la domination de Rome. || *Supunîndu-le locul sub stăpînirea Rómului* (N. COSTIN), soumettant leur territoire à la domination de Rome. || *Pe la sfîrșitul veacului al VIII-lea, Negru-Vodă, duce al Făgărașului, întinzîndu-și stăpînirea peste Țara Românească* (N. BALC.); vers la fin du VIII-e siècle, le prince Noir, duc de Fagarash, ayant étendu sa domination sur la Valachie. || *Stăpînirea frazei încetează* (T. MAIOR.), la domination de la phrase cesse. || *Porunca stăpînirii*, les ordres de l'autorité. || *Moșna a intrat d'atunci sub stăpînirea lui*, la propriété est entrée depuis lors en sa possession.

1. **STĂPINITOR**, *adj.* souverain, dominateur.

2. **STĂPINITOR**, *adj. (anc.)* possessif. || *Pronume stăpîntoare* (GOL.) pronoms possessifs.

F. GRAM. *f. s.* stăpîntoare; — *m. pl.* stăpînitort; — *f. pl.* stăpîntoare.

STĂPINITOR, *s. m.* maître, dominateur,

souverain, celui qui régne, gouvernant, celui qui gouverne. || possesseur, celui qui possède. || *Stăpînitorii lumii*, les maîtres du monde. || *Stăpînitorii noștri*, nos gouvernants. || *Stăpînitorul acestei moșii*, le possesseur de cette terre.

PLUR. *sans art.* stăpînitori; — *avec l'art.* stăpînitorii.

STĂRĂȚIE, *s. f.* V. stăreție.

STĂRC, *s. m.* V. stirc.

1. **STARE**, *s. f.* état, position. || *Stare socială*, position sociale. || *Starea afacerilor sale*, l'état de ses affaires. || *In proastă stare*, en mauvais état. || *Loc. In altă stare*, enceinte, dans une position intéressante.

2. **STARE**, *s. f.* avoir, fortune. || *Are stare*, il a de la fortune. || *A face stare*, s'enrichir, gagner une fortune. || *A'și recăpăta starea*, recouvrer sa fortune. || *Nu se știe starea lui*, on ne connaît pas son avoir. || *E cu stare*, il est riche. || *Fie-care după starea lui*, chacun selon sa fortune. || *După moarte starea omului se vede*, ca apa după ce scade atunci se vede ce pesce este (GOL.); on ne voit quelle fortune possède quelqu'un que lorsqu'il est mort, de même qu'on ne constate la quantité de poisson que contient un étang que lorsque les eaux sont basses.

3. **STARE**, *s. f.* arrêt. || *O stare în calea progresului* (N. BALC.), un arrêt dans la voie du progrès. || *Popa din sat nu mai avea stare* (SEZĂT.), le curé du village n'avait plus de repos.

PLUR. *sans art.* stări; — *avec l'art.* stările.

STAREȚ, *s. m.* prieur, supérieur d'un monastère.

PLUR. *sans art.* stareți; — *avec l'art.* stareții.

STAREȚIE, *s. f.* 1^o habitation du prieur. || 2^o dignité de prieur.

STĂREȚIE, *s. f.* habitation du prieur, prieuré. || *Ne ducea la stăreție să dăm examen* (I. CREANGĂ), il nous conduisait au prieuré pour y passer nos examens.

STARICICĂ, *s. f. dim. de stare*. || *Mi-am pierdut stăricica*, j'ai perdu mon petit avoir.

STARITĂ, *s. f.* supérieure d'un monastère de femmes.

PLUR. *sans art.* stărițe; — *avec l'art.* stărițele.

STĂRNI (a), *v.* V. a stîrni.

1. **STAROSTE**, *s. m.* prévôt, chef d'une corporation, maire.

2. **STAROSTE**, *s. m.* [Mold. Trans. et Buc.] marieur, celui qui s'occupe de faire des mariages, celui qui va demander la main d'une jeune fille pour un autre.

PLUR. *sans art.* staroști; — *avec l'art.* staroștii.

STAROSTI (a), *v.* [Mold., Trans. et Buc.] demander la main d'une jeune fille pour un autre.

1. **STAROSTIE**, *s. f.* dignité de prévôt.

2. **STAROSTIE**, *f. Mold., Trans. et Buc.* le fait d'aller demander une jeune fille en mariage. || *A merge în starostie*, aller demander la main d'une jeune fille.

STAROSTIT, *s. n. [Mold. Trans. et Buc.]* V. starostie.

STĂRUI (a), *v.* insister, persister, persévérer. || *Intr'aceasta a stărui trebuesce* (CANTEM.), il faut insister sur ce point. || *De aceea stăruia tot norodul la boierii greci* (EX. KOGALN.), c'est pour cela que tout le peuple insistait auprès des boyards grecs. || *Stăruesc în ceea ce am zis*, je persiste dans ce que j'ai dit.

CONJ. *Ind. pr.* stăruesc. — *Imparf.* stăruiam. — *Pas. déf.* stăruit. — *Pl. q. parf.* stăruisem. — *Fut. pr.* voi stărui. — *Cond. pr.* aş stărui. — *Impér.* stăruiesce, stăruieşte. — *Subj. pr.* să stăruesc, să stăruieşti, să stăruiască. — *Inf. pr.* a stărui. — *Part. pr.* stăruind. — *Part. pas.* stăruit.

STĂRUIRE, *s. f.* action d'insister, de persister. || *insistance, persistance, persévérance.*

PLUR. *sans art.* stăruiri; — *avec l'art.* stăruirile.

STĂRUINȚĂ, *s. f.* insistance, persistance, persévérance.

PLUR. *sans art.* stăruințe; — *avec l'art.* stăruințele.

STĂRUITOR, *adj.* pressant, persistant, persévérant.

F. GRAM. *f. s.* stăruitoare; — *m. pl.* stăruitori; — *f. pl.* stăruitoare.

STĂRV, *s. n.* V. stirv.

1. **STAT**, *s. n.* le fait de rester, de demeurer, d'habiter. || *Nu e de stat aici*, il n'y a pas moyen de rester ici.

2. **STAT**, *s. n.* stature, taille. || *Mic la stat*, de petite taille. || *Nu prea mare de stat*, pas très grand. || *Nu e vre-o deosebire între dinsele nici la stat nici la purtat* (I. CREANGA), il n'y a pas de différence entre elles, ni dans la taille ni dans le costume. || *Ca la un stat de om*, à peu près à hauteur d'homme.

3. **STAT**, *s. n. (anc.)* état, manière d'être. || *Statul lucrurilor* (CANTEMIR), l'état des choses. || V. stare.

4. **STAT**, *s. n.* Etat. || *Statul Român*, l'Etat Roumain. || *Statle-Unite*, les Etats-Unis. || *Un bărbat de Stat*, un homme d'Etat. — *Olovitură de Stat*, un coup d'Etat. || *Auzind împăratul că 'n Staturile sale...* (GR. ALEX.), le roi ayant appris que dans ses Etats...

PLUR. *sans art.* Statele; — *avec l'art.* Statele. (GR. ALEXANDRESCU dit au pluriel *Staturi—Staturile*.)

5. **STAT**, *s. n.* cierge que l'on met à côté du mort et qui est de la grandeur du mort.

STĂTĂTOR, *adj.* stable, durable. || *stationnaire*. || *stagnant*. || *Nimic subț soare este stătător* (SP. MILESCU), rien n'est stable sous le soleil. || *Lu lucru gata și la cuvânt stătător l'am aflat* (CANTEM.), je l'ai trouvé prêt à agir et constant dans ses engagements. || *Vorba-i trecătoare și banu-i stătător* (D. OLLAN.); la

parole passe, l'argent reste. || *Ape stătătoare*, eaux stagnantes. || *A fi stătător în România*, être établi à demeure en Roumanie.

F. GRAM. *f. s.* stătătoare; — *m. pl.* stătători; — *f. pl.* stătătoare.

STĂTATURĂ, *s. f.* le fait de rester, de s'arrêter.

STAȚIONAR, *adj.* stationnaire. V. stătător.

F. GRAM. *f. s.* staționară; — *m. pl.* staționări; — *f. pl.* staționare.

STAȚIE et **stațiune**, *s. f.* station.

PLUR. *sans art.* stații et stațiuni; — *avec l'art.* stațiile et stațiunile.

STATISTIC, *s. m.* statisticien.

PLUR. *sans art.* statistici; — *avec l'art.* statisticii.

STATISTICĂ, *s. f.* statistique.

PLUR. *sans art.* statistice; — *avec l'art.* statisticele.

STATIVĂ, *s. f. [Mold.]* métier à tisser.

PLUR. *sans art.* stativ; — *avec l'art.* stativale.

STĂTORI (a), *v.* V. a statornici.

STĂTORIE, *s. f. (anc.)* stabilité.

STATORNIC, *adj.* fixe, stable, constant, fidèle. || *Rămănea statornic în vorbele lui*, il restait fidèle à sa parole.

F. GRAM. *f. s.* statornic; — *m. pl.* statornici; — *f. pl.* statornice.

STATORNICESCE, *adv.* d'une manière fixe, stable, constante.

STATORNICI (a), *v.* établir, fixer, installer.

|| *Sunt trimis pacea să statornicesc* (A. DOVICI), je suis envoyé pour établir la paix.

CONJ. *Ind. pr.* statornicesc. — *Inf. pr.* a statornici. — *Part. pr.* statornicind. — *Part. pas.* statornicit.

STĂTORNICI (a se), *vr.* se fixer, s'installer, s'établir à demeure.

STATORNICIE, *s. f.* fixité, stabilité, constance.

STATORNICIRE, *s. f.* action d'établir, de fixer, d'installer.

STATORNICIT, *adj.* établi, fixé, installé.

F. GRAM. *f. s.* statornicită; — *m. pl.* statorniciți; — *f. pl.* statornicite.

STATUĂ et **statue**, *s. f.* statue.

STATUETĂ, *s. f.* statuette.

STATU-PALMĂ, *s. pr.* sorte de nain, haut d'un empan, personnage des contes populaires.

STATURĂ, *s. f.* stature (V. ALEXANDRI). || V. stat.

1. **STĂTUT**, *(anc.) part. pas. de a sta*. || *A scrie multă vreme au stat cugetul nostru* (MIR. COST.); j'ai longtemps hésité à écrire. || *Și de atunci au statut el la Domnia Țării Muntenesci* (MIR. COST.), et depuis lors il resta sur le trône de Valachie. || *Și acolo au statut cu mare inimă* (MIR. COST.), il y resta vaillamment. || *Pre un cap de pîr au stătuț atunci viața lui Constantin Voda* (MIR. COST.), la vie du prince Constantin ne tint alors qu'à un

cheveu. || *Stătut-au războiū între Rimleni și Marcomani* (N. COSTIN), il y eut guerre entre les Romains et les Marcomans. || *Tot într'acest an 724 Maria Sa Elisabeta Petrovna, fata marelui Petru împărător a toată Rusia ai stătut Imperatriță a toată Rusia* (I. KANTA); en cette même année 1742, Son Altesse Elisabeth Petrovna, fille du tsar de toutes les Russies, Pierre-le Grand, est devenue impératrice de Russie. || *Și adevărat Domnul Muntenesc au stătut la cuvint* (N. MUSTE), et en réalité le prince de Valachie tint parole.

2. **STĂTUT**, *adj.* rance, croupi. || *Apă stătută*, eau croupie. || *Om stătut* (P. POP.), homme raisonnable, homme rangé. || *Flăcău stătut*, vieux garçon. — *Era o dată un plăcău stătut* (I. CREANGA), il était une fois un vieux garçon. || *Stătută de oboseală*, brisée de fatigue.

F. GRAM. *f. s.* stătută; — *m. pl.* stătuti; — *f. pl.* stătute.

1. **STĂTUT**, *s. n.* état de rester, de demeurer, d'habiter. || *Mersul, dusul și stătutul la dinsul sunt tot o stare* (C. KONAKI); aller, partir, rester, sont pour lui un même état.

2. **STATUT**, *s. n.* statut.

PLUR. *sans art.* stătute; — *avec l'art.* stătute.

STAŬ, *1-ère pers. s. et 3-è pers. pl. de l'ind pr. et du subj. pr. du verbe a sta.*

STAUL, *s. n.* [*Mold.*] étable, bercail.

PLUR. *sans art.* stauluri; — *avec l'art.* staulurile.

STAVĂ, *s. f.* troupeau de chevaux, haras.

Avea cirezî de boi, stave de cai, turme de oi (ȘINKAI); il avait des troupeaux de bœufs, des haras, des troupeaux de moutons.

PLUR. *sans art.* stave; — *avec l'art.* stavele.

STĂVAR, *s. m.* gardien d'un troupeau de chevaux, d'un haras.

PLUR. *sans art.* stăvari; — *avec l'art.* stăvarii.

STĂVI (*a se*), *vr.* s'arrêter, se fixer, s'établir, s'installer. || *Șorecî nu se mai stăvău prin casă* (P. ISPIR.), on ne voyait plus de souris dans la maison.

CONJ. *Ind. pr.* mă stăvesc. — *Inf. pr.* a se stăvi. — *Part. pr.* stăvindu-se. — *Part. pas.* stăvit.

STĂVILĂ, *s. f.* vanne d'une écluse, barrage, écluse, digue. || *barrière, obstacle.*

PLUR. *sans art.* stăvile; — *avec l'art.* stăvilele.

STĂVILAR, *s. n.* barrage, écluse, digue, batardeau.

PLUR. *sans art.* stăvilare; — *avec l'art.* stăvilarele.

STĂVILI (*a*), *v.* établir un barrage, mettre une barrière, barrer, endiguer.

CONJ. *Ind. pr.* stăvilesc. — *Inf. pr.* a stăvili. — *Part. pr.* stăvilind. — *Part. pas.* stăvilit.

STĂVILIRE, *s. f.* action d'établir un barrage, de mettre une barrière, de barrer, d'endiguer.

STEA, *s. f.* étoile. || *Steaoa porcului*, l'étoile du matin. || *Steaoa ciobanului* (CANTEM.), l'étoile du berger. || *Steaoa dimineței*, l'étoile du matin. || *Tu, care ești pierdută în neagra*

vecinicie, stea dulce și iubită a sufletului meu (V. ALEX.); toi qui es perdue dans la sombre éternité, étoile douce et chère à mon âme.

|| *Turmele nenumărate ca stelele de pe cer*, les troupeaux innombrables comme les étoiles du ciel. || *Ivitu-s'au pre cer o stea cu coadă* (N. COSTIN), une comète s'est montrée dans le ciel. || *Stea comată*, comète. — *Sus pre cer s'au arătat stea comată strălucită* (P. POP. G. DEM. TEOD.), une brillante comète s'est montrée dans le ciel. || *Loc. Cereți stele fripte din cer și smochine rupte din pomi* (Rusalimului) (P. ISPIR.), vous demandez des choses impossibles.

|| *A căsa la stele*, bayer aux corneilles. || *Stea în frunte*, tache blanche que certains chevaux ont sur le front. — (*au fig.*) *A fi cu stea în frunte*, être prédestiné, avoir des qualités extraordinaires. — *Da noi ce suntem? Împărați cu stea în frunte?* (V. ALEX.) Mais nous que sommes-nous? Des rois marqués au front du sceau des prédestinés? || *A căuta la stele*, étudier les étoiles (pour en tirer des pronostics). || *A vedea stele verzi*, voir trente-six chandelles. || *Stele de mare*, étoile de mer.

2. **STEA**, *s. f.* étoile en papier, éclairée à l'intérieur, que des gens, déguisés en mages, promènent le soir, de maisons en maisons, entre Noël et l'Épiphanie, en chantant des noëls. || *Steaoa cu vicleim*, l'étoile et le mystère de la naissance du Seigneur réunis. || *Cântece de stea*, noëls.

PLUR. *sans art.* stele; — *avec l'art.* stelele.

STEAG, *s. n.* 1^o (*anc.*) bataillon, régiment (de cavalerie). 2^o drapeau, étendard, bannière.

1^o *Câte-va steaguri de călărimă ce se numesc scadroane la Svedezi* (N. COSTIN), quelques compagnies de cavalerie qu'on appelle des escadrons chez les Suédois. || 2^o *Steagul regimentului*, le drapeau du régiment. || *Loc. (pop.) A închinat steagul*, il est mort. — *Mai că era să închine steagul*, il a failli mourir.

STEAJER, *s. n.* poteau qui est planté au milieu de l'aire et duquel on attache la corde qui retient les chevaux qui battent le blé.

STEAMP, *s. n.* [*Trans.*] palis.

STEAN, *s. n.* [*Ban.*] V. stăuă || *S'a prefăcut în steanuri de piatră* (I. T. MERA), ils ont été métamorphosés en rochers.

STEAND, *s. n.* cuveau.

STEAP, *s. n.* écharde. || *Mai bine scoate-mi steapul cem i-a intrat în labă* (P. ISPIR.), enlève-moi plutôt l'épine qui m'est entrée dans la patte.

PLUR. *sans art.* steapuri; — *avec l'art.* steapurile.

STEAP, *s. n.* [*Suc.*] houlette.

STEAVĂ, *s. f.* V. stavă.

STEAZĂ, *s. p.* [*Trans.*] auge où l'on foule les tissus de laine.

STEBLĂ, *s. f.* branche. || *poignée, touffe*,

botte, bouquet. || *Alții tăiau stebile de lemn* (Ev. Cor.), d'autres coupaient des branches d'arbre. || *O stebă de păr alb, une touffe de cheveux blancs.* || *O stebă de busuioc* (P. Pop. G. Dem. Teod.), un bouquet de basilic.

PLUR. sans art. stebile; — avec l'art. stebilele.

STECĂ, s. f. [Mold.] V. sticlă

STECI (a), v. [Mold.] V. a sticli.

1 STEGAR, s. m. porte-drapeau, porte-en-seigne, porte-étendard.

PLUR. sans art. stegari; — avec l'art. stegarii.

2 STEGAR, s. n. V. steajer.

STEGHIE, s. f. petite oseille (bot.).

STEGULEȚ, s. n. dim. de steag.

STEIŢ, s. m. sommet dénudé d'une montagne, roche. || *Negăsind nici o fontână unde să se adape, lori cu piciorul într'un stei şi îndată fişni un şipot de apă* (P. Ispir.); ne trouvant pas de fontaine où s'abreuver, il frappa du pied une roche et aussitôt un filet d'eau jaillit.

|| *Ste de piatră foarte mari* (P. Ispir.), des roches très grandes. || *Căţărindu-se din stei în stei* (P. Ispir.), grimppant de roche en roche.

STEJAR, s. m. chêne (bot.). || *Stejar plută, chêne liège.* || *Lemn de stejar, bois de chêne.*

PLUR. sans art. stejari; — avec l'art. stejarii.

STEJĂREL, s. m. dim. de stejar.

STEJARIŞ, s. n. [Val.] chênnaie.

STEJERIŞ, s. n. [Mold.] chênnaie (V. Alexandri).

STEJARIŞTE, s. f. chênnaie (V. A. Urechia).

STELĂ (a se), vr. [Trans.] se sauver, décamper, déguerpir.

STELAG et stelaj, s. n. [Trans.] planchette, étagère.

PLUR. sans art. stelaguri et stelajuri; — avec l'art. stelagurile et stelajurile.

STELBĂ, s. f. [Suc.] V. stebă.

STELI (a), v. imp. briller. || V. a sclipi.

STELIRE, s. f. action de briller.

STELISOARĂ, s. f. 1^o marguerite des prés (bot.). || 2^o pâte d'Italie en forme d'étoile.

PLUR. sans art. stelisoare; — avec l'art. stelisoarele.

STELIT, part. pas. de a steli.

STELNIC, adj. d'étoile. *Noaptea cu o secere de aur face un stelnice seceriş*, la nuit avec une faucille d'or fait une moisson d'étoiles.

STELNIȚĂ, s. f. punaise.

PLUR. sans art. steluje; — avec l'art. stelujele.

STELUȚĂ, s. f. 1^o petite étoile. || 2^o astérique. || dim. de stea.

PLUR. sans art. steluje; — avec l'art. stelujele.

STEMĂ, s. f. (anc.) chose précieuse, joyau. || 2^o couronne, diadème. || 3^o insigne de la souveraineté. 4^o blason, armes, armoiries, écu. || *'Și scoase stema din cap și o puse în capul fiului seu*, il e leva son diadème et le posa sur

la tête de son fils. || *L'au întârit în Domnia Moldovei, trimițându-i stemele cele obicnuite* (Șinkai); il le confirma comme prince de Moldavie et lui envoya les insignes d'usage. Loc. 1 *fi cu stemă în frunte*, être de noble origine, être un homme remarquable.

PLUR. sans art. steme; — avec l'art. stemele.

STENOGRAF, s. m. sténographe.

PLUR. sans art. stenografi; — avec l'art. stenografi.

STENOGRAFIA (a), v. sténographier.

CONJ. Ind. pr. stenografiiez. — Inf. pr. a stenografia. — Part. pr. steno. raliând. — Part. pas. stenografial.

STENOGRAFIE, s. f. sténographie.

STENAHORIE, s. f. angoisse. || bouffées de chaleur.

STENOS, s. n. asthme.

STEPENĂ, s. f. (anc.) degré, rang. || *La mări mare stepenă mă voiui sui* (Cantem.), je m'élèverai au plus haut rang. || *Însă pînă a ajunge în stepena aceea mare câte muncă, câte neazuri* (C. Konaki); mais pour atteindre à ce rang élevé, que de tourments, que d'ennuis. || *Iată-l radios și falnic, pe așa stepenă naltă* (V. Alex.); le voici, radieux et glorieux dans cette haute situation.

PLUR. sans art. stepene; — avec l'art. stepenele.

STEPĂ, s. f. steppe.

PLUR. sans art. stepe; — avec l'art. stepele.

STER, s. m. stère (un mètre cube).

PLUR. sans art. steri; — avec l'art. sterii.

ȘTERC, s. n. 1^o (anc.) paille. || 2^o [Mold.] amidon. || *Vezi ștercul ce e în ochiul fratelui teu* (Ev. Cor.), tu vois la paille qui est dans l'œil de ton frère.

ȘTERCI (a), v. V. a stirci.

ȘTERCUMĂ, s. f. [Trans. et Buc.] fosse d'aisances primitive (à la campagne).

STEREGHIE, s. f. suie.

STEREGOAIE, s. f. ellébore blanc (bot.).

STEREOTIPIE, s. f. stéréotypie.

ȘTERF, s. n. [Suc.] V. stirv. *Capcanii gasiră șterful babei în cuptor și l'măncară bine* (Șezat.), les ogres trouvèrent le cadavre de la vieille dans le poêle et ils le mangèrent de bon appétit.

ȘTERGAR, s. n. 1^o essuie-mains. || 2^o fichu, voile dont les paysannes se couvrent les cheveux et qui retombe derrière le dos. || *Fetele lucrează ștergare de borangie alese* (I. Creangă), les jeunes filles fabriquent de fins fichus de gaze. || *S'a legat cu un ștergar la ochi* (I. Creangă), il se banda les yeux avec un mouchoir.

PLUR. sans art. ștergare; — avec l'art. ștergarele.

ȘTERGĂRI (a se), vr. s'essuyer. || *Cu mustăți m'am ștergărit* (P. Pop. G. Dem. Teod.), je me suis essuyé avec mes moustaches.

CONJ. Ind. pr. mă ștergăresc. — Inf. pr. a se ștergări. — Part. pr. ștergărindu-se. — Part. pas. ștergărit

STERGĂTOR, s. n. mouchoir.

PLUR. sans art. ștergătoare; — avec l'art. ștergătoare.

STERGE (a), v. essuyer. || torcher. || effacer. || biffer, rayer, radier, raturer. || *A șterge praful*, essuyer la poussière. || *A și șterge mâinile*, s'essuyer les mains. || *A șterge de praful*, broser. || *Voiu mărturisii greșala și se va șterge păcatul* (CANTEM.), j'avouerai la faute et le péché sera effacé. || *Mihail Cantacuzinu nu era om în mintea căruia să se steargă lesne o înfruntare* (A. ODOB.), Michel Cantacuzène n'était pas un homme de l'esprit duquel put s'effacer facilement un affront. || *Cei mari pe cei mici picioarele și le șterg* (GOL.), (litt. les grands s'essuyent les pieds sur les petits), les grands méprisent les petits. || Loc. *A o șterge*, se sauver, fuir, décamper, déguerpir. — *O șterse*, il déguerpit. || *A șterge ceva*, voler, chiper, filouter. — *Hoțul mi l'a șters*, le voleur me l'a chipé. || *Cât te ștergi la ochi*, en un clin d'œil. || *A șterge de pe fața pământului*, supprimer totalement, anéantir. || *A șterge cu buretele*, effacer avec l'éponge, passer l'éponge. || *A șterge putina*, décamper.

CONJ. Ind. pr. șterg. — Imparf. ștergeam. — Pas. déf. șterset. — Pl. q. parf. ștersesem. — Fut. pr. voiș șterge. — Cond. pr. aș șterge. — Impér. șterge, ștergeți. — Subj. pr. să șterg, să ștergi, să șteargă. — Inf. pr. a șterge. — Part. pr. ștergând. — Part. pas. șters.

STERGE (a se), vr. s'essuyer. || s'effacer, disparaître. || *A se șterge pe mâini*, s'essuyer les mains. || *Vechile-i instituții se șterg* (GHR. ALEX.); ses vieilles institutions disparaissent. || Loc. *A se șterge pe bot*, (litt. s'essuyer le museau), se broser le ventre. — *Să te ștergi pe bot despre dînsul* (CONV. LIT.), il est perdu pour toi. || *A se șterge*, déguerpir, décamper. — *Și luă bățul și se șterse din cale*, il prit son bâton et décampa.

STERGERE, s. f. action d'essuyer, de torcher. || action d'effacer, de biffer, de rayer, de raturer.

STERIL, adj. V. sterp.

STERIȚA (în —), loc. adv. In sterița vinului, dans la direction du vent.

STĚRNI (a), v. V. a stîrni.

STĚRNUTA (a), v. V. a strănuta.

STERP, adj. stérile, brehaigne, aride.

F. GRAM. f. s. stearpă; — m. pl. sterpi; — f. pl. sterpe.

STERP, s. n. canal par lequel coule l'eau quand le moulin ne fonctionne pas.

STERPAR, s. m. berger qui fait paître les brebis stériles.

PLUR. sans art. sterpari; — avec l'art. sterparii.

STERPE, s. f. pl. 1^o brebis qui n'ont pas mis bas dans l'année. || 2^o brebis stériles.

ȘTERPELI (a), v. prendre sans droit, voler, filouter. || *A șterpeli munca altuia*, s'appropriier le bien d'autrui. || Loc. *Am șterpelit-o d'a casă* (I. CREANGA), je me suis sauvé de la maison.

CONJ. Ind. pr. șterpelesc. — Inf. pr. a șterpeli. — Part. pr. șterpelind. — Part. pas. șterpelit.

ȘTERPELIRE, s. f. action de prendre sans droit, de voler, de filouter.

ȘTĚRPI (a), v. V. a stîrpi.

ȘTERPICIUNE, s. f. stérilité, infécondité.

ȘTERPIE, s. f. (anc.) V. sterpicune.

ȘTERS, adj. essuyé, effacé, biffé, rayé, raturé. F. GRAM. f. s. ștersă; — m. pl. șterși; — f. pl. șterse.

ȘTERSĂTURĂ, s. f. effaçure, rature, biffage.

PLUR. sans art. ștersături; — avec l'art. ștersături.

ȘTEȚIE, s. f. morceau de sel abattu au marteau.

ȘTEVAR, s. m. V. stăvar.

ȘTĚVIE, s. f. radiaire, sanicle femelle (bot.).

ȘTI (a), v. savoir, connaître. || *A ști un lucru*, savoir une chose. || *A nu ști nimic*, ne rien savoir. || *Nu mai știe ce să facă*, il ne sait plus que devenir. || *Știi bine că nu este așa*, tu sais bien que ce n'est pas ainsi. || *A ști bine*, savoir positivement. || *A ști din auzite*, savoir par ouï-dire. || *A ști franțuzesc*, savoir le français. || *Nu știe ce să mă zică*, il ne sait plus quoi dire. || *Pe cât știu*, autant que je sache. || *Știi când pleci, dar nu știu când te întorci*; on sait quand on part, mais on ne sait pas quand on revient. || *Știu și eu!* Sais-je moi! || *Parcă ești nu știu cum* (I. CREANGA), on dirait que tu es je ne sais comment, que tu as l'esprit à l'envers. || *'L știu de mult*, je le connais depuis longtemps. || *Cine știe la ce o fie bun?* Qui sait à quoi cela peut être bon? *A nu ști*, ignorer. || *Se face că nu știe*, il fait semblant d'ignorer. || *Nu voese să mă știe de împăratul*, il ne veut plus reconnaître l'empereur. || *Știți pe Pavel?* Connaissiez-vous Paul? || *Nu te am știut, că de de mult 'ți făceam felul*. (I. CREANGA) Je n'ai pas su ce que tu valais, car il y a longtemps que je t'aurais fait ton affaire. || *Din ceca ce știe, gândul nu 'și l' sehimă* (GOL.), il ne sort pas de ce qu'il a une fois décidé. || *Nu vrea să știe de nimeni nici de nimic*, il ne tient compte de rien ni de personne, il ne s'intéresse à rien, tout le laisse indifférent. || Loc. *Mulți doftori de astăzi știu cât baba mea* (GR. JIP.), beaucoup de médecins d'aujourd'hui ne savent rien du tout. || *A ști carte*, savoir lire et écrire. || *A ști pe degete*, savoir sur le bout du doigt. || *A rămas grea fără să știe de bărbat*, elle est restée enceinte sans avoir connu un homme. || *Parcă ești cel de pe comoră că știu toate cele*. (I. CREANGA) Tu es donc le diable que tu sais tout?

|| *El nu prea știe multe* (l. CREANGA), il n'y va pas par quatre chemins. Nu mai știe ce se face de bucurie, il n'en peut plus de joie. A nu ști de glumă, ne pas comprendre la plaisanterie. Nu știe de unde s'o apuce, il ne sait pas par quel bout s'y prendre. || *A ști ca pe apă*, savoir par cœur. || *Nu știu d'azi pînă mâine*, on ne sait pas ce que arrivera demain. || *Nu știe bărbatul ce știe satul*, le mari ignore ce que sait tout le village. || *Mai știu?* C'est bien possible!

CONJ. *Ind. pr.* știu, știi, știe. — *Imparf.* știam. — *Pas. déf.* știui. — *Pl. q. parf.* știusem. — *Fut. pr.* voiui ști. — *Cond. pr.* aș ști. — *Impér.* știi, știți. — *Subj. pr.* să știu, să știi, să știe. — *Inf. pr.* a ști. — *Part. pr.* știind. — *Part. pas.* știut.

ȘTI (a se), *vr.* se savoir, se connaître. || *Se știe de mult*, cela se sait depuis longtemps. || *Se știau*, ils se connaissaient. || *Se știe*, c'est chose connue. || *A se ști dator*, se reconnaître redevable. *A se ști vinovat*, se savoir coupable.

STIBLĂ, *s. f.* V. stebălă.

STICLĂ, *s. f.* verre, bouteille. || *Fabrică de sticlă*, verrerie. || *O sticlă de vin*, une bouteille de vin. || (*empl. adv.*) *Salonul pe care l'am lustruit sticlă* (D. OLĂN.), le salon que j'ai fait reluire comme verre.

PLUR. *sans art.* sticle; — *avec l'art.* sticlele.

STICLAR, *s. m.* verrier.

PLUR. *sans art.* sticlar; — *avec l'art.* sticlarii.

STICLĂRIE, *s. f.* 1^o verrerie, fabrique d'objets en verre. || 2^o verrerie, objets de verre. || 3^o verroterie.

PLUR. *sans art.* sticlărit; — *avec l'art.* sticlăriile.

STICLETE et **sticleț**, *s. m.* chardonneret (*ornith.*). || *Loc. (pop.)* *O pune colivia cu sticleți pe capul seu*, se marier. || *A avea sticleți în cap*, avoir une araignée dans le plafond.

PLUR. *sans art.* sticleți; — *avec l'art.* sticleții.

STICLI (a), *v. imp.* luire, briller.

CONJ. *Ind. pr.* sticlesce. — *Inf. pr.* a sticli. — *Part. pr.* sticlind. — *Part. pas.* sticlit.

STICLI (a se), *vr.* V. a sticli. || *Ochii ei mari se sticliră cu o nespūsă durere* (A. ODOB.), ses grands yeux brillèrent d'une indicible souffrance.

STICLIRE, *s. f.* action de luire, de briller.

STICLIT, *adj.* luisant, brillant. || *Atunci ai fi vezut pe toți, slugi și stăpîni, cu fețele pătate, cu ochii sticliți, alergând prin odăi* (A. ODOB.), on les eût tous vu alors, serviteurs et maîtres, le visage pâle, les yeux brillants, courir par les chambres. || *Cu ochii sticliți, cu dinții rinjiți* (P. POP.), les yeux luisants, les dents dérangées.

F. GRAM. *f. s.* sticlită; — *m. pl.* sticliți; — *f. pl.* sticlite.

STICLOS, *s. f.* luisant.

F. GRAM. *f. s.* sticloasă; — *m. pl.* sticloși; — *f. pl.* sticloase.

STICLUIT, *adj.* garni de carreaux. || *Cu ferestre sticluite* (P. POP.), avec des fenêtres garnies de carreaux.

F. GRAM. *f. s.* sticluită; — *m. pl.* sticluiți; — *f. pl.* sticluite.

STICLUȚĂ, *s. f.* flacon, fiole, *dim.* de sticlă.

PLUR. *sans art.* sticluțe; — *avec l'art.* sticluțele.

STIDI (a se), *vr.* (*anc.*) avoir honte, se gêner. || V. a se sîli.

STIDIRE, *s. f.* action d'avoir honte, de se gêner. || *Stidirea femeecască* (CANTEM.), la pudeur féminine.

STIFOS, *adj.* âpre, acerb, astringent. || *Vin stifos* (A. ODOB.), vin âpre.

F. GRAM. *f. s.* stifoasă; — *m. pl.* stifoști; — *f. pl.* stifoase.

STIFT, *s. n.* [*Mold.*] pointe, clou sans tête (dont se servent les cordonniers).

STIGLETE, *s. m.* V. sticlete.

STIGMAT, *s. n.* stigmat.

PLUR. *sans art.* stigmat; — *avec l'art.* stigmatel.

STIGMATIZA (a), *v.* stigmatiser. || *Condeul seu stigmatiza înjosirea* (I. ON GHICA), sa plume stigmatisait la bassesse.

CONJ. *Ind. pr.* stigmatizez. — *Inf. pr.* a stigmatiza. — *Part. pr.* stigmatizând. — *Part. pas.* stigmatizat.

STIGMATIZARE, *s. f.* action de stigmatiser.

STIGMATIZAT, *part. pas.* de a stigmatiza.

STIH, *s. n.* vers, verset. *Stihuri de dragoste* (MIR. COST.), poésies d'amour, vers anacréontiques. *In stihuri serise pre limba lor de moșie* (N. COSTIN), en vers écrits dans leur langue natale.

PLUR. *sans art.* stihuri; — *avec l'art.* stihurile.

STIHAR, *s. n.* aube, surplis (vêtement sacerdotal).

STIHIE, *s. f.* (*anc.*) élément. || *Cele patru stihii*, les quatre éléments. || *Precum la facerea toate ale trupului stihii împreună au fost* (CANTEM.), de même que tous les éléments ont concouru à la formation du corps. || *Știi că il tem și de stihii* (C. KONAKI), tu sais que je suis jaloux même des éléments.

PLUR. *sans art.* stihii; — *avec l'art.* stihile.

STIHOTVORȚ, *s. m.* (*anc.*) poète. || *Zice un înțelept stihotvorț arapesc* (CANTEM.), dit un sage poète arabe.

STIHUIRE, *s. f.* poésie.

ȘTIINȚĂ, *s. f.* savoir, science, connaissance. || *Nu are nici o știință despre aceasta*, il n'en a nullement connaissance. || *Și fără cea mai mică știință de gramatică* (GOL.), et sans la moindre connaissance de la grammaire. || *Științele moderne*, les sciences modernes.

PLUR. *sans art.* științe; — *avec l'art.* științele.

ȘTIINȚIFIC, *adj.* scientifique.

F. GRAM. *f. s.* științică; — *m. pl.* științici; — *f. pl.* științice.

STIL, *s. n.* style.

STÎLCI (a), v. contusionner. || rouer de coups. || *'L a stîlcit în bătaie, il l'a roué de coups.* || *A stîlci o limbă, martyriser une langue.*

CONJ. Ind. pr. stîlesc. — Inf. pr. a stîlci. — Part. pr. stîlcind. — Part. pas. stîlcit.

STÎLCIRE, s. f. action de contusionner, de rouer de coups.

STILET, s. n. stylet.

PLUR. sans art. stilet; — avec l'art. stiletele.

STILETEL, s. n. petit stylet, style, dim. de stilet. || *Pe tăblișă de ceară scriind c'un stiletel* (V. ALEX.), écrivant avec un style sur des tablettes de cire.

STILIST, s. m. styliste, écrivain qui a du style.

PLUR. sans art. stiliști; — avec l'art. stiliștii.

STILISTICĂ, s. f. stylistique, théorie du style.

STILIZA (a), v. faire du style, rédiger en bon style.

CORJ. Ind. pr. stilizez. — Inf. pr. a stiliza. — Part. pr. stilizând. — Part. pas. stilizat.

STILIZARE, s. f. action de faire du style, de rédiger en bon style.

1. **STÎLP**, s. n. 1^o (anc.) branche. || 2^o pilier, poteau, colonne, pilastre. || 3^o (au fig.) soutien. || le premier, le chef. || *Băiatul se acăță pe stîlpul porței de teama câinilor* (I. CREANGĂ); de peur des chiens, l'enfant s'accrocha au pilier de la porte. || *Stîlpii țarei, les notables, les principaux du pays.* || *Intr'această Domnie s'au săvîrșit doi boieri mari, cariș puteam să zicem doi stîlpî ai țarei* (EN. KOGĂLN.); pendant ce règne sont morts deux grands boyards, nous pouvons dire deux soutiens de l'Etat. || *Boierii cei mari canisce stîlpî ai țarei* (GOL.), les grands boyards sont comme les piliers de l'Etat. || *Fii stîlp țapăn casei noastre* (A. ODOB.), sois le ferme soutien de notre maison. || *Moș Trifu, stîlpul și veselă satului* (P. BUC.); le père Trifu, le premier et le bout entrain du village. || Loc. *Împăratul remase stîlp de mirare, le roi resta comme pétrifié d'étonnement.*

PLUR. sans art. stîlpi; — avec l'art. stîlpii.

2 **STÎLP**, s. m. Évangéliste. || *Stîlpî, les quatre Évangélistes.*

STÎLPAR, s. m. (anc.) piastre d'Espagne.

PLUR. sans art. stîlpari; — avec l'art. stîlparii.

STÎLPARE, s. f. branche, rameau. || *Duminica Stîlpărilor, le Dimanche des Rameaux.*

PLUR. sans art. stîlpări; — avec l'art. stîlpării.

STÎLPI (a), v. fixer, arrêter les yeux sur. || *A stîlpi ochii, écarquiller les yeux.*

CONJ. Ind. pr. stîlesc. — Inf. pr. a stîlpi. — Part. pr. stîlpind. — Part. pas. stîlpit.

STÎLPIRE, s. f. action de fixer, d'arrêter les yeux sur.

STÎLPIT, adj. fixe, immobile. || *El rămase stîlpit de mirare* (P. SPIR.), il demeura immobile d'étonnement.

F. GRAM. f. s. stîlpită; — m. pl. stîlpit; — f. pl. stîlpite.

STÎLPNIC, s. m. stylite.

PLUR. sans art. stîlpnici; — avec l'art. stîlpnicii.

STIM, s. n. laine qui reste en tampon dans le peigne.

STIMĂ, s. f. 1^o (anc.) V. stema. 2^o estime.

STIMA (a), v. estimer (néol.).

CONJ. Ind. pr. stimez. — Inf. pr. a stima. — Part. pr. stimând. — Part. pas. stimat.

STIMABIL, adj. estimable (néol.).

STIMARE, s. f. action d'estimer.

STÎMPĂRA (a), v. V. a astîmpăra. || *Obicinuind biruința cu milostivie să o stîmpere* (SP. MILESCU), ayant l'habitude de tempérer la victoire par la pitié.

STÎMPĂRAT, adj. V. astîmpărat. || *Un carbon stîmpărat, un charbon éteint.*

STÎMPI (a), v. cesser, discontinuer. || *Au stîmpit d'a măi cresce* (CANTEM.), il a cessé de croître.

STÎMPIRE, s. f. action de cesser, de discontinuer.

STÎNCHI (a), v. cesser, discontinuer. || *Acuș se face zioă și tu nu măi stînciesci cu brașave de ale tale* (I. CREANGĂ), voici le jour qui vient et tu n'en finis pas avec tes contes à dormir debout.

STÎNDARD, s. n. étendard. || V. steag.

STÎNGĂ, s. f. V. stângă.

STÎNGACIŪ, adj. V. stîngaciū.

STÎNGĂCIOS, adj. qui s'éteint facilement.

|| *Lemn stîngăcios, bois qui prend mal.*

F. GRAM. f. s. stîngăciosă; — m. pl. stîngăcioși; — f. pl. stîngăcioase.

STÎNGĂTOR, adj. qui éteint. || destructeur.

F. GRAM. f. s. stîngătoare; — m. pl. stîngători; — f. pl. stîngătoare.

STÎNGE (a), v. éteindre. || ruiner, détruire, anéantir. || *A stînge un foc, éteindre un incendie.* || *Mulți s'au stîns și din boieri* (EN. KOGĂLN.), beaucoup de familles de boyards se sont éteintes. || *Cu prisăcărî au stîns stupii oamenilor* (CHR. ANON.), avec l'impôt sur les ruches on détruisit l'apiculture. || *După ce a învins și stîns pe Daci, après qu'il eût vaincu et anéanti les Daces.* || *A stînge pe cineva, perdre quelqu'un, ruiner quelqu'un.* || *L'a stîns de pe fața pămîntului, il l'a complètement anéanti.* || *A stînge cărbuniș, éteindre un charbon dans l'eau en prononçant certai-*

nes paroles magiques contre le mauvais œil. || *L'a stins în bătaie, îl l'a roué de coups.*

CONJ. Ind. pr. sting, stingi, stinge. — Imparf. stingeam. — Pas. déf. stinsei. — Pl. q. parf. stinsesem. — Fut. pr. voiți stinge. — Cond. pr. aș stinge. — Impér. stinge, stingeti. — Subj. pr. să stinz, să stingi, să stingă. — Inf. pr. a stinge. — Part. pr. stingând. — Part. pas. stins.

STINGE (a se), *vr.* s'éteindre.

STINGERE, *s. f.* action d'éteindre. || action de ruiner, de détruire, d'anéantir. || action de s'éteindre. || extinction. || ruine, anéantissement. || *Stingerea casei lui Ieremia Vodă* (Mir. Cost.), l'extinction de la famille du prince Jérémie. || *Stingerea focului*, l'extinction de l'incendie. *Să nu te duci p'acolo, că e stingere de tine*; ne va pas parlà, car ce serait ta perte.

STINGER, *adj.* dépareillé, seul, sans compagnon. || *Ca și inima-mi stingeră ce nimic nu mă doarece* (SMARA), comme mon cœur abandonné qui ne désire plus rien.

F. GRAM. *f. s.* stingeră; — *m. pl.* stingheri; — *f. pl.* stingheri.

STINGHEREALĂ, *s. f.* dérangement.

STINGERI (a) et **stinghiri** (a), *v.* détourner, déranger, empêcher. || *Să strămuți lucrurile, să le stingheresei, ba să le și fărâmi* (D. OLLAN.); changer les libelots de place, les déranger, voire les briser. || *Dar toate acestea n'a îngrozit pe voinic, nici nu l'a stingherit din citire* (I. G. SBIERA); mais tout cela n'a pas épouvanté le brave garçon, ni ne l'a détourné de sa lecture.

CONJ. Ind. pr. stingheresc. — Inf. pr. stingheri. — Part. pr. stingherind. — Part. pas. stingherit.

STINGERI (a se) et **stinghiri** (a se), *vr.* se déranger. *Dar de ce ve stingheriți din lucru?* Mais pourquoi vous dérangez-vous de votre travail?

STINGERIE, *s. f.* dérangement, empêchement. *Fără stingerie* (I. G. SBIERA), sans être dérangé, sans être incommodé, sans empêchement, sans obstacle.

STINGERIRE, *s. f.* action de détourner, de déranger, d'empêcher, de se déranger.

STINGERIT, *adj.* détourné, dérangé, empêché. *Intr'acel ceas însuși viața, din cursul ei stingherită ..* (C. KONAKI) Dans ce moment, la vie elle-même, dérangée dans son cours...

F. GRAM. *f. s.* stingherită; — *m. pl.* stingheriți; — *f. pl.* stingherite.

STINGHIE, *s. f.* barreau en bois, traverse.

PLUR. sans art. stinghiți; — avec l'art. stinghiile.

ȘTÎNJEN, *s. m.* mesure de longueur. || [Val.] *Ștînjenuț Șerban-Vodă*, = 1^m 9665. — [Val.] *Ștînjenuț Constantin-Vodă* = 2^m 000. [Mold.] *Ștînjenuț Moldovei* = 2^m 23.

|| *Un ștînjen de lemne*, une toise de bois.

PLUR. sans art. ștîjenți; — avec l'art. ștîjenii.

ȘTÎNJENEALĂ, *s. f.* gêne, obstacle, embarras. || *Are grijă ca, și mușterii lui să fie*

mulțumiți și să 'și găsească toate înlesnirile fără ștînjeneală (P. ISPIR.); il a soin que ses clients soient satisfaits et qu'ils trouvent toutes leurs aises

ȘTÎNJENEL, *s. m.* iris (bot.).

PLUR. sans art. ștîjeneli; — avec l'art. ștîjeneli.

ȘTÎNJENI (a), *v.* gêner, mettre des obstacles, mettre des bâtons dans les roues.

CONJ. Ind. pr. ștîjenesc. — Inf. pr. a ștîjeni. — Part. pr. ștîjenind. — Part. pas. ștîjenit.

ȘTÎNJENI (a se), *vr.* se gêner, être embarrassé, se demander ce qu'on doit faire.

ȘTÎNJENIT, *adj.* gêné, embarrassé. || *Se ved mereu ștînjiniți în dezvoltarea lor firească*, ils se voient sans cesse gênés dans leur développement naturel.

F. GRAM. *f. s.* ștîjenită; — *m. pl.* ștîjeniti; — *f. pl.* ștîjenite.

ȘTÎNJENIRE, *s. f.* action de gêner, de mettre des obstacles, de mettre des bâtons dans les roues. || *Cardinalul Andrei Bathori încredințat pe trimiși că Mihael-Vodă poate fi sigur că nu 'i se va aduce nici o ștînjenire la întreprinderile sale*; le Cardinal André Bathory assura aux envoyés que le prince Michel pouvait être certain qu'il ne serait en rien gêné dans ses entreprises.

ȘTÎNJINIȚĂ, *s. f.* chèvrefeuille (bot.).

ȘTÎNJENIU, *adj.* couleur de l'iris, violet.

F. GRAM. *f. s.* ștîjenie; — *m. pl.* ștîjenii.

ȘTINS, *part. pas.* de a stinge.

ȘTINS, *s. n.* le fait d'éteindre, extinction.

|| *După știnsul luminării* (M. EMIN.), après qu'on eût éteint la lumière.

ȘTINS, *empl. adv.* complètement. || *Sunt știns săracit*, je suis complètement ruiné.

ȘȚIOALNĂ, *s. f.* [Mold.] mare. || *Sevrlîam pietre în șțioalna unde mă scăldam* (I. CREANGĂ), je jetais des pierres dans la mare où je me baignais.

ȘȚIOB, *s. n.* [Suc.] auge à porcs.

ȘȚIOLBÎC, *adv.* [Mold.] clopin-clopant (ȘEZĂT).

ȘȚIOLDÎC, *s. m.* [Mold.] longue perche ayant un nœud au bout et qui sert à fouiller les racines des bords des rivières pour en chasser le poisson quand on pêche au grand filet.

ȘȚIPENDIST, *s. m.* boursier.

PLUR. sans art. ștîpendiști; — avec l'art. ștîpendiști.

ȘȚIPENDIU, *s. n.* bourse.

PLUR. sans art. ștîpende; — avec l'art. ștîpendiele.

ȘȚIPULA (a), *v.* stipuler (t. d. dr.).

CONJ. Ind. pr. ștîpulez. — Inf. pr. a ștîpula. — Part. pr. ștîpulând. — Part. pas. ștîpulat.

ȘȚIPULARE, *s. f.* action de stipuler. || stipulation.

PLUR. sans art. ștîpulări; — avec l'art. ștîpulările.

ȘȚIR, *s. m.* amarante vulgaire (bot.). || Loc. Borș cu știr, chose fade.

ȘTIRB, *adj.* ébréché, écorné. || à qui il manque une ou plusieurs dents, édenté, bréchedents.

F. GRAM. *f. s.* știrbă; — *m. pl.* știrbi; — *f. pl.* știrbe.

ȘTIRBI (a), *v.* ébrécher. || édentier. || écorner. || faire brèche. || amoindrir, tronquer.

CONJ. *Ind. pr.* știrbesc. — *Inf. pr.* știrbi. — *Part. pas.* știrbit.

ȘTIRBINĂ, *s. f.* brèche, trouée, lacune.

ȘTIRBIRE, *s. f.* action d'ébrécher, d'édenter, de faire brèche, d'écorner, d'amoindrir, de tronquer. || Știrbirea autorității sale, l'amoindrissement de son autorité.

ȘTIRBITURĂ, *s. f.* écornure. || brèche.

PLUR. *sans art.* știrbituri; — *avec l'art.* știrbiturile

ȘTÎRC, *s. m.* héron cendré (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* știrci; — *avec l'art.* știrci.

ȘTÎRCI (a se), *vr.* se blottir, se tapir.

CONJ. *Ind. pr.* mă ștircesc. — *Inf. pr.* a se știrci. — *Part. pr.* ștircindu-se. — *Part. pas.* ștircit.

ȘTÎRCIRE, *s. f.* action de se blottir, de se tapir

ȘTÎRCIT, *adj.* blotti, tapi. || *Stă ștircit la pândă* (A. ODOB.), il reste blotti à l'affût.

F. GRAM. *f. s.* ștircită; — *m. pl.* știrciți; — *f. pl.* ștircite.

ȘTIRE, *s. f.* action de savoir, de connaître. || savoir, connaissance, nouvelle, information, rapport. || *A face știre*, faire savoir, notifier. || *A da de știre* avertir, prévenir, donner le signal, donner l'éveil, donner l'alarme, annoncer.

— *Ca trâmbița la război ce dă de știre la toți* (GOL.), comme la trompette qui dans le combat donne le signal à tous. — *Încotro vă duceți fără a mea știre?* (V. ALEX.) Où allez-vous sans ma permission? *Horia dete știre tutulor ca să fie cu toți adunați* (A. ODOB.), Horia les prévient tous qu'ils eussent à se réunir. — *Când voi veni eu am să vă dau de știre* (I. CREANGA); je vous préviendrai quand je viendrai. || *Dă-mă de știre despre tot ce se poate întâmpla*, préviens-moi de tout ce qui peut arriver. || *Cu știre*, sciemment. || *Cu știrea cuira*, au su de quelqu'un. || *A lasa pe cineva în știrea lui Dumnezeu*, abandonner quelqu'un à la grâce de Dieu, à son sort. — *Ve las în știrca celui de sus* (I. CREANGA), je vous abandonne à votre sort.

PLUR. *sans art.* știri; — *avec l'art.* știrile.

ȘTIRI (a), *vr.* se resserrer, se rétrécir.

ȘTIRIE, *s. f.* stérilité (des animaux).

ȘTIRIGIE, *s. f.* V. stereghie.

ȘTIRIGOAIE, *s. f.* V. steregoate.

ȘTÎRNI (a) *v.* (*anc.*) 1^o éveiller. || 2^o relancer, dénicher. || 3^o provoquer. || *Ele știrnesc în suflet idea neferice a perfecției umane* (M. EMIN.), elles éveillent dans l'esprit l'idée malheureuse de la perfection humaine. || *A știrni risul*, provoquer le rire. || *Nu mă*

știrni, ne me pousse pas trop. || *Amorul furtiv știrnesce* (C. KOKAKI), l'amour provoque des tempêtes.

CONJ. *Ind. pr.* știrnesc. — *Ind. pr.* a știrni. — *Part. pr.* știrind. — *Part. pas.* știrnit.

ȘTÎRNI (a se), *vr.* (*anc.*) se lever, s'éveiller. || *Hristos s'a știrnit din morți*, le Christ s'est levé du milieu des morts. || *Scula-se-vor morții și știrni-se-vor cei de prin morminturi* (DOSOFTEIU), les morts se lèveront et ceux qui sont dans le tombeau s'éveilleront. || *Nemții, știrnindu-se ca din somn, s'au gătit de grabă* (N. COSTIN); les Autrichiens, se réveillant, se préparèrent à la hâte. || *S'a știrnit un vânt mare pe pământ* (P. POP.), un grand vent s'éleva tout à coup sur la terre. || *Când se știrnesce vântul*, quand le vent s'élève. || *Și eu trăgeam niște ahturi de se știrniau toți câinii mahalalei* (V. ALEX.), et moi je poussais des soupirs à réveiller tous les chiens du quartier.

ȘTÎRNIRE, *s. f.* 1^o (*anc.*) action d'éveiller, de se lever, de s'éveiller. || 2^o action de relancer, de dénicher. || 3^o action de provoquer.

ȘTÎRNIȚ, *part. pas.* de a știrni.

ȘTÎRNITOR, *adj.* excitant, provocant.

F. GRAM. *f. s.* știruitoare; — *m. pl.* știritori; — *f. pl.* știritoare.

ȘTIROS, *adj.* âpre, rude, revêche.

F. GRAM. *f. s.* știroasă; — *m. pl.* știroși; — *f. pl.* știroase.

ȘTÎRPE, *s. f.* 1^o souche. || 2^o (*au fig.*) souche (suite de descendants). || *În veci să se închine la știrpea lui Atila* (I. NENȚ.), qu'ils se soumettent à jamais aux descendants d'Attila.

1. **ȘTÎRPI** (a), *v.* arracher les souches, extirper. || détruire, exterminer, anéantir, ruiner.

2. **ȘTÎRPI** (a), *v.* [*Trans.*] avorter.

3. **ȘTÎRPI** (a), *v.* [*Buc.*] sevrer.

CONJ. *Ind. pr.* știrpesc. — *Inf. pr.* a știrpi. — *Part. pr.* știrpind. — *Part. pas.* știrpit.

ȘTÎRPICIUNE, *s. f.* V. sterpicune.

ȘTÎRPIRE, *s. f.* action d'arracher les souches, d'extirper. || action de détruire, d'exterminer, d'anéantir, de ruiner. || extirpation. || destruction, extermination, anéantissement, ruine. || *Știrpirea pruncilor*, l'extermination des nouveaux-nés.

ȘTÎRPIT, *s. n.* avortement (chez les animaux).

ȘTÎRPITURĂ, *s. f.* 1^o avorton. || 2^o qui n'a pas d'enfants, stérile. || *O știrpătură de om*, un bout d'homme, un nabot. || *Să aibă măcar o știrpătură de fecior*, qu'il ait au moins un garçon si malingre qu'il soit. || *Baba mea e știrpătură* (I. CREANGA), ma vieille est stérile.

PLUR. *sans art.* știrpituri; — *avec l'art.* știrpiturile.

STÎRV, *s. n.* charogne, cadavre. || enveloppe mortelle. || *Corbiî la stîrv se string, les corbeaux se rassemblent là où il y a une charogne.* || *Îi oiî da să mănânci un stîrv de om* (P. POP. G. DEM. TEOD.), je te donnerai à manger une charogne humaine. || *Câinele de stîrvuri nu moare* (A. PANN). (*litt.* le chien ne meurt pas pour avoir mangé de la charogne), les pauvres gens sont habitués à mener une vie misérable. || *Acest stîrv, adică trupul, haina sufletului meu* (A. PANN); cette enveloppe, c'est-à-dire le corps, vêtement de mon âme. || *Am fost silit să port încă trei ani stîrvul porcului* (P. ISPIR.), j'ai été obligé de porter encore pendant trois ans cette enveloppe de porc.

PLUR. *sans art.* stîrvuri; — *avec l'art.* stîrvurile.

STÎRVIT, *adj.* transformé en cadavre, mort. || *Bărbatul ei zăcea pe o masă stîrvit* (CHR. ANON.), son mari était étendu mort sur une table.

STÎRVOS, *adj.* cadavéreux.

F. GRAM. *f. s.* stîrvosă; — *m. pl.* stîrvoşi; — *f. pl.* stîrvoasă.

ȘTIUBECIU, *s. n.* céruse, blanc de plomb.

1. **ȘTIUBEIU**, *s. n.* ruche creusée dans un tronc d'arbre.

2. **ȘTIUBEIU**, *s. n.* [*Tran.*] tronc d'arbre évidé qui sert à recueillir l'eau d'une source.

PLUR. *sans art.* știubeie; — *avec l'art.* știubeiele.

ȘTIUCĂ, *s. f.* brochet (*ichtyol.*).

PLUR. *sans art.* știuce; — *avec l'art.* știucele.

ȘTIUBLIC, *s. n.* perche (pour pêcher à la ligne).

ȘTIULDICA (a se), *vr.* [*Suc.*] V. a se cufunda.

ȘTIOLET, *s. m.* [*Mold.*] épi de maïs.

PLUR. *sans art.* știoleți; — *avec l'art.* știoleții.

ȘTIUT, *part. pas.* de a ști. || *Elucru știut, c'est chose connue.* || *In Elineasca limbă erau știuți și învățați* (SP. MILESCU), ils étaient versés et savants dans la langue grecque. || *Știutele și neștiutele*, les choses connues et inconnues.

ȘTIUTOR, *adj.* qui sait, qui connaît. || *Știutor de carte*, qui sait lire et écrire et aussi instruit.

F. GRAM. *f. s.* știutoare; — *m. pl.* știntori; — *f. pl.* știutoare.

STIVĂ, *s. f.* pile. || *O stivă de doage*, une pile de douves.

STLĂP, *s. n.* V. 1. stilp. || *Și odihnesce spre stlăpurile lui* (EV. COR.), et il se repose sur ses branches.

STOARCE (a), *v.* tordre. || presser, pres-

surer, épreindre. || extorquer. || épuiser. || *A stoarce rufe*, tordre du linge. || *A stoarce o lămâie*, presser un citron, exprimer le jus d'un citron. || *A stoarce struguri*, pressurer des raisins. || *Ne a stors*, il nous a pressuré, il nous a extorqué tout ce que nous avions. || *A stoarce țara de oameni și de bani*, épuiser le pays d'hommes et d'argent.

CONJ. *Ind. pr.* store, storei, stoarce. — *Imparf.* stoream. — *Pas déf.* storei. — *It. q. parf.* storesem. — *Fut. pr.* voi stoarce. — *Cond. pr.* aş stoarce. — *Impér.* stoarce, stoarceți. — *Subj. pr.* să store, să storei, să stoarcă. — *Inf. pr.* a stoarce. — *Part. pr.* storcând. — *Part. pas.* stors.

STOARCERE, *s. f.* action de tordre, de presser, de pressurer, d'épreindre, d'extorquer, d'épuiser. || extorsion.

PLUR. *sans art.* stoarceri; — *avec l'art.* stoarcerile.

STOBOR, *s. n.* [*Trans.*] palissade (en planches posées verticalement). || *Privia prin crăpăturile stoborului*, il regardait par les fentes de la palissade.

STOCI (a), *v.* 1^o [*Mold.*] gonfler. || 2^o [*Suc.*] presser une blessure pour la faire suppurer.

STOCIT, *adj.* [*Mold.*] gonflé. || *Pântecetele meu stocit de apă* (I. CREANGA), mon ventre gonflé d'eau.

STOFĂ, *s. f.* étoffe.

PLUR. *sans art.* stofe; — *avec l'art.* stofele.

STOG, *s. n.* tas, meule. || *Adună finul în căpiți și le clădesc apoi în stoguri* (V. ALEX.), ils ramassent le foin en tas qu'ils élèvent ensuite en meules.

PLUR. *sans art.* stoguri; — *avec l'art.* stogurile.

STOGOS, *adj.* dont la laine est fine et souple (se dit des moutons).

STOGOMANĂ, *adj.* se dit de la laine fine et souple de certains moutons.

STOGOȘAT, *adj.* en pointe. || *Căciule stogoșate* (P. POP.), des bonnets en pointe.

F. GRAM. *f. s.* stogoșată; — *m. pl.* stogogați; — *f. pl.* stogoșate.

STOICIAN, *s. m.* stoicien.

PLUR. *sans art.* stoicieni; — *avec l'art.* stoicienii.

STOICOS, *s. m.* (*anc.*) stoicien (C. KONAKI).

STOL, *s. n.* groupe, masse, nuée. || *Dar stolul oștirilor turcescî acum se pornise spre țară* (N. BALC.), mais le gros des armées turques se dirigeait maintenant sur la Valachie. || *Un stol de corbi*, un vol de corbeaux. || (*empl. adv.*) *Un nour de locuste, cum vine o oaste stol* (MIR. COST.); une nuée de sauterelles, comme arrive une armée massée. || *Indată toată aripa cea ce sta din dreapta stoluri-stoluri, au pornit la vâd* (MIR. COST.); aussitôt toute l'aile droite, par groupes, s'est dirigée vers le gué. || *Vine un stol de mari boierî* (P.

POP., G. DEM. TEOD.), il arrive une bande de grands seigneurs.

PLUR. sans art. stolori; — avec l'art. stolorile.

STOLER, s. m. [*Mold.*] menuisier, ébéniste

PLUR. sans art. stoleri; — avec l'art. stolerii.

STOLI (a se), *vr.* [*anc.*] se masser, se concentrer, se reformer. || *Husarii s'au stolit și au purces asupra oștirei lui Mihaï* (MIR. COST.), les hussards se concentrèrent et s'élancèrent sur l'armée de Michel.

1. **STOLIT**, a l*j.* [*anc.*] massé, concentré. || *Au purces cu toată oastea stolită asupra taberei lui Vasile Vodă* (MIR. COST.), il avança avec toute l'armée massée contre le camp du prince Basile.

2. **STOLIT**, *adj.* [*anc.*] paré (CANTEM.).

F. GRAM. f. s. stolită; — m. pl. stoliți; — f. pl. stolite.

STOLISI (a se), *vr.* se pimponner.

CONJ. *Ind. pr.* mé stolisesc. — *Inf. pr.* a se stolisi. — *Part. pr.* stolisindu-se. — *Part. pos.* stolisit.

STOLIȚĂ, s. f. [*anc.*] capitale (MIR. COSTIN).

STOLNIC, s. m. [*Mold.*] 1^o [*anc.*] sénéchal. || 2^o [*anc.*] écuyer tranchant. || 3^o domestique qui sert à table.

PLUR. sans art. stolnici; — avec l'art. stolnicii.

STOLNICEL, s. m. [*Mold.*] [*anc.*] écuyer tranchant. || *Paharniceii și stolnicii slujiau la la mesele domnesci* (DOC.), les échantons et les écuyers tranchants servaient à la table du prince.

PLUR. sans art. stolnicii; — avec l'art. stolniceii.

STOMAH, s. n. estomac. || *Mi s'a stricat stomah*, je me suis gâté l'estomac. || *Giorbă încălțită mult strică la stomah* (GOL), de la soupe réchauffée gâte l'estomac. || Loc. [*fam.*] *A nu avea pe cine-va la stomah*, ne pas pouvoir souffrir quelqu'un.

PLUR. sans art. stomahuri; — avec l'art. stomahurile.

STOMAHAL, *adj.* stomacal.

F. GRAM. f. s. stomahală; — m. pl. stomahali; — f. pl. stomahale.

STOMAHIC, *adj.* stomachique.

F. GRAM. f. s. stomahică; — m. pl. stomahici; — f. pl. stomahice.

STOR, s. n. store [*néol.*].

PLUR. sans art. storuri; — avec l'art. storurile.

STORS, *adj.* tordu, pressé, pressuré, épreint. || extorqué. || épuisé. || *Stors de putere*, épuisé.

F. GRAM. f. s. stoarsă; — m. pl. storști; — f. pl. stoarse.

STORS, s. n. pressurage. || *La storsul vinului* (P. POP.), lors du pressurage.

STOS, s. n. pharaon (jeu de cartes).

STOVIT, *adj.* V. istovit.

STRĂBATE (a), *v.* traverser, pénétrer, parvenir, arriver. || *A străbate o pădure*, traverser une forêt. || *Cuștula străbătut pînă la os*, le couteau a pénétré jusqu'à l'os. || *Chiajna, încălecată bărbătesc*,... străbătea rîndurile (A. ODOB.); Kiajna, à cheval comme un homme... parcourait les rangs. || *Un sgomot străbate pînă la mine*, un bruit arrive jusqu'à moi.

CONJ. Se conjugue comme a bate.

STRĂBATERE, s. f. action de traverser, de pénétrer, de parcourir, d'arriver.

STRĂBĂTUT, *part. pas.* de a străbate.

STRABISM, s. m. strabisme (t. m. méd.).

STRĂBUN, s. m. aïeul, ancêtre.

PLUR. sans art. străbuni; — avec l'art. străbunii.

STRĂBUN, *adj.* des aïeux, des ancêtres, ancestral.

F. GRAM. f. s. străbună; — m. pl. străbuni; — f. pl. străbune.

STRĂCĂTOARE, s. f. V. strécătoare.

STRACHINĂ, s. f. écuelle, terrine, plat en terre. || Loc. *Când umblă, calcă în strachină*; il est très fier.

PLUR. sans art. strachine; — avec l'art. strachinele.

STRACHINOAIE, s. f. [*Mold.*] V. strachină (I. CREANGĂ).

STRACHINUȚĂ, s. f. dim. de strachină.

STRĂCOȘ, s. m. V. stacoj.

STRĂCOȘIU, *adj.* V. stacojiu.

STRĂCURA (a), *v.* a strecura.

STRADĂ, s. f. rue. || *Stradele Bucureștilor*, les rues de Bucarest. || Loc. *A bate stradele*, battre le pavé.

PLUR. sans art. strade; — avec l'art. stradele. [Les Moldaves disent: străzi, străzile].

STĂDALNIC, *adj.* assidu, laborieux, actif, diligent.

F. GRAM. f. s. strădalnică; — m. pl. strădalnici; — f. pl. strădalnice.

STRĂDANIE, s. f. effort, peine. || *Asta este răsplătire care 'mî dai pentru strădaniile mele* (N. FILIM.), c'est la récompense que tu me donnes pour mes peines.

STRĂDĂNUI (a se), *vr.* [*Mold.*] V. a se strădui. || *Pentru voi mî strădănuiesc* (I. CREANGĂ), je m'efforce pour vous. || *E amar să te strădănuiești un veac de om și să n'aibă la bătrînețe batir culcușul teu* (S.

NAD.); c'est triste, quand on a peiné toute sa vie, de n'avoir pas même un abri pour ses vieux jours.

STRĂDĂNUINȚĂ, *f. s. V.* străduire.

PLUR. *sans art.* strădăni; — *avec l'art.* strădăniile.

STRĂDĂNUIT, *adj.* tourmenté. || *După o viață stradanuită* (C. KONAKI), après une vie du tourments.

F. GRAM. *f. s.* strădănuită; — *m. pl.* strădănuiri; — *f. pl.* strădănuite.

STRADELA, *s. f.* petite rue, ruelle, *dim.* de strada.

PLUR. *sans art.* stradele; — *avec l'art.* stradelele.

STRADUI (a se), *vr.* faire des efforts, s'efforcer, se donner de la peine, se donner du mal, mettre de l'assiduité. || *In vremece Mihal se străluia cu atita virtute în potiră dușmanului din afară* (N. BALC.), pendant que Michel faisait des prodiges de valeur contre l'ennemi du dehors.

CONJ. *Ind. pr.* mă străduesc. — *Inf. pr.* a se strădui. — *Part. pr.* străduindu-se. — *Part. pas.* străduit.

STRĂDUIRE, *s. f.* action de faire des efforts, de s'efforcer, de se donner de la peine, de se donner de mal. || assiduité.

STRĂDUIT, *part. pas.* de a strădui.

STRĂDUITOR, *adj.* assidu.

F. GRAM. *f. s.* străduitoare; — *m. pl.* străduitori; — *f. pl.* străduitoare.

ȘTRAF, *s. n. (anc.)* amende. || *A pune la ștraf*, mettre à l'amende.

STRAFIDĂ, *s. f. [Mold.]* V. stafidă.

STRĂFULGERA (a), *v.* lancer des éclairs. || *Ochii îi străfulgerau* (GROS), ses yeux lançaient des éclairs.

CONJ. Se conjugue comme a fulgera.

STRĂFULGERARE, *s. f.* action de lancer des éclairs.

STRĂFULGERATOR, *adj.* fulgurant.

F. GRAM. *f. s.* străfulgerătoare; — *m. pl.* străfulgerători; — *f. pl.* străfulgerătoare.

STRĂGĂLIE, *s. f.* disque, large rondelle de fer placée entre la roue et l'essieu.

STRĂGANI (a), *v.* remettre d'un jour à l'autre, ajourner, chicaner.

CONJ. *Ind. pr.* străgănesc. — *Inf. pr.* a străgăni. — *Part. pr.* străgăniind. — *Part. pas.* străgănit.

STRĂGĂNIRE, *s. f.* action de remettre d'un jour à l'autre, d'ajourner, de chicaner.

PLUR. *sans art.* străgăniri; — *avec l'art.* străgănirile.

STRĂGĂNIT, *part. pas.* de a străgăni.

STRĂIN, *s. m.* étranger. || *Au venit mulți*

străini (beaucoup d'étrangers sont venus. || *Loc. N'ar fi voit să se culce în străini*, il n'aurait pas voulu coucher chez des étrangers.

PLUR. *sans art.* străini; — *avec l'art.* străinii.

STRĂIN, *adj.* étranger, qui est d'un autre pays. || étranger, qui appartient à autrui. || *Lucru străin*, chose qui appartient à autrui. || *Cel ce poftesce la străine, va pierde și pe ale sale* (C. DIN GOL.); celui qui convoite le bien d'autrui, perdra aussi le sien. || *Loc. Averea străină nu ține de cabl*, le bien d'autrui ne nous profite guère.

F. GRAM. *f. s.* străină; — *m. pl.* străini; — *f. pl.* străine.

STRAINATATE, *s. f.* étranger, terre étrangère. || *A pleca în strainătate*, se rendre à l'étranger.

STRAINEL, *s. m. dim.* de strain.

1. **STRAIȚA**, *s. f. [Ban.]* V. traistă.

2. **STRAIȚA**, *s. f. [Buc.]* V. straiu. || *In școala își bătea școlarii joc de dinsul, fiind că el avea straiele cele mai proaste dintre toți* (I. G. SBIERA); les écoliers se moquaient de lui, parce qu'il était le plus mal vêtu de tous.

STRAIU, *s. n. [Mold.]* vêtement, habit. || *Straie de purpur și aur* (M. EMIN.), des habits de pourpre et d'or. || *Straiele acestea te prind bine* (I. CREANGĂ), ces habits te vont bien.

PLUR. *sans art.* straie; — *avec l'art.* straiele.

STRAJA et streajă, *s. f.* veille, garde, guet, sentinelle. || garde, gardien. || grade de nuit, ronde, patrouille. || barrière. || *A treia strajă*, la troisième heure, vers le soir. *A patra strajă* (EV. COR.), la quatrième heure. || *Dupa sositul lui Zamoiski, s'au vezut și strejile tălăresci* (MR. COST.); après l'arrivée de Zamoiski, on aperçut les avant-postes tartares. || *Nici să tăgăduesci sau să zici că Cain: «Oare streajă sunt eu fratelui meu?» că Domnul te vede și în fundul mării*. (GOL.). Ne nie pas et ne dis pas comme Cain : «Suis-je le gardien de mon frère?» car le Seigneur te voit, fusses-tu au fond de la mer. *Iar stearii par o strajă de giganți ce o înconjoară* (M. EMIN.), et les chênes semblent une garde de géants qui l'entoure. || *Luna blândă ține straja* (M. EMIN.), la douce lune fait le guet. || *Și ca o strajă ce vecinic colindă acela drum* (S. NAD.), et comme une sentinelle qui parcourt éternellement la même chemin. || *Asculta cu urechii ca straja de vrămași* (GOL.), il tend l'oreille comme la sentinelle qui écoute l'ennemi. || [Mold.] *Te accași strajă se intri*, entre par la même barrière. || *Straja sabiei*, la garde du sabre.

PLUR. *sans art.* streji; — *avec l'art.* strejile.

STRĂJER, *s. m.* V. strejar.

STRĂJUI (a), *v. V.* a strejui.

STRĂLUCEALĂ, *s. f.* splendeur.

STRĂLUCI (a), *v.* briller, resplendir. *Muiera tot muiera, o căcărlie spre tot ce strălucese sburând cu veselie* (V. ALEX.); la femme est toujours la même, une pauvre alouette qui vole joyeusement vers tout qui ce brille.

CONJ. Se conjugue comme a luci.

STRĂLUCIOS, *adj. V.* strălucitor.

STRĂLUCIRE, *s. f.* action de briller, de resplendir. || resplendissement.

STRĂLUCIT, *adj.* brillant, resplendissant, splendide. || *Cum ved că prea strălucita nu c starea pungei tale* (J. NEGRUZZI); comme je vois que l'état de ta bourse n'est pas très brillant.

F. GRAM. *f. s.* strălucită; — *m. pl.* străluciți; — *f. pl.* strălucite.

STRĂLUCITOR, *adj.* brillant, resplendissant, splendide.

F. GRAM. *f. s.* strălucitoare; — *m. pl.* strălucitori; — *f. pl.* strălucitoare.

STRĂLUCOARE, *s. f. (anc.)* splendeur.

STRĂLUMINA (a), *v.* resplendir. || *Frumusețele tale zioa luminează, noaptea străluminează* (CANTEM.); tes beautés brillent le jour et resplendent la nuit.

1. **STRĂLUMINAT**, *adj.* illustre (N. COSTIN).

2. **STRĂLUMINAT**, *adj.* resplendissant. || *Când de-o dată, ca un fulger străluminat, îi umplu fața un șoiu de lumină* (CONV. LIT.); quand tout-à-coup, comme un éclair resplendissant, un torrent de lumière inonda son visage.

F. GRAM. *f. s.* străluminată; — *m. pl.* strălumiți; — *f. pl.* străluminate.

STRĂMĂTURĂ, *s. f.* laine teinte que les paysannes emploient pour la fabrication des tapis.

STRĂMB, *adj. V.* strimb.

STRĂMOȘ, *s. m.* ancêtre. || *Loc. Din moși strămoși*, de père en fils.

PLUR. sans art. strămoși; — avec l'art. strămoși.

STRĂMOȘESC, *adj.* des aïeux, des ancêtres. || *Păcatul strămoșesc*, le péché originel.

F. GRAM. *f. s.* strămoșească; — *m. et f. pl.* strămoșesci.

STRĂMURARIȚĂ, *s. f. V.* strămurariță. ||

STRĂMURARE, *s. f. V.* strămurare.

STRĂMUTA (a), *v.* transporter (d'un lieu dans un autre), transférer, permuter, déplacer, transposer. || *Voiu să vă strămut cu mintea* (A. ODOB.); je veux vous transporter par l'esprit.

CONJ. Se conjugue comme a muta.

STRĂMUTĂ (a se), *vr.* se transporter (d'un lieu dans un autre), se déplacer. || être transféré, être permuté. || être transposé.

STRĂMUTARE, *s. f.* action de transporter (d'un lieu dans un autre), de transférer, de permuter, de déplacer, de transposer. || transport, transfert, permutation, déplacement, transposition.

PLUR. sans art. strămutări; — avec l'art. strămutările.

STRĂMUTAT, *part. pas. de a strămuta.*

STRANĂ, *s. f.* stalle d'église. || *Episcopul sta în strana arhierească* (I. CREANGĂ), l'évêque était assis dans la stalle épiscopale. || *Strana domnească*, la stalle du prince.

PLUR. sans art. strane et străni; — avec l'art. stranele et strănile.

STRANCIUNA (a), *v. V.* a sdruncina (CANTEMIR).

STRĂNEPOT, *s. m.* arrière-neveu, petit-neveu. || arrière petit-fils.

PLUR. sans art. strănepoți; — avec l'art. strănepoții.

STRĂNEPOATĂ, *s. f.* arrière-nièce, petite-nièce. || arrière petite-fille.

PLUR. sans art. strănepoate; — avec l'art. strănepoatele.

STRANICI (a), *v. (anc.)* voyager. || *Și au stranicit cu nuși pre pământ ca un necunoscut* (VARLAAM), et il voyagea avec eux sur la terre comme un inconnu.

STRÂNS, *s. et adj. V.* strîns.

STRANIŪ, *adj.* étrange. || *O stranie fință* (V. ALEX), une étrange créature. || V. ciudat.

F. GRAM. *f. s.* stranie; — *m. et f. pl.* strani.

STRÂNGE (a), *v. V.* a stringe.

STRÂNUT, *s. n.* éternuement.

STRÂNUT, *adj.* se dit d'un cheval dont le museau est couvert de poils blancs.

STRÂNUTA (a), *v.* éternuer. || *A fost în toată viața sa în tocmă ca omul căruia îi vine să strănute, care dă să strănute, care e cât p'aci să strănute și... nu strănută* (GION); il a été toute sa vie comme cet homme qui a envie d'éternuer, qui va éternuer, qui est sur le point d'éternuer et... qui n'éternue pas.

CONJ. Ind. pr. strănut. — Inf. pr. a strănuta. — Part. pr. strănutând. — Part. pas strănutat.

STRÂNUTARE, *s. f.* action d'éternuer. || éternuement. || *Indată au și tăcut de strănutat* (I. NECULC.), il cessa aussitôt d'éternuer.

STRÂNUTAT, *part. pas. de a strănuta.*

STRÂNUTAT, *s. n.* éternuement.

STRAPATȚ, *s. n.* ardeur du soleil.

STRĂPUNGE (a), v. transpercer, percer de part en part. || *Îi a străpuns inima*, il lui a transpercé le cœur. || *Îi străpunge limba cu acul* (I. CREANGA), il lui transperce la langue avec l'aiguille.

CONJ. Ind. pr. străpung. — Imparf. străpungeam. — Pas. déf. străpunseli. — Pl. q. parf. străpunsesem. — Fut. pr. voiă străpunge. — Cond. pr. aş străpunge. — Impér. străpunge, străpungeți. — Subj. pr. să străpung, să străpungă, să străpungă. — Inf. pr. a străpunge. — Part. pr. străpungând. — Part. pas. străpuns.

STRĂPUNGERE, s. f. action de transpercer, de percer de part en part.

STRĂPUNS, adj. transpercé, percé de part en part.

F. GRAM. f. s. străpunsă; — m. pl. străpuși; — f. pl. străpunsă.

STRĂPUNS, s. n. le fait de transpercer.

STRĂȘINĂ et streșină, s. f. partie du toit prolongée au delà des murs, avant-toit, auvent. || toit. || gouttière. || *Ce cauți la barbarul sub streșina-i de cetini?* (M. EMIN.) Que cherches-tu chez le barbare sous son toit de branches de sapin. || *Precum rândunelele primavara vin să se adăpostească supt strășina ta*, iar iarna se duc; așa și prietenii de acum, când esci în norocire, vin cu cârdul de te ved, cum scapeți nici unul nu se mai vede. (GOL.). De même que les hirondelles viennent au printemps s'abriter sous ton toit, et s'en vont l'hiver; de même les amis actuels, quand tu es heureux, viennent en foule te voir, et dès que le malheur l'arrive, ils ne te voient plus.

PLUR. sans art. strășine; — avec l'art. strășinele.

STRĂȘNIC, adj. violent. vigilant. sévère, rigide. || vigoureux, ferme. || *N'anapucat cutremur mare și strășnic ea acelu* (N. COSTIN), ils n'ont pas encore vu un tremblement de terre aussi grand et aussi violent que celui-là.

|| *Strașnice blestemuri* (CANTEMIR), terribles malédictions. || *Sub strășnică pază*, sous bonne garde et avec une forte escorte. || *O oștire supusă la o disciplină strășnică* (N. BALC.), une armée soumise à une discipline sévère. || *Portul ei drept și falnic, ochirea-i strășnică și hotărâtă* (A. ODOB.); son port droit et majestueux, son regard ferme et décidé. || (fam.). *O masă strășnică*, un repas épatant. || *O palmă strășnică*, un bon soufflet.

F. GRAM. f. s. strășnică; — m. pl. strășnici; — f. pl. strășnice.

STRĂȘNIC, s. m. [Buc.] V. strușnic.

STRĂȘNICĂ, s. f. [Buc.] V. strușnică. || *Lasce o iapă împiedicată și o strășnică nevătățată* (P. POP. MAS.), il fait paître une jument entravée et une poulche non encore montée.

STRĂȘNICI (a), v. surveiller, mettre sous bonne garde, tenir en respect.

CONJ. Ind. pr. strășnesc. — Inf. pr. a strășnici. — Part. pr. strășnind. — Part. pas. strășnicit.

STRĂȘNICIRE, s. f. action de surveiller, de mettre sous bonne garde, de tenir en respect.

STRĂȘNICIE, s. f. violence. || vigilance. || sévérité, rigidité, dureté, rigueur. || *Vintul suflă cu strășnicie*, le vent soufflait avec violence.

Mărturisire ce dovedese cătă strășnicie trebuie să aducă un autor la compunerea scrierilor sale (GR. ALEX.), avec qui prouve quelle rigueur doit apporter un auteur dans la composition de ses ouvrages. || *Strășnicia caracterului seu* (A. ODOB.), la rigidité de son caractère.

STRĂȘNĂ, s. f. V. strășină.

1. **STRAT**, s. n. 1^o (anc.) lit, couche. || litière. || 2^o couche, sélinent. || 3^o carreau (t. de jard.). || *Un strat de zăpadă*, une couche de neige. || *Un strat de morcovi*, un carreau de carottes. || Loc. *Când găsește pățese stratul*, puțin îi rămâne grădinarului; quand les oies gardent le carreau de légumes, il reste peu de chose au jardinier.

2. **STRAT**, s. n. (anc.) affût. || crosse (d'un fusil). || *La puseci au apucat Cazaci de au stricat roatele și straturile* (MIR. COST.), les Cosaques se mirent à briser les roues et les affûts des canons. || *Lovi cu stratul puseci în perini* (N. GANE), il frappa les oreillers avec la crosse du fusil.

PLUR. sans art. straturi; — avec l'art. straturile.

STRATEGMĂ, s. f. stratagème (ȘINKAI).

STRATEG, s. m. stratège, commandant en chef, général (CANTEMIR).

PLUR. sans art. strategii; — avec l'art. strategii.

STRATEGIC, adj. stratégique.

F. GRAM. f. s. strategică; — m. pl. strategici; — f. pl. strategice.

STRATEGIE, s. f. stratégie.

STRATEGIST, s. m. stratégiste.

PLUR. sans art. strategiști; — avec l'art. strategiști.

STRATENIE, s. f. Chandelier, Purification de la Vierge.

STRĂTULĂ, s. f. petit charriot dans lequel ou apprend aux petits enfants à marcher.

STRĂVECHIU, adj. extrêmement vieux, archi-vieux, séculaire, immémorial. || *Obiceiuri stravechi*, des coutumes séculaires.

F. GRAM. f. s. străvechie; — m. et f. pl. străvechi.

STRĂVEDEA (a), v. voir, regarder à travers. CONJ. Se conjugue comme a vedea.

STRĂVEDERE, s. f. action de voir, de regarder à travers.

STRAVESTI (a), v. travestir.

CONJ. Ind. pr. străvestesc. — Inf. pr. a străvesti. — Part. pr. străvestind. — Part. pas. străvestit.

STRAVESTI (a se), vr. se travestir.

STRAVESTIRE, s. f. action de travestir, de se travestir. || travestissement.

STRAVESTIT, adj. travesti.

F. GRAM. f. s. străvestită; — m. pl. străvestiți; — f. pl. străvestite.

STRĂVĂZĂTOR, *adj.* V. străvezi.

STRĂVEZIŪ, *adj.* diaphane, transparent, translucide. || *Străveziū ca apa limpede*, (I. CREANGĂ), transparent comme l'eau claire. || *Și surisuri dulci sub văluri străveziū* (D. OLAN.), et de doux sourires sous des voiles diaphanes.

F. GRAM. *f. s.* străvezie; — *m. et f. pl.* străvezi.

STREAJĂ, *s. f.* || V. strajă.

ȘTREANG, *s. n.* corde. || (*au plur.*) traits. || *Roatele une ori sunt legate cu ștreanguri* (P. ISPIR.), parfois les roues sont attachées avec des cordes. || *Bun de ștreang*, bon à pendre, bon pour la corde.

PLUR. *sans art.* ștreanguri; — *avec l'art.* ștreangurile.

STREĂȘINĂ, *s. f.* V. strășină.

STREBATE (a), *v.* V. străbate.

STREBUCARE, *s. f.* éruption.

STRECĂTOARE, *s. f.* [*Mold.*] toile dans laquelle on fait égoutter le fromage.

STRECURA (a), *v.* passer (à travers quelque chose), filtrer, tamiser, glisser.

CONJ. *Ind. pr.* strecor, strecori, strecoare. — *Imparf.* strecuram. — *Pas. déf.* strecurat. — *Pl. q. parf.* stecuram. — *Fut. pr.* voiū strecura. — *Cond. pr.* aş strecura. — *Impér.* strecoară, strecurați. — *Subj. pr.* să strecor, să strecori, să strecoară. — *Inf. pr.* a strecura. — *Part. pr.* stecurând. — *Part. pas.* stecurat.

STRECURA (a se), *vr.* s'écouler à travers. || glisser, se faufiler, se glisser. || *Norii se stecurau încet*, les nuages glissaient lentement (sur le ciel). || *Stecoară-te pe aceeași cărare*, faufile-toi par le même sentier. || *Zilele, veacurile se stecoară*; les jours, les siècles passent. || *Afară s'a stecurat*, il s'est glissé dehors.

STRECURARE, *s. f.* action de passer (à travers quelque chose), de filtrer, de glisser, de se faufiler, de se glisser.

STRECURAT, *s. n.* filtrage.

STRECURATOARE, *s. f.* passoire, tamis.

STRECHIE, *s. f.* taon. || *A dat strechia în cai*, les taons se sont attachés aux chevaux. || *Loc. A dat strechia în ei*, ils sont affolés, ils ont perdu la tête, ils ne savent plus ce qu'ils font. || *Nu e mai tristă neunia ca strechia bătrinește* (V. ALEX.), la pire folie est celle des vieillards.

STRECHIA (a), *v.* être comme un animal qui a été piqué par un taon. || être affolé perdre la tête, ne pas savoir ce qu'on fait, être comme fou. || *A strechiat lumea* (V. ALEX.), le monde est devenu fou. || *Ai strechiat la bătrinețe* (V. ALEX.), tu as perdu la tête sur le tard.

STREFUND, *s. n.* abîme, fin fond.

STREGHIATĂ, *a. f.* lait caillé.

STREJAR, *s. m.* garde, gardien, sentinelle, garde de nuit, veilleur. || *Strejarii se uită lung și string din umeri* (I. CREANGĂ), les gardes le regardent longuement et haussent les épaules.

PLUR. *sans art.* strejari; — *avec l'art.* strejarii.

STREJUI et străjui (a), *v.* veiller. || monter la garde, garder. || *Ostași strejuind mormintul*, les soldats qui gardaient le tombeau.

|| *Eu te oiū străjui toată noaptea* (I. CREANGĂ), je te veillerai toute la nuit. || *Porțile erau strejuite* (C. NEGRUZZI), les portes étaient gardées par des sentinelles.

CONJ. *Ind. pr.* strejuesc. — *Inf. pr.* a strejui. — *Part. pr.* strejuind. — *Part. pas.* strejuit.

STREJUIRE, *s. f.* action de veiller. || action de monter la garde, de garder. || veille, faction. || garde montante, escorte. || *In strejuiure*, au guet, à l'affût.

STREJUIT, *part. pas.* de a strejui.

STRELIȚE, *s. f. pl.* [*Mold.*] œils du bouillon.

STREȚUCI (a), *v.* V. a străluci.

STREAMȚĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. sdreanță.

STREȚUROS, *adj.* [*Mold.*] V. sdrențeros. || *Nu căuta că mă vezi gârboavă și stremfuroasă* (I. CREANGĂ), ne fais pas attention que je suis voûtée et couverte de haillons.

F. GRAM. *f. s.* stremfuroasă; — *m. pl.* stremfuroși; — *f. pl.* stremfuroase.

STRĚMURA (a), *v.* 1^o piquer, exciter, aiguillonner, pousser. || 2^o [*Buc.*] menacer.

STRĚMURARE, *s. f.* action de piquer, d'exciter, d'aiguillonner, de pousser. || aiguillon. || *Când boul trândav îmboldit de strămurare* (C. KONAKI), quand le bœuf paresseux poussé par l'aiguillon. || *Loc. Nu-i ajungi nici cu strămurarea la nas*, il est d'une vanité extrême.

PLUR. *sans art.* strămurărițe; — *avec l'art.* strămurărițele.

STRĚMURARIȚĂ, *s. f.* aiguillon. || *Loc. Nu-i ajungi nici cu strămurărița la nas*, il est d'une vanité extrême.

PLUR. *sans art.* strămurărițe; — *avec l'art.* strămurărițele.

STRENGAR, *s. m.* gamin, polisson, mauvais garnement.

PLUR. *sans art.* strengarii. — *avec l'art.* strengarii.

ȘTRENGĂRESCE, *adv.* gaminement, comme un gamin. || *Iși pune pe cap căciula ștengăresce* (P. BUJ.), il pose son bonnet sur l'oreille.

ȘTRENGĂRI (a) *v.* gaminer, polissonner.

CONJ. *Ind. pr.* ștengăresc. — *Inf. pr.* a ștengări. — *Part. pr.* ștengărind. — *Part. pas.* ștengărit.

ȘTRENGĂRIE, *s. f.* gaminerie, polissonnerie.

PLUR. *sans art.* ștengărit; — *avec l'art.* ștengăriile.

ȘTRENGĂRIRE, *s. f.* action de gaminer, de polissonner.

ȘTRENGĂRIT, *part. pas.* de a ștengări.

ȘTRENGĂROAICĂ, *s. f.* gamine.

PLUR. *sans art.* ștengăroaice; — *avec l'art.* ștengăroaicele.

STREPEDE, *s. n.* ver de fromage, ciron.

STREPEZEALĂ, *s. f.* agacement des dents produit par le contact du jus d'un fruit acide.

STREPEZI (a se), *vr.* agacer les dents (se dit des fruits acides). || *Îi se strepezesc dinții când mănâncă aguridă*, cela lui agace les dents de manger du verjus. *Loc. Părinții mănâncă aguridă și fiilor li se strepezesc dinții* (I. CREANGA), les parents mangent du verjus et ce sont les enfants qui ont les dents agacées.

STREPEZICIUNE, *s. f.* V. strepezeală.

STREPEZIRE, *s. f.* action d'agacer les dents (comme font les fruits acides).

STREȘINĂ, *s. f.* V. strășină.

STREȘENIT, *adj.* fait en forme de toit. || *Ogrădina împrejmuată cu un gard streșenit*, un jardin entouré d'une clôture dont le sommet a la forme d'un toit. || *Garduri streșenite cu spină*, des haies encapuchonnées de ronces.

F. GRAM. *s. f.* streșenită; — *m. pl.* streșeniți; — *f. pl.* streșenite.

STREȘIERI, *s. m. pl.* poutres qui forment le bord du toit.

STRETIN, *adj.* V. tretin.

STRICA (a), *v.* briser, casser, rompre, endommager, détériorer, abîmer, gâter, ruiner. || tuer. || corrompre, démoraliser, pervertir, altérer. || causer du tort, nuire, gêner, déflorer. *La pușci au apucat Cazacii de au stricat roulete și straturile* (M. COST.), les Cosaques se mirent à briser les roues et les affûts des canons. || *A strica o învoială*, rompre une entente. || *Orașul fu luat și de tot stricat*, la ville fut prise et ruinée de fond en comble.

|| *Unii apărau, alții stricau împărăția*; les uns défendaient, les autres ruinaient l'empire.

|| *Să nu stricați pe nimeni!* (A. ODOB.). Ne faites de mal à personne! || *Deci fie-ți, Doamne, milă de moșie și nu o lăsa în prala hrupitorilor care de toate părțile pohtesc la dînsa ca să o strice și să o jefuiască* (A. ODOB.); aie donc pitié, Seigneur, de notre pays et ne permets pas qu'il devienne la proie des voisins rapaces qui de tous côtés convoitent de l'envahir et de le piller. || *Spune 'ncalte adevărat, mulți Tătari tu mi-ai stricat?* (P. POP.). Dis-moi au moins la vérité, as-tu tué beaucoup de mes Tartares? || *Giorbă mcalzită mult strică la stomac* (GOL.), de la soupe réchauffée gâte fort l'estomac. || *Ce stric eu?* Eu quoi suis-je fautif? — *Ce strica copiii?* Quel mal avaient fait les enfants? — *Ce strica dacă te uita la portret?* (J. NEGRUZZI), Quel mal y avait-il à ce que vous gardiez le portrait? || *A strica cuiva*, faire du tort à quelqu'un, causer un dommage à quelqu'un. — *De nu poate strica altui, își strică luiși* (A. PANN); s'il ne peut pas faire du tort à autrui, il s'en fait à lui-même. || *Pușină bună credinșă n'ar strica*, un peu de bonne

foi ne gâterait rien. || *Intru ce strica dacă le lăsa unde erau la locul lor?* (D. OLLAN.) En quoi cela gênait-il de les laisser à leur place?

|| *Și a stricat hainele*, il a abîmé ses vêtements. || *A strica o fată*, déflorer une jeune fille. || *Nu'ți mai strica cuvîntul* (D. OLLAN.), ne parle pas inutilement. || *A strica din bani*, dépenser une partie d'une somme mise de côté.

A strica o tocmeală, rompre un engagement.

STRICA (a se), *vr.* se briser, se casser, se rompre, s'endommager, s'abîmer, se gâter, se détériorer, se ruiner, se corrompre, se démoraliser, se pervertir, s'altérer. || *Varza, pină nu se strică, nu se acresce* (GOL.); tant qu'il ne se gâte pas, le chou ne sûrit pas. || *Loc. Când joacă mărișii împreună se strică vremea cea bună*, quand les ânes s'ébattent ensemble le temps se gâte. || *A se strica de ris* (I. CREANGA), se tordre de rire. || *A se strica cu cineva*, se brouiller avec quelqu'un.

STRICĂCIUNE, *s. f.* dommage, dégât. || altération. || détérioration, endommagement. || corruption. || *Au plătit Tătarii stricăciunea fărcei* (CR. ANON.), les Tartares payèrent les dommages causés au pays. *Făcînd fărce mare stricăciune* (EN. KOGAL.), en causant beaucoup de dégâts dans le pays. *Piatra a adus multe stricăciuni*, la grêle a causé beaucoup de dégâts.

PLUR. sans art. stricăciunt; — avec l'art. stricăciunile.

STRICARE, (*anc.*) *p. a strica*. || *De atunci Hmil au început a strica legătura ce avea cu Tătarii* (MIR. COST.), dès ce moment Hmil commença à rompre l'alliance qu'il avait avec les Tartares.

STRICARE, *s. f.* action de briser, de casser, de rompre, d'endommager, d'abîmer, de gâter, de ruiner. || action de causer du tort, du gêner. || bris, cassure, rupture, endommagement, ruine. || *Stricarea logodnei*, la rupture des fiançailles. || *Stricarea Romei*, la ruine de Rome.

PLUR. sans art. stricări; — avec l'art. stricările.

STRICĂCIOS, *adj.* nuisible.

F. GRAM. *s. f.* stricăciosă; — *m. pl.* stricăcioși; — *f. pl.* stricăciose.

STRICAT, *adj.* brisé, cassé, endommagé, détérioré, gâté. || corrompu, pervers, vicieux. || défloré. || *Poame stricate*, des fruits gâtés. || *Stricat de ploaie*, abîmé par la pluie. || *Stricat de vînt*, endommagé par le vent. || *Un dinte stricat*, une dent gâtée. || *Un copil stricat*, un enfant gâté. || *Nisce oameni stricați*, des hommes pervers. || *Loc. Un om stricat*, un homme vicieux. — *E stricat pină în mălura oaselor*, il est vicieux jusqu'aux moelles. || *Cu toți es-i stricat*, tu es brouillé avec tous. || *Stricat din bețură*, ivre.

F. GRAM. *s. f.* stricată; — *m. pl.* stricați; — *f. pl.* stricate.

STRICAT, *s. n.* le fait de casser, de briser, de rompre, d'abîmer, de détériorer. || *Strica-*

tul este lesne și dresul greu (V. ALEX.), il est facile de casser et difficile de raccommo-der.

STRICĂTOR, *adj.* qui brise, qui casse, qui endommage, qui abîme, qui cause du tort, qui corrompt. || briseur, casseur, destructeur. || cor-rupteur, démoralisateur. || *O vulpe rău stricătoare*, un renard qui causait beaucoup de dégâts.

F. GRAM. *f. s.* stricătoare; — *m. pl.* stricători; — *f. pl.* stricătoare.

STRICURĂTOARE, *s. f.* [Olt.] V. străcu-rătoare.

STRICĂTOARE, *s. f.* [Prah.] tablier du costume des paysannes.

STRICNEALĂ, *s. f.* flamme (pour saigner les animaux).

STRICNI (a), *v.* saigner (des animaux).

STICNIRE, *s. f.* action de saigner des animaux.

STRICT, *adj.* strict. || *Cele mai stricte re-gulamente de etichetă* (A. ODOB.), les plus stricts règlements d'étiquette.

F. GRAM. *f. s.* strictă; — *f. pl.* stricți; — *m. pl.* stricte.

STRICTEȚĂ, *s. f.* qualité de ce qui est strict.

STRIDIE, *s. f.* hultre.

PLUR. *sans art.* stridii; — *avec l'art.* stridiile.

1. **STRIGĂ**, *s. f.* [Trans. et Ban.] stryge. || Les stryges, dit la légende, sont des vieilles fem-mes qui s'en vont la nuit toute nues et les che-veux flottants et prennent leur lait aux vaches.

PLUR. *sans art.* strige; — *avec l'art.* strigele.

2. **STRIGĂ**, *s. f.* effraye (ornith.).

STRIGA (a), *v.* crier, pousser des cris, cla-mer. || héler, appeler. || *Au spus cum s'au ri-dicat fara și strigă pe Greci* (Mir. COST.), ils racontèrent comment le pays s'était soulevé et criaient contre les Grecs. || *Glăsul care strigă în pustiu*, la voix qui crie dans le désert. || *Anevoie a descoperi adevărul când toți strigă și nici unul ascultă* (GOL.); il est difficile de discerner la vérité quand tous crient et que personne n'écoute. || *Au strigat la pace* (CHR. ANON.), ils demandèrent la paix. || *De departe se aude ca trîmbița când strigă* (GOL.), cela s'entend de loin comme l'appel de trompette. || *A striga pe cineva*, appeler quel-qu'un. || Loc. *A striga ca în gura șarpe-lui*, crier comme un brûlé.

CONJ. *Ind. pr.* strig, strigi, strigă. — *Imparf.* strigam. — *Pas. déf.* strigai. — *Pl. q. parf.* strigasem. — *Fut. pr.* voiți striga. — *Cond. pr.* aş striga. — *Im-pér.* strigă, strigați. — *Subj. pr.* să strig, să strigi, să strige. — *Inf. pr.* a striga. — *Part. pr.* strigând. — *Part. pas.* strigat.

STRIGARE, *s. f.* action de crier, de pousser des cris, de clamer, de héler, d'appeler. || cri, appel, clameur. || *După strigarea noastră, ea se dădu jos* (N. BOGD.); à notre appel, elle des-cendit.

PLUR. *sans art.* strigări; — *avec l'art.* strigările.

STRIGAT, *s. n.* cri, acclamation. || *In strigă-*

tul lui se adunară oamenii din sat, à ses cris les gens du village se rassemblèrent.

PLUR. *sans art.* strigăte; — *avec l'art.* strigătele.

STRIGĂTOR, *adj.* criant.

F. GRAM. *f. s.* strigătoare; — *m. pl.* strigători; — *f. pl.* strigătoare.

STRIGĂTOR, *s. m.* (anc.) héraut. || *Și așa îndată în tabăra Leșilor și a Turcilor au srigat strigătorii pace!* (Mir. COST.) Et ainsi aussitôt dans le camp des Polonais et dans celui des Turcs les hérauts crièrent : paix !

PLUR. *sans art.* strigători; — *avec l'art.* strigătorii.

STRIGĂTURĂ, *s. f.* [Trans.] jeu de mots versifié, compliment galant, épigramme.

PLUR. *sans art.* strigături; — *avec l'art.* strigăturile.

STRIGHE, *s. f.* miélai.

1. **STRIGOAIE**, *s. f.* V. moroaie.

2. **STRIGOAIE**, *s. f.* 1^o stryge, vampire. || 2^o bouillon blanc (bot.).

STRIGOAICĂ, *s. f.* V. strigoaie.

STRIGOIŪ, *s. m.* stryge, goule, loup-garou, vampire. (Les strigoï sont les morts qui sortent de leurs tombes dans la nuit de la Saint-André et vont visiter les maisons où ils ont vécu).

STRÎJNIC, *s. m.* V. strușnic.

STRÎMB, *adj.* 1^o tordu, tors, de travers. || 2^o inique, injuste. || *Cu gura strîmbă*, à la bouche torse. || *Ce e strîmb din fire*, anevoie a se îndrepta (GOL.); ce qui est de travers naturellement, peut difficilement se redresser.

F. GRAM. *f. s.* strîmbă; — *m. pl.* strîmbi; — *f. pl.* strîmbe.

STRÎMB, *adv.* 1^o de travers || 2^o faussement, tortueusement. || 3^o à faux. || 4^o injustement, iniquement. || *A se jura strîmb*, faire un faux serment. || *A călca strîmb*, faire un faux pas et prendre un mauvais chemin, se mal conduire. — *Când mușterea începe să calce strîmb și o simte bărbatul*, inima lui arde ca peșcele pe cărbuni (N. FILIM.); quand une femme com-mence à se mal conduire et que son mari s'en aperçoit, le cœur de celui-ci souffre le martyre.

STRIMBA (a), *v.* tordre, rendre tordu. || fausser, vicier. || *A strimba un copac*, tordre un arbre. || *De esci tu așa de voinic îndreaptă copacii cei strîmbi*, dar nu strimba încă și pe cei drepți (I. G. SIERA); si tu es si fort, redresse les arbres qui sont tordus, mais ne tords pas ceux qui sont droits.

CONJ. *Ind. pr.* strimbez. — *Inf. pr.* a strimba — *Part. pr.* strimbând. — *Part. pas.* strimbat.

SRÎMBA (a se), *vr* se tordre. || grimacer.

|| *Copaciul când jos se strimbează anevoie se mai îndreptează* (GOL.), quand l'arbre se se tord par le bas on le redresse difficilement.

STRÎMBĂ-LEMNE, *s. comp.* personnage des contes populaires qui, comme l'ouragan, tord les chênes.

STRÎMBĂTATE, *s. f.* injustice, iniquité, fausseté, tort. || *Din toate nevoile am scăpat, care le am tras pre strîmbătate în nouă ani* (I. NECUL.), j'ai échappé à tous les maux que j'ai endurés injustement pendant neuf années. || *A judeca cu strîmbătate*, juger injustement. || *Maî bine e de a câştiga puşin cu dreptate de cât mult cu strîmbătate* (C. DIN. GOL.), mieux vaut gagner peu justement que beaucoup injustement. || *Pre strîmbătate la moarte o-sândit* (ȚICHIND.), injustement condamné à mort. || *D'am făcut vre-o strîmbătate* (A. MUREȘ.), si j'ai commis quelque injustice.

PLUR. *sans art.* strîmbătăți; — *avec l'art.* strîmbătățile.

STRÎMBĂTOR, *adj.* grimaçant.

F. GRAM. *f. s.* strîmbătoare; — *m. pl.* strîmbători; — *f. pl.* strîmbătoare.

STRÎMBĂTURĂ, *s. f.* tortuosité. || grimace, contorsion.

PLUR. *sans art.* strîmbături; — *avec l'art.* strîmbăturile.

STRÎMBĂREATĂ, *s. f.* [Olt.] seau pour traire les vaches ou les brebis.

STRÎMBUL (cu —), *loc. adv.* injustement. || *I lua cu strîmbul* (N. COSTIN), prendre injustement.

STRÎMPT, *adj.* V. strîmt.

STRÎMT, *s. n.* le fait d'être étroit. || *Loc. Acum e la largul ei și eu la strîmtul meu*; maintenant elle est à son aise, et moi je suis dans mes petits souliers.

STRÎMT, *adj.* étroit, resserré. || *'L sfātuiau boierii să se dea la loc strîmt* (GR. URECHIE), les boyards lui conseillaient de se retirer dans un défilé. *Locule strîmt*, l'emplacement est étroit.

F. GRAM. *f. s.* strîmtă; — *m. pl.* strîmți; — *f. pl.* strîmte.

STRÎMT, *adv.* étroitement.

STRÎMTA (a), *v.* étrécir, s'étrécir, resserrer.

CONJ. *Ind. pr.* strîmtez. — *Inf. pr.* a strîmta. — *Part. pr.* strîmtând. — *Part. pas.* strîmtat.

STRÎMTA (a se), *vr.* rétrécir, se rétrécir, se resserrer.

STRÎMTARE, *s. f.* action d'étrécir, de rétrécir. || rétrécissement.

PLUR. *sans art.* strîmtări; — *avec l'art.* strîmtările.

STRÎMTICEL, *adj. dim. de strîmt.* || *Căsuța deși cam strîmtică, sunt fericit în ea, căci este a mea*; bien que la maisonnette soit un peu étroite, j'y suis heureux, car elle est à moi.

STRÎMTARÎ, *s. m.* [Olt.] pantalon très étroit que portent les paysans.

1 **STRÎMTOARE**, *s. f.* adversité, gêne. embras. *In strîmtori lăfimec prieteșugului se agonisește* (CANTEM.), dans l'adversité on juge de la grandeur de l'amitié. || *Ne aflăm în cea mai mare strîmtoare* (I. SLAV.), nous nous trouvons dans la plus grande gêne. || *A fi la strîmtoare*, être aux abois.

2 **STRÎMTOARE**, *s. f.* gorge, défilé.

PLUR. *sans art.* strîmtori; — *avec l'art.* strîmtorile.

STRÎMTORA (a), *v.* mettre dans la gêne. || serrer de près, contraindre. *Gol, flămând, nenorocitul de iarnă fu strîmtorat* (PAR. MUMUL.), nu, affamé, le malheureux fut réduit à la misère.

CONJ. *Ind. pr.* strîmtorez. — *Inf. pr.* a strîmtora. — *Part. pr.* strîmtorând. — *Part. pas.* strîmtorat.

STRÎMTORARE, *s. f.* action de mettre dans la gêne. || action de gêner. || gêne. || action de contraindre. || contrainte, embarras. || *Se va afla în strîmtorare când se duce să 'i ceară conge diu* (COND. LIT.), il se trouvera très embarrassé lorsqu'il devra aller lui demander un congé.

STRÎMTORAT, *adj. gén.* || serré de près, contraint. || *El stetea strîmtorat ca un băiat în fața ei* (I. SLAV.), il restait devant elle gêné comme un enfant.

F. GRAM. *f. s.* strîmtorată; — *m. pl.* strîmtorați; — *f. pl.* strîmtorate.

STRÎMTORIT, *adj.* V. strîmtorat.

STRÎNGĂTOR, *adj. et s.* qui amasse, économe. *Baniî stringătorului pe mâna cheltui-torului*, à père avare fils prodigue.

F. GRAM. *f. s.* stringătoare; — *m. pl.* stringători; — *f. pl.* stringătoare.

STRÎNGĂTORÎ, *s. f. pl.* cargues (t. de mar.).

STRÎNGE (a), *v.* étreindre, serrer, presser. || serrer, ranger, plier, replier, fermer. || amasser. || récolter, ramasser, recouvrer. || *carguer* (t. de mar.). || *A stringe mâna*, serrer la main. || *A stringe pe cineva în brațe*, serrer quelqu'un dans ses bras. || *A stringe pe cineva de gât*, étrangler quelqu'un. || *A stringe bani*, amasser de l'argent. || *Albina din ori-ce floare stringe mustul cel mai bun și în miere 'l preface*, l'abeille extrait de toute fleur le meilleur suc et le transforme en miel. || *Inchipuirea își stringe aripa* (V. ALEXANDRI), l'imagination replie son aile. || *Cine stringe cărbuni cu mâna altuia nici se mângesece, nici arde* (GOL.); celui qui ramasse des charbons avec la main d'autrui, ne se salit ni se brûle. || *A stringe masa*, enlever le couvert.

|| *A stringe la camară*, ranger dans l'office.

|| *Loc. A stringe din umeri*, hausser les épaules. || *Cât ai stringe ochii*, en un clin d'œil.

|| *Fic-care știe unde 'l stringe opinca*, chacun sait où son soulier le blesse. || *A stringe bani albi pentru zile negre*, mettre de l'argent de côté pour les mauvais jours. || *L'a mai strîns să stea pe-a-casă* (T. SPER.), il l'a encore obligé de rester à la maison. || *Cat era ziulica de mare nu 'și mai stringea picioarele* (I. CREANGA), il n'arrêtait pas de la journée.

CONJ. *Ind. pr.* string. — *Imparf.* stringeam. — *Pas. déf.* strînsel. — *Pt. q. parf.* strînsesem. — *Fut. pr.*

voiû stringe.—*Cond. pr. aș stringe.*—*Impér. stringe, stringeți.*—*Subj. pr. să string, să stringi, să stringă.*—*Inf. pr. a stringe.*—*Part. pr. stringând.*—*Part. pas. strins.*

STRÎNGE (a se), *vr.* 1^o se réunir, se rassembler. || 2^o se resserrer, se contracter. || *Strinsu-s'au toată boierimea la Iași* (I. NECULC.), tous les boyards se réunirent à Iași. || *Oile se string la stână*, les moutons se réunissent au bercail.

STRÎNGERE, *s. f.* action d'étreindre, de serrer, de presser. || étreinte, serrement. || action de serrer, de ranger, de plier, de replier, de fermer. || action de récolter, de ramasser. || *O stringere de mână*, une poignée de main.

STRÎNGUITOR, *adj. V.* stringător.

STRÎNS, *adj.* serré, étroit. || rangé. || amassé, ramassé. || récolté. || *A fine mână strinsă*, tenir la main fermée. || *Strins la mână*, économe. || *A se fine strins cîorchină*, se tenir en masses compactes. || *E strins la piept*, il a le cœur serré.

F. GRAM. *f. s.* strinsă;—*m. pl.* strinși;—*f. pl.* strinse.

STRÎNS, *s. n.* serrement. || rangement. || récolte. || *amas. Strinsul nutrețului*, la récolte du foin. || *Umblă după strins pîclcele* (I. CREANGĂ), il va de village au village pour ramasser des peaux. || *Strinsul apelor*, l'amas des eaux.

2. **STRÎNS**, *s. n.* convulsions (chez les enfants).

STRÎNSĂ, *s. f.* récolte. || *Albina vrednică d'orî-ce floare face strinsă*, l'abeille travailleuse fait sa récolte sur n'importe quelle fleur.

STRÎNSA, *s. f.* dans l'expres.: *A nu face strinsa cu cineva*, ne pas vivre avec quelqu'un. || *Nici cu dînsa fac strinsa* (P. POP.), avec celle-là non plus je ne ferai pas ménage.

STRÎNSĂTURĂ, *s. f. V.* stringere.

STRÎNSOARE, *s. f.* étreinte, contrainte. || *A aduce la strinsoare*, réduire à une grande extrémité. *A da mari strinsori*, contraindre. || *Strinsoare mare pentru bani făcea tutulor* (N. COSTIN), il pressurait tout le monde pour avoir de l'argent. || *L'au întrebă, dându-i strinsoare, infricșându-l că 'l vor nimici* (N. COSTIN); il l'interrogea, le pressant, le menaçant de le faire mettre à la torture. *La strinsoare*, à l'étroit, dans l'embarras, aux abois.

2. **STRÎNSOARE**, *s. f.* récolte. || *In anul acesta s'a intimplat că omul a făcut mai multă strinsoare de cît în toți anii de mai nainte* (I. G. SBIERA), il est arrivé que cette année là il fit une meilleure récolte que dans toutes les années précédentes.

1. **STRÎNSURĂ**, *s. f.* serrement. || rassemblement, *amas, tas, ramassis.* (*anc.*) *Oaste de strinsură*, levée en masse. || *Strinsură de toate neamurile* (CHR. ANON.), ramassis de tous les pays.

2. **STRÎNSURĂ**, *s. f.* 1^o récolte. || 2^o ce qu'on a ramassé, mis de côté, économie (GR. JIPESCU).

STRÎNSURÎ, *s. f.* (*Ban.*) douleurs de l'enfantement.

STRIPEZI (a se), *vr. V.* a se strepezi.

STRIST, *adj. (anc.)* mélancolique. || *Vre-me este melancolică sau stristă* (CANTEMIR), le temps est mélancolique.

STRISTE, *s. f.* sort, chance. || *N'au avut striste să domncască mult* (N. COSTIN), il n'eût pas la chance de régner longtemps.

STRIVI (a), *v.* écraser, meurtrir. || *A strivi cu picioarele*, fouler aux pieds.

CONJ. Ind. pr. strivesc.—*Inf. pr. a strivi.*—*Part. pr.* strivind.—*Part. pas.* strivit.

STRIVI (a se), *vr.* s'écraser, se meurtrir.

STRIVIRE, *s. f.* action d'écraser, de meurtrir. || écrasement, meurtrissure.

PLUR. sans art. striviri;—*avec l'art.* strivirile.

STRIVIT, *part. pas.* de a strivi.

STROFĂ, *s. f.* strophe.

PLUR. sans art. strofe;—*avec l'art.* strofele.

STROH, *s. n.* [*Mold.*] foin gâché par les bestiaux qui le mâchent et le laissent sans le manger. || litière. || *Un stroh de paie*, une litière de paille. || *De câte-ori îți fi dormit în stroh* (I. CREANGĂ), combien de fois avez-vous dû dormir sur la paille.

STROIŪ, *s. n.* [*Mold.*] V. rând. || *Ne a pus la stroiū*, il nous a mis en rang. || *A bate la stroiū*, (I. CREANGĂ), faire passer quelqu'un entre deux rangées de soldats armés de vergea.

STRONCĂNI (a), *v. V.* a trîncâni.

STROP, *s. m.* goutte. || *Stropi de apă*, gouttes d'eau. || *Asupra ei să cadă a ochilor tei stropi* (M. EMIN.), que les larmes de mes yeux tombent sur elle.

PLUR. sans art. stropi;—*avec l'art.* stropii.

STROPI (a), *v.* asperger, arroser, éclabousser. || *Stropesc adesea cu sînge grădina lor de flori* (V. ALEX.), ils arrosent souvent de sang leur jardin.

CONJ. Ind. pr. stropesc.—*Imparf. stropiam.*—*Pas. déf. stropii.*—*Pl. q. parf. stropisem.*—*Fut. pr. voiû stropi.*—*Cond. pr. aș stropi.*—*Impér. stropesce, stropiți.*—*Subj. pr. să stropesc, să stropesci, să stropescă.*—*Inf. pr. a stropi.*—*Part. pr. stropind.*—*Part. pas. stropit.*

STROPIRE, *s. f.* action d'asperger, d'arroser, d'éclabousser. || aspergion, arrosage, éclaboussement.

STROPIT, *adj.* aspergé, arrosé. || tacheté, moucheté. || *Un prînz bine stropit*, un dîner bien arrosé. || *In haină albastră stropită cu aur* (M. EMIN), en robe bleue mouchetée d'or.

F. GRAM. *f. s.* stropită;—*m. pl.* stropiți;—*f. pl.* stropite.

STROPIT, *s. n.* aspergement, arrosage, éclaboussement.

STROPITOARE, s. f. 1^o goupillon. || 2^o arrosoir.

PLUR. sans art. stropitori; — avec l'art. stropitorile.

STROPITURĂ, s. f. éclaboussure. || mou-cheture. || *O stropitură de ploaie*, une petite pluie. — *Cu o stropitură de ploaie pămîntul nu se moaie* (GOL), une petite pluie ne suffit pas pour mouiller la terre.

PLUR. sans art. stropituri; — avec l'art. stropiturile.

STROPOLI (a), v. arranger, faire des préparatifs (GR. JIP.).

STROPOLIRE, s. f. action d'arranger.

STROPSEALĂ, s. f. épilepsie.

STROPSI (a), v. (anc.) fouler, écraser (avec les pieds). || *Pînă la moarte cu picioarele 'l stropșia* (CANTEMIR), il le foulait aux pieds jusqu'à ce que mort s'ensuive. || *Când nici vom gândi, atuncea ne va stropși somnul peirei* (CANTEMIR), quand nous y penserons le moins, le sommeil de la mort nous écrasera. || *A stropși cuvintele*, estropier les mots.

CONJ. Ind. pr. stropșesc. — Inf. pr. a stropși. — Part. pr. stropșind. — Part. pas. stropșit.

STROPSI (a se), vr. [Mold.] s'estropier.

STROPSIRE, s. f. action de fouler, d'écraser.

STROPSIT, adj. et s. [Mold.] tête fêlée, toqué, hurluberlu.

F. GRAM. f. s. stropșită; — m. pl. stropșiți; — f. pl. stropșite.

STROPSITURĂ, s. f. épilepsie.

STROPULEȚ, s. n. gouttelette, dim. de strop.

STRUCI (a), v. [Trans.] broyer.

STRUCTURĂ, s. f. structure.

STRUDI (a se) vr. a se trudi. || *Unul se strudese și altul se folosea* (GOLESCU), l'un s'échine et l'autre tire profit.

1. **STRUG**, s. n. [Mold.] grappe. || *Strug de poamă*, grappe de raisin. || V. ciorchină.

2. **STRUG**, s. n. V. strung.

STRUNGAR, s. n. V. strungă (GOLESCU).

STRUGURĂȘ, s. m. dim. de strugur.

STRUGURE, s. m. 1^o [Val.] raisin. || 2^o [Mold.] grappe. || 1^o *A culege strugur*, cueillir des raisins. || *Struguri albi*, des raisins blancs. || *Struguri de coș*, des raisins de table. || *Struguri prăjiți*, des raisins dorés par le soleil. || 2^o *Care produce struguri de fructe sălbatice roșii* (V. ALEX.), qui produit des grappes de fruits sauvages rouges. || *Când e poama coaptă se culeg strugurii*, quand le raisin est mûr on cueille les grappes. || *A culege un strugur de poamă*, cueillir une grappe de raisin. || *Un strugur de coacăze*, une grappe de groseilles.

PLUR. sans art. struguri; — avec l'art. strugurii.

STRUGURELE, s. pl. employé par V. Alexandri pour désigner les grappes du muguet.

STRUGUREÎ, s. m. pl. 1^o groseilles à grappes. || 2^o cassis. || 3^o fruit de l'épine-vinette.

STRUJAN, s. n. [Buc.] V. strujean.

STRUJEAN, s. m. [Mold.] tige du maïs. || *A da strujeni la boi*, donner des tiges de maïs aux bœufs.

PLUR. sans art. strujeni; — avec l'art. strujenii.

1. **STRUJI** (a), v. [Val.] tourner au tour, évider.

2. **STRUJI** (a) v. [Mold.] égrainer, égrapper. || *A struji pene*, égrainer le maïs.

CONJ. Ind. pr. strujesc. — Inf. pr. a struji. — Part. pr. strujind. — Part. pas. strujit.

STRUJIRE, s. f. [Mold.] action d'égrainer, d'égrapper.

STRUJIT, s. n. [Mold.] égrainage. || *A lucra la strujit pene* (CONV. LIT.), travailler à l'égrainage du maïs.

STRUJINIȚĂ, s. f. moyoir, chantier à moyeux.

PLUR. sans art. strujinite; — avec l'art. strujinitele.

1. **STRUNĂ**, s. f. 1^o corde (d'un arc ou d'un instrument de musique). || 2^o gourmette. || 3^o ligne droite. || *Struna răsunătoare a patriotismului*, la corde vibrante du patriotisme. || *Din strune scoate un cântec jalnic* (N. GANE), il tire des cordes (de son violon) un chant plaintif. || *Ei care 'n strună dreaptă prin Stefan mē cobor din Cesar* (V. ALEX.), moi qui par Etienne descend en ligne droite de César. || *Noua curte domnească din Bueuresci... era plină de o gloată posomorită pe care abia o finea în strună un șireag de Dorobanți* (A. ODOB.); la cour du nouveau palais princier de Bucarest... était remplie d'une foule attristée qu'une haie de dorobantsi pouvait à peine contenir. || Loc. *Apoi o întoarce pe altă strună*, ensuite il change de ton. || *Îi a pus struna la gură*, il lui a rabattu son caquet. || *A merge strună*, aller comme sur des roulettes. — *Treaba mergea strună*, l'affaire allait comme sur des roulettes.

PLUR. sans art. strune; — avec l'art. strunele.

2. **STRUNĂ**, s. f. [Suc.] ampoule.

STRUNA (a), v. V. a struni.

STRUNARE, s. f. V. strunire.

STRUNG, s. n. tour. || *A lucra la strung*, travailler au tour.

1. **STRUNGĂ**, s. f. [Mold.] défilé. || *Toader însă știe strunga* (N. GANE), mais Théodore connaît le défilé. || *Se prelungește o strungă la capătul pădurii*, o strungă prin care curge oștirea; un défilé se prolonge au bout de la forêt, un défilé par lequel débouche l'armée.

2. **STRUNGĂ**, s. f. [Mold.] endroit où l'on trait les brebis, bercail.

3. **STRUNGĂ**, s. f. V. strungărență.

1. **STRUNGAR**, s. m. tourneur, celui qui travaille au tour.

2 **STRUNGAR**, *s. m.* [*Mold.*] celui qui traite les brebis.

PLUR. *sans art.* strungari; — *avec l'art.* strungarii.

3 **STRUNGAR**, *s. n.* bergerie. || *L'au pus cei-l'alți din strungar să păzească stirpele* (NEZAT.), les autres de la bergerie (les autres bergers) lui donnèrent à garder les brebis stériles.

PLUR. *sans art.* strungare; — *avec l'art.* strungarele.

STRUNGĂREATĂ, *s. f.* écartement naturel entre les deux dents de devant. || *Lelea cu coadele lungi și cu strungăreată 'n dinți* (P. POP. G. DEM. TEOD.), la belle fille aux longues nattes et dont les dents de devant sont espacées.

STRUNGĂRIE, *s. n.* atelier du tourneur. || métier du tourneur.

PLUR. *sans art.* strungării; — *avec l'art.* strungăriile.

STRUNGULIȚĂ, *s. f.* V. strungăreată.

STRUNI (a), *v.* bander, tendre (une corde), || serrer la bride. || tenir la bride haute, tenir serré, tenir de près. || *Când căutați să o strunesc puțin, struna a treia plesni* (N. BOGD.); quand j'essayai de la tendre un peu, la troisième corde se rompit. || *Strunesc bine gura iepelui și fi cuminte* (V. ALEX.), bride solidement la jument et sois prudent. || *Ne mai putând struni calul* (I. CREANGA), ne pouvant plus retenir le cheval. || *Voiu priveghia nărilor, le oiș pune la lucru, le oiș struni* (I. CREANGA); je surveillerai les brus, je les mettrai à l'ouvrage, je leur tiendrai la bride serrée. || *Dar de ce n'a mai strunit fata?* (S. NAD.) Mais pourquoi n'a-t-elle pas tenu sa fille de plus près?

CONJ. *Ind. pr.* strunesc. — *Inf. pr.* a struni. — *Part. pr.* strunind. — *Part. pas.* strunit.

STRUNIRE, *s. f.* action de bander, de tendre (une corde), de serrer la bride, de tenir serré.

STRUNIT, *part. pas.* de a struni.

STRUȘNIC, *s. m.* poulain qui est entré dans sa deuxième année.

STRUȘNICĂ, *s. f.* pouliche qui est entrée dans sa deuxième année.

1. **STRUȚ**, *s. m.* autruche (*zool.*).

PLUR. *sans art.* struți; — *avec l'art.* struții.

2. **STRUȚ**, *s. n.* [*Trans.*] bouquet (de fleurs), touffe.

STRUȚIȘOR, *s. n.* [*Trans.*] dim. de struț (2).

ȘTUBEIŪ, *s. n.* V. știubeiu.

ȘTUCHINĂ, *s. f.* V. stupină.

ȘTUDELIȚĂ, *s. f.* pied-de-lion (edelweiss) (*bot.*).

STUDENIȚĂ, *s. f.* [*Buc.*] scorbut.

STUDENT, *s. m.* étudiant. || *Student în drept*, étudiant en droit. || *Student în medicină*, étudiant en médecine.

PLUR. *sans art.* studenți; — *avec l'art.* studenții.

STUDENTĂ, *s. f.* étudiante.

PLUR. *sans art.* studente; — *avec l'art.* studentele.

STUDENTESC, *adj.* d'étudiant, qui appartient à l'étudiant.

F. GRAM. *f. s.* studentescă; — *m. et f. pl.* studentesci.

STUDENTIME, *s. f. coll.* les étudiants, la jeunesse des écoles.

STUDIA (a), *v.* étudier.

CONJ. *Ind. pr.* studiez. — *Imparf.* studiam. — *Pos. déf.* studiai. — *Pl. q. parf.* studiasem. — *Fut. pr.* voiți studia. — *Cond. pr.* aș studia. — *Impér.* studiază, studiați. — *Subj. pr.* să studiez, să studiezi, să studieze. — *Inf. pr.* a studia. — *Part. pr.* studiând. — *Part. pas.* studiat.

STUDIARE, *s. f.* action d'étudier.

STUDIOS, *adj.* studieux.

F. GRAM. *f. s.* studioasă; — *m. pl.* studioși; — *f. pl.* studioase.

STUDIŪ, *s. n.* étude.

PLUR. *sans art.* studie; — *avec l'art.* studiele.

STUF, *s. n.* laiche, carex (*bot.*). || *Stuf de baltă*, jonc à balai, roseau à balai (*bot.*).

STUFĂRIE, *s. f.* endroit plein de laiche.

STUFAT, *s. n.* ragoût de bœuf aux oignons.

STUFIȘ, *s. n.* buisson.

PLUR. *sans art.* stușuri; — *avec l'art.* stușurile.

STUFOS, *adj.* touffu, épais. || *Păduri stufoase*, des bois touffus. || *Părul seî subțire și stufoș*, ses cheveux fins et épais.

F. GRAM. *f. s.* stufoasă; — *m. pl.* stufoși; — *f. pl.* stufoase.

STUFULEȚ, *s. n. dim.* de stuf.

STUH, *s. n.* [*Mold.*] V. stuf.

STUHUIT, *adj.* [*Mold.*] fait de laiche, de roseau. || *Sub strășină stuhuită*, sous le toit de roseaux.

ȘTULETE, *s. m.* 1^o [*Mold.*] épi du maïs (recouvert de ses feuilles). || V. stiulet.

STULPEZ, *s. m.* poteau. || *Cu scânduri de brad, cu stulpezi de fag* (P. POP.); avec des planches de sapin, avec des poteaux de hêtre.

STUP, *s. n.* ruche (mais seulement quand elle contient des abeilles). || *Loc. E stup de băni*, il a du foin dans ses bottes.

PLUR. *sans art.* stupuri; — *avec l'art.* stupurile.

STUPAIȚ, *interj.* halte!

STUPAR, *s. m.* celui qui s'occupe du rucher.

PLUR. *sans art.* stupari; — *avec l'art.* stuparii.

STUPĂRIE, *s. f.* rucher.

PLUR. *sans art.* stupării; — *avec l'art.* stupăriile.

STUPĂRIT, *s. n.* abeillage, élevage des abeilles.

STUPI (a) et **stupi** (a se), *v.* [*Mold. et Buc.*] cracher. || *Toate ocările și batjocurile lumei în obraz ni-au stupit* (CANTEM.), il nous a craché au visage toutes les insultes et tous les outrages possibles. || *Căci nu au voit să lingă aceea ce au stupit* (BELD.), car il n'a pas voulu lécher là où il avait craché. || *Loc. Se stupesc ca mâțele*, ils vivent mal ensemble. || *A 'și stupi în sin*, /litt. cracher dans son sein), se signer. — *Alții mă fricoși 'și stupiau în sin*

(I. CREANGA), les autres plus poltrons se signaient. || *A 'și stupi sufletul de necaz*, crever de dépit.

CONJ. *Ind.* pr. stupesc. — *Inf.* pr. a stupi. — *Part.* pr. stupind. — *Part. pas.* stupit.

STUPID, *adj.* stupide (*néol.*).

STUPIDITATE, *s. f.* stupidité (*néol.*).

STUPINĂ, *s. f.* [*Dâm.*] rucher.

PLUR. *sans art.* stupine; — *avec l'art.* stupinele.

STUPIT, *s. n.* le fait de cracher.

STUPITOARE, *s. f.* [*Mold.*] crachoir.

STUPOS, *adj.* [*Suc.*] pourri à l'intérieur.

|| *Lemn stupos*, bois pourri à l'intérieur.

F. GRAM. *f. s.* stupoasă; — *m. pl.* stupoși; — *f. pl.* stupoase.

STUR, *s. n.* tas de sel de mauvaise qualité qu'on abandonne aux environs de la mine.

STURLUBATEC, *adj.* [*Mold.*] *V. sburdalnic.*

STURZ, *s. m.* grive (*ornith.*). || *Sturz mare*, grive draine (*ornith.*) || *Sturz cântăreț*, tourd, tourdelle. grivette (*ornith.*). || *Sturz de munte*, genévrière (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* sturzi; — *avec l'art.* sturzii.

STURZEL, *s. m. dim.* de *sturz*.

SUAV, *adj.* suave (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* suavă; — *m. pl.* suavi; — *f. pl.* suave.

SUAVITATE, *s. f.* suavité (*néol.*).

SUB, *subt et supt, prép.* sous. || *Sub ochii lui*, sous ses yeux. || *Sub pământ*, sous terre. *Supt firșitul anului au venit trimișii lui Radzivil* (SINKAI), vers la fin de l'année arrivèrent les envoyés de Radzivil. || *A face ceva pe sub mână*, faire quelque chose en cachette. || *Trebuia să trec sub zidul cimitirului*, je devais passer le long du mur du cimetière.

SUBĂ, *s. f.* longue pelisse fourrée (avec manches).

PLUR. *sans art.* șube; — *avec l'art.* șubele.

SUBALTERN, *adj.* subalterne.

F. GRAM. *f. s.* subalternă; — *m. pl.* subalterni; — *f. pl.* subalterne.

SUB-CASIER, *s. comp.* sous-caissier.

PLUR. *sans art.* sub-casieri; — *avec l'art.* sub-casierii.

SUB-COMISAR, *s. comp.* sous-commissaire.

PLUR. *sans art.* sub-comisari; — *avec l'art.* sub-comisarii.

SUBDIVISIE et subdivisiune, *s. f.* subdivision.

PLUR. *sans art.* subdivisi et subdivisiuni; — *avec l'art.* subdivisiile et subdivisiunile.

SUBEICĂ, *s. f.* petite pelisse, *dim.* de *șubă*.

SUBIECT, *s. n.* sujet.

PLUR. *sans art.* subiecte; — *avec l'art.* subiectele.

SUBIECTIV, *adj.* subjectif.

F. GRAM. *f. s.* subiectivă; — *m. pl.* subiectivi; — *f. pl.* subiective.

SUB-ÎNTELES, *adj. comp.* sous-entendu.

SUBJONCTIV, *s. n.* subjonctif.

SUBJUGA (a), *v.* subjuguier. || *Le subjuga munca răeții lor* (M. EMIN), le travail de leur vie les subjugué. || *V. a supune.*

SUBJUGARE, *s. f.* action de subjuguier. || *subjugation.*

SUBJUGAT, *part. pas.* de *a subjuga*.

SUBLIM, *adj.* sublime.

F. GRAM. *f. s.* sublină; — *m. pl.* sublini; — *f. pl.* sublime.

SUBLIM, *s. n.* sublime.

SUB-OFIȚER, *s. m. comp.* sous-officier.

PLUR. *sans art.* sub-ofițeri; — *avec l'art.* sub-ofițerii.

SUBORDINA (a), *v.* subordonner (A. ODONBESCU).

SUBORDINARE, *s. f.* action de subordonner. || *subordination.*

SUBPĂMÎNTEAN, *adj.* souterrain.

F. GRAM. *f. s.* subpămînteană; — *m. pl.* subpămînteni; — *s. pl.* subpămîntene.

SUB-PREFECT, *s. m. comp.* sous-préfet.

PLUR. *sans art.* sub-prefecți; — *avec l'art.* sub-prefecții.

SUB-PREFECTURĂ, *s. f. comp.* sous-préfecture.

PLUR. *sans art.* sub-préfecture; — *avec l'art.* sub-préfecturile.

SUBRED, *adj.* fragile, qui ne tient pas, peu solide, frêle, débile, délicat.

F. GRAM. *f. s.* șubredă; — *m. pl.* șubrezi; — *f. pl.* șubrede.

SUBRETĂ, *s. f.* soubrette (*néol.*). || *V. slujnicută.*

SUBSCRIE (a), *v.* souscrire.

CONJ. Se conjugue comme *a scrie*.

SUBSCRIERE, *s. f.* action de souscrire. || *souscription.*

PLUR. *sans art.* subscrieri; — *avec l'art.* subscrierile.

SUBSCRIITOR, *s. m.* souscripteur.

PLUR. *sans art.* sub-scriitorii; — *avec l'art.* sub-scriitorii.

SUBSCRIS, *part. pas.* de *a subscrie*.

SUBSCRIS, *s. m.* soussigné.

PLUR. *sans art.* subscriși; — *avec l'art.* subscrișii.

SUB-SECRETAR, *s. m. comp.* sous-secrétaire.

|| *Sub-secretar de Stat*, sous-secrétaire d'Etat.

PLUR. *sans art.* sub-secretari; — *avec l'art.* sub-secretarii.

SUBSEMNA (a), *v.* soussigner.

CONJ. Se conjugue comme *a semna*.

SUBSEMNAIRE, *s. f.* action de soussigner.

SUBSEMNAȚ, *part. pas.* de *a subsemna*.

SUBSEMNAȚ, *s. m.* soussigné.

PLUR. *sans art.* subsemnați; — *avec l'art.* subsemnații.

SUBSEMNAȚĂ, *s. f.* soussignée.

PLUR. *sans art.* subsemnate; — *avec l'art.* subsemnatele.

SUBSIDIAR, *adj.* subsidiaire (*t. de dr.*).

F. GRAM. *f. s.* subsidiară; — *m. pl.* subsidiari; — *f. pl.* subsidiare.

SUBSIDIŪ, *s. n.* subsidie.

PLUR. *sans art.* subsidie; — *avec l'art.* subsidie-le.

SUBSISTA (a), *v.* subsister (*néol.*).

SUBSISTARE, *s. f.* action de subsister.

SUBSISTENȚĂ, *s. f.* subsistance.

SUBSTANȚĂ, *s. f.* substance.

PLUR. *sans art.* substanțe; — *avec l'art.* substanțe-le.

SUBSTANȚIAL, *adj.* substantiel.

F. GRAM. *f. s.* substanțială; — *m. pl.* substanțiali; *f. pl.* substanțiale.

SUBSTANTIV, *s. n.* substantif.

PLUR. *sans art.* substantive; — *avec l'art.* substantive.

SUBSTARE, *s. f.* (*anc.*) substance (CANTEMIR).

SUBSTITUI (a), *v.* substituer (*t. de dr. l.*).

CONJ. *Ind. pr.* substituiesc. — *Inf. pr.* a substitui. — *Part. pr.* substituind. — *Part. pas.* substituit.

SUBSTITUI (a se), *vr.* se substituer.

SUBSTITUIRE, *s. f.* action de substituer. || substitution.

PLUR. *sans art.* substituire; — *avec l'art.* substituirile.

SUBSTITUT, *s. m.* substitut.

PLUR. *sans art.* substitui; — *avec l'art.* substituiți.

SUBSTITUȚIE et **substituțiune**, *s. f.* substitution (*t. de dr. l.*).

PLUR. *sans art.* substituții et substituțiuni; — *avec l'art.* substituțiile et substituțiunile.

SUBSTRAT, *s. n.* substratum.

SUBSUOARĂ et **subțioară**, *s. f.* dessous du bras, aisselle. || *La subsuoară*, sous le bras. || *A se plimba de subsoară cu cineva*, se promener en donnant le bras à quelqu'un. || *Pe un Turc mi-l ia la subțioară, pe altu 'n spate* (I. NENIȚ); il prend un Turc sous son bras et l'autre sur son dos.

SUBT, *prép.* V. sub.

SUBȚIA (a), *v.* amincir. || rendre plus mince, rendre menu, rendre ténu, rendre plus fin, affiner. || rendre plus aqueux. || *A subția un sos*, allonger une sauce.

CONJ. *Ind. pr.* subțiez. — *Inf. pr.* a subția. — *Part. pr.* subțind. — *Part. pas.* subțiat.

SUBȚIA (a se), *vr.* s'amincir. || s'affiner, être plus raffiné. || *Acum lumea s'a subțiat* (LON GHICA), à présent le monde est plus raffiné.

SUBȚIAT, *adj.* aminci. || rendu plus clair, plus aqueux. || affiné.

F. GRAM. *f. s.* subțiată; — *m. pl.* subțiați; — *f. pl.* subțiate.

SUBȚIERE, *s. f.* action d'amincir. || amincissement.

SUBȚIETATE, *s. f.* subtilité, finesse.

SUBȚIL, *adj.* subtil (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* subțilă; — *m. pl.* subțili; — *f. pl.* subțile.

SUBȚILITATE, *s. f.* subtilité.

PLUR. *sans art.* subțități; — *avec l'art.* subțități-le.

SUPT-IMPĂRȚI (a), *v.* subdiviser.

CONJ. Se conjugue comme a împărți.

SUPT-IMPĂRȚIRE, *s. f.* action de subdiviser. || subdivision.

PLUR. *sans art.* sub-impărțiri; — *avec l'art.* sub-impărțirile.

SUBȚIOARĂ, *s. f.* V. subsoară.

SUBȚIRATEC et **subțiratic**, *adj. dim.* de subțire. || *I zice cu glas subțiratic* (I. CREANGĂ), il lui dit d'une voix grêle.

SUBȚIRE, *adj.* subtil, fin, délicat, mince, ténu, élané, svelte, grêle, menu, délié. || *Subțire ca o pânză de păiajen*, fin comme une toile d'araignée. || *Subțire ca o pojghiță de ceapă*, mince comme une pelure d'oignon. || *Subțire ca o ață*, ténu comme un fil. || *Subțire ca un ogar*, svelte comme un levrier.

|| *Om subțire* (MIR. COST.), homme fin. || *Făcură s'at subțire* (CHR. ANON.), ils tiennent conseil en cachette. || *Marfă subțire și aleasă* (P. POP.), marchandise fine et choisie. || *Subțire la trup*, svelte. || *Un glas subțire*, une voix grêle. || (*anc.*) *Cu meșteșug subțire et Cu un cusur subțire*, avec finesse, finement, avec artifice, astucieusement. || *Loc. Obrazul supțire se ține cu cheltuială*, noblesse oblige.

F. GRAM. *f. s.* subțire; — *m. pl.* *f. pl.* subțiri.

SUBȚIRE, *adv.* subtilement, finement, délicatement.

SUBȚIREL, *adj. dim.* de subțire. || *'Naltă, subțirică și frumoasă*, grande, svelte et belle.

F. GRAM. *f. s.* subțirică; — *m. pl.* subțirei; — *f. pl.* subțirele.

SUBȚIREL, *adv.* V. subțire. || *Frumos vorbesce, nepoată, și subțirel mă ieși* (D. OLLAN); tu parles bien, ma nièce, et tu me prends adroitement.

SUBȚIRENIE, *s. f.* subtilité.

SUBȚIRIME, *s. f.* subtilité, finesse, ténuité, délicatesse.

SUBȚOIŪ, *s. n.* support, socle, semelle d'un encadrement.

PLUR. *sans art.* subțoie; — *avec l'art.* subțoie-le.

SUBURBIE, *s. f.* faubourg, quartier suburbain.

PLUR. *sans art.* suburbii; — *avec l'art.* suburbiile.

SUBVENȚIONA (a), *v.* subventionner.

CONJ. *Ind. pr.* subvenționez. — *Inf. pr.* a subvenționa. — *Part. pr.* subvenționând. — *Part. pas.* subvenționat.

SUBVENȚIONARE, *s. f.* action de subventionner.

SUBVENȚIONAT, *part. pas.* de a subvenționa.

SUBVENȚIE *et* subvențione, *s. f.* subvențione.

PLUR. *sans art.* subvenții *et* subvențiuni; — *avec l'art.* subvențiile *et* subvențiunile.

SUBVERSIV, *adj.* subversif (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* subversivă; — *m. pl.* subversivi; — *f. pl.* subversive.

SUC, *s. n.* suc (*t. de sc.*).

PLUR. *sans art.* sucuri; — *avec l'art.* sucurile.

SUCĂ, *s. f.* [*Trans*] mauvaise habitude, [*fam.*] rage.

SUCADA, *exp. pop.* grand comme ça. || *Are nisce ochi... șucada!* Elle a des yeux... grands comme ça !

SUCALĂ, *s. f.* bobinoir, rouet à bobines, tonret.

SUCĂLI (a), *v.* 1^o hobiner. || 2^o tourmenter, [*fam.*] scier le dos (I. CREANGĂ).

SUCAR (de—), *loc. adv.* par dessus le marché.

SUCAS, *adj.* [*Trans.*] qui a une mauvaise habitude, un mauvais pli. || vicieux (se dit d'un animal).

F. GRAM. *f. s.* sucasă; — *m. pl.* sucasi; — *f. pl.* sucase.

SUCEDE (a), *v.* succéder. || *Moartea succede vieții* (M. EMIN), la mort succède à la vie. || *V. a urma.*

SUCEDE (a se), *vr.* se succéder. || *V. a se urma.*

SUCEDERE, *s. f.* action de succéder.

SUCES, *s. m.* succès. || *V. isbândă.*

PLUR. *sans art.* succese; — *avec l'art.* succesele.

SUCESIV, *adj.* successif. || *V. treptat.*

F. GRAM. *f. s.* succesivă; — *m. pl.* succesivi; — *f. pl.* successive.

SUCHIAT, *adj.* creux, vide, [*au fig.*] léger, sans cervelle. || *A fi șuchiat*, n'avoir pas de cervelle.

F. GRAM. *f. s.* șuchiată; — *m. pl.* șuchiați; — *f. pl.* șuchilate.

SUCHIANĂ, *adj.* [*Suc.*] se dit d'une vache qui a de petites cornes.

SUCHIET, *adj.* *V. șuchiat.*

SUCI (a), *v.* tordre, tortiller, rouler autour, entortiller. || *A 'și suci piciorul*, se donner une entorse. || *A suci o țigară*, rouler une cigarette. || *A suci pe cineva*, chicaner, tracasser quelqu'un. || *A suci gâtul cuiva*, tordre le cou à quelqu'un. || *A suci capul cuiva*, tourner la tête à quelqu'un. || *Nu-mi suci vorba*, ne change pas le sens de ma phrase. || *Ș'atit sucit-ai vorba cât nu pot înțelege* (D. OLLAN.), tu as tellement embrouillé ton discours qu'il m'est impossible de comprendre. || *El nu mă sucsece vorba, ci spune drept în față* (I. SLAV.), il n'y va pas par quatre chemins et

dit les choses en face. || *A suci un reteveiu în mână*, faire tourner un gourdin dans sa main.

CONJ. *Ind. pr.* sucesc. — *Inf. pr.* a suci. — *Part. pr.* sucind. — *Part. pas.* sucit.

SUCI (a se), *vr.* se tordre, se tortiller, se rouler autour, s'entortiller. [*fam.*] tournailer. || *Strada se sucsece la stânga*, la rue tourne à gauche.

SUCIRE, *s. f.* action de tordre. || torsion.

SUCIĂVA, *s. pr.* Suciava, district de Roumanie, dont le chef-lieu est Folticeni.

SUCIT, *adj.* tordu, tortillé, entortillé. || tortueux. || bizarre, baroque.

F. GRAM. *f. s.* sucită; — *m. pl.* suciti; — *f. pl.* sucite.

SUCITOARE, *s. f.* manivelle.

SUCITURĂ, *s. f.* torsion, tortillement. || tortuosité.

SUCIŢ, *s. f.* [*Trans.*] fourreur, pelletier.

SUCMAN, *s. n.* *V. suman.* || *El poartă în spate un sucman*, (I. NENIȚ.), il porte sur le dos un manteau.

PLUR. *sans art.* sucmane; — *avec l'art.* sucmanele.

SUCNĂ, *s. f.* [*Trans.*] jupe.

PLUR. *sans art.* sucne; — *avec l'art.* sucnele.

SUCNĂ-MURGĂ, *s. pr.* personnage des contes populaires.

SUCULETE, *s. n.* *V. sul.*

SUCURSALĂ, *s. f.* succursale (*néol.*).

PLUR. *sans art.* sucursale; — *avec l'art.* sucursalele.

SUD, *s. n.* sud. || *V. miază-zî.*

SUDALMĂ, *s. f.* obscuration, invective, poignée d'injures. || *L'a gonit de lângă sine cu șuldama Matei Vodă* (MIR. COST.), le prince Mathieu le chassa d'auprès de lui avec des injures. || *Cela ce va sudui pre om de biserică*, popă sau diacon, face mare sudalmă (PR. V. IUPU), celui qui injurie un homme d'église, prêtre ou diacre, fait une grande injure.

SUDIT, *s. m.* sujet étranger. || *Dreptul suditorilor în intrul țării* (C. BOLLAC), les droits des sujets étrangers dans le pays.

PLUR. *sans art.* sudii; — *avec l'art.* sudiiți.

SUDOARE, *s. f.* sueur. || *'L trec sudorî reci*, des sueurs froides lui venaient.

SUDOAREA-CALULUI, *s. comp.* bugrane b-pinense (*bot.*).

SUD-OSTIC, *s. comp.* sud-ouest. || *În partea sud-ostică a forturilor turcești* (A. ODOB), du côté sud-ouest des forts turcs.

SUDUC, *s. m.* sandre (*zool.*).

SUDUI (a), *v.* invectiver, injurier, agonir d'injures. || *Ești muma ta afară suduind și blestemând* (P. POP.), ta mère sortit en injuriant et maudissant.

CONJ. *Ind. pr.* suduiesc. — *Inf. pr.* a sudui. — *Part. pr.* suduind. — *Part. pas.* suduit.

SUDUIRE, *s. f.* action d'invectiver, d'agonir d'injures.

SUDUIT, *part. pas. de a sudui.*

1. **SUDUIT**, *s. m.* celui qui est injurié.

PLUR. *sans art.* suduiți; — *avec l'art.* suduiți.

2. **SUDUIT**, *s. n.* le fait d'invectiver, d'agonir d'injures. || *invective, injure.*

SUDUITOR, *s. m.* celui qui injurie.

PLUR. *sans art.* suduitori; — *avec l'art.* suduitorii.

SUDUITURĂ, *s. f.* invective, injure.

PLUR. *sans art.* suduituri; — *avec l'art.* suduiturile.

SUDUM, *s. n.* grande quantité, masse, foule.

SUEDEZ, *s. m.* Suédois.

PLUR. *sans art.* Suedezi; — *avec l'art.* Suedezi.

SUEDEZĂ, *s. f.* Suédoise.

PLUR. *sans art.* Suedeze; — *avec l'art.* Suedezele.

SUEDIA, *s. pr.* Suède.

ȘUERA (a), *v.* 1^o [Mold.] siffler. || 2^o [Val.] siffler entre ses dents. || 1^o [Mold.] *Vîntul șueră, le vent siffle.* || 2^o [Val.] *In adunare când petreci, să nu șueri, să nu șueri ca ciobanul la oi* (GOL.); quand tu te trouves en société, ne siffle pas, ne siffle pas non plus entre tes dents comme le berger qui appelle ses moutons.

CONJ. *Ind. pr.* șuer, șueri, șueră. — *Imparf.* șueram. — *Pas. déf.* șuerai. — *Pl. q. parf.* șuerasem. — *Fut. pr.* voi șuera. — *Cond. pr.* aș șuera. — *Impér.* șueră, șuerați. — *Subj. pr.* să șuer, să șueri, să șuere. — *Inf. pr.* a șuera. — *Part. pr.* șuerând. — *Part. pas.* șuerat.

ȘUERARE, *s. f.* [Mold.] action de siffler.

ȘUERAT, *part. pas. de a șuera.*

ȘUERAT, *s. n.* [Mold.] sifflement. || *Șueratul șarpeului, le sifflement du serpent.*

ȘUERĂTURĂ, *s. f.* [Mold.] sifflement.

PLUR. *sans art.* șuerături; — *avec l'art.* șuerăturile.

ȘUET, bruissement. || *Șuetul jalnic al rîului, le bruissement plaintif de la rivière.*

SUFERI (a), *v.* souffrir, subir, supporter, tolérer, endurer, pâtir. || *Mult a suferit, il a beaucoup souffert et il a beaucoup enduré* || *Să nu dea Dumnezeu omului cât suferi* (I. CREANGĂ); que Dieu ne donne pas à l'homme tout ce qu'il peut endurer. || *Cînd se bat bivoliș, suferă broascele*, (litt. quand les bœufs se battent, les grenouilles pâtissent), les petits pâtissent des querelles des grands. || *Nu pot să 'l sufer, je ne peux pas le sentir.*

CONJ. *Ind. pr.* sufer, suferi, suferi. — *Imparf.* suferiam. — *Pas. déf.* suferii. — *Pl. q. parf.* suferisem. — *Fut. pr.* voi suferi. — *Cond. pr.* aș suferi. — *Impér.* suferă, suferiți. — *Subj. pr.* să sufer, să suferi, să suferi. — *Inf. pr.* a suferi. — *Part. pr.* suferind. — *Part. pas.* suferit.

SUFERINȚĂ, *s. n.* souffrance.

PLUR. *sans art.* suferințe; — *avec l'art.* suferințele.

SUFERIRE, *s. f.* action de souffrir, de subir, de supporter, de tolérer, d'endurer. || *După*

suferiri multe inima se împietrește (GR. ALEX.); le cœur s'endurcit quand on a beaucoup souffert. || *Scoala suferirii* (GR. JIPESCU), l'école de la souffrance.

SUFICIENT, *adj.* *v.* indestulător.

SUFIT, *s. n.* [Mold.] plafond.

SUFLA (a), *v.* souffler. || *respirer.* || *A sufla în foc, souffler le feu.* || *Suflă vîntul, le vent souffle.* || *A 'și sufla nasul, se moucher.* || *A sufla greș, respirer difficilement.* || *A sufla de osteneală, haleter.* || *Ca gura ce suflă și cald și frig* (GOL.), comme la bouche qui souffle le chaud et le froid. || *Abia mă sufla, il respirait à peine.* || *Loc. A sufla cu aur, dorer.* || [Mold.] *A sufla cuiva în bors, se moquer de quelqu'un, se jouer de quelqu'un.* — *Mie unuia nu 'mă suflă nimeni în bors* (I. CREANGĂ), personne ne se joue de moi. || *Fata slăbise de o sufla vîntul* (S. NAD.), la jeune fille avait beaucoup maigri. || *A sufla în fundul paharului boire jusqu'à la dernière goutte.*

CONJ. *Ind. pr.* suflă, suflă, suflă. — *Imparf.* suflam. — *Pas. déf.* suflai. — *Pl. q. parf.* suflasem. — *Fut. pr.* voi sufla. — *Cond. pr.* aș sufla. — *Impér.* suflă, suflați. — *Subj. pr.* să suflă, să suflă, să sufle. — *Inf. pr.* a sufla. — *Part. pr.* suflând. — *Part. pas.* suflat.

SUFLARE, *s. f.* action de souffler, de respirer. || *souffle, haleine, respiration.* || *Âme, habitant.* || *O suflare nu întîmpini* (BELD.), on ne rencontre pas âme qui vive. || *Mi s'a tăiat suflarea* (D. OLAN.), je suis tout essoufflé. || *Toată suflarea s'a pus în mișcare* (I. CREANGĂ), tout le monde se mit en mouvement.

PLUR. *sans art.* suflări; — *avec l'art.* suflările.

SUFLAT, *adj.* ballotté, agité. || *inspiré, doré.* || *O vîpăiță albastră suflată de vînt* (DELAVR.), une petite flamme bleue agitée par le vent. || *Suflat de mînt, qui à la tête à l'évent.* || *A fi ca o frunză suflată de vînt, être abandonné.* || *Aur suflat, vermeil.* — *Zăbale suflate în aur* (A. ODOB.), des mors en vermeil. || *Casa era curată, tot suflat și la locul lui* (S. NAD.), la maison était propre, toutes les choses époussetées et à leur place.

F. GRAM. *f. s.* suflată; — *m. pl.* suflați; — *f. pl.* suflate.

SUFLECA (a), *v.* retrousser. || *A 'și sufleca mânecile, retrousser ses manches.*

CONJ. *Ind. pr.* suflec. — *Inf. pr.* a sufleca. — *Part. pr.* suflecînd. — *Part. pas.* suflecat.

SUFLECARE, *s. f.* action de retrousser.

SUFLECAT, *adj.* retroussé. || *Cu pantaloni suflecați, împingea luntrea de la mal* (V. CRĂȘESCU); le pantalon relevé, il poussait la barque loin du bord.

F. GRAM. *f. s.* suflecată; — *m. pl.* suflecați; — *f. pl.* suflecate.

SUFLER, *s. m.* souffleur. || *Actorul îi propune să 'l ia sufler cu șapte galbeni pe lună*

(I. L. CARAG.), l'acteur lui proposa de le prendre comme souffleur à sept ducats par mois.

PLUR. sans art. sufleri; — avec l'art. suflerii.

SUFLET, s. n. souffle, âme, esprit, cœur. || conscience. || souffle, haleine. || *Dumnezeu 'și a pus sufletul pentru noi* (C. DIN GOL.), Dieu a donné sa vie pour nous. || *El a fost un sufllet mare și nobil* (LON GHICA), ce fut un grand et noble cœur. || *De ce nu 'și este sufletul cum 'și este fața?* (I. SLAV.). Pourquoi ton âme ne ressemble-t-elle pas à ton visage? || *Din adîncul suflletului*, du fond du cœur. || *Cu trup și sufllet*, corps et âme. || *A fi trup și sufllet cu cineva*, être intimement lié avec quelqu'un. || *Ca un trup fără sufllet*, comme un corps sans âme. || *A avea ceva pe suflletul seu*, avoir quelque chose sur la conscience. — *Aib'o pe sufllet cel ce t'a scos din minte*, que celui qui t'a séduit ait ce péché sur la conscience. || *A 'și încărca suflletul cu păcatele altuia*, charger sa conscience des péchés d'autrui. || *A 'și trage suflletul*, être à l'agonie. || *Copil de sufllet*, enfant adoptif. || *A avea sufllet negru*, être méchant, vindicatif. || *Mi-a luat suflletul*, il m'a rendu la vie très dure. || *Îi s'a înăcrit suflletul*, son cœur s'est agri. || *A lăsa cu suflletul*, léguer au moment de mourir. || *Intr'un sufllet*, tout d'une haleine. — *Veniî într'un sufllet*, je vins en courant. — *A alerga într'un sufllet*, courir tout d'une haleine. || *Nu era nici sufllet de om*, il n'y avait personne, il n'y avait pas un chat. — *Nu vîzuse pînă atunci sufllet de om pe la dînsa*, il n'avait jamais vu âme qui vive chez elle. || *Cu suflletul la gură*, à la dernière extrémité, quand on ne sait plus que faire. — *Așa-i c'a a venit la tine cu suflletul la gură?* (N. GANE) N'est ce pas qu'il est venu chez toi quand il ne savait plus où donner de la tête? || *Mi se poate suflletul*, il me persécute (pour obtenir quelque chose). || *A nu fi dator de cît suflletul lui Dumnezeu*, ne rien devoir à personne. || *Să fie de suflletul tatei*, se dit quand on renonce forcément à quelque chose qu'on ne peut plus ravoier. || *Spu-ne-mi, suflletul meu*; dis-moi, mon chéri.

PLUR. sans art. suflete; — avec l'art. sufletele.

SUFLETEL, s. m. terme de tendresse. || *Ce durere, sufletele, i-durerea de amor!* (C. KONAKI). Quelle douleur, ma toute aimée, est la douleur d'amour!

SUFLETELE, s. n. pl. [Trans.] muguet (bot.).

SUFLETESC, adj. de l'âme, spirituel. || *Suferințe sufltesci*, souffrances morales.

F. GRAM. f. s. sufltească; — m. et f. pl. sufltesci.

SUFLEȚESCE, adv. spirituellement.

SUFLOIU, s. n. soufflet de forge.

PLUR. sans art. sufloaie; — avec l'art. sufloaiele.

SUFRAGERIE, s. f. salle à manger.

PLUR. sans art. sufragerii; — avec l'art. sufrageriile.

SUFRAGIU, s. m. domestique qui sert à table.

PLUR. sans art. sufrații; — avec l'art. sufrații.

SUFRAJ, s. n. suffrage.

PLUR. sans art. sufrage; — avec l'art. sufragele.

SUFRUNCEA, s. f. (anc.) V. sprinceana.

|| *Îi era slobozite sufruncealele peste ochi* (DOSOF.), ses sourcils lui retombaient sur les yeux.

PLUR. sans art. sufruncele; — avec l'art. sufruncelele.

SUFULCA (a), v. V. a sufleca.

SUFULG, s. m. mélilot officinal (bot.).

SUFACIU, adj. et s. 1^o qui tête, qui est à la mamelle (se dit des animaux). || 2^o ivrogne.

F. GRAM. s. f. sugacie; — m. et f. s. sugacii.

SUGAR, adj. et s. m. celui qui tête encore, enfant au maillot, nourrisson. || *Din bătrîn pînă la tînăr și din sugar pînă la golaș* (CANTEM.); du vieux jusqu'au jeune, du nourrisson jusqu'au petit qui vient de naître. || *Vițel sugar*, veau de lait. || *Sugarul seu, născut pe un câmp de bătălie* (B. P. HAȘDEC); son nourrisson, né sur un champ de bataille.

PLUR. sans art. sugari; — avec l'art. sugarii.

ȘUGAR, adj. [Trans.] svelte, élancé.

F. GRAM. s. f. șugară; — m. pl. șugari; — s. pl. șugare.

SUGĂREL, adj. dim. de sugar. || *Miel sugărel*, agneau de lait.

ȘUGĂREL, adj. 1^o V. șugar. || 2^o [Trans.] blond clair. || *Trup șugăret*, taille élancée.

SUGĂRIT, s. n. le lait de têter.

SUGAȘ, adj. V. sugaciū.

SUGĂTOR, adj. 1^o qui suce, sucur. || 2^o qui tête encore, (compl. subst.) nourrisson, enfant à la mamelle. || animal qui tête encore. || *Un miel sugător*, un agneau qui tête encore. || *Îlărtie sugătoare*, papier buvard. || *Sabia atunci nu cruța pe nimeni, de la sugător pînă la cel desăvirșit bătrîn* (N. BALC.); le sabre n'épargnait alors personne, depuis le nourrisson jusqu'au vieillard accablé par l'âge.

F. GRAM. s. f. sugătoare; — m. pl. sugători; — f. pl. sugătoare.

SUGĂTOARE, s. f. sucepin, monotrope uniflore (bot.).

SUGĂTURA, s. f. sucement, absorption, aspiration.

SUGE (a), v. sucer. || têter, (fam.) boire. || humer, aspirer, absorber, épuiser. || *Copilașul supse pînă ce se satura bine*, l'enfant teta jusqu'à ce qu'il fut bien rassasié. || *Îlărtia suge*, le papier boit. || (fam.) *Suge bine*, il boit ferme. || *Suge ca din oală*,

il boit comme un trou. || *A supt o sticlă de vin*, il a ingurgité une bouteille de vin. || *A căutat numai să sugă țara* (ZIL. ROM.), il a cherché seulement à épuiser le pays. || *Scorpiu suga vîzduhul* (SEZĂT), le scorpion aspirait l'air. || Loc. *A suge de sub unghii*, être d'une avarice crasse.

SUGE-BUTE, s. comp. ivrogne.

SUGEL, s. n. V. sugiū.

SUGER, s. m. liège.

SUGERE, s. f. action de sucer, de têter, de humer, d'aspirer, d'absorber, d'épuiser. || suction, sucement, aspiration, absorption.

SUGHÎȚ, s. n. hoquet. || sanglot. || *Sughîțul morții*, le hoquet de la mort.

PLUR. sans art. sughîțuri; — avec l'art. sughîțurile.

SUGHÎȚA, (a), v. avoir le hoquet. || soupirer.

|| Loc. *A sughîța după ceva*, désirer ardemment une chose.

CONJ. Ind. pr. sughîț. — Imparf. sughîțam. — Pas. déf. sughîțat. — It. q. parf. sughîțasem. — Fut. pr. voui sughîța. — Cond. pr. aș sughîța. — Impér. sughîță, sughîțați. — Subj. pr. să sughîț, să sughîți, să sughîțe. — Inf. pr. a sughîța. — Part. pr. sughîțând. — Part. pas. sughîțat.

SUGHÎȚARE, s. f. action d'avoir le hoquet. || action de désirer ardemment.

SUGIU, s. m. panaris.

SUGIUC, s. n. noix enfilées sur une ficelle et recouvertes de moult qu'on a fait bouillir avec de la farine.

SUGNĂ, s. f. V. sucna.

SUGRUMA (a), v. étrangler.

CONJ. Ind. pr. sugrum. — Part. pr. a sugruma. — Part. pr. sugrumând. — Part. pas. sugrumat.

SUGRUMARE, s. f. action d'étrangler. || strangulation.

SUGRUMAT, part. pas. de a sugruma. || *Mîlocul ei mlădios și sugrumat în betelia rochei sdrențuroasă* (DELAVER.), sa taille souple et serrée par le cordon de sa robe en guenilles.

SUGRUMATOR, adj. qui étrangle, qui étouffe. || *Opt secolî de cea mai cruntă și sugrumatoare asuprire* (A. ODOB.), huit siècles de la plus cruelle et de la plus étouffante oppression.

F. GRAM. f. s. sugrumătoare; — m. pl. sugrumători; — f. pl. sugrumătoare.

ȘUGUBAȚ, s. m. (anc.) criminel. || *Un neguțator plin cu aur mult trecînd pe acolo l'au ucis un șugubaț* (DOSOFT.), un négociant ayant avec lui beaucoup d'or passant par là fut assassiné par un criminel.

PLUR. sans art. șugubeți; — avec l'art. șugubeții.

ȘUGUBAȚ, adj. 1^o [Mold.] dangereux, peu sûr. || 2^o V. glumeț. || 1^o Locurile acestea sunt șugubețe (I. CREANGA), ces endroits là sont

peu sûrs. || *A oea un vin șugubăț*, boire d'un vin qui monte facilement à la tête.

F. GRAM. f. s. șugubată; — m. pl. șugubețe; — f. pl. șugubete.

1. ȘUGUBINĂ, s. f. 1^o (anc.) crime capital, péché mortel.

2. SUGUBINĂ, s. f. mauvaise plaisanterie.

ȘUGUBINAT, s. m. (anc.) entremetteur, proxénète (CANTEMIR).

ȘUGUI (a), a. [Mold.] badiner, plaisanter.

|| *Șuguesci ori fi-e într'adîns?* (I. CREANGA) Tu plaisantes ou tu parles sérieusement? || *Cu mine să nu șuguesci* (S. NAD.), il ne faut pas pas badiner avec moi.

CONJ. Ind. pr. șuguesc. — Inf. pr. a șugui. — Part. pr. șuguind. — Part. pas. șuguit.

SUGUIRE, s. f. [Mold.] action de badiner, de plaisanter.

ȘUGUIT, s. n. le fait de plaisanter, de badiner. || *Nu-i de șuguit* (I. CREANGA), il n'y a pas à badiner.

SUGUȘA (a), v. [Suc.] V. a sugruma.

ȘUHARIE, s. f. [Mold.] coryza, rhume de cerveau.

SUHARIU, s. n. [Trans.] pain de munition. || *Dupa ceapa și suharul cel useat, îmi vent o sete grozavă* (CONV. LIT.); après l'oignon et le pain de munition sec, je fus pris d'une soif ardente.

SUHAT, s. n. pâturage. || *A fost să ducă viței la suhat*, il a été conduire les veaux au pâturage.

SUHĂȚIE, s. f. [Buc.] V. suhat.

ȘUHOIU, s. n. V. șuvoiū.

SUI (a), v. monter, élever, gravir. || *A sui un munte*, gravir une montagne.

CONJ. Ind. pr. suiū, suie. — Imparf. suiam. — Pas. déf. suii. — It. q. parf. suiseim. — Fut. pr. voui sui. — Cond. pr. aș sui. — Impér. suie, suiți. — Subj. pr. să suiū, să sui, să suie. — Inf. pr. a sui. — Part. pr. suind. — Part. pas. suit.

SUI (a se), vr. monter, s'élever. || *A se sui în cer*, monter au ciel. || *A se sui în trăsură*, monter en voiture. || *Îi s'a suit sângele în cap*, le sang lui est monté à la tête. || *Are în stînga o durere care nu l'îngăduesce să se sue singur sus* (D. OLLAN.), il a au côté gauche une douleur qui l'empêche de monter tout seul. || Loc. *Îi s'a suit perul în virful capului*, ses cheveux se sont dressés sur sa tête. || *Îi s'a suit în cap*, il lui est monté sur le dos, il est devenu son maître.

ȘUI (a), v. imp. bruire, venir aux oreilles. || *Cînd'mi ar șui pela urechi vestea* (GR. JIP.), si la nouvelle m'en venait aux oreilles.

CONJ. Ind. pr. șuie. — Inf. pr. a șui. — Part. pr. șuind. — Part. pas. șuit.

ȘUIAT, s. n. chariot de montagne.

SUIRE, s. f. action de monter, d'élever, de gravir. élévation. || ascension. || avènement. || *Suire la tron*, avènement au trône.

SUIRE, s. f. action de bruire.

SUIȘ, s. n. montée. || *Nebun care se urcă pe al muntelui suiș* (V. ALEX.), fou est celui qui gravit la pente de la montagne. || *Greu e suișul, frate* (V. ALEX.); la montée est rude, am. || *Invinșend atunci toate grutățile suișului* (A. ODOB.), surmontant alors toutes les difficultés de la montée.

SUIT, part. pas. de a sui.

SUIT, s. n. le fait de monter, de s'élever, de gravir.

SUIT, part. pas. de a sui.

SUIT, s. n. le fait de bruire. || bruissement, murmure confus.

SUITĂ, s. f. suite.

PLUR. sans art. suite; — avec l'art. suitele.

SUITAR, s. m. V. soitar.

SUIU, adj. [Mold.] toqué, hurluberlu. || *Maî lăsat de risul unui suiu ca Ivan* (I. CREANGA), tu m'as abandonné à la risée d'un toqué comme Ivan.

F. GRAM. f. s. șuie; — m. et f. pl. șuiă.

SUIULGIU, s. m. (anc.) fontainier.

PLUR. sans art. suiulgiu; — avec l'art. suiulgit.

1. **SUL**, s. n. rouleau, bobine, cylindre. || *Un sul de hârtii*, un rouleau de papiers. || *A face sul*, mettre en rouleau, rouler, enrouler. || *Suluri de fum se înălțau de la coșurile casei*, des tourbillons de fumée s'élevaient des cheminées. || *Un sul de raze* (I. CREANGA), un faisceau de rayons.

2. **SUL**, s. n. ensouple (du métier à tisser). || *Solul dinainte* l'ensouple de devant. || *Sulul dinapoi*, l'ensouple d'arrière.

3. **SUL**, s. n. [Ialom.] bois rond avec lequel on écrase les rayons pour en extraire le miel.

PLUR. sans art. suluri; — avec l'art. sulurile.

1. **SULA**, s. f. lance. || *Sula de aur zidurile pătrunde* (CANTEM.), la lance d'or traverse les murs.

2. **SULĂ**, s. f. alène, poinçon. || *Cismarul'și a luat sula și acul*, le cordonnier a pris son alène et son aiguille. || Loc. *Sula și căciula*, pauvre comme Job. — *Sunt golani precum me vești: sula și căciula*; je suis pauvre comme tu vois, pauvre comme Job.

PLUR. sans art. sule; — avec l'art. sulele.

SULAC, s. n. membre du cheval.

PLUR. sans art. sulacuri; — avec l'art. sulacurile.

SULACAT, adj. [Trans.] enfermé à clé. || *Am gănită încheietă și-i încheisă sulacată ad cheia s'o descuiu* (P. POP.); j'ai une poule enfermée, enfermée à clé, apporte la clé que je lui ouvre. || V. lacăt.

SULACE, adj. en forme de lance, en forme d'alène.

F. GRAM. f. s. sulatecă; — m. pl. sulateci; — f. pl. sulatece.

SULCINĂ, s. f. mélilot (bot.).

SULDEU, s. m. [Trans.] porcelet, cochon de lait.

SULEANDRĂ, s. f. femme dévergondée.

SULEAGEȚ, adj. sveltes, délicat. || *Stilpi... la rădăcină groși, iar în sus de ce mergea, mai subțiri și mai sulegeți era* (CANTEM.); des piliers... gros à la base, et qui, à mesure qu'ils montaient, étaient plus fins et plus sveltes.

F. GRAM. f. s. suleagetă; — m. pl. sulegeți; — f. pl. sulegete.

SULEMENI (a se), vr. se farder.

CONJ. Ind. pr. mă sulemenesc. — Inf. pr. a se sulemen. — Part. pr. sulemenind. — Part. pas. sulement.

SULEMENIRE, s. f. action de se farder.

SULEMENIT, adj. fardé.

F. GRAM. f. s. sulemenită; — m. pl. sulemeniti; — f. pl. sulemenite.

SULER, s. m. qui triche aux cartes, tricheur.

PLUR. sans art. șuleri; — avec l'art. șulerii.

SULERIE, s. f. tricherie.

SULETE, s. m. [Olt.] traverse longitudinale supérieure de la ridelle.

PLUR. sans art. șuleți; — avec l'art. șuleții.

SULEU, s. m. [Trans.] V. șalaă.

SULFINĂ, s. f. V. sulcină.

SULFUR, s. f. soufre (t. de chim.) V. pu-cioasă.

SULGER, s. m. (anc.) V. sluger.

SULGIU, s. n. (anc.) impôt sur le lait des vaches.

SULIMAN, s. f. fard.

PLUR. sans art. sulimane; — avec l'art. sulimanele.

SULINA, s. f. macre flottante (bot.).

SULINAR, s. n. arbre de 15 à 20 ans, golis (CIHAC)

SULIȚA, s. f. lance, pique, javeline, javelot. || *Se ridicase soarele cam de vreo două su-lițe, era, adică, cam șapte ceasuri* (P. ISPIR.); le soleil s'était élevé d'environ deux lances sur l'horizon, il était donc à peu près sept heures. || Loc. *Cât ajungi cu sulițe* (GOL.), a une portée de javelot.

F. GRAM. s. f. sulițe; — avec l'art. sulițele.

SULIȚAR, s. m. V. sulitaș.

SULIȚAȘ, s. m. (anc.) lancier.

PLUR. sans art. sulițași; — avec l'art. sulițașii.

SULIȚICA, s. f. dim. de suliță.

SULOIU, s. n. V. 1 et 2 sul.

SULTAN, s. m. Sultan.

PLUR. sans art. Sultani; — avec l'art. Sultanii.

SULTANA, s. f. sultane.

PLUR. sans art. sultane; — avec l'art. sultanele.

SULTANICA, s. f. avec l'art. danse paysanne.

SULTANELE, s. f. pl. capucines (bot.).

ȘULUMANDRIȚĂ, s. f. salamandre.

SUM, p. sînt. || *Sum sărac* (N. COSTIN), je suis pauvre. || V. a fi.

ȘUM, s. n. mauvaise eau-de-vie.

1. **SUMĂ**, s. f. (anc.) grand nombre, quantité.

|| *Atita sumă de oameni* (SP. MILESCU), une telle quantité d'hommes. || *Cu mari sume de jurințe* (CANTEM.), avec toute sorte de promesses.

2. **SUMĂ**, s. f. somme, total.

PLUR. sans art. sume; — avec l'art. sumele.

SUMAȚIAȘ, s. n. dim. de 2. suman.

SUMAN, s. n. [Mold.] 1^o drap ordinaire, bure. || 2^o hoqueton, sarrau, saie.

SUMĂNAR, s. m. [Mold.] tailleur paysan.

PLUR. sans art. sumănar; — avec l'art. sumănarii

ȘUMAR, s. m. [Ban.] garde-forestier.

SUMĂRISI (a), v. (anc.) additionner, faire la somme. || *Se prefăcu că sumărisește* (N. FILIM.), il fit semblant d'additionner.

SUMCĂ, s. f. (anc.) cartouchière.

SUMEDENIE, s. f. quantité, masse, foule. || *O sumedenie de greșeli*, une quantité de fautes. || *O sumedenie de copii*, une quantité d'enfants.

ȘUMEN, adj. gris, ivre.

ȘUMENI (a se), v. se griser, s'enivrer.

ȘUMENIRE, s. f. action de se griser, de s'enivrer.

SUMES, adj. retroussé, relevé. || *Cu poalele în briu de nănte sumese* (CANTEM.), le bas de sa robe d'avance relevé et pris dans sa ceinture. || *Cu mânecile sumese*, les manches retroussées. || *I pantalonî sumești*, le bas du pantalon retroussé. || *Cu mustățile sumese* (P. POP. G. DEM. TEOD.), les moustaches retroussées.

F. GRAM. f. s. sumeasă; — m. pl. sumești; — f. pl. sumese.

SUMET, adj. V. sumes. || *Cu sabia sumeală* (P. POP.), le sabre au clair.

SUMETȚ, adj. V. semeț.

SUMETE (a), v. retrousser, relever. || *Sumese mâneca 'n cot* (P. POP.), il retroussa sa manche jusqu'au coude. || *Rochia 'n briu că sumetea* (P. POP.), elle relevait sa jupe et l'attachait à sa ceinture.

CONJ. Ind. pr. sumet. — Imparf. sumeteam. — Pas. déf. sumeseli. — Pl. q. parf. sumeseseam. — Fut. pr. voi sumete. — Cond. pr. aș sumete. — Impér. sumete, sumeteți. — Subj. pr. să sumeț, să sumeți, să sumetă. — Inf. pr. a sumete. — Part. pr. sumetend. — Part. pas. sumes.

SUMETȚIE, s. f. V. semeție.

ȘUMOIOG, s. n. (anc.) bouchon de paille (N. COSTIN).

SUMULIȚĂ, s. f. petite somme, dim. de sumă.

ȘUMULTETȚ, s. n. V. șomoltoc.

SUMUȘOARA, s. f. petite somme, dim. de sumă. || *Avea acum o sumușoară bună de*

banî și putea să 'și cumpere și haine și arme (I. G. ȘBIERA), il avait à présent une bonne petite somme d'argent et il pouvait s'acheter et des habits et des armes.

1. **SUMUȚA** (a), v. V. a sumuți.

2. **SUMUȚA** (a), v. frictionner la museau d'un cheval et lui tirer les oreilles pour le remettre d'une longue course ou pour le préserver du mauvais œil.

SUMUȚI (a), v. exciter, pousser (contre quelqu'un).

CONJ. Ind. pr. sumuț. — Inf. pr. a sumuți. — Part. pr. sumuțind. — Part. pas. sumuțit.

1. **SUNA** (a), v. (anc.) faire annoncer au son de la trompette. || *Maî înainte de ce ar trimite prin țară sune cărțile lui* (N. COSTIN); mais auparavant il ferait annoncer ses édits au son de la trompette par tout le pays.

2. **SUNA** (a), v. sonner, résonner, retentir. || *Simțiam că 'mî sună ceasul* (V. ALEX.), je sentais que ma dernière heure approchait. || *Sună valea de cîmpoiu*, la cornemuse fait résonner la vallée. || *Loc. A suna din frunză*, frouer. || *Se sună prin sat*, on dit dans le village. || *Sună o oală spartă*, cela sonne le fêlé. || *Îi sună în cap*, il est un peu toqué.

3. **SUNA** (a), vr. V. a se suna.

CONJ. Ind. pr. sun, suni, sună. — Imparf. sunam. — Pas. déf. sunat. — Pl. q. parf. sunasem. — Fut. pr. voi suna. — Cond. pr. aș suna. — Impér. sună, sunați. — Subj. pr. să sun, să suni, să sune. — Inf. pr. a suna. — Part. pr. sunând. — Part. pas. sunat.

SUNA (a se), vr. se dire. || *Se sunase prin țîrg*, le bruit s'était répandu dans la ville.

SUNARE, s. f. 1^o (anc.) action d'annoncer à son de trompe. || 2^o action de sonner, de résonner, de retentir. || *Și viind Domnul, se face sunare de toată clopotele* (GHEORGHIK), et quand le prince arrive, on sonne toutes les cloches.

SUNAT, part. pas. de a suna.

SUNAT, s. n. (anc.) bruit, rumeur, on dit. || *Poți prepune că dintr'aceste sunate să fie vre-unele și adevărate* (CANTEM.), tu peux supposer que quelques uns de ces bruits sont vrais.

PLUR. sans art. sunate; — avec l'art. sunatele.

1. **SUNATOARE**, s. f. (anc.) voyelle.

2. **SUNATOARE**, s. f. mille-pertuis, herbe de la Saint-Jean (bot.). || *Unt de sănătoare*, huile de mille-pertuis (employée contre les coupures). || *Sunătoare de munte*, pied-de-chat (bot.).

3. **SUNĂTOARE**, s. f. variété de pommes.

SUNATOR, adj. qui sonne, sonnante. || *sonore, retentissant*. || *Banî sunători*, espèces sonnantes.

F. GRAM. f. s. sunătoare; — m. pl. sunători; — f. pl. sunătoare.

ȘUNCA, s. f. jambon.

PLUR. sans art. șunc; — avec l'art. șuncile.

ȘUNCAR, *s. m.* charcutier.

PLUR. *sans art.* șuncari; — *avec l'art.* șuncarii.

SUNDUC, *s. n.* (anc.) caisse, coffre.

SUNET, *s. n.* son, ton, timbre.

PLUR. *sans art.* sunete; — *avec l'art.* sunetele.

SUNT, [Mold.] *V.* sînt et sint.

SÛNT, 3-e pers. sing et pl. ind. pr. du verbe a fi.

SUOARA, *s. f.* *V.* subțioară.

ȘUP, *s. n.* botte de foin.

SUPĂ, *s. f.* soupe, potage.

PLUR. *sans art.* supe; — *avec l'art.* supele.

SUPAPĂ, *s. f.* soupape.

PLUR. *sans art.* supape; — *avec l'art.* supapele.

SUPĂR, *s. n.* *V.* supărare. || *Mult supăr le-au făcut într'acea iarnă* (N. COSTIN), ils leur causèrent beaucoup d'ennuis cet hiver-là.

|| *Cu mare supăr era boțerilor și țărăi* (N. MUSTE), il était à grand ennui aux boyards et au pays. || *Nu vezi că m'ă crapă fierea în mine de supăr și de ciudă!* (GR. JIP) Tu ne vois donc pas que je n'en puis plus d'ennui et de dépit!

SUPĂRA (a), *v.* fâcher, contrarier. || *moles-ter, importuner, incommoder, gêner, déranger.*

CONJ. Ind. pr. supăr, superi, supără. — Imparf. supăram. — Pas. déf. supărai. — Pl. q. parf. supăra-
sem. — Fut. pr. voiă supăra. — Cond. pr. aș supăra.
— Impér. supără, supărați. — Subj. pr. să supăr, să
superi, să supere. — Inf. pr. a supăra. — Part. pr. su-
părând. — Part. pas. supărat.

SUPĂRA (a se), *vr.* se fâcher, concevoir du dépit, se dépiter, se contrarier. || *se gêner, se déranger.*

SUPĂRĂCÎOS, *adj.* qui se fâche facilement, qui prend aisément la mouche, susceptible.

F. GRAM. *f. s.* supărăcioasă; — *m. pl.* supără-
cioști; — *f. pl.* supărăcioase.

SUPĂRARE, *s. f.* action de fâcher, de con-
trarier. || action de gêner, de déranger. || fâche-
rie, contrariété. || dérangement, importunité.
|| *Să nu vè fie cu supărare*, je ne voudrais
pas vous causer de dérangement, vous impor-
tuner.

PLUR. *sans art.* supărări; — *avec l'art.* supărările.

SUPĂRAT, *adj.* fâché, contrarié, dépité. ||
géné, dérangé, importuné.

F. GRAM. *f. s.* supărată; — *m. pl.* supărați; — *f. pl.* supărate.

SUPĂRĂTOR, *adj.* fâchant, contrariant, ve-
xant, gênant, dérangeant, importun, fâcheux.

F. GRAM. *f. s.* supărătoare; — *m. pl.* supărători;
— *f. pl.* supărătoare.

SUPĂREȚ, *s. m.* [Trans.] galantin.

SUPAT, *prov.* s. sub pat, sous le lit. *O lă-
diță de lemn încuiată cu două lacăți și as-
cunsă în fundul supatului* (J. NEGRUZZI),
un petit coffre de bois fermé avec deux ca-
denas et qui est caché sous le lit tout au fond.

SUPĚR, *s. f.* *V.* supăr.

SUPERB, *adj.* *V.* mândru.

SUPERFICIAL, *adj.* superficiel (néol.).

F. GRAM. *f. s.* superficială; — *m. pl.* superficiali; —
f. pl. superficiale.

SUPERFICIALITATE, *s. f.* superficialité
(néol.).

SUPERIOR, *adj.* supérieur.

F. GRAM. *f. s.* superioară; — *m. pl.* superiori; —
f. pl. superioare.

SUPERIOR, *s. m.* supérieur.

PLUR. *sans art.* superiori; — *avec l'art.* superiorii.

SUPERIORITATE, *s. f.* supériorité.

PLUR. *sans art.* superiorități; — *avec l'art.* superio-
ritățile.

SUPERLATIV, *s. n.* superlatif.

SUPERSTIȚIOS, *adj.* superstitieux.

F. GRAM. *f. s.* superstițioasă; — *m. pl.* superstițioști.
— *f. pl.* superstițioase.

SUPERSTIȚIE et **superstițiune**, *s. f.* super-
stition.

PLUR. *sans art.* superstiții et superstițiuni; — *avec l'art.* superstițiile et superstițiunile.

SUPEŬ, *s. n.* souper. || *V.* cină.

ȘUPI (a), *v.* (anc.) courir (GASTER).

SUPIN, *s. n.* supin (t. de gram.).

SUPLEANT, *s. m.* *V.* suplinitor.

PLUR. *sans art.* supleanți; — *avec l'art.* supleanții.

SUPLEMENT, *s. n.* supplément.

PLUR. *sans art.* suplemente; — *avec l'art.* suple-
mentele.

SUPLEMENTAR, *adj.* supplémentaire.

F. GRAM. *f. s.* suplimentară; — *m. pl.* suplimentari;
f. pl. suplimentare.

SUPLICĂ, *s. f.* supplique.

PLUR. *sans art.* suplice; — *avec l'art.* suplicele.

SUPLICIU, *s. n.* supplice.

PLUR. *sans art.* supliciuri; — *avec l'art.* supliciurile

SUPLINI (a), *v.* suppléer.

CONJ. Ind. pr. suplinesc. — Imparf. suplinau. —
Pas. déf. supliniu. — Pl. q. parf. suplinsim. — Fut.
pr. voiă suplini. — Cond. pr. aș suplini. — Impér.
suplimesc, supliniți. — Subj. pr. să suplinesc, să supli-
nesceți, să suplimească. — Inf. pr. a suplini. — Part.
pr. suplinit. — Part. pas. suplinit.

SUPLINIRE, *s. f.* action de suppléer. || sup-
pléance.

PLUR. *sans art.* suplinituri; — *avec l'art.* supliniturile.

SUPLINITOARĂ, *s. f.* suppléante.

PLUR. *sans art.* suplinitoare; — *avec l'art.* supli-
nitoarele.

SUPLINITOR, *s. m.* suppléant.

PLUR. *sans art.* suplinitori; — *avec l'art.* supli-
nitori.

SUPOZIȚIE et **supozițiune**, *s. f.* *V.* presu-
punere.

SUPRAFATĂ, *s. f.* surface, superficie.

PLUR. *sans art.* suprafețe; — *avec l'art.* suprafețele.

SUPRANATURAL, *adj.* surnaturel.

F. GRAM. *f. s.* supranaturală; — *m. pl.* supranaturali; — *f. pl.* supranaturale.

SUPRANUMERAR, *s. m.* surnuméraire.

PLUR. *sans art.* supranumerari; — *avec l'art.* supranumerarii.

SUPRANUMI (a), *v.* surnommer. || V. a po-recli.

CONJ. Se conjugue comme a numi.

SUPRAPUNE (a), *v.* superposer.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

SUPRAPUNERE, *s. f.* action de superposer. || superposition.

SUPRAPUS, *adj.* superposé.

F. GRAM. *f. s.* suprapusă; — *m. pl.* suprapuși; — *f. pl.* suprapuse.

SUPRAVEGHIA (a), *v.* surveiller.

CONJ. Se conjugue comme a veghia.

SUPRAVEGHIARE, *s. f.* action de surveil-ler. || surveillance.

SUPRAVEGHIAȚ, *part. pas. de a supra-veghia.*

SUPRAVIEȚUI (a), *v.* survivre.

CONJ. Se conjugue comme a viețui.

SUPRAVIEȚUIRE, *s. f.* action de survivre. || survie.

SUPRAVIEȚUITOR, *adj.* qui survit, sur-vivant.

F. GRAM. *f. s.* supraviețuitoare; — *m. pl.* supra-viețuitori; — *f. pl.* supraviețuitoare.

SUPRE *prép. (anc.)* V. spre.

SUPREM, *adj.* suprême (*neol.*).

F. GRAM. *f. s.* supremă; — *m. pl.* supremi; — *f. pl.* supreme.

SUPREMATIE, *s. f.* suprématie.

SUPRIMA (a), *v.* V. a desființa.

SUPRIMARE, *s. f.* V. desființare.

SUPSEI, *1^{ere pers. sing. pas. déf. de a suge.}*

SUPT, *prép.* V. sub.

1. **SUPT**, *adj.* sucé, tété. || hu. || humé, aspiré, absorbé. || épuisé, anémé. || Loc. *Supt de vînt*, emporté par le vent. || *Supt la trup*, amaigri. || *Supt la față*, le visage anémié. || *Slabi, jigăriși, nespălași și nepieptenași, supși de ne-cazuri* (P. ISPIR.); maigres, hâves, sales et mal-peignés, épuisés par la misère.

F. GRAM. *f. s.* suptă; — *m. pl.* supți; — *f. pl.* supte.

2. **SUPT**, *adj.* V. subțire.

SUPT, *s. n.* le fait de sucer, de têter, de humer, de boire. || *Copilul lăsa de sup*, l'enfant cessa têter. || Loc. *împodobit cu darul sup-tului* (I. CREANGA), étant ami de la dive bouteille.

SUPTIRE, *adj.* V. subțire.

SUPUIU, *p. supun.* || V. a supune.

SUPUIND, *p. supunînd.* || V. a supune.

SUPUITOARE, *s. f. (anc.)* entremetteuse.

SUPUITOR, *s. n. (anc.)* entremetteur, pro-xénète. || *Supuitorul vrc-unei muieri cu bărbat* (PR. MAT. BAS.), l'entremetteur d'une femme mariée.

PLUR. *sans art.* supuitori; — *avec l'art.* supuitorii.

SUPUNATOARE, *s. f. (anc.)* cachette.

1. **SUPUNE** (a), *v.* soumettre, subjuguier, as-sujettir, asservir, réduire. || *Supunîndu-le lo-cul sub stăpînirea Romei* (N. COSTIN), sou-mettant leur territoire à la domination de Rome.

2. **SUPUNE** (a), *v. (anc.)* cacher.

3. **SUPUNE** (a), *v. (anc.)* prostituer. || *Tată-lui celuia ce 'și va supune fata să 'i se taie capul* (PR. MAT. BAS.), on punira de la peine capitale le père qui aura prostitué sa fille.

CONJ. Sa conjugue comme a pune.

4. **SUPUNE** (a se), *vr.* se soumettre, s'assu-jettir.

2. **SUPUNE** (a se), *vr. (anc.)* se cacher. || *S'au supus acolo aproape* (ACSENT. URIC.), il se cacha dans le voisinage.

1. **SUPUNERE**, *s. f.* action de soumettre, de subjuguier, d'assujettir, d'asservir, de réduire. || soumission, docilité, obéissance, respect. || assujettissement, asservissement. || *A vorbi cu supunere*, parler avec respect.

2. **SUPUNERE**, *s. f. (anc.)* action de cacher.

3. **SUPUNERE**, *s. f.* action de prostituer. || prostitution (PR. MAT. BAS.).

4. **SUPUNERE**, *p. a supune.* || *Pentru să îi fie mai lesne a supunere Ardealul* (MIR. COST.), afin qu'il lui soit plus facile de sou-mettre la Transylvanie.

1. **SUPUS**, *adj.* soumis, docile, respectueux. || asservi, assuj-etti. || sujet, exposé à.

2. **SUPUS**, *adj. (anc.)* caché. || *Au găsit pistol mic în mîneacă supus* (N. COST.), il trouva un petit pistolet caché dans sa manche.

F. GRAM. *f. s.* supusă; — *m. pl.* supuși; — *f. pl.* supuse.

SUPUS, *s. m.* sujet. || *Supus străin*, sujet étranger.

PLUR. *sans art.* supuși; — *avec l'art.* supușii.

SUPUS, *adv.* respectueusement. || *Supus v'aduc la cunoștință*, je porte respectueuse-ment à votre connaissance.

SUR, *adj.* gris. || *Cenușă sură* (V. ALEX.), la cendre grise. || *Cal sur*, cheval gris. || *Eu sunt cu capul sur* (V. ALEX.), j'ai les che-veux gris.

F. GRAM. *f. s.* sură; — *m. pl.* suri; — *f. pl.* sure.

1. **ȘURĂ**, *s. f. [Mold.]* barge, longue meule de paille. || Loc. *O gură largă cât o șură* (I. CREANGA), une bouche énorme.

2. **ȘURĂ**, *s. f.* [*Mold.*] 1^oabri pour les moutons. || 2^o hangar, remise.

SURATĂ, *s. f.* sœur, amie, compagne. || *Surato*, ma chère.

SURBAGIU, *s. m.* V. *zurbagiū*.

1. **SURCEA**, *s. f.* éclat de bois, copeau, buchette, bois mort. || *Baniū nu se culeg de la trunchiu ca surcelele* (I. CREANGA), on ne trouve pas l'argent au pied des troncs comme le bois mort. || *Loc. Surcea nu sare departe de la trunchiu*, (litt. l'éclat ne saute pas loin du tronc), bon chien chasse de race.

2. **SURCEA**, *s. f.* rejeton. || *Cea din urmă surcea a familiei* (ȘINKAI), le dernier rejeton de la famille.

PLUR. sans art. *surcele*; — avec l'art. *surcelele*.

SURCEL, *s. n.* V. *surcea*.

SURD, *adj.* sourd. || *confus*.

F. GRAM. *f. s.* *surdă*; — *m. pl.* *surzi*; — *f. pl.* *surde*.

SURD, *s. m.* sourd. || *Loc. Du-te unde a dus surdul roata și mutul iapa!* (I. CREANGA) Va-t-en au diable! || *A bate toba la urechia surdului*, dire la messe pour les sourds. || *A cânta surzilor*, s'adresser à des gens qui ne veulent rien entendre.

PLUR. sans art. *surzi*; — avec l'art. *surzii*.

SURD, *adv.* sourdement. || *Surd tunurile tună* (I. NEXIȚ.), les canons tonnent sourdement.

SURDA, *s. f.* surde.

PLUR. sans art. *surde*; — avec l'art. *surdele*.

SURDA, *adv.* V. *d'a surda*. || *Și 'ți pierzi surda vremea* (A. PANS), et tu perds ton temps inutilement.

SURDA (*d'a —*), *loc. adv.* vainement, en vain, inutilement. || *A vorbi d'a surda*, parler en vain.

SURDĂ (*de —*), *loc. adv.* V. *d'a surda*.

SURDATIC, *s. m.* sourdaud.

SURLI (*a*), *v. V.* a ciordii.

SURDILĂ, *s. m.* sourdaud.

SURDINĂ, *s. f.* sourdine (*neol.*).

SURDIȘOR, *adj.* un peu sourd, *dim.* de *surd*.

SURDO-MUT, *s. m. comp.* sourd-muet.

PLUR. sans art. *surdo-muți*; — avec l'art. *surdo-muții*.

SURDO-MUTĂ, *s. f. comp.* sourde-muette.

PLUR. sans art. *surdo-mute*; — avec l'art. *surdo-mutele*.

SURDUC, *s. n.* pommeau de métal.

SURDUȚ, *adj.* un peu sourd, *dim.* de *surd*.

SURECIU, *s. m.* (*anc.*) marchand de bestiaux.

SUREȚ, *s. n.* (*anc.*) copie. || *Au scos surețuri de pe poruncile împărătești* (EN. KOGAL), il fit copier les ordres du Sultan.

PLUR. sans art. *surețuri*; — avec l'art. *surețurile*.

SUREȚIC, *adj.* gris clair, tirant sur le gris.

F. GRAM. *f. s.* *surețică*; — *m. pl.* *surețiet*; — *f. pl.* *surețice*.

SURGHÎUN et **surgun**, *s. n.* [*Mold.*] lieu

d'exil (dans ou hors le pays). || *exil, bannissement, proscription, déportation.* || *August Cesar trimitea și el boierii gresuți la închisoare, cum zic Turcii surgun* (MIR. COȘT.); César Auguste envoyait lui aussi les boyards coupables en prison, comme disent les Turcs dans un lieu d'exil. || *Impăratul se îndură să le dăruiescă zilele, dar să le trimeată într'un surghîun depărtat* (CAL. BASM); le roi voulut bien leur faire grâce de la vie, mais il les envoya dans un lieu d'exil lointain.

SURGHÎUNI (*a*), *v.* [*Mold.*] exiler, bannir, proscrire, reléguer, déporter.

CONJ. *Ind. pr.* *surghîunesc*. — *Inf. pr.* a *surghîuni*. — *Part. pr.* *surghîunind*. — *Part. pas.* *surghîunit*.

SURGHÎUNIE, *s. f.* [*Mold.*] exil, relégation, déportation. || *A trăi în surghîunie*, vivre en exil. || *Au murit feciorul Radului Vodă în surghîunie* (EN. KOGALN.), le fils du prince Radu est mort en exil.

SURGHÎUNIRE, *s. f.* action d'exiler, de bannir, de proscrire, de reléguer, de déporter. || *exil, bannissement, proscription, relégation, déportation.*

SURGHÎUNIT, *part. pas.* de a *surghîuni*.

SURGHÎUNIT, *s. m.* exilé, banni, proscrit, relégué, déporté.

PLUR. sans art. *surghîuniți*; — avec l'art. *surghîuniții*.

SURGUCIŪ, *s. n.* (*anc.*) aigrette ornée de pierres précieuses, que portaient les princes à leur bonnet de fourrure. || *L'au ridicat la Domnie și îi au pus surguciu în cap* (MIR. COȘT.), ils l'ont élevé au trône et lui ont mis au front l'aigrette ornée de pierres. || *Un surguciu de a lui Vasile Vodă* (MIR. COȘT.), une aigrette appartenant au prince Basile. || *Și 'n frunte-mă să lucrească surguciul ca o stea* (V. ALEX), et qu'à mon front l'aigrette brille comme une étoile.

SURGUN, *s. n.* V. *surghîun*.

SURÎDE (*a*), *v.* sourire. || V. a *zimbi*.

ȘURINCĂ, *s. f.* V. *șirincă*.

SURIOARA, *s. n.* petite sœur, sœurlette, *dim.* de *soră*.

SURIŪ, *adj.* grisâtre.

F. GRAM. *f. s.* *surie*; — *m. et f. pl.* *surii*.

SURÎS, *s. n.* sourire. || V. *zimbêt*.

PLUR. sans art. *surisuri*; — avec l'art. *surisurile*.

1. **SURLĂ**, *s. f.* (*anc.*) fifre. || *trompette*.

2. **SURLĂ**, *s. f.* [*Mold.*] groin.

3. **SURLĂ**, *s. f.* [*Suc.*] hutte.

PLUR. sans art. *surle*; — avec l'art. *surlele*.

SURLAR, *s. m.* fifre, celui qui joue du fifre, trompette, celui qui sonne de la trompette. || *Stefan a pohtit pentru surlari sa zică* (MIR. COȘT.), Étienne désira entendre les fifres.

PLUR. sans art. *surlari*; — avec l'art. *surlarii*.

SURLOIŢ, s. n. V. ȕurlolŢ.

ŞURLUI (a), v. [*Trans.*] froter (le plancher, la batterie de cuisine, etc.) avec du sable.

SURMA, s. f. noir pour les sourcils.

ŞUROIŢ, s. n. V. ȕiroiŢ. || *Şuroaie de apă* (COL.); des torrents d'eau.

SURORI, s. f. pl. V. soră.

SURPA (a), v. ruiner, renverser, faire crouler, saper. || *Ău surpat copacii asupra lor*, ils firent crouler les arbres sur eux. || *Când nu te gândeşti, atuneşti te surpă* (N. COSTIN); il te sape quand tu t'y attends le moins.

CONJ. Ind. pr. surp, surpl, surpă. — Imparf. surpam. — Pas. déf. surpat. — Pl. q. parf. surpasem. — Fut. pr. voiui surpa. — Cond. pr. aş surpa. — Impér. surpă, surpaţi. — Subj. pr. să surp, să surpl, să surpe. — Inf. pr. a surpa. — Part. pr. surpând. — Part. pas. surpat.

SURPA (a se), vr. s'écrouler, s'écrouler. || *Cinci luni auzomnit şi s'au surpat prin Alexandru* (ŞINKAI), il régna cinq ans et fut renversé par Alexandre.

SURPARE, s. f. action de ruiner, de renverser, de faire crouler, de s'écrouler, de s'écrouler. || *Surpări de pământ*, des éboulements de terre.

PLUR. sans art. surpări; — avec l'art. surpările.

1. **SURPAT**, adj. ruiné, renversé, écroulé, éboulé. || *O cetule surpată*, une forteresse ruinée.

2. **SURPAT**, adj. qui a une hernie, une descente.

SURPAT, s. n. éboulement.

SURPĂTOR, s. m. celui qui ruine, qui renverse qui sape. || destructeur, démolisseur.

PLUR. sans art. surpători; — avec l'art. surpătorii.

SURPĂTURĂ, s. f. 1^o éboulis, ruine. || *Se mai căria în fund o groapă adincă şi mare astupată p'alcurea eu surpături de zid* (A. ODOB.); on apercevait encore dans le fond un trou profond et large, que bouchaient par ci par là des débris de mur écroulé. || *Surpătură de pământ*, fondrière.

PLUR. sans art. surpături; — avec l'art. surpăturile.

SURPRINDE (a), v. surprendre.

CONJ. Se conjugue comme a prinde.

SURPRINDERE, s. f. action de surprendre.

|| surprise.

PLUR. sans art. surprinderi; — avec l'art. surprinderile.

SURPRINZĂTOR, adj. surprenant.

F. GRAM. f. s. surprinzătoare; — m. pl. surprinzători; — f. pl. surprinzătoare.

SURT, s. m. [*Trans.*] V. şorţ.

SURTUC, s. n. redingote.

PLUR. sans art. surtuce; — avec l'art. surtucele.

ŞURUB, s. n. [*Mold.*] V. şurup.

ŞURUBAR, adj. et s. [*Mold.*] astucieux, malin.

F. GRAM. f. s. şurubară; — m. pl. şurubari; — f. pl. şurubare.

ŞURUBĂRIT, adj. V. şurubar.

ŞURUBUI (a), v. [*Mold.*] visser. || *(au fig.)* attraper quelqu'un.

SURUGIESC, adj. de postillon, qui appartient au postillon.

F. GRAM. s. f. surugiească; — m. pl. surugiesci.

SURUGIESCE, adv. comme un postillon. || *A înjura surugiesce*, injurier comme un charretier.

SURUGIŢ, s. m. postillon.

PLUR. sans art. surugit; — avec l'art. surugii.

ŞURUI (a), v. imp. couler à flots, ruisseler. || *Îi şurue sânge pe sub tunică* (AL. VLAH.), le sang coule à flots sous sa tunique.

CONJ. Ind. pr. şurue. — Inf. pr. a şurai. — Part. pr. şuruid. — Part. pas. şuruit.

SURUMAN, adj. V. siriman.

ŞURUP, s. n. vis, boulou. || vis de pressoir.

|| *Şurupul vioarei*, la clé du violon.

PLUR. sans art. şurupuri; — avec l'art. şurupurile.

SURUPA (a) v. (anc.) V. a surpa.

ŞURUPA (a), v. visser, boulonner.

ŞURUPI (a), v. [*Mold.*] V. a şurupa.

ŞURUPI (a se), vr. [*Mold.*] *(au fig.)* se glisser en cachette. || *Un ţigiu se şurupise şi intrase într-o grădină* (T. SPER.), un bohémien s'était glissé en cachette et était entré dans un jardin.

ŞURUPELNITĂ, s. f. tournevis.

PLUR. sans art. şurupelniţă; — avec l'art. şurupelniţele.

SURZEALĂ, s. f. V. surzenie.

SURZENIE, s. f. surdité.

SURZI (a), devenir sourd.

CONJ. Ind. pr. surzesc. — Inf. pr. a surzi. — Part. pr. surzind. — Part. pas. surzit.

SURZIE, s. f. V. surzenie.

SURZIRE, s. f. action de devenir sourd.

SURZILA, s. m. sourdiard, personnage des contes populaires qui est sourd.

SURZIME, s. m. surdité.

SUS, adv. en haut, dessus. || *De sus*, d'en haut. || *In sus*, en haut. || *Maî sus*, plus haut et ci-dessus. || *Maî pre sus*, au dessus, supérieur. || *Se ţin cu nasul pe sus* (I. CREANGA), ils prennent des airs, (fam.) ils font les malins. *Cel de sus*, le Très Haut, Dieu. — *Bată-l cel de sus!* Que Dieu le punisse!

SUS, s. n. haut. || *In susul apelor*, en mont.

SUS, interj. debout. || *Sus inimile!* Haut les cœurs!

SUSAÎŢ, s. m. lateron (bot.).

SUSAN, s. m. sésame (bot.).

ŞUSANEA, s. f. long fusil albanais.

ŞUŞANŢĂ, s. f. [*Suc.*] 1^o longue bande de terre. || 2^o longue bande de cuir, de toile, etc.

SUSCEPTIBIL, adj. susceptible. || V. simţitor et supăracios.

SUSCEPTIBILITATE, s. f. susceptibilité.

SUSEAN, s. m. [anc.] val-t de pied.

SUSENITĂ, s. f. V. şușănilă.

SUSIOARA, s. f. V. subsuoară || *Spintură tâlharii de picioare sau de susiori, cu capetele în jos* (l. NECULC.); il fit pendre les brigands par les pieds ou par les aisselles, la tête en bas.

SUSIG, s. n. [Trans.] manque, besoin.

SUȘLET, s. n. [Olt] corne, clayon (de la charrette). || V. codirlă

PLUR. sans art. sușlet; — avec l'art. sușleț.

SUSOIU, s. m. levraut.

SUSPECT, adj. suspect. V. bănuie et prepus.

SUSPENDA (a), v. suspendre, interdire pour un temps (nêol.).

SUSPENDARE, s. f. action de suspendre, || suspension || *Suspendarea unui funcționar*, la suspension d'un fonctionnaire.

PLUR. sans art. suspendări; — avec l'art. suspendări.

SUSPENDAT, adj. 1° suspendu, interdit pour un temps (nêol.). || 2° suspendu, attaché à, accroché à (nêol.) (M. EMINESCU). || V. atârnat.

SUSPIN, s. n. soupir, plainte. || *Suspinul săracilor nu rămâne în deșert cât de târziu* (CHR. ANON.); la plainte des pauvres ne reste pas vaine.

PLUR. sans art. suspine; — avec l'art. suspinele.

SUSPINA (a), v. soupiner. || *Suspină de-a-i sparge pieptul*, il pousse de gros soupirs.

CONJ. Ind. pr. suspin, suspini, suspină, — Imparf. suspinam. — Pas def. suspinau. — Pl. q. parf. suspinam. — Fut. pr. vom suspina. — Cond. pr. aș suspina. — Imperf. suspinai, suspinați. — Subj. pres. să suspin, să suspini, să suspine. — Inf. pr. a suspina. — Part. pr. suspinând. — Part. pas. suspinat.

SUSPINARE, s. f. action de soupiner.

SUȘTAR, s. n. vase à traire. || V. șistar.

PLUR. sans art. suștare; — avec l'art. suștarele

SUȘTAREL, s. n. dim. de suștar.

SUȘTE, s. f. pl. palais de garde (t. de mar.).

SUȘȚITOR, s. m. celui qui soutient.

PLUR. sans art. suștitori; — avec l'art. suștitoru

SUȘȚINE (a), v. soutenir.

CONJ. Se conjugue comme a ține.

SUȘȚINERE, s. f. action de soutenir.

SUSTINUT, part. pas. de a susține.

SU-SU-SU, s. n. danse paysanne.

SUSUȚAIE, s. f. aigle-vautour (ornith.).

SUSUI (a), v. chuchoter.

CONJ. Ind. pr. şușuesc. — Inf. pr. a şuși. — Part. pr. şușuind. — Part. pas. şușuit.

SUȘUIRE, s. f. action de chuchoter.

SUȘUIT, part. pas. de a şuși.

SUȘUIT, s. n. chuchement.

SUSUL, s. m. avec l'art. le Très haut, Dieu.

SUSUR, s. n. susurrement. || *Susurul acestor izvoare* (P. ISPIR) le susurrement de ces sources. || *Un susur de apă* (P. ISPIR), un susurrement d'eau.

SUȘ-ZIS, adj. comp. susdit.

F. GRAM. f. s. sus-zisă; — m. pl. — sus-zisi; — f. pl. sus-zise.

SUȚ, s. n. [Trans.] base, support.

SUȚ, adj. V. ciut.

SUTĂ, adj. num. cord. cent. || *O sută*, un cent. || *Două sute*, deux cent. || *Trei sute de oameni*, trois cent. hommes. || *Pentru a sută oară*, pour la centième fois. || *Zece la sută*, dix pour cent. || *Din o sută*, sur cent. || Loc. *Sutele mărită slutele*, avec de l'argent on marie les laiderons.

PLUR. sans art. sute; — avec l'art. sutele,

SUTAȘ, s. m. centenier. || centurion.

PLUR. sans art. sutași; — avec l'art. sutași.

SUTEALĂ, s. f. [anc.] caresse, flatterie.

SUTIME, s. f. centaine, centième.

PLUR. sans art. sutimi; — avec l'art. sutimile.

SUVAC, s. n. poignon, alène.

1. **SUVĂI** (a), v. V. a șovai.

2. **SUVĂI** (a), v. 1° [anc.] prétendre. || 2° faire des crochets (t. de ch.). || *Și de va vrea să șuvăiească să zi-ă* (PR. V. LUPU) et s'il veut prétendre dire. *Mușierca poate șuvăi că n'au știut* (PR. V. LUPU), la femme peut prétendre qu'elle n'a pas su.

SUVĂIALĂ, s. f. V. șovăire.

SUVAIT, s. n. ruse. || crochet (t. de chasse).

PLUR. sans art. șuvăite; — avec l'art. șuvăitele.

SUVAIU, s. n. [anc.] étoffe d'un fin tissu.

SUVAR DE MUNTE, s. comp. paturin commun (bot.).

SUVEICA, s. f. navette. || *A da cu șuveica*, pousser la navette.

PLUR. sans art. suveice; — avec l'art. suveicele.

SUVEICUȚĂ, s. f. dim. de suveică.

SUVELCA, s. f. tablier du costume des femmes à la campagne.

SUVELCATĂ, adj. avec le tablier retroussé dans la ceinture.

SUVELNITĂ, s. f. suveică.

SUVENIR, s. n. souvenir, présent (nêol.).

PLUR. sans art. suvenir; — avec l'art. suvenirile.

SUVERAN, s. m. souverain.

PLUR. sans art. suverani; — avec l'art. suveranii.

SUVERANITATE, s. f. souveraineté.

SUVIȚA, s. f. bande étroite et longue. || *măhe de cheveuri*. || rayon de lumière. || *toron* (t. de mar.).

SUVOIU, s. n. [Mold.] flot, pluie torrentielle, torrent. || *Luptăul împotriva șuvoiului ce amenința să ne înnece* (J. NEGRUZZI), luttant contre le torrent qui menaçait de nous engloutir. || *Despicând șuvoiul repede și turbure*, fendait le flot rapide et tumultueux.

PLUR. sans art. șuvoie; — avec l'art. șuvoiele.

SUZERAN, adj. suzerain.

F. GRAM. f. s. suzerană; — m. pl. suzerani — f. pl. suzerane.

SUZERAN, s. m. suzerain.

PLUR. sans art. suzerani; — avec l'art. suzeranii.

SUZERANITATE, s. f. suzeraineté.

SVADĂ, s. f. V. sladă.

SVANT, s. m. V. sfint.

SVĂPĂIAT, adj. dérégulé, désordonné, débraillé, sans tenue. || *Numai venirea Muscalilor, la 1828, a pus capăt arestei vieii svăpăiate a tinerilor coconasi* (LON GHICA); l'arrivée des Russes, en 1828, mit seule un terme à l'existence dérégulée des jeunes boyards.

F. GRAM. f. s. svăpăiată; — m. pl. svăpăiați; — f. pl. svăpăiate.

SVARĂ, s. f. V. sfară

SVAT, s. n. V. sfat.

SVATUI (a), v. V. a sfătui.

SVEAZDA, s. f. V. zăveazdă.

SVED, s. m. (anc.) Suédois.

PLUR. sans art. Svezii; — avec l'art. Svezii.

SVELT, adj. svelte (néol.) (M. EMINESCU).

SVETNIC, s. m. V. sfetnic.

SVEZESC, adj. (anc.) de Suède, suédois. || *La Leși crăia pe atunci feciorul craiului Svezesc* (MIR. COST.), le fils du roi de Suède régnait alors en Pologne.

F. GRAM. f. s. svezescă; — m. et f. pl. svezesci.

SVERDAICĂ, s. f. V. verdare.

SVÎC! interj. paif! vlan!

SVICHIU, s. n. V. sfichiū.

SVÎCNEALĂ, s. f. battement, palpitation, élanement.

SVÎCNI (a), v. imp. battre fortement. || tressauter violemment. || *Inima îi svicniă, son cœur battait à se rompre. || Inima îi svicniă în piept, le cœur lui battait avec force dans le poitrine. || Brațele îi stău încrucișate p'al seu sin ce svicniă cu înfeală sub ușoara-i ie de borangie* (A. ODOB.), elle restait les bras croisés sur son sein qui battait à coups rapides sous sa fine chemise de gaze. || *Pușca svicnescce, le fusil repousse.*

CONJ. Ind. pr. svicnescce. — Inf. pr. a svicni. — Part. pr. svicniind. — Part. pas. svicnit.

SVÎCNIRE, s. f. action de battre fortement, action de tressauter violemment. || fort battement, violent tressautement.

SVÎCNIT, adj. part. pas. de a svicni.

SVÎCNITURĂ, s. f. battement, secousse. || *Sgomotul svicniturilor (inimei sale) le simțea pînă la cap, elle sentait jusque dans la tête le bruit des battements (le son) cœur.*

PLUR. sans art. svicnituri; — avec l'art. svicniturile.

SVÎCOLI (a), vr. V. a se svîcoli.

SVÎNTA (a) v. sécher au vent, faire évaporer, essorer, dessécher. || *Șrinta-ți-ar Dumnezeu apele tale amare și spurcate, que Dieu dessèche tes eaux amères et impures. || C'o nară am suflat, toate le am svîntat* (P. POP.); j'ai soufflé d'une narine, je les ai séchées toutes. || *Loc. Fuge de svîntează pămîntul, il court ventre à terre.*

CONJ. Ing. pr. svîntez. — Inf. pr. a svînta. — Part. pr. svîntînd. — Part. pas. svîntat.

SVÎNTA (a se), vr. sécher. || *Plânse de nu-i se svîntă lacrimile de la ochi multă vreme, il pleura tant que pendant longtemps ses yeux ne séchèrent pas.*

SVÎNTARE, s. f. action de sécher au vent, de faire évaporer, d'essorer, de dessécher.

SVÎNTAT, adj. séché au vent, évaporé, éventé, essoré, desséché. || *Vin svîntat, vin éventé.*

F. GRAM. f. s. svîntată; — m. pl. svîntați; — f. pl. svîntate.

SVÎNTURAT, s. m. aventurier. || *O mică ceată de svînturași* (V. ALEX.), une petite bande d'aventuriers.

PLUR. sans art. svînturași; — avec l'art. svînturași.

SVÎNTURAT, adj. aventureux. || *Ai fost în viașă-mi svînturată un dulce adăpost* (D. OLLĂN.), tu as été un doux refuge dans ma vie aventureuse.

F. GRAM. f. s. svînturată; — m. pl. svînturași; — f. pl. svînturate.

SVÎNTURATIC, adj. volage, léger, inconstant.

F. GRAM. f. s. svînturatică; — m. pl. svînturatici; — f. pl. svînturatrice.

SVÎNTURATIC, s. m. aventurier.

PLUR. sans art. svînturatici; — avec l'art. svînturatici.

SVÎR, interj. brouf!

SVÎRC, s. n. V. slirc.

SVÎRCOLI (a se), vr. se tourner et se retourner, se tortiller, s'agiter, se démenier, se débattre. || *Se svîrcolia ca un lup închis, il s'agitait comme un loup enfermé. || A se svîrcoli ca un șarpe, se tortiller comme un serpent.*

CONJ. Ind. pr. mă svîrcolesc. — Inf. pr. a se svîrcoli. — Part. pr. svîrcolindu-se. — Part. pas. svîrcolit.

SVÎRCOLIRE, s. f. action de se tourner et de se retourner, de se tortiller, de s'agiter, de se démenier, de se débattre.

PLUR. sans art. svîrcoliri; — avec l'art. svîrcolirile.

SVÎRLI (a), v. 1^o V. a azvirli. || 2^o ruer. || 1^o *Ce svîrle banii cu pumnul prostimei din oraș* (V. ALEX.), qui jette de l'argent par poignées à la populace de la ville. 2^o *(Calul) avea nărav de svîrlia cum te apropiai de dînsul* (N. BOGD.), (le cheval) avait la mauvaise habitude de ruer quand on s'approchait de lui.

SVÎRLIRE, s. f. 1^o V. azvirlire. || 2^o action de ruer.

SVÎRLUGĂ, s. f. [Mold.] goujon.

SVITE (a), v. (anc.) expliquer (CANTEMIR).

SVOCOTI (a), v. palpiter, battre.

SVOCOTIRE, s. f. action de palpiter, de battre.

SVODI (a se), vr. V. a se svoni.

SVON, s. n. bruit, rumeur.

PLUR. sans art. svonuri; — avec l'art. svonurile.

SVONI (a se), vr. se dire, se répandre, se propager. || *Se svonesce că au plecat, le bruit se répand qu'ils sont partis.*

CONJ. Ind. pr. se svonesc. — Inf. pr. a se svoni. — Part. pr. svonindu-se. — Part. pas. svonit.

T ET T

T, t, s. m. T, t, lettre de l'alphabet. || A, en roumain, la même valeur qu'un français.

Ț, ț, s. m. Țs, ts, lettre de l'alphabet. Se prononce comme **ts** en français.

T', t', pour te.

TA, adj. pers. fém. ta. || *Mama ta*, ta mère, || *V. teu.*

1 **TABAC, s. n.** tabac à priser. || *A trage tabac*, priser.

2 **TABAC, s. m. V. tábăcar.**

PLUR. *sans art.* tabaci; — *avec l'art.* tabacii.

TĂBĂCAR, s. m. tanneur, corroyeur.

PLUR. *sans art.* tabacari; — *avec l'art.* tabacarii.

TĂBĂCĂRIE, s. f. tannerie.

PLUR. *sans art.* tăbăcării; — *avec l'art.* tăbăcăriile.

TĂBĂCEALĂ, s. f. tannage, corroyage.

TABACHIERĂ, s. f. tabatière.

PLUR. *sans art.* tabachiere; — *avec l'art.* tabachierele.

TĂBĂCI (a), v. tanner, corroyer.

CONJ. *Ind. pr.* tăbăcesc. — *Inf. pr.* a tăbăci. — *Part. pr.* tăbăcind. — *Part. pas.* tăbăcit.

TĂBĂCIRE, s. f. action de tanner, de corroyer.

TABĂCIT, part. pas. de a tabăci.

TĂBĂCIT, s. n. tannage, corroyage.

TĂBĂLTOC, s. n. [Mold.] fond d'un sac.

1 **TABAN, s. n.** latte.

PLUR. *sans art.* tabanari; — *avec l'art.* tabanurile.

2 **TABAN, s. n.** acier fin.

TABĂNEALĂ, s. f. lattage.

TABĂNI (a), vr. poser des lattes.

TABĂNIRE, s. f. action de poser des lattes.

1 **TABĂRĂ, s. f.** camp, armée. || bande. || tas. || *Locustele, fură aici un îmbarat, merg în tabere regulă!* (GOL.); les sauterelles, sans roi, vont régulièrement en bandes serrées. || *A lasa lucrurile tabăra*, laisser les choses en tas (non rangées).

2 **TABĂRĂ, s. f. (anc.)** convoi. *Căteva tabere de curuțe cu pâine* (I. NECULE.), quelques convois de chariots chargés de blé.

PLUR. *sans art.* tabere; — *avec l'art.* taberele.

TĂBARCI (a), v. [Mold.] traîner après soi, transporter en traînant.

TABĂRI (a), v. camper, bivaquer. || fondre, se jeter impétueusement. || venir en foule. || *A tabări pe cineva*, se jeter sur quelqu'un, (pop.)

tomber dessus. — *Un gălăgă de școlar, căt un bivol de mare, tabărise pe un băiat slab și pîrpiliu* (I. CREANGĂ); un grand diable d'élève, gros comme un bœuf, s'était jeté sur un enfant frêle et maigrelet. || *Au tabărit cu furnicele la stejar*, ils sont venus en foule comme les fourmis au chêne. || *Copiii au tabărit pe mere*, les enfants se sont jetés sur les pommes. || *A tabări pe mâncare*, jeter sur les plats. || *A tabări pe cineva cu gura*, crier après quelqu'un.

CONJ. *Ind. pr.* tăbăr. — *Inf. pr.* a tăbări. — *Part. pr.* tăbărind. — *Part. pas.* tăbărit.

TĂBĂRIRE, s. f. action de camper. || action de fondre, de se jeter.

TĂBĂRIȚ, s. n. le fait de camper, de se jeter impétueusement, de fondre, de venir en foule.

TABEL, s. n. V. tabelă.

TABELĂ, s. f. tableau de chiffres.

PLUR. *sans art.* table; — *avec l'art.* tablele.

TABIE, s. f. (anc.) redoute.

PLUR. *sans art.* tabii; — *avec l'art.* tabiile.

TABIȚ, s. n. habitude prise, manie. || *Om cu tabiț*, homme qui a des habitudes régulières. || *A 'și face tabițul*, faire à la même heure une chose qu'on fait tous les jours (prendre son café à une certaine heure, d'une certaine façon, etc.).

TABIȚLIŪ, adj. qui a des habitudes prises, maniaque.

TABIŪ, s. n. (anc.) moire.

TABLA, s. f. plateau sur lequel les pâtisseries ambulants et les marchands de rabat transportent leur marchandise. || [Mold.] plateau en général. || *Și un argat îi ținea dinainte tabla cu dulceți* (N. BOD.), et un valet tenait devant lui le plateau aux confitures.

PLUR. *sans art.* table; — *avec l'art.* tablele.

1 **TABLĂ, s. f.** tableau noir. || *A scrie la tabla*, écrire au tableau. || *A eși la tabla*, venir au tableau.

2 **TABLĂ, s. f.** table. || *Tabla lui Pitagor*, la table de Pythagore. || *Tabla de materii*, la table des matières.

3 **TABLĂ, s. f.** plaque. || fer battu.

PLUR. *sans art.* table; — *avec l'art.* tablele.

TABLAC, s. m. pièce de bois qui supporte les poutres qui forment la base des maisons paysannes.

PLUR. *sans art.* tablaci; — *avec l'art.* tablacii.

TABLE, *s. f. pl.* tri-trac, jaquet. || *A juca table*, jouer au tri-trac. || *Adu tablele*, apportez le tri-trac.

TABLAGIŪ, *s. m.* joueur de tri-trac.

PLUR. *sans art.* tablagii; — *avec l'art.* tablagii.

TĂBLIE, *s. f.* panneau. || *Ușă cu tăblii*, porte à panneaux.

PLUR. *sans art.* tăbliri; — *avec l'art.* tăbliri.

TĂBLIȚĂ, *s. f.* tablette.

PLUR. *sans art.* tăblițe; — *avec l'art.* tăblițele.

TABLOŪ, *s. n.* tableau.

PLUR. *sans art.* tablouri; — *avec l'art.* tablourile.

TĂBOARCĂ, *s. f.* [*Sac.*] levier.

TĂBUC, *s. m.* V. țințar.

TĂBUȚ, *s. m.* [*Mold.*] sac. || *Să duce cu tăbuțul în spate la moară* (I. CREANGĂ); elle s'en va au moulin avec le sac sur son dos.

TABURELE, *s. pl.* marches, pédales du métier à tisser.

TAC, *s. n.* queue de billard.

PLUR. *sans art.* tacuri; — *avec l'art.* tacurile.

TĂCAI (a), *v. imp.* battre (en parlant du cœur), faire tic-tac. || *Începu să 'i tucăie inima*, son cœur se mit à battre. || *Cu inima tăcând*, le cœur battant.

CONJ. *Ind. pr.* tăcâie. — *Inf. pr.* a tăcăi. — *Part. pr.* tăcând. — *Part. pas.* tăcând.

TĂCAIRE, *s. f.* action de battre (en parlant du cœur), de faire tic-tac.

TĂCĂITOARE, *s. f.* lanier, petite pie-grièche (*ornith.*).

TĂCĂITURA, *s. f.* battement de cœur.

PLUR. *sans art.* tăcăituri; — *avec l'art.* tăcăiturile.

1. **TACAM**, *s. n.* un assortiment complet, un tout complet, attirail, fourniment, service. || *Un tacâm de lumuri* et *Un tacâm pentru cal*, un harnachement complet. *Tacâm de vînătoare*, fourniment de chasse. || *Pe masa era o tucă cu tacâmuri dulci și al cafelei* (N. FILIM.), sur la table il y avait un plateau avec tout ce qu'il faut pour prendre des confitures et du café. || *Un tacâm de lautarî*, un orchestre complet de tsiganes. || **Loc.** *Voiau de sigur mă aștepta să știe ce tacâm de om sunt* (LON GHICA), ils voulaient sûrement savoir tout d'abord quelle sorte d'homme j'étais. || *Prost tăcâm*, piètre sire.

2. **TACAM**, *s. n.* couvert (de table). || *Sunt zece tacâmuri pe masă*, il y a dix couverts sur la table. *O masă de douăzeci tacâmuri*, un dîner de vingt couverts.

PLUR. *sans art.* tacâmuri; — *avec l'art.* tacâmurile.

3. **TACAM**, *s. n.* équipage, suite, cortège. ||

Tăcâmul Domnesc (EN. KOGALN.), la suite princière. || *Având mare tăcâm cu el și mulțime de oameni* (EN. KOGALN.), ayant une nombreuse suite et un grand nombre de gens. || *Iară pe fețele altora se vedea cât de colo zugrăvita sărăcie, lipsa, nevrerea cu tot tăcâmul lor de neajunsuri* (P. ISPIR.); et sur le visage des autres on voyait écrits la pauvreté, le besoin, l'indigence, avec tout leur cortège d'inconvénients.

TĂCĂNEALĂ, *s. f.* trot décomposé, traquenard. || *A merge în tăcănecu*, traquenarder.

TĂCĂNI (a), *v.* cliqueter, faire tic-tac || **Loc.** *De ce me tot tăcănesc?* Pourquoi me harceles-tu ainsi?

TĂCĂNIRE, *s. f.* action de cliqueter, de faire tic-tac.

TĂCĂNIT, *s. n.* cliquetis, tic-tac.

TACE (a) et **a tăcea**, *v.* se taire, garder le silence. *Spune-îi să tacă*, dis-lui de se taire. || *Tac de Turci, că 'mi pare nici unul neaoș Turc nu e* (SP. MICULESCU); je ne parle pas des Turcs, car il me semble que pas un n'est vraiment Turc d'origine. || *Îndată nu și tăcut de strănutat* (I. NECULC.), il cessa aussitôt d'éternuer. || *A tace chitic*, *A tace molcom*, *A tace măleu* et *A tace cu pînăntul*, ne pas souffler mot. || *Tace cu pește* et *Tace chitic*, il est muet comme un poisson. || *Fă-l să tace*, fais le laire, impose lui silence. || *A tace ceva*, garder le silence sur quelque chose, taire une chose. || *A tace din gură*, se taire. — *Tacă-ve gura de acum* (I. CREANGĂ), et maintenant bouche close. || *Cine tace mai multă treabă face* (GOL.), qui se tait fait plus d'ouvrage. || *Nu-i tace gura toată ziua*, il ne cesse de parler toute la journée. || *Nu poate să tace*, il ne peut pas tenir sa langue. || *Cine tace nimelnu nu place, dar și cine vorbesce, el la multe greșesc* (A. PANU); qui se tait ne plait à personne, mais qui parle blesse beaucoup de gens.

CONJ. *Ind. pr.* tac, taci, tace. — *Imparf.* tăceam. — *Pas. def.* tăcem. — *Pl. q. perf.* tăcuism. — *Fut. pr.* — voiți tace. — *Cond. pr.* aș tăce. — *Impér.* tace, tăceți. — *Subj. pr.* să tac, să taci, să tăcă. — *Inf. pr.* a tăce et a tăcea. — *Part. pr.* tăcând. — *Part. pas.* tăcut.

TĂCERE, *s. f.* action de se taire, de garder le silence. || silence. || *A păstra tăcerea*, garder le silence. || *Tăcere!* Silence! || *A trece cu tăcerea*, passer sous silence. — *Aice nu putem trece cu tăcerea de lucrurile fărâșe Unguresci ce s-au prilejit întru aceste vremi* (N. MUSTE), nous ne pouvons passer ici sous silence ce qui s'est passé à cette époque en Hongrie. || *De multe ori la întrebare și tăcere respuns are* (A. PANU), le silence est souvent une réponse à une question.

TACIT, *adj.* tacite (*t. de dr.*).

F. GRAM. *f. s.* tacită; — *m. pl.* taciti; — *f. pl.* tacite.

TACIT, *adv.* tacitement.

TĂCIUNE, *s. f.* tison. || *Tăciune aprins*, tison allumé. || *Tăciune stins*, tison éteint. || *Ca doi tăciuni cari fac numai fumă fără a da pară*, comme deux tisons qui ne font que de la fumée sans donner de flamme.

2. **TĂCIUNE**, *s. f.* charbon, nielle (des blés, du maïs).

PLUR. *sans art.* tăciuni; — *avec l'art.* tăciunile.

TĂCIUNA (a se), *vr.* être atteint du charbon, de la nielle (en parlant des céréales).

CONJ. *Ind. pr.* să tăciunează. — *Inf. pr.* a să tăciuna. — *Part. pr.* tăciunindu-se. — *Part. pas.* tăciunit.

TĂCIUNAT, *adj.* atteint du charbon.

F. GRAM. *f. s.* tăciunată; — *m. pl.* tăciunați; — *f. pl.* tăciunate.

TĂCIUNOS, *adj.* charbonneux.

F. GRAM. *f. s.* tăciunoasă; — *m. pl.* tăciunoși; — *f. pl.* tăciunoase.

TACLIR, *s. n.* (*anc.*) V. tacrir.

1. **TĂCLIT**, *s. n.* (*anc.*) étoffe en soie rayée. || *ceinture faite de cette soie*. || *Legat la cap cu un taclit cadrilat* (N. FILIM.), un fichu de soie quadrillée liée autour de la tête.

2. **TACLIT**, *s. n.* sangle pour descendre un cercueil dans la fosse.

PLUR. *sans art.* taclite; — *avec l'art.* taclite.

TACMĂ, *s. f.* V. tagma.

TACRIR, *s. n.* (*anc.*) rapport, procès-verbal.

1. **TACT**, *s. n.* tact (*néol.*).

2. **TACT**, *s. n.* mesure (*t. de mus.*). || *A fine taclit*, battre la mesure.

3. **TACT**, *s. f.* taft.

TACTICĂ, *s. f.* tactique.

TACTICIAN, *s. m.* tacticien.

PLUR. *sans art.* tacticien; — *avec l'art.* tacticienii.

TACTICOS, *adj.* rangé.

F. GRAM. *f. s.* tacticoasă; — *m. pl.* tacticoși; — *f. pl.* tacticoase.

TĂCUT, *adj.* muet, silencieux, taciturne. || discret, réservé. || *Col tacut și smerit ca apa cea lină ce îndată te înșală* (GOL.), celui qui est silencieux et humble est comme l'eau dormante qui ne tarde pas à te tromper. || *Fata cea mai mare era mai tacută și mai cu judecată* (P. ISPIR.), la fille aînée était plus réservée et plus judicieuse.

F. GRAM. *f. s.* tăcută; — *m. pl.* tăcuți; — *f. pl.* tăcute.

TĂCUT, *adv.* silencieusement.

TĂCUTE (pe—), *adv.* silencieusement, en silence, tacitement, en sourdine.

TAER, *s. m.* [*Old.*] V. taler.

TĂFĂLUG, *s. n.* V. tăvălug.

ȚAFANDACHE, *s. m.* (*fam.*) damoiseau.

TAFT et **taht**, *s. n.* siège, résidence, chef-lieu. || *În Necule se afla, pe lângă tahtul sub-prefecturii, judecătoria de ocol, etc.* (DE-LAVR.) Il y avait à Necule, outre la résidence de la sous-préfecture, la justice de paix, etc.

TAFTĂ, *s. f.* taffetas.

TAFTALUC, *s. m.* [*Suc.*] arbre dépécé ayant une vingtaine de mètres.

TAFTOLOGIE, *s. f.* tautologie.

TAFTUR, *s. m.* (*anc.*) sangle qui retient la housse du cheval.

TAGĂ, *s. f.* V. tagadă. || *Se vor întrebuința în potrive nouștră tagu și defăimare* (C. BOLL.) on emploiera contre nous la dénégation et la calomnie.

TAGĂDA, *s. f.* négation, dénégation, désaveu.

|| *Ce încupe tagadu?* (V. A. UR.) A quoi bon nier? || *Fără tagada*, sans conteste. — *Zilot Românul, fără tagada cel mai de seamă cronăcar al Țareii Munteneșii* (AL. NEN.); *Zilot Românul* sans conteste le plus remarquable chroniqueur de Valachie.

TAGADUI (a), *v.* contester, nier, dénier, désavouer. || *A tagadui o datorie*, nier une dette.

|| *Și pe urma țar fi tras în judecată în Țara Leșească și acolo au tagăduit banii* (EN. KOGALN.); il lui aurait ensuite intenté un procès en Pologne, et là il nia qu'il devait de l'argent. || *A tagadui un drept*, dénier un droit. — *Cărora le tagăduiesc toate drepturile* (C. BOLL.), à qui il dénie tous droits. || *Ma-sa îi tagăduia pe surorile lui* (I. G. SBIERA), sa mère niait qu'il eût des sœurs.

CONJ. *Ind. pr.* tagăduiesc. — *Impér.* tagăduim. — *Pas. déf.* tagădui. — *Pl. g. parf.* tagăduisem. — *Fut. pr.* voi tagădui. — *Cond. pr.* aș tagădui. — *Impér.* tagăduiesc, tagăduiți. — *Subj. pr.* să tagăduiesc, să tagăduiescă, să tagăduiești, să tagăduiească. — *Inf. pr.* a tagădui. — *Part. pr.* tagăduind. — *Part. pas.* tagăduit.

TAGADUI (a se), *vr.* se refuser à. || *Aceasta cușămintă a lor sa o primăscă se tagăduia* (CANTEM.), il se refusait à accéder à leur prière.

TĂGĂDUIALĂ, *s. f.* V. tagaduire.

TĂGĂDUICÎOS, *adj.* contestable, niable. || *Toate greșelele sunt tagăduicioase*, tout mauvais est niable.

F. GRAM. *s. f.* tăgăduioasă; — *m. pl.* tăgăduioși; — *f. pl.* tăgăduioase.

TĂGĂDUIRE, *s. f.* action de contester, de nier, de dénier. || contestation, négation, dénégation.

PLUR. *sans art.* tăgăduiri; — *avec l'art.* tăgăduirile

TĂGĂDUIT, *adj.* contesté, nié, dénié, désavoué. || *De tăgăduit*, contestable, niable.

F. GRAM. *f. s.* tăgăduită; — *m. pl.* tăgăduiri; — *f. pl.* tăgăduite.

TĂGĂDUITOR, *adj.* qui conteste, qui nie, qui dénie.

F. GRAM. *f. s.* tăgăduitoare; — *m. pl.* tăgăduitori; — *f. pl.* tăgăduitoare.

TĂGĂRȚĂ, *s. f.* besace, sac à provisions. || *Toată vara la ogor și iarnă cu tăgărța la obor* (GOL.); tout l'été aux champs et l'hiver avec son sac au marché; qui a travaillé l'été, a de quoi vendre l'hiver. || *Dacă ce cor plăcut pozeștile mele, mai are moșul la tăgărța* (P. ISPIR.); si mes contes vous plaisent le vieux en a encore dans son sac.

PLUR. *sans art.* tăgărțe; — *avec l'art.* tăgărțele.

TĂGĂRȚA (a), *v. (anc.)* tirer ou pousser avec violence (L. SAINEANU).

CONJ. *Ind. pr.* tăgărțez. — *Inf. pr.* tăgărja. — *Part. pr.* tăgărjând. — *Part. pas.* tăgărjat.

TĂGÎRȚĂ, *s. f.* V. tăgărță.

TAGMĂ, *s. f.* ordre, classe, corporation, (*fam.*) clique. || *Tagma bisericească*, le clergé, les gens d'église. || *Jidoriș au să fie împărțiți printre tagma negustorilor, a țigoveștilor și a luerătorilor* (DOC.); les Juifs seront répartis dans la classe des négociants, des citadins et des ouvriers.

TĂGHÎU, *s. m.* chevreau.

TAHÂN, *s. n.* bouillie faite avec de la farine de sésame.

TAHIGRAF, *s. m.* tachigraphe.

PLUR. *sans art.* tahigrafi; — *avec l'art.* tahigrafii.

TAHMIN, *s. n. (anc.)* estimation, évaluation, devis.

TAHMIU, *adj. [Soc.]* V. tehmid.

TAHT, *s. n.* V. taft.

TAHTARVAN, *s. n. (anc.)* chaise à porteur, litière.

TĂI, *pron. pers. 2^e pers. sing. V. tei.*

TĂIA (a), *V.* couper, trancher, tailler, taillader. || tuer. || abattre. || intercepter, interrompre. || *Ataia în bucăți*, couper en morceaux. || *A taia capul cuiea*, couper la tête à quelqu'un. || *A taia gâtul*, égorger. || *A taia un copac*, couper un arbre. || *A taia o lăba*, ouvrir un abcès. || *A taia cu ferestecă*, scier. || *A taia în bucăți*, dépecer. || *A taia drumul cuiea*, couper le chemin à quelqu'un. — *Printul porunci înalată la 500 Ardelean pedestri să alege să taie calea acelor Turci* (N. BALC.); le prince ordonna aussitôt à 500 Transylvains d'aller en toute hâte couper le chemin à ces Turcs. || *A taia un picior*, amputer une jambe. ||

A tăia un boi, abattre un bœuf. || *A tăia în două*, couper en deux. || *A tăia lemne*, couper du bois, scier du bois. || *A tăia un pui*, couper le cou à un poulet. || *A tăia un porc*, saigner un porc. || *Și a tăiat barba*, il a fait couper sa barbe. || *Îi am tăiat leașa*, je lui ai supprimé ses appointements. || *A tăia cruciș*, couper en croix. || *A tăia împrejur*, circoncire. || *A tăia în earne în vie*, trancher dans le vif. || *Ca să scape de căru ei, puse de tăie scândurile* (P. ISPIR); pour échapper à ses criailleries, il fit scier les planches. || *Berea nu taie setea*, la bière ne coupe pas la soif. || *Tăind tot în dreapta și în stânga*, frappant d'estoc et de taille. Loc. *Mi se taie glasul*, la voix me manque. || *A taia câinilor frunză*, bayer aux corneilles. || *A taia vorba*, couper la parole, interrompre. || *Nu l'a tăiat prin gând*, cela ne lui est pas venu à l'esprit. || *Atit l'a tăiat capul*, c'est tout ce qu'il a su faire. — *Ghi-ești acun dacă vrei taie capul*, maintenant devinez si vous pouvez. || *Îi am tăiat poșta*, je lui en ai fait passer l'envie. — *Se cercă în tot felul să-i taie poșta de plecare, dar în zadar*; il essaya de toutes les manières à la faire renoncer à partir, mais en vain. — *Li se tăia poșta de astfel de glumă* (A. PANX), on lui faisait passer le goût de pareilles plaisanteries. || *A tăia palacra*, tromper, faire de fallacieuses promesses. || *A tăia la minciună* et *A taia și verzi și uscate*, conter des craques. || *A le tăia groase*, dire de gros mensonges. || *Copaciul mare dintr-o așchie nu se taie*, un grand arbre ne s'abat pas d'un seul coup. || *A taia cuiva apa de la moară*, enlever à quelqu'un ses moyens.

CONJ. *Ind. pr.* tăi. — *Imperf.* tăiam. — *Par. dif.* tăiat. — *Pl. q. parf.* tăiasem. — *Fut. pr.* voi tăia. — *Cond. pr.* aș tăia. — *Impér.* taie, tăiați. — *Subj. pr.* să tăi, să taie, să taie. — *Inf. pr.* a tăia. — *Pas. pr.* tăind. — *Part. pas.* tăiat.

TĂIA (a se), *vr.* 1^o se couper. || se croiser, s'entrecroiser. || 2^o être tué. || *S'a tăiat la mână*, il s'est coupé à une main. || *Aici drumurile se tăiau*, ici les chemins se croisaient. || *Limile se taie*, les lignes s'entrecroisent. || *Îi se tăiau picioarele de frică* (I. CREANGA), la peur lui coupait les jambes. || *Îi se tăiera mâinile și picioarele*, il se sentit défaillir. || *Îi se tăia inima* (P. ISPIR), son cœur se serra. || *Laptele s'a tăiat*, le lait a tourné. || *Iară Zolkinski s'au tăiat în fugă* (SINKAD), quant à Zolkinski il fut tué dans sa fuite.

TAIAT, *adj.* coupé, tranché, tailladé. || abattu. || intercepté, interrompu. || tué. || *Tăiat dintr-o bucată*, coupé d'une seule pièce. || *Cu ochi tăiați*, les yeux cernés. || *Cei tăiați*, les morts.

F. GRAM. *f. s.* tăiată; — *m. pl.* tăiați; — *f. pl.* tăiate

TAIAT, *s. n.* coupe, coupage, abatage. || *Taiatul copacilor*, l'abatage des arbres.

TÂICĂ, *s. m.* petit père, père, *dim. de tată*.

TÂIERE, *s. f.* action de couper, de trancher. || action d'abattre. || action de tuer. || carnage. || abattoir. || abatage, coupe (*t. de sylv.*). ¹ *A duce vite la tăiere*, mener des bestiaux à l'abattoir. || *A lua o padure în tăiere*, prendre une forêt en coupe. || *Tăiere împrejur*, circoncision. || *Tăierea capului lui Sf. Ioan*, la décollation de St. Jean.

PLUR. *sans art.* tăieri; — *avec l'art.* tăieri.

TÂIETE (pe —), *loc. adv.* entamé

TÂIETEÎ, *s. m. pl.* nouilles.

TÂIĂTOR, *adj.* qui coupe, qui tranche, compant, tranchant.

F. GRAM. *f. s.* tăitoare; — *m. pl.* tăitori; — *f. pl.* tăitoare.

TÂIĂTOR, *s. m.* coupeur. || *Tăiator de lemne*, coupeur de bois.

PLUR. *sans art.* tăitori; — *avec l'art.* tăitori.

TÂIĂTOR, *s. n.* planche pour couper la viande, billot.

PLUR. *sans art.* tăitoare; — *avec l'art.* tăitoare.

TÂIĂTURĂ, *s. f.* coupure. || taillade. || coupe. || incision, entaille, circoncision.

PLUR. *sans art.* tăituri; — *avec l'art.* tăituri.

TÂIĂTURÎ, *s. f. pl.* tranchées, douleurs intestinales.

TÂICĂ, *s. m.* père, *dim. de tata*.

TÂICULIȚĂ, *s. m. dim. de taica*.

TÂICUȚA, *s. m. dim. de taica*.

TÂIECÎJS, *adj.* compant, tranchant, affilé.

F. GRAM. *f. s.* tăietoasă; — *m. pl.* tăietori; — *f. pl.* tăietoase.

TÂIET, *adj. V.* tăiat.

TÂIFAS, *s. n.* (*fam.*) conversation, entretien, causerie. || *A sta la tăifas*, faire la causette. || *După masă se puseră la tăifas* (P. ISPIR.), après dîner ils se mirent à causer. || *Poftesci să te pui la tăifasuri cu Dumnezeu?* (I. CREANGA) Tu désires faire la causette avec le bon Dieu?

PLUR. *sans art.* tăifasuri; — *avec l'art.* tăifasuri.

TAIN, *s. n.* ration, portion. || subside pour la nourriture, somme que l'on donne chaque jour pour aux domestiques, en plus des gages, pour s'acheter du pain. || *Făcându-le tain* (N. COSTIN) en leur accordant un subside pour la nourriture. || *Și pe tota ziua să mă dai și tain, adică, pe lângă pâine, rachiu, vin și un gusean cu varza geas fipt la cuptor*; et tu me donneras chaque jour la ration, c'est-à-dire, en plus du pain, de l'eau-de-vie, du vin et une oie grasse aux choux rôtie au four. || *Pentru tainul de pâine trei talere pe zi* (N. FILIM.), pour la ration de pain trois écus par jour.

TAINĂ, *s. f.* secret, mystère, confidence. || (*anc.*) *Boierii de taină*, conseillers intimes du prince. || (*anc.*) *Logofetii de taină*, se-rétaires intimes. || *Sfăt ori de taină ori de ostire* (I. NECULC.), conseil pour les affaires civiles ou pour les affaires militaires. || *Au purces ambr ostile cu mare taină spre Nistru* (MIR. COST.), les deux armées se dirigèrent avec grand mystère vers le Dniester. || *Sfintele taine*, les mystères de la religion. || *Cele șapte taine*, les sept sacrements. || (*pop.*) *A sta la taină*, rester à causer le soir. || *În taină et Pre taină*, en secret, avec mystère, secrètement, mystérieusement, en cachette, en sourdine. || *Cunoașce-ți întâiu omul, apoi tainele tale îi descopere* (P. ISPIR.), sache d'abord à qui tu t'adresses avant de confier tes secrets à quelqu'un. || *Căciula ta când taină ta va afla, tu în foc s'o bașă*; (*dit.* quand ton bonnet saura ton secret jette-le au feu), secret qu'on ne confie à personne est toujours bien gardé.

TAINAVĂ, *s. f.* énigme, chose dite à mots couverts (A. PANN).

TAINÉ, *s. f. pl.* (*anc.*) cachette, endroit caché, lieu secret. || *Care stau tainele și pînă astăzi deșarte unde au fost acea avere* (I. NECULC.), la cachette où cette fortune fut déposée est encore aujourd'hui vide.

PLUR. *sans art.* taine; — *avec l'art.* taine.

TÂINIC, *adj.* secret, caché, mystérieux, confidentiel, discret, clandestin. || *Rar făcînd taină se află* (CANTEM.), un homme vain est rarement discret. || *Am scris zăvera cu aligorie, adică supt curiute tainice* (ZIL. ROM.), j'ai écrit l'histoire de la révolution en allégories, c'est-à-dire à mots couverts.

F. GRAM. *f. s.* tainică; — *m. pl.* tainici; — *f. pl.* tainice.

TÂINIC, *adv.* secrètement, mystérieusement, confidentiellement, avec mystère, en cachette, clandestinement.

TÂINICIE, *s. f.* clandestinité, discrétion

TAINIȚĂ, *s. f.* lieu secret. || tombeau.

TAINOS, *adj. V.* tainic.

TAINUI (a), *V.* taire, tenir secret, faire mystère de, cacher, celer, receler. || *A 'să tainui vîrsta*, cacher son âge. || *Beînd putea să tainuiescă o domniță* (I. CREANGA), le sous-sol pouvait cacher une princesse.

CONJ. *Ind. pr.* tainuiesc. — *Inf. pr.* a tainui. *Part. pr.* tainuind. — *Part. pers.* tainuit.

TAINUIRE, *s. f.* 1^o action de taire, de tenir secret, de faire mystère de, de celer, de receler. || celer, receler. || cachotterie. 2^o (*pop.*) causerie à la nuit tombante.

PLUR. *sans art.* tainuiti; — *avec l'art.* tainuiti.

TĂINUIT, *adj.* tenu secret, celé, gardé secret, caché, mystérieux.

F. GRAM. *f. s.* tăinuîtă; — *m. pl.* tăinuîți; — *f. pl.* tăinuîte.

TĂINUITĂ, *s. m.* chose cachée, dite à mot convert.

TĂINUITOR, *s. m.* celui qui cèle, celui qui recèle. || receleur.

PLUR. *sans art.* tăinuitori; — *avec l'art.* tăinuitorii.

TĂIS, *s. n.* taillant, tranchant, coupant, fil. || *Tăisul sabiei*, le tranchant du glaive. || *Cu două tășuri*, à deux tranchants.

PLUR. *sans art.* tăisuri; — *avec l'art.* tăisurile.

TĂIOS, *adj.* coupant, tranchant, affilé, aiguisé. || *Cuțit tăios*, couteau affilé.

F. GRAM. *f. s.* tăioasă; — *m. pl.* tăioși; — *f. pl.* tăioase.

TAISTRĂ, *s. f.* V. traistă.

TĂITURĂ, *s. f.* coupure, coupe. || taillade.

PLUR. *sans art.* tăituri; — *avec l'art.* tăiturile.

TAIU, *s. n.* [*anc.*], ballot.

TĂIUȘ, *s. n.* V. tais.

TALA et *tala-tala*, *adv.* tout doucement, à petites journées || *Se puseră în nisce corabii și plecară pe mare, tala-tala până se pomăniră la țara Amazonilor* (P. ISPIR.); ils montèrent sur des vaisseaux et partirent sur mer, tout doucement jusqu'à ce qu'ils arrivèrent du pays des Amazones.

TĂLABA (cu —), *loc. adv.* [*Frans.*] en bande, tous ensemble. || *Merg oamneni cu talaba la oraș*, les gens s'en vont en bande à la ville.

TALAF, *s. n.* V. taifas.

TĂLĂLĂI (a), *v.* parler à tort et à travers.

CONJ. *Ind. pr.* tălălăiesc. — *Inf. pr.* a tălălăi. — *Part. pr.* tălălăind. — *Part. pas.* tălălăit.

TĂLĂLAU, *s. m.* bavard, qui parle à tort et à travers.

TĂLĂMB, *adj.* lourd, fainéant (GR. JIPESCU).

F. GRAM. *f. s.* tălămbă; — *m. pl.* tălămbi; — *f. pl.* tălăambe.

TALAN, *s. v.* V. dalac.

TALANCA et *talanga*, *s. f.* [*Mold.*] sonnaile. || V. balanga.

TĂLĂNIȚĂ, *s. f.* V. tolanița.

TALANT, *s. m.* [*anc.*] talent (monnaie).

PLUR. *sans art.* talanți; — *avec l'art.* talanții.

TALAS, *s. n.* copeau.

PLUR. *sans art.* talasuri; — *avec l'art.* talasurile.

TALAVAN, *s. m.* V. galagan.

TALAZ, *s. n.* remous, vague, flot, lame. || *Bolobocul ajunsese la margine adus fiind de*

talazurile Dunărei (P. ISPIR.); le tonneau, poussé pas les remous de Danube, était arrivé sur le bord.

PLUR. *sans art.* talaji et talazuri; — *avec l'art.* talajile et talazurile.

TĂLBACI (a), *v.* V. a târbăci.

TĂLBOC, *s. n.* V. târboc.

TALC, *s. n.* V. tilc.

TĂLCUI (a), *v.* V. a tilcui.

TALE, *adj. et pr. pos. f. pl.* tes, tiens, tiennes. || à toi. || *Casele tale*, tes maisons. — *Sunt ale tale*, ce sont les tiennes. || *Dulapurile tale*, tes placards. — *Sunt ale tale*, ce sont les tiens. || *Aceste case sunt ale tale?* Ces maisons sont à toi?

TALENT, *s. n.* talent.

PLUR. *sans art.* talente; — *avec l'art.* talentele.

TALENTAT, *adj.* qui a du talent. || *Un scriitor talentat*, un écrivain de talent.

F. GRAM. *f. s.* talentată; — *m. pl.* talentați; — *f. pl.* talentate.

1. **TALER**, *s. m.* [*anc.*] monnaie d'argent, écu.

PLUR. *sans art.* taleri; — *avec l'art.* talerii.

2. **TALER**, *s. n.* 1^o assiette ronde et plate en bois. || 2^o assiette en général. || 3^o plateau d'une balance. || *Taler intins*, assiette plate. || *Taler adine*, assiette creuse. || *Loc. Taler cu două fețe*, hypocrite. || *A cere cu talerul* et *A umbla cu talerul*, faire la quête, quêter.

PLUR. *sans art.* talere; — *avec l'art.* talerele.

TALERAȘ, *s. n.* soucoupe.

PLUR. *sans art.* talerașe; — *avec l'art.* talerașele.

TALGER, *s. n.* [*Mold.*] V. taler.

TALHAR, *s. m.* [*Mold.*] V. tâlhar.

TĂLHAR, *s. m.* brigand, bandit, voleur de grand chemin. *Spânzura tâlharilor de picioare sau de susiori, cu capetele în jos* (I. NECULC.); il pendait les brigands par les pieds ou par les aisselles, la tête en bas. || *Cine câinele 'și 'l iubește n'are frică de tâlhari* (GOL.), qui aime son chien n'a pas peur des brigands.

PLUR. *sans art.* tâlhari; — *avec l'art.* tâlharii.

TĂLHĂREA, *s. f.* laiteron [*bot.*].

TĂLHĂRESC, *adj.* de bandit, de brigand.

F. GRAM. *f. s.* tălhărească; — *m. et f. pl.* tălhăresci.

TALHARESC, *adv.* à la manière des bandits, comme un bandit. || *Loc. A frige un miel tălhăresc*, faire rôtir un agneau tout entier avec sa peau.

TĂLHARI (a), *v.* voler sur les grands chemins, faire le métier de brigand, piller.

CONJ. *Ind. pr.* tălhăresc. — *Inf. pr.* a tălhări. — *Part. pr.* tălhărind. — *Part. pas.* tălharit.

TĂLHĂRIE, *s. f.* brigandage.

PLUR. sans art. tălharit; — avec l'art. tălhărie.

TĂLHARIT, *s. n. (anc.)* bandes de brigandage. || *Tălharit mult cu* (I. NECULC.), il y avait beaucoup de bandes de brigands.

TĂLHUI (a), *v. (anc.)* V. a tălhari.

TALIAN, *s. m. (pop.)* V. Italian.

1. **TALIE**, *s. f.* taille, stature. || V. stat.

2. **TALIE**, *s. f.* corsage de robe.

3. **TALIE**, *s. f.* taille (aux cartes).

PLUR. sans art. tăli; — avec l'art. tălide.

TALÎM, *s. n. (anc.)* révérence, cérémonie, minauderie, façons, simagrées. || *A face tală-muri*, faire des révérences et faire des façons. || *Făcând turcești talimuri*, eût poate un Bulgar (V. ALEX.); faisant des révérences à la turque, autant que peut un Bulgare.

PLUR. sans art. talimuri; — avec l'art. talimurile.

TALION, *s. n.* diachylon.

TALISMAN, *s. n.* talisman.

PLUR. sans art. talismane; — avec l'art. talismanele.

TĂLMĂCI (a), *v.* explique, interpréter, commenter. || traduire. *Areă trebuință de un om ca acela sa poată talmaci cărțile latinesce* (I. KANTA), il avait besoin d'un homme comme celui-là qui pût traduire les ouvrages latins.

CONJ. Ind. pr. tălmăcesc. — Inf. pr. a tălmăci. — Part. pr. tălmăcind. — Part. pas. tălmăcit.

TĂLMĂCI (a se), *vr.* s'expliquer, s'entendre. || *Ia sa ne talmăcim noi puțințel* (I. L. CARAG.); écoute, expliquons-nous un peu.

TĂLMĂCIAR, *s. m.* V. talmaciu. || *L'a dus cu sine la Jariqrud sa fie talmăciar* (SINCAT), il l'emmena avec lui à Constantinople pour qu'il lui servit d'interprète.

TĂLMĂCIRE, *s. f.* action d'interpréter, de traduire, de commenter. || interprétation, traduction.

PLUR. sans art. tălmăciră; — avec l'art. tălmăcirile.

TĂLMĂCITOR, *s. m.* celui qui interprète, qui traduit, qui commente. || interprète, traducteur, commentateur.

PLUR. sans art. tălmăcitori; — avec l'art. tălmăcitorii.

TĂLMĂCIU, *s. m.* interprète. || *Tălmăciul prost, ca o slugă proastă, ce nu știe cum sa spuie ceea ce de la stăpîn aude* (GOL.); le mauvais interprète est comme le mauvais domestique, qui ne sait comment répéter ce que son maître lui a dit.

PLUR. sans art. tălmăci; — avec l'art. tălmăci.

TALMEȘ-BALMEȘ, *adj.* pêle-mêle. || V. balmeș.

1. **TALMEȘ-BALMEȘ**, *s. comp.* méli-mélo.

2. **TALMEȘ-BALMEȘ**, *s. comp.* V. balmuș.

TALMUD, *s. n.* talmud.

TALMUDIST, *s. m.* talmudiste.

PLUR. sans art. talmudiști; — avec l'art. talmudiștii.

TALNIȘ, *s. n.* rencontre. || [Buc.] *Bun talniș*, bonjour. — *Cum l'a cazut îndată în zis: «Bun talnișul, firtate»* (I. G. SBIERA), Dès qu'il le vit, il lui dit: «Bonjour, mon ami».

TALPĂ, *s. f.* 1^o semelle, pièce de bois qui forme la base des maisons paysannes, sur laquelle viennent s'appuyer toutes les pièces dont sont formés les murs. || 2^o partie inférieure d'un bâtis. || 3^o plante (du pied). || 4^o patin (d'un traineau). || 5^o semelle (d'une chaussure). || 1^o *Talpa casei*, la base de la maison. || *Țărănul este talpa casei*, le paysan est la base de notre édifice social. || *A risipi o casă pînă în talpă*, détruire une maison de fond en comble. || 2^o *A bate la talpă* et *A trage la talpă*, donner des coups de verge sous la plante des pieds. || 3^o *Talpa piciorului*, la plante du pied. || 4^o *Talpa saniei*, le patin du traineau. || 5^o *A pune talpă nouă*, remeuler. || Loc. *O privește din talpă pînă în cap* (EN. KOGALN.), il la regarde de la tête aux pieds. || *A cunoaște pe cineva din talpă*, connaître quelqu'un à fond. || *Talpa gîșcei*, patte d'oie. — (pop.) *A pune talpă gîșcei pe hîrtie*, poser sa patte, signer, mettre sa signature. || *Talpa țadului*, méchante femme, mégère. || *A o lua la talpă*, tiler, déguerpier, décamper.

PLUR. sans art. talpi; — avec l'art. talpile.

TALPA-COCOȘULUI, *s. f.* raveluche, pied-de-glène (bot.).

TALPA-GÂSCEI, *s. comp.* bon Henri, toute-bonne (bot.).

TALPAI, *s. f. pl.* marches, pédales du métier à tisser.

TALPALAGĂ, *s. f.* [Buc.] sorte sandales que les voleurs de bestiaux mettent aux pieds des bêtes volées en les tournant de façon à ce que la trace laissée indique une direction autre que celle qui a été prise en réalité.

PLUR. sans art. tălpălăgi; — avec l'art. tălpălăgile.

TALPALOAGE, *s. f. pl.* sandales de paysan.

TALPA-LUPULUI, *s. comp.* ratte (bot.).

TALPA-MÂTEI, *s. comp.* pied-de chat (bot.).

TALPA-STANCEI, *s. comp.* cresson des décombres (bot.).

TALPA-URSULUI, *s. comp.* branche ursine (bot.).

TALPAȘI, *s. m. pl. (anc.)* corps d'infanterie (organisé par Șerban II Cantacuzène).

TĂLPASI (a se), *vr.* [*Mold.*] dégnerpir, décamber.

TALPĂȘIȚĂ, *s. f.* dim. de *talpă*. || *Și luă talpășița spre casa*, (I. CREANGA), il pris sa course vers la maison. || *Hai! ie-ți talpășița!* Allons, file! Décampel! Détale d'ici.

TALPET, *s. m.* patin (en bois) d'un traineau de paysan.

TALPI, *s. f. pl.* sablières. || *V. talpa*.

TĂLPIG, *s. n.* pédale (d'un métier à tisser, d'un tour, etc.). || *Deai ști calca pe talpigum și ceta la voinie* (P. POP. MAR.); si tu savais travailler au métier comme tu sais regarder les beaux garçons.

PLUR. *sans art.* tâlpize; — *avec l'art.* tâlpizele.

TĂLPISA, *s. f.* *V. talpet*.

TALPIZ et *telpiz*, *adj.* [*Mold.*] rusé, fin, astucieux. || *Dumitrașcu-Voda fiind prea telpiz și fricos* (I. NECULC.), le prince Démètre (Cantemir) étant très rusé et très poltron.

F. GRAM. *f. s.* tâlpiză; — *m. pl.* tâlpizi; — *f. pl.* tâlpize.

TALPOIU, *s. f.* 1^o grosse pièce de bois. || 2^o grosse semelle. || 3^o [*fam.*] *Un talpoiu de baba*, une vieille sorcière.

PLUR. *sans art.* tâlpoie; — *avec l'art.* tâlpoiele.

TALPUI (a), *v.* 1^o poser les pièces de bois qui forment la base d'une maison paysanne. || 2^o poser des sablières. || 3^o mettre des semelles (à des chaussures), ressembler.

CONJ. *Ind. pr.* tâlpuiesc. — *Inf. pr.* a tâlpui. — *Part. pr.* tâlpuiind. — *Part. pas.* tâlpuit.

TALPUIRE, *s. f.* 1^o action de poser les pièces de bois qui forment la base d'une maison paysanne. || 2^o action de poser des sablières. || 3^o action de ressembler.

TAM, dans l'expression: *Ni tam ni sam*, sans rime ni raison.

TAMADAU, *s. m.* nom que le paysan donne à son chien.

TAMADUI (a), *v.* guérir. || *Pre durerea mare alta mai mare o tamaduesce* (CANTEMIR), une grande douleur est guérie par une autre plus grande. || *Cu un blatur ori-ce boala va sa tamaduiasca* (GOL.), il veut guérir toutes les maladies avec le même emplâtre. || *Loc. Și poate sa o tamaduim* (I. CREANGA), et peut-être pourrions-nous arranger la chose.

CONJ. *Ind. pr.* tamăduiesc. — *Inf. pr.* a tamădui. — *Part. pr.* tamăduind. — *Part. pas.* tamăduit.

TAMADUI (a se), *vr.* guérir, se rétablir.

TAMADUIALA, *s. f.* *V. tamaduire*.

TAMADUIRE, *s. f.* action de guérir. || guérison.

PLUR. *sans art.* tamăduiri; — *avec l'art.* tamăduirile.

TĂMĂDUIT, *adj.* guéri. || *De tamăduit*, guérissable.

F. GRAM. *f. s.* tamăduită; — *m. pl.* tamăduiți; — *f. pl.* tamăduite.

TAMĂDUITOR, *s. m.* celui guérit, guérisseur.

PLUR. *sans art.* tamăduitori; — *avec l'art.* tamăduitorii.

TĂMADUITOR, *adj.* qui guérit, guérisseur.

F. GRAM. tamăduitoare; — *m. pl.* tamăduitori; — *f. pl.* tamăduitoare.

TĂMĂIA (a), *v.* encenser, brûler de l'encens. || *Zicând ca grecii, când tamăiează în biserică pre muierî, stau câte un minut înaintea fie-cărui* (EN. KOGALN.); en disant que les Grecs, quand ils encensent les femmes dans l'église, restent une minute devant chacune. || *În vreme de 40 de zile se tamăieaza des prin casă* (A. LAMBR.), pendant 40 jours on brûle fréquemment de l'encens dans la maison.

CONJ. *Ind. pr.* tamăiu et tamăiez, tamăi et tamăiezi, tamăie et tamăiează. — *Imparf.* tamăiam. — *Pres. déf.* tamăiat. — *Pl. q. parf.* tamăiasem. — *Fut. pr.* voui tamăia. — *Cond. pr.* aş tamăia. — *Impér.* tamăie et tamăiezi, tamăiați. — *Subj. pr.* să tamăiu et tamăiez, să tamăi et tamăiezi, să tamăie et tamăieze. — *Inf. pr.* a tamăia. — *Part. pr.* tamăiind. — *Part. pas.* tamăiat.

TĂMĂIA (a se), *vr.* (*pop.*) se griser.

TĂMĂIARE, *s. f.* action d'encenser. || encensement.

PLUR. *sans art.* tamăieri; — *avec l'art.* tamăierile.

TĂMĂIAT et *tamaiet*, *adj.* 1^o encensé. || 2^o [*fam.*] gris, pris de vin. || *Tamaiet și aghiezmuit gatu des-dimineața* (I. CREANGA), déjà gris dès le matin.

TĂMĂIĂTOR, *adj.* encenseur, thuriféraire.

F. GRAM. *f. s.* tamăiătoare; — *m. pl.* tamăietori; — *f. pl.* tamăiătoare.

TĂMĂIE, *s. f.* encens. || *Cine va sa se roage sfântului, duce lumina și tamăie* (A. PANN); qui veut prier un saint, lui porte un cierge et de l'encens. || *Loc. Cum e sfântul și tamăia* (A. PANN), on honore les saints selon leur rang. || *A fugi ca dracu de tamăie*, s'en garder comme de la peste. || *A da dracului tamăie*, perdre ses peines.

TĂMĂIELNIȚĂ, *s. f.* encensoir.

PLUR. *sans art.* tamăielnițe; — *avec l'art.* tamăielnițele.

TĂMĂIET, *adj.* [*Mold.*] *V. tamăiat*.

TĂMĂIETOARE, *s. f.* [*Trans.*] pleureuse (femme qui pleure derrière le cercueil d'un mort).

TĂMĂIOARE, *s. f. pl.* *V. 2 toporaș*.

TĂMĂIOASA, *s. f.* 1^o raisin muscat. || 2^o vin muscat.

6 **TĂMĂIOASE**, *s. f. pl.* poires musquées.

TĂMAÎOS, *adj.* qui a le goût de l'encens. || [Mbl.] *Poamă tămăioasă*, raisin muscat.

F. GRAM. *f. s.* tămăioasă; — *m. pl.* tămăioși; — *f. pl.* tămăioase.

TĂMAÎȚA, *s. f.* herbe du bon Henri (*bot.*) || *Tămăița de câmp*, bugle petit pin (*bot.*).

TAMAN, *adv.* V. tocmai.

TĂMARISCĂ, *s. f.* tamarix (*bot.*).

TAMAZLÎC, *s. n.* troupeau de gros bétail. || *S'au un plut mănăstire de turme și tamazlicuri* (I. CREANGA), les montagnes se couvrirent de troupeaux de moutons et de bétail.

PLUR. *sans art.* tamazlicuri; — *avec l'art.* tamazlicurie.

TĂMBĂLAŪ, *s. n.* tintamarre, tapage, vacarme.

TĂMBAS, *s. n.* (*anc.*) robe, manteau (GAS-TER).

ȚAMBRĂ, *s. f.* planche grossière dont on fait des clôtures.

PLUR. *sans art.* țambre; — *avec l'art.* țambrele.

TĂMBUCHIU, *s. n.* panneau (*t. de mar.*).

TAMBURĂ, *s. f.* (*anc.*) lyre, guitare. || *A cânta din tambură*, jouer de la guitare. || *Știind bine în tambura* (N. COST.), jouant bien de la guitare.

PLUR. *sans art.* tambure; — *avec l'art.* tamburele.

TAMBURAR, *s. m.* (*anc.*) joueur de guitare.

PLUR. *sans art.* tamburari; — *avec l'art.* tamburarii.

TANANA, *s. f.* avec l'art. danse bohémienne.

TANANICA, *s. f.* V. tanana.

TAMPANE, *s. pl.* (*anc.*) tambours.

TANĂROG, *s. n.* endroit où l'on enferme les bestiaux trouvés paissant dans des champs ensemencés.

1. **ȚANC** et *țanchiū*, *s. n.* 1^o but, terme. || 2^o point de mire, endroit juste où l'on veut frapper. || 1^o *A ajunge la țanchiū* (CANTEM.), arriver au but, au terme. || 2^o *A lua țanc la o bate spre a ști pînă unde e plin*, jager un tonneau pour savoir jusqu'où il est plein. || *A da țanc la pepene*, faire un trou dans une partie du melon pour constater s'il est bon.

2. **ȚANC**, *s. n.* sorte d'équerre dont se servent les tonneliers pour assembler les douves.

3. **ȚANC**, *s. n.* [*Suc.*] mur de pierre naturel, rive escarpée.

ȚANC, *adv.* exactement, au point juste.

ȚANCHIU, *s. n.* V. țanc.

TANC, *s. m.* V. tinc.

TÂND, *conj. p. când*. *Tând leșinând, tând resuflând* (CANTEM.); tantôt s'évanouissant, tantôt revenant à la vie.

TÂNDALĂ, *s. m.* 1^o lambin. || 2^o *s. pr.* personnage d'un conte populaire.

TÂNDALI (a), *v.* lambiner.

TÂNDALIE, *s. f.* lambinerie.

TÂNDĂLIRE, *s. f.* action de lambiner.

TANDA-MANDA, *loc. adv.* pèle-mêle.

TÂNDARA, *s. f.* éclat de bois, chicot, esquille. || *A se face țandări*, se briser en mille miettes. || *Loc. Îi a sarit țandara*, il a pris la mouche, la montarde lui est montée au nez. || *Țandara nu sare departe de bustean* (litt. l'éclat ne saute pas loin de la souche), bon chien chasseur de race.

PLUR. *sans art.* țandări; — *avec l'art.* țandărite.

ȚÂNDARI (a), *v.* fendre en petits morceaux.

CONJ. *Ind. pr.* țândăresc. — *Inf. pr.* a țândări. — *Part. pr.* țândărind. — *Part. pas.* țândărit.

ȚÂNDĂRIT, *part. pas.* de a țândari.

TÂNDUR, *s. n.* (*anc.*) réchaud pour se chauffer les pieds, chauffe-pied. || *Loc. A sta toată ziua pe tandur*, rester toute la journée à ne rien faire.

TÂNDURĂ, *s. f.* V. țandără.

TÂNDURIT, *adj.* en petits morceaux, en éclats. || *Ușa cazii țandurita*, la porte vola en éclats.

F. GRAM. *f. s.* țândurită; — *m. pl.* țânduriți; — *f. pl.* țândurite.

TÂNGĂ, *s. f.* (*anc.*) plainte, gémissement.

ȚÂNGANI (a), *v. imp.* cliqueter.

CONJ. *Ind. pr.* țângănesc. — *Inf. pr.* a țângăni. — *Part. pr.* țângănind. — *Part. pas.* țângănit.

ȚÂNGĂNIRE, *s. f.* action de cliqueter.

ȚÂNGĂNIT, *s. n.* cliquetis.

TÂNGHER-MÂNGHER, mots qui se trouvent dans une poésie grecque enfantine que récitent les enfants en jouant à colin-maillard.

TÂNGUI (a), *v.* plaindre. || *Prefăcându-se ca țânguesce o clasă a societății* (C. BOLL.), faisant semblant de plaindre une classe de la société.

CONJ. *Ind. pr.* țânguesc. — *Inf. pr.* a țângui. — *Part. pr.* țânguind. — *Part. pas.* țânguit.

TÂNGUI (a se), *v.* se plaindre, se lamenter. || *A prins a se țângui* (P. POP.), il se mit à se lamenter. || *Da bine, ce te ai făcut? Me țânguim de tine* (D. OLLĂN.) Qu'es-tu donc devenu? Je me plaignais de toi.

TÂNGUIOS, *adj.* plaintif, lamentable. || *Un glas țânguios*, une voix plaintive. || *Scotând un țipăt sfâșietor și țânguios* (A. ODOR.), poussant un cri déchirant et lamentable.

F. GRAM. *f. s.* țânguiosă; — *m. pl.* țânguiosi; — *f. pl.* țânguiose.

TÂNGUIRE, *s. f.* action de se plaindre, de se lamenter. || plainte, lamentation, doléance.

PLUR. *sans art.* tânguiri; — *avec l'art.* tânguîrle.

TANGUITOR, *adj.* plaintif, lamentable.

F. GRAM. *f. s.* tânguitoare; — *m. pl.* tânguitori; — *f. pl.* tânguitoare.

TANJALA, *s. f.* V. tânjeala.

1. **TANJEALA**, *s. f.* second timon qu'on rattache au premier lorsqu'on met quatre bœufs à la charue ou au chariot. Loc. *A nu se lăsa pe tânjeala* (I. CREANGA), ne pas se laisser aller, ne pas se laisser abattre.

2. **TÂNJEALA**, *s. f.* langueur, dépérissement.

PLUR. *sans art.* tânjeli; — *avec l'art.* tânjelile.

TANJEALOIU, *s. n.* V. tânjeală.

TÂNJI (a), *v.* languir, dépérir. || *A tânji cu sănătatea*, dépérir. || *Din zi în zi măi serbăt, oftează și tânjește* (D. OLLAN.), de jour en jour plus pâle, il soupire et languit. || *Fata cea mică, fiind en ciul la înimă, îl cunosea și începu a tânji de dragoste* (P. ISPIR.); la plus jeune des filles, étant déjà blessée au cœur, le reconnut et commença à languir d'amour.

TÂNJI (a se), *vr.* dépérir, se consumer. || *A se tânji de necaz*, il dépérit de dépit.

TANJIRE, *s. f.* action de languir, de dépérir, de se consumer.

TANJITOR, *adj.* languissant. || *Ochi tânjitori*, des yeux languissants.

F. GRAM. *f. s.* tânjitoare; — *m. pl.* tânjitori; — *f. pl.* tânjitoare.

TANȚAR, *s. m.* V. țințar.

TANȚARUȘ, *s. m.* [Ban.] roitelet (ornith.).

TANȚOȘ, *adj.* fier, arrogant, rogue. || *Umblă drept și țințoș* (N. BOGD.); il marchait, fier comme Artaban.

F. GRAM. *f. s.* țințoșă; — *m. pl.* țințoși; — *f. pl.* țințoșe.

TANTUȘ, *adj.* [Mold.] V. țințoș.

ȚAP, *s. m.* bouc (zool.). || *Căpănuțul când va voi și pe țapă îl mulge, dar în loc de lapte sânge va scote* (GOL.); le berger peut, s'il le veut, traire les boucs; mais, au lieu de lait, il en tirera du sang.

PLUR. *sans art.* țapi; — *avec l'art.* țapii.

ȚAPĂ, *s. f.* pal. || *A pune în țapă* et *A trage în țapă*, empaler.

TAPALAGOS, *adj.* qui a de grosses pattes, pataud.

F. GRAM. *f. s.* tăpălăgoasă; — *m. pl.* tăpălăgoși; — *f. pl.* tăpălăgoase.

TAPALUG, *s. n.* cylindre en bois qui sert à soulever les meules pendant le rhabillage.

ȚAPAN, *adj. et adv.* V. țeapăn..

ȚAPĂRUIE, *s. f.* barbe (des épis).

ȚĂPENI (a), *v.* V. a înțepeni.

TAPET, *s. n.* papier de tenture.

PLUR. *sans art.* tapete; — *avec l'art.* tapetele.

TAPIȚA (a), *v.* tapisser (néol.).

CONJ. Ind. pr. tapițez. — Inf. pr. a tapița. — Part. pr. tapițând. — Part. pos. tapițat.

TAPIȚARE, *s. f.* action de tapisser.

TAPIȚERIE, *s. f.* tapisserie (néol.).

TAPIȚER, *s. m.* tapissier.

PLUR. *sans art.* tapițeri; — *avec l'art.* tapițerii.

ȚAPOIU, *s. n.* grande fourche.

TAPONIS, *s. m.* pied d'alouette des champs, bec d'oiseau, éperon de chevalier (bot.).

ȚĂPOS, *adj.* V. țepos.

ȚĂPOȘICA, *s. f.* nard raide (bot.).

ȚĂPOȘNIC, *s. m.* gueule de chat (bot.).

TAPȘAN, *s. n.* sommet d'un coteau, d'une éminence.

ȚĂPUȘĂ, *s. f.* V. țepușa.

TAR, *s. n.* [Suc.] charge de maïs que peut porter un cheval.

ȚAR, *s. m.* Tsar, empereur de Russie.

PLUR. *sans art.* țari; — *avec l'art.* țarii.

TARA, *s. f.* V. dara.

ȚARA, *s. f.* 1^o pays, contrée, patrie. Etat. || 2^o campagne. || (anc.) *Țara cea de moșie* (MIR. COST.), le pays natal, la patrie. || *S'au întorțit iar la țara lor* (N. COSTIN), ils retournèrent dans leur pays. || *Țări străine*, pays étrangers, étranger. || (anc.) *După ce s'au întorțat din țara*, après son retour de l'étranger. || *A venit în țară*, il est venu dans le pays. || *Țara Muntenescă*, la Valachie. || *Țara Moldovei*, la Moldavie. || *Țara Turcească*, la Turquie. || *Țara Românească*, [anc.] la Valachie, [act.] la Roumanie. || *Țara Ardealului*, la Transylvanie. || *O țara puternică*, un Etat puissant. || *A pune țara la cale*, régler les affaires du pays, gouverner le pays. — *Deci copilăndru, puse țara la cale ca și un om meșter* (P. ISPIR.), bien que tout jeune, il gouverna comme un homme rompu aux affaires. — (fam.). *Pune țara la cale*, il tranche des affaires d'Etat, il veut imposer ses opinions. || *A fi de la țara*, être de la campagne. || *A petrece vara la țara*, passer l'été à la campagne. || *Un om de la țara*, un campagnard. || Loc. *Doar nu fi oiu cere un cap de țara!* (I. CREANGA). Eh! nous ne te demanderons pas une chose impossible! || *Cum e țara și obiceiul* (A. PANU); tel pays, telles coutumes.

PLUR. *sans art.* țări et țeri; — *avec l'art.* țările et țerile.

TARABĂ, *s. f.* volet rabattu sur la façade

d'un magasin et sur lequel est étalé la marchandise. || comptoir, boutique. || *Nu-i venia a crede ca poate muri de foame în vreme ce duşenile gen de hainuturi şi tarabilese' adoteie de pâine* (S. NAD.), il ne pouvait croire qu'il pût mourir de faim quand les boutiques étaient pleines de bonnes choses et que les comptoirs ployaient sous les pains. || *Chestie de taraba, onorabil!* (I. L. CARAG.), question de boutique, mon cher!

PLUR. *sans art.* tărăbi; — *avec l'art.* tărăbile.

TĂRĂBOANȚĂ, *s. f.* [*Mold.*] brouette. || *A cara cu taraboanța*, brouetter, transporter avec une brouette.

PLUR. *sans art.* tărăboanțe; — *avec l'art.* tărăboanțele.

TĂRĂBOIU, *s. n.* [*Mold.*] tapage, esclandre, tintamarre, vacarme, charivari. *Face un taraboiu de s'a sculat totu ograda în gura lui* (I. CREANGA), il fait un tel esclandre que toute la cour fut sur pied. || *Faceam un taraboiu de se strînsese lumea* (I. CREANGA), nous faisons un tel charivari que le monde s'était assemblé.

TARABUNTAS, *s. m.* [*Mold.*] brouettier, ouvrier des mines.

PLUR. *sans art.* tărăbunțari; — *avec l'art.* tărăbunțarii.

TARĂBUȚA, *s. f.* bagage. || *Lu-ți tarabuțele și pleacă*, prends tes cliques et tes claques et va-t-en.

PLUR. *sans art.* tărăbuțe; — *avec l'art.* tărăbuțele.

TARAC, *s. m.* pieu, pilote.

PLUR. *sans art.* taraci; — *avec l'art.* taraci.

TĂRAE-BRIU, *adj. comp.* V. tirăe-briu.

TARAF, *s. n.* [*anc.*] coalition, parti. || bande. || *Esei și tu din taraful boierilor revoltați?* (N. FILIM.), es-tu du parti des boyards révoltés? || *Un taraf de lăutari*, un orchestre de musiciens triganes.

TARAGAI (a), *v. V.* a taragani.

TARAGĂNI (a), *V.* trainer, trainer en longueur, différer, remettre de jour en jour.

CONJ. *Ind. pr.* tărăgănesc. — *Inf. pr.* a tărăgăni. — *Part. pr.* tărăgănind. — *Part. pas.* tărăgănit.

TARAGĂNIRE, *s. f.* action de trainer, de trainer en longueur, de différer, de remettre de jour en jour.

PLUR. *sans art.* tărăgăniri; — *avec l'art.* tărăgănirile.

TARĂI (a), *v. V.* a tirai.

TĂRĂIT, *s. n. V.* țiriit.

TĂRAN, *s. n.* paysan.

PLUR. *sans art.* țărani; — *avec l'art.* țărani.

ȚĂRAN, *s. n.* [*Ban.*] celui qui est du pays, indigène.

F. DAME. *Nouv. Dict. Roum.-Franç.*

ȚĂRÂNĂ, *s. f. V.* țarină.

TĂRÂNATEC, *adj.* [*anc.*] rustique. || *V. tărănesc.*

ȚĂRANCA, *s. n.* paysanne.

PLUR. *sans art.* țăranci; — *avec l'art.* țărancele.

ȚĂRANCUȚA, *s. f. dim.* de țărâncă.

ȚĂRĂNESC, *adj.* paysan, de paysan, rustique.

|| *O casa țărănească*, une maison paysanne.

F. GRAM. *f. s.* țărănească; — *m. et f. pl.* țărănesci.

ȚĂRĂNESCE, *adv.* à la façon des paysans, comme les paysans, rustiquement. || *Sau cum s'ar zice la noi în țărănesc* (I. CREANGA), ou comme diraient les paysans de chez nous.

ȚĂRANIME, *s. f. coll.* l'ensemble des paysans, les gens de la campagne. || *Țărănimia este talpa casei*, les paysans sont la base de l'édifice social.

ȚĂRĂNOIU, *s. m.* paysan, homme grossier, rustre, balourd, pitaud.

TĂRAPANA, *s. f.* [*anc.*] hôtel des Monnaies.

TĂRARA, *s. f.* chant monotone.

TĂRAȘ, *s. m.* 1^o [*anc.*] épieu, bâton ferré. || 2^o *V.* tarac.

TARBACA, *s. f. V.* tarbaceală. || *Loc. (fam.) A lua pe cineva la tarbaca* et *A da pe cineva în tarbacă*, prendre quelqu'un en risée.

TARBACEALA, *s. f.* [*am.*] semonce, réprimande. || *A da cuiva o tarbaceala*, laver la tête à quelqu'un, donner un savon à quelqu'un. || *A da în tarbaceala*, prendre en risée.

PLUR. *sans art.* țarbacei; — *avec l'art.* țarbaceile.

TARBACI (a), *v. (fam.)* 1^o prendre en risée. || 2^o semoncer, réprimander, laver la tête, donner un savon.

CONJ. *Ind. pr.* țarbăcesc. — *Inf. pr.* a țarbăci. — *Part. pr.* țarbăcind. — *Part. pas.* țarbăcit.

TARBACIRE, *s. f.* [*fam.*] 1^o action de prendre en risée. || 2^o action de semoncer, de réprimander.

TARBOANȚA, *s. f. V.* taraboanța.

TARBUNȚAȘ, *s. m. V.* tarabunțas.

TARBOC et **tărbuc** *s. f.* [*Old.*] petit filet carré pour la pêche.

ȚĂRC, *s. n.* 1^o enclos. || 2^o pare a montons.

ȚĂRCA, *s. f.* [*Buc.*] pie (*ornith.*).

TĂRCAT, *adj.* rayé, bigarré, bariolé, tigre. || *Cal țarcăt*, cheval pie. || *Țigul e țarcăt*, le tigre est rayé.

F. GRAM. *f. s.* țarcată; — *m. pl.* țarciți; — *f pl.* țarcate.

ȚĂRCALAN, *s. n.* cercle. || cercle autour de la lune.

ȚĂRCĂLAT, *adj.* circulaire.

ȚĂRCALUI (a), *v.* rechercher, examiner (GASTER.).

TÂRCOL, s. n. tour. || *A da târcoale*, faire le tour, tourner autour. || *Incepu să dea târcoale Sultâniceî*, (DELAVR.), il se mit à tourner autour de Sultane.

PLUR. sans art. târcoale; — avec l'art. târcoalele.

ȚARCUÎ (a), v. entourer d'un enclos. || *Țara să ne-o țarcuim* (P. POP.), protégeons notre pays.

TARE, adj. fort, solide, vigoureux, puissant, ferme, dur. || *A fi tare cât un bou*, être fort comme un bœuf. || *Nu prea e tare*, il n'est pas très fort. || *Partea a doua se curvine după drept celui mai tare*, la seconde part revient de droit au plus fort. || *Păineu e tare ca fierul*, le pain est dur comme du fer. || *Un vînt tare*, un vent violent. || *Vorbe țari*, des paroles blessantes. || *Tare de inger*, qui ne cède pas facilement. || *Tare ca pîatra*, dur comme la pierre. || *Tare ca abanosul*, dur comme l'ébène. || *Tare ca stejăru*, solide comme le chêne. || *Tare ca oțelul*, dur comme l'acier. || *Un miros tare*, une odeur forte. || *Apă tare*, eau forte. || *A fi tare de urechi*, avoir l'oreille dure. || *Calul e tare de gură*, le cheval a la bouche dure. || *Tare și mare*, tout puissant. || *Cei țari*, les forts, les puissants.

F. GRAM. f. s. tare; — m. et f. pl. țari.

1. **TARE**, adv. fort, fortement, solidement, vigoureusement, puissamment, fermement. || *A corbi tare*, parler fort. || *Vorbesce mai tare*, parle plus haut. || *Cîtesce tare*, lis à haute voix. || *A loci tare*, frapper fort.

2. **TARE**, adv. [Mold.], fort, très. || *Tare moale*, très mou. || *Se înfioară tare*, il s'épouvanta très fort. || *Cat mai tare se grabia*, il se hâtait le plus qu'il pouvait.

TARELE, s. f. avec l'art. danse paysanne.

ȚAREVICÎ, s. m. tsarévitch.

TARFA, s. f. V. tearfă et tirlă.

TARG, s. n. V. tirg.

TARGA, s. f. bard, brancard, civière.

PLUR. sans art. targe et țargi; — avec l'art. targele et țargile.

TARHANA, s. f. pâte, faite de lait, de farine et d'œufs, qu'on râpe et dont on se sert en guise de pâtes alimentaires dans le potage.

TARHAT, s. n. [Trans.] bagage embarrassant, charge, fardeau.

TARHITA, s. f. [Trans.] perdrix (ornith.).

TARHON, s. m. estragon (bot.).

TÂRHOASĂ, adj. fem. enceinte, grosse.

TÂRI (a), v. V. a tiri.

TARIE, s. f. 1^o (anc.) firmament. || 2^o solidité, force, vigueur, fermeté. || 3^o puissance. || *Cu tarie* fermement, avec constance, sans varier.

TARIF, s. n. tarif. || *Tarifele vamale*, les tarifs douaniers.

PLUR. sans art. tarife; — avec l'art. tarifele.

TARIFA (a), v. tarifer.

CONJ. Ind. pr. tarifez. — Inf. pr. a tarifa. — Part. pr. tarifând. — Part. pas. tarifat.

TARIFARE, s. f. action de tarifer.

ȚARIGRAD, s. n. (anc.) Constantinople.

ȚARIGRADEAN, s. m. habitant de Constantinople.

PLUR. sans art. Țarigrădeni; — avec l'art. Țarigrădenii.

ȚARIGRĂDEANUL, s. m. avec l'art. le Patriarche de Constantinople.

TARILE, s. f. pl. V. Ielele.

TÂRIME, s. f. dureté, fermeté. || force, puissance.

TÂRÎM, s. n. dans les contes populaires, monde, pays, région, territoire, habitation (des hommes, des génies, des fées). || *Cum se poate ca om de pe alte țărîmuri să răzbească pînă aci?* (P. ISPIR.) Comment se peut-il qu'un habitant d'autres régions soit arrivé jusqu'ici? || *O zîină după țărîmul cel-alt* (CAL. BASM.), une fée d'un autre monde que le nôtre. || *Ce este țărîmul acesta? Este o țară care se află sub picioarele noastre și în care intri sau prin vre-o peșteră sau prin vr'un puț și e locuită numai de smei și de alte dihanii*. (CAL. BASM.) Quel est ce pays? C'est un pays qui se trouve sous nos pieds et où l'on entre soit par une grotte soit par un puits, et qui n'est habité que par des dragons et autres animaux horribles. || *Țărîmul de jos*, les régions inférieures habitées par les mauvais génies. || *Țărîmul de sus*, les régions supérieures, habitées par les bons génies.

PLUR. sans art. țărîmuri; — avec l'art. țărîmurile.

TÂRIME, s. f. force, vigueur. || *Foarte vestiți pentru țărimea lor*, très renommés pour leur force.

1. **ȚARINĂ**, s. f. Tsarine, impératrice de Russie.

2. **ȚARINĂ**, s. f. champ dans le voisinage d'un village. || *Le dă, pre la sate, locuri de țarină și de vii* (MIR. COSTIN), il leur donne, près des villages, des champs et des vignes. || *Intr-o zi de vară, cînd era arșița mai mare în țarină* (I. G. SBIERĂ); un jour d'été quand la chaleur était plus grande dans les champs.

ȚÂRÎNA, s. f. cendre, poussière, poudre. || *Căzu mort și îndată se și făcu țărînă*, il tomba mort et aussitôt il fut réduit en poussière. || *Țarina să îi fie ușoară!* Que la terre lui soit légère!

TÂRIȘ, adv. V. tiriș.

TARIS-GRĂPIȘ, adv. V. tiriș-grapiș.

TÂRIȘOARĂ, s. f. dim. de țară.

TĂRIȘOR, *adj. dim. de tare*. || *O leacă de rachiu mai țarișor*, une goutte d'eau-de-vie un peu plus forte.

TĂRIȚE, *s. f. pl. son*. || *Tărițe de grâu, son de blé*. || *S'a dedăruit cu calul la țărițe*, il y a pris goût comme le cheval au son. || *De crei să mănuiești piine, nu 'ți bate joc de țărițe* (GOL.). si tu veux manger du pain, ne te moque pas du son. || **Loc.** *leștin la făina și scump la țărițe*, qui fait de sottes dépenses et de plus sottes économies. || *S'au tulburat țărițele într'isid*, il s'est fâché.

TARLA, *s. f. pièce de terre labourée, plate-bande*.

PLUR. *sans art.* tarlale; — *avec l'art.* tarlalele.

TÂRLA, *s. f. parc à moutons*.

PLUR. *sans art.* târle; — *avec l'art.* târlele.

TARLA-MARLA, *loc. adv. soudain, tout-à-coup* (GR. JIPESCU).

TARLATAN, *s. n. tarlatane*.

TARLIE, *s. f. traineau tout en bois*.

TARLICÎ, *s. m. V. țirlicî*.

ȚARM, *s. n. V. țerm*.

TÂRN, *s. n. V. tirn*.

ȚARNA, *s. f. [Mold.] V. țarina et țarină*. || *Aducând din țarnă vr'o căști-vabostan* (I. SPER.). rapportant des champs quelques citrouilles.

TARNĂCOP, *s. n. pic*.

PLUR. *sans art.* târnăcoape; — *avec l'art.* târnăcoapele.

1 **TARNIȚĂ**, *s. f. selle en bois, bât*.

2 **TARNIȚĂ**, *s. f. [Mold. et Buc.] chemin battu par le pied des bestiaux dans un endroit peu praticable*.

PLUR. *sans art.* tarnițe; — *avec l'art.* tarnițele.

TÂRNOSI (a), *v. V. a tirnosi*.

TARNUI (a), *v. V. a tirnui*.

TÂRȘ, *s. n. V. tirș*.

1 **TARSANĂ**, *s. f. ganse de poils de chèvre qui sert à attacher les sandales*.

2 **TÂRSĂNĂ**, *s. f. aussière (t. de mar.)*.

TÂRSĂNAR, *s. m. paysan* (GR. JIPESCU).

TARSOACĂ, *s. f. V. troscot*.

TARSIN, *s. n. [anc.] étoffe de soie*.

TÂRȘIȚĂ, *s. f. V. tirșiță*.

TÂRTA, *s. f. V. târtița*.

1 **TARTACUȚĂ**, *s. f. courge gisamon, bonnet turc, turban (bot.)*.

2 **TÂRTĂCUȚĂ**, *s. f. variété de poires*.

PLUR. *sans art.* târtăcuțe; — *avec l'art.* târtăcuțele.

TÂRTĂGUȚĂ, *s. f. V. târtăcuță*.

TARTAN, *s. n. tartan*.

PLUR. *sans art.* tartane; — *avec l'art.* tartanele.

TÂRTAN, *s. m. [Mold.] [iron.] juif*.

PLUR. *sans art.* târtani; — *avec l'art.* târtaniți.

TARTĂNEȚ, *adj. court et gros, trapu*.

F. GRAM. *f. s.* târtăneță; — *m. pl.* târtăneți; — *f. pl.* târtănețe.

TARTAR, *s. n. Tartare, Enfers*.

ȚÂRTĂRĂ, *s. f. V. țirtira*.

TÂRTIȚĂ, *s. f. croupion*.

PLUR. *sans art.* târtițe; — *avec l'art.* târtițele.

TARTOR, *s. m. chef*. || *Vezi că era p'acolo și tartorul zeilor, pre nume Joe* (P. ISPIR.); c'est que vois-tu il y avait là le chef des Dieux, nommé Jupiter. || *Tartorul rentărilor*, l'instigateur de tous les maux, le Démon.

PLUR. *sans art.* tartori; — *avec l'art.* tartorii.

TARTORIȚĂ, *s. f. diablesse, femme endiable*. || *Cum răzura merul cele trei tartorițe de zeite se repezira la el, care de care sa 'l apuce mai curind* (P. ISPIR.); dès que les trois diablesses de déesses virent la pomme, elles se jetèrent dessus, à qui la prendrait la première.

ȚARUȘ, *s. m. piquet, pieu*.

PLUR. *sans art.* țaruși; — *avec l'art.* țarușid.

ȚARVANE, *s. f. pl. marrube aquatique, pied-de-loup (bot.)*.

TARZIOR, *adj. et adv. dim. de tarziu*.

TÂRZIU, *adj. et adv. tardif, lent*. || *tard, tardivement*. || *Darul cel târziu nu are putere de dar* (C. DIN GOL.), le don tardif n'a pas la valeur d'un don. || *E târziu la vorba* (GR. JIP.), il ne se hâte pas de parler. || *Vremea e târzie*, l'heure est avancée. || *Mai târziu*, plus tard. || *Ceva mai târziu*, un peu plus tard. || *Mai curând sau mai târziu*, tôt ou tard. || *Intr'un târziu*, un peu après, puis. || *Intr'un târziu de noapte*, tard dans la nuit. || *Intr'o târzie vreme* (I. CREANGĂ), tard. || *A stat pînă târziu*, il est resté tard. || *Lucra pînă seara târziu*, il travaillait le soir très tard (très avant dans nuit).

F. GRAM. *f. s.* târzie; — *m. et f. pl.* târzi.

TAS, *s. n. [anc.] 1^o petite coupe posée dans un pied en filigrane et dans laquelle les Turcs boivent le café. || 2^o petit plateau. || 3^o plat à barbe. || 4^o cymbale. || Loc. A umbla cu tasul, faire la quête, quêter*.

PLUR. *sans art.* tasuri; — *avec l'art.* tasurile.

TAȘCĂ, *s. f. sacoche, bourse longue, gibe-ciére*.

PLUR. *sans art.* tașce; — *avec l'art.* tașcele.

TÂSCULIȚĂ, *s. f. dim. de tasca*.

TÂȘCUȚĂ, *dim. de tască*.

TÂȘCUȚA-CIOBANULUI, *s. comp. bourse à pasteur (bot.)*.

TASMA, s. f. [*Mold.*] ruban, bandelette (l. CREANGĂ).

PLUR. sans art. tasmale; — avec l'art. tasmalele.

TAŞMAŪ, s. n. [*Suc.*] long bâton.

ȚASTĂ, s. f. bois de la selle.

TAȘULĂ, s. f. [*Mold.*] bœlier entier.

TĂT, adj. [*Buc.*] V. tot.

F. GRAM. f. s. tăță; — m. pl. tăți; — f. pl. tăte.

TATĂ, s. m. père, papa. || *Tatăl meu*, mon père. || *Tot sadul ce nu l-au sădit tatăl meu din ceriu* (Ev. COR), toute plante que mon père céleste n'a pas planté. || *A fost ca un tată pentru mine*, il a été pour moi comme un père. || *Mama s'a pus pe capul tatei ca să me dea la școală* (l. CREANGĂ), ma mère a vivement insisté auprès de mon père afin qu'il m'envoyât à l'école. || *Tata moșu*, grand-père. || *Tatăl nostru*, Pater noster, notre père (prière). || *Tatăl minciunii*, le père du mensonge, le Démon. || Loc. *E bucafiară ruptă din tată-seu*, c'est son père tout craché. || *Prost tata a avut*, c'est un imbécile.

PLUR. sans art. tați; — avec l'art. tații.

ȚAȚĂ, s. f. terme de tendresse et de respect que les personnes plus jeunes employent vis-à-vis d'une sœur aînée, d'une tante ou de personnes plus âgées.

TATAIȘ, s. m. herbe de Saint-Roch (bot.).

1. **TĂTĂIȘĂ**, s. f. [*Trans.*] belle-sœur.

2. **TĂTĂIȘĂ**, s. f. carline acaule (bot.).

TĂTĂNE, s. m. père. || *Înțelegend Ioan Vodă de poticala tătăne-seu în Țara muntească* (MIR. COST.), le prince Jean ayant appris la défaite de son père en Valachie. || *Între tot semănând tătăne-seu* (N. COSTIN), il ressemblait en tout à son père.

PLUR. sans art. tătâni; — avec l'art. tătâni.

TĂTĂNEASĂ, s. f. grande consoude (bot.).

TĂTAR, s. m. 1^o Tartare. || 2^o (anc.) courrier à cheval. || 3^o géant. || *De acolo, învîrtîindu-se, au părăsit prin Țatarî* (N. COSTIN); de là, en s'en retournant, il traversa les pays tartares. || *S'au întors Țatarîi la coșul lor* (N. MUSTE), les Tartares retournèrent à leur camp. || Loc. *Nu doar vin Țatarîi!* Le feu n'est pas à la maison! La foire n'est pas sur le pont!

PLUR. sans art. Tătari; — avec l'art. Tătarii.

1. **TATARCĂ**, s. f. femme tartare.

2. **TATARCĂ**, s. f. (anc.) longue pelisse fourrée. || *Tatarcă de postav îmblănită* (DOC.), pelisse de drap fourrée.

3. **TĂTARCĂ**, s. f. jument tartare. || *Pe o tătarcă n'aleca* (P. POP.), il montait sur une jument tartare.

PLUR. sans art. tătarce; — avec l'art. tătarcele.

TĂTĂRESC, adj. de Tartare, tartare. || *Oștile tătăresci*, les armées tartares. || Loc. *Se puse pe o goană de cele tătăresci*, il se mit à courir comme s'il était poursuivi par les Tartares, comme s'il avait le feu à ses trousses. || *Frața tătarească*, arroche-lraise (bot.).

F. GRAM. f. s. tătărească; — m. et f. pl. tătăresci.

TĂTĂRESC, adv. comme les Tartares, à la mode des Tartares. || *A vorbi tătăresce*, parler le Tartare.

TĂTĂRIME, s. f. coll. l'ensemble des Tartares, les Tartares.

TATIN (iarba lui —), s. comp. V. tătăneasă.

TATNIȘI, s. m. pl. pied d'alouette des champs (bot.).

TATUCĂ, s. m. [*Mold.*] dim. de tată.

TĂTUȚ, s. m. dim. de tată.

TĂTUȘI, conj. V. totuși.

TATUȚĂ, s. m. dim. de tată.

TĂŪ, s. n. marécage, marais, étang. || *Și pe dînsa a aruncat într'un tău adînc și lat* (P. POP.), et il la jeta dans un étang profond et large. || *Au alergat la tău ca să se arunce în apă* (ȚICHIN), ils ont couru vers l'étang pour se jeter dans l'eau.

TAUIȚ, adj. marécageux. || *Un loc tăuit*, un endroit marécageux.

TAULĂ, s. f. spiraea crenata (bot.).

TĂUN et **taune**, s. m. taon (entom.).

PLUR. sans art. tăuni; — avec l'art. tăunil.

TAUR, s. m. taureau (zool.).

PLUR. sans art. tauri; — avec l'art. tauril.

TĂUREL, s. m. dim. de taur.

TĂUȚ, s. n. dim. de tău.

1. **TAVĂ**, s. f. plateau. || plat à gratin, tourtière. || *Aduse struguri pe o tavă*, il apporta des raisins sur un plateau.

PLUR. sans art. tăvi; — avec l'art. tăvile.

2. **TAVA**, s. f. V. tăvătură. || *A face tavă*, faire de l'esclandre.

TAVA, s. f. [*Mold.*] V. tavă.

PLUR. sans art. tavale; — avec l'art. tavalele.

ȚAVĂ, s. f. V. țeavă.

TAVAL, s. n. [*Suc.*] raclée. || *După ce i-a dat un taval* (ȘEZAT), après lui avoir donné une raclée.

TĂVALA, s. f. V. tăvăluc.

TĂVĂLEALĂ, s. f. 1^o V. tăvălire. || 2^o raclée. || Loc. *A duce la tăvăleală*, être de bon usage, durer. || *Am rochia asta de tăvăleală*, j'ai cette robe-ci pour tous les jours. || *Să i tragem o tăvăleală să se ducă nouă cu a brânzei*, flanquons lui une raclée et qu'il s'en aille à tous les diables.

TAVALGĂ, s. f. V. taulă.

TĂVALI (a), v. rouler. || *A tăvăli tocătură*

în făină, rouler du hachis dans la farine. || 'Și a tăvălit hainele, il a sali ses habits.

CONJ. Ind. pr. tăvălesc. — Inf. pr. a tăvăli. — Part. pr. tăvălind. — Part. pr. tăvălit.

TĂVĂLI (a se), *vr.* se rouler, se vautrer. || A se tăvăli în praf, se rouler dans la poussière. || Se tăvălesc porcul în tină, le porc se vautre dans la fange. || Cîinele se tăvălia înaintea ei (I. SLAVICI), le chien se roulait devant elle. || A se tăvăli de ris, se rouler par terre à force de rire, rire à se tordre. || A se tăvăli în pat, se tourner et se retourner dans son lit.

TĂVĂLIRE, *s. f.* action de rouler dans, de salir. || action de se rouler, de se vautrer.

TĂVĂLUC, *s. n.* rouleau, cylindre.

PLUR. sans art. tăvăluc; — avec l'art. tăvălucel.

TAVALUL (de-a —), *loc. adv.* en roulant, en culbutant.

1. **TAVAN**, *s. n.* plafond.

PLUR. sans art. tavane; — avec l'art. tavanele.

2. **TAVAN**, *s. n.* [Mold.] V. taban.

PLUR. sans art. tavanuri; — avec l'art. tavanurile.

TĂVĂNI (a), *v.* plafonner, faire des plafonds.

CONJ. Ind. pr. tăvănesc. — Inf. pr. a tăvăni. — Part. pr. tăvănind. — Part. pas. tăvănit.

TĂVĂNIRE, *s. f.* action de plafonner, || plafonnement.

TĂVĂNIT, *part. pas. de. a tăvăni.*

TĂVĂNIT, *s. n.* plafonnage.

TĂVĂSI (a se), *vr.* [Trans.] périr. || Tote vitele nu s'au tăvăsit, tout mon bétail n'a pas péri.

TĂVATURĂ et *tevatură*, *s. f.* tapage, esclandre. || dérangement, tintouin. || A face tevatura, faire de l'esclandre. || Smeul auzi tevatura ce se facea în curte (CAL. BASM), le dragon entendit le tapage qui se faisait dans la cour. || De ce să mă facem p'acolo tevatură, să ne bălăim aici (P. ISPIR)? Pourquoi causer là-bas du dérangement, baignons nous ici. || Ea nu credea să se facă atîta tevatură pentru nimicîl ăsta, elle ne pensait pas qu'on ferait tant de bruit pour si peu de chose. || Rupt de ostenaculă de atîta tevatură ce avu pe drum, brisé de fatigue après tout le tintouin qu'il avait eu en route.

TAVERNĂ, *s. f.* taverne (*mot.*).

PLUR. sans art. taverne; — avec l'art. tavernele.

TAVIȚĂ, *s. f.* petit plateau, *dim. de tavă.*

PLUR. sans art. tăvițe; — avec l'art. tăvițele.

TAVLE, *s. f. pl. (anc.)* V. table.

TAVLIÎ, *s. f. pl. (anc.)* V. table.

TAVNIȚĂ, *s. f.* V. plevaiță.

TAXĂ, *s. f.* taxe.

PLUR. sans art. taxe; — avec l'art. taxele.

TAXA (a), *v.* taxer (*mot.*).

CONJ. Ind. pr. taxez. — Inf. pr. a taxa. — Part. pr. taxînd. — Part. pr. taxat.

TAXARE, *s. f.* action de taxer. || taxation.

PLUR. sans art. taxări; — avec l'art. taxările.

TAXAT, *part. pas. de a taxa.*

TAXATOR, *s. n.* taxateur.

PLUR. sans art. taxatori; — avec l'art. taxatorii.

TE, *pron. réfl. 2^e pers. sing.* toi. || Te iubesc, je t'aime. || Te aștept, je t'attends.

TEA, *adj. pos. V. ta et teu.*

TEACĂ, *s. f.* fourreau, gaine, étui. || gousse.

|| A băga sabia în teacă, mettre le sabre au fourreau, rengainer. || A scoate sabia din teacă, tirer le sabre du fourreau, dégainer. || Cuțitul în teacă lui se pastrează (GOL), le couteau se garde dans sa gaine. || Teacă bătută cu piêtre seumpe (I. CREANGA), le fourreau incrusté de pierres précieuses. || Teacă de fasole, gousses de haricots. || Loc. A se face teacă de pămînt, se fourrer sous terre, se cacher, se tenir coi.

PLUR. sans art. teacă; — avec l'art. tecile.

TEAFĂR, *adj.* bien portant, sain et sauf, sain d'esprit. A se întoarce teafăr, revenir bien portant. || A scapa teafăr, échapper sain et sauf.

|| Amintrelea nu nu scăpăm teferi din mîna strigilor (N. BOGD.), autrement nous n'échappions pas sains et saufs des mains des stryges.

|| Lăsasem pe mamă, bună teafară (S. NAD.), j'avais laissé ma mère bien portante. || Din bun teafăr, m'am pomenit bolnav; de bien portant que j'étais, je me suis trouvé tout-à-coup malade. || Ești teafăr și de acolo (I. CREANGA), il en sortit aussi sain et sauf. || Spune-mi, sunt eu teafăr sau nebun? (N. GANE) Dis-moi, suis-je sain d'esprit ou fou?

F. GRAM. *f. s.* teafără; — *m. pl.* teferi; — *f. pl.* tefere.

1. **TEAMĂ**, *s. f.* crainte, peur, appréhension.

|| Mă-e teamă, je crains, j'appréhende. || Să nu îți fie teamă, n'aie pas peur.

2. **TEAMĂ**, *s. f.* [Mold.] jalousie.

TEAMAT, *s. n. (anc.)* V. temere.

TEANC, *s. n.* tas, pile, ballot.

PLUR. sans art. tencuri; — avec l'art. tencurile.

TEAPA, *s. f.* trempe, espèce. || Oamenii de teapa lui, des gens de sa trempe. || Loc. Apa trebue să vie la mînea ei și omul la teapa lui, la rivière doit rentrer dans son lit et l'homme rester parmi ses parents. || Ași da în teapă, retourner à ses anciennes habitudes. — De, așa-i barbatul, pînă nu 'și da în teapa nu poate (S. NAD.); que voulez-vous, l'homme est ainsi fait, il ne peut pas ne pas retourner à ses anciennes vices.

ȚEAPĂ, *s. f.* V. țapă.

ȚEAPĂN et *țapăn*, *adj.* 1^o raide, rigide. || 2^o solide, vigoureux, robuste. || 1^o Trupul era

țepan, le corps était rigide. || *Inchise într'un larg patrat de 'nalte și țepene ziduri* (A. ODOB.), enfermées dans un large carré de murs hauts et solides. || *Sta țepăn și drept cu în biserică*, il restait raide et droit comme à l'église. || *Toți 'n scaun țepeni* (M. EMIN), tous raides sur leur siège. || *Trase un somn țăpan pînă a-casă* (N. BOGD.), il dormit à poings fermés jusqu'à la maison.

F. GRAM. *f. s.* țepănă; — *m. pl.* țepeni; — *f. pl.* țepene.

TEARĂ, *s. f.* V. urzeală.

ȚEARĂ, *s. f.* V. țară.

TEARFĂ, *s. f.* chiffon, chillon, loques.

PLUR. *sans art.* țerfe; *avec l'art.* țerfele.

ȚEARNĂ, *s. f.* V. țarină. || *Sa-i fie țearna ușoară!* (A. LAMBR.) Que la terre lui soit légère.

TEAS, *s. n.* V. tas. || *Dar nu-i teasul plin* (V. ALEX.), mais la coupe n'est pas pleine.

TEASC, *s. n.* presse à bras. || pressoir. || *A pune sub tească*, mettre sous presse, donner à imprimer et mettre sous le pressoir. || *Teascuri de făcūt oloia* (I. CREANGĂ), pressoirs d'huile.

PLUR. *sans art.* teascuri; — *avec l'art.* teascurile.

ȚEASTĂ, *s. f.* voûte du crâne. || carapace.

PLUR. *sans art.* țeste; — *avec l'art.* țestele.

TEATRAL, *adj.* théâtre.

F. GRAM. *f. s.* teatrală; — *m. pl.* teatrali; — *f. pl.* teatrale.

TEATRU, *s. n.* théâtre.

PLUR. *sans art.* teatre; — *avec l'art.* teatrele.

TEAVA, *s. f.* tube, tuyau. || 2^o canette (du métier à tisser). || *Teava puscei*, canon du fusil. || *Pușei cu doua țeci*, fusil à deux coups. || *Pe atunci purta de toată întimplareu un pistol cu doua țeci* (N. GANE), il portait à cette époque pour toute éventualité un pistolet à deux coups.

PLUR. *sans art.* țevi; — *avec l'art.* țevile.

TECHENI (a), *v. imp.* glapir (comme fait le renard).

CONJ. *Ind. pr.* techenesce. — *Inf. pr.* a techeni. — *Part. pr.* techenind. — *Part. pas.* techenit.

TECHENIRE, *s. f.* action de glapir. || glapissement.

TECHER-MECHER, *loc. adv.* bon gré mal gré.

TECHIN, *s. m.* [a c.] sequin, monnaie d'or ayant la valeur d'un ducat.

PLUR. *sans art.* țechini; — *avec l'art.* țechinii.

TECUCI, *s. pr.* Tecuci, capitale du district de Tecuci (pron. Técouch).

TECUCEAN, *s. m.* habitant de Técouch.

PLUR. *sans art.* Tecuceni; — *avec l'art.* Tecucenii.

TECUCEANCA, *s. f.* habitante de Técouch.

PLUR. *sans art.* Tecucence; — *avec l'art.* Tecucencele.

TECNEFES, *s. n.* pousse (asthme des chevaux). || *A avea tecnefes*, être poussif.

TECNIC, *adj.* technique.

F. GRAM. *f. s.* tehnică; — *m. pl.* tehnici; — *f. pl.* tehnice.

TECNOLOGIE, *s. f.* technologie.

TECȘILĂ, *s. f.* V. teșilă.

TECȘOIŪ, *s. n.* V. teșilă.

TECSUI (a), *v.* V. ticsi.

TE-DEUM, *s. n.* Te-Deum.

TEDULĂ, *s. f.* cellule, billet.

PLUR. *sans art.* țedule; — *avec l'art.* țedulele.

TEFT, *s. n.* poteau qui se trouve au milieu de l'aire. || *Că o arie cu țeftul la mijloc* (GOL.), comme une aire avec son poteau au milieu. || *Loc. A fi la țeft*, diriger une affaire. || *A scoate la țeft*, rendre public, ébruiter.

TEGLĂ, *s. f.* [Trans.] V. țiglă.

TEGLADIOIU, *s. m.* [Trans.] fer à repasser.

TEGLĂDUI (a), *v.* [Trans.] repasser.

TEHUIALĂ, *s. f.* [Buc. et Mold.] V. căpiere et zăpăcire.

TEHUIŪ, *adj.* [Buc. et Mold.] căpiat et zăpăcit.

TEICĂ, *s. f.* 1^o caisse rectangulaire qui est placée sous la trémie et qui sert à régler la distribution du grain sur la meule. || 2^o auge en bois.

TEÍOS, *s. m.* variété de raisin.

TEISM, *s. n.* théisme.

TEIȘ, *s. n.* endroit planté de tilleuls.

TEIȘOR, *s. m.* spirée filipendule (bot.).

TEIST, *s. m.* théiste.

PLUR. *sans art.* țeiști; — *avec l'art.* țeiștii.

TEIŪ, *s. m.* 1^o tilleul (bot.). || 2^o écorce de tilleul, lien fait d'écorce de tilleul. || *Floare de teiu*, fleur de tilleul. || *Funie de teiu*, et *Curmeiu de teiu*, corde d'écorce de tilleul. || *Mijlocul lui era încins cu un curmeiu de teiu*, il s'était ceint la taille d'une corde de tilleul.

|| *Loc. De la o vreme încou două in teiu nu putea legh* (P. ISPR.), depuis quelque temps il était dans la misère. || *Nu știe lega nici două in teiu*, il est bête à manger du foin. || *A face din teie curmeie*, faire de rien quelque chose.

|| *A și gasit teiu de curmeiu pentru a lipsi d-a-casă* (N. GANE), il a trouvé un mauvais prétexte pour s'absenter.

PLUR. *sans art.* ței; — *avec l'art.* țeii.

ȚEIU-LEGĂNAT, *s. pr.* personnage des contes populaires.

TEJGHEA, s. f. 1^o comptoir. || 2^o établi.

PLUR. sans art. tejghele; — avec l'art. tejghelele.

TEJGHETAR, s. m. garçon qui reste au comptoir.

PLUR. sans art. tejghetari; — avec l'art. tejghetaril.

TEL, s. n. fil de métal.

PLUR. sans art. teluri; — avec l'art. telurile.

ȚEL, s. n. but, dessein, intention. || point de mire. || *Porni spre Suciava, țelul seu* (B. P. HAȘDEU); il partit pour Suciava, but de son voyage.

PLUR. sans art. țeluri; — avec l'art. țelurile.

TELAL, s. m. fripier, revendeur, brocanteur. || *Merge la țelul îndată, se 'mbracă pe sine întâiu, cumpără nevastei rochie* (A. PAXN); il va aussitôt chez le fripier, pense d'abord à s'acheter des habits pour lui, ensuite il achète une robe à sa femme. || *Telal de straie vechi*, marchand de vieux habits.

PLUR. sans art. telali; — avec l'art. telalit.

TELĂLAŪ, s. m. vagabond. || *A umbla telălau*, errer, vagabonder.

TELALÎC, s. n. brocantage.

TELEAGĂ, s. f. V. telegă.

TELEAP, adv. [*Mold.*] en trainant ses savates. || *Și o dată pornesc ei, teleap, teleap, teleap!* (I. CREANGA) Et ils s'en vont tous à la fois en traînant leurs savates.

TELEFON, s. n. téléphone.

PLUR. sans art. telefoane; — avec l'art. telefoanele.

TELEFONA (a), v. téléphoner.

CONJ. Ind. pr. telefonați. — Inf. pr. a telefona. — Part. pr. telefonând. — Part. pas. telefonat.

TELEFONIC, adj. téléphonique.

F. GRAM. f. s. telefonică; — m. pl. telefoniet; — f. pl. telefonice.

TELEGĂ, s. f. petite voiture à quatre roues. || *Berbecii are sute 'ntregi cu cozițe pe telegi* (P. POP.), ils a des centaines de moutons dont les queues sont portées sur des roues.

TELEGAR, s. m. cheval de carrosse. || *Patru telegari suri* (EN. KOGĂLN.), quatre chevaux gris.

PLUR. sans art. telegari; — avec l'art. telegarii.

TELEGRAF, s. n. télégraphe. || *Dirrecția generală a poștelor și telegrafelor*, direction générale des postes et télégraphes.

PLUR. sans art. telegrafe; — avec l'art. telegrafele.

TELEGRAFIA (a), v. télégraphier.

CONJ. Ind. pr. telegrafiați. — Inf. pr. a telegrafia. — Part. pr. telegrafând. — Part. pas. telegrafiat.

TELEGRAFIARE, s. f. action de télégraphier.

TELEGRAFIC, adj. télégraphique. || *Linii telegrafice*, les lignes télégraphiques.

F. GRAM. f. s. telegrafică; — m. pl. telegrafici; — f. pl. telegrafice.

TELEGRAFIC, s. f. télégraphie.

TELERAFIST, s. m. télégraphiste, employé du télégraphe.

PLUR. sans art. telegrafisti; — avec l'art. telegrafisti.

TELEGRAFISTA, s. f. télégraphiste, employée du télégraphe.

PLUR. sans art. telegrafiste; — avec l'art. telegrafistele.

TELEGRAMĂ, s. f. télégramme, dépêche. || *A da o telegramă*, expédier un télégramme.

PLUR. sans art. telegram; — avec l'art. telegramele.

TELE, adj. et pron. pos. f. pl. V. tale.

TELEGUȚĂ, s. f. 1^o dim. de telegă. || 2^o avant-train de la charrie. || Loc. *Nici în căruță, nici în teleguța*; se dit des gens que rien ne contente.

PLUR. sans art. teluță; — avec l'art. teluțele.

TELELEICĂ, s. f. brocanteuse, revendeuse, marchande à la toilette.

PLUR. sans art. teleleice; — avec l'art. teleleicele.

TELELIȚĂ, s. f. V. teleleică.

TELELEAICĂ, s. f. V. teteleică.

TELELEU, s. m. V. telălău.

TELENIC, s. n. V. tulnic.

TELESCOP, s. n. télescope.

PLUR. sans art. telescoape; — avec l'art. telescoapele.

TELESCOPIC, adj. télescopique.

F. GRAM. f. s. telescopică; — m. pl. telescopici; — f. pl. telescopice.

TELETIN, s. n. peau de veau, roussi, cuir de Russie.

1 **ȚELINĂ**, s. f. celeris (*bot.*).

2 **ȚELINĂ**, s. f. 1^o terrain défriché et non encore labouré. || 2^o terrain non cultivé pendant plusieurs années, jachère.

ȚELINOS, adj. non labouré, tenu en jachère. || *Pământ țelinos*, terrain en jachère ou terrain défriché et non encore labouré.

TELINCĂ, s. f. V. tilincă.

TELISĂ, s. f. herbe aux sorcières, herbe aux magiciens (*bot.*).

TELMIZ, adj. (*anc.*) instruit.

TELPIZ, adj. (*anc.*) V. talpiz.

TELVEA, s. f. (*anc.*) mare de café.

TEMĂ, s. f. thème. || devoir.

PLUR. sans art. teme; — avec l'art. temele.

1 **TEMATOR**, adj. timide

2 **TEMATOR**, adj. 1^o qui craint qui doute. || craintif, timide. || 2^o jaloux, soupçon-

neux. || *Boierii moldoveni, temători a se vedea pr viitor instruinăși de la mila nouluă Domn* (A. ODOB); les boyards moldaves, craignant d'être à l'avenir en disgrâce auprès du nouveau prince. || *Temător de Dumnezeu*, qui craint Dieu, religieux. || *Barbatul temător își irafa necasta curcă*, le mari jaloux fait de sa femme une drôlesse.

F. GRAM. *f. s.* temătoare; *m. pl.* temători; — *f. pl.* temătoare.

TEMBEL, *adj.* indolent.

F. GRAM. *s. f.* tembelă; — *m. pl.* tembeli; — *f. pl.* tembele.

TEME (a), *c.* être jaloux. || *'Și teme bărbatul*, elle est jalouse de son mari. || *Mă teme bărbatul*, mon mari est jaloux de moi. || *Un necol temându-și muieră cu* (A. PANN), un sot qui était très jaloux de sa femme. || *Începu a 'și teme nevasta* (P. SPIR.), il commença à être jaloux de sa femme. *Voia sa dau și bărbatu-meu o spaimă de irafătura, pentru că sa na me mai temea în viitor* (N. GANE); je veux donner à mon mari une belle peur comme levon, afin qu'il ne soit plus jaloux de moi à l'avenir.

CONJ. *Ind. pr.* tem, temi, teme. — *Imparf.* temeam. — *Pos. déf.* temui. — *Pl. q. perf.* temusem. — *Fut. pr.* voiă teme. — *Cond. pr.* aş teme. — *Impér.* teme et temuiă, temeți. — *Subj. pr.* să tem, să temi, să teme et să temuiă. — *Inf. pr.* a teme. — *Part. pr.* temend. — *Part. pas.* temut.

TEME (a se), *c.* craindre, redouter, avoir peur. || *Nu te teme*, n'aie pas peur. || *De moarte nu te teme* (CANTEM), ne crains pas la mort. || *Femeia trebuie să se teme de bărbat*, la femme doit craindre son mari. || *Cine mui mult se teme, acela uită ușa deschisă* (GOL.); c'est celui qui prend le plus de précautions, qui laisse la porte ouverte. || *De ce se teme omul, nu scapa* (GOL.); on n'échappe pas à ce qu'on redoute.

TEMEA, *s. f.* tontanelle.

TEMEINIC, *adj.* fort, solide, sûr, durable, fondamental, fondé.

F. GRAM. *s. f.* temeinică; — *m. pl.* temeiniți; — *f. pl.* temeince.

TEMEINICIE, *s. f.* fondement, base. || bien fondé, solidité. || *Temeinicia dovezilor*, le bien fondé des preuves.

TEMEIU, *s. n.* base, fondement, fond, raison. || *A nu pune temeiul pe ceva*, ne pas attacher d'importance à quelque chose. || *Cu temeiul*, fondé. || *Fără temeiul*, sans base, sans raison.

2. **TEMEIU**, *s. n.* (anc.) centre de l'armée, gros de l'armée. || *A doua zi a trecut tot temeiul oastei* (N. COSTIN), le lendemain passa tout le gros de l'armée.

3. **TEMEIU**, *s. n.* V. toiin. || *Tocmai pe când era temeiul mesei* (I. CREANGĂ), juste au moment où le repas était dans toute son animation. || *În temeiul verii*, au fort de l'été.

TEMETEU, *s. n.* [Trans.] cimetière.

TEMEI (a), *c.* (anc.) fonder, créer. || V. a întemeia.

TEMELIE, *s. f.* base, fondements, fondation. || *Tot neamul se stinse din temelie* (N. COSTIN), toute la race s'éteignit complètement. || *A clădi din temelie*, reconstruire de fond en comble.

PLUR. *sans art.* temeli; — *avec l'art.* temeliile.

TEMENEA, *s. f.* salutation à la turque, révérence. || courbette. || *La Sultanul se'nchina cu adinea temenea* (P. POP.), il saluait le Sultan avec une profonde révérence. || *După ce îi făcu temenele pînă la pămînt* (N. FILIM.), après s'être incliné jusqu'à terre devant lui. || *A face temenele*, faire des courbettes.

PLUR. *sans art.* temenele; — *avec l'art.* temenelele.

1. **TEMERE**, *s. f.* action d'être jaloux. || jalousie. || *Cu ciernile de lemn temerea la inimă* (HINȚ.), la jalousie est comme un ver qui ronge le cœur.

2. **TEMERE**, *s. f.* action de craindre, de redouter, d'appréhender, d'avoir peur. || crainte, appréhension, peur.

PLUR. *sans art.* temeri; — *avec l'art.* temerile.

TEMETOR, *adj.* V. temator.

TEMLEAC, *s. n.* dragonne du sabre.

TEMNIC, *s. n.* [Mobl.] hutte dans la terre et dont le toit seul dépasse le sol, et qui sert à ranger les ruches l'hiver. || V. semnic.

TEMNICER, *s. m.* geôlier.

PLUR. *sans art.* temniceri; — *avec l'art.* temnicerii.

TEMNIȚĂ, *s. f.* geôle, prison, cachot.

PLUR. *sans art.* temnițe; — *avec l'art.* temnițele.

TEMPERAMENT, *s. n.* tempérament. || V. fire.

TEMPERAT, *adj.* tempéré (neol.).

F. GRAM. *f. s.* temperată; — *m. pl.* temperați; — *f. pl.* temperate.

TEMPERATURĂ, *s. f.* température.

PLUR. *sans art.* temperaturi; — *avec l'art.* temperaturile.

TÈMPLA (a se), *cr.* V. a se întimpla.

TÈMPLĂ, *s. f.* V. timplă.

TÈMPLAR, *s. m.* V. timplar.

TÈMPLARE, *s. f.* V. întemplare.

TEMLU, *s. n.* temple.

PLUR. *sans art.* temple; — *avec l'art.* templele.

TEMUT, *adj.* craint, redouté. || *De temut*, redoutable.

F. GRAM. *f. s.* temută; — *m. pl.* temuți; — *f. pl.* temute.

TEMUT, *s. n.* jalousie. || *Boula lui este temutul* (C. KONAKI), sa maladie est la jalousie.

TENACITATE, *s. f.* tenacité.

TENCHIŪ, *s. n.* *[anc.]* poids (Val. = 0 gr. 795; Mold. = 0 gr. 8088).

TENCHIŪ, *s. n.* *[anc.]* but. V. *tanc*. || *Așa au nămerit tENCHIUL sau Ioan Voda* (GR. URECHUE), c'est ainsi que le prince Jean atteint son but.

TENCUI (a), *v.* enduire, faire un enduit, crépir.

CONJ. *Ind. pr.* tencuiesc. — *Ind. pr.* a tencui. — *Part. pr.* tencuind. — *Part. pas.* tencuit.

TENCUIALĂ, *s. f.* enduit, crépi.

PLUR. *sans art.* tencuile; — *avec l'art.* tencuile.

TENCUIRE, *s. f.* action d'enduire, de faire un enduit, de crépir.

TENCUIT, *part. pas.* de a tencui.

TENCUIT, *s. n.* enduit, crépissage.

TENDINȚĂ, *s. f.* tendance (*néol.*).

PLUR. *sans art.* tendințe; — *avec l'art.* tendințele.

TENDINȚIOS, *adj.* à tendance, tendancieux, (*néol.*). || *Știri tendințioase*, nouvelles à tendance.

F. GRAM. *f. s.* tendințioasă; — *m. pl.* tendințioși; — *f. pl.* tendințioase.

TENGHELITĂ, *s. f.* chardonneret (*mith.*).

TENOR, *s. n.* ténor.

PLUR. *sans art.* tenori; — *avec l'art.* tenorii.

TENGUH, *s. n.* *[anc.]* pastille du sérail.

TEOCRATIC, *adj.* théocratique.

F. GRAM. *f. s.* teocratică; — *m. pl.* teocratici; — *f. pl.* teocratice.

TEOCRATIE, *s. f.* théocratie.

TEOGONIE, *s. f.* théogonie.

TEOLOG, *s. m.* théologue, théologien.

PLUR. *sans art.* teologi; — *avec l'art.* teologii.

TEOLOGESC, *adj.* *[anc.]* V. *teologic*. || *Învățat era în toate învățăturile așa filosofesc, astronomesc cum și teologesc* (N. COSTIN.), il était instruit dans toutes les sciences philosophiques, astronomiques et théologiques.

TEOLOGIC, *adj.* théologique.

F. GRAM. *f. s.* teologică; — *m. pl.* teologici; — *f. pl.* teologice.

TEOLOGIE, *s. f.* théologie.

TEOREMĂ, *s. f.* théorème.

PLUR. *sans art.* teoreme; — *avec l'art.* teoremele

TEORETIC, *adj.* théorétique.

F. GRAM. *f. s.* teoretică; — *m. pl.* teoretici; — *f. pl.* teoretice.

TEORETICESCE, *adv.* théorétiquement.

TEORIE, *s. f.* théorie.

PLUR. *sans art.* teorii; — *avec l'art.* teoriile.

TEP, *s. m.* piquant, épine.

PLUR. *sans art.* tepi; — *avec l'art.* tepii.

TEPENI (a), *v.* *[anc.]* V. a întepeni.

TEPES, *s. m.* empaleur. *Vlad - Tepeș*, Vlad l'Empaleur (prince de Valachie).

TEPOIAT, *adj.* qui a des pointes, des piquants.

F. GRAM. *f. s.* tepoată; — *m. pl.* tepoiești; — *f. pl.* tepoiete.

1. **TEPOIŪ**, *s. n.* piquant. || *Unghiile de la mîna pureau ca niște tepoate* (N. BOGD.), les ongles de sa main étaient comme des piquants.

2. **TEPOIŪ**, *s. n.* grande fourche. V. *tăpoiŭ*.

PLUR. *sans art.* tepoate; — *avec l'art.* tepoacele.

TEPOS et *tapos*, *adj.* pointu, aiguisé par le bout. || *Avea boi țepoși la cornu* (I. CREANGĂ), il avait des bœufs aux cornes pointues. || *Grîn țepos*, blé barbu.

F. GRAM. *f. s.* țepoasă; — *m. pl.* țepoști; — *f. pl.* țepoase.

TAPOSIČĂ, *s. f.* nard raide (*bot.*).

TEPSAN, *s. n.* banc de bois.

TEPTIL, *adj.* et *adv.* V. *tiptil*.

TEPUSĂ et *tăpusă*, *s. f.* pointe, piquet, partie aiguisée d'un pieu, etc. || *Corcovea cânta pe o țapusa de pe casa de peste drum*, la chouette chante sur le faîte de la maison de'n face. || *Sa-î taie capul și sa-î pue în colu în-ț'o țapusa de ștrampoi din gardul de prin prejură* (I. G. SBIERA), qu'on lui coupe la tête et qu'on la mette là-bas sur la pointe d'un pieu de la clôture de la cour.

PLUR. *sans art.* țepușe; — *avec l'art.* țepușele.

TEPUI (a), *v.* marquer avec des piquets.

TĒRĂ, *s. f.* V. *tara*.

TĒRAN, *s. m.* V. *taran*.

TĒRANČĂ, *s. f.* V. *tărauca*.

TERAPEUTICA, *s. f.* thérapeutique.

TERASAMENT, *s. n.* terrassement (*neol.*).

PLUR. *sans art.* terasamente; — *avec l'art.* terasamentele.

TERBENTINA, *s. f.* thérébentine.

TERCHEA-BERCHEA, *s. comp.* propre à rien.

TERCIU, *s. n.* eau dans laquelle ont la tarine du maïs pour faire de la *mamaliga*. || *A se face terciu*, se mettre en bouillie, en marmelade. || *Loc. Cine are pîper mult, bunt și în terciu*, se dit des gens qui gâchent ce qu'ils ont.

TERCIUI (a se), *vr.* se mettre en bouillie, en marmelade.

TERCIUIRE, *s. f.* action de se mettre en bouillie, en marmelade.

TERCIUITURĂ, *s. f.* bouillie, marmelade.

TEREBENTINĂ, *s. f.* thérébentie.

TEREMONIE, *s. f.* V. *ceremonie*. || *După accasta țeremonie, au purces Vasilie Voda din Tarigrad* (MIR. COST.); après cette cérémonie, le prince Basile quitta Constantinople.

TEREN, *s. n.* terrain.

PLUR. *sans art.* terenuri; — *avec l'art.* terenurile.

TEREREM, *s. n.* V. *ifos*.

TEREZIE, *s. f.* [*anc.*] plateau de balance.

TÈRFĂ, *s. f.* V. *tîrfă*.

TERFAR, *s. m.* [*Trans.*] garçon d'honneur.

PLUR. *sans art.* terfar; — *avec l'art.* terfaril

TERFĂRIȚĂ, *s. f.* [*Trans.*] demoiselle d'honneur.

PLUR. *sans art.* terfărite; — *avec l'art.* terfăritele.

TERFE, *s. f.* *pl.* chiffons, loques. || V. *tearfă*.

TERFEALĂ, *s. f.* salissure, souillure.

TERFELI (a), *v.* salir, souiller, traîner dans la fange.

CONJ. *Ind. pr.* terfelesc. — *Ind. pr.* a terfeli. — *Part. pr.* terfelind. — *Part. pas.* terfelit.

TERFELIRE, *s. f.* action de salir, de souiller, de traîner dans la fange.

TERFELIT, *part. pas.* de a terfeli.

TERFELOAGĂ, *s. f.* coureuse, gourmandine.

TERFELOG, *s. n.* ¹⁰ registre provisoire, brouillard (de commerce). || ²⁰ [*au pl.*] bouquins, vieux livres.

PLUR. *sans art.* terfeloge; — *avec l'art.* terfelogele.

TERFOS, *adj.* V. *sdrențaros*.

TEREGHIE, *s. f.* [*anc.*] crème de tartre.

TÈRG, *s. n.* V. *tîrg*.

TERIAC, *s. n.* [*anc.*] V. *tîriac*.

ȚERINĂ, *s. f.* V. *țarina*.

TERITORIAL, *adj.* territorial. || *Armata teritorială*, l'armée territoriale.

F. GRAM. *f. s.* teritorială; — *m. pl.* teritoriali; — *f. pl.* teritoriale.

TERITORIŪ, *s. n.* territoire [*uol.*].

PLUR. *sans art.* teritorie; — *avec l'art.* teritoriele.

TERLIȚI, *s. m. pl.* [*anc.*] V. *tîrlici*.

ȚÈRM, *s. n.* rive, rivage, littoral, bord. || *Spre Țermuri departate*, vers des rives lointaines.

PLUR. *sans art.* Țermuri; — *avec l'art.* Țermurile.

1. **TERMEN**, *s. n.* terme, jour fixé.

PLUR. *sans art.* termeal; — *avec l'art.* termenil.

2. **TERMEN**, *s. m.* terme, expression. || *In termenii mai sus aduși*, dans les termes rapportés plus haut.

PLUR. *sans art.* terment; — *avec l'art.* termenil.

TERMINA (a), *v.* V. a *slîrși*.

TERMINOLOGIE, *s. f.* terminologie.

TERMOMETRIC, *adj.* thermométrique.

F. GRAM. *f. s.* termometrică; — *m. pl.* termometrici; — *f. pl.* termometrice.

TERMOMETRU, *s. m.* thermomètre.

PLUR. *sans art.* termometri; — *avec l'art.* termometrit.

ȚÈRMURI (a), *v.* borner, limiter.

CONJ. *Ind. pr.* Țermuresc. — *Inf. pr.* a Țermuri. — *Part. pr.* Țermurind. — *Part. pas.* Țermurit.

ȚÈRMURIRE, *s. f.* action de borner, de limiter.

ȚÈRMURĂ, *s. f. empl.* dans les incantations populaires pour Țerm.

ȚÈRMUREAN, *s. n.* riverain.

PLUR. *sans art.* Țermuren; — *avec l'art.* Țermurenii.

ȚERNĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. *țarnă et țarină*. || *Incepe a turna la țernă peste foc* (I. CREANGA), il se met à verser de la terre sur le feu. || On dit d'un mort: *Stă cu țerna în gură*, quand sa famille ne lui a pas fait dire toutes les messes que prescrit la religion.

TEROARE, *s. f.* V. *groază*.

TERPENTIN, *s. n.* [*pop.*] thérébentine.

TERTEL, *s. n.* [*anc.*] gland d'or.

TERTELEAG, *s. n.* traquet [*t. de meun.*].

TERTIAR, *adj.* tertiaire.

F. GRAM. *f. s.* tertiară; — *m. pl.* tertiar; — *f. pl.* tertiare.

1. **TERTIP**, *s. n.* [*anc.*] disposition, mesure, arrangement, moyen. || *Socotind c'acesta este cel mai minuat tertip* (BELD.), pensant que c'était là la plus excellente mesure. || *Să vinză și casa... ca prin tertipul acesta să se despăgubească toți datornicii* (N. FILIM.), qu'on vende aussi la maison... afin d'indemniser par ce moyen tous les créanciers.

2. **TERTIP**, *s. n.* moyen malhonnête, ruse, [*fam.*] truc. || *Pe drum calul spuse fetei cu ce tertipuri umblă tată-sa u încercă bărbăția* (P. ISPIR.), en chemin le cheval dit à la jeune fille par quelles ruses son père cherchait à mettre sa bravoure à l'épreuve.

PLUR. *sans art.* tertipuri; — *avec l'art.* tertipurile

TERȚIŪ, *s. m.* mouton de trois ans.

TERZIBUȘĂ, *s. m.* [*anc.*] prévôt des tailleurs (N. FILIMON).

TESAC, *s. m.* sabre-bayonnette.

PLUR. *sans art.* tesaci; — *avec l'art.* tesacii.

ȚESALA, s. f. étrille. || *Cu țesala 'Ț țesăla* (P. POP.), il l'étrillait avec une étrille.

ȚESĂLA (a), v. étriller. || (*fig.*) rosser.

CONJ. *Ind. pr.* țesal. — *Inf. pr.* a țesăla. — *Part. pr.* țesălând. — *Part. pas.* țesălat.

ȚESĂLARE, s. f. action d'étriller.

ȚESĂLAT, part. pas. de a țesăla.

ȚESĂLAT, s. n. le fait d'étriller.

ȚESĂTOARE, s. f. tisseuse.

PLUR. *sans art.* țesători; — *avec l'art.* țesătorile.

ȚESĂTOR, s. m. tisserand.

PLUR. *sans art.* țesători; — *avec l'art.* țesătorii.

ȚESĂTORIE, s. f. tissanderie.

PLUR. *sans art.* țesătorii; — *avec l'art.* țesătorile.

ȚESĂTURĂ, s. f. tissu, trame. || *Țesătură de lână*, tissu de laine. || *Țesătura rară*, trame lâche. || *Țesătura bătută*, trame serrée. || *O țesătură de intrigă*, un tissu d'intrigues.

PLUR. *sans art.* țesături; — *avec l'art.* țesăturile.

TESAUR, s. n. trésor.

PLUR. *sans art.* tesaur; *avec l'art.* tesaurile.

TEȘCHEREA, s. f. (*anc.*) certificat.

TESCOVINĂ, s. f. marc.

TESCUI (a), v. écraser avec le pressoir, pressurer.

CONJ. *Ind. pr.* tescuesc. — *Inf. pr.* a tescui. — *Part. pr.* tescuind. — *Part. pas.* tescuit.

TESCUINĂ, s. f. V. tescovină.

TESCUIRE, s. f. action d'écraser avec le pressoir, de pressurer.

TESCUIȚ, part. pas. de a tescui.

TESCUIȚ, s. n. pressurage.

TESCULEȚ, s. n. dim. de tească.

ȚESE (a), v. tisser, tramer. || reprendre.

CONJ. *Ind. pr.* țes, țesi, țese. — *Imparf.* țeseam. — *Par. déf.* țesut. — *Pl. q. parf.* țesusem. — *Fut. pr.* voiți țese. — *Cond. pr.* aș țese. — *Impér.* țese, țeseți. — *Subj. pr.* să țes, să țesi, să țese. — *Inf. pr.* a țese. — *Part. pr.* țesând. — *Part. pas.* țesut.

ȚESELĂ, s. f. V. țesală.

ȚESELĂ (a), v. V. a țesală.

TEȘGHEA, s. f. V. teighea.

TEȘI (a), v. couper en biais, tailler en biseau, relever en talus.

CONJ. *Ind. pr.* teșesc. — *Inf. pr.* a teși. — *Part. pr.* teșind. — *Part. pas.* teșit.

TESIC, s. n. partie centrale du fruit où se trouve le noyau.

TESIL, s. n. V. teșilă.

TEȘILĂ, s. f. petit sac, bourse faite d'une vessie, bourse en peau, bourse à tabac.

PLUR. *sans art.* teșile; — *avec l'art.* teșilele.

TEȘIRE, s. f. action de couper en biais, de tailler en biseau, de relever en talus.

TEȘIT, part. pas. de a teși.

TESITURĂ, s. f. 1^o biseau, talus. || 2^o chicot. 1^o *Ajunge roula de o țesitură a drumului* (I. CREANGĂ), la roue glissa sur le talus du chemin. || 2^o *Pun mână pe o țesitură și me reped la urs* (A. LAMBR.), j'empoigne un morceau de bois et je m'élance vers l'ours.

TESLĂ, s. f. herminette, essette.

PLUR. *sans art.* tesle; — *avec l'art.* teslele.

TESLAR, s. m. charpentier. || *Bietul tătuca, teslar de breaslă* (S. NAD.); mon pauvre père, charpentier de son état.

PLUR. *sans art.* teslari; — *avec l'art.* teslarii.

TESLĂRIE, s. f. atelier de charpentier.

PLUR. *sans art.* teslării; — *avec l'art.* teslăriile.

TESLIM, s. n. (*anc.*) livraison, remise. || *A face teslim*, remettre.

TEȘMECHERIE, s. f. friponnerie.

TESMENI (a se), *vr.* s'embrouiller (Ms. POLYZO).

1. **ȚEST**, s. n. V. țeastă. || *Țestul capului* (MOXA), le crâne.

2. **ȚEST**, s. n. tour de champagne. || *Loc. Ca țestul din vatră 'n vatră se mută*, il déménage souvent. || *Cu țestul în cap* (GOL.) il a les yeux bandés, il ne voit que par les yeux de sa femme.

TESTA (a), v. tester (*t. de dr.*).

CONJ. *Ind. pr.* testezi. — *Inf. pr.* a testa. — *Part. pr.* testând. — *Part. pas.* testat.

1. **TESTAMENT**, s. n. (*anc.*) acte authentique.

2. **TESTAMENT**, s. n. testament (*t. de dr.*).

PLUR. *sans art.* testamente; — *avec l'art.* testamentele.

TESTARE, s. f. action de tester.

TESTĂTOARE, s. f. testatrice (*t. de dr.*).

TESTATOR, s. m. testateur (*t. de dr.*).

PLUR. *sans art.* testatori; — *avec l'art.* testatorii.

TESTEA, s. f. main de papier. || douzaine. || *O testea de hârtie*, une main de papier. || *În trasura făcută cunostința cu mână bine de jumătate de testea de flinte omenescă, bărbați și femei* (P. ISPIR.); en voiture je fis connaissance avec une demi douzaine d'êtres humains, hommes et femmes.

PLUR. *sans art.* testele; — *avec l'art.* testelele.

TESTEMEL, s. n. fichu pour la tête.

PLUR. *sans art.* testemele; — *avec l'art.* testemelele.

TESTICUL, s. n. testicule (*t. de méd.*).

PLUR. *sans art.* testicule; — *avec l'art.* testiculele.

TESTOS, *adj.* qui a une carapace. || *Broască festoasă*, tortue.

F. GRAM. *f. s.* festoasă; — *m. pl.* festoști; — *f. pl.* festoase.

TESUT, *part. pas. de a țese*.

TESUT, *s. n.* tissage.

TETRAVANGHEL, *s. n.* livre qui contient les quatre Evangiles.

TEU, *adj. et pron. pers. m. sing. ton.* || *tien*. || *Tatăl teu*, ton père. || *Este al tei*, c'est le tien.

F. GRAM. *f. s.* ta et tea; — *m. pl.* tei et tăi; — *f. pl.* tale; — *f. s.* a ta et a tea; — *m. pl.* ai tei et ai tăi; — *f. pl.* ale tale.

TEUTON, *s. m.* Teuton.

PLUR. *sans art.* Teuton. — *avec l'art.* Teutonit.

TEVĂTURĂ, *s. f.* V. *tăvătură*.

TEVIE, *s. f.* V. *țeavă*.

TEVNIC, *s. n.* V. *temnic*.

TEXT, *s. n.* texte.

PLUR. *sans art.* texturi; — *avec l'art.* texturile.

TEXTUAL, *adj.* textuel.

F. GRAM. *f. s.* textuală; — *m. pl.* textualți; — *f. pl.* textuale.

TEXTUAL, *adv.* textuellement.

TEZĂ, *s. f.* thèse. || *Teza de licență*, thèse de licence.

PLUR. *sans art.* teze; — *avec l'art.* tezele.

ȚȚI și **ȚȚI**, *p. it.* || *ȚȚi am spus*, je t'ai dit. || *Pe seama-ți*, à ton compte.

ȚIĂ, 3^e pers. *s. subj. du verbe a ține p. tină*. || *Cine poate, țin-se după mine* (A. ODOB.); qui peut, me suive.

TIARĂ, *s. f.* tiare.

PLUR. *sans art.* tiare; — *avec l'art.* tiarele.

TIBA, *int. [Mold.]* cri pour chasser un chien.

TIBISIR, *s. n.* craie, blanc d'Espagne.

TIC, *s. n.* jeu de balle.

ȚICĂ, *s. m. [Mold.] (fam.)* petit. *Da de unde ești, măi ție?* (I. CREANGA) D'où es-tu, petit?

TICĂI (a), *v.* faire tic-tac.

TICĂIT, *adj. et s.* misérable, pauvre, malheureux. || *Cine se lasă desmădușit, el pierce cu un ticăit în casa sa* (A. PANN); celui qui se laisse aller au désespoir, meurt dans sa maison comme un malheureux. *Se risipise piela dimineții și soarele se înălțase vesel ca d'na stat de om pe cer, când ticăiții calatori ajunseră în cetate* (A. ODOB.); le bronillard du matin s'était dispersé et le soleil s'était élevé joyeusement de quelques coudées sur le ciel, quand les pauvres voyageurs arrivèrent à la forteresse.

F. GRAM. *f. f.* ticăită; — *m. pl.* ticăiți; — *f. pl.* ticăite.

TICĂIT, *s. n.* battement, tic-tac. || *Ticăitul inimii*, le battement du cœur.

TICALĂ, *s. f. (anc.)* misère.

1. **TICALOS**, *adj. [anc. et Ban.]* malheureux, infortuné. || *Așa i-au fost mulțămita ticălosului Antonie Voda de la Moldoveni* (N. COSTIN), c'est ainsi que les Moldaves récompensèrent l'infortuné prince Antoine. || *Dar s'au înșelat ticălosul tiner* (CHR. CAP.), mais l'infortuné jeune homme s'est trompé. || *Ticăloasă sunt în lume* (ȚICHIND.), je suis malheureuse en ce monde.

2. **TICĂLOS**, *adj.* 1^o *[anc.]* abject. || 2^o misérable, indigne. || mauvais. || *Preccum este ticălosul obiceiul al țării* (ZIL. ROM.), comme c'est la misérable habitude du pays. || *Un om ticălos*, un mauvais drôle. || *Cine are cal ticălos, jumătate umbla pe jos* (HINT.); celui qui a un mauvais cheval fait la moitié du chemin à pied. || *Pleacă și închină erului o viață ticăloasă* (AL. ZANNE), il part et voue à l'exil une vie misérable.

F. GRAM. *f. s.* ticăloasă; — *m. pl.* ticăloști; — *f. pl.* ticăloase.

TICĂLOSESCE, *adv.* misérablement, indignement.

1. **TICĂLOȘI** (a se), *vr.* tomber dans la misère. || devenir misérable, indigne, mauvais.

CONJ. *Ind. pr.* ticăloșesc. — *Inf. pr.* a se ticăloși. — *Part. pr.* ticăloșindu-se. — *Part. pas.* ticăloșit.

2. **TICĂLOȘI** (a se), *vr. [Ban.]* se désespérer. || *Ne buclăm unde ar trebui să ne ticăloșim* (ȚICHIND.), nous nous réjouissons quand nous devrions nous désespérer.

1. **TICĂLOȘIE**, *s. f.* 1^o *[a c.]* abjection. || indignité, action misérable. *Iste ticăloșia casei mele*, il est la honte de ma maison. || *Sfinția Sa arată păreri de reu despre ticăloșia oamenilor de azi* (J. NEGROZZI), Sa Sainteté témoignait ses regrets de l'indignité des hommes d'aujourd'hui.

2. **TICĂLOȘIE**, *s. f. [Ban.]* infortune, misère.

PLUR. *sans art.* ticăloșii; — *avec l'art.* ticăloșiile.

TICĂLOSIRE, *s. f.* action de tomber dans la misère. || action de devenir misérable, indigne, mauvais.

TICHIE, *s. f.* bonnet, calotte. || *Loc. (iron.) Co tebuie chețului? Tichie de mărgăritur*. Il ne lui manque plus que cela pour être complet. || *Cu tichia chețului un te juca!* et *De tichia chețului nici cum se te atinși!* (GOL.). Il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu. || *A fi născut cu tichia în cap*, être né coiffé.

PLUR. *sans art.* tichii; — *avec l'art.* tichiile.

TICHIUȚA, *s. f. avec l'art.* le diable.

TICLĂU, *s. n.* crête d'une montagne.

TICLĂZĂU, s. n. [*Trans.*] fer à repasser.

TICLAZUI (a), v. [*Trans.*] repasser (le linge).

TICLĂZUIRE, s. f. [*Trans.*] action de repasser.

TICLĂZUIT, s. n. [*Trans.*] repassage.

TICLUI (a), v. disposer, ranger, arranger. || *A ticlui o minciună*, arranger un mensonge.

CONJ. *Ind. pr.* ticluesc. — *Inf. pr.* a ticlui. — *Part. pr.* ticluind. — *Part. pas.* ticluit.

TICLUIRE, s. f. action de disposer, de ranger.

TICLUIT, *part. pas. de a ticlui.*

TICNĂ et **tihna**, s. f. repos, tranquillité, commodité, aise. || *În ticnă*, tranquillement, sans être dérangé. || *M'am scablat în ticnă* (I. CREANGA), j' me suis baigné sans être dérangé.

|| *De-abia me așezai în ticnă lângă foc, încurpura a se deștepta cei-Văliți din jurul meu* (CONV. LIT.) : je m'étais à peine assis pour me reposer près du feu, que ceux qui étaient autour de moi commencèrent à se réveiller.

TICNAFES, s. n. V. *tecnefes*.

TICNEALĂ, s. f. V. *ticnă*. || *Pe ticneala*, sans se presser.

TICNI (a) et **tihni** (a), v. profiter, être à profit, faire du bien. || *Să-i ticnească această bunăta*, que ce breuvage lui fasse du bien.

TICNIT et **tihnit**, *adj.* calme, tranquille, paisible, que rien ne trouble. *Acolo o se dormeau liniștit și tihnit* (N. BOGD.), j'y dormirai plus tranquille et reposé. || *A aduce o viață ticnita*, mener une vie tranquille.

F. GRAM. *f. s.* ticnă; — *m. pl.* ticniți; — *f. pl.* ticnite.

ȚICNIT, *adj.* toqué, timbré, fêlé. || *E cam țicnit*, il est légèrement fêlé.

F. GRAM. *f. s.* țicnă; — *m. pl.* țicniți; — *f. pl.* țicnite.

TICSI (a), v. remplir, encombrer, bourrer, bonder. || *Me țiesia buzunarele cu bomboane*, il me bourrait les poches de bonbons.

CONJ. *Ind. pr.* țiesesc. — *Inf. pr.* a țiesi. — *Part. pr.* țiesind. — *Part. pas.* țiesit.

TICSIRE, s. f. action de remplir, d'encombrer, de bourrer, de bonder.

TICSIT, *adj.* plein, tout plein, encombré, bondé, bourré. || *În urma-î, secretarul c'un portofoliu mare țicsit de documente, de cărți și de dosare* (J. NEGRUZZI); derrière lui, son secrétaire avec un grand portefeuille tout bourré de documents, de livres et de dossiers.

F. GRAM. *s. f.* țiesă; — *m. pl.* țiesiți; — *f. pl.* țiesite.

TIDVĂ, s. f. V. *tivgă*.

ȚIE, *pron. pers. 2-e pers. à toi.*

ȚIFĂ, s. f. [*Trans.*] sable.

ȚIFLĂ, s. f. geste de mépris. || *A da eu țifla*, faire avec la main un geste de mépris. || *Țifla! bernique! zut!* || *Loc. Țifla da Dumnezeu sa căzu o asenenea țifla peste mine!* (P. ISPIR.) Dieu fasse que j'aie cette chance!

ȚIFNĂ, s. f. bouton qui croît sur le croupion des poules. || *Loc. A fi cu țifna la nas*, prendre facilement la mouche.

ȚIFNOS, *a tj.* qui prend vite la mouche, qui se fâche facilement, hargneux. || *Fata babei era țineșt și țifnoasă* (I. CREANGA), la fille de la vieille était paresseuse et hargneuse.

F. GRAM. *f. s.* țifnoasă; — *m. pl.* țifnoși; — *f. pl.* țifnoase.

TIFOID, *adj.* typhoïde (*t. de méd.*). || *Friguri țifoide*, fièvre typhoïde.

TIFON, s. n. ouragani.

TIFOS, s. n. typhus, fièvre typhoïde.

ȚIFRA, s. f. chiffre.

PLUR. *sans art.* țifre; — *avec l'art.* țifrele.

ȚIFRA (a), v. chiffrer.

CONJ. *Ind. pr.* țifrez. — *Inf. pr.* a țifra. — *Part. pr.* țifrând. — *Part. pas.* țifrat.

ȚIFRARE, s. f. action de chiffrer.

ȚIFRAS, *adj.* [*Trans.*] propre, coquet.

ȚIFRAT, *adj.* chiffré. || *Depesa țifrata*, dépense chiffrée.

F. GRAM. *f. s.* țifrată; — *m. pl.* țifrați; — *f. pl.* țifrate.

TIGAIE, s. f. poêle à frire. || *crapaudine* (*t. de méc.*). || *Tigaie de pușca*, bassinet du fusil.

PLUR. *sans art.* țigăi; — *avec l'art.* țigăile.

ȚIGAIE, s. f. *Lână țigaie*, laine fine, souple et frisée.

TIGAIȚA, s. f. poêlon, *dim. de tigaie.*

PLUR. *sans art.* țigăie; — *avec l'art.* țigăiele.

ȚIGAN, s. m. țigane, bohémien. || *(anc.) Țigani de cătra*, bohémiens esclaves appartenant à des boyards ou à des monastères et employés comme artisans ou domestiques. || *Țigani lăutari*, musiciens bohémiens. || *Țigan de laie et de sătra*, bohémiens nomades. || *Că țigani, când a ajuns împărat, adevărat pe tata-scu a spânzurat*; comme le bohémien, qui, lorsqu'il est devenu roi, a d'abord fait pendre son père. || *Țigani, cu ursul, de ciomagi amău asculta*; le bohémien est comme l'ours, qui n'écoute que le bâton. || *Loc. A arunca moultea în țigan*, accuser quelqu'un injustement (au lieu d'accuser le vrai coupable). || *Umbla ca țigani de lavă cu cortul în spinare*, il n'a ni ten ni lieu. || *Și da în pete ca țigani*, il revient à ses mauvaises habitudes comme le bohémien.

PLUR. *sans art.* țigani; — *avec l'art.* țiganii.

ȚIGANCĂ, s. f. bohémienne, tsigane.

PLUR. sans art. țigance; — avec l'art. țigancele.

ȚIGĂNĂRIT, s. n. (anc.) impôt sur les bohémiens. || *Numai o data au scos țiganăritul pentru o nevoie ce au avut atunci* (CR. ANON.), une seule fois il mit un impôt sur les bohémiens pour faire face à un besoin d'argent qu'il avait alors.

ȚIGANEASCA, s. f. avec l'art. danse paysanne.

ȚIGĂNESCU, adj. tsigane, bohémien. || *Ciorbă țiganească*, soupe faite avec du sang de lièvre.

F. GRAM. f. s. țiganească; — m. et f. pl. țigănesci.

ȚIGĂNESCE, adv. comme un bohémien, comme un tsigane, à la façon des bohémiens, des tsiganes. || *A vorbi țigănesc*, parler la langue des tsiganes. || *A înjura țigănesc*, agnir de sottises.

1. **ȚIGANIE**, s. f. quartier habité par des bohémiens.

2. **ȚIGĂNIE**, s. f. lésinerie, laderie.

ȚIGĂNIME, s. f. l'ensemble des bohémiens.

ȚIGANI (a se), vr. quémander, lésiner, marchander. || *Doamne, știu tu ce gândesc și nu mă mai țigănesc* (A. PANS); Seigneur, vous savez ce que je pense et je cesse de demander. || *Cât m'am țigănit cu ei pînă ce mi-a dat!* (V. ALEX.) Combien ai-je dû marchander avec eux pour qu'il me le donne!

CONJ. Ind. pr. mă țigănesc. — Inf. pr. a se țigăni. — Part. pr. țigăindu-se. — Part. pas. țigănit.

TIGANOIU, s. n. V. țigan.

ȚIGANOS, adj. qui lésine, avare, fesse-mathieu, ladre. || quémendeur. || *El avea o spuza de copii și era așa de țiganos de 'și mânca de sub unghii, cum se zice* (P. ISPIR.); il avait une ribambelle d'enfants et il était d'une avarice crasse.

F. GRAM. f. s. țigănoasă; — m. pl. țigănoști; — f. pl. țigănoase.

ȚIGARĂ, s. f. cigarette. || *Țigara în foi*, cigarette. || *Da-mi o țigara*, donnez-moi une cigarette.

PLUR. sans art. țigări; — avec l'art. țigările.

ȚIGARETĂ, s. n. bouquin, porte-cigarette. || *O țigaretă de chihlîbar*, un bouquin d'ambre.

TIGHEL, s. n. arrière-point.

PLUR. sans art. tigheluri; — avec l'art. tighelurile.

TIGHELI (a), v. coudre à point arrière.

CONJ. Ind. pr. tighelesc. — Inf. pr. a tigheli. — Part. pr. tighelind. — Part. pas. tighelit.

TIGHELIRE, s. f. action de coudre à point arrière.

TIGHELIT, part. pas. de a tigheli.

ȚIGHINA, spr. (anc.) Bender (ville de Besarabie).

ȚIGHIR, s. m. mauvais vin.

ȚIGLA, s. f. tuile.

PLUR. sans art. țigle; — avec l'art. țiglele.

ȚIGLEAN, s. m. mésange (ornith.).

TIGOARE, s. f. animal nuisible. || (fam.) sale bête.

TIGRU, s. m. tigre.

PLUR. sans art. tigrî; — avec l'art. tigril.

TIGVĂ, s. f. tivgă.

TIGVEANA et *tigveasă*, s. f. variété de raisin.

TIGVULEȚĂ, s. f. dim. de țigvă.

TIHĂRAIE, s. f. [Mold.] fondrière, ravin.

TIHNA, s. f. V. ticnă.

TIHNIT, adj. V. ticnit.

ȚIITOARĂ, s. f. femme entretenue, concubine. || *Zic unii că nu-i au fost frate drept, ci dintr-o țitoară nascut* (MIR. COST.); d'aucuns prétendent qu'il n'était pas son frère légitime, mais qu'il était né d'une concubine.

PLUR. sans art. țitoare; — avec l'art. țitoarele.

ȚIITOR, s. m. celui qui tient, qui détient, maître, possesseur, celui qui entretient. || *Dacii, țitorii acestor părți* (MIR. COST.), les Daces, qui détenaient ces pays. || *Domnii-au Ștefan-Voda 47 ani și era însuși țitor peste toată țara* (GR. URECHE), le prince Etienne a régné 47 ans et il était le maître de tout le pays.

PLUR. sans art. țitort; — avec l'art. țitorii.

ȚIITORIE, s. f. concubinage. || *A trăi în țitorie*, vivre en concubinage.

ȚIITORUL, s. m. avec l'art. Dieu.

ȚITURA, s. f. avec l'art. danse paysanne.

TIJ et *tiji*, adv. (anc.) également, idem. || *Dupa acesta merge către Domn și 'l cădesce de nouă ori, pe Doamna tij* (GHEORGAKI); il s'approche ensuite du prince et l'encense neuf fois, et la princesse également.

ȚÎLC, s. n. (anc.) commentaire, explication, interprétation. || [Mold.] *Vorbesc numai în țîlcuri*, il ne parle que par allusions.

PLUR. sans art. țîlcuri; — avec l'art. țîlcurile.

ȚÎLCOZI (a), v. [Trans.] entendre, comprendre. || *Nu ne putem țîlcozi*, nous ne pouvons pas nous entendre.

ȚÎLCUI (a), v. interpréter, commenter, expliquer. || traduire.

CONJ. Ind. pr. țîlcuesc. — Inf. pr. a țîlcui. — Part. pr. țîlcuind. — Part. pas. țîlcuit.

ȚÎLCUIRE, s. f. action d'interpréter, de commenter, d'expliquer. || action de traduire.

ȚÎLCUITOR, s. m. celui qui interprète, com-

mentateur. || traducteur. || *Tilcutor de vise, onirocrite.*

PLUR. sans art. tilcutor; — avec l'art. tilcutoril.

TÎLF, s. n. siphon.

TÎLHAR, s. m. V. tâlhar.

1. **TILINCĂ**, s. f. sonnaile, clochette.

2. **TILINCĂ**, s. f. [Suc.] chalumeau, musette.

PLUR. sans art. tilinc; — avec l'art. tilincile.

TILIPIN, s. m. [Suc.] arbuste qui fleurit le premier au printemps.

TÎLV, s. m. V. tivga.

TIMAR, s. m. [Ban.] tanneur. || *Vezura nisea piei, într'un râu, puse de timari să se moaie* (TICHIND.), ils virent, dans une rivière, des peaux que des tanneurs avaient mises à s'assouplir.

PLUR. sans art. timari; — avec l'art. timarii.

ȚIMBALĂ, s. f. tymbale.

PLUR. sans art. țimbale; — avec l'art. țimbalele.

TILIVICHIE, s. f. [Frans.] manteau de femme, un peu ajusté à la taille et tombant jusqu'au genou.

ȚIMBELEGIU, s. m. [anc.] joueur de tymbales.

ȚIMBRA (a), v. timbrer, mettre un timbre, affranchir (une lettre).

CONJ. Ind. pr. timbrez. — Inf. pr. a timbra. — Part. pr. timbrând. — Part. pas. timbrat.

TIMBRARE, s. f. action de timbrer, de mettre un timbre, d'affranchir (une lettre).

TIMBRAT, adj. timbré, affranchi. || *Hârtie timbrată*, papier timbré. || *O scrisoare timbrată*, une lettre affranchie.

F. GRAM. f. s. timbrată; — m. pl. timbrați; — f. pl. timbrate.

TIMBRIȘOARE, s. f. serpolet [bot.].

TIMBRU, s. n. timbre. || *Timbru postal*, timbre-poste.

PLUR. sans art. timbre; — avec l'art. timbrele.

ȚIMBURUȘ, s. m. ardillon (d'une boucle).

TIMID, adj. timide. || V. sfios.

TIMIDITATE, s. f. timidité. || V. sfială.

ȚIMIR, s. n. V. țimiriă.

ȚIMIRIU, s. n. [Trans.] écu, armes, blason, armoiries. *Precum marturisese țimiriul sau stema lui carele a fost un corb cu cruce în clonț* (ȘINKAT), comme en témoigne son écu ou ses armoiries qui étaient un corbeau avec une croix dans le bec.

ȚIMNIR, s. n. [Suc.] bouquet de fleurs artificielles que les fiancés portent à leur chapeau.

TIMOFTICA, s. f. massette, fléole des prés [bot.].

TIMP, s. n. temps. || *De la un timp*, depuis un certain temps. || *N'am timp*, je n'ai pas le

temps. || *Timp urit*, mauvais temps. || *Timp frumos*, beau temps. || *Pe timpurile voinicesti* (I. G. SBIERA), au temps jadis. || V. vreme.

PLUR. sans art. timpuri; — avec l'art. timpurile.

TÎMP, adj. V. timpit.

TIMPANE, s. f. pl. [anc.] tambours (Ps. SCH.)

TÎMPI (a), v. 1^o [Mold.] émousser. || 2^o abêtir, idiotiser. || 1^o *Scorpiu ascuțit acul sa și timpeasca* (CANTEM.), que le Scorpion émoussé son dard aigu.

CONJ. Ind. pr. timpesc. — Inf. pr. a timp. — Part. pr. timpind. — Part. pas. timpit.

TÎMPI (a se), vr. 1^o [Mold.] s'émousser. || 2^o s'abêtir, s'idiotiser.

TÎMPIRE, s. f. 1^o [Mold.] action d'émousser. || 2^o action d'abêtir, d'idiotiser.

TÎMPINA (a), v. [anc.] V. a întimpina. || *Unde oastea moskiceasca s'au timpinat cu Seedul* (N. MUSTE), où l'armée moscovite s'est rencontrée avec les Suédois.

TIMPINE, s. f. pl. V. timpane.

TÎMPIT, adj. 1^o [Mold.] émoussé. || 2^o abêti, idiotisé. || stupide, idiot.

F. GRAM. f. s. timpită; — m. pl. timpți; — f. pl. timpite.

TÎMPLA, s. n. temple.

PLUR. sans art. temple; — avec l'art. templele.

TÎMPLA (a se), vr. V. a se întimpla. || *La nunta fetei m'am timpilat și eu de față* (I. G. SBIERA), je me suis trouvé à la noce de la jeune fille.

TÎMPLAR, s. m. menuisier, ébéniste.

PLUR. sans art. timpłari; — avec l'art. timpłarii.

TÎMPLARE, s. f. V. întimplare.

TÎMPLĂRIE, s. f. menuiserie, ébénisterie. || *Lucrare de timpłarie*, travail de menuiserie.

TÎMPLĂTORESC, adj. V. întimplator.

TIMPURIU, adj. précoce, hâtif. || *Cereși timpuriu*, cerises hâtives.

F. GRAM. f. s. timpurie; — m. et f. pl. timpuri.

TIMPURIU, s. m. variété de raisin.

TINĂ, s. f. marécage. || *boue, fange.* || *Mulți boieri și slugitori au perit ca se întimpla și o tina în fuga lor* (CHR. ANON.); beaucoup de boyards et de soldats périrent, car ils avaient rencontré un marécage dans leur fuite. || *Este o floare în tina* (TICHIND), c'est une fleur dans la boue.

TÎNC, s. m. [Mold.] 1^o petit d'un animal qui n'a pas encore ouvert les yeux. || 2^o se dit aussi familièrement d'un tout petit enfant. || *Vulpea, cu coada birzoiată, spre bărbogul tincilor se cum putea mîi ture se ducea* (CANTEM.); le renard, la queue droite, se hâtait le plus qu'il pouvait vers la tanière de ses

petits. || 2^o *La bătrînețe de mînte tot tînc era* (CANTEM.), vieux, il était encore enfant d'esprit. || *Rîdeau Țicaii, fetele și tîncii* (N. BOGD.); les garçons, les filles et les petits enfants riaient.

PLUR. sans art. tînci; — avec l'art. tîncii.

ȚINC, s. n. zinc.

ȚINCALAU, s. n. [*Bau.*] lit dressé dans le corridor ouvert qui longe la façade de la maison et qui est entouré de couvertures pour garantir le dormeur contre les courants.

PLUR. sans art. tîncălau; — avec l'art. tîncălaie.

TINCTURA, s. f. mixture.

PLUR. sans art. tincturi; — avec l'art. tincturile.

TINCUL-PAMÎNTULUI, s. comp. aretois alpin.

ȚINCUȘ, s. n. [*Mold.*] dé.

PLUR. sans art. țincușe; — avec l'art. țincușele.

TINDA, s. f. 1^o [*anc.*] corridor. || 2^o antichambre de la maison paysanne (en général au fond se trouve la cheminée). || *Pe urmu venia o tînda întincoasă în care da, de toate părțile, ușile deoschitelor încaperi* (A. ODOB.); ensuite venait un corridor sombre sur laquelle donnait, de tous les côtés, les portes des différentes pièces.

PLUR. sans art. tînde; — avec l'art. tînde.

TINDE (a), v. tendre. || étendre. || V. a intinde. || *Fiarele tînsere lațele spre cer*, les bêtes fauves tendirent leur pattes vers le ciel.

CONJ. Ind. pr. tind. — Inf. pr. a tînde. — Part. pr. tînzînd. — Part. pas. tîns.

TINDE (a se), vr. s'étendre. || *Fumul nu se suia spre cer, și se tîndea în jos spre pămînt* (N. COSTIN); la fumée ne s'élevait pas vers le ciel, mais elle s'étendait en bas vers le sol.

TINDEC, s. n. temple ou temple. [*t. de țisser.*]

TINDECHE, s. f. [*Olt*] V. tindec.

TINDERE, s. f. action de tendre, d'étendre. V. intindere.

ȚINE, pron. pers. 2^o pers. toi. || *Am fost la tîne*, j'ai été chez toi. || *De la tîne n'am primit nimic*, je n'ai rien reçu de toi. || *T'am ascultat pe tîne întîiu*, je t'ai écouté tout d'abord. || *D'al de tîne*, de ton espèce. — *Am vezut prin sat un coșlingar d'al de tîne* (I. CREANGA), j'ai vu dans le village un vagabond de ton espèce.

1. **ȚINE (a)**, v. tenir, posséder, détenir. || *Cleopatra împărăteasa nu tînu împărăția Egiptului* (MOXA), la reine Cléopâtre a régné sur l'Egypte. || *Țărușul nu tîne cîte țări în Turcii în această parte de loc, care se cheamă Europa* (MIR COST.); Constantinople et les pays que les Turcs possèdent dans cette partie du monde qu'on nomme l'Europe.

2. **ȚINE (a)**, v. tenir. || durer. || contenir. || garder, retenir. || observer. || entretenir. || *Ține!* Tiens! || *I-a tînut viața* (ȘINKAI), il lui a gardé la vie sauve. || *A tîne țara*, gouverner le pays. || *A tîne la cineva*, tenir à quelqu'un. || *A tîne cu cineva*, prendre le parti de quelqu'un. || *Tîne zece litri*, il contient dix litres. || *A tîne*, tenir pour, considérer comme. — *Țot te tîne de om drept*, je te considère toujours comme un homme juste. — *Toți il tîneau de prost*, tous le considéraient comme un imbécile. — *El ne tîne a fi nebun* (ȚICHIND.), il nous prend pour des fous. || *A tîne postul*, observer le carême. || *Trei săptămîni tînuva veselile* (P. ISPIR.), les réjouissances durèrent trois semaines. || *Hoaia are sa tîna mult*, le pluie durera longtemps. || *Sa ve fie Dumnezeu!* Que Dieu vous garde! || *A tîne pe cineva*, entretenir quelqu'un, pourvoir aux besoins de quelqu'un, soigner quelqu'un. — *Il tîne pe bent și pe mîncat*, il lui donne le boire et le manger. — *Necasta sa l'a tînut foarte bine* (I. G. ȘBIERA), sa femme eût grand soin de lui. — *O tîne*, il l'entretient. — *Tîne pe fata cutarui*, il a épousé la fille d'un tel. || *Înălțase un palat ce nu l'a tîneat mai puțin de 20.000 galbeni* (A. ODOB.), il avait bâti un palais qui ne lui coûtait pas moins de 20.000 ducats. || *A tîne calea*, barrer le chemin. — *Le au tînut calea ai noștri* (MIR. COST.), les nôtres leur ont barré le chemin. || *A tîne în loc*, arrêter, empêcher d'avancer. — *Tîne în loc ceata păgînată* (V. ALEX.), il arrête la horde barbare. || *A tîne capul*, vivre. — *Era fără de aci o meserie, numă cît și tînea capul cu mîncîturile* (N. MUSTE); il n'avait aucun métier, il ne vivait que de mensonges. || *A tîne drumul*, poursuivre son chemin. || *Tîne-ți gura*, tiens ta langue. || *A tîne pe cineva cu vorba*, faire aller quelqu'un en lui faisant des promesses qui n'aboutissent jamais. || *A tîne pe cineva de vorba*, retenir quelqu'un à causer. || *A tîne mînte*, s. souvenir, se rappeler. || *A tîne de reu*, faire des remontrances. || *A tîne pe cineva de urît*, tenir compagnie à quelqu'un. || *A tîne în frîn*, contenir, refrener, maîtriser.

A tîne în respirație, retenir sa respiration. || *A tîne în cuvînt*, tenir sa parole. || *A o tîne una*, ne rien vouloir entendre, tenir mordicus. — *El o tînea una*, il n'en voulait pas démordre. || *A tîne înimă în dinți*, se contenir, se maîtriser. || *A tîne firea*, garder son sang-froid, se contenir. || *Sa-î fie două-trei zile*, que cela lui suffise pour deux ou trois jours. || *Între o zi și o zi intră alta cît ne tînem viața* (GOL), nous vivons au jour le jour. || *Fata eși din curte ca fulgerul*, n'o mai tînea pămîntul de bucurie (P. ISPIR.); la jeune fille quitta la cour comme la foudre, elle ne se sen-

taît pas de joie. || *Prepelita se fine că e cu coada* (A. PANN); (*dit.* la caille croit avoir une queue); même ceux qui ont le moins de raisons d'en avoir, ont des prétentions.

CONJ. *Ind. pr.* fin et fiu, fi, fine. — *Imparf.* fineam. — *Pos. déf.* finui. — *Pl. g. parf.* fineam. — *Fut. pr.* voiū fine. — *Cond. pr.* aş fine. — *Impér.* fine, fine! — *Subj. pr.* să fin et să fiu, să fi, să fină et să fie. — *Inf. pr.* a fine. — *Part. pr.* finend. — *Part. pas.* finut.

TINE (a se), *vr.* se tenir, se maintenir. || se contenir, se maîtriser. || se croire, se conserver. || se retenir. || suivre. || *Orbul de gard se fine*, l'aveugle se retient à la clôture. || *Se fine bine*, il se tient bien. — *Se fine bine calare*, il se tient bien à cheval. — *Sa te fiu bine cu scară* (P. ISPIR.), tiens-toi ferme sur tes étriers. — *Un batrin care se fine bine*, un vieillard qui ne porte pas son âge. || *La toata împărăția se fiu veselie mare a septamăna întreaga* (P. ISPIR.), il y eût dans tout le royaume de grandes réjouissances pendant toute une semaine. || *M'am fiut sa 'fi spun*, je me suis bien promis de te dire. || *Se fiu de masa ca să nu cada*, il se retint à la table pour ne pas tomber. *Se fine de ceea ce a spus*, il maintient ce qu'il a dit. || *Nu se putu fine*, il ne put s'abstenir. || *Ea me fin la ce am zis*, je m'en tiens à ce que j'ai dit. || *Se fiu mai cu cap de cât călădă*, il se croyait plus intelligent que les autres. || *A se fine de vorba*, tenir sa parole. || *A se fine după cineva*, suivre quelqu'un. || *Oile după călădă se fin*, les moutons suivent le berger. || **Loc.** *Și sa te fiu după dinșii* (P. ISPIR.), et maintenant cours après eux. || *Am auzit ca Gheorghe se fine cu Aristia* (N. FILIM.) j'ai entendu dire que Georges vit avec Aristie. || *A se fine mare*, faire le fier. || *A fine sapul de coarne*, être ivre. || *Se finea norocul de dînsul ca puberea după căin* (P. ISPIR.), il n'avait pas de chance.

TÎNER, *adj.* nouveau, tendre. || jeune. || (*anc.*) *S'au întors spre lași la domn tiner*, il revint vers l'assé auprès du nouveau prince. || *Zarzaratură tinere*, des légumes nouveaux. || *O pusere tinera*, un oiseau jeune et un oiseau tendre (à manger). || *Duminea tinera*, premier dimanche après la nouvelle lune.

F. GRAM. *f. s.* tinică; — *m. pl.* tineri; — *f. pl.* tinere.

TÎNER, *s. m.* jeune homme, adolescent.

PLUR. *sans art.* tineri; — *avec l'art.* tinerii.

TÎNERĂ, *s. f.* jeune fille, tendron.

PLUR. *sans art.* tinere; — *avec l'art.* tinerele.

TINERE, *s. f.* 1^o action de tenir, de posséder, de détenir. || 2^o action de tenir, de durer, de garder, de retenir, etc. || tenue, maintien. || rétention. || possession, observance. *S'au ajuns*

cu Leșii să se deslata de sub tinerea Turcută (MIR. COST.), ils se sont entendus avec les Polonais pour se débarrasser de la domination des Turcs. || *Tinere aminte*, mémoire, souvenir. — *S'a stins din tinerea aminte a oamenilor*, il s'est effacé de la mémoire des hommes.

TINEREL, *adj.* jeune.

F. GRAM. *f. s.* tinerică; — *m. pl.* tineret; — *f. pl.* tinerele.

TINERET, *s. n. coll.* l'ensemble des jeunes gens, la jeunesse. || *Tineretul satului*, les jeunes gens du village.

TINEREȚE, *s. f.* jeunes années, jeunesse. || *Pucătele tinereților*, péchés de jeunesse. || *Beția tinereței întrece pe a vinului*, l'ivresse de la jeunesse dépasse celle du vin. || *Ce încefi la tinerețe, aceea știu la bătrânețe* (A. PANN); on sait, dans l'âge mûr, ce qu'on a appris dans son jeune âge. || *Mi-e mila de tinerețele tale* (I. CREANGA), j'ai pitié de ta jeunesse. || *Tu știu cum sunt tinerețele*, tu sais comment sont les jeunes gens.

PLUR. *sans art.* tinereți; — *avec l'art.* tinerețile.

TINERIME, *s. f.* l'ensemble des jeunes gens, la jeunesse.

TINERIOR, *adj. dim.* de tiner.

TINGĂU, *s. m.* gamin, blanc-bec. || *Barbatul de Stat devine țingău* (C. BOLL.), l'homme d'État devient gamin. || *Cum îndrăznești, mă țingăule, sa te împotrivesci voinței poporului?* Comment oses-tu, blanc-bec, contrecarrer la volonté du peuple?

TINGIRE, *s. f.* casserolle (avec ou sans queue). || *Tingiri de aramă*, casserolles en cuivre rouge. || *Tingire de dulceață*, bassine. *După țingire si capae et 'și a gasit țingirea capaeu*, il n'y a si méchant pot qui ne trouve son couvercle.

PLUR. *sans art.* țingiri; — *avec l'art.* țingirile.

TINGUI (a se), *vr.* a se tângui.

1 **TINICHEA**, *s. f.* fer-blanc. || objets de ferblanterie. || *au pl.* (*iron.*) ferblanterie, décoration. || **Loc.** *A ajunge la tinichea*, se griser.

2 **TINICHEA**, *s. f.* aisseau, planche très mince.

PLUR. *sans art.* tinichele; — *avec l'art.* tinichelele.

TINICHIGERIE, *s. f.* ferblanterie, atelier du ferblantier.

PLUR. *sans art.* tinichigerii; — *avec l'art.* tinichigeriile.

TINICHIGIU, *s. m.* ferblantier.

PLUR. *sans art.* tinichigii; — *avec l'art.* tinichigiile.

TÎNJI (a), *v. V.* a tânji.

TINOS, *adj.* bonheur, fangeux.

F. GRAM. *f. s.* tinosa; — *m. pl.* tinosti; — *f. pl.* tinose.

TINOVĂ, *s. f.* [*Suc.*] endroit marécageux.

TINS, *part. pas. de a tinde*. || *Tatarii cariî s'au fost tîns pînă la ținutul Lăpușnei* (N. COSTIN), les Tartares qui s'étendaient jusque dans la région de Lapushna.

1. **ȚINTĂ**, *s. f.* pointe, petit clou.

2. **ȚINTĂ**, *s. f.* but, cible. || *Drept ducen-du-se la țință ca fluvial la mare* (VIS. DOCH.), allant droit à son but comme le fleuve à la mer. || *Se uită țința în ochii fetei* (V. CRĂȘESCU), il planta ses yeux dans ceux de la jeune fille. || *A trage la țința*, tirer à la cible. || [*empl. adv.*] *A merge țința*, aller tout droit (vers son but). || *Cu ochii țința la...* les yeux fixés sur... — *Împuratul ținca ochii țința la zină* (P. ISPIR), le roi regardait fixement la fée.

3. **ȚINTĂ**, *s. f.* petit marque blanche en pointe que les chevaux les bœufs, etc. ont au front.

PLUR. *sans art.* țințe; — *avec l'art.* țintele.

ȚINȚAR, *s. n.* solitaire (jeu). || *Pe cei-laltă masă erau table pentru jocul de sătrange și pentru țințar* (N. FILIM.), sur l'autre table il y avait des boîtes pour les échecs et pour le solitaire.

1. **ȚINȚAR**, *s. m.* cousin, moustique. || *Mușcat de un țințar*, piqué par un cousin. || *Iula, ca țințarul, cu cîntec te sarută, cînd te altul te vinde* (GOL.); Judas, comme le cousin, t'embrasse en chantant et te vend. || *Loc. A face din țințar armusar*, (*litt.* faire d'un cousin un étalon), exagérer les choses.

2. **ȚINȚAR**, *s. m.* Macédonien (nom donné aux habitants de la Macédoine à cause de leur prononciation sifflante).

PLUR. *sans art.* țințari; — *avec l'art.* țințarii.

ȚINTĂREL, *s. n.* chanfrein.

ȚINTAT, *adj.* qui a une petite marque blanche en pointe sur le front (se dit des chevaux et des bœufs). *Boi țințați în frunte* (I. CREANGĂ), des bœufs qui ont une tache blanche au front.

F. GRAM. *f. s.* țință; — *m. pl.* țințași; — *f. pl.* țințate.

ȚINTAURĂ, *s. f.* centaurée (*bot.*).

ȚINTEA, *s. f.* nom que le paysan donne à sa vache quand elle a une tache blanche au front.

ȚINTERIM, *s. n.* V. tintirim.

ȚINTI (a), *v.* avoir pour but, viser. || *fixer les yeux*. || *Țintind ochii în ochi*, fixant ses yeux sur les siens.

CONJ. *Ind. pr.* țințesc. — *Inf. pr.* a ținți. — *Part. pr.* țințind. — *Part. pas.* țințit.

ȚINTIRE, *s. f.* action d'avoir pour but, de

viser. || action de fixer les yeux. || *fixité*. || *Cu țințire*, fixement.

ȚINTIȘ, *adv.* fixement, en face. || *A privi țințiș*, regarder fixement.

ȚINTIT, *part. pas. de a ținți*.

ȚINTIRIM, *s. n.* [*Trans.*] cimetière.

ȚINTIZOIU, *s. m.* V. scatiu.

ȚINTORIE, *s. f.* V. țințaur.

ȚINTUI (a), *v.* fixer, clouer, river, enclouer. || *A țințui în piroane*, clouer avec de gros clous. || *Parcă nîsca piroane 'î se țințuiau în inima* (CONV. LIT.), on eût dit qu'on lui enfonçait des clous dans le cœur.

CONJ. *Ind. pr.* țințuiesc. — *Inf. pr.* a țințui. — *Part. pr.* țințuind. — *Part. pas.* țințuit.

ȚINTUIALĂ, *s. f.* V. țințuire.

ȚINTUIRE, *s. f.* action de fixer, de clouer, de river, d'enclouer.

ȚINTUIT, *adj.* garni de clous. || *Ghiongă țințuită*, massue garnie de clous.

F. GRAM. *f. s.* țințuită; — *m. pl.* țințuiți; — *f. pl.* țințuite.

1. **ȚINUT**, *s. n.* (*anc.*) terre, pouvoir. || *chasteté*.

2. **ȚINUT**, *s. n.* district, contrée, région, province.

PLUR. *sans art.* țințuri; — *avec l'art.* țințurile.

ȚINUT, *part. pas. de a ține*.

ȚINUTĂ, *s. f.* tenue. || *Mare ținută*, grande tenue.

ȚINUTAS, *adj.* 1^o habitant d'une province. || 2^o *Boier ținutaș*, boyard de province, gentilhomme campagnard.

PLUR. *sans art.* ținutași; — *avec l'art.* ținutașiți.

TIO, *interj.* cri pour chasser un animal.

TIOC, *s. n.* membre du cheval.

TIOH (a da cu —), *loc.* chasser, mettre dehors.

TIOHAI (a), *v.* [*Mold.*] chasser, mettre dehors. || *Tiohăscu căinle* (N. BOGD.), il chasse le chien.

CONJ. *Ind. pr.* tiohăsc. — *Inf. pr.* a tiohăi. — *Part. pr.* tiohăind. — *Part. pas.* tiohăit.

TIP, *s. n.* type.

PLUR. *sans art.* tipuri; — *avec l'art.* tipurile.

1. **ȚIPA** (a), *v.* crier, pousser des cris, jeter un cri. || [*Mold.*] *Țipa, căine!* cri pour exciter un chien contre quelqu'un.

2. **ȚIPA** (a), *v.* [*Trans. et Buc.*] jeter, rejeter. || *Mă ținț din casă*, il m'a mis à la porte de la maison. *Pe Gruia afara l'a scos și-i ținț fărde jos* (P. POP. ȘEZAT.), il lit sortir Gruia et lui enleva ses fers.

CONJ. *Ind. pr.* țin, țin, țină. — *Imparf.* ținam. — *Pas. déf.* ținut. — *Pl. g. parf.* ținam. — *Fut. pr.*

voiu țipa. — *Cond. pr.* aș țipa — *Impér.* țipă, țipă! — *Subj. pr.* să țip, să țipe. — *Inf. pr.* a țipa. *Part. pr.* țipând. — *Part. pas.* țipat.

1. **TIPAR**, *s. n.* moule, matrice, patron, gabarit.

2. **TIPAR**, *s. n.* 1^o imprimerie. || 2^o impression. || 3^o presse. || *Tiparul domnesc în Iași*, (VARLAAM), l'imprimerie princière de Iași. || *Multe cărți au scos în tipar* (N. COSTIN), il fit imprimer beaucoup d'ouvrages. || *A da la tipar*, donner à imprimer. || *Greseli de tipar*, fautes d'impression. *Libertatea tiparului*, la liberté de la presse.

PLUR. *sans art.* țipare; — *avec l'art.* țiparele.

ȚIPAR, *s. m.* aiguille (ield. gol.).

PLUR. *sans art.* țipari; — *avec l'art.* țiparii.

TIPĂREALĂ, *s. f.* V. tiparitura.

TIPĂRI (a), *v.* imprimer.

CONJ. Ind. pr. tipăresc. — *Imparf.* tipăștam. — *Pas. déf.* tipărit. — *Pl. g. parf.* tipășsem. — *Fut. pr.* voiu tipări. — *Cond. pr.* aș tipări. — *Impér.* tipărește, tipăriți. — *Subj. pr.* să tipărească, să tipărească, să tipărească. — *Inf. pr.* a tipări. — *Part. pr.* tipărind. — *Part. pas.* tipărit.

TIPĂRIRE, *s. f.* action d'imprimer. || impression.

PLUR. *sans art.* tipăririi; — *avec l'art.* tipăririle.

TIPĂRIT, *part. pas. de a tipari*.

TIPĂRIT, *s. n.* impression.

TIPĂRITURĂ, *s. f.* impression.

PLUR. *sans art.* tipărituri; — *avec l'art.* tipăriturile.

1. **TIPAT**, *part. pas. de a tipa*.

2. **TIPAT**, *adj.* [Trans.] jeté, lancé. || *Copil tipat*, enfant trouvé.

TIPAT et **tipet**, *s. n.* cri. || *A da un tipat*, jeter un cri, pousser un cri. || *Ea dete un tipat, reserind din somn*, elle poussa un cri, en se réveillant en sursaut.

PLUR. *sans art.* țipete; — *avec l'art.* țipetele.

1. **TIPĂTURĂ**, *s. f.* V. țipat.

2. **TIPĂTURĂ**, *s. f.* [Fétes. et Buc.] chose de rebut.

3. **TIPĂTURA**, *s. f.* [Trans.] sortilège.

ȚIPAU, *s. n.* [Trans.] petite miche de pain.

ȚIPENIE, *s. f.* personne. || *Țipenie de om nu te deschidea ușa* (I. CREANGA), personne ne leur ouvrait la porte. || *Țipenie de om nu putea să mă treacă p'aci* (I. CREANGA), personne n'osait plus passer par ici. || *Nu-i țipenie de om*, il n'y a pas un chat.

ȚIPERIG, *s. m.* annomac.

TIPIC, *adj.* typique.

F. GRAM. *f. s.* tipică; — *m. pl.* tipici; — *f. pl.* tipice.

TIPIC, *s. n.* rituel. || formulaire. || *După tipic*, selon la règle fixée.

TIPICAR, *s. m.* formaliste.

PLUR. *sans art.* tipicarii; — *avec l'art.* tipicarii.

TIPLĂ, *s. f.* vessie tendue en guise de vitre. || *Tipla de ceapa*, pelure d'ognon.

TIPOGRAF, *s. n.* typographie, imprimeur.

PLUR. *sans art.* tipografi; — *avec l'art.* tipografii.

TIPOGRAFIC, *adj.* typographique.

F. GRAM. *f. s.* tipografică; — *m. pl.* tipografici; *f. pl.* tipografice.

TIPOGRAFICESCE, *adv.* typographiquement.

TIPOGRAFIE, *s. f.* typographie, imprimerie.

PLUR. *sans art.* tipografii; — *avec l'art.* tipografiile.

ȚIPOIU, *s. n.* [Trans.] petit pain rond.

PLUR. *sans art.* țipoaie; — *avec l'art.* țipoaiele.

TIPOS, *s. n.* [anc.] V. tip.

TIPOSI (a), *v.* [anc.] former, créer.

TIPOSIRE, *s. f.* action de former, de créer. formation, création.

TIPSIE, *s. f.* plat en métal, braisière, plateau. || *Irodiada purta pe o tipsie capul lui Ioan Botezător*, Hérodiade portait sur un plateau la tête de Jean Baptiste. || *Fripti de a 'n-treag pe tipsie* (P. POP), rôtis tout entiers sur un plat. *La mijlocul mesei avea să îi aduca pe tipsie mâna dreaptă și capul ciobanului* (DELAVER.), au milieu du repas il devait lui apporter sur un plat la main droite et la tête du berger.

PLUR. *sans art.* tipsii; — *avec l'art.* tipsule.

TIPTIL, *adj.* incognito, en secret, en tapinois. || *Au trimis împăratul un om al său din casa, tiptil, de au venit în Moldova* (I. NEICU.C.); le Sultan envoya en secret un homme de confiance qui vint en Moldavie. *A umbla tiptil*, marcher à pas de loup. *Un Sultan odata care des tiptil umbla* (A. PANN), il était une fois un sultan qui sortait souvent incognito. || *Vine tiptil pe la spatele mele* (I. CREANGA), il vient derrière moi en tapinois.

TIR, *s. n.* tir.

1. **ȚÎR**, *s. n.* sorte de hareng saur. || *Loc. A fi slab ca un țir*, être maigre comme un hareng saur.

PLUR. *sans art.* țiri; — *avec l'art.* țirii.

2. **ȚÎR**, *s. n.* V. țira. || *Pentru un țir de miere umai* (T. SPER.), seulement pour un peu de miel.

3. **ȚÎR**, *s. n.* compas de charbon.

ȚÎRĂ, [Olt. Ban. et Buc.] un peu, petite quantité. || *O țira de pâine*, un peu de pain. || *O țira mai cald*, un peu plus chaud. || *Să rădem o țira*, rions un peu. || *Loc. Se face țira*, nous perdons notre temps, nous cherchons en vain.

TIRADĂ, *s. f.* tirade (*néol.*).

PLUR. *sans art.* tirade; — *avec l'art.* tiradele.

TIRAE-BRIÛ, *s. comp.* querelleur, chicanier.

TIRĂI (a), *v. V.* a tirii. || *Am vezut p'a-cesta fură năcolirea d'un nou soiă, tirăind corupțiunea cu a ei calurî de noroiu* (Vis. DOCH.); j'ai vu sur ce pays une invasion d'un nouveau genre traîner la corruption avec ses flots de boue.

1. **ȚIRĂI** (a), *v.* rapiécer (du linge), ravauder.

2. **ȚIRĂI** (a), *v.* tomber goutte à goutte, dégoutter, suinter.

TIRĂIȚA (cu —), *loc. adv.* à petits coups.

A plăti cu țirăita, payer par à-compte. || *A-cesta folosuri sunt bune, dar vin cu țirăta* (N. FILIM.); ces profits sont bons, mais ils viennent par petites sommes.

TIRAJ, *s. n.* tirage (*t. d'impr.*).

TIRAN, *s. m.* tyran. || *Acest tiran fricos* (N. COSTIN), ce tyran poltron. || *Tiranii se socotesc cu o cinău între oameni* (GOL.), les tyrans sont considérés comme une peste parmi les hommes.

PLUR. *sans art.* tirani; — *avec l'art.* tiranii.

TÎRĂNESC, *adj. (anc.)* tyrannique. || *Sub tirănesc jug al Turcilor* (SP. MILESCU), sous le joug tyrannique des Turcs. || *V. tiranic.*

TIRANESCE, *adv. (anc.)* tyranniquement.

TIRANIC, *adj.* tyrannique.

F. GRAM. *f. s.* tiranică; — *m. pl.* tiranici; — *f. pl.* tiranice.

TIRANIE, *s. f.* tyrannie. || *La toute țările urita este tirania* (MIR. COST.), la tyrannie est odieuse à tous les peuples.

PLUR. *sans art.* tiranii; — *avec l'art.* tiraniile.

TIRANISI (a), *v.* tyranniser.

CONJ. *Ind. pr.* tiranîlesc. — *Inf. pr.* a tiranisi. — *Part. pr.* tiranisind. — *Part. pas.* tiransit.

TIRANISIRE, *s. f.* action de tyranniser.

TIRANISIT, *adj.* tyrannisé.

F. GRAM. *f. s.* tiranisită; — *m. pl.* tiranisiți; — *f. pl.* tiranisi-te.

ȚIRĂU, *s. n. [Mold.]* conduit en bois pour porter à une certaine distance l'eau d'une source.

TÎRBOC, *s. p. V.* târboc.

ȚIRCĂLAN, *s. n. [Trans.]* compas. || *V. țarcalan.*

TÎRCAV, *s. m.* mouton dont la laine est courte.

TÎRCAVĂ, *adj. f.* laine courte.

TÎRCOL, *s. n. V.* târeol.

ȚIRCOVNIC, *s. m. V.* circovnic.

TIREGHIE, *s. f.* crème de tartre.

TÎREȘ, *adv. V.* tîriș.

TÎRFĂ, *s. f.* femme de mauvaise vie.

PLUR. *sans art.* tirfe; — *avec l'art.* tirfele.

TÎRG, *s. n.* 1^o ville. || 2^o marché, foire. || 3^o partie de la ville où se trouvent les magasins.

|| 1^o *In tirgul cel de scaun al Moldovei* (CHR. ANON.), dans la ville capitale de la Moldavie. || *Au lovî tirgul fără veste* (CHR. CAP.), ils attaquèrent la place par surprise.

|| 2^o *A se duce la tirg*, aller au marché (en parlant des gens de la ville) et aller à la ville (en parlant des gens de la campagne). || *A se duce în tirg*, aller dans la partie de la ville où se trouvent les magasins, aller faire ses emplettes. || *Zi de tirg*, jour de marché. || *Cât merg în tirg toți nu cumpără* (A. PANN), tous ceux qui vont au marché n'achètent pas. || *Cine la tirg după tirg vine, se întoarce cu marfa înapoî* (GOL.); celui qui va au marché après le marché, en revient avec sa marchandise. || *Loc. Socoteala d'a-casa în cea din tirg nu se potriresce*, on fait souvent des projets qui ne se réalisent pas. *Vorba sa fie cu tirgul sa face*; vous me faites de vaines promesses; vous pouvez dire tout ce que vous vous vøndrez, je n'en crois pas un mot. || *A face tirg cu cineva*, faire marché avec quelqu'un. *A se ajunge cu tirgul*, conclure un marché. *A ajunge la spartul tirgului*, arriver trop tard. || *Donă muierî și o găscă face tirgul Cucului* (GOL.), les femmes font avec leurs jacasseries un tapage infernal. || *Tirgul lui Cremen*, là où l'on fait tout ce qu'on veut.

PLUR. *sans art.* tirguri; — *avec l'art.* tirgurile.

TÎRGOVEAȚĂ, *s. f.* habitante de la ville, citadine.

PLUR. *sans art.* tirgovețe; — *avec l'art.* tirgovețele.

TÎRGOVEȚ, *s. n.* habitant de la ville, citadin.

PLUR. *sans art.* tirgoveți; — *avec l'art.* tirgoveții.

TÎRGOVIȘTE, *s. pr.* Tirgovishte, ancienne capitale de la Valachie, aujourd'hui chef-lieu du district de Dimbovitsa. || *Loc. Gura de Tirgovishte*, mauvaise langue.

TÎRGOVIȘTEAN, *s. n.* habitant de Tirgovishte.

PLUR. *sans art.* Tirgovîstent; — *avec l'art.* Tirgovîstentii.

TÎRGOVIȘTEANCA, *s. f.* habitante de Tirgovishte.

PLUR. *sans art.* Tirgovîstence; — *avec l'art.* Tirgovîstencele.

TÎRGUI (a), *v.* faire des emplettes, faire des achats. *Un țaran la tirg se duse pesce vrënd a 'șî tirgui*, un paysan s'en alla à la ville pour y acheter du poisson.

CONJ. *Ind. pr.* tirguiesc. — *Imparf.* tirgutam. — *Pas. déf.* tirgui. — *Pl. q. parf.* tirguisem. — *Fut. pr.* voiu tirgui. — *Cond. pr.* aş tirgui. — *Imparf.* tirguesce, tirguiți. — *Subj. pr.* să tirguesc, să tirguesci, să tirguască. — *Inf. pr.* a tirgui. — *Part. pr.* tirguind. — *Part. pas.* tirguit.

TÎRGUIALĂ, *s. f.* achat, emplette.

PLUR. *sans art.* tirguiele; — *avec l'art.* tirguielele.

TÎRGUIRE, *s. f.* action de faire des emplettes, de faire des achats.

PLUR. *sans art.* tirguiri; — *avec l'art.* tirguirile.

TÎRGUITOR, *s. m.* chaland, acheteur.

PLUR. *sans art.* tirguitori; — *avec l'art.* tirguitorii.

TÎRGU-JIU, *s. pr.* Tîrgu-Jim, chef-lieu du district de Gorj.

TÎRGUSOR, *s. n.* bourg, petite ville, bourgade.

PLUR. *sans art.* tirgușoare; — *avec l'art.* tirgușoarele.

TÎRÎ (a), *v.* trainer. || *A 'șă tîri zilele*, trainer sa vie.

CONJ. *Ind. pr.* tîrîesc. — *Inf. pr.* a tîri. — *Part. pr.* tirînd. — *Part. pas.* tirît.

TÎRÎ (a se), *vr.* se trainer. || *Calul abia se tîria după dînsul*, le cheval avait peine à se trainer après lui.

TIRIAC, *s. n.* [*rac.*/] remède stupéfiant, opium.

TIRIACHIŪ, *adj.* étourdi, gris, pris de vin.

F. GRAM. *f. s.* tiriachie; — *m. et f. pl.* tiriachîi.

TIRIBOANȚĂ, *s. f.* V. taraboanță.

TÎRÎI (a), *v. imp.* faire cri-cri.

CONJ. *Ind. pr.* tîrîie. — *Inf. pr.* a tîri. — *Part. pr.* tirîind. — *Part. pas.* tirît.

TÎRÎIT, *s. n.* cri-cri. || *Tîrîitul greurilor* (M. EMIN), le cri-cri des grillons.

TIRIPLIC, *s. n.* petit écheveau de fil de coton blanc ou de couleur.

TÎRÎRE, *s. f.* action de trainer, de se trainer. || bassesse.

TÎRÎȘ, *adv.* en trainant, en se trainant, en rampant. || *Vulpea cu coada tîrîș*, le renard à la queue traînante. || *Lui de piept, și, cu el tîrîș*, se duse la curtea boierului; il le prit par le collet, et, en le trainant après lui, il le conduisit chez le seigneur.

TÎRÎȘ-GRAPÎȘ, *loc. adv.* clopin-clopant.

TÎRÎTOARE, *s. f.* reptile, animal rampant.

TÎRÎTOR, *adj.* qui se traîne, qui rampe, rampant. || *Dobâtoarele tîrîtoare*, les animaux rampants.

F. GRAM. *f. s.* tîrîtoare; — *f. pl.* tîrîtori; — *f. pl.* tîrîtoare.

TÎRÎTURA, *s. f.* être abject, âme basse. || [*pop.*] souillon, femme de rien.

PLUR. *sans art.* tîrîturi; — *avec l'art.* tîrîturile.

TIRIZIE, *s. f.* V. terezie.

TÎRLĂ, *s. f.* V. târla.

TÎRLICÎ, *s. m.* 1^o [*anc.*] grosses chaussettes que les Turcs portent par dessus leurs bas. || 2^o chaussons pour la maison.

ȚÎRLOIU, *s. n.* V. țurloiu.

ȚÎRMONIE, *s. f.* [*pop.*] p. teremonie.

ȚÎRN, *s. n.* balai de bouleau, ramon, houssoir.

PLUR. *sans art.* țîrnuri; — *avec l'art.* țîrnurile.

TÎRNA, *s. f.* [*Idiom.*] ruche en osier.

TÎRNAȚ, *s. n.* [*Trans. et Ban.*] V. prispa.

TÎRNOMATA, *s. f.* [*Mold.*] litière, couche de paille.

TÎRNOSI (a), *v.* consacrer, bénir une église.

CONJ. *Ind. pr.* tîrnosesc. — *Inf. pr.* a tîrnosi. — *Part. pr.* tîrnosind. — *Part. pas.* tîrnosit.

TÎRNOSIRE, *s. f.* action de consacrer, de bénir une église.

PLUR. *sans art.* tîrnosiri; — *avec l'art.* tîrnosirile.

TÎRNOSIT, *part. pas. de a tîrnosi*. || *Loc. A fi tîrnosit*, être gris.

TÎRNOSLIRĂ, *s. f.* variété de prunes.

TÎRNUIALĂ, *s. f.* torgnoie.

TÎRNUI (a), *v.* secouer en prenant par les cheveux, donner une torgnoie.

CONJ. *Ind. pr.* tîrnuesc. — *Inf. pr.* a tîrnuî. — *Part. pr.* tîrnuind. — *Part. pas.* tîrnut.

TÎRNUIRE, *s. f.* action de secouer en prenant par les cheveux, de donner une torgnoie.

TÎRȘ, *s. n.* [*Mold.*] broussaille. || *Sa strîngem nîsce țîrșuri și sa facem foc* (I. CREANGA), ramassons des broussailles et faisons du feu.

PLUR. *sans art.* țîrșuri; — *avec l'art.* țîrșurile.

TÎRSĂ, *s. f.* sarment desséché.

TÎRSĂI (a), *v.* trainer après soi. || *Tîrșăesc pîpucii*, il traîne ses savattes. || *Tîrșăind piciorule*, en trainant les pieds.

TÎRȘĂIALĂ, *s. f.* bruit que fait une chose qu'on traîne.

TÎRȘAIRE, *s. f.* action de trainer après soi.

TÎRȘĂITURA, *s. f.* traînement. || *O tîrșăitura de pași*, un bruit de pas traînés.

TÎRȘI (a), *v.* [*Trans.*] découvrir, dépouiller, dénuder.

TÎRȘIRE, *s. f.* [*Trans.*] action de découvrir, de dépouiller, de dénuder.

TÎRȘÎȚĂ, *s. f.* [*Trans.*] pioche, houe.

PLUR. *sans art.* țîrșîțe; — *avec l'art.* țîrșîțele.

TÎRȘOACĂ, *s. f.* V. pipiricuța.

TÎRTAN, *s. m.* V. târtan.

ȚÎRȚIRA, *s. f.* variété de raisin.

TÎRȚIU, *adj.* V. terțin.

1. **TISA**, *s. f.* if [*bot.*].

2. **TISĂ**, *s. f.* [*Suc.*] mesure (= 9 décimètres).

TISA, *s. pr.* Theiss (rivière).

TISCOVINA, *s. f.* V. tescovina.

TISIC, *s. n.* / *Trans.* / crotin ou bouse desséchée qu'on brûle l'hiver en mottes.

TISITURĂ, *s. f.* / *Buc.* / racine pourvue de radicelles.

ȚIȘNI (a), *v. imp.* jaillir, jeter. || bondir. || *Munți din care țigău flacări*, des montagnes du sein desquelles jaillissaient des flammes.

CON. *Ind. pr.* țigănesc. — *Inf. pr.* a țigăni. — *Inf. pr.* țigăind. — *Part. pas.* țigănit.

ȚIȘNIRE, *s. f.* action de jaillir. || jaillissement.

ȚIȘNITOR, *adj.* jaillissant.

F. GRAM. *f. s.* țigătoare; — *m. pl.* țigăitori; — *f. pl.* țigătoare.

TIST, *s. n.* / *Trans.* / officier, fonctionnaire, magistrat. || *Am fost tist de cardisti la Ploesci* (I. C. CARAG.), j'ai été officier de sergents de ville à Ploesci.

TISTIE, *s. f.* / *Trans.* / office, magistrature.

ȚIST, *interj.* prouf! hop!

ȚIȘTI (a), *v.* venir tout-à-coup, se présenter soudain, apparaître inopinément.

TISTEA, *s. f.* V. *testea*.

TISTIMEL, *s. n.* V. *testemel*.

TISTUI (a), *v.* imposer silence, faire chut. || *Il țistuesce* (T. SPER.), il lui impose silence.

ȚIȚĂ, *s. f.* 1^o sein, mamelle, tétou. || 2^o pis. || *A suge țita*, têter. || *A du țita*, allaiter, donner à têter, donner le sein. || *Sfîrcul țitei*, tétin, bout du sein. || *Loc. Ca un copil de țita*, comme un enfant à la mamelle. || *Nu are țita de ajuns*, elle n'a pas assez de lait. || *Copilul rămâne fara țita*, l'enfant reste sans têter. || *Copilul pin' nu plânge, nu-sa nu 'i dă țita* (A. PANS); tant que l'enfant ne pleure pas, sa mère ne lui donne pas le sein; on n'obtient rien sans efforts.

PLUR. sans art. țite; — *avec l'art.* țitele.

ȚIȚA-CAPREÎ, 1^o *s. comp.* variété de raisin dont le grain est allongé. || 2^o salsifis bâlard (*bot.*).

ȚIȚĂI (a), *v. V.* a țiti.

TITAN, *s. m.* Titan.

PLUR. sans art. Titan; — *avec l'art.* Titani.

ȚIȚA-VACEÎ, *s. comp.* 1^o variété de raisin dont le grain est allongé et assez gros. || 2^o coquelourde, brayette (*bot.*).

ȚIȚICĂ, *s. f.* balançoire.

ȚIȚII (a), *v.* sauter, tressauter. || *Le țitiia inima de frica* (N. BOGD.), ils tremblaient de peur.

ȚIȚEIŬ et țitiu, *s. n.* 1^o / *Mold.* / petit lait qui a commencé à s'écouler et qu'on boit pour se rafraîchir. || 2^o pétrole brut.

ȚIȚINĂ, *s. f.* 1^o gond. || 2^o tumeur hémorroidale extérieure, condylome. || *A scote ușa*

din țigăni, ôter la porte de ses gonds. || *Cum se îndorece ușa în țigăni ei, așa și lenesul în patul său*. (GOL.) Le paresseux tourne dans son lit comme la porte sur ses gonds. || *Loc. A scote pe cineva din țigăni*, faire sortir quelqu'un de ses gonds.

PLUR. sans art. țigăni; — *avec l'art.* țigănele.

TITIREZ, *s. m.* 1^o sautereau. || 2^o habillard (d'un moulin). || 2^o enfant tout petit et très vif.

TITLU, *s. n.* titre.

PLUR. sans art. titlari; — *avec l'art.* titlurile.

TITLUI (a), *v.* donner un titre, intituler.

CON. *Ind. pr.* titluiesc. — *Inf. pr.* a titlui. — *Part. pr.* titluind. — *Part. pas.* titluit.

TITLUIRE, *s. f.* action de donner un titre, d'intituler.

TITOL, *s. n.* (*anc.*) V. *titlu*.

ȚÎTOASĂ, *adj. fém.* qui a de grosses mamelles. || *Și țitoasa și laptoasa* (P. POP.), ayant de lourdes mamelles et donnant beaucoup de lait.

TITULĂ, *s. f.* V. *titlu*.

TITULAR, *s. m.* titulaire.

PLUR. sans art. titulari; — *avec l'art.* titularii.

TITULĂTURĂ, *s. f.* titre (d'un ouvrage), intitulé.

TITULUȘ, *s. n.* (*anc.*) titre. || *Se scria și la tituluș cum este Domn ereditarilor Moldovei* (N. COSTIN), il s'intitulait prince héréditaire de Moldavie. || *Și le au dat și tituluș de a se zice ei și scrie Împărații Romanilor* (SP. MILESCU), et il leur donna le droit de s'intituler et de signer Empereurs des Romains.

TITVĂ, *s. f.* V. *tivgă*.

ȚIŬ, *s. m.* éperon (d'un navire).

ȚIŬ, 1^{ère} *pers. ind. pr. et subj. pr. de a ține*.

ȚIUI (a), *v. imp.* siffler, tinter, bourdonner. || *Șarpele țiuia* (P. POP. G. DEM. TEOD.), le serpent sifflait. || *Prin uși ține rîntul* (M. EMIS.), le vent siffle par les portes. || *Mi țineau urechile*, les oreilles me tintent. || *Le țiuiau urechile* (I. CREANGA), les oreilles leur tintaient. || *Când ține tăciunele se zice ca te vorbește cineva de rău*, quand les tisons sifflent on prétend que quelqu'un dit du mal de vous.

CON. *Ind. pr.* ține et ținește. — *Inf. pr.* a țui. — *Part. pr.* țuind. — *Part. pas.* țuit.

ȚIUIRE, *s. f.* action de siffler, de tinter, de bourdonner.

ȚIUIT, *s. n.* sifflement, tintement, bourdonnement.

ȚIUITURA, *s. f.* sifflement, tintement, bourdonnement.

PLUR. sans art. țuituri; — *avec l'art.* țuiturile.

ȚIUTIUN, *s. n.* / *Mold.* / V. *tutun*. || *Șezînd pe un scaun și bînd țutiun* (N. COSTIN), assis sur une chaise et fumant.

TÍUSĂŪ, s. n. [*Tenus*.] ceinture.

TIVA, adv. vite. || *Și tiva la mama acasa* (I. CREANGA), et vite chez sa mère. || *Fușia mareu, tiva prin pădure* (N. BOGD.), il courait toujours, au galop à travers la forêt.

TIVEALĂ, s. f. V. **tivire**.

TIVEANĂ, s. f. (*anc.* chiffon (P. P. HÂȘD. U).

TIVGĂ et **tidva**, s. f.alebasse-gourde (*hot. l.* || *futa.* caboches). || **Loc.** *Tirgi nu merge de multă ori la apă*, laalebasse ne sert pas longtemps, tant va la cruche à l'eau qu'enfin elle se brise. || *Cu pleșuvul când corbesei, tirgi sa nu pomenesei*; litt. quand on parle avec un homme chauve, il ne faut pas parler de gourdes, il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu. || *Furtuna e în tîdea-ți, Ciubar* (V. ALEX.), la tempête est dans ta tête, Ciubar. || *Iși a găsit tirgi după* (A. PANG), il a trouvé son pareil.

TIVGULEȚĂ, s. f. dim. de **tivga**.

TIVI (a), v. ourler.

CONJ. *Ind. pr.* tîvesc. — *Inf. pr.* a tîvi. — *Part. pr.* tîvind. — *Part. pas.* tîvit.

TIVILICHIU, adj. [*Tenus*.] élané, bien pris. *Ajunsei teafar și tivilichiu la Turnu-Magurele* (COXV. LIT.), j'arrivé sain et sauf à Turnu-Magurele.

TIVIRE, s. f. action d'ourler.

TIVIT, part. *prés.* de **a tîvi**.

TIVITURĂ, s. f. ourlet.

PLUR. *sans art.* tivitori; — *avec l'art.* tivitorile.

TIVLI (a), v. piper.

TIVLICHIE, s. f. [*Fraus*.] corselet.

TIVLITOARE, s. f. appeau, pipeau, courcaillet.

1. **TIZ**, adv. V. **tij**.

2. **TIZ**, s. m. qui est pareil, qui porte le même nom.

TOAC, s. m. V. **omeag**.

TOACĂ, s. f. 1^o planche en bois ou demi-cercle en fer qui sert de cloches dans les églises. || 2^o angelus (vers 4 heures du soir). || 3^o craquement (de la cigogne). || 4^o V. **tocalie**. || **Loc.** *Gol toaca, dînnî de tout, vide.* — *A găsit casa golu toaca*, il a trouvé la maison absolument vide.

TOACĂ-GURĂ, s. m. bavard, babillard, jacciseur.

TOAIE, s. f. acornit (*hot. l.*).

TOALĂ, s. f. 1^o toile à bâche. || 2^o vêtements. 3^o tapis paysan. || 1^o *Apoi 'și pînă căte o toala în spate și căte un coif de hîrtie în cap* (I. CREANGA), ensuite chacun se met une bâche sur le dos et un casque en papier sur la tête. || 2^o *Se ascunde sub toalele cele vîntîcese*, elle se cachait sous des habits d'homme.

PLUR. *sans art.* toale; — *avec l'art.* toalele.

TOALETA, s. f. 1^o table de toilette. || 2^o toilette.

PLUR. *sans art.* toalete; — *avec l'art.* toaletele.

TOALPA, s. f. [*Buc.*] bande, troupe (I. G. SBIERA).

TOAMNĂ, s. f. automne. || *Toamna târziu*, vers la fin de l'automne. || **Loc.** *Toamna se numere bobocii*, il faut juger des choses par leur résultat.

1. **TOANĂ**, s. f. [*Mold.*] grand trou que l'on creuse, l'hiver, dans la glace d'une rivière afin de pouvoir pêcher au filet.

2. **TOANĂ**, s. f. lubie, caprice. || *Crezut-ai once c'au sa fîu plecatul rob al toanei tale?* (A. C. GUZA) As-tu donc cru que je serais l'esclave soumis de ton caprice? || *Dupa cum o apuca toanele*, selon les lubies qui lui viennent. || *Ace toane*, il a des lubies. || *Cu toane*, capricieux. — *Cînd ea-i rece și cu toane* *ea și luna lui Apellie* (M. EMIN), quand elle est froide et capricieuse comme le mois d'Avril. || *Bun mai era cînd se afla în toane bune* (I. CREANGA), il était très bon quand il était bien disposé.

3. **TOANA**, s. f. lois, moment, instant très court. || *Dupa ce l' mai bomboni mîierea o toană*, après que sa femme l'eût encore bougonné un instant.

PLUR. *sans art.* toane; — *avec l'art.* toanele.

TOANCĂ, s. f. tournant, tourbillon.

TOAPSEC, s. n. (*anc.*) poison (CANTEMIR).

TOARCE (a), v. 1^o tordre, filer. || 2^o ronronner. || *Pisica toarece*, le chat ronronne. || **Loc.** *Nu i-a tors mit-sa pe limba* (I. CREANGA), elle avait la langue bien pendue.

CONJ. *Ind. pr.* torc, torci, toarece. — *Imparf.* torceam. — *Part. déf.* torsei. — *Pl. q. parf.* torsesem. — *Fut. pr.* vou toarece. — *Cond. pr.* aș toarece. — *Impér.* toarece, toareceți. — *Subj. pr.* să torc, să torci, să toarcă. — *Inf. pr.* a toarece. — *Part. pr.* torcînd. — *Part. pas.* tors.

TOARCERE, s. f. action de tordre, de filer.

TOARNA, 3^e pers. *sing.* et *pl. ind. pr.* et 2^e pers. *sing. impér.* du verbe **a turna**.

TOARTA, s. f. anneau de métal, boucle d'oreilles, oreillette (d'un vase). || *Uleiîor cu doua torti*, broc à deux oreillettes. || **Loc.** *La toarta*, intimement. — *Prieteni la toarta*, amis intimes. — *Te de o parte opoșite la toarta* (I. L. CARAG.) d'un côté une opposition acharnée.

PLUR. *sans art.* toarte et torti; — *avec l'art.* toartele et tortile.

TOAST, s. n. toast (*mol. l.*).

PLUR. *sans art.* toasturi; — *avec l'art.* toasturile.

TOATA, adj. *fem. sing.* de **tot**.

TOATE, adj. *fem. pl.* de **tot**.

1. **TOBĂ**, s. f. 1^o tambour. || 2^o carreau (aux cartes). || *A bate toba*, battre le tambour. || *Fantele de toba*, le valet de carreau. || **Loc.** *Îi*

a făcut spintecă toba, il l'a roué de coups. || A bate toba la urechia surdului, dire la messe pour les sourds.

2 **TOBĂ**, s. f. V. dobă.

TOBOȘAR, s. m. tambour, celui qui bat du tambour.

PLUR. sans art. toboșari; — avec l'art. toboșarii.

TOBITĂ, s. f. dim. de toba.

1. **TOC**, s. n. étui, gaine.

2. **TOC**, s. n. talon.

3. **TOC**, s. n. huisserie (cadre en bois qui soutient une porte).

4. **TOC**, s. n. porte-plume.

PLUR. sans art. tocuri; — avec l'art. tocurile.

1. **TOCA (a)**, v. 1^o hacher. || 2^o craqueter (en parlant de la cigogne). || 3^o (fam.) gaspiller, ruiner. || A toca carne, hacher de la viande. || Barza toca, la cigogne craquète. || (fam.) L'a tocat, il l'a complètement ruiné. || 'Și o tocat toata averea, il a mangé toute sa fortune. || Loc. *Îi am tocat în cap*, je lui ai rabattu les oreilles, je lui ai répété à satiété. || *A toca căte în lume și în soare*, raconter toute sorte de balivernes.

2. **TOCA (a)**, v. annoncer le service divin en frappant avec un maillet sur des planches suspendues ou sur un demi-cercle en fer suspendu à une corde par son milieu. || *pur ext.* sonner les cloches. || *Toca la biserică*, on sonne les cloches à l'église. || *Ian auzi, ecce, toa*; écoute, voisin, on tire les cloches. || Loc. *Cu toaca îi toaca gura* (Gol.), il parle comme une pie borgne. || *Unde popa nu toacă*, très loin, au diable-vauvert. || *Pentru baba surda nu toaca popa de două ori*, on ne dit pas la messe deux fois pour les sourds.

CONJ. Ind. pr. toc, toci, toacă. — Imparf. tocam. — Pas. déf. tocat. — Pl. q. parf. tocasem. — Fut. pr. voiă toca. — Cond. pr. aş toca. — Impér. toacă, tocați. — Subj. pr. să tocesc, să toci, să toace. — Inf. pr. a toca. — Part. pr. tocând. — Part. pas. tocat.

TOCALIE, s. f. épouvantail pour les oiseaux (fait d'une planche qu'une sorte de marteau suspendu vient heurter dès que le vent souffle un peu).

PLUR. sans art. tocalii; — avec l'art. tocaliile.

TOCANĂ, s. f. ragoût de bœuf aux oignons et très pimenté.

TOCANI (a), v. 1^o (Trans.) hacher. || 2^o frapper (avec un maillet, etc.).

CONJ. Ind. pr. tocănesc. — Inf. pr. a tocani. — Part. pr. tocând. — Part. pas. tocanit.

TOCARE, s. f. 1^o action d'annoncer le service divin en frappant avec un maillet sur des planches ou sur un demi-cercle en fer. || 2^o action de hacher. || 3^o action de craqueter. || 4^o (fam.) action de gaspiller, de ruiner.

TOCAT, part. pas. de a toca.

TOCĂTOR, s. n. tranchoir, planche sur laquelle on hache la viande.

TOCĂTOARE, s. f. hachoir, couperet.

TOCĂTURĂ, s. f. hachis, farce.

TOCI (a), v. émousser, ép pointer, user. || Loc. *A 'și toci gura în zadar*, parler en pure perte, en être pour ses frais de paroles.

CONJ. Ind. pr. tocesc. — Imparf. tociam. — Pas. déf. tociți. — Pl. q. parf. tocisem. — Fut. pr. voiă toci. — Cond. pr. aş toci. — Impér. tocesc, tociți. — Subj. pr. să tocesc, să tocesci, să tocească. — Inf. pr. a toci. — Part. pr. tocind. — Part. pas. tocit.

TOCI (a se), vr. s'émousser, s'é pointer, s'user.

TOCILĂ, s. f. meule à aiguiser. || *A du un cutit la tocilă*, aiguiser un couteau.

PLUR. sans art. tocile; — avec l'art. tocilele.

TOCILAR, s. m. remouleur.

PLUR. sans art. tocilari; — avec l'art. tocilarii.

TOCIRE, s. f. action d'é pointer, d'émousser, d'user.

TOCIT, adj. émoussé, ép pointé, usé.

F. GRAM. f. s. tocită; — m. pl. tociți; — f. pl. tocile.

TOCITOARE, s. f. 1^o vase dans lequel on sale le poisson. || 2^o cuve.

PLUR. sans art. tocitori; — avec l'art. tocitorile.

TOCMA, adv. V. tocmai.

TOCMA (d'a —), loc. adv. (anc.) || *Însă cunosced că ca n'are d'a-tocma puteri* (Sp. MIULESCU), mais ayant reconnu qu'il n'avait pas des forces égales.

TOCMAC, s. m. maillet.

PLUR. sans art. tocmaci; — avec l'art. tocmaciile.

TOCMAÎ, adv. juste, justement, tout-à-fait, précisément. || *Tocmai pe tocmăi*, tout juste. || *Tocmai bine*, tout-à-fait bien. || *A sosit tocmăi la vreme*, il est arrivé juste à temps.

TOCMAGEÎ, s. m. [Mold.] pl. V. taiței.

TOCMALĂ, s. f. V. tocmeala.

1. **TOCMEALĂ**, s. f. condition, stipulation, arrangement, accord, entente, engagement. || organisation, constitution. || ordonnance, règle. || *Și cu aceasta tocmeala a oștilor sale Rîmle- niî au răpus toata lumea* (Mir. COST.); et avec cette organisation de leurs armées, les Romains ont vaincu toute la terre. || *Buna țara, cea tocmeala* (Mir. COST.); bon pays, mauvaise organisation. || *Cu aceasta tocmeala ca...* (CANTEM.), à cette condition que... || *Cu tocmeala ca...* (I. CREANGA), à condition que... || *Cu tocmeala*, avec mesure, avec modération, mesuré, modéré. || *Fara tocmeala*, dérangé, dérégulé, non organisé. || *Am să 'fi spuîn o*

corbu, și, dacă vei primi tocmeara mea, te dau înapoi (P. ISPIR.); je vais te dire quelque chose, et, si tu acceptes ma proposition, je te ramènerai. || *Cu buna tocmeara*, à l'amiable, par bonne entente.

2. **TOCMEALĂ**, *s. f.* (*anc.*) cortège, suite.

1. **TOCMI** (a), *v.* arranger, disposer, former, stipuler. || instituer, organiser, établir, régler, fixer. || *A tocmi oști* (MIR. COST.), former une armée. || *Tu tocmi puscile și pîoa de-asupra taberei* (MIR. COST.), il disposa les canons et le mortier au dessus du camp. || *Au început a gîndire ca doară au prins de veste Brîncovănu Vodă și și au tocmi lucrurile* (I. NEGULEA); il commença à penser que sans doute le prince Brancovan avait appris ce qui se préparait et qu'il avait pris ses précautions.

2. **TOCMI** (a), *v.* louer, engager. || *A tocmi a stuji*, engager un domestique.

3. **TOCMI** (a), *v.* [*Mold.*] raccommoier.

4. **TOCMI** (a), *v.* [*Buc.*] V. a potrive.

1. **TOCMI** (a se), *vr.* s'arranger, se former, s'organiser, concorder. || *Dar ceea ce scrie Vreche Vorănicul ca au fost velenul 6807 (1299) la descalecatul țarei cu Dragoș-Vodă, au se tocmese, ca încă pe acea vreme era Țara Moldovei pustie* (N. COSTIN.); mais ce qu'écrivit le Vornic Vornicul que la colonisation du pays par le prince Dragoș a eu lieu en 6807 (1299) ne concorde pas, car, à cette époque, la Moldavie était déserte. || *Țara se tocmia* (EN. KOGĂLN.), le pays s'organisait. || *Și tot alături tocmindu-se pe rîndușala, au puses* (GH. ORGHAKI); et le cortège s'étant formé en ordre, on s'est mis en marche.

2. **TOCMI** (a se), *vr.* s'entendre, faire des arrangements à l'amiable, convenir, tomber d'accord. || *De se va tocmi luptatul cu mîiere la lui ca de va muri să-i mostenească ce va avea, tocmeara aca nu este bună, nici se socotesc* (PR. MAT. BAS.); si le mari s'entend avec sa femme pour que, en cas de mort, il hérite de sa fortune, cette entente n'est pas valable et il n'en sera pas tenu compte.

3. **TOCMI** (a se), *vr.* s'engager (comme domestique).

4. **TOCMI** (a se), *vr.* marchander. || *Loc. A se tocmi ca la usa aborului*, marchander comme à la foire.

5. **TOCMI** (a se), *vr.* [*Buc.*] V. a se potrive.

TOCMIRE, *s. f.* action d'arranger, de disposer, de former, de stipuler, d'instituer, d'organiser, d'établir, de régler, de fixer. || action de louer, d'engager, de s'engager, de marchander.

¹₂ **TOCMIT**, *part. pas. de a tocmi*.

1. **TOCSIN**, *s. n.* tocsin. || *El porunci sa stie tocsinul in tota sînta împărăție română și în Ungaria* (N. BĂLC.); il ordonna qu'on son-

nât le tocsin dans tout le Saint-Empire romain et en Hongrie.

TODOMAN, *s. n.* [*Trans.*] protestation, intercession.

TODOMANI (a), *v.* [*Trans.*] protester, intercéder.

TOFAI (a), *v.* [*Mold.*] patanger, patrouiller. || *În sfîrșit porni, tofaind prin glod* (S. NAB.); enfin il se mit en route, patrouillant dans la boue.

COST. Ind. pr. tofaesc. — *Ind. pr.* a tofai. — *Part. pr.* tofăind. — *Part. pas.* tofăit.

TOGMAGI, *s. n. pl.* [*Buc.*] V. taiter.

TOGMAI, *adv.* V. tocmai.

TOHOARCĂ, *s. f.* [*Suc.*] peau de mouton que portent les bergers l'hiver.

TOI (a), *v.* [*Trans.*] faire du bruit.

TOIAG, *s. n.* long bâton, verge. || houlette, bâton de commandement, sceptre. || *Toiagul teu și fustele teu* (PS. SCH.), ta houlette et ton bâton. || *Dă-i zece toiage* (N. COSTIN), donnez-lui dix coups de verges. || *E-s'au dat toiagul, făcîndu-l țaraș Hatman* (N. COSTIN) on lui donna le bâton de commandement, en le nommant de nouveau Hetman. || *A hui și toiagul cel de argint al țarei cu dișul* (N. COSTIN), il prit aussi avec lui le sceptre d'argent du pays. || *Toiagul lui Moise ce pe mare a despartit* (GOL.), le verge de Moïse qui a divisé les eaux de la mer. || *Pruncul au hui un toiag în mîna* (TICHIND.), l'enfant prit un long bâton en main. || *Toiag de bătrînețe* (V. ALEX.), bâton de vieillesse.

PUR. sans art. tolege; — *avec l'art.* tolegele.

TOİEGEL, *s. n. dim. de toiaș*.

1. **TOIU**, *s. n.* plein, milieu. || *Au esit din toial Tatarilor* (N. COSTIN), il sortit du milieu des Tartares (là où les Tartares étaient très nombreux). || *Pe cînd era veselă în toial ei* (CAL. BASM.), alors que la gaieté était dans son plein. || *Cînd era soarele în toia* (P. POP.), quand le soleil était dans toute sa force. || *Toimă în toial rugăciunii* (P. ISPIR.), au beau milieu de la prière. || *Toial caldurei*, le fort de la chaleur. || *Unde-i toial finidai* (P. POP.), où l'herbe est plus épaisse.

2. **TOIU**, *s. n.* [*Trans.*] grand bruit, tapage.

TOIU, *s. m.* sittle d'Europe (*poeth.*).

TOL, *s. n.* bâche, couverture. ¹ *Ne acoperim în caruța cu un tol* (I. CRANGAI), nous nous couvrons dans la charrette avec une bâche. || [*Mold.*] *A bate tol*, rouer de coups.

PLUR. sans art. toale et toali; — *avec l'art.* toalele et toalile.

TOLĂNI (a se), *vr.* se coucher tout de son long, se vautrer. || *Se acunet în pat și se to-*

lăni, il se jeta sur le lit et s'étendit tout de son long.

CONJ. *Ind.* pr. mă tolănesc. — *Inf.* pr. a se tolăni. — *Part. pr.* tolănindu-se. — *Part. pas.* tolănit.

TOLĂNIRE, *s. f.* action de se coucher tout de son long, de se vautrer.

TOLĂNIT, *part. pas. de a tolăni.*

TOLĂNIȚĂ, *s. f.* gourgandine.

TOLBĂ, *s. f.* 1^o carquois. || 2^o gibecière, carnier. || 3^o halle (du colporteur). || *Vîntorul veselo a zăclî sîngeratî în tolba sa* (A. ODOB.), le chasseur joyeux la jeta toute sanglante dans son carnier. || **Loc.** (*iron.*) *Cu tolba în spinare*, bossu.

PLUR. *sans art.* tolbe; — *avec l'art.* tolbele.

TOLBAS, *s. m.* colporteur, porte-halle.

PLUR. *sans art.* tolbași; — *avec l'art.* tolbașii.

TOLCER, *s. n.* [*Trans.*] entonnoir.

TOLERA (a), *v.* tolérer (*néol.*).

CONJ. *Ind.* pr. tolerez. — *Inf.* pr. a tolera. — *Part. pr.* tolerând. — *Part. pas.* tolerat.

TOLERANT, *adj.* tolerant (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* tolerantă; — *m. pl.* toleranți; — *f. pl.* tolerante.

TOLERANȚĂ, *s. f.* tolérance (*néol.*).

TOLERARE, *s. f.* action de tolérer.

TOLINĂ, *s. f.* gourgandine.

TOLIȚA, *s. f.* / *Ban* / V. 1. hainuta.

TOLITURĂ, *s. f.* / *Mold.* / (*anc.*) housse (de cheval).

TOLOACĂ, *s. f.* / *Buc.* / pré. || *Tolacul a crescut era prundușă și uscată, și iarbă mîi ca nu era* (I. G. SBIERA); ce pré était sablonneux et desséché, et il n'y avait presque pas d'herbe.

TOLOCĂNI (a), *v.* [*Mold.*] gronder, bougonner.

CONJ. *Ind.* pr. tolocănesc. — *Inf.* pr. a tolocăni. — *Part. pr.* tolocănind. — *Part. pas.* tolocănit.

TOLOGI (a se), *v.* / *Mold.* / V. a se tolăni.

TOLOGIT, *part. pas. de a se tologi.* || *Purceî ședea tologit în glod* (I. CREANGA), les porcelets se vautraient dans la boue.

TOLNIȚĂ, *s. f.* V. tolanita.

TOLOȘCAN, *s. m.* faiméant.

TOM, *s. n.* tome, volume.

PLUR. *sans art.* tomuri; — *avec l'art.* tomurile.

TOMBAC, *s. n.* bronze.

TOMBATERĂ, *s. f.* qui tient aux vieilles modes, aux vieilles coutumes, rétrograde.

TOMNAÎ, *adv.* / *Sac.* / V. tocmari.

TOMNATIC, *adj.* automnal, d'automne. || *Pere tomatică*, poires d'automne. || *Flăcău tomatic*, vieux garçon. || *Femei hulaî sau*

smolite, tinere sau tomatică (N. GANE); des femmes blondes ou brunes, jeunes ou déjà mûres.

F. GRAM. *f. s.* tomatică; — *m. pl.* tomatici; — *f. pl.* tomatice.

TOMNI (a), *v. prov. p. a tocmi.*

TON, *s. n.* ton [*t. de mus.*].

PLUR. *sans art.* tonuri; — *avec l'art.* tonurile.

TONĂ, *s. f.* tonne (= 1.000 kilogrammes).

PLUR. *sans art.* tone; — *avec l'art.* tonele.

TONOROG, *s. n.* [*Trans.*] pré, prairie.

PLUR. *sans art.* tonoroge; — *avec l'art.* tonorogele.

TONT, *adj. et s.* bêta, nigaud, bête, sot, imbécile toqué.

TONTĂLĂU, *adj.* V. tont. || *Vieî-o fată nu vrea să 'și încerce rîta cu așă tontalan* (N. BOGD.), pas une jeune fille ne veut épouser un pareil nigaud. || *Tot am fost un tontălan* (I. G. SBIERA), j'ai tout de même été un imbécile.

TONTOLETE, *s. m.* V. tontoroiu.

TONTORLOIU, *adj.* V. țanțos

TONTOROIU, *s. m.* sautereau, tonton. || **Loc.** *A juca tontoroiul*, aller comme un tonton, être mené par les autres. || *Am să te fac să joacă tontoroiul*, je vais te faire marcher.

1. **TOP**, *s. n.* (*anc.*) canon.

2. **TOP**, *s. n.* rame (de papier).

PLUR. *sans art.* topuri; — *avec l'art.* topurile.

TOP, *interj.* hop! vlan! || *Și apoi, top ca din senin*; et puis, vlan! sans qu'on s'y attende.

ȚOPĂI (a), *v.* sauter. || V. a țupăi.

TOPANCĂ, *s. f.* [*Trans.*] brodequin.

PLUR. *sans art.* topănci; — *avec l'art.* topăncile.

TOPAZ, *s. n.* topaze.

TOPCIU, *s. m.* (*anc.*) artilleur.

PLUR. *sans art.* topci; — *avec l'art.* topcii.

TOPENIE, *s. n.* ruine, destruction. || **Loc.** *Obosîsem, topenie, adepînd atîția ani* (GR. ILE); j'étais abominablement fatigué d'avoir couru pendant tant d'années. || *Argeșul a venit mare, topenia pămîntului* (DELAVER.); l'Argesh (rivière) a crû d'une manière formidable. || *Era urîta topenia pămîntului*, elle était laide à faire peur. || *De nîși crezut că-i topenie de bietele mîiere*, on aurait cru que c'en était fait des pauvres femmes.

TOPHANA, *s. f.* (*anc.*) arsenal.

TOPI (a), *v.* fondre, faire fondre, dissoudre, rouir. || *Leuca pe om topește, ca focul pe lemn* (GOL.); la paresse consume l'homme comme fait le feu du bois. || *A topi înul*, rouir le lin. || *Pedestrima au topit-o Nemîi* (N. COSTIN), les Autrichiens écrasèrent l'infanterie.

CONJ. *Ind.* pr. topește. — *Inf.* pr. a topi. — *Part. pr.* topînd. — *Part. pas.* topit.

TOPI (a se), *vr.* se fondre, fondre, se dissoudre. *Ceara se topese la foc, la cere fond ou fon.* || *Zapada s'a topit*, la neige a fondu. || *A se topi d'a in-picioare*, sécher sur pied. || *A se topi dupa cineca*, mourir d'amour pour quelqu'un. || **Loc.** [*fam.*] *Mam topit!* Je suis flambé!

TOPIĂ, *s. f.* endroit l'on fait rouir le lin ou le chanvre, routoir, rouissoir.

TOPIRE, *s. f.* action de fondre, de dissoudre. || fonte, dissolution. || action de rouir. || *Dupa topirea zapetei*, après la fonte des neiges.

TOPİRLAN, *s. m.* / *Mold.* / rustre, manant.

PLUR. *sans art.* topirlani; — *avec l'art.* topirlanii.

TOPIT, *adj.* fondu, dissous. || réduit à rien. || roui.

F. GRAM. *s. f.* topită; — *m. pl.* topiți; — *f. pl.* topite.

TOPITOARE, *s. f.* 1^o routoir, rouissoir. || 2^o creuset. || *Aurul in topitoare se lamureste* (GOL.), l'or s'épure dans le creuset.

TOPIT, *s. n.* fonte. || rouissage. || *Topitul cânipei*, le rouissage du chanvre.

TOPITOR, *s. m.* fondeur.

PLUR. *sans art.* topitori; — *avec l'art.* topitorile.

TOPLITĂ, *s. f.* 1^o terrain dont la surface est sèche et les dessous humides. || 2^o [*Buc.*] endroit où l'on fait rouir le lin ou le chanvre.

TOPOAICĂ, *s. f.* / *Olt.* / filet pour la pêche.

TOPOGRAFIC, *adj.* topographique.

F. GRAM. *f. s.* topografică; — *m. pl.* topografici; — *f. pl.* topografice.

TOPOGRAFICESCE, *adv.* topographiquement.

TOPOGRAFIE, *s. f.* topographie.

TOPOR, *s. n.* cognée, merlin. || *Coada de topor*, manche de cognée. || **Loc.** *Din topor*, fait grossièrement, grossier. || *Topor de oase*, souffre-douleur. || *A astepta ca porcul mancha toporului*, attendre avec résignation. || *A fi coada de topor*, devenir l'instrument de quelqu'un. || *A scapa cu chiea topor*, échapper après avoir été bien rossé.

PLUR. *sans art.* topoare; — *avec l'art.* topoărele.

1 **TOPORAȘ**, *s. n. dim.* de topor.

2 **TOPO³ĂȘ**, *s. m.* / *Mold.* / violette [*bot.*]. || *Toporas de munte*, cyclamen [*bot.*].

3 **TOPORAȘ**, *s. m.* / *Trans.* / paysan qui n'a pas de bœufs et travaille de ses bras.

4 **TOPOREÎ**, *s. m. pl.* V. tatniși.

TOPORI (a), *v.* frapper à coups de cognée.

TOPORIȘTE, *s. f.* manche (de la cognée, de la faux, etc.). || *Coasa sari odita din toporiște*, tout-à-coup la faux sortit du manche.

TOPSECOS, *adv.* [*anc.*] empoisonné. || *Ar-cul topsecos* (CANTEM.), l'air empoisonné.

TOPSICA (a), *v.* empoisonner, envenimer, intoxiquer.

TOPSICATURA, *s. f.* intoxication. || inflammation produite par la morsure d'un animal venimeux.

TOPTAN, *adv.* en gros.

TOPTANGERIE, *s. f.* magasin de gros.

PLUR. *sans art.* toptangerii; — *avec l'art.* toptangeriile.

TOPTANGIU, *s. m.* marchand en gros.

PLUR. *sans art.* toptangii; — *avec l'art.* toptangii.

1 **TOPUZ**, *s. n.* [*anc.*] massue, sceptre. || *Ai uitat oare ca Padisahal mi-a dat sabia si topuzul?* zise Caradja. (N. FILIMON) As-tu donc oublié que le Padishah m'a donné l'épée et le sceptre? dit Caradja.

2 **TOPUS**, *s. n.* nom que les enfants donnent au plus gros des cinq cailloux qui leur servent au jeu dit: *cinci piotre*.

TOR, *s. n.* motte de fumier ou bouse pour le feu.

TORBĂ, *s. f.* V. tolba.

TORENT, *s. n.* torrent.

PLUR. *sans art.* torente; — *avec l'art.* torentele.

TORENTIAL, *adj.* torrentiel.

TORN, 1^{re} pers. sing. et 3^e pers. pl. du verbe **a turna**.

TOROAPĂ, *s. f.* V. bucluc.

TOROÎPAN, *s. n.* massue. || [*Ercule*] *își lua toroîpanul* (P. ISPIR.), Hercule prit sa massue. || *Cu toroîpanul în spinare* (P. ISPIR.) la massue sur l'épaule.

TOROÎPANI (a), *v.* assommer. || *Toroîpanii pe cei mai mulți* (P. ISPIR.), il en assomme le plus grand nombre.

TOROPALĂ, *s. f.* V. toroipan.

TOROPI (a), *v.* assommer, terrasser, écraser. || *Te toropesc somnul* (ȘEZAI.), le sommeil le terrasse.

TOROPIRE, *s. f.* action d'assommer, de terrasser, d'écraser.

✶ **TOROPOC**, *interj.* patatras!

TOROSI (a), *v.* bavarder.

TORS, *part. pas.* de **a toarce**.

TORS, *s. n.* laine, lin ou chanvre filé.

TORT, *s. n.* filasse de chanvre, de lin, etc.

TORTĂ et tortie, *s. f.* torche. || *Padurea ardea, brazii s'aprinde cu multe torti* (V. ALEX.), la forêt brûle, les sapins flambent comme de grandes torches.

PLUR. *sans art.* torțe et tortii; — *avec l'art.* torțele et tortiile.

TORTEL, *s. m.* grande coucoule, chevenx de Vénus [*bot.*].

TORTET, *s. n. dim.* de toarta. || **Loc.** *I-am taiat tortetul*, je lui ai coupé l'herbe sous le pied.

TORTIE, *s. f.* V. *tortă*.

TORTURĂ, *s. f.* torture.

PLUR. *sans art.* torturî; — *avec l'art.* torturile.

TORTURA (a), *v.* torturer.

CONJ. *Ind. pr.* torturez. — *Inf. pr.* a tortura. — *Part. pr.* torturând. — *Part. pas.* torturat.

TORTURARE, *s. f.* action de torturer.

TORTURAT, *part. pas. de a tortura*.

TOȘCĂ, *s. f.* [Mold.] paquet || *[empl. adv.]* plein de, tout rempli de, bondé, bourré. || *Ți întinde o pungă toșcă de bani* (I. CREANGA), il lui tend une bourse pleine d'argent. || *Țar în torba ce ai, frate, cu-i toșca?* (N. BOGD.) Mais, l'ami, qu'as-tu dans ta gibecière, qu'elle est si gonflée?

TOT, *adj.* tout. || *Neroia toate învața* (CANTEM.), la nécessité nous enseigne toutes choses. || *Ginstit în toate, onnăte en tout*. || *Albinele se lasă jos en toatele* (I. CREANGA), les abeilles se laissent tomber toutes ensemble. || *Sa știe tot omul cu am omorît pe Mihnea* (A. ODOB.), que tout le monde sache que j'ai tué Mihnea. || *De 'ți ai da viața toată* (M. EMIN.), si tu donnais ta vie tout entière. || *Ved lume de toată mână* (I. CREANGA), je vois toute sorte de gens (de toutes les classes de la société). || *Sariți toți cu toți, toate cu toatele în ajutorul lui*, venez tous et toutes à son secours. || *De ce atîtea vorbe pentru nimică toată?* (I. CREANGA) Pourquoi tant de paroles pour rien. || *Toate cu toatele*, quoiqu'il en soit.

F. GRAM. *f. s.* toată; — *m. pl.* toți; — *f. pl.* toate.

TOT, *adv.* 1^o tout, entièrement. || 2^o seulement, rien que. || *De tot et Cu totul*, complètement, entièrement, tout-à-fait. — *Ne ai uitat de tot*, tu nous as complètement oublié. — *Orașul fu luat și de tot strîbt*, la ville fut prise et ruinée de fond en comble. — *Era mic, dar nu asa de tot, de tot mic* (DELAVER.), il était petit, mais pas tout petit, petit. — *Cu totul și cu totul de aur*, tout en or. || *Tot una*, tout un, la même chose. || *Mi-e tot una*, cela m'est égal. — *Va fi tot una*, ce sera la même chose. — *Apoi fi tu, fi el, mie 'mă tot una place* (A. PANNU); et puis que ce soit toi ou lui, cela m'est égal. — *Suntem tot una*, nous sommes tous égaux.

TOT (a —), *loc. adv.* A tot putînte, tout puissant.

TOTAL, *s. n.* total.

TOTALITATE, *s. f.* V. *totime*.

TOT-D'AUNA, *adv.* toujours. *Maî supărat de cît tot-d'auna*, plus fâché que d'habitude, que jamais.

TOTIME, *s. f.* totalité.

TOT-UNA, *loc. adv.* V. *tot*.

TOTUȘI, *adv.* toutefois, cependant.

TOVARĂȘ, *s. m.* compagnon, associé, camarade. || *Tovarăș de drum*, compagnon de voyage.

PLUR. *sans art.* tovarăși; — *avec l'art.* tovarășii.

TOVARĂSĂ, *s. f.* compagne, associée, camarade.

PLUR. *sans art.* tovarăse; — *avec l'art.* tovarășele.

TOVĂRĂȘIE, *s. f.* compagnonnage, association. || *Act de tovarășie*, acte d'association.

TOVĂRĂȘIȚĂ, *s. f. dim. de tovarășă*.

TOXICOLOGIE, *s. f.* toxicologie.

TOXIDAR, *s. m.* [anc.] courrier.

TOZLUC, *s. m.* V. *tuzluc*.

TRACTIR, *s. n.* [Mold.] 1^o cabaret. || 2^o garni, maison garnie, maison mal tenue, bouge, bordel. || *Acei ce n'au stare și în tractiruri locuiesc* (BELD.), ceux qui n'ont pas de fortune et vivent dans des bouges.

PLUR. *sans art.* tractiruri; — *avec l'art.* tractirurile.

TACTAT, *s. n.* 1^o (anc.) tratative. || 2^o traité. || *Într'acest an au început a umbla și tractate de pace cu Leșii* (N. COSTIN), en cette année-là il y eût des tratatives de paix avec les Polonais. || *Tractatul de la Paris din 1856*, le traité de Paris de 1856.

PLUR. *sans art.* tractate; — *avec l'art.* tractatele.

TRADĂ, *s. f.* [anc.] trahison.

TRĂDA (a), *V.* trahir.

CONJ. *Ind. pr.* trădez. — *Inf. pr.* a trăda. — *Part. pr.* trădând. — *Part. pas.* trădat.

TRĂDARE, *s. f.* action de trahir. || trahison, félonie.

PLUR. *sans art.* trădări; — *avec l'art.* trădările.

TRĂDĂTOR, *s. m.* traître, félon.

PLUR. *sans art.* trădători; — *avec l'art.* trădătorii.

TRADIȚIE et *tradițiune*, *s. f.* tradition.

PLUR. *sans art.* tradiții et tradițiuni; — *avec l'art.* tradițiile et tradițiunile.

TRADIȚIONAL, *adj.* traditionnel.

F. GRAM. *s. f.* tradițională; — *m. pl.* tradiționali; — *f. pl.* tradiționale.

TRADUCĂTOR, *s. m.* traducteur, translateur.

PLUR. *sans art.* traducători; — *avec l'art.* traducătorii.

TRADUCE (a), *v.* traduire.

CONJ. *Ind. pr.* traduc. — *Imparf.* traduceam. — *Pas. déf.* tradusei. — *Pl. q. parf.* tradusesem. — *Fut. pr.* voi traduc. — *Cond. pr.* aş traduc. — *Impér.* traduce, traduceți. — *Subj. pr.* să traduc, să traduci, să traducă. — *Inf. pr.* a traduc. — *Part. pr.* traducînd. — *Part. pas.* tradus.

TRADUCERE, *s. f.* action de traduire. || traduction, translation.

PLUR. *sans art.* traduceri; — *avec l'art.* traducerile.

TRADUCȚIE et **traducțiune**, s. f. traduction.

PLUR. *sans art.* traducȚit et traducȚiunt; — *avec l'art.* traducȚile et traducȚiunile.

TRADUS, *part. pas. de a traduce.*

TRAFIC, s. n. trafic.

PLUR. *sans art.* traficuri; — *avec l'art.* traficurile.

TRAFICA (a), v. trafiquer (*néol.*).

TRAFICANT, s. m. trafiquant.

PLUR. *sans art.* traficant; — *avec l'art.* traficantii.

TRAFICARE, s. f. action de trafiquer.

TRAG, s. n. (*anc.*) V. tirg.

TRAGĂ, s. f. chose qu'on traîne, brancard, ramasse, claie. || V. targă.

TRĂGACE, s. f. gachette (d'une arme à feu).

TRĂGACIU, s. m. bon tireur.

PLUR. *sans art.* trăgaci; — *avec l'art.* trăgacii.

TRĂGÂN, s. n. étranguillon.

TRĂGĂNA (a), v. [*Mold.*] traîner, traîner en longueur, prolonger, retarder, différer. || *Eu me faceam ca 'l ascult și l'am tot trăgînat cu cîciute îngîimate, pînă ce a venit barbatul meu* (N. GANE); je faisais semblant de l'écouter et je l'ai traîné en longueur avec des paroles inutiles jusqu'à l'arrivée de mon mari.

CONJ. Ind. pr. trăgîn. — Inf. pr. a trăgăna. — Part. pr. trăgînd. — Part. pas. trăgînat.

TRĂGĂNA (a se), vr. [*Mold.*] se traîner. || tarder. || *S'au trăgînat sfîda pînă la stîngeră Troadei* (MIR. COST.), la querelle traîna jusqu'à la ruine de Troie. || *Nu s'a trăgînat tare mult și sosi el* (I. G. SBIERA), il ne se passa pas trop longtemps et il arriva.

TRĂGĂNARE, s. f. [*Mold.*] action de traîner, de traîner en longueur, de retarder, de différer.

TRĂGĂNAT, adj. [*Mold.*] traîné en longueur. || prolongé, lent. || *O cîntare jalnică și trăgînată* (A. LAMBR.), un chant plaintif et lent. || *Un glas trăgînat*, une voix traînante. || *Toamnă pe cînd suia un deal lung și trăgînat* (I. CREANGA), justement pendant qu'il montait une colline longue et à pente douce.

F. GRAM. f. s. trăgînată; — m. pl. trăgînați; — f. pl. trăgînate.

TRĂGĂNĂTOR, adj. qui traîne en longueur, qui diffère.

F. GRAM. f. s. trăgînătoare; — m. pl. trăgînatori; — f. pl. trăgînătoare.

TRĂGĂNI (a), v. V. a trăgăna.

TRĂGAR, s. m. (*anc.*) changeur. || *Și mesele trăgarilor resturnă* (EV. COR.), et il renversa les tables des changeurs.

TRĂGATOARE, s. f. 1^o largette, 2^o étrivière,

courroie qui retient l'étrier. 3^o tirant. 4^o tire-ligne.

PLUR. *sans art.* trăgatori, — *avec l'art.* trăgătorile.

TRĂGĂTOR, s. m. tireur.

PLUR. *sans art.* trăgători; — *avec l'art.* trăgătorii.

TRĂGĂTORI, s. f. pl. traits (partie du harnais).

TRĂGĂTOARE, s. f. [*Ilf.*] mesure de capacité (= 1/2 banîa).

TRĂGĂTURĂ, s. f. tirage, trait, raie.

TRAGE (a), v. tirer. || entraîner. || attirer. arracher. || étendre. || souffrir, endurer, porter les conséquences. || *El tragea pe boieri cu cîciute blînde* (CHR. ANON.), il attirait les boyards par de bonnes paroles. || *A trage rin din butoiu*, tirer du vin d'un tonneau. || *Boi trage plugul*, les bœufs tirent la charrue. || *Cît ai tras pînă acuma, toate au fost nîsca parerî!* (ZIL. ROM.) Tout ce que tu as enduré jusqu'à présent n'a été que des imaginations! || *Cîte am tras îmi ajung* (P. POP.), ce que j'ai souffert me suffit.

|| *D'as mîi trage cît am tras, eu de tine nu me las* (P. POP.); quand je devrais souffrir encore autant que j'ai souffert, je ne cesserai pas de t'aimer. || *A tras neaz cu mine*, il a partagé mes ennuis. || *Mult a tras pînă s'a cezut la casa lui* (I. CREANGA), il en a vu de dures avant d'arriver chez lui. || *Eu fac, eu trag*, je supporte les conséquences de mes actes. || *Unul face și altul trage* (A. PANN), l'un commet une faute et l'autre paie les pots cassés. || *A trage cu urechiă*, prêter l'oreille. || *A trage cu ochiă*, regarder à la dérobée, du coin de l'œil, surveiller, observer. || *A trage la judecată*, citer en justice, traîner devant les tribunaux. || *A trage din vioară*, jouer du violon. — *Lăutarîi nu încetau a trage din cioura* (N. FILIM.), les tsiganes ne cessaient de jouer du violon. || *A trage din fluer*, jouer du chalumeau. || *A trage de urechi*, tirer les oreilles. || *A trage ușa*, fermer la porte. || *A trage brazde*, tracer des sillons. || *A trage o injurătură*, lancer une injure, injurer. || *A trage o palmă*, appliquer un soufflet. || *A trage cu buclăte*, passer l'éponge. || *A trage la cântar*, peser. || *A trage șosol*, tirer profit. || *A trage pacatul*, expier. || *A trage pacatul cuiva*, porter le poids de la faute de quelqu'un. || *A trage mare nevoie*, être dans une grande détresse. || *Nu putem scrie cîrîcă trăgau bieți peoți* (EN. KOGĂLN.), nous ne pouvons pas décrire la peur qu'avaient les pauvres prêtres. || *Nu 'l trage inima*, le cœur ne lui en dit pas. — *Nu 'l tragea inima a pleca la pîrî* (P. ISPIR.), il n'avait guère envie d'aller faire sa demande (en mariage). || *Nu me trage inima la nimic*, je n'ai de goût à

rien. *La trage cu un lemn în cap*, il le frappe à la tête avec un morceau de bois. || *A trage cu acul*, tirer l'aiguille. || *A trage la întâ*, tirer à la cible. || *A trage cu arcul*, tirer de l'arc. || *A trage cu pușca*, tirer un coup de fusil. || *A trage o beșina*, lâcher un vent. || *A trage tabac*, priser. || *A trage tutun*, fumer. || *A trage clopotul*, tirer la cloche. || *A trage în gît*, boire une gorgée. || *A trage la masca*, s'enivrer. || *A trage un chieș*, faire ripaille. || *Am să trag o nuntă să-î montreg cesteu*, je vais faire une noce dont on parlera à la ronde. || *A 'și trage ciorapii, cismele* : mettre ses bas, ses bottes. || *A trage o gura*, dire des sottises, invectiver. || *A trage un somn*, faire un somme. || *A 'și trage un glonț în cap*, se loger une balle dans la tête. || *A trage la ața*, aligner, tirer au cordeau. || *A tragea perdeaua*, relever le rideau. || *A trage la sorți*, tirer au sort. || *A 'și trage corba împoi*, reprendre sa parole. || *A trage un joc*, danser. || *A trage chiuł*, tromper, mettre dedans. || *A trage una*, donner un coup. || *A trage pe draeu de coada*, tirer le diable par la queue. || *El tragea din respireră la vîslă*, il ramait de toutes ses forces. || *A trage la uoloabi*, mettre en doute. — *Împurătul începu a cam trage la uoloabi laudele țigănułui* (I. G. ȘBIERĂ), le roi mit tout d'abord en doute les vantardises du bohémien. || *A trage pira asupra cuiva*, accuser quelqu'un. || *A trage în țupa*, empaler. || *A trage la cumpoiu*, peser. || *A trage la scara*, venir se ranger devant l'escalier. || *A trage nghiuoase*, ronfler. || *A trage un chibrit pe zid*, frotter une allumette sur le mur. || *A trage nadejde*, espérer. || *A 'și trage suflatul*, respirer. — *Nu pot să mă trag suflatul*, je ne puis respirer. || *Nu putea trage friptura în dinți de tare ce era*, il ne pouvait pas mâcher son rôti tant il était dur. || *A trage de moarte*, être à l'agonie. — *Trage să moară*, il est à l'agonie. || *Bani la bani trage*, l'argent va aux riches, l'eau va à la rivière. || *Capul face, capul trage*, on supporte les conséquences de ses actes. || *A trage la cineva* et *A trage de gîzda la cineva*, s'arrêter, descendre chez quelqu'un. — *Trage la lum*, il s'arrête à l'auberge. || *Trage, il y a un courant d'air*. || *Trage a saracie*, cela attire la misère. *Țioara trage a stîrvară*, la corneille va à la charogne. || *'L trage ața spre diușă*, la sympathie l'attire vers elle. || *Vremea trage a ploie*, le temps est à la pluie. || *Fie-care a trage spăza pe turtă sa*, chacun tire la couverture de son côté. || *Țioara lăga țioara trage* (A. PANN), qui se ressemble s'assemble. || *Tu mare, eu mare, cine să tragă cismele?* (A. PANN), /litt. toi grand, moi grand, qui tirera les bottes ?) Si tous les hommes sont égaux, qui servira les autres ?

2. TRAGE (a), v. masser.

CONJ. Ind. pr. trag, tragi, trage. — Imparf. trăgeam. — Pas. déf. trăseși. — Pl. q. porf. trăseam. — Fut. pr. voiți trage. — Cond. pr. aș trage. — Impér. trage, trageți. — Subj. pr. să trag, să tragi, să tragă. — Inf. pr. a trage. — Part. pr. trăgînd. — Part. pas. tras.

TRAGE (a se), vr. se tirer, se trainer, ramper. || se retirer. || provenir, dériver, descendre, tirer son origine. || *A se trage pe burtă*, se trainer sur le ventre. || *Abia pot să mă trag*, je puis à peine me trainer. || *Omul se trage cu facere de bine cu pescu cu umfla* (GOL.); on attire l'homme par le bienfait, comme le poisson avec la ligne. || *A se trage spre*, se rapprocher de. || *A se trage împoi*, se retirer. || *A se trage înăuntru*, rentrer à l'intérieur. || *A se trage înapoi*, se retirer, se reculer. || *Se trase fata de la fereastră*, la jeune fille quitta la fenêtre. || *A se trage la o parte*, se ranger. || *Apa se trage în albia ei*, la rivière se retire dans son lit. || *S'a tras la casa lui* (I. CREANGA), il s'est retiré dans sa maison. || *A se trage la țara*, se retirer à la campagne. || *Capetele Dacilor s'a tras toți peste munte în Ardeal* (MIR. COSI), les chefs des Daces se retirèrent tous de l'autre côté de la montagne en Transylvanie. || *Ne tragem toți de la Adam*, nous descendons tous d'Adam. || *De se trag din neam mare, asta e o întâmplare* (GR. ALEX.); s'ils sont d'une illustre origine, c'est un hasard. || *Nu roin să fi se traga moartea de la mine* (I. CREANGA), je ne veux pas être la cause de ta mort. || *Cînd clopotul cel mare se trage, celelalte nu se mai auz* (GOL.); quand on tire la grande cloche, on n'entend plus les autres.

TRAGEDIAN, s. m. tragédien.

PLUR. sans art. tragedieni; — avec l'art. tragedieni.

TRAGEDIANĂ, s. f. tragédienne.

PLUR. sans art. tragediene; — avec l'art. tragedienele.

TRAGEDIE, s. f. tragédie.

PLUR. sans art. tragedii; — avec l'art. tragediile.

TRAGERE, s. f. action de tirer, d'entraîner, d'attirer, etc. || *A lucra cu tragere de inimă*, travailler avec zèle. || *Un om cu tragere de inimă*, un homme qui met du zèle, qui a du cœur à l'ouvrage. || *Tragere de moarte*, agonie. || *O tragere pe sfîșura*, une tromperie.

TRAGHICESC, adj. (anc.) tragique. || *Sunete traghicesci* (CANTEM.), des bruits tragiques.

TRAGIC, adj. tragique.

F. GRAM. f. s. tragică; — m. pl. tragici; — f. pl. tragice.

TRAGUI (a), v. (anc.) V. a tirgui.

TRĂGUI (a se), vr. (anc.) faire marché, con-

venir. || *A se trăgui cu lucrători* (EV. COR.), convenir avec les ouvriers. * V. a tirguri.

TRAGLĂ, s. f. V. targa.

TRAHANA, s. f. V. tarhana.

1. **TRAI (a)**, v. durer, exister. || *Al doilea potop... care a trăit o luna* (MIR. COST.), le second déluge... qui a duré un mois. || *Multe obiceiuri intra acest neam traiesce a Italianilor pînă astăzi* (MIR. COST.), beaucoup de coutumes italiennes existent encore chez ce peuple.

|| *Limba care traiesce pînă acum în Moldova și în țara Muntenească* (MIR. COST.), la langue qui existe encore aujourd'hui en Moldavie et en Valachie. || *Inscripția traiesce și acum*, l'inscription existe encore à présent.

2. **TRAI (a)**, v. vivre. || *A trai mult*, vivre longtemps. || *A trăi bine*, bien vivre. || *A trăi în pace* et *A trăi în tîină*, vivre en paix. || *A trăi în nepăsare*, vivre dans l'indifférence. || *Cît va trai*, tant qu'il vivra. || *A trai la un loc*, vivre ensemble. || *Rugînd pe milostivul Dumnezeu ca să 'l trăiască intru mulți ani* (EN. KOGAL.), priant le bon Dieu de lui accorder de longues années de vie. || *Mi am trăit zilele* (N. BALC.), j'ai assez vécu. || *Dacă vreî să trăiești liniștit, să nu vezi, să nu auzi, să taci* (A. PANN); si tu veux vivre en paix, tu dois ne pas voir, ne pas entendre et te taire. || *De nu te-ai mai vedea, par'e-aș mai trai* (A. PANN); si je ne te voyais plus, il me semble que je serais heureux de vivre. || *Cît de reu sa trăiască omul, tot nu se îndura să moară* (HINȚ.); quelque dure que lui soit la vie, l'homme ne se résigne pas à mourir. || *Tot în nouri și visuri ai să trăiești?* (J. NEGRUZI) Vivras-tu donc toujours dans les nuages et dans les rêves? || *A avea cu ce trai*, avoir de quoi vivre. || *A trai de azi pînă mîine*, vivre au jour le jour. || *Om trai și om vedea*, (litt. nous vivrons et nous verrons), qui vivra verra, nous verrons plus tard. || *A trai din spinarea altora*, vivre aux crocs d'autrui. || **Loc.** *Traiesce ca vițelul la oraș* et *Traiesce ca pîrtoia în punga săracului*, il vit mal. || *Traiesce ca găina la moara et Traiesce ca peșcele în apă*, il vit bien, il vit comme un coq en pâte. || *Sa trăiești!* Vivez de longues années! (formule de salut). — *Sa trăiești intru mulți ani, Maria Tu!* (C. NEGRUZI) Vivez de longues années, Monseigneur. || *Sa trăiești!* merci!

CONJ. *Ind. pr.* trăiesc. — *Imparf.* trăiam. — *Pres. déf.* trăi. — *Pl. q. perf.* trăisem. — *Fut. pr.* vom trăi. — *Cont. pr.* aș trăi. — *Impér.* trăiesce, trăiți. — *Subj. pr.* să trăiesc, să trăiești, să trăiască. — *Inf. pr.* a trăi. — *Part. pr.* trăind. — *Part. pos.* trăit.

TRAIAN, s. pr. Trajan. || *Columna lui Traian*, la colonne trajane. || *Drumul lui Traian*, la voie lactée.

TRAILĂ, s. m. bon vivant.

TRĂINIC, *adj.* durable, solide, de bon usage.

F. GRAM. *f. s.* trăinecă; — *m. pl.* trăinici; — *f. pl.* trăinece.

TRĂINICEL, *adj. dim. de* trăinic.

TRĂINICIE, s. f. durabilité, solidité.

TRĂIRE, s. f. action de vivre, de durer, d'exister.

TRAIȘTĂ, s. f. 1^o besace, bougette, panetière. || 2^o musette. || **Loc.** *Îi cam intrase răfa în traista* (CAL. BASM.), il lui vint un soupçon. || *Îi mănâncă cămin din traista* (CONVORB. LIT.), il est maïs. || *A pune pecineva în traista*, mettre quelque'un dedans. || *Cu traista în baț*, pauvre, mendiant.

PLUR. *sans art.* triste; — *avec l'art.* tristele.

TRAIȘTA-CIOBANULUI, s. comp. bourse à pasteur, bourse de capucin (bot.).

TRAIȘTAR, s. m. V. ușarnic.

TRĂISTIOARA, s. f. *dim. de* traista.

TRĂIT, *adj.* qui a vécu. || *Der prîntre'un pastăiec trăit departe de ale lumii caluri deșarte* (GR. ALEX.), mais pour un ermite qui a vécu loin des vains plaisirs du monde.

TRĂIT, s. n. le fait de vivre. || *Tormata cănd îi era mai drag de trăit, trebuia se moara*; il lui fallait mourir justement quand il lui était plus doux de vivre.

TRĂITOR, *adj.* qui vit, vivant, vivace. || *Născut din popor, trăitor la țară* (GR. ALEX.); né dans le peuple, vivant à la campagne. || *Lăstariș cerde și trăitor* (GR. IIP.), une cèpée verdoyante et vivace.

F. GRAM. *f. s.* trăitoare; — *m. pl.* trăitori; — *f. pl.* trăitoare.

TRAIU, s. n. existence, train de la vie, aises || *Traiu bun*, bien-être || *Mijloc de traiu*, moyens d'existence. *Necasta sa 'i face traiu reu în casă*, sa femme lui rend la vie dure dans son ménage. || *Stan era un tîner d'ia care traiu în placă* (A. PANN); Stan était un de ces jeunes gens qui aiment vivre. || *El traiu 'și a trăit* (M. EMIN.), il a vécu sa vie, il a fait son temps. || **Loc.** *Și de aici înainte, traiul le fu train și masă le fu masă* (P. ISPIR.); et, depuis ce jour, ils vécurent heureux et tranquilles.

TRAMÂNDĂU, *adj.* indolent (GR. IIP.)

TRÂMBĂ, s. f. pièce de toile. || **Loc.** *Copaci așezați în trîmbă*, des arbres plantés en ligne. || *A veni trîmbă*, venir en ligne. *Batută în trîmbă*, les rabatteurs viennent en ligne. || *Nu se domirîu de ce cocorî umbla cîșiruită trîmbă* (P. ISPIR.), il ne comprenait pas pourquoi les grues allaient rangées en ligne.

PLUR. *sans art.* trîmbe; — *avec l'art.* trîmbele.

TRÂMBACIU, *s. m.* trompette, celui qui sonne de la trompette (BELDIMAN).

PLUR. *sans art.* trâmbari; — *avec l'art.* trâmbarii.

TRÂMBI (a), *v.* plier la toile pour en former une pièce.

TRÂMBIT, *s. n.* plage de la toile en pièce.

TRÂMBIȚĂ, *s. f.* trompe, trompette, clairon. || *Glas de trâmbiță*, son de trompette. — *De departe se aude ca glasul de trâmbiță*, cela s'entend de loin comme le son de la trompette.

PLUR. *sans art.* trâmbițe; — *avec l'art.* trâmbițele.

TRÂMBIȚA (a), *v.* sonner de la trompe, de la trompette, du clairon, corner. || annoncer à son de trompe.

CONJ. *Ind. pr.* trâmbițez. — *Inf. pr.* a trâmbița. — *Part. pr.* trâmbițând. — *Part. pas.* trâmbițat.

TRÂMBIȚARE, *s. f.* action de sonner de la trompe, de la trompette, de corner, d'annoncer à son de trompe.

TRÂMBIȚAȘ, *s. m.* trompette, clairon (celui qui sonne du clairon ou de la trompette).

PLUR. *sans art.* trâmbițași; — *avec l'art.* trâmbițașii.

TRÂMBIȚAT, *part. pas.* de a trâmbița.

TRÂMITE (a), *v. V.* a trimite.

TRAMPĂ et treampă *s. f.* troc, échange. || *A face trampă*, troquer. — *Hai sa facem treampă, dă-mi carul și na-ți boii* (I. CREANGĂ); allons, troquons, donne-moi le chariot et prends les bœufs.

TRÂMPĂLUI (a), *v.* troquer, échanger.

CONJ. *Ind. pr.* trâmpăluiesc. — *Inf. pr.* a trâmpălui. — *Part. pr.* trâmpăluind. — *Part. pas.* trâmpăluit.

TRÂNAȘ, *s. n.* [Trans.] clos.

TRANCANA, *s. f.* babil, babillage, jacasserie.

TRANCOTĂ, *s. f.* [Trans.] 1^o bagatelle, futilité. || 2^o badinage, drôlerie, joyeuseté.

TRANCAFUSE, *s. f. V.* catrafuse.

TRÂNCANAIE, *s. pl.* ustensiles hors d'usage, bric à brac.

TRÂNCĂNEALA, *s. f.* 1^o cliquetis. || 1^o bavardage, jacasserie.

TRÂNCANELE, *s. f. pl. V.* zorzoane.

TRÂNCĂNI (a), *v.* 1^o cliqueter, faire du bruit avec quelque chose. || 2^o babiller, bavarder, jacasser, dire des balivernes, conter des sornettes. || médire.

CONJ. *Ind. pr.* trâncănesc. — *Inf. pr.* a trâncăni. — *Part. pr.* trâncănind. — *Part. pas.* trâncănit.

TRÂNCĂNIRE, *s. f.* 1^o action de cliqueter, de faire du bruit avec quelque chose. || 2^o action de babiller, de bavarder, de jacasser, de dire des balivernes, de conter des sornettes.

TRÂNCĂNITOARE, *s. f.* jacasse, pie-borgne.

TRÂNCĂNITOR, *s. m.* babillard, jacasseur. || médisant.

PLUR. *sans art.* trâncănitóri; — *avec l'art.* trâncănitórii.

TRANDAFIR, *s. m.* 1^o rosier (*bot.*). || 2^o rose (*bot.*). || *Dulceața de trandafir*, confiture de roses. || *Apa de trandafir*, essence de rose. *Boboc de trandafir*, bouton de rose. || **Loc.** *Ca un boboc de trandafir* (P. ISPIR.) comme un bouton de rose, très belle.

2. **TRANDAFIR**, *s. m.* [Mold.] saucisse. || *Trandafiri usturoieți*, saucisses aillées. || *Era tocmă în serbătorile Crăciunului, pe când trandafirii în loc să înflorească pe câmp sfirite în țigări de pe carbuni* (N. GANE); c'était justement pendant les fêtes de Noël, quand les roses (saucisses) au lieu de fleurir dans les champs chantaient dans les poêles sur les charbons.

PLUR. *sans art.* trandafiri; — *avec l'art.* trandafirii.

TRANDAFIRAȘ, *s. m. dim.* de trandafir.

TRANDAFIRIU, *adj.* rose, de couleur rose, rosé. || *Veți găsi doi pui de dașin, unul cireșiu și altul trandafiriu* (P. ISPIR.); tu trouveras deux petits lauriers, l'un rouge et l'autre rose.

F. GRAM. *f. s.* trandafirie; — *m. et f. pl.* trandafirii.

TRÂNDĂV, *adj.* paresseux, fainéant, oisif.

F. GRAM. *f. s.* trândavă; — *m. pl.* trândavi; — *f. pl.* trândave.

TRÂNDĂVI (a se), *vr.* s'abandonner à la paresse, à l'oisiveté, devenir paresseux, paresser, fainéanter, ne pas faire œuvre de ses dix doigts.

CONJ. *Ind. pr.* trândăvesc. — *Inf. pr.* a trândăvi. — *Part. pr.* trândăvind. — *Part. pas.* trândăvit.

TRÂNDAVIE, *s. f.* paresse, l'ainéantise, oisiveté. || *A trăi în trândăvie*, vivre dans la paresse.

TRÂNDĂVOS, *adj. V.* trândav.

TRÂNDOS, *adj.* dense, dru.

F. GRAM. *f. s.* trândoasă; — *m. pl.* trândoși; — *f. pl.* trândoase.

TRÂNJÎ, *s. m. pl.* hémorroïdes.

TRANSAȚIE et transacțiune, *s. f.* transaction (*f. de dr.*).

PLUR. *sans art.* transacții et transacțiuni; — *avec l'art.* transacțiile et transacțiunile.

TRANSCRIE (a), *v.* transcrire.

CONJ. Se conjugue comme a scrie.

TRANSCRIERE, *s. f.* action de transcrire, transcription.

TRANSCRIS, *part. pas.* de a transcrie.

TRANSFORMA (a), *v.* transformer. || V. a p^{re}face.

TRANSFORMARE, *s. f.* transformation. || V. p^{re}facere.

PLUR. *sans art.* transformări; — *avec l'art.* transformări.

TRANSFORMAȚIE et **transformatiune**, *s. f.* transformation.

PLUR. *sans art.* transformări et transformări; — *avec l'art.* transformări et transformări.

TRANȘI, *s. m. pl.* V. trănji.

TRANSILVANEAN, *s. m.* Transylvain.

PLUR. *sans art.* Transilvăneni; — *avec l'art.* Transilvăneni.

TRANSILVANEANCA, *s. f.* Transylvaine.

PLUR. *sans art.* Transilvănece; — *avec l'art.* Transilvănece.

TRANSILVANIA, *s. pr.* Transylvanie.

TRANSITIV, *adj.* transitif (*t. de gram.*).

F. GRAM. *f. s.* transitivă; — *m. pl.* transitivi; — *f. pl.* transitive.

TRANSIȚIE et **transitiune**, *s. f.* transition (*uol.*).

TRANSITORIU, *adj.* transitoire (*uol.*).

F. GRAM. *f. s.* transitorie; — *m. et f. pl.* transitorii.

TRANSLATOR, *s. m.* traducteur.

PLUR. *sans art.* traductori; — *avec l'art.* traductori.

TRANSMITE (a), *v.* transmettre

CONJ. *Ind. pr.* transmit. — *Inf. pr.* a transmite. — *Part. pr.* transmitând. — *Part. pas.* transmis.

TRANSMITERE, *s. f.* action de transmettre. || transmission.

PLUR. *sans art.* transmiteri; — *avec l'art.* transmiteri.

TRANSMIS, *part. pas. de a transmite.*

TRANSPARENT, *adj.* V. straveziu.

TRANSPIRA (a), *v.* transpirer. || V. a na-duși.

TRANSPIRARE, *s. f.* action de transpirer. || transpiration. || V. nadusire.

TRANSPIRAȚIE et **transpirațiune**, *s. f.* transpiration. || V. naduseala.

TRANSPLANTA (a), *v.* planter (*uol.*).

Unu vom înțelege cauza pentru care este cu neputință de a transplanta idiotismele unei limbi prin traducerea literală a cuvintelor (E. MAIOR), nous comprendrons alors la raison pour laquelle il est impossible de planter les idiotismes d'une langue par la traduction littérale des mots.

TRANSPLANTARE, *s. f.* action de planter. || transplantation.

F. DAMÉ. Nouv. Dict. Roum.-Franç.

TRANSPORT, *s. n.* transport.

PLUR. *sans art.* transporturi; — *avec l'art.* transporturi.

TRANSPORTA (a), *v.* transporter (*uol.*).

CONJ. *Ind. pr.* transportez. — *Inf. pr.* a transporta. — *Part. pr.* transportând. — *Part. pas.* transportat.

TRANSPORTARE, *s. f.* action de transporter.

TRÂNȚA, *s. f.* lutte à bras le corps. — *Sa ne întrecem din trânta* (I. CREANGA), essayons un peu à qui renversera l'autre. || *Apoi Românii sîi încearcă pîterile la trînta* (A. ODOB.), les Roumains éprouvaient ensuite leurs forces en luttant à bras le corps.

TRÂNTEALĂ, *s. f.* 1^o lutte. 2^o raclée. || *A se lua la trînteală*, lutter corps à corps. || *(Calul) i-a tras lui însuși Vîda o sfîntă de trînteală* (V. ALEX.), le cheval a proprement flanqué par terre le prince lui-même. || *A mînea o trînteală*, recevoir une raclée.

PLUR. *sans art.* trînteli; — *avec l'art.* trîntelile.

TRÂNȚI (a), *v.* jeter avec force par terre, renverser violemment, terrasser. *Bețivul trînti piciorul* (A. PANU), l'ivrogne frappa du pied. || *L'a trîntit calul*, le cheval l'a jeté par terre. || *A trînti o horobouță*, dire une bêtise.

CONJ. *Ind. pr.* trîntesc. — *Inf. pr.* a trînti. — *Part. pr.* trîntind. — *Part. pas.* trîntit.

TRÂNȚI (a se), *vr.* lutter corps à corps.

TRÂNȚIRE, *s. f.* action de jeter avec force par terre, de renverser violemment, de terrasser.

TRÂNȚIT, *adj.* jeté avec force par terre, renversé violemment, terrassé.

F. GRAM. *f. s.* trîntită; — *m. pl.* trîntiți; — *f. pl.* trîntite.

TRÂNTOR, *s. m.* 1^o bourdon, faux bourdon, mâle de l'abeille. || *(au fig.) paresseux*. || 2^o *(au fig.)* fainéant, paresseux. || *Loc. Dăca ar face toți copacii flori! Dăca ar face și mîncele mîiere! Dăca ar face și trîntorii roini!* (litt. Si tous les arbres donnaient des fleurs! Si les mouches faisaient du miel! Si les bourdons formaient un essai!) Si les poules avaient des dents!

PLUR. *sans art.* trîntori; — *avec l'art.* trîntori.

TRÂNTORIME, *s. f. coll.* les fainéants

TRÂNTORIT, *s. n.* extermination des faux bourdons d'une ruche.

TRAP et **treap**, *s. n.* trot. || *A merge la trap*, aller au trot. || *Se aude un trap în depărtare*, on entend un trot de cheval dans le lointain. || *Afurișit de cal o ținea într'un treap* (CONV. LIE), ce satané cheval ne quittait pas le trot. || *Calul pleacă în trap mare*, le cheval part au grand trot.

TRAPĂD, *s. n.* trot. || *Loc. Trei zile trapă-*

dul și un ceas praznicul (I. CREANGA), trois jours de peine pour une heure de plaisir.

TRAPADA (a), v. 1^o trotter, courir çà et là. || 2^o avoir la diarrhée. || *N'o să treapad în toate zilele după dinsele?* (I. G. SBIERA) N'aurai-je pas à courir tous les jours après elles?

CONJ. Ind. pr. treapăd. — Inf. pr. a trăpăda. — Part. pr. trăpăd.

TRAPĂDĂTOARE, s. f. mercuriale, rimberge (bot.).

TRAPĂDĂTURĂ, s. f. 1^o course, trot. || 2^o diarrhée.

TRAPĂDARE, s. f. action de trotter.

TRĂPĂDĂU, s. m. V. derbedeu.

TRĂPADUȘ, s. m. courrier, garçon de magasin qui fait les courses, commissionnaire. || galopiu.

PLUR. sans art. trăpăduși; — avec l'art. trăpăduși.

TRAPĂNAG, s. n. V. livăriță.

TRAPĂT et **treapăt**, s. n. trot. || *Să pucezdem în treaputul căilor cel mare* (MIR. COST.), partons au grand trot des chevaux.

TRAPAZAN, s. n. [lalom.] clou qui retient la rame au bateau.

1. **TRAPEZ**, s. n. réfectoire d'un monastère.

2. **TRAPEZ**, s. n. trapèze.

PLUR. sans art. trapeze; — avec l'art. trapezele.

TRAPEZARE, s. f. (anc.) salle à manger, réfectoire d'un monastère. || *S'a suit la trapezarea Eghemenului* (N. COSTIN), il monta à la salle à manger du prieur.

TRAPEZARIE, s. f. V. trapezare. || *Să mergem și noi la biserică, zice Mircea călugăru-lui ce îi însoțise cu felinarul de la trapezarie pînă la salașul lor* (A. ODOB.); allons nous aussi à l'église, dit Mircea au moine qui les avait accompagnés avec sa lanterne du réfectoire jusqu'à leur logement. || *Domnul le da o masă mare, a treia zi după bobotează, la una din monastirile din Iași care avea trapezarie măi mare* (CONV. LIT.); le prince leur donnait une banquet, le troisième jour après l'Épiphanie, dans celui des monastères d'Iassi, dont la salle à manger était la plus grande.

TRAPEZARIU, s. m. celui qui a le soin du réfectoire d'un monastère.

TRAPEZIOR, s. n. petit trot.

TRAS, adj. tiré, entraîné, attiré. || arraché. || étendu, tendu. || provenu, dérivé. || *E tras la față*, il a les traits tirés. || *Tras de pînă*, tiré par les cheveux. || *Cu sprîncenele trase*, les sourcils peints. || *Tras printre'un inel*, svolte.

F. GRAM. f. s. trasă; — m. pl. trasi; — f. pl. trase.

TRAS, s. n. massage. || *E meștera la tras*, elle est habile à masser.

TRĂSĂTURĂ, s. f. trait, trace, raie, trainée, ligne.

PLUR. sans art. trăsături; — avec l'art. trăsăturile.

TRASNET, s. n. foudre, coup de tonnerre. || *Cerul limpede trasnete ne aduce* (A. PANU), le ciel limpide nous amène l'orage.

PLUR. sans art. trăsnete; — avec l'art. trăsnete.

TRASNI (a), v. imp. foudroyer, frapper de la foudre. *Trasă-i ar Domnul!* Que Dieu les frappe de la foudre! || **Loc**. *Face eum îi trăsnească în cap*, il en fait à sa fantaisie. || *Fără să îi trăsnească prin mîntre ce i se poate întimpla*, sans qu'il lui passe par l'esprit ce qui pouvait lui arriver. || *Nu știu ce-i a trasnit în cap*, je ne sais pas ce qui lui a pris.

CONJ. Ind. pr. trăsnească. — Inf. pr. a trăsni. — Part. pr. trăsînd. — Part. pas. trăsînt.

TRĂSNIRE, s. f. action de foudroyer.

TRASNIT, adj. 1^o foudroyé, frappé de la foudre. || stupéfait, pétrifié. || *Remase ca trăsînt de Dumnezeu* (P. ISPIR.), il resta pétrifié. || **Loc**. *Trasnit cu leucă*, ivre.

F. GRAM. f. s. trăsînită; — m. pl. trăsîniți; — f. pl. trăsînite.

TRĂSURĂ, s. f. voiture. || *Trăsură de casă*, voiture de maître. || *Trăsură de piață*, voiture de place. || *A se plîmba în trăsură*, se promener en voiture. || *A opri o trăsură*, arrêter une voiture. || *Adu-mi o trăsură*, amenez-moi une voiture.

PLUR. sans art. trăsuri; — avec l'art. trăsurile.

TRASURICĂ, s. f. dim. de trăsură.

TRATĂ, s. f. traite (t. de fin.)

PLUR. sans art. trate; — avec l'art. tratele.

TRATA (a), v. traiter.

CONJ. Ind. pr. tratați. — Inf. pr. a trata. — Part. pr. tratînd. — Part. pas. tratat.

TRATAJEL, s. m. (anc.) petit traité. || carnet (CANTEMIR).

PLUR. sans art. tratajel; — avec l'art. tratajeil.

TRANAȘ, s. n. [Trans.] enclos.

TRATAMENT, s. n. traitement.

PLUR. sans art. tratamente; — avec l'art. tratamentele.

TRATARE, s. f. action de traiter.

TRATAT, s. n. traité. || V. tractat.

PLUR. sans art. tratate; — avec l'art. tratatele.

TRAVAL, s. n. V. tăvăluc.

TRAVĂLIC, s. n. V. tăvăluc.

TREABĂ, s. f. chose, affaire, occupation. || travail, ouvrage, besogne. || besoin, nécessité. || *Trebile împărăției mergeau gaitan*, les affaires du royaume allaient comme sur des roulettes.

tes. || *Trebile bisericesci*, les affaires du culte. *Cine tace, multa treaba face*; qui se tait, fait beaucoup d'ouvrage. || *Cine-ți de treaba*, occupe-toi de tes affaires. || *S'a făcut treaba*, l'affaire est faite. || *Asta este treaba mea*, c'est mon affaire, cela me regarde. || *Apucă-te de treaba*, mets-toi à la besogne. || *Sunt cam grăbit, am treaba* (C. NEGRUZZI); je suis un peu pressé, j'ai affaire. || *Dacă sude el de geaba*, gândește ca toți n'au treaba (A. PANȘ); parce qu'il reste les bras croisés, il s' imagine que les autres n'ont rien à faire. || *Mester în trebile intrighi* (AL. NEN), passé maître dans toutes les choses de l'intrigue. || *A face treaba*, travailler, s'occuper. || *A face treaba bună*, faire de bonne besogne. || *Pentru aceasta ostenețioasă treaba* (I. CREANGA), pour cette fatigante besogne. || *A'si face treaba cu ceva*, se servir de quelque chose. — *Acum o caruță, cum era, bună, reu, imi făceam treaba cu ea*; j'avais une charrette, bonne ou mauvaise, telle qu'elle était elle me faisait usage. || *Nu lăsa treaba de azi pe mâine*, ne remets pas à demain ce que tu dois faire aujourd'hui. || *Trebuie apucata treaba de la cap*, il faut reprendre l'affaire du commencement. || *Dacă nu ești trebură la o treaba, nu ți bați capul de geaba* (A. PANȘ); n'entreprends pas une chose que tu es incapable de mener à bonne fin. || *Nu știe vede capul de treabă*, il ne sait plus où donner de la tête tant il est occupé. || *Un om de treaba*, un brave homme. || *Mama sa — de treaba femeie!* — 'I saruta. Sa mère — quelle brave femme! — l'embrassa. *Era fata de treaba și sîrquincosă*, c'était une brave fille et zélée. || *Nu-i de nici o treaba*, il ne sert absolument à rien. || *Se vede treaba că*, il paraît que. — *Se vede treaba că nu era cunoscut în oraș*, il paraît qu'il n'était pas connu dans la ville.

PLUR. sans art. *trebi* et *treburi*; — avec l'art. *trebile* et *treburile*.

TREACA, *subj. pr. du verbe a trece*, passe. || *Treaca d'astă data*, passe pour cette fois. || *Treaca-meargă*, soit, passe encore.

TEACAT (in —), *loc. adv.* en passant.

TREANCA-FLEANCA, *loc. pop.* niaiseries, balivernes, sornettes.

TREANCOTE, *s. pl.* [Trans.] affaires, effets, ustensiles, choses appartenant à un individu.

TREANȚA, *s. f.* V. *sdreanta*

TREAP, *s. n.* trap.

TREAPĂD, *s. n.* V. *trapad*.

TREAPĂT, *s. n.* V. *trapat*.

TREAPTĂ, *s. f.* degré, rang, ordre. || degré, marche, échelon. || position. || *Din treapta în treapta*, de degré en degré. || *Din treapta cea*

mai de jos, căci ești alinaea în jos, lesne te mai scoli de jos; car din cea de sus amare mergi în jos (GOL.). Quand, de la dernière marche d'en bas tu tombes par terre, tu te relèves facilement; mais, de celle d'en haut, tu peux difficilement remonter. || *Omul când se afla în cre-o treapta mare, așa trebură sa se pource cu oamenii în cât sa nu-i fie rusine când ea lipsi dintr'acea treapta* (C. DIN GOL.), quand un homme se trouve dans une haute position, il doit s'y comporter de telle sorte qu'il n'ait pas honte quand il quittera cette position.

PLUR. sans art. *treple*; — avec l'art. *treplele*.

TREASCA, *s. f.* petit mortier, boîte (CIHAC.).

TREAZ, *adj.* éveillé, réveillé. || qui n'est pas ivre. || *Foamea și frigul nu l'lasau nici să doarmă nici să fie treaz* (S. NAD.), la faim et le froid ne le laissaient ni dormir ni être éveillé. || *Nu se simțea de-a mort ori treaz* (COȘB.), on ne voyait pas s'il était mort ou vivant. || *Sa fii treaz, ne măncați, dacă fi-o cîc lăneț cu ești beat du-te de te culca*; même si tu n'as ni bu ni mangé, si on te dit que tu es gris, va te coucher.

F. GRAM. *f. s.* *trează*; — *m. pl.* *trezi*; — *f. pl.* *treze*.

TREAZ, *s. m.* celui qui est éveillé. || celui qui n'est pas ivre. || *Ce e în înimă treazului este în gura bețului* (A. PANȘ), ce que celui qui n'est pas ivre a dans le cœur, l'homme ivre l'a sur les lèvres.

PLUR. sans art. *trezi* et *treji*; — avec l'art. *trezi* et *treji*.

TREBĂLUI (a), *v. [Mold.]* faire quelque chose, trouver une occupation. || *Să vadă, n'a putea ceva trebalui și p'acolo* (I. CREANGA); pour voir s'il ne pourrait pas trouver quelque chose à faire par là.

CONJ. *Ind. pr.* *trebăluiesc*. — *Inf. pr.* a *trebălui*. — *Part. pr.* *trebăluind*. — *Part. pas.* *trebăluit*.

TREBNIC, *adj.* capable.

TREBNIC, *s. n.* rituel.

TREȘOARA, *s. f.* petite chose, petite affaire, *dim.* de *treaba*.

TREBUI (a), *v. imp.* devoir, falloir, avoir besoin, être nécessaire. || *Trebuie*, il faut. || *Trebuie să plece* il doit partir, il faut qu'il parte. || *Trebuie să știe*, il doit savoir. || *Cum trebuie*, comme il faut. || *Mă trebuie bani*, j'ai besoin d'argent. || *Cît 'ți trebuie?* Combien te faut-il? || *Cîd ce nu știe sa țuca canal nu trebuie, nu știe nici să vorbească* (C. DIN GOL.); qui ne sait pas se taire quand il faut, ne sait non plus parler. *Asa 'ți trebuie!* Tu n'as que ce que tu mérites! || *Îți trebuie batut*, il mérite d'être battu.

CONJ. *Ind. pr.* *trebuie* et *trebuie-ve*. — *Inf. pr.* a *trebui*. — *Part. pr.* *trebuind*. — *Part. pas.* *trebuit*.

TREBUINCÎOS, *adj.* utile, nécessaire, indispensable.

F. GRAM. *f. s.* trebuincioasă; — *m. pl.* trebuincioși, — *f. pl.* trebuincioase.

TREBUINȚA, *s. f.* besoin, nécessité, utilité.

|| *La o trebuință mare*, en cas de grande nécessité. || *Cel gol trebuința n'are d'a 'și puzi luiarile* (GOL.), celui qui est nu n'a pas besoin de veiller sur ses habits. || *Îți va fi de mare trebuință*, tu en auras grand besoin. || *Nu mai era de măi-o trebuință*, il n'était plus d'aucune utilité.

PLUR. *sans art.* trebuințe; — *avec l'art.* trebuințele.

TREBUIȚOR, *adj.* nécessaire, indispensable.

|| *După Socrate căsatoria este un reu, dar un reu trebuitor* (J. NEGEUZZI); selon Socrate, le mariage est un mal, mais un nécessaire.

F. GRAM. *f. s.* trebuitoare; — *m. pl.* trebuitori; — *f. pl.* trebuitoare.

TREBUȘOARĂ, *s. f.* petite affaire, petite chose, *dim.* de treaba.

TRECĂTOARE, *s. f.* passage défilé, gué. || *Puntea, în vreme de ploaie, slujă de trecătoare*; le pont, en temps de pluie, servait de passage. || *Care au scăpat la onste, n'au scăpat la trecătoare* (EN. KOGĂLN.); qui échappa dans le combat, n'échappa pas au défilé. || *Un pârâu foarte tînos și de trecătoare reu* (MIR. COST.), un ruisseau très marécageux et difficile à traverser.

PLUR. *sans art.* trecători; — *avec l'art.* trecătorile.

TRECĂTOR, *adj.* passager, temporaire, éphémère, périssable. || *Toate trecătoare cu zion de ieri*, tout passe comme le jour d'hier.

F. GRAM. *f. s.* trecătoare; — *m. pl.* trecători; — *f. pl.* trecătoare.

TRECĂTOR, *s. m.* passant, passager.

PLUR. *sans art.* trecători; — *avec l'art.* trecătorii.

TRECE (a), *v.* passer. || passer par, traverser.

|| passer par dessus, dépasser, outrepasser. || passer pour. || communiquer, se communiquer.

|| *A trece înainte*, passer devant. || *A trece calare, pe jos*, passer à cheval, à pied. || *L'am e-zut trecând*, je l'ai vu passer. || *A trecut furtuna*, l'orage a passé. || *A trece o apă*, passer une rivière. || *A trece un pod*, passer un pont.

|| *A trece prin sită*, passer à travers un tamis. || *A trecut cu trasura*, il a passé en voiture.

|| *Vremea trece*, le temps passe. || *Toate trec*, tout passe || *A trece prin grădină*, passer par le jardin. || *A trecut prin Viena*, il a passé par Vienne. || *A trece pe lângă casa cuiva*, passer près de la maison de quelqu'un. || *Sa trecem înainte*, allons plus loin, poursuivons, passons à un autre sujet. || *I-a trecut prin cap*, il lui passa par l'esprit. || *Nici nu-i a trecut prin*

mintă, cela ne lui est même pas passé par l'esprit. || *Nu-i trece nimeni pe dinainte*, personne ne prenait le pas sur lui. || *Nu va trece iarna*, il ne passera pas l'hiver. || *Voiu trece pe la dinșii*, je passerai chez eux. || *A trecut luna*, le mois a passé. || *A trecut un examen*, il a passé un examen. || *Au trecut ani mulți d'atunci*, beaucoup d'années ont passé depuis lors. || *O potecă prin virful munților unde cu frică treci* (GOL.), un sentier au sommet d'une montagne où l'on passe avec crainte. || *Ce a fost, a trecut*; ce qui fut est passé. || *A trece în condică*, enregistrer. || *A trece într'un registru*, passer dans un registre. || *A trece în socoteală*, passer en compte. || *O marfă care a trecut prin zece mâini*, une marchandise qui a passé par plusieurs mains. || *A trece în alte mâini*, passer en d'autres mains. || *A trece din mână în mână*, passer de main en main. || *A trece mână*, passer la main (aux cartes). || *A trecut în partea vrăjmașilor*, il a passé du côté de l'ennemi. || *Legea a trecut*, la loi a passé. || *Cetesc dar și lasa să 'ți treacă înainte de-a-râul toate aceste figuri ce am zugrăvit* (J. NEGRUZZI); lis donc et laisse défiler devant toi l'une après l'autre toutes ces figures que j'ai peintes. || *A trece pe cineva peste hotare*, faire passer à quelqu'un la frontière. || *A trece munții*, passer la montagne. || *A trecut în Ardeal*, il est entré en Transylvanie. || *Trecuse în valea plângerilor* (P. ISPIR.), il était entré dans la vallée des larmes. || *A trece dintr'o țară într'alta*, passer d'un pays dans un autre. || *A trece trupele în revistă*, passer les troupes en revue. || *A trece prin sabie*, passer au fil de l'épée. || *A trece cu vederea*, laisser passer inaperçue, ne pas tenir compte. || *A trece cu tăcerea*, passer sous silence. || *Vorba lui a trecut drept adevăr*, sa parole a été considérée comme une vérité. || *'Mi a trecut pofta*, l'envie m'en a passé. || *Fă-te totoraș cu dracu pînă vei trece puntea*, allie-toi même avec le diable jusqu'à ce qui tu aies réussi. || *Apa trece, pietrele rămân*; l'eau coule, les pierres demeurent. || *Nu se poate trece ceva ce este sa fie* (MIR. COST.), on ne peut pas échapper à ce qui doit être. || *De ce te temi, nu te trece* (HINȚ.), on n'évite pas ce qu'on redoute. || *Căscutul din gură în gură trece* (litt. le baillement passe de bouche en bouche), le baillement se communique de l'un à l'autre. || *Bolul a trecut la copii*, la maladie s'est communiquée aux enfants. || *Dămbovița trece prin București*, la Dâmbovița traverse Bucarest. || *(anc.) Județul lui Dumnezeu nu va trece pe nici unul* (N. MUSTE), la justice de Dieu n'en épargnera aucun. || *Dură la Turci aceste nu trec, că ei știu numai bani sa ceară* (EN. KOGĂLN.); mais cela ne

réussit pas après des Tures, car ils ne savent que demander de l'argent. || *Treacă de la mine acest pahar*, éloignez de moi ce calice. || *Numărul lor trece peste o sută*, leur nombre dépasse cent. || *Am trecut de Craiova*, nous avons dépassé Craiova. || *Trecuse de treizeci de ani*, il avait dépassé trente ans. || *Trebuie să fi trecut de zece ceasuri*, il doit être dix heures passées. || *D'abia a trecut de miezul nopții*, il est à peine minuit passé. || *Mi-a trecut foamea*, je n'ai plus faim. || *A trece de*, passer pour. — *Trece de doctor*, il passe pour médecin. — *Sluga a trecut de stăpînă în casă*, la servante a passé pour la maîtresse de la maison. || *Trecu de învătăț*, on le croyait savant. || *Trece de frumoasă*, on dit quelle est belle. || **Loc.** [*Mold.*] *'Mă trece cu doochi*, tu te ris de moi. || *Nu 'mă trece de dorul lui*, je ne puis l'oublier. || *L'au trecut mi de nălbșeli*, il a passé par toute sorte de tranches, il a eu la venette. || *L'au trecut suborț de moarte*, il a été pris d'angoisses. || *L'au trecut lacrimile* et *L'a trecut plînsul*, il n'a pas pu retenir ses larmes, il fondit en larmes. || *L'a trecut*, il a fait sur lui. — *Avînt urdîinare, 'l trecut* (A. PANN.); comme il avait la diarrhée il fit sur lui. || *A luat o doftorie ca să 'l treacă*, il a pris une médecine pour qui cela lui passe. || *Mi-a trecut ciolan prin ciolan* (CONV. LIT.), je suis exténué de fatigue, les jambes me rentrent dans le ventre. || *Ca să le treacă de urit*, pour les distraire. || *Treacă*, passe. || *Treacă-meargă* et *Treacă și meargă*, passe encore. || *Cât pentru o piele, treacă și meargă* (GR. ALEX.); pour une peau, passe encore. || *Puza bună trece primejlia rea*, prudence est mère de sûreté. || *O să mă trecă*, il passera encore du temps, il passera de l'eau sous le pont. || *Nu trecu mult*, peu après. || *A trecut de mult p'acolo*, il n'est pas né d'hier. || *Tot mă trece*, passe encore.

CONJ. Ind. pr. trec, treci, trece. — Imparf. trec-
ceam. — Pas. déf. trecut. — Pl. q. parf. trecusem.
— Fut. pr. voiți trece. — Cond. pr. aș trece. — Im-
pér. trec, treceti. — Subj. pr. să trec, să treci, să
treacă. — Inf. pr. a trece. — Part. pr. trecînd. —
Part. pas. trecut.

TRECE (a se), *vr.* passer, outrepasser, pas-
ser la mesure. || passer, se fâner, s'user. *'Nu-i
s'a trecut*, on ne lui a pas permis, on lui a
refusé. — *Cercatu Antioh Voda pentru o
fata și la Constantin Brancovanul, ce nu-i
s'au trecut* (N. COSTIN.); le prince Antioche fit
aussi demander en mariage une des filles de
Constantin Brancovan, mais il essuya un refus.
De nu fi se trece vorba, au 'ți măi reci gura
(A. PANN.); si l'on ne t'écoute pas, ne parle pas
en pure perte. || *Multe i se trec lui*, on lui
passe beaucoup de choses. || *Asta nu se poate*

trece așa! Cela ne se passera pas comme ça!

|| *Unul din pepeni se cam trecuse* (P. ISPIR.),
un des melons était un peu passé. || *Toate în
lume se trec cu vîntul și cu pîmul* (GOL.),
tout en ce monde passe comme le vent et la
fumée. || *Florile s'au trecut*, les fleurs sont fa-
nées. || *A se trece fără de vreme*, se fâner pré-
maturément. — *Me trec încă vreme* (P. POP.), je
me fane prématurément. || *Vremea trece, fla-
cîntul începe și el a se trece* (I. CREANGA); le
temps passe et le jeune homme commence lui
aussi à se fâner. || *Spuma de pe apă se trece
repede*, l'écume qui se forme sur l'eau disparaît
rapidement. || *Cît se te dregî la obraz, te ai
trecut, un măi ai hazi*. (A. PANN) Tu auras beau
te farder le visage, tu es passée, tu n'as plus de
charme. || *O zadarnică iubire ce se nasee și se
trece ca un vis* (C. KOKAKI), un vain amour qui
naît et disparaît comme un rêve. || *Te trecuși!*
Tu vas trop loin! Tu passes la mesure! || *Te ai
trecut cu gluma* et *Te ai trecut cu șuga*, tu
vas trop loin avec tes plaisanteries. — *S'a trec-
cut de șuga* (I. CREANGA), cela passe la plaisan-
terie. || *Pe la mine nu se trec d'al d'astea*, je
ne supporte pas de pareilles choses. || **Loc.** *S'a
trecut mult vin la masa*, on a bu beaucoup de
vin à table.

1 **TRECERE**, *s. f.* action de passer. || passage.
|| *Trecerea sea prin Moldova*, son passage par
la Moldavie. || *La trecerea Dunareî*, au passage
du Danube.

2 **TRECERE**, *s. f.* influence. || *Are mare
trecere*, il a une grande influence. || *De am
trecere la tine* (A. PANN.), si tu tiens à moi.

TRECUT, *adj.* passé. || *Septamina trecute*,
le semaine passée, la semaine dernière. || *El lu-
cra trecut*, c'est une chose ancienne. || *Trecut
înainte de vreme*, vieilli avant l'âge. || *Trecut
de zile*, chargé d'années. || *Fîind ca tatane-sen
era trecut cu vîrsta bătrînetelor* (EN. KOGALN.),
comme son père étant d'un grand âge. || *Cele
trecute*, les choses passées. || *Trecut prin cîur
și prin dărmon*, expérimenté, qui on a vu de
toutes les couleurs. || *Trecut de copt*, trop mûr
et trop cuit. || *Trecut de fierț*, trop bouilli.

F. GRAM. *f. s.* trecută; — *m. pl.* trecuți; — *f. pl.*
trecute.

1 **TRECUT**, *s. n.* passé. || *Sa uităm trecutul*,
oublions le passé.

2 **TRECUT**, *s. n.* le fait de passer. || *A tri-
mis oaste ca să le împiedice trecutul Dună-
reî*, il envoya des troupes pour les empêcher
de passer le Danube.

1 **TREERA (a)**, *v.* battre le blé, l'orge, l'a-
voine, etc. (avec des chevaux ou à la machine).

2 **TREERA (a)**, *v. V.* a entreera.

1 **TREERARE**, *s. f.* action de battre le blé,
l'orge, l'avoine, etc.

2 **TREERARE**, *s. f.* V. *cutreerare*.

TREERAT, *s. n.* battage du blé, de l'orge, de l'avoine, etc.

TREERĂTOR, *s. m.* batteur en grange.

PLUR. *sans art.* *treerători*; — *avec l'art.* *treerători*.

TREERIS, *s. n.* époque où l'on bat le blé.

TREERISTE, *s. n.* part. que prend le propriétaire des chevaux qui ont servi au battage du blé.

TREFLĂ, *s. f.* trèfle (aux cartes). V. *spatie*

TREI, *adj. num. card.* trois. || *Trei oameni*, trois hommes. || *Trei femei*, trois femmes. || *Nu se întâmplă de cât la trei ani*, cela n'arrive que tous les trois ans. || *Trei sute*, trois cent. || *Trei mii*, trois mille. || *Doi-trei*, deux ou trois. || *Tus trei*, tous les trois. || *De trei zile te aștept*, je t'attends depuis trois jours.

TREIA (a—), *adj. num. ord.* la troisième. || *A treia parte*, la troisième partie, le tiers.

TREI-FRAȚI-PĂTAȚI, *s. pl. comp.* trèfle d'eau [*bot.*].

TREILEA (al —), *adj. num. ord.* le troisième.

TREIME, *s. f.* 1^o tiers, troisième partie. || || 2^o trinité. || *Sfânta Treime*, la Sainte-Trinité.

TREI-SPRE-ZECE, *adj. num. card.* treize.

TREI-SPRE-ZECELEA, *adj. num. ord.* treizième.

TREI-ZECI, *adj. num. card.* trente.

TREI-ZECELEA, *adj. num. ord.* trentième.

TREI, *adj. m. pl.* V. *treaz*.

TREMA, *s. f.* tréma.

TREMANDA (a se), *vr.* / *Trans.* / V. a se amâna. || *Tremându-se aștepta pînă se va face prunca în vîrstă* (ȘINKAI), en ajournant le mariage jusqu'à ce que la jeune fille fût en âge de se marier.

TREMUR, *s. n.* tremblement, frémissement. || *Un tremur o coprînde în tot trupul și ochii i se pîingeneșe* (I. CREANGĂ), un tremblement la prend par tout le corps et ses yeux se voilent.

TREMURA (a), *v.* trembler, frémir, tremblotter. || *Tremura pămîntul* (CANTEM.), que la terre tremble. || *Împarele tremura de ori-ce frunză, când se misca*; le lièvre tremble à chaque feuille qui s'agite. || **Loc.** / *Tremura ca vîrta*, trembler comme la feuille. || *Tremura după un bătăi*, il tremble pour un sou, il est d'une avarice crasse. || *Tremura carnea pe dinzul* (I. CREANGĂ), il grelottait de peur. || *Tremura tîma în mîine de frică*, je meurs de peur.

CONJ. *Ind. pr.* *tremur*. — *Inf. pr.* a tremura. — *Part. pr.* *tremurînd*. — *Part. pas.* *tremurat*.

TREMURA (a se), *vr. p. a se cutremura*. || *Pămîntul se tremura* (P. POP. G. DEM. TEOD.), la terre trembla.

TREMURARE, *s. f.* action de trembler, de frémir, tremblement, frémissement, tremblottement. || *Tremurarea frunzelor*, le frémissement des feuilles. || *Tremurarea glasului*, le chevrottement de la voix.

TREMURAT, *part. pas. de a tremura*.

TREMURAT, *s. n.* tremblement, tremblottement. || *Un tremurat de gene* (M. EMIN.), un tremblottement des cils.

TREMURĂTOARE, *s. f.* amourette, brize [*bot.*].

TREMURĂTOR, *adj.* tremblant, frémissant.

F. GRAM. *f. s.* *tremurătoare*; — *m. pl.* *tremurători*; — *f. pl.* *tremurătoare*.

TREMURĂTURĂ, *s. f.* tremblement (dans les membres), tremblottement.

PLUR. *sans art.* *tremurături*; — *avec l'art.* *tremurături*.

TREMURELE, *s. f. pl.* [*Ban.*] gélatine, aspic.

TREMURICIU, *s. n.* tremblement, frisson.

TREMUIROS, *adj.* V. *tremurător*.

1. **TREN**, *s. n.* train. || *Tren accelerat*, train express. || *Tren de persoane*, train omnibus. || *Tren de marfuri*, train de marchandises. || *A scapa trenul*, perdre le train.

PLUR. *sans art.* *trenuri*; — *avec l'art.* *trenurile*.

2. **TREN**, *s. n.* train [*t. mil.*], train des équipages.

TRENCI (a), *v.* V. a trăsari.

TRENTAROS, *adj.* V. *sdrențaros*.

TRENTUI (a se) *v.* V. a sdrențui.

TREPĂDA (a), *v.* V. a trapada.

TREPĂDĂTOARE, *s. f.* mercuriale, foirolle, aremberge [*bot.*].

TREPCE, *s. pl.* bâtons de la ruche sur lesquels les abeilles appuient leurs rayons.

TREPSOR, *s. n.* petit trot, *dim. de trap*.

TREPTAT, *adj.* graduel.

F. GRAM. *f. s.* *treptală*; — *m. pl.* *treptați*; — *f. pl.* *treptate*.

TREPTAT, *adv.* graduellement, au fur et à mesure.

TREPTUIT, *adj.* échelonné (C. KONAKI).

TRESĂRI (a), *v.* tressaillir, sursauter.

CONJ. Se conjugue comme a sari.

TRESĂRIRE, *s. f.* action de tressaillir, de sursauter.

TRESARITURĂ, *s. f.* tressaillement, sursaut.

PLUR. *sans art.* *trăsărituri*; — *avec l'art.* *trăsăriturile*.

TRESTIE, *s. f.* roseau, roseau à balais (*bot.*).
 || *Trestie de zahăr*, canne à sucre. || *Trestia de vînt se clătina*, le roseau tremble au vent.

PLUR. *sans art.* trestii. — *avec l'art.* trestiele.

TRETIN, *adj.* [*Mold.*] dans sa troisième année. || *O îapă tretină*, une jument qui a accompli deux ans.

F. GRAM. *f. s.* tretină; — *m. pl.* tretini; — *f. pl.* tretine.

TRETIN, *s. m.* cheval de trois ans.

TRETINĂ, *s. f.* jument de trois ans.

TRESTIOARA, *s. f. dim. de trestie*. || *Ea e năltută, mlădiaoasă cu o verde trestioara* (P. POPP); elle est élancée et souple comme un vert roseau.

TREȚAROLĂ, *s. f.* ris [*f. de mar.*].

TRETIOR, *adj. dim. de tretin*. || *Cal tretior*, cheval de trois ans.

TREUCĂ, *s. f.* V. troacă.

TREVERE, *s. pl* pépins de raisin.

TREȚI, *adj. m. pl.* V. treaz.

TREZI (a), *v.* éveiller, réveiller, tirer de torpeur, dégriser. || *Scriitorii însemnați din toată Europa începura prin tipar a trezi opinia publică* (N. BALC.), des écrivains en renom commencèrent de toutes parts en Europe à réveiller par la presse l'opinion publique.

CONJ. *Ind. pr.* trezesc — *Inf. pr.* a trezi. — *Part. pr.* trezind. — *Part. pr.* trezit.

TREZI (a se), *vr.* s'éveiller, se réveiller. || sortir de la torpeur que cause un évanouissement, l'ivresse, etc. || se dégriser. || se trouver tout-à-coup. || être ébrié, altéré par l'air. || *A se trezi din somn*, se réveiller. || *Trezesc-te*, réveille-toi et sois de ta torpeur. || *Trezindu-se* Noe și oblicina făpta feciorilor ce au avut dragoste adăcerată către dînsul (N. COSTIN), Noé s'étant réveillé et apprenant l'acte de ceux de ses fils qui avaient eu une véritable affection pour lui. || *Atunci el s'a trezit ca este cinocat* (A. DOX.), il s'aperçut alors qu'il était fautif. || *Se trezesc eu și în casa*, il se trouve tout-à-coup avec lui dans la maison. || *În alta zi ne trezim ca iar vine parintele la școală* (I. CREANGA), un autre jour voilà que le prêtre vient de nouveau à l'école. || *Se trezesc îmbracăți în porfiră împărătească* (I. CREANGA) ils se trouvent tout-à-coup revêtus de la pourpre impériale. || *eram în casa, m'am trezit c'una domni necunoscută* (J. NEGRUZZI); j'étais chez moi, je me suis trouvé tout-à-coup en face d'un monsieur inconnu. || *Vinul s'a trezit*, le vin est ébrié.

TREZIE, *s. f.* moment du réveil, état de non ivresse. || *Ah! taina ei n'a știe nici zina ce-o iubesc, nici apta ce oșlinda obrazu-i la trezie*. (V. ALEX.) Ah! nul ne connaît son secret,

ni la fée qui l'aime ni l'eau qui reflète son visage au moment du réveil. || *A seara aș fost la beție, acum este la trezie* (P. POPP); hier soir tu as été l'enivrer, maintenant tu es dégrisé. || *El ce face la beție, se caese la trezie* (A. PANX); quand la fumée de l'ivresse est dissipée, il se repent de ce qu'il a fait étant ivre.

TREZIRE, *s. f.* action d'éveiller, de réveiller, de tirer de torpeur, de dégriser. || *Eam dispăre un vis la trezire* (I. SLAV.), comme un rêve disparaît au réveil. || *Trezirea poporului*, le réveil du peuple.

TREZIT, *adj.* ébrié, réveillé, tiré de sa torpeur, revenu à soi, sorti de son ivresse. || ébrié. || *Trezit din somn*, réveillé. || *Trezit din beție*, dégrisé. || *Trezit ca dintr'un vis*, comme s'il sortait d'un rêve. || *Vin trezit*, vin ébrié.

F. GRAM. *f. s.* treziță; — *m. pl.* treziți; — *f. pl.* trezite.

TREZVIE, *s. f. (unc.)* V. trezie.

TRI, *adj. num. card.* [*Mold.*] V. trei.

TRIB, *s. n.* tribu.

PLUR. *sans art.* triburi; — *avec l'art.* triburile.

TRIBUN, *s. m.* tribun.

PLUR. *sans art.* tribuni; — *avec l'art.* tribunii.

TRIBUNĂ, *s. f.* tribune.

PLUR. *sans art.* tribune; — *avec l'art.* tribunele.

TRIBUNAL, *s. n.* tribunal.

PLUR. *sans art.* tribunale; — *avec l'art.* tribunalele.

TRIBUT, *s. n.* tribut.

PLUR. *sans art.* tributuri; — *avec l'art.* tributurile.

TRIBUTAR, *adj.* tributaire.

F. GRAM. *f. s.* tributară; — *m. pl.* tributari; — *f. pl.* tributare.

TRICOLICIU, *s. m.* V. pricoliciu.

TRICOLOR, *adj.* tricolore.

F. GRAM. *f. s.* tricoloră; — *m. pl.* tricolori; — *f. pl.* tricolore.

TRICTRAC, *s. n.* trictrac.

TRIENAL, *adj.* triennal.

F. GRAM. *f. s.* trienală; — *m. pl.* trienali; — *f. pl.* trienale.

TRIER, *s. n.* battage. || *La trier se împarte câștigul între ei după numărul de rîte avute de fie-care*, lors du battage du blé ils se partagent le gain d'après le nombre de beufs que chacun a eus.

TRIERA (a), *v.* V. a treera.

TRIEREÎ, *s. m. pl.* 1^o hépatique, (*bot.*) 2^o pelligère verruqueuse (*bot.*).

TRIFOISTE, *s. f.* champ de trefle. || *Trifoiste cornurată*, trefle cornu, trefle jaune (*bot.*).

TRIFOIU, *s. m.* trèfle (*bot.*) || *Trifoiu alb*, trèfle blanc, triolet (*bot.*). || *Trifoiul capretor*, millpertuis, herbe de la St. Jean (*bot.*). || *Trifoiu de lău*, trèfle d'au (*bot.*).

TRIFTOR, *s. n.* [Val.] V. pâlme.

TRIFON, *s. m.* jour férié par les paysans.

TRIGONOMETRIE, *s. f.* trigonométrie.

TRIÎ, *proc. p.* trei.

TRÎMBĂ, *s. f.* V. trâmbo.

TRILA, *s. f.* trille. || (*t. de mus.*).

PLUR. *sans art.* trile; — *avec l'art.* trilele.

TRILION, *s. n.* trillion.

PLUR. *sans art.* trilioane; — *avec l'art.* trilioanele.

TRIOLOGIE, *s. f.* trilogie.

TRÎMBIȚĂ, *s. f.* V. trâmbiță.

TRIMESTRIAL, *adj.* trimestriel.

F. GRAM. *f. s.* trimestrială; — *m. pl.* trimestriali; — *f. pl.* trimestriale.

TRIMESTRU, *s. m.* trimestre.

PLUR. *sans art.* trimestre; — *avec l'art.* trimestrele.

TRIMIS, *part. pas. de a trimite*.

TRIMIS, *s. m.* envoyé, messenger, délégué.

PLUR. *sans art.* trimiși; — *avec l'art.* trimișii.

TRIMITE (a), *v.* envoyer, expédier, déléguer. || *A trimite o scrisoare*, envoyer une lettre. || *Îl trimite de la unul la altul cu poșta din mână în mână* (COL.), il le renvoie de l'un à l'autre comme une lettre de change qui passe de main de main.

CONJ. *ind. pr.* trimit, trimiți, trimite. — *Imparf.* trimiteam. — *Pas. déf.* trimisei — *Pl. g. parf.* trimisese. — *Fut. pr.* voi trimite. — *Cond. pr.* aș trimite. — *Impér.* trimite, trimiteți. — *Subj. pr.* să trimit, să trimiți, să trimită. — *Inf. pr.* a trimite. — *Part. pr.* trimițând. — *Part. pas.* trimis.

TRIMITERE, *s. f.* action d'envoyer, d'expédier, de déléguer. || envoi, expédition.

TRINC, *s. n.* eau-de-vie dernière.

TRINITATE, *s. f.* V. Treime et Troită.

TRÎNTA, *s. f.* V. trânta.

TRÎNTI (a), *v.* V. trânti.

TRÎNTOR, *s. m.* V. trântor.

TRIO, *s. n.* trio (*t. de mus.*).

TRIOD, *s. n.* livre contenant les prières et les cantiques du grand carême.

TRIEPNIC, *s. n.* (*trine*) calendrier.

TRIPOŪ, *s. n.* tripot (*neol.*).

PLUR. *sans art.* tripouri; — *avec l'art.* tripourile.

TRIPLU, *adj.* V. întreit.

TERIPLIC, *s. n.* V. tiriplic.

TRISCĂ, *s. f.* [Mold.] chalumeau fait d'un roseau et percé de six trous.

TRISFETITELE, *s. f. pl.* (*anc.*) jour des Rois, Epiphanie.

TRISILABĂ, *s. f.* trisyllabe.

PLUR. *sans art.* trisilabe; — *avec l'art.* trisilabele.

TRISILABIC, *adj.* trisyllabique.

F. GRAM. *f. s.* trisilabică; — *m. pl.* trisilabici; — *f. pl.* trisilabice.

TRIST, *adj.* triste, desolé. || *Etristă și urâtă iarnă la țară* (A. ODOB.), l'hiver est triste et laid à la campagne.

F. GRAM. *f. s.* tristă; — *m. pl.* triști; — *f. pl.* triste.

TRIST, *adv.* tristement. || *Călul trist a răncerzat* (V. ALEX.), le cheval a henni tristement.

TRISTE, *s. f.* augure, sort, chance. || *Triste cea*, mauvais augure, malchance. || *A nu avea triste*, n'avoir pas de chance.

TRIUMF, *s. m.* triomphe (*neol.*).

TRIUMFA (a), *v.* triompher (*neol.*).

CONJ. *Ind. pr.* triumtez. — *Inf. pr.* a triumfa. — *Part. pr.* triumfând. — *Part. pas.* triumfat.

TRIUMFAL, *adj.* triomphal.

F. GRAM. *f. s.* triumfală; — *m. pl.* triumfali; — *f. pl.* triumfale.

TRIUMFARE, *s. f.* action de triompher.

TRIUMFĂTOR, *adj.* triomphateur.

F. GRAM. *f. s.* triumfătoare; — *m. pl.* triumfători; — *f. pl.* triumfătoare.

TRIUMFĂTOR, *s. m.* triomphateur.

PLUR. *sans art.* triumfători; — *avec l'art.* triumfătorii.

TRIUMVIR, *s. m.* triumvir.

PLUR. *sans art.* triumviri; — *avec l'art.* triumvirii.

TRIUMVIRAT, *s. n.* triumvirat.

TRIUNGHIU, *s. n.* triangle.

PLUR. *sans art.* triunghie; — *avec l'art.* triunghiele.

TRIUNGHULAR, *adj.* triangulaire.

F. GRAM. *f. s.* triunghiulară; — *m. pl.* triunghiulari; — *f. pl.* triunghiulare.

TRIVIAL, *adj.* trivial (*neol.*).

F. GRAM. *f. s.* trivială; — *m. pl.* triviali; — *f. pl.* triviale.

TRIVIALITATE, *s. f.* trivialité (*neol.*).

PLUR. *sans art.* trivialități; — *avec l'art.* trivialități.

TROACĂ, *s. f.* huche, mare. || [*Trans. et Buc.*] auge. V. albie. || [*Ol.*] mortier. || berceau fait d'une sorte d'auge en bois. || *El lui trouca porcilor și o puse cu fundul în sus* (I. SLAV.), il prit l'auge des porcs et la retourna sens dessus dessous.

PLUR. *sans art.* troci; — *avec l'art.* trocile.

TROAHNĂ, *s. f.* [*Mold.*] *V. troana.*

TROANĂ, *s. f.* [*Mold.*] grippe.

TROAȘ, *s. n.* [*Trans.*] petit pré enclos.

TROC, *s. n.* *V. troac.*

TROCHÎȚĂ, *s. f.* *din. de troaca.* || *La umbra muii toiu era o trochița* (I. SLAV), à l'ombre d'un tilleul il y avait un berceau d'enfant.

TROCUTĂ, *s. f.* sébille (pour égruger du sel).

TROFEŪ, *s. n.* trophée.

PLUR. sans art. trofee; — avec l'art. trofele.

1. **TROÎAN**, *s. pr.* *V. Traian.* || *Calau lui Troian*, la Voie lactée.

2. **TROÎAN**, *s. n.* fossé creusé par les armées de Trajan. [*De acest vestit imparat e și șantul sapat* (MR. COST.), ce fossé a été creusé par cet illustre empereur.

3. **TROÎAN**, *s. n.* tas, amas. || *Troian de piere*, tas de pierre. || *Troian de zapada*, amas de neige, dune de neige. || *Eu resbuteam între troiene de nisori* (V. ALEX.) je traversais rapidement des amas de neige. || *Troiene cât dealurile*, des tas de neige aussi hauts que des montagnes. || *Ascund troiene albe de-a dăgumilor oase* (V. ALEX.), cachent de blancs amas d'ossements des ennemis.

PLUR. sans art. troiene; — avec l'art. troienele.

TROÎCAR, *s. n.* couteau qu'on enfonce avec sa gaine dans le ventre d'un bœuf enflé.

TROÎȚĂ, *s. f.* Trinité. || *Sfânta Troița*, la Sainte Trinité.

2. **TROÎȚĂ**, *s. f.* image sainte à double volet. || *În perete o mică cateluța lumina a vechie troița de lemn* (A. ODOB.), au mur une vieille image sainte en bois.

TROMF, *s. n.* atout (aux cartes).

TROMPĂ, *s. f.* trompe.

PLUR. sans art. trompe; — avec l'art. trompele.

TROMPETĂ, *s. f.* *V. trâmbița.*

1. **TRON**, *s. n.* coffre dans lequel les paysans conservent ce qu'ils ont de plus précieux, et spécialement les divers objets qui constituent la dot de leurs filles. || *Tromurle cu lănie*, les coffres où l'on garde les vêtements.

2. **TRON**, *s. n.* trône.

PLUR. sans art. tromuri; — avec l'art. tromurile.

TRONC! *interj.* palratas! || *Loc. În a cazut tronc la inimă*, il s'est amouraché d'elle. || *Ochii lui căzu tronc pe un bău* (P. ISPIR.), un bœuf lui plut.

TRONCĂNI (a), *v.* parler pour ne rien dire. || *Fot sa troncăscă-i place* (A. PANU), il aime à dire des riens. *V. a trancați.*

TRONIȘOR, *s. n.* petit coffre, petite caisse, *din. de tron.* || *Le închielu într'un tronișor* (P. ISPIR.), il les enfermait dans un petit coffre.

TROP, *s. m.* trope.

TROPAI (a), *V.* trotter, aller au trot. || *faire du bruit avec les pieds, trépigner.*

TROPĂIALA, *s. f.* *V. tropoire.*

TROPĂIRE, *s. f.* action de trotter, d'aller au trot. || action de faire du bruit avec les pieds, de trépigner.

TROPĂIT, *s. n.* le fait de trotter, de faire du bruit avec les pieds. || *trot.*

TROPĂITURĂ, *s. f.* bruit de trot.

TROPAR, *s. n.* motet.

PLUR. sans art. tropare; — avec l'art. troparele.

TROPIC, *s. n.* tropique.

PLUR. sans art. tropice; — avec l'art. tropicele.

TROPICAL, *adj.* tropical.

F. GRAM. f. s. tropicală. — m. pl. tropical; — f. pl. tropicale.

TROPOI (a), *v.* *V. a tropai.*

TROPOS, *s. n.* (*pop.*) sorte, espèce.

TROPOT, *s. n.* bruit de trot, bruit que font plusieurs chevaux au trot.

TROPOTI (a), *v.* trotter.

TROSC, *interj.* crae!

TROSC, *s. n.* craquement (I. G. SBIERA).

TROSCĂI (a), *v. imp.* craquer.

CONJ. Ind. pr. troscăsc. — Inf. pr. a trocă. — Part. pr. troscând. — Part. pas. troscât.

TROSCĂIRE, *s. f.* action de craquer.

TROSCOT, *s. m.* trainasse, centinode, herbe à cochon (*bot.*).

TROȘMEIŪ, *s. n.* bouillie de maïs très compacte.

TROSNEALĂ, *s. f.* craquement.

TROSNET, *s. n.* craquement.

TROȘNI (a), *v. imp.* craquer. || *A trosni cu cu bicul*, faire claquer son fouet. || *A 'și trosni degetele*, faire craquer ses doigts.

CONJ. Ind. pr. trosnesc. — Inf. pr. a trosni. Part. pr. trosnind. — Part. pas. trosnit.

TROȘNIRE, *s. f.* action de craquer.

TROȘNIT, *part. pas. de a trosni.*

TROȘNITURĂ, *s. f.* craquement.

PLUR. sans art. trosnături; — avec l'art. trosnăturile.

TROTOAR, *s. n.* trottoir.

PLUR. sans art. trotoare; — avec l'art. trotoarele.

TRUDĂ, *s. f.* peine, fatigue, effort, peulbe, tourment. || *Satut de atita truda*, dégouté de tant de peine. || *Truda de facere*, douleurs de l'enfantement, mal d'enfant.

PLUR. sans art. trude; — avec l'art. trudele.

TRUDI (a se), *vr.* se fatiguer, s'exténuer, se

donner de la peine, se travailler, se tourmenter.

|| *A se trudi de facere*, être en mal d'enfant.

CONJ. *Ind. pr.* mă trudesc. — *Inf. pr.* a se trudi. — *Part. pr.* trudindu-se. — *Part. pas.* trudit.

TRUDIRE, *s. f.* action de se fatiguer, de s'exténuer, de se donner de la peine.

TRUDIT, *part. pas. de a trudi.*

TRUDITOR, *adj.* fatiguant, exténuant, tourmentant.

F. GRAM. *f. s.* truitoare; — *m. pl.* truditore; — *f. pl.* truitoare.

TRUDNIC, *adj. V.* truditore.

TRUDNICIE, *s. f. V.* truditore.

TRUFĂ, *s. f. (anc.) V.* truffe. || *Rostul lor graia trufă* (P. SCH.), leur bouche parlait avec orgueil.

TRUFANDA, *s. f.* primeurs. || *Și le mânca cu multa pofta ca pe nisce trufandale* (P. ISPIR.), et il les mangea de grand appétit comme des primeurs.

PLUR. *sans art.* trufandale; — *avec l'art.* trufandalele.

TRUFAȘ, *adj.* superbe, orgueilleux, suffisant, vain. || *Tarcinie cel Truș* (SP. MILESCU), Tarquin le Superbe. || *Era om mândru și truș*, il était hautain et orgueilleux. || *Ilutru truș*, des habits superbes.

F. GRAM. *f. s.* trușă; — *m. pl.* truși; — *f. pl.* trușe.

TRUFAȘIE, *f. s. V.* truffe.

TRUFI (a se), *v.* s'enorgueillir.

TRUFIE, *s. f.* superbe, orgueil, suffisance.

TRULĂ, *s. f. V.* turla.

TRUNCHIA (a), *v.* tronquer.

CONJ. *Ind. pr.* trunchiez — *Inf. pr.* a trunchia. — *Part. pr.* trunchiind. — *Part. pas.* trunchiat.

TRUNCHIARE, *s. f.* action de tronquer.

TRUNCHIAT, *part. pas. de a trunchia.*

TRUNCHIŪ, *s. n.* tronc. || *Loc. Un trunchiu de copil*, un bel enfant (robuste).

PLUR. *sans art.* trunchiuri; — *avec l'art.* trunchiurile.

TRUNCHIULEȚ, *s. n. dim. de trunchiū.*

TRUP, *s. n.* corps. || *Trupul omului*, le corps de l'homme. || *Trupurile ceresei*, les corps célestes. || *Acea un frate după trup omnia Gavril* (I. KANTA), il avait un frère légitime nommé Gabriel. || *A fi trup și suflet cu cineva*, être intimement lié avec quelqu'un. || *A fi cu trupul și cu sufletul*, être corps et âme. || *Cu trupul în biserică și cu gândul la dracu* (A. PANS), de corps dans l'église et en pensée avec le diable. *Omul cel neîncrețit este ca un trup fără suflet* (C. DIN GOL.) l'homme ignorant est comme un corps sans âme. || *Munteanu i curat la suflet, liber la gând și la*

vorbă, și verde la trup ca brazii sub care trăiesc; la montagnard a le cœur pur, la pensée et le langage indépendants, et le corps robuste comme les sapins sous lesquels il vit.

PLUR. *sans art.* trupuri; — *avec l'art.* trupurile.

TRUPĂ, *s. f.* troupe (nèol.).

PLUR. *sans art.* trupe; — *avec l'art.* trupele.

TRUPEȘ, *adj.* de haute stature, corpulent.

F. GRAM. *f. s.* trupeșă; — *m. pl.* trupeși; — *f. pl.* trupeșe.

TRUPEȘIE, *s. f.* haute stature, corpulence.

TRUPEȘC, *adj.* corporel, charnel. || *Porniri trupești*, désirs charnels. || *Unu-i dragostea curată, ceu-l'altu-i trupească* (C. KONAKI); l'un est l'amour pur, l'autre est l'amour charnel. || *Pedepși trupești*, des peines corporelles.

F. GRAM. *f. s.* trupească; — *m. et f. pl.* trupești.

TRUPEȘCE, *adv.* corporellement, charnellement, matériellement.

TRUPINA, *s. f. [Suc.] V.* tulpină.

TRUPSOR, *s. n. dim. de trup.*

TRUPUȘOR, *s. n. dim. de trup.*

TRUSOŪ, *s. n.* trousseau (nèol.).

TU, *pron. pers. 2^{ème} pers. sing.* tu.

TUB, *s. n.* tube. || *V. țevă.*

PLUR. *sans art.* tuburi; — *avec l'art.* tuburile.

TUBALHANA, *s. f. (anc.)* musique militaire turque.

TUBERCULĂ, *s. f.* tubercule (t. de méd.).

TUBERCULOS, *adj.* tuberculeux.

F. GRAM. *f. s.* tuberculoasă; — *m. pl.* tuberculoși; — *f. pl.* tuberculoase.

TUCA (a), *v.* embrasser avec bruit (Ms. DR. POLYZU).

ȚUCAL, *s. n.* pot de chambre.

PLUR. *sans art.* țucale et țucaluri; — *avec l'art.* țucalele et țucalurile.

ȚUCĂRĂ, *adj. fém.* Fasole țucară, haricot commun.

TUCIŪ, *s. n.* fonte.

ȚUCLUIŪ, *s. n. V.* țuguie.

ȚUCSUI (a), *v. (pop.)* se rincer le goulot, se griser.

TUEȘ, *adj. [Mold.]* toqué.

TUFĂ, *s. f.* buisson. || *Fugă prin tufe*, il fuyait à travers les buissons. || *Vie tufa cât de mica și are și cu umbră ei*; quelque petit qu'il soit, tout buisson a son ombre. *Loc. Tufă!* rien! || *Tufa de Veneția*, craque, fable, mensonge. || *Tufa 'n pungă* et *Tufa 'n buzunar*, sans le son. || *Tufă în cap, tufa în pungă*; rien dans la tête, rien dans la poche; il est sot et pauvre. || *Sa dai mâna cu nisce tufa 'n buzunar!* (V. ALEX.) Donner la main à des gueux! *A fi lemn de tufa* (PROV. ROM. I. ZANNE),

n'être bon à rien. || *Bravoise au se face de o tufa*, on ne fait pas une forêt avec un bûisson. || *A spune gogoși de tufă*, conter des craques.

PLUR. sans art. tufe; — avec l'art. tufele.

TUFAN, s. m. chêne vert, yeuse (bot.).

PLUR. sans art. tufani; — avec l'art. tufanii.

TUFAR, s. n. buisson, broussaille, arbuste.

TUFEC, s. n. (anc.) matelas. || *Un tufec umplut cu paie*, une pailleasse.

TUFECCIŪ, s. n. (anc.) armurier.

TUFIȘ, s. n. bosquet, fourré. || *Mierla șueră 'u tufișe* (P. POP.), le merle siffle dans les fourrés.

PLUR. sans art. tufișe; — avec l'art. tufișele.

TUFOS, adj. touffu. || buissonneux. || *Coada în sus întoarsă, creșta și tufosă ă este* (CANTEM.); il a la queue retroussée en l'air, frisée et touffue.

F. GRAM. f. s. tufosă; — m. pl. tufoși; — f. pl. tufoase.

TUFLI (a), v. [Mold.] renfoncer. || *'Și tuflesce cușma pe cap*, il renfonce son bonnet sur sa tête.

ȚUGUIA (a), v. faire en pointe.

ȚUGUIU, s. n. cime, sommet, faite, pointe.

ȚUGUIAT, adj. en pointe.

F. GRAM. f. s. țugută; — m. pl. țuguși; — f. pl. țugutate.

TUGUIET, adj. [Mold.] V. țuguat.

ȚUICĂ, s. f. eau-de-vie de prunes.

TUIŪ, s. n. (anc.) queue de cheval, drapeau ture fait de queues de chevaux tressées. || *Pasa cu trei țuuri*, pacha à trois queues. *Și țuuri de paradă cu trei cozi lungi de cul* (V. ALEX.), et des drapeaux de parade avec trois longues queues de cheval.

PLUR. sans art. tuuri; avec l'art. taurile.

TULAI, interj. [Trans.] au secours! à moi!

TUJLEAN, s. m. [loc.] tige de maïs. || tige en général. || *Când cupi tujleanul acestei flori*, da un muș caracimăzu (ȘEZAT.); quand on brise la tige de cette fleur, il en sort un suc couleur de brique.

TULBĂ, s. f. V. tolba.

TULBENT, s. n. [Trans.] voile de mariée.

TULBINA, s. f. [Trans.] tournant, tourbillon.

TULBIȚĂ, s. f. carquois, dim. de tolba.

TULBURA (a), v. V. a turbura.

TULBURE, adj. V. turbure.

TULBUREALĂ, s. f. V. turburare.

TULEAN, s. m. [Meh.] tige de maïs.

1. **TULEIŪ**, s. n. duvet, poil naissant. || stigmate de soie du maïs. || *Un tiner seminarist carnia de abia ă mișia mustata și avea și câteva tuleie de barba* (CONV. LIT.), un jeune séminariste dont la moustache commençait à peine à poindre et qui avait quelques poils de barbe.

PLUR. sans art. tuleie; — avec l'art. tuleiele.

2. **TULEIŪ**, s. m. se dit du petit d'un animal qui n'a encore que du duvet.

TULI (a o), v. déguerpier, décamper, tiler.

CONV. bud. pr. o tulesc. — Inf. pr. a o tui. — Part. pr. tulind-o. — Part. pas. tulit-o.

TULIRE, s. f. action de déguerpier, de décamper, de filer.

TULIPAN, s. n. tulipe. || V. lalea.

TULICHINĂ, s. f. bois gentil, garou, merillon (bot.).

TULNIC, s. n. porte-voix.

TULNI (a), v. parler avec un porte-voix.

TULPAN, s. n. 1^o mousseline. || 2^o fichu de mousseline pour la tête.

TULPANAS, s. n. dim. de tulpan.

TULPIN, s. m. V. tulichina.

TULPINĂ, s. f. tige.

PLUR. sans art. tulpine; — avec l'art. tulpinele.

TULUC, s. n. [Mold.] chignon. || *Mi 'l lua pe Gerila de țuluc* (I. CREANGĂ), il empoigna Gerila par le chignon.

TULUG, s. n. [Buz.] épi du maïs.

TULUM, s. n. (anc.) outre dans laquelle on transporte l'huile.

PLUR. sans art. tulumuri; — avec l'art. tulumurile.

TULUMBĂ, s. f. (anc.) pompe à incendie.

PLUR. sans art. tulumbe; — avec l'art. tulumbele.

TULUMBAGIŪ, s. n. (anc.) pompier.

PLUR. sans art. tulumbagi; — avec l'art. tulumbagii.

TULUMBIȚĂ, s. f. clystère, clyso-pompe, seringue.

PLUR. sans art. tulumbițe; — avec l'art. tulumbițele.

TUMBĂ, s. f. culbute. || *Cum se reazina de umbra dă 'ndată peste cap tumba* (A. PANNA), qui s'appuie sur l'ombre fait la culbute.

TUMBA (de-a —), loc. adv. en faisant la culbute, cul par dessus tête. || *A se da de-a tumba*, faire la culbute.

TUMBAC, s. n. V. tombac.

TUMBELECHIU, s. n. tumbale (inst. de musique).

TUMPINA (a), v. (anc.) V. a întâmpina.

TUMURLUC, s. n. prison. || *Când 'și veni*

în fire se pomeni la *tumurluc* (CAL. BASM), quand il revint à lui il se trouva en prison.

TUMURUG, *s. m.* / *Mold.* / pieu, pilot, poteau.

PLUR. *sans art.* *tumurugi*; — *avec l'art.* *tumurugi*.

TUN, *s. n.* canon. || *Și cum au șezut în scaun noul Domn, au început a du din tunuri* (EX. KOGALN.); et dès que le nouveau prince prit place sur le trône, on tira le canon.

Loc. *A înghețat tun*, il a gelé à pierre fendre. || *Noroiu uscat, făcut tun de arșița soarelui* (P. ISPIR.), de la boue séchée que la chaleur du soleil avait durcie comme de la pierre.

|| *Beat tun*, complètement gris, ivre-mort. — *Doi au erau așa beți, dar al treilea tun* (V. CRĂȘESCU); deux d'entre eux n'étaient pas tellement gris, mais le troisième était ivre-mort. *Sanatos ca tunul* et *Sănatos tun*, très bien portant, solide comme le Pont-Neuf.

PLUR. *sans art.* *tunuri*; — *avec l'art.* *tunurile*.

1 **TUNA** (a), *v. imp.* tonner, gronder. || *Tun*, il tonne. || **Loc.** *Tun și fulguri*, il crie et tempête (il est furieusement en colère).

2 **TUNA** (a), *v. [Trans.]* venir. || *De unde ai tunat?* (P. POP.) D'où es-tu venu?

CONJ. *Ind. pr.* *tună*. — *Inf. pr.* a *tuna*. — *Part. pr.* *tunând*. — *Part. pas.* *tunat*.

TUNAR, *s. m.* canonnier, artilleur.

PLUR. *sans art.* *tunari*; — *avec l'art.* *tunarii*.

TUNARE, *s. f.* action de tonner, de gronder.

TUNĂRIE, *s. f.* 1^o artillerie. || 2^o fabrique de canons.

TUNĂRIRE, *s. f.* canonnade (N. BALCESCU).

TUNĂTOR, *adj.* tonnant.

F. GRAM. *f. s.* *tunătoare*; — *m. pl.* *tunători*; — *f. pl.* *tunătoare*.

TUNDE (a), *V.* tondre. | couper les cheveux.

|| *A tunde un miel*, tondre un agneau. || *Ne a tuns chilug* (I. CREANGA), il nous a complètement tondus. || **Loc.** *Pune mâna pe țăpa și pe o secure și tunde-o!* (I. CREANGA) Au large et il se sauve!

CONJ. *Ind. pr.* *tund*, *tunzi*, *tunde*. — *Imparf.* *tundeam*. — *Pas. déf.* *tunsei*. — *Pl. g. parf.* *tunse-am*. — *Fut. pr.* *voi* *tunde*. — *Cond. pr.* *aș tunde*. — *Impér.* *tunde*, *tundeți*. — *Subj. pr.* *să tund*, *să tunză*, *să tundă*. — *Inf. pr.* a *tunde*. — *Part. pr.* *tunzând*. — *Part. pas.* *tuns*.

TUNDE (a se), *vr.* se tondre, se faire tondre. || se couper les cheveux, se faire couper les cheveux. || *Se tunde singur*, il se coupe les cheveux lui-même. || *S'a dus sa se tunda*, il est allé se faire couper les cheveux.

TUNDERE, *s. f.* action de tondre. || action de couper les cheveux.

TUNDRĂ, *s. f.* / *Trans.* / manteau de paysan.

TUNEL, *s. n.* tunnel.

PLUR. *sans art.* *tuneluri*; — *avec l'art.* *tunelurile*.

TUNEREC, *s. n.* / *anc.* / *V.* *intuneric*.

TUNET, *s. n.* tonnerre.

PLUR. *sans art.* *tunete*; — *avec l'art.* *tunetele*.

TUNICĂ, *s. f.* tunique.

PLUR. *sans art.* *tunice*. — *avec l'art.* *tunicele*.

1 **TUNS**, *adj.* tondue. || **Loc.** *S'a dus vestea ca de popi tuns* (I. CREANGA), on en parle partout comme d'une chose extraordinaire.

F. GRAM. *f. s.* *tunsă*; — *m. pl.* *tunș*; — *f. pl.* *tunse*.

2 **TUNS**, *s. n.* tonte.

TUNSOARE, *s. f.* tonte.

TUNSURA, *s. f.* toison.

ȚUP, *interj.* hop!

ȚUPĂI (a), *v. [Buc.]* sauter. || *Ele au Țupăit tota ziua la sunetul fluierului* (I. G. SBIERA), elles ont sauté toute la journée au son du chalumeau.

CONJ. *Ind. pr.* *Țupăesc*. — *Inf. pr.* a *Țupăi*. — *Part. pr.* *Țupăind*. — *Part. pas.* *Țupăit*.

TUPI (a), *v. [anc.]* aplanir.

ȚUPI (a), *v.* *V.* a *stupi* (CANTEMIR).

TUPILA (a se), *vr.* *V.* a se *pitula*.

TUPILIȘ, *adv.* à pas de loup, en tapinois. || *Mergeau tupiliș la oi* (ȘEZĂR), ils allaient en tapinois vers les moutons.

TUPILUȘ, *adv.* *V.* *tupilis*.

TUR, *s. m.* fond du pantalon.

PLUR. *sans art.* *turi*; — *avec l'art.* *turii*.

TURA, *s. f.* 1^o monogramme du Sultan. || (*iron.*) seing, signature. || 2^o face d'une pièce. || *De când n'am văzut paraoa, îi am uitat cum e tura* (A. PAXN); depuis que je n'ai pas vu d'argent j'ai oublié quelle effigie il y a dessus. || (*iron.*) *A'și pune turaoa*, apposer sa signature. || *A juca tura*, jouer à pile ou face. — *Unii jucau noici, alții tura* (N. FILIM), les uns jouaient aux noix, les autres à pile ou face.

ȚURANĂ, *s. f.* rigole.

TURA-VURA, *adv.* deçà et de là, d'un côté et de l'autre, de chose et d'autre.

TURBĂ, *s. f.* encéphalite (du cheval).

TURBA (a), *v.* devenir enragé, être pris d'un accès de rage ou du fureur, devenir furieux.

CONJ. *Ind. pr.* *turbez*. — *Inf. pr.* a *turba*. — *Part. pr.* *turbând*. — *Part. pas.* *turbat*.

TURBĂCIUNE, *s. f.* / *un v.* *V.* *turbare*.

TURBAN, *s. n.* *V.* *cealma*.

TURBARE, *s. f.* action de devenir enragé, d'être pris d'un accès de rage ou de fureur, de

devenir furieux, rage, fureur, colère folle, frénésie. || *Gândac de turbare*, cantharide.

TURBAT, *adj.* || (*anc.*) possédé du démon. || enragé, furieux. || *Că căinele turbat ce de apa reu fugi* (GOL.), comme le chien enragé qui a horreur de l'eau. || **Loc.** *Ciorba grasă cum îi place, dar turbata de fierbinte* (F. SPER.), la soupe grasse comme il l'aimait, mais abominablement chaude.

F. GRAM. *f. s.* turbată; — *m. pl.* turbați; — *f. pl.* turbate.

TURBAT (a fi), *f. pers.* || (*anc.*) être possédé du démon, être enragé, être furieux, être pris de frénésie. || *E turbat*, il est enragé et c'est un enragé. || *Sunt turbat de gelozie* (I. L. CARAG.) je suis fou de jalousie. || *Cine creă sa omoure un căine îi scote ca e turbat* (GOL.), Qui veut tuer son chien dit qu'il est enragé.

TURBAT, *adv.* comme un enragé, extrêmement. || *Me bate turbat*, il me bat comme un enragé.

TURBATUL, *s. m.* avec l'*art.* (*anc.*) le Démon.

TURBINĂ, *s. f.* turbine. || V. facau.

TURBINCA, *s. f.* [*Mold.*] V. traistă.

TURBURA (a), *v.* troubler, rendre trouble. || agiter, causer du désordre. || déranger, incommoder, importuner. || **Loc.** *Sa treci pe lângă apa de baltă și să nu o turburi*; (LITT. passe à côté d'un étang et n'en trouble pas l'eau); ne grattez pas un homme tranquille, qui sait ce qui arriverait.

CONJ. *Ind. pr.* turbur. — *Inf. pr.* a turbura. — *Part. pr.* turburând. — *Part. pas.* turburat.

TURBURA (a se), *vr.* se troubler, devenir trouble. || se troubler, s'agiter, se tourmenter. || se déranger. || *Nu te turbura*, ne te tourmente pas et ne te dérange pas. || *Nu se turbura de nimic*, il ne se fait de mauvais sang pour rien.

TURBURARE, *s. f.* action de troubler, de rendre trouble, d'agiter, de déranger, d'incommoder, d'importuner. || trouble, agitation, perturbation, désordre. || dérangement, importunité. || *Așteapta turburarea aprei* (GOL.), il attend que l'eau se trouble (pour y pêcher).

PLUR. *sans art.* turburări; — *avec l'art.* turburările.

TURBURAT, *part. pas.* de a turbura.

TURBURĂTOR, *adj.* qui trouble, qui agite, qui cause du désordre, qui dérange. || troublant. || turbulent. || dérangeant, incommodant, importun.

F. GRAM. *f. s.* turburătoare; — *m. pl.* turburători; — *f. pl.* turburătoare.

TURBURATOR, *s. m.* agitateur, perturbateur.

PLUR. *sans art.* turburători; — *avec l'art.* turburătorii.

TURBURE, *adj.* trouble. || *Apă turbură*, eau trouble. — *A pescuit în apă turbură*, pêcher en eau trouble.

TURC, *s. m.* Turc. || **Loc.** *Cam e Turcul și pistolul*; tel maître, tel valet.

PLUR. *sans art.* Turci; — *avec l'art.* Turcii.

TURCĂ, *s. f.* turasque.

TURCA, *s. f.* bonnet de peau de mouton (à poils longs). || *Amândoî purtau în cap o turcă flocoasă* (A. ODOB.), tous deux étaient coiffés d'un bonnet de fourrure à longs poils.

TURCĂ, *s. f.* bâtonnet aiguisé pas chaque bout et qui sert au jeu dit d'a-turca.

TURCA (d'a —), *loc. adv.* jeu d'enfants qui consiste à pousser un bâtonnet dans un trou creusé en terre et dont une partie des joueurs défendent l'entrée.

TURCAN, *s. a.* bonnet de peau de mouton à poils longs.

PLUR. *sans art.* turcane; — *avec l'art.* turcanele.

TURCANĂ, *adj.* lână turcană, laine longue et ordinaire.

TURCĂNEASCA, *adj. fem.* fait de peau de mouton (à poils longs). || *Cușmă turcănească*, bonnet de fourrure à longs poils.

TURCESC, *adj. turc.* || **Loc.** *O dobândă turcească* (GOL.), un intérêt usuraire.

F. GRAM. *f. s.* turcească; — *m. et f. pl.* turcesci.

TURCESCE, *adj.* à la turque, comme les Turcs. || *A vorbi turcesc*, parler turc.

TURCI (a), *v.* faire turc.

CONJ. *Ind. pr.* turcesc. — *Inf. pr.* a turci. — *Part. pr.* turciad. — *Part. pas.* turcit.

TURCI (a se), *vr.* se faire turc, devenir turc, adopter la religion mahométane.

TURCIA, *s. pr.* Turquie.

TURCHIEZ, *adj.* [*Ob.*] bleu.

TURCIME, *s. coll.* l'ensemble des Turcs. || *Vezând atita turcime cu împăratul* (GR. URECHE), en voyant tant de Turcs avec le Sultan.

TURCOAICA, *s. f.* Turquie.

PLUR. *sans art.* turcoace; — *avec l'art.* turcoacele.

TURCOMERIT, *adj.* (*fron.*) turcoman.

1. **TURCOLEȚ**, *s. m. dim.* de Turc.

2. **TURCOLEȚ**, *s. m.* [*Trans.*] V. sticlete.

TUREAC, *s. m.* V. tureatca.

TUREATCA, *s. f.* [*Mold.*] tige de botter.

A luat o floare și a băgat-o rate cu tureatca embotei ca să n'o raze frate-sau. (G. SPEREA), il prit une fleur et vite il la bourra dans sa botte afin que son frère ne la vit pas.

PLUR. *sans art.* tureci; — *avec l'art.* turecii.

TURFA, *s. f.* [*Trans.*] tourbe.

TURFOS, *adj.* [*Trans.*] tourbeux. || *Un pământ turfos*, une terre tourbeuse.

F. GRAM. *f. s.* turfoasă; — *m. pl.* turfoși; — *f. pl.* turfoase.

TURICE, *s. f.* aigremoine (*bot.*).

TURICEL, *s. m.* tourette (*bot.*).

TURIȘTE, *s. f.* rebut du foin donné aux bestiaux.

TURIȚA, *s. f.* glouteron, aparine (*bot.*). || *Turița mare*, V. turice.

TURJAN, *s. m.* [*Buc.*] V. strujan.

TURLĂ, *s. f.* tour, donjon, clocher, clocheton, coupole, dôme. || *Turtele Mitropoliei* (N. FILIM), les clochetons de la cathédrale Métropolitaine. || *Mica turlă rotunjită a bisericii lui Bucur* (A. ODOB), le clocheton arrondi de la petite église de Bucur.

TURLAC, *adj.* hurluberlu. || gris, pris de vin, qui a une pointe.

F. GRAM. *f. s.* turlacă; — *m. pl.* turlaci; — *f. pl.* turlace.

TURLĂCI (a se), *vr.* se griser, s'enivrer.

TURLAȘI, *s. m. pl.* [*Sw.*] glaçons qu'emporte une rivière dans son cours.

1. **TURLOIU**, *s. n.* tibia.

2. **TURLOIU**, *s. n.* rigole.

PLUR. sans art. turloaie; — avec l'art. turloaiele.

TURLUC, *s. n.* meule (de carbonisation).

TURMĂ, *s. f.* troupeau.

PLUR. sans art. turme; — avec l'art. turmele.

TURMAC, *s. m.* bulletin.

PLUR. sans art. turmari; — avec l'art. turmacii.

TURN, *s. n.* tour. || *Turnul lui Babel*, la tour de Babel. || **Loc.** *A vinde turnul Colței*, vendre ce qu'on ne peut pas vendre. || *O minciuna eîl turnul Colței*, un énorme mensonge.

PLUR. sans art. turnuri; — avec l'art. turnurile.

TURNA (a), *v.* verser, fondre. *A turnat pe figuă încușan* (ȘEZAT), il précipita le bohémien dans le chaudron. *A turna vin*, verser du vin. — *Maî toarnu*, verse encore. || *A turna plumb*, fondre du plomb. || *Toarnu cu galeată*, il pleut à verse. — *Începu o ploaie d'alba de parea cu turnu cu galeată*, il se mit à pleuvoir à verse.

CONJ. Ind. pr. torn, torni, toarnă. — Imparf. turnam. — Pos. def. turnai. — Pl. q. parf. turnasem. — Fut. pr. voiî turna. — Cond. pr. aş turna. — Impér. toarnă, turnați. — Subj. pr. să torn, să torni, să toarne. — Inf. pr. a turna. — Part. pr. turnând. — Part. pas. turnat.

TURNA (a se), *vr.* se verser, || se fondre. || *Turna se cor pacatoșii întru îad* (Ps. SCH.), les pécheurs seront précipités en enfer.

TURNARE, *s. f.* action de verser, || action de fondre.

TURNAT, *adj.* versé. || fondu. || **Loc.** *Hai-*

nele par'cu erau turnate pe el, ses habits lui allaient comme un gant.

F. GRAM. *f. s.* turnată; — *m. pl.* turnați; — *f. pl.* turnate.

TURNĂTOR, *s. m.* fondeur. || *Turnator de clopote*, fondeur de cloches. || *Turnator de literi*, fondeur de caractères.

F. GRAM. *f. s.* turnători; — *m. pl.* turnătorii.

TURNU-MĂGURELE, *s. pr.* Turnu-Magurele, chef-lieu du district de Teleorman.

TURNULEȚ, *s. n. dim.* de turn.

TURNU-SEVERIN, *s. pr.* Turnu-Severin, chef-lieu du district de Mehedinți.

TURNĂTORIE, *s. f.* fonderie.

PLUR. sans art. turnătorii; — avec l'art. turnătoriile.

1. **TURTĂ**, *s. f.* galette, tourteau. || *Turtă dulce*, pain d'épice. || *Turtă de ceara*, pain de cire, marquette. — **Loc.** *Galben ca turtă de ceara*, jaune comme un pain de cire. || *S'a făcut turtă de ceară*, il est devenu pâle comme un pain de cire. || *A trage cenușa pe turtă sa*, tirer à soi la couverture. || *Fie-care trage spuza pe turtă lui*, chacun tire la couverture de son côté. || *L'am făcut turtă*, je l'ai aplati. || *A fi turtă*, être ivre. — *Beat turtă*, complètement ivre.

2. **TURTĂ**, *s. f.* carline acaule (*bot.*).

PLUR. sans art. tarte; — avec l'art. turtele.

TURTEA, *s. f.* fourneau de pipe.

TURTI (a), *v.* aplatir, écraser, écrabouiller.

|| **Loc.** *Înr și banî mulți am turtit* (N. CRĂȘESCU), mais aussi j'ai dépensé beaucoup d'argent.

CONJ. Ind. pr. turtesc. — Inf. pr. a turti. — Part. pr. turtind. — Part. pas. turtit.

TURTIRE, *s. f.* action d'aplatir, d'écraser, d'écrabouiller.

TURTIȘOARĂ, *s. f. dim.* de turtă.

TURTIT, *adj.* aplati, écrasé, écrabouillé.

F. GRAM. *f. s.* turtită; — *m. pl.* turtiți; — *f. pl.* turtite.

TURTIȚA, *s. f. dim.* de turtă.

TURTOIU, *s. m.* grande galette.

TURȚUR, *s. m.* glaron. || *Se întorcea cu turȚuri în barba* (N. BOGD), il revenait avec des glaçons dans la barbe.

PLUR. sans art. turȚuri; — avec l'art. turȚurii.

TURȚUREA, *s. f.* V. turturică.

TURTUREL, *s. m.* tourtereau.

TURTURICĂ, *s. f.* tourterelle.

PLUR. sans art. turturice; — avec l'art. turturicele.

TURNETIC, *adj.* (*anc.*) fou, confus d'esprit.

TURUI (a), *v.* jacasser. || **Loc.** *Îi turue gura*

toata ziua, elle bavarde toute la journée comme une pie borgne.

TURUIVI (a), *v.* [*Trans.*] décider.

TUS, *adj.* tous. || *Tus-trei*, tous les trois. || *Tus-patru*, tous les quatre.

1. **TUȘA**, *s. f.* encre de Chine.

2. **TUSA**, *s. f.* tante. || *V. mătusă*.

TUSE, *s. f.* toux. || *Tuse magureasca*, coqueluche. || *Coada-șoricelului e bună pentru tuse*, l'achillée mille-feuilles est bonne pour la toux.

TUȘCĂ, *s. f.* jeu de jeunes gens (ressemblant au furet) qui se joue avec un toulard très solide, dit *tușca*. || *Sara, se aduna flacău și fetele la priveghere unde petrec în risete și jucând tușca* (A. LAMBR.); le soir, les jeunes garçons et les jeunes filles se réunissent à la veillée, où ils passent le temps à rire et à jouer au furet.

TUȘLEAN, *s. m.* [*Buc.*] *V. strujan*.

TUȘI (a), *v.* tousser.

CONJ. *Ind. pr.* tușesc. — *Inf. pr.* a tuși. — *Part.* tușind. — *Part. pas.* tușit.

TUȘICA, *s. f.* petite tante, *dîm. de tușa*.

TUȘIRE, *s. f.* action de tousser.

TUȘIT, *part. pas. de a tuși*.

TUȘLUC, *s. m.* *V. tuzluc*.

TUS-TREI, *expr. pop.* tous les trois. || *S'au suit tus-trei într'un copaciu frunzos de lângă drum* (I. G. SBIERA), ils grimperent tous les trois dans un arbre feuillu qui était près du chemin. || *V. tus*.

TUTEA, *s. f.* oxyde de zinc.

TUTELA, *s. f.* tutelle (*t. de dr.*).

TUTELAR, *adj.* tutélaire.

F. GRAM. *f. s.* tutelără; — *m. pl.* tutelări; — *f. pl.* tutelare.

TUTOARA, *s. f.* tutrice (*t. de dr.*).

PLUR. *sans art.* tutare; — *avec l'art.* tutoarele.

TUTOR, *s. m.* tuteur (*t. de dr.*).

PLUR. *sans art.* tutori; — *avec l'art.* tutorii.

TUTUI (a), *v.* tutoyer.

CONJ. *Ind. pr.* tutuiesc. — *Inf. pr.* a tutui. — *Part. pr.* tutuind. — *Part. pas.* tutuit.

TUTUI (a se), *vr.* se tutoyer.

ȚUȚUIA (a), *v.* *V. țuguia*.

TUTUIALĂ, *s. f.* tutoiement.

ȚUȚUIAN, *s. m.* Roumain de Transylvanie qui vient avec ses montons dans les pâturages de Roumanie.

ȚUȚUIAT, *adj.* *V. țuguia*.

TUTUIRE, *s. f.* action de tutoyer.

TUTUIT, *part. pas. de a tutui*.

TUTUIT, *s. n.* tutoiement.

ȚUȚUIU, *s. n.* *V. țugum*.

TUTUN, *s. n.* tabac. || *Regia monopolului tutunurilor*, régie du monopole des tabacs. || *A bea tutun*, fumer.

PLUR. *sans art.* tutunuri; — *avec l'art.* tutunurile.

TUTUNĂRIT, *s. n.* (*anc.*) impôt sur le tabac (IL. ROMÂN).

TUTUNGEREASĂ, *s. f.* *V. tutungioaica*.

TUTUNGERIE, *s. f.* magasin où l'on vend du tabac. || *Am intrat la tutungerie*, je suis entré chez le marchand de tabac.

PLUR. *sans art.* tutungerii; — *avec l'art.* tutungeriile.

TUTUNGIU, *s. m.* marchand de tabac.

PLUR. *sans art.* tutunghi; — *avec l'art.* tutunghi.

TUTUNGÎOAICĂ, *s. f.* marchande de tabac.

PLUR. *sans art.* tutungioaice; — *avec l'art.* tutungioaicele.

TUTUNI (a), *v.* [*Buc.*] fumer.

TUTUNIU, *adj.* tabac, couleur tabac.

F. GRAM. *f. s.* tutunie; — *m. et f. pl.* tutunii.

TUZLA et tuzula, *s. f.* (*anc.*) mine de sel, saline.

TUZZLUC, *s. m.* (*anc.*) guêtre, jambière.

PLUR. *sans art.* tuzluci; — *avec l'art.* tuzlucii.

TVORENIE, *s. f.* créature (VAARLAM).

TVOREȚ, *s. m.* (*anc.*) créateur. || *Venirea Teorefului* (VAARLAM), la venue du Créateur.

U

U, u, *s. m.* U, u, lettre de l'alphabet. Se prononce ou.

UĂ, *adj. indéf. fém. une.* || *V. un*.

UCAZ, *s. n.* ukaze, décret.

PLUR. *sans art.* ucazuri; — *avec l'art.* ucazurile.

UCENI (a), *v.* être en apprentissage. || *Ucenise eu el*, il avait été en apprentissage avec lui.

UCENIC, *s. m.* 1° (*anc.*) disciple, élève. || 2° apprenti. || *Dracul toate ar crea sa fie, numai ucenic nu* (P. ISPIR.); le diable accepte tout, hormis d'être apprenti.

PLUR. *sans art.* ucenici; — *avec l'art.* ucenicii.

UCENICIE, *s. f.* apprentissage.

UCIDĂ-'L-CRUCEA, *s. comp.* *V. Uciga-'l-crucea*.

UCIDE (a), *v.* 1° (*anc.*) battre, frapper. || 2° tuer, assassiner, commettre un meurtre. || *A ucide cu pietre*, lapider. || *L'a ucis în ba-tăie*, il l'a roué de coups.

CONJ. *Ind. pr.* ucid, ucizi, ucide. — *Imparf.* ucideam. — *Par. déf.* ucisei. — *Pl. q. part.* ucisese. — *Fut. pr.* voi ucide. — *Cond. pr.* aş ucide. — *Impér.* ucide, ucideți. — *Subj. pr.* să ucid, să ucizi, să ucidă. — *Inf. pr.* a ucide. — *Part. pr.* ucizend. — *Part. pas.* ucis.

UCIDE (a se), *vr.* se tuer, se suicider. || *fam.* se donner des coups de poing, se faire du chagrin. || *M'am ucis în câp cu pumnii.* je me suis donné des coups de poing sur la tête (de dépit).

UCIDERE, *s. f.* action de tuer, d'assassiner, de commettre un meurtre, un assassinat, un homicide. || *Ucidere de voie*, homicide volontaire.

PLUR. *sans art.* ucideri; — *avec l'art.* uciderile.

UCIGA-L'-CRUCEA, *s. comp.* le démon, le Diable. || *Gândind că-i Ucigă-l'-crucea, s'a speriat* (I. CREANGA); croyant que c'était le Diable, il s'épouvanta. || *A treia noapte a venit Uciga-l'-crucea cu îarubul întreg* (I. G. SBIERĂ), la troisième nuit le Diable vint avec tout l'enfer.

UCIGA-L'-PIETRELE, *s. comp.* V. **Ucigă-l'-crucea**.

UCIGĂ-L'-TÂMÂIA, *s. comp.* V. **Ucigă-l'-crucea**.

UCIGĂ-L'-TOACA, *s. comp.* V. **Uciga-l'-crucea**. || *Cum să intre Uciga-l'-toaca toamnă în biserică?* (N. BOGD.) Comment voulez-vous que le Diable entre dans l'église?

UCIGĂ-L'-VEDEREA, *s. comp.* V. **Ucigă-l'-crucea**.

UCIGAȘ, *s. m.* meurtrier, assassin.

PLUR. *sans art.* ucigași; — *avec l'art.* ucigașii.

UCIGAȘ, *adj.* assassin, meurtrier. || *Plumbul ucigaș* (A. ODOB.), le plomb meurtrier.

UCIGĂTOR, *adj.* meurtrier.

F. GRAM. *f. s.* ucigătoare; — *m. pl.* ucigători; — *f. pl.* ucigătoare.

UCIS, *s. m.* celui qui est tué, assassiné. || *Trimițând și pe părinții ucisului la lași* (ES. KOGALN.), en envoyant aussi les parents de l'assassiné à l'assassiné.

PLUR. *sans art.* ucisi; — *avec l'art.* ucisiu.

UCIS, *adj.* tué, assassiné.

F. GRAM. *f. s.* ucisă; — *m. pl.* ucști; — *f. pl.* ucise.

UCRAINA, *s. pr.* Ukraine.

UCU, *s. m.* lettre de l'alphabet cyrillique (oy=и).

1. **UD**, *adj.* humide, mouillé. || *Sunt ud*, je suis mouillé. || *Ud sau uscat*, mouillé ou sec (se dit au jeu du bâtonnet mouillé). || *Ud liourea*, trempé jusqu'aux os. || *A venit ud liourea*, il est arrivé tout trempé. || **Loc.** *Arde focu 'n patie ude* (PROV. ROM. J. ZANU), le feu brûle sous la cendre. || *empl. subst.* *Udul de ploaie nu se teme*, celui qui est mouillé ne craint pas la pluie.

F. GRAM. *f. s.* udă; — *m. pl.* uzi; — *f. pl.* ude.

2. **UD**, *s. n.* urine. || *A face ud*, uriner, pisser. || [*Mold.*] *A eși cu udul*, uriner, pisser.

UDA (a), *v.* arroser, mouiller, imbiber. || *A udu florii*, arroser des fleurs. || *A udu cu lacrimi*, mouiller de larmes. || *L'a udat ploaia*, la pluie l'a mouillé.

CONJ. *Ind. pr.* ud, uzi, udă. — *Imparf.* udam. — *Prs. déf.* udat. — *P. q. parf.* udasem. — *Fut. pr.* voui uda. — *Cond. pr.* aș uda. — *Impér.* udă, udați. — *Subj. pr.* să ud, să uzi, să ude. — *Inf. pr.* a uda. — *Part. pr.* udând. — *Part. pas.* udat.

UDA (a se), *vr.* se mouiller. || uriner, pisser. || **Loc.** *Nu știe pe unde se udu găina* (A. PANU), il n'a pas la moindre expérience.

UDARE, *s. f.* action d'arroser, de mouiller, d'imbiber.

UDAT, *adj.* arrosé, mouillé.

F. GRAM. *f. s.* udată; — *m. pl.* udați; — *f. pl.* udate.

UDAT, *s. n.* arrosage. || *Udatul florilor*, l'arrosage des fleurs.

UDATURĂ, *s. f.* 1^o arrosage, mouillure. || 2^o tout mets avec de la sauce (chez les paysans). 3^o tout ce qu'on boit. || *Maî dați udatura, că mi s'a uscat gura*, donnez-moi encore quelque chose à boire, car j'ai le gosier sec. || **Loc.** *Începe udatura*, voici la pluie qui commence.

UDEALĂ, *s. f.* 1^o V. *udare*. || 2^o (*pop.*) tout ce qu'on boit.

UDINA, *s. f.* V. *uima*.

UDMĂ, *s. f.* V. *uimă*.

UF, *interj.* ouï!

UG, *s. m.* (*anc.*) monnaie d'or hongroise de la valeur d'un ducat.

PLUR. *sans art.* ughi; — *avec l'art.* ughi.

UDI (a), *v.* [*anc.*] rester, demeurer, séjourner. || *A udit cinci zile în oraș*, il est resté cinq jours dans la ville.

UE, *s. f.* V. *ue*.

UGILIT, *adj.* [*Mold.*] abattu, découragé.

UGER, *s. n.* pis (de la vache).

PLUR. *sans art.* ugere; — *avec l'art.* ugerele.

UGHIAN, *adv.* [*Trans.*] certes, sans doute, assurément.

UGODA, *s. f.* (*anc.*) plaisir.

UGODUIT, *adj.* (*anc.*) juste, pieux.

UGOLNIȚA, *s. f.* (*anc.*) pierre angulaire.

UGUI (a), *v.* [*Mold.*] roucouler, gémir.

UGUIRE, *s. f.* action de roucouler.

UGUIT, *s. n.* roucoulement.

UGURLIU, *adj.* de bonne augure.

F. GRAM. *f. s.* ugurhe; — *m. et f. pl.* ugurhi.

UIAGĂ, *s. f.* [*Trans.*] bouteille, verre, vitre.

UIDI (a), *v.* (*anc.*) échapper à un danger (MOXA).

UIE, *s. f.* busard (*ornith.*).

UİDEO, *interj.* V. *hundeo*. || *A da cuiu cu uideo*, huer quelqu'un.

UİMÄ, *s. f.* tumeur, abcès.

UİMÄCI (a), *v.* V. a *uimi*.

UİMİ (a), *v.* étonner, stupéfier, abasourdir.

CONJ. *Ind. pr.* uimesc. — *Imparf.* uimam. — *Part. pas.* uimit. — *Pl. q. parf.* uimsem. — *Fut. pr.* vom uimi. — *Cond. pr.* aş uimi. — *Impér.* uimesce, uimiți. — *Subj.* să uimesc, să uimesci, să uimească. — *Inf. pr.* a uimi. — *Part. pr.* uimind. — *Part. pas.* uimit.

UİMİ (a se), *vr.* s'étonner, rester stupéfait, rester ébahi. || *Me pierd, me uimesc*; je perds la tête, je suis tout confus.

UİMEALA, *s. f.* V. *uimire*.

UİMIRE, *s. f.* action d'étonner, de stupéfier, de s'étonner, de rester stupéfait, de rester ébahi. || étonnement, stupéfaction, ébahissement.

UİMIT, *adj.* étonné, stupéfait, ébahi, abasourdi.

F. GRAM. *f. s.* uimită; — *m. pl.* uimiți; — *f. pl.* uimite.

UİMITOR, *adj.* étonnant, merveilleux, stupéfiant, ébahissant, abasourdissant. || *Natura își deschise comorile uimitoarelor sale frumuseți* (N. FILIM.), la nature avait ouvert les trésors de ses merveilleuses beautés.

F. GRAM. *f. s.* uimitoare; — *m. pl.* uimitori; — *f. pl.* uimitoare.

1 **UİTA** (a), *v.* oublier. || *Mi am uitat punga a-casa*, j'ai oublié ma bourse à la maison. || *N'am uitat nimic*, je n'ai rien oublié. *A uita de la mână pînă la gură*, oublier immédiatement, avoir de la mémoire comme un lièvre. || *A uita ca pămîntul*, complètement oublier.

2 **UİTA** (a), *v.* regarder. || *Uite! regarde! tiens!*

CONJ. *Ind. pr.* uită, uit, uită. — *Imparf.* uitam. — *Pos. déf.* uitai. — *Pl. q. parf.* uitasem. — *Fut. pr.* voi uită. — *Cond. pr.* aş uită. — *Impér.* uită, uități. — *Subj. pr.* să uit, să uiți, să uite. — *Inf. pr.* a uita. — *Part. pr.* uitind. — *Part. pas.* uitat.

1 **UİTA** (a se), *vr.* s'oublier. *Te s'a amănat nu s'a uitat*, ce qui est différé n'est pas oublié. || *Că un mort ce de toți se uita* (GOL.), comme un mort que tous oublient. || *Dacă nu muriau la lupta de buzdușen, li se uita de zile*; s'ils n'étaient pas morts dans un combat à coups de massue, ils auraient eu de longs jours.

2 **UİTA** (a se), *vr.* regarder. || se regarder. *A se uita pe fereastră*, regarder par la fenêtre. || *A se uita cu coada ochiului*, regarder du coin de l'œil. || *A se uita chiorș* ou *chiondoriș* la cinera, regarder quelqu'un de travers. || *Se uita la dînsa ca la un cires copt* (P. ISPIR.), il la regardait avec envie. || *Ți era mare drag sa te uiți la el*, on éprouvait du plaisir à le regarder (tant il était beau).

F. DAMÉ. *Nouv. Dict. Roum.-Frang.*

UİTĂCİOS, *adj.* oublieux.

F. GRAM. *f. s.* uităciosă; — *m. pl.* uităcioși; — *f. pl.* uităcioase.

UİTĂCİUNE, *s. f.* V. *uitare*.

1 **UİTARE**, *s. f.* action d'oublier. || oublier. || *Unde am găsit uitarea și a femeii și a gândirei* (VIS. DOCH.), où j'ai trouvé l'oubli de la gloire et de ma pensée.

2 **UİTARE**, *s. f.* action de regarder. || *Me uîl uitare lungă* (P. POP.); je regarde longuement. || *Uitare de sine*, abnégation.

PLUR. *sans art.* uitări; — *avec l'art.* uitările.

1 **UİTAT**, *adj.* oublié. *Remănea așu, uitata, luata de gânduri* (P. BUJ.); elle restait ainsi, pensive, l'esprit perdu. || *Petrecu acolo vreme uitata* (P. ISPIR.), il y resta très longtemps, un temps infini. || *Uitat de Dumnezeu*, abandonné du ciel.

2 **UİTAT**, *part. pas.* de a uita, regarder.

F. GRAM. *f. s.* uitată; — *m. pl.* uități; — *f. pl.* uitate.

UİTAT, *s. n.* le fait de regarder.

UİTĂTOR, *adj.* oublieux.

F. GRAM. *f. s.* uitătoare; — *m. pl.* uitători; — *f. pl.* uitătoare.

UİTĂTURĂ, *s. f.* regard, coup d'œil. || *Că basilicul ce umora numai cu o uitatură* (GOL.), comme le basilic qui tue d'un regard.

PLUR. *sans art.* uitături; — *avec l'art.* uităturile.

UİTUC, *adj.* oublieux, qui n'a pas de mémoire.

F. GRAM. *f. s.* uitucă; — *m. pl.* uituci; — *f. pl.* uituce.

UİUM, *s. n.* V. *oiem*.

UJINÄ, *s. f.* V. *ojina*.

UJUJI (a), *v.* sécher.

UJUJIT, *adj.* séché. || *Lemne ujujite*, bois qu'on a fait sécher. || *Loc. Ea e iute la fire ca lemnele ujujite*, elle est très vive, elle s'enflamme comme le bois sec.

F. GRAM. *f. s.* ujujită; — *m. pl.* ujuji; — *f. pl.* ujujite.

ULCEA, *s. f.* petit pot en terre avec anse.

PLUR. *sans art.* ulcele; — *avec l'art.* ulcelele.

ULCICÄ, *s. f.* V. *ulcea*. || *Ulcica plina pînă în buze*, le broc plein jusqu'aux bords. || *Loc. A pune cuiu ulcica et A face cuiu cu ulcica*, faire des sortilèges contre quelqu'un, jeter des sorts à quelqu'un. || *A descanta de dragoste cu ulcica* (V. ALEX), faire des philtres d'amour.

ULCELUȘÄ, *s. f.* *dim.* de *ulcea*. *Copiii stau lînga dînsii cu ulcelușele*, des enfants de tout âge sont près d'eux.

ULCELUȘE (d'a-), *loc. adv.* jeu d'enfants.

ULICIOARĂ, *s. f.* ruelle, venelle.

PLUR. *sans art.* ulcioare; — *avec l'art.* ulcioarele.

ULCICUȚĂ, *s. f.* [Mold.] *dim.* de ulcea.

ULCIOR, *s. n.* 1^o sorte d'amphore en terre, cruche, broc. 2^o orgelet, compère-loriot. **Loc.** *A fi oale și ulcioare* (I. CREANGA), être mort.

PLUR. *sans art.* ulcioare; — *avec l'art.* ulcioarele

ULCIORAȘ, *s. n.* *dim.* de ulcior.

1. **ULEIŮ**, *s. n.* huile de lin.

2. **ULEIŮ**, *s. n.* ruche. || *Pusera trei uleie depărtate de o potrivă unul de altul* (P. ISPIR), ils placèrent trois ruches également distantes l'une de l'autre. || *Fumul din ulei pe albina scoate* (GOL.), la fumée chasse l'abeille de la ruche.

PLUR. *sans art.* uleie; — *avec l'art.* uleiele.

ULEMA, *s. f.* ouléma. savant, théologue.

PLUR. *sans art.* ulemale; — *avec l'art.* ulemalele.

ULEŮ, *s. m.* V. uluiŮ.

ULIGAIE, *s. f.* épervier [ornith.].

ULIGAN, *s. n.* V. gaie.

ULIȘOR, *s. m.* *dim.* de uliŮ.

ULIȚĂ, *s. f.* rue. || V. stradă.

PLUR. *sans art.* ulișe et uliși; — *avec l'art.* ulișele et ulișile.

ULIȚAR, *s. m.* [Buc.] coureur de rues, vagabond (P. POP. FL. MARIAN).

ULIU, *s. f.* autour, hobereau des pigeons [ornith.]. || *Uliul-guinelor*, épervier [ornith.]. || *Uliu mic*, lanier cendré [ornith.]. || *Uliul rândunelelor* et *Uliul șopârlelor*, busard [ornith.].

ULIU (d'a —), *loc adv.* jeu d'enfants (dans le genre du loup y es-tu ?)

ULM, *s. m.* orme, ormeau [bot.].

PLUR. *sans art.* ulmi; — *avec l'art.* ulmiŮ.

ULMĂ, *s. f.* piste.

PLUR. *sans art.* ulme; — *avec l'art.* ulmele.

ULMA (a), *v.* flairer, suivre à la piste. || *L ulmara copoiŮ* (A. ODOB.), les limiers le flairèrent.

CONJ. *Ind. pr.* ulmez. — *Inf. pr.* a ulma. — *Part. pr.* ulmând. — *Part. pas.* ulmat.

ULMARE, *s. f.* action de flairer, de suivre à la piste.

ULMET, *s. n.* ormaie.

ULMULEȚ, *s. m.* *dim.* de ulm.

ULTAN, *s. m.* V. vultan.

ULTERIOR, *adj.* ultérieur [néol.].

F. GRAM. *s. f.* ulterioară; — *m. pl.* ulteriori; — *f. pl.* ulterioare.

ULTERIOR, *adv.* ultérieurement.

ULTIM, *adj.* ultime, dernier [néol.].

F. GRAM. *f. s.* ultimă; — *m. pl.* ultimi; — *f. pl.* ultime.

ULTIMATUM, *s. n.* ultimatum.

ULTOANĂ, *s. f.* [Mold.] greffe.

ULTOIU, *s. m.* [Mold.] V. altoiŮ.

ULTUI (a), *v.* [Mold.] V. a altoi.

ULTUIT, *part. pas.* de a ultui. || *Așijdere padureŮul carele nu va fi ultuit* (PR. V. LUPU), de même le sauvageon qui n'aura pas été greffé.

ULUBĂ, *s. f.* brancard (de voiture).

PLUR. *sans art.* ulube; *avec l'art.* ulubele.

1. **ULUC**, *s. n.* rigole, canal d'écoulement, fait de trois planches, dont deux latérales et une formant fond.

2. **ULUC**, *s. n.* rainure.

1. **ULUCĂ**, *s. f.* ais, planche.

2. **ULUCĂ**, *s. f.* rabot à faire des rainures.

PLUR. *sans art.* uluci; — *avec l'art.* ulucile.

ULUCAȘ *s. n.* conduit par lequel coule la farine [t. de. meun.].

ULUCI, *s. f. pl.* palissade, clôture en planches.

ULUI (a se), *vr.* [Mold.] se troubler, perdre contenance, perdre la tête, être ahuri.

CONJ. *Ind. pr.* mă uluesc. — *Inf. pr.* a se ului. — *Part. pr.* uluindu-se. — *Part. pas.* uluit.

ULUIĂLĂ, *s. f.* [Mold.] trouble, confusion, ahurissement.

ULUIRE, *s. f.* [Mold.] action de se troubler. || trouble, confusion, ahurissement.

ULUIT, *part. pas.* de a se ului. || «Ce ziceŮi ? Cum ? Ce e ?» întrebau ei uluiŮi (A. ODOB.), «Que dites-vous ? Comment ? Qu'y a-t-il ?» demandaient-ils ahuris.

ULUITA, *s. f.* [anc.] système, doctrine.

ULUITURĂ, *s. f.* V. uluiălă.

ULUIU, *s. m.* V. uliŮ.

UMAN, *adj.* V. omenesc.

UMANIOARE, *s. f. pl.* humanités, études secondaires.

UMANITAR, *adj.* humanitaire [néol.].

F. GRAM. *f. s.* umanitară; — *m. pl.* umanitari; — *f. pl.* umanitare.

UMANITATE, *s. f.* V. omenire.

UMBLA (a), *v.* aller, marcher, voyager. || *A umbla pe jos*, aller à pied. || *A umbla de colo pină colo*, aller de çà et là, vaquer de droite et de gauche. || *A umbla în buestra*, aller l'amble. || *A umbla în degete*, marcher sur la pointe des pieds. || *A umbla pe fața*, agir franchement. || *A umbla pe furis*, agir en dessous. || *Umbă mura*, le moulin marche. || *Umbă cu nasul în sus*, il va le nez en l'air, il se donne des airs. || *A umbla prin cârŮi*, fouiller dans

des livres. || *Hoști umblau să 'l omoare*, les brigands cherchaient à le tuer. || *Nu știu cum trebuie să umbla eu el*, on ne sait pas comment se comporter avec lui. || *Gălbenu umbla măi puțin de doi-spre-zece lei*, le cours du ducat est inférieur à douze francs. || *Umblând pe mare* (EV. NEAMȚU), marchant sur la mer. || *Pim acum tot umbla acest obiceiu* (N. COSTIN), cette habitude existe encore. || *Gheuca logofetul umbla și pentru sine, iara foarte preascuns; iara la aierea pentru Duca-Voda* (N. COSTIN): le logothète Gheuca travaillait pour son propre compte, mais en cachette; tandis que, ouvertement, il travaillait pour le prince Douca. || *Nu i-au umblat pre voie* (CHR. CAP.), ils n'ont pas obéi à ses ordres. || *Cine umblu ziua nu se potienesce* (GOL.), qui marche le jour ne fait pas de faux pas. || *A umbla încet*, marcher lentement. || *Când am umblat la Oradea Mare* (ȘINKAI), quand j'ai été à Oradea Mare. || *A umblat pela vraci și la filosofi* (P. ISPIR.), il a consulté des médecins et des philosophes. || *Umbla bun preț la vite spre primavara* (GR. JIP.), on trouve un bon prix du bétail vers le printemps. || *A umbla în cărji*, marcher avec des béquilles. || *Umbla ca eu oue în poale* et *Umbla ca pe o poteca*, il marche avec précaution. || *A umbla pe doua poteci*, 1^o aller en zigzag, être ivre; 2^o ne pas avoir des allures franches. || *Umbla vorba*, le bruit court. || *Nu umbla eu moștură*, ne me conte pas des sornettes. || *Umbla ca miresete*, il marche comme sur des œufs. || *Umbla ca rațele*, il marche comme une cane. || *Umblau în încărji*, il marche comme avec des béquilles (avec difficulté). || *Umbla eu paraia din mână în mână*, il passe de l'un à l'autre. || *Numele seu 'mă umbla prin gura*, j'ai son nom sur le bout de la langue. || *Îi umbla mîntea la înșurătoare*, l'idée lui trotte par la tête de se marier. || *A umbla în gol*, s'agiter en vain. || *Umbla încoace, du-te, vino*; aller et venir. || *Ce umblă să afli?* Que désires-tu savoir? || *A umbla eu floră la urechi* (PROV. ROM. J. ZANNE.), n'avoir aucun souci. || *A umbla frunza frasinului* (I. CREANGA), s'agiter inutilement. || *Nu poți să umblă cu doi pepeni într-o mână*, on ne peut pas faire deux choses à la fois. || *Când umblau cîinii cu coriği în couda* (PROV. ROM. J. ZANNE), du temps où les alouettes tombaient toutes rôties. || *A umbla eu gîrgăunii în cap*, être fantasque, avoir des rats dans la tête. || *A umbla ca orbăși*, aller à l'aveuglette (comme les taupes). || *Mă umbla furcăci prin picioare*, j'ai des fourmis dans les jambes. || *A umbla după boi balțai*, courir après l'impossible. || *A umbla după pot-coace de căi morți*, courir après des choses inutiles. || *Cine umbla după doi iepuri nu prinde nici unul* (BAR.), qui court après deux lièvres à la fois

n'en attrape aucun. || *Umbla să sperie lupul cu pielea oîi* (A. PAXN), il cherche à effrayer le loup en se couvrant d'une peau de mouton. || *A umbla cu pielea de orie*, faire patte de velours. || *A umbla cu mîța în sac*, chercher à tromper. || *A umbla cu cața*, tromper, dire des mensonges. || *A umbla haiminu*, errer, vagabonder. || *A umbla cravan*, courir le guillemot. || *A umbla după bani*, chercher de l'argent. || *Îi umbla gura ca melicoial cel hodorogit* (I. CREANGA), elle jassait comme une pie borgne. || *Dacă veziura ea și de asta data umbla să îi ajunga* (P. ISPIR.), ayant vu que cette fois encore elle était près de les atteindre. || *Croitorul umbla cu haină descusută* (A. PAXN), le tailleur porte des habits décousus. || *Îi umblat căt ai umblat, iar acum fi s'a infundat* (GOL.); tu as fait tout ce que tu as pu, mais maintenant tu es mis au pied du mur.

CONJ. *Ind. pr.* umblu, umblu, umblă. — *Imparf.* umblam. — *Pas. déf.* umblai. — *Pl. q. parf.* umblăsem. — *Fut. pr.* voi umbla. — *Cond. pr.* aş umbla. — *Impér.* umblă, umblați. — *Subj. pr.* să umblu, să umblu, să umble. — *Inf. pr.* a umbla. — *Part. pr.* umblând. — *Part. pas.* umblat.

UMBLACIU, s. m. [*Trans.*] V. îmblaciū.

UMBLARE, s. f. action d'aller, de marcher, allée. || *Și eu umblareu acua* (ȘINKAI), et à l'occasion de ce voyage.

PLUR. *sans art.* umblări; — *avec l'art.* umblările.

UMBLAT, *part. pris. de a umbla*. || *Loc. Drum umblat*, chemin fréquenté. || *A fi umblat*, avoir vu du pays. — *Voiu care sunteți procopsiți și măi umblați, trebuie să știți măi multe* (P. ISPIR.), vous qui êtes instruits et qui avez voyagé, vous devez en savoir plus long que nous.

UMBLĂTI (a), v. V. a îmblati.

UMBLATOARE, s. f. cabinet d'aisances, latrines, lieux.

PLUR. *sans art.* umblători; — *avec l'art.* umblătorile.

UMBLĂTOR, *adj.* mobile. || *Lucruri umblătoare*, choses mobilières. *Pod umblator*, bac.

F. GRAM. f. s. umblătoare; — m. pl. umblători; — f. pl. umblătoare.

UMBLET, s. n. marche, démarche, allure. || *Și îndată de toate umbletele lui Gaspard au dat de stîrce la Împărăție* (MIR. COST.), et il informa aussitôt la Porte de toutes les démarches de Gaspard. || *Dupa mult umblet eși la poianu* (CONV. LIT.), après une longue marche il arriva à une clairière. || *Umbletul calului*, l'allure du cheval. || *Umbletul lui nu 'l arata a fi deplin înțelept* (N. COSTIN), d'après son allure on voyait bien qu'il n'était pas complètement sain d'esprit.

PLUR. *sans art.* umblete; — *avec l'art.* umbletele

UMBRĂ, *s. f.* ombre. || *De-acum umbrile ădului să te învelească* (CANTEM.), que dorénavant les ténèbres de l'enfer l'enveloppent. || *Ici ombre de noroade le vezi ocărnuite de umbra unor praviți, călcate, siluite de alte miei umbre* (GR. ALEX.); ici l'on voit des ombres de peuples gouvernées par des ombres de lois, foulées aux pieds, violées par d'autres petites ombres. || *Intins la umbra, doarme* (A. PANN); il dort, étendu à l'ombre. || *A bugi pe cineva la umbră*, mettre à l'ombre, enfermer. || *Se resfrânge ca 'n oglinda a copilei umbra* (M. EMIN.), l'image de la jeune fille s'y reflète comme dans un miroir. || **Loc.** *Facă și el umbra pamintului*, il n'est bon à rien, c'est un propre à rien. || [*Trans.*] *Copii de la umbra*, enfants naturels, bâtards.

PLUR. *sans art.* umbre; — *avec l'art.* umbrele.

UMBRA-NOPTII, *s. comp.* morelle, bonbon noir [*bot.*].

UMBRA-ÎEPURELUI, *s. comp.* asperge sauvage [*bot.*].

UMBRAR, *s. n.* abri de verdure.

PLUR. *sans art.* umbrare; — *avec l'art.* umbrarele.

UMBRELĂ, *s. f.* ombrelle et parapluie. || *Umbrelă de ploaie*, parapluie. || *Umbrelă de soare*, ombrelle.

PLUR. *sans art.* umbrele; — *avec l'art.* umbrelele.

UMBRELAR, *s. m.* fabricant d'ombrelles et de parapluies.

PLUR. *sans art.* umbrelari; — *avec l'art.* umbrelarii.

UMBRELUȚĂ, *s. f. dim.* de umbrelă.

UMBRELA-STELATĂ, *s. comp.* radiaire, semelle femelle [*bot.*].

UMBRI (a), *v.* ombrager. || *ombrer*. || *Pădurii stufosae umbresc culmea acelor munți*, des bois touffus ombragent le sommet de ces montagnes.

CONJ. *Ind. pr.* umb est; — *Inf. pr.* a umbri. — *Part. pr.* umbrind. — *Part. pas.* umbrît.

UMBRI (a se), *vr.* se mettre à l'ombre, s'abriter. || *Cerbul s'a lănat ca nime n'a aflat unde se umbresce* (P. POP. G. DEM. TEOD.), le cerf s'est vanté que personne n'a su où il s'abrite.

UMBRIRE, *s. f.* action d'ombrager, d'ombrer.

UMBRIT, *adj.* ombragé. || *ombré*. || *Ochi de gene umbriti* (C. KONAKI), des yeux ombragés par les cils.

F. GRAM. *f. s.* umbrîtă; — *m. pl.* umbrîți; — *f. pl.* umbrite.

UMBRITOR, *adj.* V. umbros.

UMBROS, *adj.* ombreux. || *Nise copaci frunzoși și umbroși* (CANTEM.), des arbres feuillus et ombreux.

F. GRAM. *f. s.* umbroasă; — *m. pl.* umbroși; — *f. pl.* umbroase.

UMED, *adj.* humide, moite.

F. GRAM. *f. s.* umedă; — *m. pl.* umezi; — *f. pl.* umede.

UMEDOS, *adj.* humide, moite. || *Dar pămîntu-i umedos* (P. POP. G. DEM. TEOD.), mais la terre est humide.

UMËR, *s. n.* épaule. || *Umër la umër*, épaule contre épaule, s'appuyant l'un à l'autre. || *Umêrul obrazului*, la poimette. || *A pune umêrul*, mettre l'épaule, donner un coup d'épaule. — *Am pus umerii în stancă* (VIS. DOCH), nous avons poussé le rocher de l'épaule. || *A se uita peste umer*, regarder avec dédain, regarder par dessus l'épaule. || **Loc.** *A da din umeri*, hausser les épaules. || *A stringe din umeri*, hausser les épaules (pour témoigner son embarras, plier les épaules avec résignation). || *Iși luă picioarele pe umeri* (CONV. LIT.), il prit ses jambes à son cou.

PLUR. *sans art.* umere et umeri; — *avec l'art.* umerele et umeriele.

UMËRAȘ, *s. m.* [*Trans.*] V. alțiță.

UMËROS, *adj.* qui a de larges épaules, qui a une forte carrure.

F. GRAM. *f. s.* umêroasă; — *m. pl.* umêroși; — *f. pl.* umêroase.

UMEZEALĂ, *s. f.* humidité. || *Și alta a căzut pe pîtră, și, dacă a resărit, s'a uscat pentru ca n'avea umezeală* (EV. NEAMȚU); une autre partie est tombée sur des pierres et, ayant levé, elle s'est séchée, parce qu'elle n'avait point d'humidité.

UMEZI (a), *v.* humecter.

UMEZI (a se), *vr.* s'humecter.

UMEZIRE, *s. f.* action d'humecter.

UMFLA (a), *v.* enfler, gonfler. || (*fam.*) *enlever, voler*. || *A umfla pe sus*, emporter, ravir. || *A umfla în spate*, emporter sur son dos. || **Loc.** *În tîgra seacă cât să sufli, nu poți să o umfli* (PROV. ROM. J. ZANNE), on ne peut rien faire d'un imbécile.

CONJ. *Ind. pr.* umflu. — *Inf. pr.* a umfla. — *Part. pr.* umflând. — *Part. pas.* umflat.

UMFLA (a se), *vr.* s'enfler, se gonfler. || *Apa pe cîmp, cînd se popresce din jos, se umflă* (GOL.); quand elle est barrée en aval, la rivière se gonfle. || **Loc.** *A se umfla în pene*, s'enfler, faire le beau, crever de vanité. || *A se umfla de ris*, puffer de rire.

UMFLARE, *s. f.* action d'enfler, de gonfler.

UMFLAT, *adj.* enflé, gonflé, grossi outre mesure. || *Umflat ca un burduf*, enflé comme une outre, très gros. || **Loc.** *A rămîne cu buzele umflate*, rester mal satisfait, se brosser le ventre.

F. GRAM. *f. s.* umflată; — *m. pl.* umflați; — *f. pl.* umflate.

UMFLAT, *s. n.* gonflement.

UMFLĂTURĂ, *s. f.* enflure, gonflure.

UMIL, *adj.* V. smerit.

UMILENIE, *s. f.* [unc.] humilité.

UMILI (a), *v.* humilier.

CONJ. *Ind. pr.* umilesc. — *Inf. pr.* a umili. — *Part. pr.* umilind. — *Part. pas.* umilit.

UMILINȚĂ, *s. f.* V. smerenie.

UMILIRE, *s. f.* action d'humilier. || humiliation.

PLUR. *sans art.* umilit; — *avec l'art.* umilrile.

UMILIT, *part. pas.* de a umili.

UMILITOR, *adj.* humiliant.

F. GRAM. *f. s.* umilitoare; — *m. pl.* umilitori; — *f. pl.* umilitoare.

UMIZIRE, *s. f.* V. omezire.

UMORISTIC, *adj.* humoristique.

F. GRAM. *f. s.* umoristică; — *m. pl.* umoristici; — *f. pl.* umoristice.

UMPLE (a), *v.* emplir, remplir, combler. || farcir. || *A umple cu apă*, remplir d'eau. || *A umple un șanț cu pământ*, combler au fossé avec de la terre. || *A umple cu carne*, farcir de viande.

CONJ. *Ind. pr.* umplu, umpli, umple. — *Imparf.* umpleam. — *Pas. déf.* umplut. — *Pl. q. parf.* umplusem. — *Fut. pr.* voi(u) umple. — *Cond. pr.* aș umple. — *Impér.* umple, umpleți. — *Subj. pr.* să umplu, să umpli, să umple. — *Inf. pr.* a umple. — *Part. pr.* umplând. — *Part. pas.* umplut.

UMPLE (a se), *cr.* s'emplir, se remplir. || *Îi se umplea inima de mândrie*, son cœur s'emplissait de fierté. || *Loc. S'a umplut de bani*, il a gagné beaucoup d'argent. || *Îi a umplut capul cu vorbe*, il lui a monté la tête avec toute sorte d'histoires.

UMPLERE, *s. f.* action de remplir.

UMPLUT, *adj.* rempli, empli, comblé. || farci.

F. GRAM. *f. s.* umplută; — *m. pl.* umpluți; — *f. pl.* umplute.

UMPLUTOR, *s. m.* celui qui emplit, qui remplit, qui comble, remplisseur.

PLUR. *sans art.* umplutori; — *avec l'art.* umplutori.

UMPLUTURĂ, *s. f.* remplissage. || farce.

UMULTUI (a), *v.* [Trans.] provenir.

UMULTUIALĂ, *s. f.* proveniage.

UN, *adj. indéf. un.* || *Un om*, un homme.

Fie! sen cel unu nascut, son fils unique. || *Unul și unul*, choisi, trié sur le volet, l'un mieux que l'autre. — *Noua frați, tot unul și unul*; neuf frères, l'un meilleur que l'autre.

|| *Unul ca altul*, l'un comme l'autre. || *Știi tu una?* Sais-tu quelque chose? || *Nici una nici doua*, ni une ni deux. || *Una din doua*, de deux choses l'une. || *Unul și altul*, l'un et l'autre. || *Unul sau altul*, l'un ou l'autre. ||

Locutions *A nu avea de nici unele*, n'avoir rien du tout. — *Eu n'am de nici unele*, *sunt gol* (P. ISUR.); je n'ai rien du tout, je suis pauvre. — *După ce vazu că nu mai are de nici unele, nici părinți*, se puse pe a plânge (P. ISUR.); quand il vit qu'il n'avait plus rien, plus de parents, il se mit à pleurer. || *Îi-a ucis pe toți pînă la unul*, il les a tués tous jusqu'au dernier. || *A miacat toate paralele pînă la una*, il a dépensé tout l'argent jusqu'au dernier sou. || *Cum se poate una ca asta?* Comment une telle est-elle possible? Comment est-ce possible? || *Maî una, maî alta*; ceci et cela; tantôt ceci, tantôt cela. || *Una zice și alta face*, il fait le contraire de ce qu'il dit. || *Intr'una*, continuellement. || *A fi una cu cineva* et *A se face una cu cineva*, s'unir, s'allier, faire alliance avec quelqu'un. || *A ține una*, tenir mordicus, n'en pas démordre. || *Tot-una*, tout un, la même chose. || *I-a tras una*, il lui donna un soufflet. || *Fost-am eu la parinți una* (P. POP.), j'étais fille unique. — *Era una la parinți* (M. EMIN.), elle était fille unique. || *Locuitorii rîdeau de dinsul ei de unul ce așureaza*, les habitants se moquaient de lui comme de quelqu'un qui divague.

F. GRAM. *f. s.* una; — *m. pl.* unii; — *f. pl.* une.

UNANIM, *adj.* unanime.

F. GRAM. *f. s.* unanimă; — *m. pl.* unanimi; — *f. pl.* unanime.

UNANIMITATE, *s. f.* unanimité.

UNCHIAȘ, *s. m.* vieux, vieillard. || *Era o data o babă și un unchiăș*, il y avait une fois une vieille et un vieux.

PLUR. *sans art.* unchiăș; — *avec l'art.* unchiășii.

UNCHIŪ, *s. m.* oncle. || *Unchiu mare* (PR. MAT. BAS.), grand-oncle. || *Unchiu mic* (PR. MAT. BAS.), cousin germain du père ou de la mère.

PLUR. *sans art.* unchi; — *avec l'art.* unchi

1 **UNCROP**, *s. n.* eau bouillante. || *Vin cu cazane pline cu uncrop* (I. CREANGĂ), ils arrivent avec des marmites pleines d'eau bouillante.

2 **UNCROP**, *s. n.* [Trans.] danse le lendemain du mariage.

UNDĂ, *s. f.* onde, flot. || *Loc. Da o undă și e gata*, donnez un bouillon et c'est prêt (t. de cuisine).

PLUR. *sans art.* unde; — *avec l'art.* undele.

UNDA (a), *v. inap.* onder, former des ondes, ondoyer, onduler. || *Pera! care undea* (DELAVER.); ses cheveux qui ondulent.

CONJ. *Ind. pr.* undea. — *Inf. pr.* a unda. — *Part. pr.* undând. — *Part. pas.* undat.

UNDE, *adv.* où. || *Unde te duci?* Où vas-tu? || *Nu desprețui norocul ori de unde ar veni* (J. NEGRUZZI), ne dédaigne pas la

chance d'où qu'elle vienne. || **Loc.** *la pr anchias de unde nu e*, le vieux a disparu. — *la bapă dacâ ai de unde* (COXV. LIT.); prends la jument si tu sais où la trouver, la jument a disparu. — *Incepu să 'și caute barbatul, dar în-'l de unde nu e* (COL. BASM.); elle se met à chercher son mari, mais il avait disparu. || *Unde... unde*, tantôt... tantôt. — *Unde deschidea o gură de să me imbuce o data, unde se uita cu nisee ochi din care par'că eșiau săgeți*; tantôt il ouvrait une bouche énorme comme s'il voulait m'avaler d'un coup, tantôt il ouvrait des yeux dont semblaient sortir des flèches. || *De unde pînă unde?* D'où ça? D'où diable? De quelle manière? — *Cum? Ver Marii tale?*... *De unde pînă unde?* (V. ALEX.) Comment! Cousin de Votre Altesse!... D'où ça? || *Și unde nu încep a fugi* (I. CREANGA), et je me mets à courir.

UNDELEMN, s. n. V. unt-de-lemn.

UNDEVA, adv. quelque part.

UNDI (a), v. pêcher à la ligne. || *A undi* pêcher (A. PANX), pêcher du poisson à la ligne.

COXV. Ind. pr. undesc. — Inf. pr. a undi. — Part. pr. undud. — Part. pas. undit.

UNDOIARE, s. f. ondulation, ondolement.

UNDOIOS, adj. ondoyant, onduleux (M. EMIN.).

UNDIRE, s. f. action de pêcher à la ligne.

UNDITĂ, s. f. ligne (à pêcher). || *Fara undită, fara plasa, nici un pescar veți avea* (GOL.); sans ligne, sans filet, on ne prend pas de poisson.

PLUR. sans art. undite; — avec l'art. unditele.

1. **UNDREA**, s. f. 1^o aiguille à tricoter. || 2^o carrelet, grosse aiguille. || 1^o *Cu undrea în mână ca cel ce împletește la ciorapi* (GOL.), l'aiguille à la main comme celui qui tricote des bas. || *Undrele grunzului*, les clavicles.

PLUR. sans art. undrele; — avec l'art. undrelele.

2. **UNDREA**, s. f. Décembre.

UNDUIOS, adj. ondoyant, onduleux (C. NEGRUZZI).

UNEALTĂ, s. f. outil, ustensile, instrument.

PLUR. sans art. unelte; — avec l'art. uneltele.

UNELE, adj. inf. f. pl. V. un.

UNELTE, s. f. pl. (anc.) gages (PR. MAT. BAS.).

UNELTI (a), v. ourdir, tramer, machiner, manigancer.

COXV. Ind. pr. unelt-se. — Inf. pr. a unelti. — Part. pr. uneltind. — Part. pas. uneltit.

UNELTIRE, s. f. machination, intrigue, cabale, sourdes menées, manigances.

PLUR. sans art. uneltiri; — avec l'art. uneltirile.

UNELTIT, part. ptes. de a unelti.

UNELTITOR, s. n. qui ourdit, qui trame, qui machine, qui manigance. || instigateur.

PLUR. sans art. uneltitori; — avec l'art. uneltitorii.

UNEORÎ, adv. parfois.

UNEORÎ (a —), loc. adv. V. uneorî. *Meculcam... la și pe jos a-uneorî* (P. POP.), je me couchais... et parfois même par terre.

UNGARIA, s. pr. Hongrie.

UNGE (a), v. oindre, enduire, graisser. || *A unge cu sear*, enduire de suif. || *A unge cu unt-de-lemn*, huiler. || **Loc.** *Cuvintele cele bune ung, iar cele rele inung*; les bonnes paroles sont agréables et les mauvaises blessent. || *Vierșul ei plaură de parcă ți mergea la inimă*, sa douce voix qui vous allait au cœur. || *Din gură te unge și din inimă te frige*; sa bouche te loue, mais il te maudit dans le fond de son cœur. || *A unge ochii cuiva*, jeter de la poudre aux yeux, éblouir.

COXV. Ind. pr. ung, ungi, unge. — Imparf. ungeam. — Par. déf. uns a. — Pl. q. parf. unsesem. — Fat. pr. voui unge. — Cond. pr. aș unge. — Impér. unge, ungeți. — Subj. pr. să ung, să ungi, să ungă. — Inf. pr. a unge. — Part. pr. ungând. — Part. pas. uns.

1. **UNGERE**, s. f. action d'oindre, d'enduire, de graisser. || onction.

2. **UNGERE**, s. f. action de polir avec la main mouillée un enduit de terre glaise.

UNGHER, s. n. [Moul.] coin. || *Sta într'un ungher al odaiei*, il restait dans un coin de la chambre. || *Din ungherul unde sta ascuns de frică*, du coin où il restait caché de peur.

PLUR. sans art. unghere; — avec l'art. ungherele.

UNGHEȚ, s. n. [Olt.] V. ungher.

UNGHIA-CALULUI, s. comp. fer à cheval (bot.).

UNGHIA-CAPREI, s. comp. lilas (bot.).

UNGHIA-GÂIEI, s. comp. réglisse sauvage (bot.).

UNGHIE, s. f. ongle, griffe, serre, sabot (du cheval). || *A 'și tăia unghiile*, se couper les ongles. || **Loc.** *Cât negru sub unghie*, pas du tout, pas un brin. — *Nu înțeleg cătuși negru sub unghie*, je ne comprends pas du tout, je ne comprends pas ça. || *A fi unghie și carne cu cineva*, être corps et âme avec quelqu'un. — *Cu care era prieten unghie și carne* (I. CREANGA), avec qui il était ami intime. || *Din unghie cunoaște leul*, à l'ongle on reconnaît le lion. || *De sacac nici unghii n'are la vreme de scarpinare* (A. PANX), si pauvre qu'il n'a pas même d'ongles quand il a besoin de se gratter.

PLUR. sans art. unghii; — avec l'art. unghiile.

1. **UNGIȘOARĂ**, s. f. dim. de unghie. || **Loc.**

A *taia cuira de unghișoara*, rogner les angles à quelqu'un. (*fam.*) serrer la courroie à quelqu'un.

2 **UNGHIȘOARĂ**, *s. f.* grenouillette (*t. de méd.*).

UNGHIȚA, *s. f.* [*Trans.*] V. *undița*.

UNGHIU, *s. n.* angle, coin.

PLUR. *sans art.* unghie; — *avec l'art.* unghiele.

UNGROAICA, *s. f.* Hongroise.

PLUR. *sans art.* Ungroaice; — *avec l'art.* Ungroaicele.

UNGUR, *s. m.* Hongrois.

PLUR. *sans art.* Unguri; — *avec l'art.* Ungurii.

UNGURAȘI, *s. m. pl.* marrube vulgaire (*bot.*).

UNGUREAN, *s. m.* 1^o Hongrois. || 2^o Roumain de Transylvanie.

PLUR. *sans art.* Ungureni; — *avec l'art.* Ungurenii.

1 **UNGUREANCA**, *s. f.* 1^o Hongroise. || 2^o Roumaine de Transylvanie.

PLUR. *sans art.* ungureance; — *avec l'art.* ungureancele.

2 **UNGUREANCĂ**, *s. f.* arum maculé, gouet commun (*bot.*).

UNGUREASCĂ, *s. f.* *avec l'art.* danse paysanne.

UNGURESC, *adj.* hongrois. || *Loc.* *Flacau unguresc*, vieux garçon.

F. GRAM. *f. s.* ungurească; — *m. et f. pl.* unguresci.

UNGURESCU, *adv.* comme les Hongrois, à la manière des Hongrois. || *A vorbi unguresc*, parler hongrois.

UNGURIME, *s. f. col.* l'ensemble des Hongrois, la nation hongroise.

UNI (a), *v.* unir. || V. *a împreuna*.

CONJ. *Ind. pr.* unesc. — *Inf. pr.* a uni. — *Part. pr.* unind. — *Part. pas.* unit.

UNIC, *adj.* unique.

F. GRAM. *f. s.* unică; — *m. pl.* unici; — *f. pl.* unice.

UNICEL, *s. m.* enfant unique.

UNIE, *s. f.* [*Dâm.*] bâton portant en son milieu un anneau et un crochet et qui sert à transporter à deux une tinette pleine.

UNIFORM, *adj.* uniforme.

F. GRAM. *f. s.* uniformă; — *m. pl.* uniformi; — *f. pl.* uniforme.

UNIFORMĂ, *s. f.* uniforme. || *O uniformă de ofițer*, un uniforme d'officier.

PLUR. *sans art.* uniforme; — *avec l'art.* uniforme.

UNIÎ, *adj. néd. m. pl.* les uns, d'aucuns. || V. *un*.

UNILATERAL, *adj.* unilatéral.

F. GRAM. *f. s.* unilaterală; — *m. pl.* unilaterali; — *f. pl.* unilaterale.

UNIME, *s. f.* unité.

PLUR. *sans art.* unimi; — *avec l'art.* unimile.

UNIRE, *s. f.* action d'unir. || *union*. || *Cântau într-o unire*, ils chantaient à l'unisson. || *Intr-o unire glas bun de lup au chat* (A. DON.), ils éurent à l'unanimité une opinion favorable au loup.

UNIT, *part. pas. de a uni*.

UNITATE, *s. f.* unité.

PLUR. *sans art.* unități; — *avec l'art.* unitățile.

UNIVERS, *s. n.* univers.

UNIVERSAL, *adj.* universel.

F. GRAM. *f. s.* universală; — *m. pl.* universali; — *f. pl.* universale.

UNIVERSITATE, *s. f.* université. || *Universitatea din București*, l'université de Bucarest.

PLUR. *sans art.* universități; — *avec l'art.* universitățile.

UNS, *adj.* oint, enduit, graissé. || *Uns cu funingine* (N. GANE), enduit de suie. || *Uns cu lut*, enduit avec de la terre glaise.

F. GRAM. *f. s.* unsă; — *m. pl.* unsi; — *f. pl.* unse.

UNS, *s. n.* le fait d'oindre, de graisser.

UNS, *s. m.* celui qui est oint. || *Unul lui Dumnezeu*, l'oint du Seigneur.

UNSOARE, *s. f.* 1^o huile à oindre. || onguent. || pommade. || graisse à graisser. || *Unsoarea cu care unge copilul pe tot trupul* (PR. MAT. BAS.), l'huile sainte avec laquelle on oint l'enfant sur tout le corps.

UN-SPRE-ZECE, *adj. num. card.* onze.

UN-SPRE-ZECEA, *adj. num. ord. f.* la onzième.

UN-SPRE-ZECELEA, *adj. num. ord. m.* le onzième.

UNSUROS, *adj.* gras, graisseux.

F. GRAM. *f. s.* unsuroasă; — *m. pl.* unsuroși; — *f. pl.* unsuroase.

UNT, *s. n.* 1^o beurre. || 2^o huile. || *Unt de sunatoare*, huile de mille-pertuis (contre les coupures). || *Sfântul unt* (PR. MAT. BAS.), l'extrême onction. || *Loc.* *De geaba mai băți apă în pînt sa se aleaga unt* (CONV. LIT.), c'est en vain.

UNT-DE-LEMN, *s. comp.* huile d'olive. || *Cînd untul de lemn se isprăvesce, candelă se istovesc*; quand l'huile finit, la lampe s'éteint.

UNȚIȘOR, *s. n.* ficelle, éclairette, herbe aux hémorroïdes.

UNTURĂ, *s. f.* graisse de porc, sain-doux.

UNUL (de—singur), *s. comp.* danse paysanne.

UPIT, *adj.* [*Olt.*] amaigri, épuisé.

UPUVAI (a), *v.* [*anc.*] espérer, se confier. || *In domnul upuvai* (Ps. SCH.), c'est dans le Seigneur que je mets ma confiance.

UPUVĂINȚĂ, *s. f.* [*anc.*] espérance, confiance.

URA, *interj.* hurra !

URA (a), *v.* féliciter, congratuler, souhaiter. || *Mergând toți de au urat pe Domn* (EX. KOGAL.), ils allèrent tous féliciter le Prince. || *Mîi de glasuri 'l urează* (V. ALEX.), des milliers de voix le félicitent.

URĂ, *s. f.* haine, animadversion, aversion, inimitié.

PLUR. *sans art.* urî; — *avec l'art.* urile.

URĂCIUNE, *s. f.* V. uriciune.

URAGAN, *s. n.* ouragan [*néol.*]. || V. *fur-tuna*.

URANISC, *s. n.* baldouin, dais, catafalque.

URARE, *s. f.* action de féliciter, de congratuler. || action de souhaiter. || félicitation, congratulation, || souhait.

PLUR. *sans art.* urări; — *avec l'art.* urările.

URAT, *s. n.* le fait de féliciter, de congratuler.

URAȚIE, *s. f.* V. orăție.

URBAN, *adj.* urbain.

F. GRAM. *f. s.* urbană; — *ut. pl.* urbani; — *f. pl.* urbane.

URBANITATE, *s. f.* V. omenie. || *Dar pentru ce ai primit pe domnul cel necunoscut cu așa de puțină urbanitate?* (J. NEGRUZZI), Mais pourquoi as-tu reçu ce monsieur inconnu avec si peu d'urbanité ?

URBE, *s. f.* ville. || V. oras.

URCA (a), *v.* monter, élever, hisser. || hausser. || *Ai să urci mult*, on doit beaucoup monter. || *A urca prețul*, hausser le prix.

CONJ. *Ind. pr.* urc, urci, urcă. — *Imparf.* urcam. — *Pos. déf.* urcat. — *Pl. q. parf.* urcaser. — *Fut. pr.* voiți urca. — *Cond. pr.* aș urca. — *Impér.* urcă, urcați. — *Subj. pr.* să urc, să urci, să urce. — *Inf. pr.* a urca. — *Part. pr.* urcând. — *Part. pas.* urcat.

URCA (a se), *vr.* monter, s'élever, se hisser. || hausser. || *A se urca într'un pom*, monter sur un arbre. || *A se urca pe un zid*, monter sur un mur. || *A se urca pe un scum*, monter sur une chaise. || *Balonul se urca*, le ballon s'élève. || *Prețul gainului s'a urcat*, le prix du blé a haussé. || *Dacă îi dai mult nas, fi se urca în cap*; si on lui donne trop de liberté, il vous monte sur le dos.

URCARE, *s. f.* action de monter, d'élever, de hisser. || action de hausser.

URCAT, *part. pas. de a urca*.

URCÎOR, *s. n.* V. ulcîor.

URCÎORAS, *s. n.* V. ulcîoras.

URCÎORUȘ, *s. n.* [*Olt.*] V. ulcîorus.

URCIUC, *s. n.* marche-pied (pour attendre le siège de la voiture).

URCUȘ, *s. n.* montée. || *Cînd vre-un ureuș era mai tare* (ZIL. ROM.), quand une montée était plus rude.

URDĂ, *s. f.* fromage blanc (fait avec le petit-lait qu'on a fait bouillir) || *Loc. A mîncat urda cu usturoiu și cere sa-i mîncasea gura a lapte*, litt. il a mangé du fromage blanc avec de l'ail et il voudrait que sa bouche sentit le lait, il a commis une vilaine action et il s'étonne qu'on l'accuse.

URDI (a), *v.* faire bouillir le petit-lait pour en tirer la urda.

URDIE, *s. f.* V. ordie.

1. **URDINA** (a), *v.* [*anc.*] aller et venir, courir cà et là (N. MUSTE).

2. **URDINA** (a), *v.* foirer.

URDINARE, *s. f.* foire, foirade.

URDINIȘ, *s. n.* [*Mobl.*] trou de vol (de la ruche).

URDOARE, *s. f.* lippitude.

URDU-BELEA, *loc. adv.* inopinément, à l'improviste. || *A cada urdu-belea*, arriver à l'improviste.

URDUCA (a), *v.* enlever, lever, soulever. || V. a ridica.

URDUCA (a se), *vr.* se lever, s'enlever, se soulever. || *Și cortul se urducă*. (P. POP), et la tente se soulève.

URDUROS, *adj.* chassieux. || *Loc. Cînd veî vorbi de mucos, nici tu sa fii urduros*; (litt. quand tu parles de morveux, tâche de ne pas être chassieux); quand on sent morveux, on se mouche.

F. GRAM. *f. s.* urduroasă; — *m. pl.* urduroși; — *f. pl.* urduroase.

URECHELNIȚĂ, *s. f.* perce-oreille [*entom.*].

URECHIA-ȘORECELUÎ, *s. comp.* piloselle, oreille de rat [*bot.*].

URECHÎAT, *adj.* qui a de longues oreilles (l'âne, le lièvre). || *'S ascundea urechiatul și nu 'i placea să moară* (GR. ALEX.), le lièvre se cachait et il n'avait pas envie de mourir.

URECHIE, *s. f.* oreille, ouïe. || œillet (pour passer un lacet). || *A trage de de urechi*, tirer les oreilles. || *Plecuse o urechie ascultatoare la spusele lui*, il avait prêté une oreille attentive à ses dires. || *Urechî de pescă*, ouïes, branchies. — *Urechî atîrnate*, plîostite, blejite, oreilles pendantes. — *Cu urechia plîostită, cu coada între picioare* (GR. ALEX.); l'oreille basse, la queue entre les jambes. || *Dar simțitul cotoiu cu ochii în pămînt, cu capul între-*

urechî, cu un aer de sânt (GR. ALEX.); l'humble maton, les yeux baissés, la tête entre les épaules, avec une mine de saint. || *A 'sî pune cășua pe o urechie*, mettre son bonnet sur l'oreille. || *Câinele pe lup de gât* / *Uapca, iar pe porc de urechî*; le chien attrape le loup par la gorge et le cochon par les oreilles. || *Ca urechî cu de mupur* (GOL.), avec des oreilles d'âne. || *Urechia acului*, chas, trou de l'aiguille. || *A 'sî pleca urechia la rugăciunile cuiva*, prêter l'oreille aux prières de quelqu'un.

|| *Destul urechile mi-ai mâncat cu curiate deserte* (CANTEM.), tu m'as suffisamment rabattu les oreilles de paroles inutiles. || *Pe pesce la urechî 'l caută de este proaspăt sau nu* (GOL.), il faut examiner le poisson aux onies pour savoir s'il est frais ou non. || *Floare la urechie*, petite chose, petite affaire. — *Trebile cele mari grele, tu el era floare la urechie* (P. ISP.), les choses les plus difficiles n'étaient qu'un jeu pour lui. — *A tine gospodărie nu-i floare la urechie*, tenir un ménage n'est pas une petite affaire. || *A umbra cu flori la urechie*, n'avoir aucun souci. || *A pune cuiva flori după urechi* (PROV. ROM. J. ZANNE), tromper quelqu'un. || *A pune cuiva o floare*, battre quelqu'un aux cartes. — *A 'sî scoate floarea*, prendre sa revanche. || *A lua paiul cu urechia*, (PROV. ROM. J. ZANNE), recevoir un soufflet sans s'y attendre. || *Par'ca-i spusese arieșul la urechie* (P. ISPIR.), (ditt. on eût dit que le hérissin lui avait parlé à l'oreille), il avait eu une bonne inspiration. || *Gamila cereând coarne, urechile 'și au perdut* (CANTEM.); (ditt. le chameau en cherchant à avoir des cornes, a perdu ses oreilles); quand on veut trop avoir, on n'a rien.

|| *A ține lupul de urechî*, tenir le loup par les oreilles. || *A avea urechî de lup* (PROV. ROM. J. ZANNE), avoir de bonnes oreilles. || *Îi căuta puricele în urechii* (GOL.), il est tellement contrarié qu'il ne peut pas dormir. || *Cel flămând n'are urechî de ascultat* (GOL.), ventre affamé n'a pas d'oreilles. || (iron.) *Căbea-te pe urechia aia* (A. PANX), couche-toi sur cette oreille-là, compte là-dessus. *Frato meu se poate căbea pe urechie din partea noastră* (J. CREANGA), mon frère n'a rien à attendre de vous. || *A scapat cu prin urechia acului*, il l'a échappé belle. || *De joare i se lungese urechile* (A. PANX), il a une fièvre de loup.

URECHIERITĂ, s. f. grande joubarbe, artichaud bâtarde (bot.).

URECHIȚA-URSULUI, s. comp. oreille d'ours (bot.).

2. **URECHIUȘĂ**, s. f. dim. de urechie. || *De urechie mi-l mușca, urechiușa sașilor* (P. POP.); il lui mordait l'oreille, l'oreille saignait.

2. **URECHIUȘĂ**, s. f. V. urechița-ursului.

URGENT, adj. urgent /accol. / || V. grabnic.

URGENȚA, s. f. urgence.

URGIE, s. f. 1^o /anc./ exil. 2^o colère, courroux. 3^o haine, exécution. 4^o tourment, peine. || 1^o *Ovidius, pre care l-au trimis în urgie* (N. COSTIN); Ovide, qu'il a envoyé en exil. 2^o *Se pare că este ariune urgia lui Dumnezeu săsita asupra cestră osti* (MIR. COST.), on eût vraiment dit que c'était la colère divine déchainée contre cette armée. || *Cine pe alții blestema, urgiu asupra-și chiamă*; qui maudit les autres, appelle sur soi la colère divine. 3^o *'Și aia întors prieteșugul în urgie* (N. MUSTE), il a changé son amitié en haine. 4^o *Nu mă căt se mânia pe vre-un boier mare, ariune urgia asupra boierușilor slugi din curtea domnească* (I. KANTY); dès qu'il se fâchait contre quelque grand boyard, il rejetait sa colère sur les petits boyards fonctionnaires à la cour princière. || *Mă dat pe poarta afara și cu urgie* (N. FILIM.), il m'a mis à la porte avec colère.

URGISI (a), v. 1^o /anc./ châtier, punir. || 2^o délaisser, abandonner.

CONJ. Ind. pr. urgisesc. — Imp. pr. a urgisi — Part. pr. urgisind. — Part. pas. urgisit.

URGISIRE, s. f. 1^o action de châtier, de punir. || châtimement. || 2^o action de délaisser, d'abandonner. || abandon.

URGISIT, part. pas. de a urgisi. || *Urgisit de Dumnezeu, abandonné de Dieu*. || *Neamul lor cel urgisit* (A. ODOB.), leur race maudite. || *Un tron urgisit într'un colț*, un coffre abandonné dans un coin.

URÎ (a), v. haïr, détester, exéquer, prendre en horreur, abominer. || *Ajunsesse omul sa-și ureasca zăbetele*, il en était arrivé à prendre la vie en horreur.

URÎ (a se), vr. se haïr, se détester. Loc. *Îi se urise cu săracia*, il en avait assez de la misère. || *Mi s'a urit cu dișii*, j'ai d'eux par dessus la tête. || *Mi se urese singur*, je m'ennuie tout seul. — *Îi se uria de singurătate*, la solitude lui pesait.

CONJ. Ind. pr. urese. — Imparf. uriam. — Pas. def. urii. — Pl. q. parf. urisem. — Fut. pr. vom uri. — Cond. pr. aș uri. — Impér. uresece, urije. — Subj. pr. să urese, să urească, să urească. — Inf. pr. a uri. — Part. pr. urind. — Part. pas. urit.

URIAS et **urises**, s. m. géant, colosse.

PLUR. sans art. uriași et urieși; -are/ fact. uriaș și / urieșu.

URIAȘ et **uries**, adj. géant, gigantesque, colossal. || *Munți urieși* (N. GAVR.), des montagnes géantes.

F. GRAM. f. s. uriașă et urieșă. — m. pl. uriași et urieși; — f. pl. uriașe et urieșe.

URIC, s. n. document, charte.

URICAR, *s. m.* scribe, cartulaire, archiviste, écrivain des chartes.

PLUR. sans art. uricari; — avec l'art. uricarii.

URICAȘ, *s. m.* [*Trans.*] héritier.

URICHIS, *adv.* à titre définitif.

URICIOS, *adj.* vilain, laid, détestable.

F. GRAM. *f. s.* uricioasă; — *m. pl.* uricioși; — *f. pl.* uricioase.

URICITURĂ, *s. f.* [*Trans.*] terrain défriché.

URICIUNE, *s. f.* 1^o [*anc.*] haine, aversion. || 2^o laideur. || 3^o ennui. || *Asprimea omului mulla uriciune i-aduce* (GOL.), une trop grande sévérité vous rend odieux. || *O uriciune de om, un monstre.* || *Uriciunea ca năpoca pe tot ceasul te pisca* (GOL.), l'ennui comme la vipère te pique continuellement.

URIEȘ, *s. m.* [*Mold. et Trans.*] V. urias.

URIOC, *s. n.* bout de la trame (СІНАС).

URÎT, *adj.* odieux. || laid, affreux, vilain. || *La toute terile uritu este tirania* (MIR. COST.), la tyrannie est odieuse à tous les pays. || *Era urit poporul* (B. P. HÂȘDEU), il était détesté par le peuple. || *Nu putea să îi răză de urîți ce îi erau*, il ne pouvait pas les voir tant ils les détestaient. || *Un om urît*, un homme laid. — *Urit foc*, très laid. || *Un semn urit*, un mauvais signe. **LOC.** *A face cuiva zile urite*, rendre à quelqu'un la vie dure. || *Mi-e urit*, je m'ennuie et il m'est insupportable. — *Mi-e urit de moarte*, je m'ennuie à mourir. — *Mi-e urit de nu pot să-l văd în ochi*, il m'est tellement insupportable que je ne puis pas le voir.

F. GRAM. *f. s.* urîtă; — *m. pl.* urîți; — *f. pl.* urite.

URÎT, *s. n.* 1^o haine, aversion. || 2^o laideur. || 3^o ennui. || *Cu urit au căzut acest lucrătorul boierilor* (N. MUSTE), tous les boyards virent cela d'un mauvais œil. || *Il mânca urit* (I. CREANGA), l'ennui le mine. || **LOC.** *A face cuiva de urit*, faire des sortilèges contre quelqu'un afin qu'il ne soit pas aimé.

URÎTOR, *s. m.* celui qui hait, qui déteste. || *Urîtorii tei*, ceux qui te haïssent.

PLUR. sans art. uritori; — avec l'art. uritorii.

URLA (a), *v. imp.* hurler. || *Lupii urlau*, les loups hurlaient. || *Urla ca câinele la lună*, il hurle comme un chien à la lune. || *Clapotele cele mici, când cele mari urlă, nici cum se mai aud*; quand les grandes cloches hurlent, on n'entend plus les petites.

COST. IND. PR. urlă — *Inf. pr.* a urla. — *Part. pr.* urlând. — *Part. pas.* urlat.

URLARE, *s. f.* action de hurler. || hurlement.

URLAT, *part. pas.* de a urla.

URLAT, *s. n.* le fait de hurler.

URLAȚI (pe —), *loc. adv.* || *S'a dus pe urlați* (I. CREANGA), il a disparu, il s'en est allé

très loin, au diable vauvert (*litt.* là où hurlent les loups).

URLET, *s. n.* hurlement. || *Urletul lupilor*, le hurlement des loups.

URLI (a), *v.* [*Trans.*] descendre. || *Când urlă de la munte*, quand tu descends la montagne.

URLOIŪ, *s. n.* 1^o [*Trans.*] cheminée, trou de fumée. || 2^o tuyau.

URLUIALĂ, *s. f.* 1^o V. uluială. 2^o V. uruială.

URLUI (a), *v.* V. a ului.

URMĂ, *s. f.* trace, sillage, piste. || *Urma de leu de departe se cunoaște* (GOL.) on reconnaît de loin la trace du lion. || *Nu judeca urma, însă unde o ești*; ne songe pas aux conséquences, adviennne que pourra. || *Urma unei corabiei*, le sillage d'un navire. || *La urma urmei* et *La urma urmelor*, à la fin des fins, en fin de compte. || *Cine ride la urmă ride mai bine* (HIST.), rira bien qui rira le dernier.

A rămâne la urmă, rester en arrière, le dernier. || *A se ține după urma cuiva*, suivre les traces de quelqu'un. || *A cădea în urmă cuiva*, suivre quelqu'un. || *A cădea pe urmele cuiva*, marcher sur les traces de quelqu'un. || *A pierde urma cuiva*, perdre la trace de quelqu'un. || *A lua de urma*, suivre, surveiller. || *Ne au dat de urma*, ils ont trouvé notre trace, ils nous ont déconvert. || *Nu îi se mai poate da de urmă*, on ne sait plus ce qu'il est devenu. || *În urmă*, ensuite, par la suite, à la suite de. — *Venia în urma mea*, il venait à ma suite, derrière moi. — *A murit în urma unei boale*, il est mort à la suite d'une maladie. || *Acum în urmă*, tout dernièrement. || *Pe urma*, ensuite. — *Ceasul de pe urmă*, la dernière heure. — *În cele mai de pe urmă*, à la fin des fins || *Măi la urmă*, plus tard. || *A ajunge din urma*, rejoindre. || *Urma alege*, c'est à la fin qu'on verra, rira bien qui rira le dernier.

PLUR. sans art. urme; — avec l'art. urmele.

URMA (a), *v.* suivre, succéder. || continuer, persévérer. || imiter. || *A urma pe cineva*, suivre quelqu'un. || *Dar tu împotiră su urmezi* (GOL.), mais toi fais le contraire.

COST. IND. PR. urmez, urmezi, urmează. — *Imparf.* urmam. — *Par. déf.* urmat. — *Pl. g. parf.* urmăm. — *Inf.* pr. urmam. — *Cond. pr.* aş urma. — *Imparf.* urmează, următe. — *Subj. pr.* să urmez, să urmezi, să urmeze. — *Inf. pr.* a urma. — *Part. pr.* urmând. — *Part. pas.* urmat.

URMA (a se), *vr.* se suivre, se succéder.

URMARE, *s. f.* action de suivre, de succéder. || acte, suite, série, succession, conséquence. || *Urmările revoluțiunei*, les conséquences de la révolution.

PLUR. sans art. urmări; — avec l'art. urmările.

URMARE (prin —), *loc. adv.* par suite, par conséquent.

URMĂRETIC, *s. m.* mouton qui va à la suite du troupeau, trainard.

PLUR. *sans art.* urmărețel; — *avec l'art.* urmărețel.

URMĂRI (a), *v.* poursuivre.

CONJ. *Ind. pr.* urmăresc. — *Imparf.* urmăream. — *Pas. déf.* urmărit. — *Pl. g. parf.* urmăriseam. — *Fut. pr.* voi urmări. — *Cond. pr.* aş urmări. — *Impér.* urmărește, urmăriți. — *Subj. pr.* să urmăresc, să urmărești, să urmărească. — *Inf. pr.* a urmări. — *Part. pr.* urmărind. — *Part. pas.* urmărit.

URMĂRIRE, *s. f.* action de poursuivre. || poursuite.

PLUR. *sans art.* urmărituri; — *avec l'art.* urmărituri.

URMAȘ, *s. m.* continuateur. || rețefon, descendant, héritier.

PLUR. *sans art.* urmași; — *avec l'art.* urmași.

URMĂTOR, *s. m.* celui qui suit, qui succède. || successeur. || imitateur.

PLUR. *sans art.* următori; — *avec l'art.* următori.

URMĂTOR, *adj.* qui suit, suivant.

F. GRAM. *f. s.* următoare; — *m. pl.* următori; — *f. pl.* următoare.

URMECA (a), *v. V.* a adulneca et a ulma.

URMUZ, *s. n.* perles fausses.

URNĂ, *s. f.* urne.

PLUR. *sans art.* urne; — *avec l'art.* urnele.

URNI (a), *v.* bouger de place, déplacer, déranger. || *Dar noi cu ce vom sa urnim nevoile asteia țară?* (EX. KOGAL.) Mais comment voulons-nous écarter les dangers qui menacent ce pays? || *Ne pune de urnim o stâncă din locul ei* (I. CREANGA), il nous fait déplacer un rocher. || *Și brațul meu nu poate o pândă sa urcașea* (V. ALEX.), mon bras ne peut pas faire bouger de place une pierre.

CONJ. *Ind. pr.* urnesc. — *Inf. pr.* a urni. — *Part. pr.* urnind. — *Part. pas.* urnit.

URNI (a se), *vr.* bouger, se déplacer, se déranger. || *Fara sa te urnești din loc* (I. CREANGA), sans te déranger.

URNIRE, *s. f.* action de bouger de place, de déplacer, de déranger.

URNIT, *part. pas. de a urni.*

1. **URS**, *s. m.* ours [zool.]. || *Păin de urs*, oursin. || *Jocă cu ursul*, il danse comme un ours. || *Loc. Vînde pîcea ursului în țig și ursul ia putere* (A. PAXX), il vend la peau de l'ours avant de l'avoir tué. || *De cînd sebateau urșii 'n couda* (P. ISPIR.), au temps jadis (expr. des contes). || *Cînd o prinde mîta pescă și coula la urs o creșce* (PROV. ROM. J. ZANNE), quand les poules auront des dents. || *Dăin n'are ursul coula*, se dit des gens qui, par trop de cupidité, perdent ce qu'ils ont. || *Jocă ursul pînă vecin*, (litt. l'ours danse chez les

voisins), se dit d'une chose malheureuse qui arrive à autrui et qui pourrait aussi s'y arriver.

2. **URS**, *s. m.* [Soc.] morceau de *mamaliga* dans lequel on a mis un morceau de fromage.

3. **URS**, *s. m.* [Tech.] étai de serrurier.

4. **URS**, *s. m.* lambourde.

URSAR, *s. m.* conducteur d'ours.

PLUR. *sans art.* ursari; — *avec l'art.* ursari.

URSĂRESC, *adj.* d'ours. *Lupta ursărească*, lutte à bru le-corps.

F. GRAM. *f. s.* ursărească; — *m. et f. pl.* ursărești.

URSEIU, *s. m.* nom de chien.

URSENIC, *s. n.* V. urșinic.

URSESC, *adj.* d'ours.

F. GRAM. *f. s.* ursească; — *m. et f. pl.* ursești.

URSESC, *adv.* comme un ours, à la manière des ours.

URSI (a), *v.* destiner, prédestiner.

CONJ. *Ind. pr.* urlesc. — *Inf. pr.* a ursi. — *Part. pr.* ursind. — *Part. pas.* ursit.

1. **URSOAICĂ**, *s. f.* ourse.

2. **URSOAICĂ**, *s. f.* [Mold.] lucarne (dans le toit des maisons paysannes, par laquelle s'échappe la fumée).

PLUR. *sans art.* ursoaice; — *avec l'art.* ursoaicele.

URȘINIC, *s. n.* [anc.] velours. || *Și pînă rezetă îmbracăți în urșince* (MIR. COST.), et jusqu'aux cochers habillés de velours.

URSIT, *part. pas. de a ursi.* || *A fi ursit*, être prédestiné, être condamné par les fées qui président à la naissance. || *Se nascuse în cas bun și era ursit sa ajungă ceva*, il était né sous une bonne étoile et il était destiné à devenir quelque chose.

URSIT, *s. m.* celui qui est destiné, promis, fiancé. || *Cît de drag se sarută cu ursitul ei iubit*, avec quel amour elle embrassait son fiancé. || *Tu ești ursitul inimii mele*, tu es l' élu de mon cœur.

PLUR. *sans art.* ursiți; — *avec l'art.* ursiți.

URSIȚI, *s. m. pl.* enfants qui, depuis leur naissance, sont destinés à s'aimer et à s'épouser.

1. **URSITA**, *s. f.* sort, sortilège, || sort, destin. || *Îi a făcut cîeva pe ursita*, on lui a jeté un sort. || *A desfăce ursita*, défaire le sort qu'on vous a jeté. || *Cartea ursitei*, le livre du destin.

|| *Împăratul 'și porătuî fata sa se sâpue ursitei sale* (P. ISPIR.), le roi conseilla à sa fille de se soumettre à son sort. || *Bărbatul pe care ursita 'i 'l dedese*, le mari que le sort lui avait donné.

2. **URSITĂ**, *s. f.* celle qui est destinée, promise, fiancée.

PLUR. *sans art.* ursite; — *avec l'art.* ursitele.

URSITELE, *s. f. pl.* avec l'art. trois fées qui président à la naissance d'un enfant. || *Ursitele lor le dăruise cu patinul jocului* (P. ISPIR.),

les fées qui avaient présidé à leur naissance leur avaient fait don de la passion de la danse.

1. **URSI TOARE**, *s. f.* fée qui préside à la naissance. || *Bat'o crucea ursitoarea care m'a ursit pe mine și n'am nici o zi cu bine!* (P. Pop.) Que le diable emporte la fée qui a présidé à ma naissance et ne m'a pas donné un seul jour de bonheur. || *Inceasul născerii, născor ființe nerezute, numite ursitoarele, sunt de față și menesc copilului soarta vieții lui* (A. LAMBR.); au moment de la naissance, des êtres invisibles, nommées *ursitoare*, sont présentes et présagent à l'enfant son destin.

2. **URSI TOARE**, *s. f.* femme qui prédit l'avenir.

URSITOR, *s. m.* celui qui prédit l'avenir.

URSULEȚ, *s. m.* petit ours, *dim. de urs*.

URSUZ, *adj.* 1^o maussade, triste, mal gracieux. || 2^o de mauvais augure. || *Ce ursuză-i rată rece!* (AL. VLAH.) Comme le foyer sans feu est lugubre!

F. GRAM. *f. s.* ursuză; — *m. pl.* ursuzi; — *f. pl.* ursuze.

URSUZLUC, *s. n.* mésaventure. || *Me așteptam la cine știe ce ursuzlucuri* (P. ISPIR.), je m'attendais à je ne sais quelles mésaventures.

PLUR. *sans art.* ursuzlucuri; — *avec l'art.* ursuzlucurile.

URUI (a), *v.* 1^o moudre gros. || 2^o V. a hurui.

URUIALĂ, *s. f.* 1^o grains moulus gros pour donner aux bestiaux. 2^o V. huruire.

URUIOC, *s. n.* [Tut.] gros fil.

URZEALĂ, *s. f.* chaîne, ourdisure.

URZI (a), *v.* préparer la trame, ourdir. || commencer une chose, créer, fonder. || *(au fig.)* ourdir. || *Cănel Dumnezeu a urzit pământul*, quand Dieu créa le monde. || *Se isprăcira toate câte s-au fost urzit*, tout ce qui avait été commencé fut achevé. || *Zidul e reu urzit*, le mur est mal commencé. || *Prima conspirațiune ce urzi în contra noilor consuli* (A. ZANNE), la première conspiration qu'il ourdit contre les nouveaux consuls.

CONJ. *Ind. pr.* urzesc. — *Inf. pr.* a urzi. — *Part. pr.* urzind. — *Part. pas.* urzit.

URZICĂ, *s. f.* ortie [*bot.*]. || *Urzica albă*, ortie blanche. || *Urzica craișcă* et *Urzica mică*, ortie grêche [*bot.*]. || *Urzica moartă*, ortie morte [*bot.*]. || *Urzica neagră*, grande scrophulaire [*bot.*]. || *Urzica pudureață*, chanvre sauvage, craniois [*bot.*].

URZICA (a), *v. imp.* piquer avec des orties.

URZICA (a se), *vr.* se piquer avec des orties. || se couvrir de petits boutons rouges.

URZICAR, *s. m.* [Buc.] enfant naturel, bâtard.

PLUR. *sans art.* urzicari; — *avec l'art.* urzicarilor.

URZICARE, *s. f.* action de piquer, de se piquer avec des orties. || urtication.

URZICĂTURĂ, *s. f.* urticaire, fièvre ortiée.

URZIRE, *s. f.* action de préparer la trame, d'ourdir, de commencer une chose. || *Urzirea pământului*, la création du monde.

URZIT, *part. pas. de a urzi*. || *Un lucru urzit, dar nu gata*; une chose commencée, mais non prête. || *Satele urzite pe teritoriul muntean*, les villages fondés sur le territoire valaque. || *Vezînd boierii cu adevărat urzita peirea lor de la Alexandru Vodă* (MIR. COST.), les boyards voyant que leur perte était véritablement ourdie par le prince Alexandre.

URZIT, *s. n.* préparation de la trame. || création, fondation. || *Șapte sute de ani și mai bine după urzitul Romei* (MIR. COST.) plus de sept cents ans après la fondation de Rome.

URZITELE (d'a —), *loc. adv.* deci delà. || *Loc. A umbra d'a urzitele*, aller deci delà, faire les cent pas.

1. **URZITOR**, *s. n.* ourdissoir.

PLUR. *sans art.* urzitoare; — *avec l'art.* urzitoarele.

2. **URZITOR**, *s. m.* celui qui ourdit.

PLUR. *sans art.* urzitori; — *avec l'art.* urzitorii.

URZOAIE, *s. f.* seul.

US, *s. n.* V. uz.

USĂ, *s. f.* porte. || *Ușa podului*, la trappe du grenier. || *Uși în două canaturî*, porte à deux battants. || *Ușa mare*, la grande porte. || *L'a dat pe ușa afara*, il l'a mis à la porte. || *A bate la ușă*, frapper à la porte. || *Trântind ușa de perete*, jetant la porte. || *Cerșesc pe la ușile oamenilor*, ils mendient aux portes. — *Nu m'ar fi lăsat el pe la ușile oamenilor*, il ne m'aurait pas laissé mendier. || *Ușa cortului*, la porte de la tente. || *Loc. Ca la ușa cortului*, nom d'une danse paysanne. || *A înjură cu la ușa cortului*, injurier comme un bohémien (comme un charretier). || *Căine de uși multe*, pique-assiette. || *Beția este ușa tuturor răutăților*, l'ivrognerie est la mère de tous les vices. || *Adevărul este ușa raiului*, la vérité est la porte du paradis.

PLUR. *sans art.* uși; — *avec l'art.* ușile.

USARNIC, *s. m.* chien sans maître qui va de maison en maison. || [*empl. subst.*] pique-assiette.

PLUR. *sans art.* ușernici; — *avec l'art.* ușernicii.

USCA (a), *v.* sécher, dessécher. *Loc. Nu am uscat cămasile la acelaș soare?* N'avons-nous pas vécu de la même vie? N'avons-nous pas les mêmes intérêts?

CONJ. *Ind. pr.* usuc, usuc, usucă, uscăm, uscați, usucă. — *Imparf.* uscăm. — *Pas. déf.* uscați. — *Pl. q. part.* ucăm. — *Fut. pr.* voiu usca. — *Cond. pr.* aş usca. — *Impér.* usucă, uscați. — *Subj. pr.* să usuc,

să usuci, să usuce, să uscăm, să uscați, să usuce. — *Inf. pr.* a usca. — *Part. pr.* uscând. — *Part. pas.* uscat.

[En Transylvanie et dans le Banat on conjugue ce verbe régulièrement : *usc, usci, uscă, etc.*]

USCA (a se), *vr.* se sécher, sécher, se dessécher. || *Ea se usca pe picioare* (A. MUREȘ.), elle sèche sur pied. || *A se usca de dor*, dépérir d'amour. || **Loc.** *Ce apuca se uscă*, il n'a pas de chance (tout ce qu'il touche dépérit).

USCĂCIOARE, *s. f. pl.* V. uscături.

USCACIOS, *adj. sc.* || *Boala uscăcioasă*, la consomption.

F. GRAM. *s. f.* uscăcioasă; — *m. pl.* uscăcioși; — *f. pl.* uscăcioase.

USCĂCIUNE, *s. f.* sécheresse, aridité.

USCARE, *s. f.* action de sécher, de dessécher.

USCAT, *part. pas. de a usca*. || *O floare uscată*, une fleur séchée. || *Uscat de foame*, mort de faim. || **Loc.** *Incepu sa 'i spuie verzi și uscate* (CAL. BASM.), il se mit à lui conter des sornettes. || *Un ger uscat* (I. CREANGĂ), un froid sec.

F. GRAM. *f. s.* uscată; — *m. pl.* uscați; — *f. pl.* uscate.

USCAT, *s. n.* 1^o le fait de sécher. || 2^o ce qui est sec. || 3^o terre ferme. || 1^o *Canipa se pune la uscat*, on met le chanvre à sécher. || 2^o *Departasera corabia de la uscat* (P. ISPIR.), ils avaient éloigné le navire de la terre ferme.

|| *Pe uscat*, sur la terre ferme. || *Acalatori pe uscat*, voyager sur terre. || *Se shute ca pescel pe uscat*, il se débat comme le poisson sur la paille. || *Trecu mare ca pe uscat*, il passa la mer à pied sec. || **Loc.** *Par'ca-î dracul pe uscat*, on dirait le diable en personne. || *A indruga la verzi și uscate* et *A vorbi verzi și uscate*, conter des craques.

USCĂȚELE, *s. f. pl.* petit bois (pour allumer le feu).

USCĂȚIV, *adj.* maigre, décharné, sec. || *Gasise unu, 'naltă și uscățivă, insa robare și supuse* (I. CREANGĂ); il en avait trouvé une, grande et sèche, mais travailleuse et soumise.

F. GRAM. *f. s.* uscățivă; — *m. pl.* uscățivi; — *f. pl.* uscățive.

USCĂTURĂ, *s. f.* 1^o bois mort, petit bois. || 2^o (*au pl.*) gâteaux secs, roussettes. || **Loc.** *Nu e pădure fara uscătura*, nul bois sans écorce.

USCHIOR, *s. n.* V. ușor.

USCIOARĂ, *s. f. dim. de ușă*.

USEBI (a), *v. V.* a osebi.

UȘER, *s. m. (anc.)* V. ușier.

UȘERNIC, *adj. (Mold.)* 1^o qui va quémander de porte en porte. || 2^o qui passe son temps sur le pas de la porte. || 3^o V. ușarnic. || *E le-neșe și ușernică* (I. CREANGĂ), elle est paresseuse et passe tout son temps sur le pas de la porte

USIE, *s. f. (anc.)* l'essence, nature d'une chose.

UȘIER, *s. m.* huissier.

PLUR. *sans art.* ușieri; — *avec l'art.* ușierii.

USNE, *s. f.* bord, rebord, orifice. || faite d'un barrage.

UȘOR, *adj.* léger. || facile, aisé || allégre. || *Ușor ca puful*, léger comme la plume. || *Ușor de minte* et *Ușor de cup*, léger, peu sérieux. || *E ușor la mână*, il a la main légère. || *În vreme de un an, rămâne pe ușor* (A. DON.); en un an, il avait tout dépensé. || *Străns din ușor*, récolté facilement.

F. GRAM. *f. s.* ușură; — *m. pl.* ușori; — *f. pl.* ușorii.

UȘOR, *adv.* légèrement. || facilement, aisément. || allégrement.

UȘOR, *s. m.* montant d'une porte. || *Costică o aștepta răzimat de ușorul ușei* (I. SLAV.), Constantin l'attendait appuyé au montant de la porte.

USPENIA, *s. f. (anc.)* V. Adormirea.

USTAV, *s. n.* fin de la prière.

USTA, *s. m. (anc.)* sous-officier de Janissaires. || *Usta loan*, maître geau.

USTUI (a), *v.* cesser, discontinuer.

USTURA (a), *v. imp.* cuire. || *Are sa 'l usture*, il lui en cuira. || *Preotul n'a roit sa 'l măi usture și spatel, și s'a mălcomit* (I. G. SBIERA); de crainte d'être battu, le prêtre se tut.

CONJ. *Ind. pr.* ustură. — *Inf. pr.* a ustura. — *Part. pr.* usturând. — *Part. pas.* usturat.

USTURĂCIOS, *adj.* cuisant.

F. GRAM. *f. s.* usturăcioasă; — *m. pl.* usturăcioși; — *f. pl.* usturăcioase.

USTURARE, *s. f.* action de cuire. || cuisement, cuisson.

USTUROICA, *s. f.* alliaire (*bot.*).

USTUROIU, *s. n.* 1^o ail (*bot.*). || 2^o (*Trans.*) raifort (*bot.*). || *O cupăciună de usturoiu*, une tête d'ail. || *Un câtel de usturoiu*, une gousse d'ail. || **Loc.** *Par'ca nici usturoiu n'a mâncat, nici gura nu 'i pute*; (*litt.* on dirait qu'il n'a pas mangé d'ail et que sa bouche ne sent pas mauvais), se dit de quelqu'un qui veut faire croire qu'il est innocent d'un méfait qu'il a commis; il prend des airs de sainte-antouche. || *Îi pute gura a usturoiu*, il est menteur. || *Barbat bun și usturoiu dulce nu se poate*, il n'y a pas plus de bon mari que d'ail sucré.

1. **USUC**, *fére pers. sing. ind. pr. du verbe a usca*.

2. **USUC**, *s. n. (Mold.)* suint.

UȘUR, *s. n. (anc.)* 1^o dîme que payaient les Tartares. || 2^o (*Mold.*) V. oiem.

UȘURA (a), *v.* alléger, soulager.

CONJ. *Ind. pr.* ușurez. — *Inf. pr.* a ușura. — *Part. pr.* ușurând. — *Part. pas.* ușurat.

UȘURA (a se), *vr.* s'alléger, se soulager. || accoucher, mettre bas.

UȘURARE, *s. f.* action d'alléger, allègement.

UȘURAT, *adj.* allégé, soulagé. || *O femeie ușurată*, une femme qui a accouché.

F. GRAM. *f. s.* ușurată; — *m. pl.* ușurați; — *f. pl.* ușurate.

UȘURE, *adj. V. usor*. || *Sari cu o pisică de ușure*, elle sauta avec la légèreté d'un chat.

UȘUREL, *adj. dim. de usor*. || *Un vînt ușurel*, un vent léger. || *Eu sîm ușurel*, il n'est guère sérieux.

F. GRAM. *f. s.* ușurică; — *m. pl.* ușurei; — *f. pl.* ușurele.

UȘUREL, *adv. V. usor* (*adv. f.*).

UȘURINȚA, *s. f.* légèreté.

USURPA (a), *v.* usurper (*néol.*)

CONJ. *Ind. pr.* usurp. — *Inf. pr.* a usurpa. — *Part. pr.* usurpînd. — *Part. pas.* usurpat.

USURPARE, *s. f.* action d'usurper. || usurpation.

PLUR. *sans art.* usurpări; — *avec l'art.* usurpările.

USURPAT, *part. pas. de a usurpa*.

USURPATOR, *s. m.* usurpateur.

PLUR. *sans art.* usurpători; — *avec l'art.* usurpătorii.

UȚA (a se da —), *loc.* se balancer.

UTĂLUITOR, *s. m.* [*Trans.*] celui qui hait,

UTIC, *s. n. V. otic*.

UTIL, *adj. V. folositor*.

UTRENIE, *s. f.* matines.

UȚUPINĂ, *s. f.* bête, animal.

UTURE, *s. f.* noctelle (*ornith. f.*).

UZ, *s. n.* usage.

PLUR. *sans art.* uzuri; — *avec l'art.* uzurile.

UZA (a), *v.* user (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* uzez. — *Inf. pr.* a uza. — *Part. pr.* uzînd. — *Part. pas.* uzat.

UZIGĂ, *s. f. V. obsigă*.

UZINĂ, *s. f.* usine.

PLUR. *sans art.* uzine; — *avec l'art.* uzinele.

UZITA (a), *v.* usiter (*néol.*).

CONJ. *Ind. pr.* uzitez. — *Inf. pr.* a uzita. — *Part. pr.* uzitînd. — *Part. pas.* uzitat.

UZUAL, *adj.* usuel. || *V. obicinuit*.

UZUFRUCT, *s. n.* usufruit (*t. de dr.*).

UZURĂ, *s. f.* usure. || *In ghiarele uzurei* (M. EMIN.), dans les griffes de l'usure. || *V. camătă*.

UZURAR, *s. m.* usurier. || *V. camătar*.

PLUR. *sans art.* uzurari; — *avec l'art.* uzurarii.



V, v, *s. m. V, v*, lettre de l'alphabet. Se prononce comme le *v* français.

Va, *pron. pers. V. vè*.

Va, *3^e pers. sing. du verbe a voi*; s'emploie pour former le futur. || *Cine nu va să asculte*, qui ne veut pas entendre. || *Va face*, il fera. || *De va voi*, s'il veut. || *Cînd Dumnezeu va cu tine și dracu cu cobier cine*; quand Dieu t'aide, tout te réussit.

VAC, *s. n.* [*Buc.*] *V. veac*.

1. **VACA**, *s. f.* vache. || *Lapte de vaca*, lait de vache. || *Vaca cu lapte*, vache à lait. || *O vaca mîncasă*, une vache qui a beaucoup de lait. ||

Loc. *Cînd îi dai, u fata vaca, și, cînd îi ceri, îi moare vițelul*; quand vous lui prêtez, il promet monts et merveilles; et quand vous lui reclamez, il se plaint que les affaires ne vont pas. || *A cere lapte de la o vacă sterpă* (PROV. ROM. J. ZANNE), demander l'impossible.

|| *Laud ține vaca și altul o mulțea* (GOL.), litt. l'un tient la vache et l'autre la traite, l'un peine et l'autre profite. || *Touta vaca vițelul și ține* (PROV. ROM. J. ZANNE), toute mère aime ses petits. || *O vacă ciușă strică tota ciușă* (GOL.), une brebis (vache) galeuse contamine

tout le troupeau. || *Din vacile Goleșcului* (GOL.), de bonne race. || *Un cucă-vacă*, un homme mou, sans énergie.

PLUR. *sans art.* vaci; — *avec l'art.* vacile.

2. **VACA**, *s. f.* tas par dessus lequel saute les enfants dans le jeu dit *de-a-petrecu*.

VACALAȘ, *s. n.* [*Trans.*] crêpi, enduit.

VĂCALIE, *s. f. V. vascălie*.

VĂCĂLUI (a), *v.* [*Trans.*] *V. a tencui*.

VACANT, *adj.* vacant (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* vacantă; — *m. pl.* vacanți; — *f. pl.* vacante.

VACANȚĂ, *s. f.* vacance.

PLUR. *sans art.* vacanțe; — *avec l'art.* vacanțele.

VACAR, *s. m.* vacher, bouvier. || *Vacarul satului*, le bouvier du village. || **Loc.** *S'a suprat vacarul pe sat*, litt. le bouvier s'est fâché contre le village, il boude contre son ventre.

PLUR. *sans art.* văcari; — *avec l'art.* văcarii.

VĂCAREASĂ, *s. f.* vachère, gardeuse de vaches.

PLUR. *sans art.* văcărese; — *avec l'art.* văcăresele

VĂCĂRI (a), *v.* garder les vaches.

CONJ. *Ind. pr.* vâcăresc. — *Inf. pr.* a vâcări. — *Part. pr.* vâcărind. — *Part. pas.* vâcărit.

VĂCĂRIE, *s. f.* 1^o métier de vacher. || 2^o vacherie.

VĂCĂRIT, *s. n.* impôt sur les bœufs et les vaches.

VĂCĂRIȚĂ, *s. f. dim. de vacărească.*

VACCINA (a), *v.* vacciner. || *V. a altoi.*

CONJ. *Ind. pr.* vaccinez. — *Inf. pr.* a vaccina. — *Part. pr.* vaccinând. — *Part. pas.* vaccinat.

VACCINĂ, *s. f.* vaccine. || *V. altoi.*

VACCINARE, *s. f.* action de vacciner. || *V. altoire.*

VACCINATOR, *s. m.* vaccinateur. || *V. altoitor.*

PLUR. *sans art.* vaccinatori; — *avec l'art.* vaccinatorii.

VACS, *s. n.* *V. vax.*

VĂCSUI (a), *v.* *V. a vâxui.*

VACUF, *s. n. (anc.)* fondation pieuse.

VĂCUIRE, *s. f. (anc.)* éternité.

VĂCUIT, *adj.* éternel. *In vacuita lor amorfire*, dans leur éternel engourdissement.

VĂCUITOR, *adj. (anc.)* éternel.

VĂCUȘOARĂ, *s. f.* petite vache, *dim. de vacă.*

VĂCUȚĂ, *s. f.* petite vache, *dim. de vacă.*

VAD, *s. n.* 1^o bas fond, gué. || 2^o endroit où l'on établit un moulin. || *A trece apa la vad*, passer la rivière au gué. || *A duce vitele la vad*, mener les bestiaux à l'abreuvoir (au gué). || *In valurile Volgii ceream cu spada vad* (M. EMIN.), nous cherchions du bout de l'épée un gué dans les flots du Volga. || *Un adinc fără vad*, un abîme sans fond.

PLUR. *sans art.* vaduri; — *avec l'art.* vadurile.

VAD, *p. ved*, 1^{ère pers. sing. et 3^e pers. pl. ind. pr. et subj. pr. du verbe *a vedea*.}

VADĂ, 3^e pers. s. subj. pr. du *v. a vedea*.

VĂDAN, *s. m. / Mold. /* veuf.

VADANA, *s. f. / Mold. /* veuve. || */ Buc. /* fille-mère. || *Hara galeși îi sunt ochii ca și ochii de vadana* (M. EMIN.), mais ses yeux sont languoureux comme des yeux de veuve. || *Dumnezeu a îngrijit de copiii vaduvei* (N. BOGD.), Dieu a pris soin des enfants de la veuve.

VĂDAOIU, *s. m. / Mold. /* veuf. || *Era o data un cădăvin butrin care avea o fata* (I. CREANGA); il était une fois un veuf âgé qui avait une fille.

VADAR, *s. m.* celui qui perçoit le péage du gué.

VĂDĂRIT, *s. n. (anc.)* péage pour passer un gué.

VĂDĂSLUI (a), *v. [Trans.]* chasser. || *V. a vîna.*

VADEA, *s. f.* terme, échéance. || *De bătat nu putea să l'bată; de alinațat, înrași nu, pentru că nu sosise vedea* (I. G. SBIERA); il ne pouvait pas le battre; il ne pouvait pas non plus le chasser, car le terme n'était pas arrivé.

VADI (a), *v.* montrer, indiquer, manifester, découvrir, déceler, dénoncer, dévoiler, divulguer. || *Atunci au vadit pre toți* (N. COSTIN), alors il les dénonça tous.

VĂDI (a se), *vr.* se montrer, se manifester. || *Se vâdesce*, il appert. || *Și apoi se va vadî adevarul*, et plus tard la vérité sera connue. || *Ceva ce de om ascuțat, din prilor a vadesce* (C. KOKAKI); ce qu'il cache aux hommes, il le divulgue aux anges. || *Sa faci cum veî face sa nu mă vâdesci* (P. ISPIR.), fais ce que tu voudras, mais ne me dénonce pas.

VĂDIT, *adj.* manifeste.

F. GRAM. *f. s.* vădită; — *m. pl.* vădiți; — *f. pl.* vădite.

1. **VĂDITOR**, *adj.* qui montre, qui indique, qui manifeste, qui divulgue, qui dénonce.

F. GRAM. *f. s.* văditoare; — *m. pl.* văditori; — *f. pl.* văditore.

2. **VĂDITOR**, *s. m.* dénonciateur.

PLUR. *sans art.* văditori; — *avec l'art.* văditorii.

VĂDOS, *adj.* guéable.

F. GRAM. *f. s.* vădoasă; — *m. pl.* vădoși; — *f. pl.* vădoase.

VADRĂ, *s. f.* 1^o mesure de capacité (*/ Val. /* = 15 litres; — */ Mold. /* = 12 litres 883). || 2^o tinette à anses (large et peu profonde). || 3^o seau. || *Vremea pe unul ridică și pe altul scobură cu puțul cu doua vedre* (GOL.), le temps élève l'un et abaisse l'autre, comme le puits à deux seaux.

PLUR. *sans art.* vedre; — *avec l'art.* vedrele.

VADRARIT, *s. n. (anc.) / Mold. /* impôt sur les vignes, droit sur les vins.

VĂDRITĂ, *s. f.* *V. vedriță.*

VĂDUV, *adj.* veuf. || vacant.

F. GRAM. *f. s.* văduvă; — *m. pl.* văduvi; — *f. pl.* văduve.

VĂDUVA, *s. f.* veuve. || *Ca o vaduva săracă ce zîna și nouă în fața în brui și hrănescă copiii* (GOL.); comme une veuve pauvre, qui, jour et nuit, hle pour nourrir ses enfants.

PLUR. *sans art.* văduve; — *avec l'art.* văduvele.

VĂDUVI (a), *v.* devenir veuf, rester veuf. || devenir vacant. || *Gel de sus me vadui* (I. OLLAN), Dieu me rendit veuf.

CONJ. *Ind. pr.* văduvesc. — *Inf. pr.* a văduvi. — *Part. pr.* văduvind. — *Part. pas.* vaduit.

VĂDUVIE, *s. f.* veuvage. || vacance.

VĂDUVIT, *adj.* qui est veuf. || vacant. || *Un împurat văduvit de împărăteasă cu trei fete mari în casă*, un roi qui était veuf et avait trois filles déjà grandes. || *O catedra văduvita*, une chaire vacante.

F. GRAM. *f. s.* văduvită; — *m. pl.* văduviți; — *f. pl.* văduvite.

VĂDUVIȚĂ, *s. f.* jeune veuve, *dim. de* văduva.

VĂDUVOIŢ, *s. m.* [*Mold.*] veuf. || *Marindu-i jupineasu, au remis văduvoiu* (I. NECULC.); sa femme étant morte, il resta veuf.

VAER, *s. n.* V. vaier.

VAET, *s. n.* V. valet.

VĂETA (a se), *v.* a se vaita.

VĂGAŞ, *s. n.* ornière. || V. gaş.

VĂGAUNĂ, *s. f.* trou, ravin, gorge de montagne.

VAGON, *s. n.* wagon.

PLUR. *san;* *art.* va-oane; — *avec l'art.* va-oanele.

VAHOD, *s. n.* première partie de la messe.

VAH, *interj.* V. vai.

VĂI, *interj.* malheur à ! hélas ! || *Văi mie ! malheur à moi !* || *Văi de pîlea ta !* (I. CREANGA) Gare à ta peau ! Gare à toi ! || *Văi de mine !* et *Văi mie !* Miséricorde ! || *Văi de acel judecător ce va prefăce dreptul în nedreptate pentru bani* (C. DIN GOL.), malheur au juge qui pour de l'argent changera le droit en injustice. || *Femeie necinstită, nu me scoate din sarile, căci văi ş'amar de tine* (N. GANE), femme coupable, ne me fais pas perdre patience, car alors malheur à toi ! || *Ostenit ca văi de el*, abominablement fatigué. || *O duce văi de el*, il va très mal et il est très mal dans ses affaires. || *Un biet vîntor balucînd ca vai de dinsul pe ploie şi pe sloata intr-o lunca noroioasă* (A. ODOB.), un pauvre chasseur qui pataugait affreusement sous la pluie et la neige fondue dans une prairie fangueuse. || *Unde nu e cap, căi de picioare* (A. PANN); là où il n'y a pas de tête, rien ne va. || *Necajitu ca văi de eu* (I. CREANGA), extrêmement fâchée. || *O duce ca căi de dinsul*, il mène une vie misérable. || *Cu chin eu văi*, avec difficulté, difficilement, péniblement.

VAICĂREALĂ, *s. f.* lamentation.

VĂICĂRI (a se), *vr.* [*Mold.*], se lamente; géindre.

VAIER, *s. f.* [*Mold.*] gémissement. || *Se aude un vaier care suflătrul petrunde* (V. ALEX.), on entend de nouveau un gémissement qui vous pénètre le cœur.

VAIERA (a se), *vr.* V. a se vaicari.

VĂIERAT, *s. n.* le fait de se lamenter. || *Aci se dudu la gemut şi la văierat* (I. G. SBIERA), ici elle se mit à gémir et à se lamenter.

VĂIET, *s. n.* lamentation, gémissement. || *Un vaiet duos* (P. POP.), un gémissement plaintif.

VAIŞOARĂ, *s. f.* petite vallée.

VAITA (a se), *vr.* se lamenter, gémir, se douloir. || *Me vaiet şi zi şi noapte* (C. KONAKE), je me lamente jour et nuit.

CONJ. *Ind. pr.* me vaiet. — *Inf. pr.* a se vaita. — *Part. pr.* vaitându-se. — *Part. pas.* vaitat.

VĂITARE, *s. f.* action de se lamenter, de gémir. || lamentation, gémissement.

PLUR. *san;* *art.* văitări; — *avec l'art.* văitările.

VĂJĂI (a), *v.* V. a vijai.

VĂJĂITURĂ, *s. f.* V. vijăitură.

VĂJI (a se), *vr.* [*Trans.*] V. a se potrivi.

VAJNIC, *adj.* violent. || *Moarte vajnică* (PR. V. LUPU), mort violente. || *Calduri vajnice*, grandes chaleurs.

F. GRAM. *f. s.* vajnică; — *m. pl.* vajnici; — *f. pl.* vajnice.

1. **VAL**, *s. n.* vague, flot, lame. || [*au fig.*] ennui, souci. || *Valurile măreî*, les flots de la mer. || *Valurile rieşei*, les orages de la vie. || *Val de pîmînt*, pli de terrain. || *Vîndea tot eu preţ şi de nimic nici un val nu avea* (N. MUSTE), il vendait tout à bon prix et personne ne lui causait d'ennuis. || *Loc. A face cuiva val*, créer des difficultés à quelqu'un, causer des ennuis à quelqu'un. || *A nu avea val de nimic*, n'avoir souci de rien, n'avoir aucun ennui. || *Mare apă, mari valuri* (GOL.); hauts emplois, grands soucis. || *Corabia mare şi valuri mari o bat* (A. PANN); plus le navire est grand, plus il est exposé aux vagues.

2. **VAL**, *s. n.* rouleau. || *Un val de pînză*, une pièce de toile enroulée. || *Valuri de postav*, pièces de drap.

PLUR. *san;* *art.* valuri; — *avec l'art.* valurile.

VĂL, *s. n.* V. vel.

VALABIL, *adj.* valable (*néol.*).

F. GRAM. *f. s.* valabilă; — *m. pl.* valabili; — *f. pl.* valabile.

VALAHIA, *s. f.* V. Muntenia.

VALATAŞ, *s. n.* [*Trans.*] enquête, investigation. || V. cercetare.

VALATI (a), *v.* [*Trans.*] enquêter. || V. a cerceta.

VALĂTUC, *s. m.* rouleau, cylindre (*l. d'agric.*).

VALATUC (de — a), *loc. adv.* en roulant, en culbutant, en faisant la culbute.

VĂLĂTUCI, *s. m. pl.* [*Mold.*] torchis, pisé. *Casaşa-mă era de valătuci şi povîrînită spre cădere* (I. CREANGA). *Une maisonnette était de pisé et penchée comme si elle voulait choir.*

VĂLĂTUCI (a), *v.* 1^o passer le rouleau. || 2^o construire en torchis, en pisé.

VĂLĂTUCI (a se), *vr.* V. a se ghemui.

VĂLĂTUCIT, *adj.* fait de torchis, fait de pisé.

F. GRAM. *f. s.* vălătucită; — *m. pl.* vălătuci; — *f. pl.* vălătucite.

VĂLĂU, *s. n.* [*Trans.*] auge.

VĂLCEA, *s. f.* vallon, combe.

PLUR. *sans art.* vâlcele; — *avec l'art.* vâlcelele.

VALCEAG, *s. n.* [*Trans.*] rançon.

VALCEA, *s. pr.* Vâlcea, district de Roumanie, dont le chef-lieu est Romnicu-Vâlcei.

VĂLCEAN, *s. f.* habitant du district Vâlcea.

PLUR. *sans art.* vâlceeni; — *avec l'art.* vâlceeni.

VĂLCEANCĂ, *s. f.* habitante du district de Vâlcea.

PLUR. *sans art.* vâlceance; — *avec l'art.* vâlceancele.

VĂLCED, *adj.* V. vilced.

VĂLCEZI (a), *v.* V. a vilcezi.

VĂLCICĂ, *s. f.* petite vallée.

1. **VALE**, *s. f.* vallée, val, vallon. || *În vale*, au bas de la montagne, dans la plaine. || *Dar ce val colo în vale?* (V. ALEX.) Mais que vois-je là-bas dans la plaine? || *La vale*, en bas, en descendant, en aval. || *Maî la vale*, plus bas. || *Cînd la deal, cînd la vale*; tantôt en haut, tantôt en bas. || *Loc. Ce maî la deal la vale?* Pourquoi tant d'hésitations? || *Cale-vale* et *calca-valea*, couci-couci, passe encore. — *Cînd ai avea încaltea un cal bun, calea-valea*; *dar cu smîrfoşul ista nîi dur vergile* (I. CREANGA). Si encore tu avais un bon cheval, passe encore, mais avec cette rosse je te plains.

PLUR. *sans art.* vâi; — *avec l'art.* vâile.

2. **VALE**, *s. f.* [*Suc.*] rivière, cours d'eau. || *A şipa o pîatra peste vale*, lancer une pierre par dessus la rivière. || *Are sa treaca pînă atunci multă apă pe vale*, il passera jusqu'alors beaucoup d'eau sous le pont.

VALEAN, *s. m.* habitant des vallées, habitant de la plaine. || *Jos în vale la Valeni* (V. ALEX.); en bas, dans la vallée, chez les habitants de la plaine.

PLUR. *sans art.* Văleni; — *avec l'art.* Vălenii.

VALEO et **valeu**, *interj.* hélas!

VĂLFĂ, *s. f.* V. vâlva.

VĂLFAI (a), *v.* V. a fălfa.

VĂLHVĂ, *s. f.* V. vâlva.

VALID, *adj.* valide (*neal.*).

F. GRAM. *f. s.* validă; — *m. pl.* valizi; — *f. pl.* valide.

VALIDA (a), *v.* valider.

CONJ. *Ind. pr.* validez. — *Inf. pr.* a valida. — *Part. pr.* validînd. — *Part. pos.* validat

VALIDARE, *s. f.* action de valider. || validation.

PLUR. *sans art.* validări; — *avec l'art.* validările.

VALIDAT, *part. pas.* de a valida.

VALIDITATE, *s. f.* validité (*t. de droit*).

VALIDEA, *s. f.* mère du Sultan.

VĂLITURA, *s. f.* [*anc.*] diadème. || *Valitura de argint cu pietre* (G. I. LAH.), diadème d'argent avec des pierres précieuses.

VALMA (de —a—), *loc. adv.* pêle-mêle, confusément, en bloc, ensemble, en commun, par indivis.

VALMAŞ (de-a —), *s. m. comp.* co-propriétaire.

VĂLMĂŞAG, *s. n.* confusion, mêlée, pêle-mêle, mêli-mélo, cohue. || *Valmăşagul era înfricoşat* (N. GANE), la mêlée était terrible. || *Un vâlmăşag de oameni, cari călări, cari pe jos*; une cohue de gens, les uns à cheval, les autres à pied.

VĂLMĂŞEALĂ, *s. f.* mêlée, confusion, pêle-mêle, embrouillamini.

VALMES, *adv.* l'un sur l'autre, pêle-mêle.

VĂLNIC, *s. n.* V. vîlnic.

VALOARE, *s. f.* valeur.

PLUR. *sans art.* valori; — *avec l'art.* valorile.

VALOROS, *adj.* qui a de la valeur.

F. GRAM. *f. s.* valoroasă; — *m. pl.* valoroşi; — *f. pl.* valoroase.

VALOS, *s. m.* [*Trans.*] réponse.

VALS, *s. n.* valse.

PLUR. *sans art.* valsuri; — *avec l'art.* valsurile.

VALSAM, *s. n.* baume. || V. balsam.

VALTRAP, *s. n.* housse de selle.

VĂLUG, *s. n.* V. valatuc.

VĂLUI (a), *v.* rouler, entortiller.

VĂLUI (a se), *vr.* se ruer, fondre sur.

VĂLUROS, *adj.* qui a des vagues, moutonnant. || (*au fig.*) agité.

F. GRAM. *f. s.* văluroasă; — *m. pl.* văluroşi; — *f. pl.* văluroase.

VĂLVĂ, *s. f.* [*très anc.*] mage. || 2^o gloire, pompe, renom, renommée, crédit. || 3^o bruit, éelat. || *Voda se gătia să pîrecada cu mare vâlfa* (I. NECULC.), le prince Grégoire se préparait à partir en grande pompe. || *Grégoire Voda Lapuşneanul m'a prins şi de a mea vâlfa în drum m'a desbrăcat* (V. ALEX.), le prince La-

pusheanul m'a arrêté et en chemin il m'a dépouillé de ma gloire.

VĂLVĂI (a), *v. imp.* flamber, jeter des flammes.

CONJ. *Ind. pr.* vâlvaie. — *Inf. pr.* a vâlvăi. — *Part. pr.* vâlvăind. — *Part. pas.* vâlvăit.

VĂLVAIE, *s. f.* V. vâlvătaie.

VĂLVĂTAIE, *s. f.* flamme.

VĂLVOARE, *s. f.* flamme, tourbillon de flammes. || *Viața omului ca vîlvoarea luminărilor, cum suflă în ea, îndată se stinge* (GOL.); la vie de l'homme est comme la flamme de la bougie, dès qu'on souffle dessus, elle s'éteint.

VAL-VÎRTEJ, *loc. adv.* 1^o la tête la première, en culbutant. || 2^o comme un trait, en grande hâte. || *Îi a dat un brîncî de s'a dus val-vîrtej*, il lui donna une poussée qui l'envoya rouler la tête la première. || *Baba umblu val-vîrtej s'a 'i găsească mireasă* (I. CREANGA), la vieille remuait ciel et terre pour lui trouver une fiancée. || *Făcut val-vîrtej*, bouleversé. — *Toate întocmirile administrative, financiare, religioase, etc., erau făcute val-vîrtej*; toutes les institutions administratives, financières, religieuses, etc., étaient bouleversées.

VĂLVORAT, *adj.* enflammé. || flamboyant.

F. GRAM. *f. s.* vâlvorată; — *m. pl.* vâlvorați; — *f. pl.* vâlvorate.

VĂLVOIU, *adj.* ébouriffé. || *Cu pîrul vâlvoiu* (A. PANS), les cheveux ébouriffés.

VALVULĂ, *s. f.* valvule (*t. de méd.*).

PLUR. *sans art.* valvule; — *avec l'art.* valvulele.

VALVULAR, *adj.* valvulaire (*t. de méd.*).

F. GRAM. *f. s.* valvulară; — *m. pl.* valvulari; — *f. pl.* valvulare.

VAMĂ, *s. f.* 1^o (*anc.*) droit d'entrée. || 2^o douane, péage, octroi. || *Mortului 'i se bugă o para de argint pe degetul cel mic de la mîna dreaptă ca să aibă cu ce plăti vama pe lumău cîră-laltă*, on met au mort une pièce d'argent sous le petit doigt de la main droite afin qu'il ait de quoi payer le droit d'entrée dans l'autre monde. || *Drepturile de vamă*, les droits de douane, le droit d'entrée.

PLUR. *sans art.* vămîi; — *avec l'art.* vămîle.

VAMAL, *adj.* de douane, douanier. || *Tări-fele vamale*, les tarifs de douane.

F. GRAM. *f. s.* vamală; — *m. pl.* vamali; — *f. pl.* vamaie.

VAMEȘ, *s. m.* 1^o (*anc.*) publicain. || 2^o douanier, préposé à la douane.

PLUR. *sans art.* vameși; — *avec l'art.* vameși.

VAMPIR, *s. m.* V. strigoiu.

VAMUI (a), *v.* percevoir le droit de douane.

CONJ. *Ind. pr.* vămuesc. — *Inf. pr.* a vămui. — *Part. pr.* vămuint. — *Part. pas.* vămuit.

VĂMUIALĂ, *s. f.* perception du droit de douane.

VĂMUIRE, *s. f.* action de percevoir le droit de douane.

VĂMUIT, *part. pas.* de a vămui.

VĂMUIT, *s. n.* le fait de percevoir le droit de douane.

VANĂ, *s. f.* [*Mold.*] baquet.

VAN, *adj.* vaine (*néol.*).

VAN (in —), *loc. adv.* en vain, vainement (M. EMINESCU).

VANDAL, *s. m.* vandale.

PLUR. *sans art.* vandali; — *avec l'art.* vandali.

VANDALISM, *s. n.* vandalisme.

VANDRĂ, *s. f.* [*Trans.*] vagabond.

VANG, *s. n.* limon (d'escalier).

PLUR. *sans art.* vanguri; — *avec l'art.* vangurile.

VANGHELIE, *s. f.* (*pop.*) Evangile.

VANIC, *s. m.* [*Trans.*] jeunes gens qui, dans les noces paysannes, récitent des épithalames.

1. **VANILIE**, *s. f.* vanille.

2. **VANILIE**, *s. f.* héliotrope (*bot.*).

VANITATE, *s. f.* vanité. || V. *deșertăciune* et *ingâmfare*.

VANITOS, *adj.* vaniteux. || V. *ingâmfat*.

VÂNSLA, *s. f.* V. vislă.

VÂNSLI (a), *v.* V. a visli.

VÂNZOLI (a se), *vr. (anc.)* se tourmenter, s'agiter (C. KONAKI).

CONJ. *Ind. pr.* mă vînzolesc. — *Inf. pr.* a se vînzoli. — *Part. pr.* vînzolindu-se. — *Part. pas.* vînzolit.

VÂNZOLIRE, *s. f.* action de se tourmenter, de s'agiter.

VĂPĂI (a), *v. imp.* flamber. || *Un foc de surcele vîpăia pe vatră* (A. ODOB.), un feu de sarment flambait dans l'âtre.

CONJ. *Ind. pr.* vîpăiesc. — *Inf. pr.* a vîpăi. — *Part. pr.* vîpăind. — *Part. pas.* vîpăit.

VAPĂIE, *s. f.* flamme. || *Focul cu mare căpaie ardea* (CANTEM.), le feu brûlait avec une grande flamme. || *Din gurile lui eșiau vapăie de foc*, de ses gueules sortaient des flammes.

PLUR. *sans art.* vîpăi; — *avec l'art.* vîpăile.

VAPĂITĂ, *s. f.* lumignon. || *O bătrînă cu pîrul alb, galbenă ca cîră, cu o vîpăiță în mîin* (DELAVER.); une vieille en cheveux blancs, jeune comme un pain de cire, ayant un lumignon à la main.

PLUR. *sans art.* vîpăite; — *avec l'art.* vîpăitele.

VAPEL, *s. n.* [*Trans.*] volant (de jupe).

VAPOR, *s. n.* bateau à vapeur.

PLUR. *sans art.* vapoare; — *avec l'art.* vapoarele.

VĂPLĂȘTENIE, *s. f.* (*anc.*) incarnation.

VĂPSEA, *s. f.* V. vopsea.

VĂPSITOR, *s. m.* V. vopsitor.

VĂPUȘCĂ, *s. f.* V. vipușcă.

VAR, *s. n.* chaux. || *Var nestins*, chaux vive. || *Var stins*, chaux éteinte. || *Var alb*, lait de chaux. || *Cuptor de var*, four à chaux.

VĂR, *s. m.* V. văr.

1. **VARĂ**, *s. f.* été. || *O zi de vară*, un jour d'été. || *Merseram, zi de vară pînă 'n seară*, un jour d'été nous marchâmes jusqu'au soir; nous fîmes un très long chemin. || *Se duse zi de vară pînă'n seară fară a de un sat* (P. ISPIR.); il marcha un jour d'été jusqu'au soir (très longtemps) sans rencontrer un village. || **Loc.** *Un pîrde-vară*, un bagnenaudeur. || *Vară este, țarna este* (PROV. ROM. J. ZANNE); le temps viendra où tu auras besoin de moi. || *La vară cailor*, au fort de l'été. || *Furnica 'și stringe hrana de cu vară pentru iarnă* (A. PANN), la fourmi ramasse pendant l'été sa nourriture pour l'hiver. || *Cu o flure numai vară nu se face* (GOL.), une fleur ne fait pas l'été. || *Au-vară*, l'été de l'année dernière.

PLUR. *sans art.* veri; — *avec l'art.* verile.

2. **VARĂ**, *s. f.* cousine. || *Vară primăra et Vară bună*, cousine germaine. || *Mie mi-e nepoată și vară bună fie* (V. ALEX.), elle est ma nièce et ta cousine germaine.

PLUR. *sans art.* vere; — *avec l'art.* verde.

VARA (a), *v.* passer l'été. || *Iara hanul au și varat la dînșii și au și măl ținut a doua iarnă* (CIR ANON.), et le klan passa aussi l'été chez eux et y passa encore un hiver. || *Norocul hotări... la căsuța lor o vară su că-reze* (A. DON.), le hasard fit... qu'il passa un été dans leur maisonnette.

CONJ. *Ind. pr.* vărez. — *Inf. pr.* a văra. — *Part. pr.* vărând. — *Part. pas.* vărat.

VĂRAR, *s. m.* fabricant et marchand de chaux, chaulier, chaufournier.

PLUR. *sans art.* vărari; — *avec l'art.* vărăriile.

VĂRARIE, *s. f.* 1^o fourneau à chaux, chauffour. || 2^o magasin où l'on vend de la chaux.

PLUR. *sans art.* vărării; — *avec l'art.* vărăriile.

VARAT, *s. n.* V. varatic.

VĂRATEC et *varatic*, *adj.* d'été, estival.

F. GRAM. *f. s.* varatecă et varatică; — *m. pl.* varateci et varatici; — *f. pl.* varatece et varaticie.

VARATIC, *s. n.* entretien du bétail pendant l'été, endroit où l'on tient le bétail l'été.

VARDĂ, *s. f.* garde.

VARDIST, *s. m.* sergent de ville. || *Am fost*

tist de vardiști la Ploesci (I. L. CARAG.), j'ai été officier de sergents de ville à Ploeshti.

PLUR. *sans art.* vardiști; — *avec l'art.* vardiștii.

VARGĂ, *s. f.* baguette, houssine, badine, verge, harre, tringle. || *Vargă de undiță*, canne à pêche. || **Loc.** *Tremura cu o vargă* et *ca varga*, il tremble comme la feuille. — *Tremurând cu varga de frică*, tremblant de peur. || *Îți dau vergile* (I. CREANGA), je te plains.

PLUR. *sans art.* vergă; — *avec l'art.* vergile.

VARGA (a), *v.* rayer, strier, verger, vergeter.

VĂRGAT, *adj.* rayé, strié, vergeté, vergé. || *O materie vărgată*, une étoffe rayée.

F. GRAM. *f. s.* vărgată; — *m. pl.* vărgați; — *f. pl.* vărgate.

VĂRGAT, *s. n.* le fait de rayer, de strier.

VĂRGATEL, *adj. dim. de vărgat.* || *Stergarul cel vărgat* et *ce mi-ăi adus de zestre*, le mouchoir rayé que tu m'as apporté en dot.

VĂRGĂTURA, *s. f.* rayure, striure, bande.

PLUR. *sans art.* vărgături; — *avec l'art.* vărgăturile.

VĂRGHIÎ, *s. pl.* bois fendus (servant à faire des cloisons, des palissades, etc.).

VĂRGUȘOARĂ, *s. f. dim. de vărgă.*

VĂRGUȚĂ, *s. f. dim. de vărgă.*

VARHOVNIC, *s. m.* (*anc.*) titre donné par l'église aux Apôtres.

VARIA (a), *v.* varier (*néol.*). || V. a schimba et a se schimba.

VARIABIL, *adj.* variable (*néol.*). V. schimbăcios.

VARIARE, *s. f.* action de varier. || V. schimbare.

VARIAȚIE et *variațiune*, *s. f.* variation. || V. schimbare.

PLUR. *sans art.* variații et variațiuni; — *avec l'art.* variațiile et variațiunile.

VARIETATE, *s. f.* variété.

PLUR. *sans art.* variații; — *avec l'art.* variațiile.

VARMEGIE, *s. f.* [Trans.] comitat.

VARNICER, *s. m.* chaufournier.

PLUR. *sans art.* varniceri; — *avec l'art.* varnicerii.

VARNIȚĂ, *s. f.* 1^o four à chaux. || 2^o trou où l'on éteint la chaux.

PLUR. *sans art.* varnițe; — *avec l'art.* varnițele.

VĂROS, *adj.* calcaire. || *Pământ văros*, terre calcaire.

F. GRAM. *f. s.* văroasă; — *m. pl.* văroști; — *f. pl.* văroase.

VĂRSA (a), *v.* V. a vërsa.

VARȘĂ, 3^o pers. s. ind. pr. du v. a vârsa.

VÂRSĂ et **virșă**, s. f. [*Mold.*] nasse, verveux. || *S' sbățeau ca pescii în virșă* (I. CREANGA), ils se débattaient comme des poissons dans la nasse.

VÂRSTĂ, s. f. V. **vîrstă**.

VARTĂ, s. f. (*anc.*) prison (VARLAAM).

VÂRȚARE, s. f. partie chenue d'une montagne.

VÂRTEJ, s. n. V. **vîrtej**.

VARTOP, s. n. V. **virtop**.

VÂRSOP, s. n. V. **virzop**.

VÂRUI (a), v. enduire de chaux, blanchir à la chaux, badigeonner, chauler.

Coșt. Ind. pr. vâruesc. — Inf. pr. a vâruî. — Part. pr. vâruind. — Part. pas. vâruit.

VĂRUIĂLĂ, s. f. badigeonnage, chaulage.

VĂRUIRE, s. f. action d'enduire de chaux, de blanchir à la chaux, de badigeonner, de chauler. || badigeonnage.

VĂRUITOR, s. m. badigeonneur.

PLUR. sans art. vâruitori; — avec l'art. vâruitorin.

VARVAR, s. m. barbare.

PLUR. sans art. varvari; — avec l'art. varvaril.

VARVAR, *adj.* barbare, cruel, inhumain.

F. GRAM. f. s. varvară; — m. pl. varvari; — f. pl. varvare.

VĂRVĂRESC, *adj.* V. **varvar**.

VĂRĂVARESC, *adv.* barbarement, cruellement, inhumainement.

VĂRVARIE, s. f. barbarie.

VARZĂ, s. f. chou (*bot.*). || *Varza acra*, choucroute. || *Loc. Cresce în lături ca varza* (HINȚ.), il s'étale.

PLUR. sans art. varzi; — avec l'art. verni.

VARZARE, s. f. [*Mold.*] 1^o sorte de tarte aux cerises. || 2^o gâteau aux choux.

VAS, s. n. 1^o vaisseau, bateau, bâtiment, navire. || 2^o tonneau. || 3^o vase, vaisseau, vaisselle. || *Prin lipsa cvaselor nu au putut trece Ni-prul* (N. COSTIN.), par suite du manque de bateaux il ne put pas passer le Dnieper. || *Vas de reshel*, vaisseau de guerre. || *Un vas de vin*, un tonneau de vin. || *Vascul bucatariei*, la batterie de cuisine. || *Loc. Cu vas găurit apa nu reî scoate* (GOL.), on ne tire pas de l'eau avec un seau percé. || *Torna intr'insu ca într'un cas spart*, il boit comme un trou.

PLUR. sans art. vase; — avec l'art. vasele.

VASAL, s. m. vassal.

PLUR. sans art. vasali; — avec l'art. vasalii.

VASAL, *adj.* vassal.

F. GRAM. f. s. vasală; — m. pl. vasali; — f. pl. vasale.

VASALITATE, s. f. vassalité.

VASC, s. n. V. **visc**.

VÂSCĂ, s. f. V. **vêscă**.

VÂSCĂLIE, s. f. [*Prut.*] cercle qui entoure la meule et empêche la farine de se répandre

VÂSCÎOR, s. n. petit vase, *dim. de vas*.

VÂSCUȘOR, s. m. merisier (*bot.*).

VASILCĂ, s. f. tête de porc, ornée de fleurs, de rubans et de verdure qu'on promène le jour de la St. Basile (jour de l'An). || *Impodobită cu seculă și cu flori tocma ca o vasilcă* (GOL.), attifée avec des bijoux et des fleurs absolument comme la tête de porc de la nouvelle année, attifée d'une façon ridicule.

VASILE, s. pr. Basile. || *Sfântu Vasile*, Saint Basile (1 Janvier), jour de l'An.

VASILISC, s. m. basilic. || *Cu vasiliscul ce omorau numaî cu o uitatură* (GOL.), comme le basilic dont le seul regard tue. || *Vasiliscul cu ochii fermecatori* (I. CREANGA), le basilic aux yeux qui fascinent.

PLUR. sans art. vailisci; — avec l'art. vailiscii.

VÂSLĂ, s. f. V. **vislă**.

VÂSLAȘ, s. m. V. **vislaș**.

VÂSLI (a), v. V. a **visli**.

VASNIC, *adj.* V. **vajnic**.

VĂSTIC, s. m. V. **fistic**.

VATĂ, s. f. ouate.

VĂTAF, s. m. 1^o (*anc.*) chef, premier. || 2^o (*anc.*) intendant, inspecteur. || 3^o berger qui est chargé de la surveillance de la bergerie. || 4^o (*anc.*) chef militaire qui commandait 500 hommes. || 5^o [*Trans.*] jeunes gens qui, dans les noies, disent des poésies d'occasion; garçon d'honneur. || *Vataf de agiv*, directeur de police. || *Vataf de țiganî*, inspecteur des bohémiens. || *Vataf de aprozi*, chef des huissiers. || *Vataf de copii*, chef des pages. || *Vataf de curte*, intendant.

PLUR. sans art. vatafi; — avec l'art. vatafi.

VATAH, s. n. V. **vataf**. || *Și cine va vrea între voi să fie vatah fie voi rob* (EV. COR.), et que celui qui voudra être le premier d'entre vous soit votre esclave.

VĂTAJI (a), v. (*anc.*) remplir les fonctions de **vataf**.

Coșt. Ind. pr. vătălesc. — Inf. pr. a vătăji. — Part. pr. vătăjind. — Part. pas. vătăjit.

VĂTAJIE, s. f. (*anc.*) fonction d'intendant, d'inspecteur. || intendance.

VĂTĂJIȚĂ, s. f. [*Trans.*] demoiselle d'honneur.

PLUR. sans art. vătăjițe; — avec l'art. vătăjițele.

VĂTĂJOAICĂ et **vătăjoaie**, s. f. femme du **vataf** ou du **vătășel**.

VATALĂ, *s. f.* battant (du métier à tisser).

PLUR. *sans art.* vatale; — *avec l'art.* vatalele.

VĂTĂMA (a), *v.* blesser, endommager, nuire, causer du tort, du dommage, faire du mal, léser, préjudicier, porter préjudice. || *Fără alt rezultat de cât a da pas celor ceî sa ne vatăme și mai mult* (C. BOLL.); sans autre résultat que de permettre aux méchants de nous faire encore plus de mal.

CONJ. *Ind. pr.* vatăm. — *Imparf.* vătămam. — *Par. déf.* vătămai. — *Pl. q. parf.* vătămasem. — *Fut. pr.* voi vătăma — *Cond. pr.* aş vătăma. — *Impér.* vatămă, vatămaţi. — *Subj. pr.* să vatăm, să vatămă, să vatăme. — *Inf. pr.* a vătăma. — *Part. pr.* vătămând. — *Part. pp.* vătămat.

VĂTĂMA (a se), *vr.* se blesser. || se donner un effort, une hernie.

VĂTĂMAN, *s. n.* (*anc.*) adjoint au maire d'un village.

VĂTĂMARE, *s. f.* action de blesser, d'endommager, de nuire, de causer du tort, du dommage, de faire du mal, de léser, de préjudicier, de porter préjudice. || blessure, lésion. || dommage, détriment, tort, préjudice. || *Dumnezeu de alta vatămare l'au ferit* (N. COSTIN). Dieu l'a préservé de tout autre dommage.

VATAMAT, *adj.* blessé, endommagé, lésé. || hernieux. || *Oastea fu cea vatămata* (V. ALEY.) l'armée fut durement éprouvée.

F. GRAM. *f. s.* vătămată; — *m. pl.* vătămaţi; — *f. pl.* vătămate.

VĂTĂMATOR, *adj.* blessant. || nuisible, préjudiciable.

F. GRAM. *f. s.* vătămatoare; — *m. pl.* vătămători; — *f. pl.* vătămatoare.

VĂTĂMĂTURĂ, *s. f.* 1^o blessure, lésion. || 2^o hernie, descente. || 3^o [*Buc.*] maladie d'estomac.

VĂTAŞ, *s. m.* V. vataf. || *Vataş de plaiu*, administrateur d'un arrondissement de montagne.

VĂTAŞEL, *s. m.* sorte de garde-champêtre, courrier (d'un village ou d'un agriculteur). || *Vataşelul făcea poliţie în sat* (C. BOLL.), le vataşel faisait la police dans le village. || *Vataşei de noapte*, gardes de nuit.

PLUR. *sans art.* vătăşet; — *avec l'art.* vătăşei.

VATAŞOAIIE, *s. f.* V. vatajoaică.

VATRĂ, *s. f.* 1^o (*anc.*) autel (où l'on faisait les sacrifices). 2^o foyer,âtre. || 3^o [*Olt.*] champêtre où se trouve l'âtre. || *Întrease la grîje ca o sa-i îmbatrîncusea fetele în vatra*, il commençait à s'inquiéter que ses filles vont vieillir sans se marier. || *Țigani de vatra*, bohémien domestiques. *Vatra satului*, emplacement d'un village, comprenant les maisons et les jardins. || **Loc.** *A sta pe vatra*, être en couches.

PLUR. *sans art.* vetri; — *avec l'art.* vetriile.

VĂTRAIU, *s. n.* 1^o attiseur, tisonier, fourgon. || 2^o crochet d'assemblage pour charbon. **Loc.** *Frâu cu vatraiu*, mauvais ménage, vie faite de querelles.

PLUR. *sans art.* vătraie; — *avec l'art.* vătraiele.

VĂTRAL, *s. n.* [*Buc.*] V. vătraiu.

VĂTRAR, *s. n.* [*Mold.*] V. vatraiu.

VĂTRĂREL, *s. n.* [*Mold.*] *dim.* de vatrar.

VATRAŞ, *s. m.* bohémien établi (par opposition à bohémien nomade).

PLUR. *sans art.* vătraşi; — *avec l'art.* vătraşi.

VĂTUI (a), *v.* ouater.

CONJ. *Ind. pr.* vătuesc. — *Inf. pr.* a vătui. — *Part. pr.* vătuiind. — *Part. pas.* vătuit.

VĂTUIĂLĂ, *s. f.* ouatage.

VĂTUIRE, *s. f.* action d'ouater.

VĂTUIT, *part. pus. de a vătui*.

VĂTUIT, *s. n.* ouatage.

VĂTUIU, *s. m.* 1^o chevreau d'un an. || 2^o levraut.

VĂTUIE, *s. f.* 1^o chevrette d'un an.

VĂTUOSI (a se), *vr.* (*anc.*) s'infatuer (l. NECULCEA).

VAVEDENIA, *s. f.* *avec l'art.* (*anc.*) la la Présentation de la S-te Vierge.

VAVILON, *s. pr.* Babylone.

VAVILONIE, *s. f.* tour de Babel, confusion.

VAX, *s. n.* cirage.

VĂXUI (a), *v.* cirer.

CONJ. *Ind. pr.* văxuesc. — *Ind. pr.* a văxui. — *Part. pr.* văxuiind. — *Part. pas.* văxuit.

VĂXUIRE, *s. f.* action de cirer.

VĂXUIT, *part. pus. de a văxui*.

VĂXUITOR, *s. m.* cirer de bottes.

PLUR. *sans art.* văxuitori; — *avec l'art.* văxuitorii.

VAZĂ, *s. f.* vue. || réputation, influence. || *Capetele taiate erau expuse la vaza publicului* (AL. XEN.), les têtes coupées étaient exposées à la vue du public. || *Ambii Domni se bucurau de o mare vaza la Turci* (AL. XEN.), les deux princes jouissaient d'une grande influence auprès des Turcs. || *Cu vaza*, important, notable.

1 **VAZDOACA**, *s. f.* V. vâzdoaga.

2. **VĂZDOACĂ**, *s. f.* tanaise, senthon [*hot.*].

VĂZDOAGA, *s. f.* gourdin, trique.

VĂZDUH, *s. n.* V. vezduh.

VĂZIĂLĂ, *s. f.* V. bâzaire.

Ve, *pr. pers.* 2 pers. acc. et dat. vous. || *Ve duceți?* Vous partez? || *Ye spuieam*, je vous disais.

VEAC et **vac**, *s. n.* éternité, siècle, temps. ||

Age. || monde. || vie, existence. || *Și în veac de veac, el pasee-ne în veac* (Ps. SCH.) et il règnera sur nous dans les siècles. || *În veac et în veciî vecilor*, à tout jamais, éternellement. || *De veci*, pour toujours, à perpétuité! — *A cum-păra de veci*, acheter en toute propriété. || *Focul vecilor*, le feu éternel. || *Zilele de veac*, les jours d'autrefois, le temps jadis. || *De atita veac de vreme*, depuis si longtemps, depuis des temps immémoriaux. || *Am dormit un veac în capet* (Vis. DOCH.), j'ai dormi un siècle entier. || *Sfîrșitul veacului* (Ev. COR.), la fin du monde. || *Mî fac veacul tot pe cale* (P. POP.), je passe ma vie sur les chemins. || *Mă lungesc veacul meu să mă împac cu Dumnezeu* (P. POP.), prolonge ma vie afin que je puisse me réconcilier avec Dieu. || *Acolo 'și face veacul*, il y passe sa vie. || *Un veac de om*, une vie toute entière. || *Erac bun*, il fait beau temps.

PLUR. sans art. veci et vecuri; — avec l'art. vecile et vecurile.

VECERNIE, s. f. vèpres.

VECHI (a), v. vieillir. || *Drumurile m'au ostenit, zilele m'au vechit* (CANTEM.); les chemins m'ont fatigué, les jours m'ont vieilli.

VECHIL, s. m. [Mold.] foudé de pouvoir, intendant, régisseur.

PLUR. sans art. vechili; — avec l'art. vechili.

VECHILET, s. a. [anc.] plein pouvoir, procuration, mandat.

VECHILIC, s. n. [anc.] V. vechilet.

VECHIME, s. f. antiquité, vétusté, ancienneté. || *În vechime*, dans l'antiquité, de toute antiquité, dans les temps anciens. — *Precum Atlas în vechime sprijini cerul pe umër* (M. EMIN.), comme Atlas dans l'antiquité soutenait le ciel de son épaule. || *Din vechime*, d'autrefois, du temps jadis, de toute antiquité. || *La vechime*, à l'ancienneté.

VECHIȘOR, adj. dim. de vechiu.

VECHITURĂ, s. f. vieillesse, antiquaille. || maladie ancienne.

PLUR. sans art. vechituri; — avec l'art. vechiturile

VECHIŪ, adj. vieux, ancien, antique. (par ect.) usé. || *Vîn vechiu*, vin vieux. || *Un vechiu prieten*, un vieil ami. || *Prietenul cel vechiu ca vinul cel vechiu ce putere 'ți dă înlată* (GOL.), un ancien ami est comme le vin vieux qui vous donne aussitôt de la force. || *Din vechiu*, anciennement. || *Dupa vechiul obicei*, selon la vieille coutume.

F. GRAM. f. s. vechie; — m. et f. pl. vechi.

VECHIUT, adj. vieillot, dim. de vechiu.

VECÎ, pl. de veac.

VECIE, s. f. éternité, immortalité. || *Ge înălțau eroi din moarte la vecie* (D. OLLAN.), qui emportaient les héros de la mort dans l'immortalité.

1. **VECIN**, s. m. [anc.] serf, paysan corvéable, attaché à la glèbe. || *Cup-tat-au întâiu sa dee pe vecini de pe moșia ei pomană la vre-o monastire*, elle pensa tout d'abord à faire don de ses serfs à quelque monastère. || *Au facut două monastiri murî în Moldova și le au înzestrat cu multe sate, vecini și helestaiie* (GR. URECHE); il fonda deux grands monastères et les dota de plusieurs villages, de serfs et d'étangs. || *Cine au șezut în sat boieresc 12 ani, să rămăna vecin* (N. COSTIN); qui est demeuré 12 ans, dans un village appartenant à un boyard (sur une terre seigneuriale), restera serf.

2. **VECIN**, s. m. voisin. || *Vecinul meu*, mon voisin. || *În vecini*, dans le voisinage. — *Se repezi în vecini și aduse cafea* (P. ISPR.), il courut dans le voisinage et apporta du café.

PLUR. sans art. vecini; — avec l'art. vecinii.

VECIN, adj. voisin, proche, prochain, avoisinant, aboutissant. || *Gasa vecină*, la maison voisine. || *În vecinele țări*, dans les pays voisins.

F. GRAM. f. s. vecină; — m. pl. vecini; — f. pl. vecine.

VECINĂ, s. f. voisine.

PLUR. sans art. vecine; — avec l'art. vecinele.

VECINA (a se), vr. V. a se invecina.

1. **VECINĂTATE**, s. f. [anc.] 1^o servage. || 2^o l'ensemble des serfs, des corvéables.

2. **VECINĂTATE**, s. f. voisinage, proximité. || *Vecinătatea serei* (N. BALC.), l'approche du soir. || *Aici prin vecinătate*, dans le voisinage, par ici.

VECINI (a), v. [anc.] réduire au servage. || *E creștin ea și tine și tu veî în veci să 'l vecinești* (N. COSTIN), il est chrétien comme toi et tu veux le réduire pour toujours au servage.

VECINIC, adj. éternel, perpétuel. || *Viața vecinică*, la vie éternelle. || *Focul vecinic*, le feu éternel, les supplices de l'Enfer. || *Nu 'l cor primi pre dinsul sa le fie Domn vecinic* (N. MUSTE), ils n'accepteront pas qu'il soit prince à vie.

F. GRAM. f. s. vecinică; — m. pl. vecinici; — f. pl. vecinice.

VECINIC, adv. éternellement, perpétuellement.

VECINICI (a), v. éterniser, perpétuer. *Radu Negru crea sa 'și vecinicească numele prin zidirea unei mări și frumoză biserici*, Rodolphe-le-Noir veut éterniser son nom en bâtissant une grande et belle église.

VECINICIE, s. f. éternité. || *Tu care ești*

pierdută în neagră vecinicie (V. ALEX.), toi qui es perdue dans la sombre éternité.

VECINIE, *s. f.* 1^o servage. || 2^o voisinage.

VECINIME, *s. f. coll.* l'ensemble des voisins.

VECUI (a), *v.* 1^o vivre dans les siècles. || 2^o vivre dans l'abondance, bien vivre.

VEDEA (a), *v.* voir, considérer. || *'L ved*, je le vois. || *A vedea limpede*, voir clairement. || *A vedea cu prin sîta*, voir trouble, comme à travers un brouillard. || *A vedea cu ochiî*, voir de ses propres yeux. || *Copilul e ca mămuța, ce vede face* (A. PANX); l'enfant est comme un singe, il fait tout ce qu'il voit faire. || *Cine va sa trăiască în pace, aude, vede și tace* (BAR.); qui veut vivre en paix, entend, voit et se tait.

|| *Si apoi să fi rezut pe neobositul parinte* (I. CREANGA), et après cela il fallait voir l'infatigable prêtre. || *la vezî mă bine de masă* (D. OLLAN), occupe-toi plutôt de mettre le couvert. || *Ea vede de vite seara, cînd se întorc de la pascut* (P. ISPIR.); elle s'occupe des bestiaux, le soir, quand ils reviennent du pâturage. || *A 'șî vede de casa, de copii*; s'occuper de sa maison, de ses enfants. || *Vezi bine*, tu vois bien, c'est comme ça. || *Vezi că* et *Vedeți că*, c'est que. || *Cît vezi cu ochiî*, aussi loin qu'on puisse voir, à perte de vue. || *Vezend cu ochiî*, à vue d'œil. - *Cresce rezend cu ochiî*, il pousse à vue d'œil. || *Ce 'mî vezură ochiî!* O merveille! || *Nu pot să îi ved în ochiî*, je ne peux pas les souffrir. || *Vezi să nu fi-o jove*, prends bien garde qu'il ne te roule. || *A vedea mărtea cu ochiî*, voir la mort de près. || *Cînd 'mî oîm vedea ceafa!* (litl. quand je verrai ma nuque), jamais de la vie! || *Fi vedea tu pe brau*, il t'en cuira. || *A vedea căi vezî pe pereți*, s'imaginer des choses impossibles. || *A vedea stele vezî*, voir trente-six chandelles. || *Nici pe dracu să vezî, nici cruce să 'ți faci*; il vaut mieux ne pas courir de danger et ne pas avoir à se défendre.

CONSTR. *Ind. pr.* vîd, vezi, vede. - *Imparf.* vedeam. - *Pas. déf.* vîzui. - *Pl. q. parf.* vezeam. - *Fut. pr.* voiî vedea. - *Cond. pr.* aș vedea. - *Impér.* vezi, vedeți. - *Subj. pr.* să vîd, să vezi, să vălă et să văză. - *Inf. pr.* a vedea. - *Part. pr.* vîzînd. - *Part. pas.* vîzuit.

VEDEA (a se), *vr.* se voir. || *Se ved rar*, il se voit rarement. || *Se vede că* et *Se vede lucrul ca*, il paraît. || *Nu se măi vede*, on ne l'aperçoit plus, il a disparu. || *Nu se vede, nu se aude*; on ne le voit plus, on n'entend plus parler de lui. || *Nu e așa prost cum se vede*, il n'est pas si bête qu'il en a l'air. || *Cîne nu se vede se uita*, on oublie ceux qu'on ne voit pas. || *Loc. Sa ne vedem sînatoshi*, au revoir.

VEDEALĂ, *s. f. (anc.)* vue, apparence. || *În vedală*, en public. || *A se aflu în vedală*, être en évidence.

VEDENIE, *s. f.* vision, apparition, fantôme.

PLUR. sans art. vedînt; — avec l'art. vedemile.

VEDERA (a), *v. V.* a învedera.

VEDERE, *s. f.* action de voir, vue, regard, aspect. || *A pierdut vederea* (N. COSTIN), il a perdu la vue. || *A pieri din vedere*, disparaître. || *A avea în vedere*, avoir en vue. || *A trece cu vederea*, omettre, passer sous silence. || *A cunoaște pe cineva din vedere*, connaître quelqu'un de vue. || *L'am pierdut din vedere*, je l'ai perdu de vue. || *Luminează de 'ți fură vederile*, il brille à vous éblouir. || *Vederea nu e cu bîuî*, la vue n'en coûte rien, on ne paie pas pour voir. || *E scump la vedere*, on le voit rarement, il est difficile à voir.

PLUR. sans art. vederi; — avec l'art. vederile.

1 **VEDEROS**, *adj. (anc.)* manifeste, visible.

2 **VEDEROS**, *adj. [Trans.]* beau à voir.

VEDETĂ, *s. f.* vedette (*néol.*).

VÊDI (a), *v. V.* a vîdi.

VEDRIT, *s. n. (anc.)* impôt sur le vin. || *Patunci s'au isrodit vedritul pe vin* (N. COSTIN), on établit alors l'impôt sur le vin.

VEDRIȚĂ, *s. f. dim. de vadră*. || *Iar din cărciuma înșa cărciumăreasa cu vedrița plină-rasă* (P. POP. G. DEM. TEOD.) Que du cabaret la cabaretière sorte avec son broc plein jusqu'aux bords.

VEGETA (a), *v.* végéter (*néol.*).

CONSTR. *Ind. pr.* vegetez. - *Inf. pr.* a vegeta. - *Part. pr.* vegetînd. - *Part. pas.* vegetat.

VEGETAL, *adj.* végétal.

F. GRAM. *f. s.* vegetală; — *m. pl.* vegetali; — *f. pl.* vegetale

VEGETARE, *s. f.* action de végéter.

VEGETARIAN, *s. m.* végétarien.

PLUR. sans art. vegetariani; — avec l'art. vegetarianii.

VEGETAȚIE et *vegetațiune*, *s. f.* végétation.

VEGHIE, *s. f.* veille.

VEGHIA (a), *v.* veiller, faire attention à, surveiller.

CONSTR. *Ind. pr.* veghiez. - *Inf. pr.* a veghia. - *Part. pr.* veghiînd. - *Part. pas.* veghiat.

VEGHIA (a se), *vr. (anc.)* découvrir.

VEGHIARE, *s. f.* action de veiller, de faire attention, de surveiller. || *vigilance*, attention (*anc.*) découverte (d'un délit).

1 **VEGHIAȚ**, *part. pas. de a veghia*.

2 **VEGHIAȚ**, *adj. (anc.)* découvert. || *Eupta veghiatâ*, flagrant délit.

VEGHIAȚĂ, *s. f. (anc.)* délit.

VEGHIAȚOR, *s. m.* veilleur, surveillant.

PLUR. sans art. veghiători; — avec l'art. veghiătorii.

VEL, *adj. (anc.)* actuellement en fonce-

tions. || *Vel vornic*, le vornic actuellement en fonctions.

VÊL, *s. n.* voile. || *Și surisuri dalei sub celuri stravezii* (D. OLLAN.), et de doux soufres sous des voiles transparents.

PLUR. *sans art.* vëluri; — *avec l'art.* velurile.

VELEAT, *s. n.* [*anc.*] date. || *Dour nîscuî veleaturî a anilor de s'ar fi greșit* (I. NECULCEA), sauf qu'il y ait quelques erreurs de dates.

PLUR. *sans art.* veleaturî; — *avec l'art.* veleaturile.

VELEITATE, *s. f.* velléité [*neol.*].

PLUR. *sans art.* veleitaj; — *avec l'art.* veleitățile.

VELINȚĂ, *s. f.* tapis que les paysans mettent sur leurs lits, tapis en général.

PLUR. *sans art.* velințe; — *avec l'art.* velințele.

VELINȚAR, *s. f.* fabricant de tapis dits *velințe*.

PLUR. *sans art.* velințari; — *avec l'art.* velințarii.

VELIT, *adj.* [*anc.*] grand. || *Veliți boierî*, les grands boyards.

VELNIȘ, *s. m.* orme diffus [*bot.*].

PLUR. *sans art.* velniși; — *avec l'art.* velnișii.

VELNIȚĂ, *s. f.* distillerie, brûlerie. || *Și-a făcut velniță de bere* (N. COSTIN), et il établit une brasserie.

PLUR. *sans art.* velnițe; — *avec l'art.* velnițele.

VELNIȚAR, *s. m.* distillateur, brûleur de crûs.

PLUR. *sans art.* velnițari; — *avec l'art.* velnițarii.

VELOCIPED, *s. n.* vélodrome.

PLUR. *sans art.* velocipede; — *avec l'art.* velocipedele.

VELOCIPEDIST, *s. m.* vélociste, édite.

PLUR. *sans art.* velocipediști; — *avec l'art.* velocipediștii.

VELTUCIT, *adj.* V. valatucit. || *Bordeie mici veltucite și lipite și cu stuh acoperite* (P. POP.); de petites huttes faites de torchis, enduites de terre glaise et couvertes de roseaux.

VELZEVULA, *s. pr.* Belzébuth. || *Velzerula, judeciu dracilor* (Ev. Cor.); Belzébuth, prince des démons.

VENAL, *adj.* vénal (*t. de droit*). || *Valourca renală*, la valeur vénale.

F. GRAM. *f. s.* venală; — *m. pl.* venali; — *f. pl.* venale.

VENALITATE, *s. f.* [*neol.*].

VENERA (a), *v.* vénérer. || V. a cinsti.

VENERABIL, *adj.* vénérable [*neol.*].

F. GRAM. *f. s.* venerabilă; — *m. pl.* venerabili; — *f. pl.* venerabile.

VENEREA, *s. pr.* Vénus.

VENETIA, *s. pr.* Venise.

VENETIAN, *s. m.* Vénitien.

PLUR. *sans art.* Venețieni; — *avec l'art.* Venețienii.

VENETIANCĂ, *s. f.* Vénitienne.

PLUR. *sans art.* Venețience; — *avec l'art.* Venețiencele.

VENETIAN, *adj.* vénitien, de Venise.

F. GRAM. *f. s.* venețiană; — *m. pl.* venețieni; — *f. pl.* venețiene.

VENETIC, *s. m.* 1^o [*anc.*] Vénitien. || 2^o ducat de Venise. || 3^o étranger (en mauvaise part), vagabond. || 4^o *Ridicatu-s'au Imparația cu totă puterea și s'au dus la Franci la tura Morcei, ce otineau Veneticii* (I. NECULCEA); le Sultan leva de grandes forces et se porta contre les Européens de l'île Morée que détenaient les Vénitiens. || 5^o *Imparatul și mărită fetele cu trei venetici, urîți și pocîți ca păcutul* (CAL. BASM.); le roi maria ses filles avec trois étrangers, laids et difformes comme le péché. || *Acest om, venetic în satul nostru*; cet homme, étranger dans notre village.

PLUR. *sans art.* venetici; — *avec l'art.* veneticii.

VENGHER, *s. m.* Slovaque.

PLUR. *sans art.* vengheri; — *avec l'art.* vengherii.

VENI (a), *v.* venir, arriver. || *Aștept să vie*, j'attends qu'il vienne. || *Aștept sa vie trenul*, j'attends que le train arrive. || *Înbată ce va veni*, dès qu'il arrivera. || *Vino după mine*, suis-moi. || *Vino mai încouse*, viens plus près. || *Bine ai venit*, sois le bienvenu et bonjour. || *Loc- Ce 'i veni lui*, l'idée lui vint. || *Îi a venit inima la loc*, il s'est tranquilisé. || *Această față 'i vine bine*, cette couleur lui sied. || *Nu-i vine la socoteală*, cela ne fait pas son compte, cela ne lui convient pas. || *'Mi vin fiori*, j'ai des frissons. || *Îi vine leșin*, elle se trouve mal. || *Îi vine în minte*, il lui vient à l'esprit. || *Îi vine pandălăile*, elle a ses nerfs. || *Îi vine greu*, il lui est difficile, il lui est pénible. || *Îi vine să se ducă*, il a envie de partir. || *Nu-ți vine să crezi*, cela semble incroyable. || *Mi-a venit pînă aici*, j'en ai eu jusque là. || *Du-te vino*, concu-concu.

CONJ. *Ind.* *pr.* vin et vii, vii, vine. — *Imparf.* veniam. — *Par.* *déf.* venii. — *Pl. q. parf.* venisem. — *Fut. pr.* voi veni. — *Cond. pr.* aş veni. — *Impér.* vino, veniți. — *Subj. pr.* să vin et să vii, să vii, să vie et să vii. — *Inf. pr.* a veni. — *Part. pr.* venind. — *Part. pas.* venit.

VENIAMIN, *s. pr.* Benjamin.

VENIN, *s. n.* bile, fiel. || poison, venin. || *Amar ca veninul* (GOL.), amer comme la bile, très amer. || *A 'și cursa veninul asupra cuira*, verser toute sa bile contre quelqu'un. || *A face venin*, se faire de la bile, se fâcher.

VENINA (a), *v. V. a invenina.*

VENINAT, *adj.* empoisonné, envenimé.

F. GRAM. *f. s.* veninată, — *m. pl.* veninați; — *f. pl.* veninate.

VENINOS, *adj.* vénéneux, vénémeux, virulent.

F. GRAM. *f. s.* veninoasă; — *m. pl.* veninoși; — *f. pl.* veninoase.

VENIRE, *s. f.* action de venir, d'arriver. || venue, arrivée. || *Venirea de apoi*, le Jugement dernier.

1. **VENIT**, *part. p. ts. de a veni.* || *Noi veniți*, les nouveaux venus.

2. **VENIT**, *s. n.* 1^o le fait de venir, d'arriver. || 2^o arrivée, venue. || 3^o avènement. || *Nu mi s-a Țerte de venit la Țarigrad* (MIR. COST.), qu'il le dispense seulement d'aller à Constantinople. || *Bun venit!* Sois le bien venu!

3. **VENIT**, *s. n.* revenu, produit, rapport, rente.

PLUR. *sans art.* venituri; — *avec l'art.* veniturile.

VÈNT, *s. n. V. vint.*

VENTILATOR, *s. n.* ventilateur.

PLUR. *sans art.* ventilatoare; — *avec l'art.* ventilatoarele.

VENTRILICĂ, *s. f.* véronique officinale (*bot.*).

VENTRILOC, *s. m.* ventriloque.

VENTUZĂ, *s. f.* ventouse.

PLUR. *sans art.* ventuze; — *avec l'art.* ventuzele.

VER, *conj. V. veri.*

VÈR, *s. m.* cousin. || *Ver primar*, cousin germain.

PLUR. *sans art.* veri; — *avec l'art.* verii.

VÈRĂ, *s. f.* vară.

VÈRA (a), *v. V. a vara.*

VERATIC, *adj. V. vârtatic.*

VERB, *s. n.* verbe.

PLUR. *sans art.* verbe; — *avec l'art.* verbele.

VERBAL, *adj.* verbal.

F. GRAM. *f. s.* verbală; — *m. pl.* verbali; — *f. pl.* verbale.

VERBINĂ, *s. f.* verveine (*bot.*).

PLUR. *sans art.* verbine; — *avec l'art.* verbinele.

VERDAICĂ, *s. f. V. vârzare.*

1. **VERDE**, *adj.* vert. || *Verde deschis*, vert clair. || *Verde închis*, vert foncé. || *Frunza verde*, feuille verte. || *Lemn verde*, bois vert. || *Loc. Se facu verde de frica*, il blêmit de peur. *Fă mi verde*, au-i vreme să tremuram de frica; sois plus courageux, ce n'est pas le moment de trembler de peur. || *Ce a fost verde s'a uscat, ce a n'florit s'a restejit*; (A. ONOBU.) (*litt.* ce qui fut vert est desséché, ce

qui a fleuri est flétri), où sont les neiges d'antan? || *Esci verde iacu* (V. ALEX.), tu es encore vert (robuste). || *De verde Ți a muncit rodul* (GOL.), il a mangé son blé en herbe. || *A vorbi, a spune, a întrerup sau a tăia cerzi și uscate*, dire des maïseries, conter des craques. || *A redea stele verzi*, voir trente-six chandelles. || *Din pământ din iarbă verde* (P. ISPIR.), de n'importe où, d'où tu pourras. || *A trăge verde pe uscat* (PROV. ROM. | ZANNE), mener une vie misérable. || *A umbla după cai verzi*, courir après des châteaux. || *A spune la cai verzi pe pereți* ((L. CREANGA), conter des craques. || *Cal verde și grec cu mîntă nu s'a cecut* (P. ISPIR), se dit de choses qui ne peuvent pas exister. || *Craiu de verde*, le valet de pique (aux cartes).

F. GRAM. *f. s.* verde; — *m. et f. pl.* verzi.

2. **VERDE**, *adv.* vertement. || *A vorbi verde*, parler franchement, sans ambages. — *Spunea oamănilor verde în ochi* (L. CREANGA), il disait crûment les choses en face. || *Respuide verde 'n ochi-mă* (V. ALEX.), réponds-moi franchement en face.

VERDEAȚĂ, *s. f.* verdure.

VERDET, *s. m. V. verdete.*

VERDETE, *s. m.* petit vers vert qui se trouve sur les feuilles du chou.

VERDETURI, *s. n. pl. / Mold. /* légumes, herbes potagères.

VERDICT, *s. n.* verdict.

PLUR. *sans art.* verdicte; — *avec l'art.* verdictele.

VERDUNCĂ, *s. f.* variété de raisin.

VERE, *f. roc.* cousin (terme d'amitié).

VERESIE, *s. f.* crédit. || *Pe veresie*, à crédit.

VÈRF, *s. n. V. virf.*

VÈRGAT, *adj. V. vargat.*

VERGEA, *s. f.* 1^o V. varga. || 2^o rouleau (pour la pâte).

PLUR. *sans art.* vergele; — *avec l'art.* vergelele.

1. **VERGEL**, *s. n.* baguette. || *Vergel vrajit*, baguette magique.

2. **VERGEL**, *s. n. / Trans. /* le soir du jour de l'An les jeunes filles se réunissent pour tâcher de savoir quel sera leur avenir, en versant du plomb fondu dans de l'eau, en mettant un filon d'œuf dans un verre d'eau, etc. Cette réunion se nomme *Vergel*.

VERGELAT, *s. n. V. 2. vergel.*

VERGELUȘĂ, *s. f. dim. de vergea.*

VERGINĂ, *s. f. V. virgina.*

VERGURA, *s. f. / Trans. /* viel v.

VERGURĂ-ÎNVELITĂ, *s. f. comp.* barbe de capucin, patte d'araignée, cheveux de Vénus, (*bot.*).

VERGURIE, *s. f.* [*Trans.*] *V. feciorie.*

VERGUȚĂ, *s. f.* baguette.

PLUR. *sans art.* vergule; — *avec l'art.* vergulele.

VERȚ, *conj. ou.* || *Lorașul meu verȚ în cirful muntilor, verȚ în fundul vailor va fi* (CANTEM.); ma demeure sera ou au sommet des montagnes ou au fond des vallées. || *VerȚ-ce*, quoique ce soit, n'importe quoi. || *VerȚ-cine*, qui que ce soit, n'importe qui. || *VerȚ-cum*, n'importe comment.

VERICULE, *f. voc.* petit cousin, terme d'amitié.

VERIFICA (*a*), *v.* vérifier.

CONJ. *Ind. pr.* verifie. — *Inf. pr.* a verifica. — *Part. pr.* verificând. — *Part. pas.* verificat.

VERIFICARE, *s. f.* action de vérifier. || vérification.

PLUR. *sans art.* verificări; — *avec l'art.* verificările.

VERIFICATOR, *s. m.* vérificateur.

PLUR. *sans art.* verificatori; — *avec l'art.* verificatorii.

VERIGĂ, *s. f.* anneau, chaînon, virole, verrou. || *Dacă se rupe o verigă, tot lanțul se desface* (HINT.); si un anneau se brise, tout la chaîne se défait.

PLUR. *sans art.* verige; — *avec l'art.* verigele.

VERIGAS, *s. m.* entremetteur.

PLUR. *sans art.* varigași; — *avec l'art.* varigașii.

VERIGAȘĂ, *s. f.* entremetteuse.

PLUR. *sans art.* verigașe; — *avec l'art.* verigașele.

VERIGUȚĂ, *s. f. dim. de verigă.*

VERIGAR, *s. m.* *V. gladis.*

VERIN, *s. n.* [*Sac.*] *V. venin.*

VERIȘCANÉ, *f. voc.* petite cousine, terme d'amitié.

VERIȘOARĂ, *s. f.* petite cousine, *dim. de vară.*

PLUR. *sans art.* verișoare; — *avec l'art.* verișoarele.

VERIȘOR, *s. m.* petit cousin, *dim. de ver.*

PLUR. *sans art.* verișori; — *avec l'art.* verișorii.

VERIȚEL, *s. f.* orobanche (*bot.*).

VERME, *s. m.* *V. vierme.*

VERMÂNOS, *adj.* viermănos.

VERS, *s. n.* vers. || *Versurile lui Alexandri*, les vers d'Alexandrie.

PLUR. *sans art.* versuri; — *avec l'art.* versurile.

VĚRSA (*a*), *v.* 1^o (*anc.*) fondre, couler (un métal). || 2^o verser, épancher, répandre, renverser. || vomir, rendre. || *A vĚrsat o donița de apă*, il a renversé un seau d'eau. || *A vĚși vĚrsa mânia*, décharger sa colère. *Gol, rănit și vĚrsându-și sufletul* (SINKAT); nu, blessé et rendant

son âme. || *VĚrsând flăcări*, vomissant des flammes. || *A vĚrsa venin*, vomir de la bile (*au prop. et au fig.*).

CONJ. *Ind. pr.* vĚrs, vĚrși, vĚrsă. — *Imparf.* vĚrsun. — *Pass. def.* vĚrsat. — *Pl. q. parf.* vĚrsasem. — *Fut. pr.* voiți vĚrsa. — *Cond. pr.* aș vĚrsa. — *Impér.* vĚrsă, vĚrsați. — *Subj. pr.* să vĚrs, să vĚrși, să vĚrse. — *Inf. pr.* a vĚrsa. — *Part. pr.* vĚrsând. — *Part. pas.* vĚrsat.

VĚRSA (*a se*), *vr.* se verser, se renserver, s'épancher, se jeter (en parlant d'un cours d'eau), couler, se répandre, déborder. || *Laptele s'a vĚrsat*, le lait s'est renversé. || *S'a vĚrsat apele*, les eaux ont débordé. || *O măhnicie mare s'a vĚrsat în fața ta* (C. KONAKI), une grande tristesse s'est répandue sur ton visage. || *Apele cele mici în cele mari se vĚrsa* (GOL.), les petites rivières se jettent dans les grandes.

VĚRSĂ, *s. f.* *V. vârsă.*

VĚRSARE, *s. f.* 1^o (*anc.*) action de fondre, de couler (un métal). || 2^o action de verser, d'épancher, de répandre, de renverser, de se renverser, de se répandre, de déborder. || action de vomir. fonte. || épanchement, débordement. || vomissement. || *VĚrsarea sereî*, le crépuscule. — *În vĚrsarea sereî un străin sosi* (D. BOLINT.), vers le soir un étranger arriva.

1. **VĚRSAT**, *s. n.* 1^o (*anc.*) fonte (d'un métal). || 2^o épanchement, débordement. || 3^o vomissement. || *VĚrsatul apelor*, le débordement des eaux. || *Doctorie de vĚrsat*, vomitif. || *VĚrsatul zilei*, l'aube, le point du jour.

2. **VĚRSAT**, *s. n.* petite vérole. || *VĚrsat de vint*, varicelle, petite vérole volante. || *VĚrsatul oilor*, la clavelée.

VERSATIL, *adj.* *V. schimbăcios.*

VĚSĂTOR, *s. m.* (*anc.*) fondeur (CANTEMIR).

VĚSĂTORIE, *s. f.* (*anc.*) fonderie.

VĚSĂTURĂ, *s. f.* 1^o confluent. || 2^o vomissement. || *În dreptul vĚsăturii Vidului* (AL. ODOB.), à droite du confluent du Vid.

PLUR. *sans art.* vĚsături; — *avec l'art.* vĚsăturile.

VER-ȘI-CÂND, *loc. conj.* en tout temps, n'importe quand.

VERSIFICA (*a*), *v.* versifier.

CONJ. *Ind. pr.* versifica. — *Inf. pr.* a versifica. — *Part. pr.* versificând. — *Part. pas.* versificat.

VERSIFICARE, *s. f.* action de versifier. || versification.

VERSIFICATOR, *s. m.* versificateur.

PLUR. *sans art.* verificatori; — *avec l'art.* verificatorii.

VERSIUNE, *s. f.* version.

PLUR. *sans art.* versiuni; — *avec l'art.* versiunile.

VERSTĂ, *s. f.* verste (mesure russe de longueur).

PLUR. *sans art.* verste; — *avec l'art.* verstele.

VËRSTĂ, *s. f.* V. virstă.

VERSUREL, *s. n. dim. de vers.*

VERTEBRĂ, *s. f.* vertèbre.

PLUR. *sans art.* vertebre; — *avec l'art.* vertebrele

VERTEBRAL, *adj.* vertébral.

F. GRAM. *f. s.* vertebrală; — *m. pl.* vertebral; — *f. pl.* vertebrale.

VERTEBRAT, *adj.* vertébré.

F. GRAM. *f. s.* vertebrată; — *m. pl.* vertebrati; — *f. pl.* vertebrale.

VERTICAL, *adj.* vertical. *O linie verticală*, une ligne verticale.

F. GRAM. *s. f.* verticală; — *m. pl.* verticali; — *f. pl.* verticale.

VËRUI (a), *v.* traiter de cousin. || *Cine ești tu de îndrăsnesci a mă vèrui?* (V. ALEX.) Qui es-tu pour oser me traiter de cousin?

VERZARE, *s. f.* pievert (*ornith.*). || *Verzarea ceareu copacului și mai slab uale gusece, acolo cîocănesc* (PROV. ROM. J. ZANNE); le pievert essaie l'arbre, et, là où il le trouve plus faible, il frappe du bec.

VERZĂRIE, *s. f.* [*Mold.*] jardin potager.

VERZEALĂ, *s. f.* état d'être vert.

VERZI (a), *v.* V. a inverzi.

VERZIȘ, *s. n.* verdure. *Munții de verziș se despoiau* (V. ALEX.), les montagnes se dépouillaient de leur verdure.

VERZIȘOARĂ, *s. f.* petit chou, *dim. de varză*.

VERZIȘOR, *adj.* verdelet, *dim. de verde*.

VERZUIŢ, *adj.* verdâtre.

F. GRAM. *f. s.* verzie; — *m. et f. pl.* verzi.

VËSC, *s. m.* V. visc.

VEȘCĂ, *s. f.* 1^o cercle en bois qui entoure un tamis. || 2^o cercle qui entoure la mento et empêche la farine de se répandre. || *Veșca cînrului din couce și din colea batem și resbatem* (CANTEM.), nous battons et secouons d'un côté et de l'autre le bois du tamis.

VESEL, *adj.* gai, joyeux, enjoué, riant.

F. GRAM. *f. s.* veselă; — *m. pl.* veseli; — *f. pl.* vesele.

VESEL, *adj.* gaiement, joyeusement.

VESELI (a), *v.* réjouir, égayer, divertir, jubiler. || V. a se veseli. || *El tot bea și veselisea* (P. POP.), il boit sans cesse et s'ébaudit.

CONJ. *Ind. pr.* veselesc. — *Inf. pr.* a veseli. — *Part. pr.* veselind. *Part. pas.* veselit.

VESELI (a se), *vr.* s'ébaudir, se réjouir, se récréer, se divertir. || *Pina și copii se veseliau*

de veselie imparatului (P. ISPIR.), les enfants eux-mêmes se réjouissaient de la joie du roi.

VESELIE, *s. f.* gaieté, joie, réjouissance, allégresse. || *Veselia casei*, la joie de la maison et le bout en train de la famille.

VESELITOR, *adj.* réjouissant, divertissant. || V. inveselitor.

VESLIŢ, *s. m. pl.* [*anc.*] [*Mold.*] corps de troupe composé de Turcs et de Tartares.

VEȘNIC, *adj.* V. vecnic.

VESELOS, *adj.* réjoui, gai, jovial.

F. GRAM. *f. s.* veseloașă; — *m. pl.* veseloi; — *f. pl.* veseloașe.

VESPE, *s. f.* V. viespe.

VEST, *s. n.* ouest, couchant, occident.

VESTĂ, *s. f.* gilet.

PLUR. *sans art.* veste; — *avec l'art.* vestele.

VESTALĂ, *s. f.* vestale.

PLUR. *sans art.* vestale; — *avec l'art.* vestalele.

VESTE, *s. f.* rumeur, nouvelle, avis. || renommée. || *Au început a purta veste* (N. COSTIN), ils se mirent à colporter la nouvelle. || *Se duce vestea*, le bruit court. || *Veste buna*, bonne nouvelle. || *Corbul nîci odată nu aduce veste buna*, le corbeau n'est jamais porteur de bonne nouvelle. || *Și mersu' vestei 'n lume, trecu' din gură 'n gură, ca Lia fura ochii și minile le fura* (V. ALEX.); et le bruit s'est répandu partout, passant de bouche en bouche, que Lia charme les yeux et vole les cœurs. || *Se dădese vestea în șapte țări*, le bruit s'en était répandu au loin. || *Sa 'i meargă vestea*, qu'on en parle. || *A du de veste*, informer, prévenir, avertir. || *A prinde de veste*, apprendre. || *Fara veste*, inopinément, à l'improviste, au dépourvu.

PLUR. *sans art.* vești; — *avec l'art.* vestele.

VESTED, *adj.* fané, flétri. || *O floare vesteda*, une fleur fanée. || *Vesteda de plîns* (P. BUI.), pâlie par les larmes.

F. GRAM. *f. s.* vesteală; — *m. pl.* vesteți; — *f. pl.* vestele.

VESTEJI (a), *v.* faner, flétrir.

CONJ. *Ind. pr.* vestejesc. — *Inf. pr.* a vesteji. — *Part. pr.* vestejind. — *Part. pas.* vestejit.

VESTEJI (a se), *vr.* se faner, se flétrir.

VEȘTEJIRE, *s. f.* action de faner, de flétrir. || flétrissure.

VEȘTEJIT, *adj.* fané, flétri. || *Vestejita fară de cremă* (M. EMIN.), flétrie avant le temps.

F. GRAM. *f. s.* vestejită; — *m. pl.* vestejiți; — *f. pl.* vestejite.

VESTI (a), *v.* donner avis, annoncer, avertir, informer, aviser, signaler, mander. || *Glorile strîuse gramada, când pe sus șor, vtrua*

ne vestesc zăpada, iar vara ploaie și nor (A. PANN); quand les corneilles, réunies en bandes, volent haut en poussant des cris. l'hiver, elles annoncent la neige, et l'été, la pluie et les nuages.

CONJ. *Ind. pr.* vestesc. — *Imparf.* vestiam. — *Prs. dép.* vestii. — *Pl. q. perf.* vestisem. — *Fut. pr.* voiui vesti. — *Cond. pr.* aş vesti. — *Impér.* veste-*ce*, vestiţi. — *Subj. pr.* să vestesc, să vestesci, să vestească. — *Inf. pr.* a vesti. — *Part. pr.* vestind. — *Part. pas.* vestit.

VESTIRE, *s. f.* action de donner avis, d'annoncer, d'avertir, d'informer, d'aviser, de signaler, de mander. || avis, annonce, avertissement, message || *Buna Vestire*, Annonce.

VESTIT, *adj.* avisé, averti, informé. || renommé, célèbre, illustre, fameux.

F. GRAM. *f. s.* vestită; — *m. pl.* vestiţi; — *f. pl.* vestite.

VESTITA, *s. f.* un des noms d'Avestita. || V. Avestita.

VESTITOR, *s. m.* annonciateur, messenger.

PLUR. *sans art.* vestitori; — *avec l'art.* vestitorii.

VESTITOR, *adj.* qui annonce, qui avertit, qui signale.

F. GRAM. *f. s.* vestitoare; — *m. pl.* vestitori; — *f. pl.* vestitoare.

VEŞMÎNT, *et veşmint* *s. n.* vêtement.

PLUR. *sans art.* veşminte *et* veşmint; — *avec l'art.* veşmintul *et* veşmintele.

VETEJEL, *s. m.* V. vătăjel.

VETERAN, *s. m.* vétéran.

PLUR. *sans art.* veterani; — *avec l'art.* veteranii.

VETERINAR, *s. m.* vétérinaire.

PLUR. *sans art.* veterinari; — *avec l'art.* veterinii.

VETRI (a), *v. V.* a adulmea.

VEtrice, *s. f.* tanaïsie [*bot.*].

VEtrILĂ, *s. f.* 10 voile (de navire). || 20 [*Mold.*] V. umbrella.

PLUR. *sans art.* vetriile; — *avec l'art.* vetriile.

VEVERIŢĂ, *s. f.* écureuil [*zool.*].

PLUR. *sans art.* veveriţe; — *avec l'art.* veveriţele.

VEZĂTOR, *adj.* qui voit.

F. GRAM. *f. s.* vezătoare; — *m. pl.* vezători; — *f. pl.* vezătoare.

VEZ, *s. n.* vue. || *Nu-luit vezu*, il l'a obloni.

VEZDUH, *s. n.* éther, air. || *lu vezdul s'a afundat* (V. ALEX.), il disparut dans les airs.

VEZETEU, *s. m.* [*Mold.*] V. vizitiu. || *Vezeţen se du ţute jos de pe cîpra trăsorei* (I. CREANGA), le cocher descend bien vite de son siège.

PLUR. *sans art.* vezeti; — *avec l'art.* vezetii.

VEZÎ-BINE, *loc. adv.* certes, assurément.

VEZICĂTOARE, *s. f.* vésicatoire.

VEZIR, *s. m.* V. vizir.

VEZUT, *adj.* vu. || visible. || *O raza alba vezuta*, un rayon à peine visible. || *De vezut*, à voir, visible. || *Tot ce era vednic de vezut*, tout ce qu'il y avait à voir. || *Nu e nimic de vezut*, il n'y a rien à voir.

VEZUT, *s. n.* vue. || *Cu vezutul aşi vezut?* (V. ALEX.), Avez-vous vu de vos yeux ? || *Pre vezute*, selon toute apparence.

VEZUTE (de —), *loc. adv.* de visu.

VIA (a), *v.* vivre. || *Tot ce simte şi vieaza* (V. ALEX.), tout ce qui sent et vit. || *Vieze într'insul geniul poporului Român!* (C. BOLL.) Que le génie du peuple Roumain vive en lui ! || *Cînd ar fi să vieze o mie de ani* (TICHIND.), même en vivant mille ans.

VIĂ, *s. f.* V. vie.

VIĂ, *adj. f.* V. viu.

VIAJER, *adj.* viagère (*t. de droit.*). || *Rentă viajeră*, rente viagère.

F. GRAM. *f. s.* viajeră; — *m. pl.* viajeri; — *f. pl.* viajere.

VIĂŢĂ, *s. f.* vie, existence. || *Vieţile oameţilor iluștri* (LON GHICA), les vies des hommes illustres. || *Viata veşnică*, la vie éternelle. || *Viata curioasă*, la vie religieuse. || *Viata de apoi*, l'autre vie, la vie dans l'autre monde. || *Alinaia viaţa*, vie tranquille. || *O viaţă înţelegătoare*, toute une vie. || *De viaţa facător*, vivifiant. || *A muri cu viaţă*, mourir plein de vie. || *Pe viaţă*, pour toute la vie, à vie. || *A înceta din viaţă*, cesser de vivre, mourir, décéder. || *Primejlie de viaţă*, danger de mort. || *A scăpa cu viaţă*, avoir la vie sauve.

PLUR. *sans art.* vieţi; — *avec l'art.* vieţele.

VIBRA (a), *v.* vibrer.

CONJ. *Ind. pr.* vibrez. — *Inf. pr.* a vibra. — *Part. pr.* vibrând. — *Part. pas.* vibrat.

VIBRARE, *s. f.* action de vibrer. || vibration.

PLUR. *sans art.* vibrări; — *avec l'art.* vibrările.

VIBRAŢIE *et* *vibraţiune*, *s. f.* vibration.

PLUR. *sans art.* vibraţii *et* vibraţiuni; — *avec l'art.* vibraţiile *et* vibraţiunile.

VICĂ, *s. f.* [*Tras.*] boisseau.

VICAR, *s. m.* vicaire.

PLUR. *sans art.* vicari; — *avec l'art.* vicarii.

VICARIAT, *s. n.* vicariat.

VICE, *partic.* vice. || *Vice-roy*, vice-roi. || *Vice-consul*, vice-consul. || *Vice-preşedinte*, vice-président.

VICLEAN, *s. m.* traître, fourbe. || *Iţi fac ştire pentru Stefan Gheorghe ca 'ţi este ade-*

vérat *viclean* (MIR. COST.), je t'annonce qu'Étienne Georges est absolument traître envers toi.

PLUR. *sans art.* *viclean*; — *avec l'art.* *viclein*.

VICLEAN, *adj.* traître, perfide, fourbe, astucieux, rusé, méchant, trompeur. || *Greai sunt de neamul lor viclean și amăgi* (N. COSTIN), les Grecs sont par nature perfides et trompeurs. *Viclean uceltiră*, intrigues perfides.

F. GRAM. *f. s.* *vicleană*; — *m. pl.* *viclein*; — *f. pl.* *viclene*.

VICLEANUL, *s. m. avec l'art.* Satan, l'esprit malin.

VICLEIM, *s. n.* mystère de la Naissance de Jésus-Christ (sorte de petit drame religieux joué par des troupes qui s'organisent pendant les jours qui précèdent et suivent Noël, et vont de maison en maison).

VICLENESCE, *adv.* traîtreusement, perfidement, astucieusement, avec fourberie, par ruse.

VICLENI (a), *v.* trahir, tromper, duper. || *Temendu-se sa nu l viclenescă boierii* (MIR. COST.), craignant que les boyards ne le trahissent. || *Jurara ea, dacă vre-unul din ei își ca vicleni credința...* (B. P. HAȘDEU) Ils jurèrent que si l'un d'eux venait à trahir sa foi. || *Incercarea lui de-a vicleni pe Turci* (AL. XEN.), sa tentative de trahir les Turcs.

COST. *Ind. pr.* *viclenesc*. — *Inf. pr.* a *vicleni*. — *Part. pr.* *vicleinind*. — *Part. pas.* *vicleinat*.

VICLENIE, *s. f.* trahison, perfidie, fourberie, astuce, ruse, méchanceté, malice.

PLUR. *sans art.* *viclein*; — *avec l'art.* *vicleinile*

VICLEȘUG, *s. n.* trahison, fourberie. || *Cu vicleșug fu ucis de Macrin*, il fut tué traîtreusement par Macrin.

VICTIMA, *s. f.* victime.

PLUR. *sans art.* *victimă*; — *avec l'art.* *victimile*

VICTORIE, *s. f.* victoire. || *S'au sfîrșit victoria cu ușura truda* (N. COSTIN), avec peu d'effort la victoire fut remportée.

PLUR. *sans art.* *victori*; — *avec l'art.* *victoriile*.

VICTORIOS, *adj.* victorieux.

F. GRAM. *f. s.* *victoriosă*; — *m. pl.* *victorioși*; — *f. pl.* *victorioase*.

VICTORIOS, *adv.* victorieusement.

VIDEA (a), *v.* [Mold.] V. a *vedea*.

VIDERE, *s. f.* V. *vedere*.

VIDRĂ, *s. f.* loutre commune [zool.].

PLUR. *sans art.* *vidre*; — *avec l'art.* *vidrele*.

VIDROANE, *s. f.* [Buc.] 1^o loutre femelle.

|| 2^o vieille loutre.

VIE, *p. vină*, 3 pers. *s. subj. pr.* du verbe a *veni*.

VIE, *s. f.* vigne, vignoble. || *Culesul viei*,

la vendange. || *La culesul viilor*, à l'époque des vendanges. || *Loc. Văde vie și câmpura stafide* (A. PANN), (litt. il vend sa vigne et achète des raisins secs), il fait une mauvaise affaire. || *La culesul viilor, ca la război*, sa te pripesci (GOL.), aux vendanges, comme à la guerre, il faut se hâter.

PLUR. *sans art.* *viu*; — *avec l'art.* *viile*.

VIENA, *s. pr.* Vienne.

VIENEZ, *s. m.* Viennois.

PLUR. *sans art.* *Vienzi*; — *avec l'art.* *Vienzii*.

VIENEZA, *s. f.* Viennoise.

PLUR. *sans art.* *Vieneze*; — *avec l'art.* *Vienezele*.

VIENEZ, *adj.* viennois, de Vienne.

F. GRAM. *f. s.* *vieneză*; — *m. pl.* *vienezi*; — *f. pl.* *vieneze*.

VIER, *s. m.* vigneron, gardien d'une vigne.

PLUR. *sans art.* *vieri*; — *avec l'art.* *vierii*.

1. **VIER**, *s. m.* verrat, porc non châtré. || *Vier selbatie* (TICHIND.), sanglier.

PLUR. *sans art.* *vieri*; — *avec l'art.* *vierii*.

2. **VIER**, *s. n.* trou, endroit profond d'une rivière.

VIEREASĂ, *s. f.* gardienne d'une vigne.

VIERI (a), *v.* châtrer un porc.

VIERIT, *s. n.* culture des vignes.

VIERIT, *s. n.* châtrage du porc.

VIERME, *s. m.* vers. || *Vierme de matusă*, vers à soie. || *Su au se mândrească omul cătu-i de mare, ce sa și alina a-minte ca este praf, și cenușă, și vierme, iar nu om* (CHR. ANON.); quelque haut placé que soit un homme, il ne doit pas s'enorgueillir, et il doit se rappeler qu'il n'est que poussière, cendre et vers, et non pas un homme. || *Ce vierme te vade la inimă?* (P. ISPIR) Quel vers te ronge le cœur?

|| *Loc. Ori-ce lemn își are viermele sau* (GOL.), (litt. tout bois a son vers), chacun a ses ennuis. || *A fi vierme neadormit*, être très remuant.

PLUR. *sans art.* *viermi*; — *avec l'art.* *viermii*.

VIERMĂNOS, *adj.* verveux, qui contient des vers, vermoulu. || *Merele frumoase adesea s viermuțose* (HINT.), les belles pommes sont souvent verveuses.

F. GRAM. *f. s.* *viermănoasă*; — *m. pl.* *viermănoși*; — *f. pl.* *viermănoase*.

VIERMĂRIE, *s. f.* vermine.

VIERMAT, *s. f.* V. *viermarie*.

VIERMUI (a), *v. imp.* grouiller, fourmiller.

COST. *Ind. pr.* *viermuțesc*. — *Inf. pr.* a *viermui*. — *Part. pr.* *viermuind*. — *Part. pas.* *viermuît*.

VIERMUIALĂ, *s. f.* grouillement, fourmillement.

VIERMUIRE, *s. f.* action de grouiller, de fourmiller.

VIERMULEȚ, *s. m.* vermisseau, *dim.* de vierme.

VIERMUȘOR, *s. m.* vermisseau, *dim.* de vierme.

VIERMUȚ, *s. m.* V. **viermuleț**.

VIERS, *s. n.* voix, timbre. || *Cu vîersul de fată mare* (I. CREANGA), avec la voix d'une jeune fille.

VIESPE, *s. f.* guêpe. || *Viespea bondărească*, guêpe frelon. || *Viespea stejarului*, cynips.

VIESPAR, *s. m.* guépier (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* viespari; — avec l'art. viespari.

VIESPARIE, *s. f.* guépier.

VIESPARIȚA, *s. f.* V. **viespar**.

VIETĂ, *s. f.* viața.

VIETATE, *s. f.* vie, être. || *Și tot era lumină, și totul vietate, și tot era amor* (V. POGOR), et tout était lumière, vie et amour. || *Toate vietățile*, tous les êtres. — *Când a făcut Dumnezeu toate vietățile*, quand Dieu créa tous les êtres.

PLUR. *sans art.* vietăți; — avec l'art. vietățile.

VIETORUL, *s. m.* avec l'art. Dieu.

VIETUI (a), *v.* vivre, exister.

CONJ. *Ind. pr.* viețuesc. — *Inf. pr.* a viețui. — *Part. pr.* viețuind. — *Part. pas.* viețuit.

VIETUIRE, *s. f.* action de vivre, d'exister. || *vie.* || *Viețuirea se deșteptase în toată firea* (DELAVER.), la vie s'était réveillée dans toute la nature.

VIETUITOR, *adj.* existant, qui existe.

F. GRAM. *f. s.* viețuitoare; — *m. pl.* viețuitori; — *f. pl.* viețuitoare.

VIETUITOR, *s. m.* vivant.

PLUR. *sans art.* viețuitori; — avec l'art. viețuitori.

VÎEZURE, *s. m.* porc-épie.

VIFEL, *s. m.* [*Trans.*] garçon d'honneur.

VIFOR, *s. n.* ouragan, grand vent mêlé de neige, tempête de neige.

VIFORI (a), *v. imp.* souffler en tempête.

VIFOROS, *adj.* de tempête, orageux. || *Viforosa mi-e viața* (AL. VLAH.), ma vie est orageuse.

F. GRAM. *f. s.* viforoasă; — *m. pl.* viforoși; — *f. pl.* viforoase.

VIG, *s. n.* [*Trans.*] pièce de drap ou de toile enroulée.

VIGAN, *s. n.* [*Trans.*] robe, jupe longue.

VIGAN, *adj.* [*Trans.*] jovial, joyeux, gai.

VIGĂNI (a se), *vr.* [*Trans.*] se réjouir.

VIGANIE, *s. f.* [*Trans.*], gaieté, jovialité.

VIGOARE, *s. f.* vigueur.

VIHLEAN, *adj. et s.* V. **viclean**.

VIHOR, *s. n.* V. **vifor**.

VÎȘOARĂ, *s. s.* petite vigne, *dim.* de **viă**.

VIITOR, *adj.* prochain, futur, à venir. || *Annul viitor*, l'année prochaine.

F. GRAM. *f. s.* viitoare; — *m. pl.* viitori; — *f. pl.* viitoare.

VIITOR, *s. n.* avenir, futur.

VIITORIME, *s. f.* avenir, postérité. || *Așa când viitorimea, al nostru judecător* (G. ALEX.); ainsi quand la postérité, notre juge.

VIJELIE, *s. f.* ouragan, bourrasque.

PLUR. *sans art.* vijeli; — avec l'art. vijeliile.

VIJELIOS, *adj.* orageux. || (*au fig.*) violent, emporté.

F. GRAM. *f. s.* vijelioasă; — *m. pl.* vijelioși; — *f. pl.* vijelioase.

VÎJII (a), *v. imp.* siffler, mugir (en parlant du vent). || *Glonful au trecut vijiind aproape de deasupra capului lui Antioh Vodă* (N. COSTIN), la balle passa en sifflant presque au dessus de la tête du prince Antioche. || *Ca vîntul când vijie prin văi și prin păduri* (GOL.), comme le vent quand il siffle dans les vallées et dans les bois. || *Mî de bombe vijiau trecînd în șor ca vîntul* (V. ALEX.), des milliers de bombes sifflaient en fendant l'air. || *Iă vijie urechile*, les oreilles lui tintent.

CONJ. *Ind. pr.* vîjie. — *Inf. pr.* a vijii. — *Part. pr.* vijind. — *Part. pas.* vijit.

VÎJIRE, *s. f.* action de siffler (en parlant du vent).

VÎJITURĂ, *s. f.* sifflement, mugissement (du vent).

PLUR. *sans art.* vijituri; — avec l'art. vijiturile.

VILĂ, *s. f.* villa.

PLUR. *sans art.* vile; — avec l'art. vilele.

VÎLCED, *adj.* [*Buc.*] meurtri, bleu, bleuâtre. || *A fi vîlced*, être meurtri.

F. GRAM. *s. f.* vîlcedă; — *m. pl.* vîlcezi; — *f. pl.* vîlcede.

VÎLCEZI (a), *v. imp.* [*Buc.*] meurtrir, rendre bleu.

VILEAG, *s. n.* publicité, notoriété. || *In vileag*, publiquement, en public, au grand jour. || *A du în vileag*, rendre public.

VILEGIATURA, *s. f.* villégiature (*néol.*).

VÎLNIC, *s. n.* [*Olt.*] jupon (de paysanne) en tissu de laine de couleur, brodé de fleurs.

PLUR. *sans art.* vîlnice; — avec l'art. vîlnicele.

VÎLFĂ, *s. f.* V. **vâlvă**.

VÎLVĂI (a), v. V. a fâlvăi.

VÎLVOARE, s. f. V. vâlvoare.

VÎLVOIŪ, adj. V. vâlvoiū.

VIN, s. n. vin. || *Vin alb*, vin blanc. || *Vin negru*, vin rouge. *Vin nou*, vin nouveau. *Vin vechiu*, vin vieux. / *Frans.* / *Vin ars*, eau-de-vie. / *A bea vin*, boire du vin. || *O bute cu vin am negușat și nu am băut sa o platesc* (EN. KOGĂLN.), j'ai acheté un tonneau de vin et je n'ai pas d'argent pour le payer. || *Cu vinul și cu somnul uita grijele omul* (A. PANU), grâce au vin et au sommeil l'homme oublie ses soucis. || **Loc.** *Pescele cere vin*, poisson sans boisson est poison.

PLUR. sans art. vinuri; — avec l'art. vinurile.

VIN, 1^{ère} pers. sing. et 3^e pers. pl. ind. pr. et subj. pr. du verbe a veni.

VÎNA (a), v. chasser. || *Singur adevărul vinând* (ZIL. ROM.), ne poursuivant que la vérité.

VINA, s. f. faute, délit. || *De vinat*, fautif. — *Nu sunt eu de vinat*, je ne suis pas fautif, ce n'est pas ma faute. — *Sa știu cu numai tu ești de cină*, sache bien que toi seul es fautif. — *Cine e de vinat?* A qui la faute. || *Fară de vină*, irrépréhensible. || *A cădea în vină et în vină*, commettre une faute, se rendre coupable de. / *A băga vină cuiva*, accuser quelqu'un. — *D'o mică pricină începu să 'i bage vina* (A. PANU), pour un motif futile il se mit à l'accuser.

PLUR. sans art. vine; — avec l'art. vinele

VÎNĂ, s. f. veine, artère. poulx. nerf, tendon. filament, fibre. filon. *Nu are sange în vine*, il n'a pas de sang dans les veines. *Vina când bate, arata starea sanatații* (GOL.), le battement du poulx indique l'état de la santé. || *Cu doborât de vină apuca, se aflu unde 'l dorea* (GOL.); comme les médecins tâtent le poulx pour savoir où est le mal. || *Vină de bou*, nerf de bœuf. || *Vinele ceie de aur*, les clavicles. / *A ședea pe vine*, rester à croupetons.

PLUR. sans art. vine; — avec l'art. vinele.

VÎNARE, s. f. avaloir (partie du harnais).

VINARICIU, s. m. / *Frans.* / sonnelier (P. POP. G. DEM. TEOD.)

VÎNĂRIE, s. f. / *Ban.* / cave. || *Buți de vin în vinărie* (ȚICHIND.), des tonneaux de vin dans la cave.

VÎNĂRIT, s. n. 1^o [anc.] impôt sur les vins. || 2^o viticulture.

VIN-ARS, s. n. / *Frans.* / eau-de-vie.

VÎNAT, s. n. gibier, venaison. || *O pocitanie de om umbla cu arcul după vinut păsări* (I. CREANGA), une sorte de monstre s'en allait avec un arc pour chasser du gibier à plumes. / *Cine caută iepuri în biserică, se întoarce*

fară vinat a-casă (BAR.), qui cherche des lièvres dans l'église, s'en revient sans gibier. || *Vinat impenat*, gibier à plumes.

PLUR. sans art. vinaturi; — avec l'art. vinaturile.

VÎNĂT, adj. gris violet. || *Cal vinat*, cheval gris foncé. || *Vinat rotat*, gris pommelé. || *Ochi vineți*, des yeux cernés.

F. GRAM. f. s. vinătă; — m. pl. vineți; — f. pl. vinețe.

VÎNĂTAIE, s. f. bien, meurtrissure.

VINĂTĂRI (a), v. meurtrir, rendre bien.

VÎNĂTOARE, s. f. chasse, vénerie. || *Adesea eșu la vinătoare* (P. ISPIR.), il allait souvent à la chasse.

VÎNĂTOR, s. m. chasseur, veneur. || *Cel mai bun vinator cel ce vine cu vinat* (GOL.), le meilleur chasseur est celui qui rapporte du gibier.

PLUR. sans art. vinători; — avec l'art. vinătorii.

VÎNĂTOR, adj. de chasse, qui sert à la chasse. || *Ca un câine vinator ce pe iepure gonește* (GOL.), comme un chien de chasse qui poursuit un lièvre.

VÎNĂTORI, s. m. pl. [anc.] corps de troupe composé de 1.000 hommes, moitié à pied et moitié à cheval, chaque moitié sous les ordres d'un chef nommé *cațaf de vinatori*.

VÎNĂTORESC, adj. de chasseur, de chasse.

F. GRAM. f. s. vinătorească; — m. et f. pl. vinătorești.

VÎNĂTORIE, s. f. chasse, vénerie.

VÎNĂTUI (a), v. accuser. || V. a invinui.

VINĂȚURI, s. n. pl. vins.

VINCEALA, s. f. V. învingere.

VINCHEL, s. n. équerre de charpentier.

VINDE (a), v. vendre. || *trahur.* || *A vinde cu toptanul*, vendre en gros. / *A vinde cu mărtașul*, vendre en détail. || *A vinde scump*, vendre cher. || *A vinde pe cineva*, trahir quelqu'un.

CONJ. Ind. pr. vind, vinzi, vinde. — Imparf. vindeam. — Pas. déf. vindui. — Pl. q. parf. vindusem. — Fut. pr. voi vinde. — Cond. pr. aș vinde. — Impér. vinde, vindeți. — Subj. pr. să vind, să vinzi, să vindă et să vinză. — Inf. pr. a vinde. — Part. pr. vinzând. — Part. pas. vindut.

VINDE (a se), vr. se vendre, se trahir. / *Cioara în loc de privighitoare nu se vinde* (A. PANU), ou ne vend pas des cornelles pour des rossignols.

VINDECA (a), v. guérir.

CONJ. Ind. pr. vindec, vindeci, vindecă. — Imparf. vindecam. — Pas. déf. vindecui. — Pl. q. parf. vindecasem. — Fut. pr. voi vindeca. — Cond. pr. aș vindeca. — Impér. vindecă, vindecați. — Subj. pr. să vindec, să vindeci, să vindece. — Inf. pr. a vindeca. — Part. pr. vindecând. — Part. pas. vindecut.

VINDECA (a se), vr. se guérir.

VINDECĂCIUNE, *s. f.* guérison.

VINDECĂCIOS, *adj.* guérissable, curable.

F. GRAM. *vindecăciosă*; — *m. pl.* *vindecăcioși*; — *f. pl.* *vindecăcioase*.

VINDECARE, *s. f.* action de guérir. || guérison, cure.

PLUR. *sans art.* *vindecări*; — *avec l'art.* *vindecările*.

VINDECĂTOR, *adj.* curatif, guérisseur.

F. GRAM. *f. s.* *vindecătoare*; — *m. pl.* *vindecători*; — *f. pl.* *vindecătoare*.

VINDECĂTURĂ, *s. f.* cicatrice.

PLUR. *sans art.* *vindecături*; — *avec l'art.* *vindecăturile*.

VINDERE, *s. f.* action de vendre, de trahir. || vente. || trahison.

VINDEREU, *s. m.* milan (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* *vinderei*; — *avec l'art.* *vindereii*.

VINERÎ, *s. f.* vendredi. || *Vinerea mare*, le Vendredi saint. || **Loc.** *Spuine tu dacă mai are mulți vineri pe pământ* (DELAVER.), dis-moi s'il a encore longtemps à vivre. || *Era ea Sfânta Vineri* (CONV. LIT.), elle était très vieille. || *Precum ține căminul Vinerea* (I. NECUL.), pas du tout, pas le moins du monde. || *A îndruga de Vinerea Mare* (P. ISPIR.), jacasser, dire de riens.

VINERIȚĂ, *s. f.* bugle rampante (*bot.*).

VINEȚEA, *s. f.* bluet et blenet (*bot.*).

PLUR. *sans art.* *vinețele*; — *avec l'art.* *vinețelele*.

VINEȚEALA, *s. f.* bleu (produit sur la peau par une contusion).

VINEȚI (a), *v.* teindre en bleu, bleuir.

CONJ. *Ind. pr.* *vinețesc*. — *Inf. pr.* *vineți*. — *Part. pr.* *vinețind*. — *Part. pas.* *vinețit*.

VINEȚI (a se), *vr.* devenir bleu.

VINEȚIT, *adj.* bleui, violacé. || *Și buzele-i vinețite șoptea aceste curinte* (A. ODOB.), et ses lèvres violacées chuchotèrent ces mots.

VINGALAC, *s. n.* composteur (*t. d'impr.*).

VINGATOR, *s. m. et adj.* V. *învigator*.

VINICEL, *s. m.* V. *Vinicer*.

VINICER, *s. m.* (*pop.*) Septembre.

VINIȘOARA, *s. f.* petite veine. || V. *vina*.

VINIȘOR, *s. n.* *dim.* de vin.

VINITIC, *s. m.* [*Buc.*] V. *venetic*.

VÎNJ, *s. n.* muscle, biceps.

VÎNJOS, *adj.* musculeux, vigoureux.

F. GRAM. *f. s.* *vinjoasă*; — *m. pl.* *vinjoși*; — *f. pl.* *vinjoase*.

VINOS, *adj.* vineux.

F. GRAM. *f. s.* *vinoasă*; — *m. pl.* *vinoși*; — *f. pl.* *vinoase*.

VINO-ÎNCOACE, *s. n.* attrait, appas, charme. || *A fi cu vino-încoare*, avoir de l'attrait, avoir

du charme. || *Fata era plină de vino-încoare* (I. CREANGA), la jeune fille était pleine de charme.

VÎNOS, *adj.* vineux, nerveux. || filamenteux, fibreux. || vigoureux, solide. || *Caene vinoasă*, viande pleine de tendons.

F. GRAM. *f. s.* *vinoasă*; — *m. pl.* *vinoși*; — *f. pl.* *vinoase*.

1. **VINOVAT**, *adj.* fautif, coupable.

F. GRAM. *f. s.* *vinovată*; — *m. pl.* *vinovați*; — *f. pl.* *vinovate*.

2. **VINOVAT**, *s. m.* coupable.

PLUR. *sans art.* *vinovați*; — *avec l'art.* *vinovații*.

VINOVĂȚIE, *s. f.* culpabilité.

VÎNT, *s. n.* vent. || *Bate vîntul*, le vent souffle. || *Cine seamăna vînt culege furtună* (P. ISPIR.); qui sème le vent, récolte la tempête.

|| *Legnat de adîreua vîntului* (I. CREANGA), bercé par le souffle du vent. || *Praful de vînt se risipește*, le vent dissipe la poussière. || **Loc.** *A arunca în vînt*, jeter au vent. || [*Mold.*] *A se da în vînt după*, raffoler de. || *Ca vîntul*, comme le vent, rapide comme le vent. || *A despica vîntul*, fendre le vent, fuir. || *A 'și face vînt*, prendre son élan. || *A face vînt cuiva*, pousser quelqu'un. || *Făcu vînt cailor*, il lâcha la bride aux chevaux. || *A lua vînt*, s'emballer. — *Ține telegurii să nu ție vînt* (I. CREANGA), tiens bien les chevaux qu'ils ne s'emballent pas. || *Un vînt reu a dat peste ei*, un vent de malheur a soufflé sur eux. || *Ce vînt te aduce pe la noi?* (V. ALEX.) Quel bon vent t'amène chez nous? || *Dar acum slăbise de o sufla vîntul* (S. NAD.), mais maintenant elle était devenue très maigre. || *Vîntul turbat*, l'ouragan et l'éther. — *Când batea vîntul turbat cu zapada amestecat* (P. POP.), quand soufflant l'ouragan mêlé de neige. — *Pîna la vîntul turbat*, jusqu'au fin fond du ciel. || *Din vînt a venit în vînt s'a dus* (A. PANN.); ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour. || *A pusec vîntul* et *A gonî ciutarile*, bayer aux corneilles. || *A fi cocoși de vînt* et *A se da după vînt* (PROV. ROM. J. ZANNE), être une girouette, tourner à tous les vents.

PLUR. *sans art.* *vinturi*; — *avec l'art.* *vinturile*.

VÎNTES, *adj.* rapide comme le vent, véloce. || *Cal vîntes*, cheval rapide à la course.

VÎNTICEL, *s. n.* petit vent, zéphyr. || *Un vînticel alina inecul de abia 'l simțiai că vine* sa 'l mînașie obrăzi (*P. ISPIR.*), un zéphyr soufflant si légèrement qu'à peine on le sentait venir vous caresser la joue.

VÎNTIȘOR, *s. n.* petit vent, vent doux, zéphire.

VÎNTOAICĂ, *s. f.* grand vent, bourrasque.

VÎNTOASE, *s. f. pl.* 1^o tourbillon, trombe, typhon. || 2^o êtres fantastiques qui, la nuit, chassent les mauvais esprits; génies de l'air qui parcourent l'espace à toute vitesse.

VÎNTOS, *adj.* venteux.

F. GRAM. *f. s.* vîntoasă; — *m. pl.* vîntoși; — *f. pl.* vîntoase.

VINTRE, *s. f. pl.* bas-ventre, aine.

VINTREALĂ et **vintrilă**, *s. f.* V. **vetrilă**.

VINTRICEL, *s. m.* V. **vetricel**.

VINTRILICĂ, *s. f.* véronique officinale (*bot.*).

VINTRIS, *adv.* à plat ventre, en rampant.

VÎNTUI (a), *v. imp.* venter, faire du vent.

VÎNTULEȚ, *s. n.* petit vent, *dim. de vînt*.

VÎNTURA (a), *v.* vanner. || *A vîntura grîul*, vanner le blé. || *Trorase, vînturase, macinase intr'o clipă tot* (I. CREANGA); il avait tout battu, vanné, moulu, en un clin d'œil. || *La arie când vîntură, paiele în vînt se duc, iar grîul jos rămîne* (GOL.); quand on vane sur l'aire, la paille s'en va et le blé reste par terre. || *A vîntura din aripă*, battre des ailes.

CONJ. *Ind. pr.* vîntur.—*Inf. pr.* a vîntura.—*Part. pr.* vînturînd.—*Part. pas.* vînturat.

VÎNTURA-LUME, *s. m.* aventurier. || *El 'mî reprezintă tipul acelor vîntura-lume din secolul XVII* (V. ALEX.), il me représente le type de ces aventuriers du XVI^e siècle.

VÎNTURARE, *s. f.* action de vanner.

VÎNTURAT, *adj.* vanné. || éparpillé, fouetté par le vent. || *Cule zapada vînturată de un criveț care teorbesce*, la neige tombe fouettée par un vent glacial qui vous aveugle.

F. GRAM. *f. s.* vînturată; — *m. pl.* vînturați; — *f. pl.* vînturate.

VÎNTURAT, *s. n.* vannage.

VÎNTURATEC, *adj.* léger, volage.

F. GRAM. *f. s.* vînturatecă; — *m. pl.* vînturateci; — *f. pl.* vînturatece.

VÎNTURĂ-ȚARĂ, *s. comp.* aventurier.

VÎNTURĂTOARE, *s. f.* van.

VÎNTURĂTOR, *s. m.* vanneur. || *Vînturător de țară*, aventurier.

PLUR. *sans art.* vînturători; — *avec l'art.* vînturătorii.

VÎNTURĂTURĂ, *s. f.* 1^o vannage. || 2^o balle, grume (de blé).

VÎNTUREL, *s. m.* V. **vindereu**.

VÎNTUROASE, *s. f. pl.* V. **iele**.

VÎNTUȘOR, *s. n.* V. **vîntușor**.

VINUI (a), *v.* V. a **învinui**.

VINUIALĂ, *s. f.* V. **vină**.

F. DANÉ, *Nouv. Dict. Roum.-Franç.*

VINUITĂ, *s. f.* (*anc.*) accusation.

VINUȚ, *s. n. dim.* de **vin**.

VÎNUȚĂ, *s. f.* vende, *dim. de vîna*.

VÎNZARE, *s. f.* vente. || trahison. || *De vînzare*, à vendre et vénal. — *O casă de vînzare*, une maison à vendre. — *Un suflet de vînzare*, une âme vénale.

PLUR. *sans art.* vînzări; — *avec l'art.* vînzările.

VÎNZĂTOARE, *s. f.* vendeuse.

VÎNZATOR, *s. m.* vendeur.

PLUR. *sans art.* vînzători; — *avec l'art.* vînzătorii.

VÎNZATOR, *adj.* à vendre. || *Vezui ochii negrișori; fă-i Marișo, vînzatori* (P. POP.); j'ai vu des yeux noirs; mets les en vente, Marie. || *D'ar fi dorul vînzător și Badea cumparator, eu dorul vînde l'as* (P. POP.); si l'amour était à vendre et si Badea était acheteur, moi je vendrais l'amour. || *De ți-e negrul vînzator, eu îți sunt cumparator* (P. POP.); si ton cheval noir est à vendre, je suis acheteur.

F. GRAM. *f. s.* vînzătoare; — *m. pl.* vînzători; — *f. pl.* vînzătoare.

VÎNZOLI (a), *v.* V. a **vînzoli**.

VÎOARĂ, *s. f.* violon. || *A cânta din vîoară*, jouer du violon.

PLUR. *sans art.* vîoare; — *avec l'art.* vîoarele.

VIOIŪ, *adj.* vif, vivace, pétulant, fringant, alerte.

F. GRAM. *f. s.* vioaiă; — *m. pl.* vioi; — *f. pl.* vioae.

VÎOICIŪNE, *s. f.* vivacité, pétulance.

VIOLA (a), *v.* violer. || V. a **călca** et a **silui**.

VIOLARE, *s. f.* V. **călcare** et **siluire**.

VIOLENT, *adj.* violent. || *În contra lor, rezistența, fie și violentă, era o datorie* (I. MAIOR.); contre eux, la résistance, même violente, était un devoir.

F. GRAM. *f. s.* violentă; — *m. pl.* violenți; — *f. pl.* violente.

VIOLENȚĂ, *s. f.* violence.

VIOLINĂ, *s. f.* violine.

PLUR. *sans art.* violine; — *avec l'art.* violinele.

VIOLONCEL, *s. n.* violoncelle.

PLUR. *sans art.* violoncele; — *avec l'art.* violoncellele.

VIOLONCELIST, *s. m.* violoncelliste.

PLUR. *sans art.* violonceliști; — *avec l'art.* violonceliștii.

VIOLONIST, *s. m.* V. **viorist**.

VIORAR, *s. m.* V. **viorist**.

VIOREA, *s. f.* V. **viorele**.

VIORELE, *s. f. pl.* petites fleurs violettes qui poussent dès les premiers jours du printemps.

VIORICĂ, *s. f. dim.* de **viorea**.

VÎORIST, s. m. violoniste.

PLUR. sans art. viorişti; — avec l'art. vioriştit.

VÎORIU, adj. violet, violacé. || *Ochii cazuți în capu-i și buze viorii* (M. EMIN.), les yeux profondément creusés et les lèvres violacées.

F. GRAM. f. s. viorie; — m. et f. pl. viorii.

VIOȘIE, s. f. vivacité, pétulance, entrain.

VIPERA, s. f. vipère. || V. năpărcă.

VIPIE, s. f. [Trans.] le fort, le plus haut point. || *In vîpia caldurei*, au fort de la chaleur.

VIPUȘCĂ, s. f. [Mold.] passe-poil.

VIPT, s. n. nourriture. (Vipt est la nourriture de l'homme; *nutreț*, la nourriture des animaux).

VÎR, s. n. [Trans.] V. virf.

VIRAN, adj. désert (par suite de destruction d'une maison, d'un édifice). *Loc viran*, terrain vague.

VIRANEA, s. f. (anc.) ruine (à la suite d'un incendie).

VÎRCOLACI, s. m. pl. dragons qui rongent la lune. (D'après les légendes populaires, les *Vircolaci* sont des enfants nés avant terme et morts sans avoir été baptisés; ce sont eux qui causent les éclipses).

VÎRCOLI (a se), vr. V. a se svîrcoli.

VÎRF, s. n. sommet, faite, comble, pointe, bout.

Virful nasului, le bout du nez. || *În virful degetelor*, sur la pointe des pieds. || *Cu un izvor ce din virful munților curge* (GOL.), comme une source qui coule du faite des montagnes. || *A pune virf în virf*, mettre bout à bout. || *Plin cu virf*, plein jusqu'aux bords. || *Cu virf și indesat*, très plein. *A da cu virf și indesat*, donner tant et plus, surabondamment.

PLUR. sans art. virfuri; — avec l'art. virfurile.

VÎRFUI (a), v. remplir jusqu'aux bords.

VÎRFUIT, adj. plein jusqu'aux bords.

VIRGIN, adj. vierge. || *Un pămînt virgin*, une terre vierge. || V. fecioresc.

F. GRAM. f. s. virgină; — m. pl. virgini; — f. pl. virgine.

VIRGINĂ, s. f. vierge. || V. fecioară.

VIRGINAL, adj. virginal. || V. fecioresc.

VIRGINITATE, s. f. virginité (môl.). || V. feciorie.

VIRGULĂ, s. f. virgule.

PLUR. sans art. virgule; — avec l'art. virgulele.

VÎRÎ (a), v. fourrer, glisser, mettre dedans, passer dans, insérer, insinuer. || *Iau lingurița, o vir în cizma mea și o indes pîna ce nu s'o măi vedea*; je prends la cuiller, je la fourre dans ma botte et je l'enfonce jusqu'à ce qu'on ne puisse plus la voir. || *A viri în boale*, épouvanter, jeter l'effroi. — *Cronicarii Moldovei*

zie că *Constantin Mavrocordat virise spaima în preoți și în boieri* (CONV. LIT.), les chroniqueurs Moldaves disent que Constantin Mavrocordat avait jeté l'épouvante parmi les prêtres et les boyards. || *A viri coada*, fourrer son nez.

CONV. Ind. pr. vir. — Inf. pr. a viri. — Part. pr. virînd. — Part. pas. virit.

VÎRÎ (a se), vr. se fourrer, se glisser. || *Șarpele se viră sub iarbă*, le serpent se glisse sous l'herbe.

VIRIL, adj. V. bărbătesc.

VÎRÎT, part. pas. de a viri.

VÎRLAN, s. m. loche d'étang (ichtyol.).

VÎRLUGĂ, s. f. goujon (ichtyol.).

VÎRNANȚ, s. m. [Trans.] V. rută.

VIROAGĂ, s. f. llaque, mare.

VÎRȘĂ, s. f. V. vârșă.

1. **VÎRȘTĂ**, s. f. âge. || *Mare de vîrștă*, âgé. || *O fată care nu este încă în vîrștă de bărbut*, une fille qui n'est pas encore nubile. || *Acest boier avea numai un fecioraș, în vîrștă cel mult de opt ani* (I. G. SBIERA); ce seigneur n'avait qu'un fils âgé au plus de huit ans.

2. **VÎRȘTĂ**, s. f. raie, baude, strie.

PLUR. sans art. vîrște; — avec l'art. vîrștele.

VÎRȘTA (a), v. rayer, strier.

VÎRȘTAT, adj. rayé, strié.

F. GRAM. s. f. vîrștată; — m. pl. vîrștați; — f. pl. vîrștale.

VÎRȘTNIC, adj. adulte, majeur. || *Ne vîrștic*, mineur. || *Cel măi vîrștnic dintre ei* (COȘB.), le plus âgé d'entre eux.

F. GRAM. f. s. vîrștnică; — m. pl. vîrștnici; — f. pl. vîrștnice.

VÎRȘTNIC, s. m. celui qui est plus âgé. || *Au întrebă lui Themistocle vîrștnicii lui* (TRICHOND.), ceux qui étaient plus âgés demandèrent à Themistocle.

PLUR. sans art. vîrștnici; — avec l'art. vîrștnicii.

VÎRȘTNICIE, s. f. âge d'adulte, majorité.

VÎRȚĂ, s. f. brosse.

VÎRTECAP, s. m. torcol (ornith.).

PLUR. sans art. vîrtecap; — avec l'art. vîrtecapii.

VÎRTECUȘ, s. n. tournoiment. || tourbillon.

1. **VÎRTEJ**, s. n. treuil, cric, grue, guindal, tourniquet.

2. **VÎRTEJ**, s. n. tourbillon. || *Vîrtej de vînt*, tourbillon, trombe. || *Vîrtejul de vînt adună pîmprejur ori-ce înaintă gîsescă* (GOL.), la trombe entraîne tout ce qu'elle rencontre.

3. **VÎRTEJ**, *s. n.* tournis (chez les moutons).

VÎRTEJI (a), *v.* tourner.

VÎRTEJI (a se), *vr. (anc.)* se retourner, s'en retourner, revenir. || *Vîrînd s'au vîrtejit pre la Hotin* (N. COSTIN), le vizir est revenu par Holm.

VÎRTELNIȚA, *s. f.* devoir, tournette. || *L-a dat o vîrtelniță care depăna singura* (I. CREANGA), il lui donna un devoir qui devait tout seul.

PLUR. *sans art.* vîrtelnițe; — *avec l'art.* vîrtelnițele.

VÎRTOAPĂ, *s. f.* V. virtop.

VÎRTOP, *s. n.* 1^o (anc.) autre, repaire. || 2^o tondrière, ravin. || *Corbul stirvuri cerce 'n vîrtopi* (CANTEM.), que le corbeau cherche des cadavres dans les ravins.

PLUR. *sans art.* virtopi et vîrtoape; — *avec l'art.* virtopile et vîrtoapele.

VÎRTOS, *adj.* solide, vigoureux, robuste, ferme. || dur, raide. || *Virtoase juraminte* (CANTEM.), de solides serments. || *Zid gros și virtos de piatra* (CANTEM.), un gros et solide mur de pierre. || *Carnea era vîrtoasă* (I. G. SBIERA), la viande était dure. || *Un sin virtos*, un sein ferme. || *Limba spornică, vîrtoasă și limpede a jaranilor noștri* (AL. ODOBESCU); la langue abondante, vigoureuse et claire de nos paysans. || *Maî virtos*, d'autant plus, surtout, notamment, spécialement, plutôt. || *Cât maî virtos*, à plus forte raison.

F. GRAM. *f. s.* vîrtoasă; — *m. pl.* vîrtoști; — *f. pl.* vîrtoase.

VÎRTOȘEL, *adj. dim. de virtos.*

VÎRTOȘIE, *s. f.* sclidité, vigueur, robustesse, fermeté, dureté, raideur.

VIRTUOS, *s. n.* virtuose (néol.).

VÎRTUOSITATE, *s. f.* virtuosité (néol.).

VIRTUTE, *s. f.* vertu.

PLUR. *sans art.* virtuți; — *avec l'art.* virtuțile.

VÎRTUTE, *s. f.* force, vigueur, fermeté. || *Virtutea trupească*, la force corporelle. || *N'are virtutea unui taur* (C. KONAKI), il n'a pas la force d'un taureau. || *Cu virtute*, avec force, avec vigueur, vigoureusement.

PLUR. *sans art.* virtuți; — *avec l'art.* virtuțile.

VÎRV, *s. n.* V. vîrf.

VÎRZOP, *s. n.* V. hîrzob.

VIS, *s. n.* rêve, songe, vision. || *In vis*, en rêve. || *O ved ca prin vis*, je la vois comme dans un rêve. || *A 'și vedea visul cu ochii*, voir son rêve réalisé.

PLUR. *sans art.* vise et visuri; — *avec l'art.* visele et visurile.

VISA (a), *v.* voir en songe, rêver, songer. || rêvasser. || *Visase un vis frumos*, il avait fait un beau rêve. || *A visa deștept*, rêver éveillé. || *Când cu gândul nu viseza, el în cursă o se cadă*; il tombera dans le piège au moment où il y peusera le moins.

CONJ. *Ind. pr.* visez, visezi, visează. — *Imparf. vi-sam.* — *Pos. déf.* visai. — *1^{re} q. parf.* visasem. — *Fut. pr.* vom visa. — *Cond. pr.* aș visa. — *Impér.* visează, visați. — *Subj. pr.* să visez, să visezi, să viseze. — *Inf. pr.* a visa. — *Part. pr.* visând. — *Part. pas.* visat.

VIȘANĂ, *s. f.* nom que le paysan donne à sa vache.

VISARE, *s. f.* action de rêver, de songer. || rêverie. || *Intr'o mare de visări dulci și senine* (M. EMIN.), dans un océan de douces et se-reines rêveries.

PLUR. *sans art.* visări; — *avec l'art.* vișările.

VISĂTOR, *adj.* rêveur, songeur. || hanté par des rêveries. || *In mintea-ți visătoare* (V. ALEX.), dans ton esprit hanté par les rêves.

F. GRAM. *f. s.* visătoare; — *m. pl.* visători; — *f. pl.* visătoare.

VISĂTOR, *s. m.* rêveur. || songe-creux, visionnaire.

PLUR. *sans art.* visători; — *avec l'art.* visătorii.

VISĂTURĂ, *s. s.* songerie, rêverie, vision.

PLUR. *sans art.* visături; — *avec l'art.* visăturile.

VÎSC, *s. m.* gui.

VISCOL, *s. n.* chasse-neige, grand vent.

VISCOLI (a), *b. imp.* souffler en tempête (en parlant d'un vent glacial).

CONJ. *Ind. pr.* viscolesc. — *Inf. pr.* a viscoli. — *Part. pr.* viscolind. — *Part. pas.* viscolit.

VISCOLOS, *adj.* orageux.

F. GRAM. *f. s.* viscoloasă; — *m. pl.* viscoloști; — *f. pl.* viscoloase.

VISDEIŪ, *s. m.* V. ghisdeiŭ.

VISECT, *adj.* bissextile. || *Un an visect*, une année bissextile.

F. GRAM. *f. s.* visectă; — *m. pl.* visecți; — *f. pl.* visecte.

VISECTOS, *adj.* V. visect. || *Anul are zile 365 și ceasuri 6, carele fac săptămîni 52, și când este visectos are zile 366* (PR. MAT. BAS.); l'année a 365 jours et 6 heures, ce qui fait 52 semaines, et, quand elle est bissextile, alors elle a 366 jours.

VÎSGAI (a), *v.* remuer, agiter. || *A visgai din coada*, frétiller de la queue.

VISIBIL, *adj.* visible (néol.).

VIȘIN, *s. m.* cerisier (qui donne des cerises aigres), griottier. || *Vișin selbatec*, merisier.

PLUR. *sans art.* vișini; — *avec l'art.* vișinii.

VIȘINĂ, s. f. cerise aigre, griotte. || Loc. *A căuta în richiță vișine*, chercher inutilement.

VIȘINEA, s. f. prunelle (bot.). || Loc. *Când o face plopul pere și richița vișinele* (PROV. ROM. J. ZANNE), jamais de la vie.

PLUR. sans art. vișine; — avec l'art. vișine.

VIȘINAP, s. n. cerises à l'eau-de vie. || plur. [Mold.] fruits à l'eau-de-vie

PLUR. sans art. vișinapuri; — avec l'art. vișinapuri

VIȘINATĂ, s. f. cerises à l'eau-de-vie.

VIȘINEL, s. m. prunellier (bot.).

VIȘINET, s. n. endroit planté de cerisiers.

VIȘINICĂ, s. f. haricot rouge.

VIȘINIU, adj. cerise, couleur cerise. || *Imbrăcat cu anteriu de atlas vișiniu* (N. FILIM.), vêtu d'une houppelande de satin cerise.

F. GRAM. f. s. vișinie; — m. et f. pl. vișini.

VÎSLĂ, s. f. rame, aviron.

PLUR. sans art. visle; — avec l'art. vislete.

VÎSLĂ, s. f. chien de chasse, chien de quête.

VÎSLAȘ, s. m. rameur, batelier, nautonier. || *Ducând în a lui pornire, stânci, pomii uriași, vitele cu a lor coșare, luntrea cu a ei vislași* (VIS. DOCH.); emportant dans sa course, les rochers, les arbres géants, les bestiaux avec leur étable, la barque avec les nautoniers.

PLUR. sans art. vislași; — avec l'art. vislași.

VÎSLI (a), v. ramer.

CONJ. Ind. pr. vislesc. — Inf. pr. a visli. — Part. pr. vislind. — Part. pas. vislit.

VÎSLIRE, s. f. action de ramer.

VÎSLITOR, s. m. rameur (C. KONAKI).

PLUR. sans art. vislitori; — avec l'art. vislitori.

VÎSTI (a), v. être en rut (en parlant des porcs, des sangliers).

VISTIAR, s. n. V. 1 vistier.

1. **VISTIER**, s. n. (anc.) trésor. || *Nu re ascundeți vistierul în pământ* (EV. COR.), ne cachez pas votre trésor dans la terre.

2. **VISTIER**, s. m. (anc.) trésorier de l'Etat. || ministre des finances.

PLUR. sans art. vistieri; — avec l'art. vistieri.

VISTIERI (a), v. (anc.) occuper les fonctions de trésorier. || *A vistierit șase luni*, il a été trésorier pendant six mois.

VISTIERIE, s. f. (anc.) trésor de l'Etat, ministère des finances. || *Vistieria e sleita*, le trésor est vide. || *Aceste mari cheltuieți golesc de tot vistieria țarei* (V. ALEX.), ces grandes dépenses vident complètement le trésor de l'Etat.

PLUR. sans art. vistierii; — avec l'art. vistierii.

VISTERNIC, s. m. (anc.) trésorier, ministre des finances.

VISTĚRNICEASĂ, s. f. (anc.) femme du visternic.

VISTIERNICEL, s. m. (anc.) employé du Trésor, du ministère des finances.

VITĂ, s. f. 1^o (anc.) animal. || 2^o bête à cornes, bétail. || 3^o brute. || *În curtea lor se afla tot felul de vite, și vite mari și vite mici* (P. ISPIR.); il y a dans leur cour toute sorte de bestiaux, des bêtes à cornes et du petit bétail.

|| *Pune plugu cu șase vite* (P. POP.), mets la charrue avec six bœufs. || *Ea vede de vite, seara, când se întorc de la păscut* (P. ISPIR.); elle s'occupe des bestiaux, le soir, quand ils reviennent du pâturage. || *Omul însă-î vită bună* (D. OLLAN.), l'homme est pourtant une bonne bête. || *Vită încalțată*, âne bâté, brute.

PLUR. sans art. vite; — avec l'art. vitele.

1. **VIȚĂ**, s. f. vigne, pied de vigne, cep. || *Vița salbatică*, vigne de Canada. || *Ca vița ce se urca pe hracii în sus* (GOL.), comme la vigne qui grimpe sur les pisseaux. || *Vița ce n'aduce rod se taie*, on doit couper la vigne qui ne produit pas. || Loc. *Lesne: pune viță, bea vin!* (litt. c'est facile à dire: plante de la vigne, bois du vin), les choses ne se font pas si vite que cela.

2. **VIȚA**, s. f. branche, famille, race, progéniture, souche. || *Român curat și de viță de boier* (ZIL. ROM.), Roumain pur-sang et de famille de boyard. || *Alți mai de viță de câț dînsul* (I. CREANGA), d'autres de meilleure race que lui. || *E și diusa tot de viță* (D. OLLAN.), elle est aussi de bonne famille.

3. **VIȚA**, s. f. mèche. || *O viță de pîr*, une mèche de cheveux.

PLUR. sans art. vițe; — avec l'art. vițele.

VIȚĂ-ALBĂ, s. f. comp. bryone, clématite des haies.

VIȚA-EVREILOR, s. f. comp. douce-amère (bot.).

VITAL, adj. vital.

F. GRAM. f. s. vitală; — m. pl. vitali — f. pl. vitale.

VITALITATE, s. f. vitalité.

VIȚEA, s. f. gémissé.

VITEAZ, s. m. preux, héros, brave. || *După bătălie mulți viteji s'arată*, après la bataille on voit beaucoup de braves. || *După războiu se vede capul viteazului și urma fricosului* (A. PANU), après le combat on voit la tête du brave et la trace du poltron.

PLUR. sans art. viteji et vitezi; — avec l'art. viteji et vitezi.

VITEAZ, adj. brave, vaillant, héroïque. || *Mihai-Viteazul*, Michel-le-Brave. || *Fă-ți înimă vitează!* Sois courageux.

F. GRAM. f. s. vitează; — f. pl. vitezi et viteji; — f. pl. viteze.

VITEJI (a), v. faire des prouesses.

VITEJESC, adj. V. viteaz. || *Fapte vitejesci*, prouesses.

VITEJESCE, adv. bravement, vaillamment, héroïquement.

VITEJIE, s. f. bravoure, vaillance, héroïsme, prouesse. || *Unde este timpul cel de vitejie?* (D. BOLINT.) Où est le temps d'héroïsme?

VIȚEL, s. m. veau. || *Nisce dulăi cât viței de mari* (CONV. LIT.), des mâtons grands comme des veaux. || **Loc.** *Ea vițelul la poarta nouă*, il est tout dépaycé. || *Traiesce ca vițelul la oraș*, il mène une vie misérable. || *Touta eaca vițelul și lingr* (POV. ROM. J. ZANNE), toute mère aime ses enfants. || *A cui e raca e și vițelul* (DICT. AC. ROM.), on est le père des enfants de sa femme. || *A fi lius ca de vițel* (I. CREANGA), être louché et pourlouché.

PLUR. sans art. vițel; — avec l'art. vițel.

VIȚELAR, s. m. flouve odorante (hot.).

VIȚELOS, adj. [Trans.] V. glumet.

VIȚELUȘ, s. m. petit veau, dim. de vițel.

VIȚELUȘĂ, s. f. génisse.

VITEZELE, s. f. pl. V. Ielele.

VIȚICĂ, s. f. génisse (jusqu'à un an).

VITION, adj. maigre, décharné.

F. GRAM. f. s. vitionă; — m. pl. vitioni; — f. pl. vitione.

VITIONIRE, s. f. maigreur (CANTEMIR).

VIȚIOS, adj. vicieux.

F. GRAM. f. s. vițioasă; — m. pl. vițioși; — f. pl. vițioase.

VITIȘOARĂ, s. f. dim. de vită. || *Mațavem cerea vitișoară*, nous avons encore un peu de bétail.

VIȚIU, s. n. vice.

PLUR. sans art. vițiar; — avec l'art. vițiorile.

VITREG, et vitrig, adj. *Mumă vitrigă*, belle-mère. || *Tata vitrig*, beau-père. || *Frăte vitrig*, frère utérin.

VITREG, s. m. beau-père (mari de la mère).

VITREGĂ et vitrigă, s. f. belle-mère, marâtre. || *Vitrega întreba pe copii cum au înemerit de s'au întors* (P. ISPIR.), la marâtre demanda aux enfants comment ils avaient retrouvé leur chemin pour revenir.

VIȚUIE, s. f. cri du porc.

VITRIG, s. m. [Mold.] V. vitreg. || *Un vitrig nu m'ar asupri mă mult* (S. NAD.), un beau-père ne serait pas plus méchant pour moi.

VITRIOL, s. n. vitriol.

VIŪ, adj. vivant, vit, en vie. || tout ce qui vit. || *Maț bine un câine viu de cât un leu mort* (GOL.), un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. || *A jupri de viu*, écorcher tout vil. || *Era inca viu*, il était encore en vie. || *Cei vii*, les vivants. || *Gard viu*, haie vive.

F. GRAM. f. s. viună; — m. pl. vii; — f. pl. vie.

VIUȚĂ, s. f. petite vigne, dim. de via.

VIVANDIERĂ, s. f. vivandière.

PLUR. sans art. vivandiere; — avec l'art. vivandierele.

VIVOR, s. n. V. vifor.

VIVORNIC, adj. V. viforos.

VIZĂ, s. f. grand esturgeon.

VIZANTIA, s. f. (anc.) Byzance.

VIZINEA, s. f. trebuchet (balance).

VIZIONAR, s. m. V. visator.

VIZIR, s. m. vizir, premier ministre ottoman. || *Vizir-azem*, ministre. — *Ace împăratul într'alți sfetnici măi ales trei sau patru, ce le zie vizir-azem, cari toate trebile împărăției poartă* (CHR. I. p. 411); le Sultan a surtout, entre autres conseillers, trois ou quatre ministres qui dirigent toutes les affaires de l'empire.

PLUR. sans art. viziri; — avec l'art. vizirii.

VIZIRAT, s. n. vizirat.

VIZIRIE, s. f. 1^{re} dignité de vizir. || 2^o gouvernement. || *Viziria înaintea lor era foarte slabă* (MIR. COST.), avant eux le gouvernement était très faible.

VIZITA (a), v. visiter (viziol.).

CONJ. Ind. pr. vizitez. — Inf. pr. a vizita. — Part. pr. vizitând. — Part. pas. vizitat.

VIZITĂ, s. f. visite. || *Carta de vizita*, carte de visite.

PLUR. sans art. vizite; — avec l'art. vizitele.

VIZITARE, s. f. action de visiter.

VIZITATOR, s. m. visiteur.

PLUR. sans art. vizitatori; — avec l'art. vizitatorii.

VIZUINA, s. f. tanière, antre, repaire, terrier, clapier.

PLUR. sans art. vizuine; — avec l'art. vizuinele.

VIZUNIE, s. f. [Mold.] V. vizuină.

VLĂDICĂ, s. m. évêque, prélat. || *Era leneș ca un împărat, mânca ca un Vladica* (N. GANE); il était paresseux comme un roi, mangeait comme un évêque. || **Loc.** *De la Vladica pînă la opincă*, du haut en bas de l'échelle sociale.

PLUR. sans art. Vlădici; — avec l'art. Vlădicii.

VLĂDICESC, adj. (anc.) épiscopal.

F. GRAM. f. s. vlădicească; — m. et f. pl. vlădicesci.

VLADICIE, s. f. épiscopat.

VLĂDICESCE, adv. épiscopalement.

VLĂDUITOR, s. m. (anc.) maître.

VLĂDUȚĂ, s. m. nigaud.

VLAFĂ, s. f. (anc.) mage. || *Vlăfele de la Rasărit* (BIBLE DE 1571, B. P. HAȘDEU), les mages d'Orient. || V. vâlfa.

1. **VLĂGĂ**, s. f. force, énergie. || *Grija neincetată vlagă inimei topesce* (CANTEM.), l'inquiétude perpétuelle tue l'énergie morale. || *Părându-le că au mai rămas ceva vlagă și de ei, unde ved zăgrăviturile celor vechi ai lor* (SP. MILESCU); il leur semblait, à voir les peintures qui retracent les hauts faits de leurs ancêtres, qu'il leur restait encore un peu d'énergie. || *N'are vlagă în el nici de o lescăie* (V. ALEX.), il n'a pas pour deux sous d'énergie. || *Fără vlagă*, sans énergie. || *Lipsă de vlagă și entusiasm* (AL. VLAH.), le manque d'énergie et d'enthousiasme.

2. **VLĂGĂ**, s. f. [*Trans.*] V. blagă.

VLĂGUI (a), v. [*Mold.*] amollir, affaiblir, épuiser, éreinter.

VLĂGUI (a se), vr. [*Mold.*] s'amollir, s'affaiblir, s'épuiser.

VLĂGUIT, adj. [*Mold.*] amolli, affaibli, épuisé, éreinté. || *Mărtoagele lui de căi erau vlăguți din cale afară* (I. CREANGA), ses oses étaient abominablement éreintées.

F. GRAM. f. s. vlăguită; — m. pl. vlăguți; — f. pl. vlăguite.

VLĂJGAN, s. m. trique, gros bâton.

VLĂȘCA, s. pr. Vlashe, district de Roumanie dont le chef-lieu est Giurgévo.

VLĂȘCEAN, s. m. habitant du district de Vlashe.

PLUR. sans art. Vlășcenți; — avec l'art. Vlășcenii.

VLĂȘTAR, s. m. et n. drageon, rejeton, rameau. || *Un vlăștar de salcie de la Florii*, un rameau de saule du dimanche des Rameaux.

PLUR. sans art. vlăștari et vlăștare; — avec l'art. vlăștarii et vlăștarele.

VLĂȘTARĂ, s. f. V. vlăștar. || *Cu o vlăștara lângă tulpina sa* (GOL.), comme un rejeton près sa tige.

VLĂȘTĂRIE, s. f. action de drageonner.

VLĂȘTĂRIT, s. n. forêt de jeunes pousses.

VLOG, s. n. populace, plèbe.

VNUC, f. (anc.) neveu de. || *Gheorghe vnuce Radu*, Georges neveu de Rodolphe.

VOA, pr. pers. dat. 2^e pers. à vous.

VOACE, s. f. [*Mold.*] V. voce.

VOCABULAR, s. n. vocabulaire.

PLUR. sans art. vocabulare; — avec l'art. vocabularele.

VOCAL, adj. vocal.

F. GRAM. f. s. vocală; — m. pl. vocali; — f. pl. vocale.

VOCALĂ, s. f. voyelle.

PLUR. sans art. vocale; — avec l'art. vocalele.

VOCĂȚIE et **vocățiuine**, s. f. vocation.

PLUR. sans art. vocății et vocățiuini; — avec l'art. vocățiile et vocățiuinile.

VOCATIV, s. n. vocatif.

VOCE, s. f. voix.

PLUR. sans art. voci; — avec l'art. vocile.

VOCS, s. n. vote. || *Din vocsul tuturor s'a numit* (ȘINKAI), il a été élu par le vote de tous.

VODĂ, s. m. (anc.) prince régnant. || *Mihai Vodă*, le prince Michel.

VODEVIL, s. n. vaudeville.

PLUR. sans art. vodevile; — avec l'art. vodevilele.

VOEVOD, s. m. (anc.) V. voivod.

VOESC, 1^{ère} pers. ind. pr. du verbe a voi.

VOI, pr. pers. vous.

VOI (a) et **vroi** (a), v. vouloir. || *Ce mai vreți?* Que veux-tu encore? || *Toceam voiam să plec*, j'allais justement partir. || *Cine vrea, poate*; vouloir, c'est pouvoir. || *Nu prea vrea*, il se fait tirer l'oreille.

CONJ. Ind. pr. voi și voesc. vei, va, vom, veți, vor et vreți, vreți, vrea, vrem, vreți, vor. — Imparf. voiam et vream. — Par. déf. voi et vruți. — It. q. parf. voisem et vrusem. — Fut. pr. voiți voi et voiți vroți. — Cond. pr. aș voi et aș vrea. — Impér. vreți, vreți. — Subj. pr. să voesc, să voești, să voască et să vreați, să vreți, să vrea. — Inf. pr. a voi et a vroți. — Part. pr. voind et vroind. — Part. pas. voit et vrut.

VOI (a se), vr. vouloir être. || *Acolo 'mă șoara gândul, acolo eu m'eu vreu* (V. ALEX); là tend ma pensée, là je veux être.

VOIAȘTNITĂ, s. f. [*Trans.*] menthe aquatique (bot.).

VOICULEASĂ s. f. variété de raisin.

VOÎE, s. f. volonté. || permission, assentiment, gré. || *A da voie*, permettre, donner son assentiment. || *A cere voie*, demander la permission. || *A fi la voia orî-caruî*, être à la disposition de tout le monde. || *Bună voie*, gaité, affabilité, bienveillance, bonne humeur, bon gré. || *De bună voie*, volontiers, de bon gré. — *Invoială de bună voie*, accord à l'amiable. || *Cu voie, fără voie*, bon gré, malgré. || *Fără voie et fără de voie*, involontaire et involontairement. — *Am făcut aceasta fără voie*, j'ai fait cela involontairement. — *Un suspin fără de voie* (A. NAUM), un soupir involontaire. || *De voie de ne voie*, bon gré malgré. || *A 'fi face voie rea*, se faire du mauvais sang. — *Fii bărbat și nu 'fi face voie rea* (I. CREANGA), aie du courage et ne te fais pas de mauvais sang. || *In voie*, en liberté. — *Ursul se plimbă în voie prin pădure*, l'ours se promène en liberté dans la forêt. || *Nu 'i mai intra nimeni în voie*, personne ne peut plus le satisfaire. || *A lăsa pe cineva în voia întimplareî*, abandonner quelqu'un.

VOÎNĂ, s. f. [*Trans.*] nouveau marié.

VOINCÎOS, adj. qui a de la volonté.

VOÎNIC, s. m. 1^o (anc.) soldat. || 2^o brave,

homme courageux, homme fort, gaillard, beau gars.

PLUR. *sans art.* voïnet; — *avec l'art.* voïnetic.

VOÏNIC, *adj.* brave, vaillant, courageux, valeureux. || fort, solide, vigoureux, gaillard || *Partea treia o ridic pentru că sunt mai voïnic*, je prends la troisième part parce que je suis le plus fort.

VOÏNICAS, *s. m. dim. de voïnic*. || *Trece un voïnicas calare*, un beau gars passe à cheval.

VOÏNICESCE, *adv.* bravement, vaillamment, comme un brave. = *A încalca voïnicesc*, monter à cheval d'un bond, sans se servir de l'étrier.

VOÏNICIE, *s. f.* 1^o vaillance, bravoure. || prouesse. || 2^o force, vigueur. || 3^o jeunesse. || *Voïnicia lu puîniî priveşee*, il n'est pas donné à tout le monde d'être brave.

VOÏNICOS, *adj.* V. voïnic.

VOÏNICUȚ, *adj. dim. de voïnic*.

VOÏNȚĂ, *s. f.* volonté, vouloir. || *Buna voînța*, bonne volonté, bon vouloir, bienveillance. || *Rea voînța*, mauvaise volonté, mauvais vouloir, malveillance. || *Înupă voînță*, à volonté, ad libitum.

PLUR. *sans art.* voïne; — *avec l'art.* voïnele.

VOÏOS, *adj.* allègre, dispos, de bonne humeur.

F. GRAM. *f. s.* voïoasă; — *m. pl.* voïoști; — *f. pl.* voïoase.

VOÏOSIE, *s. f.* bonne humeur, entrain.

VOIRE, *s. f.* action de vouloir. || vouloir, volonté.

VOITOR, *adj.* qui veut. || consentant. || *Voitor de bine*, bienveillant. *Voitor de rau*, malveillant.

F. GRAM. *f. s.* voitoare; — *m. pl.* voitort; — *f. pl.* voitoare.

VOÏVOD, *s. m. (anc.) prince*.

PLUR. *sans art.* voïvoz; — *avec l'art.* voïvozii.

VOÏVODESC, *adj. (anc.) princier*.

VOÏVOZIE, *s. f. (anc.)* 1^o dignité de prince. || 2^o principauté.

VOLAN, *s. n.* volant (de jupe).

PLUR. *sans art.* volane; — *avec l'art.* volanele.

VOLATIL, *adj.* volatile [*t. de chim.*].

F. GRAM. *f. s.* volatilă; — *m. pl.* volatili; — *f. pl.* volatile.

VOLATILIZA (a), *v.* volatiliser.

CONJ. Ind. *pr.* volatilizez. — Inf. *pr.* a volatiliza. — Part. *pr.* volatilizând. — Part. *pus.* volatilizat.

VOLATILIZA (a se), *vr.* se volatiliser.

VOLATILIZARE, *s. f.* action de volatiliser. || volatilisation.

VOLBURĂ, *s. f.* tempête (eu mer). || *Valbura de vînt*, tourbillon, trombe.

VOLBUROS, *adj.* tourbillonnant. || *Valurile pripite și volburoase ale Crișului* (A. ODOB.), les flots pressés et tourbillonnants du Criș.

F. GRAM. *f. s.* volburoasă; — *m. pl.* volburoști; — *f. pl.* volburoase.

VOLINTIR, *s. m.* volontaire.

PLUR. *sans art.* volintiri; — *avec l'art.* volintiriti.

VOLNIC, *adj.* libre. || permis, loisible. || libre d'agir. || *El mă dăduse poruncă în țară ca să nu fie volnic nime a lua cuiva macar un ou far'le bun* (CONV. LIT.); il avait donné l'ordre partout qu'il ne fût permis à personne de rien prendre à qui que ce fut, même un œuf sans le payer. || *Fost-ai multe veacuri volnic ca paserea vîzduhului* (N. BALC.); pendant plusieurs siècles, tu as été libre comme l'oiseau de l'air.

F. GRAM. *f. s.* volnică; — *m. pl.* volnici; — *f. pl.* volnice.

VOLNICI (a), *v. (anc.)* permettre, autoriser.

VOLNICI (a se), *vr. (anc.)* s'émanciper, agir librement. *Așa Dumnezeu cauta căte-o dată, tot pentru ca să nu se prea volnicească nime* (N. MUSTE); c'est pourquoi Dieu punit parfois, afin que l'homme ne s'émancipe pas trop.

VOLNICIE, *s. f.* liberté, libre arbitre, faculté, autorisation. || *Volniciile cele mari de prinde a se întoarce în robie* (N. MUSTE), les grandes libertés habituent à revenir à l'esclavage.

VOLOC, *s. n.* grand filet, traîneau.

VOLUM, *s. n.* 1^o volume (capacité, étendue). || 2^o volume (livre).

PLUR. *sans art.* volumul; — *avec l'art.* volumele.

VOLUMINOS, *adj.* volumineux.

F. GRAM. *f. s.* voluminoasă; — *m. pl.* voluminoști; — *f. pl.* voluminoase.

VOLUNTAR, *s. m.* volontaire.

PLUR. *sans art.* voluntari; — *avec l'art.* voluntarii.

VOLUPTATE, *s. f.* volupté.

VOLUPTOS, *adj.* voluptueux.

F. GRAM. *f. s.* voluptoasă; — *m. pl.* voluptoști; — *f. pl.* voluptoase.

VOLVURĂ, *s. f.* liseron [*bot.*].

VOMITIV, *s. n.* vomitif [*t. de méd.*].

PLUR. *sans art.* vomitive; — *avec l'art.* vomitivele.

VOPSEA, *s. f.* couleur. || *O pasere cu mîi de mîi de vopsele*, un oiseau aux mille couleurs. || **LOC**. *A eși la vopsele*, réussir.

PLUR. *sans art.* vopsele; — *avec l'art.* vopselele.

VOPSI (a), v. peindre.

COXJ. Ind. pr. vopsesc. — Imparf. vopsiam. — Pas. déf. vopsii. — Pl. q. part. vopsisem.

VOPSIRE, s. f. action de peindre.

VOPSIT, part. pas. de a vopsi.

VOPSIT, s. f. le fait de peindre. || peinture.

|| *Vopsitul ușilor*, la peinture des portes.

VOPSITOR, s. m. peintre.

PLUR. sans art. vopsitori; — avec l'art. vopsitoriî.

VORBĂ, s. f. mot, parole, discours, entretien. || (au pl.) contes, sornettes. || *Părțile vorbei*, les parties du discours. || *Avușese o lungă vorbă cu Moșoc* (C. NEGRUZZI), il avait eu un long entretien avec Motsoc. || *Toți o dată s'au pornit la vorbă* (A. PANN), ils se mirent tous à parler en même temps. || *A trimite vorbă*, envoyer dire, faire dire. || *A 'și călea vorba*, manquer à sa parole. || *A nu se ține de vorbă*, ne pas tenir sa parole. || *A întoarce vorba*, rendre à q. q. sa parole et répliquer. || *Vorba cu vorba*, mot à mot. || *E om cu vorba*, il tient parole. || *Vorba cea*, comme dit le proverbe.

|| *Din vorbă în vorbă*, de fil en aiguille. || *Sa venim la vorba noastră*, revenons à nous. || *Nu-i vorba*, il n'y a pas à dire. || *Aici nu încapе vorba*, il n'y a pas à discuter. || *Nici o vorbă!* Pas un mot de plus! || *A pune vorbă bună pentru cineva*, recommander quelqu'un. || *Vorbe proaste*, de vilains mots. || *Vorbe frumoase*, de belles paroles. || *A avea vorba cu cineva*, avoir des démêlés avec quelqu'un. || *A avea de vorbă cu cineva*, avoir à parler à quelqu'un. || *A deschide vorba cu cineva*, entrer en pourparlers avec quelqu'un, entamer une conversation avec quelqu'un, amener la conversation. || *A face vorbă*, faire des intrigues, (fam.) faire des potins. || *A 'și găsi de vorbă*, trouver un sujet de conversation. || *A înțelege de vorbă*, obéir, faire ce qu'on vous dit. || *A se înțelege la vorbă*, s'entendre. || *A intra în vorbă*, entamer des pourparlers. || *Am lăsat vorba ca nu mănânc a-casa*, j'ai dit qu'on dise que je ne dine pas chez moi. || *A purta pe cineva cu vorba*, faire aller avec des promesses, leurrer de belles paroles. || *Su rămăie vorba între noi*, que cela reste entre nous, n'ébruitez pas la chose. || *A ține pe cineva de vorba*, retenir quelqu'un à causer. || *Când zice o vorbă, e vorbă*; quand il dit une chose, c'est dit; il tient sa parole.

|| *A da vorba măi departe*, propager un bruit.

|| *E vorba de căsătorie tu*, il est question de ton mariage. || *Aș! e vorba!* Allons donc! || *Dacă e vorba așa*, s'il en est ainsi. || *Vorbă lungă*, prolixité. || *A întinde vorba* et *A lungi vorba*, trainer la conversation en longueur. || *Vorbe în vînt*, paroles en l'air. || *Amestecă vorba cu făcătoarea mămăligăi* (COL.), il bredouille. || *Și; fiind că vorba vorbe aduce*,

et, comme un mot en amène un autre. || *Vorbă să fie cu tirgul se face*; vous pouvez dire tout ce que vous voulez, je n'en crois pas un mot.

|| *Vorba dulce mult aduce*, on fait beaucoup de choses avec de bonnes paroles. || *Vorbă multă sărăcia omului*; il ne faut pas perdre son temps à discuter.

PLUR. sans art. vorbe; — avec l'art. vorbele.

VORBĂREȚ, adj. prolixe, loquace, causeur, bavard. || *Burbatu-sen, deși tinăr, era tăcut și puțin vorbăreț* (S. NAD.); son mari, bien que jeune, était taciturne et peu loquace.

F. GRAM. f. s. vorbăreț; — m. pl. vorbăreți; — f. pl. vorbărețe.

VORBĂREȚIE, s. f. prolixité, loquacité, bavardage.

VORBI (a), v. parler, causer, dire. || *A vorbi tare*, parler fort. || *A vorbi încet*, parler bas. || *A vorbi rar*, parler lentement. || *A vorbi în bine*, dire du bien. || *A vorbi de rău*, dire du mal, médire. || *A vorbi lat*, trainer sur les mots. || *A vorbi pe nas*, parler du nez. || *A vorbi din inimă*, parler sincèrement. || *A vorbi în vînt*, parler en l'air. || *A vorbi de geaba*, parler inutilement. || *A vorbi într'ăiurea*, divaguer. || *Ce știm, vorbim*; nous disons ce que nous savons. || *Vorbimul, timpul trece*; en causant, le temps passe. || *Su nu zici vorba mare*; ne prends pas un grand engagement si tu n'es pas sûr de pouvoir le tenir; il ne faut pas dire: fontaine, je ne bouri pas de ton eau. || *Care vorbescе ce 'i place, acela să aude și ce 'l supăra*; celui qui dit ce qui lui plaît, doit savoir entendre ce qui lui est désagréable.

COXJ. Ind. pr. vorbesc. — Imparf. vorbiam. — Pas. déf. vorbiu. — Pl. q. part. vorbisem. — Fut. pr. voiū vorbi. — Cond. pr. aș vorbi. — Impér. vorbesce. — Subj. pr. să vorbesc, să vorbesceți, să vorbească. — Inf. pr. a vorbi. — Part. pr. vorbind. — Part. pas. vorbit.

VORBI (a se), vr. s'entendre entre soi, se donner le mot, tenir un conciliabule. || *Ea se vorbi cu fiul sa măi furi încă o încercare* (P. ISPIR.), elle s'entendit avec le fils pour faire encore une tentative.

VORBIRE, s. f. action de parler, de dire, de causer. || parole, langage, idiome, dialecte. || *Vorbire de rău*, médisance.

PLUR. sans art. vorbiri; — avec l'art. vorbirile.

VORBIȘOARĂ, s. f. dim. de vorbă.

VORBIT, part. pas. de a vorbi. || *Ce am vorbit odată, vorbit rămâne* (I. CREANGĂ); ce que j'ai dit une fois, reste dit; je me tiens de parole.

VORBIT, s. n. à parler. || *Nu măi este de vorbit*, il n'y a pas à en parler, il n'y a pas de discussion possible, c'est indiscutable. || *Nu eucma de vorbit*, il ne cessait de parler. || *Lesne de vorbit!* C'est facile à dire!

VORBITOR, *adj.* qui parle, parlant, qui est parlé. || *Limba vorbitoare*, la langue parlée.

F. GRAM. *f. s.* vorbitoare; — *m. pl.* vorbitori; — *f. pl.* vorbitoare.

VORBITOR, *s. m.* qui parle, orateur.

PLUR. *sans art.* vorbitori; — *avec l'art.* vorbitori.

VORBOTA, *s. f.* V. horbotă.

VORBULIȚĂ, *s. f.* petit mot, *dim.* de vorbă.

VOREȚ, *s. n.* [*Ban.*] cour de la maison.

PLUR. *sans art.* voreți; — *avec l'art.* vorețele.

VORNIC, *s. m.* 1^o [*anc.*] boyard chargé de l'administration suprême du pays, gouverneur. || 2^o [*anc.*] ministre de l'intérieur. || 3^o [*anc.*] / *Mold.* fonctionnaire de village qui perçoit l'impôt, maire de village. || *Vornic de țara de sus*, gouverneur de la haute Moldavie. || *Vornic de țara de jos*, gouverneur de la basse Moldavie.

PLUR. *sans art.* vornici; — *avec l'art.* vornici.

VORNICEASĂ, *s. f.* femme du vornic

PLUR. *sans art.* vornicese; — *avec l'art.* vornicesele.

VORNICEL, *s. m.* 1^o garçon d'honneur. || 2^o V. 3 vornic. || *Vornicel primar*, premier garçon d'honneur.

PLUR. *sans art.* vornicel; — *avec l'art.* vorniceți.

VORNICIE, *s. f.* 1^o [*anc.*] dignité de gouverneur. || 2^o [*anc.*] résidence du gouverneur. || 3^o [*anc.*] ministère de l'intérieur. || 4^o [*anc.*] mairie de village.

VOROAVĂ, *s. f.* [*anc.*] 1^o éloquence. || discours, parole propos, entretien, conversation. || 2^o [*Trans.*] parole. || *Acela domnul voroavei rimlesci Ciceron* (N. COSTIN), Ciceron le prince de l'éloquence romaine. || *Dupa voroava ce au avut Șerban-Voda cu Cantemir-Voda* (I. NECULC.), après l'entretien qu'ont eu ensemble le prince Șerban et le prince Cantemir. || *Vorove carele scornese risul*, des propos qui provoquent le rire.

PLUR. *sans art.* voroave; — *avec l'art.* voroavele.

VORNIC, *s. m.* marnie (*bot.*)

VOROVI (a), *v.* [*anc.*] parler, dire, causer, discourir.

CONJ. *Ind. pr.* vorovesc. — *Inf. pr.* a vorovi. — *Part. pr.* vorovind. — *Part. pas.* vorovit.

VOROVI (a se), *vr.* [*anc.*] conférer.

VOSEREASNA, *s. f.* [*anc.*] Résurrection.

VOSPĂ, *s. f.* pellicule, cosse, gousse.

VOȘTINĂ, *s. f.* V. boștină.

VOSTRU, *adj. pos. et pr. pos.* votre. || *Tatăl vostru*, votre père. || *Mama voastră*, votre mère. || *Caii voștri*, vos chevaux. || *Căsele voastre*, vos maisons. || *Al vostru*, le tien. — *A voastră*, la tienne. — *Ai voștri*, les vôtres. — *Ale voastre*, les vôtres.

VOT, *s. n.* vote. || voix.

PLUR. *sans art.* voturi; — *avec l'art.* voturile.

VOTA (a), *vr.* voter.

CONJ. *Ind. pr.* votez. — *Inf. pr.* a vota. — *Part. pr.* votând. — *Part. pas.* votat.

VOTARE, *s. f.* action de voter.

VOTĂTOR, *s. m.* votant.

PLUR. *sans art.* votători; — *avec l'art.* votătorii.

VOTKA, *s. f.* V. vutka.

VOTRI (a), *v.* V. a hotri.

VOTRU, *s. m.* [*Val.*] V. hotru.

VOZNESI (a), *v.* [*anc.*] exalter. || *Sfântul lui nume în veți voznesece*, il exalte son nom dans les siècles.

VRABET, *s. m.* V. vrabie.

VRABIE, *s. f.* moineau, passereau. || *Loc. Vrabia mlaștină risează*, on rêve de ce qu'on désire. || *De zece vrăbiți pe gard, mai bine una și în mână* (GOL.); un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras. || *Nu dă vrabia din mână pe cioara din par*, ne lâche pas la proie pour l'ombre. || *Vrabia tot puîn* (GOL.), les gens petits paraissent toujours jeunes.

PLUR. *sans art.* vrăbi; — *avec l'art.* vrăbiile.

VRABIUȚĂ, *s. f.* *dim.* de vrabie.

VRACEVANIE, *s. f.* [*anc.*] médicament, médecine, drogue. || *Să-ți cumpere de tot felul de vracevanii* (PR. V. LUPU), et qu'il lui achète toute sorte de médicaments.

VRĂCINI (a), *v.* [*anc.*] pratiquer la médecine. || *Preotul care va vrăcini sau va tăia vine, acela să fie lipsit de preoție* (PR. MAT. BAS.); le prêtre qui pratiquera la médecine ou saignera, sera déposé.

VRACIU, *s. m.* [*anc.*] médecin. || *Gelu ce nu va chîema vraci la boala mîierei lui* (PR. V. NUPU), celui qui n'appellera pas de médecins lorsque sa femme sera malade. || *Din boală vrăciul te scoate, iar din urit nu poate* (P. POP.); le médecin guérit la maladie, mais non l'ennui. || *Un cititor de stele și un vrăciu mare fu adus* (P. ISPIR.), on fit venir un astrologue et un grand médecin.

PLUR. *sans art.* vrăci; — *avec l'art.* vrăcii.

VRAF, *s. n.* tas, monceau, amas. || *Un vraf de cărți*, un tas de livres. || *Scoate un vraf de hîrtii și le așează pe tribună* (I. I. CARAG.), il tire une liasse de papiers et les pose sur la tribune.

PLUR. *sans art.* vrafuri; — *avec l'art.* vrafurile.

VRĂFUI (a), *v.* mettre en tas, entasser.

CONJ. *Ind. pr.* vrăfuesc. — *Inf. pr.* a vrăfui. — *Part. pr.* vrăfuind. — *Part. pas.* vrăfuit.

VRĂFUIRE, *s. f.* action de mettre en tas, d'entasser.

VRAH, *s. n.* [*anc.*] V. viri. || *În vrăutul dealului* (EV. COR.), au faite de la montagne.

VRAIȘTE, *empl. adv.* tout grand ouvert. *Fe-reastră vraîște*, la fenêtre toute grande ouverte.

VRAJĂ, *s. f.* sortilège, sorcellerie, maléfice.

PLUR. *sans art.* vrăji; — *avec l'art.* vrăjile.

VRAJBĂ, *s. f.* inimitié, discorde, démêlé, querelle, dissentiment. || *Arënd cu toți vrajbă* (CHR. ANON.), étant en querelle avec tous. || *Vrajbă civilă*, la discorde civile. || *Vintul ațîță focul și curîntele vrajba* (C. DIN GOL.), le vent attise le feu et les paroles les querelles. || *Vrajbă dintre noi să piara* (I. CREANGA), que tout dissentiment disparaisse entre nous.

PLUR. *sans art.* vrajbe; — *avec l'art.* vrajele.

VRĂJBI (a), *v.* mettre la discorde.

VRĂJBIRE, *s. f.* action de mettre la discorde.

VRĂJBITOR, *s. m.* celui qui met la discorde.

PLUR. *sans art.* vrăjbitori; — *avec l'art.* vrăjpit-ori.

VRAJĂ, *s. f.* sortilège, magie.

VRĂJI (a), *v.* jeter des sorts, faire des sortilèges, opérer des maléfices, exercer la magie. || prédire. || *Dar par'că naiba vrăjesc!* (I. CREANGA) Mais on dirait que le diable s'en mêle! || *Te-a vrăjit?* On t'a jeté un sort?

CONJ. *Ind. pr.* vrăjesc. — *Inf. pr.* a vrăji. — *Part. pr.* vrăjind. — *Part. pas.* vrăjesc.

VRĂJI (a se), *vr.* aller consulter un sorcier, se faire dire la bonne aventure.

VRĂJIRE, *s. f.* action de jeter des sorts, de faire des sortilèges, d'opérer des maléfices, d'exercer la magie.

VRĂJIT, *adj.* enchanté, ensorcelé, magique, hanté. || *Ajunseră la palatul vrăjit*, ils arrivèrent au palais enchanté. || *Vergel vrăjit*, baguette magique. || *Ban găsit, ban vrăjit*; argent trouvé, argent du diable.

F. GRAM. *f. s.* vrăjuită; — *m. pl.* vrăjiți; — *f. pl.* vrăjite.

VRĂJITOARĂ, *s. f.* sorcière, magicienne.

PLUR. *sans art.* vrăjitoare; — *avec l'art.* vrăjitoarele.

VRĂJITOR, *s. m.* sorcier, magicien, enchanteur.

PLUR. *sans art.* vrăjitori; — *avec l'art.* vrăjitorii.

VRĂJITORESC, *adj.* magique.

F. GRAM. *f. s.* vrăjitorească; — *m. et f. pl.* vrăjitoarești.

VRĂJITORIE, *s. f.* sorcellerie, magie.

VRAJITURĂ, *s. f.* V. vrăjitorie.

VRĂJMAȘ, *s. m.* ennemi. || *Adevărul a spus, vrăjmași dobândesci* (GOL.); on se fait des ennemis en disant la vérité. || *Ca vecinul meu, nici un vrăjmaș mă rău* (GOL.); il n'est pire ennemi qu'un mauvais voisin. || *Vrăjmașul adevărului* (P. POP.), le diable.

PLUR. *sans art.* vrăjmași; — *avec l'art.* vrăjmașii.

VRĂJMAS, *adj.* ennemi, hostile.

F. GRAM. *f. s.* vrăjmașă; — *m. pl.* vrăjmași; — *f. pl.* vrăjmașe.

VRĂJMĂȘESC, *adj.* V. vrăjmaș.

VRĂJMĂȘESCE, *adv.* haineusement, hostilement, méchamment.

VRĂJMĂȘI (a), *v.* haïr, porter inimitié, vouloir du mal à quelqu'un.

CONJ. *Ind. pr.* vrăjmășesc. — *Inf. pr.* a vrăjmăși. — *Part. pr.* vrăjmășind. — *Part. pas.* vrăjmășit.

VRĂSMĂȘI (a se), *vr.* se haïr, vivre en hostilité, se vouloir du mal.

VRĂJMAȘUL, *s. m.* avec l'art. le Diable.

VRĂJMĂȘIE, *s. f.* inimitié, hostilité, haine, animosité. || *Cu atita vrăjmășie au năpădit* (N. COSTIN), ils attaquèrent avec une telle furie. || *De 'și ra bate neșine muțerea cu pumnul său cu palma, avea nu se chiamă că este cu vrăjmășie asupra ei, de o ar bate cât de mult și cât de des* (PR. MAT. BAS.); si quelqu'un bat sa femme en lui appliquant des coups de poing ou des soufflets, cela ne s'appelle pas par animosité, aussi fort et aussi souvent qu'il la batte.

VRAMNIȚĂ, *s. f.* V. vranită.

VRANĂ, *s. f.* tron de bonde (d'une tonneau), bonde, bondon. || *Ca bețivul când trage cu țava pe vrană* (GOL.), comme l'ivrogne quand il tire (du vin) par la bonde avec un tuyau. || *Cu picătura din cazan butia se umple pină în vrană de rachiu* (GOL.); (litt. la goutte qui tombe de l'alambic remplit d'eau-de-vie le tonneau jusqu'à la bonde), petit à petit l'oiseau fait son nid.

VRANCEAN, *s. m.* habitant de Vrancea, dans le district de Putna.

PLUR. *sans art.* Vranceeni; — *avec l'art.* Vranceeni.

VRANCEANA, *s. f.* avec l'art. danse paysanne.

VRANIȚĂ, *s. f.* petite porte de jardin.

PLUR. *sans art.* vranțe; — *avec l'art.* vernicle.

VRĂSTĂ, *s. f.* V. virstă.

VRĂSTI (a se), *vr.* (anc.) se contredire (SP. MILESCU).

VRĂTOP, *s. n.* (anc.) V. virtop. || V. *Vrătop de tâlhari* (EV. COR.) repaire de brigands.

VRĂTOS, *adj.* (anc.) V. virtos. || *Cât mai vrătos* (EV. COR.) à plus forte raison.

VRAV, *s. n.* [Mold.] V. vraf.

VRE, *pr. indéf.* quelque || *Vre-odată*, parfois. || *Vre-o-cât-va*, quelque chose. — *Vre-o câți-va*, quelques uns. || *Vre-o câte-va*, quelques unes. || *Vre-o sută*, une centaine.

VREAJĂ, *s. f.* tige (des plantes grimpantes ou rampantes), sarment (de vigne).

PLUR. *sans art.* vreji; — *avec l'art.* vrejile.

VREAMĂT, *s. n.* V. *freamăt*.

VREASC, *s. n.* branches sèches, bois mort. *S'au dus un om o-data la padure dupa nisece vreascuri* (ÉL. SEVAST.), un homme est allé une fois chercher du bois mort dans la forêt.

PLUR. *sans art.* vreascuri; — *avec l'art.* vreascurile.

VREASCUROS, *adj.* boisé.

F. GRAM. *f. s.* vreascuroasă; — *m. pl.* vreascuri; — *f. pl.* vreascuri.

VREAŪ, *1ère pers. ind. pr. du verbe a voi (vroi)*.

VREDNIC, *adj.* digne, capable, méritoire. || *actif, laborieux, travailleur.* || *Vrednic de laudă*, louable. || *Vrednic de pomenire*, mémorable. || *A fi vrednic de*, être digne de. || *A se face vrednic de*, se rendre digne de. || *Nu e vrednic ea să 'și păzească țigul, necum sa păzească o țară* (CHR. CAP.); il n'est pas capable de défendre sa capitale, encore moins est-il capable de défendre un pays. || *Starea în care ne aflăm e vrednică de jale* (GR. ALEX.), l'état où nous nous trouvons est déplorable. || *Vrednic de ris*, ridicule. || *Nu e vrednic codrul să 'și plătească* (A. PANN), il n'est pas capable de gagner son pain. || *Dacă nu ești vrednic să 'l duci, nu te încerca peste măsură* (A. PANN); ne te charge pas d'un fardeau trop lourd, si tu es incapable de le porter. || *Albina vrednică d'or-ec floare face strinsă*, l'abeille laborieuse fait sa récolte sur n'importe quelle fleur.

F. GRAM. *f. s.* vrednică; — *m. pl.* vrednici; — *f. pl.* vrednice.

VREDNICIE, *s. f.* mérite, capacité. || *activité*.

VREJ, *s. m.* V. *vreaj*. || *Ti-ai întins vrejul ca dobleacul* (A. PANN), (*litt.* tu as étendu tes tiges comme la citronille), tu l'étales.

PLUR. *sans art.* vrejuri; — *avec l'art.* vrejurile.

VREME, *s. f.* temps, époque, saison. || *Iara noi primim cumplită vreme* (MIR. C. ST.), et nous assistons à de terribles moments. || *Iara nu sunt vremile sub cârma omului, ci bietul om sub vreme* (MIR. COST.); ce n'est pas l'homme qui conduit les événements, mais les événements qui conduisent l'homme. || *Vremea este cel mai bun învățător* (C. DIN GOL.), le temps est le meilleur maître. || *Vremea de apoi*, les temps futurs. || *În curând vreme* (CANTEM.), en peu de temps, bientôt. || *Nam vreme*, je n'ai pas le temps. || *O bucată de vreme*, un certain temps. || *De la o vreme*, depuis quelque temps, depuis un certain temps. || *De cu vreme*, de bonne heure. || *Dia vreme în vreme*, de temps en temps. || *La vreme*, à temps, en temps utile. || *Fără vreme*, prématurément et à contre-temps. || *De vreme ce*, puisque, vu que. || *Ne amânând vremea* (TICHIND.), sans perdre de temps. || *Bună vreme*,

bonjour. || *Vremea-ți rea*, le temps est mauvais. || *Dacă nu fi se pleacă fie vremea, pleacă-te tu vremea* (GOL.); si les circonstances ne se soumettent pas à toi, soumetts-toi aux circonstances. || *La vreme de prilej*, à l'occasion. || *Toate sunt la vremea lor* (A. PANN), tout vient en son temps. || *Îi parca ea vremea a stat locului* (I. SLAV.), il lui semblait que le temps s'était arrêté. || *Pute cu vreme cu zile lucrurile țarâși vor intra în firea de mai înainte* (I. SLAV.); peut-être avec le temps les choses reprendront-elles leur ancien cours. || *Vremea s'a răbunat*, le temps s'est remis au beau.

PLUR. *sans art.* vremi et vremuri; — *avec l'art.* vremile et vremurile.

VREMELNIC, *adj.* temporaire, transitoire, provisoire.

F. GRAM. *f. s.* vremelnică; — *m. pl.* vremelnici; — *f. pl.* vremelnice.

VREMELNIC, adv. V. *vremelnicesc*.

VREMELNICESC, *adj.* V. *vremelnic*. || *Do-bânzile cele vremelnicești* (TICHIND.), les biens passagers (de ce monde).

F. GRAM. *f. s.* vremelnicească; — *m. et f. pl.* vremelnicesc.

VREMELNICESCE, *adv.* temporairement, transitoirement, provisoirement.

VREMUI (a), *v. imp.* se gâter (en parlant du temps). || *Vremea vremuia, soare scapata, foamea 'l ajungea* (P. POP. G. DEM. TEOD.); le temps se gâtait, le soleil baissait, la faim le prenait.

COST. *Ind. pr.* vremiesce — *Inf. pr.* a vremui. — *Part. pr.* vremuind. — *Part. pas.* vremuit.

VRE-O-DATĂ, *loc. adv.* quelquefois, parfois.

VRERE, *s. f.* vouloir, volonté. || *Împlinesce a mea vrere*, exécute ma volonté. || *Dar cu vrea lui Dumnezeu ai să birnesi* (P. ISPIR), mais Dieu aidant tu vaincras.

VREŪ, *1ère pers. sing. ind. pr. du verbe a voi (a vroii)*.

VRÎSTA, *s. f.* V. *virstă* (1 et 2).

VROI (a), *v. V.* a voi.

VROTILICĂ, *s. f.*

VRUH, *s. m.* hanneton.

VRUT, *adj.* voulu. || *Loc. A corbi vrute și uerute*, parler à tort et à travers.

F. GRAM. *f. s.* vrută; — *m. pl.* vruti; — *f. pl.* vrute.

VRUTE (pe —), *loc. adv.* de plein gré. || *Maî multe fara se vrî de cât pe vrute* (D. LAVR.), plutôt sans le vouloir que de plein gré.

VUET, *s. n.* bruit confus, rumeur, grondement sourd, brouhaha, bouvarci. || *Vuetul departat al mulțimeii*, le grondement lointain de la foule. || *Ce vuet, ce scandal!* (I. I. CYRAG.) Quel brouhaha, quel scandale!

VUETOARE, *s. f.* *empetrum nigrum* (bot.).

VUI (a), *v. imp.* gronder sourdement, bruire. *Cost. Ind. pr.* vuesce. — *Inf. pr.* a vui. — *Part. pr.* vuid. — *Part. pas.* vuit.

VUIĂLĂ, *s. f.* grondement, rumeur.

VULCAN, *s. m.* volcan.

Plur. sans art. vulcane; — *avec l'art.* vulcanele.

VULCED, *adj.* *V. vilced.*

VULCEZI (a), *v. V.* a vilcezi.

VULG, *s. n.* plèbe, populace.

VULGAR, *adj.* vulgaire.

F. GRAM. f. s. vulgară; — *m. pl.* vulgari; — *f. pl.* vulgare.

1. **VULPE**, *s. f.* renard. || *Vulpe latrin*, vieux renard, penard. *Loc. Unde vulpea nu ajunge, zice că i ajunge* (GOL.); (*litt.* où le renard n'arrive pas, il dit qu'il en a assez); les raisins sont trop verts. || *Vulpea uale nu ajunge zice că-i pute* (GOL.), (*litt.* là où il n'arrive pas, le renard dit que cela sent mauvais), les raisins sont trop verts. || *Vulpea perul își schimbă, iar naravul nici-o dată* (GOL.); le renard change de poil, mais non de naturel. || *Și vulpea cu gușa albă!* (GOL.) C'est un vieux renard! || *A intrat vulpea în sac* (GOL.), le fourbe s'est laissé prendre. *Aude ca o vulpe* (B. P. HAȘDEU), il a l'oreille fine. || *A fi îmbracat cu piele de vulpe* (ȚICHIND.), être hypocrite. || *Vulpe cu cercei* (PROV. ROM. J. ZANNE), femme rusée. || *A avea ochișori de vulpe* (A. PAXN), être riche. || [*Suc.*] *A da vulpea*, payer une tournée (se dit du marié qui, à la campagne, paie une tournée à tous les jeunes gens qui ont dansé avec sa femme quand elle était jeune fille).

Plur. sans art. vulpi; — *avec l'art.* vulpile.

2 **VULPE**, *s. f.* variété de raisin.

VULPENIE, *s. f.* renardise, ruse.

VULPESC, *adj.* de renard. || *Vulpesci măgulitură* (CANTEM), des flatteries perfides.

F. GRAM. f. s. vulpească; — *m. et f. pl.* vulpesci.

VULPESCE, *adv.* en renard, comme un renard, perfidement, sournoisement.

VULPIȘOARĂ, *s. f. dim. de vulpe.*

VULPOAICĂ, *s. f.* femelle du renard.

VULPOIŪ, *s. m.* vieux renard.

VULPIŪ, *adj.* fauve, couleur du renard.

F. GRAM. f. s. vulpie; — *m. et f. pl.* vulpi.

VULTAN, *s. m. poët.* aigle.

VULTOARE, *s. f.* chute d'eau d'un moulin.

VULTUR, *s. m.* 1^o aigle (*ornith.*). || 2^o vautour (*ornith.*). || *Vulturul pleșun*, vautour chauve. || *Vulturul micilor*, gypaète. || *Loc. Vulturul după mușce nici-cum aleargă* (GOL.), l'aigle ne court pas après des mouches. || *A avea ochi de cultur*, avoir des yeux perçants.

Plur. sans art. vulturi; — *avec l'art.* vulturii.

VULTURAS, *s. m. dim. de vultur.*

VULTURESC, *adj.* d'aigle. || *Aripă vulturescă* (V. ALEX.), des ailes d'aigle.

F. GRAM. f. s. vulturească; — *m. et f. pl.* vulturesci.

VULTURESC, *adv.* comme l'aigle. || *Și porceada vulturescă*, et il partait en toute hâte.

VULTURICĂ, *s. f.* piloselle, oreille de chat (*bot.*).

VULVOARE, *s. f.* flamme. || *Fluturile când se întorc pe lângă vulvoare, aripile 'și le arde* (GOL.); quand le papillon tourne autour de la flamme, il se brûle les ailes.

VUTCĂ, *s. f.* liqueur.

VUVUI (a), *v. V.* a vui. || *Vuvui vintul* (D. BOLINT.), le vent fait rage.

X

X, x, *s. m.* X, x. La lettre x n'est pas admise dans l'alphabet roumain, et on la représente dans l'écriture par cs, parfois par gs, dans le corps des mots. Nous avons préféré, dans ce dictionnaire, substituer partout x à cs et gs. Au

commencement des mots, on ne rencontre la lettre x que dans les mots étrangers introduits récemment, comme *Xilograf*, graveur sur bois; *Xilografie*, gravure sur bois, et dans les noms propres.

Z

Z, z, *s. n.* dernière lettre de l'alphabet. A le même son que le z français. || En roumain, la fonction du z n'est pas encore bien établie; certains auteurs écrivent avec un z les mots comme *zbor*, *zvirlic*, que d'autres écrivent *șbor*, *șvirlic*, bien que le son soit nettement z. D'un autre côté, l'Académie maintient l'orthographe étymologique de *zina*, *zina*, *zina*, *zitate*, etc., au lieu de *ziua*, *ziua*, *zeu*, *zitate*, qui serait

conforme à la prononciation. Nous avons partout substitué z à Ț.

ZA, *s. f.* 1^o maille, maillon (de métal). || 2^o (*au pl.*) cotto de maille. || *V. zale.*

Plur. sans art. zale; — *avec l'art.* zalele.

ZABĂCI (a), *v. (anc.)* distraire (CANTEMIR).

1. **ZĂBALĂ**, *s. f.* mors, frein. || *Caîi mușca zăbalele lor* (V. ALEX.), les chevaux mordent leur frein.

2. **ZĂBALĂ**, s. f. [*Trans.*] boutons qui viennent aux coins de la bouche.

PLUR. sans art. zăbale; — avec l'art. zăbalele.

ZĂBALUȚĂ, s. f. gourmette.

PLUR. sans art. zăbăluțe; — avec l'art. zăbăluțele.

ZĂBALNIC, adj. V. zăbarnic.

ZABAVA, s. f. retard, délai. || *Un zăbava*, avec des retards, lentement. || *Fară de zăbavă*, sans retard, immédiatement. || *Ce înalată, fură nimie zăbava* (Mir. Cost.); mais de suite, sans aucun retard. || *Și, ne făcând zăbava, un trecut pe pod mereu peste Dunăre* (N. Muste); et, sans tarder, ils franchirent le Danube sur un pont à demeure. || *Vintule, du-te de-i spune ca zăbavele nu 's bune* (P. Pop.); o vent, va lui dire qu'il est cruel d'attendre (lit. que les retards ne sont pas bons). || *A'si face zăbavă*, s'attarder. — *Multa zăbava nu 'și făcea el în pădure*, il s'attardait pas dans la forêt. || *M'am pornit cu graba și m'am întilnit cu zăbava* (I. Creangă); je me suis hâté, mais quelque chose m'a retardé.

PLUR. sans art. zăbave; — avec l'art. zăbavele.

ZĂBAUC, adj. ahuri.

F. GRAM. f. s. zăbăucă; — m. pl. zăbăuci; — f. pl. zăbăuce.

ZABAVI (a), v. V. a zăbovi.

ZĂBAVNIC, adj. tardif, lent. || *Zăbavnic la limbă*, bégayant, bégue. || *O nepricepuților și zăbavnici cu înimă a crede toate câte au grai proorocii!* (Ev. Neamțu) O insensés, dont le cœur est tardif à croire tout ce que les prophètes ont dit.

F. GRAM. f. s. zăbavnică; — m. pl. zăbavnici; — f. pl. zăbavnice.

1. **ZĂBLĂU**, s. n. étoffe grossière, baline, tapis, couverture, bâche.

PLUR. sans art. zăblaie; — avec l'art. zăblaiele.

2. **ZĂBLAU**, s. m. [*Buc.*] chien de garde (I. G. Sbierea).

PLUR. sans art. zăblăi; — avec l'art. zăblăii.

ZABLOU, s. n. V. zăblău.

ZABOVI (a), v. demeurer longtemps, tarder, retarder. || causer du retard, retarder. || différer, trainer en longueur. || faire attendre. || *Și aștepta poporul pre Zaharia și se mira cu zăbovia el în biserică* (Ev. Neamțu), cependant le peuple attendait Zaharia et s'étonnait de ce qu'il demeurerait si longtemps dans le temple. || *De ce ai zăbovit atîta?* Pourquoi as-tu tant tardé? || *De graba să ascuți, târziu să graiești și la mânia cu totul să zăbovesci* (Gol.); hâte-toi d'écouter, tarde à répondre et ne te presse pas de te fâcher. || *Mult îl zăbovesce* (A. Pans), il le fait longtemps attendre. || *Care tot*

meru vorbesc, el treaba 'și o zăbovesce (A. Pans); qui parle sans cesse, retarde son ouvrage.

|| *Nu zăbovi și aici pe Toular vorbind*, il ne tarda pas à entendre Théodore parler.

CONJ. Ind. pr. zăbovesc. — Imparf. zăboviam. — Pas. déf. zăbovi. — Pt. q. parf. zăbovisem. — Fut. pr. voi zăbovi. — Cond. pr. aș zăbovi. — Impér. zăbove-ce, zăboviți. — Subj. pr. să zăbovesc, să zăbovesci să zăbovescă. — Inf. pr. a zăbovi. — Part. pr. zăbovind. — Part. pas. zăbovit.

ZĂBOVI (a se), vr. tarder, s'attarder, se retarder. || *Un ceas nu me zăbovesc fac trei pași și ajung* (Gr. Alex.); je ne retarderai pas d'une heure, je fais trois pas et j'arrive.

ZABOVIRE, s. f. action de demeurer longtemps, de tarder, de retarder, de causer du retard, de différer, de trainer en longueur, de faire attendre.

ZABOVIT, part. pas. de a zăbovi.

ZĂBOVITOR, s. m. celui qui retard, qui diffère, qui traine en longueur.

PLUR. sans art. zăbovitori; — avec l'art. zăbovitorii.

ZABRAC, s. n. semonce, (fam.) savon. || *A trage un zabrac*, donner une semonce, (fam.) flanquer un savon.

PLUR. sans art. zabrace; — avec l'art. zabracele.

ZABRANIC, s. n. crêpe de deuil.

ZABREA, s. f. barreau d'une grille, d'une balustrade. || (au pl.) grille, treillis, treillage. || *Leaga calul de zăbrele* (P. Pop.), il attache le cheval aux barreaux de la grille.

PLUR. sans art. zăbrele; — avec l'art. zăbrelele.

ZABRELNIC, s. n. [*Suc.*] essuie-main brodé de fleurs de laine.

PLUR. sans art. zabrelnice; — avec l'art. zabrelnicele.

ZABUN, s. n. 1^o (anc.) manteau, 2^o sarrau, souquenille.

PLUR. sans art. zabune; — avec l'art. zăbunele.

ZĂBUNAR, s. m. celui qui fait ou vend des manteaux dits zabune.

PLUR. sans art. zăbunari; — avec l'art. zăbunarii.

ZĂBUNAȘ, s. n. dim. de zabun.

ZĂBUȘI (a), v. V. a zăpuși.

ZĂCARE, s. f. [*Mold.*] V. zacere. || *Căzând în zacare* (I. Creangă), tombant malade. || *A căzut la greu zacare* (P. Pop. G. Dem. Tiod.), il tomba gravement malade.

1. **ZACAS**, adj. rancunier, vindicatif. || *Era pismare și zacas la inima* (P. Ispr.), il était envieux et rancunier.

2. **ZĂCAȘ**, adj. [*Trans.*] faible, malade, alité, consomptif.

F. GRAM. f. s. zăcașă; — m. pl. zăcași; — f. pl. zăcașe.

ZĂCAȘEALĂ, s. f. rancune, animosité, res-

sentiment. || *Nu 'mă a mai rămas la inimă nici o zăcășeală*, il ne m'est resté au cœur aucune rancune.

1. **ZĂCĂȘIE**, *s. f.* rancune, animosité, ressentiment.

2. **ZĂCĂȘIE**, *s. f.* [*Trans.*] faiblesse, maladie de langueur, consommation.

1. **ZĂCĂTOARE**, *s. f.* gîte.

2. **ZĂCĂTOARE**, *s. f.* muid.

3. **ZĂCĂTOARE**, *s. f.* meule dormante ou gisante.

ZACATOR, *adj.* qui gît, gisant, qui est couché. || *Precum floarea zacatoare fara de roua la pamint* (C. KOCARI), de même que la fleur qui gît à terre sans rosée. || *Patra zacatoare*, meule gisante ou dormante (*t. de meun.*).

F. GRAM. *f. s.* zăcătoare; — *m. pl.* zăcători; — *f. pl.* zăcătoare.

ZACE (a), *v.* être couché (étant malade), garder le lit, être malade, gésir. || *Zace*, il gît, il est malade au lit et il couve une maladie. || *Barbatul meu zace mort in casa și me făcuși de risei*, mon mari est là mort dans la maison et tu m'as fait rire. || *Zace de friguri*, il souffre de la fièvre. || *Spune-ți ca turma toata zace de rea găbeaza* (GR. ALEX.), dis-lui que tout le troupeau est atteint de la clavelée. || *Aici zace!* Ici-gît!

CONJ. *Ind. pr.* zat, zaci, zace — *Imparf.* zăcam. — *Pas. déf.* zăcut. — *Pl. q. parf.* zăcu-em. — *Fut. pr.* voui zace. — *Cond. pr.* aș zace. — *Impér.* zace, zăceți. — *Subj. pr.* să zac, să zaci, să zacă. — *Inf. pr.* a zace. — *Part. pr.* zăcând. — *Part. pas.* zăcut.

ZACERE, *s. f.* action d'être couché (étant malade), de garder le lit, d'être malade, de gésir.

ZACHEZĂ, *s. f.* [*Trans.*] rideau.

PLUR. *sans art.* zacheze; — *avec l'art.* zachezele.

ZĂCITA, *s. f.* issues de blé.

ZĂCUSCA, *s. f.* [*Mold.*] déjeuner.

ZACUT, *part. pas. de a zace.*

ZACUT, *s. n.* le fait d'être couché (étant malade), de gésir.

ZADA, *s. f.* 1^o mélèze, larix (*bot.*). || sapin du Nord (*bot.*).

ZADAR (in —), *loc. adv.* en vain, inutilement. || *Toute sunt in zadar*, tout est en vain.

ZADARI (a), *v.* [*Mold.*] remuer, mettre en mouvement. (*au fig.*) exciter, surexciter, pousser, soulever, harceler.

CONJ. *Ind. pr.* zădăresc. — *Inf. pr.* a zădări. — *Part. pr.* zădărind. — *Part. pas.* zădărit.

ZĂDĂRIRE, *s. f.* [*Mold.*] action de remuer, de mettre en mouvement, d'exciter, de surexciter, de pousser, de soulever, de harceler.

ZĂDĂRIT, *part. pas. de a zădări.*

ZADARNIC, *adj.* inutile, vain, infructueux. || vain, frivole, illusoire.

F. GRAM. *f. s.* zădarnică; — *m. pl.* zădarnici; — *f. pl.* zădarnice.

ZĂDARNIC, *adv.* en vain, inutilement.

ZADARNICI (a), *v.* rendre vain, inutile, illusoire, réduire à rien, anéantir, déjouer. || *Iși zădărnicesce munca*, il perd sa peine.

CONJ. *Ind. pr.* zădărnicesc. — *Inf. pr.* a zădărni. — *Part. pr.* zădărnind. — *Part. pas.* zădărind.

ZĂDARNICIE, *s. f.* inutilité, vanité, frivolité. || *Zădărnici d'o parte, mândria de alta, ne face să n'ascultăm nici un adevăr* (GOL.); la frivolité d'un côté, la fierté de l'autre, font que nous n'écoutons aucune vérité.

ZĂDARNICIRE, *s. f.* action de rendre inutile, vain, illusoire. || action de réduire à rien, d'anéantir.

ZĂDARNICIT, *part. pas. de a zădărnici.*

ZADIE, *s. f.* [*Trans.*] tablier. || V. fotă.

PLUR. *sans art.* zadii; — *avec l'art.* zadile.

ZĂDUF, *s. n.* 1^o chaleur étouffante. || 2^o grand ennui, angoisse. || *E mare zăduf astăzi*, il fait aujourd'hui une chaleur étouffante. || *Nu mi-a făcut zădufuri la numărarea banilor* (N. FILIM.), il ne m'a pas fait de difficultés lorsqu'il s'est agi de compter l'argent.

ZAFIR, *s. m.* V. zamfir (V. ALEXANDRI).

ZAFLA, *s. f.* [*Trans.*] coryza, rhume de cerveau.

ZĂGAN, *s. m.* milan (*ornith.*).

ZAGĂRNĂ, *s. f.* [*Buc.*] sac de toile dans lequel on met à égoutter le fromage frais.

ZAGAZ, *s. n.* digue. || *Valul resturnă zăgazul* (VIS. DOCH.), le flot renversa la digue. || *Zagaz de monra*, bâtardeau.

PLUR. *sans art.* zăgazuri. — *avec l'art.* zăgazurile.

ZĂHĂI (a), *v.* 1^o [*Mold.*] harceler. || 2^o V. a sicai.

ZĂHAIALĂ, *s. f.* (*anc.*) désordre.

ZAHANA, *s. f.* abattoir. || V. tăiere.

PLUR. *sans art.* zahanaie; — *avec l'art.* zahanaiele.

ZĂHĂIT, *part. pas.* [*Mold.*] 1^o V. a zăhăi. || 2^o égaré. || *Pieptenul era prin casă zăhăit* (A. DON.), le peigne était égaré dans la maison.

F. GRAM. *f. s.* zăhăită; — *m. pl.* zăhăiți; — *f. pl.* zăhăite.

ZAHAR [*Mold.*] et zahăr [*Val.*] *s. n.* sucre. || *Trestie de zahar*, canne à sucre. || *O căpăfina de zahar*, un pain de sucre. || *Zahar de trestie*, sucre de canne. || *Zahar de sfeclă*, sucre de betterave. || *A pune zahar*, mettre du sucre, sucrer. || **Loc.** Cine n'a gustat amarul nu

știe ce e zaharul (A. PANN); /lit. qui n'a pas goûté de l'amer ne sait pas ce que c'est que le sucre), qui n'a pas connu le malheur ne sait pas apprécier la joie. || *Par'ca era facuta de zahar* (P. ISPIR.), elle était jolie à croquer.

ZAHAREA, *s. f.* (anc.) approvisionnement, provisions, vivres, denrées. || *Și cu toate cele trebuințoase unei tabere și zahareaua* (CANTEMIR), et tout ce qui est nécessaire à un camp et des vivres. || *Zahareaua încă le lipsea* (ȘINCAI), il leur manquait aussi des provisions.

ZAHARICA, *s. f.* V. zaharicale.

ZAHARICALE, *s. f.* bonbons, sucreries, friandises, châtteries. || *Astăzi, când are parale, mănâncă zaharicale, și, când se caută mâine, n'are cu ce să ia pâine*; aujourd'hui qu'il a de l'argent, il mange des friandises, et, demain, quand il se fouille, il n'a pas avec quoi acheter du pain.

ZAHARISI (a se), *vr.* se cristalliser (en parlant du sucre qu'on fait fondre).

CONJ. Ind. pr. se zaharisește. — Inf. pr. a se zaharisi. — Part. pr. zaharisind. — Part. pas. zaharisit.

ZAHARISIRE, *s. f.* action de se cristalliser (en parlant du sucre qu'on fait fondre).

ZAHARISIT, *adj.* 1^o cristallisé (en parlant du sucre qu'on fait fondre). || 2^o contit (dans le sucre).

F. GRAM. *f. s.* zaharisită; — *m. pl.* zaharisiți; — *f. pl.* zaharisite.

ZAHARNIȚĂ, *s. f.* sucrier.

PLUR. sans art. zaharnițe; — avec l'art. zaharnițele.

ZAHNA, *s. f.* V. sagna.

ZAIF, *adj.* (anc.) indisposé, malade, faible, débile, valétudinaire.

ZAIFLÎC, *s. n.* (anc.) malaise, indisposition.

ZAIFET, *s. n.* V. ziafet.

ZAIŪ, *s. n.* glaçon qui va à la dérive, glaçon flottant.

ZALĂ, *s. f.* gourmette.

ZALE, *s. f. pl.* cotte de mailles, brigandine. || V. za.

ZALOAGĂ, *s. f.* (anc.) saut-con-luit.

ZĂLOD, *adj.* V. zălud (CANTEMIR).

ZALHANA, *s. f.* V. zahana.

ZALOG, *s. n.* 1^o otage. || 2^o gage, nantissement, hypothèque. || (anc.) *Zalog de credința țărilor* (MIR. COST.), otages. || (anc.) *Oamenii de zalog*, hommes de confiance. || *A pune zalog*, donner en gage.

ZĂLOGI (a), *v.* mettre en gage, engager, donner en nantissement.

CONJ. Ind. pr. zălogesc. — Inf. pr. a zălogi. — Part. pr. zălogind. — Part. pr. zălogit.

ZALOGIRE, *s. f.* action de mettre en gage, d'engager, de donner en nantissement.

ZĂLOGIT, *adj.* mis en gage, engagé.

F. GRAM. *f. s.* zălogită; — *m. pl.* zălogiți; — *f. pl.* zălogite.

ZALOGITURA, *s. f.* gage, objet donné en nantissement.

ZALUȚA, *s. f. dim.* de za.

ZAMAN, *s. n.* (anc.) moment, occasion.

ZALUD, *adj.* (anc.) V. zăpăcit. || *Grecii zaluși de căpaie, pirlîți de strășnicul foc, neștiind ce se mai făcă, alergau din loc în loc* (BELD.); les Grecs, ahuris par la flamme, brûlés par ce terrible feu, ne sachant que faire, couraient çà et là. || *Iți părea că este un om zalud* (I. NICULEC.), il avait l'air d'un homme ahuri.

F. GRAM. *f. s.* zălodă; — *m. pl.* zăluzi; — *f. pl.* zălude.

ZALUZI (a se), *vr.* [Suc.] perdre la tête.

ZAMĂ, *s. f.* [Mold.] V. zeama.

ZAMBIL, *s. n.* panier en vannerie. || panier à ouvrage.

ZAMBILĂ, *s. f.* jacinthe (bot.). || *Zambila selbătică*, jacinthe sauvage.

PLUR. sans art. zambile; — avec l'art. zambilele.

ZAMFIR, *s. n.* saphir.

ZĂMISLEALA, *s. f.* V. zamislire.

ZAMISLI (a) et **zemisli** (a), *v.* concevoir, enfanter. || se former. || *Și iată veți zamisli în păntece și veți naște fiu* (EV. NEAMȚU), vous concevrez dans votre sein et vous enfanterez un fils. || *Ah! te am zemislit, o fiică, cu sa te privese murind!* (C. KONAKI), Ah! ma fille, t'ai-je donc conçue pour te voir mourir. || *Că pururea ăntău sa zamislesce limba fara canoeane* (GOL.), mais la langue se forme toujours tout d'abord sans règles. || *Precum vremea închisă zămilesce visuri spaimntătoare* (P. ISPIR.), de même qu'un temps sombre enfante des rêves effrayants.

CONJ. Ind. pr. zămisleac. — Inf. pr. a zămisli. — Part. pr. zămislind. — Part. pas. zămislit.

ZAMISLIRE, *s. f.* action de concevoir, enfanter. || conception, enfantement.

ZAMISLIT, *adj.* conçu. || *Din Duhul sfânt zamislit*, conçu par le Saint-Esprit.

F. GRAM. *f. s.* zămishită; — *m. pl.* zămishți; — *f. pl.* zămishite.

ZAMORI (a se *vr.* [Mold.] manger très peu. || *Se zamoria cum putea* (I. CREANGA), il mangeait comme il pouvait.

ZAMOS, *adj.* juteux. || *O para zamoasă*, une poire juteuse.

F. GRAM. *f. s.* zămoasă; — *m. pl.* zamoși; — *f. pl.*

ZAMOS, *s. n.* [Mold.] melon.

ZĂMOȘI (a se), *vr.* [Mold. et Trans.] être juteux.

ZĂMOȘIȚĂ, *s. f.* guimauve.

ZAMPARA, *s. m.* (*anc.*) *V. zamparagiū.*

ZAMPARAGIU, *s. m.* (*anc.*) coureur, débâché, libertin. || *O adunatura de zamparagiū dugliși* (I. CREANGA), une bande de débauchés paresseux.

PLUR. *sans art.* zamparagiū; — *avec l'art.* zamparagiū.

ZAMPARALÎC, *s. n.* (*anc.*) débauche, libertinage.

ZĂMURCĂ, *s. f.* mauvaise soupe, lavasse.

ZĂNATIC, *adj.* hurluberlu, toqué. || *E nebună, lunatică, umbă et o zănatică*; elle est folle, lunatique, elle va comme une hurluberlue.

F. GRAM. *f. s.* zănatică; — *m. pl.* zănatici; — *f. pl.* zănatice.

ZÂNG, *interj.* dsing!

ZÂNGĂITURA, *s. f.* *V. zângănit.*

ZÂNGĂNĂIT, *s. n.* *V. zângănit.*

ZÂNGĂNEALA, *s. f.* tintement, cliquetis, son métallique.

PLUR. *sans art.* zângăneli; — *avec l'art.* zângănelie.

ZÂNGĂNI (a), *v. imp.* faire dsing, rendre un son métallique, sonner, faire sonner, tinter, cliqueter.

CONJ. *Ind. pr.* zângănesc. — *Inf. pr.* a zângăni. — *Part. pr.* zângăind. — *Part. pas.* zângănit.

ZÂNGĂNIRE, *s. f.* action de faire dsing, de rendre un son métallique, de sonner, de faire de tinter, de cliqueter.

ZÂNGĂNIT, *par. pas. de a zângăni.*

ZÂNGĂNIT, *s. n.* son métallique, tintement, cliquetis. || *Zăngănitul furculițelor*, le cliquetis des fourchettes.

ZĂPĂCEALĂ, *s. f.* confusion, trouble, ahurissement.

ZĂPĂCI (a), *v.* confusionner, déconcerter, désorienter, embrouiller, faire perdre la tête, ahurir, rendre perplexe.

CONJ. *Ind. pr.* zăpăcesc. — *Inf. pr.* a zăpăci. — *Part. pr.* zăpăcind. — *Part. pas.* zăpăcit.

ZĂPĂCI (a se), *vr.* se confusionner, se déconcerter, perdre la tête, s'embrouiller, être désorienté, devenir tout ahuri, devenir perplexe.

ZĂPĂCIRE, *s. f.* action de confusionner, de déconcerter, de désorienter, d'embrouiller, de faire perdre la tête, d'être désorienté, d'être ahuri, de rendre perplexe. || confusion, trouble, égarement d'esprit, ahurissement, perplexité.

ZĂPĂCIT, *adj.* confusionné, troublé, embrouillé, désorienté, déconcerté. || égaré, détraqué, qui a la tête à l'envers, ahuri. || perplexe.

F. GRAM. *f. s.* zăpăcită; — *m. pl.* zăpăciți; — *f. pl.* zăpăcite.

ZĂPADĂ, *s. f.* neige. || *A dat zăpadă*, il est tombé de la neige.

PLUR. *sans art.* zăpezi; — *avec l'art.* zăpezele.

ZAPARTĂ, *s. f.* (*anc.*) semouce, réprimande.

ZĂPĂUC, *adj.* *V. zăpăcit.*

ZAPCĂ, *s. f.* pièce d'arrêt du métier à tisser.

ZĂPCI (a), *v.* (*anc.*) exécuter par voie administrative.

ZAPCIE, *s. f.* (*anc.*) sous-préfecture.

PLUR. *sans art.* zăpcii; — *avec l'art.* zăpciile.

ZAPCILÎC, *s. n.* fonction de sous-préfet (l'ON GHICA).

ZAPCIŪ, *s. m.* (*anc.*) sous-préfet. || *La ispravnic și la zapciū geaba merg și geaba viu* (CAL. BASM.), on réclame inutilement aux autorités.

PLUR. *sans art.* zapciū; — *avec l'art.* zapciū.

ZAPIS, *s. n.* (*anc.*) acte (émané d'un particulier vis-à-vis d'un particulier), contrat, reconnaissance, obligation. || *Se vindeau cu zapise*, ils se vendaient par contrat. || *Zapis de vinzare*, acte de vente. || *Zapis de danie*, acte de donation.

PLUR. *sans art.* zapise; — *avec l'art.* zapisele.

ZAPLAN, *adj.* trapu, ramassé, corpulent.

F. GRAM. *f. s.* zăplană; — *m. pl.* zăplani; — *f. pl.* zăplane.

ZAPLAZ, *s. m. et n.* [*Mold.*] palissade, clôture en planches. *Arzând și zăplăzii ogrăzei pină în pământ* (I. NECULC), brûlant aussi la palissade de la cour jusqu'au ras de terre. || *Scândurile scoase din zaplazurile vecinilor pirău au și trosnău în sobă* (CONV. LIT.), les planches enlevées aux palissades des voisins pétillaient et craquaient dans le poêle. || *Acieași pomii în floare crenguî întind peste zaplaz* (M. EMIN.), les mêmes arbres en fleur étendent leurs rameaux par dessus la palissade.

PLUR. *sans art.* zăplăji et zaplazuri; — *avec l'art.* zăplăji et zaplazurile.

ZAPOADĂ, *s. f.* [*Trans.*] clairière.

ZAPODIE, *s. f.* [*Mold.*] plateau (sur une colline ou une montagne).

ZĂPOR, *s. n.* [*Trans.*] 1^o rougeole. || 2^o débacle (des glaces). || *Vine zăporul*, voilà la débacle (quand la rivières commencent à charrier, les neiges fondent et l'inondation menace les riverains).

ZAPORI (a), *v. imp.* submerger, inonder.

ZAPODIE, *s. f.* [*Mold.*] plateau (protégé par de hautes collines).

ZAPRI (a se), *vr.* avoir une rétention d'urine (se dit des chevaux).

ZĂPREALĂ, *s. f.* rétention d'urine.

ZĂPSI (a), *v.* [*Mold.*] prendre sur le fait, surprendre. || *Ce ar zice mamei-să când ar zăpsi-o?* (S. NAD.) Que dirait sa mère si elle la surprenait. || *M'a zăpsit în grădina lui*, il m'a surpris dans son jardin.

CONJ. *Ind. pr.* zăpsesc. — *Inf. pr.* a zăpsi. — *Part. pr.* zăpsind. — *Part. pr.* zăpsit.

ZAPT, *s. n.* [*anc.*] 1^o administration. || 2^o exécution par voie administrative, séquestre, confiscation. || *A face zapt*, confisquer, séquestrer.

ZĂPUC, *s. n.* V. zăduh.

ZĂPUH, *s. n.* V. zăduf.

ZĂPUȘEALĂ, *s. f.* chaleur étouffante. || *E mare zăpușeală*, il fait une chaleur étouffante.

ZĂPUȘI (a), *v. imp.* étouffer de chaleur, étouffer, suffoquer.

CONJ. *Ind. pr.* zăpușesc. — *Inf. pr.* a zăpuși. — *Part. pr.* zăpușind. — *Part. pas.* zăpușit.

ZĂPUȘIRE, *s. f.* action d'étouffer de chaleur, d'étouffer, de suffoquer.

ZĂPUȘIT, *part. pas. de a zăpuși.*

1. **ZAR**, *s. n.* [*Trans.*] menotte, chaînette cadenassée. || 2^o barre de fermeture, verrou.

PLUR. *sans art.* zaruri; *avec l'art.* zarurile.

2. **ZAR**, *s. m.* dé (à jouer).

PLUR. *sans art.* zări; — *avec l'art.* zării.

1. **ZARĂ**, *s. f.* lait caillé.

2. **ZARĂ** et *zare*, *s. f.* lueur, clarté. *De mai ai zare de viață* (C. KONAKI.), si tu as encore une lueur de vie. || *Se uita în toate părțile doară va vedea în cotro-va o zară de foc* (P. ISPIR.), il regarda de tous les côtés pour voir s'il n'apercevrait pas quelque part une lueur.

ZARAF, *s. m.* changeur.

PLUR. *sans art.* zarafi; — *avec l'art.* zarafii.

ZĂRĂFIE, *s. f.* comptoir de changeur.

PLUR. *sans art.* zărăfii; — *avec l'art.* zărăfiile.

ZARAFLÎC, *s. n.* bénéfice du changeur, change, agio.

ZARBA, *s. f.* [*anc.*] brocart d'or. || V. zarpa.

ZARE, *s. f.* horizon, lointain. || *În ochii mei deschis-ăi o zare nouă* (V. ALEX.), tu as ouvert devant mes yeux un horizon nouveau. || *În zare*, à l'horizon, dans le lointain.

PLUR. *sans art.* zări; — *avec l'art.* zările.

ZARF, *s. n.* support en filigrane qui supporte la tasse de porcelaine sans anse dans laquelle les Turcs boivent le café. || *El venia cu o țară de argint în mână, pe care erau depuse, în zarfurile lor de filigran, mai multe filigene pline de o cafea de Arabia spumoasă și parfumată* (N. FILIM.); il venait avec un plateau

d'argent à la main, sur lequel était posées, dans leur supports en filigrane, plusieurs tasses pleines d'un café d'Arabie mousseux et parfumé.

PLUR. *sans art.* zarfuri; — *avec l'art.* zarfurile.

ZĂRI (a), *v.* apercevoir, entrevoir. || *A zări pe cineva*, apercevoir quelqu'un. || *'L zăresc*, je l'aperçois. || *A zări în trecut*, entrevoir en passant. || *Loc. Baniul băii unde zăresce colo se rostogolește*; l'argent attire l'argent, l'eau coule à la rivière.

CONJ. *Ind. pr.* zăresc. — *Imparf.* zăriam. — *Pas déf.* zărai. — *Pl. q. parf.* zărisem. — *Fut. pr.* voiți zări. — *Cond. pr.* aș zări. — *Impér.* zăresce, zăriți. — *Subj. pr.* să zăresc, să zărească. — *Inf. pr.* zăria. — *Part. pr.* zărind. — *Part. pas.* zărit.

ZĂRI (a se), *vr.* s'apercevoir. || paraître, se montrer, distinguer. || *Abia se zăresce*, on distingue à peine. || *Cum s'a zărit de zioă* (I. G. SBIERA), à la pointe du jour.

ZARIF, *adj.* [*anc.*] délicat, élégant, gracieux.

F. GRAM. *f. s.* zarifă; — *m. pl.* zarifi; — *f. pl.* zarife.

ZARIFIOR, *adj. dim. de zarif* (I. VACARESCU).

ZARIFLÎC, *s. n.* [*anc.*] élégance, grâce. || [*au plur.*] atours, colifichets.

ZĂRIRE, *s. f.* action de voir, d'entrevoir.

ZĂRIT, *part. pas. de a zări.*

ZARNACADEA, *s. f.* [*Mold.*] narcisse (*bot.*).

ZĂRNĂI (a), *v. V.* a zornăi.

ZARNICI (a), *v. V.* a zădnici.

ZARPA, *s. f.* brocart, drap d'argent ou d'or. || *caparaçon fait de drap d'or ou d'argent.* || *Vie în zarpale de aur, tot rămâne taur* (A. PANN); fut-il caparaçonné de drap d'or, c'est toujours un taureau.

PLUR. *sans art.* zarpale; — *avec l'art.* zarpaiele.

ZARPALATEC, *adj.* étourdi, écervelé.

F. GRAM. *f. s.* zarpalatecă; — *m. pl.* zarpalateci; — *f. pl.* zarpalatece.

ZARVA, *s. f.* 1^o tumulte, tapage, vacarme, tintamarre, train, hourvari. || 2^o discorde, démêlé. || *A face zarva*, faire du vacarme. || *Clopotul de zarva*, le tocsin.

ZĂRVĂI (a), *v. V.* a zărvui.

ZARVUI (a), *v.* faire du vacarme, causer du tapage.

ZARVUIRE, *s. f.* action de faire du vacarme, de causer du tapage.

ZARVUITOR, *s. m.* tapageur.

PLUR. *sans art.* zărvuitori; — *avec l'art.* zărvuitorii.

ZARZĂR, *s. m.* abricotier commun (dont le fruit a l'amande amère).

PLUR. *sans art.* zarzări; — *avec l'art.* zarzării.

ZARZĂRĂ, *s. f.* abricot commun (dont l'amande est amère).

PLUR. *sans art.* zarzări; — *avec l'art.* zarzările.

ZĂRZĂȚEA, *s. f.* gingembre.

ZARZAVAT, *s. n.* légume, herbe potagère || *Grădina de zarzavaturi*, jardin potager.

PLUR. sans art. zarzavaturi; — avec l'art. zarzavaturile.

ZARZAVAGIŪ, *s. m.* marchand de légumes, maraîcher.

PLUR. sans art. zarzavagii; — avec l'art. zarzavagii.

ZASC, *s. n.* [*Trans.*] chantier de cave. || échafaudage. || *A face case*, dresser un échafaudage.

ZASITĂ, *s. f.* V. zăcătă.

ZĂSTIMP, *s. n.* V. réstimp.

ZATCĂ, *s. f.* [*Gorj.*] V. zapcă.

ZĂTICNEALA, *s. f.* empêchement, retard, gêne, dérangement. || *Și cate au cunoscut că ar fi fost de zăticneala lor, toate au stricat și le au dărimat* (SP. MILESCU), il brisèrent et détruisirent tout ce qu'ils jugèrent qui pouvait les gêner.

ZĂTICNI (a), *v.* mettre obstacle, empêcher, retarder, mettre des bâtons dans les roues, déranger, gêner, incommoder. || *Insa moartea lui Traian au zăticnit atunci oareșice vremea de au mai zăborit acea oștire pînă a merge la Orrei* (SP. MILESCU), mais la mort de Trajan a été cause que pendant quelque temps cette armée a tardé à marcher contre les Juifs.

CONJ. Ind. pr. zăticnesc. — Inf. pr. a zăticni. — Part. pr. zăticnind. — Part. pas. zăticnit.

ZĂTICNI (a se), *vr.* se déranger.

ZĂTICNIRE, *s. f.* action de mettre obstacle, d'empêcher, de retarder, de déranger, de gêner, d'incommoder.

ZĂTIGNI (a), *v.* V. a zăticni.

ZĂȚ, *s. n.* composition (*t. d'impr.*).

ZĂTOR, *s. n.* tétine des truies (CINAC).

ZĂUÎTA (a), *v.* [*Buc.*] V. a uita.

ZĂUITAT, *part. pas. de a uita*. || V. uitat.

ZĂVADĂ, *s. f.* abri pour le bétail en hiver.

ZAVEZĂ, *s. f.* V. zacheză.

ZAVEAZDĂ, *s. f.* étoile sur le calice.

ZAVELCĂ, *s. f.* V. suvelcă.

ZAVERĂ, *s. f.* [*anc.*] rébellion, révolte, sédition, mutinerie, révolution. || *Pe acest deal au fugit în vremea zaverăi* (I. CREANGA), je me suis sauvé sur cette colline pendant la révolution.

PLUR. sans art. zaveri; — avec l'art. zaverile.

ZAVERGIŪ, *s. m.* mutin, révolté, séditieux.

PLUR. sans art. zaverii; — avec l'art. zaverii.

ZĂVISNIC, *adj.* V. zăvistnic.

ZĂVISTIE, *s. f.* 1^o envie, jalousie, malveil-

lance. || 2^o intrigue. || *Iată ce agonisese zăvistia* (N. MUSIE), voilà ce que produit l'envie. || *Boierii se în numai de zăvisti* (N. FILIM.), les boyards passent leur temps à faire des intrigues.

PLUR. sans art. zăvistie; — avec l'art. zăvistiile.

ZĂVISTIOS, *adj.* 1^o envieux, jaloux malveillant. || intrigant.

F. GRAM. *f. s.* zăvistioasă; — *m. pl.* zăvistioși; — *f. pl.* zăvistioși.

ZĂVISTNIC, *adj. et s.* envieux, jaloux, malveillant. || *L'nul intrând în casa zăvistnicului, și, vîzîndu-l foarte trist, a zis: »Acestuia sau în casa-i îi s'a întimplat vre-un mare rău, sau la vre-un vecin mare bine.* » (C. DIN GOL.) Quelqu'un étant entré dans la maison d'un envieux et l'ayant trouvé très affligé, s'écria: « Ou bien il est arrivé un grand malheur dans sa maison ou bien un grand bonheur à son voisin. || *Loc. Carî ochi ved mai bine? Aî zăvistnicului.* Quels yeux voient le mieux? Ceux de l'envieux. || *Magarul caută cu ochii zăvistnicii* (ȚICHIN), l'âne regardait avec des regards d'envie.

F. GRAM. *f. s.* zăvistnică; — *m. pl.* zăvistnici; — *f. pl.* zăvistnice.

ZĂVISTUI (a), *v.* envier, jalouser, porter envie à. || faire des intrigues.

ZĂVISTUIRE, *s. f.* action d'envier, de jalouser, de porter envie à. || action de faire des intrigues. || envie. || intrigue. || *Dur aceste toate sunt numai zăvistuirî* (J. NEGRUZZI), mais tout cela ne sont que des intrigues.

1. **ZĂVOD**, *s. m.* dogue, mâtin, chien de boucher. || *Am un bărbat ren ca un zăvod* (N. GANE), mon mari est méchant comme un dogue.

PLUR. sans art. zăvozi; — avec l'art. zăvozii.

2. **ZĂVOD**, *s. n.* [*Dobr.*] établissement de pêcheur avec tous les accessoires.

ZAVODOAICĂ, *s. f.* femelle du dogue.

1. **ZĂVOIŪ**, *s. n.* forêt (ou partie de forêt) sur le bord d'une rivière et composée d'essences ordinaires.

PLUR. sans art. zăvoaie; — avec l'art. zăvoaiele.

2. **ZĂVOIŪ**, *s. m.* [*Trans.*] V. 1. zăvod.

ZĂVON, *s. n.* [*Buc. et Trans.*] V. sovon.

PLUR. sans art. zăvoane; — avec l'art. zăvoanele.

ZAVONIT, *adj.* entièrement recouvert d'un voile.

F. GRAM. *f. s.* zăvonită; — *m. pl.* zăvoniți; — *f. pl.* zăvonițe.

ZAVOR, *s. f.* verrou, targette, barre de fermeture. || *A trage zavorul*, tirer le verrou. || *M'am dus grabnic și am închis toate ușile cu zavorul* (J. NEGRUZZI), j'ai vite été fermer toutes les portes au verrou.

PLUR. sans art. zăvoare; — avec l'art. zăvoarele.

ZĂVORI (a), *v.* mettre le verrou, verrouiller. || enchaîner (un faucon).

CONJ. *Ind. pr.* zăvoresc. — *Inf. pr.* a zăvori. — *Part. pr.* zăvorind. — *Part. pas.* zăvorit.

ZĂVORIRE, *s. f.* action de mettre le verrou, de verrouiller.

ZĂVORIT, *adj.* enfermé au verrou.

F. GRAM. *f. s.* zăvorită; — *m. pl.* zăvoripi; — *f. pl.* zăvorite.

ZAVRAC, *s. n.* V. zăbrac.

ZAVRAGIŢ, *s. m.* V. zăvergiŭ. || *Zavragiŭ vin incoace* (L. L. CARAG.), les mutins viennent de ce côté.

PLUR. *sans art.* zăvragi; — *avec l'art.* zăvragii.

ZĂZĂI (a), *v.* zézayer.

CONJ. *Ind. pr.* zăzăesc. — *Inf. pr.* a zăzâi. — *Part. pr.* zăzând. — *Part. pas.* zăzâit.

ZĂZĂIRE, *s. f.* action de zézayer. || zézaie-ment.

ZBĂRNAI (a), *v.* a zbârnaî.

ZBATE (a se), *cr. V.* a se sbate.

ZBEG et **zbeag**, *s. m.* [Trans.] broussaille.

ZBELIŞTE (de —), *loc. adv. V.* de isbelisce.

ZBICI (a), *v. V.* a sbici.

ZBIERA (a), *v. V.* a sbiera.

ZBÎRCI (a), *v. V.* a sbîrci.

1. **ZBOR**, *s. n.* sbor.

2. **ZBOR**, *s. n.* [anc.] V. sobor.

ZBRANCA, *s. f.* [Mold.] dissipation, gas-pillage (L. ŞAINEANU). || *A face şbranca*, gas-piller, gâter (une marchandise) (CÎHAC).

ZBUCIUM, *s. n.* V. sbucium.

ZBUCNI (a), *v. [anc.] V.* a isbucni.

ZBUGHI (a), *v. V.* a sbughi.

ZBURA (a), *v. V.* a sbura.

ZBURDA (a), *v. V.* a sburda.

ZDRAVÂN, *adj. V.* sdravân.

ZDRELI (a), *v. V.* a sdreli.

ZDROBI (a), *v. V.* a sdrobi.

ZEE, *f. roc. [anc.]* de zeŭ. || *Zee Dumne-zeule* (Ps. Sch.), Seigneur mon Dieu.

ZEA, *s. f. V. za.* || *Cu zea îmbracat* (Mr. Cost.), vêtu d'une cotte de mailles.

ZEĂ et **zee**, *s. f.* déesse. || *S'ar crede eu în grabă frumoasă zee Floră a parăsit calcaşu-i* (V. ALEX.), on croirait que la belle déesse Flore a abandonné sa couche en hâte.

ZEAMA, *s. f.* jus. || *Zeama de carne*, bouillon. || *Zeama lungă*, sauce longue. || *Zeama de lamâie*, jus de citron. || *Cine s'a fript în zeama şi în lapte acru suflă* (A. PANN), *[litt.]* qui s'est brûlé avec le bouillon, soufflé dans le lait caillé), chat échaudé craint l'eau froide.

ZEBREA, *s. f. V.* zăbrea.

ZEBRU, *s. m.* zèbre.

PLUR. *sans art.* zebri; — *avec l'art.* zebri.

ZECE, *adj. num. card.* dix. || *Zece oameni*, dix hommes. || *Doza-zece*, vingt.

ZECEA (a —), *adj. num. ord. f.* la dixième.

ZECELEA (al —), *adj. num. ord. m.* le dixième.

ZECHE, *s. f. V.* zeghie.

ZECIME, *adj. num. ord.* dizaine.

PLUR. *sans art.* zeciini; — *avec l'art.* zeciine.

ZECIMAL, *s. n.* décimal.

ZECIUI (a), *v.* décimer. || prendre la dixième, percevoir la dime. || prendre, sur la récolte, la part convenue.

CONJ. *Ind. pr.* zeciuesc. — *Inf. pr.* a zeciui. — *Part. pr.* zeciind. — *Part. pas.* zecuit.

ZECIŪIALĂ, *s. f.* dime.

ZECIUIRE, *s. f.* action de décimer. || action de prendre la dixième, de percevoir la dime. || action de prendre, sur la récolte, la part convenue.

ZECIUIT, *part. pas.* de a zeciui.

ZECIUIT, *s. n.* le fait de décimer, de prendre la dixième ou la part convenue.

ZEESC, *adj.* divin (dans le sens païen).

F. GRAM. *f. s.* zească; — *m. et f. pl.* zeesci.

ZEF, *s. pr.* Jupiter. (CANTEMIR).

ZEFIR, *s. f.* zéphire.

ZEFLEMEA, *s. f.* moquerie, dérision, blague. || *Alua pe cineva în zeflemea*, prendre quelqu'un en moquerie. — *Şi pe toţi îi lua în zeflemea*, il prenait tout le monde en moquerie.

PLUR. *sans art.* zeflemele; — *avec l'art.* zeflemelele.

ZEFLEMIST, *s. m.* moqueur, blagueur.

PLUR. *sans art.* zeflemişti; — *avec l'art.* zeflemişti.

ZEFLIU, *adj.* plaisant, gai, joyeux.

F. GRAM. *f. s.* zeflie. — *m. et f. pl.* zefli.

ZEGHIE, *s. f.* manteau de paysan, sonque-nille.

ZEGHIUŢĂ, *s. f. dim.* de zeghie.

ZEIŢĂ, *s. f.* désesse.

PLUR. *sans art.* zeŭe; — *avec l'art.* zeŭele.

ZEITATE, *s. f.* divinité.

PLUR. *sans art.* zeităŭi; — *avec l'art.* zeităŭile.

ZEMNIC, *s. n.* [Mold.] V. temnic.

ZEL, *s. n.* zèle (*neol.*). || V. sirguinŭta.

ZELCĂ, *s. f.* [anc.] convention, contrat provisoire.

ZELOS, *adj.* zèle. || V. sirguincios et sir-guitor.

F. GRAM. *f. s.* zeloasă; — *m. pl.* zeloşi; — *f. pl.* zeloase.

ZEMISLI (a), *v. V.* a zamisli.

ZEMLE, *s. m.* lettre de l'alphabet cyril-lique (З=z).

ZEMNIC, s. n. V. *semnic et temnic*.

ZEMOS, adj. V. *zâmos*.

ZENIT, s. n. *zénith*.

ZER, s. n. *petit lait*.

ZERNOAICĂ, s. f. V. *zîrnoaică*.

ZERO, s. n. *zéro*. || V. *nulă*.

ZESTRE, s. f. *dot*. || *A da o zestre*, donner une dot. || *A face o zestre*, constituer une dot. *A da de zestre*, donner en dot. || *A se ajunge din zestre*, s'entendre sur la dot. || *Are o casa de zestre*, elle a une maison en dot. || *Casa de zestre*, maison dotale. || *Nu vezi cum sunt tinerii în zilele noastre, numai după zestre umblă* (J. NEGRUZZI), ne vois-tu pas comme sont les jeunes gens d'aujourd'hui, ils ne cherchent que des dots.

PLUR. *sans art.* *zestri*; — avec l'*art.* *zestrele*.

ZESTRICICĂ, s. f. *dim. de zestre*.

ZESTRIȘOARĂ, s. f. *dim. de zestre*.

ZET, f. *anc.* gendre de || *Gheorghe zet Radu*, Georges gendre de Rodolphe.

ZEȚAR, s. m. *ouvrier compositeur (t. d'impr.)*.

PLUR. *sans art.* *zețari*; — avec l'*art.* *zețarii*.

ZEȚUI (a), v. *assembler des caractères, composer (t. d'impr.)*.

CONJ. *Ind. pr.* *zețesc*. — *Inf. pr.* a *zețui*. — *Part. pr.* *zețuind*. — *Part. pas.* *zețuit*.

ZEȚUIRE, s. f. *action de composer*. || *composition (t. d'impr.)*.

ZEȚUIT, par. *pus. de a zețui*.

ZEȚUIT, s. n. *ce qui est composé, composition*. || *Zețuitul unei pagini*, la composition d'une page.

ZEU, s. m. *dieu*. || *Zeii Romanilor*, les dieux des Romains.

PLUR. *sans art.* *zei*; — avec l'*art.* *zeii*.

ZEŪ, *interj.* *par dieu! sur ma foi! je vous assure! ma parole d'honneur, vraiment*. || *Zeu nu pot să vii*, je vous assure que je ne puis pas venir. || *Zeu, așa! Oni, vraiment!* || *Nu știu zeu*; je ne sais pas, vraiment. || *Ba nu zeu!* Mais non je vous assure! || *A zice zeu*, assurer, prendre Dieu à témoin.

ZEVECHIŪ, s. n. (*anc.*) V. *chef*.

ZEVELCĂ, s. f. V. *suvelcă*.

ZEVEZEC, adj. *et s.* *nigaul, niais, bête, imbecile*.

F. GRAM. f. s. *zevezcă*; — m. pl. *zevezci*; — f. pl. *zevezce*.

ZGAIBĂ, s. f. V. *sgaibă*.

ZGANCĂ, s. f. *baldre, cicatrice*.

ZGARBURĂ, s. f. (*anc.*) *botte* (B. P. HASDEU).

ZGAŪ, s. n. V. *sgaŭ*.

ZGÎRCI (a se), v. V. a se *sgârci*.

ZGLOBIU, adj. V. *sglobiu*.

ZGREUȚANA (a se), v. V. a se *sgreptăna*.

ZGRIBULI (a), v. V. a *sgribuli*.

ZGUDUI (a), v. V. a *sgudui*.

ZGURĂ, s. f. V. *sgură*.

ZGURNI (a), v. V. a *scorni*.

ZGAŪ, s. n. V. *sgaŭ*.

ZI, s. f. *jour*. *În toate zilele*, tous les jours. || *Zi mare*, jour de fête, jour férié. || *Zi de serbătoare*, jour de fête. *Zi de post*, jour maigre. || *Zi de dulce*, jour gras. || *Intr'o zi*, un jour. || *Intr'una din zile*, un beau jour. || *A doa zi*, le lendemain. || *A treia zi*, le surlendemain. || *Zile albe*, jours heureux. || *Zile negre*, jours néfastes, jours de mauvaise fortune. || *Zi de post*, jour de Carême, jour où l'on fait maigre. *Zi de dulce et [Mold.] Zi de frupt*, jour où l'on fait gras. || *Zi cu năpaste*, jour néfaste (mardi). || *Zile de sec*, mercredi et vendredi, jours où l'on fait maigre. || *O zi cu soare*, un beau jour. || *Zile senine*, jours sereins, tranquilles. *Este ziua mea*, c'est ma fête, mon jour de fête. (*anc.*) *Umblând de zi de năapte după domnie* (EN. KOGALN.), courant jour et nuit après le trône. || *Amia am scăpat cu zile*, à peine échappai-je la vie sauve. || *A da zi cu zi*, remettre de jour en jour. || *Avea zile*, (*lit.* avoir des jours), avoir encore une longue vie devant soi. — *A avut zile cu carul*, il a eu des jours à revendre, il a eu une longue vie. — *Să aiba zile multe*, qu'il ait de longs jours. — *Nu mai avea zile*, il n'avait plus de jours (il ne lui était pas donné de vivre plus longtemps). || *Nimeni nu moare cu zile*, personne ne meurt plein de jours. || *Mort ori cu zile*, mort ou vil. || *A duce zile albe*, couler d'heureux jours. || *A face cuiva zile fripte, zile negre et zile amare*, faire la vie dure à quelqu'un. || *Cale de nu știu câte zile*, un long voyage, une grande distance. || *Să n'ajungi sfânta zi de mâine!* Que tu ne voies pas demain! Que tu meures tout-de-suite! || *A treia zi după Scriptură et A treia zi după înfîrbișala*, trop tard. || *Gât toate zilele*, très grand, énorme, colossal.

PLUR. *sans art.* *zile*; — avec l'*art.* *zilele*.

ZÎAFET, s. n. (*anc.*) *bombance*.

ZÎAR, s. n. *journal*. || *Ziar politic*, journal politique. || *Ziar săptămânal*, journal hebdomadaire.

PLUR. *sans art.* *ziare*; — avec l'*art.* *ziarele*.

ZIARIST, s. m. *journaliste*.

PLUR. *sans art.* *ziariști*; — avec l'*art.* *ziariștii*.

ZIARISTICĂ, s. f. *journalisme*.

ZICAȘ, s. m. *musicien ambulant, ménétrier*.

ZIBETĂ, s. f. *civette (zool.)*.

PLUR. *sans art.* *zicași*; — avec l'*art.* *zicașii*.

ZICE (a), v. *dire, parler, exprimer, s'écrier*. || *pretendre*. || *nommer*. || *jouer d'un instrument*. || *Am zis*, j'ai dit. || *Zice ca nu e vinovat*, il prétend qu'il n'est pas coupable. || *Se*

zice, on dit, on prétend. || *zice*, ¹ *zic*, on dit. — *Acest Alexandru Voia zice ca un fost scapinul ochii otaunilor* (GR. URECH), on dit que ce prince Alexandre arrachait les yeux aux gens. *Zisam-i-a sa e't in ai-sip*, tu m'as dit de chercher dans le sable. *A zice din fluier*, jouer du chalumeau. — *Scotind fluierul de sub curea, a inceput a zice si a zice de-ti era miti mare dragul sa* 'l ascultă (I. G. SBIERA), tirant son chalumeau de sa ceinture il se mit à en jouer et à en jouer que c'était un charme de l'écouter. || *Va se zică*, c'est-à-dire. || *Ca se zicea asa*, pour ainsi dire, censément. || *Zicend ca e asa*, en supposant qu'il en soit ainsi || *A zice din trimbita*, sonner de la trompe sonner du clairon. — *Puse sa zica din trimbita ca fie-care ostas sa se ramluirsea sub steagul sau* (N. BALC.), il fit sonner de la trompette afin que chaque soldat vint se ranger sous son étendard.

CONJ. Ind. pr. *zic*, *zici*. — Imparf. *ziceam*. — Pas. déf. *ziset*. — Pl. g. parf. *zisesem*. — Fut. pr. *voiú zice*. — Cond. pr. *aş zice*. — Impér. *zi*, *ziceţi*. — Subj. pr. *să zic*, *să zici*, *să zică*. — Inf. pr. *a zice*. — Part. pr. *zicend*. — Part. pas. *zis*.

1 **ZICALĂ**, s. f. dicton, adage, proverbe.

2 **ZICALĂ**, s. f. air joué n'importe sur quel instrument.

PLUR. sans art. *zicale*; — avec l'art. *zicale*.

ZICALAŞ, s. m. [*Sic.*] musicien ambulant, ménestrier.

PLUR. sans art. *zicalaşi*; — avec l'art. *zicalaşi*.

ZICAS, s. m. [*Buc.*] musicien. || *Nevind sa se arate că ştie zice din fluier, i-a zis ca el nu-i zicaş* (I. G. SBIERA); ne voulant pas montrer qu'il sait jouer du chalumeau, il lui dit qu'il n'était pas musicien.

PLUR. sans art. *zicaşi*; — avec l'art. *zicaşi*.

1 **ZICĂTOR**, s. m. celui qui dit, diseur.

2 **ZICĂTOR**, s. m. celui qui joue d'un instrument, musicien.

PLUR. sans art. *zicători*; — avec l'art. *zicători*.

1 **ZICĂTOARE**, s. f. dicton, adage. || *Cum zice zicutoarea parama şi arata* (SP. MILESCU); comme dit le dicton: «il montre ce qu'il vaut».

2 **ZICĂTOARE**, s. f. chanson. || *Unde mă sunt cântecule zise la mesele Domnilor si a-cele zicitori de fara eu care se desfatau nu numai boierii şi Domnul, ci şi solii ferilor straine?* (A. LAMBR.) Que sont devenues ces romances qu'on chantait aux festins de nos princes et ces chansons qui faisaient la joie non seulement des boyards et du Prince, mais encore des ambassadeurs étrangers?

PLUR. sans art. *zicători*; — avec art. *zicătorile*.

1 **ZICĂTURA**, s. f. propos.

2 **ZACIFURA**, s. f. air de musique. || *Zăcitură, jocuri si de fara si straine* (MIR. COST.); airs, danses nationales et étrangères. || *El ştia ca dupa zicatura acestuia* [*fluier* ¹ *joca* orî si ce *şinţa* (I. G. SBIERA), il savait qu'au son de ce chalumeau tout être se mettait à danser.

PLUR. sans art. *zicători*; — avec l'art. *zicătorile*.

ZICERE, s. f. action de dire, de parler, d'exprimer, de nommer. || terme, mot, expression, parole.

PLUR. sans art. *ziceri*; — avec l'art. *zicerile*.

ZID, s. n. mur, muraille. || *A ridica un zid*, élever un mur. || *Peste zid*, par dessus le mur. || *Zidurile cetăţii*, les murailles de la forteresse.

PLUR. sans art. *ziduri*; — avec l'art. *zidurile*.

ZIDAR, s. m. maçon.

PLUR. sans art. *zidari*; — avec l'art. *zidarul*.

ZIDĂRI (a), v. V. a *zidi*.

CONJ. Ind. pr. *zidăresc*. — Inf. pr. *a zidări*. — Part. pr. *zidăriud*. — Part. pas. *zidărit*.

ZIDĂRIE, s. f. maçonnerie. || *Zidărie de cărămidă*, maçonnerie de briques.

1 **ZIDI** (a), v. murer, faire des murs, construire, bâtir, édifier, fonder. || *A zidit-o*, il la mura, il construisit un mur autour d'elle. || *A zidi o casa*, construire une maison. || *A zidit o mănăstire*, il fonda un monastère.

2 **ZIDI** (a) v. créer. || *Omul pricepe trista sa soarta si pre ce este zidit* (P. MUM.), l'homme comprend son triste sort et pour quelle fin il est créé. || *Aşa zidit e omul in sine sa hrănescă nesorotite gânduri* (D. OLLĂX.), l'homme est ainsi fait de nourrir en soi des idées insensées.

CONJ. Ind. pr. *zidesc*. — Imparf. *zidiam*. — Pas. déf. *zidit*. — Pl. g. parf. *zidisem*. — Fut. pr. *voiú zidi*. — Cond. pr. *aş zidi*. — Impér. *zidesce*, *zidiţi*. — Subj. pr. *să zidesc*, *să zidesci*, *să zidească*. — Inf. pr. *a zidi*. — Part. pr. *zidind*. — Part. pas. *zidit*.

1 **ZIDIRE**, s. f. action de murer, de faire des murs, de construire, de bâtir, d'édifier, de fonder. || construction, édification, bâtisse, fondation.

2 **ZIDIRE**, s. f. action de créer. || création. || *Zidirea lumii*, la création du monde. || *Touta zidirea* (CANTEM.), toute la création, tous les êtres.

PLUR. sans art. *zidiri*; — avec l'art. *zidirile*.

ZIDIT, part. pas. de *a zidi* (1 et 2).

ZIDIT, s. n. 1^o construction. || 2^o création.

1 **ZIDITOR**, s. m. constructeur.

2 **ZIDITOR**, s. m. créateur, Dieu. || *Ziditorul a toate*, le créateur de toutes choses.

PLUR. sans art. *ziditori*; — avec l'art. *ziditorii*.

ZIDITURĂ, s. f. [anc.] créature.

ZIDUI (a), v. [Trans.] murer, maçonner.

ZILE, s. f. pl. V. zi.

ZILI (a) v. passer sa vie, vivre (B. P. HAȘNEU).
|| *Zilesc bine*, je vis bien.

CONJ. Ind. pr. zilesc. — Inf. pr. a zili. — Part. pr. ziliind. — Part. pas. zilit.

ZILNIC, adj. journalier, quotidien.

F. GRAM. f. s. zilnică; — m. pl. zilnici; — f. pl. zilnice.

ZILOT, adj. [anc.] zélé.

ZIMBEREC et **zimberic**, s. n. ressort d'une montre. || *Cu ceasornieul când i se rupe zimbericul* (COL.), comme une montre quand le ressort se casse.

ZIMBET, s. n. sourire.

PLUR. sans art. zimbete; — avec l'art. zimbetele

ZIMBI (a), v. sourire. || *'Ţi zimbă inima*, il était joyeux. || *A se zimbi a rîde* (I. NECULC.), avoir envie de rire.

CONJ. Ind. pr. zimbesc. — Imparf. zimbiam. — Pas. déf. zimbil. — Pl. q. perf. zimbisem. — Fut. pr. voi zimb. — Cond. pr. aş zimb. — Impér. zimbesc, zimbiţi. — Subj. pr. să zimbesc, să zimbesce, să zimbească. — Inf. pr. a zimbi. — Part. pr. zimbind. — Part. pas. zimbit.

ZIMBIRE, s. f. action de sourire. || sourire.
|| *Cautătura-ŝi era reţboiu, zimbirea-ŝi cere pace* (I. VACAR.); ton regard veut la guerre, ton sourire demande la paix.

PLUR. sans art. zimbi; — avec l'art. zimbiile.

ZIMBIT, part. pas. de a zimbi.

ZIMBITOR, adj. souriant. || *Ţi 'n viaţa sa ai parte de soacră iubitoare şi de nevastă dulce, frumoasă, zimbitoare* (V. ALEX.); et puisses-tu avoir une belle-mère aimante, et une épouse douce, belle et souriante.

F. GRAM. f. s. zimbitoare; — m. pl. zimbitori; — f. pl. zimbitoare.

ZIMBIL, s. n. V. zambil.

ZIMBRĂ, s. f. daim, daine [zool.].

ZIMBRE, s. f. pl. 1^{re} dents-de-loup (du cheval). || 2^o arives (aplites chez le cheval). Loc. *A face zimbre*, brûler d'envie d'avoir quelque chose.

ZIMBOC, s. n. ardillon (d'une boucle).

ZIMBRU, s. m. aurochs.

PLUR. sans art. zimbr; — avec l'art. zimbrin.

ZIMNIC, s. n. [Mold.] V. semnic.

ZIMȚAT, adj. dentelé || crénelé. || *Cousa zimțata*, faux dont la lame est dentelée. || *Ziduri zimțate*, murs crénelés.

F. GRAM. f. s. zimțată; — m. pl. zimțati; — f. pl. zimțate.

ZIMȚI, s. m. pl. canèle, grénétis (des monnaies). || créneaux || *Zid cu zimți*, mur crénelé. — *Ca la un stat de om, zid cu zimți în jur în prejur înconjură* (CANTEM.); à hauteur d'homme un mur crénelé faisait tout le tour. || *Zimți soarelu* (CANTEMIR), les rayons du soleil.

ZIMZÎT, s. n. [Suc.] V. zimbet.

ZINĂ, s. f. fée. || *Zină măiastră*, fée qui a le pouvoir de faire des sortilèges.

PLUR. sans art. zine; — avec l'art. zinele.

ZINC, s. n. V. ținc.

ZINGĂLI (a), v. [Trans.] comprimer.

ZÎNGANI (a), v. V. a zângani.

ZINGIR, s. n. [anc.] chaîne. || V. lanț.

ZINIȘOARĂ, s. f. dim. de zină.

ZINOPTIME, s. f. un jour et une nuit.

ZINZIFIL, s. m. [anc.] gingembre.

ZIOA, s. f. V. zi et ziua.

ZIOPA, s. f. V. zori.

ZIORI, s. f. pl. V. zori.

ZÎRNĂ, s. f. morelle, solanum [bot.]. || douce-amère [bot.].

ZÎRNI (a se), vr. se raccornir, se ratatiner, se flétrir.

CONJ. Ind. pr. se zîrnesce. — Inf. pr. a se zîrni. — Part. pr. zîrniindu-se. — Part. pas. zîrnit.

ZÎRNIRE, s. f. action de se raccornir, de se ratatiner, de se flétrir.

ZÎRNOAICĂ, s. f. sorcière.

PLUR. sans art. zîrnoaice; — avec l'art. zîrnoaicele

ZIS, part. pas. de a zice. || *Zis și făcut*; aussitôt dit, aussitôt fait.

ZIS, s. n. dire, assertion. || raconter. || *Spre zisele lui nu putea sa se ratime cineva* (CHR. CAP.), on ne pouvait pas compter sur sa parole.

PLUR. sans art. zise; — avec l'art. zisele.

ZISĂ, s. f. mot. dire, ordre, commandement.

PLUR. sans art. zise; — avec l'art. zisele.

ZIUĂ et **zioa**, s. f. V. zi. || *Zioa de azi*, le jour d'aujourd'hui. || *De cu zioa*, dès le matin, au petit jour. || *Și acum iată-i zioa mare*, et maintenant voilà qu'il fait grand jour. || *A 'și lua zioa bună de la cineva*, prendre congé de quelqu'un, faire ses adieux. — *'Și lua ziua bună de la imparat* (P. ISPIR.), il prit congé du roi. || *Buna zioa*, bonjour. || *Zina buna*, adieu. || *A lucra cu zioa*, travailler à la journée. || *Lucrator cu zioa*, ouvrier à la journée, journalier. || *Nu se făcuse încă bine zioa*, il n'était pas encore jour, le jour n'était pas encore levé. || *Cătu-i ziua* et *Cătu-i ziua de lungă*, toute la journée, toute la sainte journée. *Fara sa știe* ce s'o întâmplă pe ziua de mâine, sans savoir ce qui arriverait demain. || *La zioa cea de mâine eugeta numai un sărac* (M. EMIN.), il n'y a que le pauvre qui pense au lendemain. || *Trecura zilele cu zioa de ieri* (P. ISPIR.), les jours passèrent rapidement. || *Când omul e nurlin duce ziua după el*, quand l'homme a du charme il fait le jour après lui, il égaie tout autour de lui. || V. zi.

ZIULICĂ, s. f. *dim. de ziuă*. || *Cătu-i ziu-lica de mare*, tout le long du jour, toute la sainte journée. || *Când s'a trezit, era ziu-lica albă* (I. CREANGA); quand il se réveilla, il faisait grand jour.

ZIULIȚĂ, s. f. *dim. de ziuă*. || *Nu era ziu-lică lasată de Dumnezeu...* il n'y avait pas de jour donné par le bon Dieu.

1. **ZIZANIE**, s. f. ivraie (*bot.*).

2. **ZIZANIE**, s. f. zizanie.

ZIZIFA, s. f. jujube.

ZLAC, s. m. 1^o V. oiță. || 2^o anémone des bois.

ZLĂTAR, s. m. (*anc.*) orpailleur.

PLUR. sans art. zlatari; — avec l'art. zlatarii.

ZLĂTĂRIE, s. f. (*anc.*) métier de l'orpailleur.

PLUR. sans art. zlatari; — avec l'art. zlatarii.

ZLATAUST, s. m. (*anc.*) bouche d'or, Chrysostome. || *Ioan Zlataust*, Jean Chrysostome.

ZLATINĂ, s. f. V. slatină.

ZLĂVOACĂ, s. f. lophie.

ZLOABĂ, s. f. (*anc.*) iniquité (GASTER).

ZLOATA, s. f. pluie mêlée de neige. || neige à moitié fondue. || *Când afara-i zloata* (M. EMIN.), quand dehors il tombe de la neige fondue. || *Bălăciud prin zloata*, pataugeant dans la neige fondue. || [*Mold.*] *Zloata'n doua*, pluie mêlée de grêle.

ZLOT, s. m. (*anc.*) 1^o Zlotul d'aur, florin d'or. || 2^o (*pl. revem.*) Zlotul d'argent, monnaie turque de 30 paras.

PLUR. sans art. zloti; — avec l'art. zlotii.

ZMAD et **zmead**, *adj.* V. smead.

ZMÂNCI (a), v. V. a smuci.

ZMARAGD, s. n. V. smaragd.

ZMEOAICĂ, s. f. V. smeoaiça.

ZMEŪ, s. m. V. smeŭ.

ZMEURĂ, s. f. V. smenra.

ZMÎCI (a), v. V. a smici.

ZMÎRC, s. n. V. smârc.

ZMIRNĂ, s. f. V. smirna.

ZMÎRD, *adj.* [*Suc.*] laid.

ZMOMUI (a), v. [*Suc.*] a smomi.

ZMREDUI (a), v. V. a smredui.

ZMUCI (a), v. V. a smuci.

ZNOAVĂ, s. f. V. snoava.

ZNOP, s. n. V. snop.

ZNOVOS, *adj.* V. snovos.

PLUR. sans art. zoburi; — avec l'art. zoburile.

ZOALE, s. f. *pl.* lubies.

ZOANĂ, s. f. balle de blé, d'avoine, etc., bourrier.

ZOB, s. n. petit morceau, miette, débris. || *A pune zob*, mettre en miettes.

ZOBI (a), v. [*Mold.*] briser, mettre en miettes.

ZOBIT, *adv.* brisé en morceaux, mis en miettes. F. GRAM. f. s. zobită; — m. *pl.* zobii; — f. *pl.* zobile.

ZODIAC, s. n. zodiaque.

ZODIAȘ, s. n. astrologue. || diseur de bonne aventure.

PLUR. sans art. zodiași; — avec l'art. zodiași.

ZODIE, s. f. signe du zodiaque, constellation sous laquelle on est né. || [*fam.*] bonne aventure. || *Cătorii cei de zodi* (M. EMIN.), les astrologues. || Loc. *O zodie incalcită!* Quelle malchance.

PLUR. sans art. zodi; — avec l'art. zodie.

ZODIER, s. m. [*Mold.*] V. zodiaș.

ZOF, s. n. futaine.

ZOIŪ, s. n. [*Trans.*] V. zoană.

ZOLI (a), v. [*Suc.*] laver. || *Zoli toate cămeșile în două leși* (SEZAT.), elle lava toutes les chemises dans deux eaux.

CONJ. Ind. *pr.* zolesc. — Inf. *pr.* a zoli. — Part. *pr.* zolind. — Part. *pas.* zolit.

ZONĂ, s. f. zone.

PLUR. sans art. zone; — avec l'art. zonele.

ZOOLOG, s. n. zoologue.

PLUR. sans art. zoologi; — avec l'art. zoologii.

ZOOLOGIC, *adj.* zoologique.

F. GRAM. f. s. zoologică; — m. *pl.* zoologici; — f. *pl.* zoologice.

ZOOLOGIE, s. f. zoologie.

ZOP, *adv.* pèle-mêle.

ZOPĂI (a), v. écraser (L. ȘAINEANU).

ZOR, s. n. hâte, presse. || *Are zor*, il est pressé. || *A nu avea zor*, n'être pas pressé. — *Votă n-are nici un zor cu sa asculte pe popor* (CAL. BASM.), le prince n'est nullement pressé d'écouter le peuple. || *Cu zorul*, de force, contraint. || *A lucra de zor*, travailler en se hâtant. || *Da zor*, hâte-toi. || Loc. *Când vezu zorul*, quand il se vit serré de près. || *Zor-nervoie*, à tout prix.

ZORALIA, s. f. avec l'art. danse paysanne.

ZORBĂ, s. f. (*anc.*) trouble, rébellion, émeute, insurrection, sédition, mutinerie. || *Și stir-nese zorba asupra măi marilor sei* (CANTEM.), et il suscite la rébellion contre ses chefs. || *Au fost mari zorburile în țara* (N. COSTIN), il y eut de grands troubles dans le pays.

PLUR. sans art. zorbal; — avec l'art. zorbalele.

ZORBĂLÎC, s. n. V. zurbalic. || *'L. ingro-zese sa rădăce zorbalic asupra lui* (BELD.), ils le menacent de soulever une émeute contre lui.

ZORBAGIU, s. m. V. zurbagiu.

ZOREA, s. f. belle-de-jour, volubilis (*bot.*).

PLUR. sans art. zorele; — avec l'art. zorelele.

ZOREAN, s. m. ablette (*ichtzol.*).

ZORI (a), v. activer, pousser activement, presser. || forcer, obliger, contraindre. || *Par'că*

Var zori cineva, on dirait que quelqu'un le presse et on dirait qu'on le force.

CONJ. *Ind. pr.* zoresce. — *Inf. pr.* a zori. — *Part. pr.* zorind. — *Part. pas.* zorit.

1. **ZORI**, *s. f. pl.* aube, aurore. || *A doua zi, când se revărsa zorile*; le lendemain, à l'aube.

|| *Zori resar și încă nu's treaz* (C. KONAKI), voici le jour et je ne suis pas encore réveillé. || *Revărsatul zorilor nu ține doar toată ziua* (PROV. ROM. J. ZANNE), l'aube ne dure pas toute la journée. || *Cântare de zori*, aubade. || *Când de zori abia mijesce* (T. SPER.), quand le jour point à peine. || *La zorile rîșești cu și la apusul ei* (A. LAMBR.), à l'aurore de la vie ainsi qu'à son déclin. || *Căci zorile cu amurgul nu pot avea întîlnire* (V. ALEX.), car l'aurore et le crépuscule ne peuvent se rencontrer. || *A bate zorile*, sonner le diane.

2. **ZORI**, *s. f. pl.* [*Ban.*] chants funèbres, qu'on chante à l'aube le jour qui suit les funérailles.

ZORI (a se), *vr.* se hâter, se presser. || être obligé, forcé, contraint. || *Nu te zori așa*, ne te hâte pas tant. || *Nimeni nu te zorește*, personne ne t'y force. || *A zori pe cineva*, presser quelqu'un, le faire se hâter et presser de questions.

ZORIRE, *s. f.* action de hâter, de pousser activement, depousser.

1. **ZORILĂ**, *s. f.* nom que le paysan donne à son bœuf, quand il est né le matin.

2. **ZORILĂ**, *s. f.* personnage des contes populaires, personnification de l'aurore.

ZORIT, *adj.* hâté, pressé. || obligé, forcé, contraint. || *Zorit la traiu*, pressé de vivre, joyeux de vivre.

F. GRAM. *f. s.* zorită; — *m. pl.* zoriți; — *f. pl.* zorite.

ZORIT, *adv.* hâtivement, en hâte. || contraint et forcé.

ZORNĂI (a), *a. imp.* [*Mold.*] sonner, rendre un son métallique, faire résonner, faire bruire, faire tinter, faire cliqueter. || *Salbele de de galbeni zornăiau la gîtul celor avute*, les colliers de sequins sonnaient au cou des filles riches.

CONJ. *Ind. pr.* zornăesce. — *Inf. pr.* a zornăi. — *Part. pr.* zornăind. — *Part. pas.* zornăit.

ZOSNAIRE, *s. f.* action de sonner, de rendre un son métallique, de faire résonner, de faire bruire, de faire tinter, de faire cliqueter.

ZORNĂIT, *part. pas. de a zornăi*.

ZORNĂIT, *s. n.* son métallique, cliquetis, tintement. || *Zornăitul aurnuî*, le tintement de l'or.

ZORNĂITURĂ, *s. f.* son métallique, cliquetis, tintement.

ZORNET, *s. n. V. zornăit*.

ZOR-NEVOIE, *loc. adv.* à tout prix, absolument.

ZORZOANE, *s. f. pl.* 1^o bossettes (à la bride du cheval). || 2^o [*func.*] atours, affluets.

ZOR-ZOR, *loc. adv.* en toute hâte. || *Mănca zor-zor*, il mangeait en toute hâte.

ZOVON, *s. n. V. sovon*.

ZVCN, *s. n. V. svon*.

ZUĂI (a), *v. imp.* [*Ban.*] bourdonner. || *Albina zăind le au spus* (ȚICHIN.), l'abeille leur dit en bourdonnant.

CONJ. *Ind. pr.* zăesce. — *Inf. pr.* a zăi. — *Part. pr.* zăind. — *Part. pas.* zăit.

ZUGRAV, *s. m.* peintre.

PLUR. *sans art.* zugravi; — *avec l'art.* zugravit.

ZUGRĂVEALĂ, *s. f.* couleur, peinture.

PLUR. *sans art.* zugrăveală; — *avec l'art.* zugrăvelde.

ZUGRĂVI (a), *v.* peindre, colorier.

CONJ. *Ind. pr.* zugrăvesc. — *Imparf.* zugrăvtam. — *Part. déf.* zugrăvit. — *Pl. q. parf.* zugrăvisem. — *Fut. pr.* voiă zugrăvi. — *Cond. pr.* aș zugrăvi. — *Impér.* zugrăvesce, zugrăviți. — *Subj. pr.* să zugrăvesc, să zugrăvesci, să zugrăvească. — *Inf. pr.* a zugrăvi. — *Part. pr.* zugrăvind. — *Part. pas.* zugrăvit.

ZUGRĂVI (a se), *vr.* se peindre.

ZUGRĂVIE, *s. f.* [*anc.*] peinture.

ZUGRĂVIRE, *s. f.* action de peindre.

ZUGRĂVIT, *peint, colorié*.

F. GRAM. *f. s.* zugrăvită; — *m. pl.* zugrăviți; — *f. pl.* zugrăvite.

ZUGRĂVIT, *s. n.* le fait de peindre, de colorier. || travail de peinture. || peinture.

ZULIAR, *adj.* [*Mold.*] jaloux. || *Cocoșul se repezi să despartă două boghete zuliare*, le coq courut séparer deux poulettes jalouses.

F. GRAM. *f. s.* zuliară; — *m. pl.* zuliari; — *f. pl.* zuliare.

ZULIĂRIE, *s. f.* jalousie.

ZULIPSI (a), *v.* [*Mold.*] être jaloux. || *Îi zulipsia*, elle était jalouse de lui.

ZULIPSITOR, *adj.* jaloux (N. BOGD.).

ZULUF, *s. n.* boucle de cheveux, tire-bouchon, papillotte, anglaise.

PLUR. *sans art.* zulufuri; — *avec l'art.* zulufurile.

ZULUM, *s. n.* [*anc.*] vexation.

ZUR, *s. n.* son métallique, cliquetis, tintement. || *Zurul pintenelor*, le bruit des éperons.

ZURĂI (a), *v. V. a zornăi*.

ZURBALIC, *s. n.* [*anc.*] 1^o rébellion, révolte, émeute. || 2^o [*Suc.*] querelle.

PLUR. *sans art.* zurbaliciuri; — *avec l'art.* zurbaliciurile.

ZURBĂLUI (a) et **zurbului (a)**, *v.* [anc.] révolter, émeuter, soulever. || *De s'ar fi unit cu dînşii, nu s'ar fi zurbuluit* (BELD.); s'il s'était uni à eux, ils ne se seraient pas révoltés.

ZURBAGIU, *s. m.* 1^o [anc.] mutin, révolté, émeutier. 2^o [pop.] querelleur, tapageur, casseur d'assiettes.

PLUR. sans art. *zurbagii*; — avec l'art. *zurbagii*.

ZURCANĂ, *s. f.* V. *țurcană*.

ZURGĂLAŪ, *s. n.* grelot.

PLUR. sans art. *zurgălaie*; — avec l'art. *zurgălaiele*.

ZURGĂIT, *s. n.* bruit de grelots. || *Nu mai simțea gerul, nu mai auzia zurgăitul vesel al sanșilor.* (S. NAD.) Il ne sentait plus le froid; il n'entendait plus le bruit joyeux des grelots des traîneaux.

ZURUI (a), *v.* V. *a zornăi*. || *Zuruindu-și*

banii în buzunar, faisant sonner son argent dans sa poche.

ZUZAT, *s. n.* [Urais.] petit bruit, bruissement.

ZUZĂI (a), *v.* *imp.* bruite.

CONJ. *Ind. pr.* *zuzăesc*. — *Inf. pr.* *a zuză*. — *Part. pr.* *zuzând*. — *Part. pas.* *zuzăit*.

ZVĂPĂIAT, *adj.* V. *svăpăiat*,

ZUVELCA, *s. f.* V. *suvelca*.

ZVÎNTA (a), *v.* V. *a svînta*.

ZVÎRCOLI (a se), *vr.* V. *a se svîrcoli*.

ZVÎRI (a), *v.* [Suc.] V. *a zvîrli*.

ZVÎRLI (a), *v.* *a azvîrli*. || *Calul zvîrle*, le cheval rue.

ZVON, *s. n.* bruit, rumeur. *Zvonul albinelor*, le bourdonnement des abeilles. || *S'a împrăștiat zvonul că.....* Le bruit s'est répandu que....

ZVORITOR, *adj.* [anc.] présent.

VOCABULAIRE

DE

PRÉNOMS ROUMAINS

[Nous donnons ci-dessous quelques uns des noms que l'on rencontre le plus fréquemment, dans les Chroniques dans les Poésies populaires ou dans les Nouvelles. Chaque fois que le prénom peut se traduire, nous avons donné à côté le prénom français correspondant ; dans le cas contraire, nous nous sommes bornés à reproduire le nom roumain en l'orthographiant de telle sorte que le lecteur français puisse le prononcer.]

A

ACRIVIȚA, *s. pr. f.* Acrivitsa.
 ADAM, *s. pr. m.* Adam.
 ADRIAN, *s. pr. m.* Adrien.
 AFRODITA, *s. pr. f.* Aphrodite.
 AGATIA, *s. pr. f.* Agathe.
 AGATON, *s. pr. m.* Agathon.
 AGLAIA, *s. pr. f.* Aglaé.
 AGNIȚA, *s. pr. f.* Agnès.
 AGRIPA, *s. pr. m.* Agrippa.
 AGRIPINA, *s. pr. f.* Agrippine.
 AHIL, *s. pr. m.* Achille.
 ALCIBIAD, *s. pr. m.* Alcibiade.
 ALDEA, *s. pr. m.* Aldé.
 ALECU, *s. pr. m. dim. de Alexandru.*
 ALECUȚU, *s. pr. m. dim. de Alexandru.*
 ALEXANDRINA, *s. pr. m.* Alexandrine.
 ALEXANDRU, *s. pr. m.* Alexandre.
 ALEXE, *s. pr. m.* Alexis.
 ALFRED, *s. pr. m.* Alfred.
 AMALIA, *s. pr. f.* Amélie.
 AMBROSIE, *s. pr. m.* Ambroise.
 ANA, *s. pr. f.* Anne, Anna.
 ANANIA, *s. pr. m.* Ananie.
 ANASTASE, *s. pr. m.* Anastase.
 ANASTASIE, *s. pr. f.* Anastasie.
 ANCHIRA, *s. pr. f.* Ankira.
 ANCUȚA, *s. pr. f. dim. de Ana.*
 ANDREIU, *s. pr. m.* André.
 ANDROCLE, *s. pr. m.* Androclès.
 ANDRONIC, *s. pr. m.* Andronic.
 ANGHEL, *s. pr. m.* Ange.
 ANGHELINA, *s. pr. f.* Angéline.
 ANGHIRA, *s. pr. f. V. Anchira.*
 ANICUȚA, *s. pr. f. dim. de Ana.*
 ANDREAS, *s. pr. m. V. Andreiu.*

ANISIA, *s. pr. f.* Anisie.
 ANTIM, *s. pr. m.* Anthime.
 ANTIOCHIE, *s. pr. m.* Antioche.
 ANTON, *s. pr. m.* Antoine.
 ANTONIE, *s. pr. m. V. Anton.*
 APOSTOL, *s. pr. m.* Apostole.
 ARGHIR, *s. pr. m.* Arghir.
 ARGHIRA, *s. pr. f.* Arghire.
 ARICLIA, *s. pr. f. V. Hariclea.*
 ARISTIA, *s. pr. f.* Aristie.
 ARISTIȚA, *s. pr. f. dim. de Aristia.*
 ARISTID, *s. pr. m.* Aristide.
 ARISTOMEN, *s. pr. m.* Aristomène.
 ARON, *s. pr. m.* Aaron.
 ARSENIU, *s. pr. m.* Arsène.
 ASPASIA, *s. pr. f.* Aspasie.
 ATANASE, *s. pr. m.* Athanase.
 ATINA, *s. pr. f.* Pallas.
 AUGUST, *s. pr. m.* Auguste.
 AUGUSTA, *s. pr. f.* Augusta.
 AUGUSTIN, *s. pr. m.* Augustin.
 AURELIE, *s. pr. m.* Aurèle.
 AURELIA, *s. pr. f.* Aurélie.
 AURICĂ, *s. pr. m. dim. de Aurelie.*
 AURICA, *s. pr. f. dim. de Aurelia.*
 AVEL, *s. pr. m.* Abel.
 AVISALON, *s. pr. m.* Absalon.
 AVRAM, *s. pr. m.* Abraham.
 AXENTIE, *s. pr. m.* Axentie.

B

BADEA, *s. pr. m.* Badéa.
 BADIȚA, *s. pr. m. dim. de Badea.*
 BĂLA, *s. pr. f. dim. de Balaș.*
 BĂLANICĂ, *s. pr. m.* Blondin.
 BALAS, *s. pr. m.* Balash.

BĂLAȘA, *s. pr. f.* Balasha.
 BĂLĂȘICA, *s. pr. f. dim. de* Bălasa.
 BĂNICĂ, *s. pr. m.* Banica.
 BARBU, *s. pr. m.* Barbe.
 BOGDAN, *s. pr. m.* Bogdan.
 BONIFACIU, *s. pr. m.* Boniface.
 BUCUR, *s. pr. m.* Boucour.

C

CĂIUȚĂ, *s. pr. m.* Caius.
 CALIN, *s. pr. m.* Caline.
 CALISTRAT, *s. pr. m.* Calistrate.
 CALIOPI, *s. pr. f.* Caliope.
 CALIȚA, *s. pr. f.* Calitsa.
 CĂNUȚĂ, *s. pr. m.* V. Raducan.
 CAROL, *s. pr. m.* Charles.
 CASANDRA, *s. pr. f.* Cassandre.
 CATINCA, *s. pr. f. dim. de* Ecaterina.
 CATINCUȚA, *s. pr. f. dim. de* Ecaterina.
 CATON, *s. pr. m.* Caton.
 CATRINA, *s. pr. f.* V. Ecaterina.
 CAZIMIR, *s. pr. m.* Casinir.
 CHIPRIAN, *s. pr. m.* Cyprien.
 CHIRA, *s. pr. f.* Cyre.
 CHIRIAC, *s. pr. m.* Cyriaque.
 CHIRIACA, *s. pr. f.* Cyriaque.
 CHIRIACHIȚA, *s. pr. f. dim. de* Chiriaca.
 CHIRIL, *s. pr. m.* Cyrille.
 CHIRIȚĂ, *s. pr. m. dim. de* Chiru.
 CHIRȘTEA, *s. pr. m.* V. Christu.
 CHIRU, *s. pr. m.* Cyrus.
 CHRISIA, *s. pr. f.* V. Hrisia.
 CHRISTACHE, *s. pr. m. dim. de* Christu.
 CHRISTU, *s. pr. m.* Christ.
 CLIMENT, *s. pr. m.* Clément.
 CLEOPATRA, *s. pr. f.* Cléopâtre.
 CLARA, *s. pr. f.* Claire.
 CLOSCA, *s. pr. m.* Closhea.
 COMAN, *s. pr. m.* Coman.
 COMĂNIȚĂ, *s. pr. m. dim. de* Coman.
 CONSTANDIN, *s. pr. m.* V. Constantin.
 CONSTANTIN, *s. pr. m.* Constantin.
 CORALIA, *s. pr. f.* Coralie.
 CORALIȚA, *s. pr. f. dim. de* Coralie.
 CORINA, *s. pr. f.* Corinne.
 CORNELIA, *s. pr. f.* Cornélie.
 CORNELIU, *s. pr. f.* Cornélius.
 COSMA, *s. pr. m.* Cosma.
 COSTACHE, *s. pr. m. dim. de* Constantin.
 COSTICĂ, *s. pr. m. dim. de* Constantin.
 COSTEA, *s. pr. m.* V. Constantin.
 CRĂCIUN, *s. pr. m.* Noël.

D

DAMIAN, *s. pr. m.* Damien.
 DAN, *s. pr. m.* Dan.
 DANIIL, *s. pr. m.* Daniel.

DARIE, *s. pr. m.* Darius.
 DAVID, *s. pr. m.* David.
 DIDA, *s. pr. f. dim. de* Alexandrina.
 DIDINA, *s. pr. f. dim. de* Alexandrina.
 DIDIȚA, *s. pr. f. dim. de* Alexandrina.
 DIMA, *s. pr. m.* Dima.
 DIMITRA, *s. pr. f.* V. Dumitra.
 DIMITRIE, *s. pr. m.* V. Dumitru.
 DINU, *s. pr. m. dim. de* Constantin.
 DIOGHINES, *s. pr. m.* Diogène.
 DIONISIE, *s. pr. m.* Denys.
 DOBRE, *s. pr. m.* Dobré.
 DOBRICĂ, *s. pr. m. dim. de* Dobrea.
 DOBRIȚA, *s. pr. f. forme féminine du nom propre Dobrea.*
 DOMNICA, *s. pr. f.* Dominique.
 DOROTEA, *s. pr. f.* Dorothée.
 DOSOFTEIŢ, *s. pr. m.* Dosothée.
 DRAGA, *s. pr. f.* Draga.
 DRAGAN, *s. pr. m.* Dragan.
 DRAGNA, *s. pr. f.* Dragna.
 DRAGNOIŢ, *s. pr. m.* Dragnoî.
 DRAGOIŢ, *s. pr. m.* V. Dragu.
 DRAGU, *s. pr. m.* Dragou.
 DRUMEA, *s. pr. m.* Drouméa.
 DRAGOMIR, *s. pr. m.* Dragomir.
 DRAGOS, *s. pr. m.* Dragosh.
 DUMITRA, *s. pr. f. forme féminine de Dumitru.*
 DUMITRACHE, *s. pr. m. dim. de* Dumitru.
 DUMITRANA, *s. pr. f.* Dèmètre.
 DUMITRAȘCU, *s. pr. m. dim. de* Dumitru.
 DUMITRICĂ, *s. pr. m. dim. de* Dumitru.
 DUMITRU, *s. pr. m.* Dèmètre.
 DUȚĂ, *s. pr. m. dim. de* Radu.

E

ECTOR, *s. pr. m.* Hector.
 ELENA, *s. pr. f.* Hélène.
 ELENUȚA, *s. pr. f. dim. d'*Elena.
 EFREM, *s. pr. m.* Efron.
 EFTIHIA, *s. pr. f.* Eutichie.
 EFTIMIA, *s. pr. f.* Ettimie.
 EFTIMIU, *s. pr. m.* Ettimion.
 ELEFTERIE, *s. pr. m.* Eleuthère.
 ELISA, *s. pr. f.* Elise.
 ELISABETA, *s. pr. f.* V. Elisaveta.
 ELISAFTA, *s. pr. f.* V. Elisaveta.
 ELISAVETA, *s. pr. f.* Elisabeth.
 ELISEU, *s. pr. m.* Elysée.
 EMANOIL, *s. pr. m.* Emmanuel.
 EMIL, *s. pr. m.* Emile.
 EMILIA, *s. pr. f.* Emilie.
 EMILIAN, *s. pr. m.* Emihen.
 ENACHE, *s. pr. m.* V. Ienake.
 ENE, *s. pr. m.* V. Iene.
 ERACLE, *s. pr. m.* Hercule.

ERCOLE, *s. pr. m. V. Eracle.*
 EPAMINONDA, *s. pr. m. Epaminondas.*
 EREMIE et Erimie, *s. pr. m. Jérémie.*
 EUDOXIA, *s. pr. f. Eudoxie.*
 EUFROSINA, *s. pr. f. Euphrosyne.*
 EUGENIA, *s. pr. f. Eugénie.*
 EUGENIE, *s. pr. m. Eugène.*
 EUSTATIU, *s. pr. m. Eustache.*
 EVA, *s. pr. f. Eve, Eva.*
 EVDOCHIE, *s. pr. f. —?—*
 EVGHENIA, *s. pr. f. V. Eugenia.*
 EVGHENIE, *s. pr. m. Eugénie.*
 EVGHENIȚA, *s. pr. f. dim. de Eugenia.*
 EVLOGHIE, *s. pr. f. —?—*

F

FANI, *s. pr. m. et f. dim. de Stefan et de Stefana.*

FÂNICA, *s. pr. m. dim. de Stefan.*
 FANUȚA, *s. pr. m. dim. de Stefan.*
 FILARET, *s. pr. m. Philarète.*
 FILIP, *s. pr. m. Philippe.*
 FILOTEIU, *s. pr. m. Philothée.*
 FILOFTEA, *s. pr. f. Philothée.*
 FIRICA, *s. pr. m. Firica.*
 FLOAREA, *s. pr. f. Floarée.*
 FLOREA, *s. pr. m. Florée.*
 FLORIAN, *s. pr. m. Florian.*
 FLORICA, *s. pr. f. dim. de Floarea.*
 FLORICEL, *s. pr. m. V. Florea.*
 FLORIN, *s. pr. m. V. Florea.*
 FOTIN, *s. pr. m. Photin.*
 FRANCISC, *s. pr. m. François.*
 FRONEA, *s. pr. m. V. Sofronie.*
 FROSA, *s. pr. f. dim. de Eufrosina.*
 FRUSINA, *s. pr. f. dim. de Eufrosina.*
 FRUSINICA, *s. pr. f. dim. de Eufrosina.*

G

GANCIU, *s. pr. m. Gantchiou.*
 GASPARG, *s. pr. m. Gaspard.*
 GAVRIL, *s. pr. m. Gabriel.*
 GAVRILACHE, *s. pr. m. dim. de Gavril.*
 GAVRILAȘ, *s. pr. m. dim. de Gavril.*
 GAVRILIȚA, *s. pr. m. dim. de Gavril.*
 GHENADIE, *s. pr. m. Guénadié.*
 GHEORGHE, *s. pr. m. Georges.*
 GEORGICA, *s. pr. m. dim. de Gheorghe.*
 GHEORGHÎȚA, *s. pr. m. dim. de Gheorghe.*
 GHERASIM, *s. pr. m. Guérasin.*
 GHERGHINA, *s. pr. f. Georgette.*
 GHIOALA, *s. pr. f. dim. de Marghioala.*
 GHÎȚA, *s. pr. m. dim. de Gheorghe.*
 GHÎȚISOR, *s. pr. m. dim. de Gheorghe.*
 GLIGORAȘ, *s. pr. m. V. Grigoraș.*
 GLIGORE, *s. pr. m. V. Grigore.*

GOGU, *s. pr. m. dim. de Grigore.*
 GOGUȚA, *s. pr. m. dim. de Grigore.*
 GRIGORE, *s. pr. m. Grégoire.*
 GRIGORAȘ, *s. pr. m. dim. de Grigore.*
 GRIGORIȚA, *s. pr. m. dim. de Grigore.*
 GUȚA, *s. m. pr. dim. de Gheorghe et de Grigore.*

H

HARALAMB, *s. pr. m. Haralaub.*
 HARICLEA, *s. f. pr. Hariclée.*
 HARITINA, *s. pr. f. Haritine.*
 HARITON, *s. pr. m. Hariton.*
 HRISIA, *s. pr. f. Chrisie.*

I

IACOB, *s. pr. m. Jacob.*
 IANCU, *s. pr. m. dim. de Ioan.*
 IANE, *s. pr. m. Iaué.*
 IENE, *s. pr. m. Enée.*
 IENACHE, *s. pr. m. dim. de Iene et de Ioan.*
 IENAKIȚA, *s. pr. m. dim. de Ioan.*
 IERONIM, *s. pr. m. Hiéronyme.*
 IGNAT, *s. pr. m. Ignace.*
 ILARIU, *s. pr. m. Hilaire.*
 ILEANCA, *s. pr. f. dim. de Elena.*
 ILENUȚA, *s. pr. f. dim. de Elena.*
 ILIE, *s. pr. m. Elie.*
 ILIEAȘ, *s. pr. m. dim. de Ilie.*
 ILINCA, *s. pr. f. dim. de Elena.*
 ILINCUȚA, *s. pr. f. dim. de Elena.*
 ILIUȚA, *s. pr. m. dim. de Iie.*
 IOAN, *s. pr. m. Jean.*
 IOACHIM, *s. pr. m. Joachim.*
 IOANA, *s. pr. f. Jeanne.*
 IOIL, *s. pr. m. Joël.*
 IONAȘCU, *s. pr. m. dim. de Ioan.*
 IONICĂ, *s. pr. m. dim. de Ioan.*
 IONIȚA, *s. pr. m. dim. de Ioan.*
 IORDACHE, *s. pr. m. dim. de Georghe.*
 IORDAN, *s. pr. m. Jourdan.*
 IORGU, *s. pr. m. dim. de Gheorghe.*
 IOSIF, *s. pr. m. Joseph.*
 IOV, *s. pr. m. Job.*
 IOVIȚA, *s. pr. m. dim. de Iov.*
 IRACLIDE, *s. pr. m. Héraclide.*
 IRACLIE, *s. pr. m. V. Eracle.*
 IRACLIA, *s. pr. f. —?—*
 IRINA, *s. pr. f. Irène.*
 IRIMIE, *s. pr. m. V. Eremie.*
 IROD, *s. pr. m. Hérode.*
 ISAIA, *s. pr. m. Isaie.*
 ISAV, *s. pr. m. Esau.*
 ISMENIA, *s. pr. f. Isménie.*
 ISOP, *s. pr. m. Esop.*
 ISTRATE, *s. pr. m. Istrati.*

IUDA, *s. pr. m.* Judas
 IULIA, *s. pr. f.* Jube.
 IULIU, *s. pr. m.* Jules.
 IUSTIN, *s. pr. m.* Justin.
 IUSTINA, *s. pr. f.* Justine.
 IUSTINIAN, *s. pr. m.* Justinien.
 IVAN, *s. pr. m.* V. Ioan.
 IVANCA, *s. pr. f.* V. Ioana.
 IVANCIU, *s. pr. m.* V. Ivan.

J

JIANU, *s. pr. m.* Jianou.
 JENICĂ, *s. pr. m.* dim. de Eugenie.
 JENIȚA, *s. pr. f.* dim. de Eugenia.
 JOIȚA, *s. pr. f.* Zoé.
 JUJUȚA, *s. pr. f.* dim. de JoiȚa.

L

LACHE, *s. pr. m.* V. Lake.
 LAKE, *s. pr. m.* dim. de Emanoil et de Mihai.
 LADISLAS, *s. pr. m.* Ladislas.
 LASLĂU, *s. pr. m.* V. Lasdislas.
 LASCAR, *s. pr. m.* Lascar.
 LASCĂRACHE et Lascarake, *s. pr. m.* dim. de Lascar.
 LAZĂR, *s. pr. m.* Lazar.
 LEANCA, *s. pr. f.* dim. de Elena.
 LEON, *s. pr. m.* Léon.
 LICĂ, *s. pr. m.* dim. de Alexandru.
 LICSANDRU, *s. pr. m.* V. Lixandru.
 LILICA, *s. pr. f.* dim. de Julia.
 LINA, *s. pr. f.* dim. de Elena.
 LINUȚA, *s. pr. f.* dim. de Elena.
 LISA, *s. pr. f.* dim. de Elisa.
 LIXANDRU, *s. pr. m.* dim. de Alexandru.
 LUCREȚIA, *s. pr. f.* Lucrèce.
 LUCA, *s. pr. m.* Luc.
 LUPU, *s. pr. m.* Loup.
 LUȚA, *s. pr. f.* dim. de Alexandrina.
 LUXANDRA, *s. pr. f.* dim. de Alexandrina.
 LUXIȚA, *s. pr. f.* dim. de Alexandrina.

M

MACARIE, *s. pr. m.* Macaire.
 MAGDALINA, *s. pr. f.* Madeleine.
 MAGNENTIE, *s. pr. m.* Maxence.
 MALACHIE, *s. pr. m.* Malakie.
 MANDA, *s. pr. f.* dim. de Smaranda.
 MANDICA, *s. pr. f.* dim. de Smaranda.
 MANDIȚA, *s. pr. f.* dim. de Smaranda.
 MANEA, *s. pr. m.* Manéa.
 MANOIL, *s. pr. m.* dim. de Emanoil.
 MANOLACHE, *s. pr. m.* V. Manolake.
 MANOLAKE, *s. pr. m.* dim. de Emanoil.

MANOLE, *s. pr. m.* dim. de Emanoil.
 MANOLICA, *s. pr. m.* dim. de Emanoil.
 MARCU, *s. pr. m.* Marc.
 MARGHIOALA, *s. pr. f.* dim. de Maria.
 MARGHIOLIȚA, *s. pr. f.* dim. de Maria.
 MARIA, *s. pr. f.* Marie.
 MĂRGĂRITA, *s. pr. f.* Marguerite.
 MARIN, *s. pr. m.* Marin.
 MARINA, *s. pr. f.* Marine.
 MARINACHE, *s. pr. m.* dim. de Marin.
 MARINICĂ, *s. pr. m.* dim. de Marin.
 MARINICA, *s. pr. f.* dim. de Marina.
 MARIOARA, *s. pr. f.* dim. de Maria.
 MARITA, *s. pr. f.* dim. de Maria.
 MARIUCA, *s. pr. f.* dim. de Maria.
 MARTHA, *s. pr. f.* Martha.
 MARUCA, *s. pr. f.* dim. de Maria.
 MASA, *s. pr. f.* V. Maria.
 MASINCA, *s. pr. f.* V. Maria.
 MATACHE, *s. pr. m.* V. Matake.
 MATAKE, *s. pr. m.* dim. de Matei.
 MATEÎ, *s. pr. m.* Mathieu.
 MATEIAȘ, *s. pr. m.* 1^o dim. de Matei. ||
 2^o Mathias.
 MELANIA, *s. pr. f.* Melanie.
 MELCHISEDEC, *s. pr. m.* Mechisédek.
 MICU, *s. pr. m.* Micou.
 MELETIE, *s. pr. m.* Mélétié.
 MELUȘ, *s. pr. m.* dim. de Mihai.
 MENELAS, *s. pr. m.* Ménélas.
 METODIE, *s. pr. m.* Méthode.
 MIHAI, *s. pr. m.* Michel.
 MIHAIȚĂ, *s. pr. m.* dim. de Mihai.
 MIHALACHE, *s. pr. m.* V. Mihalake.
 MIHALAKE, *s. pr. m.* dim. de Mihai.
 MIHNEA, *s. pr. m.* Mihnéa.
 MINA, *s. pr. m.* Mina.
 MINCU, *s. pr. m.* Mincou.
 MIRCEA, *s. pr. m.* Mircea.
 MIREA, *s. pr. m.* Mirea.
 MIRON, *s. pr. m.* Miron.
 MIȘU, *s. pr. m.* dim. de Mihai.
 MITICA, *s. pr. m.* dim. de Dumitru.
 MITRA, *s. pr. f.* dim. de Dumitru.
 MITRANA, *s. pr. f.* dim. de Dumitraua.
 MITRICA, *s. pr. m.* dim. de Dumitru.
 MITRU, *s. pr. m.* dim. de Dumitru.
 MIU, *s. pr. m.* Miou.
 MOISE, *s. pr. m.* Moïse.

N

NAE, *s. pr. m.* dim. de Nicolae.
 NASTASE, *s. pr. m.* dim. de Anastase.
 NASTASIA, *s. pr. f.* dim. de Anastasia.
 NATALIA, *s. pr. f.* Nathalie.
 NAUM, *s. pr. m.* Naoum.

NEDELEA, *s. pr. m.* Nédéléa.
 NEDELCU, *s. pr. m.* Nédélecou.
 NEGOIȚA, *s. pr. m. dim. de* Neagoe.
 NEOFIT, *s. pr. m.* Néophyte.
 NERON, *s. pr. m.* Nêron.
 NEACSU, *s. pr. m.* Neacshou.
 NEAGA, *s. pr. f.* forme féminine du nom propre Neagu.
 NEAGOE, *s. pr. m.* Néagoë.
 NEAGU, *s. pr. m.* V. Neagoe.
 NECULAI, *s. pr. m. dim.* Niculai.
 NESTOR, *s. pr. m.* Nestor.
 NICA, *s. pr. f. dim. de* Ana.
 NICĂ, *s. pr. m. dim. de* Ioan.
 NICEFOR et Nikefor, *s. pr. m.* Nicéphore.
 NICHITA, et Nikita, *s. pr. m.* V. Niculai.
 NICODIM, *s. pr. m.* Nicodème.
 NICOLAI, *s. pr. m.* V. Niculai.
 NICU, *s. pr. m. dim. de* Niculai.
 NICULACHE et Niculake, *s. pr. m. dim. de* Niculai.
 NICULAI, *s. pr. m.* Nicolas.
 NICULINA, *s. pr. f.* Nicole.
 NICUȘOR, *s. pr. m. dim. de* Niculai.
 NIFON, *s. pr. m.* Niphon.
 NICUȚA, *s. pr. m. dim. de* Niculai.
 NIȚA, *s. pr. m. dim. de* Ioan.
 NIȚICA, *s. pr. m. dim. de* Ioan.
 NIȚOIU, *s. pr. m. dim. de* Ioan.
 NUNUȚA, *s. pr. m. dim. de* Stefan.
 NUȚĂ, *s. pr. m. dim. de* Stefan.

O

ODISEF, *s. pr. m.* Ulysse.
 OLIMPIA, *s. pr. f.* Olympe.
 ONUFRIE, *s. pr. m.* —?
 ONORINA, *s. pr. f.* Honorine.
 OPREA, *s. pr. m.* Opréa.
 OTON, *s. pr. m.* Othon.
 OVIDIU, *s. pr. m.* Ovide.

P

PAISIE, *s. pr. m.* Paisie.
 PAMFIL, *s. pr. m.* Pamphile.
 PANAIT et Panaiot, *s. pr. m.* Panaiote.
 PANDELE, *s. pr. m.* Pandélé.
 PARASCHIV, *s. pr. m.* Parashkive.
 PARASCHIVA, *s. pr. f.* Parashkive.
 PARTENIE, *s. pr. m.* Parthénios.
 PÂRVU, *s. pr. m.* Parvu.
 PATRAȘCU, *s. pr. m. dim. de* Petru.
 PAVEL, *s. pr. m.* Paul.
 PAVELICA, *s. pr. m. dim. de* Pavel.
 PAVLACHE, et Pavlică, *s. pr. m. dim. de* Pavel.

PELAGIA, *s. pr. f.* Pélagie.
 PENELOPA, *s. pr. m.* Pénélope.
 PERICLE, *s. pr. m.* Pericles.
 PETCU, *s. pr. m.* Petcou.
 PETRA, *s. pr. f.* Pierrette.
 PETRACHE et Petrake, *s. pr. m. dim. de* Petru.
 PETRANA, *s. pr. f. dim. de* Petra.
 PETRE, *s. pr. m. voc. de* Petru.
 PETRINA, *s. pr. f. dim. de* Petra.
 PETRIȘOR, *s. pr. m. dim. de* Petru.
 PETRUȘCĂ, *s. pr. m. dim. de* Petru.
 PETRUȚĂ, *s. pr. m. dim. de* Petru.
 PLATON, *s. pr. m.* Platon.
 PLAUT, *s. pr. m.* Plaute.
 POLICARP, *s. pr. m.* Polycarpe.
 POLIDOR, *s. pr. m.* Polydore.
 POLIXENIA, *s. pr. f.* Polixène.
 POMPEIŪ, *s. pr. m.* Pompée.
 PORFIRIE, *s. pr. m.* Proplyre.
 PREDA, *s. pr. m.* Préda.
 PROCOPIE, *s. pr. m.* Procope.
 PROFIR, *s. pr. m.* Proplyre.
 PROFIRA, *s. pr. f.* Proplyre.
 PROFIRIȚA, *s. pr. f. dim. de* Profira.
 PULHERIA, *s. pr. f.* Pulchérie.

R

RADA, *s. f. pr.* Rodolphine.
 RĂDIȚA, *s. pr. f. dim. de* Rada.
 RADOIU, *s. pr. m.* V. Radu.
 RADU, *s. pr. m.* Rodolphe.
 RADUCAN, *s. pr. m. dim. de* Radu.
 RĂDUȚA, *s. pr. f. dim. de* Rada.
 RADUȚU, *s. pr. m. dim. de* Radu.
 RAFAIL, *s. pr. m.* Raphaël.
 RAHILA, *s. pr. f.* Rachel.
 RAICU, *s. pr. m.* Raïcou.
 RALIȚA, *s. pr. f. dim. de* Ralu.
 RALU, *s. pr. f.* Rallou.
 RALUCA, *s. pr. f. dim. de* Ralu.
 REBECA, *s. pr. f.* Rébecca.
 ROMAN, *s. pr. m.* Romam.
 ROSA, *s. pr. f.* Rose.
 RUXANDRA, *s. pr. f.* Roxandre.

S

SABINA, *s. pr. f.* Savine.
 SAFTA, *s. pr. f. dim. de* Elisaveta.
 SAFTICA, *s. pr. f. dim. de* Elisaveta.
 SAMOIL, *s. pr. m.* Samuel.
 SAMSON, *s. pr. m.* Samson.
 SANDRA, *s. pr. f. dim. de* Alexandrina.
 SANDER, *s. pr. m. dim. de* Alexandru.
 SANDU, *s. pr. m.* V. Alexandru.

ŞARICA, *s. pr. f. Sharica.*
 SAŞA, *s. pr. m. et dim. de Alexandru et de Alexandrina.*

SASINCA, *s. pr. f. dim. de Alexandrina.*

SAUL, *s. pr. m. Saul.*

SAVA, *s. pr. m. Sabba.*

SAVEL et Savu, *s. pr. m. V. Sava.*

SAVIN, *s. pr. m. Sabin.*

SCARLAT, *s. pr. m. Charles.*

SCIPIONE, *s. pr. m. Scipion.*

SERAFIM, *s. pr. m. Séraphin.*

ŞERBAN, *s. pr. m. Sherban.*

ŞERBÂNICA, *s. pr. m. dim. de Şerban.*

SERGHIE, *s. pr. m. Serge.*

SEVASTA, *s. pr. f. Sébastienne.*

SEVASTIAN, *s. pr. m. Sébastien.*

SEVASTICA, *s. pr. f. dim. de Sevasta.*

SEVASTIŢA, *s. pr. f. dim. de Sevasta.*

SEVER, *s. pr. m. Sévère.*

SFETCU, *s. pr. m. Stelcou.*

SIA, *s. f. pr. dim. de Anastasia.*

SILIVESTRU, *s. pr. m. Silvestre.*

SIMION, *s. pr. m. Siméon.*

SIŢA, *s. pr. m. dim. de Anastasia.*

SLAVE, *s. pr. m. Slave.*

SMARANDA, *s. pr. f. Emeraude.*

SMARANDIŢA, *s. pr. f. dim. de Smaranda.*

SPIRIDON, *s. pr. m. Spiridon.*

SOFRONIE, *s. pr. m. Sophronius.*

SOLOMON, *s. pr. m. Solomon.*

SPIRACHE, *s. pr. m. dim. de Spiru.*

SPIRU, *s. pr. m. Sparou.*

STAMATI, *s. pr. m. Stamati.*

STAN, *s. pr. m. dim. de Stefan.*

STANA, *s. pr. f. dim. de Stefana.*

STANCA, *s. pr. f. dim. de Stefana.*

STANCU, *s. pr. m. dim. de Stefan.*

STÂNICA, *s. pr. m. dim. de Stan.*

STATE, *s. pr. m. dim. de Eustatiu.*

STAVRACHE, *s. pr. m. dim. de Stavri.*

STAVRI, *s. pr. m. Stavri.*

STEFAN, *s. pr. m. Etienne.*

STEFANA, *s. pr. f. Etienne, Stéphanie.*

STEFANACHE et Stefanake, *s. pr. m. dim. de Stefan.*

STEFANIA, *s. pr. f. Stéphanie.*

STEFÂNICA, *s. pr. m. dim. de Stefan.*

STEFANICA, *s. pr. f. dim. de Stefana.*

STELIAN, *s. pr. m. Stelian.*

STERIE, *s. pr. m. Stérier.*

STOICA, *s. pr. m. Stoica.*

STOIAN, *s. pr. m. Stoian.*

STROE, *s. pr. m. Stroë.*

SULTANA, *s. pr. f. Sultane.*

SULTÂNICA, *s. pr. f. dim. de Sultana.*

T

TACHE, *s. pr. m. V. Take.*

TAKE, *s. pr. m. dim. de Dumitru.*

TÂNASE, *s. pr. m. dim. de Atanasie.*

TASACHE et Tasake, *s. pr. m. dim. de Atanasie.*

TASE, *s. pr. m. dim. de Atanasie.*

TĂSICĂ, *s. pr. m. dim. de Atanasie.*

TEODOR, *s. pr. m. V. Tudor.*

TEODORA, *s. pr. f. V. Tudora.*

TEODOSIE, *s. pr. m. Théodose.*

TEOFAN, *s. pr. m. Théophane.*

TEOFANA, *s. pr. f. Théophanie.*

TEOFANIŢA, *s. pr. f. dim. Teofana.*

TIMOFTEIU, *s. pr. m. Timothée.*

TINCA, *s. pr. f. dim. de Ecaterina.*

TINCULINA, *s. pr. f. dim. de Ecaterina.*

ŢIŢA, *s. pr. f. dim. de AristiŢa.*

TITI, *s. pr. f. dim. de Ecaterina.*

TOADER, *s. pr. m. V. TUDOR.*

TOMA, *s. pr. m. Thoma.*

TOMIŢĂ, *s. pr. m. dim. de Toma.*

TONI, *s. pr. m. dim. de Anton.*

TRAIAN, *s. pr. m. Trajan.*

TRANDAFIR, *s. pr. m. Rose.*

TRIFAN, *s. pr. m. Trifane.*

TUDOR, *s. pr. m. Théodore.*

TUDORACHE et Tudorake, *s. pr. m. dim. de Tudor.*

TUDORAŞCO, *s. pr. m. dim. de Tudor.*

TUDORICĂ, *s. pr. m. dim. de Tudor.*

TUDORIŢĂ, *s. pr. m. dim. de Tudor.*

TUDORIŢA, *s. pr. f. dim. de Tudora.*

TUDOSIE, *s. pr. m. V. Teodosie.*

U

UDREA, *s. pr. m. Oudréa.*

UDRACHE, *s. pr. m. dim. de Udrea.*

UDRIŞTE, *s. pr. m. Oreste.*

V

VÂLCU, *s. pr. m. Valcu.*

VALTASAR, *s. pr. m. Balthasar.*

VARTOLOMEU, *s. pr. m. Bartholomée.*

VARVARA, *s. pr. f. Barbara.*

VARLAM, *s. pr. m. Varlam.*

VASILACHE et Vasilake, *s. pr. m. dim. de Vasile.*

VASILĂŞCU, *s. pr. m. dim. de Vasile.*

VASILE, *s. pr. m. Basile.*

VASILICHIA, *s. pr. f. Reine.*

VELICU, *s. pr. m. Velicou.*

VENEAMIN, *s. pr. m. Benjamin.*

VENEREA, *s. pr. f. Vénus.*

VERGHILA, *s. pr. m.* V. Virgiliu.
VERONA, *s. pr. f.* Vérone.
VERONICA, *s. pr. f.* Véronique.
VETA, *s. pr. f. dim. de* Elisaveta
VICTOR, *s. pr. m.* Victor.
VICTORIA, *s. pr. f.* Victoire.
VICTORIȚA, *s. pr. dim. de* Victoria.
VINTILA, *s. pr. m.* Vintila.
VIRILIU, *s. pr. m.* Virgile.
VIRGINIA, *s. pr. f.* Virginie.
VIORICA, *s. pr. f.* Viorica.
VISARION, *s. pr. m.* Visarion.
VLAD, *s. pr. m. dim. de* Vladislav.
VLADISLAV, *s. pr. m.* Vladislav.
VLADUȚA, *s. pr. m. dim. de* Vlad.
VOICA, *s. pr. f.* Voica.

VOICU, *s. pr. m.* Voicu.
VOICHÎȚA, *s. pr. f. dim. de* Voica.

×

XENIA, *s. pr. f. dim. de* Polixenia.

Z

ZAHARIA, *s. pr. m.* Zacharie.
ZAMFIR, *s. pr. m.* Zamphyr.
ZAMFIRA, *s. pr. f.* Zamphyre.
ZAMFIRIȚA, *s. pr. f. dim. de* Zamfira
ZENOBIE, *s. pr. m.* Zénobie.
ZOE, *s. pr. f.* Zoé.
ZOIȚA, *s. pr. f.* V. JoiȚa.



LISTE DES AUTEURS

CITÉS

DANS CE DICTIONNAIRE

ABRÉVIATIONS

ACS. URIC...	Acsești Uricarul.	HINT.	Hintescu.
GR. ALEX.	Gr. Alexandrescu.	GION.	G. Ionescu-Gion.
V. ALEX.	V. Alexandri.	P. ISPIR.	P. Ispirescu.
BAR.	G. Baronzi.	GR. JIP.	Gr. Jipescu.
BELD.	A. Beldiman.	G. I. LAH.	G. I. Lahovari.
N. BOGD.	N. A. Bogdan.	A. LAMBRI.	A. Lambrior.
D. BOLINT.	Dim. Bolintineanu	S. FL. MAR.	S. Fl. Marian.
C. BOL.	C. Bolliac.	PR. MAT. BAS.	Pravila lui Matei Basarab.
P. BUJ.	P. Bujor	PR. V. LUPU.	Pravila lui Vasile Lupu.
CANTEM.	D. Cantemir.	SP. MILESCU.	Spatarul Milescu.
I. L. CARAG.	I. L. Caragialle.	P. MUM.	Paris Mumuleanu.
A. CHIB. RIVN.	A. Chibici-Rivneanu.	S. NÂD.	Sofia Nadejde.
CONV. LIT.	Convorbiri Literare.	I. NECUL.	I. Neculcea.
EV. CORESI.	Coresi	I. NENI.	I. Nenițescu.
G. COȘB.	G. Coșbuc.	AL. ODOB.	Alex. Odobescu.
MIR. COST.	Miron Costin.	D. OLÂN.	Dim. C. Ollanescu.
N. COST.	Nicolae Costin.	MSS. POLIZU.	Dr. G. Polizu.
CRON. ANON.	Cronica Anonima (<i>Croniclele lui Kogălniceanu</i>).	P. POP.	Poesii Populare.
CRON. CAP.	Cronica Anonima (<i>Măgăsinul Istoric</i>).	PS. SCH.	Psaltirea Scheiană.
M. CUGL.	Matilda Cugler.	RÂD.-NIG.	N. Radulescu-Niger.
DELAVR.	Delavrancea.	I. G. ȘIERA.	Ion a lui G. Șiera.
DESC. POP.	Descăntece poporane.	T. ȘERB.	Teodor Șerbanescu.
DICT. AC. ROM.	Dict. Laurian-Maxim.	EL. SEV.	Elena Sevastos.
DOC.	Documents divers.	SEZĂT.	Sezatoarea (revue).
A. DON.	A. Donici.	SINKAI.	G. Șinkai din Sinka.
M. EMIN.	M. Eminescu.	I. SLAV.	I. Slavici.
EV. NEAMȚU.	Evangelhia de la Neamțu.	T. SPER.	T. Sperantia.
N. FILIM.	N. Filimon.	D. STANC.	Dim. Stancescu.
GHEORG.	Gheorgake.	G. DEM. TEOD.	G. Dem. Teodorescu.
C. DIN GOL.	Constantin din Golești.	ȚICHIND.	D. Țichindeal.
GOL.	Iordake Golești.	V. A. UR.	V. A. Urechia.
I. HEL. RAD.	I. Heliade-Radulescu.	T. VĂC.	Teodor Vacarescu.
		AL. VLAH.	Al. Vlahuța.
		ZIL. ROM.	Zilot Român.

A

- ACSEȘTI URICARUL — A doua domnie a lui Neculai Alexandru Mavrocordat V. V. in Moldova. *Croniclele Romanilor*, de M. Kogălniceanu. — București, 1872.
- GRIG. ALEXANDRESCU. — Scrieri în versuri și prosă. — București, 1893.
- V. ALEXANDRI. — Opere complete, IX vol. — București, 1875.
- „ — Poesii populare ale Românilor. — București, 1867.
- G. ASARI. — Fabule. — Iași, 1862.

B

- I. G. BAREȘ. — Din plaiul Peleșului. — București, 1893.
- BARGAN. — Dicționar român-german. — Sibiu, 1886.
- G. BARONZI. — Limba română și tradițiunile ei. — Galați, 1872.
- A. BELDIMAN. — Tragodia, sau mai bine a zice jaluica Moldovei întâmplare după resvrătirea Grecilor. — *Croniclele Romanilor*, de M. Kogălniceanu, vol. III — București, 1874.
- I. BIANCI. — Psaltirea Scheiană. — București, 1889.
- I. G. BUCUREȘTI. — Poesii populare din Transilvania. — București, 1893.

- N. A. BOGDAN. — Povești și Anecdote. — Iași.
D. BOLINTINEANU. — Poesii complete (2 vol.) — București, 1877.
C. BOLLAC. — Poesii vechi și noi. — București.
Culegere de mai multe articole. — București, 1861.
DR. BRÂNȚĂ. — Nomenclatura botanică, dans *Columna lui Traian*, 1882.
P. BUJOR. — Nuvele.

C

- M. CANIAN. — Poesii populare, *Doine*. — Iași.
I. CANTA. — Letopisețul Moldovei (1741—1769). — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălniceanu, Vol. III. — București, 1874.
D. CANTEMIR (le prince). — Divanul. — București, 1878.
" Descrierea Moldaviei. — București, 1875.
" Istoria Ieroglifică. — București, 1883.
" Evenimentele Cantacuzinilor și Brâncovenilor. — București, 1878.
I. L. CARAGIALE. — Teatru. — București, 1889.
" O facia de Paște. — București, 1892.
" Note și Schițe. — București, 1892.
A. CHIBICI-RIVNEANU. — Diverse, dans *Convorbiri Literare*.
A. DE CHIHAC. — Dictionnaire d'étymologie Daco-Romane, *Éléments latin*. — Frankfurt s/M, 1870.
" — Dictionnaire d'étymologie Daco-Romane. — *Éléments slaves, magyars, turcs, grecs modernes et ab originis*. — Frankfurt s/M, 1879.
CONVORBIRI LITERARE (*Revue*). — Années I—XXIX, Iași 1866—1884, București, 1885—1895.
CORESI. — Tetravanghelul, *édit. par l'Arch. G. Timuș Piteșteanu*. — București, 1889.
G. COȘBUC. — Balade și Idile. — București, 1893.
MIRON COSTIN. — Scrierile lui Miron Costin. — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălniceanu, Vol. I—III. — București, 1872—1874.
N. COSTIN. — Scrierile lui Niculaie Costin. — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălniceanu, Vol. I—II. — București, 1872.
I. COSTINESCU. — Dicționar româno-francez. — București, 1870.
G. CRĂINICIANI. — Nomenclatura româno-latina din istoria naturală (*zoologie, botanică, minero-logie*), dans *Convorbiri Literare* Vol. XXIII.
V. CRĂȘESCU. — Schițe și Nuvele. — București, 1893.
I. CREANGĂ. — Povești. — Iași, 1890.
" Amintiri din copilărie și anecdote. — Iași, 1892.
CRONICA ANONIMĂ a țării Moldovei. — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălniceanu, Vol. III. — București, 1874.
CRONICA ANONIMĂ. — Istoria țării Românești de la anul 1809 încoace. — *Magazinul istoric pentru Bucia*, Vol. V, 1847.
D-NA MAILDA CUGLER. — Poesii dans *Convorbiri Literare*.

I)

- DELAVRANCEA. — Truhadurul. — București, 1887.
" Sultanica. — București.
" Intre vis și viață. — București, 1893.
" Paraziții. — București.
AR. DIENSUSIANU. — Cercetări literare. — Iași.
A. DONEL. — Fabule. *Cartea I*. — Iași, 1840.
" Fabule. *Cartea II*. — Iași.

E

- M. EMINESCU. — Poesii. — București, 1895.
EVANGHELIA DE LA NEAMȚU, *édit. C. Gobl*. — București, 1894.

F

- N. FILIMON. — Ciocoi vechi și noi. — *Revista Română*, 1861—1862.
DR. AN. FITU. — Enumerațiunea speciilor de plante cultivate în grădina botanică din Iași. — București, 1871.
T. FRÂNCU și G. CANDREA. — Rotacismul la Moți și Istrieni. — București, 1886.
FRENZISCU. — Dicționar geografic. — București, 1872.

G

- N. GANE. — Nuvele. (2 vol.) — Iași.
" Poesii. — Iași.
" Diverse dans *Convorbiri Literare*.
DR. M. GASTER. — Literatura populară română, (2 vol.) — București.
" Chrestomatia română, (2 vol.) — Leipzig, 1891.
GHEORGACHE. — Condica obiceiurilor vechi și noi ale domnilor Moldovei (1762). — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălniceanu, Vol. III. — București, 1874.
IÔN GHICA. — Convorbiri economice, (2 vol.) — București.
" Scrisori către V. Alexandri. — București, 1887.
" Amintiri din pribegia după 1848. — București, 1890.
GIL (G. I. LAHOVAR). — Nuvele, dans *Convorbiri Literare*.
" Diverse, dans *Convorbiri Literare*.
CONSTANTIN DIN GOLEȘCI. — Adunare de pilde bisericesti și filosoficesci. — București, 1826.
IORDACHE GOLESCU. — Pilde, povești, cuvinte adevărate și povești. — Manuscris de l'Académie Roumaine.
I. GER. GORJAN. — Dascal pentru limba franțuzească. — 1832.
DR. D. GRECESCU. — Flora medicală a României, în *Buletinul Societații geografice*.

H

- B. P. HASDEŢ. — Ioan Voda cel cumplit. — București, 1895.
" Columna lui Traian. — București, 1882—1883.
" Cuvinte din batrin, (2 vol.) — București, 1878.
" Etymologicum magnum Romaniae, *en cours de publication* (A—Bas).
I. HELIADE-RĂDULESCU. — Vocabular de vorbe straine — București, 1847.
" Poesii. — București.
HINTESCU. — Proverbele Românilor. — Sibiu, 1877.

I

- IARNIK-BĂRSEANU. — Doine și strigături din Ardeal. — București, 1885.
ANDREI ISEB. — Vocabular românesc-nemțesc. — Cronstadt (Brașov), 1850.
G. IONNESCU-GHON. — Portrete istorice. — București, 1894.
" — Elementul pitoresc în Cronicele române. — București.
" — Ciurma și holera după zăvera. — București, 1893.
" — București în timpul Revoluției franceze. — București, 1891.

- G. IONNESCU-GION. — Cum vorbim. — București, 1891.
 — Din istoria Fanarioților. — București, 1891.
 P. IȘPINESCU. — Legende sau Basmele Românilor. — București, 1882.
 — Snoave sau povești populare adunate din gura poporului. — București, 1879.
 — Basme, snoave și glume adunate din gura poporului. — Craiova, 1893.
 — Pilde și Ghicitori. — București, 1880.
 — Pilde, fabule, ghicitori. — București, 1880.
 — Din poveștile unchiușului sfătos. — București, 1879.
 — Zicatori populare, dans *Revista pentru istorie, arheologie și filologie*, An. I și II.
 — Diverse dans *Convorbiri Literare*.
 — Diverse dans *Columna lui Trajan*.

J

- GR. JIPESCU. — Opincaru. — București, 1881.
 — Reurile orașelor. — București, 1884.

K

- C. KONAKI. — Poesii. — Iași.
 EN. KOGĂLNICEANU. — Letopisețul Moldovei (1738-1774). — *Cronicele Românilor* de M. Kogălniceanu. Vol. III. București, 1874.
 MIH. KOGĂLNICEANU. — *Croniclele Românilor sau Letopisețile Moldovei și Vahahiei*, 3 vol. 2-a edit. București, 1772-1874.

L

- A. LAMBRIER. — Diverse, dans *Convorbiri Literare*, An. VIII-IX.
 LAURIAN-MAXIM. — Dicționarul limbei Române, (2 vol.). — București, 1871-1876.
 — Glosariu. — București, 1871.
 TH. LOBEL. — Elemente turcesci, arabesci și persane în limba română. — Constantinople, 1894.

M

- T. MAIORESCU. — Critice. — București, 1874.
 DIM. C. MĂNDRESCU. — Elementele ungurești în limba română. — București, 1892.
 S. FL. MARIAN. — Descănțele populare române. — Suceava, 1886.
 — Nunta la Români. — București, 1890.
 — Nascerea la Români. — București, 1892.
 — Inermintarea la Români. — București, 1892.
 — Ornitologia populară română (2 vol.). — Cernovitz, 1883.
 — Satire populare române. — București, 1893.
 MATEI BASARAB V. V. — Pravila, dans *Collectiuni București*.
 I. T. MERA. — Diverse, dans *Convorbiri Literare*.
 SPĂTARUL MIRESCU. — Cronica pe scurt a Românilor. — *Cronicele Românilor* de M. Kogălniceanu. Vol. I. București, 1872.
 PARIS MUMULEANU. — Poesii.
 G. MURIN. — Studiu asupra elementelor grecesci în limba română. — București, 1894.
 N. MURIE. — Letopisețul Moldovei (1662-1729). — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălniceanu. Vol. III. București, 1874.

N

- D-NA S. NADEJDE. — Navele. — Iași.
 NAUM. — Diverse, dans *Convorbiri Literare*.
 C. NEGRUZZI. — Opere complete (3 vol.). — București, 1873.
 I. NEGRUZZI. — Poesii. — București.
 — Copii după natură. — București, 1874.
 I. NEGULEA. — Letopisețul Moldaviei. — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălniceanu, vol. II. București, 1872.

O

- ALEX. ODORSCU. — Scrieri literare și istorice (3 vol.). — București, 1887.
 D. C. OLLĂNESCU. — Teatru. — București.
 — Ad Pisones. — București, 1891.
 D. C. OLLĂNESCU, T. SERBANESCU, FR. DAMEL. — *Visul Dochiei*. — București, 1878.

P

- ANTON PANN. — Proverburile sau Povestea vorbei. — București, 1852-1853.
 — Culegere de proverburile sau Povestea vorbei. — București, 1889.
 — Nasdravanile lui Nastratin Hogea. — București, 1887.
 — Fabule și Istorioare (2 vol.). — București, 1841.
 AL. PHILIPPIDE. — Introducerea în istoria limbei și literaturii Române. — Iași, 1888.
 DR. G. A. POLIZE. — Vocabular româno-german. — Brăila, 1857.
 — Dicționar româno-german (manuscris) 18 vol.
 D. PETRINO. — La gura sobei (Poesii). — Iași, 1876.
 — Raul (poem). — Cernovitz, 1875.
 D. PISONE. — Dicționarul românesc, latinesc, germanesc și francez. — București, 1865.
 POMPIIU. — Diverse, dans *Convorbiri Literare*.

R

- RAOUL DE PONTREVIANT. — Dictionnaire Roumain-français. — București, 1886.
 G. POPOVICI. — Diverse, dans *Convorbiri Literare*.
 PSALTIREA SCHIANA. — *Publicé par L. Buanu*. — București, 1889.
 N. RĂDULESCU-NIGER. — Rustice (2 vol.). — București, 1893.
 Revista pentru istorie, arheologie și filologie, *Dir. M. Gr. G. Tocilescu*. — București, 1882-1895.

S

- L. SAINT-AN. — Ielele, Dinsele, Vintoasele, Frumoașele, Șoimanele, Maestrele, Milostivele, Zinele. — București, 1886.
 — Elementele turcesci în limba română, dans *Revista pentru Istorie, etc.*, An II și III.
 — Incercări asupra semiologiei limbii române. — București, 1887.
 — Istoria filologiei române. — 1892.
 — Basmele române. — București, 1895.
 — Dicționarul Româno-german. — București, 1889.
 ION AL. LUI G. ȘERBAN. — Povești populare românești. — Cernovitz, 1886.
 T. SERBANESCU. — Poesii, dans *Convorbiri Literare*.
 ȘEZAIOR. — Revista, *Dir. J. Gionca*. — Foltești.
 D-NA EL. SILVASTOS. — Povești. — Iași.
 GR. SIMA AL. LUI IOAN. — Materialuri de limbă. — dans *Revista pentru Istorie, etc.*, vol. II.

- G. SINKAI DIN SINKA. — *Cronica Românilor* (3 vol.). — București, 1886.
- G. SION. — *Fabule*. — București.
- I. SLAVICI. — *Novele* (2 vol.). — București.
- T. SPERANȚIA. — *Anecdote populare*, I — București, 1892.
- » — *Alte Anecdote populare*, II. — București, 1890.
- » — *Tot anecdote populare*, III. — București, 1893.
- C. STAMATI. — *Musa românească*. — Iași.
- P. T. STAMATE. — *Dicționarul românesc de cuvinte tehnice și altele greu de înțeles*. — Iași, 1890.
- DIM. STĂNCESCU. — *Basme și Snoave*. — București, 1894.
- G. STATESCU. — *Vocabular de nomenclatura termenilor silvice*. — București, 1890.

T

- G. DEM. TEODORESCU. — *Cercetări asupra proverbelor române*. — București, 1877.
- » — *Poesii populare române*. — București, 1885.
- » — *Mitură lunară. Vircolacii* dans *Convorbiri literare*, XXIII.
- » — *Încercări critice asupra unor credințe, datine și moravuri ale poporului român*. — București, 1874.
- D. ȚICHINDEAL. — *Filosoficesci și politicesci prin fabule moralnice învețături*. — Buda 1814.

- GR. URECHE. — *Domni Moldoviei*. — *Cronicele Românilor*, de M. Kogălnicianu, vol. I. București, 1872.
- V. A. URECHIA. — *Legende Române*. — București, 1891.

V

- TEOD. VĂCĂRESCU. — *Luptele Românilor în războiul din 1877—1878*. — București, 1883.
- I. VĂCĂRESCU. — *Poesii*. — București, 1849.
- J. A. VAILLANT. — *Vocabular pentru vorbirea românească-franțuzescă*. — București, 1839.
- VASILE LUPU V.V. — *Pravila*. — *Collection Bujoreanu*.
- AL. VLAHEȚA. — *Poesii*. — București, 1892.
- » — *Din goana vieții*. — București, 1890.
- XXX. — *Lesicon românesc-latinesc-unguresc-nemțesc*. — Budapest, 1825.

Z

- ALEX. ZANNE. — *Monetar complet*. — 1868.
- » — *Catlinare (traduction)*. — București, 1875.
- JULIU A. ZANNE. — *Proverbele Românilor*. Vol. I. — București, 1896.
- ZILOT ROMÂNUL. — *Cronica inedită*, dans *Columna lui Traian*. An. 1882.
- » — *Scrieri inedită*, dans *Revistă pentru Istorie, etc.* (An. III).
- » — *Jalnica cântare*, dans *Revista pentru Istorie, etc.* (An. VI).

ERATĂ

A la fin du cinquième volume—qui sera le supplément de ce Dictionnaire—nous relèverons toutes les fautes d'impression qui se sont glissées dans ces quatre volumes.

Nous n'ajouterons ici que cinq mots qui ont été oubliés sur le marbre quand on a formé la page 113 du premier volume et les principales fautes qui se trouvent dans ce volume.

PREMIER VOLUME

Pag. 113 col. 2.

BALĂ, s. f. 1^o bête féroce, monstre. || 2^o (au fig.) *O bala de om*, un monstre.

BALĂBĂNI (a), v. balancer, brandiller, brimbaler. || *A umbra bălabanind*, aller les bras ballants.

CONJ. *Ind. pr.* bălabănesc. — *Inf. pr.* a bălabăni. — *Part. pr.* bălabănind. — *Part. pas.* bălabănit.

BĂLĂBĂNI (a se), vr. se balancer. || aller de ci de là, (fam.) se brimbaler.

BALĂBĂNIRE, s. f. action de balancer, de brandiller, de brimbaler.

BĂLĂBUSTA, s. f. (iron.) femme d'un juif. *Plein sans art.* bălăbuste; — *avec l'art.* bălăbustele.

(Le premier chiffre indique la page, le second la colonne et la troisième la ligne.)

Pg. 33—2—59 **ACUIA** (a se), lire: vr. **ACIUA** (a se), vr. ajouter **ALEGA** (a se), vr. (pop.) pour

a se lega, et reporter à la suite les lignes 2—3—4—5 col. 1 de la page 60.

Pg. 63—1—13 *A cade* lire: *A cadea*.

Pg. 71—1—8 **ANDRELE**, s. f. pl. lire: **ANDREA**, s. f.

Pg. 71—1—12 *V. undrele* lire: *V. undrea*.

Pg. 78—2—25 **APARA** (a), vr. se défendre, etc., lire: **APARA** (a), v. défendre, etc.

Pg. 81—1—43 **APOPLETIC** lire: **APOPLECTIC**.

Pg. 82—1—9 *at aprigei pușcaru* lire: *at aprigri pușcaru*.

Pg. 93—2—56 un verre de vin chaud, lire: un verre d'eau-de-vie.

Pg. 110—1—36 **BABAȚIE** lire: **BĂBĂȚIE**.

» 2—2 blanchasse, lire: blanchaille.

Pg. 113—2—38—39—40 **BAJBAL** (a), v. boudonner, || fourmiller, grouiller, tâtonner, aller à tâtons, etc. — lire: **BĂJBAL** (a), v. tâtonner, aller à tâtons, etc.

Pg. 120—1—18 *E bărbat la gură*, il est éloquent, lire: *E bărbat la gură*, il est éloquent et il est grand mangeur.

Pg. 120—2—42—48 **BĂRDAN BĂRDANOS**, lire: **BĂR-DAHAN—BARDAHANOS**.

Pg. 122—2—6 **BASCURURA**, s. f. [Buc] église, lire: **BACURURA** [Buc] église (ironiq.).

Pg. 122—2—27—28 ayant la forme d'un vessie, lire: ayant la forme d'une vessie, || couvert d'ampoules, de vésicules.

Pg. 124—1—34 **BATĂTOR**, adj. qui se voit, visible, qui tire l'œil, voyant, clinquant. || *Batator la ochi*, qui creve les yeux, lire: **BATĂTOR**, adj. qui frappe, qui bat, battant. || *Batator la ochi*, qui se voit, visible, qui tire l'œil, voyant, clinquant, qui creve les yeux.

Pg. 124—1—37 **BATE** (a), v. 1^o battre, etc. lire: **BATE** (a), v. 1^o (anc.) punir, châtier. || battre, etc.

Pg. 125—1—26 *in piă* lire: *in piuă*.

» 1 les lignes 42—43—44—45—46—47—48—49 doivent être reportées après la 1^{re} ligne de la col. 1, page 125.

Pg. 129 **BEJENIE**, s. f. lire: **BEJENIE** et **ba-jenie**.

Pg. 131—1—14 *Și a făcut velința*, lire: *Și a fă-cut velința*.

Pg. { 134—2—36 } *Fa bine... le mal. Cette phrase*
{ 135—1—1—2 } doit être reportée page 134, col. 2, ligne 43.

Pg. 138—1—44 bizarrerie, étrange, lire: bizarrerie, étrangeté.

Pg. 143—2—25 *avec l'art.* bocance, lire: *avec l'art.* bocancele.

Pg. 144—2—14 mouillées lire: mouillées.

Pg. 151—2—11—12 *Cu mine (i-ai pus în plug?*
Tu veux me chercher querelle?
lire: Cu mine (i-ai pus în
plug? Est-ce que nous avons
été associés ensemble?

Pg. 156—2—42 cynaïque lire: cynaïque.

Pg. 158—1—2 *V. brude*, lire: *bruda*.

Pg. 160—1—20 *E boha rea*, lire: *E bubă rea*.

Pg. 175—1—18 *oca* lire: *ocaua*.

» 1—43 *se cădea lui* lire: *se cade lui*.

Pg. 176—1—23 ont fait lire: ont faites.

Pg. 178—1—16 bruit lire: bruit.

» 2—29 *lameres* lire: *lamere*.

Pg. 179—1—55 joue lire: jouent.

» 2—15—16 *Eă sed calare în vîntul lor*,
j'ai toute leur confiance, lire:
Eă sed calare în vîntul lor,
je fais d'eux tout ce que je
veux.

Pg. 181—2—20 gaffe lire: gaffe.

Pg. 183—2—19—19 marque (pour broyer le chau-vre), — lire: tortis de chauvre ou de lin. (même modifi-cation dans la phrase qui suit)

Pg. 183—2—30 fait lire: fare.

Pg. 184—1—51 **CALOMNIE** (a), lire: **CALOMNIA** (a).

Pg. 185—1—6 s. n. lire: s. m.

Pg. 192—1—41 *când-va* lire: *când va*.

Pg. 194—1—16 *Capcanit* lire: *Capcanit*.

- Pg. 199—2—15 d'ane, *lire* : d'ânes.
Pg. 200—2—45—46 *sub vremuri* *lire* : *sub vremi*.
Pg. 202—1—22 bon à rien, *lire* : bon à rien, sans énergie.
" 2—26 *pină* *lire* : *haina*.
Pg. 203—1—2 replâtrer *lire* : replâtré.
" 1—5 il même *lire* : il mène.
" 2—17 du tel *lire* : du sel.
Pg. 204—1—39 âge, mûr, *lire* : âge mûr.
Pg. 212—1—5 universelle *lire* : universel.
Pg. 215—2—2 te fais *lire* : tu fais.
Pg. 217—1—19 drap *lire* : drap (de lit).
Pg. 220—1—17 **CEPȘOARE** *lire* **CEPȘOARĂ**,
Pg. 225—2—44 *chebe* *lire* : *chebe*.
Pg. 226—1—36 nous sommes *lire* : nous nous sommes
" 2—9 **CHEIE**, *s. f.* *lire* : **CHEIE**, *s. f.* clé.
Pg. 227—2—56 *Cheresteia* *lire* : *Cheresteau*.
Pg. 233—1—6 **CHINOROS**, *s. n.* *lire* : **CHINOROS**, *s. n.* noir de fumée délayée dans de l'eau. **CHINOVAR**, *s. n.* cindare.
Pg. 236—1—11 **CHISCOA**, *s. f.* *lire* : **CHISCOAIE**, *s. f.*
Pg. 241—2—36—37 (à crocheter) *lire* : (à faire du crochet).
Pg. 243—2—57 **V. cinteza** *lire* : **V. cintez**.
Pg. 246—1—48 goudin *lire* : gourdin.
Pg. 247—1—44—45 hachet *lire* : hache.
Pg. 247—1—47 coasser *lire* : coasser.
Pg. 251—1—34 couvre-pointe *lire* : couvre-pied, courte-pointe.
Pg. 252—2—29—30 administration *lire* : admiration.
" 2—53 chez ceux me regardent *lire* : chez ceux qui me regardent.
Pg. 253—1—11 **CIUHAI**, *s. f.* *lire* : **CIUHAIŢ**, *s. n.*
" 2—19 le chat-huant *lire* : les chats-huants.
Pg. 256—1—14 daim *lire* : daine.
" 2—42 **CLACUIT**, *s. n.* *lire* : **CLĂCUIT**, *s. n.* le fait de payer au propriétaire en travail.
" 2—44 amar, tas, *lire* : amas, tas.
Pg. 258—1—7 *cu meşteşul* *lire* : *cu meşteşugul*.
Pg. 261—1—36 *cloacă* *lire* : *clacă*.
" 4—47 de œufs *lire* : des œufs.
Pg. 262—1—32—51 coasser, coassait, coassement, *lire* : coasser, croassait, croassement.
Pg. 263—1—45 *s. f.* *lire* : *s. m.*
" 2—3 *Din coace*, de l'autre côté. || *Din colo şi din coace*, en deçà et au delà. *lire* : *Din coace*, de ce côté-ci. || *Din colo şi din coace*, au delà et en deçà.
" 2—50 *Pas. def. cosei*. *lire* : *Pas. def. cosei et casul*.
Pg. 266—1—36 **COCIOARBĂ**, *s. f.* *lire* : **COCIORBĂ**, *s. f.*
Pg. 270—1—39 pain *lire* : fam.
Pg. 271—1—1 enfant *lire* : enfants.
Pg. 278—1 les lignes 25, 26, 27 et 28 doivent être reportées à la même page, col. 2 ligne 3.
Pg. 288—2—35—26 paysance *lire* : paysanne.
Pg. 289—1—50 ils sont tellement *lire* : ils ont tellement.
Pg. 291—2—27 du daim *lire* : de la biche.
Pg. 293—2—40 3^e grillon des champs, sauterelle, *lire* : cigale.
Pg. 300—1—25
Pg. 301—2—54—55—57 } *lire* : { croasser.
Pg. 302—1—1 et 2—36—40 } croassement.
Pg. 308—1—7—12—19—20 }
Pg. 304—2—26 il ne sent plus de joie. *lire* : il ne se sent plus de joie.
Pg. 305—1—9 mal élevé, *lire* : mal élevé.
Pg. 309—2—27 poussé *lire* : poussés.
Pg. 310—1—24 **CRUȘIU** *lire* : **CRUȘIN**.
Pg. 313—2—43 *s. m.* *lire* : *s. n.*
Pg. 316—1—56 ressembla *lire* : rassembla.
Pg. 316—2—40 **CUMETRARE**, *lire* : **CUMETARE**.
Pg. 334—2—46—47 boulevard *lire* : boulevard, hourvari.
" 2—55 **V. dananaie**, *lire* : **V. danănaie**.
" 2—56 à rebourse *lire* : à rebours.
Pg. 336—2—1 plésieurs *lire* : plusieurs.
Pg. 344—2—51 par *lire* : pas.
Pg. 352—2—4 *Învățatul* *lire* : *Învățul*.
Pg. 354—1—25 *Români* *lire* : *Romani*.
" 1—41 coloniseur *lire* : colonisateur.
Pg. 357—1—2 divalguer *lire* : divulguer.
" 2—36 décourager *lire* : décourager.
Pg. 358—1—19 la main *lire* : sa main.
Pg. 359—1—8 évacuer *lire* : évacuer.
Pg. 360—2—51—52 Ces deux lignes doivent être reportées à la page 261, col. 1, ligne 11.
Pg. 361—1—51 les *lire* : le.
Pg. 361—1—54 **DESGOVI** (a se) *lire* : **DESGOVI** (a se).
Pg. 363—2—15 ils rencontreront *lire* : ils le rencontreront.
Pg. 367—1—40 *desbracat* *lire* : *despuat*.
" 2—3 il déracinèrent *lire* : ils déracinèrent.
Pg. 373—2—14 l'une mieux que l'autre *lire* : l'une que l'autre.
" 2—21 habitude *lire* : habitude.
Pg. 374—2—41 **V. dimerche**, *lire* : **V. dimerlie**.
Pg. 376—2—3 il laisse *lire* : il laissait.
Pg. 377—1—29 **DARMOIU** *lire* : **DÎRMOIŢ**.
Pg. 378—1—19 *disceție* *lire* : *disceție*.
" 1—30 il mal disposé *lire* : il est mal disposé.
Pg. 387—2—13 *greaba* *lire* : *graba*.
Pg. 394—1—50 lie *lire* : lié.
Pg. 396—1—55 *Pa adus* *lire* : *Pa dus*.
Pg. 388—1—26 balçoire *lire* : balançoire.
Pg. 399—1—7 *moarei* *lire* : *morei*
" 2—7 d'une *lire* : d'esse,
Pg. 403—1—11 **ECHIVALENTĂ** *lire* : **ECHIVALENȚĂ**.
Pg. 409—1—8 **EPITRAFIL** *lire* : **EPITRAFIL** et **epitrafir**.

Nous avons omis de citer dans cette liste déjà trop longue les fautes d'impression qui se sont glissées dans les mots français, comme *villebrequin* pour *vilebrequin*, *coriger* pour *corriger*; sans dessus dessous pour sens dessus dessous, accessoires pour access. ires, folliacée pour foliacée, oppression pour oppression, etc., ces fautes, qui disparaîtront dans la prochaine édition de notre dictionnaire, ne modifiant pas le sens, et tous les lecteurs étant à même de les rectifier eux-mêmes. Du reste, nous le répétons, nous donnerons, dans notre cinquième volume, un errata complet.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

Los Angeles

This book is DUE on the last date stamped below.

--	--	--

Form LD Series 4939



PLEASE PRINT NAME AND ADDRESS

NAME
ADDRESS

PC 781, F5D18

2

DAIRY/DOVE/DAIRY DIET

